শ্রীশ্রীমদ্ রূপ-গোস্বামি-প্রভুপাদেন বিরচিতঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

শ্রীগৌড়ীয়বৈষ্ণব-সম্প্রদায়াচার্য্যবর্য্যেণ বৈষ্ণবসিদ্ধান্ত-সাম্রাজ্য-সংরক্ষণৈকসেনাপতিনা

শ্রীশ্রীমদ্ রূপ-গোস্বামি-প্রভুপাদেন বিরচিতঃ

শ্রীশ্রীল-সনাতন-রূপানুগাচার্য্যবর্য্যেণ পরমহংসকুল-মুকুটমণিনা বেদাদ্য-শেষশাস্ত্র-পারাবার-পারীণেন শ্রীশ্রীমজ্জীবগোস্বামি-প্রভুপাদেন বিরচিতয়া "দুর্গম-সঙ্গমনী" সমাখ্যয়া টীকয়া তথা সুবিশদান্বয়-শ্লোকার্থ-শব্দার্থ-ভাবার্থ-তথ্যাদিভিশ্চ সমেতঃ

শ্রীমদ্গৌড়ীয়-সম্প্রদায়ৈকসংরক্ষক-ওঁবিষ্ণুপাদ-
শ্রীশ্রীমদ্ভক্তিসিদ্ধান্ত-সরস্বতী-গোস্বামি-প্রভুপাদানাং কৃপাভিষিক্তেন
শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-মঠাধ্যক্ষেণ ত্রিদণ্ডি-পরিব্রাজকাচার্য্যেণ
শ্রীমদ্ভক্তিরক্ষক-শ্রীধর-দেবগোস্বামিনা সম্পাদিতঃ

৪৮৭ নং দমদম পার্ক, কলিকাতা-৫৫ স্থিত-
শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-কৃষ্ণানুশীলন-সঙ্ঘতঃ
ত্রিদণ্ডিভিক্ষুণা শ্রীভক্তিসুন্দর-গোবিন্দেন
প্রকাশিতঃ।

প্রাপ্তিস্থান ঃ—

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-কৃষ্ণানুশীলন-সঙ্ঘ (রেজিঃ) ৪৮৭, দমদম পার্ক, (৩নং পুকুরের নিকট) কলিকাতা-৫৫, পিন-৭০০০৫৫ ফোন নং ঃ ৫৯-৫১৭৫

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-কৃষ্ণানুশীলন-সঙ্ঘ
গৌরবারসাহী, স্বর্গদ্বার, পুরী, পিন-৭৫২০০১ উড়িষ্যা।

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠ
কোলেরগঞ্জ, পোঃ নবদ্বীপ,
জেলা-নদীয়া, পঃ বঃ, ভারত।
ফোন নং ঃ নবদ্বীপ-৮৫

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত আশ্রম
গ্রাম+পোঃ-হাপানিয়া, জেলা-বর্দ্ধমান।
পশ্চিমবঙ্গ, ভারত।

শ্রীচৈতন্য সারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সংঘ
কৈখালী, চিড়িয়ামোড়
পোঃ—আর, গোপালপুর
জেলা—উত্তর চব্বিশ পরগণা (পশ্চিমবঙ্গ)

The Temple of Sriman Mahaprabhu
61 Kampong Pundut, Lumut 32200, Perak
Malaysia, Tel. (05) 935-153

Sri Chaitanya Saraswat Mandal
62 South 13th Street, San Jose
California 95112, U.S.A.
Tel. (408) 9717477

The August Assembly
P.O. Box. 132 Harrogate HG1 5UZ
North York Shire, UK
Tel. (0423) 530410

প্রথম-সংস্করণম্
শ্রীচৈতন্যাব্দঃ ৫০৪ বঙ্গাব্দ ১৩৯৬
© সম্পাদক-কর্ত্তৃক সর্ব্বস্বত্বসংরক্ষিত

মুদ্রণ ঃ— রবি কর, প্রবর্ত্তক প্রিন্টিং এণ্ড হাফটোন লিঃ, ৫২/৩, বিপিনবিহারী গাঙ্গুলী ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২।

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

মঙ্গলাচরণম্

গৌর-বাগ্‌বিগ্রহং বন্দে গৌরাঙ্গং গৌর-বৈভবম্ ।
গৌর-সংকীর্ত্তনোন্মত্তং গৌর-কারুণ্য-সুন্দরম্ ॥

গুরু-রূপ-হরিং গৌরং রাধা-রুচি--রুচাবৃতম্ ।
নিত্যং নৌমি নবদ্বীপে নাম-কীর্ত্তন-নর্ত্তনৈঃ ॥

শ্রীচৈতন্যদয়াসুধাধুনিধরো দামোদরামোদদো
রামানন্দ-সনাতনানুগ-রঘু-শ্রীজীবজীব্য-প্রভুঃ ।
রাধাশ্যামরসামৃতাব্ধি-মকরব্রাতৈক-সম্রাড্ হি যঃ
স শ্রীরূপ ইহামৃতাব্ধিলহরী-স্পর্শে স্পৃহাং যচ্ছতু ॥

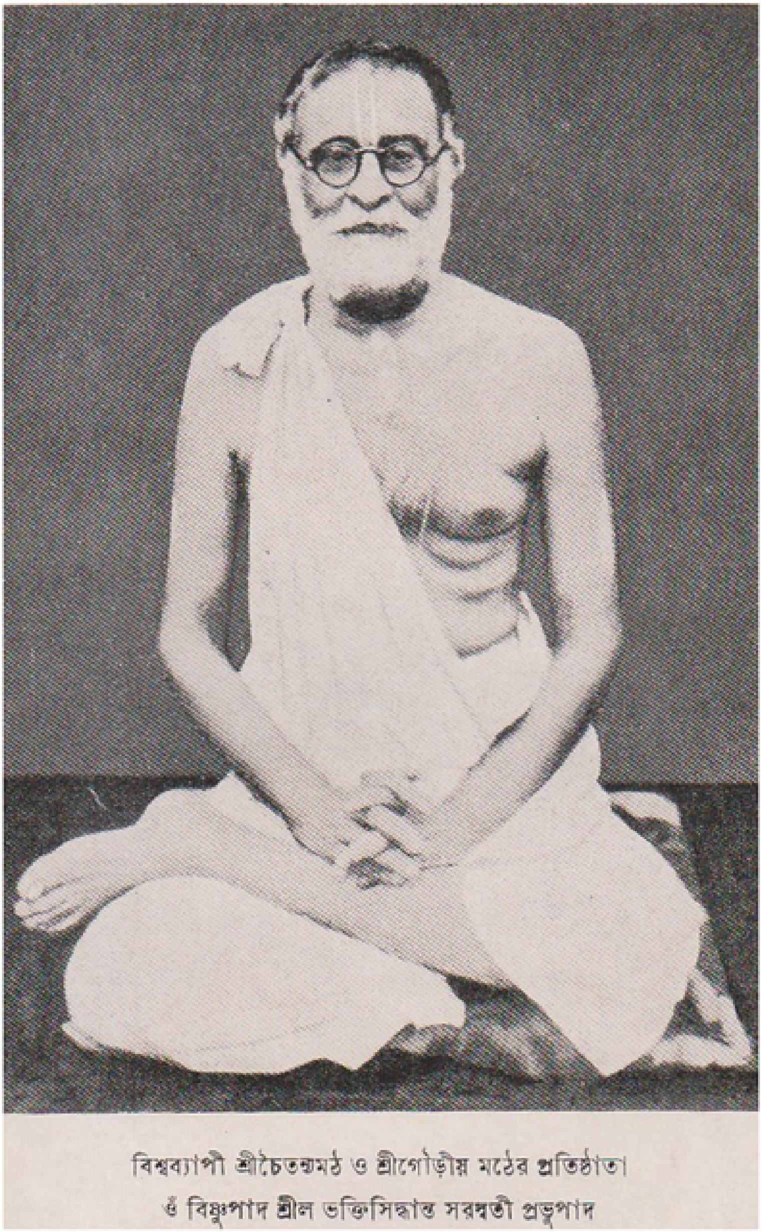
লীলা-সংগোপকালে নিরুপধিকরুণা-কারিণা স্বামিনাহং
যৎ-পাদাব্জেঽর্পিতো যৎপদভজনময়ং গায়য়িত্বা তু গীতম্ ॥
যোগ্যাযোগ্য-স্বভাবং মম খলু সকলং দুষ্টবুদ্ধেরগৃহ্নন্
স শ্রীরূপঃ কদা মাং নিজপদরজসা ভূষিতং সংবিধত্তে ॥

—শ্রীল শ্রীধরদেবগোস্বামী মহারাজ

শ্রীমচ্চৈতন্য-সারস্বত-মঠবর উদ্‌গীতকীর্ত্তির্জয়শ্রীং
বিভ্রৎ সংভাতি গঙ্গাতট-নিকট-নবদ্বীপ-কোলাদ্রিরাজে।
যত্র শ্রীগৌর-সারস্বত-মতনিরতা গৌরগাথা গৃণন্তি
শ্রীমদ্‌রূপানুগশ্রীকৃতমতি-গুরু-গৌরাঙ্গ-রাধাজিতাশাঃ॥

বিশ্বব্যাপী শ্রীচৈতন্য সারস্বত মঠের প্রতিষ্ঠাতা

ওঁ বিষ্ণুপাদ শ্রীল ভক্তিরক্ষক শ্রীধর দেব গোস্বামী মহারাজ



বিশ্বব্যাপী শ্রীচৈতন্যমঠ ও শ্রীগৌড়ীয় মঠের প্রতিষ্ঠাতা

ওঁ বিষ্ণুপাদ শ্রীল ভক্তিসিদ্ধান্ত সরস্বতী প্রভুপাদ

শ্রীচৈতন্য সারস্বত মঠের সেবিত

শ্রীশ্রীগুরু-গৌরাঙ্গ-গান্ধর্ব্বা-গোবিন্দসুন্দরজীউ

বিশ্বব্যাপী শ্রীচৈতন্যসারস্বত মঠ তথা শ্রীচৈতন্যসারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সঙ্ঘের
বর্তমান সেবাইত সভাপতি আচার্য্য ত্রিদণ্ডিস্বামী শ্রীভক্তিসুন্দর গোবিন্দ মহারাজ

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

প্রকাশকের নিবেদন

শ্রীগৌর-বাণীর মূর্ত্তকারুণ্য-বিগ্রহ শ্রীরূপানুগ-সম্প্রদায়ৈক সংরক্ষক শ্রীগৌড়ীয় আচার্য্যকেশরী প্রভুপাদ শ্রীশ্রীল ভক্তিসিদ্ধান্ত সরস্বতী গোস্বামী ঠাকুরের পরমপ্রিয়পার্ষদ সর্ব্বশাস্ত্রসিদ্ধান্তবিৎ শ্রীগৌড়ীয় আচার্য্যকুলচূড়ামণি ওঁ বিষ্ণুপাদ শ্রীশ্রীমদ্ভক্তিরক্ষক শ্রীধর দেবগোস্বামী মহারাজ যিনি বর্ত্তমানে অপ্রকটলীলা আবিষ্কার করিলেও নিত্যকাল তাঁহার পরমপ্রিয় ভজনস্থলী শ্রীধাম নবদ্বীপান্তর্গত কোলদ্বীপে তাঁহারই "উদ্‌গীতকীর্ত্তির্জয়শ্রীং" শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠে প্রভাত-গগনে সমুদিত প্রভাকরের ন্যায় বিরাজিত থাকিয়া বিশ্বের ভাগ্যবান জীবনিচয়ের তথা দুঃস্থজীবগণের স্নেহময় পরিত্রাতা গুরুরূপে তাহাদিগকে শুদ্ধভক্তি মন্দাকিনীর অমৃতপ্রবাহে অভিসিঞ্চিত করিতে করিতে মহাভাবস্বরূপিণী শ্রীমতী রাধারাণী ও 'শ্রীরাধাপ্রেয়ান্ বিধুঃ' রসরাজ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের মিলিততনু ভগবান শ্রীশ্রীগৌরাঙ্গ সুন্দরের নিগূঢ় সেবাভূমিকায় নিরন্তর আকর্ষণ করিতেছেন, সেই অহৈতুকী করুণাময় শ্রীগুরুপাদপদ্মের কৃপানির্দ্দেশ শিরোধার্য্য করিয়া আজ পূর্ব্ব-পশ্চিম-উত্তর-দক্ষিণ-বিভাগ-চতুষ্টয় সমন্বিত সম্পূর্ণ শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ গ্রন্থাকারে প্রকাশের সেবা-সৌভাগ্য লাভ করিয়া ধন্যাতিধন্য হইলাম। দীর্ঘকাল পূর্ব্বে গ্রন্থরাজের পূর্ব্ববিভাগ এবং কিছুদিন পূর্ব্বে দক্ষিণবিভাগ শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠ হইতে প্রকাশিত হইলেও পরবর্ত্তী বিভাগ দুইটী প্রকাশের জন্য বহুবার প্রচেষ্টা সত্ত্বেও বিলম্বের একমাত্র কারণ মনে হয় "আপন ইচ্ছায় জীব কোটী বাঞ্ছা করে। কৃষ্ণ ইচ্ছা হইলে সে তবে ফল ধরে ॥"

গ্রন্থরাজের সম্পাদকরূপে শ্রীগুরুপাদপদ্মের "অবতরণিকা"টি বর্তমান খণ্ডেও একই উদ্দেশ্যে প্রকাশিত হইল এবং পূর্ব্ববিভাগের প্রকাশকের নিবেদনটিও সেই সঙ্গে শ্রদ্ধালু সজ্জনগণের অবগতির জন্য নিবেদন করিলাম।

পূর্ব্ববিভাগ প্রকাশকালে পরমভাগবত শ্রীপাদ সখীচরণ রায় ভক্তিবিজয় প্রভু ও পরম বৈষ্ণবাগ্রগণ্য শ্রীপাদ রামগোপাল বিদ্যাভূষণ প্রভু প্রমুখ যে সমস্ত পূজনীয় বৈষ্ণবগণের ঐকান্তিকী সহায়তা লাভ করা সম্ভব হইয়াছিল আজ

তাঁহারা অনেকেই এ মর জগতে অপ্রকটিত থাকিলেও তাঁহাদের অকুণ্ঠ আশীর্ব্বাদে ও বর্ত্তমান বৈষ্ণবজগতের সুবিখ্যাত পণ্ডিত পঞ্চতীর্থ শ্রীযুক্ত বঙ্কিমচন্দ্র পণ্ডা বর্ত্তমানে ত্রিদণ্ডিস্বামী শ্রীমদ্ভক্তি দর্শন আচার্য্য মহারাজ, পণ্ডিতপ্রবর পঞ্চতীর্থ শ্রীযুক্ত কানাইলাল অধিকারী মহোদয় তথা শ্রীপাদ ভক্তিমাধব পুরী মহারাজ, মাননীয় শ্রীপাদ সনাতন দাস প্রভু (শ্রীযুক্ত সমীর শোভন সান্যাল), শ্রীচৈতন্য-সারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সঙ্ঘের সম্পাদক শ্রীপাদ প্রপন্নকৃষ্ণ ব্রহ্মচারী প্রভু, শ্রীনিমাইসুন্দর ব্রহ্মচারী বিদ্যাবিনোদ প্রভু, শ্রীজয়গৌরাঙ্গ ব্রহ্মচারী প্রভু ও শ্রীরামচন্দ্র ব্রহ্মচারী প্রভু প্রভৃতি সতীর্থগণের অকৃপণ সেবা-প্রচেষ্টায় এই শ্রীগ্রন্থরাজ সম্পূর্ণরূপে প্রকাশিত হইলেন। আমি এইস্থলে আমাদের সঙ্ঘের পক্ষ হইতে তাঁহাদের সকলকেই দণ্ডবৎ প্রণামান্তে ধন্যবাদ প্রদান করিতেছি।

পরিশেষে অদোষদর্শী বৈষ্ণবগণ ও সুধীমণ্ডলীর শ্রীচরণে একান্ত নিবেদন এই যে, তাঁহারা কৃপাপূর্ব্বক ভ্রম-প্রমাদাদি দোষদুষ্ট এই অধমের সর্ব্বপ্রকার ত্রুটী বিচ্যুতি নিজগুণে ক্ষমা করিয়া পারাবারশূন্য গভীর ভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে যথেচ্ছ অবগাহন পূর্ব্বক পরম পরিতৃপ্তি লাভ করিতে করিতে মাদৃশ অধমের প্রতি কৃপাদৃষ্টি নিক্ষেপ ও ভুবনমঙ্গল বিধান করুন। অলমতি বিস্তরেণ—

দীনাধম—

ত্রিদণ্ডিভিক্ষু **শ্রীভক্তিসুন্দর গোবিন্দ**

শ্রীচৈতন্য সারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সঙ্ঘ
৪৮৭ নং দমদম পার্ক
কলি-৫৫।
শ্রীজন্মাষ্টমী তিথি। তাং ১৩৯৬।

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

অবতরণিকা

স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তনতন্ কৃষ্ণপ্রেমপ্রদানরত শ্রীগৌরাঙ্গসুন্দররূপে ব্রহ্মার পাদ্মকল্পে বৈবস্বত-মন্বন্তরে অষ্টাবিংশ-চতুর্যুগে কলির প্রথম সন্ধ্যায় গৌড়দেশে নবদ্বীপ-শ্রীমায়াপুরে আবির্ভূত হইয়া স্বীয় স্বরূপসম্পৎ প্রেম-নামক কোন অনির্ব্বচনীয় চিন্ময় পরমতত্ত্ব অনুসন্ধানমুখে সপরিকর আস্বাদন করিতে করিতে এই ভূমণ্ডলে আপামরে বিতরণ করিয়াছিলেন। গৌরপার্ষদপ্রবর শ্রীরূপপ্রভু গৌর-কৃপাভিষিক্ত হইয়া অপ্রাকৃত-রসশাস্ত্রের আচার্য্যরূপে যে সমুদয় অমূল্য গ্রন্থ রচনা করিয়াছেন, শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু তাহাদের অন্যতম একখানি অপূর্ব্বগ্রন্থ। শ্রীচৈতন্য-চন্দ্রের অনুগত-সম্প্রদায় আপনাদিগকে শ্রীরূপানুগ পরিচয়ে পরিচিত করিয়া থাকেন। কারণ, অপ্রাকৃত-রসশাস্ত্রাচার্য্য শ্রীমদ্রূপ-গোস্বামিপাদ রাগভজনের পদ্ধতিসমূহ সর্ব্বপ্রথম মৌলিকভাবে নিবদ্ধ করিয়াছেন। সেই পদ্ধতি অতিক্রম করিয়া আত্যন্তিকী হরিভক্তি-প্রদর্শন চেষ্টাসমূহ কেবল উচ্ছৃঙ্খলতা ও সমাজ-উৎসাদক অমঙ্গলময় জগন্নাশ-কর অপচেষ্টামাত্র।

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু ভক্তিতত্ত্বের বিশুদ্ধ বিজ্ঞানগ্রন্থ এবং সমুদয় অপ্রাকৃত রস-শাস্ত্রের ভিত্তিভূমি। এইগ্রন্থে অশেষ-ভক্তিরসশাস্ত্র-শিরোমণি শ্রীরূপ গোস্বামী প্রভুপাদ অদ্বয়জ্ঞানতত্ত্বরূপ নির্গুণ রসতত্ত্বের অভ্যন্তরে ভক্তি, ভক্ত ও ভগবান্—এই তত্ত্ব-ত্রয়ের নিত্য গুণাতীত স্বরূপ, সম্বন্ধ, সংজ্ঞা, বিভাগ ও বিলাসাদি অতি সূক্ষ্ম বৈজ্ঞানিক পদ্ধতি ক্রমে প্রদর্শন, বিশ্লেষণ ও সংস্থাপন করিয়াছেন। গুণাতীত বিশুদ্ধ প্রেমভক্তির অভিলাষী শ্রদ্ধালু সুধীগণের এই পরমগ্রন্থ অপরিহার্য্যরূপে আলোচ্য। ভক্তির প্রাথমিক অবস্থা, ক্রমবিকাশ, বর্ণাশ্রম-ধর্ম্ম, জ্ঞানযোগাদির সহিত সম্বন্ধ এবং সর্ব্বাতিক্রান্ত নির্গুণ প্রেমভক্তির ও অপ্রাকৃত রসতত্ত্বের স্বরূপ-সমুদয় অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদিসহ অতিবিশদভাবে এই গ্রন্থে বর্ণিত হইয়াছে।

রূপানুগবর নিখিল-বৈষ্ণবাচার্য্যগণ-বরণীয় শ্রীগৌড়ীয়-সম্প্রদায়ৈক সংরক্ষক শ্রীমজ্জীব গোস্বামী প্রভু "দুর্গমসঙ্গমনী" নাম্নী একটি টীকা রচনা করিয়া ভক্তগণের এই সিন্ধু মধ্যে নিঃসঙ্কোচে অবগাহনের সুব্যবস্থা করিয়াছেন। সেই সুপ্রসিদ্ধ টীকা ও তদগ্রে তদর্থানুগত একটি সুবিস্তৃত ও প্রাঞ্জল অন্বয় শ্রদ্ধালুজনগণের বোধ-সৌকর্য্যার্থ ইহাতে সংযুক্ত হইল। তদ্ব্যতীত বঙ্গভাষায় শ্লোকার্থসমূহ গোস্বামী-সিদ্ধান্তসম্মতভাবে যথাসম্ভব সূক্ষ্মবিচার করিয়া এই সংস্করণে সন্নিবেশিত হইল। এতদ্ব্যতীত বিশেষ বিশেষ শব্দ সমুদয়ের টীকা-সম্মত সরল প্রতিশব্দসমূহ শ্লোকার্থের নিম্নে নিবদ্ধ হইল এবং স্থানে স্থানে তথ্যও প্রদত্ত হইয়াছে। এইরূপে গ্রন্থখানি সর্ব্ব-

সাধারণের পাঠোপযোগী করিতে বিশেষ যত্ন করা হইয়াছে। সুধীগণের সমীপে এই গ্রন্থ আদৃত হইলে এবং ভক্তগণের ইহাতে উল্লাস বর্দ্ধিত হইলে আমাদের যত্ন সার্থক মনে করিব।

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু গ্রন্থের রচনাকাল গ্রন্থ শেষে ১৪৬৩ শকাব্দ নির্ণীত হইয়াছে। মহামহোপাধ্যায় আচার্য্য-কুলচূড়ামণি শ্রীল বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী-কৃত এইগ্রন্থের একটি টীকার কথা শ্রুত হয়, কিন্তু উহা অদ্যাপি মুদ্রিত হওয়ার বিষয় জানা যায় নাই। শ্রীল চক্রবর্ত্তী ঠাকুরের "শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু-বিন্দু" নামক সংক্ষিপ্ত পুস্তিকা ভক্তসমাজে সুবিদিত।

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত রামনারায়ণ বিদ্যারত্ন ও নৈয়ায়িক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দামোদর শাস্ত্রী মহাশয়দ্বয়ের শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর দুইটী পৃথক্ সংস্করণ যথাক্রমে বঙ্গ ও দেবনাগরী অক্ষরে মুদ্রিত দেখিতে পাওয়া যায়। আরও কতিপয় স্থান হইতে এইগ্রন্থ প্রকাশের কিছু কিছু উদ্যম হইয়াছে জানা যায়।

বর্ত্তমানযুগে সমগ্র বিশ্বে শ্রীগৌরবিহিত শুদ্ধভক্তির সুবহুল প্রচারকারী কৃষ্ণ-কীর্ত্তনবিগ্রহ আচার্য্যপ্রবর ওঁবিষ্ণুপাদ শ্রীশ্রীল ভক্তিসিদ্ধান্ত সরস্বতী গোস্বামী প্রভুপাদ তাঁহার বিশ্ব-প্লাবি-কৃষ্ণকীর্ত্তন-প্রচেষ্টার আনুষঙ্গিক অঙ্গরূপে বহু শাস্ত্র-গ্রন্থ প্রকাশের সঙ্গে সঙ্গে শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর মূল ও সূচী-সম্বলিত একটি সংক্ষিপ্ত সংস্করণ প্রকাশ করিয়াছিলেন। শ্রীগৌড়ীয়মঠ-সংস্থাপক সেই সুপ্রসিদ্ধ আচার্য্যবর্য্যের অন্তর্দ্ধানের অল্প পূর্ব্বে তাঁহার নির্দ্দেশে শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর একটি বৃহৎ সংস্করণের কার্য্য আরম্ভ হইয়াছিল, কিন্তু শ্রীল প্রভুপাদের লীলা-সংগোপনের ফলে নানা কারণে উহা বন্ধ হইয়া যায়। এক্ষণে সেই সূত্র অবলম্বন করিয়া আমাদের এই ক্ষুদ্রপ্রয়াস।

পরমশ্রদ্ধাভাজন প্রবীণ সতীর্থ শ্রীযুক্ত রামগোপাল বিদ্যাভূষণ এম, এ, মহাশয় বর্ত্তমান সম্পাদন-কার্য্যে বিশেষতঃ শ্লোকার্থাদি নির্ম্মাণ সেবায় এই পরিণত বয়সেও বিপুল উদ্যম প্রকাশ করিয়া এবং সম্পাদন-কার্য্যে নানা প্রকারে উৎসাহিত করিয়া আমাদের প্রতি বিশেষ কৃপা প্রদর্শন করিয়াছেন। পণ্ডিত শ্রীযুক্ত বঙ্কিমচন্দ্র কাব্যতর্ক-তীর্থ মহাশয় অত্র প্রকাশিত অন্বয়নির্ম্মাণে প্রযত্ন করিয়া আমাদের বিশেষ প্রীতিভাজন হইয়াছেন। পূজনীয় সতীর্থ ত্রিদণ্ডী শ্রীপাদ ভক্তিভূদেব শ্রৌতি মহারাজ ও শ্রীপাদ ভক্তিবিচার যাযাবর মহারাজ সংশোধনাদি কার্য্যে ও বিবিধ প্রকারে সহায়তা করিয়া আমাদিগকে অশেষ কৃপা প্রদর্শন করিয়াছেন। আমাদের পরম শ্রদ্ধাস্পদ স্নেহশীল প্রবীণ স্বনামধন্য সতীর্থ শ্রীভক্তিবিনোদান্বয় শ্রেষ্ঠ্যার্য্য শ্রীযুক্ত সখীচরণ ভক্তিবিজয় প্রভু, যিনি শ্রীগুরুপাদপদ্মের সর্ব্ববিধ মনোঽভীষ্ট-প্রচারে বিশেষতঃ শ্রীগুরু-গৌরধাম সেবায় মুক্ত হস্তে অর্থ উৎসর্গ করিয়া পরমার্থে জাগতিক অর্থের সার্থকতার আদর্শ

প্রদর্শন করিয়াছেন, সেই মহাত্মা শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর পূর্ব্ববিভাগ প্রথম সংস্করণ প্রকাশের সম্পূর্ণ অর্থানুকূল্য করিয়া সমগ্র সজ্জন ও সুধী-সমাজের চির ধন্যবাদ ও কৃতজ্ঞতাভাজন হইয়াছেন।

আমাদের বহুবিধ অযোগ্যতা-নিবন্ধন এই পরমোৎকৃষ্ট গ্রন্থেও কিছু কিছু অঙ্গ-বৈকল্য দৃষ্ট হইবে সন্দেহ নাই, তজ্জন্য সহৃদয় পাঠকগণ কৃপাপূর্ব্বক ত্রুটি মার্জ্জনা করিবেন আশা করি।

পরিশেষে শ্রীগুরু-গৌরাঙ্গের শ্রীচরণকমলে এই দীনজনের প্রার্থনা এই যে, শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু গ্রন্থরাজ দেশে দেশে, গৃহে গৃহে, সমাহৃত ও সমাদৃত হইয়া নিজ অপ্রাকৃত রসসুধারাশির উচ্ছ্বসিত আনন্দ-তরঙ্গে সমগ্র জীব-জগৎ সংপ্লাবিত ও মথিত করিয়া কল্লোল-কোলাহলে সপারিকর অখিল-রসামৃতমূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের কর্ণক্রোড়-কড়ম্বিত করিতে করিতে জয়শ্রী ধারণ করিয়া বিরাজিত থাকুন। ইতি—

শ্রীগৌরজয়ন্তী, ৪৬২ গৌরাব্দ শ্রীচৈতন্যজনকিঙ্কর—

শ্রীচৈতন্য-সারস্বতমঠ ; শ্রীধাম নবদ্বীপ। ত্রিদণ্ডিভিক্ষু ভক্তিরক্ষক শ্রীধর

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

পূর্ব্ববিভাগে প্রকাশকের নিবেদন

পরমকরুণাময় শ্রীশ্রীগুরুপাদপদ্মের অহৈতুকী কৃপায় কিছুকাল পূর্ব্বে শ্রীচৈতন্য চরিতামৃত পাঠ করিতে করিতে শ্রীল রূপ প্রভু-কৃত শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু নামক গ্রন্থ পাঠ করিবার প্রবল আকাঙ্ক্ষা আমার চিত্তে হয়। আমি বঙ্গাক্ষরে প্রকাশিত একখানি গ্রন্থ সংগ্রহ করিয়া পড়িতে আরম্ভ করি। কিন্তু উহাতে মুদ্রাকর-প্রমাদাদি এত অধিক লক্ষিত হয় যে, আমার মত ব্যক্তির পক্ষে এই গ্রন্থের সাহায্যে অধ্যয়ন বিশেষ কষ্টকর হইয়া উঠে। ভগবদিচ্ছাক্রমে এই সময় মাদৃশ সাধারণ পাঠকগণের উপযোগী শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর একটি সুবিস্তৃত বিশুদ্ধ সংস্করণ প্রকাশের প্রেরণা আমার হৃদয়ে জাগরূক হয়। তখন আমি নবদ্বীপের বাটীতে থাকিতাম।

একদিন তথায় শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠে উপস্থিত হইয়া আমি আমার হৃদয়ের কথা শ্রীশ্রীল প্রভুপাদের অতিপ্রিয় ভক্তিশাস্ত্রসিদ্ধান্তবিৎ আমার শিক্ষাগুরু শ্রীল ভক্তিরক্ষক শ্রীধর দেবগোস্বামী মহারাজের সমীপে নিবেদন করিলাম এবং তিনি ইহা শ্রীগুরুপাদ-পদ্মের আরব্ধ অন্যতম পরম মনোহভীষ্ট সেবা বলিয়া অত্যন্ত উল্লাসভরে এই গ্রন্থ সম্পাদনে পরমোৎসাহ প্রকাশ করিলেন। এই সময় শ্রীমঠে শ্রীল প্রভুপাদের প্রিয় প্রবীণ

ভক্ত শ্রীপাদ রামগোপাল বিদ্যাভূষণ এম, এ, মহোদয় উপস্থিত ছিলেন। এই গ্রন্থ প্রকাশের প্রস্তাব শুনিয়া তিনি অত্যন্ত আবেগভরে আমাকে উৎসাহিত করিয়া বলিলেন যে, তিনি এই বৃদ্ধ বয়সে মঠে বাস করিয়া এই গ্রন্থ প্রকাশের সমস্ত প্রকার সাহায্য করিবেন। শ্রীযুক্ত বিদ্যাভূষণ প্রভু তাঁহার এই বাক্য বর্ণে বর্ণে সত্য করিয়া বিপুল পরিশ্রমে শ্রীল শ্রীধর মহারাজের সহযোগিতায় বহুশাস্ত্র ও মহাজনবাক্য আলোচনা করিয়া এই গ্রন্থের অনুবাদাদি রচনা করিয়াছেন। সেই প্রবীণ বৈষ্ণবের চরণে কৃতজ্ঞতা নিবেদন করিতেছি।

ইচ্ছা করিলেই বর্ত্তমান সময়ে গ্রন্থাদি প্রকাশ খুব সহজসাধ্য নহে। গ্রন্থমুদ্রণের কাগজ সংগ্রহ ও মুদ্রণাদির সুব্যবস্থা অতি দুষ্কর ও দুঃসাধ্য ব্যাপার। আমার সতীর্থ পরমোৎসাহী শ্রীপাদ ভুতভৃৎ ভক্তিসৌধ ও শ্রীপাদ নৃসিংহানন্দ ভক্তিবিবৃতি প্রভুদ্বয় এই কার্য্যে যথাক্রমে কাগজের জন্য রাজকীয় অনুমোদন সংগ্রহ এবং কাগজ-সংগ্রহ প্রভৃতি বিষয়ে বিশেষ যত্ন করিয়া আমার অশেষ ধন্যবাদ ভাজন হইয়াছেন।

শ্রীমদ্ভক্তিরক্ষক শ্রীধর মহারাজের অনুকম্পিত শ্রীগোবিন্দ চতুষ্পাঠীর অধ্যক্ষ শ্রীযুক্ত লক্ষ্মীকান্ত দেবশর্ম্মা, কাব্য-ব্যাকরণ-বেদ তর্কতীর্থ সাহিত্যশাস্ত্রী, ভাগবত-আচার্য্য মহোদয় এবং মুদ্রণসেবাকুশল ব্রহ্মচারী শ্রীযুক্ত দোলগোবিন্দ দাস ভক্তিশাস্ত্রী—উভয়েই গ্রন্থের মুদ্রণ ও ভ্রম সংশোধনাদি কার্য্যে আন্তরিকতার সহিত বিশেষ যত্ন ও পরিশ্রম করিয়াছেন। আমি তাঁহাদিগকে ধন্যবাদ জানাইতেছি। ফ্যালকন্ প্রেসের স্বত্বাধিকারী পরমভাগবত শ্রীযুক্ত গোপালচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় মহাশয় এই গ্রন্থমুদ্রণে যথেষ্ট সৌজন্য প্রদর্শন করিয়া আমাদের ধন্যবাদভাজন হইয়াছেন।

শ্রীহরি-গুরু-বৈষ্ণবকৃপায় শ্রীগৌরজয়ন্তী-দিবসে গ্রন্থের পূর্ব্ব-বিভাগ প্রকাশিত হইল। যেমন পূর্ব্বদিক নিরূপিত হইলেই অন্যান্য দিক্‌সমূহ স্বতঃই প্রকাশিত হয়, পূর্ব্বদিকাশ্রয়ে যেরূপ অর্চ্চনাদি শুভকর্ম্ম সকল সম্পাদিত হয়, তদ্রূপ পূর্ব্ব বিভাগ মাত্র পাঠ করিলেই অন্যান্য বিভাগের একটা আংশিক ধারণা পাঠকের চিত্তে উদিত হইবে এবং তত্তদংশ-পাঠে কৌতুহল বৃদ্ধি হইবে—এই ধারণায় অন্যান্য বিভাগসমূহ মুদ্রণার্থ বিলম্ব না করিয়াই পূর্ব্ব-বিভাগটী পাঠকগণের নয়নগোচর করা হইল। আশা করি, অবশিষ্টাংশ অবিলম্বে প্রকাশিত হইবে।

অবশেষে আমার প্রার্থনা এই যে, বৈষ্ণবগণ ও সুধীমণ্ডলী এই গ্রন্থ অবলম্বনে গ্রন্থ-প্রতিপাদ্য অভীষ্ট দেবতার স্মরণকালে এই অধমজনের মঙ্গলকামনা করিলে জীবন সার্থক জ্ঞান করিব।

শ্রীগৌর-জয়ন্তী
কলিকাতা,
১২ই চৈত্র, ১৩৫৪ সাল।

প্রকাশক—
শ্রীসখীচরণ রায়।

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ বিষয়ানুক্রমঃ

১। পূর্ব্ব-বিভাগঃ

প্রথমলহরী—সামান্যভক্তিঃ (১-৩১ পত্রেষু)*

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
মঙ্গলাচরণম্	১-৬
পূর্ব্ববিভাগাদি-লহরীণাং	
প্রতিপাদ্যবিষয়নিরূপণম্	৭-১০
উত্তমভক্তিলক্ষণম্	১১-১৬
শুদ্ধভক্তেগুণাঃ	১৭-৪৩
ক্লেশঘ্নত্বম্	১৮
দ্বিবিধং পাপম্	১৯
অপ্রারব্ধহরম্	২০
প্রারব্ধহরত্বম্	২১-২৩
বীজহরত্বম্	২৪
অবিদ্যাহরত্বম্	২৫-২৬
শুভদত্বম্	২৭
জগৎপ্রীণনাদিদ্বয়-প্রদত্বম্	২৯
সুখপ্রদত্বম্	৩০-৩২
মোক্ষলঘুতাকৃৎ	৩৩-৩৪
সুদুর্লভা	৩৫
তত্র আদ্যা	৩৬
সান্দ্রানন্দবিশেষাণি	৩৮-৪০
শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী	৪১-৪৩
উত্তমভক্তেরসাধারণত্ববর্ণনম্	৪৪
ভক্তৌরুচেরাদরস্তর্কপদ্ধত্যা অনাদারঃ	৪৫-৪৬

দ্বিতীয় লহরী-সাধনভক্তি (৩২-১৯০ পত্রেষু)

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ভক্তেস্ত্রৈবিধ্যম্	১
সাধনভক্তিঃ	২-৫
তত্র বৈধী (ভক্তিঃ)	৬-১৩
তত্র অধিকারী	১৪-১৫
ত্রিবিধোঽধিকারী	১৬
উত্তমঃ	১৭
মধ্যমঃ	১৮
কনিষ্ঠঃ	১৯
শ্রীগীতোক্ত চতুরথিকারিণঃ	২০
জ্ঞানিচরভক্তাঃ	২১
ভক্তৌ বুভুক্ষা-মুমুক্ষালেশাভাবঃ	২২-৫৪
সালোক্যাদীনাং কুত্রচিদগ্রহণীয়তা	৫৫
সুখৈশ্বর্য্যোত্তরমুক্তেঃ	
প্রেমসেবোত্তরমুক্তের্গরীয়স্ত্বম্	৫৬
ভক্তৌ পঞ্চবিধমুক্তেরনাদরঃ	৫৭
শ্রীনারায়ণভক্তেরপি	
শ্রীগোবিন্দ—ভক্তেরুৎকর্ষঃ	৫৮-৫৯
ভক্তৌ নৃমাত্রস্যাধিকারিতা	৬০-৭১
শ্রীহরি-ভক্তিবিলাসোক্তভক্ত্যঙ্গানাং	
সংক্ষেপবর্ণনম্	৭২
ভক্ত্যঙ্গলক্ষণম্	৭৩
চতুঃষষ্ঠিঃ ভক্ত্যঙ্গানি	৭৪-৯৫
চতুঃষষ্ঠিভক্ত্যঙ্গানাং পৃথক্তয়া	
ক্রমবর্ণনম্	৯৬-২৩৭
শ্রীগুরুপাদাশ্রয়ঃ (১)	৯৭
শ্রীকৃষ্ণদীক্ষাদিশিক্ষণম্ (২)	৯৮
বিশ্রম্ভেণ গুরোঃ সেবা (৩)	৯৯
সাধুবর্ত্মানুবর্ত্তনম্ (৪)	১০০-১০১

---

* মূলটীকানামেবাত্র শ্লোকাঙ্ক-সূচিকেতি মন্তব্যম্। অনুবাদাংশস্য তু বিভাগ-লহরী-শ্লোকাঙ্কক্রমেণৈবান্বেষণীয়মিতি চ জ্ঞাতব্যম্। মূলটীকানাবেমাত্র

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ভক্তৌ অশাস্ত্রীয়তা-নিষেধঃ	১০২	নামকীর্ত্তনম্	১৪৬
সদ্ধর্ম্মপৃচ্ছা (৫)	১০৩	লীলা-কীর্তনম্	১৪৭
কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগঃ (৬)	১০৪	গুণকীর্ত্তনম্	১৪৮
দ্বারকাদি-নিবাসঃ (৭)	১০৫	জপঃ (৩৪)	১৪৯-১৫০
পুরুষোত্তমবাসঃ	১০৬	বিজ্ঞপ্তিঃ (৩৫)	১৫১
গঙ্গাদিবাসঃ	১০৭	ত্রিবিধা বিজ্ঞপ্তিঃ	১৫২
যাবদর্থানুবর্ত্তিতা (৮)	১০৮	সংপ্রার্থনাত্মিকা (বিজ্ঞপ্তিঃ)	১৫৩
হরিবাসর সম্মানঃ (৯)	১০৯	দৈন্যবোধিকা	১৫৪
ধাত্র্যশ্বত্থাদি-গৌরবম্ (১০)	১১০	লালসাময়ী	১৫৫-১৫৬
শ্রীকৃষ্ণজনবিমুখসঙ্গত্যাগঃ (১১)	১১১-১১২	স্তবপাঠঃ (৩৬)	১৫৭-১৫৯
শিষ্যাদ্যননুবন্ধিত্বাদিত্রয়ম্		নৈবেদ্যাস্বাদঃ (৩৭)	১৬০
(১২, ১৩, ১৪)	১১৩	পাদ্যাস্বাদঃ (৩৮)	১৬১
ব্যবহারেঽপ্যকার্পণ্যম্ (১৫)	১১৪	ধূপ-সৌরভ্যম্ (৩৯)	১৬২
শোকাদ্যবশবর্ত্তিতা (১৬)	১১৫	মাল্যসৌরভ্যম্	১৬৩-১৬৪
অন্যদেবানবজ্ঞা (১৭)	১১৬	শ্রীমূর্ত্তেঃ স্পর্শনম্ (৪০)	১৬৫
ভূতানুদ্বেগদায়িতা (১৮)	১১৭	শ্রীমূর্ত্তের্দর্শনম্ (৪১)	১৬৬
সেবা-নামাপরাধানাং বর্জ্জনম্ (১)	১১৮-২০	আরত্রিকদর্শনম্ (৪২)	১৬৭
বিষ্ণুবৈষ্ণব-নিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা (২০)	১২১	উৎসব-দর্শনম্	১৬৮
বৈষ্ণবচিহ্নধৃতিঃ (২১)	১২২	পূজা-দর্শনম্	১৬৯
নামাক্ষরধৃতিঃ (২২)	১২৩-২৪	শ্রবণম্ (৪৩)	১৭০
নির্ম্মাল্যধৃতিঃ (২৩)	১২৫-১২৬	নাম-শ্রবণম্	১৭১
অগ্রেতাণ্ডবম্ (২৪)	১২৭-১২৮	চরিত-শ্রবণম্	১৭২
দণ্ডবন্নতিঃ (২৫)	১২৯	গুণ-শ্রবণম্	১৭৩
অভ্যুত্থানম্ (২৬)	১৩০	শ্রীকৃষ্ণ-কৃপেক্ষণম্ (৪৪)	১৭৪
অনুব্রজ্যা (২৭)	১৩১	স্মৃতিঃ (৪৫)	১৭৫-১৭৭
স্থানে গতিঃ (২৮)	১৩২-১৩৩	ধ্যানম্ (৪৬)	১৭৮
আলয়ে গতিঃ	১৩৪	রূপ ধ্যানম্	১৭৯
পরিক্রমঃ (২৯)	১৩৫-১৩৬	গুণ-ধ্যানম্	১৮০
অর্চ্চনম্ (৩০)	১৩৭-১৩৯	ক্রীড়া-ধ্যানম্	১৮১
পরিচর্য্যা (৩১)	১৪০-১৪৩	সেবা-ধ্যানম্	১৮২
গীতম্ (৩২)	১৪৪	দাস্যম্ (৪৭)	১৮৩
সংকীর্তনম্ (৩৩)	১৪৫	তত্র আদ্যম্ (কর্ম্মার্পণদাস্যম্)	১৮৪

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
দ্বিবিধ-দাস্যকথনম্	১৮৫-১৮৬
দ্বিতীয়ম্ (কৈঙ্কর্য্যদাস্যম্	১৮৭
সখ্যম্ (৪৮)	১৮৮
তত্র আদ্যম্ (বিশ্বাসসখ্যম্	১৮৯-১৯১
দ্বিতীয়ম্ (মিত্রবৃত্তিসখ্যম্)	১৯২-১৯৩
আত্মনিবেদনম্ (৪৯)	১৯৪-১৯৫
দেহি-সমর্পণম্	১৯৬
দেহ-সমর্পণম্	১৯৭
ভাবমিশ্র সখ্যাত্মনিবেদনয়োর্দুষ্করত্বম্	১৯৮
নিজ-প্রিয়োপহরণম্ (৫০)	১৯৯
তদর্থেহখিলচেষ্টিতম্ (৫১)	২০০
শরণাপত্তিঃ (৫২)	২০১-২০২
তদীয়ানাং সেবনম্ ; তুলস্যাঃ সেবনম্ (৫৬)	২০৩-২০৫
শাস্ত্রস্য সেবনম্ (৫৪)	২০৬-২১০
শ্রীমথুরায়াঃ সেবনম্ (৫৫)	২১১-২১৩
বৈষ্ণবসেবনম্ (৫৬)	২১৪-২১৯
যথাবৈভব-মহোৎসবঃ (৫৭)	২২০
উর্জ্জাদরঃ (৫৮)	২২১
শ্রীমথুরায়াং বিশেষঃ	২২২-২২৩
শ্রীজন্ম-দিনযাত্রা (৫৯)	২২৫
শ্রীমূর্ত্তেরঙ্ঘ্রিসেবনে প্রীতিঃ (৬০)	২২৫
শ্রীভাগবতার্থাস্বাদ (৬১)	২২৬-২২৭
সজাতীয়াশয়স্নিগ্ধ-শ্রীভগবদ্-ভক্তসঙ্গঃ (৬২)	২২৮-২২৯
নামসংকীর্ত্তনম্ (৬৩)	২৩০-২৩৪
শ্রীমথুরামণ্ডলে স্থিতিঃ (৬৪)	২৩৫-২৩৭
সাধনপঞ্চকেস্বল্পসম্বন্ধেহপি শুভোদয়ঃ	২৩৮
তত্র শ্রীমূর্ত্তিঃ	২৩৯
শ্রীভাগবতম্	২৩০
শ্রীকৃষ্ণভক্তঃ	২৪১
শ্রীনাম	২৪২

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
শ্রীমথুরামণ্ডলম্	২৪৩
ভক্তেরলৌকিকত্বম্	২৪৪
ভক্তের্মুখ্যং ফলং রতিঃ	২৪৫
কর্ম্মণো ভক্ত্যঙ্গত্বাসিদ্ধিঃ	২৪৬
কর্মাধিকার–কালঃ	২৪৭
ভক্তের্জ্ঞান-কর্ম্মাদিনৈরপেক্ষম্	২৪৮-২৫০
জ্ঞানবৈরাগ্যসাধ্যস্য ভক্তেব সিদ্ধিঃ	২৫১-২৫৩
যুক্তবৈরাগ্য-ফল্গুবৈরাগ্য ভেদঃ, তল্লক্ষণঞ্চ	২৫৪-২৫৬
ফল্গুবৈরাগ্যস্য, ভক্তিশৈথিল্যস্য চ নিষিদ্ধতা	২৫৭-২৫৯
বিবেকাদীনামুত্তমভক্তেরঙ্গত্বাভাবঃ	২৬০
যমশৌচাদয়ো গুণাঃ শ্রীকৃষ্ণ-ভক্তেরানুষঙ্গিকা এব	২৬১-২৬৩
নিষ্ঠাত এবৈকাঙ্গায়া অনেকাঙ্গায়া বা ভক্তেঃ সিদ্ধিপ্রদত্বম্	২৬৪
তত্র একাঙ্গা	২৬৫
অনেকাঙ্গা	২৬৬-২৬৮
বৈধী ভক্তির্মর্য্যাদামার্গো বা তন্নিরূপণম্	২৬৯
রাগানুগা ভক্তি	২৭০-২৭১
রাগাত্মিকা ভক্তিঃ, কামরূপা, সম্বন্ধরূপা চ	২৭২-২৭৩
অনুকূল-প্রতিকূলানুশীলনয়োঃ প্রাপ্তিভেদঃ	২৭৪-২৮০
রাগবন্ধেন ভজনম্	২৮১-২৮২
তত্র (রাগাত্মিকায়াং) কামরূপা	২৮৩-২৮৬
কামপ্রায়া রতিঃ	২৮৭
তত্র সম্বন্ধরূপা	২৮৮-২৯০
তত্র অধিকারী	২৯১-২৯৩
রাগানুগ-ভজনবিধিঃ	২৯৪-২৯৬
তত্র কামানুগা	২৯৭-৩০৪
সম্বন্ধানুগা	৩০৫-৩০৮
রাগানুগা ভক্তিঃ পুষ্টিমার্গশ্চ	৩০৯

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
তৃতীয় লহরী—ভাবভক্তিঃ	
(১৯১-২২১ পত্রেষু)	
ভাবঃ	১-৬
তত্র সাংনাভিনিবেশজঃ	৭-৮
তত্র আদ্যঃ	৯-১৩
তত্র দ্বিতীয়ঃ	১৪
শ্রীকৃষ্ণভক্তপ্রসাদজঃ	১৫
শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজঃ	১৬
বাচিকপ্রসাদজঃ	১৭
আলোকদানজঃ	১৮
হার্দ্দঃ	১৯-২০
তত্র প্রসাদজঃ	২১-২৩
রতেঃ পঞ্চবিধত্বম্	২৪
জাতভাবাঙ্কুর-লক্ষণানি	২৫-২৬
তত্র ক্ষান্তিঃ	২৭-২৮
অব্যর্থকালত্বম্	২৯
বিরক্তিঃ	৩০-৩১
মানশূন্যতা	৩২-৩৩
আশাবন্ধঃ	৩৪-৩৫
সমুৎকন্ঠা	৩৬-৩৭
নামগানে সদা রুচিঃ	৩৮
তদ্‌গুণাখ্যানে আসক্তিঃ	৩৯
তদ্বসতিস্থলে প্রীতিঃ	৪০
রত্যাভাসঃ	৪১-৪৫
তত্র প্রতিবিম্বঃ (রত্যাভাস)	৪৬-৪৮
অথ ছায়া (রত্যাভাসঃ)	৪৯-৫৩
শ্রীকৃষ্ণপ্রেষ্ঠাপরাধতো ভাবভাবা-ভাসদশাভ্যামপি পতনম্	৫৪-৫৭
শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজ ভাব-লক্ষণম্	৫৮
জাতভাবস্য জনস্য বৈগুণ্য-লিপ্তত্বাভাবঃ	৫৯-৬০

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
চতুর্থলহরী—প্রেমভক্তিঃ	
(২২২-২৩১ পত্রেষু)	
প্রেমা	১-৪
তত্র ভাবোত্থঃ	৫
বৈধভাবোত্থঃ	৬
রাগানুগীয়-ভাবোত্থঃ	৭-৮
হরেরতিপ্রসাদোত্থঃ	৯-১১
তত্রাদ্যঃ (মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তঃ)	১২
কেবলপ্রেমা	১৩-১৪
প্রেমোদয়-ক্রমঃ	১৫-১৬
প্রেম্ণঃ সুদুর্গমত্বম্	১৭-১৮
স্নেহাদিভেদানুল্লেখে কারণপ্রদর্শনম্	১৯-২০
পূর্ব্ববিভাগোপসংহার শ্লোকঃ	২১

———

ইতি পূর্ব্ববিভাগ

২। দক্ষিণ-বিভাগঃ

প্রথমলহরী—বিভাবাঃ (১-১৮৩ পত্রেষু)

বিষয়	শ্লোকাংক	বিষয়	শেলাকাংক
মঙ্গলাচরণম্	১	বয়সান্বিতঃ (৬)	৬৩-৬৪
দক্ষিণবিভাগ-বিষয়ানুক্রমঃ	২-৪	বিচিত্রাদ্ভুতভাষাবিৎ (৭)	৬৫-৬৬
স্থায়িভাব-ভক্তিলক্ষণম্	৫-৬	সত্যবাক্যঃ (৮)	৬৭-৬৯
ভক্তিরসোৎপত্তৌ সাধন-সহায়-		প্রিয়ংবদঃ (৯)	৭০-৭১
প্রকারঃ	৭-১০	বাবদূকঃ (১০)	৭২-৭৪
প্রেম্ণ্যে বৈশিষ্ট্যম্	১১	আদ্যঃ	৭৩
বিভাবাদি-সামান্যলক্ষণম্	১২-১৩	দ্বিতীয়ঃ	৭৪
বিভাবাঃ	১৪-১৫	সুপাণ্ডিত্যঃ (১১)	৭৫-৭৮
আলম্বনাঃ	১৬	আদ্যঃ	৭৬-৭৭
অত্র শ্রীকৃষ্ণঃ	১৭	দ্বিতীয়ঃ	৭৮
অত্র অন্যরূপেণ	১৮	বুদ্ধিমান্ (১২)	৭৯-৮১
অধ স্বরূপম্	১৯	মেধাবী	৮০
তত্র আবৃতম্ তেন যথা	২০-২১	সূক্ষ্মধীঃ	৮১
প্রকট-স্বরূপেণ	২২	প্রতিভান্বিতঃ (১৩)	৮২-৮৩
অথ শ্রীকৃষ্ণগুণাঃ		বিদগ্ধঃ (১৪)	৮৪-৮৫
(সাকল্যেন চতুঃষষ্টিঃ)	২৩-৪৪	চতুরঃ (১৫)	৮৬-৮৭
বিন্দুবিন্দুতয়া স্থিতা		দক্ষঃ (১৬)	৮৮-৯০
জীবগুণাঃ (পঞ্চাশৎ)	২৩-২৯	কৃতজ্ঞঃ (১৭)	৯১-৯৩
গিরিশাদিবর্ত্তিগুণাঃ (পঞ্চপঞ্চাশৎ)	২৩-৩৮	সুদৃঢ়ব্রতঃ (১৮)	৯৪-৯৭
শ্রীকৃষ্ণগতগুণাঃ (চতুষঃষ্টিঃ)	২৩-৪৪	সত্যপ্রতিজ্ঞঃ	৯৫-৯৬
সুরম্যাঙ্গঃ (১)	৪৫-৪৬	সত্যনিয়মঃ	৯৭
সর্ব্বসল্লক্ষণান্বিবঃ (২)	৪৭	দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ (১৯)	৯৮-৯৯
গুণোর্থঃ	৪৮-৪৯	শাস্ত্রচক্ষুঃ (২০)	১০০-১০১
অঙ্কোর্থঃ	৫০-৫১	শুচিঃ (২১)	১০২-১০৪
রুচিরঃ (৩)	৫২-৫৪	পাবনঃ	১০৩
তেজসা যুক্তঃ	৫৫	বিশুদ্ধঃ	১০৪
তত্র ধাম	৫৬-৫৭	বশী (২২)	১০৫-১০৬
প্রভাবঃ	৫৮-৫৯	স্থিরঃ (২৩)	১০৭-১০৮
বলীয়ান্ (৫)	৬০-৬২	দান্তঃ (২৪)	১০৯-১১০

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ক্ষমাশীলঃ (২৫)	১১১-১১৩
গম্ভীরঃ (২৬)	১১৪-১১৬
ধৃতিমান্ (২৭)	১১৭-১১৯
তত্র আদ্যঃ	১১৮
দ্বিতীয়ঃ	১১৯
সমঃ (২৮)	১২০-১২২
বদান্যঃ (২৯)	১২৩-১২৫
ধার্ম্মিকঃ (৩০)	১২৬-১২৮
তত্র আদ্যঃ	১৩০
দ্বিতীয়ঃ	১৩১
করুণঃ (৩২)	১৩২-১৩৪
মান্যমানকৃৎ (৩৩)	১৩৫-১৩৬
বিনয়ী (৩৫)	১৩৯-১৪০
হ্রীমান্ (৩৬)	১৪১-১৪২
শরণাগত-পালকঃ (৩৭)	১৪৩-১৪৪
সুখী (৩৮)	১৪৩-১৪৪
সুখী (৩৮)	১৪৫-১৪৭
অত্র আদ্যঃ	১৪৬
দ্বিতীয়ঃ	১৪৭
ভক্তসুহৃৎ (৩৯)	১৪৮-১৫০
তত্র আদ্যঃ	১৪৯
দ্বিতীয়ঃ	১৫০
প্রেমবশ্য (৪০)	১৫১-১৫৩
সর্ব্বশুভঙ্করঃ (৪১)	১৫৪-১৫৫
প্রতাপী (৪২)	১৫৬-১৫৭
কীর্ত্তিমান্ (৪৩)	১৫৮-১৬০
রক্তলোকঃ (৪৪)	১৬১-১৬৩
সাধুসমাশ্রয়ঃ (৪৫)	১৬৪-১৬৫
নারীগণমনোহারী (৪৬)	১৬৬-১৬৮
সর্ব্বারাধ্যঃ (৪৭)	১৬৯-১৭০
সমৃদ্ধিমান্ (৪৮)	১৭১-১৭৩
বরীয়ান্ (৪৯)	১৭৪-১৭৫

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ঈশ্বরঃ (৫০)	১৭৬-১৭৯,
তত্র স্বতন্ত্রঃ	১৭৭
দুর্লঙ্ঘ্যাজ্ঞঃ	১৭৮-১৭৯
সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তঃ (৫১)	১৮০-১৮১
সর্ব্বজ্ঞঃ (৫২)	১৮২-১৮৩
সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গঃ (৫৪)	১৮৭-১৯১
সর্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ (৫৫)	১৯২-১৯৩
অবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ (৫৬)	১৯৪-১৯৮
তত্র দিব্যসর্গাদিকর্ত্তৃত্বম্	১৯৫
ব্রহ্মরুদ্রাদিমোহনম্	১৯৬
ভক্তপ্রারব্ধবিধ্বংসঃ	১৯৭
দুর্ঘটঘটনা	১৯৮
কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ (৫৭)	১৯০-২০১
অবতারাবলীবীজম্ (৫৮)	২০২-২০৩
হতারিগতিদায়কঃ (৫৯)	২০৪-২০৬
আত্মারামগণাকর্ষী (৬০)	২০৭-২০৮
লীলামাধুর্য্যম্ (৬১)	২০৯-২১০
প্রেম্ণা প্রিয়াধিক্যম্ (৬২)	২১১-২১২
বেণুমাধুর্য্যম্ (৬৩)	২১৩-২১৪
রূপমাধুর্য্যম্ (৬৪)	২১৫-২১৭
শ্রীকৃষ্ণগুণানামানন্ত্য-কথনম্	২১৮-২২০
ভক্তভক্ত্যানুরূপ্যেণ শ্রীকৃষ্ণস্য পূর্ণতমত্বাদি-ভেদাঃ	২২১-২২৩
শ্রীকৃষ্ণস্য নায়কত্বভেদাঃ	২২৪-২২৫
তত্র ধীরোদাত্তঃ	২২৬-২২৯
ধীরললিতঃ	২৩০-২৩২
ধীরশান্তঃ	২৩৩-২৩৫
ধীরোদ্ধতঃ	২৩৬-২৪০
শ্রীহরৌ বিরুদ্ধগুণসমাবেশঃ	২৪১-২৪৩
শ্রীহরেঃ সর্ব্বসদ্গুণালয়ত্বম্, সর্বদোষরাহিত্যঞ্চ	২৪৪-২৪৬
অষ্টাদশ-মহাদোষাঃ	২৪৭-২৪৮

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
শ্রীকৃষ্ণস্য সর্বেশ্বরেশ্বরত্বং	২৪৯-২৫০	রূপম্	৩৩৮-৩৩৯
শ্রীকৃষ্ণস্য অষ্ট সদ্ গুণাঃ	২৫১-২৫২	মৃদুতা	৩৪০-৩৪১
শোভা	২৫৩-২৫৪	চেষ্টাঃ	৩৪৩
বিলাসঃ	২৫৫-২৫৬	রাসঃ	৩৪৪
মাধুর্য্যম্	২৫৭-২৫৮	দুষ্টবধঃ	৩৪৫
মাঙ্গল্যম্	২৫৯-২৬০	প্রসাধনম্	৩৪৬
স্থৈর্যম্	২৬১-২৬২	তত্র বসনম্	৩৪৭
তেজঃ	২৬৩-২৬৬	যুগ্মম্ (বসনম্)	৩৪৮-৩৪৯
ললিতম্	২৬৭-২৬৮	চতুষ্কম্ (বসনম্)	৩৫০-৩৫১
ঔদার্য্যম্	২৬৯-২৭১	ভূয়িষ্ঠম্ (বসনম্)	৩৫২-৩৫৩
অস্য সহায়াঃ	২৭২	আকল্পঃ	৩৫৪-৩৫৮
কৃষ্ণভক্তাঃ	২৭৩-২৭৫	মণ্ডনম্	৩৫৯-৩৬১
তত্র সাধকাঃ	২৭৬-২৭৯	স্মিতম্	৩৬২
সিদ্ধাঃ	২৮০-২৮১	অঙ্গসৌরভম্	৩৬৩
তত্র সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ	২৮২	অথ বংশঃ	৩৬৪-৩৬৫
সাধনসিদ্ধাঃ	২৮৩-২৮৫	তত্র বেণুঃ	৩৬৬
কৃপাসিদ্ধাঃ	২৮৬-২৮৯	মুরলী	৩৬৭
নিত্যসিদ্ধাঃ	২৯০-৩০০	বংশী	৩৬৮-৩৭২
উদ্দীপনাঃ	৩০১-৩০২	শৃঙ্গম্	৩৭৩-৩৭৪
তত্র গুণাঃ	৩০৩	নূপুরম্	৩৭৫
কায়িকা গুণাঃ	৩০৪-৩০৭	কম্বুঃ	৩৭৬-৩৭৭
বয়ঃ	৩০৮-৩১২	পদাঙ্কঃ	৩৭৮-৩৭৯
তত্র আদ্যম্ (কৈশোরম্)	৩১৩-৩১৪	ক্ষেত্রম্	৩৮০
বেশাদিশোভা	৩১৫-৩১৬	তুলসী	৩৮১
আদ্যবয়সি অঙ্গশোভা	৩১৭-৩১৮	ভক্তঃ	৩৮২-৩৮৩
তন্মোহনতা	৩১৯	তদ্বাসরঃ	৩৮৪
মধ্যমম্ (কৈশোরম্)	৩২০-৩২৫		
তন্মোহনতা	৩২৬	**দ্বিতীয়লহরী—অনুভাবাঃ**	
অথ শেষম (কৈশোরম্)	৩২৭-৩২৮		
তন্মাধুর্যম্	৩২৯-৩৩২	অনুভাবাঃ	১-৩
তন্মোহনতা	৩৩৩-৩৩৫	নৃত্যম্	৪
অথ সৌন্দর্যম্	৩৩৬-৩৩৭	বিলুঠিতম্	৫-৬

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
গীতম্	৭
ক্রোশনম্	৮-৯
তনুমোটনম্	১০
হুঙ্কারঃ	১১
জৃম্ভণম্	১২
শ্বাসভূমা	১৩
লোকানপেক্ষিতা	১৪-১৫
লালাস্রবঃ	১৬
অট্টহাসঃ	১৭-১৮
ঘূর্ণা	১৯
হিক্কা	২০

তৃতীয়লহরী—সাত্ত্বিকাঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
সাত্ত্বিকাঃ	১-২
তত্র স্নিগ্ধাঃ	৩
মুখ্যাঃ	৪-৬
গৌণাঃ	৭-৮
স্নিগ্ধাঃ	৯-১১
রুক্ষাঃ	১২-১৩
রুক্ষ এব রোমাঞ্চঃ	১৪
অষ্টসাত্ত্বিকাঃ	১৫-২০
স্তম্ভঃ (১)	২১
হর্ষাৎ	২২
ভয়াৎ	২৩
আশ্চর্য্যাৎ	২৪-২৫
বিষাদাৎ	২৬
অমর্ষাৎ	২৭
স্বেদঃ (২)	২৮
হর্ষাৎ	২৯
ভয়াৎ	৩০
ক্রোধাৎ	৩১
রোমাঞ্চঃ (৩)	৩২
আশ্চর্য্যাৎ	৩৩
হর্ষাৎ	৩৪
উৎসাহাৎ	৩৫
ভয়াৎ	৩৬
স্বরভেদঃ (৪)	৩৭
বিষাদাৎ	৩৮
বিস্ময়াৎ	৩৯
অমর্ষাৎ	৪০
হর্ষাৎ	৪১
ভীতেঃ	৪২
বেপথুঃ (৫)	৪৩
বিত্রাসেন	৪৪
অমর্ষেণ	৪৫
হর্ষেণ	৪৬
বৈবর্ণ্যম্ (৬)	৪৭
বিষাদাৎ	৪৮
রোষাৎ	৪৯
ভীতেঃ	৫০
বিষাদাদৌ বৈবর্ণ্যভেদাঃ	৫১-৫২
অশ্রুঃ (৭)	৫৩
হর্ষেণ	৫৪
রোষেণ	৫৫-৫৬
বিষাদেন	৫৭
প্রলয়ঃ (৮)	৫৮
সুখেন	৫৯
দুঃখেন	৬০
সাত্ত্বিকসাধারণ্যম্	৬১-৬২
বিশিষ্টসাত্ত্বিক-চতুষ্টয়ম্	৬৩
বহুকালব্যাপিতয়া বহ্বঙ্গব্যাপিতয়া স্বরূপতয়া চ সাত্ত্বিকভেদ-চতুষ্টয়তারতম্যানি	৬৪-৭০

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ধূমায়িতাঃ	৭১-৭২
জ্বলিতাঃ	৭৩-৭৫
দীপ্তাঃ	৭৬-৭৮
উদ্দীপ্তাঃ	৭৯-৮০
সুদ্দীপ্ত লক্ষণম্	৮১
চত্বারঃ সাত্ত্বিকাভাসাঃ	৮২-৮৩
অত্র আদ্যাঃ (রত্যাভাসভবাঃ)	৮৪-৮৫
সত্ত্বাভাসভবাঃ	৮৬-৮৮
নিঃসত্ত্বাঃ	৮৯-৯০
সাত্ত্বিকাভাস-পত্রাণি	৯১
প্রতীপাঃ (সাত্তিকাভাসাঃ)	৯২
ক্রুধা	৯৩
ভয়েন	৯৪-৯৫
উপসংহার-শ্লোকঃ	৯৬

চতুর্থলহরী-ব্যভিচারিভাবাঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ব্যাভিচারিণঃ	১-৬
নির্ব্বেদঃ	৭
মহার্ত্ত্যা	৮
বিপ্রয়োগেণ	৯-১০
ঈর্ষ্যয়া	১১
সদ্বিবেকেন	১২
শান্তরতেঃ স্থায়িভাবত্বে মতভেদঃ	১৩
বিষাদঃ	১৪-১৫
ইষ্টানবাপ্তিতঃ	১৬
প্রারব্ধকার্য্যাসিদ্ধেঃ	১৭
বিপত্তেঃ	১৮
অপরাধাৎ	১৯-২০
দৈন্যম্	২১
দুঃখেন	২২
ত্রাসেন	২৩
অপরাধেন	২৪
লজ্জয়া	২৫
গ্লানিঃ	২৬
শ্রমেণ	২৭-২৮
আধিনা	২৯
রত্যা	৩০
শ্রমঃ	৩১
অধ্বনঃ (শ্রমঃ)	৩২
নৃত্যাৎ	৩৩
রতাং	৩৪
মদঃ	৩৫
মধুপানভবঃ	৩৬-৩৯
অনঙ্গ বিক্রিয়াভরজঃ	৪০
গর্ব্বঃ	৪১-৪২
সৌভাগ্যেন	৪৩
রূপতারুণ্যেন	৪৪
গুণেন	৪৫
সর্ব্বোত্তমাশ্রণে	৪৬
ইষ্টলাভেন	৪৭
শঙ্কা	৪৮
চৌর্য্যাৎ	৪৯-৫০
অপরাধাৎ	৫১
পরক্রৌর্য্যেণ	৫২-৫৩
ত্রাসঃ	৫৪
তড়িতা	৫৫
ঘোরসত্ত্বেন	৫৬
উগ্রনিস্বনেন	৫৭-৫৮
অষ্টবিধ আবেগঃ	৫৯-৬৩
প্রিয়দর্শনজঃ (১)	৬৪
প্রিয়শ্রবণজঃ (১)	৬৫
অপ্রিয়দর্শনজঃ (২)	৬৬
অপ্রিয়শ্রবণজঃ (২)	৬৭

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
অগ্নিজঃ (৩)	৬৮	অকার্য্যেণ	১১৫
বাতজঃ (৪)	৬৯	স্তবেন	১১৬
বর্ষজঃ	৭০-৭১	অবজ্ঞয়া	১১৭
উৎপাতজঃ (৬)	৭২	অবহিত্থা	১১৮-১২০
গাজঃ (৭)	৭৩-৭৫	জৈহ্ম্যেন	১২১
অরিজঃ (৮)	৬৭-৭৭	দাক্ষিণ্যেন	১২২
আবেগাভাসঃ	৭৮	হ্রিয়া	১২৩
উন্মাদঃ	৭৯-৮০	জৈহ্ম্য-হ্রীভ্যাম্	১২৪
প্রৌঢ়ানন্দাৎ	৮১	সৌজন্যেন	১২৫
আপদঃ	৮২	গৌরবেণ	১২৬
বিরহাৎ	৮৩	অবহিত্থা-বৈচিত্র্যম্	১২৭-১২৮
দিব্যোন্মাদলক্ষণম্	৮৪-৮৫	স্মৃতিঃ	১২৯
অপস্মারঃ	৮৬-৮৮	তত্র সদৃশেক্ষয়া	১৩০
ব্যাধিঃ	৯০-৯১	দৃঢ়াভ্যাসেন	১৩১
মোহঃ	৯২	বিতর্কঃ	১৩২
হর্ষাৎ	৯৩-৯৪	তত্র বিমর্ষাৎ	১৩৩
বিশ্লেষাৎ	৯৫	সংশয়াৎ	১৩৪-১৩৫
ভয়াৎ	৯৬	চিন্তা	১৩৬
বিষাদাৎ	৯৭	ইষ্টনাপ্ত্যা	১৩৭-১৩৮
মোহবৈশিষ্ট্যম্	৯৮	অনিষ্টাপ্ত্যা	১৩৯
মৃতিঃ	৯৯-১০২	মতিঃ	১৪০-১৪১
আলস্যম্	১০৩-১০৪	মতিলক্ষণানি	১৪৩
তৃপ্তেঃ	১০৫	ধৃতিঃ	১৪৪
শ্রমাৎ	১০৬	তত্র জ্ঞানেন	১৪৫
জাড্যম্	১০৭	দুঃখভাবেন	১৪৬
ইষ্টশ্রুত্যা	১০৮	উত্তমাপ্ত্যা	১৪৭
অনিষ্টশ্রুত্যা	১০৯	হর্ষঃ	১৪৮
ইষ্টেক্ষণেন	১১০	তত্র অভীষ্টেক্ষণেন	১৪৯
অনিষ্টেক্ষণেন	১১১	অভীষ্টলাভেন	১৫০
বিরহেণ	১১২	ঔৎসুক্যম্	১৫১
ব্রীড়া	১১৩	তত্র ইষ্টেক্ষাস্পৃহয়া	১৫২-১৫৩
নবীনসঙ্গমেন	১১৪	ইষ্টাপ্তিস্পৃহয়া	১৫৪

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ঔগ্র্যম্	১৫৫	ত্রয়স্ত্রিংশদ্‌ব্যভিচারি-ব্যতিরিক্ত-	
তত্র অপরাধাৎ	১৫৬	ভাবাস্তদনুভাবাশ্চ	১৯১-২০১
দুরুক্তিতঃ	১৫৭-১৫৮	সঞ্চারিভাবভেদাঃ	২০২-২০৫
অমর্ষঃ	১৪৯-১৬০	তত্র পরতন্ত্রাঃ	২০৬
অধিক্ষেপাৎ	১৬১	বরঃ	২০৭
অপমানাৎ	১৬২	সাক্ষাৎ	২০৮-২০৯
অপমানাৎ	১৬২	ব্যবহিতঃ	২১০-২১২
বঞ্চনাৎ	১৬৩	অথ অবরঃ	২১৩-২১৪
অসূয়া	১৬৪	ভীতি-ভয়রত্যোর্ভেদঃ	২১৫
তত্র অন্যসৌভাগ্যেন	১৬৫-১৬৬	স্বতন্ত্রাঃ	২১৬-২১৭
গুণেন	১৬৭	তত্র রতিশূন্যঃ	২১৮-২১৯
চাপলম	১৬৮	রত্যানুস্পর্শনঃ	২২০-২২১
তত্র রাগেণ	১৬৯	রতিগন্ধিঃ	২২২-২২৩
দ্বেষেণ	১৭০	দ্বিবিধাভাসঃ	২২৪
নিদ্রা	১৭১	তত্র প্রাতিকূল্যম্	২২৫-২২৭
তত্র চিন্তয়া	১৭২	অনৌচিত্যম্	২২৮
আলস্যেন	১৭৩	তত্র অপ্রাণানি	২২৯
নিসর্গেণ	১৭৪	তিরশ্চি	২৩০-২৩৪
ক্লমেন	১৭৫	সন্ধিঃ	২৩৫
নিদ্রায়া বিশেষলক্ষণম্	১৭৬	তত্র সরূপয়োঃ সন্ধিঃ	২৩৬-২৩৭
সুপ্তিঃ	১৭৭-১৭৮	অথ ভিন্নয়োঃ	২৩৮
বোধঃ	১৭৯	তত্র একহেতুজয়োঃ	২৩৯
তত্র অবিদ্যাধ্বংসতঃ	১৮০-১৮১	ভিন্নহেতুজয়োঃ	২৪০
মোহধ্বংসতঃ	১৮২	সন্ধেদ্বৈধম্	২৪১
শব্দেন	১৮৩	একহেতুজানাং	২৪২
গন্ধেন	১৮৪	অনেকহেতুজানাং	২৪৩
স্পর্শেন	১৮৫	অথ শাবল্যম্	২৪৪-২৪৬
রসেন	১৮৬	শান্তিঃ	২৪৭-২৪৮
নিদ্রাধ্বংসতঃ	১৮৭	বিভাবনাদিবৈশিষ্ট্যাদ্‌ভক্ত-	
স্বপ্নেন	১৮৮	ভেদতশ্চ তাবানাঃ তারতম্যম্	২৫৬-২৬২
নিদ্রাপূর্ত্যা	১৮৯	**পঞ্চম লহরী—স্থায়িভাবাঃ**	
স্বনেন	১৯০	স্থায়িভাবঃ	১-২

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
মুখ্যা রতিঃ	৩
স্বার্থা	৪
পরার্থা	৫-৭
শুদ্ধা	৮
সামান্যা	৯-১১
স্বচ্ছা	১২-১৫
শান্তিঃ	১৬-২১
রতের্ভেদত্রয়ম্	২২-২৪
কেবলা	২৫
সঙ্কুলা	২৬
অথ প্রীতিঃ	২৭-৯২
সখ্যম্	৩০-৩২
বাৎসল্যম্	৩৩-৩৫
প্রিয়তা	৩৬-৩৭
মুখ্যা (রতিঃ)	৩৮
গৌণী (রতিঃ)	৩৯
গৌণরতয়ঃ	৪০-৫১
হাসরতিঃ	৫২-৫৪
বিস্ময়রতিঃ	৫৫-৫৬
উৎসাহরতিঃ	৫৭-৫৯
শোকরতিঃ	৬০-৬২
ক্রোধরতিঃ	৬৩-৬৪
কৃষ্ণবিভাবাঃ	৬৫
তদ্বৈবিভাবাঃ	৬৬
ভয়রতিঃ	৬৭-৬৮
কৃষ্ণনিভাবাঃ	৬৯
দুষ্টবিভাবজাঃ	৭০
জুগুপ্সারতিঃ	৭১-৭২
রতেঃ শীতত্বমুষ্ণত্বম্	৭৭-৭৮
রতেবিভাবত্বাদি-প্রাপ্তিঃ	৭৯-১১১
মুখ্যগৌণতয়া দ্বিধাভক্তিরস	১১২-১১৩
তত্র মুখ্যঃ (ভক্তিরসঃ)	১১৫
গৌণঃ (ভক্তিরসঃ)	১১৬
দ্বাদশভক্তিরসে বর্ণদেবতাদিভেদাঃ	১১৭-১১৯
করুণাদি-রসানাং প্রৌঢ়ানন্দময়তা	১২৩-১২৭
ভাবোল্লাসঃ	১২৮
ভক্ত্যাস্বাদ-বহির্ম্মুখাঃ	১২৯-১৩১
রসলক্ষণম্	১৩২
ভাবলক্ষণম্	১৩৩

ইতি দক্ষিণ বিভাগঃ

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ

৩। পশ্চিম-বিভাগঃ

প্রথমলহরী—শান্তভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
মঙ্গলাচরণম্	১
বিভাগ-লহরীবিষয়াঃ	২-৩
শান্তভক্তিরসঃ	৪-৬
তত্র আলম্বনাঃ	৭
তত্র চতুর্ভুজঃ (শ্রীহরিঃ)	৮-১০
শান্তাঃ (ভক্তাঃ)	১১
তত্র আত্মারামাঃ	১২
তত্র রূপম্	১৩
তত্র ভক্তিঃ	১৪
তাপসাঃ	১৫-১৭
শান্তরস উদ্দীপনাঃ	১৮-২২
পাদাব্জতুলসীগন্ধঃ	২৩
অনুভাবাঃ	২৪-২৬
নাসাগ্রনয়নত্বম্	২৭-২৮
জৃম্ভা	২৯
সাত্ত্বিকাঃ (শান্তরসে)	৩০
রোমাঞ্চঃ	৩১
মুনিষু সাত্ত্বিকাঃ	৩২
সঞ্চারিণঃ	৩৩
তত্র নির্ব্বেদঃ	৩৪
স্থায়ী ; তস্যা বৈবিধ্যম্	৩৫
তত্র আদ্যা (সমা)	৩৬
সান্দ্রা	৩৭
দ্বিবিধঃ শান্তঃ	৩৮
তত্র পারোক্ষ্যম্	৩৯-৪০
সাক্ষাৎকারঃ	৪১-৪২
শ্রীকৃষ্ণকৃপাতিশয়প্রাপ্তানাং শান্তভক্তানাং শ্রৈষ্ঠ্যম্	৪৩-৪৭
কেবলশান্তঃ	৪৮-৫১

দ্বিতীয়লহরী—প্রীতভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
প্রীতভক্তিরস-লক্ষণাদিঃ	১-৩
গৌরব-সম্ভ্রমভেদেন প্রীত-ভক্তিভেদঃ	৪
সম্ভ্রমপ্রীতঃ	৫
তত্র আলম্বনাঃ	৬
তত্র শ্রীহরিঃ	৭-৮
দ্বিভুজঃ	৯
চতুর্ভুজঃ	১০
শ্রীবাসুদেব-রূপ-গুণাদি-বৈশিষ্ট্যম্	১১-১৫
দাসাঃ	১৬-১৭
দাসানাং চাতুর্বিধ্যম্	১৮
তত্র অধিকৃতাঃ	১৯-২০
ত্রিবিধা আশ্রিতাঃ	২১-২২
শরণ্যাঃ	২৩-২৫
জ্ঞানিচরাঃ	২৬-২৮
সেবানিষ্ঠাঃ	২৯-৩০
পারিষদাঃ	৩১-৩২
তেষাং রূপম্	৩৩
ভক্তিঃ	৩৪
প্রেমবিক্লবো ভক্তঃ (শ্রীমদুদ্ধবঃ)	৩৫
তস্য রূপম্	৩৬
ভক্তিঃ	৩৭

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
অনুগাঃ	৩৮	অযোগযোগভেদেন রাগস্য প্রভেদঃ	৯৩
তত্র পুরস্থাঃ (অনুগাঃ)	৩৯	তত্র অযোগঃ	৯৪-৯৫
সেবা	৪০	তত্র উৎকণ্ঠিতম্	৯৬-৯৮
ব্রজস্থাঃ (অনুগাঃ)	৪১-৪২	তত্র ঔৎসুক্যম্	১০০-১০১
এষাং রূপম্	৪৩	দৈন্যম্	১০২-১০৩
সেবা	৪৪	নির্ব্বেদঃ	১০৪
ব্রজানুগেষু শ্রীরক্তকস্য শ্রৈষ্ঠ্যম্	৪৫	চিন্তা	১০৫
অস্য রূপম্	৪৬	চাপলম্	১০৬-১০৭
ভক্তিঃ	৪৭	জড়তা	১০৮-১০৯
পারিষদানাং ত্রিবিধত্বম্	৪৮	উন্মাদঃ	১১০-১১১
তত্র ধুর্য্যাঃ	৪৯-৫০	মোহঃ	১১২-১১৩
ধীরঃ	৫১-৫২	বিয়োগঃ	১১৪-১১৫
বীরঃ	৫৩-৫৫	বিয়োগে সম্ভ্রমপ্রীতের্দ্দশাবস্থাঃ	১১৬-১১৭
অধিকৃতেষু নিত্যসিদ্ধাদি-ভেদত্রয়ম্	৫৬	তত্র তাপঃ (১)	১১৮
উদ্দীপনাঃ	৫৭	কৃশতা (২)	১১৯
তত্র অনুগ্রহ-সংপ্রাপ্তিঃ	৫৮	জাগর্য্যা (৩)	১২০
সাধারণোদ্দীপনাঃ	৫৯	আলম্বনশূন্যতা (৪)	১২১
মুরলীস্বনঃ	৬০	অধৃতিঃ (৫)	১২২
অনুভাবাঃ	৬১	জড়তা (৬)	১২৩
স্বনিয়োগস্য সর্ব্বত আধিক্যম্	৬২	ব্যাধিঃ (৭)	১২৪
উত্তাস্বরাদি-সাধারণানুভাবাঃ	৬৩	উন্মাদঃ (৮)	১২৫
তত্র নৃত্যম্	৬৪-৬৫	মূর্চ্ছিতম্ (৯)	১২৬
অথ সাত্ত্বিকাঃ	৬৬-৬৮	মৃতিঃ (১০)	১২৭
ব্যভিচারিণঃ	৬৯-৭১	বিয়োগেঽপি ভক্তস্যামৃতিঃ	১২৮
হর্ষঃ	৭২-৭৩	যোগঃ	১২৯
ক্লমঃ	৭৪	সিদ্ধিঃ	১৩০-১৩২
নির্ব্বেদঃ	৭৫	তুষ্টিঃ	১৩৩-১৩৫
স্থায়ী	৭৬-৭৮	স্থিতিঃ	১৩৬-১৩৭
তত্র সম্ভ্রমপ্রীতিঃ	৭৯-৮০	স্থিতৌ পুরাণান্তরমতং নিরস্য শ্রীভাগবতসিদ্ধান্ত-স্থাপনম্	১৩৮-১৪২
তত্র প্রেমা	৮১-৮৩		
স্নেহঃ	৮৪-৮৬	ভক্ত ভাবানাং বালাদি বৈশিষ্ট্যাদ ব্যতিক্রমঃ	১৪৩
রাগঃ	৮৭-৯২		

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
গৌরবপ্রীতিঃ	১৪৪
তত্র আলম্বনাঃ	১৪৫
তত্র হরিঃ	১৪৬-১৪৭
লাল্যাঃ	১৪৮
এষাং রূপম্	১৪৯
এষাং ভক্তিঃ	১৫০
লাল্যেষু শ্রীপ্রদ্যুম্নঃ প্রবরঃ	১৫১
তস্য রূপম্	১৫২
অস্য ভক্তিঃ	১৫৩
পুরস্থ-ব্রজস্থ-সেবক-লাল্যাদি পার্থক্যম্	১৫৪-১৫৫
অথ উদ্দীপনাঃ	১৫৬-১৫৭
অথঃ অনুভাবাঃ	১৫৮
তত্র নীচাসননিবেশনম্	১৫৯
দাস্যে কতিপয়ানুভাবাঃ	১৬০-১৬১
সাত্ত্বিকাঃ	১৬২
ব্যভিচারিণঃ	১৬৩
হর্ষঃ	১৬৪
নির্ব্বেদঃ	১৬৫
অথ স্থায়ী	১৬৬
গৌরবপ্রীতিঃ	১৬৮
প্রেমা	১৬৯
স্নেহঃ	১৭০
রাগঃ	১৭১
প্রীত-প্রেয়োবৎসলেষু অযোগ-যোগাদি-ভেদাঃ	১৭২
তম উৎকণ্ঠিতম্	১৭৩
বিয়োগঃ	১৭৪
সিদ্ধিঃ	১৭৫
তুষ্টিঃ	১৭৬
স্থিতিঃ	১৭৭

তৃতীয়লহরী—প্রেয়োভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
প্রেয়ো-(সখ্য-) ভক্তিঃ	১
তত্র আলম্বনাঃ	২
তত্র হরিঃ (দ্বিভুজঃ)	৩
তত্র ব্রজে	৪
অন্যত্র (পুরে) হরিশ্চতুর্ভুজঃ	৫
শ্রীহরিরূপ-গুণাদিঃ	৬-৭
তদ্বয়স্যাঃ	৮-৯
পুরব্রজসম্বন্ধাদ্ বিবিধা বয়স্যাঃ	১০
তত্র পুরসম্বন্ধিনঃ	১১
এষাং সখ্যম্	১২
পুরবয়স্যেসু শ্রেষ্ঠোঽর্জ্জুনঃ	১৩
অস্য রূপম্	১৪
সখ্যম্	১৫
ব্রজসম্বন্ধিনঃ (বয়স্যাঃ)	১৬
এষাং রূপম্	১৭
সখ্যম্	১৮-১৯
এষু শ্রীকৃষ্ণস্য সখ্যম্	২০
চতুর্বিধাঃ সখায়ঃ	২১
সুহৃদঃ	২২-২৩
এষাং সখ্যম্	২৪
মণ্ডলীভদ্র-বলভদ্রয়োঃ শ্রৈষ্ঠ্যম্	২৫
মণ্ডলীভদ্রস্য রূপম্	২৬
অস্য সখ্যম্	২৭
শ্রীবলদেবস্য রূপম্	২৮
অস্য সখ্যম্	২৯
সখায়ঃ	৩০-৩১
এষাং সখ্যম্	৩২
সখিষু শ্রেষ্ঠো দেবপ্রস্থঃ	৩৩
তস্য রূপম্	৩৪
অস্য সখ্যম্	৩৫

বিষয়	শ্লোকাংক	বিষয়	শ্লোকাংক
প্রিয়সখাঃ	৩৬-৩৮	সখিক্রিয়াঃ	৯১
এসাং সখ্যম্	৩৯	প্রিয়সখক্রিয়াঃ	৯২
প্রিয়বয়স্যেষু প্রবরঃ শ্রীদামা	৪০	প্রিয়নর্ম্মসখক্রিয়াঃ	৯৩-৯৪
তস্য রূপম্	৪১	বয়স্যানাং কতি অনুভাবাঃ	৯৫-৯৬
সখ্যম্	৪২	সাত্ত্বিকাঃ, তত্র স্তম্ভঃ	৯৭
প্রিয়নর্ম্ম-বয়স্যাঃ	৪৩	স্বেদঃ	৯৮
এষাং সখ্যম্	৪৪	রোমাঞ্চঃ	৯৯
প্রিয়নর্ম্মবয়স্যেসু প্রবরৌ সুবলোজ্জ্বলৌ	৪৫	স্বরভেদাদি-চতুষ্কম্	১০০
শ্রীসুবলস্য রূপম্	৪৬	অশ্রু	১০১
অস্য সখ্যম্	৪৭	ব্যভিচারিণঃ	১০২-৩
শ্রীমদুজ্বলস্য রূপম্	৪৮	তত্র হর্ষঃ	১০৪
অস্য সখ্যম্	৪৯	স্থায়ী	১০৫-৬
উজ্বলস্য সখ্য-বৈশিষ্ট্যম্	৫০-৫১	সখ্যরতিঃ	১০৭
ত্রিবিধা সখায়ঃ	৫২-৫৩	প্রণয়ঃ	১০৮-৯
তেষাং মৈত্রীবৈচিত্রী-চারুতাদিঃ	৫৪-৫৬	প্রেম	১১০
উদ্দীপনাঃ	৫৭	স্নেহঃ	১১১-১১২
তত্র বয়ঃ	৫৮	রাগঃ	১১৩-১১৪
কৌমারম্	৫৯-৬০	অযোগে উৎকন্ঠিতম্	১১৫
পৌগণ্ডম্	৬১	বিয়োগে	১১৬
আদ্যং পৌগণ্ডম্	৬২-৬৩	তাপাদি-দশ-দশাঃ	১১৭
তত্র পুষ্পমণ্ডনাদি-চেষ্টিতম্	৬৪-৬৬	তাপঃ	১১৮
মধ্যপৌগণ্ডম্	৬৭-৭১	কৃশতা	১১৯
শেষঃপৌগণ্ডম্	৭২-৭৭	জাগর্য্যা	১২০
কৈশোরম্	৭৮-৮০	আলম্বনশূন্যতা	১২১
রূপম্	৮১	অধৃতিঃ	১২২
শৃঙ্গম্	৮২	জড়তা	১২৩
বেণুঃ	৮৩	ব্যাধিঃ	১২৪
শঙ্খঃ	৮৪	উন্মাদঃ	১২৫
বিনোদঃ	৮৫	মূর্চ্ছিতম্	১২৬
অনুভাবাঃ	৮৬-৮৮	মৃতিঃ	১২৭
নিযুদ্ধেন তোষণম্	৮৯	শ্রীকৃষ্ণেন সহ ব্রজবাসিনাং নিত্যলীলায়াং বিয়োগাভাবঃ	১২৮-১২৯
সুহৃৎক্রিয়াঃ	৯০		

বিষয়	শ্লোকাংক
যোগে সিদ্ধিঃ	১৩০
তুষ্টিঃ	১৩১-১৩২
স্থিতিঃ	১৩৩
প্রীতরসস্য সর্ব্বরসব্যাপকতা	১৩৬

চতুর্থলহরী—বৎসলভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাংক
বৎসলরস-সংজ্ঞা	১
তত্র আলম্বনাঃ	২
তত্র শ্রীকৃষ্ণঃ	৩
শ্রীকৃষ্ণ-রূপলীলাগুণাদিঃ	৪
শ্রীকৃষ্ণস্যৈব আলম্বনবিভাবতা	৫-৭
গুরবঃ (বিভাবাঃ)	৮-১১
ব্রজেশ্বর্য্যা রূপম্	১২-১৩
বাৎসল্যম্	১৪
ব্রজাধীশস্য রূপম্	১৫
বাৎসল্যম্	১৬
অথ উদ্দীপনাঃ	১৭
তত্র কৌমারম্	১৮
তত্র আদ্যম্	১৯-২০
কৌমারে শ্রীকৃষ্ণচেষ্টিতম্	২১-২২
তত্র মণ্ডমম্	২৩-২৪
কৌমারে মধ্যম্	২৫-২৬
প্রসাধনম্	২৭-২৮
শেষম্ (কৌমারম্)	২৯-৩০
তত্র মণ্ডনম্	৩১
তত্র শ্রীকৃষ্ণস্য চেষ্টিতানি	৩২-৩৩
পৌগণ্ডম্	৩৪-৩৫
কৈশোরম্	৩৬-৩৮
শৈশব-চাপলম্	৩৯-৪০
বৎসলে অনুভাবাঃ	৪১
তত্র শিরোঘ্রাণম্	৪১-৪৩
বৎসলে সাধারণাঃ ক্রিয়াঃ	৪৪
সাত্ত্বিকাঃ তত্র স্তন্যস্রাবাঃ	৪৬-৪৭
স্তম্ভাদয়ঃ	৪৮
ব্যভিচারিণঃ	৪৯
তত্র হর্ষঃ	৫০-৫১
স্থায়ী	৫২-৫৩
তত্র বাৎসল্যরতিঃ	৫৪-৫৫
প্রেমবৎ (বাৎসল্যম্)	৫৬-৫৭
স্নেহবৎ	৫৮
রাগবৎ	৫৯
অযোগে উৎকণ্ঠিতম্	৬০-৬১
বিয়োগঃ	৬২-৬৩
বিয়োগে কতিচিদনুভাবাঃ	৬৪
তত্র চিন্তা	৬৫
বিসাদঃ	৬৬
নির্বেদঃ	৬৭
জাড্যম্	৬৮
দৈন্যম্	৬৯
চাপলম্	৭০
উন্মাদঃ	৭১
মোহঃ	৭২
যোগে সিদ্ধিঃ	৭৩
তুষ্টিঃ	৭৪-৭৫
স্থিতিঃ	৭৬
নাট্যজ্ঞমতেনাপি বৎসলস্য রসত্বম্	৭৭-৭৮
বৎসল-প্রীতয়োস্তথারেষামপি ভাব-মিশ্রণম্	৭৯-৮৪

পঞ্চমলহরী—মধুরভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাংক
মধুররতি-লক্ষণম্	১
মধুররসস্য দুরবগাহত্বম্	২
তত্র আলম্বনাঃ	৩

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
তত্র কৃষ্ণঃ	৪-৫
তস্য প্রেয়স্যঃ	৬
প্রেয়সীষু প্রবরা শ্রীবার্ষভানবী	৭
অস্যা রূপম্	৮
অস্যা রতিঃ	৯
কৃষ্ণরতিঃ	১০
উদ্দীপনাঃ	১১-১২
অনুভাবাঃ	১৩-১৪
সাত্ত্বিকাঃ	১৫
ব্যভিচারিণঃ	১৬
নির্বেদঃ	১৭
হর্ষঃ	১৮
স্থায়ী	১৯-২০
শ্রীরাধামাধবয়োঃ রতিনিত্যতা	২১-২৩
বিপ্রলম্ভ-সম্ভোগভেদেন মধুররসস্য দ্বৈবিধ্যম্	২৪
তত্র বিপ্রলম্ভঃ	২৫
তত্র পূর্বরাগঃ	২৬-২৮
মানঃ	২৯-৩০
প্রবাসঃ	৩১-৩৩
সম্ভোগঃ	৩৪-৩৫

ইতি পশ্চিম-বিভাগঃ

—০—

৪। উত্তর-বিভাগ

প্রথমলহরী—হাস্যভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
মঙ্গলাচরণম্	১
বিভাগ-লহরীস্থ-বিষয়দিক্‌প্রদর্শনম্	২-৫
তত্র হাস্যভক্তিরসঃ	৬-৭
তত্র কৃষ্ণঃ	৮
তদন্বয়ি-লক্ষণম্	৯-১১
হাসরতেঃ স্থায়িভাবত্বম্	১২-১৩
হাসরতে ষড়্‌বিধত্বম্	১৪-১৫
তত্র স্মিতম্	১৬-১৭
হসিতম্	১৮-১৯
বিহসিতম্	২০-২১
অবহসিতম্	২২-২৩
অপহসিতম্	২৪-২৫
অতিহসিতম্	২৬-২৭
হাসরতেরবধারণে বিভাবাদিসামর্থ্যম্	২৮-২৯

দ্বিতীয়লহরী—অদ্ভুতভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
অদ্ভুতভক্তিরস-নিরূপণম্	১-৪
তত্র সাক্ষাৎ	৫
দৃষ্টম্	৬-৮
শ্রুতম্	৯
সংকীর্ত্তিতম্	১০
অনুমতিম্	১১
অদ্ভুতরসে রতিবৈচিত্রী	১২-১৩

তৃতীয়লহরী—বীরভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
বীরভক্তিরস-সংজ্ঞাদিঃ	১-৩

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
তত্র যুদ্ধবীরঃ	৪-৫
তত্র কৃষ্ণঃ	৬-৭
সুহৃদ্বরঃ	৮
স্বপক্ষৈরপি যুদ্ধাদি-বীররসঃ	৯-১০
কত্থিতাদি-পঞ্চোদ্দীপনাঃ	১১
তত্র কত্থিতম্	১২-১৫
আহোপুরুষিকা	১৬
বীরভক্তিরসে সাত্ত্বিকাঃ	১৭-১৮
স্বশক্ত্যা আহার্য্যোৎসাহরতিঃ	১৯
স্বশক্ত্যা সহজোৎসাহরতিঃ	২০-২১
সহায়েনাহার্য্যোৎসাহ-রতিঃ	২২
সহায়েন সহজোৎসাহরতিঃ	২৩
বীর-রৌদ্রয়োর্ভেদকঃ	২৪
দানবীরঃ	২৫
তত্র বহুপ্রদঃ	২৬-২৯
বহুপ্রদো দ্বিধা	৩০
তত্র আভ্যুদয়িকঃ	৩১-৩২
তৎসম্প্রদানকঃ	৩৩-৩৪
প্রীতিদানম্	৩৫-৩৬
পূজাদানম্	৩৭-৩৯
উপস্থিতদুরাপার্থত্যাগী	৪০-৪৬
দয়াবীরঃ	৪৭-৫৪
ধর্ম্মবীরঃ	৫৫-৫৬

চতুর্থলহরী—করুণভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
করুণরস-তদঙ্গ-নিরূপণম্	১-৭
তত্র কৃষ্ণ:	৮-৯
তস্য প্রিয়জনঃ	১০
স্বপ্রিয়ঃ	১১-১২
রতিসংযোগাদেব করুণরসস্য ভূমা কৃশিমা চ	১৩-১৪
করুণভক্তিরসেঽপি সখ্যাস্য দুরূহা গতিঃ	১৬

পঞ্চমলহরী—রৌদ্রভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
রৌদ্রভক্তিরস-সংজ্ঞাদিঃ	১-২
কৃষ্ণে সখ্যাঃ ক্রোধঃ	৩-৪
তত্র জরত্যাঃ ক্রোধঃ	৫-৬
ত্রিবিধো হিতঃ	৮
তত্র অনবহিতঃ	৯-১০
সাহসী	১১-১২
ঈর্ষ্যুঃ	১৩-১৪
অহিতঃ	১৫
স্বস্যাহিতঃ	১৬-১৭
শ্রীহরেরহিতঃ	১৮-১৯
ক্রোধরতিঃ	২০-২৪
ক্রোধরতেস্ত্রৈবিধ্যম্	২৫-২৭
তত্র বৈরিণি	২৮
পূজ্যে	২৯
সমে	৩০
ন্যূনে	৩১
রতিং বিনা ক্রোধস্য রসত্বাভাবঃ	৩২-৩৩

ষষ্ঠলহরী—ভয়ানক-ভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ভয়ানকভক্তিরস-সংজ্ঞা	১
ভয়ানকে শ্রীকৃষ্ণ-দারুণামন্যোঽন্য-বিষয়াশ্রয়ালম্বনতা	২-৩
তত্র অনুকম্প্যেষু কৃষ্ণঃ	৪-৫
বন্ধুষু দারুণা, দর্শনাৎ	৬
শ্রবণাৎ	৭
স্মরণাৎ	৮
ভয়ানকভক্তিরস-বিস্তৃতিঃ	৯-১৫

বিষয়	শ্লোকাংক

সপ্তমলহরী—বীভৎস-ভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাংক
বীভৎসরতি বর্ণনম্	১-৬
তত্র বিবেকজা	৭-৮
প্রায়িকী	৯-১১

অষ্টমলহরী—রসানাং মৈত্রী-বৈরস্থিতিঃ

বিষয়	শ্লোকাংক
রসানাং পরস্পর-মৈত্রী-বৈর-নিরূপণম্	১-১৫
তত্র সুহৃৎকৃত্যম্	১৬-১৯
শান্তেহঙ্গিনি প্রীতস্যাঙ্গতা	২০
তত্রৈব বীভৎসস্য	২১
প্রীতস্যাদ্ভুত-বীভৎসয়োশ্চ	২২
প্রীতে শান্তস্য	২৩
তত্রৈব বীভৎসস্য	২৪
তত্রৈব বীভৎস-শান্তবীরাণাম্	২৫
প্রেয়সি শুচেঃ	২৬
তত্রৈব হাস্যস্য	২৭
তত্রৈব শুচিহাস্যয়োঃ	২৮
বৎসলে করুণস্য	২৯
তত্রৈব হাস্যস্য	৩০
তত্রৈব ভয়ানকাদ্ভুতহাস্যকরুণানাম্	৩১
উজ্জ্বলে প্রেয়সঃ	৩৩
তত্রৈব হাস্যস্য	৩৪
তত্রৈব প্রেয়োবীরয়োঃ	৩৫
গৌণানামঙ্গিতা	৩৬
হাস্যে অঙ্গিনি শুচেরঙ্গতা	৩৭
বীরপ্রেয়সোঃ	৩৮
রৌদ্রে প্রেয়োবীরয়োঃ	৩৯
অদ্ভুতে প্রেয়োবীরহাস্যানাম্	৪০
রসানাং মুখ্যতা-গৌণতা-বৈপরীত্যম্	৪১-৫২
বৈরিকৃত্যম্	৫৩-৬৪
তত্র একতরস্য বাধ্যত্বেন বর্ণনে	৬৫-৬৬
স্মর্য্যমাণত্বে	৬৭
সাম্যেন বচনে	৬৮-৬৯
রসান্তরেণ ব্যবধৌ	৭০
বিষয়ভিন্নত্বে	৭১-৭২
আশ্রয়ভিন্নত্বে	৭৩-৭৪
বিষয়ভেদে	৭৫
আশ্রয়ভেদে	৭৬
তত্র রসানাং বিষয়ত্বে	৮৪
আশ্রয়ত্বে	৮৫

নবমলহরী—রসাভাসাঃ

বিষয়	শ্লোকাংক
রসাভাস-সংজ্ঞা	১
রসাভাস-ভেদাঃ	২
তত্র উপরসাঃ	৩
তত্র শান্তোপরসঃ	৪
তত্র আদ্যম্	৫
দ্বিতীয়ম্	৬
প্রীতোপরসঃ	৭
তত্র আদ্যম্	৮
প্রেয় উপরসঃ	৯
তত্র আদ্যম্	১০
বাৎসল্যোপরসঃ	১১
তত্র আদ্যম্	১২
শৃঙ্গারোপরসঃ, তত্র স্থায়িবৈরূপ্যম্	১৩
তত্র একত্র রতির্যথা	১৪-১৫
অনেকত্র রতিঃ	১৬-১৭
বিভাববৈরূপ্যম্	১৮
তত্র লতা	১৯
পশু	২০

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
পুলিন্দী	২১	অনুরসাঃ	৩৩
বৃদ্ধা	২২	হাস্যানুরসঃ	৩৪
অনুভাববৈরূপ্যম্	২৫	অদ্ভুতানুরসঃ	৩৫
তত্র সময়ব্যতিক্রান্তিঃ	২৬	অপরসাঃ	৩৮
তত্র আদ্যম্	২৭	তত্র হাস্যাপরসঃ	৩৯
গ্রাম্যত্বম্	২৮	লহর্য্যুপসংহারঃ	৪২
তত্র আদ্যম্	২৯	গ্রন্থোপসংহারঃ	১-২
ধৃষ্টতা	৩০-৩১		

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ পূর্ব-বিভাগঃ শ্লোক-সূচী

অকারাদি মাতৃকাক্রমেণ শ্লোকাংশাঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্রমেণ লহরী শ্লোক পত্রাণাং সঙ্কেতরূপাঃ জ্ঞেয়াঃ।

	লঃ শ্লোঃ পত্রাণাং
অ	
অখিলরসামৃতমূর্ত্তি	১।১।১
অগ্নিপুত্রামহাত্মা	২।৩০৩।১৮৮
অগ্রতোবক্ষ্যমাণায়া	১।৪৪।৩০
অঙ্গানাং পঞ্চকস্যাস্য	২।৯২।৮০
অঙ্গানি বিবিধান্যেৰ	২।১৪১।১০৪
অচিরাদেব সর্ব্বার্থঃ	২।১০১।৮৫
অতএব ক্বচিত্তেষু	৩।৫৬।২১৮
অতঃ শ্রীকৃষ্ণনামাদি	২।২৩২।১৫১
অত্র ত্যাজতয়েবোক্তা	২।৫৫।৬২
অত্রাসীৎ কিল	৩।৪০।২১১
অর্থার্যানুমতৈনৈষাং	২।৯৪।৮১
অর্থো দ্বিধাত্মশব্দস্য	২।১৯৩।১৩১
অদৃষ্টপূর্ব্বমালোক্য	৩।১৮।২০১
অননুষ্ঠানতো দোষো	২।৬৩।৬৭
অনন্যমমতা বিষ্ণৌ	৪।২।২২২
অনাসক্তস্য বিষয়ান	২।২৫৩।১৬২
অন্যাদেবানবজ্ঞা চ	২।৮০।৭৬
অন্যাভিলাষিতা শূন্যং	১।১১।৯
অন্যেষু পুণ্যতীর্থেষু	২।২৩৩।১৫১
অন্তঃ শুদ্ধির্বহিঃ	২।২৬১।১৬৬
অন্ত্যজা অপি	২।৬২।৬৭
অপ্রারব্ধফলং	১।২৩।১৭
অপ্রারব্ধং ভবেৎ	১।১৯।১৪
অভ্যুত্থানমনুব্রজ্যা	২।৮৪।৭৮
অলব্ধে বা বিনষ্টে	২।১১২।৯০
অলৌকিক পদার্থা	২।২৪২।১৫৭
অশ্রমাভীষ্ট নির্ব্বাহী	৩।৪৬।২১৩
অশ্বত্থ-তুলসী	২।১০৮।৮৮
অস্যাস্তত্র প্রবেশায়	২।৮২।৭৭
অহৈতুক্যব্যবহিতা	১।১৩।১২
অহো ক্ষেত্রস্য	২।১০৪।৮৬
অহো ধন্যোঽসি	৩।২৩।২০২
অহো মধুপুরী	২।২৩৫।১৫২
উ	
উর্জ্জাদরোবিশেষেণ	২।৮৯।৮০
ক	
কদা গম্ভীরয়া বাচা	২।১৫৩।১১০
কদাহং যমুনাতীরে	২।১৫৪।১১০
কর্ম্ম স্বাভাবিকং	২।১৮৪।১২৬
কামপ্রায়া রতিঃ	২।২৮৫।১৭৯
কাম সম্বন্ধরূপে তে	২।২৮৮।১৮০
কামাদ্গোপ্যো	২।২৭৩।১৭২
কামাদ্দ্বেষাদ্ভয়াৎ	২।২৭২।১৭১
কামানুগা ভবেত্তৃষ্ণা	২।২৯৬।১৮৪
কিন্তু জ্ঞানবিরক্ত্যাদি-	২।২৪৯।১৬১
কিন্তু প্রেমৈকমাধুর্য্য-	২।৫৭।৬৩
কিন্তু ভাগ্যং বিনা	৩।৫৯।২১৬
কিন্তু বালচমৎকার-	৩।৪৪।২১৩
কিংবা প্রেমাভিধায়িত্বা-	২।২৭৫।১৭৩
কুবেরাত্মজৌ বদ্ধ-	২।৪৫।৫৭
কৃষ্ণতদ্ভক্তকারুণ্য-	২।৩০৮।১৯০
কৃষ্ণতদ্ভক্তবিদ্বেষ-	২।৮১।৭৭
কৃষ্ণনামাক্ষরৈর্গাত্রং	২।১২২।৯৬
কৃষ্ণং স্মরন্	২।২৯৩।১৮২
কৃষ্ণায় নম ইত্যেষ	২।১৪৮।১০৮

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
কৃষ্ণেতি মঙ্গলং নাম	২।১৪৪।১০৬
কৃষ্ণোত্তীর্ণস্তু	২।১২৪।৯৭
কৃষ্ণোন্মুখং স্বয়ং	২।২৫৯।১৬৫
কৃতানুযাত্রা বিদ্যা	১।২৬।১৯
কৃত্বা হরিং	১।৪১।২৮
কৃতিসাধ্যা ভবেৎ	২।২।৩২
কেলিতাৎপর্য্য	২।২৯৮।১৮৪
কেষাঞ্চিৎ ক্বচিদঙ্গানাং	২।২৪৩।১৫৭
কেষাঞ্চিদ্ধৃদি	৩।৪৮।২১৪
ক্লেশঘ্নী শুভদা	১।১৭।১৩
ক্লেশাস্তু পাপং	১।১৮।১৪
কোটয়ো ব্রহ্মহত্যা	২।১৬৫।১১৬
কো ন্বীশ তে	২।২৬।৪৬
ক্ষান্তিরব্যর্থকালত্বং	৩।২৫।২০৩
ক্ষুদ্রকৌতুহলময়ী	৩।৪৯।২১৫
ক্ষোভহেতাবপি	৩।২৭।২০৪

গ

গাঢ়াসঙ্গাৎ	৩।৫৫।২১৮
গীত্বা চ মম নামানি	২।২২৯।১৪৯
গুণৈরলমসংখ্যেয়ৈঃ	৩।২১।২০২
গুরুপাদাশ্রয়	২।৭৪।৭৪
গোপাল রূপশোভাং	৪।২১।২৩১

ত

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
তটভুবি কৃতকান্তিঃ	২।২৪১।১৫৬
তং মোপযাতং	৩।২৮।২০৪
তত্তদ্ভাবাদিমাধুর্য্যে	২।২৯১।১৮১
ততেহনুকম্পাং	২।১৭২।১১৯
তত্র গীতাদিযুক্তনাং	২।২০।৪১
তত্র পূর্ব্ব বিভাগে	১।৮।৮
তত্র ভাগবতান্	২।৯৬।৮২
তত্রাদৌ সুষ্ঠু	১।১০।৯
তত্রান্বহং কৃষ্ণকথা	৩।৯।১৯৬
তত্রাপি চ বিশেষেণ	২।২৩।৪৪
তত্রাপ্যেকাচিন্তনাং	২।৫৮।৬৩
তথা পরমহংসানাং	২।৫৩।৬১
তথাহি শ্রূয়তো	২।৩০৬।১৮৯
তদীয়াস্তুলসী	২।৮৮।৭৯
তবাস্মীতি বদন্	২।১৯৯।১৩৫
তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন	২।৪।৩৪
তস্মাদ্ গুরুং	২।৯৫।৮১
তস্মাদ্ভারত সর্ব্বাত্মা	২।৭।৩৫
তস্মাদ্ভক্তিযুক্তস্য	২।২৪৮।১৬০
তস্মিন্মহন্মুখরিতাং	২।১৭০।১১৮
তস্মিন্ সমর্পিতং	২।১৮২।১২৫
তস্মিন্নেবাপরাধেন	৩।৫৩।২১৭
তাবৎ কর্ম্মাণি	২।২৪৫।১৫৮
তিষ্ঠতে বৈষ্ণবং	২।২০৭।১৩৮
তুলয়াম লবেনাপি	২।২২৬।১৪৭
তুষ্টে চ তত্র	২।৩৫।৫১
তে নাধীত শ্রুতিগণা	৪।১০।২২৫
তে সর্ব্বে স্ত্রীত্বমাপন্না	২।৩০১।১৮৬
তৈদর্শনীয়াবয়-	২।২৪।৪৪
তৈস্তান্যঘানি	১।২৪।১৭
ত্রিবর্গদা কামিনাং	২।২৩৪।১৫১
ত্রিভুবন বিভবহেতবে-	২।১৮৮।১২৮
ত্রৈলোক্যবর্ত্তিতীর্থানাং	২।২১০।১৩৯
ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মং	২।৬৬।৬৯
ত্বৎকথামৃত	১।৪০।২৮
ত্বৎ সাক্ষাৎকরণাহ্লাদ-	১।৩৯।২৭
ত্বয়োপযুক্তস্রগ্গন্ধ	২।১২৩।৯৬
ত্বাং প্রপোন্নহস্মিশরণং	২।২১০।১৩৯

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ধ	
ধনশিষ্যাদিভি	২।২৫৭।১৬৫
ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু	২।৫০।৫৯
ধ্যানং রূপগুণ	২।১৭৬।১২১
ধ্যায়ং ধ্যায়ং	৩।৩।১৯৩
ধৃতিবৈষ্ণবচিহ্নানাং	২।৮৩।৭৭
ন	
ন কাময়ে নাথ	২।৩০।৪৮
ন কিঞ্চিৎসাধবো	২।৪১।৫৫
ন দানং ন	২।১৫৯।১১৩
ন ধর্ম্মং কামমর্থং	২।৪৬।৫৮
ন নাকপৃষ্ঠং ন	২।৩২।৪৯
ন নাকপৃষ্ঠং	২।৩৯।৫৪
ন পতিং কাময়েৎ	৪।৭।২২৪
ন পারমেষ্ঠ্যং ন	২।৪২।৫৬
ন প্রেমা শ্রবণাদি	৩।৩৫।২০৭
নবধা তুলসীং দেবীং	২।২০৩।১৩৭
ন শিষ্যাননুবধ্নীত	২।১১১।৯০
ন সাধয়তি মাং	১।৪২।২৯
নামচিন্তামণিঃ কৃষ্ণ-	২।২৩১।১৫০
নামলীলগুণাদীনাম্	২।১৪৩।১০৫
নামসংকীর্ত্তনং	২।৯১।৮০
নামাশ্রয়ঃ কদাচিৎ	২।১১৮।৯৪
নারদস্য প্রসাদেন	৩।২২।২০২
নারায়ণ পরাসর্ব্বে	২।৩৩।৫০
নিগমকল্পতরোর্গলিতং	২।২২৪।১৪৫
নিজ প্রিয়োপহরণং	২।৮৭।৭৯
নিন্দাং ভগবতঃ	২।১১৯।৯৪

	লঃ শ্লোঃ পত্রানং
নিভৃতমরুন্মনোক্ষ-	২।২৮০।১৭৬
নিষিদ্ধাচারতো	২।৬৪।৬৮
নৃত্যতাং শ্রীপতেরগ্রে	২।১১৬।৯৮
নৈকাত্মতাং মে	২।২৭।৪৬
নৈবেছ্যত্যাশিষঃ	২।৪৩।৫৬
নৈবেদ্যমন্নং তুলসী	২।১৫৮।১১২
প	
পতি পুত্রাসুহৃদ্ভ্রাতৃ	২।৩০৭।১৯০
পরিচর্য্যাতু	২।১৩৮।১০৩
পরিচর্য্যাপরাঃ	২।১৯০।১৩০
পরিনিষ্ঠিতোঽপি	২।২২৫।১৪৭
পাদৌ হরে ক্ষেত্র-	২।২৬৬।১৬৯
পিতেব পুত্রং করুণো	২।১১৫।৯২
পুনঃ পুনর্ব্বারান্	২।৪৭।৫৮
পুরাণে নাট্যশাস্ত্রে	৩।১৩।১৯৮
পুরা মহর্ষয়ঃ সর্ব্বে	২।৩০০।১৮৬
পূজিতং পূজ্যমানং	২।১৬৭।১১৭
প্রতিজ্ঞা তব গোবিন্দ	২।১৮৭।১২৮
প্রতিবিম্বস্তথাছায়া	৩।৪৫।২১৩
প্রত্যানীতাঃ পরম	২।৩৬।৫২
প্রবিশন্নালয়ং	২।১৩২।১০০
প্রবিষ্টে নাসিকারন্ধ্রে	২।১৬১।১১৪
প্রসাদ আন্তরো যঃ	৩।১৯।২০১
প্রাসাদা বাচিকা	৩।১৬।২০০
প্রয়াণে চাপ্রয়াণে	২।১৭৫।১২১
প্রাপঞ্চিকতয়া	২।২৫৪।১৬৩
প্রেম্ণ এববিলাস	৪।১৯।২৩০
প্রেমণস্তু প্রথমাবস্থা	৩।২।১৯৩
প্রেমৈব গোপরামাণাং	২।২৮৩।১৭৮
প্রোক্তা মনীষিভি	২।১৫৫।১১১
প্রোক্তেন লক্ষণেনৈব	২।২৫৫।১৬৪

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ব	
বপুরাদিশ যোঽপি	২।১৯৪।১৩২
বরং দেব মোক্ষং	২।৪৪।৫৭
বরং হুতবহজ্বালা	২।১০৯।৮৯
বস্তুতঃ স্বয়মাস্বাদ	৩।৫।১৯৪
বহু গ্রন্থকলাভ্যাস	২।৭৯।৭৬
বাগভিঃ স্তুবন্তো	৩।২৯।২০৫
বিজ্ঞপ্তিঃ স্তবপাঠশ্চ	২।৮৫।৭৮
বিমুক্তাখিলতর্ষৈর্যা	৩।৪২।২১২
বিরক্তিরিন্দ্রিয়ার্থানাং	৩।৩০।১০৫
বিরাজন্তীমভিব্যক্তং	২।২৬৮।১৭০
বিশ্রামমন্দিরতয়া	১।৩।৫
বিশেষণত্বমেবৈষাং	২।২৫৮।১৬৫
বিশ্বাসোমিত্রবৃত্তিশ্চ	২।১৮৬।১২৭
ব্যক্তং মসৃণতেবান্তঃ	৩।৪১।২১১
ব্যবহারেষু সর্ব্বেষু	২।৭৬।৭৫
বৃন্দাবনেতু গোবিন্দং	২।১৬৪।১১৫
ব্রহ্মণ্যেব লয়ং	২।২৭৭।১৭৫
ব্রহ্মণোবাসুদেবাখ্যং	২।১৪২।১০৫
ব্রহ্মানন্দোভবেদেষ	১।৩৮।২৭
বৈষ্ণবাণি তু	২।২০৫।১৩৭
বৈষ্ণবানি তু	২।২০৬।১৩৭
বৈধভক্ত্যধিকারী	২।২৯২।১৮১
বৈধীরাগানুগামার্গ	৩।৭।১৯৬
ভ	
ভক্তানাং ভেদতঃ	৩।২৪।২০৩
ভক্তি প্রেমোচ্যতে	৪।৩।২২৩
ভক্তিরসস্য	১।৬।৭
ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ	১।৪।৬
ভক্তিরৈকান্তিকী	২।১০০।৮৪
ভগবচ্চরণদ্বন্দ্বধ্যানং	২।১৭৭।১২২
ভগবতি চ হরা	৩।৬০।২২০
ভববন্ধচ্ছিদে তস্যৈ	২।৪৯।৫৯
ভাব এবান্তরঙ্গাণাম্	৪।৫।২২৩
ভাবোঽপ্যতি	৪।৪।২২৩
ভাবোঽপ্যভাবমায়াতি	৩।৫৪।২১৭
ভুক্তিমুক্তিং হরি-	২।২২০।১৪৩
ভুক্তিমুক্তিস্পৃহা	২।২২।৪৩
ভূয়োঽপি যাচে	১।৩২।২২
ম	
মৎসেবয়া প্রতীতং	২।৩৮।৫৩
মত্তুল্যো নাস্তি	২।১৫২।১০৯
মর্ত্ত্যো যদাত্যক্ত	২।১৯২।১৩০
মথুরাঞ্চ পরিত্যজ্য	২।২০৯।১৩৮
মন্ত্রস্য সুলঘুচ্চারো	২।১৪৭।১০৭
মনাগেব প্ররুঢ়ায়াং	১।৩৩।২৩
মনোগতিরবিচ্ছিন্না	৪।১৩।২২৭
মম নাম সদাগ্রাহী	২।২২৩।১৪৪
মমার্চ্চনাপরাধা	২।১১৬।৯২
মহাভাগবতো জাতঃ	৩।২০।২০১
মহিমজ্ঞান যুক্তঃ	৪।১৪।২২৭
মাধুর্য্যাদপি মধুরং	৩।৩৯।২১০
মানসেনোপচারেণ	২।১৮০।১২৩
মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তস্তু	৪।১২।২২৬
মীমাংসক বড় বাগ্নেঃ	১।৫।৭
মুকুন্দ লিঙ্গালয় দর্শনে	২।২৬৫।১৬৮
মুক্তানামপিসিদ্ধানাং	২।৫২।৬০
মুখবাহুরুপাদেভ্যঃ	২।১০।৩৬
মুহূর্ত্তং বা	২।১৩৯।১০৫

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
মৃদুশ্রদ্ধস্য কথিতা	২।১৮৪।১২৬
মোক্ষ সালোক্য	২।৫১।৬০

য

যঃ করোতি মহীপাল	২।২১৮।১৪২
যঃ কেনাপ্যতিভাগ্যেন	২।১৪।৩৮
যঃ শাস্ত্রাদিষ্বনিপুণঃ	২।১৮।৪০
য এষাং পুরুষং	২।১১।৩৭
যৎ কর্ম্মভিযত্তপস্তা	২।২৫০।১৬১
যৎপঙ্কজপলাশ	১।২৫।১৮
যৎপাদসেবাভিরুচিঃ	২।১৪০।১০৩
যৎসেবয়া ভগবতঃ	২।২১৩।১৪০
যত্র রাগানবাপ্তত্বাৎ	২।৬।৩৪
যত্নেনাপাদিতোঽপ্যর্থঃ	১।৪৬।৩১
যথা কথঞ্চিন্মনসা	২।১৭১।১২০
যথাগ্নিঃ সুসমিদ্ধার্চ্চিঃ	১।২০।১৪
যথা বিধিনিষেধৌতু	২।৭০।৭২
যথা দামোদরোভক্ত	২।২১৯।১৪২
যদ্‌যদিষ্টতমং	২।১৯৭।১৩৪
যদবধি মম শীতা	২।২৪০।১৫৫
যদরীণাং প্রিয়ানাঞ্চ	২।২৭৬।১৭৪
যদুভে চিত্ত কাঠিন্যে হেতু	২।২৪৭।১৫৯
যদৃচ্ছয়া মৎকথাদৌ	২।১৫।৩৮
যদৃচ্ছয়া লব্ধমপি	২।৪৮।৫৯
যদ্দেশজ্ঞানশূন্য	২।২৮৭।১৮০
যন্নামধেয়শ্রবণা-	১।২১।১৫
যস্য যৎসঙ্গতিঃ	২।২২৭।১৪৮
যস্তুত্তমঃ শ্লোক-	২।১৭১।১১৯
যস্যাস্তি ভক্তি-	১।২৯।২১
যস্মিন্ দিনে	২।২২২।১৪৩
যা কৃষ্ণেনাতি	৩।৪২।২১২

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
যা দৃষ্টানিখিলাঘ-	২।২০১।১৩৬
যানারূঢ়ংপুরঃ	২।১২৮।৯৮
যা নির্ব্বৃতিস্তনুভৃতাং	২।২৯।৪৭
যাবতা স্যৎ স্বনির্ব্বাহ	২।১০৬।৮৭
যাবন্তি ভগবদ্ভক্তে	২।২১৭।১৪১
যা বৈ লসচ্ছ্রী-	২।১০৫।৮৭
যুবতীনাং যথা	২।১৫১।১০৯
যূয়ং নৃলোকেবত	১।৪৩।২৯
যে কণ্ঠলগ্ন-তুলসী	২।১২০।৯৫
যে কুর্ব্বন্তি সদা	২।১৭৮।১২২
যেন জন্ম সহস্রাণি	২।২৩০।১৫০
যেনার্চ্চিতো হরিস্তেন	১।২৮।২০
যে মে ভক্তজনাঃ পার্থঃ	২।২১৬।১৪১
যেষাং সংস্মরণাৎ	২।২১৫।১৪১
যো নৃত্যতি প্রহৃষ্টাত্মা	২।১২৫।৯৭
যো দ্যুস্তজক্ষিতিসুত	২।৩১।৪৯
যো দুস্ত্যজান	৩।৩১।২০৬
যো ভবেৎ কোমলশ্রদ্ধঃ	২।১৯।৪০

র

রতির নিশনিসর্গো	৩।৬১।২২১
রত্যা তু ভাব	৩।১০।১৯৭
রথস্থং যে	২।১৬৬।১১৬
রথেন সহ গচ্ছন্তি	২।১২৯।৯৯
রাগবন্ধেন কেনাপি	২।২৭৯।১৭৫
রাগানুগাঙ্গতাস্য	২।১৯১।১৩০
রাগানুগাবিবেকার্থ-	২।২৬৯।১৭০
রাগাত্মিকায়া	২।২৮৯।১৮০
রাগাত্মিকৈকনিষ্ঠা	২।২৯০।১৮১
রাজন্ পতিগুরুরলং	১।৩৭।২৬
রিরংসাং সুষ্ঠু	২।৩০২।১৮৭

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
রুচিমুদ্বহতস্তত্র	২।২৫২।১৬২
রোদন বিন্দু-	৩।৩৮।২১০
ল	
লুব্ধৈর্বাৎসল্য	২।৩০৫।১৮৮
লোকোত্তরচমৎকার	৩।৫৮।২১৯
লৌকিকী বৈদিকী	২।১৯৮।১৩৪
শ	
শঙ্খচক্রাঙ্কিততনু	২।২১৪।১৪০
শঙ্কেনীতাঃ সপদি	২।২৩৮।১৫৩
শাস্ত্রতং শ্রূয়তে	২।৬০।৬৬
শাস্ত্রমত্র সমাখ্যাতং	২।২০৪।১৩৭
শাস্ত্রে যুক্তৌ চ	২।১৭।৩৯
শাস্ত্রোক্তয়া প্রবলয়া	২।২৬৭।১৬৯
শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা	৩।১।১৯১
শুদ্ধিন্যাসাদি	২।১৩৫।১০১
শুভানি প্রীণনং	১।২৭।২০
শোকামর্ষাদিভি	২।১১৩।৯১
শ্রদ্ধামাত্রস্য	২।১৮৯।১২৯
শ্রবণং নামচরিত	২।১৬৮।১১৭
শ্রবণোৎ কীর্ত্তনাদীনি	২।২৯৫।১৮৩
শ্রুতা স্মৃতা	২।২১১।১৩৯
শ্রুতি স্মৃতি	২।৯৯।৮৪
শ্রীকৃষ্ণ গাথাং	৪।৮।২২৫
শ্রীকৃষ্ণচরণাম্ভোজ-	২।২৫।৪৫
শ্রীকৃষ্ণস্তবরত্নৌ-	২।১৫৬।১১১
শ্রীবিষ্ণোরর্চ্চনং	২।১৩৭।১০২
শ্রীবিষ্ণোঃ শ্রবণে	২।২৬৩।১৬৭
শ্রীমৎপ্রভুপদা-	৪।২০।২৩০
শ্রীমদ্ভাগবতার্থনামা	২।৯০।৮০

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
শ্রীমূর্ত্তের্মাধুরীং	২।২৯৯।১৮৫
স	
স এব ভক্তিযোগাখ্য	১।১৫।১২
স ক্ষীণতত্তদ্ভাবঃ	২।২১।৪১
সঙ্গত্যাগো বিদূরেণ	২।৭৮।৭৬
সংপ্রার্থনাময়ী	২।১৫০।১০৯
সংবৎসরং বা	২।১০৩।৮৬
সংসারমরুকান্তার	২।১৩১।১০০
সংসারসর্পসংদষ্ট	২।১৬৯।১১৭
সতাং প্রসঙ্গান্মম	৩।১২।১৯৮
সম্মতং ভক্তিবিজ্ঞানং	২।২৪৪।১৫৮
সমুৎ কন্ঠা নিজাভীষ্ট	৩।৩৬।২০৭
সম্যঙ্ মসৃণিত-	৪।১।২২২
স মৃগ্যঃ শ্রেয়সাং	২।৯৮।৮৩
সম্বন্ধরূপা গোবিন্দে	২।২৮৬।১৭৯
সম্ভোগেচ্ছাময়ী	২।২৯৭।১৮৪
সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য	২।৬৯।৭২
সর্ব্ব পাপ প্রশমনং	২।১০৭।৮৮
সর্ব্ব বেদান্ত সারংহি	২।২০৮।১৩৮
সর্ব্বমঙ্গলং মূর্দ্ধণ্যা	৩।১৭।২০০
সর্ব্ব মদ্ভক্তিযোগেন	২।২৫১।১৬২
সর্ব্ব মাধুর্য্যসারাণি	২।১৭৯।১২৩
সর্ব্বাপরাধকৃদপি	২।১১৭।৯৪
সর্ব্বেহধিকারিণো	২।৬১।৬৭
সর্ব্বোপাধিবিনির্মুক্তং	১।১২।১১
স বৈ মনঃ কৃষ্ণ	২।২৬৪।১৬৭
স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং	২।১৩৬।১০২
স্বদ্ধর্ম্মপৃচ্ছা	২।৭৫।৭৫
স্বপাদমূলং ভজতঃ	২।৭১।৭৩
স্বল্পাপি রুচিরেব	১।৪৫।৩০
স্মর্ত্তব্যঃ সততং	২।৮।৩৫

			লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
সা কামরূপা সম্বন্ধ-	২।২৭১।১৭১	স্বে স্বেহধিকারে	২।৬৫।৬৮
সা কামরূপা সম্ভোগ-	২।২৮১।১৭৭	স্মেরাং ভঙ্গীত্রয়-	২।২৩৭।১৫৩
সাত্বঞ্জসা হরেভক্তি-	২।২২১।১৪৩	সোহহং প্রিয়স্য	২।১৪৫।১০৬
সাধনাভিনিবেশস্তু	৩।৮।১৯৬	স্থানং তীর্থ গৃহঞ্চাস্য	২।১৩০।৯৯
সাধনাভিনিবেশেন	৩।৬।১৯৫	স্তোত্রৈঃ স্তবৈশ্চ	২।১৫৭।১১১
সাধনেক্ষাং বিনা	৩।৫৭।২১৮	স্পৃষ্টা বিষ্ণোঃ	২।১৬৩।১১৪
সাধনেন বিনা যস্তু	৩।১৫।১৯৯	স্মৃতে সকল কল্যাণ	২।১৭৪।১২১
সাধনৌঘৈরনাসঙ্গৈ-	১।৩৫।২৪		
সা ভক্তিঃ সপ্তমস্কন্ধে	২।৩।৩৩		
সা ভক্তিঃ সাধনং	২।১।৩২	**হ**	
সা ভক্তিরেকমুখ্যা-	২।২৬২।১৬৬		
সা ভুক্তিমুক্তিকাম-	৩।৪৩।২১২	হররেব সদারাধ্যঃ	২।১১৪।৯১
সালোক্যসাষ্টি-	২।২৮।৪৭	হরি নামক্ষর যুতং	২।১২১।৯৬
সালোক্যেত্যাদিপদ্য-	১।১৬।১৩	হরি প্রিয়জনস্যৈব	৩।৫২।২১৭
সা সম্বন্ধ্যানুগাভক্তি	২।৩০৪।১৮৮	হরি প্রিয়ক্রিয়াকাল	৩।৫০।২১৬
সিদ্ধলোকস্তুতমসঃ	২।২৭৮।১৭৫	হরিভক্তি বিলাসেহস্য	২।৭২।৭৩
সিদ্ধয়ঃ পরমাশ্চর্য্যা	১।৩১।২২	হরিভক্তিমহাদেব্যাঃ	১।৩৪।২৩
সিদ্ধান্ত তস্ত্বভেদেহপি	২।৫৯।৬৪	হরিমুদ্দিশ্য	২।১০২।৮৫
সুখং বৈষয়িকং	১।৩০।২১	হরিমুদ্দিশ্য যৎ	২।১৪৯।১০৮
সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা	২।৫৬।৬২	হরেরতি প্রসাদোহয়ং	৪।৯।২২৫
সুরর্ষে বিহিতা	২।১৩।৩৭	হরৌ রতিং	৩।৩৩।২০৬
সেবা সাধকরূপেণ	২।২৯৪।১৮৩	হৃদি যস্য	১।২।৫

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ দক্ষিণ-বিভাগস্থ শ্লোক-সূচী

অকারাদি মাতৃকাক্রমেণ শ্লোকাংশাঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্রমেণ

লহরী-শ্লোক পত্রানাং সঙ্কেতরূপা জ্ঞেয়াঃ

অ

		অগণ্য	১।১৯১।৯৯
অখণ্ড	৫।১২২।৪০৮	অগ্রতো	৫।২১।৩৬৫
অখণ্ডনির্ব্বাণ	১।৩৬২।১৭৩	অগ্রাসি	৫।৩৪।৩৭১
অখণ্ডিত	১।৩৫৩।১৬৯	অঘমর্দ্দনস্য	১।৩৭৫।১৭৮

	ল: শ্লো: পত্রাঙ্ক
অঘহর! কুরু	১।৯০।৪২
অঘহর! তব	৪।১৭৪।৩১৭
অঙ্কোর্ধ্বম রেখাময়ং	১।৫০।২২
অচিন্ত্যাঃ খলু	৫।৯৩।৩৯৫
অচিরমঘহরেণ	৪।১৮৪।৩২২
অটতি	১।২১১।১০৬
অতঃ শ্রীবৈষ্ণবৈঃ	১।১৯০।৯৩
অতঃ ক্ষমাস্বাচ্যুত!	৪।২৪।২৪৭
অতস্তস্য	১।৩০৬।১৪৮
অতস্তস্য বিভাবাদি	৫।৯৯।৩৯৭
অতিপ্রযত্নেন	৪।৩০।২৫০
অত্যন্তকঠিনং	৪।২৬৪।৩৫৩
অত্যাসারাতিবাতেন	৪।৭০।২৬৮
অত্যারূঢ়স্য	৪।২৪৭।৩৪৭
অত্র কর্তব্যকরণং	৪।১৪১।৩০২
অত্র গোকুল	১।৩৩১।১৫৯
অত্র নেত্রাদি	৫।২৪।৩৬৬
অত্র বিভাবাদি	১।১২।৫
অত্রাঙ্গভঙ্গো	৪।১০৪।২৮৪
অত্রোপায়	৪।১৫।২৪২
অত্রাট্টহাসো	৪।৮০।২৭৩
অথ কংস	৫।৬৬।৩৮৫
অথ পঞ্চগুণা	১।৩৭।১৫
অথ ব্রহ্মাদি	১।২৯১।১৪২
অথ ভেদত্রয়ী	৫।২২।৩৬৬
অথাত্র	৩।৮২।২৩০
অথাপি	১।২৮৭।১৪১
অথাষ্টা	১।২৫১।১২৫
অথাস্যাঃ	১।৪।২
অথোচ্যন্তে গুণাঃ	১।৩৯।১৬
অথোচ্যন্তে	৪।১।২৩৭
অদ্বিতীয়া	৩।৭১।২২৪
অদূরমাসেদুষি	৪।৫৬।২৬১
অদ্ভুতা	১।৩৮৪।১৮৩
অদ্য	৩।৮০।২২৯
অর্ধাঙ্গুলা	১।৩৬৮।১৭৫
অধিরূঢ়ে	৪।৮৫।২৭৫
অধিক্ষেপা	৪।১৫৯।৩১১
অধিরোহতু কঃ	৪।২৩০।৩৪০
অধ্ব-নৃত্য	৪।৩১।২৫০
অনঙ্গনয়চাতুরী	১।৩২৩।১৫৫
অনাচান্তধিয়াং	৫।১৫।৩৬৩
অনুগতি	১।৯৩।৪৪
অনুভাব	৪।১২০।২৯১
অনুভাবাস্তু	২।১।১৮৪
অনুল্লাসশ্বাসা	৪।১০০।২৮৩
অন্তর্হিতে	৪।১৮৬।৩২৩
অত্রাঙ্গাদেঃ	৪।১১৯।২৯১
অন্যবেশা	১।২০।৮
অন্যায্যং ন	১।২৬০।১৩০
অন্যাশ্চ	৩।৬০।২২০
অপরাধ	৪।১৫৫।৩০৯
অপরিকলিতপূর্ব্বঃ	১।২১৭।১১০
অপসরাপসর	৪।৭৩।২৬৯
অপি কৃষ্ণ	৫।৪১।৩৭৫
অপি জনি	১।১৯৮।৯৮
অবতারাবলীবীজং	১।৪০।১৬
অবতারাবলীবীজম্	১।২০২।১০১
অবন্তিপুর	১।৮০।৩৭
অবলোক এব	১।১৪০।৬৬
অবলোক্য	৫।৬২।৩৮৩
অবহিত্থা	৪।১১৮।২৯১
অবিজ্ঞাতা	১।২৮০।১৩৮
অবিদ্যামোহ	৪।১৭৯।৩২০
অবিদ্যাধ্বংসতো	৪।১৮০।৩২১

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
অবিরুদ্ধান্	৫।১।৩৫৮
অবিরুদ্ধং	৫।৫৩৫।৯
অবিরুদ্ধৈঃ	৫।৪।৩৫৯
অবিরুদ্ধৈরপি	৫।৪৮।৩৭৭
অভিদ্রবতি	৪।২৩।২৪৬
অভিবাদ্য	১।১৩৬।৬৪
অভীষ্টে	৪।১৪৮।৩০৬
অভূৎ	১।১০১।৪৮
অমঙ্গলমপি	৪।১৩।২৪২
অমরারিপু	১।৩৭৭।১৭৯
অম্বরমণি	১।৫৭।২৫
অন্তোভারভর	১।২৪০।১২০
অয়ং কম্বুগ্রীবঃ	১।২২।৯
অয়ং নেতা	১।২৩।১০
অয়ি	১।৩৮১।১৮১
অরতিভিরতিক্রম্য	৪।১৩৮।৩০১
অলৌকিক	৫।১২৪।৪০৯
অলৌকিকী	৫।১০৮।৪০২
অলৌকিক্যা	৫।১০১।৩৯৮
অশীমহী বয়ং	৪।১৪৫।৩০৪
অশ্লিষ্ট	১।৭৩।৩২
অষ্টানাং	১।৫৪।২৪
অষ্টানামেব	৫।৫১।৩৭৮
অষ্টাদশ	১।২৪৬।১২৩
অসঙ্গমা	৪।৯।২৪০
অসত্যং ক্রোধ	১।২৪৮।১২৪
অসত্যত্বমযোগ্য	৪।২২৮।৩৩৯
অসূয়ায়াং তু	৪।১৯৪।৩২৭
অসৌ কিং	৪।১৩৪।২৯৯
অসৌ পাণি	৪।১৮৫।৩২৩
অস্থূল	১।২৪২।১২১
অস্যানন্ত্রাত্ম	৪।৯৮।২৮২
অস্মিন্মথুরা	৫।১০।৩৬৯
অস্য পঞ্চ	১।৩।২
অস্য	১।২৭২।১৩৫
অহহ	১।৩৪১।১৬৪
অহো	২।১৪।১৯০
অহো ভাগ্য	১।২৯৩।১৪৩

আ

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
আঃ পাপিন্	১।২৩৭।১১৯
আকর্ণয়ন্নঘহরা	৩।৭২।২২৫
আকর্ণ্য	৪।৫৭।২৬২
আকলয্য	৪।১০৯।২৮৭
আক্রমান্মুখ্যয়া	৩।৪।১৯৬
আকৃষ্টে	১।২৬৬।১৩২
আগন্তুকস্তু	৪।২৫৫।৩৫০
আঘূর্ণন্মণি	৪।২৭।২৪৮
আত্মকোটিগুণং কৃষ্ণে	১।২৯০।১৪২
আত্মাদ্যর্পণ	১।২৬৯।১৩৪
আত্মারাম	১।২০৭।১০৩
আদ্যং মধ্যং	১।৩১২।১৫০
আফলোদয়কৃৎ	১।১০৭।৫১
আবেগাভাস	৪।৭৮।২৭২
আবৃতং	১।১৯।৮
আভাসঃ	৪।২২৪।৩৩৭
আম্নায়	১।৭৭।৩৫
আশীস্তথ্যা	১।১৬৩।৭৮
আসীচ্ছায়াদ্বিতীয়ঃ	১।১৯৫।৯৫

ই

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ইতি	৪।১৯১।৩২৬
ইত্যতঃ	১।২৯৬।১৪৫
ইত্যতো	৫।৪৯।৩৭৮
ইত্যেষ	৫।১৩০।৪১২
ইত্থং	৪।৯৩।২৭৯
ইত্থং সর্ব্বা	১।২৪৯।১২৪

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ইদং	১।২২৯।১১৫
ইদমেব	১।৩৩০।১৫৯
ইমে চান্যে	১।৩৬।১৪
ইয়ং তে	৪।১৮৮।৩২৪
ইষ্টানবাপ্তি	৪।১৪।২৪২

ঈ

ঈশ্বরে	১।২৭৭।১৩৬

উ

উত্তমস্তু	৪।৩৮।২৫৪
উৎপন্নরতয়ঃ	১।২৭৬।১৩৬
উৎসাহী	১।১২৯।৬১
উদ্দাম	১।১০৬।৫০
উদ্দীপনাস্তু	১।৩০১।১৪৬
উদ্দীপ্তা	৩।৮১।২৩০
উন্মজ্জন্তি	৪।৩।২৩৭
উন্মদোঽপি	১।১১৬।৫৪
উন্মাদঃ	৪।৮৪।২৭৫
উন্মাদবদিহ	৪।৮৯।২৭৭
উন্মাদো	৪।৭৯।২৭২
উপস্থিতে	২।১৩।১৯০
উররীকৃত	২।৯।১৮৭

ঊ

ঊরুদ্বয়স্য	১।৩২০।১৫৪

ঋ

ঋণমেতৎ	১।৯২।৪৩

এ

একদা	৩।৭৯।২২৯
একেন	৪।২৪১।৩৪৪
এত এব গুণাঃ	১।৩২।১৩
এতদীশ	১।১৮১।৮৬
এতেন	৪।২৫৪।৩৫০
এতেষান্তু	৫।৯০।৩৯৪
এতে হি	১।২৯২।১৪৩
এবং গুণা	১।৪৪।১৯
এবং পূর্ব্বোক্তবৎ	৫।৬৪।৩৮৪
এবং ভক্তিরসো	৫।১১৭।৪০৬
এষ ত্রিধা	১।৩৬৫।১৭৫
এষাং দ্বয়োস্ত্রয়াণাং	৫।২৬।৩৬৭
এষাং সঞ্চারিভাবানাং	৪।১৯৬।৩২৮
এষাং স্ব-পর	৫।১০২।৩৯৯
এষাঞ্চ	৪।১৯৯।৩২৯
এষামালম্ব	১।৩০৭।১৪৮

ও

ওজঃ সোমাত্মকং	৪।২৬।২৪৮

ঔ

ঔগ্রামর্ষাসূয়া	৪।৬।২৩৮
ঔচিত্যাত্তত্র	১।৩১০।১৪৯
ঔৎসুক্যং	৪।১৯৮।৩২৯
ঔদ্ধত্যপরিহারী যঃ	১।১৩৯।৬৬

ক

কংসশত্রুমভি	৩।৪৯।২১৬
কর্ক্কশং	৪।২৬৩।৩৫৩
কুচিৎ প্রভুরিতি	৫।১৪।৩৬৩
কুচিৎ স্বাভাবিকো	৪।২৫২।৩৪৯
কচ্চিদ্বধূঃ	২।৫।১৮৫
কন্ঠসীমনি	৫।৬৫।৩৮৪
কথিতং	১।৩৪৬।১৬৬
কথমনায়ি	৪।১৮।২৪৩
কদম্ব-বন	৪।১৬২।৩১২
কদাচিৎ	৪।৯৫।২৮০
কনকনিবহ	১।৩৪৯।১৬৭
কঞ্চিদ্বিশেষমপ্রাপ্তা	৫।৯।৩৬০
কপটঞ্চ হঠশ্চ	১।১০৪।৪৯
কপিলো	৫।১১৯।৪০৭

	লঃ শ্লোঃ পত্রাঙ্কঃ
কম্পো	৩।১১।১৯৯
কম্বুস্তু	১।৩৭৬।১৭৮
করুণাদাবপি	৫।১২৫।৪০৯
করয়োঃ কমলং	১।৫১।২২
কর্ণাকর্ণি	১।৩৩৩।১৬০
কর্তুমিচ্ছতি	৩।২৭।২০৫
কর্তুং মুগ্ধাঃ	১।৩১৯।১৫৩
কলয়ত	১।৩৭৯।১৮০
কলা	১।৮৪।৪০
কশ্চিৎ কালং	৫।৪৪।৩৭৬
কাঞ্চি চিত্রা	১।৩৬০।১৭২
কান্তাভিঃ	১।৩৩২।১৬০
কা বৃষস্যতি	৪।১২৪।২৯৩
কাপ্যব্যভিচরন্তী	৫।৪৬।৩৭৬
কামং তামরসাক্ষঃ!	৪।১৭৮।৩২০
কালাক্ষ	৪।১৫১।৩০৭
কালানবেক্ষণং	৫।৫৮।৩৮২
কালিন্দীতটভুরি	৫।৫৯।৩৮২
কা স্ত্র্যঙ্গ!	১।২১৬।১০৯
কিং তে কৃতং	৩।৩৪।২০৯
কিন্তু তত্র	৫।৯১।৩৯৪
কিন্তু প্রেমা	১।১১।৫
কিন্ত সুষ্ঠু	৪।২৬৯।৩৫৬
কিন্ত্বতস্যাঃ	৫।১০০।৩৯৮
কিমত্র	৩।২৯।২০৬
কিমিদং	৪।৬৬।২৬৫
কিমুন্মীলত্যস্রে	৩।৭৮।২২৮
কিরীটং	১।৩৫৯।১৭২
কুতুকা	৩।৩০।২০৬
কুন্দেমুকুন্দায়	৩।৫।১৯৬
কুর্ব্বন্	১।১২৬।৫৯
কুলবর	১।১৮৬।৮৯
কুসুমাদি	১।৩৬১।১৭৩

	লঃ শ্লোঃ পত্রাঙ্কঃ
কৃতজ্ঞঃ	১।৯১।৪৩
কৃতব্যলীকেঽপি	১।৭১।৩১
কৃতাঃ	১।১৫৫।৭৪
কৃতাগসং	৪।৩২।২৫১
কৃত্বা	৪।১৩৭।৩০০
কৃপাসিন্ধা	১।২৮৯।১৪২
কৃষ্ণং	৪।৯৭।২৮১
কৃষ্ণঃ প্রসাদ	১।১৭৭।৮৪
কৃষ্ণ-নামনি	২।১০।১৮৮
কৃষ্ণ-সম্বন্ধি	৫।৫৩।৩৭৯
কৃষ্ণভক্তিবিশেষস্য	৪।২৬৮।৩৫৫
কৃষ্ণভক্তে	৫।২৩।৩৬৫
কৃষ্ণশ্চ	১।১৬।৬
কৃষ্ণসম্বন্ধিভিঃ	৩।১।১৯৫
কৃষ্ণস্য	১।৩৩৯।১৬৩
কৃষ্ণস্য পূর্ণতমতা	১।২২৩।১১৩
কৃষ্ণা	৫।৭৫।৩৮৮
কৃষ্ণাদি	১।১০।৪
কৃষ্ণাধিক্ষেপ	৩।৪৫।২১৪
কেশবন্ধনমালেপো	১।৩৫৪।১৬৯
কোমলঞ্চ	৪।২৬৬।৩৫৪
কৌমারং	১।৩০৯।১৪৯
ক্লেশে ক্রমাৎ	১।১৮৮।৯১
ক্বাহং তমো	১।২০০।৯৯
খ	
খণ্ডিতা	১।৩৫২।১৬৮
খরতাত্র	১।৩১৭।১৫২
গ	
গজেন	৪।৭৪।২৭০
গবাং	৫।৫৬।৩৮৯
গম্ভীরং	৪।২৬১।৩৫২
গম্ভীরত্বাদি	১।২২৮।১১৫

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
গম্ভীরো	১।২২৬।১১৪
গম্ভীরোঽপ্যশ্রান্তং	৪।২৭০।৩৭৭
গরিষ্ঠং	৪।২৬০।৩৫১
গরিষ্ঠা	৪।২২১।৩৩৬
গাঢ়ে	৪।৬৩।২৬৪
গাত্রোৎকম্পী	৪।৫৮।২৬২
গাবশ্চ	৪।১০৮।২৮৬
গায়ন্ত্যা	৪।৮৩।২৭৪
গিরিসন্নিভ	৩।২৩।২০৩
গিরের্দ্দ্রবণং	১।৯৭।৪৬
গীতং	১।৮৫।৪০
গুণাত্মনস্তেঽপি	১।২১৯।১১১
গুণাস্তু	১।৩০৩।১৪৭
গুণস্বরূপ	১।৩০৫।১৪৭
গুণোত্থং	১।৪৮।২০
গুরবো	৫।৩৩।৩৭১
গুরুপুত্রমিহানীতং	১।১৯৭।৯৭
গুরু-ব্রাহ্মণ	১।১৩৫।৬৪
গুরুমপি	১।১১০।৫২
গুম্ফন্ত	৪।৪৫।২৫৬
গুম্ফিতুং	৪।২৮।২৪৯
গূঢ়া	৪।১২৫।২৯৩
গূঢ়োঽপি	১।৬৯।৩১
গৃহিণি!	৪।১৩৯।৩০১
গোপানাং	১।৩৭২।১৭৭
গোপালরূপশোভাং	৫।১৩৪।৪১৪
গোপেঽপ্য	৪।২২৬।৩৩৮
গোবিন্দং	৪।১১০।২৮৭
গোবিন্দপ্রেক্ষণা	৩।৫৪।২১৮
গোবিন্দে প্রকটং	১।২৩২।১১৭
গোবিন্দে	৪।১১৪।২৮৯
গোবিন্দে সুবলমুখৈ	৪।১২৬।২৯৪
গোষ্ঠং	৪।১৪৬।৩০৫

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ঘ	
ঘোরক্রিয়া	৪।২১৫।৩৩৪
চ	
চড়াংশোস্তুরগান্	৪।৭৫।২৭০
চত্বারি	৩।১৭।২০১
চতুরো	১।৮৬।৪১
চতুষ্কং	১।৩৫০।১৬৮
চিত্তং	৩।১৫।২০০
চিত্রং	১।২০৬।১০৩
চিত্তস্য	৪।৫৯।২৬৩
চিত্তে গরিষ্ঠে	৪।২৫৮।৩৫১
চিত্তে লঘিষ্ঠে	৪।২৫৯।৩৫১
চিন্তামণি	১।১৭৩।৮২
চিন্তালস্য	৪।১৭১।৩১৬
চিরমিহ	৪।২২।২৪৬
চিরমুৎকণ্টিতমনসো	৫।৩৭।৩৭৩
চেৎ সতন্ত্রা	৫।৭৪।৩৮৮
চেতোবিকাসো	৫।৫২।৩৭৯
চেষ্টা	১।৩৪৩।১৬৫
ছ	
ছায়া ন যস্য	৪।২২৯।৩৩৯
জ	
জ্বর! পরিহর	১।১৪৪।৬৮
জরন্মীমাংসকস্যাপি	৩।৮৭।২৩২
জরাং যাতা	৪।১৬।২৪২
জনে	১।৭০।৩১
জনেষু	৪।২১৮।৩৩৫
জাড্যমপ্রতিপত্তিঃ	৪।১০৭।২৮৬
জীবনীভূত	১।৮।৪
জীবেষ্বেতে	১।৩০।১২
জুগুপ্সা	৫।৭১।৩৮৭
জ্ঞানংবিরক্তি	১।৩৪।১৪
জ্ঞাতেঽস্মররহস্যে	১।১৪১।৬৬

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ড	
ডিম্ভস্য	৩।৩৩।২০৮
ডুণ্ডভো	৪।২২৭।২২৮
ত	
তৎ নির্ব্ব্যাজৎ	১।১০৩।৪৮
ততোঽতি	৩।২৪।২০৪
তত্তোৎসাধনতো	৫।১২।৩৬২
তত্ত্বেব্রহ্মাণ্ডমাদ্যং	১।২০১।১০০
তত্র জ্ঞেয়া	১।১৪।৬
তত্র নেত্রাশ্বু	৩।৬৫।২২২
তত্র সোল্লুণ্ঠবচনং	৪।৪২।২৫৫
তত্র স্ফুরন্তি	৫।৭৬।৩৮৯
তত্র স্বেদঃ	৭।১৬০।৩১১
তত্রাপি	৫।১১০।৪০৪
তত্রাশ্রুণাং	৩।৬৬।২২২
তত্রাসক্তি	৫।২৮।৩৬৮
তত্রৈকাংসগতং	৪।১৫০।৩০৭
তথাত্বে রাম	৫।১২৭।৪১০
তথা ন তে মাধব	৪।৪৬।২৫৭
তথাপি দোষাঃ	১।২৪৩।১২২
তথা হি পাদ্মে	১।৩১।১৩
তদত্র সর্ব্বথা	৫।৮১।৩৯১
তদবধি	৪।৫১।২৬০
তদাত্বাভিব্যক্তী	১।৬৪।২৮
তদ্দর্শনাহ্লাদ	১।৩৭৮।১৭৯
তদ্ভাব	১।২৭৩।১৩৫
ত্বদ্যশঃ	১।১৫৯।৭৬
তনু-তরণিজো	১।৩২৮।১৫৮
তনুরুহালী	৪।২০৯।৩৩২
তনৌ	১।৪৭।২০
তন্মাধুর্য্যং	১।২৫৭।১২৮
তমাত্ম-	৪।১২৩।২৯৩

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
তব চিরবিরহেণ	৪।৯১।২৭৮
তস্মাদবিয়তাধারাঃ	৫।৪৫।৩৭৬
তস্য প্রস্ফুরিতৌষ্ঠস্য	৩।৯৩।২৩৪
তস্যা অমূনি	৪।১৬৬।৩১৪
তস্যাঃ সুস্রাব	৩।৫৫।২১৮
ত্বয়ি রহসি	৪।২৩৪।৩৪১
ত্বয্যপিতং বিতর	৩।৪২।২১৩
তাঞ্চানুভাবয়	৫।৮৮।৩৯৩
তাম্বুল	১।৩৫৮।১৭১
তারাবলী	১।৩৭৪।১৭৭
তাসাং	৪।৩৪।২৫২
তুলসীদলমাত্রেণ	১।১৪৯।৭১
তেজো ধাম	১।৫৫।২৫
তেজো বুধে	১।২৬৫।১৩২
তে দ্বৌ ত্রয়ো	৩।৭৩।২২৫
তে শীতাঃ	২।৩।১৮৫
তে সাধকাশ্চ	১।২৭৫।১৩৬
তে স্তম্ভ	১।১৬।২০০
তৌ দৃষ্ট্বা	৪।১৪৯।৩০৬
ত্রয়স্ত্রিংশ দিমেহষ্টৌ	৪।২৫০।৩৪৯
ত্রাসঃ ক্ষোভোঃ	৪।৫৪।২৬১
ত্রাস-নিদ্রা	৪।২০২।৩৩০
ত্রিবর্ষা বালিকা	৫।১১।৩৬১
ত্রিজগন্মানসাকর্ষি	১।৪২।১৮
ত্বং চুম্বকোঽসি	১।১৬৮।৮০
ত্বং ন্যস্তদণ্ড	৪।১৪৩।৩০৩
ত্বাবাগিহ মা	৪।১১৫।২৮৯
তং নির্ব্ব্যাজং	১।১০৩।৪৮
দ	
দক্ষিণো	১।২৭।১২
দরোদঞ্চদ্	১।১৪২।৬৭
দশভিঃ	১।১৯৩।৯৪
দশাঙ্গুলান্তরা	১।৩৭০।১৭৬

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
দশার্দ্ধ	১।৩২৯।১৫৮
দানবীরো	১।১২৩।৬৮
দামোদরস্য	৪।১৭৩।৩১৭
দিবি বা ভুবি	৫।২৯।৩৬৮
দিব্যসর্গাদিকর্তৃত্বং	১।১৯৪।৯৫
দীপ্তিরাশি	১।৫৬।২৫
দুঃখত্রাসাপরাধা	৪।২১।২৪৫
দুঃখাদয়ঃ	৫।১০৪।৪০০
দুঃখোত্থধাতু	৪।৮৬।২৭৫
দূতী	৪।১৮৯।৩২৫
দুর্ব্বার	৪।২৩৯।২৪৩
দুর্ব্বিরোধাশয়ো	১।১১।৪৪।৫৪
দূরাদ্	৪।১৯০।৩২৫
দুষ্করে	১।৮৮।৪২
দুস্ত্যজ	১।২৯৪।১৪৪
দূরত	১।৫৯।২৬
দেবর্ষিবীণয়া	৫।১১।৩৬৫
দেশকাল	১।৯৮।৪৬
দোষোদ্রেক	৪।৯০।২৭৭
দ্রবেদত্রাদ্য	৪।২৬৭।৩৫৪
দ্বিধেশ্বরঃ	১।১৭৬।৮৩
দ্বেষঃ	৪।১৬৪।৩১৩
ধ	
ধিক্দীর্ঘে নয়নে	৪।২৪৬।৩৪৭
ধিগস্তু মে	৪।২১১।৩৩২
ধিগ্জন্ম	৪।২১৯।৩৩৫
ধীনোদ্ধতস্তু	১।২৩৮।১১৯
ধীর্ব্যগ্রাহজনি নঃ	৪।৬৮।২৬৬
ধূমায়িতাস্তে	৩।৬৩।২২২
ধৃতিঃ স্যাৎ	৪।১৪৪।৩০৪
ধ্যানং চিন্তা	৪।১৩৬।৩০০
ধ্যানং বলাৎ	১।৩৬৪।১৭৪
ধ্রুবমঘরিপু	২।১৯।১৯২

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ন	
ন কাচিদভবদ্	১।২৮৮।১৪১
ন গুঞ্জামাদাতুং	৩।৭৪।২২৬
ন জানীষে	৪।১৩৩।২৯৮
ন দেবগন্ধর্ব্বগণা	১।৯৫।৫৪
ন পুত্রি	২।২০।১৯৩
নবং ধনুরিবা	১।৩১৮।১৫২
নবানুরাগেণ	২।৬।১৮৬
নবার্ক-রশ্মি	১।৩৪৭।১৬৬
নবীন-	৪।১১৩।২৯৮
নবে	৫।৯৬।৩৯৬
নবো	১।১৭১।৮৫
নর্ম্ম	৪।১৫৪।৩০৮
ন শক্তিমুপবীণনে	৩।৭৭।২২৭
ন হানিং	১।১৪৭।৭৭
নায়কানাং	১।১৭।৭
নারীগণমনোহারী	১।১৬৬।৭৯
নাসাং	১।২৮৬।১৪০
নাস্ত্যর্থঃ	৩।৯৬।২৩৬
ন্যায্যো হি	১।১২১।৫৭
নিত্যগুণো	১।২২০।১১২
নিরুচ্ছ্বসিতরীতয়ো	৪।৯৪।২৮০
নিরুদ্ধং	৩।৭৫।২২৬
নিরূদ্ধা	৪।২৪২।৩৪৪
নিন্দায়াস্তু	৪।২০০।৩২৯
নিন্দিতস্য	১।১১৯।৫৬
নির্ধৌতানামখিল	৪।১৬১।৩১১
নির্ব্বেদঃ	৪।২১২।৩৩৩
নির্ব্বেদমাপন	১।১০৮।৫১
নির্ব্বেদাদ্যাঃ	১।১৩।৫
নির্ব্বেদেতু	৪।১৯৭।৩২৮
নির্ব্বেদোত্থ	৪।৪।২৩৮
নিশময়তো	৩।৯০।২৩৩

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
নিশম্য	৪।৬৭।২৬৬
নিষ্পন্নং	৫।৬৮।৩৮৬
নিসর্গপিচ্ছিলস্বান্তে	৩।৮৯।২৩৩
নীচে	১।২৫৩।১২৬
নৃত্যদ্গোপ	১।৩৪৪।১৬৫
নৃত্যং	২।২।১৮৪
নেতু	১।৩৩৪।১৬১

প

পঞ্চধাপি	৫।১১৪।৪০৫
পতিসু তান্বয়	৪।১৬৩।৩১৩
পত্তনাভং	৪।২৬২।৩৫২
পদা সুজাতেন	৩।৫৭।২১৯
পরতন্ত্রাঃ	৪।২০৫।৩৩১
পরদুঃখাসহো	১।১৩২।৬২
পরমানন্দ	৫।১১২।৪০৪
পরমানন্দসন্দোহা	১।২৪৫।১২২
পরাভবং	১।২০৫।১০২
পরাশ্রয়	৫।১০৫।৪০০
পতিসূতা	৪।১৬৩।৩১৩
পরচিত্তস্থিতং	১।১৮২।৮৭
পরিধানং	১।৩৪৮।১৬৭
পরিবদতু	২।১৫।১৯১
পরিমলসরিদেষা	১।৩৬৩।১৭৩
পরিস্ফুরতু	১।২১০।১০৫
পরিহিত	৪।২৪৩।৩৪৫
পশূনপি	৪।৮২।২৭৪
পশ্য	১।৬১।২৬
পশ্যেশ ।	৪।১৯।২৪৪
পাংশু	৪।৬৯।২৬৭
পাত্রং	১।১৬১।৭৬
পাদৈশ্চতুর্ভির্ভবতা	১।১২৭।৬০
পাবনশ্চ	১।১০২।৪৮
পাবিকাখ্যো	১।৩৬৬।১৭৫

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
পারাবতী	১।৮৭।৪১
পালয়ন	১।১৪৩।৬৮
পীতাশুকং	৪।২২৩।৩৩৭
পুনস্তেনৈব	১।২৯৮।১৪৬
পুরুষোত্তম	১।১৬৫।৭৯
পুষ্পাতিষো	৪।২১০।৩৩২
পূতনামিহ	৩।১০।১৯৮
পূর্ণ পরমহংসং মাং	১।২০৮।১০৪
পূর্ণস্পৃহশ্চ	১।১১৭।৫৫
পূত্তিঃশান্তে	৫।১২১।৪০৮
পূত্তিবিকাশ	৫।১২০।৪০৭
পূর্ব্বতোহপ্যধিকোৎকর্ষং	১।৩২৭।১৫৭
পূর্ব্বমুক্তা	৫।১১৩।৪০৫
পৃথুসমর সরো	১।১৩০।৬১
পৃথে। তনয় পঞ্চকং	১।৬৮।৩০
প্রকটিতনিজবাসং	৪।১৫৩।৩০৮
প্রকাশিতাখিলগুণঃ	১।২২২।১১২
প্রকৃত্যা শিথিলং	৩।৯১।২৩৪
প্রণিধানবিধিমিদানী	৪।১৩১।২৯৭
প্রতাপী কত্তিমান্	১।২৮।১২
প্রতাপী পৌরুষোদ্ভূত	১।১৫৬।৭৪
প্রতিকূলেহপি	১।২৬২।১৩১
প্রতিজ্ঞা-নিয়মৌ	১।৯৪।৪৪
প্রতিবাচমদত্ত	১।১১২।৫২
প্রতিবাদিচিত্ত	১।৭৪।৩৩
প্রতীয়মানা	৫।৮৩।৩৯২
প্রতীয়মানা অস্য	৫।১২৩।৪০৮
প্রথমদর্শণ	৪।১৮৩।৩২২
প্রথয়তি ন	৪।৫২।২৬০
প্রবলমনন্যাশ্রয়িণা	১।১।১
প্রবাচ্যমানে	৩।৯৫।২৩৫
প্রভবতি	৪।১৫৭।৩১০
প্রভাবঃ সর্ব্বজিত	১।৫৮।২৬

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
প্রলয়ঃ	৩।৫৮।২২০
প্রহারস্য	৪।২০১।৩২৯
প্রাক্তন্যাধুনিকী	১।৬।৩
প্রাগল্‌ভ্যং	১।৩৫।১৪
প্রাণেন মহতা	১।৬০।২৬
প্রাতিকূল্যাদি	৫।৬৩।৩৮৪
প্রাপ্তং নিশম্য	৪।১৫২।৩০৭
প্রায়ঃ শমপ্রধানাং	৫।১৮।৩৬৪
প্রায় সুখময়াঃ	৫।৭৭।৩৮৯
প্রায়ো ধুমায়িতা	৩।৬৮।২২৩
প্রায়োহত্র	৪।১০২।২৮৪
প্রিয়ত্বমাত্রবশ্যো যঃ	১।১৫১।৭৩
প্রিয়োর্থ পুলকঃ	৪।৬০।২৬৩
প্রেক্ষ্যবৃন্দাবনাৎ	৪।৬৪।২৬৫
প্রেষ্ঠং	৩।৪০।২১২
প্রৌঢ়াং ত্রিচতুরা	৩।৭৬।২২৭

ফ

ফল্গুবৈরাগ্য	৫।১২৯।৪১১
ফেনায়তে	৪।৮৭।২৭৬

ব

বংশীপূরেণ	৪।১৭০।৩১৬
বক সোদর	৩।২৬।২০৫
বদান্যঃ কো	১।২৭০।১৩৪
বপুরুৎফুল্লতা	২।২১।১৯৪
বয়ঃ কৌমার	১।৩০৮।১৪৮
বয়ঃ সৌন্দর্য পূপাণি	১।৩০৪।১৪৭
বয়সো	১।৬৩।২৭
বরামধ্যা	১।২৫৮।১২৮
বরাবরতয়া	৪।২০৬।৩৩১
বরীয়ানীশ্বরশ্চেতি	১।২৯।১২
বর্ণস্যোজ্জ্বলতা	১।৩১৩।১৫০

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
বর্হাপীড়ং	১।৩১৬।১৫১
বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ	১।১০৫।৫০
বসন্তকুসুমৈশ্চিত্রং	৪।১১৭।২৯০
বহ্মানেষ্বপি	৪।২৩১।৩৪০
বহিরন্তশ্চ	৩।২০।২০২
বহুবিধ-গুণ	১।২২৫।১১৩
বাগঙ্গ	৪।২।২৩৭
বাচা	১।২৩১।১১৬
বামস্তাম	১।৬২।২৭
বারাণসীনিবাসী	৩।৮৫।২৩১
বাল্যেহপি	১।৩৩৫।১৬২
বাসঃ সম্প্রতি কেশব !	১।৮৩।৩৯
বাঢ় নিবিড়য়া	৪।৫৫।২৬১
ব্যক্তালক্তপদৈঃ	১।৩২৫।১৫৬
ব্যতীত্য ভাবনা	৫।১৩২।৪১৩
ব্যত্যস্তগতি	৪।৬১।২৬৪
ব্যবসায়াদচলনং	১।২৬১।১৩০
ব্যামোহায়	৪।১৪২।৩০২
বিকীর্ণীতে	১।১৪৯।৭১
বিজ্ঞায়	১।৩৮২।১৮১
বিতর্কমতি	৪।২০৪।৩৩০
বিতায়মানৈর্ভবতা	১।১২৮।৬০
বিত্রাসামর্ষ	৩।৪৩।২১৩
বিদগ্ধশ্চতুরো	১।২৫।১১
বিদগ্ধো নবতারুণ্যঃ	১।২৩০।১১৬
বিদুরান্মারাগ্নিং	১।৩২৬।১৫৬
বিদ্বান্নীতিজ্ঞ ইত্যেষ	১।৭৫।৩৪
বিধত্তে রাধায়াঃ	১।২৬৮।১৩৩
বিধুরিতবদনা	৪।২৪৮।৩৪৮
বিনয়মধুরমূর্তি	১।২৩৪।১১৭
বিনির্ণয়ান্ত	৪।১৩৫।২৯৯
বিন্দন্ বিদ্যাদীপিকাং	৪।১৮১।৩২১

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
বিপক্ষাদিষু	৫।৪৭।৩৭৭
স্বপক্ষে	৪।২২৫।৩৩৮
বিপ্রানাং নস্তথা	৪।১০৫।২৮৫
বিবিধাদ্ভুতভাষাবিৎসত্যবাক্যঃ	১।২৪।১১
বিবিধাদ্ভুতভাষাবিৎ স প্রোক্তো	১।৬৫।২৯
বিবিধানাস্তু	৪।২৫৭।৩৫০
বিবেক হর	৪।৩৫।২৫২
বিবেকো	৪।১৯৫।৩২৭
বিভাবতাদীনানীয়	৫।১৪।৩৯৫
বিভাবনাদি	৪।২৫৬।৩৫০
বিভাবৈরনুভাবৈশ্চ	১।৫।৩
বিভাবোৎকর্ষজো	৫।৩৯।৩৭৪
বিভাব্যতে হি	১।১৫।৬
বিভূষণং বিভূষ্যং	১।৩৩৮।১৬৩
বিমর্ষাৎ	৪।১৩২।২৯৭
বিয়োগে	৫।১০৯।৪০৩
বিরমদলঘুকন্ঠোদ্	৪।১০১।২৮৩
বিলসন্তমবেক্ষ্য	৪।২৪০।৩৪৩
বিলে কু নু	৪।৩৬।২৫৩
বিলোক্য	৪।১৩০।২৯৬
বিল্বমঙ্গলতুল্যা যে	১।২৭৯।১৩৮
বিশ্বরূপধরমদ্ভুতাকৃতিং	৩।৩৬।২১০
বিষাদবিস্ময়ামর্ষ	৩।৩৭।২১০
বিষাদব্যাধিসন্ত্রাস	৪।৯৯।২৮২
বিষাদরোষভীত্যা	৩।৪৭।২১৫
বিষাদে শ্বেতিমা	৩।৫১।২১৬
বিস্তীর্য্যোত্তরলি	৪।৩৩।২৫১
বিস্তৃতকুমুদবনেহস্মি	২।১২।১৮৯
বিহসসি কথং	৩।৪৬।২১৪
বিহায় বিষয়ৌ	৫।১৭।৩৬৪
বীরম্মন্য-মদপ্রহারি	১।২২৭।১১৪
বৃন্দ্যবনেন্দ্র !	৪।৪৭।২৫৮
বৃন্দাবনে বরাভিঃ	১।১১৫।৫৪
বৃষভস্যেব গম্ভীরা	১।২৫৫।১২৭
বৃষ্টিজো ধাবন	৪।৬২।২৬৪
বেদানুদ্ধরতে	১।২০৩।১০১
বৈজয়ন্তী	১।৩১৫।১৫১
বৈণবধ্বনিভিরুদ্ভ্রমদ্বিয়	২।১১।১৮৮
বৈদগ্ধীসারবিস্তারঃ	১।৩২৪।১৫৫
বৈশিষ্টং	৫।৭।৩৬০
বোধো নিদ্রাখয়াৎ	৪।১৮৭।৩২৪
বোধ্যে মোহক্ষয়াচ্ছন্দ	৪।১৮২।৩২২
ব্রজপতিসুতমগ্রে	৪।৪০।২৫৪
ব্রজযুবতিষু শৌরিঃ	১।৬৬।২৯
ব্রজরাজ্ঞি	৩।৩৮।২১০
ব্রহ্মনন্ত্র পুনদ্বিষা	১।১৭৫।৮৩
ব্রহ্মরাত্রিতিতিরপ্যঘশত্রো	১।২১২।১০৬
ভ	
ভক্তানাং হৃদি	১।৯।৪
ভক্তাস্তু কীর্ত্তিতাঃ	১।৩০০।১৪৬
ভক্তিনির্ধূত	১।৭।৪
ভয়ংচিন্তাতিচাঞ্চাল্যং	৫।৬৭।৩৮৫
ভবতঃ প্রতাপতপনে	১।১৫৭।৭৫
ভবতু	৪।১০।২৪০
ভভদ্রমতি	৪।৩৭।৫৩
ভবেৎ সূর্য্যন্তরা	১।৩৭১।১৭৬
ভবেৎ সৌন্দর্যমঙ্গানাং	১।৩৩৬।১৬২
ভাবজ্ঞে রতিশূন্যশ্চ	৪।২১৭।৩৩৫
ভাবানায়াঃ পদে	৫।১৩৩।৪১৩
ভাবানাং	৪।২৩২।৩৪১
ভিন্নত্বং স্থানবিভ্রংশঃ	৩।৬৭।২২৩
ভিন্নয়োর্হেতুনৈকেন	৪।২৩৮।৩৪৩
ভীতা রুদ্রং	১।১৬০।৭৬
ভীমস্য চেদীশবধং	৩।৫৬।২১৯

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ভূরি-সাদ্গুণ্যভারেণ	৪।১১৬।২৯০
ভৃত্যস্য পশ্যতি	১।১৩৮।৬৫
ভেদং স্বীকৃত্য	১।৩০৫।১৪৮
ভৈরবং রুবতি	৫।৭০।৩৮৬
ভোক্তা চ	১।১৪৫।৬৯
ভোগৈকসাধনজুষা	৩।১৩।১৯৯

ম

মকরীপত্রভঙ্গাঢ্যং	১।৩৫৭।১৭১
মঞ্জিষ্ঠাদ্যো যথা	৪।২৫৩।৩৪৯
মণ্ডলে কিমপি	৪।২৩৩।৩৪১
মদোঽপি ত্রিবিধঃ	৪।৩৯।২৫৪
মধুরাশ্চর্য	৩।১২।১৯৯
মমৈষ কালোঽজিত !	৪।১২।২৪২
ময়া দৃগপি	৫।৫৪।৩৭৯
মরকতগিরেগণ্ডস্রাব	১।৩২৮।১৫৭
মল্লঃশ্রেণ্যামবিনয়বতীং	১।২৫৬।১২৮
মল্লানামশনির্নৃণাং	১।২৬৪।১৩১
মহার্ত্তিবিপ্রয়ো	৪।৭।২৩৯
মহাশক্তিবিলাসাত্মা	৫।৯২।৩৯৪
মহাসম্পত্তিযুক্তো	৯।১৭১।৮১
মহোৎসবাদিবৃত্তেষু	৩।৬৯।২২৩
মাং পুষ্পিতা	৫।৩১।৩৬৯
মাং স্নেহয়তি	১।২।১৯
মা গর্ব্বমুদ্বহ	৪।১৬৫।৩১৪
মাঙ্গল্যং জগতামেব	১।২৫৯।১২৯
মাৎসর্য্যবানহঙ্কারী	১।২৩৬।১১৮
মাৎমর্য্যাদাঃ	১।২৩৯।১২০
মাৎসর্য্যোদ্বেগ	৪।১৯২।৩২৬
মাধুর্য্যাদ্যাশ্রয়ত্বেন	৫।৯৮।৩৯৭
মাঽনয়ং	৪।২৫।২৪৭
মানসে	৫।১৬।৩৬৪

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
মার্কণ্ডেয়াদয়ঃ	১।২৮৫।১৪০
মালা ত্রিধা	১।৩৫৬।১৭০
মিথো বিরোধিনোঽপ্যত্র	১।২৪১।১২১
মিথো হরের্মৃগা	৫।৩৬।৩৭২
মিলন্তং হরিমালোক্য	৩।৫৯।২২০
মুকুন্দচরিতামৃত	৩।৮৮।২৩২
মকুন্দ ! বিরহেণ	৪।১১২।২৮৮
মুকুন্দ মাবিষ্কৃতবিশ্বরূপং	৪।৯৬।২৮১
মুক্তিদাতা হতারীণাং	১।২০৪।১০২
মুখং চন্দ্রাকারং	১।৪৬।২০
মুখং তে দীর্ঘাক্ষং	১।৩৩৭।১৬২
মুখং স্মিতবিলাসাঢ্যং	১।৩২২।১৫৪
মুখ্যঃ স্তম্ভোঽয়মির্থং	৩।৬।১৯৭
মুখ্যস্তু পঞ্চধা	৫।১১৫।৪০৬
মুখ্যামেব রতিং	৪।২০৮।৩৩১
মুদ্বিস্ময়াদেরভাসঃ	৩।৮৬।২৩১
মুনিগণ	১।১৭০।৮১
মুমুক্ষুপ্রমুখেষ্বাদ্যা	৩।৮৪।২৩১
মুরলী খুরলী	২।৪।১৮৫
মৃত্যুস্তস্করমণ্ডলে	১।৭৮।৩৬
মৃদুতা কোমলস্যাপি	১।৩৪০।১৬৪
মেধাবী মূক্ষধীশ্চেতি	১।৭৯।৩৭
মোহস্তন্দ্রা ভ্রমো	১।২৪৭।১২৩
মোহিতঃ শিশুহৃতৌ	১।১৯৬।৯৬
মোহো মতিরালস্যং	৪।৫।২৩৮
মোহো হৃন্মূঢ়তা	৪।৯২।২৭৯
ম্লানাননঃ	৩।৯৪।২৩৫

য

যং সুষ্ঠু পূর্ব্বং	১।৭৬।৩৪
যঃ স্বতো	৪।২২০।৩৩৬
যচ্চ ব্রজন্তানিমিষামৃষ	১।২৮৩।১৩৯

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
যজ্ঞস্য	৩।৩১।২০৭
যৎসুখৌঘলং	৫।১১১।৪০৪
যথা দধ্যাদিকং	৫।৮০।৩৯১
যথা মরিচখণ্ডা	৫।৮৪।৩৯২
যথা সৌমিত্রি ভরতৌ	১।২৯৭।১৪৫
যথা স্বৈরেব	৫।৯৫।৩৯৬
যথোত্তরমসৌ	৫।৩৮।৩৭৩
যদণ্ডমণ্ডান্তগোচরঞ্চ	১।১৯১।৯৩
যদবধি মম	৫।৭২।৩৮৭
যদা যাদৃশি	৫।১৩।৩৬২
যদুভিরয়মবধ্যো	১।৮১।৩৮
যদ্ধর্ম্মসূনোর্বর্ত	১।৫৩।২৪
যদ্যপ্যসৌ পার্শ্বগতো	১।১৮৫।৮৯
যন্মর্ত্ত্যলীলৌপয়িকং	১।২১৫।১০৮
যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার	১।১৬২।৭৭
যস্য প্রভা	১।১৮৯।৯২
যস্যাঃ স্বভাবমধুরং	৪।৪৪।২৫৬
যস্যানুরাগপ্লুতহসেরাস	৩।২২।২০৩
যস্যৈকনিঃশ্বসিতকাল	১।২৫০।১২৫
য স্বাতন্ত্রোঽপি	৪।২২২।৩৩৬
যাচিতঃ পটিমভিঃ	৫।৬৯।৩৮৬
যানি যৌধৈঃ	১।৮৯।৪২
যাবদালক্ষ্যাতে	৪।১১১।২৮৭
যা স্যাৎ	৪।১২৯।২৯৬
যুক্তাস্য স্ফূর্ত্তিমাত্রেণ	৪।১৭৬।৩১৮
যুধিষ্ঠিরাদিকো	১।২৩৫।১১৮
যে কৃষ্ণ-ভক্ত	১।১২।৫
যে নায়কপ্রকরণে	১।৩৪২।১৬৫
যে প্রোক্তাঃ	১।২৯৯।১৪৬
যে ভক্তিপ্রভবিষ্ণুতা	১।২৮৪।১৩৯
যেষাং ষোড়শ	১।১২৫।৫৯
যে সত্য বাক্য	১।২৭৪।১৩৫

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
যে স্যস্তুল্যা	৫।৩০।৩৬৯
যোনো জুগোপ	১।১৮৩।৮৭
র	
রক্তিমা লক্ষ্যতে	৩।৫২।২১৭
রক্ষিতে ব্রজ কুলে	৩।৫০।২১৬
রঘুবর যদভূতস্ত্বং	১।১১৩।৫৩
রতাঃ কিল	৪।১৫৮।৩১০
রতিঃ স্থিতানু	৫।১০৭।৪০১
রতিদ্বয় বিনা	৩।৯।১৯৮
রতিত্বাৎ	৫।৭৩।৩৮৮
রতির্দ্বিধাপি	৫।৭৯।৩৯০
রতেঃ কারণভূতা	৫।৮৫।৩৯২
রতেস্তু তত্ত্বদাস্বাদ	৫।৮৭।৩৯৩
রত্নালঙ্কারভারস্তব	১।১৪৬।৬৯
রত্যন্তরস্য	৫।২৫।৩৬৬
রত্যাক্রমণতঃ	৩।৭।১৯৭
রত্যাভাসভবাস্তে	৩।৮৩।২৩০
রসদ্বয়স্যাপ্যঙ্গত্বম	৪।২১৩।৩৩৩
রসামৃতাব্ধেভাগেঽস্মিন্	১।২।২
রাক্ষসীং নিশি	৪।২৩৭।৩৪২
রাগঃ সপ্তসু	১।৪৯।২১
রাগডম্বরকরম্বিতচেতাঃ	২।৭।১৮৬
রাগদ্বেষবিমুক্তো যঃ	১।১২০।৫৬
রাগ দ্বেষাদিভিশ্চিত্তলাঘবং	৪।১৬৮।৩১৫
রাত্রামগাধগতি	১।১৩৩।৬৩
রাধা পুনাতু	৪।৮১।২৭৩
রিপুরপি যদি	১।১২২।৫৭
রুক্ষোঽয়ং	৩।১৪।২০০
রুদিতমনুনিশম্য	৫।৬১।৩৮৩
রুদ্ধনম্বুভৃতশ্চমৎ	১।২১৪।১০৮
রেখাময়ং রথাঙ্গাদি	১।৫০।২২
রোমাঞ্চোঽয়ং	৩।৩২।২০৮

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ল	
লীলা-প্রেম্না প্রিয়াধিক্যং	১৷৪৩৷১৮
লেলিহ্যমানং	৪৷১১৪৷৩৩৩
লোকোত্তরার্থ	৫৷৫৫৷৩৮০
লোহিতায়তি	৪৷১৭২৷৩৬৭
শ	
শক্তঃ কিং	৪৷২৪৫৷৩৪৬
শক্তিরস্তি	৫৷১০৩৷৩৯৯
শঙ্কা তু	৪৷৫৩৷২৬১
শঙ্কে চিরং	২৷১৮৷১৯২
শঙ্কেপ্রেমভুজঙ্গেন	২৷১৬৷১৯১
শঙ্খচূড়মধিরূঢ়বিক্রমং	৩৷৪৪৷২১৪
শনৈরথো থায়	৩৷৩৯৷২১১
শবলত্বং তু	৪৷২৪৪৷৩৪৬
শব্দার্থরসবৈচিত্রী	৪৷২৪৯৷৩৪৮
শমপ্রকৃতিকঃ	১৷২৩৩৷১১৭
শম্ভুবৃষং নয়তি	১৷৩৪৫৷১৬৬
শরজ্জ্যোৎস্না-তুল্যঃ	১৷৯৯৷৪৭
শরীরেন্দ্রিয়বর্গস্য	৪৷২৫১৷৩৪৯
শাস্ত্রদীনাং	৪৷১৪০৷৩০২
শাস্ত্রানুসারিকর্ম্মা	১৷১০০৷৪৭
শিরো বেদাঙ্গুলাং	১৷৩৬৯৷১৭৬
শিশোঃ শ্যামস্য	৩৷২৫৷২০৪
শীতৈর্ভাবৈর্বলিষ্ঠৈস্তু	৫৷৭৮৷৩৮৯
শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা	৫৷৩৷৩৫৮
শুদ্ধা প্রীতিস্তথা	৫৷৬৷৩৫৯
শৃঙ্গং কেলিরণারম্ভে	৩৷৩৫৷২০৯
শৃঙ্গস্তু গবলং	১৷৩৭৩৷১৭৭
শৃঙ্গারপ্রচুরা	১৷২৬৭৷১৩৩
শোক স্থিতষ্ট	৫৷৬০৷৩৮২
শোভা বিলাসো	১৷২৫২৷১২৬
শ্বেতশ্চিত্রেঽরুণঃ	৫৷১১৮৷৪০৬
শ্বেতীকৃতাখিলজনং	৩৷৪৮৷২১৫
শ্বো ভাবিনি	৪৷১৬৯৷৩১৫
শ্রীদাম-দোর্বিলসিতেন	৫৷৩২৷৩৭০
শ্রুতমাত্রোঽপি যঃ	১৷১৬৭৷৭৯
শ্রুতিপ্রেষ্টোক্তিরখিল	১৷৭২৷৩২
শ্রুত্বাচ্যুতমুপায়ান্তং	৪৷৬৫৷২৬৫
শ্রুত্বা হন্ত	৪৷৮৮৷২৭৭
শ্রৈষ্ঠ্যমুজ্জ্বল এবাস্য	১৷৩১১৷১৪৯
শ্লাঘ্যাঙ্গসন্নিবেশো	১৷৪৫৷১৯
ষ	
ষট্পঞ্চাশদ্	১৷১৭২৷৮১
স	
সংক্রান্তধাতুচিত্রা	৪৷১৭৫৷৩১৮
সংশয়ো	৪৷১৯৩৷৩২৬
সখেলমাখণ্ডল পাণ্ডু	১৷৯৬৷৪৫
সখ্যুঃ প্রিয়স্য	১৷১৫২৷৭৩
সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গ	১৷১৮৭৷৯০
সঞ্চারয়ন্তি	৫৷৮৯৷৩৯৩
সঞ্চারী স্যাৎ	৫৷১২৮৷৪১০
সতর্ণকং	৪৷৪৯৷২৫৯
সত্ত্বস্য তারতম্যাৎ	৩৷৬২৷২২১
সত্ত্বাদস্মাৎসমুৎপন্ন	৩৷২৷১৯৫
সত্যং শৌচং দয়া	১৷৩৩৷১৩
সদানুভুয়মানোঽপি	১৷১৮৪৷৮৮
স দান্তো	১৷১০৯৷৫১
সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তঃ সর্ব্বজ্ঞো	১৷৩৮৷১৫
সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তো মায়া	১৷১৮০৷৮৬

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং		লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
সদেকপক্ষপাতি যঃ	১।১৬৪।৭৮	সাদ্গুণ্যৈর্নির্ম্মলৈঃ	১।১৫৮।৭৫
সদৈব	৪।২১৬।৩৩৪	সাধনৈঃ কৃপয়া	১।২৮২।১৩৯
সদ্ভাবশ্চেদ্দ্বিভাবাদেঃ	৫।১০৬।৪০০	সা ভূরিকালব্যাপিত্বং	৩।৬৪।২২২
সদ্যো নবনবোল্লেখি	১।৮২।৩৯	সামর্থ্যস্যাপি	৪।১০৩।২৮৪
সনাতনং মিত্রমিতি	১।২৯৫।১৪৪	সামান্যা নায়কগুণাঃ	১।২৭১।১৩৪
সন্তি যদ্যপি মে	১।২০৯।১০৪	সামান্যাসৌ তথা	৫।৮।৩৬০
সন্ধিঃ স্বরূপ	৪।২৩৬।৩৪২	সা রসব্যতিকরেণ	৪।২৯।২৪৯
স পুনশ্চতুর্বিধঃ	১।২২৪।১১৩	সিক্তাপ্যশ্রুজলোৎকরেণ	১।২৭৮।১৩৭
সপ্ত হাসাদয়	৫।৫০।৩৭৮	সুতমঙ্গুলিভিঃ	৫।৩৫।৩৭২
সপ্তিঃ সপ্তী	৪।৭৭।২৭১	সুপ্তির্নিদ্রাবিভাবা	৪।১৭৭।৩১৯
সবনশস্তদুপধার্য্য	১।২১৩।১০৭	সুবল ! ভুজভুজঙ্গং	১।৩৮৩।১৮২
সর্ত্তর্জয়িত্বা	৪।১২১।২৯২	সুষ্ঠু নিঃসহতনুঃ	৪।১০৬।২৮৫
সমমুরুকরকাভির্দন্তিশুণ্ডা	৪।৭১।২৬৮	সুসেব্য দাস বন্ধুশ্চ	১।১৪৮।৭১
সমস্তবিবিধাশ্চর্য্য	১।২১৮।১১১	সৌন্দর্য্যেণ	১।৫২।২৩
সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ	১।২৮১।১৩৮	সৌভাগ্য-রূপতারুণ্য	৪।৪১।২৫৫
স রত্যাদি	৫।৮২।৩৯১	সৌশীল্য	১।১৩৭।৬৫
সরূপয়োর্ভিন্নয়োর্বা	৪।২৩৫।৩৪২	স্খলন্নয়নবারি	১।১৩৪।৬৩
সর্ব্বচিত্তাবগাহিত্বং	১।২৬৩।১৩১	স্তম্ভং ভূমিস্থিতঃ	৩।১৮।২০১
সর্ব্বত্র	৫।১২৬।৪১০	স্তম্ভো হর্ষভয়াশ্চর্য্য	৩।২১।২০২
সর্ব্বথৈব	৫।১৩১।৪১২	স্থায়ী ভাবোঽত্র	৫।২।৩৫৮
সর্ব্বার্থিনং	১।১২৪।৫৮	স্থিরো দান্তঃ	১।২৬।১১
সর্ব্বাদ্ভুতচমৎকার	১।৪১।১৭	স্থূলস্তালভুজোন্নতি	৪।৭৬।২৭১
সর্ব্বানন্দচমৎকার	৩।৭০।২২৪	স্থেয়সী সাধুভিঃ	৫।৫৭।৩৮১
সর্ব্বে নিত্যাঃ	১।২৪৪।১২২	সামন্তকং হন্ত	৪।৫০।২৫৯
সর্ব্বেষাং হিতকারী	১।১৫৪।৭৪	সামন্তকমহং	৪।২০।২৪৫
সর্ব্বেষামগ্রপূজ্যো	১।১৬৯।৮০	স্যাজ্জুট কবরী	১।৩৫৫।১৭০
সর্ব্বেষামতিমুখ্যো	১।১৭৪।৮২	স্যান্নানৃতং	১।৬৭।৩০
সর্ব্বে হি	৩।৬১।২২১	স্বপ্নে ময়াদ্য	৪।১৭।২৪৩
সাক্ষাদ্রতের্নসম্বন্ধঃ	৪।২০৩।৩৩০	স্বনিগমমপহায়	৫।১৫০।৭১
সাক্ষাদ্ব্যবহিতশ্চেতি	৪।২০৭।৩৩১	স্বর্গধ্বংসং	১।২৫৪।১২৬
সাত্রাজিতীসদনসীমনি	৪।১২২।২৯২	স্বর্ণং দ্রবতি	৪।২৬৫।৩৫৪

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
স্ববশাখিলসিদ্ধিঃ	১।১৯২।৯৪
স্ববিলোচনচাতকাম্বুদে	৩।৮।১৯৭
স্বমাতুঃ স্নিন্নগাত্রায়া	১।১৫৩।৭৩
স্বয়ন্তসাম্যাতিশয়	১।১৭৮।৮৪
স্বয় পরাজয়	৪।১৬৭।৩১৫
স্বস্মাস্তবন্তি যে	৫।২৭।৩৬৭
স্বস্থ এব	৩।১৯।২০১
স্নিগ্ধাস্তু সাত্বিকা	৩।৩।১৯৬
স্মিতাঙ্গসৌরভে	১।৩০২।১৪৭
স্বীকুর্বন্নপি	১।১১৮।৫৫
স্বীয়চৌর্য্যাপরাধাদে	৪।৪৮।২৫৮
স্পৃহয়তি	১।৩২১।১৫৪
স্ফুরতি ময়ি	৪।১৫৬।৩০৯
স্বোদো হর্ষভয়ক্রোধানিজঃ	৩।২৮।২০৬
স্পৃহয়তি	১।৩২১।১৫৪
স্ফুরতি ময়ি	৪।১৫৫।৩০৯
স্বৈবাদো হর্ষভয়ক্রোধানিজঃ	৩।২৮।২০৬
স্মেরাস্যঃ	১।৩৫১।১৬৮
স্তোতব্যা যদি	৪।১১।২৪১

হ

হন্ত দেহহতকৈঃ	৪।৮।২৩৯
হন্ত মে কথমুদেতি	১।১৮।৮
হরতি শিতিমা	১।৩১৪।১৫০
হরিঃ পূর্ণতমঃ	১।২২১।১১২

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
হরিকীর্ত্তনজাতবিক্রিয়ঃ	২।৮।১৮৭
হরিকেলিভুবাং	১।৩৮০।১৮০
হরিবল্লভসেবয়া	৫।২০।৩৬৫
হরিলীলা	৪।১৪৭।৩০৫
হরেরীষচ্ছ্রুতিবিধৌ	৫।৯৭।৩৯৬
হর্ষরোষবিষাদাদৈরশ্র	৩।৫৩।২১৭
হস্তদ্বয়মিতায়ামা	১।৩৬৭।১৭৫
হস্তমুৎক্ষিপ্য	৪।৪৩।২৫৬
হাসাদাবত্র	৫।৪২।৩৭৫
হাসাস্তিন্নোহট্টহাসোহয়ং	২।১৭।১৯১
হাসোত্তরা	৫।৪৩।৩৭৫
হাসো বিস্ময়	৫।৪০।৩৭৪
হাস্যোহদ্ভুতস্তথা	৫।১১৬।৪০৬
হিতাদন্যস্য কৃষ্ণস্য	৩।৯২।২৩৪
হিত্বা কারণ	৫।৮৬।৩৯২
হৃষ্যত্তনুরুহো	৩।৪১।২১২
হেতুঃ	৪।১২৭।২৯৪
হেতুত্বং	৪।১২৮।২৯৫

ক্ষ

ক্ষণাদক্ষৌহিণীবৃন্দে	১।১৩১।৬২
ক্ষমাশীলো	১।১১১।৫২
ক্ষিতিরতিবিপুলা	৪।৭২।২৬৯

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ পশ্চিম-বিভাগঃ শ্লোক-সূচী

অকারাদি মাতৃকাক্রমেণ শ্লোকাংশাঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্রমেণ

লহরী-শ্লোক পত্রানাং সঙ্কেতরূপা জ্ঞেয়াঃ

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
অ	
অকস্মাদেকস্মিন্	৫।২৭।২৪৯
অক্লেশাঃ	১।২০।১০
অগ্রে লীলালক	৩।৭৩।১৫১
অগ্রে সানুগ্রহং	২।১৫৭।১০২
অঘস্য জঠরানলাৎ	৩।১১৬।১৭৪
অঘহর !	৩।৮৯।১৫৯
অঙ্গসংবাহনং	৩।৯৬।১৬২
অঙ্গস্তম্ভারম্ভ	২।৬২।৫৪
অঙ্গেষুতাপঃ	২।১১৬।৮২
অর্জ্জুনো	৩।১১।১১৮
অণিমাদি	২।৮২।৬৩
অতোঽত্র	১।৩।২
অত্র কিঞ্চিৎকৃশং	৪।২৯।২০০
অত্র ব্যাঘ্রনখঃ	৪।২৩।১৯৭
অত্র ভঙ্গী গিরাং	৩।৭৬।১৫২
অত্র শান্তিরতিঃ	১।৩৫।১৬
অত্রাপি পূর্ব্ববৎ	৩।১১৭।১৭৪
অত্রাযোগপ্রসক্তানাং	২।৯৯।৭২
অদৃষ্টপূর্ব্বস্য	২।৯৬।৭০
অদ্বৈতবীথি	১।৪৪।২০
অধরাদেঃ	৩।৬২।১৪৫
অধিকম্মন্যভাবেন	৪।৮।১৮৯
অধোবদনতা	২।১৬১।১০৪
অনবস্থিতিঃ	২।১১৭।৮৩
অনন্তরোক্তাঃ	২।১৬৩।১০৫
অনাশ্রিতা	৩।১২৩।১৭৭
অনিরুদ্ধাদি	৪।৮৪।২৩৪
অনুগ্রহস্য	২।৫৭।৫১
অনুগ্রাহ্যস্য	২।৪।২৫
অনুভাবাঃ	৪।৪১।২০৬
অনুভাবাস্তু	৫।১৩।২৪১
অনুভাবাস্তু	২।১৫৮।১০২
অন্যেতদনুরূপাণি	৩।১১১।১৭৩
অপিগহনাগসি	২।২৪।৩৪
অপিগুরুপুরস্ত্বং	৩।৯৯।১৬৩
অপিমুরান্তক	২।১৪৯।৯৮
অপ্যদ্যবিক্ষো	২।৯৮।৭১
অপ্রতীতৌ	৪।৭৯।২৩২
অবতারাবলীবীজং	২।১২।২৮
অবলম্ব্য	৪।৬৬।২৯৪
অমূন্যধন্যানি	২।১০০।৭২
অযোগযোগ	২।৯৩।৬৯
অযোগ্যমাত্মা	২।১১২।৮০
অরুণাম্বর	৩।৪৮।১৩৮
অরুণিমযুগপাঙ্গ	৪।৩৬।২০৪
অলঙ্কার	৩।৮১।১৫৫
অশিবতান্ন ঘটতে	২।১২৮।৮৯
অশোযয়ন্মনস্তস্য	২।৭৪।৬০
অসমানোর্দ্ধ	৫।৪।২৩৬
অসাক্ষাৎ	৩।৯৪।১৬১
অস্মান্ দুনোতি	২।১১৮।৮৩
অসি শশি	২।১০৩।৭৪

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
অস্মিন্নলম্বনঃ	৫।৩।২৩৬
অস্মিন সুখঘন	১।৩৪।১৬
অস্মীন্ মুহুঃ	৪।২১।১৯৬
অস্ত্রেণ দুষ্পরিহরা	৩।১১৩।১৭২
অহহ কমল	৪।৭৬।২২৬
অহহ তনয়ং	৪।৭০।২২৩
অহো মহাত্মন্	২।২৭।৩৫
অয়মুপহিতকর্ণঃ	২।১৪৬ ৯৭

আ

আত্মারামানপি	২।৩০।৩৭
আত্মারামাস্তু	১।১২।৭
আত্মোচিতৈঃ	২।৩।২৪
আত্মচিতৈঃ	৫।১।২৩৫
আদ্যং মধ্যং ভবেৎ	৩।৬১।১৪৪
আদ্যং মধ্যং মতম্	৪।১৮।১৯৫
আর্দ্রাঙ্গস্খলদ্	৩।১১২।১৭১
আনন্দশ্চন্দ্রহাসশ্চ	২।৪২।৪৩
আলম্বনোঽস্মিন্	২।৭।২৬
আলস্যৌগ্র্যেবিনা	৫।১৬।২৪২
আশ্রিতাদেঃ	২।৭৭।৬১
আশ্রিত্যপ্রেয়সী	২।৫১।৪৭
আহুকপ্রভৃতীনাস্তু	৪।৮২।২৩৩

ই

ইতরেষাং মদাদীনাং	২।৭১।৫৮
ইতি তাবদ সাধীয়ো	২।১৪০।৯৪
ইতি বিসদৃশতাপি	২।১০৩।৭৪
ইতি ভ্রামং	৪।৭১।২২৩
ইতো দূরে রাজ্ঞী	৫।২২।২৪৬
ইত্যাদয়ঃ	৩।৩১।১৩০
ইত্থং সতাং	৩।১৯।১২৩

উ

উষ্ণীষংপট্টসূত্রোত্থ	৩।৬৯।১৪৯
উষ্ণীষে দরক্রিমা	৩।৭৫।১৫২
উষ্ণীষে বক্রিমা	৩।৭৪।১৫১
উৎকন্ঠিত বিয়োগাদ্যো	২।১৭৮।১১৩
উৎকন্ঠিতে হরেঃ	২।১৩০।৯০
উজ্জ্বলোঽয়ং	৫।৫০।১৩৯
উদ্দীপনাইহ	৫।১১।২৪০
উদ্দীপনা ৎয়োরূপে	৩।৫৭।১৪২
উদ্দীপনাস্তু	২।১৫৬।১০২
উদ্ধবো দারুকো	২।৩১।৩৮
উদ্ভাস্বরাঃ পুরোক্তা	২।৬৩।৫৫
উন্নিদ্রস্য যযুঃ	৩।১৮।১২২
উপরি-কনকদণ্ডং	২।৪০।৪২
উভয়েষাংসদারাধ্য	২।১৫৪।১০১

এ

এতেষাং প্রবরঃ	২।৩৫।৪০
এতেষু কেঽপি	৩।৫২।১৪০
এতেষু তস্য	২।৫৬।৫১
এবং গুণস্য	৪।৫।১৮৭
এবং বিবিধয়া	৩।৫৬।১৪২
এষাং নিরভিমানানাং	১।৩২।১৫
এষাতু সম্ভ্রম	২।৮৭।৬২
এষাত্রভক্তভাবানাং	২।১৪৩।৯৬
এষারসত্রয়ী	৪।৮০।২৩২
এষু প্রিয়বয়স্যেষু	৩।৪০।১৩৪
ঔগ্র্যংত্রাসং	৩।১০২।১৬৬

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ক	
কংসারিরপি	৫।১০।২৩৯
কংসারেবির্বরহ	৩।১২৭।১৭৯
কথংবয়ংনাথ	২।১৩৪।৯২
কথমপি	৪।৪৮।২১০
কদা শৈলদ্রোন্যাং	১।১৬।৮
কন্দর্প ! বিন্দতি	২।১৬২।১০৪
কনিষ্ঠকল্পাঃ	৩।৩০।১২৯
কমপি পৃথগ	২।৫২।৪৮
কলিন্দ-নন্দিনীকূলং	২।৮০।৬২
কাপর্য্যেত্যম্বিকেয়ং	২।২০।৩১
কামং বপু	৫।১৫।২৪২
কামাদীনাং	২।২৫।৩৪
কালিন্দীমধুরত্বিষং	২।৩৬।৪০
কিঙ্কিনি-স্তোক	৩।৩৭।১৩২
কিমিব কুরুতে	৪।৭০।২২২
কুঞ্চয়ন্নক্ষিণী	২।১৭৭।১১২
কুটুম্বিনি !	৪।৭২।২২৪
কুবলয়যুবতীনাং	৫।১৮।২৪৩
কুরুজাঙ্গলে	৩।১৩২।১৮২
কুসুমান্যবচিন্বতঃ	৩।১১৪।১৭৩
কৃষ্ণং তস্য	৪।২।১৮৫
কৃষ্ণস্য পশ্যত	২।৫৮।৫২
কৃষ্ণাপাঙ্গতরঙ্গিত	৫।১৪।২৪১
কৃষ্ণেহ্স্যপ্রেয়সীবর্গে	২।৪৯।৪৬
কৃষ্ণেন সঙ্গমো	২।১২৯।৯০
কৃপাংতস্য	২।৫৩।৪৯
কেচিদস্যা রতেঃ	২।১৩৯।৯৪
কেচিদ্ভীতাঃ	২।২২।৩২
কেশবস্য করুণা	২।৮৯।৬৮
কৈশোরং পূর্ব্বমেবোক্ত	৩।৭৮।১৫৩
কৌমারং বৎসলে	৩।৫৯।১৪৩
কৌমারাদি-বয়ো রূপ	৪।১৭।১৯৫
ক্রীড়োৎসবানন্দরসং	৩।৯৮।১৬৩
ক্বচিদ্দন্তচ্যুত	২।১৪১।৯৫
ক্বচিন্নটতি	২।১১১।৭৯
ক্বণিতকনক	৪।২৮।২০০
ক্বমে পুত্রো	৪।৭১।২২৩
গ	
গণ্ডান্তঃ স্ফুরদেক	৩।২৮।১২৮
গতেবৃন্দারণ্যাৎ	৩।১২১।১৭৬
গাণ্ডিবপাণিঃ	৩।১৪।১২০
গিরিবরভৃতি	২।৪৭।৪৫
গুরুজন গঞ্জনম্	৫।১২।২৪০
গুরুরপি	২।৮৮।৬৭
গোকুলেন্দ গুণা	২।৬৭।৫৬
গোপাল-রূপ	৫।৩৭।২৫৪
ঘ	
ঘ্রাণস্য শিখরে	৪।২৭।১৯৯
ঘোরা খণ্ডিত	৫।২৩।২৪৭
চ	
চকার মেঘে	২।৯৭।৭০
চঞ্চৎকৌস্তুভ	২।১০।২৭
চঞ্চৎকৌস্তুভ	৩।৫।১১৬
চতুদ্ধামী অধিকৃতাশ্রিত	২।১৮।৩১
চতুর্ভুজশ্চ	১।৭।৪
চিরয়তি মণি	২।১২৪।৮৭
চুম্বাশ্লেষৌ	৪।৪৪।২০৮

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
জ	
জগজ্জনন্যাং	২।৫৫।৫০
জানিতিথিরিতি	৩।২৯।১২৯
জাতে বিয়োগে	২।১৩৩।৯১
জিতচন্দ্রপরাগ	৪।৫১।২১১
জৃম্ভাঙ্গমোটনং	১।২৮।১৪
ড	
ডোরীজুটিত	৪।১৩।১৯২
ত	
তৎকারুণ্যশ্লথীভূত	১।৪৫।২১
তৎপ্রাপ্ত্যুপায়	২।৯৫।৭০
তং মাতুলেয়ং	৩।১৩১।১৮২
তং হাসয়ন্তি	৩।৫৪।১৪১
তত্রাপস্মারসহিতাঃ	৪।৪৯।২১০
তত্রাপীশ	১।৬।৩
তত্রাযোগে মদং	৩।১০৩।১৬৬
তদীক্ষণোৎপ্রেম	৪।৪২।২০৭
তন্মাতরো বেণুরব	৪।৪৬।২০৯
তনুরুচি-বিজিতহিরণ্যং	৩।৪৬।১৩৭
তনৌ মন্ত্রন্যাসং	৪।১৪।১৯৩
তরক্ষুনখমণ্ডনং	৪।২৪।১৯৭
তস্যারবিন্দনয়নস্য	১।২৩।১১
ত্বং কলাসু	২।৬৫।৫৫
ত্বং ন প্রোজ্ঝ্য	৩।৪২।১৩৪
ত্বচ্ছৈশবং	২।১০৬।৭৬
ত্বয়ি প্রাপ্তে	৩।১১৯।১৭৫

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
তাপুত্রমঙ্কমারোপ্য	৪।৭৪।২২৫
তাম্বুলাদ্যর্পনং	৩।৯১।১৬০
তিলকুসুমবিহাসি	৩।৬৮।১৪৮
তিলতণ্ডুলিতৈঃ	৪।১৫।১৯৪
তুন্দং বিন্দতি	১।৬৩।১৪৫
তুষারতি তুষানলো	৪।৪৬।২০৯
তেতু তস্যাত্র	৪।১০।১৯০
তেপঞ্চষাব্দ	১।১৩।৭
তে পুরব্রজ	৩।১০।১১৮
তে শরণ্যা	২।২১।৩২
ত্রয্যাচোপনিষাদ্ভিশ্চ	৪।৬।১৮৮
ত্রিচতুরদশন	৪।২০।১৯৬
ত্রিষ্বেববাযোগ	২।১৭২।১১০
দ	
দধতি তব	২।১১৯।৮৪
দনুজদমন!	২।১২৭।৮৮
দম্ভেন বাষ্পাম্বু	২।৮৫।৬৫
দাবং সমীক্ষ্য	৩।১০১।১৬৫
দাসাভিমানিনাং	২।৫।২৫
দাসাস্তু প্রপিতাস্তস্য	২।১৬।৩০
দাসেঃ সাধারণাঃ	২।১৬০।১০৩
দীব্যতীহ মধুরে	৩।১২৬।১৭৯
দুগ্ধেন দিগ্ধা	৪।৪৩।২০৮
দুত্যং ব্রজকিশোরীষু	৩।৯৩।১৬১
দূরে দরেন্দ্রস্য	২।১৬৪।১০৫
দৃক্তটী ভাগত্র	৪।২৫।১৯৮
দেবক্যাবিবৃত	৪।৫৭।২১৪
দেবকীতৎসপত্ন্যশ্চ	৪।১১।১৯১
দেবঃ সেব্যতয়	২।৫০।৪৬
দেহসম্বন্ধিতা	২।১৬৬।১০৬

	লঃ শ্লোঃ পত্রাণাং
দ্বয়োমিলিত	৫।৩৪।২৫২
দ্বয়োরপ্যেকজাতীয়	৩।১৩৪।১৮৪
দ্বিভুজত্বাদি	৩।৩।১১৪
দ্বিষড্ভিঃ	২।১৬৯।১০৮
দ্রুতং কুরু	২।৪৪।৪৪

ধ

ধটী ফণপটীচাত্র	৪।৩১।২০১
ধনুর্বেদমধীয়ানো	৩।১১৫।১৭৩
ধন্যঃ সাম্ব !	২।১৬৫।১০৫
ধন্যাঃ স্ফুরন্তি	২।৭৫।৬০
ধিগস্তু হতজীবিতং	৪।৬৭।২২১
ধুন্বন ধাবসি	৩।২৪।১২৬
ধুর্য্যো ধীরশ্চ	২।৪৮।৪৬
ধূর্ত্তস্তং	৩।৭৭।১৫৩
ধৃত মুগ্ধরূপভাবো	১।১।১
ধৃতি স্থায়িনীমকে	১।৫০।২৩
ধ্যানাতীতং কিমপি	২।২৮।৩৬

ন

নদতি কৃচিদুৎকন্ঠো	২।১১০।৭৯
নন্দঃস্বপুত্রমাদায়	৪।৫৪।২১২
নবকুবলয়দাম	৪।৩।১৮৫
নব-নব-বর	৫।৬।২৩৭
নবাত্র সাত্বিকাঃ	৪।৪৫।২০৮
নবাম্বুধরবন্ধুরঃ	২।৮।২৬
নব্যেন যৌবনেনাপি	৪।৩৭।২০৪
নর্ম্মোক্তৌ-মম	৫।৯।২৩৮
নয়নয়োঃ	৪।৭৫।২২৫
ন্যস্তক্রীড়নকো	২।১০৮।৭৮

	লঃ শেলাঃ পত্রানাং
নাসাগ্র-ন্যস্তনেত্রত্বম	১।২৪।১২
নাসাসুশিখরা	৩।৬৭।১৪৮
নাসিকাগ্রদৃগয়ং	১।২৭।২৩
নাস্তি যত্র সুখং	১।৪৮।২২
নিচুলিত গিরিধাতু	৪।৪৭।২০৯
নিজাবসর শুশ্রুষা	২।১৩৮।৯৪
নির্জিতকরণং যুদ্ধে	৩।৯২।১৬০
নিত্যপ্রিয়াঃ	৩।৫৩।১৪০
নিবদ্ধমূর্দ্ধাঞ্জলিরেষ	২।১০২।৭৩
নিবৃত্তানুপ	৫।২।২৩৫
নির্ব্বেদো বিষয়ে	১।৫১।২৩
নিমেষোন্মুক্তাক্ষঃ	২।১০৯।৭৮
নিযুদ্ধ-কন্দুকদ্যুত	৩।৮৬।১৫৮
নিশম্য কর্ম্মাণি	২।১৪২।৯৫
বিষ্ক্রময্য কিল	৩।১০৪।১৬৭
নিষ্ক্রামস্তং	৩।৯৭।১৬২
নেত্রাম্বুজদ্বন্দং	৩।১২০।১৭৬
নৈরপেক্ষ্যং	১।২৬।১২

প

পথি পথি	৪।৩৫.২০৩
পত্নীং রত্ননিধেঃ	২।৮৬।৬৫
পর্য্যঙ্কে মহতি	৩।১৫।১২০
পরমাত্মতয়াতি	১।৪১।১৯
পরমানুপরাগ	৫।৩৫।২৫২
পল্যঙ্কাসনদোলাসু	৩।৮৭।১৫৮
পশ্যোৎসিক্ত	৩।৭৯।১৫৪
পাঞ্চজন্যজনিতো	১।৩১।১৪
পাঞ্চালীপতয়ঃ	৩।৮৪।১৫৭
পাটলপটলসদঙ্গো	৩।২৬।১২৭
পাণ্ডবঃ পুণ্ডরীকাক্ষং	৩।১৩০।১৮২

উঃ শ্লোঃ পত্রানাং	
পাদাজ্ তুলসীগন্ধঃ	১।২১।১১
পারীভি র্নত্তি	৪।৩৯।২০৫
পীযূষদ্যুতিভিঃ	৪।৫৮।২১৫
পুরস্তাদাভীরীগণভয়দ	২।১৩৭।৯৩
পুষ্পমণ্ডন-বৈচিত্রী	৩।৬৪।১৪৬
পৌগণ্ড-মধ্য	৩।৭১।১৫০
পৌগণ্ডাদি	৪।৩৪।২০৩
প্রপন্নো ভাণ্ডীরে	৩।১১৮।১৭৪
প্রবাসঃ সঙ্গ বিচ্যুতিঃ	৫।৩১।২৫১
প্রবিষ্টবতি মাধবে	৩।১০০।১৬৪
প্রভাবতি !	২।১৫৩।১০০
প্রভুরয়মথিলৈ	২।১৭।৩০
প্রভুরয়মনিশং	২।৯।২৭
প্রতাপী ধার্ম্মিকঃ	২।১৪।২৯
প্রযাস্যতি	১।৩৯।১৭
প্রলম্বরিপুরীশরো	২।৫৪।৪৯
প্রাগসঙ্গতয়োর্ভাবঃ	৫।২৬।২৪৮
প্রাপ্তায়াং	৩।১০৮।১৬৯
প্রায় আদ্যদ্বয়ে	২।৯০।৬৮
প্রায়ঃ কিশোর	৩।৮০।১৫৫
প্রায়ঃ স্বসুখ	১।৫।৩
প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাস্তু	৩।৪৩।১৩৫
প্রিয়নর্ম্মবয়স্যেষু	৩।৪৫।১৩৭
প্রীতে চ বৎসলে	৩।১৩৫।১৮৪
প্রেয়সীষু	৫।৭।২৩৭
প্রেয়ানানেব ভবেৎ	৩।১৩৬।১৮৪
প্রেক্ষ্যপ্রেক্ষ্য	৪।৪০।২০৬
প্রেক্ষ্যতত্র	৪।৫৬।২১৩
প্রেক্ষ্য পিঞ্ছ	২।২২২।৮৬
প্রোক্তেয়ং	৩।১২৮।১৮০
প্রোষিতে বত	২।১২৫।৮৭

ব

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং	
বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ	১।৪।২
বৎসস্য হন্ত	৪।৬০।২১৭
বৎসরক্ষাব্রজাভ্যর্ণ্যে	৪।৩২।২০২
বৎসৈর্বৎসতরীভিশ্চ	৩।১২৯।১৮১
বদন কমলং	৪।৬৬।২২০
বনভ্রমণকেলিভিঃ	৩।২৭।১২৭
বন্যরত্নাদ্যলঙ্কারৈঃ	৩।৯৫।১৬২
বরীয়ান্ বলবান্	২।১৫।২৯
বলানুজসদৃগবয়ো	৩।১৭।১২১
বলিসুত ভুজষণ্ড	২।১১৫।৮২
বয়ঃকোমার	৩।৫৮।১৪৩
বয়স্যাগোষ্ঠ্যাং	৩।৪৭।১৩৭
বয়স্তুল্যাঃ	৩।৩৬।১৩২
বহূনামপিমদ্ভাবে	৪।৬৪।২১৯
বাৎসল্য গন্ধি	৩।২২।১২৫
বামাবক্রিমচক্রেণ	৩।৫৫।১৪১
বাসঃ পিঙ্গং	৩।৪১।১৩৪
বিচলদলকরুদ্ধ	৪।২৬।১৯৮
বিজয় রথ কুটুম্বিনা	২।১২১।৮৫
বিতর্কাবেগ	২।৭০।৫৭
বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বং	১।১৯।১০
বিনাভবদনুস্মৃতিং	৩।১২৫।১৭৮
বিন্যস্ত-শ্রুতি	৪।৫৫।২১৩
বিপুলপ্রতিভো দক্ষঃ	৩।৭।১১৭
বিভাবাদ্যৈস্তু	৪।১।১৮৫
বিভ্রদ্ গ্রেণ্ডুং	৩।৩৪।১৩১
বিভ্রদ্ বেণুং	৩।৬০।১৪৩
বিমুক্তসম্ভ্রমা	৩।১০৫।১৬৭
বিমুঞ্চপৃথু	২।১৭০।১০৯
বিরহ জ্বর-সংজ্বরেণ	৩।১২৪।১৭৮

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
বিরহান্মুরদ্বিষ	২।১১০।৮৫
বিলোক্য রঙ্গস্থল	৪।৭৩।২২৪
বিলোচন সুধাম্বুধেঃ	২।১০১।৭৩
বিশাল ! বিসিনীদলৈঃ	৩।৩২।১৩০
বিশ্রম্ভোগাঢ়বিশ্বাস	৩।১০৬।১৬৮
বিষমপি সহসা	২।১৭১।১০৯
বিষয়াদি ক্ষ্মিক্ষুত্বং	১।২২।১১
বিষ্ণুর্নিত্যমুপাস্যতে	৪।৭।১৮৮
বিহরতি বনে	৫।৩০।২৫০
বিয়োগো লব্ধসঙ্গেন	২।১১৪।৮২

ভ

ভক্তাআরামকরুণা	১।১৭।৯
ভক্তিমুক্তৈব	১।১৫।৮
ভগবানপি গোবিন্দঃ	৫।৩৩।২৫২
ভবত্যুদয়তীশ্বরে	৩।১১০।১৭০
ভবেৎ কদাচিৎ	১।৪৩।২০
ভূর্য্যানুগ্রহচিতেন	৪।৯।১৯০
ভ্রান্তস্তনয়ং	৪।৬১।২১৮
ভ্রূবল্লিতাণ্ডবকলা	৫।২০।২৪৫

ম

মণিময়বর	২।৪৩।৪৩
মদচকিতচকোরী	৫।৮।২৩৮
মন্দস্পন্দমভূৎ	৪।৬৫।২২০
মনো মমেষ্টামপি	২।১৭৪।১১১
মমাদ্যামঙ্গলং	২।৭৯।৬২
মহাগুরুর্মহাকীর্ত্তিঃ	২।১৪৭।৯৮
মহেন্দ্রমণিমঞ্জুল	৩।৪।১১৫
মাদ্রেয় নারদাদীনাং	৪।৮৩।২৩৪
মানঃ প্রসিদ্ধ	৫।২৯।২৫০
মা মুঞ্চপঞ্চশর !	৫।১৭।২৪৩
মিলিতঃশম্বর	২।১৭৪।১১১
মিলিতমধিষ্ঠিতং	২।১৭৬।১১২
মুকুন্দো গান্দিনীপুত্র	৩।১০৭।১৬৮
মুখপুট-কৃত	৪।২২।১৯৬
মুদ্রাং ভিনত্তি	২।১৬৮।১০৮
মুরলীশৃঙ্গয়োঃ	২।৫৯।৫২
মূর্দ্ধন্যাহকশামনং	২।৩৭।৪১
মূলতো ভজনাসক্তাঃ	২।২৯।৩৬
মৌলিশ্চন্দ্রকভূষণো	২।১৩১।৯০

য

যথা বিনিদ্রা	৫।২৮।২৪৯
যদুসদসি	২।১৫৯।১০৩
যৎপাদপাংশুঃ	৩।১৩৩।১৮৩
য পুণ্ডরীকাক্ষেণ !	৪।৬৮।২২১
যশোদাঙ্কেস্তু	৪।৫৩।২১২
যশোদাপি মহাভাগা	৪।৫০।২১১
যশোদা বর্ণ্যমানানি	৪।৬২।২১৮
যষ্টিংহস্তত্রয়	৩।৭০।১৪৯
যাচতে বত	৪।৬৯।২২২
যাতে রাজপুরং	৪।৬৩।২১৯
যুক্তাযুক্তাদিকথনং	৩।৯০।১৫৯
যুগ্মত্বে লাস্যগানাদ্যাঃ	৩।৮৮।১৫৮
যে মুমুক্ষাং	২।২৬।৩৫
যৌধিষ্ঠিরং	২।১২৩।৮৬

র

রক্তকঃ পত্রকঃ	১।৪১।৪৩
রচয়তি নিজবৃত্তৌ	৩।১২২।১৭৭

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
রতি স্থায়িতয়া	২।২।২৪
রময়ন্তি প্রিয়সখাঃ	৩।৩৮।১৩২
রম্যপিঙ্গ	২।৪৬।৪৫
রসামৃতাব্ধেঃ	১।২।২
রাধামাধবয়োরেব	৫।২১।২৪৫
রাধাসন্দেশবৃন্দং	৩।৪৪।১৩৬
রুক্মিণীনন্দনস্তেষু	২।১৫১।১০০
রুষাস্খলিত	২।৮৩।৬৪
রুষার্ত্তূর্ণমবপ্লুত্য	২।১৩২।৯১
রূপবেষ	৩।৮।১১৭
রোমাঞ্চ-স্বেদ	১।৩০।১৪

ল

লাল্যাভিমানিনাং	২।১৪৪।৯৬
লাল্যাঃকিল	২।১৪৮।৯৮

ব

বৃন্দারণ্যে সমন্তাৎ	৩।৬৬।১৪৭
বেণি নিতম্ব	৩।৭২।১১৫
ব্রজনিজবড়ভী	৩।৮২।১৫৬
ব্রজস্থানং	২।১৫৫।১০১
ব্রজানুগেষু সর্ব্বেষু	২।৪৫।৪৫
ব্রজানুগেম্ব	২।৯১।৬৮
ব্রহ্মাণ্ডকোটি	২।১১।২৮
ব্রহ্মা শঙ্কর	২।৯১৯।৩১

শ

শিখণ্ডকৃতশেখরঃ	৪।৩৩।২০২
শিরসি নৃপতি	৩।১২।১১৯
শ্রীদাম্নঃ পৃথুলাং	৩।৩৫।১৩১
শ্রীধর স্বামিভি	২।১।২৪
শ্রীমদ্ভাগবতাদ্য	৫।৩৬।২৫৩
শুদ্ধান্তান্মিলিতং	২।৯২।৬৯

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
শ্রুতদেবোচ্যুতং	২।৬৪।৫৫
শ্রুতির্মহোপনিষদাং	১।১৮।৯
শ্রেষ্ঠঃ পুরবয়স্যেষু	৩।১২।১১৯

স

স ইন্দ্রসেনো	২।৬৮।৫৭
স গদগদপদৈর্হরিং	৩।৩৯।১৩৩
সঙ্কর্ষণস্য	৪।৮১।২৩৩
সঙ্গাভাবো	২।৯৪।৭০
সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গ	১।৯।৬
স জয়তি শম্বর	২।১৫২।১৫০
সঞ্চারিণোহত্র	১।৩৩।১৫
সদা স্বরূপ	১।১০।৬
সন্ধিং ভজন্তি	২।১৫০।৯৯
স পূর্ব্বরাগো	৫।২৫।২৪৮
সর্ব্বতঃ স্বনিয়োগানাং	২।৬১।৫৩
সর্ব্বথৈবমহঙ্কার	১।৪৯।২৩
সর্ব্বদা পরিচর্য্যাসু	২।৩৮।৪২
সব্বাটবী-প্রচারেণ	৩।৬৫।১৪৬
সর্ব্বাবিদ্যা	১।৩৭।১৭
স বিপ্রলম্ভ	৫।২৪।২৪৭
সর্ব্বেষু সখিষু	৩।৩৩।১৩০
সমক্ষমক্ষমঃ	২।১৩৫।৯২
সমজনি দশা	২।১২৬।৮৮
সমনাগপচীয়	৪।৩০।২০১
সমস্তগুণ	১।১৪।৭
সমাধো যোগিনঃ	১।৩৬।১৬
সমৃদ্ধিমান্	২।১৩।২৮
সম্ভ্রমঃ প্রভুতা	২।৭৬।৬১
সম্ভ্রমাদি চ্যুতা	৪।৫২।২১১
সরসাঃ	২।৩৩।৩৮

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
সহচর নিকুরম্বং	৩।২০।১২৪
সহবাসো	২।১৩৬।৯৩
সান্দ্রশ্চিত্তদ্রবং	২।৮৪।৬৪
সাম্যেন ভীতি	৩।৯।১১৮
স্থায়ি ভাবো	২।১৬৭।১০৭
স্থায়ি ভাবো	৩।১।১১৪
সুকুমারেণ	৪।৩৮।২০৪
সুচন্দ্রো মণ্ডনঃ	২।৩৯।৪২
স্থায়ি ভাবো	৫।১৯।২৪৪
সুবেষঃ সর্ব্বসৎ	৩।৬।১১৬
সুভদ্র-মণ্ডলীভদ্র	৩।২৩।১২৫
সুরৈস্ত্রিপুর	৩।১০৯।১৬৯
সুহৃৎসু মণ্ডলীভদ্র	৩।২৫।১২৬
সুহৃদশ্চ সখায়শ্চ	৩।২১।১২৫
সুহৃদো ন হি যাত	৩।৮৩।১৫৬
সোৎকণ্ঠং মুরলীকলা	২।৬০।৫৩
স্বীকুর্ব্বতে	৪।৭৭।২৩১
স্তম্ভদ্যাঃ সাত্তিকাঃ	২।৬৬।৫৬
স্নেহঃ স রাগো	২।৮৭।৬৬
স্ফুটংচমৎকারিতয়া	৪।৮৭।২৩২
স্ফুটংশ্রিতবতোঃ	২।১০৪।৭৫
স্ফুরদতনু	৩।৫১।১৩৯
স্ফুরদরুণদুকূলং	৩।৮৫।১৫৭
স্থূলমধ্যোরুতাপাঙ্গ	৪।১৯।১৯৫

হ

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
হরিচরণ	২।১১৩।৮১
হরিপদকমলা	২।১০৫।৭৬
হরিমবলোক্য	২।৭৩।৫৯
হরিশ্চ তদ্বয় স্যাশ্চ	৩।২।১১৪
হরিশ্চ তস্য	২।৬।২৫
হরিশ্চ তস্য	২।১৪৫।৯৭
হরের্দ্বিষ্যপি	১।২৫।১২
হস্তোদরে	৫।৩২।২৫১
হর্ষো সর্ব্বো	২।৬৯।৫৭
হৃদয়ান্তরে	১।২৯।১৪
হৃষ্টঃ কম্বুপতি	১।৪২।১৯
হ্রাসশঙ্কা-চ্যুতা	২।৮১।৬৩
হ্রিয়মঘহর	২।১০৭।৭৭

ক্ষ

ক্ষণাদর্শনতো	৩।১৬।১২১
ক্ষেত্রেকুরোঃ	১।৪০।১৮
ক্ষৌমংবাসঃ	৪।১২।১৯১

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ উত্তর-বিভাগঃ শ্লোক-সূচী

অকারাদি মাতৃকাক্রমেণ শ্লোকাংশঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্রমেণ লহরী শ্লোক পত্রাণাং সঙ্কেতরূপাঃ জ্ঞেয়াঃ।

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
অ	
অঙ্গী মুখ্যঃ	৮।৪৯।১১৪
অতঃ প্রাদুর্ভবন্	৪।১৬।৫৯
অত্যন্তভাব এবাত্র	৯।১৫।১৪২
অত্র ক্রোধরতিঃ	৫।২৫।৭০
অত্র নিষ্ঠীবনং	৭।৪।৮৩
অত্রাষ্টৌ সাত্ত্বিকা	৪।৬।৫৩
অথাঙ্গিত্বং প্রথমতো	৮।১৯।৯৭
অথামীষাং	৮।১।৮৯
অদ্ভুতস্যাসুহৃদ্বীরঃ	৮।৯।৯৪
অধিরূঢ়ে মহাভাবে	৮।৮২।১৩১
অনাদিবাসনোদ্ভাস	৮।৪৮।১১৪
অনুভাবা মুখে	৪।৫।৫৩
অনুভাবাস্তদুৎকর্ষ	৩।৪২।৪৩
অনুরক্তধিয়ো ভক্তাঃ	৮।৭৭।১২৯
অন্তক্লেশ কলঙ্কিতাঃ	৫।৪।৬১
অন্তর্ভাবং বদন্তোহস্য	৩।৫৪।৪৮
অপরাজিতমানিনং	৩।৬।২৫
অপ্রিয়াদেয়-ক্রিয়া	২।১২।২২
অব্যুচ্ছিন্ন মহানন্দো	৪।২।৫২
অমীপঞ্চৈব	৭।১৪।৮৮
অমেধ্য পূত্যনু	৭।৯।৮৫
অরেযুবতিতস্কর।	৫।৬।৬২
অষ্টাবমি	৯।৩৭।১৫২
অসহায়েহপি	৩।১৪।৩০

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
অস্মিন্ন তাদৃশো	৫।৩২।৭৩
অস্মিন্ ভয়রতিঃ	৬।১২।৮০
অস্মিন্নালম্বন কৃষ্ণ	১।৭।৩
অস্মিন্নাশ্রিত	৭।২।৮২
অসৃঙ্ মূত্রাকীর্ণে	৭।১০।৮৫
অস্যাপ্রেক্ষ্য করং	১।১১।৬
অহমিহ কফশুক্র	৮।২১।৯৮
অহিতঃ স্যান্নিধা	৫।১৫।৬৬
অহিতঃ স্বস্য	৫।১৬।৬৭
অহিতস্তু হরেস্তস্য	৫।১৮।৬৮
অয়ন্ত সাক্ষাত্তসৈব	৩।৬০।৫০
অয়মেব ভবম্নুচ্চৈঃ	৩।৪৬।৪৫
আ	
আকৃত্যা পূতনাদ্যাঃ	৬।১৫।৮১
আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ	২।১।১৭
আত্মোচিতৈর্বিভ্যবাদ্যৈ	৪।১।৫২
আবেগ-হর্ষ-জাড্যাস্তত্র	২।৪।১৮
আবেগো-জড়তা	৫।২৪।৬৯
আশ্বাসনোক্তয়ঃ	৩।৪৯।৪৬
আস্বাদোদ্রেক	৮।৫১।১১৫
ই	
ইহ গ্লানিশ্রমো	৭।৫।৮৩
ইহ সন্ত্রাস-মরণ	৬।১১।৮৩
ঈ	
ঈর্ষ্যমানধনা	৫।১৩।৬৫

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

উ

উত্তিষ্ঠ মূঢ়ে!	৫।১০।৬৪
উৎসাহস্তেষ ভক্তানাং	৩।৩।২৪
উদস্রং দেবর্ষির্দিবি	১।২৫।১৩
উদ্দীপনা ইহ	৩।৪৮।৪৬
উদ্দীপনা ইহ	৩।৫৬।৪৯
উদ্দীপনা হরেঃ	১।১২।৭
উন্মীল্য ব্রজশিশবো	২।১১।২১
উপস্থিত দুরাপার্থ	৩।৪০।৪২

এ

এক এব ভবেৎ	৮।৪৩।১১২
একমেব বিবিধোদ্য	২।৬।১৯
একস্মিন্নেব সখ্যেন	৯।৯।১৩৮
এতদালম্বনা ভীতিঃ	৬।১৪।৮০
এবমন্যস্য গৌণস্য	৮।৪১।১১২
এবমন্যাপি বিজ্ঞেয়া	৮।৬২।১২০
এবমন্যোঽপি	৯।৪০।১৫৩
এবমেবতু	৯।৩২।১৫০
এবমেবাত্র	১।৩৬।১৫২
এষহাস্যরসস্তত্র	১।৩০।১৬

ক

কজ্জলেন কৃতকেশ	৯।২২।১৪৫
কথিতেভ্যঃ পরে	৮।১৫।৯৬
কথিতাদ্যাঃ	৩।১৩।২৯
কথিতাস্ফোট	৩।১১।২৮
কম্প্রা স্বেদিনি	৮।৩১।১০৫
কম্প্র স্বেদিনি	৮।৮০।১৩০
কুস্তন্যগন্ধিবদনেন্দু	২।৮।১১
ক্ক যামি জরতী	১।১৭।৮
করুণস্য সুহৃদ্	৮।১১।৯৫
কান্ত কৈলাস	৯।৩১।১৪৯
কান্তানখাঙ্কিতা	৯।২৭।১৪৮
কালিন্দী পুলিনে	৯।২১।১৪৫
ক্বাপ্যচিন্ত্যমহাশক্তৌ	৮।৮৩।১৩২
কিং ন ফনিকিশোরীণাং	৯।২৯।১৪৮
কিংশুষ্যদ্বদনোঽপি	৬।৪।৭৬
কুমারস্তে মল্লীকুসুম	৮।৭৯।১৩০
কৃষ্ণতৎপ্রতিপক্ষাঃ	৯।৩৮।১৫২
কৃষ্ণপালনকর্ত্তাপি	৫।৯।৬৩
কৃষ্ণপ্রিয়াণামাকর্ষে	৪।১০।৫৫
কৃষ্ণশর্য্যাদ্যবিজ্ঞানং	৪।১৫।৫৮
কৃষ্ণশ্চ দারুণাশ্চেতি	৬।২।৭৫
কৃষ্ণস্যাগ্রেহতি	৯।৭।১৩৭
কৃষ্ণস্যাভ্যুদয়ার্থং	৩।৩১।৩৮
কৃষ্ণংমুষ্ণন্নকরুণ	৫।১৭।৬৭
কৃষ্ণৈকতোষণে	৩।৫৫।৪৮
কৃষ্ণোহিতোঽহিতশ্চেতি	৫।২।৬০
কৃপার্দ্রহৃদয়ত্বেন	৩।৪৭।৪৫
কেচিত্তু নায়কস্যাপি	৯।১৭।১৪৩
কেবলে বৎসলে	৮।৩২।১০৬
ক্রোধাশ্রয়াণাং	৫।৩৩।৭৪
ক্রোধো জরত্যা	৫।৫।৬২
ক্রোশন্ত্যাং কর	৫।২৯।৭১

গ

গান্ধর্ব্বি!	৯।১৬।১৪২
গোবর্দ্ধনংমহামল্লং	৫।৭।৬২
গোবিন্দ প্রিয়	৫।১২।৬৫
গৌণাভক্তিরসাঃ	১।৪।২

	লঃ শ্লোঃ পত্রানাং
ঘ	
ঘনরুধিরময়ে	৭।৮।৮৪
ঘ্রাণোদ্ ঘূর্ণক	৭।১১।৮৬
জ্ঞ	
জ্ঞাতায় হরয়ে	৩।৩৩।৩৯
চ	
চতুষ্টয়েঽপি বীরাণাং	৩।১৭।৩১
চার্চ্চিক্যং বৈজয়ন্তীং	৩।৩৬।৩৯
চিত্রং বতৈতদেকেন	২।৭।১৯
চিরং জীবেতি	৮।৫৯।১১৯
জ	
জনয়ত্যেব বৈরস্যং	৮।৫৩।১১৬
জাত কৃষ্ণরতেঃ	৭।৭।৮৪
জীবস্ফুলিঙ্গবহ্নে	৮।২০।৯৭
জুগুপ্সারতিরত্র	৭।৬।৮৪
জোর্ভ্যামর্গলদীর্ঘাভ্যাং	৮।৫৬।১১৭
জ্বলতি দুর্ম্মুখি	৫।৩০।৭২
ড	
ডিম্ভাঃ স্বর্ণনিভাম্বরা	২।১০।২১
ত	
তচ্চাপহসিতং	১।২৪।১২
তচ্চাবহসিতং	১।২২।১১
তজ্জা ভীর্ণাপরত্র	৬।১৩।৮০
তত্তদ্বেদী চ	৪।৪।৫৩
তথাগাণ্ডীবধন্বানং	৩।১০।২৮
তথানবাপ্তভক্তি	৪।৩।৫২
তদ্দানং প্রীতি	৩।৩৪।৩৯
তদেব দর-সংলক্ষ্য	১।১৮।৯
তনোতি মুখ	৮।২৫।১০১
তস্য চেষ্টা	২।৩।১৭
তস্যা কান্তিদ্যুতিনি	৮।৭২।১২৬
তড়িদ্বিলাস	৮।৫৮।১১৮
তাণ্ডবং ব্যধিত	৯।৩৪।১৫০
তুষ্ণীকতা	৫।২২।৬৯
ত্যাগোৎসাহরতি	৩।৪৩।৪৩
তং নাগভোগ	৪।৮।৫৪
ত্বক্-শ্মশ্রু-রোম	৮।৭১।১২৫
ত্বং কাঽসি	৮।৭০।১২৫
দ	
দাদামি-দধি-ফাণিতং	১।১০।৫
দয়োৎসাহরতিস্তত্র	৩।৫০।৪৬
দয়োরেকতরস্যৈব	৯।১৩।১৪০
দ্বয়োস্তু মিশ্রণে	৮।১৭।৯৬
দানাদিত্রিবিধং	৩।৬১।৫১
দানোৎসাহরতিস্তত্র	৩।২৯।৩৭
দারুণাঃ স্নেহতঃ	৬।৩।৩৭
দ্বায়োরেকতরস্যেহ	৮।৬৩।১২০
দ্বিধা বহুপ্রদোঽপ্যেষ	৩।৩০।৩৭
দ্বিবিধো দানবীরঃ	৩।২৫।৩৬
দ্বিষন্নস্য শুচি	৮।৩।৯০
দুর্ম্মানমন্থমথিতে	৫।১৪।৬৬
দৃশোস্তরলিতৈঃ	৮।২৭।১০২
দৈত্যাচার্য্যাস্তদাস্যে	৮।৮৪।১৩২
ধ	
ধন্যানাংকিল	৮।২৬।১০২
ধর্ম্মোৎসাহরতির্ধীরৈঃ	৩।৫৭।৪৯
ধৃতাটোপেগোপেশ্বর	৩।১৬।৩১

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

ন

নাত্যন্তিকং বিগণয়ন্ত্যপি	৩।৪৫।৪৪
নিরর্বিদ্যতয়া	৮।২৩।১০০
নিরাতপত্রঃ	৮।২৯।১০৪
নিরুধ্যপুরমুন্মদে	৫।২৮।৭১
নীতা ক্রোধরতিঃ	৫।১।৬০

প

পরিতোষায় কৃষ্ণস্য	৩।৪।২৫
পলায়মানমুদ্বীক্ষ্য	৯।৩৯।১৫২
পশ্যাদ্ভুতাস্তঙ্গমদঃ	৯।২০।১৪৪
পাণ্ডিত্যংরত হিগুকা	৭।৩।৮২
পিণ্ডীশূরস্ত্বমিহ	৩।১২।২৯
পিসিতাসঙময়ী	৮।৬১।১১৯
পুজাদানস্তু তস্মৈ	৩।৩৭।৪০
পুত্রস্তে নবনীত	৮।৩০।১০৪
পুষ্টিং নিজবিভাবাদ্যৈ	৭।১।৮২
পূর্ব্বতোঽত্র	৩।৪১।৪২
পূর্ব্বমেবানুশিষ্টেন	৯।১।১৩৫
প্রকটপ্রার্থনাদিঃ	৯।৩০।১৪৯
প্রত্যাহৃত্য মুনিঃ	৮।৬৫।১২১
প্রথয়ণ্ বপুবির্বশতাং	৯।৮।১৩৮
প্রাগৈতঃ স্থায়ি	৯।৩।১৩৫
প্রায়ঃ প্রকৃত	৩।৯।২৮
প্রিয়াৎ প্রিয়স্য	২।১৩।২২
প্রীতিদানং তু	৩।৩৫।৩৯
প্রেয়সস্তু শুচি	৮।৫।৯২
প্রোৎসাহয়স্যতিতরাং	৩।১৫।৩০
প্রোদ্যন্ বিভাব	৮।৪৬।১১৩

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

ফ

ফণিহ্রদমবগাহ্ে	৪।৯।৫৫

ব

বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবদ্যৈঃ	১।৬।৩
বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ	৬।১।৭৫
বৎসলস্য ভ্রূকুট্যা	৮।৬।৯২
বন্দে কুড়মলিতাঞ্জলি	৩।৫।১৪৭
বলস্য বলিনো	৩।২১।৩৩
বাধ্যত্বমত্র শান্তস্য	৮।৬৬।১২২
বালশব্দাদুন্যাসো	৯।২৮।১৪৮
বিজ্ঞানসুষমাধৌতে	৯।৫।১৩৬
বিজয়িনমজিতঃ	৮।৭৩।১২৭
বিভাবনাদি বৈচিত্র্যা	১।১৫।৮
বিভাবস্য ভ্রূকুট্যা	৬।৯।৭৯
বিমোচয়ার্গলাবন্ধং	৮।৭৫।১২৮
বিরম বিরম	৬।৮।৭৮
বিরাজন্তে যস্য	৪।১১।৫৬
বিষয়াশ্রয়ভেদেঽপি	৮।৭৪।১২৭
বিশ্রান্ত ষোড়শকলা	৮।৬৮।১২৩
বীভৎসস্য ভবেঃ	৮।১৪।৯৬
বীরস্যত্বদ্ভুতো	৮।১০।৯৪
বৃদ্ধে ত্বং	১।২৭।১৩
বৈষ্ণবত্বাদ্ রতিঃ	৩।৫৩।৪৮
বৈদগ্ধ্যৌজ্জ্বল্য বিরহো	৯।১৮।১৪৩
ব্রজপতিরিহ	৩।৩২।৩৮
ব্রহ্মভাবাৎ	৯।৪।১৩৬
ব্রহ্মিষ্টায়া	৮।৫৪।১১৬

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

ভ

ভক্তঃসর্ব্ববিধোঽপ্যত্র ২।২।১৭
ভক্তাদিবিভাবাদৈঃ ৯।৩৩।১৫০
ভক্তানাং পঞ্চধোক্তা ১।৫।৩
ভক্তিভরেণ প্রীতিং ১।১।১
ভবদভি রতি হেতুন্ ৩।৫৮।৪৯
ভবেন্মুখ্যোঽথ ৮।১৮।৯৭
ভয়ানকস্য বীভৎস্যঃ ৮।১৩।৯৫
ভাবাঃ সর্ব্বে ৯।৪১।১৫৩
ভাণ্ডির কক্ষে বহুধা ৯।৩৫।১৫১
ভারতাদ্যাশ্চতপ্রস্তু ৯।৪২।১৫৪
ভূত্যয়োর্নায়কস্যেব ৮।৭৮।১২৯
ভ্রূভেদাধর ৫।২৩।৬৯

ম

মদনান্ধতয়া ৮।৩৭।১০৯
মদ্বেশশীলিততনো ৮।৩৩।১০৬
মদ্বেশেনপুরস্থিতৌ ১।১৯।৯
মর্ন্যুবন্ধুষুতে ৫।২৬।৭০
মন্দ স্মিতং ৯।১৪।১৪১
মল্লানাং যদবধি ৯।১২।১৪০
মল্লিবলগতিভীম ৩।২২।৩৪
মাতর্মাদ্রি ! গতা ৪।১২।৫৭
মিত্রং হাস্যস্য ৮।৮।৯৩
মিত্রানীকরতং ৮।৪০।১১১
মিথো বৈরাবপি ৮।৮৯।১৩১
মিহিরদুহিতু ৮।২৮।১০৩
মুকুন্দোঽয়ং ৮।৩৫।১০৮
মুখ্যস্ত্বঙ্গত্বমাসাদ্য ৮।৪৭।১১৪

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

মুরমথন ! পুরস্তে ৬।৫।৭৭
মুষাণ দধি মেদুরং ১।২১।১১

য

যজ্ঞঃ পূজা ৩।৫৯।৫০
যজন্তি যজ্ঞং ৩।৩৮।৪১
যন্ত্রতন্ত্র বিষয়ে ৬।৯।৭৯
যথা মৃণ্টরসালায়াং ৮।৫২।১১৫
যথেণ্টা কৃষ্ণবিষয়া ১।৯।৫
যদুনন্দন নিন্দ ৮।৩৯।১১০
যস্য মুখ্যস্য ৮।৫৩।১১৫
যস্য স্ফূর্ত্তিলবায় ৮।৬৫।১১২
যস্যহাসঃসচেৎ ১।২৮।১৪
যংসমস্তনিগমাঃ ৮।৫৭।১১৮
যঃপ্রেরকো ৫।১১।৬৪
যান্যক্ষিপন্ ২।৯।২০
যুদ্ধ-দান-দয়া-ধর্ম্মৈঃ ৩।২।২৪
যুদ্ধোৎসাহরতিঃ ৩।১৮।৩২
যাস্যাম্যস্যন ভীষণস্য ১।৮।৪

র

রতিং বিনাপি ৪।১৩।৫৭
রতের্ভূম্ন কৃশিম্ন ৪।১৪।৫৭
রসানাংসমবেতানাং ৮।৪৪।১১২
রসান্তরেন ব্যবধৌ ৮।৬৪।১২১
রসাভাসাশ্চতেনাত্র ১।৩।২
রসামৃতাব্ধেভাগেঽত্র ১।২।১
রাধা শান্তিরিবোনিদ্রং ৮।৬৯।১২৪
রুক্মিণীকুচকাশ্মীর ৮।৭৬।১২৮
রৌদ্রস্য করুণঃ ৮।১২।৯৫

	লঃ শ্লো পত্রানাং
ল	
লক্ষ্মীপয়োধরোৎসঙ্গ	৩।৩৯।৪১
লগ্নস্তে নিতরাং	১।২৩।১২
লব্ধকৃষ্ণরতেরেব	৭।১২।৮৭
শ	
শান্তস্যপ্রীত	৮।২।৮৯
শিঞ্জীলম্বিকুচাসি	১।২৯।১৫
শুচিত্বৌজ্জ্বল্যবৈদগ্ধ্যাৎ	৯।২৪।১৪৬
শুচেঃসমন্ধ	৮।৬০।১১৯
শুচেহাস্যস্তথা	৮।৭।৯৩
শুণ্ডাকারংপ্রেক্ষ্য	৩।২০।৩৩
শৃন্বতীতুরঙ্গদানবং	৬।৭।৭৮
য	
যোত্রা হাসরতিঃ স্যাৎ	১।১৪।৭
স	
সংগ্রামকামুকভুজঃ	৩।২৩।৩৫
সংরম্ভপ্রকটীকৃত	৩।৭।২৬
স এষ বৈহাসিক	৮।৬৭।১২৩
সখি প্রকরমার্গণা	৩।৮।২৭
সখি! মধু কিরতী	৯।১৯।১৪৪
সখীক্রোধে ভবেৎ	৫।৩।৬০
সদা ভগবতো	৬।১৬।৮১
সম্প্রদানস্য বীক্ষাদ্যা	৩।২৭।৩৬
সময়াঃ খণ্ডিতাদীনাং	৯।২৬।১৪৭
সময়ানাং ব্যতিক্রান্তি	৯।২৫।১৪৭
সম্বনং দৃষ্টদশনং	১।২০।১০
সহসা দীয়তে	৩।২৬।৩৬
সহস্ততালং ক্ষিপ্তাঙ্গং	১।২৬।১৩
স্বতাতশিষ্ট্যা	৩।১৯।৩২
স্বসঙ্গোপনং	৬।১০।৭৯
স্বসাস্মি তব	৮।৩৪।১০৭
স্বস্মিন্	৮।৮৫।১৩৩
স্মরন্ প্রভুপদা	৮।২৪।১০০
সাক্ষাদৈন্দ্রিয়কং	২।৫।১৮
সামর্থ্যাধিক্য	৯।১১।১৩৯
স্থানাভিলাষী	৩।৪৪।৪৬
স্থায়িনোঽত্র	৯।২৩।১৪৬
স্মিতংত্বলক্ষ্য	১।১৬।৮
সুহৃৎপ্রীতস্য	৮।৪।৯১
সুহৃদামিশ্রণাং	৮।১৬।৯৬
সুহৃদিত্যুদিতো	৯।১০।১৩৯
সুহৃদ্দেব-প্রতিভটো	৩।২৪।৩৫
স্যু স্ত্রি ধোপরসাঃ	৯।২।১৩৫
সেনান্যং বিজিত	৮।৩৮।১১০
সৈবাৎ সাহরতিঃ	৩।১।২৪
স্থৈর্য্য-দাক্ষিণ্য	৩।২৮।৩৭
সোল্লুণ্ঠ হাস	৫।২০।৬৮
সোঽঙ্গী সর্ব্বাতিগো	৮।৪২।১১২
স্তোকাদ্বিভাবনা	৮।৪৫।১১৩
হ	
হন্ত স্বকীয়	৫।৩১।৭৩
হরেশ্চেত্তত্ব বিজ্ঞানং	৩।৫২।৪৭
হরৌ শ্রুতিশিরঃ	৫।১৯।৬৮
হস্ত নিষ্পেষণং	৫।২১।৬৯
হস্ত পেষাদয়ঃ	৫।২৭।৭০
হষালস্যাবহিত্থাদ্যা	১।১৩।৭
হা কিং করোমি	৬।৬।৭৭
হাস্যাদীনাং রসত্বং	৭।১৩।৮৭
হাস্যাদীনাস্ত	৮।৩৬।১০৯
হিতস্ত্রিধানবহিতঃ	৫।৮।৬৩
হিত্বাস্মিন্	৮।২২।৯৯
হৃদিশোকতয়াংশেন	৪।৭।৫৪
ক্ষ	
ক্ষণমপি পিতৃ	৮।৫৫।১১৭

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

—ঃ(০)ঃ—

পূর্ব্ববিভাগঃ

—ঃ০ঃ—

সামান্যভক্ত্যাখ্যা প্রথমলহরী

অখিলরসামৃতমূর্ত্তিঃ, প্রসৃমররুচিরুদ্ধতারকাপালিঃ।
কলিতশ্যামাললিতো, রাধাপ্রেয়ান্ বিধুর্জয়তি ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—অখিলরসামৃতমূর্ত্তিঃ (অখিলাঃ রসাঃ শান্তাদ্যা দ্বাদশ যস্মিন্ তাদৃশম্ অমৃতং পরমানন্দঃ এব মূর্ত্তির্যস্য সঃ) প্রসৃমররুচিরুদ্ধতারকাপালিঃ (প্রসৃমরাভিঃ প্রসরণশীলাভিঃ রুচিভিঃ কান্তিভিঃ রুদ্ধে বশীকৃতে তারকা-পালিশ্চ তদাখ্যে গোপ্যৌ যেন সঃ) কলিতশ্যামাললিতঃ (কলিতে আত্মসাৎ-কৃতে শ্যামা শ্যামলা ললিতা চ গোপ্যৌ যেন সঃ) রাধাপ্রেয়ান্ (রাধায়াঃ প্রেয়ান্ অতিশয়েন প্রীতিকর্ত্তা) বিধুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে)।

চন্দ্রপক্ষে—

অখিলরসামৃতমূর্ত্তিঃ (অখিলঃ অখণ্ডঃ রসঃ আস্বাদো যত্র তাদৃশম্ অমৃতং পীযূষং তদাত্মিকা মূর্ত্তিঃ মণ্ডলং যস্য সঃ) প্রসৃমররুচিরুদ্ধতারকা-পালিঃ (প্রসৃমরাভিঃ রুচিভিঃ রুদ্ধা আবৃতা তারকাণাং নক্ষত্রাণাং পালিঃ শ্রেণী যেন সঃ) কলিতশ্যামাললিতঃ (কলিতম্ অঙ্গীকৃতং শ্যামায়াঃ রাত্রেঃ ললিতং বিলাসঃ যেন সঃ) রাধাপ্রেয়ান্ (রাধায়াং বিশাখানাম্ন্যাং তারায়াং প্রেয়ান্ অধিকপ্রীতিমান্) বিধুঃ (চন্দ্রঃ) জয়তি ॥ ১ ॥

দুর্গম-সঙ্গমনী টীকা

শ্রীমদ্রাধাগোবিন্দৌ জয়তাম্ ।।
সনাতনসমো যস্য জ্যায়ান্ শ্রীমান্ সনাতনঃ ।
শ্রীবল্লভোঽনুজঃ সোঽসৌ শ্রীরূপো জীবসদ্গতিঃ ।।

অথ শ্রীমান্ সোঽয়ং গ্রন্থকারঃ সকলভাগবতলোকহিতাভিলাষপরবশতয়া প্রকাশিতৈঃ স্বহৃদয়দিব্যকমলকোষবিলাসিভিঃ শ্রীমদ্ভাগবতরসৈরেব ভক্তিরসামৃতসিন্ধুনামানং গ্রন্থমপূর্ব্বরচনমাচিন্বানস্তদ্বর্ণয়িতব্যস্যৈব চ সর্ব্বোত্তমতাং নিশ্চিন্বানস্তদ্ব্যঞ্জনয়ৈব মঙ্গলমাসঞ্জয়তি এবং সর্ব্ব এষ গ্রন্থোঽয়ং মঙ্গলরূপ ইতি চ বিজ্ঞাপয়তি অখিলেতি। বিধুঃ শ্রীকৃষ্ণো জয়তি সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে। যদ্যপি বিধুঃ শ্রীবৎসলাঞ্ছন ইতি সামান্যভগবদাবির্ভাবপর্য্যায়স্তথাপি বিধুনোতি খণ্ডয়তি সর্ব্বদুঃখং অতিক্রামতি সর্ব্বঞ্চেতি। যদ্বা, বিদধাতি করোতি সর্ব্বসুখং সর্ব্বঞ্চেতি নিরুক্তেঃ, পর্য্যবসানে বিচার্য্যমাণে তত্রৈব বিশ্রান্তেঃ, অসুরাণামপি মুক্তিপ্রদত্বেন স্ববৈভবাতিক্রান্তসর্ব্বত্বেন পরমাপূর্ব্বস্বপ্রেমমহাসুখপর্য্যন্তসুখবিস্তারকত্বেন স্বয়ংভগবত্ত্বেন চ তস্যৈব প্রসিদ্ধেঃ। অতএব অমরেণাপি তৎপ্রাধান্যেনৈব তানি নামানি প্রোক্তানি। বসুদেবোঽস্য জনক ইত্যাদ্যুক্তেঃ। এতদেব সর্ব্বং জয়ত্যর্থেন স্পষ্টীকৃতম্। সর্ব্বোৎকর্ষেণ বৃত্তির্নাম তত্তদেবেতি। অতএব প্রাকট্যসময়মাত্রদৃষ্ট্যা যা লোকস্য অপ্রতীতিঃ তস্যা নিরাসকো বর্ত্তমানপ্রয়োগঃ। তথা চ প্রমাণানি—'বিজয়রথকুটুম্ব' ইত্যাদৌ 'যমিহ নিরীক্ষ্য হতা গতাঃ সরূপম্'ইতি। 'স্বয়ন্ত্বসাম্যাতিশয়স্ত্র্যধীশঃ স্বারাজ্যলক্ষ্ম্যাপ্তসমস্তকামঃ। বলিং হরদ্ভিশ্চিরলোকপালৈঃ কিরীটকোটীড়িতপাদপীঠঃ' ইতি। 'যস্যাননং মকরকুণ্ডলচারুকর্ণং ভ্রাজৎকপোলসুভগং সুবিলাসহাসং, নিত্যোৎসবং ন ততৃপুর্দৃশিভিঃ পিবন্ত্যো নার্য্যো নরাশ্চ মুদিতাঃ কুপিতা নিমেশ্চ' ইতি। 'কা স্ত্র্যঙ্গ তে কলপদায়তবেণুগীত-সম্মোহিতার্য্যচরিতান্ন চলেস্ত্রিলোক্যাং, ত্রৈলোক্যসৌভগমিদঞ্চ নিরীক্ষ্য রূপং যদ্গোদ্বিজদ্রুমমৃগাঃ পুলকান্যবিভ্রন্' ইতি। 'যন্মর্ত্ত্যলীলৌপয়িকং স্বযোগ-মায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতং বিস্মাপনং স্বস্য চ সৌভগর্দ্ধেঃ পরং পদং ভূষণভূষণাঙ্গম্'ইতি। 'এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম' ইতি। 'জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাদ' ইত্যাদি শ্রীভাগবতে। অথ তত্তদুৎকর্ষহেতুং স্বরূপলক্ষণমাহ অখিলেতি—অখিলাঃ রসাঃ বক্ষ্যমাণাঃ শান্তাদ্যাঃ দ্বাদশ যস্মিন্ তাদৃশমমৃতং পরমানন্দ এব মূর্ত্তির্যস্য সঃ। 'আনন্দ-

মূর্ত্তিমুপগুহ্য'ইতি। 'ত্বয্যেব নিত্যসুখবোধতনাবনন্তে' ইতি। 'মল্লানামশনিঃ'-ইত্যাদি শ্রীভাগবতাৎ। তস্মাৎ 'কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েৎ তং রসেৎ'-ইতি শ্রীগোপালতাপনীভ্যশ্চ। তত্রাপি রসবিশেষবিশিষ্টপরিকরবৈশিষ্ট্যেন আবির্ভাববৈশিষ্ট্যং দৃশ্যতে। অতএবাদিরসবিশেষবিশিষ্টসম্বন্ধেন নিতরাম্; তথা 'গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্ যদমুষ্যরূপং লাবণ্যসারমসমোদ্ধ্মনন্যসিদ্ধম্। দৃগ্‌ভিঃ পিবন্ত্যনুসবাভিনবং দুরাপমেকান্তধাম যশসঃ শ্রিয় ঐশ্বরস্য' ইতি, 'ত্রৈলোক্যলক্ষ্ম্যেকপদং বপুর্দধৎ'ইত্যাদি, 'তত্রাতিশুশুভে তাভিঃ'ইত্যাদি শ্রীভাগবতে। তাসু চ গোপীষু মুখ্যা দশ ভবিষ্যোত্তরে শ্রূয়ন্তে, যথা---'গোপালী পালিকা ধন্যা বিশাখান্যা ধনিষ্ঠিকা। রাধানুরাধা সোমাভা তারকা দশমী তথা'ইতি। বিশাখা ধ্যাননিষ্ঠিকেতি পাঠান্তরম্। তথেতি, দশম্যপি তারকানাম্ন্যেবেত্যর্থঃ, দশমীত্যেকং নাম বা। স্কান্দে প্রহ্লাদসংহিতায়াং দ্বারকামাহাত্ম্যে চ, ললিতোবাচেত্যাদৌ মুখ্যাস্বষ্টসু পূর্ব্বোক্তাভ্যোঽন্যা ললিতা শ্যামলা শৈব্যা পদ্মা ভদ্রাশ্চ শ্রূয়ন্তে পূর্ব্বোক্তাস্তু রাধা ধন্যা বিশাখাশ্চ; তদেতদভিপ্রেত্য, তত্রাপি মুখ্যমুখ্যাভিরুত্তরোত্তরং বৈশিষ্ট্যং দর্শয়িতুমবরমুখ্যে দ্বে তারকাপালী তাবন্নিষ্কৃষ্য তাভ্যাং বৈশিষ্ট্যমাহ প্রসৃমরেতি---প্রসৃমরাভিঃ রুচিভিঃ কান্তিভিঃ রুদ্ধে বশীকৃতে তারকাপালী যেন সঃ, পালিকেতি সংজ্ঞায়াং কন্‌বিধানাৎ। পালীতি দীর্ঘান্তোঽপি ক্বচিদ্দৃশ্যতে। অথ মধ্যমমুখ্যাভ্যামাহ কলিতে আত্মসাৎকৃতে শ্যামা শ্যামলা ললিতা চ যেন সঃ। অথ পরমমুখ্যয়া আহ-রাধায়াঃ প্রেয়ান্ অতিশয়েন প্রীতিকর্ত্তা, 'ইগুপধজ্ঞাপ্রীকিরঃ কঃ' ইতি কর্ত্তরি কপ্রত্যয়বিধেঃ, অতএব অস্যা এবাসাধারণ্যমালোক্য পূর্ব্ববদ্ যুগ্মত্বেনাপি নেয়ং নির্দ্দিষ্টা অতস্তস্যা এব প্রাধান্যং, পাদ্মে কার্ত্তিকমাহাত্ম্যে উত্তরখণ্ডে তৎকুণ্ডপ্রসঙ্গে---'যথা রাধা প্রিয়া বিষ্ণোস্তস্যাঃ কুণ্ডং প্রিয়ং তথা। সর্ব্বগোপীষু সৈবৈকা বিষ্ণোরত্যন্তবল্লভা'। অতএব মাৎস্যস্কান্দাদৌ শক্তিত্বসাধারণ্যেন অভিন্নতয়া গণনায়ামপি তস্যা এব বৃন্দাবনে প্রাধান্যাভিপ্রায়েণাহ, 'রুক্মিণী দ্বারবত্যান্তু রাধা বৃন্দাবনে বনে' ইতি। তথা চ বৃহদ্‌গৌতমীয়ে, তস্যা এব মন্ত্রকথনে,---'দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা। সর্ব্বলক্ষ্মীময়ী সর্ব্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা' ইতি। ঋক্‌পরিশিষ্টশ্রুতাবপি, 'রাধয়া মাধবো দেবো মাধবেনৈব রাধিকা। বিভ্রাজন্তে জনেষ্বা' ইতি। অতএবাহুঃ 'অনয়ারাধিতো নূনম্'ইত্যাদি। অথ শ্লেষার্থব্যাখ্যা। তত্রৈব শ্লেষেণোপমাং সূচয়ংস্তয়া অর্থবিশেষং পুষ্ণাতি। সর্ব্বলৌকিকালৌকিকাতীতেঽপি তস্মিন্ লৌকিকার্থবিশেষোপমাদ্বারা লোকানাং বুদ্ধিপ্রবেশঃ স্যাদিতি কেনাপ্যংশেন উপমেয়ম্। সর্ব্বতমস্তাপজদুঃখশমকত্বেন সর্ব্ব-

সুখপ্রদত্বেন চ তত্র পূর্ব্ববন্নিরুক্তিপর্য্যবসানে বিচার্য্যমাণে রাকাপতেরেব বিধুত্বং মুখ্যং পর্য্যবস্যতীতি সর্ব্বতঃ প্রভাবাৎ পূর্ণত্বাংশেন চ, এবং সূর্য্যাদীনাং তাপশমনত্বাদি নাস্তীতি নোপমানযোগ্যতা। ততো বিধুঃ সর্ব্বত উৎকর্ষেণ বর্ত্তত ইতি লভ্যতে। এবং বর্ত্তমানপ্রয়োগাংশস্তু প্রতি (বসন্ত) ঋতুরাজমেব তত্তদ্রূপতয়ানুবৃত্তেঃ। এবং বিশেষ্যে সাম্যং দর্শয়িত্বা বিশেষণেঽপি সাম্যং দর্শয়তি অখিলেত্যাদিভিঃ, অখিলঃ অখণ্ডঃ রসঃ আস্বাদো যত্র তাদৃশমমৃতং পীযূষং তদাত্মিকৈব মূর্তির্মণ্ডলং যস্য, অত্র শব্দেন সাম্যং রসনীয়ত্বাংশেনার্থেনাপি যোজ্যম্, তথা প্রসৃমরাভিঃ কান্তিভিঃ রুদ্ধা আবৃতা তারকাণাং পালিঃ শ্রেণী যেন ইতি পূর্ব্ববৎ নিজকান্তিবশীকৃতকান্তিমতীগণবিরাজমানত্বাংশেনার্থেনাপি জ্ঞেয়ম্। কলিতমুরীকৃতং শ্যামায়াঃ রাত্রেঃ ললিতং বিলাসো যেন ইতি রাত্রিবিলাসিত্বেনার্থেনাপি জ্ঞেয়ম্, তথা 'শ্যামা তু গুগ্‌গুলৌ, অপ্রসূতাঙ্গনায়াঞ্চ তথা সোমলতৌষধৌ, ত্রিবৃতা শারিকা গুন্দ্রা নিশা কৃষ্ণা প্রিয়ঙ্গুষু' ইতি বিশ্বপ্রকাশাৎ। তথা রাধায়াং বিশাখানাম্ন্যাং তারায়াং প্রেয়ান্ অধিকপ্রীতিমান্। ঋতুরাজপূর্ণিমায়াং তদনুগামিত্বাদিতি তদনুগতিমাত্রসাধ্যস্ববৈভববিজ্ঞতাংশেনার্থেনাপি জ্ঞেয়ম্। উপমানস্য চৈতানি বিশেষণান্যুৎকর্ষবাচকানি সূর্য্যাদেস্তাদৃশমূর্ত্তিত্বাভাবাৎ তারানাশনক্রিয়ত্বেন তৎসাহিত্যশোভিত্বাভাবাৎ সুখবিশেষকররাত্রিবিলাসাভাবাৎ তাদৃশবিজ্ঞত্বানভিব্যক্তেশ্চেতি। সিদ্ধান্তরসভাবানাং ধ্বন্যলঙ্কারয়োরপি। অনন্তত্বাৎ স্ফুটত্বাচ্চ ব্যজ্যতে দুর্গমন্ত্বিহ॥ লিখনং সর্ব্বমেবাস্মিন্নাশঙ্কানাশগর্ভিতম্। বৃথেত্যাশঙ্কয়া তত্র নাবধ্যেয়মবুদ্ধিভিঃ॥ গ্রন্থকৃতাং স্বারস্যাৎ, কতিচিৎ পাঠাস্তু যে ময়া ত্যক্তাঃ, নাত্রানিষ্টং চিন্ত্যং, চিন্ত্যং তেষামভীষ্টং হি॥ ১॥

শ্লোকার্থ—যিনি সমস্ত চিন্ময় রসের আশ্রয়রূপ পরমানন্দের মূর্ত্তবিগ্রহ, যাঁহার শ্রীবিগ্রহ হইতে অবিরত বিচ্ছুরিত কান্তিমালা তারকা ও পালিকা নাম্নী গোপীদ্বয়কে বশীভূত করিয়াছে, যিনি শ্যামলা ও ললিতা নাম্নী অপর দুই গোপীকে আত্মসাৎ করিয়াছেন, সেই শ্রীরাধাপ্রেয়ান্ (শ্রীরাধার প্রতি যাঁহার পরমা প্রীতি) শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র নিত্যকাল জয়যুক্ত হইতেছেন।

শব্দার্থ—এখানে 'রস' বলিতে বক্ষ্যমাণ শান্ত, দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য ও মধুর—এই পঞ্চ মুখ্যরস এবং হাস্য, অদ্ভুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, ভয়ানক ও বীভৎস—এই সপ্ত গৌণ রস একত্রে দ্বাদশ রসকে বুঝিতে হইবে। প্রসৃমর—প্রসরণশীল, যাহা অবিরত বিচ্ছুরিত হইতেছে। কলিত—আত্মসাৎকৃত॥ ১॥

হৃদি যস্য প্রেরণয়া প্রবর্ত্তিতোঽহং বরাকরূপোঽপি।
তস্য হরেঃ পদকমলং বন্দে চৈতন্যদেবস্য ॥ ২ ॥
বিশ্রামমন্দিরতয়া তস্য সনাতনতনোর্মদীশস্য।
ভক্তিরসামৃতসিন্ধুর্ভবতু সদায়ং প্রমোদায় ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—বরাকরূপঃ (বরাকং তুচ্ছং রূপং যস্য সঃ, বরং শ্রেষ্ঠম্ আসম্যক্ কায়তি শব্দায়তে ইতি শ্রেষ্ঠবস্তুকীর্ত্তনকারী চ) অপি অহং (শ্রীরূপ-নামা গ্রন্থকারঃ) হৃদি (মনসি) যস্য প্রেরণয়া (প্রবর্ত্তনয়া) [অস্মিন্ সন্দর্ভে] প্রবর্ত্তিতঃ (প্রবৃত্তিমান্কৃতঃ) তস্য হরেঃ শ্রীচৈতন্যদেবস্য পদকমলং (পাদপদ্মং) বন্দে (নমস্করোমি) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং ভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ (ভক্তিরসরূপস্য অমৃতস্য সিন্ধুঃ সমুদ্র ইব তন্নামা গ্রন্থঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণাখ্যস্য) মদীশস্য (মম ইষ্টদেবস্য) সনাতনতনোঃ (সদা স্বেনৈব রূপেণ স্থিতস্যৈব প্রকাশিতনানারূপতনোঃ সনাতননাম্নী যা তনুঃ মূর্ত্তিঃ তস্যাঃ অর্থাৎ স্বেষ্টদেবাবতারস্য স্বগুরোঃ শ্রীসনাতনপাদস্য) বিশ্রামমন্দিরতয়া (বিশ্রামগৃহরূপেণ) সদা প্রমোদায় (আনন্দায়) ভবতু। অন্যস্যা অপি নারায়ণাখ্যায়াঃ সদা প্রসিদ্ধসমানার্থায়াঃ সনাতনতনোঃ অর্থাৎ শ্রীনারায়ণস্য সিন্ধুঃ ক্ষীরোদধিঃ বিশ্রামমন্দিরং ভবতীতি ॥ ৩ ॥

টীকা—অথ নিজভক্তিপ্রবর্ত্তনেন কলিযুগপাবনাবতারং বিশেষতঃ স্বাশ্রয়-চরণকমলং শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেবং ভগবন্তং নমস্করোতি হৃদীতি। হৃদি যস্য প্রেরণয়া প্রবর্ত্তিতঃ অস্মিন্ সন্দর্ভে ইতি শেষঃ। বরাকরূপ ইতি স্বয়ং দৈন্যেনোক্তং সরস্বতী তু তদসহমানা বরং শ্রেষ্ঠং আ সম্যক্ কায়তি শব্দায়ত ইতি তদ্দ্বারেণ তমেব স্তাবয়তি, সৎকবিতায়ামপি তৎপ্রেরণয়ৈব প্রবৃত্তিঃ স্যান্নান্যথেতি অপেরর্থঃ ॥ ২ ॥

টীকা—অথ নিজেষ্টদেবাবতারত্বেন নিজগুরুং স্তুবন্ প্রার্থয়তে বিশ্রামেতি। ভক্তিরসরূপস্যামৃতস্য সিন্ধুরিবেতি তন্নামায়ং গ্রন্থঃ, তস্য শ্রীকৃষ্ণাখ্যস্য মদীশস্য সদা স্বেনৈব রূপেণ স্থিতস্যৈব প্রকাশিতনানারূপতনোর্যা সনাতননাম্নী

শ্লোকার্থ—যে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যরূপী শ্রীহরির সঞ্চারিত শক্তিদ্বারা উদ্বুদ্ধ হইয়া আমি এই গ্রন্থ প্রণয়নে প্রবৃত্ত হইয়াছি, তাঁহার শ্রীপাদপদ্ম বন্দনা করি ॥ ২ ॥

ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ চরতঃ পরিভূতকালজালভিয়ঃ।
ভক্তমকরানশীলিতমুক্তিনদীকান্নমস্যামি ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ---ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ চরতঃ (বিহরতঃ) অশীলিতমুক্তিনদীকান্ (ন শীলিতা নাদৃতা মুক্তিরেব নদী তদ্রূপতয়া রূপিতং ব্রহ্মকৈবল্যাদিসুখং যৈঃ তান্) পরিভূতকালজালভিয়ঃ (পরিভূতং জিতং জন্মমরণাদিবন্ধ-দুঃখ-পরম্পরাহেতোঃ কালরূপাৎ জালাৎ ভয়ং যৈঃ তান্) ভক্তমকরান্ (ভক্তা এব মকরাঃ মীনরাজাখ্যাঃ জলচরাঃ তান্) নমস্যামি (নমস্করোমি) ॥ ৪ ॥

তনুস্তস্যাঃ বিশ্রামমন্দিরতয়া তত্তুল্যতয়াঙ্গীকারেণেত্যর্থঃ, অন্যস্যা অপি নারায়ণাখ্যায়াঃ সদাপ্রসিদ্ধসমানার্থসনাতনতনোঃ সিন্ধুর্বিশ্রামমন্দিরং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

টীকা---তদেবং নামগ্রাহং তং বন্দিত্বা স্বাভীষ্টাননন্যানপি সামান্যতঃ সদ্ভক্তান্ বন্দতে ভক্তিরসেতি। ভক্তা এব মকরা মীনরাজাখ্যজলচরাস্তান্নমস্যামি। মকরত্বেন রূপকে সাদৃশ্যত্রয়মাহ, ভক্তিরস এবামৃতসিন্ধুর্নানাবিধ-মুক্তিনদীনাং আশ্রয়ঃ পরমপরানন্দস্তস্মিন্ চরতঃ বিহরতঃ। অতো ন শীলিতা অনাদৃতা মুক্তিরেব নদী তদ্রূপতয়া রূপিতং জন্মমরণাদিবন্ধচ্ছেদক-মপি অনবচ্ছিন্নপ্রবাহরূপমপি ব্রহ্মকৈবল্যাদিসুখং যৈস্তান্। অনাদৃত্য ইত্যেব বা পাঠঃ। 'সালোক্য-সার্ষ্টি সারূপ্য' ইত্যাদেঃ 'মৎসেবয়া প্রতীতন্তে' ইত্যাদেশ্চ পূর্ব্বহেতোরেব পরিভূতং জন্মমরণাদিবন্ধদুঃখপরম্পরাহেতোঃ কাল-রূপাজ্জালাদ্ভয়ং যৈস্তান্। 'নৈষাং বয়ং ন চ বয়ঃ প্রভবাম দণ্ডে' ইত্যুক্তেঃ ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ---এই শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু গ্রন্থ সনাতনরূপী আমার প্রভুর বিশ্রামমন্দিররূপে তাঁহার নিত্য আনন্দ বিধান করুন।

শব্দার্থ---মদীশ---আমার প্রভু সনাতন; শ্রীকৃষ্ণপক্ষে আমার প্রভু শ্রীকৃষ্ণ। সনাতন-তনু---সনাতন নামা; শ্রীকৃষ্ণপক্ষে নিত্যবিগ্রহ ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ---যে সকল ভক্তমকর কালরূপ জালজনিত ভয়কে পরাভূত করতঃ নির্ভয়ে ভক্তিসিন্ধুসহ মিলিত মুক্তিরূপিণী নদী সকলকে অনাদর করিয়া শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে বিচরণ করিতেছেন, তাঁহাদিগকে নমস্কার করি।

শব্দার্থ---অশীলিত---অনাদৃত ॥ ৪ ॥

মীমাংসকবড়বাগ্নেঃ কঠিনামপি কুণ্ঠয়ন্নসৌ জিহ্বাম্।
স্ফুরতু সনাতন সুচিরং তব ভক্তিরসামৃতাম্ভোধিঃ ॥ ৫ ॥
ভক্তিরসস্য প্রস্তুতিরখিলজগন্মঙ্গলপ্রসঙ্গস্য।
অজ্ঞেনাপি ময়াস্য ক্রিয়তে সুহৃদাং প্রমোদায় ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে সনাতন! তব অসৌ ভক্তিরসামৃতাম্ভোধিঃ মীমাংসকবড়বাগ্নেঃ (মীমাংসকঃ কর্ম্মজ্ঞানমীমাংসাশাস্ত্রজ্ঞঃ এব বড়বাগ্নিঃ বড়বা অশ্বী তজ্জঃ সমুদ্রগর্ভস্থঃ অগ্নিঃ তস্য) কঠিনাং (কর্কশাং) অপি জিহ্বাং (বচনশক্তিং জ্বালাং চ) কুণ্ঠয়ন্ (কুণ্ঠিতাং প্রতিরুদ্ধাং কুর্ব্বন্) সুচিরং (দীর্ঘকালং) স্ফুরতু ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—ময়া অজ্ঞেন অপি সুহৃদাং (বান্ধবানাম্) প্রমোদায় (প্রীতিনিমিত্তং) অখিলজগন্মঙ্গলপ্রসঙ্গস্য (সমূহলোকানাং মঙ্গলস্য কল্যাণস্য প্রসঙ্গঃ যস্মাৎ তস্য) অস্য (ভক্তিরসস্য) প্রস্তুতিঃ (প্রস্তাবঃ) ক্রিয়তে ॥ ৬ ॥

টীকা—অথ নিজগ্রন্থস্য বিরোধিকৃতপরাভবাভাবকরীং সদা স্ফূর্ত্তিং শ্রীগুরুচরণান্ প্রার্থয়তে মীমাংসকেতি। মীমাংসকো দ্বিবিধঃ, কর্ম্মজ্ঞানবিচারভেদেন। বড়বাগ্নের্জিহ্বা জ্বালা তদ্ভেদেনৈবাগ্নেঃ সপ্তজিহ্বত্বেন প্রসিদ্ধেঃ, তাং যথা কুণ্ঠয়ন্নম্ভোধির্বর্ত্ততে তথা অয়মপি মীমাংসকানাং বচনশক্তিমিত্যর্থঃ, তৎকুণ্ঠনাতিশয়বিবক্ষায়ামেব তাৎপর্য্যাৎ। উভয়ত্রাপি তদীয়রসস্বাভাব্যাদিতি ভাবঃ। অথবা অন্যাম্ভোধিতো বিলক্ষণত্বমত্রোক্তম্। সিন্ধাবন্যত্র বড়বাগ্নেঃ স্বাভাবিকী স্থিতিঃ, অত্র তু মীমাংসকস্য যথা কথঞ্চিদাগন্তুকী স্যাদিত্যাশঙ্ক্য তদেব প্রার্থিতম্ ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে সনাতন! সিন্ধু যেরূপ অন্তরস্থিত বড়বাগ্নিকে দমন করিয়া বর্ত্তমান আছে, তদ্রূপ এই শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু জ্ঞান ও কর্ম্মমীমাংসকরূপ বড়বাগ্নির জ্বালাকে দমন করিয়া (যদিও এই ভক্তিসিন্ধুর সহিত উক্ত মীমাংসকের নিত্য সম্বন্ধ নাই) চিরকাল শোভা পাইতে থাকুন অর্থাৎ মীমাংসকের দৃঢ় যুক্তিকে অকর্ম্মণ্য করিয়া আপনার শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুগ্রন্থ চিরকাল বিরাজমান থাকুন।

শব্দার্থ—জিহ্বা—বড়বাগ্নিপক্ষে জ্বালা, শিখা; মীমাংসকপক্ষে বচন-শক্তি, যুক্তি। কঠিন—অগ্নিপক্ষে ঘোর, মীমাংসকপক্ষে দৃঢ়। কুণ্ঠয়ন্—ব্যর্থ বা দমন করিয়া ॥ ৫ ॥

গ্রন্থবিভাগঃ

এতস্য ভগবদ্ভক্তিরসামৃতপয়োনিধেঃ।
চত্বারঃ খলু বক্ষ্যন্তে ভাগাঃ পূর্ব্বাদয়ঃ ক্রমাৎ ॥ ৭ ॥
তত্র পূর্ব্ববিভাগেঽস্মিন্ ভক্তিভেদনিরূপকে।
অনুক্রমেণ বক্তব্যং লহরীণাং চতুষ্টয়ম্ ॥ ৮ ॥
আদ্যা সামান্যভক্ত্যাঢ্যা দ্বিতীয়া সাধনাঙ্কিতা।
ভাবাশ্রিতা তৃতীয়া চ তুর্য্যা প্রেমনিরূপিকা ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—এতস্য ভগবদ্ভক্তিরসামৃতপয়োনিধেঃ (ভগবতঃ ভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ তদাখ্যগ্রন্থস্য) পূর্ব্বাদয়ঃ চত্বারঃ ভাগাঃ ক্রমাৎ কথ্যন্তে ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র ভক্তিভেদনিরূপকে (ভক্তেঃ ভেদস্য বিশেষস্য নিরূপকে জ্ঞাপকে) অস্মিন্ পূর্ব্বে বিভাগে লহরীণাং চতুষ্টয়ং ক্রমেণ বক্তব্যম্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—(অত্র লহরীষু) সামান্যভক্ত্যাঢ্যা (সামান্যভক্ত্যা সমৃদ্ধা) আদ্যা, সাধনাঙ্কিতা (সাধনভক্ত্যা চিহ্নিতা) দ্বিতীয়া, ভাবাশ্রিতা (ভাবভক্তিযুক্তা) তৃতীয়া, প্রেমনিরূপিকা চ (প্রেমভক্তিনির্ণায়িকা) তুর্য্যা (চতুর্থী ভবতি) ॥ ৯ ॥

টীকা—মম পুনরনুকূলানাং প্রতিকলানাঞ্চ পণ্ডিতানাং সমাধানে ন শক্তিঃ, কিন্ত্বেতদর্থমেবেদং ক্রিয়তে ইত্যাহ ভক্তিরসস্যেতি। অজ্ঞেনেতি পূর্ব্ববদ্দৈন্যেঽপি, ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ তেনেতি জ্ঞেয়ম্। অপিরত্র স্বতঃ প্রয়োজনাভাবং ব্যঞ্জয়তি ॥ ৬ ॥

টীকা—অথ গ্রন্থমারব্ধুং তৎপরিপাটীং দর্শয়তি এতস্যেতি চতুর্ভিঃ ॥৭॥(৮-৯)

শ্লোকার্থ—আমি অজ্ঞ হইলেও আমার সুহৃদ্‌গণের আনন্দ বিধানার্থ সকলভুবনমঙ্গল শ্রীকৃষ্ণের প্রসঙ্গযুক্ত ভক্তিরসের বিস্তার করিতেছি ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই ভক্তিরসামৃতসিন্ধুর পূর্ব্বাদিক্রমে চারিটি বিভাগ বর্ণিত হইবে। (চারিটি বিভাগ যথা—পূর্ব্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তর) ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে এই পূর্ব্ব বিভাগে চারিটি লহরীতে ক্রমশঃ ভক্তির বিভেদ নিরূপিত হইবে ॥ ৮ ॥

তত্রাদৌ সুষ্ঠু বৈশিষ্ট্যমস্যাঃ কথয়িতুং স্ফুটম্ ।
লক্ষণং ক্রিয়তে ভক্তেরুত্তমায়াঃ সতাং মতম্ ॥ ১০ ॥
অন্যাভিলাষিতাশূন্যং জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতম্ ।
আনুকূল্যেন কৃষ্ণানুশীলনং ভক্তিরুত্তমা ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (পূর্ব্ব-বিভাগগত-প্রথম-লহর্য্যাম্) আদৌ প্রথমত এব) অস্যাঃ (ভক্তেঃ) সুষ্ঠু (বিশেষরূপেণ) বৈশিষ্ট্যং (ভেদং) কথয়িতুং সতাং (সাধূনাং) মতং (সম্মতম্) উত্তমায়াঃ ভক্তেঃ লক্ষণম্ (অসাধারণ-ধর্ম্মঃ) স্ফুটং (পরিষ্কৃতং) ক্রিয়তে (প্রতিপাদ্যত্বেন বিধীয়তে) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—অন্যাভিলাষিতাশূন্যম্ (অন্যাভিঃ ভক্ত্যভিলাষিতাভিন্নাভিঃ অভিলাষিতাভিঃ অভিলাষৈঃ শূন্যং রহিতম্) জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতম্ (জ্ঞানং নির্ভেদ-ব্রহ্মানুসন্ধানরূপং ন তু ভজনীয়তত্ত্বানুসন্ধানমপি, কর্ম্ম—স্মৃত্যাদ্যুক্তনিত্য-নৈমিত্তিকাদি ন ভজনীয়পরিচর্য্যাদি তদাদিভিঃ, বৈরাগ্য-যোগ-সাংখ্যাভ্যাস-শৈথিল্যৈঃ অনাবৃতম্ অমিশ্রম্) আনুকূল্যেন (উদ্দেশ্যায় শ্রীকৃষ্ণায় রোচমানয়া প্রবৃত্ত্যা) কৃষ্ণানুশীলনং (কৃষ্ণস্য স্বয়ংভগবতঃ তদ্রূপাণাং অন্যেষাং চ সম্বন্ধি তদর্থং বা) অনুশীলনম্ (কায়বাক্যমানসীয়তত্তচ্চেষ্টারূপং) উত্তমা ভক্তিঃ উত্তমভক্তেঃ লক্ষণম্) ॥ ১১ ॥

টীকা—তত্রাদাবিতি। তত্র পূর্ব্ববিভাগগতপ্রথমলহর্য্যাম্, আদৌ প্রথমত এব, উত্তমায়াঃ ভক্তের্লক্ষণং ক্রিয়তে প্রতিপাদ্যত্বেন বিধীয়তে, নতু সর্ব্বাত্মিকায়াঃ। তত্র হেতুঃ সুষ্ঠু বৈশিষ্ট্যং কথয়িতুমিতি ; অন্যত্রান্যাভিলাষজ্ঞানকর্ম্মাদ্যাবৃতত্বেনাপূর্ণবলত্বাৎ, এতদংশত এবাস্যাস্তাদৃশত্বব্যক্তেঃ, 'যস্যাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনা' ইত্যাদেশ্চ ॥ ১০ ॥

টীকা—অথ তস্যা লক্ষণং বদন্নেব গ্রন্থমারভতে অন্যেতি। অনুশীলনমত্র ক্রিয়াশব্দবদ্ধাত্বর্থমাত্রমুচ্যতে। ধাত্বর্থশ্চ দ্বিবিধঃ। প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যাত্মকঃ কায়বাঙ্-মানসীয়স্তত্তচ্চেষ্টারূপঃ প্রীতিবিষাদাত্মকো মানসস্তত্তদ্ভাবরূপশ্চ। সত্ত্বাসত্ত্বে

শ্লোকার্থ—প্রথম লহরীতে সামান্য ভক্তি, দ্বিতীয়ে সাধন ভক্তি, তৃতীয়ে ভাবভক্তি ও চতুর্থ লহরীতে প্রেমভক্তি কথিত হইবে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—প্রথম লহরীতে সামান্য ভক্তির সুষ্ঠু বর্ণন করিবার নিমিত্ত উত্তমা ভক্তির সাধুসম্মত লক্ষণ কথিত হইতেছে ॥ ১০ ॥

তু পরস্পরমুপমর্দ্দিত্বাচ্চেষ্টান্তর্গত এব। তদেবং সতি কৃষ্ণসম্বন্ধি কৃষ্ণার্থং বা অনুশীলনং কৃষ্ণানুশীলনমিতি। তৎসম্বন্ধমাত্রস্য বা বিবক্ষিতত্বাদ্‌গুরু-পাদাশ্রয়াদৌ ভাবরূপস্যাপি ক্রোড়ীকৃতত্বাৎ স্থায়িনি ব্যভিচারিষু চ ভাবেষু নাব্যাপ্তিঃ। এতচ্চ কৃষ্ণতদ্ভক্তকৃপয়ৈকলভ্যং শ্রীভগবতঃ স্বরূপশক্তিবৃত্তি-রূপমতোঽপ্রাকৃতমপি কায়াদিবৃত্তিতাদাত্ম্যেনৈবাবিভূর্তমিতি জ্ঞেয়ম্। অগ্রে তু স্পষ্টীকরিষ্যতে। কৃষ্ণশব্দশ্চাত্র স্বয়ংভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য তদ্রূপাণাং চান্যেষামপি গ্রাহকঃ। তারতম্যঞ্চাগ্রে বিবেচনীয়ম্। তত্র ভক্তিমাত্রত্বসিদ্ধ্যর্থং বিশেষণমানুকূল্যেনেতি। প্রাতিকূল্যে ভক্তিত্বাপ্রসিদ্ধেঃ। আনুকূল্যঞ্চ অস্মিন্ উদ্দেশ্যায় শ্রীকৃষ্ণায় রোচমানা প্রবৃত্তিঃ। প্রাতিকূল্যন্তু তদ্বিপরীতং জ্ঞেয়ম্। তৃতীয়া চেয়ং বিশেষণ এব ন তু উপলক্ষণে, ততশ্চ যথা শস্ত্রিণঃ সমানয়ে-ত্যুক্তে শস্ত্রাণামপি সমানয়নং প্রসজ্জতে তথানুকূল্যস্যাপি ভক্তিত্ববিধানং, ন তু শস্ত্রিণো ভোজয়েত্যত্র শস্ত্রাণামভোজনবত্তদবিধানম্। নন্বানুকূল্যং ভক্তিরিত্যেবাস্তাং ততশ্চ রাজায়ং গচ্ছতীত্যত্র রাজপদেন তৎপরিকরাণাং গ্রহণমিব এতৎপরিকরাণাং গ্রহণং স্যাৎ। সত্যম্, তথাপি ধাত্বর্থভেদানাং স্পষ্টা প্রতিপত্তির্ন স্যাদিতি ধাত্বর্থমাত্রগ্রহণায়ানুশীলনপদমুপাদীয়তে। অন্বিতি পদং চানুকূল্যে জাতে মুহুরেব শীলনং স্যাদিত্যভিপ্রায়েণ কৃতম্। তদেতৎ স্বরূপলক্ষণম্, উত্তমত্বসিদ্ধ্যর্থন্তু তটস্থলক্ষণেন বিশেষণদ্বয়ম্। অন্যাভিলাষিতা-শূন্যমিতি। অত্রান্যেতি ভক্ত্যেকাভিলাষেণ যুক্তমিত্যর্থঃ। জ্ঞানমত্র নির্ভেদব্রহ্মা-নুসন্ধানং, ন তু ভজনীয়তত্ত্বানুসন্ধানমপি, তস্যাবশ্যাপেক্ষণীয়ত্বাৎ। কর্ম্ম স্মৃত্যাদ্যুক্তং নিত্যনৈমিত্তিকাদি, ন তু ভজনীয়পরিচর্য্যাদি, তস্য তদনুশীলন-রূপত্বাৎ। আদিশব্দেন বৈরাগ্যযোগসাংখ্যাভ্যাসাদয়ঃ। অত্র শ্রীকৃষ্ণানুশীলনং কৃষ্ণভক্তিরিতি বক্তব্যে ভগবচ্ছাস্ত্রেষু কেবলস্য চ ভক্তিশব্দস্য তত্রৈব বিশ্রান্তি-রিত্যভিপ্রায়াত্তথোক্তং তথৈব হ্যগ্রিমবাক্যমিতি ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ ও কার্ষ্ণের অর্থাৎ কৃষ্ণসম্বন্ধি বস্তু ও ব্যক্তির অনুকূল ভাবের সহিত অনুশীলন যদি নির্ভেদ ব্রহ্মজ্ঞানাসক্তি, সকাম ও নিষ্কাম কর্ম্মাসক্তি, বর্ণাশ্রমাচার ও যোগাসক্তি-বর্জ্জিত এবং কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তি ব্যতীত অন্য কামনা শূন্য হয়, তবে সেই অনুশীলনকে উত্তমা ভক্তি বলে।

শব্দার্থ—কৃষ্ণ—স্বয়ং ভগবান্ ও ভগবদবতারগণ। অনুশীলন—কায়-মন-বাক্যে অর্থাৎ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও মন এই একাদশ ইন্দ্রিয়দ্বারা যথাক্রমে মুহুর্মুহু অনুষ্ঠান, অনুধ্যান ও আলোচনা। শ্রবণাদি

যথা নারদপঞ্চরাত্রে—

সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্তং তৎপরত্বেন নির্ম্মলম্ ।
হৃষীকেণ হৃষীকেশসেবনং ভক্তিরুচ্যতে ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্তম্ (সর্ব্বৈঃ উপাধিভিঃ কৃষ্ণেতরাভিলাষৈঃ শূন্যং) নির্ম্মলং (জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতং) হৃষীকেণ (ইন্দ্রিয়েণ) তৎপরত্বেন (আনুকূল্যেন) হৃষীকেশসেবনং (কৃষ্ণসেবা) ভক্তিঃ উচ্যতে ॥ ১২ ॥

টীকা—তৎপরত্বেন আনুকূল্যেন, সর্ব্বেত্যন্যাভিলাষিতাশূন্যং, সেবনমনুশীলনং, নির্ম্মলং জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতম্, অত উত্তমত্বং স্বত এবোক্তম্ ॥ ১২ ॥

নববিধ ভক্তির অনুষ্ঠানই উত্তম অনুশীলন। অনুকূল ভাব—শ্রীকৃষ্ণে রোচমানা প্রবৃত্তি অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের প্রীতিকর অথচ প্রতিকূলতাশূন্য এবং শ্রীকৃষ্ণের প্রতি প্রীতিযুক্ত ভাব। জ্ঞান—নির্ভেদ ব্রহ্মজ্ঞান অর্থাৎ যে জ্ঞানে জীব ও ঈশ্বরে নিত্যভেদ স্বীকৃত হয় না (কৃষ্ণের অনুসন্ধান জন্য তাঁহার স্বরূপ জ্ঞান এবং কৃষ্ণ, জীব ও জড়ের পরস্পর সম্বন্ধ জ্ঞান নহে)। কর্ম্ম—কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তসেবার জন্য কর্ম্ম ব্যতীত অন্য কর্ম্ম, যথা—বর্ণাশ্রমাচার, যোগ, সকাম কর্ম্ম, নিষ্কাম কর্ম্ম। অন্যাভিলাষ—কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তির অভিলাষ ব্যতীত অন্য বস্তু বা ব্যক্তির অভিলাষ। আদি-পদ দ্বারা শৈথিল্য অর্থাৎ আদরের শৈথিল্য এবং ফল্গুবৈরাগ্য অষ্টাঙ্গ যোগ ও সাংখ্যোক্ত অন্যান্য যোগকে বুঝিতে হইবে। অন্যাভিলাষিতা-শব্দ প্রয়োগের কারণ এই যে, অন্যাভিলাষ-বরণরূপ স্বভাব নিষিদ্ধ হইয়াছে। আবৃতশব্দ প্রয়োগের হেতু ভক্তি আবরক কর্ম্মজ্ঞান; ভক্তিসাধক কর্ম্মজ্ঞান নহে। নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্ম যদি ভগবৎপরিচর্য্যারূপ এবং জ্ঞান যদি ভজনীয় তত্ত্ব অনুসন্ধান-রূপ হয়, তবে উহা ভক্তিসাধক। তাৎপর্য্য এই যে, অনুশীলন যেন শ্রীকৃষ্ণের প্রীতিপ্রদ হয় এবং সাধকের পক্ষে যেন প্রাণশূন্য না হয়।

তথ্য—অন্য বাঞ্ছা অন্য পূজা ছাড়ি জ্ঞানকর্ম্ম। আনুকূল্যে সর্ব্বেন্দ্রিয়ে কৃষ্ণানুশীলন॥ এই শুদ্ধভক্তি—ইহা হইতে প্রেমা হয়। পঞ্চরাত্রে ভাগবতে এই লক্ষণ কয়॥ (চৈঃ চঃ)॥

তথ্য—অন্য অভিলাষ ছাড়ি, জ্ঞানকর্ম্ম পরিহরি, কায়মনে করিব ভজন। সাধুসঙ্গে কৃষ্ণসেবা, না পূজিব দেবী দেবা, এই ভক্তি পরম কারণ। (প্রেঃ ভঃ চঃ) ॥ ১১ ॥

অহৈতুক্যব্যবহিতা যা ভক্তিঃ পুরুষোত্তমে ॥ ১৩ ॥
সালোক্যসার্ষ্টিসামীপ্যসারূপ্যৈকত্বমপ্যুত।
দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥ ১৪ ॥
স এব ভক্তিযোগাখ্য আত্যন্তিক উদাহৃতঃ ॥ ইতি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—পুরুষোত্তমে (কৃষ্ণে) অহৈতুকী (অন্যাভিলাষিতাশূন্যা) অব্যবহিতা (জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতা) যা ভক্তিঃ (ভাবরূপা ক্রিয়ারূপা চ) [যস্যাং] জনাঃ মৎসেবনং বিনা দীয়মানং অপি সালোক্য-সার্ষ্টি-সামীপ্যসারূপ্যৈকত্বং (তদ্রূপাং পঞ্চবিধাং মুক্তিং) ন গৃহ্ণন্তি স এব ভক্তিযোগাখ্যঃ (ভক্তিযোগঃ আখ্যা যস্য তন্নামকঃ) আত্যন্তিকঃ (পরমপুরুষার্থঃ) উদাহৃতঃ (কথিতঃ) ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

টীকা—অহৈতুকীতি। অত্র অহৈতুকীতি অন্যাভিলাষিতাশূন্যা, অব্যবহিতা জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতা, ভক্তির্ভাবরূপা, তথাপ্যেতদব্যভিচারিণী ক্রিয়ারূপাপি লক্ষ্যতে। অহৈতুকীত্বমেব বিশেষেণ দর্শয়তি সালোক্যেতি। যস্যামিতি শেষঃ। আত্যন্তিকঃ পরমপুরুষার্থ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ (১৬)

শ্লোকার্থ—সর্ব্বেন্দ্রিয় দ্বারা সর্ব্বেন্দ্রিয়নিয়ামক শ্রীকৃষ্ণের অন্যাভিলাষ-বর্জ্জিত নির্ম্মল সেবাই উত্তমা ভক্তি (শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে)।

শব্দার্থ—সর্ব্বোপাধি—অন্যাভিলাষ। সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্ত সেবন—যে সেবা কৃষ্ণসম্বন্ধ ব্যতীত অন্য কোন বিশেষণ দ্বারা বিশেষিত নহে। তৎপর—প্রীতি ও আগ্রহ সহিত একমাত্র কৃষ্ণপর। মূল শ্লোকের সহিত সম্বন্ধ যথা সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্ত—অন্যাভিলাষিতাশূন্য। তৎপরত্ব—আনুকূল্য। হৃষীক-দ্বারা সেবন—ইন্দ্রিয় দ্বারা অনুশীলন। নির্ম্মল—জ্ঞান কর্ম্মাদি দ্বারা অনাবৃত ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকপিলদেব কহিলেন,—মাতঃ। পুরুষোত্তম ভগবানে ফলাভি-সন্ধানরহিত, ব্যবধানশূন্য যে ভক্তি, এরূপ ভক্তিযুক্ত ব্যক্তিগণ, সালোক্যাদি পঞ্চবিধ মুক্তি দিতে চাহিলেও আমার সেবা ব্যতীত সে সকল কিছুই গ্রহণ করেন না। এইরূপ ভক্তিযোগই অর্থাৎ আত্যন্তিক ভক্তিই পরম পুরুষার্থ। (শ্রীভাগবতে)

শব্দার্থ—অহৈতুকী—ভগবান ব্যতীত অন্য ফলাকাঙ্ক্ষাশূন্য। অব্যবহিত—সাক্ষাৎ অর্থাৎ ভক্ত ভগবানের মধ্যে জ্ঞান-কর্ম্মাদি সাধনরূপ আবরণ রহিত।

সালোক্যেত্যাদিপদ্যস্থভক্তোৎকর্ষনিরূপণম্‌ ।
ভক্তের্বিশুদ্ধতাব্যক্ত্যা লক্ষণে পর্য্যবস্যতি ॥ ১৬ ॥
ক্লেশঘ্নী শুভদা মোক্ষলঘুতাকৃৎ সুদুর্ল্লভা ।
সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী চ সা ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—সালোক্যেত্যাদিপদ্যস্থভক্তোৎকর্ষনিরূপণং (ভক্তস্য শ্রৈষ্ঠ্য-জ্ঞাপনং) ভক্তেঃ বিশুদ্ধতাব্যক্ত্যা (নৈর্ম্মল্যপ্রকটনেন) (লক্ষণে) ভক্তেঃ লক্ষণে পর্য্যবস্যতি ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—সা (ভক্তিঃ) ক্লেশঘ্নী (ক্লেশান্ পাপাদীন্ হন্তি নাশয়তীতি তথোক্তা) শুভদা (শুভানি মঙ্গলানি দদাতীতি সা) মোক্ষলঘুতাকৃৎ (মোক্ষস্য অপবর্গস্য লঘুতাং তুচ্ছতাং করোতি অনুভাবয়তীতি সা) সুদুর্ল্লভা (অন্যাভিলাষস্থিতিং যাবৎ দুষ্প্রাপা) সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা (সান্দ্রঃ ঘনঃ যঃ আনন্দবিশেষঃ ব্রাহ্মানন্দাদধিকঃ আত্মা স্বরূপং যস্যাঃ সা) শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী চ (শ্রীকৃষ্ণং সর্ব্বাকর্ষকমপি আকর্ষয়তি বশীকরোতীতি তথাবিধা) ॥ ১৭ ॥

টীকা—অথ বৈশিষ্ট্যং কথয়িতুমিতি যদুক্তং তদেব সংক্ষিপ্য দর্শয়তি ক্লেশঘ্নীতি ॥ ১৭ ॥ (১৮-১৯)

সালোক্য—ভগবানের সহিত একলোকে বাস। সার্ষ্টি—ভগবানের সহিত সমান ঐশ্বর্য্য। সামীপ্য—ভগবানের নিকটে সর্ব্বদা অবস্থান। সারূপ্য—ভগবানের সহিত সমানরূপত্ব। সাযুজ্য—ভগবানের সহিত ঐক্য অর্থাৎ মিশিয়া যাওয়া। আত্যন্তিক—পরাকাষ্ঠা, চরম, পরম ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত সালোক্যাদি শ্লোকে ভক্তের উৎকর্ষ বর্ণন ভক্তির বিশুদ্ধতা প্রকাশ দ্বারা ভক্তিলক্ষণেই পরিণত হইতেছে ॥ ১৬ ॥

ভক্তির বৈশিষ্ট্য

শ্লোকার্থ—অত্র লহরীর একাদশ শ্লোকোক্ত উত্তমা ভক্তির ছয়টি বৈশিষ্ট্য যথা—উক্ত ভক্তি (১) ক্লেশঘ্নী অর্থাৎ ক্লেশনাশিনী (২) শুভদা অর্থাৎ শুভ-দায়িনী (৩) মোক্ষলঘুতাকৃৎ অর্থাৎ মোক্ষকেও তুচ্ছবুদ্ধিকারিণী, (৪) সুদুর্লভা অর্থাৎ অত্যন্ত দুর্লভা অর্থাৎ প্রায় অলভ্যা, (৫) সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা অর্থাৎ গাঢ় আনন্দস্বরূপা এবং শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের আকর্ষণ-কারিণী অর্থাৎ বশীকারিণী ॥ ১৭ ॥

তত্রাস্যাঃ ক্লেশঘ্নত্বম্—

ক্লেশাস্তু পাপং তদ্বীজমবিদ্যা চেতি তে ত্রিধা ॥ ১৮ ॥

তত্র পাপম্—

অপ্রারব্ধং ভবেৎ পাপং প্রারব্ধং চেতি তদ্দ্বিধা ॥ ১৯ ॥

তত্রাপ্রারব্ধহরত্বং যথৈকাদশে (১১।১৪।১৯)—

যথাগ্নিঃ সুসমিদ্ধার্চ্চিঃ করোত্যেধাংসি ভস্মসাৎ।
তথা মদ্বিষয়া ভক্তিরুদ্ধবৈনাংসি কৃৎস্নশঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—তে ক্লেশাঃ ত্রিধা, পাপং তদ্বীজং (পাপবীজং বাসনাময়ম্) অবিদ্যা (অনিত্যাশুচিদুঃখানাত্মসু নিত্যশুচিসুখাত্মবুদ্ধিরূপা) চ ইতি ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—তৎ পাপং দ্বিধা ভবেৎ, অপ্রারব্ধং প্রারব্ধং চ ইতি ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে উদ্ধব! সুসমিদ্ধার্চ্চিঃ (সুসমিদ্ধা সম্যক্ প্রদীপ্তা অর্চ্চিঃ শিখা যস্য সঃ পাকাদ্যর্থং প্রজ্জ্বলিতঃ) অগ্নিঃ যথা এধাংসি (কাষ্ঠানি) ভস্মসাৎ করোতি (ভস্মীকরোতি) তথা মদ্বিষয়া ভক্তিঃ (যথাকথঞ্চিৎ শ্রবণাদিলক্ষণা) এনাংসি (পাপানি) কৃৎস্নশঃ (সাকল্যেন) দহতি ॥ ২০ ॥

টীকা—পাকাদ্যর্থং প্রজ্বলিতোঽগ্নির্যথা কাষ্ঠানি ভস্মীকরোতি তথা মদ্বিষয়া ভক্তির্যথাকথঞ্চিৎ শ্রবণাদিলক্ষণা সমস্তানি পাপানি দহতীতি ॥২০॥ (২১)

ভক্তির ক্লেশঘ্নত্ব

শ্লোকার্থ—ক্লেশ তিন প্রকার—যথা (১) পাপ, (২) পাপবীজ ও (৩) অবিদ্যা। (পাতঞ্জল মতে ক্লেশ পঞ্চ প্রকার যথা—(১) অবিদ্যা, (২) অস্মিতা, (৩) অভিনিবেশ, (৪) রাগ ও (৫) দ্বেষ ॥ ১৮ ॥

তন্মধ্যে পাপ

শ্লোকার্থ—(১) অপ্রারব্ধ ও (২) প্রারব্ধ ভেদে পাপ দুই প্রকার। অপ্রারব্ধপাপ—যে পাপ অর্থাৎ অশুভ কর্ম্ম সংস্কাররূপে জীবের সূক্ষ্ম দেহে অবস্থিত ও যাহার ফলোদয়কাল এখনও উপস্থিত হয় নাই। ইহা অনাদি ও অনন্ত। প্রারব্ধ পাপ—যে অশুভ কর্ম্ম ফলোন্মখ হইয়াছে

প্রারব্ধহরত্বং যথা তৃতীয়ে (৩।৩৩।৬)—

যন্নামধেয়শ্রবণানুকীর্ত্তনাদ্
যৎপ্রহ্বণাদ্ যৎস্মরণাদপি ক্বচিৎ।
শ্বাদোঽপি সদ্যঃ সবনায় কল্পতে
কুতঃ পুনস্তে ভগবন্ন দর্শনাৎ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভগবন্ ক্বচিৎ (কদাচিৎ) যন্নামধেয়শ্রবণানুকীর্ত্তনাৎ (যস্য তব নামধেয়স্য নাম্নঃ শ্রবণাৎ অনুকীর্ত্তনাৎ চ) যৎপ্রহ্বণাৎ (যস্য প্রহ্বণাৎ প্রণামাৎ) যৎস্মরণাৎ (যস্য যথাকথঞ্চিৎ মনঃসংযোগমাত্রাৎ অপি) শ্বাদঃ (শ্বানং কুক্কুরং অত্তি ভক্ষয়তীতি শ্বাদঃ শ্বভক্ষকজাতিবিশেষঃ) অপি সদ্যঃ এব সবনায় (সোমযাগায়) কল্পতে (যোগ্যঃ ভবতি) তে (তব) দর্শনাৎ (চাক্ষুষাৎ) পুনঃ কুতঃ নু (কস্মাৎ) ন (কল্পতে) ॥ ২১ ॥

টীকা—যন্নামেতি। শ্বাদত্বমত্র শ্বভক্ষকজাতিবিশেষত্বমেব, শ্বানমত্তীতি নিরুক্তৌ বর্ত্তমানপ্রয়োগাৎ ক্রব্যাদবত্তচ্ছীলত্বপ্রাপ্তেঃ। কাদাচিৎকশ্বভক্ষণ-প্রায়শ্চিত্তবিবক্ষায়াং ত্বতীতপ্রয়োগঃ ক্রিয়েত 'রূঢ়ির্যোগমপহরতি'ইতি ন্যায়েন চ তদ্বিরুধ্যেত, অতএব শ্বপচ ইতি স্বামিচরণৈর্ব্যাখ্যাতম্, ততশ্চাস্য ভগবন্নামশ্রবণাদ্যেকতরাৎ সদ্য এব সবনযোগ্যতায়াঃ প্রতিকূলদুর্জ্জাতিত্ব-প্রারম্ভকপ্রারব্ধপাপনাশপূর্ব্বকসবনযোগ্যজাতিত্বজনকপুণ্যলাভঃ প্রতিপদ্যতে, ব্রাহ্মণানাং শৌক্রে জন্মনি দুর্জ্জাতিত্বাভাবেঽপি সবনায় সুজাতিত্বজনকসাবিত্র-

---

ও যাহার ফল ভোগ করিবার জন্য জীব বর্ত্তমান দেহ ধারণ করিয়াছে। অবশ্য ফলোন্মুখ শুভকর্ম্মও বর্ত্তমান দেহেই ভোগ্য॥ ১৯ ॥

অপ্রারব্ধ-পাপহরত্ব

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে বলিলেন,—হে উদ্ধব! যেরূপ প্রজ্বলিত অগ্নি কাষ্ঠরাশিকে ভস্মীভূত করে, সেইরূপ আমার প্রতি ভক্তিও জীবের সমস্ত পাপরাশি ধ্বংস করে॥ ২০ ॥

প্রারব্ধহরত্ব

শ্লোকার্থ—দেবহূতি কহিলেন,—হে ভগবন্! যখন তোমার নাম শ্রবণ

দুর্জ্জাতিরেব সবনাযোগ্যত্বে কারণং মতম্ ।
দুর্জ্জাত্যারম্ভকং পাপং যৎ স্যাৎ প্রারব্ধমেব তৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ---দুর্জ্জাতিঃ এব (দুষ্টজাতিত্বমেব) সবনাযোগ্যত্বে (সবনস্য সোমযাগস্য অযোগ্যত্বে যোগ্যতাপ্রতিবন্ধে) কারণং (তদ্‌যোগ্যতা প্রতিকূল-পাপময়ীত্যর্থঃ) মতম্, যৎপাপং দুর্জ্জাত্যারম্ভকং (দুর্জ্জাতিত্বজনকং) তৎ প্রারব্ধম্ এব স্যাৎ ॥ ২২ ॥

জন্মাপেক্ষাবৎ। তস্মাদ্‘ভক্তিঃ পুনাতি মন্নিষ্ঠা শ্বপাকানপি সম্ভবাৎ’ইতি তু কৈমুত্যার্থমেব প্রোক্তমিত্যায়াতি ॥ ২১ ॥

টীকা---তস্মাদ্দুর্জ্জাতিরেবেত্যত্র সবনাযোগ্যত্বে কারণমিতি তদ্‌যোগ্যতা-প্রতিকূলপাপময়ীত্যর্থঃ। ন তু তদ্‌যোগ্যত্বাভাবমাত্রময়ীতি, ব্রাহ্মণকুমারাণাং শৌক্রে জন্মনি দুর্জ্জাতিত্বাভাবেঽপি সবনযোগ্যত্বায় পুণ্যবিশেষময়সাবিত্রজন্ম-সাপেক্ষত্বাৎ। ততশ্চ সবনযোগ্যত্বপ্রতিকূলদুর্জ্জাত্যারম্ভকং প্রারব্ধমপি গতমেব, কিন্তু শিষ্টাচারাভাবাৎ সাবিত্রং জন্ম নাস্তীতি ব্রাহ্মণকুমারাণাং সবনযোগ্যত্বা-বচ্ছেদকপুণ্যবিশেষময়সাবিত্রজন্মাপেক্ষাবদস্য জন্মান্তরাপেক্ষা বর্ত্তত ইতি ভাবঃ। অতঃ প্রমাণবাক্যেঽপি ‘সবনায় কল্পতে’ সম্ভাবিতো ভবতি, ন তু তদৈবাধিকারী স্যাদিত্যভিপ্রেতং ব্যাখ্যাতঞ্চ তৈঃ সদ্যঃ সবনায় সোমযাগায় কল্পতে যোগ্যো ভবতি, অনেন পূজ্যত্বং লক্ষ্যত ইতি। তদেবং দুর্জ্জাত্যা-রম্ভকস্য পাপস্য সদ্যোনাশে বচনাদবগতে দুঃখারম্ভকস্যাপি নাশস্তু ভক্ত্যাবৃত্ত্যা সম্ভাবিত ইতি সর্ব্বপ্রারব্ধপাপহারিতায়ামিদমুদাহরণং যুক্তমেব। যথোক্তম্—‘ন বাসুদেবভক্তানামশুভং বিদ্যতে ক্বচিৎ। জন্মমৃত্যুজরাব্যাধি-ভয়ং বাপ্যুপজায়তে’ ইতি ॥ ২২ ॥

ও কীর্ত্তন এবং তোমাকে নমস্কার ও স্মরণ—ইহার মধ্যে যে কোন ক্রিয়ার কদাচিৎ অনুষ্ঠান করিলে চণ্ডালও তৎক্ষণাৎ সবন-যজ্ঞের যোগ্য হয়, তখন তোমাকে দর্শন করিলে যে লোক পবিত্র হইবে, তাহা বলাই বাহুল্য ॥ ২১ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বশ্লোকে চণ্ডালের নীচ-জাতিত্বই তাহার সবন-যজ্ঞে অযোগ্যতার কারণ। কিন্তু যে পাপদ্বারা উক্ত ব্যক্তি নীচ যোনিতে জন্ম গ্রহণ করিয়াছে, তাহা প্রারব্ধ পাপ।

ভাবার্থ—শ্রবণাদি-ভক্তিযোগদ্বারা উক্ত প্রারব্ধ পাপ নষ্ট হওয়াতেই চণ্ডাল সবনযজ্ঞের যোগ্য হয়। ইহাই তাৎপর্য্য ॥ ২২ ॥

পদ্মপুরাণে চ—

অপ্রারব্ধফলং পাপং কূটং বীজং ফলোন্মুখম্ ।
ক্রমেণৈব প্রলীয়েত বিষ্ণুভক্তিরতাত্মনাম্ ॥ ২৩ ॥

বীজহরত্বং যথা ষষ্ঠে (৬।২।১৭)—

তৈস্তান্যঘানি পূয়ন্তে তপোদানব্রতাদিভিঃ ।
নাধর্ম্মজং তদ্ধৃদয়ং তদপীশাঙ্ঘ্রিসেবয়া ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিষ্ণুভক্তিরতাত্মনাম্ (বিষ্ণোঃ ভক্তৌ রতঃ অর্পিতঃ আত্মা চিত্তাদিঃ যেষাং তেষাং বৈষ্ণবানাম্) অপ্রারব্ধফলং (ন প্রারব্ধং কূটত্বাদিরূপকার্য্যাবস্থত্বং যেন তৎ) [তচ্চানাদিসিদ্ধম্ অনন্তম্ এব] কূটং (বীজত্বোন্মুখং বীজং (বাসনাময়ং প্রারব্ধত্বোন্মুখম্ ইতি যাবৎ) ফলোন্মুখং (প্রারব্ধং) পাপং ক্রমেণ (পূর্ব্ব-পূর্ব্বানুক্রমেণ) প্রলীয়েত (নশ্যেৎ) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—তৈঃ তপোদানব্রতাদিভিঃ তানি অঘানি (পাপানি) পূয়ন্তে (নশ্যন্তি) অধর্ম্মজং (মলিনং) তদ্ধৃদয়ং (তস্য অঘবতঃ হৃদয়ং, তেষাম্ অঘানাং হৃদয়ং সংস্কারাখ্যং সূক্ষ্মরূপং বা) তু ন (পূয়তে) তৎ অপি (হৃদয়ম্ অপি) ঈশাঙ্ঘ্রিসেবয়া (ভগবন্নামকীর্ত্তনাদিনা) পূয়তে (শুধ্যতি) ॥২৪

টীকা—পূর্ব্বার্থমেব স্পষ্টয়তি পাদ্মে চেতি। পাপমিতি বিশেষ্যং তত্র ফলোন্মুখং প্রারব্ধং, বীজং বাসনাময়ং প্রারব্ধত্বোন্মুখমিতি যাবৎ, কূটং বীজত্বোন্মুখম্, অপ্রারব্ধফলং ন প্রারব্ধং কূটত্বাদিরূপকার্য্যাবস্থত্বং যেন তৎ তচ্চানাদিসিদ্ধম্ অনন্তমেব। কারিকায়াং তু এতদেবাপ্রারব্ধমিত্যুক্তং বীজপ্রারব্ধে তু পূর্ব্বং গণিতে। যত্তু কূটমবশিষ্টং তদপ্যপ্রারব্ধ এবান্তর্ভাব্যম্। ক্রমেণ পূর্ব্বপূর্ব্বানুক্রমেণ, তথাপি পূর্ব্বোক্তং ‘সদ্যঃ সবনায়ে’তি ‘কমলপত্রশতবেধ’ন্যায়েন কিঞ্চিৎকালবিলম্বো জ্ঞেয় ইতি ॥ ২৩ ॥

টীকা—বীজহরত্বং বিশেষতো দর্শয়তি ইত্যাহ বীজেতি ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—বিষ্ণুভক্তিতে একান্ত অনুরক্ত ব্যক্তিদিগের অপ্রারব্ধফল, কূট, বীজ ও ফলোন্মুখরূপ চারি প্রকারের পাপ ক্রমে ক্রমে ধ্বংস প্রাপ্ত হয়।

শব্দার্থ—ফলোন্মুখ পাপ—প্রারব্ধ পাপ। বীজ—বাসনাময় অর্থাৎ প্রারব্ধ পাপে পরিণত হইবার উপযোগী অবস্থাপন্ন। কূট—বীজের পূর্ব্বাবস্থা অর্থাৎ বীজের অপক্বাবস্থা ; সুতরাং কূটরূপ পাপ প্রারব্ধ পাপে

অবিদ্যাহরত্বং যথা চতুর্থে (৪।২২।৩৯)—

যৎপাদপঙ্কজপলাশবিলাসভক্ত্যা
কর্ম্মাশয়ং গ্রথিতমুদ্গ্রথয়ন্তি সন্তঃ।
তদ্বন্ন রিক্তমতয়ো যতয়ো নিরুদ্ধ-
স্রোতোগণাস্তমরণং ভজ বাসুদেবম্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—সন্তঃ (সাধবঃ) যৎ-পাদপঙ্কজ-পলাশ-বিলাসভক্ত্যা (যস্য পাদপঙ্কজয়োঃ পলাশানি অঙ্গুলয়ঃ তেষাং বিলাসঃ কান্তিঃ তস্য ভক্ত্যা স্মৃত্যা) [কর্ম্মভিরেব] গ্রথিতং কর্ম্মাশয়ম্ (অহঙ্কাররূপহৃদয়গ্রন্থিং) [যদ্বৎ]

টীকা—নৈষ্ঠিক্যাস্তু অস্যা অবিদ্যাহরত্বমপি প্রতিজ্ঞায় দ্বাভ্যাং দর্শয়তি যৎপাদেতি। রিক্তমতয়ো ভগবদ্ধ্যানাদিবিনাভূতমতয়ঃ অরণং শরণম্, ক্রমশ্চাত্র শ্রীসূতেন শ্রবণোপলক্ষণতয়া প্রোক্তঃ, 'শৃণ্বতাং স্বকথাঃ কৃষ্ণঃ পুণ্যশ্রবণ-কীর্ত্তনঃ। হৃদ্যন্তঃস্থো হ্যভদ্রাণি বিধুনোতি সুহৃৎ সতাম্। নষ্টপ্রায়েষ্ব-

---

পরিণত হইবার উপযোগী অবস্থা প্রাপ্ত হয় না। অপ্রারব্ধ ফল পাপ—যাহার কূটাদিরূপ কার্য্যাবস্থা আরম্ভ হয় নাই এবং যাহা অনাদিসিদ্ধ ও অনন্ত। বীজ প্রারব্ধ মধ্যে গণিত এবং কূট অপ্রারব্ধের অন্তর্গত। অপ্রারব্ধ—কারণ স্বরূপ; কূট—বীজরূপে পরিণত কারণ কিন্তু অপক্ক অর্থাৎ অঙ্কুরোদ্গমের অযোগ্য; বীজ—পরিণত অর্থাৎ সুপক্ক যাহা বৃক্ষরূপে পরিণত হইবার যোগ্য; ফলোন্মুখ—প্রারব্ধ ॥ ২৩ ॥

বীজহরত্ব

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—তপস্যা, দান ও ব্রতাদির দ্বারা সমস্ত পাপ ধ্বংস হয়, কিন্তু অধর্ম্মজাত সূক্ষ্ম পাপ-বাসনার ধ্বংস হয় না। উক্ত পাপ-বাসনা ভগবৎপাদপদ্মসেবারূপা ভক্তিদ্বারাই বিনষ্ট হয়। (শ্রীভাগবতে)

মূলে লিখিত তদ্হৃদয়—পাপের হৃদয় অর্থাৎ যে পাপ সূক্ষ্ম সংস্কার-রূপে চিত্তে থাকে, উহাই পাপবীজ ॥ ২৪ ॥

অবিদ্যাহরত্ব

শ্লোকার্থ—সনৎকুমার কহিলেন, কর্ম্মদ্বারা গ্রথিত (সৃষ্ট) যে অহঙ্কাররূপ হৃদয়গ্রন্থি নির্ব্বিষয়মতি প্রত্যাহৃতেন্দ্রিয় সন্ন্যাসিগণ ভেদ করিতে সমর্থ নহেন, তাহা

অবিদ্যাহরত্বং যথা চতুর্থে (৪।২২।৩৯)—

যৎপাদপঙ্কজপলাশবিলাসভক্ত্যা
কর্ম্মাশয়ং গ্রথিতমুদ্গ্রথয়ন্তি সন্তঃ।
তদ্বন্ন রিক্তমতয়ো যতয়ো নিরুদ্ধ-
স্রোতোগণাস্তমরণং ভজ বাসুদেবম্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—সন্তঃ (সাধবঃ) যৎ-পাদপঙ্কজ-পলাশ-বিলাসভক্ত্যা (যস্য পাদপঙ্কজয়োঃ পলাশানি অঙ্গুলয়ঃ তেষাং বিলাসঃ কান্তিঃ তস্য ভক্ত্যা স্মৃত্যা) [কর্ম্মভিরেব] গ্রথিতং কর্ম্মাশয়ম্ (অহঙ্কাররূপহৃদয়গ্রন্থিং) [যদ্বৎ]

টীকা—নৈষ্ঠিক্যাস্তু অস্যা অবিদ্যাহরত্বমপি প্রতিজ্ঞায় দ্বাভ্যাং দর্শয়তি যৎপাদেতি। রিক্তমতয়ো ভগবদ্ধ্যানাদিবিনাভূতমতয়ঃ অরণং শরণম্, ক্রমশ্চাত্র শ্রীসূতেন শ্রবণোপলক্ষণতয়া প্রোক্তঃ, 'শৃণ্বতাং স্বকথাঃ কৃষ্ণঃ পুণ্যশ্রবণ-কীর্ত্তনঃ। হৃদ্যন্তঃস্থো হ্যভদ্রাণি বিধুনোতি সুহৃৎ সতাম্। নষ্টপ্রায়েষ্ব-

---

পরিণত হইবার উপযোগী অবস্থা প্রাপ্ত হয় না। অপ্রারব্ধ ফল পাপ—যাহার কূটাদিরূপ কার্য্যাবস্থা আরম্ভ হয় নাই এবং যাহা অনাদিসিদ্ধ ও অনন্ত। বীজ প্রারব্ধ মধ্যে গণিত এবং কূট অপ্রারব্ধের অন্তর্গত। অপ্রারব্ধ—কারণ স্বরূপ; কূট—বীজরূপে পরিণত কারণ কিন্তু অপক্ক অর্থাৎ অঙ্কুরোদ্গমের অযোগ্য; বীজ—পরিণত অর্থাৎ সুপক্ক যাহা বৃক্ষরূপে পরিণত হইবার যোগ্য; ফলোন্মুখ—প্রারব্ধ ॥ ২৩ ॥

বীজহরত্ব

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—তপস্যা, দান ও ব্রতাদির দ্বারা সমস্ত পাপ ধ্বংস হয়, কিন্তু অধর্ম্মজাত সূক্ষ্ম পাপ-বাসনার ধ্বংস হয় না। উক্ত পাপ-বাসনা ভগবৎপাদপদ্মসেবারূপা ভক্তিদ্বারাই বিনষ্ট হয়। (শ্রীভাগবতে)

মূলে লিখিত তদ্হৃদয়—পাপের হৃদয় অর্থাৎ যে পাপ সূক্ষ্ম সংস্কার-রূপে চিত্তে থাকে, উহাই পাপবীজ ॥ ২৪ ॥

অবিদ্যাহরত্ব

শ্লোকার্থ—সনৎকুমার কহিলেন, কর্ম্মদ্বারা গ্রথিত (সৃষ্ট) যে অহঙ্কাররূপ হৃদয়গ্রন্থি নির্ব্বিষয়মতি প্রত্যাহৃতেন্দ্রিয় সন্ন্যাসিগণ ভেদ করিতে সমর্থ নহেন, তাহা

পাদ্মে চ—

কৃতানুযাত্রা বিদ্যাভির্হরিভক্তিরনুত্তমা।
অবিদ্যাং নির্দ্দহত্যাশু দাবজ্বালেব পন্নগীম্ ॥ ২৬ ॥

উদ্‌গ্রথয়ন্তি (ছিন্দন্তি) রিক্তমতয়ঃ (রিক্তা নির্বিষয়া মতিঃ যেষাং তে) নিরুদ্ধস্রোতোগণাঃ (নিরুদ্ধঃ প্রত্যাহৃতঃ স্রোতোগণঃ ইন্দ্রিয়বর্গঃ যৈঃ তে) যতয়ঃ (সন্ন্যাসিনঃ) তদ্বৎ ন (উদ্‌গ্রথয়ন্তি) তম্ অরণং (শরণং) বাসুদেবং (ভগবন্তং) ভজ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—দাবজ্বালা (দাবাগ্নিঃ) পন্নগীম্ ইব (সর্পীং যথা) বিদ্যাভিঃ (তৎ তৎ পদার্থয়োঃ স্বরূপজ্ঞানবৃত্তিঃ ভক্তিসহচরীভিঃ) কৃতানুযাত্রা (কৃতানুগমনা) অনুত্তমা (ন বিদ্যতে উত্তমঃ যস্যাঃ সা উৎকৃষ্টা) হরিভক্তিঃ অবিদ্যাম্ (অনিত্যাশুচিদুঃখানাত্মসু নিত্য-শুচি-সুখাত্মখ্যাতিরূপাম্) আশু (শীঘ্রং) নির্দহতি (ভস্মীকরোতি) ॥ ২৬ ॥

ভদ্রেষু নিত্যং ভাগবতসেবয়া। ভগবত্যুত্তমঃশ্লোকে ভক্তির্ভবতি নৈষ্ঠিকী॥ তদা রজস্তমোভাবাঃ কামলোভাদয়শ্চ যে। চেত এতৈরনাবিদ্ধং স্থিতং সত্ত্বে প্রসীদতি॥ এবং প্রসন্নমনসো ভগবদ্ভক্তিযোগতঃ। ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানং মুক্তসঙ্গস্য জায়তে॥ ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি দৃষ্ট এবাত্মনীশ্বরে' ॥ ইতি। নৈষ্ঠিকী নিশ্চলেতি টীকাকারাঃ ॥ ২৫ ॥ (২৬)

শ্রীবাসুদেবের পাদপদ্ম স্মরণ দ্বারা বৈষ্ণবগণ অনায়াসে ভেদ করিতে পারেন। অতএব তুমি সেই শ্রীবাসুদেবের শরণ গ্রহণ কর। (শ্রীভাগবতে)

শব্দার্থ—নিরুদ্ধস্রোতোগণ—যাঁহারা জড়েন্দ্রিয়-ভোগ্য বিষয় সমূহ হইতে ইন্দ্রিয়গণকে প্রত্যাহৃত করিয়াছেন অর্থাৎ বিষয়ভোগপ্রবৃত্তির প্রবাহকে রুদ্ধ করিয়াছেন। রিক্তমতি—যাঁহাদের চিত্ত ইন্দ্রিয়-ভোগ্য বিষয় চিন্তা করে না। কর্ম্মাশয়—অহঙ্কার রূপ হৃদয়গ্রন্থি ॥ ২৫ ॥

শ্লোকার্থ—যেমন দাবানলশিখা (বনস্থ) সর্পীকে দগ্ধ করে, সেইরূপ সর্ব্বোত্তমা হরিভক্তি বিদ্যাশক্তির সহিত আগমন করিয়া (চিত্তস্থ) অবিদ্যাকে তৎক্ষণাৎ সম্পূর্ণরূপে দগ্ধ করে। (পাদ্মে)

শব্দার্থ—অনুত্তম—যাহা হইতে উত্তম আর কিছু নাই ॥ ২৬ ॥

শুভদত্বম্—

শুভানি প্রীণনং সর্ব্বজগতামনুরক্ততা।
সদ্‌গুণাঃ সুখমিত্যাদীন্যাখ্যাতানি মনীষিভিঃ ॥ ২৭ ॥
তত্র জগৎপ্রীণনাদিদ্বয়প্রদত্বম্।

যথা পাদ্মে—

যেনার্চ্চিতো হরিস্তেন তর্পিতানি জগন্ত্যপি।
রজ্যন্তি জন্তবস্তত্র জঙ্গমাঃ স্থাবরা অপি ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) সর্ব্বজগতাং প্রীণনং (সর্ব্বজগৎ-কর্ম্মকতর্পণম্), সর্ব্বজগৎকর্ত্তৃকা অনুরক্ততা (অনুরাগঃ), সদ্‌গুণাঃ সুখম্ ইত্যাদীনি শুভানি (মঙ্গলানি) আখ্যাতানি (কথিতানি) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—যেন হরিঃ অর্চ্চিতঃ তেন জগন্তি অপি তর্পিতানি, স্থাবরাঃ (তরুগুল্মাদয়ঃ) জঙ্গমাঃ (মনুষ্যপশুপক্ষ্যাদয়ঃ) অপি তত্র রজ্যন্তি অনুরক্তাঃ ভবন্তি ॥ ২৮ ॥

টীকা—সর্ব্বজগতামিতি। সর্ব্বজগৎকর্ম্মকং প্রীণনং তৎকর্ত্তৃকানুরক্ততা চ। অনয়োঃ সাদ্‌গুণ্যান্তর্ভাবেঽপি পৃথগুক্তিঃ সর্ব্বোত্তমতাপেক্ষয়া। কিং বা তে এতে যদ্যপি সাদ্‌গুণ্যকৃতে অপি তত্র সম্ভবতঃ, তথাপ্যন্যত্রৈব তাবন্মাত্র-কৃতে ন স্যাতাং, কিন্তু স্বরূপকৃতে অপীতি পৃথগুক্তিঃ কৃতা। যথোক্তং চতুর্থে ধ্রুবচরিতে—'যস্য প্রসন্নো ভগবান্ গুণৈর্মৈত্র্যাদিভির্হরিঃ। তস্মৈ নমন্তি ভূতানি নিম্ন আপ ইব স্বয়ম্' ইতি। আদিগ্রহণাৎ সর্ব্ববশীকারিত্ব-মঙ্গলকারিত্বাদীনি জ্ঞেয়ানি ॥ ২৭ ॥

টীকা—সদ্‌গুণাদীত্যত্রাদিগ্রহণাৎ সর্ব্ববশীকারিত্বোপলক্ষকসুরবশীকারিত্বং গৃহ্যতে। সদ্‌গুণাদিপ্রদত্বমিত্যত্র সদ্‌গুণাদিবশীকারয়িতৃত্বমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শুভদত্ব

শ্লোকার্থ—সর্ব্ব জগতের প্রতি প্রীতি, সর্ব্ব জগতের অনুরাগ, সদ্‌গুণ, সুখ ইত্যাদিকে পণ্ডিতগণ শুভ শব্দ দ্বারা অভিহিত করেন।

শব্দার্থ—জগৎ প্রীণন—জগতের সর্ব্বভূতকে তৃপ্ত করান, তাহাদিগকে ভালবাসা। জগদনুরক্ততা—ভক্তের প্রতি সর্ব্বভূতের অনুরাগ ॥ ২৭ ॥

জগৎ প্রীণন ও জগদনুরক্ততা (পাদ্মে)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি শ্রীহরির অর্চ্চনা করেন, তিনি সর্ব্বজগৎকে তৃপ্ত করেন এবং জগৎস্থিত সমস্ত স্থাবর জঙ্গমও তাঁহার প্রতি অনুরক্ত হয় ॥ ২৮ ॥

শুভদত্বম্—

শুভানি প্রীণনং সর্ব্বজগতামনুরক্ততা।
সদ্‌গুণাঃ সুখমিত্যাদীন্যাখ্যাতানি মনীষিভিঃ ॥ ২৭ ॥
তত্র জগৎপ্রীণনাদিদ্বয়প্রদত্বম্‌।

যথা পাদ্মে—

যেনার্চ্চিতো হরিস্তেন তর্পিতানি জগন্ত্যপি।
রজ্যন্তি জন্তবস্তত্র জঙ্গমাঃ স্থাবরা অপি ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) সর্ব্বজগতাং প্রীণনং (সর্ব্বজগৎ-কর্ম্মকতর্পণম্), সর্ব্বজগৎকর্তৃকা অনুরক্ততা (অনুরাগঃ), সদ্‌গুণাঃ সুখম্ ইত্যাদীনি শুভানি (মঙ্গলানি) আখ্যাতানি (কথিতানি) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—যেন হরিঃ অর্চ্চিতঃ তেন জগন্তি অপি তর্পিতানি, স্থাবরাঃ (তরুগুল্মাদয়ঃ) জঙ্গমাঃ (মনুষ্যপশুপক্ষ্যাদয়ঃ) অপি তত্র রজ্যন্তি অনুরক্তাঃ ভবন্তি ॥ ২৮ ॥

টীকা—সর্ব্বজগতামিতি। সর্ব্বজগৎকর্ম্মকং প্রীণনং তৎকর্তৃকানুরক্ততা চ। অনয়োঃ সাদ্‌গুণ্যান্তর্ভাবেঽপি পৃথগুক্তিঃ সর্ব্বোত্তমতাপেক্ষয়া। কিংবা তে এতে যদ্যপি সাদ্‌গুণ্যকৃতে অপি তত্র সম্ভবতঃ, তথাপ্যন্যত্রৈব তাবন্মাত্র-কৃতে ন স্যাতাং, কিন্তু স্বরূপকৃতে অপীতি পৃথগুক্তিঃ কৃতা। যথোক্তং চতুর্থে ধ্রুবচরিতে—'যস্য প্রসন্নো ভগবান্ গুণৈর্মৈত্র্যাদিভির্হরিঃ। তস্মৈ নমন্তি ভূতানি নিম্ন আপ ইব স্বয়ম্' ইতি। আদিগ্রহণাৎ সর্ব্ববশীকারিত্ব-মঙ্গলকারিত্বাদীনি জ্ঞেয়ানি ॥ ২৭ ॥

টীকা—সদ্‌গুণাদীত্যত্রাদিগ্রহণাৎ সর্ব্ববশীকারিত্বোপলক্ষকসুরবশীকারিত্বং গৃহ্যতে। সদ্‌গুণাদিপ্রদত্বমিত্যত্র সদ্‌গুণাদিবশীকারয়িতৃত্বমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শুভদত্ব

শ্লোকার্থ—সর্ব্ব জগতের প্রতি প্রীতি, সর্ব্ব জগতের অনুরাগ, সদ্‌গুণ, সুখ ইত্যাদিকে পণ্ডিতগণ শুভ শব্দ দ্বারা অভিহিত করেন।

শব্দার্থ—জগৎ প্রীণন—জগতের সর্ব্বভূতকে তৃপ্ত করান, তাহাদিগকে ভালবাসা। জগদনুরক্ততা—ভক্তের প্রতি সর্ব্বভূতের অনুরাগ ॥ ২৭ ॥

জগৎ প্রীণন ও জগদনুরক্ততা (পাদ্মে)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি শ্রীহরির অর্চ্চনা করেন, তিনি সর্ব্বজগৎকে তৃপ্ত করেন এবং জগৎস্থিত সমস্ত স্থাবর জঙ্গমও তাঁহার প্রতি অনুরক্ত হয় ॥ ২৮ ॥

সদ্‌গুণাদিপ্রদত্বং যথা পঞ্চমে (৫।১৮।১২)

যস্যাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনা
সর্ব্বৈর্গুণৈস্তত্র সমাসতে সুরাঃ।
হরাবভক্তস্য কুতো মহদ্গুণা
মনোরথেনাসতি ধাবতো বহিঃ ॥ ২৯ ॥

সুখপ্রদত্বং—

সুখং বৈষয়িকং ব্রাহ্মমৈশ্বরঞ্চেতি তত্ত্রিধা ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য ভগবতি অকিঞ্চনা (নিষ্কামা) ভক্তিঃ অস্তি তত্র (জনে) সুরাঃ (ভগবদাদয়ঃ, স চ তথা তৎপরিকরাঃ দেবাঃ মুনয়শ্চেত্যর্থঃ) সর্ব্বৈঃ গুণৈঃ (ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ) সমাসতে (সম্যক্ আসতে বশীভূয় তিষ্ঠন্তি) অভক্তস্য (গৃহাদ্যাসক্তস্য তু) মহদ্‌গুণাঃ (মহতাং গুণাঃ জ্ঞানবৈরাগ্যাদয়ঃ কুতঃ (ভবন্তি) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—তৎ সুখং বৈষয়িকং, ব্রাহ্মম্, ঐশ্বরঞ্চেতি ত্রিধা ॥ ৩০ ॥

টীকা—সুরা ভগবদাদয়ঃ। স চ তথা তৎপরিকরা দেবা মুনয়শ্চে-ত্যর্থঃ। সমাসতে বশীভূয় তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০

সদ্‌গুণাদিপ্রদত্ব

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, শ্রীভগবানে যাঁহার নিষ্কাম ভক্তি হয়, শ্রীভগবান্ ও তাঁহার পরিকরস্বরূপ দেবমুনিগণ ধর্ম্ম-জ্ঞান-বৈরাগ্যাদি সমস্ত গুণের সহিত সেই ভক্তের বশীভূত হইয়া তাঁহার দেহে সম্যকরূপে অবস্থান করেন। হরিভক্তিরহিত ব্যক্তির মহদ্‌গুণ কোথা হইতে হইবে? তাহার চিত্ত সংকল্পের সহিত সর্ব্বদা অসৎ বহির্ব্বিষয়ে ধাবিত হওয়ায় তাহার মহদ্‌গুণ হইতে পারে না। (শ্রীভাগবতে)

ভক্তি দ্বারা বশীভূত হইয়া ভগবান্ ও তাঁহার পরিকর দেব মুনিগণ স্ব স্ব গুণের সহিত ভক্তে বর্ত্তমান থাকায় ভক্তিরই সদ্‌গুণদাত্রীত্ব সিদ্ধ হইল ॥ ২৯ ॥

সুখপ্রদত্ব

শ্লোকার্থ—বৈষয়িক, ব্রাহ্ম ও ঐশ্বর ভেদে সুখ তিন প্রকার ॥ ৩০ ॥

যথা তন্ত্রে—

সিদ্ধয়ঃ পরমাশ্চর্য্যা ভুক্তিমুর্ক্তিশ্চ শাশ্বতী।
নিত্যঞ্চ পরমানন্দং ভবেদ্গোবিন্দভক্তিতঃ ॥ ৩১ ॥

হরিভক্তিসুধোদয়ে চ—

ভূয়োঽপি যাচে দেবেশ ত্বয়ি ভক্তির্দৃঢ়াস্তু মে।
যা মোক্ষান্তচতুর্বর্গফলদা সুখদা লতা ॥ ইতি ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—গোবিন্দভক্তিতঃ পরমাশ্চর্য্যাঃ সিদ্ধয়ঃ (অণিমাদয়ঃ), ভুক্তিঃ (বিষয়সুখম্), শাশ্বতী (নিত্যা) মুক্তিঃ (ব্রহ্মসুখম্), নিত্যং পরমানন্দং (ঐশ্বরসুখং) চ ভবেৎ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হে দেবেশ! মোক্ষান্তচতুর্বর্গফলদা (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপ-ফলদাত্রী) সুখদা (ঈশ্বরানুভবানন্দদাত্রী) লতা (তৎস্বরূপা) যা ভক্তিঃ, মে (মম) সা ভক্তিঃ ত্বয়ি দৃঢ়া অস্তু ইতি ভূয়ঃ অপি (পুনরপি) যাচে (প্রার্থয়ে) ॥ ৩২ ॥

টীকা—সিদ্ধয়োঽণিমাদয়ো ভুক্তিশ্চ বিষয়ময়সুখং মুক্তির্ব্রাহ্মসুখং পারিশেষ্যান্নিত্যং পরমানন্দমৈশ্বরসুখং তত্তচ্চ তত্তদনুভবময়ম্ ॥ ৩১ ॥

টীকা—সুখদা ঈশ্বরানুভবানন্দদাত্রী ॥ ৩২ ॥

শ্লোকার্থ—অণিমাদি সিদ্ধি ও ভুক্তিরূপ বিষয় সুখ, নিত্য মুক্তিরূপ ব্রাহ্ম সুখ ও নিত্য পরমানন্দরূপ ঐশ্বর সুখ গোবিন্দভক্তি দ্বারা লাভ হইয়া থাকে। অর্থাৎ হরিভক্তি দ্বারা উক্ত তিন প্রকার সুখই ভক্তের অনুভূতিগত হয়। (তন্ত্রে)

ভাবার্থ—সিদ্ধি অষ্টাদশ প্রকার তন্মধ্যে মুখ্য সিদ্ধি অষ্ট প্রকার যথা—(১) অণিমা অর্থাৎ অতি সূক্ষ্ম হইবার শক্তি, (২) মহিমা অর্থাৎ অতিশয় গুরুভার হইবার ক্ষমতা, (৩) লঘিমা অর্থাৎ অতিশয় লঘুভার হইবার সামর্থ্য, (৪) প্রাপ্তি অর্থাৎ অভিলাষ করিবামাত্র অভিলষিত বস্তু প্রাপ্তির ক্ষমতা, (৫) ঈশিতা অর্থাৎ যথেচ্ছ কার্য্য করিবার, এমন কি ভূত ও ভৌতিক বস্তুর সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয়ের ক্ষমতা, (৬) বশিত্ব অর্থাৎ ভূত ও ভৌতিকবস্তুকে বশীভূত করিবার সামর্থ্য, (৭) প্রাকাম্য অর্থাৎ যে শক্তি থাকিলে ইচ্ছার ব্যতিক্রম হয় না অর্থাৎ ইচ্ছামত কার্য্য সিদ্ধি

মোক্ষলঘুতাকৃৎ—

মনাগেব প্ররূঢ়ায়াং হৃদয়ে ভগবদ্রতৌ।
পুরুষার্থাস্তু চত্বারস্তৃণায়ন্তে সমন্ততঃ ॥ ৩৩ ॥

যথা নারদপঞ্চরাত্রে—

হরিভক্তিমহাদেব্যাঃ সর্ব্বা মুক্ত্যাদিসিদ্ধয়ঃ।
ভুক্তয়শ্চাদ্ভুতাস্তস্যাশ্চেটিকাবদনুব্রতাঃ ॥ ইতি ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—হৃদয়ে ভগবদ্রতৌ (ঈশ্বরানুরক্তৌ) মনাক্ এব (ঈষদপি) প্ররূঢ়ায়াম্ (আবির্ভূতায়াং সত্যাং) চত্বারঃ পুরুষার্থাঃ (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপাঃ) সমন্ততঃ (সর্ব্বতোভাবেন) তৃণায়ন্তে (তৃণতুল্যাঃ ভবন্তি, তত্র গন্তুং লজ্জন্তে ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বাঃ মুক্ত্যাদিসিদ্ধয়ঃ অদ্ভুতাঃ ভুক্তয়ঃ (ভোগাঃ) চ তস্যাঃ হরিভক্তিমহাদেব্যাঃ (হরিভক্তিরেব মহাদেবী তস্যাঃ) চেটিকাবৎ (দাসীবৎ ভীতা ইত্যর্থঃ) অনুব্রতাঃ (অধীনাঃ) ভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

টীকা—মনাগেবেতি। অল্পমপি প্ররূঢ়ায়াং, ন তু জনিতায়াং তস্যাঃ স্বয়ম্প্রকাশরূপত্বাৎ। পুরুষার্থা ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাখ্যাস্তৃণায়ন্তে, তত্র গন্তুং লজ্জন্তে ইত্যর্থঃ ॥ হরিভক্তীতি। চেটিকাবদিতি ভীতা ইত্যর্থঃ ॥ হরিণা চাশ্বদেয়েত্যত্রাসঙ্গেহপীতি গম্যতে। অন্যথা দ্বৈবিধ্যানুপপত্তেঃ। দ্বিধা সুদুর্ল্লভেতি প্রকারদ্বয়েনাপি সুদুর্ল্লভত্বং তস্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

হয়, (৮) কামাবসায়িতা অর্থাৎ ইচ্ছানুরূপ রূপধারণ ও ইচ্ছানুরূপ ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তিক্ষমতা ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রহ্লাদ মহারাজ শ্রীনৃসিংহদেবকে কহিলেন,—হে দেবেশ! আমি পুনরায় আপনার নিকট যাচ্ঞা করিতেছি যে, যে ভক্তিলতা সুখদা অর্থাৎ ঈশ্বরানুভব জনিত আনন্দদায়িনী ও ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপচতুর্ব্বর্গদাত্রী আমার সেই ভক্তিলতা আপনাতে দৃঢ় হউক। (হরিভক্তিসুধোদয়ে) ॥ ৩২ ॥

মোক্ষলঘুতাকৃৎ

শ্লোকার্থ—যাঁহার হৃদয়ে ভগবদ্বিষয়া রতি ঈষৎ উদিত হইয়াছেন, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপ পুরুষার্থ চতুর্দ্দিকে দৃষ্টিপাত করতঃ আপনাকে তৃণের ন্যায় তুচ্ছবোধ করিয়া তাঁহার হৃদয়ে যাইতে লজ্জা বোধ করে। অর্থাৎ পুরুষার্থচতুষ্টয় সেইরূপ ভক্তের চিত্তে স্থান পায় না ॥ ৩৩ ॥

সুদুর্ল্লভা—

সাধনৌঘৈরনাসঙ্গৈরলভ্যা সুচিরাদপি।
হরিণা চাশ্বদেয়েতি দ্বিধা সা স্যাৎ সুদুর্ল্লভা ॥ ৩৫ ॥

তত্রাদ্যা যথা তন্ত্রে—

জ্ঞানতঃ সুলভা মুক্তির্ভুক্তির্যজ্ঞাদিপুণ্যতঃ।
সেয়ং সাধনসাহস্রৈর্হরিভক্তিঃ সুদুর্ল্লভা ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—সুচিরাৎ অপি (মহতা কালেনাপি) অনাসঙ্গৈঃ (অন্যত্র স্বর্গাদৌ প্রবৃত্ত্যা ন বিদ্যতে আসঙ্গঃ সাক্ষাৎতদ্‌ভজনপ্রবৃত্তিরূপনৈপুণ্যং যেষু তৈঃ সাধনৌঘৈঃ কৃষ্ণার্থবিনিযুক্তকর্ম্মাদিসাধনসমূহৈঃ) অলভ্যা (লব্ধুমশক্যা) [আসঙ্গেন কৃতেঽপি সাধনভূতে সাক্ষাদ্‌ভক্তিযোগে] হরিণা (ভগবতা) আশু ফলভূতে ভক্তিযোগে যাবদ্‌গাঢ়াসক্তির্ন জায়তে তাবৎ ইত্যর্থঃ) অদেয়া ইতি দ্বিধা (প্রকারদ্বয়েন) সুদুর্ল্লভা স্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—জ্ঞানতঃ (ব্রহ্মজ্ঞানাৎ) মুক্তিঃ (সাযুজ্যাখ্যা) সুলভা, যজ্ঞাদি-পুণ্যতঃ ভুক্তিঃ (ভোগঃ) সুলভা, সা ইয়ং হরিভক্তিঃ (সাধ্যভাবরূপা) সাধনসাহস্রৈঃ (অনাসঙ্গৈঃ পূর্ব্ববন্‌নিপুণতারহিতৈঃ হরিসম্বন্ধিভিঃ) সুদুর্ল্লভা ভবতি ॥ ৩৬ ॥

টীকা—জ্ঞানত ইতি। তন্ত্রমতং তাবদ্বিচার্য্যতে। অত্র জ্ঞানযজ্ঞাদিপুণ্যে-সাসঙ্গে এব বাচ্যে, তয়োস্তাদৃশত্বং বিনা মুক্তিভুক্ত্যোঃ সিদ্ধিরপি ন স্যাৎ। অস্তু তাবৎ সুলভত্ববার্ত্তা। অতঃ সাধনসহস্রাণামপি সাসঙ্গত্বমেব লভ্যতে।

শ্লোকার্থ—মুক্তি আদি সমস্ত সিদ্ধি দাসীর ন্যায় ভীতচিত্তে হরিভক্তি-রূপা মহাদেবীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে। (নারদ পঞ্চরাত্রে) ॥ ৩৪ ॥

সুদুর্ল্লভা

শ্লোকার্থ—হরিভক্তি দুই প্রকারে সুদুর্ল্লভা—(১) সাধনে নিষ্ঠা ও আগ্রহশূন্য হইয়া বহুসাধন বহুকাল ব্যাপিয়া অনুষ্ঠান করিয়াও হরিভক্তি পাওয়া যায় না; (২) নিষ্ঠা ও আগ্রহযুক্ত সাধন করিলেও শ্রীকৃষ্ণ শীঘ্র সাধককে ভক্তি দেন না।

বাক্যার্থক্রমভঙ্গস্যাবশ্যপরিহার্য্যত্বাৎ সহস্রবাহুল্যাসিদ্ধেশ্চ। তত্র যদি জ্ঞান-যজ্ঞাদিপুণ্যয়োঃ সাসঙ্গত্বং তদেকনিষ্ঠত্বমাত্রং বাচ্যং, তদা তাদৃশাভ্যামপি তাভ্যাং তয়োঃ সুলভত্বং নোপপদ্যতে, 'ক্লেশোঽধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাম্'ইত্যাদেঃ, 'ক্ষুদ্রাশা ভূরিকর্ম্মাণো বালিশা বৃদ্ধমানিন' ইত্যাদেশ্চ। তস্মাত্তয়োঃ সাসঙ্গত্বং নৈপুণ্যেন বিহিতত্বমিত্যেব বাচ্যং, নৈপুণ্যঞ্চ ভক্তি-যোগসংযোক্তৃত্বমিতি। 'পুরেহ ভূমন্ বহবোঽপি যোগিনঃ' ইত্যাদেঃ স্বর্গা-পবর্গয়োঃ পুংসামিত্যাদেশ্চ। অথ 'হরিভক্তি'শব্দেন সাধ্যরূপো রতিপর্য্যায় স্তদ্ভাব এবোচ্যতে, ভক্ত্যা সঞ্জাতয়া ভক্ত্যেতিবৎ। ততশ্চ 'সাধন'শব্দেন হরিসম্বন্ধিসাধনমেবোচ্যতে তৎসম্বন্ধিত্বং বিনা তদ্ভাবজন্মাযোগাৎ, তথা চ 'সাধন'শব্দেন সাক্ষাত্তদ্ভজনে বাচ্যে তত্র পূর্ব্বক্রমতঃ সাসঙ্গত্বে লব্ধে সহস্র-বহুত্বনির্দ্দেশেনাপর্য্যবসানাৎ সুশব্দাচ্চ, ভীতস্য কস্যাপি তত্র (ভাবভক্তৌ) প্রবৃত্তির্নস্যাৎ, তেন তস্যাং সুলভত্বন্তু, 'শৃণ্বতঃ শ্রদ্ধয়া নিত্যং গৃণতশ্চ স্বচেষ্টিতম্, নাতিদীর্ঘেণ কালেন ভগবান্ বিশতে হৃদি'। 'তত্রান্বহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তামনুগ্রহেণাশৃণবং মনোহরাঃ। তাঃ শ্রদ্ধয়া মেঽনুপদং বিশৃণ্বতঃ প্রিয়শ্রবস্যঙ্গ মমাভবদ্রতিঃ'॥ ইত্যাদৌ প্রসিদ্ধম্, তস্মাৎ সাধনশব্দেন 'ন সাধয়তি মাং যোগ' ইত্যাদিবত্তদর্থবিনিযুক্তকর্ম্মাদিকমেবোচ্যতে। অতএব সাধন-শব্দ এব বিন্যস্তো ন তু ভজনশব্দঃ। তস্য সাসঙ্গত্বং নাম চ তদর্থ-বিনিয়োগাৎ পূর্ব্ববন্নৈপুণ্যেন বিহিতত্বমেব। তৎসাহস্রৈরপি সুদুর্লভেত্যুক্তিস্তু সাক্ষাত্তদ্ভজনমেব কর্ত্তব্যত্বেন প্রবর্ত্তয়তি। তথাপি কারিকায়ামনাসঙ্গৈরিতি

শব্দার্থ—অনাসঙ্গ—সাধনে আসক্তি বা নিষ্ঠা ও আগ্রহ শূন্য; সাধন নৈপুণ্য বিরহিত।

"সাধুকৃপাবিনা কোন কর্ম্মে ভক্তি নয়। কৃষ্ণভক্তি দূরে রহু সংসার না যায় ক্ষয়" চৈঃ চঃ॥ ৩৫॥

শ্লোকার্থ—মহাদেব কহিলেন,—জ্ঞানসাধনদ্বারা মুক্তি সুলভা, যজ্ঞাদি পুণ্যকর্ম্মদ্বারা ঐহিকামুত্রিক ভোগ সুলভ, কিন্তু সহস্র সহস্র সাধনেও হরিভক্তি সুদুর্ল্লভা। (তন্ত্রে)

এখানে জ্ঞানসাধন, কর্ম্মসাধন ও ভক্তিসাধন সর্ব্ব সাধনই আসক্তি বা নিষ্ঠা বা নৈপুণ্যযুক্ত ॥ ৩৬॥

দ্বিতীয়া যথা পঞ্চম স্কন্ধে (৫।৬।১৮)—

রাজন্ পতিগু্‌রুরলং ভবতাং যদূনাম্
দৈবং প্রিয়ঃ কুলপতিঃ ক্ব চ কিঙ্করো বঃ।
অস্ত্বেবমঙ্গ ভজতাং ভগবান্মুকুন্দো
মুক্তিং দদাতি কর্হিচিৎ স্ম ন ভক্তিযোগম্ ॥ ইতি ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গ (হে) রাজন! ভগবান্ মুকুন্দঃ ভবতাং (পাণ্ডবানাং) যদূনাঞ্চ পতিঃ (পালকঃ) গুরুঃ (উপদেষ্টা) দৈবম্ (উপাস্যঃ) প্রিয়ঃ (সুহৃৎ) কুলপতিঃ (কুলস্য নিয়ন্তা) [কিং বহুনা] ক্ব চ (কদাচিৎ দৌত্যাদিষু) বঃ (যুষ্মাকং) কিঙ্করোঽপি (আজ্ঞানুবর্ত্তী) অস্তু এবং [তথাপি অন্যেষাং নিত্যং] ভজতাং [অপি] মুক্তিং দদাতি ন তু কর্হিচিৎ (কদাচিৎ) ভক্তিযোগং (সপ্রেমভক্তিযোগং) ন দদাতি ॥ ৩৭ ॥

যদুক্তং তত্র চাসঙ্গেন সাধননৈপুণ্যমেব বোধ্যতে তন্নৈপুণ্যঞ্চ সাক্ষাত্তদ্ভজনে প্রবৃত্তিঃ। ততশ্চ তস্য তাদৃশসামর্থ্যেঽপ্যন্যত্র স্বর্গাদৌ প্রবৃত্ত্যা ন বিদ্যতে আসঙ্গো নৈপুণ্যং যেষু তাদৃশৈর্নানাসাধনৈরিত্যর্থঃ। তাদৃশনানাসাধনত্বন্তু নেষ্টম্, 'তস্মাদেকেন মনসা ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ। শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যশ্চ স্মর্ত্তব্যশ্চেচ্ছতাঽভয়ম্'ইত্যাদেঃ। তস্মাদিতরমিশ্রতাপি ন যুক্তেতি সাধ্বেব লক্ষিতং জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতমিতি ॥ ৩৬ ॥

টীকা—কর্হিচিন্ন দদাতীত্যুক্তে কর্হিচিদ্দদাতীত্যায়াতি। "অসাকল্যে তু চিচ্চনৌ।" অতএব কর্হিচিদপীতি নোক্তম্। তস্মাদাসঙ্গেনাপি কৃতে সাধন-ভূতে সাক্ষাদ্ভক্তিযোগে সতি যাবৎ ফলভূতে ভক্তিযোগে গাঢ়াসক্তির্ন জায়তে তাবন্ন দদাতীত্যর্থঃ। তথৈব চ লক্ষিতং অন্যাভিলাষিতাশূন্যমিতি ॥ ৩৭ ॥

দ্বিতীয়া

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—হে রাজন! ভগবান্ মুকুন্দ তোমাদের (পাণ্ডবদের) ও যদুদিগের পতি অর্থাৎ পালক, গুরু অর্থাৎ উপদেষ্টা, দৈব অর্থাৎ উপাস্য প্রিয় ও কুলের নিয়ন্তা এবং কখন কখন তোমাদিগের (পাণ্ডবদিগের) দৌত্যাদি ব্যাপারে কিঙ্করের ন্যায় কার্য্য করিয়াছেন অথচ যদুগণ ও তোমরা তাঁহার ভজন কর নাই। কিন্তু অন্যে তাঁহার ভজন করিলেও তিনি তাঁহাদিগকে মুক্তি দেন; কিন্তু ভক্তিযোগ প্রায় দেন না। সুতরাং মহারাজ! তোমাদিগের সৌভাগ্যের কথা আর কি বলিব। (শ্রীভাগবতে)

সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা যথা—

ব্রহ্মানন্দো ভবেদেষ চেৎ পরার্দ্ধগুণীকৃতঃ।
নৈতি ভক্তিসুখাম্ভোধেঃ পরমাণুতুলামপি ॥ ৩৮ ॥

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

ত্বৎসাক্ষাৎকরণাহ্লাদবিশুদ্ধাব্ধিস্থিতস্য মে।
সুখানি গোষ্পদায়ন্তে ব্রাহ্মাণ্যপি জগদ্গুরো ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—চেৎ এষঃ ব্রহ্মানন্দঃ পরার্দ্ধগুণীকৃতঃ (পরার্দ্ধকালসমাধিনা সমুদিতঃ) ভবেৎ [তর্হি] ভক্তিসুখাম্ভোধেঃ পরমাণুতুলাং (পরমাণুসাম্যম্) অপি ন এতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে জগদ্গুরো! ত্বৎসাক্ষাৎকরণাহ্লাদ-বিশুদ্ধাব্ধিস্থিতস্য (তব সাক্ষাৎকারজনিতাহ্লাদঃ বিশুদ্ধজলনিধিরিব তস্মিন্ স্থিতস্য) মে (মম) ব্রাহ্মাণি সুখানি অপি গোষ্পদায়ন্তে (গোষ্পদতুল্যানি ভবন্তি) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—পরার্দ্ধেতি। পরার্দ্ধকালসমাধিনা সমুদিতং তৎসুখমপীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

টীকা—ব্রাহ্মাণীত্যত্র পারমেষ্ঠ্যানীতি তু ন ব্যাখ্যেয়ং পরব্রহ্মানন্দেনৈব তস্য তারতম্যং শ্রীভাগবতাদিষু প্রসিদ্ধমিতি, 'তস্যারবিন্দনয়নস্য পদারবিন্দ' ইত্যাদিভ্যঃ ॥ ৩৯ ॥

তাৎপর্য্য এই—যে ভগবান্ মুকুন্দ অন্যে ভজন করিলেও মুক্তি দেন কিন্তু ভক্তিযোগে গাঢ় আসক্তি না হওয়া পর্য্যন্ত ভক্তি দেন না, তোমরা ও যদুগণ ভজন না করিলেও তিনি তোমাদিগের ও যদুগণের পালক, উপদেষ্টা উপাস্য, সুহৃৎ ও কুলনিয়ন্তা এবং সময়ে সময়ে তোমাদের কিঙ্করের ন্যায় কার্য্য করিয়াছেন। সুতরাং তোমাদের ও যদুগণের কথা আর কি বলিব? ॥ ৩৭ ॥

সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা

শ্লোকার্থ—পরার্দ্ধকাল সমাধিদ্বারা সমুদিত ব্রহ্মসুখ ভক্তিসুখ সমুদ্রের পরমাণুর সহিতও তুলনাযোগ্য নহে। অথবা ব্রহ্মানন্দকে পরার্দ্ধগুণ করিলেও সে আনন্দ ভক্তিসুখ সমুদ্রের পরমাণুর সহিত তুলনা যোগ্য নহে ॥ ৩৮ ॥

তথা ভাবার্থদীপিকায়াঞ্চ। ভাঃ ১০।৮৭।২১

ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ।
কুর্ব্বন্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্ব্বর্গং তৃণোপমম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী ॥ (৬)

কৃত্বা হরিং প্রেমভাজং প্রিয়বর্গসমন্বিতম্ ।
ভক্তির্বশীকরোতীতি শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী মতা ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ (তব কথারূপামৃতসমুদ্রে) বিহরন্তঃ মহামুদঃ (মহানন্দাঃ) কেচিৎ কৃতিনঃ (কুশলাঃ) চতুর্ব্বর্গং তৃণোপমং কুর্ব্বন্তি ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তিঃ প্রিয়বর্গসমন্বিতং হরিং প্রেমভাজং (প্রেমাধীনং) কৃত্বা বশীকরোতি ইতি হেতোঃ শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী মতা ॥ ৪১ ॥

টীকা—সৎস্বপি বহুষু উদাহরিষ্যমাণেষু শ্রীভাগবতাদিবাক্যেষু ভাবার্থ-দীপিকোদাহরণন্তু তৎকর্ত্তুস্তৎতাৎপর্য্যজ্ঞত্বেন সর্ব্বতত্তদ্বাক্যার্থসংগ্রহোঽয়মিত্যভি-প্রায়াৎ ॥ ৪০ ॥

টীকা—প্রেমভাজমিতি আকর্ষণশব্দবলাৎ প্রিয়বর্গসমন্বিতমিতি শ্রীশব্দ-বলাদ্ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রহ্লাদ নৃসিংহদেবকে কহিলেন,—হে জগদ্‌গুরো! আমি আপনার দর্শন লাভ করিয়া বিশুদ্ধ আনন্দসাগরে অবস্থিত হওয়ায় ব্রহ্মানন্দও আমার নিকট গোষ্পদের ন্যায় বোধ হইতেছে (হরিভক্তিসুধোদয়ে) ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবন্! সুকৃতিশালী কোন কোন লোক আপনার নাম-রূপ-গুণ-লীলাদি কথারূপ অমৃতসাগরে বিহার করিয়া মহানন্দ ভোগ করায় ধর্ম্মার্থ-কাম-মোক্ষরূপ চতুর্ব্বর্গকে তৃণের ন্যায় তুচ্ছ মনে করেন (ভাবার্থ দীপিকা টীকায়) ॥ ৪০ ॥

শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী

শ্লোকার্থ—প্রিয়বর্গসমন্বিত হরিকে প্রেমের পাত্র করিয়া বশীভূত করেন বলিয়া ভক্তিকে শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী বলে।

শব্দার্থ—শ্রীকৃষ্ণ—প্রিয়বর্গ সহিত শ্রীকৃষ্ণ। শ্রী—কৃষ্ণ প্রিয়া। আকর্ষিণী—প্রীতির পাত্রকারিণী ॥ ৪১ ॥

যথৈকাদশে (১১।১৪।২০)

ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম্ম উদ্ধব।
ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তির্মমোর্জ্জিতা ॥ ৪২ ॥

সপ্তমে চ নারদোক্তৌ (৭।১০।৪৮)

যূয়ং নৃলোকে বত ভূরিভাগা
লোকং পুনানা মুনয়োঽভিযন্তি।
যেষাং গৃহানাবসতীতি সাক্ষাদ্-
গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যলিঙ্গম্ ॥ ইতি ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে উদ্ধব! যথা মম উর্জ্জিতা (বলবতী) ভক্তিঃ মাং সাধয়তি (সাধ্যাং ভক্তিং জনয়িত্বা বশীকরোতি) [তথা] যোগঃ (আসনপ্রাণায়ামাদিঃ) সাংখ্যং (তত্ত্বানাং বিবেকঃ) ধর্ম্মঃ (সামান্যতঃ অহিংসাদিঃ) স্বাধ্যায়ঃ (বেদজপঃ) তপঃ (কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি) ত্যাগঃ (সন্ন্যাসঃ) ন সাধয়তি ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—[হে রাজন্] বত যূয়ং নৃলোকে ভূরিভাগাঃ (বহুভাগ্যবন্তঃ) [যতঃ] লোকং পুনানাঃ (লোকপবিত্রকারিণঃ) মুনয়ঃ মনুষ্যলিঙ্গং নরাকারং গূঢ়ং (যোগমায়াবৃতং) [যৎ শ্রীকৃষ্ণাখ্যং] পরং ব্রহ্ম [তেষু গৃহেষু] সাক্ষাৎ

টীকা—ন সাধয়তীত্যত্র যদ্যপি যোগাদিসাধনপ্রতিস্পর্দ্ধিত্বেন সাধনত্বমেবাস্যা আয়াতি ততশ্চাগ্রত ইত্যাদিবক্ষ্যমাণানুসারেণ সাধ্যভক্তিমহিমপ্রস্তাবেঽস্মিন্নুদাহরণং ন সম্ভবতি, তথাপি সাধ্যমেব জনয়িত্বা বশীকরোত্যসাবিতি তথোক্তম্ ॥ ৪২ ॥

টীকা—অতএব তত্রাপরিতুষ্যন্ প্রিয়বর্গসমন্বিতত্বোদাহরণঞ্চ করিষ্যন্নপরমাহ—যূয়মিতি ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন,—হে উদ্ধব! মদ্বিষয়িণী তীব্রভক্তি আমাকে যেরূপ বশীভূত করে যোগ, জ্ঞান, ধর্ম্ম, বেদাধ্যয়ন, তপস্যা ও দান আমাকে সেরূপ বশীভূত করিতে পারে না (শ্রীভাগবতে) ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ ঋষি শ্রীযুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, নরলোকে আপনারা মহাসৌভাগ্যবান, যেহেতু শ্রীকৃষ্ণরূপী নরাকার পরব্রহ্ম প্রচ্ছন্নভাবে আপনাদের গৃহে অবস্থান করেন এবং তজ্জন্য ভুবনপাবন ঋষিগণ সর্ব্বদা আপনাদের গৃহে গমন করেন ॥ ৪৩ ॥

কিঞ্চ—

অগ্রতো বক্ষ্যমাণায়াস্ত্রিধা ভক্তেরনুক্রমাৎ।
দ্বিশঃ ষড়্ভিঃ পদৈরেতন্মাহাত্ম্যং পরিকীর্ত্তিতম্ ॥ ৪৪ ॥
স্বল্পাপি রুচিরেব স্যাদ্ভক্তিতত্ত্বাববোধিকা।
যুক্তিস্তু কেবলা নৈব যদস্যা অপ্রতিষ্ঠতা ॥ ৪৫ ॥

আবসতি ইতি (অস্মাদ্ধেতোঃ) যেষাং (যুষ্মাকং) গৃহান্ অভিযন্তি (সর্ব্বতঃ সমায়ান্তি) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—অগ্রতঃ (অগ্রে) বক্ষ্যমাণায়াঃ ত্রিধা (ত্রিবিধায়াঃ) ভক্তেঃ মাহাত্ম্যং দ্বিশঃ (দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং) ষড়্ভিঃ পদৈঃ (ক্লেশঘ্নীত্যাদিভিঃ) অনুক্রমাৎ (ক্রমানুসারেণ) পরিকীর্ত্তিতম্ (অসাধারণত্বেন কীর্ত্তিতম্) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—স্বল্পা অপি রুচিঃ (ভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশাস্ত্রেষু প্রাচীনসংস্কারেণ উত্তমত্বজ্ঞানং) ভক্তিতত্ত্বাববোধিকা (ভক্তিতত্ত্বস্য জ্ঞাপিকা শ্রদ্ধোৎপাদিকা) স্যাৎ এব, কেবলা (শাস্ত্রানধীনা) যুক্তিঃ তু ন স্যাৎ এব, যৎ (যতঃ) অস্যা অপ্রতিষ্ঠতা (অস্থিরসিদ্ধান্ততা) অস্তি ॥ ৪৫ ॥

টীকা—দ্বিশো দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং, ষড়্ভিঃ পদৈঃ ক্লেশঘ্নীত্যাদিভিঃ, পরিকীর্ত্তিতমিতি অসাধারণত্বেনেতি পরিশব্দার্থঃ। তেন সাধনরূপায়া দ্বৌ গুণৌ, ভাবরূপায়াশ্চত্বারো গুণাঃ, প্রেমরূপায়াঃ ষড়পি জ্ঞেয়াঃ। তত্র তত্র তত্তদন্তর্ভাবাৎ বায্বাদিভূতচতুষ্টয়বৎ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—অত্র বহির্মুখান্ প্রতি অন্যদপ্যচ্যত ইত্যাহ কিঞ্চেতি। রুচিরত্র ভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশব্দেষু শ্রীমদ্ভাগবতাদিষু প্রাচীনসংস্কারেণোত্তমত্বজ্ঞানং, সৈব ভক্তিতত্ত্বম্ অববোধয়তি, যথাশব্দং শ্রদ্ধাপয়তীতি, কেবলা শুষ্কা নৈবেতি কিন্তু তদ্রুচিসহিতা, ইত্থমেব বক্ষ্যতে 'শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণ' ইতি ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরে সাধন ভক্তি, ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি—এই তিন প্রকার ভক্তির কথা বলা হইবে। প্রত্যেক প্রকারে দুইটি করিয়া ক্লেশঘ্নী আদি ছয়টি পদদ্বারা ভক্তির অসাধারণ মাহাত্ম্য কীর্ত্তন করা হইল। পূর্ব্ব-পূর্ব্ব ভক্তির গুণ পর-পর ভক্তিতে অনুপ্রবিষ্ট হওয়ায় সাধন ভক্তির দুইটি, ভাবভক্তির চারিটি ও প্রেমভক্তির ছয়টি গুণ হয় ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তিতত্ত্বে যাঁহার স্বল্প মাত্রও রুচি আছে, তাঁহারই নিকট ভক্তিতত্ত্ব প্রকাশিত হন। যিনি কেবল যুক্তির দ্বারা ভক্তিতত্ত্ব বুঝিতে চেষ্টা করেন, তিনি উহা বুঝিতে পারেন না। কারণ যুক্তি অস্থির, তদ্দ্বারা অচিন্ত্য বিষয় নির্ণীত হয় না ॥ ৪৫ ॥

[ক্রমশঃ—

অগ্রতো বক্ষ্যমাণায়াস্ত্রিধা ভক্তেরনুক্রমাৎ।
দ্বিশঃ ষড়্ভিঃ পদৈরেতন্মাহাত্ম্যং পরিকীর্ত্তিতম্ ॥ ৪৪ ॥
স্বল্পাপি রুচিরেব স্যাদ্ভক্তিতত্ত্বাববোধিকা।
যুক্তিস্তু কেবলা নৈব যদস্যা অপ্রতিষ্ঠতা ॥ ৪৫ ॥

আবসতি ইতি (অস্মাদ্ধেতোঃ) যেষাং (যুষ্মাকং) গৃহান্ অভিযন্তি (সর্ব্বতঃ সমায়ান্তি) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—অগ্রতঃ (অগ্রে) বক্ষ্যমাণায়াঃ ত্রিধা (ত্রিবিধায়াঃ) ভক্তেঃ মাহাত্ম্যং দ্বিশঃ (দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং) ষড়্ভিঃ পদৈঃ (ক্লেশঘ্নীত্যাদিভিঃ) অনুক্রমাৎ (ক্রমানুসারেণ) পরিকীর্ত্তিতম্ (অসাধারণত্বেন কীর্ত্তিতম্) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—স্বল্পা অপি রুচিঃ (ভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশাস্ত্রেষু প্রাচীনসংস্কারেণ উত্তমত্বজ্ঞানং) ভক্তিতত্ত্বাববোধিকা (ভক্তিতত্ত্বস্য জ্ঞাপিকা শ্রদ্ধোৎপাদিকা) স্যাৎ এব, কেবলা (শাস্ত্রানধীনা) যুক্তিঃ তু ন স্যাৎ এব, যৎ (যতঃ) অস্যা অপ্রতিষ্ঠতা (অস্থিরসিদ্ধান্ততা) অস্তি ॥ ৪৫ ॥

টীকা—দ্বিশো দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং, ষড়্ভিঃ পদৈঃ ক্লেশঘ্নীত্যাদিভিঃ, পরিকীর্ত্তিতমিতি অসাধারণত্বেনেতি পরিশব্দার্থঃ। তেন সাধনরূপায়া দ্বৌ গুণৌ, ভাবরূপায়াশ্চত্বারো গুণাঃ, প্রেমরূপায়াঃ ষড়পি জ্ঞেয়াঃ। তত্র তত্র তত্তদন্তর্ভাবাৎ বায্বাদিভূতচতুষ্টয়বৎ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—অত্র বহির্ম্মুখান্ প্রতি অন্যদপ্যুচ্যত ইত্যাহ কিঞ্চেতি। রুচিরত্র ভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশব্দেষু শ্রীমদ্ভাগবতাদিষু প্রাচীনসংস্কারেণোত্তমত্বজ্ঞানং, সৈব ভক্তিতত্ত্বম্ অববোধয়তি, যথাশব্দং শ্রদ্ধাপয়তীতি, কেবলা শুষ্কা নৈবেতি কিন্তু তদ্রুচিসহিতা, ইত্থমেব বক্ষ্যতে 'শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণ' ইতি ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরে সাধন ভক্তি, ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি—এই তিন প্রকার ভক্তির কথা বলা হইবে। প্রত্যেক প্রকারে দুইটি করিয়া ক্লেশঘ্নী আদি ছয়টি পদদ্বারা ভক্তির অসাধারণ মাহাত্ম্য কীর্ত্তন করা হইল। পূর্ব্ব-পূর্ব্ব ভক্তির গুণ পর-পর ভক্তিতে অনুপ্রবিষ্ট হওয়ায় সাধন ভক্তির দুইটি, ভাবভক্তির চারিটি ও প্রেমভক্তির ছয়টি গুণ হয় ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তিতত্ত্বে যাঁহার স্বল্প মাত্রও রুচি আছে, তাঁহারই নিকট ভক্তিতত্ত্ব প্রকাশিত হন। যিনি কেবল যুক্তির দ্বারা ভক্তিতত্ত্ব বুঝিতে চেষ্টা করেন, তিনি উহা বুঝিতে পারেন না। কারণ যুক্তি অস্থির, তদ্দ্বারা অচিন্ত্য বিষয় নির্ণীত হয় না ॥ ৪৫ ॥

তথা প্রাচীনৈরপ্যুক্তম্---

যত্নেনাপাদিতোঽপ্যর্থঃ কুশলৈরনুমাতৃভিঃ।
অভিযুক্ততরৈরন্যৈরন্যথৈবোপপাদ্যতে ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পূর্ব্ববিভাগে ভক্তিসামান্যলহরী প্রথমা ॥ * ॥

অন্বয়ঃ---কুশলৈঃ (নিপুণৈঃ) অনুমাতৃভিঃ (তার্কিকৈঃ) যত্নেন (প্রবল-যুক্ত্যা) আপাদিতঃ (স্থাপিতঃ) অপি অর্থঃ (অভিধেয়ঃ) অভিযুক্ততরৈঃ (প্রবীণতরৈঃ) অন্যথা (বৈপরীত্যেন) উপপাদ্যতে এব ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পূর্ব্ববিভাগে প্রথমলহর্য্যা অন্বয়ঃ ॥

টীকা---অপ্রতিষ্ঠতামেব দর্শয়তি তথেতি প্রাচীনৈঃ, 'তর্কাপ্রতিষ্ঠানাৎ' ইতি ন্যায়ানুসারিভিঃ বার্ত্তিককারাদিভিঃ। অভিযুক্ততরাস্তার্কিকেষু প্রবীণ-তরাঃ ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাম্ন্যাং ভক্তিরসামৃতসিন্ধুটীকায়াং লহরীচতুষ্ট-য়াত্মকে পূর্ব্ববিভাগে ভক্তিসামন্যলহরী প্রথমা ॥ * ॥

শব্দার্থ---রুচি---শ্রীভাগবতাদি ভক্তিশাস্ত্রে ভক্তিতত্ত্ব প্রতিপাদক যে সকল কথা আছে, প্রাচীন সংস্কার-বলে তাহাতে উত্তমত্ব বুদ্ধি ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ---একজন তর্ককুশল ব্যক্তিদ্বারা অতিযত্নে প্রমাণিত সিদ্ধান্ত তদপেক্ষা অধিক তর্ককুশল ব্যক্তি অনায়াসে অন্যরূপ প্রমাণ করিয়া দিতে পারেন। (প্রাচীন পণ্ডিতদিগের কথা) ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর বঙ্গানুবাদে পূর্ব্ব বিভাগে সামান্য ভক্তি নিরূপণে প্রথম লহরী।

সাধনভক্ত্যাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

সা ভক্তিঃ সাধনং ভাবঃ প্রেমা চেতি ত্রিধোদিতা ॥ ১ ॥

তত্র সাধনভক্তিঃ ॥

কৃতিসাধ্যা ভবেৎ সাধ্যভাবা সা সাধনাভিধা।
নিত্যসিদ্ধস্য ভাবস্য প্রাকট্যং হৃদি সাধ্যতা ॥ ২ ॥

সাধনভক্ত্যাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

অন্বয়ঃ—সা ভক্তিঃ ত্রিধা সাধনং, ভাবঃ প্রেমা চ ইতি উদিতা (কথিতা) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—সাধ্যভাবা (সাধ্যঃ ভাবঃ প্রেমাদিরূপঃ যয়া সা) কৃতিসাধ্যা (কৃত্যা ইন্দ্রিয়-প্রেরণয়া সাধ্যা) ভবেৎ চেৎ (তর্হি) সাধনাভিধা (সাধন-ভক্তিনামিকা) ভবতি, নিত্যসিদ্ধস্য ভাবস্য হৃদি প্রাকট্যম্ (আবির্ভাবঃ) সাধ্যতা কথিতা ॥ ২ ॥

টীকা—সা ভক্তিরিতি আপাততঃ প্রতীত্যর্থমেবেদং বিবেচনম্, বিশেষ-তস্ত্বিদং জ্ঞেয়ম, ভক্তিস্তাবদ্দ্বিবিধা, সাধনরূপা সাধ্যরূপাচ। তত্র প্রথমায়া লক্ষণং ভেদাশ্চ বক্ষ্যন্তে, দ্বিতীয়া তু হার্দ্দরূপা সাপি ভক্তিশব্দেনোচ্যতে। যথৈকাদশে, 'ভক্ত্যা সংজাতয়া ভক্ত্যা বিভ্রত্যুৎপুলকাং তনুম্'ইতি। অস্যাশ্চ ভাব-প্রেম-প্রণয়-স্নেহ-রাগাখ্যাঃ পঞ্চ ভেদাঃ। তথোজ্জ্বলনীলমণাবস্য পরিশিষ্টগ্রন্থে মানানুরাগমহাভাবাস্ত্রয়শ্চ সন্তি, তদেবমষ্টৌ, তথাপি ভাব প্রেমেতি দ্বিভেদত্বেনোক্তিস্তুপলক্ষণার্থমেব। 'প্রেম্ণ এব বিলাসত্বাদ্বৈরল্যাৎ সাধকেষ্বপি। অত্র স্নেহাদয়ো ভেদা বিবিচ্য নহি শংসিতাঃ' ইত্যত্রৈব প্রেমলহর্য্যন্তে বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥ ১ ॥

টীকা—কৃতীতি। সামান্যতো লক্ষিতা উত্তমা ভক্তিঃ। কৃত্যা ইন্দ্রিয়-প্রেরণয়া সাধ্যা চেৎ সা সাধনাভিধা ভবতি। কৃত্যাস্তদন্তর্ভাবশ্চ পূর্ব্ব-ক্রিয়ায়া যজ্ঞান্তর্ভাববৎ। তত্র ভাবাদ্যনুভাবরূপায়া ব্যবচ্ছেদার্থমাহ সাধ্যো

পূর্ব্ব বিভাগ দ্বিতীয় লহরী।

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোল্লিখিত ভক্তি (১) সাধনভক্তি, (২) ভাবভক্তি ও (৩) প্রেমভক্তি ভেদে তিন প্রকার ॥ ১ ॥

সা ভক্তিঃ সপ্তমস্কন্ধে ভঙ্গ্যা দেবর্ষিণোদিতা ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ---দেবর্ষিণা (নারদেন) সপ্তমস্কন্ধে সা ভক্তিঃ ভঙ্গ্যা (পরিপাট্যা) উদিতা (উক্তা) ॥ ৩ ॥

ভাবঃ প্রেমাদিরূপো যয়া সা, নতু ভাবসিদ্ধা। সা হি তদঙ্গত্বাৎ সাধ্যরূপে-বেতি। সাধ্যভাবা ইত্যনেন সা সাধ্যপুমর্থান্তরা চ পরিহৃতা। অর্থান্তরং স্বার্থক্রিয়াবিশেষঃ। উত্তমায়া এবোপক্রান্তত্বাৎ, ভাবস্য সাধ্যত্বে কৃত্রিমত্বাৎ পরমপুরুষার্থত্বাভাবঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ নিত্যেতি। ভগবচ্ছক্তিবিশেষ-বৃত্তি-বিশেষত্বেনাগ্রে সাধয়িষ্যমাণত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

টীকা---সেতি। নন্বত্র 'তস্মাদ্বৈরানুবন্ধেন নির্বৈরেণ ভয়েন বা। স্নেহাৎ কামেন বা যুঞ্জ্যাৎ কথঞ্চিন্নেক্ষতে পৃথক্' ইতি ভয়দ্বেষাবপি বিহিতৌ, তর্হি তাবপি ভক্তী স্যাতাং, যদি স্যাতাং তর্হ্যানুকূল্যেনেতি বিশেষণবিরোধঃ স্যাত্তত্রাহ ভঙ্গ্যেতি, যঃ খলু ভয়দ্বেষয়োরপি মঙ্গলং বিদধীত, তস্মিন্নপি কো বা পরমপামরো ভক্তিং ন কুর্ব্বীত, প্রত্যুত তৌ বিদধীতেতি পরিপাট্যেত্যর্থঃ। যুঞ্জ্যাদিতি তু সম্ভাবনায়ামেব লিঙ্, ন তু বিধৌ। ভয়দ্বেষয়োর্বিধাতুম-শক্যত্বাৎ। যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণপরমেবেদং বাক্যং তথাপি তদংশাদৌ চ তারতম্যেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রবণ-দর্শনাদিরূপে জড়েন্দ্রিয়গণের চেষ্টাদ্বারা যে ভক্তি সাধনীয়া বলিয়া প্রতিভাত হয়, তাহাকে 'সাধন-ভক্তি' বলে। এই সাধন-ভক্তি দ্বারা ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি সাধ্যা। উপর্য্যুক্ত বাক্যে মনে করিতে হইবে না যে ইন্দ্রিয়াদিরূপ যন্ত্রচালনার ফলস্বরূপে ভক্তি উৎপন্না হন। কারণ ভক্তি শুদ্ধ আত্মার নিত্যসিদ্ধভাব। শ্রবণ দর্শনাদি দ্বারা চিত্তে সেই সিদ্ধভাব উদয়ের সহায়তা করার নামই সাধন। এই সাধনভক্তি পক্কাবস্থায় অবস্থার তারতম্যে ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তিরূপে প্রকটিতা হন।

শব্দার্থ---কৃতিসাধ্যা---ইন্দ্রিয় চেষ্টাদ্বারা সাধনীয়া। সাধ্যভাবা---যাহাদ্বারা ভাব অর্থাৎ ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি সাধনীয়া ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ---দেবর্ষি শ্রীনারদ শ্রীভাগবতের সপ্তম স্কন্ধে এই সাধন ভক্তির কথা ভঙ্গিক্রমে বলিয়াছেন ॥ ৩ ॥

যথা—সপ্তমে (৭।১।৩১)—

তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েৎ ॥ ইতি ॥ ৪ ।

বৈধী রাগানুগা চেতি সা দ্বিধা সাধনাভিধা ॥ ৫ ॥

তত্র বৈধী—

যত্র রাগানবাপ্তত্বাৎ প্রবৃত্তিরুপজায়তে ।

শাসনেনৈব শাস্ত্রস্য সা বৈধী ভক্তিরুচ্যতে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—তস্মাৎ কেন অপি উপায়েন (কামাদিনা বিধিনা চ) কৃষ্ণে মনঃ নিবেশয়েৎ ইতি ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—সাধনাভিধা (সাধনাখ্যা) সা (ভক্তিঃ) দ্বিধা—বৈধী, রাগানুগা চেতি ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (ভক্তৌ) প্রবৃত্তিঃ [পুংসঃ] রাগানবাপ্তত্বাৎ (রাগেণ অনুরাগেণ রুচ্যা চ অপ্রাপ্তত্বাৎ) শাস্ত্রস্য শাসনেন এব উপজায়তে (ভবতি) সা ভক্তিঃ বৈধী উচ্যতে ॥ ৬ ॥

টীকা—তস্মাদিতি। উপায়েন কামাদিনা নির্বৈরশব্দপ্রতিপাদয়িতব্যেন বিধিনা চ দ্বারা মনোনিবেশোপলক্ষণত্বেন তত্তদিন্দ্রিয়চেষ্টা চ ভক্তিরিত্যর্থঃ। তথাপি কেনাপি যোগ্যেন ভয়দ্বেষাতিরিক্তেন স্বমনোঽনুকূলেনৈকতরেণৈবেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ (৫)

টীকা—যত্র ভক্তৌ প্রবৃত্তিঃ পুংসো রাগানবাপ্তত্বাৎ রাগেণানবাপ্তেতি হেতোঃ শাস্ত্রস্য শাসনেনৈব উপজায়তে সা ভক্তির্বৈধী উচ্যতে। রাগোঽত্রানুরাগস্তদ্রুচিশ্চ। অগ্রে রাগাত্মিকা-রাগানুগয়োর্ভেদস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ। শাসনেনৈব ইত্যেবকারাৎ রাগপ্রাপ্তত্বমপি চেত্তর্হি অংশেনৈব বৈধীত্বং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥ (৭)

শ্লোকার্থ—যে কোন উপায়েই হউক শ্রীকৃষ্ণে মনোনিবেশ করিতে হইবে। (এই শ্লোকে দ্বেষবৈরাদি উপায়রূপে কথিত হইলেও অনুকূল উপায়দ্বারা মনোনিবেশই উদ্দিষ্ট) ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—সাধনভক্তি দুই প্রকার। যথা (১) বৈধী ও (২) রাগানুগা ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—যে সাধনভক্তিতে প্রবৃত্তি রাগের দ্বারা না হইয়া শাস্ত্রশাসনক্রমে উৎপন্ন হয়, তাহাকে বৈধী সাধনভক্তি বলে।

শব্দার্থ—রাগ—অনুরাগ, তদ্‌বিষয়ক রুচি ॥ ৬ ॥

যথা—দ্বিতীয়ে (২।১।৫)—

তস্মাদ্ভারত সর্ব্বাত্মা ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ।
শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যশ্চ স্মর্ত্তব্যশ্চেচ্ছতাঽভয়ম্ ॥ ৭ ॥

পাদ্মে চ —

স্মর্ত্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্বিস্মর্ত্তব্যো ন জাতুচিৎ।
সর্ব্বে বিধিনিষেধাঃ স্যুরেতয়োরেব কিঙ্করাঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভারত! তস্মাৎ অভয়ম্ (মোক্ষম্ আধ্যাত্মিকাদি-সর্ব্ব-দুঃখনিবারক-সর্ব্বানন্দময়পুরুষার্থম্) ইচ্ছতা সর্ব্বাত্মা ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যঃ স্মর্ত্তব্যশ্চ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—[জনৈঃ] বিষ্ণুঃ সততং স্মর্ত্তব্যঃ জাতুচিৎ (কদাচিৎ) ন বিস্মর্ত্তব্যঃ, [যতঃ] সর্ব্বে বিধিনিষেধাঃ এতয়োঃ (স্মর্ত্তব্য-বিস্মর্ত্তব্যরূপয়োঃ বিধিনিষেধয়োঃ) এব কিঙ্করাঃ (অধীনাঃ) স্যুঃ ॥ ৮ ॥

টীকা—সর্ব্ব ইতি 'অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত' 'ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য' ইত্যাদি-রূপাঃ। এতয়োঃ স্মর্ত্তব্যবিস্মর্ত্তব্যরূপয়োঃ বিধিনিষেধয়োরেব কিঙ্করাঃ অধীনাঃ, বিপরীতে তু বিপরীতফলা ভবন্তীতি ভাবঃ। চিচ্ছব্দস্তত্র জাতুশব্দস্যার্থ-দ্যোতক এব ন তু বাচকঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—হে ভারত! যে ব্যক্তি অভয় কামনা করেন, তাঁহার সর্ব্বাত্মা ঈশ্বর ভগবান্ শ্রীহরির শ্রবণ, কীর্ত্তন ও স্মরণ করা কর্ত্তব্য।

শব্দার্থ—অভয়—মোক্ষ, আত্মত্রাণ, সর্ব্বভয়-নিবারক সর্ব্বানন্দময় পুরুষার্থ। সর্ব্বাত্মা—সকলের আত্মা, পরমাত্মা অর্থাৎ সর্ব্বাপেক্ষা প্রিয়। ঈশ্বর—সকলের প্রভু। ভগবান্—ষড়ৈশ্বর্য্যশালী। হরি—সর্ব্ববন্ধনহারী ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—সর্ব্বদা বিষ্ণুকে স্মরণ করিবে, ইহাই মুখ্যবিধি। তাঁহাকে কদাচ বিস্মৃত হইবে না, ইহাই—মুখ্যনিষেধ। স্মৃত্যাদি শাস্ত্রে ব্যবস্থিত সমস্ত বিধিনিষেধ উপর্য্যুক্ত বিধিনিষেধের কিঙ্কর অর্থাৎ অধীন। যে বিধিনিষেধ উক্ত মুখ্যবিধিনিষেধের উদ্দেশক নহে, তাহা শাস্ত্র-বিহিত বিধিনিষেধ-পদবাচ্য নহে ॥ ৮ ॥

ইত্যসৌ স্যাদ্বিধির্নিত্যঃ সর্ব্ববর্ণাশ্রমাদিষু।
নিত্যত্বেঽপ্যস্য নির্ণীতমেকাদশ্যাদিবৎ ফলম্ ॥ ৯ ॥

একাদশেতু ব্যক্তমেবোক্তং (১১।৫।২৩)—

মুখবাহূরুপাদেভ্যঃ পুরুষস্যাশ্রমৈঃ সহ।
চত্বারো জজ্ঞিরে বর্ণা গুণৈর্বিপ্রাদয়ঃ পৃথক্ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি (অতঃ) অসৌ বিধিঃ সর্ব্ববর্ণাশ্রমাদিষু নিত্যঃ স্যাৎ, অস্য (বিধেঃ) নিত্যত্বে অপি একাদশ্যাদিবৎ ফলং নির্ণীতম্ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—পুরুষস্য (ভগবতঃ) (জঘনহৃদ্বক্ষোমস্তকেভ্যঃ) মুখবাহূরু-পাদেভ্যশ্চ ক্রমেণ আশ্রমৈঃ (আশ্রম্যতে ভগবদনুশীলনরূপং তপঃ ক্রিয়তে এষু ইতি আশ্রমাঃ গার্হস্থ্য-ব্রহ্মচর্য্য-বানপ্রস্থ-সন্ন্যাসরূপাঃ তৈঃ) সহ বিপ্রাদয়ঃ (চত্বারঃ বর্ণাঃ) গুণৈঃ (সত্ত্বরজস্তমোভিঃ) পৃথক্ জজ্ঞিরে (জাতাঃ) ॥ ১০ ॥

টীকা—ইত্যসাবিতি কারিকাতু 'এবং ক্রিয়াযোগপথৈঃ পুমানি'ত্যনন্তরং পঠনীয়া। ইতিশব্দেন পূর্ব্বপ্রকরণস্য হেতুতায়াং যোগ্যেন কৃতমুখ্যায়া এতস্যাঃ কারিকায়া উপসংহারবাক্যতাপ্রাপ্তে স্তৎপ্রকরণান্ত এব যোগ্যত্বাৎ ॥ ৯ ॥ (১০-১১)

শ্লোকার্থ—ব্রাহ্মণাদি সকল বর্ণের এবং ব্রহ্মচর্য্যাদি সকল আশ্রমের পক্ষে এই বিধিনিষেধ নিত্য। একাদশীব্রতাদি নিত্য হইলেও যেমন শাস্ত্রে তাহার ফল নির্ণীত হইয়াছে, তদ্রূপ শাস্ত্রে উক্ত মুখ্য বিধিনিষেধেরও ফল নির্ণীত হইয়াছে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভাগবতে একাদশস্কন্ধে স্পষ্টই উক্ত হইয়াছে ;—চমস কহিলেন,—হে রাজন্! পরম-পুরুষের মুখ, বাহু, উরু ও পদ হইতে (সন্ন্যাস, বানপ্রস্থ, গার্হস্থ্য ও ব্রহ্মচর্য্য)—এই চারিটি আশ্রম সহ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র—এই চারি বর্ণ, সত্ত্ব, রজঃ ও তম—এই তিন গুণ দ্বারা যথাক্রমে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সৃষ্ট হইয়াছে।

ভাবার্থ—মুখ হইতে সত্ত্বগুণী ব্রাহ্মণ, বাহু হইতে সত্ত্বরজোগুণী ক্ষত্রিয়, উরু হইতে রজস্তমোগুণী বৈশ্য ও পদ হইতে তমোগুণী শূদ্র সৃষ্ট। সন্ন্যাস আশ্রম পরম পুরুষের মস্তকে অবস্থিত, বানপ্রস্থাশ্রম বক্ষস্থল হইতে, ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম হৃদয় হইতে এবং গার্হস্থ্যাশ্রম জঘন হইতে উৎপন্ন ॥ ১০ ॥

য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরম্ ।
ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ ॥ ১১ ॥

(ভাঃ ১১।২৭।৪৯)---

এবং ক্রিয়াযোগপথৈঃ পুমান্ বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ ।
অর্চ্চন্নুভয়তঃ সিদ্ধিং মর্ত্ত্যো বিন্দত্যভীপ্সিতাম্ ॥ ১২ ॥

পঞ্চরাত্রে চ---

"সুরর্ষে বিহিতা শাস্ত্রে হরিমুদ্দিশ্য যা ক্রিয়া ।
সৈব ভক্তিরিতি প্রোক্তা তয়া ভক্তিঃ পরা ভবেৎ" ইতি ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (বর্ণাশ্রমবতাং) [মধ্যে] যে সাক্ষাৎ আত্মপ্রভবম্ (আত্মনঃ প্রভবো জন্ম যস্মাৎ তম্) ঈশ্বরম্ ন ভজন্তি [অতএব] অবজানন্তি [তে] স্থানাৎ (বর্ণাশ্রমরূপাৎ) ভ্রষ্টাঃ [সন্তঃ] অধঃপতন্তি (নরকং শ্বাদিযোনিং বা গচ্ছন্তি) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—মর্ত্ত্যঃ (মরণধর্ম্মা) পুমান্ বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ ক্রিয়াযোগপথৈঃ (মদর্চ্চনলক্ষণোপায়প্রকারৈঃ) এবম্ অর্চ্চয়ন্ উভয়তঃ (ইহামুত্র চ) অভীপ্সিতাম্ (অভীষ্টাং) সিদ্ধিং বিন্দতি (লভতে) ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—সুরর্ষে! শাস্ত্রে হরিম্ উদ্দিশ্য যা ক্রিয়া বিহিতা সা এব ভক্তিঃ (সাধনভক্তিঃ) ইতি প্রোক্তা, তয়া পরাভক্তিঃ (প্রেমভক্তিঃ) ভবেৎ ॥ ১৩ ॥

টীকা—তৎফলমুদাহরন্নর্চ্চনমুপলক্ষ্যাহ এবমিতি। তদুক্তম্, অকামঃ সর্ব্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ। তীব্রেণ ভক্তিযোগেন যজেত পুরুষং পরমিত্যাদেঃ ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাদের মধ্যে যাহারা অজ্ঞতাবশতঃ পুরুষরূপী ঈশ্বর ও আদি পিতার সেবা করে না অথবা জানিয়াও অভজনরূপ অবজ্ঞা করে, তাহারা অকৃতজ্ঞতারূপ অপরাধবশতঃ বর্ণাশ্রমাচারধর্ম্মচ্যুত হইয়া ক্রমশঃ অধঃপতিত হয় অর্থাৎ নরকে গমন করে ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন,---লোকে এই প্রকারে বেদ ও সাত্বততন্ত্রোপদিষ্ট ক্রিয়াযোগদ্বারা আমার অর্চ্চনা করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে অভিলষিত সিদ্ধিলাভ করে ॥ ১২ ॥

তত্রাধিকারী—

যঃ কেনাপ্যতিভাগ্যেন জাতশ্রদ্ধোঽস্য সেবনে।
নাতিসক্তো ন বৈরাগ্যভাগস্যামধিকার্য্যসৌ ॥ ১৪ ॥

যথৈকাদশে (১১।২০।৮)—

যদৃচ্ছয়া মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধস্তু যঃ পুমান্।
ন নির্ব্বিণ্ণো নাতিসক্তো ভক্তিযোগোঽস্য সিদ্ধিদঃ ॥ ইতি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ কেনাপি অতিভাগ্যেন (মহৎসঙ্গাদিজাতসংস্কারবিশেষেণ) অস্য (হরেঃ) সেবনে (ভক্তৌ) জাতশ্রদ্ধঃ (শ্রদ্ধালুঃ), অতিসক্তঃ (অত্যন্ত-ভোগাসক্তঃ) বৈরাগ্যভাক্ (অগ্রে লক্ষিতং ফল্গুবৈরাগ্যং ভজতে ইতি তাদৃশঃ অতিবিরক্তশ্চ) ন, অসৌ অস্যাম্ (ভক্তৌ) অধিকারী ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—তু যঃ পুমান্ যদৃচ্ছয়া (কেনাপি মহৎসঙ্গজনিতভাগ্যোদয়েন) মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধঃ, নির্ব্বিণ্ণঃ (বিরক্তঃ) ন, অতিসক্তঃ অতিশয় বিষয়া-নুরাগবান্ ন, অস্য ভক্তিযোগঃ সিদ্ধিদঃ (প্রেমসম্পৎপ্রদঃ) ভবতি ॥ ১৫ ॥

টীকা—সামস্ত্যেন দর্শয়ন্ পরমফলমাহ পঞ্চেতি। সৈব ভক্তিরিত্যত্র বৈধীতি গম্যং তৎপ্রকরণপঠিতত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

টীকা—অতিভাগ্যেন মহৎসঙ্গাদিজাতসংস্কারবিশেষেণ ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—হে দেবর্ষে! শাস্ত্রে হরিকে উদ্দেশ করিয়া যে সকল ক্রিয়া বিহিত হইয়াছে, তাহাই বৈধী (সাধন) 'ভক্তি' নামে কথিত। উক্ত ভক্তিযাজনদ্বারা পরাভক্তি অর্থাৎ প্রেমভক্তি লাভ হয় ॥ ১৩ ॥

বৈধী ভক্তির অধিকারী

শ্লোকার্থ—মহৎসঙ্গজনিত সংস্কার বিশেষ দ্বারা অর্থাৎ কৃষ্ণ সম্বন্ধ—বিশিষ্ট বস্তু ও ব্যক্তির সঙ্গজনিত পুঞ্জীভূত ভক্ত্যুন্মুখী সুকৃতি বশতঃ শ্রীকৃষ্ণভজনে যাঁহার শ্রদ্ধা জন্মিয়াছে এবং যিনি, বিষয়ে অতিশয় আসক্ত বা অতিবিরক্ত নহেন, তিনিই ভক্তিযাজনে অধিকারী।

শব্দার্থ—অতিসক্ত—অতিশয় বিষয়ে আসক্ত। বৈরাগ্যভাক্—অতিশয় বিষয়বিমুখ। (এখানে পরে লিখিত ফল্গুবৈরাগ্য উদ্দিষ্ট) ॥ ১৪ ॥

উত্তমো মধ্যমশ্চ স্যাৎ কনিষ্ঠশ্চেতি স ত্রিধা ॥ ১৬ ॥

তত্রোত্তমঃ ---

শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণঃ সর্ব্বথা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ।
প্রৌঢ়শ্রদ্ধোঽধিকারী যঃ স ভক্তাবুত্তমো মতঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ--সঃ (ভক্ত্যধিকারী) উত্তমো মধ্যমো কনিষ্ঠশ্চ ইতি ত্রিধা ভবতি ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ---যঃ শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণঃ (প্রবীণঃ) সর্ব্বথা (তত্ত্ব-বিচারেণ সাধনবিচারেণ চ) দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, প্রৌঢ়শ্রদ্ধঃ অধিকশ্রদ্ধাযুক্তঃ সঃ ভক্তৌ উত্তমঃ [অধিকারী] মতঃ ॥ ১৭ ॥

টীকা---যদৃচ্ছয়েতি তদেতচ্চ বিবৃতং স্বয়ং ভগবতা, 'জাতশ্রদ্ধো মৎকথাসু নির্ব্বিবণ্ণঃ সর্ব্বকর্ম্মসু। বেদদুঃখাত্মকান্ কামান্ পরিত্যাগেঽপ্য-নীশ্বরঃ। ততো ভজেত মাং প্রীতঃ শ্রদ্ধালুর্দৃঢ়নিশ্চয়ঃ। জুষমাণশ্চ তান্ কামান্ দুঃখোদর্কাংশ্চ গর্হয়ন্'ইতি। অত্র তত ইতি তামবস্থামারভ্যেত্যর্থঃ। ভক্তির্হি স্বতঃ প্রবলত্বাদন্যনিরপেক্ষা, নতু জ্ঞানাদিবৎ সম্যগ্বৈরাগ্যাদিসাপেক্ষা। কর্ম্মনির্ব্বেদাপেক্ষাত্বনন্যতাসিদ্ধ্যর্থৈবেতি তস্যামেবাবস্থায়াং প্রবৃত্তির্যুক্তা। কিন্তু আত্মারামাশ্চমুনয় ইত্যাদের্ন তু তত্রৈব তস্যাঃ সমাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥ (১৬)

টীকা---পূর্ব্বং শাস্ত্রস্য শাসনেনৈব প্রবৃত্তিরিত্যুক্তত্বাচ্ছাস্ত্রার্থবিশ্বাস এব আদিকারণং লব্ধম্, অতঃ শ্রদ্ধাশব্দস্তত্র প্রযুক্তঃ, তস্মাচ্ছাস্ত্রার্থবিশ্বাস এব শ্রদ্ধেতি লব্ধে শ্রদ্ধাতারতম্যেন শ্রদ্ধাবতাং তারতম্যমাহ শাস্ত্র ইতি দ্বাভ্যাম্। নিপুণঃ প্রবীণঃ, সর্ব্বথেতি তত্ত্ববিচারেণ সাধনবিচারেণ চ দৃঢ়নিশ্চয় ইত্যর্থঃ। যুক্তিশ্চাত্র শাস্ত্রানুগতৈব জ্ঞেয়া। যুক্তিস্তু কেবলা নৈবেতি যুক্তেঃ স্বাতন্ত্র্য-নিষেধাৎ, 'শ্রুতেস্তু শব্দমূলত্বাদি'তি ন্যায়াৎ। 'পূর্ব্বাপরানুরোধেন কোঽন্ত্রার্থোঽহ

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন,---সৌভাগ্যক্রমে আমার কথাদিতে যাঁহার শ্রদ্ধা হইয়াছে এবং যিনি বিষয়েতে অত্যাসক্ত বা অতিবিরক্ত নহেন, এরূপ অধিকারীকে ভক্তিযোগ সিদ্ধিদান করেন ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ---বৈধীভক্তির অধিকারী তিন প্রকার যথা---উত্তম, মধ্যম ও কনিষ্ঠ ॥ ১৬ ॥

মধ্যমঃ —

যঃ শাস্ত্রাদিষ্বনিপুণঃ শ্রদ্ধাবান্ স তু মধ্যমঃ ॥ ১৮ ॥

কনিষ্ঠঃ —

যো ভবেৎ কোমলশ্রদ্ধঃ স কনিষ্ঠো নিগদ্যতে ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ শাস্ত্রাদিষু অনিপুণঃ (নিপুণসদৃশঃ বলবদ্‌বাধে দত্তে সমাধাতুং অসমর্থঃ) [তথাপি] শ্রদ্ধাবান্ (মনসি দৃঢ়নিশ্চয় এব) সঃ মধ্যমঃ অধিকারী ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ [শাস্ত্রাদিষু অনিপুণঃ—যৎকিঞ্চিন্নিপুণ ইত্যর্থঃ] কোমল-শ্রদ্ধঃ (শাস্ত্রযুক্ত্যন্তরেণ ভেত্তুং শক্যঃ) ভবেৎ সঃ কনিষ্ঠঃ [অধিকারী] নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৯ ॥

ভিমতো ভবেৎ। ইত্যাদ্যমূহনং তর্কঃ, শুষ্কতর্কন্তু বর্জয়েৎ'ইতি বৈষ্ণব-তন্ত্রাচ্চ। এবম্ভুতো যঃ প্রৌঢ়শ্রদ্ধঃ স এবোত্তমোঽধিকারীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

টীকা—অনিপুণ ইতি, নিপুণসদৃশঃ বলবদ্বাধে দত্তে সতি সমাধাতুম-সমর্থ ইত্যর্থঃ। তথাপি শ্রদ্ধাবান্ মনসি দৃঢ়নিশ্চয় এবেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

টীকা—যো ভবেদিত্যত্রাপি শাস্ত্রাদিষ্বনিপুণ ইত্যনুবর্ত্তনীয়ম্। শ্রদ্ধামাত্রস্য শাস্ত্রার্থবিশ্বাসরূপত্বাৎ। ততশ্চাত্রানিপুণ ইতি যৎকিঞ্চিন্নিপুণইত্যর্থঃ। কোমল-শ্রদ্ধঃ শাস্ত্রযুক্ত্যন্তরেণ ভেত্তুং শক্যঃ ॥ ১৯ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি শাস্ত্রে ও শাস্ত্রানুগত যুক্তিতে প্রবীণ, যিনি তত্ত্ব ও সাধন বিচার দ্বারা সর্ব্বপ্রকারে স্থিরসিদ্ধান্ত এবং যিনি প্রগাঢ় শ্রদ্ধাবান্ তিনি (বৈধী ভক্তিতে) উত্তম অধিকারী।

শব্দার্থ—শ্রদ্ধা—সুদৃঢ় বিশ্বাস; ইহার সহিত কিছু প্রপত্তি ও প্রীতি অনুস্যূত থাকে।

তথ্য—"শ্রদ্ধাশব্দে বিশ্বাস কহে সুদৃঢ় নিশ্চয়। কৃষ্ণে ভক্তি কৈলে সর্ব্ব কর্ম্ম কৃত হয় ॥" (শ্রীচৈতন্য চরিতামৃত) ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি শাস্ত্রাদিতে অনিপুণ কিন্তু শ্রদ্ধাবান্, তিনি মধ্যম অধিকারী। অর্থাৎ শাস্ত্রযুক্তিতে বলবান্ ব্যক্তি কর্ত্তৃক বাধা উপস্থিত হইলে যিনি নিপুণের ন্যায় তাহা সমাধান করিতে অসমর্থ অথচ স্থির-সিদ্ধান্ত, তিনি মধ্যম অধিকারী আর যিনি কোমলশ্রদ্ধ অর্থাৎ বিরুদ্ধ

তত্র গীতাদিষূক্তানাং চতুর্ণামধিকারিণাম্ ।
মধ্যে যস্মিন্ ভগবতঃ কৃপা স্যাত্তৎপ্রিয়স্য বা ॥ ২০ ॥
স ক্ষীণতত্তদ্ভাবঃ স্যাচ্ছুদ্ধভক্ত্যধিকারবান্ ।
যথেভঃ শৌনকাদিশ্চ ধ্রুবঃ স চ চতুঃসনঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র গীতাদিষু উক্তানাং চতুর্ণাম্ (আর্ত্ত-জিজ্ঞাস্বর্থার্থি-জ্ঞানিনাং) মধ্যে যস্মিন্ যস্মিন্ ভগবতঃ তৎপ্রিয়স্য (ভগবদ্ভক্তস্য) বা কৃপা স্যাৎ, সঃ সঃ ক্ষীণতত্তদ্ভাবঃ (ক্ষীণঃ নষ্টঃ আর্ত্তত্বাদিভাবঃ যস্য সঃ) সন্ শুদ্ধ-ভক্ত্যধিকারবান্ (উত্তমভক্তৌ অধিকারী) ভবতি যথা ইভঃ (গজেন্দ্রঃ শৌনকাদিঃ, ধ্রুবঃ, চতুঃসনঃ (সনকাদিঃ) ॥ ২০-২১ ॥

টীকা—শ্রীভগবদ্গীতাসু যে চতুর্ব্বিধা অধিকারিণ উক্তাস্তেঽপি শুদ্ধ-ভক্তিতঃ পূর্ব্বাবস্থা এবেত্যাহ তত্রেতি। তত্র চ যস্মিন্নিতি স ইতি চ সামান্যেনোক্তিঃ, যস্মিন্ যস্মিন্ স স ইত্যর্থঃ। শৌনকাদির্গণঃ, চতুঃসনঃ সনকাদিঃ। গীতাবাক্যঞ্চেদং 'চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ সুকৃতিনোঽর্জ্জুন। আর্ত্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্ষভ॥ তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত এক-ভক্তির্বিশিষ্যতে। প্রিয়োহি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ॥ উদারাঃ সর্ব্ব এবৈতে জ্ঞানীত্বাত্মৈব মে মতম্। আস্থিতঃ স হি যুক্তাত্মা মামেবানুত্তমাং গতিম্॥ বহূনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে। বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্ল্লভঃ॥ কামৈস্তৈস্তৈর্হৃতজ্ঞানাঃ প্রপদ্যন্তে-ঽন্যদেবতাঃ'ইত্যাদি। তত্র জ্ঞানী আত্মবিদিতি টীকাকারাঃ। তত্রোত্তমত্বসা কারণঞ্চ ব্যাখ্যাতবন্তঃ, জ্ঞানিনো দেহাদ্যভিমানাভাবেন চিত্তবিক্ষেপাভাবান্নিত্য-যুক্তত্বমেকান্তভক্তিত্বঞ্চ সংভবতি নান্যস্যেতি। অত্র চেদং প্রতিপদ্যতে, তাদৃশত্বং তস্য তৎ-ত্বংপদার্থজ্ঞানেঽপি সম্ভবতীত্যাস্তাং তজ্জ্ঞানী তত্ত্বংপদার্থজ্ঞানানন্তর-

---

শাস্ত্রযুক্তি দ্বারা যাঁহার শ্রদ্ধা বিচলিত হইবার যোগ্য, তিনি কনিষ্ঠ অধিকারী ॥ ১৮-১৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাদি শাস্ত্রে যে চারি প্রকার অধিকারীর বিষয় কথিত হইয়াছে, তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ কৃপা বা তাঁহার ভক্তকৃপা দ্বারা যাঁহার সেই সেই ভাব ক্ষীণ হইয়াছে, তিনি শুদ্ধা ভক্তির অধিকারী হন। গজেন্দ্র, শৌনকাদি ঋষিগণ, ধ্রুব এবং সনক, সনাতন, সনন্দন ও সনৎকুমার—এই চতুঃসন এ বিষয়ে উদাহরণস্বরূপ।

ভাব্যৈক্যজ্ঞানিগুরূণামপি শ্রীভগবৎপ্রসাদাচ্ছুদ্ধভক্তিপ্রবেশো দৃশ্যতে, যথা তৃতীয়ে—'তস্যারবিন্দনয়নস্য পদারবিন্দকিঞ্জল্কমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ। অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং সংক্ষোভমক্ষরজুষামপি চিত্ততন্বোঃ'ইতি। তদেতদভিপ্রেত্যাহ স চ চতুঃসন ইতি। তদেবং শুদ্ধভক্তেরুৎকর্ষব্যঞ্জনার্থমেবৈষ উদাহৃতঃ। ন তু বৈধ্যংশেঽপি, রাগপ্রাপ্তত্বাৎ, তচ্চানুভবজ্ঞানত্বাৎ, অতএব শাস্ত্রশাসনাতীতত্বাচ্চ। বৈধ্যুদাহরণন্তু তাদৃশশাব্দজ্ঞানিষু জ্ঞেয়ম্। তথারম্ভত এব শুদ্ধভক্ত্যুত্থানে পঞ্চমমপ্যুদাহরণং দ্রষ্টব্যম্, যথা পূর্ব্বজন্মনি শ্রীনারদ এব। শ্রীগীতাদিষ্বপি রাজবিদ্যারাজগুহ্যাধ্যায়াদাবীদৃশ এবাধিকারী দর্শিতঃ। তদেতদ্গীতোদাহরণঞ্চ তন্মত্যনুসারেণাপি শুদ্ধভজনে পর্য্যবস্যতীতি গ্রন্থকৃদ্ভিরপি দর্শিতম্। শ্রীবৈষ্ণবানাং মতে তু সুতরামেবেতি তন্নোট্টঙ্কিতম্। বস্তুতস্তু তত্র হি জ্ঞানিশব্দেন ভগবজ্জ্ঞান্যেবোচ্যতে। পূর্ব্বং হি 'জ্ঞানং তেঽহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ইত্যুক্ত্বা, তস্য চ জ্ঞানস্য মনুষ্যাণাং সহস্রেষ্বিত্যাদিনা আত্মজ্ঞানসিদ্ধেরপি দুর্ল্লভত্বমুক্ত্বা, স্বস্যচ 'ভূমিরাপ' ইত্যাদিনা প্রধানাখ্য-জীবাখ্য-শক্তিদ্বয়কারণকে স্বস্মিন্ পরমকারণত্বমুক্ত্বা, তত এব সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বং সর্ব্বাশ্রয়ত্বঞ্চোক্তম্, সর্ব্বাশ্রয়ত্বেঽপি 'পুণ্যো গন্ধ' ইত্যাদৌ পুণ্যাদিশব্দানাং যথাযোগং সর্ব্বত্র যোজনয়া প্রাপ্তা দোষাস্পৃষ্টা যে সর্ব্বে গুণাস্তেষামতিতুচ্ছানামপি স্বাভেদনির্দ্দেশেন স্বগুণচ্ছবিময়ত্বং দর্শয়িত্বা সাক্ষাৎ স্বগুণানান্তু কৈমুত্যমেবানীতমানন্ত্যঞ্চ, তত্র চ, 'যে চৈব সাত্ত্বিকা ভাবা রাজসাস্তামসাশ্চ যে। মত্ত এবেতি তান্ বিদ্ধি নত্বহং তেষু তে ময়ি॥' ইত্যনেন মায়াগুণাস্পৃষ্টগুণত্বং দর্শিতম্, তদেবং ভেদেঽপি লব্ধে যদুত্তরত্র 'বহূনাং জন্মনাম্' ইত্যাদৌ 'বাসুদেবঃসর্ব্বম্'ইতি 'জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে'-ইত্যত্র প্রতিপাদ্যে অভেদ ইব শ্রূয়তে তৎখলু সূর্য্যতদ্রশ্ম্যাদিবৎ 'বাসুদেবাৎ সর্ব্বং ন ভিন্নং সর্ব্বস্মাত্তু বাসুদেবো ভিন্নঃ' ইত্যেব সঙ্গচ্ছতে। যথোক্তং শ্রীভাগবতে ব্রহ্মণা—'সোঽয়ং তেঽভিহিতস্তাত ভগবান্ ভূতভাবনঃ। সমাসেন হরের্নান্যদন্যস্মাৎ সদসচ্চ যৎ'ইতি॥ তত্রৈব শ্রীভগবতা প্রোক্তং—'যে চৈব সাত্ত্বিকা ভাবা' ইত্যাদি। শ্রীমদর্জ্জুনেন তু 'সর্ব্বং সমাপ্নোষি ততোঽসি

ভাবার্থ—চারি প্রকার অধিকারী যথা—আর্ত্ত, জিজ্ঞাসু, অর্থার্থী ও জ্ঞানী। তৎতদ্ভাব—আর্ত্তের আত্মত্রাণ বা বিপন্মুক্তিকামনা, জিজ্ঞাসুর কেবলমাত্র তত্ত্ব জানিবার অভিলাষ, অর্থার্থীর বিষয় লাভ বাসনা এবং জ্ঞানীর ব্রহ্মানন্দ ভোগ বাসনা। এই সকলই কষায়। শ্রীকৃষ্ণ বা তাঁহার ভক্তকৃপায় এই কষায়গুলি দূরীভূত হইলে কৃষ্ণভজনেচ্ছু জীব শুদ্ধভক্ত

**ভুক্তিমুক্তিস্পৃহা যাবৎ পিশাচী হৃদি বর্ত্ততে।
তাবদ্ভক্তিসুখস্যাত্র কথমভ্যুদয়ো ভবেৎ ॥ ২২ ॥**

অন্বয়ঃ—যাবৎ ভুক্তিমুক্তিস্পৃহা (ভোগমোক্ষাকাঙ্ক্ষারূপা) পিশাচী হৃদি বর্ত্ততে, তাবৎ কথম্ অত্র (হৃদয়ে) ভক্তিসুখস্য অভ্যুদয়ঃ (আবির্ভাবঃ) ভবেৎ ॥ ২২ ॥

সর্ব্বং' ইত্যেব বক্ষ্যতে। যস্মাদেব চৈবম্ভূতজ্ঞানবান্ যঃ স মাং প্রপদ্যতে ইতি প্রপত্তিরেব প্রোক্তা, যতো বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি মায়াগুণাতীতবাহ্যাভ্যন্তরানন্ত মহাগুণালঙ্কৃতঃ সোঽহমিতি স্বজ্ঞানমেব নির্দ্দিশন্ স্বস্য ভজনমেব নিশ্চিকায়। অথ চতুর্ব্বিধা ইত্যাদিপদ্যানাং চায়মেবার্থঃ—আর্ত্তো দুঃখহানেচ্ছুঃ, অর্থার্থী সুখপ্রাপ্তীচ্ছুঃ, সচ সচ দ্বিবিধঃ পরিচ্ছিন্নাপরিচ্ছিন্নদৃষ্টিভেদেন, অপরিচ্ছিন্ন-দৃষ্টিশ্চেৎ তত্ত্বদর্থং কশ্চিত্তত্ত্বজিজ্ঞাসুরপি ভবতি। ব্যতিক্রমেণোক্তিরার্ত্তি-হানেচ্ছানন্তরমেব চ জিজ্ঞাসা জায়ত ইতি। জ্ঞানী পূর্ব্বোক্তপ্রকারকশাব্দ-জ্ঞানবান্। স চ ত্রিবিধঃ, তাদৃশৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যতত্তন্মিশ্রত্বজ্ঞানভেদেন॥ সুকৃতং ভক্তিবাসনাহেতু মহৎসঙ্গাদিময়ং বিদ্যতে যেষাং তে। তত্রাদ্যেষু ত্রিষু সুকৃতস্য সন্দেহ ইতি, যদি সুকৃতিনস্তে তদা ভজন্ত ইত্যর্থঃ। চতুর্থে তু নিশ্চয়ঃ, যতোঽসৌ সুকৃতিত্বাজ্জাতজ্ঞানস্ততো ভজত এবেত্যর্থঃ, তেষাং মধ্যে স এব পূর্ব্বোক্তমজ্জ্ঞান্যেবান্যাভিলাষিতায়া মতান্তরপ্রসিদ্ধতত্ত্বম্পদার্থৈক্যভাবনা-রূপজ্ঞানস্য স্মৃতিপ্রসিদ্ধবর্ণাশ্রমধর্ম্মস্য চোপেক্ষয়া কেবলং মাং ভজন্নুত্তম-ভক্তত্বান্মমাত্যন্তপ্রিয়স্তস্য চাহমত্যন্তপ্রিয় ইতি সহেতুকমাহ তেষামিত্যা-দিদ্বয়েন, নন্বার্ত্তাদিত্রয়স্যান্তে কা নিষ্ঠা স্যাৎ তত্রাহ বহূনামিতি। সুকৃতিন ইত্যত্র জ্ঞাপিতং সুকৃতবিশেষং বিনা ত্বন্যে সংসরন্তীত্যাহ কামৈরিত্যাদি। তস্মাচ্চতুর্ব্বিধত্বমেব ভক্তানামিতি ভগবৎপ্রতিজ্ঞৈব নির্ণেয়া॥ ২০-২১॥

হইতে পারেন। ভজনে দৃঢ় হইবার জন্য যে তত্ত্ব-জিজ্ঞাসা, তাহা কষায় নহে। শ্রীমদ্ভগবদ্গীতোল্লিখিত আর্ত্তাদি চারি প্রকার ভজনাধিকারীর হৃদ্গত উপর্য্যুক্ত কষায় বিনষ্ট হইলে তাঁহারা শুদ্ধভক্ত হইবার অধিকার লাভ করেন॥ ২০-২১॥

শ্লোকার্থ—ভুক্তি মুক্তি স্পৃহারূপ পিশাচী যতদিন হৃদয়ে বর্ত্তমান থাকিবে, ততদিন তথায় ভক্তিসুখের অভ্যুদয় কিরূপে হইবে? অর্থাৎ ভক্তি অভিলাষের আবরক ভুক্তি-মুক্তি-সুখ-পিপাসা হৃদয়ে বর্ত্তমান থাকিলে তথায়

তত্রাপি চ বিশেষেণ গতিমণ্বীমনিচ্ছতঃ।
ভক্তির্হৃতমনঃপ্রাণাম্ প্রেম্ণা তান্ কুরুতে জনান্ ॥ ২৩ ॥

তথাচ তৃতীয়স্কন্ধে (৩।২৫।৩৬)—

তৈর্দর্শনীয়াবয়বৈরুদার-
বিলাসহাসেক্ষিতবামসূক্তৈঃ।

অন্বয়ঃ—তত্রাপি (পূর্ব্বোক্তেষুচতুর্ষু মধ্যেঽপি) বিশেষেণ অণ্বীং (মোক্ষলক্ষণাং) গতিম্ অনিচ্ছতঃ তান্ জনান্ ভক্তিঃ (শ্রবণাদিলক্ষণা) প্রেম্ণা (প্রেমদ্বারা) হৃতমনঃপ্রাণান্ (হৃতম্ আত্মসাৎকৃতং মনঃ প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি চ যেষাং তান্ তথাভূতান্) কুরুতে ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তিঃ মে (মম) তৈঃ উদার-বিলাসহাসেক্ষিত-বামসূক্তৈঃ (উদারাণি ভক্তাভীষ্টপ্রদাতৃণি, বিলাসঃ লীলা, হাসঃ, ঈক্ষিতং বামং

টীকা—অথ মূলমনুসরামঃ, পূর্ব্বত্র হেতুং ব্যতিরেকেণাহ ভুক্তীতি। অত্র মুক্তিস্পৃহায়ামপি পিশাচীত্বং, ভাবান্তরেণ ভক্তিস্পৃহাবরকত্বাৎ পূর্ব্বা, পরা চ স্বোন্মুখতাৎপর্য্যবতীতি। অত্র যদ্যপি ভক্তা অপি সংসারতো মুক্তা ভবন্ত্যেব তথাপি তদংশেতু তেষাং তাৎপর্য্যং ন ভবত্যেব কিন্তু ভক্তেঃ প্রভাবেণৈব সা স্যাদিতি। 'ব্যাপ্নোতি হৃদয়ং যাবদ্ভুক্তিমুক্তিস্পৃহাগ্রহ'ইতি পাঠান্তরন্তু সুশ্লিষ্টম্। তদেবমনয়া কারিকয়া সাধকানামপি ভুক্তিমুক্তি-স্পৃহা ন যুক্তেত্যুক্তম্, ততঃ সুতরামেব সিদ্ধানাং নাস্তীত্যভিপ্রায়স্তু পরত্রো-ভয়বিধতত্তদুদাহরণেষু জ্ঞেয়ঃ ॥ ২২ ॥

টীকা—তথাপি মুক্তীচ্ছারহিতায়া ভক্তেবৈশিষ্ট্যমাহ তত্রাপীতি। অণ্বীং মোক্ষলক্ষণাম্। ভক্তিঃ শ্রবণাদিলক্ষণা, হৃতমাত্মসাৎকৃতং মনঃ প্রাণাশ্চে-ন্দ্রিয়াণি যেষাং তথাভূতান্ প্রেমদ্বারা কুরুতে ॥ ২৩ ॥

ভক্তিসুখ উদিত হইতে পারে না। ভুক্তিমুক্তি বাঞ্ছা, ভক্তিপথের অন্তরায় ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত চতুর্ব্বিধ অধিকারীর মধ্যে যে সকল ব্যক্তি বিশেষরূপে মুক্তিবাঞ্ছা রহিত, শ্রবণকীর্ত্তনাদিরূপা ভক্তি প্রেমদ্বারা তাঁহাদের মনঃপ্রাণ হরণ করেন। অর্থাৎ সাধন ভক্তি যাজনকারীর হৃদয় যদি সম্পূর্ণ রূপে মুক্তিবাঞ্ছাশূন্য হয়, তবে তাঁহার চিত্তে ভক্তিসুখ উদিত হইয়া তাঁহার চিত্তকে মুগ্ধ করে।

শব্দার্থ—প্রেম—প্রেম সুখ অর্থাৎ পরমানন্দ ॥ ২৩ ॥

হৃতাত্মনো হৃতপ্রাণাংশ্চভক্তি-
রনিচ্ছতো মে গতিমণ্বীং প্রযুঙ্‌ক্তে ॥ ইতি ॥ ২৪ ॥
শ্রীকৃষ্ণচরণাম্ভোজসেবানির্ব্বৃতচেতসাম্ ।
এষাং মোক্ষায় ভক্তানাং ন কদাচিৎ স্পৃহা ভবেৎ ॥ ২৫ ॥

মনোহরং সূক্তং মধুরভাষণং চ যেষু তৈঃ) দর্শনীয়াবয়বৈঃ (মনোহরমুখনেত্রাদিভিঃ তদাদ্যনুভবজাতপ্রেমদ্বারৈবেত্যর্থঃ) হৃতাত্মনঃ (হৃতচিত্তান্) হৃতপ্রাণান্ (হৃতেন্দ্রিয়ান্) [জনান্] অণ্বীং (সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়াং মৎপার্ষদলক্ষণাং) গতিং (মুক্তিম্) অনিচ্ছতঃ প্রযুঙ্‌ক্তে (ন এষিতুং প্রেরয়তি তেষাং মুক্তীচ্ছায়াঃ প্রযোজিকা ন ভবতীত্যর্থঃ) অথবা পূর্ব্বশ্লোকানুসারেণ অণ্বীং গতিমনিচ্ছতঃ হৃতাত্মপ্রাণান্ প্রযুঙ্‌ক্তে (কুরুতে) ইতি যোজনা ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রীকৃষ্ণচরণাম্ভোজসেবানির্ব্বৃতচেতসাং (শ্রীকৃষ্ণস্য চরণৌ অম্ভোজে ইব তয়োঃ সেবয়া ভক্ত্যা নির্ব্বৃতং আনন্দিতং চেতো যেষাম্) এষাং ভক্তানাং মোক্ষায় কদাচিৎ স্পৃহা (ইচ্ছা) ন ভবেৎ ॥ ২৫ ॥

টীকা—এতৎ প্রমাণয়তি তৈরিতি। দর্শনীয়াবয়বাদ্যনুভবজাতপ্রেমদ্বারৈবেত্যর্থঃ। প্রযুঙ্‌ক্তে কুরুতে। তদেবমক্লেশপ্রাপ্তত্বাদ্ব্যাখ্যাতম্। ব্যাখ্যান্তরেঽপি অণ্বীং সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়াং পার্ষদলক্ষণামিত্যেবার্থঃ, প্রকরণপ্রাপ্তত্বাৎ। 'শ্রিয়ং ভাগবতীঞ্চাস্পৃহয়ন্তি ভদ্রাং, পরস্য মে তেঽশ্নুবতে হি লোকে'ইতি বক্ষ্যমাণাৎ, অস্যা অপ্যনিচ্ছা দৈন্যেনৈবেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥ (২৫-২৬)

শ্লোকার্থ—শ্রীকপিলদেব কহিলেন, মাতঃ! মদ্বিষয়িণী ভক্তি আমার মনোহর অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি ও ভক্তাভীষ্ট লীলা বিলাস, হাস্য, অবলোকন ও মধুর বাক্য বিশিষ্ট (আমার) ভগবদ্রূপের অনুভবজনিত পরমানন্দ দ্বারা মুক্তি বাঞ্ছাশূন্য ভক্তের মনঃপ্রাণ হরণ করেন॥ ২৪॥

শ্লোকার্থ—বস্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমল-সেবা-জাতপরমানন্দ-পূর্ণ-চিত্ত ভক্তদিগের কখনও মোক্ষবাঞ্ছা হয় না। অর্থাৎ যাঁহারা শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম সেবা করেন, সেই ভক্তগণের চিত্ত পরমানন্দে পূর্ণ হওয়ায় তাঁহারা মুক্তি কামনা করেন না॥ ২৫॥

যথা তত্রৈব শ্রীমদুদ্ধবোক্তৌ (৩।৪।১৪)—

কো ত্বীশ তে পাদসরোজভাজাং
সুদুর্ল্লভোঽর্থেষু চতুর্ষ্বপীহ।
তথাপি নাহং প্রবৃণোমি ভূমন্
ভবৎপদাম্ভোজনিষেবণোৎসুকঃ ॥ ২৬ ॥

তত্রৈব শ্রীকপিলদেবোক্তৌ (৩।২৫।৩৪)—

নৈকাত্মতাং মে স্পৃহয়ন্তি কেচি-
ন্মৎপাদসেবাভিরতা মদীহাঃ।
যেঽন্যোঽন্যতো ভাগবতাঃ প্রসজ্য
সভাজয়ন্তে মম পৌরুষাণি ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে ঈশ! ইহ তে (তব) পাদসরোজভাজাং (পাদপদ্মং ভজতাং) চতুর্ষু অপি অর্থেষু (ধর্ম্মাদিষু মধ্যে) কো নু সুদুর্ল্লভঃ (ন কোঽপীত্যর্থঃ।) হে ভূমন! (অনন্ত!) ভবৎপদাম্ভোজনিষেবণোৎসুকঃ (ভবদীয়পাদপদ্ম-সেবাভিলাষী) অহং তথাপি (স্বতঃ প্রাপ্তানপি তান্) ন প্রবৃণোমি (আকাঙ্ক্ষে) ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—মৎপাদসেবাভিরতাঃ (মম পাদয়োঃ যা সর্ব্বেন্দ্রিয়ৈঃ সেবা তস্যাম্ অভিরতাঃ অত্যাসক্তাঃ) মদীহাঃ (ময়ি এব ঈহা বাঞ্ছা যেষাং তে) যে ভাগবতাঃ (ভগবদ্ভক্তাঃ) প্রসজ্য (আসক্তিং কৃত্বা) অন্যোঽন্যতঃ (পরস্পরং) মম পৌরুষাণি (গোবর্দ্ধনোদ্ধারণাদি বীর্য্যাণি) সভাজয়ন্তে (স্তুবন্তি, সস্তুতিকম্ আস্বাদয়ন্তি) (তেষাং মধ্যে) কেচিৎ (কেচিদপি তে) মে একাত্মতাং (ব্রহ্মসাযুজ্যং ভগবৎসাযুজ্যং চ) ন স্পৃহয়ন্তি (ইচ্ছন্তি) ॥ ২৭ ॥

টীকা—একাত্মতাং ব্রহ্মসাযুজ্যং, ভগবৎ সাযুজ্যমপি ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কহিলেন,—হে ঈশ! তোমার শ্রীপদকমল-ভজন-কারীদিগের ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপ পুরুষার্থ চতুষ্টয়ের মধ্যে কোন পুরুষার্থই দুর্ল্লভ নহে। তাঁহারা সকল পুরুষার্থই অনায়াসে পাইতে পারেন। তথাপি হে ভূমন্! আমি উহা পাইতে ইচ্ছা করি না। আমার চিত্ত তোমার শ্রীপাদপদ্ম নিষেবণ জন্যই উৎসুক ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকপিলদেব কহিলেন, মাতঃ! যাঁহারা আমার পাদসেবায় অনুরক্ত এবং আমার তুষ্টিবিধানই যাঁহাদের একমাত্র অভিলাষ, সেই সকল রসিক ভাগবত পরস্পর মিলিত হইয়া আমার পৌরুষ সকল অতিশয়

ভাঃ (৩।২৯।১৩)—

সালোক্যসার্ষ্টিসামীপ্যসারূপ্যৈকত্বমপ্যুত।
দীয়মানং ন গৃহ্নন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥ ২৮ ॥

চতুর্থে শ্রীধ্রুবোক্তৌ (৪।৯।১০)—

যা নির্বৃতিস্তনুভৃতাং তব পাদপদ্ম-
ধ্যানাদ্ভবজ্জনকথাশ্রবণেন বা স্যাৎ।
সা ব্রহ্মণি স্বমহিমন্যপি নাথ! মাভূৎ
কিম্বন্তকাসিলুলিতাৎ পততাং বিমানাৎ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—জনাঃ (ভক্তাঃ) মৎসেবনং বিনা (মম সেবাং ত্যক্ত্বা) সালোক্য-সার্ষ্টি-সামীপ্য-সারূপ্যৈকত্বং (সালোক্যং ময়াসহ একস্মিন্ লোকে বাসং, সার্ষ্টিং—সমানৈশ্বর্য্যং, সামীপ্যং—নিকটবর্ত্তিত্বং, সারূপ্যং—সমান-রূপত্বম, একত্বং সাযুজ্যম্) অপি দীয়মানং ন গৃহ্নন্তি (ন স্বীকুর্ব্বন্তি) উত (নিশ্চিতম্) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে নাথ! তব পাদপদ্মধ্যানাৎ (স্মরণাৎ) ভবজ্জনকথা-শ্রবণেন (ত্বদ্-ভক্তানাং কথাশ্রবণেন) বা তনুভৃতাং (দেহিনাং) যা নির্বৃতিঃ (সুখং) স্যাৎ সা স্ব-মহিমনি (স্বঃ অসাধারণঃ মহিমা যস্য তস্মিন্-স্বস্য মহিমস্বরূপে) ব্রহ্মণি (ব্রহ্মানন্দে) অপি মাভূৎ (ন ভবতি) অন্তকাসি-লুলিতাৎ (যমস্য অসিনা-কালেন লুলিতাৎ দোলিতাৎ নশ্বরাদিত্যর্থঃ)

টীকা—সার্ষ্টিং সমানৈশ্বর্য্যম্ ॥ ২৮ ॥

টীকা—স্বমহিমনি স্বঃ অসাধারণো মহিমা যস্য তস্মিন্নপি অন্তকস্যাসিনা কালেন লুলিতাৎ বিমানাৎ পততাং নাস্তীতি কিমুত বক্তব্যম্ ॥ ২৯ ॥

আসক্তির সহিত কীর্ত্তন করেন। তাঁহারা আমার সহিত সাযুজ্য মুক্তিও কামনা করেন না।

শব্দার্থ—পৌরুষাণি—নাম, রূপ, গুণ, লীলা বিষয়ক কথা সকল ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—(আমার ভক্তগণকে) সালোক্যাদি পঞ্চবিধ মুক্তি প্রদান করিলেও তাঁহারা আমার সেবা ব্যতীত অন্য কিছুই গ্রহণ করেন না ॥ ২৮ ॥

তত্রৈব শ্রীমদাদিরাজোক্তৌ (৪।২০।২৪)—

ন কাময়ে নাথ তদপ্যহং ক্বচি-
ন্ন যত্র যুষ্মচ্চরণাম্বুজাসবঃ।
মহত্তমান্তর্হৃদয়ান্মুখচ্যুতো
বিধৎস্ব কর্ণাযুতমেষ মে বরঃ॥ ৩০॥

বিমানাৎ (স্বর্গীয়যানাৎ) পততাং (তনুভৃতাং সা নাস্তীতি) কিমু (কিমুত বক্তব্যম্)॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ—যত্র (কৈবল্যে) মহত্তমান্তর্হৃদয়াৎ (মহত্তমানাং বৈষ্ণবানাং অন্তর্হৃদয়াৎ হৃদয়স্য অন্তরতমপ্রদেশাৎ) মুখচ্যুতঃ (মুখদ্বারা চ্যুতঃ অন্তর্হৃদয়েন আস্বাদ্যানন্দস্য উদ্রেকাৎ কীর্ত্ত্যমানঃ ইত্যর্থঃ) যুষ্মচ্চরণাম্বুজাসবঃ (যুষ্মচ্চরণাম্বুজস্য আসবঃ মকরন্দঃ ভবদীয়-যশঃশ্রবণাদিসুখমিত্যর্থঃ) ন (নাস্তি) তদপি (কৈবল্যমপি) অহং ন কাময়ে (ইচ্ছামি) [যশঃ শ্রবণায়] কর্ণাযুতং (কর্ণানাম্ অযুতং) বিধৎস্ব (কুরুষ্ব) এষঃ মে বরঃ (অভিলাষঃ)॥ ৩০॥

টীকা—তদপি, কৈবল্যমপি, যত্র ভবৎপদাম্ভোজমকরন্দো যশঃশ্রবণাদিসুখংনাস্তি। তর্হি কিং কাময়সে তত্রাহ যশঃশ্রবণায় কর্ণানামযুতং বিধৎস্ব এষ মে বরঃ॥ ৩০॥

শ্লোকার্থ—শ্রীধ্রুব কহিলেন—হে নাথ! তোমার শ্রীপাদপদ্ম ধ্যান করিয়া বা তোমার ভক্তজনের নিকট তোমার কথা শ্রবণ করিয়া জীবগণের যে পরমানন্দ লাভ হয়, তাহা আনন্দময় ব্রহ্মসাক্ষাৎকারেও লাভ হয় না। স্বর্গ সুখভোগে যে তাহা অলভ্য, ইহা বলাই বাহুল্য। কারণ স্বর্গগত জীব পুণ্যক্ষয়ে কালের অসি দ্বারা ছিন্ন স্বর্গীয় বিমান হইতে পতিত হয়, অর্থাৎ স্বর্গচ্যুত হয়॥ ২৯॥

শ্লোকার্থ—শ্রীপৃথুরাজ কহিলেন—হে নাথ! যে কৈবল্যে মহত্তমদিগের হৃদয়াভ্যন্তর হইতে উদ্‌গত এবং বদন দ্বারে বিনিঃসৃত, অর্থাৎ চিত্তে আস্বাদিত ও উদ্রিক্ত আনন্দে কীর্ত্তিত, তোমার শ্রীচরণকমলের মকরন্দরূপ তোমার যশঃ শ্রবণাদি সুখ নাই, সেরূপ কৈবল্য অমি কখনও প্রার্থনা করি না।

পঞ্চমে শ্রীশুকোক্তৌ (৫।১৪।৪৪)---

যো দুস্ত্যজক্ষিতিসুতস্বজনার্থদারান্
প্রার্থ্যাং শ্রিয়ং সুরবরৈঃ সদয়াবলোকাম্ ।
নৈচ্ছন্নৃপস্তদুচিতং মহতাং মধুদ্বিট্-
সেবানুরক্তমনসামভবোহপি ফল্গুঃ ॥ ৩১ ॥

ষষ্ঠে শ্রীবৃত্রোক্তৌ (৬।১১।২৫)---

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ পারমেষ্ঠ্যং
ন সার্ব্বভৌমং ন রসাধিপত্যম্ ।

অন্বয়ঃ---যঃ (এবম্ভূতঃ অসৌ) নৃপঃ (ভরতঃ) দুস্ত্যজক্ষিতিসুতস্বজনার্থদারান্ (দুঃখেন ত্যক্তুং শক্যাঃ রাজ্য-পুত্র-বান্ধব-ধন-জায়াঃ) সুরবরৈঃ (দেবোত্তমৈঃ) প্রার্থ্যাং (প্রার্থনীয়াং) সদয়াবলোকাং (ভরতস্য যথা দয়া ভবতি এবম্ অবলোকঃ দর্শনং যস্যাঃ তথাভূতাং) শ্রিয়ং (রাজলক্ষ্মীং তদুপচরিত পরিজনং বা) ন ঐচ্ছৎ (ইতি যৎ) তদুচিতং, (যতঃ) মধুদ্বিট্-সেবানুরক্তমনসাং (মধুদ্বিষঃ কৃষ্ণস্য সেবায়াম্ অনুরক্তং মনো যেষাং তেষাং) মহতাম্ অভবঃ (মোক্ষঃ) অপি ফল্গুঃ (তুচ্ছ এব) ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ---হে সমঞ্জস ! (নিখিল সৌভাগ্যনিধে !) ত্বাং বিরহয্য (ত্যক্ত্বা) নাকপৃষ্ঠং (ধ্রুবলোকং) ন কাঙ্ক্ষে (ইচ্ছামি), পারমেষ্ঠ্যং (ব্রহ্মপদং)

টীকা---য আর্ষভেয়ো ভরতঃ ॥৩১ ॥

টীকা---নাকপৃষ্ঠং ধ্রুবপদং, সার্ব্বভৌমং শ্রীপ্রিয়ব্রতাদীনামিব মহারাজ্যং, রসাধিপত্যং পাতালাদিস্বাম্যম্, অপুনর্ভবং মোক্ষমপি, ত্বা ত্বাং বিরহয্য ত্যক্ত্বা। অত্র নাকপৃষ্ঠাদিচতুষ্টয়স্যানুক্রমশ্চ ন্যূনত্ববিবক্ষয়া। ততশ্চোত্তরোত্তর-।

তোমার যশঃ শ্রবণ জন্য আমাকে দশ সহস্র কর্ণ দাও, এই বর আমি প্রার্থনা করি ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীশুকদেব কহিলেন,---রাজা ভরত দুস্ত্যজ সসাগরা পৃথিবীর রাজত্ব, পুত্র, স্বজন, ধন ও কলত্র ত্যাগ করিয়াছিলেন। এমন কি দেবতা-দিগেরও প্রার্থনীয় রাজ্যলক্ষ্মী তাঁহার প্রতি করুণাপূর্ণনয়নে দৃষ্টিপাত করিলেও তিনি তৎপ্রতি স্পৃহাশীল হয়েন নাই। ইহা তাঁহার পক্ষে উপযুক্তই হইয়াছিল। কারণ শ্রীমধুসূদনের পাদপদ্ম-সেবানুরক্ত মহাত্মা-দিগের পক্ষে মোক্ষও তুচ্ছ ॥ ৩১ ॥

ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা
সমঞ্জস ত্বা বিরহয্য কাঙ্ক্ষে ॥ ৩২ ॥

তত্রৈব শ্রীরুদ্রোক্তৌ (৬।১৭।১৮)—

নারায়ণপরাঃ সর্ব্বে ন কুতশ্চন বিভ্যতি।
স্বর্গাপবর্গনরকেষ্বপি তুল্যার্থদর্শিনঃ ॥ ৩৩ ॥

তত্রৈব ইন্দ্রোক্তৌ (৬।১৮।৭৪)—

আরাধনং ভগবত ঈহমানা নিরাশিষঃ।
যে তু নেচ্ছন্ত্যপি পরং তে স্বার্থকুশলাঃ স্মৃতাঃ ॥ ৩৪ ॥

চ ন, সার্ব্বভৌমং (সর্ব্বভূমেঃ ঈশ্বরত্বং শ্রীপ্রিয়ব্রতাদীনাম্ ইব মহারাজ্যং) ন, রসাধিপত্যং (পাতালাদি সাম্রাজ্যং) ন, যোগসিদ্ধীঃ (অণিমাদীঃ) ন, বা অপুনর্ভবং (মোক্ষমপি) ন কাঙ্ক্ষে ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—স্বর্গাপবর্গনরকেষ্বপি (অপবর্গে মুক্তৌ ইব স্বর্গে নরকে চ) তুল্যার্থদর্শিনঃ (তুল্যম্ একমেব অর্থং প্রয়োজনং দ্রষ্টুমনুভবিতুং শীলং যেষাং তে) সর্ব্বে নারায়ণপরাঃ (নারায়ণৈকনিষ্ঠাঃ) কুতশ্চ (কস্মাদপি ভয়হেতোঃ) ন বিভ্যতি (ভয়ং প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৩৩ ॥

কৈমুত্যমপি, ধ্রুবপদস্য শ্রৈষ্ঠ্যং বিষ্ণুপদসন্নিহিতত্বাৎ। যোগসিদ্ধ্যাদিকন্তু সর্ব্বত্রৈতেষাং পশ্চাদ্বিন্যস্তম্ অনয়োস্তূত্তরত্র শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥৩২॥

টীকা—শ্রীনারায়ণং বিনা অন্যত্র হানোপাদানদৃষ্টিরাহিত্যাৎ, অপবর্গ ইব স্বর্গে নরকেঽপি তুল্যমেকমেবার্থং দ্রষ্টুমনুভবিতুং শীলং যেষাং তে, তুল্যশব্দস্যৈকবাচিত্বম্। 'রষাভ্যাং নো ণঃ সমানপদে' ইতিবৎ ॥৩৩॥

শ্লোকার্থ—শ্রীবৃত্র বলিলেন,—হে নিখিল সৌভাগ্যনিধে ভগবন্! আমি তোমাকে ত্যাগ করিয়া ধ্রুব পদ, ব্রহ্মলোক, সমগ্র ভূলোক, সর্ব্ব পাতাল রাজ্য, যোগসিদ্ধি এমন কি অপুনর্ভবরূপ মোক্ষও কামনা করি না।

শব্দার্থ—নাকপৃষ্ঠ—ধ্রুবলোক ॥ ৩২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীরুদ্র কহিলেন,—প্রিয়ে! নারায়ণ-পরায়ণ ব্যক্তিগণ কোন কিছু হইতেই ভীত হয়েন না। পরন্তু তাঁহারা স্বর্গ, মোক্ষ ও নরকে তুল্য প্রয়োজন দর্শনকারী। অর্থাৎ তাঁহাদের সর্ব্বত্র শ্রীনারায়ণ দৃষ্টি, ভদ্রাভদ্র দৃষ্টি তাঁহাদের নাই ॥ ৩৩ ॥

সপ্তমে শ্রীপ্রহ্লাদোক্তৌ (৭।৬।২৫)—

তুষ্টে চ তত্র কিমলভ্যমনন্ত আদ্যে
কিং তৈর্গুণব্যতিকরাদিহ যে স্বসিদ্ধাঃ।
ধর্ম্মাদয়ঃ কিমগুণেন চ কাঙ্ক্ষিতেন
সারং জুষাং চরণয়োরুপগায়তাং নঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—যে তু নিরাশিষঃ (নিষ্কামাঃ) ভগবতঃ (কৃষ্ণস্য) আরাধনম্ ঈহমানাঃ (কুর্ব্বাণাঃ) পরং (মোক্ষম্) অপি ন ইচ্ছন্তি, তে স্বার্থকুশলাঃ (স্বপ্রয়োজনাভিজ্ঞাঃ) স্মৃতাঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তস্মিন্) আদ্যে (সর্ব্বাদিকারণে) অনন্তে (বিষ্ণৌ) তুষ্টে চ (সতি) অলভ্যং কিং (ন কিমপি ইত্যর্থঃ), চরণয়োঃ (ভগবৎ-পদকমলয়োঃ) সারং (সুধাং) জুষাং (সেবমানানাম্) উপগায়তাম্ (আধিক্যেন তদ্‌গুণগানং কুর্ব্বতাং) নঃ (অস্মাকং) গুণব্যতিকরাৎ (গুণানাং সত্ত্বাদীনাং ব্যতিকরাৎ পরিণামাৎ) ইহ (অস্মিন্ জগতি) স্বসিদ্ধাঃ (স্বত এব অযত্নত এব নিষ্পাদিতাঃ) যে ধর্ম্মাদয়ঃ তৈঃ কিম্? কাঙ্ক্ষিতেন অগুণেন (মোক্ষেণ) চ কিং (ন কিমপীত্যর্থঃ) ॥ ৩৫ ॥

টীকা—পরং মোক্ষমপি। অগুণেন মোক্ষেণ, সারং জুষাং তন্মাধুর্য্যা-স্বাদিনাং সতাম্ ॥৩৪-৩৫॥

শ্লোকার্থ—যাঁহারা নিরাকাঙ্ক্ষ হইয়া শ্রীভগবানের আরাধনায় যত্নবান্ হন এবং মোক্ষও কামনা করেন না তাঁহারাই স্বার্থ কুশল।

শব্দার্থ—স্বার্থকুশল—নিজের যথার্থ প্রয়োজন বা যথার্থ মঙ্গল কিরূপে হয়, তাহাতে অভিজ্ঞ এবং তৎসাধনে পারদর্শী ॥ ৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীপ্রহ্লাদ কহিলেন,—হে অসুর বালকগণ! সেই অনন্ত আদি পুরুষ ভগবান তুষ্ট হইলে এই সংসারের কি অলভ্য থাকে? অর্থাৎ কিছুই অপ্রাপ্য থাকে না। শ্রীভগবানের শ্রীপাদপদ্মের সুধাসেবনকারী এবং তাঁহার গুণ কীর্ত্তনকারী আমাদের ত্রিগুণ-পরিণত, অযত্ন সুলভ, দৈবাগত ধর্ম্মার্থকাম এমন কি মোক্ষাকাঙ্ক্ষাতেই বা কি প্রয়োজন? ॥ ৩৫ ॥

তত্রৈব শক্রোক্তৌ (৭।৮।৪২)—

প্রত্যানীতাঃ পরম ভবতা ত্রায়তা নঃ স্বভাগা
দৈত্যাক্রান্তং হৃদয়কমলং ত্বদ্‌গৃহং প্রত্যবোধি।
কালগ্রস্তং কিয়দিদমহো নাথ শুশ্রূষতাং তে
মুক্তিস্তেষাং নহি বহুমতা নারসিংহাপরৈঃ কিম্‌ ॥ ৩৬ ॥

অষ্টমে শ্রীগজেন্দ্রোক্তৌ (৮।৩।২০)—

একান্তিনো যস্য ন কঞ্চনার্থং
বাঞ্ছন্তি যে বৈ ভগবৎপ্রপন্নাঃ।

অন্বয়ঃ—হে পরম! (সর্ব্বোত্তম!) নঃ (অস্মান্‌) ত্রায়তা (রক্ষতা) ভবতা স্বভাগাঃ (তবৈব সর্ব্বযজ্ঞভোক্তৃত্বাৎ স্বীয়া এব অংশাঃ) [দৈত্যাৎ] প্রত্যানীতাঃ (প্রত্যাহৃতাঃ) ত্বদ্‌গৃহম্‌ (অন্তর্য্যামিত্বাৎ ভবদীয়গৃহরূপং) হৃদয়-কমলম্‌ (অস্মদীয় মনঃপদ্মং) দৈত্যাক্রান্তম্‌ (এতৎপর্য্যন্তং ভয়হেতুত্বেন অস্মৎস্মৃতি-পথে নিত্যং স্থিতেন দৈত্যেন আক্রান্তং কবলিতং) প্রত্যবোধি (সম্প্রতিভয়রূপান্ধকারনাশেন বিকাশং নীতম্‌,) হে নাথ নারসিংহ! (নর-সিংহকারেণাবির্ভূত!) তে শুশ্রূষতাং (ত্বাং সেবমানানাং) তেষাং কালগ্রস্তং (কালেন নষ্টম্‌), ইদম্‌ (ইন্দ্রপদং) কিয়ৎ (কিংপরিমাণকং তুচ্ছমিত্যর্থঃ), মুক্তিঃ (সালোক্যাদিঃ) বহুমতা (আদৃতা) ন (ভবতি অপরৈঃ (ধর্ম্মার্থকামৈঃ) কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্‌) ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—ইন্দ্র কহিলেন,—হে পরম! হে নরসিংহরূপে আবির্ভূত ভগবন্‌! আপনি আমাদিগকে রক্ষা করিয়া দৈত্যদিগের দ্বারা হৃত আপনার যজ্ঞভাগ পুনরানয়ন করিলেন। ঐ সকল যজ্ঞভাগ আপনারই, যেহেতু আপনি যজ্ঞভোক্তা। আপনি সর্ব্বান্তর্য্যামী, ভবদীয় গৃহস্বরূপ আমাদের এই হৃদয়কমল এতদিন দৈত্যাক্রান্ত ছিল অর্থাৎ দৈত্যভয় হেতু সর্ব্বদা স্মৃতিপথস্থ দৈত্যগণ কর্ত্তৃক আক্রান্ত হওয়ায় মুদিতপ্রায় ছিল, এখন দৈত্যভয় অপসারণ করিয়া তাহাকে পুনর্বিকসিত করিলেন। আমাদের এই ঐশ্বর্য্য, যাহা আপনার কৃপায় আমরা পুনরায় পাইলাম, তাহা কালগ্রস্ত, সুতরাং ইহার মূল্য কি? যাঁহারা আপনার সেবা করেন তাঁহারা মুক্তিকেও বহুমানন করেন না, অপর স্বর্গাদির কথা আর কি বলিব? ॥ ৩৬ ॥

অত্যদ্ভুতং তচ্চরিতং সুমঙ্গলং
গায়ন্ত আনন্দসমুদ্রমগ্নাঃ ॥ ৩৭ ॥

নবমে শ্রীবৈকুণ্ঠনাথোক্তৌ (৯।৪।৬৭)—

মৎসেবয়া প্রতীতং তে
সালোক্যাদিচতুষ্টয়ম্ ।
নেচ্ছন্তি সেবয়া পূর্ণাঃ
কুতোঽন্যৎ কালবিপ্লুতম্ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য একান্তিনঃ (একস্মিন্ এব হরৌ অন্তঃ নিশ্চয়ঃ নিষ্ঠা যেষাং তে ভক্তাঃ) কঞ্চন (ধর্ম্মাদিকম্) অর্থং (প্রয়োজনং) ন বাঞ্ছন্তি (কাঙ্ক্ষন্তে) যে বৈ ভগবৎপ্রপন্নাঃ (ভগবতঃ সর্ব্বজ্ঞান্ মুক্তান্ সেবিতবন্তঃ) অত্যদ্ভুতম্ (অত্যাশ্চর্য্যং) সুমঙ্গলং তচ্চরিতং (তস্য লীলাদিকং) গায়ন্তঃ (কীর্ত্তয়ন্তঃ) আনন্দসমুদ্রমগ্নাঃ [ভবন্তি] তং পরেশম্ ঈড়ে স্তৌমি ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—সেবয়া (সেবানন্দেন) পূর্ণাঃ (তৃপ্তাঃ) তে (ভক্তাঃ) মৎসেবয়া(মম ঈশ্বরস্য সেবয়া সাধনরূপয়া ভজনেন) প্রতীতম্(আনুষঙ্গিকতয়া প্রাপ্তমপি) সালোক্যাদিচতুষ্টয়ং (তদ্গতসুখৈশ্বর্য্যাদি) ন ইচ্ছন্তি (কিমুতৈক্যং) কালবিপ্লুতং (কালেন নষ্টম্) অন্যৎ (সালোক্যাদিভিন্নং ব্রহ্ম-পদাদিকং) কুতঃ (কথমিচ্ছেয়ুঃ)॥ ৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার একান্ত ভক্তগণ কিছুই কামনা করেন না, পরন্তু সর্ব্বজ্ঞ ও মুক্ত ভাগবতগণের সেবা দ্বারা নিষ্কাম হইয়া যাঁহার অত্যাশ্চর্য্য ও মঙ্গলসাধক চরিতাদি গান করিয়া আনন্দসাগরে মগ্ন হন, তাঁহাকে আমি স্তব করি।

শব্দার্থ—ভগবৎপ্রপন্ন ভগবান্—সর্ব্বজ্ঞ ও মুক্ত, প্রপন্ন—সেবা করিয়াছে অর্থাৎ যাঁহারা সর্ব্বজ্ঞ, মুক্ত ভক্তগণের সেবা করিয়াছেন॥ ৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—আমার সেবানন্দে পূর্ণ ভক্তগণ আমার সেবাদ্বারা স্বতঃপ্রাপ্ত সালোক্য, সামীপ্য, সারূপ্য ও সার্ষ্টিরূপ মুক্তি পর্য্যন্ত ইচ্ছা করেন না সুতরাং কাল কর্ত্তৃক যাহা ধ্বংস প্রাপ্ত হয়, এরূপ ব্রহ্মপদাদি যে তাঁহারা চাহেন না, ইহা বলাই বাহুল্য॥ ৩৮ ॥

শ্রীদশমে নাগপত্নীস্তুতৌ (১০।১৬।৩৭)—

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ সার্ব্বভৌমং
ন পারমেষ্ঠ্যং ন রসাধিপত্যম্।
ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা
বাঞ্ছন্তি যৎপাদরজঃ প্রপন্নাঃ ॥ ৩৯ ॥

তত্রৈব বেদস্তুতৌ (১০।৮৭।২১)—

দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় তবাত্ততনো-
শ্চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ।

অন্বয়ঃ—যৎপাদরজঃপ্রপন্নাঃ (যস্য ভগবতঃ পাদরজঃসু পদধূলিষু যস্মিন্ ভগবতি, ভক্ত্যতিশয়দ্যোতনায় পদরজঃপ্রয়োগঃ, প্রপন্নাঃ গাঢ়প্রপত্তি-যুক্তাঃ) নাকপৃষ্ঠং (ধ্রুবপদমপি) ন বাঞ্ছন্তি (কিমুত) সার্ব্বভৌমং (শ্রীপ্রিয়ব্রতাদীনামিব সর্ব্বভূমেরাধিপত্যং মহারাজত্বং) পারমেষ্ঠ্যং (পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ পদম্ অপি ন বাঞ্ছন্তি কিমুত) রসাধিপত্যং (পাতালাদি-সাম্রাজ্যং) যোগসিদ্ধীঃ (অণিমাদ্যাঃ) বা অপুনর্ভবং (মুক্তিং ন বাঞ্ছন্তি) ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে ঈশ্বর! দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় (দুরবগমং দুর্ব্বোধং যৎ আত্মনঃ স্বস্য ভগবতঃ তত্ত্বং ব্রহ্মানন্দাচ্ছাদক-রূপগুণলীলাযাথার্থ্যং তস্য

টীকা—অত্র নাকপৃষ্ঠমপি ন বাঞ্ছন্তি কিমুত সার্ব্বভৌমং, পারমেষ্ঠ্যমপি ন বাঞ্ছন্তি কিমুত রসাধিপত্যমিতি পূর্ব্বার্দ্ধে যোজ্যম্। উত্তরার্দ্ধে বাশব্দোঽপ্যর্থে। পাদরজঃ-শব্দেন ভক্তিবিশেষজ্ঞাপনয়া গাঢ়প্রতিপত্তির্জ্ঞাপ্যতে ॥ (৩৬-৩৮) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—হে ঈশ্বর! দুরবগমং যদাত্মনঃ স্বস্য ভগবতস্তত্ত্বং, ব্রহ্মানন্দাচ্ছা-দকরূপগুণলীলা যাথার্থ্যং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায়, আত্তা প্রপঞ্চানীতা তনুঃ শ্রীবিগ্রহো যেন তস্য, তব চরিতমেব মহামৃতাব্ধিস্তত্র যঃ পরিবর্ত্তঃ মুহুঃ

শ্লোকার্থ—নাগপত্নীগণ শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, যাঁহারা আপনার পদরেণুর শরণাপন্ন (যাঁহারা পদরেণু পাইয়াছেন, তাঁহাদের কথা দূরে থাকুক) তাঁহারাও ধ্রুবপদ-সর্ব্বভূস্বামিত্ব, ব্রহ্মপদ, পাতালের আধিপত্য, যোগসিদ্ধি বা অপুনর্ভবরূপ মোক্ষও বাঞ্ছা করেন না ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রুতিগণ কহিলেন,—হে ঈশ্বর! আপনি ব্রহ্মানন্দাচ্ছাদক স্বীয় দুর্জ্ঞেয় (রূপ-গুণ-লীলাদির) তত্ত্ব জানাইবার জন্য আপনার নিত্য শ্রীবিগ্রহ এই প্রপঞ্চে প্রকটিত করিয়াছেন। ভাগবত পরমহংসকুলের শিষ্যোপশিষ্য

ন পরিলষন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর তে
চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ ॥ ৪০ ॥

একাদশে উদ্ধবং প্রতি শ্রীভগবদুক্তৌ (১১।২০।৩৪)—

ন কিঞ্চিৎ সাধবো ধীরা ভক্তা হ্যেকান্তিনো মম।
বাঞ্ছন্ত্যপি ময়া দত্তং কৈবল্যমপুনর্ভবম্ ॥ ৪১ ॥

নিগমায় জ্ঞাপনায়) আত্ততনোঃ (আত্তা প্রপঞ্চে আনীতা তনুঃ শ্রীবিগ্রহো যেন তস্য) তব চরিতমহামৃতাব্ধি-পরিবর্ত্ত-পরিশ্রমণাঃ (চরিতং লীলাকথা-এব মহান্ অমৃতাব্ধিঃ আনন্দসমুদ্রঃ তত্র যঃ পরিবর্ত্তঃ মুহুঃ পরিবৃত্য প্লবনং তেন পরিশ্রমণাঃ পরিত্যক্তং বর্জ্জিতং শ্রমণং সংসারভ্রমণশ্রমঃ যৈঃ তে) তে (তব) চরণ-সরোজ-হংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ (চরণ-সরোজয়োঃ পাদপদ্মযোঃ হংসানাং ভাগবতপরমহংসাখ্যানাং যানি কুলানি শিষ্যোপ-শিষ্যপরম্পরাঃ তেষাং সঙ্গেন বিসৃষ্টাঃ ত্যক্তাঃ গৃহাঃ যৈঃ তে তন্মতে প্রথমতঃ এব প্রবৃত্তাস্তেঽপি, আসতাং তাবৎ তে হংসাস্তৎকুলানি চেত্যর্থঃ) কেচিৎ (বিরলপ্রচারাঃ) অপবর্গং (মুক্তিম্) অপি ন পরিলষন্তি (ইচ্ছন্তি)॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—সাধবঃ (সদ্বৃত্তাঃ) ধীরাঃ (বুদ্ধিমন্তঃ) মম একান্তিনঃ (ময্যেব প্রীতিযুক্তাঃ) ভক্তাঃ ময়া দত্তমপি অপুনর্ভবম্ (আত্যন্তিকমপি) কৈবল্যং (সাযুজ্যমুক্তিং) ন গৃহ্ণন্তি (ন বাঞ্ছন্তি ইতি কিংবক্তব্যম্) ॥ ৪১ ॥

পরিবৃত্য প্লবনং তেন পরিশ্রমণাঃ বর্জ্জিতসংসারপরিশ্রমাস্তে কেচিদ্বিরল-প্রচারা অপবর্গমপি নেচ্ছন্তি । কীদৃশাস্তে তত্রাহুঃ। তে চরণসরোজয়ো-র্হংসানাং ভাগবতপরমহংসাখ্যানাং যানি কুলানি শিষ্যোপশিষ্যপরম্পরাঃ তেষাং সঙ্গেন বিসৃষ্টগৃহাঃ তন্মতে প্রথমত এব প্রবৃত্তাস্তে। আসতাং তাবত্তে হংসাঃ তৎকুলানি চেত্যর্থঃ ॥ ৪০ (৪১)

পরম্পরার সঙ্গক্রমে আপনার যে সকল বিরল রসিক ভক্ত গৃহত্যাগ করতঃ আপনার লীলারূপ-মহাঅমৃতসাগরে মুহুর্মুহুঃ অবগাহন করিয়া—সংসার ভ্রমণরূপ শ্রম দূর করিয়াছেন, তাঁহারা মুক্তি সুখ পর্য্যন্ত বাঞ্ছা করেন না, অন্য সুখ ত দূরের, কথা !

শব্দার্থ—পরিশ্রমণ—গতশ্রম। পরি—বর্জ্জিত ॥ ৪০ ॥

তথা—ভাঃ (১১।১৪।১৪)—

ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রধিষ্ণ্যং
ন সার্ব্বভৌমং ন রসাধিপত্যম্ ।।
ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা
ময্যর্পিতাত্মেচ্ছতি মদ্বিনান্যৎ ।। ৪২ ।।

দ্বাদশে শ্রীরুদ্রোক্তৌ (১২।১০।৬)—

নৈবেচ্ছত্যাশিষঃ ক্বাপি ব্রহ্মর্ষির্মোক্ষমপ্যুত ।
ভক্তিং পরাং ভগবতি লব্ধবান্ পুরুষেঽব্যয়ে ।। ৪৩ ।।

অন্বয়ঃ—ময়ি অর্পিতাত্মা (অর্পিতঃ নিবেদিতঃ আত্মা যেন সঃ কৃতাত্ম-নিবেদনঃ) মদ্‌বিনা (মাংবিহায়) অন্যৎ পারমেষ্ঠ্যং (ব্রহ্মপদমপি) ন ইচ্ছতি (কিমুত) মহেন্দ্রধিষ্ণ্যম্ (ইন্দ্রলোকং) সার্ব্বভৌমং (মহারাজত্বম্ অপি) ন ইচ্ছতি কিমুত রসাধিপত্যং (পাতালাদি-সাম্রাজ্যং) যোগসিদ্ধীঃ অণিমাদ্যাঃ) অপুনর্ভবং (মুক্তিং) বা ন (ইচ্ছতি)।। ৪২ ।।

অন্বয়ঃ—ব্রহ্মর্ষিঃ (ব্রহ্ম ব্রাহ্মণশ্চাসৌ ঋষিশ্চেতি ব্রহ্মণঃ বেদস্য ঋষিঃ মন্ত্রদ্রষ্টেতি বা ব্রহ্মর্ষিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ) অব্যয়ে (নিত্যে) পুরুষে (পুরুষাকৃতৌ) ভগবতি (ষড়ৈশ্বর্য্যশালিনি) পরাম্ (উত্তমাং) ভক্তিং লব্ধবান্ (প্রাপ্তঃ)

টীকা—অত্র পারমেষ্ঠ্যাদিচতুষ্টয়স্যানুক্রমশ্চাধোঽধো বিবক্ষয়া ন্যূনত্ব-বিবক্ষয়া চ, ততশ্চ পূর্ব্ববৎ কৈমুত্যমপি, যোগাদিদ্বয়ং তু পূর্ব্ববৎ, কিম্বহুনা যৎ কিঞ্চিদন্যদপি সাধ্যজাতং তৎ সর্ব্বং নেচ্ছন্ত্যেব, কিন্তু মৎ মাং বিনা, তাদৃশভক্তিসাধ্যং মামেব সর্ব্বপুরুষার্থাধিকমিচ্ছন্তীত্যর্থঃ, ময়ি অর্পিতাত্মা কৃতাত্মনিবেদনঃ ।। ৪২ ।।

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন, আমার একান্ত ভক্ত বুদ্ধিমান সাধুগণ কিছুই কামনা করেন না, এমন কি মদ্দত্ত অপুনর্ভবরূপ মোক্ষও অভিলাষ করেন না ।। ৪১ ।।

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবান্ কহিলেন,—হে উদ্ধব! যাঁহাদের চিত্ত আমাতে অর্পিত হইয়াছে, তাঁহারা আমাকেই কামনা করেন। তাঁহারা ব্রহ্মপদ, কি ইন্দ্রপদ, কি সর্ব্বভূস্বামিত্ব, কি পাতালের আধিপত্য, কি যোগসিদ্ধিসমূহ, কি মোক্ষ কিছুই অভিলাষ করেন না ।। ৪২ ।।

পদ্মপুরাণে চ কাৰ্ত্তিকমাহাত্ম্যে (দামোদরাষ্টকে)—

বরং দেব মোক্ষং ন মোক্ষাবধিং বা
ন চান্যং বৃণেঽহং বরেশাদপীহ।
ইদং তে বপুর্নাথ গোপালবালং
সদা মে মনস্যাবিরাস্তাং কিমন্যৈঃ॥ ৪৪॥
কুবেরাত্মজৌ বদ্ধমূৰ্ত্ত্যৈব যদ্বৎ
ত্বয়া মোচিতৌ ভক্তিভাজৌ কৃতৌ চ।

ক্বাপি (অন্যত্র কুত্রাপি) আশিষঃ (কামান্) মোক্ষমপি ন ইচ্ছতি উত (নিশ্চিতম্)॥ ৪৩॥

অন্বয়ঃ—হে দেব! (মধুরক্রীড়াবিশেষপর!) ইহ (বৃন্দাবনে) বরেশাদপি (সৰ্ব্ববরপ্রদানসমর্থাদপি) ত্বত্তঃ (ভবতঃ) মোক্ষং (মুক্তিং) মোক্ষাবধিং (মোক্ষস্য অবধিং পরমকাষ্ঠারূপং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্) অন্যং চ (কিমপি) বরম্ অহং ন বৃণে (প্রার্থয়ে) হে নাথ! (স্বামিন্) ইদং গোপালবালং (গোপ-বালকাকারং) তে (তব) বপুঃ (শরীরং), সদা মে (মম) মনসি আবিরাস্তাং (স্ফুরতু) অন্যৈঃ (বরৈঃ) কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্)॥ ৪৪॥

অন্বয়ঃ—হে দামোদর! (দাম বন্ধনরজ্জুঃ উদরে যস্য তৎ সম্বুদ্ধৌ) ত্বয়া বদ্ধমূৰ্ত্ত্যা এব (বদ্ধয়া গোপ্যা পাশৈঃ উদূখলে শৃঙ্খলিতয়া মূৰ্ত্ত্যা শ্রীবিগ্রহেণ এব) কুবেরাত্মজৌ (কুবেরস্য পুত্রৌ নলকুবরমণিগ্রীবৌ) যদ্বৎ

টীকা—মোক্ষাবধিং মোক্ষঞ্চেতি, নরকাদিমোক্ষাস্তু তত্র কে বরাকা ইতি ভাবঃ॥ ৪৩॥ (৪৪-৪৬)

শ্লোকার্থ—এই ব্রহ্মর্ষি (মার্কণ্ডেয়) অব্যয় পুরুষ ভগবানে পরাভক্তি অর্থাৎ প্রেমভক্তি লাভ করিয়াছেন। তিনি কোন অণিমাদি সিদ্ধি, এমন কি মোক্ষও পাইতে ইচ্ছা করেন না॥ ৪৩॥

শ্লোকার্থ—হে দেব! আপনি বরেশ, সুতরাং সকল বরই দিতে পারেন। কিন্তু আমি আপনার নিকট মোক্ষ এমন কি মোক্ষের পরমকাষ্ঠারূপ বৈকুণ্ঠ লোকও প্রার্থনা করি না। আমার প্রার্থনা যে আপনার এই বালগোপাল মূৰ্ত্তি আমার চিত্তে সতত আবির্ভূত হউন, আমার অন্য বরের প্রয়োজন নাই।

শব্দার্থ—মোক্ষাবধি—মোক্ষ অবধি সীমা যাহার অর্থাৎ ধৰ্ম্মার্থকাম অথবা মোক্ষের অবধি অর্থাৎ সৰ্ব্ব মোক্ষের চরম॥ ৪৪॥

তথা প্রেমভক্তিং স্বকাং মে প্রযচ্ছ
ন মোক্ষে গ্রহো মেঽস্তি দামোদরেহ ॥ ৪৫ ॥

হয়শীর্ষীয় শ্রীনারায়ণব্যূহস্তবে চ—

ন ধর্ম্মং কামমর্থং বা মোক্ষং বা বরদেশ্বর।
প্রার্থয়ে তব পাদাব্জে দাস্যমেবাভিকাময়ে ॥ ৪৬ ॥

তত্রৈব ---

পুনঃ পুনর্বরান্ দিৎসুর্বিষ্ণুর্মুক্তিং ন যাচিতঃ।
ভক্তিরেব বৃতা যেন প্রহ্লাদং তং নমাম্যহম্ ॥ ৪৭ ॥

(যথা শ্রীনারদশাপাৎ সংসারাচ্চ মোচিতৌ) [মুক্তিং প্রাপিতৌ] ভক্তিভাজৌ (ভক্তিযুক্তৌ) চ কৃতৌ, তথা মে (মহ্যং) স্বকাং (নিজাং ত্বচ্চরণৈকাশ্রয়াং) প্রেমভক্তিং প্রযচ্ছ (প্রকর্ষেণ দেহি) ইহ (অস্যাং প্রেমভক্তৌ) মে(মম) গ্রহঃ(আগ্রহঃ) অস্তি মোক্ষে ন [অস্তি] ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ---হে বরদেশ্বর! (বরদাতৃণামপি প্রভো) তব পাদাব্জে (পাদপদ্মে) ধর্ম্মং কামম্ অর্থং মোক্ষং বা ন প্রার্থয়ে, দাস্যম্ এব অভিকাময়ে (সর্ব্বতোভাবেন ইচ্ছামি)॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ---যেন পুনঃ পুনঃ বরান্ দিৎসুঃ (দাতুমিচ্ছুঃ) বিষ্ণুঃ মুক্তিং ন যাচিতঃ (প্রার্থিতঃ কিন্তু) ভক্তিঃ এব বৃতা (প্রার্থিতা) তং প্রহ্লাদম্ অহং নমামি ॥ ৪৭ ॥

টীকা---বিষ্ণু র্ন যাচিত ইতি দুহাদৌ গৌণকর্ম্মণ এব বিষ্ণোরুক্তত্বাৎ

শ্লোকার্থ---আপনি দধিভাণ্ড ভাঙ্গিয়া অপরাধী হওয়ায় যখন মা যশোদা আপনাকে উদূখলে বন্ধন করিয়াছিলেন, তখন আপনি নারদশাপে যমলার্জ্জুন বৃক্ষরূপে বৃন্দাবনে অবস্থিত নলকুবর ও মণিগ্রীব নামক কুবের পুত্রদ্বয়কে শাপমুক্ত করিয়া যেরূপ ভক্তিভাজন করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমাকে স্বকীয় প্রেমভক্তি প্রদান করুন। মোক্ষে আমার কোন আগ্রহ নাই ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে বরদ! হে ঈশ্বর! আমি আপনার নিকট ধর্ম্ম, অর্থ, কাম বা মোক্ষ কিছুই প্রার্থনা করি না। আমি আপনার শ্রীপাদপদ্মের দাস্য সম্যকরূপে কামনা করি ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ---নৃসিংহরূপী শ্রীবিষ্ণু পুনঃ পুনঃ বর দিতে চাহিলেও যিনি

যদৃচ্ছয়া লব্ধমপি বিষ্ণোর্দাশরথেস্তু যঃ।
নৈচ্ছন্মোক্ষং বিনা দাস্যং তস্মৈ হনুমতে নমঃ॥ ৪৮॥

অতএব প্রসিদ্ধং শ্রীহনুমদ্বাক্যং ---

ভববন্ধচ্ছিদে তস্যৈ স্পৃহয়ামি ন মুক্তয়ে।
ভবান্ প্রভুরহং দাস ইতি যত্র বিলুপ্যতে॥ ৪৯॥

শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে জিতন্তে স্তোত্রে ---

ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু নেচ্ছা মম কদাচন।
ত্বৎপাদপঙ্কজস্যাধো জীবিতং দীয়তাং মম॥ ৫০॥

অন্বয়ঃ---যঃ দাশরথেঃ (দশরথতনয়রূপেণাবির্ভূতস্য) বিষ্ণোঃ (শ্রীরামচন্দ্রস্য) দাস্যং বিনা (বিহায়) যদৃচ্ছয়া (দৈবাৎ অনায়াসেন) লব্ধমপি প্রাপ্তমপি) মোক্ষং ন ঐচ্ছৎ (আকাঙ্ক্ষত) তস্মৈ হনুমতে নমঃ॥ ৪৮॥

অন্বয়ঃ---যত্র (যস্যাং মুক্তৌ) ভবান্ প্রভুঃ অহং দাসঃ ইতি (এবম্ভুতঃ সম্বন্ধঃ) বিলুপ্যতে (নশ্যতি) ভববন্ধচ্ছিদে (সংসাররূপবন্ধনচ্ছেদিকায়ৈ) তস্যৈ মুক্তয়ে ন স্পৃহয়ামি (ইচ্ছামি)॥ ৪৯॥

অন্বয়ঃ---মম ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু কদাচ (কদাচিৎ) ইচ্ছা ন (অস্তি) ত্বৎপাদপঙ্কজস্য (তব চরণপদ্মস্য) অধঃ (নিম্নদেশে শ্রীচরণসেবাদানেন ইত্যর্থঃ) মম জীবিতং (প্রাণঃ) দীয়তাম্॥ ৫০॥

প্রথমা বিভক্তিরেব, বৃতেত্যত্র বৃণোতেরপি তদাদিত্বে মুখ্যকর্ম্মণো ভক্তেরুক্তত্বমার্ষম্॥ ৪৭॥ (৪৮-৫১)

মুক্তি প্রার্থনা করেন নাই, পরন্তু ভক্তিকেই বরণ করিয়াছিলেন, আমি সেই প্রহ্লাদকে প্রণাম করি॥ ৪৭॥

শ্লোকার্থ---যিনি দশরথতনয় শ্রীরামচন্দ্রের নিকট অনায়াসলব্ধ মোক্ষকে অনাদর করিয়া দাস্যকেই অভিলাষ করিয়াছিলেন আমি সেই শ্রীহনুমানকে নমস্কার করি॥ ৪৮॥

শ্লোকার্থ---হে নাথ! যাহাতে আপনি প্রভু, আমি দাস---এই সম্বন্ধ বিলুপ্ত হয়, সেই ভববন্ধন ছেদনকারী মোক্ষেও আমার স্পৃহা নাই॥ ৪৯॥

শ্লোকার্থ---হে ভগবন্! ধর্ম্মার্থকাম মোক্ষে আমার কখনই স্পৃহা নাই। আপনার শ্রীপাদপদ্মের অধোভাগে আমার জীবনকে স্থান দান করুন। **অর্থাৎ**

মোক্ষসালোক্যসারূপ্যান্
প্রার্থয়ে ন ধরাধর।
ইচ্ছামি হি মহাভাগ
কারুণ্যং তব সুব্রত॥ ৫১॥

অতএব শ্রীভাগবতে ষষ্ঠে চ (৬।১৪।৫)—

মুক্তানামপি সিদ্ধানাং নারায়ণপরায়ণঃ।
সুদুর্ল্লভঃ প্রশান্তাত্মা কোটিষ্বপি মহামুনে॥ ৫২॥

অন্বয়ঃ—হে ধরাধর (ধরতীতিধরঃ ধরায়াঃ পৃথিব্যাঃ ধরঃ হে অনন্ত! অহং) মোক্ষসালোক্যসারূপ্যান্ (সাযুজ্য-সালোক্য-সারূপ্যান্) ন প্রার্থয়ে হে মহাভাগ! (হে মহৈশ্বর্য্যশালিন্!) হে সুব্রত! (শোভনং ব্রতং ভক্তপরিপালনরূপং যস্য তৎ সম্বোধনে) তব কারুণ্যং (দয়াম্) ইচ্ছামি॥ ৫১॥

অন্বয়ঃ—হে মহামুনে! মুক্তানাং (প্রাকৃতশরীরস্থত্বেঽপি তদভিমানশূন্যানাং সিদ্ধানাং (প্রাপ্তসালোক্যাদীনাম্) অপি (চ) কোটিষ্বপি (মধ্যে) প্রশান্তাত্মা (প্রশান্তঃ কামনারহিতঃ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ নিষ্কামঃ) নারায়ণপরায়ণঃ (নারায়ণঃ পরম্ উৎকৃষ্টম্ অয়নম্ আশ্রয়ঃ যস্য সঃ নারায়ণ-সেবামাত্রাকাঙ্ক্ষী) সুদুর্ল্লভঃ (বিরলঃ)॥ ৫২॥

টীকা—মুক্তানাং প্রাকৃতশরীরস্থত্বেঽপি তদভিমানশূন্যানাং, সিদ্ধানাং প্রাপ্তসালোক্যাদীনাঞ্চ কোটিষ্বপি মধ্যে নারায়ণসেবামাত্রাকাঙ্ক্ষী সুদুর্ল্লভঃ॥ ৫২॥

এই প্রাণীটীকে আপনার শ্রীপাদপদ্মের নীচে স্থান দেন॥ ৫০॥

শ্লোকার্থ—হে ধরণীধর অনন্তদেব! আমি সাযুজ্য-সালোক্য ও সারূপ্যরূপ মুক্তি প্রার্থনা করি না। হে মহাভাগ! হে সুব্রত! আমি কেবল আপনার করুণা অভিলাষ করি।

ভাবার্থ—মোক্ষ অর্থে এখানে সাযুজ্য মুক্তিই উদ্দিষ্ট॥ ৫১॥

শ্লোকার্থ—হে মহামুনে! মুক্ত (প্রাকৃত শরীরস্থ হইয়াও দেহাভিমানশূন্য ও সিদ্ধ (সালোক্যাদি মুক্তিপ্রাপ্ত) কোটি ব্যক্তির মধ্যে নারায়ণসেবা মাত্র আকাঙ্ক্ষা করেন, এরূপ প্রশান্তচিত্ত লোক সুদুর্ল্লভ অর্থাৎ কদাচিৎ দুই একটি দেখিতে পাওয়া যায়॥ ৫২॥

প্রথমে চ শ্রীধর্ম্মরাজমাতুঃ স্তুতৌ ॥ (১।৮।২০

তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলাত্মনাম্ ।
ভক্তিযোগবিধানার্থং কথং পশ্যেমহি স্ত্রিয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

তত্রৈব শ্রীসূতোক্তৌ ॥ (১।৭।১০)---

আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নির্গ্রন্থা অপ্যুরুক্রমে।
কুর্ব্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিত্থম্ভূতগুণো হরিঃ ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ---তথা (তথাচ সতি) স্ত্রিয়ঃ (বয়ম্) অমলাত্মনাম্ (অমলঃ রাগাদিমলরহিতঃ আত্মা মনঃ যেষাং) মুনীনাং (মননশীলানাং মধ্যে) পরমহংসানাম্ (আত্মারামাণাং) ভক্তিযোগবিধানার্থং (ভক্তিযোগবিধানম্ অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য তং ত্বাং) কথং পশ্যেমহি (জানীমহি)॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ---নির্গ্রন্থাঃ (বিধিনিষেধাত্মকগ্রন্থেভ্যো নির্গতাঃ নির্গতাহঙ্কারগ্রন্থয়ো বা) অপি মুনয়ঃ আত্মারামাশ্চ (আত্মনি শুদ্ধস্বস্বরূপে এব আরামঃ রতির্যেষাং তে মুক্তাঃ) উরুক্রমে (ভক্ত্যা জ্ঞানং, জ্ঞানাৎ মুক্তিঃ ততোঽপি ভক্তিরিতি উরুঃ শ্রেষ্ঠঃ ক্রমো যস্মাৎ তস্মিন্ হরৌ) অহৈতুকীং (ফলাভিসন্ধিরহিতাং) ভক্তিং কুর্ব্বন্তি, হরিঃ **ইত্থম্ভূতগুণঃ** (ইত্থম্ভূতঃ আত্মারামাণামপি আকর্ষণ-স্বভাবঃ গুণঃ যস্য সঃ)॥ ৫৪ ॥

টীকা---তদেবং 'শ্রীকৃষ্ণচরণাম্ভোজসেবানির্ব্বৃতচেতসাম্'ইত্যনেন তৎসেবা-সুখৈকস্পৃহিণাং যন্মোক্ষস্পৃহা নাস্তীত্যুক্তং তত্র প্রামাণানি বিবৃতানি, অথ তাদৃশেষু তস্য চ, স্বসেবাদান এব প্রযত্ন ইত্যাহ 'প্রথমে'চেত্যনন্তরং 'তথা পরম' ইত্যনেন। পরমহংসানাং ভক্তিযোগবিধানমর্থো যস্য তং ত্বামিতি **শেষঃ**। পশ্যেমহি জানীমহি ॥ ৫৩ ॥

টীকা---নির্গ্রন্থা বিধিনিষেধাত্মকগ্রন্থেভ্যো নির্গতা অপি ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীকুন্তীদেবী কহিলেন,---কৃষ্ণ! নিবৃত্তরাগ মননশীল মুনিগণ এবং আত্মারাম পরমহংসগণও তোমাকে দেখিতে পান না। তাহাদিগেরও ভক্তিযোগবিধান যাঁহার উদ্দেশ্য, এরূপ মাহাত্ম্যবিশিষ্ট তোমাকে আমরা স্ত্রীজাতি কিরূপে জানিতে পারিব? ॥৫৩ ॥

শ্লোকার্থ---শাস্ত্রীয় বিধি-নিষেধের অতীত অবস্থা লাভ করিয়াছেন, এরূপ মুনিগণ এবং আত্মারামগণও উরুক্রম শ্রীকৃষ্ণে ফলাভিসন্ধানরহিত ভক্তি করিয়া থাকেন। শ্রীহরির এতাদৃশ অসাধারণ গুণ ॥ ৫৪ ॥

অত্র ত্যাজ্যতয়ৈবোক্তা মুক্তিঃ পঞ্চবিধাপি চেৎ।
সালোক্যাদিস্তথাপ্যত্র ভক্ত্যা নাতিবিরুধ্যতে ॥ ৫৫ ॥
সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা সেয়ং প্রেমসেবোত্তরেত্যপি।
সালোক্যাদির্দ্বিধা তত্র নাদ্যা সেবাজুষাং মতা ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ---অপিচেৎ (যদ্যপি) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) পঞ্চবিধা (পঞ্চবিধা) মুক্তিঃ ত্যাজ্যতয়া (হেয়তয়া) এব উক্তা, তথাপি অত্র (আসু মধ্যে) সালোক্যাদিঃ (চতুর্ব্বিধা) ভক্ত্যা ন অতিবিরুধ্যতে (কিন্তু কেনাপি অংশেন বিরুধ্যতে প্রতিকূলতয়া ভাব্যতে)॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ---সা ইয়ং সালোক্যাদিঃ (মুক্তিঃ) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারা) সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা (তল্লোকাদিস্বভাবজং সুখৈশ্বর্য্যম্ উত্তরং প্রাধান্যেন বাঞ্ছনীয়ং যস্যাং সা) প্রেমসেবোত্তরা (প্রেম্ণা প্রেমস্বাভাব্যেন সেবৈবোত্তরা যস্যাং সা) অপি (চ) ইতি। তত্র (তয়োঃ) আদ্যা (সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা) সেবাজুষাং (সেবানুরক্তানাং) মতা (আদৃতা) ন (ভবতি) ॥ ৫৬ ॥

টীকা---অত্র ত্যাজ্যেতি। অপিচেদ্---যদ্যপি, তথাপি সালোক্যাদিঃ সালোক্য-সার্ষ্টি-সামীপ্য-সারূপ্যরূপা নাতিশয়েন বিরুধ্যতে, কিন্তু কেনাপ্যংশেন বিরুধ্যতে, প্রতিকূলতয়া ভাব্যত ইতি, তত্র তত্র ভক্তি শ্রবণাৎ॥ ৫৫ ॥

টীকা---তত্রাতিশব্দপ্রতিপাদ্যমাহ সুখেতি, তল্লোকাদিস্বভাবজং সুখমৈশ্বর্য্যঞ্চ উত্তরং প্রাধান্যেন বাঞ্ছনীয়ং যস্যাং সা, প্রেম্ণা প্রেমস্বাভাব্যেন সেবৈব উত্তরা যস্যাং সা, তত্র 'নাদ্যা সেবাজুষাং মতে'তি সালোক্য-সার্ষ্টি-সামীপ্যেত্যাদ্যুক্তত্বাৎ। তত্র সালোক্যাদি চতুষ্টয়ং সেবনং বিনাভূতং চেত্তর্হি ন গৃহ্ণন্তি, একত্বং তু নিত্যং তদ্বিনাভূতত্বাৎ ন গৃহ্ণন্ত্যেবেত্যর্থঃ, তচ্চ ঈশ্বরে ব্রহ্মণি চ সাযুজ্যং জ্ঞেয়ম্॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ---যদিও পূর্ব্বোক্ত উদাহরণসমূহে সালোক্য, সারূপ্য, সামীপ্য, সার্ষ্টি ও সাযুজ্য---এই পঞ্চবিধ মুক্তি পরিত্যাগের কথা উল্লিখিত হইয়াছে, তথাপি সালোক্যাদি চারি প্রকার মুক্তি ভক্তির সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ নহে, কারণ উক্ত প্রকার মুক্তিপ্রাপ্ত ব্যক্তিগণেরও শ্রীকৃষ্ণে ভক্তি হইয়াছে, শুনিতে পাওয়া যায়॥ ৫৫ ॥

শ্লোকার্থ---সালোক্যাদি চারি প্রকার মুক্তির দুইটি অবস্থা যথা---সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা ও প্রেমসেবোত্তরা। প্রথমোক্তাবস্থায় সুখ ও ঐশ্বর্য্যের বাঞ্ছাই

কিন্তু প্রেমৈকমাধুর্য্যভুজ একান্তিনো হরৌ।
নৈবাঙ্গীকুর্ব্বতে জাতু মুক্তিং পঞ্চবিধামপি ॥ ৫৭ ॥
তত্রাপ্যেকান্তিনাং শ্রেষ্ঠা গোবিন্দহৃতমানসাঃ।
যেষাং শ্রীশপ্রসাদোঽপি মনো হর্ত্তুং ন শক্নুয়াৎ ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—কিন্তু প্রেমৈকমাধুর্য্যভুজঃ (প্রেম্ণঃ একম্ অনুত্তমং মাধুর্য্যং ভুঞ্জন্তে স্বদন্তে ইতি তদ্ভুজঃ) হরৌ (বিষ্ণৌ) একান্তিনঃ (একনিষ্ঠাঃ) জাতু (কদাচিৎ) পঞ্চবিধামপি মুক্তিং নৈব অঙ্গীকুর্ব্বতে প্রেমসেবোত্তরেতি উত্তরশব্দোপাদানাৎ অন্যাংশস্যাপি সম্ভাবাপত্তেঃ তত্র অন্যাংশং নেচ্ছন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ---তত্র (হরৌ) একান্তিনামপি (মধ্যে) গোবিন্দহৃতমানসাঃ গোবিন্দেন শ্রীগোকুলেন্দ্রেণ হৃতানি আকৃষ্য নীতানি মানসানি যেষাং তে শ্রেষ্ঠাঃ (প্রশস্যতমাঃ) শ্রীশপ্রসাদঃ (শ্রীশঃ পরমব্যোমাধিপঃ দ্বারকাধীশোঽপ্যুপলক্ষ্যতে তস্য প্রসাদঃ প্রসন্নতা) অপি যেষাং মনঃ হর্ত্তুং ন শক্নুয়াৎ পারয়েৎ) ॥ ৫৮ ॥

টীকা---নৈবাঙ্গীকুর্ব্বত ইতি, প্রেমসেবোত্তরেত্যুত্তরশব্দোপাদানাদন্যাংশস্যাপি সম্ভাবাপত্তেঃ তত্রান্যাংশং নেচ্ছন্তীত্যর্থঃ। 'মৎসেবয়া প্রতীতং ত' ইত্যাদৌ তু প্রথমা সেবা সাধনরূপা, দ্বিতীয়া তু তয়া সিদ্ধরূপা, প্রতীতমানুষঙ্গিকতয়া প্রাপ্তমপি সালোক্যাদিচতুষ্টয়ং তদ্‌গতসুখৈশ্বর্য্যাদিকন্তু নেচ্ছন্তীত্যর্থঃ। যতঃ সাক্ষাত্তদীয়সেবয়ৈব পূর্ণানন্দপরমানন্দাঃ। সেবা হ্যেষা সালোক্যাদিকমপেক্ষত এবং তাং ন বাঞ্ছন্তি চেৎ কৈমুত্যেনৈক্যম্, সালোক্যাদিভ্যো যদন্যত্তত্তু কাল-নিন্দ্যত্বমেব, তদা কথং বাঞ্ছন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

টীকা---গোবিন্দঃ শ্রীগোকুলেন্দ্রঃ। শ্রীশঃ পরমব্যোমাধিপঃ, উপলক্ষণত্বেন শ্রীদ্বারকানাথোঽপি ॥ ৫৮ ॥

প্রধান এবং শেষোক্তাবস্থায় প্রেমসেবাবাঞ্ছাই প্রধান। প্রথমটিকে সেবারসিক ভক্তগণ ভক্তির বিরোধী বলিয়া মনে করেন ॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ---কিন্তু প্রেম-মাধুর্য্যাস্বাদনকারী শ্রীহরির একান্ত অনুরক্ত ভক্তগণ পঞ্চবিধ মুক্তির কোন প্রকারই অঙ্গীকার করেন না ॥ ৫৭ ॥

শ্লোকার্থ---উক্ত প্রেম মাধুর্য্যাস্বাদক একান্ত অনুরক্ত ভক্তগণের মধ্যে শ্রীনন্দনন্দনের চরণারবিন্দ যাঁহাদিগের চিত্ত হরণ করিয়াছেন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ।

সিদ্ধান্ততস্ত্বভেদেঽপি শ্রীশকৃষ্ণস্বরূপয়োঃ।
রসেনোৎকৃষ্যতে কৃষ্ণরূপমেষা রসস্থিতিঃ ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ---শ্রীশ-কৃষ্ণস্বরূপয়োঃ (শ্রীশস্বরূপস্য কৃষ্ণস্বরূপস্য চ) সিদ্ধান্ততঃ (সিদ্ধান্তেন) তত্ত্বতঃ অভেদেঽপি (ঐক্যেঽপি) রসেন (সর্ব্বোৎকৃষ্ট প্রেমময়-রসেন) কৃষ্ণরূপম্ (কৃষ্ণস্বরূপম্) উৎকৃষ্যতে (উৎকৃষ্টতয়া প্রকাশ্যতে [যতঃ] এষা রসস্থিতিঃ তস্য রসস্য এষৈব স্থিতিঃ স্বভাবঃ যৎ কৃষ্ণরূপমেব উৎকৃষ্টত্বেন দর্শয়তীত্যর্থঃ)॥ ৫৯ ॥

টীকা---রসেনেতি, সর্ব্বোৎকৃষ্টপ্রেমময়রসেনেত্যর্থঃ। উৎকৃষ্যতে অন্তর্ভূতণ্যর্থত্বাৎ উৎকৃষ্টতয়া প্রকাশ্যত ইত্যর্থঃ। যতস্তস্য রসস্য এষৈব স্থিতিঃ স্বভাবঃ, যৎ কৃষ্ণরূপমেবোৎকৃষ্টত্বেন দর্শয়তীত্যর্থঃ যথোক্তং কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াম্ অষ্টপট্টমহিষীতরমহিষীভিঃ। 'ন বয়ং সাধ্বি! সাম্রাজ্যং স্বারাজ্যং ভৌজ্যমপ্যুত। বৈরাজ্যং পারমেষ্ঠ্যং বা আনন্ত্যং বা হরেঃ পদম্। কাময়ামহ এতস্য শ্রীমৎপাদরজঃশ্রিয়ঃ। কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং মূর্দ্ধ্না বোঢুং গদাভৃতঃ। ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি পুলিন্দ্যস্তৃণবীরুধঃ। গাবশ্চারয়তো গোপাঃ পাদস্পর্শং মহাত্মনঃ' ইতি। অত্র সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমং পদম্, স্বারাজ্যমিন্দ্রপদম্; ভোজ্যং তদুভয়ভোগভাক্ত্বম্, বৈরাজ্যমণিমাদিসিদ্ধ্যা বিরাজমানত্বম্, পারমেষ্ঠ্যং প্রাজাপত্যম্, আনন্ত্যং 'যে তে শতমি'ত্যাদিশ্রুতিরীত্যা মনুষ্যানন্দমারভ্য শতশতগুণিতত্বেন প্রাজাপত্যানন্দস্য গণনায়াঃ পরাকাষ্ঠাং দর্শয়িত্বা পরব্রহ্মণি তু 'যতো বাচো নিবর্ত্তন্ত' ইত্যনেন যদানন্দস্যানন্ত্যং দর্শিতং তদপীত্যর্থঃ। কিং বহুনা হরেঃ শ্রীপতেঃ পদং সামীপ্যাদিকমপি যৎ তদেতৎ সর্ব্বমপি ন কাময়ামহে নাধীনং কর্ত্তুমিচ্ছাম ইত্যর্থঃ। তর্হি কিম্ অধিকং লব্ধুং কাময়ধ্বে তত্রাহুঃ, এতস্যাস্মৎপতিত্বেন সর্ব্ববিজ্ঞাতস্য গদাভৃতঃ শ্রীমৎপাদরজ এব মূর্দ্ধ্না বোঢুং কাময়ামহে। তত্রাপি যৎ শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধেনাঢ্যং তদ্গন্ধেন প্রাপ্তসম্পদ্বিশেষং তৎ পুনরধিকং কাময়ামহ ইত্যর্থঃ। ননু শ্রীপতেরেব পদং শ্রীকুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং তৎসামীপ্যাদিত্যাগাৎ তত্তু ভবত্যস্ত্যক্তবত্য এব, যদি শ্রীরত্র রুক্মিণ্যভিপ্রেয়তে, তর্হি তত্তু ভবতীনাং

পরব্যোমনাথ লক্ষ্মীপতি নারায়ণের এবং দ্বারকাধীশ রুক্মিণীপতি শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদও তাঁহাদিগের মনঃ হরণ করিতে পারে না ॥ ৫৮ ॥

শ্লোকার্থ---যদিও শ্রীনাথে ও শ্রীকৃষ্ণে স্বরূপতঃ সিদ্ধান্তগত কোন ভেদ

প্রাপ্তমেব, তস্মাত্তদ্বিলক্ষণায়া এব শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং তৎ স্যাদিতি গম্যতে ; ততস্তদববোধনায় পুনর্বিশিষ্যতাং ; তত্রাহুর্ব্রজস্ত্রিয় ইতি, 'পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য উরুগায়পদাব্জরাগশ্রীকুঙ্কুমেন দায়িতাস্তনমণ্ডিতেন। তদ্দর্শনস্মররুজস্তৃণ-রূষিতেন লিম্পন্ত্য আননকুচেষু জহুস্তদাধিম্'ইতি স্ববাক্যাদ্যনুসারেণ ব্রজস্ত্রাদয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি ববাঞ্ছুরিত্যর্থঃ। বর্ত্তমানপ্রয়োগেণ তত্তদবিচ্ছেদ উৎপ্রেক্ষ্যতে। অত্র পুলিন্দ্যাদিনির্দ্দেশস্তু স্বেষামপি তৎপ্রাপ্তিযোগ্যতাবিবক্ষয়া, তৃণবীরুধো দূর্ব্বাদ্যাঃ। আসাং তাদৃগনুভবশ্চ তৎকুঙ্কুমসৌরভবাসিতত্বাবচ্ছিন্নতৎপদপ্রভাবাদেবেতি ভাবঃ। আসাং বাঞ্ছা— 'কেবলেন হি ভাবেন গোপ্যো গাবো মৃগা নগাঃ' ইতি দৃষ্টেঃ। গাবো গাশ্চারয়ন্তো গোপা ইত্যন্তে নির্দ্দেশস্তু তেষাং কেষাঞ্চিৎ প্রিয়নর্ম্মসখাদীনাং তদনুমোদকারিত্বেঽপি পুরুষত্বাৎ তত্রাযোগ্যত্ববিবক্ষয়া। অয়ং ভাবঃ, স্ত্রীত্বেন প্রসিদ্ধায়াঃ শ্রিয়স্তত্র কামনৈব শ্রূয়তে নতু সঙ্গতিঃ, 'কস্যানুভাবোঽস্য ন দেব বিদ্মহে তবাঙ্ঘ্রিরেণুস্পরশাধিকারঃ। যদ্বাঞ্ছয়া শ্রীর্ললনাচরত্তপো বিহায় কামান্ সুচিরং ধৃতব্রতে'তি নাগপত্নীনামুক্তেঃ। 'যা বৈ শ্রিয়ার্চ্চিতম্' ইত্যুদ্ধবস্যাপ্যুক্তেঃ, নচ রুক্মিণীত্বেন প্রসিদ্ধায়াঃ শ্রিয়স্তত্র সঙ্গতিঃ, কালদেশয়োরন্যত্বাৎ, নচ ব্রজস্ত্রীণাং শ্রীসম্বন্ধলালসা যুক্তা, 'নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদ' ইত্যাদিনা ততোঽপি পরমাধিক্যশ্রবণাৎ, তস্মাদ্ 'রুক্মিণী দ্বারবত্যান্তু রাধা বৃন্দাবনে বনে' ইতি মাৎস্যে রুক্মিণ্যা সহ পঠিতা শক্তিত্বসাধারণ্যেনৈব 'শাস্ত্রদৃষ্ট্যা তূপদেশো বামদেববৎ' ইতি ন্যায়রীত্যা মহেন্দ্রেণ পরমেশ্বর ইব, দুর্গয়াপ্যহংগ্রহোপাসনাশাস্ত্রদৃষ্ট্যা স্বাভেদেনোপদিষ্টা শ্রীরাধা তু সর্ব্বতঃ পূর্ণা তল্লক্ষ্মীঃ। তথা 'দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা। সর্ব্বলক্ষ্মীময়ী সর্ব্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা' ইতি বৃহদ্গৌ-তমীয়দৃষ্ট্যা চ, তথা যা তাসু রাধাত্বেন প্রসিদ্ধা সর্ব্বতো বিলক্ষণা শ্রীর্বিরাজতে তামুদ্দিশ্যৈব তাসাং তদিদং বাক্যম্, 'অনয়ারাধিতো নূনং ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ। যন্নো বিহায় গোবিন্দঃ প্রীতো যামনয়দ্রহঃ' ইতি 'অপ্যেণপত্ন্যুপগতঃ প্রিয়য়েহ' ইত্যাদি দ্বয়ঞ্চ, ততশ্চ তাসাং যত্র স্পৃহাস্পদতা, তথাস্মাকং চেতি। তদেবং তাদৃশপ্রেমস্ফুর্ত্তিময় তদ্গন্ধাঢ্যতায়া সম্প্রত্যস্মাসু প্রকাশঃ স্যাদিতি দর্শিতম্। ন কেবলং তাদৃশং তদ্রজ এব বাঞ্ছন্তি অপিতু তাদৃশং পাদস্পর্শঞ্চ বাঞ্ছন্তি ততো বয়মপি চ কাময়ামহ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তদ্রজস এব বিশেষণং পাদস্পর্শমিতি, তদব্যভিচারিফলত্বাত্তদভিন্নমেবেত্যর্থঃ। এতস্য তত্র কীদৃশস্য,

কিঞ্চ—

শাস্ত্রতঃ শ্রূয়তে ভক্তৌ নৃমাত্রস্যাধিকারিতা।
সর্ব্বাধিকারিতাং মাঘস্নানস্য ব্রুবতা যতঃ।
দৃষ্টান্তিতা বশিষ্ঠেন হরিভক্তি র্নৃপং প্রতি॥ ৬০॥

অন্বয়ঃ—শাস্ত্রতঃ (শাস্ত্রে পাদ্মে) ভক্তৌ নৃমাত্রস্য (মনুষ্যমাত্রস্য) অধিকারিতা (অধিকারঃ) শ্রূয়তে (জ্ঞায়তে) যতঃ (যস্মাৎ হেতোঃ) বশিষ্ঠেন নৃপং প্রতি মাঘস্নানস্য (মাঘমাসবিহিতস্নানে) সর্ব্বাধিকারিতাং (সর্ব্বেষাং মনুষ্যাণামধিকারং) ব্রুবতা (কথয়তা) হরিভক্তিঃ দৃষ্টান্তিতা (উদাহরণত্বেন উপন্যস্তা) ॥ ৬০ ॥

মহান্ সর্ব্বত্রত্যাদপি স্বভাবাদুত্তম আত্মা-সৌন্দর্য্যাদিপ্রকাশময় স্বভাবো যস্য তাদৃশস্য। 'তত্রাতিশুশুভে তাভির্ভগবান্ দেবকীসুতঃ' ইতি শ্রীশুকোক্তেঃ। তস্মাৎ সাধূক্তং 'তত্রাপেকান্তিনাং শ্রেষ্ঠা গোবিন্দহৃতমানসাঃ' ইত্যাদিনা। কৃষ্ণরূপ-মিত্যনেন চ তাদৃশং তৎ সৌন্দর্য্যমেবোপলক্ষিতমিতি। 'যদ্যপ্যেতৎপ্রকরণং সিদ্ধভক্তগণাশ্রিতম্। তথাপ্যন্যে তথা দৃষ্ট্যা স্যুরিত্যত্রানুকীর্ত্তিতম্' ॥' ॥ ৫৯ ॥

টীকা—নন্বেবং ভুক্তিমুক্তিস্পৃহারহিতাঃ শ্রদ্ধালবঃ শুদ্ধভক্ত্যধিকারিণ ইত্যায়াতং, তত্র তে ত্রৈবর্ণিকা এব, কিম্বা সর্ব্বে? তত্রাহ কিঞ্চেতি॥ ৬০॥

ইহাই প্রতিপন্ন হয়, তথাপি সর্ব্বোৎকৃষ্ট প্রেমময় রসনিবন্ধন কৃষ্ণরূপের উৎকর্ষ লক্ষিত হয়। কারণ উক্ত প্রেমময় রস স্বভাবতঃ শ্রীকৃষ্ণরূপকেই উৎকৃষ্টস্বরূপে প্রদর্শন করে ॥ ৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রে শুনিতে পাওয়া যায় যে বর্ণাশ্রম নির্বিশেষে মানুষমাত্রেরই ভক্তিতে অধিকার আছে। শ্রীবশিষ্ঠদেব, মাঘস্নানে সকলের অধিকার আছে—এই কথা রাজাকে বলিতে গিয়া হরিভক্তির উদাহরণ দিয়াছেন। তাৎপর্য্য এই যে—পূর্ব্বে যে সকল উদাহরণ দেওয়া হইয়াছে, তাহাতে ভুক্তিমুক্তি স্পৃহাশূন্য শ্রদ্ধাবান্ জন মাত্রেই শুদ্ধা ভক্তির অধিকারী। ভক্তিতে অধিকার বিষয়ে ব্রাহ্মণাদিবর্ণের সন্ন্যাসাদি আশ্রমের ভেদ নাই। শ্রীবশিষ্ঠদেবও এই কথাই বলিয়াছেন॥ ৬০॥

যথা পাদ্মে—

সর্ব্বেঽধিকারিণো হ্যত্র হরিভক্তৌ যথা নৃপ ॥ ৬১ ॥

কাশীখণ্ডে চ—

অন্ত্যজা অপি তদ্রাষ্ট্রে শঙ্খচক্রাঙ্কধারিণঃ।
সম্প্রাপ্য বৈষ্ণবীং দীক্ষাং দীক্ষিতা ইব সংবভুঃ ॥ ৬২ ॥ ইতি,

অপিচ---

অননুষ্ঠানতো দোষো ভক্ত্যঙ্গানাং প্রজায়তে।
ন কর্ম্মণামকরণাদেষ ভক্ত্যধিকারিণাম্ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ---হে নৃপ! যথা হরিভক্তৌ সর্ব্বে অধিকারিণঃ (তথা) অত্র হি (অস্মিন্ মাঘস্নানেঽপি) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ---তদ্রাষ্ট্রে (তস্য রাজ্যে) অন্ত্যজাঃ (চাণ্ডালাদয়ঃ) অপি শঙ্খ-চক্রাঙ্কধারিণঃ (শঙ্খচক্রাদিচিহ্নধারিণঃ) বৈষ্ণবীং (বিষ্ণুসম্বন্ধিনীং) দীক্ষাং (মন্ত্রগ্রহণাং) সম্প্রাপ্য দীক্ষিতাঃ (যাজ্ঞিকাঃ) ইব সংবভুঃ (সম্যক্ দীপ্তাঃ বভূবুঃ) ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ--ভক্ত্যধিকারিণাং (ভক্তৌ অধিকারপ্রাপ্তানাং) [নিত্যানাং] ভক্ত্যঙ্গানাম্ অননুষ্ঠানতঃ (অনুষ্ঠানাকরণেন) দোষঃ (প্রত্যবায়ঃ) প্রজায়তে (উৎপদ্যতে), কর্ম্মণাং (বর্ণাশ্রমোচিতানাং নিত্যনৈমিত্তিকানাম্) অকরণাৎ এষঃ (দোষঃ) ন (জায়তে) ॥ ৬৩ ॥

টীকা---কাশীখণ্ডে চ ভক্তৌ নৃমাত্রস্যাধিকারিতা শ্রূয়তে ইত্যেতন্মাত্রাংশে-নান্বয়ঃ। দীক্ষিতাঃ যাজ্ঞিকাঃ ॥ ৬২

টীকা---তদেবমন্যাভিলাষিতাশূন্যমিতি স্থাপিতম্। তৎপ্রসঙ্গসঙ্গত্যা সর্ব্বে-ষামপ্যধিকারিত্বং দর্শিতম্। তত্র শঙ্কতে ননু ভবন্তু সর্ব্ব এবাধিকারিণঃ, স্বস্বধর্ম্ম-

---

শ্লোকার্থ---বশিষ্ঠদেব বলিলেন,—হে নৃপ! যেমন হরিভক্তিতে সকলে অর্থাৎ মনুষ্য মাত্রেই অধিকারী সেইরূপ মাঘস্নানে অর্থাৎ মাঘমাসে প্রাতঃ-স্নানেও সকলের অধিকার আছে ॥ ৬১॥

শ্লোকার্থ---সেই রাজ্যে অন্ত্যজ কুলোদ্ভব ব্যক্তিগণও বৈষ্ণবী দীক্ষাপ্রাপ্ত হইয়া শঙ্খচক্রাদি চিহ্ন ধারণ করতঃ যাজ্ঞিকের ন্যায় শোভা পাইতেন ॥ ৬২ ॥

শ্লোকার্থ---ভক্তিতে অধিকারী ব্যক্তিগণ ভক্ত্যঙ্গ সকলের অনুষ্ঠান না

নিষিদ্ধাচারতো দৈবাৎ প্রায়শ্চিত্তন্তু নোচিতম্।
ইতি বৈষ্ণবশাস্ত্রাণাং রহস্যং তদ্বিদাং মতম্ ॥ ৬৪ ॥

যথৈকাদশে ॥ (১১।২১।২)—

স্বে স্বেঽধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্ত্তিতঃ।
বিপর্য্যয়স্তু দোষঃ স্যাদুভয়োরেষ নিশ্চয়ঃ ॥ ৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—দৈবাৎ (বাধিতানুবৃত্তি ন্যায়েন) নিষিদ্ধাচারতঃ (পাপাচরণে জাতে) প্রায়শ্চিত্তং ন উচিতং (যুক্তং, ভক্তিপ্রভাবাদেব তন্নাশাৎ) ইতি বৈষ্ণব-শাস্ত্রাণাং রহস্যং (গূঢ়তাৎপর্য্যং) তদ্বিদাং (বৈষ্ণবশাস্ত্রাভিজ্ঞানাং) মতং সম্মতম্) ॥ ৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—স্বে স্বে অধিকারে (কেবল কর্ম্মজ্ঞানভক্তিবিষয়তয়া পৃথক্ পৃথক্ নির্দ্দিষ্টে) যা নিষ্ঠা (অবস্থিতিঃ) সঃ গুণঃ পরিকীর্ত্তিতঃ, বিপর্য্যয়ঃ (বৈপরীত্যং স্বাধিকারানিষ্ঠা তদিতরনিষ্ঠা চ) দোষঃ (পরিকীর্ত্তিতঃ) উভয়োঃ (গুণদোষয়োঃ) এষঃ নিশ্চয়ঃ (নির্ণয়ঃ) স্যাৎ ॥ ৬৫ ॥

যুক্তা এবেতি যুজ্যতে, তং বিনা প্রত্যবায়শ্রবণাৎ। তথা সর্ব্বেষাং প্রায়ো নিষিদ্ধকর্ম্ম আপতত্যেব। সতি চ তেন দুষ্টত্বে কথং শুদ্ধত্বং স্যাৎ, কৃতে চ প্রায়শ্চিত্তে কর্ম্মাবৃতত্বমাপদ্যেত তত্রাহ অপিচেতি। ভক্ত্যঙ্গানাং নিত্যানামিতি জ্ঞেয়ম্। দৈবাদিতি, যস্য ভক্তৌ তাদৃশী রুচিঃ শ্রদ্ধয়া জাতা তস্য তু বিকর্ম্মণি স্বতঃপ্রবৃত্তি র্ন সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ। প্রায়শ্চিত্তন্তু নো-চিতমিতি ভক্তিপ্রভাব এব তৎপ্রায়শ্চিত্তায় কল্পত ইতি ভাবঃ ॥ ৬৩-৬৪ ॥

টীকা—তদেতদেব 'স্বপাদমূলং ভজতঃ প্রিয়স্য' ইত্যন্তেন গ্রন্থেন আহ—স্বে স্বে

করিলে তাঁহাদের দোষ হয়। কিন্তু তাঁহাদের বর্ণাশ্রমোচিত ক্রিয়াদির অকরণে কোন প্রত্যবায় হয় না। পরন্তু যদি তাঁহারা দৈবাৎ কোন নিষিদ্ধ কর্ম্মও করিয়া ফেলেন, তথাপি তাঁহাদের প্রায়শ্চিত্ত বিহিত নহে। (কারণ ভক্তিপ্রভাবই প্রায়শ্চিত্তের কার্য্য করিয়া থাকে)বৈষ্ণব শাস্ত্রের রহস্যবিদ্‌গণের মতে ইহাই বৈষ্ণব শাস্ত্রের রহস্য ॥ ৬৩-৬৪ ॥

শব্দার্থ—যে ব্যক্তি যে অধিকার লাভ করিয়াছেন, সেই অধিকার নিষ্ঠাই তাঁহার গুণ বলিয়া কীর্ত্তিত হয় এবং তদিতর নিষ্ঠাই দোষ। গুণ দোষ নির্ণয়ের ইহাই নিয়ম।

প্রথমে ॥ (১৷৫৷১৭)—

ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মং চরণাম্বুজং হরে-
র্ভজন্নপক্কোঽথ পতেত্ততো যদি।
যত্র ক্ক বাভদ্রমভূদমুষ্য কিং
কো বার্থ আপ্তোঽভজতাং স্বধর্ম্মতঃ ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—স্বধর্ম্মং (নিত্যনৈমিত্তিকাদি স্বধর্ম্মনিষ্ঠামপি) ত্যক্ত্বা (অনাদৃত্য) হরেঃ চরণাম্বুজং (পাদপদ্মং) ভজন্ (শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিনা সেবমানঃ) অথ (অনন্তরম্) অপক্কঃ (ভক্তিফলম্ অলভমানঃ) ততঃ (ভজনাৎ) যদি পতেৎ (ভ্রশ্যেৎ ম্রিয়েত বা তর্হি) যত্র ক্ক বা (নীচযোনাবপি) অমুষ্য (ভক্তৌ) প্রবৃত্তস্য) অভদ্রম্ (অমঙ্গলম্) কিমভূৎ? (নেত্যর্থঃ) অভজতাম্ (অভজদ্ভিস্তু) স্বধর্ম্মতঃ (স্বধর্ম্মাচরণেন) কঃ অর্থঃ (প্রয়োজনম্) বা আপ্তঃ (প্রাপ্তঃ) ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ৬৬ ॥

টীকা, স্বে স্বে অধিকারে ইতি পূর্ব্বোক্তকেবলকর্ম্মজ্ঞানভক্তিবিষয়তয়া পৃথক্ পৃথক্ নির্দ্দিষ্টে ইত্যর্থঃ। উভয়োর্গুণদোষয়োঃ। তত্র শুদ্ধভক্ত্যধিকারিণ ইতরদ্বয়করণে দোষএব। 'ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহ'ইতি তত্রৈবোক্তেঃ। 'তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত' ইত্যাদেশ্চ। কর্ম্মজ্ঞানাধিকারিণোস্তু তাদৃশশ্রদ্ধা-রহিতয়োঃ সঙ্গাদিবশাৎ তাদৃশশুদ্ধভক্তৌ প্রবৃত্তয়োরপি অনাদরদোষেণ ঝটিতি অসিদ্ধেঃ দোষপ্রায় এবেতি জ্ঞেয়ম্। বিপর্য্যয়ঃ স্বাধিকারানিষ্ঠা তদিতর-নিষ্ঠা চ ॥ ৬৫ ॥

টীকা—যত্র ক্ক বা নীচযোনাবপি অমুষ্য ভক্তৌ প্রবৃত্তস্য, অভদ্রং কিমভূৎ কিং স্যাৎ? অপিতু নেত্যর্থঃ, ভক্তিবাসনায়া অপরিচ্ছেদাদিতি ভাবঃ। অভজতামভজদ্ভিস্তু স্বধর্ম্মতঃ কো বা অর্থ আপ্তো ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ৬৬ ॥

তথ্য—কেবল কর্ম্ম, জ্ঞান ও ভক্তি এই তিনের মধ্যে যিনি যে বিষয়ে অধিকার লাভ করিয়াছেন তাহাতে তাঁহার দৃঢ়তাই গুণ এবং অবশিষ্টবিষয়ে তদ্রূপ চেষ্টা দোষ। ইহাতে বুঝিতে হইবে না যে নিম্নাধিকারী ব্যক্তি উচ্চাধিকারের চেষ্টা করিবেন না। তবে উক্ত তিন প্রকার সাধনের মধ্যে ভক্তিসাধক অপর প্রকারের সাধনের (উহা নিম্নস্থ হওয়ায়) চেষ্টা করিলে ক্ষতিগ্রস্ত হইবেন।

শব্দার্থ—নিষ্ঠা—দৃঢ়তা ॥ ৬৫ ॥

একাদশে ॥ (১১।১১।৩২)---

আজ্ঞায়ৈবং গুণান্ দোষান্
ময়াদিষ্টানপি স্বকান্ ।

অন্বয়ঃ---যঃ এবং (পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ) গুণান্ (কৃপালুত্বাদীন্) দোষান্ (তদ্বিপরীতাংশ্চ) আজ্ঞায় (হেয়োপাদেয়ত্বেন নিশ্চিত্যাপি) ময়া (তেষু গুণেষু মধ্যে তত্র) আদিষ্টান্ অপি স্বকান্ (নিত্যনৈমিত্তিক-লক্ষণান্) সর্ব্বান্ এব

টীকা---'কৃপালুরকৃতদ্রোহ' ইত্যাদৌ 'স্থিরঃ স্বধর্ম্মে, কবিঃ সম্যক্ জ্ঞানী'তি টীকানুসারেণ কর্ম্মজ্ঞানমিশ্রা ভগবচ্ছ্রবণলক্ষণা ভক্তির্দর্শিতা। তদনন্তরঞ্চাহ আজ্ঞায়ৈবমিতি। যদি চ স্বাত্মনি তত্তদ্‌গুণযোগাভাবঃ তথাপ্যেবং-পূর্ব্বোক্ত-প্রকারেণ গুণান্-কৃপালুত্বাদীন্ দোষান্-তদ্বিপরীতাংশ্চ আজ্ঞায়--হেয়োপাদেয়ত্বেন নিশ্চিত্যাপি যো ময়া তেষু গুণেষু মধ্যে তত্রাদিষ্টানপি স্বকান্ নিত্যনৈমিত্তিক-

---

শ্লোকার্থ---যে কোন ব্যক্তি যে কোন কুলেই উৎপন্ন হউক না কেন, স্বীয় বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম্ম পরিত্যাগপূর্ব্বক শ্রীহরির পাদপদ্ম ভজন করিতে করিতে অপক্কাবস্থায় যদি পতিত হয় অর্থাৎ ভ্রষ্ট বা মৃত হয়, তাহা হইলে তাহার বর্ণাশ্রমাদি ত্যাগ জন্য কি অমঙ্গল হইতে পারে? কোন অমঙ্গলই হয় না। অন্যপক্ষে হরিভজন না করিয়া কেবল স্বধর্ম্ম অর্থাৎ বর্ণাশ্রম বা অন্যধর্ম্ম আচরণ দ্বারাই বা কোন্ ব্যক্তি মঙ্গল লাভ করিয়াছে ? অর্থাৎ কেহ লাভ করে নাই।

ভাবার্থ---স্বধর্ম্ম ত্যাগ করতঃ হরিভজনকারী সিদ্ধ হইবার পূর্ব্বে পতিত হইলেও তাঁহার বিশেষ অমঙ্গল হয় না। কারণ তাঁহার তৎকালীন বিঘ্ন দূর হইলে পুনরায় তদাবস্থা হইতে হরিভজন আরম্ভ করিয়া ক্রমশঃ উন্নত হন এবং অপরপক্ষে হরিভজন না করিয়া কেবল স্বধর্ম্মাচরণ করিয়াও কোন স্থায়ী মঙ্গল লাভ হয় না। (হয়ত স্বর্গাদি ভোগরূপ তাৎকালিক তুচ্ছ সুবিধা মাত্র হইতে পারে)। অতএব হরিভজন করাই শ্রেয়ঃ, যেহেতু হরিভজনকারীর কোন অমঙ্গল হয় না বা অমঙ্গলের ন্যায় প্রতীত তাৎকালিক অসুবিধার জন্য অন্য ব্যবস্থা অবলম্বন করিতে হয় না॥ ৬৬॥

শ্লোকার্থ---শ্রীভগবান কহিলেন, হে উদ্ধব ! পূর্ব্বোক্ত 'কৃপালুরকৃতদ্রোহ' শ্লোকাদিতে কথিত গুণ সকল ও তাহাদের বিপরীত দোষ সকল মধ্যে হেয় ও

ধর্ম্মান্ সন্ত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্
মাং ভজেৎ স চ সত্তমঃ ॥ ৬৭ ॥

তত্রৈব ॥ (১১।৫।৪১)—

দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং পিতৃণাং
ন কিঙ্করো নায়মৃণী চ রাজন্ ।
সর্ব্বাত্মনা যঃ শরণং শরণ্যং
গতো মুকুন্দং পরিহৃত্য কর্ত্তম্ ॥ ৬৮ ॥

(বর্ণাশ্রমবিহিতান্) ধর্ম্মান্ (তদুপলক্ষকং জ্ঞানমপি মদনন্যভক্তিবিঘাতকতয়া) সন্ত্যজ্য মাং ভজেৎ স চ সত্তমঃ (সৎসু সাধুষু শ্রেষ্ঠঃ) ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ---হে রাজন্ ! যঃ কর্ত্তম্ (অয়মিন্দ্রঃ সেব্যঃ অয়ং চন্দ্রঃ সেব্যঃ ইত্যাদি লক্ষণং ভেদং) পরিহৃত্য (ত্যক্ত্বা) শরণ্যং (শরণে রক্ষণে সাধুং রক্ষকং) সর্ব্বাত্মনা (সর্ব্বতোভাবেন কায়মনোবাক্যেন) মুকুন্দং শরণম্ (আশ্রয়ং) গতঃ (সাধুঃ) সোহয়ং দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং (দেবাঃ অগ্ন্যাদয়ঃ ঋষয়ঃ মন্ত্রদ্রষ্টারঃ ভূতানি পশুপক্ষ্যাদয়ঃ আপ্তাঃ পোষ্যাঃ স্ত্রীপুত্রাদয়ঃ নরঃ অতিথয়ঃ এষাম্ আপ্তাদিপঞ্চমহাযজ্ঞদেবানাম্ অভক্ত ইব) ঋণী ন কিঙ্করঃ (তদর্থং নিত্যং পঞ্চযজ্ঞাদিকর্ত্তা চ) ন (ভবতি) ॥ ৬৮ ॥

লক্ষণান্ সর্ব্বানেব বর্ণাশ্রম বিহিতান্ স্বধর্ম্মান্ তদুপলক্ষকং জ্ঞানমপি মদনন্য-ভক্তিবিঘাতকতয়া সন্ত্যজ্য মাং ভজেৎ সচ সত্তমঃ। চকারাৎ পূর্ব্বোক্তোহপি সত্তম ইত্যুত্তরস্য তত্তদ্গুণাভাবেহপি পূর্ব্বসাম্যমিতি বোধয়তি ॥ ৬৭ ॥

টীকা---পরিহৃত্য কর্ত্তমিতি। অয়মিন্দ্রঃ সেব্যঃ অয়ং চন্দ্রঃ সেব্য ইত্যাদি লক্ষণভেদম্। শরণমনেন প্রারব্ধনাশাৎ বর্ণাশ্রমিত্বনাশেন ন নিত্যকর্ম্মাধিকারঃ। কৃত্যমিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ॥ ৬৮ ॥

উপাদেয় বিচারপূর্ব্বক স্থির করিয়া তন্মধ্যে আমার আদিষ্ট **বর্ণাশ্রমোচিতধর্ম্ম** (এবং জ্ঞানও) ভক্তির অন্তরায় বিবেচনায় উহা পরিত্যাগ করতঃ **যে ব্যক্তি** কেবল আমারই ভজন করেন, তিনি সাধুদিগের মধ্যে উত্তম ॥ ৬৭ ॥

শ্লোকার্থ---করভাজন নিমিরাজকে কহিলেন, হে মহারাজ ! যে ব্যক্তি **বর্ণা-শ্রম** বিহিত সমুদয় ধর্ম্ম (অথবা সমস্ত জগৎ বাসুদেবময়---এই বুদ্ধিতে, ভেদ—অর্থাৎ পৃথক ঈশ্বর বুদ্ধিতে নানাদেবতার পূজাদি) ত্যাগ করিয়া কায়মনোবাক্যে

শ্রীভগবদ্গীতাসু ॥ (১৮।৬৬)—

সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ।
অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥ ৬৯ ॥

অগস্ত্যসংহিতায়াম্—

যথা বিধিনিষেধৌ তু মুক্তং নৈবোপসর্পতঃ।
তথা ন স্পৃশতো রামোপাসকং বিধিপূর্ব্বকম্ ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বধর্ম্মান্ (সর্ব্বান্ বর্ণাশ্রমধর্ম্মান্) পরিত্যজ্য (স্বরূপতোঽপি ত্যক্ত্বা) একম্ (অনন্যং) মাং শরণং ব্রজ (ময়ি ষড়্বিধশরণাগতিসম্পন্নো ভব), অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যঃ (সর্ব্বান্তরায়েভ্যঃ) মোক্ষয়িষ্যামি (অনায়াসেন মুক্তং করিষ্যামি) মা শুচঃ (শোকং মা কার্ষীঃ) ॥ ৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—যথা (যদ্বৎ) (স্মার্ত্তৌ) বিধিনিষেধৌ মুক্তং ন উপসর্পতঃ এব (ন সমীপং গন্তুং শক্ত তঃ) তথা (তদ্বৎ) বিধিপূর্ব্বকং (বৈদিক-তান্ত্রিকপূজাবিধি-সহিতং) রামোপাসকং (বিষ্ণুপাসকং) ন স্পৃশতঃ ॥ ৭০ ॥

টীকা—সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেতি। পরিশব্দঃ স্বরূপতোঽপি ত্যাগং বোধয়তি, সর্ব্বপাপেভ্যঃ সর্ব্বান্তরায়েভ্য ইত্যেবার্থঃ। শ্রীভগবদাজ্ঞয়া ভক্তৌ শ্রদ্ধাবতাং তত্ত্যাগে পাপানুৎপত্তেঃ ॥ ৬৯ ॥

টীকা—বিধিনিষেধৌ স্মার্ত্তৌ, বিধিপূর্ব্বকং বৈদিকতান্ত্রিকপূজাবিধি সহিতম্ ॥ ৭০ ॥

একমাত্র শরণ্য মুকুন্দের শরণাগত হন, তিনি দেব, ঋষি ও পিতৃগণের নিকট ঋণী বা তাঁহাদের কিঙ্কর নহেন।

শব্দার্থ—সর্ব্বাত্মনা—কায়মনোবাক্যে, সর্ব্বতোভাবে। শরণ্য—আশ্রয়, রক্ষাকর্ত্তা ॥ ৬৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, হে অর্জ্জুন! বর্ণাশ্রমবিহিত সমস্ত ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া একমাত্র আমারই শরণাপন্ন হও। বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান না করার জন্য তোমার যে পাপ হইবে, তাহা হইতে আমি তোমাকে মুক্ত করিব! তুমি শোক করিও না।

শব্দার্থ—সর্ব্বধর্ম—বর্ণাশ্রমধর্ম্ম ॥ ৬৯ ॥

একাদশে চ (১১।৫।৪২)—

স্বপাদমূলং ভজতঃ প্রিয়স্য ত্যক্তান্যভাবস্য হরিঃ পরেশঃ।
বিকর্ম্ম যচ্চোৎপতিতং কথঞ্চিদ্ধুনোতি সর্ব্বং হৃদি সন্নিবিষ্ট ইতি ॥৭১॥
হরিভক্তিবিলাসেঽস্যা ভক্তেরঙ্গানি লক্ষশঃ।
কিন্তু তানি প্রসিদ্ধানি নির্দ্দিশ্যন্তে যথামতি ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—পরেশঃ (সর্ব্বেশ্বরঃ) হরিঃ (সর্ব্বদোষহরঃ) ত্যক্তান্যভাবস্য (ত্যক্তঃ অন্যস্মিন্ দেবতান্তরে ভাবঃ উপাস্যবুদ্ধিঃ যেন তস্য) প্রিয়স্য সপাদমূলং ভজতঃ (স্বস্য হরেঃ পাদমূলং সেবমানস্য শুদ্ধভক্তস্য) হৃদি (মনসি) সন্নিবিষ্টঃ (সন্নিহিতঃ সন্) কথঞ্চিৎ (দৈবাৎ) উৎপতিতম্ (উৎপাতরূপেণ জাতং) বিকর্ম্ম (নিষিদ্ধকর্ম্ম) ধুনোতি (নাশয়তি) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—হরিভক্তিবিলাসে (তদাখ্যে গ্রন্থে) অস্যাঃ ভক্তেঃ লক্ষশঃ (লক্ষং লক্ষং) অঙ্গানি সন্তি, কিন্তু প্রসিদ্ধানি তানি (কতিপয়ানি অঙ্গানি) যথামতি (যথাজ্ঞানং) নির্দ্দিশ্যন্তে ॥ ৭২ ॥

টীকা—ত্যক্তোঽন্যত্র ভাব উপাস্যবুদ্ধির্যেন তস্য কথঞ্চিদ্দৈবাদুৎপতিতমুৎপাতরূপেণ জাতম্ ॥ ৭১ ॥

শ্লোকার্থ—যেরূপ স্মৃতিশাস্ত্রবিহিত বিধিনিষেধসমূহ মুক্তপুরুষের নিকট যাইতে পারে না অর্থাৎ যেমন মুক্তপুরুষ স্মৃত্যুক্ত বিধিনিষেধসমূহের বাধ্য নহেন, সেইরূপ যিনি বৈদিক ও তান্ত্রিক বিধি অনুসারে শ্রীরামচন্দ্রের পূজা করেন, তাঁহাকে উক্ত বিধিনিষেধসমূহ স্পর্শ করিতে পারে না অর্থাৎ তিনি বিধিনিষেধের অতীত ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি অন্যভাব পরিত্যাগ করিয়া সর্ব্বেশ্বর শ্রীহরির শ্রীপাদপদ্ম ভজন করেন, তিনি তাঁহার অতিশয় প্রিয়। তিনি যদি প্রমাদবশতঃ কোন নিষিদ্ধ কর্ম্মও করেন, তাহা হইলেও তাঁহার হৃদয়ে অবস্থিত শ্রীহরি (তাঁহাকে প্রায়শ্চিত্ত না করাইয়া) তাঁহার সেই নিষিদ্ধ-কর্ম্মকরণজনিত পাপ বিনষ্ট করেন।

শব্দার্থ—অন্যভাব—অন্যদেবতায় উপাস্য-বুদ্ধি ॥ ৭১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিভক্তিবিলাসে সাধনভক্তির অঙ্গ অসংখ্য বলিয়া কথিত, তন্মধ্যে যেগুলি প্রসিদ্ধ, সেইগুলি আমি যথাযথ বিবৃত করিতেছি ॥ ৭২ ॥

তত্রাঙ্গলক্ষণম্

আশ্রিতাবান্তরানেকভেদং কেবলমেব বা।
একং কর্ম্মাত্র বিদ্বদ্ভিরেকং ভক্ত্যঙ্গমুচ্যতে॥ ৭৩॥

অথ অঙ্গানি

গুরুপাদাশ্রয় (১) স্তস্মাৎ কৃষ্ণদীক্ষাদিশিক্ষণম্ (২)।
বিশ্রম্ভেণ গুরোঃ সেবা (৩) সাধুবর্ত্মানুবর্ত্তনম্ (৪)॥ ৭৪॥

অন্বয়ঃ—(অস্মিন্ প্রকরণে) বিদ্বদ্ভিঃ (ভক্তিশাস্ত্রজ্ঞৈঃ) আশ্রিতাবান্তরানেকভেদম্ (আশ্রিতঃ প্রাপ্তঃ অবান্তরঃ স্বগতঃ অনেকভেদঃ যস্য তৎ) বা (অথবা) কেবলম্ (অস্পষ্টস্বগতভেদম্) একং (একম্ একং) কর্ম্ম একং ভক্ত্যঙ্গম্ উচ্যতে॥ ৭৩॥

অন্বয়ঃ—গুরুপাদাশ্রয়ঃ (গুরৌ আত্মসমর্পণং) তস্মাৎ (গুরোঃ) কৃষ্ণদীক্ষাদিশিক্ষণং (দীক্ষাপূর্ব্বকশিক্ষণমিত্যর্থঃ) বিশ্রম্ভেণ (শ্রীগুরুদেবঃ স্বেষ্টদেবাবতারঃ প্রীতিপূর্ব্বকতৎসেবয়া সর্ব্বার্থঃ সিধ্যতীতি বিশ্বাসেন) গুরোঃ সেবা, সাধুবর্ত্মানুবর্ত্তনং (সদাচরিতশ্রুত্যাদি বিধিসেবিত্বম্) ৭৪॥

টীকা—আশ্রিতেতি যথার্চ্চনাদিকম্। কেবলমত্রাস্পষ্টস্বগতভেদং যথা গুরুপাদাশ্রয়ো যথা তদভ্যুত্থানাদি চ॥ ৭৩॥

টীকা—গুরুপাদাশ্রয় ইতি। অস্মিন্ গ্রন্থে অঙ্কা দ্বিবিধাঃ। ঔৎপত্তিকাঃ টীকাক্রমলাভার্থং কল্পিতাশ্চ। অত্র পূর্ব্বা দ্বিবিন্দুমস্তকাঃ। উত্তরাস্তু তচ্ছন্যা ইতি ভেদো জ্ঞেয়ঃ। কৃষ্ণদীক্ষাদীতি দীক্ষাপূর্ব্বকশিক্ষণমিত্যর্থঃ। সাধুবর্ত্মানুবর্ত্তনং সদাচরিতশ্রুত্যাদিবিধিসেবিত্বম্। কৃষ্ণস্যেতি কৃষ্ণপ্রাপ্তের্যো হেতু স্তৎপ্রসাদ-

---

অঙ্গ-লক্ষণ

শ্লোকার্থ—যাহার মধ্যে অনেক অবান্তর ভেব দেখা যায়, অথবা যাহার মধ্যে স্বগত ভেদ স্পষ্টরূপে দেখা যায় না, এরূপ এক একটি কর্ম্মকে বৈধী সাধনভক্তির এক একটি অঙ্গ পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন।

শব্দার্থ—অবান্তর—প্রধানের অঙ্গভূত—যথা (১) অর্চ্চনাঙ্গের মধ্যে অনেক অঙ্গ অন্তর্ভুক্ত আছে। (২) গুরুপাদাশ্রয়—ইহার মধ্যে অন্য কোন অঙ্গ স্পষ্টভাবে অন্তর্ভুক্ত লক্ষিত হয় না॥ ৭৩॥

সদ্ধর্ম্মপৃচ্ছা (৫) ভোগাদিত্যাগঃ কৃষ্ণস্য হেতবে (৬)।
নিবাসো দ্বারকাদৌ চ গঙ্গাদেরপি সন্নিধৌ (৭) ॥ ৭৫ ॥
ব্যবহারেষু সর্ব্বেষু যাবদর্থানুবর্তিতা (৮)।
হরিবাসরসম্মানো (৯) ধাত্র্যশ্বত্থাদিগৌরবম্ (১০) ॥ ৭৬ ॥
এষামত্র দশাঙ্গানাং ভবেৎ প্রারম্ভরূপতা ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ--সদ্ধর্ম্মপৃচ্ছা (ভাগবতধর্ম্মবিষয়কজিজ্ঞাসা) কৃষ্ণস্য হেতবে (কৃষ্ণপ্রাপ্তেঃ যো হেতুঃ তৎপ্রসাদঃ তদর্থং, তৎপ্রীতয়ে কৃষ্ণপ্রাপকতৎপ্রসাদার্থঃ) ভোগাদিত্যাগঃ (ভোগঃ রূপাদিবিষয়াণামুপভোগঃ আদিপদেন লোকবিত্তপুত্রাঃ গৃহ্যন্তে তেষাং ত্যাগঃ) দ্বারকাদৌ গঙ্গাদেঃ সন্নিধৌ (সমীপে) চ নিবাসঃ ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ---সর্ব্বেষু ব্যবহারেষু যাবদর্থানুবর্ত্তিতা (যাবন্তোঽর্থাঃ যাবদর্থং তাবন্মাত্রম্ অনুবর্ত্তিতুং শীলং যস্য তস্য ভাবঃ তত্তা প্রয়োজনাতিরিক্তবিষয়-স্বীকারঃ) হরিবাসরসম্মানঃ (একাদশ্যুপবাসঃ) ধাত্র্যশ্বত্থাদিগৌরবম্ (এষাং যথাযোগ্য সৎকারঃ) ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ---অত্র কথিতানাম্ এষাং দশাঙ্গানাং প্রারম্ভরূপতা (প্রাথমিকত্বং) ভবেৎ ॥ ৭৭ ॥

স্তদর্থমিত্যর্থঃ। অতো বৈয়ধিকরণ্যাত্তাদর্থ্যে চতুর্থ্যেব। অন্নস্য হেতোর্বসতীত্যত্র 'ষষ্ঠী হেতুপ্রয়োগ' ইতি ত্বন্নহেত্বোঃ সামানাধিকরণ্য এব প্রবৃত্তম্। কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগ ইত্যস্যানুবদিষ্যমাণস্যাপি কৃষ্ণপ্রাপকতৎপ্রসাদার্থ ইত্যেবার্থঃ। আদিগ্রহণাৎ লোকবিত্তপুত্রা গৃহ্যন্তে ॥ ৭৪-৭৫ ॥ (৭৬-৯৮)

সাধনভক্তির অঙ্গসমূহ

শ্লোকার্থ--(১) শ্রীগুরুপাদপদ্ম আশ্রয় করণ, (২) শ্রীগুরুর নিকট শ্রীকৃষ্ণ-মন্ত্রে দীক্ষিত হইয়া সম্বন্ধ-অভিধেয়-প্রয়োজন-বিষয়ে শিক্ষালাভ, (৩) বিশ্বাস-সহকারে শ্রীগুরুর পরিচর্য্যাদি (বিশ্রম্ভ---শ্রীগুরুপাদপদ্মকে ইষ্টদেবের অবতার জ্ঞানে প্রীতিপূর্ব্বক তাঁহার সেবায় সর্ব্বার্থ সিদ্ধি,—এইরূপ বিশ্বাস) (৪) সাধুগণের আচরণ অনুসরণ অর্থাৎ পূর্ব্ববর্ত্তী সাধুগণের আচরণ শ্রবণ, দর্শন ও তদনুসারে চলিতে যত্নবান্ হওয়া, (৫) সদ্ধর্ম্মপৃচ্ছা অর্থাৎ সাধুদিগের অনুমোদিত ও অনুষ্ঠিত ধর্ম্মতত্ত্ব জানিবার ইচ্ছা, (৬) শ্রীকৃষ্ণের প্রীত্যর্থে ভোগত্যাগ

সঙ্গত্যাগো বিদূরেণ ভগবদ্বিমুখৈর্জনৈঃ (১)।
শিষ্যাদ্যননুবন্ধিত্বং (২) মহারম্ভাদ্যনুদ্যমঃ (৩) ॥ ৭৮ ॥
বহুগ্রন্থকলাভ্যাসব্যাখ্যাবাদ-বিবর্জনম্ (৪)।
ব্যবহারেঽপ্যকার্পণ্যং (৫) শোকাদ্যবশবর্তিতা (৬) ॥ ৭৯ ॥
অন্যদেবানবজ্ঞা চ (৭) ভূতানুদ্বেগদায়িতা (৮)।
সেবানামাপরাধানামুদ্ভবাভাবকারিতা (৯) ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবদ্বিমুখৈঃ (কৃষ্ণসম্বন্ধরহিতৈঃ কৃষ্ণাভক্তৈঃ) বিদূরেণ সঙ্গত্যাগঃ (পরমার্থবিঘটকসংসর্গত্যাগঃ) শিষ্যাদ্যননুবন্ধিত্বম্ (অনধিকারিশিষ্যাদ্যসংগ্রহঃ) মহারম্ভাদ্যনুদ্যমঃ (ভক্তিহানিকারকবৃহদ্ব্যাপারেষু অপ্রযত্নঃ)॥ ৭৮॥

অন্বয়ঃ—বহুগ্রন্থকলাভ্যাসব্যাখ্যাবাদবিবর্জনং (বহূনাং গ্রন্থানাং কলয়া অংশেন অভ্যাসঃ অধ্যয়নং ব্যাখ্যা বিবরণং বাদঃ বিচারঃ তেষাং বিশেষতঃ ত্যাগঃ) ব্যবহারে (ভোজনাচ্ছাদনাদৌ) অপি অকার্পণ্যম্ (অব্যাকুলমানসত্বং) শোকাদ্যবশবর্ত্তিতা (শোকক্রোধপ্রভৃতীনাম্ অনধীনত্বম্)॥ ৭৯॥

অন্বয় ঃ—অন্যদেবানবজ্ঞা ভূতানুদ্বেগদায়িতা চ (বিষ্ণুভিন্নানাং দেবানাম্ অনবজ্ঞা অনিন্দনং, ভূতানাং প্রাণিনাম্ অনুদ্বেগদায়িতা অভয়দানং) সেবানামাপরাধানাং (বারাহোক্তসেবাপরাধানাং পাদ্মোক্তনামাপরাধানাং চ) উদ্ভবাভাবকারিতা (উদ্ভবাভাবঃ উৎপত্তিপ্রতিরোধঃ তৎকারিত্বং তস্মিন্-প্রযত্নঃ)॥ ৮০॥

(ভোগাদি—উত্তম ভোজনাচ্ছাদন-ভোগসুখ, এমন কি স্ত্রীপুত্রাদি-সঙ্গ-সুখ-ভোগ), (৭) দ্বারকাদি ধামে এবং গঙ্গাদি তীর্থের সন্নিধানে নিবাস, (৮) যাবদর্থানুবর্ত্তিতা অর্থাৎ ভক্তির বাধা সৃষ্টি না করিয়া সরলভাবে যথা-প্রয়োজন বিষয় স্বীকার ও সাংসারিক ব্যবহার নির্ব্বাহ, (৯) একাদশীর যথাবিধি পালন ও (১০) ভগবদ্-বিভতি জ্ঞানে ধাত্রী অশ্বত্থাদি বৃক্ষের মর্য্যাদা রক্ষণ,—সাধনভক্তির এই দশটি অঙ্গ, সাধনের প্রারম্ভে ভক্তি-সাধকের পালনীয়॥ ৭৪-৭৭॥

শ্লোকার্থ—(১) দূর হইতে ভগবদ্বিমুখ জনের সঙ্গত্যাগ (সঙ্গ-আসক্তি), (২) অনধিকারীকে (বলপ্রয়োগ বা প্রলোভনদ্বারা অথবা অর্থের জন্য কাহাকেও) শিষ্য না করণ, (৩) মহারম্ভ অর্থাৎ ভক্তিপ্রতিকূল মঠাদি স্থাপনরূপ বৃহদ্ব্যাপারে

কৃষ্ণতদ্ভক্তবিদ্বেষবিনিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা (১০)।
ব্যতিরেকতয়ামীষাং দশানাং স্যাদনুষ্ঠিতিঃ ॥ ৮১ ॥
অস্যাস্তত্র প্রবেশায় দ্বারত্বেঽপ্যঙ্গবিংশতেঃ।
ত্রয়ং প্রধানমেবোক্তং গুরুপাদাশ্রয়াদিকম্ ॥ ৮২ ॥
ধৃতির্বৈষ্ণবচিহ্নানাং (১) হরের্নামাক্ষরস্য চ (২)।
নির্ম্মাল্যাদেশ্চ (৩) তস্যাগ্রে তাণ্ডবং (৪) দণ্ডবন্নতিঃ (৫) ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণ-তদ্ভক্তবিদ্বেষবিনিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা (কৃষ্ণস্য তদ্ভক্তানাং চ বিদ্বেষবিনিন্দাদীনামসহিষ্ণুতা অসহনস্বভাবত্বম্) ইতি অমীষাং দশানাম্ অঙ্গনাং ব্যতিরেকতয়া (নিষেধরূপতয়া) অনুষ্ঠিতিঃ (অনুষ্ঠানং) স্যাৎ ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—অস্যাঃ অঙ্গ-বিংশতেঃ (এষাং বিংশতে রঙ্গানাং) তত্র (ভক্তৌ) প্রবেশায় দ্বারত্বেঽপি গুরুপাদাশ্রয়াদিকং ত্রয়ম্ এব প্রধানং (মুখ্যম্) অঙ্গম্ উক্তম্ ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—বৈষ্ণবচিহ্নানাং (তুলসীমালা-তিলকাদীনাং) হরেঃ নামাক্ষরস্য চ (কৃষ্ণ-হরি ইত্যাদি ভগবন্নামঘটকবর্ণসমুদয়স্য) নির্ম্মাল্যাদেশ্চ (নিবেদিতমাল্য-গন্ধাদেঃ) ধৃতিঃ (ধারণং) তস্য (হরেঃ) অগ্রে তাণ্ডবং (নৃত্যং) দণ্ডবন্নতিঃ (অষ্টাঙ্গ-প্রণামঃ) ॥ ৮৩ ॥

উদ্যম না করণ, (৪) বহুগ্রন্থের (বেদবিহিত গুরূপসত্ত্যাদি-বিবর্জিত) আংশিক অধ্যয়ন, ব্যাখ্যা ও বিচার বর্জ্জন, (৫) ব্যবহারে অকার্পণ্য অর্থাৎ আবশ্যক দ্রব্যের অভাবে বা বিনাশে কষ্টজনিত মানসিক দৈন্য ত্যাগ, (৬) আত্মীয়াদি বিয়োগজনিত শোকের বশীভূত না হওয়া, (৭) অন্য দেবতাকে অবজ্ঞা না করা, (৮) প্রাণিমাত্রকে উদ্বেগ না দেওয়া, (৯) সেবাপরাধ ও নামাপরাধ জন্মায় এরূপ কার্য্য না করা ও হইতে না দেওয়া, (১০) কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তের প্রতি বিদ্বেষ ও তাঁহাদিগের নিন্দা সহ্য না করা—এই দশটি নিষেধরূপ অঙ্গের ব্যতিরেকভাবে অর্থাৎ বর্জ্জন-দ্বারা অনুষ্ঠান বিধেয় ॥ ৭৮-৮১ ॥

শ্লোকার্থ—উপর্য্যুক্ত বিংশতি অঙ্গ ভক্তিরাজ্যে প্রবেশের দ্বার স্বরূপ হইলেও গুরুপদাশ্রয়াদি প্রথম তিনটি অঙ্গই প্রধান বলিয়া উক্ত হইয়াছে ॥ ৮২ ॥

শ্লোকার্থ—(১) উর্দ্ধপুণ্ড্র, শঙ্খ-চক্রাদি বৈষ্ণব-চিহ্ন ধারণ, (২) অঙ্গে

অভ্যুত্থান-(৬) মনুব্রজ্যা (৭) গতিঃ স্থানে (৮) পরিক্রমাঃ (৯) ।
অর্চ্চনং (১০) পরিচর্য্যা চ (১১) গীতং (১২) সঙ্কীর্ত্তনং (১৩) জপঃ (১৪) ॥৮৪॥
বিজ্ঞপ্তিঃ (১৫) স্তবপাঠশ্চ (১৬) স্বাদো নৈবেদ্য-(১৭) পাদ্যয়োঃ (১৮) ।
ধূপমাল্যাদিসৌরভং (১৯) শ্রীমূর্ত্তেঃ স্পৃষ্টি-(২০) রীক্ষণম্ (২১) ॥ ৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—অভ্যুত্থানং (শ্রীবিগ্রহং ভাগবতং বা সমায়ান্তং দৃষ্ট্বা আভিমুখ্যেন উত্থানম্) অনুব্রজ্যা (অনুগমনং) স্থানে (শ্রীভগবত্তীর্থে মন্দিরে বা) গতিঃ (গমনং) পরিক্রমাঃ (প্রদক্ষিণী করণম্) অর্চ্চনং (মন্ত্রকরণক পাদ্যাদ্যুপচার-প্রদানং) পরিচর্য্যা (রাজ্ঞ ইব সেবা) গীতং (ভগবন্নামাদীনাং গানং) কীর্ত্তনং (নামলীলাদীনাম্ উচ্চৈঃ কথনং) জপঃ (মন্ত্রস্য নীচৈরুচ্চারণম্) ॥ ৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিজ্ঞপ্তিঃ (দৈন্যাদিজ্ঞাপনং) স্তবপাঠঃ, নৈবেদ্যপাদ্যয়োঃ (ভগবন্নিবেদিতান্নপাদোদকয়োঃ) স্বাদঃ (চিন্ময়ত্বভাবনয়া ভোজন-পানে) ধূপমাল্যাদি-সৌরভ্যং (নিবেদিত ধূপমাল্যাদেঃ গন্ধগ্রহণং) শ্রীমূর্ত্তেঃ (শ্রীবিগ্রহস্য) স্পৃষ্টিঃ (তদধিকারিণাং স্পর্শ) আরাত্রিকোৎসবাদেঃ শ্রীমূর্ত্তেশ্চ ঈক্ষণং (দর্শনম্) ॥ ৮৫ ॥

হরিনামাক্ষর অঙ্কন, (৩) নির্ম্মাল্য অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণে নিবেদিত পুষ্পচন্দনাদি ধারণ, (৪) ভগবানের সম্মুখে নৃত্য, (৫) দণ্ডবৎ প্রণাম, (৬) ভগবানের শ্রীবিগ্রহের আগমন দর্শন করিয়া গাত্রোত্থান, (৭) অনুব্রজ্যা অর্থাৎ শ্রীবিগ্রহ বিজয় করিলে তৎপশ্চাৎ গমন, (৮) ভগবানের অধিষ্ঠান-স্থানে গমন, (৯) পরিক্রম (বিধি-অনুসারে শ্রীবিগ্রহ, ধাম ও তুলস্যাদির চতুর্দ্দিকে ভক্তিভাবে ভ্রমণ, (১০) অর্চ্চন অর্থাৎ পূজা, (১১) পরিচর্য্যা অর্থাৎ ভগবানের তৈজসাদি পরিষ্করণ, অঙ্গনাদি মার্জ্জন, শ্রীবিগ্রহ বেশ-ভূষাদি-দ্বারা শোভিত করণ ইত্যাদি, (১২) গীত অর্থাৎ একাকী ভগবানের যশোগান, (১৩) সংকীর্ত্তন অর্থাৎ অনেকভক্ত মিলিত হইয়া কীর্ত্তন, অথবা শ্রীভগবানের নাম-রূপ-গুণ-লীলাদির উচ্চ কীর্ত্তন, (১৪) জপ অর্থাৎ মনে মনে বা নিজের অথবা অন্যের অশ্রুতভাবে যথাক্রমে মানসিক, উপাংশু ও বাচিক মন্ত্রাদির আবৃত্তি, (১৫) বিজ্ঞপ্তি অর্থাৎ শ্রীহরির উদ্দেশ্যে বাক্য ও মনের দ্বারা নিজভাব নিবেদন, (১৬) স্তবপাঠ, (১৭) ভগবানে নিবেদিত নৈবেদ্যের আস্বাদন, (১৮) পাদ্য অর্থাৎ শ্রীভগবানের চরণোদকের আস্বাদ গ্রহণ, (১৯) ধূপ-মাল্যাদির সৌগন্ধ আঘ্রাণ, (২০) অধিকারীর শ্রীমূর্ত্তি স্পর্শন, (২১) শ্রীমূর্ত্তি

আরাত্রিকোৎসবাদেশ্চ (২২) **শ্রবণং** (২৩) **তৎকৃপেক্ষণম্** (২৪) ।
স্মৃতি-(২৫) **ধ্যানং** (২৬) **তথা দাস্যং** (২৭) **সখ্য**-(২৮)
মাত্মনিবেদনম্ (২৯) ॥ ৮৬ ॥

নিজ-প্রিয়োপহরণং (৩০) **তদর্থেঽখিলচেষ্টিতম্** (৩১) ।
সর্ব্বথা শরণাপত্তি- (৩২) **স্তদীয়ানাঞ্চ সেবনম্** ॥ ৮৭ ॥
তদীয়াস্তুলসী (৩৩)**- শাস্ত্র** (৩৪)-**মথুরা** (৩৫)-**বৈষ্ণবাদয়ঃ** (৩৬) ।
যথা-বৈভব-সামগ্রী-সদ্গোষ্ঠীভির্মহোৎসবঃ (৩৭) ॥ ৮৮ ॥

অন্বয় ঃ---শ্রবণং (ভগবন্নামগুণলীলাদীনাং শ্রুতিঃ) তৎকৃপেক্ষণং (দুঃখাদিষু অপি ভগবদনুগ্রহমননং) স্মৃতিঃ (ভগবন্নামাদীনাং যথাকঞ্চিৎ মনসা সম্বন্ধঃ) ধ্যানং (রূপাদীনাং তৈলধারাবদবিচ্ছিন্নচিন্তনং) তথা দাস্যং, সখ্যম্, আত্মনিবেদনম্ ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—নিজপ্রিয়োপহরণং (স্বস্য প্রিয়বস্তুনঃ নিবেদনং) তদর্থে (কৃষ্ণার্থে তৎসেবানুকূলম্) **অখিলচেষ্টিতং** (সর্ব্বাঃ ক্রিয়াঃ) সর্ব্বথা (সর্ব্বপ্রকারেণ মনোবাক্কায়ৈঃ) **শরণাপত্তিঃ** (শরণাগতিঃ) তদীয়ানাং সেবনঞ্চ ॥ ৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—**তুলসী**-শাস্ত্র-মথুরা-বৈষ্ণবাদয়ঃ তদীয়াঃ (তৎসম্বন্ধিনঃ বোধ্যাঃ) **যথাবৈভবসামগ্রী**সদ্গোষ্ঠীভির্মহোৎসবঃ (যথাবৈভবং ধনানুরূপং সামগ্র্যা দ্রব্যসম্ভারেণ সতাং বৈষ্ণবানাং গোষ্ঠীভিঃ সমাজৈঃ সহ মহোৎসবঃ মহানন্দদায়কভগবদর্চ্চনগীতকীর্ত্তনাদ্যনুষ্ঠানম্) ॥ ৮৮ ॥

দর্শন, (২২) আরতি ও উৎসব দর্শন, (২৩) শ্রীকৃষ্ণ-নাম-রূপ-গুণ-লীলাদির শ্রবণ, (২৪) কৃপেক্ষণ অর্থাৎ 'শ্রীকৃষ্ণ আমাকে কৃপা করিবেন'---এই বিশ্বাস-সহ তজ্জন্য অপেক্ষা করণ, (২৫) স্মরণ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের-নাম-রূপ-গুণ-লীলাদির স্মরণ, (২৬) ধ্যান অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের নাম-রূপ-গুণ-লীলাদির সুষ্ঠু চিন্তন, (২৭) দাস্য অর্থাৎ সেবকের ভাব ও কার্য্য, (২৮) সখ্য অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের উপর বিশ্বাস-স্থাপন এবং 'শ্রীকৃষ্ণ ও সাধক উভয়ে পরস্পর বন্ধু'—এই ধারণা, (২৯) আত্ম-নিবেদন অর্থাৎ দেহীর অহংতা ও দেহে মমতা এবং জীবকৃত সমস্ত কর্ম্ম শ্রীকৃষ্ণে সমর্পণ, (৩০) প্রিয়োপহরণ অর্থাৎ যে বস্তু সাধারণতঃ লোকে উত্তম বলে এবং যাহা নিজের প্রিয়—এরূপ বস্তু শ্রীকৃষ্ণকে নিবেদন, (৩১) তদর্থে অখিল চেষ্টা অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের জন্যই সাধকের সমস্ত চেষ্টা, (৩২) সর্ব্বথা শরণাপত্তি—সর্ব্বথা অর্থাৎ সম্পূর্ণরূপে ও সর্ব্বদা শরণাপত্তি অর্থাৎ 'সাধক শ্রীকৃষ্ণেরই আশ্রিত'---ইহা সরল

উর্জ্জাদরো বিশেষেণ (৩৮) যাত্রা জন্মদিনাদিষু (৩৯)।
শ্রদ্ধা বিশেষতঃ প্রীতিঃ শ্রীমূর্ত্তেরঙ্ঘ্রিসেবনে (৪০) ॥ ৮৯ ॥
শ্রীমদ্ভাগবতার্থানামাস্বাদো রসিকৈঃ সহ (৪১)।
সজাতীয়াশয়ে স্নিগ্ধে সাধৌ সঙ্গঃ স্বতো বরে (৪২) ॥ ৯০ ॥
নামসঙ্কীর্ত্তনং (৪৩) শ্রীমন্মথুরামণ্ডলে স্থিতিঃ (৪৪) ॥ ৯১ ॥
অঙ্গানাং পঞ্চকস্যাস্য পূর্ব্বং বিলিখিতস্য চ।
নিখিলশ্রৈষ্ঠ্যবোধায় পুনরপ্যত্র কীর্ত্তনম্ ॥ ৯২ ॥

অন্বয়ঃ—বিশেষেণ **উর্জ্জাদরঃ** (কার্ত্তিক-ব্রতপালনং) জন্মদিনাদিষু (শ্রীভগবদাবির্ভাবতিথিপ্রভৃতিষু) যাত্রা (উৎসবঃ) শ্রীমূর্ত্তেঃ (শ্রীভগবদ্বিগ্রহস্য) অঙ্ঘ্রিসেবনে (পরিচর্য্যায়াং) শ্রদ্ধা (বিশ্বাসঃ) বিশেষতঃ প্রীতিঃ (অনুরাগঃ)॥ ৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—রসিকৈঃ (ভক্তিরসাভিজ্ঞৈঃ) সহ শ্রীমদ্ভাগবতার্থানাং (শ্রীমদ্ভাগবতপ্রোক্তবস্তূনাম্) আস্বাদঃ (তাৎপর্য্যানুশীলনাত্মকং চর্ব্বণং) সজাতীয়াশয়ে (সজাতীয়ঃ সমপ্রকারঃ আশয়ঃ বাসনা যস্য তস্মিন্) স্নিগ্ধে (প্রীতিসম্পন্নে) স্বতঃ (স্বাপেক্ষয়া) বরে (উৎকৃষ্টে) সাধৌ (ভক্তে) সঙ্গঃ (আসক্তিঃ) নাম-সংকীর্ত্তনং, শ্রীমন্মথুরামণ্ডলে স্থিতিঃ (বাসঃ)॥ ৯০-৯১॥

অন্বয়ঃ—পূর্ব্বং বিলিখিতস্য অস্য অঙ্গানাং (শ্রীমূর্ত্তিসেবাদীনাং) পঞ্চকস্য নিখিলশ্রৈষ্ঠ্যবোধায় (নিখিলেষু সকলেষু অঙ্গেষু উত্তমত্বজ্ঞাপনায়) অত্র পুনরপি কীর্ত্তনম্ (উচ্চারণম্) ॥ ৯২ ॥

ভাবে বাক্যে বলা এবং মনে মনে তাহা অনুভব করা ; তদীয়গণের (তদীয় অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ-সম্বন্ধীয়—শ্রীকৃষ্ণের সহিত সম্বন্ধ-যুক্ত বা তাঁহার প্রিয়, তাঁহাদের) সেবা, যথা—(৩৩) শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়া তুলসীসেবা, (৩৪) শ্রীভাগবতাদিশাস্ত্র অধ্যয়ন, (৩৫) শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয় মথুরায় বাস, (৩৬) শ্রীকৃষ্ণভক্তগণের সেবা, (৩৭) সাধকের যেরূপ বৈভব তদনুরূপ দ্রব্যাদি দ্বারা সদ্গোষ্ঠীর সহিত মহোৎসব, (৩৮) বিশেষ-রূপে উর্জ্জাদর অর্থাৎ কার্ত্তিক-ব্রতপালনে বিশেষ আদর,(৩৯)জন্মযাত্রা-ভগবানের আবির্ভাব-তিথি-পালন ও সেই তিথিতে উৎসব করণ,(৪০)শ্রীকৃষ্ণের শ্রীপাদপদ্ম-সেবনে সাধারণতঃ শ্রদ্ধা এবং বিশেষতঃ প্রীতি, (৪১) রসিক ভক্তের সহিত শ্রীমদ্ভাগবতের অর্থের আস্বাদন অর্থাৎ প্রীতির সহিত আলোচনা, (৪২) নিজের

ইতি কায়হৃষীকান্তঃকরণানামুপাসনাঃ ।
চতুঃষষ্টিঃ পৃথক্ সাঙ্ঘাতিকভেদাৎ ক্রমাদিমাঃ ॥ ৯৩ ॥
অথার্ষানুমতেনৈষামুদাহরণমীর্য্যতে ॥ ৯৪ ॥

তত্র শ্রীগুরুপাদাশ্রয়ঃ

যথৈকাদশে (১১।৩।২১)---

তস্মাদ্গুরুং প্রপদ্যেত জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয় উত্তমম্ ।
শাব্দে পরে চ নিষ্ণাতং ব্রহ্মণ্যুপশমাশ্রয়ম্ ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি (এবংরূপেণ) ক্রমাৎ (ক্রমানুসারেণ) পৃথক্ সাঙ্ঘাতিক-ভেদাৎ (ব্যষ্টিসমষ্টিভেদমবলম্ব্য) কায়হৃষীকান্তঃকরণানাং (দেহেন্দ্রিয়মনসাম্) ইমাঃ চতুঃষষ্টিঃ উপাসনাঃ (অনুশীলনীয়ভক্ত্যঙ্গানি) কথিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়ঃ---অথ (অনন্তরম্) আর্ষানুমতেন (ঋষীণাম্ অভিপ্রায়ানুসারেণ) এষাং (ভক্ত্যঙ্গানাম্) উদাহরণম্ ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—উত্তমং শ্রেয়ঃ জিজ্ঞাসুঃ (উৎকৃষ্টতমং মঙ্গলং জ্ঞাতুম্ ইচ্ছুঃ) শাব্দে ব্রহ্মণি (বেদে বেদতাৎপর্য্যজ্ঞাপকে শাস্ত্রান্তরে চ) পরে ব্রহ্মণি (ভগবতি তদপরোক্ষানুভবে ইত্যর্থঃ) নিষ্ণাতং (কুশলম্) উপশমাশ্রয়ম্ (উপশমস্য ক্রোধলোভাদ্যনধীনত্বস্য আশ্রয়ং) গুরুং (জ্ঞানপ্রদাতারং) প্রপদ্যেত (আশ্রয়েত) ॥ ৯৫ ॥

ন্যায় উদ্দেশ্য ও নিজ অপেক্ষা উচ্চাধিকার-বিশিষ্ট স্নিগ্ধ সাধুর সঙ্গ, (৪৩) শ্রীহরির নামসংকীর্তন ও (৪৪) শ্রীমথুরামণ্ডলে বাস---এই চুয়াল্লিশ অঙ্গের মধ্যে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম-সেবনাদি শেষোক্ত পঞ্চাঙ্গ পূর্ব্বে (অর্থাৎ চুয়াল্লিশ অঙ্গের মধ্যে যথা ১০, ১৩, ৩৪, ৩৬, ৪৫ সংখ্যায়) সাধারণভাবে উল্লিখিত হইলেও ইহাদের শ্রেষ্ঠত্ব জানাইবার জন্য পুনর্ব্বার বিশেষভাবে এই স্থানে কীর্ত্তিত হইল ॥ ৮৩-৯২ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপ পৃথক্ ও সমষ্টিরূপে শরীর, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ-দ্বারা চৌষট্টি প্রকার উপাসনা (প্রথম ১০, দ্বিতীয় ১০ ও তৃতীয় ৪৪—একত্রে ৬৪) ক্রমানুসারে কথিত হইল।

শব্দার্থ—সাঙ্ঘাতিক—সমষ্টিগত ॥ ৯৩ ॥

শ্লোকার্থ---এক্ষণে ঋষিদিগের অভিপ্রায়ানুসারে ভক্ত্যঙ্গের উদাহরণ দিতেছি ॥ ৯৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণদীক্ষাদিশিক্ষণম্

যথা তত্রৈব (১১।৩।২২)---

তত্র ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ শিক্ষেদ্ গুর্ব্বাত্মদৈবতঃ ।
অমায়য়ানুবৃত্ত্যা যৈ স্তুষ্যেদাত্মাত্মদো হরিঃ ॥ ৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—গুর্ব্বাত্মদৈবতঃ (গুরুরেব আত্মা অতিপ্রিয়ঃ দৈবতং নিজেষ্ট-দেবতয়া অভিমতশ্চ যস্য তথাভূতঃ সন্) তত্র (তস্মিন্ গুরৌ) অমায়য়া (অকপটয়া) অনুবৃত্ত্যা (আনুগত্যেন) ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ শিক্ষেৎ, আত্মা (পরমাত্মা) আত্মদঃ (বলিপ্রভৃতিভ্যঃ ইব ভক্তেভ্যঃ আত্মানং দদাতীতি তথাভূতঃ) হরিঃ যৈঃ (ধর্ম্মৈঃ) তুষ্যেৎ (হৃষ্যেৎ) ॥ ৯৬ ॥

---

(১) শ্রীগুরুপাদাশ্রয়

শ্লোকার্থ—প্রবুদ্ধ কহিলেন,---মহারাজ! যিনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মঙ্গলের অন্বেষণ (অথবা যিনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মঙ্গল পাইবার জন্য তাহা লাভের উপায় জানিতে ইচ্ছা) করেন, তিনি গুরু-পরম্পরা-প্রাপ্ত বেদ ও তদনুগত শাস্ত্রে পারঙ্গত, পরব্রহ্মজ্ঞ ও প্রশান্তচিত্ত গুরুদেবের পাদপদ্ম আশ্রয় করিবেন ॥ ৯৫ ॥

(২) শ্রীকৃষ্ণদীক্ষাদি-শিক্ষণ

শ্লোকার্থ—শ্রীগুরুদেবকে অতিপ্রিয় ও ঈশ্বর-বুদ্ধিতে নিষ্কপটে তাঁহার একান্ত অনুগত হইয়া তাঁহার নিকট ভাগবত-ধর্ম্ম শিক্ষা করিতে হইবে। যে শ্রীহরি উপাসকের অতিপ্রিয় এবং উপাসককে নিজেকে পর্য্যন্ত দান করেন, তিনিই এই ভাগবত-ধর্ম্ম-দ্বারা তুষ্ট হন।

শব্দার্থ---অনুবৃত্তি---গুরুদেবের বাক্যে ও কার্য্যে সুদৃঢ়বিশ্বাস ও প্রীতি-সহকারে তাঁহার সেবা। আত্মাত্মদ---(১) আত্মা ও আত্মদ, (২) আত্মার আত্মদ। (১) আত্মা---প্রেষ্ঠ ; আত্মদ---নিজকে (নিজ বিগ্রহকে) দান করেন যিনি। (২) আত্মার---নিজের ; আত্মদ---আত্মাকে অর্থাৎ শ্রীবিগ্রহকে দান করেন যিনি। গুর্ব্বাত্মদৈবত---(আত্মা অর্থাৎ প্রেষ্ঠ, অতিপ্রিয় ; দৈবত---ঈশ্বর) গুরুকে অতিপ্রিয় ও ঈশ্বর জ্ঞানে। ভাগবত-ধর্ম্ম---(১) শ্রীভাগবতোক্ত ধর্ম্ম, (২) শ্রীভগবান্ শ্রীমদ্ভাগবতে ও শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাদিশাস্ত্রে শ্রীমুখে যে শিক্ষা দিয়াছেন ॥ ৯৬ ॥

বিশ্রম্ভেণ গুরোঃ সেবা

যথা তত্রৈব (১১।১৭।২৭)---

আচার্য্যং মাং বিজানীয়ান্নাবমন্যেত কর্হিচিৎ।
ন মর্ত্ত্যবুদ্ধ্যাসূয়েত সর্ব্বদেবময়ো গুরুঃ ॥ ৯৭ ॥

সাধুবর্ত্মানুবর্ত্তনম্

স্কান্দে---

স মৃগ্যঃ শ্রেয়সাং হেতুঃ পন্থাঃ সন্তাপবর্জিতঃ।
অনবাপ্তশ্রমং পূর্ব্বে যেন সন্তঃ প্রতস্থিরে ॥ ৯৮ ॥

অন্বয়ঃ---আচার্য্যং (মন্ত্রবেদপ্রদং গুরুং) মাং (মদভিন্নং) বিজানীয়াৎ (তস্মিন্ ভগবদ্দৃষ্টিং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ) **কর্হিচিৎ** (কদাপি) ন অবমেন্যত (পূজা-ব্যতিক্রমং ন কুর্য্যাৎ) মর্ত্ত্যবুদ্ধ্যা (মনুষ্যদৃষ্ট্যা) ন অসূয়েত (দোষারোপং ন কুর্য্যাৎ) [যতঃ] গুরুঃ সর্ব্বদেবময়ঃ (সকলদেবতারূপঃ) ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ---পূর্ব্বে সন্তঃ (পূর্ব্বাচার্য্যাঃ) যেন (পথা) অনবাপ্তশ্রমম্ (অপ্রাপ্তশ্রমম্ অনায়াসেন) প্রতস্থিরে (গতবন্তঃ) সন্তাপবর্জ্জিতঃ (দুঃখরহিতঃ) শ্রেয়সাং হেতুঃ (মঙ্গল দায়কঃ) সঃ পন্থাঃ (শ্রেয়স্কামৈঃ) মৃগ্যঃ (অন্বেষণীয়ঃ) ॥ ৯৮ ॥

---

(৩) বিশ্রম্ভের সহিত গুরুসেবা

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন, গুরুদেবকে আমার স্বরূপ বলিয়া জানিবে। কখনও তাঁহাকে অবজ্ঞা করিবে না এবং তাঁহাকে বদ্ধজীব বুদ্ধি করিয়া লঘু করিবে না। গুরুতে সর্ব্বদেবতার অধিষ্ঠান জানিবে ॥ ৯৭ ॥

(৪) সাধুবর্ত্মানুবর্ত্তন

শ্লোকার্থ---পূর্ব্বতন মহাজনগণ যে পন্থা অবলম্বন করিয়া অনায়াসে গমন করিয়াছেন অর্থাৎ অক্লেশে সিদ্ধি লাভ করিয়াছেন, সেই পন্থাই পরমকল্যাণপ্রদ ও সন্তাপবর্জ্জিত। সেই পন্থাই অন্বেষণ করা কর্ত্তব্য।

শব্দার্থ---সন্তাপবর্জ্জিত---যাহাতে বিফলমনোরথ হইয়া তাপ ভোগ করিতে হয় না ॥ ৯৮ ॥

ব্রহ্মযামলে চ—

শ্রুতিস্মৃতিপুরাণাদি-পঞ্চরাত্রবিধিং বিনা।
ঐকান্তিকী হরের্ভক্তিরুৎপাতায়ৈব কল্পতে। ইতি ॥ ৯৯ ॥
ভক্তিরৈকান্তিকীবেয়মবিচারাৎ প্রতীয়তে।
বস্তুতস্তু তথা নৈব যদশাস্ত্রীয়তেক্ষ্যতে ॥ ১০০ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রুতি-স্মৃতি-পুরাণাদি-পঞ্চরাত্রবিধিং বিনা (শ্রুতয়ঃ বেদাঃ বৈষ্ণবানাং স্বাধিকারপ্রাপ্তাঃ গোপালতাপন্যাদয়ঃ, স্মৃতয়ঃ ধর্ম্মসংহিতাঃ শ্রীমদ্‌ভগবদ্‌গীতাদয়ঃ, পুরাণানি শ্রীমদ্‌ভাগবতাদয়ঃ তদাদেঃ পঞ্চরাত্রস্য চ বিধিম্ অনুশাসনং বিনা নাস্তিক্যেন তং ন মত্বা, ন তু অজ্ঞানেন আলস্যেন বা ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ) ঐকান্তিকী (ঐকান্তিকনিষ্ঠাং প্রাপ্তাপি) হরেঃ ভক্তিঃ উৎপাতায় (অনর্থায়) কল্পতে (ভবতি) ॥ ৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং (নাস্তিকতাময়ী বৌদ্ধাদীনাং বুদ্ধদত্তাত্রেয়াদিষু) ভক্তিঃ (যৎ) ঐকান্তিকীব প্রতীয়তে (তদপি) অবিচারাদেব, বস্তুতঃ তথা (ঐকান্তিকী) ন (ভবতি) যৎ (যতঃ অস্যাঃ) অশাস্ত্রীয়তা (শাস্ত্রবিহিতত্বাভাবঃ) ঈক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ১০০ ॥

টীকা—তচ্চ সাধুবর্ত্ম শ্রুত্যাদিবিধ্যাত্মকমেব, ততস্তদকরণে দোষমাহ—শ্রুতীতি। শ্রুত্যাদয়োঽপ্যত্র বৈষ্ণবানাং স্বাধিকারপ্রাপ্তাস্তদ্ভাগা এব জ্ঞেয়াঃ। স্বে স্বেঽধিকার ইত্যুক্তেঃ। শ্রুতিস্মৃত্যাদিবিধিং বিনেতি, নাস্তিকতয়া তং ন মত্বেত্যর্থঃ ; ন ত্বজ্ঞানেন আলস্যেন বা ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ। ধাবন্নিমীল্য বা নেত্রে ইত্যাদেঃ। ঐকান্তিকনিষ্ঠাং প্রাপ্তাপি ॥ ৯৯ ॥

টীকা—ননু, তর্হি কথমৈকান্তিকী স্যাৎ তদ্রূপত্বে চ কথমুৎপাতায় কল্পতে তত্রাহ—ভক্তিরিতি। ইয়ং নাস্তিকতাময়ী বৌদ্ধাদীনাং বুদ্ধদত্তাত্রেয়াদিষু ভক্তির্যদৈ-

---

শ্লোকার্থ—শ্রুতি, স্মৃতি, পুরাণ ও পঞ্চরাত্রাদি-শাস্ত্রে যে সকল বিধি নির্দ্দিষ্ট আছে, তাহা অবজ্ঞা করিয়া যে ব্যক্তি হরি-ভক্তিতে ঐকান্তিকী নিষ্ঠা করেন, তাঁহার সেই ঐকান্তিকী নিষ্ঠাপ্রাপ্ত সাধন-ভক্তিও শ্রেয়ঃসাধক হয় না।

শব্দার্থ—উৎপাত—অমঙ্গল ॥ ৯৯ ॥

শ্লোকার্থ—উপরিলিখিত শ্লোকে যে ঐকান্তিকী হরি-ভক্তির কথা বলা

যথা নারদীয়ে—

সদ্ধর্ম্মপৃচ্ছা

অচিরাদেব সর্ব্বার্থঃ সিধ্যত্যেষামভীপ্সিতঃ।
সদ্ধর্ম্মস্যাববোধায় যেষাং নির্ব্বন্ধিনী মতিঃ॥ ১০১॥

কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগঃ

যথা পাদ্মে—

হরিমুদ্দিশ্য ভোগ্যানি কালে ত্যক্তবতস্তব।
বিষ্ণুলোকস্থিতা সম্পদলোলা সা প্রতীক্ষতে॥ ১০২॥

অন্বয়ঃ—যেষাং মতিঃ সদ্ধর্ম্মস্য (ভাগবতধর্ম্মস্য) অববোধায় (জ্ঞানার্থং) **নির্ব্বন্ধিনী** (**আগ্রহবতী**) **এষাম্ অভীপ্সিতঃ** (বাঞ্ছিতঃ) সর্ব্বার্থঃ (সকল-**প্রয়োজনম্**) **অচিরাদেব** (**শীঘ্রমেব**) সিধ্যতি (**ফলতি**)॥ ১০১॥

অন্বয়ঃ—**বিষ্ণুলোকে** স্থিতা অলোলা (স্থিরা) সম্পৎ (লক্ষ্মীঃ) হরিম্ **উদ্দিশ্য** (**ভগবৎপ্রীতয়ে**) কালে (ভোগসময়ে) ভোগ্যানি (রূপাদিবিষয়ান্) **ত্যক্তবতঃ** তব প্রতীক্ষতে (অপেক্ষতে)॥ ১০২॥

কান্তিকীব প্রতীয়তে তদপ্যবিচারাদেবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—যদ্ যস্মাৎ অশাস্ত্রীয়তা শাস্ত্রাবজ্ঞাময়তা তত্রেক্ষ্যতে শাস্ত্রমত্র বেদ-তদঙ্গাদি। শাস্ত্রযোনিত্বাদিতি ন্যায়াৎ। তদা তত্তদবতারিভগবদাজ্ঞারূপানাদিসৎপরম্পরাপ্রাপ্তবেদবেদাঙ্গবিদ্যায়াং সত্যাং কথমৈকান্তিকী সা স্যাদিতি ভণ্যতাম্ ; কিঞ্চ যেনৈব বেদাদিপ্রামাণ্যেন বুদ্ধানী-নামবতারত্বং গম্যতে তেনৈব বুদ্ধস্যাসুরমোহনার্থং পাষণ্ডশাস্ত্রপ্রপঞ্চয়িতৃত্বঞ্চ শ্রূয়তে বিষ্ণুধর্ম্মাদৌ ত্রিযুগনামব্যাখ্যানে। তত্র তু শ্রীভগবদাবেশমাত্রঞ্চোপাখ্যায়তে তস্মাৎ তদাজ্ঞাপি ন প্রমাণীকর্ত্তব্যেতি॥ ১০০॥

হইয়াছে, উহা অবিচার-প্রসূত প্রতীতিমাত্র। বাস্তবিক পক্ষে উহা ঐকান্তিকী ভক্তি নহে। যেহেতু এখানে বেদাদি-শাস্ত্রের অবজ্ঞা দেখা যাইতেছে। ঐ অবজ্ঞা নাস্তিকতা-পর্য্যায়ভুক্ত। যে ভক্তিতে ভগবানের আজ্ঞা-স্বরূপ বেদাদি-শাস্ত্রের অবজ্ঞা দেখা যায়, তাহা ভক্তি নহে॥ ১০০॥

(৫) সদ্ধর্ম্মপৃচ্ছা

শ্লোকার্থ—সাধুদিগের অনুষ্ঠিত ধর্ম্মের তত্ত্ব বিশেষরূপে অবগত হইবার জন্য

দ্বারকাদিনিবাসঃ

যথা স্কান্দে—

সংবৎসরং বা ষণ্মাসান্ মাসং মাসার্দ্ধমেব বা।
দ্বারকাবাসিনঃ সর্ব্বে নরা নার্য্যশ্চতুর্ভুজাঃ ॥ ১০৩ ॥

আদিপদেন পুরুষোত্তমবাসশ্চ

যথা ব্রাহ্মে—

অহো ক্ষেত্রস্য মাহাত্ম্যং সমন্তাদ্দশযোজনম্।
দিবিষ্ঠা যত্র পশ্যন্তি সর্ব্বানেব চতুর্ভুজান্ ॥ ১০৪ ॥

অন্বয়ঃ—সংবৎসরং ষণ্মাসান্ মাসং বা মাসার্দ্ধং দ্বারকাবাসিনঃ সর্ব্বে নরাঃ নার্য্যশ্চ চতুর্ভুজাঃ স্যুঃ ॥ ১০৩ ॥

অন্বয়ঃ—অহো ক্ষেত্রস্য (পুরুষোত্তমক্ষেত্রস্য) মাহাত্ম্যং (মহিমা) দিবিষ্ঠাঃ (দেবাঃ) যত্র (যস্মিন্ ক্ষেত্রে) সমন্তাৎ (চতুর্দ্দিক্ষু) দশযোজনং (ব্যাপ্য স্থিতান্) সর্ব্বান্ এব চতুর্ভুজান্ পশ্যন্তি ॥ ১০৪ ॥

টীকা—ত্যক্তবত ইতি। ত্যক্তবন্তং ত্বামিত্যর্থঃ ॥ ১০২ ॥
যাঁহাদিগের চিত্তে অত্যন্ত আগ্রহ, তাঁহাদের অভিলষিত সর্ব্ব অর্থ অতিশীঘ্র সিদ্ধ হয় ॥ ১০১ ॥ (১০২-১০৫)

---

(৬) কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগ

শ্লোকার্থ—আপনি শ্রীহরির প্রসাদ পাইবার উদ্দেশ্যে যথাকালে সমস্ত ভোগ্য-বস্তু ত্যাগ করায় বিষ্ণুলোকস্থিত অচঞ্চলা সম্পদ্ আপনাকে প্রতীক্ষা করিতেছে ॥ ১০২ ॥

(৭) (ক) দ্বারকাদি-বাস

শ্লোকার্থ—যাঁহারা শ্রীদ্বারকাতে এক বৎসর, ছয় মাস, একমাস বা অর্দ্ধমাসও বাস করেন, তাঁহারা নরই হউন বা নারীই হউন, চতুর্ভুজ হইবেন অর্থাৎ পার্শ্বদগতি লাভ করিবেন।

'আদি' শব্দে পুরুষোত্তম-বাসও বুঝিতে হইবে ॥ ১০৩ ॥

শ্লোকার্থ—চতুর্দ্দিকে দশ যোজন পর্য্যন্ত স্থান-সহ শ্রীপুরুষোত্তম ক্ষেত্রের মহিমা অনির্ব্বচনীয়। দেবগণ তৎক্ষেত্রনিবাসী সকলকেই চতুর্ভুজ দর্শন করেন ॥ ১০৪ ॥

গঙ্গাদিবাসঃ

যথা প্রথমে (১।১৯।৬)—

যা বৈ লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্র-
কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণ্বভ্যধিকাম্বুনেত্রী।
পুনাতি সেশানুভয়ত্র লোকান্
কস্তাং ন সেবেত মরিষ্যমাণঃ ॥ ১০৫ ॥

যাবদর্থানুবর্তিতা

যথা নারদীয়ে—

যাবতা স্যাৎ স্বনির্ব্বাহঃ স্বীকুর্য্যাৎ তাবদর্থবিৎ।
আধিক্যে ন্যূনতায়াঞ্চ চ্যবতে পরমার্থতঃ ॥ ১০৬ ॥

অন্বয়ঃ—যা বৈ (গঙ্গা) লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণ্বভ্যধিকাম্বুনেত্রী (লসন্তী শ্রীঃ শোভা যাসাং তাভিঃ বৃন্দাবনজাতাভিঃ তুলসীভিঃ বিমিশ্রাঃ পূর্ব্বং মিশ্রীভূতাঃ ঐক্যং প্রাপ্তাঃ যাঃ কৃষ্ণস্য অঙ্ঘ্রিরেণবঃ পদধূলয়ঃ তৈঃ অভ্যধিকং সর্ব্বোৎকৃষ্টং যমুনারূপম্ অম্বু তস্য নেত্রী বাহিনী সতী) উভয়ত্র (ঊর্দ্ধাধঃ অন্তর্বহিশ্চ) সেশান্ (ঈশৈঃ লোকপালৈঃ সহিতান্) লোকান্ পুনাতি (পবিত্রান্ করোতি) মরিষ্যমাণঃ (আসন্নমরণঃ) কঃ তাং ন সেবেত (সর্ব্ব এব সেবেত) ॥ ১০৫ ॥

অন্বয়ঃ—অর্থবিৎ (প্রয়োজনবিজ্ঞঃ) যাবতা (যৎপরিমাণকেন ভোজনাচ্ছাদনাদিনা) স্বনির্ব্বাহঃ স্বস্য ভক্তিসম্পাদনং) স্যাৎ তাবৎ (তৎপরিমাণকং) স্বীকুর্য্যাৎ (গৃহ্ণীয়াৎ) (স্বীকারস্য) আধিক্যে বা ন্যূনতায়াং পরমার্থতঃ চ্যবতে (ভ্রশ্যতি "নাত্যশ্নতস্তু যোগোঽস্তি নচৈকান্তমনশ্নতঃ" ইত্যাদি ভগবদুক্তেঃ) ॥১০৬॥

টীকা—স্বনির্ব্বাহ ইতি। স্বস্বভক্তিনির্ব্বাহ ইত্যর্থঃ ॥ ১০৬ ॥ (১০৭)

(খ) গঙ্গা-নিবাস

শ্লোকার্থ—শ্রীসূত শৌনকাদি ঋষিগণকে কহিলেন,—সুশোভাবিশিষ্ট-তুলসী-মিশ্রিত শ্রীকৃষ্ণচরণরেণু-সঙ্গ-হেতু সর্ব্বোৎকৃষ্ট সলিল-বাহিনী যে গঙ্গা নদী লোকপাল-সহিত সমস্ত লোকের বাহ্যাভ্যন্তর পবিত্র করিতেছেন, মৃত্যু সন্নিকট জানিয়া কোন্ ব্যক্তি না তাঁহার সেবা করিবেন? ॥ ১০৫ ॥

হরিবাসরসম্মানঃ

যথা ব্রহ্মবৈবর্ত্তে—

সর্ব্বাপাপপ্রশমনং পুণ্যমাত্যন্তিকং তথা।
গোবিন্দস্মারণং নৃ.ণামেকাদশ্যামুপোষণম্ ॥ ১০৭ ॥

ধাত্র্যশ্বত্থাদিগৌরবম্

যথা স্কান্দে---

অশ্বত্থ-তুলসী-ধাত্রী-গো-ভূমিসুর-বৈষ্ণবাঃ।
পূজিতাঃ প্রণতা ধ্যাতাঃ ক্ষপয়ন্তি নৃণামঘম্ ॥ ১০৮ ॥

অন্বয়ঃ—একাদশ্যাম্ উপোষণম্ (উপবাসঃ) নৃণাং (মনুষ্যাণাম্) সর্ব্বপাপ-প্রশমনং (সকলদুরিতনাশকম্) আত্যন্তিকম্ (অত্যন্তমেব আত্যন্তিকম্ অতিশয়িতং ভক্ত্যনুকূলং) পুণ্যং (সুকৃতং) তথা গোবিন্দস্মারণং (ভগবৎস্মৃত্যুদ্বোধকং) চ ভবতি) ॥ ১০৭ ॥

অন্বয়ঃ—অশ্বত্থ-তুলসী-ধাত্রী-গো-ভূমিসুর-বৈষ্ণবাঃ (ধাত্রী আমলকী, ভূমি-সুরঃ ব্রাহ্মণঃ, বৈষ্ণবঃ বিষ্ণূপাসকঃ তে) পূজিতাঃ প্রণতাঃ ধ্যাতাঃ নৃণাং (মনুষ্যাণাম্) অঘং (পাপং) ক্ষপয়ন্তি (নাশয়ন্তি) ॥ ১০৮ ॥

টীকা—অশ্বত্থস্য তদ্বিভূতিরূপত্বাৎ পূজ্যত্বম্। ভূমিসুরা ব্রাহ্মণাঃ। গোব্রাহ্মণয়ো-র্হিতাবতারত্বাদ্ভগবতো ভাগবতৈরেতাবপি পূজ্যাবিতি ভাবঃ। সর্ব্বেষামেষং তুলসী-বৈষ্ণবসাহিত্যোক্তির্বিচিকিৎসানিরসনায়। তত্র গবাং পূজা তু শ্রীগোপালোপা-সকানাং পরমাভীষ্টপ্রদা। যথা শ্রীগৌতমীয়ে,---গবাং কণ্ডূয়নং কুর্য্যাৎ গোগ্রাসং গোপ্রদক্ষিণম্। গোষু নিত্যং প্রসন্নাসু গোপালোঽপি প্রসীদতীতি ॥ ১০৮ ॥

---

(৮) যাবদর্থানুবর্ত্তিতা

শ্লোকার্থ—যে পর্য্যন্ত বিষয় ও ব্যবহার স্বীকার করিলে নিজ নিজ ভক্তি নির্ব্বাহ হয় (অর্থাৎ ভক্তিপথে কোন অন্তরায় সৃষ্ট হয় না), অর্থবিৎ পুরুষ সেইরূপ বিষয় ও ব্যবহার স্বীকার করিবেন। তাহার অধিক বা অল্প স্বীকারে পরমার্থ হইতে বিচ্যুত হইতে হইবে ॥ ১০৬ ॥

(৯) হরিবাসর-সম্মান

শ্লোকার্থ—শ্রীএকাদশীতে উপবাসদ্বারা উপবাসকারীর সমস্তপাপ-বিনাশ, অতিশয় পুণ্য-প্রাপ্তি ও শ্রীগোবিন্দ-স্মৃতি হয় ॥ ১০৭ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণবিমুখজনসঙ্গত্যাগঃ

যথা কাত্যায়নসংহিতায়াম্—

বরং হুতবহজ্বালাপঞ্জরান্তর্ব্যবস্থিতিঃ।
ন শৌরিচিন্তাবিমুখজনসংবাসবৈশসম্ ॥ ১০৯ ॥

বিষ্ণুরহস্যে চ—

আলিঙ্গনং বরং মন্যে ব্যালব্যাঘ্রজলৌকসাম্।
ন সঙ্গঃ শল্যযুক্তানাং নানাদেবৈকসেবিনাম্ ॥ ১১০ ॥

অন্বয়ঃ—হুতবহজ্বালাপঞ্জরান্তর্ব্যবস্থিতিঃ (বহতি প্রাপয়তীতি বহঃ হুতস্য দেবোদ্দেশ্যকহবিষঃ বহঃ অগ্নিঃ তস্য জ্বালা শিখা তয়া ব্যাপ্তস্য পঞ্জরস্য অন্তঃ অভ্যন্তরে ব্যবস্থিতিঃ বিশেষেণ অবস্থানং) বরং (শ্রেয়ঃ) শৌরচিন্তাবিমুখজন-সংবাসবৈশসং (কৃষ্ণচিন্তায়াঃ বিমুখৈঃ জনৈঃ সহ সংবাসঃ এব বৈশসং বিপত্তিঃ তৎ) ন (বরম্) ॥ ১০৯ ॥

অন্বয়ঃ—ব্যালব্যাঘ্রজলৌকসাং (সর্প-ব্যাঘ্র-জলচর-নক্রাদীনাম্) আলিঙ্গনং বরং (শ্রেয়ঃ) মন্যে, শল্যযুক্তানাং (তত্তদ্দেবতান্তরসেবাবাসনাযুক্তানাং) নানা দেবৈকসেবিনাং (বহুদেবযাজিনাং) সঙ্গঃ (সম্পর্কঃ) ন (স্যাৎ) ॥ ১১০ ॥

টীকা—বৈশসং বিপত্তিঃ। শল্যমত্র তত্তদ্দেবতান্তরসেবাবাসনা ॥ ১০৯-১১০ ॥

---

(১০) ধাত্র্যশ্বত্থাদি-গৌরব

শ্লোকার্থ—অশ্বত্থ, তুলসী, আমলকী, গো, ব্রাহ্মণ ও বৈষ্ণবকে পূজা, প্রণাম ও ধ্যান করিলে মনুষ্যদিগের পাপ নষ্ট হয় ॥ ১০৮ ॥

(১১) শ্রীকৃষ্ণবিমুখ-জনসঙ্গ-ত্যাগ

শ্লোকার্থ—অগ্নিশিখাময় পিঞ্জরে বাস করা বরং শ্রেয়ঃ, তথাপি যেন কৃষ্ণচিন্তা-বিমুখ জনের সহিত ঘনিষ্ঠভাবে বাসরূপ বিপত্তি ভোগ করিতে না হয়।

শব্দার্থ—সংবাস—সম্যক্‌বাস অর্থাৎ ঘনিষ্ঠভাবে বাস ॥ ১০৯ ॥

শ্লোকার্থ—সর্প, ব্যাঘ্র ও কুম্ভীরের আলিঙ্গনও বরং ভাল, তথাপি যেন দেবান্তর-সেবা-বাসনাবিশিষ্ট (পৃথক্ ঈশ্বর-বুদ্ধিতে) নানা-দেবতা-সেবী ব্যক্তির সঙ্গ না হয় ॥ ১১০ ॥

শিষ্যাদ্যননুবন্ধিত্বাদিত্রয়ম্

যথা সপ্তমে (৭।১৩।৮)—

ন শিষ্যাননুবধ্নীত গ্রন্থান্নৈবাভ্যসেদ্বহূন্।
ন ব্যাখ্যামুপযুঞ্জীত নারম্ভানারভেৎ ক্বচিৎ ॥ ১১১ ॥

ব্যবহারেঽপ্যকার্পণ্যম্

যথা পাদ্মে---

অলব্ধে বা বিনষ্টে বা ভক্ষ্যাচ্ছাদনসাধনে।
অবিক্লবমতির্ভূত্বা হরিমেব ধিয়া স্মরেৎ ॥ ১১২ ॥

অন্বয়ঃ---(অনধিকারিণঃ) শিষ্যান্ ন অনুবধ্নীত (স্ব-সম্প্রদায়বৃদ্ধ্যর্থং ন সংগৃহ্ণীয়াৎ) বহূন্ গ্রন্থান্ ন অভ্যসেৎ, ব্যাখ্যাং (শাস্ত্রব্যাখ্যানং) ন উপযুঞ্জীত (নোপজীবেৎ উপজীবিকার্থং ব্যাখ্যাং ন কুর্যাৎ) আরম্ভান্ (আরভ্যন্তে ইতি আরম্ভাঃ তান্ ভগবদ্‌বহির্ম্মুখমঠাদিব্যাপারান্) ক্বচিৎ (কদাপি) ন কুর্য্যাৎ ॥ ১১১ ॥

অন্বয়ঃ---ভক্ষ্যাচ্ছাদনসাধনে (অন্নবস্ত্রপ্রাপ্ত্যুপায়ে) অলব্ধে (অপ্রাপ্তে) বা (অথবা) বিনষ্টে (সতি) অবিক্লবমতিঃ (অব্যাকুলচিত্তঃ) ভূত্বা ধিয়া (মনসা) হরিমেব স্মরেৎ ॥ ১১২ ॥

টীকা---ন শিষ্যাননুবধ্নীতেত্যাদিকো যদ্যপি সন্ন্যাসধর্ম্মস্তথাপি নিবৃত্তানামপি ভক্তানামুপযুজ্যত ইতি ভাবঃ। এতচ্চানধিকারিশিষ্যাদ্যপেক্ষয়া। শ্রীনারদাদৌ তচ্ছ্রবণাৎ, তত্তৎসম্প্রদায়নাশপ্রসঙ্গাচ্চ, অন্যথা জ্ঞানশাঠ্যাপত্তেঃ। অতএব নানুবধ্নীতেতি স্বস্বসম্প্রদায়বৃদ্ধ্যর্থমনধিকারিণোঽপি ন গৃহ্ণীয়াদিত্যর্থঃ। বহূনিতি ভগবদ্বহির্ম্মুখাননান্যাংস্ত্বিত্যর্থঃ। আরম্ভানিত্যপি চ তদ্বৎ ॥ ১১১ ॥

---

(১২) শিষ্যাদ্যননুবন্ধিতা (১৩) মহারম্ভাদ্যনুদ্যম ও (১৪) বহুগ্রন্থকলাভ্যাসব্যাখ্যা-বাদ-বিবর্জ্জন

শ্লোকার্থ---শ্রীনারদ যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, অনধিকারিব্যক্তিকে কিম্বা বলপ্রয়োগদ্বারা বা প্রলোভন দেখাইয়া অথবা ধনাদি-লোভে কোন ব্যক্তিকে শিষ্য করা, বহুগ্রন্থ অধ্যয়ন করা, শাস্ত্রব্যাখ্যা-দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করা অথবা ভক্তি প্রতিকূল মঠাদি-নির্ম্মাণরূপ বৃহদ্ব্যাপারের উদ্যম করা উচিত নহে।

শোকাদ্যবশবর্ত্তিতা

যথা তত্রৈব—

শোকামর্ষাদিভির্ভাবৈরাক্রান্তং যস্য মানসম্।
কথং তত্র মুকুন্দস্য স্ফূর্ত্তি-সম্ভাবনা ভবেৎ ॥ ১১৩ ॥

অন্যদেবানবজ্ঞা

যথা তত্রৈব---

হররেব সদারাধ্যঃ সর্ব্বদেবেশ্বরেশ্বরঃ।
ইতরে ব্রহ্মরুদ্রাদ্যা নাবজ্ঞেয়াঃ কদাচন ॥ ১১৪ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য মানসং (মনঃ) শোকামর্ষাদিভিঃ (শোকক্রোধাদিভিঃ) ভাবৈঃ (বিকারৈঃ) আক্রান্তং (গ্রস্তং ভবতি) তত্র (তস্মিন্ মানসে) মুকুন্দস্য স্ফূর্ত্তিসম্ভাবনা (স্ফূর্ত্তেঃ স্ফুরণস্য সম্ভাব্যতা) কথং ভবেৎ (নেত্যর্থঃ) ॥ ১১৩ ॥

অন্বয়ঃ---সর্ব্বদেবেশ্বরেশ্বরঃ (সর্ব্বেষাং দেবেশ্বরাণাম্ ব্রহ্মরুদ্রাদীনাম্ অপি ঈশ্বরঃ অধিপতিঃ) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) এব সদারাধ্যঃ (সর্ব্বদা সদ্ভির্বা আরাধনীয়ঃ) ইতরে (অন্যে) ব্রহ্মরুদ্রাদ্যাঃ কদাচন (কস্মিন্নপি কালে) ন অবজ্ঞেয়াঃ (অবমন্তব্যাঃ) ॥ ১১৪ ॥

টীকা---অলব্ধ ইতি। স্মরণাদিপরাণামেবেয়ং রীতিঃ। সেবাপরৈস্তু যথা-লাভমেব সেবা কার্য্যা। ন তু যাচ্ঞাদ্যতিশয়েনাতিকার্পণ্যং কার্য্যমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥১১২॥

অনধিকারীকে বা প্রলোভন অথবা বলপ্রয়োগ-দ্বারা শিষ্য করা যে নিষেধ দেখা যায়, তাহা (শ্রীনারদাদি) উচ্চাধিকারীর পক্ষে প্রযোজ্য নহে।

শব্দার্থ—শ্রীল শ্রীজীব গোস্বামী প্রভুপাদের অভিপ্রায়---বহুগ্রন্থ---ভগবদ্ভক্তিবহির্ম্মুখ গ্রন্থ। আরম্ভ---ভক্তিবহির্ম্মুখ ব্যাপার আরম্ভ ॥ ১১১ ॥

ব্যবহারে অকার্পণ্য (১৫)—৫

শ্লোকার্থ---হরিপরায়ণ ব্যক্তি ভোজন ও আচ্ছাদন-সাধনকারী বস্তুর অপ্রাপ্তিতে বা প্রাপ্তবস্তুর বিনাশে বিহ্বলচিত্ত না হইয়া মনে মনে হরিকেই স্মরণ করিবেন ॥ ১১২ ॥

শোকাদ্যবশবর্ত্তিতা (১৬)---৬

শ্লোকার্থ---শোক ও ক্রোধাদি দ্বারা আক্রান্তচিত্ত ব্যক্তির হৃদয়ে মুকুন্দের স্ফূর্ত্তি-সম্ভাবনা নাই ॥ ১১৩ ॥

ভূতানুদ্বেগদায়িতা

যথা মহাভারতে---

পিতেব পুত্রং করুণো নোদ্বেজয়তি যো জনম্।
বিশুদ্ধস্য হৃষীকেশস্তূর্ণং তস্য প্রসীদতি ॥ ১১৫ ॥

সেবানামাপরাধানাং বর্জ্জনম্

যথা বারাহে পাদ্মে চ---

মমার্চ্চনাপরাধা যে কীর্ত্ত্যন্তে বসুধে ময়া।
বৈষ্ণবেন সদা তে তু বর্জ্জনীয়াঃ প্রযত্নতঃ ॥ ১১৬ ॥

অন্বয়ঃ---পিতা পুত্রমিব যঃ করুণঃ (দয়ালুঃ) জনং (প্রাণিমাত্রং) ন উদ্বেজয়তি (ব্যথয়তি) হৃষীকেশঃ (কৃষ্ণঃ) বিশুদ্ধস্য তস্য (তং প্রতি) তূর্ণং (শীঘ্রং) প্রসীদতি (প্রসন্নো ভবতি) ॥ ১১৫ ॥

অন্বয়ঃ---হে বসুধে (পৃথিবি) ময়া (বরাহরূপিণা ভগবতা) মম যে অর্চ্চনাপরাধাঃ (সেবাপরাধাঃ) কীর্ত্ত্যন্তে (কথ্যন্তে), বৈষ্ণবেন সদা তে (অপরাধাঃ) প্রযত্নতঃ (প্রযত্নেন) বর্জ্জনীয়াঃ (ত্যাজ্যাঃ) ॥ ১১৬ ॥

অন্যদেবতানবজ্ঞা (১৭)---৭

শ্লোকার্থ---সর্ব্বদেবেশ্বরদিগের ঈশ্বর হরিকেই আরাধনা করিতে হইবে; কিন্তু ব্রহ্মা, রুদ্রাদি দেবতাগণকে কদাচ অবজ্ঞা করিবে না অর্থাৎ তাঁহাদিগকে যথাযোগ্য সম্মান প্রদান করিবে ॥ ১১৪ ॥

ভূতানুদ্বেগদায়িতা (১৮)---৮

শ্লোকার্থ---পিতা পুত্রের প্রতি যেরূপ করুণা-পূর্ণ, সেইরূপ করুণাপূর্ণচিত্ত হইয়া যিনি জীবমাত্রকে উদ্বেগ দেন না, সেই বিশুদ্ধহৃদয় ব্যক্তির প্রতি হৃষীকেশ শীঘ্র প্রসন্ন হন ॥ ১১৫ ॥

সেবানামাপরাধ-বর্জ্জন (১৯)---৯

শ্লোকার্থ---শ্রীবরাহদেব পৃথিবীকে কহিলেন, আমি আমার অর্চ্চন-সম্বন্ধীয় যে সকল অপরাধ কীর্ত্তন করিতেছি, তাহা বৈষ্ণবগণ অতি যত্নের সহিত বর্জ্জন করিবেন।

সেবাপরাধ ও নামাপরাধের নাম ও সংখ্যাদি উপরিলিখিত দুর্গমসঙ্গমনী টীকায় লিখিত থাকায় পৃথগভাবে লিখিত হইল না ॥ ১১৬ ॥

টীকা—সেবানামাপরাধানাং বর্জ্জনমিত্যাদি। বারাহে পাদ্মে চ যথাক্রমং যোজ্যম্। তত্র সেবাপরাধা আগমানুসারেণ গণ্যন্তে। "যানৈর্বা পাদুকৈর্বাপি গমনং ভগবদ্‌গৃহে। দেবোৎসবাদ্যসেবা চ অপ্রণামস্তদগ্রতঃ। উচ্ছিষ্টে বাপ্যশৌচে বা ভগবদ্বন্দনাদিকম্। একহস্তপ্রণামশ্চ তৎপুরস্তাৎ প্রদক্ষিণম্। পাদপ্রসারণঞ্চাগ্রে তথা পর্য্যঙ্কবন্ধনম্। শয়নং ভক্ষণঞ্চাপি মিথ্যাভাষণমেব চ। উচ্চৈর্ভাষা মিথোজল্পো রোদনানি চ বিগ্রহঃ। নিগ্রহানুগ্রহৌ চৈব নৃষু চ ক্রূরভাষণম্। কম্বলাবরণঞ্চৈব পরনিন্দা পরস্তুতিঃ। অশ্লীলভাষণঞ্চৈব অধোবায়ুবিমোক্ষণম্। শক্তৌ গৌণোপচারশ্চ অনিবেদিতভক্ষণম্। তত্তৎকালোদ্ভবানাঞ্চ ফলাদীনামনর্পণম্। বিনিযুক্তাবশিষ্টস্য প্রদানং ব্যঞ্জনাদিকে। পৃষ্ঠীকৃত্যাসনঞ্চৈব পরেষামভিবাদনম্। গুরৌ মৌনং নিজস্তোত্রং দেবতানিন্দনং তথা। অপরাধাস্তথা বিষ্ণোর্দ্বাত্রিংশৎ পরিকীর্ত্তিতাঃ।" পর্য্যঙ্কবন্ধনমিতি—বস্ত্রাদিনা সঙ্কুচিত-চরণদ্বয়-সহিত মধ্যদেশ-বন্ধনম্।

বারাহে চ যেঽন্যেঽপরাধাস্তে সঙ্ক্ষিপ্য লিখ্যন্তে—"রাজান্নভোজনং, ধ্বান্তাগারে হরেঃ স্পর্শঃ। বিধিং বিনা হর্য্যুপসর্পণম্। বাদ্যং বিনা তদ্দ্বারোদ্‌ঘাটনম্। কুক্কুরদৃষ্টভক্ষ্যসংগ্রহঃ। অর্চ্চনে মৌনভঙ্গঃ। পূজাকালে বিড়ুৎসর্গায় সর্পণম্। গন্ধমাল্যাদিকমদত্ত্বা ধূপনম্। অনর্হপুষ্পেণ পূজনম্। তথা অকৃত্বা দন্তকাষ্ঠঞ্চ কৃত্বা নিধুবনং তথা। স্পৃষ্ট্বা রজঃস্বলাং দীপং তথা মৃতকমেব চ। রক্তং নীলমধৌতঞ্চ পারক্যং মলিনং পটম্। পরিধায় মৃতং দৃষ্ট্বা বিমুচ্যাপানমারুতম্। ক্রোধং কৃত্বা শ্মশানঞ্চ গত্বা ভুক্ত্বাপ্যজীর্ণযুক্। ভুক্ত্বা কুসুম্ভং পিন্যাকং তৈলাভ্যঙ্গং বিধায় চ। হরেঃ স্পর্শো হরেঃ কর্ম্মকরণং পাতকাবহম্।" তথা তত্রৈবান্যত্র—"ভগবচ্ছাস্ত্রানাদরেণ তৎপ্রতিপত্তিঃ। অন্যশাস্ত্রপ্রবর্ত্তনম্। তদগ্রতস্তাম্বুলচর্ব্বণম্। এরণ্ডপত্রস্থপুষ্পৈরর্চ্চনম্। আসুরকালে পূজনম্। পীঠে ভূমৌ বোপবিশ্য পূজনম্। স্নপনকালে বামহস্তেন তৎস্পর্শঃ। পর্য্যুষিতৈর্যাচিতৈর্ব্বা পুষ্পৈরর্চ্চনম্। পূজায়াং নিষ্ঠীবনম্। তস্যাং স্বগর্ব্বপ্রতিপাদনম্। তির্য্যক্‌পুণ্ড্রধৃতিঃ। অপ্রক্ষালিতপদত্বেঽপি তন্মন্দিরে প্রবেশঃ। অবৈষ্ণবপক্কনিবেদনম্। অবৈষ্ণবদৃষ্টৌ পূজনম্। বিঘ্নেশমপূজয়িত্বা কপালিনং দৃষ্ট্বা পূজনম্। নখাম্ভসা স্নপনং। মর্ম্মাম্বুলিপ্তত্বেঽপি পূজনমিত্যাদয়ঃ।

পাদ্মে চ---

সর্ব্বাপরাধকৃদপি মুচ্যতে হরিসংশ্রয়ঃ।
হরেরপ্যপরাধান্ যঃ কুর্য্যাদ্ দ্বিপদপাংশুলঃ ॥ ১১৭ ॥
নামাশ্রয়ঃ কদাচিৎ স্যাৎ তরত্যেব স নামতঃ।
নাম্নো হি সর্ব্বসুহৃদো হ্যপরাধাৎ পতত্যধঃ ॥ ১১৮ ॥

তন্নিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা

যথা শ্রীদশমে (১০।৭৪।৪০)---

নিন্দাং ভগবতঃ শৃণ্বংস্তৎপরস্য জনস্য বা।
ততো নাপৈতি যঃ সোঽপি যাত্যধঃ সুকৃতাচ্চ্যুতঃ ॥ ১১৯ ॥

অন্বয়ঃ---সর্ব্বাপরাধকৃদপি (অখিলদুষ্কৃতকর্ত্তাপি) হরিসংশ্রয়ঃ (হর্য্যর্চ্চন-পরায়ণঃ সন্) মুচ্যতে (অপরাধাৎ মুক্তো ভবতি)। যঃ দ্বিপদপাংশুলঃ (নরাধমঃ) হরেঃ অপি অপরাধান্ (সেবাপরাধান্) কুর্য্যাৎ, সঃ (যদি) নামাশ্রয়ঃ (নামরূপেণাবতীর্ণঃ শ্রীহরিঃ কীর্ত্তনীয়তয়া আশ্রয়ঃ যস্য তাদৃশঃ) স্যাৎ (তর্হি) নামতঃ (শ্রীভগবন্নামানুশীলনেন) এব তরতি (নিষ্কৃতিং লভতে) সর্ব্বসুহৃদঃ (সকলজীবহিতকারিণঃ) নাম্নঃ অপি অপরাধাৎ অধঃপততি ॥ ১১৭-১১৮ ॥

অন্বয়ঃ---যঃ ভগবতঃ বা তৎপরস্য (সঃ ভগবান্ এব পরঃ প্রধানম্ আশ্রয়ো যস্য তস্য ভাগবতস্য) জনস্য নিন্দাং শৃণ্বন্ (শ্রুত্বা) ততঃ (তস্মাৎ স্থানাৎ) ন অপৈতি (নাপগচ্ছতি) সঃ সুকৃতাৎ (পুণ্যাৎ) চ্যুতঃ (চলিতঃ সন্) অধঃ যাতি (গচ্ছতি) ॥ ১১৯ ॥

অন্যত্র নির্ম্মাল্যলঙ্ঘন-ভগবচ্ছপথাদয়োঽন্যে চ বহব ইতি।” অথ নামাপরাধাঃ পাদ্মোক্তাঃ---“সত্যাং নিন্দা। শ্রীবিষ্ণোঃ সকাশাৎ শিবস্য নামাদেঃ স্বাতন্ত্র্যমননম্। গুর্ব্ববজ্ঞা। শ্রুতিতদনুগতশাস্ত্রনিন্দনম্। হরিনামমহিম্ন্যর্থবাদমাত্রমিদমিতি মননম্। তত্র প্রকারান্তরেণার্থকল্পনম্। নামবলেন পাপে প্রবৃত্তিঃ। অন্যশুভক্রিয়াভির্নাম-সাম্য মননম্। অশ্রদ্দধানাদৌ নামোপদেশঃ। নামমাহাত্ম্যে শ্রুতেঽপ্যপ্রীতিরিতি।” সর্ব্ব এবৈতে হরিভক্তিবিলাসে প্রমাণবচনৈর্দ্রষ্টব্যাঃ (১১৩-১১৫) ॥ ১১৬-১১৮ ॥ (১১৯-১২০)

শ্লোকার্থ---সর্ব্বপ্রকার অপরাধ করিয়াও শ্রীহরির শ্রীপাদপদ্মআশ্রয় করিলে অপরাধকারী সর্ব্ব অপরাধ হইতে মুক্ত হয়। যে নরাধম ব্যক্তি শ্রীহরির নিকটও অপরাধ করে, সে যদি কখনও সেই শ্রীহরির নামাশ্রয় করে, তবে সে শ্রীনামের

অথ বৈষ্ণব-চিহ্ন-ধৃতিঃ

যথা পাদ্মে--

যে কণ্ঠলগ্ন-তুলসী-নলিনাক্ষ-মালা
যে বাহুমূলপরিচিহ্নিতশঙ্খচক্রাঃ ।
যে বা ললাটফলকে লসদূর্দ্ধ্বপুণ্ড্রা-
স্তে বৈষ্ণবা ভুবনমাশু পবিত্রয়ন্তি ॥ ১২০ ॥

অন্বয়ঃ---যে (বৈষ্ণবাঃ) কণ্ঠলগ্নতুলসীনলিনাক্ষমালাঃ (কণ্ঠে লগ্নাঃ সক্তাঃ তুলসীভিঃ তৎকাষ্ঠৈঃ "ন ধারয়ন্তি যে মালাং তুলসীকাষ্ঠসম্ভবাম্" ইত্যাদি-পাদ্মাৎ, নলিনাক্ষৈঃ পদ্মবীজৈশ্চ নির্ম্মিতাঃ মালাঃ যেষাং তে) যে (বৈষ্ণবাঃ) বাহুমূল-পরিচিহ্নিতশঙ্খচক্রাঃ (বাহুমূলেষু পরিচিহ্নিতানি শঙ্খাঃ চক্রাণি চ যৈঃ তে) যে বা (যে চ) ললাটফলকে (ভালদেশে) লসদূর্দ্ধ্বপুণ্ড্রাঃ (লসন্তঃ শোভমানাঃ ঊর্দ্ধ্বপুণ্ড্রাঃ ঊর্দ্ধ্বলম্বিতিলকাঃ যেষাং তে) তে বৈষ্ণবাঃ আশু (শীঘ্রং) ভুবনং (লোকং) পবিত্রয়ন্তি (পবিত্রং কুর্ব্বন্তি) ॥ ১২০ ॥

কৃপায় সেই অপরাধ হইতে পরিত্রাণ পায়। কিন্তু সর্ব্বসুহৃৎ শ্রীনামের নিকট যে ব্যক্তি অপরাধ করে, সে সেই অপরাধবশতঃ নিশ্চিতই অধঃপতিত হয় ॥১১৭-১১৮॥

কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্ত-নিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা (২০)---১০

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, হে রাজন্! যে ব্যক্তি ভগবান্ বা ভগবৎ-পরায়ণ ব্যক্তির নিন্দা শ্রবণ করিয়া সে স্থান হইতে প্রস্থান না করে, সে সমস্ত সুকৃতি হইতে ভ্রষ্ট হইয়া মহানরকে গমন করে।

শব্দার্থ---অধঃ—মহানরক। সুকৃত---যে জ্ঞাত বা অজ্ঞাতকর্ম্মদ্বারা জীবের স্বর্গাদি-লাভের বা ব্রহ্মজ্ঞান-লাভের অথবা ভগবৎসেবা-লাভের যোগ্যতা হয় ॥১১৯॥

বৈষ্ণব-চিহ্ন-ধৃতি (২১)—১১

শ্লোকার্থ—যাঁহারা কণ্ঠে তুলসী ও পদ্মবীজমালা, বাহুমূলে শঙ্খচক্র-চিহ্ন বা ললাটে ঊর্দ্ধ্বপুণ্ড্র সর্ব্বদা ধারণ করিয়া থাকেন, তাঁহারা বৈষ্ণব এবং তাঁহারা আশু অর্থাৎ দৃষ্ট হইবা মাত্র ভুবনকে অর্থাৎ ভুবনস্থ জীবকে পবিত্র করেন।

তথ্য—উপরি উক্ত 'বৈষ্ণব-চিহ্ন ধারণ' অর্থে 'শ্রদ্ধাপূর্ব্বক ধারণ' বুঝিতে হইবে, কৃত্রিমভাবে নহে ॥ ১২০ ॥

নামাক্ষরধৃতিঃ

যথা স্কান্দে—

হরিনামাক্ষরযুতং ভালে গোপীমৃদঙ্কিতম্।
তুলসীমালিকোরস্কং স্পৃশেয়ুর্ন যমোদ্ভটাঃ ॥ ১২১ ॥
কৃষ্ণনামাক্ষরৈর্গাত্রমঙ্কয়েচ্চন্দনাদিনা।
স লোকপাবনো ভূত্বা তস্য লোকমবাপ্নুয়াৎ ॥ ১২২ ॥

নির্ম্মাল্যধৃতিঃ

যথৈকাদশে (১১।৬।৪৬)—

ত্বয়োপযুক্তস্রগ্‌গন্ধবাসোঽলঙ্কারচর্চ্চিতাঃ।
উচ্ছিষ্টভোজিনো দাসাস্তব মায়াং জয়েম হি ॥ ১২৩ ॥

অন্বয়ঃ—যমোদ্ভটাঃ (যমকিঙ্করাঃ) হরিনামাক্ষরযুতং (হরেঃ [গাত্রে] নামঘটকবর্ণৈঃ যুক্তং ভূষিতং) ভালে (কপালে) গোপীমৃদঙ্কিতং (গোপীচন্দনেন তিলকিতং) তুলসীমালিকোরস্কং (তুলসীমালিকা উরসি বক্ষসি যস্য তং) ন স্পৃশেয়ুঃ ॥ ১২১ ॥

অন্বয়—যঃ চন্দনাদিনা কৃষ্ণনামাক্ষরৈঃ গাত্রং (শরীরম্) অঙ্কয়েৎ (অঙ্কিতং কুর্য্যাৎ) সঃ লোকপাবনঃ (ভুবনশোধকঃ) ভূত্বা তস্য কৃষ্ণস্য লোকং (গোলোকম্) আপ্নুয়াৎ (লভেত) ॥ ১২২॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ! উচ্ছিষ্টভোজিনঃ (ভুক্তাবশেষ-ভোজিনঃ) দাসাঃ (বয়ং) ত্বয়া উপযুক্তস্রগ্‌গন্ধবাসোঽলঙ্কারচর্চ্চিতাঃ (উপযুক্তৈঃ পরোক্ষপূজাদাবপি উপভুক্তৈঃ স্রক্ মাল্যং গন্ধঃ চন্দনাদিঃ বাসঃ বস্ত্রম্ অলঙ্কারা ভূষণানি তৈঃ চর্চ্চিতাঃ ভূষিতাঃ সন্তঃ) তব মায়াং (ত্রিগুণাত্মিকাং) জয়েম (অতিতরেম) হি (নিশ্চিতম্) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—গোপীমৃদঙ্কিতং গোপীচন্দনেন তিলকিতম্ ॥ ১২১ ॥ (১২২)

টীকা—ত্বয়োপযুক্তেতি শ্রীমদুদ্ধববাক্যম্। পরোক্ষ-পূজাদাবপীতি ভাবঃ।

নামাক্ষর-ধৃতি (২২)—২

শ্লোকার্থ—যাঁহার গাত্রে হরিনামাক্ষর লিখিত, ললাটে গোপীচন্দনের তিলক এবং তুলসীমালা বক্ষ-পর্য্যন্ত লম্বিত, যমদূতগণ তাঁহাকে স্পর্শ করে না ॥ ১২১॥

শ্লোকার্থ—যিনি চন্দনাদিদ্বারা গাত্রে কৃষ্ণনামাক্ষর লিখেন, তিনি লোকপাবন হইয়া শ্রীকৃষ্ণের লোক প্রাপ্ত হন।

স্কান্দে চ—

কৃষ্ণোত্তীর্ণস্তু নির্ম্মাল্যং যস্যাঙ্গং স্পৃশতে মুনে।
সর্ব্বরোগৈস্তথা পাপৈর্মুক্তো ভবতি নারদ ॥ ১২৪ ॥

অগ্রে তাণ্ডবম্

যথা দ্বারকামাহাত্ম্যে—

যো নৃত্যতি প্রহৃষ্টাত্মা ভাবৈর্ব্বহুসুভক্তিতঃ।
স নির্দ্দহতি পাপানি মন্বন্তরশতেষ্বপি ॥ ১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুনে! কৃষ্ণোত্তীর্ণং (কৃষ্ণাৎ কৃষ্ণাঙ্গাৎ উত্তীর্ণম্ উন্মোচিতং) নির্ম্মাল্যং (মাল্যচন্দনাদি) যস্য অঙ্গং স্পৃশতে, হে নারদ! (সঃ) সর্ব্বরোগৈঃ তথা পাপৈঃ মুক্তো ভবতি ॥ ১২৪ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ প্রহৃষ্টাত্মা (আনন্দিতচিত্তঃ সন্) সুভক্তিতঃ (একান্তভক্ত্যা) ভাবৈঃ (অঙ্গভঙ্গীভিঃ) বহু নৃত্যতি সঃ মন্বন্তরশতেষু (তাবৎকালেষু জাতানি) অপি পাপানি নির্দ্দহতি (ভস্মীকরোতি) ॥ ১২৫ ॥

জয়েম জেতুং শক্নুম ইত্যর্থঃ। এতদুত্তরমস্য পদ্যদ্বয়ং চাস্তি—"মুনয়ো বাতরশনাঃ শ্রমণা ঊর্দ্ধমন্থিনঃ। ব্রহ্মাখ্যং ধাম তে যান্তি শান্তাঃ সন্ন্যাসিনোঽমলাঃ॥ বয়ন্ত্বিহ মহাযোগিন্ ভ্রমামঃ কর্ম্মবর্ত্মসু। ত্বদ্বার্ত্তয়া তরিষ্যামস্তাবকৈর্দুস্তরং তমঃ॥" ইতি। তরিষ্যামস্তর্ত্তুং শক্নুম ইত্যর্থঃ॥ ১২৩॥ (১২৪)

টীকা—মন্বন্তরশতেষ্বিত্যত্র জাতানীতি শেষঃ॥ ১২৫ ॥ (১২৬-১২৮)

শব্দার্থ—লোকপাবন—যিনি ত্রিলোককে পবিত্র করেন ॥ ১২২ ॥

নির্ম্মাল্য-ধৃতি (২৩)—৩

শ্লোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কহিলেন, কৃষ্ণ! তুমি যে মাল্য, গন্ধ, বস্ত্র ও অলঙ্কার উপভোগ করিয়া ত্যাগ করিয়াছ, তোমার উচ্ছিষ্ট-ভোজনকারী দাস আমরা তদ্দ্বারা অলঙ্কৃত হইয়া তোমার মায়াকে জয় করিব॥ ১২৩॥

শ্লোকার্থ—হে নারদ! কৃষ্ণের অঙ্গ হইতে উন্মোচিত নির্ম্মাল্য যাঁহার শরীর স্পর্শ করে, তিনি সর্ব্বপাপ ও সর্ব্বরোগ হইতে মুক্ত হন ॥ ১২৪॥ (১২৬-১২৮)

হরির অগ্রে তাণ্ডব নৃত্য (২৪)—৪

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি প্রহৃষ্টচিত্তে ঐকান্তিকভক্তি ব্যঞ্জক হাব-ভাব-সহ আমার অগ্রে নৃত্য করে, তাহার শত শত মন্বন্তর-সঞ্চিত পাপসমূহ সম্পূর্ণভাবে দগ্ধ হয়॥ ১২৫॥

তথা শ্রীনারদোক্তৌ চ—

নৃত্যতাং শ্রীপতেরগ্রে তালিকাবাদনৈর্ভৃশম্ ।
উড্ডীয়ন্তে শরীরস্থাঃ সর্ব্বে পাতকপক্ষিণঃ ॥ ১২৬ ।

দণ্ডবন্নতিঃ

যথা নারদীয়ে---

একোঽপি কৃষ্ণায় কৃতঃ প্রণামো দশাশ্বমেধাবভৃথৈর্ন তুল্যঃ ॥
দশাশ্বমেধী পুনরেতি জন্ম কৃষ্ণপ্রণামী ন পুনর্ভবায় ॥ ১২৭ ॥

অভ্যুত্থানম্

যথা ব্রহ্মাণ্ডে—

যানারূঢ়ং পুরঃ প্রেক্ষ্য সমায়ান্তং জনার্দ্দনম্ ।
অভ্যুত্থানং নরঃ কুর্ব্বন্ পাতয়েৎ সর্ব্বকিল্বিষম্ ॥ ১২৮ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রীপতেঃ (কৃষ্ণস্য) অগ্রে তালিকাবাদনৈঃ (করতলদত্ততালৈঃ) ভৃশম্ (অতিশয়ং) নৃত্যতাং (নটনং কুর্ব্বতাং জনানাং) শরীরস্থাঃ (দেহস্থিতাঃ) সর্ব্বে পাতকপক্ষিণঃ (পাপরূপবিহঙ্গাঃ) উড্ডীয়ন্তে ॥ ১২৬ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণায় (কৃষ্ণোদ্দেশে) কৃতঃ একঃ প্রণামঃ অপি দশাশ্বমেধাবভৃথৈঃ (দশভিঃ) অশ্বমেধযজ্ঞৈঃ) তুল্য ন (ভবতি) দশাশ্বমেধী (দশাশ্বমেধযাজী) পুনঃ জন্ম এতি (প্রাপ্নোতি) কৃষ্ণপ্রণামী (কৃষ্ণস্য প্রণামকর্ত্তা) পুনঃ ভবায় জন্মনে) ন এতি ॥ ১২৭ ॥

অন্বয়ঃ---নরঃ (মানবঃ) যানারূঢ়ং (রথাদ্যারূঢ়ং) জনার্দ্দনং (জনস্য তদাখ্যদানবস্য অর্দ্দনং নাশকং, জনৈঃ ভক্তৈঃ প্রার্থনীয়ং বা কৃষ্ণং) পুরঃ (অগ্রে) সমায়ান্তং প্রেক্ষ্য (দ্রষ্ট্বা) অভ্যুত্থানং কুর্ব্বন্ সর্ব্বকিল্বিষং (সকলপাপং) পাতয়েৎ (নাশয়েৎ) ॥ ১২৮ ॥

শ্লোকার্থঃ---যাঁহারা করতালি সহকারে শ্রীপতির অগ্রে পুনঃ পুনঃ নৃত্য করেন, তাঁহাদের শরীরস্থ পাপরূপ পক্ষিসকল উড়িয়া পলাইয়া যায় ॥ ১২৬ ॥

দণ্ডবন্নতি (২৫)---৫

শ্লোকার্থঃ—দশাশ্বমেধযজ্ঞের অবভৃথস্নানের ফল শ্রীকৃষ্ণকে একবার মাত্র প্রণামের ফলের তুল্য হইতে পারে না, কারণ দশাশ্বমেধযজ্ঞকারী (পূণ্যক্ষয়ে)

অথানুব্রজ্যা

যথা ভবিষ্যোত্তরে—

রথেন সহ গচ্ছন্তি পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতোঽগ্রতঃ।
বিষ্ণুনৈব সমাঃ সর্ব্বে ভবন্তি শ্বপচাদয়ঃ ॥ ১২৯ ॥

স্থানে গতিঃ

স্থানং তীর্থং গৃহঞ্চাস্য তত্র (ক) তীর্থে গতি র্যথা ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ—শ্বপচাদয়ঃ (পচতীতি পচঃ শুনঃ কুক্কুরস্য পচঃ তদাদয়ঃ চণ্ডালপ্রভৃতয়ঃ) সর্ব্বে (যদি) পার্শ্বতঃ (পার্শ্বদেশে) পৃষ্ঠতঃ (পশ্চাদ্‌ভাগে) অগ্রতঃ (পুরোভাগে) রথেন সহ গচ্ছন্তি (তর্হি) বিষ্ণুনা সমাঃ (তুল্যাঃ) ভবন্ত্যেব ॥ ১২৯ ॥

অন্বয়ঃ অস্য (কৃষ্ণস্য) স্থানং তীর্থং (শ্রীমথুরাদি) গৃহং (মন্দিরং) চ, তত্র (তয়োর্মধ্যে) তীর্থে গতিঃ (গমনং) যথা উদাহ্রিয়তে) ॥ ১৩০ ॥

টীকা [illegible]নাপি ইত্যুন্নেয়মিতি ভাবঃ। এবং পূর্ব্বত্র চ [illegible] জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২৯ ॥ (১৩০-১৩৩)

পুনঃপুনঃ জন্ম গ্রহণ করে, কিন্তু কৃষ্ণকে প্রণামকারী ব্যক্তি পুনরায় জন্ম গ্রহণ করেন না।

শব্দার্থ -অবভৃথ—যজ্ঞান্ত-স্নান ॥ ১২৭ ॥

অভ্যুত্থান (২৬)—৬

শ্লোকার্থ—সম্মুখে রথারোহণে জনার্দ্দনকে আসিতে দেখিয়া যে ব্যক্তি গাত্রোত্থান করেন, তাঁহার সমুদয় পাতক বিনষ্ট হয় ॥ ১২৮ ॥

অনুগমন (২৭)—৭

শ্লোকার্থ—চণ্ডালাদিকুলে উৎপন্ন ব্যক্তিগণও যদি শ্রীভগবান্‌কে রথারোহণে গমন করিতে দেখিয়া পার্শ্বে, পশ্চাতে বা অগ্রে রথের সহিত গমন করেন, তবে তাঁহারা বিষ্ণুর তুল্যত্ব (সারূপ্য বা সার্ষ্টি) প্রাপ্ত হন ॥ ১২৯ ॥

স্থানে গতি (২৮)—৮

শ্লোকার্থ—স্থান দুই প্রকার,—যথা (১) তীর্থ ও (২) ভগবদালয়। তন্মধ্যে তীর্থে গমন যথা ॥ ১৩০ ॥

পুরাণান্তরে—

সংসারমরুকান্তার-নিস্তারকরণক্ষমৌ।
শ্লাঘ্যৌ তাবেব চরণৌ যৌ হরেস্তীর্থগামিনৌ ॥ ১৩১ ॥

(খ) আলয়ে

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

প্রবিশন্নালয়ং বিষ্ণোর্দর্শনার্থং সুভক্তিমান্।
ন ভূয়ঃ প্রবিশেন্মাতুঃ কুক্ষিকারাগৃহং সুধীঃ ॥ ১৩২ ॥

পরিক্রমঃ

যথা তত্রৈব—

বিষ্ণুং প্রদক্ষিণীকুর্ব্বন যস্তত্রাবর্ত্ততে পুনঃ।
তদেবাবর্ত্তনং তস্য পুনর্নাবর্ত্ততে ভবে ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—যৌ (চরণৌ) হরেঃ (ভগবতঃ) তীর্থগামিনৌ সংসারমরুকান্তার-নিস্তারকরণক্ষমৌ (সংসারঃ এবঃ মরুঃ জলশূন্যপ্রদেশঃ তস্য কান্তারে-দুর্গমমার্গে নিস্তারকরণে ক্ষমৌ সমর্থৌ) তৌ চরণৌ এব শ্লাঘ্যৌ (প্রশংসনীয়ৌ) ॥ ১৩১ ॥

অন্বয়ঃ—সুধীঃ (বিদ্বান্) সুভক্তিমান্ (শুদ্ধভক্তিসম্পন্নঃ) বিষ্ণোঃ দর্শনার্থম্ আলয়ং (তদীয়মন্দিরং) প্রবিশন্ মাতুঃ কুক্ষিকারাগৃহং (গর্ভরূপ-বন্ধনগৃহং) ভূয়ঃ (পুনঃ) ন প্রবিশেৎ ॥ ১৩২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ বিষ্ণুং প্রদক্ষিণীকুর্ব্বন্ (প্রগতং দক্ষিণং প্রদক্ষিণং অপ্রদক্ষিণং প্রদক্ষিণং কুর্ব্বন্ পরিক্রামন্ ইত্যর্থঃ) পুনঃ তত্র (বিষ্ণুসমীপে আবর্ত্ততে (প্রত্যাগচ্ছতি) তস্য তৎ আবর্ত্তনং ভবে (সংসারে) পুনঃ নৈব আবর্ত্ততে ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—যে চরণদ্বয় শ্রীহরির তীর্থে গমন করে, তাহারা প্রশংসনীয়; যেহেতু তদ্দ্বারা সংসার-রূপ মরুভূমি উত্তীর্ণ হওয়া যায় ॥ ১৩১ ॥

আলয়ে

শ্লোকার্থ—যে সুবুদ্ধি ব্যক্তি শুদ্ধশ্রদ্ধার সহিত শ্রীবিষ্ণুবিগ্রহ দেখিবার জন্য তদীয় শ্রীমন্দিরে প্রবেশ করেন, তাঁহাকে আর পুনরায় মাতৃগর্ভরূপ কারাগৃহে প্রবেশ করিতে হয় না ॥ ১৩২ ॥

স্কান্দে চ চাতুর্ম্মাস্যমাহাত্ম্যে—

চতুর্ব্বারং ভ্রমীভিস্তু জগৎ সর্ব্বং চরাচরম্।
ক্রান্তং ভবতি বিপ্রাগ্র! তত্তীর্থগমনাধিকম্ ॥ ইতি ॥ ১৩৪ ॥

অথার্চ্চনম্

শুদ্ধিন্যাসাদিপূর্ব্বাঙ্গকর্ম্মনির্ব্বাহপূর্ব্বকম্।
অর্চ্চনন্তূপচারাণাং স্যান্মন্ত্রেণোপপাদনম্ ॥ ১৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে বিপ্রাগ্র (দ্বিজমুখ্য) (বিষ্ণুং পরিতঃ) চতুর্ব্বারং ভ্রমীভিঃ (প্রদক্ষিণৈঃ) চরাচরং (স্থাবরজঙ্গমাত্মকং) সর্ব্বং জগৎ ক্রান্তং (কৃতপরিক্রমং) ভবতি তৎ (ক্রান্তং) তীর্থগমনাধিকং (তীর্থানাং গঙ্গাদীনাং গমনাদপি অধিকং শীঘ্রং ভগবদ্ভক্তিপ্রদত্বাদিত্যর্থঃ) ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—শুদ্ধি-ন্যাসাদিপূর্ব্বাঙ্গ-কর্ম্মনির্ব্বাহপূর্ব্বকং (শুদ্ধিঃ ভূতশুদ্ধিঃ, ন্যাসাঃ মাতৃকান্যাসাদয়ঃ তে আদৌ যস্য তৎ তদাদিকং পূর্ব্বমঙ্গং যস্য তাদৃশ-কর্ম্মনির্ব্বাহপূর্ব্বকং) যৎ মন্ত্রেণ উপচারাণাং (গন্ধ-পুষ্পাদীনাম্) উপপাদনং (সমর্পণং) তৎ অর্চ্চনম্ ॥ ১৩৫ ॥

টীকা—চতুরিত্যত্র "বিষ্ণুং পরিতঃ" ইতি প্রকরণপ্রাপ্তম্। তীর্থানাং শ্রীগঙ্গাদীনাং গমনাদপ্যধিকং শীঘ্রং ভগবদ্ভক্তিপ্রদত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩৪ ॥

টীকা—শুদ্ধির্ভূতশুদ্ধিঃ, ন্যাসাঃ মাতৃকান্যাসাদয়ঃ, তদাদিকং পূর্ব্বমঙ্গং যস্য। তাদৃশকর্ম্মনির্ব্বাহপূর্ব্বকং যন্মন্ত্রেণোপচারাণাং সমর্পণং তদর্চ্চনমিত্যন্বয়ঃ ॥ ১৩৫ ॥

পরিক্রম (২৯)—৯

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীবিষ্ণুবিগ্রহকে প্রদক্ষিণ করিয়া যে স্থান হইতে যাত্রা করিয়াছেন, তথায় প্রত্যাবর্ত্তন করেন, তাঁহার সেই আবর্ত্তন (প্রদক্ষিণ) পুনরায় তাহাকে সংসারে প্রত্যাবৃত্ত করায় না।

শ্লোকার্থ—যিনি চারিবার শ্রীবিষ্ণুবিগ্রহ প্রদক্ষিণ করেন, তাঁহার তদ্দারা চরাচর সমস্ত জগৎ পরিক্রমণ করা হয়। এই প্রদক্ষিণ সমস্ত তীর্থগমনাপেক্ষা অধিক ফলদায়ক ॥ ১৩৪ ॥

অর্চ্চন (৩০)—১০

শ্লোকার্থ—ভূতশুদ্ধি ও মাতৃকান্যাসাদি অঙ্গরূপ পূর্ব্বকর্ম্ম সমাধান করতঃ মন্ত্রের দ্বারা উপচারসমর্পণকে অর্চ্চন বলে ॥ ১৩৫ ॥

তদ্ যথা শ্রীদশমে (১০।৮১।১৯)—

স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং রসায়াং ভুবি সম্পদাম্।
সর্ব্বাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচ্চরণার্চ্চনম্ ।। ১৩৬ ।।

বিষ্ণুরহস্যে চ---

শ্রীবিষ্ণোরর্চ্চনং যে তু প্রকুর্ব্বন্তি নরা ভুবি।
তে যান্তি শাশ্বতং বিষ্ণোরানন্দং পরমং পদম্ ।। ১৩৭ ।।

অন্বয়ঃ---তচ্চরণার্চ্চনং (ভগবৎপূজনং) পুংসাং (মানবানাং) স্বর্গাপবর্গয়োঃ (স্বর্গভোগ-মুক্ত্যোঃ) রসায়াং (রসাতলে) ভবি (পৃথিব্যাং) সর্ব্বাসাং সম্পদাং সিদ্ধীনাম্ (অণিমাদীনাম্) অপি মূলং (কারণম্)।। ১৩৬ ।।

অন্বয়ঃ---ভুবি (পৃথিব্যাং) যে নরাঃ শ্রীবিষ্ণোঃ অর্চ্চনং কুর্ব্বন্তি, তে শাশ্বতং (নিত্যম্) আনন্দম্ (আনন্দময়ং) বিষ্ণোঃ পরমং পদং (বৈকুন্ঠাখ্যং স্থানং) যান্তি (গচ্ছন্তি) ।। ১৩৭ ।।

টীকা---স্বর্গাপবর্গয়োরিতি। অত্রার্চ্চনং প্রধানং কৃত্বা ভক্ত্যন্তরমহিমা সূচিত-ইত্যর্চ্চনমহিমন্যেব লিখিতং মূলমিতি। অন্যত্তু তদভাবাদেব বিধীয়ত ইত্যর্থঃ। "কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজ্ঞিতা। ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মকঃ"ইতি। "অকামঃ সর্ব্বকামো বা"ইত্যাদেশ্চ। যদ্বা তদ্বহির্মুখানাং সাধনান্তরস্যাপ্যসিদ্ধেঃ। তচ্চ "মন্ত্রতস্তন্ত্রতশ্ছিদ্রম্"ইত্যাদেঃ। মুখবাহূরুপাদেভ্যঃ' ইত্যাদেঃ। "তপস্বিনো দানপরা"ইত্যাদেশ্চ ।। ১৩৬ ।। (১৩৭)

শ্লোকার্থ---স্বর্গ, মোক্ষ, পৃথিবী ও পাতালের সম্পদ্ এবং অণিমাদি সর্ব্ব-সিদ্ধির মূল শ্রীহরির চরণার্চ্চন অর্থাৎ তদ্দ্বারা সর্ব্বার্থ সিদ্ধ হয় ।। ১৩৬ ।।

শ্লোকার্থ—এই পৃথিবীতে যে মানবগণ শ্রীবিষ্ণুর শ্রীচরণ প্রকৃষ্টরূপে অর্চ্চন করেন, তাঁহারা নিত্য আনন্দ ও শ্রীবিষ্ণুর পরমধাম প্রাপ্ত হন ।। ১৩৭ ।।

অথ পরিচর্য্যা

পরিচর্য্যা তু সেবোপকরণাদি-পরিষ্ক্রিয়া।
তথা প্রকীর্ণকচ্ছত্রবাদিত্রাদ্যৈরুপাসনা ॥ ১৩৮ ॥

যথা নারদীয়ে—

মুহূর্ত্তং বা মুহূর্ত্তার্দ্ধং যস্তিষ্ঠেদ্ধরিমন্দিরে।
স যাতি পরমং স্থানং কিমু শুশ্রূষণে রতাঃ ॥ ১৩৯ ॥

চতুর্থে চ (৪।২১।৩১)—

যৎপাদসেবাভিরুচিস্তপস্বিনা-
মশেষজন্মোপচিতং মলং ধিয়ঃ।

অন্বয়ঃ পরিচর্য্যা (রাজ্ঞ ইব সেবা, সা চ দ্বিবিধা) উপকরণাদি-পরিষ্ক্রিয়া (অর্চনসাধন-পাত্রাদি-পরিষ্কারঃ) তথা প্রকীর্ণকচ্ছত্রবাদিত্রাদৈঃ (চামরাতপত্রবাদ্যপ্রভৃতিভিঃ) উপাসনা (শুশ্রূষা) ॥ ১৩৮ ॥

অন্বয়ঃ যঃ মুহূর্ত্তং মুহূর্ত্তার্দ্ধং বা হরিমন্দিরে তিষ্ঠেৎ, সঃ পরমং স্থানং (বৈকুণ্ঠং) যাতি, (যে) শুশ্রূষণে (সেবায়াং) রতাঃ (নিযুক্তাঃ) তে যান্তীতি কিমু কিং (বক্তব্যম্) ॥ ১৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—যৎপাদসেবাভিরুচিঃ (যস্য ভগবতঃ পাদয়োঃ সেবায়াম্ অভিরুচিঃ অভিলাষঃ) পদাঙ্গুষ্ঠবিনিঃসৃতা (পদাঙ্গুষ্ঠাৎ নির্গতা) সরিৎ যথা (নদী গঙ্গা ইব)

টীকা—পরিচর্য্যাত্র রাজ্ঞ ইব সেবোচ্যতে। সা দ্বিধা—উপকরণাদিপরিষ্ক্রিয়া, চামরাদিভিরুপাসনা চেত্যর্থঃ ॥ ১৩৮ ॥ (১৩৯-১৪১)

পরিচর্য্যা (৩১)—১১

শ্লোকার্থ—মহারাজোপচারে ভগবানের সেবনকে পরিচর্য্যা বলে। তাহা দুই প্রকার,—যথা (১) সেবার উপকরণসমূহকে পরিষ্কারকরণ, (২) ছত্র, চামর, বাদিত্রাদি দ্বারা উপাসনা।

শব্দার্থ—প্রকীর্ণক—চামর ॥ ১৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি মুহূর্ত্ত বা অর্দ্ধ মুহূর্ত্তকাল হরিমন্দিরে অবস্থিতি করেন, তিনি হরির পরমধাম প্রাপ্ত হন আর যাঁহারা তাঁহার সেবায় রত, তাঁহাদের ত কথাই নাই ॥ ১৩৯ ॥

সদ্যঃ ক্ষিণোত্যন্বহমেধতী সতী
যথা পদাঙ্গুষ্ঠবিনিঃসৃতা সরিৎ ॥ ১৪০ ॥
অঙ্গানি বিবিধান্যেব স্যুঃ পূজাপরিচর্য্যয়োঃ ।
ন তানি লিখিতান্যত্র গ্রন্থবাহুল্যভীতিতঃ ॥ ১৪১ ॥

অন্বহম্ (অহনি অহনি প্রতিদিনম্) এধতী (বর্দ্ধমানা) সতী তপস্বিনাং (তপোভিরপি বুদ্ধের্মালিন্যং দূরীকর্ত্তুমশক্নুবতাম্) অশেষজন্মোপচিতম্ (অশেষৈঃ বহুভির্জন্মভিঃ উপচিতং বর্দ্ধিতং) ধিয়ঃ (বুদ্ধেঃ) মলং (রাগাদিমালিন্যং) সদ্যঃ (তৎক্ষণে মহৎকৃপয়া পাদসেবাভিরুচিক্ষণে) ক্ষিণোতি (নাশয়তি) ॥ ১৪০ ॥

অন্বয়ঃ—পূজাপরিচর্য্যয়োঃ (অর্চ্চন-সেবয়োঃ) বিবিধানি (বহূনি) অঙ্গানি স্যুঃ, গ্রন্থবাহুল্যভীতিতঃ (গ্রন্থবিস্তারভয়েন) অত্র (অস্মিন্ স্থলে) তানি ন লিখিতানি ॥ ১৪১ ॥

শ্লোকার্থ—পৃথুরাজা (তাঁহার প্রজাগণকে) কহিলেন, "(পরমেশ্বরই জীবের মোক্ষদাতা, অন্য দেবতা নহেন ; কারণ তাঁহারা জীব হইতে ভিন্ন নহেন, অতএব) যাঁহার শ্রীপাদপদ্মসেবায় স্পৃহামাত্র তাঁহার শ্রীপাদপদ্ম হইতে নিসৃতা সুরধুনীর ন্যায় অহরহঃ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া সংসার-তাপতপ্ত জীবগণের বহুজন্ম-সঞ্চিত বুদ্ধিমল তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট করে, তাঁহারই ভজন কর।"

শব্দার্থ—অভিরুচি—স্পৃহা, কিঞ্চিৎ আসক্তি-যুক্ত অভিলাষ। মল—কলুষ, সংসারাসক্তি, দুষ্টতা। তপস্বী—সংসার-তাপতপ্ত-জন, অথবা যিনি তপস্যা দ্বারাও বুদ্ধির মালিন্য দূর করিতে পারেন না। সদ্য—মহৎকৃপায় ভগবানের শ্রীপাদপদ্ম-সেবায় রুচি জন্মিবামাত্র। পদাঙ্গুষ্ঠবিনিসৃতা-সরিৎ—গঙ্গা ॥ ১৪০ ॥

শ্লোকার্থ—পূজা ও পরিচর্য্যার অঙ্গ বহুবিধ। গ্রন্থবাহুল্য ভয়ে তাহা এখানে লিখিত হইল না ॥ ১৪১ ॥

অথ গীতম্

যথা লৈঙ্গে---

ব্রাহ্মণো বাসুদেবাখ্যং গায়মানোঽনিশং পরম্ ।
হরেঃ সালোক্যমাপ্নোতি রুদ্রগানাধিকং ভবেৎ ॥ ১৪২ ॥

অথ সঙ্কীর্ত্তনম্

নামলীলাগুণাদীনামুচ্চৈর্ভাষা তু কীর্ত্তনম্ ॥ ১৪৩ ॥

অন্বয়ঃ---ব্রাহ্মণঃ (অপি) বাসুদেবাখ্যং (বাসুদেবঃ আখ্যা নাম যস্য তং) পরং (পরমং দেবম্) অনিশং (নিরন্তরং) গায়মানঃ হরেঃ সালোক্যং (তদাখ্য-মুক্তিম্) আপ্নোতি (ভগবদগ্রে তস্য গানং) রুদ্রগানাধিকং (শিবকর্ত্তৃকগানাদপি অধিকং) ভবেৎ ॥ ১৪২ ॥

অন্বয়ঃ--- (ভগবতঃ) নামলীলাগুণাদীনাম্ উচ্চৈঃ (স্বরেণ) ভাষা (ভাষণং) কীর্ত্তনম্ (উচ্যতে) ॥ ১৪৩ ॥

টীকা---ব্রাহ্মণ ইতি। গানসামান্যস্য ব্রাহ্মণে নিষিদ্ধত্বাৎ ব্রাহ্মণোঽপীত্যর্থঃ। রুদ্রকর্ত্তৃকগানাদপি ভগবদগ্রে তস্য গানমধিকং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ১৪২ ॥ (১৪৩)

গীত (৩২)---১২

শ্লোকার্থ---ব্রাহ্মণও নিরন্তর পরমপুরুষ বাসুদেবের সম্মুখে তদ্ গুণগান করিয়া তাঁহার সালোক্য প্রাপ্ত হন। উক্ত গুণগান শ্রীরুদ্রের দ্বারা গীত গান অপেক্ষা শ্রীহরির অধিক প্রিয়।

ভাবার্থ---ব্রাহ্মণের পক্ষে বিশেষভাবে গীতাদি-বিলাস নিষিদ্ধ। কিন্তু সেই ব্রাহ্মণও যদি নিরন্তর অর্থাৎ অনন্যভাবে ভগবদগ্রে ভগবন্মহিমা গান করেন, তবে ভগবান্ সেই গানকে রুদ্রগীত অপেক্ষা অধিক সমাদর করেন ॥ ১৪২ ॥

সঙ্কীর্ত্তন (৩৩)---১৩

শ্লোকার্থ---শ্রীভগবানের নাম, রূপ, গুণ ও লীলাদির উচ্চ কথনকে 'কীর্ত্তন' বলে। (বহুলোকের উক্ত প্রকার কীর্ত্তনকে সংকীর্ত্তন বলে) ॥ ১৪৩ ॥

তত্র নামকীর্ত্তনম্

যথা বিষ্ণুধর্ম্মে—

কৃষ্ণেতি মঙ্গলং নাম যস্য বাচি প্রবর্ত্ততে।
ভস্মীভবন্তি রাজেন্দ্র! মহাপাতককোটয়ঃ ॥ ১৪৪ ॥

লীলাকীর্ত্তনম্

যথা সপ্তমস্কন্দে (৭।৯।১৮)

সোঽহং প্রিয়স্য সুহৃদঃ পরদেবতায়া
লীলাকথাস্তব নৃসিংহ! বিরিঞ্চগীতাঃ।
অঞ্জস্তিতর্ম্যনুগৃণন্ গুণবিপ্রমুক্তো
দুর্গাণি তে পদযুগালয়হংসসঙ্গঃ ॥ ১৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে রাজেন্দ্র! (নৃপতিশ্রেষ্ঠ) যস্য বাচি (বাক্যে জিহ্বায়ামিত্যর্থঃ) কৃষ্ণেতি মঙ্গলং নাম প্রবর্ত্ততে (প্রবৃত্তঃ উচ্চারিতঃ ভবতি তস্য) মহাপাতককোটয়ঃ (মহাপাতকানাং "ব্রহ্মহত্যা-সুরাপানং স্তেয়ং গুর্ব্বঙ্গনাগমম্। মহান্তি পাতকান্যাহুঃ সংসর্গশ্চাপি তৈঃ সহ" ইত্যুক্তপঞ্চানাং কোটয়ঃ কোটিসংখ্যাঃ) ভস্মীভবন্তি॥১৪৪॥

অন্বয়ঃ—হে নৃসিংহ! তে (তব) পদযুগালয়হংসসঙ্গঃ (পদযুগমেব আলয়ো যেষাং তে এব হংসাঃ পার্ষদাঃ ভক্তপরমহংসাঃ তৈঃ সহ সঙ্গঃ যস্য তাদৃশঃ) সঃ অহং (ত্বদ্দাসঃ প্রহ্লাদঃ) প্রিয়স্য (মধুরভক্তানাং কান্তস্য) সুহৃদঃ (সখ্য-ভক্তানাং সখ্যুঃ) পরদেবতায়াঃ (দাস্যভক্তানাং প্রভোঃ) তব বিরিঞ্চগীতাঃ (বিরিঞ্চেন গীতাঃ ব্রহ্মসম্প্রদায়প্রবৃত্তাঃ) লীলা-কথাঃ অনুগৃণন্ (কীর্ত্তয়ন্ এব) গুণবিপ্রমুক্তঃ (গুণাতীতঃ সন্) দুর্গাণি (ত্বদ্‌বিরহ-দুঃখানি) অঞ্জঃ (শীঘ্রং) তিতর্মি (তরিষ্যামি) ॥ ১৪৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণেতি মঙ্গলং নামেত্যর্চ্চনবদেব ব্যাখ্যেয়ম্। তদেতৎপ্রাধান্যেন নামান্তর-কীর্ত্তনমপি জ্ঞেয়মিতি। এবমন্যত্রাপি ॥ ১৪৪ ॥

টীকা—তিতর্ম্মি তরিষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ১৪৫ ॥ (১৪৬-১৫৩)

নামকীর্ত্তন

শ্লোকার্থ—হে রাজেন্দ্র! "কৃষ্ণ" এই মঙ্গলপ্রদ নাম যাঁহার জিহ্বায় উচ্চারিত হন, তাঁহার কোটি কোটি মহাপাতকও ভস্মীভূত হইয়া যায়।

গুণকীর্ত্তনম্

যথা প্রথমস্কন্ধে (১৫।২২)

ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্য বা
স্বিষ্টস্য সূক্তস্য চ বুদ্ধদত্তয়োঃ।
অবিচ্যুতোঽর্থঃ কবিভির্নিরূপিতো
যদুত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্ ॥ ১৪৬ ॥

জপঃ

মন্ত্রস্য সুলঘূচ্চারো জপ ইত্যভিধীয়তে ॥ ১৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ উত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনং (তমসঃ উদ্‌গতাঃ উত্তমাঃ গুণাতীতাঃ তৈঃ শ্লোক্যতে গীয়তে ইতি উত্তমঃশ্লোকঃ হরিঃ তস্য গুণানুবর্ণনং গুণানুকীর্ত্তনম্) **ইদং হি (ইদমেব)** পুংসঃ (পুরুষস্য) তপসঃ (তপস্যায়াঃ) শ্রুতস্য (বেদাধ্যয়নস্য) স্বিষ্টস্য (উত্তম যজ্ঞস্য) সূক্তস্য (মন্ত্রপাঠস্য) বুদ্ধদত্তয়োঃ (জ্ঞানস্য দানস্য চ) অবিচ্যুতঃ (অস্খলিতঃ নিত্যঃ) অর্থঃ (ফলম্) ॥ ১৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—মন্ত্রস্য (নমঃ শব্দাদ্যলঙ্কৃতভগবন্নামাত্মকস্য) সুলঘূচ্চারঃ (অতিধীরম্ অন্যৈঃ অশ্রোতব্যমুচ্চারণং) জপঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥১৪৭॥

শব্দার্থ—"কৃষ্ণ"-নাম অর্থে শ্রীকৃষ্ণের অন্য নামও বুঝিতে হইবে ॥ ১৪৪ ॥

লীলাকীর্ত্তন

শ্লোকার্থ—হে নৃসিংহ! আমি তোমার অনন্য ভক্ত ও দাস এবং তুমিও আমার প্রিয়, সখা ও প্রভু। তোমার একান্ত ভক্তদিগের সঙ্গে ব্রহ্মাকর্ত্তৃক গীত অর্থাৎ ব্রহ্ম-সম্প্রদায়ে প্রচলিত তোমার লীলাকথা কীর্ত্তন দ্বারা প্রাকৃতগুণ ও তজ্জাত সংসার-রাগাদি হইতে বিশেষরূপে মুক্ত হইয়া সমস্ত দুঃখ অনায়াসে অতিক্রম করিব ॥ ১৪৫ ॥

গুণ-কীর্ত্তন

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের গুণবর্ণনই তপস্যা, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ, মন্ত্রপাঠ, জ্ঞান ও দানের নিত্যফল,—ইহাই পণ্ডিতগণ নিরূপণ করিয়াছেন।

শব্দার্থ—শ্রুত—বেদাধ্যয়ন। স্বিষ্ট—সুষ্ঠুভাবে অনুষ্ঠিত যজ্ঞ। সূক্ত—সুষ্ঠু উচ্চারিত বেদমন্ত্র। বুদ্ধ—জ্ঞান। দত্ত—দান ॥ ১৪৬ ॥

যথা পাদ্মে—

কৃষ্ণায় নম ইত্যেষ মন্ত্রঃ সর্ব্বার্থসাধকঃ।
ভক্তানাং জপতাং ভূপ! স্বর্গমোক্ষফলপ্রদঃ ॥ ১৪৮ ॥

বিজ্ঞপ্তিঃ

যথা স্কান্দে—

হরিমুদ্দিশ্য যৎ কিঞ্চিৎ কৃতং বিজ্ঞাপনং গিরা।
মোক্ষদ্বারার্গলান্মোক্ষস্তেনৈব বিহিতস্তব ॥ ইতি ॥ ১৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বার্থসাধকঃ (সকলপ্রয়োজনসম্পাদকঃ) কৃষ্ণায় নমঃ ইতি এষঃ মন্ত্রঃ ভূপ! (মহারাজ) জপতাং ভক্তানাং স্বর্গমোক্ষফলপ্রদঃ (স্বর্গমোক্ষৌ এব ফলে দদাতি) ॥ ১৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—হরিম্ উদ্দিশ্য (অভিপ্রেত্য) গিরা (বাক্যেন) যৎ কিঞ্চিৎ বিজ্ঞাপনম্ (আবেদনং) কৃতং তেনৈব (বিজ্ঞাপনেনৈব) তব মোক্ষদ্বারার্গলাৎ (মোক্ষস্য দ্বারে যৎ অর্গলং প্রতিবন্ধকং বিষয়াসক্তিরূপং তস্মাৎ) মোক্ষঃ বিহিতঃ (কৃতঃ) ॥ ১৪৯ ॥

জপ (৩৪)—১৪

শ্লোকার্থ—মন্ত্রের সুলঘু উচ্চারণকে 'জপ' বলে।

শব্দার্থ—জপ তিন প্রকার,—যথা মানসিক, উপাংশু ও বাচিক। মন্ত্র মনে মনে স্মরণ করাকে মানসিক জপ, জিহ্বা স্পন্দিত হইবে, নিজে শুনিতে পাইবে—এরূপ আবৃত্তিকে উপাংশু জপ, আর জিহ্বা-দ্বারা মন্ত্র উচ্চারিত হইবে এবং নিজেও শুনিতে পাইবে, অপরেও শুনিতে পাইবে—এরূপ আবৃত্তিকে বাচিক জপ বলে ॥ ১৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—"কৃষ্ণায় নমঃ"—এই মন্ত্র সমুদয় অর্থের সাধক। হে নৃপ! যে সকল হরিভক্ত ইহা জপ করেন, তাঁহারা স্বর্গ ও মোক্ষ প্রাপ্ত হন।

শব্দার্থ—স্বর্গ—এস্থলে বৈকুণ্ঠ ॥ ১৪৮ ॥

বিজ্ঞপ্তি (৩৫)—১৫

শ্লোকার্থ—তুমি হরিকে উদ্দেশ করিয়া বাক্যদ্বারা যাহা কিছু নিবেদন করিয়াছ, তদ্‌দ্বারা তোমার মোক্ষদ্বারের অর্গল মুক্ত হইয়াছে ॥ ১৪৯ ॥

সংপ্রার্থনাময়ী দৈন্যবোধিকা লালসাময়ী।
ইত্যাদির্বিবিধা ধীরৈঃ কৃষ্ণে বিজ্ঞপ্তিরীরিতা ॥ ১৫০ ॥

তত্র সংপ্রার্থনাত্মিকা

যথা পাদ্মে—

যুবতীনাং যথা যূনি যূনাঞ্চ যুবতৌ যথা।
মনোঽভিরমতে তদ্বন্মনোঽভিরমতাং ত্বয়ি ॥ ১৫১ ॥

দৈন্যবোধিকা

যথা তত্রৈব—

মত্তুল্যো নাস্তি পাপাত্মা নাপরাধী চ কশ্চন।
পরিহারেঽপি লজ্জা মে কিং ব্রুবে পুরুষোত্তম ! ॥ ১৫২ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) কৃষ্ণে সংপ্রার্থনাময়ী দৈন্যবোধিকা (আত্মনঃ নিকৃষ্টতাজ্ঞাপিকা) লালসাময়ী (লোভময়ী) ইত্যাদিঃ বিবিধাঃ বিজ্ঞপ্তিঃ ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৫০ ॥

অন্বয়ঃ—যথা যুবতীনাং যূনি (যুবকে) যথা যূনাং (যুবকানাং) যুবতৌ মনঃ অভিরমতে (আসক্তং ভবতি) তদ্বৎ (তথা) মে (মম) মনঃ ত্বয়ি অভিরমতাম্ ॥ ১৫১ ॥

অন্বয়ঃ—হে পুরুষোত্তম! (পুরুষশ্চাসৌ উত্তমশ্চেতি তৎসম্বোধনে) মত্তুল্যঃ (মৎসদৃশঃ) পাপাত্মা (পাপস্বভাবঃ) অপরাধী চ কশ্চন (কোঽপি) ন অস্তি, কিং ব্রুবে (কথয়ামি) পরিহারেঽপি (ক্ষমাপয়িতুং স্বাপরাধনিবেদনেঽপি) মে (মম লজ্জা ভবতি ॥ ১৫২ ॥

শ্লোকার্থ—সংপ্রার্থনাত্মিকা, দৈন্যবোধিকা, লালসাময়ী ইত্যাদি নানা প্রকার বিজ্ঞপ্তি পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করিয়াছেন।

সংপ্রার্থনাত্মিকা

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্! যেরূপ যুবতীগণের মন যুবাপুরুষে এবং যুবাপুরুষগণের মন যুবতীতে অত্যাসক্ত হয়, আমার মন সেইরূপ তোমাতে সম্যক্‌রূপে অনুরক্ত হউক ॥ ১৫১ ॥

দৈন্যবোধিকা

শ্লোকার্থ—হে পুরুষোত্তম! আমার সদৃশ পাপাত্মা ও অপরাধী কেহ নাই।

লালসাময়ী

যথা নারদপঞ্চরাত্রে—

কদা গম্ভীরয়া বাচা শ্রিয়া যুক্তো জগৎপতে।
চামরব্যগ্রহস্তং মামেবং কুর্ব্বিতি বক্ষ্যসি ॥ ১৫৩ ॥

যথা বা—

কদাহং যমুনাতীরে নামানি তব কীর্ত্তয়ন্।
উদ্বাষ্পঃ পুণ্ডরীকাক্ষ ! রচয়িষ্যামি তাণ্ডবম্ ॥ ১৫৪ ॥

অন্বয়ঃ— হে জগৎপতে (জগন্নাথ) শ্রিয়া (লক্ষ্ম্যা) যুক্তঃ ত্বং কদা গম্ভীরয়া বাচা (উদারবাক্যেন) চামরব্যগ্রহস্তং (চামরব্যজনে ব্যগ্রৌ ব্যাপৃতৌ হস্তৌ যস্য তং) মাম্ এবং কুরু ইতি বক্ষ্যসি ॥ ১৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে পুণ্ডরীকাক্ষ (পদ্মলোচন) অহং কদা যমুনাতীরে তব নামানি কীর্ত্তয়ন্ উদ্বাষ্পঃ (উদগতাশ্রুঃ সন্) তাণ্ডবং (নৃত্যং) রচয়িষ্যামি (করিষ্যামি) ॥ ১৫৪ ॥

টীকা—কদাহং যমুনাতীরে ইতি দূরতঃ প্রার্থনা কস্যচিজ্জাতভাবস্য, যতঃ সংপ্রার্থনা অনুৎপন্নভাবস্য, লালসা তু জাতভাবস্যেতি ভেদঃ। লালসাময়ত্বাৎ সংপ্রার্থনাপ্যত্র লালসেত্যেব ভণ্যতে। অতো লালসাময়ীয়ম্। অত্রেদৃশে সংপ্রার্থনা-লালসে প্রস্তাবাদেব দর্শিতে। কিন্তু রাগানুগায়ামেব জ্ঞেয়ে ॥ ১৫৪ ॥

অধিক কি বলিব, পাপক্ষালন জন্য তোমার নিকট প্রার্থনা করিতেও আমার লজ্জা বোধ হইতেছে ॥ ১৫২ ॥

লালসাময়ী

শ্লোকার্থ—হে জগৎপতে ! আমার এমন দিন কবে হইবে, যেদিন লক্ষ্মী সহ তুমি আমাকে চামর হস্তে তোমাদিগকে ব্যজন করিতে ব্যগ্র দেখিয়া গম্ভীর বাক্যে "এইরূপ কর"—এই কথা বলিবে ॥ ১৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—হে পদ্মপলাশলোচন ! কবে আমি যমুনাতীরে তোমার নাম কীর্ত্তন করিতে করিতে গলদশ্রু হইয়া উদ্দণ্ড নৃত্য করিব ॥ ১৫৪ ॥

স্তবপাঠঃ

প্রোক্তা মনীষিভি র্গীতা স্তবরাজাদয়ঃ স্তবাঃ ॥ ১৫৫ ॥

যথা স্কান্দে—

শ্রীকৃষ্ণস্তবরত্নৌঘৈর্যেষাং জিহ্বা ত্বলঙ্কৃতা ।
নমস্যা মুনিসিদ্ধানাং বন্দনীয়া দিবৌকসাম্ ॥ ১৫৬ ॥

নারসিংহে চ—

স্তোত্রৈঃ স্তবৈশ্চ দেবাগ্রে যঃ স্তৌতি মধুসূদনম্ ।
সর্ব্বপাপবিনির্ম্মুক্তো বিষ্ণুলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥ ১৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) গীতা স্তবরাজাদয়ঃ (গীতা-শ্রীমদ্ভগবদ্-গীতা, স্তবরাজঃ গৌতমীয়োক্তঃ তদাদয়ঃ) স্তবাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—যেষাং জিহ্বা শ্রীকৃষ্ণস্তবরত্নৌঘৈঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য স্তবাঃ এব রত্নানি তেষাম্ ওঘৈঃ সমূহৈঃ) অলঙ্কৃতা, (তে) মুনিসিদ্ধানাং (মুনীনাং সিদ্ধানাং মুক্তানাং পার্ষদানাং) নমস্যাঃ (প্রণামার্হাঃ) দিবৌকসাং (দ্যৌঃ স্বর্গঃ ওকঃ স্থানং যেষাং তেষাং দেবানাং) চ বন্দনীয়াঃ (স্তুতিযোগ্যাঃ ভবন্তি) ॥ ১৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ দেবাগ্রে শ্রীমদচর্চ্চায়াঃ পুরতঃ স্তোত্রৈঃ (পূর্ব্বসিদ্ধৈঃ) স্তবৈঃ (স্বকৃতৈঃ) চ মধুসূদনং (কৃষ্ণং) স্তৌতি, সঃ সর্ব্বপাপবিনিমুক্তঃ (সর্ব্বেভ্যঃ পাপেভ্যো বিনির্ম্মুক্তঃ সন্) বিষ্ণুলোকম্ অবাপ্নুয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—গীতায়াস্তবত্বং ভগবন্মহিমাত্মকত্বাৎ। স্তবরাজো গৌতমীয়োক্তঃ স্তবরাজঃ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬)

টীকা—স্তোত্রস্তবয়োরভেদেঽপ্যবান্তরভেদঃ পূর্ব্বপ্রসিদ্ধত্বস্বকৃতত্বাভ্যাং জ্ঞেয়ঃ।

স্তবপাঠ (৩৬)—১৬

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ও গৌতমীয়-তন্ত্রোক্ত স্তবরাজকে শ্রীকৃষ্ণের স্তব বলিয়া থাকেন।

শ্রীভগবন্মহিমাত্মক বলিয়া শ্রীগীতাকে স্তব বলা হইয়াছে ॥ ১৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের স্তবরূপ রত্নসমূহদ্বারা যাঁহাদিগের জিহ্বা অলঙ্কৃতা অর্থাৎ যাঁহারা সর্ব্বদাই উক্ত স্তব সকল পাঠ করেন, তাঁহারা মুনি ও সিদ্ধদিগের নমস্য এবং দেবগণ তাঁহাদিগকে বন্দনা করেন ॥ ১৫৬ ॥

নৈবেদ্যাস্বাদঃ

যথা পাদ্মে—

নৈবেদ্যমন্নং তুলসীবিমিশ্রং
বিশেষতঃ পাদজলেন সিক্তম্।
যোঽশ্নাতি নিত্যং পুরতো মুরারেঃ
প্রাপ্নোতি যজ্ঞাযুতকোটিপুণ্যম্ ॥ ১৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পুরতঃ (পুরম্ অন্তঃপুরং পরিত্যজ্য) তুলসীবিমিশ্রং (তুলস্যা যুক্তং) বিশেষতঃ (বিশেষেণ) পাদজলেন (পাদ্যেন) সিক্তম্ (উক্ষিতং) নৈবেদ্যং (নিবেদনার্হম্) অন্নং নিত্যং (সততম্) অশ্নাতি (ভুঙ্‌ক্তে সঃ) যজ্ঞাযুতকোটিপুণ্যং (যজ্ঞানাম্ অযুতস্য কোটেঃ পুণ্যং সুকৃতং) প্রাপ্নোতি ॥ ১৫৮ ॥

স্তোত্রস্য করণসাধনত্বেন পূর্ব্বসিদ্ধত্বপ্রতীতেঃ। স্তবস্য ভাবসাধনত্বেন স্বকৃতত্ব-প্রতীতেঃ। তথাপি প্রোক্তা মনীষিভিরিত্যাদৌ গীতাদীনাং স্তবত্বমুক্তম্। তত্র ত্বনন্যগত্যা করণ-সাধনত্বমেব কর্ত্তব্যম্। দেবাগ্রে শ্রীমদর্চ্চায়াঃ পুরতঃ ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—মুরারেঃ পুরত ইতি ল্যপ্‌লোপে পঞ্চমী। পুরং অন্তঃপুরং পরি-ত্যজ্যেত্যর্থঃ। তদগ্রে ভোজননিষেধাৎ ॥ ১৫৮ ॥ (১৫৯-১৬১)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি মধুসূদনের শ্রীবিগ্রহের সম্মুখে স্তোত্র ও স্তবদ্বারা তাঁহার স্তুতি করেন, তিনি সর্ব্বপাপ হইতে সম্পূর্ণ মুক্ত হইয়া বিষ্ণুলোকে গমন করেন।

শব্দার্থ—স্তোত্র—পূর্ব্ববর্ত্তী ভক্তগণকৃত। স্তব সাধারণতঃ স্বকৃত ॥ ১৫৭ ॥

নৈবেদ্যাস্বাদ (৩৭)—১৭

শ্লোকার্থ—যিনি মুরারির সম্মুখভাগ পরিত্যাগ করিয়া তুলসীদলমিশ্রিত বিশেষতঃ চরণামৃতসিক্ত নৈবেদ্যান্ন নিত্য ভোজন করেন, তিনি দশ সহস্র কোটি-যজ্ঞসাধ্য পুণ্য উপার্জ্জন করেন।

ভাবার্থ—শ্রীচরণামৃতসিক্ত তুলসীদলমিশ্রিত নৈবেদ্যান্নগ্রহণ, নিতান্তপক্ষে কেবল তুলসীদলমিশ্রিত নৈবেদ্যান্নগ্রহণই বিধি ॥ ১৫৮ ॥

পাদ্যাস্বাদঃ

যথা তত্রৈব—

ন দানং ন হবির্যেষাং স্বাধ্যায়ো ন সুরার্চ্চনম্ ।
তেঽপি পাদোদকং পীত্বা প্রযান্তি পরমাং গতিম্ ॥ ১৫৯ ॥

অথ ধূপসৌরভ্যম্

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

আঘ্রাণং যদ্ধরের্দত্তধূপোচ্ছিষ্টস্য সর্ব্বতঃ ।
তদ্ভবব্যালদষ্টানাং নস্যং কর্ম্ম বিষাপহম্ ॥ ১৬০ ॥

অন্বয়ঃ—যেষাং দানং ন, হবিঃ (যজ্ঞসাধনং ঘৃতং) ন, স্বাধ্যায়ঃ (বেদাদ্যধ্যয়নং) ন, সুরার্চ্চনং (দেবপূজনং) চ ন (অস্তি) তেঽপি পাদোদকং পীত্বা পরমাং গতিং প্রয়ান্তি (লভন্তে)॥ ১৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ দত্তধূপোচ্ছিষ্টস্য (প্রদত্তধূপাবশিষ্টস্য) যৎ সর্ব্বতঃ (সর্ব্বাংশেন) যৎ আঘ্রাণং (গন্ধগ্রহণং) তৎ ভবব্যালদষ্টানাং (সংসার এব ব্যালঃ সর্পঃ তেন দষ্টানাং গ্রস্তানাং বিষয়বিষজর্জ্জরিতানাং) বিষাপহং (বিষং গরলম্ অপহন্তীতি তন্নাশকং) নস্যং (নসে নাসিকায়ে হিতং) কর্ম্ম॥ ১৬০ ॥

পাদ্যাস্বাদ (৩৮)—১৮

শ্লোকার্থ—যাঁহারা দান, যজ্ঞ, বেদাধ্যয়ন ও দেবার্চ্চনরূপ কোন শুভকর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন না, তাঁহারাও ভগবচ্চরণামৃত আস্বাদন করিয়া পরমগতি প্রাপ্ত হন।

শব্দার্থ—হবিঃ—যজ্ঞ॥ ১৫৯ ॥

ধূপ-মাল্যাদি-সৌরভ্য (৩৯)—১৯

ধূপ-সৌরভ্য

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিকে নিবেদিত ধূপের অবশেষ বিশেষরূপে আঘ্রাণ সংসাররূপ সর্পদষ্ট ব্যক্তিদিগের বিষনাশক নস্যস্বরূপ হয়।

ভাবার্থ—শ্রীহরিকে নিবেদিত ধূপ আঘ্রাণ করিলে আর সংসার ভোগ করিতে হয় না অর্থাৎ ভবনাশ হয়॥ ১৬০ ॥

মাল্যসৌরভ্যম্

যথা তন্ত্রে—

প্রবিষ্টে নাসিকারন্ধ্রে হরের্নির্মাল্যসৌরভে।
সদ্যো বিলয়মায়াতি পাপপঞ্জরবন্ধনম্ ॥ ১৬১ ॥

অগস্ত্যসংহিতায়াঞ্চ—

আঘ্রাণং গন্ধপুষ্পাদেরর্চ্চিতস্য তপোধন।
বিশুদ্ধিঃ স্যাদনন্তস্য ঘ্রাণস্যেহাভিধীয়তে ॥ ১৬২ ॥

অথ শ্রীমূর্ত্তেঃ স্পর্শনম্

যথা বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে—

স্পৃষ্ট্বা বিষ্ণোরধিষ্ঠানং পবিত্রঃ শ্রদ্ধয়ান্বিতঃ।

অন্বয়ঃ—হরেঃ নির্ম্মাল্য-সৌরভে (মাল্যস্য মনোহর-গন্ধে) নাসিকারন্ধ্রে প্রবিষ্টে (সতি) পাপপঞ্জরবন্ধনং (পাপময়পঞ্জরেণ যদ্‌বন্ধনং) সদ্যঃ বিলয়ং (নাশং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৬১ ॥

অন্বয়ঃ—হে তপোধন (তপঃ ভগবজ্‌জ্ঞানমেব ধনং যস্য তৎসম্বোধনে) ইহ (অস্মিন্ জগতি অর্চ্চিতস্য (পূজিতস্য) অনন্তস্য (ভগবতঃ) গন্ধপুষ্পাদেঃ (যৎ) আঘ্রাণং (তস্মাৎ) ঘ্রাণস্য (নাসিকায়াঃ) বিশুদ্ধিঃ (তদ্ধেতুঃ) স্যাৎ (ইতি) অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ১৬২ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রদ্ধান্বিত (শ্রদ্ধয়াযুক্তঃ অধিকারী) বিষ্ণোঃ অধিষ্ঠানং (অধিষ্ঠিতঃ সন্নিহিতঃ ভবত্যত্র ইতি অধিষ্ঠানং শ্রীমদর্চ্চাং) স্পৃষ্ট্বা পাপবন্ধৈঃ (বধ্যতে

টীকা—অর্চ্চিতস্যানন্তস্য ভগবতঃ সম্বন্ধী যো গন্ধপুষ্পাদিস্তস্যাঘ্রাণম্, ঘ্রাণেন্দ্রিয়স্য ইহ জগতি বিশুদ্ধিস্তদ্ধেতুঃ স্যাদিত্যভিধীয়ত ইতি ॥ ১৬২ ॥

মাল্য-সৌরভ্য

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিকে নিবেদিত নির্ম্মাল্যসৌরভ নাসিকায় প্রবিষ্ট হইলে পাপরূপ পিঞ্জর-বন্ধন তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ১৬১ ॥

শ্লোকার্থ—হে তপোধন! কথিত হয়, গন্ধ-পুষ্পাদি দ্বারা অর্চ্চিত ভগবান্ অনন্তের সেই গন্ধ পুষ্পাদির আঘ্রাণ এই জগতে ঘ্রাণেন্দ্রিয়ের-বিশুদ্ধির কারণ হয় ॥ ১৬২ ॥

পাপবন্ধৈর্ব্বিনির্ম্মুক্তঃ সর্ব্বান্ কামানবাপ্নুয়াৎ ॥ ১৬৩ ॥

অথ শ্রীমূর্ত্তের্দর্শনম্

যথা বারাহে—

বৃন্দাবনে তু গোবিন্দং যে পশ্যন্তি বসুন্ধরে !

ন তে যমপুরং যান্তি, যান্তি পুণ্যকৃতাং গতিম্ ॥ ১৬৪ ॥

এভিরিতিবন্ধাঃ পাপানি এব বন্ধাঃ বন্ধহেতবঃ তৈঃ) বিনির্মুক্তঃ পবিত্রঃ সর্ব্বান্ কামান্(অভিলষিতবিষয়ান্) অবাপ্নুয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ১৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে বসুন্ধরে। (বসূনি ধনানি ধরতীতি তৎসম্বোধনে পৃথিবী) যে তু বৃন্দাবনে গোবিন্দম্ (অর্চ্চায়মানং) পশ্যন্তি তে যমপুরং (শমননগরং) ন যান্তি, পুণ্যকৃতাং ("স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্মঃ" ইত্যাদি-ন্যায়েন সর্ব্বসৎকর্ম্ম-কারিণাং)গতিং (ভক্ত্যাখ্যপরমপুরুষার্থসিদ্ধিং) যান্তি(প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৬৪ ॥

টীকা—অথ শ্রীমদর্চ্চামাত্রস্য স্পর্শাধিকারিণাং স্পর্শমাহাত্ম্যমাহ স্পৃষ্ট্বেতি ॥১৬৩॥

টীকা—অথ সর্ব্বান্ প্রতি দর্শনমাহাত্ম্যঞ্চ সর্ব্বাসামর্চ্চানাং বদন্ ভক্ত্যাবেশবিশেষাদুপর্য্যুপরি স্ফুর্ত্ত্যা শ্রীমদর্চ্চাবিশেষায়মানস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ শ্রীগোবিন্দদেবস্য দর্শনে মাহাত্ম্যবিশেষমাহ বৃন্দাবন ইতি। যান্তি পুণ্যকৃতাং গতিমিতি! "স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্মো যতো ভক্তিরধোক্ষজে" ইতি ন্যায়েন সুবিচারবতাং সর্ব্ব-সৎকর্ম্মণামেকান্তগতিং ভক্ত্যাখ্যপরমপুরুষার্থসিদ্ধিমাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৬৪ ॥

শ্রীমূর্ত্তির স্পর্শন (৪০)—২০

শ্লোকার্থ—যিনি (শ্রীমূর্ত্তির স্পর্শাধিকারী ব্যক্তি) শ্রদ্ধাযুক্ত ও পবিত্র হইয়া শ্রীবিষ্ণুর শ্রীমূর্ত্তি স্পর্শ করেন, তিনি সর্ব্বপাপ হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন এবং তাঁহার সর্ব্বমনোরথ সিদ্ধ হয়।

শব্দার্থ—অধিষ্ঠান—শ্রীবিগ্রহ ॥ ১৬৩ ॥

শ্রীমূর্ত্তির দর্শন (৪১)—২১

শ্লোকার্থ—হে বসুন্ধরে! যাঁহারা বৃন্দাবনে শ্রীগোবিন্দকে দর্শন করেন, তাঁহারা আর যমপুরে যান না। পরন্তু সুকৃতিকারিগণের গতি প্রাপ্ত হন।

শব্দার্থ—পুণ্যকৃৎদিগের গতি—সর্ব্ব সৎকর্ম্মের একান্তগতি ভক্তিরূপ পরম পুরুষার্থসিদ্ধি ॥ ১৬৪ ॥

অথ আরাত্রিকদর্শনম্

যথা স্কান্দে—

কোটয়ো ব্রহ্মহত্যানামগম্যাগমকোটয়ঃ ।
দহত্যালোকমাত্রেণ বিষ্ণোঃ সারাত্রিকং মুখম্ ॥ ১৬৫ ॥

উৎসবদর্শনম্

যথা ভবিষ্যোত্তরে—

রথস্থং যে নিরীক্ষন্তে কৌতুকেনাপি কেশবম্ ।
দেবতানাং গণাঃ সর্ব্বে ভবন্তি শ্বপচাদয়ঃ ॥ ১৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—বিষ্ণোঃ (শ্রীবিগ্রহস্য) সারাত্রিকং (আরাত্রিকবৎ) মুখং (কর্ত্তৃ) আলোকমাত্রেণ (দর্শনমাত্রেণ) ব্রহ্ম-হত্যানাং (ব্রাহ্মণ-হননানাং) কোটয়ঃ (কোটীঃ) অগম্যাগমকোটয়ঃ (অগম্যানাং গুর্ব্বঙ্গনাদীনাং গমানাং গমনানাং কোটয়ঃ কোটীঃ) দহতি (ভস্মীকরোতি) ॥ ১৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—যে রথস্থং (রথে অবস্থিতং উৎসবান্তরেঽপি) কেশবং (কৃষ্ণং) কৌতুকেন (কৌতুহলেন) অপি নিরীক্ষন্তে (পশ্যন্তি) তে সর্ব্বে শ্বপচাদয়োঽপি (চাণ্ডাল-প্রভৃতয়ঃ অপি) দেবতানাং গণাঃ (ভগবৎপার্ষদাঃ) ভবন্তি ॥ ১৬৬ ॥

টীকা— পুনঃ শ্রীমদর্চ্চামাত্রারাত্রিকদর্শনফলমাহ কোটয় ইতি কোটীঃ। মুখং কর্ত্তৃ ॥ ১৬৫ ॥

টীকা—রথস্থমিত্যুৎসবান্তরোপলক্ষণং সর্ব্বে শ্বপচাদয়োঽপি, দেবানাং পার্ষদানাম্ ॥ ১৬৬ ॥

আরাত্রিক ও উৎসব-দর্শন (৪২)—২২

আরাত্রিক-দর্শন

শ্লোকার্থ—আরতির সময়ে শ্রীবিষ্ণুর বদন-কমল অবলোকন কোটি কোটি ব্রহ্মহত্যা ও অগম্যাগমনজনিত মহাপাতক বিনষ্ট করে ॥ ১৬৫ ॥

উৎসব দর্শন

শ্লো কার্থ—যাঁহারা কৌতুকের বশবর্ত্তী হইয়াও (উৎসব দেখিতে গিয়াও) রথারূঢ় কেশবকে দর্শন করেন, তাঁহারা চণ্ডালাদি নীচকুলোদ্ভব হইলেও বিষ্ণু-পার্ষদগণের মধ্যে পরিগণিত হন ॥ ১৬৬ ॥

আদিশব্দেন পূজাদর্শনম্

যথা চাগ্নেয়ে—

পূজিতং পূজ্যমানং বা যঃ পশ্যেদ্ভক্তিতো হরিম্ ।
শ্রদ্ধয়া মোদমানস্তু সোঽপি যোগফলং লভেৎ ॥ ১৬৭ ॥

অথ শ্রবণম্

শ্রবণং নামচরিতগুণাদীনাং শ্রুতির্ভবেৎ ॥ ১৬৮ ॥

তত্র নামশ্রবণম্

যথা গারুড়ে—

সংসারসর্পসংদষ্ট-নষ্টচেষ্টৈকভেষজম্ ।
কৃষ্ণেতি বৈষ্ণবং মন্ত্রং শ্রুত্বা মুক্তো ভবেন্নরঃ ॥ ১৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ পূজিতং বা পূজ্যমানং হরিং ভক্তিতঃ (ভক্ত্যা) পশ্যেৎ শ্রদ্ধয়া মোদমানঃ (উল্লসিতশ্চ ভবতি যঃ ভক্তিতঃ (ভক্তিযোগেন পূজ্যমানং হরিং শ্রদ্ধয়া পশ্যেৎ ইতি বা) সঃ অপি (স চ) যোগফলং (পঞ্চরাত্রাদ্যুক্ত-ক্রিয়াযোগ-ফলং) লভেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ১৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবতঃ নামচরিতগুণাদীনাং (নাম কৃষ্ণাদি, চরিতং দামবন্ধন-গোবর্দ্ধনধারণাদি, গুণাঃ ভক্তবাৎসল্যাদয়ঃ তদানীনাং) শ্রুতিঃ (শ্রবণং তদাখ্য-ভক্তিঃ) ভবেৎ ॥ ১৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—সংসারসর্পসংদষ্টনষ্টচেষ্টৈকভেষজং (সংসারঃ অনাদি-পাপপুণ্যময়বাসনারূপঃ স এব সর্পঃ তেন সংদষ্টাঃ বিষমং দংশিতাঃ তে চ, নষ্টাঃ বিলুপ্তাঃ চেষ্টাঃ স্পন্দাঃ চেতনানুশীলনরূপাঃ যেষাং তে চেতি তেষাম্ একং (মুখ্যং) ভেষজম্ (ঔষধং) কৃষ্ণেতি-বৈষ্ণবং মন্ত্রং শ্রুত্বা নরঃ (মনুষ্যঃ) মুক্তঃ ভবেৎ ॥ ১৬৯ ॥

টীকা—যোগোঽত্র পঞ্চরাত্রাদ্যুক্তঃ ক্রিয়াযোগঃ ॥ ১৬৭ ॥ (১৬৮-১৬৯)

শব্দার্থ—মূলে আদি শব্দ দ্বারা পূজাদর্শন বুঝায় ।

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি পূজার পরে বা পূজার সময়ে শ্রীহরির শ্রীমূর্ত্তি দর্শন করেন, শ্রদ্ধার সহিত আনন্দ বোধ করেন, তিনিও (পঞ্চরাত্রাদিতে উক্ত) ক্রিয়া-যোগের ফললাভ করেন ॥ ১৬৭ ॥

শ্রবণ (৪২)—২৩

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবানের নাম, চরিত, ও গুণাদির শ্রবণকে শ্রবণ বলে ॥ ১৬৮॥

চরিত্র-শ্রবণম্

যথা চতুর্থে---(৪।২৯।৪১)

তস্মিন্মহন্মুখরিতা মধুভিচ্চরিত্র-
পীযূষশেষসরিতঃ পরিতঃ স্রবন্তি।
তা যে পিবন্ত্যবিতৃষো নৃপ গাঢ়কর্ণৈ-
স্তান্ন স্পৃশন্ত্যশনতৃড়্-ভয়শোকমোহাঃ ॥ ১৭০ ॥

অন্বয়ঃ---হে নৃপ ! (নৄন্ লোকান্ পাতীতি তৎসম্বোধনে) তস্মিন্ (মহতাং সদসি) মহন্মুখরিতাঃ (মহদ্ভিঃ ভাগবতৈঃ মুখরিতাঃ শব্দায়মানীকৃতাঃ) মধুভিচ্চরিত্রপীযূষশেষসরিতঃ (মধুং দৈত্যবিশেষং ভিনত্তি বিদারয়তীতি মধুভিৎ তস্য কৃষ্ণস্য চরিত্রাণি এব পীযূষাণি অমৃতানি তেষাং যে শেষাঃ সারাঃ তে এব সরিতঃ মহানদ্যঃ) পরিতঃ (চতুর্দ্দিক্ষু প্রতিভক্তাগ্রে এব) স্রবন্তি (প্রবহন্তি) যে অবিতৃষঃ (বিতৃষ্ণারহিতাঃ অতৃপ্তাঃ সন্তঃ) গাঢ়কর্ণৈঃ (গাঢ়ৈঃ দৃঢ়ৈঃ স্রব-সম্ভাবনাশূন্যৈঃ কর্ণৈঃ) তাঃ (সরিতঃ) পিবন্তি অশনতৃড়্ভয়শোকমোহাঃ (ক্ষুধাতৃষ্ণাদয়ঃ) তান্ (পানকারিণঃ) ন স্পৃশন্তি (নাভিভবন্তি) ॥ ১৭০ ॥

টীকা—তস্মিন্নিতি। মহতাং সদসি, মহদ্ভির্ম্মুখরিতাঃ শব্দায়মানীকৃতাঃ তান্ প্রাপ্য স্বয়মেব স্বব্যঞ্জকশব্দং কুর্ব্বত্য ইব জাতা ইত্যর্থঃ। শেষঃ সারঃ ॥ ১৭০ ॥

নাম-শ্রবণ

শ্লোকার্থ---সংসাররূপ সর্পদংশনে চেতনাশূন্য ব্যক্তির একমাত্র ঔষধ **"কৃষ্ণ"** এই বৈষ্ণব-মন্ত্র। ইহা শ্রবণ করিলে মানব মুক্ত হয় ॥ ১৬৯ ॥

চরিত-শ্রবণ

শ্লোকার্থ—মহাপুরুষদিগের সভায় তাঁহাদের মুখ হইতে শব্দায়মান হইয়া শ্রীহরির চরিত্ররূপ অমৃতসারের (শ্রদ্ধামৃতের) নদী চতুর্দ্দিকে প্রবাহিত হয়। যাঁহারা তথায় (অবস্থিত হইয়া) সেই অমৃত অবিতৃপ্তভাবে দৃঢ়তার সহিত কর্ণপুটে পান করেন, তাঁহাদিগকে ক্ষুধা, তৃষ্ণা, ভয়, শোক, ও মোহ স্পর্শ করিতে পারে না।

ভাবার্থ---যাঁহারা মহাপুরুষদিগের শ্রীমুখকীর্ত্তিত শ্রীহরির চরিত্র অবিতৃপ্ত-ভাবে একাগ্রচিত্তে শ্রবণ করেন, তাঁহারা ক্ষুধাতৃষ্ণাদি দ্বারা পীড়িত হন না ॥ ১৭০ ॥

শব্দার্থ—শেষ—সার।

গুণশ্রবণম্

যথা দ্বাদশে—(১২।৩।১৫)

যস্তূত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদঃ
প্রস্তূয়তেঽভীক্ষ্ণমমঙ্গলঘ্নঃ।
তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষ্ণং
কৃষ্ণেঽমলাং ভক্তিমভীপ্সমানঃ ॥ ১৭১ ॥

অথ তৎকৃপেক্ষণম্

যথা শ্রীদশমে—(১০।১৪।৮)

ততেঽনুকম্পাং সুসমীক্ষমাণো
ভুঞ্জান এবাত্মকৃতং বিপাকম্

অন্বয়ঃ—মহদ্ভিঃ (ভাগবতৈঃ) অমঙ্গলঘ্নঃ (অমঙ্গলম্ অশুভং হন্তি নাশয়-তীতি তাদৃশঃ) যঃ উত্তমশ্লোকগুণানুবাদঃ (উত্তমশ্লোকানাং ভগবদতারাণাং ভাগবতানাঞ্চ গুণানুকীর্ত্তনং)সংগীয়তে(সমীচীনং ক্রিয়তে) কৃষ্ণে (শ্রীগোপালে) অমলাং(শুদ্ধাং) ভক্তিম্ অভীপ্সমানঃ(লিপ্সুঃ) নিত্যং (সর্ব্বকালং) তমেব (তদ্‌গুণানুবাদমেব) অভীংক্ষ্ণ (পুনঃ পুনঃ) শৃনুয়াৎ (শ্রবণং কুর্য্যাৎ তত্র তু অতিশয়েন আগ্রহং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ) ॥ ১৭১ ॥

অন্বয়ঃ---তৎ (তস্মাৎ) যঃ আত্ম কৃতম্ (আত্মনা কৃতং স্বকর্ম্মার্জ্জিতং) বিপাকং (বিবিধকর্ম্মফলং) ভূঞ্জান এব (ভোগং কুর্ব্বন্নেব অতীব তপ আদিনা ন

টীকা—উত্তমঃশ্লোকানাং ভগবদবতারাণাং ভাগবতানাঞ্চ গুণানুবাদো মহদ্ভিঃ সঙ্গীয়তে। তমেব নিত্যং প্রত্যহং তত্রাপ্যভীক্ষ্ণং শৃণুয়াৎ। তত্র ত্বতিশয়েনাগ্রহং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। শ্রবণস্য তস্য পরমফলমাহ কৃষ্ণ ইতি। "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্" ইত্যাদিপ্রসিদ্ধেঃ শ্রীগোপাল ইত্যর্থঃ ॥ ১৭১ ॥

গুণ-শ্রবণ

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবানের ও ভাগবতগণের গুণগণ অমঙ্গলনাশক। সাধুগণ সতত উহা কীর্ত্তন করেন। যে ব্যক্তি কৃষ্ণে অমলাভক্তি অভিলাষ করেন, তিনি সর্ব্বদা উহা শ্রবণ করিবেন ॥ ১৭১ ॥

হৃদ্বাগ্বপুর্ভির্বিদধন্নমস্তে
জীবেত যো মুক্তিপদে স দায়ভাক্ ॥ ১৭২ ॥

অথ স্মৃতিঃ

যথা কথঞ্চিন্মনসা সম্বন্ধঃ স্মৃতিরুচ্যতে ॥ ১৭৩ ॥

ক্লিশ্যন্) তে (তব) অনুকম্পাং (দয়াং) সুসমীক্ষমাণঃ (সম্যক্‌পশ্যন্ তত্র সুখদুঃখাদিকম্ অমন্যমানঃ তব কৃপা কদা ভবিষ্যতীতি বহুমন্যমানঃ ইতি বা) হৃদ্‌বাগ্ বপুর্ভিঃ (মনো-বাক্-কায়ৈঃ) তে (তুভ্যং) নমঃ বিদধন্ (নমস্কারং কুর্ব্বন্ তত্রাসক্তিং কুর্ব্বন্নিত্যর্থং) জীবেত (ভক্তিমার্গে অবস্থিতিরূপং প্রাণধারণং কুর্য্যাৎ) সঃ মুক্তিপদে (নবমপদার্থস্য স্বরূপাবস্থান-লক্ষণায়া মুক্তেরপি পদে আশ্রয়ে দশমপদার্থে ত্বয়ি) দায়ভাক্ (দায়ং বিভক্তব্যং পিতৃধনং ভজতে গৃহ্লাতীতি তাদৃশো ভবতি ত্বং তস্য দায়ত্বেন বর্ত্তসে ইত্যর্থঃ) ॥ ১৭২ ॥

অন্বয়ঃ—(ভগবন্নামরূপাদীনাং) মনসা যথাকথঞ্চিৎ (যৎকিঞ্চিৎ) সম্বন্ধঃ (অনুসন্ধানং) স্মৃতিঃ উচ্যতে (অভিধীয়তে) ॥ ১৭৩ ॥

টীকা—তত্তেহনুকম্পামিত্যত্রানুকম্পেক্ষণং নমস্কারশ্চেতি পৃথগেব সাধনদ্বয়ং বৈশিষ্ট্যায় ত্বেকত্র পঠিতং, তত উভয়মপি সমানফলমেব জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ। নবমপদার্থস্য মুক্তেরপ্যাশ্রয়ে দশমপদার্থে ত্বয়ি স দায়ভাগ ভবতি। ত্বং তস্য দায়ত্বেন বর্ত্তস ইত্যর্থঃ ॥ ১৭২ ॥ (১৭৩-১৭৪)

কৃষ্ণকৃপেক্ষণ (৪৪)—২৪

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্ ! যে ব্যক্তি 'আপনি কবে কৃপা করিবেন', ইহা প্রতীক্ষা এবং (পূর্ব্ব-জন্মার্জ্জিত) স্বকৃত কর্ম্মের ফলভোগ করিতে করিতে কায়মনোবাক্যে আপনাকে প্রণাম করিয়া জীবিত থাকেন অর্থাৎ প্রাণধারণ করেন তিনি মুক্তিপদ আপনাকে পাইবার অধিকার লাভ করেন।

শব্দার্থ—দায়—পৈতৃক ধন। দায়ভাক্—পৈতৃকধনপ্রাপ্তির অধিকার। জীবিত থাকাই ধন প্রাপ্তির অধিকারের কারণ হয়। এখানে জীবিত থাকার অর্থ ভক্তিতত্ত্বে অবহিত থাকা। বিপাক---বিবিধ কর্ম্মফল। মুক্তিপদ---মুক্তি পদে যাঁহার বা মুক্তি যাঁহার আশ্রয়ে আছেন। অনুকম্পা সুসমীক্ষমাণ---কৃষ্ণ নিশ্চয়ই কৃপা করিবেন---এই বিশ্বাসে তৎ প্রাপ্তির জন্য কালপ্রতীক্ষা করিতে করিতে

যথা বিষ্ণুপুরাণে—

স্মৃতে সকলকল্যাণভাজনং যত্র জায়তে।

পুরুষস্তমজং নিত্যং ব্রজামি শরণং হরিম্ ॥ ১৭৪ ॥

যথা বা পাদ্মে—

প্রয়াণে চাপ্রয়াণে চ যন্নাম স্মরতাং নৃণাম্ ।

সদ্যো নশ্যতি পাপৌঘো নমস্তস্মৈ চিদাত্মনে ॥ ১৭৫ ॥

ধ্যানং যথা

ধ্যানং রূপগুণক্রীড়াসেবাদেঃ সুষ্ঠু-চিন্তনম্ ॥ ১৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (যস্মিন্ ভগবতি) স্মৃতে (সতি) পুরুষঃ (জীবঃ) সকলকল্যাণভাজনং (সর্ব্বমঙ্গলাস্পদং) জায়তে (ভবতি) তম্ অজং প্রাকৃত-জন্মরহিতং) হরিং (পাপদুঃখাদ্যপহারকং) নিত্যং (সর্ব্বদা) শরণং ব্রজামি (রক্ষকত্বেন আশ্রয়ামি) ॥ ১৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—প্রয়াণে (মরণদশায়াং) অপ্রয়াণে (জীবদ্দশায়াং) চ যন্নাম (যস্য ভগবতঃ নাম নামধেয়ং) স্মরতাং (স্মরণং কুর্ব্বতাং) নৃণাং (মনুষ্যাণাং) পাপৌঘাঃ (দুষ্কৃতরাশয়ঃ) সদ্যঃ (স্মরণক্ষণ এব) নশ্যন্তি তস্মৈ চিদাত্মনে চিৎ জ্ঞানম্ আত্মা শরীরং যস্য তস্মৈ জ্ঞানবিগ্রহায়) নমঃ (অস্তু) ১৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—রূপগুণক্রীড়াসেবাদেঃ (স্বাভিমতস্য রূপাণি আকৃতয়ঃ গুণাঃ ভক্তবাৎসল্যাদয়ঃ ক্রীড়া লীলা দামবন্ধনাদয়ঃ সেবা পরিচর্য্যা তদাদেঃ সুষ্ঠু-চিন্তনং (সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহঃ) ধ্যানম্ (উচ্যতে) ॥ ১৭৬ ॥

টীকা—প্রয়াণে মরণদশায়াং, অপ্রয়াণে জীবনদশায়াম্। প্রয়াণকালে মনসা-হচলেনেতি শ্রীগীতাতঃ ॥ ১৭৫ ॥

ভুঞ্জান—সুখ-দুঃখাদি গ্রাহ্য না করিয়া ভোগ করা ॥ ১৭২ ॥

স্মৃতি (৪৬)—২৫

শ্লোকার্থ—যে কোন প্রকারে মনের সহিত সম্বন্ধের নাম স্মৃতি ॥ ১৭৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহাকে স্মরণ করিলে পুরুষ সকল কল্যাণের পাত্র হয়, আমি সেই জন্মরহিত নিত্যতত্ত্ব শ্রীহরির শরণ গ্রহণ করিলাম ॥ ১৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—মরণকালে বা জীবদ্দশায় যাঁহার নাম স্মরণ করিলে মানবগণের

তত্র রূপধ্যানম্

যথা নারসিংহে---

ভগবচ্চরণদ্বন্দ্বধ্যানং নির্দ্বন্দ্বমীরিতম্ ।
পাপিনোঽপি প্রসঙ্গেন বিহিতং সুহিতং পরম্ ॥ ১৭৭ ॥

গুণধ্যানম্

যথা বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে---

যে কুর্ব্বন্তি সদা ভক্ত্যা গুণানুস্মরণং হরেঃ ।
প্রক্ষীণকলুষৌঘাস্তে প্রবিশন্তি হরেঃ পদম্ ॥ ১৭৮ ॥

অন্বয়ঃ---ভগবচ্চরণদ্বন্দ্বধ্যানং (ভগবতঃ চরণয়োর্দ্বন্দ্বস্য যুগলস্য ভক্ত্যতিশয়দ্যোতনায় চরণশব্দপ্রয়োগঃ শ্রীমদ্রূপস্যেত্যর্থঃ ধ্যানং চিন্তনং) নির্দ্বন্দ্বং (শীতোষ্ণাদিময় দুঃখ পরম্পরাতীতং) ঈরিতং (শাস্ত্রে বিহিতম্) পাপিণোঽপি [জনস্য] প্রসঙ্গেনাপি [জাতং তদ্ধ্যানম্] পরম্ (উৎকৃষ্টম্) সুহিতং বিহিতম্। "সর্ব্বপাপপ্রসক্তোঽপি ধ্যায়ন্নিমিষমচ্যুতম্। পুনস্তপস্বী ভবতি পঙ্‌ক্তিপাবনপাবনঃ" ॥ ১৭৭ ॥

অন্বয়ঃ---যে সদা ভক্ত্যা হরেঃ গুণানুস্মরণং (গুণানাং চিন্তনং) কুর্ব্বন্তি, তে প্রক্ষীণকলুষৌঘাঃ (প্রক্ষীণঃ বিনষ্টঃ কলুষাণাং পাপানাম্ ওঘঃ সমূহঃ যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) হরেঃ পদং (স্থানং ধাম) প্রবিশন্তি ॥ ১৭৮ ॥

টীকা---নির্দ্বন্দ্বং শীতোষ্ণাদিময়দুঃখপরম্পরাতীতম্। ঈরিতং শাস্ত্রে বিহিতং, তচ্চ পাপিনোঽপি প্রসঙ্গেনাপি পরমুৎকৃষ্টং সুহিতং বিহিতং তত্রৈবেত্যর্থ ॥ ১৭৬ ॥ (১৭৭-১৭৯)

পাপরাশি তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয়, সেই চিন্ময় বিগ্রহকে (শ্রীহরিকে) প্রণাম করি ॥ ১৭৫ ॥

ধ্যান (৪৬)---২৬

শ্লোকার্থ---রূপ, গুণ, ক্রীড়া ও সেবাদির সুষ্ঠু চিন্তাকে 'ধ্যান' কহে ॥১৭৬॥

রূপ-ধ্যান

শ্লোকার্থ---শ্রীভগবানের চরণদ্বয় ধ্যান করিলে শীতোষ্ণাদি-জাত সুখ-দুঃখপরম্পরা দ্বারা পীড়িত হইতে হয় না---ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন। সেই শ্রীচরণদ্বয়ের প্রসঙ্গক্রমে শ্রেষ্ঠ সুমঙ্গল সাধিত হয় ॥ ১৭৭ ॥

ক্রীড়াধ্যানম্

যথা পাদ্মে---

সর্ব্বমাধুর্য্যসারাণি সর্ব্বাদ্ভুতময়ানি চ।
ধ্যায়ন্ হরেশ্চরিত্রাণি ললিতানি বিমুচ্যতে ॥ ১৭৯ ॥

সেবাধ্যানম্

যথা পুরাণান্তরে---

মানসেনোপচারেণ পরিচর্য্য হরিং মুদা।
পরে বাঙমনসাগম্যং তং সাক্ষাৎ প্রতিপেদিরে ॥ ১৮০ ॥

অন্বয়ঃ---সর্ব্বমার্ধুয্যসারাণি (সর্ব্বেষাং মাধুর্য্যাণাং মধুরিম্নাং সারাণি নির্য্যাসানি) সর্ব্বাদ্ভুতময়ানি (সর্ব্বাশ্চর্য্যরূপাণি) ললিতানি (সুন্দরাণি) হরেঃ চরিত্রাণি ধ্যায়ন্ (চিন্তয়ন্) বিমুচ্যতে (বিশিষ্টাং মুক্তিং প্রেমভক্তিং প্রাপ্নোতি) ॥ ১৭৯ ॥

অন্বয়ঃ---পরে (অন্যে কেচন) হরিং সদা মানসেন (মনঃকল্পিতেন) উপচারেণ (পূজোপকরণেন আসনাদিনা) পরিচর্য্য (সেবাং কৃত্বা) বাঙ্‌মনসাগম্যং (বাঙ্‌মনসয়োঃ কাৎস্নের্্যন অবিষয়ং) তং (হরি) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষেণ) প্রতিপেদিরে (প্রাপ্তবন্তঃ) ॥ ১৮০ ॥

টীকা---মানসেনেত্যত্র ব্রহ্মবৈবর্ত্তকথা চ যথা---"প্রতিষ্ঠানপুরে কশ্চিদ্বিপ্র আসীৎ। স চ দরিদ্রোঽপি কর্ম্মাধীনমাত্মানং মন্যমানঃ শান্ত এবাসীৎ। স তু সরলবুদ্ধিঃ কদাচিদ্বিপ্রেন্দ্রাণাং সদসি বৈষ্ণবান্ ধর্ম্মান্ শুশ্রাব। তে চ ধর্ম্মা মনসাপি সিধ্যন্তীতি শ্রুত্বা দরিদ্রঃ স্বয়ং তথৈবাচরিতুমারব্ধবান্। ততশ্চ গোদাবরীস্নানপূর্ব্বকং নিত্যকর্ম্ম সমাপ্য শান্তমতির্ভূত্বা বিবিক্তাসনঃ

গুণ-ধ্যান

শ্লোকার্থ---যাঁহারা ভক্তি সহকারে শ্রীহরির গুণাবলী সর্ব্বদা অনুস্মরণ করেন, তাঁহাদিগের কলুষরাশি প্রকৃষ্টরূপে ক্ষয় হইয়া যায় এবং তাঁহারা ভগবদ্ধামে প্রবেশ করেন ॥ ১৭৮ ॥

ক্রীড়া-ধ্যান

শ্লোকার্থ---যাঁহারা সর্ব্ব মাধুর্য্যের সারস্বরূপ, সর্ব্বাশ্চর্য্যময় ও মনোরম শ্রীহরির লীলাসমূহ ধ্যান করেন, তাঁহারা সংসার হইতে মুক্ত হন ॥ ১৭৯ ॥

অথ দাস্যম্

দাস্যং কর্ম্মার্পণং তস্য কৈঙ্কর্য্যমপি সর্ব্বথা ॥ ১৮১॥

অন্বয়ঃ—কর্ম্মার্পণং (কর্ম্মণঃ স্বভাববিহিতস্য জপধ্যানাদেশ্চ অর্পণম্ অনুষ্ঠানপূর্ব্বকং হরৌ ফলত্যাগঃ) সর্ব্বথা (সর্ব্বতোভাবেন) তস্য (হরেঃ) কৈঙ্কর্য্যমপি (কিঙ্করোঽস্মীত্যভিমানঃ অপি) দাস্যম্ (উক্তম্) ॥ ১৮১ ॥

প্রাণায়ামাদিকর্ম্মপূর্ব্বকং স্থিরীভূয় মনসৈবাভিমতাং শ্রীহরিমূর্ত্তিং স্থাপয়িত্বা স্বয়ং দুকূলাদিকং পরিধায় তাং প্রণম্য দৃঢ়ং পরিকরং বদ্ধা তৎসদনং সম্মার্জ্য তাং প্রণম্য রাজতসৌবর্ণঘটৈঃ সর্ব্বেষাং গঙ্গাদিতীর্থানাং জলমাহৃত্য তথা নানাপরিচর্য্যাদ্রব্যাণ্যুপানীয় তদীয়ং স্নপনাদিকমারাত্রিকান্তং মহারাজোপচারং সমাপ্য চ দিনং সুখাতিশয়মাপ্নুবন্নাসীৎ। তদেবং বহুষু কালেষু গতেষু কদাচিৎ মনসৈব সঘৃতং পরমান্নং নির্ম্মায় সৌবর্ণপাত্রেণ তদ্ভোজনার্থমুত্থাপ্য স্থিতস্তপ্ততয়া স্ফুরিতে তস্মিন্ প্রবিষ্টমঙ্গুলিযুগং দগ্ধং প্রতিয়ন্ হন্ত তদিদং দুষ্টং জাতমিতি দুঃখেন তদ্বিত্বা সমাধি ভঙ্গেঽপি জাতে দগ্ধাঙ্গুলিতয়া বহিরপি পীড়তো বভূব। তদবধায় বৈকুণ্ঠে সমুপবিষ্টেন বৈকুণ্ঠনাথেন হসতা শ্রীপ্রভৃতিভিস্তৎ কারণং স্পৃষ্টেন চ সতা স্বনিকটং বিমানেন আনয়ামাসে। তথাবিধতয়া স্বনিকটে দর্শয়ামাসে, স্বনিকটযোগ্যতয়া স্থাপয়ামাসে চেতি ॥ ১৮০ ॥

সেবা-ধ্যান

শ্লোকার্থ—মনঃকল্পিত দ্রব্যাদি দ্বারা আনন্দচিত্তে শ্রীহরির সেবা করিয়া কোন কোন ব্যক্তি বাক্য ও মনের অগোচর সেই ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছেন।

ব্রহ্মবৈবর্ত্তপুরাণকথিত আখ্যায়িকা

টীকার্থ—প্রতিষ্ঠানপুরে এক ব্রাহ্মণ বাস করিতেন। তিনি দরিদ্র হইয়াও নিজেকে কর্ম্মফলাধীন মনে করিয়া শান্ত অর্থাৎ উদ্বেগরহিত চিত্তে কালক্ষেপ করিতেন। সরলবুদ্ধি সেই ব্রাহ্মণ কোন সময় প্রবীণ বিপ্রগণের সভায় বৈষ্ণবধর্ম্ম শ্রবণ করিয়াছিলেন। সেই ধর্ম্ম মনের দ্বারাও সাধিত হয় জানিয়া সেই দরিদ্র ব্রাহ্মণ মনে মনে তদ্রূপ আচরণ করিতে লাগিলেন। তারপর একদিন গোদাবরী নদীতে স্নান করিয়া নিত্যকর্ম্ম সমাধাপূর্ব্বক শান্তচিত্তে নির্জ্জন প্রদেশে উপবিষ্ট হইয়া প্রাণায়ামাদি দ্বারা স্থিরীকৃত মনের

তত্রাদ্যম্

যথা স্কান্দে—

তস্মিন্ সমর্পিতং কর্ম্ম স্বাভাবিকমপীশ্বরে।
ভবেদ্ভাগবতং ধর্ম্মং তৎকর্ম্ম কিমুতার্পিতম্। ইতি ॥ ১৮২ ॥

অন্বয়ঃ—স্বাভাবিকং (স্বভাববিহিতং) কর্ম্ম অপি তস্মিন্ ঈশ্বরে সমর্পিতং (সৎ) ভাগবতং ধর্ম্মং ভবেৎ, তৎকর্ম্ম (তস্য ঈশ্বরস্য কর্ম্ম-জপধ্যানার্চ্চনাদি) অর্পিতং (তস্মিন্ সমর্পিতং চেৎ) কিমুতকিংবক্তব্যং ভাগবতং ধর্ম্মং স্যাদেব) ॥ ১৮২ ॥

টীকা—কর্ম্মার্পণমিত্যনূদ্য দাস্যমিতি বিধীয়তে তদেতচ্চ অন্যমতং, স্বমতস্তু কৈঙ্কর্য্যমিতি। তচ্চ কিংকরোঽস্মীত্যভিমানঃ। যথোক্তমিতিহাস-সমুচ্চয়ে,— "জন্মান্তরসহস্রেষু যস্য স্যান্মতিরীদৃশী। দাসোঽহং বাসুদেবস্য সর্ব্বান্ লোকান্ সমুদ্ধরেৎ"ইতি। তথৈব ব্যাখ্যাতম্। "তস্যৈব মে সৌহৃদ-সখ্যমৈত্রী দাস্যং পুনর্জ্জন্মনি জন্মনি স্যাদি"তি শ্রীদামবিপ্রস্য বাক্যে স্বামিভি-রপি দাস্যমিতি সেবকত্বং ব্যাখ্যাতম্। এতস্য চ কার্য্যভূতং পরিচর্য্যাদিকং জ্ঞেয়ম্, কেবলপরিচর্য্যারূপত্বে ভেদো ন স্যাৎ ॥ ১৮১ ॥

মধ্যে ভগবান্ শ্রীহরির মূর্ত্তি স্থাপনপূর্ব্বক বস্ত্র পরিধান করাইয়া প্রণাম-পূর্ব্বক দৃঢ়রূপে কটিবন্ধন করতঃ শ্রীমন্দির মার্জ্জনা করিতে লাগিলেন। তৎপরে তাঁহাকে প্রণাম করিয়া স্বর্ণ-রৌপ্যনির্ম্মিত কলসীতে গঙ্গাদি-সর্ব্ব-তীর্থ হইতে জল আনয়নপূর্ব্বক আহৃত বিবিধ পূজোপকরণ দ্বারা মহারাজোপচারে তাঁহার স্নানপূজারাত্রিক পর্য্যন্ত সমস্ত কার্য্য সমাধা করিয়া অতিশয় সুখে দিন কাটাইতে লাগিলেন। এইরূপে বহুকাল গত হইলে একদা তিনি ঘৃতসিক্ত পরমান্ন মনে মনে রন্ধন করিয়া সুবর্ণপাত্রে শ্রীভগবানের ভোজনের জন্য রাখিয়া পরমান্নের উষ্ণতা স্ফূর্ত্তি হওয়ায় তন্মধ্যে প্রবিষ্ট অঙ্গুলিদ্বয় দগ্ধ হইয়াছে মনে করিয়া দুঃখিত চিত্তে "হায়! পরমান্ন নষ্ট হইল" বলিতে বলিতে তাঁহার অঙ্গুলিদ্বয় দগ্ধ দেখিলেন। বৈকুণ্ঠনাথ ব্রাহ্মণের এই ব্যাপার অবগত হইয়া ঈষৎ হাস্য করিলে লক্ষ্মী প্রভৃতি শক্তিগণ-কর্ত্তৃক শ্রীভগবান্ হাস্যের কারণ জিজ্ঞাসিত হইলে বিমানদ্বারা ঐ ব্রাহ্মণকে স্বীয় সমীপে আনয়ন করিলেন এবং লক্ষ্মীগণকে ব্রাহ্মণের সেই অঙ্গুলিদ্বয়ের দগ্ধাবস্থা দেখাইয়া ব্রহ্মণকে 'নিজসমীপে বাস করাইলেন ॥ ১৮০ ॥

কর্ম্ম স্বাভাবিকং ভদ্রং জপধ্যানার্চ্চনাদি চ।
ইতীদং দ্বিবিধং কৃষ্ণে বৈষ্ণবৈর্দাস্যমর্পিতম্ ॥ ১৮৩ ॥
মৃদুশ্রদ্ধস্য কথিতা স্বল্প-কর্ম্মাধিকারিতা।
তদর্পিতং হরৌ দাস্যমিতি কৈশ্চিদুদীর্য্যতে ॥ ১৮৪ ॥

অন্বয়ঃ---বৈষ্ণবৈঃ (বিষ্ণুদৈবতৈঃ) স্বাভাবিকং (তত্তদ্‌বর্ণাশ্রমাদ্যুপাধি-স্বভাবপ্রাপ্তং) ভদ্রং (মঙ্গলং) জপধ্যানার্চ্চনাদি চ (জপঃ মন্ত্রস্য সুলঘূচ্চারণং, ধ্যানং রূপাদিচিন্তা, অর্চ্চনম্ উপচারৈঃ পূজা তদাদি চ) ইতি দ্বিবিধম্ ইদং কর্ম্ম কৃষ্ণে অর্পিতং (সৎ) দাস্যম্ (উচ্যতে) ॥ ১৮৩ ॥

অন্বয়ঃ---কৈশ্চিৎ মৃদুশ্রদ্ধস্য (কোমলশ্রদ্ধাবিশিষ্টস্য) স্বল্পা কর্ম্মাধিকারিতা (কর্ম্মাধিকারঃ) কথিতা (উক্তা) (তৈঃ) হরৌ (ভগবতি) তদর্পিতং (তস্য দ্বিবিধস্য কর্ম্মণঃ অর্পিতম্ অর্পণং) দাস্যম্ উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৮৪ ॥

টীকা---তত্রাদ্যং কর্ম্মার্পণমুদাহরতি তস্মিন্নিতি। তত্রৈব বিধেয়ং দাস্যমপি দ্বৈবিধ্যেনাহ---কর্ম্ম স্বাভাবিকমিতি। স্বাভাবিকং তত্তদ্বর্ণাশ্রমাদ্যুপাধিস্বভাব-প্রাপ্তং তচ্চ ভদ্রমেব নত্বন্যৎ। তথা জপেতি। ইতীদং দ্বিবিধং কর্ম্ম বৈষ্ণবৈঃ কৃষ্ণেঽর্পিতং চেদ্দাস্যমুচ্যতে ॥ ১৮২-১৮৩ ॥

দাস্য (৪৭)---২৭

শ্লোকার্থ---কর্ম্মার্পণকে কেহ কেহ দাস্য বলেন বটে, কিন্তু "আমি সর্ব্বতোভাবে তাঁহার সেবক" এই অভিমানই প্রকৃতপক্ষে দাস্য ॥ ১৮১ ॥

তন্মধ্যে আদ্য (কর্ম্মার্পণ)

শ্লোকার্থ---বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্ম মানুষের স্বাভাবিক কর্ম্ম। তাহা যদি ঈশ্বরে সমর্পিত হয়; অর্থাৎ তাঁহার প্রীত্যর্থে করা যায়, তবে তাহাকে 'ভাগবত ধর্ম্ম' বলে। যদি ভগবানের কার্য্য তাঁহার প্রীত্যর্থে অনুষ্ঠিত হয়, তবে তাহা যে ভাগবত ধর্ম্ম হইবে, ইহা বলা বাহুল্য ॥ ১৮২ ॥

শ্লোকার্থ---বর্ণাশ্রমোচিত মঙ্গলজনক স্বাভাবিক কর্ম্ম ও জপ-ধ্যানাদি এই দ্বিবিধ কর্ম্ম যদি বৈষ্ণবদিগের দ্বারা কৃষ্ণের প্রীত্যর্থে কৃত হয়, তবে তাহাই দাস্য ॥ ১৮৩ ॥

দ্বিতীয়ম্

যথা নারদীয়ে---

ঈহা যস্য হরের্দ্দাস্যে কর্ম্মণা মনসা গিরা।
নিখিলাস্বপ্যবস্থাসু জীবন্মুক্তঃ স উচ্যতে॥ ১৮৫॥

অথ সখ্যম্

বিশ্বাসো মিত্রবৃত্তিশ্চ সখ্যং দ্বিবিধমীরিতম্॥ ১৮৬॥

অন্বয়ঃ---যস্য কর্ম্মণা মনসা গিরা (বাক্যেন) হরেঃ (ভগবতঃ) দাস্যে (নিমিত্তে) ঈহা (দাসো ভবামীতিস্পৃহা বর্ত্ততে) সঃ অখিলাসু সর্ব্বাসু) অপি অবস্থাসু জীবন্মুক্তঃ (জীবন্নপি প্রাণধারণানুকূলাঃ তাবৎ ক্রিয়াঃ কুর্ব্বন্নপি মুক্তঃ বন্ধনরহিতঃ তাসামপি ভগবদর্থত্বাৎ 'যজ্ঞার্থাৎ কর্ম্মণোঽন্যত্র লোকোঽয়ং কর্ম্মবন্ধনঃ' ইতি গীতোক্তেঃ) উচ্যতে॥ ১৮৫॥

অন্বয়ঃ---বিশ্বাসঃ (তদ্বাক্যে দৃঢ়প্রত্যয়ঃ) মিত্রবৃত্তিঃ (মিত্রং বন্ধুমাত্রং তদ্বৃত্তিঃ তদ্ব্যবহারঃ তত্তয়া অভিমানশ্চ) ইতি দ্বিবিধং সখ্যম্ ঈরিতম্ উক্তম্)॥ ১৮৬॥

টীকা---তত্র উত্তরস্যার্পণাভাবাদ্দাস্যত্বাভাবেঽপি শুদ্ধভক্ত্যঙ্গত্বমস্তি, পূর্ব্বস্য তু তদপি নাস্তীতি সুতরামেব ন তৎ স্বমতমিত্যাহ---মৃদুশ্রদ্ধস্যেতি। তেন তস্যাপিতমর্পণং দাস্যং তদেব পূর্ব্বত্র অর্পণ এব তাৎপর্য্যম্। 'শ্রবণং কীর্ত্তন-মিত্যাদৌ তু "ইতি পুংসাপিতা বিষ্ণৌ"ইত্যনেন দাস্যাদন্যদর্পণং প্রতীয়তে॥ ১৮৪॥

টীকা---অথ স্বমতং মহিম্না দর্শয়তি ঈহা যস্যেতি। দাস্যে নিমিত্ত ঈহা দাসো ভবামীতি স্পৃহেত্যর্থঃ॥ ১৮৫॥

টীকা---বিশ্বাস ইতি। পূর্ব্ববদন্যমতং মিত্রবৃত্তীতি তু স্বমতং, মিত্রং বন্ধুমাত্রম্। 'যন্মিত্রং পরমানন্দম্'ইতিবৎ, তদ্বৃত্তিস্তত্তয়া অভিমানম্॥ ১৮৬॥

শ্লোকার্থ---যাঁহারা কোমল শ্রদ্ধ, তাঁহাদিগের কর্ম্মেতে অধিকার স্বল্প। সেই কর্ম্ম শ্রীহরিতে অর্পিত হইলে অর্থাৎ শ্রীহরির উদ্দেশ্যে কৃত হইলে সেই অর্পণকে কেহ কেহ 'দাস্য' বলেন॥ ১৮৪॥

দ্বিতীয় (স্বমত)

শ্লোকার্থ---শ্রীহরির দাস্যে যাঁহার কায়মনোবাক্যে স্পৃহা, তিনি সকল অবস্থাতেই জীবন্মুক্ত॥ ১৮৫॥

তত্রাদ্যম্

যথা মহাভারতে—

প্রতিজ্ঞা তব গোবিন্দ! "ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি"।
ইতি সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য প্রাণান্ সংধারয়াম্যহম্ ॥ ১৮৭ ॥

একাদশে চ—(১১।২।৫৩)

ত্রিভুবনবিভবহেতবেঽপ্যকুণ্ঠ-
স্মৃতিরজিতাত্মসুরাদিভির্বিমৃগ্যাৎ।

অন্বয়ঃ—হে গোবিন্দ (কৃষ্ণ) মে (মম মদ্ভক্তস্য চ) ভক্তঃ ন প্রণশ্যতি ইতি তব প্রতিজ্ঞা (শপথঃ)। (তাং) সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য (পুনঃ পুনঃ স্মরণং কৃত্বা) অহং প্রাণান্ সংধারয়ামি (জীবামি) ॥ ১৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—অকুণ্ঠস্মৃতিঃ (ভগবৎপদারবিন্দাৎ অন্যৎ সারং নাস্তীত্যেবং-রূপা অকুণ্ঠা অপ্রতিহতা অবিচলিতা স্মৃতিঃ যস্য এবম্ভূতঃ) যঃ অজিতাত্ম-সুরাদিভিঃ (অজিতে হরৌ এব আত্মা মনঃ যেষাং তথাভূতৈঃ সুরাদিভিঃ দেবমনুষ্যাদিভিঃ) বিমৃগ্যাৎ (অন্বেষণীয়াৎ) ভগবৎপদারবিন্দাৎ (তদ্ভজনাৎ ত্রিভুবনবিভবহেতবেঽপি (ত্রিভুবনম্ এব বিভবঃ ত্রৈলোক্যরাজং তস্মৈ কিমুত

টীকা—প্রতিজ্ঞেতি শ্রীদ্রৌপদীবাক্যং। তস্মাদস্যা যদ্যপি প্রেমবিশেষময়-পরিকরান্তর্গতত্বেন দর্শয়িষ্যমাণায়া বাক্যমিদং প্রেমবিশেষকার্য্যমেব, ন তু সাধনং, তথাপি পরমপ্রেমাতিশয়ানাং সাধনমপি স্যাদিত্যেবমুদাহৃতম্। এব-মুত্তরত্র চ শ্রীভাগবতোত্তমবর্ণনময়প্রকরণাদুদ্ধৃতে পদ্যে জ্ঞেয়ম্ 'প্রণয়রসনয়া ধৃতাঙ্ঘ্রিপদ্ম' ইতি তদুপসংহারাৎ ॥ ১৮৭ ॥

সখ্য (৪৮)—২৮

শ্লোকার্থ—বিশ্বাস ও মিত্রবৃত্তি—এই দুই প্রকার সখ্য কথিত হয়।

শব্দার্থ—মিত্রবৃত্তি—বন্ধু বলিয়া অভিমান। সখ্য—মিত্রবৃত্তি; ইহাই গ্রন্থকারের মতে প্রশস্ত ॥ ১৮৬ ॥

আদ্য অর্থাৎ বিশ্বাস

শ্লোকার্থ—দ্রৌপদী শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, "হে গোবিন্দ! তোমার প্রতিজ্ঞা আছে যে, তোমার ভক্ত কখনও বিনষ্ট হইবে না। ইহা পুনঃ পুনঃ স্মরণ করিয়াই আমি জীবনধারণ করিতেছি ॥ ১৮৭ ॥

ন চলতি ভগবৎপদারবিন্দা-
ল্লবনিমিষার্দ্ধমপি স বৈষ্ণবাগ্র্যঃ ॥ ইতি ॥ ১৮৮॥
শ্রদ্ধামাত্রস্য তদ্ভক্তাবধিকারিত্বহেতুতা ।
অঙ্গত্বমস্য বিশ্বাসবিশেষস্য তু কেশবে ॥ ১৮৯ ॥

তদ্ধেতবে) লবনিমিষার্দ্ধমপি (অত্যল্পক্ষণমপি) ন চলতি সঃ বৈষ্ণবাগ্র্যঃ (বৈষ্ণবানাং প্রধানম্) ॥ ১৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—তদ্ভক্তৌ (তস্যাং সাধনভক্তৌ) শ্রদ্ধামাত্রস্য (ফলসামান্যং প্রতি সর্ব্বোত্তমসাধনত্বেন প্রতীতিমাত্রস্য) অধিকারিত্বহেতুতা (অধিকার-জনকত্বং) অস্য কেশবে (কৃষ্ণে) বিশ্বাসবিশেষস্য (ফলবিশেষস্য তাদৃশ-সাধনত্বেন স্বতস্তাদৃশফলত্বেন বা প্রতীতেঃ) তু অঙ্গত্বম্ ॥ ১৮৯ ॥

টীকা—ত্রিভুবনবিভবায় কিমুত তদ্ধেতব ইত্যর্থঃ। সর্ব্বোঽপি দ্বন্দ্বো বিভাষয়ৈকবদ্ভবতীতি ন্যায়েন একবচনম্ ॥ ১৮৮ ॥

টীকা—শ্রদ্ধামাত্রস্য ইতি যদ্যপি শ্রদ্ধাবিশ্বাসয়োরেকপর্য্যায়ত্বমেব, তথাপি তৎপূর্ব্বোত্তরাবস্থয়োঃ তত্তচ্ছব্দপ্রয়োগপ্রাচুর্য্যমিতি পৃথকশব্দপ্রয়োগঃ। ফল-সামান্যাবশ্যকসর্ব্বোত্তমসাধনত্বেন প্রতীতিরত্র মাত্রপদার্থঃ। ফলবিশেষস্য তাদৃশসাধনত্বেন স্বতঃ সর্ব্বোত্তমফলরূপত্বেন বা প্রতীতিঃ বিশেষ পদার্থঃ। তত্র প্রস্তুতত্বাৎ দ্বয়ং ক্রমেণ উদাহৃতমিতি ভাবঃ ॥ ১৮৯ ॥ (১৯০)

শ্লোকার্থ—যিনি অকুন্ঠস্মৃতি ও শ্রীহরিতে ধৃতচিত্ত, এবং যিনি ত্রিভুবন-রাজ্যের লোভেও ব্রহ্মাদিদেবগণের অন্বেষণীয় সুতরাং দুর্ল্লভ শ্রীভগবানের পাদপদ্ম হইতে নিমেষার্দ্ধকালও বিচলিত হন না, তিনিই বৈষ্ণব-শ্রেষ্ঠ।

শব্দার্থ—অকুণ্ঠস্মৃতি—শ্রীভগবানের শ্রীচরণারবিন্দ অপেক্ষা আর সার বস্তু নাই, এরূপ দৃঢ় নিশ্চয় দ্বারা অবিচলিত স্মৃতি যাঁহার; অথবা যাঁহার ভগবচ্চরণারবিন্দ-স্মৃতি কোন কিছু দ্বারা প্রলোভিত করিতে পারা যায় না; অথবা যাঁহার ভগবচ্চরণারবিন্দ-স্মৃতিতে কিছুমাত্র সঙ্কোচ নাই ॥ ১৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রদ্ধা ও বিশ্বাস একপর্য্যায়ভুক্ত এবং শ্রদ্ধামাত্রই সাধন ভক্তিতে অধিকারলাভের হেতু। তথাপি শ্রীহরিতে এই বিশেষ বিশ্বাস শ্রদ্ধারই অঙ্গ ॥ ১৮৯ ॥

দ্বিতীয়ম্

যথা অগস্ত্যসংহিতায়াং—

পরিচর্য্যাপরাঃ কেচিৎ প্রাসাদেষু চ শেরতে।
মনুষ্যমিব তং দ্রষ্টুং ব্যবহর্ত্তুঞ্চ বন্ধুবৎ ॥ ১৯০ ॥
রাগানুগাঙ্গতাস্য স্যাদ্ বিধিমার্গানপেক্ষণাৎ।
মার্গদ্বয়েন চৈতেন সাধ্যা সখ্যরতির্মতা ॥ ১৯১ ॥

অথাত্মনিবেদনম্

যথৈকাদশে—১১।২৯।৩৪

মর্ত্ত্যো যদা ত্যক্তসমস্তকর্ম্মা নিবেদিতাত্মা বিচিকীর্ষিতো মে।
তদামৃতত্বং প্রতিপদ্যমানো ময়াত্মভূয়ায় চ কল্পতে বৈ। ইতি ॥ ১৯২ ॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ পরিচর্য্যাপরাঃ (সেবাপরায়ণাঃ) তং (ভগবন্তং) মনুষ্যমিব দ্রষ্টুং বন্ধুবৎ ব্যবহর্ত্তুং চ প্রাসাদেষু (মন্দিরেষু) শেরতে (শয়নং কুর্ব্বন্তি) ॥ ১৯০ ॥

অন্বয়ঃ—অস্য (সখস্য) বিধিমার্গানপেক্ষণাৎ (বিধিমার্গস্য অপেক্ষাভাবেন) রাগানুগাঙ্গতা (রাগানুগাভক্তেঃ অঙ্গতা) স্যাৎ (মর্য্যাদাময়-প্রীতিময়-ভেদেন দ্বৈবিধ্যাৎ) সখ্যরতিঃ এতেন মার্গদ্বয়েন (বৈধরাগানুগারূপেণ) চ সাধ্যা মতা (সদভিমতা) (এতেনাস্য বৈধ্যঙ্গত্বমপ্যায়াতম্) ॥ ১৯১ ॥

অন্বয়ঃ—যদা মর্ত্ত্যঃ (মরণধর্ম্মা মনুষ্যঃ) ত্যক্তসমস্তকর্ম্মা (ত্যক্তং

টীকা—তদেবং যদ্যপি পূর্ব্বমুদাহরণং বক্ষ্যমাণরাগানুগাঙ্গত্বমেব প্রবিশতি, তথাপ্যেতদনুসারেণ বৈধ্যঙ্গোদাহরণমপি দ্রষ্টব্যমিত্যভিপ্রায়েণ আহ—রাগানুগাঙ্গতেতি। সখ্যরতির্বন্ধুভাবরতিরিত্যর্থঃ ॥ ১৯১ ॥

দ্বিতীয় অর্থাৎ মিত্রবৃত্তি

শ্লোকার্থ—পরিচর্য্যাপরায়ণ কোন কোন ভক্ত শ্রীহরিকে মনুষ্যের ন্যায় দর্শন করিয়া তাঁহার সহিত বন্ধুর ন্যায় ব্যবহার করিবার নিমিত্ত তাঁহার মন্দিরে শয়ন করিয়া থাকেন ॥ ১৯০ ॥

শ্লোকার্থ—এই উদাহরণে বিধিমার্গের অপেক্ষা না করায় এই সখ্যকে 'রাগানুগা' ভক্তির অঙ্গ বলা যায়। সখ্যরতি অর্থাৎ বন্ধুভাব-রতি-বিধিমার্গ ও রাগানুগমার্গ—এই উভয় মার্গদ্বারাই সাধ্যা ॥ ১৯১ ॥

অর্থো দ্বিধাত্মশব্দস্য পণ্ডিতৈরুপপাদ্যতে।
দেহ্যহন্তাস্পদং কৈশ্চিদ্দেহঃ কৈশ্চিন্মমত্বভাক্ ॥ ১৯৩ ॥

সমস্তং কর্ম্ম নিত্যনৈমিত্তিকাত্মাত্মীয়পোষণাদিরূপং যেন তথাভূতঃ সন্) নিবেদিতাত্মা (নিবেদিতঃ সমর্পিতঃ আত্মা দেহাদিঃ যেন সঃ ভবতি) তদা মে (মম) বিচিকীর্ষিতঃ (প্রেমভক্ত্যাদিপ্রদানেন বিশিষ্ট কর্ম্মিজ্ঞানিযোগিভ্যো বিলক্ষণঃ কর্ত্তুমিষ্টঃ ভবতি) অমৃতত্বং প্রতিপদ্যমানঃ (মৃত্যুপরম্পরামতিক্রামন্) ময়া সহ (মৎসাম্যেন) আত্মভূয়ায় (আত্মত্বায় আত্মপ্রাপণায় বা) কল্পতে (যোগ্যো ভবতি স্বরূপাবস্থিতিং মৎসার্ষ্টি-লক্ষণাং মুক্তিং প্রাপ্নোতি) ॥ ১৯২ ॥

অন্বয়ঃ—পণ্ডিতৈঃ আত্মশব্দস্য অর্থঃ (অভিধেয়ঃ) দ্বিধা উপপাদ্যতে (যুক্ত্যা প্রতিপাদ্যতে) কৈশ্চিৎ অহংতাস্পদম্ (অহংতায়াঃ আশ্রয়ঃ অহংব্যবহার-বিষয়ঃ) দেহী (জীবাত্মা কৈশ্চিৎ মমত্বভাক্ (মমতাভিমানাশ্রয়ঃ) দেহশ্চ ॥ ১৯৩ ॥

টীকা—মর্ত্ত্য ইতি। যতো নিবেদিতাত্মা অতস্ত্যক্তং সমস্তমৈহিকামুষ্মিকং কর্ম্ম আত্মাত্মীয়পোষণাদিরূপং যেন সঃ। তর্হি মে ময়া বিশিষ্টঃ কর্ত্তুমিষ্টো ভবতি। অমৃতত্বমিতি মৃত্যুপরম্পরামতিক্রামন্নিত্যর্থঃ। ময়া সহ মৎসাম্যেন আত্মভূয়ায় কল্পতে স্বরূপাবস্থিতিং মৎসার্ষ্টিলক্ষণাং মুক্তিং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ১৯২ ॥

টীকা—দেহঃ কৈশ্চিৎ ইত্যনুকল্প এব ॥ ১৯৩ ॥

আত্মনিবেদন (৪৯)—২৯

মনুষ্য যখন নিত্য-নৈমিত্তিক, ঐহিক, পারলৌকিক—সমস্ত কর্ম্ম ত্যাগ করিয়া আমাতে অথবা মৎস্বরূপভূত গুরুদেবে আত্ম-দেহ আদি (অর্থাৎ আমি ও আমার বলিতে যাহা কিছু আছে) সমস্ত নিবেদন করে; তখন আমি তাহাকে কর্ম্মী, জ্ঞানী আদি হইতে বিলক্ষণ করিতে ইচ্ছা করায় সে মৃত্যুপরম্পরা অতিক্রম করতঃ আমার সহিত সমান ঐশ্চর্য্য পাইবার উপযুক্ত হইয়া সার্ষ্টিরূপ মুক্তি লাভ করে।

শব্দার্থ—শ্রীল গৌড়ীয় গোস্বামিপাদগণের উক্ত শ্লোকের টীকানুসারে বিচিকীর্ষিত—প্রেমভক্তিদ্বারা বিশিষ্ট করিতে অভিলাষিত। অমৃতত্ব—পরমানন্দ-রস। আত্মভূয়—অত্যন্ত সংযোগ অর্থাৎ অন্তরঙ্গ ভাব পাইবার উপযুক্ত ॥ ১৯২ ॥

তত্র দেহী

যথা যামুনাচার্য্যস্তোত্রে—

বপুরাদিষু যোঽপি কোঽপি বা
গুণতোঽসানি যথা তথাবিধঃ।
তদয়ং তব পাদপদ্ময়ো-
রহমদ্যৈব ময়া সমর্পিতঃ ॥ ১৯৪ ॥

দেহঃ

যথা ভক্তিবিবেকে—

চিন্তাং কুর্য্যান্ন রক্ষায়ৈ বিক্রীতস্য যথা পশোঃ।
তথার্পয়ন্ হরৌ দেহং বিরমেদস্য রক্ষণাৎ ॥ ১৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—(হে ভগবন্) অহং বপুরাদিষু (শরীরাদিষু স্বরূপতঃ) যোঽপি কোঽপি বা (অথবা) গুণতঃ যথাতথাবিধঃ (দেবমনুষ্যাদিরূপঃ) অসানি (ভবানি) ময়া তদয়ং (স চাসৌ অয়ঞ্চেতি সোঽয়মিত্যর্থঃ) অহম্ অদ্যৈব তব পাদপদ্ময়োঃ সমর্পিতঃ (নিবেদিতঃ) ॥ ১৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—যথা কোঽপি বিক্রীতস্য পশোঃ রক্ষায়ৈ চিন্তাং ন কুর্য্যাৎ (করোতি) তথা (তদ্বৎ) হরৌ দেহম্ অর্পয়ন্ অস্য (দেহস্য) রক্ষণাৎ বিরমেৎ (নিবর্ত্তেত চিন্তাং ন কুর্য্যাৎ ইতি বা) ॥ ১৯৫ ॥

টীকা—যোঽপি কোঽপীত বাদিভেদাৎ, স্বরূপতঃ অথবা গুণতো যথা তথাবিধো দেবমনুষ্যাদিরূপঃ অসানি ভবানি। কামচারে লোট্ তদয়মিতি স চাসাবয়ঞ্চেতি বিগ্রহাৎ সোঽয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৯৪ ॥ (১৯৫)

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ আত্ম-শব্দের দুই প্রকার অর্থ নির্দ্ধারণ করিয়াছেন। কেহ কেহ 'অহং'-শব্দ বাচ্য দেহীকে এবং কেহ কেহ 'মম'-শব্দবাচ্য দেহকে 'আত্মা' বলিয়া থাকেন ॥ ১৯৩ ॥

দেহী

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্! এই শরীরাদিতে স্বরূপে বা গুণদ্বারা দেব-মনুষ্য যে কেহ হই না কেন, সেই আমাকে আমি অদ্য আপনার শ্রীপাদপদ্মে সমর্পণ করিলাম ॥ ১৯৪ ॥

দুষ্করত্বেন বিরলে দ্বে সখ্যাত্মনিবেদনে।
কেষাঞ্চিদেব ধীরাণাং লভেতে সাধনার্হতাম্ ॥ ১৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—সখ্যাত্মনিবেদনে (সখ্যম্ আত্মনিবেদনম্ আত্মনস্তদায়ত্ততা-সম্পাদনং চ) দ্বে দুষ্করত্বেন বিরলে (স্বল্পোদাহরণে) কেষাঞ্চিৎ এব ধীরাণাং সাধনার্হতাং (সাধনযোগ্যতাং) সাধ্যতাং লভেতে (প্রাপ্নুতঃ)॥ ১৯৬ ॥

টীকা—দুষ্করত্বেনেত্যত্র আত্মনিবেদনস্য কেবলস্য দুষ্করত্বেন বৈরল্যং ন তু মহিমাধিক্যেন ভাবশূন্যত্বাৎ, সখ্যস্য তু দুষ্করত্বেন মহিমাধিক্যেন চ বৈরল্যং ভাবোত্তমরূপত্বাৎ। যদি চ ভাবমিশ্রমাত্মনিবেদনং ভবতি, তদা তু সুতরাং মহিমা-ধিক্যেনাপি বিরলং স্যাৎ। তত্র কেবলমাত্মনিবেদনং দানসময়ে শ্রীবলিরাজে দৃশ্যতে। শরণাপত্তিঃ খলু রক্ষিতৃত্বেন বরণং, তদিদন্তু আত্মনস্তদীয়তা *সম্পাদনমিতি ভেদঃ। ভাববিমিশ্রেষু দাস্যেনাত্মনিবেদনং শ্রীমদম্বরীষে। তদুক্তং, "স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়ো" রিত্যারভ্য "কামঞ্চ দাস্যে ন তু কামকাম্যয়া" ইত্যন্তেন। তদেবোক্তং শ্রীভাগবতৈকাদশে দাস্যেনাত্মনিবেদন-মিতি। তথা প্রেয়সীভাবেন শ্রীরুক্মিণীদেব্যা। যথোক্তং তত্রৈব—"তন্মে ভবান্ খলু বৃতঃ পতিরঙ্গজায়ামাত্মার্পিতশ্চ ভবতোঽত্র বিভো বিধেহি" ইতি। এবং সখ্যাদিনাপীতি জ্ঞেয়ম্॥ ১৯৬ ॥

দেহ

শ্লোকার্থ—বিক্রীত পশুর রক্ষণাবেক্ষণ জন্য যেমন উক্ত পশুর পূর্ব্বা-ধিকারী চিন্তা করে না, তদ্রূপ শ্রীহরিতে এই দেহ সমর্পণ করিয়া তাহার রক্ষণাবেক্ষণ হইতে বিরত হইবে॥ ১৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—সখ্য ও আত্মনিবেদন—এই দুইটী অঙ্গই দুষ্কর বলিয়া বিরল, তথাপি কোন কোন ধীর ব্যক্তির পক্ষে এই দুইটী সাধনযোগ্য হয়।

ভাবার্থ—আত্মনিবেদন কেবলমাত্র দুষ্কর বলিয়া বিরল, কারণ ইহা ভাবশূন্য। উত্তমভাবযুক্ত হওয়ায় সখ্য-দুষ্করত্বও মহিমাধিক্য বশতঃ বিরল॥ ১৯৬ ॥

*উদায়ত্ততা ইতি পাঠান্তরম্

অথ নিজপ্রিয়োপহরণম্

যথৈকাদশে—১১।১১।৪১

যদ্ যদিষ্টতমং লোকে যচ্চাতিপ্রিয়মাত্মনঃ।
তত্তন্নিবেদয়েন্মহ্যং তদানন্ত্যায় কল্পতে ॥ ১৯৭ ॥

অথ তদর্থেঽখিলচেষ্টিতম্

যথা পঞ্চরাত্রে—

লৌকিকী বৈদিকী বাপি যা ক্রিয়া ক্রিয়তে মুনে।
হরিসেবানুকূলৈব সা কার্য্যা ভক্তিমিচ্ছতা ॥ ইতি ॥ ১৯৮ ॥

অন্বয়ঃ—লোকে জাতি) যৎ যৎ ইষ্টতমম্ (অভিলষিততমং) যৎ আত্মনঃ (সাধকস্য মম) চ অতিপ্রিয়ং তৎ তৎ মহ্যং নিবেদয়েৎ (সমর্পয়েৎ) তৎ নিবেদনম্ আনন্ত্যায় (মোক্ষায়) কল্পতে (ভবতি) ॥ ১৯৭ ॥ ১৯৮-১৯৯

অন্বয়ঃ—হে মুনে! লৌকিকী (গমন-ভোজনাদিঃ) বৈদিকী (জপ-যজ্ঞাদিঃ) যা ক্রিয়া ক্রিয়তে, ভক্তিম্ ইচ্ছতা সা হরিসেবানুকূলা (ভগবদ্ভজন-পরা) এব কার্য্যা ॥ ১৯৮ ॥

টীকা—যদ্যদিতি চকারান্মম প্রিয়ঞ্চ ॥ ১৯৭ ॥

নিজ-প্রিয়োপহরণ (৫০)—৩০

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন! "সাধারণতঃ লোকে যে সকল বস্তুকে উত্তম বলে এবং যাহা তোমার ও আমার অতিপ্রিয়, সেই সকল বস্তু আমাকে নিবেদন করিবে। এই নিবেদন দ্বারা অনন্ত ফল লাভ হয়।"

ভাবার্থ—যে বস্তু সাধারণতঃ উত্তম বলিয়া স্বীকৃত এবং নিজের ও ভগবানের প্রিয়, তাহাই ভগবানকে নিবেদন করিতে হইবে॥ ১৯৭ ॥ ১৯৮-১৯৯)

কৃষ্ণার্থে অখিল চেষ্টিত (৫১)—৩১

শ্লোকার্থ—হে মুনে! জগতে যে সকল লৌকিক বা বৈদিক ক্রিয়া অনুষ্ঠিত হয় তন্মধ্যে যে সকল কর্ম্ম হরিসেবার অনুকূল সেইগুলি মাত্র ভক্তিকামী ব্যক্তি অনুষ্ঠান করিবে, অবশিষ্টগুলির অনুষ্ঠান প্রয়োজন বোধ করিলে যাহাতে উহা হরিসেবার অনুকূল হয়, এরূপ ভাবে অনুষ্ঠান করিতে পারেন॥ ১৯৮ ॥

অথ শরণাপত্তিঃ

যথা হরিভক্তিবিলাসে—

তবাস্মীতি বদন্ বাচা তথৈব মনসা বিদন্ ।
তৎস্থা নমাশ্রিতস্তন্বা মোদতে শরণাগতঃ ।। ১৯৯ ।।

নারসিংহে চ—

ত্বাং প্রপন্নোহস্মিশরণং দেবদেব জনার্দ্দন ।
ইতি যঃ শরণং প্রাপ্তস্তং ক্লেশাদুদ্ধরাম্যহম্ ।। ২০০ ।।

অন্বয়ঃ—শরণাগতঃ বাচা (বাক্যেন) তবাস্মীতি বদন্ মনসা **তথৈব** বিদন্ (জানন্) তন্বা (শরীরেণ) তৎ স্থানং (ভগবন্মন্দিরতীর্থাদিকম্) আশ্রিতঃ (সেবমানঃ) মোদতে (হৃষ্টো ভবতি) ।। ১৯৯ ।।

অন্বয়ঃ—হে দেবদেব ! (দেবানামপি দেবঃ দ্যুতিকারক) হে জনার্দ্দন ! (কৃষ্ণ) ত্বাং শরণং প্রপন্নঃ (রক্ষিতৃত্বেন বৃতবান্) অস্মি ইতি (এবংরূপেণ) যঃ শরণং যাতঃ (শরণাগতঃ ভবতি) তং ক্লেশাৎ (অবিদ্যাদি-পঞ্চ-দুঃখ-কারণাৎ) অহম্ উদ্ধরামি (আমি উদ্ধার করি) ।। ২০০ ।।

টীকা—শরণং প্রপন্নোহস্মি রক্ষিতৃত্বেন বৃতবানস্মি, শরণং তদাশ্রয়ং প্রাপ্তঃ, শরণশব্দেন হি তদ্দ্বয়মপ্যুচ্যত ইতি ।। ২০০ ।।

শরণাপত্তি (৫২)—৩২

শ্লোকার্থ—"হে ভগবন্ ! আমি তোমারই" এই কথা বাক্যে বলিয়া, মনে মনে তাহা (সরলভাবে) জানিয়া এবং দেহের দ্বারা ভগবদ্ধাম আশ্রয় করিয়া শরণাগত ব্যক্তি আনন্দানুভব করেন ।। ১৯৯ ।।

শ্লোকার্থ—"হে দেবদেব জনার্দ্দন ! আমি তোমার শরণ গ্রহণ করিলাম" —এই কথা বলিয়া যে ব্যক্তি আমার শরণাগত হয়, তাহাকে আমি ক্লেশ হইতে উদ্ধার করি ।। ২০০ ।।

অথ তদীয়ানাং সেবনম্ ; তুলস্যাঃ

যথা স্কান্দে—

যা দৃষ্টা নিখিলাঘসংঘশমনী স্পৃষ্টা বপুঃপাবনী
রোগাণামভিবন্দিতানিরসনী সিক্তাহন্তকত্রাসিনী।
প্রত্যাসত্তিবিধায়িনী ভগবতঃ কৃষ্ণস্য সংরোপিতা
ন্যস্তা তচ্চরণে বিমুক্তিফলদা তস্যৈ তুলস্যৈ নমঃ ।। ২০১ ।।

তথা চ তত্রৈব—

দৃষ্টা স্পৃষ্টা তথা ধ্যাতা কীর্ত্তিতা নমিতা স্তুতা।
রোপিতা সেবিতা নিত্যং পূজিতা তুলসী শুভা ।। ২০২ ।।

অন্বয়ঃ—যা দৃষ্টা (সতী) নিখিলাঘসংঘশমনী (সকলপাপ-নাশিনী) স্পৃষ্টা বপুঃপাবনী (বপুষঃ দেহস্য পাবনী কুজন্মত্বাদিশোধনী) অভিবন্দিতা (কৃতস্তুতি-প্রণামা) রোগাণাং (ক্লেশমাত্রাণাং) নিরসনী (অপনয়নী) সিক্তা (অঙ্গেষু কৃতজলসেকা) অন্তকত্রাসিনী (যমভীতিনাশিনী) সংরোপিতা ভগবতঃ কৃষ্ণস্য প্রত্যাসত্তিবিধায়িনী (প্রত্যাসত্তিঃ নৈকট্যং মনসঃ আসঙ্গঃ তৎকর্ত্রী) তচ্চরণে (কৃষ্ণপদে) ন্যস্তা (দত্তা) বিমুক্তিফলদা (বিমুক্তিঃ বিশিষ্টা মুক্তিঃ প্রেমভক্তিঃ সৈব ফলং তৎপ্রদাত্রী) তস্যৈ তুলস্যৈ নমঃ ।। ২০১ ।।

অন্বয়ঃ—তুলসী নিত্যং দৃষ্টা স্পৃষ্টা তথা ধ্যাতা (চিন্তিতা) কীর্ত্তিতা নমিতা (কৃতপ্রণামা) স্তুতা রোপিতা সেবিতা পূজিতা (সতী) শুভা (মঙ্গলপ্রদা ভবতি) ।। ২০২ ।।

টীকা—যা দৃষ্টেতি। বপুঃপাবনী কুজন্মত্বাদিশোধনী, রোগাণাং ক্লেশ-মাত্রাণাং, প্রত্যাসত্তির্মানস আসঙ্গঃ, বিমুক্তির্বিশিষ্টা মুক্তিঃ সপ্রেমভক্তি-রিত্যর্থঃ ।। ২০১ ।। (২০২-২০৯)

তুলসীসেবন (৫৩)---৩৩

শ্লোকার্থ—যে তুলসীকে দর্শন করিলে সমস্ত পাপ বিনষ্ট হয়, স্পর্শ করিলে দেহ পবিত্র হয়, অভিবন্দন করিলে রোগ দূরীভূত হয়, জলসিক্ত করিলে যমরাজ সন্ত্রাসিত হন, রোপন করিলে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে আসক্তি হয়, শ্রীকৃষ্ণচরণে প্রদত্ত হইলে প্রেমভক্তি হয়, সেই তুলসীকে প্রণাম করি।

শব্দার্থ---প্রত্যাসত্তি---মনের আসক্তি। বিমুক্তি---বিশিষ্ট মুক্তি অর্থাৎ প্রেমভক্তি। অভিবন্দন—প্রণাম, স্তব, আরাধনা ও পূজা ।। ২০১ ।।

নবধা তুলসীং দেবীং যে ভজন্তি দিনে দিনে।
যুগকোটীসহস্রাণি তে বসন্তি হরের্গৃহে ॥ ২০৩ ॥

অথ শাস্ত্রস্য

শাস্ত্রমত্র সমাখ্যাতং তদ্ভক্তিপ্রতিপাদকম্ ॥ ২০৪ ॥

যথা স্কান্দে—

বৈষ্ণবানি তু শাস্ত্রাণি যে শৃণ্বন্তি পঠন্তি চ।
ধন্যাস্তে মানবা লোকে তে ত্বাং কৃষ্ণঃ প্রসীদতি ॥ ২০৫ ॥
বৈষ্ণবাণি তু শাস্ত্রাণি যেঽর্চ্চয়ন্তি গৃহে নরাঃ।
সর্ব্বপাপবিনির্ম্মুক্তা ভবন্তি সুরবন্দিতাঃ ॥ ২০৬ ॥

অন্বয়ঃ—যে (জনাঃ) দিনে দিনে (প্রতিদিনং) তুলসীদেবীং নবধা (দর্শনাদিভিঃ নবভিঃ প্রকারৈঃ) ভজন্তি তে হরেঃ (কৃষ্ণস্য) গৃহে যুগকোটীসহস্রাণি (সহস্রকোটীযুগান্) বসন্তি ॥ ২০৩ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ ভক্তিপ্রতিপাদকং (ভক্তিজ্ঞাপকং গোপালতাপনী-শ্রীমদ্ভাগবতাদি তদেব) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) শাস্ত্রং সমাখ্যাতং (কীর্ত্তিতম্) ॥২০৪॥

অন্বয়ঃ—লোকে (জগতি) যে মানবাঃ বৈষ্ণবানি শাস্ত্রাণি শৃন্বন্তি পঠন্তি চ তে ধন্যাঃ (ধনং ভক্তিরূপম্ অর্হন্তীতি ধন্যাঃ) কৃষ্ণঃ তেষাং প্রসীদতি (প্রসন্নো ভবতি) ॥ ২০৫ ॥

অন্বয়ঃ—যে নরাঃ গৃহে বৈষ্ণবানি শাস্ত্রাণি অর্চ্চয়ন্তি, তে সর্ব্বপাপবিনির্ম্মুক্তাঃ (সর্ব্বেভ্যঃ পাপেভ্যো বিনির্ম্মুক্তাঃ) সুরবন্দিতাঃ (দেবস্তুতাঃ) ভবন্তি ॥ ২০৬ ॥

শ্লোকার্থ—তুলসীদেবী দৃষ্ট, স্পৃষ্ট, ধ্যাত, কীর্ত্তিত, প্রণমিত, স্তুত, রোপিত, সেবিত ও নিত্য পূজিত হইলে শুভদায়িনী হন ॥ ২০২ ॥

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি উক্ত নয় প্রকারে প্রতি দিন তুলসীসেবা করেন, তিনি কোটি সহস্রযুগ হরিগৃহে বাস করেন অর্থাৎ শ্রীহরির ধামে নিত্যকাল বাস করেন ॥ ২০৩ ॥

শাস্ত্রসেবন (৫৪)—৩৪

শ্লোকার্থ—ভগবদ্ভক্তিপ্রতিপাদক শাস্ত্রকেই এইস্থানে 'শাস্ত্র' বলা হইয়াছে ॥ ২০৪ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহারা বৈষ্ণবশাস্ত্র শ্রবণ করেন বা পাঠ করেন, সংসারে তাঁহারাই ধন্য। তাঁহাদের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ প্রসন্ন হন ॥ ২০৫ ॥

তিষ্ঠতে বৈষ্ণবং শাস্ত্রং লিখিতং যস্য মন্দিরে।
তত্র নারায়ণো দেবঃ স্বয়ং বসতি নারদ ॥ ২০৭ ॥

দ্বাদশে চ—(১২।১৩।১২)

সর্ব্ববেদান্তসারং হি শ্রীভাগবতমিষ্যতে।
তদ্রসামৃততৃপ্তস্য নান্যত্র স্যাদ্রতিঃ ক্বচিৎ ॥ ২০৮ ॥

অথ শ্রীমথুরায়াঃ

আদিবারাহে—

মথুরাঞ্চ পরিত্যজ্য যোঽন্যত্র কুরুতে রতিম্ ।
মূঢ়ো ভ্রমতি সংসারে মোহিতো মম মায়য়া ॥ ২০৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে নারদ! যস্য মন্দিরে (গৃহে) বৈষ্ণবং শাস্ত্রং লিখিতং তিষ্ঠতে, তত্র দেবঃ নারায়ণঃ স্বয়ং বসতি ॥ ২০৭ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রীভাগবতং হি (শ্রীভাগবতমেব) সর্ব্ববেদান্তসারং (সর্ব্বোপনিষদাং সারং তাৎপর্য্যং ভাষ্যভূতম্) ইষ্যতে (অভিপ্রেয়তে) তদ্রসামৃততৃপ্তস্য (শ্রীভাগবতরসরূপপরমানন্দেন পূর্ণস্য) অন্যত্র ক্বচিৎ রতিঃ আসক্তিঃ ন স্যাৎ ॥ ২০৮ ॥

অন্বয়ঃ—যো মূঢ়ঃ (মূর্খঃ) মথুরাং পরিত্যজ্য অন্যত্র রতিম্ (অনুরাগং কুরুতে,(সঃ) মম মায়য়া মোহিতঃ সংসারে ভ্রমতি ॥ ২০৯ ॥

শ্লোকার্থ—যে মানবগণ গৃহে বৈষ্ণবশাস্ত্র পূজা করেন, তাঁহারা সর্ব্বপাপ হইতে বিনির্ম্মুক্ত ও দেবতাদিগের বন্দনীয় হন ॥ ২০৬ ॥

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণবশাস্ত্র লিখিত হইয়া যাঁহার গৃহে অবস্থান করেন, হে নারদ! সেই গৃহে স্বয়ং নারায়ণদেব বাস করেন ॥ ২০৭ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমদ্ভাগবতশাস্ত্র সমস্ত বেদান্তের সার। ইহার রসামৃতে যাঁহারা তৃপ্ত হইয়াছেন, তাঁহাদের কখনও অন্যশাস্ত্রে রতি হয় না।

শব্দার্থ—রসামৃত—ভক্তিরসামৃত ॥ ২০৮ ॥

শ্রীমথুরাসেবন (৫৫)—৩৫

শ্লোকার্থ—শ্রীবরাহদেব পৃথিবীকে কহিলেন,—যে ব্যক্তি মথুরা পরিত্যাগ করিয়া অন্যত্র বাসে অনুরক্ত হয়, সে মূঢ় আমার মায়ায় মোহিত হইয়া কেবল সংসারে ভ্রমণ করে অর্থাৎ কেবল সংসার ভোগ করে ॥ ২০৯ ॥

ব্রহ্মাণ্ডে চ—

ত্রৈলোক্যবর্ত্তিতীর্থানাং সেবনাদ্দুর্ল্লভা হি যা।
পরানন্দময়ী সিদ্ধির্মথুরাস্পর্শমাত্রতঃ ॥ ২১০ ॥
শ্রুতা স্মৃতা কীর্ত্তিতা চ বাঞ্ছিতা প্রেক্ষিতা গতা।
স্পৃষ্টা শ্রিতা সেবিতা চ মথুরাভীষ্টদা নৃণাম্ ।
ইতি খ্যাতং পুরাণেষু ন বিস্তারভিয়োচ্যতে ॥ ২১১ ॥

অন্বয়ঃ—ত্রৈলোক্যবর্ত্তিতীর্থানাং (ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী ত্রিলোকী এব ত্রৈলোক্যং তস্মিন্ বর্ত্তন্তে যানি তেষাং তীর্থানাং) সেবনাৎ (অপি) যা সিদ্ধিঃ দুর্ল্লভা (দুষ্প্রাপা) পরানন্দময়ী (প্রেমলক্ষণা সা সিদ্ধিঃ) মথুরাস্পর্শমাত্রতঃ (তন্মাত্রেণৈব ভবতি) ॥ ২১০ ॥

অন্বয়ঃ—মথুরা শ্রুতা স্মৃতা কীর্ত্তিতা বাঞ্ছিতা প্রেক্ষিতা (দৃষ্টা) গতা স্পৃষ্টা শ্রিতা (বসতিত্বেন কৃতা) সেবিতা সংস্কারাদিনা পরিচরিতা সতী নৃণাং (মনুষ্যাণাম্) অভীষ্টদা (বাঞ্ছিতপ্রদা ভবতি) ইতি পুরাণেষু খ্যাতং (প্রসিদ্ধং) বিস্তরভিয়া (বাহুল্যভয়েন) ন উচ্যতে ॥ ২১১।

টীকা—পরানন্দময়ী প্রেমলক্ষণা ॥ ২১০ ॥

টীকা—প্রেক্ষিতা দূরাদ্দৃষ্টা, গতা তৎসমীপং প্রাপ্তা, শ্রিতা নিজাশ্রয়ত্বেন বৃতা, সেবিতা তত্তৎস্থানসংস্কারাদিনা পরিচরিতা, অভীষ্টদেত্যুত্তরোত্তর-বৈশিষ্ট্যেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ২১১ ॥ (২১২)

শ্লোকার্থ—যে পরমানন্দময়ী অর্থাৎ প্রেমলক্ষণা সিদ্ধি, ত্রিলোকস্থ সমস্ত তীর্থ সেবন করিয়াও পাওয়া যায় না, তাহা শ্রীমথুরা—স্পর্শমাত্র পাওয়া যায় ॥ ২১০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমথুরার মাহাত্ম্য শ্রবণ করিলে, তাঁহাকে স্মরণ করিলে, তাঁহার মাহাত্ম্য কীর্ত্তন করিলে, তাঁহাতে বাসেচ্ছা করিলে, তাঁহাকে দূর হইতে দর্শন করিলে, তাঁহার নিকট গমন করিলে, তাঁহাকে স্পর্শ করিলে, তথায় বাস করিলে এবং তাঁহার সেবা করিলে তিনি মনুষ্যমাত্রকেই সর্ব্বাভীষ্ট দান করেন। এইরূপ মথুরা মাহাত্ম্য পুরাণসমূহে বর্ণিত হইয়াছে। বাহুল্যভয়ে আমি তাহা বর্ণন করিলাম না ॥ ২১১ ॥

অথ বৈষ্ণবানাম্

যথা পাদ্মে—

আরাধনানাং সর্ব্বেষাং বিষ্ণোরারাধনং পরম্ ।
তস্মাৎ পরতরং দেবি ! তদীয়ানাং সমর্চ্চনম্ ॥ ২১২

তৃতীয়ে চ—৩।৭।১৯

যৎসেবয়া ভগবতঃ কূটস্থস্য মধুদ্বিষঃ ।
রতিরাসো ভবেত্তীব্রঃ পাদয়োর্ব্যসনার্দ্দনঃ ॥ ২১৩ ॥

স্কান্দে—

শঙ্খচক্রাঙ্কিততনুঃ শিরসা মঞ্জরীধরঃ ।
গোপীচন্দনলিপ্তাঙ্গো দৃষ্টশ্চেত্তদঘং কুতঃ ॥ ২১৪ ॥

অন্বয়ঃ—দেবি ! বিষ্ণোঃ আরাধনং সর্ব্বেষাম্ আরাধনানাং পরম্ (উৎকৃষ্টং) তদীয়ানাং (বৈষ্ণবানাং) সমর্চ্চনং (তু) তস্মাৎ পরতরম্ (উৎকৃষ্টতরম্)॥ ২১২ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ সেবয়া (যেষাং বৈষ্ণবানাং সেবয়া) কূটস্থস্য (একরূপতয়া কালব্যাপিনঃ) মধুদ্বিষঃ (মধুসূদনস্য) পাদয়োঃ ব্যসনার্দ্দনঃ (সংসারবিপন্নাশকঃ) তীব্রঃ (একান্তঃ) রতিরাসঃ (রতেরুল্লাসঃ) ভবেৎ ॥ ২১৩ ॥

অন্বয়ঃ—শঙ্খচক্রাঙ্কিততনুঃ (শঙ্খচক্রচিহ্নিতবাহুমূলঃ) শিরসা (মস্তকেন) মঞ্জরীধরঃ (তুলসী-মঞ্জরীধারকঃ) গোপীচন্দনলিপ্তাঙ্গঃ (গোপীচন্দনেন লিপ্তানি তিলকিতানি অঙ্গানি দ্বাদশ যস্য সঃ) চেৎ (যদি) দৃষ্টঃ তৎ (তর্হি) অঘং (পাপং) কুতঃ (সম্ভবেৎ)॥ ২১৪ ॥

টীকা—একরূপতয়া তু যঃ কালব্যাপী স কূটস্থ ইত্যমরঃ। মধুদ্বিষঃ পাদয়োরতিরাসো রতেরুল্লাসো ভবেৎ। তীব্রো নিতান্তঃ ॥ ২১৩ ॥ (২১৪-২১৮)

বৈষ্ণবসেবন (৫৬)—৩৬

শ্লোকার্থ—হে দেবি ! যত দেবতার আরাধনা (শাস্ত্রাদিতে) উল্লিখিত আছে, তন্মধ্যে বিষ্ণুর আরাধনাই শ্রেষ্ঠ, তাঁহার ভক্তের আরাধনা আবার তদপেক্ষাও শ্রেষ্ঠতর ॥ ২১২ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহাদিগের (অর্থাৎ বৈষ্ণবদিগের) সেবা করিলে নিত্যকাল একরূপী শ্রীভগবান্ মধুসূদনের শ্রীপাদপদ্মে অশুভনাশকারী অত্যন্ত প্রেমোৎসব হয় ॥ ২১৩ ॥

প্রথমে—১।১৯।৩৩

যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসাং সদ্যঃ শুধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ।
কিং পুনর্দ্দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ ।। ২১৫ ।।

আদিপুরাণে—

যে মে ভক্তজনাঃ পার্থ ! ন মে ভক্তাশ্চ তে জনাঃ।
মদ্ভক্তানাঞ্চ যে ভক্তা মম ভক্তাস্তু তে নরাঃ ।। ইতি ।। ২১৬ ।।
যাবন্তি ভগবদ্ভক্তেরঙ্গানি কথিতানীহ।
প্রায়স্তাবন্তি তদ্ভক্তভক্তেরপি বুধা বিদুঃ ।। ২১৭ ।।

অন্বয়ঃ—যেষাং (বৈষ্ণবানাং) সংস্মরণাৎ পুংসাং (মানবানাং) গৃহাঃ সদ্যঃ (তৎক্ষণে এব) শুধ্যন্তি বৈ (নিশ্চিতম্) দর্শন-স্পর্শ-পাদশৌচাসনাদিভিঃ (পাদশৌচং পাদপ্রক্ষালনং তদাদিভিঃ ব্যস্তৈঃ সমস্তৈর্বা) পুনঃ কিং (কিং বক্তব্যং, শুধ্যত্যেবেত্যর্থঃ) ।। ২১৫ ।।

অন্বয়ঃ—হে পার্থ! (পৃথা কুন্তী তৎসুত) যে মে (মম) ভক্তজনাঃ (ভক্তা এব জনাঃ মদ্ভক্তত্বাভিমানিনঃ) তে জনাঃ মে (মম) ভক্তাঃ ন (ভবন্তি) যে মদ্ভক্তানাং ভক্তাঃ, তে তু মম ভক্তাঃ (মতাঃ) ।। ২১৬ ।।

অন্বয়ঃ—ভগবদ্ভক্তেঃ (বিষ্ণুভক্তেঃ) যাবন্তি (যৎপরিমাণকানি) অঙ্গানি কথিতানি, বুধাঃ (ভক্তিবিজ্ঞাঃ) তদ্ভক্তভক্তেঃ অপি প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) তাবন্তি (তৎ পরিমাণকানি অঙ্গানি) বিদুঃ (জানন্তি) ।। ২১৭ ।।

শ্লোকার্থ—যাঁহার দেহ শঙ্খ-চক্র-চিহ্নাঙ্কিত, মস্তকে তুলসীমঞ্জরী এবং অঙ্গ সকল গোপী-চন্দনলিপ্ত, সেই মহাত্মার দর্শন হইলে আর পাপের আশঙ্কা কোথায়? ।। ২১৪ ।।

শ্লোকার্থ—যাঁহাদিগের (বৈষ্ণবদিগের) স্মরণ দ্বারা লোকের গৃহ সকল সদ্য সদ্য পবিত্র হয়, তাঁহাদিগের দর্শন, স্পর্শন, পাদপ্রক্ষালন এবং তাঁহাদিগকে আসনদানাদির দ্বারা যে গৃহ সকল পবিত্র হইবে, ইহা বলাই বাহুল্য ।। ২১৫ ।।

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ অর্জ্জুনকে কহিলেন,—যাঁহারা (কেবল) আমার ভক্ত, তাঁহারা ভক্ত নহেন। যাঁহারা আমার ভক্তের ভক্ত, তাঁহারাই আমার (প্রকৃত) ভক্ত ।। ২১৬ ।।

অথ যথাবৈভব-মহোৎসবঃ

যথা পাদ্মে—

যঃ করোতি মহীপাল হরের্গেহে মহোৎসবম্।
তস্যাপি ভবতি নিত্যং হরিলোকে মহোৎসবঃ ॥ ২১৮ ॥

অথ উর্জ্জাদরঃ

যথা পাদ্মে—

যথা দামোদরো ভক্তবৎসলো বিদিতো জনৈঃ।
তস্যায়ং তাদৃশো মাসঃ স্বল্পমপ্যুরুকারকঃ ॥ ২১৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে মহীপাল! (পৃথিবীপতে) যঃ হরেঃ গেহে মহোৎসবং করোতি হরিলোকেঽপি (বৈকুণ্ঠাদৌ) তস্য নিত্যং মহোৎসবঃ ভবতি ॥ ২১৮ ॥

অন্বয়ঃ—জনৈঃ যথা দামোদরঃ ভক্তবৎসলঃ (ভক্তেষু স্নেহবান্) বিদিতঃ (জ্ঞাতঃসন্) স্বল্পম্ অপি উরুকারকঃ (ঋণনির্যাতক ইব অত্যল্পমপি অধিকং কৃত্বা দদাতীত্যর্থঃ) তস্য (দামোদরস্য) অয়ং মাসঃ (কার্ত্তিকাখ্যঃ অপি) তাদৃশঃ (সন্ স্বল্পমপি উরুকারকঃ স্যাৎ) ॥ ২১৯ ॥

টীকা—যথা দামোদরো জনৈর্ভক্তবৎসলো বিদিতস্তদ্রূপশ্চ সন্ স্বল্পমপ্যুরুকারকঃ। ঋণনির্যাতক ইব স্বল্পমপি উরু কৃত্বা দদাতীত্যর্থঃ। তস্য দামোদরস্যায়ং মাসঃ কার্ত্তিকাখ্যোঽপি তাদৃশঃ সন্ স্বল্পমপ্যুরুকারক ইতি পূর্ব্ববৎ। "অকেনোর্ভবিষ্যদাধমর্ণ্যয়োঃ" ইতি ষষ্ঠীনিষেধাৎ ॥ ২১৯ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবদ্ভক্তির যতগুলি অঙ্গ কথিত হইয়াছে, প্রায় ততগুলিই ভগবদ্ভক্তভক্তিরও অঙ্গ, ইহাই পণ্ডিতগণ জানেন ॥ ২১৭ ॥

যথাবৈভব-মহোৎসব (৫৭)—৩৭

শ্লোকার্থ—হে মহীপাল! যে ব্যক্তি হরিমন্দিরে মহোৎসব করেন, হরিধামে তাঁহারও নিত্যই মহোৎসব হয় ॥ ২১৮ ॥

উর্জ্জাদর (৫৮)—৩৮

শ্লোকার্থ—ভগবান্ দামোদরকে লোকে ভক্তবৎসল বলিয়া জানেন এবং তিনি ভক্তবৎসলতাবশতঃ স্বল্প সেবাকে বহুমানন করিয়া বহুগুণ ফল দেন, তাঁহার কার্ত্তিক মাসও তদ্রূপ ভক্তবৎসলতাবশতঃ স্বল্প সেবায় বহুগুণ ফল দিয়া থাকেন ॥ ২১৯ ॥

তত্রাপি মথুরায়াং বিশেষঃ

যথা তত্রৈব—

ভুক্তিং মুক্তিং হরির্দ্দদ্যাদর্চ্চিতোঽন্যত্র সেবিনাম্ ।
ভক্তিস্তু ন দদাত্যেব যতো বশ্যকরী হরেঃ ॥ ২২০ ॥
সাত্বঞ্জসা হরের্ভক্তির্লভ্যতে কার্ত্তিকে নরৈঃ ।
মথুরায়াং সকৃদপি শ্রীদামোদরসেবনাৎ ॥ ২২১ ॥

অথ শ্রীজন্মদিনযাত্রা

যথা ভবিষ্যোত্তরে—

যস্মিন দিনে প্রসূতেয়ং
দেবকী ত্বাং জনার্দ্দন ।

অন্বয়ঃ—হরিঃ অন্যত্র অর্চ্চিতঃ সেবিনাং (সেবকেভ্যঃ) ভুক্তিং মুক্তিং চ দদ্যাৎ (দদাতি) যতঃ (সা) হরেঃ বশ্যকরী (বশ্যম্ অধীনং সুখদানেন করোতীতি তৎকরী তদ্ধেতুঃ) ॥ ২২০ ॥

অন্বয়ঃ—নরৈঃ সা তু (সৈব) হরেঃ ভক্তিঃ মথুরায়াং কার্ত্তিকে (তয়োঃ সঙ্গমে) সকৃদপি (একবারমাত্রমপি) শ্রীদামোদরসেবনাৎ (তৎপূজনাৎ) অঞ্জসা (শীঘ্রং) লভ্যতে (প্রাপ্যতে) ॥ ২২১ ॥

টীকা—যতো বশ্যকরীতি। বশ্যকরীত্বমত্র সুখদানেনৈব জ্ঞেয়ং, ন তু দুঃখদানেন। অতো ন তদত্র প্রযোজকং, কিন্তু তেন লক্ষিতং পরমোৎকৃষ্টত্বমেব। তথাবিধা চ সা ন অযোগ্যে সহসা দাতুং যোগ্যেতি। যাবদযোগ্যতা তাবদ্ভগবতা ন দীয়ত এব। যোগ্যতা চ সর্ব্বান্যস্বহিতনিরপেক্ষত্বমেব। তস্মাদেযাগ্যতায়ামেব সত্যাং দাতব্যত্বেঽপি যদি মথুরাকার্ত্তিকয়োঃ সঙ্গমে পূজনং ঘটতে, তদা যোগ্যতাবিরহিতেনাপি বস্তুপ্রভাবাৎ সহসৈব প্রাপ্যত এবেতি ভাবঃ ॥ ২২০-২২১ ॥ (২২২)

তন্মধ্যে মথুরায় উর্জ্জা (কার্ত্তিক)-ব্রতের বিশেষ মাহাত্ম্য

শ্লোকার্থ—শ্রীহরি মথুরাভিন্ন অন্যস্থানে পূজিত হইলে সেবকদিগকে ভুক্তিমুক্তি দেন, কিন্তু আত্মবশকারিণী ভক্তি দেন না। পরন্তু কার্ত্তিক মাসে মথুরাতে শ্রীদামোদরকে একবার মাত্র সেবা করিলেই মানবগণ তৎক্ষণাৎ সে সুদুর্ল্লভ ভক্তি লাভ করেন ॥ ২২০-২২১ ॥

তদ্দিনং ব্রূহি বৈকুণ্ঠ কুর্ম্মস্তে তত্র চোৎসবম্।
তেন সম্যক্ প্রপন্নানাং প্রসাদং কুরু কেশব ॥২২২॥

অথ শ্রীমূর্ত্তেরঙ্ঘ্রিসেবনে প্রীতিঃ

যথা আদিপুরাণে—

মম নাম সদাগ্রাহী মম সেবাপ্রিয়ঃ সদা।
ভক্তিস্তস্মৈ প্রদাতব্যা ন তু মুক্তিঃ কদাচন ॥২২৩॥

অন্বয়ঃ—হে জনার্দ্দন! (জনৈঃ ভক্তৈঃ অর্দ্দ্যতে প্রার্থ্যতে ইতি তৎ-সম্বোধনে) হে বৈকুণ্ঠ! (বিগতা কুণ্ঠা বাধা মায়িকধর্ম্মঃ যস্মাৎ সঃ বিকুণ্ঠঃ বিকুণ্ঠঃ এব বৈকুণ্ঠঃ তৎ সম্বুদ্ধৌ) যস্মিন্ দিনে ইয়ং দেবকী ত্বাং প্রসূতা, তদ্দিনং ব্রূহি (বদ) তত্র (তস্মিন্ দিনে) তে (তব) উৎসবং কুর্ম্মঃ। হে কেশব! তেন (উৎসবেন) সম্যক্ প্রপন্নানাং (শরণাগতানাং) প্রসাদং কুরু ॥ ২২২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ সদা মম সেবাপ্রিয়ঃ (সেবৈকপুরুষার্থঃ সন্) মম নাম (নাম্নঃ) সদাগ্রাহী (সর্ব্বদা মন্নামগ্রহণশীলঃ) তস্মৈ ভক্তিঃ প্রদাতব্যা, কদাচন মুক্তিঃ (ভক্তিশূন্যা) ন (প্রদাতব্যা) ॥ ২২৩ ॥

টীকা—সেবাপ্রিয়ঃ সেবৈকপুরুষার্থঃ সন্। মুক্তিরত্র ভক্তিশূন্যা জ্ঞেয়া ॥ ২২৩ ॥

জন্মদিন-যাত্রা (৫৯)—৩৯

শ্লোকার্থ—হে জনার্দ্দন! যেদিন দেবকীদেবী আপনাকে প্রসব করিয়াছিলেন, সেই দিনটী আমাদিগকে বলিয়া দেন, কারণ হে বৈকুণ্ঠ! আমরা সেইদিনে মহোৎসব করিব।

হে কেশব! আমরা সর্ব্বতোভাবে আপনার শরণাগত; আপনি উক্ত মহোৎসবদ্বারা আমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ২২২ ॥

শ্রীমূর্ত্তির অঙ্ঘ্রিসেবনে প্রীতি (৬০)—৪০

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি সর্ব্বদা আমার সেবাতে প্রীতি-সম্পন্ন হইয়া নিরন্তর আমার নাম গ্রহণ করে, তাহাকে আমি ভক্তিই দিব, কখনও (ভক্তিশন্যা মুক্তি দিব না ॥ ২২৩ ॥

অথ শ্রীভাগবতার্থাস্বাদঃ

যথা প্রথমে—(১।১।৩)

নিগমকল্পতরোর্গলিতং ফলং
শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতম্ ।
পিবত ভাগবতং রসমালয়ং
মুহুরহো রসিকা ভুবি ভাবুকাঃ ॥ ২২৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভাবুকাঃ (ভাবুকং মঙ্গলম্ অস্তি এষু ইতি ভাবুকাঃ অর্শআদিত্বাৎ পরমমঙ্গলায়নাঃ) হে রসিকাঃ (ভগবদ্‌ভক্তিরসজ্ঞাঃ, যূয়ং বৈকুণ্ঠাৎ ক্রমেণ) ভুবি (পৃথিব্যামেব) গলিতম্ (অবতীর্ণং ফলপক্ষে সুপক্বত্বাৎ স্বয়ং পতিতং) নিগমকল্পতরোঃ (সর্ব্বফলোৎপত্তিভুবঃ শাখোপশাখাভিঃ বৈকুণ্ঠমপি অধ্যারূঢ়স্য বেদরূপকল্পবৃক্ষস্য)অমৃতদ্রবসংযুতং (অমৃতদ্রবঃ ভগবল্লীলারসঃ তেন সমবেতং ফলপক্ষে সুমধুরাস্বাদযুক্তং) শুকমুখাৎ (পরমভাগবতবৃন্দমহেন্দ্রশ্রীশুকদেব-মুখাৎ ফলপক্ষে কল্পবৃক্ষবাস্যমৃতমুখশুকপক্ষি-মুখাৎ) গলিতং (প্রবাহরূপেণ বহন্তং ফলপক্ষে ভ্রষ্টং) রসং (হেয়াংশরহিতং ভগবদ্ভক্তিময়রসস্বরূপং ফলপক্ষে ত্বগষ্ট্যাদিরহিতং) ভাগবতং (শ্রীভাগবতাখ্যং) ফলং (ভুবি অপি স্থিতাঃ) আলয়ং (মোক্ষমভিব্যাপ্য) পিবত (আস্বাদ্যান্তর্গতং কুরুত) অহো (অলভ্যলাভ-ব্যঞ্জনে)॥ ২২৪ ॥

টীকা—হে ভাবুকাঃ পরমমঙ্গলায়নাঃ, হে রসিকাঃ ভগবদ্ভক্তিরসজ্ঞা ইত্যর্থঃ। যূয়ং বৈকুণ্ঠাৎ ক্রমেণ ভুবি পৃথিব্যামেব গলিতমবতীর্ণং নিগমকল্পতরোঃ সর্ব্ব-ফলোৎপত্তিভুবঃ শাখোপশাখাভির্বৈকুণ্ঠমপ্যধ্যারূঢ়স্য বেদরূপতরোর্যৎ খলু রসরূপং শ্রীভাগবতাখ্যং ফলং তদ্ভুব্যপি স্থিতাঃ পিবত আস্বাদ্য অন্তর্গতং কুরুত।

অহো ইত্যলভ্যলাভব্যঞ্জনা। ভাগবতাখ্যং যচ্ছাস্ত্রং, তৎ খলু রসবদপি রসৈকময়তাবিবক্ষয়া রসশব্দেন নির্দ্দিষ্টং ভাগবতশব্দেনৈব তস্য রসস্য অন্যদীয়-ত্বঞ্চ ব্যাবৃত্তম্। ভাগবতস্য তদীয়ত্বেন রসস্যাপি তদীয়ত্বাক্ষেপাৎ শব্দশ্লেষেণ ভগবৎসম্বন্ধিরসমিতি গম্যতে। স চ রসো ভগবদ্ভক্তিময় এব, 'যস্যাং বৈ শ্রূয়মাণায়াম্' ইত্যাদিফলশ্রুতেঃ। মন্ময়ত্বেনৈব শ্রীভগবতি রসশব্দঃ শ্রুতৌ প্রযুজ্যতে 'রসো বৈ স'ইতি, স এব চ প্রশস্যতে 'রসং হ্যেবায়ং লব্ধানন্দী ভবতি' ইতি। অত্র রসিকা ইত্যনেন প্রাচীনার্ব্বাচীনসংস্কারাণামেব তদ্বিজ্ঞত্বং দর্শিতম্। গলিতমিত্যনেন তস্য সুপক্কিমত্বমুক্ত্বা শাস্ত্রপক্ষে সুনিষ্পন্নার্থত্বমধিকস্বাদুত্বঞ্চ

দর্শিতম্। রসমিত্যনেন ফলপক্ষে ত্বগষ্ট্যাদিরাহিত্যং ব্যজ্য অত্র পক্ষে হেয়াংশরাহিত্যং দর্শিতম্। নিগমস্য পরমফলত্বেনোক্ত্বা তস্য পরমপুরুষার্থত্বং দর্শিতম্ এবং তস্য রসাত্মকফলস্য স্বরূপতোঽপি বৈশিষ্ট্যে সতি পরমোৎকর্ষবোধনার্থং বৈশিষ্ট্যান্তরমাহ---শুকেতি। অত্র ফলপক্ষে কল্পতরুবাসিত্বাদলৌকিকত্বেন শুকোঽপ্যমৃতমুখোঽভিপ্রেয়তে। ততস্তন্মুখং প্রাপ্য যথা তৎফলং বিশেষতঃ স্বাদু ভবতি, তথা পরমভাগবতমুখসম্বন্ধং ভগবদ্‌গুণবর্ণনমপি। ততস্তাদৃশপরমভাগবতবৃন্দমহেন্দ্রশ্রীশুকদেবমুখসম্বন্ধং কিমুতেতি ভাবঃ। অতএব পরমস্বাদুপরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তত্বাৎ, স্বতোঽন্যতশ্চ তৃপ্তিরপি ন ভবিষ্যতীতি। আলয়ং---মোক্ষনন্দমপ্যভিব্যাপ্য পিবতেত্যুক্তম্। তথাচ বক্ষ্যতে--'পরিনিষ্ঠিতোঽপি নৈর্গুণ্যে' ইত্যাদি। অনেনাস্বাদ্যান্তরবন্নেদং কালান্তরেঽপ্যাস্বাদকবাহুল্যেঽপি ব্যয়িষ্যতীত্যপি দর্শিতম্, যদ্বা তত্র তস্য রসস্য ভগবদ্ভক্তিময়ত্বেঽপি দ্বৈবিধ্যম্, তদ্ভক্ত্যুপযুক্তত্বম্। তদ্ভক্তিপরিণামত্বঞ্চেতি। যথোক্তং দ্বাদশে—'কথা ইমাস্তে কথিতা মহীয়সাং, বিতায় লোকষু যশঃ পরেয়ুষাম। বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া বিভো, বচো বিভূতীর্ন তু পারমার্থ্যম্॥' 'যস্তুত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদঃ প্রস্তুয়তেঽভীক্ষ্ণমমঙ্গলঘ্নঃ। তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষ্ণং কৃষ্ণেঽমলাং ভক্তিমভীপ্সমানঃ'ইতি।

ততঃ সামান্যতো রসত্বমুক্ত্বা বিশেষতোঽপ্যাহ—অমৃতেতি। অমৃতদ্রবস্তল্লীলারসঃ। 'হরিলীলাকথাব্রাতমৃতানন্দিতসৎসুরম্'ইতি দ্বাদশে শ্রীভাগবতবিশেষণাৎ, 'লীলাকথারসনিষেবণম্'ইতি তস্যৈব রসত্বনির্দ্দেশাচ্চ, সৎসুরমিতি সন্তোঽত্র আত্মারামাঃ 'ইত্থং সতাম্'ইত্যাদিবৎ ত এব সুরাঃ অমৃতমাত্রাস্বাদিত্বাৎ, তেন সমবেতং, তত্রাপি তাদৃশশুকমুখাদ্গলিতং প্রবাহরূপেণ বহন্তমিত্যর্থঃ। তদেবং ভগবদ্ভক্তেঃ পরমরসত্বাপত্তিঃ শব্দোপাত্তৈব। অন্যত্র চ 'সর্ব্ববেদান্ত' ইত্যাদৌ 'তদ্রসামৃততৃপ্তস্য'ইত্যাদি। এবমেব অভিপ্রেত্য ভাবুকা ইত্যত্র 'রসবিশেষভাবনাচতুরা' ইতি টীকা। তথা, 'স্মরন্মুকুন্দাঙ্ঘ্র্যুপগূহনং পুনঃ, বিহাতুমিচ্ছেন্নরসগ্রহো জনঃ' ইত্যাদি॥ ২২৪॥

শ্রীভাগবতার্থাস্বাদ (৬১)—৪১

শ্লোকার্থ—শ্রীমদ্ভাগবত বেদকল্পতরুর সুপক্ক স্বয়ং পতিত ফল। উহা শুকমুখ-নিঃসৃত অমৃতদ্রবসংযুক্ত। উক্ত ভাগবত-ফল প্রায় অষ্টিবল্কলবিহীন রসপ্রচুর। সুপক্ক, স্বয়ং পতিত এবং শুকাস্বাদিত বলিয়া মধুর। হে রস-

দ্বিতীয়ে চ---(২।১।৯)

পরিনিষ্ঠিতোঽপি নৈর্গুণ্যে উত্তমঃশ্লোকলীলয়া ।
গৃহীতচেতা রাজর্ষে ! আখ্যানং যদধীতবান্ ॥ ২২৫ ॥

অথ সজাতীয়বাসন-শ্রীভক্তসঙ্গঃ

যথা প্রথমে---(১।১৮।১৩)

তুলয়াম লবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবম্ ।
ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্ত্যানাং কিমুতাশিষঃ ॥ ২২৬ ॥

অন্বয়ঃ---হে রাজর্ষে (পরীক্ষিৎ) নৈগুর্ণ্যে (নির্গুণম্ এব নৈর্গুণ্যং তস্মিন্ ব্রহ্মণি) পরিনিষ্ঠিতঃ (সম্যক্ নিষ্ঠাং প্রাপ্তঃ) অপি (অহম্) উত্তমঃশ্লোকলীলয়া (উত্তমঃশ্লোকস্য হরেঃ লীলয়া লীলাকথাশ্রবণেন) গৃহীতচেতাঃ (আকৃষ্টচিত্তঃ সন্) যৎ আখ্যানং (ভাগবতং) অধীতবান্ ॥ ২২৫ ॥

অন্বয়ঃ---ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য (ভগবতি সঙ্গঃ আসক্তিঃ নিত্যং বিদ্যতে যস্য তস্য যঃ সঙ্গঃ তস্য) লবেন (অত্যল্পমাত্রয়া) অপি স্বর্গম্ অপুনর্ভবং (মোক্ষং চ) ন তুলয়ামঃ (তুলনাং কুর্ম্মঃ) মর্ত্ত্যানাং (মনুষ্যাণং) আশিষঃ (রাজ্যাদ্যাঃ তুচ্ছ-কামাস্তু) কিমুত (ন তুলয়ামঃ ইতি কিং বক্তব্যম্) ॥ ২২৬ ॥

টীকা---নির্গুণমেব নৈর্গুণ্যং স্বার্থে ষ্যঞ্ । তস্মিন্ ব্রহ্মণ্যপীত্যর্থঃ ॥২২৫॥

বিশেষ-ভাবনা-চতুর-ভক্তিরসজ্ঞগণ ! আপনারা উক্তরস মোক্ষ পর্যন্ত পান করিতে থাকুন ।

ভাবার্থ---শাস্ত্রপক্ষে---বেদের সার শ্রীনারায়ণ হইতে ব্রহ্মা, তাঁহা হইতে নারদ, তথা হইতে ব্যাসদেব, তথা হইতে শুকদেব পাইলেন। উহা শুকদেব দ্বারা আরও রসযুক্ত হইয়া পৃথিবীতে শিষ্য-প্রশিষ্য-পরম্পরা ক্রমে ব্যাপ্ত হইয়াছে। এই শাস্ত্রের বিষয় বস্তু অতি মধুর।

ফল পক্ষে---বৃক্ষ হইতে সুপক্ক ফল স্বয়ং পতিত হইবার সময় শুকপক্ষীর দ্বারা আস্বাদিত হইয়া পৃথিবীতে পতিত হইয়াছে, কিন্তু স্ফুটিত হয় নাই। শুকাস্বাদিত বলিয়া বুঝিতে হইবে যে ইহা অতি মধুর ॥ ২২৪ ॥

শ্লোকার্থ--শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে কহিলেন, হে রাজর্ষে ! নির্গুণ-ব্রহ্মে অত্যন্ত নিষ্ঠাযুক্ত হইয়াও ভগবল্লীলা-কর্তৃক আকৃষ্টচিত্ত আমি শ্রীমদ্ভাগবত রূপ আখ্যান অধ্যয়ন করিয়াছি ॥ ২২৫ ॥

হরিভক্তিসুধোদয়ে চ—

যস্য যৎসঙ্গতিঃ পুংসো মণিবৎ স্যাৎ স তদ্‌গুণঃ।
স্বকুলর্দ্ধ্যৈ ততো ধীমান্ স্বযূথ্যানেব সংশ্রয়েৎ ॥ ২২৭ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য পুংসঃ (পুরুষস্য) যৎ সঙ্গতিঃ (যস্য সঙ্গতিঃ সঙ্গঃ) স্যাৎ, সঃ মণিবৎ (স্ফটিকবৎ) তদ্‌গুণঃ (তস্য ইব গুণঃ যস্য তাদৃশঃ স্যাৎ) ততঃ (তস্মাৎ) ধীমান্ (পণ্ডিতঃ) স্বকুলর্দ্ধ্যৈ (স্বকুলস্য ঋদ্ধ্যৈ বৃদ্ধ্যর্থং) স্বযূথ্যান্ (স্বসজাতীয়ান্) এব সংশ্রয়েৎ ॥ ২২৭ ॥

টীকা—ভগবদিতি। ভগবতি সঙ্গ আসক্তিঃ, স নিত্যং বিদ্যতে যস্য তস্য যঃ সঙ্গস্তস্য লবেনাপি স্বর্গাদিকং ন তুলয়ামেতি। তৎপ্রশংসয়া স্বস্য তৎসমানবাসনত্বং দর্শিতম্। তচ্চান্যেষামপি শিক্ষণায় জায়ত ইতি তদেতদত্রোদাহৃতম্। এতদুপ-লক্ষণত্বেন স্নিগ্ধত্বাদিকমপি দৃশ্যম্। অত্র 'ক্ষণার্দ্ধেনাপি তুলয়ে ন স্বর্গম্'ইত্যাদিকং চতুর্থস্য পদ্যমপ্যনুসন্ধেয়ম্ ॥ ২২৬ ॥

টীকা—অত্র স্বজাতীয়সঙ্গস্য প্রভাবং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—যস্যেতি। প্রহ্লাদং প্রতি হিরণ্যকশিপোর্ব্বাক্যং, তত্র তস্যাভিপ্রায়ান্তরেঽপি সামান্য-বচনত্বেন স্বাভিপ্রায়েঽপি তদেযাজয়িতুং শক্যত ইতি গ্রন্থকৃতামভিপ্রায়ঃ। মণিবৎ স্ফটিকমণিবদিতি সন্নিহিতগুণগ্রহণমাত্রাংশে দৃষ্টান্তঃ; ন তু তদস্থৈর্য্যাংশেনাপি। স্বযূথ্যান্ সজাতীয়ান্ ॥ ২২৭ ॥

সজাতীয়বাসন-শ্রীভক্তসঙ্গ (৬২)—৪২

শ্লোকার্থ—শৌনকাদি ঋষিগণ শ্রীসূত গোস্বামীকে কহিলেন, ভগবদ্ভক্ত সহ অত্যল্পকাল সঙ্গকেও স্বর্গ এবং মোক্ষের সহিত তুলনা করিতে পারি না অর্থাৎ স্বর্গ-মোক্ষসুখও ভগবদ্ভক্ত-সঙ্গজনিত সুখের তুল্য নহে। মানবগণের তুচ্ছ রাজ্যাদি জনিত সুখকে যে উক্ত সুখের সহিত তুলনা করিতে পারা যায় না, ইহা বলাই বাহুল্য।

শব্দার্থ—ভগবৎসঙ্গী—ভগবান্ শ্রীহরিতে আসক্তি যুক্ত জন ॥ ২২৬ ॥

শ্লোকার্থ—হিরণ্যকশিপু প্রহ্লাদকে কহিলেন, যাহার সহিত যে ব্যক্তির একত্রে বাস হয়, স্ফটিক সদৃশ (স্ফটিক ও রক্ত জবার ন্যায়) তাহার গুণ সেই ব্যক্তিতে প্রতিফলিত হয় অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তির গুণ ও দোষ শেষোক্ত

অথ নামসঙ্কীর্ত্তনম্

যথা দ্বিতীয়ে—(২।১।১১)

এতন্নির্ব্বিদ্যমানানামিচ্ছতামকুতোভয়ম্ ।
যোগিনাং নৃপ! নির্ণীতং হরের্নামানুকীর্ত্তনম্ ॥ ২২৮ ॥

আদিপুরাণে চ—

গীত্বা চ মম নামানি বিচরেন্মম সন্নিধৌ ।
ইতি ব্রবীমি তে সত্যং ক্রীতোঽহং তস্য চার্জ্জুন ॥ ২২৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে নৃপ (রাজন্) এতৎ হরেঃ নামানুকীর্ত্তনং নির্ব্বিদ্যমানানাং (মুমুক্ষূণাম্) ইচ্ছতাং (কামিনাং) যোগিনাং (মুক্তানাম্) অকুতোভয়ং (ন কুতশ্চিদপি ভয়ং যত্র তদ্রূপং সাধনং সাধ্যং চ) নির্ণীতং (নিশ্চিতম্) ॥ ২২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে অর্জ্জুন! (যঃ) মম নামানি গীত্বা (কীর্ত্তয়ন্) মম সন্নিধৌ সমীপে) বিচরেৎ, তস্য (তেন) অহং ক্রীতঃ (ভবেয়ম্) ইতি তে (তুভ্যং) সত্যং (তথ্যং) ব্রবীমি (বদামি) ॥ ২২৯ ॥

টীকা—ইচ্ছতাং কামিনাং, নির্ব্বিদ্যমানানাং মুমুক্ষূণাং, যোগিনাং মুক্তানামিত্যর্থঃ। এতদকুতোভয়ং ন কুতশ্চিদপি ভয়ং যত্র তদ্রূপং সাধনং সাধ্যঞ্চ নির্ণীতমিত্যর্থঃ ॥ ২২৮ ॥ (২২৯)

ব্যক্তিতে সংক্রামিত হয়। এ কারণে বুদ্ধিমান ব্যক্তির নিজগণের শ্রীবৃদ্ধির জন্য সমবাসনাযুক্ত ব্যক্তিগণের সঙ্গ করা উচিত ॥ ২২৭ ॥

নাম-সঙ্কীর্ত্তন (৬৩)—৪৩

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে রাজন! নিরন্তর শ্রীহরির নামকীর্ত্তন মুমুক্ষু, কামী ও জ্ঞানীদিগের তত্তৎফল সাধন ইহাই নির্ণীত হইয়াছে। সুতরাং সাধক ও সিদ্ধি উভয়ের পক্ষেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মঙ্গল ॥ ২২৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবান কহিলেন, হে অর্জ্জুন! আমি তোমাকে সত্য বলিতেছি যে, যে ব্যক্তি আমার নাম গান করিতে করিতে আমার নিকট বিচরণ করে, সে আমাকে ক্রয় করিয়া ফেলে ॥ ২২৯ ॥

পাদ্মে চ—

যেন জন্মসহস্রাণি বাসুদেবো নিষেবিতঃ।
তন্মুখে হরিনামানি সদা তিষ্ঠন্তি ভারত ॥ ২৩০ ॥

যথা তত্রৈব—

নামচিন্তামণিঃ কৃষ্ণশ্চৈতন্যরসবিগ্রহঃ।
পূর্ণঃ শুদ্ধো নিত্যমুক্তোঽভিন্নত্বান্নামনামিনোঃ ॥ ২৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভারত! যেন জন্মসহস্রাণি (জন্মনাং সহস্রাণি) বাসুদেবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) নিষেবিতঃ (অর্চ্চিতঃ) তন্মুখে (তস্য বদনে) হরিনামানি সদা (সর্ব্বকালং) তিষ্ঠন্তি ॥ ২৩০ ॥

অন্বয়ঃ—নাম (এব) চিন্তামণিঃ (সর্ব্বাভীষ্টপ্রদাতা) নামনামিনোঃ বাচ্য-বাচকয়োঃ শ্রীকৃষ্ণনামস্বরূপয়োঃ) অভিন্নত্বাৎ (একস্যৈব সচ্চিদানন্দ-রসাদিরূপতত্ত্বস্য দ্বিধাবির্ভূতত্বাৎ) পূর্ণঃ (অখণ্ডঃ) শুদ্ধঃ (ত্রিগুণাস্পৃষ্টঃ) নিত্যমুক্তঃ চৈতন্যরসবিগ্রহঃ (চিদানন্দরসময়শরীরঃ) কৃষ্ণঃ ॥ ২৩১ ॥

টীকা—যেন জন্মেতি। এতাদৃশস্যাপ্যস্য পুনঃপুনর্জন্ম সমুৎকণ্ঠাময়-ভক্তিবর্দ্ধনার্থং পরমেশ্বরেচ্ছয়ৈব ॥ ২৩০ ॥

টীকা—নামৈব চিন্তামণিঃ সর্ব্বাভীষ্টদায়কং, যতস্তদেব কৃষ্ণঃ কৃষ্ণস্য স্বরূপমিত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্য বিশেষণানি চৈতন্যরসেত্যাদীনি তস্য কৃষ্ণত্বে হেতুঃ। অভিন্নত্বাদিতি, একমেব সচ্চিদানন্দরসাদিরূপং তত্ত্বং দ্বিধাবির্ভূতমিত্যর্থঃ। বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ শ্রীভাগবতসন্দর্ভস্য শ্রীভগবৎসন্দর্ভো দৃশ্যঃ ॥ ২৩১ ॥

শ্লোকার্থ—হে ভারত! যে ব্যক্তি সহস্র সহস্র জন্ম বাসুদেবের সেবা করিয়াছেন, তাঁহারই মুখে সর্ব্বদা হরিনাম অবস্থান করেন।

ভাবার্থ—যে ব্যক্তি সহস্র সহস্র জন্ম বাসুদেবের সেবা করে, এরূপ ব্যক্তির পুনঃ পুনঃ জন্ম তাঁহার সমুৎকণ্ঠাময়ী ভক্তি বৃদ্ধির জন্য পরমেশ্বরের ইচ্ছাতেই হইয়া থাকে, প্রারব্ধ কর্ম্মদ্বারা নহে ॥ ২৩০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিনাম নামী শ্রীহরি হইতে অভিন্ন হওয়ায় তিনি চিন্তামণি অর্থাৎ ইচ্ছামাত্র সর্ব্বাভীষ্টদায়ক এবং চিদানন্দ-বিগ্রহ, অপরিচ্ছিন্ন, মায়াশূন্য ও মায়াতীত স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণস্বরূপ ॥ ২৩১ ॥

অতঃ শ্রীকৃষ্ণনামাদি ন ভবেদ্ গ্রাহ্যমিন্দ্রিয়ৈঃ।
সেবোন্মুখে হি জিহ্বাদৌ স্বয়মেব স্ফুরত্যদঃ ॥ ২৩২ ॥

অথ শ্রীমথুরামণ্ডলে স্থিতিঃ

যথা পাদ্মে—

অন্যেষু পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিরেব মহাফলম্।
মুক্তেঃ প্রার্থ্যা হরের্ভক্তির্মথুরায়াস্তু লভ্যতে ॥ ২৩৩ ॥
ত্রিবর্গদা কামিনাং যা মুমুক্ষূণাঞ্চ মোক্ষদা।
ভক্তীচ্ছোর্ভক্তিদা কস্তাং মথুরাং নাশ্রয়েদ্বুধঃ ॥ ২৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (অস্মাৎ চৈতন্যরসবিগ্রহাদিত্বাৎ) শ্রীকৃষ্ণনামাদি ইন্দ্রিয়ৈঃ গ্রাহ্যং ন ভবতি, অতঃ (শ্রীকৃষ্ণনামাদি) সেবোন্মুখে (ভগবৎস্বরূপতন্নাম-গ্রহণায় প্রবৃত্তে) জিহ্বাদৌ স্বয়মেব স্ফুরতি (আবির্ভবতি) হি (প্রসিদ্ধৌ)॥২৩২॥

অন্বয়ঃ—অন্যেষু পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিঃ এব মহাফলং (উৎকৃষ্টফলং মথুরায়াং তু মুক্তেঃ (অপি) প্রার্থ্যা (কাম্যা) হরের্ভক্তিঃ লভ্যতে (প্রাপ্যতে)॥২৩৩॥

অন্বয়ঃ—যা মথুরা কামিনাং (কামনাবতাং) ত্রিবর্গদা (ধর্ম্মার্থকামানাং ত্রয়াণাং বর্গঃ সমূহঃ তং দদাতীতি তথোক্তা) মুমুক্ষূণাং চ মোক্ষদা (মোক্ষং দদাতীতি তথোক্তা) ভক্তীচ্ছোঃ (ভক্তিকামিনঃ) ভক্তিদা তাং (মথুরাং) কঃ বুধঃ (পণ্ডিতঃ) ন আশ্রয়েৎ ॥ ২৩৪ ॥

টীকা—সেবোন্মুখে হীতি। সেবোন্মুখে ভগবৎস্বরূপতন্নামগ্রহণায় প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ। হি প্রসিদ্ধৌ। যথা মৃগশরীরং ত্যজতো ভরতস্য বর্ণিতং, 'নারায়ণায় হরয়ে নম ইত্যুদারং, হাস্যন্ মৃগত্বমপি যঃ সমুদাজহার'ইতি। গজেন্দ্রস্য, 'জজাপ পরমং জাপং প্রাগজন্মন্যনুশিক্ষিতম্'ইত্যাদি॥ ২৩২ ॥ (২৩৩-২৩৫)

শ্লোকার্থ—উপরিউক্ত কারণবশতঃ শ্রীকৃষ্ণনামাদি প্রাকৃত ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নহে, জীব শ্রীনাম-সেবা করিতে প্রবৃত্ত হইলে, তিনি তাঁহার জিহ্বাদি ইন্দ্রিয়ে স্বয়ং প্রকাশিত হন॥ ২৩২॥

শ্রীমথুরামণ্ডলে স্থিতি (৬৪)—৪৪

শ্লোকার্থ—অন্যান্য পুণ্যতীর্থে অবস্থানের মহাফল মুক্তি। কিন্তু মুক্ত-গণেরও প্রার্থনীয় হরিভক্তি একমাত্র মথুরামণ্ডল-বাসে লব্ধ হয়॥ ২৩৩॥

অহো মধুপুরী ধন্যা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী।
দিনমেকং নিবাসেন হরৌ ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥ ২৩৫ ॥
দুরূহাদ্ভুতবীর্য্যেঽস্মিন্ শ্রদ্ধা দূরেঽস্তু পঞ্চকে।
যত্র স্বল্পোঽপি সম্বন্ধঃ সদ্ধিয়াং ভাবজন্মনে ॥ ২৩৬ ॥

তত্র শ্রীমূর্ত্তিঃ

যথা—

স্মেরাং ভঙ্গীত্রয়পরিচিতাং সাচিবিস্তীর্ণদৃষ্টিং
বংশীন্যস্তাধরকিশলয়ামুজ্জ্বলাং চন্দ্রকেণ।

অন্বয়ঃ—অহো মধুপুরী (মথুরা) ধন্যা, বৈকুণ্ঠাৎ গরীয়সী (শ্রেষ্ঠা) চ, যত্র (মধুপুর্য্যাম্) একং দিনং নিবাসেন হরৌ ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥ ২৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—দুরূহাদ্ভুতবীর্য্যে (দুরূহং দুর্বিতর্ক্যম্ অদ্ভুতম্ আশ্চর্য্যং বীর্য্যং প্রভাবঃ যস্য তস্মিন্) অস্মিন্ পঞ্চকে (শ্রীমূর্ত্ত্যাদৌ) শ্রদ্ধা (বিশ্বাসঃ) দূরে অস্তু, যত্র (যস্মিন্ পঞ্চকে) স্বল্পঃ সম্বন্ধঃ অপি সদ্ধিয়াং (নিরপরাধচিত্তানাং) ভাবজন্মনে (ভাবভক্তিজন্মনিমিত্তং ভবতি)॥ ২৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি যদি তব বন্ধুসঙ্গে (স্ত্রী-পুত্রাদিসঙ্গে) রঙ্গঃ (অনুরাগঃ) অস্তি (তর্হি) কেশিতীর্থোপকণ্ঠে (কেশিঘট্টসমীপে) ইতঃ (গতঃ সন্) স্মেরাম্ (ঈষদ্ধসনশীলাং) ভঙ্গীত্রয়পরিচিতাং (গ্রীবাকটিজানুষু ভঙ্গীত্রয়েণ বিদিতাং)

টীকা—সদ্ধিয়াং নিরপরাধচিত্তানাম্ ॥ ২৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—যে মথুরামণ্ডল কামীদিগের ধর্ম্মাদি ত্রিবর্গদায়ক, মুমুক্ষুদিগের মোক্ষদায়ক এবং ভক্তি-অভিলাষীর ভক্তিদাতা, এরূপ সর্ব্বগুণসম্পন্ন মথুরা-মণ্ডলকে কোন বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি না আশ্রয় করিবেন? ২৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—অহো! যে মধুপুরীতে একদিন মাত্র বাস করিলেও বাসকারীর হরিভক্তি হয়, বৈকুণ্ঠ হইতেও গরীয়সী সেই মধুপুরী ধন্যা ॥ ২৩৫ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমূর্ত্তিসেবন, শ্রীভাগবতাস্বাদ, শ্রীভগবদ্ভক্ত-সঙ্গ, শ্রীহরিনাম-সংকীর্ত্তন ও শ্রীমথুরামণ্ডলে বাসরূপ অবিতর্ক্য ও অদ্ভুতবীর্য্যশালী এই পঞ্চ ভক্ত্যঙ্গে শ্রদ্ধা দূরে থাকুক, তাহার সহিত স্বল্প সম্বন্ধমাত্রে নিরপরাধ ব্যক্তি-দিগের চিত্তে শ্রীকৃষ্ণে ভাব উদিত হন ॥ ২৩৬ ॥

গোবিন্দাখ্যাং হরিতনুমিতঃ কেশিতীর্থোপকন্ঠে
মা প্রেক্ষিষ্ঠাস্তব যদি সখে! বন্ধুসঙ্গেঽস্তি রঙ্গঃ ॥ ২৩৭ ॥

শ্রীভাগবতম্

যথা—

শঙ্কে নীতাঃ সপদি দশমস্কন্ধপদ্যাবলীনাং
বর্ণাঃ কর্ণাধ্বনিপথিকতামানুপূর্ব্ব্যাদ্ভবদ্ভিঃ ।

সাচিবিস্তীর্ণদৃষ্টিং (সাচি তির্য্যক্ বিস্তীর্ণে প্রসারিতে দৃষ্টী নয়নে যস্যাঃ তাং) বংশীন্যস্তাধরকিসলয়াং (বংশ্যাং বেণৌ ন্যস্তঃ নিহিতঃ অধরঃ কিসলয়ঃ পল্লবঃ ইব যস্যাঃ তাং)চন্দ্রকেণ(পিচ্ছেন) উজ্জ্বলাং (দীপ্তাং)গোবিন্দাখ্যাং (শ্রীগোবিন্দ-নাম্নীং) হরিতনুং (শ্রীভগবদ্‌বিগ্রহং) মা প্রেক্ষিষ্ঠাঃ(মা দ্রাক্ষীঃ) ॥ ২৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—হংহো ডিম্ভাঃ (বালাঃ নির্ব্বোধাঃ, অহং) শঙ্কে (মন্যে) ভবদ্ভিঃ সপদি (সদ্যঃ) দশমস্কন্ধপদ্যাবলীনাং (শ্রীমদ্‌ভাগবত-দশমস্কন্ধস্য শ্লোক-সমূহানাং) বর্ণাঃ (অক্ষরাণি) আনুপূর্ব্ব্যাৎ (অনুক্রমেণ) কর্ণাধ্বনি (শ্রবণমার্গে) পথিকতাং নীতাঃ (পথিকাঃ কৃতাঃ শ্রুতাঃ ইত্যর্থঃ) যৎ (যস্মাৎ) অমী (বর্ণাঃ)

টীকা—স্ববাক্যমাধুরীদ্বারা পূর্ব্বমেবার্থপঞ্চকং অনুভাবয়ন্নাহ—স্মেরা-মিত্যাদিপঞ্চভিঃ। মা প্রেক্ষিষ্ঠা ইতি নিষেধব্যাজেনাবশ্যকবিধিরয়ং, তদেতন্মাধুর্য্যে অনুভূয়মানে স্বয়মেব সর্ব্বমেব তুচ্ছং মংস্যসে। তস্মাদেনামেব পশ্যেদিত্যভিপ্রায়াৎ ॥ ২৩৭ ॥

শ্রীমূর্ত্তি

শ্লোকার্থ—গ্রন্থকার স্বীয় বাক্যমাধুরী-দ্বারা পূর্ব্বোক্ত অর্থপঞ্চক অর্থাৎ শ্রীমূর্ত্তি-সেবনাদি সাধনভক্তির পঞ্চাঙ্গকে অনুভব করাইয়া কহিলেন,—"হে সখে! যদি তোমার বন্ধু-বান্ধবদিগের সহিত আমোদ-প্রমোদ করিবার ইচ্ছা থাকে, তবে কেশীতীর্থের সমীপবর্ত্তী ঈষৎ-হাস্যযুক্ত, ত্রিভঙ্গাকৃতি, বিপুলায়ত-বঙ্কিম-নয়ন, রক্তাধরে মুরলীযুক্ত, শিখিপুচ্ছদ্বারা শোভমান শ্রীগোবিন্দবিগ্রহ (কদাপি) দর্শন করিও না॥

ভাবার্থ—এখানে নিষেধচ্ছলে শ্রীমূর্ত্তিদর্শন করিতেই বলা হইতেছে। কারণ এরূপ মাধুর্য্যপূর্ণ মূর্ত্তি দর্শন করিলে সমস্ত তুচ্ছবোধ হইবে॥ ২৩৭॥

হংহো ডিম্ভাঃ পরমশুভদান্ হন্ত ধর্ম্মার্থকামান্
যদ্ গর্হন্তঃ সুখময়মমী মোক্ষমপ্যাক্ষিপন্তি ॥ ২৩৮ ॥

কৃষ্ণভক্তঃ

যথা---

দৃগম্ভোভির্ধৌতঃ পুলকপটলীমণ্ডিততনুঃ
স্খলন্নন্তঃফুল্লো দধদতিপৃথুং বেপথুমপি ।

পরমশুভদান (অতিশয়মঙ্গলপ্রদান্) ধর্ম্মার্থকামান্ গর্হন্তঃ (নিন্দন্তঃ) মোক্ষমপি আক্ষিপন্তি (তিরস্কুর্ব্বন্তি) হন্ত ইতি খেদে, নিন্দাচ্ছলেন স্তুতিরিয়ম্ ॥ ২৩৮ ॥

অন্বয়ঃ--দৃগম্ভোভিঃ (নেত্রজলৈঃ) ধৌতঃ (ক্ষালিতঃ) পুলকপটলীমণ্ডিততনুঃ (রোমাঞ্চসমূহেন ভূষিতগাত্রঃ) অতি পৃথুম্ (অতিবিশালং) বেপথুং (কম্পং)

টীকা---শঙ্কে নীতা ইতি । উপালম্ভব্যাজেন স্তুতিরিয়ম্ । শ্লোকদ্বয়ীয়মপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারময়ী, সা চ "কার্য্যে নিমিত্তে সামান্যে বিশেষে প্রস্তুতে সতি । তদন্যস্য বচস্তুল্যে তুল্যসেতি চ পঞ্চধা ॥" ইত্যুক্তত্বাৎ সামান্যে প্রস্তুতে বিশেষপ্রস্তাবময্যপি স্যাৎ, তদেবমত্র শ্রীমূর্ত্তিশ্রীভাগবতমাত্রয়োঃ প্রস্তুতয়োস্তত্তদ্বিশেষঃ প্রস্তাবঃ কৃতঃ । স হি তাবত্তৎপর্য্যন্তমহিমজ্ঞানপ্রযোজক ইতি । কিঞ্চ, পূর্ব্বপদ্যে স্মেরামিত্যাদিনা তস্যা হরিতনোঃ প্রশংসনাৎ তৎপ্রেক্ষণনিষেধতাৎপর্য্যং নাস্তীতি তদ্বদুত্তরপদ্যে ধর্ম্মাদীনাং পরমশুভদানাং মোক্ষস্য চ দুঃখময়স্য দশমস্কন্ধশ্রবণজভাবেনাতিক্রমাত্তস্য পরমসুখরূপত্বপ্রাপ্ত্যা হংহো ডিম্ভা ইত্যত্রাধিক্ষেপে তাৎপর্য্যং নাস্তীতি পদ্যদ্বয়েঽস্মিন্নত্যন্ততিরস্কৃতবাচ্যধ্বনিনা স্তুতাবেব নয়নাৎ স্তুতিশ্চ সা নিন্দাব্যাজেনেতি ব্যাজস্তুতিনামালঙ্কারোঽয়ং গম্যতে ॥ ২৩৮ ॥

শ্লোকার্থ--অরে নির্ব্বোধগণ ! যে শ্রীমদ্ভাগবতের দশম-স্কন্ধের পদ্যসকলের বর্ণগুলি পরমশুভদ ধর্ম্মার্থকামরূপ ত্রিবর্গকে নিন্দা করিয়া সুখময় চতুর্থবর্গ মোক্ষকেও তিরস্কার করে, হায় ! হায় ! আমার আশঙ্কা হইতেছে, তোমরা আনুপূর্ব্বিক সেই বর্ণগুলিকে সদ্য সদ্য তোমাদের কর্ণপথের পথিক করিয়াছ অর্থাৎ শুনিয়াছ । (ইহা তোমাদের নির্ব্বুদ্ধিতারই কার্য্য হইয়াছে)

ভাবার্থ---এখানেও নিন্দাচ্ছলে শ্রীভাগবতের প্রশংসা করা হইতেছে এবং উহার শ্রবণ-নিষেধচ্ছলে অবশ্য কর্ত্তব্য বলিয়া ব্যবস্থিত হইতেছে ॥ ২৩৮ ॥

**দৃশোঃ কক্ষাং যাবন্মম স পুরুষঃ কোঽপ্যুপযযৌ
ন জানে কিং তাবন্মতিরিহ গৃহে নাভিরমতে ॥ ২৩৯ ॥**

নাম

যথা—

**যদবধি মম শীতা বৈণিকেনানুগীতা শ্রুতিপথমঘশত্রোর্নামগাথা প্রয়াতা।
অনবকলিতপূর্ব্বাং হন্ত কামপ্যবস্থাং তদবধি দধদন্তর্মানসং শাম্যতীব ॥ ২৪০ ॥**

দধৎ (ধারয়ন্) অন্তঃফুল্লঃ (বিকশিতহৃদয়ঃ) স্খলন্ (পতন্) কোঽপি (অদৃষ্টপূর্ব্বঃ) সঃ পুরুষঃ মম দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) কক্ষাং (প্রকোষ্ঠং গোচরং) যাবৎ (যদবধি) উপযযৌ (উপনীতঃ) তাবৎ (তদবধি) মম মতিঃ ইহ (মদন্তঃস্ফুরতি কস্মিংশ্চিদপি অনির্ব্বচনীয়ে শ্যামসুন্দরে) অভিরমতে (আসজ্জতে) গৃহে তু ন (অভিরমতে) কিং (কো হেতুঃ) ন জানে ॥ ২৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—যদবধি (যৎকালমারভ্য) বৈণিকেন (বীণাবাদকেন শ্রীনারদেন) অনুগীতা (অনুকীর্ত্তিতা) শীতা (কর্ণয়োঃ তাপশমনী) অঘশত্রোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) নামগাথা (নামগানং) মম শ্রুতিপথং (কর্ণরন্ধ্রং) প্রয়াতা (প্রবিষ্টা) তদবধি (ততঃ প্রভৃতি) অন্তর্মানসং (হৃদয়াভ্যন্তরভাগঃ) অনবকলিতপূর্ব্বা (পূর্ব্বম অননুভূতাং) কামপি (অনির্ব্বচনীয়াম্) অবস্থাং (দশাং) দধৎ (ধারয়ৎ) শাম্যতীব (বহিরুপদ্রবং পরিহৃত্য নির্বৃতং ভবতি ইব) ॥ ২৪০ ॥

টীকা—ইহ মদন্তঃস্ফুরতি কস্মিংশ্চিদপ্যনির্ব্বচনীয়ে শ্যামসুন্দরে, মম মতিরভিরমতে, গৃহে তু নাভিরমত ইত্যর্থঃ ॥ ২৩৯ ॥

টীকা—শীতা কর্ণয়োস্তাপশমনী, 'বৈণিকেন'ইত্যজ্ঞাতনামত্বাৎ শ্রীনারদস্য তাদৃশতামাত্রেণোদ্দেশঃ। তদ্বৎ কামপ্যবস্থামিতি প্রেম্ণ এবোদ্দেশঃ। 'ইব'ইতি বাক্যালঙ্কারে। শাম্যতি সর্ব্বং বহিরুপদ্রবং পরিহৃত্য নির্বৃতং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৪০॥

কৃষ্ণভক্ত

শ্লোকার্থ—যদবধি নয়নজলে ধৌত, পুলক-শোভিত-তনু, রোমাঞ্চ দ্বারা ব্যপ্তদেহ, স্খলৎরদ, উৎফুল্ল-হৃদয় ও অতিশয় কম্পযুক্ত কোন পুরুষ (কৃষ্ণভক্ত) আমার নয়ন-পথের পথিক হইয়াছেন, তদবধি জানি না, কেন আমার মন আমার হৃদয়ে স্ফুর্ত্তিপ্রাপ্ত কোন এক অনির্ব্বচনীয় শ্যামসুন্দরপুরুষে আসক্ত হইয়াছে, গৃহে আর আসক্ত হইতেছে না।

শ্রীমথুরামণ্ডলম্

যথা—

তটভুবি কৃতকান্তিঃ শ্যামলায়াস্তটিন্যাঃ
স্ফুটিতনবকদম্বালম্বিকূজদ্দ্বিরেফা।
নিরবধিমধুরিম্ণা মণ্ডিতেয়ং কথং মে
মনসি কমপি ভাবং কাননশ্রীস্তনোতি ॥ ২৪১ ॥

অন্বয়ঃ—শ্যামলায়াঃ তটিন্যাঃ (যমুনানদ্যাঃ) তটভুবি (তীরদেশে) কৃতকান্তিঃ (কৃতা কান্তিঃ যেন শোভাসম্পাদিকা) স্ফুটিতনবকদম্বালম্বিকূজদ্দ্বিরেফা (স্ফুটিতান্ বিকসিতান্ নবান্ নূতনান্ কদম্বান্ নীপান্ আলম্বন্তে আশ্রয়ন্তে ইতি তদালম্বিনঃ কূজন্তঃ গুঞ্জন্তঃ দ্বিরেফাঃ ভ্রমরাঃ যস্যাং সা) নিরবধিমধুরিম্ণা (অসীমমাধুর্য্যেণ) মণ্ডিতা (ভূষিতা) ইয়ং কাননশ্রীঃ (বনচ্ছবিঃ) মে মনসি কমপি (শ্যামসুন্দরবিষয়ং) ভাবং (রতিং) তনোতি (বিস্তারয়তি কথং (হর্ষে) ॥ ২৪১ ॥

টীকা—কমপি ভাবং শ্যামসুন্দরবিষয়ম্ ॥ ২৪১ ॥

শব্দার্থ—ইহ—আমার হৃদয়ে স্ফূর্ত্ত কোন অনির্ব্বচনীয় শ্যামসুন্দরে ॥ ২৩৯ ॥

নাম

শ্লোকার্থ—যদবধি কোন বীণাবাদক (শ্রীনারদ) কর্ত্তৃক নিরন্তর গীত কর্ণতাপোপশমকারী শ্রীকৃষ্ণের নামগান আমার কর্ণপথগত হইয়াছে অর্থাৎ আমি শুনিয়াছি, সেই অবধি আমার চিত্ত কোন এক অননুভূত দশাপ্রাপ্ত হইয়া শান্ত হইয়াছে অর্থাৎ সমস্ত বাহ্যবিষয়ে উদ্বেগমুক্ত হইয়াছে ॥ ২৪০ ॥

মথুরামণ্ডল

শ্লোকার্থ—যে বনের শোভা যমুনার তটে অবহিত হইয়া তথায় সৌন্দর্য্য বিস্তার করিয়াছে, যাহার নববিকশিত কদম্ব-কুসুম অবলম্বন করিয়া অলিকুল গুঞ্জন করিতেছে এবং যাহা সর্ব্বদা মাধুর্য্যমণ্ডিত, তাহা আমার চিত্তে কোন এক অনির্ব্বচনীয় অর্থাৎ শ্যামসুন্দরবিষয়কভাব উদয় করিতেছে ॥ ২৪১ ॥

অলৌকিকপদার্থানামচিন্ত্যা শক্তিরীদৃশী।
ভাবং তদ্বিষয়ঞ্চাপি যা সহৈব প্রকাশয়েৎ॥ ২৪২॥
কেষাঞ্চিৎ ক্বচিদঙ্গানাং যৎ ক্ষুদ্রং শ্রূয়তে ফলম্।
বহির্মুখপ্রবৃত্ত্যৈতৎ কিন্তু মুখ্যং ফলং রতিঃ॥ ২৪৩॥

অন্বয়ঃ—অলৌকিকপদার্থানাং (লৌকিকবৎ প্রতীতানামপি লোকাতীতানাং তেষাং পঞ্চপদার্থানাম্) ঈদৃশী অচিন্ত্যা (অবিতর্ক্যা) শক্তিঃ যা (শক্তিঃ) ভাবং (রতিং) তদ্বিষয়ং চ (কৃষ্ণং) সহৈব (যুগপদেব) প্রকাশয়েৎ ॥ ২৪২ ॥

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ কেষাঞ্চিৎ অঙ্গানাং (ভক্ত্যঙ্গানাং) যৎ ক্ষুদ্রং ফলং শ্রূয়তে তৎ বহির্মুখপ্রবৃত্ত্যৈ (বহির্মুখানাং বিষয়াসক্তানাং প্রবৃত্তিনিমিত্তং), কিন্তু রতিঃ মুখ্যং (প্রধানং) ফলম্ ॥ ২৪৩ ॥

টীকা—'অলৌকিক'ইতি, তেষাং পঞ্চানামিতি প্রকরণাল্লভ্যতে। যথা 'সকৃদ্‌যদঙ্গপ্রতিমান্তরাহিতা, মনোময়ীং ভাগবতীং দদৌ গতিম্'ইতি, 'ধর্ম্মঃ প্রোজ্‌ঝিত'ইত্যাদৌ, 'কিম্বা পরৈরীশ্বরঃ, সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেঽত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিস্তৎক্ষণাৎ'ইতি 'ভবাপবর্গো ভ্রমত' ইতি 'নামব্যাহরণং বিষ্ণোর্যতস্তদ্বিষয়ামতিঃ'ইতি 'পরানন্দময়ী সিদ্ধির্মথুরাস্পর্শমাত্রত 'ইতি পঞ্চস্বপি দর্শনাৎ ॥ ২৪২ ॥

টীকা—'মুখ্যং ফলম'ইতি, 'অকামঃ সর্ব্বকামো বা'ইত্যাদেঃ। 'সত্যং দিশত্যর্থিতম্'ইত্যারভ্য 'স্বয়ং বিধত্তে ভজতামনিচ্ছতাম্'ইত্যাদেঃ, 'স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ'ইত্যাদৌ, 'কামঞ্চ দাস্যে ন তু কামকাম্যয়া'ইত্যস্মাচ্চ। যদ্বা বহির্ম্মুখাপ্রবৃত্ত্যা ইতি, অন্তর্মুখানাং তু তত্তদনায়াসভজনেঽপি কর্ম্মাদি-দুর্ল্লভফলপ্রাপকতত্তদ্‌গুণশ্রবণেন রত্যুৎপাদনাদ্রতিরেব মুখ্যং ফলমিতি। তদেবং রতিফলত্বেঽপ্যংশাংশিভগবদ্রূপভেদেন রতেরপি ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৪৩॥

শ্লোকার্থ—অলৌকিক পদার্থ অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত শ্রীমূর্ত্তিসেবনাদি পঞ্চ ভক্ত্যঙ্গের এরূপ অচিন্ত্য শক্তি যে, তাহা (উক্ত অঙ্গের স্বল্প সম্বন্ধ, মাত্রই) ভাব ও ভাবের বিষয় (শ্রীকৃষ্ণবিষয়কভাব ও শ্রীকৃষ্ণ) উভয়কেই একযোগে প্রকাশ করেন ॥ ২৪২ ॥

শ্লোকার্থ—কোনকোন ভক্ত্যঙ্গের কখন কখন যে ক্ষুদ্র ফল শ্রবণ করা যায়, তাহাইমাত্র উহার ফল নহে। বহির্ম্মুখবিষয়াসক্ত ব্যক্তিদিগকে ভক্তিপথে

সম্মতং ভক্তিবিজ্ঞানাং ভক্ত্যঙ্গত্বং ন কর্ম্মণাম্ ॥ ২৪৪ ॥

যথৈকাদশে—(১১।২০।৯)

তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা।

মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥ ২৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—কর্ম্মাণাং ভক্ত্যঙ্গত্বং ভক্তিবিজ্ঞানাং (ভক্তিং বিশেষতো জানতাং পরাশরাদীনাং) সম্মতম্ (অভিপ্রেতং) ন ॥ ২৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—যাবতা (কালেন) ন নির্ব্বিদ্যেত (বিরজ্যেত) বা (অথবা) যাবৎ মৎকথাশ্রবণাদৌ (তদ্রূপায়াং ভক্তৌ) শ্রদ্ধা (দৃঢ়বিশ্বাসঃ) ন জায়তে তাবৎ (কালং) কর্ম্মাণি (নিত্যনৈমিত্তিকানি) কুর্ব্বীত ॥ ২৪৫ ॥

টীকা—ননু সর্ব্বাসাং কেবলানামেব ভক্তীনাং মাহাত্ম্যং খলু তাদৃশমেব, কিন্তু শ্রীপরাশরেণ যদিদমুক্তং "বর্ণাশ্রমাচারবতা পুরুষেণ পরঃ পুমান্। বিষ্ণুরারাধ্যতে পন্থা নান্যত্তত্তোষকরণম্"ইতি, তত্র তু কর্ম্মণাং ভক্ত্যঙ্গত্বং প্রতীয়তে, বর্ণাশ্রমাচার-সংযোগেনৈব বিষ্ণোরারাধনে সম্মতিপ্রতীতেঃ, তত্রাহ সম্মতমিতি। ভক্তিবিজ্ঞানাং ভক্তিং বিশেষতো জানতাং শুদ্ধভক্তানাং শ্রীপরাশরাদীনামেবেত্যর্থঃ। তদুক্তং তৈরেব—"যজ্ঞেশাচ্যুত গোবিন্দ মাধবানন্ত কেশব। কৃষ্ণ বিষ্ণো হৃষীকেশেত্যাহ রাজা স কেবলম্॥ নান্যজ্জগাদ মৈত্রেয় কিঞ্চিৎ স্বপ্নান্তরেষ্বপি"ইতি। 'বর্ণা-শ্রমাচার' ইত্যাদিকং অজাতদৃঢ়শ্রদ্ধান্ শুদ্ধভক্ত্যনধিকারিণঃ প্রত্যেবোক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২৪৪ ॥

টীকা—তদেবোপপাদয়তি যথেতি। তস্মাদ্বর্ণাশ্রমেত্যস্য চায়মেবার্থঃ। বর্ণা-শ্রমাচারবতাপি যদ্বিষ্ণুরারাধ্যতে সোঽয়মেব পন্থাস্তত্তোষকারণং নান্যৎকিমপি। অতএবোক্তং তেনৈব, 'সা হানিস্তন্মহচ্ছিদ্রং স মোহঃ স চ বিভ্রমঃ। যন্মুহূর্ত্তং ক্ষণং বাপি বাসুদেবং ন কীর্ত্তয়েৎ' ইত্যাদি ॥ ২৪৫ ॥

প্রবর্ত্তিত করিবার জন্য ঐ সকল ফল কথিত হইয়াছে। বস্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণে রতিই উহার মুখ্য ফল ॥ ২৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—বর্ণাশ্রম বিহিত কর্ম্মফল ভক্ত্যঙ্গ, ইহা কেহ কেহ বলিলেও উহা ভক্তিবিজ্ঞ শুদ্ধ ভক্তগণের (পরাশরাদি মুনিগণের) সম্মত নহে॥ ২৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—যে কাল পর্য্যন্ত নির্ব্বেদ অর্থাৎ বিষয়ে বিরাগ উপস্থিত না হয়,

জ্ঞানবৈরাগ্যয়োর্ভক্তিপ্রবেশায়োপযোগিতা।
ঈষৎ প্রথমমেবেতি নাঙ্গত্বমুচিতং তয়োঃ ॥ ২৪৬ ॥
যদুভে চিত্তকাঠিন্যহেতু প্রায়ঃ সতাং মতে।
সুকুমারস্বভাবেয়ং ভক্তিস্তদ্ধেতুরীরিতা ॥ ২৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—জ্ঞানবৈরাগ্যময়োঃ (তৎপদার্থবিষয়কত্বম্পদার্থবিষয়তদৈক্যবিষয়কেতি ত্রিভূমিকস্য ব্রহ্মজ্ঞানস্য তদুপযোগিবৈরাগ্যস্য চ) ভক্তিপ্রবেশায় (ভক্তৌ প্রবেশং কর্ত্তুম্) ঈষৎ (ঐক্যবিষয়জ্ঞানং ভক্তিবিরোধি-বৈরাগ্যং চ ত্যক্ত্বা) প্রথমমেব (অন্যাবেশপরিত্যাগমাত্রায়) উপযোগিতা (উপাদেয়তা) ইতি তয়োঃ অঙ্গত্বম্ উচিতং (যুক্তং) ন ॥ ২৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (যস্মাৎ) সতাং (সাধুনাং) মতে (নানাবাদনিরসনপূর্ব্বকতত্ত্ববিচারস্য দুঃখসহনাভ্যাসপূর্ব্বকবৈরাগ্যস্য চ রুক্ষস্বরূপত্বাৎ) উভে (জ্ঞানবৈরাগ্যে) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) চিত্তকাঠিন্যহেতু (চিত্তস্য কার্কশ্যজনকে) ইয়ং সুকুমারস্বভাবা (শ্রীভগবন্মধুরূপগুণাদিভাবনাময়ত্বাৎ কোমলস্বভাবা) ভক্তিঃ (পূর্ব্ব-পূর্ব্বভক্তিঃ) তদ্ধেতুঃ (তস্য উত্তরোত্তরভক্তিপ্রবেশস্য হেতুঃ) ঈরিতা শাস্ত্রে উক্তা) ॥ ২৪৭ ॥

টীকা—জ্ঞানমত্র ত্বম্পদার্থবিষয়ং, তৎপদার্থবিষয়ং, তয়োরৈক্যবিষয়ঞ্চেতি ত্রিভূমিকং ব্রহ্মজ্ঞানমুচ্যতে। তত্র ঈষদিতি ঐক্যবিষয়ং ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ। বৈরাগ্যঞ্চাত্র ব্রহ্মজ্ঞানোপযোগ্যেব, তত্র চ ঈষদিতি ভক্তিবিরোধিনং ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ! তচ্চ তচ্চ প্রথমমেবেত্যন্যাবেশপরিত্যাগমাত্রায় তে উপাদীয়তে, তৎপরিত্যাগেন জাতে চ ভক্তিপ্রবেশে তয়োরকিঞ্চিৎকরত্বাৎ। তত্তদ্ভাবনায়া ভক্তিবিচ্ছেদকত্বাচ্চ ॥ ২৪৬ ॥

অথবা আমার (ভগবানের) কথা শ্রবণাদিতে শ্রদ্ধা না হয়, সেকাল পর্য্যন্ত বর্ণাশ্রমোচিত নিত্য-নৈমিত্তিক কর্ম্ম করিবে ॥ ২৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তির অবিরোধী জ্ঞান ও বৈরাগ্য ভক্তিমার্গ-প্রবেশের প্রথমাবস্থায় কিছু সহায়তা করিতে পারে মাত্র, বস্তুতঃ উহা ভক্তির অঙ্গ নহে।

তথ্য—জ্ঞান তিন প্রকার—ত্বংপদার্থবিষয়ক, তৎপদার্থবিষয়ক ও উভয়ের ঐক্য-বিষয়ক, এখানে ঐক্য-বিষয়ক জ্ঞানই ভক্তির বিরোধী ॥ ২৪৬ ॥

যথা তত্রৈব---(১১।২০।৩১)

তস্মান্মদ্ভক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ।
ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহ ॥ ইতি ॥ ২৪৮ ॥

অন্বয়ঃ---তস্মাৎ (ভক্তেরন্যনিরপেক্ষত্বাৎ অন্যস্য চ তৎসাপেক্ষত্বাৎ) ইহ (অস্মিন্ জগতি) মদ্ভক্তিযুক্তস্য (ময়ি ভক্ত্যা যুক্তস্য) মদাত্মনঃ (ময়ি আত্মা চিত্তং যস্য তস্য) যোগিনঃ ইহঃ (অস্মিন্ লোকে) জ্ঞানং বৈরাগ্যং চ প্রায়ঃ শ্রেয়ঃ (মঙ্গলসাধনং) ন ভবেৎ ॥ ২৪৮ ॥

টীকা---উত্তরতস্তু তয়োরনুগতৌ দোষান্তরমিত্যাহ 'যদুভে' ইতি। কাঠিন্য-হেতুত্বঞ্চ নানাবাদনিরসনপূর্ব্বকতত্ত্ববিচারস্য দুঃখসহনাভ্যাসপূর্ব্বক বৈরাগ্য চ ব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ। তর্হি সহায়ং বিনোত্তরোত্তরভক্তিপ্রবেশঃ কথং স্যাত্তত্রাহ---ভক্তি-স্তদ্ধেতুরীরিত'ইতি। তস্য ভক্তিপ্রবেশস্য হেতুর্ভক্তিরীরিতা। উত্তরোত্তরভক্তি-প্রবেশস্য হেতুঃ পূর্ব্বপূর্ব্বভক্তিরেবেত্যর্থঃ। ননু ভক্তিরপি তত্তদায়াসসাধ্যত্বাৎ কাঠিন্যহেতুঃ স্যাত্তত্রাহ---'সুকুমারস্বভাবেয়ম্'ইতি, শ্রীভগবন্মধুররূপগুণাদি-ভাবনাময়ত্বাদ্বিতি! তস্মাদ্ভগবতি নিজচিত্তস্য সার্দ্রতাং কর্ত্তুমিচ্ছুনা ভক্তিরেব কার্য্যেতি ভাবঃ। প্রাধান্যেন চ যথোক্তং শ্রীপ্রহ্লাদেন,---"নৈতে গুণা ন গুণিনো মহদাদয়ো যে, সর্ব্বে মনঃপ্রভৃতয়ঃ সহ দেবমর্ত্ত্যাঃ। আদ্যন্তবন্ত উরুগায় বিদন্তি হি ত্বামেবং বিবিচ্য সুধিয়ো বিরমন্তি শব্দাৎ"॥ "তত্তেহর্হত্তম নমঃ স্তুতিকর্ম্ম-পূজাঃ কর্ম্মস্মৃতিশ্চরণয়োঃ শ্রবণং কথায়াম্। সংসেবয়া ত্বয়ি বিনেতি ষড়ঙ্গয়া কিং ভক্তিং জনঃ পরমহংসগতৌ লভেত"ইতি। অত্র কর্ম্ম পরিচর্য্যা কর্ম্মস্মৃতিঃ লীলাস্মরণং, চরণয়োরিতি ভক্তিব্যঞ্জকং তচ্চ ষট্স্বপ্যন্বিতং, তথা 'সংসেবয়া বিনা' ইতি বৈরাগ্যাদিকমপি নাদৃতম্ ॥ ২৪৭ ॥

শ্লোকার্থ---সাধুদিগের মধ্যে প্রায় সকলের মতে জ্ঞান ও বৈরাগ্যদ্বারা চিত্ত কঠিন হয়। কিন্তু ভক্তি সুকোমলস্বভাবা। একারণ ভক্তিই ভক্তিপ্রবেশের হেতু অর্থাৎ পূর্ব্ব পূর্ব্ব ভক্তি পরপর ভক্তি-প্রবেশের হেতু ॥ ২৪৭ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন,---একারণে আমাতে অর্পিতচিত্ত ও আমাতে ভক্তিমান্ যোগিদিগের জ্ঞান ও বৈরাগ্য প্রায় মঙ্গলজনক হয় না ॥ ২৪৮ ॥

কিন্তু জ্ঞানবিরক্ত্যাদিসাধ্যং ভক্ত্যৈবর্বসিধ্যতি ॥ ২৪৯ ॥

যথা তত্রৈব (১১।২০।৩২-৩৩)---

যৎ কর্ম্মভির্যত্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ।
যোগেন দানধর্ম্মেণ শ্রেয়োভিরিতরৈরপি ॥ ২৫০ ॥

অন্বয়ঃ---কিন্তু জ্ঞান-বিরক্ত্যাদিসাধ্যং (জ্ঞানসাধ্যং মুক্তিলক্ষণং বৈরাগ্য-সাধ্যং জ্ঞানং) ভক্ত্যা এব সিধ্যতি ॥ ২৪৯ ॥

অন্বয়ঃ---মদ্‌ভক্তঃ কর্ম্মভিঃ যৎ তপসা যৎ জ্ঞান-বৈরাগ্যতশ্চ (জ্ঞান বৈরাগ্যাভ্যাং) যৎ যোগেন দানধর্ম্মেণ ইতরৈঃ (সালোক্যাদিকামনাময়ভক্ত্যা-দিভিঃ) শ্রেয়োভিরপি (শ্রেয়ঃ সাধনৈঃ যৎ যৎ ভাব্যং সত্বশুদ্ধ্যাদি তৎ তৎ সর্ব্বং মদ্‌ভক্তিযোগেন অঞ্জসা (অনায়াসেন) লভতে (প্রাপ্নোতি) যদি স্বর্গাপবর্গং

টীকা—জ্ঞানসাধ্যং মুক্তিলক্ষণং, বৈরাগ্যসাধ্যং জ্ঞানং, তত্তচ্চ ভক্ত্যৈব সিধ্যতি ॥ ২৪৯ ॥

টীকা---ইতরৈঃ সালোক্যাদিকামনাময়ভক্ত্যাদিভিঃ। কথঞ্চিত্তত্ত্যুপযোগি-ত্বেন যথা---চিত্রকেতোর্বিমানচারিত্বে, গর্ভস্থশুকদেবস্য মায়াত্যাগে, প্রহ্লাদস্য ভগবৎপার্শ্বগমনে বাঞ্ছা। যথোক্তং ষষ্ঠে--রেমে বিদ্যাধরস্ত্রীভির্গাপয়ন্ হরিমীশ্বরম্' ইতি। ব্রহ্মবৈবর্ত্তে শ্রীকৃষ্ণং প্রতি শ্রীশুকদেবস্য প্রার্থনা---"ত্বং ব্রূহি মাধব জগন্নি-গড়োপমেয়া, মায়াখিলস্য ন বিলঙ্ঘ্যতমা ত্বদীয়া। বধ্নাতি মাং ন যদি গর্ভমিমং বিহায়, তদযামি সম্প্রতি মুহুঃ প্রতিভূস্ত্বমত্র"ইতি। সপ্তমে শ্রীপ্রহ্লাদস্যৈব বাক্যং-'ত্রস্তোঽস্ম্যহং কৃপণবৎসল দুঃসহোগ্রসংসারচক্রকদনাদ্‌গ্রসতাং প্রণীতঃ। বদ্ধঃ স্বকর্ম্মভিরুশত্তম তেঽঙ্ঘ্রিমূলং প্রীতোঽপবর্গশরণং হ্বয়সে কদা নু" ॥ ইতি দুঃসহং যদুগ্রং সংসারচক্রকদনং দুঃখং, তস্মাদহং ত্রস্তোঽস্মি। দুঃসহেতি

শ্লোকার্থ---কিন্তু জ্ঞান-সাধ্য মুক্তি ও বৈরাগ্যসাধ্য জ্ঞান কেবলমাত্র ভক্তি দ্বারাই সিদ্ধ হয় ॥ ২৪৯ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন---কর্ম্ম, তপস্যা, জ্ঞান ও বৈরাগ্য, যোগ, দান, ধর্ম্ম ও অন্যান্য শুভকার্য্যদ্বারা মানবগণ যে ফল উপার্জ্জন করেন, আমার ভক্ত আমার শুদ্ধভক্তিযোগদ্বারা তাহা অনায়াসে লাভ করিতে পারেন। যদিও আমার ভক্ত (আমার সেবা ব্যতীত) কিছুই বাঞ্ছা করেন না, তথাপি ভক্তির

সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসা।
স্বর্গাপবর্গং মদ্ধাম কথঞ্চিদ্ যদি বাঞ্ছতি॥ ইতি॥ ২৫১॥
রুচিমুদ্বহতস্তত্র জনস্য ভজনে হরেঃ।
বিষয়েষু গরিষ্ঠোঽপি রাগঃ প্রায়ো বিলীয়তে॥ ২৫২॥
অনাসক্তস্য বিষয়ান্ যথার্হমুপযুঞ্জতঃ।
নির্ব্বন্ধঃ কৃষ্ণসম্বন্ধে যুক্তং বৈরাগ্যমুচ্যতে॥ ২৫৩॥

(স্বর্গং সুরলোকম্ অপবর্গং মুক্তিং চ) মদ্ধাম (বৈকুণ্ঠং) কথঞ্চিৎ (ভক্ত্যু-পযোগিত্বেন) **বাঞ্ছতি** (তদপি লভতে এব)॥ ২৫০-২৫১॥

অন্বয়ঃ—তত্র হরেঃ ভজনে (সেবায়াং) রুচিম্ (অনুরাগম্) উদ্বহতঃ কুর্ব্বতঃ) **বিষয়েষু** (প্রাকৃতরূপরসাদিষু) গরিষ্ঠঃ (অতিপ্রবলঃ) অপি রাগঃ (আসক্তিঃ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) বিলীয়তে (হ্রসতি) পরিণামতস্তু কার্ৎস্ন্যেনৈব বিলীয়তে)॥ ২৫২॥

অন্বয়ঃ—অনাসক্তস্য (আসক্তিরহিতস্য সতঃ) **যথার্হং** (স্বভক্ত্যুপযুক্ত-মাত্রং যথা স্যাৎ তথা) বিষয়ান্ (রূপাদীন্) উপযুঞ্জতঃ (ভুঞ্জানস্য পুরুষস্য যৎ) বৈরাগ্যং (তৎ) যুক্তম্ উচ্যতে (অত্র) কৃষ্ণসম্বন্ধে (তৎসম্বন্ধিবস্তুনি) নির্ব্বন্ধঃ (আগ্রহঃ স্যাৎ)॥ ২৫৩॥

ত্বদ্বহির্মুখতাময়ত্বাদিতি ভাবঃ। তত্রাপি গ্রসতাং ত্বদ্ভক্তেঃ সর্ব্বঙ্গিলানামসুরাণাং মধ্যে স্বকর্ম্মভির্বদ্ধঃ সন্, প্রণীতঃ নিক্ষিপ্তোঽস্মি, তত উশত্তমঃ প্রীতঃ সন্, তে তব অঙ্ঘ্রিমূলং চরণারবিন্দয়োর্নিত্যাধিষ্ঠানং শ্রীবৈকুণ্ঠং প্রতি কদা নু হ্বয়সে॥ ২৫০-২৫১॥

টীকা—ননু, পূর্ব্বং ভক্তিপ্রবিষ্টস্য বৈরাগ্যং চিত্তকাঠিন্যহেতুতয়া হেয়ত্বে-নোক্তং, তর্হি তস্য বিষয়ভোগ এব বিহিতঃ। তচ্চ "বিষয়াবিষ্টচিত্তস্য কৃষ্ণাবেশঃ

অনুকূল বিবেচনায় স্বর্গ, অপবর্গ এমন কি আমার ধামও যদি ইচ্ছা করেন, তবে তাহাও পাইতে পারেন॥ ২৫০-২৫১॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিভজনে রুচি হইয়াছে এরূপ ব্যক্তির গুরুতর বিষয়াসক্তি থাকিলেও তাহা আপনিই বিলয় প্রাপ্ত হয়।

শ্লোকার্থ—অনাসক্ত হইয়া নিজ সাধনভক্তির অনুকূলমাত্র বিষয় স্বীকার-কারীর বিষয়-বিরক্তিকে যুক্তবৈরাগ্য বলে। তাহাতে কৃষ্ণসম্বন্ধীয় আগ্রহ

প্রাপঞ্চিকতয়া বুদ্ধ্যা হরিসম্বন্ধিবস্তুনঃ।
মুমুক্ষুভিঃ পরিত্যাগো বৈরাগ্যং ফল্গু কথ্যতে ॥ ২৫৪ ॥

অন্বয়ঃ---মুমুক্ষুভিঃ (মুক্তিকামিভিঃ) প্রাপঞ্চিকতয়া (প্রপঞ্চে ভবঃ প্রাপঞ্চিক তস্য ভাবঃ তত্তা তয়া প্রাকৃতভোগ্যতয়া) বুদ্ধ্যা (জ্ঞানেন) হরিসম্বন্ধিবস্তুনঃ (ভগবৎসম্বন্ধি-বস্তু তৎপ্রসাদাদি তস্য পরিত্যাগঃ অপ্রার্থনা প্রাপ্তানঙ্গীকারশ্চ তদ্রূপং) বৈরাগ্যং (অপরাধজনকত্বাদসারং) কথ্যতে। "কেতেঽপরাধা বিপেন্দ্র নাম্নো ভগবতঃ কৃতা॥ বিনিঘ্নন্তি নৃণাং কৃত্যং প্রাকৃতং হ্যানয়ন্তি হি" ইতি পাদ্মোক্তেঃ॥ ২৫৪॥

সুদূরতঃ। বারুণীদিগ্‌গতং বস্তু ব্রজন্নৈন্দ্রীং কিমাপ্নুয়াৎ"ইত্যাদিশাস্ত্রবিরুদ্ধম্। অত্রোচ্যতে। ভক্তৌ রুচিমাত্রমেব তস্য বিষয়রাগবিলাপকং, তস্মাদ্বৈরাগ্যাভ্যাস-কাঠিন্যং ন যুক্তমিত্যাহ রুচিমিতি। অত্র রুচিমুদ্বহতঃ প্রায়ো বিলীয়ত ইতি, পরিণামতস্তু কাৎস্ন্যেনৈব বিলীয়ত ইত্যর্থঃ। তদেতদুপলক্ষণমুক্তং 'জ্ঞানঞ্চ ভবতি'ইত্যস্য। "বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রয়োজিতঃ। জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানং চ যদহৈতুকম্'ইত্যাদেঃ॥ ২৫২॥

টীকা—তৎ প্রাগুক্তং ভক্তিপ্রবেশযোগ্যমেব বৈরাগ্যং ব্যনক্তি---অনাসক্তস্য'ইতি। অনাসক্তস্য সতঃ, যথার্হং স্বভক্ত্যুপযুক্তমাত্রং যথা স্যাত্তথা, বিষয়ানুপযুঞ্জতো ভুঞ্জানস্য পুরুষস্য, যদ্বৈরাগ্যং তদ্‌যুক্তমুচ্যতে। অত্র কৃষ্ণসম্বন্ধে নির্ব্বন্ধঃ স্যাদিত্যর্থঃ॥ ২৫৩॥

থাকে। অর্থাৎ প্রাকৃত বিষয়ে বিরক্ত অথচ কৃষ্ণ-সম্বন্ধীয় বিষয়ে আগ্রহশীল যে ব্যক্তি অনাসক্তভাবে নিজ ভক্তির অনুকূলমাত্র বিষয় গ্রহণ করেন, ভক্তিপ্রতিকূল বিষয় গ্রহণ করেন না, তাহার বৈরাগ্যকে যুক্ত বৈরাগ্য বলে।

শব্দার্থ---যথার্হ---নিজ সাধনভক্তির অনুকূলভাবে অর্থাৎ ভক্তির বাধা না হয়, অথচ কৃষ্ণসংস্রব থাকে---এরূপভাবে॥ ২৫৩॥

শ্লোকার্থ---ভগবৎসম্বন্ধীয় বস্তুতে প্রাকৃত বুদ্ধি করতঃ মুমুক্ষুদিগের তাহা পরিত্যাগ করাকে 'ফল্গুবৈরাগ্য' বলে।

শব্দার্থ---হরিসম্বন্ধিবস্তু---ভগবৎপ্রসাদাদি, তাহা প্রাপঞ্চিক বা প্রাকৃত নহে। পরিত্যাগ---ইহা দুইপ্রকার যথা---হরিসম্বন্ধিবস্তু প্রার্থনা না করা, প্রাপ্ত

প্রোক্তেন লক্ষণেনৈব ভক্তেরধিকৃতস্য চ।
অঙ্গত্বে সুনিরস্তেঽপি নিত্যাদ্যখিলকর্ম্মণাম্ ॥ ২৫৫ ॥
জ্ঞানস্যাধ্যাত্মিকস্যাপি বৈরাগ্যস্য চ ফল্গুনঃ।
স্পষ্টতার্থং পুনরপি তদেবেদং নিরাকৃতম্ ॥ ২৫৬ ॥

অন্বয়ঃ---ভক্তেঃ (উত্তমায়াঃ) অধিকৃতস্য (ভক্তিশাস্ত্রাধিকারেণ ব্যাপ্তস্য) চ প্রোক্তেন (কথিতেন) এব লক্ষণেন নিত্যাদ্যখিলকর্ম্মণাং (নিত্য-নৈমিত্তিক-কাম্য-নিষিদ্ধপ্রভৃতি সমূহকর্ম্মণাম্) আধ্যাত্মিকস্য (আত্মনি অধি অধ্যাত্মং তত্র ভবম্ আধ্যাত্মিকং তস্য আত্মবিষয়কস্য) জ্ঞানস্য (বৈরাগ্যস্য) অপি অঙ্গত্বে ভক্ত্যঙ্গত্বে) সুনিরস্তেঽপি) ('জ্ঞান-বৈরাগ্যায়াঃ'ইত্যাদিনা সম্যক্ খণ্ডিতেঽপি) বৈরাগ্যস্য (বৈরাগ্যমাত্রস্য) ফল্গুনঃ (বিশেষতঃ ফল্গুবৈরাগ্যস্য) চ স্পষ্টতার্থং (স্ফুটতানিমিত্তম্) এব তৎ ইদং পুনঃ অপি নিরাকৃতং (নিরস্তম্) ॥ ২৫৫-২৫৬ ॥

টীকা---অথ ফল্গুবৈরাগ্যন্তু ভক্ত্যনুপযুক্তং যত্তদেব জ্ঞেয়ং, তচ্চ ভগবদ্বহির্মুখাণামপরাধপর্য্যন্তং স্যাদিত্যাহ প্রাপঞ্চিকতয়েতি। হরিসম্বন্ধিবস্ত্বত্র তৎপ্রসাদাদিঃ, তস্য পরিত্যাগো দ্বিবিধঃ---অপ্রার্থনা, প্রাপ্তানঙ্গীকারশ্চ। তত্রোত্তরন্তু সুতরামপরাধ এব জ্ঞেয়ঃ। 'প্রসাদাগ্রহণং বিষ্ণোঃ'ইত্যাদিবচনেষু তচ্ছ্রবণাৎ ॥ ২৫৪ ॥

টীকা---প্রোক্তেনেতি দ্বয়োরপ্যন্বয়ঃ। অধিকৃতস্য---ভক্তিশাস্ত্রাধিকারেণ ব্যাপ্তস্য। বৈরাগ্যস্য বৈরাগ্যমাত্রস্য, বিশেষতঃ ফল্গুন ইত্যর্থঃ ॥ ২৫৫-২৫৬ ॥

হরিসম্বন্ধি বস্তু অস্বীকার করা। শেষকার্য্যে অপরাধ হয়। সুতরাং ফল্গুবৈরাগ্য ভক্তির অনুপযুক্ত ॥ ২৫৪ ॥

শ্লোকার্থ---ইতঃপূর্ব্বে বর্ণাশ্রমোচিত নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্ম সমূহেরও আধ্যাত্মিক জ্ঞানের ভক্ত্যঙ্গত্ব সুষ্ঠুরূপে নিরস্ত হইলেও স্পষ্টতার জন্য ভক্তির অনুগত বৈরাগ্যের বিশেষতঃ ফল্গুবৈরাগ্যের ভক্ত্যঙ্গত্ব উল্লিখিত শ্লোক দুইটি কথিত লক্ষণ দ্বারা পুনরায় নিরস্ত করা হইল ॥ ২৫৫-২৫৬ ॥

ধনশিষ্যাদিভির্দ্বারৈর্যা ভক্তিরুপপাদ্যতে।
বিদূরত্বাদুত্তমতাহান্যা তস্যাশ্চ নাঙ্গতা ॥ ২৫৭ ॥
বিশেষণত্বমেবৈষাং সংশ্রয়ন্ত্যধিকারিণাম্।
বিবেকাদীন্যতোঽমীষামপি নাঙ্গত্বমুচ্যতে ॥ ২৫৮ ॥
কৃষ্ণোন্মুখং স্বয়ং যান্তি যমাঃ শৌচাদয়স্তথা।
ইত্যেষাঞ্চ ন যুক্তা স্যাদ্ভক্ত্যঙ্গান্তরপাতিতা ॥ ২৫৯ ॥

অন্বয়ঃ---যা ভক্তিঃ ধনশিষ্যাদিভিঃ দ্বারৈঃ (ব্যাপারৈঃ) উপপাদ্যতে তস্যাঃ বিদূরত্বাৎ (শৈথিল্যজনকত্বাৎ) উত্তমতাহান্যা (উত্তমতা-বিঘটনেন অত্র উত্তমায়াং ভক্তৌ) অঙ্গতা ন (স্যাৎ) ॥ ২৫৭ ॥

অন্বয়ঃ---বিবেকাদীনি (নিত্যানিত্যবস্তুবিচারপ্রভৃতীনি) এষাম্ (অধিকারিণাং) বিশেষণত্বং সংশ্রয়ন্তি (প্রাপ্নুবন্তি বিশেষণানি ভবন্তি) অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) অমীষাং (বিবেকাদীনাম্) অপি অঙ্গতা (ভক্ত্যঙ্গত্বং) ন উচ্যতে ॥ ২৫৮ ॥

অন্বয়ঃ--যমাঃ (অহিংসা-সত্যাস্তেয়-ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহরূপাঃ) তথা শৌচাদয়ঃ (শৌচ-সন্তোষ-তপঃ-স্বাধ্যায়েশ্বর-প্রণিধানরূপা নিয়মাঃ) কৃষ্ণোন্মুখং (কৃষ্ণে কৃষ্ণভজনে উন্মুখং প্রবৃত্তং জনং) স্বয়ং যান্তি (আত্মনৈব উপতিষ্ঠন্তে) ইতি (হেতোঃ) এষাং (যমাদীনাং) ভক্ত্যঙ্গান্তর-পাতিতা (ভক্ত্যঙ্গেষু অন্তর্গতত্বং) যুক্তা (সঙ্গতা) ন স্যাৎ ॥ ২৫৯ ॥

টীকা---ধনেতি। 'জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতম্' ইত্যাদিগ্রহণেন শৈথিল্যস্যাপি গ্রহণাদিতি ভাবঃ। নাঙ্গতেত্যত্রোত্তমায়ামিতি শেষঃ (২৫৭) ॥ ২৫৮ ॥

শ্লোকার্থ---ধন ও শিষ্যাদির দ্বারা যে ভক্তি উপপাদিত হয়, উত্তমা ভক্তি হইতে বহুদূরে অবস্থিত হওয়ায় তাহার উত্তমতা-হানি-প্রযুক্ত উহা উত্তমা ভক্তির অঙ্গ নহে।

তথ্য---'জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতম্' ইহাতে 'আদি' শব্দ দ্বারা শৈথিল্যকে অন্তর্ভুক্ত করা হইয়াছে। ধন-শিষ্যাদিদ্বারা যে ভক্তি অনুষ্ঠিত হয়, তাহা আদরের শৈথিল্য বশতঃ উত্তমা ভক্তির অঙ্গ হইতে পারে না। উপপাদিত---উৎপাদিত ॥ ২৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—বিবেকাদি ভক্ত্যধিকারীদিগের বিশেষত্বকে আশ্রয় করে অর্থাৎ তাঁহাদিগের বিশেষণ অর্থাৎ বিশেষগুণ, সুতরাং বিবেকাদিও ভক্ত্যঙ্গ নহে ॥২৫৮॥

যথা স্কান্দে—

এতে ন হ্যদ্ভুতা ব্যাধ ! তবাহিংসাদয়ো গুণাঃ ।
হরিভক্তৌ প্রবৃত্তা যে ন তে স্যুঃ পরতাপিনঃ ॥ ২৬০ ॥

তত্রৈব—

অন্তঃশুদ্ধির্বহিঃশুদ্ধিস্তপঃশান্ত্যাদয়স্তথা ।
অমী গুণাঃ প্রপদ্যন্তে হরিসেবাভিকামিনাম্ ॥ ২৬১ ॥
সা ভক্তিরেকমুখ্যাঙ্গাশ্রিতানেকাঙ্গিকাথবা ।
স্ববাসনানুসারেণ নিষ্ঠাতঃ সিদ্ধিকৃদ্ভবেৎ ॥ ২৬২ ॥

অন্বয়ঃ—হে ব্যাধ ! (লুব্ধক) তব এতে অহিংসাদয়ঃ গুণাঃ অদ্ভুতাঃ (বিস্ময়করাঃ) ন (যতঃ) যে হরিভক্তৌ প্রবৃত্তাঃ (প্রবৃত্তিমন্তঃ) তে পরতাপিনঃ (পরদুঃখকরাঃ) ন স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ২৬০ ॥

অন্বয়ঃ—অন্তঃশুদ্ধিঃ (মৈত্রীকরুণাদিসাধ্যা চিত্তশুদ্ধিঃ) বহিঃ-শুদ্ধিঃ (মৃজ্জলাভ্যাং নিষ্পাদ্যা) তপঃ (শাস্ত্রোক্তব্রতপবাসাদি) তথা শান্ত্যাদয়ঃ (শমদমপ্রভৃতয়ঃ) গুণাঃ হরিসেবাভিকামিনং (ভগবদ্ভজনলোলুপং) প্রপদ্যন্তে (আশ্রয়ন্তে) ॥ ২৬১ ॥

অন্বয়ঃ—স্ববাসনানুসারেণ (স্বকীয়াভিপ্রায়ানুরূপম্) আশ্রিতা একমুখ্যাঙ্গা (একং মুখ্যম্ অঙ্গং যস্যাঃ তথাবিধা) অথবা নৈকাঙ্গিকা (নৈকম্ অনেকম্ অঙ্গং যস্যাঃ সা) সা ভক্তিঃ নিষ্ঠাতঃ (নিষ্ঠায়াঃ অবিক্ষেপেণ সাতত্যাৎ) সিদ্ধিকৃৎ (প্রেমজনিকা) ভবেৎ ॥ ২৬২ ॥

শ্লোকার্থ---যম, নিয়ম ও শৌচাদি কৃষ্ণসেবনোন্মুখ ব্যক্তিদিগের নিকট স্বয়ং উপস্থিত হয়। সুতরাং ইহাদিগকেও ভক্ত্যঙ্গের অন্তর্ভুক্ত করা যুথিযুক্ত নহে ॥ ২৫৯ ॥

শ্লোকার্থ---হে ব্যাধ ! তোমার এই অহিংসাগুণ আশ্চর্য্যজনক নহে ; কারণ যে ব্যক্তি হরিভজনে প্রবৃত্ত হন, তিনি কখনই পরকে পীড়া দিতে পারেন না ॥২৬০॥

শ্লোকার্থ—অন্তঃশুদ্ধি, বহিঃশুদ্ধি, তপস্যা, শান্তি প্রভৃতি গুণসকল হরিসেবাকাঙ্ক্ষিজনকে আশ্রয় করে ॥ ২৬১ ॥

শ্লোকার্থ---ভক্তির এক মুখ্য অঙ্গই আশ্রয় করা হউক অথবা বহু বহু আশ্রয় করা হউক, অনুষ্ঠানকারীকে ভক্তি তাঁহার বাসানুসারে নিষ্ঠানুরূপ সিদ্ধি দেন।

তত্রৈকাঙ্গা

যথা গ্রন্থান্তরে—

শ্রীবিষ্ণোঃ শ্রবণে পরীক্ষিদভবদ্বৈয়াসকিঃ কীর্ত্তনে
প্রহ্লাদঃ স্মরণে তথাঙ্ঘ্রিভজনে লক্ষ্মীঃ পৃথুঃ পূজনে।
অক্রূরস্ত্বভিবন্দনে কপিপতির্দাস্যেঽথ সখ্যেঽর্জ্জুনঃ।
সর্ব্বস্বাত্মনিবেদনে বলিরভূৎ কৃষ্ণাপ্তিরেষাং পরম্ ॥ ২৬৩ ॥

অনেকাঙ্গা

যথা নবমে—

স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়ো-
র্বচাংসি বৈকুন্ঠগুণানুবর্ণনে।

অন্বয়—পরীক্ষিৎ (ঔত্তরেয়ঃ) পরং কেবলং) শ্রীবিষ্ণোঃ (নামরূপলীলাদেঃ) শ্রবণে বৈয়াসকিঃ (শ্রীশুকঃ) পরমিতি সর্ব্বত্র (অন্বেতি) কীর্ত্তনে, প্রহ্লাদঃ স্মরণে তথা লক্ষ্মীঃ অঙ্ঘ্রিভজনে (পাদসেবনে) পৃথুঃ (বৈণ্যঃ) পূজনে (অর্চ্চনে) অক্রূরঃ অভিবন্দনে (স্তবে) কপিপতিঃ (হনুমান্) দাস্যে (কৈঙ্কর্য্যে) অর্জ্জুনঃ সখ্যে বলিঃ (প্রহ্লাদপৌত্রঃ) সর্ব্বস্বাত্মনিবেদনে (সর্ব্বঃ স্বঃ অহং মমতাস্পদীভূত-তাবৎ পদার্থঃ এবঃ আত্মা তস্য নিবেদনে অর্পণে) (নিষ্ঠিতঃ) অভবৎ এষাং (ভক্তানাং) কৃষ্ণাপ্তিঃ (কৃষ্ণপ্রাপ্তিঃ অভূৎ) ॥ ২৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—যথা (উত্তমঃশ্লোকজনাশ্রয়া উত্তমঃশ্লোকঃ হরিঃ তস্য জনাঃ।

টীকা—তদঙ্ঘ্রিভজন ইত্যত্র তথাঙ্ঘ্রিভজন ইত্যেবাত্র যুক্তম্ ॥ ২৬৩ ॥
(২৬৪-২৬৫)

তথ্য—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃতে—"এক অঙ্গ সাধে কেহ, সাধে বহু অঙ্গ। নিষ্ঠা হইতে উপজয় প্রেমের তরঙ্গ ॥ ২৬২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমদ্ভাগবতের হরিকথা শ্রবণ দ্বারা পরীক্ষিৎ, উহা কীর্ত্তনদ্বারা শুকদেব, হরিকে স্মরণ করিয়া প্রহ্লাদ, তাঁহার শ্রীপাদপদ্ম ভজন করিয়া লক্ষ্মী দেবী, তাঁহাকে পূজা করিয়া পৃথুরাজা, তাঁহাকে স্তব করিয়া অক্রূর, তাঁহার দাস্য দ্বারা হনুমান্, তাঁহার সহিত সখ্যদ্বারা অর্জ্জুন, সর্ব্বস্ব আত্মনিবেদন দ্বারা বলি সিদ্ধ হইয়াছিলেন। প্রত্যেকেরই এক মুখ্যাঙ্গ সাধন দ্বারা পূর্ণ কৃষ্ণপ্রাপ্তি হইয়াছিল ॥ ২৬৩ ॥

করৌ হরের্মন্দিরমার্জ্জনাদিষু
শ্রুতিং চকারাচ্যুতসৎকথোদয়ে ॥ ২৬৪ ॥
মুকুন্দলিঙ্গালয়দর্শনে দৃশৌ
তদ্ভৃত্যগাত্রস্পর্শেঽঙ্গসঙ্গমম্ ।
ঘ্রাণঞ্চ তৎপাদসরোজসৌরভে
শ্রীমত্তুলস্যা রসনাং তদর্পিতে ॥ ২৬৫ ॥

ভাগবতাঃ আশ্রয়াঃ যস্যাঃ সা) রতিঃ (তেষাম্ অভিরুচিঃ স্যাৎ তথা) সঃ (অম্বরীষঃ) কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ কৃষ্ণপাদপদ্মযোঃ চিন্তনে) মনঃ, বৈকুণ্ঠগুণানুবর্ণনে (হরিগুণমহিম-কীর্ত্তনে) বচাংসি (বাক্যানি হরেঃ) মন্দিরমার্জ্জনাদিষু (ভগবদালয়-বৈষ্ণবচরণ-নীরাজন-ধৌতিলেপনাদি-কর্ম্মণি শঙ্খচক্রাদ্যূর্দ্ধপুণ্ড্ররচনাদিষু বা) করৌ (হস্তৌ) অচ্যুতসৎকথোদয়ে (অচ্যুতস্য বিষ্ণোঃ সৎকথানাং সতাং কথানাং বা উদয়ে কীর্ত্তনে) শ্রুতিং (কর্ণদ্বয়ং) মুকুন্দলিঙ্গালয়দর্শনে মুকুন্দস্য কৃষ্ণস্য লিঙ্গানাং প্রতিমানাম্ আলয়ানাং মন্দিরাণাং বৈষ্ণবানাং বা দর্শনে) দৃশৌ (নেত্রে) তদ্‌ভৃত্যগাত্রস্পর্শে (হরিজন-শরীরস্পর্শনে) অঙ্গসঙ্গমং (ত্বচা অঙ্গস্পর্শনং) শ্রীমত্তুলস্যাঃ (শ্রীমত্যাঃ তুলস্যাঃ) তৎপাদসরোজসৌরভে (তস্য কৃষ্ণস্য পাদসরোজয়োঃ চরণকমলয়োঃ অর্পিতত্বাৎ তয়োর্যৎ সৌরভং সৌগন্ধ্যবিশেষযোগঃ তস্মিন্) ঘ্রানং (নাসিকাং) তদর্পিতে (তস্মৈ কৃষ্ণায় অর্পিতে নিবেদিতে মহাপ্রসাদে) রসনাং (জিহ্বাং) হরেঃ ক্ষেত্রপদানুসর্পণে (ক্ষেত্রং শ্রীমথুরাদি পদং তদালয়াদি তয়োঃ অনুসর্পণে)

অনেকাঙ্গা

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে কহিলেন, মহারাজ অম্বরীষ শ্রীকৃষ্ণচরণে মন অর্পণ করিয়াছিলেন, শ্রীকৃষ্ণগুণবর্ণনে বাক্যকে, হরিমন্দির-মার্জ্জনে হস্তদ্বয়কে ও অচ্যুতের সৎকথাশ্রবণে কর্ণদ্বয়কে নিযুক্ত করিয়াছিলেন। ॥ ২৬৪ ॥

শ্লোকার্থ—তিনি শ্রীমুকুন্দের শ্রীবিগ্রহ, শ্রীমন্দির, শ্রীমথুরাদিধাম ও শ্রীবৈষ্ণবদর্শনে নয়নদ্বয়কে, ভগবদ্দাসদিগের অঙ্গসংস্পর্শে নিজ অঙ্গদিগকে, ভগবৎপাদপদ্ম-সংশ্লিষ্ট শ্রীমতী তুলসীর গন্ধ আঘ্রাণে ঘ্রাণেন্দ্রিয়কে, ভগবৎ-প্রসাদাস্বাদনে জিহ্বাকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন॥ ২৬৫ ॥

পাদৌ হরেঃ ক্ষেত্রপদানুসর্পণে
শিরো হৃষীকেশপদাভিবন্দনে।
কামঞ্চ দাস্যে নতু কামকাম্যয়া
যথোত্তমঃশ্লোকজনাশ্রয়া রতিঃ॥ ইতি॥ ২৬৬॥
শাস্ত্রোক্তয়া প্রবলয়া তত্তন্মর্য্যাদয়ান্বিতা।
বৈধী ভক্তিরিয়ং কৈশ্চিন্মর্য্যাদামার্গ উচ্যতে॥ ২৬৭॥

পাদৌ হৃষীকেশপদাভিবন্দনে (গোবিন্দচরণপ্রণামাদৌ) শিরঃ (মস্তকং) দাস্যে (ভগবদুপভুক্তমাল্যগন্ধবস্ত্রালঙ্কারাদীনাং মহাপ্রসাদত্বেন স্বীকারে) কামম্ (অভিলাষং) চকার নতু কামকাম্যয়া (ভোগেচ্ছয়া) তু ন (চকার)॥ ২৬৪-২৬৫-২৬৬॥

অন্বয়ঃ—শাস্ত্রোক্তয়া (শাস্ত্রে কথিতয়া) প্রবলয়া (অধিকয়া) তত্তন্মর্য্যাদয়া (তত্তন্মাহাত্ম্যজ্ঞানেন) অন্বিতা (যুক্তা) ইয়ং বৈধী (বিধ্যনুসারিণী) ভক্তিঃ কৈশ্চিৎ (পণ্ডিতৈঃ) মর্য্যাদামার্গঃ উচ্যতে (কথ্যতে)॥ ২৬৭॥

টীকা—লিঙ্গানি প্রতিমাঃ। শ্রীমত্যাস্তুলস্যাঃ, যস্তস্য পাদসরোজয়োরর্পিতত্বাৎ তয়োঃ সৌরভবিশেষযোগঃ স্যাত্তস্মিন্নিত্যর্থঃ। ক্ষেত্রং শ্রীমথুরাদি, পদং তদালয়াদি, তদেতচ্চ সর্ব্বং তথা চকার যথোত্তমঃশ্লোকজনাশ্রয়া রতিঃ স্যাত্তেষামভিরুচিঃ স্যাত্তথৈবেত্যর্থঃ॥ ২৬৬॥ (২৬৭-২৬৯)

শ্লোকার্থ—তিনি হরিধামে পুনঃ পুনঃ গমনের জন্য পদদ্বয়কে, হৃষীকেশের পাদপদ্ম-প্রণামের জন্য মস্তককে, বিষয়-ভোগেচ্ছার পরিবর্ত্তে ভগবদ্দাস্য প্রাপ্তির অভিলাষে কামনাকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন।

উপরিউক্ত তিনটী শ্লোকে যে সাধনভক্তির অঙ্গগুলির অনুষ্ঠানের কথা উল্লিখিত হইয়াছে, সে সমস্তগুলি তিনি এরূপে অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, যেন প্রহ্লাদাদি ভগবদ্ভক্তগণ যে রতির আশ্রয়, সেইরূপ ভগবদ্বিষয়া রতি তাহার হয়॥ ২৬৬॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রোক্ত প্রবল মর্য্যাদাযুক্ত এই বৈধীভক্তিকে কোন কোন পণ্ডিত মর্য্যাদা মার্গ বলেন॥ ২৬৭॥

অথ রাগানুগা

বিরাজন্তীমভিব্যক্তং ব্রজবাসিজনাদিষু
রাগাত্মিকামনুসৃতা যা সা রাগানুগোচ্যতে ॥ ২৬৮ ॥
রাগানুগাবিবেকার্থমাদৌ রাগাত্মিকোচ্যতে ॥ ২৬৯ ॥
ইষ্টে স্বারসিকী রাগঃ পরমাবিষ্টতা ভবেৎ।
তন্ময়ী যা ভবেদ্ভক্তিঃ সাত্র রাগাত্মিকোদিতা ॥ ২৭০ ॥

অন্বয়---যা (ভক্তিঃ) ব্রজবাসিজনাদিষু অভিব্যক্তং (প্রকটং) বিরাজন্তীং (প্রকাশমানাং) রাগাত্মিকাং (রাগঃ প্রেমময়তৃষ্ণা আত্মা স্বরূপং তস্যাঃ তাং) অনুসৃতা (অনুগতা) সা রাগানুগা উচ্যতে ॥ ২৬৮ ॥

অন্বয়ঃ---রাগানুগাবিবেকার্থং (রাগানুগায়াঃ পৃথগ্ভাবেন জ্ঞানার্থং) আদৌ (প্রথমে) রাগাত্মিকা উচ্যতে ॥ ২৬৯ ॥

অন্বয়ঃ---ইষ্টে (স্বানুকূল্যস্য বিষয়ে) স্বারসিকী (স্বাভাবিকী) যা পরমাবিষ্টতা (অত্যন্তাভিনিবেশঃ তস্য হেতুঃ পরমতৃষ্ণা ইত্যর্থঃ) সা রাগঃ ভবেৎ। তন্ময়ী (রাগৈকপ্রেরিতা) যা ভক্তিঃ ভবেৎ, অত্র (অস্মিন্ শাস্ত্রে) সা রাগাত্মিকা উদিতা (কথিতা) ॥ ২৭০ ॥

টীকা---ইষ্টে স্বানুকূল্যবিষয়ে, স্বারসিকী--স্বাভাবিকী, পরমাবিষ্টতাসতস্যা হেতুঃ প্রেমময়তৃষ্ণেত্যর্থঃ। সা রাগো ভবেৎ তদাধিক্যহেতুতয়া তদভেদোক্তি-রায়ুর্ঘৃতমিতিবৎ। এবমুত্তরত্রাপি তন্ময়ী তদেকপ্রেরিতা। তৎপ্রকৃতবচনে ময়ট্ ॥ ২৭০ ॥

শ্লোকার্থ--ব্রজবাসিজনাদিতে যে ভক্তি স্পষ্টরূপে বিরাজমান দেখা যায়, তাহাকে রাগাত্মিকাভক্তি বলে। রাগাত্মিকা ভক্তির অনুগতা ভক্তি রাগানুগা ভক্তি নামে অভিহিতা হন ॥ ২৬৮ ॥

শ্লোকার্থ---উক্ত রাগানুগা ভক্তি বিবেচনা করিবার জন্য প্রথমে রাগাত্মিকা ভক্তি কথিত হইতেছে ॥ ২৬৯ ॥

শ্লোকার্থ---অভিলষিত বিষয়ে (প্রেমময় তৃষ্ণাবশতঃ) স্বাভাবিক গাঢ় অভিনিবেশকে রাগ বলে। সেই রাগময়ী ভক্তিকে রাগাত্মিকা ভক্তি বলে ॥ ২৭০ ॥

সা কামরূপা সম্বন্ধরূপা চেতি ভবেদ্দ্বিধা ॥ ২৭১ ॥

তথা হি সপ্তমে---(৭।১।২৯-৩০)

কামাদ্দ্বেষাদ্ভয়াৎ স্নেহাদ্ যথা ভক্ত্যেশ্বরে মনঃ।
আবেশ্য তদঘং হিত্বা বহবস্তদ্গতিং গতাঃ ॥ ২৭২ ॥

অন্বয়ঃ---সা দ্বিধা ভবেৎ, কামরূপা (কামেন রূপ্যতে ক্রিয়তে ইতি তথা) সম্বন্ধরূপা (সম্বন্ধেন তদ্ধেতুকেন রাগবিশেষেণ রূপ্যতে ক্রিয়তে ইতি তত্তৎ-প্রেরিতা ইত্যর্থঃ) চেতি ॥ ২৭১ ॥

অন্বয়ঃ---হে বিভো (হে রাজন্) বহবঃ ভক্ত্যা যথা (ভক্ত্যা ইব) কামাৎ দ্বেষাৎ ভয়াৎ স্নেহাৎ ঈশ্বরে মনঃ আবেশ্য তদঘং (তেষাং মধ্যে দ্বেষ-ভয়য়োঃ অঘং পাপং তৎ) তদাবেশপ্রভাবেণ হিত্বা (ত্যক্ত্বা) তদ্গতিং (তদ্রূপং গম্যং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ২৭২ ॥

টীকা---কামেন-রাগবিশেষরূপেণ, তেন রূপ্যতে ক্রিয়ত ইতি তথা সম্বন্ধেন তদ্ধেতুকেন রাগবিশেষেণ, রূপ্যতে ক্রিয়ত ইতি তত্তৎপ্রেরিতেত্যর্থঃ। যদ্যপি কামরূপায়ামপি সম্বন্ধবিশেষোঽস্ত্যেব তথাপি পৃথগুপাদানং প্রাধান্যবিবক্ষয়া, সর্ব্বঃ সমায়াতি রাজা চেতিবৎ ॥ ২৭১ ॥

টীকা---কামাদিতি। অত্র স্বরসত এবোৎপদ্যমানানাং কামাদীনাং বিধাতু-মশক্যত্বাৎ তন্ময়ীনাং কথমপি ন বৈধীত্বং, যচ্চ 'তস্মাদ্বৈরানুবন্ধেন নির্ব্বৈরেণ ভয়েন বা। স্নেহাৎ কামেণ বা যুঞ্জ্যাৎ'ইতি লিঙ্প্রত্যয়ঃ শ্রূয়তে, সোঽপি সম্ভা-বনায়ামেব সম্ভবতি। 'তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন' ইতি তু অভ্যনুজ্ঞামাত্রম্। যথা---যথাবৎ, তদ্গতিং তদ্রূপং গম্যং প্রাপ্তাঃ। তদঘমিতি, তেষাং মধ্যে যদ্দ্বেষভয়য়োরঘং ভবতি তদপি, তদাবেশপ্রভাবেণ হিত্বেত্যর্থঃ। নতু কামেঽপীতি মন্তব্যম্। 'দ্বিষন্নপি হৃষীকেশং কিমুতাধোক্ষজপ্রিয়া' ইতি তস্য কামস্য দ্বেষাদিগণপাতিতামুল্লঙ্ঘ্য স্তুতত্বাৎ ॥ ২৭২ ॥

শব্দার্থ---স্বারসিকী---স্বাভাবিকী। পরমাবিষ্টতা প্রেমময় তৃষ্ণাহেতু গাঢ় অভিনিবেশ।

শ্লোকার্থ---সেই রাগাত্মিকা ভক্তি দুই প্রকার---যথা (১) কামরূপা (২) সম্বন্ধরূপা ॥ ২৭১ ॥

কামাদ্গোপ্যো ভয়াৎ কংসো দ্বেষাচ্চৈদ্যাদয়ো নৃপাঃ।
সম্বন্ধাদ্বৃষ্ণয়ঃ স্নেহাদ্ যূয়ং ভক্ত্যা বয়ং বিভো ॥ ইতি ॥ ২৭৩ ॥
আনুকূল্যবিপর্য্যাসাদ্ভীতিদ্বেষৌ পরাহতৌ।
স্নেহস্য সখ্যবাচিত্বাদ্বৈধভক্ত্যনুবর্ত্তিতা ॥ ২৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—গোপ্যঃ (পূর্ব্বরাগাবস্থাঃ) কামাৎ, কংসঃ ভয়াৎ, চৈদ্যাদয়ঃ নৃপাঃ (রাজানঃ) দ্বেষাৎ (বৈরাৎ), বৃষ্ণয়ঃ (যাদবাঃ) সম্বন্ধাৎ, যূয়ং (পাণ্ডবাঃ) স্নেহাৎ (সখ্যময়াৎ), বয়ং (ঋষয়ঃ) ভক্ত্যা (বৈধ্যা) তদ্গতিং গতাঃ ॥ ২৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—আনুকূল্যবিপর্য্যাসাৎ (আনুকূল্যস্য ব্যতিক্রমাৎ প্রাতিকূল্যাৎ ইত্যর্থঃ) ভীতিদ্বেষৌ পরাহতৌ (পরিত্যক্তৌ) স্নেহস্য সখ্যবাচিত্বাৎ (গৌরবময়-সখ্যাভিধায়িত্বাৎ) বৈধভক্ত্যনুবর্ত্তিতা (বিধিমার্গান্তর্গতত্বং) স্যাদিতি (শুদ্ধরাগানুগায়াং তস্য নোপযোগঃ)॥ ২৭৪ ॥

টীকা—গোপ্য ইতি, পূর্ব্বরাগাবস্থাস্তা জ্ঞেয়াঃ। এবং বৃষ্ণ্যাদয়োঽপি ॥ ২৭৩ ॥

টীকা—তদেবং বহুষঙ্গত্বে প্রাপ্তে কামাদিদ্বয়মাত্রস্যোপাদানে কারণান্যাহ আনুকূল্যেতি দ্বাভ্যাম্। শ্রীনারদেন তু অনয়োর্ভীতিদ্বেষয়োরুপাদানাং ভক্তৌ কৈমুত্যোপপাদনায়ৈব। তদুক্তং—'বৈরেণ যং নৃপতয়ঃ শিশুপাল-শাল্বপৌণ্ড্রাদয়ো গতিবিলাসবিলোকনাদ্যৈঃ। ধ্যায়ন্ত আকৃতিধিয়ঃ শয়নাসনাদৌ তৎসাম্যমাপুরনুরক্তধিয়াং পুনঃ কিম্'ইতি। তথাচ ব্যাখ্যাতং, 'সা ভক্তিঃ সপ্তমস্কন্ধে ভঙ্গ্যা-দেবর্ষিণোদিতা'ইতি। এবমপি যত্তু 'যথা বৈরানুবন্ধেন মর্ত্ত্যস্তন্ময়তামিয়াৎ।

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন,—হে মহারাজ। যেরূপ ভক্তি-দ্বারা ভগবানে মন নিবিষ্ট করিয়া মানবগণ তাঁহার ধাম প্রাপ্ত হন, সেইরূপ কাম, দ্বেষ, ভয় ও স্নেহ বশতঃ তাঁহাতে মন আবিষ্ট করিয়া তত্তজ্জাত পাপ তাহাতে আবেশ হেতু ত্যাগ করতঃ বহুলোক ভগবদ্ধাম প্রাপ্ত হইয়াছেন। (ভয় ও দ্বেষ হইতে পাপ উৎপন্ন হয়, কাম ও স্নেহ হইতে নহে)।

শব্দার্থ—তদীয় গতি—তদীয় রূপ, মোক্ষ, তদীয় ধাম, ॥ ২৭২ ॥

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কামদ্বারা, কংস ভয় দ্বারা, শিশুপালাদি নরপতিগণ—দ্বেষদ্বারা, যাদবগণ সম্বন্ধ দ্বারা, তোমরা (পাণ্ডবগণ) স্নেহদ্বারা এবং আমরা (ঋষিগণ) ভক্তিদ্বারা তদীয় গতি প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ২৭৩ ॥

কিংবা প্রেমাভিধায়িত্বান্নোপযোগোঽত্র সাধনে।
ভক্ত্যা বয়মিতি ব্যক্তং বৈধী ভক্তিরুদীরিতা ॥ ২৭৫ ॥

অন্বয়ঃ---কিংবা প্রেমাভিধায়িত্বাৎ (স্নেহশব্দস্য প্রেমসামান্য-বাচিত্বাৎ) অত্র (অস্মিন্) সাধনে (রাগানুগাখ্যে সাধনে) ন উপযোগঃ ভক্ত্যা বয়ং ইতি (অনেন) বৈধীভক্তিঃ ব্যক্তং (স্পষ্টং) উদীরিতা (উক্তা) ॥ ২৭৫ ॥

ন তথা ভক্তিযোগেন ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ' ইত্যুক্তং, তদপি ভাবময়কামাদ্যপেক্ষয়া বিধিময়স্য চিত্তাবেশহেতুত্বেঽত্যন্তন্যূনত্বমিতি ব্যঞ্জনার্থমেব, যেষু ভাবময়েষু উপায়েষু নিন্দিতোঽপি বৈরানুবন্ধো বিধিময়ভক্তিযোগাচ্ছ্রেষ্ঠ ইতি। তন্ময়তা হ্যত্র তদাবিষ্টতা স্ত্রীময়ঃ কামুক ইতিবৎ। স্নেহস্যেতি। অয়মর্থঃ—পাণ্ডবানাং যঃ স্নেহঃ স সখ্যময়রাগাত্মিকায়ামেব পর্য্যবস্যতি তাদৃশব্যবহারশ্রবণাৎ। তথাপ্যৈশ্বর্য্যজ্ঞানপ্রধানত্বাত্তেষাং বিধিমার্গপ্রধানত্বমেব স্যাদিতি শুদ্ধরাগানুগায়াং নোপযোগঃ। যদিচ স্নেহশব্দেন প্রেমসামান্যমুচ্যেত তদা সদ্বিশেষানভিধানাৎ তত্তৎক্রিয়ানির্দ্ধারণাভাবেনানুকরণাসম্ভব ইত্যেবমত্র রাগানুগাখ্যে সাধনে তস্যোপজীব্যত্বাভাবেন নোপযোগো বিদ্যত ইতি। প্রেমবিশেষে তু বাচ্যে সম্বন্ধরূপায়ামেব পর্য্যবসানাৎ পুনরুক্তত্বমিতি চ জ্ঞেয়ম্। 'ভক্ত্যেতি' পারিশেষ্যপ্রামাণ্যেন বৈধত্বএব পর্য্যবসানাৎ। বৈধীভক্তিশ্চাস্য পূর্ব্বজন্মনি মহদুপাসনালক্ষণা। কামাদ্দ্বেষাদিতি পূর্ব্বপদ্যানুসারেণ পঞ্চতয়ত্বে প্রাপ্তেঽপত্র্য ষট্‌তয়ত্বেন ব্যাখ্যা শ্রীস্বাম্যনুরোধেনৈব। বস্তুতস্তু সম্বন্ধাদ্‌যঃ স্নেহস্তস্মাদ্বৃষ্ণয়ো যূয়ঞ্চেত্যেকমিতি বোপদেবানুসারেণ জ্ঞেয়ম্, উভয়ত্র সম্বন্ধস্নেহয়োরবিশেষাৎ। এবমেব, 'কতমোঽপি ন বেণঃ স্যাৎ পঞ্চানাং পুরুষং প্রতি'ইতি সুষ্ঠু সঙ্গচ্ছেত। পুরুষং ভগবন্তং প্রতীত্যস্মিন্নেবার্থে সার্থকতা স্যাদিতি ॥ ২৭৪-২৭৫ ॥

শ্লোকার্থ---এইরূপে শ্রীকৃষ্ণে মনোনিবেশ করায় বহু অঙ্গ সত্ত্বেও কাম ও সম্বন্ধ মাত্রকে রাগানুগা ভক্তির মধ্যে গ্রহণের কারণ এই যে, আনুকূল্যের ব্যতিক্রম বশতঃ ভয় ও দ্বেশ ভক্তির অঙ্গ নহে বলিয়া পরিত্যক্ত হইয়াছে এবং স্নেহ-শব্দ সখ্যবাচক হইলেও উহা বৈধী ভক্তির অন্তর্গত হওয়ায় তাহার রাগানুগা ভক্তিতে উপযোগিতা নাই। আর

যদরীণাং প্রিয়াণাঞ্চ প্রাপ্যমেকমিবোদিতম্ ।
তদ্ব্রহ্মকৃষ্ণয়োরৈক্যাৎ কিরণার্কোপমাজুষোঃ ॥ ২৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—অরীণাং (শিশুপালাদীনাং) প্রিয়াণাং (শ্রীগোপীবৃষ্ণ্যাদীনাং) প্রাপ্যং একমিব যৎ উদিতং (কথিতং) তৎ কিরণার্কোপমাজুষোঃ (কিরণ-সূর্য্য-সাদৃশ্যভাজোঃ তৎ স্থানীয়য়োরিত্যর্থঃ) ব্রহ্মকৃষ্ণয়োঃ ঐক্যাৎ এব ॥ ২৭৬ ॥

টীকা—তত্র তদ্গতিং গতা ইত্যুক্তৌ সন্দেহান্তরং নিরস্যতি যদরীণামিতি। প্রিয়ানাং শ্রীগোপীবৃষ্ণ্যাদীনাম্, অনয়োঃ কিরণার্কোপমানে ব্রহ্মসংহিতা যথা—'যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটিকোটিষ্বশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নং, তদ্ব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি'ইতি। শ্রীভগবদ্গীতা চ—'ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম'ইতি। প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, তথৈব স্বামীটীকা চ দৃশ্যা। তচ্চ যুক্তম্, একস্যাপি তস্যাধিকারিবিশেষং প্রাপ্য সবিশেষাকারভগবত্ত্বেনোদয়াদ্ ঘনত্বং, নির্ব্বিশেষাকারব্রহ্মত্বেনোদয়াদঘনত্বমিতি, প্রভাস্থানীয়ত্বাৎ প্রভা ইতি জ্ঞেয়ম্। অতএবাত্মারামাণামপি ভগবদ্গুণেনাকর্ষণমুপপদ্যতে। বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ শ্রীভগবৎসন্দর্ভো দৃশ্যঃ ॥ ২৭৬ ॥

স্নেহ-শব্দ প্রেমবাচক হইলে সাধন ভক্তিতে তাহার উপযোগিতা নাই। **'ভক্ত্যা ময়ম্'** অর্থাৎ ভক্তিতে প্রাপ্ত হইয়াছি—এস্থলে ভক্তিকে বৈধী ভক্তিই স্পষ্টতঃ বলা হইয়াছে ॥ ২৭৪-২৭৫ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বে ২৭৩ সংখ্যক শ্লোকে "বহবস্তদ্গতিং গতা" লিখিত হওয়ায় বোধহয় যে শত্রুগণ ও প্রিয়গণের প্রাপ্তব্য স্থান একই। এখন সন্দেহ হয়, কি করিয়া ইহা হইতে পারে? এই সন্দেহ নিরসন করিবার জন্য গ্রন্থকার বলিয়াছেন—শত্রুগণ ও প্রিয়গণের যে প্রাপ্য গতি একই বলা হইয়াছে, তাহার কারণ শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মের (স্থূলতঃ) ঐক্য হেতু।

তথ্য—এই ঐক্য সূর্য্য ও কিরণের ন্যায়। শ্রীকৃষ্ণ সূর্য্যস্থানীয় এবং ব্রহ্ম কিরণস্থানীয়। প্রিয়গণ সূর্য্যস্থানীয় শ্রীকৃষ্ণে গতি প্রাপ্ত হন এবং শত্রুগণ কিরণস্থানীয় ব্রহ্মে গতি প্রাপ্ত হন। বস্তুতঃ কিরণ ও সূর্য্য একবস্তু হইলেও তন্মধ্যে যেরূপ অঙ্গাঙ্গী প্রভেদ, ব্রহ্মে ও শ্রীকৃষ্ণে সেইরূপ প্রভেদ জানিতে হইবে ॥ ২৭৬ ॥

ব্রহ্মণ্যেব লয়ং যান্তি প্রায়েণ রিপবো হরেঃ ॥
কেচিৎ প্রাপ্যাপি সারূপ্যাভাসং মজ্জন্তি তৎসুখে ॥২৭৭॥

তথা চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে—

সিদ্ধলোকস্তু তমসঃ পারে যত্র বসন্তি হি।
সিদ্ধা ব্রহ্মসুখে মগ্না দৈত্যাশ্চ হরিণা হতা॥ইতি ॥২৭৮॥
রাগবন্ধেন কেনাপি তং ভজন্তো ব্রজন্ত্যমী।
অঙ্ঘ্রিপদ্মসুধাঃ প্রেমরূপাস্তস্য প্রিয়া জনাঃ ॥ ২৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ রিপবঃ (শত্রবঃ) প্রায়েণ ব্রহ্মণি (নির্ব্বিশেষরূপে) এব লয়ং (সংযোগং) যান্তি ; কেচিৎ সারূপ্যাভাসং প্রাপ্যাপি তৎসুখে (ব্রহ্মানন্দে) মজ্জন্তি ॥ ২৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র সিদ্ধাঃ হরিণা হতাঃ দৈত্যাশ্চ ব্রহ্মসুখে মগ্নাঃ বসন্তি সঃ সিদ্ধলোকঃ তু তমসঃ (প্রকৃতেঃ) পারে (অবস্থিতঃ)॥ ২৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য (ভগবতঃ) অমী প্রিয়াঃ জনাঃ কেনাপি রাগবন্ধেন তং ভজন্তঃ প্রেমরূপাঃ অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ (পাদপদ্মামৃতানি) ব্রজন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥২৭৯॥

টীকা—অরীণাং ব্রহ্মগতিমেব বিবৃণোতি ব্রহ্মণ্যেবেতি ॥ ২৭৭ ॥

টীকা—তত্র পূর্ব্বস্য প্রমাণং, 'নিভৃতমরুৎ'ইত্যাদ্যর্দ্ধং বক্ষ্যত ইত্যভিপ্রায়েণোত্তরস্যাহ তথা চেতি। তমসঃ প্রকৃতেঃ ॥ ২৭৮ ॥

টীকা—তত্র প্রিয়াণাং বিশেষমাহ রাগবন্ধেনেতি ॥ ২৭৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির শত্রুগণের গতির বিষয় বলিতেছেন।

শ্রীহরির শত্রুগণ প্রায় ব্রহ্মে লয় প্রাপ্ত হয়। অবশ্য কেহ কেহ সারূপ্যাভাস পাইয়াও ব্রহ্মানন্দে মগ্ন হয়।

শব্দার্থ—তৎসুখে—ব্রহ্মানন্দে ॥ ২৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—সিদ্ধলোক প্রকৃতির পরপারে অবিস্থিত। তথায় সিদ্ধগণ ও শ্রীহরি কর্ত্তৃক হত দৈত্যগণ ব্রহ্মানন্দে মগ্ন হইয়া বাস করিতেছেন ॥ ২৭৮॥

শ্লোকার্থ—ভগবৎপ্রিয় ব্যক্তিগণের গতির বিষয় বলিতেছেন,—ভগবৎ প্রিয় ব্যক্তিগণ কোন বিশেষ রাগ দ্বারা ভগবদ্ভজন করিয়া প্রেমরূপ তাঁহার শ্রীপাদপদ্মের সুধা প্রাপ্ত হন॥ ২৭৯ ॥

তথা হি শ্রীদশমে—(১০।৮৭।২৩)

নিভৃতমরুন্মনোক্ষদৃঢ়যোগযুজো হৃদি যন্-
মুনয় উপাসতে তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাৎ।
স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ো
বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোঽঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ ॥ ২৮০ ॥

অন্বয়ঃ---নিভৃতমরুন্মনোক্ষদৃঢ়যোগযুজঃ (নিভৃতানি সংযমিতানি মরুতঃ প্রাণাঃ মনঃ অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ যেষাং তে চ দৃঢ়ং যোগং যুঞ্জতে ইতি দৃঢ়যোগযুজশ্চেতি তথাবিধাঃ) মুনয়ঃ হৃদি যৎ (ব্রহ্মতত্ত্বম্) উপাসতে অরয়ঃ, (শত্রবঃ) অপি স্মরণাৎ (তৎ) যযুঃ, উরগেন্দ্র-ভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ (উরগেষু (সর্পেষু ইন্দ্রঃ সর্পরাজঃ তস্য ভোগঃ শরীরং তদ্বৎ যো ভুজদণ্ডৌ ভুজৌ দণ্ডৌ ইব তয়োঃ বিষক্তা বিশেষেণ আসক্তা ধীঃ বুদ্ধিঃ যাসাং তাঃ) স্ত্রিয় (শ্রীগোপসুন্দর্য্যঃ) তে (তব) অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ (শ্রীপাদপদ্মস্য প্রেমময়মাধুর্য্যাণি) যযুঃ (প্রাপুঃ) বয়মপি (শ্রুত্যভিমানিন্যো দেবতাঃ সমদৃশঃ (তাভিঃ সমভাবাঃ সত্য) সমাঃ তাভিঃ তুল্যতাং প্রাপ্তাঃ দেহান্তরেণ গোপ্যো ভূত্বা) [তব অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ যযিম ইত্যর্থঃ] ॥ ২৮০ ॥

টীকা---তত্র ব্রহ্মণ্যেবেতি পদ্যার্দ্ধেন রাগবন্ধেনেতি পদ্যেন চ দশমস্থশ্রুতি-বাক্যং তুলয়তি তথাহীতি। তত্র নিভৃতেতি প্রতিযুগ্মান্তস্থস্যাপিশব্দস্য দ্বয়েন যুগ্মদ্বয়ং পৃথগবম্যতে। ততশ্চ হৃদি যদ্ব্রহ্মাখ্যং তত্ত্বং মুনয় উপাসতে তদরয়োঽপি স্মরণাৎ যযুঃ। স্ত্রিয়ঃ---শ্রীগোপসুন্দর্য্যঃ, তাসামেব তথা প্রসিদ্ধেঃ। তা অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ---তৎপ্রেমময়মাধুর্য্যাণি যযুর্বয়মপি, সমদৃশস্তাভিঃ সমভাবাঃ সত্যঃ সমাস্তাভিস্তুল্যতাং প্রাপ্তা, ব্যূহান্তরেণ গোপ্যো ভূত্বা তবাঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ যযিমেত্যর্থঃ। অর্থবিশেষস্ত্বস্য দশমটিপ্পন্যাং বৈষ্ণবতোষণীনাম্ন্যাং দৃশ্যঃ। তথাচ

শ্রীভাগবতে

শ্লোকার্থ---শ্রুতিগণ কহিলেন,--হে ভগবন্ ! প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়গণ সংযত করতঃ সুদৃঢ় যোগযুক্ত হইয়া মুনিগণ হৃদয়ে যে ব্রহ্মতত্ত্বের উপাসনা করেন, আপনার শত্রুগণও আপনাকে (আপনার ভগবদতারকে) মৃত্যুকালে স্মরণ করিয়া তৎপ্রভাবে তাহাই অর্থাৎ ব্রহ্মলয় প্রাপ্ত হয়েন। কিন্তু আপনার অহীন্দ্র-

তত্র কামরূপা

সা কামরূপা সম্ভোগতৃষ্ণাং যা নয়তি স্বতাম্।
যদস্যাং কৃষ্ণসৌখ্যার্থমেব কেবলমুদ্যমঃ ॥ ২৮১ ॥

অন্বয়ঃ—যা (ভক্তিঃ) সম্ভোগতৃষ্ণাং (প্রসিদ্ধং কামম্ অপি) স্বতাং (মত্তঃ অস্য সুখং স্যাদ্বিতি ভাবনাত্মকমানসক্রিয়ারূপেণ স্বাংশেন স্বস্বরূপতাং) নয়তি (প্রাপয়তি) সা (প্রসিদ্ধা প্রেমরূপা এব) কামরূপা (কামাত্মিকা) যৎ (যস্মাৎ) অস্যাং (প্রেমরূপায়াং ভক্তৌ) কেবলং কৃষ্ণসৌখ্যার্থং (শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিবিধান-নিমিত্তম্) এব উদ্যমঃ (অধ্যবসায়ঃ) সুপ্রসিদ্ধা ইয়ং (কামরূপা ভক্তিঃ)

বৃহদ্বামনপুরাণে শ্রুতিভিঃ প্রার্থ্য গোপিকাত্বং প্রাপ্তমিতি প্রসিদ্ধেঃ। কারিকায়াং ভজন্ত ইত্যাদিনা জনসামান্যনির্দ্দেশস্তু এতদুপলক্ষণতয়া কৃতঃ। তদেবং স্ত্রিয় ইত্যনেন বক্ষ্যমাণা কামরূপা, বয়মিত্যনেন কামানুগা চ উট্টঙ্কিতা। তদেতদনু-সারেণ কৃষ্ণাদীনামপি তৎপ্রাপ্তিবিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৮০ ॥

টীকা---তত্র কামরূপেতি। কামোঽত্র স্বেষ্টবিষয়রাগাত্মকপ্রেমবিশেষত্বেনাগ্রে নিরূপণীয়ঃ তদেবাহ সেতি। সা প্রসিদ্ধা প্রেমরূপৈবাত্র কামরূপা, নত্বন্যেত্যর্থঃ। যা সম্ভোগতৃষ্ণাং প্রসিদ্ধং কামমপি স্বস্বরূপতাং নয়তি। তত্র প্রেমরূপত্বে হেতুঃ, 'যদস্যাং কৃষ্ণসৌখ্যার্থমেব কেবলমুদ্যম' ইতি ॥ ২৮১ ॥

দেহ সদৃশ ভুজদণ্ডে অতিশয় আসক্তচিত্ত স্ত্রীগণ (গোপসুন্দরীগণ) আপনার প্রেমমাধুর্য্য প্রাপ্ত হইয়াছেন। আমরা শ্রুতিগণ তাঁহাদিগের সহিত সমান ভাবযুক্ত হইয়া তাঁহাদের তুল্যতা লাভ করতঃ (অর্থাৎ জন্মান্তরে গোপীদেহ লাভ করতঃ) তাঁহাদিগের ন্যায় আপনার প্রেমমাধুর্য্য প্রাপ্ত হইব ॥ ২৮০ ॥

কামরূপা—রাগাত্মিকা ভক্তি

শ্লোকার্থ—যে প্রসিদ্ধ প্রেমরূপা ভক্তি তদীয় কামকেও তাহার বিকৃত ভাব পরিবর্ত্তিত করিয়া নিজ স্বরূপে লইয়া যায় অর্থাৎ (প্রেমরূপে পরিণত করে) তাহা কামরূপা (রাগাত্মিকা) ভক্তি। কারণ ইহাতে কেবল শ্রীকৃষ্ণের সুখ-সাধনার্থই উদ্যম আছে।

শব্দার্থ—স্বতা—স্ব-স্বরূপতা সম্ভোগতৃষ্ণা—জড়ীয় কাম (নিজের সম্ভোগেচ্ছা) ॥ ২৮১ ॥

ইয়ন্তু ব্রজদেবীষু সুপ্রসিদ্ধা বিরাজতে।
আসাং প্রেমবিশেষোঽয়ং প্রাপ্তঃ কামপি মাধুরীম্।
তত্তৎক্রীড়ানিদানত্বাৎ কাম ইত্যুচ্যতে বুধৈঃ ॥ ২৮২ ॥

তথা চ তন্ত্রে—

প্রেমৈব গোপরামাণাং কাম ইত্যগমৎ প্রথাম্ ॥ ইতি ॥ ২৮৩ ॥
ইত্যুদ্ধবাদয়োঽপ্যেতং বাঞ্ছন্তি ভগবৎপ্রিয়াঃ ॥ ২৮৪ ॥

ব্রজদেবীষু (শ্রীগোপীষু) বিরাজতে। আসাং (ব্রজদেবীনাম্) অয়ং প্রেমবিশেষঃ কামপি মাধুরীং (মাধুর্য্যবিশেষং) প্রাপ্তঃ তৎ তৎ ক্রীড়ানিদানত্বাৎ (তত্তৎ কামক্রীড়ায়াঃ মূলকারণত্বাৎ) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) কামঃ ইতি উচ্যতে ॥ ২৮২ ॥

অন্বয়ঃ—গোপরামাণাং (গোপবধূনাং) প্রেম এব কাম ইতি প্রথাং (আখ্যাং) অগমৎ (প্রাপ্তঃ) ॥ ২৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি (অস্মাদ্ধেতোঃ) ভগবৎপ্রিয়া উদ্ধবাদয়ঃ অপি এতং (কামরূপং প্রেমাণং) বাঞ্ছন্তি ॥ ২৮৪ ॥

টীকা—তদেব দর্শয়তি ইয়ং ত্বিতি। সুপ্রসিদ্ধত্বঞ্চ 'যত্তে সুজাতচরণাম্বুরুহং স্তনেষু'ইত্যাদি—তদ্বাক্যদর্শনাৎ। নন্বত্র কামরূপাশব্দেন কামাত্মিকৈবোচ্যতে, সা চ ক্রিয়ৈব নতু ভাবঃ, ততস্তস্যাস্তৃষ্ণায়াঃ স্বরূপতানয়নে সামর্থ্যং ন স্যাৎ। উচ্যতে ক্রিয়াপীয়ং মানসক্রিয়ারূপেণ স্বাংশেন তত্র সমর্থা স্যাৎ, সা চ মত্তোঽস্য সুখং স্যাদিতি ভাবনারূপেতি জ্ঞেয়ম্। এবমেব চ স্বতানয়নং সিধ্যতি ॥ ২৮২ ॥ (২৮৩)

টীকা—'এতাঃ পরং তনুভৃতঃ' ইত্যনুসৃত্য ; তত্র হেতুমাহ ইতীতি। এতম্ এতাদৃশেন কান্তত্বাভিমানরূপেণ ভাবেনোপলক্ষিতো যঃ প্রেমাতিশয়স্তমেবেতি

শ্লোকার্থ—এই সুপ্রসিদ্ধা কামরূপা ভক্তি ব্রজদেবীগণেই বিরাজমান। ইহাদিগের এই বিশিষ্টপ্রেম কোন এক অদ্ভুত মাধুর্য্য লাভ করিয়া সেই সেই কামক্রীড়ার কারণ হয় বলিয়া পণ্ডিতগণ উক্ত প্রেমবিশেষকে কাম বলিয়া থাকেন ॥ ২৮২ ॥

তন্ত্রে

শ্লোকার্থ—গোপরমণীগণের প্রেমকেই 'কাম' বলিবার রীতি চলিয়া আসিয়াছে ॥ ২৮৩ ॥

কামপ্রায়া রতিঃ কিন্তু কুব্জায়ামেব সম্মতা ॥ ২৮৫ ॥

সম্বন্ধরূপা

সম্বন্ধরূপা গোবিন্দে পিতৃত্বাদ্যভিমানিতা ।
অত্রোপলক্ষণতয়া বৃষ্ণীনাং বল্লবা মতাঃ ॥ ২৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—কিন্তু কুব্জায়াং যা রতিঃ, সা (শুদ্ধপ্রেমরীত্যদর্শনাৎ) কামপ্রায়া এব (ন তু কামরূপা) সম্মতা ॥ ২৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—গোবিন্দে পিতৃত্বাদ্যভিমানিতা (অহং গোবিন্দস্য পিতা ইত্যাদিরপা অভিমানিতা অভিমানঃ তৎপ্রভবরাগপ্রেরিতা ইত্যর্থঃ তদাত্মিকা যা ভক্তিঃ) সা সম্বন্ধরূপা (উচ্যতে) অত্র ভক্তৌ বৃষ্ণীনাং (যাদবানাম্) উপলক্ষণতয়া প্রাপ্তা বল্লাবাঃ (গোপাঃ) মতাঃ (উদাহৃতাঃ) ॥ ২৬৮ ॥

জ্ঞেয়ং, তাদৃশেন বিশিষ্টং তমিতি তু ন জ্ঞেয়ং মুমুক্ষু-মুক্ত-ভক্তানামৈক্যমতে ভাবভেদব্যবস্থানুপপত্তেঃ। তাদৃশপ্রেমাতিশয়প্রাপকং তদ্ভাবং বিনৈব হি তৎ-প্রেমাতিশয়ং বাঞ্ছন্তীত্যেবোক্ত্যা তৎপ্রাপ্তির্নাভিমতেতি ॥ ২৮৪ ॥

টীকা—কামপ্রায়েতি, 'যত্তে সুজাত'ইত্যাদি শুদ্ধপ্রেমরীত্যদর্শনাৎ প্রত্যুত 'উত্তরীয়ান্তমাকৃষ্য'ইত্যাদি--কামরীতিমাত্রদর্শনাৎ; তথাপি রতিস্তদুপাধিতয়াংশেন জ্ঞেয়া ॥ ২৮৫ ॥

টীকা—পিতৃত্বাদ্যভিমানিতেতি, তৎপ্রভবরাগপ্রেরিতেত্যর্থঃ। 'সম্বন্ধাদ্বৃষ্ণয়' ইতি, অত্র বৃষ্ণীনামুপলক্ষণতয়া যে বল্লবাঃ প্রাপ্তাস্তএব অজহল্লক্ষণয়া মতাঃ। 'অট্‌কুপ্বাঙ্‌নুম্ ব্যবায়েঽপি'ইতি সূত্রে যথা নুম উপলক্ষণত্বেনানুস্বারমাত্রং গৃহ্যতে তদ্বদিতি ভাবঃ। তত্র হেতুমাহ যদিতি, এষাং বল্লবানাম্ ॥ ২৮৬ ॥ (২৮৭)

শ্লোকার্থ---এই কারণে উদ্ধবাদি ভগবৎপ্রিয়গণও এই কামরূপ প্রেম বাঞ্ছা করেন ॥ ২৮৪ ॥

কিন্তু কুব্জার যে রতি দেখা যায়, তাহা (কামরূপা নহে) কামপ্রায়া রতি বলিয়া পণ্ডিতগণ স্বীকার করিয়াছেন ॥ ২৮৫ ॥

সম্বন্ধরূপা—(রাগাত্মিকা ভক্তি)

শ্লোকার্থ—আমি গোবিন্দের পিতা, আমি গোবিন্দের মাতা ইত্যাদিরূপ (রাগজনিত) অভিমানই সম্বন্ধরূপা (রাগাত্মিকা) ভক্তি। সম্বন্ধাৎ 'বৃষ্ণয়'

যদৈশ্যজ্ঞানশূন্যত্বাদেষাং রাগে প্রধানতা ॥ ২৮৭ ॥
কামসম্বন্ধরূপে তে প্রেমমাত্রস্বরূপকে।
নিত্যসিদ্ধাশ্রয়তয়া নাত্র সম্যগ্ বিচারিতে ॥ ২৮৮ ॥
রাগাত্মিকায়া দ্বৈবিধ্যাদ্দ্বিধা রাগানুগা চ সা।
কামানুগা চ সম্বন্ধানুগা চেতি নিগদ্যতে ॥ ২৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (যস্মাৎ) এষাং (বল্লবানাং) ঐশ্যজ্ঞানশূন্যত্বাৎ (ঐশ্বর্য্যজ্ঞান-রাহিত্যাৎ) রাগে (রাগভক্তৌ) প্রধানতা ॥ ২৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—প্রেমমাত্রস্বরূপকে (প্রেমমাত্রং স্বরূপং কারণং যয়োঃ) তে কাম সম্বন্ধরূপে (কামরূপা সম্বন্ধরূপা চ) নিত্যসিদ্ধাশ্রয়তয়া (নিত্যসিদ্ধাঃ শ্রীব্রজেশ্বরাদয়ঃ এব আশ্রয়াঃ মূলস্থানানি যয়োঃ কাম সম্বন্ধ-রূপয়োঃ তয়োর্ভাবঃ তত্তা তয়া হেতুনা) অত্র (সাধনপ্রকরণে) ন সম্যক্ বিচারিতে (কিন্তু তৎ প্রকরণ এব বিচারয়িষ্যেতে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—রাগাত্মিকায়াঃ দ্বৈবিধ্যাৎ সা রাগানুগা কামানুগা সম্বন্ধানুগা চ ইতি দ্বিধা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৮৯ ॥

টীকা—প্রেমমাত্রং স্বরূপং কারণং যয়োঃ, নিত্যসিদ্ধাঃ শ্রীব্রজেশ্বরাদয় এব আশ্রয়া মূলস্থানানি যয়োস্তয়োর্ভাবস্তত্তা তয়া হেতুনা। অত্র সাধনপ্রকরণে, ন সম্যগ্ বিচারিতে, কিন্তু তৎপ্রকরণ এব বিচারয়িষ্যেত ইত্যর্থঃ। তত্তদ্ভাবাদিমাধুর্য্যে, শ্রীভাগবতাদিসিদ্ধনির্দ্দেশশাস্ত্রেষু শ্রুতে শ্রবণদ্বারা যৎকিঞ্চিদনুভূতে সতি, যচ্ছাস্ত্রং

এই বৃষ্ণি শব্দ উপলক্ষণ মাত্র। ইহাতে গোপগণকেও বুঝিতে হইবে। কারণ ঈশ্বরত্বজ্ঞান না থাকায় রাগভক্তিতে গোপগণের প্রাধান্য ॥ ২৮৬-২৮৭ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেম মাত্র কারণাত্মক কামরূপা ও সম্বন্ধরূপা রাগাত্মিকা ভক্তিদ্বয় নিত্যসিদ্ধগণকে (মধুর-রসাশ্রিত গোপীগণ ও নন্দ-যশোদাদিকে) আশ্রয় করিয়া আছে বলিয়া এই সাধনভক্তিপ্রকরণে উক্ত ভক্তিদ্বয় সম্যক্‌রূপে বিচারিত হইল না ॥ ২৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—রাগাত্মিকা ভক্তি দুই প্রকার বলিয়া রাগানুগা ভক্তিও দুই প্রকার যথা—কামানুগা ভক্তি ও সম্বন্ধানুগা ভক্তি ॥ ২৮৯ ॥

তত্রাধিকারী

রাগাত্মিকৈকনিষ্ঠা যে ব্রজবাসিজনাদয়ঃ।
তেষাং ভাবাপ্তয়ে লুব্ধো ভবেদত্রাধিকারবান্ ॥ ২৯০ ॥
তত্তদ্ভাবাদিমাধুর্য্যে শ্রুতে ধীর্যদপেক্ষতে।
নাত্র শাস্ত্রং ন যুক্তিঞ্চ তল্লোভোৎপত্তিলক্ষণম্ ॥ ২৯১ ॥
বৈধভক্ত্যধিকারী তু ভাবাবির্ভাবনাবধিঃ।
অত্র শাস্ত্রং তথা তর্কমনুকূলমপেক্ষতে ॥ ২৯২ ॥

অন্বয়ঃ—যে ব্রজবাসিজনাদয়ঃ রাগাত্মিকৈকনিষ্ঠাঃ (রাগাত্মিকায়াং ভক্তৌ একা মুখ্যা নিষ্ঠা স্থিতিঃ যেষাং তে) তেষাং ভাবাপ্তয়ে (ভাবস্য প্রাপ্তয়ে) লুব্ধঃ (লোভযুক্তঃ) অত্র (রাগানুগায়াম্) অধিকারবান্ (অধিকারী) ভবেৎ ॥ ২৯০ ॥

অন্বয়ঃ—তত্তদ্ভাবাদিমাধুর্য্যে (শ্রীভাগবতাদিষু সিদ্ধনির্দ্দেশশাস্ত্রেষু) শ্রুতে (শ্রবণদ্বারা যৎকিঞ্চিদনুভূতে সতি) ধীঃ (বুদ্ধিঃ) যৎ শাস্ত্রং (বিধিবাক্যং) যুক্তিং চ ন অপেক্ষতে (কিন্তু প্রবর্ত্তত এব ইত্যর্থঃ) তৎ (শাস্ত্রযুক্তেরনপেক্ষণম্) এব অত্র (রাগানুগায়াং) লোভোৎপত্তিলক্ষণং (লোভোৎপত্তেঃ স্বরূপম্) ॥ ২৯১ ॥

অন্বয়ঃ---তু (কিন্তু) ভাবাবির্ভাবনাবধিঃ (ভাবঃ রতিঃ তস্য আবির্ভাবনা উৎপত্তিঃ অবধিঃ সীমা যস্যাঃ বৈধভক্তেঃ তদ্বান্ অর্শ আদিত্বান্মমতুবর্থীয়াৎ প্রত্যয়ঃ) বৈধভক্ত্যধিকারী (স্যাৎ) অত্র (অস্যাং বৈধভক্তৌ) শাস্ত্রং (বিধিবাক্যং) তথা অনুকূলং তর্কং তদনুসারিণীং যুক্তিম্) অপেক্ষতে ॥ ২৯২॥

বিধিবাক্যং নাপেক্ষতে যুক্তিঞ্চ, কিন্তু প্রবর্ত্তত এবেত্যর্থঃ তদেব লোভোৎপত্তের্লক্ষণমিতি ॥ ২৮৮-২৯১ ॥

টীকা—রাগানুগাধিকারিণো রাগাত্মিকানুগামিত্বাৎ নিরবধিরেব তাদৃশী

তাহাতে অধিকারী

শ্লোকার্থ—কেবল রাগাত্মিকা ভক্তিনিষ্ঠ ব্রজবাসীদিগের ভাবপ্রাপ্তির জন্য যাঁহার লোভ, তিনিই রাগানুগা ভক্তিতে অধিকারী ॥ ২৯০ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীমদ্ভাগবত-শাস্ত্রাদিতে নন্দ-যশোদাদির ভাবমাধুর্য্যাদি মাত্র শ্রবণ করতঃ শাস্ত্র ও যুক্তির অপেক্ষা না করিয়া তৎপ্রাপ্তির জন্য আকাঙ্ক্ষার্থ বুদ্ধিই লোভোৎপত্তির লক্ষণ ॥ ২৯১ ॥

কৃষ্ণং স্মরন্ জনঞ্চাস্য প্রেষ্ঠং নিজসমীহিতম্।
তত্তৎকথারতশ্চাসৌ কুর্য্যাদ্বাসং ব্রজে সদা॥ ২৯৩॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (রাগানুগাধিকারী) কৃষ্ণং নিজসমীহিতং (স্বাভিমতম্) অস্য (কৃষ্ণস্য) প্রেষ্ঠং (প্রিয়তমং) জনং চ স্মরন্ তত্তৎকথারতঃ (কৃষ্ণতৎ-প্রেষ্ঠকথায়াম্ অনুরক্তঃ সন্) ব্রজে (শ্রীমন্নন্দব্রজাবাসস্থানে বৃন্দাবনাদৌ) সদা (সামর্থ্যে সতি শরীরেণ তদভাবে মনসাঽপি) বাসং কুর্য্যাৎ॥ ২৯৩॥

ভক্তিঃ, বৈধভক্ত্যধিকারিণস্তু কিমবধির্বৈধীভক্তিস্তত্রাহ বৈধভক্তীতি। ভাবো রতিঃ, তদুক্তং শ্রীভগবতা। 'ন ময্যেকান্তভক্তানাং গুণোদোষোদ্ভবা গুণা' ইতি॥ ২৯২॥

টীকা—অথ রাগানুগায়াঃ পরিপাটীমাহ কৃষ্ণমিত্যাদিনা। সামর্থ্যে সতি ব্রজে শ্রীমন্নন্দব্রজরাজাবাসস্থানে শ্রীবৃন্দাবনাদৌ শরীরেণ বাসং কুর্য্যাৎ, তদভাবে মনসাপীত্যর্থঃ॥ ২৯৩॥

শ্লোকার্থ—রতির উদয় না হওয়া পর্য্যন্ত বৈধী ভক্তিতে অধিকার; কারণ বৈধী ভক্তিতে শাস্ত্র ও অনুকূল যুক্তির অপেক্ষা আছে।

ভাবার্থ—(অধিকার সম্বন্ধীয় দুই শ্লোকের) শাস্ত্রশাসন বশতঃ যে ভক্তি-প্রবৃত্তি ও যাহা শাস্ত্রানুসারে অনুষ্ঠিত হয়, তাহাই বৈধী ভক্তি। ব্রজবাসিগণের ভাবমাধুর্য্যে লোভ বশতঃ যে ভক্তি-প্রবৃত্তি এবং যাহা শাস্ত্রানুশাসন ও যুক্তির অপেক্ষা করে না, তাহাই রাগানুগা ভক্তি॥ ২৯২॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণকে ও নিজাভীষ্ট কৃষ্ণের প্রিয়তমজনকে স্মরণ করিয়া তাঁহাদের কথায় অনুরক্ত হইয়া সর্ব্বদা ব্রজে বাস করিবে।

শব্দার্থ—ব্রজে বাস—সমর্থ হইলে শরীরদ্বারা এবং অসমর্থ হইলে মানসে ব্রজবাস। নিজ সমীহিত—নিজ অভীষ্ট অর্থাৎ নিজের সহিত সমান বাসনা-যুক্ত॥ ২৯৩॥

সেবা সাধকরূপেণ সিদ্ধরূপেণ চাত্র হি।
তদ্ভাবলিপ্সুনা কার্য্যা ব্রজলোকানুসারতঃ ॥ ২৯৪ ॥
শ্রবণোৎকীর্ত্তনাদীনি বৈধভক্ত্যুদিতানি তু।
যান্যঙ্গানি চ তান্যত্র বিজ্ঞেয়ানি মনীষিভিঃ ॥ ২৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (রাগানুগায়াং ভক্তৌ) তদ্ভাবলিপ্সুনা (তস্য ব্রজস্থস্য নিজাভীষ্টস্য শ্রীকৃষ্ণপ্রেষ্ঠস্য যো ভাবঃ রতিবিশেষঃ তল্লিপ্সুনা লব্ধুমিচ্ছুনা) সাধকরূপেণ (যথাবস্থিতদেহেন) সিদ্ধরূপেণ (অন্তশ্চিন্তিতাভীষ্টতৎসেবোপযোগিদেহেন) চ ব্রজলোকানুসারতঃ (ব্রজলোকাস্তত্র কৃষ্ণপ্রেষ্ঠজনাঃ তদনুগতাশ্চ তদনুসারতঃ) সেবা কার্য্যা ॥ ২৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রবণোৎকীর্ত্তনাদীনি যানি অঙ্গানি বৈধভক্ত্যুদিতানি (বৈধভক্তৌ কথিতানি) মনীষিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) অত্র (রাগানুগায়াং) তানি অঙ্গানি বিজ্ঞেয়ানি ॥ ২৯৫ ॥

টীকা--সাধকরূপেণ--যথাবস্থিতদেহেন। সিদ্ধরূপেণ অন্তশ্চিন্তিতাভীষ্টতৎসেবোপযোগিদেহেন। তস্য ব্রজস্থস্য নিজাভীষ্টস্য শ্রীকৃষ্ণপ্রেষ্ঠস্য যো ভাবো রতিবিশেষস্তল্লিপ্সুনা। ব্রজলোকাস্তত্র কৃষ্ণপ্রেষ্ঠজনাস্তদনুগতাশ্চ, তদনুসারতঃ ॥ ২৯৪ ॥

টীকা---বৈধভক্ত্যুদিতানি স্বস্বযোগ্যানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৯৫ ॥

শ্লোকার্থ--নিজাভীষ্ট কৃষ্ণপ্রেষ্ঠের ভাব পাইতে যাঁহার লোভ আছে, তিনি সাধকরূপে অর্থাৎ যথাবস্থিত দেহদ্বারা ও সিদ্ধরূপে অর্থাৎ অন্তশ্চিন্তিত অভীষ্ট কৃষ্ণসেবোপযোগী দেহদ্বারা কৃষ্ণের ব্রজস্থ প্রিয়তমজনগণের ও তদনুগতজনগণের অনুসরণ পূর্ব্বক সেবা করিবেন।

তথ্য---ব্রজলোকানুসারতা---ব্রজস্থিত ললিতাদি সখীগণ ও রূপমঞ্জরী আদি মঞ্জরীগণ এবং শ্রীরূপ গোস্বামী আদি গোস্বামিগণ বুঝিতে হইবে। সিদ্ধদেহে শ্রীরূপমঞ্জরী আদি মঞ্জরীগণের অনুসরণে এবং সাধকদেহে শ্রীরূপ গোস্বামী আদি প্রভুপাদগণের অনুসরণে সেবা করিতে হইবে ॥ ২৯৪ ॥

শ্লোকার্থ—বৈধী ভক্তিতে শ্রবণ কীর্ত্তনাদি (স্বাদযোগ্য) যে সকল ভক্ত্যঙ্গ কথিত হইয়াছে, এই রাগানুগা ভক্তিতেও তাহারা অঙ্গ, ইহা বিজ্ঞগণ জ্ঞাত হইবেন।

তত্র কামানুগা

কামানুগা ভবেত্তৃষ্ণা কামরূপানুগামিনী ॥ ২৯৬ ॥
সম্ভোগেচ্ছাময়ী তত্তদ্ভাবেচ্ছাত্মেতি সা দ্বিধা ॥ ২৯৭ ॥
কেলিতাৎপর্য্যবত্যেব সম্ভোগেচ্ছাময়ী ভবেৎ।
তদ্ভাবেচ্ছাত্মিকা তাসাং ভাবমাধুর্য্যকামিতা ॥ ২৯৮ ॥

অন্বয়ঃ—কামরূপানুগামিনী (কামরূপায়াঃ অনসারিণী) তৃষ্ণা (তদাত্মিকা ভক্তিঃ) কামানুগা ভবেৎ ॥ ২৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—সা (কামানুগা) দ্বিধা (দ্বিবিধা)—সম্ভোগেচ্ছাময়ী (কামপ্রায়ানুগা ন তু কামরূপানুগা) তত্তদ্‌ভাবেচ্ছাত্মা (তস্যাঃ তস্যাঃ নিজ-নিজাভীষ্টায়াঃ ব্রজদেব্যাঃ যো ভাবঃ ভাববিশেষঃ তত্র যা ইচ্ছা সৈব আত্মা প্রবর্ত্তিকা যস্যাঃ সা মুখ্যকামানুগা) চ ইতি ॥ ২৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—সম্ভোগেচ্ছাময়ী (সম্ভোগঃ সংযোগঃ তদিচ্ছাময়ী) কেলিতাৎপর্য্যবতী এব (কেলিঃ সংযোগঃ এব তত্র তাৎপর্য্যং তদিচ্ছয়া উচ্চরিতত্বম্ অস্তি অস্যাঃ ইতি তথৈব) ভবেৎ, তদ্ভাবেচ্ছাত্মিকা তাসাং (ব্রজদেবীনাং) ভাবমাধুর্য্যকামিতা (ভাবমাধুর্য্যস্য কামিতা কামনা যস্যাং তথোক্তা) ভবেৎ ॥ ২৯৮ ॥

টীকা—কামরূপানুগামিনী তৃষ্ণা তদাত্মিকা ভক্তিঃ, কামানুগা ভবেৎ। সম্ভোগেচ্ছাময়ী কামপ্রায়ানুগা জ্ঞেয়া! তত্তদ্ভাবেচ্ছাত্মেতি তস্যাস্তস্যা নিজনিজাভীষ্টায়া ব্রজদেব্যা যো ভাবস্তদ্বিশেষস্তত্র যা ইচ্ছা সৈবাত্মা প্রবর্ত্তিকা যস্যাঃ সেতি মুখ্যকামানুগা জ্ঞেয়া। তত্রাচ দর্শিতং, 'স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগ'ইত্যাদি ॥ ২৯৬-২৯৭ ॥

টীকা—সম্ভোগোঽত্র সংযোগঃ কেলিরপি স এব, ভাবমাধুর্য্যস্য কামিতা যস্যাং সা ॥ ২৯৮ ॥

তাৎপর্য্য—এখানে রাগানুগ ভক্তও স্ব স্ব অধিকার অনুসারে বৈধ অঙ্গের অনুষ্ঠান করিবেন—ইহাই তাৎপর্য্য ॥ ২৯৫ ॥

কামানুগা (ভক্তি)

শ্লোকার্থ—কামরূপা রাগাত্মিকা ভক্তির অনুগামিনী ভক্তিকেই কামানুগা ভক্তি বলে। উহা দ্বিবিধ। যথা সম্ভোগেচ্ছাময়ী ও তত্তদ্ভাবেচ্ছাত্মিকা।

তথ্য—নিজ নিজ অভিষ্ট ব্রজদেবীর যে ভাববিশেষ, তাহাতে অভিলাষই যে

শ্রীমূর্ত্তের্মাধুরীং প্রেক্ষ্য তত্তল্লীলাং নিশম্য বা।
তদ্ভাবাকাঙ্ক্ষিণো যে স্যুস্তেষু সাধনতানয়োঃ ॥
পুরাণে শ্রূয়তে পাদ্মে পুংসামপি ভবেদিয়ম্ ॥ ২৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—যে (জনাঃ) শ্রীমূর্ত্তেঃ (শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমায়াঃ) মাধুরীং (প্রতিমা-রূপাভিঃ তৎ প্রেয়সীভিঃ সহ লীলাদিমাধুর্য্যবিশেষং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তত্তল্লীলাং (তস্যাঃ তত্তদ্ভাবাদিমাধুর্য্যং) নিশম্য (শ্রুত্বা) বা তদ্ভাবাকাঙ্ক্ষিণঃ স্যুঃ, অনয়োঃ (দ্বিবিধকামানুগয়োঃ) তেষু সাধনতা (তে তয়োঃ অধিকারিণঃ ইত্যর্থঃ) ইয়ং (কামানুগাভক্তিঃ) পুংসাং পুরুষাণাম্) অপি ভবেৎ ইতি পাদ্মে পুরাণে শ্রূয়তে ॥ ২৯৯ ॥

টীকা—শ্রীমূর্ত্তেঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমায়াঃ, মাধুরীং তৎপ্রেয়সীভিরপি প্রতিমা-রূপাভিঃ সহ লীলাদিমাধুর্য্যবিশেষং, প্রেক্ষ্য তত্তল্লীলা তস্যাস্তত্তদ্ভাবাদিমাধুর্য্যং, নিশম্যেতি শ্রুত্বা, তস্মাত্তত্তদ্ভাবাদিমাধুর্য্যে শ্রুতে ইতি কেবলং শ্রবণং যৎ পূর্ব্বমুক্তং, তস্য তু তস্যাঃ প্রেক্ষণেঽপি তস্য শ্রবণস্য সাহায্যমবশ্যং মৃগ্যত ইত্যভিপ্রেতং, যদ্বিনা মূলতত্তদ্রূপলীলাদ্যস্ফূর্ত্তেঃ। তত্তল্লীলাশ্রবণন্তু তত্তৎ প্রেক্ষণং বিনাপি কার্য্যকরমিত্যাহ তদিতি। অনয়োর্দ্বিবিধকামানুগয়োঃ তেষু সাধনতা। অতএব তয়োরধিকারিণ ইত্যর্থঃ ॥ ২৯৯ ॥

ভক্তির আত্মা অর্থাৎ প্রবর্ত্তিকা, তাহাই মুখ্য কামানুগা ভক্তি ॥ ২৯৬-২৯৭ ॥

শ্লোকার্থ—সম্ভোগেচ্ছাময়ী কামানুগা ভক্তি কেলিতাৎপর্য্যবতী অর্থাৎ কেলিই এই ভক্তির উদ্দেশ্য। তত্তদ্ভাবেচ্ছাত্মিকা কামানুগা ভক্তি ভাবমাধুর্য্যকামিতা অর্থাৎ এই ভক্তিতে সেই সেই নিজাভীষ্ট কৃষ্ণপ্রেষ্ঠগণের ভাবমাধুর্য্যপ্রাপ্তির অভিলাষই একমাত্র তাৎপর্য্য।

শব্দার্থ—কেলি-সংযোগ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহিত কৃষ্ণপ্রেয়সীগণের মিলন বিধানই এখানে কেলি শব্দের অর্থ ॥ ২৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমার ও শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমারূপা প্রেয়সীগণের সহিত লীলামাধুর্য্যবিশেষ দেখিয়া বা শ্রীকৃষ্ণের সহিত তৎপ্রেয়সীগণের লীলা শ্রবণ করিয়া যাঁহারা সেইভাবে আকাঙ্ক্ষা করেন, তাঁহাদেরই এই দ্বিবিধ কামানুগা ভক্তিতে সাধনযোগ্যতা আছে। সুতরাং তাঁহারাই উহাতে অধিকারী। পুরুষ-

যথা—

পুরা মহর্ষয়ঃ সর্ব্বে দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ।
দৃষ্ট্বা রামং হরিং তত্র ভোক্তুমৈচ্ছন্ সুবিগ্রহম্ ॥ ৩০০ ॥
তে সর্ব্বে স্ত্রীত্বমাপন্নাঃ সমুদ্ভূতাশ্চ গোকুলে।
হরিং সংপ্রাপ্য কামেন ততো মুক্তা ভবার্ণবাদিতি ॥ ৩০১ ॥

অন্বয়ঃ---পুরা (প্রাচীনকালে) দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ (শ্রীগোকুলস্থ-শ্রীকৃষ্ণ-প্রেয়স্যনুগতবাসনাঃ সন্তঃ) সর্ব্বে মহর্ষয়ঃ তত্র (অরণ্যে) রামং দৃষ্ট্বা ততোহপি (শ্রীরামচন্দ্রবিগ্রহাদপি সুবিগ্রহং সুন্দরমূর্ত্তিং) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) উপভোক্তুং (গোকুলে প্রেয়স্যো ভূত্বা তৎসঙ্গং লব্ধুং) ঐচ্ছন্ (মনসা বরং বৃণুতে স্ম) ॥৩০০॥

অন্বয়ঃ---তে সর্ব্বে (দেশান্তর-গোপীনাং গর্ভে) স্ত্রীত্বম্ আপন্নাঃ (প্রাপ্তাঃ) গোকুলে (নন্দগোকুলে কথঞ্চিৎ আগতাভ্যঃ তাভ্যঃ এব) সমুৎপন্নাঃ (সম্যগুৎপন্নাঃ) হরিং (মনোহরং শ্রীকৃষ্ণমেব) কামেন (সংকল্পমাত্রেণ) সম্প্রাপ্য ততঃ (তদনন্তরমেব) ভবার্ণবাৎ মুক্তাঃ ॥ ৩০১ ॥

টীকা---পুরেতি। মহর্ষয়োহত্র শ্রীগোকুলস্থশ্রীকৃষ্ণপ্রেয়স্যনুগতবাসনাঃ, ত এব সর্ব্ব ইত্যর্থঃ। তে চ রামং দৃষ্ট্বা ততোহপি সুন্দরবিগ্রহং হরিং শ্রীকৃষ্ণং ভাব্যবতারমপি তৎপ্রতিপাদকশাস্ত্রে বিদ্বৎপ্রসিদ্ধং গোকুলে প্রেয়স্যো ভূত্বা উপভোক্তুমৈচ্ছন্ মনসা বরং বৃণুতে স্ম। তে চ সর্ব্বে কল্পবৃক্ষাদিব তস্মাদবচনেনৈব বরং লব্ধ্বা দেশান্তরগোপীনাং গর্ব্ভে স্ত্রীত্বমাপন্নাঃ সর্ব্বত্র গোকুলনাম্নাতিবিখ্যাতে শ্রীমন্নন্দগোকুলে কথঞ্চিত্তাভ্যঃ এবাগতাভ্যঃ সম্যগুৎপন্না হরিং ততোহপি মনোহরং শ্রীকৃষ্ণমেব কামেন সঙ্কল্পমাত্রেণ সংপ্রাপ্য ততস্তদনন্তরমেব মুক্তাঃ ভবার্ণবাদিতি অন্তর্গৃহগতাঃ কাশ্চিৎ'ইত্যাদিরীত্যা জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০০-৩০১ ॥

দিগেরও এইরূপ কামানুগা ভক্তি হইয়াছে, পদ্মপুরাণে এইরূপ শুনিতে পাওয়া যায় ॥ ২৯৯ ॥

শ্লোকার্থ---পূর্ব্বে দণ্ডকারণ্যবাসী মহর্ষিসকল শ্রীরামচন্দ্রকে দেখিয়া তাঁহা হইতেও সুন্দর বিগ্রহ ভাবী অবতার হরি শ্রীকৃষ্ণকে (গোকুলে তাঁহার প্রেয়সীরূপে জন্মগ্রহণ করিয়া) সম্ভোগ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥ ৩০০ ॥

শ্লোকার্থ---তাঁহারা সকলে গোকুলে স্ত্রীজন্ম লাভ করিয়াছিলেন ও কামদ্বারা

রিরংসাং সুষ্ঠু কুর্ব্বন্ যো বিধিমার্গেণ সেবতে।
কেবলেনৈব স তদা মহিষীত্বমিয়াৎ পুরে ॥ ৩০২ ॥

অন্বয়ঃ---যঃ (স্ত্রী বা পুমান্ বা) সুষ্ঠু (মহিষীবদ্ভাবস্পৃষ্টতয়া ন তু সৈরিন্ধ্রীবৎ তদস্পৃষ্টতয়া) রিরংসাং (রমণেচ্ছাং ন তু ব্রজদেবীভাবেচ্ছাং) **কুর্ব্বন্** কৈবল্যেন (ব্রজাদিসম্বন্ধলিপ্সাগ্রহং বিনা (বিধিমার্গেণ এব (বল্লবীকান্তত্বধ্যানময়েন মন্ত্রাদিনাপি কিমুত মহিষীকান্তত্বধ্যানময়েন যন্ত্রাদিনা ইত্যর্থঃ) যদি সেবতে তদা (কদাচিদ্ বিলম্বেনৈব ন তু রাগানুগাবৎ শীঘ্রেনৈব ইত্যর্থঃ) পুরে (দ্বারকায়াং মহিষীত্বং (তদ্‌বর্গানুগামিত্বং) ইয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৩০২ ॥

টীকা – **য** ইতি পুংলিঙ্গত্বেন নির্দ্দেশো জনমাত্রবিবক্ষয়া, স্ত্রী বা পুমান্ বেত্যর্থঃ ॥ রিরংসাং কুর্ব্বন্নিতি ন তু শ্রীব্রজদেবীভাবেচ্ছাং কুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ, কিন্তু সুষ্ঠ্বিতি, মহিষীবদ্ভাবস্পৃষ্টতয়া কুর্ব্বন্, ন তু সৈরিন্ধ্রীবত্তদস্পৃষ্টতয়েত্যর্থঃ, বিধিমার্গেণেতি। বল্লবীকান্তত্বধ্যানময়েন মন্ত্রাদিনাপি, কিমুত মহিষীকান্তত্বধ্যানময়েনেত্যর্থঃ। কেবলেনেতি। ব্রজাদিসম্বন্ধলিপ্সাগ্রহং বিনেত্যর্থ্যঃ। মহিষীত্বং তদ্বার্গানুগামিত্ব-মিয়াদিতি। শ্রীমদ্দশাক্ষরাদাবপ্যাবরণপূজায়াং তন্মহিষীষ্বেব তস্য অত্যাদরাদিতি ভাবঃ। তদেতি কদাচিৎ বিলম্বেনৈব, ন তু রাগানুগাবচ্ছৈঘ্র্যেণেত্যর্থঃ ॥ ৩০২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া সংসারমুক্ত হইয়াছিলেন।

তথ্য---শ্রীরাসপঞ্চাধ্যায়ে "অন্তর্গৃহগতাঃ কাশ্চিৎ" ইত্যাদি শ্লোকে এই সকল ব্যাপারের উদাহরণ পাওয়া যায় ॥ ৩০১ ॥

শ্লোকার্থ---রিরংসা অর্থাৎ রমণেচ্ছাকে সুষ্ঠু করিবার জন্য অর্থাৎ ব্রজসম্বন্ধলাভের অভিলাষ না করিয়া যিনি কেবল বিধিমার্গে শ্রীকৃষ্ণ সেবা করেন, তিনি দ্বারকার মহিষীত্ব প্রাপ্ত হয়েন।

তথ্য---'যো' যিনি, স্ত্রী হউন বা পুরুষই হউন। বিধিমার্গে শ্রীগোপীকান্তের মন্ত্রাদিদ্বারা শ্রীকৃষ্ণের সেবা করিলেও তিনি নন্দনন্দনকে পাইবেন না, শ্রীরুক্মিণী-কান্তের মন্ত্রের দ্বারা সেবা করিলে ত কথাই নাই। কেবল---ব্রজভাব পাইবার ইচ্ছা না করিয়া রিরংসা---রমণেচ্ছা অর্থাৎ সম্ভোগেচ্ছা। সুষ্ঠু করিবার জন্য---স্বকীয় ভাবে বা মহিষীভাবে সুষ্ঠু করিবার জন্য, সৈরিন্ধ্রীয় ভাবে নহে।

তদা---কদাচিৎ অর্থাৎ বিলম্বে রাগানুগা ভক্তের ন্যায় শীঘ্র নহে ॥ ৩০২ ॥

তথা চ মহাকৌর্ম্মে---

অগ্নিপুত্রা মহাত্মানস্তপসা স্ত্রীত্বমাপিরে ।
ভর্ত্তারঞ্চ জগদ্‌যোনিং বাসুদেবমজং বিভুম্ ॥ ইতি ॥ ৩০৩ ॥

অথ সম্বন্ধানুগা

সা সম্বন্ধানুগা ভক্তিঃ প্রোচ্যতে সদ্ভিরাত্মনি ।
যা পিতৃত্বাদিসম্বন্ধমননারোপণাত্মিকা ॥ ৩০৪ ॥
লুব্ধৈর্বাৎসল্যসখ্যাদৌ ভক্তিঃ কার্য্যাত্র সাধকৈঃ ।
ব্রজেন্দ্রসুবলাদীনাং ভাবচেষ্টিতমুদ্রয়া ॥ ৩০৫ ॥

অন্বয়ঃ---মহাত্মানঃ অগ্নিপুত্রাঃ তপসা (বিধিমার্গেণ) স্ত্রীত্বং আপিরে (প্রাপ্তাঃ) জগদ্‌যোনিং (জগতঃ মূলকারণং) অজং বিভুং বাসুদেবং চ ভর্ত্তারং (পতিং) আপিরে ॥ ৩০৩ ॥

অন্বয়ঃ---সদ্ভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) আত্মনি (স্বস্মিন্) পিতৃত্বাদি-সম্বন্ধ-মননা-রোপণাত্মিকা (শ্রীকৃষ্ণস্য পিতৃত্বাদি-সম্বন্ধস্য যৎ মননং বিশেষচিন্তনং পুনস্তস্য আরোপণং স্বস্মিন্ স্বতন্ত্রত্বেন অভিমননং তদাত্মিকা তৎস্বরূপা) যা ভক্তিঃ সা সম্বন্ধানুগা কথ্যতে ॥ ৩০৪ ॥

অন্বয়ঃ---বাৎসল্য-সখ্যাদৌ লুব্ধৈঃ সাধকৈঃ অত্র (সম্বন্ধানুগায়াং) ব্রজেন্দ্র-সুবলাদীনাং) (শ্রীমন্ নন্দ-সুবলাদীনাং) ভাব-চেষ্টিতমুদ্রয়া (ভাবচেষ্টয়োঃ প্রকারেণ নতু ব্রজেন্দ্রাদিত্বাভিমানেনাপি) ভক্তিঃ কার্য্যাঃ ॥ ৩০৫ ॥

টীকা---তপসা বিধিমার্গেণ, অত্র বিধিমার্গোপলক্ষণত্বেন বাসনাদিভেদোঽপি জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩০৩ ॥

টীকা---পিতৃত্বাদিসম্বন্ধস্য যন্মননং বিশেষচিন্তনং, পুনস্তস্যারোপণং স্বস্মিন্নভিমননং, তদাত্মিকেত্যর্থঃ ॥ ৩০৪ ॥

শ্লোকার্থ---মহাত্মা অগ্নিপুত্রগণ তপস্যাদ্বারা অর্থাৎ বিধিমার্গে সেবাদ্বারা স্ত্রীত্ব লাভ করিয়া অজ, জগৎকর্ত্তা ও বিভু বাসুদেবকে পতিরূপে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩০৩ ॥

সম্বন্ধানুগা (ভক্তি)

শ্লোকার্থ---আপনাতে শ্রীকৃষ্ণের পিতৃত্বাদি সম্বন্ধ চিন্তন ও তাহা আরোপ-

তথাহি শ্রূয়তে শাস্ত্রে কশ্চিৎ কুরুপুরীস্থিতঃ।
নন্দসূনোরধিষ্ঠানং তত্র পুত্রতয়া ভজন্।
নারদস্যোপদেশেন সিদ্ধোঽভূদ্বৃদ্ধবার্দ্ধকিঃ ॥ ৩০৬ ॥

অন্বয়ঃ—তথাহি শাস্ত্রে শ্রূয়তে---কুরুপুরীস্থিতঃ কশ্চিত বৃদ্ধবার্দ্ধকিঃ (জীর্ণ-কাষ্ঠতট্) নারদস্য উপদেশেন তত্র (কুরুপুর্য্যাং) নন্দসূনোঃ (কৃষ্ণস্য) অধিষ্ঠানং (প্রতিমাং) পুত্রতয়া (পুত্রভাবেন) ভজন্ সিদ্ধঃ অভূৎ ॥ ৩০৬ ॥

টীকা---ব্রজেন্দ্রেতি। নতু ব্রজেন্দ্রাদিত্বাভিমানেনাপীত্যর্থঃ। পিতৃত্বাদ্যভিমানো হি দ্বিধা সম্ভবতি, স্বতন্ত্রতেন তৎপিত্রাদিভিরভেদভাবনয়া চ। তত্রান্ত্যমনুচিতং ভগবদভেদোপাসনাবত্তেষু ভগবদ্ধদেব নিত্যত্বেন প্রতিপাদয়িষ্যমাণেষু তদনৌচিত্যাৎ। তথা তৎপরিকরেষু তদুচিতভাবনাবিশেষেণাপরাধাপাতাৎ ॥ ৩০৫ ॥

টীকা---অথ পূর্ব্বমেবোচিতমিতি দর্শয়তি তথাহীতি। অধিষ্ঠানং প্রতিমাং, সিদ্ধোঽভুদিতি বালবৎসহরণলীলায়াং তৎপিতৃণামিব সিদ্ধির্জ্ঞেয়া। এবমেব হি স্কান্দে সনৎকুমারপ্রোক্তসংহিতায়াং প্রভাকররাজোপাখ্যানম্---'অপুত্রোঽপি স বৈ নৈচ্ছৎ পুত্রং কর্ম্মানুচিন্তয়ন্। বাসুদেবং জগন্নাথং সর্ব্বাত্মানং সনাতনম্। অশেষোপনিষদ্বেদ্যং পুত্রীকৃত্য বিধানতঃ। অভিষেচয়িতুং রাজা স্বরাজ্য উপচক্রমে। ন পুত্রমভ্যর্থিতবান্ সাক্ষাদ্ভূতাজ্জনার্দ্দনাদিতি ইত ঊর্দ্ধ্বং ভগবদ্বরশ্চ---'অহং তে ভবিতা পুত্র' ইত্যাদি ॥ ৩০৬ ॥

করণরূপা যে ভক্তি, তাহাকে সাধুগণ সম্বন্ধানুগা ভক্তি বলেন।

শব্দার্থ---মনন---বিশেষ চিন্তন। আরোপণ---নিজেতে অভিমনন ॥৩০৪॥

শ্লোকার্থ---বাৎসল্যসখ্যাদিভাবে লুব্ধসাধকগণ শ্রীনন্দ ও সুবলাদির ভাব ও চেষ্টাদ্বারা শ্রীকৃষ্ণে ভক্তি সাধন করিবেন।

তথ্য---পিতৃত্বাদি অভিমান দুই প্রকার যথা---(১) আমি শ্রীকৃষ্ণের পিতা, মাতা বা সখা এইরূপ অভিমান (২) আমিই শ্রীকৃষ্ণের পিতা শ্রীনন্দ মহারাজ, শ্রীমতী যশোদা বা আমি তাঁহার সখা শ্রীসুবল, এই অভিমান। সাধকের অভিমান প্রথমটির ন্যায় হওয়া উচিত। দ্বিতীয়টির ন্যায় অভিমান অপরাধ হয় ॥ ৩০৫ ॥

অতএব নারায়ণব্যুহস্তবে---

পতি-পুত্রাসুহৃদ্ভ্রাতৃ-পিতৃবন্মিত্রবদ্ধরিম্ ।
যে ধ্যায়ন্তি সদোদ্যুক্তাস্তেভ্যোঽপীহ নমোঃ নমঃ । ইতি ।। ৩০৭ ।।
কৃষ্ণতদ্ভক্তকারুণ্যমাত্রলাভৈকহেতুকা ।
পুষ্টিমার্গতয়া কৈশ্চিদিয়ং রাগানুগোচ্যতে ।। ৩০৮ ।।

।। * ।। ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পূর্ব্ববিভাগে সাধনভক্তিলহরী দ্বিতীয়া ।। * ।।২।।

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ জগতি) যে হরিং (কৃষ্ণং) পতি-পুত্র-সুহৃদ্-ভ্রাতৃ-পিতৃবৎ মিত্রবৎ (পত্যাদিবৎ) সদা উদ্যুক্তাঃ (উৎসুকাঃ) ধ্যায়ন্তি তেভ্যোঽপি নমো নমঃ ।। ৩০৭ ।।

অন্বয়ঃ---কৃষ্ণতদ্ভক্তকারুণ্যমাত্রলাভৈকহেতুকা (কৃষ্ণস্য তদ্ভক্তস্য চ কারুণ্যমাত্রং কৃপৈব লাভস্য প্রাপ্তেঃ একঃ কেবলঃ হেতুঃ কারণং যস্যাঃ তথাবিধা) ইয়ং রাগানুগা ভক্তিঃ কৈশ্চিৎ (পণ্ডিতৈঃ) পুষ্টিমার্গতয়া (প্রেমপুষ্টেঃ উপায়তয়া) ইষ্যতে (অভিধীয়তে) ।। ৩০৮ ।।

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ পূর্ব্ব বিভাগে সাধনভক্তি নামক দ্বিতীয় লহরী
।। * ।। অন্বয় সমাপ্তঃ ।। * ।।

টীকা---সুহৃন্নিরপেক্ষহিতকারী, মিত্রং সহবিহারীতি দ্বয়োর্ভেদঃ। তথাচ তৃতীয়ে শ্রীকপিলদেববাক্যং,—'যেষামহং প্রিয় আত্মা সুতশ্চ, সখা গুরুঃ সুহৃদো দেবমিষ্টম্'ইতি ।। ৩০৭ ।।

টীকা—কৃষ্ণেতি মাত্রপদস্য বিধিমার্গে কুত্রচিৎ কর্ম্মাদিসমর্পণমপি দ্বারং ভবতীতি তদ্বিচ্ছেদার্থঃ প্রয়োগ ইতি ভাবঃ ।। ৩০৮ ।।

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ পূর্ব্ব বিভাগে **'দুর্গম সঙ্গমনী'** টীকা দ্বিতীয়
।। * ।। লহরী সমাপ্ত ।। * ।।

শ্লোকার্থ---শাস্ত্রে শুনা যায় যে, শ্রীহস্তিনাপুরস্থিত কোন এক বৃদ্ধ সূত্রধর শ্রীকৃষ্ণের প্রতিমাকে পুত্রবুদ্ধিতে শ্রীনারদের উপদেশানুসারে ভজন করিয়া সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ।। ৩০৬ ।।

শ্লোকার্থ---যাঁহারা শ্রীহরিকে নিজের পতি, পুত্র, সুহৃদ্ (নিরপেক্ষ হিতকারী) ভ্রাতা, পিতা বা মিত্র (সহচর) রূপে সর্ব্বদা উৎসাহ সহকারে ধ্যান করেন, তাহাদিগকে প্রণাম করি ।। ৩০৭ ।।

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীকৃষ্ণের ভক্তদিগের করুণাই রাগানুগা ভক্তিলাভের একমাত্র কারণ। এই রাগানুগা ভক্তিকে কেহ কেহ পুষ্টিমার্গ বলেন ।। ৩০৮ ।।

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ পূর্ব্ব বিভাগে সাধনভক্তি নামক দ্বিতীয়
।। * ।। লহরীর শ্লোকার্থ সমাপ্ত ।। * ।।

তৃতীয়লহরী ভাবভক্ত্যাখ্যাঃ

শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাক্ ।
রুচিভিশ্চিত্তমাসৃণ্যকৃদসৌ ভাব উচ্যতে ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (সামান্যতো লক্ষিতা যা ভক্তিঃ সৈব) [নিজাংশবিশেষে] শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা (শুদ্ধসত্ত্ববিশেষঃ কৃষ্ণস্য আনুকূল্যেচ্ছাময়ী হ্লাদিনী-নামক-স্বরূপশক্তিপরমবৃত্তিরূপঃ ন তু মায়াশক্তিবৃত্তিরূপঃ স এব আত্মা তন্নিত্যপ্রিয়-জনাধিষ্ঠানতয়া নিত্যসিদ্ধং স্বরূপং যস্য সঃ) প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাক্ (প্রেমা এব সূর্য্যঃ তস্য অংশোঃ কিরণস্য সাম্যং সাদৃশ্যং ভজতে ইতি তথোক্তং, প্রেম্ণঃ প্রথমচ্ছবিরূপঃ ইত্যর্থঃ) রুচিভিঃ (প্রাপ্ত্যভিলাষ-স্বকর্তৃকানুকূল্যাভিলাষ-সৌহার্দ্দাভিলাষৈঃ) চিত্তমাসৃন্যকৃৎ (চিত্তস্য আর্দ্রতাবিধায়কঃ) ভাবঃ (ভাবভক্তিঃ) উচ্যতে ॥ ১ ॥

টীকা—অথ তদেতদ্বিবিচ্যতে। পূর্ব্বং তাবৎ ভক্তিসামান্যলক্ষণে চেষ্টারূপা ভাবরূপা চেতি দ্বিবিধা, ভক্তির্দর্শিতা। তত্র চেষ্টারূপা দ্বিবিধা, ভাবভক্তেঃ সাধনরূপা, কার্য্যরূপা তু রসাবস্থায়াঃ অনুভাবনাম্নী চ, তয়োঃ পূর্ব্বা দর্শিতা। উত্তরা রসপ্রসঙ্গে দর্শয়িষ্যতে। অথ ভাবরূপা চ দ্বিবিধা, রসাবস্থায়াং স্থায়িনাম্নী, সঞ্চারিরূপা চ। তত্র চ পূর্ব্বা দ্বিবিধা, ক্রোড়ীকৃত প্রণয়াদিপ্রেমনাম্নী রত্যপর-পর্য্যায়া, প্রেমাঙ্কুররূপা ভাবনাম্নী চ! তদেবং সতি উত্তরা সঞ্চারিরূপাপি রসপ্রসঙ্গে দর্শয়িষ্যতে, সম্প্রতি তু স্থায়িভাবসামান্যরূপং প্রেমনাম্না প্রণয়াদিকমপি ক্রোড়ী-কুর্ব্বন্তং রত্যপরপর্য্যায়ং স্থায়িভাবাঙ্কুররূপং ভাবং লক্ষয়তি শুদ্ধসত্ত্বেতি। 'সা চ মহাভাবপর্য্যন্ততদূর্দ্ধাবস্থাব্যক্তয়ে ভবিষ্যতীত্যভিপ্রেত্য চাহ শুদ্ধসত্ত্বেতি। অত্র শুদ্ধ-সত্ত্বং নাম যা ভগবতঃ সর্ব্বপ্রকাশিকা স্বরূপশক্তেঃ সংবিদাখ্যা বৃত্তিঃ, ন তু মায়া-বৃত্তিবিশেষঃ। বিবৃতং ত্বেতৎ শ্রীভাগবতসন্দর্ভস্য দ্বিতীয়সন্দর্ভে, শ্রীবৈষ্ণবতোষণ্যাং দ্বিতীয়াধ্যায়ে চ। শুদ্ধসত্ত্ববিশেষত্বং নাম চাত্র যা স্বরূপশক্তিবৃত্ত্যন্তরলক্ষণা। 'হ্লাদিনীসন্ধিনীসংবিত্ত্বয্যেকা সর্ব্বসংস্থিতৌ। হ্লাদতাপকারী মিশ্রা ত্বয়ি নো গুণবর্জ্জিত'ইতি বিষ্ণুপুরাণানুসারেণ হ্লাদিনীনাম্নী মহাশক্তিস্তদীয়সারবৃত্তি-সমবেততৎসারাংশত্বমিত্যবগন্তব্যং, তয়োঃ সমবেতয়োঃ সারত্বঞ্চ তন্নিত্যপ্রিয়জনা-

ধিষ্ঠানকতদীয়ানুকূল্যেচ্ছাময়পরমবৃত্তিত্বম্। হ্লাদিনীসারসমবায়ত্বঞ্চাস্যৈব ভাবস্য পরমপরিণামরূপে মোদনাখ্যে মহাভাবে শ্রীমদুজ্জ্বলনীলমণিমধিকৃত্য ব্যক্তীভবিষ্যতি। 'রাধিকাযূথ এবাসৌ মোদনে ন তু সর্ব্বতঃ। যঃ শ্রীমান্ হ্লাদিনী-শক্তেঃ সুবিলাসঃ প্রিয়ো বর'ইতি। অসৌ-পদেন চানুকূল্যেন কৃষ্ণানুশীলনরূপা সামান্যেন লক্ষিতা ভক্তিরেবাকৃষ্যত ইত্যর্থঃ। সা তু যদ্যপি ধাত্বর্থসামান্যরূপা ব্যাখ্যাতা, তথাপ্যত্র চেষ্টারূপা ন গৃহ্যতে, কিন্তু ভাবরূপৈব বিধেয়স্য ভাবস্য সাক্ষান্নির্দ্দিষ্টত্বাৎ। বক্ষ্যতে চ স্বয়মেব ভাবমাত্রস্য লক্ষণং, 'শরীরেন্দ্রিয়বর্গস্য বিকারাণাং বিধায়িকাঃ। ভাবা বিভাবজনিতাশ্চিত্তবৃত্তয় ঈরিতা'ইতি॥ চিত্তবৃত্তয়শ্চাত্র প্রকারান্তরেণ চিত্তস্য স্থিতয়ঃ। বিকারো মানসো ভাব ইত্যমরঃ। তথাপি বক্ষ্যমাণানাং ব্যভিচারিণামত্র প্রাপ্তিস্তেষাং যোজয়িষ্যমাণানাং চিত্তমাসৃণ্য-কৃত্ত্বাভাবাৎ, প্রেমাঙ্কুরত্বেন বিশ্লেষ্যত্বাচ্চ। ততশ্চায়মর্থঃ—অসৌ সামান্যতো লক্ষিতা যা ভক্তিঃ সৈব নিজাংশবিশেষে ভাব উচ্যতে। স চ কিংস্বরূপস্তত্রাহ কৃষ্ণস্য স্বরূপশক্তিরূপঃ শুদ্ধসত্ত্ববিশেষো যঃ স এবাত্মা তন্নিত্যপ্রিয়জনাধিষ্ঠানতয়া নিত্যসিদ্ধং স্বরূপং যস্য সঃ। কিঞ্চ। রুচিভিঃ প্রাপ্তভিলাষস্বকর্ত্তৃকানুকূল্যা-ভিলাষসৌহার্দ্দাভিলাষৈশ্চিত্তাদ্র্তাকৃদিতি। এষ চ বক্ষ্যমাণপ্রেম্ণোহঙ্কুররূপ এবেত্যাহ প্রেমেতি। সূর্য্যস্ত্বত্রাচিরাদুদেষ্যমাণাবস্থো গৃহ্যতে। ততশ্চ তদংশুসাম্য-ভাগিতি প্রেম্ণঃ প্রথমচ্ছবিরূপ ইত্যর্থঃ। ভাবঃ স এব সান্দ্রাত্মা বুধৈঃ প্রেমা নিগদ্যত'ইতি বক্ষ্যতে অস্যাপ্রাকৃতত্বং তাদৃশশুদ্ধসত্ত্ববিশেষহ্লাদিনীসাররূপত্বঞ্চ মোক্ষসুখস্যাপি তিরস্কারকত্বাৎ, শ্রীভগবতোঽপি প্রকাশকাত্ত্বাদানন্দকরত্বাচ্চ। অত্র প্রমাণস্য বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ প্রীতিসন্দর্ভো দৃশ্যঃ। তদেবং নিত্যতৎ-প্রিয়জনানাং ভাবে লক্ষিতে প্রপঞ্চগতভক্তানামপি চিত্তবৃত্তিঃ শ্রীকৃষ্ণতদ্ভক্তকৃপয়া তাদৃশী ভবতীতি তেনৈব লক্ষিতঃ স্যাদিত্যলমতি বিস্তরেণ॥ ১॥

ভাবভক্তি

শ্লোকার্থ—যে ভক্তি শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপা, প্রেমরূপ (উদীয়মান) সূর্য্যের কিরণের সহিত সাদৃশ্যযুক্তা, রুচিদ্বারা চিত্তের আদ্র্তাবিধায়িনী, তাহাকে ভাবভক্তি বলে। ইহা ভাবের তটস্থ লক্ষণ।

শব্দার্থ—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা—ভগবানের স্বরূপ শক্তির সর্ব্বপ্রকাশকা সম্বিদ্ বৃত্তির নাম শুদ্ধসত্ত্ব। ইহা মায়া বৃত্তি নহে। এই স্বরূপশক্তিরূপ শুদ্ধসত্ত্ব-

তথা হি তন্ত্রে—

প্রেম্ণস্তু প্রমবাবস্থা ভাব ইত্যভিধীয়তে।
সাত্ত্বিকাঃ স্বল্পমাত্রাঃ স্যুরত্রাশ্রুপুলকাদয়ঃ ॥ ২ ॥

পদ্মপুরাণে—

ধ্যায়ং ধ্যায়ং ভগবতঃ পাদাম্বুজযুগং তদা।
ঈষদ্বিক্রিয়মাণাত্মা সাদ্র্দৃষ্টিরভূদসৌ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—প্রেম্ণঃ প্রথমাবস্থা ভাবঃ ইতি অভিধীয়তে অত্র (ভাব-ভক্তৌ) অশ্রুপুলকাদয়ঃ সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) স্বল্পমাত্রাঃ স্যুঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—তদা (তৎকালে) অসৌ ভগবতঃ পদাম্বুজযুগং ধ্যায়ং ধ্যায়ং (পুনঃ পুনঃ ধ্যাত্বা) ঈষদ্বিক্রিয়মাণাত্মা (ঈষৎ অল্পং বিক্রিয়মাণঃ বিকারং প্রাপ্তঃ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ) সাদ্র্দৃষ্টিঃ (সাদ্রে্ সজলে দৃষ্টী নেত্রে যস্য তথাভূতঃ) অভূৎ ॥ ৩ ॥

টীকা—তচ্ছবিরূপত্বমেব দর্শয়তি তথাহীতি ॥ ২ ॥ (৩)

বিশেষ যাহার নিত্যসিদ্ধস্বরূপ, তাহাই শুদ্ধসত্ত্ব বিশেষাত্মা; কারণ এই ভাব ভগবৎপ্রিয় জনে নিত্য অবস্থিত। প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাক—প্রেমরূপ সূর্য্যের কিরণ সদৃশ। প্রেম সূর্যস্থানীয়, সূর্যোদয়ের সময়ে কিরণ-সকল—যেমন অল্প প্রকাশিত, সেইরূপ ভাবও প্রেমের অল্প প্রকাশ বা প্রথমাবস্থা। রুচি—ভগবৎপ্রাপ্ত্যভিলাষ ও তৎপ্রতি আনুকুল্যাভিলাষ এবং সুহৃদ্ভাবাভিলাষ। মাসৃন্য---আর্দ্রতা। ভাব-ভক্তিদ্বারা ভগবানের স্বল্প অনুভূতি উদিত হয় এবং ইহা হইতে জাত ভগবৎপ্রাপ্তি ও তৎকৃপাভিলাষদ্বারা চিত্ত আর্দ্রীভূত হয়॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেমের প্রথমাবস্থাকে ভাব বলে। ইহাতে অশ্রুপুলকাদি সাত্ত্বিক ভাবসকল স্বল্প মাত্রায় দেখা যায়॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—তৎকালে তিনি ভগবানের শ্রীপাদপদ্মযুগল পুনঃ পুনঃ ধ্যান করায় তাঁহার ঈষৎ চিত্তবিকার হইয়াছিল এবং লোচন অশ্রুযুক্ত হইয়াছিল ॥ ৩ ॥

আবির্ভূয় মনোবৃত্তৌ ব্রজন্তী তৎস্বরূপতাম্।
স্বয়ম্প্রকাশরূপাপি ভাসমানা প্রকাশ্যবৎ ॥ ৪ ॥
বস্তুতঃ স্বয়মাস্বাদস্বরূপৈব রতিস্ত্বসৌ।
কৃষ্ণাদিকর্ম্মকাস্বাদহেতুত্বং প্রতিপদ্যতে ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (শুদ্ধসত্ত্ববিশেষরূপা ভাবৈকপর্য্যায়া) রতিঃ (শ্রীকৃষ্ণাদি-সর্ব্বপ্রকাশকত্বেন) স্বয়ংপ্রকাশরূপা অপি প্রাপঞ্চিকতৎপ্রিয়জনানাং) মনোবৃত্তৌ আবির্ভূয় তৎস্বরূপতাং (তস্যাঃ মনোবৃত্তেঃ স্বরূপতাং তাদাত্ম্যং) ব্রজন্তী (প্রাপ্নবন্তী তদ্বৃত্ত্যা) প্রকাশ্যবদ্ ভাসমানা (ব্রহ্মবৎ তস্যাং স্ফুরন্তী) বস্তুতস্তু (বস্তুবিচারেণ এতদেব সিধ্যতি যৎ স্বয়ং (আত্মসাৎকৃতেন পূর্ব্বোত্তরাবস্থয়োঃ কারণকার্য্যরূপেণ শ্রীভগবদাদিমাধুর্য্যানুভবেন স্বাংশেন) আস্বাদস্বরূপৈব (আস্বাদরূপাপি) কৃষ্ণাদিকর্ম্মকাস্বাদহেতুত্বং (কৃষ্ণতৎপরিকরলীলাদিরূপাণি যানি কর্ম্মাণি কর্ত্তুরীপ্সিততমানি তেষাং আস্বাদহেতুত্বং সংবিদংশেন সাধক-তমতাং) প্রতিপদ্যতে (প্রাপ্নোতি) হ্লাদিন্যংশেন তু স্বয়ং হ্লাদয়ন্তী তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥ ৪-৫ ॥

টীকা—পূর্ব্বব্যাখ্যানুসারেণ তস্যৈব রতিপর্য্যায়স্য ভাবস্য প্রাপঞ্চিকতৎ-প্রিয়জনেষু কঞ্চিদ্বিশেষং দর্শয়তি আবির্ভূয়েতি দ্বাভ্যাম্। অসৌ শুদ্ধসত্ত্ববিশেষরূপা রতিমূলরূপত্বেন মুখ্যবৃত্ত্যা তচ্ছব্দবাচ্যা সা রতিঃ, শ্রীকৃষ্ণাদিসর্ব্বপ্রকাশকত্বেন হেতুনা স্বয়ম্প্রকাশরূপাপি প্রাপঞ্চিকতৎপ্রিয়জনানাং মনোবৃত্তৌ আবির্ভূয় তৎ-স্বরূপতাং তত্তাদাত্ম্যং ব্রজন্তী, তদ্বৃত্ত্যা প্রকাশ্যবদ্ভাবসমানা ব্রহ্মবত্তস্যাং স্ফুরন্তী। তথা স্বসাৎকৃতেন পূর্ব্বোত্তরাবস্থয়োঃ কারণকার্য্যরূপেণ শ্রীভগবদাদিমাধুর্য্যানুভবেন স্বাংশেনাস্বাদরূপাপি যানি কৃষ্ণাদিরূপাণি কর্ম্মাণি কর্ত্তুরীপ্সিততমানি

শ্লোকার্থ—শুদ্ধসত্ত্ব-বিশেষরূপা ভাব অর্থাৎ রতি মনোবৃত্তিতে আবির্ভূত হইয়া মনোবৃত্তির স্বরূপ হইয়া যান। তখন নিজে স্বপ্রকাশরূপা হইয়াও মনোবৃত্তিতে প্রকাশ্যবৎ প্রতীত হন ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—বস্তুতঃ উক্ত রতি স্বয়ং আস্বাদস্বরপা হইয়াও কৃষ্ণ তৎপরিকর ও লীলার মাধুর্য্যাদি আস্বাদনের কারণ হন।

সাধনাভিনিবেশেন কৃষ্ণতদ্ভক্তয়োস্তথা।
প্রসাদেনাতিধন্যানাং ভাবো দ্বেধাভিজায়তে।
আদ্যস্তু প্রায়িকস্তত্র দ্বিতীয়ো বিরলোদয়ঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—অতিধন্যানাং (প্রাথমিকমহৎ-সঙ্গজাতমহাভাগ্যানাং) ভাবঃ (রতিঃ) দ্বেধা (প্রকারদ্বয়েন) অভিজায়তে (আবির্ভবতি) সাধনাভিনিবেশেন (সাধনে সাধনভক্তৌ অভিনিবেশঃ আসক্তিঃ তেন) তথা কৃষ্ণ-তদ্ভক্তয়োঃ প্রসাদেন (অনুগ্রহেণ) তত্র (তয়োর্মধ্যে) আদ্যঃ (প্রথমঃ) প্রায়িকঃ (প্রায়শো ভবতি) দ্বিতীয়স্তু (কৃষ্ণতদ্ভক্তপ্রসাদজস্তু) বিরলোদয়ঃ (দুর্ল্লভঃ) ॥ ৬ ॥

তেষামাস্বাদস্য হেতুতাং সংবিদংশেন সাধকতমতাম্ অসৌ ভাবৈকপর্য্যায়া রতিঃ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতীতি। হ্লাদিন্যংশেন তু স্বয়ং হ্লাদয়ন্তী তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। বস্তুত ইতি, তদেতদেব বস্তুবিচারেণ সিধ্যতীত্যর্থঃ। তুশব্দো বিশেষপ্রতিপত্ত্যর্থঃ। আদিগ্রহণাৎ তৎপরিকরলীলাদয়ো গৃহ্যন্তে ॥ ৪-৫ ॥

টীকা—অথাস্যাঃ প্রপঞ্চগতভক্তেষ্বাবির্ভাবনিদানমাহ সাধনেতি। অতিধন্যানং প্রাথমিকমহৎসঙ্গজাতমহাভাগ্যানাম্। 'ভবাপবর্গো ভ্রমতো যদা ভবেৎ' ইত্যাদেঃ 'রহূগণৈতত্তপসা ন যাতি'ইত্যাদেশ্চ। বিচারবিশেষস্তু ভক্তিসন্দর্ভে দৃশ্যঃ ॥ ৬ ॥ (৭-৮)

তথ্য—এই রতি প্রকাশ্যবৎ অনুভূত হন বলিয়া আস্বাদরূপা এবং হ্লাদিনীর বৃত্তি (স্বরূপ শক্তির অন্তর্গত) বলিয়া স্বয়ং সুখরূপা ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—উক্তরতি প্রপঞ্চগত ভক্তগণে উদিত হইবার কারণ দেখাইবার জন্য বলিতেছেন যে, উক্তভাব বা রতি মহৎসঙ্গজাত অতিশয় সৌভাগ্যবিশিষ্ট ব্যক্তিতে দুই প্রকারে উদিতা হন—(১) সাধনাভিনিবেশ দ্বারা (২) কৃষ্ণ ও তদ্ভক্তপ্রসাদ দ্বারা। তন্মধ্যে প্রথমটী প্রায় সকলেরই হয়, দ্বিতীয়টী অতি বিরল অর্থাৎ প্রায় দেখা যায় না।

শব্দার্থ—অভিনিবেশ—নিষ্ঠা, অত্যাসক্তি ॥ ৬ ॥

তত্র সাধনাভিনিবেশজঃ

বৈধীরাগানুগামার্গভেদেন পরিকীর্ত্তিতঃ।
দ্বিবিধঃ খলু ভাবোঽত্র সাধনাভিনিবেশজঃ ॥ ৭ ॥
সাধনাভিনিবেশস্তু তত্র নিষ্পাদয়ন্ রুচিম্।
হরাবাসক্তিমুৎপাদ্য রতিং সংজনয়ত্যসৌ ॥ ৮ ॥

তত্রাদ্যো

যথা প্রথমস্কন্ধে—(১।৫।২৬)

তত্রান্বহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তামনুগ্রহেণাশৃণবং মনোহরাঃ।
তাঃ শ্রদ্ধয়া মেঽনুপদং বিশৃণ্বতঃ প্রিয়শ্রবস্যঙ্গ মমাভবদ্রতিঃ ॥ ইতি ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অনয়োঃ মধ্যে) খলু সাধনাভিনিবেশজঃ ভাবঃ বৈধী-রাগানুগামার্গভেদেন (বৈধীমার্গ-রাগানুগামার্গয়োঃ ভেদেন) দ্বিবিধঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ সাধনাভিনিবেশজঃ ভাব তত্র (তদ্ভক্তেঃ রুচিং উৎপাদয়ন্ (জনয়ন্) হরৌ (তদ্ভক্তস্য) আসক্তিং উৎপাদ্য রতিং (ভাবং সংজনয়তি (সম্যক্ উৎপাদয়তি) ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গ (ভোঃ ব্যাস !) তত্র কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তাং (**শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তন-কারিণাং**) অনুগ্রহেণ (কৃষ্ণকথেয়ং ভবতাপি শ্রোতব্যাঃ ইতি শাস্ত্রানুসারিতদাজ্ঞা-রূপেণ) অন্বহং (প্রতিদিনং) মনোহরাঃ (রুচ্যুৎপাদিকাঃ) কৃষ্ণকথাঃ অশৃণবং (শ্রুতবান্ অস্মি) মে (মমৈব) (স্বতঃসিদ্ধয়া) শ্রদ্ধয়া তাঃ (কৃষ্ণকথাঃ) অনুপদং (প্রতিপদং) বিশৃণ্বতঃ মম প্রিয়শ্রবসি (প্রিয়ং শ্রবঃ যশঃ যস্য তস্মিন্ কৃষ্ণে) রতিঃ (ভাবঃ) অভবৎ (আবির্বভূব) ॥ ৯ ॥

টীকা—অনুগ্রহেণ শ্রীকৃষ্ণকথেয়ং ভবতাপি শ্রোতব্যেতি শাস্ত্রানুসারিতদাজ্ঞা-

---

সাধনাভিনিবেশজ (১)

শ্লোকার্থ—বৈধী ও রাগানুগ মার্গভেদে সাধনাভিনিবেশজ ভাব দুই প্রকার ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—সাধনাভিনিবেশ সাধকের সাধনে রুচি নিষ্পন্ন করিয়া শ্রীহরিতে আসক্তি উৎপাদন করতঃ রতি বা ভাব উদয় করে ॥ ৮ ॥

রত্যা তু ভাব এবাত্র ন তু প্রেমাভিধীয়তে।
মম ভক্তিঃ প্রবৃত্তেতি বক্ষ্যতে স যদগ্রতঃ ॥ ১০ ॥

যথা তত্রৈব—(১।৫।২৮)

ইত্থং শরৎপ্রাবৃষিকাবৃতূ হরের্বিশৃণ্বতো মেহনুসবং যশোহমলম্‌।
সঙ্কীর্ত্যমানং মুনিভির্মহাত্মভির্ভক্তিঃ প্রবৃত্তাত্মরজস্তমোপহা ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (শ্লোকে) রত্যা (রতিশব্দেন) ভাব এব অভিধীয়তে প্রেমা তু ন (অভিধীয়তে) যৎ (যস্মাৎ) মম ভক্তিঃ প্রবৃত্তা ইতি (অনেন গ্রন্থেন) সঃ (প্রেমা) অগ্রতঃ (অগ্রে বক্ষ্যতে) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—ইত্থং (অনেন প্রকারেণ) শরৎপ্রাবৃষিকৌ ঋতূ (শরদ্‌বর্ষর্ত্তূ) মহাত্মভিঃ (মুনিভিঃ) অনুসবং (ত্রিকালং) সংকীর্ত্যমানং হরেঃ অমলং (পবিত্রং) যশঃ বিশৃণ্বতঃ মে) আত্মরজস্তমোপহা (আত্মনঃ চিত্তস্য রজস্তমোনাশিনী) ভক্তিঃ (প্রেমা) প্রবৃত্তা (প্রকটিতা) ॥ ১১ ॥

রূপেণ, মনোহরাঃ রুচ্যৎপাদিকাঃ শ্রদ্ধা পুনরানুষঙ্গিকীতি কারিকায়াং ন দর্শিতা ॥ ৯ ॥

টীকা—মম ভক্তিঃ প্রবৃত্তেতি 'ভক্তিঃ প্রবৃত্তাত্মরজস্তমোপহা'ইত্যুক্ত্যা ভক্তি-শব্দেন সপ্রেমৈবাগ্রে বক্ষ্যত ইত্যর্থঃ, রতেঃ প্রথমাবস্থত্বাৎ ভক্তেস্তত উৎকৃষ্টত্বাৎ অতএব প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাগিত্যত্র ভাবপ্রেম্ণোস্তারতম্যমুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

(১১-১৩)

আদ্য অর্থাৎ বৈধী সাধনাভিনিবেশজ ভাব

শ্লোকার্থ--শ্রীনারদ শ্রীব্যাসদেবকে কহিলেন, সেই স্থানে সাধুগণদ্বারা কীর্ত্তিত মনোহর কৃষ্ণকথা তাঁহাদের কৃপায় প্রতিদিন শ্রদ্ধা পূর্ব্বক শ্রবণ করিতে করিতে প্রিয়শ্রবঃ কৃষ্ণে আমার রতি উৎপন্ন হইল।

শব্দার্থ—প্রিয়শ্রবঃ—যাঁহার শ্রবঃ অর্থাৎ কীর্ত্তি সকলের প্রিয় অর্থাৎ প্রীতির বিষয় ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলে রতিশব্দ দ্বারা ভাব বুঝিতে হইবে, প্রেম বুঝিতে হইবে না। কারণ পরবর্ত্তী শ্লোকে নারদ নিজেই বলিয়াছেন,—হরিকথা শুনিতে শুনিতে আমার ভক্তি প্রবৃত্ত হইয়াছিল ॥ ১০ ॥

তৃতীয়ে চ—(৩।২৫।২৫)

সতাং প্রসঙ্গান্মম বীর্য্যসম্বিদো-
ভবন্তি হৃৎকর্ণরসায়নাঃ কথাঃ।
তজ্জোষণাদাশ্বপবর্গবর্ত্মনি
শ্রদ্ধা রতির্ভক্তিরনুক্রমিষ্যতি ॥ ১২ ॥

পুরাণে নাট্যশাস্ত্রে চ দ্বয়োস্তু রতিভাবয়োঃ।
সমানার্থতয়া হ্যত্র দ্বয়মৈক্যেন লক্ষিতম্ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—সতাং (সাধূনাং) প্রসঙ্গাৎ (প্রকৃষ্টসঙ্গাৎ) মম বীর্য্যসংবিদঃ (বীর্য্যস্য সংবিৎ সংবেদনং যাসু তাঃ) হৃৎকর্ণরসায়নাঃ (হৃৎকর্ণয়োঃ রসায়নাঃ সুখদাঃ) কথাঃ ভবন্তি তজ্জোষণাৎ (তাসাং কথানাং জোষণাৎ সেবনাৎ) অপবর্গবর্ত্মনি (অপবর্গঃ অবিদ্যানিবৃত্তিঃ বর্ত্ম যস্মিন্ তস্মিন্ হরৌ) (প্রথমং) শ্রদ্ধা (ততঃ) রতিঃ (ততঃ) ভক্তিঃ আশু (শীঘ্রং) অনুক্রমিষ্যতি (ক্রমেণ ভবিষ্যতি) ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—পুরাণে নাট্যশাস্ত্রে চ রতিভাবয়োঃ দ্বয়োঃ সমানার্থতয়া (একার্থতয়া) অত্র (শাস্ত্রে) (অপি) দ্বয়ম্ ঐক্যেন লক্ষিতম্ ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—নারদ কহিলেন,—এই প্রকারে শরৎ ও বর্ষা এই দুই ঋতুতে মহাত্মা মুনিগণ কর্ত্তৃক প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সায়াহ্নে সঙ্কীর্ত্ত্যমান শ্রীহরির নির্ম্মল যশঃকথা বিশেষরূপে শ্রবণ করাতে আমার রজস্তমোনাশিনী ভক্তি উদিতা হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকপিলদেব দেবহূতিকে কহিলেন,—সাধুদিগের সহিত প্রকৃষ্ট সঙ্গেই আমার বীর্য্যপ্রকাশক এবং মন ও কর্ণের সুখদায়ক কথার আলোচনা হয়। উহা সেবন দ্বারা আমাতে (ভগবান শ্রীহরিতে) সেবনকারীর শীঘ্র শ্রদ্ধা, রতি ও ভক্তি অর্থাৎ প্রেম ক্রমানুসারে উদিত হন ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—পুরাণ ও নাট্যশাস্ত্রে রতি ও ভাবের সমানার্থতা-প্রযুক্ত এই ভক্তিশাস্ত্রেও উভয়ই একরূপে লক্ষিত হইল। অর্থাৎ রতি ও ভাব একার্থে ব্যবহৃত হইল ॥ ১৩ ॥

দ্বিতীয়ো

যথা পাদ্মে—

ইত্থং মনোরথং বালা কুর্ব্বতী নৃত্য উৎসুকা।
হরিপ্রীত্যা চ তাং সর্ব্বাং রাত্রিমেবাত্যবাহয়ৎ ॥ ১৪ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণতদ্ভক্তপ্রসাদজঃ

সাধনেন বিনা যস্তু সহসৈবাভিজায়তে।
স ভাবঃ কৃষ্ণতদ্ভক্তপ্রসাদজ ইতীর্য্যতে ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—নৃত্যে উৎসুকা (উদ্‌যুক্তা) বালা হরিপ্রীত্যা চ (শ্রীহরিপ্রীত্যর্থং) মনোরথং (স্পৃহাং) কুর্ব্বতী ইত্থং (অনেন প্রকারেণ নর্ত্তনেন) তাং সর্ব্বাং এব রাত্রিং অত্যবাহয়ৎ (অতিবাহিতবতী)॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ—যঃ (ভাবঃ) সাধনেন বিনা (সাধুসঙ্গে শ্রবণাদিভক্তিযাজনেন বিনা) সহসা (অকস্মাৎ এব) অভিজায়তে (আবির্ভবতি) সঃ ভাবঃ কৃষ্ণ-তদ্-ভক্তপ্রসাদজঃ (কৃষ্ণকৃপোত্থঃ বা কৃষ্ণভক্তকৃপোত্থঃ) ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে)॥১৫॥

টীকা—মনোরথপূর্ব্বকনৃত্যমত্র রাগানুগা, তদানীং তৎশ্রীমূর্ত্তিপ্রভাবেণ তস্যাং তাদৃশতৎপরিকরাণাং রাগস্ফূর্ত্তেঃ, তথৈবোক্তং তয়া তৎপূর্ব্বত্র। 'বহ্বীষ্বন্যাসু নারীষু মহ্যেবাধিক প্রীতিমান্। নৃত্যেনাসৌ ময়া স্বার্দ্ধং কণ্ঠাশ্লেষাদিভাবকৃৎ'ইতি। প্রসঙ্গোঽয়ং মূলপাদ্মগতশ্চেত্তর্হি—'সত্ত্বং তত্ত্বং পরত্বঞ্চ তত্ত্বত্রয়মহং কিল। ত্রিতত্ত্ব-রূপিণী সাপি রাধিকা মম বল্লভা। প্রকৃতেঃ পর এবাহং সাপি মচ্ছক্তিরূপিণী'ইতি। বৃহদ্গৌতমীয়ে শ্রীকৃষ্ণস্য বচনাত্তথা তত্রৈব 'দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা। সর্ব্বলক্ষ্মীময়ী সর্ব্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা'ইতি বচনান্তরান্নিত্য-তন্মহাশক্তিরূপতয়া প্রসিদ্ধায়াঃ শ্রীরাধায়া বিভূতিরূপা বালাশব্দেন মন্তব্যা। কিন্তু স্বয়ং শ্রীরাধিকা তু তস্যাঃ ফলাবস্থায়াং তাং সখীং বিধায় তস্যাঃ সাধনসিদ্ধিগতং সর্ব্বং কৃপয়া আত্মন এব মেনে ইত্যেবাভেদেন নির্দ্দেশে কারণং জ্ঞেয়ম্॥ ১৪॥ (১৫)

দ্বিতীয়—অর্থাৎ রাগানুগ সাধনাভিনিবেশজ ভাব

শ্লোকার্থ—এই প্রকার মনোরথ করিতে করিতে সেই নৃত্যোৎসুকা কিশোরী শ্রীহরির প্রীতির জন্য নৃত্য করিয়া সমস্ত রাত্রি অতিবাহিত করিয়াছিলেন॥ ১৪॥

অত্র শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজঃ

প্রসাদা বাচিকালোকদানহার্দ্দাদয়ো হরেঃ ॥ ১৬ ॥

অত্র বাচিকপ্রসাদজো

যথা নারদীয়ে—

সর্ব্বমঙ্গলমূর্দ্ধণ্যা পূর্ণানন্দময়ী সদা।

দ্বিজেন্দ্র তব ময্যস্তু ভক্তিরব্যভিচারিণী ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—বাচিকালোকদানহার্দ্দাদয়ঃ বাচা আচরতি বাচিকঃ, স্বালোকস্য দানং যত্র সঃ তদ্দ্বারা আবির্ভূতঃ, হৃদি ভবো হার্দ্দঃ তদাদয়ঃ হরেঃ প্রসাদাঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে দ্বিজেন্দ্র ময়ি তে (তব) সর্ব্বমঙ্গলমূর্দ্ধণ্যা (সর্ব্বেষাং মঙ্গলানাং মূর্দ্ধ্নি ভবা শিরোভূতা) সদা পূর্ণানন্দময়ী অব্যভিচারিণী (অনন্যা) ভক্তিঃ অস্তু ॥ ১৭ ॥

টীকা—বাচা চরতি বাচিকঃ, স্বালোকস্য দানং যত্র স, তদ্দ্বারাবির্ভূত ইত্যর্থঃ। হৃদি ভবো হার্দ্দঃ। যত্তু 'স্মেরাং ভঙ্গী'ইত্যাদিনা পূর্ব্বমুক্তং তদপ্যত্র জ্ঞেয়ম্। এবং বৃন্দাবনাদিকমপি ভক্তেষ্বন্তর্ভাব্যম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭-১৯)

কৃষ্ণ-তৎভক্তপ্রসাদজ ভাব (২)

শ্লোকার্থ—যে ভাব বিনা সাধনে সহসা উৎপন্ন হয়, তাহাকে কৃষ্ণ ও তদ্ভক্তপ্রসাদজ ভাব বলে ॥ ১৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজ ভাব

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির প্রসাদ তিন প্রকার যথা (১) বাচিক (২) আলোকদান ও (৩) হার্দ্দ।

শব্দার্থ—কৃষ্ণের কথার দ্বারা উৎপন্ন—বাচিক। স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণের দর্শন দান দ্বারা উৎপন্ন—আলোকদান; হৃদয়ে জাত—হার্দ্দ ॥ ১৬ ॥

বাচিক প্রসাদজ ভাব (১)

শ্লোকার্থ—ভগবান্ নারদকে কহিলেন,—হে দ্বিজেন্দ্র! আমাতে তোমার সর্ব্বমঙ্গলশিরোমণি, সদা পূর্ণানন্দময়ী ও অব্যভিচারিণী ভক্তি হউক ॥ ১৭ ॥

আলোকদানজো

যথা স্কান্দে—

অদৃষ্টপূর্ব্বমালোক্য কৃষ্ণং জাঙ্গলবাসিনঃ।
বিক্লিদ্যদন্তরাত্মানো দৃষ্টিং নাক্রষ্টুমীশিরে॥ ১৮ ॥

হার্দ্দঃ

প্রসাদ আন্তরো যঃ স্যাৎ স হার্দ্দ ইতি কথ্যতে॥ ১৯॥

যথা শুকসংহিতায়াং—

মহাভাগবতো জাতঃ পুত্রস্তে বাদরায়ণ।
বিনোপায়ৈরুপেয়াভূদ্বিষ্ণুভক্তিরিহোদিতা॥ ২০॥

অন্বয়ঃ—জাঙ্গলবাসিনঃ অদৃষ্টপূর্ব্বং (পূর্ব্বং ন দৃষ্টং) কৃষ্ণম্ আলোক্য (দৃষ্ট্বা) বিক্লিদ্যদন্তরাত্মনঃ (বিক্লিদ্যন্ আর্দ্রীভবন্ অন্তরাত্মা হৃদয়াভ্যন্তরং যেষাং তে তথাভূতাঃ) দৃষ্টিং (নয়নং) আকৃষ্টুং (প্রত্যাহর্ত্তুং) ন ঈশিরে (ন শেকুঃ)॥১৮॥

অন্বয়ঃ—যঃ প্রসাদঃ আন্তরঃ (অন্তরে হৃদয়ে ভবঃ) স্যাৎ সঃ হার্দ্দ ইতি কথ্যতে॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ—হে বাদরায়ণ (ব্যাস) তে (তব) পুত্রঃ মহাভাগবতঃ জাতঃ, উপেয়া (উপায়েন লভ্যা) বিষ্ণুভক্তিঃ উপায়ৈঃ (সাধনৈঃ) বিনা ইহ (অস্য হৃদয়ে) উদিতা অভূৎ॥ ২০॥

টীকা—মহেতি। উপেয়া উপায়েনৈব লভ্যা শ্রীবিষ্ণুভক্তির্বিনোপায়ৈরুদিতা অভূৎ। অত্র সাধনান্তরনিষেধাৎ, মহৎপ্রসাদস্যাকথনাচ্চ ভগবৎপ্রসাদ এব লভ্যতে; স চ হার্দ্দ এব। যতো গর্ভস্থস্যৈব তস্য যত্তদীয়া স্মরণময়ী ভক্তির্জাতা, সা দর্শনজা ন ভবতি, ন চ বাচিকজা, ততো হার্দ্দজৈবেত্যবসীয়তে, তদেতৎ ব্রহ্মবৈবর্ত্তাজ্‌জ্ঞেয়ম্॥ ২০॥ (২১-২৪)

আলোকদানজ ভাব (২)

শ্লোকার্থ—জাঙ্গলদেশবাসী জনগণ অদৃষ্টপূর্ব্ব শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করায় বিগলিতচিত্ত হইয়া কৃষ্ণাঙ্গ হইতে চক্ষু ফিরাইতে পারেন নাই॥ ১৮॥

হার্দ্দ-প্রসাদজ ভাব (৩)

শ্লোকার্থ—অন্তঃকরণে উদিত শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদকে হার্দ্দ-প্রসাদ বলে॥ ১৯॥

অথ তদ্ভক্তপ্রসাদজো

যথা সপ্তমস্কন্ধে—(৭।৪।৩৬)

গুণৈরলমসংখ্যেয়ৈর্মাহাত্ম্যং তস্য সূচ্যতে।
বাসুদেবে ভগবতি যস্য নৈসর্গিকী রতিঃ ॥ ২১ ॥
নারদস্য প্রসাদেন প্রহ্লাদে শুভবাসনা।
নিসর্গঃ সৈব তেনাত্র রতির্নৈসর্গিকী মতা ॥ ২২ ॥

স্কান্দে চ—

অহো ধন্যোঽসি দেবর্ষে! কৃপয়া যস্য তৎক্ষণাৎ।
নীচোঽপ্যুৎপুলকো লেভে লুব্ধকো রতিমচ্যুতে ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য ভগবতি বাসুদেবে নৈসর্গিকী (স্বাভাবিকী) রতিঃ অস্তি তস্য (প্রহ্লাদস্য) অসংখ্যেয়ৈঃ (সংখ্যাতুম্ অশক্যৈঃ অগণিতৈঃ) গুণৈঃ (বর্ণিতৈঃ) অলং (প্রয়োজনং নাস্তি) মাহাত্ম্যং তু সূচ্যতে মাত্রম্ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—নারদস্য প্রসাদেন প্রহ্লাদে যা শুভবাসনা সঃ এব নিসর্গঃ তেন (হেতুনা) অত্র (স্থলে) রতিঃ নৈসর্গিকী মতা (অভিহিতা) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—অহো দেবর্ষে ধন্যঃ অসি, যস্য (তব) কৃপয়া নীচঃ লুব্ধক (ব্যাধঃ) অপি উৎপুলকঃ (উদ্গতরোমাঞ্চঃ সন্) অচ্যুতে (কৃষ্ণে) রতিং লেভে (প্রাপ্তবান্) ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—হে বাদরায়ণ! তোমার মহাভাগবত পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছেন। সাধনলভ্যা সাধ্যরূপা বিষ্ণুভক্তি বিনা সাধনেই ইঁহার চিত্তে উদিত হইয়াছেন।

শব্দার্থ—উপায়—সাধন, উপেয়—সাধ্য। শুকদেব গর্ভাবস্থাতেই এই ভক্তি পাইয়াছেন। ইহা বাচিক বা আলোকদানজ নহে, ইহা হার্দ্দ ॥ ২০ ॥

কৃষ্ণভক্ত-প্রসাদজ ভাব

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ শ্রীযুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, ভগবান্ বাসুদেবে যাঁহার স্বাভাবিকী রতি, সেই প্রহ্লাদের অসংখ্য গুণের সুষ্ঠুবর্ণন কে করিতে পারে? আমি তাঁহার মাহাত্ম্যের কেবল মাত্র সূচনা করিলাম ॥ ২১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদের প্রসাদে শ্রীপ্রহ্লাদের যে (হরিভজনরূপ) শুভ বাসনার উদয় হইয়াছিল, তাহাই এখানে নিসর্গ অর্থাৎ স্বভাব। এ কারণে তাঁহার রতিকে নৈসর্গিকী অর্থাৎ স্বাভাবিকী রতি বলা হয় ॥ ২২ ॥

ভক্তানাং ভেদতঃ সেয়ং রতিঃ পঞ্চবিধা মতা।
অগ্রে বিবিচ্য বক্তব্যা তেন নাত্র প্রপঞ্চ্যতে॥ ২৪॥
ক্ষান্তিরব্যর্থকালত্বং বিরক্তির্মানশূন্যতা।
আশাবন্ধঃ সমুৎকণ্ঠা নামগানে সদা রুচিঃ॥ ২৫॥
আসক্তিস্তদগুণাখ্যানে প্রীতিস্তদ্বসতিস্থলে।
ইত্যাদয়োঽনুভাবাঃ স্যুর্জাতভাবাঙ্কুরে জনে॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ—ভক্তানাং ভেদতঃ (ভেদাৎ) সা ইয়ং রতিঃ পঞ্চবিধা মতা (অভিহিতা) অগ্রে বিবিচ্য (বিচার্য্য) বক্তব্যা, তেন অত্র ন প্রপঞ্চ্যতে (বিব্রিয়তে)॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ—জাতভাবাঙ্কুরে (জাতঃ ভাবস্য রতেঃ অঙ্কুরঃ প্রথমোদ্‌গমঃ যস্য তস্মিন্) জনে ক্ষান্তিঃ (অক্ষোভঃ) অব্যর্থকালত্বং (বৃথাকালযাপনাক্ষমত্বং) বিরক্তিঃ (বিষয়বৈরাগ্যং) মানশূন্যতা (অমানিত্বং) আশাবন্ধঃ (দৃঢ়-প্রাপ্তি-সম্ভাবনা) সমুৎকণ্ঠা (নিজাভীষ্টলাভায় গুরুলুব্ধতা সদা নামগানে রুচিঃ তদ্‌গুণাখ্যানে (ভগবদ্‌গুগকথনে) আসক্তিঃ ভগবদ্‌বসতিস্থলে (ভগবদ্ধামনি শ্রীমথুরাবৃন্দাবনাদৌ) প্রীতিঃ ইত্যাদয়ঃ অনুভাবাঃ স্যুঃ॥ ২৫-২৬॥

টীকা—তত্র মুখ্যানি লিঙ্গান্যাহ ক্ষান্তিরিতি॥ ২৫॥ (২৬-২৭)

শ্লোকার্থ---হে দেবর্ষে! আপনি ধন্য, যেহেতু আপনার কৃপায় অতি নীচ জাতি ব্যাধও রোমাঞ্চিত-দেহ হইয়া সদ্য শ্রীহরিতে রতি লাভ করিয়াছেন॥ ২৩॥

শ্লোকার্থ---ভক্তগণের ভেদবশতঃ রতি পঞ্চ প্রকার। এই পঞ্চ রতির বিষয় পরে বিচার করিয়া কথিত হইবে। একারণে এস্থানে উক্ত বিষয় বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইল না॥ ২৪॥

শ্লোকার্থ---যাঁহাদের চিত্তে ভাব অঙ্কুরিত হইয়াছে, সেই সকল ব্যক্তিতে নিম্নলিখিত অনুভাব সকল প্রকাশিত হয় যথা—(১) ক্ষান্তি, (২) অব্যর্থকালতা, (৩) বিরক্তি, (৪) মানশূন্যতা, (৫) আশাবন্ধ, (৬) সমুৎকণ্ঠা, (৭) সদা, নামগানে রুচি, (৮) ভগবানের গুণকথনে আসক্তি এবং (৯) তাঁহার বসতিস্থলে প্রীতি॥ ২৫-২৬॥

তত্র ক্ষান্তিঃ

ক্ষোভহেতাবপি প্রাপ্তে ক্ষান্তিরক্ষুভিতাত্মতা ॥ ২৭ ॥

যথা প্রথমে—(১।১৯।১৫)

তং মোপযাতং প্রতিযন্তু বিপ্রা
গঙ্গা চ দেবী ধৃতচিত্তমীশে।
দ্বিজোপসৃষ্টঃ কুহকস্তক্ষকো বা
দশত্বলং গায়ত বিষ্ণুগাথাঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—ক্ষোভহেতৌ (চাঞ্চল্যকারণে) প্রাপ্তেঽপি অক্ষুভিতাত্মতা (অবিচলিতচিত্তত্বং) ক্ষান্তিঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে বিপ্রাঃ! তং মা (মাং) উপযাতং (শরণাগতং) প্রতিযন্তু (অঙ্গীকুর্ব্বন্তু) ততো হেতোঃ ঈশে ধৃতচিত্তং (সন্তং মাং) গঙ্গাদেবী চ অঙ্গীকরোতু। দ্বিজোপসৃষ্টঃ (ব্রাহ্মণেন প্রেরিতঃ) কুহকঃ (মায়াবী) বা তক্ষকঃ অলং (অত্যর্থং) দশতু (দংশনং করোতু) (যূয়ং) বিষ্ণুগাথাঃ (হরিকথা) গায়ত (কীর্ত্তয়ত) ॥ ২৮ ॥

টীকা—তং মেতি। প্রতিযন্তু অঙ্গীকুর্ব্বন্তু। ততো হেতোরীশে ধৃতচিত্তং সন্তং মাং গঙ্গাদেবী চাঙ্গীকরোতু, যস্মাদেবং শ্রীপরীক্ষিতো মহাপ্রেমিত্বাৎ ক্ষান্তিরপি মহতী দৃশ্যতে তস্মাদ্ভাবরূপে প্রেমাঙ্কুরে জাতে তদঙ্কুরো জায়ত ইতি ভাবঃ। এবমন্যত্রাপি ॥ ২৮ ॥ (২৯)

ক্ষান্তি—(১)

শ্লোকার্থ—ক্ষোভ অর্থাৎ উদ্বেগের কারণ সত্ত্বেও চিত্ত ক্ষুভিত না হওয়াকে ক্ষান্তি বলে।

তথ্য—"প্রাকৃত ক্ষোভে তার ক্ষোভ নাহি হয়।" (শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত)

শব্দার্থ—ক্ষান্তি—চিত্তের অবিক্রিয়া ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—মহারাজ পরীক্ষিৎ কহিলেন, হে বিপ্রগণ! আপনারা আমাকে শরণাগত জানিয়া অঙ্গীকার করুন এবং দেবী গঙ্গাও শ্রীভগবানে নিবিষ্টচিত্ত আমাকে শরণাগত জানিয়া অঙ্গীকার করুন। দ্বিজ-প্রেরিত কুহক বা তক্ষক আমাকে যথেষ্ট দংশন করুক ক্ষতি নাই, আপনারা বিষ্ণুকথা গান করুন।

অব্যর্থকালত্বম

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

বাগভিঃ স্তুবন্তো মনসা স্মরন্তস্তন্বা নমন্তোঽপ্যনিশং ন তৃপ্তাঃ।

ভক্তাঃ স্রবন্নেত্রজলাঃ সমগ্রমায়ুর্হরেরেব সমর্পয়ন্তি ॥ ২৯ ॥

অথ বিরক্তিঃ

বিরক্তিরিন্দ্রিয়ার্থানাং স্যাদরোচকতা স্বয়ম্ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তাঃ অনিশং (অবিরতং) হরেঃ (হরিম্ ইত্যর্থঃ) বাগ্‌ভিঃ (বাক্যৈঃ) স্তুবন্তঃ (স্তুতিং কুর্ব্বন্তঃ) মনসা স্মরন্তঃ (ধ্যায়ন্তঃ) তন্বা (শরীরেণ) নমন্তঃ (নতিং কুর্ব্বন্তঃ) অপি ন তৃপ্তাঃ (অতৃপ্তা এব স্রবন্নেত্রজলাঃ (স্রবন্তি নির্গচ্ছন্তি নেত্রজলানি যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) সমগ্রং (সম্পূর্ণং) আয়ুঃ (জীবিত-কালং) হরেঃ (সেবায়াম্) এব সমর্পয়তি (অতিবাহয়ন্তি) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইন্দ্রিয়ার্থানাং (শব্দাদিবিষয়ানাং) স্বয়ম্ (আত্মনা স্বভাবতঃ) অরোচকতা (অপ্রিয়ত্বম্) বিরক্তিঃ (তন্নামকঃ ভাবাঙ্কুরঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—বিরক্তিরিতি। অত্র কারণকার্য্যয়োর্বিরক্ত্যরোচকতয়োরভেদোক্তি-রন্যোন্যাব্যভিচারিত্বাপেক্ষয়া ॥ ৩০ ॥

তথ্য—মৃত্যু আসন্ন জানিয়াও পরীক্ষিৎ মহারাজের অচলচিত্তত্বই ক্ষান্তি ॥২৮॥

অব্যর্থকালত্ব—(২)

তথ্য—"কৃষ্ণসম্বন্ধ বিনা ব্যর্থকাল নাহি যায়"—চৈঃ চঃ।

শ্লোকার্থ—ভক্তগণ নিরন্তর শ্রীহরিকে বাক্যদ্বারা স্তব, মনদ্বারা স্মরণ এবং শরীরদ্বারা প্রণাম করিয়াও তৃপ্ত হয়েন না। একারণ তাহারা চক্ষুজল মোচন করিতে করিতে সমস্ত পরমায়ুই শ্রীহরিতে অর্পণ করেন অর্থাৎ যাবজ্জীবন সর্ব্বক্ষণ শ্রীহরিসেবায় নিযুক্ত থাকেন।

ভাবার্থ—এখানে হরিসেবা ব্যতীত অন্য কোন কার্য্যে কালহরণ না করাই অব্যর্থকালত্ব ॥ ২৯ ॥

বিরক্তি—(৩)

শ্লোকার্থ—জড়েন্দ্রিয়ভোগ্য বিষয়সমূহের স্বতই চিত্তের রুচিকর হইবার অসমর্থতা অর্থাৎ উহাদের প্রতি যে অরুচি (অনাসক্তি) আপনা আপনি (বিনা-যত্নে) চিত্তে উদিত হয়, তাহাকে বিরক্তি বা বিরাগ কহে।

যথা পঞ্চমে—(৫।১৪।৪৩)

যো দুস্ত্যজান্ দারসুতান্ সুহৃদ্রাজ্যং হৃদিস্পৃশঃ।
জহৌ যুবৈব মলবদুত্তমঃশ্লোকলালসঃ ॥ ৩১ ॥

অথ মানশূন্যতা

উৎকৃষ্টত্বেঽপ্যমানিত্বং কথিতা মানশূন্যতা ॥ ৩২ ॥

যথা পাদ্মে—

হরৌ রতিং বহন্নেষ নরেন্দ্রাণাং শিখামণিঃ।
ভিক্ষামটন্নরিপুরে শ্বপাকমপি বন্দতে ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ (রাজর্ষিঃ ভরতঃ) উত্তমঃশ্লোকলালসঃ (উত্তমঃশ্লোকে ভগবতি লালসা লোভঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) যুবা এব (যৌবনকালে এব) দুস্ত্যজান্ (দুঃখেন ত্যক্তুং শক্যান্) হৃদিস্পৃশঃ (মনোজ্ঞান্) দারসুতান্ (স্ত্রীপুত্রান্) সুহৃদ্রাজ্যং (বান্ধবাংশ্চ সাম্রাজ্যঞ্চ) মলবৎ (বিষ্ঠামিব অতিঘৃণ্যম্ ইব) জহৌ (ত্যক্তবান্) ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—উৎকৃষ্টত্বেঽপি (স্বস্য জন্মৈশ্বর্য্যাদিভিঃ শ্রেষ্ঠত্বে অপি) অমানিত্বং (গর্ব্বরাহিত্যং) মানশূন্যতা (তন্নামকঃ ভাবাঙ্কুর) কথিতা (অভিহিতা) ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—নরেন্দ্রাণাং (রাজশ্রেষ্ঠাণাং) শিখামণিঃ (শিরোরত্নঃ) এষঃ (ভগীরথঃ) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) রতিং (ভক্তিভাবং) বহন্ (প্রাপ্নুবন্) অরিপুরে (শত্রুগৃহে) ভিক্ষাম্ (ভিক্ষার্থম্) অটন্ (গচ্ছন্) শ্বপাকং (চণ্ডালম্) অপি বন্দতে (প্রণমতি) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—যঃ শ্রীভরতঃ ॥ ৩১ ॥ (৩২)

তথ্য—এখানে কারণ-স্বরূপ বিরক্তি ও কার্য্য-স্বরূপ অরোচকতা এই উভয়ের অভেদত্ব প্রকাশ করা হইয়াছে।

"ভুক্তিসিদ্ধি ইন্দ্রিয়ার্থ তারে নাহি ভায়"—চৈঃ চঃ ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—রাজর্ষি ভরত শ্রীকৃষ্ণের লালসাযুক্ত হইয়া পুত্র, কলত্র, মিত্র, রাজ্যাদি বিষয় (বিষয়ীদিগের পক্ষে ত্যাগ করা অত্যন্ত কঠিন হইলেও উহা) যৌবনকালেই বিষ্ঠাবৎ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

অথ আশাবন্ধঃ

আশাবন্ধো ভগবতঃ প্রাপ্তিসম্ভাবনা দৃঢ়া ॥ ৩৪ ॥

যথা শ্রীমৎপ্রভুপাদানাং—

ন প্রেমা শ্রবণাদিভক্তিরপি বা যোগোঽথবা বৈষ্ণবো-
জ্ঞানং বা শুভকর্ম্ম বা কিয়দহো সজ্জাতিরপ্যস্তি বা।

অন্বয়ঃ—ভগবতঃ (অভীষ্টদেবস্য) দৃঢ়া (নিশ্চয়াত্মিকা) প্রাপ্তি-সম্ভাবনা (লাভাশা)আশাবন্ধঃ (বধ্যতে অনেনেতি বন্ধঃ আশাবন্ধ ইব তন্নামকঃ ভাবাঙ্কুরঃ) কথ্যতে ॥ ৩৪ ॥

টীকা—এষ ভগীরথঃ ॥ ৩৩ ॥ (৩৪)

টীকা—যোগাঽষ্টাঙ্গঃ। তস্য বৈষ্ণবত্বং বিষ্ণুধ্যানময়ত্বং স এব হি সগর্ভ উচ্যতে। জ্ঞানং ব্রহ্মনিষ্ঠং, শুভকর্ম্ম বর্ণাশ্রমাচারাদিরূপং, সজ্জাতিস্তদ্‌যোগ্যতা-হেতুঃ, তত্র যোগাদীনাং তৎপ্রাপ্তিহেতুত্বং ভক্ত্যুপযুক্ততয়া কৃতত্বেন দ্রষ্টব্যং, তচ্চ

মানশূন্যতা—(৪)

শ্লোকার্থ—নিজে অত্যুত্তম হইলেও তাঁহার যে অমানিত্ব, তাহাকে মানশূন্যতা কহে।

তথ্য—"সর্ব্বোত্তম আপনাকে হীন করি মানে।"—চৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩২ ॥

শ্লোকার্থ—নরেন্দ্রদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ মহারাজ ভগীরথ শ্রীহরিতে রতি লাভ করায় তিনি শত্রুপুরেও ভিক্ষার জন্য গমন এবং অতিনীচ চণ্ডালকেও প্রণাম করিতেন।

তথ্য—এস্থলে মহারাজ ভগীরথ শ্রেষ্ঠরাজা হইয়াও যে নিজ শত্রুর নিকট ভিক্ষার জন্য গমন করিতে অপমান বোধ করিতেন না এবং নিজে উচ্চবংশীয় ও গুণে উৎকৃষ্ট হইয়াও যে নীচ চণ্ডালের নিকট প্রণত হইতেন, ইহাই তাঁহার মান-শূন্যতা ॥ ৩৩ ॥

আশাবন্ধ—(৫)

শ্লোকার্থ—ভগবানকে পাইব বলিয়া যে দৃঢ় সম্ভাবনা, তাহাকে আশাবন্ধ বলে।

শব্দার্থ—দৃঢ়—গাঢ়। সম্ভাবনা—সম্যক্ অনুধ্যান, তৃষ্ণা, আশা।

তথ্য—"কৃষ্ণ কৃপা করিবেন—দৃঢ় করি মানে।"—চৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩৪ ॥

হীনার্থাধিকসাধকে ত্বয়ি তথাপ্যচ্ছেদ্যমূলা সতী
হে গোপীজনবল্লভ ! ব্যথয়তে হা হা মদাশৈব মাম্ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—(মম) প্রেমা ন (নাস্তি) বা (অথবা) শ্রবণাদিভক্তিঃ অপি নঃ (নাস্তি) অথবা বৈষ্ণবঃ (বিষ্ণুধ্যানময়ঃ সগর্ভঃ) যোগঃ (অষ্টাঙ্গচেষ্টাবিশেষঃ) নাস্তি, (ব্রহ্মনিষ্ঠং) জ্ঞানং বা শুভকর্ম্ম (সুকৃতিং) কিয়দপি (কিঞ্চিদপি) ন অস্তি, অহো ! (জ্ঞানাদিযোগ্যতাহেতুঃ) সজ্জাতিঃ (সৎকুলে জন্ম) অপি নাস্তি, তথাপি হে গোপীজনবল্লভ ! (গোপ্য এব জনাঃ তেষাং বল্লভঃ প্রিয়ঃ তৎ সম্বোধনে) হীনার্থাধিকসাধকে (হীনানাং অকিঞ্চনানাম্ অর্থস্য প্রয়োজনস্য অধিকসাধকে অধিকসম্পাদকে) ত্বয়ি মদাশা (মম স্বসুখমাত্রেচ্ছয়া ত্বাং প্রাপ্তুং প্রবৃত্তস্য আশা তৃষ্ণা) অচ্ছেদ্যমূলা (অচ্ছেদ্যং মূলং স্বসুখকামত্বং যস্যাঃ সা) সতী মাং ব্যথয়তে (পীড়য়তি) হা হা ইতি খেদে ॥ ৩৫ ॥

যোগস্য তৃতীয়ে কাপিলেয়ানুসারেণ, জ্ঞানস্য 'ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা' ইতি শ্রীগীতানুসারেণ, শুভকর্ম্মণশ্চ, 'স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্মঃ' ইত্যনুসারেণ জ্ঞেয়ম্ । মম সুখমাত্রেচ্ছয়া ত্বাং প্রাপ্তুং প্রবৃত্তস্য যা আশাং সা ন তু ভবৎপ্রেম্ণা প্রবৃত্তস্য যা আশা কাপি তৃষ্ণা সা । যতঃ অচ্ছেদ্যং মূলং স্বসুখকামত্বং যস্যাঃ সা । তর্হি কিং করবাণি তত্রাহ হীনেতি । ভবতা সাপি প্রেমময়ী কর্ত্তুং শক্যত ইতি বিচার্য্য সৈব ক্রিয়ত ইতি ভাবঃ । ব্যথয়ত ইত্যত্র স্বস্যাচিত্তত্বমননাৎ 'অণাবকর্ম্মকাচ্চিত্তবৎকর্ত্তৃকাৎ'ইত্যনেন প্রাপ্তস্য পরস্মৈপদস্যাভাবঃ, তদিদং সর্ব্বং দৈন্যোনৈবোক্তমিতি রত্নাবোদাহৃতম্ ॥ ৩৫ ॥ (৩৬-৩৮)

শ্লোকার্থ—আমার প্রেম নাই, শ্রবণ-কীর্ত্তনাদি ভক্তি বা বিষ্ণুধ্যানময় যোগসাধন নাই বা ব্রহ্মনিষ্ঠজ্ঞান নাই অথবা বর্ণাশ্রমাচারাদি শুভকর্ম্ম অনুষ্ঠানাদিও নাই অধিক কি বলিব, যে সজ্জাতিত্ব যোগ, জ্ঞান, শুভকর্ম্মাদি অনুষ্ঠানের যোগ্যতা দান করে, তাহাও আমার নাই । তথাপি হে গোপীজনবল্লভ ! যেহেতু তুমি অকিঞ্চনগণেরই অধিক প্রয়োজন সাধন কর, একারণে তোমাকে নিশ্চয় পাইব বলিয়া আমার হৃদয়ে এক নিজসুখকামনা দ্বারা প্রবৃত্ত আশা সুদৃঢ়া হইয়া আমাকে ব্যথা দিতেছে ।

অথ সমুৎকণ্ঠা

সমুৎকণ্ঠা নিজাভীষ্টলাভায় গুরুলুব্ধতা ।। ৩৬ ।।

যথা কর্ণামৃতে—৫৪ শ্লোকঃ

আনম্রামসিতভ্রুবোরুপচিতামক্ষীণপক্ষ্মাঙ্কুরে-
ষ্বালোলামনুরাগিণোর্নয়নয়োরাদ্র্াং মৃদৌ জল্পিতে ।
আতাম্রামধরামৃতে মদকলামম্লানবংশীস্বনে-
ষ্বাশাস্তে মম লোচনং ব্রজশিশোর্মূর্ত্তিং জগন্মোহিনীম্ ।। ৩৭ ।।

অন্বয়ঃ—নিজাভীষ্টলাভায় (স্বাভিলষিতপ্রাপ্তয়ে) গুরুলুব্ধতা (অতিশয়-লোভঃ) সমুৎকন্ঠা (তন্নামকঃ ভাবাঙ্কুরঃ) ।। ৩৬ ।।

অন্বয়—অসিতভ্রুবোঃ (কৃষ্ণভ্রূদ্বয়ে) আনম্রাম্ (আনতাম্ আনতকৃষ্ণভ্রূ-যুগলামিত্যর্থঃ) অক্ষীণপক্ষ্মাঙ্কুরেষু (অক্ষীণেষু স্থূলেষু পক্ষ্মসু লোমসু অঙ্কুরেষু ইব কোমলেষু ইত্যর্থঃ) উপচিতাং (বর্দ্ধিতাং বর্দ্ধিতস্থূলকোমলাক্ষিপক্ষ্মা-মিত্যর্থঃ) অনুরাগিণোঃ (অনুরাগব্যঞ্জকয়োঃ) নয়নয়োঃ আলোলাং (চঞ্চলাং) মৃদৌ (মৃদুনি) জল্পিতে (বাক্যে) আর্দ্রাম্ (সরসাম্) অধরামৃতে (অধরে অমৃতম্ ইব তস্মিন্) আতাম্রাম্ (ঈষৎলোহিতাম্) অম্লানবংশীস্বনেষু (সুস্পষ্ট-বংশীরবেষু) মদকলাং (মদেন মদনোদ্দীপকেন কলাং মধুরাং) জগন্মোহিনীং ব্রজশিশোঃ (কিশোরকৃষ্ণস্য) মর্ত্তিং মম লোচনং (দৃষ্টিঃ) অশাস্তে (কাঙ্খতে) ।।৩৭।।

শব্দার্থ—অচ্ছেদ্যমূলা—যাঁহার নিজসুখকামনারূপ মল ছিন্ন বা উৎপাটিত করিতে পারা যায় না অর্থাৎ সুদৃঢ়া। হীনার্থাধিকসাধক—অযোগ্যকে তাহার যোগ্যতা অপেক্ষা অধিক ফলদাতা ।। ৩৫ ।।

সমুৎকণ্ঠা—(৬)

শ্লোকার্থ—নিজের অভীষ্টলাভ করিবার জন্য অতিশয় লোভকে সমুৎকণ্ঠা বলে।

তথ্য—"সমুৎকণ্ঠা হয় সদা লালসা প্রধান"—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ।। ৩৬ ।।

শ্লোকার্থ--যে ব্রজকিশোরের ভ্রূদ্বয় শ্যাম কুটিল, চক্ষুপক্ষ্মদ্বয় স্থূল ও ঘন, নয়ন-দ্বয় অনুরাগপ্রকাশক ও চঞ্চল (বা সতৃষ্ণ), বচন মৃদু ও সরস, অধর অমৃতের ন্যায় স্বাদু (বা মধুর) ও ঈষল্লোহিত, বংশীরব অস্পষ্ট-স্বরাদিরহিত ও কাম-মদদ্বারা মধুর (অর্থাৎ কামপ্রকাশক ও কামোদ্দীপক বলিয়া মধুর) সেই ব্রজকিশোরের

অথ নামগানে সদা রুচিঃ

যথা—

রোদনবিন্দুমরন্দস্যন্দিদৃগিন্দীবরাদ্য গোবিন্দ।
তব মধুরস্বরকণ্ঠী গায়তি নামাবলীং বালা ॥ ৩৮ ॥

তদ্‌গুণাখ্যানে আসক্তিঃ

যথা কর্ণামৃতে—৬৫ শ্লোকঃ

মাধুর্য্যাদপি মধুরং মন্মথতাতস্য কিমপি কৈশোরম্।
চাপল্যাদপি চপলং চেতো বত হরতি হন্ত কিং কুর্ম্মঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে গোবিন্দ! অদ্য মধুরস্বরকণ্ঠী (মধুরস্বরঃ কণ্ঠে যস্যাঃ তাদৃশী) বালা (বৃষভানুনন্দিনী) রোদনবিন্দুমরন্দস্যন্দিদৃগিন্দীবরা (রোদনবিন্দবঃ অশ্রুবিন্দবঃ এবঃ মরন্দাঃ মধূনি স্যন্দিতুং শীলং যয়োঃ তে রোদনবিন্দু-মরন্দস্যন্দিনী দৃশৌ ইন্দীবরে নীলপদ্মে ইব যস্যাঃ সা) সতী তব নামাবলীং (নামশ্রেণীং) গায়তি ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—মাধুর্য্যাদপি মধুরম্ (অতিমধুরং) চাপল্যাদপি চপলম্ (অতিচঞ্চলং) তস্য (কৃষ্ণস্য) কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) কৈশোরম্ এব মন্মথতা (মন্মথস্য ধর্ম্মঃ যদ্বা মন্মথতাতস্য (মন্মোথৎপাদকস্য কৃষ্ণস্য) বত (মম) চেতঃ (চিত্তং) হরতি কেশরং হন্ত কিং কুর্ম্মঃ ॥ ৩৯ ॥

টীকা—মাধর্য্যাদপি মধুরমতিশয়েন মধুরমিত্যর্থঃ। মন্মথতাতস্য মন্মথোৎ-পাদকস্যেত্যর্থঃ। যদ্বা তস্য কৈশোরমেব মন্মথতা মন্মথস্য ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥ জগন্মোহিনী মূর্ত্তি দেখিবার জন্য আমার লোচন আশা করিতেছে অর্থাৎ আশাপথ চাহিয়া আছে ॥ ৩৭ ॥

নামগানে সদা রুচি—(৭)

শ্লোকার্থ—হে গোবিন্দ! অদ্য মধুরস্বরা বালা (বৃষভানুনন্দিনী) তোমার নাম গান করিতেছেন এবং তাঁহার নয়নকমল হইতে অশ্রুবিন্দুরূপ মধু নিঃসৃত হইতেছে অর্থাৎ নাম গান করিতে করিতে অশ্রু বিসর্জ্জন করিতেছেন।

তথ্য—"নামগানে সদা রুচি, লয় কৃষ্ণনাম—" শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩৮ ॥

তদ্বসতিস্থলে প্রীতিঃ

যথা পদ্যাবল্যাং---

অত্রাসীৎ কিল নন্দসদ্ম শকটস্যাত্রাভবভ্ভঞ্জনং
বন্ধচ্ছেদকরোঽপি দামভিরভূদ্বদ্ধোঽত্র দামোদরঃ।
ইত্থং মাথুরবৃদ্ধবক্ত্রবিগলৎপীযূষধারাং পিব-
ন্নানন্দাশ্রুধরঃ কদা মধুপুরীং ধন্যশ্চরিষ্যাম্যহম্ ॥ ৪০॥

অপি চ---

ব্যক্তং মসৃণতেবান্তর্লক্ষ্যতে রতিলক্ষণম্ ।

অন্বয়ঃ---অত্র কিল নন্দসদ্ম (নন্দগৃহম্) আসীৎ অত্র শকটস্য (তদাকারাসুরস্য) ভঞ্জনম্ আসীৎ, বন্ধচ্ছেদকরোঽপি দামোদরঃ অত্র দামভিঃ (রজ্জুভিঃ) বদ্ধঃ অভূৎ, ইত্থম্ (অনেন প্রকারেণ) মাথুরবৃদ্ধবক্ত্রবিগলৎপীযূষধারাং (মথুরাবাসিবৃদ্ধস্য মুখাৎ বিগলন্তীং নিঃসরন্তীম্ অমৃতধারাং) পিবন্ আনন্দাশ্রুধরঃ (তজ্জনিতানন্দেন অশ্রূণি ধারয়ন্) ধন্যঃ অহং কদা মধুপুরীং (মথুরামণ্ডলং) চরিষ্যামি (বিচরিষ্যামি) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ---(যা) অন্তর্মসৃণতা (অন্তঃকরণস্য আর্দ্রতা) সা (অন্যত্র) ব্যক্তং

টীকা---মধুপুরীং তদুপলক্ষিতমথুরামণ্ডলমিত্যর্থঃ। ব্রজভুবমিতি বা পাঠঃ॥৪০॥

কৃষ্ণগুণাখ্যানে আসক্তি---(৮)

শ্লোকার্থ---মাধুর্য্য অপেক্ষাও মধুর অর্থাৎ অতিশয় মধুর, চাপল্য অপেক্ষাও চপল অর্থাৎ অত্যন্ত চঞ্চল, কাম-ধর্ম্মবিশিষ্ট কোন এক অনির্ব্বচনীয় কিশোরভাব আমার চিত্ত হরণ করিতেছে, হায়! আমি কি করিব?

তথ্য---"কৃষ্ণগুণাখ্যানে করে সর্ব্বদা আসক্তি"---শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩৯ ॥

কৃষ্ণবসতিস্থলে প্রীতি---(৯)

শ্লোকার্থ---এইস্থানে গোপরাজ নন্দের বাসস্থান; এইখানে শকটভঞ্জন হইয়াছিল; ভববন্ধনছেদনকর্ত্তা হইয়াও দামোদর এইস্থানে রজ্জুদ্বারা বদ্ধ হইয়াছিলেন, এইরূপভাবে কোন এক বৃদ্ধ মথুরাবাসীর মুখনিঃসৃত বাক্যামৃত পান করিতে করিতে আনন্দাশ্রুনয়নে মধুপুরীতে বিচরণ করিয়া আমি কবে ধন্য হইব ॥ ৪০ ॥

মুমুক্ষুপ্রভৃতীনাঞ্চেদ্ভবেদেষা রতির্নহি ॥ ৪১ ॥

বিমুক্তাখিলতর্ষৈর্যা মুক্তৈরপি বিমৃগ্যতে।

যা কৃষ্ণেনাতিগোপ্যাশু ভজদ্ভ্যোঽপি ন দীয়তে ॥ ৪২ ॥

সা ভুক্তিমুক্তিকামত্বাচ্ছুদ্ধাং ভক্তিমকুর্ব্বতাম্।

হৃদয়ে সংভবত্যেষাং কথং ভাগবতী রতিঃ ॥ ৪৩ ॥

(যৎ) রতিলক্ষণং তদিব চেৎ (যদি) মুমুক্ষপ্রভৃতীনাম্ (অভক্তানাং) লক্ষ্যতে (দৃশ্যতে তথাপি) তেষু (অভক্তেষু) এষা রতিঃ (শুদ্ধভক্তেঃ অবস্থাবিশেষঃ) ন স্যাৎ (ন কদাপি ভবেৎ) ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ---যা বিমুক্তাখিলতর্ষৈঃ (বিমুক্তঃ ত্যক্তঃ অখিলঃ তর্ষঃ সমূহাভিলাষঃ যেষাং তৈঃ) মুক্তৈঃ অপি বিমৃগ্যতে (অন্বিষ্যতে) কৃষ্ণেন অতিগোপ্যা যা আশু (শীঘ্রং) ভজদ্ভ্যোঽপি (ভক্তেভ্যোঽপি) ন দীয়তে সা ভাগবতী (ভগবৎসম্বন্ধিনী) রতিঃ (ভাবঃ) ভুক্তি-মুক্তিকামত্বাৎ (ভোগ-মোক্ষকাঙ্ক্ষিত্বাৎ) শুদ্ধাং (জ্ঞানকর্ম্মাদ্যমিশ্রাং) ভক্তিম্ অকুর্ব্বতাম্ এষাং হৃদয়ে কথং সম্ভবতি (আবির্ভবতি) ॥ ৪২-৪৩ ॥

টীকা-তদেবং তদেকস্পৃহত্বমেব রতের্লক্ষণং মুখ্যমিত্যুক্তম্। যদি ত্বস্যাস্পৃহা স্যাত্তদা তল্লক্ষণান্তরস্য সাত্ত্বিকাদেঃ সদ্ভাবেঽপি রতির্ন মন্তব্যেত্যাহ অপিচেতি। চ-শব্দোঽত্র তুশব্দার্থে। ব্যক্তমিতি। যা অন্তর্মসৃণতা আর্দ্রতা সা অন্যত্র ব্যক্তং যৎরতিলক্ষণং তদিব মুমুক্ষুপ্রভৃতীনাং যদি লক্ষ্যতে, তথাপি তেষু রতির্ন স্যাৎ ন মন্তব্যেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ মুমুক্ষুপ্রভৃতীনামিত্যেব, ন হ্যন্যত্র স্পৃহা অন্যত্র রতিরিতি যুজ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

টীকা—হেতুমেব বিশিষ্য দর্শয়তি—বিমুক্তেত্যাদিনা। ভুক্তিমুক্তিকামত্বাৎ কথং সা রতিঃ সম্ভবেত্তস্মাদেব হেতোঃ সাধনগতমপি দোষমাহ—শুদ্ধাং ভক্তিমকুর্ব্বতামিতি শুদ্ধাং জ্ঞানকর্ম্মাদ্যমিশ্রাম্ ॥ ৪২-৪৩ ॥ (৪৪-৪৫)

তথ্য—"কৃষ্ণলীলাস্থানে করে সর্ব্বদা বসতি"---শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৪০ ॥

শ্লোকার্থ—অন্তঃকরণের আর্দ্রতাই স্পষ্টতঃ রতিলক্ষণ। কিন্তু যদি মুমুক্ষু প্রভৃতি ব্যক্তিগণে রতিলক্ষণের ন্যায়ই আর্দ্রতা দৃষ্ট হয়, তাহা নিশ্চয়ই রতিপদ-বাচ্য হইবে না ॥ ৪১ ॥

কিন্তু বালচমৎকারকারী তচ্চিহ্নবীক্ষয়া।
অভিজ্ঞেন সুবোধোঽয়ং রত্যাভাসঃ প্রকীর্ত্তিতঃ ॥ ৪৪ ॥
প্রতিবিম্বস্তথা ছায়া রত্যাভাসো দ্বিধা মতঃ ॥ ৪৫ ॥

তত্র প্রতিবিম্বঃ

অশ্রমাভীষ্টনির্ব্বাহী রতিলক্ষণলক্ষিতঃ।

অন্বয়ঃ—কিন্তু অভিজ্ঞেন (ভক্তিনিপুণেন) তচ্চিহ্নবীক্ষয়া (রতিলক্ষণ-দর্শনেন) সুবোধঃ (সুষ্ঠু জ্ঞাতুং শক্যঃ (বালচমৎকারকারী (অজ্ঞজনমনোহারী) অয়ং রত্যাভাসঃ (ন তু রতিঃ এব) প্রকীর্ত্তিতঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—রত্যাভাসঃ দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) মতঃ—প্রতিবিম্বঃ (তন্নামকঃ) তথা ছায়া (তৎপ্রকারঃ) ইতি ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—রতিলক্ষণলক্ষিতঃ (বাষ্পাদি-এক-দ্বয়মাত্রদর্শনাৎ তদ্রূপত্বেন প্রতীয়মানোঽপি রত্যাভাসঃ) ভোগাপবর্গসৌখ্যাংশব্যঞ্জকঃ (ভুক্তি-মুক্তি-

---

টীকা—তস্মান্নিরুপাধিত্বমেব রতের্মুখ্যস্বরূপত্বং, সোপাধিত্বমাভাসত্বং, তচ্চ গৌণ্যা বৃত্ত্যা প্রবর্ত্তমানত্বমিতি প্রাপ্তে তস্যাভাসস্য প্রতিবিম্বত্বাদিদ্বৈবিধ্যমুদ্দিশ্য প্রতিবিম্বং লক্ষয়তি অশ্রমেতি। রতিলক্ষণলক্ষিত ইতি বাষ্পাদ্যেকদ্বয়মাত্রদর্শনাৎ

শ্লোকার্থ—নিখিলকাম-বিবর্জ্জিত মুক্তগণও যাঁহার অন্বেষণ করেন (কিন্তু পান না), যাহা অত্যন্ত গোপ্য বলিয়া ভজনকারী ব্যক্তিগণকে কৃষ্ণ সহসা দেন না, সেই ভাগবতী রতি, যাঁহারা ভুক্তি-মুক্তিকাম বশতঃ শুদ্ধভক্তির অনুষ্ঠান করেন না, তাহাদের হৃদয়ে কিরূপে আবির্ভূত হইতে পারেন?

শুদ্ধা—জ্ঞানকর্ম্মাদ্যমিশ্রা ॥ ৪২-৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—মুমুক্ষু প্রভৃতির উক্তভাবকে রত্যাভাস বলা হয়। অনভিজ্ঞগণ উক্ত প্রকার রতিচিহ্ন দেখিয়া চমৎকৃত হন বটে, কিন্তু অভিজ্ঞগণ উহা অনায়াসেই বুঝিতে পারেন।

ভাবার্থ—কৃষ্ণাভিলাষী ব্যতীত অন্যাভিলাষী ব্যক্তিতে অশ্রুপুলকাদি সাত্ত্বিক-ভাবরূপ রতিচিহ্ন দেখিয়া অনভিজ্ঞগণ তাহাকে রতি মনে করেন, কিন্তু অভিজ্ঞগণ তাহাকে রতি মনে করেন না। উহাকে তাঁহারা রত্যাভাস বলেন ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রতিবিম্ব ও ছায়াভেদে রত্যাভাস দুই প্রকার ॥ ৪৫ ॥

ভোগাপবর্গসৌখ্যাংশব্যঞ্জকঃ প্রতিবিম্বকঃ ॥ ৪৬ ॥
দৈবাৎ সদ্ভক্তসঙ্গেন কীর্ত্তনাদ্যনুসারিণাম্ ।
প্রায়ঃ প্রসন্নমনসাং ভোগমোক্ষাদিরাগিণাম্ ॥ ৪৭ ॥
কেষাঞ্চিদ্ধৃদি ভাবেন্দোঃ প্রতিবিম্ব উদঞ্চতি ।
তদ্ভক্তহৃন্নভঃস্থস্য তৎসংসর্গপ্রভাবতঃ ॥ ৪৮ ॥

সুখস্পৃহা প্রকাশকঃ চেৎ তর্হি) প্রতিবিম্বকঃ (কথ্যতে তথাপি) অশ্রমাভীষ্ট-নির্ব্বাহী (অশ্রমেণ শ্রমং বিনা অভীষ্টং ভুক্তিমুক্তিসুখং নির্ব্বহতি সাধয়তীতি তাদৃশঃ) ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—ভোগমোক্ষাদিরাগিণাং (ভোগমোক্ষাদ্যাসক্তচিত্তানাং) দৈবাৎ (কদাচিদেব ন তু মুহুঃ) সদ্ভক্তসঙ্গেন কীর্ত্তনাদ্যনুসারিণাং (তত্তদর্থান্তরলিপ্সয়ৈব তদনুকর্ত্তৃণাং) (ততঃ) প্রায়ঃ (প্রায়শঃ) প্রসন্নমনসাং সুখময়চিত্তানাং দোষ-দর্শিত্বাদ্যভাবেঽপি তত্তদর্থান্তরলিপ্সামিশ্রিত-চিত্তানাং কেষাঞ্চিৎ হৃদি (তাদৃক্চিত্তে) তৎসংসর্গপ্রভাবতঃ (সদ্ভক্তসংসর্গপ্রভাবাৎ) তদ্ভক্তহৃন্নভঃস্থস্য (তদ্ভক্তহৃৎ এব নভঃ তস্মিন্ স্থিতস্য) ভাবেন্দোঃ (ভাব এব ইন্দুঃ চন্দ্রঃ তস্য) প্রতিবিম্বঃ (চিরং সংস্কাররূপেণ) উদঞ্চতি (উদিতো ভবতি) ॥ ৪৭-৪৮ ॥

তদ্রূপত্বেন প্রতীয়মানোঽপি রত্যাভাসঃ, ভোগাপবর্গসৌখ্যাংশবংশব্যঞ্জকশ্চেত্তর্হি প্রতিবিম্বক ইত্যন্বয়ঃ। ভোগাপবর্গদাতৃত্বলক্ষণভগবদ্গুণদ্বয়াবলম্বনাদ্ভোগাপবর্গ-লিপ্সোপাধিত্বং তৎপ্রতিবিম্বত্বমিত্যর্থঃ। তথাপ্যশ্রমাভীষ্টনির্ব্বাহীতি মাহাত্ম্য-কথনম্ ॥ ৪৬ ॥

টীকা—তত্র প্রক্রিয়ামাহ--ভোগমোক্ষাদিরাগিণাং দৈবাৎ কদাচিদেব ন তু মুহুঃ, সদ্ভক্তসঙ্গেন কীর্ত্তনাদ্যনুসারিণাং তদর্থান্তরলিপ্সয়ৈব তদনুকর্ত্তৃণাং ততঃ প্রায়ঃ

প্রতিবিম্ব রত্যাভাস

শ্লোকার্থ---দুই একটি অশ্রুবিন্দুদ্বারা রতির ন্যায় প্রতীয়মান রত্যাভাস যদি ভুক্তি-মুক্তির সুখস্পৃহাপ্রকাশক হয়, তবে তাহাকে প্রতিবিম্ব-রত্যাভাস বলে। উহা শ্রম-ব্যতিরেকে ভুক্তি-মুক্তি-সুখরূপ অভীষ্টসাধন করে ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—ভোগমোক্ষাদিতে অনুরক্ত ব্যক্তিগণ, কখনও অভীষ্টলাভ জন্য শুদ্ধভক্তিসঙ্গে কীর্ত্তনাদির অনুকরণে প্রবৃত্ত হইলে তদ্দ্বারা অনেক সময়ে প্রসন্নচিত্ত

অথ ছায়া

ক্ষুদ্রকৌতূহলময়ী চঞ্চলা দুঃখহারিণী।
রতেশ্ছায়া ভবেৎ কিঞ্চিৎ তৎসাদৃশ্যাবলম্বিনী ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—ক্ষুদ্র কৌতুহলময়ী (পারমার্থিকেঽপি) তস্মিন্ লৌকিকত্ব-মননাৎ ক্ষুদ্র কোতুহলত্বম্) রতেঃ ছায়া তু কিঞ্চিদ্ যথা স্যাৎ তথা তৎ সাদৃশ্যাবলম্বিনী(তস্যাঃ রতেঃ সাদৃশ্যং অবলম্বতে ইতি তথা) [ভবেৎ] [অতঃ ছায়াত্বাৎ] চঞ্চলা (তথাপি বস্তুপ্রভাবাৎ] দুঃখহারিণী (সংসার তাপস্য ক্রমাৎশমনী)॥ ৪৯ ॥

প্রসন্নমনসাং দোষদর্শিত্বাদ্যভাবেঽপি তত্তদর্থান্তরলিপ্সাশবলচিত্তানাং কেষাঞ্চিৎ-হৃদি তাদৃক্‌চিত্তে, তদ্ভক্তহৃন্নভঃস্থস্য তদ্ভক্তহৃদেব নভঃ, বস্বন্তরাস্পৃষ্টত্বাৎ প্রেমেন্দুদয়যোগ্যত্বাচ্চ। তৎস্থভাবেন্দোঃ প্রতিবিম্ব উদঞ্চতি ন তু স্বরূপং, তত্তল্লিপ্সা লক্ষণোপাধিং বিনা তৎপ্রতিবিম্বস্যাপ্যনুদয়াৎ। প্রতিবিম্বশ্চায়ং ন স্বরূপসদৃশঃ তত্তদেকৈকগুণমাত্রাবলম্বনত্বাৎ তত্তল্লিপ্সায়াস্তস্য অস্বচ্ছত্বাচ্চ। শুদ্ধভাবলিপ্সা তু শুদ্ধং পূর্ণঞ্চ তমাকর্ষত্যেব। বিচিত্রগুণগণাবলম্বনত্বাত্তদর্থপ্রযত্ন-ত্বাচ্চেত্যর্থঃ। তর্হিকথং তাদৃশভক্তব্যবধানে সতি নাপঘাতি তত্রাহ তৎসংসর্গেতি। তৎসংসর্গপ্রভাবাচ্চিরমুদঞ্চত্যেব সংস্কাররূপেণেতি ভাবঃ॥ ৪৭-৪৮॥

টীকা—অথ ছায়েতি। ছায়াশব্দেনাত্র কান্তিরুচ্যতে। ছায়া সূর্য্যপ্রিয়া কান্তিঃ প্রতিবিম্বমনাতপ ইত্যমরস্য নানার্থবর্গাৎ, সা চাত্র প্রতিচ্ছবিরেবোচ্যতে। তস্যাশ্চ কান্তিত্বাদাভাসশব্দস্য তত্র চ প্রসিদ্ধত্বাৎ তদেতদভিপ্রেত্য ছায়াং লক্ষয়তি ক্ষুদ্রেতি। ক্ষুদ্রকৌতূহলত্বং পারমার্থকেঽপি কৌতূহলে তস্মিন্ লৌকি-

---

হন, তন্মধ্যে কাহারও কাহারও হৃদয়ে উক্ত ভক্তসঙ্গপ্রভাবে সেই ভক্তের হৃদয়গগনস্থ ভাবচন্দ্র তাঁহাদের চিত্তে প্রতিবিম্বিত হন।

তথ্য—উপর্য্যুক্ত কারণে ঐ রত্যাভাসকে প্রতিবিম্ব রত্যাভ্যাস বলে॥ ৪৭-৪৮॥

ছায়ারত্যাভাস

শ্লোকার্থ—যে রত্যাভ্যাসে শুদ্ধা রতির কিছু সাদৃশ্য আছে, যাহাতে অল্প পারমার্থিক ঔৎসুক্যও বর্ত্তমান আছে এবং যাহা চঞ্চলা ও দুঃখহারিণী, তাহাকে ছায়া-রত্যাভাস বলে।

হরিপ্রিয়ক্রিয়াকালদেশপাত্রাদিসঙ্গমাৎ।
অপ্যানুষঙ্গিকাদেষা ক্বচিদজ্ঞেষ্বপীক্ষ্যতে ॥ ৫০ ॥
কিন্তু ভাগ্যং বিনা নাসৌ ভাবচ্ছায়াপ্যুদঞ্চতি।
যদভ্যুদয়তঃ ক্ষেমং তত্র স্যাদুত্তরোত্তরম্ ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—আনুসঙ্গিকাৎ (অনুষঙ্গাৎ প্রসঙ্গাৎ আগতঃ তস্মাৎ) অপি হরি-প্রিয়-ক্রিয়া-কাল-দেশ-পাত্রাদিসঙ্গমাৎ (হরিপ্রিয়াণাং ক্রিয়াদীনাং সঙ্গমাৎ যুগপৎ মিলনাৎ) অজ্ঞেষু অপি ক্বচিৎ এষা (ছায়া) ইক্ষ্যতে (দৃশ্যতে)॥ ৫০॥

অন্বয়ঃ—যদভ্যুদয়তঃ (যস্যাঃ অভ্যুদয়েন) তত্র (তেষু অজ্ঞেষু) উত্তরোত্তরং ক্ষেমং (ক্রমশঃ মঙ্গলং) স্যাৎ অসৌ ভাবচ্ছায়া অপি কিন্তু ভাগ্যং (সৌভাগ্যং) বিনা ন উদঞ্চতি (ন উদেতি)॥ ৫১॥

কত্বমননাৎ। তথাপি পারমার্থিককৌতূহলময়রতেস্তত্র যৎকিঞ্চিচ্ছবিরাভাসত এবেতি ছায়াত্বমত্রেতি ভাবঃ। রতেশ্ছায়া তু কিঞ্চিদযথাস্যাত্তথা তস্যা রতেঃ সাদৃশ্যাবলম্বিনী ভবেদিতি তু যোজনা, অতশ্ছায়াত্বাচ্চঞ্চলাপি, ন তু প্রতিবিম্ববৎ স্থিরা, ভোগাদিরাগবৎ লৌকিককৌতুকস্য স্থিরত্বাভাবাৎ তথাপি বস্তুপ্রভাবাদ্দুঃখ-হারিণী-সংসারতাপস্য ক্রমাচ্ছমনীতি। ন চাত্র বিশেষলক্ষণে ভোগাদিসম্বন্ধাভাবা-দাভাসগতস্য সামান্যলক্ষণস্যাব্যাপ্তিঃ স্যাৎ কৌতূহলানুভবস্য চ ভোগবিশেষত্বাৎ, ন চাত্র ভোগসম্বন্ধেন প্রতিবিম্বেঽতিব্যাপ্তিঃ স্যাৎ, ক্ষুদ্রেত্যনেনৈব। ততো বিচ্ছিন্নত্বাৎ॥ ৪৯॥

টীকা—হরিপ্রিয়ক্রিয়াদীনাং সঙ্গমাদ্ যুগপন্মিলনাদিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥ (৫১-৫৩)

শব্দার্থ—ছায়া—কান্তি। রতির ছায়া—রতির কান্তি অর্থাৎ শুদ্ধা রতিই বটে, তবে সঙ্কুচিতা, চঞ্চলা—রতি স্থায়ী নহে বলিয়া চঞ্চলা॥ ৪৯॥

শ্লোকার্থ—ভগবদ্ভক্তগণের শ্রবণ-কীর্ত্তনাদি ক্রিয়া, জন্মযাত্রাদি ভগবৎকাল, শ্রীবৃন্দাবন-মথুরাদি ভগবদ্ধাম এবং ভগবদ্ভক্ত ইহাদের আনুসঙ্গিকযুগপৎ মিলন-হেতু অজ্ঞ ব্যক্তিতেও কখন কখন ছায়ারতি দেখিতে পাওয়া যায়॥ ৫০॥

শ্লোকার্থ—যে ভাবচ্ছায়ার উদয়ে অজ্ঞ ব্যক্তিরও ক্রমে ক্রমে মঙ্গল হয়, সেই ভাবচ্ছায়া সৌভাগ্য ব্যতীত কদাচ উদিত হন না॥ ৫১॥

হরিপ্রিয়জনস্যৈব প্রসাদভরলাভতঃ।
ভাবাভাসোঽপি সহসা ভাবত্বমুপগচ্ছতি ॥ ৫২ ॥
তস্মিন্নেবাপরাধেন ভাবাভাসোঽপ্যনুত্তমঃ।
ক্রমেণ ক্ষয়মাপ্নোতি খস্থপূর্ণশশী যথা ॥ ৫৩ ॥

কিঞ্চ—

ভাবোঽপ্যভাবমায়াতি কৃষ্ণপ্রেষ্ঠাপরাধতঃ।
আভাসতাঞ্চ শনকৈর্ন্যূনজাতীয়তামপি ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—হরিপ্রিয়জনস্যৈব প্রসাদভরলাভতঃ (অনুগ্রহপ্রাচুর্য্যলাভেন) ভাবাভাসঃ অপি সহসা ভাবত্বম্ (শুদ্ধভাবাবস্থাম্ উপগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—অনুত্তমঃ (ন বিদ্যতে উত্তমঃ যস্মাৎ অত্যুৎকৃষ্টঃ ভাবাভাসঃ অপি তস্মিন্ (হরিপ্রিয়জনে) এব অপরাধেন খস্থপূর্ণশশী যথা (আকাশস্থিত-পূর্ণ-চন্দ্রবৎ) ক্রমেণ ক্ষয়ম্ (হ্রাসম্) আপ্নোতি ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণপ্রেষ্ঠাপরাধতঃ (কৃষ্ণ-তৎপ্রেষ্ঠয়োঃ সমীপে অপরাধেন সেবা-নামাপরাধানাম্ আধিক্যেন ইত্যর্থঃ) ভাবঃ অপি অভাবং (অভাবত্বং নাশং) (মধ্যমত্বেন) আভাসতাম্ (অল্পত্বেন) ন্যূনজাতীয়তাম্ আয়াতি (প্রাপ্নেতি) ॥ ৫৪ ॥

টীকা—অভাবং দ্বিবিধস্যৈবাপরাধস্যাধিক্যেন। এবং আভাসতাং মধ্যমত্বেন, নূনজাতীয়তামল্পত্বেন, তত্র নূনজাতীয়ত্বং বক্ষ্যমাণানাং শান্ত্যাদিপঞ্চবিধানাং রত্যাদ্যষ্টবিধানাঞ্চ তারতম্যেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—হরিপ্রিয়জনের প্রচুর কৃপাপ্রাপ্ত হইলে ভাবাভাসী ব্যক্তির ভাবাভাসও সহসা ভাবে পরিণত হয় ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—আবার ভগবদ্ভক্তের প্রতি অপরাধ হইলে উৎকৃষ্ট ভাবাভাসও আকাশস্থ পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় ক্রমশঃ ক্ষয় প্রাপ্ত হয় ॥ ৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—অধিক কি বলিব, কৃষ্ণ ও কৃষ্ণপ্রেষ্ঠ ভক্তের নিকট গুরুতর অপরাধবশতঃ ভাবও অভাবতা প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ সম্পূর্ণরূপে বিনষ্ট হয়; মধ্যম অপরাধে ভাব ভাবাভাস হয়, এবং স্বল্প অপরাধে ভাব হীনজাতীয় হয় ॥ ৫৪ ॥

গাঢ়াসঙ্গাৎ সদায়াতি মুমুক্ষৌ সুপ্রতিষ্ঠিতে।
আভাসতামসৌ কিম্বা ভজনীয়েশভাবতাম্ ॥ ৫৫ ॥
অতএব ক্বচিত্তেষু নব্যভক্তেষু দৃশ্যতে।
ক্ষণমীশ্বরভাবোঽয়ং নৃত্যাদৌ মুক্তিপক্ষগঃ ॥ ৫৬ ॥
সাধনেক্ষাং বিনা যস্মিন্নকস্মাদ্ভাব ঈক্ষ্যতে।
বিঘ্নস্থগিতমত্রোহ্যং প্রাগ্ভবীয়ং সুসাধনম্ ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—সুপ্রতিষ্ঠিতে (প্রখ্যাতে) মুমুক্ষৌ সদা গাঢ়াসঙ্গাৎ (তীব্রাসক্ত্যা) অসৌ (ভাবঃ) আভাসতাং কিম্বা ভজনীয়েশভাবতাং (ভজনীয়ঃ যঃ ঈশঃ তস্য ভাবঃ অভিমানঃ যস্য তত্তাং যাতি (অহংগ্রহোপাসনামাবিশতীত্যর্থঃ) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—অতএব (মুমুক্ষুসঙ্গাদেব) তেষু ক্বচিৎ নব্যভক্তেষু নৃত্যাদৌ ক্ষণং (কচিৎ চিরম্ অভিব্যাপ্য) মুক্তিপক্ষগঃ (সারূপ্যসার্ষ্টিসামীপ্যরূপ-মুক্তিপক্ষপাতী) অয়ম ঈশ্বরভাবঃ (ঈশ্বরাভিমানঃ) দৃশ্যতে ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—সাধনেক্ষাং (সাধনানি পূর্ব্বোক্ত-সাধনাভিনিবেশ-কৃষ্ণপ্রসাদ-তদ্ভক্তপ্রসাদ-লক্ষণানি করণানি তেষাং ঈক্ষা শাস্ত্রাদিদ্বারা জ্ঞানং) বিনা যস্মিন্ (জনে) অকস্মাৎ ভাবঃ (রত্যাদিঃ) ঈক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) অত্র (অস্মিন্ ভাবে) (তস্য) বিঘ্নস্থগিতং (বিঘ্নেন আবৃতং) ভবীয়ং (পূর্ব্বজন্মসম্বন্ধি) সুসাধনম্ উহ্যম্ (অনুমেয়ম্) ॥ ৫৭ ॥

টীকা—ভজনীয়ো য ঈশ্বস্তস্য ভাবোঽভিমানো যস্য তত্তাং যাতি অহংগ্রহোপাসনামাবিশতীত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

টীকা—ক্ষণমিত্যুপলক্ষণং, ক্বচিচ্চিরমভিব্যাপ্য, মুক্তিস্তত্র সারূপ্য-সার্ষ্টিসামীপ্যলক্ষণা জ্ঞেয়া ॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—সু-প্রতিষ্ঠিত মুমুক্ষাতে গাঢ় আসক্তি হইলে জাতভাব ব্যক্তির ভাব ভাবাভাস হইয়া যায় অথবা তিনি অহংগ্রহোপাসক হন অর্থাৎ তিনি নিজে ভজনীয় ঈশ্বর বলিয়া অভিমান করেন।

শব্দার্থ—সু-প্রতিষ্ঠিত—বদ্ধমূল, যিনি নিজমত হইতে কোন প্রকার বিচলিত হন না ॥ ৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—অতএব কোন কোন নব্যভক্তে নৃত্যাদিকালে ক্ষণিক বা দীর্ঘকাল-

লোকোত্তরচমৎকারকারকঃ সর্ব্বশক্তিদঃ।
যঃ প্রথীয়ান্ ভবেদ্ভাবঃ স তু কৃষ্ণপ্রসাদজঃ ॥ ৫৮ ॥
জনে চেজ্জাতভাবেঽপি বৈগুণ্যমিব দৃশ্যতে।
কার্য্যা তথাপি নাসূয়া কৃতার্থঃ সর্ব্বথৈব সঃ ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ ভাবঃ লোকোত্তরচমৎকারকঃ (অতিলৌকিকচমৎকারকারী) সর্ব্বশক্তিদঃ প্রথীয়ান্ (অতিমহান্) সঃ কৃষ্ণপ্রসাদজঃ ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—চেৎ (যদি) জাতভাবে অপি (জাতরতৌ অপি) জনে বৈগুণ্যমিব (বহির্দুরাচারতা ইব) দৃশ্যতে তথাপি (তস্মিন্) অসূয়া (দ্বেষদৃষ্টিঃ) ন কার্য্যা (কর্ত্তব্যা) (জাতভাবত্বাৎ) সঃ সর্ব্বথা (সর্ব্বপ্রকারেণ) এব কৃতার্থঃ (সিদ্ধপ্রয়োজনঃ) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—সাধনেক্ষামিতি। সাধনানি পূর্ব্বোক্তসাধনাভিনিবেশ-কৃষ্ণপ্রসাদ-ভক্তপ্রসাদলক্ষণানি কারণানি, তেষামীক্ষাং শাস্ত্রাদি-দ্বারা জ্ঞানং বিনা, যস্মিন্ ভাবো রত্যাদিরীক্ষ্যতে নিশ্চীয়তে, তস্মিন বৃত্রাদিষ্বিব প্রাগভবীয়ং সাধনমুহ্যম্ ॥ ৫৭ ॥

টীকা—ননু পূর্ব্বং সাধনাভিনিবেশাদিত্রয়েণাধুনা চ পূতনাদিদৃষ্টান্তমভিপ্রেত্যাহ লোকেতি ॥ ৫৮ ॥

স্থায়ী মুক্তিপক্ষগামী ঈশ্বরলাভ দেখিতে পাওয়া যায়।

তথ্য—মুক্তি—সারূপ্য, সার্ষ্টি, সামীপ্য-লক্ষণা মুক্তি। মুক্তিপক্ষগ বলার উদ্দেশ্য এই যে, মহাভাবাবস্থায় 'আমিই কৃষ্ণ' এইরূপ যে ভাব, তাহা নহে ॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রোক্ত সাধন-লক্ষণ দেখিতে না পাইলেও কোন কোন ব্যক্তিতে (বৃত্রাদির ন্যায়) অকস্মাৎ ভাবোদয় দেখা যায়। ইহার কারণ এই যে, তাহার অন্য জন্মে সুধাসন কোনও বিঘ্নদ্বারা স্থগিত হইয়াছিল। বর্ত্তমানে সেই বিঘ্নাদি অপগত হওয়ায় পূর্ব্ব জন্মের সাধনের ফলরূপ ভাব উদিত হইয়াছে। ॥ ৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—যে ভাব লোকাতীত-চমৎকারকারী, সর্ব্বশক্তিদায়ক ও অত্যন্ত গুরু অর্থাৎ গম্ভীর, তাহা শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজ জানিতে হইবে ॥ ৫৮ ॥

যথা নারসিংহে—

ভগবতি চ হরাবনন্যচেতা
ভৃশমলিনোঽপি বিরাজতে মনুষ্যঃ।
নহি শশকলুষচ্ছবিঃ কদাচিৎ
তিমিরপরাভবতামুপৈতি চন্দ্রঃ ॥ ইতি ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবতি হরৌ অনন্যচেতাঃ (ন অন্যস্মিন্ চেতঃ মনঃ যস্য সঃ) মনুষ্যঃ ভৃশমলিনোঽপি (সুদুরাচারত্বেন বহির্দৃশ্যমানোঽপি) বিরাজতে (অন্যাপরাভূতয়া অন্তর্গতভক্ত্যা শোভতে এব), চন্দ্রঃ শশকলুষচ্ছবিঃ (শশঃ মৃগবিশেষঃ এব কলুষচ্ছবিঃ কলঙ্কঃ যস্য সঃ, শশকলুষচ্ছবিত্বেন বহির্দৃশ্যমানঃ অপীত্যর্থঃ) কদাচিৎ তিমিরপরাভবতাং (তিমিরেণ অন্ধকারেণ পরাভবঃ তিরস্কারঃ যস্য তস্য ভাবঃ তত্তাং) ন উপৈতি (নৈব প্রাপ্নোতি) ॥ ৬০ ॥

টীকা—বৈগুণ্যং বহির্দুরাচারতা, তদিবেতি, তেন লিপ্তত্বাভাবাৎ। তথা চোক্তং—'অপবিত্রঃ পবিত্রো বা' ইত্যাদি কৃতার্থত্বং চাত্র জাতভাবত্বাদেব ॥ ৫৯ ॥

টীকা—ভৃশমলিনোঽপি সুদুরাচরত্বেন বহির্দৃশ্যমানোঽপি। বিরাজতে অন্যাপরাভূতয়া অন্তর্গতভক্ত্যা শোভত এব, তত্রার্থান্তরন্যাসো নহীতি। 'লোকেচ্ছাময়ং লক্ষ্ম তবাঙ্কে শশসংজ্ঞিতম্'ইতি শ্রীহরিবংশোক্তেঃ। শশকলুষচ্ছবিত্বেন বহির্দৃশ্যমানোঽপীত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—জাতভাব ব্যক্তিতে যদি বহির্দুরাচারতারূপ বৈগুণ্যের মত কিছু দেখা যায়, তথাপি তাঁহাকে অসূয়া করা হইবে না, কারণ তিনি সর্ব্বতোভাবে কৃতার্থ এবং উক্ত বৈগুণ্যে অলিপ্ত।

শব্দার্থ—অসূয়া—গুণে দোষারোপ ॥ ৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তির চিত্ত ভগবান্ হরিতে একান্ত অভিনিবিষ্ট, তাঁহাতে (বাহিরে সুদুরাচাররূপ) মলিনতা দৃষ্ট হইলেও তিনি একান্তভক্তিপ্রভাবে অন্তরে শোভমান। পূর্ণচন্দ্র মৃগচিহ্নে কলঙ্কিত হইলেও কখন তিমির দ্বারা পরাভূত হন না ॥ ৬০ ॥

রতিরনিশনিসর্গোষ্ণপ্রবলতরানন্দপূররূপৈব।
উষ্মাণমপি বমন্তী সুধাংশুকোটেরপি স্বাদ্বী ॥ ৬১ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পূর্ব্ববিভাগে ভাবভক্তিলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—অনিশ-নিসর্গোষ্ণ-প্রবলতরানন্দপূররূপা (অনিশম্ এব অনাদিত এব যো নিসর্গঃ স্বভাবঃ তেন উষ্ণা চ উত্তরোত্তরাভিলাষবৃদ্ধেঃ অশান্তস্বভাবা চ সা প্রবলতরানন্দপূররূপা চ তাদৃশানন্দপ্রবাহস্বরূপা (চেতি সা) রতিঃ উষ্মাণং তদ্বিধ-নানা-সঞ্চারি-ভাবলক্ষণং উষ্মত্বং) বমতী (প্রকাশয়ন্তী) অপি সুধাংশু কোটেঃ (কোটিচন্দ্রাপেক্ষয়া) অপি স্বাদ্বী (মধুরা জ্ঞেয়া) ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ অন্বয়ঃ ইতি পূর্ব্ববিভাগে ৩য় লহর্য্যা অন্বয়ঃ সমাপ্তা ॥ * ॥

টীকা—উত্তরোত্তরাভিলাষবৃদ্ধেঃ অশান্তস্বভাবত্বম্ উষ্মত্বম্ উল্লাসাত্মকত্বাদানন্দত্বম্, অনিশমেব অনাদিতএব যো নিসর্গঃ স্বভাবস্তেন উষ্ণা চ সা প্রবলতরানন্দপূররূপা চেতি বিগ্রহঃ। উষ্মাণং তদ্বিধনানাসঞ্চারিভাবলক্ষণম্ ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পূর্ব্ববিভাগে ভাবভক্তিলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—অনাদি স্বভাববশতঃ অশান্তা ও প্রবল আনন্দরূপা রতি নানাবিধ সঞ্চারিভাবলক্ষণরূপ উষ্ণতা প্রকাশ করিলেও কোটি কোটি সুধাংশু অপেক্ষাও স্বাদু জানিতে হইবে।

শব্দার্থ—উষ্ম—ক্রমাগত অভিলাষ বা স্পৃহা বৃদ্ধিহেতু অশান্তস্বভাববিশিষ্ট। আনন্দপূর—উল্লাসবশতঃ আনন্দপূর্ণ উষ্ণা—উষ্মন্যায় নানাবিধ সঞ্চারিভাবের লক্ষণ ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি পূর্ব্ববিভাগে তৃতীয়লহরী-বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥ * ॥

প্রেমভক্ত্যাখ্যা চতুর্থলহরী

অথ প্রেমভক্তিঃ

সম্যঙ্‌ মসৃণিতস্বান্তো মমত্বাতিশয়াঙ্কিতঃ ।
ভাবঃ স এব সান্দ্রাত্মা বুধৈঃ প্রেমা নিগদ্যতে ।। ১ ।।

যথা পঞ্চরাত্রে—

অনন্যমমতা বিষ্ণৌ মমতা প্রেমসঙ্গতা ।
ভক্তিরিত্যুচ্যতে ভীষ্মপ্রহ্লাদোদ্ধবনারদৈঃ ।। ইতি ।। ২ ।।

অন্বয়ঃ—সম্যঙ্‌ মসৃণিতস্বান্তঃ (সম্যক্‌ সম্পূর্ণং মসৃণিতং মসৃণং কৃতম্‌ আর্দ্রীকৃতং স্বান্তঃ অন্তঃকরণং যেন সঃ) মমত্বাতিশয়াঙ্কিতঃ (মমতাধিক্যেন লক্ষিতঃ) সান্দ্রাত্মা (ঘনীভূতস্বরূপঃ সঃ ভাবঃ এব) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) প্রেমা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ।। ১ ।।

অন্বয়ঃ—(যত্র) বিষ্ণৌ সঙ্গতা (প্রযুক্তা) মমতা অনন্যমমতা (নাস্তি অন্যস্মিন্‌ মমতা যস্যাং সা অন্যমমতাবর্জ্জিতা ইত্যর্থঃ সা) ভক্তিঃ প্রহ্লাদোদ্ধব-নারদৈঃ প্রেম ইতি উচ্যতে ।। ২ ।।

টীকা—অথ ভাবমপ্যুক্ত্বা প্রেমাণমাহ সম্যগিতি । অত্র সান্দ্রাত্মত্বং স্বরূপ-লক্ষণম্‌ অন্যদ্বয়ং, তটস্থলক্ষণম্‌ ।। ১ ।।

টীকা—অত্র স্বমতমুদাহরণম্‌ 'এবং ব্রত' ইত্যাদি বক্ষ্যমাণপ্রকারমেব জ্ঞেয়ম্‌ । মতান্তরমপি যোজনান্তরেণ সঙ্গময়িতুমাহ যথেতি । ভক্তিরত্র ভাবং ।। ২ ।।

প্রেমভক্তি

শ্লোকার্থ—ভাব অত্যন্ত গাঢ় হইলে তাহাকে পণ্ডিতগণ 'প্রেম' বলেন । ইহা অন্তঃকরণকে সম্যক্‌রূপে আর্দ্র করে এবং প্রেমের পাত্রে অত্যন্ত মমতা জন্মায় ।

তথ্য—সান্দ্র—প্রগাঢ় । ভাবের সান্দ্রাত্মতা অর্থাৎ প্রগাঢ়াবস্থাই প্রেমের স্বরূপলক্ষণ । অন্তঃকরণের সম্যক্‌ আর্দ্রীকরণ ও মমতাযুক্ততাই প্রেমের তটস্থ লক্ষণ । "সেই রতি গাঢ় হইলে ধরে প্রেম নাম ।" "সাধনভক্তি হইতে হয় রতির উদয় ।" "রতি গাঢ় হইলে তার প্রেমনাম কয় ।"—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত । ।। ১ ।।

ভক্তিঃ প্রেমোচ্যতে ভীষ্মমুখৈর্যত্র তু সঙ্গতা ।
মমতান্যমমত্বেন বর্জ্জিতেত্যত্র যোজনা ॥ ৩ ॥
ভাবোত্থোঽতিপ্রসাদোত্থঃ শ্রীহরেরিতি স দ্বিধা ॥ ৪ ॥

তত্র ভাবোত্থঃ

ভাব এবান্তরঙ্গাণামঙ্গানামনুসেবয়া ।
আরূঢ়ঃ পরমোৎকর্ষং ভাবোত্থঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র তু সঙ্গতা মমতা অনন্যমমত্বেন বর্জ্জিতা ভীষ্মমুখৈঃ (ভীষ্ম-প্রভৃতিভিঃ সা) ভক্তিঃ প্রেম উচ্যতে ইতি যোজনা (অন্বয়ঃ) ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ প্রেমা দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ভাবোত্থঃ (ভাবাৎ উত্থিতঃ উৎপন্নঃ) শ্রীহরেঃ অতি-প্রসাদোত্থঃ (অতিশয়ানুগ্রহোৎপন্নঃ) ইতি ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—ভাবঃ এব অন্তরঙ্গাণাম্ অঙ্গানাং (ভক্ত্যঙ্গনাম্) অনুসেবয়া (অনুক্ষণমনুশীলনেন) পরমোৎকর্ষং (পরাং কাষ্ঠাং) আরূঢ়ঃ (প্রাপ্তঃ) ভাবোত্থঃ (প্রেমা) পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ৫ ॥

টীকা—বৈধ্যা নির্ব্বৃত্তো বৈধঃ স চাসৌ ভাবশ্চেতি তদুত্থঃ ॥ ৩ ॥ (৪-৫)

শ্লোকার্থ—অন্যের প্রতি মমতাবর্জ্জিত শ্রীবিষ্ণুর প্রতি প্রেমযুক্ত একান্ত মমতাকে ভীষ্ম, প্রহ্লাদ, উদ্ধব ও নারদ প্রভৃতি মহাজনগণ ভক্তি অর্থাৎ ভাব বলিয়াছেন ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—যে স্থানে ভীষ্মপ্রমুখ ভাগবতগণ ভক্তিকে প্রেম বলিয়াছেন, সে স্থানে "অন্যের প্রতি মমতাবর্জ্জিত (বিষ্ণুর প্রতি) মমতা" ইহা যোজনা করা সঙ্গত ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—সেই প্রেম দুই প্রকার যথা (১) ভাবোত্থ, ও (২) শ্রীহরির অতিপ্রসাদোত্থ।

শব্দার্থ—ভাবোত্থ—ভাব হইবে সঞ্জাত। প্রসাদোত্থ—প্রসাদ হইতে সঞ্জাত।

ভাবোত্থ প্রেম—(১)

শ্লোকার্থ—অন্তরঙ্গ ভক্ত্যঙ্গসমূহের নিরন্তর সেবাদ্বারা পরমোৎকর্ষ প্রাপ্ত ভাবকে ভাবোত্থ প্রেম বলে ॥ ৫ ॥

তত্র বৈধভাবোত্থো

যথা একাদশে—(১১।২।৪০)

এবং ব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্ত্যা
জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচ্চৈঃ।
হসত্যথো রোদিতি রৌতি গায়-
ত্যুন্মাদবন্নৃত্যতি লোকবাহ্যঃ ॥ ৬ ॥

রাগানুগীয়ভাবোত্থো

যথা পাদ্মে—

ন পতিং কাময়েৎ কঞ্চিদ্ব্রহ্মচর্য্যস্থিতা সদা।
তামেব মূর্ত্তিং ধ্যায়ন্তী চন্দ্রকান্তির্বরাননা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—এবং ব্রতঃ (এবং বৈধভক্ত্যনুশীলনং ব্রতং ব্রতং যস্য সঃ) স্বপ্রিয়নামকীর্ত্ত্যা (স্বপ্রিয়স্য হরেঃ নাম-কীর্ত্তনেন) জাতানুরাগঃ (জাতঃ অনুরাগঃ প্রেমা যস্য সঃ অতএব) দ্রুতচিত্তঃ (শ্লথহৃদয়ঃ কদাচিৎ ভক্তপরাজিতং ভগবন্তম্ আকলয্য) উচ্চৈঃ হসতি, (এতাবন্তং কালম্ উপেক্ষিতোঽস্মীতি রোদিতি, (অত্যৌৎসুক্যাৎ) রৌতি (হে হরে মামনুগৃহাণেতি) ক্রোশতি, (অতিহর্ষেণ) গায়তি, উন্মাদবৎ (গ্রহগৃহীতবৎ) লোকবাহ্যঃ (বিবশঃ সন্ জিতং জিতমিতি) নৃত্যতি ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ মন্বন্তরে বরাননা (সুমুখী) চন্দ্রকান্তিঃ (চন্দ্রস্যেব কান্তির্যস্যাঃ সা তদাখ্যা বা) সদা তাং (শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তিম্) এব ধ্যায়ন্তী (চিন্তয়ন্তী) ব্রহ্মচর্য্যস্থিতা (সতী) কঞ্চিৎ (অন্যং) পতিং (স্বামিনং) ন কাময়েৎ

টীকা—অত্র 'এবং ব্রত' ইতি বৈধীসম্বন্ধাত্তন্নির্বৃত্তত্বং, প্রিয়েতি ভাবোত্থত্বং, স্বেতি মমতাযুক্তত্বং, জাতানুরাগ ইতি তদতিশয়িত্বঞ্চ জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

বৈধভাবোত্থ প্রেম

শ্লোকার্থ—এই প্রকার আচার বা নিয়মযুক্ত ব্যক্তি নিজপ্রিয় কৃষ্ণের নাম কীর্ত্তনদ্বারা জাতপ্রেম ও শ্লথহৃদয় হইয়া কখন উচ্চহাস্য করেন, কখন রোদন করেন, কখন চীৎকার করেন, গান করেন এবং কখনও বা লোকাপেক্ষাশন্য হইয়া উন্মাদের ন্যায় নৃত্য করিতে থাকেন ॥ ৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণগাথাং গায়ন্তী রোমাঞ্চোদ্ভেদলক্ষণা।
অস্মিন্মন্বন্তরে স্নিগ্ধা শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়বার্ত্তয়া॥ ৮॥

অথ হরেরতিপ্রসাদোত্থঃ

হরেরতিপ্রসাদোঽয়ং সঙ্গদানাদিরাত্মনঃ॥ ৯॥

যথৈকাদশে—(১১।১২।৭)

তে নাধীতশ্রুতিগণা নোপাসিতমহত্তমাঃ।
অব্রতাতপ্ততপসো (মৎ) সৎসঙ্গান্মামুপাগতাঃ॥ ইতি॥ ১০॥

(কাময়েত) রোমাঞ্চোদ্ভেদলক্ষণা (রোমাঞ্চোদ্ভেদঃ পুলকোদ্গমঃ লক্ষণং চিহ্নং যস্যাঃ সা পুলকিত-শরীরা) শ্রীকৃষ্ণগাথাং (শ্রীকৃষ্ণস্য কথাং) গায়ন্তী (কীর্ত্তয়ন্তী) শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়বার্ত্তয়া (শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়া মধুরা বার্ত্তা বৃত্তান্তঃ তয়া তৎ শ্রবণেন স্নিগ্ধা (প্রীতা বভূব)॥ ৭-৮॥

অন্বয়ঃ—আত্মনঃ (স্বস্য) সঙ্গদানাদিঃ (সঙ্গদানম্ আদির্যস্য সঃ) অয়ং হরেঃ অতিপ্রসাদঃ (তদুত্থঃ প্রেমা অতি-প্রসাদজঃ উক্তঃ)॥ ৯॥

অন্বয়ঃ—তে (পূর্ব্বোক্তেষু তে কেচিৎ বলিপ্রভৃতয়ঃ) নাধীতশ্রুতিগণাঃ (মৎপ্রাপ্ত্যর্থং ন অধীতাঃ পঠিতাঃ শ্রুতিগণাঃ যৈঃ তে) নোপাসিতমহত্তমাঃ (অধ্যয়নার্থং ন উপাসিতাঃ শুশ্রূষিতাঃ মহত্তমাঃ বেদপারগাঃ যৈঃ তে) অব্রতাতপ্ত-তপসা (অব্রতাঃ ব্রতাচরণবর্জ্জিতাঃ অকৃততপস্কাশ্চ) সৎসঙ্গাৎ (তেষং সতাং মধ্যে প্রধানস্য মম সঙ্গাৎ প্রেমাণং প্রাপ্য) মাম্ উপাগতাঃ (প্রাপ্তাঃ)॥ ১০॥

টীকা—তামেব মূর্ত্তিং ধ্যায়ন্তীতি তস্যাং মূর্ত্তৌ পূর্ব্বং ভাবো জাত আসীদিতি সূচিতম্ কঞ্চিদন্যং পতিং ন কাময়েৎ ন কাময়েতেতি গাঢ়মমতাতয়া প্রেম দর্শিতম্। স্নিগ্ধা বভূবেতি শেষঃ॥ ৭॥ (৮)

টীকা—সঙ্গদানমাদির্যস্য সঃ॥ ৯॥

রাগানুগীয়-ভাবোত্থ প্রেম

শ্লোকার্থ—এই মন্বন্তরে সুমুখী চন্দ্রকান্তি সর্ব্বদা ব্রহ্মচর্য্যব্রতপরায়ণা হইয়া শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তি ধ্যান ও শ্রীকৃষ্ণকথা গান করিয়া রোমাঞ্চিত কলেবর এবং স্ব-প্রিয় শ্রীকৃষ্ণকথা শ্রবণ করিয়া স্নিগ্ধা হইয়াছিলেন। তিনি অন্য পতি কামনা করেন নাই॥ ৭-৮॥

মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তশ্চ কেবলশ্চেতি স দ্বিধা ॥ ১১ ॥

তত্রাদ্যো

যথা পঞ্চরাত্রে—

মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তস্তু সুদৃঢ়ঃ সর্ব্বতোঽধিকঃ।

অন্বয়ঃ—সঃ (প্রেমা) দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) মহাত্ম-জ্ঞানযুক্তঃ (ঐশ্বর্য্যজ্ঞানযুক্তঃ) কেবলঃ (মাধুর্য্য-জ্ঞানযুক্তঃ) চেতি ॥ ১১ ॥

অন্বয়—মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তঃ (ঐশ্বর্য্যজ্ঞানময়ঃ) সুদৃঢ়ঃ (অতি-গাঢ়ঃ) সর্ব্বতো-ঽধিকঃ অত্যধিকঃ (ভগবতি) স্নেহঃ (প্রীতিঃ) ভক্তিঃ ইতি (সদ্ভিঃ) প্রোক্তঃ

টীকা—ত ইতি। পূর্ব্বোক্তেষু তে কেচিদ্বলিপ্রভৃতয় ইত্যর্থঃ। তে চ মৎপ্রাপ্ত্যর্থং ন অধীতাঃ শ্রুতিগণা যৈঃ। তথা অধ্যয়নার্থং নোপাসিতা মহত্তমাঃ তৎপারগা যৈঃ। মৎসঙ্গাদিতি। তেষাং সতাং মধ্যে প্রধানস্য মম প্রেমাণং প্রাপ্য মামুপাগতা ইত্যর্থঃ। কিন্তু শ্রীভগবতঃ স্বতন্ত্রত্বেঽপি সতাং মধ্যে স্বয়ং গণনং বিনয়স্বভাবাদেব কৃতমিতি শ্রীভগবৎপ্রসাদোত্থ এবায়ং জ্ঞেয়ঃ ॥ ১০ ॥

টীকা—পুনশ্চ তস্যৈব প্রেম্ণো ভেদদ্বয়মাহ মাহাত্ম্যেতি। কেবলো মাধুর্য্যমাত্র-জ্ঞানযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের অতিপ্রসাদোত্থ প্রেম—(২)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের স্ব-সঙ্গদানাদিকে অতি-প্রসাদ বলে। উক্ত সঙ্গদানাদি-জাত প্রেমকে অতিপ্রসাদোত্থ প্রেম বলে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন, গোপীগণ আমাকে পাইবার জন্য বেদ অধ্যয়ন করেন নাই, বেদাধ্যয়ন জন্য বেদজ্ঞগণের সেবাও করেন নাই অথবা কোন ব্রত অনুষ্ঠান বা কোন তপস্যাও করেন নাই, কেবলমাত্র (সাধুগণের শ্রেষ্ঠ) আমার সঙ্গজাত প্রেম দ্বারা আমাকে প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শব্দার্থ—সৎসঙ্গ—এস্থলে শ্রীকৃষ্ণের নিজসঙ্গ বুঝিতে হইবে। (পাঠান্তরে মৎসঙ্গ) ॥ ১০ ॥

শ্লোকার্থ—মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্ত ও কেবল-ভেদে অতিপ্রসাদোত্থ প্রেম দুই প্রকার।

শব্দার্থ—কেবল—মাধুর্য্যমাত্র-জ্ঞানযুক্ত ॥ ১১ ॥

স্নেহো ভক্তিরিতি প্রোক্তস্তয়া সার্ষ্ট্যাদি নান্যথা ॥ ১২ ॥

কেবলো

যথা তত্রৈব—

মনোগতিরবিচ্ছিন্না হরৌ প্রেমপরিপ্লুতা ।
অভিসন্ধিবিনির্ম্মুক্তা ভক্তির্বিষ্ণুবশঙ্করী ॥ ইতি ॥ ১৩ ॥
মহিমজ্ঞানযুক্তঃ স্যাদ্বিধিমার্গানুসারিণাম্ ।
রাগানুগাশ্রিতানান্তু প্রায়শঃ কেবলো ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

(কথিতঃ) তয়া (মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তয়া ভক্ত্যা) সার্ষ্ট্যাদিঃ (সার্ষ্টিপ্রভৃতিঃ মুক্তিঃ) ভবতি অন্যথা (তদ্ভক্তিং বিনা প্রকারান্তরেণ) ন (ভবতি) ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—অভিসন্ধিবিনির্ম্মুক্তা (মোক্ষাদি-ফলানুসন্ধানরহিতা) প্রেমপরিপ্লুতা (প্রেম্ণা ব্যাপ্তা) হরৌ (ব্রজেন্দ্রনন্দনে যা) অবিচ্ছিন্না (অপ্রতিরুদ্ধা বিষয়ান্তরেণ-চ্ছেত্তুমশক্যা) মনোগতিঃ (তল্লক্ষণা) ভক্তিঃ বিষ্ণুবশঙ্করী (বশমায়ত্তং করোতীতি বশঙ্করী বিষ্ণোঃ বশঙ্করী তদ্ধেতুঃ) ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—বিধিমার্গানুসারিণাং (বিধিমার্গেণ ভজতাং) মহিম-জ্ঞানযুক্তঃ (ঐশ্বর্য্যজ্ঞানযুক্তঃ প্রেমা) স্যাৎ, রাগানুগাশ্রিতানাং তু (শুদ্ধরাগানুগমার্গেণ ভজতাং) প্রায়শঃ (বৈধ্যংশযুক্তত্বেঽপি ন স্যাদিত্যর্থঃ) কেবলঃ (মাধুর্য্যজ্ঞান-যুক্তঃ প্রেমা) ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

টীকা—অত্র পাঞ্চরাত্রিকপদ্যদ্বয়ং মাহাত্ম্যজ্ঞানসদ্ভাবাংশ এব, ন তু লক্ষণাংশে ॥ ১২ ॥ (১৩)

আদ্য অর্থাৎ মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্ত অতিপ্রসাদোত্থ প্রেম

শ্লোকার্থ—মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্ত, সুদৃঢ় এবং সর্ব্ব বিষয় ও ব্যক্তি অপেক্ষা কৃষ্ণে অধিক স্নেহকে ভক্তি বলে। এই প্রকার ভক্তিদ্বারাই সার্ষ্ট্যাদি মুক্তি লাভ হয়,—অন্য প্রকারে হয় না ॥ ১২ ॥

কেবল অতিপ্রসাদোত্থ প্রেম

শ্লোকার্থ—অভিসন্ধিশূন্য অর্থাৎ অবান্তর-উদ্দেশ্যশূন্য শ্রীকৃষ্ণে প্রেমময় ও অবিচ্ছিন্ন মনোগতিকে ভক্তি বলে। এই ভক্তিই বিষ্ণুবশকারিণী।

শব্দার্থ—অবিচ্ছিন্ন—অবিরাম ॥ ১৩ ॥

আদৌ শ্রদ্ধা ততঃ সাধুসঙ্গোঽথ ভজনক্রিয়া।
ততোঽনর্থনিবৃত্তিঃ স্যাত্ততো নিষ্ঠা রুচিস্ততঃ ॥১৫॥
অথাসক্তিস্ততো ভাবস্ততঃ প্রেমাভ্যুদঞ্চতি।
সাধকানাময়ং প্রেম্ণঃ প্রাদুর্ভাবে ভবেৎ ক্রমঃ ॥১৬॥

অন্বয়ঃ—আদৌ (প্রথমে সাধুসঙ্গ-শাস্ত্রশ্রবণদ্বারা) শ্রদ্ধা (তদর্থং বিশ্বাসঃ ততঃ (প্রথমানন্তরং দ্বিতীয়ঃ) সাধুসঙ্গঃ (ভজনরীতি-শিক্ষানিবন্ধনঃ গুরুপাদাশ্রয়ঃ) অথ (অনন্তরং) ভজনক্রিয়া (শ্রবণকীর্ত্তনাদিরূপা) ততঃ (ভজনক্রিয়াতঃ)অনর্থনিবৃত্তিঃ (পরমপুরুষার্থবিরোধিপাপাবিদ্যাদিক্লেশানাং ক্ষয়ঃ) স্যাৎ ততঃ (অনন্তরং) নিষ্ঠা (তত্র অবিক্ষেপেণ সাতত্যং) ততঃ (অনন্তরং) রুচিঃ (বুদ্ধিপূর্ব্বকাভিলাষঃ) অথ (অনন্তরম্) আসক্তিঃ (স্বারসিকাভিলাষঃ ততঃ ভাবঃ ততঃ প্রেমা অভ্যুদঞ্চতি (অভ্যুদেতি) সাধকানাং প্রেম্ণঃ প্রাদুর্ভাবে (প্রকটনে) অয়ং ক্রমঃ ভবেৎ ॥ ১৫-১৬ ॥

টীকা—প্রায়শ ইতি বৈধ্যংশযুক্তত্বেঽপি ন কেবলঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

টীকা—তত্র বহুস্বপি ক্রমেষু সৎসু প্রায়িকমেকং ক্রমমাহ আদাবিতি দ্বয়েন। আদৌ প্রথমসাধুসঙ্গে শাস্ত্রশ্রবণদ্বারা শ্রদ্ধা তদর্থবিশ্বাসঃ। ততঃ প্রথমানন্তরং দ্বিতীয়ঃ সাধুসঙ্গে ভজনরীতিশিক্ষানিবন্ধনঃ নিষ্ঠা তত্রাবিক্ষেপেণ সাতত্যম্। রুচিরভিলাষঃ, কিন্তু বুদ্ধিপূর্ব্বিকেয়ম্ আসক্তিস্তু স্বারসিকী ॥ ১৫-১৬ ॥

শ্লোকার্থ—বিধিমার্গ-অবলম্বনকারী ভক্তগণের অতিপ্রসাদোত্থ প্রেম মহিম-জ্ঞানযুক্ত এবং রাগানুগমার্গাশ্রিত ভক্তগণের উক্ত প্রেম প্রায়ই কেবল অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের মাধুর্য্যমাত্র-জ্ঞানযুক্ত হইয়া থাকে।

তথ্য—প্রায়শঃ বলার তাৎপর্য্য এই যে, অতিপ্রসাদোত্থ প্রেমে যদি কিছুমাত্র বৈধী অংশ যুক্ত থাকে, তবে তাহা কেবল প্রেম হইবে না ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেমোদয়ের বহু ক্রম থাকা সত্ত্বেও প্রায়িক অর্থাৎ সচরাচর যাহা দেখা যায়, এরূপ একটি ক্রম বলা হইতেছে।

ক্রম যথাঃ—প্রথমে শ্রদ্ধা, তৎপরে সাধুসঙ্গ, তাহার পর ভজনক্রিয়া, তৎপরে অনর্থনিবৃত্তি, তৎপরে নিষ্ঠা, তাহার পর রুচি, তৎপরে আসক্তি, তাহার পর ভাব এবং তদনন্তর প্রেম উদিত হন। সাধকদিগের প্রেমোদয়ের ইহাই ক্রম।

ধন্যস্যায়ং নবঃ প্রেমা যস্যোন্মীলতি চেতসী।
অন্তর্বাণিভিরপ্যস্য মুদ্রা সুষ্ঠু সুদুর্গমা॥ ১৭॥

অতএব শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে যথা---

ভাবোন্মত্তো হরেঃ কিঞ্চিন্ন বেদ সুখমাত্মনঃ।
দুঃখঞ্চেতি মহেশানি পরমানন্দ আপ্লুতঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ—যস্য ধন্যস্য চেতসি (চিত্তে) অয়ং নবঃ (নিত্যনূতনঃ) প্রেমা উন্মীলতি (উদেতি) অস্য মুদ্রা (পরিপাটী) অন্তর্বাণিভিঃ (শাস্ত্রবিদ্ভিঃ) সুষ্ঠু সুদুর্গমা (অতিদুর্ব্বোধ্যা)॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ—মহেশানি (হে মহেশ্বরি) হরেঃ ভাবোন্মত্তঃ (প্রেমোন্মত্তঃ) পরমানন্দে আপ্লুতঃ (মগ্নঃ সন্) আত্মনঃ (স্বস্য) সুখং দুঃখং চ কিঞ্চিৎ ন বেদ (জানাতি)॥ ১৮॥

টীকা—অন্তর্ব্বাণিভিঃ-শাস্ত্রবিদ্ভিঃ। মুদ্রা পরিপাটী॥ ১৭॥

টীকা—সুদুর্গমত্বমেব দর্শয়তি অতএবেতি। অয়ং ভাবঃ। শাস্ত্রবিদ্ভির্হি সুখপ্রাপ্তিদুঃখহানী এব পুরুষার্থত্বেন নির্ণীতে। তে চ তাদৃশভক্তানাং বহিরেব তৈর্জ্ঞায়েতে নান্তঃ। তেষামন্তস্তু সুখদুঃখে ভগবৎপ্রাপ্ত্যপ্রাপ্তিকৃতে এব।

শ্রদ্ধা—সাধুসঙ্গে শাস্ত্র-শ্রবণদ্বারা শাস্ত্রের অর্থে বিশ্বাস। সাধুসঙ্গ—দ্বিতীয় সাধুসঙ্গ, ভজনরীতি-শিক্ষার জন্য ইহাই গুরুপাদাশ্রয়। ভজনক্রিয়া—গুরু ও সাধুগণের উপদেশ-ক্রমে শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিরূপ ভজন, অনর্থনিবৃত্তি—তত্ত্বভ্রম, অসৎ-তৃষ্ণা, হৃদ্দৌর্বল্য, ও অপরাধরূপ অনর্থ সমুদয় ভজন দ্বারা ক্রমশঃ বিনষ্ট হয় ও নিষ্ঠাদি পরবর্ত্তী ক্রম উদিত হয়। নিষ্ঠা—চিত্তবিক্ষেপশূন্য নিরন্তর ভজন। রুচি—বুদ্ধি-পূর্ব্বক ভজনে বা ভজনীয় বিষয়ে অভিলাষ। আসক্তি—ভজনে বা ভজনীয় বিষয়ে স্বাভাবিকী রুচি। তৎপরে ভাব ও ভাব হইতে প্রেম উৎপন্ন হয়॥ ১৫-১৬॥

অতিশয় সৌভাগ্যশালী ব্যক্তির চিত্তে এই নব প্রেম উদিত হন। যাঁহার চিত্তে এই প্রেম উদিত হন, তাঁহার মুদ্রা অর্থাৎ আচার-ব্যবহার শাস্ত্রবিদ্গণেরও অত্যন্ত দুর্ব্বোধ্য।

শব্দার্থ—অন্তর্ব্বাণী—শাস্ত্রবিৎ। মুদ্রা—পরিপাটি, অনুক্রম, আকার অর্থাৎ আচার-ব্যবহার॥ ১৭॥

প্রেম্ণ এব বিলাসত্বাদ্বৈরল্যাৎ সাধকেষ্বপি।
অত্র স্নেহাদয়ো ভেদা বিবিচ্য ন হি শংসিতাঃ॥ ১৯॥
শ্রীমৎপ্রভুপদাম্ভোজৈঃ সর্ব্বা ভাগবতামৃতে।
ব্যক্তীকৃতাস্তি গূঢ়াপি ভক্তিসিদ্ধান্তমাধুরী॥ ২০॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পূর্ব্ববিভাগে প্রেমভক্তিলহরী চতুর্থী॥ * ॥

অন্বয়ঃ—প্রেম্ণঃ এব বিলাসত্বাৎ (বৈচিত্র্যাৎ) সাধকেষু বৈরল্যাৎ (অদৃষ্টাৎ) অপি স্নেহাদয়ঃ ভেদাঃ (বিশেষাঃ) বিবিচ্য (বিচার্য্য) ন শংসিতাঃ (কথিতা) ॥১৯॥

অন্বয়ঃ—গূঢ়া (গুপ্তা দুর্ব্বোধা) অপি সর্ব্বা ভক্তিসিদ্ধান্তমাধুরী শ্রীমৎপ্রভু-পদাম্ভোজৈঃ শ্রীমৎপ্রভুপাদপদ্মৈঃ সনাতন-গোস্বামিপাদৈঃ ভাগবতামৃতে (তদাখ্যগ্রন্থে) গূঢ়া (গুপ্তা দুর্ব্বোধা) অপি সর্ব্বা ভক্তিসিদ্ধান্তমাধুরী ব্যক্তীকৃতা (স্পষ্টীকৃতা) অস্তি॥ ২০॥

ইতি পূর্ব্ববিভাগে চতুর্থলহরী অন্বয়ঃ।

—ঃ সমাপ্তঃ ঃ—

যথোক্তং—'নাত্যন্তিকং বিগণয়ন্ত্যপি তে প্রসাদম্'ইত্যাদি, 'কামং তপঃ স্ববৃজিনৈ-র্নিরয়েষু নস্তাচ্চেতোঽলিবদ্ যদি নু তে পদয়ো রমেত'ইত্যাদি চ॥ ১৮॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ লহরীচতুষ্টয়াত্মকে
পূর্ব্ববিভাগে প্রেমভক্তিলহরী চতুর্থী॥ * ॥

মহাদেব পার্ব্বতীকে কহিলেন, হে মহেশ্বরি! যে ব্যক্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের ভাবে মত্ত, তিনি পরমানন্দে মগ্ন হইয়া নিজে সুখ-দুঃখ কিছুই জানিতে পারেন না॥ ১১৮॥

শ্লোকার্থ—স্নেহাদি প্রেমের বিলাস। উহা সাধকগণে বিরল অর্থাৎ প্রায়ই দৃষ্ট হয় না, এই বিবেচনায় উহা এখানে পৃথগ্‌ভাবে বর্ণিত হইল না॥ ১৯॥

শ্লোকার্থ—আমার প্রভু শ্রীল সনাতন গোস্বামিপাদ শ্রীভাগবতামৃতগ্রন্থে ভক্তিসিদ্ধান্তের মাধুরী গূঢ় হইলেও স্পষ্টরূপে বর্ণনা করিয়াছেন॥ ২০॥

॥ * ॥ ইতি পূর্ব্ববিভাগে প্রেমভক্তিরূপা চতুর্থলহরীর বঙ্গানুবাদ॥ * ॥

গোপালরূপশোভাং দধদপি রঘুনাথভাববিস্তারী।
তুষ্যতু সনাতনাত্মা প্রথমবিভাগে সুধাম্বুনিধেঃ ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ রসোপযোগী-স্থায়ীভাবোৎপাদনো নাম পূর্ব্ববিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ---গোপালরূপশোভাং (গোপালস্য রূপম্ আকৃতি তস্য শোভাং দ্যুতিং) দধৎ অপি (ধারয়ন্ অপি) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য শ্রীরামচন্দ্রস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনামপি অবতারীত্যর্থঃ) সনাতনাত্মা (সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহঃ) সুধাম্বুনিধেঃ (ভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ) প্রথমবিভাগে তুষ্যতু (তৃপ্যতু)।

অন্বয়---পক্ষে গোপালরূপয়োঃ (শ্রীগোপালভট্টরূপগোস্বামিপাদয়োঃ) শোভাং দধৎ (সম্পাদয়ন্) রঘুনাথভাববিস্তারী (শ্রীরঘুনাথ-ভট্টপাদস্য ভাবং কৃষ্ণপ্রেমাণং বিস্তারয়তীতি তথোক্তঃ) সনাতনাত্মা (শ্রীসনাতন-নামধেয়ঃ মদগ্রজঃ) ॥ ২১ ॥

টীকা---গোপালেতি। শ্লিষ্টমিদং। তত্র কৃষ্ণপক্ষে, রঘুনাথভাবস্য রঘুনাথত্বস্য বিস্তারী। রঘুনাথাদীনামপ্যবতারীত্যর্থঃ। তত্তদুপাসকানামভীষ্টপূরণায়েতি ভাবঃ। অহো কৃপামাহাত্ম্যমিতি বিবক্ষিতম্। পক্ষে স্ববর্গস্য নামচতুষ্টয়মুদ্দিষ্টম্। তত্র দ্বিতীয়ং শ্রীমদ্গ্রন্থকৃচ্চরণানাং নাম প্রথম-তৃতীয়ে তন্মিত্রয়োঃ। চতুর্থে শ্রীমদগ্রজচরণানাম্। ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেমা ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাম্ন্যাং শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু-টীকায়াং পূর্ব্ববিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—গোপালরূপা শোভা ধারণ করিয়াও যিনি রঘুনাথের ভাব বিস্তার-কারী, সেই সনাতনাত্মা এই শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর প্রথম বিভাগে সন্তুষ্ট হউন।

তথ্য—কৃষ্ণপক্ষে—গোপালরূপ শোভাধারণ করিয়াও যিনি রঘুনাথের ভাব বিস্তার করিয়াছেন, সেই সনাতনাত্মা অর্থাৎ সচ্চিদানন্দবিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তি-রসামৃতসিন্ধুর প্রথমবিভাগে পরিতোষ লাভ করুন।

শ্রীসনাতন গোস্বামী প্রভুপাদপক্ষেঃ---যিনি শ্রীগোপাল ভট্ট ও শ্রীরূপ গোস্বামীর শোভা সম্পাদন করতঃ শ্রীরঘুনাথদ্বয়ের ভাব বিস্তার করিয়াছেন, সেই শ্রীসনাতন গোস্বামিপাদ এই পূর্ব্ববিভাগে পরিতুষ্ট হউন ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর পূর্ব্ববিভাগের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

-----ঃ০ঃ------

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

——ঃঃ (০)ঃঃ ——

দক্ষিণ-বিভাগঃ

—— ঃঃ(*)ঃঃ ——

বিভাবাখ্যা প্রথমলহরী

প্রবলমনন্যাশ্রয়িণা নিষেবিতঃ সহজরূপেণ।
অঘদমনো মথুরায়াং সদা সনাতনতনুর্জয়তি ॥ ১॥

অন্বয়ঃ—অনন্যাশ্রয়িণা (অন্যান্ ন আশ্রয়তে ইতি তেন স্বাশ্রিতেন) সহজরূপেণ (স্বাভাবিক সৌন্দর্য্যেণ) প্রবলং (অতিশয়ং) নিষেবিতঃ (আরাধিতঃ) সনাতনতনুঃ (নিত্যবিগ্রহঃ) অঘদমনঃ (অঘাসুর বিনাশনঃ) সদা মথুরায়াং জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে)। পক্ষে অনন্যাশ্রয়িণা (একান্তাশ্রিতেন) সহজরূপেণ (অনুজ শ্রীরূপ গোস্বামিনা) অঘদমনঃ (পাপনাশনঃ) সনাতনতনুঃ (সনাতন নাম্নী তনুঃ যস্য সঃ শ্রীসনাতন গোস্বামী) জয়তি।

অথবা অনন্যাশ্রয়িণা (একান্ত-ভক্তেন) সহজরূপেণ (স্বাভাবিকরূপেণ শুদ্ধ স্বরূপেণ)॥ ১॥

শ্লোকার্থ—যিনি অনন্যাশ্রয়ী, স্বাভাবিক রূপ দ্বারা প্রবলরূপে নিষেবিত ও যিনি অঘাসুরকে সংহার করিয়াছিলেন সেই সনাতন অর্থাৎ নিত্যমূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণ মথুরামণ্ডলে নিত্য সর্ব্বোৎকর্ষের সহিত বর্ত্তমান থাকুন।

রসামৃতাব্ধের্ভাগেঽস্মিন্ দ্বিতীয়ে দক্ষিণাভিধে।
সামান্যভগবদ্ভক্তি-রসস্তাবদুদীর্য্যতে ॥ ২ ॥
অস্য পঞ্চ লহর্য্যঃ স্যুর্বিভাবাখ্যাগ্রিমা মতা।
দ্বিতীয়া ত্বনুভাবাখ্যা তৃতীয়া সাত্ত্বিকাভিধা।
ব্যভিচার্য্যভিধা তুর্য্যা স্থায়ি-সংজ্ঞা চ পঞ্চমী ॥ ৩ ॥
অথাস্যাঃ কেশবরতের্লক্ষিতায়া নিগদ্যতে।
সামগ্রীপরিপোষেণ পরমা রসরূপতা ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—রসামৃতাব্ধেঃ (রসামৃত সিন্ধোঃ) দক্ষিণাভিধে (দক্ষিণনামকে) অস্মিন্ দ্বিতীয়ে ভাগে সামান্যঃ ভগবদ্ ভক্তিরসঃ (ভগবতো ভক্তিরেব রসঃ) তাবৎ উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—অস্য (অস্মিন্ বিভাগে ইত্যর্থঃ) পঞ্চ লহর্য্যঃ স্যুঃ, অগ্রিমা (প্রথমা) বিভাবাখ্যা (বিভাব নাম্নী) দ্বিতীয়া অনুভাবাখ্যা, তৃতীয়া সাত্ত্বিকাভিধা (সাত্ত্বিকভাব নাম্নী) তুর্য্যা (চতুর্থী) ব্যভিচার্য্যভিধা (ব্যভিচারী নাম্নী) পঞ্চমী চ স্থায়ি-সংজ্ঞা (স্থায়ি ভাব নাম্নী) মতা (প্রসিদ্ধ) ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অথ লক্ষিতায়াঃ অস্যাঃ কেশব-রতেঃ সামগ্রী পরিপোষেণ (সামগ্রীভিঃ বিভাবাদি কারণ কলাপৈঃ সর্ব্বতোভাবেন পুষ্ট্যা) পরমা (উৎকৃষ্টা) রসরূপতা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪ ॥

শব্দার্থ—অনন্যাশ্রয়িরূপ—যে রূপ শ্রীকৃষ্ণ ভিন্ন অন্য কোথাও নাই।
সহজ—স্বাভাবিক অর্থাৎ যে রূপ শ্রীকৃষ্ণেই স্বভাবতঃ বর্ত্তমান।
নিষেবিতঃ—এরূপ রূপ (রূপমাধুর্য্য) বিশিষ্ট।
প্রবলরূপে—প্রকৃষ্ট ও সুস্পষ্টরূপে।

অথবা

যিনি একান্তাশ্রিত সহোদর রূপ (গোস্বামী) কর্তৃক অতিশয় (বিশেষ রূপে) নিষেবিত ও যিনি অঘদমন অর্থাৎ পাপনাশক সেই সনাতন নামা গোস্বামী মথুরামণ্ডলে নিত্য জয়যুক্ত হউন ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভক্তিরসামৃত সিন্ধুর এই দক্ষিণ বিভাগ নামীয় দ্বিতীয় বিভাগে সামান্য ভগবদ্ভক্তিরস বর্ণিত হইতেছে।

শব্দার্থ—সামান্য—সাধারণ (পূর্ব্ব বিভাগে প্রথম লহরীতে উক্ত) ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—এই বিভাগে পাঁচটি লহরী আছে, তাহাদের নাম যথাঃ—প্রথম বিভাব, দ্বিতীয় অনুভাব, তৃতীয় সাত্ত্বিকভাব, চতুর্থ ব্যভিচারীভাব এবং

বিভাবৈরনুভাবৈশ্চ সাত্ত্বিকৈর্ব্যভিচারিভিঃ।
স্বাদ্যত্বং হৃদি ভক্তানামানীতা শ্রবণাদিভিঃ।
এষা কৃষ্ণরতিঃ স্থায়ী ভাবো ভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ৫ ॥
প্রাক্তন্যাধুনিকী চাস্তি যস্য সদ্ভক্তিবাসনা।
এষ ভক্তিরসাস্বাদস্তস্যৈব হৃদি জায়তে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রবণাদিভিঃ (কর্তৃভিঃ) বিভাবৈঃ অনুভাবৈঃ সাত্ত্বিকৈঃ ব্যভিচারিভিশ্চ (করণৈঃ) ভক্তানাং হৃদি স্বাদ্যত্বম্ আনীতা (সম্যক্ প্রাপিতা চমৎকার-বিশেষেণ পুষ্টা ইত্যর্থঃ) এষা কৃষ্ণ-রতিঃ (শ্রীকৃষ্ণ-রতিরেব) স্থায়ীভাবঃ (সৈব) ভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য প্রাক্তনী (পূর্ব্বজন্মনি জাতা) আধুনিকী (অধুনা অস্মিন্ জন্মনি উদ্ভূতা) চ সদ্ভক্তিবাসনা (শুদ্ধ ভক্তেঃ সংস্কারঃ) অস্তি, তস্যৈব হৃদি এষঃ ভক্তিরসাস্বাদঃ জায়তে ॥ ৬ ॥

টীকা—বিভাবৈরিতি। এষা শ্রীকৃষ্ণরতিরেব স্থায়ী ভাবঃ, সৈব চ ভক্তিরসো ভবেৎ, কীদৃশী সতী তত্রাহ—বিভাবৈরিতি। শ্রবণাদিভিঃ কর্তৃভির্বিভাবাদিভিঃ করণৈর্ভক্তানাং হৃদি স্বাদ্যত্বমানীতা সম্যক্ প্রাপিতা চমৎকারাবিশেষেণ পুষ্টেত্যর্থঃ। রতিশ্চাত্রোপলক্ষণমেব—তেন মহাভাবপর্য্যন্তঃ সর্ব্বোঽপি গ্রাহ্যঃ। তস্যা এবোৎকর্ষরূপত্বাৎ (১-৪) ॥ ৫ ॥

টীকা—যদ্যপি রতেরস্তিত্বেনাধুনিকী বাসনাস্ত্যেব, তথাপি রসতাপত্তৌ প্রাক্তনী চাবশ্যং মৃগ্যত ইত্যাহ— প্রাক্তনীতি। প্রাগ্জন্মজাতা প্রাক্তনী, আধুনিকী জন্মন্যস্মিন্নুদ্ভূতা চেতি মধ্যে তিরোধানাপেক্ষয়ৈব ভেদো বিবক্ষিতঃ। ইদমপি প্রায়িকম্। তাৎপর্য্যন্তু রত্যাতিশয় এব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

পঞ্চম স্থায়ীভাব। উদ্দিষ্ট কৃষ্ণরতি (লক্ষ্যরূপা কৃষ্ণভক্তি) বিভাবাদি সামগ্রী দ্বারা পরিপুষ্ট হইয়া পরম রসরূপতা প্রাপ্ত হয়। (অর্থাৎ কৃষ্ণরতিই রসে পরিণত হয়) তাহাই এই বিভাগে কথিত হইতেছে ॥ ৩-৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই কৃষ্ণরতিই স্থায়ীভাব এবং ইনিই শ্রবণাদি সাধন ভক্তি কর্ত্তৃক বিভাব অনুভাব সাত্ত্বিকভাব ও ব্যভিচারিভাব দ্বারা পরিপুষ্ট হইয়া ভক্তদিগের হৃদয়ে আস্বাদনীয়া হইলে ভক্তিরস বলিয়া কথিত হন ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—(এই ভক্তিরসাস্বাদ সকলের পক্ষে সম্ভবপর নহে) যাঁহার পূর্ব্বজন্মজাত ও বর্ত্তমান জন্মে উদ্ভূত শুদ্ধ ভক্তিবাসনা আছে তাঁহারই হৃদয়ে ভক্তিরসের আস্বাদ উৎপন্ন হয় (অর্থাৎ তিনিই হৃদয়ে ভক্তিরস আস্বাদন করিতে পারেন) ॥ ৬ ॥

ভক্তিনির্ধূতদোষাণাং প্রসন্নোজ্জ্বলচেতসাম্ ।
শ্রীভাগবতরক্তানাং রসিকাসঙ্গ-রঙ্গিণাম্ ॥ ৭ ॥
জীবনীভূত-গোবিন্দ-পাদভক্তিসুখশ্রিয়াম্ ।
প্রেমান্তরঙ্গভূতানি কৃত্যান্যেবানুতিষ্ঠতাম্ ॥ ৮ ॥
ভক্তানাং হৃদি রাজন্তী সংস্কারযুগলোজ্জ্বলা ।
রতিরানন্দরূপৈব নীয়মানা তু রস্যতাম্ ॥ ৯ ॥
কৃষ্ণাদিভির্বিভাবাদ্যৈর্গতৈরনুভবাধ্বনি ।
প্রৌঢ়ানন্দ-চমৎকারকাষ্ঠামাপদ্যতে পরাম্ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তিনির্ধূতদোষাণাং (ভক্ত্যা নির্ধূতাঃ ক্ষালিতাঃ দোষাঃ রাগদ্বেষ-মোহাদয়ঃ যেষাং) প্রসন্নোজ্জ্বল চেতসাম্ (প্রসন্নানি শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাবির্ভাব-যোগ্যানি উজ্জ্বলানি সর্ব্বজ্ঞান সম্পন্নানি চেতাংসি মানসানি যেসাং) শ্রীভাগবত-রক্তানাং (শ্রীমদ্ভাগবতে অনুরক্তানাং) রসিকাসঙ্গরঙ্গিণাম্ রসিকানাং ভক্তিরসজ্ঞানাং সঙ্গে রঙ্গঃ উল্লাসঃ যেষাং) জীবনী ভূত গোবিন্দ পাদভক্তি সুখশ্রিয়াং (গোবিন্দপাদ ভক্তিঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তিরেব সুখশ্রীঃ সুখ সম্পদ্ জীবনীভূতা প্রাণ সদৃশী যেষাং) প্রেমান্তরঙ্গভূতানি (প্রেম্ণঃ অন্তরঙ্গ ভূতানি প্রধান ভূতানি) কৃত্যানি (কার্য্যাণি) অনুতিষ্ঠতাং (কুর্ব্বতাং) ভক্তানাং হৃদি রাজন্তী (প্রকাশমানা) সংস্কার যুগলোজ্জ্বলা (প্রাক্তনাধুনিকসংস্কার দ্বয়েন উজ্জ্বলা) আনন্দরূপা রতিরেব অনুভবাধ্বনি (অনুভবমার্গে) গতৈঃ (প্রাপ্তৈঃ) কৃষ্ণাদিভিঃ বিভাবাদ্যৈঃ রস্যতাং (আস্বাদনীয়তাং) নীয়মানা (প্রাপ্তা সতী) পরাম্ (উৎকৃষ্টাং) প্রৌঢ়ানন্দ চমৎকার কাষ্ঠাং (প্রবলতরানন্দচমৎকারমর্য্যাদাং) আপদ্যতে (প্রাপ্নোতি) ॥ ৭-১০ ॥

টীকা—পুনস্তস্যাং রসোৎপত্তৌ সাধনং সহায়ং প্রকারঞ্চাহ—ভক্তীতি চতুর্ভিঃ। তত্র সাধনমনুতিষ্ঠতামিত্যন্তং, সহায়ং সংস্কারযুগলং, প্রকারস্তু রতিরিত্যাদিকো জ্ঞেয়ঃ। নির্ধূতদোষত্বাদেব প্রসন্নত্বং শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাবির্ভাব-যোগ্যত্বং ততশ্চোজ্জ্বলত্বং তদাবির্ভাবাৎ সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্নত্বম্। অনুভবাধ্বনি গতৈরিতি ন তু লৌকিকরসবদত্র সৎকবিনিবদ্ধতাপেক্ষেতি ভাবঃ ॥ ৭-১০ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তিদ্বারা যাঁহাদের সমস্ত দোষ বিধৌত হওয়ায় চিত্ত প্রসন্ন (অর্থাৎ শুদ্ধসত্ত্ব বিশেষাবির্ভাবের যোগ্য) ও উজ্জ্বল (অর্থাৎ তদাবির্ভাব দ্বারা সর্ব্বজ্ঞান সম্পন্ন) হইয়াছে, যাঁহারা শ্রীমদ্ভাগবতে অনুরক্ত, রসিক ভক্তজন সঙ্গে যাঁহাদের উল্লাস, যাঁহাদের শ্রীগোবিন্দের পাদপদ্মে ভক্তিসুখ সম্পত্তিই জীবন-স্বরূপ এবং যাঁহারা প্রেমের অন্তরঙ্গ ক্রিয়া সকল অনুষ্ঠান করেন সেই সকল ভক্তগণের হৃদয়ে শোভমান (পূর্ব্বশ্লোকোক্ত) প্রাক্-জন্মীয় ও আধুনিক সংস্কার

কিন্তু প্রেমা বিভাবাদ্যৈঃ স্বল্পৈর্নীতোঽপ্যণীয়সীম্।
বিভাবনাদ্যবস্থাং তু সদ্য আস্বাদ্যতাং ব্রজেৎ॥ ১১॥

অত্র বিভাবাদি-সামান্যলক্ষণম্

যে কৃষ্ণ-ভক্ত-মুরলীনাদাদ্যা হেতবো রতেঃ।
কার্য্যভূতাং স্মিতাদ্যাশ্চ তথাষ্টৌ স্তব্ধতাদয়ঃ॥ ১২॥
নির্ব্বেদাদ্যাঃ সহায়াশ্চ তে জ্ঞেয়া রসভাবনে।
বিভাবা অনুভাবাশ্চ সাত্ত্বিকা ব্যভিচারিণঃ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ—কিন্তু প্রেমা স্বল্পৈঃ বিভাবাদ্যৈঃ অণীয়সীম্ অপি (অত্যল্পামপি) বিভাবনাদ্যবস্থাং (তত্তদাস্বাদবিশেষযোগ্যতাবস্থাং) নীতঃ (প্রাপ্তঃ সন্) সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) আস্বাদ্যতাং ব্রজেৎ (আস্বাদনীয়ো ভবতি)॥ ১১॥

অন্বয়ঃ—রতেঃ হেতবঃ (কারণভূতাঃ) কৃষ্ণ-ভক্ত-মুরলীনাদাদ্যাঃ, (রতেঃ) কার্য্যভূতাঃ স্মিতাদ্যাঃ, তথা স্তব্ধতাদয়ঃ অষ্টৌ, নির্ব্বেদাদ্যাশ্চ যে রসভাবনে (রসনিষ্পত্তৌ) সহায়াঃ তে (ক্রমেণ) বিভাবাঃ অনুভাবাঃ সাত্ত্বিকাঃ ব্যভিচারিণশ্চ জ্ঞেয়াঃ॥ ১২-১৩॥

টীকা—কিন্ত্বিতি—প্রেম্ণো বৈশিষ্ট্যং বিভাবনাদ্যবস্থাং তত্তদাস্বাদবিশেষযোগ্যতাবস্থাম্। এবং প্রণয়স্নেহাদীনামপি জ্ঞেয়ম্। রতেরেবোৎকর্ষরূপা এত ইতি তদ্গ্রহণেনৈব বিভাবৈরিত্যাদিলক্ষণে প্রবেশ ইতি ভাবঃ। অণীয়সীমপীতি যোজ্যম্॥ ১১-১৩॥

দ্বারা উজ্জ্বলা, আস্বাদ যোগ্যতা প্রাপ্তা, আনন্দস্বরূপা কৃষ্ণরতি—অনুভবমার্গে কৃষ্ণাদি বিভাবাদি দ্বারা পরিপুষ্ট হইয়া পরমানন্দের পরাকাষ্ঠা প্রাপ্তা হন অর্থাৎ স্নেহ, মান, প্রণয়, অনুরাগ, ভাব ও মহাভাব রূপ প্রেমে পরিণত হন॥ ৭-১০॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু উক্ত প্রেম স্বল্প বিভাবাদি দ্বারা অণুমাত্র বিভাবনাদি অবস্থা (অতি আস্বাদনের অবস্থা) প্রাপ্ত হইয়াও সদ্য আস্বাদনীয় হন॥ ১১॥

তন্মধ্যে বিভাবাদির সামান্য (সাধারণ) লক্ষণ—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ, কৃষ্ণভক্ত ও মুরলীনাদাদি যাহা রতির কারণ, হাস্যাদি ও স্তম্ভতাদি অষ্ট যাহা রতির কার্য্য ও নির্ব্বেদাদি যাহা রতির সহায়, তাহারা রসোৎপত্তি বিষয়ে যথাক্রমে বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিকভাব ও ব্যভিচারী ভাব নামে কথিত হয়।

শব্দার্থ—রসভাবন—রসোৎপত্তি॥ ১২-১৩॥

তত্র বিভাবাঃ

তত্র জ্ঞেয়া বিভাবাস্ত রত্যাস্বাদনহেতবঃ।
তে দ্বিধালম্বনা একে তথৈবোদ্দীপনাঃ পরে ॥ ১৪ ॥

তদুক্তমগ্নিপুরাণে—

বিভাব্যতে হি রত্যাদির্যত্র যেন বিভাব্যতে।
বিভাবো নাম স দ্বেধালম্বনোদ্দীপনাত্মকঃ ॥ ১৫ ॥

তত্র আলম্বনাঃ

কৃষ্ণশ্চ কৃষ্ণভক্তাশ্চ বুধৈরালম্বনা মতাঃ।
রত্যাদের্বিষয়ত্বেন তথাধারতয়াপি চ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তেষাং মধ্যে) (যে) রত্যাস্বাদন হেতবঃ (তে) বিভাবাঃ জ্ঞেয়াঃ, তে দ্বিধা একে আলম্বনাঃ তথৈব অপরে (অন্যে) উদ্দীপনাঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র রত্যাদিঃ বিভাব্যতে যেন চ বিভাব্যতে সঃ বিভাবো নাম (স চ) আলম্বনোদ্দীপনাত্মকঃ দ্বেধা (দ্বিবিধঃ ভবতি) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) রত্যাদেঃ বিষয়ত্বেন (উদ্দেশ্যত্বেন) কৃষ্ণঃ তথা আধারতয়া (আশ্রয়ত্বেন) কৃষ্ণভক্তাঃ আলম্বনাঃ মতাঃ (স্বীকৃতাঃ) ॥ ১৬ ॥

টীকা—তত্র বিভাবা লক্ষ্যন্তে ইতি শেষঃ। কেন? তদাহ—তত্র জ্ঞেয়া ইতি। হেতুত্বমত্র বিষয়াশ্রয়ত্বেনোদ্বোধকত্বে ন চ জ্ঞেয়ং, তথৈবাহ—তে দ্বিধা ইতি ॥ ১৪ ॥ (১৫)

তন্মধ্যে বিভাব—

শ্লোকার্থ—বিষয়, আশ্রয় ও উদ্দীপকরূপে রতির আস্বাদনের কারণকে বিভাব বলে। বিভাব দুই প্রকার—কতকগুলিকে আলম্বন এবং অপর কতকগুলিকে উদ্দীপন বলে ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—যাহাতে এবং যদ্দ্বারা রতি বিভাবিত হয়েন তাহাকে বিভাব বলে। উহা দুই প্রকার, যথা—আলম্বন ও উদ্দীপন। অর্থাৎ যাহাকে অবলম্বন করিয়া রতি উদিতা হন তাহাকে আলম্বন বিভাব এবং যদ্দ্বারা বর্দ্ধিত হন তাহাকে উদ্দীপন বিভাব বলে। যাহাতে বা যাহার প্রতি ভাব বা রতি হয় তিনি বিষয়ালম্বন বিভাব, যথা—শ্রীকৃষ্ণ, যিনি ভাব বা রতিযুক্ত হন তিনি আশ্রয়ালম্বন বিভাব, যথা—ভক্ত, এবং যাহা ভাবের বা রতির বিষয়কে স্মরণ করাইয়া দেয় তাহা উদ্দীপন বিভাব, যথা—বস্ত্র, অলঙ্কার, মুরলী-ধ্বনি ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥ (অগ্নি পুরাণে)

তত্র শ্রীকৃষ্ণঃ

নায়কানাং শিরোরত্নং কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্।
যত্র নিত্যতয়া সর্ব্বে বিরাজন্তে মহাগুণাঃ।
সোঽন্যরূপস্বরূপাভ্যামস্মিন্নালম্বনো মতঃ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণস্তু নায়কানাং শিরোরত্নং (শিরসঃ মস্তকস্য রত্নস্বরূপং শ্রেষ্ঠম্ ইত্যর্থঃ) স্বয়ং ভগবান্ (অনন্যাপেক্ষষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ) যত্র সর্ব্বে মহাগুণাঃ নিত্যতয়া বিরাজন্তে (বিদ্যন্তে), সঃ (কৃষ্ণঃ) অন্যরূপাস্বরূপভ্যাম্ অস্মিন্ (রত্যাদৌ) আলম্বনঃ মতঃ ॥ ১৭ ॥

টীকা—কৃষ্ণশ্চ কৃষ্ণভক্তাশ্চেত্যত্রায়ং বিবেকঃ, যমুদ্দিশ্য রতিঃ প্রবর্ত্ততে স বিষয়ঃ। স চ শ্রীকৃষ্ণ এবাত্র। আধারস্তু রতেরাশ্রয়ঃ। স চাত্র মূলং রতেঃ পাত্রং গৃহ্যতে, তন্নিষ্যন্দেন হ্যাধুনিকা অপি ভক্তাঃ স্নিগ্ধা ভবন্তি। স পুনঃ স্থাপয়িষ্যমাণমহারসমূর্ত্তিস্তল্লীলাপরিকরগণ এব। অন্যত্রাশ্রয়তা তু স্বস্বমত্যনুসারেণ, তদেবং দ্বিবিধালম্বনশালিতা চ তল্লীলাপরিকরাদন্যেষাং, তস্মিন্ লীলাপরিকরগণেঽপি পরমমুখ্যমুখ্যাদিতরেষাং, পরমমুখ্যমুখ্যস্য তু কেবল শ্রীকৃষ্ণালম্বনশালিতা জ্ঞেয়েতি। রত্যাদেরিত্যাদিশব্দাদ্গৌণা বক্ষ্যমাণা হাসাদয়ো গৃহীতাঃ। রতিশ্চাত্র সজাতীয়ৈব জ্ঞেয়া, ন তু বিজাতীয়া, অনুভবিতুস্তৎসংস্কারাভাবাৎ, বিজাতীয়া ত্ববিরোধিনী চেদুদ্দীপন এব তদাধারো ভবতি, ন ত্বালম্বনঃ। কুতস্তরাং বিরোধী রত্যাশ্রয় ইত্যগ্রিমগ্রন্থানুসারেণ জ্ঞেয়ম্॥ ১৬॥ (১৭)

তন্মধ্যে আলম্বন বিভাব—

শ্লোকার্থ—রতির বিষয় ও আধার বা আশ্রয়রূপে কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তগণকে পণ্ডিতগণ আলম্বন বলিয়া কীর্ত্তন করেন। অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ রতির বিষয়রূপে এবং ভক্তগণ আশ্রয়রূপে আলম্বন। যাঁহাতে রতি উদিতা হন তিনি আশ্রয় এবং যাঁহার উদ্দেশ্যে রতি প্রবর্ত্তিতা হন তিনি বিষয়॥ ১৬॥

তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ—

শ্লোকার্থ—স্বয়ং ভগবান শ্রীকৃষ্ণ নায়কদিগের শিরোমণি। তাঁহাতে সকল মহাগুণগণ নিত্য বিরাজমান। তিনি অন্যরূপে ও স্বরূপে এই রতির বিষয়ালম্বন হন॥ ১৭॥

তত্র অন্যরূপেণ, যথা—

হন্ত মে কথমুদেতি সবৎসে, বৎসপালপটলে রতিরত্র ?
ইত্যনিশ্চিতমতির্বলদেবো, বিস্ময়স্তিমিতমূর্ত্তিরিবাসীৎ ॥১৮॥

অথ স্বরূপম্

আবৃতং প্রকটঞ্চেতি স্বরূপং কথিতং দ্বিধা ॥ ১৯ ॥

তত্র আবৃতম্

অন্যবেশাদিনাচ্ছন্নং স্বরূপং প্রোক্তমাবৃতম্ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—হন্ত (বিস্ময়ে) অত্র (অস্মিন্) সবৎসে (গোবৎসসহিতে) বৎসপালপটলে (বৎসরক্ষকবালকসমূহে) কথং মে (মম) রতিঃ উদেতি ইতি অনিশ্চিতমতিঃ (অনিশ্চিতম্ অনিশ্চয়ঃ অস্তি অস্যাঃ ইতি অনিশ্চিতা মতিঃ (বুদ্ধিঃ যস্য সঃ) বলদেবঃ বিস্ময়স্তিমিতমূর্ত্তিঃ (বিস্ময়েন স্তিমিতা নিশ্চলা মূর্ত্তির্যস্য তথাভূতঃ) আসীৎ ইব (বাক্যালঙ্কারে) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—আবৃতং প্রকটঞ্চেতি স্বরূপং দ্বিধা কথিতম্ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—অন্য-বেশাদিনাচ্ছন্নং (আচ্ছাদিতং) স্বরূপম্ আবৃতং প্রোক্তম্ ॥২০॥

টীকা—হন্তেতি। অত্র শ্রীকৃষ্ণে যা রতিঃ সা কথং বৎসপালপটলে উদেতীত্যর্থঃ। স্মিমিতম্ স্তব্ধত্বং। ইবেতি বাক্যালঙ্কারে ॥ ১৮ ॥ (১৯,২০)

তন্মধ্যে অন্যরূপে আলম্বন, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মমোহন সময়ে শ্রীকৃষ্ণ গোপবালক ও গো-বৎসরূপ ধারণ করায় শ্রীবলদেব বিস্মিত হইয়া বলিতেছেন, "কি আশ্চর্য্য ! শ্রীকৃষ্ণে আমার যেরূপ রতি, আমার সেইরূপ রতি কিরূপে এই গোপবালক ও গোবৎসগণে উদিত হইল ?" বলদেব ইহা নিশ্চয় করিতে না পারিয়া বিস্ময় দ্বারা স্তব্ধমূর্ত্তি হইলেন অর্থাৎ বিস্ময়ে স্তম্ভিত হইলেন ॥ ১৮ ॥

অথ স্বরূপ—

শ্লোকার্থ—আবৃত ও প্রকটভেদে স্বরূপ দুই প্রকার ॥ ১৯ ॥

আবৃত—

শ্লোকার্থ—অন্য বেশ দ্বারা আচ্ছাদিত স্বরূপকে আবৃত কহে ॥ ২০ ॥

তেন, যথা—

মাং স্নেহয়তি কিমুচ্চৈ,-র্মহিলেয়ং দ্বারকাবরোধেঽত্র।
আং বিদিতং কুতুকার্থী, বনিতাবেশো হরিশ্চরতি ॥ ২১ ॥

প্রকটস্বরূপেণ, যথা—

অয়ং কম্বুগ্রীবঃ কমলকমনীয়াক্ষিপটিমা,
তমালশ্যামাঙ্গদ্যুতিরতিতরাং ছত্রিতশিরাঃ।
দরশ্রীবৎসাঙ্কঃ স্ফুরদরিদরাদ্যঙ্কিতকরঃ,
করোত্যুচ্চৈর্মোদং মম মধুরমূর্ত্তির্মধুরিপুঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র দ্বারকাবরোধে (দ্বারকায়াঃ অন্তঃপুরে) ইয়ং মহিলা কিং (কস্মাদ্ধেতোঃ মাম্ (উদ্ধবম্) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) স্নেহয়তি (প্রীণয়তি) আং (এবং) বিদিং (জ্ঞাতম্) কুতুকার্থী (কৌতুহলেচ্ছুঃ) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) বনিতাবেশঃ (বনিতায়াঃ নার্য্যাঃ বেশ ইব বেশঃ আকল্পঃ যস্য তথাবিধঃ সন্) চরতি ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—কম্বুগ্রীবঃ (কম্বুবৎ শঙ্খ-সদৃশী ত্রিরেখা গ্রীবা কন্ধরা যস্য সঃ) কমলকমনীয়াক্ষি পটিমা (কমলৈঃ পদ্মৈরপি কমনীয়ঃ স্পৃহণীয়ঃ অক্ষোঃ

টীকা—মামিতি শ্রীমদুদ্ধব-বাক্যম্। উচ্চৈরিতি—সর্ব্বতঃ পরমং শ্রীহরিযোগ্যং যথা স্যাত্তথেত্যর্থঃ। অত্র প্রমাণং যোগমায়া-বৈভবদর্শনে যথা [ভাঃ ১০।৬৯।৩৬] "অব্যক্ত-লিঙ্গং প্রকৃতিষ্বন্তঃপুরগৃহাদিষু। ক্বচিচ্চরন্তং যোগেশং তত্তদ্ভাববুভুৎ সয়েতি" ॥ ২১ ॥

টীকা—অয়মিত্যপি তদ্বাক্যং কমলৈরপি কমনীয়ঃ অক্ষিপটিমা নেত্রয়োঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়ো যস্য সঃ। তমালবৎ শ্যামা শ্যামলতয়া বিরাজন্তী অঙ্গস্য দ্যুতির্যস্য সঃ। পাঠান্তরং ত্যক্তং। দর অতিসূক্ষ্মশ্বেতরোমাবর্তঃ শ্রীবৎস-রূপোঽঙ্কো লক্ষণং যত্র, অরি চক্রং, দরঃ শঙ্খঃ তাবেতৌ করস্থাবঙ্কত্বেন জ্ঞেয়ৌ, অতিতরামিতি সর্ব্বত্রান্বিতম্ ॥ ২২ ॥

আবৃত স্বরূপ আলম্বন, যথা—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন—"এই দ্বারকার অন্তঃপুরে এই মহিলাকে দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণকে দেখিলে যেরূপ স্নেহ উদিত হয়, সেইরূপ স্নেহ আমার উদিত হইতেছে কেন ? আমি নিশ্চয় বুঝিয়াছি শ্রীহরিই কৌতুক দর্শন করিতে বনিতার বেশ ধারণ করিয়া বিচরণ করিতেছেন " ॥ ২১ ॥

প্রকট স্বরূপে আলম্বন, যথা—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন—"এই মধুর মূর্ত্তি মধুরিপু শ্রীকৃষ্ণ আমাকে অতিশয় আনন্দ প্রদান করিতেছেন। ইঁহার গ্রীবা, কম্বুর (শঙ্খের) ন্যায়

অথ তদ্‌গুণাঃ

অয়ং নেতা সুরম্যাঙ্গঃ সর্ব্বসল্লক্ষণান্বিতঃ।
রুচিরস্তেজসা যুক্তো বলীয়ান্ বয়সান্বিতঃ ॥ ২৩ ॥

নেত্রয়োঃ পটিমা পটুত্বং সৌন্দর্য্যাতিশয়ো যস্য সঃ) অতিতরাম্ (অতিশয়েন) তমালশ্যামাঙ্গদ্যুতিঃ (তমালবৎ শ্যামা শ্যামতয়া বিরাজন্তী অঙ্গস্য দ্যুতিঃ প্রভা যস্য সঃ) ছত্রিতশিরাঃ (ছত্রিতং ছত্রবৎকৃতংছত্রযুক্তমিত্যর্থঃ শিরঃমস্তকং যস্য সঃ (দরশ্রীবৎসাঙ্কঃ (দর অতি সূক্ষ্ম-রোমাবর্ত্তঃ শ্রীবৎসরূপঃ অঙ্কঃ লক্ষণং যত্র সঃ) স্ফুরদরিদরাদ্যঙ্কিতকরঃ (অরিঃচক্র দরঃ শঙ্খঃ তাবেব আদী যেষাং তৈঃ, স্ফুরদ্ভিঃ অরিদরাদিভিঃ অঙ্কিতৌচিহ্নিতৌ করৌ হস্তৌ যস্য সঃ) মধুর-মূর্ত্তিঃ (মধুরা মনোহারিণী মূর্ত্তিঃ যস্য সঃ) মধুরিপুঃ (কৃষ্ণঃ) মম উচ্চৈঃ (মহান্তং) মোদম্ (আনন্দং) করোতি ॥ ২২ ।

অন্বয়ঃ—অয়ং (শ্রীকৃষ্ণাখ্যঃ) নেতা (নায়কঃ) সুরম্যাঙ্গঃ (সুরম্যাণি সুন্দরাণি অঙ্গানি যস্য সঃ) সর্ব্বসল্লক্ষণান্বিতঃ (সর্ব্বৈঃ সদ্ভিঃ লক্ষণৈঃ যুক্তঃ) রুচিরঃ

টীকা—অথ তদগুণা ইতি—তত্র গুণা দ্বেধা নিরূপ্যন্তে,প্রাধান্যেনোপসর্জনত্বেন চ; কুচিৎ সুরম্যাঙ্গত্বমিত্যাদিনা তথা ক্বচিৎ সুরম্যাঙ্গ ইত্যাদিনা চেতি, যত্র প্রথমেন নিরূপ্যন্তে, তত্র তেষামুদ্দীপনত্বং, যত্র দ্বিতীয়েন তত্রালম্বনত্বম্। তদেবমত্রালম্বনপ্রকরণে দ্বিতীয়েনৈবাহ—অয়মিতি। অয়ং শ্রীকৃষ্ণাখ্যো নেতা নায়ক ॥ ২৩ ॥ (২৪-২৯)

অতিশয় মনোহর। তাঁহার অতিশয়িত নেত্র সৌন্দর্য্য কমলেরও অত্যন্ত স্পৃহণীয়। অঙ্গকান্তি তমালের ন্যায় ঘোর শ্যাম। মস্তক ছত্রদ্বারা অতিশয় শোভিত। অতি সূক্ষ্ম শ্বেত রোমাবর্ত শ্রীবৎসরূপ চিহ্ন দক্ষিণ বক্ষে দৃষ্ট হয় এবং ইঁহার কর স্পষ্ট চক্রশঙ্খাদি চিহ্ন দ্বারা সুশোভিত"।

শব্দার্থঃ—কম্বু—শঙ্খ, কমনীয়—স্পৃহণীয়। দর—ঈষৎ। দরশ্রীবৎসাঙ্ক—ঈষৎ যত্নপূর্ব্বক দেখিলে দক্ষিণ বক্ষের শ্রীবৎস চিহ্ন দেখিতে পাওয়া যায়। দর—শঙ্খ। অতিতরাং—অতিশয়, ইহা সকল বিশেষণের সহিত যোজ্য ॥ ২২ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণের গুণগণ—

শ্লোকার্থ—এই গুণগণের মধ্যে কতকগুলি প্রধানরূপে ও অপরগুলি অপ্রধানরূপে কীর্ত্তিত হইয়াছেন। যেগুলি প্রধানরূপে নিরূপিত সেগুলি উদ্দীপন বিভাব ও যেগুলি অপ্রধানরূপে নিরূপিত সেগুলি আলম্বন বিভাব। প্রথমতঃ অপ্রধানরূপে নিরূপিত আলম্বন বিভাবরূপ গুণগণ কীর্ত্তিত হইতেছেন।

বিবিধাদ্ভুতভাষাবিৎ সত্যবাক্যঃ প্রিয়ংবদঃ।
বাবদূকঃ সুপাণ্ডিত্যো বুদ্ধিমান্ প্রতিভান্বিতঃ ॥ ২৪ ॥
বিদগ্ধশ্চতুরো দক্ষঃ কৃতজ্ঞঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ।
দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ শাস্ত্রচক্ষুঃ শুচির্বশী ॥ ২৫ ॥
স্থিরো দান্তঃ ক্ষমাশীলো গম্ভীরো ধৃতিমান্ সমঃ।
বদান্যো ধার্ম্মিকঃ শূরঃ করুণো মান্যমানকৃৎ ॥ ২৬ ॥

(সুন্দরঃ) তেজসাযুক্তঃ (তেজস্বী) বলীয়ান্ (বলবান্) বয়সান্বিতঃ (বয়োঽত্র কৌমার পৌগণ্ড কৈশোরাখ্য ত্রয়াত্মকং তেন অন্বিতঃ সদৃশতয়া লব্ধঃ) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—বিবিধাদ্ভুত ভাষাবিৎ (নানা দেশীয় নানা জাতীয় প্রাণিভাষাভিজ্ঞঃ) সত্যবাক্যঃ (সত্যানি বাক্যানি যস্য সঃ) প্রিয়ংবদঃ (মধুরভাষী) বাবদূকঃ (শ্রবণপ্রিয়—অর্থপরিপাটীযুক্ত বাক্যঃ) সুপাণ্ডিত্যঃ (শোভনাং পাণ্ডিত্যং যস্য সঃ অখিলবিদ্যাবিৎ) বুদ্ধিমান্ (মেধাবী) প্রতিভান্বিতঃ (নবনবোদ্ভাবকজ্ঞানযুক্তঃ) ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিদগ্ধঃ (রসিকঃ) চতুরঃ (যুগপদ্ বহু কার্য্য সমাধানকারী) দক্ষঃ (ক্ষিপ্রকারী) কৃতজ্ঞঃ (প্রত্যুপকারী) সুদৃঢ়ব্রতঃ (সুদৃঢ়ম্ অবিচলিতং ব্রতং প্রতিজ্ঞা-নিয়মৌ যস্য সঃ) দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ (দেশাদ্যুচিতক্রিয়াকুশলঃ) শাস্ত্র চক্ষু (শাস্ত্রমেব চক্ষুর্যস্য সঃ) দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ (দেশাদ্যুচিতক্রিয়াকুশলঃ) শাস্ত্র চক্ষু (শাস্ত্রমেব চক্ষুর্যস্য সঃ শাস্ত্রানুসারিকর্ম্মকারী) শুচিঃ (শুদ্ধঃ) বশী (জিতেন্দ্রিয়ঃ) ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—স্থির (দৃঢ়প্রতিজ্ঞঃ) দান্তঃ (জিতেন্দ্রিয়ঃ) ক্ষমাশীলঃ (অপরাধসহনঃ) গম্ভীরঃ (দুর্জ্ঞেয়ভাবঃ) ধৃতিমান্ (মনঃসংযমবান্) সমঃ (রাগদ্বেষবিমুক্তঃ) বদান্যঃ (দানবীরঃ) ধার্মিকঃ (ধর্ম্মাচরণকারী) শূরঃ (যুদ্ধনিপুণঃ) করুণঃ (দয়ালুঃ) মান্যমানকৃৎ (পূজ্যপূজকঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই নায়কস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ (১) সুরম্যাঙ্গ (২) সর্ব্বসৎ লক্ষণযুক্ত, (৩) রুচির (নেত্র সুখকর সৌন্দর্য্যশালী) (৪) তেজস্বী (৫) অতিশয় বলবান (৬) কিশোর বয়স বিশিষ্ট (৭) বিবিধ অদ্ভুত ভাষাজ্ঞ, (৮) সত্যবাক্য (৯) প্রিয়ংবদ (১০) বাবদূক (অর্থাৎ শ্রুতিপ্রিয় ও অর্থ-পরিপাটীযুক্ত বাক্য প্রয়োগে পটু) (১১) সুপণ্ডিত (১২) বুদ্ধিমান (১৩) প্রতিভান্বিত (১৪) বিদগ্ধ (অর্থাৎ রসিক) (১৫) চতুর (১৬) দক্ষ (১৭) কৃতজ্ঞ (১৮) সুদৃঢ়ব্রত (১৯) দেশ কাল সুপাত্রজ্ঞ (২০) শাস্ত্রচক্ষুঃ (২১) শুচি (২২) বশী (২৩) স্থির (২৪) দান্ত (২৫) ক্ষমাশীল (২৬)

দক্ষিণো বিনয়ী হ্রীমান্ শরণাগতপালকঃ।
সুখী ভক্তসুহৃৎ প্রেমবশ্যঃ সর্ব্বশুভঙ্করঃ ॥ ২৭ ॥
প্রতাপী কীর্ত্তিমান্ রক্তলোকঃ সাধুসমাশ্রয়ঃ।
নারীগণমনোহারী সর্ব্বারাধ্যঃ সমৃদ্ধিমান্ ॥ ২৮ ॥
বরীয়ানীশ্বরশ্চেতি গুণাস্তস্যানুকীর্ত্তিতাঃ।
সমুদ্রা ইব পঞ্চাশদ্ দুর্বিগাহা হরেরমী ॥ ২৯ ॥
জীবেষ্বেতে বসন্তোঽপি বিন্দুবিন্দুতয়া ক্বচিৎ।
পরিপূর্ণতয়া ভান্তি অত্রৈব পুরুষোত্তমে ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—দক্ষিণঃ (অনুকূল ইতিযাবৎ সরলঃ) বিনয়ী (অনুদ্ধতঃ) হ্রীমান্ (লজ্জাবান্) শরণাগতপালকঃ (শরণাপন্নরক্ষকঃ) সুখী (দুঃখলেশাস্পৃষ্টঃ) ভক্তসুহৃৎ (ভক্তানাং হিতকারী) প্রেমবশ্যঃ (স্নেহমাত্রাধীনঃ) সর্ব্বশুভঙ্করঃ (সর্ব্বেষাংহিতকারী) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—প্রতাপী (তেজস্বী) কীর্ত্তিমান্ (যশস্বী) রক্তলোকঃ (রক্তাঃ লোকাঃ যস্মিন্ সঃ লোকানামনুরাগপাত্রম্) সাধুসমাশ্রয়ঃ (সাধূনাং সমাশ্রয়ঃ সম্যক্ আশ্রয়স্থানং সদেকপক্ষ পাতী) নারীগণমনোহারী (স্ত্রী সমূহ বিশেষস্য চিত্তাকর্ষী) সর্ব্বারাধ্য (সর্ব্বেষাম্ অগ্রপূজ্যঃ) সমৃদ্ধিমান্ (মহাসম্পত্তি যুক্তঃ) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—বরীয়ান্ (সর্ব্বেষাং মুখ্যঃ) ঈশ্বরঃ (নিয়ন্তা পরিচালক ইতি যাবৎ) চেতি তস্য হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সমুদ্রা ইব দুর্ব্বিগাহাঃ (দুর্জ্ঞেয়াঃ) অমী পঞ্চাশদ্গুণাঃ অনুকীর্ত্তিতাঃ (শাস্ত্রানুসারেণ কথিতাঃ) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—এতে (পঞ্চাশদ্গুণাঃ) ক্বচিৎ (কেষুচিৎ ভগবদনুগৃহীতেষু এব) জীবেষু বিন্দু বিন্দুতয়া বসন্তঃ অপি (অত্রৈব) পুরুষোত্তমে পরিপূর্ণতয়া ভান্তি (বিরাজন্তে) ॥ ৩০ ॥

গম্ভীর (২৭) ধৃতিমান্ (২৮) সম (২৯) বদান্য (৩০) ধার্ম্মিক (৩১) শূর (৩২) করুণ (৩৩) মান্যমানকৃৎ (৩৪) দক্ষিণ (৩৫) বিনয়ী (৩৬) হ্রীমান্ (৩৭) শরণাগত পালক (৩৮) সুখী (৩৯) ভক্তসুহৃৎ (৪০) প্রেমবশ্য (৪১) সর্ব্বশুভঙ্কর (৪২) প্রতাপী (৪৩) কীর্ত্তিমান (৪৪) রক্তলোক (৪৫) সাধুসমাশ্রয় (৪৬) নারীগণ মনোহারী (৪৭) সর্ব্বারাধ্য (৪৮) সমৃদ্ধিমান (৪৯) বরীয়ান্ (৫০) ঈশ্বর। শ্রীহরির (শ্রীকৃষ্ণের) এই পঞ্চাশৎ গুণ সমুদ্রের ন্যায় দুর্ব্বিগাহ ॥ ২৩-২৯ ॥

(সমস্তগুণের অর্থ মূলগ্রন্থেই পরে লিখিত হইয়াছে।)

তথা হি পাদ্মে পার্ব্বত্যৈ শিতিকণ্ঠেন তদ্‌গুণাঃ।
কন্দর্পকোটিলাবণ্য ইত্যাদ্যাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ॥ ৩১॥
এত এব গুণাঃ প্রায়ো ধর্ম্মায় বনমালিনঃ।
পৃথিব্যা প্রথমস্কন্ধে প্রথয়াঞ্চক্রিরে স্ফুটম্॥ ৩২॥

যথা প্রথমে (১।১৬।২৭-৩০)—

সত্যং শৌচং দয়া ক্ষান্তিস্ত্যাগঃ সন্তোষ আর্জ্জবম্।
শমো দমস্তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতম্॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ—তথাহি পাদ্মে শিতিকণ্ঠেন (শিবেন) পার্ব্বত্যৈ কন্দর্পকোটি-লাবণ্য ইত্যাদ্যাঃ তদ্‌গুণাঃ (তস্য হরেঃ গুণাঃ) পরিকীর্ত্তিতা (কথিতাঃ)॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ—এত এব প্রথম স্কন্ধে পৃথিব্যা (ধরণীদেব্যা) ধর্ম্মায় (ধর্ম্মরূপং দেবং বোধয়িতুং) বনমালিনঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) গুণাঃ স্ফুটং (স্পষ্টং) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) প্রথয়াঞ্চক্রিরে (প্রখ্যাতাঃ)॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ—সত্যং (যথার্থ ভাষণম্) শৌচং (শুদ্ধত্বম্) দয়া (পরদুঃখা-সহনং) ক্ষান্তিঃ (ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্ত সংযমনম্) ত্যাগঃ (দানশীলতা) সন্তোষঃ (স্বতস্তৃপ্তিঃ) আর্জ্জবং (সরলতা) শমঃ (মনোনৈশ্চল্যম্) দমঃ (বহি-রিন্দ্রিয়নৈশ্চল্যং) তপঃ (ক্ষত্রিয়ত্বাদি লীলানুরূপঃ স্বধর্ম্মঃ) সাম্যং (শত্রু মিত্রা-দিবুদ্ধ্যভাবঃ) তিতিক্ষা (স্বস্মিন্ পরাপরাধসহনম্) উপরতিঃ (ভোগ প্রাপ্তৌ ঔদাসীন্যম্) শ্রুতং (শাস্ত্রবিচারঃ)॥ ৩৩॥

টীকা—ক্বচিদিতি—ভগবদনুগৃহীতেষ্বিত্যেব মুখ্যসয়াঙ্গীকৃতম্। অতএব বিন্দুত্বমপি, অন্যেষু তু তদাভাসত্বমেব জ্ঞেয়ম্॥ ৩০॥ (৩১)

টীকা—ধর্ম্মায় ধর্ম্মরূপং দেবং বোধয়িতুমিত্যর্থঃ। "ক্রিয়ার্থোপপদস্য চ কর্মণি স্থানিনঃ" ইতি স্মরণাচ্চতুর্থী॥ ৩২॥ (৩৩-৩৬)

শ্লোকার্থ—উপর্য্যুক্ত গুণসকল ভগবানের অনুগৃহীত জীবগণে থাকা সম্ভব ও অন্য জীবে বিন্দু বিন্দু রূপে (অর্থাৎ অতিশয় অল্প পরিমাণে) থাকিতে পারে। কিন্তু পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণে ঐ সকল গুণ পরিপূর্ণ রূপে বিরাজ করে॥ ৩০॥

শ্লোকার্থ—এইরূপ পদ্মপুরাণে পার্ব্বতীর নিকট মহাদেব শ্রীকৃষ্ণের কন্দর্পকোটি লাবণ্যাদি গুণসকল পরিকীর্ত্তন করিয়াছেন॥ ৩১॥

শ্লোকার্থ—(শ্রীভাগবতের প্রথম স্কন্ধে) পৃথিবী ধর্ম্মদেবের নিকট ভগবান্ বনমালী শ্রীকৃষ্ণের ঐ সকল গুণ স্পষ্টরূপে বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করিয়াছেন॥ ৩২॥

জ্ঞানং বিরক্তিরৈশ্বর্য্যং শৌর্য্যং তেজো বলং স্মৃতিঃ।
স্বাতন্ত্র্যং কৌশলং কান্তির্ধৈর্য্যং মার্দ্দবমেব চ ॥ ৩৪ ॥
প্রাগল্ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজো বলং ভগঃ।
গাম্ভীর্য্যং স্থৈর্য্যমাস্তিক্যং কীর্ত্তির্মানোহনহঙ্কৃতিঃ ॥ ৩৫ ॥
ইমে চান্যে চ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণাঃ।
প্রার্থ্যা মহত্ত্বমিচ্ছদ্ভির্ন বিয়ন্তি স্ম কর্হিচিৎ। ইতি ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—জ্ঞানং (আত্মজ্ঞানাদি। অর্থাৎ জ্ঞানং পঞ্চবিধং—বুদ্ধিমত্ত্বং, কৃতজ্ঞত্বং, দেশকাল পাত্রজ্ঞত্বং, সর্ব্বজ্ঞত্বং, আত্মজ্ঞত্বঞ্চ।) বিরক্তিঃ (অসদ্বিষয় বিতৃষ্ণা) ঐশ্বর্য্যং (নিয়ন্তৃত্বং) শৌর্য্যং (সংগ্রামোৎসাহঃ) তেজঃ (প্রভাবঃ প্রতাপশ্চ) বলং (দক্ষতা) স্মৃতিঃ (কর্ত্তব্যার্থানুসন্ধানং) স্বাতন্ত্র্যম্ (অপ-রাধীনতা) কৌশলং (কলাবিলাসাদিনৈপুণ্যম্) কান্তিঃ (কমনীয়তা) ধৈর্য্যম্ (অব্যাকুলত্বম্) মার্দ্দবং (সুকুমারত্বম্) ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাগল্ভ্যং (প্রতিভাতিশয়ঃ) প্রশ্রয়ঃ (বিনয়ঃ) শীলং (সু-স্বভাবঃ) সহঃ (মনসঃ পটুত্বং) ওজঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং পটুত্বং) বলং (কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং পটুত্বং) ভগঃ (ভোগাস্পদত্বম্) গাম্ভীর্য্যম্ (অক্ষোভ্যত্বং) স্থৈর্য্যম্ (অচঞ্চলতা) আস্তিক্যং (শ্রদ্ধা) কীর্ত্তিঃ (যশঃ) মানঃ (পূজ্যত্বম্) অনহঙ্কৃতিঃ (গর্ব্বাভাবঃ) ॥ ৩৫।

অন্বয়ঃ—হে ভগবন্! ইমে (একোনচত্বারিংশৎ) অন্যে চ (সত্য-সঙ্কল্পত্ব ব্রহ্মণ্যত্বভক্তবাৎসল্যাদয়ঃ) মহত্তম্ ইচ্ছদ্‌ভিঃ প্রার্থ্যাঃ নিত্যাঃ (সর্ব্ব-কালবর্ত্তিনঃ) মহাগুণাঃ (অপ্রাকৃতাঃ চিন্ময়াঃ স্বরূপভূতাঃ) যত্র (যস্মিন্ ভগবতি) কর্হিচিৎ (মহাপ্রলয়েহপি) ন বিয়ন্তি স্ম (ন বিগতা ভবন্তি) ॥ ৩৬ ॥

যথা শ্রীভাগবতে ১।১৬।২৭-৩০

শ্লোকার্থ—পৃথিবী কহিতেছেন—"হে ধর্ম্ম! (১) সত্য অর্থাৎ যথার্থ কথা কথন, (২) শৌচ অর্থাৎ অন্তর্বহিঃ শুদ্ধি, (৩) দয়া অর্থাৎ পরদুঃখ সহ্য করিতে না পারা, (৪) ক্ষান্তি অর্থাৎ ক্রোধ উপস্থিত হইলেও চিত্ত সংযম, (৫) ত্যাগ অর্থাৎ অর্থিকে মুক্ত হস্তে দান, (৬) সন্তোষ অর্থাৎ প্রাপ্তবস্তুকে যথেষ্ট হইয়াছে এইরূপ বুদ্ধি, (৭) আর্জ্জব অর্থাৎ অবক্রতা বা সরলতা, (৮) শম অর্থাৎ মনের স্থৈর্য্য, (৯) দম অর্থাৎ বাহ্যেন্দ্রিয়ের স্থৈর্য্য, (১০) তপঃ অর্থাৎ ক্ষত্রিয়ত্বাদিলীলানুরূপ স্বধর্ম্ম, (১১) সাম্য অর্থাৎ শত্রুমিত্রাদি বুদ্ধির অভাব, (১২) তিতিক্ষা অর্থাৎ নিজের প্রতি কৃত পরের অপরাধ সহ্য করা, (১৩) উপরতি অর্থাৎ লাভ বা ভোগ উপস্থিত হইলেও তাহাতে

অথ পঞ্চগুণা যে স্যুরংশেন গিরিশাদিষু ॥ ৩৭ ॥
সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তঃ সর্ব্বজ্ঞো নিত্যনূতনঃ ।
সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গঃ সর্ব্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—অথ গিরিশাদিষু (শ্রীশিবাদিষু) অংশেন (যথাসম্ভবস্বাংশেন) যে পঞ্চগুণাঃ স্যুঃ (তে উচ্যন্তে) ॥ ৩৭ ॥

টীকা—অংশেন যথাসম্ভবং স্বাংশেন, গিরিশাদিষু। আদিগ্রহণাৎ ক্বচিৎ দ্বিপরার্দ্ধাদৌ সাক্ষাদ্ভগবদবতারা ব্রহ্মাদয়ো গৃহ্যন্তে ॥ ৩৭ ॥

ঔদাসীন্য অর্থাৎ আগ্রহশূন্যতা, (১৪) শ্রুত অর্থাৎ শাস্ত্রবিচার, (১৫) জ্ঞান অর্থাৎ আত্মজ্ঞানাদি, (১৬) বিরক্তি অর্থাৎ অসৎ বিষয়ে বিতৃষ্ণা, (১৭) ঐশ্বর্য্য অর্থাৎ নিয়ন্তৃত্ব, (১৮) শৌর্য্য অর্থাৎ সংগ্রামে উৎসাহ, (১৯) তেজ অর্থাৎ প্রভাব প্রতাপ, (২০) বল অর্থাৎ দক্ষতা, (২১) স্মৃতি অর্থাৎ কর্ত্তব্যার্থ অনুসন্ধান, (২২) স্বাতন্ত্র্য অর্থাৎ সৌন্দর্য্য কমনীয়তা, (২৫) ধৈর্য্য অর্থাৎ অব্যাকুলতা, (২৬) মার্দ্দব অর্থাৎ চিত্তের অকাঠিন্য, সুকুমারতা, প্রেমার্দ্রতা, (২৭) প্রাগল্ভ্য অর্থাৎ প্রতিভাতিশয়, (২৮) প্রশ্রয় অর্থাৎ বিনয়, (২৯) শীল অর্থাৎ সুস্বভাব, (৩০) সহঃ অর্থাৎ মনের পটুতা, (৩১) ওজঃ অর্থাৎ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের পটুতা, (৩২) বল অর্থাৎ কর্ম্মেন্দ্রিয়ের পটুতা, (৩৩) ভগ অর্থাৎ ভোগাস্পদত্ব, (৩৪) গাম্ভীর্য্য অর্থাৎ ক্ষোভিত না হওয়া, দুর্ব্বোধাভিপ্রায়তা, (৩৫) স্থৈর্য্য অর্থাৎ অচঞ্চলতা, (৩৬) আস্তিক্য অর্থাৎ শ্রদ্ধা, (৩৭) কীর্ত্তি অর্থাৎ যশঃ, (৩৮) মান অর্থাৎ পূজ্যত্ব ও (৩৯) অনহঙ্কারী অর্থাৎ গর্ব্বশূন্যতা এই উনচল্লিশটী গুণ ও ব্রহ্মণ্যতা, সত্যসঙ্কল্পতা, ভক্তবাৎসল্যাদি মহত্ত্বেচ্ছু ব্যক্তিমাত্রেরই প্রার্থনীয় অন্য গুণসকল যে শ্রীকৃষ্ণে স্বাভাবিক ও সর্ব্বকালবর্ত্তী এবং যাহা মহাপ্রলয়েও বিগত অর্থাৎ নষ্ট হয় না (সেই গুণালয় শ্রীকৃষ্ণ বিরহিত ও কলি কর্ত্তৃক নিরীক্ষিতা আমি এই লোকের জন্য শোক করিতেছি) ॥ ৩৬ ॥

[এই শ্লোক অসমাপ্ত বলিয়া পরবর্ত্তী শ্লোক হইতে অবশিষ্ট অংশের অর্থ বন্ধনী মধ্যে সন্নিবিষ্ট করিয়া অর্থপূরণ করা হইল।]

শ্লোকার্থ—অতঃপর শ্রীকৃষ্ণের অন্য পাঁচটি গুণ যাহা আংশিক রূপে গিরিশ ও ব্রহ্মাদিতে বর্ত্তমান তাহাও বর্ণনা করিতেছি ॥ ৩৭ ॥

অথোচ্যন্তে গুণাঃ পঞ্চ যে লক্ষ্মীশাদিবর্ত্তিনঃ।
অবিচিন্ত্য-মহাশক্তিঃ কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ ॥ ৩৯ ॥
অবতারাবলীবীজং হতারিগতিদায়কঃ।
আত্মারামগণাকর্ষীত্যমী কৃষ্ণে কিলাদ্ভুতাঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—সদা স্বরূপসম্প্রাপ্তঃ (মায়াকার্য্যানধীনঃ) সর্ব্বজ্ঞঃ নিত্যনূতনঃ (অনুভূয়মানোঽপি অননুভূতবৎ বিস্ময়কারী) সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গঃ (শ্রীভগবৎ-পক্ষে—সচ্চিদানন্দস্বরূপঞ্চ তৎ সান্দ্রং বস্ত্বন্তরাপ্রবেশ্যং চাঙ্গং যস্য সঃ; শিবপক্ষে সচ্চিদানন্দেন শ্রীভগবতা সান্দ্রং তাদাত্ম্যং প্রাপ্তম্ অঙ্গং যস্য সঃ) সর্ব্বসিদ্ধি নিষেবিতঃ (সর্ব্বাভিঃ সিদ্ধিভিঃ অণিমাদিভিঃ নিষেবিতঃ) ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—অথ লক্ষ্মীশাদিবর্ত্তিনঃ (লক্ষ্মীশঃ পরব্যোমাধিনাথঃ শ্রীনারায়ণঃ স আদির্যেষাং মহাপুরুষাদীনাং তেষু বর্ত্তন্তে বিদ্যন্তে ইতি তদ্বর্ত্তিনঃ) যে পঞ্চগুণাঃ (তে) উচ্যন্তে। অবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ (অবিচিন্ত্যা ব্রহ্মরুদ্রাদিমোহন-ভক্তপ্রারব্ধ বিধ্বংসনাদিকারিণী মহাশক্তিঃ যস্য শ্রীনারায়ণস্য সঃ) কোটি-ব্রহ্মাণ্ড-বিগ্রহঃ (কোটি ব্রহ্মাণ্ডব্যাপী বিগ্রহো মূর্ত্তির্যস্য সঃ)। অবতারাবলীবীজম্ (অবতাররাজীনাং কারণম্ অবতারী) হতারিগতিদায়কঃ (হতানামরীণাং শত্রূণাং গতেঃ স্বর্গাদেঃ দাতা) আত্মারামগণাকর্ষী (জ্ঞানিনামপি স্বমাধুর্য্যেণ চিত্তহারী) ইতি অমী কৃষ্ণে অদ্ভুতাঃ কিল (প্রসিদ্ধিঃ) ॥ ৩৯-৪০ ॥

টীকা—সচ্চিদানন্দেতি—শ্রীভগবৎপক্ষে সচ্চিদানন্দস্বরূপঞ্চ তৎ সান্দ্রং বস্ত্বন্তরাপ্রবেশ্যঞ্চাঙ্গং যস্য স ইতি বিগ্রহঃ। শিবপক্ষে, সচ্চিদানন্দেন শ্রীভগবতা সান্দ্রং তাদাত্ম্যং প্রাপ্তমঙ্গং যস্য সঃ ॥ ৩৮ ॥

টীকা—অথোচ্যন্তে ইতি যুগলম্। লক্ষ্মীশোঽত্র পরব্যোমাধিনাথঃ শ্রীনারায়ণঃ। আদিশব্দান্মহাপুরুষাদয়োঽপি গৃহ্যন্তে। তত্রাবিচিন্ত্যমহাশক্তিত্বং লক্ষ্মীশে জ্ঞেয়ম্,

---

শ্লোকার্থ—(১) সদাস্বরূপ সংপ্রাপ্ত অর্থাৎ মায়াকার্য্যে বশীভূত না হইয়া সর্ব্বদা স্বস্বরূপে অবস্থিত, (২) সর্ব্বজ্ঞ (৩) নিত্যনূতন, (৪) সচ্চিদানন্দ সান্দ্রাঙ্গ এবং (৫) সর্ব্বসিদ্ধি নিষেবিত।

(পরে অর্থ লিখিত হইয়াছে)

শব্দার্থ—সচ্চিদানন্দ সান্দ্রাঙ্গ—শ্রীভগবৎপক্ষে—যাঁহার অঙ্গ সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ ও সান্দ্র অর্থাৎ যাহাতে অন্য বস্তু মাত্র প্রবেশ করিতে পারে না অর্থাৎ তাঁহার বিগ্রহ ঘনীভূত সচ্চিদানন্দ স্বরূপ।

শ্রীশিবপক্ষে—সচ্চিদানন্দ শ্রীভগবানের সহিত তাদাত্ম্যপ্রাপ্ত অঙ্গ যাহার ॥ ৩৮ ॥

সর্ব্বাদ্ভুতচমৎকার-লীলাকল্লোলবারিধিঃ।
অতুল্যমধুরপ্রেমমণ্ডিতপ্রিয়মণ্ডল ॥৪১॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বাদ্ভুত চমৎকারলীলা কল্লোলবারিধিঃ (সর্ব্বেষাং অদ্ভুতঃ চমৎকারো যত্র এবম্ভূত লীলারূপ কল্লোলস্য তরঙ্গস্য বারিধিঃ সমুদ্রঃ) অতুল্য

মহাপুরুষাদ্যবতারকর্তৃত্বাৎ। কোটিব্রহ্মাণ্ডব্যাপী বিগ্রহো যস্যেতি মধ্যপদলোপী সমাসঃ। তন্মাত্রব্যাপিবিগ্রহত্বং মহাপুরুষে, মায়াদ্রষ্টুস্তস্যৈব তদুপাধিত্বাৎ। যথা ব্রহ্মসংহিতায়াং—"যস্যৈকনিঃশ্বসিতকালমথাবলম্ব্য জীবন্তি লোমবিলজা জগদণ্ডনাথাঃ বিষ্ণুর্মহান্ স ইহ যস্য কলাবিশেষো গোবিন্দমিতি" ॥ ৩৯ ॥

টীকা—অবতারাবলীবীজত্বং পূর্ব্বয়োর্দ্ধয়োর্যথাসম্ভবমন্যত্র চ। গতিঃ স্বর্গাদি-রূপোঽর্থঃ। স তু ভগবদ্দ্বেষিণামন্যেন কেনাপি কর্মণা ন সম্ভবতীতি। যথোক্তং গীতাসু (১৬।১৯) "তানহং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু নরাধমান্। ক্ষিপাম্যজ-স্রমশুভানাসুরীষ্বেব যোনিষু। আসুরীং যোনিমাপন্না মূঢ়া জন্মনি জন্মনি। মামপ্রাপ্যৈব কৌন্তেয় ততো যান্ত্যধমাং গতিমিতি।" আত্মারামগণাকর্ষিত্বং শ্রীমদ্বিকুণ্ঠাসুতাদাবপি তৃতীয়স্কন্ধাদিষু প্রসিদ্ধম্। কৃষ্ণে কিলাদ্ভুতা ইতি নরলীলাময়ত্বেনৈব তত্তদাবির্ভাবনাৎ, কিঞ্চ অবিচিন্ত্যেতি অবতারেতি চ স্বয়ং ভগবত্ত্বাৎ, স্বয়ং ভগবত্ত্বেঽপি জিজ্ঞাসা চেৎ কৃষ্ণসন্দর্ভো দৃশ্যঃ। কোটীতি—তানি ব্যাপ্যাপি বৈকুণ্ঠাদি ব্যাপিত্বাং, হতেতি—মোক্ষভক্তিপর্য্যন্তগতিদাতৃত্বা-দদ্ভুতত্বং জ্ঞেয়ম্। তদেবং পরমব্যোমনাথাদীনতিক্রম্য কৃষ্ণস্যৈব বিস্ময়কারিত্বে স্থিতে ভবতু নাম গিরিশাদিষ্বংশেন তত্তদগুণত্বং কিন্তু সুতরামেব শ্রীকৃষ্ণানুভবিষু ন তেষাং বিস্ময়কারিত্বমিতি ব্যঞ্জিতম্; যথোক্তং (ভাঃ ৩।২।১২)—"যন্মর্ত্ত্যলী-লৌপয়িকমিতি।" [ভাঃ ১০।৪৪।১৪] "গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্ যদমুষ্যরূপ" মিতি চ ॥ ৪০ ॥

শ্লোকার্থ—অনন্তর শ্রীনারায়ণাদিতে যে পাঁচটি গুণ আছে তাহা বলিতেছি। যথা—(১) অবিচিন্ত্য মহাশক্তি (২) কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ (৩) অবতারাবলী বীজ (৪) হতারিগতিদায়ক (৫) আত্মারামগণাকর্ষী। কিন্তু এই সকল গুণ শ্রীকৃষ্ণে অদ্ভুতরূপে বিরাজমান।

শব্দার্থ—লক্ষ্মীশ—পরব্যোমপতি শ্রীনারায়ণ।

আদি পদদ্বারা মহাপুরুষাবতারদিগকেও বুঝাইতেছে। অবিচিন্ত্য-মহাশক্তি গুণটি শ্রীনারায়ণে আছে, মহাপুরুষাদিতে নাই। কারণ শ্রীনারায়ণ মহাপুরুষাদির অবতারী।

কোটি-ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ—কোটি ব্রহ্মাণ্ডব্যাপী বিগ্রহ অর্থাৎ মূর্ত্তি যাঁহার। মহাপুরুষদিগের বিগ্রহ কোটি ব্রহ্মাণ্ডব্যাপী ॥ ৩৯-৪০ ॥

ত্রিজগন্মানসাকর্ষি-মুরলীকলকূজিতঃ ।
অসমানোর্দ্ধ-রূপশ্রী-বিস্মাপিত-চরাচরঃ ॥ ৪২ ॥
লীলা-প্রেম্ণা প্রিয়াধিক্যং মাধুর্য্যে বেণুরূপয়োঃ ।
ইত্যসাধারণং প্রোক্তং গোবিন্দস্য চতুষ্টয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

মধুর প্রেমমণ্ডিত প্রিয়মণ্ডলঃ (অতুল্যমাধুর্য্যবিশিষ্ট-মহাভাব পর্য্যন্ত প্রেম্ণা-মণ্ডিতঃ ভূষিতঃ প্রিয়মণ্ডলঃ ভক্তসমূহো যেন সঃ) ত্রিজগন্মানসাকর্ষি মুরলী-কলকূজিতঃ (ত্রিজগতাং মানসানি আকৃষ্টুং শীলং যেষাং তানি তদাকর্ষীণি মুরল্যাঃ বংশ্যাঃ কলানি মধুরাণি কূজিতানি শব্দাঃ যস্য সঃ) অসমানোর্দ্ধরূপশ্রী বিস্মাপিতচরাচরঃ (ন বিদ্যতে সমানঃ উর্দ্ধা অধিকা চ যস্যাঃ সা চাসৌ রূপশ্রীঃ রূপসম্পৎ তয়া বিস্মাপিতং চমৎকারী-কৃতং চরাচরং স্থাবরজঙ্গমাত্মকং জগৎ যেন সঃ) ॥ ৪১-৪২ ॥

অন্বয়ঃ—লীলা-প্রেম্ণ প্রিয়াধিক্যং (লীলাধিক্যং প্রেম্ণা প্রিয়াণামাধিক্যং তাদৃশ প্রিয়জনেন বিরাজমানত্বম্) বেণুরূপয়োঃ মাধুর্য্যে (বেণুমাধুর্য্যং

টীকা—সর্ব্বাদ্ভুত্যোদিকস্তদাহরণেষু বিবেচনীয়ম্ । অতুল্যেত্যাদি-পদদ্বয়ে ষষ্ঠ্যর্থান্যপদার্থো বহুব্রীহিঃ ॥ ৪১ ॥ (৪২)

টীকা—তানেব চতুরো গুণান্ সংক্ষিপ্য দর্শয়তি—লীলেতি । তত্র লীলেতি প্রথমঃ । প্রেম্ণা প্রিয়াণামাধিক্যমিতি তাদৃশপ্রিয়জনবিরাজমানত্বমিত্যর্থঃ । তচ্চ দ্বিতীয়ঃ । বেণুমাধুর্য্যমিতি তৃতীয়ঃ রূপমাধুর্য্যমিতি চতুর্থঃ । তদেবং নিরূপ্যানুভববিশেষাৎ প্রৌঢ়িবাদেনাহ-ইত্যসাধারণমিতি । তদেবমপি [১।২।৫৯] সিদ্ধান্ততস্ত্বভেদেঽপীত্যাদৌ রসেনোৎকৃষ্যতে কৃষ্ণরূপমিতি যদুক্তং, তত্তপ-লক্ষণমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—(১) সর্ব্বাদ্ভুত চমৎকার লীলাকল্লোল বারিধি, (২) অতুল্য মধুর প্রেমমণ্ডিত প্রিয়মণ্ডল, (৩) ত্রিজগন্মানসাকর্ষী-মুরলী-কলকূজিত ও (৪) অসমানোর্দ্ধরূপশ্রী বিস্মাপিত চরাচর। (সংক্ষেপতঃ পুনরায় তাহাই বলিতেছেন) (১) লীলাধিক্য (২) প্রেমদ্বারা প্রিয়জনের আধিক্য (৩) বেণুমাধুর্য্য (৪) রূপ-মাধুর্য্য—এই চারিটি শ্রীগোবিন্দের অসাধারণ গুণ বলিয়া কথিত।

শব্দার্থ—প্রেম দ্বারা প্রিয়াধিক্য —প্রেমপূর্ণ প্রিয়গণ দ্বারা শোভিত।

কল্লোল —মহাতরঙ্গ। সর্ব্বাদ্ভুত-চমৎকার লীলাকল্লোলবারিধি-শ্রীকৃষ্ণের সর্ব্বস্বরূপ ও অবতারাপেক্ষা অদ্ভুত ও বিস্ময়কর লীলারূপ মহাতরঙ্গপূর্ণ সমুদ্র যিনি। অতুল্য-মধুর প্রেমমণ্ডিত-প্রিয়মণ্ডল—যাহার তুলনা নাই

এবং গুণাশ্চতুর্ভেদাশ্চতুঃষষ্টিরুদাহৃতাঃ।
সোদাহরণমেতেষাং লক্ষণং ক্রিয়তে ক্রমাৎ ॥ ৪৪ ॥

তত্র সুরম্যাঙ্গঃ—(১)

শ্লাঘ্যাঙ্গসন্নিবেশো যঃ সুরম্যাঙ্গঃ স কথ্যতে ॥ ৪৫ ॥

রূপমাধুর্য্যং চ) ইতি (এতৎ) চতুষ্টয়ং গোবিন্দস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অসাধারণম্ (অসামান্যং) প্রোক্তম্ (কথিতম্) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—এবং গুণাঃ চতুর্ভেদাঃ (চত্বারঃ ভেদাঃ বর্গাঃ যেষাং তে) চতুঃষষ্টি উদাহৃতাঃ (বর্ণিতাঃ) এতেষাং (গুণানাং) সোদাহরণং লক্ষণং ক্রমাৎ ক্রিয়তে ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ শ্লাঘ্যাঙ্গ সন্নিবেশঃ (শ্লাঘ্যঃ প্রশংসনীয়ঃ অঙ্গানাং শরীরাবয়বানাং সন্নিবেশঃ সংস্থানং যস্য সঃ) সঃ সুরম্যাঙ্গঃ (সুরম্যাণি অঙ্গানি যস্য সঃ) কথ্যতে ॥ ৪৫ ॥

টীকা—চতুর্ভেদো ইতি। তত্র পঞ্চাশত্তমপর্য্যন্তঃ প্রথমঃ, পঞ্চপঞ্চাশত্তমপর্য্যন্তো দ্বিতীয়ঃ, ষষ্টিতমপর্য্যন্তস্তৃতীয়ঃ, চতুঃষষ্টিতমপর্য্যন্তশ্চতুর্থ ইতি ভেদো বর্গঃ। সোদাহরণমিতি---অত্রোদাহরণানি চতুর্ভিঃ প্রমাণৈর্লব্ধানি। শাস্ত্রেণ, তত্তাৎপর্য্যেণ, তদনুসারিমহাজনপ্রসিদ্ধ্যা, তত্তদনুসারিসম্ভবেন চ। তানি পুনর্দ্বিবিধানি ভগবত্তয়া চমৎকারকরাণি, মনুষ্যলীলয়া চেতি। তত্র ভগবত্ত্বেঽপি মনুষ্যলীলয়া চমৎকারকরত্বং—[ভাঃ ১০।৫০।২৯] 'তথাপি মর্ত্ত্যানুবিধস্য বর্ণ্যত' ইতি [ভাঃ ১০।১৪।৩৭] প্রপঞ্চং নিষ্প্রপঞ্চোঽপীত্যাদিন্যায়েন চ। তথৈব বর্ণিতং পৃথিব্যা [ভাঃ ১।১৬।২৭] সত্যং শৌচমিত্যাদিনা। যথা চাত্রৈব (২।১।৬১) দর্শয়িষ্যতে। পশ্য বিন্ধ্যগিরিতোঽপি গরিষ্ঠমিত্যাদিভিঃ ॥ ৪৪ ॥ (৪৫)

এরূপ মধুর-প্রেমপূর্ণ-প্রিয়গণ-বেষ্টিত। 'ত্রিজগন্মানসাকর্ষী-মুরলী-কলকূজিতঃ' ত্রিজগৎস্থিত জনগণের চিত্ত আকর্ষণকারী মুরলীর মধুর ধ্বনি যাঁহার। 'অসমানোর্দ্ধরূপশ্রীবিস্মাপিত-চরাচরঃ'—যাঁহার সমান বা অধিক নাই—এই প্রকার রূপ শোভা দ্বারা স্থাবর জঙ্গম প্রভৃতি সমস্ত ভূতগণকে বিস্ময়াপন্ন বা মোহিত করেন যিনি ॥ ৪১-৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত চারিগুণ সহ শ্রীকৃষ্ণের যে চৌষট্টি গুণ বলা হইল তাহাদিগের লক্ষণ উদাহরণের সহিত ক্রমশঃ লিখিত হইতেছে ॥ ৪৪ ॥

তন্মধ্যে সুরম্যাঙ্গ—১

শ্লোকার্থ—প্রশংসনীয় অঙ্গের সন্নিবেশ যাঁহার অর্থাৎ যাঁহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি সুন্দর (মনোহর) রূপে সন্নিবিষ্ট তাঁহাকে সুরম্যাঙ্গ কহে ॥ ৪৫ ॥

মুখং চন্দ্রাকারং করভনিভমূরুদ্বয়মিদং
ভুজৌ স্তম্ভারম্ভৌ সরসিজবরেণ্যং করযুগম্
কবাটাভং বক্ষঃস্থলমবিরলং শ্রোণিফলকং
পরিক্ষামো মধ্যঃ স্ফুরতি মুরহন্তুর্মধুরিমা ॥ ৪৬ ॥

সর্ব্বসল্লক্ষণান্বিতঃ—(২)

তনৌ গুণোত্থমঙ্কোত্থমিতি সল্লক্ষণং দ্বিধা ॥ ৪৭ ॥

তত্র গুণোত্থম্—

গুণোত্থং স্যাদ্‌গুণৈর্যোগো রক্ততা-তুঙ্গতাদিভিঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—মুরহন্তুঃ (মুরারেঃ) কিমহো মধুরিমা (মাধুর্য্যং) স্ফুরতি (প্রকাশতে) [তস্য] মুখং চন্দ্রাকারং (চন্দ্র সদৃশং) ইদম্ ঊরুদ্বয়ং করভনিভং (মণিবন্ধাবধি কনিষ্ঠা পর্য্যন্ত করবহির্ভাগবৎ ক্রমশঃ ক্ষীণং) ভুজৌ (হস্তৌ) স্তম্ভারম্ভৌ (স্তম্ভস্যেবারম্ভঃ মূলং যয়োঃ তৎসদৃশৌ ইত্যর্থঃ) করযুগং (হস্তদ্বয়ং) সরসিজবরেণ্যং (সরসিজানাং পদ্মানামপি বরেণ্যং বরণীয়ং পদ্মপ্রার্থনীয় সুন্দরমিত্যর্থঃ।) বক্ষঃস্থলং কবাটাভং (কবাটবৎ প্রশস্তং) শ্রোণিফলকং (কটিপশ্চাদ্ভাগঃ) অবিরলম্ (নিরন্তরম্, অতিস্থূলত্বাদ্ বিভক্তাবয়বত্বেন বিবেক্তু-মশক্যমিত্যর্থঃ) মধ্যঃ (কটিদেশঃ) পরিক্ষামঃ (কৃশঃ) ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়—তনৌ (শরীরে) সল্লক্ষণং (সুলক্ষণম্) দ্বিধা গুণোত্থম্ অঙ্কোত্থম্ ইতি চ ॥ ৪৭ ॥

টীকা—মুখমিতি যদ্যপি পূর্ব্বানুসারেণ চন্দ্রাদয়স্তস্য দৃষ্টান্ততালেশমপি নার্হন্তি তথাপি সাধারণলোকানাং তদ্দ্বারা তন্মহিমপ্রবেশার্থমেব তে দৃষ্টান্তিতাঃ।

শ্লোকার্থ—যথা মুরারির কেমন আশ্চর্য্য মাধুর্য্য প্রকাশ পাইতেছে। তাঁহার মুখ চন্দ্রের ন্যায় (শোভাবিশিষ্ট), উরুদ্বয় করভ অর্থাৎ হস্তের মণিবন্ধ হইতে কনিষ্ঠাঙ্গুলির মূল পর্য্যন্ত, তাদৃশ সুগোল, ভুজযুগল স্তম্ভমূল সদৃশ সুদৃঢ়, করদ্বয় পদ্মেরও প্রার্থনীয় সুন্দর, বক্ষঃস্থল কবাট সদৃশ (বিস্তৃত), নিতম্ব যুগল স্থূল অথচ নিবিড়, এবং (কটিদেশ) অতি ক্ষীণ ॥ ৪৬ ॥

সর্ব্বসল্লক্ষণান্বিত—২

শ্লোকার্থ—শরীরে গুণোত্থ ও অঙ্কোত্থ ভেদে সল্লক্ষণ দুইপ্রকার হইয়া থাকে।

শব্দার্থ—গুণোত্থঃ—গুণগত। অঙ্কোত্থ—রেখাগত লক্ষণ—পরিচায়ক চিহ্ন ॥ ৪৭ ॥

যথা—

রাগঃ সপ্তসু হন্ত ষট্স্বপি শিশোরঙ্গেষ্বলং তুঙ্গতা,
বিস্তারস্ত্রিষু খর্ব্বতা ত্রিষু তথা গম্ভীরতা চ ত্রিষু।
দৈর্ঘ্যং পঞ্চসু কিঞ্চ পঞ্চসু সখে! সংপ্রেক্ষ্যতে সূক্ষ্মতা;
দ্বাত্রিংশদ্বরলক্ষণঃ কথমসৌ গোপেষু সম্ভাব্যতে? ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—রক্ততাতুঙ্গতাদিভিঃ (লৌহিত্যৌন্নত্যাদিভিঃ) গুণৈঃ যোগো গুণোত্থং (সল্লক্ষণং) স্যাৎ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—হন্ত (বিস্ময়ে) সখে (ব্রজরাজ) [অস্য] শিশোঃ (তবাঙ্গজস্য সপ্তসু [অঙ্গেষু] (নেত্রান্ত-পাদকরতল তালবধরৌষ্ঠ-জিহ্বা-নখেষু) রাগঃ (রক্তিমা) অপি ষট্সু (বক্ষঃ-স্কন্ধ-নখ-নাসিকা-কটি-মুখেষু) অলং তুঙ্গতা (অতিশয়ৌন্নত্যম্) ত্রিষু (কটি-ললাট-বক্ষঃসু) বিস্তারঃ (বিস্তৃতিঃ) ত্রিষু গ্রীবাজঙ্ঘামেহনেষু) খর্ব্বতা (হ্রস্বতা) তথা ত্রিষু (নাভিস্বরসত্ত্বেষু) গম্ভীরতা গাম্ভীর্য্যম্) পঞ্চসু (নাসা-ভুজ-নেত্র-হনু-জানুষু) দৈর্ঘ্যং (দীর্ঘতা) পুনঃ পঞ্চসু (ত্বক্কেশ-লোম-দন্তাঙ্গুলিপর্ব্বসু) সূক্ষ্মতা (কৃশতা) সংপ্রেক্ষ্যতে (সংদৃশ্যতে) দ্বাত্রিংশদ্বরলক্ষণঃ (দ্বাত্রিংশৎ সংখ্যকানি বরাণি তত্তল্লক্ষণেভ্যোঽন্যেভ্যোঽপি শ্রেষ্ঠানি লক্ষণানি চিহ্নানি যস্য সঃ) অসৌ (শিশুঃ) গোপেষু (গোপকুলে) কথং সম্ভাব্যতে (উৎপদ্যতে) ॥ ৪৯ ॥

যত্র তু তদন্তরঙ্গপরিকরৈরপি তাদৃশং বর্ণ্যতে, তত্র সাক্ষাৎ ভগবদ্বিভূতিরূপ-তল্লীলাপরিকরা এব চন্দ্রাদয় দৃষ্টান্তিতা ইতি সর্ব্বত্র জ্ঞেয়ং। তদেতদভিপ্রেত্যৈব তদপ্যনাদৃত্য কেবলানুবাদেনৈবাহ—অবিরলমিত্যাদি। অবিরলমিতি অতি-স্থূলত্বাদ্বিভক্তাবয়বত্বেন বিবেক্তুমলক্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥ (৪৭-৪৮)

টীকা—রাগ ইতি শ্রীমদ্‌ব্রজেশ্বরং প্রতি কস্যচিৎ সবয়সো গোপস্য

তন্মধ্যে গুণোত্থ লক্ষণ।

শ্লোকার্থ—শরীরের স্থলবিশেষে রক্ততা (লালবর্ণ) ও তুঙ্গতা (উচ্চতা) প্রভৃতি গুণের যোগকেই গুণোত্থসল্লক্ষণ বলে ॥ ৪৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীমন্নন্দমহারাজকে তাঁহার কোন সমবয়স্ক গোপ বলিতেছেন—হে সখে! তোমার এই শিশুপুত্রের অঙ্গে যে বত্রিশটি শ্রেষ্ঠ লক্ষণ দেখিতেছি ইহাতে গোপগৃহে কিরূপে এই বালকের জন্ম সম্ভব হইতে পারে? (ইহা নিশ্চয়ই বিস্ময়জনক বটে)। কারণ এই বালকের শরীরের সাতস্থান রক্তবর্ণ, ছয় অঙ্গে তুঙ্গতা অর্থাৎ ছয় অঙ্গ উন্নত, তিন অঙ্গে বিস্তার অর্থাৎ পরিসর, তিন

অঙ্কোপ্থম্—রেখাময়ং রথাঙ্গাদি স্যাদঙ্কোপ্থং করাদিষু ॥ ৫০ ॥

যথা—

করয়োঃ কমলং তথা রথাঙ্গং, স্ফুটরেখাময়মাত্মজস্য পশ্য।
পদপল্লবয়োশ্চ বল্লবেন্দ্র! ধ্বজবজ্রাঙ্কুশমীনপঙ্কজানি ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—করাদিষু (হস্তাদিষু) রেখাময়ং (রেখারূপং) রথাঙ্গাদি (চক্রাদি) অঙ্কোপ্থং (চিহ্নোপ্থং সল্লক্ষণং) স্যাৎ ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—বল্লবেন্দ্র (হে গোপরাজ) আত্মজস্য (তব পুত্রস্য) করয়োঃ (হস্তয়োঃ) স্ফুটরেখাময়ং (স্পষ্ট রেখারূপং) কমলং (পদ্মং) তথা রথাঙ্গং (চক্রং) পদপল্লবয়োশ্চ ধ্বজবজ্রাঙ্কুশমীনপঙ্কজানি (রেখাময়ানি সল্লক্ষণানি) পশ্য ॥ ৫১ ॥

বাক্যমিদম্। সপ্তসু—নেত্রান্তপাদকরতলতাল্বধরৌষ্ঠজিহ্বানখেষু, ষট্সু বক্ষঃস্কন্দনখনাসিকাকটি মুখেষু। ত্রিষু কটিললাটবক্ষঃসু। কেচিৎ কটিস্থানে শিরঃ পঠন্তি, পুনস্ত্রিষু গ্রীবাজঙ্ঘামেহনেষু। পুনস্ত্রিষু নাভিস্বরসত্ত্বেষু। পঞ্চসু নাসাভুজনেত্রহনুজানুষু। পুনঃ পঞ্চসু ত্বক্কেশলোমদন্তাঙ্গুলিপর্ব্বসু। তথৈব মহাপুরুষলক্ষণে সামুদ্রিকপ্রসিদ্ধেঃ। দ্বাত্রিংশদ্বরাণি তত্তল্লক্ষণেভ্যো গোপেভ্যোঽন্যেভ্যোঽপি শ্রেষ্ঠানি লক্ষণানি যস্য সঃ। গোপেষু কথমিতি ভগবদবতারাদিষ্বপ্যেতাদৃশত্বাশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥ (৫০)

টীকা—করয়োরিতি—কস্যাশ্চিদ্বৃদ্ধগোপ্যা বচনম্। উপলক্ষণান্যেবৈতানি

অঙ্গে খর্ব্বতা অর্থাৎ তিন অঙ্গ হ্রস্ব, তিন অঙ্গ গভীর, পঞ্চ অঙ্গ দীর্ঘ, পঞ্চ অঙ্গ সূক্ষ্ম। অর্থাৎ নেত্রান্ত, পদতল, করতল, তালু, অধর ও ওষ্ঠ, জিহ্বা এবং নখ এই সাত অঙ্গে রক্তিমা। বক্ষঃ, স্কন্ধ, নখ, নাসিকা, কটি ও মুখ এই ছয় অঙ্গে তুঙ্গতা। কটি, ললাট ও বক্ষঃ এই তিন অঙ্গে বিস্তার। গ্রীবা, জঙ্ঘা, শিশ্ন এই তিন অঙ্গে খর্ব্বতা। নাভি, স্বর ও সত্ত্ব (বুদ্ধি) এই তিনটির গভীরতা। নাসা, ভুজ, নেত্র, হনু (গণ্ডস্থলের উপরিভাগ) ও জানু (হাঁটু) এই পাঁচ অঙ্গে দীর্ঘতা। ত্বক (চর্ম্ম), কেশ, লোম, দন্ত, অঙ্গুলি-পর্ব্ব—এই পাঁচ অঙ্গে সূক্ষ্মতা। মহাপুরুষের এই বত্রিশ প্রকার লক্ষণ ॥ ৪৯ ॥

অঙ্কোপ্থ লক্ষণ।

শ্লোকার্থ—হস্ত পদাদিতে চক্রাদি রেখাময় চিহ্নকে অঙ্কোপ্থ সল্লক্ষণ বলে ॥ ৫০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন বৃদ্ধা গোপী গোপরাজকে সম্বোধন করিয়া বলিতেছেন

রুচিরঃ—(৩)

সৌন্দর্য্যেণ দৃগানন্দকারী রুচির উচ্যতে ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—সৌন্দর্য্যেণ (কান্ত্যা) দৃগানন্দকারী (নয়নানন্দজনকঃ) রুচিরঃ উচ্যতে ॥ ৫২ ॥

চিহ্নানি। পদ্মপুরাণাদিদৃষ্ট্যান্যান্যপ্যসাধারণানি জ্ঞেয়ানি। তানি চ যথা পদ্মপুরাণে, ব্রহ্মোবাচ। শৃণু নারদ বক্ষ্যামি পাদয়োশ্চিহ্নলক্ষণম্। ভগবৎ-কৃষ্ণরূপস্য হ্যানন্দৈকঘনস্য চ। অবতারা হ্যসংখ্যাতাঃ কথিতা মে তবাগ্রতঃ। পরং সম্যক্ প্রবক্ষ্যামি কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্। দেবানাং কার্য্যসিদ্ধ্যর্থ-মৃষীণাঞ্চ তথৈব চ। আবির্ভূতস্তু ভগবান্ স্বানাং প্রিয়চিকীর্ষয়া। যৈরেব জ্ঞায়তে দেবো ভগবান্ ভক্তবৎসলঃ। তান্যহং বেদ নান্যোঽস্তি সত্যমে-তন্ময়োদিতম্। ষোড়শৈব তু চিহ্নানি ময়া দৃষ্টানি তৎপদে। দক্ষিণে চাষ্ট চিহ্নানি ইতরে সপ্ত এব চ। ধ্বজঃ পদ্মং তথা বজ্রমঙ্কুশো যব এব চ। স্বস্তিকঞ্চোর্দ্ধরেখা চ অষ্টকোণং তথৈব চ। দৃশ্যন্তে বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠ দক্ষিণে ভগবৎপদে। সপ্তান্যানি প্রবক্ষ্যামি সাম্প্রতং বৈষ্ণবোত্তম। ইন্দ্রচাপং ত্রিকোণঞ্চ কলসং চার্দ্ধচন্দ্রকম্। অম্বরং মৎস্যচিহ্নঞ্চ গোষ্পদং সপ্তমং স্মৃতম্। অঙ্কান্যেতানি ভো বিদ্বন্ দৃশ্যন্তে তু যদা কদা। কৃষ্ণাখ্যং তু পরং ব্রহ্ম ভুবি জাতং ন সংশয়ঃ। দ্বয়ং বাথ ত্রয়ং বাথ চত্বারঃ পঞ্চ চৈব বা। দৃশ্যন্তে বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠ অবতারে কথঞ্চন ইত্যাদি। ষোড়শঞ্চ তথা চিহ্নং শৃণু দেবর্ষিসত্তম। জম্বুফলসমাকারং দৃশ্যতে যত্র কুত্রচিদিত্যন্তং। শাস্ত্রান্তরেষু তাপন্যাগমবারাহাদিষু শঙ্খচক্রচ্ছত্রাণি চ জ্ঞেয়ানি ॥ ৫১ ॥

টীকা—সৌন্দর্য্যেণ কান্ত্যা॥ ৫২ ॥

"তোমার এই পুত্রের করদ্বয়ে কমল ও চক্ররেখা, পদদ্বয়ে ধ্বজ, বজ্র, অঙ্কুশ, মীন ও পঙ্কজ রেখাসকল স্পষ্ট রহিয়াছে, দেখ।

[শ্রীপদ্ম-পুরাণে শ্রীকৃষ্ণের পদতলে ষোড়শটি রেখাময় চিহ্নের কথা উল্লিখিত আছে। দক্ষিণ পদে ধ্বজ, পদ্ম, বজ্র, অঙ্কুশ, যব, স্বস্তিক, উর্দ্ধরেখা ও অষ্ট কোণ (ক্ষেত্র) এই অষ্ট চিহ্ন। বামপদে ইন্দ্রধনু, ত্রিকোণ (ক্ষেত্র), কলস, অর্দ্ধচন্দ্র, অম্বর, মৎস্যচিহ্ন, গোষ্পদ ও জম্বুফলাকারচিহ্ন—এই আটটি চিহ্ন এবং শাস্ত্রান্তরে অন্য তিন শঙ্খ, চক্র, ছত্র] ॥ ৫১ ॥

অথ রুচির—৩

শ্লোকার্থ—সৌন্দর্য্য দ্বারা নয়নের আনন্দকারীকে রুচির বলে অর্থাৎ যাঁহার কান্তি নয়নানন্দদায়ক তাঁহাকে রুচির বলে ॥ ৫২ ॥

যথা তৃতীয়ে (৩।২।১৩)

যদ্ধর্ম্মসূনোর্বত রাজসূয়ে, নিরীক্ষ্যদৃক্ স্বস্ত্যয়নং ত্রিলোকঃ।
কার্ৎস্ন্যেন চাদ্যেহ গতং বিধাতুরর্ব্বাক্সৃতৌ কৌশলমিত্যমন্যত ॥৫৩॥

যথা বা—অষ্টানাং দনুজভিদঙ্গপঙ্কজানা-
মেকস্মিন্ কথমপি যত্র বল্লবীনাম্।
লোলাক্ষিভ্রমরততিঃ পপাত তস্মা-
ন্নোত্থাতুং দ্যুতিমধুপঙ্কিলাৎ ক্ষমাসীৎ ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—ত্রিলোকঃ (ত্রিজগজ্জনঃ) ধর্ম্মাসূনোঃ (ধর্ম্মপুত্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য) রাজসূয়ে (তন্নামকে যাগে) দৃক্স্বস্ত্যয়নং (স্বস্তি মঙ্গলম্ ঈয়তে প্রাপ্যতে অনেন ইতি স্বস্ত্যয়নং দৃশাং নয়নানাং স্বস্ত্যয়নং পরমানন্দকরং [কৃষ্ণং] নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) বিধাতুঃ (ব্রহ্মণঃ) অর্ব্বাক্সৃতৌ (পরবর্ত্তী সংসার নির্ম্মাণে) যৎ কৌশলং (নৈপুণ্যং) তৎ অদ্য (সম্প্রতি) ইহ (শ্রীকৃষ্ণ সৌন্দর্য্যে) কার্ৎস্ন্যেন (সাকল্যেন) গতং (প্রবিষ্টং নিঃশেষিতমিত্যর্থঃ) ইতি অমন্যত (অন্বভূৎ) ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—দনুজভিদঙ্গ-পঙ্কজানাং (দনুজান্ভিনত্তীতি দনুজভিৎ তস্য

টীকা—বিধাতুরর্ব্বাক্ সৃতৌ যৎ কৌশলং তদিহ শ্রীকৃষ্ণসৌন্দর্য্যে কার্ৎস্ন্যেন গতং প্রবিষ্টমিত্যমন্যত অন্বভূৎ। তদেকদেশান্তর্ভূতমেব তৎ সর্ব্বমিত্যর্থঃ। অমংস্তেতি পাঠস্তু লিখনভ্রমাদেব ॥ ৫৩ ॥

টীকা—পূর্বত্র সুরম্যাঙ্গত্বমিশ্রং রুচিরত্বং বর্ণিতমিত্যপরিতোষাৎ

যথা শ্রীভাগবতে (৩।২।১৩)

শ্লোকার্থ—ত্রিভুবনস্থ ব্রহ্মরুদ্রাদি সকল লোক ধর্ম্মরাজের রাজসূয় যজ্ঞে উপস্থিত নয়নের পরমানন্দকর শ্রীকৃষ্ণের রূপ দেখিয়া এই অনুমান করিয়াছিলেন —বিধাতার পরবর্তী সৃষ্টি বিষয়ে যে নৈপুণ্য ছিল তাহা সম্প্রতি এই মূর্ত্তি সৃষ্টিতে (যদিও শ্রীকৃষ্ণের শ্রীমূর্ত্তি বিধাতৃ-সৃষ্ট নহে তথাপি লোক দৃষ্টিতে এই কথা বলা হইতেছে) সম্পূর্ণরূপে নিঃশেষিত হইয়াছে ॥ ৫৩ ॥

অথবা—

দনুজারি শ্রীকৃষ্ণের মুখ নেত্রযুগল করযুগল নাভি ও চরণযুগল এই অষ্ট অঙ্গরূপ পঙ্কজের মধ্যে যদি কোনও একটি পঙ্কজে ব্রজগোপীগণের চঞ্চল লোচনরূপ ভ্রমরকুল কোনক্রমে পতিত হয়, তবে অঙ্গকান্তিরূপ মধুপঙ্ক দ্বারা পঙ্কিল সেই স্থান হইতে আর উত্থিত হইতে সমর্থ হয় না ॥ ৫৪ ॥

তেজসা যুক্তঃ—(৪)

তেজো ধাম প্রভাবশ্চেত্যুচ্যতে দ্বিবিধং বুধৈঃ ॥ ৫৫ ॥

(ক) তত্র ধাম—

দীপ্তিরাশি-র্ভবেদ্ধাম ॥ ৫৬ ॥

যথা—

অম্বরমণিনিকুরম্বং, বিড়ম্বয়ন্নপি মরীচিকুলৈঃ ।
হরিবক্ষসি রুচিনিবিড়ে; মণিরাড়য়মুড়ুরিব স্ফুরতি ॥ ৫৭ ॥

দনুজভিদঃ দৈত্যনিসুদনস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্গানি এব পঙ্কজানি পদ্মানি তেষাং) অষ্টানাং (মুখ-নেত্রযুগ-করযুগ-নাভি-চরণযুগরূপাণাম্ মধ্যে) যত্র (কুত্রাপি) একস্মিন্ (অঙ্গপঙ্কজে) কথমপি বল্লবীনাং (গোপীনাং) লোলাক্ষি ভ্রমরততিঃ (লোলানি চঞ্চলানি অক্ষীণি নয়নানি এব ভ্রমরাঃ তেষাং ততিঃ সমূহঃ) পপাত (পততি স্ম) [তদা] দ্যুতি-মধুপঙ্কিলাৎ (দ্যুতিভিঃ অঙ্গকান্তিরূপাভিঃ মধুভিঃ মধুররসৈঃ পঙ্কিলাৎ কর্দ্দময়ুক্তাৎ) তস্মাৎ (অঙ্গাৎ) উত্থাতুং কথমপি ক্ষমা (সমর্থা) নাসীৎ ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ধাম প্রভাবশ্চ ইতি দ্বিবিধং তেজঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—দীপ্তিরাশিঃ ধাম ভবেৎ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং মণিরাট্ (কৌস্তভঃ) মরীচিকুলৈঃ (কিরণসমূহৈঃ) অম্বর মণি-নিকুরম্বং (অম্বরমণিঃ সূর্য্যস্তস্য নিকুরম্বং সমূহং) বিড়ম্বয়ন্ (তিরস্কুর্ব্বন্) অপি রুচি-নিবিড়ে (রুচ্যা নিবিড়ে কান্তিঘনে) হরিবক্ষসি (শ্রীকৃষ্ণস্য উরসি) উড়ুরিব (তারকা ইব) স্ফুরতি (দীপ্যতে) ॥ ৫৭ ॥

শুদ্ধোদাহরণংপুনরাহ—যথা বেতি। অষ্টানাং মুখ-নেত্রযুগ-নাভি-চরণযুগ-করযুগরূপাণাং, উপলক্ষণানি চৈতানি অন্যেষামঙ্গানাম্ ॥ ৫৪ (৫৫,-৫৬)

টীকা—অম্বরেতি যদ্যপ্যেতদেব তত্ত্বং, তথাপি লৌকিকলীলারক্ষণার্থং স্বস্য তস্য চ তেজোগোপনমপি করোতি শ্রীভগবানিতি, সূর্য্যাদিতেজসামপি তত্র ভানং জ্ঞেয়ম্। (গীঃ ৭।২৫) 'নাহং প্রকাশঃ সর্ব্বস্য যোগমায়াসমাবৃত' ইত্যাদ্যুক্তেঃ। এবমন্যত্রাপি। কৌস্তভমণিরুড়ুরিবেতি পা পাঠঃ ॥ ৫৭ ॥ (৫৮-৬২)

তেজস্বী—৪

শ্লোকার্থ—ধাম ও প্রভাব এই দুই প্রকার তেজঃ পণ্ডিতগণ বলেন ॥ ৫৫ ॥

ধাম—

শ্লোকার্থ—দীপ্তিরাশিকে ধাম বলে ॥ ৫৬ ॥

(খ) প্রভাবঃ—প্রভাবঃ সর্ব্বজিৎ স্থিতিঃ ॥ ৫৮ ॥

যথা—

দূরতস্তমবলোক্য মাধবং
কোমলাঙ্গমপি রঙ্গমণ্ডলে।
পর্ব্বতোদ্ভট-ভুজান্তরোঽপ্যসৌ
কংসমল্লনিবহঃ স বিব্যথে ॥ ৫৯ ॥

বলীয়ান্—(৫)

প্রাণেন মহতা পূর্ণো বলীয়ানিতি কথ্যতে ॥ ৬০ ॥

যথা—

পশ্য বিন্ধ্যগিরিতোঽপি গরিষ্ঠং
দৈত্যপুঙ্গবমুদগ্রমরিষ্টম্।
তূলখণ্ডমিব পিণ্ডিতমারাৎ
পুণ্ডরীকনয়নো বিনুনোদ ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বজিৎ স্থিতিঃ (সর্ব্বজিৎ সর্ব্ব-পরাজয়কারিণী স্থিতিঃ অবস্থা) প্রভাবঃ (উচ্যতে) ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—রঙ্গমণ্ডলে (ক্রীড়াভূমৌ) পার্শ্বতোদ্ভট-ভুজান্তরোঽপি (পর্ব্বতাদপি উদ্ভটানি উৎকটানি ভুজান্তরাণি ভুজয়োরন্তরাণি বক্ষঃস্থলানি যেষাং সঃ তাদৃশোঽপি) সঃ অসৌ কংসমল্লনিবহঃ (কংসস্য বাহুযোদ্ধৃ সমূহঃ) কোমলাঙ্গম্ অপি তং মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং) দূরতঃ অবলোক্য (দৃষ্টা) বিব্যথে (ব্যথিতোঽভূৎ) ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—মহতা প্রাণেন (বলেন) পূর্ণঃ বলীয়ান্ ইতি কথ্যতে ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—পশ্য পুণ্ডরীক নয়নঃ (পদ্মলোচনঃ হরিঃ) বিন্ধ্যগিরিতঃ অপি

যথা—

শ্লোকার্থ—এই মণিরাজ কৌস্তুভ স্বীয় দীপ্তিরাশি দ্বারা সূর্য্যসমূহকে তিরস্কার করিলেও শ্রীহরির শোভাময় বক্ষে একটি নক্ষত্রের ন্যায় প্রকাশ পাইতেছে ॥ ৫৭ ॥

প্রভাব—

শ্লোকার্থ—সর্ব্ব-পরাজয়কারী অবস্থাকে প্রভাব বলে ॥ ৫৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যাহাদিগের ভুজমধ্য পর্ব্বতের ন্যায় উৎকট অর্থাৎ দৃঢ় সেই কংসমল্লগণ শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গসকল কোমল হইলেও রঙ্গমঞ্চে তাঁহাকে দূর হইতে দেখিয়াই ব্যথিত হইতে লাগিল অর্থাৎ অস্বস্তি বোধ করিতে লাগিল ॥৫৯॥

যথা বা—

বামস্তামরসাক্ষস্য ভুজদণ্ডঃ স পাতু বঃ।
ক্রীড়া-কন্দুকতাং যেন নীতো গোবর্দ্ধনো গিরিঃ ॥ ৬২ ॥

বয়সান্বিতঃ—৬

বয়সো বিবিধত্বেঽপি সর্ব্বভক্তিরসাশ্রয়।
ধর্ম্মী কিশোর এবাত্র নিত্যনানা-বিলাসবান্ ॥ ৬৩ ॥

(বিন্ধ্যপর্ব্বতাদপি) গরিষ্ঠম, (গুরুতরং) উদগ্রম্ (উন্নতংদীর্ঘঞ্চ) দৈত্যপুঙ্গবং (অসুরশ্রেষ্ঠম্) অরিষ্টং (তন্নামকং) পিণ্ডিতং (সংহতং) তূলখণ্ডমিব (কার্পাস সদৃশম্) আরাৎ (দূরে) বিনুনোদ (নিক্ষিপ্তবান্) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—যেন গোবর্দ্ধনঃ গিরিঃ ক্রীড়াকন্দুকতাং নীতঃ (ক্রীড়নক-গেণ্ডুকবৎ হেলয়া ধৃতঃ) তামরসাক্ষস্য (পদ্মলোচনস্য) সঃ বামঃ ভুজদণ্ডঃ বঃ (যুষ্মান্) পাতু (রক্ষতু) ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ—বয়সান্বিতঃ (কৌমারপৌগণ্ডকৈশোরাখ্যত্রয়েণ অন্বিতঃ সদৃশতয়া

টীকা—বয়োঽত্র কৌমারপৌগণ্ডকৈশোরাখ্যত্রয়াত্মং ক্রমপ্রাপ্তং জ্ঞেয়ম্ ;

বলীয়ান—৫

শ্লোকার্থ—অতিশয় প্রাণ-বলবিশিষ্টকেই বলীয়ান কহে।

শব্দার্থ—বল বহুবিধ—প্রাণবল, দেহবল, মনোবল ॥ ৬০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ, বিন্ধ্যগিরি অপেক্ষাও অত্যন্ত গুরু এবং উচ্চ দৈত্যশ্রেষ্ঠ অরিষ্টাসুরকে পিণ্ডীকৃত তূলখণ্ডের ন্যায় পুণ্ডরীকাক্ষ শ্রীকৃষ্ণ দূরে নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৬১ ॥

অথবা—

শ্লোকার্থ—কমলাক্ষ শ্রীকৃষ্ণের যে বামহস্ত গোবর্দ্ধন গিরিকে ক্রীড়া কন্দুকের ন্যায় ধারণ করিয়াছিলেন, সেই বামহস্তই তোমাদিগকে রক্ষা করুন।

শব্দার্থ—তামরস—পদ্ম। কন্দুক—গেণ্ডুয়া, লাট্টু ॥ ৬২ ॥

বয়সান্বিত—৬

শ্লোকার্থ—বয়সে কৌমার, পৌগণ্ড, কৈশোরাদি নানা ভেদ থাকিলেও সর্ব্ব ভক্তিরসের আশ্রয় সর্ব্বগুণপূর্ণ ও নিত্যনূতন বিবিধ বিলাস-বিশিষ্ট কিশোর বয়সই শ্রীকৃষ্ণের প্রশস্ত বয়স বলিয়া পরিগণিত ॥ ৬৩ ॥

যথা—

তদাত্বাভিব্যক্তীকৃতরুণিমারম্ভরভসং
স্মিতশ্রীনির্ধূতস্ফুরদমলরাকাপতিমদম্ ।
দরোদঞ্চৎপঞ্চাশুগ-নবকলামেদুরমিদং
মুরারের্মাধুর্য্যং মনসি মদীরাক্ষীর্মদয়তি ।। ৬৪ ।।

লব্ধঃ) বয়সঃ (জীবিত কালস্য) বিবিধত্বেঽপি (প্রকার বহুত্বেঽপি) সর্ব্বভক্তি-রসাশ্রয়ঃ (সর্ব্বেষাং শান্তাদীনাং ভক্তিরসানাম্ আশ্রয়ঃ) নিত্যনানাবিলাসবান্ (নিত্যবহুবিচিত্রলীলঃ) ধর্ম্মী (ধর্ম্মাঃ সর্ব্বেগুণাঃ সন্তি অস্মিন্ ইতি ধর্ম্মী পূর্ণাবিভবিঃ) কিশোরঃ এব অত্র (সামান্যভক্তিরসে) [বর্ণ্যতে ইতি শেষঃ] ।।৬৩।।

অন্বয়ঃ—তদাত্বাভিব্যক্তীকৃত-তরুণিমারম্ভরভসং (তদাত্বে তৎকালে অভিব্যক্তীকৃতঃ প্রকটিতঃ তরুণিম্নঃ যৌবনস্য আরম্ভঃ উপক্রমঃ নবযৌবনং তস্য রভসঃ হর্ষঃ যস্মিন্ তৎ) স্মিতশ্রীনির্ধূতস্ফুরদমলরাকাপতিমদং (স্মিতশ্রিয়া ঈষদ্‌হাস্যশোভয়া নির্ধূতঃ নিরাকৃতঃ স্ফুরতঃ দীপ্যমানস্য অমলরাকাপতেঃ নির্ম্মল-পূর্ণচন্দ্রস্য মদঃ সৌন্দর্য্যদর্পঃ যস্মিন্ তৎ) দরোদঞ্চৎ-পঞ্চাশুগনবকলামেদুরম্ (দরোদঞ্চতঃ ঈষদ্‌উদ্‌গচ্ছতঃ পঞ্চাশুগস্য পঞ্চবাণস্য কামদেবস্যেত্যর্থঃ নবকলয়া নূতনকেলিনা মেদুরং স্নিগ্ধম্) ইদং মুরারেঃ (কৃষ্ণস্য) মাধুর্য্যং (সৌন্দর্য্যং) মদিরাক্ষীঃ মদিরস্য মত্তখঞ্জনস্য অক্ষিণী ইব অক্ষিণী নয়নে যাসাং তাঃ) মনসি মদয়তি (হৃষ্টাঃ করোতি) ।। ৬৪ ।।

তেনান্বিতঃ সদৃশতয়া লব্ধ ইতি বয়স্তদ্বতোর্দ্বয়োরপি প্রাশস্ত্যমুক্তম্। "পশ্চাৎ সাদৃশ্যয়োরনু" রিত্যমরঃ। বয়স ইতি ধর্ম্মাঃ সর্ব্বে গুণাঃ সন্ত্যস্মিন্নিতি ধর্মী পূর্ণাবির্ভাব ইত্যর্থঃ। যতঃ সর্ব্বভক্তিরসাশ্রয়ঃ। অতএব সামান্যভক্তিরসে বর্ণ্যত ইতি শেষঃ ।। ৬৩ ।।

টীকা—তথাপি শৃঙ্গারাখ্যস্য মহারসস্য তু পরমোদ্বোধকং তদিত্যাশয়েনাহ—তদাত্বেতি 'তৎকালস্ত তদাত্বং স্যাদি'ত্যমরঃ। 'ঈষদর্থে দরাব্যয়মি'তি চ ।। ৬৪ ।।

যথা—

শ্লোকার্থ—সম্প্রতি যৌবনারম্ভে হর্ষদ্বারা প্রকাশিত, মৃদু হাস্য-শোভাদ্বারা অমল পূর্ণচন্দ্রের গর্ব্ব-তিরস্কারী এবং ঈষৎ ব্যক্ত কন্দর্পের নবকলাদ্বারা স্নিগ্ধ (কোমল) শ্রীকৃষ্ণের মাধুর্য্য মদিরাক্ষী (সুলোচনা) গোপীদিগের মনোমধ্যে হর্ষ বিধান করিতেছে ।। ৬৪ ।।

বিবিধাদ্ভুতভাষাবিৎ—(৭)

বিবিধাদ্ভুতভাষাবিৎ স প্রোক্তো যস্ত কোবিদঃ।
নানাদেশ্যাসু ভাষাসু সংস্কৃতে প্রাকৃতেষু চ ॥ ৬৫ ॥

যথা—

ব্রজযুবতিষু শৌরিঃ শৌরসেনীং সুরেন্দ্রে
প্রণতশিরসি সৌরীং ভারতীমাতনোতি।
অহহ পশুষু কীরেষ্বপ্যপভ্রংশরূপাং
কথমজনি বিদগ্ধঃ সর্ব্বভাষাবলীষু ? ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ নানা দেশ্যাসু (নানা দেশ ভবাসু) ভাষাসু সংস্কৃতে প্রাকৃতেষু চ (পশ্বাদি ভাষায়াঞ্চ) কোবিদঃ (পণ্ডিতঃ) সঃ তু বিবিধাদ্ভুত-ভাষাবিৎ প্রোক্তঃ (কথিতঃ)॥ ৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—শৌরিঃ (বাসুদেবঃ) ব্রজযুবতিষু (ব্রজবাসিষু) শৌরসেনীং (তদ্দেশ্যাং প্রাকৃতবিশেষঞ্চ) প্রণতশিরসি (নতমস্তকে) সুরেন্দ্রে (দেবেন্দ্রে) সৌরীং (দৈবীং) সংস্কৃতরূপাং) পশুষু (গো-মহিষাদিষু) কীরেষু (কাশ্মীর দেশীয় মনুষ্যেষু শুকেষু চ) অপি অপভ্রংশরূপাং (পৈশাচিকাখ্য প্রাকৃত বিশেষাং) ভারতীং (ভাষাম্) আতনোতি (বিস্তারয়তি বদতি ইতি যাবৎ) অহহ (আশ্চর্য্যে) সর্ব্বভাষাবলীষু বিদগ্ধঃ (পণ্ডিতঃ) কথম্ অজনি (জাতঃ)॥ ৬৬ ॥

টীকা—চকারঃ পশ্বানিভাষামপি গৃহ্লাতি ॥ ৬৫ ॥

টীকা—ব্রজযুবতিষ্বিতি—ব্রজস্থ-বিদগ্ধ বৃদ্ধা-বচনম্। অত্র শৌরিরিতি

বিবিধাদ্ভুতভাষাবিৎ---৭

শ্লোকার্থ---যে ব্যক্তি নানাদেশীয় ভাষায়, সংস্কৃত, প্রাকৃত ও পশ্বাদির ভাষাসকলে সুপণ্ডিত তাঁহাকে বিবিধাদ্ভুত ভাষাবিৎ বলে ॥ ৬৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ---ব্রজস্থ কোন বৃদ্ধা গোপী বলিতেছেন—শ্রীকৃষ্ণ ব্রজ-যুবতীগণে (ব্রজবাসিগণে) শৌরসেনী ভাষা (প্রাকৃত ভাষাবিশেষ), প্রণত সুরেন্দ্রে সৌরী ভাষা (সংস্কৃত ভাষা), গো-মহিষাদি পশুগণে, কাশ্মীর দেশীয় মানুষ সকলে এবং শুক প্রভৃতি পক্ষিবৃন্দে অপভ্রংশরূপ ভাষা (পৈশাচিক নামীয় প্রাকৃত ভাষাবিশেষ) বিস্তার করিতেছেন। কি আশ্চর্য্য! শ্রীকৃষ্ণ সর্ব্বপ্রকার ভাষায় কিরূপে পণ্ডিত হইলেন ? ॥ ৬৬ ॥

সত্যবাক্যঃ—(৮)

স্যান্নানৃতং বচো যস্য সত্যবাক্যঃ স ভণ্যতে ॥ ৬৭ ॥

যথা—

পৃথে! তনয়পঞ্চকং প্রকটমর্পয়িষ্যামি তে
রণোর্বরিতমিত্যভূত্তব যথার্থমেবোদিতম্।
রবির্ভবতি শীতলঃ কুমুদবন্ধুরপ্যুষ্ণল-
স্তথাপি ন মুরান্তক! ব্যভিচরিষ্ণুরুক্তিস্তব ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য বচঃ (বাক্যম্) অনৃতং (মিথ্যা) ন স্যাৎ সঃ সত্যবাক্যঃ ভণ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—মুরান্তক! (হে মুরারে) তব 'পৃথে! (হে কুন্তি) রণাদ্-উর্বরিতং (যুদ্ধাৎ প্রাপ্তবরং প্রাপ্ত-মহাসম্মানং) প্রকটং (জীবিতঞ্চ) তে (তব) তনয়পঞ্চকং (পঞ্চপুত্রান্) অর্পয়িষ্যামি (দাস্যামি) ইতি উদিতং (বাক্যং) যথার্থং (সত্যম্) এব অভূৎ, (যদ্যপি) রবিঃ (সূর্য্যঃ) শীতলঃ (শীতপ্রদঃ) ভবতি (ভবেৎ) কুমুদবন্ধুঃ (চন্দ্রঃ) অপি উষ্ণলঃ (তাপ-দায়কঃ ভবেৎ) তথাপি তব উক্তিঃ (বাক্যং) ন ব্যভিচরিষ্ণুঃ (ন ব্যভিচরতি মৃষার্থা ভবতি) ॥ ৬৮ ॥

[ভাঃ ১০।৮।১৪] প্রাগয়ং বসুদেবস্যেত্যাদি শ্রীগর্গবাক্যানুসারেণ, তত্র চ ব্রজযুবতয়ো মুখ্যত্বেনোপলক্ষণান্যেব; ব্রজবাসিষ্বিতি তু বিজ্ঞেয়ম্। শৌর-সেনীং তদ্দেশ্যাং প্রাকৃতবিশেষঞ্চ, প্রায়স্তয়োরৈক্যাৎ। সৌরীং দেবীং সংস্কৃত-রূপাম্। পশুষু গোমহিষ্যাদিষু চ। কীরেষু কাশ্মীরদেশীয়মনুষ্যেষু শুকেষু চ, অপভ্রংশরূপাং পৈশাচিকাখ্যপ্রাকৃতবিশেষাং তত্তদ্ভাষাং চ যথা-সম্ভবম্ ॥ ৬৬ ॥ (৬৭, ৬৮)

সত্যবাক্য—৮

শ্লোকার্থ—যাঁহার বাক্য কখনও মিথ্যা হয় না তাঁহাকে সত্যবাক্য বলে ॥ ৬৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—"হে কুন্তি! তোমার পঞ্চতনয়কেই রণক্ষেত্র হইতে সম্মানিত ও জীবিতাবস্থায় প্রত্যানয়ন করিয়া তোমাকে অর্পণ করিব।" তোমার এই বাক্য যথার্থ হইল। হে মুরারে! যদি রবি শীতল হয় এবং চন্দ্র উষ্ণ হয় তথাপি তোমার বাক্য অন্যথা হইতে পারে না।

শব্দার্থ—উর্বরিত—উচ্চসম্মানিত। প্রকট—জীবিত ॥ ৬৮ ॥

যথা বা—

গূঢ়োঽপি বেষেণ মহীসুরস্য
হরির্যথার্থং মগধেন্দ্রমূচে।
সংসৃষ্টমাভ্যাং সহ পাণ্ডবাভ্যাং
মাং বিদ্ধি কৃষ্ণং ভবতঃ সপত্নম্ ॥ ৬৯ ॥

প্রিয়ংবদঃ—(৯)

জনে কৃতাপরাধেঽপি সান্ত্ববাদী প্রিয়ংবদঃ ॥ ৭০ ॥

যথা—

কৃতব্যলীকেঽপি ন কুণ্ডলীন্দ্র! ত্বয়া বিধেয়া ময়ি দোষদৃষ্টিঃ।
প্রবাস্যমানোঽসি সুরার্চ্চিতানাং পরং হিতায়াদ্য গবাং কুলস্য ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—হরিঃ (কৃষ্ণঃ) মহীসুরস্য (ব্রাহ্মণস্য) বেশেন গূঢ়োঽপি (গুপ্তোঽপি) মগধেন্দ্রং (জরাসন্ধং) যথার্থং (সত্যং) উচে (উক্তবান্) যৎ আভ্যাং পাণ্ডবাভ্যাং সহ সংসৃষ্টং (মিলিতং) মাং ভবতঃ সপত্নং (শত্রুং) কৃষ্ণং বিদ্ধি (জানীহি)॥৬৯॥

অন্বয়ঃ—কৃতাপরাধেঽপি জনে (যঃ) সান্ত্ববাদী (প্রিয়ভাষী) (সঃ) প্রিয়ংবদঃ (উচ্যতে) ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—কুণ্ডলীন্দ্র (হে সর্পরাজ কালিয়!) ত্বয়া কৃতব্যলীকেঽপি

টীকা—বক্ষ্যমাণসত্যপ্রতিজ্ঞত্বেন পৌনরুক্ত্যমাশঙ্ক্যাহ যথাবেতি। সংসৃষ্টং—মিলিতম্॥ ৬৯ ॥ (৭০)

টীকা---পীড়ার্থেঽপি ব্যলীকং স্যাদিত্যমরঃ ॥ ৭১ ॥

অথবা—

শ্লোকার্থ---ব্রাহ্মণবেশে গুপ্ত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণ জরাসন্ধকে সত্যকথাই বলিয়াছিলেন---"হে মগধেন্দ্র এই দুই পাণ্ডবের সহিত মিলিত আমাকে তোমার চির শত্রু কৃষ্ণ বলিয়াই অবগত হও।"

শব্দার্থ—সংসৃষ্ট---মিলিত ॥ ৬৯ ॥

প্রিয়ংবদ---৯

শ্লোকার্থ---অপরাধীজনের প্রতিও যিনি প্রিয়বাক্য বলেন তাঁহাকে প্রিয়ংবদ বলে ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালীয় নাগকে কহিলেন---"হে অহীন্দ্র! আমি তোমাকে পীড়া প্রদান করিলেও তুমি আমার প্রতি দোষদৃষ্টি করিও না।—দেবতাদিগের পূজ্য গো-সকলের হিতের জন্যই তুমি আজ নির্ব্বাসিত হইতেছ।"

বাবদূকঃ—(১০)

শ্রুতিপ্রেষ্ঠোক্তিরখিল-বাগ্‌গুণান্বিতবাগপি।
ইতি দ্বিধা নিগদিতো বাবদূকো মনীষিভিঃ ॥ ৭২ ॥

তত্র আদ্যো, যথা—

অশ্লিষ্টকোমলপদাবলিমঞ্জুলেন
প্রত্যক্ষর-ক্ষরদমন্দ-সুধা-রসেন।
সখ্যঃ! সমস্তজন-কর্ণরসায়নেন
নাহারি কস্য হৃদয়ং হরিভাষিতেন? ॥ ৭৩ ॥

(পীড়াপ্রদায়কেঽপি) ময়ি দোষদৃষ্টিঃ (দোষদর্শনং) ন বিধেয়া (ন কার্য্যা), (যতঃ) সুরার্চ্চিতানাং (দেবপূজিতানাং) গবাং কুলস্য হিতায় (মঙ্গলায়) অদ্য [ত্বং] পরং (দূরং) প্রবাস্যমানঃ অসি (প্রবাসিতঃ) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) শ্রুতিপ্রেষ্ঠোক্তিঃ (শ্রুতেঃ শ্রবণেন্দ্রিয়স্য প্রেষ্ঠা শ্রুতি মধুরা উক্তিঃ বাক্যং যস্য সঃ) অখিল বাগ্‌গুণান্বিতবাক্ অপি (অখিলৈঃ বাচঃ গুণৈঃ অর্থগৌরবাদিভিঃ অন্বিতা যুক্তা বাক্ যস্য সঃ চ) ইতি দ্বিধা বাবদূকঃ নিগদিতঃ (কথিতঃ) ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখ্যঃ অশ্লিষ্ট-কোমল-পদাবলি-মঞ্জুলেন (অশ্লিষ্টয়া বিস্পষ্টোচ্চারিতয়া কোমল-পদ-পঙ্‌ক্ত্যা মঞ্জুলেন মনোহরেণ) প্রত্যক্ষর-

---

টীকা—শ্রুতীতি শব্দমাধুরী দর্শিতা, অখিলেতার্থপরিপাটী ॥ ৭২ ॥

টীকা—অশ্লিষ্টেত্যাদিক্যং ব্রজেন্দ্রগোষ্ঠীষু মহেন্দ্রমখভঙ্গার্থং শ্রীহরি-বচনহৃতমনস্কায়াঃ কস্যাশ্চিদ্বন্দিজনাঙ্গনায়াঃ স্বসখীঃ প্রতি বচনম্। তত্রা-শ্লিষ্টেত্যুচ্চারণ মাধুরী, প্রত্যক্ষরেতি বর্ণবিশেষবিন্যাস-মাধুরী সমস্তেতি স্বরমাধুরী পাঠান্তরং-অশ্লিষ্টং—অম্লিষ্টং ॥ ৭৩ ॥

শব্দার্থ—ব্যলীক—পীড়া। দোষদৃষ্টি করিও না—অসন্তুষ্ট হইও না ॥ ৭১ ॥

বাবদূক—১০

শ্লোকার্থ—শ্রবণপ্রিয় (শ্রুতিমধুর শব্দপরিপাটিযুক্ত) বাক্য এবং অর্থ-পরিপাটিযুক্ত বাক্য—এই দুই প্রকার বাক্য প্রয়োগে নিপুণ ব্যক্তিকে পণ্ডিতগণ বাবদূক বলেন ॥ ৭২ ॥

তন্মধ্যে প্রথম (অর্থাৎ) শ্রবণপ্রিয় বাক্যযুক্ত যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজরাজ সভায় ইন্দ্রযজ্ঞ ভঙ্গার্থ প্রযুক্ত শ্রীকৃষ্ণ বাক্যে হৃত-মনস্কা কোনও বন্দীজনপত্নী স্বীয় সখীগণ প্রতি বলিতেছেন যে, "হে সখীগণ!

দ্বিতীয়ো, যথা—

প্রতিবাদিচিত্তপরিবৃত্তিপটু,-র্জগদেকসংশয়বিমর্দ্দকরী।
প্রমিতাক্ষরাদ্য-বিবিধার্থময়ী, হরিবাগিয়ং মম ধিনোতি ধিয়ঃ ॥৭৪॥

ক্ষরদমন্দ সুধারসেন (প্রত্যক্ষরং প্রতিবর্ণং ক্ষরন্তঃ সিঞ্চন্তঃ অমন্দসুধারসাঃ প্রচুরামৃতদ্রবাঃ যস্মিন্ তেন) সমস্তজনকর্ণরসায়নেন (অখিললোক-শ্রবণাহ্লাদকেন) হরিভাষিতেন (হরিবাক্যেন) কস্য হৃদয়ং (মনঃ) ন অহারি (হৃতম্)। [পাঠান্তরং-অশ্লিষ্ট—অক্লিষ্ট] ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—প্রতিবাদিচিত্তপরিবৃত্তিপটুঃ (উপন্যাস-পরিপাট্যা প্রতিবাদিনাং চিত্তপরিবৃত্তৌ হৃদয়পরিবর্ত্তনে পটুঃ নিপুণা) জগদেকসংশয়বিমর্দ্দকরী (যুক্তি-পরিপাট্যা জগতঃ একা অদ্বিতীয়া সংশয়বিমর্দ্দকরী সংশয়চ্ছেদিকা) প্রমিতাক্ষরা (প্রমিতানি প্রকর্ষেণ মিতানি অব্যর্থানি সপ্রমাণানি বা অক্ষরাণি যস্যাং সা) বিবিধার্থময়ী (বিবিধঃ নানোহাপোহ-সমাধান-বিচিত্রঃ অর্থঃ যস্যাং সা তন্ময়ী) ইয়ং হরিবাক্ অদ্য মম ধিয়ঃ (বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ) ধিনোতি (প্রীণয়তি)॥ ৭৪ ॥

টীকা—প্রতিবাদীত্যাদিকং শ্রীমদুদ্ধববাক্যম্। অত্র প্রতিবাদীত্যুপন্যাস-পরিপাটী। জগদিতি যুক্তিপরিপাটী। প্রকর্ষেণ মিতানি অব্যর্থানি সপ্রমাণানি বা অক্ষরাণি যস্যামিতি যাথার্থ্যপরিপাটী। বিবিধঃ নানোহাপোহ-সমাধানবিচিত্রোঽর্থো যস্যাং সেতি প্রতিভাপরিপাটী চ দর্শিতা ॥ ৭৪ ॥

সুস্পষ্ট কোমল শব্দবিন্যাস দ্বারা মধুর, প্রতি অক্ষরে প্রচুররূপে সুধাশ্রাবি ও সকল লোকের কর্ণানন্দদায়ক শ্রীকৃষ্ণের বাক্য দ্বারা কাহার না হৃদয় অপহৃত হইয়াছে?" ॥ ৭৩ ॥

দ্বিতীয়ঃ—অর্থাৎ অখিলবাগ্ গুণান্বিত বাক্য—

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কহিলেন, "প্রতিবাদিগণের চিত্ত পরিবর্ত্তন করিতে পটু, জগতের একমাত্র সংশয়চ্ছেদনকারি, পরিমিত অক্ষরযুক্ত অব্যর্থ বা সপ্রমাণ শব্দবিশিষ্ট এবং নানাবিধ বিচিত্র অর্থশালি শ্রীকৃষ্ণের বাক্য আমার চিত্তবৃত্তি-সমূহকে আজ আনন্দ প্রদান করিতেছে।"

শব্দার্থ—প্রমিত—প্রকৃষ্টরূপেমিত, পরিমিত অর্থাৎ অব্যর্থ বা সপ্রমাণ। ধিনোতি—সন্তোষিত বা আনন্দিত করিতেছে ॥ ৭৪ ॥

সুপাণ্ডিত্যঃ—(১১)

বিদ্বান্নীতিজ্ঞ ইত্যেষ সুপাণ্ডিত্যো দ্বিধা মতঃ।
বিদ্বানখিলবিদ্যাবিন্নীতিজ্ঞস্ত যথার্হকৃৎ ॥ ৭৫॥

তত্র আদ্যো, যথা—

যং সুষ্ঠু পূর্ব্বং পরিচর্য্য গৌরবাৎ
পিতামহাদ্যম্বুধরৈঃ প্রবর্ত্তিতাঃ।
কৃষ্ণার্ণবং কাশ্যগুরুক্ষমাভৃত-
স্তমেব বিদ্যাসরিতঃ প্রপেদিরে॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—এষঃ সুপাণ্ডিত্যঃ (সুষ্ঠু পাণ্ডিত্যং যস্য সঃ সুপাণ্ডিত্যঃ) বিদ্বান্ নীতিজ্ঞঃ ইতি দ্বিধামতঃ (কথিতঃ) (তত্র) অখিলবিদ্যাবিৎ (সর্ব্ব-বিদ্যা-বিশারদঃ) বিদ্বান্, যথার্হকৃৎ (যথাযোগ্যকর্ম্মকর্ত্তা কর্ত্তব্যেষু নিশ্চিত-বুদ্ধিঃ ইত্যর্থঃ) নীতিজ্ঞঃ (কথিতঃ) ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—পিতামহাদ্যম্বুধরৈঃ (ব্রহ্মাদিস্বরূপমেঘৈঃ) পূর্ব্বং গৌরবাৎ (গৌরবং প্রদর্শ্য) যং (শ্রীকৃষ্ণং) সুষ্ঠু (উত্তমরূপেণ) পরিচর্য্য (সেবিত্বা)

টীকা—অখিলবিদ্যাবিদিতি শাস্ত্রীয়জ্ঞানমাত্রমুক্তম্। যথার্হকৃদিতি। তত্রাপি কর্ত্তব্যেষু নিশ্চয়জ্ঞানং দর্শিতম্ ॥ ৭৫ ॥

টীকা—যং সুষ্ঠ্বিতি শ্রীনারদবাক্যং—কাশ্যঃ মাথুরবংশবৎ কাশীদেশীয়োদ্ভবঃ সান্দীপনিঃ ॥ ৭৬॥

সুপাণ্ডিত্য—১১

শ্লোকার্থ—বিদ্বান্ ও নীতিজ্ঞ এই দুই প্রকার সুপাণ্ডিত্য। অখিল বিদ্যাবিদকে বিদ্বান্ এবং (অবস্থানুসারে) যথাযোগ্য কর্ম্মকারিকে নীতিজ্ঞ কহে।

শব্দার্থ—সুপাণ্ডিত্য—সুন্দর বা শোভন পাণ্ডিত্যবিশিষ্ট ॥ ৭৫ ॥

তন্মধ্যে বিদ্বান্। যথা—

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বে পিতামহ ব্রহ্মাদিরূপ মেঘগণ যে কৃষ্ণরূপ সমুদ্রকে সগৌরবে (বা গুরুরূপে) পরিচর্য্যা করিয়া তথা হইতে বিদ্যানদী সকল প্রবর্ত্তিত করিয়াছিলেন, সেই বিদ্যানদী সকল এক্ষণে গুরু সান্দীপনিরূপ পর্ব্বত হইতে সেই কৃষ্ণ সমুদ্রেই পতিত হইল।

তাৎপর্য্য এই যে,—মেঘ সকল সমুদ্র হইতে জল লইয়া তাহা পর্ব্বতাদিতে বর্ষণ করিয়া নদীসকল সৃষ্টি করে, পুনরায় সেই নদী পর্ব্বত হইতে

যথা বা—

আম্নায়প্রথিতান্বয়া স্মৃতিমতী বাঢ়ং ষড়ঙ্গোজ্জ্বলা
ন্যায়েনানুগতা পুরাণসুহৃদা মীমাংসয়া মণ্ডিতা।
ত্বাং লব্ধাবসরা চিরাদ্ গুরুকুলে প্রেক্ষ্য স্বসঙ্গার্থিনং
বিদ্যা নাম বধূশ্চতুর্দ্দশ-গুণা গোবিন্দ! শুশ্রূষতে ॥ ৭৭ ॥

বিদ্যাসরিতঃ (বিদ্যা-রূপ-সরিতো নদ্যঃ) প্রবর্ত্তিতাঃ (উৎপাদিতাঃ) [অধুনা পুনঃ] কাশ্যগুরুক্ষমাভৃতঃ (কাশ্যঃ কাশীদেশীয়ঃ গুরুঃ সান্দীপনিঃ তৎরূপঃ ক্ষমাভৃৎ পর্ব্বতঃ তস্মাৎ সকাশাৎ) তং কৃষ্ণার্ণবং (কৃষ্ণরূপার্ণবং কৃষ্ণ-রূপসমুদ্রং) বিদ্যাসরিতঃ প্রপেদিরে (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে গোবিন্দ! বিদ্যাপক্ষে—আম্নায়প্রথিতান্বয়া (আম্নায়ৈঃ চতুর্ভির্বেদৈঃ প্রথিতো বিস্তারিতোঽন্বয়ো ব্যুৎপত্তির্যস্যাঃ সা) স্মৃতিমতী

টীকা---আম্নায়েতি সিদ্ধচারণাদীনাং স্তুতিঃ। বিদ্যাপক্ষে আম্নায়ৈশ্চ-তুর্ভির্বেদৈঃ প্রথিতো বিস্তারিতোঽন্বয়ো ব্যুৎপত্তির্যস্যাঃ, স্মৃতির্মন্বাদিঃ। শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং জ্যোতিষং ছন্দ এব চ। নিরুক্তঞ্চ নিরুক্তানি ষড়ঙ্গানি মনীষিভিঃ। ন্যায়স্তর্কশাস্ত্রং। পুরাণং শ্রীভাগবতাদি তৎসহায়া। মীমাংসা পূর্ব্বোত্তররূপা। তদেতদনুসারেণ চতুর্দশ গুণাঃ; "অঙ্গানি বেদাশ্চত্বারো মীমাংসা ন্যায়বিস্তরঃ। ধর্ম্মশাস্ত্রং পুরাণঞ্চ বিদ্যা হ্যেতাশ্চতুর্দ্দশ" ইতি প্রমাণপ্রাপ্তাঃ। বধূপক্ষে—আম্নায়ঃ সৎকুলতা। অন্বয়ো বংশঃ। স্মৃতি-র্মেধা। ষড়ঙ্গানি শিরো-মধ্যভাগৌ হস্তৌ পাদৌ চেতি; ন্যায়ো নীতিঃ। পুরাণা বৃদ্ধাঃ তদ্রূপতয়া সুহৃদঃ সহায়া যস্যাং তয়া মীমাংসয়া বিচারেণ মণ্ডিতা। গুরুরত্র পিত্রাদিঃ, তৎকুলে বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ। চতুর্দ্দশ তাবদ্বিদ্যা-ত্মকা গুণা যস্যা ইতি ॥ ৭৭ ॥

প্রবাহিত হইয়া সমুদ্রে পতিত হয়। সেইরূপ পূর্ব্বে ব্রহ্মাদি শ্রীকৃষ্ণ হইতে বিদ্যাগ্রহণ করিয়া সান্দীপনি প্রভৃতি মুনিগণে দিয়াছিলেন। এখন সেই সকল বিদ্যা সেই সান্দীপনিরূপ পর্ব্বত হইতে শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইলেন। ব্রহ্মাদি দেবগণ গুরুরূপে পরিচর্য্যা করিয়া শ্রীকৃষ্ণ হইতে বিদ্যাসকল পাইয়াছিলেন। শ্রীকৃষ্ণও সান্দীপনিকে গুরুরূপে পরিচর্য্যা করিয়া সেই সকল বিদ্যা পাইলেন ॥ ৭৬ ॥

অথবা

শ্লোকার্থ—সিদ্ধ ও চারণগণ স্তুতি করিয়া বলিলেন, "হে গোবিন্দ! যাঁহার চারিবেদ দ্বারা অন্বয় অর্থাৎ ব্যুৎপত্তি জ্ঞান বিস্তারিত হইয়াছে, যিনি মন্বাদি

দ্বিতীয়ো, যথা—

মৃত্যুস্তস্করমণ্ডলে সুকৃতিনাং বৃন্দে বসন্তানিলঃ
কন্দর্পো রমণীষু দুর্গতকুলে কল্যাণকল্পদ্রুমঃ।

(স্মৃতির্মন্বাদিঃ তদ্বতী) বাঢ়ম্ (অতিশয়ং) ষড়ঙ্গোজ্জ্বলা (ষড়্ভিঃ শিক্ষাকল্প-ব্যাকরণজ্যোতিশ্ছন্দোনিরুক্তনামকৈঃ অঙ্গৈঃ উজ্জ্বলা) ন্যায়েন (তর্কশাস্ত্রেণ) অনুগতা, পুরাণ-সুহৃদা (পুরাণং শ্রীভাগবতাদি সুহৃৎ ইব যস্যাঃ তয়া) মীমাংসয়া (পূর্ব্বোত্তররূপয়া) মণ্ডিতা (ভূষিতা) চতুর্দ্দশগুণা (চতুর্দ্দশ ষড়ঙ্গচতুর্ব্বেদ-মীমাংসান্যায়পুরাণ-ধর্ম্মশাস্ত্ররূপাগুণাঃ যস্যাঃ সা) বিদ্যা নাম বধূঃ (জায়া) চিরাৎ (দীর্ঘকালাৎ পরং) লব্ধাবসরা (প্রাপ্তকালা) গুরুকুলে স্বসঙ্গার্থিনং (নিজসঙ্গাভিলাষিণং) ত্বাং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) শুশ্রূষতে (উপাস্তে), বধূপক্ষে—আম্নায় প্রথিতান্বয়া (আম্নায়ঃ সৎকুলতা তেন প্রথিতঃ খ্যাতঃ অন্বয়ঃ বংশঃ যস্যাঃ সা সৎকুলতয়াখ্যাতবংশা) স্মৃতিমতী (মেধাবিনী) ষড়ঙ্গোজ্জ্বলা (শিরোমধ্যভাগৌ হস্তৌপাদৌ চেতি ষট্‌অঙ্গানি উজ্জ্বলানি যস্যাঃ সা) ন্যায়েন অনুগতা (নীতিজ্ঞা) পুরাণসুহৃদা (পুরাণাঃ বৃদ্ধাঃ সুহৃদঃ সহায়াঃ যস্যাঃ তয়া) মীমাংসয়া (বিচারেণ) মণ্ডিতা, এবং চতুর্দ্দশগুণা (চতুর্দ্দশ তাবদ্‌বিদ্যাত্মকা গুণাঃ যস্যাঃ সা) বধূঃগুরু-কুলে (গুরুরত্র পিত্রাদিঃ তৎকুলে বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ) ত্বাং শুশ্রূষতে॥ ৭৭॥

টীকা—ত্রিভুবনং নীত্যা মধূনাং পতিরিত্যেব পাঠোঽত্র যোগ্যঃ, মহা-রাজৌচিত্যবর্ণনাৎ। অত্র মধুপুরীমিতি পাঠে পুরদ্বয়স্যোপলক্ষণত্বেন দ্বারকাপি মধূনাং পুরী ভবতীতি যোগবৃত্ত্যা বা দ্বারকাপি জ্ঞেয়া॥ ৭৮॥ (৭৯)

স্মৃতি বিশিষ্টা, যিনি শিক্ষা, কল্প, ব্যাকরণ, জ্যোতিষ, ছন্দ ও নিরুক্ত এই ষড়ঙ্গ দ্বারা শোভিতা, যিনি ন্যায় শাস্ত্রদ্বারা অনুগতা, শ্রীভাগবতাদি পুরাণ সহায়া এবং পূর্ব্ব ও উত্তর-মীমাংসা শাস্ত্রদ্বারা শোভাবিশিষ্টা এরূপ চতুর্দ্দশ অঙ্গযুক্তা বিদ্যা গুরুগৃহে তোমাকে স্বীয় সঙ্গপ্রার্থী দেখিয়া এই সুযোগ গ্রহণ করতঃ তোমার সেবা করিতেছে। বিদ্যাপক্ষে এই অর্থ।

বধূপক্ষে—সৎকুল সদ্বংশজাতা, মেধাবিনী, হস্তদ্বয়, পদদ্বয়, মস্তক ও মধ্যদেশরূপ শোভন্ ষট্ অঙ্গ-বিশিষ্টা, নীতিজ্ঞা, বৃদ্ধগণ সমর্থিত বিচারমণ্ডিতা এইরূপ চতুর্দ্দশ বিদ্যাত্মকগুণ বিশিষ্টা বধূ পিত্রাদি কুলে বর্ত্তমান থাকাকালে তোমাকে স্বীয় সঙ্গার্থী দেখিয়া এই সুযোগ গ্রহণ পূর্ব্বক তোমার সেবা করিতেছে। (বিদ্যাপক্ষে ও বধূপক্ষে শব্দার্থ—'দুর্গম-সংগমনী' টীকায় দেওয়া আছে বলিয়া পৃথকভাবে এখানে দেওয়া হইল না)॥ ৭৭॥

ইন্দুর্বন্ধুগণে বিপক্ষপটলে কালাগ্নিরুদ্রাকৃতিঃ
শাস্তি স্বস্তিধুরন্ধরো মধুপুরীং নীত্যা মধূনাং পতিঃ ।। ৭৮ ।।

বুদ্ধিমান্—(১২)

মেধাবী সূক্ষ্মধীশ্চেতি প্রোচ্যতে বুদ্ধিমান্ দ্বিধা ।। ৭৯ ।।

তত্র মেধাবী, যথা—

অবন্তিপুরবাসিনঃ সদনমেত্য সান্দীপনে-
র্গুরোর্জগতি দর্শয়ন্ সময়মত্র বিদ্যার্থিনাম্ ।

অন্বয়ঃ—স্বস্তিধুরন্ধরঃ (স্বস্তিধুরং স্বস্তিভারং ধরতি স্বস্তিধুরন্ধরঃ সর্ব্বমঙ্গলমঙ্গল্যঃ) মধূনাং পতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তস্করমণ্ডলে (চৌরসমূহে) মৃত্যুঃ (তৎসদৃশভীতিপ্রদঃ) সুকৃতিনাং বৃন্দে (পুণ্যশালিনাং গণে) বসন্তানিলঃ (বসন্তবায়ুসদৃশসুখদঃ) রমণীষু কন্দর্পঃ (কামঃ তদ্বৎচিত্তহারী) দুর্গতকুলে (দরিদ্রেষু) কল্যাণ কল্পদ্রুমঃ (অভীষ্টপূরক-কল্পবৃক্ষঃ) বন্ধুগণে ইন্দুঃ (চন্দ্রমাঃ আহ্লাদজনকঃ) বিপক্ষপটলে (শত্রুসমূহে) কালাগ্নিরুদ্রাকৃতিঃ (প্রলয়ানলসদৃশ-ভীষণমূর্ত্তিঃ) নীত্যা (নয়েন সামাদিনা ইত্যর্থঃ) মধুপুরীং (মথুরাং দ্বারকাং চ) শাস্তি (পালয়তি) ।। ৭৮ ।।

অন্বয়ঃ—[পণ্ডিতৈঃ] মেধাবী (মেধা ধারণাবতী বুদ্ধি অস্তি অস্যেতি মেধাবী) সূক্ষ্মধীঃ (সূক্ষ্মা বিচারচতুরা অন্যাপরামৃশ্যে বস্তুনি সহসাপ্রবেশিনী ধীর্বুদ্ধির্যস্য সঃ) চ ইতি দ্বিধা (দ্বিপ্রকারঃ) বুদ্ধিমান্ প্রোচ্যতে (কথ্যতে) ।।৭৯।।

নীতিজ্ঞ যথা—

শ্লোকার্থ—সর্ব্বমঙ্গলময় শ্রীবসুদেবনন্দন, তস্করগণের পক্ষে যম স্বরূপ, পুণ্যবান জন সমূহের নিকট বসন্তবায়ুর ন্যায়, রমণীবৃন্দের নিকট কন্দর্পতুল্য, দরিদ্রগণের পক্ষে কল্যাণ কল্পবৃক্ষসম, বন্ধুবর্গের নিকট চন্দ্র সদৃশ এবং বিপক্ষগণের পক্ষে কালাগ্নিরুদ্রাকার হইয়া নীতিদ্বারা (মথুরা ও দ্বারকা) শাসন করিতেছেন ।। ৭৮ ।।

বুদ্ধিমান—১২

শ্লোকার্থ—মেধাবী ও সূক্ষ্মধী ভেদে বুদ্ধিমান্ দুই প্রকার ।। ।

শব্দার্থ—সূক্ষ্মধী—সূক্ষ্মবুদ্ধি ।। ৭৯ ।।

তন্মধ্যে মেধাবী যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বিদ্যার্থিগণকে আচার শিক্ষা দিবার জন্য অবন্তিনগরে গুরু সান্দীপনির গৃহে আগমন করিয়া একবার মাত্র উপদিষ্ট হইয়াই নিখিল

সকৃন্নিগদমাত্রতঃ সকলমেব বিদ্যাকুলং
দধৌ হৃদয়মন্দিরে কিমপি চিত্রবন্মাধবঃ ॥ ৮০ ॥

সূক্ষ্মধীঃ, যথা—

যদুভিরয়মবধ্যো ম্লেচ্ছরাজস্তদেনং
তরলতমসি তস্মিন্ বিদ্রবন্নেব নেষ্যে।
সুখময়নিজনিদ্রা-ভঞ্জন-ধ্বংসিদৃষ্টি-
র্ঝরমুচি মুচুকুন্দঃ কন্দরে যত্র শেতে ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—মাধবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অত্র জগতি বিদ্যার্থিনাং (ছাত্রাণাং) সময়ং (গুরুশুশ্রূষাদিরূপম্ আচারং) দর্শয়ন্ (শিক্ষয়ন্) অবন্তিপুরবাসিনঃ (অবন্তিপুর-বাস্তব্যস্য) গুরোঃ (শিক্ষকস্য) সান্দীপনেঃ (তদাখ্যস্য মুনেঃ) সদনং (গৃহম্) এত্য (আগত্য) সকৃন্নিগদমাত্রতঃ (একবার কথনমাত্রেণ) সকলমেব বিদ্যাকুলং (সর্ব্বাঃ বিদ্যাঃ) হৃদয়মন্দিরে (চিত্তগৃহে) চিত্রবৎ (আলেখ্যসদৃশং) দধৌ (ধারয়ামাস) [ইতি] কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং আশ্চর্যজনকমিত্যর্থঃ) ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং ম্লেচ্ছরাজঃ (কালযবনঃ) যদুভিঃ অবধ্যঃ, তৎ (তস্মাৎ) সুখময়-নিজনিদ্রাভঞ্জন-ধ্বংসিদৃষ্টিঃ (সুখময্যাঃ আনন্দপ্রচুরায়াঃ নিজ-নিদ্রায়াঃ ভঞ্জনেন ভঙ্গেন হেতুনা ধ্বংসিন্যৌ ভঞ্জকস্য বিনাশকারিণ্যৌ দৃষ্টী নেত্রে যস্য সঃ) মুচুকুন্দঃ ঝরমুচি (ঝরং বারিপ্রবাহং মুঞ্চতীতি ঝরমুক তস্মিন্) যত্র যস্মিন্ কন্দরে (গিরিগুহায়াং) (শেতে স্বপিতি) তরলতমসি (স্বল্পান্ধকারযুক্তে) [বস্তুরচ্ছাদক প্রকাশকা] তস্মিন্ (কন্দরে) অহং বিদ্রবন্ পলায়মানঃ সন্ এব এনং (ম্লেচ্ছরাজং) নেষ্যে (প্রাপয়িষ্যামি) ॥ ৮১ ॥

টীকা—সময়মাচারং দর্শয়ন্ শিক্ষয়ন্। 'সময়াঃ শপথাচারকালসিদ্ধান্ত-সম্বিদ' ইতি অমরনানার্থবর্গাৎ ॥ ৮০ ॥

বিদ্যাকে হৃদয় মন্দিরে (আলেখ্যের ন্যায়) ধারণ করিয়াছিলেন। ইহা অতি আশ্চর্য্যজনকই বটে ॥ ৮০ ॥

সূক্ষ্মধী। যথা—

শ্লোকার্থ—যখন যবনরাজ মথুরাপুরী অবরোধ করিলেন তখন শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে বিবেচনা করিলেন যে এ ব্যক্তি যদুগণের অবধ্য। অতএব (কোন কৌশল অবলম্বন করিয়া ইহাকে বিনাশ করিতে হইবে) মুচুকুন্দ স্বল্পান্ধকারময় (অন্যবস্তুর আচ্ছাদক ও প্রকাশক) নির্ঝর শোভিত পর্ব্বত কন্দরে নিদ্রা যাইতেছেন। তাঁহার সুখময় নিদ্রা ভঙ্গ করিয়া তাঁহার দৃষ্টি দ্বারা এই কালযবন বিনষ্ট হইবে। অতএব আমি পলায়ন ছলে যবনরাজকে তথায় লইয়া যাইব ॥ ৮১ ॥

প্রতিভান্বিতঃ—(১৩)

সদ্যো নবনবোল্লেখি-জ্ঞানঃ স্যাৎ প্রতিভান্বিতঃ ॥ ৮২ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

বাসঃ সম্প্রতি কেশব! ক্ব ভবতো মুগ্ধেক্ষণে! নন্বিদং
বাসং ব্রূহি শঠ। প্রকামসুভগে! ত্বদ্ গাত্রসংসর্গতঃ।
যামিন্যামুষিতঃ ক্ব ধূর্ত্ত! বিতনুর্মুষ্ণাতি কিং যামিনী-
ত্যেবং গোপবধূং ছলৈঃ পরিহসন্ কৃষ্ণশ্চিরং পাতু বঃ ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—সদ্যঃ (তৎক্ষণে) নবনবোল্লেখিজ্ঞানঃ (নবনবং নূতন প্রকারং উল্লেখয়তি উদ্ভাবয়তীতি তাদৃশং জ্ঞানং যস্য সঃ) প্রতিভান্বিতঃ স্যাৎ ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—হে কেশব (শ্রীকৃষ্ণ) সম্প্রতি (অধুনা) ভবতঃ (তব) বাসঃ (বসতি স্থানং) ক্ব (কুত্র)? মুগ্ধেক্ষণে (মোহবিশিষ্ট [সুন্দর] নয়নে) ননু (অবধারণে প্রত্যুক্তৌ বা) ইদং (পীতাম্বরং মে বাসো বস্ত্রং ত্বয়া কিং ন দৃশ্যতে) হে শঠ! (ধূর্ত্ত) বাসং (বাসস্থানং) ব্রূহি (বদ)? প্রকামসুভগে

টীকা—কথম্ভূতে কন্দরে তরল-তমসি তরলং ভাসুরং বস্ত্বন্তরাচ্ছাদক-

প্রতিভান্বিত—১৩

শ্লোকার্থ—কোন ঘটনা উপস্থিত হইলে তৎসম্বন্ধে তৎক্ষণাৎ নূতন নূতন কথা বলিবার সামর্থ্যযুক্ত বুদ্ধিসম্পন্ন অর্থাৎ প্রত্যুৎপন্নমতি ব্যক্তিকে প্রতিভান্বিত বলে ॥ ৮২ ॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধা একদিন প্রাতঃকালে শ্রীকৃষ্ণকে বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! এখন তোমার বাস অর্থাৎ বসতিস্থান কোথায়? শ্রীকৃষ্ণ বাস শব্দের বস্ত্রার্থ করিয়া উত্তর দিলেন, হে মোহবিশিষ্ট নয়নে রাধে! এই যে আমার পীতাম্বর বাস (বস্ত্র) রয়েছে, তুমি কি দেখিতে পাইতেছ না? রাধা বলিলেন, হে ধূর্ত্ত! বাস অর্থ বাসস্থান বল। শ্রীকৃষ্ণ বাস শব্দের সুগন্ধার্থ ধরিয়া বলিলেন, হে স্বতঃসিদ্ধ সুগন্ধে! তোমার অঙ্গ সংসর্গে আমার এই সুগন্ধ। রাধা বলিলেন, হে শঠ! যামিনীতে কোথায় ছিলে? শ্রীকৃষ্ণ যামিন্যা মুষিত এই দুইপদ ভিন্ন করিয়া বলিলেন, তনুহীনা যামিনী আমাকে কি চুরি করিবে? এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ ছলনাময় বাক্যে শ্রীরাধাকে পরিহাস করিতে করিতে তোমাদিগকে চিরকাল পালন করুন ॥ ৮৩ ॥

বিদগ্ধ ঃ—(১৪)

কলা-বিলাসদিগ্ধাত্মা বিদগ্ধ ইতি কীর্ত্ত্যতে ॥ ৮৪ ॥

যথা—

গীতং গুম্ফতি তাণ্ডবং ঘটয়তি ব্রূতে প্রহেলীক্রমং
বেণুং বাদয়তে স্রজং বিরচয়ত্যালেখ্যমভ্যস্যতি।
নির্ম্মাতি স্বয়মিন্দ্রজালপটলীং দ্যূতে জয়ত্যুন্মদান্
পশ্যোদ্দামকলাবিলাসবসতিশ্চিত্রং হরিঃ ক্রীড়তি ॥ ৮৫ ॥

(প্রকামমযত্নসিদ্ধং সুষ্ঠুভগং গাত্রগন্ধাদিগুণো যস্যাঃ সা, হে তথাভূতে) ত্বদ্ গাত্র সংসর্গতঃ (তব শরীর সম্বন্ধাৎ) [এব মম সুগন্ধঃ]। ধূর্ত্ত (হে ছলনানিপুণ) যামিন্যাং (রাত্রৌ) ক্ব উষিতঃ (কুত্র নিবাসঃ কৃত)? [শ্রীকৃষ্ণস্তু যামিন্যেতি তৃতীয়ান্তং কর্ত্তৃপদং, মুষিতঃ চোরিতঃ ইত্যর্থমবলম্ব্যে বদতি] বিতনুঃ (তনু রহিতা) যামিনী কিং মুষ্ণাতি (মাং চোরায়তি)? ইত্যেবং কৃষ্ণঃ ছলৈঃ (প্রতারণাবাক্যৈঃ) গোপবধূং (শ্রীরাধিকাং) পরিহসন্ (পরিহাসং কুর্ব্বন্) বঃ (যুষ্মান্) চিরং পাতু (রক্ষতু) ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—কলাবিলাস-দিগ্ধাত্মা (কলাবিলাসয়োঃ নৃত্যগীতাদি চতুঃষষ্টি-বিদ্যাক্রীড়য়োঃ দিগ্ধঃ আসক্তঃ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ) বিদগ্ধঃ (রসিকঃ) ইতি কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—গীতং (গানং) গুম্ফতি (গ্রথ্নাতি) তাণ্ডবং (নৃত্যং) ঘটয়তি (রচয়তি চেষ্টাং করোতি) প্রহেলীক্রমং (স্বরূপার্থ-গোপিকা অন্যার্থ-প্রকাশিকা

প্রকাশকং তমো যত্র তাদৃশে। মৎপ্রবেশমাত্রেণ চঞ্চলীভূত-তমসীতি বাহ্যর্থঃ। তরলশ্চঞ্চলে খড়্গে হারমধ্যমণাবপি ভাসুরে চেতি বিশ্বঃ। ঝরমুচীতি

বিদগ্ধ—১৪

শ্লোকার্থ—নৃত্যগীতাদি চৌষট্টি কলা-বিদ্যায় ও ক্রীড়াদিতে নিরত চিত্ত ব্যক্তিকে বিদগ্ধ (রসিক) বলে ॥ ৮৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ! শ্রীকৃষ্ণ গীতরচনা ও তাণ্ডবনৃত্য করিতেছেন, প্রহেলী (হেয়ালীর মত কথা) বলিতেছেন, বেণুবাদন, মাল্যগ্রন্থন ও চিত্র বিদ্যাভ্যাস করিতেছেন, স্বয়ং ইন্দ্রজাল নির্ম্মাণ এবং উন্মাদ (যাঁহাদের ঘুঁটি পাকিয়াছে এরূপ) ব্যক্তিদিগকেও দ্যূতে পরাজয় করিতেছেন। এরূপভাবে শ্রীকৃষ্ণ নিরতিশয় কলা বিলাসের বসতিস্থল হইয়া আশ্চর্য্যক্রীড়া করিতেছেন ॥ ৮৫ ॥

চতুরঃ—(১৫)

চতুরো যুগপদ্ভূরি-সমাধানকৃদুচ্যতে ॥ ৮৬ ॥

যথা—

পারাবতীবিরচনেন গবাং কলাপং
গোপাঙ্গনাগণমপাঙ্গ-তরঙ্গিতেন ।
মিত্রাণি চিত্রতর-সঙ্গর-বিক্রমেণ
ধিন্বন্নরিষ্টভয়দেন হরির্বিরেজে ॥ ৮৭ ॥

কথা প্রহেলী হেঁয়ালীতি ভাষা তস্যাঃ ক্রমং পরিপাটীং) ব্রূতে (কথয়তি), বেণুং বাদয়তে, স্রজং (মালাং) বিরচয়তি, আলেখ্যং (চিত্রম্) অভ্যস্যতি, স্বয়ম্ ইন্দ্রজাল পটলীং (বিবিধাসম্ভববদ্ বস্ত-নিচয়ং) নির্ম্মাতি, দ্যূতে (অক্ষক্রীড়ায়াং) উন্মদান্ (উদ্গতাঙ্কান্) জয়তি, উদ্দামকলাবিলাসবসতিঃ (নিরতিশয়-নৃত্যগীতাদি বিদ্যাবিলাসাশ্রয়ঃ) হরিঃ চিত্রম্ (অদ্ভুতং) ক্রীড়তি ॥ ৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—যুগবৎ (এককালং) ভূরি সমাধানকৃৎ (বহুকার্য্যসম্পাদকঃ) চতুরঃ উচ্যতে ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অরিষ্টভয়দেন (অরিষ্টাখ্যাসুরস্য ভীতি-জনকেন) পারাবতী-বিরচনেন (গোপগীতি নির্ম্মাণেন) গবাং কলাপং (গোসমূহং) অপাঙ্গতরঙ্গিতেন (নেত্রপ্রান্তয়োঃ তরঙ্গবৎসবিলাসবিক্ষেপেণ)

নিদ্রাসৌখ্যসামগ্রীণামুপলক্ষণম্। তাশ্চ তদীয়যোগপ্রভাবাদ্ যথাবসরমেব জায়ন্ত ইতি জ্ঞেয়ং, কিন্ত্বত্র নেত্রস্য সূক্ষ্মদর্শিত্ববদ্বুদ্ধেরপি সূক্ষ্মবিচারিত্বং জ্ঞাপিতং, তেন চ সহসা ন্যায়পরামৃশ্যে বস্তুনি প্রবেশিবুদ্ধিত্বং সূক্ষ্মধীত্ব-মুদাহৃতম্ ॥ ৮১ ॥ (৮২-৮৬)

টীকা—পারাবতী গোপগীতিঃ। অরিষ্টভয়দেনেতি সর্ব্বত্র-যোজ্যম্ ॥ ৮৭ ॥ (৮৮-৮৯)

চতুর—১৫

শ্লোকার্থ—এককালে বহুকার্য্যের সমাধানকারীকে চতুর কহে ॥ ৮৬ ॥

শ্লোকার্থ—গোপগীতি রচনাদ্বারা গাভীগণকে, অপাঙ্গ-ভঙ্গী দ্বারা গোপ-রমণীগণকে এবং অরিষ্টভয়প্রদ বিচিত্র যুদ্ধ বিক্রম দ্বারা মিত্রগণকে আনন্দ প্রদান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বিরাজ করিতেছেন।

শব্দার্থ—অরিষ্টভয়প্রদ—অরিষ্টকে ভীত করে এরূপ।

অরিষ্ট—অরিষ্টাসুর, অমঙ্গল।

অরিষ্টভয়প্রদ—রচনা, অপাঙ্গ-ভঙ্গী ও বিক্রম এই তিনেরই বিশেষণ ॥ ৮৭ ॥

দক্ষঃ—(১৬)

দুষ্করে ক্ষিপ্রকারী যস্তং দক্ষং পরিচক্ষতে ॥ ৮৮ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৫৯।১৭)

যানি যোধৈঃ প্রযুক্তানি শস্ত্রাস্ত্রাণি কুরূদ্বহ।
হরিস্তান্যচ্ছিনত্তীক্ষ্ণৈঃ শরৈরেকৈকশস্ত্রিভিঃ ॥ ৮৯ ॥

যথা বা—

অঘহর! কুরু যুগ্মীভূয় নৃত্যং ময়ৈব
ত্বমিতি নিখিলগোপীপ্রার্থনা-পূর্ত্তিকামঃ।
অতনুত গতিলীলা-লাঘবোর্ম্মিং তথাসৌ
দদৃশুরধিকমেতাস্তং যথা স্ব-স্ব-পার্শ্বে ॥ ৯০ ॥

গোপাঙ্গনাগণং (গোপস্ত্রীণাং সমূহম্) চিত্রতর-সঙ্গর-বিক্রমেণ) (বিস্ময়কর যুদ্ধপরাক্রমেণ) মিত্রাণি চ ধিন্বন্ (প্রীণয়ন্) বিরেজে (দেদীপ্যতে)॥ ৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ দুষ্করে (দুঃখেন সাধ্যে কর্ম্মণি) ক্ষিপ্রকারী (শীঘ্রসম্পাদন-শীলঃ) [পণ্ডিতাঃ] তং দক্ষং (নিপুণং) পরিচক্ষতে (কথয়ন্তি)॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—কুরূদ্বহ! (হে পরীক্ষিৎ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যোধৈঃ (নরক-পক্ষীয় বীরৈঃ) যানি শস্ত্রাস্ত্রাণি (শস্ত্রাণি খড়্গাদীনি অস্ত্রাণি শরাদীনি) প্রযুক্তানি (নিক্ষিপ্তানি) তানি (শস্ত্রাস্ত্রাণি) একৈকশঃ (প্রত্যেকং শস্ত্রং অস্ত্রঞ্চ) ত্রিভিঃ (ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ) তীক্ষ্ণৈঃ (নিশিতৈঃ) শরৈঃ (বাণৈঃ) অচ্ছিনৎ (বিচ্ছেদ)॥ ৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—অঘহর! (হে অঘাসুরনাশিন্ শ্রীকৃষ্ণ!) ত্বং ময়া এব যুগ্মীভূয়

টীকা—অধিকমত্যর্থং নিঃসংশয়ং যথা স্যাত্তথা দদৃশুঃ ॥ ৯০ ॥ (৯১-৯২)

দক্ষ—১৬

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি দুষ্কর অর্থাৎ দুঃসাধ্য কার্য্য ক্ষিপ্রতার সহিত সম্পন্ন করিতে পারেন তাঁহাকে দক্ষ (নিপুণ) বলে ॥ ৮৮ ॥

যথা—শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, "হে কুরুসন্তান পরীক্ষিৎ! যোদ্ধৃগণ কর্তৃক নিক্ষিপ্ত সমুদয় অস্ত্রশস্ত্র শ্রীকৃষ্ণ তিন তিন তীক্ষ্ণবাণ দ্বারা এক এক করিয়া ছেদন করিয়াছিলেন"॥ ৮৯ ॥

অথবা

শ্লোকার্থ—"হে অঘহর! তুমি আমার সহিত যুগল হইয়া নৃত্য কর"—এইরূপ প্রত্যেক গোপী প্রার্থনা করিলে সেই সমস্ত গোপীর প্রার্থনা পূর্ণ করিতে

কৃতজ্ঞঃ—(১৭)

কৃতজ্ঞঃ স্যাদভিজ্ঞো যঃ কৃতসেবাদিকর্ম্মণাম্ ॥ ৯১ ॥

যথা মহাভারতে—

ঋণমেতৎ প্রবৃদ্ধং মে হৃদয়ান্নাপসর্পতি।
যদ্‌গোবিন্দেতি চুক্রোশ কৃষ্ণা মাং দূরবাসিনম্ ॥ ৯২ ॥

(মিথুনীভূয়) নৃত্যং কুরু ইতি (ইত্থং) নিখিলগোপীপ্রার্থনাপূর্ত্তিকামঃ (সমস্ত গোপীনাং যা প্রার্থনা তস্যাঃ পূর্ত্তিঃ পূরণং তস্মিন্ কামঃ অভিলাষঃ যস্য সঃ) অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) গতিলীলা-লাঘবোর্ম্মিং (গতিলীলয়োঃ গমন-বিলাসয়োঃ লাঘবং ক্ষিপ্রত্বম্ এব উর্ম্মিঃ তরঙ্গঃ তং) তথা অতনুত (বিস্তারিতবান্) যথা এতাঃ (গোপ্যঃ) স্ব স্ব পার্শ্বে এব তং (শ্রীকৃষ্ণং) অধিকম্ (অত্যর্থং নিঃসংশয়ং যথাস্যাৎ তথা) দদৃশুঃ (দৃষ্টবত্যঃ) ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ কৃতসেবাদি-কর্ম্মণাং (কৃতানাং সেবাদিকর্ম্মণাম্) অভিজ্ঞঃ (অভিজ্ঞানবান্) সঃ কৃতজ্ঞঃ (প্রত্যুপকারী) স্যাৎ ॥ ৯১ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণা (দ্রৌপদী) দূরবাসিনং মাং (শ্রীকৃষ্ণং) গোবিন্দ ! ইতি যৎ চুক্রোশ (আহূতবতী) এতৎ (মৎ ক্রোশনরূপং) প্রবৃদ্ধং (প্রকৃষ্টম্ অধিকং বৃদ্ধিপ্রাপ্তং) ঋণং মে (মম) হৃদয়াৎ ন অপসর্পতি (অপগচ্ছতি) ॥ ৯২ ॥

অভিলাষ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ গতিলীলার ক্ষিপ্রতা বিস্তার করিয়াছিলেন যে, ঐ সকল গোপী তাঁহাকে নিঃসংশয়ে স্ব স্ব পার্শ্বেই দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ৯০ ॥

কৃতজ্ঞ—১৭

শ্লোকার্থ—পূর্বকৃত সেবাদি কর্ম্মের যিনি অভিজ্ঞ অর্থাৎ এই ব্যক্তি আমার এই প্রকার সেবা করিয়াছে—ইহা যিনি সম্পূর্ণরূপে জানেন, তাঁহাকে কৃতজ্ঞ বলে ॥ ৯১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন,—"দূরবাসী আমাকে দ্রৌপদী যে—হে গোবিন্দ! বলিয়া উচ্চৈঃস্বরে আহ্বান করিয়াছিল। ইহাতে আমি তাহার নিকট বিশেষ ঋণী। এই চক্রবৃদ্ধি ঋণ আমার হৃদয় হইতে কোনক্রমে দূর হইতেছে না" ॥ ৯২ ॥

যথা বা—

অনুগতিমতিপূর্ব্বাং চিন্তয়ন্নৃক্ষমৌলে-
রকুরুত বহুমানং শৌরিরাদায় কন্যাম্ ।
কথমপি কৃতমল্পং বিস্মরেন্নৈব সাধুঃ
কিমুত স খলু সাধুশ্রেণিচূড়াগ্ররত্নম্ ॥ ৯৩ ॥

সুদৃঢ়ব্রতঃ—(১৮)

প্রতিজ্ঞা-নিয়মৌ যস্য সত্যৌ স সুদৃঢ়ব্রতঃ ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—শৌরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ঋক্ষমৌলেঃ (ঋক্ষাণাং ভল্লুকানাং মৌলিঃ শিরোভূতঃ জাম্ববান্ তস্য) অতিপূর্ব্বাং (রামাবতারে কৃতাং) অনুগতিং (সেবাং) চিন্তয়ন্ (স্মরন্) তস্য কন্যাম্ (জাম্ববতীং) আদায় (বিবাহ্য) বহুমানং (বিপুল-সম্মানম্) অকুরুত, (যতঃ) সাধুঃ (সজ্জনঃ) কথমপি (কেনাপি প্রকারেণ) কৃতং (সেবাদি) অল্পমপি নৈব বিস্মরেৎ (বিস্মৃতো ভবতি) সাধু-শ্রেণিচূড়াগ্ররত্নং (সাধূনাং সতাং শ্রেণ্যাঃ সমূহস্য চূড়ায়াঃ শিরোভূষণস্য অগ্রেস্থিতং রত্নং মণিঃ তৎস্থানীয়ঃ সাধুপূজ্যঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) খলু (নিশ্চিতং) [নৈব বিস্মরেৎ ইতি] কিমুত (কিং বক্তব্যম্) ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য প্রতিজ্ঞা-নিয়মৌ (প্রতিজ্ঞা কাদাচিৎকঃ অঙ্গীকারঃ, নিয়মশ্চ সার্ব্বদিকঃ তৌ) সত্যৌ (যথার্থৌ) সঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ [কথিতঃ] ॥ ৯৪ ॥

টীকা—অনুগতিমিত্যত্র অতিপূর্ব্বামিতি সাম্প্রতং মহাপরাধমপ্যচিন্তয়ন্নিতি ধ্বন্যর্থঃ ॥ ৯৩ ॥ (৯৪)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সম্প্রতি জাম্ববান অপরাধ করিলেও তাহার অতি পূর্ব্বে (রাম অবতারে) কৃত সেবা স্মরণ করতঃ তাঁহার কন্যার পাণিগ্রহণ করিয়া ঋক্ষরাজকে অত্যন্ত সম্মানিত করিলেন, কারণ সাধুগণের অত্যল্প সেবা করিলেও তাহা যখন তাঁহারা বিস্মৃত হন না, তখন সাধুগণের চূড়ামণি শ্রীকৃষ্ণ কিরূপে জাম্ববানের সেবা বিস্মৃত হইবেন ॥ ৯৩ ॥

সুদৃঢ়ব্রত—১৮

শ্লোকার্থ—যাহার প্রতিজ্ঞা ও নিয়ম সত্য তাহাকে সুদৃঢ়ব্রত বলে ॥ ৯৪ ॥

তত্র সত্য-প্রতিজ্ঞো, যথা হরিবংশে—

ন দেবগন্ধর্ব্বগণা ন রাক্ষসা
ন চাসুরা নৈব চ যক্ষ-পন্নগাঃ।
মম প্রতিজ্ঞামপহন্তুমুদ্যতা
মুনে! সমর্থাঃ খলু সত্যমস্তু তে ॥ ৯৫ ॥

যথা বা—

সখেলমাখণ্ডলপাণ্ডুপুত্রৌ,
বিধায় কংসারিরপারিজাতৌ।
নিজপ্রতিজ্ঞাং সফলাং দধানঃ
সত্যাঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ সুখামকার্ষীৎ ॥ ৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—মুনে (হে নারদ!) ন দেবগন্ধর্ব্বগণাঃ (দেবাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ গন্ধর্ব্বাঃ হাহাহূহূপ্রভৃতয়ঃ দেবগায়কাঃ তেষাং গণাঃ সমূহাঃ) ন রাক্ষসাঃ (নিশাচরাঃ) ন চ অসুরাঃ (দানবাঃ) নৈব চ যক্ষপন্নগাঃ (যক্ষাঃ দেবযোনি-বিশেষাঃ পন্নগাঃ সর্পাশ্চ তে) [এতে সর্ব্ব এব] মম প্রতিজ্ঞাম্ অপহন্তুং (নাশয়িতুম্) উদ্যতাঃ (প্রবৃত্তাঃ সন্তঃ) (কিন্তু কেঽপি) সমর্থাঃ ন (অভূবন্) [অতঃ] তে (তব) সত্যং (শপথঃ) [সফলং] অস্তু (ভবতু) ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—কংসারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আখণ্ডল পাণ্ডুপুত্রৌ (ইন্দ্রযুধিষ্ঠিরৌ)

টীকা—মুনে হে নারদ! 'সত্যং শপথতথ্যয়ো'রিত্যমরঃ॥ ৯৫ ॥

টীকা—ইন্দ্রপক্ষে অপারিজাতত্বং, পারিজাতরাহিত্যম্। পাণ্ডবপক্ষে

তন্মধ্যে সত্যপ্রতিজ্ঞ যথা হরিবংশে—

শ্লোকার্থ—পারিজাত হরণে শ্রীকৃষ্ণ নারদকে কহিলেন, হে নারদ! দেব, গন্ধর্ব্ব, রাক্ষস, অসুর, যক্ষ, পন্নগ, ইহারা সকলেই আমার প্রতিজ্ঞা নষ্ট করিতে উদ্যত হইয়াছিল কিন্তু কেহই সমর্থ হয় নাই। অতএব তোমার এই প্রতিজ্ঞা সফল হউক॥ ৯৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ নিজ প্রতিজ্ঞা সফল করিতে ইন্দ্র ও যুধিষ্ঠির এই দুই জনকে অবলীলাক্রমে অপারিজাত করিয়া অর্থাৎ ইন্দ্রকে পারিজাত বৃক্ষ শূন্য ও যুধিষ্ঠিরকে শত্রুসমূহ শূন্য করিয়া সত্যভামা ও দ্রৌপদীর সুখ বিধান করিয়াছিলেন।

অপারিজাত—ইন্দ্রপক্ষে অ—পারিজাত এবং যুধিষ্ঠির পক্ষে—অপ—অরিজাত॥ ৯৬ ॥

সত্যনিয়মো, যথা—

গিরেরুদ্ধরণং কৃষ্ণ। দুষ্করং কর্ম্ম কুর্ব্বতা।
মদ্ভক্তঃ স্যান্ন দুঃখীতি স্বব্রতং বিবৃতং ত্বয়া ॥ ৯৭ ॥

দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ—(১৯)

দেশকালসুপাত্রজ্ঞস্তত্তদ্‌যোগ্যক্রিয়া-কৃতী ॥ ৯৮ ॥

সখেলং (সাবলীলং যথাস্যাৎ তথা) অপারিজাতৌ (ইন্দ্রপক্ষে পারিজাত বৃক্ষ রহিতং যুধিষ্ঠির-পক্ষে অপগতশত্রু-সমূহঞ্চ যয়োঃ তৌ) বিধায় (কৃত্বা) নিজ প্রতিজ্ঞাং সফলাং (ফলবতীং) দধানঃ (কুর্ব্বন্) সত্যাং (সত্যভামাং) কৃষ্ণাং (দ্রৌপদীং চ) সুখাং (সুখিনীম্) অকার্ষীৎ (কৃতবান্) ॥ ৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ ! গিরেঃ (গোবর্দ্ধনাখ্য পর্ব্বতস্য) উদ্ধরণং (উত্তোলনং) দুষ্করং কর্ম্ম কুর্ব্বতা ত্বয়া মদ্ভক্তঃ দুঃখী ন স্যাৎ ইতি স্বব্রতং (নিজনিয়মঃ) বিবৃতং (প্রকটীকৃতম্) ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—তত্তদ্‌যোগ্যক্রিয়াকৃতী (তেষু তেষু দেশাদিষু যোগ্যাসু উচিতাসু ক্রিয়াসু কৃতী কুশলঃ) দেশকাল সুপাত্রজ্ঞঃ (দেশকালসুপাত্রাণি জানাতীতি তদভিজ্ঞঃ) [স্যাৎ] ॥ ৯৮ ॥

অপগতশত্রুসমূহত্বং, সুখামিতি 'অথ ত্রিষু দ্রব্যে পাপং পুণ্যং সুখাদি চে'ত্যমর-কোষাৎ। সুখ মহমস্বাপ্সমিত্যাদৌ ক্রিয়ায়াস্তল্যাধিকরণত্বাদ্ধর্ম্মিপরত্বেনাপি সুখশব্দস্য দৃষ্টত্বাৎ। তচ্চার্শ আদিত্বান্মন্তব্যম ॥ ৯৬ ॥

টীকা—সত্যনিয়ম ইতি সর্ব্বদাতনত্বাৎ, কাদাচিৎক্যাঃ প্রতিজ্ঞায়া ভিদ্যতে-হসৌ। গিরেরুদ্ধরণমিতি মহেন্দ্রবাক্যম্ ॥ ৯৭ ॥

টীকা—দেশকালসুপাত্রজ্ঞ ইতি দেশকালগ্রহণং পাত্রার্থমেব কৃতম্। ততঃ

সত্যনিয়ম যথা—

শ্লোকার্থ—ইন্দ্র কহিলেন, হে কৃষ্ণ ! "আমার ভক্ত কখনও দুঃখী হয় না।" তোমার এই নিজব্রত, গোবর্দ্ধন উদ্ধারণরূপ দুষ্করকার্য্য করিয়া (লোকে) প্রচার করিলে ॥ ৯৭ ॥

দেশকাল সুপাত্রজ্ঞ—১৯

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি দেশকালপাত্র বিবেচনা করিয়া তদুপযুক্ত কার্য্য করেন তিনি দেশ কাল সুপাত্রজ্ঞ। পাত্রকে প্রাধান্য দিবার জন্যই সুপাত্র বলা হইয়াছে ॥ ৯৮ ॥

যথা—

শরজ্জ্যোৎস্না-তুল্যঃ কথমপি পরো নাস্তি সময়-
স্ত্রিলোক্যামাক্রীড়ঃ ক্বচিদপি ন বৃন্দাবনসমঃ।
ন কাপ্যম্ভোজাক্ষী ব্রজযুবতি-কল্পেতি বিমৃশ-
ন্মনো মে সোৎকণ্ঠং মুহুরজনি রাসোৎসবরসে ॥ ৯৯ ॥

শাস্ত্রচক্ষুঃ—(২০)

শাস্ত্রানুসারিকর্ম্মা যঃ শাস্ত্রচক্ষুঃ স কথ্যতে ॥ ১০০ ॥

অন্বয়ঃ—শরজ্জ্যোৎস্নাতুল্যঃ (শারদীয়া জ্যোৎস্নী জ্যোৎস্নাবতীরাত্রিঃ তৎতুল্যঃ) পরঃ (উৎকৃষ্টঃ) সময়ঃ কথমপি নাস্তি (ন ভবিতুমর্হতি) ত্রিলোক্যাং (ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী তস্যাং) ক্বচিদপি বৃন্দাবনসমঃ আক্রীড়ঃ (ক্রীড়াস্থানং) ন (অস্তি) ব্রজযুবতি কল্পা (ব্রজযুবতয়ঃ ব্রজবাসি তরুণ্যঃ তৎসদৃশী) কাপি অম্ভোজাক্ষী (কমলনয়না) ন অস্তীতি বিমৃশৎ (বিচারয়ৎ) মে (মম) মনঃ রাসোৎসবরসে (রাসক্রীড়ানন্দে) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) সোৎকণ্ঠং (ঔৎসুক্যং) অজনি (জাতম্) ॥ ৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ শাস্ত্রানুসারিকর্ম্মা (শাস্ত্রানুসারিকর্ম্ম যস্য সঃ) সঃ শাস্ত্রচক্ষুঃ (শাস্ত্রং চক্ষুরিব যস্য তাদৃশঃ) কথ্যতে ॥ ১০০ ॥

পাত্রস্যৈবাত্র প্রাধান্যং বিবক্ষিতম্। যতস্তাদৃশপাত্রাভাবে দেশকালয়োরপ্যকিঞ্চিৎ-করত্বমভিপ্রেতম্। অতঃ সুশব্দোহপ্যত্রৈব কৃতঃ। অতঃ সমুদায়স্যাপেক্ষিতত্বাদেক এব গুণ উদাহৃতঃ। অন্যত্র তু দেশজ্ঞত্বাদিকাঃ পৃথগ্‌গুণা অপি ভবেয়ুরিতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ৯৮ ॥

টীকা—তথৈবোদাহৃতং শরদিতি। মথুরায়ামুদ্ধবং প্রতি শ্রীভগবতঃ স্বচরিত-কথনান্তঃপাতি বাক্যমিদম্ ॥ ৯৯ ॥ (১০০)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন, শরৎকালীয় জ্যোৎস্নাবতী রাত্রির ন্যায় উত্তম সময় আর নাই। ত্রিলোকী মধ্যে বৃন্দাবনতুল্য রমণীয় ক্রীড়াস্থান আর কোথাও নাই এবং ব্রজযুবতী সদৃশ পদ্মনয়না কামিনীও আর কেহ নাই; ইহা বিবেচনা করিয়া আমার চিত্ত রাসোৎসব রসের জন্য মুহুর্মুহুঃ উৎকণ্ঠিত হইতেছে ॥ ৯৯ ॥

শাস্ত্রচক্ষুঃ—২০

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি শাস্ত্রানুসারে কর্ম্ম করে তাহাকে শাস্ত্রচক্ষু কহে ॥ ১০০ ॥

যথা—

অভূৎ কংসরিপোর্নেত্রং শাস্ত্রমেবার্থদৃষ্টয়ে।
নেত্রাম্বুজন্তু যুবতীবৃন্দোন্মাদায় কেবলম্ ॥ ১০১ ॥

শুচিঃ—(২১)

পাবনশ্চ বিশুদ্ধশ্চেত্যুচ্যতে দ্বিবিধঃ শুচিঃ।
পাবনঃ পাপনাশী স্যাদ্বিশুদ্ধস্ত্যক্তদূষণঃ ॥ ১০২ ॥

তত্র পাবনো, যথা পাদ্মে—

তং নির্ব্যাজং ভজ গুণনিধিং পাবনং পাবনানাং
শ্রদ্ধা-রজ্যন্মতিরতিতরামুত্তমঃশ্লোকমৌলিম্।
প্রোদ্যন্নন্তঃকরণকুহরে হন্ত যন্নামভানো-
রাভাসোঽপি ক্ষপয়তি মহাপাতকধ্বান্তধারাম্ ॥ ১০৩ ॥

অন্বয়ঃ—অর্থদৃষ্টয়ে (অর্থস্য বস্তুনঃ দৃষ্টয়ে শুভাশুভজ্ঞানায়) কংসরিপোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) শাস্ত্রমেব নেত্রং (চক্ষু) অভূৎ। নেত্রাম্বুজংতু (নয়নকমলং চ) কেবলং যুবতীবৃন্দোন্মাদায় (যুবতীনাং চিত্তবিভ্রমায় অভূৎ আসিৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ১০১ ॥

অন্বয়ঃ—শুচিঃ দ্বিবিধঃ উচ্যতে পাবনঃ বিশুদ্ধশ্চ। পাপনাশী (পাপক্ষয়-কৃৎ) পাবনঃ স্যাৎতক্তদূষণঃ (নির্দ্দোষস্তু) বিশুদ্ধঃ স্যাৎ ॥ ১০২ ॥

অন্বয়ঃ—হন্ত (বাক্যারম্ভে অহো) যন্নামভানোঃ (যস্যভগবতঃ নাম এব

টীকা—অভূদিতি কস্যচিৎ পরিহাসোক্তিঃ। অর্থদৃষ্টয়ে অর্থস্য শুভা-শুভত্বজ্ঞানায় ॥ ১০১ ॥ (১০২)

টীকা—তং নির্ব্যাজমিতি প্রায়ো ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি শ্রীবিদুরোপদেশঃ। নাম্নি

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন ব্যক্তি পরিহাস পূর্ব্বক কহিলেন—কংসরিপু শ্রীকৃষ্ণের শাস্ত্ররূপ নেত্র শুভাশুভ পরিজ্ঞানের জন্য এবং নেত্রাম্বুজ কেবল যুবতীবৃন্দের চিত্ত উন্মাদনের জন্যই বিরাজ করিতেছে ॥ ১০১ ॥

শুচি—২১

শ্লোকার্থ—পাবন ও বিশুদ্ধ ভেদে শুচি দুই প্রকার কথিত হয়। তন্মধ্যে পাপনাশকারীকে পাবন এবং সর্ব্বদোষ পরিত্যাগকারীকে বিশুদ্ধ কহে ॥ ১০২ ॥

তন্মধ্যে পাবন, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার নাম রূপ সূর্য্যের আভাসমাত্রও হৃদয়ে উদিত হইলে

বিশুদ্ধো, যথা---

কপটঞ্চ হঠশ্চ নাচ্যুতে, বত সত্রাজিতি নাপ্যদীনতা।
কথমদ্য বৃথা স্যমন্তক! প্রসভং কৌস্তুভসখ্যমিচ্ছসি? ১০৪ ॥

ভানুঃ সূর্য্যঃ তস্য) আভাসঃ (অপরাধরূপতমোহতীতঃ ঈষৎপ্রকাশঃ) অপি অন্তঃকরণমুকুরে (চিত্তদর্পণে) প্রোদ্যন্ (আবির্ভবন্) মহাপাতকধ্বান্তধারাং (মহাপাতকানি এব ধ্বান্তধারা অন্ধকারসমূহঃ তাং) ক্ষপয়তি (দূরীকরোতি), গুণনিধিং (গুণানাং ভক্ত-বাৎসল্যাদীনাং নিধিং নিধানম্ প্রকৃষ্টাশ্রয়মিত্যর্থঃ) পাবনানাং (পবিত্রীকুর্ব্বতাং তীর্থানামপি) পাবনং (পবিত্রতাসম্পাদকম্) উত্তমঃশ্লোকমৌলিং (উদ্‌গচ্ছতি নশ্যতি তমঃ অজ্ঞানং যস্মাৎ স উত্তমঃ তথাভূতঃ শ্লোকঃ কীর্ত্তিঃ যেষাং ভগবদতারাণাং তেষাং মৌলিং শিরোভূষণং তদবতারিণং) তং (শ্রীকৃষ্ণং) শ্রদ্ধাশুধ্যন্মতিঃ (শ্রদ্ধয়া সুদৃঢ়-বিশ্বাসেন শুধ্যন্তী মতিঃ বুদ্ধিঃ যস্য তথাভূতঃ সন্) নির্ব্যাজং (নিষ্কপটং যথাস্যাৎতথা) অতিতরাং (অতিশয়েন) ভজ (সেবস্ব)॥ ১০৩॥

অন্বয়ঃ—স্যমন্তক! (তদাখ্য-মণেঃ সম্বোধনং) অচ্যুতে (শ্রীকৃষ্ণে) কপটং (কৈতবং) হঠঃ (বলাৎকারশ্চ) ন [অস্তি] বত সত্রাজিতি (সত্যভামাপিতরি) অপি অদীনতা (দারিদ্র্যাভাবঃ) নাস্তি (অর্থাৎ দীনতা কার্পণ্যং বর্ত্ততে) (তর্হি) অদ্য কথং প্রসভং (বলাৎকার সম্পাদিতং) কৌস্তুভসখ্যং (কৌস্তুভসহবাসং) বৃথা ইচ্ছসি॥ ১০৪॥

চাভাসত্বং—"নামৈকং যস্য বাচি স্মরণপথগতং শ্রোত্রমূলং গতং বা, শুদ্ধং বাহশুদ্ধবর্ণং ব্যবহিতরহিতং তারয়ত্যেব সত্যমি" ত্যনুসারেণ জ্ঞেয়ম্॥ ১০৩॥

টীকা---কপটমিতি সত্রাজিতমুদ্দিশ্য শ্রীমদুদ্ধবস্য সোৎপ্রাসোক্তিঃ। 'প্রসভস্তু বলাৎকারো হঠ' ইত্যমরপাঠাৎ হঠ ইতি পুংস্যেব। প্রসভমিতি তু অর্শ আদিত্বেন মন্তব্যম্॥ ১০৪॥ (১০৫)

মহাপাপরূপ অন্ধকার প্রবাহ ধ্বংস করে সেই পবিত্রকারী দিগেরও পবিত্র-কারক উত্তমঃশ্লোক-মৌলিগুণনিধি শ্রীকৃষ্ণকে শ্রদ্ধাদ্বারা বিশুদ্ধমতি হইয়া নিষ্কপটে ভজনা কর॥ ১০৩॥

বিশুদ্ধ, যথা—

শ্লোকার্থ---সত্রাজিৎকে উদ্দেশ করিয়া পরিহাস পূর্ব্বক উদ্ধব বলিলেন, হে স্যমন্তক! শ্রীকৃষ্ণে ছল বা বল কিছুই দেখি না এবং সত্রাজিতেও অদীনতা নাই অর্থাৎ কার্পণ্যই দেখিতে পাই। তবে কেন তুমি অদ্য কৌস্তভের সহিত বলপূর্ব্বক বৃথা বন্ধুতা করিতে ইচ্ছা করিতেছ?॥ ১০৪॥

বশী (২২)

বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ প্রোক্তঃ ॥ ১০৫ ॥

যথা প্রথমে (১।১১।৩৭)

উদ্দামভাবপিশুনামলবল্গুহাস-
ব্রীড়াবলোকনিহতো মদনোঽপি যাসাম্ ।
সংমুহ্য চাপমজহাৎ প্রমদোত্তমাস্তা
যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুঃ ॥ ১০৬ ॥

অন্বয়ঃ—জিতেন্দ্রিয়ঃ (জিতানি স্বায়ত্তীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি যেন সঃ) বশী প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ১০৫ ॥

অন্বয়ঃ—মদনঃ (কামদেবঃ) অপি যাসাং উদ্দামভাব-পিশুনামলবল্গুহাস-ব্রীড়াবলোকনিহতঃ (উদ্দামভাবপিশুনাভ্যাং উদ্ভটভাবসূচকাভ্যাং অমলবল্গুভ্যাং নির্ম্মলমনোহরাভ্যাং হাসব্রীড়াবলোকাভ্যাং স্মিতসলজ্জদৃষ্টিভ্যাং নিহতঃ তন্মহিমদর্শনেন উক্তার্থীকৃতস্বাস্ত্রাদিবলঃ অভূৎ) [অতএব] সংমুহ্য চাপং (ধনুঃ) অজহাৎ (অত্যজৎ, তত্র নিজাস্ত্রপ্রয়োগং ন কুরুত এবেত্যর্থঃ) [তথাভূতা অপি] প্রমদোত্তমাঃ (প্রমদেন প্রকৃষ্টপ্রেমানন্দ বিশেষেণ উত্তমাঃ পরমোৎকৃষ্টাঃ) তাঃ (স্ববৃন্দ এব যাঃ স্বতোঽপ্যুৎকৃষ্টপ্রেমবত্যঃ) কুহকৈঃ (তাসাং সাম্যেচ্ছয়া তাদৃশ প্রেমাভাবেন কপটাংশ প্রযুক্তৈঃ সদ্ভিঃ) কটাক্ষাদিভিঃ যস্য ইন্দ্রিয়ং বিমথিতুং ন শেকুঃ (সমর্থাঃ অভুবন্) [কিন্তু স্বপ্রেমানুরূপমেব শেকুঃ ।] ॥ ১০৬ ॥

টীকা—উদ্দামেতি। মদনঃ কামোঽপি উদ্ভটভাবসূচকাভ্যাং নির্মলমনোহরাভ্যাং হাসব্রীড়াবলোকাভ্যাং স্মিতসলজ্জদৃষ্টিভ্যাং নিহতঃ তন্মহিমদর্শনেনোক্তার্থীকৃতস্বাস্ত্রাদিবলোঽভূৎ। অতএব সংমুহ্য চাপমজহাৎ তত্র নিজাস্ত্রপ্রয়োগং ন কুরুত এবেত্যর্থঃ। তদেবং "ভ্রূপল্লবং ধনুরপাঙ্গতরঙ্গিতানি বাণাঃ।" (৩।৮৩)

বশী—২২

শ্লোকার্থ—ইন্দ্রিয় জয়কারীকে বশী বলে ॥ ১০৫ ॥

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যাহাদের গম্ভীরভাব সূচক নির্ম্মল ও মনোহর হাস্য ও সলজ্জদৃষ্টি দ্বারা মদন মোহিত হইয়া তাহার ধনু পরিত্যাগ করিয়াছিল সেই স্ত্রীরত্নগণও কপট বিলাসাদি চেষ্টা দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের ইন্দ্রিয় বিমোহিত অর্থাৎ চিত্তক্ষুব্ধ করিতে পারে নাই ॥ ১০৬ ॥

স্থিরঃ—(২৩)

আফলোদয়কৃৎ স্থিরঃ ॥ ১০৭ ॥

যথা—

নির্ব্বেদমাপ ন বনভ্রমণে মুরারি-
র্নাচিন্তয়দ্ব্যসনমৃক্ষবিল-প্রবেশে।
আহৃত্য হন্ত মণিমেব পুরং প্রপেদে
স্যাদুদ্যমঃ কৃতধিয়াং হি ফলোদয়ান্তঃ ॥ ১০৮ ॥

দান্তঃ—(২৪)

স দান্তো দুঃসহমপি যোগ্যং ক্লেশং সহেত যঃ ॥ ১০৯ ॥

অন্বয়ঃ—আফলোদয়কৃৎ (আফলোদয়াৎ ফলোৎপত্তি-পর্য্যন্তং কর্ম্মকরোতীতি তথাভূতং) স্থিরঃ (প্রোক্তঃ) ॥ ১০৭ ॥

অন্বয়ঃ—মুরারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বনভ্রমণে নির্ব্বেদং (গ্লানিং) ন আপ (প্রাপ্তবান্) ঋক্ষবিল-প্রবেশে (ভল্লুকবিবর প্রবেশে) ব্যসনং (বিপদং) ন অচিন্তয়ৎ (অগণয়ৎ) হন্ত (হর্ষে অহো) মণিং (স্যমন্তকং) আহৃত্য (গৃহীত্বা) এব পুরং (দ্বারকাং) প্রপেদে (প্রাপ্তবান্) হি (যতঃ) কৃতধিয়াং (দৃঢ়চিত্তানাং) উদ্যমঃ (প্রযত্নঃ) ফলোদয়ান্তঃ (ফলোৎপত্তি পর্যবসানঃ) স্যাৎ ॥ ১০৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ দুঃসহমপি যোগ্যং (উচিতং) ক্লেশং সহেত (সোঢ়ুং শক্নুয়াৎ) সঃ দান্তঃ (কথিতঃ) ॥ ১০৯ ॥

ইত্যাদিবন্মহিমদর্শনার্থমুৎপ্রেক্ষামাত্রং, তথাভূতা অপি প্রমদোত্তমাঃ প্রমদেন প্রকৃষ্টপ্রেমানন্দবিশেষেণ পরমোৎকৃষ্টাস্তাঃ স্বব্রন্দ এব যাঃ স্বতোঽপ্যুৎকৃষ্ট-

---

স্থির—২৩

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি ফলোদয় পর্য্যন্ত কর্ম্ম করেন তাঁহাকে স্থির বলে ॥ ১০৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ স্যমন্তক অন্বেষণ জন্য বনভ্রমণে অনুতাপ করেন নাই বা ঋক্ষরাজ জাম্বুবানের সুড়ঙ্গে প্রবেশে কোনও বিপদের চিন্তা করেন নাই। অহো তিনি মণি আহরণ করিয়াই দ্বারকায় আসিয়াছিলেন। স্থির চিত্ত ব্যক্তিরা ফল সাধন না হওয়া পর্য্যন্ত কার্য্যে যত্নবান থাকেন ॥ ১০৮ ॥

দান্ত—২৪

শ্লোকার্থ—যিনি যোগ্য অর্থাৎ উপযুক্ত ক্লেশ দুঃসহ হইলেও সহ্য করেন তাহাকে দান্ত বলে ॥ ১০৯ ॥

যথা—

গুরুমপি গুরুবাসক্লেশমব্যাজভক্ত্যা
হরিরজগণদন্তঃ-কোমলাঙ্গোঽপি নায়ম্ ।
প্রকৃতিরতিদুরূহা হন্ত লোকোত্তরাণাং
কিমপি মনসি চিত্রং চিন্ত্যমানা তনোতি ॥ ১১০ ॥

ক্ষমাশীলঃ—(২৫)

ক্ষমাশীলোঽপরাধানাং সহনঃ পরিকীর্ত্ত্যতে ॥ ১১১ ॥

যথা মাঘকাব্যে (শিশুপালবধে ১৬।২৫)—

প্রতিবাচমদত্ত কেশবঃ, শপমানায় ন চেদিভূভুজে ।
অনুহুঙ্কুরুতে ঘনধ্বনিং, ন হি গোমায়ুরুতানি কেশরী ॥ ১১২ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) কোমলাঙ্গঃ (কোমলানি মৃদূনি অঙ্গানি শরীরাবয়বাঃ যস্য তথাভূতঃ সন্) অপি অব্যাজভক্ত্যা (অকপটভক্ত্যা হেতুনা) গুরুমপি (দুঃসহমপি) গুরুবাস-ক্লেশং (গুরু-গৃহবাসজনিত দুঃখং) অন্তঃ (মনসি) ন অজগণৎ (ন গণিতবান্) হন্ত (বিস্ময়ে অহো) লোকোত্তরাণাং (লোকেভ্যঃ জনেভ্যঃ উত্তরাণাং শ্রেষ্ঠানাং অসাধারণানাং) অতিদুরূহা (অতিদুর্বিতর্ক্যা) প্রকৃতিঃ (স্বভাবঃ) মনসি চিন্ত্যমানা (সতী) কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) চিত্রং (আশ্চর্য্যং) তনোতি (বিস্তারয়তি) ॥ ১১০ ॥

অন্বয়ঃ—অপরাধানাম্ (আগসাং) সহনঃ (সহিষ্ণু) ক্ষমাশীলঃ পরিকীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১১১ ॥

অন্বয়ঃ—কেশবঃ শপমানায় (নিন্দাং কুর্ব্বতে) চেদিভূভুজে (চেদিরাজায়

প্রেমবত্যস্তাসাং সাম্যেচ্ছয়া কুহকৈস্তাদৃশপ্রেমাভাবেন কপটাংশপ্রযুক্তৈঃ সদ্ভিঃ কটাক্ষাদিভির্যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং তদ্বদ্বিশেষেণ ন শেকুঃ, কিন্তু স্বপ্রেমানুরূপমেব শেকুরিতি ॥ ১০৬ ॥ (১০৭-১১২)

যথা—

শ্লোকার্থ—এই শ্রীকৃষ্ণ কোমলাঙ্গ হইলেও অকপট ভক্তি হেতু গুরুগৃহে বাসরূপ দুর্ব্বহ ক্লেশও মনে মনে গণনা করেন নাই। অহো অসাধারণ লোকদিগের অতি দুর্জ্ঞেয় প্রকৃতি তদ্বিষয়ে চিন্তা করিলেও মনে এক অনির্ব্বচনীয় আশ্চর্য্যই অনুভব হয় ॥ ১১০ ॥

ক্ষমাশীল—২৫

শ্লোকার্থ—অপরাধ সহনশীল (সহিষ্ণু) ব্যক্তিকে ক্ষমাশীল কহে ॥ ১১১ ॥

যথা শিশুপাল বধ মাঘকাব্যে—

শ্লোকার্থ—চেদিরাজ শিশুপাল শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া শত শত নিন্দা

যথা বা যামুনাচার্য্যস্তোত্রে—

রঘুবর! যদভূস্ত্বং তাদৃশো বায়সস্য
প্রণত ইতি দয়ালুর্যচ্চ চৈদ্যস্য কৃষ্ণ!
প্রতিভবমপরাদ্ধুর্মুগ্ধ-সাযুজ্যদোঽভূ-
র্বদ কিমপদমাগস্তস্য তেঽস্তি ক্ষমায়াঃ ॥ ১১৩ ॥

শিশুপালায়) প্রতিবাচং (প্রত্যুত্তরং) ন অদত্ত (দত্তবান্), কেশরী (সিংহঃ) ঘনধ্বনিং (মেঘ গর্জ্জিতং) অনুহুঙ্কুরুতে (প্রতিগর্জ্জতি) গোমায়ুরুতানি (শৃগালরবান্) ন (অনুহুঙ্কুরুতে) ॥ ১১২ ॥

অন্বয়ঃ—হে রঘুবর! (রঘুশ্রেষ্ঠ রামচন্দ্র!) ত্বং তাদৃশঃ (সীতাকঞ্চুক বিদারণপাপকারিণঃ) বায়সস্য (জয়ন্তনাম কাকস্য সম্বন্ধে) ত্বং [অয়ং] প্রণতঃ মম শরণাগতো জাতঃ ইতি (হেতোঃ) যৎ দয়ালুঃ অভূঃ, যচ্চ মুগ্ধ! (হে বিস্মৃতাঘ) কৃষ্ণ! প্রতিভবং (প্রতিজন্ম) অপরাদ্ধুঃ (অপরাধকর্ত্তুঃ) চৈদ্যস্য (শিশুপালস্য) ত্বং মুগ্ধসাযুজ্যদঃ (সুন্দর কৈবল্যমুক্তিপ্রদঃ) অভূঃ [অতঃ] তস্য তে (তব) ক্ষমায়াঃ অপদং (অযোগ্যং) কিম্ আগঃ (কঃ অপরাধঃ) অস্তি বদ ॥ ১১৩ ॥

টীকা—রঘুবরেতি—পুনরুদাহরণমিদং পূর্ব্বস্যাবজ্ঞায়ামেব পর্য্যবসানং স্যাৎ, নতু ক্ষমাবত্ত্বে, ঘনধ্বনাবসহনত্বাদিতি বিচার্য্যম্। অত্র প্রতিভবমপরাদ্ধু-রিত্যাদিনা রঘুবরাদপ্যুৎকর্ষো দর্শিতঃ ॥ ১১৩ ॥ (১১৪)

করিলেও তিনি তাহার কোনও উত্তর দেন নাই। সিংহ মেঘ-গর্জ্জন শ্রবণ করিলেই প্রতি গর্জ্জন করে কিন্তু শৃগাল-ধ্বনিকে গ্রাহ্য করে না ॥ ১১২ ॥

যথা বা—যামুনাচার্য্য স্তোত্রে—

শ্লোকার্থ—হে রঘুবর! জয়ন্ত কাক শ্রীজানকী দেবীর কঞ্চুকে চঞ্চু আঘাত-রূপ অপরাধ করিলেও তুমি সে প্রণত বলিয়া তৎপ্রতি যে সেইরূপ দয়ালু হইয়াছিলে, হে কৃষ্ণ! চেদিরাজ শিশুপাল প্রতি জন্মে তোমার প্রতি অপরাধ করিলেও যে তাহাকে সুন্দর সাযুজ্য মুক্তি দিয়াছিলে সেই তোমার ক্ষমার অযোগ্য কি অপরাধ আছে বল ॥ ১১৩ ॥

গম্ভীর—২৬

শ্লোকার্থ—যাঁহার আশয় অতিশয় দুর্ব্বোধ তাঁহাকে গম্ভীর বলে।

শব্দার্থ—আশয়—মনোগত ভাব, অভিপ্রায়।

গম্ভীরঃ (২৬)

দুর্ব্বিবোধাশয়ো যস্ত স গম্ভীর ইতীর্য্যতে ॥ ১১৪ ॥

যথা—

বৃন্দাবনে বরাভিঃ স্তুতিভির্নিতরামুপাস্যমানোঽপি
শক্তো ন হরির্বিধিনা রুষ্টস্তুষ্টোঽথবা জ্ঞাতুম্ ॥ ১১৫ ॥

যথা বা—

উন্মদোঽপি হরির্নব্য-রাধা-প্রণয়সীধুনা।
অভিজ্ঞেনাপি রামেণ লক্ষিতোঽয়মবিক্রিয়ঃ ॥ ১১৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ দুর্ব্বিবোধাশয়ঃ (দুর্ব্বিবোধঃ দুর্জ্ঞেয়ঃ আশয়ঃ অভিপ্রায়ো যস্য) সঃ গম্ভীরঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১১৪ ॥

অন্বয়ঃ—বৃন্দাবনে বিধিনা (ব্রহ্মণা) [কৃতাভিঃ] বরাভিঃ (উৎকৃষ্টাভিঃ) স্তুতিভিঃ (স্তবৈঃ) নিতরাম্ (অতিশয়েন) উপাস্যমানঃ অপি হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) রুষ্টঃ অথবা তুষ্টঃ (ইতি) জ্ঞাতুং ন শক্তঃ (শক্যঃ অভূৎ) ॥ ১১৫ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) নব্য রাধাপ্রণয় সীধুনা (নব্যেন নূতনেন রাধায়াঃ প্রণয়সীধুনা প্রেমমধুনা) উন্মদঃ (উন্মত্তঃ) অপি অভিজ্ঞেন (সর্ব্বজ্ঞেন) রামেণ (বলদেবেন) অবিক্রিয়ঃ (বিকাররহিতঃ) লক্ষিতঃ (দৃষ্টঃ) ॥ ১১৬ ॥

টীকা—বৃন্দাবন ইতি—তৎস্তুতি-বিশেষস্য স্পষ্টতার্থমুক্তম্। রুষ্টস্তুষ্টো বেতি জ্ঞাতুং ন শক্তো শক্যো নাভূৎ ॥ ১১৫ ॥ (১১৬)

দুর্ব্বিবোধ—বিশেষরূপে বুঝা অতিশয় কঠিন ॥ ১১৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বৃন্দাবনে ব্রহ্মা শ্রেষ্ঠ স্তুতি দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের উপাসনা করিলেও শ্রীকৃষ্ণ তুষ্ট হইলেন কি রুষ্ট হইলেন তাহা ব্রহ্মা বুঝিতে সক্ষম হইলেন না ॥ ১১৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—গোবর্দ্ধন ধারণ সময়ে শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার নব্য প্রণয়মদে উন্মত্ত হইলেও অভিজ্ঞ শ্রীবলদেব কিছুই বুঝিতে পারেন নাই। তাঁহার নিকট শ্রীকৃষ্ণ নির্ব্বিকার রূপে লক্ষিত হইয়াছিলেন ॥

শব্দার্থ—অবিক্রিয়—বিকার শূন্য, ভাবান্তর শূন্য, যেন কিছুই হয় নাই ॥ ১১৬ ॥

ধৃতিমান্ (২৭)—

পূর্ণস্পৃহশ্চ ধৃতিমান্ শান্তশ্চ ক্ষোভকারণে ॥ ১১৭ ॥

তত্র আদ্যো, যথা—

স্বীকুর্বন্নপি নিতরাং যশঃপ্রিয়ত্বং
কংসারির্মগধপতের্বধপ্রসিদ্ধাম্ ।
ভীমায় স্বয়মতুলামদত্ত কীর্ত্তিং
কিং লোকোত্তরগুণশালিনামপেক্ষ্যম্ ? ॥ ১১৮ ॥

অন্বয়ঃ—পূর্ণস্পৃহঃ (পূর্ণা সর্ব্বস্পৃহনীয় লাভাৎ কৃতার্থা স্পৃহা ইচ্ছা যস্য সঃ, পূর্ণস্পৃহতাকারণধৃত্যা যুক্তঃ ইত্যর্থঃ) চ ক্ষোভকারণে (চিত্তচাঞ্চল্য হেতৌ সত্যপি) শান্তঃ (পূর্ণস্পৃহত্বাভাবেঽপি ধৃত্যা ক্ষোভাব্যাপ্তঃ) ধৃতিমান্ (ধৃতিঃ মনঃসংযমনং তদ্বান্ কথ্যতে) ॥ ১১৭ ॥

অন্বয়ঃ---কংসারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যশঃ-প্রিয়ত্বং (যশঃ কীর্ত্তিঃ প্রিয়ো যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং) নিতরাং (অতিশয়েন) স্বীকুর্ব্বন্ (অঙ্গীকুর্ব্বন্) অপি মগধপতেঃ (জরাসন্ধস্য) বধপ্রসিদ্ধাং (বধেন প্রসিদ্ধাং বিখ্যাতাং) অতুলাং (অনুপমাং) কীর্ত্তিং স্বয়ং [অস্বীকৃত্য] ভীমায় অদত্ত (দত্তবান্ তস্মিন্ সংক্রমিতবান্ ইত্যর্থঃ) লোকোত্তরগুণশালিনাং (লোকেভ্যঃ উত্তরৈঃ উৎকৃষ্টৈঃ গুণৈঃ শালন্তে শোভন্তে ইতি, তাদৃশ গুণবতাং) অপেক্ষ্যং (আকাঙ্ক্ষিতব্যং বস্তু) কিম্ (অস্তি ন কিমপীত্যর্থঃ) ॥ ১১৮ ॥

টীকা—পূর্ণেতি। ধৃতির্মনঃসংযমনং তদ্বান্ তত্র পূর্ণা সর্ব্বস্পৃহণীয়লাভাৎ কৃতার্থা স্পৃহা যস্য স পূর্ণস্পৃহঃ, পূর্ণস্পৃহতাকারণধৃত্যা যুক্ত ইত্যর্থঃ। শান্ত ইতি পূর্ণস্পৃহত্বাভাবেঽপি ধৃত্যা ক্ষোভাব্যাপ্তঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১১৭ ॥

টীকা---স্বীকুর্ব্বন্নিতি। পূর্ণস্পৃহত্বমত্র লোকোত্তরগুণশালিত্বেন লভ্যতে, তত্র চ সতি ভীমায় যশোদানে নিরুপাধিতয়া স্নিগ্ধস্বভাবত্বমপি লভ্যতে। যদ্বিনা সর্বেঽপ্যন্যে গুণা জনায় অরোচমানাঃ স্বরূপাদ্ ভ্রশ্যন্তি। ততশ্চোপসন্নমাত্রেষু

ধৃতিমান্---২৭

শ্লোকার্থ—যিনি সকল লোভনীয় বস্তু লাভ করিয়া স্পৃহাশূন্য অর্থাৎ সম্পূর্ণ তৃপ্ত এবং ক্ষোভের কারণ সত্ত্বেও যিনি শান্ত অর্থাৎ ক্ষুব্ধ হন না তিনি ধৃতিমান ॥ ১১৭ ॥

তন্মধ্যে পূর্ণস্পৃহ, যথা---

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ যশঃপ্রিয়তা স্বীকার করিলেও অর্থাৎ নিজে যশঃপ্রিয় হইলেও মগধপতি জরাসন্ধের বধরূপ প্রসিদ্ধ অতুল কীর্ত্তি—স্বয়ং ভীমসেনকেই দিয়াছিলেন। অসামান্য গুণশালী ব্যক্তিদের কি অপেক্ষণীয় আছে ? অর্থাৎ কিসের স্পৃহা রাখেন ? বস্তুতঃ তাঁহাদের কোনও স্পৃহা নাই ॥ ১১৮॥

দ্বিতীয়ো যথা—

নিন্দিতস্য দমঘোষসূনুনা।
সম্ভ্রমেণ মুনিভিঃ স্তুতস্য চ।
রাজসূয়সদসি ক্ষিতীশ্বরৈঃ
কাপি নাস্য বিকৃতির্বিতর্কিতা॥ ১১৯॥

সমঃ (২৮)—

রাগদ্বেষবিমুক্তো যঃ সমঃ স কথিতো বুধৈঃ॥ ১২০॥

অন্বয়ঃ—রাজসূয়সদসি (যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়-যজ্ঞসভায়াং) দমঘোষ-সূনুনা (শিশু পালেন) নিন্দিতস্য মুনিভিঃ সম্ভ্রমেণ (বহুমানেন) স্তুতস্য অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) কাপি বিকৃতিঃ (ক্রোধাদিবিকারঃ) ক্ষিতীশ্বরৈঃ (রাজভিঃ) বিতর্কিতা (অনুমেয়া) ন [অভূৎ] ॥ ১১৯ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ রাগদ্বেষবিমুক্তঃ (অনুকূল প্রতিকূলেষু প্রীত্যপ্রীতিরহিতঃ সঃ বুধৈঃ সমঃ কথিতঃ ॥ ১২০॥

তস্য নিরুপাধিতয়া স্নিগ্ধত্বে লব্ধে নিরুপাধিভক্তেষু সুতরামেব তাদৃশত্বং স্যাৎ, তৎসুখার্থমেব যশঃপ্রিয়ত্বমপ্যুদ্ভবতি। তে হি তদ্যশসা অধিকমানন্দং যান্তি। তদেবং স্থিতে তেষু নিজযশশ্চ সংক্রময়তি স ইত্যতো যশঃপ্রিয়ত্বে-ঽপি পূর্ণস্পৃহত্বমেব সেৎস্যতীতি ইতি ॥ ১১৮ ॥

টীকা—নিন্দিতস্যেতি। অত্রেদমেবোদাহরণং ন তু সম্ভ্রমেণেত্যপি। পরন্ত্র খলু গাম্ভীর্য্যমেব লক্ষ্যতে। মুনয়ো হ্যত্র ভক্তাস্তৎকৃতস্তবাদন্তর্বহিঃসুখপ্রাপ্তি-রস্ত্যেব। গাম্ভীর্য্যধৃত্যোঃ খলু আবৃতত্বাঽসত্ত্বাভ্যামেব ভেদ ইতি ॥ ১১৯ ॥(১২০)

টীকা—রিপোঃ সুতানামিতি। স্বস্য রিপুরয়মিতি সুতোঽয়মিতি বা ন বিষমদৃষ্টিবের কিন্তু তুল্যদৃষ্টিরেব, যতো ন্যায়ান্যায়াভ্যামেব বিষমদৃষ্টিরসি,

---

ক্ষোভের কারণ সত্ত্বেও শান্ত যথা—

শ্লোকার্থ—মহারাজ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞে শ্রীকৃষ্ণ দমঘোষ নন্দন শিশুপাল কর্তৃক নিন্দিত এবং মুনিগণ কর্তৃক আদরের সহিত স্তুত হইলেও তাঁহার এরূপ ধৈর্য্য যে তত্রত্য রাজগণ তাহাতে শ্রীকৃষ্ণের কোন বিকার (দর্শন করা দূরে থাকুক) হইয়াছে বলিয়া মনেও করেন নাই।

গাম্ভীর্য্য ও ধৃতির ভেদ এই যে গাম্ভীর্য্যে হৃদয়ে ভাব হয় কিন্তু আবৃত থাকে কেহ বুঝিতে পারে না, ধৃতিতে ভাব হৃদয়েও উদিত হয় না॥ ১১৯॥

সম—২৮

শ্লোকার্থ—যিনি রাগ ও দ্বেষ হইতে বিমুক্ত পণ্ডিতগণ তাঁহাকে সম বলেন॥ ১২০॥

যথা শ্রীদশমে (১০।১৬।৩৩)

ন্যায্যো হি দণ্ডঃ কৃতকিল্বিষেঽস্মিং-
স্তবাবতারঃ খলনিগ্রহায়।
রিপোঃ সুতানামপি তুল্যদৃষ্টি-
র্ধৎসে দমং ফলমেবানুশংসন্ ॥ ১২১ ॥

যথা বা—

রিপুরপি যদি শুদ্ধো মণ্ডনীয়স্তবাসৌ
যদুবর! যদি দুষ্টো দণ্ডনীয়ঃ সুতোঽপি।
ন পুনরখিলভর্ত্তুঃ পক্ষপাতোজ্ঝিতস্য
ক্বচিদপি বিষমং তে চেষ্টিতং জাঘটীতি ॥ ১২২ ॥

অন্বয়ঃ—(হে ভগবন্) কৃত কিল্বিষে (কৃত পাপাচারে) অস্মিন্ (কালিয়ে) দণ্ডঃ (দমনং) ন্যায্যঃ ন্যায় (সঙ্গতঃ) হি (যতঃ) তব অবতারঃ (প্রপঞ্চে অবতরণং) খলনিগ্রহায় (সাধুদ্রোহিণাং দণ্ড-বিধানায় ভবতি)। রিপোঃ (শত্রোঃ জরাসন্ধাদেঃ) সুতানাং (সহদেবাদীনাং) অপি (অপি-কারাৎ স্বসুতানাং নরকাসুরাদীনাঞ্চ) তুল্য দৃষ্টিঃ (তুল্যা স্বস্যায়ং পুত্রঃ অয়ং শত্রুরিতি বৈষম্যরহিতা দৃষ্টিঃ বিচারণা যস্য তাদৃশঃ সন্) দমং (দণ্ডং) ধৎসে (করোষি) [তচ্চ] ফলং এব (মোক্ষাদিসুখরূপং) অনুশংসন্ (সূচয়ন্ এব বিধৎসে) ॥ ১২১ ॥

অন্বয়ঃ—যদুবর! (হে যদুশ্রেষ্ঠ) যদি রিপুঃ (শত্রুঃ) অপি শুদ্ধঃ (কস্মিংশ্চিন্ন্যায়বিশেষে দোষরহিতঃ ভবেৎ তর্হি) অসৌ তব (ত্বয়া) মণ্ডনীয়ঃ

তত্রান্যায়স্বভাবস্য রিপোর্যদ্দমং ধৎসে, তচ্চ ফলমেবানুশংসন্ ধৎসে। আয়ত্যান্ত স্যাপি মোক্ষাদিসুখপ্রাপণাৎ। অতএব রিপুসুতয়োস্তুল্যদর্শিত্বং লব্ধম্। লোকে পিত্রাদৌ তথা দুষ্টপুত্রশাসনদৃষ্টেরিত্যর্থঃ। অত্র রিপুর্জরাসন্ধাদিঃ কালিকাপুরাণে বরাহাবতারগত তাদৃগিতিহাসাৎ সুতো নরকাসুরাদিঃ ॥ ১২১ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ---নাগপত্নিগণ শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে ভগবান্! খল নিগ্রহ জন্যই আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন। আমাদিগের পতি এই নাগ খল বলিয়া অপরাধী (কারণ সে শ্রীযমুনা, বৃন্দাবন, তত্রস্থ জীবকুল ও শ্রীভগবান্ আপনার, নিকট অপরাধ করিয়াছে)। সুতরাং তাহার দণ্ড ন্যায্যই হইয়াছে। শত্রুতে ও স্বপুত্রতে বা শত্রুপুত্রেতে ও স্বপুত্রেতে আপনার সমান দৃষ্টি। আপনি দণ্ডের ফল বিশেষভাবে আলোচনা করিয়াই দণ্ডবিধান করিয়া থাকেন ॥ ১২১ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ--হে যদুবর! তোমার শত্রু যদি কোনও বিচারে দোষ রহিত

বদান্যঃ (২৯)
দানবীরো ভবেদ্‌যস্তু স বদান্যো নিগদ্যতে ॥ ১২৩ ॥
যথা—

সর্ব্বার্থিনাং বাঢ়মভীষ্টপূর্ত্ত্যা
ব্যর্থীকৃতাঃ কংসনিসূদনেন।
হি্রয়েব চিন্তামণিকামধেনু-
কল্পদ্রুমা দ্বারবতীং ভজন্তি ॥ ১২৪ ॥

ভূষণীয়ঃ ভবতি) যদি সুতোঽপি (পুত্রোঽপি) দুষ্টঃ (দোষযুক্তঃ) (ভবেৎ তর্হি) দণ্ডনীয়ঃ (ভবতি) পুনঃ (পুনরিত্যবধারণে সুতরামিত্যর্থঃ) অখিলভর্ত্তুঃ (সর্ব্বজগৎপালকস্য) পক্ষপাতোজ্ঝিতস্য (পক্ষপাতঃ স্বাতন্ত্র্যেণ কস্যচিৎপক্ষস্য গ্রহণং তেন উজ্ঝিতস্য ত্যক্তস্য তদ্রহিতস্যেত্যর্থঃ) তে (তব) বিষমং (অযুগ্মং) চেষ্টিতং (ব্যবহারঃ) ক্বচিদপি (কদাপি) ন জাঘটীতি (বোভূয়তে) ॥ ১২২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ দানবীরঃ (অতিদাতা) ভবেৎ স বদান্যঃ নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১২৩ ॥

অন্বয়ঃ—কংসনিসূদনেন (কংসঘাতিনা শ্রীকৃষ্ণেণ) সর্ব্বার্থিনাং (সর্ব্বেষাং যাচকানাং) বাঢ়ম্ (অতিশয়ং) অভীষ্টপূর্ত্ত্যা (মনোরথ পূরণেন) চিন্তামণি কামধেনু কল্পদ্রুমাঃ ব্যর্থী কৃতা (নিষ্প্রয়োজনীকৃতাঃ [অতস্তে] হ্রিয়া (লজ্জয়া) ইব দ্বারবতীং ভজন্তি (সেবন্তে) ॥ ১২৪ ॥

টীকা—রিপুরপীতি। শুদ্ধঃ কস্মিংশ্চিন্ন্যায়বিশেষে দোষরহিত ইত্যর্থঃ। দুষ্টস্তদ্বিপরীত ইত্যর্থঃ। পক্ষপাতোঽত্র স্বাতন্ত্র্যেণ কস্যচিৎ পক্ষস্য গ্রহণম্ ॥ ১২২ (১২৩)

টীকা—সর্বার্থিনামিতি বন্দিজনস্তুতিঃ ॥ ১২৪ ॥

হয় তাহা হইলে তাহাকে তুমি ভূষিত কর এবং পুত্র যদি দুষ্ট হয় তবে তাহাকেও দণ্ড বিধান করিয়া থাক। তুমি অখিল লোকের পালন কর্ত্তা এবং পক্ষপাত শূন্য। অতএব তোমার বিষম চেষ্টা (পক্ষপাত দুষ্ট চেষ্টা) কখনও সংঘটিত হইতে পারে না ॥ ১২২ ॥

বদান্য—২৯

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি দানবীর অর্থাৎ অতিশয় দাতা তাঁহাকে শাস্ত্রকারেরা বদান্য বলেন ॥ ১২৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কংসনিসুদন শ্রীকৃষ্ণ সর্ব্বপ্রকার প্রার্থিদিগের অভীষ্ট যথেষ্ট রূপে পূর্ণ করিয়া চিন্তামণি কামধেনু ও কল্পবৃক্ষের অস্তিত্ব নিরর্থক করায় তাহারা যেন লজ্জিত হইয়াই দ্বারাবতীকে ভজনা করিতেছে ॥ ১২৪ ॥

যথা বা—

যেষাং ষোড়শ-পূরিতা দশশতী স্বান্তঃপুরাণাং তথা
চাষ্টশ্লিষ্টশতং বিভাতি পরিতস্তৎসংখ্যপত্নীযুজাম্ ।
একৈকং প্রতি তেষু তর্ণকভৃতাং ভূষাজুষামন্বহং
গৃষ্টীনাং যুগপচ্চ বদ্ধমদদাদ্‌যস্তস্য বা কঃ সমঃ ? ॥ ১২৫ ॥

ধার্ম্মিকঃ—(৩০)

কুর্ব্বন্ কারয়তে ধর্ম্মং যঃ স ধার্ম্মিক উচ্যতে ॥ ১২৬ ॥

অন্বয়ঃ—তৎসংখ্যপত্নীযুজাং (তেষাং অন্তঃপুরাণাং সংখ্যা ইব সংখ্যা যাসাং তাভিঃ অন্তঃপুরসমসংখ্যাকাভিঃ পত্নীভির্যুজ্যন্তে ইতি তদ্‌যুজঃ তেষাং) যেষাং স্বান্তঃপুরাণাং (স্বস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অন্তঃপুরাণাং স্ত্রীগৃহাণাং) ষোড়শপূরিতা (ষোড়শগুণিতা) দশশতী (ষোড়শ সহস্রাণি ইত্যর্থঃ) তথা অষ্টশ্লিষ্টশতং (অষ্টভিঃ শ্লিষ্টং যুক্তং শতং শতসংখ্যা অষ্টোত্তরশতং চ অষ্টোত্তরশত পূর্ব্বক ষোড়শ সহস্র সংখ্যে) পরিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) বিভাতি (বিরাজতে)। যঃ অন্বহং (প্রতিদিনং) তেষু (অন্তঃপুরেষু সৎসু) একৈকং প্রতি (প্রত্যেকম্ অন্তঃপুরংপ্রতি) ভূষাজুষাং (অলঙ্কারযুক্তানাং) তর্ণকভৃতাং (সবৎসানাং) গৃষ্টীনাং (প্রথমপ্রসূতানাং গবাং) বদ্ধং (চতুরশীত্যুত্তরত্রয়োদশ সহস্রাণি) যুগপৎ (একদা) অদাৎ (দত্তবান্) কঃ (জনঃ) বা তস্য সমঃ (তুল্যো ভবতি ন কোঽপীত্যর্থঃ) ॥ ১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ ধর্ম্মং (সৎকর্ম্ম) কুর্ব্বন্ (স্বয়মনুতিষ্ঠন্ অন্যৈঃ) কারয়তে স ধার্মিকঃ (উচ্যতে) ॥ ১২৬ ॥

টীকা—উক্তামেব দানক্রিয়ামেকদেশদর্শনয়া পুষ্ণাতি—যেষামিতি। পূরিতত্বং গুণিতত্বং, শ্লিষ্টত্বং—যুক্তত্বম্। গৃষ্টীনাং প্রথমপ্রসূতানাং গবাং, "বদ্ধং চতুরশীত্যগ্রসহস্রাণি ত্রয়োদশ ১৩০৮৪।" প্রকারান্তরমেতৎ পদ্যং ত্যক্তম্ ॥ ১২৫ ॥ (১২৬)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—দ্বারাবতীতে শ্রীকৃষ্ণের ষোল সহস্র একশত আট নিজান্তঃপুর তৎসংখ্যক পত্নিগণসহ শোভা পাইতেছে। তাহার প্রত্যেক অন্তঃপুরে প্রত্যহ তিনি বদ্ধ সংখ্যক অর্থাৎ ১৩০৮৪টি সালঙ্কৃতা সবৎসা প্রথমপ্রসূতা গাভী দান করিয়াছেন। তাঁহার সমান দানবীর কে আছে ॥ ১২৫ ॥

ধার্ম্মিক—৩০

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি স্বয়ং ধর্ম্ম অনুষ্ঠান করেন ও অন্য দ্বারা ধর্ম্ম অনুষ্ঠান করান তাঁহাকে ধার্ম্মিক বলে ॥ ১২৬ ॥

যথা—

পাদৈশ্চতুর্ভির্ভবতা বৃষস্য
গুপ্তস্য গোপেন্দ্র! তথাভ্যবর্দ্ধি।
স্বৈরং চরন্নেষ যথা ত্রিলোক্যা-
মধর্ম্মশষ্পাণি হঠাজ্জঘাস॥ ১২৭॥

যথা বা—

বিতায়মানৈর্ভবতা মখোৎকরৈ-
রাকৃষ্যমাণেষু পতিষ্বনারতম্।
মুকুন্দ! খিন্নঃ সুরসুভ্রুবাং গণ-
স্তবাবতারং নবমং নমস্যতি॥ ১২৮॥

অন্বয়ঃ—গোপেন্দ্র! (হে বল্লবশ্রেষ্ঠ ভূপশ্রেষ্ঠ চ) ভবতা গুপ্তস্য (রক্ষিতস্য) বৃষস্য (ধর্ম্মরূপবলীবর্দ্দস্য) চতুর্ভিঃ (সত্য দয়া তপো দানৈঃ) পাদৈঃ (অঙ্ঘ্রিভিঃ) তথা অভ্যবর্দ্ধি (বর্দ্ধিতং) যথা এষ (বৃষঃ) ত্রিলোক্যাং (ত্রিষু লোকেষু) স্বৈরং (স্বচ্ছন্দং) চরন্ (গচ্ছন্) অধর্ম্মশষ্পাণি (অধর্ম্মাণি এব শষ্পাণি বালতৃণানি) হঠাৎ (বলাৎ) জঘাস (ভক্ষিতবান্)॥ ১২৭॥

টীকা—পাদৈশ্চতুর্ভিরিত্যাদি দ্বয়ং শ্রীনারদস্য নর্ম্মবচনং। কুর্বন্-কারয়ত ইত্যনয়োর্ব্যতিক্রমেণোদাহরণে জ্ঞেয়ে। গোপেন্দ্রেতি শ্লিষ্টং। গাং পৃথিবীং পাতীতি গোপঃ। গোপো ভূপ ইত্যমরনানার্থবর্গাৎ॥ ১২৭॥

টীকা—যথাবেত্যত্র তু চার্থে বা শব্দঃ॥ ১২৮॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ শ্রীকৃষ্ণকে পরিহাস পূর্ব্বক কহিলেন, হে গোপেন্দ্র তোমা কর্ত্তৃক পালিত পাদচতুষ্টয়সহ ধর্ম্মরূপ বৃষ এরূপ বর্দ্ধিত হইয়াছে যে সে ত্রৈলোক্যে যথেষ্ট পর্য্যটন করিতে করিতে বলপূর্ব্বক অধর্ম্মরূপ তৃণসমূহ ভক্ষণ করিয়া ফেলিয়াছে।

শব্দার্থ—গোপেন্দ্র—গোপশ্রেষ্ঠ ও পৃথিবী পালক ভূপশ্রেষ্ঠ।

পাদচতুষ্টয়সহ বৃষ—চতুষ্পদ গোবৃষ।

তপঃ, শৌচ, দয়া, সত্য, এই চতুষ্পাদ ধর্ম্ম (ভাঃ ১।১৭।২৪)।

শষ্প—নবতৃণ। চরন্—চরিতে চরিতে॥ ১২৭॥

শূরঃ (৩১)

উৎসাহী যুধি শূরোঽস্ত্রপ্রয়োগে চ বিচক্ষণঃ ॥ ১২৯ ॥

তত্র আদ্যো, যথা—

পৃথুসমরসরো বিগাহ্য কুর্ব্বন্
দ্বিষদরবিন্দবনে বিহারচর্য্যাম্ ।

অন্বয়ঃ—মুকুন্দ ! (হে বিমুক্তিদ শ্রীকৃষ্ণ !) ভবতা (ত্বয়া) বিতায়মানৈঃ (বিস্তার্য্যমাণৈঃ) মখোৎকরৈঃ (যজ্ঞসমূহৈঃ) অনারতং (সততং) পতিষু আকৃষ্যমানেষু (আহূয়মানেষুসৎসু) খিন্নঃ (দুঃখিতঃ) সুরসুভ্রূবাংগণঃ (দেব-সুন্দরীসমূহঃ) তব নবমম্ অবতারং (বুদ্ধং) নমস্যতি (প্রণমতি) ॥ ১২৮ ॥

অন্বয়ঃ—যুধি (যুদ্ধে) উৎসাহী (অধ্যবসায়ী) অস্ত্রপ্রয়োগে বিচক্ষণশ্চ (নিপুণশ্চ) শূরঃ (বীরঃ কথিতঃ) ॥ ১২৯ ॥

অন্বয়ঃ—অঘবিদারণ ! (হে অঘাসুর-বিনাশন ! পাপ-নাশন ! চ) তরলবাহু-দণ্ডশুণ্ডঃ (চঞ্চলবাহুদণ্ড এব শুণ্ডঃ যস্য সঃ) ত্বং পৃথু (বিশালং) সমরসরঃ (রণসরোবরং) বিগাহ্য (বিলোড্য) দ্বিষদরবিন্দবনে (দ্বিষন্তঃ শত্রব এব

টীকা—উৎসাহীতি । উদাহরণবৈচিত্র্যার্থমেকস্যৈব শূরস্য দ্বিধা নিরূপণম্ । এবং যথার্হমুত্তরত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ ! তুমি বহু বহু যজ্ঞ বিস্তার করিয়া নিরন্তর দেব-গণকে আকর্ষণ করায় দেবপত্নীগণ পতি বিচ্ছেদে দুঃখিত হইয়া তোমার নবম অবতার বুদ্ধদেবকে প্রণাম করিতেছেন। তাৎপর্য্য এই যে বুদ্ধদেব অবতীর্ণ হইয়া যজ্ঞ বিধির নিন্দা করিবেন এবং তজ্জন্য কেহ যজ্ঞাদি অনুষ্ঠান করিবেন না সুতরাং দেবাঙ্গনা দিগকেও পতি বিরহ সহ্য করিতে হইবে না। এই শ্লোকের দ্বারা প্রমাণিত হইতেছে শ্রীকৃষ্ণ বহু যজ্ঞ অনুষ্ঠান করাইতেছেন ॥১২৮॥

শূর—৩১

শ্লোকার্থ—যুদ্ধে উৎসাহী ও অস্ত্রপ্রয়োগে বিচক্ষণ এই দুই প্রকার ব্যক্তিকে শূর কহে ।॥ ২২৯ ॥

তন্মধ্যে যুদ্ধে উৎসাহী।

যথা—

শ্লোকার্থ—হে অঘদমন ! গজেন্দ্র যেমন বিশাল সরোবরে বিশেষরূপে

স্ফুরসি তরলবাহুদণ্ডশুণ্ড-
স্ত্বমঘবিদারণ বারণেন্দ্রলীলঃ ॥ ১৩০ ॥

দ্বিতীয়ো, যথা—

ক্ষণাদক্ষৌহিণীবৃন্দে জরাসন্ধস্য দারুণে।
দৃষ্টঃ কোঽপ্যত্র নাদষ্টো হরেঃ প্রহরণাহিভিঃ ? ॥ ১৩১ ॥

করুণঃ (৩২)

পরদুঃখাসহো যস্তু করুণঃ স নিগদ্যতে ॥ ১৩২ ॥

অরবিন্দবনং কমলবনং তস্মিন্) বিহারচর্য্যাং (ক্রীড়ানুষ্ঠানং) কুর্ব্বন্ বারণেন্দ্রলীলঃ (বারণেন্দ্রস্য গজেন্দ্রস্য লীলেব লীলা ক্রীড়া যস্য তথা বিধঃ সন্) স্ফুরসি (শোভসে) ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ—দারুণে (ভীষণে) অত্র (অস্মিন্‌রণে) ক্ষণাৎ (অত্যল্প কাল মধ্যে) জরাসন্ধস্য অক্ষৌহিণী বৃন্দে (অক্ষৌহিণীনাং যথোক্তসংখ্য হস্ত্যশ্বরথ-পত্তীনাং ত্রয়োবিংশতি সংখ্যকানাং সমূহে তন্মধ্যে) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রহরণা-হিভিঃ (অস্ত্রসর্পৈঃ) কঃ অপি (একোঽপি) অদষ্টঃ (অকৃত দংশনঃ) ন দৃষ্টঃ (অর্থাৎ সর্ব্ব এব বাণবিদ্ধঃ অভূৎ) ॥ ১৩১ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ পরদুঃখাসহঃ (পরস্য অন্যস্য দুঃখং প্রতিকূল বেদনীয়ং ন সহতে ইতি তথাভূতঃ) সঃ করুণঃ (দয়ালুঃ) নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৩২ ॥

পৃথ্বিত্যাদ্যুদাহরণপদ্যে তু দ্বিষদিত্যাদৌ 'অবিরলশৈবলগা'মিতি পাঠান্তরং যোগ্যমিতি ॥ ১৩০ ॥ (১৩১-১৩২)

অবগাহন করতঃ তথায় বিহার করিয়া তাহার চঞ্চল শুণ্ড দ্বারা পদ্মবন দলন করে তদ্রূপ তুমিও বিশাল সমরে অবতীর্ণ হইয়া ও তথায় বিহার করিয়া তোমার চঞ্চল বাহু দ্বারা বিপক্ষ দিগকে দলন করতঃ শোভা পাইতেছ ॥ ১৩০ ॥

অস্ত্র প্রয়োগে বিচক্ষণ—

যথা—

শ্লোকার্থ—জরাসন্ধের দারুণ সেই ত্রয়োবিংশতি অক্ষৌহিণী-সংখ্য সেনার মধ্যে এরূপ কাহাকেও দেখিতে পাওয়া যায় নাই যে ক্ষণকাল মধ্যে শ্রীকৃষ্ণের অস্ত্ররূপ সর্প দ্বারা দষ্ট হয় নাই ॥ ১৩১ ॥

করুণ—৩২

শ্লোকার্থ—যিনি পরদুঃখ সহ্য করিতে পারেন না তাঁহাকে করুণ কহে ॥ ১৩২ ॥

যথা—

রাজ্ঞামগাধগতিভির্মগধেন্দ্রকারা-
দুঃখান্ধকারপটলৈঃ স্বয়মন্ধিতানাম্ ।
অক্ষীণি যঃ সুখময়ানি ঘৃণী ব্যতানী-
দ্বন্দে তমদ্য যদুনন্দনপদ্মবন্ধুম্ ॥ ১৩৩ ॥

যথা বা—

স্খলন্নয়নবারিভির্বিরচিতাভিষেকশ্রিয়ে
ত্বরাভর-তরঙ্গতঃ কবলিতাত্মবিস্ফূর্ত্তয়ে ।

অন্বয়ঃ—যঃ ঘৃণী (করুণঃ) অগাধগতিভিঃ (অগাধা দুষ্করা গতিঃ যেষু তৈঃ দুর্ভেদ্যৈঃ) মগধেন্দ্রকারাদুঃখান্ধকার পটলৈঃ (মগধেন্দ্রস্য জরাসন্ধস্য কারায়াং বন্ধনগৃহে দুঃখানি এব অন্ধকার পটলানি অন্ধকারসমূহাঃ তৈঃ) স্বয়ং অন্ধিতানাং (অন্ধানাং) রাজ্ঞাং (নরপতীনাং) অক্ষীণি (নেত্রাণি) সুখময়ানি ব্যতানীৎ (বিকশিতং কৃতবান্) অদ্য তং যদুনন্দন-পদ্মবন্ধুং (যদুনন্দনঃ শ্রীকৃষ্ণ এব পদ্মবন্ধুঃ সূর্য্যঃ তং) বন্দে (অভিবাদয়ে) ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—নিশাতশরশায়িনা (তীক্ষ্ণশরশয্যেন) সুরসরিৎসুতেন (ভীষ্মেন) স্মৃতেঃ (হেতোঃ) সপদি (তৎক্ষণ) অবশবর্ম্মণঃ (অবশশরীরস্য) ভগবতঃ

টীকা—রাজ্ঞামিতি নির্যাণসময়ে শ্রীভীষ্মবচনম্। স্বয়মিতি কর্ম্ম-কর্ত্তৃত্বদ্যোতকম্। "জুগুপ্সাকরুণে ঘৃণে"ইত্যমরঃ ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—স্খলন্নিতি। সুরসরিৎসুতেন কর্ত্রা যা স্মৃতিস্তস্যা হেতোর্যা ভগবতঃ

শ্লোকার্থ—ভীষ্ম প্রাণত্যাগ সময়ে বলিলেন, যিনি মগধেন্দ্র জরাসন্ধের কারাবাসরূপ অগাধ (দুর্ভেদ্য) দুঃখ-অন্ধকার সমূহ দ্বারা স্বয়ং অন্ধীকৃত নৃপতিগণের নেত্র সকলকে সুখময় করিয়া বিকশিত করিয়াছিলেন, আমি আজ সেই করুণাময় যদুনন্দন রূপ সূর্য্যকে বন্দনা করি।

শব্দার্থ—পদ্মবন্ধু—সূর্য্য। ব্যতানীৎ—বিস্তৃত (বিকশিত) করিয়াছিলেন। ঘৃণী—করুণাপূর্ণ ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—যখন গঙ্গাতনয় ভীষ্ম শরশয্যায় শায়িত অবস্থায় শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করিয়াছিলেন তখন তিনি ভীষ্মের প্রতি কৃপাদ্বারা এরূপ অভিভূত হইয়াছিলেন যে তাঁহার শরীর হঠাৎ অবশ হইয়াছিল, তিনি নয়ন-পতিত অশ্রুদ্বারা অভিষিক্ত হইয়া শোভিত হইয়াছিলেন এবং অতিশয় ব্যস্ত হইয়া

নিশাত-শরশায়িনা সুরসরিৎসুতেন স্মৃতেঃ
সপদ্যবশবর্ম্মণো ভগবতঃ কৃপায়ৈ নমঃ ॥ ১৩৪ ॥

মান্যমানকৃৎ—(৩৩)

গুরু-ব্রাহ্মণ-বৃদ্ধাদি-পূজকো মান্যমানকৃৎ ॥ ১৩৫ ॥

যথা—

অভিবাদ্য গুরোঃ পদাম্বুজং, পিতরং পূর্ব্বজমপ্যথানতঃ।
হরিরঞ্জলিনা তথা গিরা, যদুবৃদ্ধাননমৎ ক্রমাদয়ম্ ॥ ১৩৬ ॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য) স্খলন্নয়নবারিভিঃ (স্খলদ্ভিঃ নির্গচ্ছদ্ভিঃ নয়নবারিভিঃ অশ্রুজলৈঃ) বিরচিতাভিষেকশ্রিয়ে (বিরচিতা সম্পাদিতা অভিষেকশ্রীঃ স্নানশোভা যয়া তস্যৈ) ত্বরাভরতরঙ্গতঃ (ত্বরায়াঃ শৈঘ্র্যস্য ভরঃ অতিশয়ঃ এব তরঙ্গঃ তস্মাদ্ধেতোঃ) কবলিতাত্মস্ফূর্ত্তয়ে (কবলিতা গ্রস্তা আত্মনঃ ভগবতঃ বিস্ফূর্ত্তীঃ অয়মহমস্মীতি জ্ঞানং যথা তাদৃশ্যৈ কৃপায়ৈ নমঃ ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—গুরু ব্রাহ্মণ বৃদ্ধাদি পূজকঃ (গুরু জ্ঞানপ্রদাতা, ব্রাহ্মণঃ বর্ণোত্তমঃ, বৃদ্ধঃ বয়ো জ্যেষ্ঠঃ তদাদেঃ পূজকঃ) মান্যমানকৃৎ (পূজ্য-পূজকঃ উক্তঃ) ॥ ১৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) গুরোঃ পদাম্বুজং অভিবাদ্য (বন্দিত্বা) অথ (অনন্তরং) পিতরং পূর্বজং (জ্যেষ্ঠ ভ্রাতরং) অপি আনতঃ (সন্) অঞ্জলিনা তথা গিরা (বাক্যেন চ) যদু বৃদ্ধান্ (যদুষু বয়োজ্যেষ্ঠান্ ক্রমাৎ অনমৎ ॥ ১৩৬ ॥

কৃপা তস্যৈ নমঃ। কীদৃশ্যৈ—ত্বরাভর-তরঙ্গতো হেতোঃ কবলিতা আত্মনো ভগবতো বিস্ফূর্ত্তিরয়মহমস্মীতি জ্ঞানং যস্যাং তাদৃশ্যৈ ॥ ১৩৪ ॥ (১৩৫-১৩৬)

ভীষ্মের নিকট যাইতে যাইতে আত্মবিস্মৃত "আমি ভগবান্" তাহা বিস্মৃত হইয়াছিলেন। অতএব সেই শ্রীকৃষ্ণের কৃপাকেই নমস্কার করি ॥ ১৩৪ ॥

মান্যমানকৃৎ—৩৩

শ্লোকার্থ—যিনি গুরু, ব্রাহ্মণের ও বৃদ্ধগ র পূজা করেন তাঁহাকে মান্যমানকৃত বলে ॥ ১৩৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ প্রথমে গুরুপাদাম্বুজে অভিবাদন করিয়া তদনন্তর পিতা ও অগ্রজকে প্রণাম করিলেন। পরে অঞ্জলি বন্ধন ও বাক্য দ্বারা যদু বৃদ্ধদিগকে ক্রমানুসারে নমস্কার করিলেন ॥ ১৩৬ ॥

দক্ষিণঃ (৩৪)

সৌশীল্য-সৌম্যচরিতো দক্ষিণঃ কীর্ত্ত্যতে বুধৈঃ ॥ ১৩৭ ॥

যথা—

ভৃত্যস্য পশ্যতি গুরূনপি নাপরাধান্
সেবাং মনাগপি কৃতাং বহুধাভ্যুপৈতি।
আবিষ্করোতি পিশুনেষ্বপি নাভ্যসূয়াং
শীলেন নির্ম্মলমতিঃ কমলেক্ষণোঽয়ম্ ॥ ১৩৮ ॥

অন্বয় ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) সৌশীল্য-সৌম্যচরিতঃ (সৌশীল্যেন সুস্বভাবেন সৌম্যং সুকোমলং চরিতং যস্য সঃ) দক্ষিণঃ কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৩৭ ॥

অন্বয় ঃ—শীলেন (স্বভাবেন) নির্ম্মলমতিঃ (শুদ্ধচিত্তঃ) কমলেক্ষণঃ (পদ্ম লোচনঃ) অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) ভৃত্যস্য (সেবকস্য) গুরূন্ (মহতঃ) অপরাধান্ (আগাংসি) অপি ন পশ্যতি (ন গণয়তি) মনাগ্ (অল্পং) কৃতাং সেবামপি বহুধা (বহু প্রকারেণ) অভ্যুপৈতি (অঙ্গী করোতি) পিশুনেষু (খলেষু) অপি অভ্যসুয়াং (গুণে দোষারোপং) ন আবিষ্করোতি (ন প্রকটয়তি) ॥ ১৩৮ ॥

টীকা—সৌশীল্যেন সুস্বভাবেন সৌম্যং সুকোমলং চরিতং যস্য সঃ ॥ ১৩৭ ॥

টীকা—ভৃত্যস্যেতি। স্যমন্তকং গৃহীত্বা কাশ্যাং গতমক্রূরং প্রতি

দক্ষিণ—৩৪

শ্লোকার্থ—যিনি সুস্বভাব দ্বারা কোমল চরিত্র তাঁহাকে দক্ষিণ বলে ॥ ১৩৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অক্রূর স্যমন্তক লইয়া কাশী গমন করিলে শ্রীউদ্ধব বলিলেন, এই কমল নয়ন শ্রীকৃষ্ণ, ভৃত্য অতিগুরু অপরাধ করিলেও তাহা উপেক্ষা করেন, ভৃত্যকৃত অল্প সেবাকেই বহুমানন করেন এবং খল ব্যক্তিগণের প্রতিও অসুয়া করেন না, সুতরাং ইনি স্বীয় সুশীলতা দ্বারা নির্ম্মল চিত্ত হইয়াছেন।

শব্দার্থ—পিশুন—খল। অসুয়া—গুণে দোষারোপ ॥ ১৩৮ ॥

৫

বিনয়ী (৩৫)

ঔদ্ধত্যপরিহারী যঃ কথ্যতে বিনয়ীত্যসৌ ॥ ১৩৯ ॥

যথা মাঘকাব্যে (শিশুপালবধে ১৩।৭)—

অবলোক এব নৃপতেঃ সুদূরতো
রভসাদ্রথাদবতরীতুমিচ্ছতঃ।
অবতীর্ণবান্ প্রথমমাত্মনা হরি-
র্বিনয়ং বিশেষয়তি সম্ভ্রমেণ সঃ ॥ ১৪০ ॥

হ্রীমান্ (৩৬)

জ্ঞাতেঽস্মররহস্যেঽন্যৈঃ ক্রিয়মাণে স্তবেঽথবা।
শালীনত্বেন সঙ্কোচং ভজন্ হ্রীমানুদীর্য্যতে ॥ ১৪১ ॥

অন্বয় ঃ--যঃ ঔদ্ধত্য পরিহারী (ধৃষ্টতাত্যাগী) অসৌ বিনয়ী কথ্যতে ॥১৩৯॥

অন্বয় ঃ—সুদূরতঃ (অতিদূরাৎ) অবলোকে এব (শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনমাত্রেণ) রভসাৎ (বেগাৎ) রথাৎ অবতরীতুং (অবরোঢুং) ইচ্ছতঃ নৃপতেঃ (যুধিষ্ঠিরস্য) প্রথমং (তদবতরণাৎ পূর্ব্বমেব) সঃ হরিঃ সম্ভ্রমেণ (আদরাতিশয্যেন) আত্মনা (দেহেন স্বয়মেব) অবতীর্ণবান্ (রথাদবরূঢ়ঃ) । অতঃ সঃ (হরিঃ) বিনয়ং (অনৌদ্ধত্যং) বিশেষয়তি (অন্যাপেক্ষয়া বিশেষং করোতি) ॥ ১৪০ ॥)

অন্বয় ঃ—অস্মররহস্যে (স্মররহস্যাভাবেঽপি) অন্যৈঃ জ্ঞাতে অথবা

শ্রীমদুদ্ধবস্য বর্ণদূতঃ। পিশুনৌ খলসূচকাবিত্যমরঃ ॥ ১৩৮ ॥ (১৩৯-১৪০)

টীকা—জ্ঞাত ইতি। অস্মর-রহস্যে স্মররহস্যাভাবেঽপ্যন্যৈর্জ্ঞাতে স্বয়মেব জ্ঞাতেন তেন সঙ্কোচং ভজন্। অথবা স্তবেঽপি ক্রিয়মাণে সঙ্কোচং

বিনয়ী—৩৫

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি স্বীয় ঔদ্ধত্য পরিত্যাগ করেন তাঁহাকে বিনয়ী বলে ॥ ১৩৯ ॥

যথা—মাঘকাব্যে শিশুপালবধে। ১৩ সর্গে ৭ শ্লোক।

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির মহারাজ অতি দূর হইতে শ্রীকৃষ্ণকে আসিতে দেখিবামাত্র বেগে রথ হইতে অবতীর্ণ হইতে ইচ্ছুক—ইহা দূর হইতে অবলোকন করিয়াই শ্রীকৃষ্ণ সম্ভ্রম প্রকাশ পূর্ব্বক অগ্রেই রথ হইতে অবতরণ করিয়াছিলেন, ইহার দ্বারা তিনি নিজের বিনয়কে অপরের বিনয় হইতে বিলক্ষণ রূপেই দেখাইলেন ॥ ১৪০ ॥

হ্রীমান্—৩৬

শ্লোকার্থ—গোপনীয় কন্দর্প কেলি অন্যে না জানিতে পারিলেও বা অন্যে স্তব করিলে যিনি নিজাধৃষ্ট স্বভাব বশতঃ সঙ্কুচিত হন তাঁহাকে হ্রীমান্ বলে ॥১৪১॥

যথা ললিতমাধবে—

দরোদঞ্চদ্ গোপীস্তনপরিসরপ্রেক্ষণভরাৎ
করোৎকম্পাদীষচ্চলতি কিল গোবর্দ্ধনগিরৌ।
ভয়ার্ত্তৈরারব্ধস্তুতিরখিলগোপৈঃ স্মিতমুখং
পুরো দৃষ্ট্বা রামং জয়তি নমিতাস্যো মধুরিপুঃ ॥ ১৪২ ॥

স্তবেঽপি (ক্রিয়মাণে) শালীনত্বেন (অনধিগম্য স্বভাবেন) সংকোচং ভজন্ হ্রীমান্ (লজ্জাবান্) উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৪১ ॥

অন্বয়ঃ—দরোদঞ্চদ্ গোপীস্তন পরিসর প্রেক্ষণ ভরাৎ (দরোদঞ্চতঃ ঈষদ্ উদ্ গচ্ছতঃ গোপীনাং স্তনপরিসরস্য স্তন-বিস্তারস্য প্রেক্ষণ ভরাৎ (দর্শনগৌরবাৎ) করোৎকম্পাৎ (হস্ত কম্পনাৎ) গোবর্দ্ধনগিরৌ ঈষৎ কিল (উৎপ্রেক্ষায়াং) চলতি সতি (করস্য কোমলত্বদৃষ্ট্যা) ভয়ার্ত্তৈঃ (ভয়েন ব্যগ্রৈঃ) অখিল গোপৈঃ (প্রভাব দৃষ্ট্যা তু) আরব্ধস্তুতিঃ (আরব্ধা স্তুতিঃ যশোবিরুদ্ যস্য তথাবিধঃ সন্) [তত্র স্বমহিমজ্ঞতয়া] স্মিতমুখং (ঈষদ্ধসিতবদনং) রামং পুরঃ (অগ্রত এব) দৃষ্ট্বা (শালীনত্বেন) নমিতাস্যঃ (আনতাননঃ) মধুরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) জয়তি (পরমোৎকর্ষেণ ভক্তহৃদয়ে স্ফুরতু) ॥ ১৪২ ॥

ভজন্ হ্রীমানুদীর্য্যতে, তত্র হেতুঃ শালীনত্বেন অধৃষ্টতাস্বভাবেন, শালীনত্বেন অনধিগম্যস্বভাবেন বেতি। তথৈবোদাহরতি দরোদঞ্চদিতি। তথাহি তৎ-কোমলত্বদৃষ্ট্যা ভয়েনার্ত্তৈর্ব্যগ্রৈরখিলগোপৈঃ, প্রভাবদৃষ্ট্যা ত্বারব্ধা স্তুতিঃ শৌর্য্যবর্দ্ধনবিরুদ্যস্য তথাবিধঃ সন্, তত্র স্বমহিমজ্ঞতয়া স্মিতমুখং রামং পুরোঽগ্রত এব দৃষ্ট্বা শালীনত্বেন নমিতাস্যো মধুরিপুর্জয়তি, পরমোৎকর্ষেণ ভক্তহৃদয়ে স্ফুরত্বিত্যর্থঃ। তত্র কস্মাৎ ক্ব কিল সতি ? স্মিতমুখং রামং দৃষ্ট্বা নমিতাস্য ইত্যুৎপ্রেক্ষ্যতামিত্যপেক্ষায়ামুক্তং—দরোদঞ্চদিতি। দরেত্যা-দিলক্ষণাৎ কম্পাদ্ গোবর্দ্ধনগিরৌ ঈষচ্চলতি সতি।

যথা ললিতমাধবে—৯।৪০—

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ গোবর্দ্ধন ধারণ করিয়া অবস্থিত হইলে গোপীগণ এক-দৃষ্টিতে তাঁহার হস্ত অবলোকন করিতেছিলেন। ইতিমধ্যে গোপীগণের ঈষদুন্নত স্তন বিস্তার শ্রীকৃষ্ণের দৃষ্টিগোচর হইলে দর্শনাবেশে তাঁহার হস্ত ঈষৎ কম্পিত হইতে থাকিলে সেজন্য গোবর্দ্ধনও টলিত হওয়ায় ভয়ার্ত্ত গোপগণ তাঁহার স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন। শ্রীকৃষ্ণের মহিমাজ্ঞানহেতু অগ্রস্থিত বলরামকে হাস্য

শরণাগতপালকঃ (৩৭)

পালয়ন্ শরণাপন্নান্ শরণাগতপালকঃ ॥ ১৪৩ ॥

যথা—

জ্বর! পরিহর বিত্রাসং, ত্বমত্র সমরে কৃতাপরাধোঽপি।
সদ্যঃ প্রপদ্যমানে, যদিন্দবতি যাদবেন্দ্রোঽয়ম্ ॥ ১৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—শরণাপন্নান্ (শরণং রক্ষকং আপন্নান্ প্রাপ্তান্) পালয়ন্ (রক্ষন্) শরণাগত পালকঃ (উচ্যতে) ॥ ১৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে জ্বর! ত্বং অত্র সমরে কৃতাপরাধোঽপি (কৃতাগাঃ অপি) বিত্রাসং (মহদ্ভয়ং) পরিহর (ত্যজ) যৎ (যতঃ) সদ্যঃ প্রপদ্যমানে (শরণাগতে সতি) অয়ং যাদবেন্দ্রঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ইন্দবতি (ইন্দুঃ চন্দ্র ইব আচরতি) ॥ ১৪৪ ॥

কিলেত্যুৎপ্রেক্ষিতমেব, বস্তুতস্তু অনেন রামাজ্ঞাত—তাদৃশনিজস্মররহস্যত্বেঽপি শালীনত্বেনৈব সঙ্কুচিত স্মেতি ধ্বনিতম্। যদগ্রজরামস্য তৎকৃততদীয়স্তনান্তদর্শনানুসন্ধানস্যানৌচিত্যম্। গাম্ভীর্য্যগুণেন চ পূর্ব্বোক্তত্দলক্ষ্য তাদৃশতদ্ভাবত্বম্। পূর্ব্বার্দ্ধে চ কিলেত্যুক্ত্যা তদর্থস্যোৎপ্রেক্ষিতমাত্রত্বমিতি ব্যাখ্যান্তরং নাঙ্গীকৃতম্ ॥ ১৪১-৪২ ॥ (১৪৩-১৪৫)

করিতে দেখিয়া অগ্রজ তাঁহার মনোভাব অবগত হইয়াছেন ভাবিয়া লজ্জায় নতমুখ হইলেন। এই লজ্জা বিনম্রবদন শ্রীকৃষ্ণের জয় হউক।
এস্থলে গোপদিগের স্তব শুনিয়া স্মররহস্য না জানিয়াও শ্রীকৃষ্ণের মহিমা জ্ঞান জন্যই বলরামের হাস্য দেখিয়া নিজের অধৃষ্টতা বশতঃ সঙ্কুচিত হইয়াছিলেন ॥ ১৪২ ॥

শরণাগতপালক—৩৭

শ্লোকার্থ—যিনি শরণাপন্নজনগণকে পালন করেন, তিনি শরণাগত পালক ॥ ১৪৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে জ্বর! তুমি এই যুদ্ধে অপরাধী হইলেও তোমার অতি ভয় পরিত্যাগ কর। কারণ এই যাদবেন্দ্র শ্রীকৃষ্ণ শরণাগত ব্যক্তির প্রতি সদ্যই চন্দ্রতুল্য আচরণ করেন। ইন্দবতি চন্দ্রের ন্যায় আনন্দপ্রদ হন বা সুস্নিগ্ধ করিয়া থাকেন ॥ ১৪৪ ॥

সুখী (৩৮)

ভোক্তা চ দুঃখগন্ধৈরপ্যস্পৃষ্টশ্চ সুখী ভবেৎ ॥ ১৪৫ ॥

তত্র **আদ্যো, যথা**—

রত্নালঙ্কারভারস্তব ধনদমনোরাজ্যবৃত্ত্যাপ্যলভ্যঃ
স্বপ্নে দম্ভোলিপাণেরপি দুরধিগমং দ্বারি তৌর্য্যত্রিকঞ্চ।
পার্শ্বে গৌরীগরিষ্ঠাঃ প্রচুরশশিকলাঃ কান্তসর্ব্বাঙ্গভাজঃ
সীমন্তিন্যশ্চ নিত্যং যদুবর ! ভুবনে কস্ত্বদন্যোঽস্তি ভোগী ? ॥ ১৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—ভোক্তা চ (ভোগী) দুঃখগন্ধৈঃ (দুঃখলেশৈঃ) অপি অস্পৃষ্টঃ চ (অসম্পৃক্তঃ) সুখী ভবেৎ ॥ ১৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—যদুবর ! (হে যদুশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ) তব রত্নালঙ্কারভারঃ (রত্নালঙ্কারসমূহঃ) ধনদমনোরাজ্যবৃত্ত্যা (ধনদস্য কুবেরস্য মনঃ রাজ্যমিব তস্য বৃত্ত্যা ধারণয়া) অপি অলভ্যঃ (লব্ধুমশক্যঃ তস্যাপি ধারণা ইত্যর্থঃ)। দ্বারি তৌর্য্যত্রিকং (নৃত্যগীতবাদ্যং) দম্ভোলিপাণেঃ (বজ্রপাণেঃ ইন্দ্রস্য) স্বপ্নে অপি দুরধিগমং (দুর্ল্লভং), পার্শ্বে গৌরীগরিষ্ঠাঃ (গৌর্য্যাঃ অতিশয়েন গুর্ব্ব্যঃ শ্রেষ্ঠাঃ) প্রচুরশশিকলাঃ (প্রচুরাঃ শশিকলাঃ নখাঙ্কাঃ নখাগ্রভাগাঃ বা যাসুতাঃ, গৌর্য্যাং তু একৈব শশিকলা চন্দ্রলেখা) কান্তসর্ব্বাঙ্গভাজঃ (কান্তসম্বন্ধীনি মনোহরাণি বা সর্ব্বাঙ্গাণি ভজন্তে যাঃ তাঃ, গৌরী তু স্বকান্তস্যার্দ্ধাঙ্গভাক্) সীমন্তিন্যঃ (নার্য্যঃ) নিত্যং (বিরাজন্তে) (অতঃ) ভুবনে (জগতি) ত্বদন্যঃ (ত্বদ্ভিন্নঃ) কঃ ভোগী (ভোক্তা) অস্তি ॥ ১৪৬ ॥

টীকা—রত্নেতি বন্দিজনস্তুতিঃ। স্বপক্ষে শশিকলা নখাঙ্কা নখাগ্রভাগা বা, গৌর্য্যান্তু একৈব শশিকলা চন্দ্ররেখা। স্বপক্ষে কান্তসম্বন্ধীনি মনোহরাণি বা সর্ব্বাঙ্গানি ভজন্তে যাস্তাঃ। গৌরী তু স্বকান্তস্যার্দ্ধাঙ্গভাগিতি শ্লেষেণ যুক্তমেব গৌরীগরিষ্ঠত্বমিতি দর্শিতম্ ॥ ১৪৬ ॥

সুখী—৩৮

শ্লোকার্থ—যিনি ভোগী এবং দুঃখের গন্ধও যাহাকে স্পর্শ করিতে পারে না, এই দুই প্রকার ব্যক্তিকে সুখী বলে ॥ ১৪৫ ॥

তন্মধ্যে ভোগী যথা—

শ্লোকার্থ—বন্দিগণ স্তব করিয়া বলিতেছে হে যদুবর ! তোমার যে সব রত্নালঙ্কার দেখিতেছি তাহা ধনদ কুবেরের মনোরাজ্য বৃত্তি দ্বারাও অপ্রাপ্য (অর্থাৎ ধনপতি কুবেরের ভাণ্ডারে তো নাই-ই, তিনি উহা মন দ্বারা কল্পনাও

দ্বিতীয়ো, যথা—

ন হানিং ন গ্লানিং ন নিজগৃহকৃত্য-ব্যসনিতাং
ন ঘোরং নোদ্‌ঘূর্ণাং ন কিল কদনং বেত্তি কিমপি।
বরাঙ্গীভিঃ সাঙ্গীকৃতসুহৃদনঙ্গাভিরভিতো
হরিবৃ´ন্দারণ্যে পরমনিশমুচ্চৈর্বিহরতি ॥ ১৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) হানিং (ক্ষতিং) ন, গ্লানিং (ক্লান্তিং) ন, নিজগৃহকৃত্যব্যসনিতাং (স্বকীয়গৃহকর্মজনিতদুঃখং) ন, ঘোরং (ভয়হেতুং) ন উদ্‌ঘূর্ণাং (চিন্তাং) ন, কিমপি কদনং (পীড়নং) ন বেত্তি (জানাতি), অভিতঃ (সর্ব্বতঃ) সাঙ্গীকৃত-সুহৃদনঙ্গাভিঃ (সাঙ্গীকৃতাঃ পূর্ণিতাঃ সুহৃদঃ সহচর্য্যঃ যত্র তাদৃগনঙ্গো যাসাং তাভিঃ কামবতীভিঃ) বরাঙ্গীভিঃ (সুন্দরীভিঃ) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) অনিশং (অনবরতং) পরং (সম্যক্) উচ্চৈঃ (প্রচুরং) বিহরতি (ক্রীড়তি) ॥ ১৪৭ ॥

টীকা—ন হানিমিতি যজ্ঞপত্নীঃ প্রতি কস্যাশ্চিৎ শ্রীকৃষ্ণদূত্যাঃ স্নেহবশাৎ তাস্বপি গতাগতং কুর্ব্বত্যা রহস্যোক্তিঃ। ঘোরং ভয়হেতুম্, ততো ভয়ন্তু সর্ব্বথৈব নেতি ব্যঞ্জিতম্, উদ্‌ঘূর্ণাং চিন্তাং, সাঙ্গীকৃতাঃ পূর্ণিতাঃ সুহৃদঃ সহচর্য্যো যত্র

করিতে পারেন না)। তোমার দ্বারে যে সকল নৃত্যগীতাদি হয় তাহা বজ্রপাণি ইন্দ্র স্বপ্নেও লাভ করিতে পারেন না। যে সকল সুন্দরী স্ত্রীর সর্ব্বাঙ্গ কমনীয় যাহাদের নখাগ্রে প্রচুর চন্দ্রকলা এবং যাহারা গৌরী অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠা তাহারা নিরন্তর তোমার পার্শ্বে অবস্থিতি করিতেছে। সুতরাং তোমাপেক্ষা ভুবনমধ্যে ভোগী আর কে আছে ॥ ১৪৬॥

দুঃখ-গন্ধ দ্বারা অস্পৃষ্ট যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের কোন দূতি যজ্ঞপত্নীদিগের নিকট যাতায়াত করিতেন। তিনি তাঁহাদিগকে স্নেহবশতঃ গোপনে বলিলেন, হে দ্বিজপত্নী-গণ! শ্রীকৃষ্ণকে কোন দুঃখের গন্ধও স্পর্শ করিতে পারে না, কারণ, না আছে তাঁহার হানি (ক্ষতি), না আছে তাঁহার গ্লানি (ক্লান্তি), না আছে গৃহকার্য্য ব্যাপারেও কোন ব্যসনিতা (গৃহস্থের অবশ্য ভোগ্য দুঃখাদি), না আছে কোনও ভয়-হেতু, না আছে কোনও চিন্তা (তাঁহার এসব কিছুই নাই) অর্থাৎ তিনি সাংসারিক কোনও দুঃখই জানেন না। নিরন্তর কেবল কাম-বতী সুন্দরীগণসহ বৃন্দাবনে সম্যক ও প্রচুর বিহারই করিতেছেন ॥ ১৪৭ ॥

ভক্তসুহৃৎ (৩৯)

সুসেব্যো দাসবন্ধুশ্চ দ্বিধা ভক্তসুহৃন্মতঃ ॥ ১৪৮ ॥

তত্র আদ্যো, যথা বিষ্ণুধর্ম্মে—

তুলসীদলমাত্রেণ জলস্য চুলুকেন চ।
বিক্রীণীতে স্বমাত্মানং ভক্তেভ্যো ভক্তবৎসলঃ ॥ ১৪৯ ॥

দ্বিতীয়ো, যথা প্রথমে (১।৯।৩৭)—

স্বনিগমমপহায় মৎপ্রতিজ্ঞা-
মৃতমধিকর্ত্তুমবপ্লুতো রথস্থঃ।

অন্বয়ঃ—ভক্তসুহৃৎ (ভক্তহিতকারী) দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) মতঃ (কথিতঃ) সুসেব্যঃ (সুখারাধ্যঃ) দাসবন্ধুশ্চ ইতি ॥ ১৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তবৎসলঃ (ভক্তেষু স্নেহবান্ হরিঃ) তুলসীদলমাত্রেণ (তুলসী-পত্রমাত্রেণ) জলস্য চুলুকেন চ (গণ্ডুষেণ) ভক্তেভ্যঃ স্বমাত্মানং (নিজ দেহমপি) বিক্রীণীতে (মুহুরপি বশীকরোতীত্যর্থ ॥ ১৪৯ ॥

অন্বয়ঃ--স্ব নিগমং (শস্ত্রসন্ন্যাস লক্ষণং স্বপ্রতিজ্ঞাং) অপহায়

তাদৃক্ অনঙ্গো যাসাম্। অত্র তু তত্তদ্ব্যাপারে সত্যপি তত্তদজ্ঞানোক্তির্ন সম্ভবতি ইত্যর্থান্তরসংক্রমিতবাচ্যধ্বনিনা তত্র তত্রাবৈয়গ্র্যকারি-পরমতেজস্বিত্বমেব বিবক্ষিতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৪৭ ॥ (১৪৮)

টীকা—তত্রাদ্যো যথা বিষ্ণুধর্ম্ম ইত্যেব পাঠঃ। বিক্রীণীতে—মুহুরপি বশীকরোতীত্যর্থঃ ॥ ১৪৯ ॥

টীকা—স্বনিগমমিত্যন্তিমসময়ে শ্রীভীষ্মবাক্যম্। স্বনিগমং শস্ত্রসন্ন্যাসলক্ষণাং

ভক্তসুহৃৎ—৩৯

শ্লোকার্থ—ভক্ত সুহৃৎ দুই প্রকার, সুসেব্য ও দাসবন্ধু ॥ ১৪৮ ॥

তন্মধ্যে সুসেব্য যথা বিষ্ণুধর্ম্মে—

শ্লোকার্থ—ভক্তগণ যদি শ্রীবিষ্ণুকে কেবল একটীমাত্র তুলসী পত্র ও এক গণ্ডুষ জল প্রদান করেন, তবে ঐ বক্তবৎসল ভগবান্ সেই ভক্তগণের নিকট নিজ আত্মাকে বিক্রয় করেন। অর্থাৎ সেই ভক্তগণের সম্পূর্ণ বশীভূত হন।

শব্দার্থ ঃ—তুলসী দল মাত্রেণ—চন্দন ও মন্ত্র বিনা একটি মাত্র তুলসী পত্র ॥ ১৪৯ ॥

ধৃতরথচরণোঽভ্যয়াচ্চলদ্গু-
র্হরিরিব হন্তুমিভং গতোত্তরীয়ঃ ॥ ১৫০ ॥

(অরক্ষিত্বা) ['তমেতং শস্ত্রং গ্রাহয়িষ্যামী'তি] মৎপ্রতিজ্ঞাং ঋতং (সত্যাং) অধিকর্ত্তুং (অধিকাং কর্ত্তুং) রথস্থঃ অপি ধৃতরথচরণঃ (ধৃতরথচক্রঃ সন্) (অবপ্লুতঃ (ভুব্যবতীর্ণঃ) [ততশ্চ আবেশেন] গতোত্তরীয়ঃ (স্খলিতোত্তরীয়ঃ) [তেনৈব চ আবিষ্কৃতবলতয়া] চলদ্গুঃ (চলন্তী গৌঃ পৃথিবী যেন তাদৃশো ভূত্বা) হরিঃ (সিংহঃ) ইভম্ইব (হস্তিনং যথা) (যঃ) মাং (হন্তুং) অভ্যয়াৎ (আভিমুখ্যেন অগাৎ, ন তু অবধীৎ (স মে মুকুন্দঃ গতির্ভবতু) ॥ ১৫০ ॥

স্বপ্রতিজ্ঞামপহায়। 'তমেতং শস্ত্রং গ্রাহয়িষ্যামী'তি মৎপ্রতিজ্ঞাং সত্যাং কর্ত্তুং রথস্থোঽপি ধৃতরথচক্রঃ সন্ ভুব্যবতীর্ণ স্ততশ্চাবেশেন স্খলিতোত্তরীয়-স্তেনৈব চাবিষ্কৃতবলতয়া চলন্তী গৌঃ পৃথিবী যেন তাদৃশো ভূত্বা, মাং হন্তমাভি-মুখ্যেন যঃ আগাৎ, ন ত্ববধীৎ, স মে মুকুন্দো গতির্ভবত্বিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কঃ কমিব, হরিঃ সিংহ ইভমিবেতি বাক্যার্থঃ। তদা ত্বেতৎ প্রতি এতস্য পরম-মিত্রঞ্চাজ্জুনং প্রতি দুর্দ্দৈববশান্মহদপরাধবত্যপি ময়ি পুরাতনং ভক্তিলেশাভাসং ভক্তিত্বেনানুসন্ধ্যায়, য ইত্থং বন্ধুত্বং স্বমাহাত্ম্যহানিসহনেনাপি মন্মাহাত্ম্যবর্দ্ধন-লক্ষণং ব্যঞ্জিতবান্, সোঽয়ং শুদ্ধদাসানাং সর্ব্বথৈব বন্ধুত্বং কুর্য্যাদিতি ভাবঃ ॥ ১৫০ ॥

দাসবন্ধু যথা—শ্রীভাগবতে (১৷৯৷৩৭)—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে কুরু-পাণ্ডব-যুদ্ধে অস্ত্র ধারণ করিবেন না এবং (ভীষ্ম) আমারও একদিন প্রতিজ্ঞা ছিল তাঁহাকে অস্ত্র ধারণ করাইবই। (তিনি এমনই দাস বন্ধু যে আমি দুর্দ্দৈব বশতঃ তাঁহার প্রতি ও তাঁহার পরম মিত্র অর্জ্জুনের নিকট অপরাধী হইলেও আমার পূর্ব্ব ভক্তি-লেশাভাসকে ভক্তি স্থির করতঃ) শ্রীকৃষ্ণ নিজ প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিয়াও আমার প্রতিজ্ঞাকে অধিক সত্য করিতে রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া আমাকে বধ করিবার জন্য রথ-চক্র হস্তে—সিংহ যেমন হস্তি বধ করিবার জন্য তৎপ্রতি ধাবমান হয়, তদ্রূপ আমার অভিমুখে ধাবমান হইয়া আসিয়াছিলেন। (কিন্তু আমাকে বধ করেন নাই) তৎকালে ক্রোধাবেশে তাঁহার উত্তরীয় বসন পড়িয়া গিয়াছিল এবং (মনুষ্য-লীলা বিস্মৃত হইয়া তাঁহার নিজ বল প্রকাশ করায়) প্রতি পদ-ক্ষেপে পৃথিবী কম্পিতা হইতেছিলেন। এইরূপ মুকুন্দ আমার গতি হউন—পর শ্লোকের সহিত অন্বয় ॥ ১৫০ ॥

প্রেমবশ্যঃ (৪০)

প্রিয়ত্বমাত্রবশ্যো যঃ প্রেমবশ্যো ভবেদসৌ ॥ ১৫১ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৮০।১৯)—

সখ্যুঃ প্রিয়স্য বিপ্রর্ষেরঙ্গসঙ্গাতিনির্বৃতঃ ।

প্রীতো ব্যমুঞ্চদব্বিন্দূন্নেত্রাভ্যাং পুষ্করেক্ষণঃ ॥ ১৫২ ॥

যথা বা তত্রৈব (ভা ১০।৯।১৮)—

স্বমাতুঃ স্বিন্নগাত্রায়া বিস্রস্তকবরস্রজঃ ।

দৃষ্ট্বা পরিশ্রমং কৃষ্ণঃ কৃপয়াসীৎ স্ববন্ধনে ॥ ১৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ প্রিয়ত্ব-মাত্রবশ্যঃ (প্রিয়ত্ব মাত্রেণ বশ্যঃ, ন তু সেবাদ্যপেক্ষয়া ইত্যর্থঃ) অসৌ প্রেমবশ্যঃ ভবেৎ ॥ ১৫১ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়স্য সখ্যুঃ (মিত্রস্য) বিপ্রর্ষেঃ (শ্রীদাম্নঃ) অঙ্গসঙ্গাতি-নির্বৃতঃ (অঙ্গসঙ্গেন অঙ্গস্পর্শেন অতিনির্বৃতঃ অতিসুখং প্রাপ্তঃ) প্রীতঃ (হৃষ্টশ্চ) পুষ্করেক্ষণঃ (কমললোচনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) নেত্রাভ্যাং (নয়নদ্বয়েন) অব্বিন্দূন্ (আনন্দাশ্রুকণান্) ব্যমুঞ্চৎ (ত্যক্তবান্) ॥ ১৫২ ॥

অন্বয়ঃ—(অথ শ্রমাৎ) স্বিন্নগাত্রায়াঃ (ঘর্ম্মাক্ত শরীরায়াঃ) বিস্রস্ত-কবরস্রজঃ (বিস্রস্তা পতিতা কবরস্রক্ কেশবন্ধস্থমাল্যং যস্যাঃ তস্যাঃ) স্বমাতুঃ (যশোদায়াঃ) পরিশ্রমং (ক্লান্তিং) দৃষ্ট্বা কৃষ্ণঃ কৃপয়া স্ববন্ধনে (স্বয়মেব বন্ধনে) আসীৎ ॥ ১৫৩ ॥

টীকা---প্রিয়ত্বমাত্রেণ বশ্যো, ন তু সেবাদ্যপেক্ষয়েত্যর্থঃ ॥ ১৫১ ॥ (১৫২)

টীকা---তত্র প্রেমাতিশয়েন বশ্যতাধিক্যমপি দর্শয়তি---যথা বেতি ॥ ১৫৩ ॥

প্রেমবশ্য—৪০

শ্লোকার্থ—যিনি সেবা অপেক্ষা না করিয়া প্রিয়তামাত্রে (অর্থাৎ 'আমার প্রতি প্রীতি সম্পন্ন' কেবলমাত্র ইহাই বুঝিয়া) বশীভূত হন তিনি প্রেমবশ্য ॥ ১৫১ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—প্রিয় সখা বিপ্রর্ষি শ্রীদামকে গাঢ় আলিঙ্গন দ্বারা অত্যন্ত আনন্দিত ও প্রীত হইয়া পদ্মলোচন শ্রীকৃষ্ণ নেত্রদ্বয় হইতে (প্রেমচিহ্নরূপ) অশ্রু মোচন করিতে লাগিলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার প্রতি শ্রীদামের অত্যন্ত প্রীতির দ্বারাই বশীভূত হইয়াছিলেন। শ্রীদাম কোন সেবা করেন নাই ॥ ১৫২ ॥

সর্ব্বশুভঙ্করঃ (৪১)

সর্ব্বেষাং হিতকারী যঃ স স্যাৎ সর্বশুভঙ্করঃ ॥ ১৫৪ ॥

যথা—

কৃতাঃ কৃতার্থা মুনয়ো বিনোদৈঃ
খলক্ষয়েণাখিলধার্ম্মিকাশ্চ।
বপুর্বিমর্দ্দেন খলাশ্চ যুদ্ধে
ন কস্য পথ্যং হরিণা ব্যধায়ি ॥ ১৫৫ ॥

প্রতাপী (৪২)

প্রতাপী পৌরুষোদ্ভূতশত্রুতাপি প্রসিদ্ধিভাক্ ॥ ১৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ সর্ব্বেষাং হিতকারী (মঙ্গলকারী) সঃ সর্ব্বশুভঙ্করঃ স্যাৎ ॥১৫৪॥

অন্বয়ঃ—হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেণ) বিনোদৈঃ (তদ্দ্বারকগুণপ্রচারৈঃ) মুনয়ঃ (আত্মারামাঃ) খলক্ষয়েণ (খলানাং নাশেন) অখিলধার্ম্মিকাশ্চ, যুদ্ধে বপুর্বিমর্দ্দেন (শরীরস্য নাশেন) খলাশ্চ কৃতার্থাঃ (সিদ্ধপ্রয়োজনাঃ) কৃতাঃ (অতএব) কস্য পথ্যং (হিতং) ন ব্যধায়ি (ন কৃতং অর্থাৎ সর্ব্বেষামেব কৃতমিত্যর্থঃ) ॥ ১৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—পৌরুষোদ্ভূতশত্রু তাপি প্রসিদ্ধি ভাক্ (পৌরুষেণ পরাক্রমেণ

টীকা—কৃতা ইত্যুত্তরাবস্থায়াং শ্রীমদুদ্ধবোক্তিঃ। মুনয়ো আত্মারামাঃ বিনোদৈ-

---

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহাকে বন্ধন করিতে গিয়া মাতা শ্রীযশোদা পরিশ্রম বশতঃ ঘর্মাক্ত কলেবর হইয়াছেন ও তাঁহার কবরী হইতে মাল্য স্খলিত হইয়াছে। ইহা দেখিয়া অত্যন্ত কৃপা পরবশ হইয়া বন্ধন স্বীকার করিলেন। এখানে প্রেমের আধিক্য বশতঃ বশ্যতারও আধিক্য ॥ ১৫৩ ॥

সর্ব্ব শুভঙ্কর—৪১

শ্লোকার্থ—যিনি সকলেরই হিতকারী তাঁহাকে সর্ব্বশুভঙ্কর বলে ॥ ১৫৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের স্বধাম গমনানন্তর, উদ্ধব কহিলেন, যিনি নিজ লীলার দ্বারা আত্মারাম মুনিগণকে, দুর্জ্জনদিগকে নাশ করিয়া ধার্ম্মিকগণকে, এবং যুদ্ধে শরীর ধ্বংস দ্বারা (হত্যা করিয়া) খলদিগকে কৃতার্থ করিয়াছিলেন, সেই শ্রীকৃষ্ণ কাহার না হিত করিয়াছেন ?

শব্দার্থ—পথ্য—হিত ॥ ১৫৫ ॥

প্রতাপী—৪২

শ্লোকার্থ—নিজ পৌরুষ দ্বারা শত্রুগণকে প্রতপ্ত করেন এই খ্যাতি যাঁহার আছে তাঁহাকে প্রতাপী বলে।

শব্দার্থ—প্রতাপ—প্রভাবের খ্যাতি ॥ ১৫৬ ॥

যথা—

ভবতঃ প্রতাপতপনে, ভুবনং কৃষ্ণ! প্রতাপয়তি।
ঘোরাসুরঘূকানাং, শরণমভূৎ কন্দরাতিমিরম্ ॥ ১৫৭ ॥

কীর্ত্তিমান্ (৪৩)

সাদ্‌গুণ্যৈ র্নির্ম্মলৈঃ খ্যাতঃ কীর্ত্তিমানিতি কীর্ত্যতে ॥ ১৫৮ ॥

উদ্ভূতশত্রুতাপিনীং উৎপন্নবৈরি সন্তাপ কারিণীং প্রসিদ্ধিং খ্যাতিং ভজতে লভতে ইতি তথাবিধঃ) প্রতাপী স্যাৎ। ॥ ১৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ! ভবতঃ প্রতাপ-তপনে (প্রতাপ-সূর্য্যে) ভুবনং প্রতাপয়তি (প্রকাশয়তি সতি) কন্দরা-তিমিরং (গিরি গুহান্ধকারং) ঘোরাসুর-ঘূকানাং (ভয়ানক—দৈত্য—পেচকানাং) শরণং (আশ্রয়স্থলম্) অভূৎ ॥ ১৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—নির্ম্মলৈঃ সাদ্‌গুণ্যৈঃ (সদ্‌গুণ সমূহৈঃ) খ্যাতঃ (খ্যাতিমান্) কীর্ত্তিমান্ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৫৮ ॥

স্তদ্দ্বারকগুণপ্রচারৈঃ। 'আত্মারামাশ্চ মুনয়' ইত্যাদেঃ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬)

টীকা---প্রতাপয়তি প্রকাশয়তি সতি। উপনিষদ্বিশেষ-নৃসিংহতাপন্যাদি-শব্দেষু তথৈব তপেরর্থঃ। প্রকাশয়তীত্যেব বা পাঠঃ। পূর্ব্বং (২।১।৫৮)—স্থিতিরেব সর্ব্বজেত্রী সতী ভগবতঃ 'প্রভাব' ইতি লক্ষিতম্। প্রতাপস্তু তৎখ্যাতিরিতি ততো ভিদ্যতে ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—যথানন্তরমেব—'সাদ্‌গুণ্যৈর্নির্ম্মলৈঃ খ্যাতঃ কীর্ত্তিমানি'ত্যত্র সাদ্‌গুণ্য-খ্যাতিরেব কীর্ত্তিরিতি প্রতিপদ্যতে, ন তু সাদগুণ্যমাত্রং তদ্বৎ ॥ ১৫৮ ॥ (১৫৯)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! তোমার প্রতাপরূপ তপন (সূর্য্য) ভুবনকে প্রকাশিত করিলে, পর্ব্বতগুহার অন্ধকারই ভয়ঙ্কর দানবরূপ পেচকদিগের আশ্রয় হইয়াছিল।

শব্দার্থ—প্রতাপয়তি—প্রকাশ করিলে। ॥ ১৫৭ ॥

কীর্ত্তিমান---৪৩

শ্লোকার্থ--নির্ম্মল সাদ্‌গুণ্য (যশঃ) দ্বারা বিখ্যাত ব্যক্তিই কীর্ত্তিমান বলিয়া কীর্ত্তিত হন। সাদ্‌গুণ্য কীর্ত্তি নহে, সাদ্‌গুণ্যের খ্যাতিই কীর্ত্তি।

শব্দার্থ—সাদ্‌গুণ্য—সদ্‌গুণবত্তা ॥ ১৫৮ ॥

যথা—

ত্বদ্ যশঃকুমুদবন্ধুকৌমুদী
শুভ্রভাবমভিতো নয়ন্ত্যপি।
নন্দনন্দন! কথং নু নির্মমে
কৃষ্ণভাবকলিলং জগত্ত্রয়ম্ ॥ ১৫৯ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

ভীতা রুদ্রং ত্যজতি গিরিজা শ্যামমপ্রেক্ষ্য কণ্ঠং
শুভ্রং দৃষ্ট্বা ক্ষিপতি বসনং বিস্মিতো নীলবাসাঃ।
ক্ষীরং মত্বা শ্রপয়তি যমীনীরমাভীরিকোৎকা
গীতে দামোদর! যশসি তে বীণয়া নারদেন ॥ ১৬০ ॥

অন্বয়ঃ—নন্দনন্দন! (শ্রীকৃষ্ণ) ত্বদ্‌যশঃ কুমুদ বন্ধু কৌমুদী (তব যশঃ কীর্ত্তিরেব কুমুদ-বন্ধুঃ চন্দ্রঃ তস্য কৌমুদী চন্দ্রিকা) জগৎত্রয়ং (ত্রিভুবনং) অভিতঃ (সমন্তাৎ) শুভ্রভাবং (শুভ্রত্বং) নয়ন্তী (প্রাপয়ন্তী সতী) অপি কথং নু (বিতর্কে) কৃষ্ণভাবকলিলং (কৃষ্ণভাবেন কৃষ্ণপ্রেম্না কার্ষ্ণ্যেণ কলিলং ব্যাপ্তং) (নির্ম্মমে নির্ম্মিত বতী) অত্র শুভ্রভাবনয়ন-কৃষ্ণভাবনয়নয়োর্বিরোধাৎ শ্লেষেণ সমাধানাৎ বিরোধাভাসঃ অলঙ্কারঃ ॥ ১৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—দামোদর! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) নারদেন বীণয়া তে (তব) যশসি গীতে (সতি) গিরিজা (দুর্গা—রুদ্রস্য) কণ্ঠং (ত্বদ যশোধাবল্যাৎ) শ্যামং (নীলং) অপ্রেক্ষ্য (অদৃষ্ট্বা) ভীতা (সতী) রুদ্রং (শিবং) ত্যজতি, নীলবাসাঃ (নীলং-বাসঃ বসনং যস্য সঃ বলদেবঃ) বসনং (বস্ত্রং) শুভ্রং দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ (আশ্চর্য্যান্বিতঃ সন্) ক্ষিপতি (দূরমুৎসারয়তি), উৎকা (উৎকণ্ঠিতা) আভীরিকা (গোপী) যমীনীরং (যমুনাজলং) ক্ষীরং মত্বা শ্রপয়তি (পচতি) ॥ ১৬০ ॥

টীকা—ভীতা রুদ্রমিত্যাদিকং কবিসময়ানুসারেণ নর্ম্মময়মেব, ন তু বস্তুতঃ, বস্তুতস্তেষাং তত্তত্যাগাদিকন্তু তদ্‌যশঃশ্রবণাদেব। আভীরিকোৎকেত্যত্র আভীররামেতি পাঠান্তরম্ ॥ ১৬০ ॥ (১৬১)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে নন্দ-নন্দন! তোমার যশঃ রূপ চন্দ্রের জ্যোৎস্না চতুর্দিকে শুভ্রতা আনয়ন করিলেও ত্রিজগৎকে কিরূপে কৃষ্ণভাবময় করিল ?

শব্দার্থ—কৃষ্ণভাব-কলিল---কৃষ্ণের প্রতি প্রীতিযুক্ত ॥ ১৫৯ ॥

যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—হে দামোদর কৃষ্ণ! দেবর্ষি নারদ বীণা বাদ্য করিয়া তোমার যশোগান করিলে, রুদ্রের কণ্ঠে নীলবর্ণ দেখিতে না পাইয়া (শ্বেত হইয়া

রক্তলোকঃ (৪৪)

পাত্রং লোকানুরাগাণাং রক্তলোকং বিদুর্ব্বুধাঃ ॥ ১৬১ ॥

যথা প্রথমে (১।১১।৯)—

যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্
কুরূন্মধূন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া।
তত্রাব্দকোটিপ্রতিমঃ ক্ষণো ভবে-
দ্রবিং বিনাক্ষ্ণোরিব নস্তবাচ্যুত! ॥ ১৬২ ॥

অন্বয়ঃ—বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) লোকানুরাগাণাং (লোকানাং জনানাং অনুরাগাণাং আসক্তীনাং) পাত্রং (আস্পদং) রক্তলোকং (রক্তঃ আসক্তঃ লোকঃ যস্মিন্ তং) বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ১৬১ ॥

অন্বয়ঃ---ভোঃ অম্বুজাক্ষ! (হে পদ্মলোচন!) হে অচ্যুত! যর্হি (যদা) ভবান্ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া (বন্ধূনাং দর্শনেচ্ছয়া) কুরূন্ (হস্তিনাপুরং) মধূন্ (মথুরাপুরং) বা অপসসার (গতবান্) তত্র (তদা) ক্ষণঃ (তন্মাত্রকালঃ) অব্দকোটি প্রতিমঃ (কোটিসংবৎসরতুল্যঃ) ভবেৎ, রবিং বিনা অক্ষ্ণোরিব (চক্ষুর্দ্বয়স্য যথা মোহো ভবেৎ তথা ত্বাং বিনা) তব নঃ (ত্বদীয়ানামস্মাকং) ভবেৎ ॥ ১৬২ ॥

টীকা—ন কেবলং ক্ষণ এব তাদৃশো ভবেৎ, কিন্তু রবিং বিনা যথাক্ষ্ণোর্মোহো ভবেত্তথৈব তব ত্বদীয়ানাং নোঽস্মাকং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ১৬২ ॥

যাওয়ায়) গিরিজা ভীত হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ করিলেন, নীলবসন হলধর তাঁহার বসন শুভ্র দেখিয়া বিস্মিত হইয়া পরিত্যাগ করিলেন, উন্মনা আভীরিকা (গোপললনা)-গণ নীল যমুনার জল (ধবল হওয়ায়) দুগ্ধ মনে করিয়া আবর্ত্তন করিতে লাগিলেন।

(তোমার যশঃকীর্ত্তন দ্বারা ত্রিভুবন ধবল হইয়া গেল) ॥ ১৬০ ॥

রক্তলোক—৪৪

শ্লোকার্থ—যিনি সর্ব্বলোকের অনুরাগের পাত্র তাঁহাকে পণ্ডিতগণ রক্তলোক বলিয়া জানেন ॥ ১৬১ ॥

যথা শ্রীভাগবতে---

শ্লোকার্থ—হে কমলনয়ন! তুমি যখন সুহৃদ্গণের সহিত সাক্ষাৎ করিতে ইচ্ছা করিয়া আমাদিগকে ত্যাগ করিয়া হস্তিনাপুর বা মথুরা গিয়াছিলে, তখন হে অচ্যুত! রবি বিনা (অর্থাৎ রবি উদিত না হইলে)

যথা বা—

আশীস্তথ্যা জয় জয় জয়েত্যাবিরাস্তে মুনীনাং
দেবশ্রেণীস্তুতিকলকলো মেদুরঃ প্রাদুরস্তি।
হর্ষাদ্ ঘোষঃ স্ফুরতি পরিতো নাগরীণাং গরীয়ান্
কে বা রঙ্গস্থলভুবি হরৌ ভেজিরে নানুরাগম্ ? ॥ ১৬৩ ॥

সাধুসমাশ্রয়ঃ (৪৫)

সদেকপক্ষপাতী যঃ স স্যাৎ সাধুসমাশ্রয়ঃ ॥ ১৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—জয় জয় জয় (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তস্ব) ইতি মুনীনাং তথ্যা (সত্যা) আশীঃ (আশীর্ব্বাক্) আবিরাস্তে (উচ্চরিতা ভবতি) মেদুরঃ (মধুরঃ) দেবশ্রেণীস্তুতিকলকলঃ (দেবতাসমূহস্য স্তুতেঃ কলকলধ্বনিঃ) প্রাদুরস্তি (প্রাদুর্ভবতি) পরিতঃ (চতুর্দ্দিক্ষু) নাগরীণাং (নগরবাসিনীনাং স্ত্রীণাং) গরীয়ান্ (অতিমহান্) হর্ষোদ্ ঘোষঃ (আনন্দঘোষণা) স্ফুরতি (উত্তিষ্ঠতে) রঙ্গস্থলভুবি (মল্লক্রীড়াভূমৌ) কে (জনাঃ) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) অনুরাগং ন ভেজিরে (অনুরক্তাঃ ন বভূবুঃ) ॥ ১৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ সদেক-পক্ষপাতী (সৎসু ভক্তেষু একঃ কেবলঃ পক্ষপাতী আসক্তিমান্) সঃ সাধুসমাশ্রয়ঃ (সাধূনাং সম্যক্ আশ্রয়ণীয়ঃ স্যাৎ ॥ ১৬৪ ॥

টীকা—আশীরিতি রঙ্গস্থলস্থঃ কশ্চিৎ বর্ত্তমানপ্রয়োগং মুহুরভ্যস্য কিং বহুনেত্যাহ—কে বেতি। অত্র চ সুখমোহানন্তরং পরোক্ষভূতত্বেন প্রযুংক্তে; ভেজিরে ইতি 'নানুরাগং ভজন্তী'তি পাঠস্ত সুগমঃ ॥ ১৬৩ ॥ (১৬৪-১৬৫)

চক্ষুর অবস্থার ন্যায় (অর্থাৎ চক্ষুর অন্ধতা জন্য যেমন ক্ষণকাল ও কোটি বৎসরের ন্যায় মনে হয়) ত্বদীয় আমাদেরও এক ক্ষণকাল কোটি বৎসরের তুল্য মনে হইয়াছিল ॥ ১৬২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কংসের রঙ্গভূমিতে প্রবেশ করিলে মুনিদিগের বদন হইতে "জয় জয় জয়" ইত্যাকার যথার্থ আশীর্ব্বচন উচ্চারিত হইল, দেবগণের স্তুতিরূপ কোমল কলকল ধ্বনি প্রাদুর্ভূত হইল, (মথুরা) নাগরীগণের গরিষ্ঠ (উচ্চ) হর্ষধ্বনি চতুর্দ্দিক হইতে উত্থিত হইতে লাগিল। অতএব সেই রঙ্গভূমিতে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি কাহার না অনুরাগ জন্মিয়াছিল ? ॥ ১৬৩ ॥

সাধুসমাশ্রয় (৪৫)

শ্লোকার্থ—যিনি সাধুজনগণের অসাধারণ পক্ষপাতী তাঁহাকে সাধুসমাশ্রয় বলে ॥ ১৬৪ ॥

যথা—

পুরুষোত্তম ! চেদবাতরিষ্য-
দ্ভুবনেঽস্মিন্ন ভবান্ ভুবঃ শিবায়।
বিকটাসুরমণ্ডলান্ন জানে
সুজনানাং বত কা দশাভবিষ্যৎ ॥ ১৬৫ ॥

নারীগণমনোহারী (৪৬)

নারীগণমনোহারী সুন্দরীবৃন্দমোহনঃ ॥ ১৬৬ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৭০।২৬)—

শ্রুতমাত্রোঽপি যঃ স্ত্রীণাং প্রসহ্যাকর্ষতে মনঃ।
উরুগায়োরুগীতো বা পশ্যন্তীনাঞ্চ কিং পুনঃ ॥ ১৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে পুরুষোত্তম (পুরুষেষুউত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণ) ভবান্ ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) শিবায় (মঙ্গলায়) অস্মিন্ ভুবনে (লোকে) চেৎ (যদি) ন অবাতরিষ্যৎ (অবতরেৎ) [তর্হি] বত (খেদে অহো) বিকটাসুরমণ্ডলাৎ (ভীষণাসুরনিকরাৎ) সুজনানাং (সাধূনাং) কা দশা (অবস্থা) অভবিষ্যৎ ন জানে ॥ ১৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—সুন্দরীবৃন্দমোহনঃ (সুন্দরীণাং চার্ব্বঙ্গীনাং বৃন্দস্য যুথবিশেষস্য মোহনঃ চিত্তাকর্ষকঃ) নারীগণমনোহারী (কথিতঃ) ॥ ১৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রুতমাত্রোঽপি (নামাদেঃ শ্রবণমাত্রেণাপি) যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্ত্রীণাং

টীকা—নারীগণমনোহারীতি যথা শীলার্থে ণিনিস্তথৈব সুন্দরীত্যাদৌ ল্যুট্ প্রযুক্তঃ, ততঃ স্বভাবেনৈব তাদৃশত্বাৎ সুরম্যাঙ্গত্বাদিভ্যোঽধিক এবায়ং গুণঃ। যথোক্তং শ্রীব্রজদেবীভিঃ—[ভা ১০।২১।১২] "কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য বনিতোৎসব-রূপশীলমিতি", গণবৃন্দশব্দাভ্যামত্র তাসাং সমূহবিশেষ উচ্যতে। তেন তদ্ভাবা-যোগ্যাসু নাতিব্যাপ্তি ॥ ১৬৬ ॥

টীকা—অতএব স্ত্রীণাং স্ত্রীবিশেষাণাং শ্রুতমাত্রোঽপি যো মনঃ প্রসহ্যাকর্ষ-

---

যথা—

শ্লোকার্থ—হে পুরুষোত্তম! আপনি যদি পৃথিবীর মঙ্গলের জন্য এই ভুবনে অবতীর্ণ না হইতেন তবে জানি না বিকট অসুর সকল হইতে সুজনগণের কি দশা হইত? ॥ ১৬৫ ॥

নারীগণ মনোহারী—৪৬

শ্লোকার্থ—যিনি সুন্দরীগণকে মোহিত করেন তাঁহাকে নারীগণ-মনোহারী বলে ॥ ১৬৬ ॥

যথা বা—

ত্বং চুম্বকোহসি মাধব! লোহময়ী নূনমঙ্গনাজাতিঃ।
ধাবতি ততস্ততোহসৌ, যতো যতঃ ক্রীড়য়া ভ্রমসি ॥ ১৬৮ ॥

সর্ব্বারাধ্যঃ (৪৭)

সর্ব্বেষামগ্রপূজ্যো যঃ স সর্ব্বারাধ্য উচ্যতে ॥ ১৬৯ ॥

(স্ত্রী বিশেষাণাং) মনঃ প্রসহ্য (বলেন) আকর্ষতে (অপহরতি) [স এব] উরুগায়োরুগীতঃ (উরুঃ মহান্ গায়ঃ গানং যেষাং তৈঃ উরুগায়ৈঃ ভক্ত বিশেষৈঃ উরুধা গীতঃ সন্ প্রসহ্যাকর্ষতে ইতি) কুতঃপুনঃ (কিং পুনর্বক্তব্যম্) [স এব] পশ্যন্তীনাং চ (তাসাং স্ত্রীণাং মনঃ প্রসহ্যাকর্ষতে ইতি কিন্তরাং বক্তব্যমিত্যর্থঃ) ॥ ১৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—মাধব! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) নূনং (নিশ্চিতমেব) ত্বং চুম্বকঃ (আকর্ষপ্রস্তর-রূপঃ) অসি অঙ্গনাজাতিঃ (অঙ্গনানাং জাতিঃ তদ্ বিশেষঃ) লোহময়ী [অস্তি] যতঃ যতঃ (যত্র যত্র) (ত্বং) ক্রীড়য়া (লীলয়া) ভ্রমসি (বিচরসি) ততস্ততঃ (তত্রতত্র) অসৌ (অঙ্গনাজাতিঃ) ধাবতি (বেগেন গচ্ছতি) ॥ ১৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ সর্ব্বেষাং (পূজ্যানাং) অগ্রপূজ্যঃ (প্রথমত এবার্চ্চনীয়) সঃ সর্ব্বারাধ্যঃ উচ্যতে ॥ ১৬৯ ॥

তীতি, স এবং উরুগায়ৈর্ভক্তবিশেষৈরুরুধা গীতঃ সন্ তাসাং মনঃ প্রসহ্যাকর্ষতীতি, কুতঃ পুনরিতি কিং পুনর্বক্তব্যং, স এব চ পশ্যন্তীনাং তাসাং মনঃ প্রসহ্যাকর্ষতীতি কিন্তরাং বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৬৭ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যাঁহার নামাদি শ্রবণ মাত্রেই স্ত্রীগণের চিত্ত বলপূর্ব্বক তৎপ্রতি আকৃষ্ট হয়, সেই নারদাদি মহৎগণ কর্ত্তৃক অর্চ্চিত কীর্ত্তিত শ্রীকৃষ্ণকে যে সকল স্ত্রীলোক সাক্ষাৎ দর্শন করেন তাঁহাদের যে কি হয় তাহা আর কি বলিব? ॥ ১৬৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে মাধব! তুমি নিশ্চয়ই চুম্বক এবং অঙ্গনাজাতিও নিশ্চয়ই লৌহ কারণ যেমন চুম্বককে যেদিকে লইয়া যাওয়া যায় লৌহখণ্ডও সেই দিকে যায়, সেইরূপ তুমি ক্রীড়া করিতে করিতে যেদিকে যাইতেছ, অঙ্গনাগণও সেই দিকে ধাবিত হইতেছে ॥ ১৬৮ ॥

সর্ব্বারাধ্য—৪৭

শ্লোকার্থ—যিনি সকলের অগ্রে পূজ্য তাঁহাকে সর্ব্বারাধ্য বলে ॥ ১৬৯ ॥

যথা প্রথমে (১।৯।৪১)—

মুনিগণ-নৃপবর্য্যসঙ্কুলেঽন্তঃ-
সদসি যুধিষ্ঠির-রাজসূয় এষাম্।
অর্হণমুপপেদ ঈক্ষণীয়ো
মম দৃশি গোচর এষ আবিরাত্মা ॥ ১৭০ ॥

সমৃদ্ধিমান্ (৪৮)

মহাসম্পত্তিযুক্তো যো ভবেদেষ সমৃদ্ধিমান্ ॥ ১৭১ ॥

যথা—

ষট্ পঞ্চাশদ্ যদুকুলভুবাং কোটয়স্ত্বাং ভজন্তে
বর্ষন্ত্যষ্টৌ কিমপি নিধয়শ্চার্থজাতং তবামী।

অন্বয়ঃ—(যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) যুধিষ্ঠির রাজসূয়ে (যুধিষ্ঠিরস্য যজ্ঞবিশেষে) মুনিগণ নৃপবর্য্য সঙ্কুলে (মুনিশ্রেষ্ঠৈঃ রাজশ্রেষ্ঠৈশ্চ সমাকীর্ণে) অন্তঃসদসি (সভামধ্যে) এষাং (মুন্যাদীনাং) অর্হণং (পূজাং) উপপেদে (প্রাপ্তবান্) এষঃ ঈক্ষণীয়ঃ (দ্রষ্ঠব্যঃ) আত্মা (পরমাত্মা) মম দৃশি গোচরঃ (নেত্র-বিষয়ঃ সন্) আবিঃ (আবির্ভূতঃ) ॥ ১৭০ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ মহাসম্পত্তিযুক্তঃ (মহত্যা সম্পত্ত্যা ধনেন যুক্তঃ) ভবেৎ এষঃ সমৃদ্ধিমান্ (কথ্যতে) ॥ ১৭১ ॥

অন্বয়ঃ—মুরদমন ! (হে মুরারে) যদুকুলভুবাং (যদুকুলে ভূঃ উৎপত্তিঃ যেষাং তেষাং যাদবানাং) ষট্ পঞ্চাশৎ কোটয়ঃ (তাবৎসংখ্যকাঃ) ত্বাং ভজন্তে (সেবন্তে) তব অমী অষ্টৌ নিধয়ঃ (শঙ্খাদয়ঃ) কিমপি (অপরি-

---

টীকা--তাদৃশশীলত্বমেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়ন্নাহ যথা বেতি। অঙ্গনানাং জাতিস্তদ্বিশেষঃ ॥ ১৬৮ ॥ (১৬৯-১৭১)

টীকা—ষট্ পঞ্চাশদিত্যত্র কোটয় ইতি বহুত্বং তত্তদবান্তরভেদবিবক্ষয়া।

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ভীষ্মদেব কহিলেন, যে শ্রীকৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞে মুনিগণ ও নৃপশ্রেষ্ঠগণ দ্বারা পূর্ণ সভা মধ্যে উক্ত মুনিগণাদি দ্বারা সর্ব্বসৌন্দর্য্য ও মাহাত্ম্য যুক্ত রূপে দর্শনীয় হইয়া তাহাদিগের পূজা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেই এই জগদাত্মা আমার সম্মুখে বর্ত্তমান হইয়া আমার চক্ষুগোচর হইলেন। অহো! আমার কি সৌভাগ্য ॥ ১৭০ ॥

সমৃদ্ধিমান্---৪৮

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি মহাসম্পত্তিশালী তিনি সমৃদ্ধিমান ॥ ১৭১ ॥

শুদ্ধান্তশ্চ স্ফুরতি নবভির্লক্ষিতঃ সৌধলক্ষৈ-
র্লক্ষ্মীং পশ্যন্মুরদমন ! তে নাত্র চিত্রায়তে কঃ ? ॥ ১৭২ ॥

যথা বা কৃষ্ণকর্ণামৃতে—

চিন্তামণিশ্চরণভূষণমঙ্গনানাং
শৃঙ্গারপুষ্পতরবস্তরবঃ সুরাণাম্ ।
বৃন্দাবনে ব্রজধনং ননু কামধেনু-
বৃন্দানি চেতি সুখসিন্ধুরহো বিভূতিঃ ॥ ১৭৩ ॥

বরীয়ান্ (৪৯)

সর্ব্বেষামতিমুখ্যো যঃ স বরীয়ানিতীর্য্যতে ॥ ১৭৪ ॥

মিতং) অর্থজাতং (ধননিচয়ং) বর্ষন্তি, শুদ্ধান্তশ্চ (বিশুদ্ধান্তঃ পুরাণি চ) নবভিঃ (নবসংখ্যকৈঃ নূতনৈর্বা) সৌধলক্ষৈঃ (সৌধানাং সুধাধবলিত গৃহাণাং লক্ষৈঃ) লক্ষিতঃ (চিহ্নিতঃ সন্) স্ফুরতি (দীপ্যতে) তে (তব) লক্ষ্মীং (সম্পদং পশ্যন্ অত্র (স্থিতঃ) কঃ ন চিত্রীয়তে (আশ্চর্য্যান্বিতঃ ভবতি) ॥ ১৭২ ॥

অন্বয়ঃ—বৃন্দাবনে চিন্তামণিঃ (স্পর্শমণিঃ) অঙ্গনানাং (সুন্দরীস্ত্রীণাং) চরণভূষণং (পদালঙ্কারঃ) সুরাণাং তরবঃ (কল্পবৃক্ষাদয়ঃ দেবতরবঃ) [তাসাং] শৃঙ্গারপুষ্পতরবঃ (রতিক্রীড়োপযুক্ত পুষ্পবৃক্ষাঃ) [বভূবুঃ] কাম-ধেনুবৃন্দানি চ (কামনাপূরকধেনুসমূহাশ্চ) ব্রজধনং (ব্রজসু গোধনানি) ইতি (হেতোঃ) অহো (আশ্চর্য্যে, সুতরাং) বিভূতিঃ (বৃন্দাবনৈশ্চর্য্যম্) সুখ-সিন্ধুঃ (পরমানন্দ-সমুদ্রো বভূব) ॥ ১৭৩ ॥

তদিদং প্রকটলীলোদাহরণম্ ; উক্তোদাহরণং ত্বপ্রকটলীলাগতমপি [ভাঃ ১০।৫।১৮]—

যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুরারি ! ছাপ্পান্ন কোটি যাদব তোমার সেবা করিতেছে, তোমার ঐ অষ্টনিধি সকল কেমন অর্থসমূহ বর্ষণ করিতেছে এবং তোমার নবলক্ষ বিশুদ্ধ অন্তঃপুর শোভা পাইতেছে। সুতরাং তোমার সম্পদ্ দেখিয়া কে না বিস্মিত হয় ? ॥ ১৭২ ॥

যথা বিল্বমঙ্গলে—

শ্লোকার্থ—বৃন্দাবনে ব্রজাঙ্গনাদিগের চরণ-ভূষণই চিন্তামণি, শৃঙ্গার অর্থাৎ বেশবিন্যাসের জন্য পুষ্পতরুগণই দেবতরু পারিজাত (কল্পবৃক্ষ) এবং কামধেনুগণই ব্রজবাসীদিগের সম্পত্তি। অহো ! বৃন্দাবনের ঐশ্বর্য্য পরমানন্দ সমুদ্র স্বরূপ ॥ ১৭৩ ॥

যথা—

ব্রহ্মন্নত্র পুরদ্বিষা সহ পুরঃ পীঠে নিষীদ ক্ষণং
তূষ্ণীং তিষ্ঠ সুরেন্দ্র ! চাটুভিরলং বারীশ ! দূরীভব ।
এতে দ্বারি মুহুঃ কথং সুরগণাঃ কুর্বন্তি কোলাহলং
হন্ত দ্বারবতীপতেরবসরো নাদ্যাপি নিষ্পদ্যতে ॥ ১৭৫ ॥

ঈশ্বরঃ (৫০)

দ্বিধেশ্বরঃ স্বতন্ত্রশ্চ দুল্লর্ঙ্ঘ্যাজ্ঞশ্চ কীর্ত্ত্যতে ॥ ১৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ সর্ব্বেষাম্ অতিমুখ্যঃ (সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ) সঃ বরীয়ান্ (অতিশয়েন উরুঃ মহান্) ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রহ্মন্ ! (হে পদ্মযোনে !) অত্র (অস্মিন্) পুরঃপীঠে (অগ্রবর্ত্ত্যাসনে) [ত্বং] পুরদ্বিষা (ত্রিপুরারিণা) সহ ক্ষণং নিষীদ, (উপবিশ), সুরেন্দ্র ! (হে দেবরাজ) [ত্বং] তূষ্ণীং তিষ্ঠ (মৌনং সমাচর) চাটুভিঃ (প্রশংসাবাক্যৈঃ) অলং (প্রয়োজনং নাস্তি), বারীশ ! (হে জলাধিপতে বরুণ) দূরীভব (দূরং যাহি) এতে সুরগণাঃ (দেবতানিচয়াঃ দ্বারি (প্রতীহারে) মুহুঃ কথং কোলাহলং (কলকলধ্বনিং) কুর্ব্বন্তি হন্ত (খেদে অহো) অদ্যাপি দ্বারবতীপতেঃ (দ্বারকানাথস্য) অবসরঃ (আগমন কালঃ) ন নিষ্পদ্যতে (সম্পদ্যতে) ॥ ১৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—ঈশ্বরঃ দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) স্বতন্ত্রঃ (স্বৈরচারী) দুর্লঙ্ঘ্যাজ্ঞশ্চ (দুর্লঙ্ঘ্যাদুরতিক্রমণীয়া আজ্ঞা আদেশঃ যস্য সঃ) কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৭৬ ॥

‘তত আরভ্য নন্দস্য’ ইত্যাদেস্তদিচ্ছয়া প্রকটমপি ভবেদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৭২ ॥
(১৭৩-৭৬)

বরীয়ান্---৪৯

শ্লোকার্থ—যিনি সকলের মধ্যে অতিশয় শ্রেষ্ঠ তাঁহাকে বরীয়ান্ বলা হয় ॥ ১৭৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা শিবাদি দেবগণসহ শ্রীকৃষ্ণ দর্শনে দ্বারকাপুরীর দ্বারদেশে উপস্থিত হইলে, দ্বারপাল কহিল ‘হে ব্রহ্মন্ ! আপনি মহেশ্বরের সহিত ক্ষণ কাল এই পীঠে উপবেশন করুন, হে দেবেন্দ্র ! স্ততির প্রয়োজন নাই, তূষ্ণীম্ভূত (নীরব) হইয়া অবস্থিতি করুন, হে বরুণ ! আপনি এখান হইতে চলিয়া যান,’ দেবগণ কেনই বা দ্বারে মুহুর্মুহুঃ কোলাহল করিতেছেন, অহো ! দ্বারকাধীশের এখনও অবসর হইয়া উঠে নাই ॥ ১৭৫ ॥

তত্র স্বতন্ত্রো, যথা—

কৃষ্ণঃ প্রসাদমকরোদপরাধ্যতেঽপি
পাদাঙ্কমেব কিল কালিয়পন্নগায়।
ন ব্রহ্মণে দৃশমপি স্তুবতেঽপ্যপূর্ব্বং
স্থানে স্বতন্ত্রচরিতো নিগমৈর্নুতোঽয়ম্ ॥ ১৭৭ ॥

দুর্লঙ্ঘ্যাজ্ঞো, যথা তৃতীয়ে (৩।২।২১)

স্বয়ন্ত্বসাম্যাতিশয়স্ত্র্যধীশঃ
স্বারাজ্যলক্ষ্ম্যাপ্তসমস্তকামঃ।
বলিং হরদ্ভিশ্চিরলোকপালৈঃ
কিরীটকোটীড়িতপাদপীঠঃ ॥ ১৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণঃ অপরাধ্যতেঽপি (অপরাধিনেঽপি) কালিয়পন্নগায় (কালিয়-নাগায়) পাদাঙ্কমেব (পদচিহ্নরূপং) প্রসাদম্ (অনুগ্রহম্) অকরোৎ, অপূর্ব্বম্ (আশ্চর্য্যং) স্তুবতেঽপি (স্তুতিকারিণেঽপি) ব্রহ্মণে দৃশমপি (দৃক্পাতমপি) ন (অকরোৎ) [তস্মাৎ] স্থানে (যুক্তমেব) অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বতন্ত্রচরিতঃ (স্বতন্ত্রং স্বাধীনং চরিতম্ আচরণং যস্য সঃ) নিগমৈঃ (বেদৈঃ) নুতঃ (স্তুতঃ) ॥ ১৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—স্বয়ং অসাম্যাতিশয়ঃ (নাস্তি সাম্যং তুল্যঃ অতিশয়ঃ অধিকশ্চ

টীকা—কৃষ্ণ ইতি। তস্মাৎ স্থানে যুক্তমেবায়ং স্বতন্ত্রচরিততয়া নিগমৈর্নুত ইত্যর্থঃ ॥ ১৭৭ ॥

টীকা—ত্রয়াণাং ব্রহ্মাদীনাং মহৎস্রষ্ট্রাদীনাং বা অধীশঃ। স্বারাজ্যং স্বেনৈব রাজমানত্বং তেন যা লক্ষ্মীঃ তয়া ঈড়িতত্বং বন্দিতত্বম্ ॥ ১৭৮ ॥

ঈশ্বর—৫০

শ্লোকার্থ—ঈশ্বর দুই প্রকার, যথা—স্বতন্ত্র (স্বাধীন) ও দুর্ল্লঙ্ঘ্যাজ্ঞ অর্থাৎ যাঁহার আজ্ঞা কেহ লঙ্ঘন করিতে সমর্থ নহে ॥ ১৭৬ ॥

তন্মধ্যে স্বতন্ত্র যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালীয়নাগ অপরাধ করিলেও তাঁহার মস্তকে চরণ চিহ্ন রূপ প্রসাদ দান করিলেন, অথচ ব্রহ্মা স্তব করিতে থাকিলেও তৎপ্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন না। শ্রীকৃষ্ণের এই অপূর্ব্ব ব্যবহার উপযুক্তই বটে কারণ বেদ তাঁহাকে স্বতন্ত্র চরিত্র বলিয়া স্তব করিয়াছেন।

শব্দার্থ---স্থানে---উপযুক্ত। নুতি---স্তুতি ॥ ১৭৭ ॥

যথা বা—

নব্যে ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে সৃজতি বিধিগণঃ সৃষ্টয়ে যঃ কৃতাজ্ঞো
রুদ্রৌঘঃ কালজীর্ণে ক্ষয়মবতনুতে যঃ ক্ষয়ায়ানুশিষ্টঃ।
রক্ষাং বিষ্ণুস্বরূপা বিদধতি তরুণে রক্ষিণো যে ত্বদংশাঃ
কংসারে! সন্তি সর্ব্বে দিশি দিশি ভবতঃ
শাসনেঽজাণ্ডনাথাঃ ॥ ১৭৯ ॥

যস্য সঃ) ত্র্যধীশঃ (ত্রয়াণাং ব্রহ্মাদীনাং মহৎ-স্রষ্ট্রাদীনাং বা অধীশঃ অধিপতিঃ) স্বারাজ্য-লক্ষ্ম্যা (স্বারাজ্যং স্বেনৈব রাজমানত্বং তেন যা লক্ষ্মীঃ তয়া) আপ্ত-সমস্তকামঃ (আপ্তঃ প্রাপ্তঃ সমস্তঃ কামঃ যেন সঃ পূর্ণকামঃ ইত্যর্থঃ) বলিং (করং উপহারং বা) হরদ্ভিঃ (দদদ্ভিঃ) চিরলোকপালৈঃ (চিরং দীর্ঘকালীনৈঃ লোকপালৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ) কিরীটকোটীড়িতপাদপীঠঃ (কিরীটাণাং কোটিভিঃ মুকুটাগ্রৈঃ ঈড়িতং বন্দিতং পাদপীঠং পাদাসনং যস্য সঃ) ॥ ১৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—কংসারে! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) সৃষ্টয়ে কৃতাজ্ঞঃ (অঙ্গীকৃতাজ্ঞঃ) যঃ বিধিগণঃ (ব্রহ্মসমূহঃ) নব্যে (নূতনে) ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে (ব্রহ্মাণ্ডসমূহে) সৃজতি, [তস্মিন্নেব ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে] কালজীর্ণে (কালেন জীর্ণীভূতে সতি) ক্ষয়ায়

টীকা—কৃতাজ্ঞ ইতি অঙ্গীকৃতাজ্ঞ ইত্যর্থঃ। তস্মিন্নেব ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে কালজীর্ণে সতি। তস্মিন্নেব চ তরুণে সতি। তারুণ্যস্য পশ্চান্নির্দ্দেশঃ সাম্প্রতং বৃত্তবিজ্ঞা-

---

দুর্লঙ্ঘ্যাজ্ঞ যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন, হে বিদুর! সেই ভগবান্ স্বয়ং তিন পুরুষ, লোক বা গুণের ঈশ্বর, তাঁহার সমান বা তাঁহার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কেহ নাই। তিনি পরমানন্দ স্বরূপ সম্পত্তি দ্বারা সমস্ত ভোগ্য বস্ত প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং চিরলোকপালগণ তাঁহাকে কর বা পূজোপহার দিয়া কিরীটাগ্র দ্বারা তাঁহার পাদপীঠের স্তব করেন ॥ ১৭৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টির নিমিত্ত তোমার আজ্ঞা পাইয়া বিধিগণ ব্রহ্মাণ্ড সকল সৃষ্টি করিতেছেন, বিনাশের জন্য আদিষ্ট হইয়া রুদ্রগণ কালজীর্ণ ব্রহ্মাণ্ডগণকে ধ্বংস করিতেছেন, তোমার অংশ স্বরূপ রক্ষাকর্ত্তা বিষ্ণুগণ নবসৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডগণের রক্ষা বিধান করিতেছেন। অতএব হে কংসারি! সর্ব্বব্রহ্মাণ্ডপতিগণ তোমারই আদেশে দিকে দিকে অবস্থান করিতেছেন ॥ ১৭৯ ॥

অথ সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তঃ (৫১)

সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তো মায়া-কার্য্যাবশীকৃতঃ ॥ ১৮০ ॥

যথা প্রথমে (১।১১।৩৯)—

এতদীশনমীশস্য প্রকৃতিস্থোঽপি তদ্‌গুণৈঃ।

ন যুজ্যতেঽসদাত্মস্থৈর্যথা বুদ্ধিস্তদাশ্রয়া ॥ ১৮১ ॥

(নাশায়) অনুশিষ্টঃ (আজ্ঞাং প্রাপ্তঃ) যঃ রুদ্রৌঘঃ (রুদ্রসমূহঃ) ক্ষয়ং (নাশং) অবতনুতে (করোতি), [তস্মিন্নেব চ ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে] তরুণে (নবনির্ম্মিতে) (সতি) যে বিষ্ণুস্বরূপা ত্বদংশাঃ রক্ষিণঃ (রক্ষকাঃ) [তে] রক্ষাং (পালনং) বিদধতি (কুর্ব্বতে) সর্ব্বে অজাণ্ডনাথাঃ (ব্রহ্মাণ্ডপতয়ঃ) ভবতঃ শাসনে (আজ্ঞায়াং) দিশি দিশি (প্রতিদিশং) সন্তি (অবতিষ্ঠন্তে) ॥ ১৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—মায়াকার্য্যাবশীকৃতঃ (মায়া ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিঃ তৎকার্য্যেণ অবশীকৃতঃ অনধীনঃ) সদা স্বরূপ সম্প্রাপ্তঃ (সর্ব্বদা স্বরূপ শক্তি বিলাস লক্ষণ রূপগুণাদ্যব্যভিচারী) [কথিতঃ] ॥ ১৮০ ॥

অন্বয়ঃ—ঈশস্য (সর্ব্ববশীকারিণঃ শ্রীভগবতঃ) এতদীশনং (ঐশ্বর্য্যং) [যদসৌ অন্তর্য্যামিতয়া অবতীর্ণতয়া বা] প্রকৃতিস্থোঽপি (প্রকৃতৌ স্থিতোঽপি)

পনায়ামস্যাবধানং স্থিরীভবত্বিত্যপেক্ষয়া। সন্তীতি সর্গাদিসময়েঽপি পালনাদ্যংশস্য সদ্ভাবাত্তবশাসনে সর্ব্বদা তে সন্ত্যেব, কিন্তু নব্য ইত্যাদিবিশেষণত্রয়ং তু প্রাচুর্য্যেণৈবোক্তমিতি ভাবঃ ॥ ১৭৯ ॥ (১৮০)

টীকা—ঈশস্য সর্ব্ববশীকারিণঃ শ্রীভগবতঃ এতদীশনং, কিং তত্তত্রাহ—

সদাস্বরূপ-সংপ্রাপ্ত—৫১

শ্লোকার্থ—যিনি মায়া ও মায়া-কার্য্য দ্বারা বশীভূত নহেন, তাঁহাকে সদা-স্বরূপ সংপ্রাপ্ত বলে ॥ ১৮০ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ইহাই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব যে তিনি অন্তর্যামীরূপে বা প্রপঞ্চে অবতীর্ণ হইয়া প্রকৃতিতে অবস্থিত হইলেও প্রকৃতির সত্ত্বাদি গুণে (যাহা তাঁহাতে সর্ব্বদা অবস্থিত এবং যিনি তাহাতে অবস্থিত) ও তৎকার্য্যে লিপ্ত হন না। যেমন ঈশ্বর যাঁহাদের আশ্রয় সেই পরমভাগবতগণের বুদ্ধি অসদাত্মাস্থিত অর্থাৎ জীবদেহস্থ গুণে লিপ্ত হয় না ॥ ১৮১ ॥

সর্ব্বজ্ঞঃ (৫২)

পরচিত্তস্থিতং দেশ-কালাদ্যন্তরিতং তথা।
যো জানাতি সমস্তার্থং স সর্ব্বজ্ঞো নিগদ্যতে ॥ ১৮২ ॥

যথা প্রথমে (১।১৬।১১)—

যো নো জুগোপ বনমেত্য দুরন্তকৃচ্ছ্রাদ্-
দুর্ব্বাসসোঽরিরচিতাদযুতাগ্রভুগ্ যঃ।
শাকান্নশিষ্টমুপযুজ্য যতস্ত্রিলোকীং
তৃপ্তামমংস্ত সলিলে বিনিমগ্নসঙ্ঘঃ ॥ ১৮৩ ॥

ন যুজ্যতে ন লিপ্যতে, যথা তদাশ্রয়া (স ঈশঃ এব আশ্রয়ঃ যস্যাঃ সা) [ভক্তানাং] বুদ্ধিঃ অসদাত্মস্থৈঃ (অসন্তো যে আত্মানো জীবাঃ তেষ্বেব স্থিতৈরধিকারিভিঃ) তদ্‌গুণৈঃ (তস্যাঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিস্তৎকার্য্যৈশ্চ) ন লিপ্যতে ॥ ১৮১ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ পরচিত্তস্থিতং তথা দেশকালাদ্যন্তরিতং (দেশকালাদিনা ব্যবহিতং) সমস্তার্থং (সমস্ত বিষয়ং) জানাতি সঃ সর্ব্বজ্ঞঃ নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৮২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) [অস্মাকং কৃচ্ছ্রং সর্ব্বজ্ঞত্বাদেব জ্ঞাত্বা] বনম্ এত্য (আগত্য) [স্থালীলগ্নং] শাকান্নশিষ্টং (শাকান্নাবশেষং) উপযুজ্য (ভুক্ত্বা)

মায়াতৎকার্য্যাভ্যামবশীকৃতত্বমিত্যর্থঃ। যদসাবন্তর্যামিতয়া অবতীর্ণতয়া বা প্রকৃতৌ স্থিতোঽপি তস্যা গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিস্তৎকার্য্যৈশ্চ ন যুজ্যতে ন লিপ্যতে, তত্র হেতুঃ,অসন্তো যে আত্মানো জীবাস্তেষ্বেব স্থিতৈরধিকারিভিঃ। তত্র দৃষ্টান্তো যথেতি—স এবাশ্রয়ো যস্যাঃ সা ভক্তানাং বুদ্ধির্যথা ন লিপ্যতে তদ্বৎ। তস্মাৎ সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তত্বং—স্বরূপশক্তিবিলাসলক্ষণরূপ-গুণাদ্যব্যভিচারিত্বং মায়াকার্য্যাবশীকৃতত্বমিত্যেব যাবৎ। তদুক্তং শ্রুতিভিঃ—[ভা ১০।৮৭।৩৮] "স যদজয়া ত্বজামি" ত্যাদিনা ॥ ১৮১ ॥ (১৮২)

সর্ব্বজ্ঞ—৫২

শ্লোকার্থ—পরচিত্তে অবস্থিত এবং দেশ-কালাদির ব্যবহিত সমস্ত বিষয় যিনি জানেন তাঁহাকে সর্ব্বজ্ঞ বলে ॥ ১৮২ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—দুর্ব্বাসা মুনি দশ সহস্র শিষ্যের সহিত অগ্র পঙ্‌ক্তিতে বসিয়া ভোজন করিতেন। অতিথিরূপে নিমন্ত্রিত তাঁহাদিগকে ভোজন করাইতে না পারিয়া আমরা তাঁহার অভিশাপে বিনষ্ট হই এরূপ ব্যবস্থা আমাদের শত্রু

নিত্যনূতনঃ (৫৩)

সদানুভূয়মানোঽপি করোত্যননুভূতবৎ।
বিস্ময়ং মাধুরীভির্যঃ স প্রোক্তো নিত্যনূতনঃ ॥ ১৮৪ ॥

অরিরচিতাৎ (দুর্য্যোধনপ্রেরিতাৎ) দুর্ব্বাসসঃ (তদাখ্যস্য ঋষেঃ হেতোঃ) দুরন্ত-কৃচ্ছ্রাৎ (দুরন্তং দুর্ব্বারং কৃচ্ছ্রং কষ্টং শাপময়ং তস্মাৎ) নঃ (অস্মান্ পাণ্ডবান্) জুগোপ (ররক্ষ) যতঃ (তদুপযোগাদ্ধেতোঃ) যঃ অযুতাগ্রভুক্ (অযুতসংখ্যানাং মুনীনাং অগ্রে ভুঙ্‌ক্তে য ইতি অযুতাগ্রভুক্ অযুত সংখ্য-শিষ্যসহিতঃ তৈঃ স শ্রীযুধিষ্ঠিরেণ নিমন্ত্রিতঃ সন্) সলিলে (জলে) বিনিমগ্নসঙ্ঘঃ (বিনিমগ্নঃ সঙ্ঘ অন্তঃ প্রবিষ্টঃ স্ব সহিতঃ সঙ্ঘো যস্য সঃ) [তত্র আবশ্যক কৃত্যার্থং চিরং স্থিতঃ] ত্রিলোকীং (ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী তাং ত্রিভুবনমপি) তৃপ্তাম্ অমংস্ত (অবোধি, দুর্ব্বাসাঃ কিং পুনঃ স্বান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ সদা অনুভূয়মানঃ অপি (জ্ঞায়মানোঽপি) মাধুরীভিঃ (মাধুর্য্যৈঃ) অননুভূতবৎ (অজ্ঞাতবৎ) বিস্ময়ং (আশ্চর্য্যং) করোতি (জনয়তি) সঃ নিত্যনূতনঃ প্রোক্তঃ ॥ ১৮৪ ॥

টীকা—"যো নো জুগোপে"তি শ্রীমদর্জ্জুনবাক্যম্। যঃ শ্রীকৃষ্ণোঽস্মাকং কৃচ্ছ্রং সর্ব্বজ্ঞত্বাদেব জ্ঞাত্বা বনমেত্য অস্মান্ পাণ্ডবান্ জুগোপ। কস্মাদ্দুর্ব্বাসসো হেতোর্যদ্দুরন্তং কৃচ্ছ্রং শাপময়ং তস্মাৎ। দুর্ব্বাসসঃ কীদৃশাৎ, অরিরচিতাদ্দুর্য্যো-ধনপ্রেরিতাদিত্যর্থঃ। কীদৃশো দুর্ব্বাসাঃ—যঃ অযুতসংখ্যানামগ্রভুক্ তৈঃ সহ যুধিষ্ঠিরেণ নিমন্ত্রিতস্তেন চ কামধুক্‌স্থাল্যন্নসমাপকভোজনয়া দ্রৌপদ্যা ভুক্তং ন জ্ঞাতমিতি জ্ঞেয়ম্। ততঃ কুত্রাসৌ দুর্ব্বাসা গতস্তত্রাহ—সলিলে বিনিমগ্নঃ

দুর্য্যোধনাদি করিয়াছিলেন। কিন্তু যে শ্রীকৃষ্ণ বনে আসিয়া দ্রৌপদীর পাকপাত্রে সংলগ্ন যৎকিঞ্চিৎ শাক ভোজন করিয়া আমাদিগকে সেই দারুণ বিপদ হইতে রক্ষা করিয়াছিলেন! কারণ স্নানার্থ জলে নিমগ্ন মুনিগণ এই কার্য্যদ্বারা নিজগণকে এমনকি ত্রিলোকীকে পর্য্যন্ত তৃপ্ত বোধ করিয়া তথা হইতে পলায়ন করিয়াছিলেন ॥ ১৮৩ ॥

নিত্যনূতন—৫৩

শ্লোকার্থ—নিত্য অনুভূত হইয়াও অনুভূত হন নাই---যিনি এরূপ আশ্চর্য্যজনক কার্য্য স্বমাধুর্য্য দ্বারা সুসম্পন্ন করেন, তাঁহাকে নিত্যনূতন বলে ॥ ১৮৪ ॥

যথা প্রথমে (১।১১।৩৪)—

যদ্যপ্যসৌ পার্শ্বগতো রহোগত-
স্তথাপি তস্যাঙ্ঘ্রিযুগং নবং নবম্।
পদে পদে কা বিরমেত তৎপদা-
চ্চলাপি যচ্ছ্রীর্ন জহাতি কর্হিচিৎ॥ ১৮৫॥

যথা বা ললিতমাধবে—

কুলবর-তনুধর্ম্মগ্রাববৃন্দানি ভিন্দন্
সুমুখি! নিশিতদীর্ঘাপাঙ্গটঙ্কচ্ছটাভিঃ।

অন্বয়ঃ—যদ্যপি অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) [পত্নীনাং] পার্শ্বগতঃ রহোগতঃ (রহসি নির্জ্জনে গতঃ) তথাপি তস্য অঙ্ঘ্রিযুগং (পদদ্বয়ং) পদে পদে (প্রতিপদমেব) নবং নবং (নূতনং নূতনং ভাতি) শ্রীঃ (লক্ষ্মীঃ) চলাপি (স্বাভাসমাত্রেণ অস্থিরাপি) [স্বস্বরূপেণ] কর্হিচিৎ (কদাপি) যৎ (অঙ্ঘ্রিযুগং) ন জহাতি (ন ত্যজতি) কা (নারী) তৎপদাৎ (তচ্চরণাৎ) বিরমেত (নিবর্ত্তেত) ॥ ১৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—সুমুখি! (হে সুবদনে) নিশিত দীর্ঘাপাঙ্গটঙ্কচ্ছটাভিঃ (নিশিতাভিঃ

স্বসহিতঃ সঙ্ঘো যস্য সঃ, তত্রাবশ্যককৃত্যার্থং চিরং স্থিতঃ। ততঃ কিং কৃত্বা জুগোপ তত্রাহ---স্থালীলগ্নং শাকান্নং শিষ্টমুপযুজ্যেতি। ভবতু তস্য তদুপ-যোজনং, ততঃ কিম্? তত্রাহ যতস্তদুপযোগাদ্ধেতোঃ ত্রিলোকীমপি তৃপ্তামমংস্ত দুর্ব্বাসাঃ, কিং পুনঃ স্বানিত্যর্থঃ॥ (১৮৩) (১৮৪)

টীকা—চলাপীতি। পূর্ণস্বরূপ---তদাভাসয়োরভেদাভিপ্রায়েণোক্তং, তচ্চ যা খল্বন্যত্র স্বাভাসমাত্রেণাপি স্থিরা ন ভবতি, সৈব স্বস্বরূপেণ তত্র পরমস্থিরা ইতি তন্মাহাত্ম্যবিশেষদর্শনায় ॥ ১৮৫ ॥

টীকা---মুহুঃ শ্রীকৃষ্ণমনুভূতবত্যাঃ শ্রীবৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ কুলেতি বাক্যমিদম্।

শ্লোকার্থ—যদিও শ্রীকৃষ্ণ সর্ব্বদা একান্তে তাঁহার পত্নীগণের সমীপে থাকিতেন তথাপি তাঁহার চরণ যুগল তাঁহাদিগের নিকট প্রতিক্ষণ নূতন নূতন বোধ হইত। কমলা নিজ আভাষমাত্রে চঞ্চলা হইলেও স্বস্বরূপে যে পাদপদ্ম কখনও ত্যাগ করিতে পারেন নাই সুতরাং স্থির হইয়া তথায় ছিলেন। সেই পাদপদ্মে কোন্ রমণী রত না হইয়া থাকিতে পারে॥ ১৮৫॥

যথা বা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—মুহুর্মুহু শ্রীকৃষ্ণকে অনুভব করিয়াও শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরী

যুগপদয়মপূর্ব্বঃ কঃ পুরো বিশ্বকর্ম্মা
মরকতমণিলক্ষৈর্গোষ্ঠকক্ষাং চিনোতি ॥ ১৮৬ ॥

সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গঃ (৫৪)

সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গশ্চিদানন্দঘনাকৃতিঃ ॥ ১৮৭ ॥

শাণিতাভিঃ দীর্ঘয়োঃ আয়তয়োঃ অপাঙ্গরূপয়োঃ নেত্র প্রান্তরূপয়োঃ টঙ্কয়োঃ পাষাণবিদারণাস্ত্রয়োঃ ছটাভিঃ সূক্ষ্মাগ্রভাগৈঃ কটাক্ষবিক্ষেপৈরিত্যর্থঃ) কুলবর-তনুধর্ম্মগ্রাববৃন্দানি (কুলবরতনূনাং কুলস্ত্রীনাং ধর্ম্মান্ ধৈর্য্যলজ্জামর্য্যাদাদীন্ এব গ্রাবৃণাং প্রস্তরাণাং বৃন্দানি সমূহান্) ভিন্দন্ (বিদারয়ন) কঃ অয়ং অপূর্ব্বঃ (অদ্ভুতঃ) পরঃ (প্রসিদ্ধাদন্যঃ) বিশ্বকর্ম্মা (দেবশিল্পী) মরকতমণি-লক্ষৈঃ (মরকত মণীণাং লক্ষৈঃ মরকততুল্যকৃষ্ণাংশূরূপং মরকততয়ামননাৎ) গোষ্ঠকক্ষাং (গোস্থান প্রকোষ্ঠং) যুগপৎ (একদা) চিনোতি (নির্মিমীতে) ॥ ১৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—চিদানন্দ ঘনাকৃতিঃ (চিৎ জ্ঞানং চ তৎ আনন্দঃ চেতি চিদানন্দঃ তেন ঘনা কঠিনা মূর্ত্তা আকৃতিঃ অবয়বসংস্থানং যস্য সঃ) সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গঃ

ততস্তত্রত্যপ্রকরণবলান্নবনবত্বং, গম্যতে অতোঽত্রাপ্যুদাহরণং কৃতং। ছটাত্র সূক্ষ্মাগ্রভাগঃ। 'সটাচ্ছটাভিন্নঘনেতি' মাঘকাব্যাৎ (১।৪৭)। কক্ষা প্রকোষ্ঠং 'কক্ষা প্রকোষ্ঠমি'ত্যমরনানার্থবর্গাৎ। মরকতমণিলক্ষৈরিতি তত্তুল্যতদংশূনাং তত্তয়া মননাৎ। কিন্ত্বত্রাপূর্ব্বত্বং—তত্তদ্ দুষ্করকর্ম্মণো যুগপন্নির্ম্মাণেন তথা তাদৃগ্‌গ্রাববৃন্দানি ভিনত্তি, মরকতমণিলক্ষৈস্তু গোষ্ঠকক্ষাং চিনোতীত্যপ্রয়োজন-তদ্ভেদনেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮৬ ॥

টীকা—সদিতি সর্ব্বকালদেশব্যাপকত্বাৎ। [ভা ১০।৩।২৬] "যোঽয়ং কাল-স্তস্য তেঽব্যক্তবন্ধোশ্চেষ্টামাহু"রিত্যাদ্যুক্তং ।[ভা ১০।৯।১৩] 'ন চান্তর্ন বহির্যস্য'

বলিতেছেন, হে সুমুখি ! অগ্রবর্ত্তী এই বিশ্বকর্ম্মা কে (ইহার শিল্প নৈপুণ্য আশ্চর্য্য কারণ) ইনি কুলাঙ্গনাগণের ধর্ম্মরূপ পাষাণ সমূহ সুতীক্ষ্ণ দীর্ঘ অপাঙ্গরূপ টঙ্কের (অর্থাৎ পাষাণ বিদারক অস্ত্র) সূক্ষ্মাগ্রভাগ দ্বারা ভেদ করিয়া এককালীন লক্ষ লক্ষ মরতক মণি দ্বারা এই গোষ্ঠ প্রকোষ্ঠ নির্ম্মাণ করিতেছেন।

শব্দার্থ—মরতকমণি---ইন্দ্রনীলমণি, শ্যামকান্তি। গোষ্ঠকক্ষা---গোষ্ঠ-প্রকোষ্ঠ ও গোকুলবাসীর। চিনোতি—নির্মাণ করা ও পূর্ণ করা ॥ ১৮৬ ॥

সচ্চিদানন্দ-সান্দ্রাঙ্গ—৫৪

শ্লোকার্থ—চিদানন্দঘনাকৃতিকে সচ্চিদানন্দ-সান্দ্রাঙ্গ বলে।

শব্দার্থ—সৎ—সর্ব্বদেশকালব্যাপী। চিৎ—যাহা জড় নহে ও স্বপ্রকাশ। আনন্দ—তাঁহার সর্ব্বাংশ নিরুপাধি প্রেমের পাত্র বলিয়া আনন্দ। সান্দ্র---তাঁহা ভিন্ন অন্য কোন পদার্থ দ্বারা অস্পৃষ্ট অর্থাৎ তাঁহার শ্রীবিগ্রহে তদ্ভিন্ন অন্য

যথা—

ক্লেশে ক্রমাৎ পঞ্চবিধে ক্ষয়ং গতে
যদ্ ব্রহ্মসৌখ্যং স্বয়মস্ফুরৎ পরম্ ।
তদ্ব্যর্থয়ন্ কঃ পুরতো নরাকৃতিঃ
শ্যামোঽয়মামোদভরঃ প্রকাশতে ॥ ১৮৮ ॥

(সর্ব্বদেশকালব্যাপকত্বাৎ সন্ স্বপ্রকাশত্বেন অজড়ত্বাং চিৎ নিরূপাধিপ্রেমাস্পদ সর্ব্বাংশত্বাৎ আনন্দঃ ইতি কর্ম্মধারয়ঃ তৎস্বরূপং সান্দ্রানি তদিতরাস্পৃষ্টরূপত্বাৎ বস্ত্বন্তরাপ্রবেশ্যামি ঘনানি অঙ্গং অবয়বঃ অঙ্গানি যস্য সঃ (কথিতঃ) ॥ ১৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—পঞ্চবিধে (অবিদ্যাদিরূপে) (ক্লেশে ক্রমাৎ ক্ষয়ং (নাশং) গতে (প্রাপ্তে সতি) যৎ পরং (উৎকৃষ্টং) ব্রহ্মসৌখ্যং (ব্রহ্মানন্দঃ) স্বয়ং (আত্মনা) অস্ফুরৎ (আবিরভূৎ) তৎ (ব্রহ্মসৌখ্যং) ব্যর্থয়ন্ (আবৃন্বন্) কঃ অয়ং নরাকৃতিঃ (নরস্যেব আকৃতিঃ অবয়বসংস্থানং যস্য সঃ) শ্যামঃ (শ্যামবর্ণঃ) আমোদভরঃ (আনন্দাতিশয়ঃ) প্রকাশতে ॥ ১৮৮ ॥

ত্যাদি চ। চিদিতি স্বপ্রকাশত্বেনাজড়ত্বাৎ। তদুক্তং---[ভা ১০।১৩।৪৬] "পশ্যতোঽজস্য তৎক্ষণাদ্ ব্যদৃশ্যন্তেতি"। অত্র হি অজস্য কর্তৃত্বাদিনির্দ্দেশাদ্ব্যদৃশ্যন্তেতি কর্ম্মকর্তৃপ্রয়োগঃ। "ন চক্ষুষা পশ্যতি রূপমস্য" যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনুং স্বামিতি" শ্রুতেঃ। আনন্দেতি নিরুপাধিপ্রেমাস্পদসর্ব্বাংশত্বাৎ। তদুক্তং—(১০।১৩।৩৬) কিমেতদদ্ভুতমিব বাসুদেবেঽখিলাত্মনীত্যাদি, "আনন্দং ব্রহ্মণো রূপমিতি" শ্রুতেঃ। সান্দ্রেতি তদিতরাস্পৃষ্টরূপত্বাৎ। তদুক্তং—(গী ৯।৪।৫) 'ময়া ততমিদং সর্ব্বং জগদব্যক্তমূর্ত্তিনা। মৎস্থানি সর্ব্বভূতানি ন চাহং তেষ্ববস্থিতঃ। ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরমিতি'। চিদানন্দঘনাকৃতিরিতি চ তৎসমানার্থঃ, সচ্ছব্দপ্রয়োগশ্চাত্র তত্তদ্রূপত্বেনোপলক্ষিতত্বান্নকৃতঃ ॥ ১৮৭ ॥

টীকা—ক্লেশ ইতি অবিদ্যাঽস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশাঃ (ইতি

কোন বস্তুর অবস্থিতি নাই। চিদানন্দ ঘনাকৃতির অর্থও উহাই, তবে সৎ শব্দ প্রয়োগ না হওয়ার কারণ এই যে চিদানন্দঘন শব্দ প্রয়োগ দ্বারা---উহা সৎ ও বটে ইহা উপলক্ষিত হয় ॥ ১৮৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—পঞ্চবিধ ক্লেশ ক্রমশঃ ক্ষয় প্রাপ্ত হওয়ায় যে শ্রেষ্ঠ ব্রহ্মসুখ স্বয়ং (আমাতে) স্ফূর্তিপ্রাপ্ত হইয়াছিল, তাহা আবৃত করিয়া কে এই শ্যামবর্ণ পরমানন্দময় নরাকৃতি পুরুষ সম্মুখে প্রকাশ পাইতেছেন।

যথা বা ব্রহ্মসংহিতায়ামাদিপুরুষরহস্যে (৫।৫১)—

যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটি-
কোটিষ্বশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নম্ ।
তদ্ ব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং
গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ১৮৯॥

অন্বয়ঃ—জগদণ্ডকোটিকোটিষু (কোটিকোটি ব্রহ্মাণ্ডেষু) অশেষবসুধাদি-বিভূতিভিন্নং (অগণিতপৃথিব্যাদিবিভূতিভিঃ ভিন্নং লব্ধ পার্থক্যং স্ববিভূতি গণনায়াং স্বয়ং গণিতমিতি যাবৎ) (যৎ) নিষ্কলং (নিরংশং পূর্ণং) অনন্তং (অবিশিষ্টতয়াবির্ভাবাৎ অনভিব্যক্ত-স্বরূপম্ 'অন্তঃ স্বরূপে নাশে না' ইতিকোষাৎ) অশেষভূতং (অসীমং) তদ্‌ব্রহ্ম প্রভবতঃ (প্রভাবিশিষ্টস্য) যস্য (গোবিন্দস্য) প্রভা (অঙ্গকান্তিঃ) তম্ আদিপুরুষং গোবিন্দম্ অহং ভজামি ॥ ১৮৯ ॥

পাতঞ্জলদর্শনে সাধনপাদে তৃতীয় সূত্রম্)। ব্যর্থয়ন্নাবৃন্বন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৮৮ ॥

টীকা—যস্য প্রভেতি পূর্ব্বং (১।২।২৭৮) যোজিতমস্তি, ততশ্চ প্রভাত্বে যোজিতে বিভূতিত্বমপি যোজিতং স্যাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ—'যস্য পৃথিবী শরীরং ...যস্যাব্যক্তং—শরীরং—সর্ব্বভূতান্তরাত্মা দিব্যো দেব একো নারায়ণ' ইত্যাদ্যা। 'যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তম' ইতি (গী ১৫।১৮) শ্রীভগবদুপনিষদশ্চ; তথা চৈকাদশে (১৬।৪৭) শ্রীভগবতো বিভূতিপ্রসঙ্গ এব উক্তং—"পৃথিবী বায়ুরাকাশ আপো জ্যোতিরহং মহান্। বিকারঃ পুরুষোঽব্যক্তং রজঃ সত্ত্বং তমঃ পরমিতি"। টীকা চ—পরং ব্রহ্ম চেত্যেষা ॥ ১৮৯ ॥

শব্দার্থ—পঞ্চবিধ ক্লেশ—অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ। (পাতঞ্জল দর্শন)। অবিদ্যা—আত্মবিস্মৃতি। অস্মিতা—দেহে আত্মবুদ্ধি। রাগ—ভগবদিতর বস্তু বা ব্যক্তিতে প্রীতি। দ্বেষ—অন্যে মন্দ, অন্যাপেক্ষা আমি বিশুদ্ধ, বড় ইত্যাদি বুদ্ধিই দ্বেষ। অভিনিবেশ—ভগবদিতর বিষয়ে গাঢ় আসক্তি ॥ ১৮৮ ॥

যথা বা—ব্রহ্মসংহিতায়—আদিপুরুষ রহস্যে—

শ্লোকার্থ—যিনি নিষ্কল অর্থাৎ অংশ শূন্য, অনন্ত অর্থাৎ অনভিব্যক্তস্বরূপ অশেষভূত অর্থাৎ সর্ব্বময় এবং যিনি কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডে পৃথিব্যাদি বিভূতিরূপ ভিন্ন সেই ব্রহ্ম যে প্রভাশীল গোবিন্দের অঙ্গকান্তি সেই আদিপুরুষ গোবিন্দকে আমি ভজনা করি ॥ ১৮৯॥

অতঃ শ্রীবৈষ্ণবৈঃ সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিনিদর্শনৈঃ।
তদ্‌ব্রহ্ম শ্রীভগবতো বিভূতিরিতি কীর্ত্ত্যতে॥ ১৯০॥

তথা হি যামুনাচার্য্যকৃতস্তোত্রে—

যদণ্ডমণ্ডান্তরগোচরঞ্চ য-দ্দশোত্তরাণ্যাবরণানি যানি চ।
গুণাঃ প্রধানং পুরুষঃ পরং পদং, পরাৎপরং ব্রহ্ম চ তে বিভূতয়ঃ॥ ১৯১॥

অন্বয়ঃ—অতঃ শ্রীবৈষ্ণবৈঃ (শ্রীসম্প্রদায়িভিঃ বৈষ্ণবৈঃ) সর্ব্বশ্রুতি স্মৃতি নিদর্শনৈঃ (অখিলশ্রুতিস্মৃতীনাং নিদর্শনৈরুদাহরণৈঃ) তদ্‌ব্রহ্ম শ্রীভগবতো বিভূতিঃ (ঐশ্বর্য্যম্) ইতি কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে)॥ ১৯০॥

অন্বয়ঃ—যৎ অণ্ডং (ব্রহ্মাণ্ডং) যচ্চ অণ্ডান্তর গোচরং (অণ্ডস্য অন্তরং মধ্যভাগঃ গোচরো বিষয়ো যস্য তৎ সর্ব্বমিত্যর্থঃ) দশোত্তরাণি (দশ দশ-গুণানি উত্তরাণি উত্তরোত্তরাধিক প্রমাণানি যেষাং তানি) যানি চ আবরণানি, গুণাঃ (সত্ত্বরজস্তমাংসি প্রধানং (তৎকারণং) পুরুষঃ সমষ্টি জীবঃ) পরং পদং (বৈকুণ্ঠং) পরাৎপরং (অত্যুৎকৃষ্টং) ব্রহ্ম চ (ভগবত এব ক্বচিদধিকারিণি নির্ব্বিশেষত্বেনাবির্ভাববিশেষঃ) তে (তব) বিভূতয়ঃ (ঐশ্বর্য্যাণি)॥ ১৯১॥

টীকা—অত ইতি—যদ্যপ্যেতৈর্ব্রহ্মশব্দেনাপি ভগবানেব বাচ্যতে, নির্ব্বিশেষং ব্রহ্ম তু পৃথক্ নাঙ্গীক্রিয়তে, তথাপি মতান্তরমঙ্গীকৃত্য তদিদং প্রোক্তমিতি জ্ঞেয়ম্॥ ১৯০॥

টীকা—যদণ্ডমিতি—অণ্ডস্যান্তরং মধ্যভাগো গোচরো বিষয়ো যস্য তৎ সর্ব্বমিত্যর্থঃ। দশেতি—দশ দশ গুণানি উত্তরাণি উত্তরোত্তরপ্রমাণানি

শ্লোকার্থ—সুতরাং শ্রীবৈষ্ণবগণ সমস্ত শ্রুতি স্মৃতি প্রমাণ দ্বারা সেই ব্রহ্মকে ভগবান শ্রীগোবিন্দের বিভূতি বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন।

যদ্যপি বৈষ্ণবগণ ব্রহ্মশব্দের অর্থ ভগবান ইহাই বলেন এবং পৃথক নির্ব্বিশেষ ব্রহ্ম স্বীকার করেন না তথাপি মতান্তর স্বীকার করিয়া ব্রহ্মকে শ্রীগোবিন্দের বিভূতি বলা হইল॥ ১৯০॥

যথা—শ্রীযামুনাচার্য্যকৃতস্তোত্রে—

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্! ব্রহ্মাণ্ড, ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গত বস্তুনিচয়, উত্তরোত্তর দশ-দশগুণ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত পৃথিব্যাদি আবরণ সকল সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই তিনগুণ, পুরুষ অর্থাৎ সমষ্টিজীব, প্রকৃতি, পরমপদ অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ এবং পরাৎপর ব্রহ্ম ইত্যাদি সকলই তোমার বিভূতি॥ ১৯১॥

সর্ব্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ (৫৫)

স্ববশাখিলসিদ্ধিঃ স্যাৎ সর্ব্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ ॥ ১৯২ ॥

যথা—

দশভিঃ সিদ্ধসখীভি,-র্বৃতা মহাসিদ্ধয়ঃ ক্রমাদষ্টৌ।

অণিমাদয়ো লভন্তে, নাবসরং দ্বারি কৃষ্ণস্য ॥ ১৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—(যঃ) স্ববশাখিলসিদ্ধিঃ (স্বস্য বশে অধীনে অখিলা সর্ব্বা-সিদ্ধির্যস্য সঃ) সর্ব্বসিদ্ধি নিষেবিতঃ (সর্ব্বৈঃ সিদ্ধিভিঃ অণিমাদিভিঃ নিষেবিতঃ বিশেষেণসেবিতঃ) স্যাৎ ॥ ১৯২ ॥

অন্বয়ঃ—দশভিঃ (অনূর্ম্মিমত্ত্বাদিভিঃ) সিদ্ধসখীভিঃ ক্রমাৎ (ক্রমং প্রাপ্য) বৃতাঃ (সেবিতাঃ) অণিমাদয়ঃ অষ্টৌ মহাসিদ্ধয়ঃ কৃষ্ণস্য দ্বারি অবসরং (সেবাসময়ং) ন লভন্তে (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৯৩ ॥

যেষাং তানি যানি। পুরুষঃ সমষ্টিজীবঃ। পরং পদং বৈকুণ্ঠং, ব্রহ্ম তু ভগবত এব ক্বচিদধিকারিণি নির্ব্বিশেষত্বেনাবির্ভাববিশেষঃ ॥ ১৯১ ॥ (১৯২)

টীকা—দশভিঃ অনূর্ম্মিমত্ত্বাদিভিঃ ক্রমাৎ স্বস্বক্রমং প্রাপ্য সেবিতা ইত্যর্থঃ। সিদ্ধয়শ্চৈতা একাদশস্কন্ধে (১৫।৪—৮) জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৯৩ ॥

সর্ব্বসিদ্ধি-নিষেবিত—৫৫

শ্লোকার্থ—অখিল সিদ্ধিগণ যাঁহার বশীভূত তাঁহাকে সর্ব্বসিদ্ধি নিষেবিত বলে ॥ ১৯২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দশ সিদ্ধিরূপাসখীগণ দ্বারা স্বস্বক্রম অনুসারে সেবিতা অষ্ট-মহাসিদ্ধি শ্রীকৃষ্ণের দ্বারদেশে প্রবেশের অবসর প্রাপ্ত হইতেছে না।

মহাসিদ্ধি আটটি যথা—অণিমা, লঘিমা, মহিমা, প্রাপ্তি, প্রকাম্য, ঈশিতা, বশিতা ও কামাবসায়িতা।

অতিসূক্ষ্মরূপ ধারণ করিয়া সর্ব্বত্র প্রবেশ শক্তি অণিমা, লঘু হইয়া সূর্য্যরশ্মি অবলম্বন করিয়া সূর্য্যলোক প্রাপ্তির শক্তি লঘিমা, সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হইয়া থাকার শক্তি মহিমা, সর্ব্বেন্দ্রিয় প্রবেশ দ্বারা অভীষ্ট সর্ব্ব বিষয় প্রাপ্তি সামর্থ্য প্রাপ্তি, পারলৌকিক বিষয়ে ও ভূগর্ভেস্থিত দ্রব্যের ভোগপ্রাপ্তি শক্তি প্রাকাম্য, জীবে নিজশক্তি সঞ্চারণ শক্তি ঈশিতা, বিষয় ভোগে অনাসক্তি বশিতা এবং যে সুখ কামনা করা যায় তাহার সীমা প্রাপ্তি শক্তি কামাবসায়িতা।

অথ অবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ (৫৬)

দিব্যসর্গাদিকর্ত্তৃত্বং ব্রহ্মরুদ্রাদিমোহনম্ ।
ভক্তপ্রারব্ধবিধ্বংস ইত্যাদ্যচিন্ত্যশক্তিতা ॥ ১৭৪ ॥

তত্র দিব্যসর্গাদিকর্ত্তৃত্বং, যথা---

আসীচ্ছায়াদ্বিতীয়ঃ প্রথমমথ বিভুর্বৎসডিম্ভাদিদেহা-
নংশেনাংশেন চক্রে তদনু বহুচতুর্বাহুতাং তেষু তেনে ।

অন্বয়ঃ—দিব্যসর্গাদিকর্ত্তৃত্বং (দিব্যস্য অলৌকিকস্য ব্রহ্মাণ্ডান্তর্য্যামি-পর্য্যন্তস্য সর্গাদেঃ সৃষ্ট্যাদেঃ কর্ত্তৃত্বং) ব্রহ্মরুদ্রাদিমোহনং (ব্রহ্মরুদ্রাদীনাং মোহনং মোহজনকত্বং) ভক্ত প্রারব্ধ বিধ্বংসঃ (ভক্তানাং প্রারব্ধ কর্ম্মণঃ বিধ্বংসঃ বিধ্বংসনং) ইত্যাদি অচিন্ত্যশক্তিতা (অচিন্ত্যা তর্কেণ যোজয়িতুম্ অশক্যা শক্তির্যস্য তদ্ভাবঃ তত্তা) ॥ ১৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ বিভুঃ (সর্ব্বশক্তিমান্) অখিলাত্মা (সর্ব্বান্তর্য্যামী শ্রীকৃষ্ণঃ) (নরলীলাময়ত্বাৎ) প্রথমং ছায়াদ্বিতীয়ঃ (ছায়া দ্বিতীয়া যস্য সঃ একঃ ইত্যর্থঃ)

টীকা—দিব্যেত্যুত্তরোত্তরন্যূনক্রমঃ। ব্রহ্মরুদ্রাদীত্যাদিশব্দগ্রহণাৎ সঙ্কর্ষণো-ঽপি জ্ঞেয়ঃ। উত্তরোত্তরজ্ঞান-প্রকর্ষক্রমাদযথা তদ্বাক্যং—(ভা ১০।১৩।৩৭) "প্রায়ো মায়াস্তু মে ভর্তুর্নান্যা মেঽপি বিমোহিনীতি"। দিব্যত্বমত্র ব্রহ্মাণ্ডান্ত-র্য্যামিপর্য্যন্তত্বং জ্ঞেয়ম্, বিধ্বংস ইতি বিধ্বংসনমিত্যর্থঃ ॥ ১৭৪ ॥

টীকা—আসীচ্ছায়াদ্বিতীয় ইত্যনেন নরলীলাময়ত্বাৎ, স্বয়ংভগবত্ত্ব-ব্যঞ্জকাৎ তাৎকালিকত্বাচ্চ, পূর্ব্বপ্রতিজ্ঞাতমদ্ভুতত্বমুদাহৃতম্। এবমুত্তরত্রাপি। বৎসডিম্ভা-

গৌণ-সিদ্ধি দশ প্রকার যথা—অনূর্ম্মিমত্ত্ব অর্থাৎ ক্ষুৎপিপাসাদি রূপ দেহের ছয়টি উর্মি বা তরঙ্গ রাহিত্য, দূরস্থ বিষয়ে শ্রবণ ও দর্শন, মনের ন্যায়—দেহের গতি, যথাকাম রূপ প্রাপ্তি, পরকায়ে প্রবেশ, স্বেচ্ছামৃত্যু, অপ্সরাদিগের সহিত দেবগণের ক্রীড়া দর্শন করিয়া তাহাদের সহিত ক্রীড়া করণ, সংকল্পিত পদার্থ প্রাপ্তি অপ্রতিহতাজ্ঞা ও অপ্রতিহতাগতি ॥ ১৭৩ ॥

অবিচিন্ত্যমহাশক্তি---৫৬

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্য্যামী পর্য্যন্ত সর্ব্বসৃষ্টি কর্ত্তৃত্ব ব্রহ্ম-রুদ্রাদির মোহন এবং ভক্তজনের প্রারব্ধকর্ম্ম ধ্বংস করান ইত্যাদি শক্তি যাঁহার আছে তিনিই অবিচিন্ত্যমহাশক্তি।

ব্রহ্ম রুদ্রাদিপদের আদি-শব্দ দ্বারা সঙ্কর্ষণকেও বুঝাইতেছে ॥ ১৭৪ ॥

বৃত্তস্তত্ত্বাদিবীতৈরথ কমলভবৈঃ স্তূয়মানোঽখিলাত্মা
তাবদ্ ব্রহ্মাণ্ডসেব্যঃ স্ফুটমজনি ততো
যঃ প্রপদ্যে তমীশম্ ॥ ১৯৫ ॥

ব্রহ্মরুদ্রাদিমোহনং, যথা—

মোহিতঃ শিশুহৃতৌ পিতামহো
হন্ত শম্ভুরপি জৃম্ভিতো রণে।

আসীৎ অথ (অনন্তরং) অংশেনাংশেন (অংশাংশেন ইত্যর্থঃ) বৎসডিম্ভাদিদেহান্ (বৎসবালকাদি শরীরাণি) চক্রে, তদনু (তদনন্তরং) তেষু বৎসাদিদেহেষু) চহুচতুর্বাহুতাং (অনেকচতুর্ভুজত্বং) তেনে (কৃতবান্) অথ (অনন্তরং) তত্ত্বাদিবীতৈঃ (মহত্তত্ত্ব প্রভৃতিভিঃ বীতৈঃ ব্যাপ্তৈঃ বেষ্টিতৈঃ) কমলভবৈঃ (ব্রহ্মভিঃ) স্তূয়মানো বৃত্তঃ (জাতঃ) ততঃ (তদনন্তরং) স্ফুটং (স্পষ্টং) তাবদ্ ব্রহ্মাণ্ডসেব্যঃ (নিখিলব্রহ্মাণ্ডৈঃ তত্রত্যজীবগণৈরিত্যর্থঃ সেব্যঃ ভজনীয়ঃ) অজনি (আসীৎ) তম্ ঈশম্ (ঐশ্বর্য্যশালিনং শ্রীকৃষ্ণং) প্রপদ্যে (প্রকর্ষেণ শরণত্বেন গচ্ছামি) ॥ ১৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—মহেন্দ্র ! (হে দেবেন্দ্র !) যেন কংসরিপুণা (শ্রীকৃষ্ণেন) শিশুহৃতৌ (গোপবালকহরণে) পিতামহঃ (ব্রহ্মা) মোহিতঃ (মোহং প্রাপিতঃ) শম্ভুঃ (শিবঃ)

দিদেহানংশেনেত্যেব পাঠঃ ; তদেতচ্চ—[ভা—১০।১৪।১৮] 'অদ্যৈব তদ্ তেঽস্য কিং মম ন তে' ইত্যাদ্যনুসারেণাধিগম্যম্। প্রকারান্তরমেতৎ পদ্যং ত্যক্তম্ ॥১৯৫॥

টীকা—মোহিত ইতি। বাণযুদ্ধানন্তরং কদাচিৎ পারিজাতপ্রত্যানয়নায় কৃত-

---

তন্মধ্যে দিব্যসর্গাদি কর্তৃত্ব যথা—

শ্লোকার্থ—নরলীলা প্রযুক্ত যে বিভু অখিলাত্মা শ্রীকৃষ্ণ প্রথম ছায়া দ্বিতীয় (ছায়াভিন্ন দ্বিতীয় রহিত) অর্থাৎ একাকী ছিলেন, তৎপরে নিজ অংশাংশের দ্বারা বৎস-বালকাদির দেহ রচনা করিয়া তদনন্তর ঐ সকল দেহে বহু চতুর্ব্বাহুতা বিস্তার করিয়াছিলেন অর্থাৎ বালকদিগকে চতুর্ব্বাহু নারায়ণ করিয়াছিলেন এবং তৎপরে মহত্তত্ত্বাদি যুক্ত ব্রহ্মাগণ কর্তৃক বেষ্টিত, স্তুত ও তৎসংখ্যক ব্রহ্মাণ্ডের সেব্য হইয়াছিলেন। আমি সেই ঈশ্বরের শরণাপন্ন হইলাম ॥ ১৯৫ ॥

ব্রহ্মরুদ্রাদি মোহন যথা—

শ্লোকার্থ—বাণ যুদ্ধের পর অত্যন্ত প্রলাপকারী ইন্দ্রকে শ্রীনারদ হাস্য করিয়া বলিয়াছিলেন যে কংসারি শ্রীকৃষ্ণ দ্বারা ব্রহ্মা ব্রজশিশু হরণ বিষয়ে মোহিত হইয়াছিলেন এবং বাণ যুদ্ধে শম্ভুও জৃম্ভা (হাঁই) যুক্ত হইয়াছিলেন।

যেন কংস-রিপুণাদ্য তৎপুরঃ
কে মহেন্দ্র! বিবুধা ভবদ্বিধাঃ ? ॥ ১৯৬ ॥

ভক্ত প্রারব্ধবিধ্বংসো, যথা শ্রীদশমে (১০।৪৫।৪৫)—

গুরুপুত্রমিহানীতং নিজকর্ম্মনিবন্ধনম্।
আনয়স্ব মহারাজ। মচ্ছাসনপুরস্কৃতঃ ॥ ১৯৭ ॥

অপি-রণে (বাণ-যুদ্ধে) জৃম্ভিতঃ (নিদ্রাং প্রাপ্তঃ) অদ্য তৎপুরঃ (তস্যাগ্রে) ভবদ্বিধাঃ (ত্বাদৃশাঃ) বিবুধাঃ (দেবাঃ) কে (অকিঞ্চিৎকরা ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—মহারাজ! (হে যমরাজ!) নিজকর্ম্মনিবন্ধনং (নিজং তদীয়ং কর্ম্মৈব প্রারব্ধলক্ষণং অবশ্যভোগ্যং নিবন্ধনং তন্নয়নে নিমিত্তং যস্য তম্) ইহ (তব পুরে) আনীতং গুরুপুত্রম্ (সান্দীপনেঃ মৃতপুত্রং) মচ্ছাশনপুরস্কৃতঃ (মম শাসনং আজ্ঞা পুরস্কৃতং অগ্রেকৃতং শিরসি নিহিতং যেন তথাভূতঃ মদাজ্ঞানুবর্ত্তী সন্ ইত্যর্থঃ) আনয়স্ব (আনীয় প্রত্যর্পয় ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯৭ ॥

প্রৌঢ়িপ্রলাপমিন্দ্রং প্রতি শ্রীনারদস্য হাস্যবচনম্। অদ্যেতি—তস্য পূর্ব্বপরাজয়োঽপি সূচিতঃ ॥ ১৯৬ ॥

টীকা—নিজং তদীয়ং কর্ম্মৈব তন্নিবন্ধনং তন্নয়নে নিমিত্তং যস্য তং। তর্হি কথং তৎপ্রারব্ধকর্ম্মাতিক্রমিতং ? তত্রাহ—মচ্ছাসনেতি। ভক্তত্বমস্য পিতৃসম্বন্ধাজ্ জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৯৭ ॥

হে মহেন্দ্র! তাঁহার সম্মুখে আপনার ন্যায় দেবগণ কে ? অর্থাৎ তাঁহার সহিত আপনার ন্যায় দেবগণ প্রতিযোগিতা করিবার উপযুক্ত নহেন ॥ ১৯৬ ॥

ভক্তপ্রারব্ধ বিধ্বংস যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীভাগবতে শ্রীকৃষ্ণ যমরাজকে কহিলেন যে, আমার গুরুপুত্র নিজ প্রারব্ধ কর্ম্মবশতঃ এখানে (যমালয়ে) আনীত হইয়াছেন। হে মহারাজ! আমার আজ্ঞানুবর্ত্তী হইয়া তাঁহাকে আনয়ন করুন।

শব্দার্থ—নিজ কর্ম্ম নিবন্ধন—নিজ প্রারব্ধ কর্ম্ম অবশ্য ভোক্তব্য যাহার এই প্রকার। শ্রীকৃষ্ণের আদেশেই গুরুপুত্রের প্রারব্ধ নাশ ॥ ১৯৭ ॥

আদি-শব্দেন দুর্ঘটঘটনাপি—যথা—

অপি জনিপরিহীনঃ সূনুরাভীরভর্ত্তু-
র্বিভুরপি ভুজযুগ্মোৎসঙ্গপর্য্যাপ্তমূর্ত্তিঃ।
প্রকটিতবহুরূপোঽপ্যেকরূপঃ প্রভুর্মে
ধিয়মযমবিচিন্ত্যানন্তশক্তির্ধিনোতি ॥ ১৯৮ ॥

অন্বয়ঃ—আদি-শব্দেন (শ্লোকোক্তেন) দুর্ঘটঘটনাপি (স্বীয়দুরূহাবস্থিতেঃ প্রকাশনমপি) জনি-পরিহীনঃ অপি (জন্মরহিতোঽপি) আভীরভর্ত্তুঃ (শ্রীনন্দস্য) সূনুঃ (পুত্রঃ), বিভুরপি (সর্ব্বং ব্যাপ্নুবন্নপি) ভুজযুগ্মোৎসঙ্গপর্য্যাপ্তমূর্ত্তিঃ (শ্রীজনন্যাদীনাং ভুজযুগ্মস্য উৎসঙ্গেন বাহুবেষ্টনেন পর্য্যাপ্তা পূর্ণত্বেন প্রকাশমানা মূর্ত্তির্যস্য তথাবিধঃ), প্রকটিত বহুরূপোঽপি (আবিষ্কৃতানন্তবিগ্রহোঽপি) একরূপঃ (একস্বরূপঃ) অয়ং অবিচিন্ত্যানন্তশক্তিঃ (অবিচিন্ত্যা অতর্ক্যা অনন্তা অগণিতা শক্তির্যস্য সঃ) অয়ং প্রভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মে (মম) ধিয়ং (বুদ্ধিং) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ১৯৮ ॥

টীকা—দুর্ঘটঘটনা নাম স্বীয়দুরূহাবস্থিতেঃ প্রকাশনম্। অপীতি শ্রীশুকদেববাক্যম্। অপি জনীতি—'অজোঽপি জাতো জগতঃ শিবায়েতিঃ' শ্রীমদুদ্ধববচনাদিভ্যঃ, সূনুরাভীরভর্ত্তুরিতি (ভা ১০।৮।১৪) 'প্রাগয়ং বসুদেবস্য ক্বচিজ্জাতস্তবাত্মজ' ইত্যাদিগর্গবাক্যাৎ। স্বপ্রসূর্গর্ভজন্মেতি তু পাঠান্তরং। বিভুরপি তয়ৈব মূর্ত্ত্যা সর্ব্বং ব্যাপ্নুবন্নপি শ্রীজনন্যাদীনাং ভুজযুগ্মোৎসঙ্গেন পর্য্যাপ্তা পূর্ণত্বেন প্রকাশমানা মূর্ত্তির্যস্য সঃ, (ভা ১০।৯।১৩) 'ন চান্তন' বহির্যস্যেত্যাদেঃ'। প্রকটিতেতি—(ভা ১০।৬৯।২) "চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্। গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহদিতি" শ্রীনারদবাক্যাৎ ॥ ১৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—১৯৪ শ্লোকে "ইত্যাদি" পদে আদি শব্দ দ্বারা 'দুর্ঘটঘটনা'ও বুঝিতে হইবে।

যথা—

শ্রীশুকদেব কহিলেন, যিনি জন্মরহিত হইয়াও গোপরাজ নন্দের তনয় হইয়াছেন, যিনি সর্ব্বব্যাপক হইয়াও জননাদির ভুজ-যুগ্ম ও ক্রোড়ের মধ্যে পর্য্যাপ্ত (সীমাবদ্ধ) রূপে প্রকাশিত হন, যিনি বহুরূপ প্রকটিত করিয়াও একরূপ সেই অবিচিন্ত্য অনন্তশক্তিশালী আমার প্রভু শ্রীকৃষ্ণ আমার বুদ্ধিকে (চিত্তকে) প্রীত করিতেছেন ॥ ১৯৮ ॥

কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ (৫৭)

অগণ্যজগদণ্ডাঢ্যঃ কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ।
ইতি শ্রীবিগ্রহস্যাস্য বিভুত্বমনুকীর্ত্তিতম্ ॥ ১৯৯ ॥

যথা তত্রৈব (ভা ১০।১৪।১১)—

ক্বাহং তমো মহদহং খচরাগ্নিবার্ভূ-
সংবেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ ?

অন্বয়ঃ—অগণ্যজগদণ্ডাঢ্যঃ (অগণ্যৈঃ অসংখ্যৈঃ জগদণ্ডৈঃ ব্রহ্মাণ্ডৈঃ আঢ্যঃ যুক্তঃ) কোটিব্রহ্মাণ্ড বিগ্রহঃ (সর্ব্বব্রহ্মাণ্ডব্যাপিশরীরঃ কথ্যতে) ইতি (হেতোঃ) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) শ্রীবিগ্রহস্য বিভুত্বম্ (ব্যাপকত্বং) অনুকীর্ত্তিতম্ ॥ ১৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—তমোমহদহংখচরাগ্নিবার্ভূসংবেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ (তমঃ প্রকৃতিঃ, মহৎ মহত্তত্ত্বং, অহম্ অহঙ্কার-তত্ত্বং, খম্ আকাশঃ, চরো বায়ুঃ, অগ্নিঃ

টীকা—অগণ্যৈর্জগদণ্ডৈরাঢ্যোযুক্ত ইত্যত্র (ভা ১০।১৪।১১) 'ক্বাহং ত্বম'ইতি দর্শয়িত্বা মহাপুরুষত্বেঽপি সর্ব্বব্রহ্মাণ্ডব্যাপিবিগ্রহত্বমুদাহৃত্য শ্রীকৃষ্ণত্বে কৈমুত্য-মানীতং, তচ্চ সর্ব্ববৈকুণ্ঠব্যাপিত্বাজ্‌জ্ঞেয়ং। তথাপি তেভ্যস্তস্য পৃথক্‌ত্বমত্যদ্ভুতম্। যদুক্তং—(গী ৯।৪) 'ময়া ততমিদং সর্ব্বমিত্যাদি'। ক্বাহমিতি তু ব্যাখ্যায়তে —তমঃ প্রকৃতিঃ মহৎ মহত্তত্ত্বং অহমহঙ্কার-তত্ত্বম্, খমাকাশঃ, চরো বায়ুঃ, ভূঃ পৃথ্বী, সেয়ং ব্রহ্মাণ্ডখর্পররূপৈবান্যত্র মন্যতে অত্র ততো ভিন্নত্বেন নির্দ্দেশস্ত শিলাপুত্রস্য শরীরমিতিবজ্‌জ্ঞেয়ঃ, এতাভিঃ সংবেষ্টিতো যদণ্ডঘটঃ, তস্য চ সমষ্টিজীবরূপেণাভিমান্যহং ক্ব, চতুর্মুখশরীরাভিমানিত্বেন সপ্তবিতস্তিকায়-রূপশ্চ সুতরামহং ক্ব ? বিশেষণয়োঃ কর্ম্মধারয়ঃ, ঈদৃগ্‌বিধেত্যাদিরূপস্য তে

কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ—৫৭

শ্লোকার্থ—অগণ্য ব্রহ্মাণ্ড বিশিষ্ট বিগ্রহ যাঁহার তাঁহাকে কোটিব্রহ্মাণ্ড বিগ্রহ বলে। ইহাতে এই শ্রীবিগ্রহের বিভুত্ব অর্থাৎ সর্ব্বব্যাপিত্ব কীর্ত্তন করা হইল ॥ ১৯৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা কহিলেন, প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব, অহংকার, আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী এই সকলে পরিবেষ্টিত অণ্ডঘটরূপ নিজ পরিমাণে সপ্তবিতস্তিপরিমিতকায় বিশিষ্ট আমি কোথায় আর, যাঁহার লোমকূপরূপ গবাক্ষ দিয়া অগণিত ব্রহ্মাণ্ড পরমাণু সকলের ন্যায় যাতায়াত করিতেছে সেই তোমার মহিমাই বা কোথায় ? সুতরাং আমি ব্রহ্মাণ্ড বিগ্রহ বলিয়া নিজেকে

ক্বেদৃগ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্য্যা
বাতাধ্বরোমবিবরস্য চ তে মহিত্বম্ ॥ ২০০ ॥

যথা বা—

তত্ত্বৈর্ব্রহ্মাণ্ডমাঢ্যং সুরকুলভুবনৈশ্চাঙ্কিতং যোজনানাং
পঞ্চাশৎকোট্যখর্ব্বক্ষিতিখচিতমিদং যচ্চ পাতালপূর্ণম্ ।
তাদৃগ্ব্রহ্মাণ্ডলক্ষাযুতপরিচয়ভাগেককক্ষং বিধাত্রা
দৃষ্টং যস্যাত্র বৃন্দাবনমপি ভবতঃ কঃ স্তুতৌ তস্য শক্তঃ ॥ ২০১ ॥

তেজঃ বায়ু জলং ভূঃ পৃথ্বী, এতৈঃ সংবেষ্টিতঃ যঃ অণ্ডঘটঃ ব্রহ্মাণ্ড রূপঃ ঘটঃ তত্র সপ্তবিতস্তিকায়ঃ আত্মপরিমাণেন সার্দ্ধত্রিহস্ত পরিমিত শরীরঃ) অহং ব্রহ্মা ক্ব ? ঈদৃগ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্য্যা বাতাধ্বরোমবিবরস্য (ঈদৃগ্‌-বিধানি এতাদৃশানি যানি অবিগণিতানি অনন্তানি অণ্ডানি ব্রহ্মাণ্ডানি তান্যেব পরাণবঃ পরমাণুতুল্যাঃ তেষাং চর্য্যা পরমাণুপক্ষে বহিরন্তর্গত্যা গতীরূপা ; ব্রহ্মাণ্ডপক্ষে যথাকালমাবির্ভাবলয়রূপা পরিভ্রমণমিত্যর্থঃ, তদর্থং বাতাধ্বানো গবাক্ষাঃ ইব রোম-বিবরাণি রোমকূপাঃ যস্য তস্য) তে (তব ভগবতঃ) মহিত্বম্ (ঐশ্বর্য্যং) চ ক্ব (কুত্র অবস্থিতং মহৎ পার্থক্যং দ্বয়োরতঃ নগণ্যঃ ক্ষন্তব্যোঽহম্) ॥ ২০০ ॥

অন্বয়ঃ—তত্ত্বৈঃ (প্রকৃতি মহদাদিভিঃ) আঢ্যং (যুক্তং), সুরকুলভুবনৈঃ

তব মহিত্বং ক্ব, তত্রাণবঃ পরমাণবস্তেষাং চর্যা তু পরমাণুপক্ষে বহিরন্তর্গত্যা-গতিরূপা ; ব্রহ্মাণ্ডপক্ষে যথাকালমাবির্ভাবলয়রূপা । বাতাধ্বা গবাক্ষঃ, ভগবৎপক্ষে রোমবিবরঃ ইব সূক্ষ্মতমৈকদেশঃ । যদুক্তং বিষ্ণুপুরাণে—'যস্যাযুতাযুতাংশাংশে বিশ্বশক্তিরিয়ং স্থিতেতি' ॥ ২০০ ॥

টীকা—তদেব বৃন্দাবন দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি—যথা বেতি ॥ ২০১ ॥

ঈশ্বর বলিতে পারি না। তোমার নিকট আমি অতি তুচ্ছ আমার প্রতি অনুকম্পা প্রকাশ কর ॥ ২০০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! যে একটি ব্রহ্মাণ্ড প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব প্রভৃতি তত্ত্ব সমন্বিত, নানা স্বর্গ দ্বারা বেষ্টিত, পঞ্চাশৎ কোটিযোজন পরিমিত, অগণ্য পৃথিবী ও পাতালপূর্ণ এরূপ অযুতলক্ষ ব্রহ্মাণ্ড যাহার এক কক্ষে স্থিত, যাঁহার এরূপ বৃন্দাবন, ব্রহ্মা এই বৃন্দাবনে দেখিয়াছিলেন, তাদৃশ আপনার স্তব করিতে কে সমর্থ ?

শব্দার্থ—সুরকুল ভুবন—স্বর্গ। অঙ্কিত—শোভিত ॥ ২০১ ॥

অবতারাবলীবীজম্ (৫৮)

অবতারাবলীবীজমবতারী নিগদ্যতে ॥ ২০২ ॥

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

বেদানুদ্ধরতে জগন্তি বহতে ভূগোলমুদ্বিভ্রতে
দৈত্যং দারয়তে বলিং ছলয়তে ক্ষত্রক্ষয়ং কুর্ব্বতে।

(দেবসমূহলোকৈঃ স্বর্গাদিভিঃ) অঙ্কিতং (চিহ্নিতং যুক্তমিত্যর্থঃ) যোজনানাং পঞ্চাশৎকোট্যথর্ব্বক্ষিতিখচিতং (যোজনানাং পঞ্চাশৎ কোটিভ্যঃ পঞ্চাশৎকোটি-যোজনেভ্যঃ অথর্ব্বয়া অন্যূনয়া ক্ষিত্যা পৃথিব্যা খচিতং রচিতং) যচ্চ পাতালপূর্ণং (সপ্তপাতালব্যাপ্তং) ইদং ব্রহ্মাণ্ডং (বর্ত্ততে) তাদৃগব্রহ্মাণ্ডলক্ষাযুতপরিচয়ভাক্ (তাদৃশাং ব্রহ্মাণ্ডানাং লক্ষাযুতৈঃ অযুতলক্ষৈঃ অগণিতৈরিত্যর্থঃ, পরিচয়ং সংস্তবং ভজতে ইতি তাদৃক্) যস্য এককক্ষং (একং প্রকোষ্ঠং) (তদ্বৎ) বৃন্দাবনম্ অপি অত্র বিধাত্রা (ব্রহ্মণা) দৃষ্টং তস্য (তথাবিধস্য) ভবতঃ স্তুতৌ কঃ শক্তঃ (সমর্থঃ) ॥ ২০১ ॥

অন্বয়ঃ—[যঃ] অবতারী (অবতারাঃ অস্য অস্তীতি অবতারী) [সঃ] অবতারাবলীবীজং (অবতারসমূহানাং কারণং) নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২০২ ॥

অন্বয়ঃ—বেদান্ (ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ব্বাখ্যান্ তদুপ-লক্ষিতান্ ইতিহাস-পুরাণাদীংশ্চ প্রলয়জলধিমগ্নান্) [মৎস্যরূপেণ] উদ্ধরতে (উদ্ধারং কুর্ব্বতে) জগন্তি বহতে (কূর্ম্মরূপেণ ধারয়তে) ভূগোলং (পৃথিবী গোলকং) উদ্‌বিভ্রতে

টীকা—অবতারীতি ভূমার্থে মত্বর্থীয়ঃ, সর্ব্বেভ্যোঽবতারিভ্যঃ পূর্ণত্বাৎ। (ভা ১।৩।২৮) ‘এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মি’ত্যুক্তেঃ॥ ২০২ ॥

টীকা—তত্রাতিপ্রসিদ্ধপ্রমাণস্য পরমশাস্ত্রস্য শ্রীভাগবতবাক্যস্য তস্যৈব মহতি

অবতারাবলীবীজ—৫৮

শ্লোকার্থ—যিনি অবতারী অর্থাৎ যাঁহা হইতে অবতার সকল প্রকাশিত হন তাহাকে অবতারাবলীবীজ কহে॥ ২০২ ॥

যথা গীতগোবিন্দে—

শ্লোকার্থ—যিনি মৎস্য অবতার হইয়া বেদ উদ্ধার করেন, কূর্ম্ম অবতার হইয়া জগৎকে বহন করেন, বরাহ অবতার হইয়া রসাতলগামিনী পৃথিবীকে উদ্ধার করেন, নৃসিংহ অবতার হইয়া দৈত্যরাজ হিরণ্যকশিপুর বক্ষঃস্থল বিদীর্ণ করেন, বামন অবতার হইয়া বলিরাজকে ছলনা করেন, পরশুরাম অবতার হইয়া ক্ষত্রিয়কুল নির্ম্মূল করেন, রাম অবতার হইয়া দশানন রাবণকে জয় করেন,

পৌলস্ত্যং জয়তে হলং কলয়তে কারুণ্যমাতন্বতে

ম্লেচ্ছান্ মূর্চ্ছয়তে দশাকৃতিকৃতে কৃষ্ণায় তুভ্যং নমঃ ॥ ২০৩ ॥

হতারিগতিদায়কঃ (৫৯)

মুক্তিদাতা হতারীণাং হতারিগতিদায়কঃ ॥ ২০৪ ॥

যথা—

পরাভবং ফেনিল-বক্ত্রতাঞ্চ বন্ধঞ্চ ভীতিঞ্চ মৃতিঞ্চ কৃত্বা।

পবর্গদাতাপি শিখণ্ডমৌলে!

ত্বং শাত্রবাণামপবর্গদোহসি ॥ ২০৫ ॥

(বরাহরূপেণ দশনাগ্রেণ ধারয়তে) দৈত্যং (হিরণ্য কশিপুং) দারয়তে (নৃসিংহ-রূপেণ নখাগ্রেণ ভিন্দতে) বলিং ছলয়তে (বামনরূপেণ ত্রিপাদ্‌ভূমি প্রার্থনা মাত্রেণ সর্ব্বস্বং গৃহীত্বা অধোভুবনং নয়তে) ক্ষত্রক্ষয়ং কুর্ব্বতে (পরশুরামরূপেণ ক্ষত্রিয়নাশং কুর্ব্বতে পৌলস্ত্যং (রাবণং) জয়তে (রামরূপেণ নিঘ্নতে) হলং কলয়তে (বলরামরূপেণ লাঙ্গলং ধৃতবতে) কারুণ্যম্ আতন্বতে (বুদ্ধরূপেণ পশ্বালম্ভনশ্রুতি নিন্দয়া দয়াং বিস্তারয়তে) ম্লেচ্ছান্ (সদাচারবহির্ভূতান্) মূর্চ্ছয়তে (কল্কিরূপেণ নিধনং কুর্ব্বতে) দশাকৃতিকৃতে (দশসংখ্যক শরীর ধারিণে) কৃষ্ণায় তুভ্যং নমঃ ॥ ২০৩ ॥

অন্বয়ঃ—হতারীণাং (হতানাং বিনষ্টানাং অরীণাং শত্রূণাং) মুক্তিদাতা (পূতনাদীনাং ভক্তিদাতাহপি) হতারিগতিদায়কঃ (কথিতঃ) ॥ ২০৪ ॥

অন্বয়ঃ—শিখণ্ডমৌলে (হে শিখিপিচ্ছচূড়!) ত্বং শাত্রবাণাং শত্রূণাং)

লোকেহপি দিগ্‌দর্শনমস্তীত্যাহ—যথা শ্রীগীতগোবিন্দে ইতি ॥ ২০৩ ॥

টীকা—মুক্তীত্যুপলক্ষণং, পূতনাদীষু ভক্তিদাতৃত্বমপি জ্ঞেয়ম্। তদেবমপ্যুক্তম্ 'অমী কৃষ্ণে কিলোদ্‌ভুতা' ইতি (রসামৃতে ২।১।৪০) ॥ ২০৪ ॥ (২০৫)

বলরাম অবতার হইয়া হল (লাঙ্গল) ধারণ করেন, বুদ্ধাবতার হইয়া যজ্ঞে পশুমারা বন্ধ করিয়া পশুদিগের প্রতি করুণা বিস্তার করেন এবং যিনি কল্কী অবতার হইয়া ম্লেচ্ছগণকে মূৰ্চ্ছিত বা মোহগ্রস্ত করেন, এই দশাবতার রূপ প্রকটনকারী হে শ্রীকৃষ্ণ তোমাকে প্রণাম করি ॥ ২০৩ ॥

হতারিগতিদায়ক—৫৯

শ্লোকার্থ—যিনি নিজ কর্ত্তৃক নিহত শত্রুগণকে মুক্তি দান করেন তাঁহাকে হতারিগতিদায়ক বলে ॥ ২০৪ ॥

যথা বা—

চিত্রং মুরারে! সুরবৈরিপক্ষ,-স্ত্বয়া সমন্তাদনুবদ্ধযুদ্ধঃ।
অমিত্রবৃন্দান্যবিভিদ্য ভেদং, মিত্রস্য কুর্ব্বন্নমৃতং প্রয়াতি ॥ ২০৬ ॥

আত্মারামগণাকর্ষী (৬০)

আত্মারামগণাকর্ষীত্যেতদ্ব্যক্তার্থমেব হি ॥ ২০৭ ॥

পরাভবং (পরাজয়ং) ফেনিলবক্তৃতাং চ (ফেনিলং ফেনবৎ বক্তুং মুখং যেষাং তেষাং ভাবঃ তত্তা তাং) বন্ধং চ (বন্ধনং) ভীতিং চ (ভয়ং) মৃতিং চ (মরণং) কৃত্বা (বিধায়) পবর্গদাতাঽপি (পবর্গস্য পকারাদিবর্ণপঞ্চকোপলক্ষিতস্য পরাভবাদেঃ দাতাঽপি) অপবর্গদঃ অসি (পবর্গদঃ পবর্গদাতা ন অসি ইতি বিরোধাভাসঃ অপবর্গস্য মুক্তেঃ দাতাঽসি) ॥ ২০৫ ॥

অন্বয়ঃ—মুরারে! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) [এতৎ] চিত্রং (আশ্চর্য্যং) [যৎ] ত্বয়া (সহ) সমন্তাৎ (সর্ব্বতোভাবেন) অনুবদ্ধযুদ্ধঃ (কৃতসংপ্রহারঃ) সুরবৈরিপক্ষঃ (অসুরপক্ষঃ) অমিত্রবৃন্দানি (শত্রুসমূহান্) অবিভিদ্য (অবিনাশ্য) মিত্রস্য (সুহৃদঃ পক্ষে সূর্য্যস্য) ভেদং (দ্বৈধীভাবং পক্ষে অতিক্রমং) কুর্ব্বন্ অমৃতং (মরণাভাবং পক্ষে মুক্তিং) প্রযাতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ২০৬ ॥

অন্বয়ঃ—আত্মারামগণাকর্ষী (আত্মনি রামঃ রমণং ক্রীড়া যেষাং তেষাং মুক্তানাং গণান্ সমুদায়ান্ আকর্ষ্টুং শীলং যস্য সঃ) ইতি এতৎ (পদং) ব্যক্তার্থং (স্পষ্টার্থকং) এব হি ॥ ২০৭ ॥

টীকা—অমিত্রবৃন্দান্যবিভিদ্য ইত্যেব পাঠঃ। পক্ষে মিত্রঃ সূর্য্যঃ ॥২০৬॥ (২০৭)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে শিখণ্ডমৌলে কৃষ্ণ! তুমি তোমার শত্রুগণের প্রতি পরাভব, ফেনিল (ফেনাযুক্ত) বদনত্ব, বন্ধন, ভয় ও মৃত্যু বিধান করিয়া পবর্গ প্রদান করিলেও অর্থাৎ পরাভবের প, ফেনিলের ফ, বন্ধনের ব, ভীতির ভ ও মৃত্যুর ম এই পবর্গ দান করিলেও তুমি তাহাদিগকে অপবর্গ মুক্তি দান কর ॥ ২০৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে মুরারে! ইহা অত্যন্ত আশ্চর্য্য যে অসুরগণ তোমার সহিত সর্ব্বতোভাবে যুদ্ধে উপযুক্ত হইয়াও অমিত্রগণ অর্থাৎ শত্রুগণকে ভেদ না করিয়া মিত্র অর্থাৎ সূর্য্যমণ্ডল ভেদ করিয়া অমৃত অর্থাৎ মোক্ষ লাভ করিয়াছে ॥ ২০৬ ॥

আত্মারামগণাকর্ষী—৬০

শ্লোকার্থ—আত্মারামগণাকর্ষী এই শব্দের অর্থ স্পষ্ট। অর্থাৎ যিনি আত্মারামদিগকে আকর্ষণ করেন তিনি আত্মারামগণাকর্ষী ॥ ২০৭ ॥

যথা—

পূর্ণ-পরমহংসং মাং, মাধব! লীলামহৌষধির্ঘ্রাতা।
কৃত্বা বত সারঙ্গং, ব্যধিত কথং সারসে তৃষিতম্ ? ॥ ২০৮ ॥

লীলা-মাধুর্য্যম্ (৬১)

সন্তি যদ্যপি মে প্রাজ্যা লীলাস্তাস্তা মনোহরাঃ।
ন হি জানে স্মৃতে রাসে মনো মে কীদৃশং ভবেৎ ॥ ২০৯ ॥

অন্বয়ঃ—মাধব! (হে শ্রীকৃষ্ণ) [তব] লীলামহৌষধিঃ (লীলা এব মহৌষধিঃ) ঘ্রাতা (গৃহীতগন্ধা সতী) পূর্ণপরমহংসং (ব্রহ্মানুভবিনং পক্ষে কমলসরোবাসিত্বাৎ তাদৃশ শ্রেষ্ঠ হংসং) মাং সারঙ্গং (ভক্তং পক্ষে চাতকং) কৃত্বা কথং সারসে (সা মহৌষধিঃ রসে ভক্তিরসে পক্ষে সারসং কমলং তস্মিন্) তৃষিতং (স্পৃহাযুক্তং) ব্যধিত (কৃতবান্) বত ইতি বিস্ময়ে। [অত্র চাতকী-করণং তত্রাপি কমলে তৃষিতীকরণমিতি দ্বিগুণীভাবাশ্চর্য্যং গমিতম্] ॥ ২০৮ ॥

অন্বয়ঃ—যদ্যপি মে (মম) তাস্তাঃ (প্রসিদ্ধাঃ) মনোহরাঃ (চিত্তাকর্ষিকাঃ)

টীকা—সারঙ্গশ্চাতকো ভক্তশ্চ সারং গায়তীত্যুক্ত্যা, (ভা ১।১১।২৭) 'সারঙ্গাণাং পদাম্বুজমি'ত্যুক্তেঃ। ভক্তপক্ষে সেতি পৃথক্ পদং। পক্ষান্তরে সারসং কমলম্। অত্র চাতকীকরণং তত্রাপি কমলে তৃষিতীকরণমিতি শ্লেষেঽপি দ্বিগুণীভাবাশ্চর্য্যং গমিতম্ ॥ ২০৮ ॥

টীকা—সন্তীত্যুদাহরণদ্বয়ং পরমোৎকর্ষদর্শনার্থমেব লীলাবিশেষময়তয়া

যথা—

শ্লোকার্থ—আমি নিরাকাঙ্ক্ষ পরমহংস হইলেও হে মাধব! লীলা রূপ মহৌষধি আমার দ্বারা আঘ্রাত হইয়া কিরূপ আমাকে ভক্তে পরিণত করিয়া ভক্তিরসে তৃষ্ণাযুক্ত করিল।

অথবা

শ্লেষার্থ—আমি সম্যকরূপ শ্রেষ্ঠ হংস হইলেও মাধবলীলা মহৌষধি আমার দ্বারা ঘ্রাত হইয়া আমাকে কিরূপ সারঙ্গে অর্থাৎ চাতকে পরিণত করিয়া আমাকে সারসে অর্থাৎ কমলে অর্থাৎ কমল পাইবার জন্য অভিলাষ-যুক্ত করিল।

শব্দার্থ—পরমহংস—অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ বা অত্যুত্তম হংস;
সারঙ্গ—চাতক, ভক্ত। সারস—কমল। ॥ ২০৮ ॥

যথা বা—

পরিস্ফুরতু সুন্দরং চরিতমত্র লক্ষ্মীপতে-
স্তথা ভুবননন্দিনস্তদবতারবৃন্দস্য চ।
হরেরপি চমৎকৃতিপ্রকরবর্দ্ধনঃ কিন্তু মে
বিভর্ত্তি হৃদি বিস্ময়ং কমপি রাসলীলারসঃ ॥ ২১০ ॥

লীলাঃ প্রাজ্যাঃ (প্রচুরাঃ) সন্তিঃ (তথাপি) রাসে স্মৃতে (সতি) মে (মম) মনঃ কীদৃশং ভবেৎ ন জানে ॥ ২০৯ ॥

অন্বয়ঃ—লক্ষ্মীপতেঃ (শ্রীনারায়ণস্য) ভুবননন্দিনঃ (লোকানাম্ আহ্লাদ-কারিণঃ বিশেষণামদমুভয়ত্র যোজ্যম্) তদবতারবৃন্দস্য (তদীয়াবতারগণস্য) চ সুন্দরং (ললিতং) চরিতং (লীলা) অত্র (জগতি) পরিস্ফুরতু (প্রকাশতাম্) কিন্তু হরেঃ অপি চমৎকৃতি প্রকরবর্দ্ধনঃ (আশ্চর্য্যসমূহবর্দ্ধনকারী) রাসলীলারসঃ (রাসক্রীড়াস্বাদঃ) মে (মম) হৃদি (হৃদয়ে) কমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) বিস্ময়ং (আশ্চর্য্যং) বিভর্ত্তি (আদধাতি) ॥ ২১০ ॥

দর্শিতং, তদীয়লীলাসামান্যমপি সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া শ্রীভাগবতাদৌ প্রসিদ্ধমিতি তত্তু না দর্শিতম্। তথাহি শ্রীপরীক্ষিদ্বাক্যং—(ভা ১০।৭।১-২) 'যেন যেনাবতারেণেতি' 'যচ্ছৃন্বতোঽপৈত্যরতির্বিতৃষ্ণে'ত্যাদি চ। প্রাজ্যাঃ প্রচুরাঃ ॥ ২০৯ ॥ (২১০)

শ্রীকৃষ্ণের অসাধারণ চারিটিগুণের মধ্যে লীলা—(৬১)

যথা—বৃহদ্বামনে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, যদিও আমার সেই সেই মনোহর লীলা সকল প্রচুর রহিয়াছে, কিন্তু তন্মধ্যে রাসলীলা স্মরণ করিলে আমার মন যে কিরূপ হয় তাহা আমি বলিতে পারি না।

শব্দার্থ—প্রাজ্য—প্রচুর ॥ ২০৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—লক্ষ্মীপতি শ্রীনারায়ণের এবং ভুবনানন্দকারী তদীয় অবতার-গণের সুন্দর চরিত (আচরিত লীলা) এই জগতে স্ফূর্ত্তি পাউক, কিন্তু হরিরও বিস্ময় জনক রাসলীলারস আমার হৃদয়কে অনির্ব্বচনীয়-বিস্ময় দ্বারা পূর্ণ করে ॥ ২১০ ॥

প্রেম্ণা প্রিয়াধিক্যম্ (৬২), যথা শ্রীদশমে (১০।৩১।১৫)—

অটতি যদ্ভবানহ্নি কাননং, ত্রুটির্যুগায়তে ত্বামপশ্যতাম্ ।

কুটিলকুন্তলং শ্রীমুখঞ্চ তে, জড় উদীক্ষতাং পক্ষ্মকৃদ্ দৃশাম্ ॥২১১॥

যথা বা—

ব্রহ্মরাত্রিততিরপ্যঘশত্রো ! সা ক্ষণার্দ্ধবদগাত্তব সঙ্গে ।

হা ক্ষণার্দ্ধমপি বল্লবিকানাং, ব্রহ্মরাত্রিততিবদ্বিরহেঽভূৎ ॥২১২॥

অন্বয়ঃ—যৎ (যদা) ভবান্ কাননং (বৃন্দাবনং প্রতি) অটতি (গচ্ছতি) [তদা] ত্বাম্ অপশ্যতাম্ (প্রাণিনাং) ত্রুটিঃ (ক্ষণার্দ্ধমপি) যুগায়তে (যুগবদ্-ভবতি) [পুনশ্চ কথঞ্চিৎ দিনান্তে] তে (তব) শ্রীমুখং (শ্রীমন্মুখং উদীক্ষতাং (উচ্চৈঃ—ঈক্ষমাণানাং তেষাং) দৃশাং (চক্ষুষাং) পক্ষ্মাকৃৎ (পক্ষ্মাণি লোমানি কৃতবান্ ইতি পক্ষ্মকৃৎ সর্ব্বদাদৃষ্টিব্যাঘাতকারী ব্রহ্মা) জড়ঃ মন্দ এব ॥২১১॥

অন্বয়ঃ—হে অঘশত্রো (অঘারে) বল্লবিকানাং (গোপীনাং) সা (প্রসিদ্ধা)

টীকা--অটতীত্যুদাহরণমুৎকণ্ঠাদ্বারা তদ্বোধকম্, অন্যত্রাশ্রবণাৎ। বিশেষোদা-হরণানি চৈতানি-জ্ঞেয়ানি। (ভা ১০।১৪।৩২ অহো ভাগ্যমিত্যাদি (১০।৯।২০) 'নেমং বিরিঞ্চ' ইত্যাদি (ভা ১০।১২।১১) ইত্থং সতাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা' ইত্যাদি (ভা ১০।৪৭।৬০) 'নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদ' ইত্যাদি চ ॥২১১॥

টীকা—ব্রহ্মরাত্রীতি—কেষাঞ্চিদ্ব্রহ্মরাত্র উপাবৃত্তে ইত্যস্য রাসান্তপদ্যস্য (ভা ১০।৩৩।৩৮) তথা ব্যাখ্যানাৎ। তথৈব চানুমতং শ্রীস্বামিচরণৈঃ। (ভা ১০।৩৩।১৮) শশাঙ্কশ্চ সগণো বিস্মিতোঽভবদিত্যত্র, কিন্তু (ভা ১০।১২।১১) "তাস্তা ক্ষপাঃ প্রেষ্ঠতমেনে" ত্যাদৌ শ্রীভগবদ্বাক্যং নির্ব্বিবাদমেব ॥ ২১২ ॥

প্রেমবশতঃ প্রিয়াগণের আধিক্য অর্থাৎ বহু প্রেমপূর্ণ প্রিয়াগণ দ্বারা সেবিতত্ব (৬২)—

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে প্রিয় ! তুমি দিনে যখন বৃন্দাবনে যাও তখন তোমাকে না দেখিয়া প্রাণি মাত্রেরই এক ত্রুটি কালও একযুগ বলিয়া বোধ হওয়ায় তাহা যাপন করা অত্যন্ত কষ্টকর হয়। দিনান্তে তুমি প্রত্যাগত হইলে তোমার কুটিলকুন্তলযুক্ত শোভনবদন নিরীক্ষণকারী প্রাণিগণের সেই সময় চক্ষুর পলক জনিত নিমেষমাত্র ব্যবধানও অসহ্য হওয়ায় তাহারা চক্ষুর পক্ষ্মকারী বিধাতাকে জড় অর্থাৎ বুদ্ধিহীন বলিয়া মনে করে ॥ ২১১ ॥

বেণুমাধুর্য্যম্ (৬৩), যথা তত্রৈব (ভা ১০।৩৫।১৫)—

সবনশস্তদুপধার্য্য সুরেশাঃ
শক্র-শর্ব্ব-পরমেষ্ঠি-পুরোগাঃ।
কবয় আনতকন্ধরচিত্তাঃ
কশ্মলং যযুরনিশ্চিততত্ত্বাঃ ॥ ২১৩ ॥

ব্রহ্মরাত্রিততিরপি (ব্রহ্মরাত্রানাং সত্যাদিচতুর্যুগসহস্রপরিমিতানাং সমূহোঽপি) তব সঙ্গে ক্ষণার্দ্ধবৎ অগাৎ (গতা) বিরহে (তব বিচ্ছেদে) ক্ষণার্দ্ধমপি (তাসাং) ব্রহ্মরাত্রিততিবৎ অভূৎ, হা ইতি খেদে ॥ ২১২ ॥

অন্বয়ঃ—শক্র শর্ব্ব—পরমেষ্ঠিপুরোগাঃ (শক্রঃ ইন্দ্রঃ শর্ব্বঃ শিবঃ পরমেষ্ঠীব্রহ্মা চ তে পুরোগাঃ অগ্রগামিনঃ মুখ্যাঃ যেষাং তে) সুরেশাঃ (দেবশ্রেষ্ঠাঃ) আনতকন্ধর-চিত্তাঃ (যতোগীতধ্বনিঃ আগতঃ ততশ্চ আনতা কন্ধরা গ্রীবা চিত্তঞ্চ যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) সবনশঃ (বারং বারং) তদ্ (বেণুগীতং) উপধার্য্য (আকর্ণ্য) কবয়ঃ (কোবিদাঃ অপি) অনিশ্চিততত্ত্বাঃ (কিমিদমিতি নিশ্চেতুমশক্তাঃ) কশ্মলং (মোহং) যযুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ২১৩ ॥

টীকা—'সবনশস্তদুপধার্য্যেত্যা'দ্যন্তে 'নদ্যস্তদা তদুপধার্য্যে'ত্যাদীনি চ জ্ঞেয়ানি, সবনশঃ বারম্বারং, তদ্বেণুগীতং, কশ্মলং মোহম্। অনিশ্চিততত্ত্বাঃ কিমিদমিতি নিশ্চেতুমশক্তাঃ ॥ ২১৩ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন! তোমার সঙ্গে বল্লবীগণের ব্রহ্মরাত্রিগুলি (রাস-লীলায়) ক্ষণার্দ্ধ তুল্য গত হইয়াছিল। হায়! এক্ষণে তোমার বিরহে ঐ বল্লবীবৃন্দের ক্ষণার্দ্ধকালও ব্রহ্মরাত্রি সমূহের ন্যায় সুদীর্ঘ হইয়াছে ॥ ২১২ ॥

বেণুমাধুর্য্য—৬৩

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন হে যশোদে! তোমার পুত্র যখন বেণুতে নানাবিধ স্বরালাপ করেন (পূর্ব্ববর্ত্তী শ্লোকের সহিত অন্বয়) তখন ব্রহ্মেন্দ্রভব প্রমুখ দেবতাগণ যে দিক হইতে গীতশব্দ আসিতেছে সেই দিকে কন্ধর নত ও তাহাতে চিত্ত স্থির করতঃ উক্ত বেণুগীত শ্রবণ করিয়া তাহার স্বরভেদাদি নিরূপণ করিতে অসামর্থ্য বশতঃ অথবা ইহা কি তাহা নিশ্চয় করিতে অসামর্থ্য বশতঃ সেই বেণুমাধুর্য্য দ্বারা বারম্বার মোহপ্রাপ্ত হয়েন ॥ ২১৩ ॥

যথা বা বিদগ্ধমাধবে—

রুন্ধন্নম্বুভৃতশ্চমৎকৃতিপরং কুর্ব্বন্ মুহুস্তুম্বুরুং
ধ্যানাদন্তরয়ন্ সনন্দনমুখান্ বিস্মাপয়ন্ বেধসম্ ।
ঔৎসুক্যাবলিভির্বলিং চটুলয়ন্ ভোগীন্দ্রমাঘূর্ণয়ন্
ভিন্দন্নণ্ডকটাহভিত্তিমভিতো বভ্রাম বংশীধ্বনিঃ ॥ ২১৪ ॥

রূপমাধুর্য্যম্ (৬৪), যথা তৃতীয়ে (৩।২।১২)—

যন্মর্ত্ত্যলীলৌপয়িকং স্বযোগ-
মায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতম্ ।
বিস্মাপনং স্বস্য চ সৌভগর্দ্ধেঃ
পরং পদং ভূষণভূষণাঙ্গম্ ॥ ২১৫ ॥

অন্বয়ঃ—বংশীধ্বনিঃ অম্বুভৃতঃ (মেঘান্) রুন্ধন্ (আবৃন্বন্) তুম্বুরুং (তন্নামক গন্ধর্ব্বং) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) চমৎকৃতিপরং (অদ্ভুতরসমগ্নং) কুর্ব্বন্ সনন্দনমুখান্ (ঋষীন্) ধ্যানাৎ অন্তরয়ন্ (অন্তরিতান্ বহির্গতান্ বিচলিতানিত্যর্থঃ কুর্ব্বন্) বেধসং (ব্রহ্মাণং) বিস্মাপয়ন্ (আশ্চর্য্যযুক্তং কুর্ব্বন্) ঔৎসুক্যাবলিভিঃ (উৎকণ্ঠা শ্রেণিভিঃ) বলিং (তদাখ্যমসুরং) চটুলয়ন (চঞ্চলং কুর্ব্বন্) ভোগীন্দ্রং (ফণীন্দ্রং শেষং) আঘূর্ণয়ন্ (ভ্রাময়ন্) অণ্ডকটাহভিত্তিং (ব্রহ্মাণ্ডম্ এব কটাহঃ পাত্রবিশেষঃ তস্য ভিত্তিং মূলদেশং) ভিন্দন্ (ভিত্ত্বা) অভিতঃ (সর্ব্বত্র) বভ্রাম (প্রসসার) ॥ ২১৪ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (বিম্বং শ্রীমূর্ত্তিঃ) মর্ত্ত্যলীলৌপয়িকং (মর্ত্ত্যেষু লীলাতস্যাম্

টীকা—রুন্ধন্নিত্যত্র কলরূপত্বেনৈব সর্ব্বত্র প্রসরণমণ্ডকটাহভেদশ্চ জ্ঞেয়ঃ। তত্তু তুম্বুরুচমৎকারাদিনা দর্শিতম্, অলৌকিকস্বভাবত্বাৎ, তচ্চোক্তং 'সবনশ' ইত্যাদিনা। বিস্মেরয়ন্নিত্যত্র বিস্মাপয়ন্নিতি পাঠঃ শিষ্টঃ ॥ ২১৪ ॥

টীকা—যদ্রূপমিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। স্বযোগমায়া স্ব-স্বরূপভূতাচিন্ত্যশক্তিঃ, তস্যা বলং দর্শয়তা এতাবদপ্যস্তীতি তৎপ্রকটয়তা গৃহীতম্ আকৃষ্টং জগত্যাম্

যথা বা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বংশীধ্বনি মেঘগণকে রুদ্ধ, তুম্বুরু নামক গন্ধর্ব্বকে আশ্চার্য্যান্বিত, সনন্দন প্রমুখ যোগিগণকে ধ্যানচ্যুত, বিধাতাকে বিস্মিত, উৎকণ্ঠা দ্বারা বলিরাজকে চঞ্চল, অনন্তদেবের শিরোঃ ঘূর্ণিত ও ব্রহ্মাণ্ডকটাহের ভিত্তি ভেদ করতঃ সর্ব্বদিকে ভ্রমণ করিতেছেন ॥ ২১৪ ॥

শ্রীদশমে চ (১০।২৯।৪০)---

কা স্ত্র্যঙ্গ ! তে কলপদায়তবেণুগীত-
সম্মোহিতার্য্যচরিতান্ন চলেত্ত্রিলোক্যাম্ ।
ত্রৈলোক্যসৌভগমিদঞ্চ নিরীক্ষ্য রূপং
যদ্ গো-দ্বিজ-দ্রুম-মৃগাঃ পুলকান্যবিভ্রন্ ॥ ২১৬ ॥

ঔপয়িকং যুক্তং তৎসদৃশলীলাযোগ্যদ্বিভুজাদিত্বাদতি মনোহরম্ ইত্যর্থঃ) (কিংবহুনা সর্ব্বদেশকালগততত্তদ্রূপবেত্তুরপি) স্বস্য চ বিস্মাপনং (তাদৃগননুভবাৎ বিস্ময়জনকং) [যতঃ] সৌভগর্দ্ধেঃ (সৌন্দর্য্যসম্পত্তেঃ) পরং পদং (পরমাপ্রতিষ্ঠা) [যৎখলু] ভূষণ ভূষণাঙ্গং (ভূষণস্যাপি ভূষণম্ অঙ্গং যত্র তাদৃশং) স্বযোগমায়াবলং (স্বযোগমায়াস্বস্বরূপভূতাচিন্ত্যশক্তিঃতস্যাঃ বলং সম্পূর্ণমেব সামর্থ্যং) দর্শয়তা (এতাবদপ্যস্তীতি তৎ প্রকটয়তা প্রকটয়িতুমিত্যর্থঃ) গৃহীতম্ (আকৃষ্যজগত্যামানীতং প্রকটিতমিত্যর্থঃ ॥ ২১৫ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গঃ (হে কৃষ্ণঃ) তে (তব কলপদামৃতবেণুগীত-সম্মোহিতা

আনীতং প্রকটিতমিত্যর্থঃ। তদেবমেবম্ভূতং ভগবন্মর্ত্ত্যলীলৌপয়িকমিতি তল্লীলায়া অপি মাহাত্ম্যং তথাবিধমেব দর্শিতম্। মর্ত্ত্যেষু লীলা মর্ত্ত্যলীলা তস্যামৌপয়িকং তৎসদৃশলীলাযোগ্যদ্বিভুজাদিত্বাদতিমনোহরমিত্যর্থঃ। কিং বহুনা, সর্ব্বকালদেশগত তত্তদ্রূপবেত্তুরপি স্বস্য চ বিস্মাপনং, তাদৃগননুভবাৎ, যতঃ সৌভগর্দ্ধেঃ পরং পদং পরমা প্রতিষ্ঠা। যৎ খলু ভূষণস্যাপি ভূষণমঙ্গং যত্র তাদৃশম্ ॥ ২১৫ ॥ (২১৬)

রূপমাধুর্য্য—৬৪

যথা শ্রীভাগবতে---

শ্লোকার্থ—উদ্ধব বিদুরকে কহিলেন যে যে রূপের কথা বলিলাম তাহা মনুষ্যলীলার উপযুক্ত এবং দ্বিভুজাদি হওয়ায় অত্যন্ত মনোহর, তাহা শ্রীকৃষ্ণের নিজেরও বিস্ময়কর কারণ উহা সৌন্দর্য্যাতিশয়ের পরম আশ্রয় এবং তাহার অঙ্গগুলির সৌন্দর্য্য অলঙ্কৃত অলঙ্কারগণকেও ভূষিত করে। তিনি তাঁহার অচিন্ত্য স্বরূপশক্তি যোগমায়ার প্রভাব দেখাইয়া ঐরূপ জগতে প্রকটিত করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সৌভগর্দ্ধি—সৌভাগ্য অর্থাৎ সৌন্দর্য্যাতিশয়।

পরং পদং—পরম প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়, চরমসীমা।

ভূষণ ভূষণাঙ্গ—তাঁহার অঙ্গসৌন্দর্য্য এরূপ যে তাহা ভূষণকেই ভূষিত করে। ভূষণ অঙ্গকে ভূষিত করে না ॥ ২১৫ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

অপরিকলিতপূর্ব্বঃ কশ্চমৎকারকারী
স্ফুরতি মম গরীয়ানেষ মাধুর্য্যপূরঃ ?
অয়মহমপি হন্ত প্রেক্ষ্য যং লুব্ধচেতাঃ
সরভসমুপভোক্তুং কাময়ে রাধিকেব ॥ ২১৭ ॥

(কলপদামৃতময়ং বেণুগীতং তেন সম্মোহিতা হৃতচিত্তা সতী) ত্রিলোক্যাং (ত্রিজগতি কা বা স্ত্রী আর্য্যচরিতাৎ (নিজধর্ম্মাৎ) ন চলেৎ (যন্মোহিতাঃ পুরুষাঅপিচলিতাঃ) যৎ (যতঃ) গোদ্বিজদ্রুমমৃগাঃ (গাবঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ দ্রুমাঃ বৃক্ষাঃ মৃগাঃ পশবশ্চ) ত্রৈলোক্য সৌভগং (ত্রিভুবনে সুন্দরং) ইদং রূপং নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) পুলকানি (রোমাঞ্চাঃ) অবিভ্রন্ (অধারয়ন্) ॥ ২১৬ ॥

অন্বয়ঃ—অপরিকলিতপূর্ব্বঃ (পূর্ব্বম্ অপরিকলিতঃ অদৃষ্টঃ) চমৎকারকারী (বিস্ময়কারী) গরীয়ান্ (অতিশয়ঃ) ক এষঃ (অনির্ব্বচনীয়ঃ) মম মাধুর্য্যপূরঃ (রূপমাধুর্য্যপ্রবাহঃ) স্ফুরতি (প্রকাশতে) হন্ত (হর্ষে) অয়ম্ অহমপি যং (মাধুর্য্যপূরং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) লুব্ধচেতাঃ (লুব্ধং সতৃষ্ণং চেতঃ চিত্তং যস্য তাদৃশঃ সন্) রাধিকা ইব সরভসং (সৌৎসুক্যম্) উপভোক্তুং কাময়ে (ইচ্ছামি) ॥ ২১৭ ॥

টীকা—অপরিকলিতেতি। মণিভিত্তৌ স্বপ্রতিবিম্বং লব্ধাতিশয়ং স্ববপুশ্চিত্রং দৃষ্ট্বা শ্রীভগবন্মনোরথঃ প্রতিক্ষণং নবনবায়মানতন্মাধুর্য্যত্বাৎ ॥ ২১৭ ॥

(২১৮)

যথা তথায়—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! কুলাঙ্গনাদিগের ঔপপত্য নিন্দনীয় সত্য, কিন্তু তোমার অস্ফুট অমৃতের ন্যায় মধুর শব্দময় বেণুগীতে সম্মোহিত হইয়া ত্রিলোক মধ্যে কোন্ রমণী পাতিব্রত্য ধর্ম্মরূপ আর্য্যপথ হইতে বিচলিত না হয়? উক্ত বেণুগীতে মোহিত হইয়া পুরুষগণও স্বধর্ম্ম হইতে বিচলিত হইয়া পড়ে। তোমার এই ত্রৈলোক্য সৌভগ রূপ নিরীক্ষণ করিয়া গাভী, পক্ষী, মৃগ এবং বৃক্ষগণও পুলকে পূর্ণ হইয়াছে ॥ ২১৬ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ একদিন দ্বারকায় নব বৃন্দাবনে মণিভিত্তিতে প্রতিবিম্বিত স্বীয় মূর্ত্তি দেখিয়া কহিলেন, আমার একি গরিষ্ঠ মাধুর্য্যরাশি প্রকাশ পাইতেছে? এরূপ বিস্ময়কারী মাধুর্য্য তো কখন পূর্ব্বে দেখি নাই। এই মাধুর্য্যরাশি অবলোকন করতঃ লুব্ধচিত্ত হইয়া আমি শ্রীরাধার ন্যায় ঔৎসুক্যের সহিত উহা উপভোগ করিতে অভিলাষ করিতেছি ॥ ২১৭ ॥

সমস্তবিবিধাশ্চর্য্য-কল্যাণগুণবারিধেঃ ।
গুণানামিহ কৃষ্ণস্য দিঙ্‌মাত্রমুপদর্শিতম্‌ ॥ ২১৮ ॥

যথা চ শ্রীদশমে (১০।১৪।৭)—

গুণাত্মনস্তেঽপি গুণান্‌ বিমাতুং
হিতাবতীর্ণস্য ক ঈশিরেঽস্য ?
কালেন যৈর্বা বিমিতাঃ সুকল্পৈ-
র্ভূপাংশবঃ খে মিহিকা দ্যুভাসঃ ॥ ২১৯ ॥

অন্বয়ঃ—সমস্তবিবিধাশ্চর্য্যকল্যাণগুণবারিধেঃ (নিখিলানেকপ্রকারাদ্ভুত মঙ্গলগুণসমুদ্রস্য) কৃষ্ণস্য গুণানাং দিঙমাত্রম্‌ (একদেশ মাত্রং) ইহ (অস্মিন্‌ প্রকরণে) উপদর্শিতম্‌ ॥ ২১৮ ॥

অন্বয়ঃ—বা শব্দো বিতর্কে। যৈঃ সুকল্পৈঃ (অতিনিপুণৈঃ) [তৈঃ] কালেন (বহুজন্মনেত্যর্থঃ) ভূপাংশবঃ (পৃথিবীপরমাণবঃ) খে (আকাশে) মিহিকাঃ (হিমকণাঃ) দ্যুভাসঃ (দিবি নক্ষত্রাদিকিরণ পরমাণবঃ অপি) (বিমিতাঃ (বিশেষেণ গণিতাঃ ভবেয়ুঃ) [কিন্তু] গুণাত্মনঃ (গুণাঃ আত্মানঃ স্বভাবা যস্য তস্য প্রকটিত প্রাকৃতাতীত স্বাভাবিকানন্তগুণস্য) তে (তব) [আস্তাং তাবৎ তত্তদ্‌গুণানাং সমস্তানাং তথা প্রত্যেকমপি অবান্তরবৃত্তিকোটীনাং গণনবার্ত্তা] অস্য (জগতঃ) হিতাবতীর্ণস্য (জগদ্‌গতানন্তজীবহিতায় তদ্‌গুণৈক-দেশমপি অবতীর্য্যপ্রকটয়তঃ তব) গুণান্‌ (গুণাংশান্‌) অপি বিমাতুং (গণয়িতুং) ক ঈশিরে (ন কেঽপি সমর্থাঃ বভূবুঃ) ॥ ২১৯ ॥

টীকা—গুণা আত্মানঃ স্বভাবা যস্য তস্য প্রকটিতপ্রাকৃতাতীত-স্বাভাবিকানন্ত-গুণস্য তবাস্তাং তাবত্তদ্‌গুণানাং সমস্তানাং তথা প্রত্যেকমপ্যবান্তরবৃত্তিকোটীনাং

শ্লোকার্থ—বিবিধ আশ্চর্য্য কল্যাণ—গুণগণের সমুদ্র শ্রীকৃষ্ণের গুণ সকলের মধ্যে কিঞ্চিন্মাত্র প্রদর্শিত হইল ॥ ২১৮ ॥

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা কহিলেন—হে ভগবন্‌ ! স্বাভাবিক অনন্তগুণ সম্পন্ন তুমি তন্মধ্যে কতকগুণ প্রকটিত করিয়া এই বিশ্বস্থ জীবগণের হিতার্থ অবতীর্ণ হইয়াছে। তোমার গুণ গণনা করিতে কোন্‌ ব্যক্তি সমর্থ হইবে ? নিপুণ ব্যক্তিগণের কালে পৃথিবীর ধূলিকণা, আকাশের হিমকণা ও নক্ষত্রাদির কিরণ পরমাণু গণনা করা সম্ভব হইলেও তোমার গুণ গণনা করিতে তাঁহারা সমর্থ নহেন ॥ ২১৯ ॥

নিত্যগুণো বনমালী, যদপি শিখামণিরশেষনেতৄণাম্।
ভক্তাপেক্ষিকমস্য, ত্রিবিধত্বং লিখ্যতে তদপি ॥ ২২০॥
হরিঃ পূর্ণতমঃ পূর্ণতরঃ পূর্ণ ইতি ত্রিধা।
শ্রেষ্ঠমধ্যাদিভিঃ শব্দৈর্নাট্যে যঃ পরিপঠ্যতে ॥ ২২১ ॥
প্রকাশিতাখিলগুণঃ স্মৃতঃ পূর্ণতমো বুধৈঃ।
অসর্ব্বব্যঞ্জকঃ পূর্ণতরঃ পূর্ণোঽল্পদর্শকঃ ॥ ২২২ ॥

অন্বয়ঃ—যদপি (যদ্যপি) অশেষনেতৄণাং (সকলনায়কানাং) শিখামণিঃ (শিরোরত্নং) বনমালী (শ্রীকৃষ্ণঃ) নিত্যগুণঃ (নিত্যাঃ গুণাঃ যস্য তাদৃশঃ) তদপি (তথাপি) অস্য (বনমালিনঃ) ভক্তাপেক্ষিকং (ভক্তাপেক্ষাবিশিষ্টং ভক্তান্ অপেক্ষ্য) ত্রিবিধত্বং (ত্রিপ্রকারত্বং) লিখ্যতে ॥ ২২০ ॥

অন্বয়ঃ—নাট্যে (নাট্যশাস্ত্রে) শ্রেষ্ঠ মধ্যাদিভিঃ শব্দৈঃ হরিঃ পূর্ণতমঃ পূর্ণতরঃ পূর্ণ ইতি ত্রিধাপরিপঠ্যতে (পরিকীর্ত্ত্যতে) ॥ ২২১ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) যঃ প্রকাশিতাখিলগুণঃ (প্রকাশিতাঃ প্রকটিতাঃ অখিলাঃ সমস্তাঃ গুণাঃ যেন সঃ) পূর্ণতমঃ, অসর্ব্বব্যঞ্জকঃ (পূর্ব্বাপেক্ষয়া) অল্পগুণপ্রকাশকঃ) পূর্ণতরঃ, (স্বপূর্ব্বাপেক্ষয়া) অল্পদর্শকঃ পূর্ণঃ স্মৃতঃ (কীর্ত্তিতঃ) ॥ ২২২ ॥

গণনবার্ত্তা অস্য জগতো হিতাবতীর্ণস্য জগদ্‌গতানন্তজীবহিতায় তত্তদ্‌গুণৈকদেশম প্যবতীর্য্য প্রকটয়তস্তব যে তে গুণাংশাস্তত্র তত্র প্রকটিতাস্তানপি গণয়িতুং ক ঈশিরে ন কেঽপীত্যর্থঃ। তত্র সম্ভাবনানিরাসার্থমাহ—যৈর্বেতি ॥ ২১৯ ॥ (২২০-২২১)

টীকা---প্রকাশিতেতি। অত্রাখিলত্বমন্যদ্বয়াপেক্ষয়া জ্ঞেয়ং, ভক্তভক্ত্যনুরূপাধিকাধিকপ্রকাশাৎ। অসর্ব্বত্বং পূর্ব্বাপেক্ষয়া, অল্পত্বঞ্চ স্বপূর্ব্বাপেক্ষয়া, তথাপি পূর্ণতরত্বাদিকমন্যতরাপেক্ষয়া ॥ ২২২ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও অশেষ নায়কদিগের শ্রেষ্ঠ বনমালী নিত্যগুণশালী, তথাপি ভক্তগণের ভক্তির তারতম্যানুসারে তাঁহার তিন প্রকার গুণ লিখিতেছি।

শব্দার্থ—ভক্তাপেক্ষিক—ভক্তগণের ভক্তির তারতম্যানুসারী ॥ ২২০ ॥

শ্লোকার্থ—নাট্যশাস্ত্রে শ্রেষ্ঠ মধ্যাদি ভেদে হরি পূর্ণতম, পূর্ণতর ও পূর্ণ---এই তিন প্রকার বলিয়া সম্যক কীর্ত্তিত হন ॥ ২২১ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার সমুদয় গুণ প্রকাশিত তিনি পূর্ণতম, তদপেক্ষা অল্পগুণ যাঁহার প্রকাশিত তিনি পূর্ণতর এবং তদপেক্ষাও অল্পগুণ যাঁহার প্রকাশিত তিনি পূর্ণ—এই ত্রিবিধরূপে পণ্ডিতগণ কর্ত্তৃক শ্রীকৃষ্ণ কীর্ত্তিত হন ॥ ২২২ ॥

কৃষ্ণস্য পূর্ণতমতা ব্যক্তাভূদ্‌গোকুলান্তরে।
পূর্ণতা পূর্ণতরতা দ্বারকা-মথুরাদিষু॥ ২২৩॥
স পুনশ্চতুর্বিধঃ স্যাদ্‌-ধীরোদাত্তশ্চ ধীরললিতশ্চ।
ধীরপ্রশান্তনামা, তথৈব ধীরোদ্ধতঃ কথিতঃ॥ ২২৪॥
বহুবিধ-গুণ-ক্রিয়াণা,-মাস্পদভূতস্য পদ্মনাভস্য।
তত্তল্লীলাভেদাদ্‌,-বিরুধ্যতে ন হি চতুর্বিধতা॥ ২২৫॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণস্য গোকুলান্তরে (গোকুলমধ্যে) পূর্ণতমতা, দ্বারকা-মথুরাদিষু পূর্ণতা পূর্ণতরতা চ ব্যক্তা (প্রকটিতা) অভূৎ [অত্র পূর্ণতমতা ত্রিবিধা, ঐশ্বর্য্যগতা, মাধুর্য্যগতা, কৃপাগতা চেতি উদাহরণানি বিমৃগ্যাণি]॥ ২২৩॥

অন্বয়ঃ—সঃ (কৃষ্ণঃ) পুনঃ ধীরোদাত্তঃ ধীরললিতশ্চ ধীরপ্রশান্তনামা তথৈব ধীরোদ্ধতঃ চেতি চতুর্ব্বিধঃ কথিতঃ স্যাৎ॥ ২২৪॥

অন্বয়ঃ—বহুবিধগুণক্রিয়াণাম্‌ আস্পদভূতস্য (আশ্রয়রূপস্য) পদ্মনাভস্য (কৃষ্ণস্য) তত্তল্লীলাভেদাৎ (তাদৃশলীলা বৈচিত্র্যাৎ) চতুর্ব্বিধতা ন বিরুধ্যতে॥ ২২৫॥

টীকা—কৃষ্ণস্যেতি—অত্র পূর্ণতমতা চৈশ্বর্য্যগতা—(ভা ১০।১৩।৪৬) "তাবৎ সর্ব্বে বৎসপালাঃ পশ্যতোঽজস্য তৎক্ষণাৎ। ব্যদৃশ্যন্ত ঘনশ্যামাঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ" ইত্যাদিষু, মাধূর্য্যগতা—(ভা ১০।৮।৪৬) নন্দঃ কিমকরোদ্‌ব্রহ্মন্‌ শ্রেয় এব মহোদয়মিত্যাদিষু, কৃপাগতা চ—(ভা ৩।২।২৩) 'অহো বকী যং স্তনকালকূট'মিত্যাদিষু। দ্বারকামথুরাদিষ্বিতি ন যথাসংখ্যতয়া প্রয়োগঃ, সমসংখ্যত্বেনাপ্রয়োগাৎ, কিন্তু যথাসম্ভবতয়ৈব কুত্রচিৎ কস্যাপি বিশেষদর্শনাৎ॥ ২২৩॥ (২২৪—২২৬)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের গোকুল মধ্যে পূর্ণতমতা, মথুরায় পূর্ণতরতা এবং দ্বারকায় পূর্ণতা ব্যক্ত হইয়াছে॥ ২২৩॥

শ্লোকার্থ---সেই শ্রীকৃষ্ণ পুনরায় চতুর্ব্বিধ বলিয়া কীর্ত্তিত হন যথা (১) ধীরোদাত্ত, (২) ধীর ললিত, (৩) ধীর প্রশান্ত ও (৪) ধীরোদ্ধত॥ ২২৪॥

শ্লোকার্থ—যদি বলা যায় যে এক নায়ক চতুর্ব্বিধ কিরূপে হইতে পারেন। তাহার উত্তর এই যে ভগবান পদ্মনাভ বহুবিধ গুণ ও ক্রিয়ার আস্পদ সুতরাং সেই সেই লীলা ভেদে চতুর্ব্বিধতা বিরুদ্ধ হয় না অর্থাৎ লীলানুরোধে তাঁহার চতুর্ব্বিধ নায়ক হওয়া সম্ভব॥ ২২৫॥

তত্র ধীরোদাত্তঃ—

গম্ভীরো বিনয়ী ক্ষন্তা করুণঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ।
অকত্থনো গূঢ়গর্ব্বো ধীরোদাত্তঃ সুসত্ত্বভৃৎ॥ ২২৬॥

যথা—

বীরম্মন্য-মদপ্রহারি-হসিতং ধৌরেয়মার্ত্তোদ্ধৃতৌ
নির্ব্যূঢ়ব্রতমুন্নতক্ষিতিধরোদ্ধারেণ ধীরাক্রতম্।
ময্যুচ্চৈঃ কৃতকিল্বিষেঽপি মধুরং স্তুত্যা মুহুর্যন্ত্রিতং
প্রেক্ষ্য ত্বাং মম দুর্বিতর্ক্যহৃদয়ং ধীগীশ্চ ন স্পন্দতে॥ ২২৭॥

অন্বয়ঃ—গম্ভীরো (দুর্জ্ঞেয়াভিপ্রায়ঃ) বিনয়ী (অনুদ্ধতঃ) ক্ষন্তা (ক্ষমাশীলঃ) করুণঃ (দয়ালুঃ) সুদৃঢ়ব্রতঃ (সত্যপ্রতিজ্ঞানিয়মঃ) অকত্থনঃ (শ্লাঘারহিতঃ) গূঢ়গর্ব্ব (প্রচ্ছন্নাভিমানঃ) সুসত্ত্বভৃৎ (অতিবলবান্) ধীরোদাত্তঃ (কথিতঃ)॥ ২২৬॥

অন্বয়ঃ—বীরম্মন্যমদ-প্রহারিহসিতং (আত্মানং বীরং মন্যন্তে ইতি বীরস্মন্যাঃ বীরাভিমানিনঃ তেষাং মদপ্রহারি গর্ব্ববিনাশি হসিতং হাস্যং যস্য তম্) আর্ত্তোদ্ধৃতৌ (আর্ত্তানাম্ উদ্ধৃতৌ দুঃখমোচনে) ধৌরেয়ং (ধুরন্ধরং)

টীকা—বীরমিতি মহেন্দ্রবাক্যং, তত্র বীরম্মন্যেতি গূঢ়গর্ব্বত্বং, ধৌরেয়মিতি করুণত্বং নির্ব্যূঢ়েতি সুদৃঢ়ব্রতত্বম, উন্নতেতি সুসত্ত্বভৃত্ত্বং। ময়ীতি ক্ষন্তৃত্বং, স্তুত্যা ইতি বিনয়িত্বমকত্থনত্বঞ্চ। দুর্ব্বিতর্ক্যহৃদয়মিতি গম্ভীরত্বং দর্শিতম্। মম ধীরিত্যাদিরন্বয়ঃ॥ ২২৭॥

তন্মধ্যে ধীরোদাত্ত (১)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি গম্ভীর প্রকৃতি, বিনয়ী, ক্ষমাশীল, দয়ালু, সুদৃঢ়ব্রত, আত্মশ্লাঘাশূন্য, গূঢ়গর্ব্ব এবং অতিশয় বলবান বা বলীয়ান তাঁহাকে ধীরোদাত্ত বলে॥ ২২৬॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মহেন্দ্র (ইন্দ্র) বলিয়াছিলেন, যাঁহার হাস্য বীরাভিমানিদিগের গর্ব্ব হরণ করে, যিনি আর্ত্তজনের উদ্ধারে অগ্রগামী, যিনি দৃঢ়প্রতিজ্ঞ, যিনি উন্নত পর্ব্বতোত্তোলনে ধৈর্য্যশালী, আমি অপরাধ করিলেও যিনি আমার প্রতি মধুর ব্যবহার করিয়াছিলেন এবং যিনি স্তব দ্বারা বশীভূত হন এরূপ দুর্জ্ঞেয়-হৃদয় আপনাকে অবলোকন করিয়া আমার বাক্য ও বুদ্ধি নিশ্চেষ্ট হইয়াছে।

গম্ভীরত্বাদি-সামান্য-গুণা যদিহ কীর্ত্তিতাঃ।
তদেতেষু তদাধিক্য-প্রতিপাদনহেতবে ॥ ২২৮ ॥
ইদং হি ধীরোদাত্তত্বং পূর্ব্বৈঃ প্রোক্তং রঘূদ্বহে।
তত্তদুক্তানুসারেণ তথা কৃষ্ণে বিলোক্যতে ॥ ২২৯ ॥

নির্ব্ব্যূঢ় ব্রতং (সুদৃঢ় ব্রতং) উন্নতক্ষিতিধরোদ্ধারেণ (অত্যুচ্চ গোবর্দ্ধন পর্ব্বতোত্তোলনেন) অপি ধীরাকৃতিম্ (অবিচলিতাঙ্গং) উচ্চৈঃ-কৃতকিল্বিষেঽপি (উচ্চৈঃ অতিশয়ং কৃতং কিল্বিষং দুষ্কৃতং যেন তস্মিন্) ময়ি মধুরং (প্রিয়দর্শনং) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) স্তুত্যা (স্তবেন) যন্ত্রিতং (বদ্ধং বশীভূতমিত্যর্থঃ) দুর্ব্বিতর্ক্যহৃদয়ং (দুর্ব্বোধাশয়ং) ত্বাং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অত্র এককর্তৃকত্বার্থঃ, 'স্থিতস্য'ইত্যধ্যাহরণীয়ম্) মম ধীঃ (বুদ্ধিঃ) গীঃ (বাক্যং) চ ন স্পন্দতে (ন স্ফুরতি) ॥ ২২৭ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) গম্ভীরত্বাদি সামান্যগুণাঃ যৎ কীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) তৎ এতেষু (ধীরোদাত্তাদিষু ত্রিষু) তদাধিক্য প্রতিপাদনহেতবে (তেষাং গাম্ভীর্য্যাদীনাম্ আধিক্যপ্রতিপাদন হেতবে) [তদন্যান্ সর্ব্বান্‌গুণান্ উপমর্দ্দ্য সমুদায়েন আবির্ভূতানাং তেষাং স্পষ্টত্বজ্ঞাপনার্থমিত্যর্থঃ] ॥ ২২৮ ॥

অন্বয়ঃ—পূর্ব্বৈঃ (প্রাচীনৈঃ) রঘূদ্বহে (শ্রীরামচন্দ্রে) ইদং ধীরোদাত্তত্বং প্রোক্তং (কথিতম্) তত্তদুক্তানুসারেণ কৃষ্ণে তথা (তদ্বৎ) বিলোক্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ২২৯ ॥

টীকা—গম্ভীরত্বাদীতি। এতেষু ধীরোদাত্তাদিষু ত্রিষু, তেষাং গাম্ভীর্য্যাদীনামাধিক্য-প্রতিপাদনহেতবে—তদন্যান্ সর্ব্বান্ গুণানুপমর্দ্দ্য সমুদয়েনাবির্ভূতানাং তেষাং স্পষ্টত্বজ্ঞাপনার্থমিত্যর্থঃ ॥ ২২৮ ॥ (২২৯)

এখানে বীরাভিমানিদিগের ইত্যাদিতে গূঢ়গর্ব্বত্ব, অগ্রগামীত্যাদি দ্বারা করুণত্ব, দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ইত্যাদি দ্বারা সুদৃঢ়ব্রতত্ব, উন্নতগর্ব্বেত্যাদি দ্বারা বলীয়ান আমি অপরাধ ইত্যাদি দ্বারা ক্ষমাশীলত্ব, স্তবদ্বারা ইত্যাদি দ্বারা বিনয় ও আত্মশ্লাঘাশূন্যত্ব এবং দুর্জ্ঞেয় ইত্যাদি দ্বারা গভীরত্ব দেখান হইতেছে ॥ ২২৭ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থানে শ্রীকৃষ্ণের যে গম্ভীরত্বাদি সাধারণগুণ সকল কথিত হইল তাহা ধীরোদাত্তাদি নায়ক সকলে উক্ত গুণ গণের আধিক্য প্রতিপাদনের নিমিত্ত জানিতে হইবে ॥ ২২৮ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বতন পণ্ডিতগণ শ্রীরামচন্দ্রের এই ধীরোদাত্তত্ব গুণ কীর্ত্তন করিয়াছেন বটে কিন্তু শ্রীকৃষ্ণেও সেই সেই উক্তানুসারে উক্ত গুণ দেখিতে

ধীরললিতঃ—

বিদগ্ধো নবতারুণ্যঃ পরিহাসবিশারদঃ।
নিশ্চিন্তো ধীরললিতঃ স্যাৎ প্রায়ঃ প্রেয়সীবশঃ ॥ ২৩০ ॥

যথা—

বাচা সূচিতশর্ব্বরীরতিকলাপ্রাগল্ভ্যয়া রাধিকাং
ব্রীড়াকুঞ্চিতলোচনাং বিরচয়ন্নগ্রে সখীনামসৌ।

অন্বয়ঃ—বিদগ্ধঃ (রসিকঃ) নবতারুণ্যঃ (নূতন যৌবনঃ) পরিহাস বিশারদঃ (কেলিকুশলঃ) নিশ্চিন্তঃ প্রায়ঃ প্রেয়সীবশঃ (প্রেয়সীনাং প্রেম-বিশেষতারতম্যেন বশীভূতঃ) ধীরললিতঃ স্যাৎ ॥ ২৩০ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ হরিঃ (কৃষ্ণঃ) সখীনাম্ অগ্রে সূচিতশর্ব্বরী রতিকলা প্রাগল্ভ্যয়া (সূচিতং প্রকাশিতং শর্ব্বর্য্যাং রাত্রৌ রতিকলায়াং রতিবিদ্যায়াং প্রাগল্ভ্যং নৈপুণ্যং যয়া তয়া) বাচা (বাক্যেন) রাধিকাং ব্রীড়াকুঞ্চিত-লোচনাং (ব্রীড়য়া লজ্জয়া আকুঞ্চিতে ঈষন্মুদ্রিতে লোচনে যয়া তাং তথা-বিধাং) বিরচয়ন্ (কুর্ব্বন্) তদ্বক্ষোরুহ চিত্রকেলিমকরীপাণ্ডিত্যপারং (তস্যাঃ রাধিকায়াঃ বক্ষোরুহয়োঃ স্তনয়োঃ যাঃ চিত্রাঃ শবলাঃ কেলিমকর্য্যঃ

টীকা---পেয়সীনাং প্রেমবিশেষযুক্তানাং তারতম্যেন বশীভূতঃ। যথোক্তং— (ভা ১০।৩২।২২) "যা মা ভজন্ দুর্জরগেহশৃঙ্খলাঃ, সংবৃশ্চ্য তদ্বঃ প্রতিযাতু সাধুনা" ইতি। (ভা ১০।৩০।২৮) "অনয়ারাধিতো নূনমি"ত্যাদি চ ॥ ২৩০ ॥

পাওয়া যায়। অর্থাৎ ভক্তগণ নিজ নিজ ভাবানুসারে শ্রীকৃষ্ণেও ধীরোদাত্তত্ব গুণ দেখিতে পান ॥ ২২৯ ॥

ধীর ললিত—(২)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি রসিক, নবযৌবনসম্পন্ন, পরিহাসপটু ও চিন্তাশূন্য তাঁহাকে ধীরললিত বলে। তিনি প্রেয়সীগণের (তাঁহাদিগের প্রেমের তার-তম্যানুসারে) অতিশয় বশীভূত হইয়া থাকেন।

শব্দার্থ—প্রায়—অতিশয় ॥ ২৩০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যজ্ঞপত্নীদিগের তুল্য রমণীগণের নিকট কৃষ্ণের সেই সেই লীলার অন্তরঙ্গ দূতী বলিয়াছিলেন, একদিন শ্রীকৃষ্ণ সখীদিগের সম্মুখে ধৃষ্টতা পূর্ব্বক পূর্ব্বরাত্রিতে যে সকল রতিবিলাস হইয়াছিল তাহা কীর্ত্তন করিয়া শ্রীরাধাকে লজ্জায় কুঞ্চিত লোচনা করিয়াছিলেন. তদবসরে শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার স্তন যুগলে বিচিত্র কেলিমকরী রচনা করিয়া তাঁহার পাণ্ডিত্য প্রকাশ করিয়া-ছিলেন। (ইহার অর্থ এই যে স্তন যুগল স্পর্শে তাঁহার হস্ত কম্পিত

তদ্বক্ষোরুহচিত্রকেলিমকরীপাণ্ডিত্যপারং গতঃ
কৈশোরং সফলীকরোতি কলয়ন্ কুঞ্জে বিহারং হরিঃ ॥ ২৩১ ॥
গোবিন্দে প্রকটং ধীরললিতত্বং প্রদৃশ্যতে।
উদাহরন্তি নাট্যজ্ঞাঃ প্রায়োঽত্র মকরধ্বজম্ ॥ ২৩২ ॥

ধীরশান্তঃ—

শমপ্রকৃতিকঃ ক্লেশসহনশ্চ বিবেচকঃ।
বিনয়াদি-গুণোপেতো ধীরশান্ত উদীর্য্যতে ॥ ২৩৩ ॥

যথা—

বিনয়মধুরমূর্ত্তির্মন্থরস্নিগ্ধতারো
বচনপটিমভঙ্গীসূচিতাশেষনীতিঃ।

লীলার্থমকরাকৃতিপত্রাবল্যঃ তাসু তদ্রচনে ইত্যর্থঃ পাণ্ডিত্যস্য বৈদুয্যস্যপারম্ অবধিং) গতঃ কুঞ্জে বিহারং (ক্রীড়াং) কলয়ন্ (কুর্ব্বন্) কৈশোরং সফলীকরোতি ॥ ২৩১ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরললিতত্বং গোবিন্দে প্রকটং (স্ফুটং) প্রদৃশ্যতে নাট্যজ্ঞাঃ (নাট্যশাস্ত্রবিদঃ ভরতাদয়ঃ) অত্র (ধীরললিতত্বে) প্রায়ঃ মকরধ্বজম্ (প্রদ্যুম্নম্) উদাহরন্তি ॥ ২৩২ ॥

অন্বয়ঃ—শমপ্রকৃতিকঃ (শমঃ প্রকৃতির্যস্য শান্তস্বভাবঃ) ক্লেশসহনঃ (কষ্টসহিষ্ণুঃ) বিবেচকঃ (বিবেকী) বিনয়াদি গুণোপেতঃ (বিনয়াদিগুণৈঃ উপেতঃ যুক্তঃ) ধীরশান্তঃ উদীর্য্যতে (কীর্ত্যতে) ॥ ২৩৩ ॥

টীকা—বাচেতি। যজ্ঞপত্নীসদৃশীঃ প্রতি তত্তল্লীলান্তরঙ্গদূত্যা বাক্যম্ ॥২৩১॥

হওয়ায় কেলিমকরী সুষ্ঠুভাবে অঙ্কিত করিতে পারেন নাই। রেখাগুলি বক্র হইয়া যাওয়ায় পুনঃ পুনঃ চিত্রিত করিবার প্রয়াস করিয়াছিলেন। ইহা সম্ভোগের প্রকাশ ভেদ)। এইরূপ শ্রীকৃষ্ণ কুঞ্জে বিহার করিয়া কিশোর বয়স সফল করিয়াছিলেন ॥ ২৩১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণে ধীরললিতত্বগুণ স্পষ্ট রূপে প্রকটিত দেখা যায়। কিন্তু নাট্যশাস্ত্রজ্ঞগণ এ বিষয়ে কন্দর্পকেই উদাহরণ স্বরূপে দেখান ॥ ২৩২ ॥

ধীরশান্ত (৩)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি শান্ত প্রকৃতি, ক্লেশ সহিষ্ণু, বিবেচক এবং বিনয়াদি গুণশালী তাহাকে পণ্ডিতগণ ধীরশান্ত বলেন ॥ ২৩৩ ॥

অভিদধদিহ ধর্ম্মং ধর্ম্মপুত্রোপকণ্ঠে
দ্বিজপতিরিব সাক্ষাৎ প্রেক্ষ্যতে কংসবৈরী ॥ ২৩৪ ॥
যুধিষ্ঠিরাদিকো ধীরৈর্ধীরশান্তঃ প্রকীর্ত্তিতঃ ॥ ২৩৫ ॥

ধীরোদ্ধতঃ—

মাৎসর্য্যবানহঙ্কারী মায়াবী রোষণশ্চলঃ।
বিকত্থনশ্চ বিদ্বদ্ভির্ধীরোদ্ধত উদাহৃতঃ ॥ ২৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—বিনয়মধুরমূর্ত্তিঃ (বিনয়েন মধুরা মনোহরা মূর্ত্তিঃ তনুর্যস্য সঃ) মন্থরস্নিগ্ধতারঃ (মন্থরে অচঞ্চলে স্নিগ্ধ প্রীতি যুক্তে তারে অক্ষিকনীনিকে যস্য সঃ) বচনপটিমভঙ্গীসূচিতাশেষনীতিঃ (বচনপটিম্নঃ বাক্‌পটুত্বস্য ভঙ্গ্যা রচনয়া সূচিতাঃ প্রকটিতাঃ অশেষঃ নীতয়ঃ সামাদয়ঃ যেন সঃ) কংসবৈরী (কৃষ্ণঃ) ইহ (অস্যাং সভায়াং) ধর্ম্মপুত্রোপকণ্ঠে (যুধিষ্ঠিরস্য সমীপে) ধর্ম্মম্ অভিদধৎ (কথয়ন্) সাক্ষাৎ বিভাপতিঃ (চন্দ্রঃ) ইব প্রেক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ২৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) যুধিষ্ঠিরাদিকঃ (যুধিষ্ঠিরঃ আদির্যস্য সঃ) ধীর শান্তঃ প্রকীর্ত্তিতঃ (কথিতঃ) ॥ ২৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—বিদ্বদ্ভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) মাৎসর্য্যবান্ (মৎসরঃ অন্যশুভদ্বেষী) অহঙ্কারী (অভিমানী) মায়াবী (কপটী) রোষণঃ (ক্রোধী) চলঃ (চঞ্চলঃ) বিকত্থনঃ (আত্মশ্লাঘী) চ ধীরোদ্ধতঃ উদাহৃতঃ (কীর্ত্তিতঃ) ॥ ২৩৬ ॥

টীকা—বিনয়মধুরমূর্তিরিত্যত্র বিনয়েন তৎক্লেশসহনত্বমপি লক্ষ্যতে। যথোক্তস্তত্রৈব তথা তদ্ব্যবহারঃ। (ভা ১।১৬।১৭) "সারথ্যপারিষদসেবনসখ্য-দৌত্য-বীরাসনানুগমনস্তবনপ্রণামম্। স্নিগ্ধেষু পাণ্ডুষু জগৎপ্রণতিঞ্চ বিষ্ণোর্ভক্তিং করোতি নৃপতিশ্চরণারবিন্দে" ইতি। অত্র শৃন্বন্নিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। বীরাসনং খড়্গহস্ততয়া স্থিতস্য রাত্রৌ জাগরণং। নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ। উদাহরণে ধর্ম্ম-পুত্রোপকণ্ঠম্ ইত্যেব পাঠঃ ॥ ২৩৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরের নিকট ধর্ম্ম কীর্ত্তনকারী শ্রীকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ চন্দ্রের ন্যায় দেখা যাইতেছে। তখন তাঁহার মূর্ত্তি বিনয়বশতঃ অতি মধুর চক্ষুদ্বয়ের তারা মন্থর ও স্নিগ্ধ এবং তিনি বচনপটুতার ভঙ্গিদ্বারা অশেষ নীতি কীর্ত্তন করিয়াছিলেন ॥ ২৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ যুধিষ্ঠিরাদিকে ধীরশান্ত বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ২৩৫ ॥

যথা—

আঃ পাপিন্‌! যবনেন্দ্র। দর্দ্দুর। পুনর্ব্যাঘুট্য সদাস্ত্বয়া
বাসঃ কুত্রচিদন্ধকূপ-কুহরক্রোড়েঽদ্য নির্ম্মীয়তাম্‌।
হেলোত্তানিতদৃষ্টিমাত্রভসিত-ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডঃ পুরো
জাগর্শ্মি ত্বদুপগ্রহায় ভুজগঃ কৃষ্ণোঽত্র কৃষ্ণাভিধঃ ॥ ২৩৭ ॥
ধীরোদ্ধতস্তু বিদ্বদ্ভির্ভীমসেনাদিরুচ্যতে ॥ ২৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—আঃ (কোপসূচকম্‌ অব্যয়ম্‌) পাপিন্‌! (পাপকারিন্‌) যবনেন্দ্র! (যবনশ্রেষ্ঠ) দর্দ্দুর (ভেকঃ) সদ্যঃ ত্বয়া ব্যাঘুট্য (বিনিবৃত্য) কুত্রচিৎ (কস্মিংশ্চিৎ) অন্ধকূপকুহরক্রোড়ে (অন্ধকারপূর্ণ কূপবিবরৈকদেশে) অদ্য পুনঃ বাসঃ নিৰ্ম্মীয়তাং (বিরচ্যতাম্‌) অত্র হেলোত্তানিতদৃষ্টিমাত্রভসিতব্রহ্মাণ্ড-ভাণ্ডঃ (হেলয়া অবলীলয়া উত্তানিতেন ঊর্দ্ধং প্রসারিতেন দৃষ্টিমাত্রেণ ভসিতং ভস্মীকৃতং ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডং যেন তাদৃশঃ) কৃষ্ণাভিধঃ (কৃষ্ণনামকঃ) কৃষ্ণ ভুজগঃ (কৃষ্ণসর্পঃ অহং) ত্বদুপগ্রহায় (ত্বাং গ্রহীতুং) পুরঃ (অগ্রে জাগর্শ্মি ॥ ২৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—বিদ্বদ্ভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) ভীমসেনাদিঃ ধীরোদ্ধতঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৩৮ ॥

টীকা—আঃ পাপিন্নিতি পত্রিকেয়ং, ব্যাঘুট্য বিনিবৃত্য। হেলেত্যাদিনাত্র মায়াবিত্বঞ্চায়াতং, বস্তুতস্তথাত্বাভাবাৎ ॥ ২৩৭ ॥ (২৩৮)

ধীরোদ্ধত (৪)

শ্লোকার্থ—মাৎসর্য্যবিশিষ্ট, অহঙ্কারী, কপটী, ক্রোধী বা ক্রুদ্ধস্বভাব, চঞ্চল ও আত্মশ্লাঘাকারী ব্যক্তিকে পণ্ডিতগণ ধীরোদ্ধত বলেন ॥ ২৩৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালযবনকে পত্র লিখিতেছেন, অরে পাপী, যবনেন্দ্র ভেক, এখনি বিনিবৃত্ত হইয়া কোন অন্ধকূপগর্ত্তে বাস নিৰ্ম্মাণ কর্‌। এখানে কৃষ্ণ নামক কৃষ্ণসর্পরূপ আমি তোকে গ্রহণ করিবার জন্য সম্মুখে জাগরূক রহিয়াছি। (তুই আমার পরাক্রম জানিস্‌ না) আমি অবহেলা পূর্ব্বক ঊর্দ্ধদিকে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলে ব্রহ্মাণ্ড ভস্মীভূত হইয়া যায় ॥ ২৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ ভীমসেনাদিকে ধীরোদ্ধত বলেন ॥ ২৩৮ ॥

মাৎসর্য্যাদ্যাঃ প্রতীয়ন্তে দোষত্বেন যদপ্যমী।
লীলাবিশেষ-শালিত্বান্নির্দোষেঽত্র গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥ ২৩৯ ॥

যথা বা—

অম্ভোভারভর-প্রণম্র-জলদভ্রান্তিং বিতন্বন্নসৌ
ঘোরাড়ম্বরডম্বরঃ সুবিকটামুৎক্ষিপ্য হস্তার্গলাম্।
দুর্ব্বারঃ পরবারণঃ স্বয়মহং লব্ধোঽস্মি কৃষ্ণঃ পুরো
রে শ্রীদামকুরঙ্গ! সঙ্গরভুবো ভঙ্গং ত্বমঙ্গীকুরু ॥ ২৪০ ॥

অন্বয়ঃ—যদপি (যদ্যপি) অমী মাৎসর্য্যাদ্যাঃ দোষত্বেন প্রতীয়ন্তে (জ্ঞায়ন্তে) (তথাপি) লীলাবিশেষশালিত্বাৎ (লীলাবিশেষঃ অত্র ভক্তরক্ষণায় দুষ্টদমনরূপঃ তচ্ছালিত্বাৎ (তদুপযোগিত্বাৎ) নির্দ্দোষে অত্র (কৃষ্ণে) (তে) গুণাঃ স্মৃতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) ॥ ২৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—রে শ্রীদাম কুরঙ্গ (শ্রীদাম হরিণ, পক্ষে কুৎসিতঃ রঙ্গঃ রণভূমিঃ যস্য তৎসম্বুদ্ধৌ কুবীরেত্যর্থঃ) অম্ভোভারভরপ্রণম্রজলদভ্রান্তিং (অম্ভোভারভরেণ জল রাশিভরেণ প্রণম্রস্য অধোলম্বমানস্য জলদস্য মেঘস্য ভ্রান্তিং ভ্রমং) বিতন্বন্

টীকা—লীলাবিশেষোঽত্র ভক্তরক্ষণায় দুষ্টদমনরূপঃ তচ্ছালিত্বাত্তদুপ-যোগিত্বাদিত্যর্থঃ। আঃ পাপিন্নিত্যত্র ভক্তিরসত্বাব্যক্তিমাশঙ্ক্যোদাহরণান্তরং মাৎসর্য্যাভাসময়তদ্রসত্বেন দর্শয়তি—যথা বেতি। অম্ভোভারভরপ্রণম্র ইত্যেব পাঠঃ। অম্ভোভার-নমন্নবীনজলদেতি পাঠান্তরে শত্রন্তেন সহ তৎপুরুষো ন স্যাৎ। 'আড়ম্বরং সমারম্ভে গজগর্জিততুর্য্যয়োরিতি' বিশ্বঃ। ততশ্চ ঘোরো ভয়ানক আড়ম্বরস্য ডম্বর আটোপো যস্য সঃ ॥ ২৩৯-২৪০ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও মাৎসর্য্যাদি দোষরূপে প্রতীয়মান হয় তথাপি ভক্তরক্ষা দুষ্টদমনাদি লীলা বিশেষের উপযোগী বলিয়া এই নির্দ্দোষপাত্র শ্রীকৃষ্ণে উহাকে গুণ বলা হয় ॥ ২৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—অরে শ্রীদাম কুরঙ্গ! বারিপূর্ণ মেঘরাশির ভ্রান্তি বিস্তার করিতে করিতে (লোকে আমাকে জলদ মনে করিতেছে কিন্তু আমি তাহা নহি) অত্যন্ত ভীষণ হস্তার্গল (শুণ্ড) উত্তোলন করিয়া (যাহাকে কোমলবাহু দেখিতেছ তাহা নহে উহা হস্তীশুণ্ডের ন্যায় ভীষণ) ভয়ানক গর্জন রূপ আড়ম্বরকারী কৃষ্ণনামক অনিবার্য্য মহাহস্তী স্বয়ং আসিয়া উপস্থিত হইলাম। যুদ্ধক্ষেত্র হইতে রণে ভঙ্গ অঙ্গীকার কর অর্থাৎ পলায়ন কর ॥ ২৪০ ॥

মিথো বিরোধিনোঽপ্যত্র কেচিন্নিগদিতা গুণাঃ।
হরৌ নিরঙ্কুশৈশ্বর্য্যাৎ কোঽপি ন স্যাদসম্ভবঃ ॥ ২৪১ ॥

তথা চ কৌর্ম্মে—

অস্থূলশ্চানণুশ্চৈব স্থূলোঽণুশ্চৈব সর্ব্বতঃ।
অবর্ণঃ সর্ব্বতঃ প্রোক্তঃ শ্যামো রক্তান্তলোচনঃ।
ঐশ্বর্য্যযোগাদ্ভগবান্ বিরুদ্ধার্থোঽভিধীয়তে ॥ ২৪২ ॥

(জনয়ন্) সুবিকটাং (মহতীং) হস্তার্গলাং (হস্তঃ করঃ শুণ্ডশ্চ স এব অর্গলা তাম্) উৎক্ষিপ্য ঘোরাড়ম্বরডম্বরঃ (ঘোরঃ ভয়ানকঃ আড়ম্বরস্য ইব হস্তি গর্জ্জিতস্য ডম্বরং আটোপঃ যস্য সঃ) দুর্ব্বারঃ (দুঃখেন বারয়িতুং শক্যঃ) অসৌ অহং কৃষ্ণঃ (কংসারিঃ কৃষ্ণবর্ণশ্চ) পরবারণঃ (শত্রুনিরোধকঃ এব মহাগজঃ) স্বয়ং পুরঃ (অগ্রে) লব্ধঃ অস্মি (প্রাপ্তঃ) ত্বং সঙ্গরভুবঃ (রণভূমেঃ) ভঙ্গং (পলায়নম্) অঙ্গীকুরু (স্বীকুরু) ॥ ২৪০ ॥

অন্বয়ঃ—নিগদিতাঃ (কথিতাঃ) এতে (নিগদিতেষু এতেষু ইত্যর্থঃ) কেচিৎ (মাৎসর্য্যাদয়ঃ) গুণাঃ মিথো বিরোধিনঃ (পরস্পরবিরুদ্ধস্বভাবঃ) অপি নিরঙ্কুশৈশ্বর্য্যাৎ (সর্ব্ববশীকারিত্বাৎ সর্ব্বাশ্রয়ত্বাদিত্যর্থঃ) হরৌ (অবিরোধেন বর্ত্তন্তে তত্র) কোঽপি অসম্ভবঃ ন স্যাৎ ॥ ২৪১ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবান্ (ষড়ৈশ্বর্য্যশালী) অস্থূলঃ অনণুশ্চ (স্থূলত্বাদিরহিতঃ) সর্ব্বতঃ স্থূলঃ (পীবরঃ) অণুশ্চ (সূক্ষ্মশ্চ) অবর্ণঃ (বর্ণরহিতঃ) সর্ব্বতঃ শ্যামঃ (শ্যামবর্ণঃ) রক্তান্ত লোচনশ্চ (রক্তৌ অন্তৌ প্রান্তৌ যয়োঃ তাদৃশে লোচনে যস্য সঃ)

টীকা—পুনর্মাৎসর্য্যাদ্যা ইত্যাদিকং স্থাপয়ন্ গুণবৈচিত্রীং দর্শয়তি—মিথ ইতি।

শ্লোকার্থ—কথিত গুণগুলির মধ্যে কতকগুলি পরস্পর বিরোধী (যদি বল একত্র বিরোধ গুণগণের অবস্থান কিরূপ সম্ভব) তাহার উত্তর—বিরোধী হইলেও নিরঙ্কুশ ঐশ্বর্য্য বশতঃ শ্রীকৃষ্ণে কিছুই অসম্ভব নহে। তাঁহাতে সকলই সম্ভব।

শব্দার্থ—নিরঙ্কুশ ঐশ্বর্য্য—সর্ব্ববশীকারিত্ব, সর্ব্বাশ্রয়ত্ব ॥ ২৪১ ॥

যথা কূর্ম্মপুরাণে

শ্লোকার্থ—ভগবান্ শ্রীহরি স্থূলও নহেন, সূক্ষ্মও নহেন, তিনি সর্ব্বথা স্থূলও হয়েন, সূক্ষ্মও হয়েন। তিনি সর্ব্বথা বর্ণহীন অথচ তাঁহাকে শ্যামবর্ণ ও রক্তান্তলোচন বলা হয়। ঐশ্বর্য্য যোগ হেতু তিনি বিরুদ্ধার্থ বলিয়া অভিহিত হন অর্থাৎ ঐশ্বর্য্য বশতঃই তিনি বিরুদ্ধ গুণশালী ॥ ২৪২ ॥

তথাপি দোষাঃ পরমে নৈবাহার্য্যাঃ কথঞ্চন।
গুণা বিরুদ্ধা অপ্যেতে সমাহার্য্যাঃ সমন্ততঃ ॥ ২৪৩ ॥

মহাবারাহে চ—

সর্ব্বে নিত্যাঃ শাশ্বতাশ্চ দেহাস্তস্য পরাত্মনঃ।
হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ ক্বচিৎ ॥ ২৪৪ ॥
পরমানন্দসন্দোহা জ্ঞানমাত্রাশ্চ সর্ব্বতঃ।
সর্ব্বে সর্ব্বগুণৈঃ পূর্ণাঃ সর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতাঃ ॥ ২৪৫ ॥

প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ঐশ্বর্য্য যোগাৎ বিরুদ্ধার্থঃ (বিরুদ্ধঃ অর্থঃ অভিধেয়ঃ অবর্ণশ্যামবর্ণাদিরূপঃ যস্য তথাভূতঃ) অভিধীয়তে (কীর্ত্যতে) ॥ ২৪২ ॥

অন্বয়ঃ—তথাপি (বিরুদ্ধার্থত্বেঽপি) পরমে (পরমেশ্বরে) কথংচন (কেনাপি প্রকারেণ) দোষাঃ নৈব আহার্য্যাঃ (আরোপ্যাঃ) বিরুদ্ধাঃ অপি এতে গুণাঃ সমন্ততঃ (সর্ব্বতোভাবেন) সমাহার্য্যাঃ (মেলনীয়াঃ) ॥ ২৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য পরাত্মনঃ (পরমেশ্বরস্য) সর্ব্বে দেহাঃ (মৎস্যকূর্ম্মাদি বিগ্রহাঃ) নিত্যাঃ (অবিনাশিনঃ) শাশ্বতাশ্চ (জগতি পুনঃ পুনঃ আবির্ভাবিনঃ) হানোপাদানরহিতাঃ (উৎকর্ষাপকর্ষবর্জ্জিতাঃ) ক্বচিৎ (অংশে কদাচিৎ) প্রকৃতিজাঃ (পৃথিব্যাদিভূতোৎপন্না) ন (ভবন্তি) সর্ব্বতঃ (সর্ব্বত্র) পরমানন্দ সন্দোহাঃ (পরমানন্দস্য অপ্রাকৃতানন্দস্য সন্দোহঃ সমুদয়ঃ যেষু তে) জ্ঞানমাত্রাশ্চ (জ্ঞানস্য মাত্রং কার্ৎস্ন্যং যেষু তথাবিধাঃ পূর্ণজ্ঞানময়াঃ ইত্যর্থঃ) 'মাত্রং কার্ৎস্ন্যেঽবধারণে' ইতি বিশ্বঃ সর্ব্বে সর্ব্বগুণৈঃ

নরঙ্কুশৈশ্বর্য্যাৎ সর্ব্ববশীকারিত্বাৎ সর্ব্বাশ্রয়ত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৪১ ॥ (২৪২-২৪৩)

টীকা—শাশ্বতা জগতি পুনঃ পুনরাবির্ভাবিনঃ। সর্ব্বগুণৈরিত্যত্র স্বস্বাপেক্ষিতৈরিতি জ্ঞেয়ম্। (ভা ১।৩।২৮) 'এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ' ইত্যুক্তেঃ ॥২৪৪-২৪৫॥

শ্লোকার্থ—তথাপি পরমপুরুষ ভগবানে কোন প্রকারে দোষ গ্রহণ করা কর্ত্তব্য নহে। গুণসকল বিরুদ্ধ হইলেও তাহার সমাধান করিতে হইবে ॥ ২৪৩ ॥

যথা মহাবারাহে—

শ্লোকার্থ—পরমাত্মা ভগবানের সমস্ত দেহ অর্থাৎ বিগ্রহ নিত্য অর্থাৎ জন্মমৃত্যু বিহীন, শাশ্বত অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ জগতে আবির্ভাবশীল, হানোপাদান রহিত অর্থাৎ ক্ষয়বৃদ্ধি রহিত। দেহ সকল কখনই প্রকৃতিজাত নহে। সে সকল দেহ পরমানন্দ স্বরূপ, জ্ঞানময়, অবতার অনুরূপ সর্ব্বগুণে পূর্ণ এবং সর্ব্বদোষ শূন্য ॥ ২৪৪-২৪৫ ॥

বৈষ্ণবতন্ত্রেঽপি—

অষ্টাদশমহাদোষৈ রহিতা ভগবত্তনুঃ।
সর্ব্বৈশ্বর্য্যময়ী সত্য-বিজ্ঞানানন্দরূপিণী ॥ ২৪৬ ॥

অষ্টাদশ মহাদোষাঃ, যথা বিষ্ণুযামলে—

মোহস্তন্দ্রা ভ্রমো রুক্ষরসতা কাম উল্বণঃ।
লোলতা মদমাৎসর্য্যে হিংসা খেদপরিশ্রমৌ ॥ ২৪৭ ॥

(স্বস্বাপেক্ষিতৈঃ নিখিলগুণৈঃ) পূর্ণাঃ সর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতাঃ (নির্দ্দোষাঃ) ॥ ২৪৪-২৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবত্তনুঃ (ভগবদ্‌বিগ্রহঃ) অষ্টাদশমহাদোষৈঃ রহিতাঃ (শূন্যা) সর্ব্বৈশ্বর্য্যময়ী, সত্যবিজ্ঞানানন্দরূপিণী (সচ্চিদানন্দস্বরূপিণী) ॥ ২৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—মোহঃ (অজ্ঞানং) তন্দ্রা (নিদ্রালুতা) ভ্রমঃ রুক্ষরসতা (প্রেম-সম্বন্ধং বিনা রাগঃ) উল্বণঃ (দুঃখদঃ) কামঃ লোলতা (চাঞ্চল্যং) মদ (হর্ষজনিত

টীকা—মোহস্তন্দ্রেতি। ভক্তপ্রেমসম্বন্ধেন ত্বেতে চ গুণত্বায় কল্পন্তে ; যথা—(ভাঃ ১০।১৩।১৬) "ততো বৎসানদৃষ্ট্বৈত্য পুলিনেঽপি চ বৎসপানি"ত্যাদৌ মোহঃ। (ভা ১০।১৫।১৬) "ক্বচিৎ পল্লবতল্পেষু নিযুদ্ধশ্রমকর্ষিতঃ। বৃক্ষ-মূলাশ্রয়ঃ শেতে গোপোৎসঙ্গোপবর্হণ" ইত্যাদৌ তন্দ্রাখেদশ্রমাঃ। (ভা ১০।৮।২২) "তাবঙ্ঘ্রিযুগ্মমনুকৃষ্য" ইত্যারভ্য "অনুসৃত্য লোকং মুগ্ধপ্রভীতবদুপেয়তুরন্তি মাত্রোরি"ত্যাদৌ ভ্রমঃ ; রুক্ষরসতা নাম প্রেমসম্বন্ধং বিনা রাগঃ, স তু নাস্ত্যেব। উল্বণো দুঃখদঃ কামো লৌকিকঃ ; তস্য প্রেমরূপকামত্বাৎ, স চ নাস্ত্যেব। লোলতা চাঞ্চল্যং, সা চ গুণো যথা—(ভা ১০।১।২৮) 'বৎসান্মুঞ্চন্ ক্বচিদসময়ে' ইত্যাদৌ। মদোঽপি যথা—(ভা ১০।৩৫।২৪) মদবিঘূর্ণিতলোচন ঈষদিত্যাদৌ।

যথা বৈষ্ণবতন্ত্রে—

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবদ্বিগ্রহ অষ্টাদশ মহাদোষ রহিত, সর্ব্বৈশ্বর্য্যময় এবং সত্য-বিজ্ঞান-আনন্দ-স্বরূপ ॥ ২৪৬ ॥

অষ্টাদশ মহাদোষ, যথা—

শ্লোকার্থ—১। মোহ, ২। তন্দ্রা (নিদ্রাভাব), ৩। ভ্রম, ৪। রুক্ষ-রসতা (প্রেমসম্বন্ধবিহীন রাগ), ৫। **উল্বণ কাম (দুঃখপ্রদ লৌকিক কাম),** ৬। লোলতা (চাঞ্চল্য), ৭। মদ, ৮। মাৎসর্য্য, ৯। হিংসা, ১০। খেদ (ক্লান্তি), ১১। পরিশ্রম, ১২। অসত্য, ১৩। ক্রোধ, ১৪। আকাংক্ষা

অসত্যং ক্রোধ আকাঙ্ক্ষা আশঙ্কা বিশ্ববিভ্রমঃ।
বিষমত্বং পরাপেক্ষা দোষা অষ্টাদশোদিতাঃ ॥ ইতি ॥ ২৪৮ ॥
ইত্থং সর্ব্বাবতারেভ্যস্ততোঽপ্যত্রাবতারিণঃ।
ব্রজেন্দ্রনন্দনে সুষ্ঠু মাধুর্য্যভর ঈরিতঃ ॥ ২৪৯ ॥

চিত্তবিকারঃ) মাৎসর্য্যং (পরোৎকর্ষাসহনং) হিংসা খেদ-পরিশ্রমৌ (দৌবর্ল্য-শ্রমৌ) অসত্যং (মিথ্যাভাষণং) ক্রোধঃ (কোপঃ) আকাঙ্ক্ষা (তৃষ্ণা) আশঙ্কা (ভীতিঃ) বিশ্ববিভ্রমঃ (জগদাবেশঃ স চ ব্রহ্মাদি ভক্তসম্বন্ধেন জগৎ-পালনেচ্ছাময়) বিষমত্বং (পক্ষপাতঃ) পরাপেক্ষা (পরাধীনতা) ইতি অষ্টাদশ দোষাঃ উদিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ২৪৭-২৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—ইত্থং (পূর্ব্বপ্রকরণোক্ত প্রকারেণ) সর্ব্বাবতারেভ্যঃ, ততঃ (তস্মাৎ প্রসিদ্ধাৎ) অবতারিণঃ অপি (নানাবতার-কর্তুর্মহাবিষ্ণুতশ্চ) অত্র ব্রজেন্দ্রনন্দনে (কৃষ্ণে) মাধুর্য্যভরঃ মাধুর্য্যাতিশয়ঃ) সুষ্ঠু (সম্যক্‌তয়া) ঈরিতঃ (কথিতঃ)॥২৪৯॥

তথা চ মাৎসর্য্যং [ভা ১০।২৫।১৬] 'লোকেশমানিনাং মৌঢ্যাদ্ধরিষ্যে শ্রীমদং তম' ইত্যাদৌ। হিংসা তু স্ফুটৈব বহুত্র। অসত্যং— ভা ১০।৮।৩৫] 'নাহং ভক্ষিতবানম্ব' ইত্যাদৌ, জরাসন্ধচ্ছলনাদৌ চ; ক্রোধোঽপি তত্র তত্র প্রসিদ্ধ এব। আকাঙ্ক্ষা [ভা ১০।৯।৪] 'তাং স্তন্যকাম আসাদ্য' ইত্যাদৌ, আশঙ্কা (ভা ১০।১৩।১৭) ক্বাপ্যদৃষ্টান্তর্বিপিন ইত্যাদৌ। বিশ্ববিভ্রমো জগদাবেশঃ— স চ ব্রহ্মাদিভক্তসম্বন্ধেন জগৎপালনেচ্ছাময়ঃ। বিষমত্বং (গী ৯।২৯) 'সমোঽহং সর্ব্বভূতেষু ন মে দ্বেষ্যোঽস্তি ন প্রিয়ঃ। যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু চাপ্যহমি'ত্যাদৌ, পরাপেক্ষা চ—(ভা ৯।৪।৬৩) অহং ভক্ত-পরাধীন ইত্যাদাবিতি। তস্মাৎ [ভা ১০।৭৭।৩১] "ক্ব শোকমোহৌ স্নেহো বা ভয়ম্বা যেঽজ্ঞসম্ভবা" ইত্যত্র ত্বজ্ঞসম্ভবা যে ত এব ন সন্তি, ন তু বিজ্ঞসম্ভবাঃ তেঽপীতি মতং। বিজ্ঞসম্ভবত্বন্তু তেষাং শ্রীশুকদেবাদিষু [ভা ১০।১২।৪৪] "তৎস্মারিতানন্তহৃতাখিলেন্দ্রিয়" ইত্যাদ্যুক্তেঃ ভগবৎপ্রেমমোহাদৌ দৃষ্ট-মিতি ॥ ২৪৭-২৪৮ ॥

১৫। আশঙ্কা, ১৬। বিশ্ববিভ্রম (জগদাবেশ), ১৭। বৈষম্য ও ১৮। পরাপেক্ষা (অর্থাৎ পরের উপর নির্ভর করা) এই অষ্টাদশ দোষ কথিত হইল। (এই মহাদোষগুলি ভগবৎপ্রেম সম্বন্ধে গুণে পরিণত হয়) ॥ ২৪৭-২৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোক্ত প্রকারে সর্ব্বাবতার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ সর্ব্বাবতারী মহাবিষ্ণু অপেক্ষাও ব্রজেন্দ্র-নন্দনে মাধুর্য্যের আধিক্য সুষ্ঠুভাবে কথিত হইল।

শব্দার্থ—ভর—আধিক্য, অবতারী—যিনি নানা অবতার করিতে সমর্থ ॥ ২৪৯ ॥

তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়ামাদিপুরুষরহস্যে (৫।৫৯)—

যস্যৈকনিঃশ্বসিতকালমথাবলম্ব্য
জীবন্তি রোমবিলজা জগদণ্ডনাথাঃ।
বিষ্ণুর্মহান্ স ইহ যস্য কলাবিশেষো
গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি॥ ২৫০॥

অথাষ্টাবনুকীর্ত্ত্যন্তে সদ্‌গুণত্বেন বিশ্রুতাঃ।
মঙ্গলালঙ্ক্রিয়ারূপাঃ সত্ত্বভেদাস্তু পৌরুষাঃ॥ ২৫১॥

অন্বয়ঃ—যস্য রোমবিলজাঃ (রোমকূপবৎ সূক্ষ্মতমৈকদেশাদাবির্ভূতাঃ) একনিঃশ্বসিতকালম্ (অত্যল্পকালমিত্যর্থঃ) অবলম্ব্য (আশ্রিত্য) জগদণ্ডনাথাঃ (তত্তদ্ ব্রহ্মাণ্ডপালকাঃ বিষ্ণ্বাদয়ঃ) জীবন্তি (তত্তদধিকারতয়া জগতি প্রকটং তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ) সঃ মহান্ বিষ্ণুঃ যস্য কলা বিশেষঃ (অংশ বিশেষঃ) তম্ আদি পুরুষং গোবিন্দং ইহ (অস্মিন্ অধিকারে) অহং (ব্রহ্মা) ভজামি॥ ২৫০॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) সদ্‌গুণত্বেন বিশ্রুতাঃ (খ্যাতাঃ) মঙ্গলালঙ্ক্রিয়ারূপাঃ

টীকা—পূর্ব্বোক্তপূর্ণতমত্বং ব্যঞ্জয়ন্নুপসংহরতি ইত্থমিতি, পূর্ব্বপ্রকরণোক্ত-প্রকারেণেত্যর্থঃ। ততস্তস্মাৎ প্রসিদ্ধাদবতারিণো নানাবতারকর্ত্তুর্মহাবিষ্ণুতোঽপি। অত্র সুষ্ঠ্বিতি মাধুর্য্যস্য প্রাচুর্য্যাদেবোক্তিরৈশ্বর্য্যমপি জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ॥ ২৪৯॥

টীকা—তদেবাহ তথাচেতি। ‘যস্যৈকনিঃশ্বসিতকালমি’ত্যত্র চ গোবিন্দ-শব্দেন চ তত্র শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দন এবোচ্যতে। সুরভীরভিপালয়ন্তমিত্যাদিনা বেণুং ক্বণন্তমিত্যাদিনা চ পূর্ব্বং তস্যৈব বর্ণনাৎ, ততস্তন্মহামাধুর্য্যমপি সূচিতম্। ন চায়ং শ্রীনন্দনন্দনাদন্য এব মন্তব্যঃ। গৌতমীয়ে দশার্ণাষ্টা-দশার্ণয়োর্ব্যাখ্যায়াম্ “অনেক জন্মসিদ্ধানাং গোপীনাং পতিরেব বা। নন্দনন্দন ইত্যুক্তস্ত্রৈলোক্যানন্দবর্দ্ধন” ইতি বহুস্বর্থেষ্বপ্যস্যৈবার্থস্য পর্য্যবসায়িত্বাৎ। “সকললোকমঙ্গলো নন্দগোপতনয়ো দেবতা” ইতি ঋষ্যাদিস্মরণাচ্চ॥ ২৫০॥

টীকা—মঙ্গলেতি—মঙ্গলস্বরূপ-শোভাভূতা ইত্যর্থঃ। সত্ত্বভেদাঃ অন্তঃকরণ-বৃত্তিবিশেষাঃ॥ ২৫১॥ (২৫২)

ব্রহ্মসংহিতায়—

শ্লোকার্থ—যাঁহার লোমকূপ হইতে আবির্ভূত হইয়া তাঁহার এক-নিঃশ্বসিত পরিমিত কাল আশ্রয় করিয়া ব্রহ্মাণ্ডপতিগণ অবস্থান করেন সেই মহাবিষ্ণু যাঁহার কলা বিশেষ সেই আদিপুরুষ গোবিন্দকে আমি ভজনা করি॥ ২৫০॥

শোভা বিলাসো মাধুর্য্যং মাঙ্গল্যং স্থৈর্য্যতেজসী।
ললিতৌদার্য্যমিত্যেতে সত্ত্বভেদাস্তু পৌরুষাঃ ॥ ২৫২ ॥

তত্র শোভা—

নীচে দয়াহধিকে স্পর্দ্ধা শৌর্য্যোৎসাহৌ চ দক্ষতা।
সত্যঞ্চ ব্যক্তিমায়াতি যত্র শোভেতি তাং বিদুঃ ॥ ২৫৩ ॥

যথা—

স্বর্গধ্বংসং বিধিৎসুর্ব্বভুবি কদনং সুষ্ঠু বীক্ষ্যাতিরুষ্ট্যা
নীচানালোচ্য পশ্চান্নমুচি-রিপুমুখানূঢ়কারুণ্যবীচিঃ।

(মঙ্গলস্বরূপ-শোভাভূতাঃ-ইত্যর্থঃ) পৌরুষাঃ (পুরুষ সম্বন্ধিনঃ) অষ্টৌ (অষ্ট) সত্ত্বভেদাঃ তু (অন্তঃকরণবৃত্তিবিশেষাঃ) অনুকীর্ত্ত্যন্তে (কথ্যন্তে) ॥২৫১॥

অন্বয়ঃ—শোভা বিলাসঃ মাধুর্য্যং স্থৈর্য্যং তেজঃ ললিতম্ ঔদার্য্যম্ ইতি এতে পৌরুষাঃ তু সত্ত্বভেদাঃ ॥ ২৫২ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (মঙ্গলালঙ্কিয়ায়াং) নীচে (হীনে) দয়া (কৃপা) অধিকে (অধিকম্মন্যে) স্পর্ধা (পরাভবেচ্ছা) শৌর্যোৎসাহৌ (বীরত্বাধ্যবসায়ৌ) দক্ষতা (নৈপুণ্যং) সত্যং (যথার্থভাষণং) ব্যক্তিং (প্রকাশং) আয়াতি তাং (পণ্ডিতাঃ) শোভা ইতি বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ২৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—সত্যসন্ধঃ (সত্যা সন্ধা প্রতিজ্ঞা যস্য সঃ দৃঢ়-প্রতিজ্ঞঃ) হরিঃ

টীকা—অত্রাধিক ইত্যধিকম্মন্য ইত্যর্থঃ। যত্র মঙ্গলালংক্রিয়ায়াম্ ॥ ২৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাহা সদ্গুণ বলিয়া খ্যাত এবং যাহা মঙ্গলের স্বরূপ শোভা তুল্য সেই আটটি সত্ত্বভেদ (অন্তঃকরণের বৃত্তি বিশেষ) **পুরুষ সম্বন্ধীয়** গুণ কীর্ত্তন করিতেছি।

শব্দার্থ—মঙ্গলালঙ্কিয়ারূপ—যাহা জগতের মঙ্গল অথচ কৃষ্ণকে ভূষিত করে ॥ ২৫১ ॥

শ্লোকার্থ—১। শোভা, ২। বিলাস, ৩। মাধুর্য্য, ৪। মাঙ্গল্য, ৫। স্থৈর্য্য, ৬। তেজঃ ৭। ললিত ও ৮। ঔদার্য্য এই আটটি পুরুষের সত্ত্বভেদ ॥ ২৫২ ॥

তন্মধ্যে শোভা—(১)

শ্লোকার্থ—যাহাতে নীচে দয়া, অধিকে (যে নিজেকে বড় বলিয়া অভিমান করে) স্পর্দ্ধা (পরাভিভবেচ্ছা), শৌর্য্য, উৎসাহ, দক্ষতা ও সত্য প্রকাশ পায় তাহাকে শোভা বলে ॥ ২৫৩ ॥

অপ্রেক্ষ্য স্বেন তুল্যং কমপি নিজরুষামত্র পর্য্যাপ্তিপাত্রং
বন্ধূনানন্দয়িষ্যন্নুদহরত হরিঃ সত্যসন্ধো মহাদ্রিম্ ॥ ২৫৪ ॥

বিলাসঃ—

বৃষভস্যেব গম্ভীরা গতির্ধীরঞ্চ বীক্ষণম্ ।
সস্মিতঞ্চ বচো যত্র স বিলাস ইতীর্য্যতে ॥ ২৫৫ ॥

(কৃষ্ণঃ) অতিবৃষ্ট্যা ব্রজভুবি (ব্রজভূমেরিত্যর্থঃ কদনং (পীড়নং) সুষ্ঠু (সম্যক্) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) স্বর্গধ্বংসং (সুরলোকনাশং) বিধিৎসুঃ (চিকীর্ষুঃ) পশ্চাৎ নমুচিরিপুমুখান্ (নমুচিরিপুঃ ইন্দ্রঃ তৎপ্রমুখান্ দেবান্) নীচান্ (ক্ষুদ্রান্) আলোচ্য (আলক্ষ্য) উঢ়কারুণ্যবীচিঃ (উঢ়াঃ উচ্ছলিতাঃ কারুণ্য-বীচয়ঃ কৃপারূপতরঙ্গাঃ যস্য তাদৃশঃ) অত্র (এষু দেবেষু মধ্যে) স্বেন তুল্যং (নিজসদৃশং) নিজরুষাং (স্বক্রোধস্য) পর্য্যাপ্তি পাত্রং (পর্য্যাপ্তেঃ পূর্ণতায়াঃ পাত্রং যোগ্যং পূর্ণক্রোধ-প্রকাশস্য যোগ্যং) কমপি অপ্রেক্ষ্য (ন পশ্যন্) বন্ধূন্ (স্বজনান্) আনন্দয়িষ্যন্ (আনন্দয়িতুং) মহাদ্রিং (বিশালপর্ব্বতং গোবর্দ্ধনং) উদহরত (ঊর্দ্ধমনয়ত) ॥ ২৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (মঙ্গলালঙ্ক্রিয়ায়াং) বৃষভস্যেব গম্ভীরা (ধীরা) গতিঃ (পদবিক্ষেপঃ) (তস্যেব) ধীরং (মন্থরং) বীক্ষণং চ (দৃষ্টিঃ) সস্মিতং চ (ঈষদ্ধাস্যযুক্তং) বচঃ (বাক্যং) সঃ বিলাসঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৫৫ ॥

টীকা—তথাপি দুর্জ্জনমুখ্যমেকং মারয়ত্বিত্যাশঙ্ক্যাহ—অপ্রেক্ষ্যেতি ॥ ২৫৪ ॥
টীকা—বৃষভস্যেতি গতৌ বীক্ষণে চ যোজ্যম্ ॥ ২৫৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মহেন্দ্র কর্তৃক অতিবৃষ্টি দ্বারা ব্রজভূমির পীড়ন সম্পূর্ণ দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণের স্বর্গ ধ্বংস করিয়া ফেলিতে ইচ্ছা হইল কিন্তু পরে নমুচিশত্রু ইন্দ্রাদি দেবগণকে নীচ (ক্ষুদ্র সুতরাং ক্রোধের অযোগ্য) বিবেচনা করায় তাঁহার করুণা সমুদ্র তরঙ্গপূর্ণ হইয়া উঠিল। তখন স্বীয় ক্রোধের পর্য্যাপ্তিপাত্র (অর্থাৎ সম্পূর্ণ ক্রোধ প্রকাশের উপযুক্ত পাত্র) নিজের সমকক্ষ কাহাকেও না দেখিয়া সত্য প্রতিজ্ঞ হরি বন্ধুগণকে আনন্দিত করিবার ইচ্ছায় মহাদ্রি গোবর্দ্ধন উত্তোলন করিলেন ॥ ২৫৪ ॥

বিলাস—(২)

শ্লোকার্থ—যাহাতে বৃষভের ন্যায় গম্ভীর গতি ও ধীর দৃষ্টি এবং হাস্যযুক্ত বাক্য আছে তাহাকে বিলাস বলে ॥ ২৫৫ ॥

যথা —

মল্লশ্রেণ্যামবিনয়বতীং মন্থরাং ন্যস্য দৃষ্টিং
ব্যাধুন্বানো দ্বিপ ইব ভুবং বিক্রমাড়ম্বরেণ।
বাগারম্ভে স্মিতপরিমলৈঃ ক্ষালয়ন্মঞ্চকক্ষাং
তুঙ্গে রঙ্গস্থলপরিসরে সারসাক্ষঃ সসার ॥ ২৫৬ ॥

মাধুর্য্যম্ —

তন্মাধুর্য্যং ভবেদ্ যত্র চেষ্টাদেঃ স্পৃহণীয়তা ॥ ২৫৭ ॥

যথা —

বরামধ্যাসীনস্তটভুবমবষ্টম্ভরুচিভিঃ
কদম্বৈঃ প্রালম্বং প্রবলিতবিলম্বং বিরচয়ন্ ।

অন্বয়ঃ—সারসাক্ষঃ (পদ্মলোচনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) মল্লশ্রেণ্যাং (বাহুযোদ্ধৃণাং পঙক্তৌ) মন্থরাং (নম্রতাবৈয়গ্র্যাদিশূন্যাং) অবিনয়বতীং (ততএব ঔদ্ধত্যপূর্ণাং) দৃষ্টিং ন্যস্য (নিক্ষিপ্য) দ্বিপঃ ইব (হস্তী যথা) বিক্রমাড়ম্বরেণ (পরাক্রম-দর্পেণ) ভুবং (পৃথিবীং) ব্যাধুন্বানঃ (বিকম্পয়ন্) বাগারম্ভে (বচন প্রয়োগ বেলায়াং) স্মিতপরিমলৈঃ (হাস্যসৌরভৈঃ) মঞ্চকক্ষাং (মঞ্চপ্রকোষ্ঠং) ক্ষালয়ন্ (প্লাবয়ন্) তুঙ্গে (উন্নতে) রঙ্গস্থলপরিসরে (রণক্ষেত্র পর্য্যন্তভূমৌ) সসার (জগাম) ॥ ২৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র চেষ্টাদেঃ স্পৃহণীয়তা (কমনীয়তা) ভবেৎ তৎ মাধুর্য্যম্ (উক্তম্) ॥ ২৫৭ ॥

অন্বয়ঃ---মধুরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মিহিরদুহিতুঃ (সূর্য্যকন্যায়াঃ যমুনায়াঃ)

টীকা—যতো মন্থরা নম্রতা-বৈয়গ্র্যাদিশূন্যা তত এবাবিনয়বতীতি জ্ঞেয়ং। দ্বিপ ইবেত্যত্র বৃষ ইবেতি পাঠান্তরম্ ॥ ২৫৬ ॥ (২৫৭)

যথা—

শ্লোকার্থ—কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ মল্লশ্রেণীতে মন্থর (ধীর) সুতরাং বিনয়শূন্য দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্ব্বক, বিক্রমের ঘটায় হস্তির ন্যায় পৃথিবীকে যেন কম্পিত এবং বাক্য প্রয়োগ সময়ে হাস্য পরিমল দ্বারা মঞ্চপৃষ্ঠ ক্ষালন করিতে করিতে অত্যুচ্চ রঙ্গস্থল প্রদেশে গমন করিলেন ॥ ২৫৬ ॥

মাধুর্য্য (৩)

শ্লোকার্থ---যাহাতে চেষ্টাদির স্পৃহণীয়তা আছে তাহাকে মাধুর্য্য বলে ॥ ২৫৭ ॥

প্রপন্নায়ামগ্রে মিহিরদুহিতুস্তীর্থপদবীং
কুরঙ্গীনেত্রায়াং মধুরিপুরপাঙ্গং বিকিরতি ॥ ২৫৮ ॥

মাঙ্গল্যম্,—

মাঙ্গল্যং জগতামেব বিশ্বাসাস্পদতা মতা ॥ ২৫৯ ॥

বরাম্ (শ্রেষ্ঠাং) তটভুবং (কুলভূমিং) অধ্যাসীনঃ (তত্র উপবিশন্ ইত্যর্থঃ) অবষ্টম্ভরুচিভিঃ (অবষ্টম্ভস্য স্বর্ণস্য রুচিরিব রুচিঃ কান্তিঃ যেষাং তৈঃ সুবর্ণবর্ণৈরিত্যর্থঃ) কদম্বৈঃ (নীপকুসুমৈঃ) প্রালম্বং (ঋজুলম্বিমাল্যং) প্রবলিত বিলম্বং (প্রবলিতঃ অতিশয়িতঃ বিলম্বঃ যত্র তদ্‌যথা-স্যাৎ তথা তদ্ব্যাজেনৈব তত্র স্থিতিঃ স্যাদিত্যভিপ্রায়াদিতি ভাবঃ) বিরচয়ন্ (নির্ম্মিমাণঃ) (জলানয়নায়) তীর্থপদবীং (জলাবতারমার্গং) প্রপন্নায়াং (প্রাপ্তায়াং) কুরঙ্গীনেত্রায়াং (কুরঙ্গ্যাঃ হরিণ্যাঃ নেত্রে ইব নেত্রে যস্যাঃ তস্যাং শ্রীরাধায়াং) অগ্রে (সম্মুখ বর্ত্তিন্যাং) অপাঙ্গং (কটাক্ষং) বিকিরতি (বিক্ষিপতি) ॥ ২৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—জগতাং বিশ্বাসাস্পদতা (বিশ্বাস পাত্রত্বং) এব মাঙ্গল্যং মতা (কথিতা) ॥ ২৫৯ ॥

টীকা—অবষ্টম্ভঃ সুবর্ণম্। প্রালম্বং ঋজুলম্বিমাল্যং প্রবলিতো বিলম্বো যত্র তদ্‌যথা স্যাত্তদ্ব্যাজেনৈব তত্র স্থিতিঃ স্যাদিত্যভিপ্রায়াদিতি ভাবঃ। পাঠান্তরন্তু নাত্যুপযুক্তম্ ॥ ২৫৮ ॥ (২৫৯)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ যমুনার প্রশস্ত তটভূমিতে উপবিষ্ট হইয়া যাহাতে তথায় বিলম্ব হয় এমন ভাবে স্বর্ণবর্ণ কদম্ব পুষ্পের ঋজুলম্বি মালা রচনা করিতেছিলেন (অর্থাৎ মাল্য রচনাছলে তথায় বিলম্ব করিতেছিলেন) এমন সময়ে মৃগনেত্রা শ্রীরাধা সূর্য্যপুত্রীর (যমুনার) তীর্থ পদবীতে (ঘাটে) তাঁহার সম্মুখে আসিয়া উপস্থিত হইলে তিনি শ্রীরাধার প্রতি অপাঙ্গ নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২৫৮ ॥

মাঙ্গল্য—(৪)

শ্লোকার্থ—জগতের বিশ্বাস ভাজনতা (বিশ্বাসের পাত্র হওয়া) কে মাঙ্গল্য কহে ॥ ২৫৯ ॥

যথা—

অন্যায্যং ন হরাবিতি ব্যপগতদ্বারার্গলা দানবা
রক্ষী কৃষ্ণ ইতি প্রমত্তমভিতঃ ক্রীড়াসু রক্তাঃ সুরাঃ।
সাক্ষী বেত্তি স ভক্তিমিত্যবনতব্রাতাশ্চ চিন্তোজ্ঝিতাঃ
কে বিশ্বম্ভর! ন ত্বদঙ্ঘ্রিযুগলে বিশ্রম্ভিতাং ভেজিরে॥ ২৬০॥

স্থৈর্য্যম্—

ব্যবসায়াদচলনং স্থৈর্য্যং বিঘ্নাকুলাদপি॥ ২৬১॥

অন্বয়ঃ—হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) অন্যায্যং (ন্যায়াদনপেতং) ন (অস্তি) ইতি (অস্মাদ্ধেতোঃ) দানবাঃ (অসুরাঃ) ব্যপগতদ্বারার্গলাঃ (ব্যপগতানি উন্মুক্তানি দ্বারার্গলানি বিষ্কম্ভাঃ যেষাং তাদৃশাঃ অভবন্) কৃষ্ণঃ রক্ষী (পালনকর্ত্তা) ইতি সুরাঃ (দেবাঃ) অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) প্রমত্তম্ (অনবহিতং যথাস্যাৎতথা) ক্রীড়াসু রক্তাঃ (আসক্তাঃ) সঃ (কৃষ্ণঃ) সাক্ষী (সাক্ষাদ্‌দ্রষ্টা) ভক্তিং (যথাকথঞ্চিদাশ্রয়মাত্রং) বেত্তি (জানাতি) ইতি অবনতব্রাতাঃ চ (প্রণতঃ জনগণাঃ) চিন্তোজ্‌ঝিতাঃ (চিন্তয়া মুক্তাঃ) হে বিশ্বম্ভর (ভরতীতি ভরঃ বিশ্বস্য ভরঃ বিশ্বম্ভরঃ বিশ্বপালক) ত্বদঙ্ঘ্রিযুগলে (তব পদদ্বয়ে) কে বিশ্রম্ভিতাং (বিশ্বাসং) ন ভেজিরে (লেভিরে)॥ ২৬০॥

অন্বয়ঃ—বিঘ্নাকুলাদপি (বিঘ্নপূর্ণাদপি) ব্যবসায়াৎ (উদ্যমাৎ) অচলনং (অস্খলনং) স্থৈর্য্যম্ (উচ্যতে)॥ ২৬১॥

টীকা—অন্যায্যমিতি। কৃষ্ণ ইত্যত্র সোঽয়মিতি বা পাঠঃ। প্রমত্তমনবহিতং যথা স্যাত্তথা। রক্তা ইতি প্রমাদরূপঃ কর্ত্তৃধর্ম্মঃ ক্রিয়ায়ামারোপ্যতে, ক্রিয়াকর্ত্রোরাসত্ত্যা তাদাত্ম্যবোধনায়। ভক্তির্যথা কথঞ্চিদাশ্রয়মাত্রং "সাক্ষী বেত্তি মমাপ্যসাবগতিতামিত্যাশ্রিতাং স্বস্থিতা" ইতি বা তৃতীয়শ্চরণঃ॥ ২৬০॥ (২৬১-২৬৫)

যথা—

শ্লোকার্থ—হরিতে কোন অন্যায় নাই এই বিশ্বাসে দানব সকল দ্বারের অর্গল মোচন করিয়া অর্থাৎ দ্বার খুলিয়া (নিশ্চিন্ত হইয়া) অবস্থান করিতেছে। কৃষ্ণ রক্ষা কর্ত্তা এই বিশ্বাসে দেবগণ প্রমত্ত (অন্যমনস্ক, নিশ্চিন্ত) হইয়া ক্রীড়াসক্ত হইয়াছেন, তিনি সাক্ষী সুতরাং ভক্তিমাত্রই গ্রহণ করেন এই বিশ্বাসে অবনত (প্রণতজন) গণ চিন্তা ত্যাগ করিয়াছেন, অতএব হে বিশ্বম্ভর! তোমার চরণ যুগলে কে বিশ্বাস স্থাপন না করিয়াছে?॥ ২৬০॥

স্থৈর্য্য—(৫)

শ্লোকার্থ—কার্য্য বিঘ্নপূর্ণ হইলেও তাহা হইতে বিচলিত না হওয়াকে স্থৈর্য্য বলে॥ ২৬১॥

যথা—

প্রতিকূলেঽপি সশূলে, শিবে শিবায়াং নিরংশুকায়াঞ্চ।
ব্যলুনাদেব মুকুন্দো, বিন্ধ্যাবলিনন্দনস্য ভুজান্ ॥ ২৬২ ॥

তেজঃ—

সর্ব্বচিত্তাবগাহিত্বং তেজঃ সদ্ভিরুদীর্য্যতে ॥ ২৬৩ ॥

যথা (শ্রীদশমে ১০।৪৩।১৭)—

মল্লানামশনি র্নৃণাং নরবরঃ স্ত্রীণাং স্মরো মূর্ত্তিমান্
গোপানাং স্বজনোঽসতাং ক্ষিতিভুজাং শাস্তা স্বপিত্রোঃ শিশুঃ।

অন্বয়ঃ—সশূলে (শূলসহিতে) শিবে (হরে) প্রতিকূলেঽপি (বিরোধিন্যপি) শিবায়াং (ভবান্যাং) নিরংশুকায়াং চ (বিবসনায়াং সত্যাং) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বিন্ধ্যাবলিনন্দনস্য (বানাসুরস্য) ভুজান্ (হস্তান্) ব্যলুনাদেব (অচ্ছিনৎ) ॥ ২৬২ ॥

অন্বয়ঃ—সদ্ভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) সর্ব্বচিত্তাবগাহিত্বং (সর্ব্বেষাং চিত্তেষু অবগাহিত্বং প্রবেশশীলত্বং চিত্তানুরূপস্ফোরকত্বমিত্যর্থঃ) তেজঃ উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৬৩ ॥

অন্বয়—সাগ্রজঃ (অগ্রজেন বলদেবেন সহ বর্তমানঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) রঙ্গং (রঙ্গভূমিং) গতঃ মল্লানাং (দ্বেষদূষিতান্তঃকরণানাং) অশনিঃ (বজ্র ইব) নৃণাং (মাথুরাণাং প্রেমসামান্যবতাং) নরবরঃ (নরেষু অসাধারণ রূপগুণলীলা-

---

যথা—

শ্লোকার্থ—শূলহস্ত শিব ও বিবসনা শিবা উভয়েই প্রতিকূলতা করিলেও শ্রীকৃষ্ণ বিন্ধ্যাবলিনন্দন বাণাসুরের বাহু সকল ছেদন করিলেন ॥ ২৬২ ॥

তেজঃ (৬)

শ্লোকার্থ—সকলের চিত্তভাব পরিজ্ঞানকে পণ্ডিতগণ তেজঃ বলেন ॥ ২৬৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যখন শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজ শ্রীবলদেবের সহিত রঙ্গস্থলে প্রবেশ করিয়াছিলেন তখন তিনি মল্লদিগের নিকট বজ্রসদৃশ (দ্বেষাদি বিহীন মথুরাবাসি সাধারণ) মানবগণের নিকট শ্রেষ্ঠ মানবরূপে, জননী স্থানীয়া স্ত্রীগণ ব্যতীত অন্য রমণীগণের নিকট মূর্ত্তিমান কন্দর্পের ন্যায়, গোপদিগের নিকট তাহাদিগের স্বজনরূপ, অসৎ নৃপতিগণের নিকট তাহাদের দমন কর্ত্তা স্বরূপ, নিজ মাতাপিতার নিকট তাঁহাদের শিশুরূপ, ভোজপতি কংসের নিকট তাহার মৃত্যুস্বরূপ, অজ্ঞ জনগণের নিকট বিরাট পুরুষের ন্যায়, যোগিদিগের নিকট

মৃত্যুর্ভোজপতের্বিরাড়বিদুষাং তত্ত্বং পরং যোগিনাং
বৃষ্ণীনাং পরদেবতেতি বিদিতো রঙ্গং গতঃ সাগ্রজঃ ॥ ২৬৪ ॥

যদ্বা—

তেজো বুধৈরবজ্ঞাদেরসহিষ্ণুত্বমুচ্যতে ॥ ২৬৫ ॥

যথা—

আক্রুশ্যেট প্রকটং দিদণ্ডয়িষুণা চণ্ডেন রঙ্গস্থলে
নন্দে চানকদুন্দুভৌ চ স্মরতঃ কংসেন বিশ্বদ্রুহা।

দিভিঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি শব্দঃ প্রত্যেকং সম্বধ্যতে) স্ত্রীণাং (জনন্যাদি ব্যতিরিক্তানাং যুবতীনাং) মূর্ত্তিমান্ (বিগ্রহধারী) স্মরঃ (মন্মথঃ) গোপানাং স্বজনঃ (বন্ধুঃ) অসতাং (দুষ্টানাং) ক্ষিতিভুজাং (রাজ্ঞাং) শাস্তা (নিগ্রহকারী) স্বপিত্রোঃ (স্বকীয়মাতাপিত্রোঃ) শিশুঃ (বালকঃ) ভোজপতেঃ (কংসস্য) মৃত্যুঃ (অন্তক ইব) অবিদুষাং (অজ্ঞানাং) বিরাট্ (প্রাকৃত মনুষ্যঃ) যোগিনাং (সনকাদীনাং) পরং তত্ত্বং (মূর্ত্তং পরং ব্রহ্ম) বৃষ্ণীনাং (যাদবানাং পরদেবতা (উপাস্য পরমেশ্বরঃ) ইতি (এবং রূপেণ) বিদিতঃ (জ্ঞাতঃ অভূৎ) ॥ ২৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অবজ্ঞাদেঃ (অবমানানেদঃ) অসহিষ্ণুত্বম্ তেজঃ উচ্যতে ॥ ২৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—বিশ্বদ্রুহা (বিশ্বেভ্যো নিখিলেভ্যো দ্রুহ্যতি জিঘাংসতীতি বিশ্বধ্রুক্

টীকা—তত্র কংসে সুরারীণাং যা মৃত্যুরূপা কুলটা তস্যাঃ সম্পর্কীয় দূতীরূপাং দৃষ্টিং ক্ষিপন্ প্রেরয়ন্নিত্যনুসারেণৈব পাঠস্তেষামভীষ্টঃ। দানববর্য্যাদিশব্দাস্তু কংসস্য নাপকর্ষ-ব্যঞ্জকাঃ ॥ ২৬৬ ॥

পরমাত্মারূপে এবং বৃষ্ণিবংশীয়দিগের নিকট তাঁহাদিগের পরমদেবতা স্বরূপে প্রকাশমান হইয়াছিলেন। অর্থাৎ রঙ্গসভায় উপস্থিত জনগণের মধ্যে যাহার যেরূপ চিত্তের ভাব সর্বজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণ সেই ভাবে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন কারণ তিনি অখিল রসামৃতমূর্তি ॥ ২৬৪ ॥

অথবা—

শ্লোকার্থ—অবজ্ঞাদির অসহিষ্ণুতাকে পণ্ডিতগণ তেজঃ বলেন ॥ ২৬৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—রঙ্গস্থলে দর্শকগণ কহিলেন, দেখ বিশ্বদ্রোহী প্রচণ্ড কংস (রামকৃষ্ণের) সম্মুখে নন্দ ও বসুদেবকে দণ্ড দিবার অভিপ্রায়ে তাঁহাদিগের প্রতি

দৃষ্টিং তত্র সুরারি-মৃত্যু-কুলটা-সম্পর্কদূতীং ক্ষিপন্
মঞ্চস্যোপরি সঞ্চুকূর্দিষুরসৌ পশ্যাচ্যুতঃ প্রাঞ্চতি ॥ ২৬৬ ॥

ললিতম্—

শৃঙ্গারপ্রচুরা চেষ্টা যত্র তৎ ললিতং বিদুঃ ॥ ২৬৭ ॥

যথা—

বিধত্তে রাধায়াঃ কুচমুকুলয়োঃ কেলিমকরীং
করেণাব্যগ্রাত্মা সরভসমসব্যেন রসিকঃ ।

তেন) চণ্ডেন (অতিকোপনেন) কংসেন দিদণ্ডয়িষুণা (দণ্ডয়িতুম্ ইচ্ছুনা) পুরতঃ (অগ্রে) নন্দে চ আনকদুন্দুভৌ চ (বসুদেবে) প্রকটম্ (উচ্চৈঃ) আক্রুষ্টে (আহূতে সতি) তত্র (কংসে) সুরারিমৃত্যুকুলটাসম্পর্ক দূতীং (সুরারীনাম্ অসুরাণাং যা মৃত্যুরূপা কুলটা অসতী স্ত্রী তস্যাঃ সম্পর্কায় দূতীরূপাং) দৃষ্টিং ক্ষিপন্ (প্রেরয়ন্) অসৌ অচ্যুতঃ (কৃষ্ণঃ) মঞ্চস্য উপরি সংচুকূর্দ্দিষু (কূর্দ্দিতুং ক্রীড়িতুম্ ইচ্ছুঃ) রঙ্গস্থলে (মল্লভূমৌ) প্রাঞ্চতি (গচ্ছতি) পশ্য ॥ ২৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র শৃঙ্গারপ্রচুরা (আদ্যরসময়ী) চেষ্টা (পণ্ডিতাঃ) তৎ ললিতং বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ২৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—রসিকঃ (রসজ্ঞঃ) কৃষ্ণঃ অব্যগ্রাত্মা (অব্যাকুলচিত্তঃ) সরভসং (সহর্ষং) অসব্যেন করেণ (দক্ষিণ হস্তেন) রাধায়াঃ কুচমুকুলয়োঃ (কুচৌ স্তনৌ মুকুলৌ কুটমলৌ ইব তয়োঃ) কেলিমকরীং (ক্রীড়ার্থ মকরাকৃতিপত্রাবলীং)

স্পষ্টভাবে আক্রোশ করিলে, শ্রীকৃষ্ণ কংসের প্রতি দৈত্যগণের মৃত্যুরূপ কুলটা সম্পর্কীয় দূতীরূপ দৃষ্টি নিক্ষেপ করতঃ মঞ্চোপরি ক্রীড়েচ্ছু হইয়া গমন করিতেছেন ॥ ২৬৬ ॥

ললিত—(৭)

শ্লোকার্থ—যাহাতে প্রচুর শৃঙ্গার চেষ্টা প্রকাশ পায় তাহাকে ললিত বলে ॥ ২৬৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—রসিকরাজ শ্রীকৃষ্ণ স্থিরচিত্তে হর্ষসহকারে দক্ষিণ কর দ্বারা শ্রীরাধার কুচমুকুলে কেলিমকরী অঙ্কিত করিতেছেন এবং অরিষ্টাসুর আস্ফালনের সহিত কটু শব্দ করিতে (অর্থাৎ উৎকট চিৎকার করিতে) থাকিলে, বামহস্তে রোমাঞ্চিত কলেবরে হাঁসিতে হাঁসিতে কটিবন্ধন করিতে লাগিলেন ॥ ২৬৮ ॥

অরিষ্টে সাটোপং কটু রুবতি সব্যেন বিহস-
ন্নুদঞ্চদ্রোমাঞ্চং রচয়তি চ কৃষ্ণঃ পরিকরম্ ।। ২৬৮ ।।

ঔদার্য্যম্—

আত্মাদ্যর্পণকারিত্বমৌদার্য্যমিতি কীর্ত্ত্যতে ।। ২৬৯ ।।

যথা—

বদান্যঃ কো ভবেদত্র বদান্যঃ পুরুষোত্তমাৎ ?
অকিঞ্চনায় যেনাত্মা নির্গুণায়াপি দীয়তে ।। ২৭০ ।।

সামান্যা নায়কগুণাঃ স্থিরতাদ্যা যদপ্যমী ।
তথাপি পূর্ব্বতঃ কিঞ্চিদ্বিশেষাৎ পুনরীরিতাঃ ।। ২৭১ ।।

রচয়তি অরিষ্টে (তদাখ্যে অসুরে) সাটোপং (সদর্পং) কটু (কর্কশং) রুবতি (শব্দায়মানে) উদঞ্চদ্রোমাঞ্চং (উদঞ্চন্তঃ উদ্‌গচ্ছন্তঃ রোমাঞ্চাঃ পুলকাঃ যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) বিহসন্ পরিকরং চ (কটিবন্ধং) রচয়তি ।। ২৬৮ ।।

অন্বয়ঃ--আত্মাদ্যর্পণ কারিত্বং (আত্মাদিদাতৃত্বং) ঔদার্য্যম্ ইতি কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ।। ২৬৯ ।।

অন্বয়ঃ--যেন অকিঞ্চনায় (নাস্তি কিঞ্চন যস্য তস্মৈ নির্ধনায়) নির্গুণায় (গুণরহিতায়) অপি আত্মা (স্বঃ) দীয়তে (তস্মাৎ) পুরুষোত্তমাৎ অন্যঃ কঃ অত্র (অস্মিন্‌জগতি) বদান্যঃ (বহুপ্রদঃ) ভবেৎ বদ (ব্রূহি) ।। ২৭০ ।।

অন্বয়ঃ—যদপি (যদ্যপি) অমী স্থিরতাদ্যাঃ (স্থৈর্য্যপ্রভৃতয়ঃ) নায়কগুণাঃ সামান্যাঃ (সাধারণাঃ) তথাপি পূর্ব্বতঃ ('আফলোদয়কৃৎস্থির' ইত্যাদিতঃ) কিঞ্চিদ্-

---

টীকা—পূর্ব্বতঃ (২।১।০৭) "আফলোদয়কৃৎ স্থির" ইত্যাদিতঃ কিঞ্চিদ্বিশেষাৎ পরস্পরপোষণাৎ কুত্রাপি স্বতঃ পোষাণাচ্চ, পুনঃ সত্ত্বভেদেন্বীরিতাঃ ।। ২৭১ ।। (২৭২)

ঔদার্য্য---(৮)

শ্লোকার্থ---আত্মাদি যাহা কিছু আছে তৎসমুদয় অর্পণ করিতে সমর্থ —এইরূপ গুণকে ঔদার্য্য বলিয়া পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করেন ।। ২৬৯ ।।

যথা—

শ্লোকার্থ---বল দেখি, যে পুরুষোত্তম অকিঞ্চন ও নির্গুণ ব্যক্তিকে আত্মা পর্য্যন্ত দান করেন, তাঁহা অপেক্ষা অধিক বদান্য কোন্ ব্যক্তি হইতে পারেন ? ।। ২৭০ ।।

শ্লোকার্থ—যদ্যপি এই স্থিরতাদি (স্থৈর্য্যাদি) সাধারণ নায়কগুণ সকল

অথাস্য সহায়াঃ—

অস্য গর্গাদয়ো ধর্ম্মে যুযুধানাদয়ো যুধি।
উদ্ধবাদ্যাস্তথা মন্ত্রে সহায়াঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ ॥ ২৭২ ॥

অথ কৃষ্ণভক্তাঃ

তদ্ভাবভাবিতস্বান্তাঃ কৃষ্ণভক্তা ইতীরিতাঃ ॥ ২৭৩ ॥
যে সত্যবাক্য ইত্যাদ্যা হ্রীমানিত্যন্তিমা গুণাঃ।
প্রোক্তাঃ কৃষ্ণেঽস্য ভক্তেষু তে বিজ্ঞেয়া মনীষিভিঃ ॥ ২৭৪ ॥

বিশেষাৎ (পরস্পরপোষণাৎ কুত্রাপি স্বতঃ পোষণাচ্চ) পুনঃ (সত্ত্বভেদেষু) ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৭১ ॥

অন্বয়ঃ—অস্য (কৃষ্ণস্য) ধর্ম্মে (ধর্ম্মকৃত্যে) গর্গাদয়ঃ, যুধি (যুদ্ধে) যুযুধানাদয়ঃ, তথা মন্ত্রে (গুপ্তভাষণে) উদ্ধবাদ্যাঃ সহায়াঃ (সহচরাঃ) পরিকীর্ত্তিতাঃ ॥ ২৭২ ॥

অন্বয়ঃ—তদ্ভাবভাবিতস্বান্তাঃ (তেন সর্ব্বোৎকৃষ্টেন নিজাভীষ্টেন চ ভাবেন রত্যাদিবিশেষেণ ভাবিতং বাসিতং স্বান্তং চিত্তং যেষাং তে) কৃষ্ণভক্তাঃ (তথা সজাতীয় তদীয় মহাভক্ত বিশেষা আলম্বনাঃ ইত্যর্থঃ) ইতি ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) (অন্যে তূদ্দীপনাঃ ইতি ভাবঃ) ॥ ২৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) সত্যবাক্যঃ (সত্যং বাক্যং যস্য সঃ যথার্থ-

---

টীকা—তদ্ভাবেতি। তে সর্ব্বোৎকৃষ্টেন নিজাভীষ্টেন চ ভাবেন রত্যাদি-বিশেষেণ ভাবিতং বাসিতং স্বান্তং যেষাং তে তথা, সজাতীয়তদীয়মহাভক্তবিশেষা আলম্বনা ইত্যর্থঃ। অন্যে তূদ্দীপনা ইতি ভাবঃ, তথৈবোদ্দীপনেষ্বপি ভক্তা গণয়িষ্যন্তে (২।১।৩০২) ॥ ২৭৩ ॥

টীকা—বিজ্ঞেয়া বিশেষণ জ্ঞেয়া ইত্যন্যেঽপি যথাসম্ভবং জ্ঞেয়া ইত্যর্থঃ ॥ ২৭৪ ॥

পূর্ব্বে বলা হইয়াছে, তথাপি পূর্ব্বাপেক্ষা কিছু বিশেষ থাকায় পুনরায় বলা হইল ॥ ২৭১ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণের সহায়গণ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের ধর্ম্মাদি বিষয়ে গর্গাদি ঋষিগণ, যুদ্ধ বিষয়ে যুযুধানাদি (সাত্যকি) এবং মন্ত্রণা বিষয়ে উদ্ধবাদি সহায় বলিয়া পরিকীর্ত্তিত হন ॥ ২৭২ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণভক্তগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদিগের চিত্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নিজাভীষ্ট রত্যাদি ভাবের দ্বারা বাসিত (পূর্ণ) তাঁহাদিগকে কৃষ্ণভক্ত বলে ॥ ২৭৩ ॥

তে সাধকাশ্চ সিদ্ধাশ্চ দ্বিবিধাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ ॥ ২৭৫ ॥

তত্র সাধকাঃ—

উৎপন্নরতয়ঃ সম্যঙ্ নৈর্বিঘ্ন্যমনুপাগতাঃ ।
কৃষ্ণসাক্ষাৎকৃতৌ যোগ্যাঃ সাধকাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ ॥ ২৭৬ ॥

যথৈকাদশে (১১।২।৪৬)—

ঈশ্বরে তদধীনেষু বালিশেষু দ্বিষৎসু চ ।
প্রেমমৈত্রীকৃপোপেক্ষা যঃ করোতি স মধ্যমঃ ॥ ২৭৭ ॥

ভাষিত্বমিত্যর্থঃ) ইত্যাদ্যাঃ (ইতি আদ্যং প্রথমং যেষাং তে তৎ প্রভৃতয়ঃ) হ্রীমান্ (লজ্জাবান্ লজ্জাবত্ত্বমিত্যর্থঃ) ইত্যন্তিমাঃ (ইতি অন্তিমং চরমং যেষাং তৎ পর্য্যন্তাঃ) যে গুণাঃ কৃষ্ণে (কৃষ্ণ বিষয়ে) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তে (গুণাঃ) অস্য ভক্তেষু (অপি) বিজ্ঞেয়াঃ ॥ ২৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—তে (ভক্তাঃ) সাধকাঃ সিদ্ধাশ্চ ইতি দ্বিবিধাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—উৎপন্নরতয়ঃ (উৎপন্না জাতা রতিঃ অনুরাগঃ যেষাং তে) সম্যক্ (সম্পূর্ণং) নৈর্বিঘ্ন্যং (বিঘ্নাভাবং) অনুপাগতাঃ (ন প্রাপ্তাঃ) কৃষ্ণ-সাক্ষাৎকৃতৌ (শ্রীভগবদ্দর্শনে) যোগ্যাঃ (সমর্থাঃ) সাধকাঃ ইতি কীর্ত্তিতাঃ (অভিহিতাঃ) ॥ ২৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ ঈশ্বরে (ভগবতি) তদধীনেষু (সঃ অধীনঃ যেষাং তেষু ভক্তেষু) বালিশেষু (অজ্ঞেষু) দ্বিষৎসু (ভগবতি ভক্তেষু চ প্রীতিরহিতেষু)

টীকা—তদ্বৈশিষ্ট্য-জ্ঞাপনার্থং ভক্তভেদান্দর্শয়তি—তে সাধকা ইতি ॥ ২৭৫ ॥

শ্লোকার্থ—সত্যবাক্য হইতে হ্রীমান্ পর্য্যন্ত যে সকল গুণ শ্রীকৃষ্ণে অবস্থিত বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছে, সেগুলি কৃষ্ণভক্তে আছে ইহা মনীষিগণ (পণ্ডিতগণ) বিশেষরূপে জানিবেন ॥ ২৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—সাধক ও সিদ্ধভেদে কৃষ্ণভক্ত দুইপ্রকার বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ২৭৫ ॥

তন্মধ্যে সাধকগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ে রতির উদয় হইয়াছে (অর্থাৎ জাত-রতি) কিন্তু বিঘ্ন (অনর্থ) সম্পূর্ণরূপে নিবৃত্ত হয় নাই (অর্থাৎ অনর্থ মুক্ত হন নাই) এবং যাঁহারা কৃষ্ণসাক্ষাৎকারের যোগ্য হইয়াছেন তাঁহাদিগকে সাধক বলে ॥ ২৭৬ ॥

যথা বা---

সিক্তাপ্যশ্রুজলোৎকরেণ ভগবদ্বার্ত্তা-নদীজন্মনা
তিষ্ঠত্যেব ভবাগ্নিহেতিরিতি তে ধীমন্নলং চিন্তয়া।
হৃদ্ব্যোমন্যমৃতস্পৃহাহর-কৃপাবৃষ্টেঃ স্ফুটং লক্ষ্যতে
নেদিষ্ঠঃ পৃথুরোম-তাণ্ডবভরাৎ কৃষ্ণাম্বুদস্যোদ্গমঃ ॥ ২৭৮ ॥

(যথাক্রমং) প্রেম মৈত্রী কৃপোপেক্ষাঃ (প্রেম আসক্তিং মৈত্রীং বন্ধুভাবং কৃপাং দয়াম্ উপেক্ষাং চিত্তাক্ষোভেণ ঔদাসীন্যং চ) করোতি সঃ মধ্যমঃ (ভাগবতঃ) ॥ ২৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে ধীমন্ (বিচক্ষণ) তে (তব) ভবাগ্নিহেতিঃ (সংসারানলজ্বালা) ভগবদ্‌বার্ত্তানদীজন্মনা (ভগবতঃ বার্ত্তা কথা এব নদী তস্যাঃ জন্ম যস্য তেন) অশ্রুজলোৎকরেণ (অশ্রুজলরাশিনা) সিক্তাঽপি (উক্ষিতাঽপি) তিষ্ঠত্যেব (স্থায়িভাবং দধাত্যেব) ইতি চিন্তয়া অলং (প্রয়োজনং নাস্তি) (যতঃ) পৃথুরোমতাণ্ডবভরাৎ (পৃথোঃ স্থূলস্য রোমতাণ্ডবস্য লোমনৃত্যস্য রোমাঞ্চস্য ভরাৎ অতিশয়াৎ হেতোঃ, পক্ষে পৃথুরোম্নাং মৎস্যানাং নৃত্যাতিশয়াৎ) হৃদ্‌ব্যোমনি অমৃতস্পৃহাহর-কৃপাবৃষ্টেঃ (অমৃতস্য মোক্ষস্য জলস্য চ স্পৃহায়াঃ হরা নিবর্ত্তিকাকৃপা [প্রেমভক্তিঃ] এব বৃষ্টিঃ যস্য তস্য) কৃষ্ণাম্বুদস্য (কৃষ্ণঃ এব অম্বুদঃ মেঘঃ তস্য) উদ্‌গমঃ (উদয়ঃ) নেদিষ্ঠঃ (অতিনিকটবর্ত্তী) স্ফুটং (অব্যভিচরিতং) লক্ষ্যতে (জ্ঞায়তে) ॥ ২৭৮ ॥

টীকা—পূর্ব্বস্য বিঘ্নকারণাভাবমাশঙ্ক্যান্যদুদাহরণমাহ যথাবেতি। হেতির্জ্বালা, পক্ষে পৃথুরোমাণো মৎস্যাঃ ॥ ২৭৮ ॥ (২৭৯)

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ---যিনি ঈশ্বরে প্রেম, তদধীনে অর্থাৎ কৃষ্ণভক্তে মিত্রভাবাপন্ন, অজ্ঞের প্রতি কৃপা এবং বিদ্বেষীর প্রতি উপেক্ষা করেন, তাঁহাকে মধ্যম ভাগবত বলে ॥ ২৭৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ---ভগবানের বার্ত্তারূপ নদীজাত অশ্রুজলে সিক্ত হইবার পরও যে তোমার ভবরূপ অগ্নিশিখা থাকিবেই এই চিন্তা তুমি করিও না। যখন তোমার গাত্রে লোম সকল নৃত্য করিতেছে তখন তোমার হৃদাকাশে অমৃত স্পৃহাহারি কৃপাবৃষ্টিপূর্ণ কৃষ্ণরূপ মেঘের উদয় অতি নিকটবর্ত্তী বলিয়া দেখা যাইতেছে। তাৎপর্য্য—যেরূপ নদীজাত জল দ্বারা সিক্ত হইলে

বিল্বমঙ্গলতুল্যা যে সাধকাস্তে প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥ ২৭৯ ॥

অথ সিদ্ধাঃ—

অবিজ্ঞাতাখিলক্লেশাঃ সদা কৃষ্ণাশ্রিতক্রিয়াঃ।

সিদ্ধাঃ স্যুঃ সন্ততপ্রেম-সৌখ্যাস্বাদপরায়ণাঃ ॥ ২৮০ ॥

সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ সিদ্ধা নিত্যসিদ্ধাশ্চ তে দ্বিধা ॥ ২৮১ ॥

অন্বয়ঃ—যে বিল্বমঙ্গলতুল্যাঃ (বিল্বমঙ্গলসদৃশাঃ) তে সাধকাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—অবিজ্ঞাতাখিলক্লেশাঃ (অবিজ্ঞাতাঃ অখিলঃ সকলাঃ ক্লেশাঃ অবিদ্যাদয়ঃ যৈঃ তে) সদা কৃষ্ণাশ্রিতক্রিয়াঃ (কৃষ্ণম্ আশ্রিতাঃ ক্রিয়াঃ যেষাং তে কৃষ্ণার্থাখিলচেষ্টিতাঃ ইত্যর্থঃ) সন্তত প্রেমসৌখ্যাস্বাদ পরায়ণাঃ (সততং প্রেম্নঃ এব সৌখ্যস্য আস্বাদঃ পরম্ অয়নম্ যেষাং তে আশ্রয়ঃ অবিরত প্রেমানন্দানুভবনিরতাঃ) সিদ্ধাঃ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ২৮০ ॥

অন্বয়ঃ—তে সিদ্ধা দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) সংপ্রাপ্ত সিদ্ধয়ঃ (সংপ্রাপ্তা লব্ধা সিদ্ধিঃ যৈঃ তে) নিত্যসিদ্ধাশ্চ (নিত্যং সর্ব্বদা সিদ্ধাঃ) ॥ ২৮১ ॥

টীকা—অথ মহাভক্তান্ দর্শয়তি অথ সিদ্ধা ইতি ॥ ২৮০ ॥ (২৮১-২৮৩)

অগ্নিশিখা নির্ব্বাপিত হয় তদ্রূপ ভগবদ্বার্ত্তা জনিত অশ্রু দ্বারা সিক্ত হইলে ভব (জন্ম মরণ রূপ অগ্নি) নিবৃত্ত হয়। যেরূপ মৎস্যের নৃত্য দেখিলে আকাশে বৃষ্টিপূর্ণ মেঘের উদয় নিকটবর্ত্তী বুঝা যায়, সেইরূপ কৃষ্ণ কথায় রোমাঞ্চ দেখিয়া কৃষ্ণকৃপা নিকটবর্ত্তী বুঝা যায় ॥ ২৭৮ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহারা বিল্বমঙ্গলের তুল্য তাঁহারা সাধক বলিয়া কীর্ত্তিত হন ॥ ২৭৯ ॥

সিদ্ধ কৃষ্ণ ভক্তগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা অখিলক্লেশ (অবিদ্যাদি পঞ্চক্লেশ এবং শারীরিক ও মানসিক দুঃখ) অনুভব করেন না, সর্ব্বদা কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া যাঁহাদের সকল ক্রিয়া সম্পাদিত হয় এবং যাঁহারা অবিরত প্রেমসুখ আস্বাদন করিতে থাকেন তাঁহারাই সিদ্ধ ॥ ২৮০ ॥

শ্লোকার্থ—সিদ্ধ দুই প্রকার, যথা, সংপ্রাপ্তসিদ্ধি সিদ্ধ (অর্থাৎ সাধন সিদ্ধ) এবং নিত্য সিদ্ধ ॥ ২৮১ ॥

তত্র সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ—

সাধনৈঃ কৃপয়া চাস্য দ্বিধা সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ ॥ ২৮২ ॥

তত্র সাধনসিদ্ধাঃ, যথা তৃতীয়ে (৩।১৫।২৫)---

যচ্চ ব্রজন্ত্যনিমিষামৃষ ভানুবৃত্ত্যা
দূরে যমা হ্যুপরি নঃ স্পৃহণীয়শীলাঃ।
ভর্ত্তুর্মিথঃ সুযশসঃ কথনানুরাগ-
বৈক্লব্যবাষ্পকলয়া পুলকীকৃতাঙ্গাঃ ॥ ২৮৩ ॥

যথা বা—

যে ভক্তিপ্রভবিষ্ণুতাকবলিতক্লেশোর্ম্ময়ঃ কুর্ব্বতে
দৃক্ পাতেঽপি ঘৃণাং কৃতপ্রণতিষু প্রায়েণ মোক্ষাদিষু।

অন্বয়ঃ—সাধনৈঃ অস্য (ভগবতঃ) কৃপয়া চ সংপ্রাপ্ত-সিদ্ধয়ঃ দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ ভবন্তি)॥ ২৮২ ॥

অন্বয়ঃ—অনিমিষামৃষভানুবৃত্ত্যা (অনিমিষাং দেবানাম্ ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ হরিঃ তস্য অনুবৃত্ত্যা অনুসরণেন) দূরেযমাঃ (দূরে যমঃ অন্তকঃ যেষাং তে যদ্বা দূরীকৃত যমনিয়মাঃ) স্পৃহনীয়শীলাঃ (স্পৃহণীয়ং কমনীয়ং কারুণ্যাদি শীলং স্বভাবঃ যেষাং তে) (কিঞ্চ) ভর্ত্তুঃ (হরেঃ) সুযশসঃ (উত্তমকীর্ত্তেঃ) মিথঃ (পরস্পরং) কথনানুরাগ বৈক্লব্য বাষ্পকলয়া (কথনে আলাপে যোঽনুরাগঃ আসক্তিঃ তেন বৈক্লব্যং বৈবশ্যং তেন বাষ্পকলা অশ্রুদ্গমঃ তয়া সহ) পুলকীকৃতাঙ্গাঃ (পুলকীকৃতং রোমাঞ্চিতম্ অঙ্গং যেষাং তে) নঃ (অস্মাকম্) উপরি (উপরিস্থিতং) যচ্চ (বৈকুণ্ঠং) ব্রজন্তি (গচ্ছন্তি)॥ ২৮৩ ॥

টীকা—প্রায়েণেতি—'কথঞ্চিদ্যদি বাঞ্ছতি' [ভা ১১।২০।৩৩] ইতিবৎ ॥ ২৮৪ ॥ (২৮৫-২৮৭)

শ্লোকার্থ—সংপ্রাপ্তসিদ্ধি সিদ্ধগণ দুই প্রকার, যথা—সাধন দ্বারা সংপ্রাপ্তসিদ্ধি এবং কৃপা দ্বারা সংপ্রাপ্তসিদ্ধি॥ ২৮২ ॥

তন্মধ্যে সাধন সিদ্ধ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ---ব্রহ্মা দেবগণকে বলিলেন, দেবগণের শ্রেষ্ঠ শ্রীহরির প্রতি আনুগত্য বশতঃ যাঁহাদিগের নিকট হইতে যম (মৃত্যু) বা যমনিয়মাদি দূরে থাকে, যাঁহাদিগের কারুণ্যাদি স্বভাব সকলেরই কাম্য, যাঁহারা প্রভুর যশঃকীর্ত্তন জাত অনুরাগ দ্বারা অবশ হইয়া রোমাঞ্চিত কলেবরে অশ্রু বিসর্জ্জন করেন তাঁহারা আমাদিগের উপরিস্থিত যে বৈকুণ্ঠধাম তথায় গমন করেন॥ ২৮৩ ॥

তান্ প্রেমপ্রসরোৎসবস্তবকিতস্বান্তান্ প্রমোদাশ্রুভি-
র্নির্ধৌতাস্যতটান্মুহুঃ পুলকিনো ধন্যান্নমস্কুর্ম্মহে ॥ ২৮৪ ॥
মার্কণ্ডেয়াদয়ঃ প্রোক্তাঃ সাধনৈঃ প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ ॥ ২৮৫ ॥
অথ কৃপাসিদ্ধাঃ, যথা শ্রীদশমে (১০।২৩।৪২-৪৩)—
নাসাং দ্বিজাতিসংস্কারো ন নিবাসো গুরাবপি ।
ন তপো নাত্মমীমাংসা ন শৌচং ন ক্রিয়াঃ শুভাঃ ॥ ২৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—যে ভক্তিপ্রভবিষ্ণুতা কবলিতক্লেশোর্ম্ময়ঃ (ভক্তিপ্রভবিষ্ণুতয়া ভক্তিপ্রভাবেণ কবলিতাঃ বিলয়ং গমিতাঃ ক্লেশাঃ এব উর্ম্ময়ঃ তরঙ্গাঃ যৈঃ তে) কৃতপ্রণতিষু (প্রণতেষু) মোক্ষাদিষু (চতুর্ব্বর্গেষু) দৃক্‌পাতেঽপি ঘৃণাং (জুগুপ্সাং) কুর্ব্বতে, প্রেমপ্রসরোৎসবস্তবকিতস্বান্তান্ (প্রেমপ্রসরেণ প্রেমোৎপত্ত্যা যঃ উৎসবঃ আনন্দঃ তেন স্তবকিতং সঞ্জাত স্তবকং উৎফুল্লং পূর্ণমিত্যর্থঃ স্বান্তং হৃদয়ং যেষাং তান্) প্রমোদাশ্রুভিঃ নির্ধৌতাস্যতটান্ (ক্ষালিত মুখপ্রান্তান্) মুহুঃ পুলকিনঃ (পুনঃপুনঃ জাতরোমোদ্ গমান্) তান্ ধন্যান্ নমস্কুর্ম্মহে (নমস্যামঃ) ॥ ২৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—মার্কণ্ডেয়াদয়ঃ (মৃকণ্ডোরপত্যং পুমান্ মার্কণ্ডেয়ঃ তদাদয়ঃ) সাধনৈঃ প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ (সিদ্ধিপ্রাপ্তাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—আসাং (অস্মাকং পত্নীনাং) দ্বিজাতি সংস্কারঃ (উপনয়নং ন নাস্তি, গুরৌ (গুরুমাশ্রিত্য) নিবাসঃ (বাসঃ) অপি ন, তপঃ (কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়নাদি) ন, আত্মমীমাংসা (আত্মবিচারঃ) ন, শৌচং (বাহ্যাভ্যন্তরশুদ্ধিঃ) ন, শুভাঃ ক্রিয়াঃ (সন্ধ্যোপাসনাদয়ঃ) ন ॥ ২৮৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—ভক্তিপ্রভাবে যাঁহাদের ক্লেশ সমূহ বিনষ্ট হইয়াছে, যাঁহারা ধর্ম্মাদি পুরুষার্থ চতুষ্টয় প্রণত হইলেও তাহাদিগের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও প্রায় ঘৃণাবোধ করেন, যাঁহাদিগের চিত্ত প্রবল প্রেমানন্দপূর্ণ, যাঁহাদিগের বদনপ্রান্ত আনন্দাশ্রু দ্বারা ধৌত এবং অঙ্গ পুনঃ পুনঃ পুলকপূর্ণ সেই ধন্য (সিদ্ধ) মহাত্মাগণকে আমি নমস্কার করি ॥ ২৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ মার্কণ্ডেয়াদি ঋষিগণকে সাধন দ্বারা সিদ্ধিপ্রাপ্ত (সাধনসিদ্ধ) বলেন ॥ ২৮৫ ॥

কৃপাসিদ্ধ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণেরা বলিলেন কি আশ্চর্য্য! এই অবলাদিগের উপনয়ন সংস্কার নাই, গুরুকুলে বাসও হয় নাই, ইঁহাদিগের তপস্যা অথবা

অথাপি হ্যুত্তমশ্লোকে কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরে।
ভক্তির্দৃঢ়া ন চাস্মাকং সংস্কারাদিমতামপি ॥ ২৮৭ ॥

যথা বা—

ন কাচিদভবদ্ গুরোর্ভজনযন্ত্রণেঽভিজ্ঞতা
ন সাধনবিধৌ চ তে শ্রমলবস্য গন্ধোঽপ্যভূৎ।
গতোঽসি চরিতার্থতাং পরমহংসমৃগ্যশ্রিয়া
মুকুন্দপদপদ্ময়োঃ প্রণয়সীধুনো ধারয়া ॥ ২৮৮ ॥

অন্বয়—অথ অপি (তথাপি) উত্তমঃশ্লোকে (উত্তমোভিঃ তমসঃ উদ্গতৈঃ শ্লোক্যতে কীর্ত্ত্যতে ইতি তস্মিন্) যোগেশ্বরেশ্বরে (যোগিনঃ এব যোগাঃ তেষামীশ্বরাণামপীশ্বরে) কৃষ্ণে দৃঢ়া (অচলা) ভক্তিঃ (জাতা) সংস্কারাদি-মতামপি (উপনয়নাদি সংস্কারাদি শালিনামপি) অস্মাকং (ন জাতা) ॥ ২৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—তে (তব) গুরোঃ ভজন-যন্ত্রণে (সেবাদুঃখে) কাচিৎ অভিজ্ঞতা ন অভবৎ, সাধনবিধৌ (সাধনানুষ্ঠানে) শ্রমলবস্য (অল্পমাত্রক্লেশস্যাপি)। গন্ধঃ (সম্পর্কঃ) ন অভূৎ, পরমহংসমৃগ্যশ্রিয়া (পরমহংসৈঃ জ্ঞানিভিরপি মৃগ্যা অন্বেষণীয়া যা শ্রীঃ সম্পৎ তদ্রূপয়া) মুকুন্দপদপদ্মযোঃ (শ্রীকৃষ্ণচরণ-কমলয়োঃ) প্রণয়সীধুনঃ (প্রেমামৃতস্য) ধারয়া (অবিচ্ছিন্নপ্রবাহেণ) চরিতার্থতাং চরিতঃ প্রাপ্তঃ অর্থো যেন তস্য ভাবস্তত্তাং সফলতাং) গতঃ (প্রাপ্ত অসি) ॥ ২৮৮ ॥

টীকা—তাসু যজ্ঞপত্নীষু ভগবদ্গুণকথন-সৎসঙ্গকারণত্বমনুস্মৃত্য সংস্কারা-দীনাং প্রেমসাধনত্বঞ্চ সন্দিহ্যাহ যথাবেতি। ন কাচিদিতি শ্রীশুকদেবমুদ্দিশ্য শ্রীনারদবাক্যম্ ॥ ২৮৮ ॥

আত্মানাত্ম বিচার কিংবা শৌচাচার বা সন্ধ্যোপাসনাদি শুভক্রিয়াও নাই তথাপি যোগেশ্বরদিগেরও ঈশ্বর উত্তমঃশ্লোক ভগবান শ্রীকৃষ্ণে ইহাদিগের দৃঢ় ভক্তি হইয়াছে। কিন্তু আমরা সংস্কারাদি সম্পন্ন হইলেও আমাদের এরূপ ভক্তি নাই ॥ ২৮৬-২৮৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেবকে উদ্দেশ করিয়া শ্রীনারদ কহিলেন, তোমার গুরুসেবা বিষয়ে অভিজ্ঞতা নাই অর্থাৎ গুরুকুলে বাস করিয়া গুরুসেবা কর নাই, সাধন বিধিতে তোমার কিছুমাত্র পরিশ্রমেরও গন্ধ নাই তথাপি তুমি পরমহংসদিগের অন্বেষণীয় সম্পত্তিরূপ মুকুন্দ পাদপদ্মের

কৃপাসিদ্ধা যজ্ঞপত্নী-বৈরোচনি শুকাদয়ঃ ॥ ২৮৯ ॥

অথ নিত্যসিদ্ধাঃ---

আত্মকোটিগুণং কৃষ্ণে প্রেমাণং পরমং গতাঃ।
নিত্যানন্দগুণাঃ সর্ব্বে নিত্যসিদ্ধা মুকুন্দবৎ ॥ ২৯০ ॥

যথা পাদ্মে, শ্রীভগবৎ-সত্যভামাদেবী-সম্বাদে—

অথ ব্রহ্মাদিদেবানাং তথা প্রার্থনয়া ভুবঃ।
আগতোঽহং গণাঃ সর্ব্বে জাতাস্তেঽপি ময়া সহ ॥ ২৯১ ॥

অন্বয়ঃ—যজ্ঞপত্নী বৈরোচনি শুকাদয়ঃ (যাজ্ঞিকবিপ্রপত্নী-বলি-শুকপ্রভৃতয়ঃ) কৃপাসিদ্ধাঃ (ভগবৎ কৃপয়া সিদ্ধিং প্রাপ্তাঃ) ॥ ২৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—মুকুন্দবৎ (যে) নিত্যানন্দগুণাঃ (নিত্যাশ্চ আনন্দরূপাশ্চ গুণাঃ তদুপলক্ষিতাঃ দেহাশ্চ যেষাং তে) কৃষ্ণে আত্মকোটি-গুণং (আত্মপ্রেমতোঽপি কোটিগুণমিত্যর্থঃ মধ্যপদলোপাৎ) পরমম্ (উৎকৃষ্টং) প্রেমাণং (স্নেহং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) (তে) সর্ব্বে নিত্য-সিদ্ধাঃ ॥ ২৯০ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভামিনি! (কোপনে) অথ (অনন্তরং) ব্রহ্মা দিদেবানাং তথা ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) প্রার্থনয়া অহম্ আগতঃ ময়া সহ তে গণাঃ সর্ব্বে

টীকা—কৃপাসিদ্ধা যজ্ঞপত্নীতি যদুক্তং—তত্ত্বাপাতপ্রতীত্যপেক্ষয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৮৯ ॥

টীকা—মুকুন্দবদ্ যে নিত্যানন্দগুণাস্তে নিত্যসিদ্ধা ইত্যন্বয়ঃ। নিত্যাশ্চ আনন্দস্বরূপাশ্চ গুণাস্তদুপলক্ষিতদেহাশ্চ যেষাং তে ইতি। তেষাং মুখ্যলক্ষণমাহ আত্মেতি। আত্মপ্রেমতোঽপি কোটিগুণমিত্যর্থঃ। মধ্যপদলোপাৎ ॥ ২৯০ ॥ (২৯১)

প্রেমসুধার প্রবাহ দ্বারাই কৃতার্থ হইয়াছ অর্থাৎ সর্ব্বার্থ লাভ করিয়াছ। তাৎপর্য্য এই যে তুমি গুরুসেবা বা কোন সাধন না করিয়াই কেবল শ্রীকৃষ্ণ কৃপা দ্বারাই সর্ব্বার্থ লাভ করিয়াছ ॥ ২৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—যজ্ঞপত্নীগণ, বিরোচনপুত্র বলিরাজ ও শুকদেব প্রভৃতি কৃপাসিদ্ধ ॥ ২৮৯ ॥

নিত্যসিদ্ধগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের মুকুন্দের ন্যায় নিত্য, আনন্দস্বরূপ গুণ ও দেহ এবং যাঁহারা আপনা অপেক্ষা শ্রীকৃষ্ণে কোটিগুণ উৎকৃষ্ট প্রেম বিধান করেন তাঁহারা নিত্যসিদ্ধ ॥ ২৯০ ॥

এতে হি যাদবাঃ সর্ব্বে মদ্‌গণা এব ভামিনি!
সর্ব্বদা মৎপ্রিয়া দেবি! মত্তুল্যগুণশালিনঃ ॥ ২৯২ ॥

তথা চ শ্রীদশমে (১০।১৪।৩২)—

অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং নন্দগোপব্রজৌকসাম্।
যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥ ২৯৩ ॥

(পার্ষদাঃ) অপি জাতাঃ। হে দেবি! এতে হি যাদবাঃ সর্ব্বে মদ্‌গণাঃ (মমপক্ষাঃ) এব সর্ব্বদা মৎপ্রিয়াঃ (অহমেব প্রিয়ো যেষাং, ন তথা আত্মাদয়ঃ-ইত্যর্থঃ) তে মত্তুল্যগুণশালিনঃ (মৎসদৃশগুণসম্পন্নাঃ) ॥ ২৯১-২৯২ ॥

অন্বয়ঃ—নন্দগোপ ব্রজৌকসাং (ব্রজস্থমাত্রাণাং পশুপক্ষি পর্য্যন্তানাং) **অহো** (আশ্চর্য্যে) ভাগ্যম্ (অনির্ব্বচনীয়ঃ তৎপ্রসাদঃ) অহো ভাগ্যম্ (বিস্ময়ে দ্বির্ব্বচনম্) যৎ (যস্মাৎ যেষাং বা) **পরমানন্দং** (পরমঃ আনন্দো যস্মাৎ তৎ, অমূর্ত্তানন্দাৎ মূর্ত্তানন্দস্য শ্রেষ্ঠত্বোক্তেঃ) পূর্ণং (মূর্ত্তং) ব্রহ্ম (ত্বং) সনাতনং (নিত্যং ত্রৈকালিকং) মিত্রম্—যথা ত্বং ত্রিকাল-সিদ্ধস্তথা ব্রজ-লোকোঽপীতি ভাবঃ ॥ ২৯৩ ॥

টীকা—মৎপ্রিয়া ইতি, অহমেব প্রিয়ো যেষাং, ন তথাত্মাদয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৯২ ॥

টীকা—'অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যমিতি' বিস্ময়াধিক্যে বীপ্সা। তেন দ্বয়োরেব পদয়োর্ন পৌনরুক্ত্যম্। অথবা নন্দগোপব্রজৌকসাং ভাগ্যং ভাগ্যমহঃ-প্রকাশকং, যাবদ্ভাগ্যদ্যোতকমিত্যর্থঃ। অহো ইতি বিস্ময়ে যদ্‌যস্মাদ্দেযষাং বা, ব্রহ্ম ত্বং মিত্রং, কীদৃশং ব্রহ্ম পূর্ণং, মূর্ত্তপূর্ণানন্দত্বাৎ। অমূর্ত্তানন্দস্ত তথা পূর্ণো ন ভবতি, তদপেক্ষয়া শ্রীবিগ্রহস্যৈব প্রচুরানন্দত্বাৎ। তথাচ—(ভা ৩।১৫।৪৩) "সংক্ষোভমক্ষরজুষামপি চিত্ততন্বো"রিতি ব্রহ্মজ্ঞাননিপুণানামপি চিত্ততনু-সংক্ষোভসূচনাৎ; পুনঃ কীদৃশস্ত্বং ব্রহ্ম, পরমানন্দং পরম আনন্দো যস্মাৎ।

যথা পাদ্মে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ শ্রীসত্যভামা দেবীকে কহিলেন, হে ভামিনি! ব্রহ্মাদি দেবগণের ও পৃথিবীর প্রার্থনায় আমি আগমন করিয়াছি এবং আমারগণ (পার্ষদ) সকলও আমার সহিত জন্মগ্রহণ করিয়াছে। হে দেবি! এই যে যাদবগণ দেখিতেছ ইহারা সকলেই আমারগণ এবং আমার ন্যায় গুণ সম্পন্ন! আমিই তাঁহাদের সর্ব্বদা প্রিয় ॥ ২৯১-২৯২ ॥

শ্রীভাগবতেও

শ্লোকার্থ—অহো মহারাজ নন্দের ব্রজস্থিত গোপাদি পশুপক্ষিগণ পর্য্যন্ত জীবগণের কি আশ্চর্য্য ভাগ্য! পরমানন্দরূপী পূর্ণব্রহ্ম তুমি যাঁহাদিগের সনাতন মিত্র অর্থাৎ যাঁহাদিগের প্রতি নিত্য বন্ধুজনোচিত প্রেমবান্ ॥ ২৯৩ ॥

তত্রৈব (ভাঃ ১০।২৬।১৩)—

দুস্ত্যজশ্চানুরাগোঽস্মিন্ সর্ব্বেষাং নো ব্রজৌকসাম্ ।
নন্দ! তে তনয়েঽস্মাসু তস্যাপ্যৌৎপত্তিকঃ কথম্ ॥ ২৯৪ ॥
সনাতনং মিত্রমিতি তস্যাপ্যৌৎপত্তিকঃ কথম্ ?
স্নেহোঽস্মাস্বিতি চৈতেষাং নিত্যপ্রেষ্ঠত্বমাগতম্ ॥ ২৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে নন্দ! তে (তব) অস্মিন্ তনয়ে (পুত্রে) সর্ব্বেষাং ব্রজৌকসাং (ব্রজবাসিনাং) নঃ (অস্মাকং) তস্যাপি অস্মাসু দুস্ত্যজঃ (ত্যক্তুমশক্যঃ) অনুরাগঃ (স্নেহঃ) ঔৎপত্তিকঃ (জন্মদিনমারভ্য দৃষ্টঃ স্বাভাবিক এবেত্যর্থঃ) কথং (সম্ভবেৎ) ॥ ২৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—'সনাতনং মিত্র'মিতি (এতাদৃশযোজনয়েত্যর্থঃ) 'অস্মাসু তস্যাপি স্নেহঃ ঔৎপত্তিকঃ কথম্' ইতি (যোজনয়া) চ এতেষাং (ব্রজবাসিনাং) নিত্যপ্রেষ্ঠত্বং (শাশ্বতাতিপ্রিয়ত্বম্) আগতম্ (সম্যগ্‌জ্ঞাতম্) ॥ ২৯৫ ॥

অমূর্ত্তানন্দাৎ মূর্ত্তানন্দস্য পরমত্বং শ্রেষ্ঠত্বমুক্তপ্রকারসনকাদ্যুক্তেঃ। অতোঽত্র পূর্ণং পরমানন্দঞ্চ দ্বয়মেব মূর্ত্তানন্দত্ববোধকম্, অন্যথা ব্রহ্মেত্যনেনৈব তদুভয়মুপলভ্যেত, কিমপরং তথানির্দ্দেশেন; এবং ব্রহ্মণো বিশেষণমুক্ত্বা মিত্রবিশেষণমাহ সনাতনমিতি। কীদৃশং মিত্রং সনাতনং নিত্যং ত্রৈকালিকমিতি যাবৎ, যথা ত্বং ত্রিকালসিদ্ধস্তথা ব্রজলোকোঽপীতি ভাবঃ। যেন হি তেষাং সনাতনং মিত্রং ত্বমসি, অত এষাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৯৩ ॥ (২৯৪)

টীকা—সনাতনং মিত্রমিতীত্যেতাদৃশযোজনয়েত্যর্থঃ। অন্যথা সনাতনপদবৈয়র্থ্যং স্যাৎ, পূর্ণত্বেনৈব তৎসিদ্ধেঃ, যদি চ ব্রহ্মণো বিশেষণং তৎ স্যাত্তথাপি

তথায়—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ গোবর্দ্ধন পর্ব্বত ধারণ করিলে গোপগণ বিস্ময়াপন্ন হইয়া শ্রীনন্দ মহারাজের নিকট আগমন করতঃ জিজ্ঞাসা করিলেন, হে নন্দ! তোমার এই পুত্রের প্রতি সমস্ত ব্রজবাসী [আমাদিগের দুস্ত্যজ অনুরাগ এবং আমাদিগের প্রতিও তাহার স্বাভাবিক স্নেহ কেন হইয়াছে? ॥ ২৯৪ ॥

শ্লোকার্থ—'সনাতন মিত্র', 'আমাদের প্রতি তাঁহার স্নেহ স্বাভাবিক কেন' —এইরূপ বাক্য দ্বারা সেই সকল ব্রজবাসী যে নিত্যপ্রেষ্ঠ ইহাই বোধ হইতেছে ॥ ২৯৫ ॥

ইত্যতঃ কথিতা নিত্যপ্রিয়া যাদব-বল্লবাঃ।
এষাং লৌকিকবচ্চেষ্টা লীলা মুররিপোরিব ॥ ২৯৬ ॥

তথা হি পাদ্মোত্তরখণ্ডে—

যথা সৌমিত্রিভরতৌ যথা সঙ্কর্ষণাদয়ঃ।
তথা তেনৈব জায়ন্তে নিজলোকাদ্ যদৃচ্ছয়া ॥ ২৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—ইত্যতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) যাদব-বল্লবাঃ (যাদবাঃ বল্লবাঃ গোপাশ্চ) নিত্যপ্রিয়াঃ কথিতাঃ, এষাং (যাদববল্লবানাং) লীলা মুররিপোঃ ইব (কৃষ্ণস্য সদৃশী) চেষ্টা লৌকিকবৎ (প্রাকৃতানামিব) (জ্ঞেয়া)॥ ২৯৬॥

অন্বয়ঃ—যথা সৌমিত্রিভরতৌ (সুমিত্রায়াঃ অপত্যং পুমান্ সৌমিত্রিঃ লক্ষ্মণঃ স চ ভরতশ্চ তৌ) যথা সংকর্ষণাদয়ঃ তথা (তে যাদববল্লবাঃ) যদৃচ্ছয়া (স্বৈরতয়া) তেনৈব (ভগবতা সহ) নিজলোকাৎ (স্বধাম্নঃ

মিত্রতাবৈশিষ্ট্যার্থমেব তদ্বিশিষ্যত ইতি সমানমেব। মনোরমং সুবর্ণমিদং কুণ্ডলং জাতমিত্যত্র যথা কুণ্ডলস্যৈব মনোরমত্বং সাম্যং, তদ্বত্তস্যাপীতি স্বভাবসম্বন্ধসূচনান্নিত্যত্বমাক্ষিপ্যতে। তদেবমত্র (ভা ১০।২৫।১৮) 'তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠমি'ত্যাদ্যপি জ্ঞেয়ম্। অত্র বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ শ্রীকৃষ্ণসন্দর্ভো দৃশ্যঃ॥ ২৯৫॥ (২৯৬)

টীকা—তেনৈব ভগবতা সহ জায়ন্তে যাদবাদয় ইতি শেষঃ। যদৃচ্ছয়া স্বৈরতয়া, যদৃচ্ছা স্বৈরিতেত্যমরঃ॥ ২৯৭॥ (২৯৮-২৯৯)

শ্লোকার্থ—এই কারণেই যাদবগণ ও গোপগণকে নিত্যপ্রিয় বলা হইয়াছে। মুরারির লীলার ন্যায় তাঁহাদিগের চেষ্টাও লৌকিক চেষ্টার ন্যায়। অর্থাৎ মুরারির জন্মাদি সমস্ত লীলা অপ্রাকৃত হইলেও লৌকিক বলিয়া প্রতীয়মান হয় সেইরূপ যাদব ও গোপগণের চেষ্টাসকল অপ্রাকৃত হইলেও লৌকিক বলিয়া বোধ হয়॥ ২৯৬॥

তথা পাদ্মোত্তর খণ্ডে—

শ্লোকার্থ—যে রূপ লক্ষ্মণ ও ভরত এবং সঙ্কর্ষণ প্রভৃতি ভগবানের সহিত জন্মগ্রহণ করেন, সেইরূপ যাদব ও গোপগণ যদৃচ্ছাক্রমে নিজলোক (নিত্যধাম) হইতে মর্ত্ত্যলোকে ভগবানের সহিত জন্মগ্রহণ করেন (অর্থাৎ আবির্ভূত হন) এবং পুনরায় ভগবানের সহিত তাঁহার নিত্যধামে গমন

পুনস্তেনৈব গচ্ছন্তি তৎপদং শাশ্বতং পরম্ ।
ন কর্ম্মবন্ধনং জন্ম বৈষ্ণবানাঞ্চ বিদ্যতে ।। ইতি ।। ২৯৮ ।।
যে প্রোক্তাঃ পঞ্চপঞ্চাশৎ ক্রমাৎ কংসরিপোর্গুণাঃ ।
তে চান্যে চাপি সিদ্ধেষু সিদ্ধিদত্বাদয়ো মতাঃ ।। ২৯৯ ।।
ভক্তাস্ত কীর্ত্তিতাঃ শান্তাস্তথা দাস-সুতাদয়ঃ ।
সখায়ো গুরুবর্গাশ্চ প্রেয়স্যশ্চেতি পঞ্চধা ।। ৩০০ ।।

অথ উদ্দীপনাঃ—

উদ্দীপনাস্ত তে প্রোক্তা ভাবমুদ্দীপয়ন্তি যে ।
তে তু শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্য গুণাশ্চেষ্টাঃ প্রসাধনম্ ।। ৩০১ ।।

অবতীর্য্য প্রপঞ্চে) জায়ন্তে (আবির্ভবন্তি) পুনঃ তেনৈব (ভগবতা সহ) পরম্ (উৎকৃষ্টং) শাশ্বতং (নিত্যং) তৎপদং (তৎস্থানং) গচ্ছন্তি, বৈষ্ণবানাং চ কর্ম্মবন্ধনং (বধ্যতে অনেন ইতি বন্ধনং কর্ম্ম এব বন্ধনং) জন্ম ন বিদ্যতে ।। ২৯৭-২৯৮ ।।

অন্বয়ঃ—কংসরিপোঃ (কৃষ্ণস্য) যে পঞ্চ-পঞ্চাশৎ গুণাঃ ক্রমাৎ (ক্রমশঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তে অন্যেচ সিদ্ধিদত্বাদয়ঃ (সিদ্ধিপ্রদাতৃত্বপ্রভৃতয়ঃ) অপি সিদ্ধেষু (ভক্তেষু) মতাঃ (জ্ঞাতব্যাঃ) ।। ২৯৯ ।।

অন্বয়ঃ—শান্তাঃ তথা দাসসুতাদয়ঃ (ভাবময়াঃ, সাক্ষাৎ প্রাপ্তদাস্যাদয়শ্চ) সখায়ঃ গুরুবর্গাঃ (পিত্রাদয়ঃ) প্রেয়স্যশ্চ (প্রিয়তমাশ্চ) ইতি পঞ্চধা ভক্তাঃ কীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ।। ৩০০ ।।

টীকা—অথ ভাবভেদেন তেষামেব ভেদান্তরাণ্যাহ—ভক্তাস্ত্বিতি । অত্র দাসাদয়ো দ্বিধা ভাবময়াঃ, সাক্ষাৎপ্রাপ্তদাস্যাদয়শ্চ । তত্রোত্তরেষামেব সম্যগালম্বনত্বমভিপ্রেতম ।। ৩০০ ।। (৩০১-৩০৩)

করেন । বৈষ্ণবদিগের জন্ম ও কর্ম্মবন্ধন জন্য নহে । (কৃষ্ণের ইচ্ছায় তাঁহাদিগের আবির্ভাব ও তিরোভাব, কর্ম্মবশতঃ জন্ম মৃত্যু নহে) ।। ২৯৭-২৯৮ ।।

শ্লোকার্থ—কংসরিপুর যে পঞ্চান্নগুণ ক্রমান্বয়ে কথিত হইয়াছে, সেই সকল গুণ ও অন্য সিদ্ধিপ্রদত্বাদি গুণ সকল সিদ্ধভক্তে বিদ্যমান আছে ।। ২৯৯ ।।

শ্লোকার্থ—শান্ত, দাসসুতাদি, সখাগণ, গুরুবর্গ ও প্রেয়সীগণ এই পাঁচপ্রকার কৃষ্ণভক্ত কীর্ত্তিত হইয়াছেন । দাস দুই প্রকার—দাস্যভাবময় ও প্রাপ্তদাস্য । প্রথমটি উদ্দীপন ।। ৩০০ ।।

স্মিতাঙ্গসৌরভে বংশ-শৃঙ্গ-নূপুরকম্ববঃ।
পদাঙ্ক-ক্ষেত্র-তুলসী-ভক্ত-তদ্বাসরাদয়ঃ ॥ ৩০২ ॥

তত্র গুণাঃ—

গুণাস্ত্ত ত্রিবিধাঃ প্রোক্তাঃ কায়বাঙ্মানসাশ্রয়াঃ ॥ ৩০৩ ॥

তত্র কায়িকাঃ—

বয়ঃসৌন্দর্য্যরূপাণি কায়িকা মৃদুতাদয়ঃ ॥ ৩০৪ ॥
গুণাঃ স্বরূপমেবাস্য কায়িকাদ্যা যদপ্যমী।

অন্বয়ঃ—যে ভাবং (শান্তাদিকং) উদ্দীপয়ন্তি (উদ্বোধয়ন্তি উত্তেজয়ন্তি) তে উদ্দীপনাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তে তু শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্য গুণাঃ চেষ্টাঃ, প্রসাধনং (প্রসাধ্যতেঽনেনেতি প্রসাধনং বসনভূষণাদি) স্মিতাঙ্গসৌরভে (স্মিতং-হাস্যং অঙ্গ সৌরভং দেহ সৌগন্ধ্যং চ) বংশ শৃঙ্গ নূপুর কম্ববঃ (বংশঃ শৃঙ্গং নূপুরঃ কম্বুঃ শঙ্খশ্চ) পদাঙ্কঃ (পদচিহ্নং) ক্ষেত্র তুলসী ভক্ত-তদ্বাসরাদয়ঃ (ক্ষেত্রং মথুরাদি তুলসী ভক্তাঃ তদ্বাসরাঃ জন্মাষ্টমী প্রভৃতয়ঃ) ॥ ৩০১-৩০২ ॥

অন্বয়ঃ—গুণাঃ কায়বাঙ্‌মানসাশ্রয়াঃ (কায়াদয়ঃ আশ্রয়াঃ যেষাং তথাভূতাঃ কায়িকাঃ বাচিকাঃ মানসিকাশ্চেতি) ত্রিবিধাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩০৩ ॥

অন্বয়—বয়ঃ-সৌন্দর্য্য-রূপাণি মৃদুতাদয়শ্চ কায়িকাঃ (গুণাঃ উক্তাঃ) ॥ ৩০৪ ॥

টীকা—বয়ঃসৌন্দর্য্যরূপাণি কায়িকা গুণাঃ, মৃদুতাদয়শ্চ কায়িকা গুণা ইত্যর্থঃ ॥ ৩০৪ ॥

উদ্দীপনা—

শ্লোকার্থ—যাহারা সাধকের ভাব উদ্দীপিত করে তাহাদিগকে উদ্দীপন বলে। তৎসমুদয় যথা—শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের গুণ, চেষ্টা ও প্রসাধন অর্থাৎ বসন ভূষণ আদি সজ্জা, বস্ত্র, তথা হাস্য, অঙ্গগন্ধ, বংশী, শৃঙ্গ (শিঙ্গা) নূপুর, শঙ্খ, পদচিহ্ন, ক্ষেত্র (ভগবদ্ধাম), তুলসী, ভগবদ্ভক্ত ও হরিবাসর (জন্মাষ্টমী, একাদশী) প্রভৃতি এই উদ্দীপন বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৩০১-৩০২ ॥

তন্মধ্যে গুণ—

শ্লোকার্থ—গুণ তিন প্রকার, যথা—দেহাশ্রয়ী (কায়িক), বচনাশ্রয়ী (বাচিক) এবং মানসাশ্রয়ী (মানসিক) ॥ ৩০৩ ॥

কায়িক গুন—

শ্লোকার্থ—বয়স, সৌন্দর্য্য, রূপ এবং মৃদুতাদিকে কায়িক গুণ বলে ॥ ৩০৪ ॥

ভেদং স্বীকৃত্য বর্ণ্যন্তে তথাপ্যুদ্দীপনা ইতি ॥ ৩০৫ ॥
অতস্তস্য স্বরূপস্য স্যাদালম্বনতৈব হি।
উদ্দীপনত্বমেব স্যাদ্‌ভূষণাদেস্ত কেবলম্ ॥ ৩০৬ ॥
এষামালম্বনত্বঞ্চ তথোদ্দীপনতাপি চ ॥ ৩০৭ ॥

তত্র বয়ঃ—

বয়ঃ কৌমার-পৌগণ্ড-কৈশোরমিতি তত্রিধা ॥ ৩০৮ ॥

অন্বয়ঃ—যদপি (যদ্যপি) অমী কায়িকাদ্যাঃ গুণাঃ অস্য (ভগবতঃ) স্বরূপমেব (স্বরূপধর্ম্মত্বাৎ স্বরূপান্তঃপ্রবিষ্ট্যা ইত্যর্থঃ) তথাপি ভেদং (স্বরূপাদ্ পৃথক্‌ত্বং) স্বীকৃত্য (উপচর্য্যেত্যর্থঃ) উদ্দীপনাঃ ইতি বর্ণ্যন্তে ॥ ৩০৫ ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (গুণানাং স্বরূপতোঽভেদোপচারাৎ) তস্য স্বরূপস্য (শ্রীবিগ্রহ-রূপসোত্যর্থ) আলম্বনতা এব স্যাৎ ভূষণাদেস্ত কেবলং উদ্দীপনত্বমেব স্যাৎ। এষাং (গুণানাং) আলম্বনত্বং (বিশিষ্টস্যালম্বনত্বাৎ বিশেষণরূপেষু গুণেষু অপি অংশেন আলম্বনত্বং প্রবর্ত্ততে ইতি ভাবঃ) তথা উদ্দীপনতাপি চ (স্যাৎ) ॥ ৩০৬-৩০৭ ॥

অন্বয়ঃ—তৎ বয়ঃ ত্রিধা কৌমার-পৌগণ্ড-কৈশোরম্ ইতি ॥ ৩০৮ ॥

টীকা—গুণাঃ স্বরূপমেবেতি স্বরূপধর্ম্মত্বাৎ স্বরূপান্তপ্রবিষ্টা ইত্যর্থঃ। ভেদং স্বরূপাদত্যন্তপৃথকত্বং স্বীকৃত্যোপচর্য্যেত্যর্থঃ ; যদা শ্রীকৃষ্ণঃ সুরম্যাঙ্গ ইতি ভাব্যতে, তদালম্বনকোটৌ প্রবেশঃ যদা তু কৃষ্ণস্য সুরম্যাঙ্গত্বমিতি ভাব্যতে, তদোদ্দীপন-কোটৌ প্রবেশ ইতি ভাবঃ। 'অত' ইতি—স্বরূপস্য শ্রীবিগ্রহরূপ-স্যেত্যর্থঃ ॥ ৩০৫-৩০৬ ॥

টীকা—এষাং গুণানাং বিশিষ্টস্যালম্বনত্বাদ্বিশেষণ রূপেষু গুণেষ্বপ্যংশেনালম্বনত্বং প্রবর্ত্ততে ইতি ভাবঃ ॥ ৩০৭ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও এই সকল কায়িক গুণ শ্রীকৃষ্ণ স্বরূপের (বিগ্রহের) অন্তর্গত তথাপি স্বরূপ হইতে পৃথক স্বীকার করিয়া তাহাদিগকে উদ্দীপন বলা হইতেছে। অতএব শ্রীকৃষ্ণের স্বরূপের আলম্বনতা এবং কেবলমাত্র ভূষণাদির উদ্দীপনতা সিদ্ধ হয় ॥ ৩০৫-৩০৬ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোক্ত গুণসকল আলম্বন ও উদ্দীপনরূপে কথিত হয়। "শ্রীকৃষ্ণ সুরম্যাঙ্গ" সুরম্যাঙ্গ আলম্বন হয়। "শ্রীকৃষ্ণের সুরম্যাঙ্গত্ব" বলিলে সুরম্যাঙ্গত্ব উদ্দীপন হয় ॥ ৩০৭ ॥

তন্মধ্যে বয়স—

শ্লোকার্থ—বয়স তিন প্রকার, যথা—কৌমার, পৌগণ্ড ও কৈশোর ॥ ৩০৮ ॥

কৌমারং পঞ্চমাব্দান্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি।
আষোড়শাচ্চ কৈশোরং যৌবনং স্যাত্ততঃ পরম্ ॥ ৩০৯ ॥
ঔচিত্যাত্তত্র কৌমারং বক্তব্যং বৎসলে রসে।
পৌগণ্ডং প্রেয়সি তথা তত্তৎখেলাদিযোগতঃ ॥ ৩১০ ॥
শ্রৈষ্ঠ্যমুজ্জ্বল এবাস্য কৈশোরস্য তথাপ্যদঃ।
প্রায়ঃ সর্ব্বরসৌচিত্যাদত্রোদাহ্রিয়তে ক্রমাৎ ॥ ৩১১ ॥

অন্বয়ঃ—পঞ্চমাব্দান্তং (পঞ্চম বৎসর পর্য্যন্তং) কৌমারং, দশমাবধি (দশমবৎসরপর্য্যন্তং) পৌগণ্ডং, আষোড়শাৎ (ষোড়শবৎসরপর্য্যন্তমিত্যর্থঃ) কৈশোরং ততঃ পরং যৌবনং চ স্যাৎ ॥ ৩০৯ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তেষু ত্রিষু মধ্যে) তৎতৎখেলাদিযোগতঃ (তত্তৎক্রীড়াদি-সম্বন্ধে) ঔচিত্যাৎ (যদ্‌ঔচিত্যং যোগ্যতাতিশয়ঃ তস্মাৎ) বৎসলে রসে কৌমারং তথা প্রেয়সি (সখ্যরসে) পৌগণ্ডং (শ্রেষ্ঠং) বক্তব্যম্, (যদ্যপি) অস্য কৈশোরস্য উজ্জ্বলে (শৃঙ্গারে) এব শ্রৈষ্ঠ্যং (শ্রেষ্ঠত্বম্) তথাপি অদঃ (কৈশোরং) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সর্ব্বরসৌচিত্যাৎ (সমুদয়রসেষু যোগ্যত্বাৎ) ক্রমাৎ অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) উদাহ্রিয়তে ॥ ৩১০-৩১১ ॥

টীকা—কৌমারমিত্যাদিকং দৃষ্টান্তমাত্রং, শ্রীকৃষ্ণে তু বিশেষো জ্ঞেয়ঃ। যথা [ভা ১০।৮।২৬] "কালেনাল্পেন রাজর্ষে রামঃ কৃষ্ণশ্চ গোকুলে। অঘৃষ্টজানুভিঃ পদ্ভির্বিচক্রমতুরোজসে"ত্যাদিকম্ ॥ ৩০৯ ॥

টীকা—তত্র তত্তৎখেলাদিযোগতো যদৌচিত্যং যোগ্যতাতিশয়স্তস্মাদিতি ত্রিষ্বপি যোজনীয়ম্। প্রায়ো বাহুল্যেন ॥ ৩১০-৩১১ ॥

শ্লোকার্থ—পঞ্চম বর্ষ (পাঁচ বৎসর) পর্য্যন্ত কৌমার, দশবর্ষ পর্য্যন্ত পৌগণ্ড, পঞ্চদশবর্ষ (পনের বৎসর) পর্য্যন্ত কৈশোর, তৎপরে ষোড়শ বৎসর হইতে যৌবন ॥ ৩০৯ ॥

শ্লোকার্থ—সেই সেই ক্রীড়ানুসারে উপযোগিতা বিচারে বৎসল রসে কৌমার এবং সখ্যরসে পৌগণ্ড উপযোগী। কৈশোরের মধুর রসেই শ্রেষ্ঠতা তথাপি উহা সকল রসেই প্রচুর রূপে উপযোগী বলিয়া উহার উদাহরণ ক্রমশঃ প্রদান করা হইতেছে ॥ ৩১০-৩১১ ॥

আদ্যং মধ্যং তথা শেষং কৈশোরং ত্রিবিধং ভবেৎ ॥ ৩১২ ॥

তত্র আদ্যম্—

বর্ণস্যোজ্জ্বলতা কাপি নেত্রান্তে চারুণচ্ছবিঃ।
রোমাবলিপ্রকটতা কৈশোরে প্রথমে সতি ॥ ৩১৩ ॥

যথা—

হরতি শিতিমা কোঽপ্যঙ্গানাং মহেন্দ্রমণিশ্রিয়ং
প্রবিশতি দৃশোরন্তে কান্তির্মনাগিব লোহিনী।

অন্বয়ঃ---কৈশোরম্---আদ্যং মধ্যং তথা শেষম্ (শিষ্যতে নিত্যমেক-রূপতয়া তিষ্ঠতীতি শেষং পরম পূর্ণাবস্থম্ ইত্যর্থঃ) ইতি ত্রিবিধং ভবেৎ ॥ ৩১২ ॥

অন্বয়ঃ—প্রথমে কৈশোরে সতি কাপি (অনির্ব্বচনীয়া) বর্ণস্য উজ্জ্বলতা (দীপ্তিঃ) নেত্রান্তে (নয়নপ্রান্তে) অরুণচ্ছবিঃ (লোহিতকান্তিঃ) রোমাবলি প্রকটতা (রোমরাজ্যাঃ প্রকাশনং চ) (দৃশ্যতে) ॥ ৩১৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি ! ইদানীম্ (অধুনা) বনমালিনঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) তনৌ (শরীরে) নব্যা (নূতনা) সুষমা (পরমশোভা) স্ফুরতি (প্রকাশতে) অস্য

টীকা—শিষ্যতে নিত্যমেকরূপতয়া তিষ্ঠতীতি শেষং, পরমপূর্ণাবস্থমিত্যর্থঃ। তদেবং নিরুক্তিবলাদ্বক্ষ্যমাণেন (২।১।৩২৭) চরমশব্দেনাপি তাদৃগবস্থং বিবে-চনীয়ম্—চরতি স্বাবির্ভাবোত্তরং সর্ব্বকালং সঞ্চরতি, ন তু কৌমারাদিবদ্ব্য-ভিচরতি মা লক্ষ্মীর্যস্মিন্নিতি ॥ ৩১২ ॥ (৩১৩)

শ্লোকার্থ---কৈশোর তিন প্রকার, যথা—আদ্য, মধ্য ও শেষ।

শব্দার্থ—শেষ—পরমপূর্ণাবস্থাপ্রাপ্ত ॥ ৩১২ ॥

তন্মধ্যে আদ্যকৈশোর—

শ্লোকার্থ—প্রথম (আদ্য) কৈশোরে বর্ণের অনির্ব্বচনীয় উজ্জ্বলতা, নেত্রান্তে অরুণবর্ণ কান্তি এবং লোমাবলির প্রকাশ (দৃষ্ট হয়) ॥ ৩১৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কুন্দলতা (শ্রীকৃষ্ণের অগ্রজ ভ্রাতৃজায়া) কহিলেন হে সখি! সম্প্রতি বনমালির তনুতে নূতন শোভা প্রকাশ পাইতেছে। তাঁহার অঙ্গসকলের শ্যামলতা ইন্দ্র নীলমণির শোভা হরণ করিতেছে, নয়নপ্রান্তে রক্তবর্ণ কান্তি প্রবেশ করিতেছে এবং অল্প সূক্ষ্ম লোমরাজি উদ্গত হইতেছে ॥ ৩১৪ ॥

সখি! তনুরুহাং রাজিঃ সূক্ষ্মা দরাস্য বিরোহতে
স্ফুরতি সুষমা নব্যেদানীং তনৌ বনমালিনঃ ॥ ৩১৪ ॥
বৈজয়ন্তী-শিখণ্ডাদি-নটপ্রবরবেশতা।
বংশীমধুরিমা বস্ত্রশোভা চাত্র পরিচ্ছদঃ ॥ ৩১৫ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।২১।৫)—

বর্হাপীড়ং নটবরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং
বিভ্রদ্বাসঃ কনককপিশং বৈজয়ন্তীঞ্চ মালাম্।
রন্ধ্রান্ বেণোরধরসুধয়া পূরয়ন্ গোপবৃন্দৈ-
র্বৃন্দারণ্যং স্বপদরমণং প্রাবিশদ্ গীতকীর্ত্তিঃ ॥ ৩১৬ ॥

অঙ্গানাং কোঽপি (উৎকৃষ্টঃ) শিতিমা (শ্যামতাতিশয়ঃ) মহেন্দ্র-মণিশ্রিয়ং (ইন্দ্রনীলমণেঃ শোভাং) হরতি (জয়তি) দৃশোরন্তে (নয়নয়োঃ প্রান্তে) মনাক্ (ঈষৎ) লোহিনী (রক্তবর্ণা) কান্তিঃ (দ্যুতিঃ) প্রবিশতি ইব, সূক্ষ্মা দরা (বিরলা) তনুরুহাং রাজিঃ বিরোহতে (উদ্ গচ্ছতি) ॥ ৩১৪ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (প্রথম কৈশোরে) বৈজয়ন্তী-শিখণ্ডাদি-নটপ্রবরবেশতা (বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণময়ীজানুপর্য্যন্তলম্বিতামালা শিখণ্ডঃ ময়ূরপিচ্ছঃ তৌ আদী যস্মিন্ স চাসৌ নটপ্রবরস্য নর্ত্তক-শ্রেষ্ঠস্য ইব বেষঃ নেপথ্যং যস্য তস্য ভাবঃ তত্তা) বংশী মধুরিমা (বেণুমাধুর্য্যম্) বস্ত্রশোভা চ পরিচ্ছদঃ (স্যাৎ) ॥ ৩১৫ ॥

অন্বয়ঃ—বর্হাপীড়ং (বর্হং শিখিপিচ্ছম্ আপীড়ঃ শিরোভূষণং যত্র তথাভূতং) নটবরবপুঃ (নটবদ্‌বরম্ উৎকৃষ্টং বপুঃ শরীরং) কর্ণয়োঃ (কদাচিদ্‌বামে

টীকা—শিতিমা শ্যামতাতিশয়ঃ। তালব্যাদিরয়ং। 'শিতী ধবলমেচকাবি'-ত্যমরঃ। লোহিনী রক্তবর্ণা, তদিদং তস্যাগ্রজভ্রাতৃজায়ায়া বচনম্ ॥ ৩১৪ ॥ (৩১৫, ৩১৬)

শ্লোকার্থ—আদ্য কৈশোরে বৈজয়ন্তীমালা, শিখিপুচ্ছাদি, নটবরবেশ, বংশীশোভা এবং বস্ত্রশোভাই পরিচ্ছেদ স্বরূপ ॥ ৩১৫ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—সর্ব্বজ্ঞ শ্রীশুকদেব শ্রীপরীক্ষিত মহারাজকে বলিলেন, কিরূপ স্মরণে গোপীদিগের মন ক্ষুব্ধ হইল শুনুন। শ্রীকৃষ্ণ মস্তকে ময়ূরপুচ্ছ নির্ম্মিত শিরোভূষণ, দেহে নটের ন্যায় বেশ, কর্ণদ্বয়ে কর্ণিকার পুষ্প, গলে বৈজয়ন্তী অর্থাৎ পঞ্চবর্ণের পুষ্প নির্ম্মিত মাল্য পরিধানে স্বর্ণের ন্যায় কপিশ (পীত) বর্ণ বসন ধারণ করিয়া অধর সুধা দ্বারা বেণু পূরণ করিতে করিতে স্বপদচিহ্নাঙ্কিত রতিজনক বৃন্দাবনে প্রবেশ করিলেন! সে সময় গোপবৃন্দ চতুর্দ্দিকে তাঁহার কীর্ত্তি গান করিতে লাগিল ॥ ৩১৬ ॥

খরতাত্র নখাগ্রাণাং ধনুরান্দোলিতা ভ্রুবোঃ।
রদানাং রঞ্জনং রাগচূর্ণৈরিত্যাদি চেষ্টিতম্ ॥ ৩১৭ ॥

যথা—

নবং ধনুরিবাতনোর্নটদঘদ্বিষো ভ্রূযুগং
শরালিরিব শাণিতা নখররাজিরগ্রে খরা।
বিরাজতি শরীরিণী রুচিরদন্তলেখারুণা
ন কা সখি! সমীক্ষণাদ্যুবতিরস্য বিত্রস্যতি? ॥ ৩১৮ ॥

কদাচিদ্ দক্ষিণে চ কর্ণে কর্ণিকারং (পীতবর্ণম্ উৎপলাকারং পুষ্পং) কনককপিশং (সুবর্ণবৎ পীতবর্ণং) বাসঃ (বস্ত্রং) বৈজয়ন্তীং (পঞ্চবর্ণময়ীং) মাল্যং চ বিভ্রং (ধারয়ন্) অধরসুধয়া (অধরামৃতেন) বেণোঃ রন্ধ্রান্ (ছিদ্রাণি) পুরয়ন্ গোপবৃন্দৈঃ গীতকীর্ত্তিঃ গীতা কীর্ত্তিঃ যস্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ (স্বপদরমণং (অঙ্কিতৈঃ স্বপদৈঃ রমণং রতিজনকং) (বৃন্দারণ্য বৃন্দাবনং) প্রাবিশৎ ॥ ৩১৬॥

অন্বয়ঃ---অত্র (আদ্য কৈশোরে) নখাগ্রাণাং খরতা (তীক্ষ্ণতা) ভ্রুবোঃ ধনুরান্দোলিতা (ধনুষী ইব আন্দোলিন্যৌ উৎক্ষেপিন্যৌ ধনুরান্দোলিন্যৌ তয়োর্ভা-বস্তত্তা) রাগচূর্ণৈঃ (রজ্যন্তে এভিরিতি রাগাঃ তাদৃশৈঃ চূর্ণৈঃ) রদানাং (দন্তানাং) রঞ্জনং (লোহিতী করণম্) ইত্যাদি চেষ্টিতং (চেষ্টা দৃশ্যতে)॥ ৩১৭ ॥

অন্বয়ঃ—অঘদ্বিষঃ (অঘম্ অসুরবিশেষং পাপং চ দ্বেষ্টি ইতি অঘদ্বিট্

টীকা—নখাগ্রাণাং খরতা রদানাং রঞ্জনমিতি তচ্ছোভাবিশেষজ্ঞাপনায় লোকরীতিকথনমাত্রম্। তত্র তু স্বভাবত এব তাদৃশনখসৌষ্ঠবং শিখরমণিলাবণ্য তিরস্কারি-দন্তলাবণ্যং চাবির্ভবতীতি জ্ঞেয়ম্। অতএবৈতে পরিচ্ছদমধ্যে ন পঠিতে; ধনুষী ইব আন্দোলিন্যৌ ধনুরান্দোলিন্যৌ তয়োর্ভাবঃ ধনু-রান্দোলিতা ॥ ৩১৭ ॥ (৩১৮)

শ্লোকার্থ—এই আদ্য কৈশোরে নখাগ্রগুলি সুতীক্ষ্ণকরণ, ভ্রূদ্বয় ধনুর ন্যায় আন্দোলিত করণ (কম্পিতকরণ) এবং রঞ্জক চূর্ণাদি (আবির চূর্ণাদি) দ্বারা দন্তগুলি রঞ্জিত করণ ইত্যাদি চেষ্টা দৃষ্ট হয় ॥ ৩১৭ ॥

শ্লোকার্থ—অঘরিপুর ভ্রূযুগল কন্দর্পের নব ধনুর ন্যায় নৃত্য করিতেছে, তাঁহার নখরাজির অগ্রভাগ এরূপ সুতীক্ষ্ণ যেন শানিত শরসমূহের ন্যায় বোধ হইতেছে, তাঁহার মনোহর দন্ত শ্রেণী এরূপ অরুণ বর্ণ যে অরুণা (মঞ্জিষ্ঠা) যেন শরীর ধারণ করিয়া বিরাজ করিতেছে। সুতরাং ইহাকে দেখিয়া কোন্ যুবতী না ভীত হয়? ॥ ৩১৮ ॥

তন্মোহনতা, যথা—

কর্ত্তুং মুগ্ধাঃ স্বয়মচটুলা ন ক্ষমন্তেঽভিযোগং
ন ব্যাদাতুং ক্বচিদপি জনে বক্ত্রমপ্যুৎসহন্তে।
দৃষ্ট্বা তাস্তে নবমধুরিম-স্মেরতাং মাধবার্ত্তাঃ
স্বপ্রাণেভ্যস্ত্রয়মুদসৃজন্নদ্য তোয়াঞ্জলীনাম্ ॥ ৩১৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য) ভ্রূযুগম্ অতনোঃ (কন্দর্পস্য) নবং ধনুরিব নটৎ (নৃত্যৎ) অগ্রে (অগ্রভাগে) খরা (তীক্ষ্ণা) নখররাজিঃ (নখশ্রেণী) শরালিরিব (শররাজিরিব) শাণিতা (তেজিতা) তীক্ষ্ণীকৃতা) রুচিরদন্তলেখা (মনোহরদন্তপঙ্‌ক্তিঃ) শরীরিণী (মূর্ত্তিমতী) অরুণা (মঞ্জিষ্ঠা ইব) বিরাজতি (দীপ্যতে) হে সখী! অস্য সমীক্ষণাৎ (দর্শনাৎ) কা যুবতিঃ ন বিত্রস্যতি (বিভেতি) ॥ ৩১৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে মাধব! (কৃষ্ণ) তে (তব) নবমধুরিম-স্মেরতাং (নবেন মধুরিম্না মাধুর্য্যেণ পূর্ণাং স্মেরতাং হাস্যং) দৃষ্ট্বা মুগ্ধাঃ (মোহং প্রাপ্তাঃ) অচটুলাঃ (অচঞ্চলাঃ) তাঃ (গোপ্যঃ) স্বয়ম্ অভিযোগং (ভাবাভিব্যক্তিং) কর্ত্তুং ন ক্ষমন্তে (শক্লুবন্তি) ক্বচিৎ (কস্মিংশ্চিৎ) জনে (তৎসমীপে) বক্ত্রং ব্যাদাতুং (বক্তুমিত্যর্থঃ) অপি ন উৎসহন্তে (পারয়ন্তি) আর্ত্তাঃ (পীড়িতাঃ) অদ্য স্বপ্রাণেভ্যঃ তোয়াঞ্জলীনাং (জলাঞ্জলীনাং) ত্রয়ম্ উদসৃজন্ (তত্যজুঃ মৃতপ্রায়াঃ বভূবুরিত্যর্থঃ) ॥ ৩১৯ ॥

টীকা—কর্ত্তুমিতি বৃন্দায়া বচনম্। তত্র প্রথমং তস্য সন্দেহং বিরচয্যোৎকণ্ঠাং বর্দ্ধয়ন্তী কারণং বিনৈব কার্য্যমাহ পূর্ব্বার্দ্ধেন—ততশ্চ কুত ইতি তৎপ্রশ্নানন্তরং তমেব কারণত্বেন—বিনাস্য সম্যগার্দ্রয়ন্ত্যাহ তৃতীয়েন চরণেন। পুনশ্চ তর্হি কিং কুর্ব্বন্তীতি সগদ্‌গদং তৎপ্রশ্নানন্তরং তমতিব্যাকুলয়ন্ত্যাহ চতুর্থেনেতি যোজনীয়ম্, অভিযোগং, ভাবাভিব্যক্তিম্ ॥ ৩১৯ ॥ (৩২০—৩২৫)

কৈশোরের মোহনতা, যথা—

শ্লোকার্থ—বৃন্দাদেবী শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে মাধব! তোমার নব নব মাধুর্য্যশালী হাস্য সন্দর্শন করিয়া অচঞ্চল ও মুগ্ধ গোপীগণ তাহাদিগের মনোগত ভাব স্বয়ং প্রকাশ করিতেও অসমর্থ, এমনকি তাহারা কোন ব্যক্তির সহিত আলাপ করিতেও সমর্থ হইতেছে না। অধিক কি বলিব তাহারা এরূপ পীড়িত যে অদ্য নিজের প্রাণকে তিন অঞ্জলি জল প্রদান করিয়াছে অর্থাৎ জীবিতাশা ত্যাগ করিয়াছে ॥ ৩১৯ ॥

অথ মধ্যমম্—

উরুদ্বয়স্য বাহ্বোশ্চ কাপি শ্রীরুরসস্তথা।
মূর্ত্তের্ম্মধুরিমাদ্যঞ্চ কৈশোরে সতি মধ্যমে।। ৩২০।।

যথা—

স্পৃহয়তি করিশুণ্ডাদণ্ডনায়োরুযুগ্মং
গরুড়মণিকপাটীসখ্যমিচ্ছত্যুরশ্চ।
ভুজযুগমপি ধিৎসত্যর্গলাবর্গনিন্দা-
মভিনবতরুণিম্নঃ প্রক্রমে কেশবস্য।। ৩২১।।
মুখং স্মিতবিলাসাঢ্যং বিভ্রমোত্তরলে দৃশৌ।
ত্রিজগন্মোহনং গীতমিত্যাদিরিহ মাধুরী।। ৩২২।।

অন্বয়ঃ—মধ্যমে কৈশোরে সতি উরুদ্বয়স্য (সক্থিযুগলস্য) বাহ্বোঃ (ভুজয়োঃ) তথা উরসঃ (বক্ষসঃ) কাপি (অনির্ব্বচনীয়া) শ্রীঃ (শোভা) মূর্ত্তেঃ (শ্রীবিগ্রহস্য) মধুরিমাদ্যং চ (মাধুর্য্যাদি প্রকটিতং ভবতি) ।। ৩২০ ।।

অন্বয়ঃ—অভিনবতরুণিম্নঃ (নব যৌবনস্য) প্রক্রমে (প্রারম্ভে) কেশবস্য উরুযুগ্মং (উরুদ্বয়ং) করিশুণ্ডাদণ্ডনায় (হস্তিনঃ শুণ্ডায়াঃ দণ্ডনায় তাং জেতুমিত্যর্থঃ) স্পৃহয়তি (ইচ্ছতি) উরশ্চ (বক্ষঃস্থলং) গরুড়মণিকপাটীসখ্যং (মরকতমণিময়ক্ষুদ্র কপাটসৌহৃদ্যং) (স্পৃহয়তি) ভুজযুগম্ অপি (বাহুদ্বয়মপি) অর্গলাবর্গনিন্দাং (অর্গলস্য অতিনিন্দাং) ধিৎসতি (কর্ত্তুমিচ্ছতি) ।। ৩২১ ।।

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ মধ্য কৈশোরে) স্মিতবিলাসাঢ্যং (মন্দহাস্য-

মধ্য কৈশোর—

শ্লোকার্থ—মধ্য কৈশোরে উরুদ্বয়, বাহুদয় ও বক্ষঃস্থলের অনির্ব্বচনীয় শোভা এবং শ্রীমূর্ত্তির মাধুর্য্যাদি প্রকাশিত হয়।। ৩২০।।

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অভিনব তারুণ্যারম্ভে উরুদ্বয় করিশুণ্ডকে সম্যকরূপে দণ্ড দানের অভিলাষ করিতেছে, বক্ষঃস্থল মরকতমণি নির্ম্মিত কপাটের সহিত সখ্য করিতে ইচ্ছা করিতেছে এবং ভুজযুগল অর্গলাবৃন্দকে (হুড়কাদিগকে) নিন্দা করিতেছে। অর্থাৎ কেশবের মধ্য কৈশোরে পূর্ব্বোক্ত প্রকার শরীরের শোভা প্রকাশ পাইতেছে। তাঁহার উরুযুগল করিশুণ্ড অপেক্ষা মসৃণ, দৃঢ় এবং মাংসল, বক্ষঃস্থল অতিশয় প্রশস্ত এবং ভুজযুগল সুগোল ও সুদৃঢ়।। ৩২১।।

যথা—

অনঙ্গনয়চাতুরীপরিচয়োত্তরঙ্গে দৃশৌ
মুখাম্বুজমুদঞ্চিতস্মিত-বিলাস-রম্যাধরম্ ।
অচঞ্চলকুলাঙ্গনাব্রতবিড়ম্বিসঙ্গীতকং
হরেস্তরুণিমাঙ্কুরে স্ফুরতি মাধুরী কাপ্যভূৎ ॥ ৩২৩ ॥
বৈদগ্ধীসারবিস্তারঃ কুঞ্জকেলিমহোৎসবঃ ।
আরম্ভো রাসলীলাদেরিহ চেষ্টাদিসৌষ্ঠবম্ ॥ ৩২৪ ॥

বিলাসেন আঢ্যং যুক্তং) মুখং, বিভ্রমোত্তরমে (বিভ্রমেণ শৃঙ্গারভাবজক্রিয়া-বিশেষেণ অস্থানে ভূষণ বিন্যাস রূপেণ উত্তরলে চঞ্চলে) দৃশৌ (চক্ষুষী) ত্রিজগন্মোহনং (ত্রৈলোক্যস্য সম্মোহজনকং) গীতম্ ইত্যাদিঃ মাধুরী ॥ ৩২২ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ তরুণিমাঙ্কুরে (যৌবনস্য নবোদ্গমে) স্ফুরতি (প্রকাশমানে) কাপি (অনির্ব্বচনীয়া) মাধুরী (প্রকাশিতা) অভূৎ, (তস্য) দৃশৌ (নয়নে) অনঙ্গ নয়চাতুরী পরিচয়োত্তরঙ্গে (কন্দর্পস্য নীতিচাতুর্য্যস্য অভ্যাসেন উত্তরঙ্গে চঞ্চলে অভূতাম) মুখাম্বুজং (মুখম্এব অম্বুজং পদ্মং) উদিঞ্চিতস্মিতবিলাস-রম্যাধরং (উদঞ্চিতস্য প্রকটিতস্য স্মিতস্য হাস্যস্য বিলাসেন রম্যঃ মনোহরঃ অধরঃ যস্য তাদৃশম্ অভূৎ, সঙ্গীতকং (সঙ্গীতং) অচঞ্চল কুলাঙ্গনাব্রতবিড়ম্বি (অঞ্চলানাং কুলাঙ্গনানাং কুলস্ত্রীণাং যদ ব্রতং পাতিব্রত্যরূপং তদ্ বিড়ম্বিতুং তিরস্কর্ত্তুং শীলং যস্য তাদৃশম অভূৎ) ॥ ৩২৩ ॥

অন্বয়ঃ—বৈদগ্ধীসারবিস্তারঃ (বৈদগ্ধ্যাঃ রসিকতায়াঃ সারবিস্তারঃ উৎকর্ষ

শ্লোকার্থ—মন্দহাস্য শোভাযুক্ত মুখ, বিভ্রমযুক্ত চঞ্চল লোচনদ্বয়, ত্রিজগৎ মনোহারী গীত ইত্যাদি মধ্য কৈশোরের মাধুর্য্য ॥ ৩২২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—আহা ! শ্রীকৃষ্ণের তরুণাবস্থার আরম্ভেই কি অনির্ব্বচনীয় শোভা প্রকাশ পাইতেছে। তাঁহার অতি চঞ্চল লোচনদ্বয় কন্দর্পের নীতি চাতুর্য্যের পরিচয় প্রদান করিতেছে, মুখকমল হাস্যবিলাসযুক্ত মনোহর অধর দ্বারা সুশোভিত হইয়াছে, তাঁহার সঙ্গীত এমন কি অচঞ্চল কুলাঙ্গনাদিগেরও পাতিব্রত্য রূপ ব্রতকে অপমানিত করিতেছে ॥ ৩২৩ ॥

শ্লোকার্থ—রসিকতার সার বিস্তার, কুঞ্জে ক্রীড়ারূপ মহোৎসব ও রাস-লীলাদির আরম্ভই মধ্য কৈশোরের চেষ্টাদির সৌন্দর্য্য ॥ ৩২৪ ॥

যথা—

ব্যক্তালক্তপদৈঃ ক্বচিৎ পরিলুঠৎপিঞ্ছাবতংসৈঃ
ক্বচি তল্পৈর্বিচ্যুতকাঞ্চিভিঃ ক্বচিদসৌ ব্যাকীর্ণকুঞ্জোৎকরা।
প্রোদ্যন্মণ্ডলবন্ধতাণ্ডবঘটালক্ষ্মোল্লসৎসৈকতা
গোবিন্দস্য বিলাসবৃন্দমধিকং বৃন্দাটবী শংসতি ॥ ৩২৫ ॥

তন্মোহনতা, যথা—

বিদূরান্মারাগ্নিং হৃদয়-রবিকান্তে প্রকটয়-
ন্নুদস্যন্ ধর্ম্মেন্দুং বিদধদভিতো রাগপটলম্ ।

প্রকটনং) কুঞ্জকেলি মহোৎসবঃ (কুঞ্জে লতাদ্যাচ্ছাদিতে স্থানে কেলিমহোৎসবঃ ক্রীড়ানন্দ সম্পাদনম্) রাসলীলাদেঃ আরম্ভঃ ইহ (মধ্য কৈশোরে) চেষ্টাদি-সৌষ্ঠবং (চেষ্টায়াঃ আদিঃ শ্রেষ্ঠ্যং সৌষ্ঠবং সৌন্দর্য্যম্ ॥ ৩২৪ ॥

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ ব্যক্তালক্তপদৈঃ (ব্যক্তৈঃ স্পষ্টৈঃ অলক্তকচিহ্নৈঃ) ক্বচিৎ পরিলুঠৎপিঞ্ছাবতংসৈঃ (পরিলুঠদ্ভিঃ ইতস্ততো লুণ্ঠদ্ভিঃ পিঞ্ছাবতংসৈঃ শিরোভূষণীভূতবর্হৈঃ) ক্বচিৎ বিচ্যুত কাঞ্চিভিঃ (বিচ্যুতাঃ কাঞ্চ্যঃ মেখলাঃ যেষু তৈঃ) তল্পৈঃ (শয্যাভিঃ) ব্যাকীর্ণকুঞ্জোৎকরা (ব্যাকীর্ণঃ ব্যাপ্তঃ কুঞ্জানাম্ উৎকরঃ সমূহঃ যস্যাং সা) প্রোদ্যন্মণ্ডলবন্ধতাণ্ডবঘটালক্ষ্মোল্লসৎসৈকতা (প্রোদ্যব প্রকাশমানং মণ্ডলবন্ধেন মণ্ডলরচনয়া যা তাণ্ডবঘটা নৃত্যপরম্পরাঃ তস্যাঃ লক্ষ্মা চিহ্নং তেন উল্লসন্তি শোভমানানি সৈকতানি সিকতাময়ানি পুলিনানি যস্যাঃ তথাভূতা) অসৌ বৃন্দাটবী বৃন্দাবনং) গোবিন্দস্য বিলাসবৃন্দং (ক্রীড়াসমূহং) অধিকং যথা তথা শংসতি (জ্ঞাপয়তি) ॥ ৩২৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি! তরস্বী (বলবান্) মধুরিমভরার্কঃ (মধুরিমভরঃ

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন স্থানে সুস্পষ্ট যাবকযুক্তপদ চিহ্ন, কোথাও ভূমিতে পতিত শিখিপিঞ্ছ নির্ম্মিত শিরোভূষণ, কোন স্থানে স্খলিত কাঞ্চিদামযুক্ত শয্যা এবং কোন স্থানে বিস্তীর্ণ কুঞ্জ সমূহান্বিত ও মণ্ডলীবদ্ধ তাণ্ডব (নৃত্য) ঘটার চিহ্ন শোভিত পুলিন বিশিষ্ট বৃন্দাবন গোবিন্দের বিলাস সকলের কথা বলিয়া দিতেছে অর্থাৎ বৃন্দাবনের যাবকযুক্ত পদচিহ্ন, ভূমিলুন্ঠিত শিখিপিঞ্ছ নির্ম্মিত শিরোভূষণ, শয্যায় স্খলিত কাঞ্চিদাম ইত্যাদি দ্বারা ব্যাপ্ত কুঞ্জসমূহ ও যমুনা পুলিনে নৃত্যোৎসবের চিহ্ন সকল শ্রীকৃষ্ণের বিলাস জানাইয়া দিতেছে ॥ ৩২৫ ॥

কথং হা নস্ত্রাণং সখি! মুকুলয়ন্ বোধকুমুদং
তরস্বী কৃষ্ণাবভ্রে মধুরিমভরার্কোঽভ্যুদয়তে? ॥ ৩২৬ ॥

অথ শেষম্—

পূর্ব্বতোঽপ্যধিকোৎকর্ষং বাঢ়মঙ্গানি বিভ্রতি।
ত্রিবলিব্যক্তিরিত্যাদ্যং কৈশোরে চরমে সতি ॥ ৩২৭ ॥

যথা—

মরকতগিরের্গণ্ডগ্রাব-প্রভাহর-বক্ষসং
শতমখমণি-স্তম্ভারম্ভপ্রমাথি-ভুজদ্বয়ম্।

মাধুর্য্যপূর্ণঃ মাধুর্য্যময় ইত্যর্থঃ অর্কঃ সূর্য্যঃ) বিদূরাৎ হৃদয়রবিকান্তে হৃদয়রূপ সূর্য্যকান্ত মণৌ) (মারাগ্নিং (কামাগ্নিং) প্রকটয়ন্ অভিতঃ (সর্ব্বত্র) রাগপটলং (রাগঃ মারাগ্নিকৃততৃষ্ণাতিশয়ঃ রক্তিমা চ তস্য পটলং সঞ্চয়ং) বিদধৎ (কুর্ব্বন্) ধর্ম্মেন্দুং (ধর্ম্মরূপচন্দ্রং) উদস্যন্ (উৎসারয়ন্) বোধকুমুদং (জ্ঞানকৈরবং) মুকুলয়ন্ (মুদ্রযন্) কৃষ্ণাভ্রে (কৃষ্ণরূপমেঘে) অভ্যুদয়তে হা নঃ (অস্মাকং) কথং ত্রাণং (রক্ষা ভবিতা) ॥ ৩২৬ ॥

অন্বয়ঃ—চরমে (চরতি স্বাবির্ভাবোত্তরং সর্ব্বকালং সঞ্চরতি ন তু কৌমারাদিবদ্ব্যভিচরতি মা লক্ষ্মীর্যস্মিন্নিতি চরমং তস্মিন্ পরমপূর্ণাবস্থে) কৈশোরে সতি অঙ্গানি পূর্ব্বতোঽপি (পূর্ব্বাপেক্ষয়া) অধিকোৎকর্ষং বিভ্রতি (ধারয়তি) ত্রিবলিব্যক্তিঃ (উদরে রেখাত্রয়স্য প্রকাশঃ) ইত্যাদ্যং (ইত্যাদি) বাঢ়ম্ (অধিকং ভবতি) ॥ ৩২৭ ॥

অন্বয়ঃ—মরকতগিরেঃ (মরকত পর্ব্বতস্য) গণ্ডগ্রাবপ্রভাহরবক্ষসং (গণ্ডগ্রাবলঃ

টীকা—বিদূরাদিতি—অভ্রং নভঃ। রাগোঽত্র মারাগ্নিকৃত-তৃষ্ণাতিশয়ঃ ॥ ৩২৬ ॥ (৩২৭)

মধ্যকৈশোরের মোহনতা' যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখি! কৃষ্ণাকাশে কোন্ বলিষ্ঠ মাধুর্য্যপূর্ণ সূর্য্য উদিত হইল? ইনি দূর হইতে আমাদের হৃদয় রূপ সূর্য্যকান্ত মণিতে কন্দর্পাগ্নি প্রকটিত, চতুর্দ্দিক কামতৃষ্ণারূপ রাগপটল (রক্তবর্ণ) বিধান, আমাদিগের ধর্ম্মরূপ চন্দ্রকে অস্তমিত ও জ্ঞানরূপ কুমুদকে মুদিত করিতেছেন। হায়! আমাদের আর পরিত্রাণের উপায় দেখিতেছি না ॥ ৩২৬ ॥

শেষ কৈশোর—

শ্লোকার্থ—চরম কৈশোর আরম্ভ হইলে অঙ্গ সকলের পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক উৎকর্ষ, স্পষ্টরূপ ত্রিবলি রেখা প্রকাশাদি হইয়া থাকে ॥ ৩২৭ ॥

তনু-তরণিজা-বীচিচ্ছায়া-বিড়ম্বি-বলিত্রয়ং
মদনকদলী-সাধিষ্ঠোরুং স্মরাম্যসুরান্তকম্ ॥ ৩২৮ ॥

তন্মাধুর্য্যং, যথা—

দশার্দ্ধশরমাধুরী-দমন-দক্ষয়াঙ্গশ্রিয়া
বিধুনিতবধূধৃতিং বরকলা-বিলাসাস্পদম্ ।

স্থূলপাষাণখণ্ডস্য প্রভাহরং কান্তিহারকং বক্ষঃ যস্য তম্) শতমখমণিস্তম্ভারম্ভ-প্রমাথিভুজদ্বয়ং (শতমখমণিস্তম্ভস্য ইন্দ্রনীলমণিময়স্তম্ভস্য আরম্ভং গর্ব্বং প্রমথিতুং শীলং যস্য তাদৃশং ভুজদ্বয়ং যস্য তম্) তনুতরণিজাবীচিচ্ছায়া-বিড়ম্বিবলিত্রয়ং (তনু সূক্ষ্মা তরণিজায়াঃ যমুনায়াঃ বীচিঃ তরঙ্গঃ তস্যাঃ চ্ছায়া-বিড়াম্বি কান্তিধিক্কারি বলিত্রয়ং যস্য তম্) মদনকদলীসাধিষ্ঠোরূং (মদনকদলী কদলীবিশেষঃ মদনাকলা ইতিভাষা ততঃ সাধিষ্ঠৌ সাধীয়াংসৌ পরমাতি-শয়িনৌ উরূ যস্য তম্) অসুরান্তকং (অসুরবিনাশকং কৃষ্ণং) (অহং) স্মরামি ॥ ৩২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে তরুণি! (যুবতি) দশার্দ্ধশর মাধুরীদমনদক্ষয়া (দশার্দ্ধশরস্য পঞ্চশরস্য মাধুর্য্যাঃ দমনে দক্ষয়া মাধুর্য্য নিগ্রহ সমর্থয়া) অঙ্গশ্রিয়া (অঙ্গকান্ত্যা) বিধূনিত বধূধৃতিং (বিধূনিতা বিচ্যাবিতা বধূনাং ধৃতিঃ ধৈর্য্যং যেন তম্) বরকলাবিলাসাস্পদং (শ্রেষ্ঠ নৃত্যগীতাদেঃ ক্রীড়াস্থানম্) দৃগঞ্চলচমৎকৃতি ক্ষপিত খঞ্জরীটদ্যুতিং (দৃগঞ্চলস্য নেত্রপ্রান্তস্য চমৎকৃত্যা সৌন্দর্য্যেণ ক্ষপিতা ক্ষয়ং প্রাপিতা খঞ্জরীটস্য খঞ্জনস্য দ্যুতিঃ শোভা যেন তম্) স্ফুরত্তরুণিমোদ্গমং

টীকা—সাধিষ্ঠত্বং পরমাতিশয়িত্বম্ ॥ ৩২৮ ॥ (৩২৯-৩৩০)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার বক্ষঃস্থল মরকত পর্ব্বতের বৃহৎ পাষাণ খণ্ডের প্রভাহরণ করিতেছে, যাঁহার ভুজদ্বয় ইন্দ্রনীলমণি নির্ম্মিত স্তম্ভেরও গর্ব্বকে মথিত করিতেছে, যাঁহার ত্রিবলিযুক্ত তনু যমুনা তরঙ্গের কান্তিকেও বিড়ম্বিত করিতেছে ও যাঁহার উরু রামরম্ভা বৃক্ষ অপেক্ষাও পরম সুন্দর দেখাইতেছে সেই অসুরান্তক কৃষ্ণকে আমি স্মরণ করিতেছি ॥ ৩২৮ ॥

শেষ কৈশোরে মাধুর্য্য যথা—

শ্লোকার্থ—হে তরুণি! নবতারুণ্যের শোভা বিস্তারকারী পীতাম্বরকে দর্শন কর। ইনি পঞ্চশরের (কন্দর্পের) মাধুর্য্যকে নিগ্রহ করিতে সমর্থ এরূপ অঙ্গশোভা দ্বারা কুলবধূগণের ধৈর্য্যচ্যুতি ঘটাইতেছেন, ইনি শ্রেষ্ঠ নৃত্যাদি

দৃগঞ্চলচমৎকৃতি-ক্ষপিত-খঞ্জরীট-দ্যুতিং
স্ফুরত্তরুণিমোদ্গমং তরুণি! পশ্য পীতাম্বরম্ ॥ ৩২৯॥
ইদমেব হরেঃ প্রাজ্ঞৈর্নবযৌবনমুচ্যতে ॥ ৩৩০॥
অত্র গোকুলদেবীনাং ভাবসর্ব্বস্বশালিতা।
অভূতপূর্ব্বকন্দর্পতন্ত্রলীলোৎসবাদয়ঃ ॥ ৩৩১॥

স্ফুরন্ শোভমানঃ তরুণিম্নঃ যৌবনস্য উদ্গমঃ যস্য তম্) পীতাম্বরং (কৃষ্ণং) পশ্য (অবলোকয়) ॥ ৩২৯॥

অন্বয়—প্রাজ্ঞৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইদমেব হরেঃ (চরমকৈশোরমেব) নবযৌবনম্ উচ্যতে ॥ ৩৩০॥

অন্বয়ঃ—অত্র (চরমকৈশোরে) গোকুলদেবীনাং (ব্রজদেবীনাং) ভাবসর্ব্বস্বশালিতা (ভাবস্য মধুরস্য যৎ সর্ব্বস্বং সর্ব্বোঽপ্যর্থঃ তেন প্রশংসাবত্তা) অভূতপূর্ব্বকন্দর্পতন্ত্রলীলোৎসবাদয়ঃ (অভূতপূর্ব্বঃ অপূর্ব্বঃ নবীনঃ অপ্রাকৃতঃ কন্দর্পঃ মদনঃ তন্ত্রং প্রধানং যেষু তাদৃশ ক্রীড়ানন্দাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৩৩১॥

টীকা—ভাবস্য যৎ সর্ব্বস্বং সর্ব্বোঽপ্যর্থস্তেন প্রশংসাবত্তা। অত্র কৈশোরভেদাশ্চতুর্দ্ধা বর্ণ্যন্তে—লক্ষণেন, পরিচ্ছদেন, চেষ্টিতেন, মোহনতাবৈশিষ্ট্যেন চ। তত্র যদ্যপি পরিচ্ছদাদীন্যপি লক্ষণান্যেব, তথাপি বিশেষত স্তদ্বর্ণয়িতুমেব পৃথঙ্ নির্দ্দেশঃ। তদেবমাদ্যকৈশোরে তানি স্পষ্টান্যেব, মধ্যশেষয়োস্তু পরিচ্ছদস্য প্রায়ঃ সর্ব্বত্র সমানত্বাৎ পৃথঙ্নোক্তিঃ। মাধুরী চ মোহনতায়া এব কারণাবস্থা পৃথগ্ দর্শিতা। সা চাদ্যেঽপি ব্যঞ্জিতাস্তি। 'নবমধুরিমস্মেরতা'মিত্যনেন (২।১।৩১৯), 'নবং ধনুরিবাতনোর্নটদঘদ্বিষোর্ভ্রূযুগমি'ত্যনেন (২।১।৩১৮), 'রন্ধ্রান্ বেণোরধরসুধয়া পূরয়ন্নি'ত্যনেন (২।২।৩১৬) চ। মধ্যে চেষ্টাদিসৌষ্ঠবমিতি চেষ্টায়া আদি শ্রৈষ্ঠ্যং সৌষ্ঠবমিত্যর্থঃ। চরমেঽপি চাত্র গোকুলেঽতিমোহনতা তস্মাৎ সৌষ্ঠব-মাধুর্য্যমোহনতানাং ভেদেঽপ্যভেদনির্দ্দেশঃ পরস্পরমব্যতিরেকিতয়াবগন্তব্যঃ। অত্র সৌষ্ঠবং তদ্ধয়োর্যোগ্যাঙ্গশোভাবিশেষঃ, মাধুর্য্যং তেন রোচকতা। মোহনতা তু তয়ানুভবান্তরমাচ্ছিদ্যাকর্ষিতেতি জ্ঞেয়ম্। তদেবং প্রকরণার্থো ব্যাখ্যাতঃ। অভূতপূর্ব্বেতি চেষ্টিতমুদ্দিষ্টম্ ॥ ৩৩১॥

চৌষট্টি বিদ্যার (কলার) ক্রীড়াস্থল, এবং ইহার নেত্রপ্রান্তের সৌন্দর্য্য খঞ্জনের শোভাও খর্ব্ব হইতেছে ॥ ৩২৯॥

শ্লোকার্থ—এই শেষ কৈশোরকে প্রাজ্ঞগণ নবযৌবন বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ৩৩০॥

শ্লোকার্থ—উক্ত অন্ত কৈশোরে ব্রজদেবীগণ উজ্জ্বল ভাবময়ী হন এবং উক্ত বয়সে শ্রীকৃষ্ণ ও ব্রজদেবীগণের অদ্ভুত কামক্রীড়া জনিত আনন্দ প্রকাশ পায় ॥ ৩৩১॥

যথা—

কান্তাভিঃ কলহায়তে ক্বচিদয়ং কন্দর্পলেখান্ ক্বচিৎ
কীরৈরর্পয়তি ক্বচিদ্বিতনুতে ক্রীড়াভিসারোদ্যমম্ ।
সখ্যা ভেদয়তি ক্বচিৎ স্মরকলাষাড়্ গুণ্যবানীহতে
সন্ধিং ক্বাপ্যনুশাস্তি কুঞ্জনৃপতিঃ শৃঙ্গাররাজ্যোত্তমম্ ॥ ৩৩২ ॥

তন্মোহনতা, যথা—

কর্ণাকর্ণি সখীজনেন বিজনে দূতীস্তুতিপ্রক্রিয়া
পত্যুর্বঞ্চনচাতুরী গুণনিকা কুঞ্জপ্রয়াণে নিশি ।
বাধির্য্যং গুরুবাচি বেণুবিরুতাবুৎকর্ণতেতি ব্রতান্
কৈশোরেণ তবাদ্য কৃষ্ণ ! গুরুণা গৌরীগণঃ পাঠ্যতে ॥ ৩৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—স্মরকলাষাড়্গুণ্যবান্ (স্মরকলাসু) কামবিদ্যাসু ষড়্গুণাঃ এব ষাড়্গুণ্যং নীতিশাস্ত্রোক্তসন্ধ্যাদয়ঃ তদ্বান্) অয়ং কুঞ্জনৃপতিঃ (কুঞ্জাধিপতিঃ কৃষ্ণঃ) শৃঙ্গাররাজ্যোত্তমম্ (উত্তমং শৃঙ্গাররাজ্যম্) অনুশাস্তি, ক্বচিৎ কান্তাভিঃ প্রিয়াভিঃ কলহায়তে (কলহং করোতি) ক্বচিৎ কীরৈঃ (শুকৈঃ) কন্দর্পলেখান্ (স্মরচিহ্নানি) অর্পয়তি, ক্বচিৎ ক্রীড়াভিসারোদ্যমং (ক্রীড়ার্থমভিগমনে উদ্যোগং) বিতনুতে (কুরুতে) ক্বচিৎ সখ্যা (সখীদ্বারা) ভেদয়তি (মানং ত্যাজয়তি) ক্বাপি-সন্ধিং (পরস্পরস্যৈক্যং) ঈহতে (ঘটয়তি) ॥ ৩৩২ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ ! অদ্য তব কৈশোরেণ এব গুরুণা (শিক্ষকেন) গৌরীগণঃ

টীকা—তত্র চ সতি যথা কান্তাভিরিত্যাদিনা চেষ্টিতমুদাহরতি—ষাড়্গুণ্য ইতি। ক্বচিৎ শৃঙ্গাররাজ্যোত্তমানুশাসন ইত্যেব লভ্যতে। অত্র নীতিশাস্ত্রানুসারো জ্ঞেয়ঃ। যথোক্তং—সন্ধির্না বিগ্রহো যানমাসনং দ্বৈধমাশ্রয়ঃ—ষড়্গুণা ইতি। অত্র কান্তাভিরিতি বিগ্রহঃ। কন্দর্পলেখানিতি দ্বৈধৎ। ক্রীড়েতি যানং। সখ্যেত্যাশ্রয়ঃ। সন্ধিমিতি সন্ধিঃ। কুঞ্জনৃপতিরিত্যাসনমিতি ষট্কং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ৩৩২ ॥

শ্লোকার্থ—কুঞ্জনৃপতি আসনে শ্রীকৃষ্ণ কামকলায় ষড়্গুণ [সন্ধি, বিগ্রহ, যান (গমনসাধন), আসন, ভেদ ও আশ্রয়] বিশিষ্ট হইয়া উত্তম শৃঙ্গার রাজ্য শাসন করিতেছেন। তিনি কোনস্থানে কান্তাদিগের সহিত কলহ ঘটাইতেছেন, কোন স্থানে শুকপক্ষি দ্বারা নখচিহ্নরূপ ভেদ বিধান করিতেছেন, কোথাও ক্রীড়ার জন্য গমনোদ্যত হইতেছেন এবং সখীর দ্বারা কোথাও মানত্যাগরূপ আশ্রয় এবং কোথাও সন্ধি করিতেছেন ॥ ৩৩২ ॥

নেতুঃ স্বরূপমেবোক্তং কৈশোরমিহ যদ্যপি
নানাকৃতিপ্রকটনাত্তথাপ্যুদ্দীপনং মতম্ ॥ ৩৩৪ ॥

(শ্রীরাধিকা যুথঃ গোপীগণঃ ইত্যর্থঃ) সখীজনেন (সহ) কর্ণাকর্ণি (প্রায়েণ বিসম্বাদপ্রায়ত্বাৎ পরস্পরং কর্ণেন কর্ণেন যুদ্ধমিব প্রবৃত্তমিত্যর্থঃ) বিজনে (নির্জ্জনে) দূতীস্ততি প্রক্রিয়া (দূতীনাং স্ততিপ্রকারঃ) পত্যুঃ (স্বামিনঃ) বঞ্চন চাতুরী (বঞ্চনে প্রতারণে চাতুরী নৈপুণ্যম্) নিশি (রাত্রৌ) কুঞ্জ প্রয়াণে (কুঞ্জ-গমনে) গুণনিকা (অভ্যাসঃ) গুরুবাচি (গুরূণাং পত্যাদীনাং বাক্যে) বাধির্য্যং (বধিরতা শ্রবণবৃত্তি নিরোধঃ) বেণুবিরুতৌ (বংশীধ্বানে) উৎকর্ণতা (শ্রবণৌৎ-সুক্যম্) ইতি (ইত্যাদীনি) ব্রতান্ (নিয়মান্) পাঠ্যতে (অধ্যাপ্যতে) ॥ ৩৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—যদ্যপি ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) নেতুঃ (নায়কস্য) স্বরূপমেব কৈশোরং প্রোক্তং তথাপি নানাকৃতি প্রকটনাৎ (নানাকৃতীনাং কৌমার পৌগণ্ড কৈশোরাণাং যথাবসরমেব প্রকটনাৎ প্রাকট্যাৎ কৃষ্ণাখ্যধর্ম্মিণস্ত তত্রতত্রানুগত-ত্বাৎ উদ্দীপনং মতম্ (জ্ঞাতব্যম্) ॥ ৩৩৪ ॥

টীকা—অথ মোহনতামুদাহরতি—তন্মোহনতা যথেতি। তদেবং ত্রিষ্বপি কৈশোরেষু সাম্যেনৈব বর্ণনং জ্ঞেয়ম্। কর্ণাকর্ণীতি প্রণয়েন বিসম্বাদপ্রায়ত্বাৎ পরস্পরং কর্ণেন কর্ণেন যুদ্ধমিব প্রবৃত্তমিত্যর্থঃ ॥ ৩৩৩ ॥

টীকা—পূর্ব্বং (২।১।৩০৫) "গুণাঃ স্বরূপমি"ত্যাদিনা যং ভেদমঙ্গীকৃত্য গুণানামুদ্দীপনত্বং দর্শিতং, তমেব কৈশোরমুপলক্ষ্য স্থাপয়ংস্তেষাং স্বত উদ্দীপনত্ব-মেবেতি দ্রঢ়য়তি—নেতুরিতি। স্বরূপধর্ম্মত্বাদ্‌যদ্যপি নেতুর্নায়কস্য স্বরূপমেব কৈশোরং, তথাপি নানাকৃতীনাং কৌমারপৌগণ্ডকৈশোরাণাং যথাবসরমেব প্রকটনাৎ প্রাকট্যাং কৃষ্ণাখ্যধর্ম্মিণস্ত তত্র তত্রানুগতত্বাৎ কৈশোরমপ্যুদ্দীপন-মেবেত্যর্থঃ। আলম্বনঃ খলু সর্ব্বদানুগত এব। উদ্দীপনাস্ত কাদাচিৎকা ইতি ॥ ৩৩৪ ॥

শেষ কৈশোরের মোহনতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! অদ্য তোমার কৈশোররূপ গুরু গোপীগণকে সখীজনের সহিত কর্ণাকর্ণি, নির্জ্জনে দূতীদিগের অথবা দূতীদিগকে স্তব করিবার রীতি, পতিবঞ্চনা বিষয়ে নৈপুণ্য, রাত্রিতে কুঞ্জগমন অভ্যাস, গুরুবাক্যে বধিরতা, বেণুধ্বনিতে উৎকর্ণতা ইত্যাদি ব্রত সকল পাঠ করাইতেছেন ॥ ৩৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও এই প্রকরণে নায়কের স্বরূপধর্ম্ম বশতঃ কৈশোরকে নায়কের স্বরূপ বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে তথাপি ক্রমানুসারে বাল্য, পৌগণ্ড ও কৈশোর—নানা রূপের প্রাকট্য বশতঃ কৈশোর উদ্দীপন, ইহাই পণ্ডিতগণের মত ॥ ৩৩৪ ॥

বাল্যেঽপি নবতারুণ্যপ্রাকট্যং শ্রূয়তে ক্বচিৎ।
তন্নাতিরসবাহিত্বান্ন রসজ্ঞৈরুদাহৃতম্ ॥ ৩৩৫ ॥

অথ সৌন্দর্য্যম্—

ভবেৎ সৌন্দর্য্যমঙ্গানাং সন্নিবেশো যথোচিতম্ ॥ ৩৩৬ ॥

যথা—

মুখং তে দীর্ঘাক্ষং মরকত-তটীপীবরমুরো
ভুজদ্বন্দ্বং স্তম্ভদ্যুতি সুবলিতং পার্শ্বযুগলম্।

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ (ব্রতরত্নাকরধৃত-ভবিষ্যপুরাণ বচনাদৌ) বাল্যেঽপি নবতারুণ্যপ্রাকট্যং (নবযৌবনপ্রকাশঃ) শ্রূয়তে তৎ (তাদৃশ প্রাকট্যং) নাতিরসবাহিত্বাৎ (রসনির্ব্বাহ ক্রমযোগাভাবাৎ) রসজ্ঞৈঃ (রসিকৈঃ) ন উদাহৃতম্ ॥ ৩৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গানাং যথোচিতম্ (যথাযোগ্যং) সন্নিবেশঃ (সংযোজনং) সৌন্দর্য্যং (সুরম্যাঙ্গত্বং) ভবেৎ ॥ ৩৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে কংসারে! (কৃষ্ণ) তে (তব) দীর্ঘাক্ষং (দীর্ঘে আবর্ণ-বিশ্রান্তে অক্ষিণী চক্ষুষী যস্য তাদৃশং) মুখং, মরকততটীপীবরং (মরকতমণিময় পর্ব্বতৈকদেশ বিশালং) উরঃ (বক্ষঃস্থলং) স্তম্ভদ্যুতি (স্তম্ভসদৃশং) ভুজদ্বন্দ্বং (বাহুযুগলং) সুবলিতং (সুবর্ত্তুলং) পার্শ্বযুগলম্, পরিক্ষীণঃ (কৃশঃ) মধ্যঃ

টীকা—শ্রূয়ত ইতি। 'বাল্যেঽপি ভগবান্ কৃষ্ণস্তরুণং রূপমাশ্রিতঃ। রেমে বিহারৈর্বিবিধৈঃ প্রিয়য়া সহ রাধয়ে"ত্যাদি ব্রতরত্নাকরধৃতভবিষ্যপুরাণাদৌ। তন্নাতিরসবাহিত্বাদিতি—ক্রমযোগেনৈব রসাঃ সম্পদ্যন্তে নেতরথেতি ভাবঃ ॥ ৩৩৫ ॥

টীকা—তত্র সৌন্দর্য্যং 'সুরম্যাঙ্গত্ব'পর্য্যায়ম্ ॥ ৩৩৬।

টীকা—মুখমিতি। লহর্য্যত্র উত্তরোত্তর-মাধুর্য্যাবির্ভাবঃ। জঘনশব্দঃ পুং-

---

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বাল্যেও কোন কোন স্থলে নবতারুণ্যের প্রকাশ হইয়াছে শুনিতে পাওয়া যায় কিন্তু তাহা রসপোষক নহে বলিয়া রসজ্ঞেরা তাহা দৃষ্টান্ত রূপে উল্লেখ করেন নাই ॥ ৩৩৫ ॥

অথ সৌন্দর্য্য—

শ্লোকার্থ—অঙ্গ সকলের যথাযোগ্য সন্নিবেশকে সৌন্দর্য্য বলে ॥ ৩৩৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! তোমার দীর্ঘ নয়নবিশিষ্ট বদন, মরকত নির্ম্মিত নদীপুলিনের ন্যায় বিশাল বক্ষঃস্থল, স্তম্ভের ন্যায় ভুজযুগল, সুন্দর পার্শ্বদ্বয়,

পরিক্ষীণো মধ্যঃ প্রথিমলহরীহারি জঘনং
ন কস্যাঃ কংসারে! হরতি হৃদয়ং পঙ্কজদৃশঃ ॥ ৩৩৭ ॥

অথ রূপম্—

বিভূষণং বিভূষ্যং স্যাদ্ যেন তদ্ রূপমুচ্যতে ॥ ৩৩৮ ॥

যথা—

কৃষ্ণস্য মণ্ডনততির্মণিকুণ্ডলাদ্যা
নীতাঙ্গসঙ্গতিমলঙ্কৃতয়ে বরাঙ্গি!

(দেহমধ্যভাগঃ) প্রথিম লহরীহারি (প্রথিম) অতিশয়েন পৃথু বিস্তৃতং লহরীহারি —লহর্য্যত্র উত্তরোত্তরমাধুর্য্যাবির্ভাবতয়া হারি মনোহরম্ ইত্যর্থঃ) জঘনম্ (অত্র পুংস্কট্যগ্রভাগঃ) কস্যাঃ পঙ্কজদৃশঃ (কমল লোচনায়াঃ) হৃদয়ং ন হরতি (আকর্ষতি) ॥ ৩৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—যেন (তৎতৎ পোষযোগ্যেন তাদৃশ সৌন্দর্য্যকান্ত্যোঃ সমবায় বিশেষেণ ইত্যর্থঃ) বিভূষণম্ (অলঙ্কারঃ) বিভূষ্যং (মণ্ডনীয়ং) স্যাৎ তৎ রূপম্ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে বরাঙ্গি (সুগাত্রি) মণিকুণ্ডলাদ্যা মণ্ডনততিঃ (অলঙ্কারসমূহঃ) কৃষ্ণস্য অলঙ্কৃতয়ে (শোভাবিধানায়) অঙ্গসঙ্গতিং (অঙ্গসঙ্গং) নীতা (প্রাপিতা) তদ্বিধানে (অলঙ্কৃতি সম্পাদনে) মনাক্ (ঈষৎ) অপি শক্তা (সমর্থা) ন বভূব

স্কট্যগ্রভাগেঽপি প্রযুজ্যতে। 'মহীতলং তজ্জঘনমিতি' দ্বিতীয়স্কন্ধে (২।১।২৭) বিরাড়্ বর্ণনাৎ। প্রথিম-ললিতং শ্রোণিফলকমিতি তু পাঠান্তরম্ ॥ ৩৩৭ ॥

টীকা—যেনেতি তত্তৎপোষযোগ্যেন তাদৃশসৌন্দর্য্যকান্ত্যোঃ সমবায়-বিশেষেণেত্যর্থঃ ॥ ৩৩৮ ॥

টীকা—কৃষ্ণস্যেতি। পশ্চাত্ত্বলঙ্কৃতা সতী শক্তা বভূবেতি ভাবঃ, বক্ষ্যতে হি—

ক্ষীণ মধ্যদেশ এবং বৃহত্তরঙ্গনিন্দি নিতম্ব কোন্ পঙ্কজনয়নার চিত্ত না হরণ করে? ॥ ৩৩৭ ॥

অথ রূপ—

শ্লোকার্থ—যাহা দ্বারা অলঙ্কার ও অলঙ্কৃত অর্থাৎ শোভিত হয় তাহাকে রূপ বলে। অর্থাৎ যে দেহ শোভা ভূষণের দ্বারা বর্দ্ধিত না হইয়া ভূষণেরই শোভা বৃদ্ধি করে তাহাকে রূপ বলে ॥ ৩৩৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অয়ি শোভনাঙ্গি! মণিকণ্ডলাদি ভূষণসকল শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গসঙ্গ

শঙ্কা বভূব ন মনাগপি তদ্বিধানে
সা প্রত্যুত স্বয়মনল্পমলঙ্কৃতাসীৎ ।। ৩৩৯ ।।

অথ মৃদুতা—

মৃদুতা কোমলস্যাপি সংস্পর্শাসহতোচ্যতে ।। ৩৪০ ।।

যথা—

অহহ নবাম্বুদকান্তে,-রমুষ্য সুকুমারতা কুমারস্য ।
অপি নবপল্লবসঙ্গা,-দঙ্গান্যপরজ্য শীর্য্যন্তি ।। ৩৪১ ।।

(পশ্চাৎ তু অলঙ্কৃতা সতী শঙ্কা বভূব ইতি ভাবঃ) প্রত্যুত (উক্ত বৈপরীত্যে) সা স্বয়ম্ অনল্পং (অতিশয়ং) অলঙ্কৃতা আসীৎ ।। ৩৩৯ ।।

অন্বয়ঃ—কোমলস্যাপি (বস্তুনঃ) সংস্পর্শাসহতা (সংস্পর্শে অক্ষমতা) মৃদুতা উচ্যতে ।। ৩৪০ ।।

অন্বয়ঃ—অহহ (খেদে) নবাম্বুদকান্তেঃ (নবজলদ-দ্যুতেঃ) অমুষ্য কুমারস্য সুকুমারতা (অতি কোমলতা) (অমুষ্য) অঙ্গানি নবপল্লবসঙ্গাৎ (নূতন কিশলয় সম্পর্কাৎ) অপি অপরজ্য (নির্ব্বিদ্য দুঃখিতীভূয়েতি যাবৎ বিবর্ণী ভূয়েতি বা) শীর্য্যন্তি ।। ৩৪১ ।।

(২।১।৩৬০) "অঙ্গৈরেবাভরণপটলী ভূষিতা দোগ্ধি ভূষামিতি" ।। ৩৩৯ ।। (৩৪০)

টীকা—অপরজ্য নির্ব্বিদ্য দুঃখিতীভূয়েতি যাবৎ বিবর্ণীভূয়েতি বা ।। ৩৪১ ।।

পাইয়া তাহাকে শোভিত করিতে কিছুমাত্র সমর্থ হয় নাই, প্রত্যুত সেই ভূষণ সকল কৃষ্ণাঙ্গ দ্বারা স্বয়ং অতিশয় অলঙ্কৃত হইয়া পরে তদীয় অঙ্গের শোভা বৃদ্ধি করিতে সমর্থ হইয়াছেন ।। ৩৩৯ ।।

অথ মৃদুতা—

শ্লোকার্থ—কোমল বস্তুরও সংস্পর্শ সহ্য করিতে অসমর্থতাকে মৃদুতা বলে ।। ৩৪০ ।।

যথা—

শ্লোকার্থ—হায়! নবঘনশ্যাম এই কুমারের (অঙ্গ সকলের) এরূপ সুকমারতা অর্থাৎ অঙ্গসকল এরূপ সুকোমল যে নবপল্লবের সংস্পর্শ মাত্রেও বিবর্ণ ও শীর্ণ হইয়া গেল ।। ৩৪১ ।।

যে নায়কপ্রকরণে বাচিকা মানসাস্তথা।
গুণাঃ প্রোক্তাস্ত এবাত্র জ্ঞেয়া উদ্দীপনা বুধৈঃ ।। ৩৪২ ।।

অথ চেষ্টাঃ—

চেষ্টা রাসাদিলীলাঃ স্যুস্তথা দুষ্টবধাদয়ঃ ।। ৩৪৩ ।।

তত্র রাসো, যথা—

নৃত্যদ্‌গোপনিতম্বিনীকৃতপরীরম্ভস্য রম্ভাদিভি-
র্গীর্ব্বাণীভিরনঙ্গরঙ্গবিবশং সংদৃশ্যমানশ্রিয়ঃ।
ক্রীড়াতাণ্ডব-পণ্ডিতস্য পরিতঃ শ্রীপুণ্ডরীকাক্ষ! তে
রাসারম্ভরসার্থিনো মধুরিমা চেতাংসি নঃ কর্ষতি ।। ৩৪৪ ।।

অন্বয়ঃ—নায়ক প্রকরণে যে বাচিকাঃ তথা মানসাঃ গুণাঃ প্রোক্তাঃ বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অত্র তে এব উদ্দীপনাঃ জ্ঞেয়াঃ ।। ৩৪২ ।।

অন্বয়ঃ—রাসাদিলীলাঃ তথা দুষ্টবধাদয়ঃ চেষ্টাঃ স্যুঃ ।। ৩৪৩ ।।

অন্বয়ঃ—শ্রীপুণ্ডরীকাক্ষ (হে শ্রীকৃষ্ণ) ক্রীড়াতাণ্ডব পণ্ডিতস্য (ক্রীড়াকালীন-নৃত্যকুশলস্য) রাসারম্ভরসার্থিনঃ (রাসারম্ভাৎ রাস প্রবর্ত্তনাৎ যো রসঃ আনন্দঃ তদর্থিনঃ) পরিতঃ (চতুর্দ্দিক্ষু) নৃত্যদ্‌গোপনিতম্বিনীকৃতপরীরম্ভস্য (নৃত্যন্তীভিঃ গোপনিতম্বিনীভিঃ গোপ সুন্দরীভিঃ কৃতঃ পরীরম্ভঃ আলিঙ্গনং যস্য তাদৃশস্য) রম্ভাদিভিঃ (রম্ভা তদাখ্যা স্বর্বেশ্যা তদাদিভিঃ তৎপ্রমুখৈঃ) গীর্ব্বাণীভিঃ (দেবীভিঃ)

টীকা—কিং বহুনেত্যাহ—যে নায়কেতি ।। ৩৪২ ।। (৩৪৩-৩৪৪)

শ্লোকার্থ—নায়ক প্রকরণে যে সকল বাচিক ও মানসিক গুণ উক্ত হইয়াছে, পণ্ডিতগণ এস্থলে তাহাদিগকে উদ্দীপন বলিয়া জানিবেন ।। ৩৪২ ।।

অথ চেষ্টা—

শ্লোকার্থ—রাসলীলা ও দুষ্টবধাদিকে চেষ্টা বলে ।। ৩৪৩ ।।

তন্মধ্যে রাস, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের মথুরা অবস্থিতি কালে ব্রজদেবীগণ নিম্নলিখিতভাবে পত্রী দিয়াছিলেন। হে পুণ্ডরীকাক্ষ! নৃত্যক্রীড়ায় পণ্ডিত তুমি যে সময়ে রাসানুষ্ঠানে রসপ্রার্থী হইয়া নৃত্যকারিণী গোপনিতম্বিনীগণ কর্তৃক চতুর্দ্দিকে আলিঙ্গিত হইয়াছিলে, যে সময় রম্ভা প্রভৃতি দেবীগণ কন্দর্পরঙ্গে বিবশ হইয়া তোমার শোভা সন্দর্শন করিয়াছিলেন, তোমার সেই মাধুর্য্য এক্ষণে আমাদের চিত্ত আকর্ষণ করিতেছে ।। ৩৪৪ ।।

দুষ্টবধো, যথা ললিতমাধবে—

শম্ভুর্বৃষং নয়তি মন্দরকন্দরান্ত-
ম্লানঃ সলীলমপি যত্র শিরো ধুনানে।
আঃ কৌতুকং কলয় কেলি-লবাদরিষ্টং
তং দুষ্টপুঙ্গবমসৌ হরিরুন্মমাথ ॥ ৩৪৫ ॥

অথ প্রসাধনম্—

কথিতং বসনাকল্পমণ্ডনাদ্যং প্রসাধনম্ ॥ ৩৪৬ ॥

তত্র বসনম্—

নবার্ক-রশ্মি কাশ্মীর-হরিতালাদিসন্নিভম্।
যুগং চতুষ্কং ভুয়িষ্ঠং বসনং ত্রিবিধং হরেঃ ॥ ৩৪৭ ॥

অনঙ্গ রঙ্গবিবশং (কামাধীনং যথাস্যাৎ তথা) সংদৃশ্যমানশ্রিয়ঃ (সংদৃশ্যমানা শ্রীঃ শোভা যস্য তস্য) তে (তব) মধুরিমা (মাধুর্য্যং) নঃ (অস্মাকং চেতাংসি) (মনাংসি) কর্ষতি হরতি) ॥ ৩৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—আঃ (কোপে) যত্র (যস্মিন্ অরিষ্টে) সলীলং (সভঙ্গ্যা) অপি শিরঃ (মস্তকং) ধুনানে (কম্পয়তি) শম্ভুঃ (শিবঃ) ম্লানঃ (বিষন্নঃ সন্) বৃষং (স্ববাহনং) মন্দরকন্দরান্তঃ (মন্দর পর্ব্বতস্য গুহাভ্যন্তরং) নয়তি। কৌতুকং (কৌতুহলং) কলয় (পশ্য) তং দুষ্টপুঙ্গবং (দুষ্টবৃষভং) অরিষ্টং (অসুরং) অসৌ হরিঃ কেলিলবাৎ (ক্রীড়ালেশম্ অভিনীয় সহেলমিত্যর্থঃ) উন্মমাথ (জঘান) ॥ ৩৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—বসনাকল্পমণ্ডনাদ্যং (বস্ত্রবেশভূষণাদিকং) প্রসাধনং কথিতম্ ॥ ৩৪৬ ॥

টীকা—নৃত্যদ্গোপনিতম্বিনীতি। শ্রীব্রজদেবীভির্মথুরায়াং প্রেষিতা পত্রীয়ম্ ॥ ৩৪৫ ॥

টীকা—শম্ভুরিতি। আঃ ইতি কোপে। কোপশ্চায়মন্যচিত্তং শ্রোতারং প্রত্যেব 'আস্ত স্যাৎ কোপপীড়য়ো'রিতি কোষকারাঃ ॥ ৩৪৬ ॥

দুষ্টবধ, যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—আঃ! যে দুষ্ট অরিষ্টাসুর (বৃষাসুর) ভঙ্গীক্রমে মস্তক কম্পিত করিলে, শম্ভু ম্লান হইয়া তাঁহার বৃষটিকে লইয়া মন্দরগিরির গুহাতে লইয়া যান। কৌতুক দেখ, সেই দুষ্টকে শ্রীকৃষ্ণ অবলীলাক্রমে বধ করিলেন ॥৩৪৫॥

অথ প্রসাধন—

শ্লোকার্থ—বসন, সজ্জা ও ভূষণাদিকে প্রসাধন বলে ॥ ৩৪৬ ॥

তত্র যুগম্—

পরিধানং সসংব্যানং যুগরূপমুদীরিতম্ ॥ ৩৪৮ ॥

যথা, স্তবমালায়াং মুকুন্দাষ্টকে—

কনকনিবহশোভানিন্দি পীতং নিতম্বে
তদুপরি নবরক্তং বস্ত্রমিত্থং দধানঃ।
প্রিয়মিব কিল বর্ণং রাগযুক্তং প্রিয়ায়াঃ
প্রণয়তু মম নেত্রাভীষ্ট-পূর্ত্তিং মুকুন্দঃ ॥ ৩৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—নবার্করশ্মি কাশ্মীর হরিতালাদি সন্নিভম্ (নবার্করশ্মিঃ উদয়োন্মুখ সূর্য্যকিরণঃ কাশ্মীরং কুম্কুমং হরিতালাদি তৎসদৃশম্ তত্তদ্বর্ণ বিশিষ্টমিত্যর্থঃ) যুগং চতুষ্কং ভূয়িষ্ঠংচেতি ত্রিবিধং হরে (কৃষ্ণস্য) বসনং (বস্ত্রম্) ॥ ৩৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—সসংব্যানং (সোত্তরীয়ং) পরিধানং যুগরূপং (যুগনামকম্) উদীরিতং (কথিতম্) ॥ ৩৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) নিতম্বে (কটিদেশে) কনকনিবহশোভানিন্দি (সুবর্ণ সমূহস্য কান্তিধিক্কারি) পীতং (হরিদ্রাভং) বস্ত্রং তদুপরি (নিতম্বোর্দ্ধ্বদেশে) প্রিয়ায়াঃ (শ্রীরাধায়াঃ) রাগযুক্তং (অনুরাগপূর্ণং) বর্ণং (রূপম্) ইব প্রিয়ং নবরক্তং (কুঙ্কুম রঞ্জিত বস্ত্রং) ইত্থম্ (এবং রূপেণ) দধানঃ (বসানঃ) মম নেত্রাভীষ্টপূর্ত্তিং (নেত্রয়ো অভীষ্টপূর্ত্তিং বাঞ্ছিত পূরণং) প্রণয়তু (করোতু) ॥ ৩৪৯ ॥

টীকা—চতুষ্কমিত্যত্রোত্তরীয়মপি কদাচিজ্‌জ্ঞেয়ং। বসনস্য যুগত্বাদিভেদাঃ সময়বিশেষোচিতত্বাৎ ॥ ৩৪৭ ॥ (৩৪৮)

টীকা—'ইত্থং বস্ত্রং দধান' ইতি যদুক্তং তৎ কথং? তত্রাহ—কনকেতি। "কনকনিবহশোভানিন্দি বস্ত্রং নিতম্বে, পরিদধদুপরিষ্টান্নব্যবাহ্লীকবল্গু। তনুরুচিমনুরাগেণান্বিতাং বা প্রিয়ায়া" ইতি পাঠান্তরম্ ॥ ৩৪৯ ॥ (৩৫০-৩৫২)

তন্মধ্যে বসন—

শ্লোকার্থ—অরুণ, কুঙ্কুম ও হরিতালাদি বর্ণ বিশিষ্ট যুগ, চতুষ্ক ও ভূয়িষ্ঠ এই তিন প্রকার শ্রীকৃষ্ণের বসন ॥ ৩৪৭ ॥

তন্মধ্যে যুগ—

শ্লোকার্থ—উত্তরীয় সহ পরিধান বস্ত্রকে যুগরূপ বসন বলে ॥ ৩৪৮ ॥

যথা স্তবমালায় মুকুন্দাষ্টকে—

শ্লোকার্থ—মুকুন্দ নিতম্বদেশে কনকরাশির শোভা তিরস্কারকারী পীতবসন ও তদুপরি প্রিয়ার অনুরাগযুক্ত দেহপ্রভার ন্যায় প্রিয় ঈষৎ রক্তবস্ত্র উত্তরীয় ভাবে পরিধান করিয়া আমার-নয়নের অভিলাষ পূর্ণ করুন ॥ ৩৪৯ ॥

চতুষ্কম্—

চতুষ্কং কঞ্চুকোষ্ণীষতুন্দবন্ধান্তরীয়কম্ ।। ৩৫০ ।।

যথা—

স্মেরাস্যঃ পরিহিতপাটলাম্বরশ্রী-
শ্ছন্নাঙ্গঃ পুরটরুচোরু-কঞ্চুকেন ।
উষ্ণীষং দধদরুণং ধটীঞ্চ চিত্রাং
কংসারির্বহতি মহোৎসবি মুদং নঃ ।। ৩৫১ ।।

ভূয়িষ্ঠম্ —

খণ্ডিতাখণ্ডিতং ভূরি নটবেশক্রিয়োচিতম্ ।
অনেকবর্ণং বসনং ভূয়িষ্ঠং কথিতং বুধৈঃ ।। ৩৫২ ।।

অন্বয়ঃ—কঞ্চুকোষ্ণীষতুন্দবন্ধান্তরীয়কং (কঞ্চুকঃ অঙ্গত্রাণং উষ্ণীষং পাগড়ী ইতি ভাষা তুন্দবন্ধঃ উদরবন্ধনম্ অন্তরীয়কং চ) চতুষ্কম্ (উক্তম্) ।। ৩৫০ ।।

অন্বয়ঃ—পরিহিতপাটলাম্বরশ্রীঃ (পরিহিতা ধৃতা পাটলা শ্বেতরক্তা অম্বরশ্রীঃ বসনসৌন্দর্য্যং সুন্দরং বস্ত্রমিত্যর্থঃ যেন সঃ) পুরটরুচা (পুরটস্য স্বর্ণস্য রুগিব রুক্ কান্তির্যস্য তেন পীতবর্ণেন ইত্যর্থঃ) উরু কঞ্চুকেন (গাত্রাবরকেণ) চ্ছন্নাঙ্গঃ (প্রাবৃতশরীরঃ) অরুণম্ উষ্ণীষং চিত্রাং ধটীং চ (উদরবন্ধং) দধৎ (বসানঃ) স্মেরাস্যঃ (সহাস্য বদনঃ) কংসারি (কৃষ্ণঃ) নঃ (অস্মাকং) মুদং (হর্ষং) বহতি (প্রাপয়তি বিদধাতি) ।। ৩৫১ ।।

অন্বয়ঃ—ভূরি নটবেষ ক্রিয়োচিতং (প্রচুর নর্ত্তকবেশ রচনায়াং যোগ্যং) খণ্ডিতাখণ্ডিতং (খণ্ডিতং কৃতং অখণ্ডিতং চ) অনেকবর্ণবসনং (নানাবর্ণ বিশিষ্ট বস্ত্রং) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ভূয়িষ্ঠং কথিতম্ ।। ৩৫২ ।।

চতুষ্ক বসন—

শ্লোকার্থ—কঞ্চুক (জামা), উষ্ণীষ (পাগড়ী), তুন্দবন্ধ (উদরবন্ধন), অন্তরীয়ক (পরিধেয় বস্ত্র) ইহাকে চতুষ্ক বসন বলে ।। ৩৫০ ।।

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ পাটল (ঈষৎরক্ত) বর্ণ বসন ও অঙ্গে স্বর্ণবর্ণ উৎকৃষ্ট কঞ্চুক পরিধান, মস্তকে অরুণবর্ণ উষ্ণীষ ধারণ ও উদরে বিচিত্র ধটি বন্ধন করিয়া মহোৎসবে হাস্যবদনে বিচরণ করতঃ আমাদিগকে আনন্দ দান করিতেছেন ।। ৩৫১ ।।

ভূয়িষ্ঠ বসন—

শ্লোকার্থ—নটবেশের উপযুক্ত অনেক বর্ণের খণ্ডিত ও অখণ্ডিত বহু বসনকে পণ্ডিতগণ ভূয়িষ্ঠ বসন বলেন ।। ৩৫২ ।।

যথা—

অখণ্ডিতবিখণ্ডিতৈঃ সিতপিশঙ্গনীলারুণৈঃ
পটৈঃ কৃতযথোচিত প্রকটসন্নিবেশোজ্জ্বলঃ।
অয়ং কলভরাট্ প্রভঃ প্রচুররঙ্গশৃঙ্গারিতঃ
করোতি করভোরু! মে ঘনরুচির্মুদং মাধবঃ॥ ৩৫৩॥

অথ আকল্পঃ—

কেশবন্ধনমালেপো মালা চিত্রং বিশেষকঃ।
তাম্বুলং কেলিপদ্মাদিরাকল্পঃ পরিকীর্তিতঃ॥ ৩৫৪॥

অন্বয়ঃ—অয়ি করভোরু (করভঃ মণিবন্ধাৎ আকনিষ্ঠং করস্য বহির্ভাগঃ স ইব ক্রমশঃ ক্ষীণৌ উরূ যস্যাঃ তৎসম্বোধনে) অয়ং ঘনরুচিঃ (মেঘবর্ণঃ) মাধবঃ (কৃষ্ণঃ) কলভরাট্ প্রভঃ (কলভরাজঃ করিশাবকবরস্য প্রভা ইব প্রভা যস্য সঃ তৎ সদৃশঃ) অখণ্ডিত বিখণ্ডিতৈঃ (অখণ্ডিতৈঃ বিখণ্ডিতৈশ্চ) সিতপিশঙ্গ নীলারুণৈঃ (শ্বেতহরিত নীলরক্তৈঃ) কৃতযথোচিত প্রকৃত সন্নিবেশোজ্জ্বলৈঃ (কৃতঃ যথোচিত প্রকৃতেন যথাযোগ্য প্রকারেণ সন্নিবেশঃ রচনা যেষাং তাদৃশৈঃ উজ্জ্বলৈ দীপ্তৈঃ) পটৈঃ (বস্ত্রৈঃ) প্রচুররঙ্গ শৃঙ্গারিতঃ (প্রচুরঃ বহুলঃ যো রঙ্গশৃঙ্গারঃ নৃত্যোচিতবেশঃ সঃ কৃতঃ কৃত প্রচুর নটবেশঃ ইত্যর্থঃ) মে (মম) মুদম্ (আনন্দং) করোতি॥ ৩৫৩॥

অন্বয়ঃ—কেশবন্ধনম্ আলেপঃ মালা চিত্র বিশেষকঃ (মালা বৈজয়ন্ত্যাদি, চিত্রং মকরীপত্রভঙ্গাদি বিশেষকঃ তিলকম্) তাম্বূলকেলিপদ্মাদিঃ (তাম্বূলং পর্ণং কেলিপদ্মং ক্রীড়াকমলং তদাদিঃ) আকল্পঃ (বেশঃ) পরিকীর্ত্তিতঃ (কথিতঃ)॥ ৩৫৪॥

টীকা—সন্নিবেশো রচনা, কলভরাট্ প্রভ ইতি কলভরাজ ইব প্রভা যস্য সঃ। অখণ্ডিতবিখণ্ডিতৈরিতি বস্ত্রময়তত্তদলঙ্কারভেদাৎ। যথা মথুরায়াং

যথা—

শ্লোকার্থ—অয়ি করভোরু! মেঘকান্তি এই মাধব, খণ্ডিত ও অখণ্ডিত, শুক্ল, পিঙ্গল, নীল ও অরুণ বস্ত্রসকল যথাযোগ্য স্থানে ধারণপূর্ব্বক শ্রেষ্ঠ করিশাবকের ন্যায় বহু রঙ্গের বেশে শোভিত হইয়া আমাকে আনন্দ দান করিতেছেন॥ ৩৫৩॥

অথ আকল্প—

শ্লোকার্থ—কেশবন্ধন, আলেপ, মালা, চিত্র (অঙ্গের তিলক), বিশেষক (ললাটের তিলক), তাম্বূল ও লীলাকমলাদিকে আকল্প বলে॥ ৩৫৪॥

স্যাজ্জূটঃ কবরী চূড়া বেণী চ কচবন্ধনম্ ।
পাণ্ডুরঃ কর্ব্বুরঃ পীত ইত্যালেপস্ত্রিধা মতঃ ॥ ৩৫৫ ॥
মালা ত্রিধা বৈজয়ন্তী রত্নমালা বনস্রজঃ ।
অস্যা বৈকক্ষকাপীড়প্রালম্বাদ্যা ভিদা মতাঃ ॥ ৩৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—জূটঃ (ঘাটোপরি ধম্মিল্লঃ) কবরী (পুষ্পাদিনা কেশবেশঃ) চূড়া (উর্দ্ধবদ্ধাঃ কচাঃ) বেণী চ (পৃষ্ঠভাগে দীর্ঘতয়া কেশগুম্ফনং কেশবন্ধনং স্যাৎ পাণ্ডুরঃ (শ্বেতঃ) কর্ব্বূরঃ (চিত্রঃ) পীতঃ ইতি ত্রিধা আলেপঃ মতঃ ॥ ৩৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—মালা ত্রিধা বৈজয়ন্তী রত্নমালা বনস্রজ (বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণময়ী জানু পর্য্যন্ত লম্বিতা চ, রত্নমালা, বনস্রক্ বনমালা পত্রপুষ্পময়ী পাদ পর্য্যন্ত লম্বিতা চ) ইতি অস্যাঃ (মালায়াঃ) বৈকক্ষকাপীড় প্রালম্বাদ্যাঃ (বৈকক্ষকং তু তৎ যৎ তির্য্যক্ ক্ষিপ্তম্ উরসি মাল্যং, চূড়াবেষ্টনমাল্যম্ আপীড়ং, কণ্ঠাৎ ঋজুলম্বি মাল্যং প্রালম্বম্ ইত্যাদ্যাঃ) ভিদাঃ (ভেদাঃ) মতাঃ (কথিতা) ॥ ৩৫৬ ॥

বায়কেন দত্তমাসীদিতি জ্ঞেয়ং। শৃঙ্গারশব্দোঽত্র কলভসাদৃশ্যেন তত্রাপি বেষতয়া লক্ষ্যতে ॥ ৩৫৩ ॥ (৩৫৪-৩৫৫)

টীকা—জূটো ঘাটোপরি ধম্মিল্লঃ। কবরী পুষ্পাদিনা কেশবেশঃ ; চূড়া উর্দ্ধবদ্ধাঃ কচাঃ, বেণী পৃষ্ঠভাগে দীর্ঘতয়া কেশগুম্ফনং। বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণময়ী জানুপর্য্যন্তলম্বিতা চ, বনমালা পত্রপুষ্পময়ী পাদপর্য্যন্তলম্বিতা চ। পুনর্মালাভেদানাহ—অস্যা ইতি—বৈকক্ষকন্তু তৎ স্যাদ্ যত্তির্য্যক্ ক্ষিপ্তমুরসি মাল্যং, চূড়াবেষ্টন-মাল্যমাপীড়ং, কণ্ঠদৃজুলম্বি মাল্যং প্রালম্বম্ ॥ ৩৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—জূট (গ্রীবার পশ্চাৎদেশে কেশবন্ধন অর্থাৎ ঝুঁটি), কবরী (পুষ্পাদি দ্বারা কেশ বন্ধন), চূড়া (উর্দ্ধবন্ধ কেশ) ও বেণী (পৃষ্ঠদেশে লম্বিত ও গুম্ফিত কেশ) কে কেশবন্ধন বলে। শ্বেত, চিত্রবর্ণ (অর্থাৎ নানাবর্ণ) ও পীত এই তিন প্রকার আলেপ ॥ ৩৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—মালা তিন প্রকার, যথা—বৈজয়ন্তী (অর্থাৎ পঞ্চবর্ণ পুষ্প-নির্ম্মিত জানু পর্য্যন্ত লম্বিত মালা) রত্নমালা এ বনমালা (পত্র ও পুষ্প নির্ম্মিতা পাদ পর্য্যন্ত লম্বিত মালা), বৈকক্ষক (বক্ষঃস্থলে বক্রভাবে নিক্ষিপ্ত মালা) আপীড় অর্থাৎ চূড়াবেষ্টন মালা এবং প্রালম্ব (কন্ঠদেশ হইতে সরলভাবে লম্বিতমালা) ইত্যাদি মালার বিশেষ ভেদ ॥ ৩৫৬ ॥

মকরীপত্রভঙ্গাদ্যং চিত্রং পীতসিতারুণম্।
তথা বিশেষকোঽপি স্যাদন্যদূহ্যং স্বয়ং বুধৈঃ।। ৩৫৭।।

যথা—

তাম্বূলস্ফুরদাননেন্দুরমলং ধম্মিল্লমুল্লাসয়ন্
ভক্তিচ্ছেদলসৎসুঘৃষ্টঘুসৃণালেপশ্রিয়া পেশলঃ।
তুঙ্গোরঃস্থলপিঙ্গলস্রগলিক-ভ্রাজিষ্ণুপত্রাঙ্গুলিঃ
শ্যামাঙ্গদ্যুতিরদ্য মে সখি! দৃশোর্দুগ্ধে মুদং মাধবঃ।।৩৫৮।।

অন্বয়ঃ—পীতসিতারুণং (গৌরশুভ্ররক্তবর্ণং) মকরীপত্রভঙ্গাদ্যং (মকরাকৃতি পত্ররচনা প্রভৃতি) চিত্রং স্যাৎ বিশেষকঃ (তিলকম্) অপি তথা (পীতসিতারুণঃ স্যাৎ) অন্যৎ (অপরং) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) স্বয়ম্ উহ্যম্ (অধ্যাহরণীয়ম্)।। ৩৫৭।।

অন্বয়ঃ—হে সখি! তাম্বূল স্ফুরদাননেন্দুঃ (তাম্বূলেন স্ফুরন্) শোভমানঃ আননেন্দুঃ মুখচন্দ্রঃ যস্য সঃ) অমলং (নির্ম্মলং) ধম্মিল্লং (সংযতকেশং কেশবন্ধনং) উল্লাসয়ন্ (শোভয়ন্ ভক্তিচ্ছেদলসৎসুঘৃষ্টঘুসৃণালেপশ্রিয়া) (ভক্তিচ্ছেদেন রচনা বৈচিত্র্যেণ লসন্ শোভমানঃ যঃ সুঘৃষ্টঘুসৃণস্য কুঙ্কুমপঙ্কস্য আলেপঃ আলেপনং তস্য শ্রিয়া কান্ত্যা) পেশলঃ (সুন্দরঃ) তুঙ্গোরঃস্থল পিঙ্গল স্রগলিক ভ্রাজিষ্ণু পত্রাঙ্গুলিঃ (তুঙ্গে উন্নতে উরঃস্থলে বক্ষঃস্থলে পিঙ্গলস্রক্ নীলপীতবর্ণমাল্যং অলিকে ললাটে ভ্রামিষ্ণুঃ দীপ্তিশীলঃ পত্রাঙ্গুলিঃ পত্রভঙ্গঃ রচনাবিশেষশ্চ যস্য সঃ) শ্যামাঙ্গদ্যুতিঃ (শ্যামা কৃষ্ণবর্ণা অঙ্গদ্যুতিঃ অঙ্গকান্তিং যস্য সঃ) মাধবঃ অদ্য মে (মম) দৃশোঃ (আধারভূতয়ো চক্ষুষোঃ) মুদম্ (আনন্দং) দুগ্ধে (প্রপূরয়তি)।। ৩৫৮।।

টীকা—তথেতি পীতসিতারুণ ইত্যর্থঃ। বিশেষকস্তিলকম্।। ৩৫৭।।

টীকা—অলিকং ললাটং, পত্রাঙ্গুলিঃ পত্রভঙ্গঃ, 'অদ্য তাম্বূল' ইত্যাদিবর্ণিতরূপঃ

শ্লোকার্থ—শ্বেত, পীত ও অরুণ বর্ণ মকরী পত্র ভঙ্গী আদিকে চিত্র এবং বিশেষক অর্থাৎ ললাট তিলক ও তদ্বৎ। এতদ্ভিন্ন অন্যান্য যাহা আছে তাহা বুধগণ স্বয়ং পূরণ করিবেন।। ৩৫৭।।

যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখি! তাম্বূলরাগে মুখ চন্দ্র শোভিত নির্ম্মল কেশ গুচ্ছকে পুষ্পাদি দ্বারা সজ্জিত উন্নত বক্ষঃস্থলে হরিৎবর্ণ মালা ধারণ ও তিলক দ্বারা ললাট রঞ্জিত করিয়া রচনা ভঙ্গি সুশোভিত সুঘৃষ্ট কুঙ্কুমের আলেপ শ্রীদ্বারা মনোহর শ্যামাঙ্গী মাধব অদ্য আমার নয়নের আনন্দ বিধান করিতেছেন।। ৩৫৮।।

অথ মণ্ডনম্—

কিরীটং কুণ্ডলে হারশ্চতুষ্কী বলয়োর্ম্ময়ঃ।
কেয়ূরনূপুরাদ্যঞ্চ রত্নমণ্ডনমুচ্যতে ॥ ৩৫৯ ॥

যথা—

কাঞ্চী চিত্রা মুকুটমতুলং কুণ্ডলে হারিহীরে
হারস্তারো বলয়মমলং চন্দ্রচারুশ্চতুষ্কী।
রম্যা চোর্ম্মির্মধুরিমপুরে নূপুরে চেত্যঘারে-
রঙ্গৈরেবাভরণপটলী ভূষিতা দোগ্ধি ভূষাম্ ॥ ৩৬০ ॥

অন্বয়ঃ—কিরীটং (মুকুটং) কুণ্ডলে (কর্ণভূষণে) হার চতুষ্কী বলয়োর্ম্ময়ঃ (হারঃ মুক্তাদিমাল্যং চতুষ্কী চতুরস্রালঙ্কার-বিশেষঃ বলয়ং কটকং উর্ম্ময়ঃ অঙ্গুরীয়কানি চ) কেয়ূর নূপুরাদ্যং (কেয়ূরম্ অঙ্গদং বাহুভূষণং, নূপুরং মঞ্জীরং তদাদ্যং) চ রত্নমণ্ডনম্ (রত্নালঙ্কারঃ) উচ্যতে ॥ ৩৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—চিত্রা কাঞ্চী (মেখলা) অতুলম্ (অনুপমং) মুকুটং, হারিহীরে (মনোহরহীরক নির্ম্মিতে) কুণ্ডলে, তারঃ (শুদ্ধমুক্তাময়ঃ) হারঃ, অমলং (নির্ম্মলং) বলয়ং (কটকানি) চন্দ্রচারুঃ (চন্দ্রবৎ সুন্দরা) চতুষ্কী (অলঙ্কারবিশেষঃ) রম্যা (রমণীয়া) উর্ম্মিঃ (অঙ্গুরীয়কানি) মধুরিমপূরে

সন্ দৃশোরাধারভূতয়োর্মুদং দুগ্ধে প্রপূরয়তি ॥ ৩৫৮॥ (৩৫৯)

টীকা—তারঃ শুদ্ধমুক্তাময়ঃ, উর্ম্মিরঙ্গুরীয়কং, নূপুরে চেত্যঘারেরিতি অত্র 'নূপুরে চেতি শৌরে'রিতি বা পাঠঃ। বলয়মিত্যত্রোর্ম্মিরিত্যত্র চ বহুত্বেঽপ্যেক-বচনং জাতিবিবক্ষয়া, সম্পন্নো যব ইতি বত্তথাপি বহুত্বং বোধয়ত্যেব। জাত্যা

অথ মণ্ডন অর্থাৎ ভূষণ—

শ্লোকার্থ—কিরীট, কুণ্ডলদ্বয়, হার, চতুষ্কী (তক্তি বা পদক অথবা চারি-লহর মালা), বলয় (বালা), উর্মি (অঙ্গুরী), কেয়ূর (অঙ্গদ বা বাহুভূষণ) ও নূপুরাদিকে রত্নভূষণ বলে ॥ ৩৫৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বিচিত্রা কাঞ্চী (একছড়া গোট); অতুল্য মুকুট, মনোহর হীরক নির্ম্মিত কুণ্ডলদ্বয়, শুদ্ধ মুক্তাময় হার, নির্ম্মল বলয়, চন্দ্রচারু চতুষ্কী (চন্দ্রযুক্ত মনোহর চতুষ্কী, অথবা মুক্তাখচিত চতুষ্কী), রমণীয় অঙ্গুরীয়ক, মাধুর্য্যপূর্ণ নূপুরদ্বয় ইত্যাদি ভূষণ সকল অঘারি শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গশোভা দ্বারা শোভিত হইয়া স্ব-স্ব শোভা পূরণ করিতেছে ॥ ৩৬০ ॥

কুসুমাদিকৃতঞ্চেদং বন্যমণ্ডনমীরিতম্
ধাতুকৢপ্তঞ্চ তিলকং পত্রভঙ্গ-লতাদিকম্ ।। ৩৬১ ।।

অথ স্মিতং, যথা কৃষ্ণকর্ণামৃতে—

অখণ্ডনির্ব্বাণরসপ্রবাহৈ-
র্বিখণ্ডিতাশেষরসান্তরাণি ।
অযন্ত্রিতোদ্বান্ত-সুধার্ণবানি
জয়ন্তি শীতানি তব স্মিতানি ।। ৩৬২ ।।

অথ অঙ্গ-সৌরভং যথা—

পরিমলসরিদেষা যদ্বহন্তী সমন্তাৎ
পুলকয়তি বপূর্ংষি কাপ্যপূর্ব্বা মুনীনাম্ ।

(মধুরিম্নঃ মাধুর্য্যস্য পুরে নগরে) নূপুরে চ ইতি এষা আভরণ পটলী (অলঙ্কার-ততিঃ) অঘারেঃ (কৃষ্ণস্য) অঙ্গৈঃ ভূষিতা (অলঙ্কৃতা) ভূষাং (স্বাংস্বাং বা শোভাং) দোগ্ধি (পূরয়তি) ।। ৩৬০ ।।

অন্বয়ঃ—কুসুমাদিকৃতম্ (পুষ্পাদি নির্ম্মিতম্) ইদং (কীরিটাদি) বন্যমণ্ডনম্ (বন্যভূষণম্) ঈরিতম্ (উক্তম্) ধাতুকৢপ্তং (গৈরিকাদিরচিতং পত্রভঙ্গলতাদিকং চ তিলকং (বিশেষকম্ ঈরিতম্) ।। ৩৬১ ।।

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ !) অখণ্ড নির্ব্বাণরস প্রবাহৈঃ (পূর্ণপরমানন্দরসনির্ঝরৈঃ) বিখণ্ডিতাশেষরসান্তরাণি (বিখণ্ডিতানি নিরাকৃতানি অশেষাণি সকলানি রসান্তরানি ইতররসাঃ যেষাং তানি) অযন্ত্রিতোদ্বান্ত সুধার্ণবানি (অযন্ত্রিতম্ অপ্রতিবুদ্ধম্ অবাধং যথা তথা উদ্বান্তঃ উদ্গীর্ণঃ সুধার্ণবঃ অমৃত সিন্ধুঃ যৈঃ তানি) শীতানি (সর্ব্বতাপহারীণি) তব স্মিতানি (মন্দহাস্যানি জয়ন্তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তন্তে) ।। ৩৬২ ।।

ব্যক্তীনাং ব্যঙ্গ্যত্বাৎ । অতএব জাত্যাখ্যায়ামেকস্মিন্ বহুবচনমন্যতরস্যামিতি (১।২।৫৮) পাণিনিসূত্রম্ ।। ৩৬০ ।। (৩৬১)

টীকা—নির্ব্বাণং পরমানন্দঃ শীতানি সর্ব্বতাপহারীণি ।। ৩৬২ ।।

শ্লোকার্থ—পুষ্পাদি দ্বারা কৃত ভূষণকে বন্যভূষণ বলে। (গৈরিকাদি) ধাতুরচিত পত্রভঙ্গ লতাদিকে তিলক কহে ।। ৩৬১ ।।

অথ স্মিত, যথা কৃষ্ণকর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার সর্ব্বতাপহারি মন্দহাস্য অবিচ্ছিন্ন পরমানন্দরস প্রবাহ দ্বারা অপর সমস্ত রসকে অপমানিত করিয়া অবাধে সুধা সমুদ্র উদগীরণ করতঃ বিরাজ করিতেছে ।। ৩৬২ ।।

মধুরিপুরুপরাগে তদ্বিনোদায় মন্যে
কুরুভুবমনবদ্যামোদসিন্ধুর্বিবেশ ॥ ৩৬৩ ॥

অথ বংশঃ—

ধ্যানং বলাৎ পরমহংসকুলস্য ভিন্দন্
নিন্দন্ সুধা-মধুরিমাণমধীরধর্ম্মা ।
কন্দর্পশাসনধুরাং মুহুরেষ শংসন্
বংশী-ধ্বনির্জয়তি কংসনিসূদনস্য ॥ ৩৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (যতঃ) এষা কাপি অপূর্ব্বা (পূর্ব্বম্ অননুভূতা) পরিমল-সরিৎ (সৌরভনদী) সমন্তাৎ (সর্ব্বতঃ) বহন্তী মুনীনামপি (আত্মারামাণামপি) নঃ (অস্মাকং) বপুঃ (শরীরং) পুলকয়তি (পুলকিতান্ করোতি) তৎ (তস্মাৎ) (অহং) মন্যে অনবদ্যামোদসিন্ধুঃ (অনিন্দ্য সৌরভসমুদ্রঃ) মধুরিপুঃ (কৃষ্ণঃ) উপরাগে (সূর্য গ্রহণকালে) বিনোদায় (বিহারার্থং) (কুরুভুবং (কুরুক্ষেত্রং) বিবেশ (প্রবিষ্টঃ) ॥ ৩৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—কংসনিসূদনস্য (কৃষ্ণস্য) এষঃ অধীরধর্ম্মা (অধীরস্যেব ধর্ম্মঃ যস্য সঃ চঞ্চলঃ) বংশীধ্বনিঃ বলাৎ পরমহংস কুলস্য (পরমহংসমুনিসমূহস্য) ধ্যানং ভিন্দন্ (ভঞ্জন্) সুধামধুরিমাণম্ (অমৃতস্য মাধুর্য্যং) নিন্দন্ (গর্হয়ন্) কন্দর্পশাসনধুরাং (কন্দর্পস্য কামদেবস্য শাসনস্য আদেশস্য ধূঃ ভারঃ তাম্ অলঙ্ঘ্যনীয়ত্ব মিত্যর্থঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) শংসন্ (ঘোষয়ন্) জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে) ॥ ৩৬৪ ॥

টীকা—কুরুভুবং-কুরুক্ষেত্রম্ । বিনশনমিতি তু পাঠো নেষ্টঃ ॥ ৩৬৩ ॥
(৩৬৪-৩৬৭)

অথ অঙ্গসৌরভ যথা—

শ্লোকার্থ—এই যে কোন্ অপূর্ব্ব অনির্ব্বচনীয় সৌরভ নদী চতুর্দ্দিকে প্রবাহিত হইয়া মুনিরূপ আমাদিগের শরীর পুলকিত করিতেছে, ইহাতে বোধ হয় অনিন্দ্যসৌরভসিন্ধু মধুরিপু শ্রীকৃষ্ণ সূর্য-গ্রহণকালে লীলাক্রমে এই কুরুক্ষেত্রে প্রবেশ করিয়াছেন ॥ ৩৬৩ ॥

বংশ ঃ—

শ্লোকার্থ—কংস নিসূদন শ্রীকৃষ্ণের চঞ্চল বংশীধ্বনি বলপর্ব্বক পরমহংস-দিগের ধ্যানভঙ্গ, সুধার মাধুরীকেও নিন্দা এবং কন্দর্পের আদেশ ভার (অলঙ্ঘ্যনীয়তা) প্রচার করিয়া স্বীয় উৎকর্ষ প্রকাশ করিতেছে ॥ ৩৬৪ ॥

এষ ত্রিধা ভবেদ্বেণু-মুরলী-বংশিকেত্যপি ॥ ৩৬৫ ॥

তত্র বেণুঃ—

পাবিকাখ্যো ভবেদ্বেণুর্দ্বাদশাঙ্গুলদৈর্ঘ্যভাক্ ।
স্থৌল্যেঽঙ্গুষ্ঠমিতঃ ষড়্ভিরেষ রন্ধ্রৈঃ সমন্বিতঃ ॥ ৩৬৬ ॥

মুরলী—

হস্তদ্বয়মিতায়ামা মুখরন্ধ্র-সমন্বিতা ।
চতুঃস্বরচ্ছিদ্রযুক্তা মুরলী চারুনাদিনী ॥ ৩৬৭ ॥

বংশী—

অর্দ্ধাঙ্গুলান্তরোন্মানং তারাদিবিবরাষ্টকম্ ।
ততঃ সার্দ্ধাঙ্গুলাদ্ যত্র মুখরন্ধ্রং তথাঙ্গুলম্ ॥ ৩৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—এষঃ (বংশঃ) ত্রিধা ভবেৎ বেণু মুরলী বংশিকা অপি ইতি ॥ ৩৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—এষঃ (বংশঃ) দ্বাদশাঙ্গুল দৈর্ঘ্যভাক্ (দ্বাদশ অঙ্গুলয়ঃ প্রমাণম্ অস্য ইতি দ্বাদশাঙ্গুলং দৈর্ঘ্যং ভজতে ইতি দ্বাদশাঙ্গুলদৈর্ঘ্যভাক্) স্থৌল্যে (স্থূলতায়াং) অঙ্গুষ্ঠমিতঃ (অঙ্গুষ্ঠ প্রমাণঃ) ষড়্ভিঃ রন্ধ্রৈঃ (ছিদ্রৈঃ) সমন্বিতঃ (যুক্তঃ) পাবিকাখ্যঃ (পাবিকনামকঃ) বেণুঃ ভবেৎ ॥ ৩৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—হস্তদ্বয়মিতায়ামা (হস্তদ্বয়মিতঃ হস্তদ্বয়প্রমাণঃ আয়ামঃ দৈর্ঘ্যং যস্যাঃ সা) মুখরন্ধ্রসমন্বিতা (মুখে রন্ধ্র যুক্তা) চতুঃস্বরচ্ছিদ্রযুক্তা (স্বরোৎপাদকচ্ছিদ্রচতুষ্টয়যুক্তা) চারুনাদিনী (মধুররাবিনী) মুরলী (সমাখ্যাতা) ॥ ৩৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (যস্যাং) অর্দ্ধাঙ্গুলান্তরোন্মানং (অর্দ্ধাঙ্গুলম্ অন্তরং ছিদ্রয়োঃ মধ্যভাগঃ তথা উন্মানং ছিদ্রস্য বিস্তারো যত্র তৎ) তারাদিবিবরাষ্টকং (তারাদেঃ

শ্লোকার্থ—বেণু, মুরলী ও বংশিকা ভেদে বংশ তিন প্রকার ॥ ৩৬৫ ॥

তন্মধ্যে বেণু—

শ্লোকার্থ—দ্বাদশ অঙ্গুলী দীর্ঘ্য, অঙ্গুষ্ঠ পরিমিত স্থূল ও ছয়টি ছিদ্রযুক্ত বংশকে পাবিক নামক বেণু বলে ॥ ৩৬৬ ॥

মুরলী—

শ্লোকার্থ—দ্বিহস্ত পরিমিত দীর্ঘ মুখমধ্যে রন্ধ্র ও স্বরের জন্য চারিটি ছিদ্র সমন্বিত বংশকে চারু-নাদিনী মুরলী বলে ॥ ৩৬৭ ॥

বংশী—

শ্লোকার্থ—অর্দ্ধ অর্দ্ধ আঙ্গুল ব্যবধানে অর্দ্ধ আঙ্গুল পরিমিত অষ্ট ছিদ্র, শেষ ছিদ্র হইতে দেড় আঙ্গুল ব্যবধানে এক আঙ্গুল পরিমিত মুখ ছিদ্র,

শিরো বেদাঙ্গুলং পুচ্ছং ত্র্যঙ্গুলং সা তু বংশিকা।
নবরন্ধ্রা স্মৃতা সপ্তদশাঙ্গুলমিতা বুধৈঃ॥ ৩৬৯॥
দশাঙ্গুলান্তরা স্যাচ্চেৎ সা তারমুখরন্ধ্রয়োঃ।
মহানন্দেতি বিখ্যাতা তথা সম্মোহিনীতি চ॥ ৩৭০॥
ভবেৎ সূর্য্যান্তরা সা চেত্তত আকর্ষিণী মতা।
আনন্দিনী তদা বংশী ভবেদিন্দ্রান্তরা যদি॥ ৩৭১॥

সারি গমেত্যাদিসংজ্ঞকস্য স্বরগ্রামস্য বিবরাষ্টকং ছিদ্রাষ্টকং) ততঃ সার্দ্ধাঙ্গুলাৎ (সার্দ্ধাঙ্গুলং ব্যবধায়) তথাঙ্গুলং (তথা তেন প্রকারেণ অঙ্গুলিঃ প্রমাণমস্য ইতি তথাঙ্গুলং) মুখরন্ধ্রং ; বেদাঙ্গুলং (চতুরঙ্গুলং) শিরঃ (মস্তকং) ত্র্যঙ্গুলং পুচ্ছং (বর্ত্ততে) নবরন্ধ্রা (নবসংখ্যকচ্ছিদ্রযুক্তা) সপ্তদশাঙ্গুলমিতা (সপ্তদশাঙ্গুলিপ্রমাণা) সা তু বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) বংশিকা স্মৃতা (কীর্ত্তিতা) ॥ ৩৬৮-৩৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—সা (বংশিকা) চেৎ (যদি) তারমুখরন্ধ্রয়োঃ (মুখরন্ধ্রতদব্যবহিত-স্বর-রন্ধ্রয়োঃ) দশাঙ্গুলান্তরা (দশাঙ্গুলম্ অন্তরং ব্যবধানং যস্যাঃ সা) স্যাৎ (তর্হি) মহানন্দেতি তথা সংমোহিনীতি চ বিখ্যাতা (ভবতি)। সা চেৎ বংশী সূর্য্যান্তরা (দ্বাদশাঙ্গুল ব্যবধানা) ভবেৎ ততঃ (তর্হি) আকর্ষিণী মতা (খ্যাতা), যদি ইন্দ্রান্তরা (চতুর্দ্দশাঙ্গুল ব্যবধানা) ভবেৎ তদা আনন্দিনী (মতা) ॥ ৩৭০-৩৭১ ॥

টীকা—অর্দ্ধাঙ্গুলমন্তরং ছিদ্রয়োর্মধ্যভাগস্তথোন্মানং ছিদ্রস্য বিস্তারো যত্র তৎ। ততোঽঙ্গুল্যন্তর ইত্যত্র ততঃ সার্দ্ধাঙ্গুলাদিত্যেব পাঠঃ, অন্যথা সপ্ত-দশাঙ্গুলত্বানুপপত্তেঃ যোগ্যত্বাচ্চ। ততোঽঙ্গুলান্তর ইতি পাঠে গ্রন্থিতো বহির-র্দ্ধাঙ্গুলং জ্ঞেয়ম্। তথাঙ্গুলমিত্যত্র'প্রমাণে তু লুগি'তি মাত্রচো লুক্। অর্দ্ধাঙ্গুলাদিশব্দাস্ত'সংখ্যাব্যয়াভ্যামঙ্গুলেরি'তি সমাসান্ত-বিধানাৎ ॥ ৩৬৮-৩৬৯ ॥

টীকা—দশাগুলেত্যাদাবঙ্গুলীনাং বৃদ্ধির্মুখরন্ধ্রতদব্যহিতরন্ধ্রয়োরন্তরাল এব জ্ঞেয়া ॥ ৩৭০ ॥ (৩৭১-৩৭২)

চারি আঙ্গুল শিরোদেশ (মাথার দিকে) ও তিন আঙ্গুল পুচ্ছ (শেষ দিকে) এই নবছিদ্র সমন্বিত সপ্তদশাঙ্গুল পরিমিত বংশকে বংশিকা বলে ॥ ৩৬৮-৩৬৯ ॥

শ্লোকার্থ—যদি সেই বংশীর মুখছিদ্র ও অব্যবহিত স্বরছিদ্রের ব্যবধান দশ আঙ্গুল হয় তবে তাহাকে মহানন্দা ও সম্মোহিনী বলে। দ্বাদশ আঙ্গুল ব্যবধান হইলে সেই বংশী আকর্ষিণী ও চতুর্দ্দশ আঙ্গুল ব্যবধান হইলে আনন্দিনী বলিয়া কথিতা হয় ॥ ৩৭০-৩৭১ ॥

গোপানাং বল্লভা সেয়ং বংশুলীতি চ বিশ্রুতা।
ক্রমান্মণিময়ী হৈমী বৈণবীতি ত্রিধা চ সা ॥ ৩৭২ ॥

অথ শৃঙ্গম্—

শৃঙ্গন্তু গবলং হেমনিবদ্ধাগ্রিমপশ্চিমম্।
রত্নজাল-স্ফুরন্মধ্যং মন্দ্রঘোষাভিধং স্মৃতম্ ॥ ৩৭৩ ॥

যথা—

তারাবলী বেণুভুজঙ্গমেন
তারাবলীলা-গরলেন দষ্টা।

অন্বয়ঃ—সা ইয়ম্ (আনন্দিনী) গোপানাং বল্লভা (প্রিয়া) বংশুলা ইতি চ বিশ্রুতা (কীর্ত্তিতা) সা (বংশী) ক্রমাৎ মণিময়ী হৈমী (সুবর্ণময়ী) বৈণবীতি চ (বংশনির্ম্মিতেতি) ত্রিধা (ভবতি) ॥ ৩৭২ ॥

অন্বয়ঃ—হেমনিবদ্ধাগ্রিম পশ্চিমং (হেম্না স্বর্ণেন নিবদ্ধঃ খচিতঃ অগ্রিমঃ অগ্রভাগঃ পশ্চিমঃ পশ্চাদ্ভাগশ্চ যস্য তৎ) রত্নজাল-স্ফুরন্মধ্যং (রত্নজালৈঃ রত্নসমূহৈঃ স্ফুরন্ শোভমানঃ মধ্যঃ মধ্যভাগঃ যস্য তৎ) গবলং (বনমহিষ-শৃঙ্গম্, উপলক্ষণঞ্চেদং কৃষ্ণসারাদিশৃঙ্গাণাম্) মন্দ্রঘোষাভিধং (মন্দ্রঃ গম্ভীরঃ ঘোষঃ ধ্বনির্যস্য তন্নামকং) শৃঙ্গং স্মৃতম্ (কথিতম্) ॥ ৩৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—তারাবলী (তারাবলী নাম্নী কাচিৎ) তারাবলীলা গরলেন (তারস্য

টীকা—গবলমত্র বনমহিষশৃঙ্গম্। উপলক্ষণঞ্চেদং কৃষ্ণসারাদিশৃঙ্গাণাম্। অগ্রিমোঽগ্রভাগঃ, এবং পশ্চিমঃ ॥ ৩৭৩ ॥

টীকা—তারাবলীনাম্নী তারস্যোচ্চধ্বনের্যা অবলীলা অল্পপ্রযত্নঃ সৈব গরলং

শ্লোকার্থ—ঐ আনন্দিনী গোপদিগের প্রিয় এবং বংশুলী নামে বিখ্যাত। উক্ত বংশী ক্রমান্বয়ে মণিময়ী, হৈমী ও বৈণবী এই তিনপ্রকার অর্থাৎ সম্মোহিনী মণিময়ী, আকর্ষিণী স্বর্ণনির্ম্মিতা, আনন্দিনী বংশ নির্ম্মিতা ॥ ৩৭২ ॥

অথ শৃঙ্গ—

শ্লোকার্থ—অগ্র পশ্চাৎ স্বর্ণবদ্ধ ও মধ্য নানারত্ন শোভিত বন্যমহিষের শৃঙ্গকে মন্দ্রঘোষ নামক শৃঙ্গ (শিঙ্গা) বলে ॥ ৩৭৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—স্বাভাবিক উচ্চস্বর রূপ গরলশালী বেণুরূপ ভুজঙ্গ কর্তৃক দষ্ট হইয়া তারাবলী নাম্নী গোপী সেই বিষোপশমনার্থ বিষাণিকার

বিষাণিকা-নাদ-পয়ো নিপীয় ।
বিষাণি কামং দ্বিগুণীচকার ।। ৩৭৪ ।।

অথ নূপুরং, যথা—

অঘমর্দ্দনস্য সখি ! নূপুরধ্বনিং
নিশময্য সম্ভৃতগভীরসম্ভ্রমা ।
অহমীক্ষণোত্তরলিতাপি নাভবং
বহিরদ্য হন্ত গুরবঃ পুরঃ স্থিতাঃ ।। ৩৭৫ ।।

অথ কম্বু—

কম্বুস্তু দক্ষিণাবর্ত্তঃ পাঞ্চজন্যতয়োচ্যতে ।। ৩৭৬ ।।

উচ্চধ্বনেঃ যা অবলীলা অল্পপ্রযত্নঃ সৈব গরলং বিষং যস্য তেন) বেণুভুজঙ্গমেন (বেণুরূপ সর্পেণ) দষ্টা (সতী) (তদুপশমায়) বিষাণিকানাদপয়ঃ (বিষাণিকায়াঃ ক্ষুদ্রশৃঙ্গস্য নাদএব পয়ঃ দুগ্ধং) নিপীয় (পীত্বা) বিষাণি (বিষতুল্যভাবানি ইত্যর্থঃ) কামং (পর্য্যাপ্তং) দ্বিগুণীচকার ।। ৩৭৪ ।।

অন্বয়ঃ—হে সখি ! অদ্য অঘমর্দ্দনস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) নূপুরধ্বনিং (মঞ্জীরশিঞ্জিতং) নিশম্য (শ্রুত্বা) সম্ভৃত গভীর সম্ভ্রমা (সম্ভৃতঃ উৎপন্নঃ গভীর দুর্ব্বারঃ সম্ভ্রমঃ আবেগঃ যস্যাঃ তথাভূতা) অহম্ ঈক্ষণোত্তরলিতাঽপি) কৃষ্ণ দর্শনোৎকন্ঠিতাঽপি) হন্ত বহিঃ ন অভবম্ (যতঃ) গুরবঃ পুরঃ (সম্মুখে) স্থিতা ।। ৩৭৫ ।।

অন্বয়ঃ—দক্ষিণাবর্ত্তঃ কম্বুঃ (শঙ্খ) পাঞ্চজন্যতয়া (পাঞ্চজন্যনাম্নাইত্যর্থঃ) উচ্যতে ।। ৩৭৬ ।।

যস্য তেন, বিষাণিকা-নাদস্য পয়স্তয়া রূপকম্ । প্রথমং তদ্গরলশমকতয়াভীষ্টত্বাৎ পশ্চাৎ প্রত্যুত তেন তস্য সাহচর্যাদ্বিষাণীতি বিষতুল্য-ভাবানীত্যর্থ ঃ ।। ৩৭৪ ।।
(৩৭৫, ৩৭৬)

(শৃঙ্গের) ধ্বনিরূপ দুগ্ধ পান করিলেন। তাহাতে তাহার বিষের জ্বালা উপশম না হইয়া যদৃচ্ছাক্রমে দ্বিগুণ বর্দ্ধিত হইল ।। ৩৭৪ ।।

নূপুর যথা—

শ্লোকার্থ—অঘদমন শ্রীকৃষ্ণের নূপুরধ্বনি শ্রবণ করিয়া আমি তাঁহাকে দর্শনার্থ অত্যন্ত অধীর হইলেও হায় সম্মুখে গুরুবর্গ উপস্থিত থাকায় গভীর সম্ভ্রম প্রযুক্ত বহির্গমন করিতে পারি নাই ।। ৩৭৫ ।।

কম্বু—

শ্লোকার্থ—দক্ষিণাবর্ত্ত শঙ্খকে কম্বু বলে। উহা পাঞ্চজন্য নামে কথিত হয় ।। ৩৭৬ ।।

যথা—

অমররিপু-বধূটী-ভ্রূণহত্যা-বিলাসী
ত্রিদিবপুরপুরন্ধ্রীবৃন্দনান্দীকরোঽয়ম্ ।
ভ্রমতি ভুবনমধ্যে মাধবাধ্মাতধাম্নঃ
কৃতপুলককদম্বঃ কম্বুরাজস্য নাদঃ ।। ৩৭৭ ।।

অথ পদাঙ্কঃ, যথা শ্রীদশমে (১০।৩৮।২৬)—

তদ্দর্শনাহ্লাদবিবৃদ্ধসম্ভ্রমঃ
প্রেম্ণোর্দ্ধরোমাশ্রুকলাকুলেক্ষণঃ ।

অন্বয়ঃ—অমররিপু-বধূটী-ভ্রূণহত্যা-বিলাসী (অমররিপূণাম্ অসুরাণাং যা বধূট্যঃ অল্পাবধ্বঃ তাসাং ভ্রূণহত্যায়াং গর্ভনাশনে বিলাসী সুখী) ত্রিদিবপুর-পুরন্ধ্রীবৃন্দনান্দীকরঃ (ত্রিদিবপুরস্য সুরনগরস্য পুরন্ধ্রীবৃন্দস্য স্ত্রীসমূহস্য নান্দীকরঃ মঙ্গলপাঠকরঃ) মাধবাধ্মাতধাম্নঃ (মাধবেন আধ্মাতং শব্দায়-মানং ধাম দেহঃ যস্য তস্য) কম্বুরাজস্য (পাঞ্চজন্যস্য) অয়ং নাদঃ কৃত-পুলককদম্বঃ (কৃতঃ জনিতঃ পুলককদম্বঃ রোমাঞ্চসমূহঃ যেন তাদৃশঃ সন্) ভুবনমধ্যে (লোকমধ্যে) ভ্রমতি ।। ৩৭৭ ।।

অন্বয়ঃ—তদ্দর্শনাহ্লাদ বিবৃদ্ধসম্ভ্রমঃ (তস্য কৃষ্ণপদাঙ্কস্য দর্শনেন যঃ আহ্লাদঃ তেন বিবৃদ্ধঃ সম্ভ্রমঃ আবেগঃ ইতি কর্ত্তব্যতানুসন্ধানাভাবঃ যস্য সঃ) প্রেম্ণা (স্নেহেন) উর্দ্ধরোমা (উর্দ্ধানি রোমাণি যস্য সঃ) অশ্রুকলাকুলেক্ষণঃ (অশ্রূণাং কলাভিঃ লেশৈঃ যদ্বা কলা কলনম্ অতিক্ষরণং তেন আকুলে পূর্ণে ঈক্ষণে নয়নে যস্য তাদৃশঃ সন্) সঃ (অক্রূরঃ) রথাৎ অবস্কন্দ্য (সহসৈব

টীকা—কম্বুস্তু দক্ষিণাবর্ত্ত ইত্যেব পাঠঃ। ভ্রূণহত্যেতি কৌতুকেন নিন্দাবৎ প্রযুক্তম্। নান্দীকরো মঙ্গলপাঠকরঃ। মাধবেনাধ্মাতঃ শব্দায়মানো দেহো যস্য ।। ৩৭৭ ।।

যথা—

শ্লোকার্থ—মাধব কর্ত্তৃক শব্দিত শঙ্খরাজ পাঞ্চজন্য ধ্বনি অসুর বধূ-দিগের গর্ভপাতন, স্বর্গপুরবাসিনীগণের জন্য মঙ্গলপাঠ এবং জনগণকে পুলক-পূর্ণ করিয়া ভুবন মধ্যে ভ্রমণ করিতেছে ।। ৩৭৭ ।।

পদাঙ্ক—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের পদাঙ্ক দেখিয়া তজ্জনিত হর্ষে অত্যন্ত ব্যস্ত প্রেমে রোমাঞ্চিত কলেবর ও অশ্রুপূর্ণ নয়ন হইয়া অক্রূর রথ হইতে অবতরণ করতঃ

রথাদবস্কন্দ্য স তেষ্বচেষ্টত
প্রভোরমূন্যঙ্ঘ্রিরজাংস্যহো ইতি॥ ৩৭৮ ॥

যথা বা—

কলয়ত হরিরধ্বনা সখায়ঃ!
স্ফুটমমুনা যমুনাতটীময়াসীৎ।
হরতি পদততির্যদক্ষিণী মে
ধ্বজকুলিশাঙ্কুশপঙ্কজাঙ্কিতেয়ম্॥ ৩৭৯ ॥

অথ ক্ষেত্রং, যথা—

হরিকেলিভুবাং বিলোকনং
বত দূরেঽস্তু সুদুর্লভশ্রিয়াম্।
মথুরেত্যপি কর্ণপদ্ধতিং
প্রবিশন্নাম মনো ধিনোতি নঃ॥ ৩৮০ ॥

অবপ্লুত্য) অমূনি প্রভোঃ অঙ্ঘ্রিরজাংসি (পদধূলয়ঃ) অহো (ভাগ্যং দুর্লভলাভো মমায়ম্) ইতি (সগদ্গদং ব্রুবন্) তেষু (পদাঙ্কেষু) অচেষ্টত (ব্যলুঠৎ)॥ ৩৭৮॥

অন্বয়ঃ—ভো সখায়ঃ (য়ূয়ং) কলয়ত (অবগচ্ছত) হরিঃ অমুনা অধ্বনা (পথা) স্ফুটং (ধ্রুবং) যমুনা তটীম্ (যমুনাতীরম্) অযাসীৎ যৎ (যস্মাৎ) ইয়ং ধ্বজকুলিশাঙ্কুশপঙ্কজাঙ্কিতা (পতাকা বজ্রাঙ্কুশ পদ্মচিহ্ন যুক্তা) পদততিঃ (পদচিহ্নসমূহঃ) মে অক্ষিণী (নয়নে) হরতি (আকর্ষতি)॥ ৩৭৯॥

অন্বয়ঃ—সুদুর্লভশ্রিয়াং (সুদুর্লভা শ্রীঃ শোভা সম্পদ্ বা যাসাং তাসাং) হরিকেলিভুবাং (ভগবল্লীলাস্থলীনাং) বিলোকনং (দর্শনং) দূরে অস্তু, মথুরা (ইতি)

টীকা—তদ্দর্শনেতি। তৎ-শব্দেন পদাঙ্ক এবাকৃষ্যতে॥ ৩৭৮॥ (৩৭৯,৩৮০)

আহা এই আমার প্রভুর দুর্লভ পদরজঃ—ইহা বলিয়া সেই পদাঙ্কের উপর লুণ্ঠিত হইতে লাগিলেন॥ ৩৭৮॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সখাগণ! দেখ, শ্রীকৃষ্ণ এই পথ দিয়া নিশ্চয়ই যমুনা কূলে গিয়াছেন। কারণ এই ধ্বজ বজ্রাঙ্কুশ পদ্ম চিহ্নিত পদাঙ্ক সকল আমার নয়নদ্বয় হরণ করিতেছে—এই পদাঙ্ক দেখিয়া আমার চিত্ত প্রফুল্ল হইতেছে॥ ৩৭৯॥

ক্ষেত্র, যথা—

শ্লোকার্থ—সুদুর্লভ শোভা বিশিষ্ট হরিলীলার স্থান সকল দর্শন করা দূরে থাকুক, মথুরা এই নামটি কর্ণকুহরে প্রবেশ করিয়া আমাদের মনকে হৃষ্ট করিতেছে॥ ৩৮০॥

অথ তুলসী, যথা বিল্বমঙ্গলে—

অয়ি পঙ্কজনেত্রমৌলিমালে !
তুলসীমঞ্জরি ! কিঞ্চিদর্থয়ামি তে ।
অববোধয় পার্থসারথেস্ত্বং
চরণাব্জে শরণাভিলাষিণং মাম্ ॥ ৩৮১ ॥

অথ ভক্তো, যথা চতুর্থে (৪।১২।২১)—

বিজ্ঞায় তাবুত্তমগায়কিঙ্করা—
বভ্যুদ্যতঃ সাধ্বসবিস্মৃতক্রমঃ ।

নাম অপি কর্ণপদ্ধতিং (শ্রবণমার্গং) প্রবিশন্ নঃ (অস্মাকং) মনঃ ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৩৮০ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ি পঙ্কজনেত্র-মৌলিমালে ! (পঙ্কজনেত্রস্য কৃষ্ণস্য মৌলৌ মস্তকে মাল্যাকারেণাবস্থিতে) তুলসী মঞ্জরি । তে (তব সমীপে) কিঞ্চিৎ **অর্থয়ামি** (প্রার্থয়ে) ত্বং পার্থসারথেঃ (কৃষ্ণস্য) চরণাব্জে (পাদপদ্মে) **শরণাভিলাষিণং** (পরিত্রাণ প্রার্থিনং) মাং (পার্থসারথিমেব) অববোধয় (জ্ঞাপয়) ॥ ৩৮১ ॥

অন্বয়ঃ—(ধ্রুবঃ) তৌ উত্তমগায়কিঙ্করৌ (উত্তমগায়ঃ পুণ্যশ্লোকঃ **শ্রীমধুদ্বিট্** তস্য কিঙ্করৌ ভৃত্যৌ) মধুদ্বিষঃ পার্ষৎপ্রধানৌ (পার্ষদেষু মুখ্যৌ) বিজ্ঞায়

টীকা—অববোধয়েত্যত্র পার্থসারথিমেবেত্যর্থাৎ—অর্থয়ামি প্রার্থয়ে । পরস্মৈপদমত্র পারায়ণমতে চুরাদিমাত্রস্যোভয়পদিত্বাৎ ॥ ৩৮১ ॥

টীকা—উত্তমগায়ঃ শ্রীমধুদ্বিট্ তস্য কিঙ্করৌ তৌ বিজ্ঞায় । তত্রাপি **মধুদ্বিষঃ**

তুলসী, যথা বিল্বমঙ্গলে—

শ্লোকার্থ—অয়ি কৃষ্ণশিরোমালা তুলসী মঞ্জরি ! আমি তোমার নিকট কিছু প্রার্থনা করিতেছি। তুমি পার্থসারথিকে জানাও যে আমি তাঁহার চরণ কমলে শরণপ্রার্থী ॥ ৩৮১ ॥

ভক্ত, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ধ্রুব সেই দুইটি পুরুষকে (সুনন্দ নন্দনকে) শ্রীহরির কিঙ্কর জানিয়া গাত্রোত্থান করিলেন এবং তাঁহাদিগকে মধুরিপুর প্রধান পার্ষদ ভাবিয়া কৃতাঞ্জলিপুটে শ্রীহরির নাম কীর্তন করিতে করিতে তাঁহাদিগকে প্রণাম

ননাম নামানি গৃহন্মধুদ্বিষঃ
পার্ষৎপ্রধানাবিতি সংহতাঞ্জলিঃ ।। ৩৮২ ।।

যথা বা—

সুবল ! ভুজভুজঙ্গং নাস্য তুঙ্গে তবাংসে
স্মিতবিলসদপাঙ্গঃ প্রাঙ্গণে ভ্রাজমানঃ ।
নয়নযুগমসিঞ্চদ্ যঃ সুধাবীচিভির্নঃ
কথয় স দয়িতস্তে ক্বায়মাস্তে বয়স্যঃ ।। ৩৮৩ ।।

(বিশেষণ জ্ঞাত্বা) অভ্যুদ্যতঃ (আভিমুখ্যেন উদ্যতঃ উত্থিতঃ সন্) সাধ্বসবিস্মৃত-ক্রমঃ (সাধ্বসেন সম্ভ্রমেণ বিস্মৃতঃ পূজাক্রমো যেন সঃ) সংহতাঞ্জলিঃ (বদ্ধাঞ্জলিঃ কেবলং তস্য) নামানি (জয় গোবিন্দ গোপাল ইত্যাদি) গৃণন্ (উচ্চারয়ন্) ননাম ।। ৩৮২ ।।

অন্বয় ঃ—হে সুবল ! যঃ তব তুঙ্গে (উন্নতে) অংসে (স্কন্ধে) ভুজভুজঙ্গং (ভুজং বাহুং ভুজঙ্গং সর্পমিব) ন্যস্য (নিধায়) স্মিতবিলসদপাঙ্গঃ (স্মিতেন মন্দহাস্যেন বিলসন্তৌ শোভমানৌ অপাঙ্গৌ নেত্রপ্রান্তৌ যস্য সঃ) প্রাঙ্গণে (চত্বরে) ভ্রাজমানঃ (বিরাজমানঃ) সুধাবীচিভিঃ (অমৃততরঙ্গৈঃ) নঃ (অস্মাকং) নয়নযুগং (চক্ষুর্দ্বয়ং) অসিঞ্চৎ সঃ অয়ং তে (তব) দয়িতঃ (প্রিয়ঃ) বয়স্যঃ (সখা) ক্ব (কুত্র) আস্তে কথয় (বদ)।। ৩৮৩ ।।

পার্ষদপ্রধানাবিতি বিজ্ঞায়। অভ্যুদ্যতস্তদাভিমুখ্যেনোদ্যত উত্থিতঃ সন্নিত্যাদি যোজ্যম্ । ধ্রুব ইতি প্রকরণলব্ধম্ ।। ৩৮২ ।। (৩৮৩-৪)

ইতি ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে 'দুর্গম সঙ্গমনী' টীকা সমাপ্ত ।।

——ঃঃ (*) ঃঃ——

করিলেন। ব্যস্ততা প্রযুক্ত ক্রম অর্থাৎ যথাবিধি পূজা করিতে বিস্মৃত হইয়াছিলেন ।। ৩৮২ ।।

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে সুবল ! যিনি তোমার উন্নত স্কন্ধোপরি বাহুন্যস্ত করত মন্দহাস্য যুক্ত কটাক্ষ নিক্ষেপ করিতে করিতে প্রাঙ্গণে বিরাজমান হইয়া আমাদের নয়নদ্বয়কে অমৃত তরঙ্গে সিঞ্চিত করিতেন তোমার সেই প্রিয় বয়স্য শ্রীকৃষ্ণ কোথায় আছেন বল ।। ৩৮৩ ।।

অথ তদ্বাসরো, যথা—

অদ্ভুতা বহবঃ সন্তু ভগবৎপর্ব্ববাসরাঃ।
আমোদয়তি মাং ধন্যা কৃষ্ণভাদ্রপদাষ্টমী ॥ ৩৮৪ ॥

॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণবিভাগে ভক্তিরসসামান্যনিরূপণে বিভাবলহরী প্রথমা ॥

——ঃঃ(*)ঃঃ——

অন্বয়ঃ—অদ্ভুতাঃ (আশ্চর্য্যাঃ) ভগবৎ পর্ব্ব বাসরাঃ (ভগবদুৎসবদিনানি) বহবঃ সন্ত, ধন্যা (শ্লাঘ্যা) কৃষ্ণা-ভাদ্রপদাষ্টমী (ভাদ্রমাসস্য কৃষ্ণপক্ষীয়াষ্টমী) মাম্ আমোদয়তি (আনন্দয়তি) ॥ ৩৮৪ ॥

॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু দক্ষিণ বিভাগে প্রথম লহর্য্যাম্ অন্বয়ঃ সমাপ্তঃ ॥

——ঃঃ(*)ঃঃ——

ভগবদ্ বাসর, যথা—

শ্লোকার্থ—অদ্ভুত ভগবৎপর্ব্ববাসর অনেক আছেন। তাহা থাকুক, আমাকে কিন্তু ভাদ্রমাসের কৃষ্ণপক্ষীয় অষ্টমী তিথি আনন্দিত করিতেছে ॥ ৩৮৪ ॥

ইতি দক্ষিণ বিভাগে বিভাব নামক প্রথম লহরী।

——ঃঃ(*)ঃঃ——

অনুভাবাখ্যদ্বিতীয় লহরী

অথ অনুভাবাঃ—

অনুভাবাস্তু চিত্তস্থভাবানামববোধকাঃ।
তে বহির্বিক্রিয়া-প্রায়াপ্রোক্তা উদ্ভাস্বরাখ্যয়া ॥ ১ ॥
নৃত্যং বিলুঠিতং গীতক্রোশনং তনুমোটনম্।
হুঙ্কারো জৃম্ভণং শ্বাসভূমা লোকানপেক্ষিতা।
লালাস্রাবোঽট্টহাসশ্চ ঘূর্ণা-হিক্কাদয়োঽপি চ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—(যে) চিত্তস্থভাবানাং ববোধকাঃ (জ্ঞাপকাঃ) (তে) অনুভাবাঃ বহির্বিক্রিয়াপ্রায়াঃ (বহিঃ শরীরাবয়বেষু মুখনেত্রাদিষু ইত্যর্থঃ বিক্রিয়াণাং বিকারাণাং প্রায়ো বাহুল্যং যেষু তে তে উদ্ভাস্বরাখ্যয়া (উদ্ভাসন্তে স্ব ধাম্নি [শরীরে] ইতি ব্যুৎপত্তেঃ তন্নাম্না চ প্রোক্তাঃ (অভিহিতাঃ) [অত্র ভাবপদেন হাসঃ বিস্ময়ঃ উৎসাহঃ শোকঃ রোষঃ ভয়ং জুগুপ্সা সামান্যরতিশ্চেত্যষ্টৌ স্থায়িনঃ নির্বেদাদয়স্ত্রয়স্ত্রিংশৎ ব্যভিচারিণশ্চ লক্ষ্যন্তে ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—নৃত্যং বিলুঠিতং গীতং(গানং) ক্রোশনং (চীৎকারঃ) তনুমোটনং হুংকারঃ জৃম্ভণং (গাত্রবিনামঃ) শ্বাসভূমা (শ্বাস বাহুল্যং) লোকানপেক্ষিতা (লোকাপেক্ষা রাহিত্যম্) লালাস্রাবঃ অট্টহাসঃ চ ঘূর্ণা হিক্কাদয়োঽপি চ ॥ ২ ॥

টীকা—এতেষু অনুভাবেষু (২।১।২) 'কার্য্যভূতাঃ স্মিতাদ্যাশ্চে'ত্যনেন স্মিতমুক্তমেব, অত্র ত্বাদ্যগ্রহণগৃহীতাগণয়তি—নৃত্যমিতি ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—যাহারা চিত্তস্থ ভাবের জ্ঞাপক (প্রকাশক) তাহাদিগকে অনুভাব বলে। তাহারা বাহ্য বিকার বহুল হওয়ায় উদ্ভাস্বর নামে কথিত হয় ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—নৃত্য বিলুণ্ঠন (ভূমিতে গড়াগড়ি দেওয়া) গান, ক্রোশন (চীৎকার) তনুমোটন (গামোড়া) হুঙ্কার, জৃম্ভণ (হাঁইতোলা), দীর্ঘশ্বাস, লোকাপেক্ষা ত্যাগ, লালাস্রাব, অট্টহাস (উচ্চহাস) ঘূর্ণা (মাথাঘোরা) ও হিক্কাদি এই বাহ্য বিকার সকল অনুভাব ॥ ২ ॥

তে শীতাঃ ক্ষেপণাশ্চেতি যথার্থাখ্যা দ্বিধোদিতাঃ।
শীতাঃ স্যুর্গীতজৃম্ভাদ্যা নৃত্যাদ্যাঃ ক্ষেপণাভিধাঃ ॥ ৩ ॥

তত্র নৃত্যং যথা—

মুরলী খুরলী সুধাকিরং, হরিবক্ত্রেন্দুমবেক্ষ্য কম্পিতঃ।
গগনে সগণেশডিণ্ডিম, ধ্বনিভিস্তাণ্ডবমাশ্রিতো হরঃ ॥ ৪ ॥

বিলুণ্ঠিতং, যথা তৃতীয়ে (৩।১।৩২)—

কচ্চিদ্বুধঃ স্বস্ত্যনমীব আস্তে
শ্বফল্কপুত্রো ভগবৎপ্রপন্নঃ।
যঃ কৃষ্ণপাদাঙ্কিতমার্গপাংশু-
ষ্বচেষ্টত প্রেমবিভিন্নধৈর্য্যঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—তে দ্বিধা শীতাঃ ক্ষেপণাশ্চ ইতি যথার্থাখ্যা (যথার্থম্ অর্থং শীত-জনকত্বক্ষেপকত্বরূপম্ অনতিক্রম্য আখ্যা নাম যেষাং তথাভূতাঃ) উদিতাঃ (কথিতাঃ) গীত জৃম্ভাদ্যাঃ (গীতং জৃম্ভাদ্যাশ্চ শীতাঃ) স্যুঃ, নৃত্যাদ্যাঃ ক্ষেপণাভিধাঃ (ক্ষেপণনামানঃ) স্যুঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—মুরলী খুরলী সুধাকিরং (মুরল্যাঃ লক্ষণয়া মুরলীনাদস্য খুরলী অভ্যাসঃ তয়া কিরতীতি কিরঃ সুধায়াঃ অমৃতস্য কিরঃ বিক্ষেপকঃ বর্ষকঃ তং) হরিবক্ত্রেন্দুং (কৃষ্ণমুখচন্দ্রং) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) সঃ হরঃ কম্পিতঃ গণেশডিণ্ডি-মধ্বনিভিঃ (গণেশস্য ডিণ্ডিমধ্বনিভিঃ) সগণেন ইতি পাঠে গণেন প্রমথ-সঙ্ঘেন সহ বর্ত্তমানে তদধ্যাসিতে ইত্যর্থঃ) গগনে (অন্তরীক্ষে) তাণ্ডবং (নৃত্যম্) আশ্রিতঃ (কৃতবান্) ॥ ৪ ॥

টীকা—গীতজৃম্ভাদ্যা ইতি গীতং জৃম্ভাদ্যাশ্চেত্যর্থঃ। আদ্যগ্রহণাচ্ছ্বাসভূমা-লোকানপেক্ষিতা-লালাস্রবা জ্ঞেয়াঃ। পূর্ব্বোক্তত্বাৎ স্মিতমপি ॥ ৩ ॥

টীকা—মুরলীপদেন তন্নাদো লক্ষ্যতে, খুরলী তস্যা অভ্যাসঃ। 'অভ্যাসঃ খুরলী যোগ্যে'তি ত্রিকাণ্ডশেষাৎ ॥ ৪ ॥ (৫)

শ্লোকার্থ—এই অনুভাব দুই প্রকার, শীত ও ক্ষেপণ—এই দুই নাম, এই দুই প্রকার অনুভাবের উপযুক্ত নাম। তন্মধ্যে গীত ও জৃম্ভাদি (শ্বাসভূমা, লোকানপেক্ষিতা, লালাস্রাব) চারটি ও স্মিত—এই ছয়টি শীত উদ্ভাস্বর, ইহা ব্যতীত নৃত্যাদি আটটি ক্ষেপণ উদ্ভাস্বর নামে অভিহিত ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে নৃত্য যথা—

শ্লোকার্থ—মুরলী বাদন অভ্যাস বশতঃ সুধাবিকিরণকারী শ্রীহরির মুখ দেখিয়া, মহেশ্বর কম্পিত হইয়া গণেশের সহিত ডিণ্ডিম ধ্বনি সহকারে গগনে নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

বিলুণ্ঠিত যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—বিদুর উদ্ধবকে জিজ্ঞাসা করিলেন, যিনি কৃষ্ণের প্রতি প্রীতি

যথা বা—

নবানুরাগেণ তবাবশাঙ্গী
বনস্রগামোদমবাপ্য মত্তা।
ব্রজাঙ্গনে সা কঠিনে লুঠন্তী
গাত্রং সুগাত্রী ব্রণয়াঞ্চকার ॥ ৬ ॥

গীতং, যথা—

রাগডম্বরকরম্বিতচেতাঃ
কুর্ব্বতী তব নবং গুণগানম্ ।
গোকুলেন্দ্র! কুরুতে জলতাং সা
রাধিকাদ্য সুহৃদাং দৃষদাঞ্চ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ প্রেমবিভিন্নধৈর্য্যঃ (প্রেম্ণা বিভিন্নং বিহীনং ধৈর্য্যং যস্য সঃ) কৃষ্ণপাদাঙ্কিতমার্গপাংশুষু (কৃষ্ণপদ চিহ্নযুক্ত পথধূলিষু) অচেষ্টত (ব্যলুঠৎ) [সঃ] বুধঃ (বিদ্বান্) অনমীবঃ (নিষ্পাপঃ) ভগবৎ প্রপন্নঃ (ভগবন্তম্ অনুসৃতঃ) শ্বফল্ক পুত্রঃ (অক্রূরঃ) স্বস্তি (ক্ষেমম্) আস্তে কচ্চিৎ (কাম প্রবেদনে অব্যয়ম্) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) তব নবানুরাগেণ (নূতনপ্রীত্যা) অবশাঙ্গী (অবশম্ অঙ্গং যস্যাঃ সা) বনস্রগামোদং (বনমালা সৌরভম্) অবাপ্য (প্রাপ্য) মত্তা (সতী) কঠিনে ব্রজাঙ্গনে লুঠন্তী সা সুগাত্রী (শোভনং গাত্রং যস্যাঃ সা) গাত্রং (শরীরং) ব্রণয়াঞ্চকার (ব্রণবৎ ক্ষতযুক্তং চকার) ॥ ৬ ॥

টীকা—ব্রণয়াঞ্চকার ব্রণবচ্চকার। বিন্মতোর্লুক্ চেতি (পাণিনি ৫।৩।৬৫) লুগ্বিধানাৎ ॥ ৬ ॥

বশতঃ ধৈর্য্যবিহীন হইয়া তাঁহার চরণাঙ্কিত পথের ধূলায় লুন্ঠিত হইয়াছিলেন, সেই বিদ্বান, নিষ্পাপ ও ভগবানের শরণাপন্ন শ্বফল্কপুত্রো অক্রূর কুশল আছেন ?

শব্দার্থ—অনমীব—নিষ্পাপ ॥ ৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার প্রতি নূতন অনুরাগ বশতঃ অবশাঙ্গী শ্রীরাধা তোমার বনমালার সৌরভ প্রাপ্ত হইয়া প্রমত্তা হইয়া কঠিন ব্রজাঙ্গনে লুন্ঠিত হওত শোভনাঙ্গী গাত্রকে ব্রণময় করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

ক্রোশনং, যথা—

হরিকীর্ত্তনজাতবিক্রিয়ঃ
স বিচুক্রোশ তথাদ্য নারদঃ।
অচিরান্নরসিংহশঙ্কয়া
দনুজা যেন ধুতা বিলিল্যিরে ॥ ৮ ॥

যথা বা—

উররীকৃত-কাকুরাকুলা কুররীব ব্রজরাজনন্দন !
মুরলীতরলীকৃতান্তরা, মুহুরাক্রোশদিহাদ্য সুন্দরী ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে গোকুলেন্দ্র (কৃষ্ণ) অদ্য সা রাধিকা রাগডম্বর করম্বিত চেতাঃ (রাগঃ অনুরাগঃ শ্রীরাগাদিশ্চ তস্য ডম্বরেণ উৎকর্ষেণ করম্বিতং মিশ্রিতম্ তন্ময়তাং গতং চেতঃ যস্যাঃ সা) তব নবং (নূতনং) গুণগানং কুর্ব্বতী সুহৃদাং (সহচরীণাং) জড়তাং (স্তম্ভং) দৃষদাং (প্রস্তরাণাং) জলতাং (জলত্বং ডলয়োর্বিনিময়াৎ) কুরুতে ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—হরিকীর্ত্তন জাতবিক্রিয়ঃ (হরি কীর্ত্তনেন জাতা উৎপন্না বিক্রিয়া বিকারঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) সঃ নারদঃ অদ্য তথা বিচুক্রোশ (বিক্রুষ্টবান্) যেন (ক্রোশনেন) দনুজাঃ (দানবাঃ) নরসিংহশঙ্কয়া (নরসিংহ ভ্রমেণ) ধুতাঃ (কম্পিতাঃ) অচিরাৎ বিলিল্যিরে (লুক্কায়িতবন্তঃ) ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে ব্রজরাজনন্দন ! (নন্দনন্দন) ইহ (অস্মিন্ বৃন্দাবনে) অদ্য সুন্দরী

টীকা—রাগোঽনুরাগঃ শ্রীরাগাদিশ্চ। সুহৃদাং সহচরীণাং জড়তাং স্তম্ভং, দৃষদাং জলতাং জলত্বং। ডলয়োর্বিনিময়াৎ ॥ ৭ ॥ (৮)

গীত যথা—

শ্লোকার্থ—হে গোকুলেন্দ্র! অদ্য শ্রীরাধা তোমার প্রতি অনুরাগের উৎকর্ষ দ্বারা বা শ্রীরাগাদি দ্বারা প্রভাবিত চিত্ত হইয়া তোমার নূতন গুণগান করিয়া সহচরীগণকে জড়তাপন্ন ও পাষাণ সমূহকে জলময় করিতেছেন ॥ ৭ ॥

ক্রোশন—

শ্লোকার্থ—হরিকীর্ত্তন জাত বিকার বশতঃ সেই নারদ এরূপ চিৎকার করিয়াছিলেন যে দানবগণ নরসিংহের আবির্ভাব হইল এই আশঙ্কায় ভয়কম্পিত হইয়া শীঘ্র লুক্কায়িত হইল ॥ ৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে ব্রজরাজ নন্দন! এই বৃন্দাবনে অদ্য সুন্দরী শ্রীরাধা তোমার

তনুমোটনং, যথা—

কৃষ্ণ-নামনি মুদোপবীণিতে
প্রীণিতে মনসি বৈণিকো মুনিঃ।
উদ্ভটং কিমপি মোটয়ন্ বপু—
স্ত্রোটয়ত্যখিল-যজ্ঞসূত্রকম্ ॥ ১০ ॥

হুঙ্কারো, যথা—

বৈণবধ্বনিভিরুদ্ভ্রমদ্ধিয়ঃ
শঙ্করস্য দিবি হুঙ্কৃতিস্বনঃ।
ধ্বংসয়ন্নপি মুহুঃ স দানবং
সাধুবৃন্দমকরোৎ সদা নবম্ ॥ ১১ ॥

(শ্রীরাধা) মুরলী তরলীকৃতান্তরা (মুরলীনাদেন চঞ্চলচিত্তা) আকুলা (উদ্বিগ্না কুররী ইব (উৎক্রোশী পক্ষিণী ইব) উররীকৃত কাকুঃ (উররী-কৃতা) অঙ্গীকৃতা কাকুঃ স্বরবিকৃতিঃ যয়া সা) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) আক্রোশৎ (উচ্চৈঃ চীৎকারং কৃতবতী) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—বৈণিকঃ (বীণাবাদকঃ) মুনিঃ (নারদঃ) মনসি প্রীণিতে (প্রীতে) কৃষ্ণনামনি মুদা (হর্ষেণ) উপবীণিতে (স্বয়মেব বীণয়া উপগীতে সতি) উদ্ভটং (উৎকটং যথাস্যাৎ তথা) কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং যথাস্যাৎ তথা) বপুঃ (শরীরং) মোটয়ন্ (আক্ষিপন্) অখিলযজ্ঞসূত্রকং ত্রোটয়তি (ছিনত্তি) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—বৈণবধ্বনিভিঃ(বীণা সম্বন্ধি-শব্দৈঃ)উদ্ভ্রমদ্ধিয়ঃ (উদ্‌ভ্রান্তচিত্তস্য)

টীকা—তরলীকৃতান্তরেতি চ্বিপ্রত্যয়ান্ত এব পাঠঃ ॥ ৯ ॥

টীকা—মুদা হর্ষেণ উপবীণিতে বীণয়া উপগীতে সতি। অর্থাৎ স্বয়মেব উদ্ভটং যথা স্যাত্তথা বপুর্মোটয়ন্ কিমপি অনির্ব্বচনীয়ং যথা স্যাত্তথাখিলযজ্ঞসূত্রং ত্রোটয়তি ॥ ১০ ॥

টীকা—যথার্থত্বে স হুঙ্কৃতিস্বন ইতি যোজ্যং। মুহুরপীতি চ। সদা

মুরলীরব দ্বারা আর্দ্র চিত্ত ও আকুল হইয়া নবরসিকার অঙ্গীকার করতঃ কুররী পক্ষিণীর ন্যায় মুহুর্মুহুঃ চীৎকার করিতেছেন ॥ ৯ ॥

তনুমোটন যথা—

শ্লোকার্থ—বীণাধারী নারদঋষি প্রীতিচিত্তে আনন্দের সহিত কৃষ্ণনাম গান করিতে করিতে অদ্ভুতভাবে গাত্রমোটন (গামোড়া) করিয়া সমস্ত যজ্ঞসূত্র ছিন্ন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

জৃম্ভণং, যথা—

বিস্তৃতকুমুদবনেঽস্মিন্,-ন্নুদয়তি পূর্ণে কলানিধৌ পুরতঃ।
তব পদ্মিনি! মুখপদ্মং, ভজতে জৃম্ভামহো চিত্রম্ ॥ ১২॥

শঙ্করস্য সঃ হুঙ্কৃতিস্বনঃ (হুঙ্কারশব্দঃ) দিবি (অন্তরীক্ষে) মুহুরপি (পুনরপি) দানবং ধ্বংসয়ন্ সাধুবৃন্দং সদা (প্রতিক্ষণমেব) (পরমানন্দদানেন) নবম্ (ইব) অকরোৎ। বিরোধালঙ্কারায় তু ধ্বংসয়ন্নপীতি সদানবম্ দানব-সহিতম্ ইতি চ ব্যাখ্যেয়ম ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ—হে পদ্মিনি (কমলিনি) বিস্তৃত কুমুদবনে (বিস্তৃতং বিকশিতং কুমদবনং কৈরব সমূহং যেন তস্মিন্ কৃষ্ণপক্ষে বিস্তৃতং কোঃ পৃথিব্যাঃ মুদাম্ আনন্দানাম্ অবনং পালনং যেন তস্মিন্) পূর্ণে অস্মিন্ কলানিধৌ (চন্দ্রে পক্ষে নৃত্যগীতাদিকলাবিদ্যাশ্রয়ে) পুরত (পূর্ব্বস্যাং দিশি সম্মুখে চ) উদয়তি সতি তব মুখপদ্মং জৃম্ভাং (বিকাশং পক্ষে আলস্য ব্যঞ্জিকাং) ভজতে ইতি চিত্রম্ (আশ্চর্য্যমেব)॥ ১২॥

প্রতিক্ষণমেব পরমানন্দদানেন নবমিবাকরোদিতি চ—বিরোধালঙ্কারায় তু ধ্বংসয়ন্নপি ইতি দানবসহিতমিতি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ১১॥

টীকা—বিস্তৃতেতি—কৃষ্ণপক্ষে বিস্তৃতং কোঃ পৃথিব্যা মুদামবনং পালনং যেন তথা তস্মিন্ পক্ষে জৃম্ভামালস্যব্যঞ্জিকাং ভজত ইতি চিত্রমেব ॥ ১২॥

হুঙ্কার যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের মুরলীধ্বনি শ্রবণ করিয়া শঙ্কর উদ্‌ভ্রান্ত বুদ্ধি হইয়া এরূপ হুঙ্কার করিয়াছিলেন যে উক্ত হুঙ্কার পুনরায় দানবদিগকে ধ্বংস করিয়া সাধুগণের প্রতিক্ষণ পরমানন্দ বিধান করতঃ নূতনের ন্যায় করিয়াছিল ॥ ১১॥

জৃম্ভণ যথা—

শ্লোকার্থ—হে পদ্মিনি! সম্মুখস্থ বিস্তৃত কুমুদবনে পূর্ণচন্দ্র উদয় হওয়ায় তোমার মুখপদ্ম যে জৃম্ভা যুক্ত হইয়া বিকশিত হইল ইহা বড় আশ্চর্য্য।

শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে ব্যাখ্যা—

শ্লোকার্থ—হে রাধে! যিনি পৃথিবীর সম্পূর্ণ আনন্দ বিধান করিতে আবির্ভূত হইয়াছেন সেই পূর্ণ কলানিধি শ্রীকৃষ্ণ তোমার সম্মুখে উপস্থিত হইলে তোমার মুখপদ্ম যে জৃম্ভা অর্থাৎ আলস্য প্রকাশ করিল ইহা বড় আশ্চর্য্য।

শব্দার্থ—প্রথম ব্যাখ্যায়—জৃম্ভা ভজন অর্থ বিকশিত হওয়া, দ্বিতীয় ব্যাখ্যায় জৃম্ভা ভজন অর্থ আলস্য জনিত হাঁই তোলা ॥ ১২॥

শ্বাসভূমা, যথা—

উপস্থিতে চিত্রপটাম্বুদাগমে
বিবৃদ্ধতৃষ্ণা ললিতাখ্যচাতকী।
নিঃশ্বাসঝঞ্ঝামরুতাপবাহিতং
কৃষ্ণাম্বুদাকারমবেক্ষ্য চুক্ষুভে ॥ ১৩ ॥

লোকানপেক্ষিতা, যথা শ্রীদশমে (১২৩।৪১)—

অহো পশ্যত নারীণামপি কৃষ্ণে জগদ্গুরৌ।
দুরন্তভাবং যোঽবিধ্যন্মৃত্যুপাশান্ গৃহাভিধান্ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—ললিতাখ্যচাতকী (ললিতা নাম্নী চাতকী পক্ষি বিশেষঃ (চিত্রপটাম্বুদাগমে (চিত্রঃ পটঃ বসনম্ এব অম্বুদাগমঃ প্রাবৃট্ তস্মিন্) উপস্থিতে (প্রাপ্তে সতি) বিবৃদ্ধতৃষ্ণা (বিবৃদ্ধা তৃষ্ণা যস্যাঃ সা) নিঃশ্বাস ঝঞ্ঝামরুতা (নিঃশ্বাসঃ এব ঝঞ্ঝামরুৎ প্রাবৃড় বায়ুঃ,দৃগম্বুমিশ্রত্বাৎ প্রবলত্বাচ্চ তেন অপবাহিতং নেত্রপথাদ্দূরে ক্ষিপ্তং পটস্য পরিবর্ত্তিতত্বাৎ) কৃষ্ণাম্বুদাকারং (কৃষ্ণাম্বুদস্য কৃষ্ণমেঘস্য ইব আকারঃ বর্ণঃ যস্য তম্) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) চুক্ষুভে (ক্ষুব্ধা অভূৎ) ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ গৃহাভিধান্ (গৃহ-নামকান্ মৃত্যুপাশান্ (মৃত্যোঃ পাশান্ বন্ধন রজ্জুঃ) অবিধ্যৎ (অচ্ছিনৎ) জগদ্গুরৌ কৃষ্ণে নারীণামপি (তং) দুরন্ত ভাবং (দুরন্তং দৃঢ়ং ভাবং ভক্তিং) পশ্যত অহো (আশ্চর্য্যে) ॥ ১৪ ॥

টীকা—অম্বুদাগমঃ প্রাবৃট্। বাতুলো বাতগুল্মঃ স্যাৎ চরবায়ুর্নিদাঘজঃ। ঝঞ্ঝানিলঃ প্রাবৃষিজো বাসন্তো মলয়ানিল ইতিকাণ্ডশেষদৃষ্ট্যা শ্বাস এব ঝঞ্ঝামরুৎ প্রাবৃড় বায়ুঃ দৃগম্বুমিশ্রত্বাৎ প্রবলত্বাচ্চতেন অপবাহিতং নেত্রপথাদ্দূরে ক্ষিপ্তং পটস্য পরিবর্ত্তিতত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

টীকা—অহো ইতি যাজ্ঞিকানামুক্তিঃ ॥ ১৪॥

দীর্ঘশ্বাস, যথা—

শ্লোকার্থ--ললিতা নাম্নী চাতকী বিচিত্রবসন রূপ মেঘ উপস্থিত হইলে অত্যন্ত তৃষ্ণান্বিতা হইয়াছিলেন, কিন্তু নিঃশ্বাসরূপ ঝঞ্ঝা বায়ু দ্বারা কৃষ্ণাম্বুদাকার বসন দূরে নিক্ষিপ্ত হইলে অতিশয় ক্ষুব্ধচিত্তা হইয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

লোকানপেক্ষিতা, যথা—শ্রীদশমে (০।২৩।৪১)

শ্লোকার্থ—যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণ কহিলেনজগদ্গুরু কৃষ্ণে নারীদিগেরও কি গভীর ভক্তি অবলোকন কর। এই ভক্তি তাহাদিগের গৃহরূপ মৃত্যুপাশ সমূহকে ছিন্ন করিয়াছে ॥ ১৪ ॥

যথা বা পদ্যাবল্যাম্—

পরিবদতু জনো যথা তথাঽয়ং
ননু মুখরো ন বয়ং বিচারয়ামঃ।
হরিরসমদিরা-মদাতিমত্তা
ভুবি বিলুঠাম নটাম নির্বিশাম ॥ ১৫ ॥

লালাস্রাবো, যথা—

শঙ্কে প্রেমভুজঙ্গেন দষ্টঃ কষ্টং গতো মুনিঃ।
নিশ্চলস্য যদেতস্য লালা স্রবতি বক্ত্রতঃ ॥ ১৬ ॥

অট্টহাসঃ—

হাসাদ্ভিন্নোঽট্টহাসোঽয়ং চিত্তবিক্ষেপ-সম্ভবঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং মুখরঃ (বাচালঃ) জনঃ (লোকঃ) যথাতথা পরিবদতু (নিন্দতু) বয়ং ন বিচারয়ামঃ হরিরস মদিরা মদাতিমত্তাঃ (হরেঃ সম্বন্ধী যো রসঃ পরমানন্দঃ স এব মদিরা মদ্যং তেন যো মদঃ হর্ষঃ তেন অতিমত্তাঃ সন্তঃ) ভুবি (পৃথিব্যাং) বিলুঠাম নটাম (নৃত্যাম) নির্ব্বিশাম (ভোগং করবাম) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—অহং শঙ্কে (অনুমিনোমি) মুনিঃ প্রেমভুজঙ্গেন (প্রীতিসর্পেণ) দষ্টঃ কষ্টং (দুঃখং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) যৎ (যস্মাৎ) নিশ্চলস্য (স্পন্দরহিতস্য) এতস্য বক্ত্রতঃ (মুখাৎ) লালা স্রবতি (ক্ষরতি) ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ম্ অট্টহাসঃ চিত্তবিক্ষেপ সম্ভবঃ (চিত্তবিক্ষেপাৎ সম্ভবঃ উৎপত্তির্যস্য সঃ) হাসাৎ ভিন্নঃ (বিলক্ষণঃ) ॥ ১৭ ॥

টীকা—নির্ব্বিশাম ভোগং করবাম। পর্য্যটামেতি তু পাঠঃ সঙ্গতঃ, ত্রিষ্বপি লোড়ুত্তমপুরুষবহুবচনং তু পরমসঙ্গতম্। বয়মিত্যুক্তত্বান্মত্তা ইতি চ পঠনীয়ম্ ॥ ১৫ ॥

টীকা—শঙ্কে প্রেমেতি। মুনিত্বেন প্রেমানুমানং, নিশ্চলত্বকারণাদিনা তত্র ভুজঙ্গ-রূপকম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭, ১৮)।

যথা বা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—দুর্ম্মুখ জন যেমন তেমন নিন্দা করুক আমরা তাহা বিচার করিব না। আমরা হরিরস মদিরা পান করতঃ প্রমত্ত হইয়া ভূমিতে লুন্ঠিত হইব, নৃত্য করিব ও যথেষ্ট পর্য্যটন করিব ॥ ১৫ ॥

লালাস্রাব যথা—

শ্লোকার্থ—আমার বোধ হইতেছে নারদ মুনি প্রেম ভুজঙ্গ দ্বারা দষ্ট

যথা—

শঙ্কে চিরং কেশবকিঙ্করস্য
চেতস্তটে ভক্তিলতা প্রফুল্লা।
যেনাধিতুণ্ডস্থলমট্টহাস—
প্রসূনপুঞ্জাশ্চটুলং স্খলন্তি॥ ১৮॥

ঘূর্ণা, যথা—

ধ্রুবমঘরিপুরাদধাতি বাত্যাং
ননু মুরলি! ত্বয়ি ফূৎকৃতিচ্ছলেন।

অন্বয়ঃ—(অহং) শঙ্কে (অনুমিনোমি) কেশবকিঙ্করস্য (শ্রীকৃষ্ণদাসস্য) চেতস্তটে (হৃদয়প্রদেশে) ভক্তিলতা চিরং (বহুকালং) প্রফুল্লা (বিকসিতা) যেন (হেতুনা) অধিতুণ্ডস্থলং (তুণ্ডস্থলে বদনে) অট্টহাস-প্রসূন-পুঞ্জাঃ (অট্টহাসা এব প্রসুন পুঞ্জাঃ পুষ্পসমূহাঃ) চটুলং (শীঘ্রং) স্খলন্তি (সঞ্চলন্তি) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—ননু সখি মুরলি! অঘরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ত্বয়ি ফুৎকৃতিচ্ছলেন (ফুৎকারব্যাজেন) বাত্যাং (বায়ূনাং সমূহম্) ধ্রুবং (নিশ্চিতম্) আদধাতি

টীকা—অট্টহাসস্য লক্ষণং চেদম্—"উৎফুল্লনাসিকারন্ধ্রমালোড়িতমুখেক্ষণম্। উদ্ধতং বিকৃতাকারং নাট্যেহট্টহসিতং বিদুরিতিঃ।" বিপক্ষং প্রত্যাক্ষেপ-

---

হইয়া কষ্ট পাইতেছেন। কারণ তিনি নিশ্চল ভাবে পড়িয়া রহিয়াছেন ও তাঁহার মুখ হইতে লালাস্রাব হইতেছে॥ ১৬॥

অট্টহাস—

শ্লোকার্থ—যাহা চিত্ত বিক্ষেপ হইতে উৎপন্ন অথচ হাস্য হইতে পৃথক তাহাকে অট্টহাস বলে॥ ১৭॥

যথা—

শ্লোকার্থ—আমার বোধ হইতেছে কৃষ্ণদাসের চিত্ততটে বহুকাল ভক্তিলতা প্রফুল্ল হইয়াছে, কারণ তাঁহার অধরস্থিত অট্টহাসরূপ পুষ্প সকল তীব্র স্খলিত হইতেছে (ঝরিয়া পড়িতেছে)॥ ১৮॥

ঘূর্ণা যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখি মুরলি! অঘরিপূ শ্রীকৃষ্ণ ফুৎকার ছলে তোমাতে ঘূর্ণা বায়ু আধান করিয়াছেন, অন্যথায় তোমার এই ধ্বনি ঘূর্ণায়মান হইয়া কি পঙ্কজাক্ষী ব্রজগোপীদিগকে ঘূর্ণিত করিত?॥ ১৯॥

কিময়মিতরথা ধ্বনির্বিঘূর্ণন্
সখি! তব ঘূর্ণয়তি ব্রজাম্বুজাক্ষীঃ ॥১৯॥

হিক্কা, যথা—

ন পুত্রি! রচয়ৌষধং বিসৃজ রোদমত্যুদ্ধতং
মুধা প্রিয়সখীং প্রতি ত্বমশিবং কিমাশঙ্কসে?
হরিপ্রণয়বিক্রিয়াকুলতয়া ব্রুবাণা মুহু-
র্বরাক্ষি হরিরিত্যসৌ বিতনুতেঽদ্য হিক্কাভরম্ ॥২০॥

(উৎপাদয়তি) ইতরথা (অন্যথা) কিং (কথং) তব অয়ং ধ্বনিঃ বিঘূর্ণন্ (ভ্রাম্যন্) ব্রজাম্বুজাক্ষীঃ (ব্রজসুন্দরীঃ) ঘূর্ণয়তি ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে পুত্রি! ঔষধং ন রচয় (বিধেহি) অত্যুদ্ধতম্ (অত্যুৎকটং) রোদং (রোদনং) বিসৃজ (ত্যজ) ত্বং প্রিয়সখীং প্রতি মুধা (বৃথা) অশিবম্ (অমঙ্গলং) কিং (কথম্) আশঙ্কসে, হে বরাক্ষি (মুগ্ধনেত্রে) অসৌ (প্রিয়সখী রাধা) অদ্য হরিপ্রণয়বিক্রিয়াকুলতয়া (হরেঃ প্রেমবিকারেণ ব্যাপ্ততয়া) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) হরিরিতি ব্রুবাণা (কথয়ন্তী) হিক্কাভরং (হিক্কাতিশয়ং) বিতনুতে (কুরুতে) ॥ ২০ ॥

ময়তয়া যদ্যপ্যট্টহাসঃ সর্ব্বত্রাপ্যুগ্র এব বর্ণতে, তথাপি স এব স্বপক্ষং প্রতি রোচমানস্তেন কেনচিৎ কোমলতয়াপি বর্ণয়িতুং শক্যতে। তত্র সতি ভক্তিনিন্দকানামবজ্ঞাজ্ঞাপকং কস্যচিদ্ভক্তস্যাট্টহাসং কশ্চিৎ তৎসপক্ষো বর্ণয়তি—শঙ্কে ইতি ॥ ১৯॥

টীকা—ন পুত্রীতি পৌর্ণমাস্যা বচনং ললিতাং প্রতি। সা চ তাদৃশভাবেত্যুজ্জ্বলনীলমণাবেব ব্যজ্যা; ততশ্চাহমেবোপায়ং করিষ্যামীতি ধ্বনিতম্। অত্র রোদমত্যুদ্ধতমিত্যেব পাঠঃ সভ্যঃ ॥ ২০॥

হিক্কা যথা—

শ্লোকার্থ—পৌর্ণমাসী কহিলেন, অয়ি পুত্রি! তুমি তোমার প্রিয়সখী শ্রীরাধার কি অমঙ্গল বৃথা আশঙ্কা করিতেছ? কোন ঔষধ প্রয়োগ করিও না, উদ্ধত রোদন ত্যাগ কর। অয়ি সুলোচনে! এই শ্রীরাধা কৃষ্ণপ্রেমের বিকার দ্বারা আকুল হইয়া মুহুর্মুহু হরি হরি উচ্চারণ করায় তাহার অত্যন্ত হিক্কা হইয়াছে ॥ ২০ ॥

বপুরুৎফুল্লতা-রক্তোদ্গমাদ্যাঃ স্যুঃ পরেঽপি যে।
অতীব-বিরলত্বাত্তে নৈবাত্র পরিকীর্ত্তিতাঃ ।। ২১ ।।

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে ভক্তিরস-সামান্য-
নিরূপণেঽনুভাব লহরী দ্বিতীয়া ।।

অন্বয়ঃ—পরেঽপি (অন্যেঽপি) যে বপুরুৎফুল্লতা রক্তোদ্গমাদ্যাঃ (শরীরস্য পুলকাতিশয়ঃ, স্বেদরূপেণ রক্তোদগম প্রভৃতয়ঃ) স্যুঃ তে অতীব বিরলত্বাৎ অত্র ন পরিকীর্ত্তিতাঃ ।। ২১ ।।

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু দক্ষিণ বিভাগে অনুভাব নামক দ্বিতীয় লহর্য্যাম্ অন্বয়ঃ সমাপ্তঃ ।।

—ঃঃ(০)ঃঃ—

টীকা—বপুরিতি বস্তুতস্ত বপুরুৎফুল্লতা পুলকস্যৈবাতিশয়ো জ্ঞেয়ঃ। রক্তোদ্গমশ্চ স্বেদস্য ।। ২১ ।।

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে 'দুর্গম সঙ্গমনী' টীকা
দ্বিতীয় লহরী সমাপ্ত ।।

—ঃঃ(০)ঃঃ—

শ্লোকার্থ—দেহে উৎফুল্লতা অতিশয় পুলক ও ঘর্ম্মরূপে রক্তোদ্গম প্রভৃতি অপর যে সকল অনুভাব আছে তাহা অত্যন্ত বিরল বলিয়া এস্থানে কীর্ত্তিত হইল না ।। ২১ ।।

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ দক্ষিণ বিভাগে অনুভাব নামক
দ্বিতীয় লহরী শ্লোকার্থ সমাপ্ত ।।

---ঃঃ(০)ঃঃ---

সাত্ত্বিকাখ্যা তৃতীয় লহরী

অথ সাত্ত্বিকাঃ—

কৃষ্ণসম্বন্ধিভিঃ সাক্ষাৎ কিঞ্চিদ্বা ব্যবধানতঃ।
ভাবৈশ্চিত্তমিহাক্রান্তং সত্ত্বমিত্যুচ্যতে বুধৈঃ ॥ ১ ॥
সত্ত্বাদস্মাৎ সমুৎপন্না যে ভাবাস্তে তু সাত্ত্বিকাঃ।
স্নিগ্ধা দিগ্ধাস্তথা রুক্ষা ইত্যমী ত্রিবিধা মতাঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) কৃষ্ণসম্বন্ধিভিঃ ভাবৈঃ (রত্যাদিভিঃ) সাক্ষাৎ বা কিঞ্চিদ্ ব্যবধানতঃ আক্রান্তম্ (অভিভূতং তন্ময়ং) চিত্তম্ সত্ত্বম্ ইত্যুচ্যতে (কথ্যতে)॥ ১॥

অন্বয়ঃ—অস্মাৎ সত্ত্বাৎ (কেবলাদেব) যে ভাবাঃ (বিকারাঃ) সমুৎপন্নাঃ তে সাত্ত্বিকাঃ মতাঃ। অমী ত্রিবিধাঃ স্নিগ্ধাঃ দিগ্ধাঃ তথা রুক্ষাঃ ইতি ॥ ২ ॥

টীকা—সত্ত্বাদিতি কেবলাদেবেতি ভাবঃ। ততশ্চ নৃত্যাদীনাং সত্যপি সত্ত্বোৎপন্নত্বে বুদ্ধিপূর্ব্বিকা প্রবৃত্তিঃ, স্তম্ভাদীনান্তু স্বতএব প্রবৃত্তিরিতি অস্য লক্ষণস্য নৃত্যাদিষু নাতিব্যাপ্তিঃ ॥ ২ ॥

অথ সাত্ত্বিকভাব—

শ্লোকার্থ—চিত্ত সাক্ষাৎভাবেই হউক বা ব্যবধানক্রমেই হউক কৃষ্ণ সম্বন্ধিভাবের অর্থাৎ রতির দ্বারা আক্রান্ত হইলে পণ্ডিতগণ সেই চিত্তকে সত্ত্ব বলেন ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—কেবল এই সত্ত্ব হইতে উৎপন্ন যেভাব তাহাকে সাত্ত্বিকভাব বলে। উহা স্নিগ্ধ, দিগ্ধ ও রুক্ষ ভেদে তিন প্রকার।

অনুভাব ও সাত্ত্বিক ভাবের প্রভেদ এই যে উভয়ই কৃষ্ণসম্বন্ধি ভাব দ্বারা চিত্ত আলোড়িত হইলে, সেই চিত্ততেই উৎপন্ন হয়। যেমন কৃষ্ণস্মৃতি দ্বারা চিত্তে অত্যন্ত আনন্দ উৎপন্ন হইলে নৃত্যাদি ও অশ্রু রোমাঞ্চাদি প্রকাশ পায়। চিত্ত নৃত্য করিতে থাকিলে উহা শরীর দ্বারা বাহ্যে প্রকাশিত হয় কিন্তু ঐ নৃত্য বুদ্ধিপূর্ব্বক হয় ও উহার উপর বুদ্ধির প্রভাব থাকে। সুতরাং নৃত্যাদি অনুভাব মধ্যে গণ্য। স্তম্ভ স্বেদ রোমাঞ্চাদি স্বতঃপ্রবৃত্ত হয়, উহার উপর বুদ্ধির কোন প্রভাব নাই। উহা সাক্ষাৎ ঐ অলোড়িত চিত্ত হইতেই উৎপন্ন হয়, এজন্য উহাকে সাত্ত্বিক ভাব বলে ॥ ২ ॥

তত্র স্নিগ্ধাঃ—

স্নিগ্ধাস্তু সাত্ত্বিকা মুখ্যা গৌণাশ্চেতি দ্বিধা মতাঃ ॥ ৩ ॥

তত্র মুখ্যাঃ—

আক্রমান্মুখ্যয়া রত্যা মুখ্যাঃ স্যুঃ সাত্ত্বিকা অমী।
বিজ্ঞেয়ঃ কৃষ্ণসম্বন্ধঃ সাক্ষাদেবাত্র সূরিভিঃ ॥ ৪ ॥

যথা—

কুন্দৈর্মুকুন্দায় মুদা সৃজন্তী, স্রজাং বরাং কুন্দবিড়ম্বি-দন্তী।
বভূব গান্ধর্ব্বরসেন বেণোর্, গান্ধর্ব্বিকা স্পন্দনশূন্যগাত্রী ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ---স্নিগ্ধাঃ সাত্ত্বিকাঃ মুখ্যাঃ গৌণাশ্চ ইতি দ্বিধা মতাঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অমী সাত্ত্বিকাঃ (চিত্তস্য) মুখ্যয়া রত্যা আক্রমাৎ মুখ্যাঃ স্যুঃ সূরিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) অত্র (অস্মিন্‌মুখ্যরত্যাক্রমস্থলে) কৃষ্ণ সম্বন্ধঃ সাক্ষাদেব বিজ্ঞেয়ঃ (শান্ত্যাদি পঞ্চ সামান্য রতিঃ মুখ্যা হাসাদি সপ্তরতিঃ গৌণী) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—কুন্দবিড়ম্বিদন্তী (কুন্দবিড়ম্বিনঃ কুন্দপুষ্পসদৃশাঃ শুভ্রাঃ ইত্যর্থঃ দন্তাঃ যস্যাঃ সা) গান্ধর্ব্বিকা (শ্রীরাধা) মুকুন্দায় (কৃষ্ণার্থম্) মুদা (আনন্দেন) কুন্দৈঃ (কুন্দকুসুমৈঃ) বরাম্ (উত্তমাং) স্রজং (মালাং) সৃজন্তী (রচয়ন্তী) বেণোঃ গান্ধর্ব্বরসেন (গীত মাধুর্য্যেণ) স্পন্দনশূন্যগাত্রী (নিশ্চলশরীরা বভূব) ॥ ৫ ॥

টীকা—তত্র স্নিগ্ধা ইতি। এষাং লক্ষণং বক্ষ্যমাণানুসারেণ মুখ্যগৌণরত্যাক্রান্তচিত্তভবতয়া জ্ঞেয়ম্। তদেবং সামান্যতঃ স্নিগ্ধানাং লক্ষণমপ্যায়াতম্। উভয়ৈকতররত্যাক্রান্তচিত্তভবতয়া স্নিগ্ধা ইতি ॥ ৩ ॥ (৪-৭)

তন্মধ্যে স্নিগ্ধ —

শ্লোকার্থ—স্নিগ্ধ সাত্ত্বিকভাব মুখ্য ও গৌণ ভেদে দুই প্রকার ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে মুখ্য---

শ্লোকার্থ---চিত্ত মুখ্যরতি দ্বারা আক্রান্ত হইলে এই মুখ্য সাত্ত্বিক ভাব সকল সঞ্জাত হয়। এ ক্ষেত্রে কৃষ্ণ সম্বন্ধ সাক্ষাৎ ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কুন্দ বিনিন্দিদন্তী শ্রীগান্ধর্ব্বিকা, মুকুন্দের জন্য কুন্দপুষ্প দ্বারা উৎকৃষ্ট মাল্য গ্রন্থন করিতে করিতে, শ্রীকৃষ্ণের বেণুর মধুর গান শ্রবণ করিয়া নিষ্পন্দাঙ্গী অর্থাৎ স্তম্ভভাবাপন্না হইলেন।

শব্দার্থ—গান্ধর্ব্বিকা---রাধা, গান্ধর্ব্ব---গান, গান্ধর্ব্বরস---গানের মাধুরী ॥ ৫ ॥

মুখ্যঃ স্তম্ভোঽয়মিত্থং তে জ্ঞেয়াঃ স্বেদাদয়োঽপি চ ॥ ৬ ॥

অথ গৌণাঃ—

রত্যাক্রমণতঃ প্রোক্তা গৌণাস্তে গৌণভূতয়া ।
অত্র কৃষ্ণস্য সম্বন্ধঃ স্যাৎ কিঞ্চিদ্ব্যবধানতঃ ॥ ৭ ॥

যথা—

স্ববিলোচনচাতকাম্বুদে, পুরি নীতে পুরুষোত্তমে পুরা ।
অতিতাম্রমুখী সগদ্গদং, নৃপমাক্রোশতি গোকুলেশ্বরী ॥
ইমৌ গৌণৌ বৈবর্ণ্য-স্বরভেদৌ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং (প্রদর্শিতঃ) স্তম্ভঃ মুখ্যঃ [জ্ঞেয়ঃ] ইত্থম্ (অনেন প্রকারেণ) তে স্বেদাদয়ঃ অপি জ্ঞেয়াঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—তে (সাত্ত্বিকাঃ) গৌণভূতয়ারত্যা আক্রমণতঃ গৌণাঃ প্রোক্তাঃ । অত্র (অস্মিন্স্থলে) কৃষ্ণস্য সম্বন্ধঃ কিঞ্চিদ্ ব্যবধানতঃ স্যাৎ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—স্ববিলোচনচাতকাম্বুদে (স্বস্যাঃ বিলোচনে নেত্রে এব চাতকে তস্য অম্বুদে মেঘরূপে) পুরুষোত্তমে (কৃষ্ণে) পুরা (পূর্ব্বস্মিন্) পুরি (মথুরায়াং) নীতে (প্রাপিতে) গোকুলেশ্বরী (যশোদা) অতিতাম্রমুখী নৃপং (শ্রীনন্দ মহারাজং) সগদ্গদং (গদ্গদস্বরেণ) আক্রোশতি (ভর্ৎসয়তি)। ইমৌ বৈবর্ণ্য স্বরভেদৌ (আরক্তমুখত্ব গদ্গদ্ভাষণরূপৌ) (গৌণভূতয়া ক্রোধরত্যা আক্রমণাৎ) গৌণৌ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধার এই স্তম্ভ অর্থাৎ স্তব্ধভাব মুখ্য। এইরূপ স্বেদাদিকেও জানিতে হইবে। এখানে কৃষ্ণের বংশীবাদ শ্রবণই কৃষ্ণের সাক্ষাৎ সম্বন্ধ ॥ ৬ ॥

অথ গৌণ—

শ্লোকার্থ---চিত্ত গৌণ রতি দ্বারা আক্রান্ত হইলে, যে সাত্ত্বিক ভাব সকল উদিত হয় তাহাকে গৌণ সাত্ত্বিক ভাব বলে। ইহাতে কৃষ্ণ সম্বন্ধ কিঞ্চিৎ ব্যবধান ক্রমে হয় ॥ ৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—স্বীয় নয়ন চাতকের মেঘ স্বরূপ পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ পূর্ব্বে মথুরাপুরীতে নীত হইলে (অর্থাৎ অক্রুর মথুরায় লইয়া গেলে) পশ্চাৎ শ্রীযশোদা ক্রোধে অতি তাম্রমুখী হইয়া (অর্থাৎ রক্তবর্ণ বদনা হইয়া) গদগদ বাক্যে নৃপতি অর্থাৎ নন্দ মহারাজকে তিরস্কার করিতে লাগিলেন ।

এখানে বৈবর্ণ্য ও স্বরভেদ—গৌণরূপা ক্রোধরতির দ্বারা চিত্ত আক্রান্ত হওয়ায় গৌণ এবং নন্দ মহারাজকে দেখিয়া যশোদার কৃষ্ণ স্মৃতিই কৃষ্ণের সহিত ব্যবহিত সম্বন্ধ ॥ ৮ ॥

অথ দিগ্ধাঃ

রতিদ্বয়বিনাভূতৈর্ভাবৈর্মনস আক্রমাৎ ।
জনে জাতরতৌ দিগ্ধাস্তে চেদ্রত্যনুগামিনঃ ॥ ৯ ॥

যথা—

পূতনামিহ নিশাম্য নিশায়াং
সা নিশান্তলুঠদুদ্ভটগাত্রীম্ ।
কম্পিতাঙ্গলতিকা ব্রজরাজ্ঞী
পুত্রমাকুলমতির্বিচিনোতি ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—রতিদ্বয়বিনাভূতৈঃ (মুখ্যগৌণরতিদ্বয় রহিতৈঃ) ভাবৈঃ (সঞ্চারিভিরিত্যর্থঃ) মনসঃ (চিত্তস্য) আক্রামাৎ (আক্রান্তত্বাৎ) জাতরতৌ (জাতা রতিঃ যস্য তস্মিন্) জনে (উৎপন্নাঃ) তে (সাত্ত্বিকাঃ) চেৎ (যদি) রত্যনুগামিনঃ স্যুঃ (তর্হি) দিগ্ধাঃ (মতাঃ) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ ব্রজে একদা) সা ব্রজরাজ্ঞী (যশোদা) (স্বপ্নে) নিশায়াং (রাত্রৌ) নিশান্ত লুঠদুদ্ভটগাত্রীং (নিশান্তে গৃহে লুঠং উদ্ভট গাত্রং বিকট শরীরং যস্যাঃ তাম্) পূতনাং নিশাম্য (দৃষ্ট্বা) কম্পিতাঙ্গলতিকা (কম্পিতা অঙ্গলতিকা অঙ্গযষ্টিঃ যস্যাঃ সা) আকুলমতিঃ (উদ্বিগ্নচিত্তা) পুত্রং (কৃষ্ণং) বিচিনোতি (অন্বিষ্যতে) ॥ ১০ ॥

টীকা—ইমাবিতি গৌণভূতয়া ক্রোধরত্যাক্রমণাদিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥ (৯)

টীকা—পূতনামিতি স্বাপ্নিকং চরিতং লক্ষ্যতে, নিশান্তে তস্যানলোঠনাশ্রুতেঃ। অতএব নিদ্রামোহেন পুত্রস্য প্রথমং তত্রাস্তিত্বাস্ফুর্ত্তেঃ স্ববিষয়মেব ভয়ং জাতম্ ॥ ১০ ॥

অথ দিগ্ধা—

শ্লোকার্থ—মুখ্য ও গৌণরতি ব্যতিরেকেও জাতরতি ব্যক্তির চিত্ত ভাব দ্বারা আক্রান্ত হইলে যদি ঐ ভাব রতির অনুগামী হয়, তবে তাহাকে দিগ্ধ সাত্ত্বিক ভাব বলে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—একটা রজনীতে স্বপ্নাবেশে ব্রজেশ্বরী প্রকাণ্ড দেহ পূতনাকে (নিশান্তে) গৃহপ্রান্তে ভূমে লুণ্ঠিত দর্শন করতঃ কম্পিতাঙ্গী হইয়া ব্যাকুলভাবে পুত্রের অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

কম্পো রত্যনুগামিত্বাদসৌ দিগ্ধ ইতীর্য্যতে ॥ ১১ ॥

অথ **রুক্ষাঃ**—

মধুরাশ্চর্য্য-তদ্বার্ত্তোৎপন্নৈর্মুদ্বিস্ময়াদিভিঃ।
জাতা ভক্তোপমে রুক্ষা রতিশূন্যে জনে ক্বচিৎ ॥ ১২ ॥

যথা—

ভোগৈকসাধনজুষা রতিগন্ধশূন্যং
স্বং চেষ্টয়া হৃদয়মত্র বিবৃন্বতোঽপি।
উল্লাসিনঃ সপদি মাধবকেলিগীতৈ-
স্তস্যাঙ্গমুৎপুলকিতং মধুরৈস্তদাসীৎ ॥ ১৩ ॥

রুক্ষ এষ রোমাঞ্চঃ

অন্বয়ঃ—অসৌ (প্রদর্শিতঃ) কম্পঃ রত্যনুগামিত্বাৎ দিগ্ধঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ (কদাচিৎ) মধুরাশ্চর্য্যতদ্বার্ত্তোৎপন্নৈঃ (মধুরাঃ মনোহরাঃ আশ্চর্য্যাঃ অদ্ভুতাঃ তস্য ভগবতঃ যাঃ বার্ত্তাঃ লীলাকথাঃ ততঃ তচ্ছ্রবণাদিত্যর্থঃ) উৎপন্নৈঃ মুদ্‌বিস্ময়াদিভিঃ (আনন্দ বিস্ময়প্রভৃতিভিঃ হেতুভিঃ) ভক্তোপমে (জাতরতি ভক্ততুল্যে) রতিশূন্যে জনে জাতাঃ (সাত্ত্বিকাঃ) রুক্ষাঃ (কীর্ত্ত্যতে) ॥১২॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ স্থানে) ভোগৈক সাধনজুষা (ভোগস্য একএকমাত্রং যং সাধনং তৎ জুষতে ভজতে ইতি তদ্‌জুট্‌ তয়া ভোগসাধনতৎপরয়া ইত্যর্থঃ) চেষ্টয়া স্বং (নিজং) হৃদয়ং বিবৃন্বতোঽপি (প্রকাশয়তোঽপি সপদি (তৎক্ষণে) মধুরৈঃ মাধবকেলিগীতৈঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য ক্রীড়াগানৈঃ শ্রুতৈঃ সদ্ভিঃ) উল্লাসিনঃ (আনন্দিতস্য) তস্য তদা অঙ্গম্ উৎপুলকিতং (রোমাঞ্চিতম্) আসীৎ, এষঃ (প্রদর্শিতঃ) রোমাঞ্চঃ রুক্ষঃ ॥ ১৩ ॥

টীকা—কম্প ইতি পূর্ব্বন্তু কেবলভয়ানকদর্শনাজ্জাতোঽয়ং, ন তু (২।৩।৮) স্ববিলোচনেত্যাদৌ বৈবর্ণ্যাদিরিব রতিমূল ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

টীকা—জাতা ইতি ভক্তোঽত্র জাতরতিঃ, প্রকরণাৎ ॥ ১২ ॥　(১৩-১৭)

শ্লোকার্থ—উক্ত কম্প, রতির অনুগামী বলিয়া ইহাকে দিগ্ধ বলে ॥ ১১ ॥

অথ রুক্ষ—

শ্লোকার্থ—কখন কখন মধুর ও আশ্চর্য্য ভগবৎ কথা শ্রবণ হইতে উৎপন্ন আনন্দ, বিস্ময়াদি দ্বারা জাতরতি ব্যক্তির ন্যায় রতিশূন্য ব্যক্তিতেও সাত্ত্বিক ভাবোদয় দৃষ্ট হয়। উক্ত ভাবকে রুক্ষ সাত্ত্বিক ভাব বলে ॥ ১২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—এই সংসারে কেবলমাত্র ভোগ সাধন-তৎপর চেষ্টা সকল লক্ষণ

রুক্ষোঽয়ং রতিশূন্যত্বাদ্রোমাঞ্চং কথিতো বুধৈঃ ।
মুমুক্ষুপ্রভৃতৌ পূর্ব্বং যো রত্যাভাস ঈরিতঃ ॥ ১৪ ॥
চিত্তং সত্ত্বীভবৎ প্রাণে ন্যস্যত্যাত্মানমুদ্ভটম্ ।
প্রাণস্তু বিক্রিয়াং গচ্ছন্ দেহং বিক্ষোভয়ত্যলম্ ।
তদা স্তম্ভাদয়ো ভাবা ভক্তদেহে ভবন্ত্যমী ॥ ১৫ ॥
তে স্তম্ভ-স্বেদ-রোমাঞ্চাঃ স্বরভেদোঽথ বেপথুঃ ।
বৈবর্ণ্যমশ্রু-প্রলয় ইত্যষ্টৌ সাত্ত্বিকাঃ স্মৃতাঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং (পূর্বশ্লোকোক্তঃ) রোমাঞ্চঃ (পুলকঃ) রতিশূন্যত্বাৎ (রত্যভাবাৎ) রুক্ষঃ (রুক্ষসাত্ত্বিকঃ ভাবঃ) বুধৈঃ (অভিজ্ঞৈঃ) কথিতঃ (উক্তঃ) পূর্বং (পূর্ব বিভাগস্য তৃতীয় লহর্য্যাং) মুমুক্ষু প্রভৃতৌ (মুমুক্ষু প্রভৃতি বিষয়ে) যঃ রত্যাভাসঃ (প্রতিবিম্বাখ্যঃ) ঈরিতঃ (কথিতঃ) (সঃ অত্র রুক্ষত্বেন উক্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—চিত্তং সত্ত্বীভবৎ (কৃষ্ণসম্বন্ধি ভাবৈঃ আক্রান্তী ভবৎ) আত্মানং (স্বং) প্রাণে উদ্ভটম্ (উৎকটং) ন্যস্যতি (নিক্ষিপতি) প্রাণস্তু বিক্রিয়াং (বিকারং) গচ্ছন্ (প্রাপ্নুবন্ দেহম্ অলম্ (অতিশয়ং) বিক্ষোভয়তি (সঞ্চালয়তি) তদা ভক্তদেহে অমী স্তম্ভাদয়ো ভাবাঃ ভবন্তি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—তে চ সাত্ত্বিকাঃ অষ্টৌ স্মৃতাঃ স্তম্ভস্বেদ রোমাঞ্চঃ (স্তম্ভঃ জড়তা স্বেদঃ ঘর্ম্মঃ রোমাঞ্চঃ পুলকং চ তে) স্বরভেদঃ (স্বরবিকারঃ) অথ বেপথুঃ (কম্পঃ) বৈবর্ণ্যং (বর্ণবিকারঃ) অশ্রু (নয়নজলম্) প্রলয়ঃ নষ্টচেষ্টতা) ইতি ॥ ১৬ ॥

দ্বারা যে ব্যক্তির হৃদয় রতিশূন্য বলিয়া প্রকাশ পাইতেছে, সেই ব্যক্তিও মধুর মাধব কেলিগীত দ্বারা উল্লসিত হইয়া উৎপুলকিত তনু (রোমাঞ্চিত কলেবর) হয় ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—উল্লিখিত শ্লোকোক্ত রোমাঞ্চ (রতিশূন্যহেতু) রুক্ষসাত্ত্বিকভাব। পূর্ব্বে (১।৩।৪১-৪৪) মুমুক্ষু প্রভৃতি বিষয়ে রত্যাভাস যাহাকে বলা হইয়াছে, তাহাই রুক্ষ সাত্ত্বিক ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—চিত্ত কৃষ্ণসম্বন্ধি ভাব দ্বারা প্রবলভাবে আক্রান্ত হইয়া আপনাকে প্রাণের (অর্থাৎ প্রাণবায়ুর) নিকট সমর্পণ করিলে (অর্থাৎ প্রাণক্রিয়ার অধীন হইলে) প্রাণ বিকারাপন্ন হইয়া যখন দেহকে অত্যন্ত ক্ষোভিত (আলোড়িত) করে, তখন ভক্তদেহে স্তম্ভাদি ভাব সকল উদিত হয় ॥ ১৫ ॥

চত্বারি ক্ষ্মাদিভূতানি প্রাণো জাত্ববলম্বতে ।
কদাচিৎ স্বপ্রধানঃ সন্ দেহে চরতি সর্ব্বতঃ ॥ ১৭॥
স্তম্ভং ভূমিস্থিতঃ প্রাণস্তনোত্যশ্রু জলাশ্রয়ঃ ।
তেজস্থঃ স্বেদবৈবর্ণ্যে প্রলয়ং বিয়দাশ্রিতঃ ॥ ১৮ ॥
স্বস্থ এব ক্রমান্মন্দমধ্যতীব্রত্বভেদভাক্ ।
রোমাঞ্চ-কম্প-বৈস্বর্য্যাণ্যত্র ত্রীণি তনোত্যসৌ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাণঃ জাতু (কদাচিৎ) চত্বারি ক্ষ্মাদিভূতানি (পৃথিব্যাদিভূতানি) অবলম্বতে (আশ্রয়তে) কদাচিৎ স্বপ্রধানঃ (স্বয়ং প্রধানঃ) সন্ দেহে সর্ব্বতঃ (সর্ব্বত্র) চরতি ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাণঃ ভূমিস্থিতঃ (পৃথিবীম্ আশ্রিতঃ) স্তম্ভং, জলাশ্রয়ঃ অশ্রু, তেজস্থঃ স্বেদবৈবর্ণ্যে, বিয়দাশ্রিতঃ (আকাশম্ আশ্রিতঃ) প্রলয়ং তনোতি (জনয়তি) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (প্রাণঃ) স্বস্থঃ এব (স্বস্মিন্ স্থিত এব) মন্দমধ্যতীব্রত্ব-ভেদভাক্ (মন্দমধ্যতীব্রত্বৈঃ ভেদং বিশেষং ভজতে ইতি তদ্‌ভাক্) ক্রমাৎ রোমাঞ্চকম্পবৈস্বর্য্যাণি (বৈস্বর্য্যং স্বরভেদঃ) ইতি ত্রীণি অত্র (অস্মিন্ দেহে) তনোতি ॥ ১৯ ॥

টীকা—স্তম্ভমিতি তত্তদ্ভাবস্য স্বভাবভেদ এবাত্র কারণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮॥ (১৯)

শ্লোকার্থ—সাত্ত্বিকভাব আট প্রকার বলিয়া কথিত হয় যথা (১) স্তম্ভ, (২) স্বেদ (ঘর্ম্ম), (৩) রোমাঞ্চ, (৪) স্বরভেদ (গদগদ বাক্য), (৫) কম্প, (৬) বৈবর্ণ্য (বিবর্ণ হওয়া), (৭) অশ্রু ও (৮) প্রলয় (মূর্চ্ছাভাব) ॥ ১৬ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাণবায়ু ক্ষিতি, জল, তেজঃ ও আকাশ এই চারি ভূতকে অবলম্বন করিয়া থাকে, কখনও বা নিজে প্রধান হইয়া (অর্থাৎ প্রাণবায়ু রূপে) দেহের সর্ব্বত্র বিচরণ করে ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাণ ক্ষিতি আশ্রয় করিয়া স্তম্ভ, জল আশ্রয় করিয়া অশ্রু, তেজঃকে আশ্রয় করিয়া স্বেদ ও বৈবর্ণ্য এবং আকাশকে আশ্রয় করিয়া প্রলয় (মূর্চ্ছা) উৎপন্ন করে ॥ ১৮ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাণবায়ু স্বয়ং মন্দ, মধ্য ও তীব্র হইয়া ক্রমশঃ রোমাঞ্চ, কম্প ও স্বরভেদ বিস্তার করে ॥ ১৯ ॥

বহিরন্তশ্চ বিক্ষোভ-বিধায়িত্বাদতঃ স্ফুটম্ ।
প্রোক্তানুভাবতামীষাং ভাবতা চ মনীষিভিঃ ॥ ২০ ॥

তত্র স্তম্ভঃ—

স্তম্ভো হর্ষভয়াশ্চর্য্যবিষাদামর্ষসম্ভবঃ ।
তত্র বাগাদিরাহিত্যং নৈশ্চল্যং শূন্যতাদয়ঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (পূর্ব্বোক্তাদ্ধেতোঃ) বহিরন্তশ্চ স্ফুটম্ (উচ্চৈঃ) বিক্ষোভ-বিধায়িত্বাৎ (চাঞ্চল্যজনকত্বাৎ) মনীষিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) অমীষাং অনুভাবতা ভাবতা (ব্যভিচারিভাবতা) প্রোক্তা (কথিতা) ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—হর্ষভয়াশ্চর্য্য বিষাদামর্ষসম্ভবঃ (হর্ষাদিভ্যঃ সম্ভবঃ উৎপত্তির্যস্য তাদৃশঃ) (ভাববিশেষঃ) স্তম্ভঃ (উচ্যতে) তত্র (স্তম্ভে) (কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং) বাগাদিরাহিত্যং (বাগাদীনাং রাহিত্যং যত্র তাদৃশং) নৈশ্চল্যং (নিষ্ক্রিয়ভাবঃ) (জ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারাণাং) শূন্যত্বাদয়ঃ (অভাব প্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) ॥ ২১ ॥

টীকা—অতঃ পূর্ব্বোক্তাদ্ধেতোর্বহিরন্তশ্চ স্ফুটমুচ্চৈবিক্ষোভবিধায়িত্বাদিতুদ্ভা-স্বরেষু তু ন তাদৃশত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ। ভাবতা-পক্ষে তু অমীষাং ব্যভিচারিত্বমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০ ॥

টীকা—স্তম্ভ ইতি। স্তম্ভো মনসোঽবস্থাবিশেষঃ। বাগাদিরাহিত্যমিত্যা-দিকাস্ত দেহস্য। স চ স্তম্ভ এব সাত্ত্বিকানাং তত্তদেকনামতয়ান্তর্ব্বহিরপি স্থিতত্বাৎ। কিন্তু পূর্ব্বঃ সূক্ষ্মাবস্থঃ, উত্তরস্ত স্থূলাবস্থঃ পূর্ব্বস্য বোধক ইতি যথাক্রমং দ্বয়োর্ভাবানুভাবত্বম্। তদেবং হর্ষাদিসম্ভবো ভাববিশেষঃ স্তম্ভ উচ্যতে। তত্র বাগাদিরাহিত্যাদয়ো ভবন্তীতি যোজ্যম্। এবমুত্তরত্রাপি। অত্র তু বাগা-দীনাং রাহিত্যং যত্র তাদৃশং নৈশ্চল্যং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং, শূন্যত্বন্তু জ্ঞানেন্দ্রিয়-ব্যাপারান্তরাণাং, মনসস্ত ব্যাপারোঽস্তি, প্রলয়ে পুনস্তদেকলীনত্বান্মনসোঽপি নাস্তীতি ভেদঃ ॥ ২১ ॥ (২২)

শ্লোকার্থ—সাত্ত্বিকভাব সকল প্রবলভাবে বাহ্য অর্থাৎ শরীরের ও অন্তঃ অর্থাৎ চিত্তের ক্ষোভ উৎপাদন করে বলিয়া ইহাদের অনুভাবত্ব ও ব্যভিচারিত্ব আছে বলিয়া পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ২০ ॥

তন্মধ্যে স্তম্ভ—১

শ্লোকার্থ—হর্ষ, ভয়, আশ্চর্য্য, বিষাদ ও অমর্ষ অর্থাৎ ক্রোধ হইতে স্তম্ভ উৎপন্ন হয়। স্তম্ভ উদয় হইলে বাক্যে নিশ্চলতা ও শূন্যতা প্রকাশ পায়।

শব্দার্থ—বাগাদিরাহিত্য—বাক্যাদির রোধ, নৈশ্চল্য—শরীরের নিষ্পন্দতা বা নিশ্চেষ্টতা অর্থাৎ কর্ম্মেন্দ্রিয়ের কার্য্য বন্ধ, শূন্যত্ব—জ্ঞানেন্দ্রিয়ের কার্য্য বন্ধ, কিন্তু মনের কার্য্য চলিতে থাকে ॥ ২১ ॥

তত্র হর্ষাদ্, যথা তৃতীয়ে (৩।২।১৪)—

যস্যানুরাগপ্লুতহাসরাস-
লীলাবলোকপ্রতিলব্ধমানাঃ।
ব্রজস্ত্রিয়ো দৃগ্ভিরনুপ্রবৃত্ত-
ধিয়োঽবতস্থুঃ কিল কৃত্যশেষাঃ॥ ২২॥

ভয়াদ্, যথা—

গিরিসন্নিভমল্লচক্ররুদ্ধং
পুরতঃ প্রাণপরার্দ্ধতঃ পরার্দ্ধ্যম্।
তনয়ং জননী সমীক্ষ্য শুষ্য-
ন্নয়না হন্ত বভূব নিশ্চলাঙ্গী॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ—ব্রজস্ত্রিয়ঃ (গোপ্যঃ) যস্য (কৃষ্ণস্য) অনুরাগপ্লুতহাসরাস লীলাবলোক প্রতিলব্ধমানাঃ (অনুরাগেণ প্রেম্না প্লুতঃ ব্যাপ্তঃ হাসঃ রাসঃ বিনোদঃ লীলাবলোকশ্চ তৈঃ স্বকৃতৈঃ তন্মানদানানন্তরং প্রতিলব্ধঃ মানঃ আদরঃ যাভিঃ তাঃ) দৃগ্ভিঃ (নয়নৈঃ সহ) অনুপ্রবৃত্তধিয়ঃ অনুপ্রবৃত্তাঃ গচ্ছন্তং তমেবানুগতাঃ ধিয়ঃ চিত্তানি যাসাং তাঃ) কৃত্যশেষাঃ (কৃত্যেষু মার্জ্জন লেপন দধিমন্থন পরিবেষণাদিষু শেষঃ যাসাং তাঃ অসমাপিতকৃত্যা ইত্যর্থঃ) কিল অবতস্থুঃ (তৎক্ষণ এব জাড্যোদয়াৎ কিমপি চেষ্টিতুং ন প্রবভূবুরিত্যর্থঃ) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—জননী (দেবকী) পুরতঃ (সম্মুখে) প্রাণ পরার্দ্ধতঃ (পরার্দ্ধ-

---

টীকা—প্রাণপরার্দ্ধতোঽপি পরার্দ্ধ্যমনন্তমূল্যং পরমাধিকমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তন্মধ্যে হর্ষ হেতু স্তম্ভ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন হে বিদুর! একদা ব্রজস্ত্রীগণ হঠাৎ কৃষ্ণকে দর্শন করিয়া তাঁহার প্রতি অনুরাগপূর্ণ হাস্য, পরিহাস ও বিলাসপূর্ণ অবলোকন দ্বারা তাহাকে আদর করিয়া তাঁহার দ্বারা প্রত্যাদৃত হওয়ার পর তিনি গমন করিলে গোপীগণের চিত্তও তাঁহার দৃষ্টির সহিত অনুগমন করায় তাহারা তাহাদের আরব্ধ সাংসারিক কার্য্য সমাপ্ত না হইলেও জাড্য উদয় হওয়ায় নিষ্পন্দ অবস্থায় বসিয়া রহিলেন ॥ ২২ ॥

ভয়হেতু স্তম্ভ যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীদেবকী দেবী প্রাণাপেক্ষা বহুগুণ প্রিয়তম পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে গিরি সদৃশ মল্লগণ দ্বারা অবরুদ্ধ দেখিয়া শুষ্কনয়না ও নিশ্চলাঙ্গী হইলেন ॥ ২৩ ॥

আশ্চর্য্যাদ্ যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।৫৬)—

তেতোঽতিকুতুকোদ্‌বৃত্তস্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ।
তদ্ধাম্নাভূদজস্তূষ্ণীং পূর্দেব্যন্তীব পুত্রিকা॥ ২৪ ॥

যথা বা—

শিশোঃ শ্যামস্য পশ্যন্তী শৈলমভ্রংলিহং করে।
তত্র চিত্রার্পিতেবাসীদ্ গোষ্ঠী গোষ্ঠনিবাসিনাম্॥ ২৫ ॥

সংখ্যক প্রাণাপেক্ষয়েত্যর্থঃ) পরার্দ্ধ্যম্ (অনন্তমূল্যং পরমাধিকমিত্যর্থঃ) তনয়ং (পুত্রং শ্রীকৃষ্ণং) গিরিসন্নিভমল্লচক্র রুদ্ধং (পর্ব্বত সদৃশ যোদ্ধৃ সমূহেন বেষ্টিতং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) শুষ্যন্নয়না (শুষ্যতী শুষ্কে নয়নে যস্যাঃ তাদৃশী) নিশ্চলাঙ্গী (নিষ্পন্দশরীরা চ) বভূব হন্ত (খেদে)॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ—ততঃ (চতুর্ভুজ ঘনশ্যামগোপবালক দর্শনানন্তরম্) অজঃ (ব্রহ্মা) অতিকুতুকোদ্‌বৃত্ত-স্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ (অতি কুতুকেন অত্যাশ্চর্য্যেণ উদ্বৃত্তম্ উৎসন্নচেষ্টং পুনঃ স্তিমিতং প্রেমার্দ্রীভূতঞ্চ একাদশেন্দ্রিয়ং মনঃ যস্য সঃ) তদ্ধাম্না (তেষাং গোপবালকানাং তেজসা) পূর্দ্দেব্যন্তি (পূর্দেবী ব্রজাধিষ্ঠাত্রী কাচিদ্‌দেবতা তস্যাঃ অন্তি সমীপে) পুত্রিকা ইব (চতুর্ম্মুখী কনক প্রতিমা ইব) তুষ্ণীম্ অভূৎ (নিশ্চলঃ অভূৎ)॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ—গোষ্ঠনিবাসিনাং (ব্রজবাসিনাং) গোষ্ঠী (পরিষৎ সমূহঃ) শ্যামস্য

টীকা—ততোঽতি কুতুকেতি অতিকুতুকেন উদ্বৃত্তমুৎসন্নচেষ্টং পুনস্তিমিতং প্রেম্ণার্দ্রীভূতঞ্চ একাদশেন্দ্রিয়ং মনো যস্য সঃ॥ ২৪॥

টীকা—চিত্রার্পিতেতি চিত্রজাতাবর্পিতা অচিত্তবত্বং প্রাপিতেত্যর্থঃ, চিত্রায়-মাণেতি বা পাঠঃ॥ ২৫॥

আশ্চর্য্য হেতু স্তম্ভ যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—অতিশয় আশ্চর্য্য বশতঃ ব্রহ্মার মন নিশ্চেষ্ট ও প্রেমার্দ্রীভূত হইল এবং সেই সকল বালকদিগের তেজদ্বারা তিনি বাহ্যশূন্য হইয়া অবস্থিতি করিতে লাগিলেন। ইহাতে বোধ হইল যেন ব্রজাধিষ্ঠাত্রী দেবীর নিকট একটি কনক প্রতিমা রহিয়াছে॥ ২৪॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্যামবর্ণ শিশুর হস্তে গগনস্পর্শী গোবর্দ্ধনগিরি অবলোকন করিয়া ব্রজবাসিগণ চিত্রপুত্তলিকার ন্যায় হইয়াছিলেন॥ ২৫॥

বিষাদাদ্ যথা—

বক-সোদর-দানবোদরে, পুরতঃ প্রেক্ষ্য বিশন্তমচ্যুতম্ ।
দিবিষন্নিকরো বিষন্নধীঃ, প্রকটং চিত্রপটায়তে দিবি ॥ ২৬ ॥

অমর্ষাদ্ যথা—

কর্ত্তুমিচ্ছতি মুরদ্বিষে পুরঃ
পত্রিমোক্ষমকৃপে কৃপীসুতে ।
সত্বরোঽপি রিপুনিষ্ক্রয়ে রুষা
নিষ্ক্রিয়ঃ ক্ষণমভূৎ কপিধ্বজঃ ॥ ২৭ ॥

(কৃষ্ণবর্ণস্য) শিশোঃ (বালকস্য কৃষ্ণস্য) করে (হস্তে) অভ্রং লিহং (গগন-চুম্বিনং) শৈলং (গোবর্দ্ধন পর্ব্বতং) পশ্যন্তী (দৃষ্ট্বা) তত্র চিত্রার্পিতা (চিত্র-জাতৌ অর্পিতা অচিত্তবত্বং প্রাপিতা ইত্যর্থঃ) ইব আসীৎ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—দিবি (স্বর্গে) দিবিষন্নিকরঃ (দেবগণঃ) পুরতঃ (অগ্রে) অচ্যুতং (কৃষ্ণং) বকসোদরদানবোদরে (বকসহোদরদানবঃ অঘঃ তস্য উদরে) বিশন্তং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) বিষন্নধীঃ (দুঃখিতান্তঃকরণঃ) প্রকটং (স্পষ্টং) চিত্রপটায়তে (আলেখ্যবস্ত্রমিব আচরতি, দিবিষদাং নিকরঃ পটস্থানীয়তয়া দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—অকৃপে (নির্দ্দয়ে) কৃপীসুতে (অশ্বত্থামণি) পুরতঃ (অগ্রে) মুরদ্বিষে (কৃষ্ণে) পত্রীমোক্ষং (বাণনিক্ষেপং) কর্ত্তুম্ ইচ্ছতি কপিধ্বজঃ (অর্জ্জুনঃ) রিপুনিষ্ক্রয়ে (নিষ্ক্রীয়তে পরিশোধ্যতে অনেন পরগৃহীতমিতি নিষ্ক্রয়ঃ আনৃণ্যং রিপোঃ শত্রোঃ আনৃণ্যং প্রতিশরক্ষেপঃ তস্মিন) সত্বরঃ (ত্বরয়া শৈঘ্র্যেণ সহ) অপি রুষা (ক্রোধেন) ক্ষণং নিষ্ক্রিয়ঃ (নিশ্চেষ্টঃ) অভূৎ ॥ ২৭ ॥

টীকা—চিত্রপটায়ত ইতি চিত্রস্থানীয়ানাং দিবিষদাং নিকরঃ পটস্থানীয়তয়া দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ। চিত্রতত্তীয়তে ইতি বা পাঠঃ ॥ ২৬ ॥ (২৭-২৮)

বিষাদ হেতু স্তম্ভ যথা—

শ্লোকার্থ—সম্মুখে অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণকে বকসহোদর অঘাসুরের উদরে প্রবেশ করিতে দেখিয়া দেবগণ বিষন্নচিত্ত হইয়া স্পষ্টতর চিত্রপটের ন্যায় হইয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

অমর্ষ হেতু স্তম্ভ যথা—

শ্লোকার্থ—নির্দ্দয় কৃপীসুত অশ্বত্থামা অগ্রবর্ত্তী শ্রীকৃষ্ণের প্রতি বাণ নিক্ষেপ করিতে ইচ্ছা করিলে (অর্থাৎ উদ্যত হইলে) **কপিধ্বজ** অর্জ্জুন **শত্রুদমনে ত্বরান্বিত হইলেও ক্রোধবশতঃ কিছুকাল নিশ্চেষ্ট হইয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥**

অথ স্বেদঃ—

স্বেদো হর্ষভয়ক্রোধাদিজঃ ক্লেদকরস্তনোঃ ॥ ২৮ ॥

তত্র হর্ষাদ্ যথা—

কিমত্র সূর্য্যাতপমাক্ষিপন্তী
মুগ্ধাক্ষি ! চাতুর্য্যমুরীকরোষি ?
জ্ঞাতং পুরঃ প্রেক্ষ্য সরোরুহাক্ষং
স্বিন্নাসি ভিন্না কুসুমায়ুধেন ॥ ২৯ ॥

ভয়াদ্ যথা—

কুতুকাদভিমন্যুবেষিণং
হরিমাক্রুশ্য গিরা প্রগল্‌ভয়া।

অন্বয়ঃ—হর্ষভয় ক্রোধাদিজঃ তনোঃ (শরীরস্য) ক্লেদকরঃ (আর্দ্রতাজনকঃ) (ভাব বিশেষঃ) স্বেদঃ (উচ্যতে) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুগ্ধাক্ষি (মুগ্ধে সুন্দরে অক্ষিণী যস্যাঃ তৎ সম্বোধনে) অত্র (অস্মিন্ স্বেদে) সূর্য্যাতপম্ আক্ষিপন্তী (তিরস্কুর্ব্বন্তী) কিং (কথং) চাতুর্য্যম্ উরীকরোষি (বিস্তারয়সি) (ময়া) জ্ঞাতং পুরঃ (সম্মুখ) সরোরুহাক্ষং (পুণ্ডরীকাক্ষং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) কুসুমায়ুধেন (পুষ্পশরেণ) ভিন্না (বিদ্ধা) স্বিন্না অসি (ঘর্ম্মাক্তাসি) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ রক্তকঃ (তন্নামা শ্রীকৃষ্ণস্য সবয়স্কো দাস বিশেষঃ) কুতুকাৎ

টীকা—কিং জ্ঞাতং ? তত্রাহ—কুসুমায়ুধেন ভিন্নাসীতি। জ্ঞানে হেতুঃ। পুরঃ সরোরুহাক্ষং প্রেক্ষ্য স্বিন্নেতি ॥ ২৯ ॥

টীকা—অভিমন্যুঃ শ্রীরাধায়াঃ পতিম্মন্যঃ কশ্চিদ্গোপঃ। (ভা ১০।৩৩।৩৭)

অথ স্বেদ—

শ্লোকার্থ—হর্ষ, ভয় ও ক্রোধ হইতে স্বেদ উৎপন্ন হয়। ইহা শরীরকে আর্দ্র করে ॥ ২৮ ॥

তন্মধ্যে হর্ষ হেতু স্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুগ্ধাক্ষি রাধে! তুমি সূর্য্যতাপকে তিরস্কার করিয়া চাতুর্য্য বিস্তার করিতেছ কেন? আমি বুঝিয়াছি যে তুমি সম্মুখস্থ কমল নয়ন শ্রীকৃষ্ণ দর্শনে কামবাণে পীড়িত হইয়া ঘর্মাক্ত হইতেছ ॥ ২৯ ॥

ভয় হেতু স্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—কৌতুক নিমিত্ত অভিমন্যু বেশধারী শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহার ভৃত্য রক্ত

বিদিতাকৃতিরাকুলঃ ক্ষণা-
দজনি স্বিন্নতনুঃ স রক্তকঃ ॥ ৩০ ॥

ক্রোধাদ্ যথা—

যজ্ঞস্য ভঙ্গাদতিবৃষ্টিকারিণং
সমীক্ষ্য শক্রং সরুষো গরুত্মতঃ।
ঘনোপরিষ্টাদপি তিষ্ঠতস্তদা
নিপেতুরঙ্গাদ্ঘননীরবিন্দবঃ ॥ ৩১ ॥

(কৌতুহলাৎ) অভিমন্যুবেষিণম্ (শ্রীঅভিমন্যুঃ শ্রীরাধায়াঃ পতিংমন্যঃ মায়ানির্ম্মিততৎপ্রতিকৃতেরেব পতিঃ কশ্চিদ্গোপঃ তদ্বেশধারিণম্) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রগল্ভয়া গিরা (ধৃষ্টবাক্যেন) আক্রুশ্য (আহুয়) ক্ষণাৎ বিদিতাকৃতিঃ (বিদিতা জ্ঞাতা আকৃতিঃ কৃষ্ণস্য মূর্ত্তিঃ যেন সঃ) আকুলঃ (ভীতঃ) স্বিন্নতনুঃ (ঘর্ম্মাক্তদেহঃ) অজনি (জাতঃ) ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—যজ্ঞস্য ভঙ্গাৎ (বিঘাতাৎ) অতিবৃষ্টি-কারিণং শক্রম্ (ইন্দ্রং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা স্থিতস্য) সরুষঃ (কোপান্বিতস্য) ঘনোপরিষ্টাদপি (মেঘোপরিভাগেঽপি) তিষ্ঠতঃ (দূরস্থিতস্যাপি ন তু তল্লীলাং প্রবিষ্টস্যেত্যর্থঃ) গরুত্মতঃ (গরুড়স্য) অঙ্গাৎ (শরীরাৎ) তদা (তৎকালে) ঘননীরবিন্দবঃ (স্থূলজলবিন্দু সমূহাঃ) নিপেতুঃ (পতিতাঃ) ঘনোপরিষ্টাদপি ঘন (মেঘ) নীরবিন্দবঃ পেতুরিতি বিরোধাভাসঃ ॥ ৩১ ॥

"নাসূয়ন্ খলু কৃষ্ণায়ে" ত্যুক্তদিশা মায়ানির্ম্মিত তৎ প্রতিকৃতেরেব পতির্হ্যসৌ। রক্তকস্তন্নামা শ্রীকৃষ্ণস্য সবয়স্কো দাসবিশেষঃ ॥ ৩০ ॥

টীকা—ঘনোপরিষ্টাদপি তিষ্ঠত ইত্যস্য সহজার্থে দূরস্থিতস্যাপি, ন তু তল্লীলাং প্রবিষ্টস্যেতি। অপিস্তু যোজ্যঃ, বিরোধালঙ্কারে তু যোজ্য এব ॥ ৩১ ॥ (৩২)

উদ্ধতবাক্যে অভিমন্যু মনে করিয়া তিরস্কার করার পর যখন জানিতে পারিলেন যে ইনি স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ তখন তিনি অত্যন্ত ভীত হওয়ায় কিছুক্ষণের জন্য ঘর্মাক্ত কলেবর হইয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

ক্রোধ হেতু স্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—যজ্ঞভঙ্গহেতু (ক্রোধে) অতি বৃষ্টিকারী ইন্দ্রকে দেখিয়া মেঘোপরি অবস্থিত হইলেও ক্রোধান্বিত গরুড়ের গাত্র হইতে ঘনঘন ঘর্ম্মবিন্দু সকল পতিত হইতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

অথ রোমাঞ্চঃ—

রোমাঞ্চোঽয়ং কিলাশ্চর্য্যহর্ষোৎসাহভয়াদিজঃ।
রোম্ণামভ্যুদ্‌গমস্তত্র গাত্রসংস্পর্শনাদয়ঃ॥ ৩২॥

তত্র আশ্চর্য্যাদ্ যথা—

ডিম্ভস্য জৃম্ভাং ভজতস্ত্রীলোকীং
বিলোক্য বৈলক্ষ্যবতী মুখান্তঃ।
বভূব গোষ্ঠেন্দ্র-কুটুম্বিনীয়ং
তনূরুহৈঃ কুট্‌মলিতাঙ্গযষ্টিঃ॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ—আশ্চর্য্য হর্ষোৎসাহ ভয়াদিজঃ (বিস্ময়ানন্দাধ্যবসায়ভয়াদিভ্যঃ জাতঃ) অয়ং (ভাববিশেষঃ) রোমাঞ্চঃ (উচ্যতে) কিল তত্র (রোমাঞ্চে) রোম্ণাম্ অভ্যুদ্‌গমঃ (উদ্ধর্ব গতিঃ) গাত্রসংস্পর্শনাদয়ঃ (গাত্রে সর্ব্বাঙ্গে সংস্পর্শনং বিদ্যুৎ স্ফুরণবৎ ক্রিয়াবিশেষঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি)॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং গোষ্ঠেন্দ্র কুটুম্বিনী (শ্রীমন্নন্দগৃহিণী যশোদা) জৃম্ভাং ভজতঃ (মুখং ব্যাদদতঃ ইত্যর্থঃ) ডিম্ভস্য (বালকস্য কৃষ্ণস্য) মুখান্তঃ (মুখমধ্যে) ত্রিলোকীং (ভুবনত্রয়ং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) বৈলক্ষ্যবতী (বিস্ময়ান্বিতা) তনূরুহৈঃ (রোমভিঃ) কুড়্‌মলিতাঙ্গযষ্টিঃ (কুড়্‌মলিতা মুকুলিতা অঙ্গযষ্টিঃ দেহলতিকা যস্যাঃ তাদৃশী) বভূব॥ ৩৩॥

টীকা—বৈলক্ষ্যং বিস্ময়ঃ 'বিলক্ষো বিস্ময়ান্বিত' ইত্যমরঃ॥ ৩৩॥

অথ রোমাঞ্চ—

শ্লোকার্থ—আশ্চর্য্য অর্থাৎ বিস্ময়, হর্ষ, উৎসাহ ও ভয়াদি হইতে রোমাঞ্চ উদিত হয়। রোমাঞ্চ হইলে রোম সকলের উদ্গম ও গাত্র শিহরণাদি হইয়া থাকে।

শব্দার্থ—অভ্যুদ্গম—উত্থান, (খাড়া হওয়া)। সংস্পর্শন শিহরণ॥ ৩২॥

তন্মধ্যে আশ্চর্য্য হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—বালক শ্রীকৃষ্ণের জৃম্ভণ সময়ে (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ হাঁই তুলিলে) তাঁহার মুখ মধ্যে ত্রিলোকী অর্থাৎ স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও পাতাল দর্শনে বিস্মিতা নন্দরাণীর অঙ্গ রোমোদ্গমরূপ কোরক দ্বারা ব্যাপ্ত হইল অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গ রোমাঞ্চিত হইল।

শব্দার্থ—বৈলক্ষ্য—বিস্ময়। কুট্‌মল—কোরক॥ ৩৩॥

হর্ষাদ্ যথা, শ্রীদশমে (১০।৩০।১০)—

কিং তে কৃতং ক্ষিতি ! তপো বত কেশবাঙ্ঘ্রি-
স্পর্শোৎসবোৎপুলকিতাঙ্গরুহৈর্বিভাসি ।
অপ্যঙ্ঘ্রিসম্ভব উরুক্রমবিক্রমাদ্বা
আহো বরাহবপুষঃ পরিরম্ভণেন ? ॥ ৩৪ ॥

উৎসাহাদ্ যথা—

শৃঙ্গং কেলিরণারম্ভে রণয়ত্যঘমর্দ্দনে ।
শ্রীদাম্নো যোদ্ধুকামস্য রেমে রোমাঞ্চিতং বপুঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে ক্ষিতি (ক্ষিতে) তে (ত্বয়া) কিং তপঃ (পুণ্যজনকং কর্ম্ম) কৃতম্ । বত (ইতি বিস্ময়ে) (যা ত্বং) কেশবাঙ্ঘ্রিস্পর্শোৎসবা (কেশবস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্ঘ্রিস্পর্শেন পদস্পর্শেন উৎসবঃ যস্যাঃ সা) অঙ্গরুহৈঃ (লোমভিঃ) উৎপুলকিতা (রোমাঞ্চিতা) বিভাসি (শোভসে) উরুক্রমবিক্রমাৎ (উরুক্রমস্য ত্রিবিক্রমস্য বিক্রমাৎ চরণবিন্যাসাৎ যঃ) অঙ্ঘ্রিসম্ভবঃ (অংঘ্রেঃ সম্ভবঃ যস্য সঃ) স্পর্শোৎসবঃ (সোঽপি) অপীতি কিমর্থঃ অপি (কিমীদৃশঃ) আহো (কিংবা) বরাহবপুষঃ (ত্বদুদ্ধারার্থ প্রকটিত বরাহমূর্ত্তেঃ ভগবতঃ) পরিরম্ভণেন (আলিঙ্গনেন) (যঃ স্পর্শোৎসবঃ) (সোঽপি কিমীদৃশঃ নহি নহীত্যর্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—কেলিরণারম্ভে (ক্রীড়ারূপযুদ্ধারম্ভে) অঘমর্দ্দনে (শ্রীকৃষ্ণে) শৃঙ্গং

টীকা—কিং তে কৃতমিতি । কেশবোঽত্র শ্রীকৃষ্ণঃ । অপীতি কিমর্থে । উরুক্রমস্য ত্রিবিক্রমস্য বিক্রমাচ্চরণবিন্যাসাদ্ যোঽঙ্ঘ্রিসম্ভবঃ স্পর্শোৎসবঃ, সোঽপি কিমীদৃশঃ ? আহো কিম্বা বরাহবপুষঃ পরিরম্ভণেন যঃ স্পর্শোৎসবঃ সোঽপি কিমীদৃশঃ ? নহি নহীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥ (৩৫-৩৬)

হর্ষ হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন হে ক্ষিতে ! তুমি কত তপস্যাই করিয়াছিলে, যেহেতু তুমি কেশবের পাদস্পর্শ জনিত হর্ষে রোমাঞ্চিতকলেবরা হইয়াছ । কিন্তু জিজ্ঞাসা করি তোমার এই রোমাঞ্চ কি শ্রীকৃষ্ণের পাদস্পর্শ সম্বন্ধ জনিত পূর্ব্বাবধি, অথবা ত্রিবিক্রমের পদ দ্বারা আক্রমণ হেতু কিম্বা বহু পূর্ব্বে বরাহমূর্ত্তির আলিঙ্গন দ্বারা হইয়াছে ? ॥ ৩৪ ॥

উৎসাহ হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—ক্রীড়াযুদ্ধারম্ভে অঘমর্দ্দন শ্রীকৃষ্ণ শৃঙ্গধ্বনি করিলে যুদ্ধকামী শ্রীদামের রোমাঞ্চিত কলেবর শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

ভয়াদ্ যথা—

বিশ্বরূপধরমদ্ভুতাকৃতিং
প্রেক্ষ্য তত্র পুরুষোত্তমং পুরঃ।
অর্জ্জুনঃ সপদি শুষ্যদাননঃ
শিশ্রিয়ে বিকটকণ্টকাং তনুম্ ॥ ৩৬ ॥

অথ স্বরভেদঃ—

বিষাদবিস্ময়ামর্ষহর্ষভীত্যাদিসম্ভবম্ ।
বৈস্বর্য্যং স্বরভেদঃ স্যাদেষ গদ্গদিকাদিকৃৎ ॥৩৭ ॥

তত্র বিষাদাদ্ যথা—

ব্রজরাজ্ঞি! রথাৎ পুরো হরিং
স্বয়মিত্যর্দ্ধবিশীর্ণজল্পয়া।
হ্রিয়মেণদৃশা গুরাবপি
শ্লথয়ন্ত্যা কিল রোদিতা সখী ॥ ৩৮ ॥

(বিষাণং) রণয়তি (ধ্বনয়তি সতি) যোদ্ধুকামস্য (যোদ্ধুং কামঃ যস্য তস্য) শ্রীদাম্নঃ রোমাঞ্চিতং (পুলকিতং) বপুঃ (শরীরং) রেমে (শুশুভে) ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (কুরুক্ষেত্রে) অর্জ্জুনঃ (তৃতীয়ঃ পাণ্ডবঃ) পুরঃ (সম্মুখে) বিশ্বরূপধরম্ (ব্রহ্মাণ্ড-বিগ্রহং দধানম্) অদ্ভুতাকৃতিং (বিস্ময়জনক-শরীরাবয়বং) পুরুষোত্তমং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) সপদি (তৎক্ষণে) শুষ্যদাননঃ (শুষ্কবদনঃ সন্) বিকটকণ্টকাং (প্রচুর রোমাঞ্চ যুক্তাং) তনুং (শরীরং) শিশ্রিয়ে (দধার) ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—বিষাদবিস্ময়ামর্ষ-হর্ষ-ভীত্যাদি-সম্ভবম্ (বিষাদঃ দুঃখং বিস্ময়ঃ আশ্চর্য্যম্ অমর্ষঃ কোপঃ হর্ষঃ আনন্দঃ ভীতিঃ ভয়ম্ ইতি আদির্যস্য সঃ ভীত্যাদিঃ তস্মাৎ সম্ভবঃ উৎপত্তির্যস্য তৎ) যৎ বৈস্বর্য্যং (স্বরবিকৃতিঃ) সঃ স্বরভেদঃ স্যাৎ এষঃ গদ্গদিকাদিকৃৎ (গদ্গদিকা অব্যক্ত কণ্ঠধ্বনিঃ তদাদিজনকঃ স্যাৎ) ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে ব্রজরাজ্ঞি ! (যশোদে) স্বয়ম্ (আত্মনা) রথাৎ হরিং (কৃষ্ণং)

টীকা—বৈস্বর্য্যমিতি স্বরভেদস্য পর্য্যায়ান্তরম্। এবমন্যত্রাপি ॥ ৩৭ ॥

ভয়হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—সেস্থানে অদ্ভুতাকার বিশ্বরূপধারী পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণকে সম্মুখে দেখিয়া শুষ্কানন অর্জ্জুন হঠাৎ দেহে বিপুল রোমাঞ্চ ধারণ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

অথ স্বরভেদ—

শ্লোকার্থ—বিষাদ, বিস্ময়, ক্রোধ, হর্ষ ও ভয়াদি জনিত বৈস্বর্য অর্থাৎ বিকৃত স্বরকে স্বরভেদ বলে। ইহা বাক্যকে গদ্গদাদি করিয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

বিস্ময়াদ্ যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।৬৪)—

শনৈরথোত্থায় বিমৃজ্য লোচনে
মুকুন্দমুদ্বীক্ষ্য বিনম্রকন্ধরঃ।
কৃতাঞ্জলিঃ প্রশ্রয়বান্ সমাহিতঃ
সবেপথুর্গদগদয়ৈলতেলয়া ॥ ৩৯ ॥

(নিবর্ত্তয় ইতি বাক্য শেষঃ) ইতি অর্দ্ধবিশীর্ণ জল্পয়া (অর্দ্ধম্ অসম্পূর্ণং যথা তথা বিশীর্ণঃ স্খলিতঃ মুখাদ্ বহির্গতঃ জল্পঃ বাক্যং যস্যাঃ তয়া) গুরৌ অপি (গুরুজন সমীপেঽপি) হ্রিয়ং (লজ্জাং) শ্লথয়ন্ত্যা (শ্লথং শিথিলং কুর্ব্বত্যা) এণদৃশা (এণ্যাঃ মৃগ্যাঃ দৃশৌ নয়নে ইব দৃশৌ যস্যাঃ তয়া) সখী রোদিতা কিল॥ ৩৮॥

অন্বয়ঃ—অথ (প্রণামানন্তরং) শনৈঃ (ধীরং ধীরং) উত্থায় (উত্থিতঃ সন্), লোচনে (চক্ষুষী) বিমৃজ্য (প্রোঞ্ছ্য) মুকুন্দং (কৃষ্ণম্) উদ্বীক্ষ্য (উচ্চৈঃবিলোক্য পশ্চাৎ অপরাধ-ভয়-লজ্জাদিনা) বিনম্র কন্ধরঃ (বিনম্রা অবনতা কন্ধরাগ্রীবা যস্য তাদৃশঃ) কৃতাঞ্জলিঃ (কৃতঃ অঞ্জলিঃ করদ্বয়-যোগঃ যেন সঃ) প্রশ্রয়বান্ (বিনয়ী) সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ) সবেপথুঃ (সকম্পঃ) (ব্রহ্মা) গদ্‌গদয়া (গদ্‌গদভাববত্যা) ইলয়া (বাক্যেন) ঐলত (ঐট্ট, স্তুতবান্) [ঈড়্ স্তুতৌ লড্ লকারোচ্চারণং গদ্‌গদভাবানুকরণেনৈব] ॥ ৩৯ ॥

টীকা—স্বয়মিত্যেতস্য নিবর্ত্তয়েতি বাক্যশেষঃ ॥ ৩৮ ॥
টীকা—ইলয়া বাণ্যা। ঐলত ঐট্ট স্তুতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

তন্মধ্যে বিষাদ হেতু স্বরভেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে ব্রজরাজ্ঞি! আপনিই অগ্রে রথ হইতে হরিকে (নিবৃত্ত করুন) এই অর্দ্ধ সমাপ্ত বাক্যযুক্ত, গুরু সমক্ষে লজ্জা বিসর্জ্জন করিয়া মৃগনয়না শ্রীরাধা সখীকে রোদন করাইয়া ছিলেন॥ ৩৮॥

বিস্ময়হেতু স্বরভেদ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা প্রণামান্তর ধীরে ধীরে উত্থান করতঃ নয়নদ্বয় মার্জ্জন করিয়া মুকুন্দের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করতঃ নতগ্রীব, কৃতাঞ্জলি ও বিনীত হইয়া সমাহিত চিত্তে কাঁপিতে কাঁপিতে গদ্‌গদ বাক্যে তাঁহাকে স্তব করিতে লাগিলেন॥ ৩৯॥

অমর্ষাদ্, যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০।২৯।৩০)—

প্রেষ্ঠং প্রিয়েতরমিব প্রতিভাষমাণং
কৃষ্ণং তদর্থবিনিবর্ত্তিতসর্বকামাঃ।
নেত্রে বিমৃজ্য রুদিতোপহতে স্ম কিঞ্চিৎ
সংরম্ভগদ্ গদগিরোঽব্রুবতানুরক্তাঃ ॥ ৪০ ॥

হর্ষাদ্ যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০।৩৯।৫৬-৫৭)—

*** * * হৃষ্যত্তনুরুহো ভাবপরিক্লিন্নাত্মলোচনঃ ॥**
গিরাগদগদয়াস্তৌষীৎ সত্ত্বমালম্ব্য সাত্বতঃ
প্রণম্য মূর্দ্ধাবহিতঃ কৃতাঞ্জলিপুটঃ শনৈঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—অনুরক্তাঃ (কৃষ্ণং প্রতি অনুরাগিণ্যঃ) তদর্থবিনিবর্ত্তিত সর্ব্বকামাঃ (তদর্থং কৃষ্ণনিমিত্তং বিনিবর্ত্তিতাঃ ত্যক্তাঃ সর্ব্বে কামাঃ যাভিঃ তাঃ গোপ্যঃ) রুদিতোপহতে (রুদিতেন ক্রন্দনেন উপহতে আবৃতে অশ্রুপূর্ণে ইত্যর্থঃ) নেত্রে (লোচনে) বিমৃজ্য (প্রোঞ্ছ্য) কিঞ্চিৎসংরম্ভ-গদ্গদগিরঃ (কিঞ্চিৎ সম্ভ্রমেণ কোপাবেশেন গদ্গদা গিরঃ বাচঃ যাসাং তাঃ প্রিয়েতরমিব অপ্রিয়মিব) প্রতি-ভাষমাণম্ (প্রত্যাচক্ষাণং প্রত্যুত্তরয়ন্তং) প্রেষ্ঠং (অতিপ্রিয়ং) কৃষ্ণং অব্রুবত (উক্তবত্যঃ) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়—সাত্বতঃ (সৎ সত্ত্বমূর্ত্তির্ভগবান্ সঃ উপাস্যতয়া বিদ্যতে অস্য ইতি

টীকা—সাত্বতোঽক্রূরঃ ॥ ৪০ ॥

টীকা—উদীর্ণেতি। নিষ্ঠায়াং ক্র্যৈাদিক 'ঋৃ' গতাবিতাস্য দীর্ঘস্য রূপম্। পত্রী পূর্ব্ববত্তন্নামা শ্রীকৃষ্ণসেবকবিশেষঃ। হারিতঃ স্বানবধানেন নাশিতোঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অমর্ষহেতু স্বরভেদ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যে গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অত্যন্ত অনুরক্ত এবং তাঁহার জন্য সমস্ত কামনা পরিত্যাগ করিয়াছেন তাঁহারা রোদন দ্বারা অশ্রুব্যাপ্ত লোচন মার্জ্জন করিয়া ঈষৎ কোপ জনিত গদগদ বাক্যে প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ যিনি ইতিপূর্ব্বে অপ্রিয়ের ন্যায় তাঁহাদিগের প্রতি বাক্য প্রয়োগ করিতেছিলেন, তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

হর্ষহেতু স্বরভেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—(অক্রূর জলমধ্যে এইরূপ দেখিয়া আমাদিগের কৃষ্ণ পরমেশ্বর জানিয়া অত্যন্ত প্রীত ও ভক্তিযুক্ত হইলেন) তাঁহার গাত্র পুলকপূর্ণ এবং

ভীতে যথা—

ত্বয্যর্পিতং বিতর বেণুমিতি প্রমাদী
শ্রুত্বা মদীরিতমুদীর্ণবিবর্ণভাবঃ।
তূর্ণং বভূব গুরুগদ্গদরুদ্ধকণ্ঠঃ,
পত্রী মুকুন্দ! তদনেন স হরিতোঽস্তি ॥ ৪২ ॥

অথ বেপথুঃ—

বিত্রাসামর্ষহর্ষাদ্যৈর্বেপথুর্গাত্রলৌল্যকৃৎ ॥ ৪৩ ॥

সত্ত্বান্ সত্ত্বান্ এব সাত্বতঃ স্বার্থেঽগ্ ভক্তঃ অক্রূরঃ) হৃষ্যত্তনূরুহঃ (হৃষ্যন্তঃ পুলকিতাঃ তনূরুহাঃ লোমানি যস্য সঃ) ভাবপরিক্লিন্নাত্মলোচনঃ (ভাবেন ভক্ত্যা পরিক্লিন্নে আর্দ্রীভূতে আত্মলোচনে স্বকীয়নেত্রে যস্য সঃ) সত্ত্বম্ (ধৈর্য্যম্) আলম্ব্য গদ্গদয়া (গদ্গদভাবযুক্তয়া) গিরা (বাক্যেন) অস্তৌষীৎ (স্তুতবান্) ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ! ত্বয়ি (পত্রিণি) অর্পিতং (ন্যস্তং) বেণুং (বংশীং) বিতর (প্রত্যর্পয়) ইতি মদীরিতং (মম বাক্যং) শ্রুত্বা প্রমাদী (অনবধানঃ) পত্রী (তন্নামা শ্রীকৃষ্ণসেবকঃ) উদীর্ণবিবর্ণভাবঃ (উদীর্ণঃ উদ্গতঃ প্রকটিতঃ বিবর্ণভাবঃ বৈবর্ণ্যং যস্য তাদৃশঃ) তূর্ণং (শীঘ্রং) গুরুগদ্গদরুদ্ধকণ্ঠঃ (গুরুণা অতিশয়িতেন গদ্গদেন বৈস্বর্য্যেণ রুদ্ধঃ কণ্ঠ যস্য সঃ) বভূব তৎ (তস্মাৎ) অনেন (পত্রিণা) সঃ (বেণুঃ) হারিতঃ (স্বানবধানেন নাশিতঃ) অস্তি ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—বিত্রাসামর্ষহর্ষাদ্যৈঃ (ভয়ক্রোধানন্দপ্রভৃতিভিঃ) গাত্রলৌল্যকৃৎ (শরীরস্য অস্থিরতাজনকঃ ভাববিশেষঃ) বেপথুঃ (কম্পঃ) [কথ্যতে] ॥ ৪৩ ॥

ভাবে সর্ব্বশরীর ও লোচন আর্দ্র হইল। সেই সাত্বত (অক্রূর) শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করণানন্তর ধৈর্য্যাবলম্বন পূর্ব্বক কৃতাঞ্জলিপুটে একান্তচিত্তে গদগদ বাক্যে ধীরে ধীরে তাঁহাকে স্তব করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সত্ত্ব—ধৈর্য্য, অবহিত একান্তচিত্ত সাত্বত, যদুবংশীয় ॥ ৪১ ॥

ভীতি হেতু স্বরভেদ যথা—

শ্লোকার্থ—কোন সখা শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, তোমার ভৃত্য পত্রীকে বলিলাম "তোমার নিকট যে বেণু স্থাপিত হইয়াছিল তাহা প্রত্যর্পণ কর।" আমার এই কথা শুনিয়া সেই অনবধান পত্রী বিবর্ণভাব ধারণ করিল ও তাহার কণ্ঠরুদ্ধ হওয়ায় বাক্য অত্যন্ত গদ্গদ হইল। অতএব হে মুকুন্দ! পত্রীর অনবধানতা বশতঃই তোমার বেণু হারাইয়াছে ॥ ৪২ ॥

তত্র বিত্রাসেন, যথা—

শঙ্খচূড়মধিরূঢ়বিক্রমং, প্রেক্ষ্য বিস্তৃতভুজং জিঘৃক্ষয়া।
হা ব্রজেন্দ্রতনয়েতি-বাদিনী, কম্পসম্পদমধত্ত রাধিকা ॥ ৪৪ ॥

অমর্ষেণ, যথা—

কৃষ্ণাধিক্ষেপজাতেন ব্যাকুলো নকুলানুজঃ।
চকম্পে দ্রাগমর্ষেণ ভূকম্পে গিরিরাড়িব ॥ ৪৫ ॥

হর্ষেণ, যথা—

বিহসসি কথং হতাশে! পশ্য ভয়েনাদ্য কম্পমানাস্মি।
চঞ্চলমুপসীদন্তং, নিবারয় ব্রজপতেস্তনয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—অধিরূঢ়বিক্রমং (অতিপরাক্রান্তং) জিঘৃক্ষয়া (গ্রহীতুমিচ্ছয়া) বিস্তৃতভুজম্ (প্রসারিতবাহং) শঙ্খচূড়ং (তদাখ্যমসুরং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) 'হা ব্রজেন্দ্রতনয়' ইতি বাদিনী (এবং কথয়ন্তী) রাধিকা কম্পসম্পদং অধত্ত (কম্পোৎকর্ষং ধৃতবতী অতিশয়েন কম্পিতবতী) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—নকুলানুজ (সহদেবঃ) কৃষ্ণাধিক্ষেপজাতেন (কৃষ্ণনিন্দাশ্রবণোৎপন্নেন) অমর্ষেণ (ক্রোধেন) ব্যাকুলঃ (ক্ষুভিতঃ) দ্রাক্ (ঝটিতি) ভূকম্পে গিরিরাট্ ইব (পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ ইব) চকম্পে ॥ ৪৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণেত্যত্র পদ্যে ভূকম্পেনেব ভূধর ইতি বা পাঠঃ ॥ ৪৫ ॥

অথ বেপথু—

শ্লোকার্থ—বিত্রাস (অত্যন্ত ভয়), অমর্ষ ও হর্ষাদি দ্বারা যে গাত্র চাঞ্চল্য তাহাকে বেপথু অর্থাৎ কম্প কহে ॥ ৪৩ ॥

তন্মধ্যে বিত্রাস হেতু কম্প, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রভূতপরাক্রমশালী শঙ্খচূড় শ্রীরাধাকে ধরিবার জন্য হস্ত প্রসারণ করিলে 'হা ব্রজেন্দ্রনন্দন'! এই বলিয়া ভয়ে শ্রীরাধিকা কম্পরূপসম্পদ ধারণ করিলেন অর্থাৎ অতিশয় কম্পিতকলেবরা হইলেন ॥ ৪৪ ॥

অসমর্থহেতু কম্প, যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণনিন্দা শ্রবণে নকুলানুজ (সহদেব) ক্রোধে অধীর হইয়া ভূমিকম্পে গিরিরাজের ন্যায় দ্রুত কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

অথ বৈবর্ণ্যম্—

বিষাদরোষভীত্যাদের্বৈবর্ণ্যং বর্ণবিক্রিয়া।
ভাবজ্ঞৈরত্র মালিন্যকার্শ্যাদ্যাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ ॥ ৪৭ ॥

তত্র বিষাদাদ্, যথা—

শ্বেতীকৃতাখিলজনং বিরহেণ তবাধুনা।
গোকুলং কৃষ্ণ। দেবর্ষেঃ শ্বেতদ্বীপভ্রমং দধে ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে হতাশে (হতা বিফলা আশা অতিতৃষ্ণা যস্যাঃ সা তৎ সম্বোধনে) [ত্বং] কথং বিহসসি অদ্য ভয়েন (অহং) কম্পমানা অস্মি পশ্য উপসীদন্তং (সমীপমাগচ্ছন্তং) চঞ্চলং ব্রজপতেঃ তনয়ং (নন্দনন্দং) নিবারয় ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—ভাবজ্ঞৈঃ বিষাদরোষভীত্যাদ্যৈঃ (দুঃখ-ক্রোধ-ভয় প্রভৃতিভিঃ হেতুভিঃ) (যা) বর্ণবিক্রিয়া (রূপবিকৃতিঃ) (তৎ) বৈবর্ণ্যং (তদাখ্যভাববিশেষঃ পরিকীর্ত্তিতম্) অত্র (বৈবর্ণ্যে) মালিন্যকার্শাদ্যাঃ (অনুভাবাঃ) পরিকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ! অধুনা তব বিরহেণ বিচ্ছেদেন শ্বেতীকৃতাখিলজনং (শ্বেতী কৃতাঃ শুভ্রীকৃতাঃ অখিলজনাঃ সর্ব্বলোকাঃ যস্য তাদৃশং) গোকুলং (বৃন্দাবনং কর্ত্তৃ) দেবর্ষেঃ (দেবশ্চাসৌ ঋষিশ্চেতি দেবর্ষিঃ শ্রীনারদঃ তস্য) শ্বেতদ্বীপভ্রমং (শ্বেতদ্বীপস্য গোলোকস্য ভ্রান্তিং) দধে (জনয়ামাস) ॥ ৪৮ ॥

টীকা—শ্বেতীকৃতেতি। তথাচ মোক্ষধর্ম্মস্য নারায়ণীয়ে শ্বেতদ্বীপস্য জন-বর্ণনে—শ্বেতাঃ পুমাংসো গতসর্ব্বদুঃখাশ্চক্ষুর্মুষঃ পাপকৃতাং নরাণামিতি। যদি চ শ্বেতদ্বীপপতৌ চিত্তং শুদ্ধে ধর্ম্মময়ে ময়ি। ধারয়ন্ শ্বেততাং যাতীত্যেকাদশ-পদ্যস্য (ভা ১১।১৫।১৮) টীকায়াং শ্বেততাং শুদ্ধরূপতামিত্যনুসারেণ শ্বেতশব্দস্য শুদ্ধসত্ত্বমেব ব্যাখ্যেয়ম্, তদা তু শ্লেষকাব্যমেবেদং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৮ ॥

হর্ষ হেতু কম্প, যথা—

শ্লোকার্থ—অয়ি নির্দ্দয়ে! তুমি মন্দ মন্দ হাসিতেছ কেন? দেখ আমি ভয়ে অদ্য কম্পমানা হইতেছি। তুমি সখীপালক এই চঞ্চল ব্রজেন্দ্রনন্দনকে নিবারণ কর ॥ ৪৬ ॥

অথ বৈবর্ণ্য—

শ্লোকার্থ—বিষাদ, রোষ ও ভয়াদি হেতু বর্ণের বিকারকে বৈবর্ণ্য বলে। ইহাতে মলিনতা, কৃশতাদি হইয়া থাকে ইহাই ভাবজ্ঞ ব্যক্তিগণ কহেন ॥ ৪৭ ॥

তন্মধ্যে বিষাদ হেতু বৈবর্ণ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! সম্প্রতি তোমার বিরহে গোকুলবাসী জনগণ শ্বেতবর্ণ হওয়ায় দেবর্ষি নারদের গোকুলকে শ্বেত-দ্বীপ বলিয়া ভ্রম হইয়াছিল ॥ ৪৮ ॥

রোষাদ্ যথা—

কংসশত্রুমভিযুঞ্জতঃ পুরো, বীক্ষ্য কংসসহজানুদায়ুধান্ ।
শ্রীবলস্য সখি! তস্য রুষ্যতঃ, প্রোদ্যদিন্দুনিভমাননং বভৌ ॥ ৪৯ ॥

ভীতের্যথা—

রক্ষিতে ব্রজকুলে বকারিণা, পর্ব্বতং বরমুদস্য লীলয়া
কালিমা বলরিপোর্মুখে ভবন্নুচিবান্মনসি ভীতিমুত্থিতাম্ ॥ ৫০ ॥
বিষাদে শ্বেতিমা প্রোক্তা ধৌসর্য্যং কালিমা ক্বচিৎ ।
রোষে তু রক্তিমা ভীত্যাং কালিমা ক্বাপি শুক্লিমা ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি! কংসশত্রুং (কংসঃ শত্রুর্যস্য তং কৃষ্ণম্) অভিযুঞ্জতঃ (যুদ্ধার্থম্ আভিমুখ্যেন মিলতঃ) উদায়ুধান্ (উদ্যতাস্ত্রান্) কংসসহজান্ (কংসেন সহজাতান্ সমকালোৎপন্নান্ কঙ্কন্যগ্রোধাদীন্) পুরঃ (অগ্রে) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) রুষ্যতঃ (কুপ্যতঃ) তস্য শ্রীবলদেবস্য আননং (মুখং) প্রোদ্যদিন্দুনিভং (প্রোদ্যন্ নবোদিতঃ যঃ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ তন্নিভং তৎসদৃশম্) অরুণং বভৌ (ভাতিস্ম) ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—বকারিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) বরং (শ্রেষ্ঠং) পর্ব্বতং (গোবর্দ্ধনং) লীলয়া (হেলয়া) উদস্য (উত্তোল্য) ব্রজকুলে (ব্রজবাসিসমূহে) রক্ষিতে (সতি) কালিমা বলরিপোঃ (ইন্দ্রস্য) মুখে ভবন্ (উদ্ভবন্) মনসি উত্থিতাং ভীতিম্ উচিবান্ (সূচিতবান্) ॥ ৫০ ॥

টীকা—অভিযুঞ্জতঃ যুদ্ধার্থমাভিমুখ্যেন মিলতঃ, কংসসহজান্ কঙ্ক-ন্যগ্রোধাদীন্, তস্যেত্যত্র পশ্যেতি পাঠস্ত্যক্তঃ ॥ ৪৯ ॥

টীকা—কালিমা কর্ত্তা বলরিপোরিন্দ্রস্য মুখে ভবন্নুদ্ভবন্মনসি উত্থিতাং ভীতিম্ উচিবান্ সূচিতবান্ ॥ ৫০ ॥

রোষ হেতু বৈবর্ণ্য যথা—

শ্লোকার্থ—সখি! দেখ কংসারি শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধার্থ সমাগত অস্ত্রধারী কংসসহোদরগণকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ শ্রীবলদেবের আনন উদয়োন্মুখচন্দ্রের ন্যায় অরুণবর্ণ হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪৯ ॥

ভীতিহেতু বৈবর্ণ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—বকারি শ্রীকৃষ্ণ অবলীলাক্রমে গিরিরাজ গোবর্দ্ধন উত্তোলন করিয়া ব্রজকুল রক্ষা করিলে, বলরিপু ইন্দ্রের মুখে কালিমা উৎপন্ন হইয়া তাঁহার মনোমধ্যে উত্থিত ভয় প্রকাশ করিয়াছিল ॥ ৫০ ॥

রক্তিমা লক্ষ্যতে ব্যক্তো হর্ষোদ্রেকেঽপি কুত্রচিৎ।
অত্রাসার্ব্বত্রিকত্বেন নৈবাস্যোদাহৃতিঃ কৃতা ॥ ৫২ ॥

অথ অশ্রু—

হর্ষরোষবিষাদাদ্যৈরশ্রু নেত্রে জলোদ্গমঃ।
হর্ষজেঽশ্রুণি শীতত্বমৌষ্ণ্যং রোষাদিসম্ভবে।
সর্ব্বত্র নয়নক্ষোভ-রাগসম্মার্জ্জনাদয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—বিষাদে (দুঃখে) [অঙ্গানাং] শ্বেতিমা (ধবলতা) প্রোক্তঃ (কথিত) ক্বচিৎ ধৌসর্য্যং (ধূসরত্বং) প্রোক্তং কালিমা চ (প্রোক্তঃ) রোষে (ক্রোধে) তু রক্তিমা (লৌহিত্যং) ভীত্যাং (ভয়ে) কালিমা ক্বাপি শুক্লিমা চ (প্রোক্তঃ) ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ---হর্ষোদ্রেকেঽপি (আনন্দোদয়েঽপি) কুত্রচিৎ [অঙ্গানাং] রক্তিমা ব্যক্তঃ (স্পষ্টঃ) লক্ষ্যতে অস্য (রক্তিম্নঃ) অসার্ব্বত্রিকত্বেন (সর্ব্বত্র সর্ব্বস্মিন্ স্থলে ভবঃ সার্ব্বত্রিকঃ ন সার্ব্বত্রিকঃ অসার্ব্বত্রিকঃ তস্য ভাবস্তত্ত্বং তেন) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) উদাহৃতিঃ ন কৃতা (ন প্রদর্শিতা) ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—হর্ষরোষবিষাদাদ্যৈঃ (হেতুভিঃ) [যঃ] নেত্রে জলোদ্গমঃ (জলস্য উদ্গমঃ উৎপত্তিঃ উদ্গতং জলম্ ইত্যর্থঃ প্রাধান্যবিবক্ষয়া ভাবনির্দ্দেশঃ) [তৎ] অশ্রু (উচ্যতে) হর্ষজে (আনন্দাদুৎপন্নে) অশ্রুণি শীতত্বং রোষাদিসম্ভবে (ক্রোধাদ্যুৎপন্নে) অশ্রুণি উষ্ণত্বম্ (ঔষ্ণ্যং) চ [ভবেৎ] সর্ব্বত্র হর্ষরোষাদিসম্ভবে

টীকা—অস্য রক্তিম্নঃ ॥ ৫২ ॥

টীকা—নেত্রে জলোদগমঃ ইত্যত্র, যন্ত্রেতি শেষঃ। সাত্ত্বিকানামন্তর্বহির্বিকার-রূপত্বাৎ। এবমন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। নাসিকা-স্রবোঽপ্যস্যৈবাঙ্গবিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—কথিত আছে যে বিষাদ জনিত বৈবর্ণ্যে শ্বেতবর্ণ এবং কখন কখন ধূসর বর্ণ ও কালিমা প্রকাশ পায়। রোষে রক্তিমা এবং ভয়ে কালিমা কখন কখন শ্বেতবর্ণ প্রকাশ পায় ॥ ৫১ ॥

শ্লোকার্থ—হর্ষোদয় হইলে কোন কোন স্থলে রক্তিমা দৃষ্ট হয় কিন্তু তাহা সর্ব্বত্র হয় না বলিয়া এই হর্ষ জনিত রক্তিমার উদাহরণ দেওয়া হইল না ॥ ৫২ ॥

অথ অশ্রু—

শ্লোকার্থ---হর্ষ, রোষ ও বিষাদাদি হেতু নেত্রে যে জলোদ্গম হয় তাহাকে অশ্রু বলে। হর্ষ জনিত অশ্রুতে শীতলতা ও ক্রোধাদি জনিত

অত্র হর্ষেণ, যথা—

গোবিন্দপ্রেক্ষণাক্ষেপিবাষ্পপূরাভিবর্ষিণম্ ।
উচ্চৈরনিন্দদানন্দমরবিন্দবিলোচনা ॥ ৫৪ ॥

রোষেণ যথা, হরিবংশে—

তস্যাঃ সুস্রাব নেত্রাভ্যাং বারি প্রণয়কোপজম্ ।
কুশেশয়পলাশাভ্যামবশ্যায়জলং যথা ॥ ৫৫ ॥

সর্ব্বস্মিন্নেব অশ্রুণি) নয়নক্ষোভরাগসম্মার্জ্জনাদয়ঃ (নয়নয়োঃ চক্ষুষোঃ ক্ষোভঃ চাঞ্চল্যং রাগঃ লৌহিত্যং সম্মার্জ্জনং প্রোঞ্ছনং তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—অরবিন্দবিলোচনা (পদ্মনেত্রা) গোবিন্দপ্রেক্ষণাক্ষেপিবাষ্পপূরাভিবর্ষিণং (গোবিন্দস্যপ্রেক্ষণং শ্রীকৃষ্ণসন্দর্শনম্ আক্ষিপতি বাধতে ইতি তদাক্ষেপী শ্রীকৃষ্ণদর্শনবাধকঃ যঃ বাষ্পপূরঃ অশ্রুপ্রবাহঃ তদভিবর্ষিণম্) আনন্দং (হর্ষম্) উচ্চৈঃ (অতিশয়ম্) অনিন্দৎ ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—কুশেশয়পলাশাভ্যাং (পদ্মপত্রাভ্যাং) অবশ্যায়জলং যথা (হিমজলমিব তস্যাঃ (শ্রীসত্যভামায়াঃ) নেত্রাভ্যাং (চক্ষুর্ভ্যাং) প্রণয়কোপজং (প্রণয়েন প্রেম্ণা যঃ কোপঃ ক্রোধঃ তজ্জাতং) বারি (অশ্রু) সুস্রাব (পপাত) ॥ ৫৫ ॥

টীকা—আনন্দস্য বাষ্পপূরাভিবর্ষিত্বমেব নিন্দ্যত্বেন বিবক্ষিতং ন তু স্বরূপম্ ; 'সবিশেষণেবিধিনিষেধৌ বিশেষণমুপসংক্রামত' ইতি ন্যায়াৎ ॥ ৫৪ ॥

টীকা—তস্যাঃ শ্রীসত্যভামায়াঃ ; তত্র শোভাংশ এব দৃষ্টান্তঃ, ন তু শৈত্যাংশে ॥ ৫৫ ॥

অশ্রুতে উষ্ণতা দৃষ্ট হয় অর্থাৎ হর্ষজনিত অশ্রু শীতল ও ক্রোধ জনিত অশ্রু উষ্ণ হয়। কিন্তু সর্ব্বক্ষেত্রেই নয়নক্ষোভ অর্থাৎ নয়নের চাঞ্চল্য, রক্তিমা ও মার্জ্জন থাকে ॥ ৫৩ ॥

তন্মধ্যে হর্ষহেতু অশ্রু যথা—

শ্লোকার্থ—কমলনয়না শ্রীকৃষ্ণকান্তা শ্রীকৃষ্ণদর্শনের বাধা উৎপাদক অশ্রুসমূহবর্ষণকারী আনন্দকে অত্যন্ত নিন্দা করিয়াছিলেন ॥ ৫৪ ॥

রোষহেতু অশ্রু যথা, হরিবংশে—

শ্লোকার্থ—শ্রীসত্যভামা দেবীর পদ্মপত্রসদৃশ নেত্র হইতে প্রণয়-কোপ জনিত অশ্রু শিশিরবিন্দুর ন্যায় পতিত হইতে লাগিল।

শব্দার্থ—কুশেশয়—পদ্ম। অবশ্যায়—নীহার ॥ ৫৫ ॥

যথা বা—

ভীমস্য চেদীশবধং বিধিৎসো-
রেজেঽশ্রুবিস্রাবি রুষোপরক্তম্ ।
উদ্যন্মুখং বারিকণাবকীর্ণং
সান্ধ্যত্বিষা গ্রস্তমিবেন্দুবিম্বম্ ॥ ৫৬ ॥

বিষাদেন, যথা শ্রীদশমে (১০।১০।২৬)—

পদা সুজাতেন নখারুণশ্রিয়া
ভুবং লিখন্ত্যশ্রুভিরঞ্জনাসিতৈঃ ।
আসিঞ্চতী কুঙ্কুমরুষিতৌ স্তনৌ
তস্থাবধোমুখ্যতিদুঃখরুদ্ধবাক্ ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়—চেদীশবধং (চেদীশস্য শিশুপালস্য বধং) বিধিৎসোঃ (বিধাতুং কর্তুমিচ্ছোঃ) ভীমস্য (মধ্যমপাণ্ডবস্য) রুষোপরক্তং (রুষা ক্রোধেন উপরক্তম্ অতিলোহিতং) অশ্রুবিস্রাবি (নয়নজলবর্ষি) মুখং সান্ধ্যত্বিষা (সন্ধ্যাকালান-রক্তিম্না) গ্রস্তং (ব্যাপ্তং) বারিকণাবকীর্ণং (জলকণাপরিপ্লুতং) উদ্যৎ ইন্দুবিম্বমিব উদয়ন্মুখ (পূর্ণচন্দ্রমিব) রেজে দীপ্তিং (প্রাপ্তবান্) ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—[রুক্মিণী] নখারুণশ্রিয়া (নখানাং লোহিতকান্ত্যা) সুজাতেন (সুন্দরেণ) পদা (পদেন) ভুবং (ভূমিং) লিখন্তী (কর্ষন্তী) অঞ্জনাসিতৈঃ

টীকা—ভীমস্য মুখং রেজে উদ্যদিন্দুবিম্বমিবেতি বিম্বশব্দেন পূর্ণত্বং বোধ্যতে। পাঠান্তরাণি নেষ্টানি ॥ ৫৬ ॥

টীকা—পদা সুজাতেনেত্যত্র রুক্মিণীতি শেষঃ ॥ ৫৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শিশুপালকে বধ করিতে ইচ্ছুক ভীমসেনের অশ্রুস্রাবি ক্রোধে রক্তবর্ণ ও নেত্রজলব্যাপ্তমুখ সান্ধ্যকিরণব্যাপ্ত উদয়োন্মুখ পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় শোভা পাইতেছিল ॥ ৫৬ ॥

বিষাদহেতু অশ্রু যথা, শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বাক্য শ্রবণ করিয়া শ্রীরুক্মিণীদেবী অতি দুঃখে নখারুণকান্তি-শোভিত সুকোমল পদদ্বারা ভূমিতে লিখিতে লিখিতে ও অঞ্জন যোগে কৃষ্ণবর্ণ অশ্রুদ্বারা কুঙ্কুমাক্ত স্তনদ্বয়কে অভিষিক্ত করিতে করিতে রুদ্ধকণ্ঠ হইয়া অধোমুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৫৭ ॥

অথ প্রলয়ঃ—

প্রলয়ঃ সুখদুঃখাভ্যাং চেষ্টাজ্ঞাননিরাকৃতিঃ।
অত্রানুভাবাঃ কথিতা মহীনিপতনাদয়ঃ ॥ ৫৮ ॥

তত্র সুখেন, যথা—

মিলন্তং হরিমালোক্য লতাপুঞ্জাদতর্কিতম্।
জ্ঞপ্তিশূন্যমনা রেজে নিশ্চলাঙ্গী ব্রজাঙ্গনা ॥ ৫৯ ॥

দুঃখেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৩৯।১৫)—

অন্যাশ্চ তদনুধ্যাননিবৃত্তাশেষবৃত্তয়ঃ।
নাভ্যজানন্নিমং লোকমাত্মলোকং গতা ইব ॥ ৬০ ॥

(কজ্জলেন কৃষ্ণবর্ণৈঃ) অশ্রুভিঃ কুম্কুমরূষিতৌ (কুম্কুমলিপ্তৌ) স্তনৌ আসিঞ্চতী (আর্দ্রীকুর্ব্বতী) অতিদুঃখরুদ্ধবাক্ (অতিদুঃখেন রুদ্ধা বহির্গন্তুমক্ষমা বাক্ বাক্যং যস্যাঃ সা) অধোমুখী তস্থৌ (স্থিতা) ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—সুখদুঃখাভ্যাং চেষ্টাজ্ঞানয়োঃ (ইন্দ্রিয়মনোব্যাপারয়োঃ) নিরাকৃতিঃ (আলম্বনৈকলীনতা) প্রলয়ঃ (উচ্যতে) তত্র (প্রলয়ে) মহীনিপতনাদয়ঃ (ভূমিপতনপ্রভৃতয়ঃ) অনুভাবাঃ কথিতাঃ ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—লতাপুঞ্জাৎ (লতাসমূহাৎ) অতর্কিতং (সহসা) মিলিতং (আবির্ভূয় সংযুক্তং) হরিং (কৃষ্ণম্) আলোক্য (দৃষ্ট্বা) ব্রজাঙ্গনা (ব্রজস্ত্রী) নিশ্চলাঙ্গী (নিশ্চলং ব্যাপাররহিতম্ অঙ্গং যস্যাঃ তাদৃশী) জ্ঞপ্তিশূন্যমনাঃ (জ্ঞানরহিতচিত্তা) রেজে (শুশুভে) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—জ্ঞাননিরাকৃতিরত্রালম্বনৈকলীনমনস্ত্বম্ ॥ ৫৮ ॥

অথ প্রলয়—

শ্লোকার্থ—সুখ ও দুঃখ দ্বারা চেষ্টা ও জ্ঞানের নিরাকৃতিকে প্রলয় বলে অর্থাৎ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও জ্ঞানেন্দ্রিয়ের ক্রিয়ালোপই প্রলয়। ইহাতে ভূপতনাদি অনুভাব বলিয়া কথিত হয়।

শব্দার্থ—জ্ঞাননিরাকৃতির অর্থ আলম্বনেতেই মনের লীনতা ॥ ৫৮ ॥

সুখহেতু প্রলয়, যথা—

শ্লোকার্থ—লতাপুঞ্জ হইতে হঠাৎ বাহির হইয়া হরিকে মিলিত হইতে দেখিয়া ব্রজাঙ্গনা নিশ্চলাঙ্গী ও জ্ঞানশূন্যমনা হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৫৯ ॥

সর্ব্বে হি সত্ত্বমূলত্বাদ্ভাবা যদ্যপি সাত্ত্বিকাঃ।
তথাপ্যমীষাং সত্ত্বৈকমূলত্বাৎ সাত্ত্বিকপ্রথা ॥ ৬১ ॥
সত্ত্বস্য তারতম্যাৎ প্রাণতনুক্ষোভতারতম্যং স্যাৎ।
তত এব তারতম্যং, সর্ব্বেষাং সাত্ত্বিকানাং স্যাৎ ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ—অন্যাঃ (শ্রীহরের্মথুরাপ্রস্থানে শোচন্ত্যঃ শ্রীগোপ্যঃ) তদনুধ্যাননিরুত্তাশেষবৃত্তয়ঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অনুধ্যানেন নিরন্তরচিন্তয়া নিবৃত্তা নিরুদ্ধাঃ অশেষাঃ সকলাঃ বৃত্তয়ঃ ইন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ যাসাং তাঃ) আত্মলোকং (আত্মস্বরূপং স্বস্মিন্ সমাধিং) গতা ইব (প্রাপ্তা ইব) ইমং লোকং (দেহমপি) নাভ্যজানন্ (ন জানন্তি স্ম) ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—যদ্যপি সর্ব্বে ভাবাঃ (অনুভাবাঃ) সত্ত্বমূলত্বাৎ (সত্ত্বং কৃষ্ণসম্বন্ধিভাবাক্রান্তংচিত্তং মূলম্ আদিকারণং যেষাং তেষাং ভাবস্তত্ত্বং তস্মাৎ) সাত্ত্বিকাঃ [কথিতাঃ] তথাপি অমীষাং (স্তম্ভাদীনাং) সত্ত্বৈকমূলত্বাৎ (কেবলসত্ত্বকারণকত্বাৎ) সাত্ত্বিকপ্রথা (সাত্ত্বিকনাম্না খ্যাতিঃ) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—সত্ত্বস্য (সত্ত্বীভবতশ্চিত্তস্য) তারতম্যাৎ (ন্যূনাধিক্যাৎ) প্রাণতনুক্ষোভতারতম্যং (প্রাণশরীরালোড়নস্য ন্যূনাধিক্যং) স্যাৎ তত এব (প্রাণতনুক্ষোভতারতম্যাদেব) সর্ব্বেষাং সাত্ত্বিকানাং (স্তম্ভাদীনাং) তারতম্যং স্যাৎ ॥ ৬২ ॥

টীকা—অন্যাঃ শ্রীহরের্মথুরাপ্রস্থানে শোচন্ত্যঃ শ্রীগোপ্যঃ। 'তদনুধ্যানে'তি 'নাভ্যজানন্নিতি' দ্বয়েন নানা ভাবনা নিষিদ্ধাঃ, আত্মলোকমাত্মস্বরূপং স্বস্মিন্ সমাধিমিত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥ (৬১,৬২)

দুঃখহেতু প্রলয় যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ মথুরা প্রস্থান করিলে শোকগ্রস্তা গোপীগণের মধ্যে অনেকের শ্রীকৃষ্ণানুধ্যান বশতঃ চক্ষুরাদির সমস্তবৃত্তির লোপ হইয়াছিল। তজ্জন্য তাঁহারা আত্মসমাধিপ্রাপ্ত জনের ন্যায় নিজ দেহকেও জানিতে পারেন নাই ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও সকল ভাবেরই মূল সত্ত্ব বলিয়া তাহারা সাত্ত্বিক, তথাপি স্তম্ভাদিভাব সকলের সত্ত্বই একমাত্র মূল হওয়ায় তাহারা সাত্ত্বিকভাব বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥ ৬১ ॥

ভাব অনুভাব।

শ্লোকার্থ—সত্ত্বের তারতম্যবশতঃ প্রাণ ও দেহে ক্ষোভের তারতম্য হয়, সুতরাং সকল সাত্ত্বিকভাবেরই তারতম্য আছে ॥ ৬২ ॥

ধূমায়িতাস্তে জ্বলিতা দীপ্তা উদ্দীপ্তসংজ্ঞিতাঃ।
বৃদ্ধিং যথোত্তরং যান্তঃ সাত্ত্বিকাঃ স্যুশ্চতুর্বিধাঃ ॥ ৬৩ ॥
সা ভূরিকালব্যাপিত্বং বহ্বঙ্গব্যাপিতাঽপিচ।
স্বরূপেণ তথোৎকর্ষ ইতি বৃদ্ধিস্ত্রিধা ভবেৎ ॥ ৬৪ ॥
তত্র নেত্রাম্বুবৈস্বর্য্যবর্জ্জাণামেব যুজ্যতে।
বহ্বঙ্গব্যাপিতাঽমীষাং তয়োঃ কাপি বিশিষ্টতা ॥ ৬৫ ॥
তত্রাশ্রূণাং দৃগৌচ্ছুন্যকারিত্বমবদাততা।
তথা তারাতিবৈচিত্রী বৈলক্ষণ্য-বিধায়িতা।
বৈস্বর্য্যস্য তু ভিন্নত্বকৌণ্ঠ্যব্যাকুলতাদয়ঃ ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—তে সাত্ত্বিকাঃ যথোত্তরম্ (উত্তরোত্তরং) বৃদ্ধিং যান্তঃ (প্রাপ্তঃ) ধূমায়িতাঃ জ্বলিতাঃ দীপ্তাঃ উদ্দীপ্তসংজ্ঞিতাঃ (উদ্দীপ্তনামকাঃ) চতুর্ব্বিধাঃ স্যুঃ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—সা বৃদ্ধিঃ ভূরিকালব্যাপিত্বং (বহুকালাবস্থায়িত্বং বহ্বঙ্গব্যাপিতা (শরীরস্যবহ্ববয়বব্যাপ্তি) তথা স্বরূপেণ (স্বভাবেন) উৎকর্ষশ্চ ইতি ত্রিধা (ত্রিপ্রকারা) ভবেৎ ॥ ৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তেষু ভাবেষু মধ্যে) নেত্রাম্বুবৈস্বর্য্যবর্জ্জাণাং (অশ্রুস্বরভেদ-ভিন্নানাং) অমীষাং (স্তম্ভাদীনাং সর্ব্বেষামেব) বহ্বঙ্গব্যাপিতা যুজ্যতে (উপ-পদ্যতে) তয়োঃ (নেত্রাম্বুবৈস্বর্য্যয়োঃ) কাপি বিশিষ্টতা (বৈশিষ্ট্যং স্যাৎ) ॥ ৬৫ ॥

টীকা—সর্ব্বে হীতি—ভাবা অত্রানুভাবাঃ সত্ত্বৈকমূলত্বাদিতি। (২।৩।২) 'সত্ত্বাদস্মাৎ' ইত্যত্র ব্যাখ্যাতমস্তি, অমীষাং স্তম্ভাদীনাং সাত্ত্বিকপ্রথা সাত্ত্বিকনাম্না খ্যাতি স্যাৎ ॥ ৬৩ ॥ (৬৪)

টীকা—তত্রেত্যত্রামীষাং স্তম্ভাদীনাম্, তয়োর্নেত্রাম্বুবৈস্বর্য্যয়োঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই সাত্ত্বিকভাব সকল উত্তরোত্তর বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া (১) ধূমায়িত, (২) জ্বলিত, (৩) দীপ্ত ও (৪) উদ্দীপ্ত নামে চারিপ্রকার হয় ॥ ৬৩ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত বৃদ্ধি তিনপ্রকার যথা—বহুকালব্যাপিত্ব, বহ্বঅঙ্গব্যাপিত্ব ও ভাবসকলের স্বরূপের উৎকর্ষ ॥ ৬৪ ॥

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে অশ্রু ও স্বরভেদ ব্যতীত স্তম্ভাদি সাত্ত্বিকভাব সকলের বহু অঙ্গব্যাপিত্ব আছে এবং অশ্রু ও স্বরভেদের কোনও বৈশিষ্ট্য দেখা যায় ॥ ৬৫ ॥

ভিন্নত্বং স্থানবিভ্রংশঃ কৌণ্ঠ্যং স্যাৎ সন্নকণ্ঠতা।
ব্যাকুলত্বন্তু নানোচ্চনীচগুপ্তবিলুপ্ততা ॥ ৬৭ ॥
প্রায়ো ধূমায়িতা এব রুক্ষাস্তিষ্ঠন্তি সাত্ত্বিকাঃ।
স্নিগ্ধাস্ত প্রায়শঃ সর্ব্বে চতুর্দ্ধৈব ভবন্ত্যমী ॥ ৬৮ ॥
মহোৎসবাদিবৃত্তেষু সদ্‌গোষ্ঠীতাণ্ডবাদিষু।
জ্বলন্ত্যুল্লাসিনঃ ক্বাপি তে রুক্ষা অপি কস্যচিৎ॥ ৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তয়োর্মধ্যে) অশ্রূণাং দৃগৌচ্ছূন্যকারিত্বং (নয়নয়োঃ স্ফীতি-কারকত্বং) অবদাততা শুভ্রবর্ণত্বং) তথা তারাতিবৈচিত্রী-বৈলক্ষণ্যবিধায়িতা (তারয়োঃ চক্ষুঃকনীনিকয়োঃ অতিবৈচিত্র্যাঃ অপি বৈলক্ষণ্যম্ অতিশয়ঃ তদ্-বিধায়িতা তজ্জনকত্বং চ) [বিশিষ্টতা স্যাৎ] বৈস্বর্যস্য (স্বরভেদস্য) তু ভিন্নত্ব কৌণ্ঠ্যব্যাকুলতাদয়ঃ [বৈশিষ্ট্যং ভবন্তি] ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—ভিন্নত্বং, স্থানবিভ্রংশঃ (উচ্চারণস্থানবিচ্যুতিঃ, যতো ঘর্ঘরাদিশব্দাঃ স্যু রিতৈ ভাবঃ) সন্নকণ্ঠতা (সন্নঃ অবসাদংপ্রাপ্ত উচ্চারণশক্তিহীনঃ কণ্ঠঃ যস্মিন্ তস্য ভাবঃ তত্তা, যতঃ শব্দো নোদয়তে ইতি ভাবঃ) কৌণ্ঠ্যম্, ব্যাকুলত্বং তু নানোচ্চনীচগুপ্ত বিলুপ্ততা (দ্বন্দ্বাৎপরঃশ্রূয়মাণঃ প্রত্যেকমভিসম্বধ্যতে' ইতি ন্যায়েন নানাত্বোচ্চত্বাদিকমিত্যর্থঃ, প্রতিলবং তত্তন্নানাপ্রকারতেতিভাবঃ [স্যাৎ] ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—রুক্ষাঃ সাত্ত্বিকাঃ প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) ধূমায়িতাঃ এব তিষ্ঠন্তি। স্নিগ্ধাঃ অমী (সাত্ত্বিকাঃ) সর্ব্বে প্রায়শঃ চতুর্দ্ধা (চতুর্ব্বিধাঃ) এব ভবন্তি ॥ ৬৮ ॥

টীকা—অতিবৈচিত্র্যা অপি বৈলক্ষণ্যমতিশয়ঃ ॥ ৬৬ ॥

টীকা—স্থানবিভ্রংশ ইতি যতো ঘর্ঘরাদিশব্দাঃ স্যুরিতি ভাবঃ। সন্নকণ্ঠতেতি যতঃ শব্দো নোদয়ত ইতি ভাবঃ। নানোচ্চেতি প্রতিলবং তত্তন্নানাপ্রকারতেতি ভাবঃ ॥ ৬৭ ॥ (৬৮,৬৯)

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে অশ্রুসকলের বৈশিষ্ট্য এই যে তাহারা নেত্রকে স্ফীত ও শ্বেতবর্ণ করে ও চক্ষুতারার অতিশয় অসাধারণ বিচিত্রতা সাধন করে। ভিন্নত্ব, কৌণ্ঠ্য ও ব্যাকুলতাদি-স্বরভেদের বৈশিষ্ট্য ॥ ৬৬ ॥

শ্লোকার্থ—ভিন্নত্বের অর্থ স্থানভ্রংশ, যাহা হইতে কণ্ঠে ঘর্ঘরাদি শব্দ উত্থিত হয়। কৌণ্ঠ্যের অর্থ সন্নকণ্ঠতা অর্থাৎ কণ্ঠ হইতে শব্দ নির্গত না হওয়া। ব্যাকুলতার অর্থ প্রতিক্ষণে উচ্চারণের উচ্চতা, নীচতা, গুপ্ত বিলুপ্ত ইত্যাদি নানাপ্রকার হওয়া ॥ ৬৭ ॥

সর্ব্বানন্দচমৎকারহেতুর্ভাবো বরো রতিঃ।
এতে হি তদ্বিনাভাবান্ন চমৎকারিতাশ্রয়া ॥ ৭০ ॥

তত্র ধূমায়িতাঃ—

অদ্বিতীয়া অমী ভাবা অথবা সদ্বিতীয়কাঃ।
ঈষদ্ব্যক্তা অপহ্নোতুং শক্যা ধূমায়িতা মতাঃ ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—ক্বাপি (কদাচিৎ) মহোৎসবাদিবৃত্তেষু (মহোৎসবাদ্যনুষ্ঠানেষু) সদ্গোষ্ঠীতাণ্ডবাদিষু (সাধুসভায়াংনৃত্যাদিষু চ) উল্লাসিনঃ (উদ্দীপিতস্য) কস্যচিৎ (ভক্তস্য) রুক্ষাঃ তে (সাত্ত্বিকাঃ) জ্বলন্তি অপি (জ্বলিতা অপি ভবন্তি) ॥ ৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বানন্দচমৎকারহেতুঃ (সকলানন্দবৈচিত্র্যজনিকা) রতিরেব বরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) ভাবঃ হি (অতএব) তদ্বিনাভাবাৎ (তয়া রত্যা বর্জ্জিতত্বাৎ) এতে (রুক্ষাভাবাঃ) চমৎকারিতাশ্রয়াঃ (চমৎকারজনকাঃ) ন [ভবন্তি] ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—অমী ভাবাঃ (স্তম্ভাদয়ঃ, বহুবচনং প্রতিব্যক্তিপ্রাধান্যবিবক্ষয়া) ভাবশ্চভাবশ্চভাবশ্চেত্যেকশেষাৎ তে প্রত্যেকমিত্যর্থঃ) অদ্বিতীয়াঃ (একাকিনঃ) অথবা সদ্বিতীয়কা (দ্বিতীয়সহিতাঃ) ঈষদ্ব্যক্তাঃ (অল্পপ্রকটিতাঃ সন্তঃ) [যদি] অপহ্নোতুম্ (অপকৃষ্টেন রত্যুদাসীনেন ভাবেন হ্নোতুং গোপয়িতুং) শক্যাঃ [ভবন্তি] (তদা) ধূমায়িতাঃ মতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) ॥ ৭১ ॥

টীকা—যস্মাৎ সর্ব্বানন্দচমৎকারহেতুঃ তস্মাদ্রতিরেব বরো ভাব ইত্যর্থঃ। পদ্যান্তে 'ন চমৎকারিতাশ্রয়াঃ' ইত্যেব পাঠঃ ॥ ৭০ ॥ (৭১)

শ্লোকার্থ—রুক্ষ সাত্ত্বিকভাব সকল অধিকাংশই ধূমায়িত অবস্থায় থাকে; স্নিগ্ধ সাত্ত্বিকভাব সকল সচরাচর ধূমায়িতাদি চারি অবস্থায়ই থাকে ॥ ৬৮ ॥

শ্লোকার্থ—মহোৎসবাদির অনুষ্ঠানে সাধুদিগের মধ্যে নৃত্যাদিতে উল্লাস-বিশিষ্ট কোন কোন ব্যক্তির কোথাও বা রুক্ষ সাত্ত্বিকভাব জ্বলিত অবস্থা প্রাপ্ত হয় ॥ ৬৯ ॥

শ্লোকার্থ—রতিই সমস্ত আনন্দবিচিত্রতার কারণ, সুতরাং রতিকেই শ্রেষ্ঠভাব বলা যায়। একারণে ভাব অর্থাৎ রতিব্যতীত রুক্ষাদি ভাব সকল চমৎকারিতার অর্থাৎ আনন্দের আশ্রয় হইতে পারে না ॥ ৭০ ॥

তন্মধ্যে ধূমায়িত—

শ্লোকার্থ—এই সকল ভাবের মধ্যে যে ভাব একাকী বা অন্যভাবের সহিত যুক্ত হইয়া ঈষৎ প্রকাশ পায় এবং যাহা গোপন করিতে পারা যায় তাহাকে ধূমায়িত সাত্ত্বিকভাব বলে ॥ ৭১ ॥

যথা—

আকর্ণয়ন্নঘহরামরবৈরিকীর্ত্তিং
পক্ষ্মাগ্রমিশ্রবিরলাশ্রুরভূৎ পুরোধাঃ।
যষ্টা দরোচ্ছ্সিতলোমকপোলমীষৎ-
প্রস্বিন্ননাসিকমুবাহ মুখারবিন্দম্ ॥ ৭২ ॥

অথ জ্বলিতাঃ—

তে দ্বৌ ত্রয়ো বা যুগপদ্ যান্তঃ সুপ্রকটাং দশাম্।
শক্যাঃ কৃচ্ছ্রেণ নিহ্নোতুং জ্বলিতা ইতি কীর্ত্তিতাঃ ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—যষ্টা (যাগকারী) পুরোধাঃ (পুরোহিতঃ) অঘহরাং (পাপহারিণীং) অঘবৈরিকীর্ত্তিং অঘবৈরিণঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) কীর্ত্তিং (যশঃ) আকর্ণয়ন্ (শ্রুত্বা) পক্ষ্মাগ্রমিশ্রবিরলাশ্রুঃ (চক্ষুর্লোমাগ্রে মিশ্রাণি মিলিতানি বিরলাণি অল্পানি অশ্রূনি যস্য তথাবিধঃ) অভূৎ, দরোচ্ছ্সিতলোমকপোলং (দরোচ্ছ্সিতানি ঈষৎস্ফীতানি লোমানি যয়োঃ তে পুলকিতে ইত্যর্থঃ কপোলে গণ্ডদ্বয়ং যস্য তাদৃশং) ঈষৎপ্রস্বিন্ননাসিকং (ঈষৎপ্রস্বিন্না অল্পঘর্ম্মাক্তা নাসিকা যস্য তাদৃশং) মুখারবিন্দং (মুখকমলম্) উবাহ (দধার) ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—তে (সাত্ত্বিকাঃ) দ্বৌ বা ত্রয়ো [ভূত্বা] যুগপৎ (এককালং) সুপ্রকটাং (সুপ্রকাশাম্) দশাম্ অবস্থাং যান্তঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) কৃচ্ছ্রেণ (কষ্টেন) নিহ্নোতুং (গোপয়িতুং) শক্যাঃ [চেৎ তদা] জ্বলিতাঃ ইতি কীর্ত্তিতাঃ [ভবন্তি] ॥ ৭৩ ॥

টীকা—অমী ইতি। বহুবচনমত্র প্রতিব্যক্তিপ্রাধান্যস্য বিবক্ষয়া। তচ্চেতরেতরযোগদ্বন্দ্বস্যৈকশেষাৎ। তেন হ্যসৌ স্তম্ভোঽদ্বিতীয়ঃ সদ্বিতীয়ো বা, অসৌ রোমাঞ্চোঽদ্বিতীয়ঃ সদ্বিতীয়ো বা, কম্পো বাঽসৌ চাদ্বিতীয়োঽথবা সদ্বিতীয় ইতি গম্যতে। অমী আনীয়ন্তামিতিবৎ। ততশ্চামীষু ভাবেষু যঃ কশ্চিদদ্বিতীয়ঃ সদ্বিতীয়ো বা ভবত্বিত্যর্থঃ। অপহ্নোতুমিত্যপকৃষ্টেন রত্যা-দ্যুদাসীনেন ভাবেন নিহ্নোতুং গোপয়িতুং শক্যা ইত্যর্থঃ। রত্যন্তরঙ্গভাবেন তু সমুদ্ভূতবতীনামপি দৃশ্যতে, (ভা—১।১০।১৪) "ন্যরুন্ধন্নুদ্গলদ্বাষ্পমৌৎকণ্ঠ্যা-দ্দেবকীসুতে। নির্যাত্যগারান্নোভদ্রমিতি স্যাদ্বান্ধবস্ত্রিয়" ইত্যত্র ॥ ৭১ ॥ (৭২)

টীকা—তে সাত্ত্বিকা দ্বৌ বা ত্রয়ো বা ভূত্বা ॥ ৭৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যাগকর্ত্তা অঘদমন শ্রীকৃষ্ণের অঘনাশিনী কীর্ত্তি শ্রবণ করায় তাঁহার চক্ষুর পক্ষ্মাগ্র বিরলাশ্রুবিশিষ্ট হইল এবং ঈষৎ পুলকিতগণ্ড ও অল্পঘর্ম্মান্বিত নাসিকা তাঁহার মুখপদ্ম শোভিত করিয়াছিল ॥ ৭২ ॥

যথা—

ন গুঞ্জামাদাতুং প্রভবতি করঃ কম্পতরলো
দৃশৌ সাস্রে পিঞ্ছং ন পরিচিনুতঃ সত্বরকৃতি।
ক্ষমাবুরূ স্তব্ধৌ পদমপি ন গন্তুং তব সখে!
বনাদ্বংশীধ্বানে পরিসরমবাপ্তে শ্রবণয়োঃ ॥ ৭৪ ॥

যথা বা—

নিরুদ্ধং বাষ্পান্তঃ কথমপি ময়া গদ্‌গদগিরো
হ্রিয়া সদ্যো গূঢ়াঃ সখি! বিঘটিতো বেপথুরপি।
গিরিদ্রোণ্যাং বেণৌ ধ্বনতি নিপুণৈরিঙ্গিতময়ে
তথাপ্যূহাঞ্চক্রে মম মনসি রাগঃ পরিজনৈঃ ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখে! তব বংশীধ্বানে (বেণুনিনাদে) বনাৎ (অরণ্যাৎ) শ্রবণয়োঃ (কর্ণয়োঃ) পরিসরং (প্রান্তভূমিং) অবাপ্তে (প্রাপ্তে সতি) (মম) কম্পতরলঃ (কম্পেন চঞ্চলঃ) করঃ (হস্তঃ) সত্বরকৃতি (দ্রুতপ্রযত্নং যথা স্যাৎতথা) গুঞ্জাম্ আদাতুং (গ্রহীতুং) ন প্রভবতি (ন শক্নোতি) সাস্রে (অশ্রুপূর্ণে) দৃশৌ (নেত্রে) পিঞ্ছং (বর্হং) ন পরিচিনুতঃ (ন প্রত্যভিজানীতঃ) স্তব্ধৌ (স্তম্ভযুক্তৌ) উরূ পদমপি (পদপ্রমাণমপি) গন্তুং ন ক্ষমৌ (ন সমর্থৌ) সত্বরকৃতি ন প্রভবতি ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি! গিরিদ্রোণ্যাং (পর্ব্বতদ্বয়মধ্যবর্ত্তিনি স্থানে) ইঙ্গিতময়ে (সঙ্কেতপূর্ণে) বেণৌ (বংশে) ধ্বনতি (নদতি সতি) [যদ্যপি] হ্রিয়া (লজ্জয়া) ময়া কথমপি (কৃচ্ছ্রেণ) বাষ্পান্তঃ (অশ্রুজলং) নিরুদ্ধম্,

---

জ্বলিত—

শ্লোকার্থ—সেই সাত্ত্বিকভাব সকলের দুই তিনটি ভাব যদি এক সময়ে সুস্পষ্ট ভাবে প্রকটিত হয় এবং তাহাদিগকে যদি কষ্টে গোপন করিতে পারা যায়, তবে সেইভাব সকলকে জ্বলিত সাত্ত্বিকভাব বলে ॥ ৭৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন সখা শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন—বন হইতে তোমার বংশীধ্বনি আসিয়া আমার কর্ণদ্বয়ের (রন্ধ্রের) শেষ সীমায় উপস্থিত হইলে আমার হস্ত কম্পিত হওয়ায় গুঞ্জা গ্রহণ করিতে, লোচনদ্বয় অশ্রুপূর্ণ হওয়ায় ময়ূরপুচ্ছ চিহ্নিত করিতে এবং উরুদ্বয় স্তম্ভযুক্ত হওয়ায় একপদও চলিতে সক্ষম হইল না ॥ ৭৪ ॥

অথ দীপ্তাঃ—

প্রৌঢ়াং ত্রিচতুরা ব্যক্তিং পঞ্চ বা যুগপদ্ গতাঃ।
সম্বরীতুমশক্যাস্তে দীপ্তা ধীরৈরুদাহৃতাঃ ॥ ৭৬ ॥

যথা—

ন শক্তিমুপবীণনে চিরমধত্ত কম্পাকুলো
ন গদ্ গদনিরুদ্ধবাক্ প্রভুরভূদুপশ্লোকনে।
ক্ষমোঽজনি ন বীক্ষণে বিগলদশ্রুপূরঃ পুরো,
মধুদ্বিষি পরিস্ফুরত্যবশমূর্ত্তিরাসীন্মুনিঃ ॥ ৭৭ ॥

গদ্গদগিরঃ (গদ্গদবাণ্যঃ) গুঢ়াঃ (গুপ্তাঃ) বেপথুঃ (কম্পঃ) অপি বিঘটিতঃ (পরিহৃতঃ) তথাপি নিপুণৈঃ (চতুরৈঃ) পরিজনৈঃ মম মনসি রাগঃ (কৃষ্ণানুরাগঃ) উহাঞ্চক্রে (বিতর্কিত) ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—তে (সাত্ত্বিকাঃ তেষু সাত্ত্বিকেষু ইত্যর্থঃ) ত্রিচতুরাঃ (ত্রয়ো বা চত্বারো বা) পঞ্চ বা যুগপৎ (এককালং) প্রৌঢ়াং (অধিকাং) ব্যক্তিং (প্রকটতাং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) [যদি] সম্বরীতুং (গোপয়িতুম্) অশক্যাঃ অপারণী যাঃ [তর্হি] ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) (তে) দীপ্তাঃ উদাহৃতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—পুরঃ (অগ্রে) মুরদ্বিষি (মুরারৌ) পরিস্ফুরতি (প্রকাশমানে সতি) মুনিঃ (নারদঃ) কম্পাকুলঃ (কম্পেন ব্যাকুলঃ) উপবীণনে (বীণয়া উপগানে) চিরং (দীর্ঘকালং) শক্তিং ন অধত্ত (শক্তঃনাভূৎ) গদ্গদনিরুদ্ধবাক্

টীকা—সত্বরকৃতি যথা স্যাত্তথা ন গুঞ্জামাদাতুং প্রভবতীত্যাদিনা বিলম্বেন প্রভবতীতি প্রাপ্তে কম্পাদেঃ কৃচ্ছ্রেণ নিহ্নোতুং শক্যত্বমায়াতম্, প্রার্থিতমপীতি পাঠস্ত্যক্তঃ ॥ ৭৪ ॥ (৭৫-৭৭)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে সখি! গিরিসংকটে (উভয় পর্ব্বতের মধ্যবর্ত্তী স্থলে) তোমার সংকেতদ্যোতক বেণুধ্বনি হইলে যদিও আমি লজ্জাবশতঃ কোনক্রমে অশ্রুরোধ ও গদ্গদবাক্যগোপন এবং কম্পনকেও রোধ করিলাম তথাপি নিপুণ পরিজনগণ আমার চিত্তস্থ কৃষ্ণানুরাগ অনুমান করিয়াছিলেন ॥ ৭৫ ॥

দীপ্ত—

শ্লোকার্থ—যদি তিন চারি বা পাঁচটি সাত্ত্বিকভাব এককালে প্রবলভাবে প্রকাশিত হয় এবং তাহা যদি সম্বরণ করিতে না পারা যায় তবে সেই সাত্ত্বিকভাব সকলকে পণ্ডিতগণ দীপ্তসাত্ত্বিকভাব বলেন ॥ ৭৬ ॥

যথা বা—

কিমুন্মীলত্যস্রে কুসুমজরজো গঞ্জসি মুধা
সরোমাঞ্চে কম্পে হিমমনিলমাক্রোশসি কুতঃ ?
কিমূরুস্তম্ভে বা বনবিহরণং দ্বেক্ষি সখি! তে
নিরাবাধা রাধে! বদতি মদনাধিং স্বরভিদা ।। ৭৮ ।।

(গদ্গদভাবেন নিরুদ্ধা বাক্যস্য সঃ) উপশ্লোকনে (শ্লোকৈঃ উপস্তুতৌ) প্রভুঃ (সমর্থঃ) ন অভূৎ বিগলদশ্রুপূরঃ (বিগলন্ স্রবন্ অশ্রুপুরঃ অশ্রুপ্রবাহঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) বীক্ষণে (দর্শনে) ক্ষমঃ (সমর্থঃ) ন অজনি (অভূৎ) অবশমূর্ত্তিশ্চ (অবশা কিঞ্চিৎকর্তুমক্ষমা মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্য তাদৃশঃ নিশ্চলঃ) আসীৎ ।। ৭৭ ।।

অন্বয়ঃ—হে সখি রাধে! অস্রে (অশ্রুণি) উন্মীলতি (উদয়তি সতি) কিং (কথং) কুসুমজরজঃ (পরাগং) মুধা (বৃথা) গঞ্জসি (নিন্দসি) সরোমাঞ্চে (রোমাঞ্চসহিতে) কম্পে উন্মীলতি কুতঃ (কস্মাৎ) হিমং (শীতলম্) অনিলং (বায়ুং) আক্রোশসি (ভৎর্সয়সি) উরুস্তম্ভে উন্মীলতি কিম্ (কথং) বা বনবিহরণং (বনভ্রমণং) দ্বেক্ষি (তৎপ্রতি ক্রুধ্যসি) তে (তব) নিরাবাধা

টীকা—কিমিতি কথমিত্যর্থঃ। "কিং বিশ্রাম্যসি কৃষ্ণভোগিভবনে ভাণ্ডীরভূমী'ত্যাদিষু দর্শনাৎ, মুধেতি সর্বত্র যোজ্যম্। রাধে ইতি সম্বোধ্য তন্নাম্নৈব তস্যাঃ কৃষ্ণভাবত্বপ্রসিদ্ধিব্যঞ্জনয়া তদ্ধেতুকমদনাধিত্বং স্ফুটীকৃতম্! নিরাবাধা ছলেন নান্যথা কর্ত্তুমশক্যা ।। ৭৮ ।। (৭৯-৮২)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সম্মুখে আবির্ভূত হইলে অর্থাৎ সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া শ্রীনারদমুনি এরূপ অবশাঙ্গ হইলেন যে তিনি কম্প-বশতঃ বীণাবাদনে বহুক্ষণ অশক্ত, গদ্গদ বাক্য হেতু স্ততি করিতে অসমর্থ এবং নেত্র অশ্রুপূর্ণ হওয়ায় তাঁহাকে দর্শন করিতে অক্ষম হইয়া পড়িলেন ।। ৭৭ ।।

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে সখি রাধে! চক্ষুতে অশ্রু উদয় হওয়ায় পুষ্পপরাগকে বৃথা গঞ্জনা দিতেছ, রোমাঞ্চ ও কম্প উপস্থিত হওয়ায় শীতল বাতাসকে কেন ভৎর্সনা করিতেছ, উরুস্তম্ভ হওয়ার জন্য বনভ্রমণের প্রতিই বা ক্রোধ করিতেছ কেন? তোমার বাধাশূন্য স্বরভেদই তোমার মদনবেদনা প্রকাশ করিয়া দিতেছে ।। ৭৮ ।।

অথ উদ্দীপ্তঃ—

একদা ব্যক্তিমাপন্নাঃ পঞ্চষাঃ সর্ব্ব এব বা ।
আরূঢ়া পরমোৎকর্ষমুদ্দীপ্তা ইতি কীর্ত্তিতাঃ ॥ ৭৯ ॥

যথা—

অদ্য স্বিদ্যতি বেপতে পুলকিভির্নিস্পন্দতামঙ্গকৈ-
র্ধত্তে কাকুভিরাকুলং বিলপতি ম্লায়ত্যনল্পোষ্মভিঃ ।
স্তিম্যত্যম্বুভিরম্বকস্তবকিতৈঃ পীতাম্বরোড্ডামরং
সদ্যস্ত্বদ্বিরহেণ মুহ্যতি মুহুর্গোষ্ঠাধিবাসী জনঃ ॥ ৮০ ॥

(ছলেন অন্যথাকর্ত্তুম্ অশক্যা) স্বরভিদা (স্বরভেদঃ) মদনাধিং (কামপীড়াং) বদতি (প্রকাশয়তি) ॥ ৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—পঞ্চষাঃ (পঞ্চ বা ষড় বা) সর্ব্বে এব বা (অষ্টৌ বা) [সাত্ত্বিকাঃ] একদা ব্যক্তিং (প্রকাশম্) আপন্নাঃ (প্রাপ্তাঃ) পরমোৎকর্ষম্ আরূঢ়াঃ (প্রাপ্তাঃ) উদ্দীপ্তাঃ ইতি শব্দিতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) [ভবন্তি] ॥ ৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে পীতাম্বর (শ্রীকৃষ্ণ) অদ্য গোষ্ঠাধিবাসীজনঃ (ব্রজবাসীলোকঃ) ত্বদ্বিরহেণ (তব বিয়োগেন) স্বিদ্যতি (ঘর্ম্মাক্তো ভবতি) বেপতে (কম্পতে) পুলকিভিঃ (রোমাঞ্চবদ্ভিঃ) অঙ্গকৈঃ (অঙ্গানি এব অঙ্গকানি তৈঃ) [বিশিষ্টঃ] নিস্পন্দতাং (নৈশ্চল্যং স্তম্ভং) ধত্তে (ধারয়তি) কাকুভিঃ (করুণস্বরৈঃ) আকুলং

টীকা—অম্বকস্তবকিতৈর্নেত্রেষু স্থিরত্বাৎ স্তবকবদাচরদ্ভিঃ, স্তিম্যতি তদংশেন পততা আর্দ্রীভবতি, উড্ডামরং উদ্ভটং যথাস্যাত্তথা ॥ ৮০ ॥ (৮১)

উদ্দীপ্ত—

শ্লোকার্থ—যদি এক সময়ে পাঁচ, ছয় কিম্বা সমুদয় সাত্ত্বিকভাব ব্যক্ত হইয়া পরম উৎকর্ষ প্রাপ্ত হয়, তবে সেই সাত্ত্বিকভাব সকল উদ্দীপ্ত সাত্ত্বিকভাব বলিয়া কীর্ত্তিত হয় ॥ ৭৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে পীতাম্বর! অদ্য গোকুলবাসী জনগণ তোমার বিরহে ঘর্ম্মাক্ত ও কম্পিতকলেবর হইতেছে, পুলকযুক্ত অঙ্গে স্তম্ভভাব ধারণ করিতেছে। বিহ্বল হইয়া দৈন্যোক্তিদ্বারা বিলাপ করিতেছে। বিরহজন্য অত্যন্ত তাপে ম্লান হইতেছে এবং নেত্রে পুঞ্জীভূত অশ্রুদ্বারা আর্দ্র হইতেছে। তাহারা সম্প্রতি তোমার বিরহে পুনঃ পুনঃ উৎকটমূর্চ্ছা প্রাপ্ত হইতেছে ॥ ৮০ ॥

উদ্দীপ্তা এব সূদ্দীপ্তা মহাভাবে ভবন্ত্যমী।
সর্ব্ব এব পরাং কোটিং সাত্ত্বিকা যত্র বিভ্রতি ॥ ৮১ ॥

কিঞ্চ—

অথাত্র সাত্ত্বিকাভাসা বিলিখ্যন্তে চতুর্ব্বিধাঃ ॥ ৮২ ॥
রত্যাভাসভবাস্তে তু সত্ত্বাভাসভবাস্তথা।
নিঃসত্ত্বাশ্চ প্রতীপাশ্চ যথাপূর্ব্বমমী বরাঃ ॥ ৮৩ ॥

(বিহ্বলং যথা তথা) বিলপতি (দুঃখপূর্ব্বকমনুশোচতি) অনল্পোষ্মভিঃ (প্রচুর-তাপৈঃ) ম্লায়তি (মালিন্যং প্রাপ্নোতি) অম্বকস্তবকিতৈঃ (অম্বকেষু নেত্রেষু স্থিরত্বাৎস্তবকিতৈঃ স্তবকবদাচরদ্ভিঃ পুঞ্জীভূতৈরিত্যর্থঃ) অম্বুভিঃ (অশ্রুজলৈঃ) [বিশিষ্টঃ] স্তিম্যতি (তদংশেন পততা আর্দ্রীভবতি) সদ্যঃ (সম্প্রতি) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) উড্ডামরম্ (উদ্ভটং যথা স্যাৎ তথা) মুহ্যতি (মোহং প্রাপ্নোতি) ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র সর্ব্বে এব সাত্ত্বিকাঃ পরাং কোটিং (পরমোৎকর্ষং) বিভ্রতি (প্রাপ্নুবন্তি) [তস্মিন্] মহাভাবে অমী উদ্দীপ্তাঃ সাত্ত্বিকাঃ এব সূদ্দীপ্তাঃ) (সূদ্দীপ্তসংজ্ঞিতাঃ) ভবন্তিঃ ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরম্) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) সাত্ত্বিকাভাসাঃ (সাত্ত্বিকবদাভাসন্তে প্রতীয়ন্তে ন তু বস্তুতস্তথা ভবন্তীতি তে) চতুর্ব্বিধাঃ বিলিখ্যন্তে ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—তে তু রত্যাভাসভবাঃ (রত্যাভাসাৎ ভবন্তীতি রত্যাভাসভবাঃ) তথা সত্ত্বাভাসভবাঃ নিঃসত্ত্বাঃ প্রতীপাশ্চ ইতি। অমী যথাপূর্ব্বং (পূর্ব্বম্ অনতিক্রম্য পূর্ব্বং পূর্ব্বঞ্চার্থঃ) বরাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ) ॥ ৮৩ ॥

টীকা—সাত্ত্বিকবদাভাসন্তে প্রতীয়ন্তে ন তু বস্তুতস্তথা ভবন্তীতি শব্দেনৈব লক্ষণমায়াতমিতীত্থং তদ্ভেদানেব গণয়তি চতুর্বিধা ইতি। রতে প্রতিবিম্বত্বে

শ্লোকার্থ—এই উদ্দীপ্ত সাত্ত্বিকভাব সকলই মহাভাবে সূদ্দীপ্ত সাত্ত্বিকভাব বলিয়া কথিত হয়। সকল সাত্ত্বিকভাবই মহাভাবে পরম উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৮১ ॥

শ্লোকার্থ—অনন্তর চারিপ্রকার সাত্ত্বিকাভাস লিখিত হইতেছে। যথা রত্যাভাসভব, সত্ত্বাভাসভব, নিঃসত্ত্ব এবং প্রতীপ। ইহার মধ্যে যথাক্রমে পর পর হইতে পূর্ব্ব পূর্ব্ব ভাব শ্রেষ্ঠ।

শব্দার্থ—সাত্ত্বিকাভাস—সাত্ত্বিকভাবের ন্যায় প্রতীত হয় কিন্তু সাত্ত্বিক নহে। আভাস দুই প্রকার, ছায়া ও প্রতিবিম্ব ॥ ৮২-৮৩ ॥

তত্র আদ্যাঃ---

মুমুক্ষুপ্রমুখেষ্বাদ্যা রত্যাভাসাৎ পুরোদিতাৎ ॥ ৮৪ ॥

যথা—

বারাণসীনিবাসী, কশ্চিদয়ং ব্যাহরন্ হরেশ্চরিতম্।

যতিগোষ্ঠ্যামুৎপুলকঃ, সিঞ্চতি গণ্ডদ্বয়ীমস্রৈঃ ॥ ৮৫ ॥

অথ সত্ত্বাভাসভবাঃ---

মুদ্বিস্ময়াদেরাভাসঃ প্রোদ্যন্ জাত্যা শ্লথে হৃদি।

সত্ত্বাভাস ইতি প্রোক্তঃ সত্ত্বাভাসভবাস্ততঃ ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—পুরোদিতাৎ (পুরা পূর্ব্বে পূর্ব্ববিভাগে উক্তাৎ) রত্যাভাসাৎ (প্রতিবিম্বত্বেন চ্ছায়াত্বেন চ দ্বিবিধাৎ) মুমুক্ষুপ্রমুখেষু (মুমুক্ষুপ্রভৃতিষু) আদ্যাঃ (প্রথমোল্লিখিতা রত্যাভাসভবাঃ সাত্ত্বিকাভাসাঃ) [ভবন্তি] ॥ ৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—বারাণসীনিবাসী (কাশীবাসী) কশ্চিদয়ং (মুমুক্ষুঃ) যতি-গোষ্ঠ্যাং (যতিনাং যতচিত্তানাং গোষ্ঠ্যাং সভায়াং) হরেঃ চরিতং (লীলাকথাং) ব্যাহরন্ (কীর্ত্তয়ন্) উৎপুলকঃ (রোমাঞ্চিতঃ) অস্রৈঃ (অশ্রুভিঃ) গণ্ডদ্বয়ীং সিঞ্চতি (আর্দ্রীকরোতি) ॥ ৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—জাত্যা শ্লথে (শ্লথত্বম্ অন্তর্বহিরপ্যকঠিনত্বং তজ্জাতিবিশিষ্টে ইত্যর্থঃ) হৃদি (চিত্তে) প্রোদ্যন্ (আবির্ভবন্) মুদ্বিস্ময়াদেঃ (হর্ষবিস্ময়াদেঃ) আভাসঃ (প্রতিবিম্বঃ) সত্ত্বাভাসঃ ইতি প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ততঃ (তস্মাৎ সত্ত্বাভাসাৎ) সত্ত্বাভাসভবাঃ (সাত্ত্বিকাভাসাঃ) [ভবন্তি] ॥ ৮৬ ॥

ছায়াত্বে চ সতি রত্যাভাসভবত্বম্। মুদ্বিস্ময়াদ্যাভাসমাত্রাক্রান্তচিত্তত্বে সত্ত্বাভাস-ভবত্বম্। মুদ্বিস্ময়াদ্যাভাসস্যাপ্যন্তরাস্পর্শে বহিরপ্যস্পর্শে নিঃসত্ত্বত্বম্। প্রতীপাস্ত বিরোধিভাবভবত্বাৎ দ্বেষ্যা এবেতি ভাবঃ ॥ ৮২-৮৩ ॥ (৮৪)

টীকা—বারাণসীতি। তত্র তন্নিবাসাদিনা মুমুক্ষুত্বং গম্যতে ॥ ৮৫ ॥

তন্মধ্যে রত্যাভাসভব সাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বে অর্থাৎ রত্যাভাস প্রসঙ্গে উক্ত রত্যাভ্যাস হইতে মুমুক্ষু-প্রভৃতিতে সাত্ত্বিকাভাস হয় ॥ ৮৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বারাণসীনিবাসী কোন ব্যক্তি সন্ন্যাসীসভায় **শ্রীহরির** চরিত্র কীর্ত্তন করিতে করিতে পুলকিতকলেবর হইয়া অশ্রুজলে গণ্ডস্থল সিক্ত করিতে লাগিলেন।

বারাণসীনিবাসী এই পদ দ্বারা ঐ ব্যক্তির মুমুক্ষুত্ব সূচিত হইতেছে ॥ ৮৫ ॥

যথা—

জরন্মীমাংসকস্যাপি শৃণ্বতঃ কৃষ্ণবিভ্রমম্ ।
হৃষ্টায়মানমনসো বভূবোৎপুলকং বপুঃ ॥ ৮৭ ॥

যথা বা—

মুকুন্দচরিতামৃতপ্রসরবর্ষিণস্তে ময়া
কথং কথনচাতুরীমধুরিমা গুরুর্বর্ণ্যতাম্ ॥
মুহূর্ত্তমতদর্থিনো বিষয়িণোঽপি যস্যাননা-
ন্নিশম্য বিজয়ং প্রভোর্দধতি বাষ্পধারামমী ॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণবিভ্রমং (শ্রীকৃষ্ণস্য মধুরলীলাং) শৃন্বতঃ (আকর্ণয়তঃ) হৃষ্টায়মানমনসঃ (অহৃষ্টং হৃষ্টং ভবৎ মনঃ যস্য তস্য) জরন্মীমাংসকস্যাপি (প্রাচীনমীমাংসাশাস্ত্রনিপুণস্যাপি) বপুঃ (শরীরম্) উৎপুলকং (উদ্গতরোমাঞ্চং) বভূব ॥ ৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—ময়া মুকুন্দচরিতামৃতপ্রসরবর্ষিণঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য লীলামৃতরাশি-বর্ষণকারিণঃ) তে (তব) গুরুঃ (অতিশয়ঃ) কথনচাতুরীমধুরিমা (উক্তি-নৈপুণ্যস্য মাধুর্য্যং) কথং বর্ণ্যতাম্ যস্য (ভবতঃ) আননাৎ (মুখাৎ) প্রভোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিজয়ং (লীলায়াঃ সর্ব্বোৎকর্ষং) নিশম্য (শ্রুত্বা) অতদর্থিনঃ তৎকথাশ্রবণস্পৃহারহিতাঃ) অমী বিষয়িণঃ (রূপাদিবিষয়েষু নিত্য-যুক্তাঃ) অপি মুহূর্ত্তং বাষ্পধারাম্ (অশ্রুপ্রবাহং) দধতি (ধারয়ন্তি) ॥ ৮৮ ॥

টীকা—ভাবাক্রান্তচিত্তস্যৈব সত্ত্বতয়া সঙ্কেতিতত্বান্মুদ্বিস্ময়াদেরাভাসো যস্মিংস্তচ্চিত্তমিতি বক্তব্যে মুদাদ্যাভাস এব সত্ত্বাভাস ইত্যুক্তিস্তৎকারণতাতি-শয়বিবক্ষয়া, আয়ুর্ঘৃতমিতিবৎ ॥ ৮৬ ॥ (৮৭)

টীকা—মুকুন্দেতি। অমী ইতি সদ্য এবাগতত্বং ব্যঞ্জয়তি ॥ ৮৮ ॥

সত্ত্বাভাসভব সাত্ত্বিকাভাস---

শ্লোকার্থ—স্বভাবতঃ শিথিল হৃদয় ব্যক্তির চিত্তে হর্ষবিস্ময়াদির আভাস উদিত হইলে সেই চিত্তকে সত্ত্বাভাস বলে। এইরূপ সত্ত্বাভাস হইতে উৎপন্ন সাত্ত্বিকাভাসকে সত্ত্বাভাসভব সাত্ত্বিকাভাস কহে ॥ ৮৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণলীলা শ্রবণকারী প্রাচীন মীমাংসকেরও চিত্তে আনন্দ উৎপন্ন হওয়ায় তাহার দেহ রোমাঞ্চপূর্ণ হইয়াছিল ॥ ৮৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মুকুন্দ লীলামৃতধারাবর্ষণকারী আপনার মহৎ বাক্চাতুর্য্যের মাধুর্য্য আমি কিরূপে বর্ণনা করিব। আপনার মুখ হইতে মুকুন্দের বিজয় শ্রবণ করিয়া মুকুন্দ চরিত শ্রবণে অনিচ্ছুক এই বিষয়িগণের চক্ষুও অশ্রুপূর্ণ হইল ॥ ৮৮ ॥

অথ নিঃসত্ত্বাঃ—

নিসর্গপিচ্ছিলস্বান্তে তদভ্যাসপরেঽপি চ।
সত্ত্বাভাসং বিনাপি স্যুঃ ক্বাপ্যশ্রুপুলকাদয়ঃ ॥ ৮৯ ॥

যথা—

নিশময়তো হরিচরিতং, ন হি সুখদুঃখাদয়োঽস্য হৃদি ভাবাঃ।
অনভিনিবেশাজ্জাতাঃ, কথমস্রবদস্রমশ্রান্তম্ ? ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—নিসর্গপিচ্ছিলস্বান্তে (নিসর্গেণ স্বভাবতঃ পিচ্ছিলং উপরিশ্লথম্ অন্তঃকঠিনং তদ্রূপত্বান্ন কুত্রাপি স্থিরং স্বান্তং চিত্তং যস্য তস্মিন্) তদভ্যাসপরে (সাত্ত্বিকোদয়ার্থং ধারণাবিশেষেণ তেষামশ্রুপাতাদীনামভ্যাসে পুনঃ পুনরাবৃত্তৌ পরঃ আসক্তঃ তস্মিন্) সত্ত্বাভাসং বিনাপি ক্বাপি (কুত্রচিদপি) অশ্রু পুলকাদয়ঃ স্যুঃ ॥ ৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—হরিচরিতং (ভগবল্লীলাং) নিশময়তঃ (শৃণ্বতঃ) অস্য হৃদি (চিত্তে) অনভিনিবেশাৎ (পিচ্ছিলত্বাৎ) সুখদুঃখাদয়ঃ ভাবাঃ (বিকারাঃ) ন জাতাঃ (নোৎপন্নাঃ) [তথাপি] কথং (কেনাপি প্রকারেণ) অশ্রান্তম্ (অজস্রম্) অস্রম্ (অশ্রু) অস্রবৎ (অপতৎ) ॥ ৯০ ॥

টীকা—উপরিশ্লথম্ অন্তঃ কঠিনং পিচ্ছিলং তদ্রূপত্বান্ন কুত্রাপি স্থিরম্। শ্লথত্বং ত্বন্তর্ব্বহিরপ্যকঠিনং তদ্রূপত্বাদ্‌যত্র কুত্রাপি সংসজ্জমানমিতি ভেদঃ। তত্র সতি, নিসর্গেতি ব্যাখ্যায়তে। যঃ কোঽপি নিসর্গপিচ্ছিলস্বান্তো ভবতি, সাত্ত্বিকোদয়ার্থং ধারণাবিশেষেণাভ্যাসপরোঽপি ভবতি, তস্মিন্ সত্ত্বাভাসং বিনাপ্যশ্রুপুলকাদয়ো ভবন্তি। বহিরন্তঃকঠিনেষু তদভ্যাসেনাপি ভবন্তীত্যেবার্থঃ। 'সত্ত্বাভাসং বিনাপি' ইত্যস্য নিসর্গেত্যনেনান্বয়ে ধারণাবিশেষস্যাপেক্ষস্য বিশেষণত্বাপাতান্ন পৃথক্ ঘটত ইতি, অতএবাস্যোদাহরণমেকমেব করিষ্যতে, নিঃসত্ত্বানামেষাং সাত্ত্বিকাভাসে গণনাত্ত্বজ্ঞেষু সাত্ত্বিকবদাভাসন্তে ইত্যপেক্ষয়া ॥ ৮৯ ॥

নিঃসত্ত্বসাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—যাহাদিগের হৃদয় স্বভাবতঃ পিচ্ছিল এবং যাহারা অশ্রুপাত-রোমোদ্‌গমাদি অভ্যাস করিয়াছে, তাহাদিগের সত্ত্বাভাস ব্যতীতও যে কোন কোন স্থলে অশ্রুপুলকাদি দেখা যায়, তাহাকে নিঃসত্ত্ব সাত্ত্বিকাভাস বলে।

৮৯ সংখ্যক শ্লোকে যে শ্লথ শব্দ ব্যবহার করা হইয়াছে তাহার অর্থ বাহ্যে কঠিন এবং ভিতরে শিথিল বা কোমল। বর্ত্তমান শ্লোকোক্ত পিচ্ছিল শব্দের অর্থ বাহ্যে কোমল অন্তরে কঠিন। সুতরাং অস্থির ॥ ৮৯ ॥

প্রকৃত্যা শিথিলং যেষাং মনঃ পিচ্ছিলমেব বা।
তেষ্বেব সাত্ত্বিকাভাসঃ প্রায়ঃ সংসদি জায়তে ॥ ৯১ ॥

অথ প্রতীপাঃ—

হিতাদন্যস্য কৃষ্ণস্য প্রতীপাঃ ক্রুদ্ভয়াদিভিঃ ॥ ৯২ ॥

তত্র ক্রুধা, যথা হরিবংশে—

তস্য প্রস্ফুরিতৌষ্ঠস্য রক্তাধরতটস্য চ।
বক্ত্রং কংসস্য রোষেণ রক্তসূর্য্যায়তে তদা ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—যেষাং মনঃ প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) শিথিলং (শ্লথম্) অন্তর্বহির-কঠিনং বা (অথবা) পিচ্ছিলং (উপরিশ্লথমন্তঃকঠিনং) সংসদি (মহোৎসব-কীর্ত্তনসভায়াং) তেষু এব (তেষাম্ এব) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সাত্ত্বিকাভাসঃ জায়তে (উৎপদ্যতে) ॥ ৯১ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণস্য হিতাদন্যত্র (মিত্রাদন্যেষু বৈরিপ্রভৃতিষু) ক্রুদ্ভয়াদিভিঃ (ক্রোধভয়প্রভৃতিভিঃ হেতুভিঃ) সাত্ত্বিকাভাসাঃ প্রতীপাঃ (প্রতিকলাঃ স্যুঃ) ॥ ৯২ ॥

অন্বয়ঃ—তদা (তস্মিন্ কালে) প্রস্ফুরিতৌষ্ঠস্য (কম্পিতৌষ্ঠস্য) রক্তাধরতটস্য (রক্তং লোহিতম্ অধরতটম্ অধরপ্রান্তং যস্য তস্য) কংসস্য বক্ত্রং (বদনং) রোষেণ (ক্রোধেন) রক্তসূর্য্যায়তে (রক্তসূর্য্যবদাচরতি লোহিতায়তে) ॥ ৯৩ ॥

টীকা—নিশময়ত ইতি। অনভিনিবেশাৎ পিচ্ছিলত্বান্নহি ভাবা জাতাঃ, অনভিনিবেশস্তু ময়াস্য মুহুরেবানুভূতোঽস্তীতি ভাবঃ। তথাঽপি কথমস্রম-শ্রান্তমস্রবদিতি যদুক্তং, তৎ খল্বভ্যাসপরত্বাদেবেতি ব্যঞ্জিতম ॥ ৯০ ॥

টীকা—সংসদ্যেবেত্যন্বয়ঃ, প্রায় ইতি শিথিলস্যান্যত্রাপি সম্ভবাৎ, শিথিলং শ্লথং সংসদি মহোৎসবকীর্ত্তনসভায়াম্ ॥ ৯১ ॥ (৯২,৯৩)

যথা—

শ্লোকার্থ—এই ব্যক্তির হরিচরিত শ্রবণ করিয়াও অনভিনিবেশ অর্থাৎ পিচ্ছিলতা বশতঃ হৃদয়ে সুখদুঃখাদি ভাবসকল উদিত হয় নাই—তবে কিরূপে ইহার নয়ন হইতে অবিরত অশ্রু নির্গত হইতেছে? বোধ হয় অভ্যাসবশতঃই হইতেছে ॥ ৯০ ॥

শ্লোকার্থ—যাহাদের মন স্বভাবতঃ শিথিল বা পিচ্ছিল তাহাদের প্রায় মহোৎসবকীর্ত্তনসভায় প্রায়ই সাত্ত্বিকাভাস উৎপন্ন হয় ॥ ৯১ ॥

প্রতীপ সাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের শত্রুপ্রভৃতিতে ক্রোধভয়াদিহেতু সাত্ত্বিকাভাসকে প্রতীপ সাত্ত্বিকাভাস কহে ॥ ৯২ ॥

ভয়েন, যথা—

ম্লানাননঃ কৃষ্ণমবেক্ষ্য রঙ্গে,
সিস্বেদ মল্লস্ত্বধিভালশুক্তি।
মুক্তিশ্রিয়াং সুষ্ঠু পুরোমিলন্ত্যা-
মত্যাদরাৎ পাদ্যমিবাজহার ॥ ৯৪ ॥

যথা বা—

প্রবাচ্যমানে পুরতঃ পুরাণে, নিশম্য কংসস্য ভয়াতিরেকম্।
পরিপ্লবান্তঃকরণঃ সমন্তাৎ, কশ্চিৎ পরিম্লানমুখস্তদাসীৎ ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—মল্লঃ (কংসপক্ষীয়যোদ্ধা) রঙ্গে (যুদ্ধভূমৌ) কৃষ্ণম্ অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ম্লানাননঃ (বিবর্ণমুখঃ) অধিভালশুক্তি (শুক্তিঃ মুক্তাস্ফোটঃ ঝিনুক ইতি ভাষা ভালঃ কপালঃ শুক্তিরিবেতি ভালশুক্তিঃ তাম্ অধিকৃত্য ইতি বিভক্ত্যর্থেঽব্যয়ীভাবঃ) সিস্বেদ (ঘর্ম্মাক্তঃ বভূব) সুষ্ঠু (অতিশয়েন) পুরোমিলন্ত্যাং (অগ্রে উপতিষ্ঠমানায়াং) মুক্তিশ্রিয়াং (মুক্তিলক্ষ্ম্যাং তাং প্রতি) অত্যাদরাৎ (অতিসম্ভ্রামাৎ) অর্ঘ্যং (পূজার্থং জলম্) আজহার ইব (দদাবিব) [ইত্যুৎপ্রেক্ষা] ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—পুরতঃ (সম্মুখে) পুরাণে প্রবাচ্যমানে (পাঠ্যমানে সতি) কংসস্য মদাতিরেকং (দর্পাতিশয়ং) নিশম্য (শ্রুত্বা) কশ্চিৎ (জনঃ) তদা (তস্মিন্‌কালে) সমন্তাৎ (সর্ব্বতঃ) (পরিপ্লবান্তঃকরণঃ (পরিপ্লবং কম্পমানম্ অন্তঃকরণং যস্য সঃ) ম্লানমুখঃ (ম্লানং বিষণ্ণং মুখং যস্য সঃ) আসীৎ (অভবৎ) ॥ ৯৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণস্য হিতাদন্যত্র বৈরিপ্রভৃতিষু ক্রুদ্ভয়াদিভির্হেতুভিঃ সাত্ত্বিকাভাসাঃ প্রতীপাঃ স্যুরিত্যর্থঃ। ম্লানানন ইতি মুক্তিশ্রিয়ামিত্যাদিনা তস্মাদ্ভীতস্তমেব শরণমাশ্রিতবানিতি ধ্বনিতম্। ম্লানাস্যগোবিন্দমিত্যাদি পাঠান্তরপদ্যং ত্যক্তম্ ॥ ৯৪ ॥ (৯৫,৯৬)

॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাত্মকে দক্ষিণবিভাগে সাত্ত্বিকলহরী তৃতীয়া ॥

তন্মধ্যে ক্রোধহেতু প্রতীপ সাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—সেই সময়ে রক্তাধর ও কম্পিতোষ্ঠ কংসের মুখ ক্রোধে রক্তবর্ণ সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥ ৯৩ ॥

ভয়হেতু প্রতীপ সাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—রঙ্গস্থলে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া ম্লানবদন, ললাটরূপ শুক্তিবিশিষ্ট মল্ল ঘর্ম্মাক্ত হইয়া উঠিল। ইহাতে বোধ হইল যে সে সম্মুখে উপস্থিত মুক্তিকে অতি আদরের সহিত শুক্তি (ঝিনুক) দ্বারা পাদ্য উপহার দিতেছে ॥ ৯৪ ॥

নাস্ত্যর্থঃ সাত্ত্বিকাভাসকথনে কোঽপি যদ্যপি।
সাত্ত্বিকানাং বিবেকায় দিক্ তথাপি প্রদর্শিতা॥ ৯৬॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণবিভাগে ভক্তিরসসামান্য-নিরূপণে সাত্ত্বিক-লহরী তৃতীয়া।

অন্বয়ঃ—যদ্যপি সাত্ত্বিকাভাসকথনে (সাত্ত্বিকাভাসানাম্ উক্তৌ) কোঽপি অর্থঃ (প্রয়োজনং) নাস্তি তথাপি সাত্ত্বিকানাং বিবেকায় (বিশিষ্য জ্ঞানার্থং) দিক্ প্রদর্শিতা॥ ৯৬॥

॥ ইতি দক্ষিণবিভাগে তৃতীয়লহর্য্যা অন্বয়ঃ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সম্মুখে পুরাণপাঠকালে কংসের ভয়াতিশয্য শ্রবণ করিয়া কোন ব্যক্তির অন্তঃকরণ কম্পমান হওয়ায় তাহার মুখ মলিন হইয়া উঠিল॥ ৯৫॥

শ্লোকার্থ—যদিও সাত্ত্বিকাভাস বর্ণনে কোন প্রয়োজন নাই, তথাপি সাত্ত্বিকভাবসকলের পরিজ্ঞানার্থ দিক্‌দর্শন করা হইল॥ ৯৬॥

ইতি দক্ষিণ বিভাগে তৃতীয়লহরী।

ব্যভিচার্য্যাখ্যা চতুর্থ-লহরী

অথ ব্যভিচারিণঃ—

অথোচ্যন্তে ত্রয়স্ত্রিংশদ্ভাবা যে ব্যভিচারিণঃ।
বিশেষেণাভিমুখ্যেন চরন্তি স্থায়িনং প্রতি ॥ ১ ॥
বাগঙ্গ সত্ত্বসূচ্যা যে জ্ঞেয়াস্তে ব্যভিচারিণঃ।
সঞ্চারয়ন্তি ভাবস্য গতিং সঞ্চারিণোঽপি তে ॥ ২ ॥
উন্মজ্জন্তি নিমজ্জন্তি স্থায়িন্যমৃতবারিধৌ।
ঊর্ম্মিবদ্বর্দ্ধয়ন্ত্যেনং যান্তি তদ্রূপতাঞ্চ তে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) যে ত্রয়স্ত্রিংশৎ ভাবাঃ (মানসবিকারাঃ) স্থায়িনং (ভাবং) প্রতি আভিমুখ্যেন বিশেষেণ চরন্তি (তে) ব্যভিচারিণঃ উচ্যন্তে (কথ্যন্তে) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—যে বাগঙ্গসত্ত্বসূচ্যা (বাচা বাক্যেন অঙ্গেন ভ্রূনেত্রাদিনা সত্ত্বেন সত্ত্বোৎপন্নেন অনুভাবেন সূচ্যাঃ জ্ঞাপ্যাঃ) তে ব্যভিচারিণঃ জ্ঞেয়াঃ তে ভাবস্য (স্থায়িনঃ) গতিং সঞ্চারয়ন্তি (বিষয়াশ্রয়য়োঃ সঞ্চালয়ন্তীতি) সঞ্চারিণঃ অপি [জ্ঞেয়াঃ [॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—স্থায়িনি (ভাবে তদ্রূপে) অমৃতবারিধৌ (পরমানন্দসমুদ্রে)

টীকা—বাচা অঙ্গেন ভ্রূনেত্রাদিনা সত্ত্বেন চ সত্ত্বোৎপন্নেনানুভাবেন সূচ্যা জ্ঞাপ্যাঃ ॥ ২ ॥

টীকা—কুত্র কিং বৎ? অমৃতবারিধাবূর্ম্মিবদিতি পশ্চাদেব যোজনীয়ম্ ॥ ৩ ॥ (৪-৬)

অথ ব্যভিচারিভাব—

শ্লোকার্থ—অনন্তর তেত্রিশটি ব্যভিচারিভাব কথিত হইতেছে। ইহারা স্থায়িভাবকে বিশিষ্টরূপে লক্ষ্য করিয়া প্রবর্ত্তিত হয় বলিয়া ইহাদিগকে ব্যভিচারিভাব বলে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—যে ভাব সকল বাক্য, ভ্রূনেত্রাদি অঙ্গ ও সত্ত্বোৎপন্ন অনুভাব দ্বারা নিজেকে জ্ঞাপন করে (জানায়) তাহারা ব্যভিচারী ভাব। তাহারা স্থায়িভাবের গতি ইতস্ততঃ চালিত করে বলিয়া তাহাদিগকে সঞ্চারিভাবও বলে ॥ ২ ॥

নির্ব্বেদোঽথ বিষাদো, দৈন্যং গ্লানিশ্রমৌ চ মদগর্ব্বৌ।
শঙ্কা-ত্রাসাবেগা উন্মাদাপস্মৃতী তথা ব্যাধিঃ ॥ ৪ ॥
মোহো মৃতিরালস্যং, জাড্যং ব্রীড়াবহিত্থা চ।
স্মৃতিরথ বিতর্কচিন্তা-মতিধৃতয়ো হর্ষ উৎসুকত্বঞ্চ ॥ ৫ ॥
ঔগ্র্যামর্ষাসূয়া-শ্চাপল্যঞ্চৈব নিদ্রা চ।
সুপ্তির্বোধ ইতীমে, ভাবা ব্যভিচারিণঃ সমাখ্যাতাঃ ॥ ৬ ॥

উর্ম্মিবৎ (তরঙ্গাঃ ইব) তে উন্মজ্জন্তি (উপরি প্লবন্তে) নিমজ্জন্তি (নিলীয়ন্তে এনং (স্থায়িনং) বর্দ্ধয়ন্তি তদ্রূপতাং (স্থায়িরূপত্বং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) চ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (আরম্ভে) নির্ব্বেদঃ (স্বাবমাননং) বিষাদঃ (অনুতাপঃ) দৈন্যম্ (আত্মনি অতি নিকৃষ্টতামননং) গ্লানিশ্রমৌ (গ্লানিঃ নিষ্প্রাণতা শ্রমঃ খেদঃ) মদগর্ব্বৌ চ (মদঃ বিবেকহরঃ উল্লাসঃ গর্ব্বঃ অভিমানঃ) শঙ্কাত্রাসাবেগাঃ (শঙ্কা স্বকীয়ানিষ্টোৎপ্রেক্ষণং ত্রাসঃ হৃদয়ে ক্ষোভঃ আবেগঃ চিত্তস্য সম্ভ্রমঃ) উন্মাদাপস্মৃতী (উন্মাদঃ চিত্তবিভ্রমঃ অপস্মৃতিঃ অপস্মারঃ বাতবৈষম্যাদি-জনিতঃ চিত্তবিপ্লবঃ)তথা ব্যাধিঃ (জ্বরাদিঃ) মোহঃ (হৃদয়স্য মূঢ়তা (মৃতিঃ (মরণাৎ পূর্ব্বাচিত্তবৃত্তিঃ) আলস্যং (সামর্থ্যসদ্ভাবে ক্রিয়ানুন্মুখতা) জাড্যং (বিচারশূন্যতা) ব্রীড়া (লজ্জা) অবহিত্থা চ (আকার গোপনং) স্মৃতিঃ (পূর্ব্বানুভূতার্থপ্রতীতিঃ) অথ বিতর্কচিন্তামতিধৃতয়ঃ (বিতর্কঃ বিচারঃ চিন্তা ধ্যানং, মতিঃ অর্থনির্দ্ধারণং, ধৃতিঃ মনসোঽচাঞ্চল্যম্) হর্ষঃ (চিত্তস্য প্রসন্নতা) উৎসুকত্বং চ (কালযাপনায়ামসমর্থত্বং) ঔগ্র্যামর্ষাসূয়াঃ (ঔগ্র্যম্ উগ্রতা চণ্ডত্বম্ অমর্ষঃ অসহিষ্ণুতা, অসূয়া পরোদয়ে দ্বেষঃ) চাপল্যং (চিত্তস্য লাঘবম্) নিদ্রা চ (চিত্তস্য বহির্বৃত্ত্যভাবঃ) সুপ্তিঃ (স্বপ্নঃ) বোধঃ (প্রবুদ্ধতা) ইতি ইমে ভাবাঃ ব্যভিচারিণঃ সমাখ্যাতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ৪-৬ ॥

শ্লোকার্থ—ব্যাভিচারিভাব সকল স্থায়িভাবরূপ অমৃতসাগরে তরঙ্গের ন্যায় উত্থিত ও পতিত হইয়া (উঠানামা করিয়া) উহাকে বর্দ্ধিত করে এবং সেই স্থায়িভাবের স্বরূপ হইয়া যায় ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—(১) নির্ব্বেদ (আত্মনিন্দা), (২) বিষাদ (অনুতাপ) (৩) দৈন্য (নিজের অযোগ্যত্ববুদ্ধি), (৪) গ্লানি (শ্রমজন্য দুর্ব্বলতা), (৫) শ্রম (নৃত্যাদিজনিত খেদ), (৬) মদ (মধুপানাদি দ্বারা মত্ততা) (৭) গর্ব্ব (অহঙ্কার), (৮) শঙ্কা (অনিষ্ট সম্ভাবনা), (৯) ত্রাস (অকস্মাৎ ভয়), (১০) আবেগ (চিত্ত সম্ভ্রম), (১১) উন্মাদ (চিত্তবিভ্রম, (১২) অপস্মৃতি (অপস্মার

তত্র নির্ব্বেদঃ—

মহার্ত্তিবিপ্রয়োগের্ষ্যাসদ্বিবেকাদিকল্পিতম্ ।
স্বাবমাননমেবাত্র নির্ব্বেদ ইতি কথ্যতে ।
অত্র চিন্তাশ্রুবৈবর্ণ্যদৈন্যনিঃশ্বসিতাদয়ঃ ॥ ৭ ॥

তত্র মহার্ত্ত্যা, যথা—

হন্ত দেহহতকৈঃ কিমমীভিঃ, পালিতৈর্বিফলপুণ্যফলৈর্নঃ ।
এহি কালিয়হ্রদে বিষবহ্নৌ স্বং কুটুম্বিনি । হঠাজ্জুহবাম ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) মহার্ত্তিবিপ্রয়োগের্ষ্যা-সদ্বিবেকাদি-কল্পিতং (মহার্ত্তিঃ মহতী আর্ত্তিঃ দর্শনাগ্রহঃ পীড়া বা, বিপ্রয়োগঃ বিরহঃ, ঈর্ষ্যা পরোৎকর্ষা-সহনং সদ্বিবেকঃ কর্ত্তব্যস্যাকরণে অকর্ত্তব্যস্যকরণে চ শোচনময়ঃ বিচারঃ তদাদিভিঃ কল্পিতম্ অনুভূতম্) স্বাবমাননং স্বস্মিন্ অবজ্ঞানং নির্ব্বেদঃ ইতি কথ্যতে । অত্র (নির্ব্বেদে) চিন্তাশ্রুবৈবর্ণ্যদৈন্যনিঃশ্বসিতাদয়ঃ (চিন্তা ধ্যানং অশ্রু বাষ্পং বৈবর্ণ্যং বর্ণবিকারঃ দৈন্যম্ আত্মনি অতি নিকৃষ্টতামননং নিঃশ্বসিতং নিঃশ্বাসঃ তদাদয়ঃ) ভবন্তি ॥ ৭ ॥

টীকা—সদ্বিবেকোঽত্রাকর্ত্তব্যস্য কৃতত্বে কর্ত্তব্যস্য চাকৃতত্বে শোচনময়ো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৭ ॥

ব্যাধি), (১৩) ব্যাধি, (জ্বর তাপ), (১৪) মোহ (মূর্চ্ছা), (১৫) মৃত্যু (মরণ), (১৬) আলস্য, (১৭) জাড্য (জড়তা), (১৮) ব্রীড়া (লজ্জা), (১৯) অবহিত্থা (আকার গোপন), (২০) স্মৃতি (পূর্ব্বানুভূতবস্তুস্মরণ), (২১) বিতর্ক (অনুমান), (২২) চিন্তা (কি হইবে এই ভাবনা, (২৩) মতি (শাস্ত্রার্থ নির্দ্ধারণ), (২৪) ধৃতি (ধৈর্য্য), (২৫) হর্ষ (আনন্দ), (২৬) উৎসুকত্ব (উৎকণ্ঠা) (২৭) ঔগ্র্য (তীক্ষ্ণস্বভাব), (২৮) অমর্ষ (অসহিষ্ণুতা), (২৯) অসূয়া (গুণে ও দোষারোপ), (৩০) চাপল্য (স্থির হইতে অক্ষমতা), (৩১) নিদ্রা (সুষুপ্তি), (৩২) সুপ্তি (স্বপ্ন দর্শন) ও (৩৩) বোধ (জাগরণ ও অবিদ্যা ক্ষয়) এই তেত্রিশটি ভাব ব্যভিচারিভাব নামে কথিত হয় ॥ ৪-৬ ॥

তন্মধ্যে নির্ব্বেদ—১

শ্লোকার্থ—মহাদুঃখ, বিপ্রয়োগ (অর্থাৎ বিচ্ছেদ), ঈর্ষা সদ্বিবেক (কর্ত্তব্যের অকরণ ও অকর্ত্তব্যের করণ জনিত অনুতাপবিশিষ্ট বিবেচনা) প্রভৃতি জনিত আত্মনিন্দাকে নির্ব্বেদ বলে । ইহাতে চিন্তা, অশ্রু, বৈবর্ণ্য, দৈন্য ও দীর্ঘনিশ্বাসাদি হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিপ্রয়োগেণ, যথা —

অসঙ্গমান্মাধবমাধুরীণা,-মপুষ্পিতে নীরসতাং প্রয়াতে।
বৃন্দাবনে শীর্য্যতি হা কুতোঽসৌ, প্রাণিত্যপুণ্যঃ সুবলো দ্বিরেফঃ ॥ ৯ ॥

যথা বা দানকেলিকৌমুদ্যাম্ —

ভবতু মাধবজল্পমশৃণ্বতোঃ, শ্রবণয়োরলমশ্রবণির্মম।
তমবিলোকয়তোরবিলোচনিঃ সখি! বিলোচনয়োশ্চ কিলানয়ো ॥১০॥

অন্বয়ঃ—হন্ত (খেদে) নঃ (অস্মাকং) বিফলপুণ্যফলৈঃ (বিফলানি ব্যর্থানি পুণ্যানাং সুকৃতানাং ফলানি সুখানি যেষু তৈঃ) অমীভিঃ দেহহতকৈঃ (হতঃ এব হতকঃ কুৎসায়াংকঃ দেহঃ এব হতকঃ তৈঃ নিন্দিতদেহৈঃ, বহুজন্মতাপেক্ষয়া) পালিতৈঃ (রক্ষিতৈঃ সদ্ভিঃ) কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্) কুটুম্বিনি (হে পত্নি) এহি (আগচ্ছ) কালিয়হ্রদে (কালিয়নাগস্য আবাসস্থানে) বিষবহ্নৌ (বিষংগরলম্ এব বহ্নি অনলঃ তস্মিন্) হঠাৎ (প্রসভেন বলেন) স্বম্ (আত্মানং) জুহবাম (হোমং করবাম পাতয়াম লোট্) ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—মাধবমাধুরীণাং (শ্রীকৃষ্ণস্য রূপাদিমাধুর্য্যাণাম্) অসংগমাৎ (অসংযোগাৎ বিরহাৎ) বৃন্দাবনে অপুষ্পিতে (অসঞ্জাতকুসুমে) নীরসতাং প্রয়াতে (শুষ্কতাং প্রাপ্তে) শীর্য্যতি (শীর্ণে) হা অসৌ অপুণ্যঃ (পুণ্যহীনঃ) সুবলঃ দ্বিরেফঃ (ভ্রমরঃ) কুতঃ (কস্মাৎ) প্রাণিতি (মৃত্বা জীবতি) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি! মাধবজল্পং (শ্রীকৃষ্ণস্য বচনম্) অশৃণ্বতোঃ মম শ্রবণয়োঃ (কর্ণয়োঃ) অলম্ (অত্যর্থং) অশ্রবণিঃ (শ্রবণাভাবঃ বধিরত্বং) ভবতু তং (মাধবম্) অবিলোকয়তোঃ (অপশ্যতোঃ) অনয়োঃ বিলোচনয়োঃ (নয়নয়োঃ) চ অবিলোকনিঃ (বিলোকনাভাবঃ অন্ধত্বং) ভবতু কিল ॥ ১০ ॥

টীকা—ন ইতি দ্বিত্বেঽপি বহুবচনম্, "অস্মদোর্দ্বয়োশ্চে"তি পাণিনি-স্মরণাৎদেহহতকৈরিত্যত্র তু বহুবচনং বহুজন্মতাপেক্ষয়া ॥ ৮ ॥ (৯)

টীকা—অশ্রবণিরিত্যাদিরূপম্ "আক্রোশে নঞ্যনিঃ।" ॥ ১০ ॥

তন্মধ্যে মহার্ত্তিহেতু নির্ব্বেদ যথা—

শ্লোকার্থ---যশোদে আমাদের এই হতভাগ্য পাপদেহকে পালন করিয়া লাভ কি? এস, আমরা এই বিষাগ্নিবিশিষ্ট কালিয়হ্রদে নিজদেহ শীঘ্র আহুতি প্রদান করি ॥ ৮ ॥

বিপ্রয়োগ হেতু নির্ব্বেদ যথা—

শ্লোকার্থ—মাধবের মধুরতার অভাবহেতু এই বৃন্দাবন বিশীর্ণ, নীরস ও পুষ্পহীন হইল, হায় এই দুর্ভাগ্য সুবলভ্রমর কিরূপে জীবিত থাকিবে? ॥ ৯ ॥

ঈর্ষ্যয়া, যথা হরিবংশে সত্যাদেবীবাক্যম্—

স্তোতব্যা যদি তাবৎ সা নারদেন তবাগ্রতঃ।
দুর্ভগোঽয়ং জনস্তত্র কিমর্থমনুশব্দিতঃ? ॥ ১১ ॥

সদ্বিবেকেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৫১।৪৭)—

মমৈষ কালোঽজিত ! নিষ্ফলো গতো, রাজ্যশ্রিয়োন্নদ্ধমদস্য ভূপতেঃ।
মর্ত্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ সুতদারকোষভূষ্বাসজ্জমানস্য দুরন্তচিন্তয়া ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—যদি তাবৎ তব অগ্রতঃ (অগ্রে) নারদেন সা (রুক্মিণী) স্তোতব্যা ভবেৎ (তর্হি) তত্র (স্তুতিস্থলে) দুর্ভগঃ (হতভাগ্যঃ) অয়ং (মল্লক্ষণঃ) জনঃ কিমর্থং (কথং) অনুশব্দিতঃ (শব্দেন আহূতঃ) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—হে অজিত ! (হে ভগবন্) রাজ্যশ্রিয়া (রাজ্যসম্পদা) উন্নদ্ধমদস্য (উৎকটদর্পস্য) মর্ত্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ (মর্ত্ত্যে শরীরে আত্মবুদ্ধিঃ যস্য তস্য) সুতদারকোষভূষু (পুত্রকলত্রধনাগারভূমিষু) আসজ্জমানস্য (আসক্তচিত্তস্য) ভূপতেঃ (রাজ্ঞঃ) মম এষঃ কালঃ দুরন্তচিন্তয়া (দুরন্তা দুঃখপর্য্যবসানা তয়া চিন্তয়া) নিষ্ফলঃ (অনর্থকঃ) গতঃ (অতিবাহিতঃ) ॥ ১২ ॥

টীকা—সা রুক্মিণী। অয়ং মল্লক্ষণঃ ॥ ১১ ॥ (১২)

যথা বা দানকেলিকৌমুদীতে—

শ্লোকার্থ—সখি ! মাধবের বাক্য শ্রবণ না করায় আমার এই কর্ণদ্বয়ের বধিরত্ব হউক এবং তাঁহার রূপ দর্শন না করায় আমার এই চক্ষুদ্বয়ের অন্ধত্ব হউক। অর্থাৎ যখন আমি মাধবের মধুর ভাষণ শুনিতে পাইতেছি না, তখন আমার কর্ণে কি কার্য্য, আমার বধির হওয়াই ভাল। যখন মাধবের মধুর রূপ দর্শন করিতে পাইতেছিনা তখন আমার নয়নে কি কার্য্য, আমার অন্ধ হওয়াই ভাল ॥ ১০ ॥

ঈর্ষাহেতু নির্ব্বেদ যথা, হরিবংশে সত্যভামার বাক্য—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! নারদ যদি তোমার অগ্রেও রুক্মিণীর স্তুতি করে তবে আমার মত দুর্ভগাকে কেন আহ্বান করিলেন ॥ ১১ ॥

সদ্বিবেক হেতু নির্ব্বেদ—

শ্লোকার্থ—মুচুকুন্দ কহিলেন হে অজিত ! রাজ্যশ্রী দ্বারা অতিশয় মত্ত, দেহেতে আত্মবুদ্ধিসম্পন্ন এবং স্ত্রী, পুত্র, অর্থ ও ভূমিতে আসক্ত ভূপতি আমার সেই সেই বিষয়ে দুরন্ত চিন্তায় বিফলে কাল গত হইল ॥ ১২ ॥

অমঙ্গলমপি প্রোচ্য নির্ব্বেদং প্রথমং মুনিঃ
মেনেঽমুং স্থায়িনং শান্ত ইতি জল্পন্তি কেচন ॥ ১৩ ॥

অথ বিষাদঃ—

ইষ্টানবাপ্তিপ্রারব্ধকার্য্যাসিদ্ধিবিপত্তিতঃ।
অপরাধাদিতোঽপি স্যাদনুতাপো বিষণ্ণতা ॥ ১৪ ॥
অত্রোপায়সহায়ানুসন্ধিশ্চিন্তা চ রোদনম্।
বিলাপশ্বাসবৈবর্ণ্যমুখশোষাদয়োঽপি চ ॥ ১৫ ॥

তত্র ইষ্টানবাপ্তিতা, যথা—

জরাং যাতা মূর্ত্তির্মম বিবশতাং বাগপি গতা
মনোবৃত্তিশ্চেয়ং স্মৃতিবিধুরতা-পদ্ধতিমগাৎ।
অঘধ্বংসিন্! দূরে বসতু ভবদালোকনশশী
ময়া হন্ত প্রাপ্তো ন ভজনরুচেরপ্যবসরঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—মুনিঃ (ভরতঃ) অমঙ্গলম্ (অশুভম্) অপি নির্ব্বেদং প্রথমং প্রোচ্য (উক্ত্বা) শান্তে (শান্তরসে) অমুং স্থায়িনং (ভাবং) মেনে (স্বীকৃতবান্) ইতি কেচন জল্পন্তি (কথয়ন্তি) ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—ইষ্টানবাপ্তিপ্রারব্ধকার্য্যাসিদ্ধিবিপত্তিতঃ (ইষ্টস্য কামিতস্য অনবাপ্তিঃ অপ্রাপ্তিঃ প্রারব্ধকার্য্যাসিদ্ধিঃ প্রারব্ধকার্যস্যানিষ্পত্তিঃ বিপত্তিঃ বিপৎ তাভ্যঃ) অপরাধাদিতঃ (অপরাধাদেঃ) অপি অনুতাপঃ (পশ্চাত্তাপঃ) বিষণ্ণতা (বিষাদঃ) স্যাৎ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (বিষণ্ণতায়াং) উপায়সহায়য়োঃ (সাধনাসহচরয়োঃ) অনুসন্ধিঃ (অনুসন্ধানং) চিন্তা (ধ্যানম্) রোদনং (ক্রন্দনম্) অপিচ বিলাপ-শ্বাসবৈবর্ণ্যমুখশোষাদয়ঃ (বিলাপঃ পরিদেবনং তদাদয়ঃ ভবন্তি ॥ ১৫ ॥

টীকা—কেচনেতি। স্বমতে তু শান্তরসে শান্ত্যাখ্যায়া রতেরেব স্থায়িভাবত্বাৎ। অত্র তু নির্ব্বেদস্য প্রথমোক্তি-র্মুনিবচনানুবাদরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥ (১৪,১৫)

শ্লোকার্থ—ভরতমুনি অমঙ্গল হইলেও নির্ব্বেদকে প্রথমে বলিয়া শান্তরসে ইহাকে স্থায়িভাব বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন এইরূপ কেহ কেহ বলিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

বিষাদ—২

শ্লোকার্থ—ইষ্ট বস্তুর অপ্রাপ্তি প্রারব্ধ কার্য্যের অসিদ্ধি, বিপত্তি ও অপরাধ হইতে উৎপন্ন অনুতাপকে বিষাদ বলে ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে উপায় ও সহায়ের অনুসন্ধান চিন্তা, রোদন, বিলাপ, শ্বাস, বৈবর্ণ্য ও মুখশোষাদি হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

প্রারব্ধকার্য্যাসিদ্ধেঃ, যথা—

স্বপ্নে ময়াদ্য কুসুমানি কিলাহৃতানি
যত্নেন তৈর্বিরচিতা বনমালিকা চ।
যাবন্মুকুন্দ-হৃদি হন্ত নিধীয়তে সা
হা তাবদেব তরসা বিররাম নিদ্রা ॥ ১৭ ॥

বিপত্তের্যথা—

কথমনায়ি পুরে ময়কা সুতঃ কথমসৌ ন নিগৃহ্য গৃহে ধৃতঃ ?
অমুমহো বত দন্তিবিধুন্তুদো বিধুরিতং বিধুমত্রবিধিৎসতি ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—মম মূর্ত্তিঃ (তনুঃ) জরাং (বার্দ্ধকং) যাতা (প্রাপ্তা) বাক্ (বাক্যম্) অপি বিবশতাং (বৈবশ্যম্ অনায়ত্ততাং) গতা (প্রাপ্তা) ইয়ং মনো-বৃত্তিশ্চ (মনসঃ বৃত্তিঃ স্মৃত্যাখ্যা) স্মৃতিবিধুরতাপদ্ধতিং (স্মৃতিবিধুরতায়াঃ স্মৃতিরহিতত্বস্য পদ্ধতিং (মার্গম্) অগাৎ (অগচ্ছৎ নষ্টা ইত্যর্থঃ) হে অঘধ্বংসিন্ (পাপহারিন্) ভবদালোকনশশী (ভবতঃ আলোকনং দর্শনমেব শশী চন্দ্রঃ) দূরে বসতু (আস্তাং) হন্ত ময়া ভজনরুচেঃ (ভজনাভিলাষস্য) অবসরঃ (সময়ঃ) অপি ন প্রাপ্তঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য ময়া স্বপ্নে (কুসুমানি পুষ্পাণি) আহৃতানি (অবচিতানি) কিল (কুসুমৈঃ) যত্নেন বনমালিকা (বনমালা) বিরচিতা (নির্ম্মিতা) হন্ত সা (বন-মালিকা) যাবৎ মুকুন্দহৃদি শ্রীকৃষ্ণস্য বক্ষসি) নিধীয়তে (ন্যস্যতে ধার্য্যতে) হা তাবৎ এব নিদ্রা (স্বপ্নঃ) তরসা (বেগেন) বিররাম (বিরতা বভূব বভঞ্জ) ॥ ১৭ ॥

টীকা—বিধুরতা রহিতত্বম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭)

টীকা—কথমনায়ীতি শ্রীব্রজেন্দ্রবচনং, তচ্চ মঞ্চনামত্যুচ্চত্বেন দূরেঽপি দর্শনসম্ভবাৎ। বিধুরিতং দুঃখিতং বিধিৎসতি কর্ত্তুমিচ্ছতি। হরিরিত্যাদি পাঠান্তরং ত্যক্তম্ ॥ ১৮ ॥

তন্মধ্যে ইষ্টবস্তুর অপ্রাপ্তিহেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন শ্রীকৃষ্ণ! আমার দেহ জরাগ্রস্ত, বাক্য অর্থাৎ বাগিন্দ্রিয় অবশ, মনোবৃত্তি ও স্মৃতিরহিত হইয়াছে। আপনার দর্শনরূপ শশী অর্থাৎ আনন্দ দূরে থাকুক, হায়! আমি আপনাকে ভজন করিবার প্রবৃত্তির অবসরও এ পর্য্যন্ত লাভ করিলাম না ॥ ১৬ ॥

প্রারব্ধকার্য্যের অসিদ্ধি হেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—আমি অদ্য স্বপ্নে কুসুমচয়ন করতঃ তদ্বারা অতিযত্নে বন-মালিকা রচনা করিয়া যখন মুকুন্দহৃদয়ে অর্পণ করিব, হায়! ঠিক সেই সময়েই হঠাৎ আমার নিদ্রাভঙ্গ হইল ॥ ১৭ ॥

অপরাধাৎ, যথা শ্রীদশমে (১০।১৪।৯)—

পশ্যেশ ! মেঽনার্য্যমনন্ত আদ্যে, পরাত্মনি ত্বয্যপি মায়ি-মায়িনি।
মায়াং বিতত্যেক্ষিতুমাত্মবৈভবং, হ্যহং কিয়ানৈচ্ছমিবার্চিরগ্নৌ ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ—ময়কা (নিন্দিতেন ময়া) পুরে (নগরে) কথং সুতঃ (পুত্রঃ) অনায়ি (নীতঃ) অসৌ নিগৃহ্য (শিষ্ট্বা) গৃহে কথং ন ধৃতঃ বত (খেদে) অত্র (রঙ্গভূমৌ) দন্তিবিধুন্তদঃ (দন্তী হস্তী কুবলয়াপীড় এব বিধুন্তদঃ রাহুঃ) অমুং বিধুং (কৃষ্ণং চন্দ্রং চ) বিধুরিতং (দুঃখিতং) বিধিৎসতি (কর্ত্তুমিচ্ছতি) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে ঈশ (ঈশ্বর) মে (মম) অনার্য্যং (অর্য্যঃ সুজনঃ তস্যভাবঃ আর্য্যং তদ্বিপরীতমনার্য্যং দৌর্জ্জন্যং) পশ্য (যৎ) অহং অনন্তে (বৃহতি ভূম্নি) আদ্যে (সর্ব্বাদিকারণে) পরাত্মনি (পরমাত্মনি অদ্বিতীয়ে) মায়িমায়িনি (মায়িনামপি মায়িনি মোহকে) ত্বয়িঅপি স্বমায়াং বিতত্য (বিস্তার্য্য) আত্ম-বৈভবম্ (আত্মনঃ তব বৈভবং মাহাত্ম্যম্) ঈক্ষিতুং (দ্রষ্টুম্) ঐচ্ছম্ (অভিলষিতবান্) অর্চ্চিঃ (অগ্নেরুদ্ভূতা জ্বালা) অগ্নৌ ইব এবং কর্ত্তুম্ ত্বয়ি কিয়ান্ (বরাকোঽহং ন কিঞ্চিৎ) ॥ ১৯ ॥

টীকা—অর্য্যঃ সুজনস্তস্য ভাব আর্য্যম্, অতস্তদ্বিপরীতং দৌর্জন্যমনার্য্যম্। কিন্তৎ ? আত্মনস্তব বৈভবং মাহাত্ম্যমীক্ষিতুমৈচ্ছং যৎ [ভা ১০।১৩।১৫] "দ্রষ্টুং

বিপত্তিহেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—নন্দ মহারাজ কহিলেন হায় ! হতভাগ্য আমি পুত্রকে কেন মথুরায় আনিয়াছিলাম, কেন তাহাকে বলপূর্ব্বক গৃহে আবদ্ধ করিয়া রাখি নাই। এইস্থানে হস্তিরূপ রাহু কৃষ্ণচন্দ্রকে পীড়িত করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥ ১৮ ॥

অপরাধ হেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা কহিলেন হে ঈশ ! আমার দৌর্জন্য দেখুন, আপনি আদিপুরুষ, অনন্ত, পরমাত্মা এবং মায়াবিগণেরও বিমোহক। এইরূপ আপনার প্রতি আমার মায়া বিস্তার করিয়া আমি আপনার ঐশ্বর্য্য দর্শন করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলাম। যেমন অগ্নি হইতে উৎপন্ন জ্বালা অগ্নির নিকট তুচ্ছ তদ্রূপ আমিও আপনার নিকট তুচ্ছ। যেমন অগ্নির জ্বালা অগ্নির উপর প্রভাব করিতে পারে না তদ্রূপ আমার শক্তিও আপনার উপর প্রভাব করিতে পারে না ॥ ১৯ ॥

যথা বা—

স্যমন্তকমহং হৃত্বা গতো ঘোরাস্যমন্তকম্ ।
করবৈ তরণীং কাং বা ক্ষিপ্তো বৈতরণীমনু ? ॥ ২০ ॥

অথ দৈন্যম্—

দুঃখত্রাসাপরাধাদ্যৈরনৌর্জিত্যন্তু দীনতা ।
চাটুকৃন্মান্দ্য-মালিন্য-চিন্তাঙ্গজড়িমাদিকৃৎ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—সামন্তকং (মণিং) হৃত্বা ঘোরাস্যং (করালবদনম্) অন্তকং (যমং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) বৈতরণী (যমদ্বারাবস্থিতা নদী) তাম্ অনু (তস্যাং) ক্ষিপ্তঃ অহম্ (অক্রূরঃ) কিংবা তরণীং (নাবং) করবৈ। অত্র স্যমন্তক-হরণং যমাস্যগমনবদিতি বিম্বপ্রতিবিম্বভাববোধনাৎ নিদর্শনালঙ্কারঃ, স্যমন্ত-কমিত্যস্য বৈতরণীমিত্যস্য চ বর্ণসমুদায়দ্বয়স্য চাবৃত্তের্যমকঞ্চেত্যুভয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—দুঃখত্রাসাপরাধাদ্যৈঃ (দুঃখং প্রতিকূলবেদনীয়ং, ত্রাসঃ উদ্বেগঃ, অপরাধঃ মন্তুশ্চ তদাদ্যৈঃ) অনৌর্জিত্যং (আত্মনি অতিনিকৃষ্টতামননং) তু দীনতা (দৈন্যং) স্যাৎ (সা) চাটুকৃৎ (চাটুঃ শ্লাঘাতাময়ী যাচ্ঞা তং করোতীতি তৎকৃৎ) মান্দ্যমালিন্যচিন্তাঙ্গজড়িমাদিকৃৎ (হৃদয়স্য মান্দ্যমপাটবং, মালিন্যম-স্বাস্থ্যং, চিন্তা নানাভাবনা, অঙ্গজড়িমা অঙ্গানাং জাড্যং তদাদিকৃৎ) ভবতি ॥ ২১ ॥

মঞ্জু মহিত্বমি"ত্যুক্তেঃ। নন্বেবঞ্চেত্তর্হি কো দোষস্তত্রাহ—ত্বন্মাহাত্ম্যং দ্রষ্টুং তত্রাপি মায়াং বিততা দ্রষ্টুং কিয়ান্ কো বরাকোঽহমিত্যর্থঃ। কিয়ত্ত্বে দৃষ্টান্তঃ—অগ্নৌ অর্চ্চিরিবেতি ॥ ১৯ ॥

টীকা—স্যমন্তকমহমিতি অক্রূরচিন্তা। কাং-বেত্যত্র তু কিং বেতি পাঠঃ সভ্যঃ ॥ ২০ ॥

টীকা—অনৌর্জিত্যমাত্মন্যতিনিকৃষ্টতামননম্। চাটুস্তন্ময়ী যাচ্ঞা। হৃদয়স্য মান্দ্যমপাটবং মালিন্যমস্বাচ্ছ্যং চিন্তা নানাভাবনা ॥ ২২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—অক্রূর বলিলেন হায়! স্যমন্তক হরণ করিয়া আমি ঘোর যমের মুখে পড়িলাম। এখন বৈতরণীতে নিক্ষিপ্ত আমি কাহাকেই বা তরণী করি ॥ ২০ ॥

অথ দৈন্য—৩

শ্লোকার্থ—দুঃখ, ত্রাস ও অপরাধাদি বশতঃ নিজের নিকৃষ্টতাবোধকে দীনতা বা দৈন্য কহে। ইহাতে চাটু অর্থাৎ প্রিয়বাক্যে যাচ্ঞা, মান্দ্য

তত্র দুঃখেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৫১।৫৭)—

চিরমিহ বৃজিনার্ত্তস্তপ্যমানোঽনুতাপৈ-
রবিতৃষষড়মিত্রো লব্ধশান্তিঃ কথঞ্চিৎ।
শরণদ! সমুপেতস্ত্বৎপদাব্জং পরাত্ম-
ন্নভয়মৃতমশোকং পাহি মাপন্নমীশ! ॥ ২২ ॥

ত্রাসেন, যথা প্রথমে (১।৮।১০)

অভিদ্রবতি মামীশ! শরস্তপ্তায়সঃ প্রভো!
কামং দহতু মাং নাথ! মা মে গর্ভো নিপাত্যতাম্ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে শরণদ (শরণং স্বজ্ঞানং দদাতীতি তৎসম্বোধনে) হে পরাত্মন্ (পরমাত্মন্) ইহ (অস্মিন্ জগতি) চিরং (দীর্ঘকালং) বৃজিনার্ত্তঃ (বৃজিনৈঃ কর্ম্মফলৈঃ আর্ত্তঃ পীড়িতঃ) অনুতাপৈঃ (পুনস্তদ্বাসনাভিঃ) তপ্যমানঃ তথাপি অবিতৃষষড়মিত্রঃ (ন বিগতা তৃষা তৃষ্ণা যেষাং তাদৃশাঃ ষট্ অমিত্রাঃ ইন্দ্রিয়-লক্ষণাঃ শত্রবঃ যস্য সঃ অতএব) কথঞ্চিৎ অলব্ধশান্তিঃ (অপ্রাপ্তশান্তিঃ) অভয়ং (নাস্তি ভয়ং যস্মাৎ তৎ) ঋতং (সত্যম্) অশোকং (নাস্তি শোকঃ যস্মাৎ তৎ) ত্বৎপাদাব্জং (তব চরণকমলং) সমুপেতঃ (প্রাপ্তোঽহম্) হে ঈশ আপন্নম্ (আপদা ব্যাপ্তং) মাং পাহি (রক্ষ) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—হে ঈশ! হে প্রভো! তপ্তায়সঃ (তপ্তম্ অগ্নিমুদ্গিরৎ আয়সং

টীকা—শ্রীপরীক্ষিন্মাতা তং গর্ভস্থিতং শ্রীকৃষ্ণসেবায়ামর্হিষ্যন্তং মত্বা স্বস্ত

অর্থাৎ হৃদয়ের অপটুতা, মালিন্য অর্থাৎ হৃদয়ের অস্বচ্ছতা, চিন্তা, অর্থাৎ নানা ভাবনা এবং অঙ্গের জড়তাদি হয় ॥ ২১ ॥

তন্মধ্যে দুঃখ হেতু দৈন্য, যথা—

শ্লোকার্থ—মুচুকুন্দ কহিলেন হে প্রভো! আমি চিরকাল কর্ম্মফলে পীড়িত এবং কর্ম্মবাসনা দ্বারা সন্তপ্ত হইতেছি; তথাপি আমার ষড়িন্দ্রিয়রূপ ছয়টি শত্রু এখনও তৃষ্ণাশূন্য হয় নাই এবং তজ্জন্য কখনই শান্তি পাই নাই (অথবা দৈববশে শান্তিলাভ হওয়ায়) এক্ষণে আপনার অভয়, সত্য ও অশোক পাদপদ্ম লাভ করিলাম। হে শরণদ! (আত্মজ্ঞানদানকারিন্) হে পরাত্মন্! হে ঈশ! আপন্ন অর্থাৎ আপদ্ ব্যাপ্ত আমাকে রক্ষা করুন ॥ ২২ ॥

ত্রাস হেতু দৈন্য, যথা—

শ্লোকার্থ—উত্তরা শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন হে প্রভো! এই জ্বলন্ত লৌহ-

অপরাধেন, যথা শ্রীদশমে (১০।১৪।১০)—

অতঃ ক্ষমস্বাচ্যুত! মে রজো-ভুবো, হ্যজানতস্ত্বৎপৃথগীশমানিনঃ।
অজাবলেপান্ধতমোহন্ধচক্ষুষ-এষোঽনুকম্প্যো ময়ি নাথবানিতি ॥ ২৪ ॥

আদ্যশব্দেন লজ্জয়াপি, যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০।২২।১৪)—

মাঽনয়ং ভোঃ! কৃথাস্ত্বান্তু নন্দগোপসুতং প্রিয়ম্।
জানীমোঽঙ্গ ব্রজশ্লাঘ্যং দেহি বাসাংসি বেপিতাঃ ॥ ২৫ ॥

লৌহশল্যং যস্য সঃ) শরঃ (বাণঃ) মাম্ অভিদ্রবতি (অভিমুখমায়াতি) হে নাথ! মাং কামং (যথেষ্টং) দহতু (ভস্মীকরোতু) মে (মম) গর্ভঃ (গর্ভস্থঃ শিশুঃ) মা (ন) নিপাত্যতাং (নাশ্যতাম্)॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ—হে অচ্যুত (অপ্রচ্যুতস্বভাব শ্রীকৃষ্ণ) রজোভুবঃ (রজসো জাতস্য) অতঃ অজানতঃ (অজ্ঞস্য) অতঃ ত্বৎ পৃথগীশমানিনঃ (ত্বত্তঃ পৃথক্ ঈশ্বরাভিমানবতঃ) অজাবলেপান্ধতমোহন্ধচক্ষুষঃ (অজঃ জগৎকর্ত্তাঽহমিতি যঃ অবলেপঃ মদঃ সঃ এব অন্ধতমঃ গাঢ়ান্ধকারঃ তেন অন্ধে চক্ষুষী যস্য তস্য) মে (মম মামিত্যর্থঃ) ময়ি (অন্যত্র প্রভুম্মন্যমত্বেন বর্ত্তমানোঽপি ময়ি ভগবতি নিমিত্তে মদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ) নাথবান্ (দাসঃ) অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ এষঃ (অহম্) অনুকম্প্যঃ (অনুকম্পার্হঃ) ইতি (এবং) মত্বা ক্ষমস্ব॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গ (ভোঃ কৃষ্ণ) অনয়ম্ (অন্যায্যং) মা কৃথাঃ (মা কুরু) ত্বাং তু তত্রাযোগ্যং মত্বা তদ্রক্ষার্থং নিবেদয়তি—অভিদ্রবতীতি। তপ্তমগ্নিমুদ্গিরৎ আয়সং লৌহশল্যং যস্য সঃ॥ ২৩॥

টীকা—অজো জগৎকর্ত্তাঽহমিতি মদেন গাঢ়তমোরূপেণ অন্ধীভূতনেত্রস্য অতস্ত্বৎপৃথগীশমানিনঃ, অন্যত্র প্রভুম্মন্যত্বেন বর্ত্তমানোঽপি, এষোঽহমনুকম্প্যঃ কথং? নাথবান্ দাস ইতি এবম্। ননু পরমেষ্ঠিনস্তব দাস্যং কিমর্থং? তত্রাহ ময়ি ভগবতি নিমিত্তে মদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ॥ ২৪,২৫॥

শল্যযুক্ত শর আমার দিকে বেগে আসিতেছে। এই শর আমাকে যদৃচ্ছাক্রমে দগ্ধ করুক তাহাতে দুঃখ নাই। কিন্তু আমার গর্ভ যেন নিপতিত না হয়॥ ২৩॥

অপরাধ হেতু দৈন্য, যথা ভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা কহিলেন, হে অচ্যুত! আমি রজোগুণজাত। অতএব অজ্ঞ, সুতরাং "আমি জগৎকর্ত্তা" এই মদরূপ প্রগাঢ় অন্ধকার দ্বারা অন্ধ হইয়া আমি নিজেকে আপনা হইতে স্বতন্ত্র ঈশ্বর মনে করিতেছি। অতএব "এ ব্যক্তি অন্যত্র প্রভু হইলেও কেবল আমার প্রাপ্তির নিমিত্ত আমার ভৃত্য সুতরাং দয়ার পাত্র" এই মনে করিয়া আমাকে ক্ষমা করুন॥ ২৪॥

অথ গ্লানিঃ—

ওজঃ সোমাত্মকং দেহে বলপুষ্টিকৃদস্য তু।
ক্ষয়াচ্ছ্রমাধিরত্যাদ্যৈর্গ্লানির্নিষ্প্রাণতা মতা।
কম্পাঙ্গজাড্য-বৈবর্ণ্য-কার্শ্য-দৃগ্‌ভ্রমণাদিকৃৎ ॥ ২৬ ॥

তত্র শ্রমেন যথা—

আঘূর্ণন্মনিবলয়োজ্জ্বলপ্রকোষ্ঠা, গোষ্ঠান্তর্মধুরিপুকীর্ত্তি-নর্ত্তিতৌষ্ঠী।
লোলাক্ষী দধিকলসং বিলোড়য়ন্তী, কৃষ্ণায় ক্লমভরনিঃসহা বভূব ॥২৭॥

নন্দগোপসুতং (নন্দরাজতনয়ং) প্রিয়ং (পতিং) ব্রজশ্লাঘ্যং (ব্রজৈঃ ব্রজবাসিভিঃ শ্লাঘ্যং প্রশংসনীয়ং) জানীমঃ বাসাংসি (বস্ত্রাণি) দেহি বেপিতাঃ (বয়ং কম্পিতাঃ স্মঃ) ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—ওজঃ (শুক্রাদপি উৎকৃষ্টো ধাতুবিশেষঃ) সোমাত্মকং (চন্দ্রস্বরূপং শুক্লং) দেহে (শরীরস্য) বলপুষ্টিকৃৎ (বলং সামর্থ্যং পুষ্টিং পোষণং চ করোতীতি তৎকৃৎ) শ্রমাধিরত্যাদ্যৈঃ (শ্রমঃ খেদঃআধিঃ মানসী ব্যথা রতিঃ কামক্রীড়া তদাদ্যৈঃ) অস্য (ওজসঃ) ক্ষয়াৎ নিষ্প্রাণতা (নির্জীবতা) গ্লানিঃ মতা (উক্তা) সা চ কম্পাঙ্গজাড্য বৈবর্ণ্য কার্শ্য দৃগ্‌ভ্রমণাদিকৃৎ (কম্পঃ অঙ্গজাড্যং অঙ্গানাং জড়তা কর্ম্মাক্ষমত্বং, বৈবর্ণ্যং বর্ণবিকৃতিঃ, কার্শ্যং ক্ষীণতা, দৃগ্‌ভ্রমণং নেত্রঘূর্ণনং, তদাদিকৃৎ স্যাৎ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—আঘূর্ণন্মণিবলয়োজ্জ্বলপ্রকোষ্ঠা (আঘূর্ণদ্ভ্যাং সঞ্চলদ্ভ্যাং মণিবলয়াভ্যাং মণিময়কটকাভ্যাম্ উজ্জ্বলৌ প্রকোষ্ঠৌ মণিবন্ধৌ যস্যাঃ সা) গোষ্ঠান্ত (ব্রজাভ্যন্তরে) মধুরিপুকীর্ত্তিনর্ত্তিতোষ্ঠী (মধুরিপোঃ কৃষ্ণস্য কীর্ত্তৌ যশোগানে

টীকা—ওজঃ শুক্রাদপ্যুৎকৃষ্টো ধাতুবিশেষঃ ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—আদ্যশব্দ দ্বারা লজ্জাবশতঃও দৈন্য হয় ইহাই বুঝাইতেছে ॥ ২৫ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন, হে কৃষ্ণ! আমাদের প্রতি অন্যায় করিও না। আমরা জানি তুমি নন্দগোপতনয়। ব্রজের প্রশংসনীয় ও আমাদের প্রিয়। সুতরাং বস্ত্রগুলি প্রত্যর্পণ কর। দেখ, আমরা শীতে কাঁপিতেছি ॥ ২৬ ॥

অথ গ্লানি—৪

শ্লোকার্থ—ওজঃ শুক্রাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ধাতুবিশেষ। ইহার অধিষ্ঠাতৃ

যথা বা—

গুম্ফিতুং নিরুপমাং বনস্রজং, চারু পুষ্পপটলং বিচিণ্বতী।
দুর্গমে ক্লমভরাতিদুর্ব্বলা, কাননে ক্ষণমভূন্মৃগেক্ষণা ॥ ২৮ ॥

আধিনা, যথা—

সা রসব্যতিকরেণ বিহীনা, ক্ষীণজীবনতয়োচ্চলহংসা।
মাধবাদ্য বিরহেণ তবাম্বা, শুষ্যতি স্ম সরসী শুচিনেব ॥ ২৯ ॥

নর্ত্তিতৌ ওষ্ঠৌ ওষ্ঠাধরৌ যস্যাঃ সা) লোলাক্ষী (মধুরিপুকীর্ত্তিগানে শ্বশ্রূ প্রভৃতিতঃ আশঙ্কয়া চঞ্চলনয়না) কৃষ্ণায় দধিকলসং বিলোলয়ন্তী (কৃষ্ণমর্ভিপ্রেত্য নর্ত্তয়ন্তী) বিলোকয়ন্তি পাঠে প্রদর্শয়ন্তীত্যর্থঃ) ক্লমভরনিঃসহা (ক্লমভরেণ শ্রমাতিশয়েন নিঃসহা বিবশাঙ্গী) বভূব ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—মৃগেক্ষণা (মৃগস্য ঈক্ষণে ইব ঈক্ষণে যস্যাঃ সা হরিণনয়না) নিরুপমাং (উপমারহিতামুৎ কৃষ্টাং) বনস্রজং (বনমালাং) গুম্ফিতুং (গ্রথিতুং) দুর্গমে (দুঃখেন গন্তুং শক্যে) কাননে (বনে) চারুপুষ্পপটলং (মনোহরকুসুমসমূহং) বিচিন্বতী (অন্বিষ্যন্তী) ক্ষণং (কিয়ৎকালং) ক্লমভরাতিদুর্ব্বলা (ক্লমভরেণ শ্রমাতিরেকেণ অতিদুর্ব্বলা) অভূৎ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে মাধব! অদ্য সা তব অম্বা (মাতা) বিরহেণ শুচিনা (আষাঢ়েণ) বিহীনা (রহিতা) সরসীব (সর ইব) রসব্যতিকরেণ (সুখসম্পর্কেণ

টীকা—লোলাক্ষীতি মধুরিপুকীর্ত্তিগানে শ্বশ্রূপ্রভৃতিত আশঙ্কিতা নিঃসহা বিবশাঙ্গী ॥ ২৭ ॥ (২৮)

দেবতা চন্দ্র। ইহা দেহের বল ও পুষ্টি সাধন করে। পরিশ্রম, মনঃপীড়া ও রতি আদি দ্বারা ইহার ক্ষয় হইলে যে দুর্ব্বলতা জন্মে তাহাকে গ্লানি বলে। গ্লানিতে কম্প, অঙ্গের জড়তা, বৈবর্ণ্য, কৃশতা ও ইতস্ততঃ দৃষ্টিপাতাদি হয় ॥ ২৬ ॥

তন্মধ্যে শ্রমহেতুগ্লানি, যথা—

শ্লোকার্থ—একদা শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের জন্য দধিমন্থন করিতেছিলেন। সে সময় তাঁহার হস্তস্থিত মণিময় উজ্জ্বল বলয় ঈষৎ ঘূর্ণিত হইতেছিল। মধুরিপুর গুণগানে তাঁহার ওষ্ঠ স্পন্দিত হইতেছিল ও গুরুজনের আশঙ্কায় তাঁহার চক্ষু চঞ্চল হইয়াছিল। এই অবস্থায় দধিকলস আলোড়ন করিতে করিতে তিনি ক্লান্তিভরে অবশাঙ্গী হইলেন ॥ ২৭ ॥

রত্যা, যথা রসসুধাকরে—

অতিপ্রযত্নেন রতান্ততান্তা, কৃষ্ণেন তল্পাদবরোপিতা সা।
আলম্ব্য তস্যৈব করং-করেণ, জ্যোৎস্না-কৃতানন্দমলিন্দমাপ ॥ ৩০ ॥

অথ শ্রম—

অধ্ব-নৃত্য-রতাদ্যুত্থঃ খেদঃ শ্রম ইতীর্য্যতে।
নিদ্রা-স্বেদাঙ্গসম্মর্দ্দ-জৃম্ভাশ্বাসাদিভাগসৌ ॥ ৩১ ॥

পক্ষে সারস ব্যতিকরেণ সারসানি পক্ষিবিশেষাঃ পদ্মানি চ তেষাং ব্যতিকরঃ সম্পর্কঃ যস্মিন্ তেন) বিহীনা ক্ষীণজীবনতয়া (নিষ্প্রাণতয়া পক্ষে নির্জলতয়া) উচ্চলহংসা (উচ্চলঃ উৎক্রান্তঃ হংসঃ আত্মা যস্যাঃ পক্ষে উচ্চলাঃ উড্ডীয় গতাঃ হংসাঃ পক্ষিবিশেষাঃ যস্যাঃ সা) শুষ্যতিস্ম ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—রতান্ততান্তা (রতান্তে নিধুবনাবসানে তান্তা ক্লান্তা) সা (রাধা) কৃষ্ণেন অতি প্রযত্নেন তল্পাৎ (শয্যায়াঃ) অবরোপিতা (অবতারিতা) করেণ (হস্তেন) তস্যৈব (কৃষ্ণস্য) করং (হস্তম্) আলম্ব্য (ধৃত্বা) জ্যোৎস্নাকৃতানন্দং (জ্যোৎস্নয়া চন্দ্রিকয়া কৃতঃ জনিতঃ আনন্দঃ যস্মিন্ তদ্ যথা স্যাৎ তথা) অলিন্দং (গৃহাগ্রকুট্টিমম্) আপ (গতবতী) ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—অধ্বনৃত্যরতাদ্যুত্থঃ (অধ্বা পন্থা নৃত্যং রতং নিধুবনং তদাদেঃ উত্তিষ্ঠতি উৎপদ্যতে ইতি তদুত্থঃ) খেদঃ শ্রমঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) অসৌ (শ্রমঃ) নিদ্রাস্বেদাঙ্গসংমর্দ্দজৃম্ভাশ্বসাদিভাক্ (নিদ্রা স্বপনঃ স্বেদঃ ঘর্ম্মঃ

টীকা—সা তবাম্বেত্যন্বয়ঃ। রসব্যতিকরঃ সুখ-সম্পর্কঃ। পক্ষে সারসানি পক্ষিবিশেষাঃ, পদ্মানি চেত্যেকশেষাৎ। শুচিস্ত্বয়মাষাঢ় ইত্যমরঃ ॥ ২৯ ॥

টীকা—অলিন্দং গৃহাগ্রকুট্টিমম্ ॥ ৩০ ॥ (৩১)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মৃগাক্ষী শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের জন্য নিরুপম মাল্য গ্রন্থন করিবার জন্য দুর্গম কাননে গিয়া সুন্দর পুষ্পসকল চয়ন করিতে করিতে ক্লান্তিবশতঃ ক্ষণকাল অত্যন্ত দুর্ব্বল হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

আধি অর্থাৎ মনঃপীড়া হেতু গ্লানি—

শ্লোকার্থ—গ্রীষ্ম বশতঃ সরোবর অল্পজলবিশিষ্ট হওয়ায় সারস (সারস-পক্ষী ও পদ্ম) বিহীন হয়, সেইরূপ, হে মাধব! তোমার মাতা যশোদা সুখবিহীনা দুর্ব্বলা হইয়া শুষ্ক হইতেছেন ॥ ২৯ ॥

তত্র অধ্বনো, যথা—

কৃতাগসং পুত্রমনুব্রজন্তী, ব্রজাজিরান্তর্ব্রজরাজরাজ্ঞী।
পরিস্খলৎকুন্তলবন্ধনেয়ং, বভূব ঘর্ম্মাম্বুকরম্বিতাঙ্গী ॥ ৩২ ॥

নৃত্যাদ্ যথা—

বিস্তীর্য্যোত্তরলিতহারমঙ্গহারং সঙ্গীতোন্মুখমুখরৈর্বৃতঃ সুহৃদ্ভিঃ।
অস্বিদ্যদ্বিরচিতনন্দসূনুপর্ব্বা, কুর্ব্বাণস্তটভুবি তাণ্ডবানি রামঃ ॥ ৩৩ ॥

অঙ্গসংমর্দ্দঃ গাত্রসংঘর্ষণং জৃম্ভা গাত্রবিনামঃ শ্বাসশ্চ তদাদীন্ ভজতে ইতি তদ্ভাক্) ভবতি ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং ব্রজরাজরাজ্ঞী (ব্রজে রাজতে যা রাজ্ঞী সা) ব্রজাজিরান্তঃ (গোষ্ঠপ্রাঙ্গনমধ্যে) কৃতাগসং (কৃতাপরাধং) পুত্রম্ অনুব্রজন্তী (পশ্চাৎ ধাবন্তী) পরিস্খলৎকুন্তলবন্ধনা (পরিস্খলৎ সঞ্চলৎ কুন্তলবন্ধনং কেশবন্ধনং যস্যাঃ সা) ঘর্ম্মাম্বুকরম্বিতাঙ্গী (ঘর্ম্মাম্বুনা স্বেদজলেন করম্বিতানি যুক্তানি অঙ্গানি যস্যাঃ সা) বভূব ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—রামঃ (বলভদ্রঃ) বিরচিতনন্দসূনু পর্ব্বা (বিরচিতং কৃতং নন্দসূনোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পর্ব্ব উৎসবঃ যেন সঃ) সঙ্গীতোন্মুখমুখরৈঃ (সঙ্গীতে

টীকা—ব্রজরাজরাজ্ঞীতি—ব্রজে রাজতে যা রাজ্ঞী সেত্যর্থঃ ; এবমন্যত্রাপি, ব্রজরাজপত্নীতি বা পাঠঃ ॥ ৩২ ॥ (৩৩-৩৬)

রতিহেতু গ্লানি যথা রসসুধাকরে—

শ্লোকার্থ—রতিক্রীড়ার অবসানে অত্যন্ত ক্লান্তা শ্রীরাধাকে শ্রীকৃষ্ণ অতিযত্নে শয্যা হইতে অবতরণ করাইলে শ্রীরাধা হস্ত দ্বারা তাহার হস্ত ধরিয়া জ্যোৎস্নাশোভিত গৃহাগ্রকুট্টিম অর্থাৎ গৃহের বারান্দায় আসিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

অথ শ্রম—৫

শ্লোকার্থ—পথভ্রমণ, নৃত্য ও রমণাদিজনিত খেদকে শ্রম বলে। ইহাতে নিদ্রা, ঘর্ম্ম, অঙ্গসংমর্দন (গাত্রসংঘর্ষণ) জৃম্ভা (হাঁই) ও দীর্ঘশ্বাস থাকে ॥ ৩১ ॥

তন্মধ্যে পথহেতু শ্রম যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ অপরাধ করিয়া পলাইতে লাগিলে, নন্দরাণী ব্রজাঙ্গনে পুত্রের অনুগমন করায়, তাঁহার কেশবন্ধন স্খলিত ও দেহ ঘর্ম্মাক্ত হইয়াছিল ॥ ৩২ ॥

রত্যাদ্, যথা শ্রীদশমে (১০।৩৩।২০)---

তাসাং রতিবিহারেণ শ্রান্তানাং বদনানি সঃ।
প্রামৃজৎ করুণঃ প্রেম্ণা শন্তমেনাঙ্গ! পাণিনা ॥ ৩৪ ॥

অথ মদঃ—

বিবেকহর উল্লাসো মদঃ স দ্বিবিধো মতঃ।
মধুপানভবোঽনঙ্গবিক্রিয়াভরজোঽপি চ।
গত্যঙ্গ---বাণীস্খলন-দৃগ্-ঘূর্ণা-রক্তিমাদিকৃৎ॥ ৩৫ ॥

গানে উন্মুখাঃ প্রবৃত্তাঃ অতএব মুখরাঃ চঞ্চলাঃ তৈঃ) সুহৃদ্ভিঃ (সখিভিঃ) বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) উত্তরলিতহারং (উত্তরলিতঃ উৎক্ষিপ্তঃ হারঃ মুক্তাবলী যস্মিন্ তং ক্রিয়াবিশেষণং বা) অঙ্গহারং (অঙ্গবিক্ষেপং) বিস্তীর্য্য (বিতত্য) তটভুবি (তীরদেশে) তাণ্ডবানি (নৃত্যানি) কুর্ব্বাণঃ অস্বিদ্যৎ (ঘর্ম্মাক্তঃ অভবৎ) ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গ (হে রাজন্) করুণঃ (কৃপালুঃ) সঃ (কৃষ্ণঃ) রতিবিহারেণ (রতি ক্রীড়য়া) শ্রান্তানাং (ক্লান্তানাং) তাসাং (গোপীনাং) বদনানি (মুখানি) শন্তমেন (মঙ্গলতমেন) (পাণিনা) (হস্তেন) প্রেম্ণা (স্নেহেন) প্রামৃজৎ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিবেকহরঃ (বিবেকং বিচারবুদ্ধিং হরতীতি বিবেকহরঃ) উল্লাসঃ (আনন্দোদ্রেকঃ) মদঃ মতঃ (উক্তঃ) স দ্বিবিধঃ মধুপানভবঃ (মদ্যপানজনিতঃ) অপিচ অনঙ্গবিক্রিয়াভরজঃ (কামবিকারাতিশয়জনিতঃ) গত্যঙ্গবাণীস্খলনদৃগ্ঘূর্ণা রক্তিমাদিকৃৎ (গত্যঙ্গবাণীনাং গমনশরীরাবয়ববাক্যানাং স্খলনং বিচ্যুতিঃ দৃশোঃ নয়নয়োঃ ঘূর্ণা ভ্রমণং রক্তিমা লৌহিত্যং চ তদাদিকৃৎ ভবতি) ॥ ৩৫ ॥

নৃত্যহেতু শ্রম, যথা---

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের জন্য অনুষ্ঠিত উৎসবে শ্রীবলদেব সঙ্গীতকারী সুহৃদ্গণে পরিবৃত হইয়া যমুনাতটে আন্দোলিতকরযুক্ত অঙ্গবিক্ষেপ পূর্ব্বক নৃত্য করিতে করিতে ঘর্ম্মাক্তকলেবর হইয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

রতিহেতু শ্রম শ্রীভাগবতে যথা—

শ্লোকার্থ—রতিক্রীড়ায় (অর্থাৎ অনুরাগময় বিহারে) শ্রান্ত গোপীগণের বদন করুণাময় শ্রীকৃষ্ণ সুখকর হস্তদ্বারা অনুরাগের সহিত অতি যত্নসহকারে মার্জ্জনা (অর্থাৎ ঘর্ম্মবিন্দু অপসারণ ও কেশ সম্বরণ দ্বারা উজ্জ্বল) করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

তত্র মধুপানভবো, যথা ললিতমাধবে (৫।৪১)—

বিলে ক্ব নু বিলিল্যিরে নৃপপিপীলিকাঃ পীড়িতাঃ
পিনস্মি জগদণ্ডকং ননু হরিঃ ক্রুধং ধাস্যতি।
শচীগৃহকুরঙ্গ রে ! হসসি কিং ত্বমিত্যুন্মদ-
ন্নুদেতি মদডম্বরস্খলিতচূড়মগ্রে হলী ॥ ৩৬ ॥

যথা বা প্রাচাম্—

ভভভ্রমতি মেদিনী ললললম্বতে চন্দ্রমাঃ
কৃকৃষ্ণ ! ববদ দ্রুতং হহহসন্তি কিং বৃষ্ণয়ঃ।
সিসীধু মুমুমুঞ্চ মে পপপপানপাত্রে স্থিতঃ
মদস্খলিতমালপন্ হলধরঃ শ্রিয়ং বঃ ক্রিয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—নৃপপিপীলিকাঃ (নৃপাঃ রাজান এব পিপীলিকাঃ) পীড়িতাঃ (বাধাপ্রাপ্তাঃ) ক্ব (কস্মিন্) বিলে (গর্ত্তে) বিলিল্যিরে (বিলীনা বভূবুঃ) নু (প্রশ্নে) জগদণ্ডকং (ব্রহ্মাণ্ডং) পিনস্মি (সংচূর্ণয়ামি) ননু (খলু) হরিঃ ক্রুধং (ক্রোধং) ধাস্যতি (করিষ্যতি) রে শচীগৃহকুরঙ্গ (শচ্যাঃ ইন্দ্রাণ্যাঃ গৃহমৃগ) ত্বং কিং (কথং) হসসি ইতি (এবম্) উন্নদন্ (উচ্চৈঃ শব্দং কুর্ব্বন্) হলী (বলদেবঃ) মদডম্বরস্খলিতচূড়ং (মদেন মধুপানজনিতেন যো ডম্বরঃ আটোপঃ তেন স্খলিতা চলিতা চূড়া শিখা যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) অগ্রে (সম্মুখে) উদেতি (আবির্ভবতি আগচ্ছতি)॥ ৩৬॥

অন্বয়ঃ—মেদিনী (পৃথিবী) ভ্রমতি (সঞ্চলতি) চন্দ্রমাঃ (চন্দ্রঃ) লম্বতে (অবস্রংসতে) কৃষ্ণ দ্রুতং (শীঘ্রং) বদ (ব্রূহি) বৃষ্ণয়ঃ (যাদবাঃ) কিং

অথ মদ—৬

শ্লোকার্থ—বিবেকহর (বিচারবুদ্ধি নাশক) উল্লাস (আহ্লাদকে) মদ বলে। ইহা দুই প্রকার যথা, মধুপানজনিত ও কন্দর্পবিকারাতিশয়জনিত। ইহাতে গতি, অঙ্গ ও বাক্যের স্খলন এবং চক্ষুর ঘূর্ণন ও রক্তিমাদি হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

তন্মধ্যে মধুপানজনিত মদ, যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—"নৃপপিপীলিকাগণ অভিভূত হইয়া কোন গর্ত্তে লুক্কায়িত হইল। আমি ব্রহ্মাণ্ড চূর্ণ করিব। অরে শচীর ক্রীড়ামৃগ ইন্দ্র! তুই হাসিতেছিস্ কেন" এই বলিয়া চীৎকার করিতে করিতে মধুপান জনিত মদে স্খলিতকেশে হলধর উপস্থিত হইলেন॥ ৩৬॥

উত্তমস্ত মদাচ্ছেতে মধ্যো হসতি গায়তি।
কনিষ্ঠঃ ক্রোশতি স্বৈরং পরুষং বক্তি রোদিতি ॥ ৩৮ ॥
মদোঽপি ত্রিবিধঃ প্রোক্তস্তরুণাদি-প্রভেদতঃ।
তত্র নাত্যুপযোগিত্বাদ্বিস্তার্য্য ন হি বর্ণিতঃ ॥ ৩৯ ॥

অনঙ্গবিক্রিয়া-ভরজো, যথা—

ব্রজপতিসুতমগ্রে বীক্ষ্য ভুগ্নীভবদ্ভ্রূ-
র্ভ্রমতি হসতি রোদিত্যাস্যমন্তর্দধাতি।
প্রলপতি মুহুরালীং বন্দতে পশ্য বৃন্দে।
নবমদনমদান্ধা হন্ত গান্ধর্ব্বিকেয়ম্ ॥ ৪০ ॥

(কথং) হসন্তি মে (মহ্যং) পানপাত্রস্থিতং সীধু (মদ্যং) মুঞ্চ (দেহি ইতি) মদস্খলিতং (মদেন স্খলিতং বিকৃতোচ্চারণং) আলপন্ (বদন্) হলধরঃ (বলদেবঃ) বঃ (যুষ্মাকং) শ্রিয়ং (সম্পদং) ক্রিয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—উত্তমঃ মদাৎ (উল্লাসাৎ) শেতে, মধ্যঃ হসতি গায়তি, কনিষ্ঠঃ স্বৈরং (স্বচ্ছন্দং) ক্রোশতি (চীৎকুরুতে) পরুষং (কর্কশং) বক্তি (বদতি) রোদিতি (কৃন্দতি) ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—তরুণাদিপ্রভেদতঃ মদঃ অপি ত্রিবিধঃ প্রোক্তঃ অত্র নাত্যুপযোগিত্বাৎ (অনুপাদেয়ত্বাৎ) বিস্তার্য্য ন বর্ণিতঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—বৃন্দে নবমদনমদান্ধা (নূতনকামমদেন অন্ধা বিবেকহীনা) ইয়ং গান্ধর্ব্বিকা (শ্রীরাধা) অগ্রে ব্রজপতিসুতং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ভুগ্নী-

---

যথা বা প্রাচীনদিগের মত—

শ্লোকার্থ—"কৃষ্ণ! শীঘ্র বল্ পৃথিবী কি ঘূর্ণিত হইতেছে, চন্দ্র কি লম্বিত হইতেছে (ঝুলিতেছে), ওরে যদুগণ তোরা হাসিতেছিস্ কেন? পানপাত্রস্থিত সীধু (মদ্য) আমাকে দে" নিজগৃহে বসিয়া এইরূপ মদস্খলিত বাক্য প্রয়োগকারী শ্রীহলধর তোমাদের মঙ্গল বিধান করুন ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—মধুপান জনিত মত্ততা জন্মিলে উত্তম ব্যক্তি শয়ন করেন, মধ্যম ব্যক্তি হাস্য ও গান করিয়া থাকে এবং কনিষ্ঠ ব্যক্তি চীৎকার, স্বেচ্ছায় কর্কশ বাক্য প্রয়োগ ও রোদন করে ॥ ৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—তরুণাদি অবস্থা ভেদে মদ তিন প্রকার বলিয়া কথিত হয়। কিন্তু এস্থলে তাহার অতিশয় উপযোগিতা না থাকায় উহা বর্ণিত হইল না ॥ ৩৯ ॥

অথ গর্ব্বঃ—

সৌভাগ্য-রূপতারুণ্য-গুণ-সর্ব্বোত্তমাশ্রয়ৈঃ।
ইষ্টলাভাদিনা চান্যহেলনং গর্ব্ব ঈর্য্যতে ॥ ৪১ ॥
তত্র সোল্লুণ্ঠবচনং লীলানুত্তরদায়িতা।
স্বাঙ্গেক্ষা নিহ্নবোঽন্যস্য বচনাশ্রবণাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥

ভবদ্‌ভ্রূঃ (ভুগ্নীভবন্ত্যৌ বক্রীভবত্যৌ ভ্রুবৌ যস্যাঃ তাদৃশী সতী) ভ্রমতি হসতি রোদিতি আস্যং (মুখং) অন্তর্দধাতি (আচ্ছাদয়তি) প্রলপতি মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) আলীং (সখীং) বন্দতে (নমস্করোতি) পশ্য হন্ত (বিষাদে) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—সৌভাগ্যরূপতারুণ্য গুণসর্ব্বোত্তমাশ্রয়ৈঃ (সৌভাগ্যং উৎকৃষ্ট-ভাগধেয়ং রূপস্য আকৃতেঃ তারুণ্যং যৌবনং গুণাঃ কলাকৌশলাদয়ঃ সর্ব্বোত্তমা-শ্রয়ঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টাবলম্বনং চ তৈঃ) ইষ্টলাভাদিনা চ (প্রিয়প্রাপ্ত্যাদিনা) অন্য-হেলনং (অন্যেষাম্ অবজ্ঞানং) গর্ব্বঃ ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (গর্ব্বে) সোল্লুণ্ঠবচনং (সোৎপ্রাসোক্তিঃ পরিহাসযুক্তং বাক্যং) লীলাঽনুত্তরদায়িতা (লীলয়া হেলয়া প্রতিবাক্যদানাভাবঃ) স্বাঙ্গেক্ষা (নিজাঙ্গদর্শনং) নিহ্নবঃ (স্বাভিপ্রায়াদের্গোপনং) অন্যস্য বচনাশ্রবণাদয়ঃ (কথায়াম্ অনবধানতাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৪২ ॥

টীকা—ভভ-ভ্রমতীতি পদ্যং তস্য গৃহ এব স্থিতস্য তত্তৎকল্পনয়া বচনং জ্ঞেয়ম্। বাস্তবত্বে শ্রীকৃষ্ণাদীনাং সঙ্কোচাপত্তেঃ। মদস্খলিতমিত্যতঃ প্রাগিতীত্যধ্যা-হার্য্যম্। প্রকরণঞ্চেদং নাত্যাদৃতং করিষ্যতে, "মদোঽপি ত্রিবিধ" ইত্যাদিনা ॥ ৩৭-৪১ ॥

কন্দর্পবিকারাতিশয়জাত মদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে বৃন্দে! আশ্চর্য্য দেখ, এই শ্রীরাধা নবমদনমদে অন্ধ হইয়া ব্রজেন্দ্রনন্দনকে সম্মুখে অবলোকন করতঃ ভ্রুযুগল কুটিল করিয়া কখন ভ্রমণ, কখন হাস্য, কখন রোদন, কখন বদনাচ্ছাদন, কখন প্রলাপ এবং কখনও মুহুর্ম্মুহুঃ সখীদিগকে বন্দনা করিতেছেন ॥ ৪০ ॥

অথ গর্ব্ব—৭

শ্লোকার্থ—সৌভাগ্য, রূপতারুণ্য, গুণ, সর্ব্বোত্তম আশ্রয় এবং ইষ্টলাভাদি বশতঃ অন্যের অবজ্ঞাকরণকে গর্ব্ব কহে ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—গর্ব্বে পরিহাসযুক্ত বাক্য, লীলাক্রমে (ইচ্ছা করিয়া) উত্তর না দেওয়া, নিজাঙ্গদর্শন, অভিপ্রায়গোপন ও অন্যের বাক্য অগ্রাহ্য করা ইত্যাদি থাকে ॥ ৪২ ॥

তত্র সৌভাগ্যেন, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

হস্তমুৎক্ষিপ্য যাতোঽসি বলাৎ কৃষ্ণ! কিমদ্ভুতম্ ।
হৃদয়াদ্ যদি নির্যাসি পৌরুষং গণয়ামি তে ॥ ৪৩ ॥

রূপতারুণ্যেন যথা—

যস্যাঃ স্বভাবমধুরং পরিষেব্য মূর্ত্তিং
ধন্যা বভূব নিতরামপি যৌবনশ্রীঃ ।
সেয়ং ত্বয়ি ব্রজবধূশতভুক্তমুক্তে
দৃক্পাতমাচরতু কৃষ্ণ! কথং সখী মে ॥ ৪৪ ॥

গুণেন যথা—

গুম্ফন্ত গোপাঃ কুসুমৈঃ সুগন্ধিভি-
র্দামাণি কামং ধৃতরামণীয়কৈঃ ।

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ! বলাৎ হস্তম্ উৎক্ষিপ্য (আচ্ছিদ্য) যাতঃ (গতঃ) অসি (অত্র) অদ্ভুতম্ (আশ্চর্য্যং) কিং (ন কিমপীত্যর্থঃ) যদি হৃদয়াৎ নির্য্যাসি (গচ্ছসি) তে (তব) পৌরুষং (পুরুষকারং) গণয়ামি (প্রশংসামি) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ যস্যাঃ স্বভাবমধুরাং (প্রকৃত্যা মনোহরাং) মূর্ত্তিং (তনুং) পরিষেব্য (সমাশ্রিত্য) যৌবনশ্রীঃ (তারুণ্যশোভা) অপি ধন্যা (পুণ্যবতী) বভূব সা ইয়ং মে সখী (শ্রীরাধা) ব্রজবধূশতভুক্তমুক্তে (ব্রজবধূনাং ব্রজস্ত্রীণাং শতেন ভুক্তে উপভুক্তে পশ্চাৎ মুক্তে ত্যক্তে) ত্বয়ি কথং দৃক্পাতং (দৃষ্টিনিক্ষেপং) আচরতু (করোতু) ॥ ৪৪ ॥

টীকা—নিহ্নবঃ স্বাভিপ্রায়াদের্গোপনম্ ॥ ৪২ ॥

টীকা—হস্তমুৎক্ষিপ্যেতি ন স্বার্থপ্রধানং, তাদৃক্ প্রেম্ণস্তস্যাত্র দুঃখস্যৈব

তন্মধ্যে সৌভাগ্যহেতু গর্ব্ব যথা কৃষ্ণকর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! বলপূর্ব্বক আমার হস্ত ছাড়াইয়া যাইতেছ ইহা আর আশ্চর্য্য কি? যদি আমার হৃদয় হইতে যাইতে পার তবেই তোমার পৌরুষ গণনা করি (অর্থাৎ তাহা হইলেই তোমার পুরুষত্ব আছে বলিব) ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাহার স্বভাবমধুর মূর্ত্তির সেবা করিয়া যৌবনশোভা ধন্য হইয়াছে, সেই আমার সখী শ্রীরাধা, যে ব্যক্তি শত শত ব্রজবধূকে ভোগ করিয়া ত্যাগ করিয়াছে সেই তোমার প্রতি কিরূপে দৃক্পাত করিবে? (অর্থাৎ অবধান করিবে) ॥ ৪৪ ॥

নিধাস্যতে কিন্তু সতৃষ্ণমগ্রতঃ
কৃষ্ণো মদীয়াং হৃদি বিস্মিতঃ স্রজম্ ॥ ৪৫ ॥

সর্বোত্তমাশ্রয়েণ, যথা শ্রীদশমে (১০।২।৩০)—

তথা ন তে মাধব ! তাবকাঃ ক্বচিদ্-
ভ্রশ্যন্তি মার্গাত্ত্বয়ি বদ্ধসৌহৃদাঃ ।
ত্বয়াভিগুপ্তা বিচরন্তি নির্ভয়া
বিনায়কানীকপমূর্দ্ধসু প্রভো ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—গোপাঃ সুগন্ধিভিঃ ধৃতরামণীয়কৈঃ (রমণীয়স্য ভাবঃ রামণীয়কং ধৃতং রামণীয়কং যৈঃ তৈঃ) কুসুমৈঃ (পুষ্পৈঃ) দামানি (মাল্যানি) কামং (যথেষ্টং) গুম্ফন্তু (গ্রথ্নন্তু) কিন্তু কৃষ্ণঃ বিস্মিতঃ (মাল্যগ্রথন নৈপুণ্যেন আশ্চর্য্যান্বিতঃ) মদীয়াং স্রজং (মালাং) অগ্রতঃ (প্রথমতঃ) হৃদি (বক্ষসি) সতৃষ্ণং (সস্পৃহং) নিধাস্যতে (ধরিষ্যতে) ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে মাধব (কৃষ্ণ) হে প্রভো (সর্ব্বশক্তিযুক্ত) যথা বিমুক্তমানিনঃ অধঃ পতন্তি তথা তাবকাঃ (যে কদাচিৎত্বচ্চরণাশ্রিতাঃ) তে ক্বচিৎ (কদাচিদপি) মার্গাৎ (ভক্তিযোগাৎ) ন ভ্রশ্যন্তি (অধঃ পতন্তি কিমুত মৃগ্যাৎ ত্বত্তঃ, প্রত্যুত) ত্বয়ি বদ্ধসৌহৃদাঃ (প্রাপ্তনিশ্চলপ্রেমাণঃ) ভবন্তি ত্বয়া অভিগুপ্তা (অভিতঃ রক্ষিতাঃ) সন্তঃ নির্ভয়াঃ (ভয়রহিতাঃ) বিনায়কানীকপমূর্দ্ধসু (বিনায়কানাং বিঘ্নকারিণাম্ অনীকানি স্তোমাঃ তানি পান্তি রক্ষন্তি যে তেষামপি মূর্দ্ধসু মস্তকোপরি) বিচরন্তি (বিঘ্নান্‌জয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

যোগ্যত্বাৎ, গর্ব্বস্যানুপপত্তেঃ । সুতরাং তু তন্ময়েদৃশপরিহাসস্যেতি, কিন্তু ব্যঙ্গ-প্রধানমেব অর্থান্তরসংক্রমিতত্বাৎ ; তচ্চ ব্যঙ্গ্যং যদি ময্যুদাসীনতাং গতোঽসি, তথাপি ত্বাং ন ত্যজামীতি ॥ ৪৩ ॥ (৪৪,৪৫)

টীকা—তথেতি পুর্ব্বার্থবিরোধে—যথা ত্বং মুর্খস্তথাহং নেতিবৎ—যদ্বা। কিঞ্চেত্যর্থঃ মার্গাদপি ; কিং পুর্নমৃগ্যাৎ, ত্বদাশ্রয়েণ বিঘ্নান্ন গণয়ন্তীতি তাৎপর্য্যার্থঃ ॥ ৪৬ ॥

গুণহেতু গর্ব্ব, যথা—

শ্লোকার্থ—রমণীয় সুগন্ধি কুসুম দ্বারা গোপীগণ যথেষ্ট মাল্য গ্রন্থন করুক, কৃষ্ণ কিন্তু বিস্ময়প্রকাশপূর্ব্বক অগ্রে আমার মালা সাগ্রহে হৃদয়ে ধারণ করিবেন ॥ ৪৫ ॥

সর্ব্বোত্তমাশ্রয় হেতু গর্ব্ব, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে মাধব ! যে সকল ব্যক্তি আপনার নিজজন এবং যাঁহারা তাঁহাদের সৌহৃদ্য অর্থাৎ বন্ধুত্ব আপনাতেই আবদ্ধ

ইষ্টলাভেন, যথা—

বৃন্দাবনেন্দ্র! ভবতঃ পরমং প্রসাদ-
মাসাদ্য নন্দিতমতির্মুহুরুদ্ধতোঽস্মি।
আশংসতে মুনিমনোরথবৃত্তিমৃগ্যাং
বৈকুণ্ঠনাথকরুণামপি নাদ্য চেতঃ ॥ ৪৭ ॥

অথ শঙ্কা—

স্বীয়চৌর্য্যাপরাধাদেঃ পরক্রৌর্য্যাদিতস্তথা।
স্বানিষ্টোৎপ্রেক্ষণং যত্তু সা শঙ্কেত্যভিধীয়তে।
অত্রাস্যশোষ-বৈবর্ণ্য-দিক্‌প্রেক্ষা-লীনতাদয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে বৃন্দাবনেন্দ্র (শ্রীকৃষ্ণ) ভবতঃ পরমম্ (অতিশয়ং) প্রসাদং (প্রসন্নতাম্) আসাদ্য (প্রাপ্য) নন্দিতমতিঃ (আনন্দিতচিত্তঃ) মুহুঃ (পুনঃ-পুনঃ) উদ্ধতঃ (গর্ব্বিতঃ) অস্মি, অদ্য মম চেতঃ (চিত্তং) মুনিমনোরথবৃত্তি-মৃগ্যাং (মুনিভিঃ মনোরথেন ইচ্ছয়া এব বৃত্ত্যা মৃগ্যাম্ অন্বেষণীয়াং) বৈকুণ্ঠনাথ-করুণাং (শ্রীলক্ষ্মীকান্তস্য দয়াম্) অপি ন আশংসতে (ইচ্ছতি) ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—স্বীয়চৌর্য্যাপরাধাদেঃ (স্বকীয়স্তেয়দোষ প্রভৃতিতঃ) তথা পরক্রৌর্য্যা-দিতঃ (অন্যস্য নৃশংসতাদিতঃ) যৎ স্বানিষ্টোৎপ্রেক্ষণং (নিজস্য অমঙ্গল-সম্ভাবনং) সা শঙ্কা ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) অত্র (শঙ্কায়াং) আস্যশোষ

টীকা—বৃন্দাবনেন্দ্রেতি মথুরাবায়কস্যৈষোক্তিঃ ॥ ৪৭ ॥ (৪৮)

করিয়াছেন অর্থাৎ আপনিই যাঁহাদের একমাত্র প্রিয় তাঁহারা কখনও ভক্তিমার্গ হইতে ভ্রষ্ট হন না। (অথবা আপনার ভক্তগণ ভক্তিপথ হইতে ভ্রষ্ট হন না যদিও কখন কোন কারণে ভ্রষ্ট হওয়ার ন্যায় দেখা যায় তথাপি আপনাতে অত্যন্ত প্রেমবান্ হন যথা চিত্র কেতু)। হে প্রভো! তাঁহারা আপনাকর্তৃক সর্ব্বতোভাবে রক্ষিত হইয়া নির্ভয়ে বিঘ্নকারিগণের অধিপতিদিগের মস্তকে ভ্রমণ করেন অর্থাৎ সকল বিঘ্ন অবলীলাক্রমে অতিক্রম করেন॥ ৪৬ ॥

ইষ্টলাভ হেতু গর্ব্ব যথা—

শ্লোকার্থ—(মথুরার তন্তবায় কহিলেন) হে বৃন্দাবনেন্দ্র! আপনার শ্রেষ্ঠ প্রসাদ প্রাপ্ত হওয়ায় আমি অত্যন্ত আনন্দিতচিত্ত হইয়া উদ্ধত হইয়াছি। কাল মুনিগণের মনোবৃত্তিদ্বারা অন্বেষণীয় শ্রীবৈকুণ্ঠনাথের করুণাও অদ্য আমার চিত্ত প্রার্থনা করিতেছে না॥ ৪৭ ॥

তত্র চৌর্য্যাদ্, যথা—

সতর্ণকং ডিম্ভকদম্বকং হরন্,
সদম্ভমম্ভোরুহসম্ভবস্তদা।
তিরোভবিষ্যন্ হরিতশ্চলেক্ষণৈ-
রষ্টাভিরষ্টৌ হরিতঃ সমীক্ষতে॥ ৪৯॥

যথা বা—

স্যমন্তকং হন্ত বমন্তমর্থং, নিহ্নুত্য দূরে যদহং প্রযাতঃ।
অবদ্যমদ্যাপি তদেব কর্ম্ম, শর্ম্মাণি চিত্তে মম নির্ভিনত্তি॥ ৫০॥

বৈবর্ণ্য দিক্‌প্রেক্ষালীনতাদয়ঃ (আস্যশোষঃ মুখস্য শুষ্কতা বৈবর্ণ্যং বিবর্ণতা দিক্‌প্রেক্ষা দিক্ষু দৃষ্টিঃ লীনতা অন্তর্ধানং চ তদাদয়ঃ ভবন্তি)॥ ৪৮॥

অন্বয়—অম্ভোরুহসম্ভবঃ (পদ্মসম্ভবঃ ব্রহ্মা) সদম্ভং (সকপটং) সতর্ণকং (গোবৎসসহিতং) ডিম্ভকদম্বকং (গোপবালকসমূহং) হরন্ তদা (তস্মিন্ কালে) হরিতঃ (হরেঃ সকাশাৎ) তিরোভবিষ্যন্ (অন্তর্ধাস্যন্ নিলয়নার্থম্) অষ্টাভিঃ চলেক্ষণৈঃ (চঞ্চলচক্ষুভিঃ) অষ্টৌ হরিতঃ (দিশঃ) সমীক্ষতে (পশ্যতি)॥ ৪৯॥

অন্বয়ঃ—হন্ত অহম্ অর্থং (ধনং) বমন্তম্ (উদ্‌গিরন্তং) স্যমন্তকং (মণিবিশেষং) নিহ্নুত্য (সংগোপ্য) যৎ দূরং প্রযাতঃ (গতঃ) তদেব অবদ্যং (নিন্দনীয়ং) কর্ম্ম অদ্যাপি মম চিত্তে শর্ম্মাণি (সুখানি) নির্ভিনত্তি (অপহন্তি)॥ ৫০॥

টীকা—হরিতঃ হরেঃ সকাশাৎ, পুনর্হরিতো দিশঃ॥ ৪৯॥ (৫০-৫১)

অথ শঙ্কা—৮

শ্লোকার্থ—নিজের চৌর্য্য অপরাধাদি ও পরের ক্রূরতাদি হইতে স্বীয় অনিষ্ট দর্শনকে শঙ্কা বলে। ইহাতে মুখশোষ, বৈবর্ণ্য, দিক্‌নিরীক্ষণ (চতুর্দ্দিকে দৃষ্টিপাত) ও লুক্কায়িত ভবনাদি হইয়া থাকে॥ ৪৮॥

তন্মধ্যে চৌর্য্যাদি জনিত শঙ্কা যথা—

শ্লোকার্থ—পদ্মযোনি ব্রহ্মা দম্ভ করিয়া গোবৎস ও বালকগণকে হরণ করণান্তর শ্রীকৃষ্ণের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইবার ইচ্ছায় শঙ্কাবশতঃ অষ্টচক্ষু দ্বারা অষ্টদিক বিশেষরূপে দর্শন করিতে লাগিলেন॥ ৪৯॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—অক্রূর মনে করিলেন আমি যে ধনপ্রসবকারী স্যমন্তকমণি গোপন করিয়া দূরে চলিয়া গিয়াছিলাম সেই নিন্দিত কর্ম্ম (অর্থাৎ নিন্দিত

অপরাধাৎ, যথা—

তদবধি মলিনোঽসি নন্দগোষ্ঠে, যদবধি বৃষ্টিমচীকরঃ শচীশ !
শৃণু হিতমভিতঃ প্রপদ্য কৃষ্ণং, শ্রিয়মবিশঙ্কমলংকুরু ত্বমৈন্দ্রীম্ ॥ ৫১ ॥

পরক্রৌর্য্যেণ, যথা পদ্যাবল্যাম্ (৩৩১)—

প্রথয়তি ন তথা মমার্ত্তিমুচ্চৈঃ, সহচরি ! বল্লবচন্দ্রবিপ্রয়োগঃ ।
কটুভিরসুরমণ্ডলৈঃ পরীতে, দনুজপতের্নগরে যথাস্য বাসঃ ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—হে শচীশ (ইন্দ্র) ত্বং যদবধি (যাবৎ কালমারভ্য) নন্দগোষ্ঠে (নন্দব্রজে) বৃষ্টিং (বর্ষম্) অচীকরঃ (কারিতবান্) তদবধি (ততঃ প্রভৃতি) মলিনঃ (দূষিতঃ) অসি হিতং (মঙ্গলং) শৃণু অভিতঃ (সর্ব্বতঃ) কৃষ্ণং প্রপদ্য (শরণং গত্বা) ঐন্দ্রীং (ইন্দ্রসম্বন্ধিনীং) শ্রিয়ং (সম্পদম্) অবিশঙ্কং (নির্ভয়ং যথা স্যাৎ তথা) অলঙ্কুরু (ভূষয় ভুঙ্‌ক্ষ্ব) ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—সহচরি (হে সখি) কটুভিঃ (মৎসরৈঃ) অসুরমণ্ডলৈঃ (অসুর-সমূহৈঃ) পরীতে (ব্যাপ্তে) দনুজপতেঃ (দানবপতেঃ কংসস্য) নগরে অস্য (কৃষ্ণস্য) বাসঃ যথা মম আর্ত্তিং (দুঃখং) উচ্চৈঃ (অধিকং) প্রথয়তি (প্রকটয়তি) বল্লবচন্দ্রবিপ্রয়োগঃ (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্য বিরহঃ) তথা [ন প্রথয়তি] ॥ ৫২ ॥

টীকা—কটুভিরিতি তদানীমসম্ভবমপি স্নেহমাত্রেণাশঙ্কতে। অনিষ্টা-শঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানীতি ন্যায়েন ॥ ৫২ ॥ (৫৩-৫৬)

কর্ম্ম জনিত শঙ্কা) অদ্য পর্য্যন্ত আমার চিত্তে সুখ বিদীর্ণ করিতেছে (অর্থাৎ শঙ্কাবশতঃ আমি চিত্তে স্বস্তি পাইতেছি না) ॥ ৫০ ॥

অপরাধ জনিত শঙ্কা যথা—

শ্লোকার্থ—ওহে শচীন্দ্র ! যে অবধি তুমি নন্দগোষ্ঠে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছ সেই অবধি তুমি মলিন হইয়াছ (অর্থাৎ বিষণ্ণ হইয়া আছ)। অতএব তোমাকে তোমার হিতের কথা বলি শ্রবণ কর। তুমি সর্ব্বতোভাবে শ্রীকৃষ্ণচরণে শরণগ্রহণ করিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে তোমার ঐন্দ্রীসম্পৎ যথেষ্ট ভোগ কর ॥ ৫১ ॥

পরক্রৌর্য্য অর্থাৎ পরের নিষ্ঠুরতাজনিত শঙ্কা—

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—দানবপতি কংসের উগ্র অসুরমণ্ডলপরিবৃত মথুরানগরে শ্রীকৃষ্ণের বাস যেরূপ তীব্রভাবে আমাকে পীড়া দিতেছে, তাঁহার বিরহ আমাকে সেরূপ পীড়া দিতেছে না ॥ ৫২ ॥

শঙ্কা তু প্রবরস্ত্রীণাং ভীরুত্বাদ্ভয়কৃদ্ভবেৎ ॥ ৫৩ ॥

ত্রাসঃ—

ত্রাসঃ ক্ষোভো হৃদি তড়িদ্ ঘোরসত্ত্বোগ্রনিস্বনৈঃ।
পার্শ্বস্থালম্ব-রোমাঞ্চ-কম্প-স্তম্ভ-ভ্রমাদিকৃৎ ॥ ৫৪ ॥

তত্র তড়িতা, যথা—

বাঢ়ং নিবিড়য়া সদ্যস্তড়িতা তাড়িতেক্ষণঃ।
রক্ষ কৃষ্ণেতি চুক্রোশ কোঽপি গোপীস্তনন্ধয়ঃ ॥ ৫৫ ॥

ঘোরসত্ত্বেন, যথা—

অদূরমাসেদুষি বল্লবাঙ্গনা, স্বং পুঙ্গবীকৃত্য সুরারিপুঙ্গবে।
কৃষ্ণভ্রমেণাশু তরঙ্গদঙ্গিকা, তমালমালিঙ্গ্য বভূব নিশ্চলা ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—প্রবরস্ত্রীণাং (উত্তমস্ত্রীণাং) ভীরুত্বাৎ (ভয়শীলত্বাৎ) শঙ্কা ভয়কৃদ্ (ভয়জনিকা) ভবেৎ ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—তড়িদ্‌ঘোরসত্ত্বোগ্রনিঃস্বনৈঃ (তড়িতঃ বিদ্যুতঃ ঘোরসত্বস্য চ ভয়ানকপ্রাণিনঃ উগ্রনিঃস্বনৈঃ রৌদ্রধ্বনিভিঃ) হৃদি (চিত্তে) ক্ষোভঃ (চাঞ্চল্যং) ত্রাসঃ (উচ্যতে স চ) পার্শ্বস্থালম্বরোমাঞ্চকম্পস্তম্ভভ্রমাদিকৃৎ (পার্শ্বে স্থিতস্য আলম্বঃ আশ্রয়ঃ রোমাঞ্চঃ পুলকং কম্পঃ স্তম্ভঃ নিশ্চলতা ভ্রমঃ মিথ্যাজ্ঞানং তদাদীন্ করোতীতি তদাদিকৃৎ ভবতি) ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—কোঽপি গোপীস্তনন্ধয় (গোপিকাস্তন্যপায়ী) নিবিড়য়া (নিরন্তরয়া) তড়িতা (বিদ্যুতা) বাঢ়ং (নিতান্তং) তাড়িতেক্ষণঃ (প্রতিহতনয়নঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) কৃষ্ণ রক্ষ (পরিত্রাহি) ইতি চুক্রোশ (আহূতবান্) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—সুরারিপুঙ্গবে (অসুরশ্রেষ্ঠে) স্বম্ (আত্মানং) পুঙ্গবীকৃত্য (বৃষভীকৃত্য) অদূরং (নিকটম্) আসেদুষি (প্রাপ্তবতি সতি) বল্লবাঙ্গনা (গোপ-

---

শ্লোকার্থ—উত্তম স্ত্রীদিগের ভীরুস্বভাব বশতঃ শঙ্কা ভয়কারিণী হয় ॥৫৩॥

অথ ত্রাস—৯

শ্লোকার্থ—বিদ্যুৎ, ভয়ানক প্রাণী ও উগ্রশব্দ হইতে হৃদয়ে যে ক্ষোভ উৎপন্ন হয় তাহাকে ত্রাস বলে। এই ত্রাসে পার্শ্বস্থ বস্তুর অবলম্বন, রোমাঞ্চ, কম্প, স্তম্ভ ও ভ্রমাদি হয় ॥ ৫৪ ॥

তড়িৎ হইতে ত্রাস যথা—

শ্লোকার্থ—কোন গোপবালকের চক্ষু ঘন ঘন বিদ্যুৎ দ্বারা অত্যন্ত পীড়িত হইলে, সে "হে কৃষ্ণ রক্ষা কর, রক্ষা কর" বলিয়া চীৎকার করিয়াছিল ॥ ৫৫ ॥

উগ্রনিস্বনেন, যথা—

আকর্ণ্য কর্ণপদবীবিপদং যশোদা
বিস্ফূর্জ্জিতং দিশি দিশি প্রকটং বৃকাণাম্।
যামান্নিকাম-চতুরা চতুরঃ স্বপুত্রং
সা নেত্রচত্বরচরং চিরমাচচার ॥ ৫৭ ॥

গাত্রোৎকম্পী মনঃকম্পঃ সহসা ত্রাস উচ্যতে।
পূর্ব্বাপরবিচারোত্থং ভয়ং ত্রাসাৎ পৃথগ্ ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

রমণী) তরঙ্গদঙ্গিকা (তরঙ্গন্তি তরঙ্গাঃ ইব আচরন্তি ত্রাসেন কম্পমানানি অঙ্গানি যস্যাঃ তাদৃশী সতী) আশু (সত্বরং) কৃষ্ণভ্রমেণ তমালং (তাপিঞ্ছম্) আলিঙ্গ্য (পরিরভ্য) নিশ্চলা বভূব (স্তম্ভিতবতী) ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—নিকামচতুরা (অতিদক্ষা) সা যশোদা কর্ণপদবীবিপদং (শ্রবণ-রন্ধ্রস্য বিপৎস্বরূপং) দিশি দিশি (প্রতিদিশং) বৃকাণাং (কোকানাং) বিস্ফূর্জিতং (গর্জ্জিতং) প্রকটং (স্পষ্টম্) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) চিরং (দীর্ঘকালং) চতুরঃ যামান্ (প্রহরচতুষ্টয়ং দিবসভাগং) স্বপুত্রং নেত্রচত্বরচরং (নয়নপ্রাঙ্গণবর্ত্তিনং দৃষ্টেরব্যবহিতম্) আচচার (কৃতবতী) ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—মনঃকম্পঃ (পূর্ব্বোক্তহৃৎক্ষোভঃ) সহসা (পূর্ব্বাপরবিচারবিনা-ভূতং) গাত্রোৎকম্পী (শরীরক্ষোভকঃচেৎ) ত্রাসঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ভয়ং (তু) পূর্ব্বাপরবিচারোত্থং (পূর্ব্বাপরয়োর্বিচারাৎ বিবেচনাৎ উত্থঃ উত্থানম্ উৎপত্তিঃ যস্য তাদৃশং ভবতি, অতএব) ত্রাসাৎ পৃথক্ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

টীকা—আকর্ণ্যেতি শ্রীহরিবংশানুসারি বচনম্ ॥ ৫৭ ॥

ভয়ানক জন্তু হইতে ত্রাস, যথা—

শ্লোকার্থ—দেবারি বৃষাসুর নিজেকে বৃষ করিয়া (অর্থাৎ বৃষের রূপ ধরিয়া) নিকটে উপস্থিত হইলে কোন গোপাঙ্গনা কম্পিতকলেবরা হইয়া তৎক্ষণাৎ কৃষ্ণভ্রমে তমালবৃক্ষকে আলিঙ্গন করতঃ নিশ্চলা হইলেন ॥ ৫৬ ॥

উগ্র শব্দ হইতে ত্রাস, যথা—

শ্লোকার্থ—সাতিশয় চতুরা দেবী যশোদা চতুর্দ্দিকে ধ্বনিত বৃকগণের (নেকড়ে বাঘগণের) কর্ণপীড়াদায়ক ভয়ানক গর্জ্জন শ্রবণ করিয়া চারি-প্রহর অর্থাৎ সমস্ত দিবস নিজপুত্রকে কিছুদিনের জন্য নেত্রগোচরীভূত করিয়া (চোখে চোখে) রাখিয়াছিলেন ॥ ৫৭ ॥

অথ আবেগঃ—

চিত্তস্য সম্ভ্রমো যঃ স্যাদাবেগোঽয়ং স চাষ্টধা ।
প্রিয়াপ্রিয়ানল-মরুদ্বর্ষোৎপাত-গজারিতঃ ॥ ৫৯ ॥
প্রিয়োত্থে পুলকঃ সান্ত্বং চাপল্যাভ্যুদ্গমাদয়ঃ ।
অপ্রিয়োত্থে তু ভূপাত-বিক্রোশ-ভ্রমণাদয়ঃ ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়াপ্রিয়ানলমরুদ্বর্ষোৎপাতগজারিতঃ (প্রিয়ম্ অভীষ্টম্ অপ্রিয়ং-তদ্বিপরীতম্ অনলঃ অগ্নিঃ মরুৎ বায়ুঃ বর্ষং বৃষ্টিঃ উৎপাতঃ উপসর্গঃ গজঃ হস্তী অরিঃ শত্রুঃ ব্রতেভ্যঃ) যঃ চিত্তস্য সংভ্রমঃ (সংক্ষোভঃ) অয়ম্ আবেগঃ স্যাৎ সঃ চ অষ্টধা ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়োত্থে (প্রিয়াদুৎপন্নে আবেগে) পুলকঃ (রোমাঞ্চঃ) সান্ত্বং (প্রিয়ভাষণং) চাপলাভ্যুদ্গমাদয়ঃ (চাপলং চাঞ্চল্যম্ অভ্যুদ্গমঃ অভ্যুত্থানং তদাদয়ঃ) অপ্রিয়োত্থে তু আবেগে ভূপাতবিক্রোশভ্রমণাদয়ঃ (ভুবিপতন-চীৎকার-ভ্রমণ প্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৬০ ॥

টীকা—পূর্ব্বোক্তং ত্রাসং ভয়াৎ পৃথক্ কর্তুমাহ—গাত্রেতি। মনঃকম্পোঽত্র পূর্ব্বোক্তো হৃৎক্ষোভ এবোচ্যতে। সহসেতি চ পূর্ব্বাপরবিচারবিনাভূতমুচ্যতে, 'অতর্কিতে তু সহসে'ত্যমরঃ। ততশ্চ স খলু মনঃকম্পঃ সহসা গাত্রোৎকম্পী চেৎ ত্রাস উচ্যতে, ভয়ন্তু পূর্ব্বাপরবিচারোত্থং ভবতি। বিচারোত্থ ইতি বা পাঠঃ। মনঃকম্পঃ এব বিচারোত্থে'চ্চভয়মুচ্যতে, অতএব ত্রাসাৎ পৃথগ্-ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥ (৫৯)

শ্লোকার্থ—যে চিত্তক্ষোভ অতর্কিতভাবে গাত্রকম্প আনয়ন করে (অর্থাৎ যে চিত্ত চাঞ্চল্য বশতঃ হঠাৎ দেহ কম্পিত হয়) তাহাকে ত্রাস বলে। ত্রাস হইতে ভয়ের প্রভেদ এই যে পূর্ব্বাপর বিচার হইতে ভয় উৎপন্ন হয় (অর্থাৎ মনে পূর্ব্বাপর বিচারের পর ভয় উত্থিত হয়) কিন্তু ত্রাস হঠাৎ উপস্থিত হয় অর্থাৎ পূর্ব্বাপর বিচারের পর মনঃক্ষোভ হইলে তাহাকে ভয় বলে এবং বিচার শূন্য হঠাৎ মনঃক্ষোভকে ত্রাস বলে ॥ ৫৮ ॥

অথ আবেগ—১০

শ্লোকার্থ—চিত্তের সম্ভ্রম অর্থাৎ ব্যস্ততাকে আবেগ বলে উহা প্রিয়, অপ্রিয়, অগ্নি, বায়ু, বর্ষা, উৎপাত, গজ ও শত্রু হইতে উৎপন্ন হওয়ায় আট প্রকার হয় ॥ ৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—প্রিয় হইতে উৎপন্ন আবেগে পুলক, প্রিয়ভাষণ, চাপল্য ও

ব্যত্যস্তগতিকম্পাঽক্ষিমীলনাস্রাদয়োঽগ্নিজে।
বাতজেঽঙ্গাবৃতি-ক্ষিপ্রগতি-দৃঙ্ মার্জনাদয়ঃ ॥ ৬১ ॥
বৃষ্টিজো ধাবন-ছত্র গাত্রসঙ্কোচনাদিকৃৎ।
ঔৎপাতে মুখবৈবর্ণ্য-বিস্ময়োঽকম্পিতাদয়ঃ ॥ ৬২ ॥
গাজে পলায়নোৎকম্প-ত্রাস-পৃষ্ঠেক্ষণাদয়ঃ।
অরিজো বর্ম্মশস্ত্রাদি-গ্রহাপসরণাদিকৃৎ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—অগ্নিজে আবেগে ব্যত্যস্তগতিকম্পাক্ষিমীলনাস্রাদয়ঃ (বিপরীত-গতি-কম্প-চক্ষুর্মুদ্রণাশ্রু প্রভৃতয়ঃ) বাতজে (বায়ুজনিতে) আবেগে অঙ্গাবৃতি-ক্ষিপ্রগতিদৃঙ্মার্জ্জনাদয়ঃ (অঙ্গাবৃতিঃ অঙ্গাচ্ছাদনং ক্ষিপ্রগতিঃ দ্রুতগমনং দৃঙ্মার্জ্জনং চক্ষুঃপ্রোঞ্ছনং তদাদয়ঃ) ভবন্তি ॥ ৬১॥

অন্বয়ঃ—বৃষ্টিজঃ আবেগঃ ধাবনচ্ছত্রগাত্রসংকোচনাদিকৃৎ (ধাবনং বেগ-গমনং ছত্রগাত্রয়োঃ আতপত্রশরীরয়োঃ সংকোচনং তদাদীন্ করোতীতি তদাদিকৃৎ ভবতি) ঔৎপাতে (প্রাকৃতিকবিপর্য্যয়জনিতে) মুখবৈবর্ণ্যবিস্ময়োৎকম্পিতাদয়ঃ (মুখবৈবর্ণ্যং বদনম্লানিঃ বিস্ময়ঃ আশ্চর্য্যম্‌উৎকম্পিতা উৎকম্পঃ তদাদয়ঃ) ভবন্তি ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ—গাজে (গজজনিতে) আবেগে পলায়নোৎকম্পত্রাসপৃষ্ঠেক্ষণাদয়ঃ (পলায়নঞ্চ উৎকম্পশ্চ ত্রাসশ্চ পৃষ্ঠেক্ষণঞ্চ তানি তদাদয়ঃ) [ভবন্তি] অরিজঃ (শত্রুজাতঃ আবেগঃ) বর্ম্মশস্ত্রাদিগ্রহাপসরণাদিকৃৎ (বর্ম্ম কবচং শস্ত্রং খড়্গাদি তদাদীনাংগ্রহঃ গ্রহণম্ অপসরণং পলায়নং তদাদিকৃদ্ভবতি) ॥ ৬৩ ॥

টীকা—সান্ত্বং প্রিয়ভাষণম্, অভ্যুদ্গমোঽভ্যুত্থানম্ ॥ ৬০ ॥ (৬১-৬৪)

অভ্যুত্থানাদি থাকে। অপ্রিয় হইতে উৎপন্ন আবেগে ভূমিতে পতন, চীৎকার ও ভ্রমণাদি হয় ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—অগ্নিজনিত আবেগে গতির ব্যতিক্রম, কম্প নেত্রনিমীলন ও অশ্রু আদি হয়। বায়ুজনিত আবেগে অঙ্গাবরণ, দ্রুতগমন ও চক্ষুমার্জ্জনাদি থাকে ॥ ৬১ ॥

শ্লোকার্থ—বৃষ্টিজাত আবেগে ধাবন, ছত্রধারণ ও গাত্রসঙ্কোচন করায়। উৎপাতজনিত আবেগে মুখের বৈবর্ণ্য, বিস্ময় ও প্রবল কম্প হয় ॥ ৬২ ॥

শ্লোকার্থ—গজজনিত আবেগে পলায়ন, প্রবলকম্প, ত্রাস ও পশ্চাৎ নিরীক্ষণাদি হয়। অরি হইতে উৎপন্ন আবেগে বর্মা ও অস্ত্রাদি ধারণ এবং গৃহ হইতে অপসরণাদি অর্থাৎ গৃহ ত্যাগ করিয়া অন্যত্র গমনাদি হইয়া থাকে ॥ ৬৩ ॥

তত্র প্রিয়দর্শনজো, যথা—

প্রেক্ষ্য বৃন্দাবনাৎ পুত্রমায়ান্তং প্রস্নুতস্তনী।
সঙ্কুলা পুলকৈরাসীদাকুলা গোকুলেশ্বরী॥ ৬৪॥

প্রিয়শ্রবণজো, যথা শ্রীদশমে (১০।২৩।১৮)—

শ্রুত্বাচ্যুতমুপায়ান্তং নিত্যং তদ্দর্শনোৎসুকাঃ।
তৎকথাক্ষিপ্তমনসো বভূবুর্জাতসম্ভ্রমাঃ॥ ৬৫॥

অপ্রিয়দর্শনজো, যথা—

কিমিদং কিমিদং কিমেতদুচ্চৈ,—রিতি ঘোরধ্বনিঘূর্ণিতা লপন্তী।
নিশি বক্ষসি বীক্ষ্য পূতনায়া,—স্তনয়ং ভ্রাম্যতি সম্ভ্রমাদ্‌যশোদা॥ ৬৬॥

অন্বয়ঃ—আকুলা (ব্যস্তা) গোকুলেশ্বরী (যশোদা) বৃন্দাবনাৎ আয়ান্তং পুত্রং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) প্রস্নুতস্তনী (স্নেহেন ক্ষরিতক্ষীরা পুলকৈঃ (রোমাঞ্চৈঃ) সংকুলা (ব্যাপ্তা) আসীৎ॥ ৬৪॥

অন্বয়ঃ—তৎকথাক্ষিপ্তমনসঃ (তস্য অচ্যুতস্য কথয়া বার্ত্তয়া আক্ষিপ্তানি হৃতানি মনাংসি যা বিপ্রপত্ন্যঃ) নিত্যং তদ্দর্শনোৎসুকাঃ (তৎসাক্ষাৎকারোৎ-কণ্ঠিতাঃ) অচ্যুতং (হৃদয়াৎ কদাচিদপি ন চ্যুতো ভবতীত্যচ্যুতস্তম্) উপায়ান্তং (সমীপে এব সাক্ষাদায়াতং) শ্রুত্বা জাতসম্ভ্রমাঃ (ত্বরান্বিতাঃ চপলাঃ) বভূবুঃ॥ ৬৫॥

অন্বয়ঃ—যশোদা নিশি (রাত্রৌ) পুতনায়াঃ বক্ষসি তনয়ং (পুত্রং) বীক্ষ্য (অবলোক্য) ঘোরধ্বনিঘূর্ণিতা (ভয়ানকশব্দেন প্রচলায়িতা সতী) কিমিদং কিমিদং কিমেতৎ ইতি উচ্চৈঃ লপন্তী (ক্রোশন্তী) সংভ্রমাৎ (সংবেগাৎ) ভ্রাম্যতি॥ ৬৬॥

টীকা—শ্রুত্বেতি যজ্ঞপত্নীনাং বর্ণনম্, জাতসম্ভ্রমা ইতি যজ্ঞপত্ন্যঃ॥ ৬৫॥

টীকা—কিমিদমিত্যাদাবিতি লপন্তীত্যন্বয়ঃ॥ ৬৬॥

তন্মধ্যে প্রিয়দর্শন হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—গোকুলেশ্বরী শ্রীযশোদা দেবী পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে বৃন্দাবন হইতে আসিতে দেখিয়া পুলকিত কলেবর ও ব্যগ্র হইলেন এবং তাঁহার স্তন হইতে দুগ্ধ নিঃসৃত হইতে লাগিল॥ ৬৪॥

প্রিয় শ্রবণ হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ-কথায় আকৃষ্ট চিত্ত অতএব তাঁহাকে দর্শন করিবার জন্য সর্ব্বদা উৎসুক দ্বিজপত্নীগণ শ্রীকৃষ্ণ নিকটে আসিতেছেন শুনিয়া অত্যন্ত ব্যস্ত হইয়া পড়িলেন॥ ৬৫॥

অপ্রিয়শ্রবণজো যথা—

নিশম্য পুত্রং ক্রুটতোস্তটান্তে, মহীজয়োর্মধ্যগমূর্দ্ধ্বনেত্রা।
আভীর-রাজ্ঞী হৃদি সম্ভ্রমেণ, বিদ্ধা বিধেয়ং ন বিদাঞ্চকার ॥ ৬৭ ॥

অগ্নিজো, যথা—

ধীর্ব্যগ্রাহজনি নঃ সমস্ত-সুহৃদাং ত্বাং প্রাণরক্ষামণিং
গব্যা গৌরবতঃ সমীক্ষ্য নিবিড়ে তিষ্ঠন্তমন্তর্বণে।
বহ্নিঃ পশ্য শিখণ্ডশেখর! খরং মুঞ্চন্নখণ্ডধ্বনিং
দীর্ঘাভিঃ সুরদীর্ঘিকাম্বু-লহরীমর্চ্চির্ভিরাচামতি ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—আভীররাজ্ঞী (ব্রজেশ্বরী) পুত্রং তটান্তে (যমুনা তীরে) ত্রুটতোঃ (ছিন্দতোঃ) মহীজয়োঃ (বৃক্ষয়োঃ যমলার্জ্জুনয়োঃ) মধ্যগং (মধ্যগতং) নিশম্য (শ্রুত্বা) উর্দ্ধ্বনেত্রা (ঊর্দ্ধ্বে ভয়জনিতত্বরয়া উত্তারে নেত্রে নয়নে যস্যাঃ সা) সংভ্রমেণ (সংবেগেন) হৃদি (হৃদয়ে) বিদ্ধা (তাড়িতা) বিধেয়ং (কর্ত্তব্যং) ন বিদাঞ্চকার (বিবেদ) ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে শিখণ্ডশেখর! (বর্হাপীড়) পশ্য (অয়ম্) বহ্নিঃ (দাবানলঃ) খরং (তীক্ষ্ণং) অখণ্ডধ্বনিং (মহাশব্দং) মুঞ্চন্ (কুর্ব্বন্) দীর্ঘাভিঃ (মহতীভিঃ) অর্চ্চির্ভিঃ (শিখাভিঃ) সুরদীর্ঘিকাম্বুলহরীং (সুরদীর্ঘিকায়াঃ আকাশগঙ্গায়াঃ অম্বু-লহরীং জলতরঙ্গম্) আচামতি (গ্রসতি অতঃ) প্রাণরক্ষামণিং (জীবনরক্ষার্থমণি-স্বরূপং) ত্বাং গব্যা গৌরবতঃ (গোসমূহানাং পালননিমিত্তঃ) নিবিড়ে (গভীরে)

টীকা—নিশম্য ইত্যস্য ঘটনা রৌদ্ররসে (৪।৫।১০) 'উত্তিষ্ঠ মূঢ়' ইত্যত্র কার্য্যা ॥ ৬৭ ॥

টীকা—গব্যা গোসমূহঃ ॥ ৬৮ ॥

অপ্রিয় দর্শন হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—রাত্রিতে ভয়ানক ধ্বনি শ্রবণে ত্রস্তা যশোদা দেবী, পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে পুতনার বক্ষে দেখিয়া "একি একি" বলিয়া উচ্চৈঃস্বরে বিলাপ করিতে করিতে ব্যস্ত হইয়া ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ৬৬ ॥

অপ্রিয় শ্রবণ হেতু আবেগ যথা—

শ্লোকার্থ—যমুনা তীরে ভগ্ন যমলার্জুনের মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ রহিয়াছেন ইহা শুনিয়া শ্রীনন্দরাণী ব্যগ্রচিত্ত হইয়া কি কর্ত্তব্য তাহা স্থির করিয়া উঠিতে পারেন নাই ॥ ৬৭ ॥

বাতজো, যথা—

পাংশুপ্রারব্ধকেতৌ বৃহদটবিকুটোন্মাথি-শৌটীর্য্যপুঞ্জে
ভাণ্ডীরোদ্দণ্ডশাখাভুজততিষু গতে তাণ্ডবাচার্য্যচর্য্যাম্।
বাতব্রাতে করীষঙ্কষতরশিখরে শার্করে ঝাৎকরিষ্ণৌ
ক্ষৌণ্যামপ্রেক্ষ্য পুত্রং ব্রজপতিগৃহিণী পশ্য সংবংভ্রমীতি ॥ ৬৯ ॥

অন্তর্বণে (বনেঽন্তঃ বনমধ্যে) তিষ্ঠন্তং সমীক্ষ্য (নিরীক্ষ্য) সমস্তসুহৃদাং (সকল-সখীনাং) নঃ (অস্মাকং) ধীঃ (মতিঃ) ব্যগ্রা (আকুলা) অজনি (জাতা) ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—পাংশু প্রারব্ধকেতৌ (পাংশুভিঃ ধূলিভিঃ প্রারব্ধঃ কেতুঃ ধ্বজঃ যেন তস্মিন্) বৃহদটবিকুটোন্মাথিশৌটীর্য্যপুঞ্জে (বৃহতঃ মহতঃ অটবিকুটান্ বনবৃক্ষান্ উন্মথিতুম্ উন্মূলয়িতুং শীলং যস্য তাদৃশঃ শৌটীর্য্যপুঞ্জঃ বিক্রমরাশিঃ যস্য তস্মিন্) ভাণ্ডীরোদ্দণ্ডশাখাভুজততিষু ভাণ্ডীরাণাং বট বৃক্ষবিশেষাণাম্ উদ্দণ্ডাসু দীর্ঘাসু শাখাসু এব ভুজততিষু বাহুসমূহেষু তাণ্ডবাচার্য্যচর্য্যাং (নৃত্যশিক্ষকস্য আচরণং) গতে (প্রাপ্তে) ঝাৎকরিষ্ণৌ (ঝাৎকার ইত্যব্যক্ত-শব্দানুকরণং তৎকরণশীলে) করীষঙ্কষতরশিখরে (করীষং শুষ্ক-গোময়চূর্ণং কষতি ইতি করীষঙ্কষঃ বায়ুঃ তস্মিন্ তরন্তি প্লবন্তীতি তরাণি শিখরাণি শুষ্ক তৃণানি যেন তস্মিন্ অথবা করীষঙ্কষেণ তীর্য্যতে প্লব্যতে শিখরঃ পর্ব্বতশৃঙ্গং যস্য তস্মিন্) বাতব্রাতে (বায়ুসমূহে) ব্রজপতি গৃহিণী (যশোদা) ক্ষৌণ্যাং (পৃথিব্যাং) পুত্রম্ অপ্রেক্ষ্য (ন দৃষ্ট্বা) সংবংভ্রমীতি (অতিশয়েণ সংভ্রান্তা ভবতি) পশ্য ॥ ৬৯ ॥

টীকা—পাংশ্বিত্যাদি খেচরাণামুক্তিঃ। শার্কর ইতি সিকতাশর্করাভ্যাঞ্চেতি মত্বর্থীয়াণ্ প্রত্যয়াৎ শর্করাবতীত্যর্থঃ ॥ ৬৯ ॥ (৭০)

অগ্নিজনিত আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে শিখিপিচ্ছাবতংশ শ্রীকৃষ্ণ! দেখ অগ্নি (দাবানল) অবিরাম কর্কশ ধ্বনি করিতে করিতে দীর্ঘ শিখা দ্বারা স্বর্গনদী মন্দাকিনীর তরঙ্গচয়কে যেন আচমন জন্য স্পর্শ করিতেছে। (এদিকে) সুহৃদগণের প্রাণ রক্ষার মণিস্বরূপ তোমাকে গো সমূহ পালননিমিত্ত ঘনতর বনমধ্যে দেখিয়া আমা-দিগের বুদ্ধি (চিত্ত) ব্যাকুল হইয়াছে—দাবানল নির্বারণের উপায় কর ॥ ৬৮ ॥

বায়ুজনিত আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—(ধুলিই যাহার প্রথম চিহ্ন) ধূলিধ্বজ, বনের বৃহৎ বৃক্ষ সমূহ উৎপাটনকারী শৌর্য্যবিশিষ্ট, বায়ুবেগের চরমত্ব প্রাপ্ত অর্থাৎ প্রচণ্ড কঙ্করাদি

বর্ষজো, যথা শ্রীদশমে (১০।২৫।১১)—

অত্যাসারাতিবাতেন পশবো জাতবেপনাঃ
গোপা গোপ্যশ্চ শীতার্ত্তা গোবিন্দং শরণং যযুঃ ॥ ৭০ ॥

যথা বা—

সমমুরুকরকাভির্দন্তিশুণ্ডা-সপিণ্ডাঃ
প্রতিদিশমিহ গোষ্ঠে বৃষ্টিধারাঃ পতন্তি।
অজনিষত যুবানোঽপ্যাকুলাস্ত্বন্তু বালঃ
স্ফুটমসি তদগারান্মা স্ম ভূর্নির্যিযাসুঃ ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—অত্যাসারাতিবাতেন (অত্যাসারেণ অতিবর্ষধারাসম্পাতেন অতি-বাতেন অতিশয়বায়ুনা চ) জাতবেপনাঃ (কম্পিতাঃ) পশবঃ (গবাদয়ঃ) শীতার্ত্তাঃ (শীতেন ক্লিষ্টাঃ) গোপাঃ গোপ্যশ্চ গোবিন্দং শরণং (রক্ষকং) যযু (গতাঃ) ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্) গোষ্ঠে (ব্রজে) প্রতিদিশং (দিক্ষু) উরু করকাভিঃ (বৃহৎ বর্ষোপলৈঃ) সমং (সহ) দন্তিশুণ্ডাসপিণ্ডাঃ (করিকরসদৃশাঃ) বৃষ্টিধারাঃ পতন্তি, যুবানঃ (তরুণা) অপি আকুলাঃ (ব্যস্তাঃ 'ব্যস্তে ত্বপ্রগুণাকুলৌ' ইত্যমরঃ) অজনিষত (জাতাঃ) ত্বং তু স্ফুটং স্পষ্টং) বালঃ (শিশুঃ) অসি তৎ (তস্মাৎ) অগারাৎ (গৃহাৎ) নির্যিযাসুঃ (বহির্গন্তুমিচ্ছুঃ) মাস্ম ভূঃ (মাস্ম ভবঃ) ॥ ৭১ ॥

টীকা—অগারাদিতি তত্রৈব বৃষ্টিপ্রাপ্তৌ গোবর্দ্ধনপর্যন্তগমনস্তু পুনর্ভাণ্ডীর-মাপিতা' ইতিবৎ ॥ ৭১ ॥

বর্ষণকারী বায়ুসমূহ (বায়ুরূপী তৃণাবর্ত্ত) বিকট শব্দ করিতে করিতে যখন ভাণ্ডীরবটের বৃহৎ শাখাগণ মধ্যে নৃত্যাচার্য্যের নৃত্যকৌশল প্রদর্শন করিতেছিল অর্থাৎ ভাণ্ডীর বটের শাখাগুলি প্রচণ্ডবেগে আলোড়িত করিতেছিল তখন ব্রজপতি গৃহিণী যশোদা স্বীয় পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে ভূমির উপর না দেখিতে পাইয়া (তৃণাবর্ত্ত হরণ করায়) অতিশয় ব্যাকুল হইয়াছিলেন ॥ ৬৯ ॥

বৃষ্টিহেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—অত্যন্ত বৃষ্টি পতিত ও প্রবল বায়ু প্রবাহিত হওয়ায় পশুগণ কম্পিত কলেবর এবং গোপগণ গোপীগণও শীতার্ত্ত হইয়া গোবিন্দের শরণাপন্ন হইল ॥ ৭০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—এই গোষ্ঠে চতুর্দ্দিকে অত্যন্ত শিলাবৃষ্টির সহিত হস্তিশুণ্ডের

উৎপাতজো যথা,—

ক্ষিতিরতিবিপুলা টলত্যকস্মা-
দুপরি ঘুরন্তি চ হন্ত ঘোরমুল্কাঃ।
মম শিশুরহিদূষিতার্কপুত্রী-
তটমটতীত্যধুনা কিমত্র কুর্য্যাম্ ? ॥ ৭২ ॥

গজজো, যথা—

অপসরাপসর ত্বরয়া গুরু-
র্মুদিরসুন্দর হে ! পুরতঃ করী।
মৃদিমবীক্ষণতস্তব নশ্চলং
হৃদয়মাবিজতে পুরযোষিতাম্ ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—অকস্মাৎ অতি বিপুলা (অতিবৃহতী) ক্ষিতিঃ (পৃথিবী) টলতি (বৈক্লব্যং গচ্ছতি) হন্ত (খেদে) উপরি (ঊর্দ্ধ্বং) উল্কাঃ (নির্গতজ্বালাঃ 'বৃহচ্ছিখা চ সূক্ষ্মাগ্রা রক্তনীলশিখোজ্জ্বলা, পৌরুষীয় প্রমাণেন উল্কা নানাবিধা স্মৃতা') ঘোরং (ভীমং) ঘুরন্তি (শব্দং কুর্ব্বন্তি) মম শিশুঃ (বাল) অতি অধুনা (সম্প্রত্যেব) অহিদূষিতার্কপুত্রীতটং (কালিয়বিষদুষ্ট যমুনাতটম্) অটতি (গতবান্) অত্র (অস্মিন্ সঙ্কটে) [অহং] কিং কুর্য্যাম্ ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুদিরসুন্দর (মেঘরুচির) ত্বরয়া (শীঘ্রম্) অপসর অপসর

টীকা—অটতি অধুনৈবাটিতবানিত্যর্থঃ, টল টুল বৈক্লব্যে ইতি ধাতুগণঃ। উল্কা ইত্যনেনাকালেঽপি সূর্য্যগ্রহণং ধ্বনিতং যেনান্ধকারে দিনেঽপি তা দৃশ্যন্তে ; ঘুর ভীমার্তশব্দয়োরিতি ধাতুগণঃ ॥ ৭২ ॥

ন্যায় বারিধারা পতিত হইতেছে। যুবকগণই আকুল হইয়া পড়িয়াছে (কোথাও যাইতে পারিতেছে না), তুমিত স্পষ্টতঃ বালক (তুমি নিশ্চয় কোথাও যাইতে পারিবে না) সুতরাং গৃহ হইতে বহির্গমন করিতে ইচ্ছা করিও না ॥ ৭১ ॥

উৎপাত হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা ব্যগ্র হইয়া বলিলেন, বিশালা পৃথিবী অকস্মাৎ কম্পিত হইতেছে, উপরে অর্থাৎ গগনে উল্কা সকল ঘোরভাবে (ভয় উৎপাদন করিয়া) শব্দ করিতেছে, আমার শিশু এইমাত্র কালীয় বিষ দূষিত যমুনা তটে গমন করিয়াছে, হায় এখন আমি কি করি ! ॥ ৭২ ॥

গজেন দুষ্টসত্ত্বোঽন্যঃ পশ্বাদিরুপলক্ষ্যতে ॥ ৭৪ ॥

যথা বা—

চণ্ডাংশোস্তুরগান্ সটাগ্রনটনৈরাহত্য বিদ্রাবয়ন্
দ্রাগন্ধঙ্করণঃ সুরেন্দ্রসুদৃশাং গোষ্ঠোদ্ধৃতৈঃ পাংশুভিঃ।
প্রত্যাসীদতু মৎপুরঃ সুররিপুর্গর্ব্বান্ধমর্ব্বাকৃতি-
র্দ্রাঘিষ্ঠে মুহুরত্র জাগ্রতি ভুজে ব্যগ্রাসি মাতঃ! কথম্ ? ॥৭৫॥

(পলায়স্ব পলায়স্ব) পুরতঃ (অগ্রে) গুরুঃ (বিশালঃ) করী (হস্তী দৃশ্যতে) তব মৃদিমবীক্ষণতঃ (মৃদুতাদর্শনেন) পুরযোষিতাং (পুরস্ত্রীণাং) নঃ (অস্মাকং) চলং (চঞ্চলং) হৃদয়ং (চিত্তম্) আবিজতে ভ্রাম্যতি) ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—গজেন (হস্তিনা) পশ্বাদিঃ (ঘোটকাদিঃ) অন্যঃ (অপরঃ) দুষ্টসত্ত্বঃ (দুষ্টজন্তুঃ) অপি উপলক্ষ্যতে (উপসংগৃহ্যতে) ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—অর্ব্বাকৃতিঃ (হয়রূপী) সুররিপুঃ (দানবঃ কেশী) সটাগ্রনটনৈঃ (কেসরাগ্রনর্ত্তনৈঃ) চণ্ডাংশোঃ (সূর্য্যস্য) তুরগান্ (অশ্বান্) আহত্য (সন্তাড্য) বিদ্রাবয়ন্ (ইতস্ততঃ) (চালয়ন্) গোষ্ঠোদ্ধৃতৈঃ (গোষ্ঠাৎ ব্রজাৎ উদ্ধৃতৈঃ উৎক্ষিপ্তৈঃ) পাংশুভিঃ (ধূলিভিঃ) সুরেন্দ্রসুদৃশাং (দেবেন্দ্ররমণীনাং তস্য সহস্রনেত্রাণাং বা) দ্রাক্ (ঝটিতি) অন্ধঙ্করণঃ (অনন্ধাঃ অন্ধাঃ ক্রিয়ন্তে আনেন ইতি আন্ধ্যমুৎপাদয়ন্) গর্ব্বান্ধং (গর্ব্বেণ বিচারশূন্যং কর্ত্তৃধর্ম্মস্য ক্রিয়ায়মুপচারঃ) মৎপুরঃ মৎসমক্ষং) প্রত্যাসীদতু (উপাগচ্ছতু) দ্রাঘিষ্ঠে (ততোঽপি দীর্ঘতমে) অত্র (অস্মিন্) ভুজে (বাহৌ) মুহুঃ (সর্ব্বদা) জাগ্রতি (তদ্বিধাসুরদমনায় সাবধানে সতি ইত্যর্থঃ) মাতঃ কথং ব্যগ্রা (ব্যাকুলা) অসি (ভবসি) ॥ ৭৫ ॥

টীকা—'সত্ত্বমস্ত্রী তু জন্তুষু' ইত্যমরনানার্থাৎ দুষ্টসত্ত্ব ইত্যুক্তম্ ॥ ৭৪ ॥

টীকা—চণ্ডাংশোরিত্যর্দ্ধং মাতৃবচনানুবাদঃ। গর্ব্বান্ধমিতি ক্রিয়ায়াঃ বিশেষণং, কর্ত্তৃধর্ম্মস্যাপি তস্য তস্যামুপচারাৎ॥ স চ তৎপ্রত্যাসদনস্য মদেনাতিবৈক্লব্য বিবক্ষয়া। দ্রাঘিষ্ঠে ততোঽপি দীর্ঘতমে মুহুর্জাগ্রতি তদ্বিধাসুরদমনায় সাবধানে সতীত্যর্থঃ। সর্ব্বারিষ্টহরেঽত্রেতি বা পাঠঃ॥ ৭৫ ॥

গজ হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে শ্যাম সুন্দর! শীঘ্র পলায়ন কর, পলায়ন কর। সম্মুখে ভীষণ গজ। তোমার মৃদু মৃদু দৃষ্টিবশতঃ পুরস্ত্রী আমাদিগের চঞ্চল হৃদয় উদ্বিগ্ন হইতেছে ॥ ৭৩ ॥

শ্লোকার্থ—গজ শব্দে অশ্বাদি অন্য দুষ্ট জন্তুও বুঝিতে হইবে ॥ ৭৪ ॥

অরিজো, যথা ললিতমাধবে—(২।২৯)

স্থূলস্তালভুজোন্নতির্গিরিতটিবক্ষাঃ ক্ব যক্ষাধমঃ
ক্বায়ং বালতমালকন্দল-মৃদুঃ কন্দর্পকান্তঃ শিশুঃ।
নাস্ত্যন্যঃ সহকারিতাপটুরিহ প্রাণী ন জানীমহে
হা গোষ্ঠেশ্বরি। কীদৃগদ্য তপসাং পাকস্তবোন্মীলতি ॥ ৭৬ ॥

যথা বা তত্রৈব (৫।৩০)—

সপ্তিঃ সপ্তী রথ ইহ রথঃ কুঞ্জরঃ কুঞ্জরো মে
তূণস্তূণো ধনুরুত ধনুর্ভোঃ! কৃপাণী কৃপাণী।
কা ভীঃ কা ভীরয়ময়মহং হা ত্বরধ্বং ত্বরধ্বং
রাজ্ঞঃ পুত্রী বত হৃতহৃতা কামিনা বল্লবেন ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—স্থূলঃ (পীবরঃ) তালভুজোন্নতিঃ (তালস্যেব ভুজস্য হস্তস্য উন্নতিঃ উচ্চতা যস্য সঃ) গিরিতটীবক্ষাঃ (গিরিতটীবৎ পর্ব্বতসানুসদৃশং বক্ষঃ যস্য সঃ) যক্ষাধমঃ (যক্ষেষু অধমঃ অপকৃষ্টঃ) ক্ব (কুত্র) বাল তমালকন্দলমৃদুঃ (বালতাপিঞ্ছাঙ্কুরকোমলঃ) কন্দর্পকান্তঃ (মদনমনোহরঃ) অয়ং শিশুঃ (বালকঃ) ক্ব (উভয়োর্মহদন্তরমিত্যর্থঃ) ইহ (অত্র) সহকারিতাপটুঃ (সাহায়কনিপুণঃ) অন্যঃ প্রাণী (শরীরী) ন অস্তি, হা গোষ্ঠেশ্বরি (ব্রজরাজ্ঞি) ন জানীমহে অদ্য তব তপসাং পাকঃ (তপঃফলং) কীদৃক্ উন্মীলতি (উন্মিষতি) ॥ ৭৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ যশোদাকে কহিলেন, মাতঃ! গোষ্ট হইতে উদ্ভূত ধূলি দ্বারা দেবেন্দ্র রমনীদিগকে অন্ধকারী হয়াকৃতি অসুর (কেশীদানব) সটাগ্র (কেশর) কম্পন দ্বারা সূর্য্যতুরঙ্গগণকে তাড়ন পূর্ব্বক পলায়নপর করিয়া আমার সম্মুখে আসুক, এখানে আমার অতি দীর্ঘ বাহু সম্যক জাগ্রত আছে। আপনি কেন ব্যগ্র হইতেছেন ॥ ৭৫ ॥

অরি হেতু আবেগ, যথা ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—তালবৃক্ষ সদৃশ দীর্ঘবাহু গিরিতটির (পর্ব্বতোপরি সমতল ভূমি) ন্যায় বিশাল বক্ষ বিশিষ্ট, এই স্থূল যক্ষাধম শঙ্খচূড় বা কোথায়, আর কোথায় বা এই নবতমালাঙ্কুরের ন্যায়, কোমল ও কন্দর্পের ন্যায় সুন্দর শিশু। এখানে সাহায্য করিতে কোন সুদক্ষ লোকও নাই। হায় ব্রজেশ্বরি অদ্য তোমার তপস্যার কিরূপ ফল ফলিতে চলিল বুঝিতে পারিতেছি না॥ ৭৬ ॥

আবেগাভাস এবায়ং পরাশ্রয়তয়াপি চেৎ।
নায়কোৎকর্ষবোধায় তথাপ্যত্র নিদর্শিতঃ ॥ ৭৮ ॥

অথ উন্মাদঃ—

উন্মাদো হৃদ্‌ভ্রমঃ প্রৌঢ়ানন্দাপদ্বিরহাদিজঃ ॥ ৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—ভোঃ (হে) মে (মম) সপ্তিঃ (হয়ঃ) সপ্তিঃ (হয়ঃ) রথঃ ইহ (অত্র) রথঃ কুঞ্জরঃ (হস্তী) কুঞ্জরঃ তূণঃ (বাণঃ) তূণঃ ধনুঃ (চাপঃ) উত ধনু কৃপাণী (কর্ত্তরী) কৃপাণী কা ভীঃ (ভয়ং) কা ভীঃ অয়ম্ অহম্ অয়ম্ (অহং) হা ত্বরধ্বং (মা বিলম্বধ্বং) কামিনা (কামুকেন) বল্লবেন (গোপেন) রাজ্ঞঃ পুত্রী (রুকিম্নণী) হৃতহৃতা ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—অপি চেৎ (যদ্যপি) পরাশ্রয়তয়া (অন্যাশ্রিততয়া) অয়ং (শ্লোকঃ) (উদাহারঃ) আবেগাভাসে এব (নিদর্শিতব্যঃ) তথাপি নায়কোৎকর্ষবোধায় (নায়কস্য শ্রৈষ্ঠ্যজ্ঞাপনায়) অত্র (অস্মিন্ আবেগে) নিদর্শিতঃ (দৃষ্টান্তিতঃ) ॥৭৮॥

অন্বয়ঃ—প্রৌঢ়ানন্দাপদ্‌বিরহাদিজঃ (প্রৌঢ়ানন্দঃ অতিরিক্তহর্ষঃ আপৎ বিপৎ বিরহঃ বিয়োগঃ তদাদিজাতঃ) হৃদ্‌ভ্রমঃ (হৃদঃ চিত্তস্য ভ্রমঃ অতস্মিন্

টীকা—রথ ইহ রথ ইতি, ধনুরুত ধনুরিতি চ ন দ্বিরুক্তিঃ, কিন্তু ন্যস্যান্যস্য বচনম্ ॥ ৭৭ ॥

টীকা—আবেগেত্যুত্তরত্র বাক্যে, নায়কোৎকর্ষ বোধায়েতি তথাবিধাঃকৃত্বা 'নায়কপক্ষীয়ৈর্জিতা' ইতি শ্রবণাৎ, ভক্তানাং হর্ষেণ রতিরুদ্দীপ্তা স্যাদিতে তদর্থমিত্যর্থঃ ॥ ৭৮ ॥

যথা বা উক্ত গ্রন্থে—

শ্লোকার্থ—স্বয়ম্বরে শ্রীকৃষ্ণ রুকিম্নণীকে হরণ করিলে রাজগণ পরস্পর বলিতে লাগিলেন, আমার অশ্ব, রথ, গজ, তূণ, ধনু তরবারি ইত্যাদি রহিয়াছে, ভয় কি, ভয় কি এই আমি চলিলাম; আপনারা সত্বর হউন, হায়, কামুক গোপ রাজপুত্রীকে হরণ করিল ॥ ৭৭ ॥

শব্দার্থ—সপ্তি—অশ্ব।

শ্লোকার্থ—উক্ত আবেগাভাস পরাশ্রয় হইলেও নায়কের উৎকর্ষবোধের নিমিত্ত এস্থলে উদাহৃত হইল।

শব্দার্থ—পরাশ্রয়—এই আবেগের আশ্রয় নায়ক স্বয়ং নহে, অপরে। নায়কের উৎকর্ষবোধ নিমিত্ত---নায়ক পক্ষের জয় ইহা শুনিয়া ভক্তের রতি উদ্দীপ্ত হইবে এই কারণে ॥ ৭৮ ॥

অত্রাট্টহাসো নটনং সঙ্গীতং ব্যর্থচেষ্টিতম্ ।
প্রলাপ-ধাবনাক্রোশ-বিপরীতক্রিয়াদয়ঃ ॥ ৮০ ॥

তত্র প্রৌঢ়ানন্দাদ্ যথা কর্ণামৃতে—

রাধা পুনাতু জগদচ্যুতদত্তচিত্তা
মন্থানকং বিদধতী দধিরিক্তপাত্রে ।
যস্যাঃ স্তনস্তবক-চঞ্চল-লোচনালি-
র্দেবোঽপি রুদ্ধহৃদয়ো ধবলং দুদোহ ॥ ৮১ ॥

তদ্‌বুদ্ধিঃ) উন্মাদঃ (প্রোক্তঃ) অত্র (অস্মিন্ উন্মাদে) অট্টহাসঃ (উচ্চহাস্যং) নটনং (নৃত্যং) সঙ্গীতং ব্যর্থচেষ্টিতং (বৃথাচেষ্টা) প্রলাপধাবনাক্রোশবিপরীত-ক্রিয়াদয়ঃ (প্রলাপঃ অনর্থকং, বচঃ ধাবনং বেগগমনং, আক্রোশঃ চীৎকারঃ বিপরীতক্রিয়া প্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৭৯-৮০ ॥

অন্বয়ঃ—অচ্যুতদত্তচিত্তা (কৃষ্ণার্পিতহৃদয়া) দধিরিক্তপাত্রে (দধ্না রিক্তে শূন্যে পাত্রে ভাজনে) মন্থানকং (মন্থনদণ্ডং) নিদধতী (স্থাপয়ন্তী) রাধা জগৎ পুনাতু (পবিত্রং করোতু) যস্যাঃ (রাধায়াঃ) স্তনস্তবকচঞ্চললোচনালিঃ (স্তনৌ কুচৌ এব স্তবকৌ পুষ্পগুচ্ছকৌ তয়োঃ চঞ্চলৌ লোচনে নয়নে এব অলী ভ্রমরৌ যস্য সঃ) রুদ্ধহৃদয়ঃ (বশীকৃতচিত্তঃ তন্মনস্কঃ) দেবঃ (কৃষ্ণঃ) অপি ধবলং (বৃষভং) দুদোহ (সোঽপি পুনাতু) ॥ ৮১ ॥

অথ উন্মাদ—১১

শ্লোকার্থ—অতিশয় আনন্দ, আপদ ও বিরহাদি জনিত মতিভ্রমকে উন্মাদ বলে ॥ ৭৯ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে উচ্চহাস্য, নৃত্য, সঙ্গীত, ব্যর্থচেষ্টা, প্রলাপ, ধাবন, চীৎকার ও বিপরীত ক্রিয়াদি হইয়া থাকে ॥ ৮০ ॥

তন্মধ্যে প্রৌঢ়ানন্দ হেতু উন্মাদ, যথা কর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীকৃষ্ণে সমর্পিতচিত্ত হওয়ায় দধিশূন্য পাত্রে মন্থনদণ্ড নিধান করিয়াছিলেন (অর্থাৎ দধিশূন্য পাত্রে দধি মন্থন জন্য মন্থন দণ্ড ব্যবহার করিয়াছিলেন) সেই শ্রীরাধা জগৎ পবিত্র করুন। যাঁহার স্তনরূপ কুসুম গুচ্ছে শ্রীকৃষ্ণের নয়ন ভ্রমর ভ্রমণ করায় এবং তজ্জন্য তাঁহার চিত্ত তথায় আবদ্ধ হওয়ায় তিনিও বৃষভ-দোহন করিয়াছিলেন (সেই শ্রীকৃষ্ণও জগৎ পবিত্র করুন) ॥ ৮১ ॥

আপদো, যথা—

পশূনপি কৃতাঞ্জলির্নমতি মান্ত্রিকা ইত্যলং
তরূনপি চিকিৎসকা ইতি বিষৌষধং পৃচ্ছতি।
হ্রদং ভুজগভৈরবং হরিহরি প্রবিষ্টে হরৌ
ব্রজেন্দ্রগৃহিণী মুহুর্ভ্রমময়ীমবস্থাং গতা ॥ ৮২ ॥

বিরহাদ্ যথা শ্রীদশমে (১০।৩০।৪)—

গায়ন্ত্য উচ্চৈরমুমেব সংহতা বিচিক্যুরুন্মত্তকবদ্বনাদ্বনম্ !
পপ্রচ্ছুরাকাশবদন্তরং বহির্ভূতেষু সন্তং পুরুষং বনস্পতীন্ ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—হরি হরি (ইতি খেদে) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) ভুজগভৈরবং (ভুজগেন কালিয়সর্পেণ ভৈরবং ভীষণং) হ্রদং (গভীরজলাশয়ং) প্রবিষ্টে (সতি) ব্রজেন্দ্রগৃহিণী (যশোদা) মুহুঃ (পুনঃপুনঃ) ভ্রমময়ীম্ অবস্থাং (দশাং) গতা (প্রাপ্তা) অমী মান্ত্রিকাঃ (মন্ত্রবিদঃ) ইতি পশূন্ অপি কৃতাঞ্জলিঃ (যুক্তকরদ্বয়া) নমতি (অমী) চিকিৎসকাঃ (বৈদ্যাঃ) ইতি তরূন্ (বৃক্ষান্) অপি বিষৌষধং পৃচ্ছতি ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—সংহতাঃ (মিলিতাঃ গোপ্যঃ) অমুং (কৃষ্ণম্) এব উচ্চৈঃ গায়ন্ত্যঃ বনাৎ বনং (বনান্তরং গচ্ছন্ত্যো) বিচিক্যুঃ (অমৃগয়ন্) উন্মত্তকবৎ (উন্মত্ততুল্যাঃ) বনস্পতীন্ (বৃক্ষান্) ভূতেষু (স্থাবরজঙ্গমেষু) আকাশবৎ অন্তরং (মধ্যে) বহিশ্চ সন্তং (সাক্ষাদিব সত্তয়া স্ফুরন্তং) পুরুষং (স্বনায়কং) পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৮৩ ॥

টীকা—পশূনপীতি—কৃতাঞ্জলিরিত্যত্র পূর্বেষু প্রশ্নস্তদ্বলপরাভবায়। উত্তরেষু প্রশ্নস্তদ্বিষনাশনায়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৮২ ॥

টীকা—গায়ন্ত্য উচ্চৈরিত্যত্র তু এবমেবোন্মাদো যোজনীয়ঃ, পুরুষং স্বনায়কং পপ্রচ্ছুঃ, তং চ ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমেষু আকাশবদন্তরং বহিশ্চ সন্তং সাক্ষাদিব সত্তয়া স্ফুরন্তং পপ্রচ্ছুঃ, তাদৃশস্ফূর্ত্তিশ্চ তাসাং প্রেমবিলাস-বিশেষাদেব।

আপদহেতু উন্মাদ যথা—

শ্লোকার্থ—হরি হরি (অর্থাৎ কি খেদের বিষয়)! শ্রীকৃষ্ণ কালীয় সর্পের বাস হেতু ভয়ঙ্কর হ্রদে অর্থাৎ কালীয় হ্রদে প্রবেশ করিলে ব্রজেন্দ্র গৃহিণী যশোদা অত্যন্ত ভ্রমময়ী অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া পশুগণকে মন্ত্রবিৎ মনে করিয়া কৃতাঞ্জলিপুটে প্রণাম ও বৃক্ষগণকে চিকিৎসক মনে করিয়া বিষ প্রতিষেধক ঔষধ জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ৮২ ॥

উন্মাদঃ পৃথগুক্তোঽয়ং ব্যাধিষ্বন্তর্ভবন্নপি।
যত্তত্র বিপ্রলম্ভাদৌ বৈচিত্রীং কুরুতে পরাম্ ॥ ৮৪ ॥
অধিরূঢ়ে মহাভাবে মোহনত্বমুপাগতে।
অবস্থান্তরমাপ্তোঽসৌ দিব্যোন্মাদ ইতীর্য্যতে ॥ ৮৫ ॥

অথ অপস্মারঃ—

দুঃখোত্থধাতুবৈষম্যাদ্যুদ্ভূতশ্চিত্তবিপ্লবঃ।
অপস্মারোঽত্র পতনং ধাবনাস্ফোটনভ্রমাঃ।
কম্পঃ ফেনস্রুতির্বাহুক্ষেপবিক্রোশনাদয়ঃ ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ম্ উন্মাদঃ তত্র (তেষু) ব্যাধিষু (মধ্যে) অন্তর্ভবন্ অপি পৃথক্ উক্তঃ (কথিতঃ) যৎ (যস্মাৎ) বিপ্রলম্ভাদৌ (বিরহাদৌ) পরাম্ (উৎকৃষ্টাং) বৈচিত্রীং (চমৎকারিতাং) কুরুতে (জনয়তি) ॥ ৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—অধিরূঢ়ে (অধিকং রূঢ়ে উৎকর্ষং প্রাপ্তে) মহাভাবে (মধুরপ্রেম্নঃ চরমাবস্থায়াং) মোহনত্বম্ (বিপ্রলম্ভপ্রকারং) উপাগতে (প্রাপ্তে সতি) অসৌ উন্মাদঃ) অবস্থান্তরং (স্বস্মিন্ কৃষ্ণমননারদরূপদশাবিশেষম্) আপ্তঃ (প্রাপ্তঃ) দিব্যোন্মাদঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৮৫ ॥

* উদ্দীপ্তাঃ সাত্ত্বিকাঃ যত্র স রূঢ় ইতি ভণ্যতে। রূঢ়োক্তেভ্যোঽনুভাবেভ্যঃ কামপ্যাপ্তাবিশিষ্টতাম্, যত্রানুভাবা দৃশ্যন্তে সোঽধিরূঢ়ো নিগদ্যতে ॥ উঃ নীঃ

(ভা ১০।৩৫।৯) 'বনলতাস্তরব আত্মনি বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত্য' ইতিবৎ, তত্র বহিঃস্ফুরণং দূরতঃ, অন্তস্ত নিকটাৎ, তত্র সত্যুন্মাদবৃত্যাঽনিন্দ্রিয়েষ্বপি প্রশ্নে যোগ্য ইতি ॥ ৮৩ ॥

টীকা—তত্র তেষু ব্যাধিষু তেষাং মধ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৮৪ ॥ (৮৫)

বিরহ হেতু উন্মাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ একত্রে উচ্চৈঃস্বরে গান করিতে করিতে উন্মত্তের ন্যায় বনে বনে তাঁহার (শ্রীকৃষ্ণের) অন্বেষণ করিতে লাগিলেন এবং যিনি আকাশের ন্যায় সর্ব্বভূতের অন্তরে ও বাহিরে অবস্থান করেন সেই পুরুষের কথা বৃক্ষগণকে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ৮৩ ॥

শ্লোকার্থ—উন্মাদ ব্যাধিগণের অন্তর্ভূত হইলেও পৃথক বর্ণিত হইল, কারণ বিপ্রলম্ভাদিতে (অর্থাৎ বিয়োগ বিরহ অবস্থায়) ইহা অতিশয় বিচিত্রতা-বিধান করে ॥ ৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—অধিরূঢ় মহাভাব মোহনত্ব প্রাপ্ত হইলে এই উন্মাদ অবস্থান্তর প্রাপ্ত হইয়া দিব্যোন্মাদ নামে কথিত হয় ॥ ৮৫ ॥

যথা—

ফেনায়তে প্রতিপদং ক্ষিপতে ভুজোর্ম্মি-
মাঘূর্ণতে লুঠতি কূজতি লীয়তে চ।
অম্বা তবাদ্য বিরহে চিরমম্বুরাজ
বেলেব বৃষ্ণিতিলক ! ব্রজরাজরাজ্ঞী ॥ ৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—দুঃখোত্থধাতুবৈষম্যাদুদ্ভূতঃ (দুঃখাৎ উত্থম্ উৎপন্নং যৎ ধাতু-বৈষম্যং বাতাদিবিপর্য্যয়ং তদাদিতঃ উদ্ভূতঃ উৎপন্নঃ) চিত্তবিপ্লবঃ (চিত্তোপদ্রবঃ) অপস্মারঃ (উক্তঃ) অত্র (অস্মিন্) পতনং ধাবনাস্ফোটনভ্রমাঃ (ধাবনং বেগেন গমনম্ আস্ফোটনং সম্যগঙ্গব্যথা, ভ্রমঃ ভ্রান্তিশ্চ তে) কম্পঃ (বেপথুঃ) ফেনস্রুতিঃ (ফেনস্রাবঃ) বাহুক্ষেপঃ (হস্তক্ষেপণং) অথ ক্রোশনাদয়ঃ (উচ্চৈ-রাহ্বানাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে বৃষ্ণিতিলক (যদুশ্রেষ্ঠ) অম্বা (মাতা) ব্রজরাজরাজ্ঞী (ব্রজে রাজতে যা রাজ্ঞী যশোদা) চিরং (দীর্ঘকালং) তব বিরহে (অদর্শন নিমিত্ত) অদ্য অম্বুরাজবেলা ইব (সমুদ্রতীরমিব) প্রতিপদং (পদে পদে) ফেনায়তে (ফেনম্ উদ্বমতি) ভুজোর্ম্মিং (ভুজং হস্তম্ উর্ম্মিমিব তরঙ্গমিব তং) ক্ষিপতে আঘূর্ণতে (ভ্রমতি) লুঠতি কূজতি (অব্যক্তশব্দং করোতি) লীয়তে (স্তব্ধীভবতি) ॥ ৮৭ ॥

টীকা—আস্ফোটনং সম্যগঙ্গব্যথা ॥ ৮৬ ॥

টীকা—ফেনায়ত ইতি শ্রীরাধায়াঃ সন্দেশঃ, বেলা স্যাত্তীরনীরয়োরিত্যমরঃ। ব্রজে রাজতে যা রাজ্ঞী সেত্যর্থঃ ॥ ৮৭ ॥ (৮৮-৯০)

অথ অপস্মার—১২

শ্লোকার্থ—দুঃখ হইতে উৎপন্ন ধাতুবৈষম্য জনিত চিত্ত বিপ্লব (নাশ) অর্থাৎ অচেতন প্রায় হওয়াকে অপস্মার বলে। ইহাতে ভূমিতে পতন, ধাবন, আস্ফোটন (সর্ব্বাঙ্গ ব্যথা) ভ্রম, কম্প, ফেনস্রাব, বাহুক্ষেপন ও বিক্রোশনাদি (অর্থাৎ উচ্চশব্দ) হইয়া থাকে ॥ ৮৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে বলিয়া পাঠাইলেন, হে যদুশ্রেষ্ঠ। অদ্য (এখন) তোমার মাতা ব্রজরাজরাজ্ঞী যশোদা বহুকাল ব্যাপী তোমার বিরহে কাতর হওয়ায় সমুদ্রতীরের ন্যায় তাঁহার মুখ হইতে ফেনা নিঃসৃত হইতেছে, তিনি পদে পদে বাহুরূপতরঙ্গ ক্ষেপন করিতেছেন (অর্থাৎ ছুড়িতেছেন), কখনও চক্রবৎ ঘুরিতেছেন, কখনও ভমিতে লুন্ঠন ও শব্দ করিতেছেন, এবং কখনও বা নিশ্চল হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥ ৮৭ ॥

যথা বা—

শ্রুত্বা হন্ত হতং ত্বয়া যদুকুলোত্তংসাত্র কংসাসুরং
দৈত্যস্তস্য সুহৃত্তমঃ পরিণতিং ঘোরাং গতঃ কামপি।
লালাফেনকদম্ব-চুম্বিতমুখপ্রান্তস্তরঙ্গদ্ভুজো
ঘূর্ণন্নর্ণবসীম্নি মণ্ডলতয়া ভ্রাম্যন্ন বিশ্রাম্যতি ॥ ৮৮ ॥
উন্মাদবদিহ ব্যাধি-বিশেষোঽপ্যেষ বর্ণিতঃ।
পরাং ভয়নকাভাসে যৎ করোতি চমৎকৃতিম্ ॥ ৮৯ ॥

অথ ব্যাধিঃ—

দোষোদ্রেকবিয়োগাদ্যৈর্ব্যাধয়ো যে জ্বরাদয়ঃ।
ইহ তৎপ্রভবো ভাবো ব্যাধিরিত্যভিধীয়তে ॥
অত্র স্তম্ভঃ শ্লথাঙ্গত্ব-শ্বাসোত্তাপ-ক্লমাদয়ঃ ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—হে যদুকুলোত্তংস ! (যদুবংশ শিরোমণে) অত্র অস্মিন্ রঙ্গভূমৌ) ত্বয়া কংসাসুরং হতং (ব্যাপাদিতং) শ্রুত্বা তস্য সুহৃত্তমঃ (মিত্রশ্রেষ্ঠঃ কশ্চিৎ) দৈত্যঃ (অসুরঃ) কামপি ঘোরাং (ভীষণাং (পরিণতিং (বিকৃতিং) গতঃ (প্রাপ্তঃ সন্) অর্ণবসীম্নি (সমুদ্রতীরে) মণ্ডলতয়া (বর্তুলতয়া) ভ্রাম্যন্ (সংচলন্) লালাফেনকদম্বচুম্বিতমুখপ্রান্তঃ (লালাফেনসমূহেন চুম্বিতং স্পৃষ্টং মুখপ্রান্তং যস্য সঃ) তরঙ্গদ্ভুজঃ (তরঙ্গন্তৌ তরঙ্গবদাচরন্তৌ ক্ষিপ্যমানৌ ভুজৌ যস্য সঃ) ঘূর্ণন্ ন বিশ্রাম্যতি (নিবর্ত্ততে) ॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—এষঃ (অপস্মারঃ) উন্মাদবৎ ব্যাধিবিশেষঃ (সন্) অপি ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) বর্ণিতঃ (উক্তঃ) যৎ (যস্মাৎ) ভয়ানকাভাসে পরাং (পরমাং) চমৎকৃতিং করোতি (জনয়তি) ॥ ৮৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে যদুকুল শিরোভূষণ! তোমাকর্ত্তৃক কংসাসুর হত হইয়াছে শুনিয়া তাহার কোন অত্যন্ত সুহৃদ্ দৈত্য অনির্ব্বচনীয় ভয়ানক বিকারাপন্ন হইয়া সমুদ্রতীরে চক্রবৎ ঘূর্ণিত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে, নিবৃত্ত হইতেছে না। তাহার মুখ হইতে অধিক পরিমাণে ফেন নিঃসৃত হইতেছে এবং সে বাহুদ্বয় উৎক্ষেপণ করিতেছে (ছুড়িতেছে) ॥ ৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—এই অপস্মার রূপ ব্যাধি বিশেষকেও এখানে উন্মাদ এর ন্যায় পৃথক্ বর্ণিত হইল। কারণ ইহা ভয়ানকাভাস রসে অতিশয় চমৎকৃতি উৎপন্ন করে ॥ ৮৯ ॥

যথা—

তব চিরবিরহেণ প্রাপ্য পীড়ামিদানীং
দধদুরু-জড়িমানি ধ্মাপিতান্যঙ্গকানি।
শ্বসিতপবনধাটীঘট্টিতঘ্রাণবাটং
লুঠতি ধরণিপৃষ্ঠে গোষ্ঠবাটীকুটুম্বম্ ॥ ৯১ ॥

অন্বয়ঃ—দোষোদ্রেকবিয়োগাদ্যৈঃ (দোষাণাং বাতপিত্ত-কফানাম্ উদ্রেকঃ বৃদ্ধিঃ বিয়োগঃ বিচ্ছেদঃ তদাদ্যৈঃ হেতুভিঃ) যে জ্বরাদয়ঃ ব্যাধয়ঃ (পীড়াঃ ভবন্তি) তৎপ্রভবঃ (তেভ্যঃ প্রভবঃ উৎপত্তিঃ যস্য সঃ) ভাবঃ (চিত্তবিকারঃ) ইহ (অস্মিনপ্রকরণে) ব্যাধিঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) অত্র (ব্যাধৌ) স্তম্ভশ্লথাঙ্গত্বশ্বাসোত্তাপক্লমাদয়ঃ (স্তম্ভঃ নৈশ্চল্যং শ্লথাঙ্গত্বং শিথিলাবয়বত্বং শ্বাসঃ উত্তাপঃ ক্লমঃ ক্লান্তিঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) গোষ্ঠবাটী-কুটুম্বং (গোষ্ঠে ব্রজে যাঃ বাট্যঃ স্বল্পবাস্তুভূময়ঃ তাসু স্থিতং কুটুম্বং পুত্রাদি পরিবারবর্গঃ) তব চিরবিরহেণ (দীর্ঘবিচ্ছেদেন) ইদানীং (সম্প্রতি) পীড়াং (ব্যাধিং) প্রাপ্য উরুজড়িমানি (উরুঃ মহান্ জড়িমা জাড্যং যেষু তানি) ধ্মাপিতানি (সন্তপ্তানি) অঙ্গকানি (অঙ্গানি এব অঙ্গকানি অবয়ান্) দধৎ (ধারয়ৎ) শ্বাসিত পবন ধাটী ঘট্টিত ঘ্রাণ বাটং (শ্বসিতপবনস্য নিঃশ্বাসবায়োঃ ধাট্যা বলাদাক্রমণেন ঘট্টিতঃ চালিতঃ কম্পিতঃ ঘ্রাণবাটঃ নাসিকা যস্য তাদৃশং সৎ ক্রিয়াবিশেষণং বা) ধরণী পৃষ্টে (ভূমিতলে) লুঠতি ॥ ৯১ ॥

টীকা—'বলাদাক্রমণং ধাটীতি' ক্ষীরস্বামী! অত্র তু লক্ষণয়া ক্রমণমেবোচ্যতে। বাটঃ পন্থাঃ, অত্র তু ঘ্রাণবাটেন নাসিকোচ্যতে। গোষ্ঠবাটীতি বাটো বাস্তুভূমিঃ। বাটীতি স্বল্পত্ববিবক্ষয়া ॥ ৯১ ॥ (৯২,৯৩)

অথ ব্যাধি—১৩

শ্লোকার্থ—দোষবৃদ্ধি (ধাতু দোষ বৃদ্ধি) ও বিয়োগাদি জনিত জ্বরাদিকে ব্যাধি বলে কিন্তু এখানে উক্ত বিয়োগাদি হইতে উৎপন্ন ভাবকেই ব্যাধি বলিয়া অভিহিত করা হইয়াছে। ইহাতে স্তম্ভ, অঙ্গশিথিলতা, দীর্ঘশ্বাস, উত্তাপ ও ক্লান্তি আদি হয় ॥ ৯০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! বহুকালব্যাপী তোমার বিরহে সম্প্রতি তোমার ব্রজবাসি আত্মীয়গণ পীড়িত হওয়ায় তাহাদের শরীর উত্তপ্ত ও জড়বৎ হইয়াছে। তাহাদের নাসিকা শ্বাসের আক্রমণে সংঘর্ষিত হইতেছে অর্থাৎ নাসিকায় উষ্ণশ্বাস বহিতেছে এবং তাহারা ভুমিতে লুন্ঠিত হইতেছে ॥ ৯১ ॥

অথ মোহঃ—

মোহো হৃন্মূঢ়তা হর্ষাদ্বিশ্লেষাদ্ভয়তস্তথা।
বিষাদাদেশ্চ তত্র স্যাদ্দেহস্য পতনং ভুবি।
শূন্যেন্দ্রিয়ত্বং ভ্রমণং তথা নিশ্চেষ্টতাময়ঃ।। ৯২।।

তত্র হর্ষাদ্ যথা—শ্রীদশমে (১০।১২।৪৪)—

ইত্থং স্ম পৃষ্টঃ স চ বাদরায়ণি-
স্তৎস্মারিতানন্ত-হৃতাখিলেন্দ্রিয়ঃ।
কৃচ্ছ্রাৎ পুনর্লব্ধবহির্দৃশিঃ শনৈঃ,
প্রত্যাহ তং ভাগবতোত্তমোত্তম।। ৯৩।।

অন্বয়ঃ—হর্ষাৎ (আনন্দাৎ) বিশ্লেষাৎ (বিয়োগাৎ) ভয়তঃ (ভয়াৎ) তথা বিষাদাদেশ্চ (দুঃখাদিতঃ) হৃন্মূঢ়তা (চিত্তস্য জ্ঞানশূন্যভাবঃ) মোহঃ (কথিতঃ) তত্র (মোহে) ভুবি (ভূমৌ) দেহস্য পতনং, শূন্যেন্দ্রিয়ত্বং (ইন্দ্রিয়ব্যাপাররাহিত্যং) ভ্রমণং নিশ্চেষ্টতাদয়ঃ (মনসঃ নিষ্ক্রিয়তাপ্রভৃতয়ঃ) ভবন্তি ॥ ৯২॥

অন্বয়ঃ—হে ভাগবতোত্তমোত্তম (শৌনক) সঃ বাদরায়ণিঃ (বদরন্ বদরীবনম্ অয়নং নিবাসস্থানং যস্য সঃ বদরায়ণঃ স্বার্থে অণ্ বাদরায়ণঃ ব্যাসঃ তস্যাপত্যং শ্রীশুকঃ) ইত্থং (উক্ত প্রকারেণ) পৃষ্টঃ (অনুযুক্তঃ) তৎস্মারিতানন্তহৃতাখিলেন্দ্রিয়ঃ (তেন তদীয় প্রশ্নবিশেষেণ স্মারিতঃ হৃদয়ং প্রাপিতঃ অনন্তঃ অনন্তৈশ্বর্য্যমাধুরীকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তেন হৃতানি অখিলানি সর্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সঃ তদেকস্ফূর্ত্ত্যা লীনসর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিরিত্যর্থঃ) কৃচ্ছ্রাৎ (উচ্চৈর্ভগবন্নামকীর্ত্তনোদ্‌ঘোষৈঃ বহুলপ্রয়াসেন) পুনঃ লব্ধবহির্দৃশিঃ প্রাপ্তবহির্দৃষ্টিঃ জাতেন্দ্রিয়বহিদৃষ্টিঃ) শনৈঃ (অদ্রুতং) তং (পরীক্ষিতং) প্রত্যাহ (প্রত্যুক্তবান্) ॥ ৯৩॥

অথ মোহ—১৪

শ্লোকার্থ—হর্ষ, বিচ্ছেদ, ভয় ও বিষাদাদি হইতে উৎপন্ন হৃদয়ের মূঢ়তা অর্থাৎ মনের বোধ শূন্যতাকে (মূর্চ্ছা) মোহ বলে। এই মোহে ভূমিতে পতন, ইন্দ্রিয়ব্যাপার রহিতত্ব, ভ্রমণ এবং নিশ্চেষ্টতাদি হয় ॥ ৯২॥

তন্মধ্যে হর্ষ হেতু মোহ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে ভাগবতোত্তমোত্তম শৌনক! শ্রীশুকদেব এই প্রকারে শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজ কর্ত্তৃক জিজ্ঞাসিত হইলে, শ্রীকৃষ্ণের কথা স্মরণ করাইয়া দেওয়ায় তাঁহার সমস্ত ইন্দ্রিয় অপহৃত হইয়াছিল অর্থাৎ সমস্ত ইন্দ্রিয়ের কার্য্য স্তব্ধ হইয়াছিল, পুনরায় অতি কষ্টে বাহ্যদৃষ্টি লাভ করতঃ পরীক্ষিৎকে ধীরে ধীরে বলিতে লাগিলেন ॥ ৯৩॥

যথা বা—

নিরুচ্ছ্বসিতরীতয়ো বিঘটিতাক্ষিপক্ষ্মক্রিয়া
নিরীহনিখিলেন্দ্রিয়াঃ প্রতিনিবৃত্তচিদ্‌বৃত্তয়ঃ।
অবেক্ষ্য কুরুমণ্ডলে রহসি পুণ্ডরীকেক্ষণং
ব্রজাম্বুজদৃশোহভজন্ কনকশালভঞ্জীশ্রিয়ম্ ॥ ৯৪ ॥

বিশ্লেষাদ্ যথা হংসদূতে—

কদাচিৎ খেদাগ্নিং বিঘটয়িতুমন্তর্গতমসৌ
সহালীভির্লেভে তরলিতমনা যামুনতটীম্।
চিরাদস্যাশ্চিত্তং পরিচিতকুটিরাবকলনা-
দবস্থা তস্তার স্ফুটমতঃ সুষুপ্তেঃ প্রিয়সখী ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজাম্বুজদৃশঃ (ব্রজসুন্দর্য্যঃ) কুরুমণ্ডলে (কুরুক্ষেত্রে) রহসি (নির্জ্জনে) পুণ্ডরীকেক্ষণং (পুণ্ডরীকাক্ষম্) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) নিরুচ্ছ্বসিত-রীতয়ঃ (নির্গতাঃ উচ্ছ্বসিতানাং নিঃশ্বাসানাং রীতয়ঃ প্রচারাঃ যাভ্যঃ তাঃ) বিঘটিতাক্ষিপক্ষ্মক্রিয়াঃ (বিঘটিতাঃ রহিতাঃ অক্ষি পক্ষ্মণাং নেত্রলোম্নাং ক্রিয়াঃ নিমিষোন্মেষাঃ যাসাং তাঃ) নিরীহনিখিলেন্দ্রিয়াঃ (নিরীহাণি নির্ব্যাপারাণি নিখিলানি সকলানি ইন্দ্রিয়াণি হৃষীকাণি যাসাং তাঃ) প্রতিনিবৃত্তচিদ্‌বৃত্তয়ঃ (প্রতিনিবৃত্তাঃ অপগতাঃ চিদ্‌বৃত্তয়ঃ সংবিদ্‌ব্যাপারাঃ যাভ্যঃ তাঃ সংজ্ঞারহিতা সত্যঃ) কনকশালভঞ্জীশ্রিয়ং (স্বর্ণ প্রতিমাসাদৃশ্যম্) অভজন্ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—কদাচিৎ (কস্মিংশ্চিৎকালে) অসৌ (রাধিকা) অন্তর্গতং (হৃদয়স্থিতং) খেদাগ্নিং (শোকাগ্নিং) বিঘটয়িতুং (শময়িতুং) আলিভিঃ (সখিভিঃ) সহ তরলিতমনাঃ (আকুলচিত্তা) যামুনতটীম্ (যমুনায়াঃ তীরম্) লেভে (অগমৎ), অথ (অনন্তরং) পরিচিত কুটীরাবকলনাৎ (পরিচিতলতাগৃহ-

---

টীকা—নিরুচ্ছ্বসিতেতি নির্গতাঃ উচ্ছ্বসিতানাং রীতয়ঃ প্রচারা যাভ্যঃ, শালভঞ্জী প্রতিমা ॥ ৯৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কুরুক্ষেত্রে শ্রীরাধিকাদি ব্রজসুন্দরীগণ শ্রীকৃষ্ণকে নির্জ্জনে দর্শন করিয়া শ্বাস, নিমেষ, চেষ্টা ও চেতনা রহিত হইয়া কনক প্রতিমার ন্যায় অবস্থিত রহিলেন।

শব্দার্থ—বিঘটিত—ব্যাহৃত। নিরীহ—নিশ্চেষ্ট। প্রতিনিবৃত্তচিদবৃত্তি—যে চিত্তবৃত্তিসমূহ বহির্বিষয়ে নিযুক্ত ছিল তাহারা প্রত্যাগমন করিয়া চিত্তে অবস্থান করার জন্য বাহ্যজ্ঞানশূন্য ॥ ৯৪ ॥

ভয়াদ্ যথা—

মুকুন্দমাবিষ্কৃতবিশ্বরূপং, নিরূপয়ন্ বানরবর্য্যকেতুঃ।
করারবিন্দাৎ পুরতঃ স্খলন্তং, ন গাণ্ডীবং খণ্ডিতধীর্বিবেদ ॥ ৯৬ ॥

বিষাদাদ্ যথা, শ্রীদশমে (১০।১১।৪৯)—

কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং দৃষ্ট্বা রামাদয়োঽর্ভকাঃ।
বভূবুরিন্দ্রিয়াণীব বিনা প্রাণং বিচেতসঃ ॥ ৯৭ ॥

দর্শনাৎ) সুষুপ্তেঃ (গাঢ়নিদ্রায়াঃ) প্রিয়সখী (তুল্যত্বাৎ প্রিয়সখীব যা) অবস্থা (মোহরূপা সা) অস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) চিত্তং চিরাৎ দীর্ঘকালং) স্ফুটং (স্পষ্টং) তস্তার (আচ্ছাদিত বতী) ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—বানরবর্য্যকেতুঃ (কপিধ্বজঃ অর্জ্জুণঃ) পুরতঃ (অগ্রে) আবিষ্কৃতবিশ্বরূপং (দর্শিতবিশ্বমূর্ত্তিং) মুকুন্দং (মুকুং মুক্তিং দদাতীতি তং মুক্তি সুখং কুৎসিতং যস্মাৎ স মুকুঃ পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ তং প্রেমানন্দং দদাতীতি তং শ্রীকৃষ্ণং) নিরুপয়ন্ (পশ্যন্) খণ্ডিত ধীঃ (ভয়েন বিমূঢ়চিত্তঃ) করারবিন্দাৎ (হস্তপদ্মাৎ) স্খলন্তং (চ্যবন্তং) গাণ্ডীবং (ধনুঃ) ন বিবেদ (জ্ঞাতবান্) ॥ ৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—রামাদয়ঃ অর্ভকাঃ (বালকাঃ) কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং (বৃহদ্বকাকৃতি-দৈত্যেন গিলিতং) দৃষ্ট্বা প্রাণং বিনা (প্রাণরহিতানি) ইন্দ্রিয়াণীব বিচেতসঃ (বিমূঢ়াঃ) বভূবুঃ ॥ ৯৭ ॥

টীকা—অত্র কুটীরো লতাগৃহং তদবকলনাৎ, সুষুপ্তেস্তুল্যত্বাৎ প্রিয়সখীব যা অবস্থা মোহরূপা সা চিত্তং তস্তার আচ্ছাদিতবতী ॥ ৯৫ ॥ (৯৬,৯৭)

বিচ্ছেদ হেতু মোহ যথা হংসদূতে—

শ্লোকার্থ—একদা চঞ্চলচিত্তা শ্রীরাধা তাঁহার চিত্তস্থ বিরহাগ্নিকে কথঞ্চিৎ উপশান্ত করিরার জন্য সখীগণ সহ যমুনাতীরে গমন করিয়াছিলেন কিন্তু তথায় পরিচিত ক্রীড়া কুটির (লতাকুঞ্জ) দর্শন করায় গাঢ় নিদ্রায় প্রিয় সখীর ন্যায় মোহরূপ অবস্থা তাঁহার চিত্তকে স্পষ্টরূপে আচ্ছাদিত করিল ॥ ৯৫ ॥

ভয়হেতু মোহ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বিশ্বরূপ প্রকটিত করিলে তদ্দর্শনে কপিধ্বজ অর্জুনের করপদ্ম হইতে গাণ্ডীব স্খলিত হইলেও মোহপ্রাপ্ত হওয়ায় তিনি তাহা জানিতে পারেন নাই ॥ ৯৬ ॥

বিষাদ হেতু মোহ যথা—

শ্লোকার্থ—রামাদি বালকগণ শ্রীকৃষ্ণকে মহাবক গ্রাস করিল দেখিয়া প্রাণ হীন ইন্দ্রিয়গণের ন্যায় অচেতন হইলেন ॥ ৯৭ ॥

অস্যান্যত্রাত্মপর্য্যন্তে স্যাৎ সর্ব্বত্রৈব মূঢ়তা।
কৃষ্ণস্ফূর্ত্তিবিশেষস্তু ন কদাপ্যত্র লীয়তে ॥ ৯৮ ॥

অথ মৃতিঃ—

বিষাদব্যাধিসন্ত্রাস-সংপ্রহারক্লমাদিভিঃ।
প্রাণত্যাগো মৃতিস্তস্যামব্যক্তাক্ষরভাষণম্ ।
বিবর্ণগাত্রতা-শ্বাসমান্দ্য-হিক্কাদয়ঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—অস্য (প্রাপ্তমোহস্য ভগবদ্ভক্তস্য) আত্ম পর্য্যন্তে (আত্মাপর্যন্তঃ অবধিঃ যস্য তস্মিন্) অন্যত্র (অপরস্মিন্) সর্ব্বত্র মূঢ়তা (মোহঃ) স্যাৎ। অত্র (অস্মিন্ মোহে) কৃষ্ণস্ফূর্ত্তিবিশেষঃ (কৃষ্ণস্য প্রকাশবিশেষঃ) কদাপি ন লীয়তে (অন্তর্ধত্তে) ॥ ৯৮ ॥

অন্বয়ঃ—বিষাদ-ব্যাধিসন্ত্রাস সম্প্রহারক্লমাদিভিঃ (বিষাদঃ দুঃখং ব্যাধিঃ রোগঃ সন্ত্রাসঃ ভীতিঃ সম্প্রহারঃ যুদ্ধং ক্লমঃ গ্লানিঃ তদাদিভিঃ) প্রাণত্যাগঃ মৃতিঃ (মরণম্ উক্তা) তস্যাং (মৃতৌ) অব্যক্তাক্ষরভাষণম্ (অস্পষ্টাক্ষর-কথনং) বিবর্ণগাত্রতা শ্বাসমান্দ্য হিক্কাদয়ঃ (দেহকান্তেঃ মালিনা মৃদুশ্বাসহিক্কাপ্রভৃতয়ঃ) ক্রিয়াঃ (ভবন্তি) ॥ ৯৯ ॥

টীকা—অস্য প্রাপ্তমোহস্য ভগবদ্ভক্তস্য কৃষ্ণস্ফূর্ত্তিবিশেষস্থিতি। স্বাশ্রয়ং তং বিনা ভাবানামনবস্থিতেঃ। তথা চোক্তং [ভা ১০।১২।৪৪] 'তৎস্মারিতানন্ত-হৃতাখিলেন্দ্রিয়' ইতি। কিন্তু বহির্বৃত্তিলোপপ্রাধান্যেন প্রলয়ো, মোহস্ত্বন্তর্বৃত্তি-লোপপ্রাধান্যেন জ্ঞেয়ঃ। অতএব মোহো হৃন্মূঢ়তেত্যত্র হৃচ্ছব্দো দত্তঃ। মূহ বৈচিত্ত্যে ইতি ধাতুবলাদেব তদর্থতাসিদ্ধেঃ ॥ ৯৮ ॥ (৯৯,১০০)

শ্লোকার্থ—প্রাপ্তমোহ ভগবদ্ভক্তের দেহ পর্য্যন্ত সমস্ত বিষয়ের বোধ লুপ্ত হয়, কিন্তু কৃষ্ণস্ফূর্ত্তির কখনও লয় হয় না।

প্রলয়ে প্রধানতঃ বহির্বৃত্তির লোপ এবং মোহে প্রধানতঃ অন্তর্বৃত্তির লোপ হয়। ইহাই প্রলয় ও মোহের প্রভেদ। এই জন্য মোহের লক্ষণে হৃদমূঢ়তায় হৃৎশব্দ প্রয়োগ করা হইয়াছে ॥ ৯৮ ॥

অথ মৃতি—১৫

শ্লোকার্থ—বিষাদ, ব্যাধি, ত্রাস, প্রহার ও ক্লান্তি আদি কারণে প্রাণ-ত্যাগকে মৃতি বলে। ইহাতে অস্পষ্ট বাক্য, দেহ বৈবর্ণ্য, মৃদুশ্বাস ও হিক্কাদি ক্রিয়া হয় ॥ ৯৯ ॥

যথা—

অনুল্লাসশ্বাসা মুহুরসরলোত্তানিতদৃশো
বিব্রুবন্তঃ কায়ে কিমপি নববৈবর্ণ্যমভিতঃ।
হরের্নামাব্যক্তীকৃতমলঘুহিক্কালহরিভিঃ
প্রজল্পন্তঃ প্রাণান্ জহতি মথুরায়াং সুকৃতিনঃ ॥ ১০০ ॥

যথা বা—

বিরমদলঘুকণ্ঠোদ্ ঘোষঘুৎকারচক্রা
ক্ষণবিঘটিততাম্যদ্ দৃষ্টিখদ্যোতদীপ্তিঃ।
হরিমিহিরনিপীতপ্রাণগাঢ়ান্ধকারা
ক্ষয়মগমদকস্মাৎ পুতনা কালরাত্রিঃ ॥ ১০১ ॥

অন্বয়ঃ—মথুরায়াং সুকৃতিনঃ (পুণ্যবন্তঃ) অনুল্লাসশ্বাসাঃ (ক্ষীণশ্বাসাঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) অসরলোত্তানিতদৃশঃ (অসরলং বক্রম্ উত্তানিতে উর্দ্ধ বিস্তারিতে দৃশৌ নেত্রে যেষাং তে) অভিতঃ (সর্ব্বতঃ সর্ব্বাবয়বে) কায়ে (শরীরে) কিমপি নববৈবর্ণ্যং (অভিনববর্ণবিকারং) বিব্রুবন্ত (প্রকটয়ন্তঃ) অলঘু হিক্কা-লহরীভিঃ (প্রবলহিক্কাতরঙ্গৈঃ) অব্যক্তাক্ষরং (অস্পষ্টবর্ণং যথা তথা) হরের্নাম (কৃষ্ণাদ্যভিধানং) প্রজল্পন্তঃ (কীর্ত্তয়ন্তঃ) প্রাণান্ জহতি (ত্যজন্তি) ॥ ১০০ ॥

অন্বয়ঃ—পূতনা (তদাখ্যা রাক্ষসী তদ্রূপঃ) কালরাত্রিঃ (সংহাররাত্রিঃ) বিরমদলঘুকন্ঠোদঘোষঘুৎকারচক্রা (বিরমৎ শাম্যৎ অলঘুকন্ঠোদ্‌ঘোষঃ গুরুকন্ঠধ্বনিঃ এব ঘুৎকারচক্রপেচকশব্দসমূহ যস্যাং সা) ক্ষণবিঘটিততাম্য-

---

টীকা—ঘুৎকারো ঘুকশব্দঃ ॥ ১০১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মথুরায় সুকৃতিশালি জনগণ মৃদুশ্বাস বক্র ও উর্দ্ধদৃষ্টি নয়ন-বিশিষ্ট শরীরে এক নূতন প্রকারের বিবর্ণতাযুক্ত হইয়া প্রবল হিক্কা দ্বারা অস্পষ্টিকৃত শ্রীকৃষ্ণের নাম উচ্চারণ করিতে করিতে প্রাণত্যাগ করেন ॥ ১০০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—পুতনারূপ কালরাত্রির প্রাণরূপ গাঢ় অন্ধকার শ্রীকৃষ্ণরূপ সূর্য কর্তৃক পান করা হইল। অল্পক্ষণের জন্য বিকশিত অবশ দৃষ্টিরূপ খদ্যোত এর দীপ্তিও ক্ষীণ হইয়া আসিতেছে। এরূপ উচ্চ কন্ঠধ্বনিরূপ পেচক নাদ সমূহ সহিত উক্ত কালরাত্রি অকস্মাৎ তিরোহিত হইল ॥১০১॥

প্রায়োঽত্র মরণাৎ পূর্ব্বা চিত্তবৃত্তির্মৃতির্মতা।
মৃতিরত্রানুভাবঃ স্যাদিতি কেনচিদুচ্যতে।
কিন্তু নায়কবীর্য্যার্থং শত্রৌ মরণমুচ্যতে ॥ ১০২ ॥

অথ আলস্যম্—

সামর্থ্যস্যাপি সদ্ভাবে ক্রিয়ানুন্মুখতা হি যা।
তৃপ্তিশ্রমাদিসম্ভূতা তদালস্যমুদীর্য্যতে ॥ ১০৩ ॥
অত্রাঙ্গভঙ্গো জৃম্ভা চ ক্রিয়া-দ্বেষোঽক্ষিমর্দ্দনম্।
শয্যাসনৈকপ্রিয়তা তন্দ্রা-নিদ্রাদয়োঽপি চ ॥ ১০৪ ॥

দৃষ্টি-খদ্যোতদীপ্তিঃ (ক্ষণাৎবিঘটিতা ব্যাহত তাম্যন্তী ম্লায়ন্তী দৃষ্টিঃ দৃক্ এব খদ্যোতপ্রভা যস্যাং সা) হরিমিহিরনিপীত প্রাণগাঢ়ান্ধকারা (হরিঃ কৃষ্ণঃ এব মিহিরঃ সূর্য্যঃ তেন নিপীতঃ প্রাণঃ এব গাঢ়ান্ধকারঃ যস্যা সা) অকস্মাৎ ক্ষয়ং (নাশম্) অগমৎ (প্রাপ্তঃ) ॥ ১০১ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) মরণাৎ পূর্ব্বা (প্রাগ্ বর্ত্তিণী) চিত্তবৃত্তিঃ প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) মৃতিঃ মতা (কথিতা) কেনচিৎ (স্বয়মেব) অত্র মৃতিঃ (প্রাণত্যাগঃ) অনুভাবঃ স্যাৎ ইতি উচ্যতে (কথ্যতে)। কিন্তু নায়কবীর্য্যার্থং (ন তু পরাক্রমনিমিত্তং) শত্রৌ (রিপৌ) মরণম্ উচ্যতে ॥ ১০২ ॥

অন্বয়ঃ—সামর্থ্যস্য (শক্তেঃ) সদ্ভাবে (আগ্রহেণ সমুদ্ভাবয়িতুং শক্যত্বে অপি তৃপ্তিশ্রমাদিসম্ভূতাঃ (তৃপ্তিঃ প্রীণনং শ্রমঃ খেদঃ তদাদিভ্যঃ জাতাঃ) যা ক্রিয়ানুন্মুখতা (ক্রিয়াসু অনুন্মুখতা বৈমুখ্যং) তৎ আলস্যম্ উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১০৩ ॥

টীকা—প্রায় ইতি প্রথমমর্দ্ধং। মৃতিরত্রেতি দ্বিতীয়ং। কিন্ত্বিতি তৃতীয়মিত্যেব ক্রমঃ। তত্র প্রাণত্যাগস্য ভাবত্বাভাবাদপরিতুষ্যন্নাহ প্রায় ইতি। মৃতিঃ প্রাণত্যাগস্ত্বত্রানুভাবঃ স্যাৎ। কেনচিদিতি স্বয়মেবেত্যর্থঃ। তত্র চ পূতনাবর্ণনে বিশেষাদপরিতুষ্যন্নাহ—কিন্ত্বিতি ॥ ১০২ ॥

টীকা—সদ্ভাবে আগ্রহেণ সমুদ্ভাবয়িতুং শক্যত্বে ॥ ১০৩ ॥ (১০৪,১০৫)

শ্লোকার্থ—মরণের পূর্ব্বাবস্থায় যে চিত্তবৃত্তি তাহাকেই প্রায় মৃতি বলে। কেহ কেহ বলেন মৃত্যু এখানে অনুভাব মধ্যে গণ্য। কিন্তু নায়কের পরাক্রম (বুঝাইবার) জন্য শত্রুতে মরণ উক্ত হইয়াছে ॥ ১০২ ॥

অথ আলস্য—১৬

শ্লোকার্থ—সামর্থ্য সত্ত্বেও তৃপ্তি ও শ্রমাদি জনিত কার্য্যের অনুদ্যমকে আলস্য বলে ॥ ১০৩ ॥

শ্লোকার্থ—এই আলস্যে গাত্রমোটন, জৃম্ভা, কার্য্যের প্রতি দ্বেষ, চক্ষু মার্জন, শয়ন ও উপবেশন প্রিয়তা, তন্দ্রা ও নিদ্রাদি থাকে ॥ ১০৪ ॥

তত্র তৃপ্তের্যথা—

বিপ্রাণাং নস্তথা তৃপ্তিরাসীদ্‌গোবর্দ্ধনোৎসবে।
নাশীর্বাদেঽপি গোপেন্দ্র! যথা স্যাৎ প্রভবিষ্ণুতা ॥ ১০৫ ॥

শ্রমাদ্ যথা—

সুষ্ঠু নিঃসহতনুঃ সুবলোঽভূৎ, প্রীতয়ে মম বিধায় নিযুদ্ধম্।
মোটয়ন্তমভিতো নিজমঙ্গং, নাহবায় সহসাহ্বয়তামুম্ ॥ ১০৬ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (আলস্যে) অঙ্গভঙ্গঃ (শরীরমোটনং) জৃম্ভা (গাত্রবিনামঃ) ক্রিয়াদ্বেষঃ (কর্ম্মণি অপ্রীতিঃ) অক্ষিমর্দ্দনং (চক্ষুঘর্ষণং) শয্যাসনৈকপ্রিয়তা (শয্যাসনয়োঃ শয়নোপবেশনয়োঃ একাপ্রিয়তা পরমস্নেহঃ) তন্দ্রা-নিদ্রাদয়োঽপি (ভবন্তি) ॥ ১০৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে গোপেন্দ্র (বল্লবরাজ) গোবর্দ্ধনোৎসবে (গোবর্দ্ধনমহে) বিপ্রাণাং নঃ (অস্মাকং) তথা (তাদৃশী) তৃপ্তিঃ (প্রীতিঃ) আসীৎ, যথা আশীর্ব্বাদে (আশীঃ অভিলষিত-প্রাপণেচ্ছা তদ্বচনে) অপি প্রভবিষ্ণুতা (সামর্থ্যং) ন স্যাৎ ॥ ১০৫ ॥

অন্বয়ঃ—সুবলঃ মমঃ প্রীতয়ে (আনন্দার্থং) নিযুদ্ধং (বাহুযুদ্ধং) বিধায় (কৃত্বা) সুষ্ঠু (অতিশয়ং) নিঃসহতনুঃ (নিঃসহা কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমক্ষমাতনুঃ কায়ঃ যস্য সঃ) অভূৎ, অভিতঃ (নিকটে) নিজম্ অঙ্গং (অবয়বং) মোটয়ন্তম্ অমুং সহসা আহবায় (যুদ্ধায়) ন আহ্বয়ত (নাহূয়ত) ॥ ১০৬ ॥

টীকা—সুষ্ঠ্বিত্যাদৌ নিঃসহত্বং কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমক্ষমত্বং; সহসাহূয়তামু-মিত্যেব পাঠঃ। নিযুদ্ধং বাহুযুদ্ধং ॥ ১০৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই আলস্যে গাত্রমোটন, জৃম্ভা, কার্য্যের প্রতি দ্বেষ, চক্ষু মার্জ্জন, শয়ন ও উপবেশন প্রিয়তা, তন্দ্রা ও নিদ্রাদি থাকে ॥ ১০৪ ॥

তন্মধ্যে তৃপ্তি হেতু আলস্য যথা—

শ্লোকার্থ—হে গোপেন্দ্র! আমরা ব্রাহ্মণ জাতি। গোবর্দ্ধনোৎসবে আমাদিগের এরূপ তৃপ্তি হইয়াছিল যে আমাদিগের আশীর্ব্বাদেও প্রভুত্ব নাই অর্থাৎ আশীর্ব্বাদ করিতেও সামর্থ্য হয় নাই ॥ ১০৫ ॥

শ্রম হেতু আলস্য, যথা—

শ্লোকার্থ—আমার প্রীতির জন্য আমার সহিত বাহুযুদ্ধ করিয়া কোনরূপ কার্য্য করিতে অতিশয় অক্ষম হইয়াছে এবং নিকটে নিজ গাত্র মোটন করিতেছে (গা মোড়া দিতেছে)। অতএব তোমরা আর উহাকে শীঘ্র যুদ্ধের জন্য আহ্বান করিও না ॥ ১০৬ ॥

অথ জাড্যম্—

জাড্যমপ্রতিপত্তিঃ স্যাদিষ্টানিষ্টশ্রুতীক্ষণৈঃ।
বিরহাদ্যৈশ্চ তন্মোহাৎ পূর্ব্বাবস্থাপরাপি চ।
অত্রানিমিষতা তষ্ণীম্ভাববিস্মরণাদয়ঃ ॥ ১০৭ ॥

তত্র ইষ্টশ্রুত্যা, যথা শ্রীদশমে (১০।২১।১৩)—

গাবশ্চ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীত-
পীযূষমুত্তভিত-কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্যঃ।
শাবাঃ স্নুতস্তনপয়ঃকবলাঃ স্ম তস্থু-
র্গোবিন্দমাত্মনি দৃশাশ্রুকলাঃ স্পৃশন্ত্যঃ ॥ ১০৮ ॥

অন্বয়ঃ—ইষ্টানিষ্টশ্রুতীক্ষণৈঃ (প্রিয়াপ্রিয়শ্রবণদর্শনৈঃ) বিরহাদ্যৈশ্চ (হেতুভিঃ) অপ্রতিপত্তিঃ (বিচারশূন্যতা জাড্যং স্যাৎ। তৎ (জাড্যং) মোহাৎ পূর্ব্বা অবস্থা পরাপি চ অবস্থা যথা তাদৃশীত্যর্থঃ) অত্র (জাড্যে) অনিমিষতা (নিমেষশূন্যতা) তুষ্ণীংভাব-বিস্মরণাদয়ঃ (মৌণ-স্মৃতিবিপর্য্যয়-প্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) ১০৭ ॥

অন্বয়ঃ—গাবঃ (ধেনবঃ) কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযূষং (কৃষ্ণমুখাৎ নির্গতং ক্ষরিতং বেণুগীতং বংশীগানমেব পীযূষম্ অমৃতম্) উত্তভিতকর্ণপুটৈঃ (ক্ষরণশঙ্কয়ৈব উত্তভিতৈঃ উন্নমিতৈঃ কর্ণপাত্রৈঃ) পিবন্ত্যঃ, শাবাঃ (বৎসাঃ স্তনপানে প্রবৃত্তাঃ সমনন্তরমেব গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযূষম্ উত্তভিত কর্ণ পুটৈঃ পিবন্ত্যঃ স্তনপানাসামর্থ্যাৎ) স্নুতস্তন পয়ঃ কবলাঃ (স্নুতানাং স্তনেভ্যঃ ক্ষরিতানাং পয়সাং ক্ষীরাণাং কবলাঃ গ্রাসাঃ এব মুখেষু, ন তু নিগিলনং যেষাং তে) তস্থুঃ (জাড্যোদয়েন বিস্মৃতক্রিয়াঃ বভূবুঃ, ততশ্চ তন্মাতরঃ) গোবিন্দং (কৃষ্ণং) দৃশা (নেত্ররন্ধ্র দ্বারেণ) অন্তঃ প্রবেশ্য আত্মনি (মনসি) স্পৃশন্ত্যঃ (আলিঙ্গন্ত্যঃ) অশ্রুকলাঃ (অশ্রূণি আনন্দাৎ কলয়ন্তি বর্ষন্তীতি তথা বভূবুঃ) ॥ ১০৮ ॥

টীকা—অপ্রতিপত্তির্বিচারশূন্যতা। তৎ জাড্যং, মোহবৎ পূর্ব্বাবস্থা পরাপ্যবস্থা যথা তাদৃশীত্যর্থঃ। তস্য স্বতন্ত্রত্বাৎ ॥ ১০৭ ॥ (১০৮)

অথ জাড্য—১৭

শ্লোকার্থ—ইষ্ট ও অনিষ্টে শ্রবণ ও দর্শন এবং বিরহাদি জনিত বিচার-শূন্যতাকে জাড্য বলে। ইহা মোহের পূর্ব্বাবস্থা এবং অপরাবস্থাও বটে। এই জাড্যে অনিমেষ নয়ন, তুষ্ণীম্ভাব ও বিস্মরণাদি হইয়া থাকে ॥ ১০৭ ॥

তন্মধ্যে ইষ্ট শ্রবণ জনিত জাড্য, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণমুখ নিঃসৃত বেণুগানরূপ অমৃত উল্লসিত কর্ণপুটে পান করিয়া গাভীসকল ও গাভীদিগের স্তন হইতে ক্ষরিত দুগ্ধরূপ গ্রাস মুখে

অনিষ্টশ্রুত্যা, যথা—

আকলয্য পরিবর্ত্তিতগোত্রাং, কেশবস্য গিরমর্পিতশল্যাম্ ।
বিদ্ধধীরধিকনির্নিমিষাক্ষী, লক্ষ্মণা ক্ষণমবর্ত্তত তূষ্ণীম্ ॥ ১০৯ ॥

ইষ্টেক্ষণেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৭১।৪০)

গোবিন্দং গৃহমানীয় দেবদেবেশমাদৃতঃ ।
পূজায়াং নাবিদৎ কৃত্যং প্রমোদোপহতো নৃপ ॥ ১১০ ॥

অনিষ্টেক্ষণেন যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০।৩৯।৩৬)

যাবদালক্ষ্যতে কেতুর্যাবদ্রেণূ রথস্য চ ।
অনুপ্রস্থাপিতাত্মানো লেখ্যানীবোপলক্ষিতাঃ ॥ ১১১ ॥

অন্বয়ঃ—লক্ষ্মণা (কৃষ্ণপত্নী) পরিবর্ত্তিতগোত্রাং (পরিবর্ত্তিতং অন্যথোচ্চরিতং গোত্রং নাম যস্যাং তাম্ অতএব) অর্পিতশল্যাং (অর্পিতং প্রদত্তং শল্যং শঙ্কুঃ তদ্বেধনদুঃখং যয়া তাং) কেশবস্য (কৃষ্ণস্য) গিরং (বাক্যং) আকলয্য (শ্রুত্বা) বিদ্ধধীঃ (ব্যথিতচিত্তা) অধিকনির্নিমিষাক্ষী (অধিকং নির্নিমিষে নিমেষরহিতে অক্ষিণী নয়নে যস্যাঃ সা) ক্ষণং তূষ্ণীং (মৌনম্) অবর্ত্তত (অবাতিষ্ঠত) ॥ ১০৯ ॥

অন্বয়ঃ—নৃপঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) আদৃতঃ (সাদরার্চ্চিতঃ) দেবদেবেশং (দেবদেবং দেবানামপি দেবম্ ঈশ্বরং নিয়ন্তারং চ) গোবিন্দং (শ্রীকৃষ্ণং) গৃহম্ আনীয় প্রমোদোপহতঃ (আনন্দেন অভিভূতঃ) পূজায়াং কৃত্যং (প্রকারবিশেষং) ন অবিদৎ (জ্ঞাতবান্) ॥ ১১০ ॥

টীকা—গোত্রং নাম ইতি ॥ ১০৯ ॥ (১১০-১১১)

করিয়া বৎস সকলও জাড্য উদয়ে স্তব্ধ হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন। বোধ হয় তাহারা দৃষ্টিমাত্র দ্বারা কৃষ্ণকে মনোমধ্যে আলিঙ্গন করিতেছে এবং তজ্জন্য উহাদের নয়নে অশ্রুকণা দৃষ্ট হইতেছিল ॥ ১০৮ ॥

অনিষ্ট শ্রবণ হেতু জাড্য যথা—

শ্লোকার্থ—ব্যথাপ্রদ নামান্তর দ্বারা কেশবের আহ্বানরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া লক্ষণা ব্যথিত হৃদয়ে অত্যন্ত নিমেষশূন্য হইয়া ক্ষণকাল স্তব্ধ হইয়া রহিলেন ॥ ১০৯ ॥

ইষ্টদর্শন হেতু জাড্য, যথা—

শ্লোকার্থ—মহারাজ যুধিষ্ঠির দেবদেবেশ গোবিন্দকে যত্নপূর্ব্বক স্বগৃহে আনয়ন করিয়া অত্যন্ত আনন্দে জড়ভাবাপন্ন হওয়ায় তাঁহাকে সম্মান দেখাইবার জন্য কার্য্যগুলি বিস্মৃত হইলেন ॥ ১১০ ॥

বিরহেণ, যথা—

মুকুন্দ ! বিরহেণ তে বিধূরিতাঃ সখায়শ্চিরা-
দলঙ্কৃতিভিরুজ্ঝিতা ভুবি নিবিশ্য তত্র স্থিতাঃ ।
স্খলন্মলিনবাসসঃ শবলরুক্ষগাত্রশ্রিয়ঃ
স্ফুরন্তি খলদেবল দ্বিজগৃহে সুরার্চ্চা ইব ।। ১১২ ।।

অথ ব্রীড়া—

নবীনসঙ্গমাকার্য্যস্তবাবজ্ঞাদিনা কৃতা ।
অধৃষ্টতা ভবেদ্ব্রীড়া তত্র মৌনং বিচিন্তনম্ ।
অবগুণ্ঠনভূলেখৌ তথাধোমুখতাদয়ঃ ।। ১১৩ ।।

অন্বয়ঃ—রথস্য কেতুঃ (ধ্বজঃ) রেণুঃ চ (ধূলি) যাবৎ আলক্ষ্যতে (দৃশ্যতে তাবৎ) অনুপ্রস্থাপিতাত্মানঃ (কৃষ্ণম্ অনু কৃষ্ণেণ সহ প্রস্থাপিতাঃ গমিতাঃ আত্মনঃ চিত্তানি যাভিঃ তাঃ গোপ্যঃ) লেখ্যানীব (লেখ্যময়পুত্রিকাঃ ইব নিশ্চলাঃ) উপলক্ষিতাঃ (প্রতীতাঃ) ।। ১১১ ।।

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ ! চিরাৎ (দীর্ঘকালং) তে (তব) বিরহেণ (বিচ্ছেদেন) সখায়ঃ (বয়স্যাঃ) বিধুরিতাঃ (দুঃখিতাঃ) অলঙ্কৃতিভিঃ (ভূষণৈঃ) উজ্ঝিতাঃ (ত্যক্তাঃ) স্খলন্মলিনবাসসঃ (স্খলন্তি সঞ্চলন্তি মলিনানি মলদূষিতানি বাসাংসি বস্ত্রানি যেষাং তে) শবলরুক্ষগাত্রশ্রিয়ঃ (শবলা মলদূষিতা রুক্ষা কর্কশা গাত্র শ্রীঃ দেহকান্তিঃ যেষাং তে) তত্র (নন্দব্রজে) ভুবি (ভূমৌ) নিবিশ্য (উপবিশ্য) স্থিতাঃ খলদেবলদ্বিজগৃহে (নীচ দেবাজীবি ব্রাহ্মণ গৃহে) সুরার্চ্চা (দেবপ্রতিমা) ইব স্ফুরন্তি (প্রতিভান্তি) ।। ১২ ।।

অন্বয়ঃ—নবীনসঙ্গমাকার্য্যস্তবাবজ্ঞাদিনা (নবসঙ্গ-নিন্দিতকর্ম্ম-স্তুতি-মানহান্যাদিনা) কৃতা (জনিতা) অধৃষ্টতা (ধৃষ্টতাবিরোধী ভাবঃ) ব্রীড়া (লজ্জা) ভবেৎ তত্র (তস্যাং ব্রীড়ায়াং) মৌনং (বাঙ্নিয়মনম অভাষণং) বিচিন্তনং (ভাবনা) অবগুন্ঠনভূলেখৌ (মুখাচ্ছাদন-ভূমিলেখনে) তথা অধো-মুখতাদয়ঃ (ভবন্তি) ।। ১১৩ ।।

টীকা—শবলং মলদূষিতং । 'দেবাজীবী তু দেবলঃ' ।। ১১২ ।।

টীকা—অধৃষ্টতাহত্র ধৃষ্টতাবিরোধী ভাবঃ ।। ১১৩ ।।

অনিষ্ট দর্শন হেতু জাড্য, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যে পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণ রথের ধ্বজা ও রথগমনোত্থ ধূলি দৃষ্ট হইয়াছিল ব্রজদেবীগণ সে পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণের পশ্চাৎ স্ব স্ব চিত্ত প্রেরণ করিয়া চিত্রার্পিত পুত্তলিকার ন্যায় দাঁড়াইয়া রহিলেন ।। ১১১ ।।

বিরহ হেতু জাড্য, যথা—

শ্লোকার্থ—দুষ্ট দেবল (দেবপূজোপজীবী) ব্রাহ্মণের গৃহে দেব প্রতিমা সমূহ যেরূপ অলঙ্কার বিহীন, স্থানভ্রষ্ট মলিন বসন পরিহিত এবং মলযুক্ত-

তত্র নবীনসঙ্গমেন, যথা পদ্যাবল্যাম্—

গোবিন্দে স্বয়মকরোঃ সরোজনেত্রে
প্রেমান্ধা বরবপুরর্পণং সখি! ত্বম্।
কার্পণ্যং ন কুরু দরাবলোকদানে
বিক্রীতে করিণি কিমঙ্কুশে বিবাদঃ ॥ ১১৪ ॥

অকার্য্যেণ, যথা—

ত্বমবাগিহ মা শিরঃ কৃথা, বদনঞ্চ ত্রপয় শচীপতে!
নয় কল্পতরুং ন চেচ্ছচীং, কথমগ্রে মুখমীক্ষয়িষ্যসি? ॥১১৫॥

অন্বয়ঃ—হে সরোজনেত্রে (কমলনয়নে) সখি! ত্বং প্রেমান্ধা (প্রেম্না স্নেহেন অন্ধা বিচার মূঢ়া সতী) গোবিন্দে (শ্রীকৃষ্ণে) স্বয়ম্ (আত্মনৈব) বরবপুরর্পণং (বরবপুষঃ উত্তমাঙ্গস্য অর্পণং দানম্) অকরোঃ (কৃতবতী সম্প্রতি) দরাবলোকদানে (ঈষদ্দৃষ্টিদানে) কার্পণ্যং (বদ্ধমুষ্টিত্বং) ন কুরু, করিণি (হস্তিনি) বিক্রীতে (সতি) অঙ্কুশে (সৃণৌ) বিবাদঃ (কলহঃ) কিং (ক্রিয়তে নৈব ইত্যর্থঃ) ॥ ১১৪ ॥

টীকা—বিক্রীত ইতি—যথা তস্মিন্ বিক্রীতেঽপ্যঙ্কুশদানে বিবাদঃ ক্রিয়তে, তথাত্র কিং ক্রিয়তে, নৈবেত্যর্থঃ ॥ ১১৪ ॥

ও রুক্ষ গাত্রশ্রী বিশিষ্ট হইয়া অবস্থান করে, হে মুকুন্দ! তোমার চিরবিরহে তোমার সখাগণ কাতর হইয়া তদ্রূপ অবস্থায় ভূমিতে অবস্থান করিতেছেন ॥ ১১২ ॥

অথ ব্রীড়া—১৮

শ্লোকার্থ—নবসঙ্গম, অকার্য্য (নিন্দিতকর্ম্ম), স্তব ও অবজ্ঞাদি জনিত ধৃষ্টতা বিরোধী ভাবকে ব্রীড়া বলে। ইহাতে মৌন, চিন্তা, অবগুন্ঠন (মুখাচ্ছাদন), ভূমিতে লিখন ও অধোমুখ অবস্থানাদি থাকে।

শব্দার্থ—ধৃষ্টতা—নির্লজ্জতা, ঔদ্ধত্য ॥ ১১৩ ॥

তন্মধ্যে নবসঙ্গ হেতু ব্রীড়া, যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—অয়ি পঙ্কজনয়না সখি! তুমি প্রেমে অন্ধ হইয়া নিজে গোবিন্দকে তোমার সুন্দর দেহ অর্পণ করিয়াছ অথবা অয়ি সখি! তুমি প্রেমে অন্ধ হইয়া তোমার সুসুন্দর দেহ নিজে পঙ্কজাক্ষ গোবিন্দকে অর্পণ করিয়াছ, এক্ষণে তৎপ্রতি ঈষৎ দৃষ্টিপাত করিতে অথবা অল্প (ক্ষণের জন্য) দর্শন দানে কৃপণতা করিও না। হস্তী বিক্রয় করিয়া অঙ্কুশদানে বিবাদ করা উচিত নহে ॥ ১১৪ ॥

স্তবেন, যথা—

ভূরি-সাদ্‌গুণ্যভারেণ স্তূয়মানস্য শৌরিণা।
উদ্ধবস্য ব্যরোচিষ্ট নম্রীভূতং তদা শিরঃ ॥ ১১৬॥

অবজ্ঞয়া, যথা হরিবংশে সত্যাদেবী বাক্যম্—

বসন্তকুসুমৈশ্চিত্রং সদা রৈবতকং গিরিম্।
প্রিয়া ভূত্বাঽপ্রিয়া-ভূতা কথং দ্রক্ষ্যামি তং পুনঃ ॥ ১১৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে শচীপতে (ইন্দ্র) ত্বং ত্রপয়া (লজ্জয়া) শিরঃ (মস্তকং) বদনং (মুখং) চ অবাক্ (নম্রীভূতং স্যাদবাঙপ্যধোমুখঃ ইত্যমরঃ, বচনরহিতং চ) মা কৃথাঃ (ন কুরু) অগ্রে (স্থিতং) কল্পতরুং (পারিজাতং) নয় (স্বর্গং প্রাপয়ঃ) নচেৎ কথং শচীম্ (ইন্দ্রানীং) মুখম্ ঈক্ষয়িষ্যসি (দর্শয়িষ্যসি) ॥ ১১৫ ॥

অন্বয়ঃ—শৌরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) সাদ্‌গুণ্যভারেণ (সদ্‌গুণরাশিনা) ভূরি (বহু) স্তূয়মানস্য উদ্ধবস্য শিরঃ (মস্তকং) তদা (স্তুতিকালে) নম্রীভূতং (সৎ) ব্যরোচিষ্ট (অদীপিষ্ট) ॥ ১১৬ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়া (ভার্য্যা প্রীতিপাত্রং চ) ভূত্বা (অপি) অপ্রিয়াভূতা (জাতা) সদা (সর্ব্বর্ত্তৌ) বসন্তকুসুমৈঃ (বাসন্তপুষ্পৈঃ) চিত্রং (শোভিতং) তং রৈবতকং গিরিং (পর্ব্বতং) কথং পুনঃ দ্রক্ষ্যামি (অবলোকয়িষ্যামি) ॥ ১১৭॥

টীকা—ত্বমবাগিতি শ্রীকৃষ্ণস্য বাক্যং, শিরোঽবাক্ নম্রীভূতং বদনঞ্চাবাক্ বচনরহিতং ॥ ১১৫॥ (১১৬,১১৭)

অকার্য্য (নিন্দিত কার্য্য) হেতু ব্রীড়া, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, ওহে শচীপতি! তুমি লজ্জায় মস্তক অবনত ও বদন বচনশূন্য করিও না। এই কল্পতরু লইয়া যাও নতুবা শচীর নিকট কিরূপে মুখ দেখাইবে? ॥ ১১৫ ॥

স্তব হেতু ব্রীড়া, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বহু সদ্‌গুণ উল্লেখ করিয়া উদ্ধবের প্রশংসা করিলে তাঁহার মস্তক অবনত হইয়া বিশেষ শোভা ধারণ করিল ॥ ১১৬ ॥

অবজ্ঞা হেত ব্রীড়া, যথা হরিবংশে সত্যাদেবী বাক্য—

শ্লোকার্থ—রৈবতক গিরি বসন্তকাল জাত কুসুমে সর্ব্বদা শোভমান বটে কিন্ত আমি প্রিয় হইয়াও যখন অপ্রিয় হইয়াছি তখন আমি উক্ত গিরি কিরূপে দর্শন করিব ॥ ১৭ ॥

অথ অবহিত্থা—

অবহিত্থাকারগুপ্তির্ভবেদ্ভাবেন কেনচিৎ ।। ১১৮ ।।
অত্রাঙ্গাদেঃ পরাভ্যূহস্থানস্য পরিগূহনম্ ।
অন্যত্রেক্ষা বৃথাচেষ্টা বাগ্‌ভঙ্গীত্যাদয়ঃ ক্রিয়াঃ ।। ১১৯ ।।

তথা চোক্তম্—

"অনুভাব-পিধানার্থোঽবহিত্থং ভাব উচ্যতে" ।। ১২০ ।।

অন্বয়ঃ—কেনচিৎ ভাবেন (ভাবপারবশ্যেন হেতুনা) আকারগুপ্তিঃ (আকারস্য গোপ্যভাবানুভাবস্য গুপ্তিঃ কৃত্রিমভাবান্তরব্যঞ্জনয়া করণরূপয়া সম্বরণং যস্মিন্ সঃ তদ্‌গুপ্তীচ্ছারূপোভাবঃ) অবহিত্থা (স্যাৎ)। অত্র (অস্যাম্ অবহিত্থায়াম্) পরাভ্যূহস্থানস্য (পরস্য অন্যস্য অভ্যূহঃ অনুমানং তস্য স্থানস্য আস্পদস্য) অঙ্গাদেঃ (ভাবব্যঞ্জকস্য) পরিগূহনং (সর্ব্বতো-ভাবেন গোপনম্) অন্যত্রেক্ষা বৃথাচেষ্টা বাগভঙ্গীত্যাদয়ঃ (অপরত্র দর্শন নিরর্থক প্রযত্ন বচন চাতুর্য্য প্রভৃতয়ঃ) ক্রিয়াঃ (স্যুঃ) ।। ১১৮,১১৯ ।।

অন্বয়ঃ—অনুভাবপিধানার্থঃ (অনুভাবাচ্ছাদন প্রয়োজনকঃ) ভাবঃ অব-হিত্থম্ উচ্যতে (কথ্যতে) ।। ১২০ ।।

টীকা—কেনচিদ্ভাবেন ভাবপারবশ্যেন হেতুনা আকারস্য গোপ্যভাবানুভাবস্য গুপ্তিঃ কৃত্রিমভাবান্তরব্যঞ্জনয়া করণরূপয়া সম্বরণং যস্মিন্, স তদ্‌গুপ্তীচ্ছারূপো ভাবোঽবহিত্থা ইত্যর্থঃ ।। ১১৮ ।। (১১৯)

টীকা—অনুভাবেতি অনুভাবপিধানার্থো ভাবোঽবহিত্থমুচ্যত ইত্যন্বয়ঃ ।। ১২০ ।।

অথ অবহিত্থা—১৯

শ্লোকার্থ—কোন কৃত্রিম ভাবদ্বারা আকার গোপন অর্থাৎ গোপনীয় ভাবের অনুভাব সম্বরণেচ্ছারূপ ভাবকে অবহিত্থা বলে।

শব্দার্থ—আকার-গোপনীয়ভাবের অনুভাব গুপ্তি—উক্ত অনুভাব গোপনেচ্ছারূপ ভাব ।। ১১৮ ।।

শ্লোকার্থ—যাহা হইতে অপরে প্রকৃতভাব অনুসন্ধান করিতে পারে এরূপ অঙ্গাদির গোপন, অন্যত্র অবলোকন, বৃথা চেষ্টা ও বাক্যভঙ্গি আদি কার্য্য এই অবস্থায় থাকে ।। ১১৯ ।।

শ্লোকার্থ—প্রাচীনগণ কহিয়াছেন অনুভাবকে গোপন করাই যে ভাবের উদ্দেশ্য সেই ভাবকে অবহিত্থা বলে ।। ১২০ ।।

তত্র জৈহ্ম্যেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৩২।১৫)

সভাজয়িত্বা তমনঙ্গদীপনং,
সহাসলীলেক্ষণবিভ্রমভ্রুবা।
সংস্পর্শনেনাঙ্কক্বতাঙ্ঘ্রিহস্তয়োঃ
সংস্তুত্য ঈষৎকুপিতা বভাষিরে।। ১২১ ।।

দাক্ষিণ্যেন, যথা—

সাত্রাজিতীসদনসীমনি পারিজাতে,
নীতে প্রণীতমহসা মধুসূদনেন।
দ্রাঘীয়সীমপি বিদর্ভভুবস্তদের্ষ্যাং,
সৌশীল্যতঃ কিল ন কোঽপি বিদাম্বভূব।। ১২২ ।।

অন্বয়ঃ—ঈষৎকুপিতাঃ (প্রণয়েন ঈষৎ ক্রুদ্ধাঃ গোপ্যঃ) সহাসলীলেক্ষণ-বিভ্রমভ্রুবা (সহাসং হাস্যযুক্তং যৎ লীলেক্ষণং লীলয়া অবলোকনং তেন বিভ্রমঃ বিলাসঃ যস্যাং তয়া ভ্রুবা উপলক্ষিতাঃ) [অভিনন্দ্য] অঙ্ককৃতাঙ্ঘ্রি হস্তয়োঃ (ক্রোড়েধৃতয়োঃ হস্ত পদয়োঃ) সংস্পর্শনেন (সম্মর্দ্দনেন) সংস্তুত্য (পরিচিত্য স্তবেন কোপমপহ্নুত্য) বভাষিরে (কথয়ামাসুঃ) ।। ১২১ ।।

অন্বয়ঃ—প্রণীতমহসা (কৃতোৎসবেন) মধুসূদনেন (শ্রীকৃষ্ণেন) সাত্রাজিতী-সদনসীমনি (সত্রাজিতঃ অপত্যং স্ত্রী সাত্রাজিতী সত্যভামা তস্যাঃ সদনসীমনি গৃহসীমায়াং) পারিজাতে নীতে (প্রাপিতে সতি) তদা (তৎকালে) বিদর্ভভুবঃ (বিদর্ভরাজ দুহিতুঃ রুক্মিণ্যাঃ) দ্রাঘীয়সীমপি (অতিদীর্ঘামপি) ঈর্ষ্যাং (অক্ষান্তিং) সৌশীল্যতঃ (তস্যাঃ কৃত্রিম সদ্‌ব্যবহারেণ) কঃ অপি ন বিদাম্বভূব (বিবেদ) ।। ১২২ ।।

টীকা—জৈহ্ম্যেন মতিকৌটিল্যেন হেতুনা।। ১২১ ।। (১২২,১২৩)

তন্মধ্যে জৈহ্ম হেতু (মতির কুটিলতা হেতু) অবহিত্থা যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ হাস্য ও বিলাস পূর্ণ অবলোকন এবং বিলাস পূর্ণ ভ্রূ দ্বারা কামোদ্দীপক শ্রীকৃষ্ণকে সম্মান করিয়া তাঁহার হস্ত ও চরণ অঙ্গে স্থাপন পূর্ব্বক সম্মর্দ্দন করতঃ উক্ত হস্ত পদের প্রশংসা করিয়া ঈষৎ কোপ প্রকাশ পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন।। ১২১ ।।

দাক্ষিণ্য হেত অবহিত্থা—

শ্লোকার্থ—উৎসবকারী—মধুসূদন শ্রীসত্যভামা দেবীর গৃহসীমায় পারি-জাত বৃক্ষ লইয়া আসিলে যদিও শ্রীরুক্মিণী দেবীর অত্যন্ত ঈর্ষা উৎপন্ন হইয়া-ছিল তথাপি তাহা তাঁহার কুটিলতা বশতঃ কেহ জানিতে পারে নাই।। ১২২ ।।

হ্রিয়া, যথা প্রথমে (১।১১।৩৩)—

তমাত্মজৈর্দৃষ্টিভিরন্তরাত্মনা, দুরন্তভাবাঃ পরিরেভিরে পতিম্‌ ।
নিরুদ্ধমপ্যস্রবদম্বুনেত্রয়োঃ-র্বিলজ্জতীনাং ভৃগুবর্য্য ! বৈক্লবাৎ ।। ১২৩ ।।

জৈক্ষ্য-হ্রীভ্যাং, যথা—

কা বৃষস্যতি তং গোষ্ঠ-ভুজঙ্গং কুলপালিকা ।
দূতি ! যত্র স্মৃতে মূর্ত্তির্ভীত্যা রোমাঞ্চিতা মম ।। ১২৪ ।।

সৌজন্যেন, যথা—

গূঢ়া গাম্ভীর্য্যসম্পদ্ভির্মনোগহ্বরগর্ভগা ।
প্রৌঢ়াপ্যস্যা রতিঃ কৃষ্ণে দুর্ব্বিতর্কা পরৈরভূৎ ।। ১২৫ ।।

অন্বয়ঃ—হে ভৃগুবর্য্য (শৌনক) দুরন্তভাবাঃ (গম্ভীরাভিপ্রায়াঃ কৃষ্ণপত্ন্যঃ আরাৎ আয়ান্তং) তং পতিং (প্রিয়ং প্রথমং) দৃষ্টিভিঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ ততঃ) অন্তরাত্মনা (বুদ্ধ্যা, ততঃ সমীপে আগতম্‌) আত্মজৈঃ (পুত্রৈঃ) পরিরেভিরে (গৃহীতকণ্ঠম্‌ আলিঙ্গয়ন্ত্য ইব স্বয়মপি আলিঙ্গিতবত্যঃ, তদা চ ধৈর্য্যহান্যা) বিলজ্জতীনাং (তাসাং) নেত্রয়োঃ (চক্ষুষোঃ) নিরুদ্ধমপি অম্বু (বাষ্পং) বৈক্লবাৎ (বৈবশ্যাৎ) আস্রবৎ (ঈষৎসুস্রাব) ।। ১২৩ ।।

অন্বয়ঃ—হে দূতি ! কা কুল-পালিকা (কুলস্ত্রী) তং গোষ্ঠে ভুজঙ্গং (ব্রজ-লম্পটং) বৃষস্যতি (কাময়তে) যত্র (যস্মিন্‌ ভুজঙ্গে) স্মৃতে (সতি) মম মূর্ত্তিঃ (শরীরং) ভীত্যা (ভয়েন) রোমাঞ্চিতা (কণ্টকিতা ভবতি) ।। ১২৪ ।।

টীকা—বৃষস্যতি কাময়তে । 'লক্ষ্মণং সা বৃষস্যন্তী'তিবৎ, কুলস্ত্রী কুলপালিকা ।। ১২৪ ।।

লজ্জা হেতু অবহিত্থা, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে ভৃগুবর এক বিচিত্র কথা শ্রবণ করুন । শ্রীকৃষ্ণ-মহিষীগণের অভিপ্রায় দুর্জ্ঞেয় । তাঁহারা দূর হইতে আগমনকারী পতিকে দর্শন করায় পূর্ব্বে বুদ্ধি দ্বারা, দৃষ্টিগোচর হইলে দৃষ্টিদ্বারা এবং নিকটে আসিলে পুত্র দ্বারা আলিঙ্গন করিলেন । অপর লজ্জাবশতঃ তাঁহারা অশ্রু রোধ করিলেও বিবশ হওয়ায় ঈষৎ অশ্রুপাত হইয়াছিল ।। ১২৩ ।।

কুটিলতা ও লজ্জা হেতু অবহিত্থা যথা—

শ্লোকার্থ—হে দূতি ! সেই গোষ্ঠ লম্পটকে কোন কুলকামিনী কামনা করে ? তাঁহাকে স্মরণ করিয়াও ভীতিবশতঃ আমার শরীর রোমাঞ্চিত হয় ।। ১২৪ ।।

গৌরবেণ, যথা—

গোবিন্দে সুবলমুখৈঃ সমং সুহৃদ্ভিঃ
স্মেরাস্যৈঃ স্ফুটমিহ নর্ম্ম নির্ম্মিমাণে।
আনম্রীকৃতবদনঃ প্রমোদমুগ্ধো
যত্নেন স্মিতমথ সংববার পত্রী ।। ১২৬ ।।
হেতুঃ কশ্চিদ্ভবেৎ কশ্চিদ্‌গোপ্যঃ কশ্চন গোপনঃ।
ইতি ভাবত্রয়স্যাত্র বিনিয়োগঃ সমীক্ষ্যতে ।। ২২৭ ।।

অন্বয়ঃ—অস্যাঃ মনোগহ্বরগর্ভগা (অত্যন্ত গুপ্তা যা) কৃষ্ণে রতিঃ (অনুরাগঃ সা) প্রৌঢ়াঽপি (প্রবৃদ্ধাপি) গাম্ভীর্য্য সম্পদ্ভিঃ (গাম্ভীর্য্যং দুর্ব্বোধাভিপ্রায়ত্বম্ এব সম্পদঃ তাভিঃ) গূঢ়া (সংবৃতা সতী) পরৈঃ (অন্যৈঃ) দুর্বিতর্কা (দুরূহা) অভূৎ ।। ১২৫ ।।

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ গোষ্ঠে) গোবিন্দে (কৃষ্ণে) স্মেরাস্যৈঃ ঈষদ্ধসিত-মুখৈঃ) সুবলমুখৈঃ (সুবলাদিভিঃ) সুহৃদ্ভিঃ (সখিভিঃ) সমং (সহ) স্ফুটং (প্রকাশং) নর্ম্ম (পরিহাসং) নির্ম্মিমাণে (রচয়তি সতি) অথ (অনন্তরং) প্রমোদমুগ্ধঃ (আনন্দজড়ঃ) পত্রী (তদাখ্যকৃষ্ণভৃত্যঃ) আনম্রীকৃতবদনঃ (অবনতমুখঃ) যত্নেন স্মিতং (হাস্যং) সংববার (রুরোধ ।। ১২৬ ।।

অন্বয়ঃ—কশ্চিৎ (ভাবঃ) হেতুঃ (কারণং) কশ্চিৎ গোপ্যঃ (গোপনীয়ঃ) কশ্চন গোপনঃ (গোপয়ন্ত্যনেনেতি গোপনঃ) ভবেৎ ইতি ভাবত্রয়স্য অত্র (অস্যাম্ অবহিত্থায়াং) বিনিয়োগঃ (প্রয়োগঃ) সমীক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ।। ১২৭ ।।

টীকা—সৌজন্যেনেতি—দাক্ষিণ্যং মতেঃ কারণং সারল্যং, সৌজন্যন্তু ধৈর্য্য-লজ্জাদিযুক্তত্বমিত্যনয়োর্ভেদঃ। মনোগহ্বরগর্ভগা অত্যন্তগুপ্তা যা রতিঃ সা প্রৌঢ়াপি গাম্ভীর্য্যসম্পদ্ভির্গূঢ়া সতী দুর্বিতর্কাভূৎ ।। ১২৫ ।। (১২৬-১২৭)

সৌজন্য হেতু অবহিত্থা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধার শ্রীকৃষ্ণে অত্যন্ত গুপ্ত অনুরাগ অতিশয় বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইলেও গাম্ভীর্য্য সম্পত্তি দ্বারা আচ্ছাদিত হওয়ায় অপর কেহ উহা সন্দেহও করিতে পারে নাই।

দাক্ষিণ্য ও সৌজন্যের প্রভেদ এই—মনের দাক্ষিণ্যের কারণ সরলতা এবং মনের সৌজন্যের কারণ লজ্জাধৈর্য্যাদি যুক্ততা ।। ১২৫ ।।

গৌরব হেতু অবহিত্থা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সুবল-প্রভৃতি হাস্যবদন সুহৃদগণের মধ্যে স্পষ্টভাবে পরিহাস করিতে আরম্ভ করিলে তাঁহার পত্রী নামক ভৃত্য অত্যন্ত হর্ষোৎফুল্ল হইয়াছিলেন। উক্ত পত্রী গৌরববশতঃ মুখ অবনত করতঃ অতি কষ্টে হাস্য সংবরণ করিয়াছিলেন ।। ১২৬ ।।

হেতুত্বং গোপনত্বঞ্চ গোপ্যত্বঞ্চাত্র সম্ভবেৎ।
প্রায়েণ সর্ব্বভাবানামেকশোঽনেকশোঽপি চ ॥ ১২৮ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ স্থলে) প্রায়েণ (বাহুল্যেন) সর্ব্বভাবানাং (সর্ব্বেষাং ভাবানাম্ অনুভাবাদীনাম্) একশঃ (একস্য) অনেকশঃ অপি (অনেকস্য চ) হেতুত্বং গোপনত্বং গোপ্যত্বং চ সম্ভবেৎ ॥ ১২৮ ॥

টীকা—হেতুরিতি। যথা 'সভাজয়িত্বে'ত্যাদৌ (২।৪।১২১) হেতুরসূয়াময় জৈহ্ম্যং, তচ্চ স্বগিরৈবাভিব্যক্তং দোষঃ স্যাদিতি মতিকৌটিল্যম্। তচ্চ তাদৃশ-ভ্রূবিলাসেনৈবাত্র ব্যক্তং। গোপ্যোঽসূয়াময়ামর্ষঃ, স চ ঈষৎ কুপিতা ইত্যনেন ব্যক্তঃ, গোপয়ন্ত্যনেনেতি গোপনঃ, স চাত্র সংস্তবসংস্পর্শাভ্যাং প্রত্যায়িতং হর্ষবৈকল্যম্। সহাসাদিত্বঞ্চ জৈহ্ম্যময়মপি তদিব প্রত্যায়য়তি, সর্ব্বত্র গোপ-নানুভাবঃ কৃত্রিম এব। গোপনভাবস্তু মৃগতৃষ্ণাজলবৎ প্রতীতিমাত্রশরীরঃ, তস্মাদস্য গোপনত্বমপি প্রাতীতিকমেব কিন্ত্বনুভাবস্যৈব বাস্তবত্বমিতি জ্ঞেয়ম্। 'সাত্রাজিতী'ত্যাদৌ (২।৪।১২২) মতিময়ং দাক্ষিণ্যং হেতুঃ। তদত্র তস্যাঃ প্রসিদ্ধমিতি নোক্তং। ঈর্ষ্যা গোপ্যা। ইয়ঞ্চ শব্দলব্ধা। সৌশীল্যন্তু কৃত্রিম-সুষ্ঠুব্যবহারঃ। তৎপ্রত্যায়িতো হর্ষাভাসো গোপনঃ। 'তমাত্মজৈরি'ত্যাদৌ (২।৪।১২৩) বিলজ্জা হেতুঃ। দুরন্তভাবোঽত্র সম্ভোগাখ্যো রসো গোপ্যো, গোপনস্ত্বশ্রুনিরোধেন প্রত্যায়িতো ধৃত্যাভাসঃ, তথাপ্যশ্রুস্রবো গোপন আত্মজ-দ্বারা পরিরম্ভণেন সম্ভো গরসাবরকঃ পত্যুচিতমৈত্রীমাত্রাত্মকঃ। তত্র পাঠব্যুৎ-ক্রমেণার্থক্রমশ্চায়ং—প্রথমং দৃষ্টিভিস্ততোঽন্তরাত্মনা তত আত্মজৈঃ পরিরেভিরে ইতি। 'কা বৃষস্যতী'ত্যাদৌ (২।৪।১২৪) জৈহ্ম্যমপি তস্যাঃ স্বাভাবিকমিতি হেতুরেব গোপ্যো হর্ষঃ। বচনমাত্রাভাষিতা ভীতির্গোপনী। 'গূঢ়ে'ত্যাদৌ (২।৮।১২৫) সৌজন্যং হেতুর্গম্যঃ। 'গোবিন্দ' ইত্যাদৌ (২।৪।১২৬) গৌরবং হেতুঃ। যত্নমাত্রভাবিতা ধৃতির্গোপনী। চাপলং গোপ্যমিতি ॥ ১২৮ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থানে কোন ভাব হেতু, কোন ভাব গোপ্য ও কোন ভাব গোপন (অর্থাৎ যদ্দারা ভাব গোপন করা যায়) এই তিন প্রকার ভাবের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যাইতেছে। সকল ভাবেরই একে একে বা অনেকগুলি একত্রে হেতুত্ব, গোপ্যত্ব ও গোপনত্ব সম্ভব হয়।

তাৎপর্য্য—'সভাজয়িত্বা' ইত্যাদি শেলাকে অসূয়াময় জৈহ্ম হেতু 'নিজ বাক্য দ্বারা প্রকাশ করা দোষ ইহাই' জৈহ্ম্য বা মনের কুটিলতা। ইহা ভ্রূবিলাস দ্বারা ব্যক্ত হইয়াছে। অসূয়া ও অমর্ষ গোপ্য ভাব। যদ্দারা গোপন করা যায় তাহাই গোপন ভাব। এস্থলে স্তব ও সংস্পর্শ দ্বারা হর্ষ

অথ স্মৃতিঃ—

যা স্যাৎ পূর্ব্বানুভূতার্থপ্রতীতিঃ সদৃশেক্ষয়া।
দৃঢ়াভ্যাসাদিনা বাপি সা স্মৃতিঃ পরিকীর্ত্তিতা।
ভবেদত্র শিরঃকম্পো ভ্রূবিক্ষেপাদয়োঽপি চ ॥ ১২৯ ॥

তত্র সদৃশেক্ষয়া, যথা—

বিলোক্য শ্যামমম্ভোদমাম্ভোরুহবিলোচনা
স্মারং স্মারং মুকুন্দ! ত্বাং স্মারং বিক্রমমন্বভূৎ ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ—সদৃশেক্ষয়া (তুল্যবস্তু দর্শনেন) দৃঢ়াভ্যাসাদিনা (অনবরতানুশীলনাদিনা) বা যা পূর্ব্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ (পূর্ব্বানুভূতার্থস্য প্রাক্ প্রতীতস্য বস্তুনঃ প্রতীতিঃ অনুসন্ধানং) স্যাৎ সা স্মৃতিঃ পরিকীর্ত্তিতা (কথিতা) অত্র (অস্যাং স্মৃতৌ) শিরঃ কম্পঃ (মস্তকবিধূননং) ভ্রূবিক্ষেপাদয়ঃ (ভ্রূচালন প্রভৃতয়ঃ) অপি ভবেৎ ॥ ১২৯ ॥

টীকা—প্রতীতিরত্রানুসন্ধানম্ ॥ ১২৯ ॥ (১৩০)

বিহ্বলতা দেখানই গোপনভাব। গোপন ভাবটি প্রতীতি মাত্র কিন্তু তজ্জনিত অনুভাব বাস্তব। 'সাত্রাজিতা' ইত্যাদি শ্লোকে দাক্ষিণ্য হেতু, ঈর্ষা গোপ্য। কৃত্রিম সুন্দর ব্যবহার রূপ সুশীলতা জনিত মিথ্যা হর্ষাভাসই গোপন। 'তথাত্মজৈ' ইত্যাদি শ্লোকে বিলজ্জা হেতু। দুরন্তভাব অর্থাৎ সম্ভোগাখ্য রস গোপ্য, অশ্রুরোধ দ্বারা-প্রতীত ধৈর্য্যাভাস ও অশ্রু স্রাব এবং পুত্রদ্বারা আলিঙ্গনই গোপনভাব। "কা বৃষস্যতীত্যাদি শ্লোকে জৈহ্ম হেতু, গোপ্য হর্ষ এবং বাক্যমাত্ররূপ ভাব'ই গোপন ভাব। 'গূঢ়' ত্যাদি শ্লোকে সৌজন্য হেতু গম্য। "গোবিন্দে" ইত্যাদি শ্লোকে গৌরব হেতু, মিথ্যা যত্নই গোপনভাব এবং চাপল্য গোপ্যভাব ॥ ১২৭-১২৮ ॥

অথ স্মৃতি—২০

শ্লোকার্থ—সদৃশ বস্ত দর্শন দ্বারা দৃঢ় অভ্যাস জনিত পূর্ব্বানুভত বিষয়ের প্রতীতিকে স্মৃতি বলে। ইহাতে শিরঃ কম্প এবং ভ্রূবিক্ষেপাদি আছে।

শব্দার্থ—প্রতীতি—অনুসন্ধান ॥ ১২৯ ॥

তন্মধ্যে সদৃশ দর্শন জনিত **স্মৃতি, যথা**—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ! কমল নয়না শ্রীরাধা শ্যামবর্ণ মেঘ অবলোকন করিয়া তোমাকে বারম্বার স্মরণ করায় মদন বিক্রম অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ১৩০ ॥

দৃঢ়াভ্যাসেন, যথা—

প্রনিধানবিধিমিদানী-মকুর্ব্বতোঽপি প্রমাদতো হৃদি মে।
হরিপদপঙ্কজযুগলং, ক্বচিৎ কদাচিৎ পরিস্ফুরতি ॥ ১৩১ ॥

অথ বিতর্কঃ—

বিমর্ষাৎ সংশয়দেশ্চ বিতর্কস্তূহ উচ্যতে।
এষ ভ্রূক্ষেপণ শিরোঽঙ্গুলিসঞ্চালনাদিকৃৎ ॥ ১৩২ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ (কৃষ্ণ) অম্ভোরুহবিলোচনা (পঙ্কজনেত্রা) শ্যামং (কৃষ্ণং) অম্ভোদং (অম্ভ জলং দদাতীতি তং মেঘং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) ত্বাং স্মারং স্মারং (পুনঃ পুনঃ চিন্তয়ন্তী) স্মারং (স্মরঃ কামঃ তৎ সম্বন্ধিনং) বিক্রমং (অতিশক্তিত্বং) অন্বভূৎ (অনুভূতবতী) ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ—প্রমাদতঃ (প্রমাদঃ অনবধানতা তদ্ধেতোঃ উপদ্রবতঃ) ইদানীম্ (অধুনা) প্রণিধানবিধিং (ধ্যানানুশীলনম্) অকুর্ব্বতঃ অপি মে (মম) হৃদি ক্বচিৎ কদাচিৎ হরিপদপঙ্কজযুগলং (কৃষ্ণপাদপদ্মদ্বয়ং) পরি স্ফুরতি (প্রকাশতে) ॥ ১৩১ ॥

অন্বয়ঃ—বিমর্ষাৎ (হেতুপরামর্ষাৎ) সংশয়াদেশ্চ (সংশয়ঃ ভাবাভাবোভয়-কোটিং স্পৃশৎ নির্ণেতুমশক্তং জ্ঞানম্ আদি গ্রহণাৎ অতস্মিংস্তদ্‌বুদ্ধিরূপঃ বিপর্য্যাসঃ তস্মাৎ তস্মাচ্চ অনন্তরং যঃ) ঊহঃ (বস্তুনঃ তত্ত্ব নির্ণয়ায় বিচারঃ সঃ) বিতর্কঃ উচ্যতে [তত্র হেতু পরামর্ষানন্তরং বিচারঃ ব্যাপ্তি গ্রহণং, সংশয়ানন্তরং বিচারঃ হেতুপরামর্ষঃ বিপর্য্যাসানন্তরং চ সঃ ক্বচিৎ দৃশ্যতে] এষঃ (ঊহঃ) ভ্রূক্ষেপণশিরোঽঙ্গুলি-সঞ্চালনাদিকৃৎ (ভ্রূবোঃ ক্ষেপণং সঞ্চালনং শিরসঃ মস্তকস্য অঙ্গুলেশ্চ সঞ্চালনং তদাদি করোতীতি) ॥ ১৩২ ॥

টীকা—প্রমাদতস্তদ্ধেতোরুপদ্রবতঃ। উপদ্রবাদিতি বা পাঠঃ ॥ ১৩১ ॥

টীকা—বিমর্ষো হেতুপরামর্ষঃ। যথা—পর্বতোঽয়ং বহ্নিমান্ ধূমাদিতি। সংশয়ঃ কোটিদ্বয়ং স্পৃশন্নির্ণেতুমশক্তং জ্ঞানং, যথা স্থাণুর্বা পুরুষো বেতি। আদিগ্রহণাৎ অতস্মিংস্তদ্‌বুদ্ধিরূপো বিপর্য্যাসঃ, যথা শুক্তৌ রজতমিতি। তস্মাত্তস্মাচ্চেতি তত্তদনন্তরং য ঊহো বস্তুনস্তত্ত্ববিনির্ণয়ায় বিচারঃ, স বিতর্ক উচ্যত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুপরামর্ষানন্তরং বিচারো ব্যাপ্তিগ্রহণং, যথা ধূম-পরামর্ষানন্তরং যত্র যত্র ধূমস্তত্র তত্র বহ্নির্যথা মহানসমিতি। তস্মাদ্বহ্নি-মানিত্যেতল্লক্ষণো নির্ণয়োঽত্র জ্ঞেয়ঃ। সংশয়ানন্তরস্তু বিচারো হেতুপরামর্শঃ। তথা বিপর্য্যাসানন্তরঞ্চ স ক্বচিদ্দৃশ্যত ইতি ॥ ১৩২ ॥

দৃঢ়াভ্যাস হেতু স্মৃতি, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রমাদ জনিত উপদ্রব হেতু মনোনিবেশ না করিলেও কোথাও কোন সময়ে শ্রীহরির পাদপদ্মযুগল আমার হৃদয়ে স্ফুর্ত্তিপ্রাপ্ত হয় ॥ ১৩১ ॥

তত্র বিমর্ষাৎ, যথা বিদগ্ধমাধবে (২।২৭)—

ন জানীষে মূর্দ্ধ্নশ্চ্যুতমপি শিখণ্ডং যদখিলং,
ন কণ্ঠে যন্মাল্যং কলয়সি পুরস্তাৎ কৃতমপি।
তদুন্নীতং বৃন্দাবনকুহর-লীলা-কলভ! হে
স্ফুটং রাধানেত্রভ্রমরবর-বীর্য্যোন্নতিরিয়ম্ ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে বৃন্দাবনকুহরলীলাকরভ! (বৃন্দাবনস্য কুহরে গহ্বরে যা লীলা ক্রীড়া তস্যাং তদর্থঃ বা কলভ করিশাবক তৎ স্বরূপ হে কৃষ্ণ ত্বং) মূর্দ্ধ্নঃ (মস্তকাৎ) চ্যুতমপি (পতিতমপি) অখিলং (সকলং) শিখণ্ডং (ময়ূরপিচ্ছং) যৎ (যস্মাৎ) ন জানীষে কণ্ঠে (গলে) পুরস্তাৎ (অগ্রে) কৃতমপি (ধৃতমপি) মাল্যং (স্রজং) যৎ ন কলয়সি (বুধ্যসে) তৎ (তস্মাৎ) স্ফুটং (স্পষ্টং) উন্নীতং (অনুমিতং যৎ) ইয়ং রাধানেত্রভ্রমর-বরবীর্য্যোন্নতিঃ (রাধায়াঃ নেত্রে এব ভ্রমর-বরৌ দ্বিরেফশ্রেষ্ঠৌ তয়োঃ বীর্য্যোন্নতিঃ সামর্থ্যাতিশয়ঃ) ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—ন জানীষ ইতি। অত্র ব্যাপ্তিগ্রহণং পূর্ব্বপূর্ব্বানুভবেন জ্ঞেয়ম্। উন্নীতমিতি জ্ঞাততয়া নির্দ্দেশস্তস্যাবহিত্থাখণ্ডনার্থমেব কৃতো, নতু বস্তুতঃ। তত্র চ সতি তদিদমস্যেঙ্গিতান্নির্ণেষ্যত ইতি বিতর্ক এব পর্য্যবস্যতি। এবমুত্তরত্রাপি; ধ্রুবমিত্যত্র চ স এব। অত্র তু রাধেতি নির্ণয়ঃ, প্রকরণবলাৎ ॥ ১৩৩ ॥ (১৩৪)

অথ বিতর্ক—২১

শ্লোকার্থ—বিমর্ষ অর্থাৎ হেতু পরামর্ষ এবং সংশয় ও ভ্রম হইতে যে বিচার উপস্থিত হয় তাহাকে বিতর্ক বলে। ইহাতে ভ্রূক্ষেপণ, মস্তক ও অঙ্গুলী সঞ্চালনাদি আছে।

বিমর্ষ বা হেতু-পরামর্ষ অর্থাৎ হেতু বাক্য প্রয়োগ যথা পর্ব্বতে যখন ধুম দৃষ্ট হইতেছে তখন তাহাতে বহ্নি আছে। সংশয় বস্তুটি স্থানু অথবা মনুষ্য ইহা স্থির করিতে অসমর্থ যে জ্ঞান সেইরূপ জ্ঞানই সংশয়। আদি শব্দে বিপর্য্যয় বা ভ্রম বুঝিতে হইবে, যথা—শুক্তিতে রজত জ্ঞান। উহ—বিচার ॥ ১৩২ ॥

তন্মধ্যে বিমর্ষ হেতু বিতর্ক, যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—মধুমঙ্গল কহিলেন হে বৃন্দাবন গুহা বিলাসি মাতঙ্গ! তোমার মস্তক হইতে ময়ুর পুচ্ছ ভূপতিত হইয়াছে তাহা তুমি জানিতে পারিতেছ না এবং রঞ্জিত মাল্য সম্মুখে রহিয়াছে তথাপি উহা তুমি ধারণ করিতেছ না, ইহা হইতে আমার স্পষ্ট অনুমান হইতেছে যে ইহা শ্রীরাধার নয়নরূপ ভ্রমরের পরাক্রমের পরাকাষ্ঠা অর্থাৎ শ্রীরাধার নেত্রভ্রমরই তোমাকে বিহ্বল করাইয়াছে।

শব্দার্থ—উন্নীত—অনুমিত ॥ ১৩৩ ॥

সংশয়াদ্ যথা—

অসৌ কিং তাপিঞ্ছো ন হি তদমলশ্রীরিহ গতিঃ
পয়োদঃ কিং বায়ং ন যদিহ নিরঙ্কো হিমকরঃ।
জগন্মোহারম্ভোদ্ধুর-মধুরবংশীধ্বনিরিতো
ধ্রুবং মূর্দ্ধন্যদ্রের্বিধুমুখি! মুকুন্দো বিহরতি ॥ ১৩৪ ॥
বিনির্ণয়ান্ত এবায়ং তর্ক ইত্যুচিরে পরে ॥ ১৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (দূরাৎ দৃশ্যমানঃ) কিং তাপিঞ্ছঃ (তমালঃ) ন যৎ (যস্মাৎ) ইহ (অস্মিন্) অমলশ্রীঃ (নির্ম্মলশোভাযুক্তা স্পষ্টৈব) গতিঃ (তাপিঞ্ছে তু বাত্যাদিনা দোলায়মানতারূপা যৎকিঞ্চিদ্ গতিঃ) বা (অথবা) অয়ং কিং পয়োদঃ (মেঘঃ) ন যৎ (যস্মাৎ) ইহ (অস্মিন্) নিরঙ্কঃ (অকলঙ্কঃ) হিমকরঃ (চন্দ্রঃ পয়োদে তু স্বতঃ তদাবৃতত্বাচ্চ চন্দ্রঃ কলঙ্কী) হে বিধুমুখী (চন্দ্রবদনে) ইতঃ (অস্মিন্) অদ্রেঃ (পর্ব্বতস্য) মূর্দ্ধনি (শিখরে) জগন্মোহারম্ভোদ্ধুরমধুরবংশীধ্বনিঃ (জগতঃ চরাচরস্য মোহারম্ভে মোহোৎপাদনে উদ্ধুরঃ সমর্থঃ মধূরবংশীধ্বনিঃ যস্য সঃ) মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) ধ্রুবং (নিশ্চিতং) বিহরতি (বিচরতি) ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং (উল্লিখিতঃ) তর্কঃ বিনির্ণয়ান্তঃ (নিশ্চয়পর্য্যবসানঃ) এব ইতি পরে (অন্যে) উচিরে (কথয়ামাসুঃ ॥ ১৩৫ ॥

টীকা—অসাবিত্যাদি-বিচারেণ পূর্ব্বং সংশয় এবাসীদিতি গম্যতে, সোঽয়ং তাপিঞ্ছো বা পয়োদো বা মুকুন্দো বেতি লক্ষণো গম্যঃ। তাপিঞ্ছস্য বাত্যাদিনা দোলায়মানতারূপা যৎকিঞ্চিদ্ গতিঃ প্রতীয়তাং নাম। ইহ তু অমলশ্রীঃ স্পষ্টৈব গতিঃ। তথা পয়োদে স্বতস্তদাবৃতত্বাচ্চ কলঙ্কী হিমকরঃ সম্ভবতু। ইহ তূভয়-থাপি নিষ্কলঙ্কঃ স প্রতীয়ত ইতি ন, স চ স চেত্যর্থঃ ॥ ১৩৫ ॥

সংশয় হেতু বিতর্ক, যথা—

শ্লোকার্থ—একি তমাল বৃক্ষ ? না, তা হইলে ইহার এরূপ নির্মল শোভা এবং ইহাতে গতি শক্তি থাকিবে কেন ? তবে কি ইহা মেঘ ? তাহাও নহে। কারণ ইহাতে নিষ্কলঙ্ক চন্দ্র রহিয়াছে। অতএব বিধুমুখী ! বোধ হইতেছে যাঁহার বংশীধ্বনি জগন্মোহন ব্যাপারে সমর্থ সেই মুকুন্দ নিশ্চয় এই পর্ব্বতোপরি বিহার করিতেছেন ॥ ১৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন পণ্ডিতের মত এই, যে বিচারে বিচার্য্য বিষয় নির্ণীত হইবে তাহাই তর্ক ॥ ১৩৫ ॥

অথ চিন্তা—

ধ্যানং চিন্তা ভবেদিষ্টানাপ্ত্যনিষ্টাপ্তি-নির্ম্মিতম্ ।
শ্বাসাধোমুখ-ভূলেখ-বৈবর্ণ্যোন্নিদ্রতা ইহ ।
বিলাপোত্তাপ-কৃশতা-বাষ্প-দৈন্যাদয়োঽপি চ ॥ ১৩৬ ॥

তত্র ইষ্টানাপ্ত্যা, যথা শ্রীদশমে (১০।২৯।২৯)

কৃত্বা মুখান্যবশুচঃ শ্বসনেন শুষ্যদ্বিম্বাধরাণি চরণেন ভুবং লিখন্ত্যঃ ।
অস্রৈরপাত্তমসিভিঃ কুচকুঙ্কুমাণি, তস্থুর্মৃজন্ত্য
উরুদুঃখভরাঃ স্ম তূষ্ণীম্ ॥ ১৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—ইষ্টানাপ্ত্যনিষ্টাপ্তিনির্ম্মিতং (প্রিয়বিয়োগাপ্রিয় সংযোগ জনিতং) ধ্যানং (বিচারঃ) চিন্তা ভবেৎ ইহ (অস্যাং চিন্তায়াং) শ্বাসাধোমুখ-ভূলেখবৈবর্ণ্যোন্নিদ্রতা (শ্বাস নিঃশ্বাসঃ অধোমুখং নতবদনত্বং ভূলেখঃ ভূমৌ অক্ষর বিন্যাসঃ বৈবর্ণ্যং রূপবিকৃতিঃ উন্নিদ্রতা নিদ্রাহীনতা) বিলাপোত্তাপকৃশতা বাষ্প-দৈন্যাদয়ঃ (বিলাপঃ পরিদেবনং উত্তাপঃ দেহস্য তাপবৃদ্ধিঃ কৃশতা ক্ষীণতা বাষ্পম্ অশ্রু দৈন্যম্ আত্মনি নিকৃষ্টতাবোধঃ তদাদায়ঃ ভবন্তি) ॥ ১৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—উরুদুঃখ ভরাঃ (উরুদুঃখস্য মহাদুঃখস্য ভরঃ ভারঃ যাসাং তাঃ গোপ্যঃ) শুচঃ (শোকাৎ উদ্‌গতেন) শ্বসনেন (নিঃশ্বাসবায়ুনা) শুষ্যদ্বিম্বাধরাণি (শুষ্যন্তঃ বিম্বফল সদৃশাঃ অধরাঃ যেষু তানি) মুখানি অব (অবাঞ্চি অধঃ কৃত্বা) চরণেন (পদাঙ্গুষ্ঠেন) ভুবং (মহীং) লিখন্ত্যঃ উপাত্তমষিভিঃ (গৃহীতকজ্জলৈঃ) অস্রৈং (অশ্রুভিঃ) কুচ কুঙ্কুমানি (স্তনলিপ্তকুঙ্কুমানি) মৃজন্ত্যঃ (লক্ষায়ন্ত্যঃ) তূষ্ণীং (মৌনং) তস্থুঃ (স্থিতা) ॥ ১৩৭ ॥

টীকা—ধ্যানমত্র বিচারঃ। তচ্চ নিজেষ্টানাপ্ত্যেত্যাদিলক্ষণং চেচ্চিন্তা কথ্যতে, তদেবাহ ধ্যানমিত্যাদিনা ॥ ১৩৬ ॥ (১৩৭)

অথ চিন্তা—২২

শ্লোকার্থ—অভিলষিত বিষয়ে অপ্রাপ্তি ও অনভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তি জনিত বিচারকে চিন্তা বলে, ইহাতে দীর্ঘশ্বাস, অধোবদন, ভূমিলিখন, বৈবর্ণ, নিদ্রাশূন্যতা বিলাপ, উত্তাপ, কৃশতা, বাষ্প (অশ্রু) এবং দৈন্যাদি হইয়া থাকে ॥ ১৩৬ ॥

তন্মধ্যে অভিলষিত বিষয়ের অপ্রাপ্তি জনিত চিন্তা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বংশীধ্বনি শ্রবণ করতঃ বনে আসিয়া যখন তাঁহার নিকট অপ্রিয় কথা শুনিলেন তখন তাঁহাদের অত্যন্ত দুঃখ হইল, দুঃখ জনিত শ্বাস দ্বারা তাঁহাদের বিম্বফলতুল্য অধর শুষ্ক হইতেছিল, নয়নের কজ্জলমিশ্রিত অশ্রুদ্বারা কুচ কুঙ্কুম ধৌত হইতেছিল এবং তাঁহারা অধোবদনে তুষ্ণীম্ভাব অবলম্বন করিয়া চরণ দ্বারা ভূমি লিখিতে লাগিলেন ॥ ১৩৭ ॥

যথা বা—

অরতিভিরতিক্রম্য ক্ষামা প্রদোষমদোষধীঃ
কথমপি চিরাদধ্যাসীনা প্রঘাণমঘান্তক!
বিধুরিতমুখী ঘূর্ণত্যন্তঃ প্রসূস্তব চিন্তয়া
কিমহহ গৃহং ক্রীড়ালুব্ধ! ত্বয়াদ্য বিসস্মরে? ॥ ১৩৮ ॥

অনিষ্টাপ্ত্যা, যথা—

গৃহিণি! গহনয়ান্তশ্চিন্তয়োন্নিদ্রনেত্রা
গ্লপয় ন মুখপদ্মং তপ্তবাষ্পপ্লবেন।
নৃপপুরমনুবিন্দন্ গান্দিনেয়েন সার্দ্ধং
তব সুতমহমেব দ্রাক্ পরাবর্ত্তয়ামি ॥ ১৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে অঘান্তক (অঘদমন কৃষ্ণ) অদোষধীঃ (পবিত্র হৃদয়া তদ্রূপত্বাৎ সর্ব্বত্রাপি স্নিগ্ধস্বভাবা) তব প্রসূঃ (মাতা) চিন্তয়া ক্ষামা (কৃশা) বিধুরিতমুখী (বিষণ্ণবদনা) প্রঘাণম্ (অলিন্দং গৃহদ্বারাগ্রে লগ্নং বেদিকারূপং) চিরাৎ (চিরং বহুক্ষণম্) অধ্যাসীনা (তত্র উপবিশতী) অরতিভিঃ (চিত্তস্য অস্থিরতাভিঃ কথমপি (কৃচ্ছ্রেণ) প্রদোষং (রাত্রিমুখম্) অতিক্রম্য (অতিবাহ্য) অন্তঃ গৃহাভ্যন্তরে অন্তঃকরণে বা) ঘূর্ণতি (ভ্রাম্যতি) অহহ (খেদে) ক্রীড়ালুব্ধ (ক্রীড়াভিলাষুক) অদ্য ত্বয়া গৃহং বিসস্মরে (বিস্মৃতং) কিং (প্রশ্নে) ॥ ১৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—গৃহিণি (পত্নি) অন্তঃ (মনসি) গহনয়া (গভীরয়া) চিন্তয়া উন্নিদ্রনেত্রা (উন্নিদ্রে নিদ্রারহিতে নেত্রে চক্ষুষী যস্যাঃ সা) তপ্তবাষ্পপ্লবেন (তপ্তাশ্রু স্রবেণ) মুখপদ্মং (মুখমেব পদ্মং) ন গ্লপয় (ম্লানং মা কুরু) অহম্ এব নৃপপুরং (রাজপুরম্) অনুবিন্দন্ (প্রাপ্নুবন্ গচ্ছন্) গান্দিনেয়েন (গান্দিন্যাঃ অপত্যেন অক্রূরেণ) সার্দ্ধং (সহ) তব পুত্রং দ্রাক্ (ঝটিতি) পরাবর্ত্তয়ামি (প্রত্যানয়ে) ॥ ১৩৯ ॥

টীকা—অদোষধীঃ তদ্রূপত্বাৎ সর্ব্বত্রাপি স্নিগ্ধস্বভাবা, কিমুত ত্বয়ীত্যর্থঃ। প্রঘাণমলিন্দং গৃহদ্বারাগ্র-লগ্নবেদিকারূপম্। অত্র চ (প্রঘাণশব্দে) নকারস্য মূর্দ্ধন্যত্বমেব বহুনা মতম্ ॥ ১৩৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন! তোমার স্নিগ্ধ স্বভাবা জননী তোমার চিন্তায় কৃশ ও বিষন্ন হইয়া বহুক্ষণ গৃহদ্বার সংলগ্ন বেদিকার উপর উপবেশন পূর্ব্বক কোন প্রকারে প্রদোষকাল অতিক্রম করতঃ অন্তরে ঘূর্ণিত হইতেছেন। হে ক্রীড়ালুব্ধ! কি আশ্চর্য্য! এখনও তুমি গৃহ বিস্মৃত হইয়া রহিয়াছ ॥ ১৩৮ ॥

অথ মতিঃ—

শাস্ত্রাদীনাং বিচারোত্থমর্থনির্দ্ধারণং মতিঃ ॥ ১৪০ ॥
অত্র কর্ত্তব্যকরণং সংশয়ভ্রময়োশ্ছিদা।
উপদেশশ্চ শিষ্যাণামূহাপোহাদয়োঽপি চ ॥ ১৪১ ॥

যথা পাদ্মে বৈশাখমাহাত্ম্যে—

ব্যামোহায় চরাচরস্য জগতস্তে তে পুরাণাগমা-
স্তাং তামেব হি দেবতাং পরমিকাং জল্পন্তু কল্পাবধি।
সিদ্ধান্তে পুনরেক এব ভগবান্ বিষ্ণুঃ সমস্তাগম-
ব্যাপারেষু বিবেচনব্যতিকরং নীতেষু নিশ্চীয়তে ॥ ১৪২ ॥

অন্বয়ঃ—শাস্ত্রাদীনাং বিচারোত্থং (বিমর্শজনিতম্) অর্থনির্দ্ধারণং (প্রতিপাদ্য নির্ণয়ঃ) মতিঃ (কথ্যতে)। অত্র (অস্যাং মতৌ) কর্ত্তব্যকরণং (কর্ত্তব্যস্য সম্পাদনং) সংশয়ভ্রময়োঃ (সন্দেহ বিপরীত-নিশ্চয়য়োঃ) ছিদা (ছেদনং) শিষ্যাণাং (ছাত্রাণাম্) উপদেশঃ (শিক্ষাদানম্) উহাপোহাদয়ঃ (উহঃ তর্কঃ, অপোহঃ তন্নিরাসকবিপরীততর্কঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ১৪০-১৪১ ॥

অন্বয়ঃ—তে তে পুরাণাগমা (পুরাণানি পঞ্চলক্ষণানি 'সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ বংশো মন্বন্তরাণি চ। বংশানুচরিতঞ্চৈব পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিত্যুক্তেঃ, আগমাশ্চ তন্ত্রশাস্ত্রাণি) ব্যামোহায় চরাচরস্য (ব্যামোহং সম্যক্ জ্ঞানাভাবম্ এতি

টীকা—স্নপয়েত্যাদৌ 'ম্লপয় ন মুখপদ্মং তপ্তবাষ্পপ্লবেনে'ত্যেব পাঠঃ। দ্রাক্ পরাবর্ত্তয়ামীত্যত্রানিষ্টশঙ্কা তু সর্ব্বথা ন কর্ত্তব্যা, গর্গাদিবাক্যাদিতি ভাবঃ। তস্মাদনিষ্টমত্র কংসবধানন্তরং তত্রাবস্থানমেব ॥ ১৩৯ ॥ (১৪০-১৪১)

অনিষ্ট প্রাপ্তি হেতু চিন্তা, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজরাজ কহিলেন, গৃহিণী! তুমি ঘোর চিন্তা দ্বারা নিদ্রা শূন্য হইয়া তপ্ত অশ্রু প্রবাহে মুখপদ্ম ম্লান করিও না আমিই অক্রূরের সহিত রাজপুরী (মথুরায়) গমন করিয়া তোমার পুত্রকে শীঘ্র আনয়ন করিতেছি।

শব্দার্থ—এস্থলে কংস বধানন্তর মথুরায় শ্রীকৃষ্ণের অবস্থানই অনিষ্ট ॥ ১৩৯ ॥

অথ মতি—২৩

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রাদির বিচার জাত অর্থ নির্দ্ধারণকে মতি বলে ॥ ১৪০ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে সংশয় ও ভ্রম ছেদন (নাশন) দ্বারা কর্ত্তব্য করণ, শিষ্যদিগকে উপদেশ দেওয়া এবং তর্ক ও বিপরীত তর্ক নিরাশ ইত্যাদি হয় ॥ ১৪১ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৬০।৩৯)

ত্বং ন্যস্তদণ্ডমুনিভির্গদিতানুভাব
আত্মাত্মদশ্চ জগতামিতি মে বৃতোঽসি।
হিত্বা ভবদ্ভ্রুব উদীরিতকালবেগ-
ধ্বস্তাশিষোঽব্জ-ভব-নাকপতীন্ কুতোঽন্যে? ॥ ১৪৩ ॥

গচ্ছতীতি ব্যামোহায় তাদৃশস্য চরাচরস্য চরাচরাঃ জঙ্গমাঃ তে চাত্র মনুষ্যাঃ এব, মনুষ্যাধিকারিত্বাৎ শাস্ত্রস্য) জগতঃ (সর্ব্বপুরাণাগমরূপমহাবাক্যস্য সম্যগ্-বিচারাযোগ্য পুরুষান্ প্রতি) তাং তাং দেবতাং পরমিকাং (শ্রেষ্ঠাং) কল্পাবধি (প্রলয়কাল পর্য্যন্তং) জল্পন্ত (খণ্ডশঃ বদন্ত) পুনঃ (কিন্তু) বিবেচনব্যতিকরং (বিচারা সঙ্গং) নীতেষু (প্রাপিতেষু) সমস্তাগমব্যাপারেষু (ব্যাপারাঃ রূঢ্যাদিবৃত্তয়ঃ, সমস্তাগমানাং সর্ব্বশাস্ত্রাণাং ব্যাপারেষু) সিদ্ধান্তে (যঃ সিদ্ধান্তঃ রাদ্ধান্তঃ তস্মিন্) বিষ্ণুঃ (কৃষ্ণঃ) এক এব ভগবান্ নিশ্চীয়তে (নির্ণীয়তে) ॥ ১৪২ ॥

অন্বয়ঃ—ত্বং ন্যস্তদণ্ডমুনিভিঃ (ন্যস্তং কায়মনোবাক্যেষু নিক্ষিপ্তঃ দণ্ডঃ যৈঃ সর্ব্বসঙ্গসর্ব্বাভিলাষরহিতৈঃ মুনিভিঃ) গদিতানুভাবঃ (কথিত প্রভাবঃ) জগতাং আত্মা আত্মদঃ (আত্মানং দদাতীতি তথা) চ ইতি (জ্ঞাত্বৈব) ভবদ্ভ্রুবঃ আত্মা আত্মদঃ (আত্মনঃ দদ্যতীতি তথা) চ ইতি (জ্ঞাত্বৈব) ভবদ্ভ্রুবঃ (সকাশাৎ) উদীরিত কালবেগধ্বস্তাশিষঃ (উদীরিতঃ উৎপন্নঃ যঃ কালঃ তস্য বেগঃ তেন ধ্বস্তাঃ নষ্টাঃ আশিষঃ কামাঃ যেষাং তান্) অব্জভবনাকপতীন্ (ব্রহ্মশিবেন্দ্রান্) হিত্বা (ত্যক্ত্বা) মে (ময়া) বৃতঃ অসি, অন্যে (বরাকাঃ) কুতঃ ॥ ১৪৩ ॥

টীকা—ব্যামোহায়েতি। সর্ব্বপুরাণাগমরূপমহাবাক্যস্য সম্যগ্বিচারাযোগ্য-পুরুষান্ প্রতি খণ্ডশো বদন্ত্বিত্যর্থঃ। যতঃ সিদ্ধান্ত ইত্যাদি। ব্যাপারা রূঢ্যাদি বৃত্তয়ঃ। বিবেচনং বিচারঃ। ব্যতিকর আসঙ্গঃ তং নীতেষু তদ্ব্যাপারেষু যঃ সিদ্ধান্তস্তস্মিন্নেক এব ভগবান্নিশ্চীয়তে। চরাচরা জঙ্গমাঃ তে চাত্র মনুষ্যা এব, "মনুষ্যাধিকারিত্বাৎ শাস্ত্রস্য" ॥ ১৪২ ॥

ত্বং ন্যস্তেতি। ক্ষীরোদমথনাচরিতনিজচরিতমনুসন্ধায় শ্রীরুক্মিণ্যাহ। পূর্ব্বপূর্ব্বমেবেদং ময়া নিশ্চিতমিত্যুপলক্ষয়িতুং তত্র ন্যস্তদণ্ডত্বং সর্ব্বসঙ্গসর্ব্বা ভিলাস-রহিতত্বং গময়তি (গী ২।৬২) "সঙ্গাৎ সংজায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোঽভিজায়তে' ইত্যাদেঃ ॥ ১৪৩ ॥

যথা— পদ্মপুরাণে বৈশাখ মাহাত্ম্যে—

শ্লোকার্থ—যে যে পুরাণ আগমাদিতে বিষ্ণুর মাহাত্ম্য কীর্ত্তিত হয় নাই সেই সেই পুরাণ চরাচর জগতস্থ মনুষ্যগণের মোহ উৎপাদনের নিমিত্তই হয়।

অথ ধৃতিঃ—

ধৃতিঃ স্যাৎ পূর্ণতা জ্ঞান-দুঃখাভাবোত্তমাপ্তিভিঃ।
অপ্রাপ্তাতীত-নষ্টার্থানভিসংশোচনাদিকৃৎ ॥ ১৪৪ ॥

তত্র জ্ঞানেন, যথা বৈরাগ্যশতকে ভর্তৃহরিঃ—

অশ্নীমহী বয়ং ভিক্ষামাশাবাসো বসীমহি।
শয়ীমহি মহীপৃষ্ঠে কুর্ব্বীমহি কিমীশ্বরৈঃ ? ॥ ১৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—জ্ঞান-দুঃখাভাবোত্তমাপ্তিভিঃ (জ্ঞানেন ভগবদনুভবেন, তথা ভগবৎ সম্বন্ধেন যো দুঃখাভাবঃ তেন, তথা উত্তমস্য ভগবৎসম্বন্ধিতয়া পরম-পুরুষার্থস্য প্রেম্নঃ আপ্তিঃ প্রাপ্তিঃ তয়া চ যা) পূর্ণতা (মনসঃ অচাঞ্চল্যং সা) ধৃতিঃ স্যাৎ (সা) অপ্রাপ্তাতীতনষ্টার্থানভিসংশোচনাদিকৃৎ (অপ্রাপ্তস্য অতীতনষ্টস্য অর্থস্যবিষয়স্য অনভিসংশোচনং অনুশোচনাভাবঃ তদাদি করোতীতি) ॥ ১৪৪ ॥

টীকা—জ্ঞানেন ভগবদনুভবেন, তথা ভগবৎসম্বন্ধেন দুখাভাবস্তেন, তথা উত্তমস্য ভগবৎ-সম্বন্ধিতয়া পরমপুরুষার্থস্য প্রেম্ণঃ প্রাপ্ত্যা চ পূর্ণতা মনসো-ঽচাঞ্চল্যং, সা, ধৃতিরিত্যর্থঃ ॥ ১৪৪ ॥

তাঁহারা তৎপ্রতিপাদ্য দেবতাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া কল্প পর্য্যন্ত কীর্ত্তন করে করুক, কিন্তু সমস্ত আগমের রূঢ়ি প্রভৃতি বৃত্তি সকল বিচার করিলে যে সিদ্ধান্তে উপনীত হওয়া যায় তাহাতে বিষ্ণুই একমাত্র ভগবান বলিয়া নিশ্চিত হন ॥ ১৪২ ॥

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—রুক্মিণী দেবী কহিলেন, বিষয়াসক্তি ও বিষয় বাসনা রহিত মুনিগণ কর্ত্তৃক তোমার মাহাত্ম্য কীর্ত্তিত হইয়াছে, তুমি জগতের আত্মা এবং ভক্তকে আত্মা পর্য্যন্ত দান কর। এই কারণে তোমার ভ্রূক্ষেপ জনিত কালবেগ দ্বারা নষ্ট মঙ্গল ব্রহ্মা শিব, স্বর্গপতি ইন্দ্র প্রভৃতিকেও পরিহার করিয়া তোমাকেই বরণ করিয়াছি। অন্যের কথা আর কি বলিব ? ॥ ১৪৩ ॥

অথ ধৃতি—২৪

শ্লোকার্থ—ভগবদনুভব' ভগবৎ সম্বন্ধ জাত দুঃখাভাব ও ভগবৎ সম্বন্ধ হেতু পরমপুরুষার্থরূপ প্রেম প্রাপ্তি জনিত পূর্ণতা অর্থাৎ চিত্ত স্থিরতাকে ধৃতি বলে। ইহাতে অপ্রাপ্ত ও যাহা পূর্ব্বে নষ্ট হইয়াছে—এরূপ বিষয়ের জন্য অনুশোচনা হয় না ॥ ১৪৪ ॥

দুঃখাভাবেন, যথা—

গোষ্ঠং রমা-কেলিগৃহঞ্চকাস্তি, গাবশ্চ ধাবন্তি পরঃ পরার্দ্ধাঃ।
পুত্রস্তথা দীব্যতি দিব্যকর্ম্মা, তৃপ্তির্মমাভূদ্‌গৃহমেধি সৌখ্যে ॥ ১৪৬ ॥

উত্তমাপ্ত্যা, যথা—

হরিলীলা-সুধাসিন্ধোস্তটমপ্যধিতিষ্ঠতঃ।
মনো মম চতুর্ব্বর্গং তৃণায়াপি ন মন্যতে ॥ ১৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—বয়ং ভিক্ষাম্ (ভিক্ষালব্ধম্) অশ্নীমহি (ভুঞ্জীমহি আশাবাসঃ (আশা দিক্ এব বাসঃ বসনং) বসীমহি (পরিদধীমহি) মহীপৃষ্ঠে (ভূতলে) শয়ীমহি ঈশ্বরৈঃ (রাজাদিভিঃ) কিং কুর্ব্বীমহি ॥ ১৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—গোষ্ঠং (ব্রজং) রমাকেলিগৃহং (লক্ষ্মীক্রীড়ানিকেতনং তদ্রূপং) চকাস্তি (বিরাজতে) পরঃ পরার্দ্ধাঃ (পরার্দ্ধতোঽপি) পরাঃ অধিকসংখ্যাঃ) গাবঃ ধাবন্তি (বেগেন গচ্ছন্তি) তথা (যেন প্রকারেণ তত্তজ্জ্ঞায়তে তেনৈব প্রকারেণ) দিব্যকর্ম্মা (অলৌকিককারী) পুত্রঃ দীব্যতি (ক্রীড়তি, অতএব) গৃহমেধিসৌখ্যে (গৃহৈঃ দারৈঃ মেধন্তে সংগচ্ছন্তে ইতি গৃহমেধিনঃ তেষাং সৌখ্যে সুখে) মম তৃপ্তিঃ (প্রীতিঃ) অভূৎ ॥ ১৪৬ ॥

টীকা—অশ্নীমহীত্যত্র ভগবৎসম্বন্ধি-জ্ঞানমাহাত্ম্যম্। ঈশ্বরৈঃ রাজাদিভিঃ ॥ ১৪৫ ॥

টীকা—গোষ্ঠমিতি শ্রীগোষ্ঠমহেন্দ্রবাক্যং। পরঃপরার্দ্ধাঃ পরার্দ্ধতোঽপি পরসংখ্যা ইত্যর্থঃ। কথং তত্তজ্ জ্ঞাতং তত্রাহ পুত্রস্তথেতি। যেন প্রকারেণ তত্তজ্জ্ঞায়তে তেনৈব প্রকারেণ দিব্যকর্ম্মা পুত্রো দীব্যতীত্যর্থঃ। তৃপ্তির্মমাভূদিত্যত্রাতৃপ্তিময়দুঃখধ্বংসো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ১৪৬ ॥ (১৪৭)

তন্মধ্যে জ্ঞান হেতু ধৃতি, যথা ভর্তৃহরি কৃত বৈকল্যশতকে—

শ্লোকার্থ—ভগবৎ সম্বন্ধি জ্ঞান লাভ করিতে পারিলে বরং ভিক্ষান্ন ভোজন করিব, বিবসন হইয়া থাকিব এবং ভূমিতলে শয়ন করিব সেও ভাল, তথাপি রাজাদির সেবায় কি প্রয়োজন ॥ ১৪৫ ॥

দুঃখাভাব হেতু ধৃতি যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীব্রজরাজ নন্দ কহিলেন, আমার গোষ্ঠ লক্ষ্মীদেবীর ক্রীড়াস্থান রূপ শোভা পাইতেছে, পরার্দ্ধেরও অধিক সংখ্যক গোসকল ধাবমান হইতেছে তথা দিব্যকর্ম্মা পুত্র ও গৃহে ক্রীড়া করিতেছে সুতরাং আমি গার্হস্থ্য সুখে পরিতৃপ্ত হইয়াছি।

এস্থলে তৃপ্তিময় দুঃখধ্বংশ জনিত ধৃতিই ব্যক্ত হইতেছে ॥ ১৪৬ ॥

অথ হর্ষঃ—

অভীষ্টেক্ষণলাভাদি-জাতা চেতঃপ্রসন্নতা।
হর্ষঃ স্যাদিহ রোমাঞ্চঃ স্বেদোঽশ্রু মুখফুল্লতা।
আবেগোন্মাদ-জড়তাস্তথা মোহাদয়োঽপি চ॥ ১৪৮॥

তত্র অভীষ্টেক্ষণেন, যথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

তৌ দৃষ্ট্বা বিকসদ্বক্ত্র-সরোজঃ সঃ মহামতিঃ।
পুলকাঞ্চিতসর্ব্বাঙ্গস্তদাক্রুরোঽভবন্মুনে!॥ ১৪৯॥

অন্বয়ঃ—হরিলীলাসুধাসিন্ধোঃ (ভগবল্লীলামৃতসমুদ্রস্য) তটং (তীরম্) অপি অধিতিষ্ঠতঃ (আশ্রয়মাণস্য) মম মনঃ চতুর্বর্গং (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষলক্ষণং) তৃণায় অপি (তৃণতুলামপি) ন মন্যতে॥ ১৪৭॥

অন্বয়ঃ—অভীষ্টেক্ষণলাভাদিজাতা (অভীষ্টস্য প্রিয়স্য ঈক্ষণলাভৌ দর্শন-প্রাপ্তী আদী যস্য তস্মাৎ জাতা উৎপন্না) চেতঃপ্রসন্নতা (চিত্তস্য প্রকাশঃ প্রফুল্লতা) হর্ষঃ স্যাৎ ইহ (অস্মিন্ হর্ষে) রোমাঞ্চঃ (রোমহর্ষঃ) স্বেদঃ (ঘর্ম্মঃ) অশ্রু, মুখফুল্লতা (মুখবিকাসঃ) আবেগোন্মাদজড়তাঃ চ (আবেগঃ ত্বরা, উন্মাদঃ চিত্তবিভ্রমঃ জড়তা স্পন্দনরাহিত্যং চ) তথা মোহাদয়ঃ অপি (ভবন্তি)॥ ১৪৮॥

অন্বয়ঃ—হে মুনে! মহামতিঃ (উদারচিত্তঃ) সঃ অক্রূরঃ তৌ (রামকৃষ্ণৌ) দৃষ্টা তদা (তৎকালে) বিকসদ্বক্ত্রসরোজ (প্রফুল্লমুখপদ্মঃ) পুলকাঞ্চিতসর্ব্বাঙ্গঃ (রোমাঞ্চিতসকলাবয়বঃ) অভবৎ॥ ১৪৯॥

টীকা—প্রসন্নতা প্রকাশঃ প্রফুল্লতেতি যাবৎ॥ ১৪৮ (১৪৯,১৫০)

উত্তমাপ্তি হেতু ধৃত যথা—

শ্লোকার্থ—আমি হরিলীলা রূপ সুধাসমুদ্রের তটে অবস্থান করিতেছি, সুতরাং আমার চিত্ত ধর্ম্মার্থ-কামরূপ চতুর্ব্বর্গকে তৃণ তুল্যও জ্ঞান করে না॥ ১৪৭॥

অথ হর্ষ—২৫

শ্লোকার্থ—অভীষ্ট দর্শন ও লাভাদি জনিত চিত্তের প্রসন্নতাকে হর্ষ বলে। ইহাতে রোমাঞ্চ, ঘর্ম্ম, অশ্রু, মুখ-প্রফুল্লতা, আবেগ, উন্মাদ, জড়তা এবং মোহাদি হয়॥ ১৪৮॥

তন্মধ্যে অভীষ্ট দর্শন হেতু হর্ষ, যথা বিষ্ণুপুরাণে—

শ্লোকার্থ—হে মুনে! সেই মহামতি অক্রূর রামকৃষ্ণকে সন্দর্শন করায় তখন তাঁহার মুখপদ্ম প্রফুল্ল ও সর্ব্বাঙ্গ রোমাঞ্চিত হইয়াছিল॥ ১৪৯॥

অভীষ্টলাভেন, যথা দশমে (১০।৩৩।১১)—

তত্রৈকাংসগতং বাহুং কৃষ্ণস্যোৎপলসৌরভম্।
চন্দনালিপ্তমাঘ্রায় হৃষ্টরোমা চুচুম্ব হ ॥ ১৫০ ॥

অথ ঔৎসুক্যম্—

কালাক্ষমত্বমৌৎসুক্যমিষ্টেক্ষাপ্তিস্পৃহাদিভিঃ।
মুখশোষ-ত্বরা-চিন্তা-নিঃশ্বাস-স্থিরতাদিকৃৎ ॥ ১৫১ ॥

তত্র ইষ্টেক্ষাস্পৃহয়া, যথা শ্রীদশমে (১০।৭১।৩৪)—

প্রাপ্তং নিশম্য নরলোচন-পানপাত্র-
মৌৎসুক্য-বিশ্লথিত-কেশ-দুকুলবন্ধাঃ।
সদ্যো বিসৃজ্য গৃহকর্ম্ম পতীংশ্চ তল্পে
দ্রষ্টুং যযুর্যুবতয়ঃ স্ম নরেন্দ্রমার্গে ॥ ১৫২ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তস্যাং রাসস্থল্যাম্) একা (কাচিৎ গোপী) অংসগতং (স্বকীয়স্কন্ধপ্রাপ্তং) উৎপলসৌরভং (উৎপলস্য পদ্মস্য সৌরভং সৌগন্ধ্যমিব সৌরভং যস্য তং) চন্দনালিপ্তং (চন্দনেন আলিপ্তং চর্চ্চিতং) কৃষ্ণস্য বাহুম্ আঘ্রায় হৃষ্টরোমা (রোমাঞ্চিতা) চুচুম্ব (চুম্বিত বতী) ॥ ১৫০ ॥

অন্বয়ঃ—ইষ্টেক্ষাপ্তিস্পৃহাদিভিঃ (ইষ্টস্য প্রিয়স্য ঈক্ষাপ্ত্যোঃ দর্শন-প্রাপ্ত্যোঃ যা ইচ্ছা তদাদিভিঃ হেতুভিঃ) কালাক্ষমত্বং (কালযাপনায়ামসমর্থত্বম্) ঔৎসুক্যং (স্যাৎ, তচ্চ) মুখশোষ-ত্বরা-চিন্তা-নিশ্বাসাস্থিরতাদিকৃৎ (মুখশোষঃ মুখস্য শুষ্কতা, ত্বরা সম্ভ্রমঃ, চিন্তা ধ্যানং, নিঃশ্বাসঃ নাসিকা নির্গত বায়ুঃ তস্য স্থিরতা স্থৈর্য্যং, তদাদি করোতি) ॥ ১৫১ ॥

টীকা—কালাক্ষমত্বং কালযাপনায়ামসমর্থত্বম্ ॥ ১৫১ ॥ (১৫২,১৫৩)

অভীষ্ট লাভ হেতু হর্ষ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—সেই রাসমণ্ডলীতে একজন গোপী স্কন্ধস্থিত চন্দনলিপ্ত ও পদ্মগন্ধযুক্ত শ্রীকৃষ্ণের বাহু আঘ্রাণ করিয়া রোমাঞ্চিত কলেবর হইয়া তাহা চুম্বন করিয়াছিলেন ॥ ১৫০ ॥

অথ ঔৎসুক্য—২৬

শ্লোকার্থ—অভীষ্ট বস্তুর দর্শন স্পৃহা ও প্রাপ্তির স্পৃহাজনিত কালাধিগম্যের অসমর্থতাকে ঔৎসুক্য বলে। ইহাতে মুখশোষ, ত্বরা, চিন্তা ও নিশ্বাসের স্থিরতাদি হয় ॥ ১৫১ ॥

যথা বা স্তবাবল্যাং শ্রীরাধিকাষ্টকে (১৪।৭)

প্রকটিতনিজবাসং স্নিগ্ধবেণুপ্রণাদৈ-
র্দ্রুতগতি হরিমারাৎ প্রাপ্য কুঞ্জে স্মিতাক্ষী।
শ্রবণকুহরকণ্ডূং তন্বতী নম্রবক্ত্রা
স্নপয়তি নিজদাস্যে রাধিকা মাং কদা নু ॥ ১৫৩ ॥

ইষ্টাপ্তি স্পৃহয়া, যথা—

নর্ম্ম-কর্ম্মঠতয়া সখীগণে, দ্রাঘয়ত্যঘহরাগ্রতঃ কথাম্ ।
গুচ্ছকগ্রহণ-কৈতবাদসৌ, গহ্বরং দ্রুতপদক্রমং যযৌ ॥ ১৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—যুবতয়ঃ (তরুণ্যঃ) নরলোচন-পানপাত্রং (নরাণাং মনুষ্যাণাং লোচনানি চক্ষুংষি তেষাং পানস্য সাদরবীক্ষণস্য পাত্রং বিষয়ং, কিং পুনর্নারীণামিত্যর্থঃ) প্রাপ্তম্ (আগতং) নিশম্য (শ্রুত্বা) ঔৎসুক্যবিশ্লথিতকেশ-দুকূলবন্ধাঃ (ঔৎসুক্যেন উৎকণ্ঠয়া বিশ্লথিতঃ শিথিলী-কৃতঃ কেশ দুকূলয়োঃ কুন্তল-পট্টবস্ত্রয়োঃ বন্ধঃ বন্ধনং যাসাং তাঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) গৃহকর্ম্ম তল্পে (শয্যায়াং) পতীংশ্চ (ভর্তৃন্) বিসৃজ্য (ত্যক্ত্বা শ্রীকৃষ্ণং) দ্রষ্টুং নরেন্দ্রমার্গে (রাজপথং) যযুঃ (গতাঃ) স্ম ॥ ১৫২ ॥

অন্বয়ঃ—রাধিকা আরাৎ (সমীপে) কুঞ্জে স্নিগ্ধবেণু প্রণাদৈঃ (মধুর-বংশীরবৈঃ) প্রকটিতনিজবাসং (সূচিতনিজবসতিং) হরিং দ্রুতগতি অবিলম্বিতগমনেন) প্রাপ্য (গত্বা) স্মিতাক্ষী (স্মিতে কুঞ্চিতে অক্ষিণী নেত্রে যস্যাঃ সা) নম্রবক্ত্রা (আনতবদনা) শ্রবণকুহরকণ্ডূং কর্ণরন্ধ্রয়োঃ কণ্ডূয়নং বেণু শ্রবণেচ্ছাং) তন্বতী (বিস্তারয়তী) কদা (কস্মিন্ সময়ে) মাং নিজদাস্যে স্নপয়তি (অভিষেচয়তী নিযোক্ষ্যতে) নু (প্রশ্নে) ॥ ১৫৩ ॥

টীকা—দ্রাঘয়তি দীর্ঘাং কুর্বতি সতি ॥ ১৫৪ ॥

তন্মধ্যে ইষ্টদর্শন নিমিত্ত স্পৃহাজনিত ঔৎসুক্য যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকা হইতে ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন করিলে তত্রস্থ যুবতীগণ জনগণের চক্ষুর সাদর দর্শনের বিষয় শ্রীকৃষ্ণ আসিয়াছেন শ্রবণ করার ঔৎসুক্য বশতঃ তাঁহাদের কেশ ও পরিধেয় বসনের বন্ধন শিথিল হইয়া পড়িল এবং তাঁহারা তদবস্থায় গৃহকর্ম্ম ও শয্যায় পতিকে ত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণের দর্শন নিমিত্ত রাজপথে গিয়াছিলেন ॥ ১৫২ ॥

যথা বা স্তবাবলীতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ স্নিগ্ধ বেণুনাদ দ্বারা কুঞ্জে নিজের অবস্থান প্রকাশ করিলে যে শ্রীরাধা সহাস্য বদনে দ্রুতগতিতে কুঞ্জে আগমনানন্তর শ্রীকৃষ্ণের

অথ ঔগ্র্যম্—

অপরাধ-দুরুক্ত্যাদিজাতং চণ্ডত্বমুগ্রতা ।
বধ-বন্ধ-শিরঃকম্প-ভর্ৎসনোত্তাড়নাদিকৃৎ ॥ ১৫৫ ॥

তত্র অপরাধাদ্ যথা—

স্ফুরতি ময়ি ভুজঙ্গীগর্ভবিশ্রংসি- কীর্ত্তৌ
বিরচয়তি মদীশে কিল্বিষং কালিয়োঽপি ।
হুতভুজি বত কুর্য্যাং জাঠরে বৌষড়েনং
সপদি দনুজহন্তঃ কিন্তু রোষাদ্বিভেমি ॥ ১৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—সখীগণে (সখীসমূহে) নর্ম্মকর্ম্মঠতয়া (পরিহাস কুশলতয়া) অঘহরাগ্রতঃ (কৃষ্ণস্য সম্মুখে) কথাং দ্রাঘয়তি (দীর্ঘাং কুর্ব্বতি পল্লবয়তি সতি) অসৌ (শ্রীরাধা) গুচ্ছকগ্রহণকৈতবাৎ (স্তবকগ্রহণচ্ছলেন) দ্রুতপদক্রমং (ত্বরিত-পদবিক্ষেপং যথা স্যাৎ তথা) গহ্বরং (নিকুঞ্জং) যযৌ (গতবতী) ॥ ১৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—অপরাধ-দুরুক্ত্যাদিজাতং (অপরাধঃ অপকর্ম্ম দুরুক্তিঃ কটুভাষণং তদাদিতঃ জাতমুৎপন্নং) চণ্ডত্বম্ (অতিকোপনত্বম্) উগ্রতা (স্যাৎ, স্য চ) বধবন্ধশিরঃকম্পভর্ৎসনোত্তাড়ানাদিকৃৎ (বধঃ হিংসা বন্ধঃ বন্ধনং শিরঃকম্পঃ মস্তকসঞ্চালনং ভর্ৎসনম্ অপকারবাক্য প্রয়োগঃ উত্তাড়নং প্রহারঃ তদাদিং করোতি) ॥ ১৫৫ ॥

বাক্য শ্রবণোৎসুকা হইয়া অধোবদনে অবস্থান করিয়াছিলেন, সেই শ্রীরাধা করে আমাকে তাঁহার দাস্যে নিযুক্ত করিবেন ।

শব্দার্থ—শ্রবণ কণ্ডু—শ্রবণাকাঙ্খা ॥ ১৫৩ ॥

ইষ্টাপ্তি স্পৃহাজনিত ঔৎসুক্য, যথা—

শ্লোকার্থ—সখীগণ পরিহাস কুশলতা দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের নিকট কথা দীর্ঘ করিবার চেষ্টা করিলে অর্থাৎ রসিকতা দ্বারা কথা বলিয়া তাঁহাকে বিলম্ব করাইবার চেষ্টা করিলে, শ্রীরাধা পুষ্পস্তবক গ্রহণচ্ছলে দ্রুতপদে নিকুঞ্জে গমন করিলেন ॥ ১৫৪ ॥

অথ ঔগ্র্য (উগ্রতা)—২৭

শ্লোকার্থ—অপরাধ ও দুরুক্তি প্রভৃতি জনিত ক্রোধকে উগ্রতা বলে। ইহাতে বধ, বন্ধন, শিরঃকম্প, ভর্ৎসনা ও তাড়নাদি হয় ॥ ১৫৫ ॥

তন্মধ্যে অপরাধ হেতু উগ্রতা যথা—

শ্লোকার্থ—গরুড় কহিলেন, যাহার প্রতাপে ভুজঙ্গীর গর্ভস্রাব হয়, সেই আমি উপস্থিত থাকিতে, কালীয় আমার প্রভুর প্রতি অপরাধ করিতেছে,

দুরুক্তিতো, যথা সহদেবোক্তিঃ—

প্রভবতি বিবুধানামগ্রিমস্যাগ্রপূজাং
ন হি দনুজরিপোর্যঃ প্রৌঢ়কীর্ত্তের্বিসোঢ়ুম্ ।
কটুতর-যমদণ্ডোদ্দণ্ডরোচির্ময়াসৌ
শিরসি পৃথুনি তস্য ন্যস্যতে সব্যপাদঃ ॥ ১৫৭ ॥

যথা বা শ্রীবলদেবোক্তিঃ—

রঙ্গাঃ কিল নৃপাসনে ক্ষিতিপ-লক্ষভুক্তোজ্‌ঝিতে
খলাঃ কুরুকুলাধমাঃ প্রভুমজাণ্ডকোটিস্বমী ।
হহা বত বিড়ম্বনা শিবশিবাদ্য নঃ শৃণ্বতাং
হঠাদিহ কটাক্ষয়ন্ত্যখিলবন্দ্যমপ্যচ্যুতম্ ॥ ১৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—ভুজঙ্গীগর্ভবিস্রংসিকীর্ত্তৌ (ভুজঙ্গীনাং সর্পীণাং গর্ভবিস্রংসিনী গর্ভপাত কারিণী কীর্ত্তিঃ খ্যাতিঃ প্রতাপজা যস্য তস্মিন্) ময়ি (গরুড়ে) স্ফুরতি (তিষ্ঠতি সতি) বত (খেদে) কালিয়ঃ (তদাখ্যনাগঃ) অপি মদীশে (মম প্রভৌ) কিল্বিষং (পাপং) বিরচয়তি (আচরতি, অতঃ) সপদি (সদ্যঃ এব) জাঠরে হুতভুজি (ঔদার্য্যে অগ্নৌ) এনং (কালিয়ং) বৌষট কুর্য্যাম্ (হোমং কুর্য্যাম্) কিন্তু দনুজহন্তুঃ (দানবনাশনস্য কৃষ্ণস্য) রোষাৎ (ক্রোধাৎ) বিভেমি ॥ ১৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ বিবুধানাং (দেবানাম্) অগ্রিমস্য (অগ্রগণ্যস্য) প্রৌঢ়কীর্ত্তেঃ (প্রবৃদ্ধযশসঃ) দনুজরিপোঃ (দানবদমনস্য কৃষ্ণস্য) অগ্রপূজাং (প্রথমসপর্য্যাং) বিসোঢ়ুং (ক্ষন্তুং) ন প্রভবতি (শক্নোতি) তস্য পৃথুনি (বিশালে) শিরসি (মস্তকে) ময়া কটুতরযমদণ্ডোদ্দণ্ডরোচিঃ (কটুতরঃ উগ্রঃ যঃ যমস্য দণ্ডঃ তস্য ইব উদ্দণ্ডং প্রচণ্ডং রোচিঃ প্রকাশঃ যস্য সঃ) অসৌ সব্যপাদঃ (বামচরণঃ) ন্যস্যতে (নিক্ষিপ্যতে) ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—হুতভুজি অগ্নৌ বৌষট্ কুর্য্যাং জুহুয়াম্ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬,১৫৭)

আমার ইচ্ছা হইতেছে ইহাকে এখনই আমার জঠরাগ্নিতে আহুতি দিই কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের ক্রোধকে ভয় করিতেছি অর্থাৎ কৃষ্ণ যদি ক্রোধ করেন এই ভয়ে তাহা করিতে পারিতেছি না ॥ ১৫৬ ॥

দুরুক্তি হেতু উগ্রতা, যথা—

শ্লোকার্থ—অতিশয় কীর্ত্তিশালী দেবাগ্রগণ্য দৈত্যারি শ্রীকৃষ্ণের অগ্রপূজা সহ্য করিতে যে ব্যক্তি পারে না, আমি তাঁহার বিস্তৃত মস্তকে প্রচণ্ড যমদণ্ড অপেক্ষাও প্রচণ্ডতর আমার বামপদ স্থাপন করি ॥ ১৫৭ ॥

অথ অমর্ষঃ—

অধিক্ষেপাপমানাদেঃ স্যাদমর্ষোঽসহিষ্ণুতা ॥ ১৫৯ ॥
তত্র স্বেদঃ শিরঃকম্পো বিবর্ণত্বং বিচিন্তনম্ ।
উপায়ান্বেষণাক্রোশ-বৈমুখ্যোত্তাড়নাদয়ঃ ॥ ১৬০ ॥

তত্র অধিক্ষেপাদ্, যথা বিদগ্ধমাধবে (২।৫৩)

নির্ধৌতানামখিলধরণীমাধুরীণাং ধূরীণা
কল্যাণী মে নিবসতি বধূঃ পশ্য পার্শ্বে নবোঢ়া ।

অন্বয়ঃ—শিব শিব (ইতি অব্যয়ং খেদে) অমী খলাঃ (দুর্জ্জনাঃ) কুরু-কুলাধমাঃ (কুরুবংশে নিকৃষ্টাঃ) ক্ষিতিপলক্ষ ভুক্তোজ্ঝিতে (ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং লক্ষেণ ভুক্তে পশ্চাৎ উজ্ঝিতে ত্যক্তে) নৃপাসনে (সিংহাসনে) রতাঃ (আসক্তাঃ) অদ্য ইহ (অস্মিন্ সদসি) শৃণ্বতাম্ (আকর্ণয়তাং) নঃ (অস্মাকং সমক্ষম্) অজাণ্ডকোটিষু (অসংখ্যব্রহ্মাণ্ডেষু) প্রভুং (স্বামিনম্) অখিলবন্দ্যং (জগৎপূজ্যম্) অচ্যুতং (কৃষ্ণম্) অপি হঠাৎ (প্রসভেন) কটাক্ষয়ন্তি (কুটিল-দৃষ্টিবিষয়ীকুর্ব্বন্তি অবজানন্তি) হহা বত (কা) বিড়ম্বনা (যন্ত্রণা) ॥ ১৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—অধিক্ষেপাপমানাদেঃ (নিন্দাবজ্ঞাদিতঃ জাতা) অসহিষ্ণুতা অমর্ষঃ (কোপঃ স্যাৎ) তত্র (তস্মিন্ অমর্ষে) স্বেদঃ (ঘর্ম্মঃ) শিরঃকম্পঃ, বিবর্ণত্বং (বর্ণবিকারঃ) বিচিন্তনম্ (চিন্তা) উপায়ান্বেষনাক্রোশবৈমুখ্যোত্তাড়নাদয়ঃ (উপায়ান্বেষণং উপায়স্য প্রয়োজন-সাধনস্য অনুসন্ধানং, আক্রোশঃ ভৎর্সনা, বৈমুখ্যম্ অপ্রবৃত্তিঃ উত্তাড়নং তদাদয়ঃ (ভবন্তি) ॥ ১৫৯,১৬০ ॥

টীকা—রতা ইতি । কটাক্ষয়ন্তি কুটিলদৃষ্টিবিষয়ীকুর্ব্বন্তি অবজানন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৫৮ ॥ (১৫৯-১৬১)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শিবশিব ! লক্ষ লক্ষ ক্ষিতিপালগণ যে রাজাসন উপভোগ করিয়া ত্যাগ করিয়াছে, সেই রাজাসনে উপবিষ্ট হইয়া অদ্য এই সভায় দুষ্টকুরু-কুলাঙ্গারগণ আমাদিগকে শুনাইয়া শুনাইয়া সকল জীবের বন্দনীয় কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডের প্রভু অচ্যুতকেও দম্ভপূর্ব্বক কটাক্ষ করিতেছে অর্থাৎ অবজ্ঞাপূর্ব্বক তৎপ্রতি বাক্য প্রয়োগ করিতেছে ॥ ১৫৮ ॥

অথ অমর্ষ---২৮

শ্লোকার্থ—তিরস্কার ও অপমানাদির অসহিষ্ণুতাকে অমর্ষ বলে ॥ ১৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—অমর্ষে ঘর্ম্ম, শিরঃকম্পন, বৈবর্ণ্য, চিন্তা, উপায়ান্বেষণ, আক্রোশ (ভৎর্সনা) বিমুখতা ও তাড়নাদি থাকে ॥ ১৬০ ॥

অন্তর্গোষ্ঠে চটুল ! নটয়ন্নত্র নেত্রত্রিভাগং
নিঃশঙ্কস্ত্বং ভ্রমসি ভবিতা নাকুলত্বং কুতো মে ? ॥ ১৬১ ॥

অপমানাদ্‌ যথা পদ্মোক্তিঃ---

কদম্ব-বন-তস্কর দ্রুতমপেহি কিং চাটুভি-
র্জনে ভবতি মদ্বিধে পরিভবো হি নাতঃ পরঃ ।
ত্বয়া ব্রজমৃগীদৃশাং সদসি হন্ত চন্দ্রাবলী
বরাপি যদযোগ্যয়া স্ফুটমদূষি তারাখ্যয়া ॥ ১৬২ ॥

অন্বয়ঃ—হে চটুল (চপল) নির্ধৌতানাং (নির্ম্মলানাম্) অখিল ধরণী-মাধুরীণাং (সমূহপৃথিব্যাঃ মাধুর্য্যাণাং) ধুরীণা (ধুরং ভারং বহতীতি তথোক্তা অসমোর্দ্ধ মাধুর্য্যা ইত্যর্থঃ) কল্যাণী (মঙ্গলময়ী) নবোঢ়া (অচির পরিণীতা) বধূঃ (স্নুষা) মে (মম) পার্শ্বে নিবসতি পশ্য (অবলোকয়) ত্বম্ অত্র (অস্মিন্) অন্তঃগোষ্ঠে (ব্রজমধ্যে) নেত্রত্রিভাগং (নেত্রয়োঃ চক্ষুষোঃ তৃতীয়ভাগং নেত্রপ্রান্তং) নটয়ন্ (নর্ত্তয়ন্) নিঃশঙ্কঃ (নির্ভয়ঃ সন্) ভ্রমসি (অটসি অতএব) মে (মম) আকুলত্বং (সন্দেহঃ) কুতঃ (কস্মাৎ) ন ভবিতা (ভবিষ্যতি) ॥ ১৬১ ॥

অন্বয়ঃ—হে কদম্ববনতস্কর (কদম্ববনে চৌর) দ্রুতং (শীঘ্রম্) অপেহি (অপসর) চাটুভিঃ (স্তুতিবাক্যৈঃ) কিং (প্রয়োজনং নাস্তি) মদ্বিধে (মাদৃশে) জনে (লোকং প্রতি) অতঃ পরঃ (অস্মাৎ অধিকঃ) পরিভবঃ (অনাদরঃ) ন ভবতি যৎ (যস্মাৎ) ত্বয়া ব্রজমৃগীদৃশাং (ব্রজ-যুবতীনাং) সদসি (সভায়াং) বরা (শ্রেষ্ঠা) অপি চন্দ্রাবলী অযোগ্যয়া (অনর্হয়া) তারাখ্যয়া (রাধানাম্না) স্ফুটং (স্পষ্টম্) অদূষি (দূষিতা নিন্দিতা) ॥ ১৬২ ॥

তন্মধ্যে অধিক্ষেপ হেতু অমর্ষ যথা, বিদগ্ধ-মাধবে—

শ্লোকার্থ—জটিলা কৃষ্ণকে কহিতেছেন—পৃথিবীর সমস্ত নির্ম্মল মাধুর্য্যের আশ্রয়রূপ কল্যাণী নববিবাহিতা আমার পুত্রবধূ আমার পার্শ্বে বসিয়া আছে দেখ এবং হে চঞ্চল ! তুমি তোমার নেত্রপ্রান্ত নর্ত্তন করাইয়া নির্ভয়ে গোকুল মধ্যে ভ্রমণ করিতেছ ইহাতে আমার ব্যাকুলতা হইবে না কেন ॥ ১৬১ ॥

অপমান হেতু অমর্ষ, যথা—

শ্লোকার্থ—অহে কদম্ব-বন-তস্কর ! তুমি শীঘ্র এখান হইতে প্রস্থান কর, আর চাটু বাক্যে প্রয়োজন নাই। তুমি যে ব্রজস্থ হরিণ-নয়না রমণীগণের সভায় শ্রেষ্ঠ চন্দ্রাবলীকেও স্পষ্টবচনে অযোগ্য রাধানাম দ্বারা দুষিত করিয়াছে; আমার ন্যায় লোকের ইহার তুল্য পরাভব আর কি হইতে পারে ॥ ১৬২ ॥

আদি-শব্দাদ্ বঞ্চনাৎ অপি, যথা শ্রীদশমে (১০।৩১।১৬)

পতিসুতান্বয়ভ্রাতৃবান্ধবা-
নতিবিলঙ্ঘ্য তেঽন্ত্যচ্যুতাগতাঃ।
গতিবিদস্তবোদ্গীতমোহিতাঃ
কিতব! যোষিতঃ কস্ত্যজেন্নিশি? ॥ ১৬৩ ॥

অথ অসূয়া—

দ্বেষঃ পরোদয়েঽসূয়াঽন্য-সৌভাগ্য-গুণাদিভিঃ।
তত্রের্ষ্যানাদরাক্ষেপা দোষারোপো গুণেষ্বপি।
অপবৃত্তি-স্তিরোবীক্ষা ভ্রুবোর্ভঙ্গুরতাদয়ঃ ॥ ১৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে অচ্যুৎ! (বয়ং) গতিবিদঃ (অস্মদাগমনং জানতঃ গীত-গতীর্বাজানতঃ) তব উদ্গীতেন (উচ্চৈর্গীতেন) মোহিতাঃ পতিসুতান্বয়-ভ্রাতৃবান্ধবান্ (পতীন্ ভর্ত্তৃন্ সুতান্ পুত্রান্ অন্বয়ান্ কুলানি তৎসম্বন্ধিনঃ ভ্রাতৃন্ বান্ধবাংশ্চ) অতিবিলঙ্ঘ্য (অতিক্রম্য) তে (তব) অন্তি (অন্তিকং সমীপম্) আগতাঃ, হে কিতব (শঠ) নিশি (রাত্রৌ) যোষিতঃ (এবম্ভূতাঃ স্বয়মাগতাঃ স্ত্রিয়ঃ ত্বামৃতে) কঃ ত্যজেৎ (ন কোঽপীত্যর্থঃ) ॥ ১৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—অন্য-সৌভাগ্যগুণাদিভিঃ (সৌভাগ্যং প্রিয়ত্বং গুণাঃ শৌর্য্যাদয়ঃ তদাদিভিঃ) পরোদয়ে (অন্যস্য উৎকর্ষে) দ্বেষঃ (অপ্রীতিঃ) অসূয়া স্যাৎ, তত্র (তস্যাম্ অসূয়ায়াং সত্যাং) ঈর্ষ্যানাদরাক্ষেপাঃ ঈর্ষ্যা অক্ষান্তিঃ অনাদরঃ পরিভবঃ আক্ষেপঃ নিন্দা চ) গুণেষু অপি দোষারোপঃ অপবৃত্তিঃ (পরিবর্ত্তনং) তিরোবীক্ষা (বক্রদৃষ্টিঃ) ভ্রুবঃ ভঙ্গুরতাদয়ঃ (ভ্রূভঙ্গ প্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) ॥ ১৬৪ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন, হে অচ্যুৎ! তুমি আমাদের আগমন কারণ জান, আমরা তোমার উচ্চ বেণুগীতে মোহিত হইয়া পতি (পতিম্মন্য) পুত্র (নিজ পুত্র নহে) জ্ঞাতি ভ্রাতা ও বান্ধবদিগকে ত্যাগ করিয়া—তোমার নিকট আসিয়াছি। হে ধূর্ত! রাত্রিকালে স্বয়ং আগতা এরূপ যোষিৎগণকে কে পরিত্যাগ করে? তোমা ব্যতীত কেহই করে না ॥ ১৬৩ ॥

অথ অসূয়া—২৯

শ্লোকার্থ—সৌভাগ্য ও গুণাদি দ্বারা পরের উন্নতিতে যে দ্বেষ তাহাকে অসূয়া বলে। ইহাতে ঈর্ষা, অনাদর, আক্ষেপ, গুণ সকলে দোষারোপ, অপবাদ, বক্রদৃষ্টি ও ভ্রূর কুটিলতাদি আছে ॥ ১৬৪ ॥

তত্র অন্যসৌভাগ্যেন, যথা, পদ্যাবল্যাম্ (৩০২)—

মা গর্ব্বমুদ্বহ কপোলতলে চকাস্তি
কৃষ্ণস্বহস্তলিখিতা নব-মঞ্জরীতি।
অন্যাপি কিং ন সখি! ভাজনমীদৃশীনাং
বৈরী ন চেদ্ভবতি বেপথুরন্তরায়ঃ।। ১৬৫ ।।

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৩০।৩০)

তস্যা অমূনি নঃ ক্ষোভং কুর্ব্বন্ত্যুচ্চৈঃ পদানি যৎ।
যৈকাপহৃত্য গোপীনাং রহো ভুঙ্‌ক্তেঽচ্যুতাধরম্ ।। ১৬৬ ।।

অন্বয়ঃ—হে সখি কপোলতলে (গণ্ডদেশে) কৃষ্ণস্বহস্তলিখিতা (কৃষ্ণেণ স্বহস্তেন লিখিতা রচিতা) নবমঞ্জরী (নূতনবল্লরিঃ) চকাস্তি (শোভতে) ইতি (মত্বা) গর্ব্বম্ (অহঙ্কারং) মা উদ্বহ (ন কুরু) অন্যাপি ঈদৃশীনাং (মঞ্জরীণাং) ভাজনং (আস্পদং) কিং ন (ভবেৎ) চেৎ (যদি) বেপথুঃ (কম্পঃ) অন্তরায়ঃ (প্রতিবন্ধঃ) ন ভবতি (ভবেৎ)।। ১৬৫ ।।

অন্বয়ঃ—তস্যাঃ অমূনি পদানি (পদচিহ্নানি) নঃ (অস্মাকং) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) ক্ষোভং (চাঞ্চল্যং) কুর্ব্বন্তি (জনয়ন্তি) যৎ (যস্মাৎ) যা একা রহঃ (নির্জ্জনে) [নঃ উপেক্ষ্য] গোপীনাং ধনং (সর্ব্বস্বং) অচ্যুতাধরং (কৃষ্ণস্য অধরং) অপহৃত্য (চোরয়িত্বা) ভুঙ্‌ক্তে ।। ১৬৬ ।।

টীকা—তারাখ্যয়েতি শ্রীরাধাং সূচয়তি ।। ১৬২ ।। (১৬৩-১৭০)

তন্মধ্যে অন্যের সৌভাগ্য দর্শনে অসূয়া যথা—

শ্লোকার্থ—তোমার কপোলদেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বহস্ত দ্বারা অঙ্কিত নবমঞ্জরী শোভা পাইতেছে বলিয়া গর্ব্ব করিও না। সখি! আর কি কেহ নবমঞ্জরী অঙ্কনের পাত্র হইতে পারে না? কম্পন যদি শত্রু না হইত তবে অন্যে এ সৌভাগ্যের ভাগী হইতে পারিত। অর্থাৎ অন্যের কপোলে নবমঞ্জরী অঙ্কন করিতে গিয়া তাঁহার সৌন্দর্য্যে মুগ্ধ হওয়ায় শ্রীকৃষ্ণের হস্ত যদি কম্পিত না হইত তবে অন্যেও এরূপ সৌভাগ্যবতী হইতে পারিত।। ১৬৫ ।।

শ্লোকার্থ—অন্য গোপীগণ কহিলেন, যে রমণী নির্জনে একাকী (এরূপভাবে) গোপীগণের সর্ব্বস্যধন অচ্যুতাধর অপহরণ পূর্ব্বক ভোগ করিতেছে। তাঁহার এই পদচিহ্ন গুলি আমাদিগকে অত্যন্ত মনঃকষ্ট দিতেছে। অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের পদসংলগ্ন এই রমণীয় পদচিহ্ন আমাদিগকে মনঃকষ্ট দিতেছে কারণ সে একাকী গোপীগণের সর্ব্বস্বধন শ্রীকৃষ্ণের অধর সুধা উপভোগ করিতেছে ।। ১৬৬ ।।

গুণেন, যথা—

স্বয়ং পরাজয়ং প্রাপ্তান্ কৃষ্ণপক্ষান্ বিজিত্য নঃ।
বলিষ্ঠা বলপক্ষাশ্চেদ্দুর্ব্বলাঃ কে ততঃ ক্ষিতৌ ? ॥ ১৬৭ ॥

অথ চাপলম্—

রাগ-দ্বেষাদিভিশ্চিত্তলাঘবং চাপলং ভবেৎ।
তত্রাবিচার-পারুষ্য-স্বচ্ছন্দাচরণাদয়ঃ ॥ ১৬৮ ॥

তত্র রাগেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৫২।৪১)—

শ্বো ভাবিনি ত্বমজিতোদ্বহনে বিদর্ভান্
গুপ্তঃ সমেত্য পৃতনাপতিভিঃ পরীতঃ।
নির্ম্মথ্য চৈদ্য-মগধেশ-বলং প্রসহ্য
মাং রাক্ষসেন বিধিনোদ্বহ বীর্য্যশুল্কান্ ॥ ১৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—চেৎ (যদি) বলপক্ষাঃ (রাম পক্ষীয়াঃ), স্বয়ং (আত্মনা স্বেচ্ছয়া) পরাজয়ং প্রাপ্তান্ কৃষ্ণপক্ষান্ নঃ (অস্মাকং) বিজিত্য বলিষ্ঠাঃ (বলবন্তঃ ভবন্তি) ততঃ (তর্হি) ক্ষিতৌ (পৃথিব্যাং) কে দুর্ব্বলাঃ (ন কেঽপীত্যর্থঃ) ॥ ১৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—রাগদ্বেষাদিভিঃ (অনুকূলে আসক্তিঃ রাগঃ প্রতিকূলে অরুচিঃ দ্বেষঃ তদাদিভিঃ) চিত্তলাঘবং (চিত্তস্য লঘুতা) চাপলং ভবেৎ, তত্র (তস্মিন্ চাপলে) অবিচার-পারুষ্য স্বচ্ছন্দাচরণাদয়ঃ (অবিচারঃ সদসদ্‌বোধ শূন্যতা পারুষ্যং কর্কশবাক্যং স্বচ্ছন্দাচরণং স্বৈরাচারিতা তদাদয়ঃ ভবন্তি ॥ ১৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে অজিত (অপরাজিত) ত্বং শ্বোভাবিনি (অনাগতদিনে ভবিষ্যতি) উদ্বহনে (বিবাহে প্রথমং) গুপ্তঃ (অলক্ষিতঃ এব) বিদর্ভান্ সমেত্য (আগত্য পশ্চাৎ) পৃতনাপতিভিঃ (সেনাপতিভিঃ) পরীতঃ (পরিবৃতঃ সন্) চৈদ্যমগধেশবলং (শিশুপাল জরাসন্ধসৈনাং) নির্মথ্য (নির্জিত্য) প্রসহ্য (বলাৎ) বীর্য্যশুল্কাং

গুন হেতু অসূয়া যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণপক্ষ আমরা স্বয়ং পরাজয় স্বীকার করিয়া লইয়াছি, সুতরাং বলপক্ষ যদি আমাদিগকে জয় করিয়াছে এই ধারণায় আপনাদিগকে বলিষ্ট বলিয়া মনে করে, তবে তাহাদিগের অপেক্ষা পৃথিবীতে দুর্ব্বলা কে আছে ॥ ১৬৭ ॥

অথ চাপল্য—৩০

শ্লোকার্থ—রাগ দ্বেষাদি বশতঃ চিত্তের লঘুতাকে চাপলতা বলে। ইহাতে অবিচার, কর্কশবাক্য ও স্বচ্ছন্দাচরণাদি হয় ॥ ১৬৮ ॥

দ্বেষেণ, যথা—

বংশী পূরেণ কালিন্দ্যাঃ সিন্ধুং বিন্দতু বাহিতা।
গুরোরপি পুরো নীবীং যা ভ্রংশয়তি সুভ্রুবাম্ ॥ ১৭০ ॥

অথ নিদ্রা—

চিন্তালস্য-নিসর্গ,-ক্লমাদিভিশ্চিত্তমীলনং নিদ্রা।
তত্রাঙ্গভঙ্গ-জৃম্ভা-জাড্য,-শ্বাসাক্ষিমীলনানি স্যুঃ ॥ ১৭১ ॥

(বীর্য্যং প্রভাব-প্রদর্শনম্ এব শুল্কং বৈবাহিকং দেয়ং যস্যাঃ তাং) মাং রাক্ষসেন বিধিনা (অনেন যুদ্ধহরণেন) উদ্বহ (বিবাহয়) ॥ ১৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—বংশী (বেণুঃ) কালিন্দ্যাঃ (যমুনায়াঃ) পূরেণ (প্রবাহেণ) বাহিতা (গমিতা) সিন্ধুং (সমুদ্রং) বিন্দতু (প্রাপ্নোতু) যা (বংশী) গুরোঃ (গুরুজনস্য) পুরঃ (সমক্ষম্) অপি সুভ্রুবাং (সুন্দরীণাং) নীবীং (কটিবস্ত্র-গ্রন্থিং) ভ্রংশয়তি (শিথিলয়তি) ॥ ১৭০ ॥

অন্বয়ঃ—চিন্তালস্যনিসর্গক্লমাদিভিঃ (চিন্তা ভাবনা আলস্যং সত্যাং ক্রিয়া-নুন্মুখত্বং নিসর্গঃ স্বভাবঃ ক্লমঃ ক্লান্তিঃ তদাদিভিঃ) চিত্তমীলনং (চিত্তস্য বহির্বৃত্ত্যভাবঃ) নিদ্রা (স্যাৎ), তত্র (তস্যাং নিদ্রায়াং সত্যাম্) অঙ্গভঙ্গজৃম্ভা-জাড্যশ্বাসাক্ষিমীলনানি (অঙ্গভঙ্গঃ গাত্রমোটনং জৃম্ভা মুখবিকাশঃ জাড্যং বিচার-শূন্যতা শ্বাসঃ অক্ষি মীলনং চক্ষুর্মুদ্রণং চ তানি) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ১৭১ ॥

তন্মধ্যে রাগ হেতু চপলতা যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীরুক্মিণীদেবী পত্রদ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে বলিতেছেন, হে অজিত! আগামীকল্য বিবাহের দিন। আপনি প্রথমে গুপ্তভাবে বিদর্ভে আসিবেন। তৎপরে সেনাপতিগণ পরিবৃত হইয়া শিশুপাল ও জরাসন্ধের সৈন্যগণকে নির্ম্মথিত করতঃ বলপূর্ব্বক বীর্য্যব্যাহার (বিবাহে দেয় স্বরূপ) এবম্ভূত আমাকে রাক্ষস বিধি অনুসারে বিবাহ বিবাহ করুন ॥ ১৬৯ ॥

দ্বেষ হেতু চপলতা যথা—

শ্লোকার্থ—যে বংশী গুরুজনের সমক্ষে সুন্দরীগণের নাবীবদ্ধ স্খলিত করিয়া দেয়, সে যমুনা প্রবাহে বাহিত হইয়া সিন্ধুগতি করুক অর্থাৎ সিন্ধুতে প্রবেশ করিয়া ধ্বংস হউক ॥ ১৭০ ॥

অথ নিদ্রা—৩১

শ্লোকার্থ—চিন্তা, আলস্য, স্বভাবত ক্লান্তি আদি যে চিত্ত-মিলন অর্থাৎ চিত্তের বাহ্য বৃত্তির লয়কে নিদ্রা বলে। ইহাতে অঙ্গভঙ্গী (গা মোড়া) জৃম্ভা (হাইতোলা), জড়তা, শ্বাস ও চক্ষু নিমীলন হয় ॥ ১৭১ ॥

তত্র চিন্তয়া যথা—

লোহিতায়তি মার্ত্তণ্ডে বেণুধ্বনিমশৃণ্বতী।
চিন্তয়াক্রান্তহৃদয়া নিদদ্রৌ নন্দগেহিনী॥ ১৭২॥

আলস্যেন যথা—

দামোদরস্য বন্ধন-কর্ম্মভিরতিনিঃসহাঙ্গ-লতিকেয়ম্।
দরবিঘূর্ণিতোত্তমাঙ্গা কৃতাঙ্গভঙ্গা ব্রজেশ্বরী স্ফুরতি॥ ১৭৩॥

নিসর্গেণ, যথা—

অঘহর! তব বীর্য্যপ্রোষিতাশেষচিন্তাঃ
পরিহৃত-গৃহবাস্তু-দ্বারবন্ধানুবন্ধাঃ।
নিজনিজমিহ রাত্রৌ প্রাঙ্গণং শোভয়ন্তঃ
সুখমবিচলদঙ্গাঃ শেরতে পশ্য গোপাঃ॥ ১৭৪॥

অন্বয়ঃ—মার্ত্তণ্ডে (সূর্য্যে) লোহিতায়তি (অলোহিতে লোহিতে ভবতি লোহিতায়মানে অস্তোন্মুখে) বেণুধ্বনিং (বংশীস্বনম্) অশৃণ্বতী নন্দগেহিনী (যশোদা) চিন্তয়া (কৃষ্ণস্য অনাগমনজনিতভাবনয়া) আক্রান্তহৃদয়া (অভিভূত চিত্তা) নিদদ্রৌ (নিদ্রিতবতী)॥ ১৭২॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং ব্রজেশ্বরী (যশোদা) দামোদরস্য (দাম রজ্জুঃ উদরে যস্য তস্য কৃষ্ণস্য) বন্ধনকর্ম্মভিঃ অতিনিঃসহাঙ্গ-লতিকা (অতিনিঃসহা অত্যন্তাক্ষমা অঙ্গ লতিকা দেহলতা যস্যাঃ সা) দরঘূর্ণিতোত্তমাঙ্গা (দরঘূর্ণিতম্ ঈষৎ সঞ্চলিতম্ উত্তমাঙ্গং মস্তকং যস্যাঃ সা) কৃতাঙ্গভঙ্গা (কৃত অঙ্গভঙ্গঃ যয়া সা) স্ফুরতি (বিরাজতে)॥ ১৭৩॥

অন্বয়ঃ—হে অঘহর (অঘনাশন) রাত্রৌ ইহ (ব্রজে) গোপঃ তব বীর্য্য-প্রোষিতাশেষচিন্তাঃ (বীর্য্যেণ প্রভাবেণ প্রোষিতাঃ কৃতপ্রবাসাঃ অপগতাঃ অশেষাঃ

টীকা—চিত্তস্য মীলনং বহির্বৃত্ত্যভাবঃ॥ ১৭১॥ (১৭২-১৭৫)

তন্মধ্যে চিন্তা হেতু নিদ্রা, যথা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্য লোহিত বর্ণ হইলে (অর্থাৎ বেলা অবসান হইলে) বেণুধ্বনি শ্রবণ করিতে না পাইয়া—নন্দপত্নী যশোদা চিন্তাকুল চিত্তে নিদ্রাভিভূত হইলেন॥ ১৭২॥

আলস্য হেতু নিদ্রা, যথা—

শ্লোকার্থ—এই ব্রজেশ্বরী শ্রীকৃষ্ণকে বন্ধন করিয়া দেহ অত্যন্ত অবশাদি হওয়ায় তাঁহার মস্তক ঈষৎ ঘুরিতেছে এবং তিনি গাত্র মোটন করিয়া নিদ্রাভিভূত হইতেছেন॥ ১৭৩॥

ক্লমেন, যথা—

সংক্রান্তধাতুচিত্রা সুরতান্তে সা নিতান্ততান্তাঽদ্য।
বক্ষসি নিক্ষিপ্তাঙ্গী হরের্বিশাখা যযৌ নিদ্রাম্ ॥ ১৭৫ ॥
যুক্তাস্য স্ফূর্ত্তিমাত্রেণ নির্ব্বিশেষেণ কেনচিৎ।
হৃন্মীলনাৎ পুরোঽবস্থা নিদ্রা ভক্তেষু কথ্যতে ॥ ১৭৬ ॥

সকলাঃ চিন্তাঃ ভাবনাঃ যেষাং তে নিশ্চিন্তাঃ) পরিহৃত-গৃহবাস্তুদ্বারবন্ধানুবন্ধাঃ (পরিহৃতঃ ত্যক্তঃ গৃহবাস্তূনাং গৃহকুটীনাং দ্বারাণাং প্রতীহারাণাং বন্ধে নিরোধে অনুবন্ধঃ আগ্রহঃ যেষাং তে) নিজ নিজং প্রাঙ্গণং (চত্বরং) শোভয়ন্তঃ অবিচলদঙ্গাঃ (নিশ্চলাবয়বাঃ) সুখং শেরতে (নিদ্রতি) পশ্য ॥ ১৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—সা বিশাখা অদ্য সুরতান্তে (সম্ভোগাবসানে) নিতান্ততান্তা (অত্যন্তক্লান্তা) সংক্রান্তধাতুচিত্রা (কৃষ্ণাঙ্গাৎ সংক্রান্তৈঃ লগ্নৈঃ ধাতুভিঃ গৈরিকাদিভিঃ চিত্রা অঙ্কিতা) হরেঃ বক্ষসি (উরসি) নিক্ষিপ্তাঙ্গী (ন্যস্তাবয়বা) নিদ্রাং যযৌ (নিদ্রিতা) ॥ ১৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তেষু অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) কেনচিৎ নির্ব্বিশেষেণ স্ফূর্ত্তিমাত্রেণ (প্রকাশমাত্রেণ) যুক্তা (বিশিষ্টা) হৃন্মীলনাৎ (চিত্তস্য বহির্বৃত্তিশূন্যতায়াঃ) পুরঃ (পূর্ব্বা) অবস্থা নিদ্রা কথ্যতে ॥ ১৭৬ ॥

টীকা—ননু পূর্ব্বং চিত্তমীলনং নিদ্রেত্যুক্তং, সা চ তমোগুণেন চিত্তবৃত্তিরূপৈব প্রসিদ্ধা, সা চ পরমভক্তানাং ন সম্ভবতি, গুণাতীতচিত্তত্বাৎ। তর্হি কেন তদাবৃতিরিয়ং নিদ্রা? তত্রাহ যুক্তেতি। অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য উত্তমভক্তানাং ভগবৎসমাধিরূপৈব নিদ্রা, ন তু প্রাকৃতী যুজ্যত ইতি ভাবঃ, গণাতীতভাবত্বাৎ, যথোক্তং গারুড়ে—

স্বভাব হেতু নিদ্রা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন! অবলোকন কর, তোমার পরাক্রমে সমস্ত চিন্তা দূরীভূত হওয়ায় গোপগণ গৃহদ্বার বন্ধনের অনুরোধ ত্যাগ করতঃ নিজ নিজ গৃহ প্রাঙ্গণ সজ্জিত করিয়া—সুখে নিশ্চলভাবে শয়ন করিয়া রহিয়াছে অর্থাৎ সুখে নিদ্রা যাইতেছে ॥ ১৭৪ ॥

ক্লান্তি হেতু নিদ্রা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণাঙ্গে ধৃত গৈরিকাদি ধাতু দ্বারা চিত্রিতা বিশাখা অদ্য সম্ভোগান্তে অত্যন্ত ক্লান্ত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থলে অঙ্গ নিক্ষেপ করিয়া নিদ্রা যাইতেছে ॥ ১৭৫ ॥

অথ সুপ্তিঃ—

সুপ্তির্নিদ্রাবিভাবা স্যান্নানার্থানুভবাত্মিকা
ইন্দ্রিয়োপরতি-শ্বাস-নেত্রসম্মীলনাদিকৃৎ ॥ ১৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—বিভাবা (বিবিধঃ ভাবঃ ভাবনা যস্যাং সা) নানার্থানুভবাত্মিকা (নানার্থানাং বহুবিষয়ানাম্ অনুভবঃ সাক্ষাৎকারঃ আত্মা স্বরূপং যস্যাঃ তাদৃশী চ) নিদ্রা সুপ্তিঃ (স্বপ্নঃ) স্যাৎ (স চ) ইন্দ্রিয়োপরতি-শ্বাস-নেত্র-সংমীলনাদি কৃৎ (ইন্দ্রিয়াণাম উপরতিঃ ব্যাপাররাহিত্যং, শ্বাসঃ, নেত্র সংমীলনং নয়ন-মুদ্রণং তদাদি কৃন্তবতি) ॥ ১৭৭ ॥

জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তেষু যোগস্থল্য চ যোগিনঃ। যা কাচিন্মনসো বৃত্তিঃ সা ভবেদচ্যুতাশ্রয়া।' ইতি, অতএব শ্রীকৃষ্ণস্য স্ফুর্ত্তিময়ত্বাদ্ধৃন্মীলনাৎ পুরোহবস্থৈব নিদ্রোচ্যাতে, ন তু হৃন্মীলনমাত্রম্ যত্তু পূর্ব্বং 'চিত্তমীলনং নিদ্রে'ত্যুক্তং তৎ খল্বাপাতত এব বোধয়তীতি ভাবঃ ॥ ১৭৬ ॥

টীকা—নিদ্রায়া এবাবস্থাবিশেষে সংজ্ঞান্তরমাহ সুপ্তিরিতি। বিবিধো ভাবো ভাবনা যস্যাং সা বিভাবা, ন কেবলং তাদৃশী, অপি তু নানার্থেত্যাদিবিশিষ্টা চ; ততস্তদ্বিধা নিদ্রা এব সুপ্তিঃ স্বপ্ন উচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—কোন প্রকারে কথঞ্চিৎ কৃষ্ণস্ফুর্ত্তি বশতঃ চিত্তের বাহ্যবৃত্তি লয়ের পূর্ব্বাবস্থাকেই ভক্তের পক্ষে নিদ্রা বলা হইয়া থাকে।

তাৎপর্য্য—পূর্ব্বে চিত্ত মিলন অর্থাৎ চিত্তের বাহ্য বৃত্তির লয়ের স্বভাবকে নিদ্রা বলা হইয়াছে। উক্ত নিদ্রা তমোগুণ স্বভাবা হেতু চিত্তবৃত্তি বিশেষ—ইহাই প্রসিদ্ধ আছে। কিন্তু সেরূপ নিদ্রা পরম ভক্তে সম্ভব হয় না কারণ ভক্তচিত্ত গুণাতীত। তাহা হইলে চিত্তবৃত্তির আবরণ রূপ নিদ্রা হয় কেন? তাহার উত্তর এই—শ্রীকৃষ্ণের উত্তম ভক্তগণের ভগবৎ সমাধিই তাঁহাদের নিদ্রার কারণ, প্রাকৃত নিদ্রা সম্ভব হয় না। যথা গরুড় পুরাণে উক্ত হইয়াছে যে—জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি দশায় যোগযুক্ত যোগীর যে কোন মনোবৃত্তিই অচ্যুতাশ্রয় হয়। এ কারণে শ্রীকৃষ্ণ স্ফুর্ত্তি বশতঃ চিত্তের বাহ্যবৃত্তির লয়ের পূর্ব্বাবস্থাই নিদ্রা নামে কথিত হয়। সর্ব্বচিত্ত মিলন নিদ্রা নহে, উহা ভগবৎ সমাধি ॥ ১৭৬ ॥

অথ সুপ্তি—৩২

শ্লোকার্থ—যে নিদ্রায় নানা প্রকার ভাবনা থাকে এবং যাহা নানা প্রকার বিষয়ানুভব বিশিষ্টা সেই নিদ্রাকে সুপ্তি বা স্বপ্ন বলে। ইহাতে ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার রাহিত্য বা বিশ্রাম, শ্বাস ও নেত্র নিমীলনাদি থাকে ॥ ১৭৭ ॥

যথা—

কামং তামরসাক্ষ। কেলিবিততিঃ প্রাদুষ্কৃতা শৈশবী
দর্পঃ সর্পপতেস্তদস্য তরসা নির্দ্ধূয়তামুদ্ধুরঃ।
ইত্যুৎস্বপ্নগিরা চিরাদ্‌যদুসভাং বিস্মাপয়ন্ স্মায়য়-
ন্নিঃশ্বাসেন দরোত্তরঙ্গদুদরং নিদ্রাং গতো লাঙ্গলী॥ ১৭৮॥

অথ বোধঃ—

অবিদ্যা-মোহ-নিদ্রাদের্ধ্বংসোদ্বোধঃ প্রবুদ্ধতা॥ ১৭৯॥

অন্বয়ঃ—লাঙ্গলী (হলধরঃ) হে তামরসাক্ষ (পদ্মলোচন) শৈশবী (বাল্য-সম্বন্ধিনী) কেলিবিততিঃ (ক্রীড়াবিস্তারঃ) [অথবা] কেলিঃ অভিতঃ (সর্ব্বত্র) কামং (পর্য্যাপ্তং) প্রাদুষ্কৃতা (প্রকটিতা) তৎ (তস্মাৎ) অস্য সর্পপতেঃ (কালিয়স্য)উদ্ধুরঃ (উৎকটঃ) দর্পঃ (গর্ব্বঃ) তরসা (বলেন বেগেন বা) নির্দ্ধূয়তাং (খর্ব্ব্যতাম্) ইতি (এবং রূপয়া) উৎস্বপ্নগিরা (স্বপ্নোদ্‌ভূতবাক্যেন) যদুসভাং (তদন্তঃসভাগামিনং কিয়ন্তমপি যদুগণং) বিস্মায়য়ন্ (আশ্চর্য্যান্বিতাং কুর্ব্বন্) স্মায়য়ন্ (হাসয়ন্) নিঃশ্বাসেন দরোত্তরঙ্গদুদরং (ঈষদুত্তরঙ্গৎ তরঙ্গবৎ-ঈষদুন্নতীভবৎ উদরং যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্ যথা তথা নিদ্রাং গতঃ (সুপ্তঃ)॥১৭৮॥

অন্বয়ঃ—অবিদ্যামোহনিদ্রাদের্ধ্বংসাৎ (অবিদ্যা অনিত্যাশুচিদুঃখানাত্মসু নিত্যশুচিসুখাত্মখ্যাতিঃ, মোহঃ হর্ষভয়াদিজনিতহৃন্মূঢ়তা, নিদ্রা হৃন্নীলনাৎ পূর্ব্বাবস্থা তদাদেঃ ধ্বংসাৎ নাশাৎ তজ্জনিতা) প্রবুদ্ধতা (জ্ঞানাবির্ভাবঃ) বোধঃ (স্যাৎ) ॥ ১৭৯ ॥

টীকা—কেলিবিততিঃ ক্রীড়াবিস্তারঃ। কেলিরভিত ইতি পাঠশ্চ সঙ্গতঃ। কেলি-শব্দস্য স্ত্রীত্বমপি দৃশ্যত ইতি। তথা হ্যমাপতিধরঃ—রত্নচ্ছায়াচ্ছুরিতজলধা-বিত্যাদৌ রাধাকেলীপরিমলভরধ্যানমূর্চ্ছা মুরারেরিতি (পদ্যাবল্যাং ৩৭১)। যদুসভাং তদন্তঃসভাগামিনং কিয়ন্তমপি যদুগণং বিস্মায়য়ন্ স্মেরয়ংশ্চ॥ ১৭৮॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কমললোচন! তুমি তোমার বাল্যলীলা যথেষ্ট বিস্তার করিয়াছ, অতএব তুমি সবলে এই সর্পপতি কালীয়ের দুঃসহ দর্প চূর্ণ কর, এই স্বপ্ন বাক্য দ্বারা লাঙ্গলী শ্রীবলদেব যদু সভাকে বিস্মিত ও ঈষৎ হাস্য যুক্ত করতঃ নিঃশ্বাস বেগে উদর তরঙ্গিত করিয়া নিদ্রা যাইতে লাগিলেন॥ ১৭৮॥

অথ বোধ—৩৩

শ্লোকার্থ—অবিদ্যা (অজ্ঞান) মোহ ও নিদ্রাদির ধ্বংস জনিত প্রবুদ্ধতাকে বোধ বলে।

শব্দার্থ—প্রবুদ্ধতা—জ্ঞানের আবির্ভাব॥ ১৭৯॥

তত্র অবিদ্যাধ্বংসতঃ—

অবিদ্যাধ্বংসতো বোধো বিদ্যোদয়পুরঃসরঃ ।
অশেষক্লেশবিশ্রান্তি-স্বরূপাবগমাদিকৃৎ ॥ ১৮০ ॥

যথা—

বিন্দন্ বিদ্যাদীপিকাং স্বস্বরূপং, বুদ্ধ্বা সদ্যঃ সত্য-বিজ্ঞানরূপম্ ।
নিস্প্রত্যূহস্তৎ পরং ব্রহ্ম মূর্ত্তং, সান্দ্রানন্দাকারমন্বেষয়ামি ॥১৮১॥

অন্বয়ঃ—অবিদ্যাধ্বংসতঃ (অবিদ্যাধ্বংসহেতুকঃ যঃ) বোধঃ (ত্বৎ পদার্থ-লক্ষিতস্য তৎপদার্থ লক্ষিতস্য চ স্বরূপাবগমঃ সঃ) বিদ্যোদয়-পুরঃসরঃ (তয়োস্তত্ত্বম্পদার্থলক্ষিতয়োঃ অভেদজ্ঞানং বিদ্যা তদুদয়াৎ পুরঃসরঃ পূর্ব্ববর্ত্তী (ভবতি সঃ চ) অশেষ-ক্লেশ-বিশ্রান্তি-স্বরূপাবগমাদিকৃৎ (অশেষস্য সমূহস্য ক্লেশস্য অবিদ্যাদি-পঞ্চকস্য বিশ্রান্তিঃ বিরতিঃ যত্র তাদৃশঃ যঃ স্বরূপাবগমঃ তদাদিকৃদ্-ভবতি) ॥ ১৮০ ॥

অন্বয়ঃ—বিদ্যাদীপিকাং (বিদ্যাং দীপয়তি প্রকাশয়তীতি তাং) স্ব-স্বরূপং (আত্ম স্বরূপং) বিন্দন্ (প্রাপ্নুবন্) সদ্যঃ (সপদি) সত্য বিজ্ঞানরূপং (তৎ পদার্থং) বুদ্ধ্বা (জ্ঞাত্বা) নিষ্প্রত্যূহঃ (নির্ব্বিঘ্নঃ সন্) তৎপরং (তস্মাদ-নন্তরং ততঃ উৎকৃষ্ট প্রকাশং বা) সান্দ্রানন্দাকারং (সান্দ্রং ঘনম্ আনন্দম্ আকারঃ সংস্থানং যস্য তৎ) মূর্ত্তং (সবিগ্রহং) ব্রহ্ম অন্বেষয়ামি (অহম্) ॥ ১৮১ ॥

টীকা—প্রবুদ্ধতা জ্ঞানাবির্ভাবঃ। অবিদ্যাধ্বংসত ইত্যত্র বোধস্ত্বম্পদার্থ-লক্ষিতস্য তৎপদার্থলক্ষিতস্য চ জ্ঞানং, স্বরূপাবগমস্তয়োরভেদজ্ঞানং বিদ্যা, তেষু নিদিধ্যাসনরূপং সাধনং, প্রথমং নিদিধ্যাসনং, তস্মাদবিদ্যাধ্বংসস্ততঃ ক্রমাৎ পদার্থদ্বয়জ্ঞানং, ততস্তয়োরভেদজ্ঞানমিতি ক্রমো জ্ঞেয়ঃ, অবিদ্যাধ্বংসতো যো বোধঃ স বিদ্যোদয়পুরঃসরো ভবতি, স চাশেষক্লেশবিশ্রান্তির্যত্র তাদৃশস্বরূপাব-গমাদিকৃদ্ভবতীত্যন্বয়ঃ। আদিগ্রহণাদ্ভক্ত্যববোধকৃদ্ভবতীতি জ্ঞেয়ম্। এবম্ভূতো বোধঃ খলু কেষাঞ্চিদ্ভক্তিসহায়ো ভবতীতি সঞ্চারীত্যর্থঃ। "ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মেতি" শ্রীগীতাভ্যঃ (১৮।৫৪) ॥ ১৭৯,১৮০ ॥ (১৮১,১৮২)

তন্মধ্যে অবিদ্যা ধ্বংসহেতু বোধ—

শ্লোকার্থ—অবিদ্যা ধ্বংস হইতে যে বোধ হয় তাহাতে প্রথমতঃ বিদ্যার উদয় হয় তৎপরে অশেষ ক্লেশ উপশমকারী স্বরূপজ্ঞান উৎপন্ন হয় ॥ ১৮০ ॥

শ্লোকার্থ—আমি বিদ্যারূপ দীপ লাভ করিবামাত্র সত্য ও বিজ্ঞানরূপ নিজের স্বরূপ উপলব্ধি করিয়া নির্ব্বিঘ্নে সেই ঘনানন্দরূপ মূর্ত্তিমান্ পরব্রহ্মকে অন্বেষণ করিব ॥ ১৮১ ॥

মোহধ্বংসতঃ—

বোধো মোহক্ষয়াচ্ছব্দ-গন্ধ-স্পর্শ-রসৈর্হরেঃ।
দৃগুন্মীলন-রোমাঞ্চ-ধরোত্থানাদিকৃদ্ভবেৎ ॥ ১৮২ ॥

তত্র শব্দেন, যথা—

প্রথমদর্শনরূঢ়সুখাবলী,-কবলিতেন্দ্রিয়বৃত্তিরভূদিয়ম্।
অঘভিদঃ কিল নাম্ন্যুদিতে শ্রুতৌ, ললিতয়োদমিমীলদিহাক্ষিণী ॥ ১৮৩ ॥

গন্ধেন, যথা—

অচিরমঘহরেণ ত্যাগতঃ স্রস্তগাত্রী
বনভুবি শবলাঙ্গী শান্তনিঃশ্বাসবৃত্তিঃ।
প্রসরতি বনমালা সৌরভে পশ্য রাধা
পুলকিততনুরেষা পাংশুপুঞ্জাদুদস্থাৎ ॥ ১৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ (কৃষ্ণস্য) শব্দগন্ধস্পর্শরসৈঃ মোহক্ষয়াৎ (চিত্তস্য বহির্বৃত্তিশূন্যতায়াঃ নাশাৎ যঃ) বোধঃ (সঃ) দৃগুন্মীলনরোমাঞ্চধরোত্থানাদিকৃৎ (দৃগুন্মীলনং চক্ষুরুন্মেষঃ রোমাঞ্চঃ পুলকং ধরোত্থানং ভূতলাৎ উত্থিতিঃ তদাদিকৃৎ) ভবেৎ ॥ ১৮২ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং (শ্রীরাধা) অঘভিদঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রথমদর্শনরূঢ়সুখাবলী-কবলিতেন্দ্রিয়বৃত্তিঃ (প্রথমদর্শনাৎ রূঢ়া সঞ্জাতা যা সুখাবলী শর্ম্মরাজিঃ তয়া কবলিতাঃ গ্রস্তাঃ রুদ্ধাঃ ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ ইন্দ্রিয়াণাং ব্যাপারাঃ দর্শনাদয়ঃ যস্যাঃ সা) অভূৎ, ইহ (অস্মিন্ সময়ে) ললিতয়া শ্রুতৌ (তস্যাঃ কর্ণে) নাম্নি (অঘভিদঃ নামধেয়ে) উদিতে (কীর্ত্তিতে সতি সা) অক্ষিনী (নেত্রে) উদমিমীলৎ (উন্মীলিতবতী) ॥ ১৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—অঘহরেণ (শ্রীকৃষ্ণেন) ত্যাগতঃ (পরিহাসপূর্ব্বক অন্তর্ধানাৎ) অচিরং (শীঘ্রং) শবলাঙ্গী (নানাবর্ণাবয়বা বিবর্ণা) রাধা শান্তনিঃশ্বাসবৃত্তিঃ (নিবৃত্ত-

---

টীকা---ইয়ং শ্রীরাধা। অঘভিদ ইতি পূর্ব্বত্র পরত্র চান্বিতম্॥ ১৮৩ ॥

টীকা—অচিরমিতি। কদাচিৎ পরিহাসপূর্ব্বক-শ্রীকৃষ্ণান্তর্দ্ধানে চরিতম্ ॥ ১৮৪ ॥

মোহ ধ্বংস হেতু বোধ—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির শব্দ, গন্ধ, স্পর্শ ও রস দ্বারা মোহ ক্ষয় হইলে 'বোধ' হয়। ইহাতে চক্ষু উন্মীলন, রোমাঞ্চ ও পৃথিবী হইতে উত্থানাদি হয় ॥ ১৮২ ॥

তন্মধ্যে শব্দ হেতু মোহ ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণকে প্রথম দর্শন জনিত সুখে শ্রীরাধার সমস্ত ইন্দ্রিয়-বৃত্তি লুপ্ত হইয়াছিল, পরে ললিতা তাঁহার কর্ণে অঘনাশনের নামকীর্ত্তন করিলে তিনি নেত্র উন্মীলন করিয়াছিলেন ॥ ১৮৩ ॥

স্পর্শেন, যথা—

অসৌ পাণিস্পর্শো মধুরমসৃণঃ কস্য বিজয়ী
বিশীর্য্যন্ত্যাঃ সৌরীপুলিনবনমালোক্য মম যঃ।
দুরন্তামুদ্ধূয় প্রসভমভিতো বৈশসময়ীং
দ্রুতং মুর্চ্ছামন্তঃ সখি। সুখময়ীং পল্লবয়তি ॥ ১৮৫ ॥

রসেন যথা—

অন্তর্হিতে ত্বয়ি বলানুজ! রাসকেলৌ
স্রস্তাঙ্গযষ্টিরজনিষ্ট সখী বিসংজ্ঞা।
তাম্বূলচর্ব্বিতমবাপ্য তবাম্বুজাক্ষী
ন্যস্তং ময়া মুখপুটে পুলকোজ্জ্বলাসীৎ ॥ ১৮৬ ॥

শ্বাসব্যাপারা) বনভুবি (কাননভূমৌ) স্রস্তগাত্রী (পতিতশরীরা) এষা রাধা বনমালাসৌরভে (বনমালায়াঃ সৌগন্ধ্যে) প্রসরতি (ব্যাপ্নুবতি সতি) পুলকিততনুঃ (রোমাঞ্চিতদেহা) পাংশুপুঞ্জাৎ (ধূলিরাশিতঃ) উদস্থাৎ (উত্থিতা আসীৎ) পশ্য ॥ ১৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি কস্য অসৌ মধুরমসৃণঃ (মধুরঃ স্বভাবাদেব আনন্দদায়কঃ মসৃণঃ ত্বচো গুণতঃ কোমলঃ) বিজয়ী পাণিস্পর্শঃ (করস্পর্শঃ) যঃ সৌরীপুলিন-বনম্ (সৌর্য্যাঃ সূর্য্যকন্যায়াঃ যমুনায়াঃ পুলিনে তোয়োত্থিতে দ্বীপে যদ্‌বনং তৎ) আলোক্য (দৃষ্ট্বা) বিশীর্য্যন্ত্যাঃ (ভূমৌ পতন্ত্যাঃ) মম দুরন্তাং (দুঃখপর্য্যবসানাং) বৈশসময়ীং (বিপদ্‌বহুলাং) মূর্চ্ছাং (মোহং) প্রসভং (হঠেন) উদ্ধূয় (দূরীকৃত্য) অন্তঃ (মনসি) অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) সুখময়ীং (মূর্চ্ছাং) দ্রুতং (ত্বরিতং) পল্লবয়তি (পল্লবিতং করোতি জনয়তি) ॥ ১৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে বলানুজ (শ্রীকৃষ্ণ) রাসকেলৌ (রাসক্রীড়ায়াং) ত্বয়ি অন্তর্হিতে (ব্যবহিতে সতি) সখী বিসংজ্ঞা (বিলুপ্তচেতনা সতী) স্রস্তাঙ্গযষ্টিঃ (ভূমৌ

টীকা—মধুরঃ স্বভাবাদেবানন্দদায়কঃ, মসৃণঃ ত্বচো গুণতঃ কোমলঃ। পল্লবয়তীতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবত্ত্বম্ ॥ ১৮৫ ॥

গন্ধ হেতু মোহ ধ্বংস যথা—

শ্লোকার্থ—একদা অঘহর শ্রীকৃষ্ণ (পরিহাস করিয়া) শ্রীরাধাকে ত্যাগ (পূর্ব্বক অন্তর্ধান) করিয়া গেলে তিনি অবশাঙ্গী, বিবর্ণপ্রায় ও নিঃশ্বাস রহিত হইয়া বন ভূমিতে পতিত হইলেন। তদনন্তর বনমালার সৌরভ চতুর্দ্দিকে প্রসৃত হইলে শ্রীরাধা তদ্‌গন্ধে রোমাঞ্চিত কলেবরা হইয়া ঐ দেখ ধূলিরাশি হইতে গাত্রোত্থান করিলেন ॥ ১৮৪ ॥

নিদ্রাধ্বংসতঃ—

বোধো নিদ্রাক্ষয়াৎ স্বপ্ন-নিদ্রাপূর্ত্তি-স্বনাদিভিঃ।
তত্রাক্ষি-মর্দ্দনং শয্যা-মোক্ষোঽঙ্গবলনাদয়ঃ॥ ১৮৭॥

তত্র স্বপ্নেন, যথা—

ইয়ং তে হাসশ্রীর্ব্বিরমতু বিমুঞ্চাঞ্চলমিদং
ন যাবদ্বৃদ্ধায়ৈ স্ফুটমভিদধে ত্বচ্চটুলতাম্।
ইতি স্বপ্নে জল্পন্ত্যচিরমববুদ্ধা গুরুমসৌ
পুরো দৃষ্ট্বা গৌরী নমিতমুখবিম্বা মুহুরভূৎ॥ ১৮৮॥

পতিতদেহা) অজনিষ্ট (অভূৎ, ততঃ) অম্বুজাক্ষী (কমলনয়না) ময়া মুখপুটে ন্যস্তং (নিহিতং) তব তাম্বূলচর্ব্বিতং (তাম্বূলেষু যৎ চর্ব্বিতং তৎ) অবাপ্য (প্রাপ্য) পুলকোজ্জ্বলা (রোমাঞ্চোদ্দীপ্তা) আসীৎ॥ ১৮৬॥

অন্বয়ঃ—স্বপ্ননিদ্রাপূর্ত্তিস্বনাদিভিঃ (স্বপ্নঃ নানার্থানুভবাত্মকঃ মেধ্যামনঃসংযোগঃ, নিদ্রাপূর্ত্তিঃ নিদ্রা পূরীতন্মনঃসংযোগঃ তস্যাঃ পূরণং পূর্ণনিদ্রা, স্বনঃ নির্ঘোষঃ তদাদিভিঃ হেতুভিঃ) নিদ্রাক্ষয়াৎ (জাগরণাৎ যঃ) বোধঃ তত্র (তস্মিন্) অক্ষিমর্দ্দনং (চক্ষুর্ঘর্ষণং) শয্যামোক্ষঃ (শয্যাত্যাগঃ) অঙ্গবলনাদয়ঃ (গাত্রভঙ্গপ্রভৃতয়ঃ ভবন্তি)॥ ১৮৭॥

স্পর্শ হেতু মোহ ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—সখি! এই আনন্দদায়ক, কোমল ও বিজয়ী (সর্ব্বজয়ী) করস্পর্শ কাহার? আমি যমুনা পুলিন দেখিয়া মূর্চ্ছিত হইয়াছিলাম। ঐ হস্ত স্পর্শ আমার ক্লেশদায়ক দুরন্ত মূর্চ্ছাকে বলপূর্ব্বক সর্ব্বতোভাবে অপনোদন করিয়া আমার হৃদয়ে সুখময় মূর্চ্ছা বিস্তার করিল॥ ১৮৫॥

রস হেতু মোহ ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—হে বলানুজ! রাসক্রীড়ায় তুমি অন্তর্হিত হইলে সখী অবশাঙ্গী হইয়া অচেতন হইয়াছিলেন। পরে আমি তোমার চর্ব্বিত তাম্বূল তাঁহার মুখ মধ্যে অর্পণ করিলে তিনি তাহা খাইয়া রোমাঞ্চিত কলেবরা হইয়াছিলেন॥ ১৮৬॥

নিদ্রা ধ্বংস হেতু বোধ—

শ্লোকার্থ—স্বপ্ন, নিদ্রার পূর্ণতা ও শব্দাদি দ্বারা নিদ্রাক্ষয় হইলে বোধ হয়। ইহাতে চক্ষু মর্দ্দন, শয্যাত্যাগ ও গাত্রমোটনাদি হইয়া থাকে॥ ১৮৭॥

নিদ্রাপূর্ত্ত্যা, যথা—

দূতী চাগাত্তদাগারং জজাগার চ রাধিকা।
তূর্ণং পুণ্যবতীনাং হি তনোতি ফলমুদ্যমঃ ॥ ১৮৯ ॥

স্বনেন, যথা—

দূরাদ্‌বিদ্রাবয়ন্নিদ্রা-মরালীর্গোপসুভ্রুবাম্‌।
সারঙ্গরঙ্গদং রেজে বেণুবারিদগর্জ্জিতম্‌ ॥ ১৯০ ॥

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) তে (তব) ইয়ং হাসশ্রীঃ (হাস্যশোভা) বিরমতু (নিবর্ত্ততাং) ইদম্‌ অঞ্চলং (বস্ত্রপ্রান্তং) বিমুঞ্চ (ত্যজ) ন যাবৎ (ন চেৎ) বৃদ্ধায়ৈ ত্বচ্চটুলতাং (তব চপলতাং) স্ফুটং (স্পষ্টং) অভিদধে (কথয়িষ্যামি) ইতি (এবং) স্বপ্নে জল্পন্তী (কথয়ন্তী) অসৌ গৌরী (রাধা) অচিরং (শীঘ্রম্‌) অববুদ্ধা (জাগরিতা সতী) পুরঃ (সম্মুখে) গুরুং (পিত্রাদিং) দৃষ্ট্বা মুহুঃ (অতিশয়ং) নমিতমুখবিম্বা (লজ্জয়া অবনতং মুখং বিম্বমিব যস্যাঃ তাদৃশী) অভূত ॥ ১৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—দূতী (সঞ্চারিকা বার্ত্তা বাহিকা) তদাগারং (তস্যাঃ আগারং গৃহম্‌) আগাৎ (আগতা) রাধিকা চ জজাগার (জাগরিতা) হি (যতঃ) পুণ্যবতীনাং (সুকৃতি শালিনীনাং) উদ্যমঃ (প্রযত্নঃ) তূর্ণং (শীঘ্রং) ফলং তনোতি (জনয়তি) ॥ ১৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—সারঙ্গরঙ্গদং (ময়ূরাণাং কৌতুকজনকং) বেণুবারিদ গর্জ্জিতং (বেণুঃ বংশী এব বারিদঃ মেঘঃ তস্য গর্জ্জিতং স্তনিতং) দূরাৎ গোপসুভ্রুবাং (গোপরমণীনাং) নিদ্রামরালীঃ (নিদ্রাঃ এব মরাল্যঃ হংস্যঃ তাঃ) বিদ্রাবয়ন্‌ (বিঘটয়ন্‌) রেজে (প্রকাশতে) ॥ ১৯০ ॥

টীকা—তাম্বূলেষু যচ্চর্বিতং। তবেতি সম্বন্ধবিবক্ষয়া ষষ্ঠী। 'ত্বচ্চর্ব্বিতং মুখমনু প্রতিপদ্য গৌরী, তাম্বূলমর্পিতমুদস্রতয়া চিচেত।' ইতি পাঠান্তরম্‌ ॥ ১৮৬ ॥ (১৮৭-১৯৩)

স্বপ্ন হেতু নিদ্রা ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—"কৃষ্ণ! তুমি আর হাস্য করিও না, আমার অঞ্চল ত্যাগ কর, নতুবা আমি বৃদ্ধার (জটিলার) নিকট তোমার চঞ্চলতার কথা স্পষ্টরূপে বলিয়া দিব" স্বপ্নে এই কথা বলিতে বলিতে এই শ্রীরাধা তৎক্ষণাৎ জাগ্রত হইয়া---সম্মুখে গুরুজন অবলোকন করতঃ অত্যন্ত লজ্জায় অবনত মুখী হইলেন ॥ ১৮৮ ॥

ইতি ভাবাস্ত্রয়স্ত্রিংশৎ কথিতা ব্যভিচারিণঃ।
শ্রেষ্ঠমধ্যকনিষ্ঠেষু বর্ণনীয়া যথোচিতম্ ॥ ১৯১ ॥
মাৎসর্য্যোদ্বেগ দম্ভের্ষ্যা বিবেকো নির্ণয়স্তথা।
ক্লৈব্যং ক্ষমা চ কুতুকমুৎকণ্ঠা বিনয়োঽপি চ ॥ ১৯২ ॥
সংশয়ো ধার্ষ্ট্যমিত্যাদ্যা ভাবা যে স্যুঃ পরেঽপি চ।
উক্তেষ্বন্তর্ভবন্তীতি ন পৃথক্ত্বেন দর্শিতাঃ ॥ ১৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি ত্রয়স্ত্রিংশৎ ব্যভিচারিণঃ ভাবাঃ কথিতাঃ শ্রেষ্ঠ মধ্য কনিষ্ঠেষু (উত্তমমধ্যমকনিষ্ঠেষু ভক্তেষু) যথোচিতং (যথা যোগ্যং) বর্ণনীয়াঃ ॥ ১৯১ ॥

অন্বয়ঃ—মাৎসর্য্যোদ্বেগদম্ভের্ষ্যাঃ (মাৎসর্য্যং অন্যস্য উন্নতৌ দ্বেষঃ, উদ্বেগঃ ভয়া সহিষ্ণুত্বং চলনং, দম্ভঃ কপটতা, ঈর্ষ্যা পরোৎকর্ষাসহনৎ চ) বিবেকঃ (বিচারঃ) নির্ণয়ঃ (নিশ্চয়ঃ) ক্লৈব্যম্ (অনুৎসাহঃ) ক্ষমা (সহিষ্ণুতা) কুতুকম্ (আশ্চর্য্যদর্শনেচ্ছা) উৎকণ্ঠা (ঔৎসুক্যস্য সূক্ষ্মাবস্থা) বিনয়ঃ (ঔদ্ধত্য-পরিহারঃ) সংশয়ঃ (ভাবাভাবোভয়কোটিকঃ সন্দেহঃ) ধার্ষ্ট্যং (প্রাগল্ভ্যম্) ইত্যাদ্যাঃ যে পরেঽপি (অন্যে অপি) ভাবাঃ (চিত্তস্য বিকারাঃ) স্যুঃ (তে) উক্তেষু (কথিতেষু ভাবেষু) অন্তর্ভবন্তি ইতি (হেতোঃ) পৃথক্ত্বেন (স্বাতন্ত্র্যেণ) ন দর্শিতাঃ ॥ ১৯২,১৯৩ ॥

নিদ্রা পূর্তি হেতু নিদ্রা ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—যখনই দূতি গৃহে উপস্থিত হইলেন শ্রীরাধাও তখনই জাগ্রত হইলেন। (দেখা যাইতেছে যে) পুণ্যবতীদিগের উদ্যম শীঘ্রই ফলবান হয় ॥ ১৮৯ ॥

শব্দ হেতু নিদ্রা ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—ময়ূরের আনন্দদায়ক বেণুর শব্দ রূপ মেঘ-গর্জ্জন গোপ-সুন্দরীদিগের নিদ্রারূপ হংসীকে দূরীকৃত করিয়া বিরাজিত হইয়াছিল ॥ ১৯০ ॥

শ্লোকার্থ—এই তেত্রিশটি ব্যভিচারী ভাব কথিত হইল। ইহাদিগকে শ্রেষ্ঠ, মধ্য ও কনিষ্ঠ ক্রমে যথা-যোগ্য বর্ণন করা প্রয়োজনীয় ॥ ১৯১

শ্লোকার্থ—মাৎসর্য্য, উদ্বেগ, দম্ভ, ঈর্ষা, বিবেক, নির্ণয়, ক্লৈব্য (কাতরতা) ক্ষমা, কুতুক (কৌতুহল) উৎকণ্ঠা, বিনয়, সংশয় ধৃষ্টতা প্রভৃতি যে সকল অতিরিক্ত ভাব আছে সেগুলি ঐ সকল ভাবের অন্তর্গত বলিয়া পৃথক বর্ণিত হইল না ॥ ১৯২,১৯৩ ॥

তথা হি—

অসূয়ায়াং তু মাৎসর্য্যং ত্রাসেঽপ্যুদ্বেগ এব তু।
দম্ভস্তথাবহিত্থায়ামীর্ষ্যামর্ষে মতাবুভৌ ॥ ১৯৪ ॥
বিবেকো নির্ণয়শ্চেমৌ দৈন্যে ক্লৈব্যং ক্ষমা ধৃতৌ।
ঔৎসুক্যে কতুকোৎকণ্ঠে লজ্জায়াং বিনয়স্তথা।
সংশয়োঽন্তর্ভবেত্তর্কে তথা ধার্ষ্ট্যঞ্চ চাপলে ॥ ১৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—অসূয়ায়াং (গুণেষু অপি দোষারোপে) মাৎসর্য্যং, (পরোদয়ে দ্বেষঃ), ত্রাসে (তড়িদাদিভিঃ সহসা ভয়ে) উদ্বেগঃ (তত্র অসহিষ্ণুত্বং), তথা অবহিত্থায়াম্ (আকার গুপ্তৌ) দম্ভঃ (অসতঃ স্বীয়োত্তমত্বস্য ব্যঞ্জনং), অমর্ষে (পরাপরাধাসহনে) ঈর্ষ্যা (পরোৎকর্ষাসহনম্ অনুস্যূত্যম্), বিবেকঃ (নির্ণয়হেতুঃ বিচারঃ) নির্ণয়ঃ চ উভৌ ইমৌ মতৌ (অর্থনির্দ্ধারণে অনুস্যূতৌ), দৈন্যে (আত্মনি অতিনিকৃষ্টতা মননে) ক্লৈব্যম (অনুৎসাহঃ তত্তু তদঙ্গমেব), ধৃতৌ (মনসঃ অচাঞ্চল্যে) ক্ষমা (সহিষ্ণুত্বং তদঙ্গমেব), ঔৎসুক্যে (কালযাপনায়ামসমর্থত্বে) কুতুকোৎকণ্ঠে (কুতুকং ক্বচিৎ তৎ কারণম্ আশ্চর্য্য-দর্শনেচ্ছা, উৎকণ্ঠা তস্যৈব সুক্ষ্মাবস্থা চ), তথা লজ্জায়াং বিনয়ঃ (ঔদ্ধত্য-পরিহারঃ অন্তর্ভবেৎ) তর্কে (সংশয়ানন্তরভাবিনি বিমর্শে) সংশয়ঃ, তথা চাপলে (ধার্ষ্ট্যানন্তরভাবিনি চিত্ত লাঘবে) ধার্ষ্ট্যম্ অন্তর্ভবেৎ ॥ ১৯৪,১৯৫ ॥

টীকা—অসূয়ায়ামিত্যাদিষু পরোদয়ে দ্বেষো মাৎসর্য্যং, স এব গুণেষ্বপি দোষারোপণায়ামব্যভিচারিত্বাদসূয়েতি। তড়িদাদিভিঃ সহসা ভয়ং ত্রাসঃ, তত্রাসহিষ্ণুত্বমুদ্বেগ ইতি। আকারগুপ্তিরবহিত্থা। দম্ভস্ত্বসতঃ স্বীয়োত্তমত্বস্য ব্যঞ্জনং; তস্মাদুভয়মপি কপটময়মিতি। পরাপরাধাসহনমমর্ষঃ পরোৎকর্ষা-সহনমীর্ষ্যা তদেতদুভয়মপ্যসহনাত্মকমিতি। অর্থনির্দ্ধারণং মতিস্তদেব নির্ণয়ঃ।

শ্লোকার্থ—উক্ত বিষয়, স্পষ্টীকৃত হইতেছে। মাৎসর্য্য অসূয়ার অন্তর্ভূক্ত কারণ পরশ্রীতে দ্বেষ মাৎসর্য্য এবং পরগুণে দোষারোপ রূপ অসূয়াতে সেইরূপ দ্বেষ বর্তমান। উদ্বেগ ত্রাসের অন্তর্ভূক্ত কারণ বিদ্যুতাদি হইতে সহসা যে ভয় হয় তাহা ত্রাস এবং সেই ভয়ে যে অসহিষ্ণুতা তাহাই উদ্বেগ। দম্ভ অবহিত্থার অন্তর্ভূক্ত কারণ আকার গোপন অবহিত্থা এবং নিজের যে উত্তমতা নাই সেই উত্তমতা প্রচার করা—দম্ভ। সুতরাং কপটময়। ঈর্ষ্যা অমর্ষের অন্তর্ভূক্ত কারণ পরের উৎকর্ষ সহন করিতে না পারা ঈর্ষ্যা এবং পরের অপরাধ সহিতে না পারা অমর্ষ, উভয়েতেই অসহিষ্ণুতা রহিয়াছে অর্থাৎ উভয়ই প্রায় এক প্রকারের। নির্ণয় ও বিবেক এই দুই-ই মতির অন্তর্ভূক্ত কারণ অর্থ নির্দ্ধারণই মতি এবং নির্ণয়ও তাহাই, অপর নির্ণয়ের কারণ বিচার এবং

**এষাং সঞ্চারিভাবানাং মধ্যে কশ্চন কস্যচিৎ।
বিভাবশ্চানুভাবশ্চ ভবেদেব পরস্পরম্ ॥ ১৯৬ ॥
নির্ব্বেদে তু যথের্ষ্যায়া ভবেদত্র বিভাবতা।
অসূয়ায়াং পুনস্তস্যা ব্যক্তমুক্তানুভাবতা ॥ ১৯৭ ॥**

অন্বয়ঃ—এষাং সঞ্চারিভাবানাং (ব্যভিচারিভাবানাং) মধ্যে পরস্পরম্ (অন্যোহন্যং) কশ্চন কস্যচিৎ বিভাবঃ (কারণং) (কশ্চন কস্যচিৎ) অনুভাবশ্চ (কার্য্যং চ ভবেৎ) ॥ ১৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—যথা অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) নির্ব্বেদে (স্বাবমাননে) ঈর্ষ্যায়াঃ (পরোৎকর্ষাসহনস্য) বিভাবতা (কারণতা) ভবেৎ, পুনঃ তস্যাঃ (ঈর্ষ্যায়াঃ) অসূয়ায়াং (গুণেষু অপি দোষারোপে) অনুভাবতা (কার্য্যতা) ব্যক্তং (স্পষ্টম্) উক্তা (কথিতা) ॥ ১৯৭ ॥

তস্য কারণস্য বিচারস্ত বিবেকঃ। সোহয়ং কারণত্বান্মতাবনুস্যূত ইতি। আত্মন্যতিনিকৃষ্টতামননং দৈন্য মনুৎসাহঃ ক্লৈব্যং। তত্তা তদঙ্গমেবেতি। মনসোহচাঞ্চল্যং ধৃতিঃ। ক্ষমা তু সহিষ্ণুত্বং তদঙ্গমেবেতি। কালযাপনায়ামসমর্থত্বমৌৎসুক্যম্, আশ্চর্য্যদর্শনেচ্ছা কুতুকং, তচ্চ ক্বচিত্তৎকারণাত্তত্রানুস্যূতং স্যাদুৎকণ্ঠা চ তস্যৈব সূক্ষ্মাবস্থেতি। লজ্জায়ামপি বিনয় আবশ্যক্ ইতি। বিমর্শস্তর্কঃ সংশয়ান্তরভাবীতি চাপলঞ্চ ধার্ষ্ট্যানন্তরং ভাবীতি। প্রথমে প্রথমে পরপরেষাং প্রবেশো ভাব্যতে ॥ ১৯৪-২০১ ॥

বিচারই বিবেক সুতরাং বিবেক কারণরূপে মতিতে অনুস্যূত। ক্লৈব্য দৈন্যের অন্তর্ভূত কারণ আপনাকে নিকৃষ্ট জ্ঞানের নাম দৈন্য এবং অনুৎসাহের নাম ক্লৈব্য, সুতরাং ক্লৈব্য দৈন্যেরই নাম। ক্ষমা ধৃতির অন্তর্ভূত কারণ মনের অচাঞ্চল্য অর্থাৎ স্থিরতাকে ধৃতি বলে এবং সহিষ্ণুতার নাম ক্ষমা সুতরাং ক্ষমা ধৃতির অঙ্গ। কুতুক ও উৎকণ্ঠা ঔৎসুক্যের অন্তর্ভূত কারণ কাল যাপনের অসমর্থতার নাম ঔৎসুক্য এবং আশ্চর্য্য দর্শনের ইচ্ছার নাম কুতুক! সুতরাং কখন কখন কুতুক ঔৎসুক্যের কারণ হওয়ায় উহাতে কৌতুক অনুস্যূত থাকে। আর উৎকণ্ঠা ঔৎসুক্যের সুক্ষ্মাবস্থা। বিনয়, লজ্জার অন্তর্ভূত কারণ লজ্জায় বিনয়ের আবশ্যক। সংশয় বিতর্কের অন্তর্ভূত কারণ বিমর্শকে বিতর্ক বলে এবং সংশয়ের পরই বিতর্ক উদিত হয়। ধার্ষ্ট্য অর্থাৎ ধৃষ্টতা চঞ্চলতার অন্তর্ভূত কারণ ধৃষ্টতার পরই চঞ্চলতা হয় ॥ ১৯৪,১৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই সঞ্চারি ভাবগণের মধ্যে কোন কোনটি অপর কোন কোনটির সহিত পরস্পর বিভাব ও অনুভাব সম্বন্ধযুক্ত ॥ ১৯৬ ॥

শ্লোকার্থ—ঈর্ষ্যা যেরূপ নির্ব্বেদের বিভাব অর্থাৎ কারণ সেইরূপ উহা যে অসূয়ার অনুভাব অর্থাৎ ক্রিয়া তাহা স্পষ্ট উক্ত হইয়াছে ॥ ১৯৭ ॥

ঔৎসুক্যং প্রতি চিন্তায়াঃ কথিতাত্রানুভাবতা।
নিদ্রাং প্রতি বিভাবত্বমেবং জ্ঞেয়াঃ পরেঽপ্যমী ॥ ১৯৮ ॥
এষাঞ্চ সাত্ত্বিকানাঞ্চ তথা নানাক্রিয়াততেঃ।
কার্য্যকারণভাবস্তু জ্ঞেয়াঃ প্রায়েণ লোকতঃ ॥ ১৯৯ ॥
নিন্দায়াস্তু বিভাবত্বং বৈবর্ণ্যামর্ষয়োর্মতম্ ।
অসূয়ায়াং পুনস্তস্যাঃ কথিতৈবানুভাবতা ॥ ২০০ ॥
প্রহারস্য বিভাবত্বং সংমোহপ্রলয়ৌ প্রতি।
ঔগ্র্যং প্রত্যনুভাবত্বমেবং জ্ঞেয়াঃ পরেঽপি চ ॥ ২০১ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) ঔৎসুক্যং (কাল যাপনায়াম্ অসমর্থত্বং) প্রতি চিন্তায়াঃ (ধ্যানস্য) অনুভাবতা কথিতা নিদ্রাং প্রতি বিভাবত্বং (কথিতম্) পরে (অন্যে) অপি অমী (ভাবাঃ) এবং (পরস্পরং বিভাবাঃ অনুভাবাশ্চ) জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৯৮ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (ব্যভিচারিণাং) সাত্ত্বিকানাং (স্তম্ভাদীনাং ভাবানাং) চ তথা নানাক্রিয়াততেঃ (বিবিধক্রিয়াকলাপস্য) কার্য্যকারণভাবঃ প্রায়েণ (বাহুল্যেন) লোকতঃ (ব্যবহারাৎ) জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—বৈবর্ণ্যামর্ষয়োঃ (বিবর্ণতা-কোপয়োঃ) নিন্দায়াঃ বিভাবত্বং মতম্, পুনঃ (কিন্তু) অসূয়ায়াং তস্যাঃ (নিন্দায়াঃ) অনুভাবতা এব কথিতা ॥ ২০০ ॥

অন্বয়ঃ—প্রহারস্য সংমোহ-প্রলয়ৌ (সংমোহঃ হৃন্মূঢ়তা প্রলয়ঃ নষ্টচেষ্টতা তৌ) প্রতি বিভাবত্বম্, ঔগ্র্যং (চণ্ডত্বং) প্রতি অনুভাবত্বং (জ্ঞেয়ম্) পরে (অন্যে) অপি (ভাবাঃ) এবং (পরস্পরং বিভাবাঃ অনুভাবাশ্চ) জ্ঞেয়াঃ ॥ ২০১ ॥

শ্লোকার্থ—চিন্তা ঔৎসুক্যের অনুভাব বলিয়া কথিত কিন্তু উহা পুনরায় নিদ্রার বিভাব। এইরূপ অন্যান্য সঞ্চারি ভাবেরও অনুভাবতা ও বিভাবতা জানিতে হইবে ॥ ১৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—এই সঞ্চারিভাব সকলের এবং সাত্ত্বিকভাব সকলের তথা নানাবিধ ক্রিয়া সকলের কার্য্য-কারণ ভাব প্রায় লোক ব্যবহারের ন্যায় জানিবে ॥ ১৯৯ ॥

শ্লোকার্থ—নিন্দা, বৈবর্ণ্য ও অমর্ষের বিভাব বলিয়া সকলের সম্মত, পুনরায়---উহা অসূয়ার অনুভাব ॥ ২০০ ॥

শ্লোকার্থ—প্রহার, সংমোহ (সঞ্চারিভাব) এবং প্রলয় (সাত্ত্বিকভাব) এর বিভাব। উহা পুনরায় উগ্রতার (সঞ্চারিভাবের) অনুভাব। অন্যান্য ক্রিয়ার ও ভাবের এইরূপ সম্বন্ধ জানিতে হইবে ॥ ২০১ ॥

ত্রাস-নিদ্রা-শ্রমালস্য-মদভিদ্বোধবর্জ্জিনাম্ ।
সঞ্চারিণামিহ ক্বাপি ভবেদ্রত্যনুভাবতা ।। ২০২ ।।
সাক্ষাদ্রতের্ন সম্বন্ধঃ ষড়্ভিস্ত্রাসাদিভিঃ সহ ।
স্যাৎ পরম্পরয়া কিন্তু লীলানুগুণতাকৃতে ।। ২০৩ ।।
বিতর্কমতিনির্ব্বেদধৃতীনাং স্মৃতিহর্ষয়োঃ ।
বোধভিদ্দৈন্যসুপ্তীনাং ক্বচিদ্রতিবিভাবতা ।। ২০৪ ।।

অন্বয়ঃ—ইহ (অত্রোক্তানাং) ত্রাসনিদ্রাশ্রমালস্য মদভিদ্বোধবর্জ্জিনাম্ (ত্রাসঃ সহসা ভয়ং, নিদ্রা চিত্তস্য বহির্ব্বৃত্ত্যভাবঃ, শ্রমঃ খেদঃ, আলস্যং সামর্থ্যে সতি কর্ম্মবৈমুখ্যং, মদভিৎ মধুপানজঃ মদভেদঃ, বোধঃ জ্ঞানাবির্ভাবঃ তান্ বর্জ্জয়িত্বা তদ্ব্যতিরিক্তানাং) সঞ্চারিণাং ক্বাপি (ক্বচিৎ) রত্যনুভাবতা (রতি কার্য্যত্বং) ভবেৎ ।। ২০২ ।।

অন্বয়ঃ—ত্রাসাদিভিঃ ষড়্ভিঃ (ভাবৈঃ) সহ রতেঃ (স্থায়িভাবস্য) সাক্ষাৎ সম্বন্ধঃ (সম্পর্কঃ) ন (স্যাৎ) কিন্তু লীলানুগুণতাকৃতে (লীলায়াঃ অনুকূলতা-নিমিত্তং) পরম্পরয়া (বিরোধ্যাদিগততত্তদ্ভাবসম্বলনয়া সম্বন্ধঃ) স্যাৎ ।। ২০৩ ।।

অন্বয়ঃ—বিতর্কমতিনির্ব্বেদধৃতীনাং (বিতর্কঃ উহঃ মতিঃ অর্থনির্দ্ধারণং নির্ব্বেদঃ স্বাবমাননং ধৃতিঃ মনসঃ অচাঞ্চল্যং তেষাং) স্মৃতিহর্ষয়োঃ (স্মৃতিঃ পূর্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ, হর্ষঃ চেতঃ প্রসন্নতা তয়োঃ) বোধভিদ্দৈন্য-সুপ্তীনাং (বোধভিৎ অবিদ্যাক্ষয়জো বোধঃ দৈন্যম্ অনৌর্জ্জিত্যং সুপ্তিঃ নিদ্রা তাসাং) ক্বচিৎ রতিবিভাবতা (পরম্পরয়ারতেঃ বিভাবতা কারণতা স্যাৎ) ।। ২০৪ ।।

টীকা—মদভিৎ মধুপানজো মদভেদঃ, রত্যনুভাবতা রতিকার্য্যত্বম্ ।। ২০২ ।।

টীকা—ত এতে ত্রাসাদয়ো ন কদাচিদ্রতিমতাং শ্রীকৃষ্ণাজ্জায়ন্তে। তস্য তচ্ছমকস্বভাবত্বেনৈবানুভূয়মানত্বাৎ । কিন্তু বিরোধ্যাদিভ্য এব তে জায়ন্তে । তেভ্য এব তেষামনুভূয়মানত্বাৎ । ততশ্চ সাক্ষাদিতি যথা হর্ষাদিয়ো ভাবাঃ কেবলং শ্রীকৃষ্ণং বিভাবীকৃত্য জায়ন্তে তথা ত্রাসাদয়ো ন । কিন্তু বিরোধ্যাদিসম্বলিতমিতি কেবলয়া রতের্ন সম্বন্ধঃ । কিন্তু বিরোধ্যাদিগত-তত্তদ্ভাবস্যাপীতি পরম্পরয়া তত্তৎসম্বলনয়া রতেঃ সম্বন্ধঃ স্যাদিত্যর্থঃ । কিন্তু ত্রাসাদয়ো ভয়াদীনামপ্যুপলক্ষণানি স্বাপরাধাদিসম্বলনয়া তেঽপি স্ফুরন্তি ।। ২০৩ ।।

শ্লোকার্থ—ত্রাস, নিদ্রা, শ্রম, আলস্য, মদ বিশেষ (মধু পানজ) ও বোধ বর্জ্জী (অর্থাৎ মোহ, জ্ঞান শূন্যতা) এই সকল সঞ্চারিভাব কোন কোন স্থলে রতির অনুভাব অর্থাৎ কার্য্য হয় ।। ২০২ ।।

শ্লোকার্থ—উপরি উক্ত ছয়টি সঞ্চারিভাবের সহিত রতির সাক্ষাৎ সম্বন্ধ নাই । তবে লীলার অনুকূলতার জন্য পরম্পরা ক্রমে সম্বন্ধ আছে ।। ২০৩ ।।

পরতন্ত্রাঃ স্বতন্ত্রাশ্চেত্যুক্তাঃ সঞ্চারিণো দ্বিধা ॥ ২০৫ ॥

তত্র পরতন্ত্রাঃ—

বরাবরতয়া প্রোক্তাঃ পরতন্ত্রা অপি দ্বিধা ॥ ২০৬ ॥

তত্র বরঃ—

সাক্ষাদ্ব্যবহিতশ্চেতি বরোঽপ্যেষ দ্বিধোদিতঃ ॥ ২০৭ ॥

তত্র সাক্ষাৎ—

মুখ্যামেব রতিং পুষ্ণন্ সাক্ষাদিত্যভিধীয়তে ॥ ২০৮ ॥

অন্বয়ঃ—সংচারিণঃ দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) উক্তাঃ (কথিতাঃ) পরতন্ত্রাঃ (মুখ্য-গৌণরতিবশাঃ) স্বতন্ত্রাঃ (তদ্বিপরীতা) চ ইতি ॥ ২০৫ ॥

অন্বয়ঃ—পরতন্ত্রাঃ অপি বরাবরতয়া (বরঃ রসদ্বয়স্য অঙ্গত্বম্ প্রাপ্তঃ অবরঃ তদ্বিপরীতঃ তয়োর্ভাবঃ তত্তা তয়া) দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২০৬ ॥

অন্বয়ঃ—এষঃ বরঃ অপি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) উদিতঃ (উক্তঃ) সাক্ষাৎ ব্যবহিতশ্চেতি ॥ ২০৭ ॥

অন্বয়ঃ—মুখ্যাং (প্রধানীভূতাং শান্ত্যাদিপঞ্চবিধাং) এব রতিং পুষ্ণন্ (বিভ্রৎ এষঃ বরঃ) সাক্ষাৎ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ২০৮ ॥

টীকা—বোধভিৎ অবিদ্যাক্ষয়জো বোধঃ। বিতর্কাদীনাং রতের্বিভাবতেতি পরম্পরয়া জ্ঞেয়ম্। শ্রীকৃষ্ণানুভবস্যৈব সাক্ষাৎ-কারণত্বাৎ ॥ ২০৪ ॥

টীকা—পরতন্ত্রা মুখ্যগৌণরতিবশাঃ স্বতন্ত্রাস্তদ্বিপরীতা ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০৫ ॥ (২০৬, ২০৭)

টীকা—অত্র বরম্ ইতি জাত্যৈকত্বং, তস্য চ লক্ষণং "রসদ্বয়স্য যোঽঙ্গত্বং প্রাপ্নোতি স বরো মতঃ" ইতি জ্ঞেয়ম্। (২।৪।২১৩) বক্ষ্যমাণাঽবর-লক্ষণানুসারেণ ॥ ২০৮ ॥

শ্লোকার্থ—বিতর্ক, মতি, নির্ব্বেদ, ধৃতি, স্মৃতি, হষ, বোধ-বিশেষ (অবিদ্যাধ্বংসজ), দৈন্য ও সুপ্তি এই সকল সঞ্চারিভাব কখন কখন রতির বিভাব (কারণ) হয় ॥ ২০৪ ॥

শ্লোকার্থ—সঞ্চারিভাব সকল দুই প্রকার পরতন্ত্র ও স্বতন্ত্র। পরতন্ত্র সঞ্চারিভাব সকল মুখ্য ও গৌণ রতির বশ এবং স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব সকল ও বিপরীত ॥ ২০৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরতন্ত্র ভাব পুনরায় দুই প্রকার যথা বর ও অবর ॥ ২০৬ ॥

তন্মধ্যে বর পরতন্ত্রভাব—

শ্লোকার্থ—সাক্ষাৎ ও ব্যবহিত ভেদে বরভাব দুই প্রকার ॥ ২০৭ ॥

তন্মধ্যে সাক্ষাৎ যথা—

শ্লোকার্থ—যে সঞ্চারি বরভাব মুখ্যরতিকে পুষ্ট করে তাহাকে সাক্ষাৎ বরপরতন্ত্র সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২০৮ ॥

যথা—

তনূরুহালী চ তনুশ্চ নৃত্যং, তনোতি মে নাম নিশম্য যস্য।
অপশ্যতো মাথুরমণ্ডলং তদ্-ব্যর্থেনকিং হন্ত দৃশোর্দ্বয়েন ॥
---সাক্ষাদেষ নির্ব্বেদঃ ॥ ২০৯ ॥

অথ ব্যবহিতঃ—

পুষ্ণাতি যো রতিং গৌণীং স তু ব্যবহিতো মতঃ ॥ ২১০ ॥

যথা—

ধিগস্তু মে ভুজদ্বন্দ্বং ভীমস্য পরিঘোপমম্।
মাধবাক্ষেপিণং দুষ্টং যৎ পিনষ্টি ন চেদিপম্ ॥ ২১১ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য (মাথুর মণ্ডলস্য) নাম নিশম্য (শ্রুত্বা) মে (মম) তনূরুহালী (রোমরাজী) তনুঃ (শরীরং) চ নৃত্যং তনোতি (করোতি) তৎ মাথুরমণ্ডলম্ অপশ্যতঃ (মে) ব্যর্থেন (নিষ্ফলেন) দৃশোঃ (চক্ষুষোঃ) দ্বয়েন কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্) হন্ত (বিষাদে) ॥ ২০৯ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ গৌণীং (হাস্যাদিং) রতিং পুষ্ণাতি (বিভর্ত্তি) সঃ তু ব্যবহিতঃ মতঃ (কীর্ত্তিতঃ) ॥ ২১০ ॥

অন্বয়ঃ—ভীমস্য মে (মম) পরিঘোপমং (লৌহমুদগরতুল্যং) (তৎ) ভুজ-দ্বন্দ্বং (বাহুযুগলং) ধিক্ অস্ত (নিন্দার্হং) যৎ মাধবাক্ষেপিণং (কৃষ্ণনিন্দকং) দুষ্টং (দুর্জ্জনং) চেদিপং (চৈদ্যং শিশুপালং ন পিনষ্টি (সংচূর্ণয়তি) ॥ ২১১ ॥

টীকা—তনূরুহালী চেতি। মাথুরমণ্ডলদিদৃক্ষা চেয়ং শ্রীভগবদ্রতিময্যেব। তস্মাৎ সাক্ষাদ্রতিমেব পুষ্ণাতীতি ভাবঃ ॥ ২০৯ ॥ (২১০,২১১)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাহার নাম শ্রবণ করিয়া আমার দেহ ও লোমাবলী নৃত্য করিতেছে, সেই মথুরা মণ্ডলকে যে চক্ষুদ্বয় দেখিল না, সেই বৃথা চক্ষুদ্বয়ে প্রয়োজন কি?

এইস্থলে নির্ব্বেদই সাক্ষাৎভাব। উহা মথুরামণ্ডল দর্শনেচ্ছা রূপ ভগবদ্রতিকে পুষ্ট করিতেছে ॥ ২০৯ ॥

ব্যবহিত—

শ্লোকার্থ—যে বর পরতন্ত্র সঞ্চারিভাব গৌণী রতিকে পুষ্ট করে তাহাকে ব্যবহিত বর পরতন্ত্র সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২১০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—আমি ভীম। আমার পরিঘ তুল্য বাহুদ্বয় যখন শ্রীকৃষ্ণদ্বেষী দুষ্ট শিশু পালকে পেষণ করিল না। তখন তাহাদিগকে ধিক্ ॥ ২১১ ॥

নির্ব্বেদঃ ক্রোধবশ্যত্বাদয়ং ব্যবহিতো রতেঃ ॥ ২১২ ॥

অথ অবরঃ—

রসদ্বয়স্যাপ্যঙ্গত্বমগচ্ছন্নবরো মতঃ ॥ ২১৩ ॥

যথা—

লেলিহ্যমানং বদনৈর্জ্জ্বলদ্ভি-
র্জগন্তি দংষ্ট্রাস্ফুটদুত্তমাঙ্গৈঃ।
অবেক্ষ্য কৃষ্ণং ধৃতবিশ্বরূপং
ন স্বং বিশুষ্যন্ স্মরতি স্ম জিষ্ণুঃ ॥ ২১৪ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং (উপরিবর্ণিতঃ) নির্ব্বেদঃ (স্বাবমাননং) ক্রোধবশ্যত্বাৎ (ক্রোধরত্যধীনত্বাৎ) রতেঃ (মুখ্যায়াঃ) ব্যবহিতঃ (অন্তরিতঃ) ॥ ২১২ ॥

অন্বয়ঃ—(পরতন্ত্রঃ সঞ্চারী) রসদ্বয়স্য (মুখ্যামুখ্যয়োঃ) অঙ্গত্বম্ অগচ্ছন্ অপি (অপ্রাপ্নুবন্ এব) অবরঃ মতঃ (সংজ্ঞিতঃ) ॥ ২১৩ ॥

অন্বয়ঃ—জিষ্ণুঃ (অর্জ্জুনঃ) জ্বলদ্ভিঃ (দীপ্যমানৈঃ) দংষ্ট্রাস্ফুটদুত্তমাঙ্গৈঃ (দংষ্ট্রাভিঃ বৃহদ্দন্ত সমূহৈঃ স্ফুটন্তি বিদীর্য্যন্তি উত্তমাঙ্গানি মস্তকানি যেষু তৈঃ) বদনৈঃ (মুখৈঃ) জগন্তি (ভুবনানি) লেলিহ্য-মানং (পুনঃ পুনঃ আস্বাদ্যমানং) ধৃতবিশ্বরূপং (ধৃতং বিশ্বরূপং যেন তং) কৃষ্ণম্ অবেক্ষ্য (দৃষ্টা) বিশুষ্যন্ স্বম্ (আত্মানং) ন স্মরতি স্ম ॥ ২১৪ ॥

টীকা—নির্ব্বেদ ইতি। ক্রোধোঽত্র ক্রোধরতিঃ, স চ রৌদ্ররসস্য গৌণস্য স্থায়ীতি গৌণম্ ॥ ২১২ ॥ (২১৩) জিষ্ণুরত্রার্জ্জুনঃ ॥ ২১৪ ॥

শ্লোকার্থ—এখানে নির্ব্বেদ—ক্রোধ রতির বশ বলিয়া—গৌণ রতির ব্যবহিত ভাব। অর্থাৎ ক্রোধ রতি গৌণ রোদ্ররসের স্থায়ী ভাব। সুতরাং নির্ব্বেদ গৌণ রতিকে পোষণ করায় ইহা ব্যবহিত বর-পরতন্ত্র সঞ্চারি-ভাব ॥ ১১২ ॥

অথ অবর পরতন্ত্র সঞ্চারিভাব—

শ্লোকার্থ—যে ভাব মুখ্য ও গৌণ কোন রসেরই অঙ্গ হয় না, তাহাকে অবর পরতন্ত্র সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২১৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দীপ্যমান মুখগহ্বরস্থ দন্ত সকল দ্বারা জগৎস্থ জীবগণের মস্তক চূর্ণ করিয়া পুনঃ পুনঃ ভক্ষণ করিতেছেন শ্রীকৃষ্ণের এবম্ভূত বিশ্বরূপ দর্শন করিয়া অর্জুনের মুখ শুষ্ক হইয়া গেল এবং তিনি আত্মবিস্মৃত হইলেন ॥ ২১৪ ॥

ঘোরক্রিয়াদ্যনুভাবাদাচ্ছাদ্য সহজাং রতিম্ ।
দুর্ব্বারাবিরভূদ্ভীতি-র্মোহোহয়ং ভী-বশস্ততঃ ॥ ২১৫ ॥

অথ স্বতন্ত্রাঃ—

সদৈব পারতন্ত্র্যেঽপি ক্বচিদেষাং স্বতন্ত্রতা ।
ভূপাল-সেবকস্যেব প্রবৃত্তস্য করগ্রহে ॥ ২১৬ ॥

অন্বয়ঃ—ঘোরক্রিয়াদ্যনুভাবাৎ (ভয়জনককার্য্যাদিজ্ঞানাৎ) সহজাং (স্বাভাবিকীং) রতিম্ আচ্ছাদ্য (তিরোভাব্য) দুর্ব্বারা (দুর্নিবর্ত্ত্যা) ভীতিঃ (ভয়ম্) আবিরভূৎ (উদ্ভূতা) ততঃ (তস্মাৎ) অয়ং (জিষ্ণুসম্বন্ধী) মোহঃ (স্ব-বিস্মরণ-রূপ-হৃন্মূঢ়তা) ভীবশঃ (ভয়াধীনঃ জ্ঞেয়ঃ) ॥ ২১৫ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (সঞ্চারিণাং) মধ্যে ক্বচিৎ (কয়োশ্চিৎ রত্যনুস্পর্শনরতি-গন্ধ্যোঃ) সদা এব (সর্ব্বকালে এব) পারতন্ত্র্যে (পরাধীনত্বে) অপি করগ্রহে (রাজ্ঞঃ অংশগ্রহণে বিবাহে বা) প্রবৃত্তস্য ভূপাল সেবকস্য (রাজভৃত্যস্য) ইব স্বতন্ত্রতা (স্বাধীনত্বং বর্ত্ততে) ॥ ২১৬ ॥

টীকা—ঘোরেতি । ততঃ স্বাপরিচিত-তদীয়ঘোররূপাৎ সর্ব্বভক্ষণাশঙ্কাময়ং ভয়মেব কেবলং, ন তু ভয়রতিঃ । 'রূপং মহত্তে বহুবক্ত্রনেত্রমি'ত্যারভ্য "দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাস্তথাহমিতি" তদ্বাক্যাদ্রতেরতান্তাস্ফুর্ত্তেঃ । 'স্থানে হৃষীকেশ তব প্রকীর্ত্ত্যা, জগৎ প্রহৃষ্যত্যনুরজ্যতে চে'ত্যাদিকং ত্ববস্থাভেদাৎ । অতো গৌণরতেরপি নাঙ্গত্বম্ ॥ ২১৫ ॥

টীকা—অথ স্বতন্ত্রা ইতি, এষু স্বতন্ত্রেষু প্রথমস্য রতিশূন্যস্য স্বাতন্ত্র্যং ব্যক্তমেব, অন্যদ্বয়স্যাপি তদ্ যোজয়তি—সদৈবেতি । এষাং মধ্যে ক্বচিৎ কয়োশ্চিদিতি রত্যনুস্পর্শন-রতিগন্ধ্যোঃ সদৈব পারতন্ত্র্যেঽপীত্যর্থঃ । করগ্রহে রাজ্ঞোঽংশগ্রহণে বিবাহে বা, জন্যযাত্রিকতাং প্রাপ্তাদ্রাজ্ঞোঽপি তস্মিন্ জামাতরি আধিক্যং দৃশ্যত ইতি ॥ ২১৬ ॥ (২১৭-২১৯)

শ্লোকার্থ—এই স্থলে সহজ রতিকে আবৃত করিয়া ভয়ানক কার্য্যাদি রূপ অনুভাব হইতে অত্যন্ত ভয় আবির্ভূত হইয়াছিল। এস্থলে যে মোহ তাহা ভয়ের বশীভূত, অথচ ভয় এখানে রতি নহে। সুতরাং সঞ্চারিভাব মোহ ভয়-রতির অঙ্গ না হওয়ায় উহা বর পরতন্ত্র সঞ্চারি ভাব ॥ ২১৫ ॥

অথ স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব—

শ্লোকার্থ—সঞ্চারিভাব সকল সর্ব্বদা পরাধীন হইলেও কখন কখন তাহাদের স্বাতন্ত্র্য দৃষ্ট হয় । যেরূপ রাজ কর্ম্মচারিগণ সতত রাজার অধীন হইলেও রাজস্ব গ্রহণ ও বিবাহাদিকালে তাহারা স্বাধীন থাকে তদ্রূপ ॥ ২১৬ ॥

ভাবজ্ঞৈ রতিশূন্যশ্চ রত্যনুস্পর্শনস্তথা ।
রতিগন্ধিশ্চ তে ত্রেধা স্বতন্ত্রাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ ॥ ২১৭ ॥

তত্র রতিশূন্যঃ—

জনেষু রতিশূন্যেষু রতিশূন্যো ভবেদসৌ ॥ ২১৮ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।২৩।৩৯)—

ধিগ্ জন্ম নস্ত্রিবৃদ্ বিদ্যাং ধিগ্ ব্রতং ধিগ্ বহুজ্ঞতাম্ ।
ধিক্ কুলং ধিক্ ক্রিয়া-দাক্ষ্যং বিমুখা যে ত্বধোক্ষজে ॥
—অত্র স্বতন্ত্রো নির্ব্বেদঃ ॥ ২১৯ ॥

অন্বয়ঃ—ভাবজ্ঞৈঃ (ভাববিদ্ভিঃ) তে স্বতন্ত্রাঃ রতিশূন্যঃ, রত্যনুস্পর্শনঃ তথা রতিগন্ধিশ্চ (ইতি) ত্রেধা (ত্রিবিধাঃ) পরিকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ ॥ ২১৭ ॥

অন্বয়ঃ—রতিশূন্যেষু (রতিরহিতেষু) জনেষু অসৌ রতিশূন্যঃ (ভাবঃ) ভবেৎ ॥ ২১৮ ॥

অন্বয়ঃ—যে (বয়ং) তু অধোক্ষজে (শ্রীকৃষ্ণে) বিমুখাঃ (পরাঙ্-মুখাঃ তেষাং) নঃ (অস্মাকং) ত্রিবৃৎ (শৌক্রং সাবিত্রং দৈক্ষমিতি ত্রিগুণিতং) জন্ম ধিক্ বিদ্যাং ("সষড়ঙ্গা চতুর্ব্বেদী মীমাংসান্যায়বিস্তরঃ। পুরাণং ধর্ম্ম-শাস্ত্রঞ্চ বিদ্যা হ্যেতাশ্চতুর্দ্দশ" ইত্যুক্তলক্ষণাং) ব্রতং (ব্রহ্মচর্য্যং) ধিক্ বহুজ্ঞতাং ধিক্ কুলং (বংশং) ধিক্ ক্রিয়াদাক্ষ্যং কর্ম্মণি (নৈপুণ্যঞ্চ) ধিক্ (ইতি ব্যগর্হয়ন্ ইত্যর্থঃ) ধিগিতি নিন্দায়াম্ ॥ ২১৯ ॥

শ্লোকার্থ—ভাবজ্ঞগণ স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব সকলকে তিনপ্রকার বলিয়া কীর্তন করেন, যথা রতিশূন্য, রত্যনুস্পর্শন ও রতিগন্ধি ॥ ২১৭ ॥

তন্মধ্যে রতিশূন্য স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব যথা—

শ্লোকার্থ—রতিশূন্য জনে যে সঞ্চারিভাব দৃষ্ট হয় তাহা স্বতন্ত্র সঞ্চারি-ভাব ॥ ২১৮ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণেরা কহিলেন, আমাদের শৌক্র, সাবিত্র্য ও দৈক্ষ্য এই তিন জন্মকে ধিক্, বিদ্যাকে ধিক্ আমাদের ব্রত অর্থাৎ ব্রহ্মচর্য্যকেও ধিক্, বহুজ্ঞতাকেও ধিক্ এবং কুল ও কর্ম্ম-কুশলতাকে ধিক্ কারণ আমরা অধোক্ষজ ভগবানে বিমুখ।

এস্থলে নির্ব্বেদ স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব। কারণ যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণ শ্রীকৃষ্ণে রতিশূন্য ছিলেন ॥ ২১৯ ॥

তত্র রত্যনুস্পর্শনঃ—

যঃ স্বতো রতিগন্ধেন বিহীনোঽপি প্রসঙ্গতঃ।
পশ্চাদ্ রতিং স্পৃশেদেষ রত্যনুস্পর্শনো মতঃ ॥ ২২০ ॥

যথা—

গরিষ্ঠারিষ্টটঙ্কারৈর্বিধুরা বধিরায়িতা।
হা কৃষ্ণ! পাহি পাহীতি চুক্রোশাভীরবালিকা ॥
—অত্র ত্রাসঃ ॥ ২২১ ॥

অথ রতিগন্ধিঃ—

য স্বাতন্ত্র্যেঽপি তদ্ গন্ধং রতিগন্ধির্ব্যনক্তি সঃ ॥ ২২২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ স্বতঃ (স্বয়ং) রতিগন্ধেন (রতিলেশেন) বিহীনঃ (রহিতঃ) অপি প্রসঙ্গতঃ (প্রসঙ্গেন) পশ্চাৎ রতিং স্পৃশেৎ এষঃ রত্যনুস্পর্শনঃ মতঃ (স্মৃতঃ) ॥ ২২০ ॥

অন্বয়ঃ—গরিষ্ঠারিষ্টটঙ্কারৈঃ (গরিষ্ঠৈঃ সুমহদ্ভিঃ অরিষ্ট টঙ্কারৈঃ বৃষাসুর নির্ঘোষৈঃ) বিধুরা (ভীতা) বধিরায়িতা (শ্রবণশক্তিবিকলা সতী) আভীরবালিকা (গোপবালিকা) হা কৃষ্ণ পাহি পাহি (রক্ষ রক্ষ) ইতি চুক্রোশ (আহূতবতী) ॥ ২২১ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ স্বাতন্ত্র্যেঽপি তদ্গন্ধিঃ (রতিলেশং) ব্যনক্তি (প্রকাশয়তি) সঃ রতিগন্ধিঃ (উচ্যতে) ॥ ২২২ ॥

টীকা—সদৈব পারতন্ত্র্যেঽপীতি পূর্ব্বমুক্তং, উত্তরতস্তু যঃ স্বতো রতিগন্ধেনেতি ॥ তদেবং পরস্পরবিরোধপরিহারমুদাহরণেন দর্শয়তি—গরিষ্ঠেতি। তদ্ব্রজা ভীরবালিকাত্বাত্তস্যাঃ সর্ব্বদৈব তদ্রতিপরতন্ত্রভাবত্বং বর্ত্তত এব। সংপ্রত্যকস্মাদ্ভয়ানকদর্শনেন স্বতন্ত্র এব ত্রাসো জাত ইতি ভাবঃ। যাজ্ঞিকেষু রতিচ্ছায়ৈব, ন তু রতিরিতি রতিশূন্যত্বং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২২০,২২১ ॥

রত্যনুস্পর্শন স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব—

শ্লোকার্থ—যে সঞ্চারিভাব স্বয়ং রতিগন্ধ শূন্য হইয়াও প্রকৃষ্ট সঙ্গক্রমে পশ্চাৎ রতিকে স্পর্শ করে সে ভাব রত্যুনুস্পর্শন স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব ॥ ২২০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ভয়ানক বৃষাসুরের গর্জ্জনে গোপ বালিকা ব্যাকুল ও বধির প্রায় হইয়া—"হা কৃষ্ণ! রক্ষা কর রক্ষা কর" বলিয়া চীৎকার করিয়া উঠিল।

এস্থলে হঠাৎ ত্রাস রতিশূন্য হইলেও ব্রজবালিকারকৃষ্ণরতি থাকায় উক্ত ত্রাসের রতিস্পর্শ ঘটিল। সুতরাং সঞ্চারিভাব ত্রাস রত্যনূস্পর্শন স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব ॥ ২২১ ॥

রতিগন্ধি স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব—

শ্লোকার্থ—যে স্বতন্ত্র সঞ্চারি ভাব নিজের স্বাধীনতা থাকা সত্ত্বেও রতির লেশ মাত্রও প্রকাশ করে তাহাকে রতিগন্ধি স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২২২ ॥

যথা—

পীতাংশুকং পরিচিনোমি ধৃতং ত্বয়াঙ্গে
সঙ্গোপনায় ন হি নপ্তি ! বিধেহি যত্নম্ ।
ইত্যার্য্যয়া নিগদিতা নমিতোত্তমাঙ্গা
রাধাবগুণ্ঠিতমুখী তরসা তদাসীৎ ॥

—অত্র লজ্জা ॥ ২২৩ ॥

আভাসঃ পুনরেতেষামস্থানে বৃত্তিতো ভবেৎ ।
প্রাতিকূল্যমনৌচিত্যমস্থানত্বং দ্বিধোদিতম্ ॥ ২২৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে নপ্ত্রি (দুহিতুঃ পুত্রি) ত্বয়া অঙ্গে (শরীরে) ধৃতং (পরিহিতং) পীতাংশুকং (পীতবস্ত্রং) পরিচিনোমি (প্রত্যভিজানামি অতঃ) সঙ্গোপনায় (অপহ্নবায়) যত্নং ন বিধেহি) (কুরু) ইতি আর্য্যয়া (মান্যয়া) নিগদিতা (কথিতা) রাধা তদা (তৎকালে) নমিতোত্তমাঙ্গা (অবনতমস্তকা) তরসা (শীঘ্রম্) অবগুণ্ঠিতমুখী (আচ্ছাদিতবদনা) আসীৎ ॥ ২২৩ ॥

অন্বয়ঃ—এতেষাং (ভাবানাং) অস্থানে (অযোগ্যস্থানে) বৃত্তিতঃ (বর্ত্তমানতয়া) আভাসঃ ভবেৎ, অস্থানত্বং পুনঃ প্রাতিকূল্যম্ অনৌচিত্যং (চেতি) দ্বিধা (দ্বিবিধম্) উদিতম্ (উক্তম্) ॥ ২২৪ ॥

টীকা—যঃ স্বাতন্ত্র্যেঽপি রতিগন্ধং তল্লেশং ব্যনক্তি স রতিগন্ধিরিত্যন্বয়ঃ ॥ ২২২ ॥

টীকা—উদাহরণে চার্য্যায়াস্তস্যা মহারাগেণৈব শ্রীকৃষ্ণবিষয়কনপ্ত্রীসমর্পণলালসায়াস্তাদৃশত্বেন নপ্ত্র্যাপি তর্কিতায়াঃ স্বরহস্যে জ্ঞাতেঽপি লজ্জাচ্ছন্নতয়া নপ্ত্র্যা রতের্গন্ধবঞ্জনেতি জ্ঞেয়ম্ । যথা ধর্ম্মাদের্লঙ্ঘনে তস্যা মহারাগ এব কারণং, তথা আর্য্যায়া অপীতি ॥ ২২৩ ॥

টীকা—আভাস ইতি তদেবমুক্তস্য তেষামাভাসস্য দ্বিধাত্বং দর্শয়িতুম অস্থানস্য দ্বিধাত্বং দর্শয়তি—প্রাতীত্যর্দ্ধেন ॥ ২২৪ ॥ (২২৫)

যথা—

শ্লোকার্থ—নাতিনি ! তুমি অঙ্গে যে পীতবসন পরিধান করিয়াছ তাহা আমি চিনিতে পারিয়াছি। তুমি আর গোপন করিতে চেষ্টা করিও না। আর্য্যা এই কথা বলিলে শ্রীরাধা নতমুখী হইয়া সহসা বস্ত্রাঞ্চল দ্বারা মুখ আচ্ছাদন করিলেন।

এস্থলে লজ্জা স্বতন্ত্রা হইলেও শ্রীরাধার রতিগন্ধ প্রকাশ করায় উহা রতিগন্ধি স্বতন্ত্র সঞ্চারি ভাব ॥ ২২৩ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত সঞ্চারিভাব সকলের অস্থানে প্রবৃত্তি হেতু তাহাদিগের আভাস হয়। অস্থানতা দুই প্রক্যর যথা প্রাতিকূল্য ও অনৌচিত্য ॥ ২২৪ ॥

তত্র প্রাতিকূল্যম্—

বিপক্ষে বৃত্তিরেতেষাং প্রাতিকূল্যমিতীর্য্যতে ॥ ২২৫ ॥

যথা—

গোপেঽপ্যশিক্ষিতরণোঽপি তমশ্বদৈত্যং
হন্তি স্ম হন্ত মম জীবিতনির্ব্বিশেষম্ ।
ক্রীড়া-বিনির্জ্জিত-সুরাধিপতেরলং মে
দুর্জ্জীবিতেন হতকংস-নরাধিপস্য ॥

—অত্র নির্ব্বেদস্যাভাসঃ ॥ ২২৬ ॥

যথা বা—

ডুণ্ডুভো জলচরঃ স কালিয়ো, গোষ্ঠভূভৃদপি লোষ্ট্রসোদরঃ ।
তত্র কর্ম্ম কিমিবাদ্ভূতং জনে যেন মূর্খ । জগদীশতের্য্যতে

—অত্রাসূয়ায়াঃ ॥ ২২৭ ॥

অন্বয়ঃ—এতেষাং (ভাবানাং) বিপক্ষে (প্রতিকূলে) বৃত্তিঃ (বর্ত্তমানত্বং প্রাতিকূল্যম্ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২২৫ ॥

অন্বয়ঃ—গোপঃ (পশুপালকঃ) অপি অশিক্ষিত-রণঃ (অনভ্যস্তযুদ্ধঃ) অপি মম জীবিত নির্ব্বিশেষং (জীবিতেন প্রাণেন নির্ব্বিশেষম্ নাস্তি বিশেষঃ ভেদঃ যস্য তম্ অভিন্নং তত্তুল্যং) তম্ অশ্বদৈত্যং (অশ্বাকৃতি-কেশিদানবং) হন্তি স্ম (অবধীৎ) হন্ত (ইতি খেদে) ক্রীড়াবিনির্জ্জিতসুরাধিপতে ঃ (ক্রীড়য়া বিনির্জ্জিতঃ পরাজিতঃ সুরাধিপতিঃ দেবেন্দ্রঃ যেন তস্য) হতকংসনরাধিপস্য (দুর্ভাগ্য কংস রাজস্য) মে (মম) দুর্জীবিতেন (তুচ্ছ প্রাণেন) অলং (কিং প্রয়োজনম্) ॥ ২২৫ ॥

টীকা—অথাস্থানসম্বন্ধাত্তেষাং দ্বিধাত্বং দর্শয়তি—তত্রেত্যাদিনা ; অত্র গর্ব্বস্য (২।৪।২৩০) ইত ন্তেন বিপক্ষে প্রতিকূলে ॥ ২২৬ ॥

তন্মধ্যে প্রাতিকূল্য—

শ্লোকার্থ—এই ভাব সকলের বিপক্ষে অর্থাৎ প্রতিকূলে অবস্থানকে প্রাতিকূল্য বলে ॥ ২২৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হায় ! আমার প্রাণ স্বরূপ অশ্বদৈত্যকে যখন একটা গোপ যুদ্ধে অশিক্ষিত হইয়াও বধ করিল, তখন যে ক্রীড়া করিতে করিতে দেবরাজ ইন্দ্রকে পরাজিত করিয়াছে সেই হতভাগ্য কংসরাজের এই দুর্ভাগা জীবনে প্রয়োজন কি ? এইস্থলে নির্ব্বেদের আভাস, কারণ উহা নায়কের প্রতিকূল কংসে অবস্থিত ॥ ২২৬ ॥

অথ অনৌচিত্যম্—

অসত্যত্বমযোগ্যত্বমনৌচিত্যং দ্বিধা ভবেৎ।
অপ্রাণিনি ভবেদাদ্যং তির্য্যগাদিষু চান্তিমম্ ॥ ২২৮ ॥

তত্র অপ্রাণিনি, যথা—

ছায়া ন যস্য সকৃদপ্যুপসেবিতাভূৎ
কৃষ্ণেন হন্ত মম তস্য ধিগস্তু জন্ম।
মা ত্বং কদম্ব! বিধুরো ভব কালিয়াহিং
মৃদ্নন্ করিষ্যতি হরিশ্চরিতার্থ তাং তে॥

—অত্র নির্ব্বেদস্য ॥ ২২৯ ॥

অন্বয়ঃ—রে মূর্খ (মূঢ়) সঃ কালিয়ঃ জলচরঃ ডুণ্ডুভঃ (রাজিলঃ ঢোঁড়া ইতি খ্যাতঃ) গোষ্ঠ-ভূভৃৎ (গোবর্দ্ধন পর্ব্বতঃ) অপি লোষ্ট্রসোদরঃ (লোষ্ট্র সদৃশঃ, এতৎ) কর্ম্ম (ডুণ্ডুভহনন লোষ্ট্রোত্তোলনরূপং) অদ্ভুতম্ (আশ্চর্য্যং) কিম্ ইব, যেন (ত্বয়া) তত্র (তস্মিন্) জনে জগদীশতা (ভগবত্তা) অর্প্যতে ॥২২৭॥

অন্বয়ঃ—অনৌচিত্যম্ অসত্যত্বম্ (মিথ্যাত্বম্) অযোগ্যত্বম্ (অনর্হত্বং চেতি) দ্বিধা (দ্বিবিধং) ভবেৎ, অপ্রাণিনি (অচেতনে) আদ্যং (প্রথমম্ অসত্যত্বং) তির্য্যগাদিষু (পশুপক্ষ্যাদিষু) অন্তিমং (চরমম্ অযোগ্যত্বং ভবেৎ) ॥ ২২৮ ॥

টীকা—ডুণ্ডুভ ইত্যক্রূরং প্রতি কংসস্য বাক্যম্ ॥ ২২৭ ॥

টীকা—অনৌচিত্যেনাযোগ্যত্বস্য তাবৎ সমার্থত্বমেব। বর্ণনায়ামনৌচিত্যত্বেহ-সত্যত্বমপি তত্র প্রবেশয়িতুং তদেতদ্ভেদদ্বয়ং কৃতমিতি বিবেচনীয়ম্। তত্র তির্য্যগাদিষ্বপি গর্ব্বাদীনামসত্যত্বমেব। তথাপি প্রাণিত্বাত্তেষু কস্যাপি তে সম্ভাবিতা ইব তদুৎকর্ষব্যঞ্জনায় স্যুঃ। হর্ষবিষাদাদয়স্তু ভবন্তোবেত্যত এব ভেদঃ ক্রিয়ত ইত্যপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২২৮ ॥ (২২৯, ২৩০)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কংস অক্রূরকে ধিক্কার করিয়া বলিল—অরে মূর্খ! সেই কালিয় একটি ঢোঁড়া (নির্ব্বিষ জলচর) সাপ এবং গোবর্দ্ধন পর্ব্বত একখণ্ড লোষ্ট্র সদৃশ। কালীয় দমন ও গোবর্দ্ধন উত্তোলন এমন কি অদ্ভুত কার্য্য যাহার জন্য সেই দমন ও উত্তোলনকারী ব্যক্তিতে জগদীশতা অর্পণ করিতেছিস! এস্থলে অসূয়া আভাস ॥ ২২৭ ॥

অথ অনৌচিত্য—

শ্লোকার্থ—অসত্যতা ও অযোগ্যতা এই দুই প্রকার অনৌচিত্য। অপ্রাণীতে অসত্যতা ও তির্য্যগাদি জন্তুতে অযোগ্যতা হয় ॥ ২২৮ ॥

তিরশ্চি, যথা

অধিরোহতু কঃ পক্ষী, কক্ষামপরো মমাদ্য মেধ্যস্য।
হিত্বাপি তার্ক্ষ্যপক্ষং, ভজতে পক্ষং হরির্যস্য॥
—অত্র গর্ব্বস্য ॥ ২৩০ ॥

বহমানেষ্বপি সদা জ্ঞানবিজ্ঞানমাধুরীম্।
কদম্বাদিষু সামান্যদৃষ্ট্যাভাসত্বমুচ্যতে ॥ ২৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হন্ত (ইতি খেদে) কৃষ্ণেন যস্য ছায়া সকৃদপি (একবারমপি) উপসেবিতা ন অভূৎ তস্য মম জন্ম ধিক্ (নিন্দিতম্) অস্তু হে কদম্ব (নীপ) ত্বং বিধুরঃ (দুঃখিতঃ) মা ভব হরিঃ (কৃষ্ণঃ) কালিয়াহিং (কালিয় সর্পং) মৃদ্নন্ (সংচূর্ণয়ন্) তে (তব) চরিতার্থতাং (চরিতঃ প্রাপ্তঃ অর্থঃ ফলং যেন তস্য ভাবঃ তত্তাং সফলতাং) করিষ্যতি (বিধাস্যতি) ॥ ২২৯ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য কঃ পক্ষী (পতত্রী) মেধ্যস্য (পবিত্রস্য) মম কক্ষাং (কোটিং প্রকর্ষম্) অধিরোহতু (অতিক্রামতু, প্রাপ্নোতু) হরিঃ তার্ক্ষ্যপক্ষং (গরুড়পক্ষং হিত্বা (ত্যক্ত্বা) অপি যস্য পক্ষং ভজতে (অবলম্বতে) ॥ ২৩০ ॥

অন্বয়ঃ—সদা (সর্ব্বদা) জ্ঞানবিজ্ঞানমাধুরীং (তজ্জাত্যুচিতজ্ঞানবিশিষ্ট জ্ঞানয়োঃ মাধুর্য্যং) বহমানেষু (বিভ্রৎসু) অপি কদম্বাদিষু সামান্যদৃষ্ট্যা (নির্ব্বিশেষজ্ঞানেন হেতুনা ভাবানাম্) আভাসত্বং (সদৃশ্যত্বম্) উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৩১ ॥

টীকা—বহমানেষ্বিতি। জ্ঞানমত্র তত্তজ্জাত্যুচিতং, বিজ্ঞানমপি ততঃ কিঞ্চিদেব বিশিষ্টম্। মনুষ্যবজ্‌জ্ঞানে সতি তেভ্যোহপি রহস্যক্রীড়াদীনাং গোপনে তদুচ্ছিত্তিঃ স্যাৎ। "কেবলেন হি ভাবেন গোপ্যো গাবো নগা মৃগা" ইত্যেকাদশাদিভ্য (১১।১২।৮) স্তেষ্বপি ভাবঃ শ্রূয়তে, স চ সামান্যাকার এব, ন তু সবিবেক ইতি মন্তব্যম্। তদেতদাহ—সামান্যদৃষ্ট্যেতি। নির্ব্বিশেষেন জ্ঞানেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥ ২৩১ ॥

তন্মধ্যে অপ্রাণী বস্তুতে যথা—

শ্লোকার্থ—(কদম্ব বলিতেছে) হায় ! শ্রীকৃষ্ণ যাহার ছায়াকে একবারও উপভোগ করেন নাই, সেই আমার জন্মকে ধিক্ ! (কদম্বকে বলা হইতেছে) কদম্ব ! তুমি কাতর হইও না। শ্রীকৃষ্ণ কালীয় নাগকে মর্দ্দন করিয়া তোমার চরিতার্থতা বিধান করিবেন।—এস্থলে নির্ব্বেদের অনৌচিত্য কারণ উহা অপ্রাণীতে আরোপিত হইতেছে ॥ ২২৯ ॥

তির্য্যক্ প্রাণীতে, যথা—

শ্লোকার্থ—গরুড় বলিলেন, আমি অতি পবিত্র। শ্রীহরি গরুড়ের পক্ষ ত্যাগ করিয়া অপর পক্ষীর পক্ষ ভজনা করেন এরূপ কোন পক্ষী কি আছে যে আমার সহিত প্রতিযোগিতা করিতে সমর্থ ?—এস্থলে গর্ব্বের অনৌচিত্য কারণ উহা পক্ষীতে আরোপিত হইয়াছে ॥ ২৩০ ॥

ভাবানাং ক্বচিদুৎপত্তি-সন্ধি-শাবল্য-শান্তয়ঃ।
দশাশ্চতস্র এতাসামুৎপত্তিস্ত্বিহ সম্ভবঃ ॥ ২৩২ ॥

যথা —

মণ্ডলে কিমপি চণ্ডমরীচে, র্লোহিতায়তি নিশম্য যশোদা।
বৈণবীং ধ্বনিধুরামবিদূরে প্রস্রবস্তিমিত-কঞ্চুলিকাসীৎ ॥

—অত্র হর্ষোৎপত্তিঃ ॥ ২৩৩ ॥

যথা বা—

ত্বয়ি রহসি মিলন্ত্যাং সম্ভ্রমন্যাসভুগ্না-
প্যুষসি সখি! তবালী মেখলা পশ্য ভাতি।
ইতি বিবৃতরহস্যে মাধবে কুঞ্চিতভ্রূ
দৃশমনৃজু কিরন্তী রাধিকা বঃ পুনাতু ॥

—অত্রাসূয়োৎপত্তিঃ ॥ ২৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—ভাবানং ক্বচিৎ (কুত্রচিৎ) উৎপত্তি-সন্ধি-শাবল্য-শান্তয়ঃ চতস্রঃ দশাঃ (অবস্থাঃ) ভবন্তি এতাসাং (দশানাং মধ্যে) ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) উৎপত্তিঃ সম্ভবঃ (উচ্যতে) ॥ ২৩২ ॥

অন্বয়ঃ—চণ্ডমরীচেঃ (সূর্য্যস্য) মণ্ডলে (উপসূর্য্যকে) কিমপি (কথমপি) লোহিতায়তি (রক্তীভবতি সতি) যশোদা অবিদূরে (নিকটে) বৈণবীং (বেণোঃ ইমাং) ধ্বনিধুরাং (ধ্বনেঃশব্দস্য ধুরং ভারম্ আতিশয্যং) নিশম্য (শ্রুত্বা) প্রস্রবস্তিমিতকঞ্চুলিকা (প্রস্রবেণ হর্ষকার্য্যেণ স্তন্যেন স্তিমিত আর্দ্রীকৃতা কঞ্চুলিকা কাঁচুলীতিখ্যাতা যস্যাঃ তাদৃশী) আসীৎ ॥ ২৩৩ ॥

টীকা—ভাবানামিত্যস্য চতুর্থচরণে "উৎপত্তিস্ত্বিহ সম্ভবঃ" ইত্যেব পাঠঃ ॥ ২৩২ ॥ (২৩৩)

শ্লোকার্থ—জ্ঞান বিজ্ঞান-মাধুরী-বিশিষ্ট কদম্বাদিতেও সামান্য দৃষ্টিতে ভাবগণের আভাসত্ব হয়।

শব্দার্থ—সামান্য দৃষ্টি হেতু—নির্ব্বেবেক জ্ঞান হেতু ॥ ২৩১ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন স্থানে ভাব সকলের উৎপত্তি, সন্ধি, শাবল্য ও শান্তি এই চারটি দশা হয়। তন্মধ্যে এস্থলে উৎপত্তির অর্থ সম্ভব ॥ ২৩২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্যমণ্ডল লোহিতবর্ণ হইলে যশোদা দেবী অদূরে বেণুধ্বনি শ্রবণ করায় তাঁহার কঞ্চুলিকা (কাঁচুলী) স্তন্যদুগ্ধে আর্দ্র হইয়াছিল। এস্থলে হর্ষের উৎপত্তি হইয়াছে ॥ ২৩৩ ॥

অথ সন্ধিঃ—

সরূপয়োর্ভিন্নয়োর্বা সন্ধি স্যাদ্ভাবয়োর্যুতিঃ ॥ ২৩৫ ॥

তত্র সরূপয়োঃ সন্ধিঃ—

সন্ধিঃ সরূপয়োস্তত্র ভিন্নহেতুত্থয়োর্মতঃ ॥ ২৩৬ ॥

যথা—

রাক্ষসীং নিশি নিশাম্য নিশান্তে, গোকুলেশগৃহিণী পতিতাঙ্গীম্ ॥
তৎকুচোপরি সুতঞ্চ হসন্তং হন্ত নিশ্চলতনুঃ ক্ষণমাসীৎ ॥

অত্রানিষ্টেষ্ট সংবীক্ষাকৃতয়োর্জাড্যয়োর্যুতিঃ ॥ ২৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি উষসি (অহর্মুখে) রহসি (নির্জ্জনে) ত্বয়ি মিলন্ত্যাং (আগতায়াং সত্যাং) তব আল্যাঃ (সখ্যাঃ) মেখলা (কাঞ্চী) সম্ভ্রমন্যাসভুগ্না সম্ভ্রমেণ ত্বরয়া ন্যাসেন নিক্ষেপেণ ভুগ্না বক্রা) অপি ভাতি (শোভতে) পশ্য ইতি (এবং) বিবৃতরহস্যে (বিবৃতং প্রকটিতং রহস্যং গোপ্যং যেন তস্মিন্ মাধবে (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) অনৃজু (বক্রং যথা স্যাৎ তথা) দৃশং (দৃষ্টিং) কিরন্তী (ক্ষিপন্তী) কুঞ্চিতভ্রূঃ (কুঞ্চিতে প্রণয়কোপেন-সংকুচিতে ভ্রুবৌ নেত্রয়োঃ উপরিভাগৌ যস্যাঃ সা) রাধিকা বঃ (যুষ্মান্) পুনাতু (পবিত্রয়ন্তু) ॥ ২৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—সরূপয়োঃ (সমানম্ একং রূপং যয়োঃ তয়োঃ) বা (অথবা) ভিন্নয়োঃ (পৃথগ্রূপয়োঃ) ভাবয়োঃ যুতিঃ (মিশ্রণং) সন্ধিঃ স্যাৎ ॥ ২৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তয়োঃ সরূপভিন্নরূপসন্ধ্যোর্মধ্যে) যঃ সরূপয়োঃ (ভাবয়োঃ) সন্ধিঃ (সঃ) ভিন্নহেতূত্থয়োঃ (পৃথক্ কারণোৎপন্নয়োঃ সতোঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ২৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—গোকুলেশগৃহিণী (নন্দগেহিনী যশোদা) নিশি (রাত্রৌ) নিশান্তে (গৃহে) পতিতাঙ্গীং (পতিতানি স্রস্তানি অঙ্গানি দেহাবয়বাঃ যস্যাঃ তাং) রাক্ষসীং (পূতনাং) তৎকুচোপরি (তস্যাঃ স্তনোপরি) হসন্তং সুতং (পুত্রং) চ নিশাম্য (দৃষ্ট্বা) হন্ত (ইতি বিস্ময়ে) ক্ষণং (কালং) নিশ্চলতনুঃ (নিশ্চেষ্টশরীরা) আসীৎ ॥ ২৩৭ ॥

টীকা—অত্রাসূয়োৎপত্তিরিতি পরিহাসেন নিজোৎকর্ষং ব্যঞ্জয়তি—শ্রীকৃষ্ণে সপ্রণয়দ্বেষাৎ ॥ ২৩৪ ॥ (২৩৫, ২৩৬)

শ্লোকার্থ—হে সখি বিশাখে! প্রভাতে তুমি আগত হইলে তোমার প্রিয় সখিরমেখলা শীঘ্র কটিদেশে রাখিতে গিয়া বক্র হইলেও শোভা পাইতেছে দেখ। শ্রীকৃষ্ণ এই গোপন ব্যাপার প্রকাশ করিলে যিনি ভ্রূকুঞ্চিত করিয়া তাঁহার প্রতি বক্রদৃষ্টি নিক্ষেপ করিলেন, সেই শ্রীরাধা তোমাদিগকে পবিত্র করুন। এস্থলে অসূয়ার উৎপত্তি হইয়াছে ॥ ২৩৪ ॥

অথ ভাবসন্ধি—

শ্লোকার্থ---দুইটি সমান বা ভিন্ন ভাবের মিশ্রণকে ভাবসন্ধি বলে ॥ ২৩৫ ॥

অথ ভিন্নয়োঃ—

ভিন্নয়োর্হেতুনৈকেন ভিন্নেনাপ্যুপজাতয়োঃ ॥ ২৩৮ ॥

তত্র একহেতুজয়োঃ, যথা—

দুর্ব্বারচাপলোঽয়ং ধাবন্নন্তর্বহিশ্চ গোষ্ঠস্য
শিশুরকুতশ্চিদ্ভীতির্ধিনোতি হৃদয়ং দুনোতি চ মে ॥
—অত্র হর্ষশঙ্কয়োঃ ॥ ২৩৯ ॥

তত্র ভিন্নহেতুজয়োঃ, যথা—

বিলসন্তমবেক্ষ্য দেবকী সুতমুৎফুল্লবিলোচনং পুরঃ ।
প্রবলামপি মল্লমণ্ডলীং, হিমমুষ্ণঞ্চ জলং দৃশোর্দধে ॥
—অত্র হর্ষবিষাদয়োঃ সন্ধি ॥ ২৪০ ॥

অন্বয়ঃ—একেন ভিন্নেন অপি (বা) হেতুনা (কারণেন) উপজাতয়োঃ (উৎপন্নয়োঃ সতোঃ) ভিন্নয়োঃ (ভাবয়োঃ সন্ধি মতঃ) ॥ ২৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—দুর্ব্বারচাপলঃ (দুর্বারং নিরোদ্ধুমক্ষমং চাপলং চাঞ্চল্যং যস্য সঃ) অয়ং শিশুঃ (বালকঃ) অকুতশ্চিদ্ভীতিঃ (নাস্তি কুতশ্চিৎ কস্মাদপি ভীতিঃ ভয়ং যস্য সঃ) গোষ্ঠস্য (ব্রজস্য) অন্তঃ বহিশ্চ ধাবন্ (বেগেন প্রসরন্) মে (মম) হৃদয়ং (মনঃ) ধিনোতি (প্রীণয়তি) দুনোতি (উপতাপয়তি) চ ॥ ২৩৯ ॥

টীকা—রাক্ষসীমিতি পূর্ব্ববৎ (২।৩।১০) স্বাপ্নিকং চরিতং, (২।৪।৫৭) হরিবংশানুসৃতং বা ॥ ২৩৭ ॥ (২৩৮, ২৩৯)

তন্মধ্যে সমান ভাবের সন্ধি—

শ্লোকার্থ—সরূপ ভাব সন্ধিতে ভিন্ন ভিন্ন কারণে উত্থিত দুইটি সমান-ভাবের সন্ধি ইহা বিজ্ঞ সম্মত ॥ ২৩৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—রাত্রিতে মৃতা রাক্ষসী ভূপতিত হইয়া রহিয়াছে এবং তাঁহার তনয় রাক্ষসীর স্তনোপরি হাস্য করিতেছে শ্রীযশোদা দেবী এই কথা শুনিয়া ক্ষণ কালের জন্য স্তম্ভ ভাবাপন্ন হইয়াছিলেন।

এস্থলে অনিষ্ট ও ইষ্ট দর্শন হেতু জাড্যভাবদ্বয়ের সন্ধি হইয়াছে ॥ ২৩৭ ॥

অথ ভিন্ন ভাবদ্বয়ের সন্ধি—

শ্লোকার্থ—(ইহাতে) এক কারণে অথবা ভিন্ন কারণে উৎপন্ন ভিন্ন ভাবদ্বয়ের সন্ধি হয় ॥ ২৩৮ ॥

তন্মধ্যে এক কারণে উৎপন্ন ভিন্ন ভাবদ্বয়ের সন্ধি, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীযশোদা দেবী কহিলেন, এই শিশু (শ্রীকৃষ্ণ) অতিশয় চঞ্চল, এ নিরন্তর গোকুলের মধ্যে ও বাহিরে ধাবমান হইতেছে। ইহার এইরূপ নির্ভয়তা আমাকে আনন্দিত ও ব্যথিত করিতেছে।

এস্থলে হর্ষ ও শঙ্কার সন্ধি ॥ ২৩৯ ॥

একেন জায়মানানামনেকেন চ হেতুনা।
বহূনামপি ভাবানাং সন্ধিঃ স্ফুটমবেক্ষ্যতে ॥ ২৪১ ॥

তত্র **একহেতুজানাং, যথা—**

নিরুদ্ধা কালিন্দীতটভুবি মুকুন্দেন বলিনা।
হঠাদন্তঃস্মেরাং তরলতরতারোজ্জ্বলকলাম্ ।
অভিব্যক্তাবজ্ঞামরুণকুটিলাপাঙ্গসুষমাং
দৃশং ন্যস্যন্তস্মিঞ্জয়তি বৃষভানোঃ কুলমণিঃ।
অত্র হর্ষৌৎসুক্য-গর্ব্বামর্ষাসূয় নাংসন্ধিঃ ॥ ২৪২ ॥

অন্বয়ঃ—দেবকী পুরঃ (সম্মুখে) উৎফুল্ললোচনং (বিকসিতনয়নং) বিলসন্তং (ক্রীড়ন্তং) সুতং (পুত্রং) প্রবলাং (প্রকৃষ্টশক্তিকাং) মল্লমণ্ডলীং (যোদ্ধৃসমূহম্) অপি (চ) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) দৃশোঃ (চক্ষুর্দ্বয়ে) হিমং (শীতলম্) উষ্ণং চ জলং দধে (ধৃতবতী) ॥ ২৪০ ॥

অন্বয়ঃ—একেন অনেকেন চ হেতুনা জায়মানানাং (উৎপদ্যমানানাং) বহূনাং ভাবানাম্ অপি সন্ধিঃ স্ফুটং (স্পষ্টং) অবেক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ২৪১ ॥

অন্বয়ঃ—বলিনা (বলবতা) মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন) কালিন্দীতটভুবি (যমুনাতীরভূমৌ) নিরুদ্ধা (আবৃতা) হঠাৎ (প্রসভেন) অন্তঃ স্মেরাং (মনসি ঈষদ্ধসনশীলাম্) অস্মিন্ (মুকুন্দ) তরলতরতারোজ্জ্বলকলাং (তরলতরাভ্যাং চঞ্চলতরাভ্যাং তারাভ্যাং চক্ষুঃ কনীনিকাভ্যাম্ উজ্জ্বলাঃ দীপ্তাঃ কলাঃ অংশাঃ যস্যাঃ সা তাভ্যাম্ উজ্জ্বলং শৃঙ্গারং কলয়তী সূচয়তীতি বা তাং) অভিব্যক্তাবজ্ঞাং (প্রকটিতাবমাননাম্) অরুণকুটিলাপাঙ্গসুষমাং (অরুণা আরক্তা কুটিলা অনৃজুঃ অপাঙ্গসুষমা নেত্রপ্রান্তশোভা যস্যাঃ তাং) দৃশং (দৃষ্টিং) ন্যস্যন্তী (নিক্ষিপন্তী) বৃষভানোঃ কুলমণিঃ (বংশরত্নং শ্রীরাধা) জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে) ॥ ২৪২ ॥

টীকা—সুতমুৎফুল্লেত্যাদৌ গজদন্তস্ফুরদংসমঙ্গজমিতি বা পাঠঃ। হর্ষঃ খল্বনেন লব্ধবলো ভবতীতি প্রথমপাঠে তু তস্যা ঐশ্বর্য্যজ্ঞানস্য হ্যুপোদ্বলকমুৎফুল্লবিলোচনত্বং হর্ষায় স্যাদিতি সমাধেয়ম্ ॥ ২৪০ ॥ (২৪১)

টীকা—তরলেত্যাদিনৌৎসুক্যস্য ব্যক্তিঃ। কুটিলেত্যনেনাসূয়ায়াঃ ॥ ২৪২ ॥

ভিন্ন হেতু জনিত ভিন্ন ভাবদ্বয়ের সন্ধি যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীদেবকী দেবী সম্মুখে বিরাজিত হর্ষোৎফুল্ল লোচন পুত্রকে এবং প্রবল মল্লগণণক দেখিয়া নয়নদ্বয়ে শীতল ও উষ্ণতা ধারণ করিলেন।

এস্থলে হর্ষ বিষাদের সন্ধি হইয়াছে। হর্ষোৎফুল্ল পুত্রকে দেখিয়া হর্ষ এবং তাঁহার প্রতিপক্ষ বলিষ্ঠ মল্লগণকে দেখিয়া বিষাদ উৎপন্ন হইল ॥২৪০ ॥

শ্লোকার্থ—এক কারণে বা অনেক কারণে জাত বহু ভাবের ও সন্ধি স্পষ্ট দেখিতে পাওয়া যায় ॥ ২৪১ ॥

অনেকহেতুজানাং, যথা—

পরিহিতহরিহারা বীক্ষ্য রাধা সবিত্রীং
নিকটভুবি তথাগ্রে তর্কভাক্ স্মেরপদ্মাম্ ।
হরিমপি দরদূরেস্বামিনং তত্র চাসী-
ন্মহসি বিনতবক্র-প্রস্ফুরন্ ম্লানবক্ত্রা ।।

অত্র লজ্জামর্ষ-হর্ষ-বিষাদানাং সন্ধিঃ ।।২৪৩।।

অন্বয়ঃ—মহসি (উৎসবে) রাধা পরিহিতহরিহারা (পরিহিতঃ ধৃতঃ হরিহারঃ কৃষ্ণস্য হারঃ যয়া সা) নিকটভুবি (সমীপবর্ত্তিস্থানে) সবিত্রীং (মাতরং) তথা অগ্রে (সম্মুখে) স্মেরপদ্মাং (স্মেরাং ঈষদ্ধাস্যযুক্তাং পদ্মাং তদাখ্যাং) দরদূরে (ঈষদ্দূরে) হরিং (কৃষ্ণং) তত্র চ স্বামিনং (ভর্ত্ত্র্যভিমানিনম্ অভিমন্যুং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তর্কভাক্ (বিমর্শপরা) বিনতবক্রপ্রস্ফুরন্ম্লানবক্ত্রা (মাতৃ-দর্শনজনিতলজ্জয়া বিনতং নম্রং পদ্মায়াঃ হাস্যদর্শনজনিতক্রোধেন বক্ত্রং কুটিলং হরিদর্শনজনিতহর্ষেণ প্রস্ফুরৎ বিকসৎ স্বামিদর্শনজনিতবিষাদেন ম্লানং বিশুষ্কং বক্ত্রাং মুখং যস্যাঃ তাদৃশী) আসীৎ ।। ২৪৩ ।।

টীকা—পরিহিতহরিহারেতি চ চরিতং কদাচিৎ শ্রীব্রজেশ্বরগৃহে মহোৎসবং সংভাব্য, যদ্যপি হারস্তদানীং তস্যা বস্ত্রৈঃ সুসম্বৃত এব, তথাপি তস্যাঃ স্বতএব সঙ্কোচাত্তথা ভাবিতমিতি লভ্যতে। পরিহিতো ধৃতো হরিহারো যয়া সা। দ্বিতীয়ান্ত-পাঠস্তু ত্যক্তঃ। হৃদি ধৃতেত্যাদৌ পরিহিতেত্যাদি পাঠান্তরং ত্যক্তং, লজ্জামর্ষে-ত্যাদৌ লজ্জাসূয়েত্যাদিকঞ্চ ।। ২৪৩ ।।

তন্মধ্যে এক কারণ জনিত বহু ভাবের সন্ধি, যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি কালিন্দীতটস্থিত বনভূমিতে বলবান্ মুকুন্দকর্ত্তৃক বলপূর্ব্বক অবরুদ্ধ হইয়া তৎপ্রতি অন্তরে মৃদুহাস্যময়ী—অর্থাৎ অন্তরে হৃষ্টা, চঞ্চল তারা দ্বারা উজ্জ্বল বৈদগ্ধীবিশিষ্টা, অরুণ ও কুটিল অপাঙ্গশোভাযুক্তা এবং অবজ্ঞাপ্রকাশকারিণী দৃষ্টি ন্যস্ত করিয়াছিলেন সেই বৃষভানুকুলমণি শ্রীরাধা জয়যুক্ত হউন।

এস্থলে হর্ষ, ঔৎসুক্য, গর্ব্ব, অমর্ষ অসূয়ার সন্ধি। অন্তস্মেরা দ্বারা হর্ষ, তরলতরতারোজ্জ্বলকলা দ্বারা ঔৎসুক্য, অরুণকুটিলাপাঙ্গসুষমাদ্বারা অসূয়া এবং গুর্ব্ববজ্ঞা দ্বারা গর্ব্ব ও অমর্ষ প্রকাশিত হইল ।। ২৪২ ।।

অনেক কারণ জনিত বহু ভাবের সন্ধি যথা—

শ্লোকার্থ—একদা শ্রীনন্দগৃহে উৎসব উপলক্ষে শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের ব্যবহৃত হার পরিধান পূর্ব্বক আসিয়া অতিনিকটে অর্থাৎ সম্মুখে তাঁহার

অথ শাবল্যম্—

শবলত্বং তু ভাবানাং সংমর্দ্দঃ স্যাৎ পরস্পরম্ ॥ ২৪৪ ॥

যথা—

শক্তঃ কিং নাম কর্ত্তুং স শিশুরহহ মে মিত্রপক্ষানধাক্ষী-
দাতিষ্ঠেয়ং তমেব দ্রুতমথ শরণং কুর্য্যুরেতন্ন বীরাঃ ।
আং দিব্যা মল্লগোষ্ঠী বিহরতি স করেণোদ্দধারাদ্রিবর্য্যং
কুর্য্যামদ্যৈব গত্বা ব্রজভুবি কদনং হা ততঃ কম্পতেঃ ধীঃ ॥

—অত্র গর্ব্ব-বিষাদ-দৈন্য-মতি-স্মৃতি-শঙ্কামর্ষ-ত্রাসানাং শাবল্যম্ ॥২৪৫॥

অন্বয়ঃ—ভাবানাং পরস্পরম্ (অন্যোহন্যং) সংমর্দ্দঃ (সংঘর্ষঃ পূর্ব্ব পূর্ব্বস্য ভাবস্য কিঞ্চিৎ অবশেষাৎ) শবলত্বং (চিত্রত্বং) স্যাৎ ॥ ২৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ শিশুঃ (বালকঃ) কিং কর্ত্তুং শক্তঃ (সমর্থঃ) নাম (ইতি সম্ভাবনায়াম্) অহহ (ইতি খেদে) মে (মম) মিত্রপক্ষান্ (সুহৃৎপক্ষীয়ান্) অধাক্ষীৎ (ভস্মসাৎ কৃতবান্) অথ (প্রশ্নে) তমেব দ্রুতং (সত্বরং) শরণং (রক্ষকম্) আতিষ্ঠেয়ম্ (স্বীকুর্য্যাম্) বীরাঃ (শূরাঃ) এতৎ (অন্যস্য শরণ-গ্রহণং) ন কুর্য্যুঃ আং (স্মৃতৌ) দিব্যা (লোকাতীত বলশালিনী) মল্লগোষ্ঠী (যোদ্ধৃপরিষৎ) বিহরতি (ক্রীড়তি) সঃ (শিশুঃ কৃষ্ণঃ) করেণ (সব্যহস্তেন) অদ্রিবর্য্যং (গিরিশ্রেষ্ঠং গোবর্দ্ধনম্) উদ্দধার (উত্তোল্য ধৃতবান্) অদ্য এব ব্রজভূবি (গোকুলে) গত্বা কদনং (পীড়নং) কুর্য্যাম্, হা (পীড়ায়াম্) ততঃ (তস্মাৎ শিশোঃ) ধীঃ (চিত্তং) কম্পতে (বিচলতি) ॥ ২৪৫ ॥

টীকা—পূর্ব্বপূর্ব্বভাবস্য কিঞ্চিদবশেষাৎ শবলত্বম্ ॥ ২৪৪ ॥ (২৪৫-২৪৭) মাতাকে হাস্য বদনা দর্শন করতঃ মনে মনে বিতর্ক করিতেছিলেন এখন শ্রীকৃষ্ণকে ও অল্প দূরে স্বামী অভিমন্যুকে দর্শন করায়, তাঁহার মুখ লজ্জাবশত কুটিল হৃষ্ট ও বিষন্ন হইল।

এস্থলে লজ্জা, অমর্ষ, হর্ষ ও বিষাদের সন্ধি হইয়াছে ॥ ২৪৩ ॥

অথ ভাব শাবল্য—

শ্লোকার্থ—ভাব সকলের পরস্পর সম্পর্দ্দ অর্থাৎ সংঘর্ষকে ভাব শাবল্য বলে।

পর্ব্ব পর্ব্ব ভাবের কিছু কিছু অবশেষ থাকায় "শবলের ভাব" শাবল্য বলা হইয়াছে।

শব্দার্থ—শবল-বিচিত্র ॥ ২৪৪ ॥

যথা বা—

ধিক্ দীর্ঘে নয়নে মমাস্তু মথুরা যাভ্যাং ন সা প্রেক্ষ্যতে
বিদ্যেয়ং মম কিঙ্করীকৃতনৃপা কালস্তু সর্ব্বঙ্কষঃ
লক্ষ্মীকেলিগৃহং গৃহং মম হহা নিত্যং তনুঃ ক্ষীয়তে
সদ্মন্যেব হরিং ভজেয় হৃদয়ং বৃন্দাটবী কর্ষতি ॥

—অত্র নির্ব্বেদ-গর্ব্ব-শঙ্কা-ধৃতি-বিষাদ-
মত্যৌৎসুক্যানাং শাবল্যম্ ॥ ২৪৬ ॥

অথ শান্তিঃ—

অত্যারূঢ়স্য ভাবস্য বিলয়ঃ শান্তিরুচ্যতে ॥ ২৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—যাভ্যাং (নয়নাভ্যাং) সা মথুরা ন প্রেক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) মম (তে) নয়নে ধিক্ (নিন্দায়াম্) কিঙ্করীকৃতনৃপা (কিঙ্করীকৃতাঃ দাসীকৃতাঃ নৃপাঃ রাজানঃ যয়া তাদৃশী) ইয়ং বিদ্যা মম অস্তি তু (কিন্তু) কালঃ (সময়ঃ) সর্ব্বঙ্কষঃ সর্ব্বং কষতি হিনস্তি নাশয়তীতি তাদৃশঃ) মম গৃহং (গেহং) লক্ষ্মীকেলিগৃহং (কমলায়াঃ ক্রীড়ানিকেতনং) হহা (ইতি খেদে) তনুঃ (শরীরং) নিত্যং (অনবরতং) ক্ষীয়তে সদ্মনি (গৃহে) এব হরিং ভজেয় (সেবেয়) বৃন্দাটবী (বৃন্দাবনং) হৃদয়ং (মনঃ) কর্ষতি ॥ ২৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—অত্যারূঢ়স্য (অতিশয়ং প্রাপ্তস্য) ভাবস্য বিলয়ঃ (বিনাশঃ) শান্তিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৪৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কংস বলিলেন সে বালকটা কি করিতে পারে, কিন্তু সে আমার মিত্র পক্ষ সকলকে সংহার করিয়াছে, তবে কি তাহার শরণ গ্রহণ করিব? কোন বীর তাহা করিতে পারে না। আমার ত বড় বড় মল্লগণ বিচরণ করিতেছে কিন্তু সেও ত হস্ত দ্বারা গোবর্দ্ধন গিরিবর উত্তোলন করিয়াছিল। তবে আমি অদ্যই ব্রজ ভূমিতে গিয়া অত্যাচার করিতে আরম্ভ করি, কিন্তু তাহাতেও আমার হৃদয় কম্পিত হইতেছে।

এখানে গর্ব্ব, বিষাদ, দৈন্য, মতি, স্মৃতি, শঙ্কা, অমর্ষ ও ত্রাসের শাবল্য ॥ ২৪৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—আমার দীর্ঘ নয়নদ্বয়কে ধিক্ কারণ তাহারা মথুরা দেখিতেছেন না। আমার বিদ্যা নৃপতিগণকে কিঙ্কর সদৃশ করিয়াছে (সুতরাং

যথা—

বিধুরিতবদনা বিদূনভাস, স্তমঘহরং গহনে গবেষয়ন্তঃ।
মৃদুকলমুরলীং নিশম্য শৈলে, ব্রজশিশবঃ পুলকোজ্জলা বভূবুঃ।
অত্র বিষাদশান্তিঃ ॥ ২৪৮ ॥

শব্দার্থরসবৈচিত্রী বাচি কাচন নাস্তি মে।
যথাকথঞ্চিদেবোক্তং ভাবোদাহরণং পরম্‌ ॥ ২৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজশিশবঃ (গোপবালকাঃ) বিধুরিতবদনাঃ (বিষণ্ণাননাঃ) বিদূনভাসঃ (বিদূনা মলিনা ভাঃ কান্তিঃ যেষাং তথাবিধাঃ সন্তঃ) তম্‌ অঘহরং (কৃষ্ণং) গহনে (বনে) গবেষয়ন্তঃ (মার্গয়ন্তঃ অন্বেষয়ন্তঃ) শৈলে (পর্ব্বতে) মদুকলমুরলীং (কোমল-মধুর বেণুধ্বনিং) নিশম্য (শ্রুত্বা) পুলকোজ্জ্বলাঃ (আনন্দোদ্দীপ্তাঃ) বভূবুঃ ॥ ২৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—মে (মম গ্রন্থকর্ত্তুঃ) বাচি (বাক্যে) কাচন শব্দার্থরসবৈচিত্রী (পদ তদর্থ-রসানাং চমৎকারিতা) নাস্তি, পরং (কেবলং) ভাবোদাহরণম্‌ এব যথা কথঞ্চিৎ উক্তম্‌ ॥ ২৪৯ ॥

টীকা—গবেষয়ন্তো মার্গায়ন্তঃ। মৃদুকলেত্যাদিরেব পাঠ ইষ্টঃ ॥২৪৮॥ (২৪৯)

উহা সামান্য নহে) কিন্তু কাল সকলকে গ্রাস করিবে, আমার গৃহ লক্ষ্মীর ক্রীড়াস্থান, কিন্তু হায়! শরীর দিন দিন ক্ষীণ হইতেছে। তাহা হইলে গৃহে বসিয়াই হরিভজন করি, কিন্তু বৃন্দাবন আমার হৃদয় আকর্ষণ করিতেছে।

এস্থলে নির্ব্বেদ, গর্ব্ব, শঙ্কা, ধৃতি, বিষাদ, মতি ও ঔৎসুক্যের শাবল্য ॥ ২৪৬ ॥

অথ ভাব শান্তি—

শ্লোকার্থ—প্রবৃদ্ধ ভাবের বিনাশের নাম ভাবশান্তি ॥ ২৪৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজশিশুগণ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে না পাইয়া ম্লানমুখ ও বিবর্ণ হইয়া তাঁহাকে বনে অন্বেষণ করিতেছিল, এমন সময়ে পর্ব্বতোপরি মৃদু মুরলীধ্বনি শ্রবণ করিয়া তাহারা হর্ষোৎফুল্ল হইয়া উঠিল।

এস্থলে বিষাদের শান্তি হইল ॥ ২৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও আমার বাক্যে শব্দ অর্থ ও রসের বিচিত্রতা নাই, তথাপি ভাবের সম্যক্‌ উদাহরণ স্বরূপে যৎকিঞ্চিৎ কথিত হইল ॥ ২৪৯ ॥

ত্রয়স্ত্রিংশদিমেঽষ্টৌ চ বক্ষ্যন্তে স্থায়িনশ্চ যে।
মুখ্যভাবাভিধাস্তেত্বকচত্বারিংশদমী স্মৃতাঃ ।। ২৫০ ।।
শরীরেন্দ্রিয়বর্গস্য বিকারাণাং বিধায়িকাঃ।
ভাবাবির্ভাব-জনিতাশ্চিত্তবৃত্তয় ঈরিতাঃ ।। ২৫১ ।।
ক্বচিৎ স্বাভাবিকো ভাবঃ কশ্চিদাগন্তুকঃ ক্বচিৎ।
যস্তু স্বাভাবিকো ভাবঃ স ব্যাপ্যান্তর্বহিঃ স্থিতঃ ।। ২৫২ ।।
মঞ্জিষ্ঠাদ্যে যথা দ্রব্যে রাগস্তন্ময় ঈক্ষ্যতে।
অত্র স্যান্নামমাত্রেণ বিভাবস্য বিভাবতা ।। ২৫৩ ।।

অন্বয়ঃ—ইমে (সঞ্চারিণঃ) ত্রয়স্ত্রিংশৎ যে চ মুখ্যভাবাভিধাঃ (মুখ্যভাব-নামকাঃ) অষ্টৌ (হাসাদয়ঃ সপ্ত, সামান্যভক্তিরূপস্তু একঃ) বক্ষ্যন্তে অমী (সাকল্যেন) একচত্বারিংশৎ স্মৃতাঃ (সংখ্যাতাঃ) ।। ২৫০ ।।

অন্বয়ঃ—ভাবাবির্ভাব-জনিতাঃ (ভাবানাম্ আবির্ভাবেন উৎপন্নাঃ [যাঃ] চিত্তবৃত্তয়ঃ (প্রকারান্তরেণ চিত্তস্য স্থিতয়ঃ) [তাঃ] শরীরেন্দ্রিয়বর্গস্য (দেহেন্দ্রিয়াণাং) বিকারাণাং (অন্যথাভাবাণাং) বিধায়িকাঃ (জনিকাঃ) ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ।। ২৫১ ।।

অন্বয়ঃ— ক্বচিৎ কশ্চিৎ ভাবঃ স্বাভাবিকঃ (নৈসর্গিকঃ), ক্বচিৎ (কশ্চিৎ ভাবঃ) আগন্তুকঃ (আগমনশীলঃ) যঃ স্বাভাবিকঃ ভাবঃ সঃ অন্তঃ (ভক্তস্য মনসি) বহিঃ (ইন্দ্রিয়েষু) ব্যাপ্যস্থিতঃ ।। যথা মঞ্জিষ্ঠাদ্যে (মঞ্জিষ্ঠা লতাবিশেষঃ তদাদ্যে) দ্রব্যে (স্থিতঃ) রাগঃ (লৌহিত্যং) তন্ময়ঃ (রক্ত-দ্রব্যময়ঃ) ঈক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) অত্র (অস্মিন্ স্বাভাবিকে ভাবে) বিভাবস্য নামমাত্রেণ (যথাকথঞ্চিৎসম্বন্ধমাত্রেণ) বিভাবতা (উদ্দীপকতা) স্যাৎ ।। ২৫২-২৫৩ ।।

টীকা—অষ্টৌ হাসাদয়ঃ সপ্ত, সামান্যভক্তিরূপস্ত্বেক ইতি, মুখ্যপদেন সাত্ত্বিকা ব্যাবর্ত্তিতাঃ ।। ২৫০ ।। (২৫১, ২৫২)

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোক্ত তেত্রিশটি ব্যভিচারিভাব এবং হাস্য প্রভৃতি সপ্তটি গৌণ ও একটি মুখ্য এই আটটি স্থায়িভাব, একত্রে একচল্লিশটি ভাবকে মুখ্যভাব বলে।। ২৫০।।

শ্লোকার্থ—ভাবসমূহের আবির্ভাবদ্বারা উৎপন্ন যে সকল চিত্তবৃত্তি তাহারাই শরীর ও ইন্দ্রিয়বর্গের বিকারসমূহের বিধানকারিণী বলিয়া কথিতা।। ২৫১।।

শ্লোকার্থ—কোন কোন স্থানে ভাব স্বাভাবিক এবং কোন কোন ভাব কোন কোন স্থানে আগন্তুক হয়। যেভাব স্বাভাবিক তাহা ভক্তের অন্তর ও বাহ্য ব্যাপিয়া অবস্থিতি করে।। ২৫২।।

এতেন সহজেনৈব ভাবেনানুগতা রতিঃ।
একরূপাপি যা ভক্তের্বিবিধা প্রতিভাত্যসৌ॥ ২৫৪॥
আগন্তুকস্তু যো ভাবঃ পটাদৌ রক্তিমেব সঃ।
তৈস্তৈর্বিভাবৈরেবায়ং ধীয়তে দীপ্যতেঽপি চ॥ ২৫৫॥
বিভাবনাদিবৈশিষ্ট্যাদ্ভক্তানাং ভেদতস্তথা।
প্রায়েণ সর্ব্বভাবানাং বৈশিষ্ট্যমুপজায়তে॥ ২৫৬॥
বিবিধানান্তু ভক্তানাং বৈশিষ্ট্যাদ্‌ বিবিধং মনঃ।
মনোঽনুসারাদ্ভাবানাং তারতম্যং কিলোদয়ে॥ ২৫৭॥

অন্বয়ঃ—যা অসৌ রতিঃ (রতিত্বসামান্য বিবক্ষয়া) একরূপা (একং রূপং স্বরূপং যস্যা তথাবিধা) অপি এতেন সহজেন (স্বাভাবিকেন) ভাবেন অনুগতা (সতী) এব ভক্তেঃ বিবিধা (শান্তদাস্যাদি নানাপ্রকারা) প্রতিভাতি (প্রতীয়তে) ॥ ২৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ তু ভাবঃ আগন্তুকঃ (স্বাভাবিকভিন্ন) সঃ পটাদৌ (শুক্ল-বস্ত্রাদৌ) রক্তিমা (আশুন্তাক লৌহিত্যম্) ইব অয়ন্ (আগন্তুকোভাবঃ) তৈঃ তৈঃ বিভাবৈঃ (আলম্বনোদ্দীপনরূপৈঃ) এব ধীয়তে (ভক্তেষু ন্যস্যতে) অপি চ দীপ্যতে (প্রকাশ্যতে) ॥ ২৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—বিভাবনাদিবৈশিষ্ট্যাৎ (বিভাবাদিভেদাৎ) তথা ভক্তানাং ভেদতঃ (ভেদাৎ) প্রায়েণ সর্ব্বভাবানাং বৈশিষ্ট্যম্ (বৈবিধ্যম্) উপজায়তে (ভবতি)॥২৫৬॥

টীকা—তন্ময় ইতি অবয়বার্থে ময়ট্। নামমাত্রেণেতি—যথাকথঞ্চিৎ-সম্বন্ধমাত্রেণেত্যর্থঃ ॥ ২৫৩ ॥ (২৫৪)

টীকা—ধীয়তে নাস্যতে॥ ২৫৫॥

শ্লোকার্থ—যেরূপ মঞ্জিষ্ঠাদি স্বাভাবিক রক্ত দ্রব্যে তদবয়বস্থিত রক্তবর্ণ সহজেই লক্ষিত হয়, তদ্রূপ এস্থানে নাম মাত্রেই (অর্থাৎ কিঞ্চিৎ সম্বন্ধ মাত্রেই) বিভাবের উদ্দীপকতা উপলব্ধি হয়॥ ২৫৩॥

শ্লোকার্থ—এই স্বাভাবিক ভাবই রতির অনুগমন করে। রতি একরূপ হইলেও ভক্তভেদে বিবিধরূপে দৃষ্ট হয়॥ ২৫৪॥

শ্লোকার্থ—যেরূপ বস্ত্রাদিতে রক্তবর্ণ যোগ করিলে, সেই বস্ত্রাদি রক্তবর্ণ দেখায়, সেইরূপ আগন্তুকভাবও সেই সেই বিভাব দ্বারা (ভক্তে) ন্যস্ত ও উদ্দীপিত হয় ॥ ২৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—বিভাবাদির বৈশিষ্ট্য ও ভক্তাদিগের বিভিন্নতা বশত সকল ভাবেরই বহু পরিমাণে বৈলক্ষণ্য উৎপন্ন হয়॥ ২৫৬॥

চিত্তে গরিষ্ঠে গম্ভীরে মহিষ্ঠে কর্কশাদিকে।
সম্যগুন্মীলিতাশ্চামী ন লক্ষ্যন্তে স্ফুটং জনৈঃ ॥ ২৫৮ ॥
চিত্তে লঘিষ্ঠে চোত্তানে ক্ষোদিষ্ঠে কোমলাদিকে।
মনাগুন্মীলিতাশ্চামী লক্ষ্যন্তে বহিরুল্বণাঃ ॥ ২৫৯ ॥
গরিষ্ঠং স্বর্ণপিণ্ডাভং লঘিষ্ঠং তুলপিণ্ডবৎ।
চিত্তযুগ্মেঽত্র বিজ্ঞেয়া ভাবস্য পবনোপমা ॥ ২৬০ ॥

অন্বয়ঃ—বিবিধানাং (শান্তাদীনাং সমস্তানাং) ভক্তানাং মনঃ বৈশিষ্ট্যাৎ (গরিষ্ঠত্বাদি বৈবিধ্যাৎ) বিবিধং (নানাপ্রকারং ভবতি), মনোঽনুসারাৎ (মনসঃ অনুসারাৎ অনুগত্যা) ভাবানাম্ উদয়ে (আবির্ভাবে) তারতম্যং (ন্যূনাধিক্যং কিল (ভবতি) ॥ ২৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—গরিষ্ঠে (স্বর্ণ পিণ্ড সদৃশে) গম্ভীরে (সিন্ধু সদৃশে) মহিষ্ঠে (নগর-সদৃশে) কর্কশাদিকে (বজ্র স্বর্ণ জতু সদৃশে) সম্যক্ উন্মীলিতাঃ (সম্পূর্ণ প্রকাশিতাঃ) অমী (ভাবাঃ) জনৈঃ (প্রাকৃতৈঃ) [দেহেন্দ্রিয়াদি বিকার দ্বারা] স্ফুটং (স্পষ্টং) ন লক্ষ্যন্তে ॥ ২৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—লঘিষ্ঠে (তুলপিণ্ড সদৃশে) উত্তানে (ক্ষুদ্রজলাশয়াদি সদৃশে) ক্ষোদিষ্ঠে (কুটীর সদৃশে) কোমলাদিকে চ (চিত্তে) অমী ভাবাঃ মনাক্ (ঈষৎ) উন্মীলিতাঃ [সন্তঃ] বহিঃ (দেহেন্দ্রিয়াদি বিকার দ্বারা) উল্বণাঃ (অধিকাঃ) লক্ষ্যন্তে ॥ ২৫৯ ॥

টীকা—বিবিধানাং শান্তাদীনাং সমস্তানামেব ভক্তানাং মনো বিবিধং ভবতি, তত্র হেতুঃ—বৈশিষ্ট্যাৎ গরিষ্ঠত্বাদিবৈবিধ্যাৎ ॥ ২৫৭ ॥

টীকা—তদেবাহ—চিত্তে গরিষ্ঠে ইত্যাদিনা। অমী ভাবাঃ ॥২৫৮॥ (২৫৯)

শ্লোকার্থ—শান্ত, দাসাদি বিবিধ ভক্তের বিশিষ্টতা (বিশিষ্টাদি বিবিধত্ব) হেতু তাহাদিগের মনও বিবিধ প্রকার। মন অনুসারে ভাবের উদয়ের তারতম্য হয় ॥ ২৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—যে সকল ভক্তের চিত্ত গরিষ্ঠ, গম্ভীর, অতি মহৎ বা কর্কশ (কঠিন) তাহাদিগের হইতে ঐ সকল ভাব সম্যকরূপে উন্মীলিত হইলেও লোকে তাহা স্টষ্টরূপে জানিতে পারে না। যে সকল ভক্তের চিত্ত অতি লঘু, অগম্ভীর, অতি ক্ষুদ্র বা কোমল তাঁহাদের চিত্তে ঐ সকল ভাব অল্প অল্প মাত্র উন্মীলিত হইলেই বাহ্যে লোকে স্পষ্টরূপে জানিতে পারে ॥ ২৫৮,২৫৯ ॥

গম্ভীরং সিন্ধুবচ্চিত্তমুত্তানং পল্বলাদিবৎ।
চিত্তদ্বয়েঽত্র ভাবস্য মহাদ্রিশিখরোপমা ॥ ২৬১ ॥
পত্তনাভং মহিষ্ঠং স্যাৎ ক্ষোদিষ্ঠন্তু কুটীরবৎ।
চিত্তযুগ্মেঽত্র ভাবস্য দীপেনেভেন বোপমা ॥ ২৬২ ॥

অন্বয়ঃ—গরিষ্ঠং (চিত্তং) স্বর্ণপিণ্ডাভং (স্বর্ণপিণ্ডতুল্যং) লঘিষ্ঠং [চিত্তং] তুলপিণ্ডবৎ (তুলপিণ্ড সদৃশং) অত্র (অস্মিন্) চিত্তযুগ্মে (চিত্তদ্বয়ে) ভাবস্য পবনোপমা (পবনে অধিকরণে সাদৃশ্যমিত্যর্থঃ) [অত্রাধিকরণ এব করণং বিবক্ষিতং ততঃ সমাসঃ]॥ ২৬০ ॥

অন্বয়ঃ—গম্ভীরং চিত্তং সিন্ধুবৎ (সমুদ্র সদৃশং) উত্তানং [চিত্তং] পল্বলাদিবৎ (ক্ষুদ্রজলাশয়াদিতুল্যং) অত্র (অস্মিন্) চিত্তদ্বয়ে ভাবস্য মহাদ্রিশিখরোপমা (মহাপর্বত শিখরেণ সাদৃশ্যং [ভবতি]॥ ২৬১ ॥

টীকা—ভাবস্য পবনোপমেতি—পবনেঽধিকরণে সাদৃশ্যমিত্যর্থঃ। কিন্তু দীপেনেভেন বোপমেতি রক্ষ্যমাণরীত্যা তৃতীয়ান্তেনৈব পবনেন সমাসো, ন তু সপ্তম্যন্তেনেতি গ্রন্থকৃতামভিপ্রায়ো লক্ষ্যতে। তৃতীয়া চ ন সহার্থযোগে মন্তব্যা, পুত্রেণাগত ইতিবৎ সমাসো ন স্যাৎ। তুল্যার্থৈরতুলোপমাভ্যাং তৃতীয়ান্যতরস্যামিত্যত্র তু সদৃশবচনাভ্যামপি তুলোপমা-শব্দাভ্যাং প্রত্যুদাহৃতং ভাষ্যবৃত্তৌ। উপমা স্ত্রীমুখস্যেন্দুশ্চন্দ্রস্য স্ত্রীমুখং তুলেতি ; তুল্যার্থৈরিত্যুক্তেঃ সাদৃশ্যবচনাভ্যাং তুলোপ-মাভ্যাং তৃতীয়া ন প্রাপ্নোত্যেব। তস্মাৎ কাংস্যপাত্র্যা ভুঙ্‌ক্তে ইতিবদধিকরণ এব করণমত্র বিবক্ষিতং, ততঃ "কর্ত্তৃকরণে চ কৃতা বহুলমিতি" সমাসশ্চ সম্মতঃ ইতি পরত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬০ ॥ ২৬১-২৬৩

শ্লোকার্থ—গরিষ্ঠ চিত্ত স্বর্ণ পিণ্ডের ন্যায় এবং লঘিষ্ঠ চিত্ত তুলাপিণ্ডের ন্যায়। ভাব উক্ত দুই প্রকার চিত্তের নিকট পবনের ন্যায়। অর্থাৎ পবন যেমন স্বর্ণ পিণ্ড চঞ্চল করিতে পারে না কিন্তু তুলা পিণ্ডকে সহজেই চঞ্চল করে, ভাবও তদ্রূপ গুরু চিত্তকে চঞ্চল করিতে পারে না, কিন্তু লঘু চিত্তকে সহজেই চঞ্চল করে॥ ২৬০ ॥

শ্লোকার্থ—গম্ভীর চিত্ত সিন্ধুর ন্যায় এবং উত্তান অর্থাৎ অগম্ভীর চিত্ত পল্বল (ক্ষুদ্রজলাশয়) এর ন্যায় এবং ভাব উচ্চপর্ব্বত শিখরের ন্যায় অর্থাৎ যে রূপ উচ্চ পর্ব্বত শিখর সমুদ্রে স্থাপিত হইলে নিমগ্ন হয় কেহ দেখিতে পায় না কিন্তু ক্ষুদ্র জলাশয়ে স্থাপিত হইলে সহজেই দেখিতে পাওয়া যায় তদ্রূপ ভাব গম্ভীর চিত্তে উন্মীলিত হইলে লোকে দেখিতে পায় না কিন্তু অগম্ভীর চিত্তে সহজে লোকে দেখিতে পায়॥ ২৬১ ॥

কর্ক্কশং ত্রিবিধং প্রোক্তং বজ্রং স্বর্ণং তথা জতু ।
চিত্তত্রয়েঽত্র ভাবস্য জ্ঞেয়া বৈশ্বানরোপমা ।। ২৬৩ ।।
অত্যন্তকঠিনং বজ্রমকুতশ্চন মার্দ্দবম্ ।
ঈদৃশং তাপসাদীনাং চিত্তং তাবদবেক্ষ্যতে ।। ২৬৪ ।।

অন্বয়ঃ—মহিষ্ঠং [চিত্তং] পত্তনাভং (নগর সদৃশং) স্যাৎ, ক্ষোদিষ্ঠং তু [চিত্তং] কুটীরবৎ (কুটীর তুল্যং) [স্যাৎ] অত্র (অস্মিন্) চিত্তযুগ্মে (চিত্তদ্বয়ে) ভাবস্য দীপেন ইভেন (হস্তিনা) বা সহ উপমা স্যাৎ ।। ২৬২ ।।

অন্বয়ঃ—কর্কশং (অদ্রবং চিত্তং) বজ্রং স্বর্ণং তথা জতু (ইতি) ত্রিবিধং প্রোক্তং (কথিতম্), অত্র (অস্মিন্) চিত্তত্রয়ে ভাবস্য (তদ্ধেতুভূতমুখ্য-স্থায়িনঃ) বৈশ্বানরোপমা (অগ্নিনা সাদৃশ্যং) জ্ঞেয়া (জ্ঞাতব্যা) ।। ২৬৩ ।।

অন্বয়ঃ—বজ্রং (চিত্তং) অত্যন্তকঠিনং (অতিকর্কশম্) অকুতশ্চনমার্দ্দবং (কস্মাদপি কারণাৎ মৃদুত্বং ন প্রাপ্নোতীতি তাদৃশং) তাপসাদীনাং (কনিষ্ঠ-শান্তভক্তাদীনাম্) তাবৎ ঈদৃশং চিত্তম্ অবেক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ।। ২৬৪ ।।

টীকা—তাপসাদীনাং কনিষ্ঠ-শান্ত-ভক্তাদীনামিত্যর্থঃ ।। ২৬৪ ।।

টীকা—মদনং মধুচ্ছিষ্টং, তত্র গরিষ্ঠত্বাদিত্রিকেন সহ লঘিষ্ঠত্বাদিত্রিকং ব্যভিচারিমাত্রেণাবিক্ষেপাবিক্ষেপয়োর্হেতুত্বায় নিরূপিতং, কর্কশত্ব, কোমলত্বে তু মুখ্যস্থায়িভাবেনাদ্র দ্রবয়োর্হেতুত্বায় নিরূপিতে, তত্র চ গরিষ্ঠত্বম্ অল্পার্থস্পর্শিত্বেঽপি তস্মিন্নিবিড়তয়া যৎকিঞ্চিদর্থেনাচাল্যস্বভাবত্বম্। লঘিষ্ঠত্বং কিঞ্চিদ্বহ্বর্থ-স্পর্শিত্বেঽপি তস্মিন্নিবিড়তয়া যৎকিঞ্চিদর্থেন চাল্যস্বভাবত্বম্। অত্র গরিষ্ঠ-কর্কশয়োর্ভাবস্য সম্যগুন্মীলনং নাম তস্মিন্ যোগ্যতৈব জ্ঞেয়া ; গরিষ্ঠত্বাদিভ্যাং নিরুদ্ধং বহিঃপ্রকাশত্বাৎ। অতএব বক্ষ্যতে (২।৪।২৬৯) 'কিন্তু সুষ্ঠু মহিষ্ঠত্বমি'-ত্যাদি, গম্ভীরত্বম্ অতিবহ্বর্থস্পর্শিতয়া তত্রাপ্যামূলস্পর্শিতয়া মহতাপ্যর্থেনাদৃশ্য-ক্ষোভস্বভাবত্বং, তদ্বিপরীতত্বমুত্তানত্বং, মহিষ্ঠত্বং বহ্বর্থস্পর্শিত্বেঽপি মূলার্থা-

---

শ্লোকার্থ—মহিষ্ঠ অর্থাৎ অতি মহৎ চিত্ত নগরের ন্যায় এবং অতিক্ষুদ্র চিত্ত কুটীরের ন্যায়। ভাব প্রদীপ বা হস্তীর ন্যায়। যেমন প্রদীপ বা হস্তী একটি নগরে সহসা লোকের লক্ষ্যের বিষয় হয় না, কিন্তু কুটীরে তাহা সহজেই লক্ষ্যের বিষয় হয়, ভাবও তদ্রূপ অতি মহৎ চিত্তে লক্ষ্যের বিষয় হয় না কিন্তু অতি ক্ষুদ্রচিত্তে লক্ষ্যের বিষয় হয় ।। ২৬২ ।।

শ্লোকার্থ—কর্কশ (দ্রব্য) তিন প্রকার যথা বজ্র, স্বর্ণ ও জতু। উক্ত তিন প্রকার চিত্তে ভাবকে অগ্নির সহিত তুলনা করা যায় ।। ২৬৩ ।।

শ্লোকার্থ—বজ্র অত্যন্ত কঠিন, কোন প্রকারেই কোমল হয় না।

স্বর্ণং দ্রবতি ভাবাগ্নেস্তাপেনাতিগরীয়সা।
জতু দ্রবত্বমায়াতি তাপলেশেন সর্ব্বতঃ ॥ ২৬৫ ॥
কোমলঞ্চ ত্রিধৈবোক্তং মদনং নবনীতকম্ ।
অমৃতঞ্চেতি ভাবোঽত্র প্রায়ঃ সূর্য্যাতপায়তে ॥ ২৬৬ ॥
দ্রবেদত্রাদ্যযুগলমাতপেন যথাযথম্ ।
দ্রবীভূতং স্বভাবেন সর্ব্বদৈবামৃতং ভবেৎ ॥
গোবিন্দপ্রেষ্ঠবর্য্যাণাং চিত্তং স্যাদমৃতং কিল ॥ ২৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—স্বর্ণং (তৎসদৃশং চিত্তং) ভাবাগ্নেঃ (ভাবরূপবহ্নেঃ) অতিগরীয়সা (অতিশয়েন) তাপেন দ্রবতি (তারল্যং প্রাপ্নোতি) জতু (লাক্ষাসদৃশং) চিত্তং তাপলেশেন (অল্পতাপেন) সর্ব্বতঃ (সর্ব্বাংশে) দ্রবত্বম্ আয়াতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—কোমলং (চিত্তং) মদনং (মধূচ্ছিষ্টং) নবনীতকং (ক্ষীরসারঃ) অমৃতং (পীযুষং) চ ইতি ত্রিবিধং প্রোক্তং (কথিতম্) অত্র (অস্মিন্ চিত্তত্রয়ে) ভাবঃ প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সূর্য্যাতপায়তে (সৌরকিরণবদাচরতি) ॥ ২৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (এষুমধ্যে) আদ্যযুগলং (মদনং নবনীতং চ) যথাযথং (যথাযোগ্যম্) আতপেন (তৎসদৃশেন স্থায়িভাবলেশেন) দ্রবেৎ (কাঠিন্যং ত্যজেৎ) অমৃতং (তৎসদৃশং চিত্তং) সর্ব্বদা এব স্বভাবেন (সহজাতঃ) দ্রবীভূতং ভবেৎ, গোবিন্দপ্রেষ্ঠ বর্য্যাণাং (কৃষ্ণস্য প্রিয়তমেষু শ্রেষ্ঠানাং) চিত্তম্ অমৃতং (তৎসদৃশং দ্রবস্বভাবং) স্যাৎ কিল (প্রসিদ্ধৌ) ॥ ২৬৭ ॥

স্পর্শিতয়া কিঞ্চিদ্‌যোগ্যেনার্থেনৈকদেশ এব প্রকাশ ত্বং বিক্ষেপ্যত্বং বা। মনঃপক্ষে ত্বেকদেশত্বং নাম এক-দ্বিমাত্রেন্দ্রিয়াত্মকত্বং, ক্ষোদিষ্ঠত্বমল্পার্থস্পর্শিতয়া তত্তন্মাত্রেণ সম্যক্ তত্তৎস্বভাবত্বং পল্বলকুটীরয়োঃ কিঞ্চিদ্গাম্ভীর্য্যতদভাবাভ্যাং ভেদঃ। অত্র বজ্রাদয়স্ত্রয়ো ভেদা দ্রাবকভাবস্য কেবলপ্রতিকূল-সমপ্রতিকূলানুকূল কিঞ্চিৎ-

---

তাপসদিগের চিত্ত ও তাদৃশ কঠিন দেখিতে পাওয়া যায়। স্বর্ণ অতিশয় উত্তাপে দ্রবীভূত হয় তদ্রূপ তাদৃশ কঠিন চিত্ত ভাবাগ্নির উগ্রতাপে দ্রবীভূত হয়। জতু অর্থাৎ লাক্ষাস্বর্ণাপেক্ষা অল্প মাত্র তাপে দ্রবীভূত হয়। তাদৃশ চিত্ত ও অল্প ভাবেই আর্দ্রীভূত হয় ॥ ২৬৪, ২৬৫ ॥

শ্লোকার্থ—কোমল দ্রব্যও তিন প্রকার যথা মদন, নবনীত ও অমৃত। এই তিন প্রকার চিত্তে ভাব, সূর্য্যের আতপ সদৃশ।

শব্দার্থ—মদন—মধূচ্ছিষ্ট (মোম) ॥ ২৬৬ ॥

কৃষ্ণভক্তবিশেষস্য গরিষ্ঠত্বাদিভির্গুণৈঃ।
সমবেতং সদামীভির্দ্বিত্রৈরপি মনো ভবেৎ ॥ ২৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণভক্তবিশেষস্য মনঃ সদা (সর্ব্বদা কৃষ্ণসম্বন্ধিন এব ভাবান্তরাবেশেন) অমীভিঃ গরিষ্ঠত্বাদিভিঃ (তদ্বিপরীতলঘিষ্ঠত্বাদিভিশ্চ) দ্বিত্রৈঃ (দ্বৌ বা ত্রয়ো বা দ্বিত্রাঃ তৈঃ) গুণৈঃ অপি সমবেতং (যুক্তং) ভবেৎ ॥ ২৬৮ ॥

প্রতিকূলযুক্তানুকূলভাবৈর্জ্ঞেয়াঃ। মদনাদয়স্তু দ্রাবকভাবানুকূলভাবস্য, কনিষ্ঠত্বমধ্যমত্বশ্রেষ্ঠত্বৈর্জ্ঞেয়াঃ। তদেবং গরিষ্ঠাদিযুগ্মত্রিকেঽপ্যেবং ভেদাঃ সম্ভবন্তীত্যভিপ্রেতম্। দ্রবীভূতমিত্যাদ্য তু ব্যভিচারিণ এব বৈচিত্রীকারকা ইতি ভাবঃ ॥ ২৬৫-২৬৭

টীকা—**কৃষ্ণভক্তেতি**। অত্র গরিষ্ঠত্বাদিকং শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিন এবার্থান্তরস্যাবেশেন **জ্ঞেয়ম্**। **এতদ্বৈপরীত্যা**দিনা লঘিষ্ঠত্বাদিকমপি। কর্কশত্বং তু ব্রহ্মত্বৈশ্বর্য্যজ্ঞানাদিনা। মাধুর্য্যজ্ঞানমেব হি স্নেহমুৎপাদয়তি, তদ্দ্বয়ং পুনশ্চমৎকারমাত্রকরমিতি দশমটিপ্পন্যাম্ "ইত্থং সতাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা" ইত্যাদৌ [ভা ১০।১২।১১] ব্যাখ্যাতম্। এতদুক্তং ভবতি মনঃ খলু স্বতঃ সত্ত্বগুণজাতত্বেন সর্ব্বেষামবিশিষ্টমেব, তত্র ভাবান্তরৈরেব বিশেষ আরোপ্যতে। তে চ ভাবা দ্বিবিধাঃ। প্রাকৃতা ভাগবতাশ্চেতি। তত্র কনিষ্ঠাধিকারিণাং প্রাকৃতা এব গরিষ্ঠত্বাদৌ হেতবঃ, শ্রেষ্ঠাধিকারিণাং তু ভাগবতা এব। তে চামৃতত্বহেতুভাবাপেক্ষয়া সর্ব্বেঽপি ন্যূনন্যূনাঃ। স্থায়িভাবতারতম্যাৎ সর্ব্বত্র দ্রবতাতারতম্যং, দ্রবতা চ স্বর্ণাদীনাং যথোত্তরমুত্তমা। যৌ চ ব্যভিচারিভাবাদবিক্ষেপবিক্ষেপৌ, তয়োশ্চ যথাস্থায়িভাবমেব প্রশংসা, কিন্তু তত্র গরিষ্ঠত্বাদৌ হেতুরেক একো ভাবঃ স্বাভাবিকঃ, বিক্ষেপেহেতুঃ পরঃ পরস্ত্বাগন্তুকো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৬৮ ॥

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে পূর্ব্বোক্ত মদন (সোম) ও নবনীত উপযুক্ত সূর্য্য তাপ যোগে দ্রবীভূত হয়। অমৃত স্বভাবতঃই দ্রবীভূত হয়। শ্রীগোবিন্দের প্রিয়তম ভক্তদিগের চিত্ত ও অমৃতের ন্যায় স্বভাবতঃ কোমল ॥ ২৬৭ ॥

শ্লোকার্থ—বিশেষ বিশেষ কৃষ্ণভক্তের মন গরিষ্ঠাদি সর্ব্বগুণ বিশিষ্ট অথবা দুই তিনটি গুণ বিশিষ্ট হয় ॥ ২৬৮ ॥

কিন্তু সুষ্ঠু মহিষ্ঠত্বং ভাবো বাঢ়মুপাগতঃ।
সর্ব্বপ্রকারমেবেদং চিত্তং বিক্ষোভয়ত্যলম্ ।। ২৬৯ ।।

যথা দানকেলিকৌমুদ্যাম্ (২)—

গভীরোঽপ্যশ্রান্তং দুরধিগমপারোঽপি নিতরা-
মহার্য্যাং মর্য্যাদাং দধদপি হরেরাস্পদমপি।

অন্বয়ঃ—কিন্তু ভাবঃ ((মুখ্যস্থায়ী অন্যশ্চ) সুষ্ঠু (অতীব) বাঢ়ং (গাঢ়ং) মহিষ্ঠত্বং (উৎকর্ষত্বম্) উপাগতঃ (প্রাপ্তঃ) সর্ব্বপ্রকারং (গরিষ্ঠত্বাদিবিশিষ্টম্) এব ইদং চিত্তম্ অলম্ (অত্যর্থং) বিক্ষোভয়তি (সংচালয়তি)।। ২৬৯ ।।

অন্বয়ঃ—জলনিধিরিব (সমুদ্রো যথা) অশ্রান্তং (নিরন্তরং) গম্ভীরঃ (গভীরঃ) অপি দুরধিগমপারঃ (দুষ্প্রাপ পরতীরঃ) অপি নিতরাম্ (অতিশয়েন) অহার্য্যাম্ (অনাশ্যাং) মর্য্যাদাং (সীমাং) দধৎ (ধারয়ন্) অপি (কদাপি কূলম্ ন লঙ্ঘয়তি) হরেঃ (নারায়ণস্য) আস্পদং (শয়নস্থানম্) অপি [পৌর্ণমাস্যাং] সমগ্রে (পরিপূর্ণে) ইন্দৌ (চন্দ্রে) উদয়তি [সতি] স্ফারং (বৃদ্ধিপ্রাপ্তং) বিকারং (উত্তালতরঙ্গমালা) স্থগয়িতুং (সম্বরীতুং) ন প্রভবতি (সমর্থো ন ভবতি) তথা সতাং স্তোমঃ (সাধূনাং সমূহো) গম্ভীরো (দুর্বোধঃ) অপি দুরধিগমপারঃ (অনন্তগুণঃ) অপি (যদা যদা যো গুণো দৃশ্যতে তদা তস্যৈবালৌকিকতয়া স গুণঃ লোকচিত্তমাবৃণোতি) নিতরাং (অতিশয়েন) অহার্য্যাং মর্য্যাদাম্ (অনতিক্রমণীয়াং মর্য্যাদাং) দধং (ধার্ষ্ট্য পরিহারায় কৃত্রিমতয়া ধাররন্) অপি হরেঃ (স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্তস্য ভগবতঃ) আস্পদম্ (আশ্রয়ঃ) অপি

টীকা—ননু গরিষ্ঠাদৌ বিক্ষেপো মাভূন্নাম, বজ্রে তু দ্রবতা কদাচিন্নাস্ত্যেব, সা চ স্থায়িমাত্রকৃতেত্যুক্তং, তর্হি তৎ কথং ভক্তচিত্তত্বেন গণ্যতে? অত্রাহ কিন্ত্বিতি। ভাবোঽত্র মুখ্যতয়া স্থায়ী বিবক্ষিতঃ প্রসঙ্গাদন্যশ্চ। সর্ব্বপ্রকারমেবেতি হীরকস্যাপি ওষধি-বিশেষযোগেন দ্রবীভাবায় যোগ ত্বাৎ ।। ২৬৯ ।।

শ্লোকার্থ—কিন্তু মুখ্য স্থায়ীভাব সকল অতি শায়িতরূপে উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইলে সর্ব্বপ্রকার চিত্তকে অত্যন্ত আলোড়িত করিতে পারে। (কারণ অগ্নিতে ঔষধ বিশেষ যোগে হীরকও দ্রবীভূত হইতে পারে) ।। ২৬৯ ।।

সতাং স্তোমঃ প্রেমণ্যুদয়তি সমগ্রে স্থগয়িতুং
বিকারং ন স্ফারং জলনিধিরিবেন্দৌ প্রভবতি ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণবিভাগে ভক্তিরসসামান্য-নিরূপণে ব্যাভিচারি-লহরী চতুর্থী ॥ * ॥

—ঃঃ(*)ঃঃ—

সমগ্রে (পরমকাষ্ঠামাপন্নে) প্রেমণি উদয়তি [সতি] স্ফারং (বৃদ্ধিপ্রাপ্তং) বিকারং (অনুভাবং) স্থগয়িতুং (সম্বরীতুং) ন প্রভবতি (ন পারয়তি) ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণবিভাগে চতুর্থলহর্য্যা অন্বয়ঃ ॥ * ॥

টীকা—তত্র দিগ্‌দর্শনং যথেতি। সতাং স্তোমপক্ষে গম্ভীরত্ব তাবৎ স্বতএব প্রেমগোপনহেতুঃ স্যাৎ, সমর্য্যাদত্বং ধাষ্ট্র্যপরিহারায় কৃত্রিমতয়া। অথ দুরধিগমপারত্বং নামানন্তগুণত্বং, তচ্চ তদ্ধেতুঃ স্যাৎ যদা যদা যো গুণো দৃশ্যতে, তদা তস্যৈবালৌকিকতয়া লোকচিত্তাবরণাৎ। তথা হরেরাস্পদত্বমপি তদ্গোপনায় কল্পতে, তৎস্ফূর্ত্তেঃ স্বভাবাপন্নত্বাদ্বহির্বিকারায় নাতিসম্পদ্যত ইতি। সিন্ধুপক্ষে হরেরাস্পদত্বেঽপি তস্যেন্দুদর্শনাদ্বিকারো, হরেঃ শয়নলীলোপযোগিতয়া স্বপুত্রস্য তস্য কিরণগণব্যাপ্তেরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীদুর্গমসঙ্গমনীনাম্ন্যাং ভক্তিরসামৃতসিন্ধুটীকায়াং পঞ্চমলহর্য্যাত্মক-দক্ষিণবিভাগে রতিসমান্যনিরূপণে ব্যভিচারিলহরী চতুর্থী ॥ * ॥

যথা দানকেলি কৌমুদীতে—

শ্লোকার্থ—যে সাধুবৃন্দের হৃদয়ে শ্রীহরির অবস্থান স্থান, তাঁহাদিগের পূর্ণ প্রেম উদিত হইলে তাঁহারা তজ্জনিত বিকার সম্বরণ করিতে পারেন না; যেমন চন্দ্র উদিত হইলে সমুদ্র তাহার স্ফীতি (জোয়ার) সম্বরণ করিতে পারে না। সাধুকে সমুদ্রের সহিত তুলনা করা হইয়াছে। যদ্রূপ সমুদ্র (ক্ষীরোদ সমুদ্র) ক্ষীরোদশায়ী হরির অবস্থান স্থান। তদ্রূপ সাধুদিগের হৃদয় শ্রীহরির আবাস স্থান। সমুদ্র যেরূপ গভীর অর্থাৎ দুর্ব্বিগাহ, সাধুদিগের হৃদয়ও তদ্রূপ দুর্ব্বিগাহ, তথাপি সমুদ্র যেমন অপ্রাপ্ত অর্থাৎ অশান্ত, সাধুগণও তদ্রূপ নিরন্তর সেবাতৎপর। সমুদ্র যেরূপ দুরধিগমপার অর্থাৎ যেমন সমুদ্রের অপর পার গমন অত্যন্ত কঠিন, তথাপি তাহার অত্যন্ত অগোপ্য সীমা আছে, তদ্রূপ সাধুদিগের গুণগণের পার গমন করিতে পারা যায় না তথাপি তাঁহারা সকলকে মর্যাদা দান করেন ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি দক্ষিণ বিভাগ চতুর্থ লহরী ॥ * ॥

—ঃঃ(*)ঃঃ—

স্থায়িভাবাখ্যা পঞ্চম লহরী

অথ স্থায়ি—

অবিরুদ্ধান্ বিরুদ্ধাংশ্চ ভাবান্ যো বশতাং নয়ন্ ।
সুরাজেব বিরাজেত স স্থায়ী ভাব উচ্যতে ॥ ১ ॥
স্থায়ী ভবোঽত্র স প্রোক্তঃ শ্রীকৃষ্ণবিষয়া রতিঃ ।
মুখ্যা গৌণী চ সা দ্বেধা রসজ্ঞৈঃ পরিকীর্ত্তিতা ॥ ২ ॥

তত্র মুখ্যা—

শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা রতির্মুখ্যেতি কীর্ত্তিতা ।
মুখ্যাপি দ্বিবিধা স্বার্থা পরার্থা চেতি কীর্ত্ত্যতে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ (ভাবঃ) সুরাজ্য ইব (সন্নরপতিরিব) অবিরুদ্ধান্ (হাসাদীন্) বিরুদ্ধান্ (ক্রোধাদীন্) চ ভাবান্ (সত্ত্বাংশ্চ) বশতাং (অধীনতাং) নয়ন্ (প্রাপয়ন্) বিরাজেত (বর্ত্তেত) সঃ ভাবঃ স্থায়ী উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে যা) শ্রীকৃষ্ণবিষয়া (শ্রীকৃষ্ণঃ বিষয়ঃ যস্যাঃ সা) রতিঃ (প্রেমাঙ্কুররূপা) স স্থায়ী ভাবঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ), রসজ্ঞৈঃ রসিকৈঃ সা (রতিঃ) মুখ্যা গৌণী চ দ্বেধা (দ্বিপ্রকারা) পরিকীর্ত্তিতা (কথিতা) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—(যা) রতিঃ শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা (শুদ্ধসত্ত্ববিশেষঃ কৃষ্ণস্য স্বরূপ শক্তিরূপঃ আত্মা তন্নিত্যপ্রিয়জনাধিষ্ঠান-তয়া নিত্যসিদ্ধং স্বরূপং যস্যাঃ সা)

টীকা—অবিরূদ্ধান্ হাসাদীন্, বিরূদ্ধান্ ক্রোধাদীন্, স ভাবঃ স্থায়ী উচ্যতে ॥ ১ ॥

টীকা—স্থায়িভাবমেব পূর্ব্বতোঽপ্যধিকত্বেন বোধয়িতুমাহ—স্থায়ীতি । "যা শ্রীকৃষ্ণবিষয়া রতিঃ স এব স্থায়ী ভাবঃ" পূর্ব্বং প্রোক্তঃ, সম্প্রতি তু কিঞ্চিদধিক ত্বেনাপি বক্ষ্যত ইত্যর্থঃ । তথৈবাহ—মুখ্যেত্যাদিনা (২।৫।২) সা গৌণী রতি রুচ্যতে ইত্যন্তেন (২।৫।৩৯) গ্রন্থেন ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—যে ভাব অবিরুদ্ধ হাসাদি এবং বিরুদ্ধ ক্রোধাদি ভাব সকলকে বশীভূত করিয়া সুরাজের ন্যায় বিরাজ করে তাহাকে স্থায়ীভাব বলে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলে শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক রতিকেই স্থায়ীভাব বলে। রসজ্ঞজনগণ বলেন যে উক্ত স্থায়ী ভাব মুখ্য ও গৌণ ভেদে দুই প্রকার ॥ ২ ॥

তত্র স্বার্থা—

অবিরুদ্ধৈঃ স্ফুটং ভাবৈঃ পুষ্ণাত্যাত্মানমেব যা।
বিরুদ্ধৈর্দুঃশকগ্লানিঃ সা স্বার্থা কথিতা রতিঃ ॥ ৪ ॥

অথ পরার্থা—

অবিরুদ্ধং বিরুদ্ধঞ্চ সঙ্কুচন্তী স্বয়ং রতিঃ।
যা ভাবমনুগৃহ্লাতি সা পরার্থা নিগদ্যতে ॥ ৫ ॥
শুদ্ধা প্রীতিস্তথা সখ্যং বাৎসল্যং প্রিয়তেত্যসৌ।
স্বপরার্থৈব সা মুখ্যা পুনঃ পঞ্চবিধা ভবেৎ ॥ ৬ ॥

মুখ্যা ইতি কীর্ত্তিতা (কথিতা) মুখ্যা অপি স্বার্থা পরার্থা চ ইতি দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা) কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—যা রতিঃ অবিরুদ্ধৈঃ (অপ্রতিকূলৈঃ হাসাদিভিঃ) ভাবৈঃ আত্মানম্ এব (স্বমেব) স্ফুটং (স্পষ্টং) পুষ্ণাতি, বিরুদ্ধভাবৈঃ (প্রতিকূল ক্রোধাদিভাবৈঃ) দুঃশকগ্লানিঃ (দুঃশকা দুঃসম্পাদ্যা গ্লানিঃ ম্লানিঃ যস্যাঃ সা) সা রতিঃ স্বার্থা কথিতা (উক্তা) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—যা রতিঃ স্বয়ম্ (আত্মনৈব) সংকুচন্তী (অপ্রসরন্তী অবিরুদ্ধং বিরুদ্ধং চ ভাবম্ অনুগৃহ্লাতি (কুক্ষিগতীকরোতি) সা পরার্থা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫ ॥

টীকা—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাগিত্যত্র (১।৩।১) যা লক্ষিতা সেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥ (৪-৬)

তন্মধ্যে মুখ্য স্থায়ী ভাব—

শ্লোকার্থ—পূর্ব্ব বিভাগে তৃতীয় লহরীতে "শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা" ইত্যাদি পদ্যদ্বারা যে রতি লক্ষিত হইয়াছে তাহাকেই মুখ্যরতি বলে। উহা মুখ্যা হইলেও দুই প্রকার যথা স্বার্থা ও পরার্থা বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে স্বার্থা মুখ্যরতি—

শ্লোকার্থ—যে রতি অবিরুদ্ধভাব সকল দ্বারা আপনাকে স্পষ্টতঃ পুষ্ট করে এবং বিরুদ্ধ ভাব দ্বারা যাহার দুঃসহ গ্লানি (অস্বস্তি) উপস্থিত হয় তাহাকে স্বার্থা রতি বলে ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—যে রতি স্বয়ং সঙ্কুচিত হইয়া অবিরুদ্ধ ও বিরুদ্ধ ভাবকে অনুগ্রহ অর্থাৎ প্রকট করে তাহাকে পরার্থ রতি বলে ॥ ৫ ॥

বৈশিষ্ট্যং পাত্রবৈশিষ্ট্যাদ্রতিরেষোপগচ্ছতি ।
যথার্কঃ প্রতিবিম্বাত্মা স্ফটিকাদিষু বস্তুষ ॥ ৭ ॥

তত্র শুদ্ধা—

সামান্যাসৌ তথা স্বচ্ছা শান্তিশ্চেত্যাদিমা ত্রিধা ।
এষাঙ্গকম্পতা-নেত্রামীলনোন্মীলনাদিকৃৎ ॥ ৮ ॥

তত্র সামান্যা—

কঞ্চিদ্বিশেষমপ্রাপ্তা সাধারণজনস্য যা ।
বালিকাদেশ্চ কৃষ্ণে স্যাৎ সামান্যা সা রতির্মতা ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—সা অসৌ স্বপরার্থা (স্বার্থা পরার্থা চ দ্বিবিধা) মুখ্যা (রতিঃ) এব পুনঃ শুদ্ধা, (কেবলা প্রীত্যাদ্যস্বাদবিশেষৈঃ অসমবেতা) প্রীতিঃ তথা সখ্যং বাৎসল্যং প্রিয়তা চ ইতি পঞ্চবিধা (পঞ্চপ্রকারা) ভবেৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—প্রতিবিম্বাত্মা (প্রতিবিম্বং ছায়া আত্মা স্বরূপং যস্য তদ্রূপেণ) অর্কঃ (সূর্যঃ) স্ফটিকাদিষু (শুভ্রপ্রস্তরবিশেষ প্রভৃতিষু) বস্তুষু যথা (ইব) এষা রতিঃ পাত্রবৈশিষ্ট্যাৎ (আধারভেদাৎ শুদ্ধাদিতত্তদ্ বিশেষণ ভেদাদিতি যাবৎ) বৈশিষ্ট্যং (স্থিতিভেদং নামভেদং চ) উপগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ আদিমা (প্রথমা শুদ্ধা) সামান্যা, স্বচ্ছা তথা শান্তিশ্চ ইতি ত্রিধা (তিস্রঃ অত্র তন্নাম্ন্যঃ ইত্যর্থঃ) এষা অঙ্গকম্পতা-নেত্রামীলনোন্মীলনাদিকৃৎ (শরীরাবয়ববেপন-চক্ষুর্মুদ্রণ-বিকাশাদি জনিকা ভবতি) ॥ ৮ ॥

টীকা—বৈশিষ্ট্যমিতি। অত্র পাত্রত্বং প্রতিবিম্বত্বমপ্যবিবক্ষিতং, বৈশিষ্ট্য এব তু তাৎপর্য্যং, শুদ্ধাদিতত্তদ্বিশেষণভেদাদেব স্থিতিভেদো নামভেদশ্চেত্যর্থঃ॥৭॥

টীকা—শুদ্ধা কেবলা, এতদুত্তরং বক্ষ্যমাণৈঃ প্রীত্যাদ্যাস্বাদবিশেষৈরসমবেতেত্যর্থঃ। সেয়মাদিমা শুদ্ধা ত্রিধেতি তিস্রোঽত্র তন্নাম্ন্য ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—সেই স্বার্থা ও পরার্থা মুখ্যা রতি পুনরায় পঞ্চপ্রকার যথা—শুদ্ধা, প্রীতি, সখ্য, বাৎসল্য ও প্রিয়তা ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই রতি পাত্রের বৈশিষ্ট্যানুসারে বৈশিষ্ট্যপ্রাপ্ত হয় অর্থাৎ বিশেষ বিশেষ ভক্তে বিশেষ বিশেষ রূপে প্রতিভাত হয়। যেরূপ সূর্য্য (এক হইলেও) স্ফটিকাদি বস্তুতে প্রতিবিম্বিত সূর্য্য বিশেষ বিশেষ রূপে দৃষ্ট হয়। এস্থলে পাত্রের বৈশিষ্ট্যানুসারে তৎস্থিত দ্রব্যের বৈশিষ্ট্যই বক্তব্য ॥৭ ॥

তন্মধ্যে শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—সামান্য, স্বচ্ছা ও শান্তিভেদে আদি শুদ্ধারতি তিন প্রকার। এই শুদ্ধারতি ভক্তের অঙ্গ কম্পন, নেত্রমীলন ও উন্মীলন করায় ॥ ৮ ॥

যথা—

অস্মিন্মথুরাবীথ্যা,-মুদয়তি মধুরে বিরোচনে পুরতঃ।
কথয় সখে! ম্রদিমানং, মানসমদনং কিমেতি মম॥ ১০॥

যথা বা—

ত্রিবর্ষা বালিকা সেয়ং বর্ষীয়সি! সমীক্ষ্যতাম্।
যা পুরঃ কৃষ্ণমালোক্য হুঙ্কুর্ব্বত্যভিধাবতি॥ ১১॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণে (কৃষ্ণবিষয়া) যা রতিঃ কঞ্চিৎ (প্রীত্যাদিরূপং তথা স্বচ্ছারূপং শান্তিরূপম্ অপি) বিশেষম্ অপ্রাপ্তা স্যাৎ সা (শুদ্ধা) সামান্যা (তন্নাম্নী) মতা (জ্ঞাতা সতি) সাধারণ জনস্য বালিকাদেশ্চ (পৃথক্ স্যাৎ সর্ব্বত্র চ অনুগতা স্যাৎ)॥ ৯॥

অন্বয়ঃ—হে সখে কথয় (বদ) মম মানসমদনং (মনোমধূচ্ছিষ্টং যৎ) ম্রদিমানং (মৃদুত্বং) এতি (প্রাপ্নোতি তৎ) কিং পুরতঃ (অগ্রে) মথুরাবীথ্যাং (মথুরায়াঃ মার্গে) অস্মিন্ মধুরে (মধুর রস স্বরূপে বিরোচনে (সূর্য্যে) উদয়তি (আবির্ভবতি সতি ইতি তস্মাদেব হেতোঃ বিতর্ক্যতে ইত্যর্থঃ)॥ ১০॥

টীকা—তত্র সা প্রীত্যাদিতঃ পৃথক্ পঠিতত্বেন তং তং বিশেষমপ্রাপ্তা কৃষ্ণ-বিষয়া শুদ্ধা রতিঃ কিঞ্চিদন্যমপি স্বচ্ছারূপং শান্তিরূপমপি বিশেষমপ্রাপ্তা সতী সামান্যা নাম্নী মতা। তত্তদ্বৈশিষ্ট্যেন তু স্বচ্ছেন শান্তিরিতি চ নাম স্যাৎ। সামান্যা তু সাধারণজনাদৌ পৃথক্ স্যাৎ, সর্ব্বত্র চানুগতা স্যাদিত্যর্থঃ॥ ৯॥

টীকা—মানসমদনং যন্ম্রদিমানমেতি তৎ কিমস্মিন্ মধুরে বিরোচনে উদয়তি সতীতি। তস্মাদেব হেতোর্বিতর্ক্যত ইত্যর্থঃ। হেত্বন্তরন্তু ন পশ্যাম ইতি ভাবঃ। "যস্য চ ভাবেন ভাবলক্ষণমি"তি হ্যত্র সপ্তমী॥ ১০॥

তন্মধ্যে সামান্যা শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—সাধারণ জন ও বালিকাদির শ্রীকৃষ্ণে যে রতি তাহাকে সামান্যা রতি বলে। উহা স্বচ্ছ ও শান্তিরূপ কিঞ্চিৎ বৈশিষ্ট্যও প্রাপ্ত হয় না॥ ৯॥

যথা—

শ্লোকার্থ—সখে! বল দেখি আমার মানসরূপ মদন (মধূচ্ছিষ্ট, মোম) কোমল হইয়া—যাইতেছেই হায় ইহার কারণ কি? সম্মুখে মধুর সূর্য্য (শ্রীকৃষ্ণ) মথুরার পথে উদিত হইলেন বলিয়া কি? অন্য কোন কারণও দেখিতেছি না)॥ ১০॥

স্বচ্ছা—

তত্তৎসাধনতো নানাবিধ-ভক্তপ্রসঙ্গতঃ।
সাধকানান্তু বৈবিধ্যং যান্তী স্বচ্ছা রতির্মতা॥ ১২॥
যদা যাদৃশি ভক্তে স্যাদাসক্তিস্তাদৃশং তদা।
রূপং স্ফটিকবদ্ধত্তে স্বচ্ছাসৌ তেন কীর্ত্তিতা॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ—হে বর্ষীয়সি (বৃদ্ধে) সা ইয়ং ত্রিবর্ষা (ত্রীন্‌বর্ষান্ ভূতা স্বসত্তয়া-ব্যাপ্তবতী) বালিকা সমীক্ষ্যতাং (ত্বয়া দৃশ্যতাং) যা পুরঃ (সম্মুখে) কৃষ্ণম্ আলোক্য (দৃষ্ট্বা) হুংকুর্ব্বতী (হুঙ্কারং কুর্ব্বতী) অভিধাবতি (বেগেন গচ্ছতি)॥ ১১॥

অন্বয়ঃ—নানাবিধভক্তপ্রসঙ্গতঃ (রতিবীজরূপাৎ নানাবিধানাং ভক্তানাং প্রসঙ্গতঃ সঙ্গমাৎ তত্র চ) তত্তৎসাধনতঃ (জলসেকাদিরূপাৎ তৎতৎ সাধনানুষ্ঠানাৎ) সাধকানাং তু বৈবিধ্যং (বহুপ্রকারতাং) যান্তী (প্রাপয়ন্তী পূর্ব্বোক্তা শুদ্ধাখ্যা) রতিঃ স্বচ্ছা মতা (কথিতা)॥ ১২॥

অন্বয়ঃ—যদা (যৎকালে) যাদৃশি ভক্তে আসক্তিঃ (অনুরাগঃ) স্যাৎ তদা স্ফটিকবৎ তাদৃশং (ভক্তানুরূপং) রূপং (ভাবং) ধত্তে (ধারয়তি) তেন (হেতুনা) অসৌ (শুদ্ধা) স্বচ্ছা কীর্ত্তিতা (কথিতা)॥ ১৩॥

টীকা—ত্রিবর্ষা বালিকা সেয়মিতি। অত্র ত্রিবর্ষেতি তমধিষ্টো ভৃতো ভূতো ভাবী বেত্যধিকৃত্য ভূতার্থে বর্ষাল্লুক্ চেতি কৃতস্য খস্য ঠঞো বা চিত্তবতি নিত্যমিত্যনেন লুক্। ত্রীন্ বর্ষান্ ভূতা স্বসত্তয়া ব্যাপ্তবতীত্যর্থঃ। ত্রিবার্ষিকী বালিকেয়মিতি বা পাঠঃ, কালাঠ্ঠঞিতি শৈষিকবিধানাৎ, বর্ষস্যাভবিষ্যতী-ত্যুত্তরপদবৃদ্ধেশ্চ ত্রিষু বর্ষেষু ভবা বিদ্যমানেত্যর্থঃ। তত্র ভব ইত্যস্য হি তথৈবার্থঃ, ত্রিবর্ষীয়েতি পাঠস্ত্যক্তঃ। বর্ষীয়সি হে বৃদ্ধে॥ ১১॥

টীকা—অথ স্বচ্ছামাহ তত্তদিহি দ্বাভ্যাং। [ভা ১০।৫১।৫৩] ভবাপবর্গো ভ্রমতো যদা ভবেদিত্যাদিষু ভক্তপ্রসঙ্গস্যৈব রতিবীজরূপত্বাৎ, নানাবিধভক্তানাং প্রসঙ্গতস্তত্র চ জলসেকাদিরূপাত্তত্তৎসাধনতঃ সাধকানাং বৈবিধ্যং যান্তীতি তু পূর্ব্বোক্তা শুদ্ধাখ্যা রতিঃ স্বচ্ছা মতা। বৈবিধ্যে কারণমাহ—যদেতি 'রূপং স্ফটিকবদ্ধত্ত' ইতি নানাভাবধারণাংশ এব দৃষ্টান্তঃ ; ন তু প্রতিবিম্বত্বেঽপি,

---

শ্লোকার্থ—হে বৃদ্ধে! দেখ, যে বালিকা সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া হুঙ্কার-পূর্ব্বক তৎপ্রতি ধাবমান হইতেছে, সে বালিকা মাত্র ত্রিবর্ষ বয়স্কা॥ ১১॥

স্বচ্ছা শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—নানারূপ ভক্তসঙ্গ হেতু এবং সাধকগণের নানা সাধন ভেদ বশতঃ তাঁহাদিগের রতিও বিবিধ হয়, একারণ পূর্ব্বোক্ত শুদ্ধা রতিকে স্বচ্ছা বলে॥ ১২॥

যথা—

ক্বচিৎ প্রভুরিতি স্তুবন্ ক্বচন মিত্রমিত্যুদ্ধসন্
ক্বচিত্তনয় ইত্যবন্ ক্বচন কান্ত ইত্যুল্লসন্ ।
ক্বচিন্মনসি ভাবয়ন্ পরম এষ আত্মেত্যসা-
বভুদ্ বিবিধসেবয়া বিবিধবৃত্তিরার্য্যো দ্বিজঃ ॥ ১৪ ॥
অনাচান্তধিয়াং তত্তদ্ভাবনিষ্ঠা-সুখার্ণবে ।
আর্য্যাণামতিশুদ্ধানাং প্রায়ঃ স্বচ্ছা রতির্ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ আর্য্যঃ (শাস্ত্রমাত্রদৃষ্ট্যা ভক্তৌপ্রবৃত্তঃ) দ্বিজঃ (ব্রাহ্মণঃ) ক্বচিৎ প্রভুঃ (স্বামী) ইতি স্তুবন্ (প্রশংসন্) ক্বচন (কদাচন) মিত্রং (সখা) ইতি উদ্ধসন্ (উচ্চৈঃ হাস্যং কুর্ব্বন্) ক্বচিৎ তনয়ঃ (পুত্রঃ) ইতি অবন্ (পালয়ন্) ক্বচন কান্তঃ (প্রিয়ঃ) ইতি উল্লসন্ (হৃষ্যন্) ক্বচিৎ এষঃ পরমঃ আত্মা ইতি মনসি ভাবয়ন্ (চিন্তয়ন্ ইত্থং) বিবিধসেবয়া (ভিন্ন প্রকারসাধনেন) বিবিধবৃত্তিঃ (বিভিন্ন চিত্তবৃত্তি) অভূৎ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—তত্তদ্ভাবনিষ্ঠাসুখার্ণবে (দাস্যাদিতত্তদ্ভাবে স্থিতিরূপ সুখসমুদ্রে) অনাচান্তধিয়াং (আস্বাদবিশেষাভাবেন অনিষ্ঠিতচিত্তানাং) অতিশুদ্ধানাম্ আর্য্যাণাং (তত্তচ্ছাস্ত্রমাত্রদৃষ্ট্যা প্রবর্ত্তমানানাং) রতিঃ প্রায়ঃ স্বচ্ছা ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

যথাবদ্রতেরেব প্রকরণপ্রাপ্তত্বাৎ শুদ্ধান্তঃপাতশ্চাস্যাস্তদ্ভাবানামাগমাপায়িত্বাৎ ; অতএব'অগ্রতো বক্ষ্যমাণৈস্তু স্বাদৈঃ প্রীত্যাদিসংশ্রয়ৈরিতি' বক্ষ্যমাণং (২।৫।২১) চাত্র সঙ্গচ্ছতে, তেষাং সম্যক্ সম্পর্কো নাস্তীতি ॥ অনাচান্তধিয়াম্ আস্বাদবিশেষা-ভাবেনানিষ্ঠিতচিত্তানাং যত আর্য্যাণাং তত্তচ্ছাস্ত্রমাত্রদৃষ্ট্যা প্রবর্ত্তমানানাম্॥ (ভা ১০।২৯।৪০) 'কা স্ত্র্যঙ্গ তে' ইত্যাদৌ হি আর্য্যচরিতশব্দস্য শাস্ত্রীয়-মার্গত্বমেব বিদক্ষিতম্ ॥ ১২-১৫ ॥

শ্লোকার্থ—সাধকের যখন যেরূপ ভক্তে আসক্তি হয়, তাহার রতিও স্ফটিকের ন্যায় সেই ভক্তের ভাবানুরূপ ভাব ধারণ করে, একারণে এই রতিকে স্বচ্ছা বলা হয় ॥ ১৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন শাস্ত্রমার্গনিষ্ঠ ব্রাহ্মণ ভগবান্‌কে কখন প্রভু বলিয়া স্তব, কখন বন্ধু বলিয়া পরিহাস, কখন পুত্র বলিয়া পালন, কখন কান্ত বলিয়া উল্লাস, কখন ইনি পরমাত্মা এইরূপ চিত্তে ভাবনা—এইরূপ বিবিধ সেবাদ্বারা বিবিধ মনোবৃত্তি সম্পন্ন হইয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রদৃষ্টি করিয়া সাধনে প্রবৃত্ত, আস্বাদ বিশেষের অভাব-হেতু সেই সেই ভাব নিষ্ঠারূপ সুখসাগরে অনিষ্ঠিত চিত্ত অতি শুদ্ধ জনদিগের

অথ শান্তিঃ—

মানসে নির্ব্বিকল্পত্বং শম ইত্যভিধীয়তে ॥ ১৬ ॥

তথা চোক্তম্—

বিহায় বিষয়ৌন্মুখ্যং নিজানন্দস্থিতির্যতঃ ।
আত্মনঃ কথ্যতে সোঽত্র স্বভাবঃ শম ইত্যসৌ ॥ ১৭ ॥
প্রায়ঃ শমপ্রধানানাং মমতা-গন্ধবর্জ্জিতা ।
পরমাত্মতয়া কৃষ্ণে জাতা শান্তী-রতির্মতা ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—মানসে (চিত্তে) নির্বিকল্পত্বং (বিবিধকল্পনারাহিত্যং নির্বিষয়ত্বং) শমঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে)॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—যতঃ (যস্মাৎ স্বভাবাৎ) বিষয়ৌন্মুখ্যং (বিষয়েষু ঔন্মুখ্যং প্রবণত্বং) বিহায় (ত্যক্ত্বা স্থিতস্য) আত্মনঃ (মনসঃ) নিজানন্দস্থিতিঃ (আত্মানন্দে অবস্থানং ভবতি)—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) সঃ অসৌ স্বভাবঃ শমঃ কথ্যতে ॥১৭॥

অন্বয়ঃ—প্রায়ঃ (এব) শম-প্রধানানাং (শমঃ প্রধানং যেষাং তেষাং ভক্তানাং) পরমাত্মতয়া (ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাঽহম্ ইত্যাদ্যুক্তরীত্যা সর্ব্বাশ্রয়স্বরূপতয়া) কৃষ্ণে জাতা (উৎপন্না) মমতাগন্ধবর্জ্জিতা (মমত্বলেশরহিতা শুদ্ধা) রতিঃ শান্তিঃ মতা (কথিতা) ॥ ১৮ ॥

টীকা—অথ শান্ত্যাখ্যাং রতিং লক্ষয়ন্ শমং লক্ষয়িত্বা তদুপলক্ষিতাং তাং লক্ষয়তি প্রায় ইতি। [ভা ৬।১৪।৫] 'মুক্তানামপি সিদ্ধানামিতি' ন্যায়েন প্রায় এব শমপ্রধানানাং পরমাত্মতয়া (গী ১৪।২৭) 'ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাঽহমি' ত্যাদ্যুক্তরীত্যা সর্ব্বাশ্রয়স্বরূপতয়া জাতা শুদ্ধা রতিঃ শান্তির্মতা ॥ ১৬-১৮ ॥ (১৯) রতি স্বচ্ছা হয়। অর্থাৎ যে সকল অতি শুদ্ধচরিত্র ব্যক্তি কেবলমাত্র শাস্ত্রদৃষ্টি করিয়া সাধনায় প্রবর্তিত হইয়াছেন, অথচ দাস্যাদি ভাবনিষ্ঠার যে সুখ আছে তাহা কখনও আস্বাদন করেন নাই তাহাদিগের রতি স্বচ্ছ ॥ ১৫ ॥

অথ শান্তি শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—মনোমধ্যে জ্ঞাতৃজ্ঞেয় ভেদরাহিত্যকে শম বলে ॥ ১৬ ॥

এবিষয়ে প্রাচীনগণের উক্তি—

শ্লোকার্থ—বিষয়ে উন্মুখতা অর্থাৎ ঔৎসুক্য পরিত্যাগ করতঃ আত্মার নিজানন্দে স্থিতি যদ্দ্বারা সম্পন্ন হয় সেই স্বভাব শম নামে কথিত হয় ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—শম প্রধান ব্যক্তিদের শ্রীকৃষ্ণ পরমাত্মা এইরূপ জ্ঞান বশতঃ তাঁহাকে যে মমতা বর্জ্জিত রতি উৎপন্ন হয় তাহাকে শান্তিরতি বলে ॥ ১৮ ॥

যথা—

দেবর্ষিবীণয়া গীতে হরিলীলা-মহোৎসবে।
সনকস্য তনৌ কম্পো ব্রহ্মানুভবিনোঽপ্যভূৎ ॥ ১৯ ॥

যথা বা—

হরিবল্লভসেবয়া সমন্তা,-দপবর্গানুভবং কিলাবধীর্য্য।
ঘনসুন্দরমাত্মনোঽপ্যভীষ্টং, পরমং ব্রহ্ম দিদৃক্ষতে মনো মে ॥২০॥

অগ্রতো বক্ষ্যমাণৈস্তু স্বাদৈঃ প্রীত্যাদিসংশ্রয়ৈঃ।
রতেরস্যা অসম্পর্কাদিয়ং শুদ্ধেতি ভণ্যতে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—দেবর্ষিবীণয়া (নারদস্য বল্লক্যা) হরিলীলা মহোৎসবে (হরিচরিত রূপমহানন্দপ্রদে) গীতে (কীর্ত্তিতে সতি) ব্রহ্মানুভবিনঃ (ব্রহ্ম সাক্ষাৎকর্ত্তুঃ) অপি সনকস্য তনৌ (শরীরে) কম্পঃ (বেপথুঃ অভূৎ) ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—মে (মম) মনঃ হরিবল্লভ সেবয়া (কৃষ্ণপ্রিয়াণাং বৈষ্ণবানাং শুশ্রূষয়া) সমন্তাৎ (সর্ব্বতোভাবেন) অপবর্গানুভবং (মোক্ষসুখং) অবধীর্য্য (অবজ্ঞায়) আত্মনঃ (আত্মনং ব্রহ্মরূপম্ অতিক্রম্য) অপি অভীষ্টং (প্রিয়ং) ঘনসুন্দরং (জলধরম্ ইব কমনীয়ং) পরমং (উৎকৃষ্ট প্রকাশং) ব্রহ্ম দিদৃক্ষতে (দ্রষ্টুম ইচ্ছতি) ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—অগ্রতঃ (অগ্রে) বক্ষ্যমাণৈঃ তু (কথয়িষ্যমাণৈঃ) প্রীত্যাদিসংশ্রয়ৈঃ (প্রীত্যাদ্যাশ্রিতৈঃ) স্বাদৈঃ (আনন্দৈঃ) অস্যাঃ রতেঃ অসম্পর্কাৎ (অসম্বন্ধাৎ) ইয়ং শুদ্ধা (রতিঃ) ইতি ভণ্যতে (শব্দ্যতে) ॥ ২১ ॥

টীকা—আত্মনোঽপীতি। আত্মনাং ব্রহ্মরূপমতিক্রম্যেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥ (২১-২৫)

যথা—

শ্লোকার্থ—দেবর্ষির বীণাদ্বারা হরিলীলা মহোৎসব বিষয়ক গান গীত হইলে অর্থাৎ দেবর্ষি নারদ বীণায় হরিলীলা গান করিলে, ব্রহ্মানুভবী অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞানী হইলেও সনক ঋষিবরের দেহে কম্প উপস্থিত হইয়াছিল ॥ ১৯ ॥

যথা বা

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণব সেবা হেতু আমার মন মোক্ষসুখকে সর্ব্বতোভাবে তুচ্ছ করিয়া ব্রহ্মরূপ অপেক্ষাও অভিলষিত জলদকান্তি পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছে ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—অগ্রে বক্ষ্যমণি প্রীত্যাদি রতির আশ্রিত স্বাদের সহিত এই রতির কোন সম্পর্ক না থাকায় ইহাকে শুদ্ধারতি বলা হয় ॥ ২১ ॥

অথ ভেদত্রয়ী হৃদ্যা রতেঃ প্রীত্যাদিরীর্য্যতে।
গাঢ়ানুকূলতোৎপন্না মমত্বেন সদাশ্রিতা॥ ২২॥
কৃষ্ণভক্তেষ্বনুগ্রাহ্য-সখি-পূজ্যেষ্বনুক্রমাৎ।
ত্রিবিধেষু ত্রয়ী প্রীতিঃ সখ্যং বৎসলতেত্যসৌ॥ ২৩॥
অত্র নেত্রাদিফুল্লত্ব-জৃম্ভণোদ্ঘূর্ণনাদয়ঃ।
কেবলা সঙ্কুলা চেতি দ্বিবিধেয়ং রতিত্রয়ী॥ ২৪॥

তত্র কেবলা—

রত্যন্তরস্য গন্ধেন বর্জ্জিতা কেবলা ভবেৎ।
ব্রজানুগে রসালাদৌ শ্রীদামাদৌ বয়স্যকে।
গুরৌ চ ব্রজনাথাদৌ ক্রমেণৈব স্ফুরত্যসৌ॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) গাঢ়ানুকূলতোৎপন্না (গাঢ়য়া একান্তয়া অনুকূলতয়া আনুগুণ্যেন অনুশীলনেন জাতা) মমত্বেন সদা (সর্ব্বদা) আশ্রিতা (যুক্তা) হৃদ্যা (হৃদয়ঙ্গমা) প্রীত্যাদিঃ রতেঃ ভেদত্রয়ী (প্রকারত্রয়ী) ঈর্য্যতে (কথ্যতে)॥ ২২॥

অন্বয়ঃ—অনুগাহ্য-সখি-পূজ্যেষু পুত্রাদি-সখি-পিত্রাদিষু) ত্রিবিধেষু কৃষ্ণভক্তেষু অনুক্রমাৎ (যথাক্রমং) প্রীতিঃ (আরাধ্যত্বরূপা) সখ্যং (বিশ্রম্ভরূপা) বৎসলতা (অনুগ্রহময়ী) ইতি অসৌ ত্রয়ী (ত্রিপ্রকারা রতিঃ ভবতি)॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ—অত্র অস্যাং রতিত্রয্যাং নেত্রাদিফুল্লত্বজৃম্ভনোদ্ঘূর্ণনাদয়ঃ (নয়নাদেঃ বিকাশঃ গাত্রবিনামঃ চিন্তাপ্রভৃতয়শ্চ ভবন্তি) ইয়ং রতিত্রয়ী (প্রীতিঃ সখ্যং বৎসলতা চ ইতি) কেবলা সঙ্কুলা চ ইতি দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা ভবতি)॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ—রত্যন্তরস্য (ভিন্নরতেঃ) গন্ধেন (লেশেন) বর্জ্জিতা (হীনা ইয়ং রতিত্রয়ী) কেবলা ভবেৎ। অসৌ (কেবলা) রসালাদৌ ব্রজানুগে (ব্রজানুচরে) শ্রীদামাদৌ বয়স্যকে (সখ্যৌ ব্রজনাথাদৌ (শ্রীমনন্দাদৌ) গুরৌ (পিত্রাদৌ) চ ক্রমেণ (যথাক্রমং) স্ফুরতি (প্রকাশতে)॥ ২৫॥

শ্লোকার্থ—রতির প্রীতি, সখ্য ও বাৎসল্য এই তিনটি হৃদয় প্রিয় ভেদ আছে। উহা গাঢ় অনুকূলতা হইতে উৎপন্ন ও সর্ব্বদা মমত্ব দ্বারা আশ্রিত।

শব্দার্থ—গাঢ়ানুকূলতোৎপন্ন---প্রীতির বিষয়ের প্রতি অতিশয় অনুকূল ভাব হইতে উৎপন্ন। মমত্বেন সদাশ্রিতা---সর্ব্বদা মমতাবুদ্ধি দ্বারা রক্ষিত॥ ২২॥

শ্লোকার্থ—উক্ত রতিত্রয় অনুগ্রহের পাত্র, সখা ও গুরুরূপ তিন প্রকার কৃষ্ণভক্তগণে ক্রমানুসারে প্রীতি, সখ্য ও বৎসলতা রূপ হয়॥ ২৩॥

শ্লোকার্থ—উক্ত ত্রিবিধ রতিতে নেত্রপ্রফুল্লততা, জৃম্ভণ ও উদ্ঘূর্ণাদি হয়। উক্ত ত্রিবিধ রতি কেবলা ও সঙ্কুলা ভেদে দুই প্রকার॥ ২৪॥

তত্র সঙ্কুলা—

এষাং দ্বয়োস্ত্রয়াণাং বা সন্নিপাতস্ত সঙ্কুলা।
উদ্ধবাদৌ চ ভীমাদৌ মুখরাদৌ ক্রমেণ সা।
যস্যাধিক্যং ভবেদ্ যত্র স তেন ব্যপদিশ্যতে ॥ ২৬ ॥

অথ প্রীতিঃ—

স্বস্মাদ্ভবন্তি যে ন্যূনাস্তেঽনুগ্রাহ্যা হরের্মতাঃ।
আরাধ্যত্বাত্মিকা তেষাং রতিঃ প্রীতিরিতীরিতা ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (ভেদানাং মধ্যে) দ্বয়োঃ ত্রয়াণাং বা সন্নিপাতঃ (মিলনং) সঙ্কুলা (স্যাৎ) সা ক্রমেণ উদ্ধবাদৌ ভীমাদৌ মুখরাদৌ (মুখরা-নাম্নী কাচিদ্‌বৃদ্ধা ব্রজেশ্বর্য্যাঃ ধাত্রী তদাদৌ) চ (ভবতি) যত্র (যস্মিন্ ভক্তে) যস্য (ভাবস্য) আধিক্যং ভবেৎ সঃ (ভক্তঃ) তেন (ভাবেন দাসত্বাদিনা) ব্যপদিশ্যতে (অভিধীয়তে ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—যে স্বস্মাৎ (শ্রীহরেঃ) ন্যূনাঃ (ন্যূনতাভিমানময় রতি যুক্তাঃ) ভবন্তি তে হরেঃ অনুগ্রাহ্যাঃ (প্রসাদযোগ্যাঃ পুত্র-দাসাদয়ঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) তেষাং (যা) আরাধ্যত্বাত্মিকা (আরাধ্যত্বম্ আরাধ্যাঽয়মিতি জ্ঞানম্ আত্মা স্বরূপং যস্যাঃ সা) রতিঃ (ভাবঃ সা) প্রীতিঃ ইতি ঈরিতা (কথিতা) ॥ ২৭ ॥

টীকা—অথ সঙ্কুলেতি। এষাং ভেদানাং মধ্যে অত্র সংস্কারস্থিতিঃ, স্বচ্ছায়াং তু তদভাব ইতি ভেদঃ। মুখরানাম্নী কাচিদ্বৃদ্ধা শ্রীব্রজেশ্বর্য্যা ধাত্রীতি মহাজনপ্রসিদ্ধিঃ। সন্নিপাত ইতি ধর্ম্মধর্ম্মিণোরভেদোপচারাৎ তেন ভাবেন ব্যপদিশ্যতে যথা সখ্যভাবভাগপ্যুদ্ধবো দাসত্বেন ॥ ২৬ ॥

তন্মধ্যে কেবলা—

শ্লোকার্থ---যে রতি অন্য রতির গন্ধশূন্য তাহাকে কেবলা বলে। এই কেবলা রতি রসালাদি ব্রজে কৃষ্ণ ভৃত্যগণে, শ্রীদামাদি বয়স্য (সখা) গণেও নন্দ প্রভৃতি গুরুজনে প্রকাশিত হয় ॥ ২৫ ॥

সঙ্কুলা—

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোক্ত ভাবত্রয়ের মধ্যে দুই বা তিন প্রকার ভাবের একত্র সম্মিলন বিশিষ্ট রতিকে সঙ্কুলা বলে। উদ্ধবাদি, ভীম প্রভৃতি ও ব্রজেশ্বরীর ধাত্রী মুখরাদিতে এই সঙ্কুলা রতি যথাক্রমে প্রকাশ পায়। এস্থলে যে পাত্রে যে রতির আধিক্য তাহাকে সেই রতির পাত্র বলিতে হইবে।

যেমন উদ্ধবের সখ্যভাব থাকিলেও দাস্যভাব প্রধান বলিয়া---তাঁহাকে অনুগ্রাহ্য বলা হয়। সঙ্কুলায়---সেই সেই রতির সংস্কার থাকে, স্বচ্ছায়---তাহা থাকে না, কিন্তু ভক্ত সঙ্গানুসারে সেই সেই রতি প্রকাশ পায়। সঙ্কুলা ও স্বচ্ছার এই প্রভেদ ॥ ২৬ ॥

তত্রাসক্তিকৃদন্যত্র প্রীতিসংহারিণী হ্যসৌ ॥ ২৮ ॥

যথা মুকুন্দমালায়াম্—

দিবি বা ভুবি বা মমাস্তু বাসো, নরকে বা নরকান্তক ! প্রকামম্ ।
অবধীরিত-শারদারবিন্দৌ, চরণৌ তে মরণেঽপি চিন্তয়ামি ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—হি (যস্মাৎ) অসৌ (আরাধ্যত্বাত্মিকা প্রীতি নাম্নী রতিঃ) তত্র (শ্রীকৃষ্ণ তস্মিন্) আসক্তিকৃৎ (অনুরাগজনিকা) অন্যত্র (ততঃ অন্যস্মিন্) প্রীতিসং হারিণী (প্রীতেঃ তদ্রূপরতেঃ সংহারিণী নাশিনী) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে নরকান্তক (নরকাসুরনাশক নরকদুঃখনাশক বা) মম দিবি (স্বর্গে) বা ভুবি (মর্ত্ত্যে) বা নরকে (নিরয়ে) প্রকামং যথেষ্টং বাসঃ অস্তু, অবধীরিতশারদারবিন্দৌ (অবধীরিতং তিরস্কৃতং শারদং শরৎ কালোৎপন্নম্ অরবিন্দং মহোৎপলং যাভ্যাং তৌ) তে (তব) চরণৌ (পাদৌ) মরণেঽপি (অন্তিম কালেঽপি) চিন্তয়ামি (ভাবয়ামি) ॥ ২৯ ॥

টীকা—স্বস্মাৎ শ্রীহরেঃ ন্যূনা ন্যূনতাভিমানময়রতিযুক্তা ইত্যর্থঃ। আরাধ্যত্বম্ আরাধ্যোঽয়মিতি জ্ঞানমাত্মা স্বরূপং যস্যাঃ, অত্র প্রীতিশব্দপ্রয়োগঃ পূর্ব্বতঃ প্রীতিত্বস্য বৈশিষ্ট্যাৎ পারিভাষিকঃ। [বহুত্র প্রাপ্তৌ সঙ্কোচনং নিয়মঃ। অনিয়মে নিয়মকারিণী পরিভাষা।] অন্যত্র তু ভক্তিপ্রীতী, বিপর্য্যয়েণ প্রযুজ্যেতে। অনুগ্রাহ্যা ইত্যপি পূর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যাপেক্ষয়া ভণ্যতে॥ তত্রেত্যর্দ্ধমপি তথা ব্যাখ্যেয়ং—প্রীতিত্বমেব বিশেষেণ দর্শয়তি, হি যস্মাৎ তত্র শ্রীকৃষ্ণে অসৌ আরাধ্যত্বাত্মিকা প্রীতিনাম্নী রতিস্ততোঽন্যত্র প্রীতেস্তদ্রূপরতেঃ সংহারিণী, তত্র তস্যাং জাতায়ামন্যত্র সা নশ্যতীত্যর্থঃ। ততোঽন্যত্র যদি স্যাত্তদা তৎসম্বন্ধেনৈব মন্তব্যেতি ভাবঃ॥ উদাহরণেঽপি কুত্রচিদন্যত্র গমনেঽপি মম ত্বয্যেব প্রীতির্ভবেন্নান্যত্র পুংসীতি বিবক্ষিতং, সখ্যাদিষু ত্বন্যদপি বৈশিষ্ট্যনস্তীতি ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৭-২৯ ॥

শ্লোকার্থ—যাহারা শ্রীহরির অপেক্ষা ন্যূন অর্থাৎ যাহাদিগের রতি শ্রীহরি হইতে ন্যূন বলিয়া—অভিমান ময় (যাঁহারা শ্রীহরি অপেক্ষা নীচ বলিয়া অভিমান করেন) তাঁহাদিগকে অনুগ্রাহ্য (অনুগ্রহের পাত্র) বলে। তাঁহাদিগের রতি আরাধ্যাত্মিকা অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ আরাধ্য এই জ্ঞানই ইহার স্বরূপ বলিয়া এই রতিকে প্রীতি বলে। এখানে "প্রীতি" শব্দ পারিভাষিক। অন্যত্র প্রীতি শব্দ ভক্তি পর্য্যায়ে ব্যবহৃত হয় ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রীতি রতি আরাধ্যে আসক্তি উৎপাদন করে ও অন্যত্র প্রীতি বিনষ্ট করে ॥ ২৮ ॥

অথ সখ্যম্—

যে স্যুস্তুল্যা মুকুন্দস্য তে সখায়ঃ সতাং মতাঃ।
সাম্যাদ্বিশ্রম্ভরূপৈষাং রতিঃ সখ্যমিহোচ্যতে।
পরিহাস-প্রহাসাদিকারিণীয়মযন্ত্রণা॥ ৩০॥

যথা—

মাং পুষ্পিতারণ্যদিদৃক্ষয়াগতং
নিমেষ-বিশ্লেষ-বিদীর্ণ-মানসাঃ।
তে সংস্পৃশন্তঃ পুলকাঞ্চিতশ্রিয়ো,
দূরাদহং পূর্ব্বিকয়া দ্য রেমিরে॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ—যে মুকুন্দস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) তুল্যাঃ (তুল্যত্বাভিমানময়রতিযুক্তাঃ) তে সখায় সতাং মতাঃ (সদ্ভিঃ) কীর্ত্তিতাঃ ততঃ) সাম্যাৎ (শ্রীকৃষ্ণেন সহ পরস্পরং সমভাবত্বাৎ হেতোঃ) এষাং (সখীনাং) বিশ্রম্ভরূপা (বিশ্রম্ভম্ অযন্ত্রণং রূপয়তি প্রকাশয়তীতি তথোক্তা যা) রতিঃ (সা) ইহ (অস্মিন্ প্রকারণে) সখ্যম্ উচ্যতে (কথ্যতে)। ইয়ম্ (বিশ্রম্ভরূপারতিঃ) পরীহাস-প্রহাসাদি কারিণী (কৌতুকহাস্যাদি জনিকা) অতঃ অযন্ত্রণা (বিধিনিষেধান-ধীনত্বম্ উচ্যতে)॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ—তে (বৎসসন্তালনার্থং ময়া যে সর্ব্বেঽপি প্রেষিতাঃ) নিমেষবিশেলষ-বিদীর্ণমানসাঃ (নিমেষং তাবন্মাত্রকালমপি বিশেলষেণ বিরহেণ বিদীর্ণং মানসং

টীকা—তুল্যাঃ তুল্যত্বাভিমানময়রতিযুক্তা ইত্যর্থঃ। ততঃ সাম্যাৎ শ্রীকৃষ্ণেণ সহ পরস্পরং সমভাবত্বাদ্ধেতোর্বিশ্রম্ভমযন্ত্রণং রূপয়তি প্রকাশয়তি যা রতিঃ, সা সখ্যমুচ্যতে, বিশ্রম্ভরূপত্বমেব বিবৃণোতি—পরিহাসেতি॥ ৩০॥

যথা—মুকুন্দমালায়

শ্লোকার্থ—হে নরকান্তক! স্বর্গে বা পৃথিবীতে বা নরকে তোমার ইচ্ছা অনুসারে যে স্থানেই আমার বাস হউক না কেন, মরণ কালে ও অর্থাৎ আমরণ যেন তোমার শরচ্চন্দ্র বিনিন্দ শ্রীপাদপদ্ম যুগল স্মরণ করিতে পারি॥ ২৯॥

অথ সখ্য রতি—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা মুকুন্দের তুল্য অর্থাৎ যাঁহাদের রতি 'আমরা মুকুন্দের সহিত তুল্য' এইরূপ অভিমান বিশিষ্ট তাঁহারা সখা। ইহাদিগের রতি, শ্রীকৃষ্ণের সহিত সমতাভিমান জনিত বিশ্রম্ভরূপা (বিশ্বাসময়ী) বলিয়া-ই উক্ত রতিতে অসঙ্কোচে পরিহাস, উচ্চহাস্যাদি থাকে॥ ৩০॥

যথা বা—

শ্রীদাম-দোর্বিলসিতেন কৃতোঽসি কামং
দামোদর! ত্বমিহ দর্পধুরা দরিদ্রঃ।
সদ্যস্ত্বয়া তদপি কত্থনমেব কৃত্বা
দেব্যৈ হ্রিয়ে ত্রয়মদায়ি-জলাঞ্জলিনাম্ ॥ ৩২ ॥

হৃদয়ং যেষাং তে) অদ্য পুষ্পিতারণ্যাদিদৃক্ষয়া (কুসুমিতবনদর্শনেচ্ছয়া) গতং (প্রাপ্তং) মাম্ দূরাৎ অহং পূর্ব্বিকয়া (অহমেব পূর্ব্বং যস্যাং ক্রিয়ায়াং তয়া) সংস্পৃশন্তঃ পুলকাঞ্চিতশ্রিয়ঃ (পুলকেন রোমাঞ্চেন অঞ্চিতা মনোজ্ঞা শ্রীঃ কান্তিঃ যেষাং তে) রেমিরে (ক্রীড়িতবন্তঃ) ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হে দামোদর! (কৃষ্ণ) ত্বম্ ইহ (অস্মিন্ রণে শ্রীদামদোর্বিলসিতেন (শ্রীদাম্নঃ দোষ্ণোঃ বাহ্বোঃ বিলসিতেন বীর্য্যেণ) কামং (নিতরাং) দর্পধুরা (গর্ব্বভরেণ) দরিদ্রঃ (হীনঃ) কৃতঃ অসি, তদপি (তথাপি) ত্বয়া সদ্যঃ কত্থনং (শ্লাঘাং) কৃত্বা এব দেব্যৈ (রাজায়মানস্য তব মহিষীরূপায়ৈ) হ্রিয়ে (লজ্জায়ৈ) জলাঞ্জলীনাং ত্রয়ম্ অদায়ি (দত্তং, নির্লজ্জতা প্রদর্শিতা ইত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

টীকা—মামিতি ব্রহ্মণা হৃতানাং বালকানামনুশোচনময়ী নিশি শ্রীকৃষ্ণস্য ভাবনা। মথুরায়ামুদ্ধবং প্রতি তেন কথনং বা। ত ইতি বৎসসন্তালনার্থং যে সর্ব্বেঽপি ময়া প্রেষিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

টীকা—শ্রীদামেতি। দেব্যৈ রাজায়মানস্য তব মহামহিষীরূপায়ৈ। সখ্যৈ ইতি বা পাঠঃ ॥ ৩২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা গোবৎস ও বালকগণকে অপহরণ করিলে, শ্রীকৃষ্ণ রাত্রিতে এই বলিয়া—অনুশোচনা করিতে লাগিলেন, হায়! অদ্য আমি (গোচারণ করিতে করিতে) বৃন্দাবনের পুষ্পিত বনসকল দেখিতে গিয়াছিলাম, তৎকালে আমার সখাগণ যাহারা নিমেষকাল মাত্র আমার বিচ্ছেদ ব্যথিত চিত্ত হয়, তাহারা দূর হইতে 'আমি অগ্রে স্পর্শ করিব, আমি অগ্রে স্পর্শ করিব' এই বলিয়া রোমাঞ্চিত কলেবরে ক্রীড়া করিয়াছিল ॥ ৩১ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে দামোদর! তুমি শ্রীদামের বাহুবলে দর্পধনে যথেষ্ট—দরিদ্র হইয়াছ তথাপি তুমি সদ্যঃ আত্মশ্লাঘা প্রকাশ করিয়া—লজ্জাদেবীকে (অথবা রাজার ন্যায় আচরণকারী তোমার লজ্জারূপা রাজমহিষীকে) তিন অঞ্জলী জল প্রদান করিয়াছ।

মৃত্যুর পর তিন অঞ্জলী জল দিয়া প্রেত তর্পণ করিতে হয়, সুতরাং অর্থ হইতেছে যে তুমি আত্মশ্লাঘা করায় দেখা যাইতেছে তোমার নির্লজ্জতা প্রকাশ পাইতেছে ॥ ৩২ ॥

অথ বাৎসল্যম্—

গুরবো যে হরেরস্য তে পূজ্যা ইতি বিশ্রুতাঃ।
অনুগ্রহময়ী তেষাং রতির্বাৎসল্যমুচ্যতে।
ইদং লালন-ভব্যাশী-শ্চিবুকস্পর্শনাদিকৃৎ ॥ ৩৩ ॥

যথা—

অগ্রাসি যন্নিরভিসন্ধিবিরোধভাজঃ
কংসস্য কিঙ্করগণৈর্গিরিতোঽপ্যুদগ্রৈঃ।
গাস্তত্র রক্ষিতুমসৌ গহনে মৃদুর্মে
বালঃ প্রযাত্যবিরতং বত কিং করোমি? ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—যে অস্য হরেঃ (কৃষ্ণস্য) গুরবঃ (গুরুত্বাভিমানময়রতিযুক্তাঃ) তে পূজ্যাঃ (মান্যাঃ) ইতি বিশ্রুতাঃ (খ্যাতাঃ) তেষাং (পূজ্যানাম্) অনুগ্রহময়ী (কৃপাপ্রচুরা) রতিঃ বাৎসল্যং (বৎসং বক্ষো লাস্তি নিজলাল্যেষু দদতীতি বৎসলাঃ পিত্রাদয়ঃ তেষাং ভাবঃ বাৎসল্যং তৎ) উচ্যতে (কথ্যতে) ইদং (বাৎসল্যং) লালন ভব্যাশীশ্চিবুকস্পর্শনাদিকৃৎ (লালনং সস্নেহপালনং ভব্যাশীঃ মঙ্গলকামনা চিবুকস্পর্শনং অধরনিম্নভাগস্পর্শঃ তদাদিকৃৎ ভবতি) ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—নিরভিসন্ধিবিরোধভাজঃ (নির্হেতুকবৈরকারিণঃ) কংসস্য গিরিতঃ (পর্ব্বতাৎ) অপি উদগ্রৈঃ (উন্নতৈঃ) কিঙ্করগণৈঃ (নিদেশকারিভিঃ) যৎ (গহনম্) অগ্রাসি (গ্রস্তং) তত্র (তস্মিন্) গহনে (বনে) মে (মম) অসৌ মৃদুঃ (কোমলঃ) বালঃ (শিশুঃ) গাঃ (গোসমূহান্) রক্ষিতুং (পালয়িতুম্) অবিরতম্ (অনবরতং) প্রয়াতি (গচ্ছতি) বত কিং করোমি ॥ ৩৪ ॥

টীকা—গুরবো গুরুত্বাভিমানময়রতিযুক্তাঃ। বৎসং বক্ষো লান্তি নিজলাল্যেষু দদতীতি বৎসলাঃ পিত্রাদয়ঃ তেষাং ভাবো বাৎসল্যম্। যথোক্তং তৃতীয়ে (৩৷৩৩৷২১) দেবহূতিমধিকৃত্য। 'বনং প্রব্রজিতে পত্যাবপত্যবিরহাতুরা। জ্ঞাততত্ত্বাপ্যভূন্নষ্টে বৎসে গৌরিব বৎসলা' ইতি ॥ ৩৩ ॥ (৩৪-৩৫)

অথ বাৎসল্য রতি—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা শ্রীহরির গুরুত্বাভিমানময়ী রতিবিশিষ্ট তাঁহারা পূজ্য বলিয়া বিখ্যাত। তাঁহাদের অনুগ্রহময়ী রতির নাম বাৎসল্য রতি। ইহাতে পালন শুভাশীর্ব্বাদ চিবুক স্পর্শনাদিচেষ্টা আছে ॥ ৩৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অকারণ বিরোধকারী কংসের পর্ব্বত অপেক্ষাও উৎকট (সুদৃঢ়) কিঙ্করগণ দ্বারা যে বন গ্রস্ত অর্থাৎ ব্যাপ্ত হইয়া আছে সেই গহনবনে আমার কোমলাঙ্গ বালক গোরক্ষার জন্য অবিরত গিয়া থাকে হায়! আমি কি করি? ॥ ৩৪ ॥

যথা বা—

সুতমঙ্গুলিভিঃ স্নুতস্তনী, চিবুকাগ্রে দধতী দয়ার্দ্রধীঃ।
সমলালয়দালয়াৎ পুরঃ, স্থিতিভাজং ব্রজরাজগেহিনী ॥ ৩৫ ॥

অথ প্রিয়তা—

মিথো হরের্মৃগাক্ষ্যাশ্চ সম্ভোগস্যাদিকারণম্।
মধুরাপরপর্য্যায়া প্রিয়তাখ্যোদিতা রতিঃ।
অস্যাং কটাক্ষ-ভ্রূক্ষেপ-প্রিয়বাণী-স্মিতাদয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজরাজগেহিনী (শ্রীমতী যশোদা) দয়ার্দ্রধীঃ (কৃপাবিগলিত-হৃদয়া) আলয়াৎ পুরঃ (গৃহসম্মুখে) স্থিতিভাজং (স্থিতং) সুতং (পুত্রম্) অঙ্গুলিভিঃ চিবুকাগ্রে দধতী (ধারয়ন্তী) স্নুতস্তনী (ক্ষরিতক্ষীরা) সমলালয়ৎ সস্নেহং পালিতবতী) ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মৃগাক্ষ্যাঃ (মৃগলোচনায়াঃ ভক্তায়াঃ) মিথঃ (অন্যোঽন্যং) সম্ভোগস্য (স্মরণদর্শনাদ্যষ্টবিধস্য) আদিকারণং (নিদানং) যা [মৃগাক্ষ্যাঃ] রতিঃ (সা) প্রিয়তাখ্যা (প্রিয়ায়াঃ ভাবঃ প্রিয়তা ভন্নাম্নী) উদিতা (কথিতা সা চ) মধুরাপরপর্য্যায়া (মধুরানাম্নী) অস্যাং (রতৌ) কটাক্ষ-ভ্রূক্ষেপপ্রিয়বাণীস্মিতাদয়ঃ (কটাক্ষভ্রুবোঃ অপাঙ্গদৃষ্টিনয়নোর্দ্ধরোমরাজ্যোঃ ক্ষেপঃ সঞ্চালনং প্রিয়বাণী মধুরালাপঃ স্মিতম্ ঈষদ্ধাস্যং চ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৩৬ ॥

টীকা—হরের্মৃগাক্ষ্যাশ্চ যো মিথঃ সম্ভোগঃ স্মরণদর্শনাদ্যষ্টবিধঃ, তস্যাদি-কারণং যা মৃগাক্ষ্যা রতিঃ, সা প্রিয়তাখ্যা কথিতেতি যোজ্যম্। ভক্তাশ্রয়ায়াঃ শ্রীকৃষ্ণবিষয়ায়া এব রতে রস্যমানতয়া নির্দ্দেশ্যত্বাৎ। ভক্তবিষয়কশ্রীকৃষ্ণরতেস্তু তত্রোদ্দীপনত্বাৎ। প্রিয়ায়া ভাবঃ প্রিয়তেতি নিরুক্তেঃ। ত্বতলোগু৺ণবচনস্যেতি

যথা বা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার চিত্ত স্নেহার্দ্র এবং স্নেহ বশতঃ যাঁহার স্তন হইতে দুগ্ধস্রাব হইতেছিল সেই ব্রজেন্দ্রগৃহিণী যশোদাদেবী গৃহের সম্মুখস্থ পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে অঙ্গুলি দ্বারা চিবুক ধারণ করিয়া লালন করিতে অর্থাৎ আদর করিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

অথ প্রিয়তা রতি—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ও মৃগাক্ষীরমণীগণের পরস্পর স্মরণ, দর্শন প্রভৃতি অষ্টবিধ সম্ভোগের আদি কারণ যে উক্ত মৃগাক্ষীগণে রতি তাহাকে প্রিয়তা নাম্নী রতি বলে। ইহার অপর নাম মধুরা-রতি। ইহাতে কটাক্ষ, ভ্রূক্ষেপ, প্রিয়বাক্য ও ঈষৎ হাস্যাদি থাকে।

যথা গোবিন্দবিলাসে—

চিরমুৎকণ্ঠিতমনসো, রাধামুরবৈরিণোঃ কোঽপি।
নিভৃতনিরীক্ষণজন্মা, প্রত্যাশা-পল্লবো জয়তি ॥ ৩৭ ॥
যথোত্তরমসৌ স্বাদবিশেষোল্লাসময্যপি।
রতির্বাসনয়া স্বাদ্বী ভাসতে কাপি কস্যচিৎ ॥ ইতিমুখ্যা ॥৩৮॥

অন্বয়ঃ—চিরং (দীর্ঘকালম্) উৎকণ্ঠিতমনসোঃ (উৎসুকচিত্তয়োঃ) রাধামুরবৈরিণোঃ (রাধামাধবয়োঃ) নিভৃতনিরীক্ষণজন্মা (নির্জ্জনদর্শনজনিতঃ) প্রত্যাশাপল্লবঃ (প্রত্যাশা দীর্ঘতৃষ্ণা সা এব পল্লবঃ নবপত্রাদিযুক্তশাখাগ্রপর্ব্বা) জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততাম্) ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ রতিঃ যথোত্তরম্ (উত্তরক্রমেণ) স্বাদবিশেষোল্লাসময়ী (স্বাদবিশেষস্য গুণাধিক্যেন আস্বাদাধিক্যস্য প্রকাশময়ী, স্বাদবিশেষেণ আহ্লাদ-প্রচুরা বা) অপি বাসনয়া (সংস্কারেণ) কা অপি (রতিঃ) কস্যচিৎ (ভক্তস্য) স্বাদ্বী (অভিরুচিতা) ভাসতে (প্রকাশতে) ॥ ৩৮ ॥

পুম্বত্বম্। তদুক্তং কাতন্ত্রবিস্তরে—গুণগ্রহণেনাত্র জাতিসংজ্ঞয়োর্নিবৃত্তিঃ ক্রিয়তে। তেন পাচিকায়াঃ পাচকত্ব মিত্যাদি। সা চ মধুরাপরপর্য্যায়েতি মধুরানাম্নীত্যর্থঃ। চিরমিত্যাদিবক্ষ্যমাণমুদাহরণন্তু একাংশেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৬ ॥ (৩৭)

টীকা—তদেবং পঞ্চবিধাং রতিং নিরূপ্যাশঙ্কতে। নন্বাসাং রতীনাং তারতম্যং সাম্যং বা মতম্? তত্রাদ্যে সর্ব্বাসামেকত্রৈব প্রবৃত্তিঃ স্যাং। দ্বিতীয়ে চ কস্যাচিৎ কুচিৎ প্রবৃত্তৌ কিং কারণম্? তত্রাহ—যথেতি। যথোত্তরমুত্তরক্রমেণ, সাদ্বী অভিরুচিতা। নন্বত্র বিবেক্তা কতমঃ স্যাৎ, নির্ব্বাসন একবাসনো বহু-বাসনো বা? তত্রাদ্যয়োরন্যতর স্বাদাভাবাদ্বিবেক্তৃত্বং ন ঘটত এব। অন্ত্যস্য চ রসাভাসিতাপর্য্যবসানান্নাস্তীতি। সত্যম্। তথাপ্যেকবাসনস্য এতদ্ঘটতে। রসান্তরস্যাপ্রত্যক্ষত্বেঽপি সদৃশরসস্যোপমানেন প্রমাণেন, বিসদৃশরসস্য তু সামগ্রী-পরিপোষাপরিপোষদর্শনাদনুমানেন চেতি ॥ ৩৮ ॥

এই রতির বিষয় শ্রীকৃষ্ণও আশ্রয় ভক্ত সুতরাং ইহা আস্বাদ্য বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হওয়ায় ইহাকে প্রিয়তা বলে। প্রিয়ার ভাব প্রিয়তা। ইহাতে যখন ভক্ত বিষয় ও শ্রীকৃষ্ণ আশ্রয় হয় তখন উক্ত রতি উদ্দীপনস্বরূপ হয় ॥ ৩৬ ॥

যথা গোবিন্দ বিলাসে—

শ্লোকার্থ—পরস্পর দর্শন জন্য যাহাদিগের মন উৎকন্ঠিত সেই শ্রীরাধা ও মুরারি শ্রীকৃষ্ণের নির্জ্জনে দর্শন জনিত প্রত্যাশাপল্লব জয়যুক্ত হউক ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই রতি (পঞ্চবিধা রতি) উত্তরোত্তর স্বাদবিশেষদ্বারা উল্লাসময়ী হইলেও অর্থাৎ পর পর অধিক স্বাদদ্বারা অধিক উল্লাসময়ী

অথ গৌণী—

বিভাবোৎকষজো ভাববিশেষো যোঽনুগৃহ্যতে।
সঙ্কুচন্ত্যা স্বয়ং রত্যা সা গৌণী রতিরুচ্যতে ॥ ৩৯ ॥
হাসো বিস্ময় উৎসাহঃ শোকঃ ক্রোধো ভয়ং তথা।
জুগুপ্সা চেত্যসৌ ভাববিশেষঃ সপ্তধোদিতঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—স্বয়ম্ (আত্মনৈব) সঙ্কুচন্ত্যাঃ (ভাববিশেষস্য প্রাকট্যাৎ অপ্রসরন্ত্যা) রত্যা বিভাবোৎকষজঃ (আলম্বনস্য শ্রৈষ্ঠ্যনিবন্ধনঃ) যঃ ভাববিশেষঃ অনুগৃহ্যতে (প্রকটীক্রিয়তে) সা গৌণী (ঔপচারিকী) রতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ ভাববিশেষঃ হাসঃ (চিত্তস্য প্রকাশঃ) বিস্ময়ঃ (চিত্তস্য বিস্তৃতিঃ ((উৎসাহঃ (স্বাভীষ্টকর্ম্মণি স্থেয়সী মানসাসক্তিঃ) শোকঃ (ইষ্টবিয়োগাদিজনিতাতিশয়িতচিত্তক্লেশঃ) ক্রোধঃ (চিত্তস্য জ্বলনং) তথা ভয়ং (চিত্তস্য অতিচাঞ্চল্যম্) জুগুপ্সা (অহৃদ্যানুভবজনিতচিত্তসংকোচঃ) চ ইতি সপ্তধা (সপ্তপ্রকারঃ) উদিতঃ (কথিতঃ) ॥ ৪০ ॥

টীকা—তদেবং মুখ্যা-পরিকরং সমাপ্য গৌণীমাহ—অথেতি। বিভাবত্ব-মত্রালম্বনত্বম্। ভাববিশেষস্যৈব তত্র তত্র প্রকটমুপলভ্যমানত্বাৎ সংকুচন্ত্যেবেতি। সা রতিরিতি ভাবঃ, অনুগৃহ্যতে প্রকটীক্রিয়তে, সা গৌণী রতিরুচ্যতে ইতি—সোঽপি ভাববিশেষো রতিরুচ্যতে, কিন্তু সা 'মঞ্চাঃ ক্রোশন্তী'তিবৎ গৌণী ঔপচারিকীত্যর্থঃ ।। ৩৯ ॥ (৪০)

হইলেও কোথাও কোথাও কোন কোন ভক্তের পক্ষে তাঁহার বাসনা অর্থাৎ প্রাচীনসংস্কারানুসারে উহা স্বাদু হয়।

"দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য আর যে শৃঙ্গার।
চারি প্রেম, চতুর্ব্বিধ ভক্তই আধার ॥
নিজ নিজ ভাব সবে শ্রেষ্ঠ করি, মানে।
নিজভাবে করে কৃষ্ণসুখ-আস্বাদনে ॥
তটস্থ হইয়া হৃদি বিচার যদি করি।
সব রস হইতে শৃঙ্গারে অধিক মাধুরী ॥"

শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (আদি ৪।৪২-৪৪)

ইতি মুখ্যা রতি ॥ ৩৮ ॥

অথ গৌণী রতি—

শ্লোকার্থ—যে রতি নিজে সঙ্কুচিতা হইয়া আলম্বন বিভাবের উৎকর্ষজনিত ভাববিশেষ প্রকট করে তাহাকে গোণী রতি বলে।

উক্ত ভাববিশেষই গৌণীরতি কারণ উহা রতিদ্বারাই প্রকটিত হয় ॥ ৩৯ ॥

অপি কৃষ্ণবিভাবত্বমাদ্যষট্‌কস্য সম্ভবেৎ।
স্যাদ্দেহাদিবিভাবত্বং সপ্তম্যাস্তু রতের্বশাৎ ॥ ৪১ ॥
হাসাদাবত্র ভিন্নেঽপি শুদ্ধসত্ত্ববিশেষতঃ।
পরার্থায়া রতের্যোগাদ্‌রতিশব্দঃ প্রযুজ্যতে ॥ ৪২ ॥
হাসোত্তরা রতির্যা স্যাৎ সা হাসরতিরুচ্যতে।
এবং বিস্ময়রত্যাদ্যা বিজ্ঞেয়া রতয়শ্চ ষট্‌ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—রতেঃ (মুখ্যায়াঃ) (বশাৎ (অধীনত্বাৎ) আদ্যষট্‌কস্য (হাসাদি-ভয়পর্য্যন্তস্য) কৃষ্ণবিভাবত্বং (কৃষ্ণালম্বনত্বম্‌ অপি সম্ভবেৎ তস্য তস্যাপি যোগ্যত্বাৎ (অথ রতেঃ মুখ্যায়াঃ বশাদেব) সপ্তম্যাঃ (জুগুপ্সায়াঃ) তু দেহাদিবিভাবত্বম্‌ (দেহাদ্যালম্বনত্বম্‌) [এব] স্যাৎ (সম্ভবেৎ ন তু কৃষ্ণবিভাবত্বং তদযোগ্যত্বাৎ) ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষতঃ (শুদ্ধসত্ত্ব স্বরূপায়াঃ রতেঃ) ভিন্নে (বিলক্ষণে) অপি হাসাদৌ পরার্থায়া ((তস্যা এব পরার্থত্বং প্রাপ্তায়াঃ) রতেঃ যোগাৎ (সম্পর্কাদেব) অত্র (হাসাদৌ) রতিশব্দঃ প্রযুজ্যতে (প্রযুক্তো ভবতি। ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—যা হাসোত্তরা (হাসপ্রধানা) রতিঃ সা হাসরতি উচ্যতে (কথ্যতে) এবম্‌ (উক্ত দিশা) বিস্ময়রত্যাদ্যাঃ (বিস্ময়োত্তরা রতিঃ বিস্ময়রতিঃ সা আদ্যাঃ যাসাং তৎপ্রভৃতয়ঃ) ষট্‌ রতয়ঃ জ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যাঃ) ॥ ৪৩ ॥

টীকা—অপীতি বিভাবত্বমত্রালম্বনত্বং রতের্মুখ্যায়া বশাদাদ্যষট্‌কস্য হাসাদিভয়পর্য্যন্তস্য কৃষ্ণবিভাবত্বমপি সম্ভবেৎ, তস্য তস্যাপি যোগ্যত্বাদর্থ রতের্বশাদেব সপ্তম্যা জুগুপ্সায়াস্তু দেহাদিবিভাবত্বমেব সম্ভবেৎ, ন তু কৃষ্ণ-বিভাবত্বং তদযোগ্যত্বাৎ ॥ ৪১ ॥

টীকা—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষতঃ স্বার্থায়া রতেঃ। পরার্থায়াস্তস্যা এব পরার্থত্বং প্রাপ্তায়াঃ ॥ ৪২ ॥

টীকা—তদেবং গৌণীনাং রতীনাং হাসাদয় এব সংজ্ঞাঃ। পরার্থায়াস্তু হাসরত্যাদয় ইত্যাহ—হাসোত্তরেতি ॥ ৪৩ ॥ (৪৪)

শ্লোকার্থ—উক্ত ভাব বিশেষ সাত প্রকার যথা (১) হাস, (২) বিস্ময়, (৩) উৎসাহ, (৪) শোক, (৫) ক্রোধ, (৬) ভয় ও (৭) জুগুপ্‌সা (নিন্দা) ॥ ৪০ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ্যা রতির বশ (অধীন) বলিয়া প্রথম ছয়টিতে শ্রীকৃষ্ণের আলম্বনবিভাবত্ব সম্ভব হয় অর্থাৎ প্রথম ছয়টি ভাবের আলম্বনবিভাব কৃষ্ণ হন, কিন্তু সপ্তমী রতির বিভাব শ্রীকৃষ্ণ হইতে পারেন না, উহার আলম্বনবিভাব দেহাদি হইতে পারে ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষরূপা স্বার্থা রতি হইতে হাসাদি ভিন্ন হইলেও পরার্থা রতির যোগে হাসাদিতে রতিশব্দ প্রযুক্ত হয় ॥ ৪২ ॥

কঞ্চিৎ কালং ক্বচিদ্ভক্তে হাসাদ্যাঃ স্থায়িতামমী ।
রত্যা চারুকৃতা যান্তি তল্লীলাদ্যনুসারতঃ ॥ ৪৪ ॥
তস্মাদবিয়তাধারাঃ সপ্ত সাময়িকা ইমে ।
সহজা অপি লীয়ন্তে বলিষ্ঠেন তিরস্কৃতাঃ ॥ ৪৫ ॥
কাপ্যব্যভিচরন্তী সা স্বাধারান্ স্ব-স্বরূপতঃ ।
রতিরাত্যন্তিকস্থায়ী ভাবো ভক্তজনেঽখিলে ।
স্যুরেতস্যা বিনাভাবাদ্ভাবাঃ সর্ব্বে নিরর্থকাঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—রত্যা (মুখ্যয়া) চারুকৃতাঃ (অচারবঃ চারবঃ রুচিরাঃ কৃতাঃ) অমী হাসাদ্যাঃ (ভাববিশেষাঃ) তল্লীলাদ্যনুসারতঃ (ভগবদ্ভক্তয়োঃ লীলাদ্যনুসরণেন) ক্বচিৎ ভক্তে কঞ্চিৎ কালং স্থায়িতাং (স্থায়িভাবত্বং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—তস্মাৎ (কস্মিংশ্চিদ্ভক্তে কঞ্চিৎ কালং স্থায়িত্বাৎ) অনিয়তাধারাঃ (অনিশ্চিতাধিকরণাঃ ক্বাচিৎকাঃ) সাময়িকাঃ (সময়ঃ এষাং প্রাপ্তঃ কাদাচিৎকাঃ ইমে (হাসাদ্যাঃ) সপ্ত (ভাবাঃ) সহজা অপি (যদি সহজাঃ স্যুঃ তথাপি) বলিষ্ঠেন (রত্যুত্থতদ্বিরোধিভাবেন ইতি শেষঃ) তিরস্কৃতাঃ আবৃতাঃ অধিঃকৃতাঃ সন্তঃ) লীয়ন্তে (নশ্যন্তি) ॥ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—সা (রতিঃ এব) ক্বাপি (কুত্রাপি) স্বস্বরূপতঃ (স্বস্বরূপেণ নতু রূপান্তরেণ) স্বাধারান্ (স্বকীয়ালম্বনান্) অব্যভিচরন্তী (অনতিক্রামন্তী) অখিলে (সর্ব্বস্মিন্ নতু ক্বচিৎ) ভক্তজনে আত্যন্তিকস্থায়ী (আত্যন্তিকস্থায্যাখ্যঃ) ভাবঃ (স্যাৎ) সর্ব্বে (হাসাদ্যাঃ) ভাবাঃ এতস্যা বিনাভাবাৎ (এতাং মুখ্যাং রতিং বিনা) নিরর্থকাঃ স্যুঃ ॥ ৪৬ ॥

টীকা—সহজা অপীতি যদি সহজাঃ স্যুস্তথাপীত্যর্থঃ । বলিষ্ঠেন রত্যুত্থতদ্বিরোধিভাবেনেতি শেষঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরার্থা হাসপ্রধানা রতিকে হাসরতি বলে । এইরূপ বিস্ময়াদি ছয় গৌণীরতিকে জানিতে হইবে ।

শব্দার্থ—হাসোত্তরা—হাসদ্বারা আবৃত অর্থাৎ হাসপ্রধান ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—সেই সেই লীলানুসারে হাসাদি ভাব পরার্থা রতিদ্বারা সুন্দর হইয়া কোন কোন ভক্তে কিছুকাল ব্যাপিয়া স্হায়িভাব হইতে পারে । একারণে এই সাতটিভাব সাময়িক অর্থাৎ সময়ে সময়ে প্রকাশ পায় এবং উহাদের আধারের অর্থাৎ আশ্রয়েরও কোন নিয়ম নাই ॥ ৪৪ ॥

বিপক্ষাদিষু যান্তোঽপি ক্রোধাদ্যাঃ স্থায়িতাং সদা।
লভন্তে রতিশূন্যত্বান্ন ভক্তিরসযোগ্যতাম্ ॥ ৪৭ ॥
অবিরুদ্ধৈরপি স্পৃষ্টা ভাবৈঃ সঞ্চারিণোঽখিলাঃ।
নির্ব্বেদাদ্যা বিলীয়ন্তে নার্হন্তি স্থায়িতাং ততঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—ক্রোধাদ্যাঃ (ভাবাঃ) বিপক্ষাদিষু (প্রতিনায়কাদিষু) সদা (সর্ব্বদা) স্থায়িতাং (স্থায়িভাবং) যান্তঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) অপি রতিশূন্যত্বাৎ (রত্যা রিক্তত্বাৎ তদ্বিরোধিত্বাদিত্যর্থঃ) ভক্তিরসযোগ্যতাং ন লভন্তে (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—নির্ব্বেদাদ্যাঃ অখিলাঃ (সকলাঃ) সঞ্চারিণঃ (ভাবাঃ) অবিরুদ্ধৈঃ ভাবৈঃ স্পৃষ্টাঃ (বিরুদ্ধৈঃ ভাবৈঃ অস্পৃষ্টাঃ নঞ্ ভিন্নক্রমে অসূর্য্যম্পশ্যাদিবৎ) অপি বিলীয়ন্তে (কালব্যবধানেন স্বতোঽপি লীয়ন্তে) ততঃ (তস্মাৎ) স্থায়িতাং ন অর্হন্তি (প্রাপ্তুং শক্নুবন্তি) ॥ ৪৮ ॥

টীকা—রতিরেব স্বস্বরূপেণ স্বাধারান্ অব্যভিচরন্তী আত্যন্তিকস্হায্যাখ্যো ভাবঃ স্যাৎ। স্বাধারাদিতি পঞ্চম্যন্তো বা পাঠঃ ॥ ৪৬ ॥

টীকা—রতিশূন্যত্বাদ্রতিরিক্তত্বাৎ। রত্যাভাসস্যাপি সম্ভাবনা নাস্তীতি তদ্বিরোধিত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

টীকা—যেন স্পৃষ্টা লীয়ন্তে তস্য বিরুদ্ধতাপত্তেরবিরুদ্ধৈরপি স্পৃষ্টাঃ ইতি নঞ্ ভিন্নক্রমে, অসূর্য্যম্পশ্যা রাজদারা ইতিবদ্ বিরুদ্ধৈরপ্যস্পৃষ্টাঃ কালব্যবধানেন স্বতোঽপি লীয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত ভাবসকল যদি সহজ অর্থাৎ স্বাভাবিকও হয় তথাপি অন্য উৎকট—বিরোধিভাব দ্বারা অন্তর্হিত হইতে পারে ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—যে রতি স্বীয় স্বরূপদ্বারা নিজ আধারকে অতিক্রম করে না সেই রতিই সকল ভক্তে আত্যন্তিক স্থায়িভাব বলিয়া পরিগণিত হয়, অর্থাৎ যে রতি যে ভক্তরূপ আশ্রয়ে যে স্বরূপে অবস্থিত সে রতি সেই স্বরূপে সেই আশ্রয়কে ত্যাগ না করিলে তাহাকে সেই ভক্তের আত্যন্তিক স্থায়িভাব বলে। রতি ব্যতীত সকল ভাবই নিরর্থক ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—বিপক্ষাদিতে ক্রোধাদি স্থায়িভাব হইলেও উহা রতিশূন্য হওয়ায় ভক্তিরসে যোগ্য হইতে পারে না ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—নির্ব্বেদাদি সমস্ত সঞ্চারিভাব অবিরুদ্ধ ভাবদ্বার অস্পৃষ্ট হইলেও বিলয় প্রাপ্ত হয়, একারণ স্থায়িভাব হইবার যোগ্য হয় না ॥ ৪৮ ॥

ইত্যতো মতিগর্ব্বাদিভাবানাং ঘটতে ন হি।
স্থায়িতা কৈশ্চিদিষ্টাপি প্রমাণং তত্র তদ্বিদঃ ॥ ৪৯ ॥
সপ্ত হাসাদয়স্ত্বেতে তৈস্তৈর্নীতাঃ সুপুষ্টতাম্।
ভক্তেষু স্থায়িতাং যান্তো রুচিরেভ্যো বিতন্বতে ॥ ৫০ ॥

তথা চোক্তম্—

"অষ্টানামেব ভাবানাং সংস্কারাধায়িতা মতা।
তত্তিরস্কৃতসংস্কারাঃ পরে ন স্থায়িতোচিতাঃ" ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) কৈশ্চিৎ মতিগর্ব্বাদিভাবানাং স্থায়িতা ইষ্টা (অভিলষিতা) অপি ন ঘটতে (ভবিতুমর্হতি) তত্র (তস্মিন্ অঘটনে) তদ্বিদঃ (ভাবজ্ঞাঃ ভরতাদ্যাঃ প্রমাণং (প্রমিতিহেতুঃ) ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—এতে হাসাদয় সপ্ত তৈঃ তৈঃ (বিভাবাদিভিঃ) সুপুষ্টতাং নীতাঃ (প্রাপিতাঃ) ভক্তেষু স্থায়িতাং (স্থায়িভাবং) যান্তঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) এভ্যঃ (ভক্তেভ্যঃ) রুচিং (প্রীতিং) বিতন্বতে (জনয়ন্তি) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—অষ্টানাং (শান্তাদিপঞ্চকষ্য মুখ্যত্বাৎ একস্য হাসাদিসপ্তানাং চ) ভাবানাম্ এব সংস্কারাধায়িতা (সংস্কারজনকতা) মতা (প্রসিদ্ধা) পরে (ব্যভিচারি ভাবাঃ) তত্তিরস্কৃতসংস্কারাঃ (তৈঃ বিরুদ্ধৈর্ভাবৈঃ তিরস্কৃতঃ আচ্ছাদিতঃ সংস্কারঃ বাসনাখ্য যেষাং তাদৃশাঃ অতঃ) স্থায়িতোচিতাঃ (স্থায়িতায়াঃ স্থায়িত্বস্য যোগ্যাঃ) ন (ভবন্তি) ॥ ৫১ ॥

টীকা—নম্বিদমস্মাকমনুভববিরুদ্ধং—তত্রাহ প্রমাণং তত্র তদ্বিদ ইতি। তদ্বিদো ভরতাদ্যাঃ ॥ ৪৯ ॥ (৫০-৫২)

শ্লোকার্থ—একারণে মতিগর্ব্বাদি সঞ্চারিভাবের স্থায়িত্ব কাহারও কাহারও অভিলষিত হইলেও ঐসকল ভাব স্থায়ী হয় না। ইহাতে রসজ্ঞ ভরতাদি মুনিগণই প্রমাণ ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—হাসাদি সপ্ত গৌণীভাব বিভাবাদিভাব দ্বারা সুপুষ্ট হইয়া—ভক্তগণে স্থায়িত্ব লাভ করে ও তাহাদিগের চিত্তে নিজেদের (সপ্তভাবের) প্রতি রুচি উৎপাদন করে ॥ ৫০ ॥

প্রাচীনগণের মত, কথিত আছে—

শ্লোকার্থ—পঞ্চভাব মুখ্যত্বপ্রযুক্ত এক ও সাতটি গৌণভাব একত্রে এই আটটি ভাব সংস্কারের জনক। সুতরাং এই অষ্ট ভাবের দ্বারা অন্যান্য ভাবের সংস্কার তিরস্কৃত অর্থাৎ আবৃত হওয়ায়—পশ্চাদুক্তভাবসকলের স্থায়িত্ব উচিত হয় না ॥ ৫১ ॥

তত্র হাসরতিঃ—

চেতোবিকাসো হাসঃ স্যাদ্বাগ্বেষেহাদিবৈকৃতাৎ।
স দৃগ্বিকাসনাসৌষ্ঠ-কপোলস্পন্দনাদিকৃৎ ॥ ৫২ ॥
কৃষ্ণ সম্বন্ধিচেষ্টোত্থঃ স্বয়ং সঙ্কুচদাত্মনা
রত্যানুগৃহ্যমাণোঽয়ং হাসো হাসরতির্ভবেৎ ॥ ৫৩ ॥

যথা—

ময়া দৃগপি নার্পিতা সুমুখি ! দধ্নি তুভ্যং শপে
সখী তব নিরর্গল্য তদর্পি মে মুখং জিঘ্রতি ॥
প্রশাধি তদিমাং মুধা চ্ছলিতসাধুমিত্যচ্যুতে।
বদত্যজনি দুতিকা হসিতরোধনে ন ক্ষমা ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—বাগ্বেশেহাদিবৈকৃতাৎ (বাক্য-বেশচেষ্টাদি বিকারাৎ (যঃ) চেতো-বিকাশঃ (চিত্তস্য প্রফুল্লত্বং সঃ) হাসঃ স্যাৎ সঃ দৃগ্বিকাশ-নাসৌষ্ঠকপোল-স্পন্দনাদিকৃৎ (নেত্র প্রকাশ-নাসিকৌষ্ঠ গণ্ডসঞ্চালনাদি জনকঃ ভবতি) ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং হাসঃ কৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্টোত্থঃ (কৃষ্ণস্য সম্বন্ধিন্যঃ যাঃ চেষ্টাঃ ততঃ উত্তিষ্ঠতে উৎপদ্যতে ইতি তদুত্থঃ সন্) স্বয়ম্ (আত্মনা) সঙ্কুচদাত্মনা (অপ্রসরদ্রূপয়া) রত্যা (আরোপিতত্বেন স্বীয়ধর্ম্মেণ) অনুগৃহ্যমাণঃ প্রকটী-ক্রিয়মাণঃ) হাসরতিঃ (হাসঃ রতি ইব ইতি হাসরতিঃ ভবেৎ ॥ ৫৩ ॥

টীকা—পূর্ব্বং হাসোত্তরেত্যাদিনা (২।৫।৪৩) হাসাদ্যাবৃতায়া রতের্হাসরত্যা-দীতিসংজ্ঞত্বমুক্তম্। সংপ্রতি তু রত্যারোপিতত্বেন স্বীয়ধর্ম্মেণানুগৃহ্যমাণত্বাদ্ধা-সাদয়োঽপি রত্যাদিনা ব্যবহ্রিয়ন্ত ইত্যাহ—কৃষ্ণেতি। হাসো রতিরিব হাসরতিরিতি পুরুষব্যাঘ্র ইতিবৎ সমাসঃ। পূর্ব্বা হাসরতিস্তু শাকপার্থিবাদিবৎ। সঙ্কুচদাত্মনা রত্যানুগৃহ্যমাণ ইত্যত্র হেতুমাহ—কৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্টোত্থঃ ইতি। তচ্চেষ্টাজাতসুখ বিশেষেণ ব্যাপ্ততয়েতি ভাবঃ। যত্র তু কৃষ্ণবিরোধিচেষ্টাবৈরূপ্যোত্থঃ স্যাত্তত্রাপি ভাবিতন্নাশককৃষ্ণ-চেষ্টাভাবেনৈব হেতুঃ স্যাদিতি। এবমন্যত্রাপি যোজ্যম্ ॥ ৫৩ ॥

তন্মধ্যে হাস্য রতি—১

শ্লোকার্থ—বাক্য, বেশ ও চেষ্টাদির বিকৃতি দ্বারা চিত্তের যে বিকাশ হয়, তাহাকে হাস বলে। ইহাতে নেত্রের বিকাশ এবং নাসা, ওষ্ঠ ও কপোলের স্পন্দনাদি হয় ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ সম্বন্ধি চেষ্টা জনিত সুখ বিশেষ দ্বারা ব্যাপ্ত বলিয়া স্বয়ং সঙ্কুচিতস্বভাব রতিদ্বারা অনুগৃহীত অর্থাৎ হাস্যরতির ধর্ম্ম বিশেষ আরোপিত হওয়ায় এই হাস হাসরতি নামে অভিহিত হয়। (যেমন পুরুষব্যাঘ্রে পদে ব্যাঘ্রের ধর্ম্ম বিশেষ শৌর্য্য ক্রৌর্য্যাদি পুরুষে আরোপিত হয়) সমস্ত গৌণী রতি এই নীতিতে জানিতে হইবে ॥ ৫৩ ॥

অথ বিস্ময়রতিঃ—

লোকোত্তরার্থবীক্ষাদের্বিস্ময়শ্চিত্তবিস্তৃতিঃ ।
অত্র স্যুর্নেত্রবিস্তার-সাধূক্তি-পুলকাদয়ঃ ।
পূর্ব্বোক্তরীত্যা নিষ্পন্নঃ স বিস্ময়রতির্ভবেৎ ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে সুমুখি (সুন্দরবদনে) তুভ্যং শপে (শপথেন ত্বাং জ্ঞাপয়ামি যৎ) যদ্যপি ময়া দধ্নি দৃক্ (দৃষ্টিঃ) অপি ন অর্পিতা (দত্তা) তদপি (তথাপি) নিরর্গলা (নিঃশঙ্কা) তব সখী (রাধা) মে (মম) মুখং জিঘ্রতি (গৃহীতগন্ধং করোতি) তৎ (তস্মাৎ) মুধা (ব্যর্থমেব) ছলিতসাধুং (ছলিতঃ প্রতারিতঃ সাধুঃ নির্দ্দোষঃ অহং যয়া তাম্) ইমাং (সখীং) প্রশাধি (উপদিশ যথা ময়ি বিরুদ্ধাশঙ্কা ন ক্রিয়তে) ইতি (এতৎ) অচ্যুতে বদতি (সতি) দূতিকা (বার্ত্তা-হারিকা) হসিতরোধনে (হাস্যনিরোধে) ক্ষমা (সমর্থা) ন অজনি (জাতা) ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—লোকোত্তরার্থবীক্ষাদেঃ (লোকাদুত্তরাণাং লোকাকাতীতানাং অর্থানাং বিষয়াণাং বীক্ষাদেঃ দর্শনাদিতঃ) চিত্তস্য (মনসঃ (বিস্তৃতিঃ (কিমিদম্ ইতি নানাগতিঃ) বিস্ময়ঃ (কথ্যতে অত্র (বিস্ময়ে) নেত্রবিস্তার সাধূক্তি-পুলকাদয়ঃ (চক্ষুঃস্ফার-সাধুবাদ-রোমাঞ্চপ্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) সঃ (বিস্ময়ঃ) পূর্ব্বোক্তরীত্যা (হাসরতিলক্ষণস্থরীত্যা) নিষ্পন্নঃ বিস্ময়রতিঃ (বিস্ময়ঃ রতিরিব বিস্ময়রতিঃ) ভবেৎ ॥ ৫৫ ॥

টীকা—ময়া দৃগপীতি—বনমধ্যে দেবপূজাব্যাজেন দধ্যাদীনাবতার্য্য পুষ্পাদ্য-বচয়নার্থমিতস্ততঃ ক্রীড়ন্তীষু তাসু দধিসমীপে রহসি দধিরক্ষার্থং রক্ষিতদূতী-প্রাপিতয়া কয়াচিল্লীলায়মানস্য তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাকস্মাদাগতাং বামাং সখীং প্রতি ছলোক্তিঃ। জরতীতি বধূরিতি চ পাঠো নেষ্টঃ। কিন্তু সুমুখীত্যেব সখীত্যেব পাঠঃ। ভয়ানকেন হাস্যাচ্ছাদনাং ॥ ৫৪ ॥

টীকা—চিত্তস্য বিস্তৃতিঃ কিমিদমিতি নানাগতিঃ চেতোবিকাসো হাস ইত্যত্র বিকাশস্তু প্রকাশ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥ (৫৬)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দূতীকে কহিলেন, অয়ি সুমুখি! তোমাকে শপথ করিয়া বলিতেছি আমি দধির প্রতি দৃষ্টিনিক্ষেপও করি নাই, তথাপি তোমার এই নির্লজ্জা সখী (শ্রীরাধা) আমার মুখ আঘ্রাণ করিতেছে। অতএব ছলপূর্ব্বক মিথ্যা সাধুতা প্রদর্শন কারিণী তোমার সখীকে যোগ্য শিক্ষা দাও (অর্থাৎ যেরূপে সাধু আমার সম্বন্ধে বিরুদ্ধাশঙ্কা না করে) শ্রীকৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া দূতী আর হাস্য সম্বরণ করিতে পারিলেন না ॥ ৫৪ ॥

বিস্ময় রতি—২

শ্লোকার্থ—অলৌকিকবিষয়দর্শনে যে চিত্তের বিস্তৃতি অর্থাৎ ব্যাপার

যথা—

গবাং গোপালানামপি শিশুগণঃ পীতবসনো
লসচ্ছ্রীবৎসাঙ্কঃ পৃথুভুজচতুষ্কৈর্ধৃতরুচিঃ ॥
কৃতস্তোত্রারম্ভঃ স বিধিভিরজাণ্ডালিভিরলং
পরব্রহ্মোল্লাসান্ বহতি কিমিদং হন্ত কিমিদম্ ॥ ৫৬ ॥

অথ উৎসাহরতিঃ—

স্থেয়সী সাধুভিঃ শ্লাঘ্যফলে যুদ্ধাদিকর্ম্মণি ।
সত্বরা মানসাসক্তিরুৎসাহ ইতি কীর্ত্ত্যতে ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—গবাং গোপালানামপি (গোরক্ষকাণাঞ্চ) শিশুগণঃ (বৎসবালক সমূহঃ) পীতবসনঃ (পীতানি হারিদ্রবসনানি যস্য সঃ) লসচ্ছ্রীবৎসাঙ্কঃ (লসন্ শোভমানঃ শ্রীবৎসঃ দক্ষিণস্তনোর্দ্ধ্বে সূক্ষ্মরোম্ণাং দক্ষিণাবর্ত্তঃ সঃ অঙ্কঃ অসাধারণচিহ্নং যস্য সঃ) পৃথুভুজচতুষ্কৈঃ (বিশাল বাহুচতুষ্টয়ৈঃ) ধৃতরুচিঃ (ধৃতদ্যুতিঃ) সবিধিভিঃ (ব্রহ্মসমূহসহিতৈঃ) অজাণ্ডালিভিঃ (ব্রহ্মাণ্ডচয়ৈঃ) অলম্ (অতিশয়ং) কৃতস্তোত্রারম্ভঃ (কৃতস্তবোদ্যোগঃ) পরব্রহ্মোল্লাসান্ (পরব্রহ্মণঃ নারায়ণস্য উল্লাসান্ (উৎকর্ষান্) বহতি (লভতে) হন্ত (বিস্ময়ে) ইদং কিম্ ইদং কিম্ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—সাধুভিঃ (সজ্জনৈঃ) শ্লাঘাফলে (শ্লাঘ্যং প্রশংসনীয়ং ফলং যস্য তস্মিন্) যুদ্ধাদিকর্ম্মণি (যুদ্ধদানদয়াধর্ম্মরূপে) সত্বরা (অবিলম্বা) স্থেয়সী (দৃঢ়তমা) মানসাসক্তিঃ (মনসঃ আসঙ্গ) উৎসাহঃ ইতি কীর্ত্ত্যতে কথ্যতে) ॥ ৫৭ ॥

টীকা—যুদ্ধাদিকর্ম্মণীতি আদিপদেন যুদ্ধ-দান-দয়া-ধর্ম্ম-এব গৃহ্যন্তে। স্বাভীষ্টকর্ম্মণীতি বা পাঠঃ ॥ ৫৭ । (৫৮-৫৯)

কি ? এইরূপ চিত্তের যে গতি তাহাকে বিস্ময় বলে। ইহাতে নেত্র বিস্তার। সাধু সাধু এইরূপ উক্তি এবং পুলকাদি হয়। হাসরতিতে যেরূপ বলা হইয়াছে সেইরূপে এই বিস্ময় ও বিস্ময়রতি হয় ॥ ৫৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—গো ও গোপদিগের শিশুগণ সকলেই পীতবসন উজ্জ্বল শ্রীবৎসচিহ্নবিশিষ্টভুজচতুষ্টয় দ্বারা শোভামান ও বিধিগণসমন্বিত ব্রহ্মাণ্ডগণ কর্ত্তৃক প্রচুররূপে স্তূযমান হইয়া পরব্রহ্ম নারায়ণের উল্লাস—উৎকর্ষ ধারণ করিয়াছে দেখিয়া ব্রহ্মা বিস্মিত হইয়া "একি ! একি"। বলিতে লাগিলেন ॥ ৫৬ ॥

অথ উৎসাহ রতি—৩

শ্লোকার্থ—যাহার ফল সাধুদিগের প্রশংসার যোগ্য এরূপ যুদ্ধাদি (যুদ্ধ, দান, দয়া ও ধর্ম্ম) কার্য্যে চিত্তের অতিস্থির ও ত্বরা-যুক্ত আসক্তিকে উৎসাহ বলে ॥ ৫৭ ॥

কালানবেক্ষণং তত্র ধৈর্য্যত্যাগোদ্যমাদয়ঃ।
সিদ্ধঃ পূর্ব্বোক্তবিধিনা স উৎসাহ-রতির্ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

যথা—

কালিন্দীতটভুবি পত্রশৃঙ্গবংশী-
নিক্কাণৈরিহ মুখরীকৃতাম্বরায়াম্।
বিস্ফূর্জ্জন্নঘদমনেন যোদ্ধুকামঃ
শ্রীদামা পরিকরমুদ্ভটং ববন্ধ ॥ ৫৯ ॥

অথ শোকরতিঃ—

শোকস্তিষ্টবিয়োগাদ্যৈশ্চিত্তক্লেশভরঃ স্মৃতঃ।
বিলাপ-পাত-নিঃশ্বাস-মুখশোষ-ভ্রমাদিকৃৎ।
পূর্ব্বোক্তবিধিনৈবায়ং সিদ্ধঃ শোকরতির্ভবেৎ ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (উৎসাহে) কালানবেক্ষণং (সময়াপ্রতীক্ষা) ধৈর্য্যত্যাগোদ্যমাদয়ঃ (ধৈর্য্যত্যাগঃ অসহিষ্ণুতা উদ্যমঃ অধ্যবসায়ঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি) পূর্ব্বোক্ত বিধিনা (পূর্ব্বোক্তরীত্যা কৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্টোত্থতয়া রত্যা অনুগৃহ্যমানতয়া চ) সিদ্ধঃ (নিষ্পন্নঃ) উৎসাহরতিঃ (উৎসাহঃ রতিরিব উৎসাহরতিঃ) ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—পত্রশৃঙ্গবংশীনিক্কাণৈঃ (পত্রশৃঙ্গাদিধ্বনিভিঃ) মুখরীকৃতাম্বরায়াং (মুখরীকৃতং শব্দায়িতং অম্বরং আকাশং যস্যাং তথাভূতায়াং) ইহ (অস্যাং) কালিন্দী তটভুবি (যমুনাতীরপ্রদেশে) বিস্ফূর্জন্) 'মৎসমঃ কো-বলী জগতি অস্তি' ইত্যহঙ্কারং প্রকাশয়ন্) শ্রীদামা অঘদমনেন (শ্রীকৃষ্ণেন সহ) যোদ্ধুকামঃ (যুদ্ধেচ্ছুঃ) পরিকরং (কটিবন্ধম্) উদ্ভটং (দৃঢ়ং যথা স্যাৎ তথা) ববন্ধ (রচয়ামাস) ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইষ্টবিয়োগাদ্যৈঃ (প্রিয়নাশাদিভিঃ) চিত্তক্লেশভরঃ (প্রিয়নাশ-ভাবনাময়ত্বাৎ পরমাতিশায়িচিত্তক্লেশঃ) শোকঃ স্মৃতঃ (কথিতঃ) সঃ চ বিলাপ-পাত-নিঃশ্বাস-মুখশোষভ্রমাদিকৃৎ (পরিদেবন-পতননিঃশ্বাসমুখশুষ্কতাজ্ঞান-বিপর্য্যয়াদিকারকঃ ভবতি) অয়ং (শোকঃ) পূর্ব্বোক্তবিধিনা (কৃষ্ণসম্বন্ধি-

---

ত্বরা—বিলম্বা সহিষ্ণুতা

শ্লোকার্থ—ইহাতে কালের অনবেক্ষণ অর্থাৎ কালক্ষেপ করিতে অসমর্থতা, ধৈর্য্যত্যাগ ও উদ্যমাদি থাকে। পূর্ব্বোক্ত হাস্যরতির নিয়ম অনুসারে উৎসাহ উৎসাহরতি হয় ॥ ৫৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কালিন্দীর তীর ভূমিতে পত্র, শৃঙ্গ ও বংশীধ্বনিতে আকাশ শব্দায়মান হইলে শ্রীদাম অঘদমন শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছুক হইয়া —গর্জ্জন করিতে করিতে দৃঢ়রূপে কটি বন্ধন করিতে লাগিলেন ॥ ৫৯ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৭।২৫)—

রুদিতমনুনিশম্য তত্র গোপ্যো, ভৃশমনুতপ্তধিয়োঽশ্রুপূর্ণমুখ্যঃ।
রুরুদুরনুপলভ্য নন্দসূনুং, পবন উপারতপাংশুবর্ষবেগে ॥ ৬১ ॥

যথা বা—

অবলোক্য ফণীন্দ্রযন্ত্রিতং, তনয়ং প্রাণসহস্রবল্লভম্।
হৃদয়ং ন বিদীর্য্যতি দ্বিধা, ধিগিমাং মর্ত্ত্যতনোঃ কঠোরতাম্ ॥ ৬২ ॥

চেষ্টাগুতয়ারত্যা-অনুগৃহ্যমাণতয়া চ) সিদ্ধঃ (নিষ্পন্নঃ) শোকরতিঃ (শোকঃ রতিরিব শোকরতিঃ) ভবেৎ ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—পবনে (বায়ৌ) উপারতপাংশুবর্ষবেগে (উপারতঃ নিবৃত্তঃ পাংশুবর্ষস্য ধূলিবর্ষণস্য বেগঃ যস্মিন্ তথাভূতে সতি) গোপ্যঃ (প্রতিবেশিন্যঃ) তত্র (শ্রীব্রজেশ্বরীগৃহে) রুদিতং (ক্রন্দনম্) অনুনিশম্য (বীপ্সয়া শ্রুত্বা) তত্র গত্বা নন্দসূনুং (নন্দনন্দনম্) অনুপলভ্য (অদৃষ্ট্বা) অনুরক্তধিয়ঃ অনুরক্তা নন্দপত্ন্যাং তৎ পুত্রে চ আসক্তা ধীঃ চিত্তং যাসাং তাঃ) অশ্রুপূর্ণমুখ্যঃ (অশ্রুভিঃ নেত্রজলৈঃপূর্ণানি মুখানি যাসাং তাঃ) ভৃশম্ (অতিশয়ং) রুরুদুঃ (ক্রন্দিতাঃ) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাণসহস্রবল্লভং (প্রাণানাং সহস্রণাৎ অপি প্রিয়তমং) তনয়ং (পুত্রম্) ফণীন্দ্রযন্ত্রিতং (ফণীন্দ্রেন কালিয়েন যন্ত্রিতং বেষ্টিতম্) অবলোক্য (দৃষ্ট্বা স্থিতস্য মম) হৃদয়ং (চিত্তং) দ্বিধা (ভূত্বা) ন বিদীর্য্যতি (ভিনত্তি) অতঃ মর্ত্ত্যতনোঃ (মরণধর্ম্মশরীরস্য) ইমাং কঠোরতাং (কার্কশ্যং) ধিক্ (নিন্দামি) ॥ ৬২ ॥

টীকা—চিত্তক্লেশভর ইতি প্রিয়স্য নাশভাবনাময়তাৎ পরমাতিশয়িচিত্তক্লেশ ইত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥ (৬১)

টীকা—অবলোক্যেতি শ্রীব্রজেশ্বরঃ স্বয়মেব স্বং নিন্দতি ॥ ৬২ ॥ (৬৩-৬৪)

অথ শোক রত—৪

শ্লোকার্থ—ইষ্ট বিয়োগাদি জনিত চিত্তের অতিশয় ক্লেশকে শোক বলে। ইহাতে বিলাপ, ভূমিপতন, নিশ্বাস, মুখশুষ্কতা ও প্রমদাদি থাকে। পূর্ব্বোক্ত রীতি অনুসারে এই শোক শোকরতি হয় ॥ ৬০ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—বায়ুর ধূলিবর্ষণবেগ শান্ত হইলে কৃষ্ণে অনুরক্তচিত্ত গোপীগণ যশোদার ক্রন্দন শুনিয়া—তথায় অর্থাৎ নন্দগৃহে আগমন করতঃ নন্দনন্দনকে দেখিতে না পাইয়া অশ্রুপ্লাবিত লোচনে উচ্চৈঃস্বরে অত্যন্ত রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৬১ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ---যশোদা কহিলেন, সহস্র প্রাণাপেক্ষা প্রিয়তম পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে

অথ ক্রোধরতি ঃ—

প্রাতিকূল্যাদিভিশ্চিত্তজ্বলনং ক্রোধ ঈর্য্যতে।
পারুষ্যভ্রূকুটীনেত্র-লৌহিত্যাদি-বিকারকৃৎ ॥ ৬৩ ॥
এবং পূর্ব্বোক্তবৎ-সিদ্ধং বিদুঃ ক্রোধরতিং বুধাঃ
দ্বিধাঽসৌ কৃষ্ণ-তদ্বৈরিবিভাবত্বেন কীর্ত্তিতা ॥ ৬৪ ॥

তত্র কৃষ্ণবিভাবাঃ, যথা—

কণ্ঠসীমনি হরের্দ্যুতিভাজং, রাধিকা-মণিসরং পরিচিত্য।
তং চিরেণ জটিলা বিকটভ্রূ-ভঙ্গভীমতরদৃষ্টি দদর্শ ॥ ৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাতিকূল্যাদিভিঃ (বিরোধিতাদিভিঃ) চিত্তজ্বলনং (মনসঃ জ্বালা) ক্রোধঃ ঈর্য্যতে (কথ্যতে) স চ পারুষ্যভ্রূকুটীনেত্রলৌহিত্যাদিবিকারকৃৎ (পারুষ্যং নিষ্ঠুরতা ভ্রূকুটী ভ্রূভঙ্গঃ নেত্রলোহিত্যং চক্ষুষোঃ রক্তবর্ণত্বং তদাদিবিক্রিয়াজনকঃ ভবতি) ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) পূর্ব্বোক্তবৎ (রত্যানুগৃহীততয়া কৃষ্ণসম্বন্ধি-চেষ্টোৎপন্নতয়া চ) সিদ্ধম্ (নিষ্পন্নম্) এতং (ক্রোধং) ক্রোধরতিং (ক্রোধঃ রতিরিব ক্রোধরতিঃ তং) বিদুঃ (জানন্তি) অসৌ (ক্রোধরতিঃ) কৃষ্ণতদ্বৈরি-বিভাবত্বেন (কৃষ্ণঃ তস্য বৈরী শত্রুশ্চ বিভাবৌ যস্যাঃ তস্যাঃ ভাবঃ তত্ত্বং তেন) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারা) কীর্ত্তিতা (কথিতা) ॥ ৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—জটিলা (শ্রীরাধায়াঃ শ্বশ্রূম্মন্যা) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) কণ্ঠসীমনি (গলদেশে) দ্যুতিভাজং (দীপ্তিমন্তং) রাধিকামণিসরং (শ্রীরাধায়াঃ মণিময়-মাল্যং) পরিচিত্য (অভিজ্ঞায়) চিরেণ (দীর্ঘকালং) তং (শ্রীকৃষ্ণং) বিকটভ্রূভঙ্গভী-মতরদৃষ্টি (বিকটেন ভয়ানকেন ভ্রুবোঃ ভঙ্গেন ভ্রূকুট্যা ভীমতরে ঘোরতরে দৃষ্টী নেত্রে যস্মিন্ কর্ম্মনি তদ্ যথা স্যাৎ তথা) দদর্শ (দৃষ্টবান্) ॥ ৬৫ ॥

টীকা—কণ্ঠেতি—অত্র শ্বশ্রূম্মন্যায়াঃ জটিলায়াঃ ক্রোধঃ শ্রীকৃষ্ণরতিমূলক-ত্বেনাপি সম্ভবতি, শ্রীকৃষ্ণস্যাপি মঙ্গলকামনয়া স্ববধূসম্বন্ধনিবর্ত্তানাৎ। এবং সর্ব্বত্র জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬৫ ॥

কালিয় নাগ দ্বারা আবদ্ধ দেখিয়া যখন আমার হৃদয় দ্বিধা বিদীর্ণ হইল না তখন এই মর্ত্ত্য তনুর কঠোরতাকে ধিক্ ॥ ৬২ ॥

অথ ক্রোধরতি—৫

শ্লোকার্থ—প্রতিকুলতাজনিত চিত্তজ্বলনকে ক্রোধ বলে। ইহাতে পারুষ্য অর্থাৎ কর্কশভাব ভ্রূকুটি এবং নেত্রলৌহিত্যাদি বিকার আছে॥ ৬৩ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ বলেন—এই ক্রোধরতি পূর্ব্ববৎ সিদ্ধ হয় অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত নিয়মে এই ক্রোধ ও ক্রোধরতি হয়। এই ক্রোধ রতির বিভাব শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীকৃষ্ণবৈরী--হওয়ায় উহা দুই প্রকার যথা কৃষ্ণবিভাব ও কৃষ্ণবৈরিবিভাব॥ ৬৪॥

তদ্বৈরিবিভাবাঃ, যথা—

অথ কংস-সহোদারাগ্রদাবে, হরিমভ্যুদ্যতি তীব্রহেতি ভাজি।
রভসাদলিকাম্বরে প্রলম্ব,-দ্বিষতোঽভূদ্ ভ্রূকুটীপয়োদরেখা ॥ ৬৬ ॥

অথ ভয়রতিঃ—

ভয়ং চিত্তাতিচাঞ্চল্যং মন্তুঘোরেক্ষণাদিভিঃ
আত্মগোপন-হৃচ্ছোষ-বিদ্রব-ভ্রমণাদিকৃৎ ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) তীব্রহেতিভাজি (তীব্রা প্রখরা হেতিঃ অস্ত্রং জ্বালা চ তদ্বিশিষ্টে) কংসসহোদরোগ্রদবে (কংসসহোদরাঃ কঙ্কন্যগ্রোধাদয়ঃ অষ্টৌ তে এব উগ্রদাবঃ ভীষণবনানলঃ তস্মিন্) হরিং (শ্রীকৃষ্ণম্) অভ্যুদ্যতি (চতুর্দ্দিক্ষু উত্তিষ্ঠমানে সতি) প্রলম্বদ্বিষতঃ (প্রলম্বশত্রোঃ বলদেবস্য) অলিকাম্বরে (অলিকং ললাটমেব অম্বরম্ আকাশং তস্মিন্) রভসাৎ (হঠাৎ) ভ্রূকুটীপয়োদরেখা (ভ্রূকুটী এব পয়োদরেখা মেঘরেখা) অভূৎ (জাতা তেষাং প্রশমকঃ অভূৎ) ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—মন্তুঘোরেক্ষণাদিভিঃ (অপরাধভয়ানকদর্শনাদিভিঃ (চিত্তাতি-চাঞ্চল্যং (মনসঃ ক্ষোভাতিশয্যং) ভয়ম্ (উচ্যতে সঃ চ) আত্মগোপনহৃচ্ছোষ-বিদ্রবভ্রমণাদিকৃৎ (আত্মনঃ স্বস্য গোপনম্ অপহ্নবঃ হৃচ্ছোষঃ হৃদয়শুষ্কতা বিদ্রবঃ পলায়নং ভ্রমণং চ তদাদিকারকং ভবতি ॥ ৬৭ ॥

টীকা—অথ কংসেতি হেতিরস্ত্রং জ্বালা চ। অলিকং ললাটম্ ॥ ৬৬ ॥ (৬৭-৭০)

তন্মধ্যে কৃষ্ণবিভাব ক্রোধরতি, যথা—

শ্লোকার্থ—জটিলা শ্রীকৃষ্ণের কণ্ঠদেশে শ্রীরাধার দীপ্তিমান মণিহার চিনিতে পারিয়া বিকট ভ্রূভঙ্গি করতঃ ভীষণ দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিতে লাগিল। শ্রীরাধার শ্বশ্রূ-অভিমানকারিণী জটিলার ক্রোধ শ্রীকৃষ্ণ-রতিমুলক হওয়া ও সম্ভবপর কারণ শ্রীকৃষ্ণের মঙ্গলকামনা করিয়াও জটিলা শ্রীকৃষ্ণের সহিত নিজ পুত্রবধূর সম্বন্ধ নিবারণ করিতে পারেন ॥ ৬৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণবৈরিবিভাব ক্রোধরতি, যথা—

শ্লোকার্থ—অনন্তর কংসসহোদররূপ তীব্রজ্বালাবিশিষ্ট দাবাগ্নি শ্রীকৃষ্ণকে বেষ্টিত করিলে, ক্রোধবশতঃ প্রলম্বারি শ্রীবলদেবের—ললাটরূপ গগনে ভ্রূকুটি রূপ মেঘশ্রেণী দৃষ্ট হইয়াছিল।

শব্দার্থ—হেতি—অস্ত্র ও অগ্নিশিখা (কংসসহোদর পক্ষে অস্ত্র এবং দাবানল পক্ষে শিখা), অলিক—ললাট ॥ ৬৬ ॥

অথ ভয়রতি—

শ্লোকার্থ—অপরাধ ও ভয়ানকপ্রাণী আদি দর্শনে যে চিত্তের অতিশয় চাঞ্চল্য উৎপন্ন হয়, তাহাকে ভয় বলে। ইহাতে আত্মগোপন, হৃচ্ছোষ (হৃদয় শুষ্কতা), পলায়ন ও ভ্রমণাদি থাকে ॥ ৬৭ ॥

নিষ্পন্নং পূর্ব্ববদিদং বুধা ভয়রতিং বিদুঃ ।
এষাপি ক্রোধরতিবদ্ দ্বিবিধা কথিতা বুধৈঃ ।। ৬৮ ।।

তত্র কৃষ্ণবিভাবাঃ, যথা—

যাচিতঃ-পটিমভিঃ স্যমন্তকং, শৌরিণা সদসি গান্দিনীসুতঃ ।
বস্ত্রগূঢ়মণিরেষ মূঢ়ধী,-স্তত্র শুষ্যদধরঃ ক্লমং যযৌ ।। ৬৯ ।।

দুষ্টবিভাবজাঃ, যথা—

ভৈরবং রুবতি হন্ত গোকুল-দ্বারি বারিদনিভে বৃষাসুরে ।
পুত্রগুপ্তিধৃতযত্নবৈভবা, কম্প্রমূর্ত্তিরভবদ্ ব্রজেশ্বরী ।। ৭০ ।।

অন্বয়ঃ—বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) পূর্ব্ববৎ (কৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্টোৎপন্নতয়া রত্যা প্রকটীক্রিয়মাণতয়া চ) নিষ্পন্নং (সিদ্ধম্) ইদং (ভয়ং) (ভয়রতিং (ভয়ং রতিরিব ভয়রতিঃ তাং) বিদুঃ (বদন্তি) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) এষা (ভয়রতিঃ) অপি ক্রোধরতিবং (কৃষ্ণবিভাবত্বেন তদ্বৈরিবিভাবত্বেন চ) দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা) কথিতা (উক্তা) ।। ৬৮ ।।

অন্বয়ঃ—বস্ত্রগূঢ়মণিঃ (বস্ত্রেণ গূঢ়ঃ গুপ্তঃ মণিঃ স্যমন্তকঃ যেন সঃ) এষঃ গান্দিনীসুতঃ (অক্রূরঃ) শোরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) পটিমভিঃ (চাতুর্য্যৈঃ) তত্র সদসি (সভামধ্যে) স্যমন্তকং যাচিতঃ সন্ মূঢ়ধীঃ (প্রত্যুত্তরদানাসামর্থ্যাৎ হতবুদ্ধিঃ) [এষ অক্রূর] মৎপ্রভুণা মদীয় বিকর্ম্মেদং জ্ঞাতমিতি ভয়েন শুষ্যদধরঃ (শুষ্যন্ শুষ্কতাং প্রাপ্নুবন্ অধরঃ যস্য সঃ) ক্লমং (বিষাদং) যযৌ (প্রাপ্তঃ) ।। ৬৯ ।।

অন্বয়ঃ—গোকুলদ্বারি (গোষ্ঠদ্বারে) বারিদনিভে (মেঘসদৃশে) অরিষ্টাসুরে ভৈরবং (ভীষণং যথা স্যাৎ তথা) রুবতি (নদতি সতি) পুত্রগুপ্তিধৃতযত্ন-বৈভবা (পুত্রস্য কৃষ্ণস্য গুপ্তৌ রক্ষণে ধৃতং যত্নস্য উদ্যমস্য বৈভবং বাহুল্যং যত্নাতিশয়ং যয়া সা) ব্রজেশ্বরী (যশোদা) কম্প্রমূর্ত্তিঃ কম্প্রা বেপমানা মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্যাঃ তথাভূতা) অভবৎ ।। ৭০ ।।

শ্লোকার্থ—বুধগণ জানেন যে ভয় পূর্ব্বোক্ত নিয়মানুসারে ভয়রতি হয়। ক্রোধরতিরন্যায় ইহাও দুইপ্রকার যথা কৃষ্ণবিভাবজ দুষ্টবিভাবজ ।। ৬৮ ।।

শ্লোকার্থ—অক্রূর স্যমন্তকমণি বস্ত্রের মধ্যে গোপন করিয়াছিলেন, শ্রীকৃষ্ণ নানা চতুরতার দ্বারা সেই মণি সভামধ্যে প্রার্থনা করিলে অক্রূর প্রত্যুত্তর দিতে না পারিয়া হতবুদ্ধি হইলেন এবং আমার প্রভু মণি গোপন জানিয়াছেন নিশ্চয় করিয়া ভয়ে তাঁহার মুখ শুষ্ক হইল এবং তিনি দুঃখিত হইলেন ।। ৬৯ ।।

অথ জুগুপ্সারতিঃ—

জুগুপ্সা স্যাদহৃদ্যানুভবাচ্চিত্তনিমীলনম্ ।
তত্র নিষ্ঠীবনং বক্ত্রকূণনং কুৎসনাদয়ঃ ।
রতেরনুগ্রহাজ্জাতা সা জুগুপ্সারতির্মতা ॥ ৭১ ॥

যথা—

যদবধি মম চেতঃ কৃষ্ণপাদারবিন্দে
নব-নব-রসধামন্যুদ্যতং রন্তুমাসীৎ ।
তদবধি বত নারীসঙ্গমে স্মর্য্যমাণে
ভবতি মুখবিকারঃ সুষ্ঠু নিষ্ঠীবনঞ্চ ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—অহৃদ্যানুভবাৎ (অপ্রিয়ানুভবাৎ) চিত্তনিমীলনং (চিত্তস্য সঙ্কোচঃ) জুগুপ্সা স্যাৎ তত্র (জুগুপ্সায়াং) নিষ্ঠীবনং (নিষ্ঠ্যুতিঃ থুথু ইতি প্রসিদ্ধা) বক্ত্রকূণনং (মুখস্য কুটিলীকরণং) কুৎসনাদয়ঃ (নিন্দনপ্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) সা (জুগুপ্সা) রতেঃ অনুগ্রহাৎ (সাহায্যাৎ) জাতা (নিষ্পন্না সতী) জুগুপ্সারতিঃ (জুগুপ্সা রতিরিব জুগুপ্সারতিঃ) মতা (কথিতা) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—মম চেতঃ (চিত্তং) যদবধি (যৎকালমারভ্য) নবনবরসধামনি প্রতিক্ষণং নবায়মানাঃ রসাঃ আনন্দাঃ তেষাং ধামনি নিলয়ে) কৃষ্ণপাদারবিন্দে (শ্রীকৃষ্ণচরণকমলে) রন্তুম্ উদ্যতং (ক্রীড়াপ্রবৃত্তম্) আসীৎ তদবধি (ততঃ প্রভৃতি) নারীসঙ্গমে (স্ত্রীগমনে) স্মর্য্যমাণে (চিন্ত্যমানে সতি) সুষ্ঠু (অতিশয়ং) মুখবিকারঃ (মুখস্য বক্রতা) নিষ্ঠীবনং (নিষ্ঠ্যুতিঃ) চ ভবতি ॥ ৭২ ॥

টীকা—বক্ত্রকূণনং মুখস্য কুটিলীকরণম্ ॥ ৭১ ॥ (৭২)

দুষ্টবিভাবজ ভয়রতি, যথা—

শ্লোকার্থ—মেঘসদৃশ বৃষাসুর গোকুলের দ্বারে ভয়ঙ্কর গর্জ্জন করিলে, পুত্ররক্ষায় যত্নবতী ব্রজেশ্বরী কম্পিতমূর্ত্তি হইয়াছিলেন ॥ ৭০ ॥

অথ জুগুপ্সা রতি—

শ্লোকার্থ—অপ্রিয় বিষয়ের অনুভবজনিত চিত্তের সঙ্কোচকে জুগুপ্সা বলে। ইহাতে নিষ্ঠীবন (থুথু ফেলা), মুখ কুটিল করা (মুখবাঁকান) ও কুৎসন (নিন্দা) প্রভৃতি থাকে।

এই জুগুপ্সা, রতিদ্বারা—প্রকটিত হয় বলিয়া, ইহাকে জুগুপ্সা রতি বলে ॥ ৭১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যে অবধি আমার চিত্ত নবনবায়মান রসের আলয় স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ পাদপদ্মে ক্রীড়া করিতে উদ্যত হইয়াছে, সে অবধি নারীসঙ্গম স্মরণ হইলে আমার মুখ বিকারও নিষ্ঠীবন হয় ॥ ৭২ ॥

রতিত্বাৎ প্রথমৈকৈব সপ্ত হাসাদয়স্তথা
ইত্যষ্টৌ স্থায়িনো যাবদ্‌রসাবস্থাং ন সংশ্রিতাঃ ॥ ৭৩ ॥
চেৎ স্বতন্ত্রাস্ত্রয়স্ত্রিংশদ্ভবেয়ুর্ব্যভিচারিণঃ ।
ইত্যষ্টৌ সাত্ত্বিকাশ্চৈতে ভাবাখ্যাস্তানসংখ্যকাঃ ॥ ৭৪ ॥
কৃষ্ণান্বয়াদ্‌গুণাতীত-প্রৌঢ়ানন্দময়া অপি ।
ভান্ত্যমী ত্রিগুণোৎপন্ন-সুখদুঃখময়া ইব ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—প্রথমা (মুখ্যা পঞ্চবিধাপি) রতিত্বাৎ (রতিত্বাব্যভিচারিত্বাৎ) প্রথমা একা এব নতু পঞ্চ তথা হাসাদয়ঃ সপ্ত (গৌণ্যঃ) ইতি অষ্টৌ যাবৎ রসাবস্থাং (রসদশাং) ন সংশ্রিতাঃ (প্রাপ্তাঃ) প্রথমা (মুখ্যা) একা এব (একসংখ্যা এব নতু পঞ্চ) তথা হাসাদয়ঃ (গৌণ্যঃ) সপ্ত ইতি অষ্টৌ স্থায়িনঃ (উচ্যন্তে) ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—স্বতন্ত্রাঃ (স্থায্যঙ্গতয়া রসরূপতাম্ অপ্রাপ্তাঃ) চেৎ (যদি) ভবেয়ুঃ তদা ব্যভিচারিণঃ ত্রয়স্ত্রিংশৎ সাত্ত্বিকাঃ অষ্টৌ এতে চ (অষ্টৌ স্থায়িনঃ) তানসংখ্যকাঃ (তানাঃ ঊনপঞ্চশৎ তৎসংখ্যকাঃ) ইহ (অস্মিন্ রসে) ভাবাখ্যাঃ (ভাবইতি আখ্যা যেষাং স্থায়িব্যভিচারিসাত্ত্বিকানাং তে ভবন্তি ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—অমী (হর্ষবিষাদাদয়ঃ সর্ব্বে এব ভাবাঃ) কৃষ্ণান্বয়াৎ (কৃষ্ণস্য স্ফুরণাৎ) গুণাতীতপ্রৌঢ়ানন্দময়াঃ (গুণান্ সত্ত্বরজস্তমাংসি তান্ অতীতাঃ অতিক্রান্তাঃ সমধিকানন্দময়াশ্চ) অপি [অভক্তানাং] ত্রিগুণোৎপন্নসুখদুঃখময়া ইব (ত্রিগুণাৎ জাতাঃ সুখময়া ইব দুঃখময়া ইব চ) ভান্তি (প্রতীয়ন্তে) বস্তুতস্তু ন তাদৃশাঃ) কৃষ্ণস্য হর্ষাদয়ঃ অপ্রাকৃতসুখময়া এব, তথৈব কৃষ্ণস্য স্ফুরণময়ত্বাদ্ বিষাদাদয়োঽপি তাদৃশ সুখময়া এব জ্ঞেয়াঃ ॥ ৭৫ ॥

টীকা—প্রথমা মুখ্যা, যাবদিতি রসাবস্থায়াং তু রসা এবোচ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৭৩ ॥

টীকা—স্বতন্ত্রাঃ স্থায্যঙ্গতয়া রসাত্মতামগতাশ্চেদ্ভবেয়ুস্তদা ব্যভিচারিণস্ত্রয়স্ত্রিংশৎ। তানা ঊনপঞ্চাশৎ তৎসংখ্যকাঃ ॥ ৭৪। (৭৫)

শ্লোকার্থ—পঞ্চমুখ্যরতি, রতিস্বরূপে এক ও হাসাদি সপ্ত একত্রে আটটি রতি যে পর্য্যন্ত রসাবস্থা প্রাপ্ত না হয়, সে পর্য্যন্ত তাহাদিগকে স্থায়িভাব বলে ॥ ৭৩ ॥

শ্লোকার্থ—যদি স্থায়িভাবের অঙ্গরূপে রসরূপতা না পায় তবে তেত্রিশ ব্যভিচারিভাব, উপরিলিখিত অষ্ট ও অষ্টসাত্ত্বিক একত্রে মিলিয়া ঊনপঞ্চাশটি ভাবসংজ্ঞা লাভ করে ॥ ৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই ঊনপঞ্চাশৎভাব কৃষ্ণস্ফূর্ত্তিময়ত্বপ্রযুক্ত গুণাতীত এবং অতিশয় আনন্দময় হইলে ও প্রাকৃতসত্ত্বগুণোৎপন্নের ন্যায় গর্ব্ব, হর্ষ, সুপ্তি

তত্র স্ফুরন্তি হ্রীবোধোৎসাহাদ্যাঃ সাত্ত্বিকা ইব।
তথা রাজসবদ্‌গর্ব্ব-হর্ষ-সুপ্তি-হসাদয়ঃ
বিষাদ-দীনতা-মোহ-শোকাদ্যাস্তামসা ইব ॥ ৭৬ ॥
প্রায়ঃ সুখময়াঃ শীতা উষ্ণা দুঃখময়া ইহ।
চিত্রেয়ং পরমানন্দ-সান্দ্রাপ্যুষ্ণা রতির্মতা ॥ ৭৭ ॥
শীতৈর্ভাবৈর্বলিষ্ঠৈস্তু পুষ্টা শীতায়তে হ্যসৌ।
উষ্ণৈস্তু রতিরত্যুষ্ণা তাপয়ন্তীব ভাসতে ॥ ৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তেষু মধ্যে) হ্রী-বোধোৎসাহাদ্যাঃ (লজ্জাজ্ঞানাধ্যবসায়-প্রভৃতয়ঃ) সাত্ত্বিকাঃ (সত্ত্বগুণোদ্ভবাঃ) ইব তথা গর্ব্বহর্ষসুপ্তিহসাদয়ঃ (গর্ব্বঃ অন্যস্য অবজ্ঞা হর্ষঃ চেতসঃ প্রসন্নতা সুপ্তিঃ নিদ্রা হাসঃ তৎ প্রভৃতয়ঃ) রাজসবৎ (রজোগুণসমুদ্ভবাঃ ইব) বিষাদদীনতামোহশোকাদ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ দীনতা অনৌর্জ্জিত্যং মোহঃ হৃদয়স্য মূঢ়তা শোকঃ চিত্তস্য অতিশয়ক্লেশঃ তদাদ্যাঃ) তামসাঃ ইব স্ফুরন্তি (প্রতীয়ন্তে) ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ---ইহ (এষু মধ্যে) প্রায়ঃ (বিতর্কে) শীতাঃ (হর্ষাদয়ঃ) সুখময়াঃ উষ্ণাঃ (বিষাদাদয়ঃ) দুঃখময়াঃ (ভবন্তি) চিত্রা (অদ্ভুতা) ইয়ং রতিঃ উষ্ণা অপি (সংযোগে অপি উৎকণ্ঠাশঙ্কাপ্রধানত্বাৎ অশান্তস্বভাবা অপি) পরমানন্দসান্দ্রা (পরমানন্দঘনা) মতা (কথিতা) ॥ ৭৭ ॥

টীকা—কৃষ্ণান্বয়াদিত্যস্যায়মর্থঃ — কৃষ্ণস্ফুরণময়ত্বাদ্ধর্ষাদয়স্তাবদপ্রাকৃত-সুখময়া এব, কিন্তু, তদন্বয়াৎ বিষাদাদয়শ্চ তাদৃশসুখময়া এব বক্তব্যাঃ। দুঃখ-ময়ত্বেন তেষাং স্ফুরণন্তু তদপ্রাপ্ত্যাদিভাবনারূপেণোপাধিনোপাদানেনৈব জায়তে, কৃষ্ণস্ফুরণন্তু তত্র নিমিত্তমাত্রম্, ভক্তানামায়ত্যাং তৎপ্রাপ্ত্যাদয়স্ত্বাবশ্যকা এব, প্রাপ্ত্যাদিষু চ জাতেষু তদ্ভাবনারূপস্যোপাধেরুপাদানস্যাপগমাদ্ধর্ষস্য পোষণাচ্চ বুভুক্ষাদিবদ্বিষাদাদয়োঽপি সুখময়ত্বেনৈব স্ফুরন্তীতি দুঃখময়া ইব, ন তু দুঃখময়াঃ। তে চ ভক্তগতে সুখদুঃখে অভক্তানাং ত্রিগুণোৎপন্নে এতে ইতি প্রতীত্যাস্পদে ভবতঃ, বস্তুতস্তু ন তাদৃশে। যথোক্তমেকাদশে। [ভা ১১।২৫।২৪] কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিত্যাদৌ 'মন্নিষ্ঠং নির্গুণং স্মৃতমিতি'॥ ৭৬ ॥

টীকা—প্রায়ো বিতর্কে, শীতা হর্ষাদয়ঃ। উষ্ণা বিষাদাদয়ঃ। রতে স্বত উষ্ণত্বন্তু সংযোগেঽপি উৎকণ্ঠা-শঙ্কা-প্রাধানত্বাৎ—যথোক্তং—"অদৃষ্টে দর্শ-নোৎকণ্ঠা দৃষ্টে বিচ্ছেদভীরুতা। নাদৃষ্টেন ন দৃষ্টেন ভবতা লভ্যতে সুখমিতি" ॥ ৭৭ ॥

ও হাস্যাদি রাজস অর্থাৎ রজোগুণোৎপন্নের ন্যায় এবং বিষাদ, দীনতা, মোহ ও শোকাদি তামস অর্থাৎ তমো গুণোৎপন্নের ন্যায় প্রকাশ পায় ॥ ৭৫-৭৬ ॥

রতির্দ্বিধাপি কৃষ্ণাদ্যৈঃ শ্রুতৈরবগতৈঃ স্মৃতৈঃ।
তৈর্বিভাবাদিতাং যদ্ভিস্তদ্ভক্তেষু রসো ভবেৎ ॥ ৭৯॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (রতিঃ) বলিষ্ঠৈঃ (বলবত্তমৈঃ) শীতৈঃ হর্ষাদিভিঃ) ভাবৈঃ পুষ্টা (বৃদ্ধিপ্রাপ্তা সতী) শীতায়তে (তৈঃ সহ অভেদং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ, বলিষ্ঠৈঃ) উষ্ণৈঃ (বিষাদাদিভিঃ ভাবৈঃ অত্যুষ্ণা (স্বস্যা অত্যুষ্ণত্বাভাবাৎ তদ্গুণানামারোপাৎ অত্যুষ্ণা ইব সতী) তাপয়ন্তীব ভাসতে (প্রতীয়তে) ॥ ৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—দ্বিধা অপি (মুখ্যাগৌণীভেদেন দ্বিপ্রকারাপি) রতিঃ কৃষ্ণদ্যৈঃ বিভাবানুভাবস্বরূপৈঃ) কৃষ্ণভক্তেভ্যঃ শ্রুতৈঃ (আকর্ণিতৈঃ) অবগতৈঃ (অভিনয়াদৌ কৃষ্ণত্বাদিনা জ্ঞাতৈঃ) স্মৃতৈঃ (চিন্তিতৈঃ সদ্ভিঃ) বিভাবাদিতাং যদ্ভিঃ (বিভাবানুভাবতাং প্রাপ্নুবদ্ভিঃ) তৈঃ (করণভূতৈঃ) তদ্ভক্তেষু কৃষ্ণভক্তেষু) রসঃ ভবেৎ ॥ ৭৯ ॥

টীকা—শীতৈর্ভাবৈঃ শীতায়তে, হর্ষাদিভিঃ সহাভেদং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। উষ্ণৈরিতি স্বস্যাত্যুষ্ণত্বাভাবান্ন স্বয়ং তাপয়তি কিন্তূষ্ণৈর্বিষাদাদিভির্ভাবৈরত্যুষ্ণেব সতী তাপয়ন্তীব ভাসতে প্রতীয়তে, বিয়োগাদ্যুত্থানাং তেষাং গুণা এব তস্যামারোপ্যন্ত ইত্যর্থঃ। যথা যোগরাজাদ্যং স্বয়ং বহুগুণমৌষধং তত্তদ্গুণদ্রব্যৈরিবেতি ভাবঃ। আভাসত্বমাদ্যন্তয়োরস্থায়িত্বাৎ বিয়োগলক্ষণমুপাধিমন্বেব মধ্যেঽন্যথা প্রতীয়মানত্বাৎ ॥ ৭৮ ॥

টীকা—মুখ্যাগৌণীবিভেদেন দ্বিধা, অভিনয়াদৌ কৃষ্ণত্বাদিনাবগতৈঃ। যদ্ভিঃ প্রাপ্নুবদ্ভিঃ ॥ ৭৯ ॥ (৮০-৮৪)

শ্লোকার্থ—হর্ষাদি প্রায়—হর্ষাদি সুখময়—ভাবসমূহ শীত এবং বিষাদাদি দুঃখময়—ভাবসমূহ উষ্ণ কিন্তু (আশ্চর্য্য এই যে রতি ঘনপরমানন্দ স্বরূপ হইলেও তাহাকে উষ্ণ বলা হয়।

রতিতে উৎকণ্ঠা ও শঙ্কার প্রাধান্য থাকায়—উহা স্বভাবতঃ উষ্ণ। এ বিষয়ে প্রাচীনগণ বলেন, হে ভগবন্! তোমাকে দেখিতে না পাইলে উৎকণ্ঠা জন্মায় এবং দেখিতে পাইলে বিচ্ছেদের ভয় হয়! অতএব তুমি দর্শনে ও অদর্শনে কোন সময়েই সুখপ্রদান কর না।) ৭৭॥

শ্লোকার্থ—উষ্ণা রতি শীতভাব (হর্ষাদি) দ্বারা—পুষ্ট—হইয়া শীতার ন্যায় হয় অর্থাৎ হর্ষাদির সহিত অভেদ প্রাপ্ত হয়। উষ্ণা রতি (নিজে উষ্ণ না হওয়ায় তাপ দিতে পারে না) বিষাদাদি উষ্ণভাব দ্বারা—পুষ্ট হইয়া অত্যুষ্ণ হওয়ায়—তাপ প্রদান করে বলিয়া মনে হয়॥ ৭৮॥

যথা দধ্যাদিকং দ্রব্যং শর্করা-মরিচাদিভিঃ ।
সংযোজনবিশেষেণ রসালাখ্যো রসো ভবেৎ ॥ ৮০ ॥
তদত্র সর্ব্বথা সাক্ষাৎ কৃষ্ণাদ্যনুভবাদ্ভূতঃ ।
প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারো ভক্তৈঃ কোঽপ্যনুরস্যতে ॥ ৮১ ॥
স রত্যাদিবিভাবাদ্যৈরেকীভাবময়োঽপি সন্ ।
জ্ঞপ্ততত্তদ্বিশেশ্চষ তত্তদুদ্ভেদতো ভবেৎ ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—যথা দধ্যাদিকং দ্রব্যং শর্করা মরীচাদিভিঃ সংযোজনাবিশেষেণ (সংমিশ্রণবৈচিত্র্যেণ) রসালাখ্যঃ (রসালানামকঃ) রসঃ ভবেৎ ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—তৎ (তস্মাৎ) অত্র (উক্তস্থলে) কোঽপি প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারঃ (সমধিকানন্দজনিতবিস্ময়রূপঃ) কৃষ্ণাদ্যনুভবাদ্ভূতঃ (বিভাবানুভাবরূপাণাং কৃষ্ণাদীনাম্ অনুভবাৎ জাতঃ-অদ্ভুতরসঃ) ভক্তৈঃ সাক্ষাৎ অনুরস্যতে (অনুভূয়তে রস্যতে চ) ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ (রসঃ) রত্যাদিবিভাবাদ্যৈঃ (রতিঃ স্বপরার্থরূপা পঞ্চবিধা আদিঃ মুখ্যা যেষাং গৌণীরূপাণাং তৈঃ রত্যাদিভিঃ বিভাবঃ আদ্যঃ যেষাং অনুভাবসাত্ত্বিকব্যভিচারিণাংতৈশ্চ) একীভাবময়ঃ (একীভাবঃ একত্বং তন্ময়ঃ তৎস্বরূপঃ) অপি সন্ তত্তদুদ্ভেদতঃ (তত্তদ্রতিভাবাদীনাম্ উদ্‌ভেদাৎ) জ্ঞপ্ততত্তদ্বিশেষঃ (জ্ঞপ্তঃ অনুভূতঃ তৎ তৎ-রতিবিভাবাদীনাং বিশেষঃ যত্র তথাভূতঃ) ভবেৎ ॥ ৮২ ॥

শ্লোকার্থ—অভিনয়াদিতে কৃষ্ণাদি অবগত শ্রুত ও স্মৃত হইয়া—বিভাবাদি হইলে তৎসহ মিলিত হইয়া মুখ্য ও গৌণী এই দুই প্রকার রতিই ভক্তে রসরূপে পরিণত হয়। যেরূপ দধি প্রভৃতি দ্রব্য শর্করা-মরীচাদি সংযোগবিশেষ দ্বারা রসালা নামক রস হয়, তদ্রূপ উভয় প্রকার রতিই—কৃষ্ণাদিবিভাবাদিযোগে রসরূপে পরিণত হয় অর্থাৎ আস্বাদ্যহয় ॥ ৭৯-৮০ ॥

শ্লোকার্থ—একারণে এই রসোদ্বোধে ভক্তগণ সাক্ষাৎ কৃষ্ণাদি-অনুভব জনিত কোন অনির্ব্বচনীয়—অদ্ভুত গাঢ় আনন্দ সর্ব্বতোভাবে অনুভব ও আস্বাদন করিয়া থাকেন ॥ ৮১ ॥

শ্লোকার্থ—সেইরস রত্যাদি ও বিভাবাদির সহিত একত্ব প্রাপ্ত হইলেও সেই সেই রতিও বিভাবাদিভেদে তাহাতে তাহাদের বিশেষ অনুভূত হয়। রস অবস্থায় রত্যাদি বিভাবাদি সকলের একীভাব হইলেও সূক্ষ্মভাবে সেই রসের মধ্যে রত্যাদি-বিভাবাদির বিশেষানুভব ও বর্ত্তমান থাকে ॥ ৮২ ॥

তথা চোক্তম্—

"প্রতীয়মানাঃ প্রথমং বিভাবাদ্যাস্তু ভাগশঃ।
গচ্ছন্তো রসরূপত্বং মিলিতা যান্ত্যখণ্ডতাম্ ॥ ৮৩ ॥
যথা মরিচখণ্ডাদেরেকীভাবে প্রপাণকে।
উদ্ভাসঃ কস্যচিৎ ক্বাপি বিভাবাদেস্তথ্য রসে" ॥ ৮৪ ॥
রতেঃ কারণভূতা যে কৃষ্ণকৃষ্ণপ্রিয়াদয়ঃ।
স্তম্ভাদ্যাঃ কার্য্যভূতাশ্চ নির্ব্বেদাদ্যাঃ সহায়কাঃ ॥ ৮৫ ॥
হিত্বা কারণ-কার্য্যাদি-শব্দবাচ্যত্বমত্র তে।
রসোদ্বোধে বিভাবাদি-ব্যপদেশত্বমাপ্নুয়ুঃ ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—বিভাবাদ্যাঃ প্রথমং (পূর্ব্বং) ভাগশঃ (খণ্ডশঃ) প্রতীয়মানাঃ (জ্ঞায়মানাঃ) পশ্চাৎ মিলিতাঃ (একীভূতাঃ) রসরূপত্বং গচ্ছন্তঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) অখণ্ডতাং (পূর্ণতাং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—যথা মরীচখণ্ডাদেঃ (মরীচশর্করাদেঃ) প্রপাণকে (পেয়দ্রব্যবিশেষে) একীভাবে (ঐক্যপ্রাপ্তৌ অপি) ক্বাপি (কস্যচিৎ) উদ্ভাসঃ (প্রকাশঃ স্যাৎ) তথা রসে বিভাবাদেঃ [ক্বাপি কস্যচিৎ উদ্ভাসঃ স্যাৎ] ॥ ৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—যে রতেঃ কারণভূতাঃ কৃষ্ণকৃষ্ণপ্রিয়াদয়ঃ কার্যভূতাঃ স্তম্ভাদ্যাঃ সহায়কাঃ নির্ব্বেদাদ্যাশ্চ তে অত্র (অস্মিন্) রসোদ্বোধে (রসাভিব্যক্তৌ) কারণ-কার্য্যাদিশব্দবাচ্যতাং (কারণকার্য্যসহায়কশব্দাভিধেয়ত্বং) হিত্বা (ত্যক্ত্বা) বিভাবাদিব্যপদেশত্বং (বিভাবাদিসংজ্ঞাম্ (আপ্নুয়ুঃ (লভেরন্) ॥ ৮৫-৮৬ ॥

টীকা—রতেস্ত্বিতি। স্পষ্টতার্থমেবোক্তস্যাপ্যপবাদোঽয়ম্, বিভাবয়ন্তীত্যেব ব্যাচষ্টে, রতেস্তু তত্তদাস্বাদবিশেষায়াতিযোগ্যতাং কুর্ব্বন্তীতি পরপরত্রাপ্যেব-মুন্নেয়ম্ ॥ ৮৫ ॥ (৮৬-৮৭)

এবিষয়ে প্রাচীনদিগের মত, যথা—

শ্লোকার্থ—বিভাবাদি প্রথমে পৃথক্ পৃথকরূপে প্রতীয়মান হয়, পরে একত্রে মিলিত হইয়া—রসরূপতা প্রাপ্ত হইলে অর্থাৎ রস হইলে অখণ্ড অর্থাৎ একীভাবাপন্ন হয়। যেরূপ প্রপাণকে (সরবতে) মরীচ ও খণ্ড (গুড়) একত্র মিশ্রিত হইলেও কোথাও কোথাও কাহারও অর্থাৎ মরীচ খণ্ডাদির পরিচয়—পাওয়া যায়, তদ্রূপ রসে বিভাবাদি একীভাবাপন্ন হইলেও তাহাদের সূক্ষ্মরূপে পরিচয় পাওয়া যায় ॥ ৮৩-৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—রতির কারণ কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তাদি রতির কার্য্য স্তম্ভাদি সাত্ত্বিকভাব ও অনুভাব সকল এবং রতির সহায়ক নির্ব্বেদাদি সঞ্চারিভাব

রতেস্তু তত্তদাস্বাদবিশেষায়াতিযোগ্যতাম্ ।
বিভাবয়ন্তি কুর্ব্বন্তীত্যুক্তা ধী রৈর্বিভাবকাঃ ॥ ৮৭ ॥
তাঞ্চানুভাবয়ন্ত্যন্তস্তন্বন্ত্যাস্বাদনির্ভরাম্ ।
ইত্যুক্তা অনুভাবাস্তে কটাক্ষাদ্যাঃ সসাত্ত্বিকাঃ ॥ ৮৮ ॥
সঞ্চারয়ন্তি বৈচিত্রীং নয়ন্তে তাং তথাবিধাম্ ।
যে নির্ব্বেদাদয়ো ভাবাস্তে তু সঞ্চারিণো মতাঃ ॥ ৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—রতেঃ (স্থায়িভাবস্য) তত্তদাস্বাদবিশেষায় (তত্তদ্রসবিশেষম্ আপাদয়িতুম্) অতিযোগ্যতাং (অধিকসামর্থ্যং) বিভাবয়ন্তি (কুর্ব্বন্তি) ইতি (হেতোঃ) ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) কৃষ্ণাদ্যাঃ বিভাবকাঃ (বিভাবাঃ) উক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—সসাত্ত্বিকাঃ (সাত্ত্বিকৈঃ সহিতাঃ) কটাক্ষাদ্যাঃ তাং (বিভাবিতাং রতিম্) অনুভাবয়ন্তি অন্তঃ (মনসি) আস্বাদনির্ভরাং (আস্বাদপূর্ণাং) তন্বন্তি (কুর্ব্বন্তি) ইতি (ধীরৈঃ) তে অনুভাবাঃ উক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—যে নির্ব্বেদাদয়ঃ ভাবাঃ তথাবিধাং (বিভাবিতাং অনুভাবিতাঞ্চ) তাং (রতিং) সঞ্চারয়ন্তি বৈচিত্রীং (বিচিত্রতাং) নয়ন্তে (প্রাপয়ন্তি) তে সঞ্চারিণঃ মতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) ॥ ৮৯ ॥

টীকা—তাং বিভাবিতাং রতিমনুভাবয়ন্তি অন্তর্মনস্যাস্বাদনির্ভরাং তন্বিন্ত কুর্ব্বন্তীতি স্বরতেস্তত্তদ্রূপেণাতিবিকাশাৎ ॥ ৮৮ ॥

টীকা—তথাবিধাং বিভাবিতামনুভাবিতাঞ্চ ॥ ৮৯ ॥

সকল, রসোদ্বোধ হইলে অর্থাৎ সকলে মিশ্রিত হইয়া—রসে পরিণত হইলে, কারণ কার্য্যাদি শব্দ দ্বারা—বাচ্য না হইয়া বিভাবাদি (বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিকভাব, সঞ্চারিভাব) নাম গ্রহণ করে ॥ ৮৫-৮৬ ॥

শ্লোকার্থ—যে সকল ভাব রতিকে বিভাবিত করে অর্থাৎ রতির বিশেষ বিশেষ আস্বাদ-হেতু তাহার অতি যোগ্যতা সাধন করে (রতিকে আস্বাদনের পক্ষে অতিশয় উপযোগী করে) তাহাদিগকে পণ্ডিতগণ বিভাব বলেন ॥ ৮৭ ॥

শ্লোকার্থ—যে সকল সাত্ত্বিকভাব ও কটাক্ষাদি উদ্ভাস্বর সেই বিভাবিত রতিকে অনুভাবিত করে (অনুভব করায়) অর্থাৎ উক্ত বিভাবিত রতির স্বাদাধিক্য মনোমধ্যে বিস্তার করে (উক্ত বিভাবিত রতিকে পূর্ণরূপে আস্বাদন করায়) তাহাদিগকে অনুভাব বলে ॥ ৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—যে নির্ব্বেদাদি ভাবসকল উক্ত বিভাবিত ও অনুভাবিত রতিকে সঞ্চারিত করে অর্থাৎ বিচিত্রতাপ্রাপ্ত করায় তাহাদিগকে সঞ্চারিভাব বলে ॥ ৮৯ ॥

এতেষান্তু তথাভাবে ভগবৎকাব্যনাট্যয়োঃ।
সেবামাহুঃ পরং হেতুং কেচিত্তৎপক্ষরাগিণঃ ॥ ৯০ ॥
কিন্তু তত্র সুদুস্তর্কমাধুর্য্যাদ্ভুতসম্পদঃ।
রতেরস্যাঃ প্রভাবোঽয়ং ভবেৎ কারণমুত্তমম্ ॥ ৯১ ॥
মহাশক্তিবিলাসাত্মা ভাবোঽচিন্ত্যস্বরূপভাক্।
রত্যাখ্য ইত্যয়ং যুক্তো ন হি তর্কেণ বাধিতুম্।
ভারতাদ্যুক্তিরেষা হি প্রাক্তনৈরপ্যুদাহৃতা ॥ ৯২ ॥

অন্বয়ঃ—তৎ-পক্ষরাগিণঃ (ভগবৎকাব্যনাট্যপক্ষপাতিনঃ) এতেষাং (কৃষ্ণ-তৎপ্রিয়াদীনাং) তথাভাবে (বিভাবাদিত্বে) ভগবৎ-কাব্যনাট্যয়োঃ (ভগবৎসম্বন্ধি-কাব্যনাট্যশাস্ত্রয়োঃ) সেবাম্ (শ্রবণদর্শনরূপাং) পরং হেতুং (প্রধানকারণম্) আহুঃ (বদন্তি) ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—কিন্তু তত্র (তেষাং বিভাবাদিত্বে) সুদুস্তর্কমাধুর্য্যাদ্ভুতসম্পদঃ (অচিন্তনীয়মাধুর্য্যরূপচমৎকারাতিশয়শালিন্যাঃ) অস্যাঃ (শ্রীভগবৎসম্বন্ধিন্যাঃ) রতেঃ অয়ং (বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ) প্রভাবঃ উত্তমম্ (উৎকৃষ্টং) কারণং ভবেৎ ॥ ৯১ ॥

অন্বয়ঃ—মহাশক্তিবিলাসাত্মা (হ্লাদিনীবিলাসরূপঃ অতএব) অচিন্ত্যস্বরূপ-ভাক্ (অচিন্ত্যম্ অবিতর্কং মোক্ষানন্দতিরস্কারকং ভগবতোঽপি আনন্দজনকং স্বরূপং স্বভাবং ভজতে ইতি তদ্ভাক্) রত্যাখ্যঃ (রতিনামকঃ) ভাবঃ তর্কেণ (যুক্ত্যা) বাধিতুং (খণ্ডয়িতুং) ন যুক্ত (ন উচিতঃ কিন্তু শ্রীভাগবতাদিশাস্ত্রানু-সার্য্যনুভবেনৈব গ্রহীতুং যুক্তঃ) ইতি হি (যতঃ) প্রাক্তনৈঃ (প্রাচীনৈঃ শারীরকভাষ্যকারাদিভিঃ শাস্ত্রবিদ্ভিঃ) অপি এষা (বক্ষ্যমাণা) ভারতাদ্যুক্তিঃ (ভারতাদিবচনম্) উদাহৃতা (উপন্যস্তা) ॥ ৯২ ॥

টীকা—তথাভাবে বিভাবাদিত্বে ॥ ৯০ ॥

টীকা—অস্যাঃ শ্রীভগবৎসম্বন্ধিন্যাঃ। অয়ং বক্ষ্যমাণ-প্রকারঃ ॥ ৯১ ॥

টীকা—নন্ দেবতান্তররতিবদেবেয়মপি সৎকবিনিবদ্ধতয়াঽপি রসত্বং নাপদ্যেত, কিমুত তাং বিনেত্যাশঙ্ক্যাহ মহাশক্তীতি। হ্লাদিনীবিলাসরূপঃ, অতএবাচিন্ত্যস্বরূপভাক্ যা খলু মোক্ষানন্দমপি তিরস্করোতি শ্রীভগবন্তমপ্যানন্দয়-তিতি ভাবঃ। ন হি তর্কেণ বাধিতুমিতি—কিন্তু শ্রীভাগবতাদিশাস্ত্রানুসার্য্যনু-ভবেনৈব গ্রহীতুং যুক্ত ইত্যর্থঃ। তর্কেণাবাধে হেতুমাহ। ভারতাদ্যুক্তিরেষা হি প্রাক্তনৈরপ্যুদাহৃতেতি।

শ্লোকার্থ—কোন কোন কাব্যনাট্যশাস্ত্রপক্ষপাতিগণ বলেন যে ভগবৎ সম্বন্ধীয় কাব্যনাট্যের সেবা অর্থাৎ পাঠশ্রবণ, অভিনয়দর্শনাদিদ্বারা সেবাই বিভাবাদির বিভাবাদিত্ব সিদ্ধির কারণ ॥ ৯০ ॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু এস্থলে সুদুস্তর্ক অদ্ভুতমাধুর্য্যসম্পদশালিনী রতির বক্ষ্যমাণপ্রকার প্রভাবই বিভাবাদির বিভাবাদিত্বসিদ্ধির উত্তম কারণ ॥ ৯১ ॥

যথোক্তমুদ্যমপর্ব্বণি—

অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ।
প্রকৃতিভ্যঃ পরং যচ্চ তদচিন্ত্যস্য লক্ষণম্ ॥　ইতি ॥ ৯৩ ॥
বিভাবতাদীনানীয় কৃষ্ণাদীন্মঞ্জুলা রতিঃ।
এতৈরেব তথাভূতৈঃ স্বং সম্বর্দ্ধয়তি স্ফুটম্ ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—যে ভাবাঃ খলু (বাক্যালঙ্কারে) অচিন্ত্যাঃ তান্ (ভাবান্) তর্কেণ (যুক্ত্যা) ন যোজয়েৎ (ন সমাদধ্যাৎ) যৎ [বস্তু] প্রকৃতিভ্যঃ (মায়ামায়িকেভ্যঃ) পরং (ভিন্নং ভবতি) তৎ অচিন্ত্যস্য লক্ষণং (স্বরূপম্ ভবতি) ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—মঞ্জুলা (মধুরা) রতিঃ (স্থায়িভাবঃ) কৃষ্ণাদীন্ বিভাবতাদীন্ (ধর্ম্মান্) আনীয় (প্রাপয্য বিভাবত্বাদিরূপেণ কৃষ্ণাদীন্ প্রকটীকৃত্যেত্যর্থঃ) তথাভূতৈঃ (বিভাবাদিত্বং প্রাপ্তৈঃ এতৈঃ (কৃষ্ণাদৈঃ করণৈঃ) এব স্বম্ (আত্মানং) স্ফুটং (স্পষ্টং) সংবর্দ্ধয়তে (সম্যক্ বৃদ্ধিং নয়তে) ॥ ৯৪ ॥
প্রাক্তনৈ শারীরকভাষ্যকারাদিভিঃ শাস্ত্রবিদ্ভিঃ। শাস্ত্রঞ্চেদং—(ভা ১১।২।৪০] "এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নাম-কীর্ত্ত্যা জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচ্চৈঃ। হসত্যথো রোদিতি রৌতি গায়ত্যুন্মাদবন্নৃত্যতি লোকবাহ্যঃ। (ভা ১১।৩।৩২) রুচিদ্রুদন্ত্যচ্যুত-চিন্তয়া ক্বচিদ্ধসন্তি নন্দন্তি বদন্ত্যলৌকিকাঃ। নৃত্যন্তি গায়ন্ত্যনুশীলয়ন্ত্যজং ভবন্তি তুষ্ণীং পরমেত্য নির্বৃতা" ইত্যাদি ॥ ৯২ ॥　(৯৩)

টীকা—প্রভাবমেব বিবৃণোতি—বিভাবত দীনিতি ধর্মানিতি শেষঃ তথাভুতৈ-বিভাবাদিত্বং প্রাপ্তৈঃ ॥ ৯৪ ॥　(৯৫)

শ্লোকার্থ—যে ভাব হ্লাদিনী মহাশক্তির বিলাসরূপ, যাহার স্বরূপ চিন্তার অগোচর, যাহা মোক্ষানন্দকেও তিরস্কার করে, ভগবানকেও আনন্দিত করে এবং যাহা রতিনামে অভিহিত তাহাকে তর্কের দ্বারা ব্যাহত করা উচিত নহে (শ্রীভাগবতাদি শাস্ত্রানুসারী অনুভাব দ্বারা গ্রহণ করাই কর্ত্তব্য) এই মহা-ভারতের উক্তি প্রাচীন শারীরক ভাষ্যকার শাস্ত্রজ্ঞগণও উদাহরণ প্রদর্শন করিয়াছেন ॥ ৯২ ॥

শ্রীমহাভারতের উদ্যম পর্ব্বে উক্ত আছে—

শ্লোকার্থ—অচিন্ত্যভাব সকলকে বৃথা তর্কের সহিত যোজনা করিবে না। যে ভাব প্রকৃতির অতীত অর্থাৎ মায়া ও মায়িক ভিন্ন তাহাই অচিন্ত্য-ভাব ॥ ৯৩ ॥

যথা স্বৈরেব সলিলৈঃ পরিপূর্য্য বলাহকান্ ।
রত্নালয়ো ভবত্যেভির্বৃষ্টৈস্তরেব বারিধিঃ ॥ ৯৫ ॥
নবে রত্যঙ্কুরে জাতে হরিভক্তস্য কস্যচিৎ ।
বিভাবত্বাদিহেতুত্বং কিঞ্চিৎ তৎ কাব্যনাট্যয়োঃ ॥ ৯৬ ॥
হরেরীষচ্ছ্রুতিবিধৌ রসাস্বাদঃ সতাং ভবেৎ ।
রতেরেব প্রভাবোঽয়ং হেতুস্তেষাং তথাকৃতৌ ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—যথা রত্নালয়ঃ (সমুদ্র) স্বৈঃ এব সলিলৈঃ (স্বকীয়ৈরেব জলৈঃ বলাহকান্ (মেঘান্) পরিপূর্য্য এভিঃ (বলাহকৈঃ) বৃষ্টৈঃ (সিক্তৈঃ) তৈঃ (স্বসলিলৈঃ) এব বারিধিঃ (জলসমূহাশ্রয়ঃ) ভবতি ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—রত্যঙ্কুরে (ভাবপ্ররোহে) নবে (নূতনে) জাতে (উৎপন্নে) কস্যচিৎ (কাব্যাদ্যর্থচর্ব্বণবিজ্ঞস্য) হরিভক্তস্য অর্থাৎ (ভগবদ্ভক্তে) তৎ কাব্য-নাট্যয়োঃ (হর্য্যাশ্রয়কাব্যনাট্যয়োঃ) বিভাবত্বাদিহেতুত্বং (বিভাবত্বাদিকারণত্বং স্যাৎ) তৎ চ কিঞ্চিৎ স্যাৎ, জাতরতৌ তু প্রকারান্তরস্যাপি যথা তৎকারণত্বং স্যাৎ ন তথা ইত্যর্থঃ) ॥ ৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—সতাম্ (আরূঢ়ভাবানাং ভক্তানাং) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) ঈষৎ-শ্রুতি-বিধৌ (অল্পমাত্রশ্রবণে) অপি রসাস্বাদঃ (রসানুভবঃ) ভবেৎ। তেষাং (কারণা-দীনাং) তথাকৃতৌ (বিভাবত্বাদিপ্রাপণে) হেতুঃ (কারণং) অয়ং (পূর্ব্বোক্তঃ) রতেঃ প্রভাবঃ এব [স্যাৎ] ॥ ৯৭ ॥

টীকা—তর্হি কাব্যনাট্যয়োর্বৈয়র্থ্যং স্যাত্তত্রাহ নব ইতি। হরিভক্তস্য কস্যচিৎ কাব্যাদার্থচর্ব্বণবিজ্ঞস্য ইত্যধিকরণে সম্বন্ধবিবক্ষা। তত্র হর্য্যাশ্রয়কাব্যনাট্যয়ো-র্বিভাবতাদিকারণত্বং স্যাৎ, তচ্চ কিঞ্চিৎ স্যাৎ। জাতরতৌ তু প্রকারান্তরস্যাপি যথা তৎকারণত্বং ন তথেত্যর্থঃ ॥ ৯৬ ॥

শ্লোকার্থ—রতির প্রভাব বিবৃত হইতেছে। মনোহরা রতি কৃষ্ণাদিকে বিভাবতাদি স্বয়ং প্রাপ্ত করাইয়া সেই বিভাবাদি দ্বারাই পুনরায় আপনাকে স্পষ্টরূপে সম্বর্দ্ধিত করে। যেরূপ রত্নাকর-সমুদ্র নিজের বারিদ্বারা মেঘসকলকে পুষ্ট করিয়া মেঘকর্তৃক বৃষ্ট (ত্যক্ত) বারি দ্বারাই স্বয়ং বারিধি অর্থাৎ বারিসমূহের আশ্রয় হয় তদ্রূপ ॥ ৯৪-৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—(যদি বল তবে কি কাব্যনাট্যাদির কোন প্রয়োজনীয়তা নাই তদুত্তর এই) কাব্যাদির অর্থাস্বাদনাভিজ্ঞ কোন হরিভক্তের নূতন রত্যঙ্কুর উৎপন্ন হইলে সেই ভক্তে (ভগবৎসম্বন্ধীয়) কাব্যনাট্য বিভাবাদির কিঞ্চিৎ কারণ হয়। অর্থাৎ—জাতরতি ভক্তের কাব্যনাট্য ভিন্ন অন্য প্রকারও যেরূপ বিভাবতাদির কারণ হয়, সেরূপ অজাতরতি ভক্তের হয় না ॥ ৯৬ ॥

মাধূর্য্যাদ্যাশ্রয়ত্বেন কৃষ্ণাদীংস্তনুতে রতি।
তথানুভূয়মানাস্তে বিস্তীর্ণাং-কুর্ব্বতে রতিম্ ॥ ৯৮ ॥
অতস্তস্য বিভাবাদি-চতুষ্কস্য রতেরপি।
অত্র সাহায়কং ব্যক্তং মিথোঽজস্রমবেক্ষ্যতে ॥ ৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—রতিঃ (স্থায়িভাবঃ) এব কৃষ্ণাদীন্ মাধুর্য্যাদ্যাশ্রয়ত্বেন (মাধুর্য্য-বাৎসাল্যাদিমত্ত্বেন) তনুতে (প্রকাশয়তি) তথা (মাধুর্য্যাদ্যাশ্রয়ত্বেন) অনুভূয়মানাঃ (বিজ্ঞায়মানাঃ তে কৃষ্ণদয়ঃ,) রতিং বিস্তীর্ণাং (বর্দ্ধিতাং) কুর্ব্বতে ॥ ৯৮ ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (রতেঃ বিভাবাদীনাং চ পরস্পরপ্রকাশনাৎ) অত্র (রসাস্বাদে) তস্য বিভাবাদিচতুষ্কস্য (বিভাবানুভাবসাত্ত্বিকব্যভিচারিচতুষ্টয়স্য) রতে অপি (রতেশ্চ) মিথঃ (পরস্পরং) অজস্রং (নিরন্তরং) সাহায়কং (সহায়ত্বং) ব্যক্তং (প্রকটং) অবেক্ষ্যতে (জ্ঞায়তে ॥ ৯৯ ॥

টীকা—তর্হি কথমারূঢ়ভাবেষু তত্তদপ্রয়োজকং স্যাৎ নেত্যাহ হরেরিতি। ঈষৎ শ্রুতিবিধাবপি স্যাৎ। লোকে হর্ষশোকাদিকারণেভ্যো হর্ষশোকাদি-র্নিয়মেন জায়তে, কাব্যনাট্যে সর্ব্বেভ্যোঽপি সুখমেবেত্যলৌকিকত্বং তাভ্যাঃ তত্তদনুভব-প্রাচুর্য্যে সুতরামেবেতি ভাবঃ। শ্রীহনুমদাদীনাং নিত্যমেব রামায়ণশ্রবণপ্রসিদ্ধেঃ (ভা ১০।১।১৩) 'নৈষাতিদুঃসহা ক্ষুন্মামি'ত্যাদি শ্রীপরীক্ষিৎপ্রভৃতিবচনাৎ [ভা ১০।৩১।৯] তব কথামৃতং তপ্তজীবনং কবিভিরীড়িতমিতি শ্রীব্রজদেবীনাম-ভিলাষাচ্চ। ন চ তেন বিনা তেষু তদুৎপত্তির্নসম্ভাব্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—তেষাং কারণাদীনাং তথাকৃতৌ বিভাবত্বাদিপ্রাপণে হেতুরয়ং পূর্ব্বোক্ত-রতেঃ প্রভাব এব স্যাৎ ॥ ৯৭ ॥

টীকা—তনুতে প্রকাশয়তি ॥ ৯৮ ॥ (৯৯)

শ্লোকার্থ—(তবে কি আরূঢ়ভাব ভক্ত সকলের কাব্যনাট্যের কোন প্রয়োজনীয়তা নাই তদুত্তর এই) হরির সম্বন্ধে ঈষৎ শ্রবণমাত্রই সাধুব্যক্তি-দিগের রসাস্বাদ হয়। এই শ্রবণাদি কার্য্যে কৃষ্ণাদির বিভাবাদিভাবসম্পাদনে রতির প্রভাবই হেতু ॥ ৯৭ ॥

শ্লোকার্থ—রতি কৃষ্ণাদিকে মাধুর্য্যাদির আশ্রয়রূপে প্রকাশ করে এবং কৃষ্ণাদিও সেইরূপ অনুভব গোচর হইয়া রতিকে বিস্তীর্ণ করে ॥ ৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—একারণে অর্থাৎ রতিও বিভাবাদি পরস্পর পরস্পরকে প্রকাশ করে বলিয়া বিভাবাদিচতুষ্টয় ও রতি যে স্থলে (রসোদ্বোধে) পরস্পর স্পষ্ট সহায়ক, ইহা সতত দৃষ্ট হয় ॥ ৯৯ ॥

কিন্ত্বেতস্যাঃ প্রভাবোঽপি বৈরূপ্যে সতি কুঞ্চতি।
বৈরূপ্যন্তু বিভাবাদেরনৌচিত্যমুদীর্য্যতে ॥ ১০০ ॥
অলৌকিক্যা প্রকৃত্যেয়ং সুদুরূহা রসস্থিতিঃ।
যত্র সাধারণতয়া ভাবাঃ সাধু স্ফুরন্ত্যমী ॥ ১০১ ॥

অন্বয়ঃ—কিন্তু বৈরূপ্যে সতি এতস্যাঃ (রতেঃ) প্রভাবঃ (সামর্থ্যম্) অপি কুঞ্চতি (খর্ব্বীভবতি) বিভাবাদেঃ (বিভাবঃ অত্র শ্রীকৃষ্ণঃ কৃষ্ণভক্তবিশেষশ্চ তদাদেঃ) অনৌচিত্যম্ (অনুপযুক্তাবস্থত্বং) বৈরূপ্যম্ উদীর্য্যতে (কথ্যতে) তথা চ দৃশ্যনাট্যস্থিতয়োঃ শ্রীরাধাকৃষ্ণরূপধারিণোঃ নটয়োর্বৈরূপ্যে সতি এবং শ্রীকৃষ্ণা-, পেক্ষয়া রাধিকায়া অধিকবয়স্ত্বে সতি তেন বিভাবেন রতিঃ সঙ্কুচিতা ভবতি ন তু পুষ্টা। এবং শ্রব্যকাব্যবর্ণনেঽপি বিভাবাদীনাং যথাবদকথনে রতিঃ সঙ্কুচিতা ভবতি ।। ১০০ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং রসস্থিতিঃ (রসমর্য্যাদা) অলৌকিক্যা (লোকাতীতয়া অপ্রাকৃতয়া) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) সুদুরূহা (অতিদুর্বিতর্ক্যা) যত্র (যস্যাং রসস্থিতৌ) অমী ভাবাঃ (বিভাবাদয়ঃ রত্যাদয়শ্চ) সাধারণতয়া (সামান্যতয়া স্বসম্বন্ধিত্বেন পরসম্বন্ধিত্বেন বা বিশিষ্যানিশ্চিততয়া) সাধু (সমীচীনং) স্ফুরন্তি (প্রতীয়ন্তে) ॥ ১০১ ॥

টীকা—বিভাবাদেরিতি বিভাবোঽত্র শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তবিশেষশ্চ, তদাদের্বৈরূপ্যমনুপযুক্তাবস্থত্বম্ ॥ ১০০ ॥

টীকা—অথ তাদৃশী রতিরেব প্রাচীনভক্তানাং ভাবৈঃ সহার্বাচীনানাং ভাবান্ সাধারণ্যমানয়তি সাধারণ্য-প্রাপকেণ ভাবেন যেন রসস্থিতিরপি তাদৃশী স্যাদিত্যাহ—অলৌকিক্যেত্যাদিনা প্রতিপদ্যত ইত্যন্তেন। ভাবা অত্র বিভাবাদয়ো রত্যাদয়শ্চ—যদুক্তং—"ব্যাপারোঽস্তি বিভাবাদের্নাম্না সাধারণীকৃতিঃ। তৎ-

---

শ্লোকার্থ—বিভাবাদির অনৌচিত্যকে বৈরূপ্য বলে। বৈরূপ্য হইলে রতির প্রভাবও সঙ্কুচিত হয়। দৃশ্য নাট্যস্থিত শ্রীরাধাকৃষ্ণ রূপধারী নটদ্বয়ের বৈরূপ্য (রূপের বিকৃতি) হইলে, এইরূপ রাধিকার অধিক বয়স হইলে সেই বিভাব দ্বারা রতি সঙ্কুচিত হয়, পুষ্ট হয় না। এইরূপ শ্রব্যকাব্যে বিভাবাদির যথাযথ অকথনে রতি সঙ্কুচিত হয়।

শব্দার্থ—বিভাব—শ্রীকৃষ্ণভক্ত বিশেষ ও শ্রীকৃষ্ণ। অনৌচিত্য—অনুপযুক্ত অবস্থা ॥ ১০০ ॥

শ্লোকার্থ—অলৌকিক স্বভাব প্রযুক্ত এই রসস্থিতি (রসমর্য্যাদা) অতিশয় দুর্জ্ঞেয়। অর্থাৎ অলৌকিক প্রকৃতি বশতঃ রসের স্বভাব সুদুর্বোধ্য। বিভাবাদি ও রত্যাদি ভাবসকল এই রসস্থিতিতে সাধারণরূপে সুষ্ঠু প্রকাশ পায় ॥ ১০১ ॥

এষাং স্ব-পর-সম্বন্ধনিয়মানির্ণয়ো হি যঃ।
সাধারণ্যং তদেবোক্তং ভাবানাং পূর্ব্বসূরিভিঃ॥ ১০২॥

তদুক্তং শ্রীভরতেন—

"শক্তিরস্তি বিভাবাদেঃ কাপি সাধারণীকৃতৌ।
প্রমাতা তদভেদেন স্বং যয়া প্রতিপদ্যতে॥" ইতি॥ ১০৩॥

অন্বয়ঃ—এষাং (বিভাবাদীনাং) ভাবানাং যঃ স্ব পর সম্বন্ধ নিয়মানির্ণয়ঃ (স্বস্য রসবাসনাবিশিষ্টস্য অর্ব্বাচীনভক্তস্য পরস্য প্রাচীনভক্তস্য চ সম্বন্ধঃ সম্পর্কঃ তস্য যঃ নিয়মঃ অব্যভিচারঃ তস্য অনির্ণয়ঃ অনিশ্চয়ঃ 'অয়ং ভাবঃ মম অয়ং ন' অয়ঃ পরস্য অয়ং ন' ইতি নিশ্চয়াভাবঃ) পূর্ব্বসূরিভিঃ (প্রাচীন পণ্ডিতৈঃ) তৎ এব সাধারণ্যম্ উক্তম্ (কথিতম্)॥ ১০২॥

অন্বয়ঃ—সাধারণীকৃতৌ (স্ব পরসম্বন্ধনিয়মানিশ্চয়ীকরণে) বিভাবাদেঃ কাপি (অলৌকিকী) শক্তিঃ (সামর্থ্যম্) অস্তি প্রমাতা (তাদৃশকাব্যানুভবকর্ত্তা ধ্বনিজ্ঞঃ ভক্তঃ) যয়া (শক্ত্যা) তদভেদেন (তস্য প্রাচীনভক্তস্য অভেদেন) স্বম্ (আত্মানং) প্রতিপদ্যতে (জানাতি)॥ ১০৩॥

প্রভাবাৎ পরস্যাসন্ পাথোধিপ্লবনাদয়। উৎসাহাদিসমুদ্বোধঃ সাধারণ্যাভিমানতঃ। নৃণামপি সমুদ্রাদিলঙ্ঘনাদৌ ন দুষ্যতি। সাটারণ্যেন রত্যাদিরপি তদ্বৎ প্রতীয়তে। পরস্য ন পরস্যেতি নমেতি ন মমেতি চ। তদাস্বাদে বিভাবাদেঃ পরিচ্ছেদো ন বিদ্যতে।" ইতি প্লবনাদয়স্তাদৃশচেষ্টাঃ রত্যাদেরপি স্বাত্মগতত্বেন ব্রীড়াতঙ্কাদির্ভবেৎ। পরগতত্বেন রসতা ন স্যাদিতি ভাবঃ। মুনিবাক্যে তু ভেদাংশঃ স্বয়মস্ত্যেবেত্যভেদাংশ এব তু বিভাবাদেঃ শক্তিরিতি ভাবঃ॥ ১০১-১০৩॥

শ্লোকার্থ—প্রাচীন পণ্ডিতগণ এই (বিভাবাদি রত্যাদি) ভাব সকলের স্বসম্বন্ধ ও পরসম্বন্ধের নিয়মের অনির্ণয় অর্থাৎ প্রাচীন ভক্তগণের ভাবসকলের সহিত আধুনিক ভক্তগণের ভাবসকলের স্বসম্বন্ধি রূপে বা পরসম্বন্ধিরূপে যে অনিশ্চয় তাহাকেই সাধারণ্য বলিয়াছেন। (ইহা আমার অথবা আমার নয়, ইহা পরের অথবা পরের নয়, এই প্রকার অনিশ্চয়) পর-প্রাচীন ভক্ত, স্ব-আধুনিক ভক্ত॥ ১০২॥

শ্রীভরতমুনি বলেন—

শ্লোকার্থ—সাধারণী করণ বিষয়ে বিভাবাদির কোন অনির্ব্বচনীয় শক্তি আছে যদ্দ্বারা—প্রমাতা (সভ্য) আপনাকে বিভাবাদি হইতে অপৃথক মনে করেন। এখানে ভেদাংশ স্বয়ং আছেই, অভেদাংশেই বিভাবাদির শক্তি এইরূপ অভিপ্রায়। প্রমাতা—কাব্যনাট্য শ্রবণ দর্শনকারী ভক্ত সভ্য॥ ১০৩॥

দুঃখাদয়ঃ স্ফুরন্তোঽপি জাতু স্বীয়তয়া হৃদি।
প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারচর্ব্বণামেব তন্বতে ॥ ১০৪ ॥
পরাশ্রয়তয়াপ্যেতে জাতু ভান্তঃ সুখাদয়ঃ।
হৃদয়ে পরমানন্দ-সন্দোহমুপচিন্বতে ॥ ১০৫ ॥
সম্ভাবশ্চেদ্বিভাবাদেঃ কিঞ্চিন্মাত্রস্য জায়তে।
সদ্যশ্চতুষ্টয়াক্ষেপাৎ পূর্ণতৈবোপপদ্যতে ॥ ১০৬ ॥

অন্বয়ঃ—(স্ব পর ভেদেনানির্ণয়েঽপি সতি) [পরকীয়] দুঃখাদয়ঃ জাতু (কদাচিৎ স্বীয়তয়া (স্ব সম্বন্ধিতয়া) হৃদি (মনসি) স্ফুরন্তঃ (ভাসমানাঃ) অপি প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারচর্ব্বণাং (উত্তরকালোদ্ভূতসুখাদ্যনুসন্ধানস্য তৎকালেঽপি বর্ত্তমানাৎ সমধিকানন্দবিস্ময়াত্মকরসাস্বাদনম্) এব তন্বতে (প্রকাশয়ন্তি) জাতু (কদাচিৎ) এতে সুখাদয়ঃ পরাশ্রয়তাঽপি হৃদয়ে ভান্তঃ (স্ফুরন্তঃ) পরমানন্দসন্দোহং (পরমানন্দসমূহম্) উপচিন্বতে (বর্দ্ধয়ন্তি) ॥ ১০৪-১০৫ ॥

অন্বয়ঃ—বিভাবাদেঃ (শ্রীকৃষ্ণলীলাপরিকরগতবিভাবাদেঃ) কিঞ্চিন্মাত্রস্য (অপি) সম্ভাবঃ (সত্ত্বং) চেৎ (যদি) জায়তে (আধুনিক তত্তৎ সবাসনভক্তানাং হৃদি আবির্ভবতি তদা) সদ্যঃ চতুষ্টয়স্য (বিভাবানুভাবসাত্ত্বিকসঞ্চারিণঃ) আক্ষেপাৎ (স্ফোরণাৎ) পূর্ণতা এত উপপদ্যতে (সিধ্যতি) ॥ ১০৬ ॥

টীকা—অন্যামপি সুদুরূহতাং দর্শয়তি—দুঃখাদয় ইতি দ্বাভ্যাম্। তাদৃশ্যনির্ণয়েঽপি সতি যদা দুঃখাদয়ঃ স্বীয়তয়াপি স্ফুরন্তি, যদা চ সুখাদয়ঃ পরাশ্রয়তয়াপি স্ফুরন্তি তদাপীতি যোজ্যম্। দুঃখাদীনাং প্রৌঢ়ানন্দ-প্রাপণন্তু দুঃখাদিশান্তিপূর্ব্বকমায়ত্যাং সুখাদয়স্তত্র সমুদ্ভূতা ইতি তৎকার্য্যাদ্বক্তুমুখাদ্বা সংক্ষেপাচ্ছ্রুতস্য তৎশ্রবণাদিসময়েঽপ্যন্তরনুসন্ধানং বর্ত্তত এবেতি যথা শ্রীসীতাহরণাদাবিত্যভিপ্রায়ঃ। তন্ন চেৎ—"ন বিনা বিপ্রলম্ভেন সম্ভোগঃ পুষ্টিমশ্নুতে" ইতি নোপপদ্যতে ॥ ১০৪-৫ ॥

টীকা—তস্যা রতেরন্যমপি প্রভাবং দর্শয়তি—সদিতি শ্রীকৃষ্ণলীলাপরিকরগতবিভাবাদেঃ কিঞ্চিন্মাত্রস্যাপি সম্ভাবশ্চেজ্জায়তে আধুনিকতত্তৎসবাসনভক্তানাং হৃদ্যাবির্ভবতি, তদা বিভাবানুভাবসাত্ত্বিকসঞ্চারিণ ইতি চতুষ্টয়স্যাক্ষেপাৎ স্ফোরণাৎ পূর্ণতৈবোপপদ্যতে সিধ্যতীত্যর্থ ॥ ১০৬ ॥

শ্লোকার্থ—দুঃখাদি প্রমাতার হৃদয়ে তাঁহার নিজের দুঃখাদির ন্যায় প্রকাশ পাইলেও অতি অদ্ভুত আনন্দের আস্বাদন বিস্তার করে, অর্থাৎ উক্ত দুঃখাদি অত্যদ্ভুত আনন্দ প্রদান করে ॥ ১০৪ ॥

শ্লোকার্থ—সুখাদি প্রমাতার নিকট—পরের সুখ বলিয়া—প্রতীত হইলেও উহা প্রমাতার হৃদয়ে অপার পরমানন্দ উৎপন্ন করে ॥ ১০৫ ॥

রতিঃ স্থিতানুকার্য্যেষু লৌকিকত্বাদিহেতুভিঃ।
রসঃ স্যান্নেতি নাট্যজ্ঞা যদাহুর্যুক্তমেব তৎ ।। ১০৭ ।।

অন্বয়ঃ—নাট্যজ্ঞাঃ (লৌকিককাব্যমাত্রবিদঃ) অনুকার্য্যেষু (অনুকরণীয়েষু নলাদিষু) স্থিতা রতিঃ লৌকিকত্বাদিহেতুভিঃ (লৌকিকত্ব-পরিমিতত্ব-ভয়াদি-সদ্ভাবৈঃ কারণৈঃ জীবিকার্থমনুকরণেন) রসঃ ন স্যাৎ ইতি যৎ আহুঃ (বদন্তি) তৎ যুক্তমেব (সাম্প্রতমেব) [পারিমিত্যাল্লৌকিকত্বাৎ সান্তরায়তয়া তথা। অনুকার্য্যস্য রত্যাদেরুদ্ভেদো ন রসো ভবেৎ।। দর্পণে]।। ১০৭ ।।

টীকা—তদেবং মনসা তদনুভবিতৃণাং রসমুপপাদ্য সাক্ষাত্তদনুভবিতৃণাং রসমুপপাদয়িষ্যন্নভ্যুপগমবাদেন বিরোধিমতমুত্থাপয়তি—রতিরিতি। নাট্যজ্ঞা ইত্যুপলক্ষণং কাব্যমাত্রজ্ঞানাম্। তে চ লৌকিকা এব তেষাং রসোৎপত্তৌ ত্রিবিধজনাঃ পরিকরাঃ, দৃশ্যকাব্যে তাবদনুকার্য্যা নলাদয়ঃ, অনুকর্ত্তারো নটাস্তদ্দ্রষ্টারঃ সামাজিকাঃ; তথা শ্রব্যকাব্যে চ ক্রমেণ তে শ্রোতব্যবক্তৃশ্রোতারঃ। তত্রানুকার্য্যশ্রোতব্যয়োঃ রসনিষ্পত্তিং ন তে মন্যন্তে লৌকিকত্বাৎ, পারিমিত্যা-দ্ভয়াদি-সদ্ভাবাচ্চ। নচানুকর্ত্তৃবক্ত্রোর্জীবিকার্থং তত্তদনুকরণাৎ। কিন্তু দ্রষ্টৃশ্রোত্রো রসং মন্যন্তে, তেষাং নিবন্ধচাতুর্য্যেণ তত্তচ্চরিতস্যালৌকিকত্বাদি-প্রাপ্তেঃ। তত্র চ সবাসনেষ্বেব, ন চ জরন্মীমাংসকাদিষু। তদেতদভ্যুপগচ্ছন্নাহ—যুক্তমেবেতি। কিন্তু লোকাতীতানন্তগুণাং শ্রীরামসীতাদয়োঽপি যন্নিজানুকার্য্যাদিষু প্রবেশান্তে, তত্ত্বযুক্তমেবেতি ভাবঃ। তয়োঃ কর্ত্তৃবক্ত্রোর্যদি সবাসনত্বং স্যাত্তদা তেষাং বা কথং ন স্যাদিতি চ ।। ১০৭ ।।

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ লীলাপরিকরগত বিভাবাদির কিঞ্চিৎমাত্রও যদি তত্তৎবাসনাযুক্ত নবীন ভক্তে আবির্ভূত হয়, তবে তাহা তৎক্ষণাৎ বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিক ও সঞ্চারী এই ভাব চতুষ্টয়ের প্রকাশ দ্বারা—পূর্ণতা প্রাপ্ত হয় ।। ১০৬ ।।

শ্লোকার্থ—"অনুকার্য্যে অর্থাৎ নাট্যাভিনয়কারীর অভিনয়ে বা কাব্য-পাঠকের পাঠ্যে রতি স্থিত হইলে লৌকিকতাদি প্রযুক্ত উক্ত রতি রস উৎপাদন করে না।" লৌকিক নাট্যজ্ঞগণ এই যে কথা বলিয়াছেন, ইহা যুক্তিযুক্ত। এখানে নাট্যজ্ঞ পদে কাব্যমাত্র জ্ঞানীকেও ধরিতে হইবে, তাঁহারা লৌকিকই। তাঁহাদের রসোৎপত্তিতে তিনপ্রকার পরিকর, দৃশ্য কাব্যে (অভিনয়যোগ্য নাটকে) অনুকার্য্য নল প্রভৃতি, অনুকর্ত্তা-নট (অভিনেতা) তাহার দর্শক সামাজিক, শ্রব্য কাব্যে শ্রোতব্য (নলাদি), বক্তা ও শ্রোতা তাহাদের মধ্যে অনুকার্য্য এবং শ্রোতব্যের নলাদিতে নাট্যজ্ঞগণ রসনিষ্পত্তি মনে করেন না। কেন না, ইহা লৌকিক পরিমিত এবং ইহাতে ভয় সঙ্কোচ প্রভৃতি বিদ্যমান। অনুকরণকারী অভিনেতা ও কাব্য পাঠকের রসানুভব হয় না। কেন না জীবিকার নিমিত্ত ইহারা নায়কাদির অনুকরণ করে। কিন্তু

অলৌকিকী ত্বিয়ং কৃষ্ণরতিঃ সর্ব্বাদ্ভুতাদ্ভুতা।
যোগে রসবিশেষত্বং গচ্ছন্ত্যেব হরিপ্রিয়ে॥ ১০৮॥

অন্বয়ঃ—অলৌকিকী (অপ্রাকৃতা) সর্ব্বাদ্ভুতাদ্ভুতা (মোক্ষানন্দস্যাপি তিরস্কারিত্বাৎ সর্বানন্দমূলস্য শ্রীভগবতোঽপি আনন্দকত্বাৎ শ্রীভগবৎ-প্রাদুর্ভাবান্তরাণাং রতিতোঽপি পরমাধিক্যাৎ তচ্চ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেন তদ্ভক্তবরেণ চানুভবাৎ সর্ব্বস্মাৎ বিস্ময়াদপি বিস্ময়ভূতা)। ইয়ং কৃষ্ণরতিস্তু হরিপ্রিয়ে (সাক্ষাদনুভবিতরি তল্লীলা পরিকরে রতেঃ পরমাশ্রয়ে) যোগে (সংযোগে) রসবিশেষত্বং (রসরূপবৈশিষ্ট্যং রসস্য বৈশিষ্ট্যং বা) গচ্ছন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) এব॥ ১০৮॥

টীকা—অথ তত্রৈব স্বমতানুকার্য্যাদিষ্বপি রসমুপপাদয়তি—অলৌকিকীত্বিতি। মোক্ষানন্দস্যাপি তিরস্কারিত্বাৎ, সর্ব্বানন্দমূলস্য শ্রীভগবতোঽপ্যানন্দকত্বাৎ, সর্ব্বেতি—শ্রীভগবৎপ্রাদুর্ভাবান্তরাণাং রতিতোঽপি পরমাধিক্যাৎ। তচ্চ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেন তদ্ভক্তবরেণ চ [ভা ৩।২।১২] 'যন্মর্ত্তালীলৌপয়িকমি'ত্যাদ্যনুভবাৎ। হরিপ্রিয়ে সাক্ষাত্তদনুভবিতরি তল্লীলাপরিকরে রতেঃ পরমাশ্রয়ে॥ ননু দুঃখময়ে বিয়োগে তেষাং কথং রসঃ স্যাৎ, রসস্য পরমানন্দময়ত্বাৎ? তত্রাহ বিয়োগে ত্বিতি। অদ্ভুতানন্দবিবর্ত্তত্বং স্বতঃ পরমানন্দস্বরূপত্বাৎ সর্ব্বানন্দমূল-শ্রীভগবদালম্বনত্বাচ্চ; প্রগাঢ়ার্ত্তিভরাভাসত্বং বিয়োগজ্ঞানপরিণামদুঃখস্য তস্যামধ্যাসাত্তস্যাস্তু তত্র নিমিত্তত্বাৎ; তদ্দুঃখস্যাপি দৃঢ়প্রাপ্ত্যাশয়া তিরস্কৃতত্বাদিতি। বিবর্ত্তোঽত্র পরীপাকঃ, তস্যা স্বরূপানন্যথাভাবে

দর্শক ও শ্রোতার রসানুভব স্বীকার করেন। কেন না কাব্য নাটকের নিবন্ধ রচনা চাতুর্য্যে নল প্রভৃতির অলৌকিকত্ব অপরিমিতত্ব ও ভয়াদি রাহিত্য প্রাপ্তি হইয়া থাকে। সকল দ্রষ্টা বা শ্রোতার রসানুভব হয় না। যাঁহাদের দৃশ্য শ্রব্য কাব্যের দর্শন শ্রবণ জনিত প্রাচীন ও আধুনিক বাসনা বা সংস্কার বিপন্ন হইয়াছে, তাদৃশ দর্শক বা শ্রোতারই রসোদ্বোধ হইয়া থাকে। প্রাচীন মীমাংসক প্রভৃতির রসোদ্বোধ হয় না। অনুকর্ত্তা ও বক্তা যদি বাসনা বা সংস্কারাদি বিশিষ্ট হন, তাহা হইলে তাহাদের রসোদ্বোধ হইবে॥ ১০৭॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু অলৌকিক এই কৃষ্ণরতি মোক্ষানন্দের ও তিরস্কারিণী সর্ব্বানন্দমূল শ্রীভগবানের আনন্দকারিণী শ্রীভগবানের অবতারগণের রতি হইতে ও পরমাধিক এবং ইহা শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার ভক্তশ্রেষ্ঠ উদ্ধব অনুভব করিয়াছিলেন বলিয়া সকল প্রকার অদ্ভুত হইতে অদ্ভুত অর্থাৎ অত্যদ্ভুত। উহা হরিপ্রিয় ব্যক্তিকে সংযোগে রসবিশেষ প্রাপ্ত হয়।

শব্দার্থ—হরিপ্রিয়—সাক্ষাৎ রস অনুভবকারী কৃষ্ণলীলা পরিকর॥ ১০৮॥

বিয়োগে ত্বদ্ভুতানন্দবিবর্ত্তত্বং দধত্যপি।
তনোত্যেষা প্রগাঢ়ার্ত্তিভরাভাসত্বমূর্জ্জিতা ॥ ১০৯ ॥

অন্বয়ঃ—বিয়োগে (বিরহে) তু উর্জ্জিতা (প্রবলা) এষা (রতিঃ) অদ্ভুতানন্দবিবর্ত্তত্বং (স্বতঃ পরমানন্দময়ত্বাৎ শ্রীভগবদালম্বন বিচিত্রানন্দ পরীপাকত্বং) দধতী (ধারয়ন্তী) অপি প্রগাঢ়ার্ত্তিভরাভাসত্বং (তীব্র দুঃখাতিশয় তুল্য-প্রতীতিং) তনোতি (করোতি) [অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণভক্তানং কৃষ্ণস্য বিচ্ছেদ-ভাবনয়া দুঃখ রূপেণ ভানমানং বস্তুতো ন দুঃখরূপত্বম্] ॥ ১০৯ ॥

হেতুঃ—উর্জিতেতি, অন্যথাভাবে সা ত্যজ্যেতৈব, ন তু ত্যক্তুং শক্যেতেতি। তদুক্তং [ভা ১১।৮।৪৪] "আশা হি পরমং দুঃখমিত্যাদ্যনন্তরং শ্রীব্রজ-দেবীভিঃ স্বয়মেব—(ভাঃ ১০।৪৭।৪৭) "তজ্জানতীনাং নঃ কৃষ্ণে তথাপ্যাশা দুরত্যয়েতি" ॥ ১০৮-১০৯ ॥

শ্লোকার্থ—পুনরায় এই রতি বিয়োগে অদ্ভুত আনন্দ বিবর্ত অর্থাৎ পরিপাক ধারণ করিয়াও বলবতী হইয়া প্রগাঢ় দুঃখভরের আভাস প্রকাশ করে। দুঃখময় বিয়োগে ভক্তগণের রস কিরূপে হইবে? কেন না, রস পরমানন্দময়, তাহার সমাধানে বলিতেছেন বিয়োগে অদ্ভুত আনন্দের বিবর্ত্তত্ব ধারণ করিয়াও উর্জিতা অর্থাৎ বলিষ্ঠা এই রতি প্রগাঢ় দুঃখভর অর্থাৎ দুঃখাতিশয়ের আভাসকে অর্থাৎ দুঃখরূপে প্রতীতিকে বিস্তার করে। রতি স্বতঃ পরমানন্দ স্বরূপা এবং শ্রীভগবদালম্বনা (ভগবদাশ্রিতা) বলিয়া অদ্ভুত আনন্দের বিবর্ত্তত্ব অর্থাৎ পরিপাককে ধারণ করিয়াও প্রগাঢ় দুঃখাতিশয়ের মত প্রতীতিমাত্রকে বিস্তার করে কেন না বিয়োগ জ্ঞানের পরিণাম যে দুঃখ, তাহা রতিতে অধ্যস্ত অর্থাৎ আরোপিত হয় এবং সেই আরোপে রতি নিমিত্ত হয় কৃষ্ণের বিচ্ছেদ ভাবনায় দুঃখরূপে ভানমাত্র হয়, বস্তুতঃ রতি সুখস্বরূপা। অন্ন প্রাপ্তির আশায় ক্ষুধা জনিত দুঃখ যেমন তিরস্কৃত হয়, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণের দৃঢ়প্রাপ্তির আশায় সেই দুঃখও তিরস্কৃত হইয়া থাকে। স্বতঃ আনন্দস্বরূপা রতি অন্যথাভাব না হওয়ার প্রতি কারণ উর্জিতা, অন্যথাভাব হইলে ত্যাগের বিষয়ই হইত। কিন্তু ত্যাগ করিতে পারা যায় না। তাই স্বৈরিণী পিঙ্গলা বলিয়াছেন "আশা হি পরমং দুখম্" (ভাঃ ১১।৮।৪৪) অর্থাৎ আশা পরম দুঃখজনক, পরে ব্রজদেবীগণ নিজেরাই বলিয়াছেন "তজ্জানতীনাং নঃ কৃষ্ণে তথাপ্যাশা দুরত্যয়া" (ভাঃ ১০।৪৭।৪৭) অর্থাৎ তাহা জানিয়াও আমাদের দুরতিক্রম আশা ॥ ১০৯ ॥

তত্রাপি বল্লবাধীশ-নন্দনালম্বনা রতিঃ।
সান্দ্রানন্দ-চমৎকার-পরমাবধিরিষ্যতে ॥ ১১০ ॥
যৎসুখৌঘলবাগস্ত্যঃ পিবত্যেব স্বতেজসা।
রমেশমাধুরী-সাক্ষাৎকারানন্দাব্ধিমপ্যলম্ ॥ ১১১ ॥

কিঞ্চ—

পরমানন্দ-তাদাত্ম্যাদ্ রত্যাদেরস্য বস্তুতঃ।
রসস্য স্বপ্রকাশত্বমখণ্ডত্বঞ্চ সিধ্যতি ॥ ১১২ ॥

অন্বয়ঃ—তত্রাপি (শ্রীভগবৎপ্রাদুর্ভাবান্তররতিষু অপি) বল্লবাধীশনন্দনালম্বনা (শ্রীনন্দনন্দনাশ্রয়া) রতিঃ সান্দ্রানন্দচমৎকারপরমাবধিঃ (ঘণীভূতানন্দরসস্য চরমসীমা) ইষ্যতে (সম্মন্যতে) ॥ ১১০ ॥

অন্বয়ঃ—যৎসুখৌঘলবাগস্ত্যঃ (যস্য শ্রীনন্দনসম্বন্ধিনঃ আনন্দসমূহস্য লবঃ কণঃ এব অগস্ত্যঃ তদাখ্যঃ ঋষিঃ) স্বতেজসা (নিজপ্রভাবেণ) রমেশাধুরীসাক্ষাৎকারানন্দাব্ধিং (রমেশঃ শ্রীরুক্মিণীনাথত্বাবস্থঃ তস্য মাধুর্য্যানুভবজনিতানন্দসমুদ্রম্) অপি অলম্ (অতিশয়ং) পিবতি এব ॥ ১১১ ॥

অন্বয়ঃ—রত্যাদেঃ (রতিঃ হ্লাদিনীশক্তিমূলা, তদাদেঃ সা আদির্যস্য বিভাবানুভাবব্যভিচারিণঃ কৃষ্ণরূপঃ বিভাবঃ শক্তিশক্তিমতোঃ একাত্মকত্বাৎ শক্ত্যাত্মকঃ, ভক্তরূপঃ বিভাবঃ রত্যাবিষ্টঃ, অনুভাবব্যভিচারিণশ্চ তদুত্থাঃ ইতি তদাদেঃ) অস্য রসস্য চ পরমানন্দতাদাত্ম্যাৎ (পরমানন্দঃ অত্র হ্লাদিনী-শক্তিঃ তস্য তাদাত্ম্যাৎ সঃ আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ তদাত্মা তস্য ভাবঃ তদাত্ম্যং তস্মাৎ অভেদাৎ হেতোঃ) বস্তুতঃ (মূলাংশ বিচারে সতি) স্বপ্রকাশত্বং (মনঃ আদ্যনধীনপ্রকাশত্বম্) অখণ্ডত্বম্ (অনন্যস্ফূর্ত্তিময়ত্বং) চ সিধ্যতি (নিষ্পদ্যতে) ॥ ১১২ ॥

টীকা—তদেবং সামান্যতঃ শ্রীকৃষ্ণরতেঃ সর্ব্বোৎকর্ষমুক্ত্বা শ্রীমদ্ব্রজগতায়াস্তু বৈশিষ্ট্যমাহ—তত্রাপীতি দ্বাভ্যাং, যৎসুখৌঘলবেতি। রমেশোঽত্র শ্রীরুক্মিণীনাথত্বাবস্থঃ স এব। তদেতত্তু 'হরিঃ পূর্ণতমেত্যাদৌ (২।১।২২১) 'তত্রাপ্যেকান্তিনাং শ্রেষ্ঠা' (১।২।৫৮) ইত্যাদৌ চ সুষ্ঠু ব্যাখ্যাতমেব ॥ ১১০-১১১ ॥

টীকা—পরমানন্দতাদাত্ম্যাদিতি পরমানন্দোঽত্র হ্লাদিনীশক্তিঃ। অত্র রতিস্তন্মূলা। কৃষ্ণরূপো বিভাবস্তু শক্তিশক্তিমতোরেকাত্মকত্বাত্তচ্ছক্ত্যাত্মকঃ।

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে যে রতির আলম্বন নন্দনন্দন, সে রতি অদ্ভুত নিবিড়ানন্দের চরমসীমা। কারণ এই রতিজনিত সুখসমূহের লেশমাত্ররূপী অগস্ত্য রুক্মিণীনাথের মাধুর্য্য সাক্ষাৎকাররূপ আনন্দসমুদ্রকে স্বতেজে—যথেষ্ট পান করে অর্থাৎ এই নন্দনন্দনের মাধুরী রুক্মিণীনাথের মাধুরীকেও তিরস্কার করে ॥ ১১০-১১১ ॥

পূর্ব্বমুক্তাদ্দ্বিধাভেদান্মুখ্যগৌণতয়া রতেঃ।
ভবেদ্ভক্তিরসোঽপ্যেষ মুখ্যগৌণতয়া দ্বিধা ॥ ১১৩ ॥
পঞ্চধাপি রতেরৈক্যান্মুখ্যস্ত্বেক ইহোদিতঃ।
সপ্তধাত্র তথা গৌণ ইতি ভক্তিরসোঽষ্টধা ॥ ১১৪ ॥

অন্বয়ঃ—মুখ্যগৌণতয়া (মুখ্যতয়া গৌণতয়া চ) পূর্ব্বম্ উক্তাৎ (কথিতাৎ) রতেঃ দ্বিধা (দ্বিবিধাৎ) ভেদাৎ এষঃ ভক্তিরসঃ অপি মুখ্যগৌণতয়া দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ভবেৎ ॥ ১১৩ ॥

অন্বয়ঃ—পঞ্চধা অপি (শান্ত্যাদিমধুরান্তায়াঃ পঞ্চপ্রকারায়াঃ অপি) রতেঃ ঐক্যাৎ ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) মুখ্যঃ একঃ তথা গৌণঃ সপ্তধা (সপ্তবিধঃ) ইতি অষ্টধা (অষ্টবিধঃ) ভক্তিরসঃ উদিতঃ (কথিতঃ) ॥ ১১৪ ॥

ভক্তরূপো রত্যাবিষ্টঃ। অনুভাবা ব্যভিচারিণশ্চ তদুত্থা ইতি, রত্যাদেস্তু তত্তাদাত্ম্যপ্রাপ্তিঃ। তদেবং পরমানন্দতাদাত্ম্যাবেধতোরিত্যর্থঃ। ততশ্চ পূর্ব্ব-দর্শিতমোক্ষানন্দতিরস্কারি-শ্রীভগবদ্বশীকারিমহানন্দতয়া বস্তুতো মূলাংশবিচারে সতি স্বপ্রকাশত্বং মনআদ্যনধীনত্বপ্রকাশত্বমখণ্ডত্বমনন্যস্ফর্ত্তিময়ত্বঞ্চ সিধ্যতীতি বিবক্ষিতম্ ॥ ১১২ ॥ (১১৩-১১৪)

শ্লোকার্থ—এই রত্যাদি অর্থাৎ হ্লাদিনীশক্তি মূলা রতি, শক্তি ও শক্তিমান্ একাত্মক বলিয়া হ্লাদিনী শক্ত্যাত্মক কৃষ্ণরূপ বিভাব, রত্যাবিষ্ট ভক্ত, রতি হইতে উৎপন্ন অনুভাব ও সঞ্চারিভাব সকল পরমানন্দ অর্থাৎ হ্লাদিনী শক্তির সহিত তাদাত্ম্য প্রযুক্ত, বস্তুতঃ রসের স্বপ্রকাশত্ব ও অখণ্ডত্ব সিদ্ধ হয়, অর্থাৎ রস স্বপ্রকাশ, মন আদি দ্বারা প্রকাশ্য নহে, এবং অখণ্ড তথায় অন্য কোন রসের স্ফূর্ত্তি নাই। কৃষ্ণরতি মোক্ষানন্দ তিরস্কারিণী এবং শ্রীভগবদ্বশীকারী মহানন্দ রূপা ইহা পূর্ব্বে (২।৫।১০৮ দুর্গমসঙ্গমনী) দর্শিত হইয়াছে। বস্তুত অর্থাৎ মুলাংশ বিচারিত হইলে রসের মূল কৃষ্ণরতি তাহার মূল হ্লাদিনী শক্তি তাহার মূল, তাহার অংশ রত্যাদি, রস্য বস্তু বিভাবাদি এবং রস ইহাদের পরমানন্দের সহিত তাদাত্ম্য (একীভাব) হেতু স্বপ্রকাশত্ব ও অখণ্ডত্ব সিদ্ধ হইতেছে ॥ ১১২ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ্য ও গৌণ ভেদে—রতি দুই প্রকার পূর্ব্বে বলা হইয়াছে। একারণে রসও মুখ্য ও গৌণ ভেদে দুই প্রকার ॥ ১১৩ ॥

শ্লোকার্থ—রতির পাঁচপ্রকার ভেদ থাকিলেও তাহাদের ঐক্য প্রযুক্ত মুখ্যরতি এক ও গৌণরতি সাত এই দুই একত্রে মিলিত হইয়া—অষ্টপ্রকার হওয়ায় ভক্তিরসও অষ্টপ্রকার ॥ ১১৪ ॥

তত্র মুখ্যঃ—

মুখ্যস্তু পঞ্চধা শান্তঃ প্রীতঃ প্রেয়াংশ্চ বৎসলঃ।
মধুরশ্চেত্যমী জ্ঞেয়া যথাপূর্ব্বমনুত্তমাঃ ॥ ১১৫ ॥

অথ গৌণঃ—

হাস্যোঽদ্ভুতস্তথা বীরঃ করুণো রৌদ্র ইত্যপি।
ভয়ানকঃ সবীভৎস ইতি গৌণশ্চ সপ্তধা ॥ ১১৬ ॥
এবং ভক্তিরসো ভেদাদ্দ্বয়োর্দ্বাদশধোচ্যতে।
বস্তুতস্তু পুরাণাদৌ পঞ্চধৈব বিলোক্যতে ॥ ১১৭ ॥
শ্বেতশ্চিত্রোঽরুণঃ শোণঃ শ্যামঃ পাণ্ডর-পিঙ্গলৌ।
গৌরো ধূম্রস্তথা রক্তঃ কালো নীলঃ ক্রমাদমী ॥ ১১৮ ॥

অন্বয়ঃ—মুখ্যঃ (ভক্তিরসঃ) পঞ্চধা (পঞ্চবিধঃ) শান্তঃ প্রীতিঃ (দাস্যং) প্রেয়ান্ (সখ্যং) বৎসলঃ মধুরশ্চেতি, অমী (শান্তাদয়ঃ) যথাপূর্ব্বম্ (পূর্ব্ব-পূর্ব্বক্রমেণ) অনুত্তমাঃ (কনিষ্ঠাঃ) জ্ঞেয়াঃ (বোদ্ধব্যাঃ) ॥ ১১৫ ॥

অন্বয়ঃ—হাসঃ অদ্ভুতঃ তথা বীরঃ করুণঃ রৌদ্রঃ সবীভৎসঃ (বীভৎসেন সহ) ভয়ানকঃ ইতি সপ্তধা (সপ্তবিধঃ) গৌণঃ (রসঃ কথিতঃ) ॥ ১১৬ ॥

অন্বয়ঃ—এবং (অনেন প্রকারেণ) দ্বয়োঃ (মুখ্য-গৌণয়োঃ) ভেদাৎ (বিশেষাৎ) ভক্তিরসঃ দ্বাদশধা (দ্বাদশ প্রকারঃ) উচ্যতে (কথ্যতে) বস্তুতঃ (যথার্থতঃ) পুরাণাদৌ পঞ্চধা (হাসাদীনাং ব্যভিচারিষু পর্য্যবসানাৎ পঞ্চ-প্রকারঃ) এব বিলোক্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ১১৭ ॥

অন্বয়ঃ—শ্বেতঃ (শুভ্রঃ) চিত্রঃ (মিশ্রঃ) অরুণঃ (অব্যক্তরক্তঃ) শোণঃ (রক্তোৎপলকান্তিঃ) পাণ্ডরপিঙ্গলৌ (পাণ্ডরঃ পীত-শুক্লঃ পিঙ্গলঃ নীলপতিঃ তৌ) গৌরঃ (সিতঃ) ধূম্রঃ (ধূমলঃ) তথা রক্তঃ কালঃ নীলশ্চ ইতি ক্রমাৎ (ক্রমেণ) অমী (রসানাং বর্ণাঃ জ্ঞেয়াঃ) ॥ ১১৮ ॥

টীকা—অনুত্তমাঃ কনিষ্ঠাঃ ॥ ১১৫ ॥ (১১৬)

টীকা—পঞ্চধৈবেতি হাসাদীনাং ব্যভিচারিষ পর্য্যবসানাৎ ॥ ১১৭ ॥

টীকা—যশসঃ শুক্লত্ববৎ কবিসময়ানুরূপ্যেণ মনআদীনাং চন্দ্রাদিবত্তদ-ধিষ্ঠাতৃমূর্ত্তিভেদেন বা তেষাং রূপকল্পনামাহ—শ্বেত ইত্যাদি ॥ ১১৮ ॥

তন্মধ্যে মুখ্য ভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—মুখ্য ভক্তিরস পঞ্চপ্রকার যথা—শান্ত, প্রীত, প্রেয়ান্, বৎসল ও মধুর। ইহাদের মধ্যে পূর্ব্ব পূর্ব্ব রস পরপর রস অপেক্ষা অনুৎকৃষ্ট ॥ ১১৫ ॥

অথ গৌণ ভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—গৌণ ভক্তিরস সাতপ্রকার যথা—হাস্য, অদ্ভুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, ভয়ানক ও বীভৎস ॥ ১১৬ ॥

কপিলো মাধবোপেন্দ্রে নৃসিংহো নন্দনন্দনঃ।
বলঃ কূর্ম্মস্তথা কল্কী রাঘবো ভার্গবঃ কিরিঃ।
মীন ইত্যেষু কথিতাঃ ক্রমাদ্‌দ্বাদশ দেবতাঃ ॥ ১১৯ ॥
পূর্ত্তের্বিকাশ-বিস্তার-বিক্ষেপ-ক্ষোভতস্তথা।
সর্ব্বভক্তিরসাস্বাদঃ পঞ্চধাঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ১২০ ॥

অন্বয়ঃ—কপিলঃ মাধবোপেন্দ্রৌ (নারায়ণ-বামনৌ) নৃসিংহঃ নন্দনন্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বলঃ (বলরামঃ) কূর্ম্মঃ তথা কল্কী রাঘবঃ (দাশরথিঃ রামঃ) ভার্গবঃ (জামদগ্ন্যঃ রামঃ) কিরিঃ (বরাহঃ) মীনঃ বা বুদ্ধঃ ইতি (এবং) ক্রমাৎ (ক্রমমনুসৃত্য) এষু (ভগবৎসম্বন্ধি রসেষু চন্দ্রাদীনাম্ অনিরুদ্ধাদিবৎ অন্তর্য্যামিত্বেন) দ্বাদশ দেবতাঃ (ভগবদবতারাঃ) কথিতাঃ ॥ ১১৯ ॥

অন্বয়ঃ—পূর্ত্তেঃ (নিজানন্দেন পূর্ণত্বাৎ) তথা বিকাশবিস্তারবিক্ষেপক্ষোভতঃ (বিকাশঃ চিত্তস্য প্রকাশঃ বিস্তারঃ বিস্তৃতিঃ কিমিদিম্ ইতি চিত্তস্য নানাগতিঃ বিক্ষেপঃ চিত্ত বিক্রিয়া ক্ষোভঃ চিত্তচাঞ্চল্যং তেভ্যঃ) সর্ব্বভক্তিরসাস্বাদঃ (সর্ব্বেষাং ভক্তিরসানাম্ আস্বাদঃ) পঞ্চধা (পঞ্চপ্রকারঃ) পরিকীর্ত্তিতঃ (কথিতঃ) ॥১২০॥

টীকা—অত্র ভগবৎসম্বন্ধিনামেতেষাং রসানাং চন্দাদীনামনিরুদ্ধাদিবদন্তর্যামিত্বেন ভগবদবতারা এব জ্ঞেয়া ইত্যাহ—কপিলো মাধবোপেন্দ্রাবিতি, কিরিঃ বরাহঃ মীনস্থানে বুদ্ধো বা পঠনীয়ঃ। তচ্চেষ্টায়া অরোচকত্বাৎ, মীনস্য সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বাৎ ॥ ১১৯ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপ মুখ্য ও গৌণরস ভেদে ভক্তিরস দ্বাদশ প্রকার, কিন্তু পুরাণাদিতে পাঁচপ্রকারই দৃষ্ট হয়। (কারণ হাস্যাদি রসকে ব্যভিচারী ভাবের মধ্যে গণ্য করা হয়) ॥ ১১৭ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত দ্বাদশ রসের যথাক্রমে দ্বাদশ প্রকার বর্ণ যথা শ্বেত, চিত্র, অরুণ, শোন (রক্তবর্ণ) শ্যাম, পাণ্ডর (পীত, শুক্ল), পিঙ্গল (হরিতাল) গৌর, ধূম্র, রক্ত, কাল ও নীল। যশের শুক্লত্ব যেমন কবিসময় প্রসিদ্ধ, সেইরূপ রসের বর্ণ কল্পনাও কবিসময় প্রসিদ্ধ অথবা মন প্রভৃতির অধিষ্ঠাতা যেমন চন্দ্র প্রভৃতি সেইরূপ অধিষ্ঠাতৃদেবতার মূর্ত্তিভেদে রসসমূহের রূপকল্পনা। শ্রীল বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তিপাদ বলিয়াছেন—হ্লাদিনীশক্তির সারভূত রস সকল লক্ষ্মীপ্রভৃতির মত মূর্ত্তিমান বলিয়া তাহাদের রূপবত্ত্ব অসঙ্গত নহে॥ (ভাঃ ১০।১৩।৫৩) কালস্বভাব ইত্যাদি 'মূর্ত্তিমদ্ভিরুপাসিতা' দশম স্কন্ধের এই উক্তির মত ভগবদ্‌লোকে রস সকলও মূর্ত্তিমান হইয়া অবস্থিত বলিয়া তাঁহাদের রূপ আছে ॥ ১১৮ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত দ্বাদশ রসের যথাক্রমে দ্বাদশ অধিষ্ঠাত্রী দেবতা যথা—কপিল, মাধব, উপেন্দ্র, মৃসিংহ, নন্দনন্দন, বলরাম, কূর্ম্ম, কল্কি, রাঘব, ভার্গব, বরাহ এবং মীন। যেমন চন্দ্র প্রভৃতির দেবতা অনিরুদ্ধ প্রভৃতি সেইরূপ ভগবৎ সম্বন্ধী এই রসসমূহের অন্তর্যামিরূপে ভগবদ্ অবতারগণ দেবতা ॥ ১১৯ ॥

শ্লোকার্থ—চিত্তের পূর্ত্তি, বিকাশ, বিস্তার, বিক্ষেপ ও ক্ষোভহেতু সকল ভক্তিরসের আস্বাদ পঞ্চপ্রকার বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ১২০ ॥

পূর্ত্তিঃ শান্তে বিকাশস্ত প্রীতাদিষ্বপি পঞ্চসু।
বীরেঽদ্ভুতে চ বিস্তারো বিক্ষেপঃ করুণোগ্রয়োঃ।
ভয়ানকেঽথ বীভৎসে ক্ষোভো ধীরৈরুদাহৃতঃ ॥ ১২১ ॥
অখণ্ডসুখরূপত্বেঽপ্যেষামস্তি ক্বচিৎ ক্বচিৎ।
রসেষু গহনাস্বাদবিশেষঃ কোঽপ্যনুত্তমঃ ॥ ১২২ ॥
প্রতীয়মানা অপ্যজ্ঞৈর্গ্রাম্যৈঃ সপদি দুঃখবৎ।
করুণাদ্যা রসাঃ প্রাজ্ঞৈঃ প্রৌঢ়ানন্দময়া মতাঃ ॥ ১২৩ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) শান্তে (রসে) পূর্ত্তিঃ (পূর্ণতা) প্রীতাদিষু (দাস্যাদিষু হাস্যসহিতেষু পঞ্চসু অপি) বিকাশঃ (বীরে অদ্ভুতে চ বিস্তারঃ (বিস্তৃতিঃ বিশালতা) করুণোগ্রয়োঃ (করুণরৌদ্রয়োঃ) বিক্ষেপঃ (বিক্রিয়া) ভয়ানকে অথ বীভৎসে ক্ষোভঃ (অতিচাঞ্চল্যম্) উদাহৃতঃ (কথিতঃ) ॥ ১২১ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (শান্তাদীনাম্) অখণ্ডসুখরূপত্বে (প্রত্যেকং পূর্ণানন্দরূপত্বে সতি) অপি রসেষু ক্বচিৎ ক্বচিৎ কঃ অপি অনুত্তমঃ (সর্ব্বোৎকৃষ্টঃ) গহনাস্বাদবিশেষঃ (দুর্জ্ঞেয়চমৎকারবৈশিষ্ট্যম্) অস্তি (বিদ্যতে) ॥ ১২২ ॥

অন্বয়ঃ—অজ্ঞৈঃ (শাস্ত্রান্তরবিজ্ঞত্বেঽপি রসশাস্ত্রানভিজ্ঞত্বাৎ তত্তদ্রসাক্রান্তচিত্তানাং লীলাপরিকরলক্ষণভাব্যভক্তানাং মর্ম্ম বোদ্ধুম্ অসমর্থৈঃ তথা) গ্রাম্যৈঃ (পশুনির্ব্বিশেষৈঃ) সপতি (তাৎকালিকদৃষ্টিমাত্রপারবশ্যাৎ) দুঃখবৎ প্রতীয়মানাঃ (জ্ঞায়মানাঃ) অপি (ভাব্যভাবকভক্তাস্বাদ্যাঃ) করুণাদ্যাঃ (করুণপ্রভৃতয়ঃ রসাঃ) প্রাজ্ঞৈঃ (রসচর্ব্বণায়াম্ অসমর্থত্বেঽপি রসশাস্ত্রতাৎপর্য্যবিজ্ঞৈঃ) প্রৌঢ়ানন্দময়াঃ (সমধিকসুখময়াঃ) মতাঃ (জ্ঞাতাঃ) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—পঞ্চস্বিতি হাস্য-সাহিত্যাদ্যুক্তম্। উগ্রো রৌদ্রঃ ॥ ১২১ ॥

টীকা—তত্র তাবৎ পঞ্চবিধা জনাঃ পরামৃশ্যন্তে, ভাব্যভক্তাঃ ভাবকভক্তাঃ প্রাজ্ঞা অজ্ঞা গ্রাম্যাশ্চেতি। তত্র কশ্চিদাশঙ্কতে—ননু বিয়োগে যথা রসতা স্থাপিতা তথা প্রতীয়তে স্ম, কিন্তু করুণভয়ানকবীভৎসেষু ন প্রতীয়তে, তত্র করুণে বিয়োগ ইব লীলাপরিকরলক্ষণভাব্যভক্তানাং তৎপ্রাপ্ত্যাশায়া, ব্যত্যয়াৎ ভয়ানকে ভয়েনাচ্ছাদনাদ্বীভৎসে চাহৃদ্যস্ফূর্ত্ত্যা হৃদ্যকৃষ্ণাদিস্ফুরণাচ্ছাদনাদানন্দস্বরূপরসপ্রতিযোগি দুঃখমেব স্ফুরতি। অতএব তদিতরেষাং ভাবকভক্তানাং বৈরস্যাপত্তিঃ স্যাদিতি তত্রাহ—প্রতীয়মানা ইতি। অজ্ঞৈঃ শাস্ত্রান্তরবিজ্ঞত্বেঽপি রসশাস্ত্রানভিজ্ঞত্বাদ্ভাব্যভক্তানাং তত্তদ্রস্যাক্রান্তচিত্তানাং মর্ম্ম বোদ্ধুমসমর্থৈস্তথা গ্রাম্যৈঃ পশুনির্বিশেষৈঃ সপদি তাৎকালিকদৃষ্টিমাত্রপারবশ্যাদ্দুঃখবৎ প্রতীয়মানা অপি ভাব্যভাবকভক্তাস্বাদ্যাঃ করুণাদ্যাঃ রসাঃ প্রাজ্ঞৈঃ রসচর্ব্বণায়াম সমর্থত্বেঽপি রসশাস্ত্রতাৎপর্য্যবিজ্ঞৈঃ প্রৌঢ়ানন্দময়া মতাঃ ॥ ১২৩ ॥

শ্লোকার্থ—শান্তরসে পূর্ত্তি, প্রীতাদি-হাসপর্য্যন্ত পঞ্চরসে বিকাশ বীর ও অদ্ভুত রসে বিস্তার, করুণ ও উগ্র (রৌদ্র) রসে বিক্ষেপ এবং ভয়ানক ও বীভৎসরসে ক্ষোভ, এইরূপ পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ॥ ১২১ ॥

শ্লোকার্থ—সকল ভক্তিরস পরিপূর্ণ সুখরূপ হইলেও কোন কোন রসসমূহে কোন অনির্ব্বচনীয় অত্যুৎকৃষ্ট গভীর আস্বাদ বিশেষ বিদ্যমান আছে ॥ ১২২ ॥

অলৌকিক-বিভাবত্বং নীতেভ্যো রতিলীলয়া।
সদুক্ত্যা চ মুখং তেভ্যঃ স্যাৎ সুব্যক্তমিতি স্থিতিঃ ।। ১২৪ ।।

তথা চ নাট্যাদৌ—

করুণাদাবপি রসে জায়তে যৎ পরং সুখম্ ।
সুচেতসামনুভবঃ প্রমাণং তত্র কেবলম্ ।। ১২৫ ।।

অন্বয়ঃ—রতিলীলয়া (স্বতঃ পরমানন্দরূপায়াঃ রতেঃ লীলয়া তত্তৎকাব্যেষু প্রশস্তেষু ভাব্যভক্তেষু সর্ব্বজ্ঞশতবাগ্ বিশ্বাসাৎ পূর্ব্বপূর্ব্ববৎ প্রাপ্তিসম্ভাবনাতশ্চ আশাময্যা বৃত্ত্যা) সদুক্ত্যা চ (ভাবক [সাধক] ভক্তেষু প্রথমসূচিতাবসানবিস্তৃত মঙ্গলময্যা সদ্রচনারূপয়া সতাং বক্তৃণাং তাদৃগুক্ত্যা চ) অলৌকিকবিভাবত্বং (লোকচমৎকারকারিবিভাবাদিস্ফূর্ত্তিশালিত্বং) নীতেভ্যঃ (প্রাপিতেভ্যঃ) তেভ্যঃ (করুণ ভয়ানকবীভৎসেভ্যঃ) সুখং সুব্যক্তং (সুপ্রকাশিতং) স্যাৎ ইতি স্থিতিঃ (রসবিদ্যং রসমর্য্যাদা) ।। ১২৪ ।।

টীকা—তদেবমজ্ঞান্ গ্রাম্যাংশ্চ নিন্দিত্বা রসনিষ্পত্তৌ প্রাজ্ঞমতেন যুক্তিং দর্শয়তি—অলৌকিকেতি, অত্র নীতেভ্যস্তেভ্য ইতি বহুবচনং স্পষ্টতার্থং, ত্রিভিরেকবচনৈঃ পৃথক্কৃত্য ব্যাখ্যেয়ম্। তত্র করুণেঽনিষ্টাশঙ্কাময়ত্বদ্বিয়োগাদ্বি-লক্ষণে, 'অবলোক্যফণীন্দ্রযন্ত্রিতমিত্যাদি (২।৫।৬২) ভাব্যভক্তানুভবেন বিয়োগে বিয়োগজ্ঞানজমিবাধ্যস্তং যদনিষ্টশঙ্কাময়ং দুঃখং তন্ময়েঽপি রতিলীলয়া স্বতঃ পরমানন্দরূপায়া রতেলীলয়া তত্তৎকাব্যপ্রশস্তভাব্যভক্তেষু সর্ব্বজ্ঞশতবাগ্বিবস্তিতঃ পূর্ব্বপূর্ব্ববৎ প্রাপ্তিসম্ভাবনাতশ্চাশাময্যা বৃত্ত্যা তথা সদুক্ত্যা ভাবকভক্তেষু প্রথমসূচিতাঽবসানবিস্তৃতমঙ্গলময্যা সদ্রচনারূপয়া সত্যাং বক্তৃণাং তাদৃগুক্ত্যা চালৌকিক বিভাবত্বং লোকচমৎকারকারিবিভাবাদিস্ফূর্ত্তিশালিত্বং নীতাৎ করুণরসাৎ সুখং ব্যক্তং স্যাদিতি স্থিতিঃ রসবিদাং রসমর্য্যাদেত্যর্থঃ। অথ ভয়ানকে রতিলীলয়া তদ্বদেবাশাময্যা রতেবৃত্ত্যা সদুক্ত্যা চ তাদৃশ্যেত্যর্থঃ। বীভৎসেঽপি রতিলীলয়া বীভৎসস্ফূর্ত্তিমুপমর্দ্দ্যকৃষ্ণাদিস্ফূর্ত্তিকারিণ্যা সদুক্ত্যা চ তাদৃশ্যেত্যর্থঃ। যথোক্তং শ্রীরুক্মিণীদেব্যা (ভা ১০।৬০।৪৫) 'ত্বক্শ্মশ্রুরোমনখে'ত্যাদি ।। ১২৪ ।।

শ্লোকার্থ—গ্রাম্য অজ্ঞলোকদিগের নিকট করুণাদি রসসকল আশু দুঃখ বলিয়া বোধ হইলেও প্রাজ্ঞগণ উহাকে গাঢ় আনন্দময় বলেন।

শব্দার্থ—অজ্ঞ—অন্যশাস্ত্রে বিজ্ঞ হইলেও রসশাস্ত্রে অনভিজ্ঞ। প্রাজ্ঞ—রসাস্বাদে অসমর্থ হইলেও রসতাৎপর্য্যাভিজ্ঞ ।। ১২৩ ।।

শ্লোকার্থ—রতির স্বতঃ পরমানন্দরূপ লীলা (আশাময়ীবৃত্তি) ও সাধুদিগের উক্তি (রচনাদি) দ্বারা লোকচমৎকারী বিভাবাদিস্ফূর্ত্তিশালিত্বপ্রাপ্ত করুণাদি রস হইতে সুখ সুপ্রকাশিত হয়—ইহাই রসবিৎদিগের রসমর্য্যাদা। অর্থাৎ পরমানন্দরূপা রতির আশাময় স্বভাব ও সাধুদিগের রচিত গ্রন্থাদিতে তাঁহাদিগের ভবিষ্যৎ মঙ্গলের আশাসূচক বাক্যানুসারে যে অলৌকিক বিভাবাদি করুণরসে স্ফূর্ত্তি পায়, সেই স্ফূর্ত্তিহেতুই করুণরস (দুঃখবৎ প্রতীত হইলেও) সুস্পষ্টভাবে সুখ উৎপন্ন করে।। ১২৪ ।।

সর্ব্বত্র করুণাখ্যস্য রসস্যৈবোপপাদনাৎ।
ভবেদ্ রামায়ণাদীনামন্যথা দুঃখহেতুতা ॥ ১২৬ ॥
তথাত্বে রাম-পাদাব্জপ্রেমকল্লোলবারিধিঃ।
প্রীত্যা রামায়ণং নিত্যং হনুমান্ শৃণুয়াৎ কথন্ ? ॥ ১২৭ ॥

অপি চ—

সঞ্চারী স্যাৎ সমোনা বা কৃষ্ণরত্যাঃ সুহৃদ্রতিঃ।
অধিকা পুষ্যমাণা চেদ্ভবোল্লাস ইতীর্য্যতে ॥ ১২৮ ॥

অন্বয়ঃ—করুণাদৌ রসে অপি যৎ পরম্ (উৎকৃষ্টং) সুখং জায়তে (উৎপদ্যতে) তত্র (তস্মিন্ বিষয়ে) সুচেতসাং (তত্তদ্রসাক্রান্তচিত্তানাম্) অনুভবঃ (সাক্ষাৎকার) কেবলং (মুখ্যং) প্রমাণম্ ॥ ১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বত্র (প্রতিকাণ্ডং বহুত্র) করুণাখ্যস্য (করুণ-নামকস্য) রসস্য উপপাদনাৎ (ব্যঞ্জনাৎ) রামায়ণাদীনাং (সুখহেতুতা ব্যক্তা) অন্যথা (ভাবভক্তেষু) দুঃখহেতুতা (দুঃখকারণত্বং) ভবেৎ ॥ ১২৬ ॥

অন্বয়ঃ—তথাত্বে (দুঃখহেতুত্বে সতি) রামপাদাব্জপ্রেমকল্লোলবারিধিঃ (শ্রীরামচন্দ্রচরণকমলয়োঃ প্রেম্ণঃ মহাতরঙ্গস্য সিন্ধুঃ) হনুমান্ নিত্যং (অহরহঃ) প্রীত্যা (আনন্দেন) রামায়ণং কথং শৃণুয়াৎ ॥ ১২৭ ॥

টীকা—তত্রাস্তাং তাবদস্মাকং সা কথেত্যভিপ্রেত্যাহ—তথা চেতি ॥ ১২৫ ॥

টীকা—অথ ব্যতিরেকেণ স্বমতং যোজয়তি—সর্ব্বত্রেতি। প্রতিকাণ্ডং বহুত্রে-ত্যর্থঃ, উপপাদনাদ্ব্যঞ্জনাৎ, দুঃখহেতুতেত্যত্র ভাবকভক্তেষ্বিবতি শেষঃ ॥ ১২৬ ॥

টীকা—তত্র ভাবকেষু মুখ্যসৈকস্য প্রবৃত্ত্যন্যথানুপপত্তিং প্রমাণয়তি—তথাত্ব ইতি। দুঃখহেতুত্বে সতীত্যর্থঃ ॥ ১২৭ ॥

নাট্যাদিতে যথা—

শ্লোকার্থ—করুণাদিরসে ও যে পরম সুখ সঞ্জাত হয়, সহৃদয় ব্যক্তিগণের অনুভবই তাহার একমাত্র প্রমাণ ॥ ১২৫ ॥

শ্লোকার্থ—অন্যথায় অর্থাৎ যদি করুণরসে সুখ উৎপন্ন না হইত তাহা হইলে, রামায়ণাদিতে সর্বত্র করুণরসের প্রকাশহেতু উক্ত রামায়ণ ভাবকভক্তে দুঃখেরই কারণ হইত ॥ ১২৬ ॥

শ্লোকার্থ—অথচ রামায়ণ দুঃখের কারণ নহে, কারণ তাহা হইলে শ্রীরামপাদপদ্মের প্রেমতরঙ্গ বিশিষ্ট সমুদ্রস্বরূপ শ্রীহনুমান্ কেন প্রীতিপর্ব্বক নিত্য রামায়ণ শ্রবণ করিবেন ? ॥ ১২৭ ॥

এস্থলে দক্ষিণ বিভাগ হইলেও আরও কিছু বলিতেছি—

ফল্গুবৈরাগ্য-নির্দগ্ধাঃ শুষ্কজ্ঞানাশ্চ হৈতুকাঃ।
মীমাংসকা বিশেষেণ ভক্ত্যাস্বাদবহির্মুখাঃ ॥ ১২৯ ॥

অন্বয়ঃ—সুহৃদ্রতিঃ (সুহৃদাং—নিজাভীষ্টরসাশ্রয়ে ভক্তবিশেষে শ্রীরাধিকাদৌ বিষয়ে সজাতীয়ভাবভক্তানাং পরস্পরং রত্যাঃ বিষয়াশ্রয়রূপাণাং ললিতাদিসখী-মুখ্যানাম্ একতরাশ্রয়া যা রতিঃ) [সা যদি] কৃষ্ণরত্যাঃ (কৃষ্ণবিষয়ায়াঃ রত্যাঃ) সমা (তুল্যা) বা (অথবা) ঊনা (অল্পা) স্যাৎ (তদা কৃষ্ণ বিষয়ায়াঃ রতেঃ) সঞ্চারী স্যাৎ (সঞ্চারীনামকঃ ভাবঃ স্যাৎ, এবং মধুরাখ্যে রসে তু সা শ্রীরাধিকাদিভক্তবিশেষবিষয়া) চেৎ (যদি ক্বচিৎ কৃষ্ণবিষয়ায়া রত্যাঃ অপি) অধিকা (তত্রাপি) পুষ্যমাণা (সন্ততাভিনিবেশেন সম্বর্দ্ধ্যমানা স্যাৎ তদা সঞ্চারিতেঽপি বৈশিষ্ট্যাপেক্ষয়া) ভাবোল্লাসঃ ইতি (ভাবোল্লাস নামকঃ ভাবঃ) ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১২৮ ॥

অন্বয়ঃ—ফল্গুবৈরাগ্যনির্দগ্ধাঃ (ফল্গুবৈরাগ্যং ভক্ত্যুদাসীনাদিবৈরাগ্যং তেন ভস্মীভূতভক্ত্যঙ্কুরাঃ) শুষ্কজ্ঞানাঃ (শুষ্কং ভক্ত্যুদাসীনাদিজ্ঞানং যেষাং তে) হৈতুকাঃ (তর্কমাত্রনিষ্ঠাঃ) মীমাংসকাঃ (কর্ম্মবাদিনঃ পূর্ব্বমীমাংসকাঃ, তথা দ্বৈতমাত্রমিথ্যাবাদিনঃ কেচিৎ উত্তরমীমাংসকম্মন্যাঃ) বিশেষেণ ভক্ত্যাস্বাদ বহির্মুখাঃ (ভক্তেঃ আস্বাদনে বিমুখাঃ অযোগ্যাঃ) [ভবন্তি] ॥ ১২৯ ॥

টীকা—অপি চেতি তদেতৎ সমাপ্তং কিঞ্চিদন্যদপ্যুচ্যত ইত্যর্থং। সঞ্চারী স্যাদিত্যস্যায়মর্থঃ—সুহৃদাং নিজাভীষ্টরসাশ্রয়ে ভক্তবিশেষে শ্রীরাধিকাদৌ বিষয়ে সজাতীয়ভাবভক্তানাং পরস্পরং রত্যা বিষয়াশ্রয়রূপাণাং ললিতাদীনাং সখীমুখ্যনোমেকতরাশ্রয়া যা রতিঃ, সা যদি কৃষ্ণবিষয়ায়া রত্যাঃ সমা সাদূনা বা স্যাত্তদা কৃষ্ণবিষয়ায়া রতেঃ সঞ্চার্য্যাখ্য এব ভাবঃ স্যাৎ, তন্মূলত্বাৎ তৎপোষণাচ্চ; এবং মধুরাখ্যে রসে তু সা যদি ক্বচিৎ কৃষ্ণবিষয়ায়া অপি রত্যা অধিকা, তত্রাপি পুষ্যমাণা সন্ততাভিনিবেশেন সম্বর্দ্ধ্যমানা স্যাত্তদা সঞ্চারি-ত্বেঽপি বৈশিষ্ট্যাপেক্ষয়া ভাবোল্লাসাখ্যো ভাব ঈর্য্যত ইতি; তদিদং ত্বত্রানুস্মৃত্যা লিখিতমপি সঞ্চারিণামন্তে যোজনীয়ং, তত্রৈব সজাতীয়ত্বাৎ ॥ ১২৮ ॥

টীকা—অথ পূর্ব্বোক্তানজ্ঞাদীন্ রসানধিকারিণ আহ—ফল্গুবৈরাগ্যেতি ফল্গুবৈরাগ্যং ভক্ত্যুদাসীনাদি-বৈরাগ্যম্, শুষ্কজ্ঞানং ভক্ত্যুদাসীনাদিজ্ঞানম্, হৈতুকাস্তর্কমাত্রনিষ্ঠাঃ, মীমাংসকাঃ কর্ম্মবাদিনঃ পূর্ব্বমীমাংসকাস্তথা দ্বৈত-মাত্রমিথ্যাবাদিনঃ কেচিদুত্তরমীমাংসকম্মন্যাঃ। এষামুত্তরোত্তরং পরিহার্য্যত্বা-ধিক্যম্,। তার্কিকাণাঞ্চ কেষাঞ্চিৎ কৌতুকেনাধীতালঙ্কারাদীনাং রস-সাধারণ্যাৎ কিঞ্চিদত্র প্রবেশঃ স্যাদিতি মীমাংসকাৎ পূর্ব্বত্র পাঠঃ। অত্র গ্রাম্যাঃ ফল্গু-বৈরাগ্যনির্দ্দগ্ধাঃ, অন্যে ত্বজ্ঞা জ্ঞেয়াঃ ॥ ১২৯ ॥

শ্লোকার্থ—সুহৃদ্ অর্থাৎ নিজ অভীষ্টরসের আশ্রয় ভক্ত-বিশেষ শ্রীরাধিকা প্রভৃতি বিষয়ে সজাতীয় ভাবভক্ত পরস্পর রতির বিষয় ও আশ্রয়রূপ ললিতা

ইত্যেষ ভক্তিরসিকশ্চৌরাদিব মহানিধিঃ।
জরন্মীমাংসকাদ্‌রক্ষ্যঃ কৃষ্ণভক্তিরসঃ সদাঃ ॥ ১৩০ ॥
সর্ব্বথৈব দুরূহোঽয়মভক্তৈর্ভগবদ্‌রসঃ।
তৎপাদাম্বুজসর্ব্বস্বৈর্ভক্তৈরেবানুরস্যতে ॥ ১৩১ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি (যস্মাৎ সর্ব্বেঽপি মীমাংসকাঃ বিশেষেণ ভক্ত্যাস্বাদ-বহির্মুখাঃ তস্মাৎ হেতোঃ) মহানিধিঃ (মহাশেবধিঃ পদ্মশঙ্খাদিঃ) চৌরাৎ (তস্করাৎ) ইব এষঃ কৃষ্ণভক্তিরসঃ জরন্মীমাংসকাত্তু সদা (বিশেষেণ) রক্ষ্যঃ (গোপ্যঃ) ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ--অত্র (অস্মিন্ বিমর্শে) অভক্তৈঃ (ভক্তিরসানভিজ্ঞৈঃ গ্রাম্যাজ্ঞ-প্রাজ্ঞৈঃ) অয়ং ভগবদ্রসঃ সর্ব্বথা (সর্ব্বপ্রকারেণ) এব দুরূহঃ (দুস্তর্ক্যঃ) তৎপাদাম্বুজ সর্ব্বস্বৈঃ (তস্য কৃষ্ণস্য পাদাম্বোব অম্বুজং কমলং সর্ব্বস্বং সকল-সম্পৎ যেষাং তৈঃ) ভক্তৈঃ (ভাব্যভাবকভক্তৈঃ) এব [অত্র] অনু রস্যতে (আস্বাদ্যতে) ॥ ১৩১ ॥

টীকা—যস্মাৎ সর্ব্বেঽপি মীমাংসকা বিশেষেণ ভক্ত্যাস্বাদবহির্মুখা ইতি হেতোরেষ কৃষ্ণভক্তিরসো জরন্মীমাংসকাত্তু সদা বিশেষেণ রক্ষ্যো গোপ্য ইতি পূর্ব্বেণান্বয়াদন্যেভ্যোঽপি ফল্গুবৈরাগ্যনির্দগ্ধাদিভ্যো যথাযথং রক্ষা ইতি লভ্যতে। তত্র চৌরাদিব মহানিধিরিতি দৃষ্টান্তস্তু তেন তদ্রিক্তীকরণমাত্রাপেক্ষয়া, ন তু তেনাপি তস্য লোভাত্বমিত্যপেক্ষয়া, বহ্নেরিবেতি তু পাঠান্তরম্ ॥ ১৩০ ॥

টীকা—অস্য ভক্তিরসস্যাস্বদস্তু ভাব্যভাবকভক্তৈরেবাস্বাদ্যঃ স্যান্নতু পূর্ব্বোক্তপ্রাজ্ঞৈরপীত্যাহ—সর্ব্বথৈবেতি ॥ ১৩১ ॥

প্রভৃতি সখীমুখ্যাগণের, মধ্যে একতরাশ্রয়া যে রতি, সে যদি কৃষ্ণবিষয়া রতির সমা বা অল্পা হয়, তাহা হইলে কৃষ্ণবিষয়া রতির সঞ্চারি নামক ভাবই হয়, কেননা সেই রতির মুল কৃষ্ণরতি এবং সেই রতি কৃষ্ণরতিকে পোষণ করিতেছে। কিন্তু মধুররসে কখনও যদি সেই শ্রীরাধিকা বিষয়া রতি, কৃষ্ণবিষয়া রতি অপেক্ষা অধিক, তাহাতেও আবার সর্ব্বদা অভিনিবেশ দ্বারা বর্দ্ধিত হইতে থাকে ; তাহা হইলে সে সঞ্চারিভাব হইলেও সকল সঞ্চারী ভাবের অপেক্ষা পরম উৎকৃষ্ট বলিয়া তাহাকে 'ভাবোল্লাস' নামক সঞ্চারী ভাব বলে ॥ ১২৮ ॥

শ্লোকার্থ—যাহারা ফল্গু বৈরাগ্য দ্বারা—সম্যক্‌রূপে দগ্ধ হইতেছে অর্থাৎ যাহারা—ভক্তিশূন্য বৈরাগ্যবান্, যাহারা শুষ্কজ্ঞানী অর্থাৎ ভক্তিহীন জ্ঞানী, যাহারা হৈতুক অর্থাৎ কেবল তর্কনিষ্ঠ এবং বিশেষতঃ যাহারা পূর্ব্ব-মীমাংসক অর্থাৎ কর্ম্মবাদী এবং দ্বৈতমাত্র মিথ্যাবাদী কোন কোন উত্তর—মীমাংসক ইহারা সকলেই ভক্তিরস আস্বাদনে বহির্মুখ ॥ ১২৯ ॥

ব্যতীত্য ভাবনাবর্ত্ম যশ্চমৎকারভারভূঃ ।
হৃদি সত্ত্বোজ্জ্বলে বাঢ়ং স্বদতে সরসো মতঃ ॥ ১৩২ ॥
ভাবনায়াঃ পদে যস্তু বুধেনানন্যবুদ্ধিনা ।
ভাব্যতে গাঢ়সংস্কারৈশ্চিত্তে ভাবঃ স কথ্যতে ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—চমৎকারভারভূঃ (চমৎকার-ভারস্য চিত্তবিস্তাররূপ-বিস্ময়াতিশয়সা ভূঃ রত্যপেক্ষয়া অতিশয় চমৎকারজনকঃ) যঃ ভাবনাবর্ত্ম (ব্যভিচার্য্যাদীনাং ভাবনামার্গং) ব্যতীত্য (অতিক্রম্য) সত্ত্বোজ্জ্বলে (সত্ত্বং ভাবকারণত্বেন পূর্ব্বম্ উদ্দিষ্টং শুদ্ধসত্ত্ব-বিশেষঃ তেন উজ্জ্বলে প্রকাশিতে) হৃদি (চিত্তে) বাঢ়ং (অধিকং) স্বদতে (রস্যতে) সঃ রসঃ মতঃ (কথিতঃ) ॥ ১৩২ ॥

অন্বয়ঃ—অনন্যবুদ্ধিনা (নাস্তি অন্যস্মিন্ কৃষ্ণভিন্নে বুদ্ধিঃ যস্য তেন) বুধেন (বিজ্ঞেন) ভাবনায়াঃ (বিভাবব্যভিচার্য্যাদীনাং চিন্তায়াঃ) পদে (আস্পদে) চিত্তে গাঢ়সংস্কারৈঃ (তীব্ররসবাসনাভিঃ) যঃ ভাব্যতে (চিন্ত্যতে) সঃ ভাবঃ কথ্যতে ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—অথ কারণকার্য্যাদ্যস্তিত্বেন সাম্যেঽপি রসভাবয়োর্ভেদমাহ, ব্যতীত্যেতি দ্বাভ্যাং—সত্ত্বং ভাবকারণত্বেন পূর্ব্বমুদ্দিষ্টং শুদ্ধসত্ত্ববিশেষঃ, সমাধি-ধ্যানয়োরিবানয়োর্ভেদ ইতি ভাবঃ ॥ ১৩২-১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—অতএব যেমন চৌর হইতে মহানিধি অতি যত্নে রক্ষা করিতে হয়, তদ্রূপ ভক্তিবাদিগণ সর্ব্বদা জরন্মীমাংসক হইতে ভক্তিরসকে রক্ষা করিবেন এবং (ফল্গু বৈরাগী আদি হইতেও যথাযথ রক্ষা করিবেন।) অর্থাৎ ইহাদিগের সমক্ষে ভক্তিরস প্রকাশ করিবেন না ॥ ১৩০ ॥

শ্লোকার্থ—অভক্তগণের নিকট—ভগবদ্ভক্তিরস সর্ব্বতোভাবে দুর্ব্বোধ্য। যাঁহাদের শ্রীকৃষ্ণপানাম্বুজই সর্ব্বস্ব সেই ভাব্য-ভাবক ভক্তগণই ভগবদ্ভক্তিরস আস্বাদন করিতে পারেন।

"এই রসাস্বাদ নাহি অভক্তের গণে।
কৃষ্ণভক্তগণ করে রস আস্বাদনে॥" চৈঃ চঃ

শব্দার্থ—ভাব্যভক্ত—শ্রীভগবানের পরিকর, ভাবকভক্ত তদ্ভিন্ন ॥ ১৩১ ॥

শ্লোকার্থ—বিভাবব্যভিচারি প্রভৃতির ভাবনামার্গকে অতিক্রম করিয়া রতি অপেক্ষা অতিশয় চমৎকার জনক যাহা সত্ত্ব অর্থাৎ ভাবের কারণরূপে পূর্ব্বে কথিত শুদ্ধসত্ত্ব বিশেষ দ্বারা উজ্জ্বল চিত্তে স্বাদু, হয় তাহাকে 'রস' বলে ॥ ১৩২ ॥

গোপালরূপশোভাং, দধদপি রঘুনাথ-ভাববিস্তারী।
তুষ্যতু সনাতনাত্মা, দক্ষিণবিভাগে সুধাম্বুনিধেঃ ॥ ১৩৪ ॥

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণ-বিভাগে ভক্তিরস-সামান্য-নিরূপণে স্থায়ীভাব-লহরী পঞ্চমী

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ সামান্য-ভগবদ্ভক্তিরস-নিরূপকো নাম দক্ষিণবিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥

অন্বয়ঃ---শ্রীকৃষ্ণপক্ষে-গোপালরূপ-শোভাং (গোপাল-রূপেণ গোপালক-স্বরূপেণ সৌন্দর্য্যং) দধৎ (ধারয়ন্) অপি রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য রাঘবত্বস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনামপি অবতারীত্যর্থঃ, অথবা রঘুনাথস্য ভাবঃ সেতুবন্ধাদি-লীলা, তস্য কাম্যবনাদৌ বিস্তারী) সনাতনাত্মা (শ্রীকৃষ্ণঃ) সুধাম্বুনিধেঃ (ভক্তি-রসসুধাম্বুনিধেঃ) দক্ষিণ-বিভাগে তুষ্যতু (তোষং লভতাম্)॥ পক্ষে স্ববর্গস্য নাম চতুষ্টয়ম্ সনাতনাত্মা (সনাতননামা আত্মা দেহে যস্য সঃ শ্রীসনাতন-গোস্বামী, গোপালরূপ শোভাং গোপালভট্টগোস্বামী রূপ নামা চ অনয়োঃ শোভাং) দধৎ (পুষ্ণন্) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথ দাসস্য ভাবঃ প্রেমা; তস্য বিস্তারী ॥ ১৩৪ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃত-সিন্ধৌ দক্ষিণবিভাগে পঞ্চমলহর্য্যামন্বয়ঃ ॥

॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাত্মকে দক্ষিণবিভাগে স্থায়িভাবলহরী পঞ্চমী ॥

॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাম্ন্যাং শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুটীকায়াং দক্ষিণবিভাগঃ সমাপ্তঃ॥

শ্লোকার্থ—বিভাব ব্যভিচারি প্রভৃতির ভাবনার যোগ্য আশ্রয় চিত্তে অনন্যবুদ্ধি বুধগণ গাঢ় সংস্কার সকল দ্বারা যাহাকে ভাবনা করেন, তাহাকে ভাব বলে। রস সাক্ষাৎকার কালে বিভাবাদির স্বতন্ত্রভাবে অনুভব হয় না, কিন্তু রতি সাক্ষাৎকার কালে বিভাবাদির স্বতন্ত্রভাবে অনুভবও হইয়া থাকে। কেন না, রসসাক্ষাৎকারের অপেক্ষা রতি সাক্ষাৎকারের গাঢ়তা নাই, রতি ও রসের ভেদ এই প্রকার ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি গোপাল স্বরূপে শোভা ধারণ করিয়াও রঘুনাথের ভাব অর্থাৎ সেতুবন্ধনাদি লীলা বিস্তার করিয়াছেন, সেই সনাতনাত্মা পুরুষ ভক্তি-রসামৃতসিন্ধুর দক্ষিণ-ভাগে পরিতোষ লাভ করুন।

গোপালরূপ—গোপরূপ, পক্ষে—গোপালভট্ট ও শ্রীরূপ গোস্বামী। রঘুনাথ—শ্রীরামচন্দ্র, পক্ষে—রঘুনাথ দাস। ভাব—শ্রীকৃষ্ণপ্রেম, পক্ষে লীলা। সনাতনাত্মা—নিত্যবিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য, পক্ষে—শ্রীসনাতন গোস্বামী ॥ ১৩৪ ॥

ইতি ভক্তিরস সামান্য নিরূপণ নামক দক্ষিণবিভাগ সমাপ্ত ॥

——❋ঃঃ❋——

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

—ঃ(০)ঃ—

পশ্চিম-বিভাগঃ

—ঃ(০)ঃ—

শান্তভক্তিরসাখ্যা প্রথমলহরী

ধৃতমুগ্ধরূপভারো ভাগবতার্পিতপৃথুপ্রেমা।

স ময়ি সনাতনমূর্ত্তিস্তনোতু পুরুষোত্তমস্তুষ্টিম্ ॥ ১॥

অন্বয়ঃ—ধৃতমুগ্ধরূপভারঃ (ধৃতঃ গৃহীতঃ মুগ্ধস্য সুন্দরস্য রূপস্য সৌন্দর্যস্য ভারঃ আধিক্যং যেন সঃ পক্ষে ধৃতঃ উঢ়ঃ মুগ্ধস্য মূঢ়স্য রূপস্য তদাখ্যস্য ভারঃ নিজোৎসঙ্গক্লেশকৃৎ বোঢ়ব্যঃ ইব যেন সঃ) ভাগবতার্পিত পৃথুপ্রেমা (ভাগবতে ভক্তে তদাখ্যগ্রন্থে চ অর্পিতঃ দত্তঃ পথুঃ অতিশয়ঃ প্রেমা প্রেমভক্তিঃ আসঙ্গশ্চ যেন সঃ) সনাতনমূর্ত্তি (সনাতনী নিত্যা মূর্ত্তিঃ বিগ্রহঃ যস্য সঃ পক্ষে সনাতননাম্নী মূর্ত্তিঃ যস্য সঃ) সঃ পুরুষোত্তমঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ পক্ষে পুরুষশ্রেষ্ঠঃ) ময়ি (গ্রন্থকর্ত্তরি) তুষ্টিং (প্রীতিং) তনোতু (করোতু) ॥ ১॥

টীকা—ধৃতেতি পূর্ব্ববৎ শ্লিষ্টং, মুগ্ধাদিশব্দানাং দ্ব্যর্থত্বাৎ, ভারোঽত্র সৌন্দর্য্যঃ পক্ষে—আধিক্যম্। স্বনামপক্ষে নিজোৎসঙ্গক্লেশকৃদ্বোঢ়ব্য ইবেত্যর্থঃ ॥১॥ (২)

শ্লোকার্থ—যিনি মনোহর সৌন্দর্য্যাতিশয় ধারণ করিয়াছেন অর্থাৎ অতিশয় মনোহর সৌন্দর্য্যশালী এবং যাঁহাতে ভক্তগণ অতিশয়-প্রেম অর্পণ করেন, সেই নিত্য-বিগ্রহ পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ আমাতে তুষ্টি বিধান করুন।

রসামৃতাব্ধের্ভাগেঽত্র তৃতীয়ে পশ্চিমাভিধে।
মুখ্যো ভক্তিরসঃ পঞ্চবিধঃ শান্তাদিরীর্য্যতে ॥ ২ ॥
অতোঽত্র পাঞ্চবিধ্যেন লহর্য্যঃ পঞ্চ কীর্ত্তিতাঃ।
অথামী পঞ্চ লক্ষ্যন্তে রসাঃ শান্তাদয়ঃ ক্রমাৎ ॥ ৩ ॥

তত্র **শান্তভক্তিরসঃ**—

বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ শমিনাং স্বাদ্যতাং গতঃ।
স্থায়ী শান্তিরতির্ধীরৈঃ শান্তভক্তিরসং স্মৃত ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—রসামৃতাব্ধেঃ (শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ) পশ্চিমাভিধে (পশ্চিম-নামকে) অত্র (অস্মিন্) তৃতীয়ে ভাগে (অংশে) শান্তাদিঃ **পঞ্চবিধঃ মুখ্যঃ** ভক্তিরসঃ ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (অস্মাৎ) অত্র (বিভাগে) [ভক্তিরসস্য] পাঞ্চবিধ্যেন (পঞ্চপ্রকারতয়া) পঞ্চলহর্য্যঃ (তরঙ্গাঃ) কীর্ত্তিতাঃ (উক্তাঃ) অথ (অনন্তরং) অমী শান্তাদয়ঃ পঞ্চরসাঃ ক্রমাৎ (ক্রমম্ অনুসৃত্য) লক্ষ্যন্তে (প্রদর্শ্যন্তে) ॥৩॥

অন্বয়ঃ—**ধীরৈঃ** (কবিভিঃ) শান্তিরতিঃ (তদ্রূপঃ) স্থায়ী (ভাবঃ) বক্ষ্যমাণৈঃ বিভাবাদ্যৈঃ (সহমিলিত্বা) শমিনাং (শমিভিঃ কর্ত্তৃভিঃ) স্বাদ্যতাং (যৎ স্বাদ্যং রসনীয়ং তদ্রূপতাং গতঃ প্রাপ্তশ্চেৎ) শান্তভক্তিরসঃ স্মৃতঃ (কীর্ত্তিতঃ) ॥ ৪ ॥

টীকা—অথামীতি—রসরসবতোরভেদোপচারাদ্রসাশ্চ শান্তাদয় উচ্যন্তে ॥ ৩ ॥

টীকা—স্থায়ীতি স্থায়িভাবপর্য্যায়ঃ, ভীমো ভীমসেন ইতিবৎ। ততঃ **স্বলিঙ্গং ন** ত্যজতি। ততশ্চ শান্তিবিরূপঃ স্থায়িভাবো বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদৈঃ সহ মিলিত্বা শমিনাং শমিভিঃ কর্ত্তৃভির্যৎ স্বাদ্যং তদ্রূপতাং গতশ্চেচ্ছান্তভক্তিরসঃ

মুগ্ধ—শ্রীকৃষ্ণপক্ষে মনোহর, শ্রীরূপগোস্বামী পক্ষে—মূঢ়। রূপ—সৌন্দর্য্য, পক্ষে—শ্রীরূপগোস্বামী, ভার—শ্রীকৃষ্ণপক্ষে আধিক্য, শ্রীরূপপক্ষে—ক্লেশদায়কভার। ভাগবত—শ্রীকৃষ্ণপক্ষে ভক্ত, শ্রীসনাতন পক্ষে শ্রীভাগবত। সনাতন মূর্ত্তি—শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে নিত্যবিগ্রহ, শ্রীসনাতন পক্ষে—সনাতন নামা ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসামৃতসিন্ধুর পশ্চিম নামক তৃতীয়ভাগে শান্তাদি পঞ্চপ্রকার মুখ্য ভক্তিরস বর্ণিত হইতেছে ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—এ কারণে ভক্তিরস পাঁচপ্রকার হওয়ায় পাঁচটি লহরী কথিত হইতেছে, অনন্তর সেই পাঁচটি লহরীতে ক্রমে শান্ত প্রভৃতি পাঁচটি রস প্রদর্শিত হইতেছে ॥ ৩ ॥

প্রায়ঃ স্বসুখজাতীয়ং সুখং স্যাদত্র যোগিনাম্‌ ।
কিন্তাত্মসৌখ্যমঘনং ঘনন্ত্বীশময়ং সুখম্‌ ॥ ৫ ॥
তত্রাপীশস্বরূপানুভবস্যৈবোরুহেতুতা ।
দাসাদিবন্মনোজ্ঞত্ব-লীলাদের্ন তথা মতা ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (শান্তরসে) যোগিনাং (সমাধিমতাং) প্রায়ঃ বাহুল্যেন, ক্বচিৎ গুণানামপি স্ফূর্ত্তেঃ) স্বসুখজাতীয়ং (সর্ব্বমূলস্বরূপনির্বিশেষ ব্রহ্মানন্দ-প্রকারং) সুখম্‌ (আনন্দঃ) স্যাৎ, কিন্তু আত্মসৌখ্যং (ব্রহ্মানন্দঃ) অঘনং (অমূর্ত্তম্‌) ঈশময়ং (সচ্চিদানন্দবিগ্রহভগবৎস্ফূর্ত্তি প্রচুরং) সুখং ঘনং (মূর্ত্তম্‌) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তেষু স্বসুখজাতীয়ত্বাদিষু) অপি দাসাদিবৎ দাসাদীনামিব তেষাম্‌) ঈশস্বরূপানুভবস্য (শ্রীবিগ্রহরূপ-তৎসাক্ষাৎকারস্য) এব (রসোৎ-পত্ত্যর্থম্‌) উরু হেতুতা (প্রধান কারণত্বং স্যাৎ) মনোজ্ঞত্বলীলাদেঃ (মনোজ্ঞত্বং—সৌন্দর্য্য কোমলতাদি লীলা—গোবর্দ্ধনোদ্ধারণাদিকা, তৎপ্রভৃতেঃ গুণস্য) তথা (দাসাদ্যনুভব প্রকারেণ) ন (উরুহেতুতা) মতা (সম্মতা কিন্তু যথা কথঞ্চিদেব ॥ ৬ ॥

কবিভি স্মৃতঃ ইত্যর্থঃ। যদ্যপি শুদ্ধায়াঃ সামান্যাঃ স্বচ্ছা শান্তিরিতি ভেদত্রয়মুক্তং, তথাপি শান্তেরেব রসত্বপ্রতিপাদনং, সামান্যায়া অস্ফুটত্বাৎ, স্বচ্ছায়াশ্চঞ্চলত্বাদ্রসামগ্রীপরিপোষো ন স্যাদিত্যভি-প্রায়েণ ॥ ৪ ॥

টীকা—স্বসুখজাতীয়ং সর্ব্বমূলস্বরূপনির্ব্বিশেষব্রহ্মানন্দপ্রকারম্‌ ; প্রায় ইতি গুণানামপি স্ফূর্ত্তেঃ সা 'অচাত্মারামাশ্চ মুনয়ঃ' ইত্যাদেঃ। ঈশময়ং সচ্চিদা-নন্দবিগ্রহ-ভগবৎস্ফূর্ত্তিপ্রচুরম্‌ ॥ ৫ ॥

তন্মধ্যে শান্তভক্তিরসঃ

শ্লোকার্থ—যদি শান্তিরতিরূপ স্থায়ীভাব বক্ষ্যমান বিভাবাদির সহিত মিলিত হইয়া শমগুণ সম্পন্নজনগণ কর্ত্তৃক আস্বাদনীয় হন, তবে তাহাকে পণ্ডিতগণ শান্তভক্তি রস বলেন।

শুদ্ধারতির সামান্যা, স্বচ্ছা ও শান্তি এই তিনটি ভেদ আছে বটে কিন্তু সামান্যা অস্ফুট ও স্বচ্ছা চঞ্চলবলিয়া রসসামগ্রী অর্থাৎ বিভাবাদি দ্বারা পরিপুষ্টি লাভ করে না সুতরাং রস হয় না। শান্তি রতিই কেবল রসত্ব প্রাপ্ত হয় ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—যোগিদিগের প্রায়—নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মানন্দপ্রকার সুখের স্ফূর্ত্তি হয় বটে কিন্তু সেই আত্মসুখ অঘন (পাতলা) অর্থাৎ ঈশময় সুখের অপেক্ষা ন্যূন কিন্তু ঈশময়—অর্থাৎ সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ ভগবৎ—স্ফূর্ত্তিপ্রচুর সুখ ঘন (নিবিড়) অর্থাৎ প্রচুর ॥ ৫ ॥

তত্র **আলম্বনাঃ**—

চতুর্ভুর্জশ্চ শান্তাশ্চ অস্মিন্নালম্বনা মতাঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—তস্মিন্ (শান্তভক্তিরসে) চতুর্ভুর্জঃ (চতুর্বাহুঃ কৃষ্ণঃ) শান্তাঃ (ভক্তাশ্চ) আলম্বনাঃ (বিষয়াশ্রয় রূপা দ্বিবিধাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৭ ॥

টীকা—ঈশময়ত্বমেব বিশদয়তি, তত্র তেষু স্বসুখজাতীয়াদিষ্বপি দাসাদীনামিব তেষামীশস্বরূপানুভবস্য শ্রীবিগ্রহরূপতৎসাক্ষাৎকারস্যৈব রসোৎপত্ত্যর্থমুরুহেতুতা স্যাৎ। যদ্যপ্যেবং তথাপি মনোজ্ঞত্বলীলাদেগুর্ণস্য, তথা দাসাদ্যনুভবপ্রকারেণ, নোরুহেতুতা মতা, কিন্তু যথাকথঞ্চিদেবেত্যর্থঃ। তথোক্তং তৃতীয়ে (১৫।৩৭-৩৮) "এবং তদৈব ভগবানরবিন্দনাভঃ স্বানাং বিবুধ্য সদতিক্রমমার্য্যহৃদ্যঃ। তস্মিন্ যযৌ পরমহংসমহামুনীনামন্বেষণীয়চরণৌ চলয়ন্ সহশ্রীঃ ॥ তং ত্বাগতং প্রতিহৃতৌপয়িকং স্বপুংভিস্তেঽচক্ষতাক্ষবিষয়ং স্বসমাধিভাগ্যম্" ইত্যাদি। অত্র স্বসমাধিভাগ্যমিত্যনেন স্বপুংভিরিত্যত্র স্বশব্দেনোপহৃতচ্ছত্রচামরাদ্যৌপয়িকত্বেন সহশ্রীরিত্যনেন চ তানতিক্রম্য দাসাদীনাং মনোজ্ঞত্বলীলাদ্যনুভবাধিক্যং দর্শিতম্ ॥ ৬ ॥ (৭)

শ্লোকার্থ—যোগিদিগের ঈশময়—সুখে ও ঈশস্বরূপানুভব অর্থাৎ শ্রীবিগ্রহের সাক্ষাৎকার মাত্র রসোৎপত্তির প্রধান হেতু। ভগবানের মনোজ্ঞলীলাদি যে প্রকার দাস প্রভৃতির রসোৎপত্তির প্রধান কারণ হয়, যোগিদিগের কথঞ্চিৎ কারণ হইলেও সেইপ্রকার প্রধান কারণ নহে ॥ ৬ ॥

শান্তভক্তি রসের আলম্বন—

শ্লোকার্থ—চতুর্ভুর্জ (বিষয়) এবং শান্ত অর্থাৎ জ্ঞানী তাপসাদি (আশ্রয়) এই রসে আলম্বন ইহাই পণ্ডিতগণের মত ॥ ৭ ॥

তত্র **চতুর্ভুজঃ**—

শ্যামাকৃতিঃ স্ফুরতি চারুচতুর্ভুজোঽয়,-
মানন্দরাশিরখিলাত্মতরঙ্গসিন্ধুঃ।
যস্মিন্ গতে নয়নয়োঃ পথি নির্জিহীতে
প্রত্যক্পদাৎ পরমহংসমুনের্মনোঽপি ॥ ৮ ॥

অন্বয়—অয়ং অখিলাত্মতরঙ্গসিন্ধুঃ (অখিলাঃ সমূহাঃ যে আত্মানঃ জীবাঃ তেষাং তরঙ্গরূপাণাং সিন্ধুরূপঃ) আনন্দরাশিঃ (সর্ব্বানন্দাশ্রয়ঃ) শ্যামাকৃতিঃ (শ্যামরূপঃ) চারুচতুর্ভুজঃ (মনোহরচতুর্বাহুঃ কৃষ্ণঃ) স্ফুরতি (ভাসতে) যস্মিন্ (চারুচতুর্ভুজে) নয়নয়োঃ পথি গতে (নয়নগোচরীভূতে সতি) পরমহংসমুনেঃ (যোগসিদ্ধমুনেঃ) অপি মনঃ প্রত্যক্পদাৎ (নির্বিশেষ ব্রহ্মানুসন্ধানাৎ) নির্জিহীতে (নির্গতং সৎ তদ্‌গুণেষু এব আবিষ্টং ভবতি) ॥ ৮ ॥

টীকা—শ্যামাকৃতিরিতি তাপসশান্তানাং বচনম্। উদাহরণন্তু জ্ঞানিশান্তস্যেতি জ্ঞেয়ম্, উত্তরার্দ্ধে তস্যৈব প্রতিপাদ্যত্বাৎ। অত্র যদ্যপি (ভা ৩।২।১২) "যন্মর্ত্ত্য-লীলৌপয়িকম্" ইত্যাদিবলাদ্দ্বিভুজস্যৈব তদাকর্ষণসামর্থ্যাধিক্যমিতি তস্যৈবা-লম্বনত্বে মুখ্যত্বং যুজ্যতে উদাহরিষ্যতে চ (৩।১।২৯) 'প্রযাস্যতি মহত্তপঃ' ইত্যাদিনা। তথাপি (ভা ৭।১০।৪৮) 'যূয়ং নৃলোকে বত ভূরিভাগা' ইত্যাদুক্ত-দিশা গূঢ়তয়া ন তে সর্ব্বদা তদনুভবন্তীতি চতুর্ভুজস্যৈব প্রাচুর্য্যেণানুভবাৎ প্রাধান্যং দর্শিতম্, তথৈবোদাহরতি—শ্যামাকৃতিরিতি। অত্র বর্ণস্য প্রথমতো নির্দ্দেশাচ্চার্ব্বিতি সৌন্দর্যস্য চ কথনাত্তত্র তচ্চমৎকারাতিশয়ো দর্শিতঃ। অত আলম্বনত্বনির্দ্দেশে 'সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গ' ইতি যদ্বক্ষ্যতে (৩।১।৯) তদপ্যেতৎ-প্রাধান্যেনৈব জ্ঞেয়ম্। অখিলা যে আত্মানো জীবাস্তেষাং তরঙ্গরূপাণাং সিন্ধুরূপ ইত্যাত্মপরমাত্মনোরংশাংশিতামাত্রতাৎপর্য্যকম্। 'অখিলাত্মময়ূখসূর্য্য' ইতি বা পঠনীয়ম্। প্রত্যক্পদাৎ নির্বিশেষব্রহ্মানুসন্ধানাৎ নির্জিহীতে নির্গতং সত্তদ্-গুণেষ্বেবাবিষ্টং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ (৯-১৫)

তন্মধ্যে চতুর্ভুজ, যথা—

শ্লোকার্থ—তাপস শান্তগণ বলিলেন, এই যে মনোহর চতুর্ভুজ, প্রচুর-আনন্দময় এবং অখিল জীবরূপ তরঙ্গের সমুদ্রস্বরূপ শ্যামবর্ণবিগ্রহ প্রকাশ পাইতেছেন, ইনি যদি পরমহংস মুনিগণের নয়নগোচর হন তবে তাঁহাদের মনও নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মানুসন্ধান হইতে নির্গত হইয়া ইঁহার গুণসমূহেই আবিষ্ট হইয়া পড়ে।

শব্দার্থ—প্রত্যক্পদ—নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মানুসন্ধান ॥ ৮ ॥

সচ্চিদানন্দসান্দ্রাঙ্গ আত্মারামশিরোমণিঃ।
পরমাত্মা পরং ব্রহ্ম শমো দান্তঃ শুচির্বশী ॥ ৯ ॥
সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তো হতারিগতিদায়কঃ।
বিভুরিত্যাদি-গুণবানস্মিন্নালম্বনো হরিঃ ॥ ১০ ॥

অথ **শান্তাঃ**—

শান্তাঃ স্যুঃ কৃষ্ণ-তৎপ্রেষ্ঠ-কারুণ্যেন রতিং গতাঃ।
আত্মারামাস্তদীয়াধ্ব-বদ্ধশ্রদ্ধাশ্চ তাপসাঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (শান্তরসে) সচ্চিদানন্দ সান্দ্রাঙ্গঃ (সর্ব্বদেশকাল ব্যাপক স্বপ্রকাশানন্দ স্বরূপং চ তৎসান্দ্রং বস্ত্বন্তরাপ্রবেশ্যং চ অঙ্গানি অবয়বাঃ যস্য সঃ) আত্মারামশিখামণিঃ (জ্ঞানিনাং শিরোরত্নং) পরমাত্মা (অন্তর্য্যামী) পরং ব্রহ্ম (শ্রীভগবতঃ কুচিদধিকারিণি নির্বিশেষত্বেন আবির্ভাববিশেষঃ) সমঃ (রাগদ্বেষবিমুক্তঃ) দান্তঃ (দুঃসহযোগ্য ক্লেশসহিষ্ণুঃ) শুচিঃ (পাবনঃ) বশী (জিতেন্দ্রিয়ঃ) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তঃ (মায়া তৎকার্য্যাভ্যামবশীকৃতঃ) হতারি-গতিদায়কঃ (হতানাং মৃতানাং শত্রূণাং মুক্তিভক্তিপ্রদাতা) বিভুঃ (সর্ব্বব্রহ্মাণ্ড-ব্যাপি বিগ্রহঃ) ইত্যাদি গুণবান্ হরিঃ অস্মিন্ (রসে) আলম্বনঃ (বিষয়ঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণ-তৎপ্রেষ্ঠ কারুণ্যেন (কৃষ্ণ-কৃষ্ণপ্রিয়তম ভক্তপ্রসাদেন) রতিং (স্থায়িভাবং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) আত্মারামাঃ (জ্ঞানিনঃ) তদীয়াধ্ববদ্ধশ্রদ্ধাঃ (তদীয়ে তেষাং জ্ঞানিনাং সম্বন্ধিনি অধ্বনি মুক্তিমার্গে কৃতশ্রেয়োজ্ঞানাঃ) তাপসাঃ চ শান্তাঃ স্যুঃ ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—এই শান্তরসে সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তি, আত্মারামশিরোমণি, পরমাত্মা, পরব্রহ্ম, শান্ত, দান্ত, শুচি, বশী, সদাস্বরূপসংপ্রাপ্ত, হতারিগতিদায়ক, বিভু ইত্যাদি গুণ সম্পন্ন হরিই আলম্বন (বিষয়) ॥ ৯-১০ ॥

অথ শান্তগণ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ও কৃষ্ণপ্রেষ্ঠগণের করুণা বশতঃ শ্রীকৃষ্ণেরতি প্রাপ্ত হইয়াছেন এরূপ আত্মারামগণ ও ভগবন্মার্গে দৃঢ়শ্রদ্ধাপন্ন তাপসগণই শান্ত ॥ ১১ ॥

তত্র আত্মারামাঃ—

আত্মারামাস্ত সনক-সনন্দনমুখা মতাঃ ।
প্রাধান্যাৎ সনকাদীনাং রূপং ভক্তিশ্চ কথ্যতে ॥ ১২॥

তত্র রূপম্—

তে পঞ্চষাব্দবালাভাশ্চত্বারস্তেজসোজ্জ্বলাঃ ।
গৌরাঙ্গা বাতবসনাঃ প্রায়েণ সহচারিণঃ ॥ ১৩ ॥

তত্র চ ভক্তিঃ—

সমস্তগুণবর্জিতে করণতঃ প্রতীচীনতাং
গতে কিমপি বস্তুনি স্বয়মদীপি তাবৎ সুখম্ ।
ন যাবদিয়মদ্ভুতা নবতমালনীলদ্যুতে-
র্মুকুন্দ ! সুখচিদ্ঘনা তব বভূব সাক্ষাৎকৃতিঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—সনক সনন্দনমুখাঃ (সনক সনন্দন প্রধানাঃ) আত্মারামাঃ (জ্ঞানিনঃ) মতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) প্রাধান্যাৎ (প্রধানতয়া) সনকাদীণাং রূপম্ (আকৃতিঃ) ভক্তিশ্চ কথ্যতে ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—তে (সনকাদয়ঃ) চত্বারঃ পঞ্চষাব্দবালাভাঃ (পঞ্চ বা ষট্ বা পঞ্চষাঃ অব্দাঃ সংবৎসরাঃ বয়ঃপরিমাণং যেষাং তে চ তে বালাঃ শিশবশ্চ তদাভাঃ তত্তুল্যাঃ) তেজসোজ্জ্বলাঃ (তেজসা কান্ত্যা প্রদীপ্তাঃ) গৌরাঙ্গাঃ (পীতবর্ণাবয়বাঃ) বাতবসনাঃ (দিগম্বরাঃ নগ্নাঃ) প্রায়েণ সহচারিণঃ (সহ-গামিনঃ) [ভবন্তি] ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ (মুক্তিপ্রদ) যাবৎনবতমালনীলদ্যুতেঃ (নূতন-তাপিঞ্ছবৎ শ্যামকান্তেঃ) তব অদ্ভুতা (বিচিত্রা) সুখচিদ্ঘনা (জ্ঞানানন্দেন মূর্ত্তা) ইয়ং সাক্ষাৎকৃতিঃ (সাক্ষাৎকারঃ) ন (ভূতা) তাবৎ সমস্তগুণ-বর্জ্জিতে (গুণাতীতে) করণতঃ (ইন্দ্রিয়াণাং) প্রতীচীনতাং (প্রাতিকূল্যম্

তন্মধ্যে আত্মারামগণ—

শ্লোকার্থ—সনক সনন্দন প্রমুখ ঋষিগণকে আত্মারাম বলে। সনকাদির প্রাধান্য প্রযুক্ত তাঁহাদেরই রূপ ও ভক্তি বর্ণিত হইতেছে ॥ ১২ ॥

তন্মধ্যে সনকাদির রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—সনকাদি চারিজন, পাঁচ বা ছয় বৎসরের বালক সদৃশ, তেজঃ দ্বারা উজ্জ্বল, গৌরবর্ণতনু, উলঙ্গ এবং প্রায় একত্রে বিচরণ করেন। ॥ ১৩ ॥

অথ তাপসাঃ—

ভক্তির্মুক্ত্যৈব নির্বিঘ্নেত্যাত্তযুক্তবিরক্ততাঃ।
অনুজ্ঝিত-মুমুক্ষা যে ভজন্তে তে তু তাপসাঃ ॥ ১৫ ॥

যথা

কদা শৈলদ্রোণ্যাং পৃথুলবিটপিক্রোড়বসতি-
র্বসানঃ কৌপীনং রচিতফলকন্দাশনরুচিঃ।
হৃদি ধ্যায়ং ধ্যায়ং মুহুরিহ মুকুন্দাভিধমহং
চিদানন্দং জ্যোতিঃ ক্ষণমিব বিনেষ্যামি রজনীঃ ॥ ১৬ ॥

অবিষয়ত্বং) গতে (প্রাপ্তে) বস্তুনি (ব্রহ্মরূপে) কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) সুখম্ (আনন্দঃ) স্বয়ং (স্বতঃ) অদীপি (প্রকটিতম্) ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—মুক্ত্যা (জীবন্মুক্ততয়া) এব ভক্তিঃ নির্ব্বিঘ্না (নিষ্প্রত্যূহা) ইতি (মত্বা) যে আত্তযুক্তবিরক্ততাঃ (আত্তা গৃহীতা যুক্তবিরক্ততা যুক্তবৈরাগ্যং যৈঃ তে) অনুজ্ঝিতমুমুক্ষাঃ (ন উজ্ঝিতা ত্যক্তা মুমুক্ষা মুক্তিবাঞ্ছা যৈঃ তথাভূতাঃ সন্তঃ) ভজন্তে তে তাপসাঃ (মতাঃ) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—কদা অহং শৈলদ্রোণ্যাং (গিরিদ্বয়মধ্যস্থলে) পৃথুলবিটপিক্রোড়-বসতিঃ (বৃহৎবৃক্ষ তলে বসতিঃ যস্য সঃ) কৌপীনং বসানঃ

টীকা—মুকুন্দাভিধমিতি। স্বভাবত এব সংসারহরণান্মুকুন্দাভিধং মুক্তিদাতারম্। রজনীরিত্যুপলক্ষণমহোরাত্রানিত্যর্থঃ। 'ত্রিরাত্রমপি যে তত্র বসন্তি' ইতিবৎ ॥ ১৬ ॥ (১৭)

তাঁহাদের ভক্তি, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ! যে পর্য্যন্ত তোমার অদ্ভুত চিদানন্দঘন নবতামাল-সদৃশ নীলকান্তি বিশিষ্ট তনুর সাক্ষাৎ না হইয়াছিল সে পর্য্যন্ত গুণাতীত ও ইন্দ্রিয়াতীত অনির্ব্বচনীয় কোন (ব্রহ্মরূপ) বস্তুতে সুখ স্বয়ং—উদ্দীপিত হইয়াছিল ॥ ১৪ ॥

অথ তাপসগণ—

শ্লোকার্থ—ভক্তিদ্বারা মুক্তি নির্ব্বিঘ্না হয় এই হেতু যাঁহারা যুক্ত-বৈরাগ্য স্বীকার করতঃ মুক্তিবাঞ্ছা ত্যাগ না করিয়া ভজন করেন তাহাদিগকে তাপস বলে ॥ ১৫ ॥ (১৭)

ভক্তাত্মারামকরুণা-প্রপঞ্চেনৈব তাপসাঃ।
শান্ত্যাখ্য-ভাবচন্দ্রস্য হৃদাকাশে কলাং শ্রিতাঃ॥ ১৭॥

অথ **উদ্দীপনাঃ—**

শ্রুতির্মহোপনিষদাং বিবিক্তস্থানসেবনম্।
অন্তর্বৃত্তিবিশেষস্য স্ফূর্তিস্তত্ত্ববিবেচনম্॥ ১৮॥

(পরিদধানঃ) রচিতফলকন্দাশন-রুচিঃ (রচিতা কৃতা ফলকন্দাশনে ফলমূলভক্ষণে রুচিঃ অভিলাষঃ যেন সঃ) ইহ (অস্মিন্ স্থানে) হৃদয়ে মুকুন্দাভিধং (মুকুন্দনামকং মুক্তিদাতারং) চিদানন্দং (জ্ঞানসুখরূপং) জ্যোতিঃ (প্রকাশং) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) ধ্যায়ন্ (চিন্তয়ন্) রজনীঃ (রাত্রীঃ ইত্যুপ-লক্ষণম্ অহোরাত্রান্ ইত্যর্থ) নেষ্যামি (অতিবাহয়িষ্যামি)॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ—তাপসাঃ ভক্তাত্মারামা করুণা প্রপঞ্চেন (ভক্তানাং জ্ঞানিনাং চ কৃপাবিস্তারেণ) এব হৃদাকাশে (হৃদয়গগনে) শান্ত্যাখ্যভাবচন্দ্রস্য (শান্তিনামক-স্থায়িভাবরূপচন্দ্রস্য) কলাং (ভাগং) শ্রিতাঃ (প্রাপ্তাঃ)॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) মহোপনিষদাং (মহতীনাং জ্ঞানপ্রধাণাং উপনিষদাং বেদান্তভাগানাং) শ্রুতিঃ (শ্রবণং) বিবিক্তস্থানসেবনং (বিজন দেশে

টীকা—তত্ত্ববিবেচনাদিত্রয়ং তাপসাদীনাং জ্ঞেয়ম্। অন্যে তূভয়েষামেব। তত্র বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বাদি দ্বয়মীশ্বরগতং জ্ঞেয়ম্। ব্রহ্মসত্রমন্যোন্যং সমবিদ্যানা-মুপনিষদ্বিচারঃ॥ ১৮-১৯॥ (২০-২১)

যথা---

শ্লোকার্থ—কবে আমি পর্ব্বত কন্দরে বা বৃহৎ বৃক্ষকোটরে বাস, কৌপিন পরিধান, কন্দফলাদিভক্ষণে রুচিবিশিষ্ট হইয়া মুকুন্দনামক মুক্তিদাতা চিদানন্দ জ্যোতি হৃদয়ে ধ্যান করিতে করিতে অহোরাত্র ক্ষণকালের ন্যায় অতিবাহিত করিব॥ ১৬॥

শ্লোকার্থ—ভক্ত ও আত্মারামগণের করুণার বিস্তার বশতঃ তাপসগণ তাঁহাদিগের হৃদাকাশে শান্তি নামক ভাব চন্দ্রের কলা ধারণ করেন॥ ১৭॥

অথ উদ্দীপন—

শ্লোকার্থ—মহোপনিষদের শ্রবণ, নির্জ্জনস্থান সেবন (অর্থাৎ নির্জ্জন স্থানে বাস), অন্তঃকরণের বিশেষ বৃত্তির প্রকাশ, তত্ত্ববিচার, জ্ঞানশক্তির

বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বং বিশ্বরূপপ্রদর্শনম্ ।
জ্ঞানিভক্তেন সংসর্গো ব্রহ্মসত্রাদয়স্তথা ।
এষ্বসাধারণাঃ প্রোক্তা বুধৈরুদ্দীপনা অমী ॥ ১৯ ॥

তত্র **মহোপনিষচ্ছ্রুতিঃ, যথা—**

অক্লেশাঃ কমলভুবঃ প্রবিশ্য গোষ্ঠীং
কুর্ব্বন্তঃ শ্রুতিশিরসাং শ্রুতিং শ্রুতজ্ঞাঃ ॥
উত্তুঙ্গং যদুপুরসঙ্গমায় রঙ্গং,
যোগীন্দ্রাঃ পুলকভৃতো নবাপ্যবাপুঃ ॥ ২০ ॥

বাসঃ) অন্তঃ (মনসি) বৃত্তি-বিশেষস্য (ধ্যেয়ব্রহ্মাকারাকারিতায়াঃ) স্ফূর্ত্তিঃ (স্ফুরণং) তত্ত্ববিবেচনং (ব্রহ্মবিচারঃ) বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বং (সাংখ্যযোগৌ চ বৈরাগ্যং তপো ভক্তিশ্চ কেশবে, পঞ্চপর্ব্বা ত্বিয়ং বিদ্যেতি পঞ্চরাত্রোক্তা তৎপ্রাধান্যং) বিশ্বরূপপ্রদর্শনম্ (বিশ্বমূর্দ্ধা বিশ্বভুজো বিশ্বপাদাক্ষিনাসিকঃ ইত্যাদিপ্রকারম্) জ্ঞানিভক্তেণ সংসর্গঃ (সম্বন্ধঃ) তথা ব্রহ্মসত্রাদয়ঃ (অন্যোঽন্যং সমবিদ্যানাম্ উপনিষদ্বিচারঃ ব্রহ্মসত্রং তৎপ্রভৃতয়ঃ) অমী অসাধারণাঃ (অন্যবিলক্ষণাঃ) এষু শান্তভক্তেষু উদ্দীপনাঃ (উদ্দীপকাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতা) ॥ ১৮-১৯ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রুতজ্ঞাঃ (বেদজ্ঞাঃ শ্রুতিধরাঃ বা) নব যোগীন্দ্রাঃ (যোগেশ্বরাঃ কব্যাদয়ঃ) অক্লেশাং (অবিদ্যাদিক্লেশপঞ্চকরহিতাং প্রথমান্তপাঠে যোগীন্দ্র-বিশেষণং) কমলভুবঃ (ব্রহ্মণঃ) গোষ্ঠীং (সভাং) প্রবিশ্য শ্রুতিশিরসাং (উপনিষদাং) শ্রুতিং (শ্রবণং) কুর্ব্বন্তঃ অপি যদুপুর সঙ্গমায় (যদুপুরে মথুরায়াং সঙ্গমায় সংগন্তং মিলনার্থং) উত্তুঙ্গং (অতিশয়ং) রঙ্গং (কৌতুকম্) অবাপুঃ (প্রাপ্তবন্তঃ) ॥ ২০ ॥

প্রাধান্য, বিশ্বরূপদর্শন, জ্ঞানিভক্তের সংসর্গ এবং ব্রহ্মসত্র অর্থাৎ সমবিদ্য ব্যক্তিগণের মধ্যে পরস্পর উপনিষদ্‌বিচার এই সকলকে পণ্ডিতগণ শান্তভক্তি-রসের অসাধারণ উদ্দীপন বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ১৮-১৯ ॥

তন্মধ্যে মহোপনিষদের শ্রবণ, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মার ক্লেশবর্জ্জিত সভায় প্রবিষ্ট হইয়া উপনিষদ শ্রবণ করতঃ রোমাঞ্চিত কলেবর বেদজ্ঞ নব যোগীন্দ্র যদুপরের যাদব-

পাদাব্জতুলসীগন্ধঃ শঙ্খনাদো মুরদ্বিষঃ ।
পুণ্যশৈলঃ শুভারণ্যং সিদ্ধক্ষেত্রং স্বরাপগা ॥ ২১ ॥
বিষয়াদি ক্ষয়িষ্ণুত্বং কালস্যাখিলহারিতা ।
ইত্যাদ্যুদ্দীপনা সাধারণাস্তেত্বষাং কিলাশ্রিতৈঃ ॥ ২২ ॥

অথ **পাদাব্জতুলসীগন্ধো—যথা তৃতীয়ে (৩।১৫।৪৩)**

তস্যারবিন্দনয়নস্য পদারবিন্দ-
কিঞ্জল্কমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ ।
অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং,
সংক্ষোভমক্ষরজুষামপি চিত্ততন্বোঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—মুরদ্বিষ (মুরারেঃ) পাদাব্জতুলসীগন্ধঃ (পাদপদ্মস্য তুলস্যাঃ গন্ধঃ সৌরভম্) শঙ্খনাদঃ (শঙ্খধ্বনিঃ) পুণ্যশৈলঃ (পবিত্র পর্ব্বতঃ) শুভারণ্যং (পবিত্রবনং) সিদ্ধক্ষেত্রং (সিদ্ধানাং দেবযোনিবিশেষাণাং স্থানং) স্বরাপগা (স্বর্গনদী গঙ্গা) বিষয়াদি ক্ষয়িষ্ণুত্বং (বিষয়াঃ রূপরসাদয় তদাদেঃ নাশশীলত্বং) কালস্য অখিলহারিতা (সর্ব্বনাশকত্বম্) ইত্যাদি (এতানি) উদ্দীপনাঃ আশ্রিতৈঃ দাসবিশেষৈঃ সহ) তেষাং (শান্তানাং) সাধারণাঃ (সমাঃ) [মতাঃ] ॥ ২১—২২ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য অরবিন্দনয়নস্য (কমললোচনস্য কৃষ্ণস্য) পদারবিন্দ-কিঞ্জল্কমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ (পদারবিন্দয়ো চরণপদ্মযোঃ কিঞ্জল্কৈঃ কেশরৈঃ শ্বেতারুণকান্তিমন্নখরৈঃ মিশ্রা যা তুলসী তস্যাঃ মকরন্দেন মধুনা

টীকা—পদাব্জতুলসীগন্ধশঙ্খনাদস্বরাপগা উভয়েষাম্, অন্যে তাপসানাম্, আশ্রিতৈর্দাসবিশেষৈঃ সহ সাধারণাঃ তেষামপি ভবন্তীত্যর্থঃ। তত্র স্বরিতি স্বর্গস্যাপগা গঙ্গা ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥ (২৩)

গণের সহিত মিলন জন্য অত্যন্ত রঙ্গপ্রাপ্ত অর্থাৎ রাগযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবানের পাদপদ্মস্থিত তুলসীর অতুলনীয় গন্ধ, তাঁহার শঙ্খধ্বনি পুণ্যপর্ব্বত, পবিত্রবন, সিদ্ধক্ষেত্র, স্বর্গগঙ্গা বিষয়াদির নশ্বরতা, কালের সর্ব্বসংহারিত্ব ইত্যাদি উদ্দীপন সকল দাসভক্তদিগের সহিত শান্তভক্ত-দিগের সমান ॥ ২১-২২ ॥

অথ অনুভাবাঃ—

নাসাগ্র-ন্যস্তনেত্রত্বমবধূতবিচেষ্টিতম্ ।
যুগমাত্রেক্ষিত-গতির্জ্ঞানমুদ্রা-প্রদর্শনম্ ॥ ২৪ ॥
হরের্দ্বিষ্যপি ন দ্বেষো নাতিভক্তিঃ প্রিয়েষ্বপি ।
সিদ্ধতায়াস্তথা জীবন্মুক্তেশ্চ বহুমানিতা ॥ ২৫ ॥
নৈরপেক্ষ্যং নির্ম্মমতা নিরহঙ্কারিতা তথা ।
মৌনমিত্যাদয়ঃ শীতাঃ স্যুরসাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৬ ॥

যুক্তঃ বায়ুঃ) স্ববিবরেণ (স্বকীয়-নাসারন্ধ্রেণ) অন্তর্গতঃ (হৃদয়প্রবিষ্টঃ সঃ অক্ষরজুষাং (ব্রহ্মানন্দ সেবিনামপি) চিত্ততন্বোঃ (মনঃ শরীরয়োঃ) সংক্ষোভং (চিত্তে অতিহর্ষং তনৌ রোমাঞ্চং) চকার (অজীজনৎ) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—নাসাগ্রন্যস্তনেত্রত্বং (নাসিকাগ্রে) ভ্রুবোর্মধ্যে ন্যস্তে নিহিতে নেত্রে চক্ষুষী যৈঃ তেষাং ভাবঃ) অবধূত বিচেষ্টিতং (অবধূতঃ অতিবর্ণাশ্রমী তস্য ইব আচরিতং) যুগমাত্রেক্ষিতগতিঃ (যুগং হলাদ্যঙ্গং তচ্চ চতুর্হস্তপ্রমাণং

টীকা—যুগং হলাদ্যঙ্গং তচ্চ চতুর্হস্তপ্রমাণং লক্ষ্যতে। যুগমাত্রে যদীক্ষিতমীক্ষণং তেনৈব গতিঃ। জ্ঞানমুদ্রা তর্জ্জন্যঙ্গুষ্ঠয়োর্ধৃতিঃ সিদ্ধতা অত্যন্ত-সংসারধ্বংসঃ। জীবন্মুক্তিঃ শরীরদ্বয়ানাবেশেন স্থিতিঃ। এতদদ্বয়ং বহুমানিতা তদ্ভক্ত্যাভাসবতাং তাপসানাং জ্ঞেয়া ॥ ২৫-২৬ ॥

তন্মধ্যে পদাব্জতুলসী গন্ধ, যথা—

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—সনকাদি মুনিগণ প্রণাম করিলে, কমল নয়ন ভগবানের পাদপদ্ম কেশর অর্থাৎ তৎতুল্য শ্বেতারুণ কান্তি বিশিষ্ট নখলগ্ন তুলসীর মকরন্দবাহী বায়ু ব্রহ্মানন্দানুভবী তাঁহাদেরও চিত্ত এবং দেহে সংক্ষোভ (চঞ্চল্য) অর্থাৎ চিত্তে অতিশয় হর্ষ ও দেহে অধিক পুলক উৎপাদন করিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

অথ শান্তভক্তিরসে অনুভাব

শ্লোকার্থ—নাসাগ্রে দৃষ্টি নিক্ষেপ, অবধুতের ন্যায় চেষ্টা, অগ্রে চতুর্হস্ত-পরিমিত স্থান অবলোকন করিয়া পশ্চাৎ পদক্ষেপ, জ্ঞানমুদ্রা অর্থাৎ তর্জ্জনী ও অঙ্গুষ্ঠ যোগরূপ মুদ্রা প্রদর্শন, ভগবদ্বেষীরও প্রতি দ্বেষ শূন্যতা এবং ভগবদ্ভক্তের প্রতি অতিভক্তি শূন্যতা, সিদ্ধতা অর্থাৎ সংসারধ্বংস এবং জীবন্মুক্তি অর্থাৎ স্থূল ও সূক্ষ্মশরীরে আবেশশূন্য অবস্থানের প্রতি অতিশয় সম্মান, নিরপেক্ষতা, নির্ম্মতা, নিরহঙ্কারিতা, মৌন ইত্যাদি অসাধারণ শীতল অনুভাব ॥ ২৪-২৬ ॥

তত্র **নাসাগ্রনয়নত্বং, যথা—**

নাসিকাগ্রদৃগয়ং পুরো মুনিঃ, স্পন্দবন্ধুরশিরা বিরাজতে।
চিত্তকন্দরতটীমনাকুলা,-মস্য নূনমবগাহতে হরিঃ ॥ ২৭ ॥

তন্মাত্রে যদ্‌ঈক্ষিতং দর্শনং তেন এব গতিঃ) জ্ঞানমুদ্রাপ্রদর্শনং (জ্ঞানমুদ্রা তর্জ্জন্যঙ্গুষ্ঠয়োঃ যুতিঃ তস্যাঃ প্রদর্শনং) হরেঃ (ভগবতঃ কৃষ্ণস্য) দ্বিষি (শত্রৌ) অপি ন দ্বেষঃ (অপ্রীতিঃ) প্রিয়েষু (ভক্তেষু) অপি অতিভক্তিঃ (অতিপ্রীতঃ) ন (ভবতি) সিদ্ধতায়াঃ (অত্যন্ত সংসারধ্বংসস্য) তথা জীবন্মুক্তেঃ (শরীরদ্বয়ানাবেশেন স্থিতেঃ) বহুমানিতা (অত্যাদরঃ এতদ্‌দ্বয় বহুমানিতা তাপসানাম্) নৈরপেক্ষং (যদৃচ্ছয়া উপস্থিতেঽপি অর্থে নিস্পৃহত্বং) নির্ম্মমতা (দেহসম্বন্ধিবস্তুষু মমেত্যভিমানরাহিত্যং) নিরহঙ্কারিতা (আত্মনি প্রাকৃতবর্ণাশ্রমাদ্যভিমানশূন্যত্বং) মৌনং (বাঙ্‌নিয়মনম্) ইত্যাদয়ঃ শীতাঃ (তদাখ্যাঃ) ক্রিয়া (অনুভাবাঃ) অসাধারণাঃ অন্যবিলক্ষণাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ২৪-২৬ ॥

অন্বয়ঃ—পুরঃ (অগ্রে স্থিত) নাসিকাগ্রদৃক্ (নাসিকাগ্রে ভ্রূদ্বয়মধ্যে দৃক্ দৃষ্টিঃ যস্য সঃ) অয়ং মুনিঃ (বাচংযমঃ) স্পন্দবন্ধুরশিরাঃ (শ্রীহরিগুণাত্মক বিশেষানুভবাৎ স্পন্দেন কম্পেন বন্ধুরম্ উন্নতাবনতং শিরঃ মস্তকং যস্য সঃ) বিরাজতে (শোভতে) নূনং (তর্কে) হরিঃ অস্য অনাকুলাং (অচঞ্চলাং স্থিরাং) চিত্ত-কন্দরতটীং (হৃদয়গুহামধ্যদেশম্) অবগাহতে (প্রবিশতি) ॥ ২৭ ॥

টীকা—নাসিকাগ্রদৃগিতি মুনিরিতি চাত্র তস্যাত্মারামত্বং দ্যোত্যতে, তত্র তু স্পন্দ-বন্ধুরশিরা ইতি বিশেষানুভবঃ। স চ শ্রীহরিগুণাত্মক এব সম্ভবতি, 'আত্মারামাশ্চ মুনয়ঃ' ইত্যাদেরিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥ (২৮, ২৯)

তন্মধ্যে নাসাগ্রে দৃষ্টি নিক্ষেপ, যথা—

শ্লোকার্থ—এই অগ্রস্থিত মুনি নাসিকাগ্রে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিয়া বিরাজ করিতেছেন এবং ইঁহার মস্তক স্পন্দন বশতঃ উন্নতাবনত হইতেছে। ইহাতে বোধ হইতেছে ইঁহার স্থির চিত্তগুহাতটে হরি প্রবেশ করিতেছেন ॥ ২৭ ॥

জৃম্ভাঙ্গমোটনং ভক্তেরুপদেশো হরের্নতিঃ।
স্তবাদয়শ্চ দাসাদ্যৈঃ শীতাঃ সাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৮ ॥

তত্র **জৃম্ভা, যথা—**

হৃদয়ান্তরে ধ্রুবং তে, ভাবাম্বরমণিরুদেতি যোগীন্দ্র!
যদিদং বদনাম্ভোজং, জৃম্ভামবলম্বতে ভবতঃ ॥ ২৯ ॥

অথ **সাত্ত্বিকাঃ—**

রোমাঞ্চ-স্বেদ-কম্পাদ্যাঃ সাত্ত্বিকাঃ প্রলয়ং বিনা ॥ ৩০ ॥

অথ **রোমাঞ্চো যথা—**

পাঞ্চজন্যজনিতো ধ্বনিরন্তঃ, ক্ষোভয়ন্ সপদি বিদ্ধসমাধিঃ।
যোগিনাং গিরিগুহা-নিলয়ানাং, পুদ্গলে পুলকপালিমনৈষীৎ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—জৃম্ভা (গাত্রবিনামঃ) অঙ্গমোটনং (গাত্রভঙ্গঃ) ভক্তেঃ উপদেশঃ, হরেঃ নতিঃ (প্রণামঃ) স্তবাদয়ঃ চ শীতাঃ ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) দাসাদ্যৈঃ সাধারণাঃ (তুল্যাঃ) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে যোগীন্দ্র (যোগীবর) ধ্রুবং (নিশ্চিতং) তে (তব) হৃদয়াম্বরে (হৃদাকাশে) ভাবাম্বরমণিঃ (ভাবসূর্য্যঃ) উদেতি (আবির্ভূতঃ) যৎ (যস্মাৎ) ভবতঃ (তব) ইদং বদনাম্ভোজং (মুখপদ্মং) জৃম্ভাং (গাত্রবিনামম্) অবলম্বতে (জৃম্ভতে) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—প্রলয়ং বিনা রোমাঞ্চস্বেদকম্পাদ্যাঃ সাত্ত্বিকাঃ (স্যুঃ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—এষাং শ্রীভগবৎসমাধৌ চেষ্টায়া জ্ঞানান্তরস্য চ নিরাকৃতৌ প্রলয়-লক্ষণত্বে প্রাপ্তেঽপি ভুবি পতনাদ্যভাবাৎ প্রলয়ং বিনেত্যুক্তম্ ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—জৃম্ভা, অঙ্গমোটন (গামোড়া), ভক্তির উপদেশ, হরিকে প্রণতি এবং হরির স্তবাদি হরির দাসদিগের সহিত শান্তভক্তদিগের সাধারণ শীত ক্রিয়া ॥ ২৮ ॥

তন্মধ্যে জৃম্ভা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে যোগীন্দ্র! আপনার হৃদয়াকাশে নিশ্চয় ভাবসূর্য্য উদিত হইতেছেন, তজ্জন্যই আপনার মুখপদ্ম জৃম্ভা অবলম্বন করিতেছে।

শব্দার্থ—জৃম্ভা—সূর্য্যপক্ষে বিকাশ এবং ভাবপক্ষে—হাইতোলা ॥ ২৯ ॥

অথ শান্তরসে সাত্ত্বিকভাব—

শ্লোকার্থ—এই শান্তরসে প্রলয় ব্যতীত রোমাঞ্চ, স্বেদ, কম্পাদি সাত্ত্বিকভাব সকল প্রকাশ পায় ॥ ৩০ ॥

এষাং নিরভিমানানাং শরীরাদিষু যোগিনাম্ ।
সাত্ত্বিকাস্তু জ্বলন্ত্যেব ন তু দীপ্তা ভবন্ত্যমী ॥ ৩২ ॥

অথ **সঞ্চারিণঃ**—

সঞ্চারিণোঽত্র নির্ব্বেদো ধৃতির্হর্ষো মতিঃ স্মৃতিঃ ।
বিবাদোৎসুকতাবেগ-বিতর্কাদ্যাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়—পাঞ্চজন্যজনিতঃ (শ্রীকৃষ্ণশঙ্খেন জনিতঃ উৎপাদিতঃ) ধ্বনিঃ (নিনাদঃ) গিরিগুহানিলয়ানাং (পর্ব্বতগহ্বর গৃহানাং) যোগিনাম্ অন্তঃ (মনঃ) ক্ষোভয়ন্ (চঞ্চলং কুর্ব্বন্) সপদি (সদ্যঃ) বিদ্ধসমাধিঃ (নষ্টৈকাগ্র্যঃ সন্) পুদ্গলে (দেহে) পুলকপালিম্ (রোমাঞ্চাবলীম্) অনৈষীৎ (প্রাপিতবান্) ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—অমী সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) নিরভিমানানাং (অহঙ্কারশূন্যানাম্) এষাং যোগিনাং শরীরাদিষু জ্বলন্তি (জ্বলিতাঃ ভবন্তি) এব ন তু দীপ্তাঃ ভবন্তি ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (শান্তরসে) নির্ব্বেদঃ (স্বাবমাননং) ধৃতিঃ (ভগবদনুভবাদিতঃ পূর্ণতা) হর্ষঃ (চেতসঃ প্রসন্নতা) মতিঃ (অর্থনির্দ্ধারণং) স্মৃতিঃ (পূর্ব্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ) বিষাদোৎসুকতাবেগ বিতর্কাদ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ উৎসুকতা কালাক্ষমত্বং, আবেগঃ চিত্তস্য সম্ভ্রমঃ বিতর্কঃ উহঃ ইত্যাদ্যাঃ) সঞ্চারিণঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—পুদ্গলে দেহে। কায়ো দেহঃ স্ত্রিয়াং মূর্ত্তিঃ পুদ্গলশ্চ পুমাংস্তনুরিত্যমরদত্তঃ ॥ ৩১ ॥ (৩২)

টীকা—এষামিতি তাবদপি শ্রীভগবৎসম্বন্ধপ্রভাবাদেব ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৩৩-৩৫ ॥

শ্লোকার্থ—পাঞ্চজন্য শঙ্খের ধ্বনি গিরিগুহা নিবাসী যোগিদিগের অন্তঃকরণ ক্ষোভিত করতঃ তাঁহাদিগের সমাধি ভঙ্গ করিয়া তাঁহাদের শরীরে রোমাঞ্চসমূহ আনয়ন করিয়াছিল ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ—এই সকল নিরভিমান যোগিদিগের শরীরে শ্রীভগবৎ সম্বন্ধ প্রভাবে সাত্ত্বিকভাব সকল জ্বলিত হয়, তবে দীপ্ত হয় না ॥ ৩২ ॥

অথ শান্ত রসে সঞ্চারিভাব---

শ্লোকার্থ---এই শান্তরসে নির্ব্বেদ, ধৈর্য্য, হর্ষ, মতি, স্মৃতি, বিষাদ, ঔৎসুক্য, আবেগ ও বিতর্কাদি সঞ্চারিভাব হয় ॥ ৩৩ ॥

তত্র **নির্ব্বেদো, যথা—**

অস্মিন্ সুখঘনমূর্ত্তৌ, পরমাত্মনি বৃষ্ণিপত্তনে স্ফুরতি।
আত্মারামতয়া মে, বৃথা গতো বত চিরং কালঃ ॥ ৩৪

অথ **স্থায়ী—**

অত্র শান্তিরতিঃ স্থায়ী সমা সান্দ্রা চ সা দ্বিধা ॥ ৩৫ ॥

তত্র **আদ্যা—**

সমাধৌ যোগিনস্তস্মিন্নসম্প্রজ্ঞাতনামনি।
লীলয়া ময়ি লব্ধেঽস্য বভূবোৎকম্পিনী তনুঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ বৃষ্ণিপত্তনে (যদুপুরে) সুখঘনমূর্ত্তৌ (আনন্দময়বিগ্রহে) পরমাত্মনি (শ্রীকৃষ্ণে) স্ফুরতি (প্রকাশমানে) আত্মারামতয়া (স্বরূপানন্দস্থিত্যা) মে (মম) চিরং কালঃ (দীর্ঘসময়ঃ) বৃথা (নিষ্ফলঃ) গতঃ (অতীতঃ) বত (খেদে) ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (শান্তরসে) শান্তিরতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) সা দ্বিধা সমা সান্দ্রা চ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অস্য যোগিনঃ তস্মিন্ অসম্প্রজ্ঞাতনামনি (বৃত্তিশূন্যস্য মনসঃ ব্রহ্মাকারতয়া অবস্থিতিরূপে) সমাধৌ ময়ি (চিৎসবিশেষে ভগবতি) লীলয়া লব্ধে (প্রাপ্তে সতি) তনুঃ (অস্য শরীরং) উৎকম্পিনী (অতিশয়কম্পযুক্তা) বভূব ॥ ৩৬ ॥

টীকা—সমাধাবিতি শ্রীভগবদ্বচনম্। 'মনসো বৃত্তিশূন্যস্য ব্রহ্মাকারতয়া স্থিতিঃ। যা সম্প্রজ্ঞাতনামাসৌ সমাধিরভিধীয়তে ॥' ৩৬ ॥

তন্মধ্যে নির্ব্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—দ্বারকানগরীতে এই আনন্দঘনমূর্ত্তি পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণ বিরাজমান থাকা সত্ত্বেও, হায়! আমি আত্মারাম এই অভিমান বশতঃ আমার চিরকাল বৃথায় গত হইল ॥ ৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই শান্তরসে শান্তিরতি স্থায়িভাব। উহা সম ও সান্দ্র-ভেদে দুই প্রকার ॥ ৩৫ ॥

সান্দ্রা, যথা

সর্ব্বাবিদ্যা-ধ্বংসতো যঃ সমন্তা-
দাবির্ভূতো নির্ব্বিকল্পে সমাধৌ।
জাতে সাক্ষাদ্ যাদবেন্দ্রে স বিন্দ-
ন্ময্যানন্দঃ সান্দ্রতাং কোটিধাসীৎ ॥ ৩৭ ॥

শান্তো দ্বিধৈষ পারোক্ষ্য-সাক্ষাৎকারবিভেদতঃ ॥ ৩৮ ॥

তত্র পারোক্ষ্যং, যথা—

প্রযাস্যতি মহত্তপঃ সফলতাং কিমষ্টাঙ্গিকা,
মুনীশ্বর! পুরাতনী পরমযোগচর্য্যাপ্যসৌ।
নরাকৃতিনবাম্বুদদ্যুতিধরং পরং ব্রহ্ম মে,
বিলোচন-চমৎকৃতিং কথয় কিন্নু নির্ম্মাস্যতি? ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—নির্বিকল্পে (নির্ভেদে ধ্যাতৃ ধ্যেয়জ্ঞান শূন্যে) সমাধৌ সর্ব্বাবিদ্যা-ধ্বংসতঃ (নিখিলাজ্ঞাননাশাৎ) যঃ আনন্দঃ সমন্তাৎ (সর্ব্বতঃ) আবির্ভূতঃ সঃ (এব আনন্দঃ) সাক্ষাৎ জাতে (প্রত্যক্ষীভূতে) যাদবেন্দ্রে (শ্রীকৃষ্ণে অধিকরণে তদীয় রূপগুণলীলানুভবাৎ) ময়ি কোটিধা (কোটিগুণেন) সান্দ্রতাং বিন্দন্ (সান্দ্রতয়া প্রকাশমানঃ) আসীৎ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—পারোক্ষ্য-সাক্ষাৎকারবিভেদতঃ (অপ্রত্যক্ষ প্রত্যক্ষ ভেদাৎ) এষঃ শান্তঃ দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ॥ ৩৮ ॥

টীকা—সর্ব্বেতি—জ্ঞানিত্বাৎ পরমগভীরস্যাপ্যস্য কণ্ঠোক্তীকৃতনিজানন্দতয়া চাপলাভিব্যক্তেঃ পূর্ব্বস্মাদাধিক্যমেব ব্যক্তম্। জাত ইতি—স এবানন্দঃ সাক্ষাজ্জাতে যাদবেন্দ্রেঽধিকরণে তদীয়রূপগুণলীলানুভবান্ময়ি কোটিধা সান্দ্রতাং বিন্দন্ সান্দ্রতয়া প্রকাশমান আসীদিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥ (৩৮-৩৯)

তন্মধ্যে সম, যথা—

শ্লোকার্থ—ভগবান কহিলেন, অসম্প্রজ্ঞাত সমাধিতে যোগিকর্তৃক আমি লীলাবশতঃ প্রাপ্ত হইলে তাঁহার দেহ কম্পপূর্ণ হইয়াছিল।

শব্দার্থ—অসম্প্রজ্ঞাত সমাধি—যে সমাধিতে মন বৃত্তিশূন্য হইয়া ব্রহ্মাকারে অবস্থিত হয় ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—নির্ব্বিকল্প সমাধিতে সমস্ত অবিদ্যা ধ্বংস হওয়ায় আমাতে সর্ব্বতোভাবে যে আনন্দ অনুভূত হইয়াছিল, যাদবেন্দ্র সাক্ষাৎকৃত **হইলে সেই** আনন্দ সান্দ্রতা (গাঢ়তা) প্রাপ্ত হইয়া কোটিগুণ হইয়াছিল ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—পারোক্ষ্য ও সাকাৎকার ভেদে শান্তরস দুই প্রকার ॥ ৩৮ ॥

যথা বা---

ক্ষেত্রে কুরোঃ কিমপি চণ্ডকরোপরাগে
সান্দ্রং মহঃ পথি বিলোচনয়োর্যদাসীৎ ।
তন্নীরদদ্যুতিজয়ি স্মরদুৎসুকং মে
ন প্রত্যগাত্মনি মনো রমতে পুরেব ॥ ৪০॥

অন্বয়ঃ—হে মুনীশ্বর (যোগিশ্রেষ্ঠ) ! কথয় (বদ) মে (মম) মহৎ (সুচিরং) তপঃ (শারীরবাচিকমানসিকং) অসৌ অষ্টাঙ্গিকা (যমনিয়মাসন প্রাণায়াম প্রত্যাহার ধ্যানধারণা সমাধিরূপাণি অষ্টৌ অঙ্গানি অবয়বাঃ যস্যাঃ সা) পরমযোগচর্য্যাপি (উত্তমযোগাভ্যাসশ্চ) কিং সফলতাং (সার্থক্যং) প্রযাস্যতি প্রাপ্স্যতি) নরাকৃতি (নরস্য মনুষ্যস্য ইব আকৃতিঃ অবয়ব-সংস্থানং যস্য তৎ) নবাম্বুদদ্যুতিধরং (নূতনমেঘবৎশ্যামকান্তি) পরং ব্রহ্ম কিং (মে) বিলোচনচমৎকৃতিং (নয়নয়োঃ বিস্ময়ং) নিৰ্ম্মাস্যতি (জনয়িষ্যতি) নু (অনুনয়ে) ॥ ৩৯ ॥

অন্বয় ঃ—চণ্ডকরোপরাগে (সূর্য্যগ্রহণে) কুরোঃ ক্ষেত্রে (বিনশনে) নীরদদ্যুতিজয়ি (মেঘপ্রভাতিরস্কারি মেঘশ্যামমিত্যর্থঃ) সান্দ্রং (মূৰ্ত্তং) কিমপি (অপূৰ্ব্বং) মহঃ (তেজঃ) যৎ বিলোচনয়োঃ পথি (নয়ন গোচরে) আসীৎ তৎ (মহঃ) স্মরৎ (চিন্তয়ৎ) উৎসুকং (উৎকণ্ঠিতং) মে মনঃ পুরা ইব (পূৰ্ব্ববৎ) প্রত্যগাত্মনি নির্ব্বিশেষব্রহ্মণি) ন রমতে (সজ্জতে) ॥ ৪০ ॥

টীকা—সান্দ্রং মহঃ পথীতি যদাসীদিতি দ্যুতিজয়ীত্যেত এব পাঠাস্ত্বিষ্টাঃ ॥ ৪০ ॥

তন্মধ্যে পারোক্ষ্য শান্তরস, যথা---

শ্লোকার্থ—হে মুনীশ্বর ! বলুন আমার মহৎ তপস্যা এবং আমার এই পুরাতনী অষ্টাঙ্গ পরম যোগচর্য্যা কি সফল হইবে ? সেই নব জলধর কান্তি-বিশিষ্ট---নরাকৃতিধারী পরব্রহ্ম কি আমার লোচনের চমৎকৃতি বিধান করিবেন অর্থাৎ আমি তাঁহার দর্শন পাইব ? ॥ ৩৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্যগ্রহণোপলক্ষে কুরুক্ষেত্রে যে অনির্ব্বচনীয় ঘনতেজঃ আমার নয়নগোচর হইয়াছিল সেই নবজলধরকান্তিজয়ী তেজঃ স্মরণ করিয়া আমার উৎসুক মন আর পৰ্ব্ববৎ ব্রহ্মে আনন্দ পাইতেছে না ॥ ৪০ ॥

সাক্ষাৎকারো যথা—

পরমাত্মতয়াতিমেদুরাদ্, বত সাক্ষাৎকরণ-প্রমোদতঃ।
ভগবন্নধিকং প্রয়োজনং, কতরদ্ব্রহ্মবিদোঽপি বিদ্যতে ॥ ৪১ ॥

যথা বা—

হৃষ্টঃ কম্বুপতিস্বনৈর্ভুবি লুঠচ্চীরাঞ্চলঃ সঞ্চল-
ন্মূর্দ্ধা রুদ্ধদৃগশ্রুভিঃ পুলকিতো দ্রাগেষ লীনব্রতঃ।
অক্ষ্ণোরঙ্গনমঞ্জনত্বিষি পরব্রহ্মণ্যবাপ্তে মুদা
মুদ্রাভিঃ প্রকটীকরোত্যবমতিং যোগী স্বরূপস্থিতৌ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভগবন্ (সর্ব্বাতীতানন্তগুণসম্পন্ন!) পরমাত্মতয়া (আত্মা সর্ব্বেষাং স্বরূপং যদ্ব্রহ্ম ততোঽপি পরমতয়া) অতিমেদুরাৎ ('ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্, ইতি শ্রীভগবদ্ গীতোপনিষদ্ভ্যঃ, 'কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানখিলাত্মনাম্' ইতি শ্রীশুকবাক্যাচ্চ-অতিস্নিগ্ধাৎ) তব সাক্ষাৎকরণ প্রমোদতঃ (সাক্ষাৎকারানন্দাৎ) অধিকং প্রয়োজনং ব্রহ্মবিদঃ অপি (ব্রহ্মণঃ পরম-বৃহন্নির্বিশেষানন্দস্বরূপস্য যঃ অনুভবী তস্যাপি) কতরৎ বিদ্যতে ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—কম্বুপতিস্বনৈঃ (পাঞ্চজন্যশঙ্খধ্বনিভিঃ) হৃষ্টঃ (আনন্দিতঃ) ভুবি (ভূমৌ) লুঠচ্চীরাঞ্চলঃ (লুঠৎ পতৎ চীরাঞ্চলং বস্ত্রখণ্ডস্য প্রান্তং যস্য সঃ) সঞ্চলন্মূর্দ্ধা (কম্পিতমস্তকঃ) অশ্রুভিঃ (নেত্রজলৈঃ রুদ্ধদৃক্

টীকা—হে ভগবন্! সর্ব্বাতীতানন্তগুণসম্পন্ন! তব সাক্ষাৎকরণানন্দাদধিকং প্রয়োজনং ব্রহ্মণঃ পরমবৃহন্নির্ব্বিশেষানন্দস্বরূপস্য যোঽনুভবী, তস্যাপি কতরদ্বিদ্যতে। ননু, ব্রহ্ম তাবৎ সর্ব্বেষাং স্বরূপম্, স্বরূপস্যৈব সর্ব্বতঃ প্রেষ্ঠত্বেন তৎসাক্ষাৎকারস্যৈব সর্ব্বতঃ প্রীত্যাস্পদত্বাৎ, কৃতং গুণময়সাক্ষাৎকরণেন? তত্রাহ—পরেতি। আত্মা সর্ব্বেষাং স্বরূপং যদ্ব্রহ্ম ততোঽপি পরমাত্মতয়াতিমেদুরাৎ, 'ব্রহ্মণোঽপি প্রতিষ্ঠাহম্' ইতি (১৪।২৭) শ্রীভববদ্গীতোপনিষদ্ভ্যঃ, (ভা ১০।১৪।৫৫) 'কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্' ইতি শ্রীশুকবাক্যাচ্চ ॥ ৪১ ॥

সাক্ষাৎকার শান্তরস, যথা—

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্ অর্থাৎ সর্ব্বাতীতানন্দ গুণ সম্পন্ন সর্ব্বস্বরূপ ব্রহ্ম হইতে তোমার শ্রেষ্ঠতা বশতঃ তোমার সাক্ষাৎকার জনিত অতিস্নিগ্ধ-আনন্দ অপেক্ষা, আমি ব্রহ্মবিদ্ অর্থাৎ পরম বৃহৎ নির্ব্বিশেষ আনন্দস্বরূপের অনুভবী হইলেও আমার কি অধিক প্রয়োজন আছে? ॥ ৪১ ॥

ভবেৎ কদাচিৎ কুত্রাপি নন্দসূনোঃ কৃপাভরঃ।
প্রথমং জ্ঞাননিষ্ঠোঽপি সোঽত্রৈব রতিমুদ্বহেৎ ॥ ৪৩ ॥

যথা বিল্বমঙ্গলোক্তিঃ—

অদ্বৈতবীথিপথিকৈরুপাস্যাঃ, স্বানন্দসিংহাসনলব্ধদীক্ষাঃ।
শঠেন কেনাপি বয়ং হঠেন, দাসীকৃতা গোপবধূবিটেন ॥ ৪৪ ॥

(আবৃতচক্ষুঃ) পুলকিতঃ (রোমাঞ্চিতঃ) লীনব্রতঃ (লীনং নষ্টং ব্রতং তত্তন্নিয়মঃ যস্য সঃ) এষঃ যোগী দ্রাক্ (ঝটিতি) অঞ্জনত্বিষি (কজ্জলবৎ শ্যামে) পরব্রহ্মণি (শ্রীকৃষ্ণে) অক্ষ্ণোঃ (নয়নয়োঃ) অঙ্গনং (চত্বরং গোচরম্) অবাপ্তে (প্রাপ্তে) মুদা (আনন্দেন) মুদ্রাভিঃ (আকারৈঃ) স্বরূপস্থিতৌ (ব্রহ্মনিষ্ঠায়াম্) অবমতিম্ (অনাদরং) প্রকটীকরোতি (প্রদর্শয়তি) ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—কদাচিৎ কুত্রাপি (জনে) নন্দসূনোঃ (নন্দনন্দনরূপস্য তস্য) কৃপাভরঃ (দয়াতিশয়ঃ) চেৎ (যদি) ভবেৎ (তর্হি) সঃ প্রথমং (পূর্ব্বং) জ্ঞাননিষ্ঠঃ অপি অত্র (শ্রীনন্দসূনৌ) এব রতিম্ (তদ্‌যোগ্যাং শান্তিমপি রতিম্ অতিক্রম্য রতিবিশেষম্) উদ্‌বহেত (উচ্চৈঃ বহতি) ॥ ৪৩ ॥

টীকা—অশ্রুভিঃ রুদ্ধদৃগিতি যোজ্যম্। লীনং নষ্টং ব্রতং তত্তন্নিয়মো যস্য ॥ ৪২ ॥

টীকা—তত্র শ্রীমন্নন্দসূনুরূপস্য তস্য কৃপাতিশয়ে তু পরমোৎকর্ষমাহ— ভবেদিতি। অত্র শ্রীনন্দসূনাবেব রতিমূচ্চৈর্বহেৎ, তদ্‌যোগ্যাং শান্তিমপি রতিমতিক্রম্য রতিবিশেষং বহতীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কোন স্বরূপস্থিতযোগী—কম্বুপতি পাঞ্চজন্য শঙ্খের শব্দ শ্রবণ করতঃ হঠাৎ অত্যন্ত হৃষ্ট, অশ্রুদ্বারা রুদ্ধদৃষ্টি, রোমাঞ্চিত কলেবর ও কম্পিত মস্তক হইয়া ভূমিতে বস্ত্রাঞ্চল লুটাইতে লাগিলেন ও নিজের সমস্ত নিয়ম বিনষ্ট করিলেন এবং অঞ্জনকান্তি পরব্রহ্মকে চক্ষু প্রাঙ্গনে পাইয়া আনন্দে মুদ্রা দ্বারা নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মে) অবজ্ঞা প্রদর্শন করিলেন। ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—যদি কখনও কাহারও প্রতি শ্রীনন্দনন্দনের কৃপাতিশয় হয় তবে তিনি প্রথমে জ্ঞান নিষ্ঠ থাকিলেও পরে তাঁহার শ্রীকৃষ্ণে শৃঙ্গার রূপ রতিবিশেষ লাভ হয়। ॥ ৪৩ ॥

তৎকারুণ্যশ্লথীভূত-জ্ঞানসংস্কারসন্ততিঃ ।
এষ ভক্তিরসানন্দনিপুণঃ স্যাদ্ যথা শুকঃ ॥ ৪৫
শমস্য নির্ব্বিকারত্বান্নাট্যজ্ঞৈর্নৈষ মন্যতে ।
শান্ত্যাখ্যায়া রতেরত্র স্বীকারান্ন বিরুধ্যতে ॥ ৪৬

অন্বয়ঃ—অদ্বৈতবীথি পথিকৈঃ (নির্ব্বিশেষজ্ঞানমার্গে বিচরদ্ভিঃ) উপাস্যাঃ (শাস্ত্রজ্ঞানার্থং শুশ্রূষণীয়াঃ) স্বানন্দসিংহাসনলব্ধদীক্ষাঃ (স্বানন্দঃ এব সিংহাসনং তত্র লব্ধা প্রাপ্তা দীক্ষা পূজা যৈঃ তে) বয়ং কেন অপি শঠেন (বক্রেণ) গোপবধূবিটেন (গোপস্ত্রীলম্পটেন) হঠেন (প্রসভেন) দাসীকৃতাঃ (কিঙ্করীকৃতাঃ) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয় ঃ—শুকঃ যথা (শ্রীশুক ইব) এষঃ (জ্ঞাননিষ্ঠঃ) তৎকারুণ্য-শ্লথীভূতজ্ঞানসংস্কারসন্ততিঃ (শ্রীনন্দনন্দনকৃপয়া শ্লথীভুতা শিথিলীভূতা হ্রসিতা জ্ঞানসংস্কারশ্রেণী যস্য সঃ ভক্তিরসানন্দনিপূণঃ (ভক্তিরসঃ এব আনন্দঃ তদা স্বাদ চতুরঃ) স্যাৎ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ ঃ—নাট্যজ্ঞৈঃ (ভরতাদিভিঃ) শমস্য (কেবল মনোনির্বিষয়-ত্বস্য) নির্ব্বিকারত্বাৎ সঞ্চার্য্যাদিভাবানামভাবাৎ) এষঃ (শান্তরসঃ) ন মন্যতে (অঙ্গীক্রিয়তে) অত্র (অস্মন্মতে তু শান্তরসে) শান্ত্যাখ্যায়াঃ (শান্তিনাম্ন্যাঃ) রতেঃ (স্থায়িভাবস্য) স্বীকারাৎ (অঙ্গীকারাৎ শ্রীভগবদ্রতিমাত্রস্য রসরূপত্বাৎ (তৈঃ) ন বিরুধ্যতে (বিরোদ্ধুং শক্যতে ॥ ৪৬ ॥

টীকা—অদ্বৈতেতি শাব্দং জ্ঞানমূক্তম্, স্বানন্দেতি ত্বনুভবপর্য্যন্তম্ । স্বানন্দ এব সিংহাসনং তত্র লব্ধা দীক্ষা পূজা যৈরিত্যর্থঃ । দীক্ষ-মৌণ্ড্যেত্যাদিধাভুগণাৎ । ব্যাজস্ততিরিয়ম্ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—অত্রার্ষমপি প্রমাণমাহ—তদিতি । শ্রীশুকেন হি সর্ব্বোত্তমপ্রেমতয়া ব্রজবাসিমাত্রং নিরূপ্য তত্রাপি কুত্রচিৎ পরমোৎকর্ষো দর্শিতঃ ॥ ৪৫ ॥

যথা বিল্বমঙ্গল স্তবে—

শ্লোকার্থ—অদ্বৈত মার্গের পথিকগণ দ্বারা উপাস্য এবং আত্মানন্দরূপ সিংহাসনে বসিয়া পুজাপ্রাপ্ত হইয়াও আমি কোন শঠ গোপবধূলম্পট কর্ত্তৃক বলপূর্বক দাসে পরিণত হইয়াছি ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেবের ন্যায় শ্রীভগবানের করুণা বশতঃ বিল্বমঙ্গলের জ্ঞান সংস্কার সকল শিথিল হওয়ায় তিনি ভক্তিরসানন্দে নিপুণ হইয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥

শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেরিতি শ্রীভগবদ্বচঃ।
তন্নিষ্ঠা দুর্ঘটা বুদ্ধেরেতাং শান্তিরতিং বিনা ॥ ৪৭ ॥

কেবলশান্তোহপি, শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে যথা—

নাস্তি যত্র সুখং দুঃখং ন দ্বেষো ন চ মৎসরঃ।
সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু স শান্তঃ প্রথিতো রসঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—বুদ্ধেঃ (চিত্তস্য) মন্নিষ্ঠতা (ময়ি অবিক্ষেপেণ সাতত্যং) শমঃ ইতি শ্রীভগবদ্ বচঃ (শ্রীকৃষ্ণবাক্যং) তত্র বুদ্ধেঃ তন্নিষ্ঠা (ভগবন্নিষ্ঠতা) এতাং শান্তিরতিং বিনা (কারিণীভূতরতিব্যতিরেকেণ) দুর্ঘটা (দুরুপপাদনীয়া) ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (রসে) সুখং দুঃখং ন অস্তি দ্বেষঃ (অপ্রীতিঃ) মৎসরঃ (অন্যশুভদ্বেষঃ) সর্ব্বেষু ভুতেষু সমঃ (সমতা) সঃ রসঃ শান্তঃ প্রথিতঃ (খ্যাতঃ) ॥ ৪৮ ॥

টীকা—অত্রেতি কেবলঃ শান্তরসস্তৈর্বিরুধ্যতাং নাম, অত্রাস্মন্মতে তু শান্তরসে তৈর্বিরোদ্ধুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাহ শান্ত্যেতি শ্রীভগবদ্রতি-মাত্রস্য রসত্বং পুর্ব্বমেব হি স্থাপিতমিতি ভাবঃ। তত্র হি কার্য্যদ্বারা রতিরূপং কারণং লক্ষ্যত ইত্যাহ—তন্নিষ্ঠেতি। তথাপি সামান্যায়ামেব রতৌ লব্ধায়াং বিশেষেহত্র প্রবৃত্তিঃ প্রসিদ্ধ-শমপ্রাচুর্য্যাৎ পর্য্যবসীয়তে ॥ ৪৬-৪৭ ॥

টীকা—অথ কেবলশান্তাখ্যে রসে বিবদমানানাং মতনিরাসেন কৈমুত্যা-দাত্মমতং স্থাপয়তি—কেবলশান্তোহপি শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে যথেতি ॥ ৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—শমভাবের নির্ব্বিকারত্ব হেতু উহাকে নাট্যজ্ঞগণ—রস বলেন না কিন্তু এস্থলে শান্তিরতির স্বীকার উক্ত মতের বিরুদ্ধ নহে, কারণ ভগবদ্রতি মাত্রেরই রসত্ব পূর্ব্বে স্থাপিত হইয়াছে। শ্রীভগবান একাদশ স্কন্ধে শ্রীউদ্ধবকে বলিয়াছেন যে "আমাতে বুদ্ধির নিষ্ঠাকে শম বলে।" কিন্তু উপরি উক্ত শান্তিরতি ব্যতীত বুদ্ধির শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠা দুর্ঘট ॥ ৪৬-৪৭ ॥

কেবল শান্ত ও রস, যথা—বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে

শ্লোকার্থ—যাহাতে সুখ নাই, দুঃখ নাই, দ্বেষ নাই মাৎসর্য্য নাই এবং সর্ব্বভূতে সমভাব আছে তাহাই শান্তরস নামে খ্যাত ॥ ৪৮ ॥

সর্ব্বথৈবমহঙ্কার-রহিতত্বং ব্রজন্তি চেৎ।
অত্রান্তর্ভাবমর্হন্তি ধর্ম্মবীরাদয়স্তদা ॥ ৪৯ ॥
ধৃতি স্থায়িনমেকে তু নির্ব্বেদস্থায়িনং পরে।
শান্তমেব রসং পূর্ব্বে প্রাহুরেকমনেকধা ॥ ৫০ ॥
নির্ব্বেদো বিষয়ে স্থায়ী তত্ত্বজ্ঞানোদ্ভবঃ স চেৎ।
ইষ্টানিষ্টবিয়োগাপ্তিকৃতস্তু ব্যভিচার্য্যসৌ ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিমবিভাগে মুখ্য-ভক্তিরসপঞ্চক-নিরূপণে শান্তভক্তিরসলহরী প্রথমা ॥ * ॥

অন্বয়ঃ---ধর্ম্মবীরাদয়ঃ (ধর্ম্মদয়াদানবীরাঃ) **সর্ব্বথা** (সর্ব্বপ্রকারেণ) এব অহঙ্কাররহিতত্বং (অভিমানশূন্যত্বং) চেৎ (যদি) ব্রজন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) তর্হি অত্র (শান্তরসে) অন্তর্ভাবত্বং (মধ্যপাতিতাম্) অর্হন্তি (লভন্তে) ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ---পূর্ব্বে (প্রাচীনাঃ) একং শান্তং রসম্ এব অনেকধা (বহুপ্রকারেণ) প্রাহুঃ (বদন্তি) একে (কেচন) ধৃতিস্থায়িনং (ধৃতিঃ ভগবদনুভবাদিনা মনসঃ অচাঞ্চল্যং স্থায়ী তদাখ্যভাবঃ যস্মিন্ তং) পরে (অন্যে) নির্ব্বেদস্থায়িনং (নির্ব্বেদঃ স্বাবমাননং স্থায়ী যস্মিন্ তাদৃশং চ প্রাহুঃ) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ---সঃ নির্ব্বেদঃ (স্বাবমাননং) চেৎ (যদি) বিষয়ে শ্রীভগবতি (তত্ত্বজ্ঞানোদ্ভবঃ যাথার্থ্য জ্ঞানজনিতঃ ভবেৎ তদা) স্থায়ী (তদাখ্যঃ ভাবঃ স্যাৎ) ইষ্টানিষ্টবিয়োগাপ্তিকৃতঃ (প্রিয়বিয়োগাপ্রিয়-সংযোগজনিতঃ) তু অসৌ (নির্ব্বেদঃ) ব্যভিচারী (ভাবঃ স্যাৎ) ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিম বিভাগে প্রথমলহর্য্যাঃ অন্বয়ঃ ॥ * ॥

টীকা--ধর্ম্মবীরাদয়ো ধর্ম্মদয়াদানবীরাঃ ॥ ৪৯ ॥ (৫০-৫১)

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাত্মকে পশ্চিম-বিভাগে শান্তভক্তিরস-লহরী প্রথমা ॥ ১ ॥ * ॥

শ্লোকার্থ---ধর্মবীর, দানবীর ও দয়াবীর যদি সম্পূর্ণভাবে অহঙ্কার শূন্য হয় তবেই তাহারা শান্তরসের অন্তর্ভূক্ত হইবার যোগ্য হয় ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ---কেহ কেহ ধৃতিকে, কেহ কেহ নির্ব্বেদকে শান্ত রসের স্থায়ীভাব বলিয়া পূর্ব্ব পূর্ব্ব পণ্ডিতগণ শান্ত রসকে অনেক প্রকারে বর্ণন করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

শ্লোকার্থ---যদি নির্ব্বেদ তত্ত্বজ্ঞান হইতে উদ্ভূত হয় তবেই উহাকে বিষয়ে (রসে) স্থায়িভাব বলা যায়। কিন্তু উহা যদি ইষ্ট বিয়োগ ও অনিষ্ট প্রাপ্তি হইতে উৎপন্ন হয় তবে উহা ব্যভিচারি ভাব ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে শান্তভক্তি রস নামক প্রথম লহরী ॥ * ॥

—*—

প্রীতভক্তিরসাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

শ্রীধরস্বামিভিঃ স্পষ্টময়মেব রসোত্তমঃ।
রঙ্গপ্রসঙ্গে সপ্রেমভক্তিকাখ্যঃ প্রকীর্ত্তিতঃ ॥ ১ ॥
রতিস্থায়িতয়া নামকৌমুদীকৃদ্ভিরপ্যসৌ।
শান্তত্বেনায়মেবাদ্ধা সুদেবাদ্যৈশ্চ বর্ণিতঃ ॥ ২ ॥
আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ প্রীতিরাস্বাদনীয়তাম্ ।
নীতা চেতসি ভক্তানাং প্রীতভক্তিরসো মতঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রীধর স্বামিভিঃ রঙ্গপ্রসঙ্গে (কসরঙ্গপ্রকরণে) সপ্রেমভক্তিকাখ্যঃ (প্রেমভক্ত্যা সহ ইতি সপ্রেমভক্তিকঃ তন্নামকঃ) অয়ং (প্রীতভক্তিনামা) রসোত্তমঃ (রসশ্রেষ্ঠঃ) এব স্পষ্টং প্রকীর্ত্তিতঃ (কথিতঃ) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—নামকৌমুদীকৃদ্ভিঃ (ভগবন্নামকৌমুদীনামকগ্রন্থকারৈঃ শ্রীলক্ষ্মীধর পণ্ডিতৈঃ) অপি অসৌ রতিঃ (প্রীতি রতিঃ) স্থায়িতয়া (স্থায়ীতদাখ্য-ভাবঃ তত্তয়া) বর্ণিতা (কীর্ত্তিতা, সুদেবাদ্যৈশ্চ অয়মেব অদ্ধা (তত্ত্বতঃ) শান্তত্বেন (বর্ণিতঃ) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—প্রীতিঃ (আরাধ্যত্বাত্মিকা রতিঃ) আত্মোচিতৈঃ (স্বযোগ্যৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব-ব্যভিচারিভিঃ সহমিলিত্বা) ভক্তানাং চেতসি (হৃদয়ে) আস্বাদনীয়তাং নীতা (প্রাপিতা) প্রীতভক্তিরসঃ মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৩ ॥

অথ প্রীতভক্তি রস—

শ্লোকার্থ—শ্রীধর স্বামীপাদ—এই প্রীতরসকে স্পষ্টরূপে উত্তম রস বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন। কসরঙ্গপ্রসঙ্গে উক্ত প্রীতরস সপ্রেম ভক্তি বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছে। নাম-কৌমুদীকার ইহাকে স্থায়ি রতি বলিয়া এবং সুদেবাদি ইহাকে শান্ত বলিয়া যথার্থ বর্ণন করিয়াছেন ॥ ১-২ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তগণের চিত্তে আত্মোচিত বিভাবাদি দ্বারা আস্বাদনীয়তা প্রাপ্ত প্রীতিকে প্রীতিভক্তি রস বলে ॥ ৩ ॥

অনুগ্রাহ্যস্য দাসত্বাল্লাল্যত্বাদপ্যয়ং দ্বিধা।
ভিদ্যতে সম্ভ্রমপ্রীতো গৌরবপ্রীত ইত্যপি ॥ ৪ ॥

তত্রসম্ভ্রমপ্রীতঃ—

দাসাভিমানিনাং কৃষ্ণে স্যাৎ প্রীতিঃ সম্ভ্রমোত্তরা।
পূর্ব্ববৎ পুষ্যমাণোহয়ং সম্ভ্রমপ্রীত উচ্যতে ॥ ৫ ॥

তত্রালম্বনাঃ—

হরিশ্চ তস্য দাসাশ্চ জ্ঞেয়া আলম্বনা ইহ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং (প্রীতভক্তিরসঃ) অনুগ্রাহ্যস্য (অনুগ্রহপাত্রস্য) দাসত্বা (আজ্ঞাকারিত্বাৎ) লাল্যত্বাৎ (পুত্রত্বাদ্যভিমানিত্বাৎ) অপি সম্ভ্রম-প্রীতঃ গৌরব প্রীতঃ ইতি অপি (চ) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারঃ) ভিদ্যতে (বিশিতে) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—দাসাভিমানিনাং (দাসঃ অহমিত্যভিমানবতাং) কৃষ্ণে সম্ভ্র-মোত্তরা (সম্ভ্রমঃ প্রভুতাজ্ঞানাৎ চেতসি সাদরঃ কম্পঃ উত্তরঃ প্রধানং যস্যাং সা) প্রীতিঃ (আরাধ্যাত্মিকা রতিঃ) স্যাৎ ইয়ং (প্রীতিঃ) পূর্ব্ববৎ পুষ্যমাণা (বিভাদিভিঃ পুষ্টিং নীতা সতী) সম্ভ্রমপ্রীতঃ (সম্ভ্রমময়প্রীতঃ) উচ্যতে (কথ্য) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ সম্ভ্রমপ্রীতে) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তস্য দাসাশ্চ আলম্বঃ জ্ঞেয়াঃ বোদ্ধব্যাঃ ॥ ৬ ॥

টীকার্থ—অনুগ্রহ পাত্রের দাসত্ব ও লাল্যত্ব প্রযুক্ত প্রীতভক্তিরস দুই প্রকার যথা সম্ভ্রমপ্রীতি ও গৌরব প্রীতি ॥ ৪ ॥

তন্মধ্যে সম্ভ্রম প্রীতি ভক্তিরস—

টীকার্থ—দাসাভিমানী ব্যক্তিদিগের শ্রীকৃষ্ণে সম্ভ্রমযুক্ত প্রীতি হয়। এই প্রীতি পূর্ব্ববৎ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইলে সম্ভ্রম প্রীত রস বলিয়া উক্ত হয় ॥ ৫ ॥

উক্ত সম্ভ্রম প্রীত রসে আলম্বন—

টীকার্থ—এই প্রীত রসে শ্রীহরি ও হরিদাসগণ আলম্বন। শ্রীহরি বিষয়আলম্বন এবং দাসগণ আশ্রয় আলম্বন ॥ ৬ ॥

তত্র হরিঃ—

আলম্বনোঽস্মিন্ দ্বিভুজঃ কৃষ্ণো গোকুলবাসিষু।
অন্যত্র দ্বিভুজঃ ক্কাপি কুত্রাপ্যেষ চতুর্ভুজঃ ॥ ৭ ॥

তত্র ব্রজে, যথা—

নবাম্বুধরবন্ধুরঃ করযুগেন বক্ত্রাম্বুজে,
নিধায় মুরলীং স্ফুরৎ পুরটনিন্দিপট্টাম্বরঃ।
শিখণ্ডকৃতশেখরঃ-শিখরিণস্তটে পর্য্যটন্
প্রভুর্দিবি দিবৌকসো ভুবি ধিনোতি নঃ কিঙ্করান্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ--অস্মিন্ (রসে) গোকুলবাসিষু (ব্রজবাসিষু) দ্বিভুজঃ (দ্বিবাহুঃ) কৃষ্ণঃ আলম্বনঃ (বিষয়ঃ) অন্যত্র (দ্বারকাদি নিবাসিষু) ক্কাপি দ্বিভুজঃ এষ (শ্রীকৃষ্ণঃ) কুত্রাপি চতুর্ভুজঃ (এষঃ আলম্বনঃ মতঃ) ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ---নবাম্বুধরবন্ধুরঃ (নূতনজলধরঃ ইব রুচিরঃ) পুরটনিন্দি-পট্টাম্বরঃ (স্বর্ণবর্ণপট্টবস্ত্রঃ। শিখণ্ডকৃতশেখরঃ (শিখণ্ডেন ময়ূরপুচ্ছেন কৃতঃ নির্ম্মিতঃ শেখরঃ আপীড়ঃ শিরোভূষণং যেন সঃ) প্রভুঃ (স্বামী শ্রীকৃষ্ণঃ) করযুগেন (হস্তদ্বয়েন) বক্ত্রাম্বুজে (বদনপদ্মে) মুরলীং (বংশীং) নিধায় (ধৃত্বা) স্ফুরন্ (শোভমানঃ) শিখরিণঃ (গোবর্দ্ধন পর্ব্বতস্য) তটে (সানু-দেশে) পর্য্যটন্ (পরিভ্রমন্) দিবি (স্বর্গে) দিবৌকসঃ (দেবান্) ভুবি (পৃথিব্যাং) কিঙ্করান্ (দাসান্) নঃ (অস্মান্) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৮॥

তন্মধ্যে বিষয় আলম্বনরূপ শ্রীহরি—

শ্লোকার্থ---এই সম্ভ্রম প্রীত রসে গোকুলবাসীগণে দ্বিভুজ কৃষ্ণ এবং অন্যত্র কোথাও দ্বিভুজ ও কোথাও বা চতুর্ভুজ কৃষ্ণ আলম্বন হয় ॥ ৭ ॥

তন্মধ্যে ব্রজে আলম্বনরূপ হরি, যথা—

শ্লোকার্থ—নবজলধর এর কান্তির ন্যায় রমণীয় কান্তি বিশিষ্ট প্রভু শ্রীকৃষ্ণ করযুগল দ্বারা মুখপদ্মে মুরলী ধারণ পূর্ব্বক শোভাশালী কনকনিন্দি পীতবসন পরিধান ও মস্তকে ময়ূরপুচ্ছ নির্ম্মিতচূড়া ধারণ করতঃ গিরিতটে বিচরণ করিতে করিতে স্বর্গে দেবগণকে ও পৃথিবীতে দাস আমাদিগকে আনন্দ প্রদান করিতেছেন ॥ ৮ ॥

অন্যত্র **দ্বিভুজো,** যথা—

২। প্রভুরয়মনিশং পিশঙ্গবাসাঃ, করযুগভাগরিকম্বুরম্বুদাভঃ।
নবঘন ইব চঞ্চলাপিনদ্ধো, রবিশশিমণ্ডলমণ্ডিতশ্চকাস্তি ॥ ৯ ॥

তত্র **চতুর্ভুজো** যথা ললিতমাধবে—

চঞ্চৎকৌস্তুভ-কৌমুদী-সমুদয়ঃ কৌমোদকীচক্রয়োঃ
সখ্যেনোজ্জ্বলিতৈস্তথা জলজয়োরাঢ্যশ্চতুর্ভির্ভুজৈঃ।
দিব্যালঙ্করণেন সঙ্কটতনুঃ সঙ্গী বিহঙ্গেশিতু,-
র্মাং ব্যস্মারয়দেষ কংসবিজয়ী বৈকুণ্ঠগোষ্ঠীশ্রিয়ম্ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—অম্বুদাভঃ (মেঘোপমঃ বর্ণঃ) পিশঙ্গবাসাঃ (পীতবসনঃ) করযুগভাগরিকম্বুঃ (করযুগং হস্তদ্বয়ং ভজেতে ইতি তদ্ভাজৌ অরিকম্বূ চক্রশঙ্খে যস্য সঃ) অয়ং প্রভুঃ (স্বামী) চঞ্চলাপিনদ্ধঃ (বিদ্যুৎ পরিবৃতঃ) রবিশশিমণ্ডলমণ্ডিতঃ (সূর্য্যচন্দ্রপরিধিশোভিতঃ) নবঘনঃ (নূতন মেঘঃ) ইব অনিশং (সর্ব্বদা) চকাস্তি (দীপ্যতে) বিদ্যুৎ যুক্তঃ কশ্চন মেঘো যদি রবিশশিমণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতো ভবতি, তদাসৌ উপমানমাপ্নোতি) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—চঞ্চৎ কৌস্তুভঃ কৌমুদীসমুদয়ঃ (চঞ্চন্ চঞ্চলঃ যঃ কৌস্তুভঃ তস্য যা কৌমুদী জ্যোৎস্না, তস্যাঃ সম্যক্ উদয়ো যত্র তথাভূতঃ) কৌমোদকীচক্রয়োঃ (গদারথাঙ্গয়োঃ) তথা জলজয়োঃ (শঙ্খপদ্মযোঃ) সখ্যেন (সম্পর্কেণ) উজ্জ্বলিতৈঃ (দীপ্তৈঃ) চতুর্ভিঃ ভুজৈঃ (হস্তৈঃ) আঢ্যঃ (যুক্তঃ) দিব্যালঙ্করণেন (অলৌকিক ভূষণেন) সঙ্কটতনুঃ (ব্যাপ্ত শরীরঃ) বিহঙ্গেশিতুঃ (গরুড়স্য) সঙ্গী (সঙ্গঃ বাহনতয়া সম্পর্কঃ অস্য অস্তীতি সঙ্গী) এষঃ (বৈকুণ্ঠনাথাদপি চমৎকারত্বেন ময়া অনুভূয়মানঃ) কংসবিজয়ী (শ্রীকৃষ্ণঃ) মাং বৈকুণ্ঠগোষ্ঠীশ্রিয়ং (বৈকুণ্ঠসভা শোভাং) ব্যস্মারয়ৎ বিস্মারিতবান্) ॥ ১০ ॥

অন্যত্র **দ্বিভুজ, যথা**—

শ্লোকার্থ—এই নীরদ-কান্তি প্রভু পীতবসন পরিধান ও করযুগে চক্র ও শঙ্খ ধারণ করতঃ সূর্য্যকান্ত ও চন্দ্রকান্ত মণিময় ভূষণ দ্বারা ভূষিত হইয়া বিদ্যুৎনিবদ্ধ নবজলধরের ন্যায় নিরন্তর শোভা বিস্তার করিতেছেন ॥ ৯ ॥

ব্রহ্মাণ্ডকোটিধামৈকরোমকূপঃ কৃপাম্বুধিঃ।
অবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ সর্ব্বসিদ্ধিনিসেবিতঃ ॥ ১১ ॥
অবতারাবলীবীজং সদাত্মারামহৃদ্‌গুণঃ।
ঈশ্বরঃ পরমারাধ্যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ ॥ ১২ ॥
সমৃদ্ধিমান্ ক্ষমাশীলঃ শরণাগতপালকঃ।
দক্ষিণঃ সত্যবচনো দক্ষঃ সর্ব্বশুভঙ্করঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রহ্মাণ্ডকোটিধামৈকরোমকূপঃ (ব্রহ্মাণ্ড কোটীনাং ধাম আশ্রয়ঃ একরোমকূপঃ যস্য সঃ, 'ন চান্তর্ন বহির্যস্য' ইত্যাদি প্রমাণেন মধ্যম পরিমাণত্বেঽপি অচিন্ত্যশক্ত্যা পরমবিভুবিগ্রহঃ ইত্যর্থঃ) কৃপাম্বুধিঃ (দয়াসমুদ্রঃ) অবিচিন্ত্য মহাশক্তিঃ (অবিচিন্ত্যা অপ্রাকৃতা মহতী পরমা শক্তিঃ দিব্যসর্গাদি কর্তৃত্বাদিসামর্থ্যং যস্য সঃ) সর্ব্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ (সর্ব্বাভিঃ সিদ্ধিভিঃ

টীকা—চঞ্চদিতি শ্রীদারুকবাক্যং। এব ইতি-বৈকুণ্ঠনাথাদপি চমৎকারকরত্বেন ময়ানুভূয়মান ইত্যর্থঃ। ব্যস্মারয়দিত্যনেন চ প্রস্তুতানাং সামগ্রীণাং বৈকুণ্ঠসামগ্রীভ্যো বিলক্ষণত্বং ধ্বনিতম্ (১-৯) ॥ ১০ ॥

টীকা—ব্রহ্মাণ্ডকোটিধামৈকরোমকূপ ইতি। (ভা ১০।৯।১৩) "ন চান্তর্ন বহির্যস্যে"ত্যাদি প্রমাণেন মধ্যমপরিমাণত্বেঽপি অচিন্ত্যশক্ত্যা পরমবিভূবিগ্রহ ইত্যর্থঃ। তৎসম্বন্ধস্তু তত্র নাস্তীতি স্বয়মেব গীতং। 'ময়া ততমিদং সর্ব্বং জগদব্যক্তমূর্ত্তিনা' (গীঃ ৯।৪) ইত্যাদিনা ব্যঞ্জিতমেব, স চ পুরুষেণৈব তৎসম্বন্ধাভাসো, ন তু স্বয়ং ভগবতেতি। যথোক্তং শ্রীদশমে (৮৫।৩১) 'যস্যাংশাংশাংশভাগেন বিশ্বস্থিত্যপ্যয়োদয়া' ইতি। টীকা চ—যস্যাংশঃ পুরুষস্তস্যাংশো মায়েত্যাদিকা। তদেবমাদিকগুণবত্তা তস্য ন সর্ব্বত্র স্ফুরতি কিন্তু যথাবিভাগমেব। যথা প্রথমোঽয়ং গুণঃ অধিকারিবিশেষাশ্রিতঃ তাপসেষ্বেবেতি ॥ ১১ ॥ (১২-১৫)

তন্মধ্যে চতুর্ভুজ, যথা—ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীদারুক বলিলেন যাঁহার কণ্ঠে কৌস্তভমণির চঞ্চল শুভ্র-জ্যোতিঃ সম্যক্‌রূপে প্রকাশিত, যিনি শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্মের একত্রাবস্থানে শোভিত চতুর্বাহু যুক্ত, যিনি দিব্যালঙ্কার দ্বারা ভূষিত দেহ ও যিনি পক্ষিরাজ গরুড়ের সঙ্গী সেই কংসবিজয়ী—শ্রীকৃষ্ণ আমাকে বৈকুণ্ঠের ঐশ্বর্য্য ও বিস্মৃত করাইয়া দিতেছেন ॥ ১০ ॥

শ্লোকার্থ—এক এক লোমকূপে কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডের অবস্থান বিশিষ্ট কৃপার সমুদ্র, অবিচিন্ত্যমহাশক্তি সর্ব্বসিদ্ধিনিষেবিত, অবতারাবলীবীজ, সর্ব্বদা আত্মারামগণাকর্ষী, ঈশ্বর, পরমারাধ্য, সর্ব্বজ্ঞ, সুদৃঢ়ব্রত,

প্রতাপী ধার্ম্মিকঃ শাস্ত্রচক্ষুর্ভক্তসুহৃত্তমঃ।
বদান্যস্তেজসা যুক্তঃ কৃতজ্ঞঃ কীর্ত্তিসংশ্রয়ঃ ॥ ১৪ ॥
বরীয়ান্ বলবান্ প্রেমবশ্য ইত্যাদিভির্গুণৈঃ।
যুতশ্চতুর্বিধেষ্বেষ দাসেষ্বালম্বনো হরিঃ ॥ ১৫ ॥

অনুস্মিমমত্বাদ্যষ্টাদশভিঃ নিষেবিতঃ সম্পন্নঃ) অবতারাবলীবীজং (সর্ব্বাবতারাণামবতারী) সদাত্মারাম হৃদ্গুণঃ (সদা সতঃ বা আত্মারামান্ মুক্তান্ অপি হরন্তি আকর্ষন্তি ইতি সদাত্মারামহৃতঃ তাদৃশাঃ গুণাঃ যস্য সঃ) ঈশ্বরঃ (স্বতন্ত্রঃ দুর্ল্লঙ্ঘ্যাজ্ঞশ্চ) পরমারাধ্যঃ (সর্ব্বেষাম্ অগ্রপূজ্যঃ) সর্ব্বজ্ঞঃ (সর্ব্বং পরচিত্তস্থিতং দেশকালাদ্যন্তরিতং জানাতীতি তজ্জ্ঞঃ) সুদৃঢ়ব্রতঃ (সত্য প্রতিজ্ঞানিয়মঃ) সমৃদ্ধিমান্ (মহাসম্পত্তিযুক্তঃ) ক্ষমাশীলঃ (অপরাধ সহনঃ) শরণাগতপালকঃ (শরণাপন্নরক্ষকঃ) দক্ষিণঃ (সুস্বভাবেন সুকোমলচরিতঃ) সত্যবচনঃ (ঋতবাক্যঃ) দক্ষঃ যুগপদ্ভুরিসমাধানকৃৎ) সর্ব্বশুভঙ্করঃ (সর্ব্বেষাং হিতকারী) প্রতাপী (পৌরুষোদ্ভূতশত্রুতাপিপ্রসিদ্ধিমান্) ধার্ম্মিকঃ (ধর্ম্মকারী) শাস্ত্রচক্ষুঃ (শাস্ত্রং চক্ষুঃ দৃষ্টিঃ যস্য সঃ শাস্ত্রানুসারি কর্ম্মা) ভক্তসুহৃত্তমঃ (ভক্তসখিতমঃ সুসেব্যঃ দাসবন্ধুশ্চ) বদান্যঃ (দানবীরঃ) তেজসা যুক্তঃ (ধাম্না প্রভাবেণ চ যুক্তঃ) কৃতজ্ঞঃ (কৃতসেবাদিকর্ম্মণামভিজ্ঞঃ) কীর্ত্তিসংশ্রয়ঃ (সাদ্গুণ্যৈঃ খ্যাতঃ) বরীয়ান্ (সর্ব্বেষামতিমুখ্যঃ) বলবান্ (মহাবলশালী) প্রেমবশ্যঃ (প্রিয়ত্ব মাত্রেণ বশ্যঃ) ইত্যাদিভিঃ গুণৈঃ যুতঃ (যুক্তঃ) এষঃ হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) চতুর্বিধেষু (অধিকৃতাশ্রিত পারিষদানুগেষু) আলম্বনঃ (বিষয়ঃ) ॥ ১১—১৫ ॥

সমৃদ্ধিমান্ ক্ষমাশীল, শরণাগতপালক, দক্ষিণ, সত্যবাক্য, দক্ষ, সর্ব্বশুভঙ্কর, প্রতাপী, ধার্ম্মিক, শাস্ত্রচক্ষু, ভক্তসুহৃদ, বদান্য, তেজীয়ান্, কৃতজ্ঞ, কীর্ত্তিমান, বরীয়ান্, বলবান্, প্রেমবশ্য ইত্যাদি গুণ যুক্ত হরি (নিম্নলিখিত) চারিপ্রকার দাসভক্তে আলম্বন স্বরূপ ॥ ১১-১৫ ॥

অথ **দাসাঃ**—

দাসাস্ত প্রশ্রিতাস্তস্য নিদেশবশবর্ত্তিনঃ,
বিশ্বস্তাঃ প্রভুতা-জ্ঞান-বিনম্রিতধিয়শ্চ তে ॥ ১৬ ॥

যথা— **প্রভুরয়মখিলৈর্গুণৈর্গরীয়া,-**
নিহ তুলনামপরঃ প্রযাতি নাস্য।
ইতি পরিণতনির্ণয়েন নম্রান্
হিতচরিতান্ হরিসেবকান্ ভজধ্বম্ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ---তস্য (হরেঃ) [সমক্ষং] প্রশ্রিতাঃ (নতদৃষ্টিত্বাদিনা স্থিতাঃ) নিদেশবশবর্ত্তিনঃ (নিদেশঃ স্বস্বযোগ্যকর্ম্মণি যা শ্রীকৃষ্ণস্যাজ্ঞা, তত্র যো বশঃ ইচ্ছা স্বতঃ এব রুচিঃ, তত্র বর্ত্তিতুং শীলং যেষাং তে তথা) বিশ্বস্তাঃ (শ্রদ্ধালবঃ) প্রভুতাজ্ঞানবিনম্রিতধিয়ঃ (মমায়ং প্রভুরিতি বুদ্ধ্যা বিনম্রিতা বিনম্রা জাতা ধীঃ চিত্তং যেষাং তে) চ তে (দাস্যতে দীয়তে কৃপয়া তত্তদ্-বাঞ্ছিতং সম্পাদ্যতে যেভ্যঃ ইতি নিরুক্তেঃ) দাসাঃ (দাসভক্তাঃ) মতাঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ---অয়ং প্রভুঃ (স্বামী বিষ্ণুঃ) অখিলৈঃ (সকলৈঃ) গুণৈঃ (ভক্তবৎসলত্বাদিভিঃ গরীয়ান্ (গুরুতমঃ) ইহ (অস্মিন্ জগতি) অপরঃ (অন্যঃ

টীকা---প্রশ্রিতা নতদৃষ্টিত্বাদিনা স্থিতাঃ। নিদেশে স্বস্বযোগ্যকর্ম্মণি যা শ্রীকৃষ্ণস্যাজ্ঞা তত্র যো বশ ইচ্ছা, স্বত এব রুচিস্তত্র বর্ত্তিতুং শীলং তে, তথাহি বশঃ কান্তাবিত্যমরঃ। তদেতল্লক্ষণানুসারাদ্ রূঢ়িবৃত্ত্যা দাসত্বেনাশব্দ্যমানাঃ শ্রীকৃষ্ণগৌরববিষয়া বিপ্রাদয়োঽপি যোগবৃত্ত্যা গণয়িষ্যন্তে, দাস্যতে দীয়তে কৃপয়া তত্তদ্বাঞ্ছিতং সম্পাদ্যতে যেভ্য ইতি নিরুক্তেঃ। দাস্ দানে। যথা চাত্র প্রমাণীকৃতং ভাষাবৃত্তৌ---'গুণিনাং ব্রাহ্মণো দাস' ইতি। কিন্তেতে নিত্যসিদ্ধাঃ সাধনসিদ্ধাশ্চেত্যুভয়ে লীলাপরিকরা স্তাদৃশভাববাঞ্ছকাশ্চেতি ভেদেন তত্র তত্র জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৬ ॥ (১৭-১৯)

অথ দাসগণ (আশ্রয় আলম্বন)—

শ্লোকার্থ---দাসগণ প্রশ্রিত অর্থাৎ সর্ব্বদা নত দৃষ্টিতে অবস্থিত, শ্রীহরির অজ্ঞানুবর্ত্তী, বিশ্বস্ত এবং প্রভুতা জ্ঞানে নম্র বুদ্ধি। উক্ত লক্ষণ অনুসারে রূঢ়ি বৃত্তিতে দাসরূপে কথিত শ্রীকৃষ্ণের গৌরবের বিষয় ব্রাহ্মণ প্রভৃতিও যোগবৃত্তিতে গণিত হইবেন। যাঁহাদিগকে সেই সেই বস্তু দান করা হয় অর্থাৎ কৃপা পূর্ব্বক সম্পাদন করা হয় তাঁহারা দাস। পাণিনির ভাষা বৃত্তিতে প্রমাণিত হইয়াছে---'গুণিনাং ব্রাহ্মণো দাস' অর্থাৎ গুণবানগণের মধ্যে ব্রাহ্মণ দাস, কিন্তু দাসগণ নিত্যসিদ্ধ ও সাধনসিদ্ধ, লীলা-পরিকর এবং তাদৃশভাব (প্রেম) বাঞ্ছক ॥ ১৬ ॥

চতুর্দ্ধামী অধিকৃতাশ্রিতপারিষদানুগাঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র অধিকৃতাঃ

ব্রহ্ম-শঙ্কর-শক্রাদ্যাঃ প্রোক্তা অধিকৃতা বুধৈঃ ।
রূপং প্রসিদ্ধমেবৈষাং তেন ভক্তিরুদীর্য্যতে ॥ ১৯ ॥

যথা—

কা পর্য্যেত্যম্বিকেয়ং হরিমবকলয়ন্ কম্পতে কঃ শিবোঽসৌ
তং কঃ স্তৌত্যেষ ধাতা প্রণমতি বিলুঠন্ কঃ ক্ষিতৌ বাসবোঽয়ম্ ।
কঃ স্তব্ধো হস্যতেঽদ্ধা দনুজভিদনুজৈঃ পূর্ব্বজোঽয়ং মমেত্থং
কালিন্দী জাম্ববত্যাং ত্রিদশপরিচয়ং জালরন্ধ্রাদ্ব্যতানীৎ ॥ ২০ ॥

কঃ অপি) অস্য (প্রভোঃ) তুলনাং (সাম্যং) ন যাতি (প্রাপ্নোতি) ইতি পরিণতনির্ণয়েন (সুদৃঢ়নিশ্চয়েন) নম্রান্ (নতান্) হিতচরিতান্ (মঙ্গলকারিণঃ) হরিসেবকান্ (ভগবদ্দাসান্) ভজধ্বং (সেবধ্বম্) ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—অমী (দাসাঃ) চতুর্দ্ধা (চতুর্ব্বিধাঃ) অধিকৃতাশ্রিতপারিষদানুগাঃ (অধিকৃতাঃ আশ্রিতাঃ পারিষদাঃ অনুগাশ্চেতি) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ— বুধৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) ব্রহ্মশঙ্করশক্রাদ্যাঃ (ব্রহ্মশিবেন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ) অধিকৃতাঃ (শ্রীকৃষ্ণেন স্থাপিতাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) এষাং (ব্রহ্মাদীনাং) রূপং (স্বরূপং) প্রসিদ্ধং (বিখ্যাতম্) এব তেন ভক্তিঃ উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ম্ অম্বিকা (দুর্গা) কঃ অবকলয়ন্ (হরিং পশ্যন্) কম্পতে (বেপতে) অসৌ শিব, কঃ তং হরিং স্তৌতি (নৌতি) এষ ধাতা (ব্রহ্মা) কঃ ক্ষিতৌ (ভূমৌ) বিলুঠন্ প্রণমতিং অয়ং বাসবঃ (ইন্দ্রঃ) দনুজভিদনুজৈঃ (শ্রীকৃষ্ণানুজৈঃ

যথা—

শ্লোকার্থ—এই প্রভু নিখিলগুণ দ্বারা সকলের শ্রেষ্ঠ এবং উহার সহিত কাহারও তুলনা হয় না—এই নিশ্চয় জ্ঞান বশতঃ নম্র ও সর্ব্বহিতকারী চরিত্র-বিশিষ্ট হরিদাসগণকে ভজনা কর ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—অধিকৃত, আশ্রিত, পারিষদ ও অনুগতভেদে দাস চারি প্রকার ॥ ১৮ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রহ্ম, শঙ্কর ও ইন্দ্রাদিকে পণ্ডিতগণ অধিকৃত দাস বলেন। তাঁহাদিগের রূপ প্রসিদ্ধ সুতরাং ইহাদিগের (রূপ বর্ণনা না করিয়া) ভক্তি বর্ণনা করিতেছে ॥ ১৯ ॥

অথ **আশ্রিতাঃ**—

তে শরণ্যা জ্ঞানিচরাঃ সেবানিষ্ঠাস্ত্রিধাশ্রিতাঃ ॥ ২১ ॥

যথা—

কেচিদ্ভীতাঃ শরণমভিতঃ সংশ্রয়ন্তে ভবন্তং
বিজ্ঞাতার্থাস্ত্বদনুভবতঃ প্রাস্য কেচিন্মুমুক্ষাম্ ।
শ্রাবং শ্রাবং তব নবনবাং মাধুরীং সাধুবৃন্দাদ্-
বৃন্দারণ্যোৎসব ! কিল বয়ং দেব ! সেবেমহি ত্বাম্ ॥ ২২ ॥

দেবৈঃ) স্তব্ধঃ (স্তম্ভাখ্যসাত্ত্বিকেন যুক্তঃ) কঃ হস্যতে ? (উপহস্যতে) অয়ং মম পূর্ব্বজঃ (জ্যেষ্ঠভ্রাতা যমঃ) ইত্থম্ (অনেন প্রকারেণ) কালিন্দী (যমুনা) জাম্ববত্যাং জালরন্ধ্রাৎ (গবাক্ষচ্ছিদ্রম্ আশ্রিত্য) ত্রিদশ পরিচয়ং (দেবতানাং সংস্তবং) ব্যতানীৎ (সবিস্তারম্ বর্ণয়ৎ) ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—তে (পূর্ব্বোক্তাঃ) আশ্রিতাঃ ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ) শরণ্যাঃ (রক্ষণযোগ্যাঃ শরণার্থমাগতাঃ) জ্ঞানিচরাঃ (পূর্ব্বং জ্ঞানিনঃ) সেবানিষ্ঠাঃ (সেবাসক্তাঃ চ) ॥ ২১ ॥

টীকা—অধিকৃতা ইতি শ্রীকৃষ্ণেনাধিকৃত্য স্থাপিতা ইত্যর্থঃ। উদাহরণঞ্চ কেতি, পর্য্যেতি প্রদক্ষিণীকরোতি। স্তব্ধঃ স্তম্ভাখ্যসাত্ত্বিকেন যুক্ত ইত্যর্থঃ। পূর্ব্বজ ইতি—তদানীং মন্বন্তরস্থায়িমনু(যম)শরীরপ্রবিষ্টস্যার্য্যোম্নোঽপি তদ্রূপত্বেনৈব ব্যবহারাৎ ॥ ২০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—জাম্ববতী কালিন্দীকে জিজ্ঞাসা করিলেন শ্রীহরিকে প্রদক্ষিণ করিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী বলিলেন ইনি অম্বিকা। জাম্ববতী—শ্রীহরিকে দর্শন করিয়া কাঁপিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী—ইনি শিব। জাম্ববতী—শ্রীহরিকে স্তব করিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী—ইনি বিধাতা। জাম্ববতী—ভূমিতলে বিলুণ্ঠিত হইয়া প্রণাম করিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী—ইনি ইন্দ্র। জাম্ববতী—স্তম্ভভাব ধারণ করায় দেবগণ কর্ত্তৃক সত্যই উপহসিত হইতেছেন, ইনি কে ? কালিন্দী—ইনি আমার অগ্রজ যম। এই প্রকারে কালিন্দী গবাক্ষ দিয়া জাম্ববতীকে দেবগণের পরিচয় প্রদান করিতেছেন ॥ ২০ ॥

অথ আশ্রিত দাস-—

শ্লোকার্থ—শরণাগত জ্ঞানী ও সেবানিষ্ঠ ভেদে আশ্রিত দাস তিন প্রকার ॥ ২১ ॥

তত্র **শরণ্যা**—

শরণ্যাঃ কালিয়-জরাসন্ধবদ্ধ-নৃপাদয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ---হে বৃন্দারণ্যোৎসব (বৃন্দাবনানন্দ) দেব (নিত্যক্রীড়) কেচিৎ-ভীতাঃ (ত্বদ্‌ভক্তিব্যতিরিক্তাৎ সর্ব্বস্মাদপি ভয়যুক্তাঃ) অভিতঃ (সর্ব্বতো-ভাবেন) ভবন্তং শরণং (রক্ষকং) সংশ্রয়ন্তে (সংসেবন্তে) কেচিৎ (জ্ঞানিচরাঃ পূর্বং জ্ঞানিনঃ) ত্বদনুভবতঃ বিজ্ঞাতার্থাঃ (ব্রহ্মানুভবত্বদনুভবয়োঃ জ্ঞাততার-তম্যাঃ ইত্যর্থঃ) মুমুক্ষাং (মুক্তিকামনাং তদুপলক্ষিতং শান্তিরতিহেতুং জ্ঞানং চ) প্রাস্য (ত্যক্ত্বা) অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) ভবন্তং শরণং (রক্ষকং) সংশ্রয়ন্তে (প্রাপ্নুবন্তি) বয়ং কিল সাধুবৃন্দাৎ (সজ্জনসমূহাৎ) তব নবনবাং (নূতননূতনাং) (মাধুরীং (মধুরতাং) শ্রাবং শ্রাবং (পুনঃ পুনঃ শ্রুত্বা) ত্বাং সেবেমহি (ভজেমহি) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ---কালিয়-জরাসন্ধবদ্ধনৃপাদয়ঃ শরণ্যাঃ (শরণাগতভক্তাঃ জ্ঞেয়াঃ) ॥ ২৩ ॥

টীকা---কেচিদ্ভীতা ইত্যাদৌ ভূত এব নিষ্ঠা, ন তু বর্ত্তমানে। সম্প্রতি হ্যেষামন্যাভিলাষিতাশূন্যত্বমেব বক্তব্যং, শুদ্ধভক্তেষু গণনাৎ। মুমুক্ষামিত্যুপ-লক্ষণত্বেন শান্তিরতিহেতুর্জ্ঞানত্যাগোঽপি লভ্যতে, অতএব জ্ঞানিচরা ইতি ভূতপূর্ব্বত্বং জ্ঞানস্যাপি দর্শিতম্। অত্র চ মধ্যমান্তিমাধিকারিণামন্যোন্যভেদ ঐশ্বর্য্য-মাধুর্য্যানুভবাভ্যাং জ্ঞেয়ঃ। ভীতা ইতি, ত্বদ্ভক্তিব্যতিরিক্তাৎ সর্ব্বস্মাদপি ভয়যুক্তা ইত্যর্থঃ। ত্বদনুভবতো বিজ্ঞাতার্থা ইতি, ব্রহ্মানুভব-ত্বদনুভবয়োর্জ্ঞাততারতম্যা ইত্যর্থঃ। তদিদং সহজতদ্দাস্যরতেঃ সাধকভক্তস্য বচনমাত্মনঃ সার্ব্বদিকানন্য-গতিত্বনিবেদনায় ॥ ২২ ॥ (২৩-২৭)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে বৃন্দাবনানন্দ! হে দেব! কোন কোন ব্যক্তি ভীত হইয়া আপনাকে রক্ষকজ্ঞানে সর্ব্বতোভাবে আপনার আশ্রয় গ্রহণ করে, কেহ কেহ আপনাকে অনুভব করিয়া পরমার্থ অবগত হওয়ায় মুক্তিবাঞ্ছা পরিত্যাগ করতঃ আপনাকে আশ্রয় করেন কিন্তু আমরা সাধুগণের নিকট আপনার নবনবায়মান মাধুরী পুনঃ পুনঃ শ্রবণ করিয়া আপনার সেবাকার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছি ॥ ২২ ॥

অথ শরণাগত দাস—

শ্লোকার্থ—কালিয়নাগ ও জরাসন্ধের কারাগারে বদ্ধ নৃপতিগণ শরণাগত দাস ॥ ২৩ ॥

যথা—

অপি গহনাগসি নাগে, প্রভুবর! ময্যদ্ভুতাদ্য তে করুণা।
ভক্তৈরপি দুর্ল্লভয়া, যদহং পদমুদ্রয়োজ্জ্বলিতঃ ॥ ২৪ ॥

যথা বা **অপরাধভঞ্জনে**—

কামাদীনাং কতি ন কতিধা পালিতা দুর্নিদেশা,
তেষাং জাতা ময়ি ন করুণা ন ত্রপা নোপশান্তিঃ।
উৎসৃজ্যৈতানথ যদুপতে! সাম্প্রতং লব্ধবুদ্ধি-
স্ত্বামায়াতঃ শরণমভয়ং মাং নিযুঙ্ক্ষ্বাত্মদাস্যে ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে প্রভুবর! (অধিপতি শ্রেষ্ঠ) গহনাগসি (দুরন্তাপরাধকারিণি) নাগে (সর্পে) অপি ময়ি অদ্য তে (তব) করুণা (দয়া) অদ্ভুতা (বিস্ময়-জনিকা) যৎ (যস্মাৎ) অহং ভক্তৈঃ অপি দুর্ল্লভয়া (দুষ্প্রাপয়া) পদমুদ্রয়া (চরণ চিহ্নেন) উজ্জ্বলিতঃ (দীপ্তঃ অস্মি) ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—কামাদীনাং (রিপূণাং) কতি (কিয়ৎসংখ্যকাঃ) দুর্নিদেশাঃ (নিন্দিতাজ্ঞাঃ) কতিধা (কিয়তঃ বারান্) ন পালিতাঃ ন রক্ষিতাঃ (অপিতু রক্ষিতাঃ এব) তেষাং (কামাদীনাং) ময়ি করুণা (দয়া) ন, ত্রপা (লজ্জা) ন, উপশান্তিঃ (বিতৃষ্ণা চ) ন জাতা (উৎপন্না) হে যদুপতে (শ্রীকৃষ্ণ) সাম্প্রতম্ (অধুনা) লব্ধবুদ্ধিঃ (প্রাপ্তচেতনঃ) এতান্ (কামাদীন্) উৎসৃজ্য (ত্যক্ত্বা) অথ (অনন্তরম্) অভয়ং ত্বাং শরণং (রক্ষকম্) আয়াতঃ (প্রাপ্তঃ অস্মি) মাম্ আত্মদাস্যে (নিজকৈঙ্কর্য্যে) নিযুঙ্ক্ষ্ব (নিযোজয়) ॥ ২৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে প্রভু শ্রেষ্ঠ! অতিশয় অপরাধী কালিয়নাগ আমার প্রতি আপনার অদ্য অদ্ভুত করুণা (অর্থাৎ আমি কালিয়নাগ অতিশয় অপরাধ করিলেও আমার প্রতি আপনার অদ্ভুত করুণা), যেহেতু ভক্তগণেরও দুর্ল্লভ পদচিহ্নদ্বারা আমি শোভিত হইয়াছি ॥ ২৪ ॥

যথা অপরাধ ভঞ্জনে—

শ্লোকার্থ—হে প্রভো! আমি কাম ক্রোধাদি রিপুবর্গের কত না কত দুষ্ট আদেশ পালন করিয়াছি! তথাপি আমার প্রতি তাহাদের

অথ জ্ঞানিচরাঃ—

যে মুমুক্ষাং পরিত্যজ্য হরিমেব সমাশ্রিতাঃ।
শৌনকপ্রমুখাস্তে তু প্রোক্তা জ্ঞানিচরা বুধৈঃ ॥ ২৬ ॥

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

অহো মহাত্মন্ ! বহুদোষদুষ্টোঽপ্যেকেন ভাত্যেষ ভবো গুণেন।
সৎসঙ্গমাখ্যেন সুখাবহেন, কৃতাদ্য নো যেন কৃশা মুমুক্ষা ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—যে মুমুক্ষাং (মুক্তিকামনাং) পরিত্যজ্য হরিম্ (শ্রীকৃষ্ণম্) এব সমাশ্রিতাঃ (সম্যক্ সেব্যতয়া প্রাপ্তাঃ) তে শৌনকপ্রমুখাঃ বুধৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) জ্ঞানিচরাঃ (ভূতপূর্ব্বজ্ঞাননিষ্ঠাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৬ ॥

অন্বয়—হে মহাত্মন্ (উদারহৃদয়) এষঃ ভবঃ (মানুষজন্ম) বহুদোষ-দুষ্টঃ (বহুনা দোষেণ রাগাদিনা দুষ্টঃ উপহতঃ) অপি সুখাবহেন (আনন্দদায়কেন) সৎসঙ্গমাখ্যেন (সাধুসঙ্গনামকেন) একেন গুণেন ভাতি (দীপ্যতে) যেন (গুণেন) অদ্য নঃ (অস্মাকং) মুমুক্ষা (মুক্তীচ্ছা) কৃশা (ক্ষীণা) কৃতা ॥ ২৭ ॥

করুণা হইল না। আমারও লজ্জা ও উপশান্তি (রিপুদিগের বশ্যতা ত্যাগের ইচ্ছা) হইল না। [অথবা তথাপি আমার প্রতি তাহাদের করুণা বা তাহাদের লজ্জা ও উপশম হইল না।] সম্প্রতি সদ্‌বুদ্ধিলাভ (অর্থাৎ জ্ঞানলাভ) করিয়া তাহাদিগকে ত্যাগ করতঃ হে যদুপতে! অভয় স্বরূপ আপনার শরণাগত হইলাম। আমাকে আপনার নিজ দাস্যে নিযুক্ত করুন ॥ ২৫ ॥

অথ জ্ঞানিচর

শ্লোকার্থ—শৌনক প্রমুখ যে সকল ব্যক্তি মুক্তিবাঞ্ছা পরিত্যাগ করিয়া শ্রীহরিকে আশ্রয় করিয়াছেন তাঁহাদিগকে পণ্ডিতগণ জ্ঞানিচর বা ভূতপূর্ব্ব জ্ঞাননিষ্ঠ বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

শ্লোকার্থ—শৌনকাদি ঋষিগণ সূতকে কহিলেন, এই ভব (সংসার) বহু দোষে দুষ্ট হইলেও উহা সৎসঙ্গ নামক সুখজনক একটি গুণ দ্বারা শোভা পাইতেছে। এই সৎসঙ্গ দ্বারা আমাদের মোক্ষবাঞ্ছাও ক্ষীণ হইয়া গেল ॥ ২৭ ॥

যথা বা পদ্মাবল্যাম্—

ধ্যানাতীতং কিমপি পরমং যে তু জানন্তি তত্ত্বং
তেষামাস্তাং হৃদয়কুহরে শুদ্ধচিন্মাত্র আত্মা।
অস্মাকন্তু প্রকৃতিমধুরঃ স্মেরবক্ত্রারবিন্দো
মেঘশ্যামঃ কনকপরিধিঃ পঙ্কজাক্ষোঽয়মাত্মা ॥ ২৮ ॥

অথ **সেবানিষ্ঠাঃ**—

মূলতো ভজনাসক্তাঃ সেবানিষ্ঠা ইতীরিতাঃ।
চন্দ্রধ্বজো হরিহয়ো বহুলাশ্বস্তথা নৃপঃ।
ইক্ষ্বাকুঃ শ্রুতদেবশ্চ পুণ্ডরীকাদয়শ্চ তে ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—যে তু ধ্যানাতীতং (ধ্যানাগোচরং) কিমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) তত্ত্বং (ব্রহ্ম) পরমম্ (উৎকৃষ্টং) জানন্তি তেষাং হৃদয়কুহরে (হৃদয়কন্দরে) আত্মা শুদ্ধচিন্মাত্রং (নির্বিশেষস্বরূপম্) আস্তাম্ (স্ফুরতু) অস্মাকং (হৃদয়কুহরে) তু অয়ম্ আত্মা প্রকৃতিমধুরঃ (স্বভাবমনোহরঃ) স্মেরবক্ত্রারবিন্দঃ (বিকসিতবদনপদ্মঃ) মেঘশ্যামঃ (জলদশ্যামলঃ) কনকপরিধিঃ (কনকবৎ স্বর্ণবর্ণা পরিধিঃ পরিধানং যস্য সঃ পীতবসনঃ) পঙ্কজাক্ষঃ (পদ্মনেত্রঃ) আস্তাম্ (এতাদৃশ বিশেষণ বিশিষ্টতয়া স্ফুরতু ইত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—মূলতঃ (প্রথমতঃ) ভজনাসক্তাঃ (সেবানুরাগিনঃ) সেবানিষ্ঠাঃ (সেবায়াং নিষ্ঠা অবিক্ষেপেণ সাতত্যং যেষাং তে) ইতি ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) তে চ

টীকা—ধ্যানাতীতমিতি। পূর্ব্বার্দ্ধে হেয়ত্ববিবক্ষয়া জ্ঞাতস্যাপ্যজ্ঞাত-বন্নির্দ্দেশাৎ। পঙ্কজাক্ষোঽয়মাত্মেতি পরমেশিতৃত্বাৎ পরমপ্রিয়ত্বাচ্চ ॥ ২৮ ॥ (২৯)

যথা বা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা—অনির্ব্বচনীয় পরমতত্ত্বকে ধ্যানাতীত বলিয়া জানিয়েছেন, তাঁহাদের হৃদয়ে শুদ্ধ কেবল জ্ঞানময় আত্মা অবস্থিতি করুন, কিন্তু আমাদের হৃদয়ে স্বতঃ মাধুর্য্যময়—ঈষদহাস্যশোভিত মুখপদ্মবিশিষ্ট, জলধরশ্যাম, পীতবসন কমলনয়ন এই পরম আত্মা বিরাজ করুন ॥ ২৮।

যথা—

আত্মারামানপি গময়তি ত্বদ্‌গুণো গানগোষ্ঠীং
শূন্যোদ্যানে নয়তি বিহগানপ্যলং ভিক্ষুচর্য্যাম্।
ইত্যুৎকর্ষং কমপি সচমৎকারমাকর্ণ্য চিত্রং
সেবায়াং তে স্ফুটমঘহর! শ্রদ্ধয়া গর্দ্ধিতোঽস্মি ॥ ৩০ ॥

(সেবানিষ্ঠাঃ) চন্দ্রধ্বজঃ (শিবঃ) হরিহয়ঃ (ইন্দ্রঃ) তথা নৃপ (রাজা) বহুলাশ্বঃ ইক্ষ্বাকুঃ শ্রুতদেবঃ পুণ্ডরীকাদয়শ্চ (প্রসিদ্ধাঃ) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে অঘহর (শ্রীকৃষ্ণ) ত্বদ্‌গুণঃ (তব গুণঃ ভক্তবাৎসল্যাদিঃ) আত্মারামান্ (মুক্তান্) অপি গানগোষ্ঠীং (গানসভাং) গময়তি (প্রাপয়তি) শূন্যোদ্যানে (নির্জ্জনে উদ্যানে বর্ত্তমানান্) বিহগান্ (বিহগসদৃশান্ তপস্বিনঃ) অপি ভিক্ষুচর্য্যাং (ত্বদ্‌গুণগানশ্রবণেচ্ছয়া তদ্‌গান সভায়াং ভিক্ষোরিব চর্য্যাং আচরণং) নয়তি (প্রাপয়তি) ইতি (এবং চিত্রম্ (আশ্চর্য্যম্) উৎকর্ষং (পরমত্বম্) সচমৎকারম্ (আস্বাদেন সহ) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) শ্রদ্ধয়া তে (তব) সেবায়াং স্ফুটং (সস্পটং) গর্দ্ধিতঃ (আকাঙ্ক্ষিতঃ) অস্মি (ভবামি) ॥ ৩০ ॥

টীকা—শূন্যে নির্জনে উদ্যানে বর্ত্তমানান্ বিহগসদৃশাংস্তপস্বিনোঽপি ভিক্ষুচর্য্যাং ত্বদ্‌গুণগানশ্রবণেচ্ছয়া তদ্গানসভায়াং ভিক্ষোরিব চর্য্যাং নয়তি। **যদ্বা**—শূন্যোদ্যানে ইত্যাবেশাৎ প্রৌঢ়িবচনম্। (উত্তরচরিতে) জনস্থানে শূন্যে করুণকরুণৈরার্য্যচরিতৈরপি গ্রাবা রোদিত্যপি দলতি বজ্রস্য হৃদয়মিতিবৎ ॥ ৩০ ॥

অথ সেবানিষ্ঠ—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা প্রথমাবধিই ভজনাসক্ত তাঁহাদের সেবানিষ্ঠ বলে। যথা চন্দ্রধ্বজ, হরিহর, বহুলাশ্বরাজা, ইক্ষ্বাকু, শ্রুতদেব ও পুণ্ডরীকাদি ইহারা সকলে সেবানিষ্ঠ ॥ ২৯ ॥

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! যে সভায় তোমার গুণ কীর্ত্তন হয় সেই সভায় তোমার গুণ আত্মারামগণকেও লইয়া যায়, নির্জ্জন উদ্যানে অবস্থিত বিহগসদৃশ তপস্বিগণকেও সেই গান সভায় (তোমার গুণগান শ্রবণেচ্ছায়) ভিক্ষুচর্য্যাপ্রাপ্ত করায় অর্থাৎ ভিক্ষুকের ন্যায় অবস্থান করায় এইরূপ তোমার কোন অদ্ভুত ও বিচিত্র উৎকর্ষ শ্রবণ করিয়া হে অঘহর! আমি তোমার সেবায় শ্রদ্ধা দ্বারা স্পষ্টতঃ প্রলুব্ধ হইয়াছি ॥ ৩০ ॥

অথ **পারিষদাঃ**—

উদ্ধবো দারুকো জৈত্রঃ শ্রুতদেবশ্চ শত্রুজিৎ।
নন্দোপনন্দ-ভদ্রাদ্যাঃ পার্ষদা যদুপত্তনে ॥ ৩১ ॥
নিযুক্তাঃ সন্ত্যমী মন্ত্র-সারথ্যাদিষু কর্ম্মসু।
তথাপি ক্কাপ্যবসরে পরিচর্য্যাঞ্চ কুর্ব্বতে।
কৌরবেষু তথা ভীষ্ম-পরীক্ষিদ্বিদুরাদয়ঃ ॥ ৩২ ॥

তেষাং **রূপং**, যথা—

সরসাঃ সরসীরুহাক্ষবেষা,-স্ত্রিদিবেশাবলিজৈত্র-কান্তিলেশাঃ।
যদুবীরসভাসদঃ সদামী, প্রচুরালঙ্করণোজ্জ্বলা জয়ন্তি ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—যদুপত্তনে (যদুপুরে) উদ্ধবঃ দারুকঃ জৈত্রঃ (সাত্যকিঃ) শ্রুতদেবঃ শত্রুজিৎ নন্দোপনন্দভদ্রাদ্যাঃ অমী পার্ষদাঃ (সভাসদঃ ভক্তাঃ) মন্ত্রসারথ্যাদিষু (মন্ত্রণ সূত কর্ম্ম প্রভৃতিষু) কর্ম্মসু যদ্যপি নিযুক্তাঃ সন্তি তথাপি ক্কাপি (কস্মিন্ অপি) অবসরে (সময়ে) পরিচর্য্যাং (স্বস্বযোগ্যানুগতিং) কুর্ব্বতে। কৌরবেষু ভীষ্ম পরীক্ষিদ্‌বিদুরাদয়ঃ তথা (পার্ষদাঃ)॥ ৩১-৩২ ॥

অন্বয়ঃ—সরসাঃ (সানুরাগাঃ) সরসীরুহাক্ষবেশাঃ (পুণ্ডরীকাক্ষস্য বেশাঃ ইব বেশাঃ নেপথ্যানি যেষাং তে) ত্রিদিবেশাবলি জৈত্র কান্তিলেশাঃ (ত্রিদিবেশানাম্ আবলিঃ দেববৃন্দঃ তস্যাঃ জৈত্রঃ জয়শীলঃ তিরস্কারী কান্তিলেশঃ শোভালবঃ যেষাং তে) প্রচুরালঙ্করণো জ্জ্বলাঃ (বহুভূষণৈঃ দীপ্তাঃ) অমী যদুবীর-সভাসদঃ (শ্রীকৃষ্ণপার্ষদাঃ) সদা (সর্ব্বকালং) জয়ন্তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তন্তাম্)॥ ৩৩ ॥

টীকা---শ্রুতদেবশত্রুজিতাবপি প্রথমস্কন্ধে (১৪।৩২।২৯) প্রোক্তাবত্র জ্ঞেয়ৌ। পরিচর্য্যাত্র স্বস্ব-যোগ্যানুগতিঃ ॥ ৩১-৩২ ॥ (৩৩)

অথ পারিষদ—

শ্লোকার্থ---দ্বারকানগরে উদ্ধব, দারুক, সাত্যকি, শ্রুতদেব, শত্রুজিৎ, নন্দ, উপনন্দ ও ভদ্র প্রভৃতি পার্ষদ। ইঁহারা মন্ত্রণা, সারথ্যাদিকার্য্যে নিযুক্ত থাকিলেও কোন কোন সময়ে স্বস্বযোগ্য পরিচর্য্যা করেন। সেইরূপ কুরুবংশের মধ্যে ভীষ্ম, পরীক্ষিৎ বিদুরাদি পার্ষদ॥ ৩২ ॥

ভক্তিঃ যথা—

শংসন্ ধূর্জটি-নির্জয়াদি-বিরুদং বাষ্পাবরুদ্ধাক্ষরং
শঙ্কা-পঙ্কলবং মদাদগণয়ন্ কালাগ্নিরুদ্রাদপি।
ত্বয্যেবার্পিত বুদ্ধিরুদ্ধবমুখস্ত্বৎপার্ষদানাং গণো
দ্বারি দ্বারবতীপুরস্য পুরতঃ সেবোৎসুকস্তিষ্ঠতি ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—উদ্ধবমুখঃ (উদ্ধবপ্রধানঃ) ত্বৎ পার্ষদানাং (ভবৎ সভাসদাং) গণঃ (সমূহঃ) ত্বয়ি (ভগবতি) এব অর্পিত বুদ্ধিঃ (দত্তচিত্তঃ) সন্ বাষ্পাবরুদ্ধাক্ষরং (অশ্রুবাধিত বর্ণোচ্চারণং সগদ্গদম্ ইত্যর্থঃ) ধূর্জ্জটি-নির্জ্জয়াদিবিরুদং (শিববিজয়াদিস্তুতিং) শংসন্ (স্তুবন্) মদাৎ (ভগবদাশ্রয়মাহাত্ম্যগর্ব্বাৎ) কালাগ্নিরুদ্রাদপি (প্রলয়ানলোদ্গারিশিব সঙ্কর্ষণাদপি বা) শঙ্কাপঙ্কলবং (শঙ্কৈব পঙ্কম্ উদ্বেগদায়িত্বাৎ তস্য লবমপি লেশমপি) অগণয়ন্ (সোঽপি নাস্তীতি নিশ্চিন্বন) ইত্যর্থঃ, যদ্বা শঙ্কৈব পঙ্কলবঃ যস্মিন্ সঃ শঙ্কাপঙ্কলবঃ ঈষচ্ছঙ্কমানঃ) যঃ ভগবদ্ভক্তজনঃ তমপি মদাৎ অগণয়ন্ (ভগবদাশ্রয়ে সতি তদাভাসোঽপি নোচিতঃ ইত্যতো ন বহু মন্বানঃ) দ্বারবতী পুরস্য (দ্বারকানগরস্য) পুরতঃ দ্বারি (সর্ব্বাগ্রিম দ্বারে) সেবোৎসুকঃ (সেবায়ামুদ্যুক্তঃ) তিষ্ঠতি ॥ ৩৪ ॥

টীকা—শংসন্নিতি ইন্দ্রপ্রস্থগতং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি কস্যচিদ্বচনং। শংসন্ প্রশংসন্। শঙ্কৈব পঙ্ক উদ্বেগদায়িত্বাত্তস্য লবমপ্যগণয়ন্ সোঽপি নাস্তীতি নিশ্চিন্বন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা—শঙ্কৈব পঙ্কলবো যস্মিন্ স শঙ্কাপঙ্কলবঃ ঈষচ্ছঙ্ক-মান ইত্যর্থঃ। ততশ্চ (হরি ৬।১০৪) 'সমস্তস্যাসমস্তেন নিত্যাপেক্ষেণ সঙ্গতিরিতি' ন্যায়েন কালাগ্নিরুদ্রাদপি শঙ্কাপঙ্কলবো যো ভগবদ্ভক্তজনস্তমপি মদাদ্ভগবদাশ্রয়মাহাত্ম্যগর্ব্বাদগণয়ন্ ভগবদাশ্রয়ে সতি তদাভাসোঽপি নোচিত ইত্যতো ন বহুমন্বান ইত্যর্থঃ। তদেবমেব পূর্ব্বোভ্যা জগত্যাধিকৃতেভ্য এষাং বিশেষো দর্শিতঃ। দ্বারবতীপুরস্য পুরতো দ্বারি অত্যুৎকণ্ঠয়া সর্ব্বাগ্রিমদ্বারে ॥ ৩৪ ॥

ঐ সকল পার্ষদের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যদুবীরের সভাসদ্গণ রসময়মূর্ত্তিধারী, পদ্মলোচনের **বেশধারী** (অর্থাৎ পীতবসন) ও দেববিজয়কান্তিশালী। ইহারা প্রচুর **অলঙ্কার ভূষিত** হইয়া বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

তাঁহাদের ভক্তি, যথা—

শ্লোকার্থ—ইন্দ্রপ্রস্থেস্থিত শ্রীকৃষ্ণকে কোন ব্যক্তি কহিলেন, তোমাতে

এতেষাং প্রবরঃ শ্রীমানুদ্ধবঃ প্রেমবিক্লবঃ ॥ ৩৫ ॥

তস্য **রূপং**, যথা—

কালিন্দীমধুরত্বিষং মধুপতের্মাল্যেন নির্মাল্যতাং
লব্ধেনাঞ্চিতমম্বরেণ চ লসদ্গোরোচনা-রোচিষা ।
দ্বন্দ্বেনার্গলসুন্দরেণ ভুজয়োর্ভ্রাজিষ্ণুমব্জেক্ষণং
মুখ্যং পারিষদেষু ভক্তিলহরীরুদ্ধং ভজাম্যুদ্ধবম্ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—প্রেমবিক্লবঃ (প্রেমপরবশঃ) শ্রীমান্ উদ্ধবঃ এতেষাং প্রবরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—কালিন্দীমধুরত্বিষং (কালিন্দ্যাঃ যমুনায়াঃ ইব মধুরা মনোহরা ত্বিট্ কান্তিঃ যস্য তং) নির্মাল্যতাং লব্ধেন (নির্মাল্যতাং প্রাপ্তেন ভুক্তাবশিষ্টেন ইত্যর্থঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মাল্যেন (স্রজা) লসদ্গোরোচনারোচিষা চ (লসদ্ স্ফুরৎ গোরোচনায়াঃ গোজাত পীতবর্ণদ্রব্যবিশেষস্য ইব রোচিঃ দ্যুতিঃ যস্য তেন) অম্বরেণ (বস্ত্রেণ) অঞ্চিতং (ভূষিতং) অর্গলসুন্দরেণ (বিষ্কম্ভসদৃশমনোহরেণ) ভুজয়োঃ (বাহ্বোঃ) দ্বন্দ্বেন (যুগলেন) ভ্রাজিষ্ণুং (দীপ্তিশীলং) অব্জেক্ষণং (অব্জবৎপদ্মসদৃশে ঈক্ষণে নয়নে যস্য তং) ভক্তি-লহরীরুদ্ধং (ভক্তিতরঙ্গেন আবৃতং) পারিষদেষু মুখ্যং (প্রধানম্) উদ্ধবং ভজামি (সেবে) ॥ ৩৬ ॥

টীকা—প্রেমবিক্লবঃ প্রেমপরবশঃ। 'ক্লব ভয়' ইতি ঘটাদ্যাত্মনেপদিত্বেন বোপদেবঃ পঠতি। বিক্লবো বিহ্বল ইতি বিশেষ্যনিঘ্নবর্গঃ। তত্র বিক্লবতে কাতরো ভবতীতি ক্ষীরস্বামী। ভয়াদ্যভিভূতে দ্বয়মিতি টীকান্তরাণি। ততশ্চ ভয়েনাত্র পারবশ্যং লক্ষ্যত ইতি। এবমেব "ইতি বিক্লবিতং তাসামি"ত্যত্র স্বামিভিঃ পারবশ্যপ্রলপিতমিতি ব্যাখ্যাতম্ (ভা ১০।২৯।৩৯) ॥ ৩৫ ॥ (৩৬)

অর্পিতবুদ্ধি উদ্ধব প্রমুখ তোমার পার্ষদগণ গলদশ্রু গদ্গদবাক্যে তোমার রুদ্রবিজয়াদি কার্য্য কীর্ত্তন করিতে করিতে মত্ততাবশতঃ কালাগ্নিরুদ্র হইতে ভয়লেশকেও অগ্রাহ্য করতঃ সেবোৎসুক হইয়া দ্বারকাপুরের অগ্রে দ্বারদেশে অবস্থান করিতেছেন ॥ ৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত পার্ষদগণ মধ্যে প্রেম বিহ্বল উদ্ধবই শ্রেষ্ঠ ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিঃ, যথা—

মূর্দ্ধন্যাহুকশাসনং প্রণয়তে ব্রহ্মেশয়োঃ শাসিতা
সিন্ধুং প্রার্থয়তে ভুবং তনুতরাং ব্রহ্মাণ্ডকোটীশ্বরঃ।
মন্ত্রং পৃচ্ছতি মামপেশলধিয়ং বিজ্ঞানবারাং নিধি-
র্বিক্রীড়ত্যসকৃদ্বিচিত্র-চরিতঃ সোঽয়ং প্রভুর্মাদৃশাম্ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—(যঃ) ব্রহ্মেশয়োঃ (বিধিশিবয়োঃ) শাসিতা (শাসনকর্ত্তা অপি) মূর্দ্ধনি (মস্তকে) আহুকশাসনং (উগ্রসেনস্য আজ্ঞাং) প্রণয়তে (পালয়তি) ব্রহ্মাণ্ডকোটীশ্বরঃ (ব্রহ্মাণ্ডানাং কোট্যাঃ প্রভুরপি) সিন্ধুং (সমুদ্রং) তনুতরাং (অল্পীয়সীং) ভুবং (দ্বারকারূপাং ভূমিং) প্রার্থয়তে যাচতে) বিজ্ঞানবারাং-নিধিঃ (নিখিল জ্ঞানসমুদ্রঃ অপি) অপেশলধিয়ং (মন্দবুদ্ধিং) মাং (উদ্ধবং) মন্ত্রং (গুপ্তিবাদং) পৃচ্ছতি (অনুযুঙ্‌ক্তে) সঃ অয়ং বিচিত্রচরিতঃ (আশ্চর্য্য-ক্রিয়ঃ) মাদৃশাং প্রভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ) বিক্রীড়তি ॥ ৩৭ ॥

টীকা—বিক্রীড়তীতি ব্যাজেন তস্য বিনয়মেব ব্যনক্তি স্ম ॥ ৩৭ ॥ (৩৮-৪৫)

উদ্ধবের রূপ যথা—

শ্লোকার্থ—কালিন্দীর ন্যায় স্নিগ্ধ শ্যামবর্ণ, মধুপতি কৃষ্ণের নির্ম্মাল্যতা প্রাপ্ত অর্থাৎ কৃষ্ণোপভুক্ত মাল্যধারী, তথা উজ্জ্বল গোরোচনাবর্ণ অর্থাৎ পীতবর্ণ বসন ভূষিত, অর্গল সদৃশ সুন্দর ভুজযুগল শোভিত, কমলনয়ন, পার্ষদ্‌গণের মধ্যে প্রধান, ভক্তি লহরী মধ্যে আবদ্ধ অর্থাৎ অতিশয়িত ভক্তিমান্ উদ্ধবকে ভজনা করি ॥ ৩৬ ॥

উদ্ধবের ভক্তি যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি শিব ও ব্রহ্মার শাসক হইয়াও উগ্রসেনের আজ্ঞা মস্তকে বহন করেন, যিনি কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডের ঈশ্বর হইয়াও সিন্ধুর নিকট কিঞ্চিৎভূমি প্রার্থনা করেন এবং স্বয়ং বিজ্ঞান সমুদ্র হইয়াও অল্পবুদ্ধি (উদ্ধব আমাকে মন্ত্রণা জিজ্ঞাসা করেন, সেই বিচিত্র চরিত্র এই আমাদের প্রভু শ্রীকৃষ্ণ (অথবা সেই এই শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগের মত লোকের প্রভু স্বরূপে) নিরন্তর ক্রীড়া করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

অথ অনুগাঃ—

সর্ব্বদা পরিচর্য্যাসু প্রভোরাসক্তচেতসঃ।
পুরস্থাশ্চ ব্রজস্থাশ্চেত্যুচ্যতে অনুগা দ্বিধা ॥ ৩৮ ॥

তত্র পুরস্থাঃ—

সুচন্দ্রো মণ্ডনঃ স্তম্বঃ সুতম্বাদ্যাঃ পুরানুগাঃ।
এষাং পার্ষদবৎ প্রায়ো রূপালঙ্করণাদয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

সেবা যথা—

উপরি কনকদণ্ডং মণ্ডনো বিস্তৃণীতে
ধুবতি কিল সুচন্দ্রশ্চামরং চন্দ্রচারুম্।
উপহরতি সুতম্বঃ সুষ্ঠু তাম্বূলবীটীং
বিদধতি পরিচর্য্যাং সাধবো মাধবস্য ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বদা (নিরন্তরং) প্রভোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পরিচর্য্যাসু (সেবাসু) আসক্তচেতসঃ (অনুরক্তমনসঃ) অনুগাঃ উদিতা (কথিতাঃ), তে দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) পুরস্থাঃ (দ্বারকাস্থিতাঃ) ব্রজস্থাশ্চেতি ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—সুচন্দ্রঃ মণ্ডলঃ স্তম্বঃ সুতম্বাদ্যাঃ (সুতম্ব প্রভৃতয়) পুরানুগাঃ (পুরে অনুগাঃ) পার্ষদবৎ (পার্ষদানামিব) এষাং (পুরানুগানাং) রূপালঙ্করণাদয়ঃ (আকৃতিভূষণাদয়ঃ সন্তি) ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—মণ্ডনঃ উপরি (শিরসঃ উপরি) কনকদণ্ডং (সুবর্ণবিকারঃ দণ্ডঃ যস্য তৎ ছত্রং) বিস্তৃণীতে (বিতনুতে) সুচন্দ্রঃ কিল চন্দ্রচারু (চন্দ্রবদ্রুচিরং) চামরং (বালব্যজনং) ধুবতি (বীজয়তি) সুতম্বঃ তাম্বূলবীটিং

অথ অনুগ দাস—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা—সর্ব্বদা প্রভুর পরিচর্য্যা অর্থাৎ সেবাকার্য্যে আসক্তচিত্ত তাঁহাদিগকে অনুগদাস বলে। পুরস্থ ও ব্রজস্থ ভেদে তাঁহারা দুই প্রকার ॥ ৩৮ ॥

তন্মধ্যে পুরস্থ অনুগ দাসগণ—

শ্লোকার্থ—সুচন্দ্র, মণ্ডন, স্তম্ব ও সুতম্ব প্রভৃতি পুরস্থ অর্থাৎ দ্বারকাস্থ অনুগ ইহাদিগের রূপ ও অলঙ্কারাদি প্রায় পার্ষদদিগের ন্যায় ॥ ৩৯ ॥

অথ ব্রজস্থাঃ—

রক্তকঃ পত্রকঃ পত্রী মধুকণ্ঠো মধুব্রতঃ।
রসাল সুবিলাসশ্চ প্রেমকন্দো মরন্দকঃ ॥ ৪১ ॥
আনন্দশ্চন্দ্রহাসশ্চ পয়োদো বকুলস্তথা।
রসদঃ শারদাদ্যাশ্চ ব্রজস্থা অনুগা মতাঃ ॥ ৪২ ॥

এষাং রূপং, যথা—

মণিময়বরমণ্ডনোজ্জ্বলাঙ্গান্, পুরট-জবা-মধুলিট্-পটীর-ভাসঃ।
নিজবপুরনুরূপ-দিব্য-বস্ত্রান্, ব্রজপতিনন্দন-কিঙ্করান্নমামি ॥ ৪৩ ॥

সুষ্ঠু (প্রচুরং) উপহরতি (দদাতি ইত্থং) সাধবঃ (সজ্জনাঃ) মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পরিচর্য্যাং (সেবাং) বিদধতি (কুর্ব্বন্তি) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ---রক্তকঃ পত্রকঃ পত্রী মধুকণ্ঠঃ মধুব্রতঃ রসালঃ সুবিলাসঃ প্রেমকন্দঃ মরন্দকঃ আনন্দঃ চন্দ্রহাসঃ পয়োদঃ তথা বকুলঃ রসদঃ শারদাদ্যাশ্চ (শারদ প্রভৃতযশ্চ) ব্রজস্থাঃ (ব্রজস্থিতাঃ) অনুগাঃ (অনুগতাঃ দাসাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪১-৪২ ॥

অন্বয়ঃ---মণিময়বরমণ্ডনোজ্জ্বলাঙ্গান্ (মণিময়ৈঃ মণিনির্ম্মিতৈঃ বরৈঃ উৎকৃষ্টৈঃ মণ্ডনৈঃ ভূষণৈঃ উজ্জ্বলানি দীপ্তানি অঙ্গানি শরীরাবয়বাঃ যেষাং তান্) পুরটজবামধুলিট্ পটীর-ভাসঃ (পুরটং সুবর্ণং, জবা, মধুলিট্ ভ্রমরঃ, পটীরং চন্দনং তদ্বৎ ভাসঃ কান্তয়ঃ যেষাং তান্) নিজবপুরনুরূপদিব্যবস্ত্রান্ (রূপমনুগতাণি অনুরূপাণি যোগ্যানি নিজবপুষাং স্বস্বশরীরাণাং যোগ্যানি

অনুগদিগের সেবা, যথা---

শ্লোকার্থ—মণ্ডন শ্রীকৃষ্ণের মস্তকোপরি কণকদণ্ডবিশিষ্ট ছত্র বিস্তৃত করেন, সুচন্দ্র চন্দ্রের ন্যায় সুন্দর অর্থাৎ শ্বেতচামর ব্যজন করেন, সুতম্ব সুন্দর তাম্বুলবীটিকা সমর্পন করেন, এইরূপে সাধুগণ মাধবের পরিচর্য্যা করেন ॥ ৪০ ॥

অথ ব্রজস্থ অনুগ দাসগণ—

শ্লোকার্থ—রক্তক, পত্রক, পত্রী, মধুকণ্ঠ, মধুব্রত, রসাল, সুবিলাস, প্রেমকন্দ, মরন্দক, আনন্দ, চন্দ্রহাস, পয়োদ, বকুল, রসদ ও শারদ প্রভৃতি ব্রজস্থ অনুগ বলিয়া কথিত হন ॥ ৪১-৪২ ॥

সেবা, যথা—

দ্রুতং কুরু পরিষ্কৃতং বকুল! পীতপট্টাংশুকং
বরৈরগুরুভির্জলং রচয় বাসিতং বারিদ!
রসাল! পরিকল্পয়োরগলতাদলৈর্বীটীকাঃ
পরাগপটলী গবাং দিশমরুন্ধ পৌরন্দরীম্ ॥ ৪৪ ॥

দিব্যানি অপ্রাকৃতানি বস্ত্রাণি যেষাং তান্) ব্রজপতিনন্দন-কিঙ্করান্ (শ্রীকৃষ্ণ-দাসান্) নমামি॥ ৪৩॥

অন্বয়ঃ—হে বকুল! পীত পট্টাংশুকং (পীতবর্ণপট্টবস্ত্রং) দ্রুতং (শীঘ্রং) পরিষ্কৃতং (নির্ণিক্তং) কুরু। হে বারিদ! বরৈঃ (শ্রেষ্ঠৈঃ) অগুরুভিঃ (বংশিকৈঃ কৃষ্ণবর্ণ চন্দনৈঃ) জলং বাসিতং (সুগন্ধং) রচয় (কুরু), হে রসাল উরগলতাদলৈঃ (তাম্বুলীপত্রৈঃ) বীটিকাঃ (খিলি ইতি লোকে প্রসিদ্ধাঃ) উপকল্পয় (রচয়) গবাং পরাগপটলী (ধূলিসমূহঃ) পৌরন্দরীং (পুরন্দরস্য ইমাং পৌরন্দরীং পূর্ব্বাং) দিশম্ অরুন্ধ (প্রাবৃনোৎ)॥ ৪৪॥

ইঁহাদিগের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—উৎকৃষ্ট মণিময় ভূষণে উজ্জ্বলাঙ্গ, স্বর্ণ, জবা, ভ্রমর ও পটীর (চন্দন), তুল্য বর্ণবিশিষ্ট, নিজ নিজ দেহানুরূপ বসন পরিহিত ব্রজেন্দ্রনন্দনের কিঙ্করদিগকে প্রণাম করি॥ ৪৩॥

তাঁহাদিগের সেবা, যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা কহিলেন, বকুল! তুমি পীতপট্টবস্ত্র শীঘ্র পরিস্কৃত কর, বারিদ! তুমি উৎকৃষ্ট অগুরু দ্বারা জল সুবাসিত কর, রসাল! তুমি পর্ণ দ্বারা বীটিকা প্রস্তুত কর (অর্থাৎ পানের খিলি তৈয়ারি কর); ঐ দেখ পূর্ব্বদিক গোধূলিতে আচ্ছন্ন হইয়াছে।

শব্দার্থ—উরগলতা—নাগবল্লী, পর্ণ—পান। পৌরন্দরী দিক্—পূর্ব্বদিক॥ ৪৪॥

ব্রজানুগেষু সর্ব্বেষু বরীয়ান্ রক্তকো মতঃ ॥ ৪৫ ॥

অস্য **রূপং**, যথা---

রম্যপিঙ্গ-পটমঙ্গরোচিষা, খর্ব্বিতোরু-শতপর্ব্বিকা-রুচম্ ।

সুষ্ঠু গোষ্ঠযুবরাজসেবিনং, রক্তকণ্ঠমনুযামি রক্তকম্ ॥ ৪৬ ॥

ভক্তিঃ যথা—

গিরিবরভৃতি ভর্ত্তৃদারকেঽস্মিন্, ব্রজযুবরাজতয়া গতে প্রসিদ্ধিম্ ।

শৃণু রসদ ! সদা পদাভিসেবা,-পটিমরতা রতিরুত্তমা মমাস্তু ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বেষু ব্রজানুগেষু রক্তকঃ বরীয়ান্ (শ্রেষ্ঠঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—রম্যপিঙ্গপটং (রম্যঃ সুন্দরঃ পিঙ্গঃ পীতঃ পটঃ বস্ত্রং যস্য তং) অঙ্গরোচিষা (অঙ্গকান্ত্যা) খর্ব্বিতোরু-শতপর্ব্বিকারুচিং (খর্ব্বিতা হ্রসিতা উর্ব্ব্যাঃ উৎকৃষ্টায়াঃ শতপর্ব্বিকায়াঃ দূর্ব্বায়াঃ রুচিঃ কান্তিঃ যেন তং দূর্ব্বাদলশ্যামং) সুষ্ঠু (অতিশয়েন) গোষ্ঠ যুবরাজ সেবিনং (শ্রীকৃষ্ণসেবা-কারিণং) রক্তকণ্ঠং (রক্ত রাগবিদ্যা নিপুনঃ কণ্ঠো যস্য তং) রক্তকং (তদাখ্যম্) অনুযামি (অনুগতঃ ভবামি) ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে রসদ ! শৃণু ব্রজযুবরাজতয়া (ব্রজস্য তরুণনৃপতয়া) প্রসিদ্ধিং (খ্যাতিং) গতে (প্রাপ্তে) গিরিবরভৃতি (পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ গোবর্দ্ধন ধারিণি) অস্মিন্ ভর্ত্তৃদারকে (ব্রজরাজতনয়ে) সদা (সর্ব্বস্মিন্ কালে) মম পদাভিসেবাপটিমরতা

টীকা—শতপর্ব্বিকা দূর্ব্বা। রক্তঃ রাগবিদ্যানিপুণঃ কণ্ঠো যস্য তম্, অনুযামি অনুগতো ভবামি ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রজানুগদিগের মধ্যে রক্তক সর্ব্বপ্রধান ॥ ৪৫ ॥

রক্তকের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—মনোহর পীতবসন পরিহিত, অঙ্গকান্তিদ্বারা উৎকৃষ্ট দুর্ব্বার দ্যুতিকে পরাজয়কারী, নন্দনন্দনের সুষ্ঠু সেবাশীল, সঙ্গীত নিপুণ কণ্ঠবিশিষ্ট রক্তকের অনুগত হইব ॥ ৪৬ ॥

ধুর্য্যো ধীরশ্চ বীরশ্চ ত্রিধা পারিষদাদিকঃ ॥ ৪৮ ॥

তত্র **ধুর্য্যঃ**—

কৃষ্ণেঽস্য প্রেয়সীবর্গে দাসাদৌ চ যথাযথম্ ।
যঃ প্রীতিং তনুতে ভক্তঃ স ধুর্য্য ইহ কীর্ত্ততে ॥ ৪৯ ॥

যথা—

দেবঃ সেব্যতয় যথা স্ফুরতি মে দেব্যস্তথাস্য প্রিয়াঃ
সর্ব্বঃ প্রাণসমানতাং প্রচিনুতে তদ্ভক্তিভাজাং গণঃ ।
স্মৃত্বা সাহসিকং বিভেমি তমহং ভক্তাভিমানোন্নতং
প্রীতিং তৎপ্রণতে খরেঽপ্যবিদধদ্যঃ স্বাস্হ্যমালম্বতে ॥ ৫০ ॥

(পদাভিসেবা পটিম্নি (চরণ ভজনে যা পটুতা তস্যাং রতা আবিষ্টা) উত্তমা (উৎকৃষ্টা) রতিঃ (স্থায়িভাবঃ) অস্তু (ভবতু) ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—পারিষদাদিকঃ (পার্ষদাঃ অনুগাশ্চ ইত্যুভয়োর্গণঃ) ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) ধুর্য্যঃ ধীরঃ বীরশ্চ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ ভক্তঃ কৃষ্ণে অস্য (কৃষ্ণস্য) প্রেয়সীবর্গে (প্রিয়তমাসমূহে) দাসাদৌ চ যথাযথং (যথাস্বং) প্রীতিং (প্রেম) তনুতে (করোতি) সঃ ধুর্য্যঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪৯ ॥

টীকা—নিজেশিত্রা কদাপি সখিবদ্ব্যবহ্রিয়মাণং স্বং সঙ্কুচদ্ভাবং বীক্ষ্য বিজনে পৃচ্ছন্তং রসদং প্রতি স্বয়মেবাহ গিরীতি। রতা আবিষ্টা ॥ ৪৭ ॥

টীকা—পারিষদাদিক ইতি পারিষদা অনুগাশ্চেত্যুভয়োর্গণ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥ (৪৯-৫১)

রক্তকের ভক্তি, যথা

শ্লোকার্থ—রক্তক কহিলেন অহে রসদ ! শ্রবণ কর, ব্রজযুবরাজ বলিয়া প্রসিদ্ধ। গিরিধারী এই ব্রজরাজ কুমারের পাদপদ্ম সেবার নিপুণতায় আবিষ্ট আমার উত্তমারতি সর্ব্বদা হউক ॥ ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—ধুর্য্য, ধীর ও বীরভেদে পারিষদ ও অনুগ তিন প্রকার ॥ ৪৮ ॥

তন্মধ্যে ধুর্য্য পারিষদাদি—

শ্লোকার্থ—যে ভক্ত কৃষ্ণে, কৃষ্ণের প্রেয়সীবর্গে এবং তাঁহার দাসাদিতে যথাযোগ্য প্রীতি বিস্তার করেন তাঁহাকে ধুর্য্য পারিষদ বা অনুগ বলে ॥ ৪৯ ॥

অথ ধীরঃ—

আশ্রিত্য প্রেয়সীমস্য নাতিসেবাপরোঽপি যঃ।

তস্য প্রসাদপাত্রং স্যান্মুখ্যং ধীরঃ স উচ্যতে ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—যথা (যদ্বৎ) দেবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মে (মম) সেব্যতয়া (ভজনীয়তয়া) স্ফুরতি (প্রতিভাতি) তথা (তদ্বৎ) অস্য (দেবস্য) প্রিয়াঃ (পত্ন্যঃ) দেব্যঃ (মহিষ্যঃ) অপি (স্ফুরন্তি) তদ্ভক্তিভাজাং গণঃ (তস্য ভক্তসমূহঃ) সর্ব্বঃ প্রাণ-সমানতাং (জীবনতুল্যতাং) প্রচিনুতে (বিতনুতে) (ক) (কিন্তু) যঃ তৎপ্রণতে (তস্মিন্ কৃষ্ণে প্রণতে) খরে (গর্দ্দভে) অপি প্রীতিং (প্রেম) অবিদধৎ (অকুর্ব্বন্ সন্) স্বাস্থ্যং (নির্বিকারতাং) অবলম্বতে (প্রাপ্ণোতি) ভক্তাভিমানোন্নতং (ভক্তোঽহমিত্যভিমানেন উন্নতম্ অহঙ্কৃতং) তং সাহসিকং (অবিমৃষ্যকারিণং) স্মৃত্বা বিভেমি ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ অস্য (কৃষ্ণস্য) প্রেয়সীং (প্রিয়তমাম্) আশ্রিত্য (উপজীব্য) নাতিসেবাপরঃ (অতিশয়েন সেবাপরঃ ন ভবতীতি নাতিসেবাপরঃ) তস্য (কৃষ্ণস্য) মুখ্যং (প্রধানং) প্রসাদ পাত্রং (অনুগ্রহভাজনং) স্যাৎ সঃ ধীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ যেমন আমার নিকট সেব্যরূপে প্রকাশ পাইতেছেন, তাঁহার প্রেয়সী দেবীগণও তদ্রূপভাবে প্রকাশ পাইতেছেন এবং তদ্রূপ তাঁহার ভক্তগণ ও আমার প্রাণ সদৃশরূপে পরিগণিত হইতেছেন, (এই প্রকার) ভক্তাভিমানী উন্নত সাহসিক ব্যক্তিকে স্মরণ করিয়া আমি ভীত হইতেছি বটে কিন্তু কৃষ্ণে প্রণত গর্দ্দভে প্রীতি বিধানকারী ব্যক্তিও স্বাস্থ্য লাভ করে অর্থাৎ পরম সুখে কালযাপন করে ॥ ৫০ ॥

অথ ধীর পারিষদ বা অনুগ—

শ্লোকার্থ—যে ভক্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রেয়সীকে আশ্রয় করিয়া অতিশয় সেবা পরায়ন না হইয়াও তাঁহার মখ্য অনুগ্রহ পাত্র হন, তাঁহাকে ধীর বলে ॥ ৫১ ॥

যথা—

কমপি পৃথগনুচ্চৈর্নাচরামি প্রযত্নং
যদুকুল-কমলার্ক ! ত্বৎপ্রসাদশ্রিয়েঽপি।
সমজনি ননু দেব্যাঃ পারিজাতার্চ্চিতায়াঃ
পরিজননিখিলান্তঃপাতিনী মে যদাখ্যা ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—হে যদুকুলকমলার্ক (যদুকুলমেব কমলং পদ্মং তস্য অর্কঃ সূর্য্যস্বরূপঃ অহং) ত্বৎপ্রসাদশ্রিয়ে (ভবদনুগ্রহসম্পদং লব্ধুম্) অপি কমপি (কঞ্চিদপি) অনুচ্চৈঃ (স্বল্পমপি) পৃথক্ প্রযত্নং নির্বন্ধাতিশয়ং ন আচরামি (করোমি) যৎ (যস্মাৎ) মে (মম) আখ্যা (নাম) পারিজাতার্চ্চিতায়াঃ পারিজাতঃ দেবতরুবিশেষঃ (তেন অর্চ্চিতায়াঃ সৎকৃতায়া শ্রীসত্যভামায়াঃ) দেব্যাঃ পরিজননিখিলান্তঃপাতিনী (পরিজনানাং পরিবারাণাং নিখিলং সকলং তদন্তঃপাতিনী তদন্তর্ভূতা) সমজনি (জাতা) ননু (খলু)॥ ৫২॥

টীকা—সত্যভামায়াঃ পিত্রা তদনুগততয়া দত্তস্য তদ্ধাত্রীপুত্রস্য, অতএব শ্রীকৃষ্ণমনু স্নিগ্ধশ্যালায়মানস্য নর্ম্মপ্রায়য়া সেবয়া তং সুখয়তঃ কস্যচিদ্বচনম্, অতএব রসাবহামিদং স্যাৎ। কমপি কঞ্চিদপি, অনুচ্চৈরল্পমপি॥ ৫২॥ (৫৩)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সহিত সত্যভামাদেবীর বিবাহকালে সত্যভামার পিতা সত্যভামার অতি প্রিয়পাত্র ধাত্রীপুত্রকে তাঁহার সহিত দ্বারকা প্রেরণ করিয়াছিলেন। একারণে ঐ ধাত্রীপুত্র শ্রীকৃষ্ণের শ্যালকের ন্যায় অবস্থান করিয়া সর্ব্বদা পরিহাসাদিরূপে সেবাদ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে সুখী করিতেন। তিনি কহিলেন, হে যদুকুল কমল সূর্য্য! আমি তোমার অনুগ্রহ লক্ষ্মী লাভ করিবার জন্য কিঞ্চিৎমাত্রও যত্ন করি নাই—তথাপি আমি পারিজাত দ্বারা পূজিতাদেবী সত্যভামার পরিজনগণের অন্তর্ভূক্ত বলিয়া আমার নাম হইয়াছে॥ ৫২॥

অথ **বীরঃ**—

কৃপাং তস্য সমাশ্রিত্য প্রৌঢ়াং নান্যমপেক্ষতে।
অতুলাং যো বহন্ কৃষ্ণে প্রীতিং বীরঃ স উচ্যতে॥ ৫৩॥

যথা---

প্রলম্বরিপুরীশ্বরো ভবতু কা কৃতিস্তেন মে
কুমার-মকরধ্বজাদপি ন কিঞ্চিদাস্তে ফলম্।
কিমন্যদহমুদ্ধতঃ প্রভুকৃপা-কটাক্ষশ্রিয়া
প্রিয়া-পরিষদগ্রিমাং ন গণয়ামি ভামামপি॥ ৫৪॥

অন্বয়ঃ---যঃ তস্য (প্রভোঃ কৃষ্ণস্য) প্রৌঢ়াং (প্রচুরাং) কৃপাং (দয়াং) সমাশ্রিত্য (প্রাপ্য) কৃষ্ণে অতুলাং (অধিকাং) প্রীতিং (প্রেম) বহন্ (কুর্ব্বন্) অন্যং (অপরং) ন অপেক্ষতে সঃ বীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে)॥ ৫৩॥

অন্বয়ঃ—প্রলম্বরিপুঃ (বলরামঃ) ঈশ্বরঃ (প্রভুঃ) ভবতু তেন মে (মম) কা কৃতিঃ (কিং কার্য্যং ন কিমপীত্যর্থঃ) কুমারমকরধ্বজাদপি (কুমারপ্রদ্যুম্নাদপি) কিঞ্চিৎ ফলং (প্রয়োজনং) ন আস্তে (বর্ত্ততে) অন্যৎ (অপরং) কিং (বক্তব্যং) অহং প্রভুকৃপাকটাক্ষশ্রিয়া (শ্রীকৃষ্ণস্য করুণাপূর্ণদৃষ্টিসম্পদা) উদ্ধতঃ (গর্ব্বিতঃ) প্রিয়া পরিষদগ্রিমাং (পত্নী সমাজে শ্রেষ্ঠাং) ভামাং (সত্যভামাম্) অপি ন গণয়ামি (ন বহু মানয়ামি)॥ ৫৪॥

টীকা—প্রলম্ব ইতি, অস্য তত্র তত্রান্তঃসরসত্বেঽপি প্রণয়কৌতুকবিশেষেণৈব বহির্গর্বস্য ব্যঞ্জনা জ্ঞেয়া। সর্ব্বথা তদ্ভাবত্বে বৈরস্যাপত্তেঃ। এবমুত্তরত্র (৩।২।৫৫) জগজ্জনন্যামিত্যাদাবপি জ্ঞেয়ম্। বক্ষ্যতে চ (৩।২।৬১) ঈর্ষালবেনেত্যাদি। তদেতচ্চ সত্যভামায়াঃ কঞ্চিদন্তরঙ্গং প্রতি রহসি বীরভক্তস্য বচনম্। স্পষ্টবচনত্বে প্রলম্বরিপুমপ্যতিক্রম্য সত্যভামাধিক্যব্যঞ্জনায়াং শ্রীকৃষ্ণস্য লজ্জা স্যাদিতি॥ ৫৪॥ (৫৫)

অথ বীর পারিষদ বা অনুগ—

শ্লোকার্থ—যে ভক্ত শ্রীকৃষ্ণের কৃপাতিশয় আশ্রয় করিয়া অন্যকে অপেক্ষা করেন না, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অতুলপ্রীতি বহন করেন, তাঁহাকে বীর পার্ষদ বা অনুগ বলে॥ ৫৩॥

যথা---

শ্লোকার্থ---প্রলম্বরিপু বলদেব ঈশ্বর হউন, তাঁহাতে আমার কি প্রয়োজন,

চতুর্থে চ (৪।২০।২৮)

জগজ্জনন্যাং জগদীশ! বৈশসং
স্যাদেব যৎ কর্ম্মণি নঃ সমীহিতম্।
করোষি ফল্গ্বপ্যুরু দীনবৎসলঃ
স্ব এব ধিষ্ণ্যেঽভিরতস্য কিং তয়া?॥ ৫৫॥

অন্বয়ঃ—হে জগদীশ! যৎ কর্ম্মণি (যস্যাঃ জগজ্জনন্যাঃ কর্ম্মণি পাদ-সেবায়াং) নঃ (অস্মাকং) সমীহিতম্ (ইচ্ছা) ভবতি (তস্যাং) জগজ্জনন্যাং (লোকমাতরি লক্ষ্ম্যাং) বৈশসং (অপরাধঃ) স্যাদেব (যদ্যপি যথাপি) দীনবৎসলঃ (দীনেষু দয়াবান্ ত্বং) ফল্গু অপি (তুচ্ছমপি) উরু (বহু করোষি স্বে ধিষ্ণ্যে এব (স্ব স্বরূপে এব) অভিরতস্য (আত্মারামস্য ইত্যর্থঃ) তয়া (লক্ষ্ম্যা) কিং (প্রয়োজনং তাং নাদ্রিয়সে ইত্যর্থঃ)॥ ৫৫॥

কুমার প্রদ্যুম্ন হইতেই বা আমার কি ফল? শ্রীকৃষ্ণের কৃপা কটাক্ষরূপ সম্পদ প্রাপ্তিতে আমি এরূপ উদ্ধত যে শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়াগণাগ্রগণ্য সত্যভামাকেও আমি গ্রাহ্য করি না।

শ্রীকৃষ্ণের চরণ সেবাতেই ভক্তের অধিকার। সুতরাং শ্রীবলদেব বা শ্রীপ্রদ্যুম্ন বা শ্রীসত্যভামাদেবী ইঁহারা নিজ নিজ অধিকারে থাকিবেন ও ভক্তকে কৃপা করিবেন কিন্তু ভক্তকে তাঁহার অধিকার ভ্রষ্ট করিবেন (কেন) ইহাই ভক্তের ঔদ্ধত্য॥ ৫৪॥

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—[পৃথুবাক্য] জগজ্জননী—সুতরাং আমারও জননী শ্রীলক্ষ্মী-দেবীর সহিত, শ্রীহরির চরণ সেবারূপ তাহার কর্ম্মেতে আমার ইচ্ছা বা চেষ্টা হওয়ায় আমার বিবাদ হইবেই। কিন্তু তুমি দীন বৎসল এবং (দাসের) অল্প সেবাকেই বহুমানন কর। (আমি তোমার চরণ সেবা করিতে ইচ্ছা করিলে শ্রীলক্ষ্মীদেবীরও আমার প্রতি কৃপা উদ্রিক্ত হইবে এবং তুমিও আমার পক্ষপাতী) সুতরাং সেই কৃপারূপ নিজ সামর্থ্যে অবস্থিত আমার তাহার সহিত বিবাদে ভয় কি?

উপরি উক্ত দুই শ্লোকেই গর্ব্ব প্রকাশ প্রণয় কৌতুকবশতঃ আব্দারজনিতই বুঝিতে হইবে॥ ৫৫॥

এতেষু তস্য দাসেষু ত্রিবিধেষ্বাশ্রিতাদিষু।

নিত্যসিদ্ধাশ্চ সিদ্ধাশ্চ সাধকাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ ॥ ৫৬ ॥

অথ **উদ্দীপনাঃ**—

অনুগ্রহস্য সংপ্রাপ্তিস্তস্যাঙ্ঘ্রিরজসাং তথা।

ভুক্তাবশিষ্টভক্তাদেরপি তদ্ভক্ত-সঙ্গতিঃ।

ইত্যাদয়ো বিভাবাঃ স্যুরেষ্বসাধারণা মতাঃ ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—এতেষু আশ্রিতাদিষু ত্রিবিধেষু (ত্রিপ্রকারেষু তদ্বদধিকৃতেষু অপি) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) দাসেষু (তথা শান্তাদিষু অপি) নিত্যসিদ্ধাঃ সিদ্ধাঃ (সাধনসিদ্ধাঃ) সাধকাঃ অপি (ইমে ভেদাঃ) পরিকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অনুগ্রহস্য (প্রসাদস্য) তথা অঙ্ঘ্রিরজসাং পদধূলীনাং) ভুক্তাবশিষ্টভক্তাদেঃ (ভুক্তোচ্ছিষ্টান্নাদেঃ) অপি সংপ্রাপ্তিঃ তদ্ভক্তসঙ্গতিঃ (ভগবদভক্তসঙ্গঃ) ইত্যাদয়ঃ এষু (দাসেষু) অসাধরণাঃ বিভাবাঃ (উদ্দীপনাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৫৭ ॥

টীকা—এতেষ্বিতি তদ্বদধিকৃতেষ্বপি ভেদা ইমে জ্ঞেয়াঃ। তথা শান্তাদিষ্বপি ॥ ৫৬ ॥

টীকা—অনুগ্রহসংপ্রাপ্ত্যাদীনামুদ্দীপনত্বং বৎসলেষু ন সম্ভবত্যেব, সময়ভেদেন কুত্রচিদন্যত্রাপীত্যসাধারণত্বং জ্ঞেয়ম্। তদ্ভক্তসঙ্গতিস্তু বিশেষবিবক্ষয়ৈব গণিতা ॥ ৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—আশ্রিত, পারিষদ ও অনুগ শ্রীকৃষ্ণের এই তিন প্রকার দাসদিগের মধ্যে নিত্যসিদ্ধ, সাধনসিদ্ধ ও সাধক এই তিন প্রকার ভেদে কীর্ত্তিত হয় ॥ ৫৬ ॥

অথ উদ্দীপন—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহ, চরণধূলি ও ভুক্তাবশিষ্ট অন্নাদির প্রাপ্তি, শ্রীকৃষ্ণের ভক্তসঙ্গ ইত্যাদি দাসগণে অসাধারণ (উদ্দীপন) বিভাব বলিয়া কথিত হয় ॥ ৫৭ ॥

তত্র অনুগ্রহসংপ্রাপ্তিঃ, যথা—

কৃষ্ণস্য পশ্যত কৃপাং কৃপাদ্যাঃ! কৃপণে ময়ি।
ধ্যেয়োঽসৌ নিধনে হন্ত দৃশোরধ্বানমভ্যগাৎ ॥ ৫৮ ॥
মুরলীশৃঙ্গয়োঃ স্বানঃ স্মিতপূর্ব্বাবলোকনম্।
গুণোৎকর্ষশ্রুতিঃ পদ্ম-পদাঙ্ক-নবনীরদাঃ।
তদঙ্গসৌরভাদ্যাস্তু সর্ব্বৈঃ সাধারণা-মতাঃ ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃপাদ্যাঃ (কৃপপ্রভৃতয়ঃ) কৃপণে (দীনে) ময়ি (ভীষ্মে) কৃষ্ণস্য কৃপাং (দয়াং) পশ্যত ধেয়ঃ (ধ্যান বিষয়ঃ) অসৌ নিধনে (মম মরণকালে) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) অধ্বানং (গোচরম্) অভ্যগাৎ (আগতঃ) ॥৫৮॥

অন্বয়ঃ—মুরলীশৃঙ্গয়োঃ (বেণুবিষাণয়ো) স্বানঃ (ধ্বনিঃ) স্মিত পূর্ব্বাবলোকনং (ঈষদ্ধাস্যযুক্তদর্শনং) গুণোৎকর্ষশ্রুতিঃ (ভগবদ্‌গুণানাং শ্রেষ্ঠত্ব-শ্রবণং) পদ্মপদাঙ্কনবনীরদাঃ (পদ্মং পদচিহ্নানি নূতন মেঘশ্চ) তরঙ্গ-সৌরভাদ্যাঃ (ভগবদঙ্গসৌগন্ধ্য প্রভৃতয়ঃ) সর্ব্বৈঃ (সমস্তভক্তৈঃ) সাধারণাঃ (সমানাঃ উদ্দীপনাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—কৃষ্ণস্যেতি ভীষ্মবচনম্ ॥ ৫৮ ॥

টীকা—স্মিতেত্যত্র গুণেত্যত্র পদাঙ্কেত্যত্র চ তদীয়ত্বং গম্যম্ ॥ ৫৯ ॥

তন্মধ্যে অনুগ্রহ সংপ্রাপ্তি, যথা —

শ্লোকার্থ—ভীষ্ম কহিলেন, হে কৃপাচার্য্য প্রভৃতি দ্বিজগণ! দীন আমার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের কৃপা দেখুন। এই ধ্যেয় কৃষ্ণও আমার মৃত্যুকালে আমার লোচন পথবর্ত্তী হইলেন ॥ ৫৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের মুরলীশব্দ, শৃঙ্গধ্বনি, ঈষৎ হাস্যযুক্ত অবলোকন, গুণোৎকর্ষ শ্রবণ, পদ্ম, পদচিহ্ন, নূতনমেঘ, অঙ্গসৌরভ প্রভৃতি সাধারণ (উদ্দীপন) বিভাব ইহা সকলে বলিয়া থাকেন ॥ ৫৯ ॥

অত্র **মুরলীস্বনো,** যথা বিদগ্ধমাধবে—

সোৎকণ্ঠং মুরলীকলা-পরিমলানাকর্ণ্য ঘূর্ণত্তনো-
রেতস্যাক্ষিসহস্রতঃ সুরপতেরশ্রূণি সস্রুর্ভুবি।
চিত্রং বারিধরান্ বিনাপি তরসা যৈরদ্য ধারাময়ৈ-
দূরাৎ পশ্যত দেবমাতৃকমভূদ্ বৃন্দাটবীমণ্ডলম্ ॥ ৬০ ॥

অথ **অনুভাবাঃ**—

সর্ব্বতঃ স্বনিয়োগানামাধিক্যেন পরিগ্রহঃ।
ঈর্ষ্যা-লবেন চাস্পৃষ্টা মৈত্রী তৎপ্রণতে জনে।
তন্নিষ্ঠতাদ্যাঃ শীতাঃ স্যুরেষ্বসাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—দূরাৎ চিত্রম্ (আশ্চর্য্যং) পশ্যত (অবলোকয়ত) মুরলীকলাপরিমলান্ (বংশ্যাঃ কলানাং স্বরাদি-কৌশলানাং পরিমলান্ পরস্পরাশ্লেষরূপান্ বিমর্দ্দান্) সোৎকণ্ঠং (সোৎসুকম্) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) ঘূর্ণত্তনোঃ ঘূর্ণন্তী ভ্রমন্তীতনুঃ শরীরং যস্য তস্য) এতস্য সুরপতেঃ (ইন্দ্রস্য) অক্ষিসহস্রতঃ (সহস্রাৎ লোচনেভ্যঃ) অশ্রূণি (জলানি) ভুবি (ভূমৌ) সস্নুঃ (প্রস্রুতানি) ধারাময়ৈঃ (প্রপতনপ্রচুরৈঃ) যৈঃ (অশ্রুভিঃ) অদ্য বারিধরান্ (মেঘান্) বিনা (অন্তরেণ) অপি বৃন্দাটবীমণ্ডলং (বৃন্দাবনমণ্ডলং) দেবমাতৃকং (বৃষ্ট্যম্বুপালিতম্) অভূৎ ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—স্বনিয়োগানাং (নিজসম্বন্ধিভগবদাদেশানাম্) সর্বতঃ আধিক্যেন পরিগ্রহঃ (স্বীকারঃ) তৎপ্রণতে (তস্মিন্ ভগবতি প্রণতে) জনে (দাসভক্তে)

টীকা—দেবমাতৃকং বৃষ্ট্যম্বুপালিতম্ ॥ ৬০ ॥

টীকা—তন্নিষ্ঠতা প্রীতিমাত্রনিষ্ঠতা ॥ ৬১ ॥

তন্মধ্যে মুরলী ধ্বনি, যথা বিদগ্ধ-মাধবে—

শ্লোকার্থ—বলদেব উৎকাণ্ঠন্বিত হইয়া কহিলেন দূর হইতে আশ্চর্য্য দেখ, মুরলীর স্বরালাপ শ্রবণ করিয়া ঘূর্ণিততনু ইন্দ্রের সহস্র চক্ষু হইতে অশ্রু নির্গত হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছে এবং মেঘ না থাকিলেও সেই অশ্রুধারা দ্বারাই বৃন্দাবনমণ্ডল বৃষ্টিপালিত দেশ হইয়াছে ॥ ৬০ ॥

তত্র **স্বনিয়োগস্য সর্ব্বত আধিক্যং** যথা—

অঙ্গস্তম্ভারম্ভমুত্তুঙ্গয়ন্তং, প্রেমানন্দং দারুকো নাভ্যনন্দৎ।

কংসারাতের্বীজনে যেন সাক্ষা,-দক্ষোদীয়ানন্তরায়ো ব্যধায়ি ॥ ৬২ ॥

ঈর্ষ্যালবেন (অক্ষান্তিলেশেন) অস্পৃষ্টা (রহিতা) মৈত্রী (সৌহার্দ্দম্) তন্নিষ্ঠতাদ্যাঃ (দাস্যমাত্রনিষ্ঠতা প্রভৃতয়ঃ) এষু (দাসেষু) অসাধারণাঃ (অসামান্যাঃ) শীতাঃ (তদাখ্যাঃ) ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—দারুকঃ (শ্রীকৃষ্ণসারথিঃ) অঙ্গস্তম্ভারম্ভং (অঙ্গেষুদেহাবয়বেষু যঃ স্তম্ভস্য নৈশ্চল্যাবস্থানস্য আরম্ভঃ আটোপঃ তম্) উত্তুঙ্গয়ন্তং (বর্দ্ধয়ন্তং) প্রেমানন্দং নাভ্যনন্দৎ (স্তম্ভকরত্বাংশেনৈব সেবাবিঘাতকত্বাৎ) যেন (স্তম্ভারম্ভেন) কংসারাতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বীজনে (চামরবাতকরণে) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষতঃ) অক্ষোদীয়ান্ (প্রবলঃ) অন্তরায়ঃ (বিঘ্নঃ) ব্যধায়ি (কৃতঃ) ॥ ৬২ ॥

টীকা—অঙ্গস্তম্ভেতি প্রেমানন্দং স্তম্ভারম্ভমুত্তঙ্গয়ন্তং সন্তং নাভ্যনন্দদিত্যন্বয়ঃ। অয়মর্থঃ—প্রেমা তাবদ্দ্বিধা বিশেষণ-ভাক্; স্তম্ভাদিনা, আনুকূল্যেচ্ছয়া চ। তত্র দাসাদীনামানুকূল্যেচ্ছয়ৈবাতিহৃদ্যা, সেবারূপ-স্বপুরুষার্থসম্পাদকত্বাৎ, স্তম্ভাদিকং ত্বহৃদ্যমেব, তদ্বিঘাতকত্বাৎ। তস্মাৎ স্তম্ভকরত্বাংশেনৈব তং নাভ্যনন্দৎ। কিন্ত্বানুকূল্যকরত্বেনৈবাভ্যনন্দদিতি 'সবিশেষণে বিধিনিষেধৌ বিশেষণমুপসংক্রামতঃ সতি বিশেষ্যে বাধে' ইতি ন্যায়েন, আরম্ভ আটোপঃ, অঙ্গস্তম্ভাসঙ্গমিতি বা পাঠঃ ॥ ৬২ ॥ (৬৩-৬৪)

অথ অনুভাব—

শ্লোকার্থ—ভগবৎ পরিচর্য্যায়—নিজের নিয়োগকেই প্রধানরূপে গ্রহণ, ভগবৎ পরিচর্য্যায় পরস্পরের উৎকর্ষ দর্শনে কিঞ্চিন্মাত্র ঈর্ষার, ও অভাব, ভগবদ্দাসের সহিত মিত্রতা, দাস্যমাত্রে নিষ্ঠা প্রভৃতি শীতভাব সকল দাসগণে অসাধারন ক্রিয়া অর্থাৎ অনুভাব ॥ ৬১ ॥

তন্মধ্যে স্বনিয়োগের প্রাধান্য, যথা—

শ্লোকার্থ—দারুক যখন শ্রীকৃষ্ণকে চামর ব্যজন করিতেছিলেন, তখন প্রেমানন্দ আসিয়া তাহার অঙ্গে স্তম্ভ বিস্তার করিতে উদ্যত হইয়াছিল কিন্তু ঐ প্রেমানন্দ চামর ব্যঞ্জনরূপ কৃষ্ণসেবায় বিঘ্ন উৎপন্ন করিয়াছিল বলিয়া দারুক তাহাকে আদর করেন নাই ॥ ৬২ ॥

উদ্ভাস্বরাঃ পুরোক্তা যে তথাস্য সুহৃদাদরঃ।

বিরাগাদ্যাশ্চ যে শীতাঃ প্রোক্তাঃ সাধারণাস্তু তে॥ ৬৩॥

তত্র নৃত্যং; যথা শ্রীদশমে (১০।৮৬।৩৮)---

শ্রুতদেবোঽচ্যুতং প্রাপ্তং স্বগৃহান্ জনকো যথা।

নত্বা মুনীংশ্চ সংহৃষ্টো ধুন্বন্ বাসো ননর্ত্ত হ॥ ৬৪॥

যথা বা---

ত্বং কলাসু বিমুখোঽপি নর্ত্তনং, প্রেমনাট্য-গুরুণাসি পাঠিতঃ।

যদ্বিচিত্র-গতিচর্য্যয়াঞ্চিত,-শ্চিত্রয়স্যহহ চারণানপি॥ ৬৫॥

অন্বয়ঃ---পুরা (পূর্ব্বং) যে উদ্ভাস্বরাঃ (অনুভাবাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তথা অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুহৃদাদরঃ (মিত্রেষু সৎকারঃ) বিরাগাদ্যাশ্চ (বৈরাগ্যপ্রভৃতয়ঃ) যে শীতাঃ (তদাখ্যাঃ ভাবাঃ) প্রোক্তাঃ তে সাধারণাঃ (অবিশেষাঃ)॥ ৬৩॥

অন্বয়ঃ---শ্রুতদেবঃ (মৈথিলদ্বিজঃ) জনকঃ যথা (জনক ইব) স্বগৃহং প্রাপ্তং (নিজগৃহোপনীতম্) অচ্যুতং (কৃষ্ণং) মুনীংশ্চ নত্বা (প্রণম্য) সংহৃষ্টঃ (আনন্দিতঃ সন্) বাসঃ (বস্ত্রং) ধুন্বন্ (ভ্রময়ন্) ননর্ত্ত (নৃত্যং চকার)॥ ৬৪॥

অন্বয়ঃ---ত্বং কলাসু (নিত্যাদি শিল্পেষু) বিমুখঃ (বিতৃষ্ণ) অপি যৎ বিচিত্র গতিচর্য্যয়াঞ্চিতঃ (বিচিত্রা অদ্ভুতা যা গতিচর্য্যা গমনভঙ্গী তয়া অঞ্চিতঃ শোভিত সন্) অহহ (আশ্চর্য্যে) চারণান্ (নর্ত্তকসদৃশান্) অপি চিত্রয়সি (আশ্চর্য্যান্ করোষি) তৎ প্রেমনাট্যগুরুণা (প্রেম এব নাট্যগুরুঃ নৃত্যশিক্ষকঃ তেনৈব) নর্ত্তনং (নৃত্যং) পাঠিতঃ (শিক্ষিতঃ) অসি॥ ৬৫॥

শ্লোকার্থ---পূর্ব্বোক্ত উদ্ভাস্বর সকল, শ্রীকৃষ্ণের সুহৃদগণের প্রতি আদর ও বিরাগাদি যে শীতভাব তাহারাই দাসগণের সাধারণ অনুভাব॥ ৬৩॥

তন্মধ্যে নৃত্য, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ---জনকের ন্যায় শ্রুতদেবও নিজগৃহে প্রাপ্ত শ্রীকৃষ্ণ ও মুনিগণকে প্রণাম করিয়া অত্যন্ত হৃষ্টচিত্তে বস্ত্র উড়াইয়া নৃত্য করিতে লাগিলেন॥ ৬৪॥

অথ **সাত্ত্বিকাঃ**—

স্তম্ভদ্যাঃ সাত্তিকাঃ সৰ্ব্বে প্রীতাদিত্রিতয়ে মতাঃ ॥ ৬৬ ॥

যথা—

গোকুলেন্দ্র-গুণগানরসেন, স্তম্ভমদ্ভুতমসৌ ভজমানঃ ।

পশ্য ভক্তিরসমণ্ডপমূল,-স্তম্ভতাং বহতি বৈষ্ণববর্য্যঃ ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—প্রীতাদিত্রিতয়ে (প্রীতপ্রেয়োবৎসলরূপে) স্তম্ভাদ্যাঃ সৰ্ব্বেসাত্ত্বিকাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—পশ্য (অবলোকয়) অসৌ বৈষ্ণববর্য্যঃ (বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠঃ) গোকুলেন্দ্র-গুণগানরসেন (শ্রীকৃষ্ণগুণকীর্ত্তনজনিতানন্দেন) অদ্ভুতম্ (আশ্চর্য্যং) স্তম্ভং (নৈশ্চল্যেন অবস্থানং) ভজমানঃ (প্রাপ্তঃ সন্) ভক্তিরসমণ্ডপমূলস্তম্ভতাং (ভক্তিঃ এব রসঃ আনন্দঃ তস্য যঃ মণ্ডপঃ তস্য মূলস্তম্ভতাং প্রধান স্তম্ভত্বং) বহতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৬৭ ॥

টীকা—ত্বং কলাসু বিমুখোঽপি যদ্বিচিত্রগতিচর্যয়াঞ্চিতঃ সন্নহহ চারণানপি চিত্রয়সি, তৎ প্রেমনাট্যগুরুণৈব নর্ত্তনং পাঠিত ইত্যর্থঃ। চারণাশ্চে নর্ত্তক-সদৃশা ইতি তদভেদেনোক্তিঃ ॥ ৬৫ ॥ (৬৬-৬৭)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—অহো! তুমি নৃত্যকলায় বিমুখ হইয়াও যখন বিচিত্র নৃত্যগীত দ্বারা শোভিত হইয়া নট আমাদিগকে বিস্মিত করিয়াছ তখন বোধ হইতেছে তুমি প্রেমরূপ নাট্যগুরুর নিকট নৃত্য শিখিয়াছ ॥ ৬৫ ॥

অথ সাত্ত্বিক ভাব—

শ্লোকার্থ—প্রীতাদি রসত্রয়ে অর্থাৎ প্রীত, প্রেয় ও বৎসল ভক্তিরসে স্তম্ভাদি সমুদয় সাত্ত্বিকভাব প্রকাশ পায় বলিয়া কথিত হয় ॥ ৬৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ এই বৈষ্ণব শ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণের গুণগানরসে অদ্ভুত স্তম্ভভজন করিয়া অর্থাৎ স্তম্ভনামক সাত্ত্বিকভাব দ্বারা ব্যাপ্ত হইয়া ভক্তিরস মণ্ডপের মূল স্তম্ভ স্বরূপ হইয়াছেন ॥ ৬৭ ॥

শ্রীদশমে (১০।৮৫।৩৮)

স ইন্দ্রসেনো ভগবৎপদাম্বুজং বিভ্রন্মুহুঃ প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া।
উবাচহানন্দজলাকুলেক্ষণঃ, প্রহৃষ্টরোমা নৃপ! গদ্গদাক্ষরম্ ॥ ৬৮ ॥

অথ ব্যভিচারিণঃ—

হর্ষো গর্ব্বো ধৃতিশ্চাত্র নির্ব্বেদোহথ বিষণ্ণতা।
দৈন্যং চিন্তা স্মৃতিঃ শঙ্কা মতিরৌৎসুক্যচাপলে॥ ৬৯ ॥
বিতর্কাবেগ-হ্রী-জাড্য-মোহোন্মাদাবহিত্থিকাঃ।
বোধঃ স্বপ্নঃ ক্লমো ব্যাধির্মৃতিশ্চ ব্যভিচারিণঃ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—হে নৃপ (রাজন্) সঃ ইন্দ্রসেনঃ (বলিঃ) প্রেমবিভিন্নয়া (প্রেমার্দ্রয়া) ধিয়া (চিত্তেন) ভগবৎপদাম্বুজং (শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মং) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) বিভ্রৎ (ধারয়ন্) আনন্দজলাকুলেক্ষণঃ (আনন্দাশ্রুপূর্ণনেত্রঃ) প্রহৃষ্টরোমা (পুলকিতলোমা) গদ্গদাক্ষরং (গদ্গদানি অক্ষরাণি যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) উবাচ (উক্তবান্ ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন প্রীতরসে) হর্ষঃ (অভীষ্ট লাভাদি জনিত চিত্ত প্রসাদঃ) গর্ব্বং (অন্যাহেলনং) ধৃতিঃ (মনসঃ অচাঞ্চল্যং) নির্ব্বেদঃ (স্বাবমাননং) অথবিষণ্ণতা (অনুতাপঃ দৈন্যং (আত্মনি অতিনিকৃষ্টতামননং) চিন্তা (ধ্যানং বিচারঃ) স্মৃতিঃ পূর্ব্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ) শঙ্কা (স্বানিষ্টোৎ প্রেক্ষণং)

টীকা—ইন্দ্রসেনো বলিঃ ॥ ৬৮ ॥ (৬৯, ৭০)

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন মহারাজ! সেই বলিরাজ---হৃদয়ে ভগবৎ পাদপদ্ম ধারণ করতঃ অত্যন্ত প্রেমবিহ্বল চিত্ত হইয়া রোমাঞ্চিত কলেবরেও আনন্দাশ্রু ব্যাপ্ত নয়নে গদ্গদবাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥ ৬৮ ॥

অথ ব্যভিচারি ভাব—

শ্লোকার্থ—হর্ষ, গর্ব্ব, ধৃতি, নির্ব্বেদ, বিষাদ, দৈন্য, চিন্তা, স্মৃতি, শঙ্কা, মতি, ঔৎসুক্য, চপলতা, বিতর্ক, আবেগ, হ্রী, জাড্য, মোহ, উন্মাদ, অবহিত্থা, বোধ, স্বপ্ন, ক্লম, ব্যাধি ও মৃতি এই চব্বিশটি প্রীতরসে ব্যভিচারিভাব ॥ ৬৯, ৭০ ॥

ইতরেষাং মদাদীনাং নাতিপোষকতা ভবেৎ।
যোগে ত্রয়ঃ স্যুর্ধৃত্যন্তা অযোগে তু ক্লমাদয়ঃ।
উভয়ত্র পরে শেষা নির্ব্বেদাদ্যাঃ সতাং মতাঃ॥ ৭১॥

মতিঃ (অর্থ-নির্দ্ধারণং) ঔৎসুক্য চাপলে (ঔৎসুক্যং কালযাপনায়ামসামর্থ্যং চাপল্যং চিত্তস্য লাঘবং চ) বিতর্কাবেগহ্রীজাড্যমোহোন্মাদাবহিত্থিকাঃ (বিতর্কঃ বিমর্শসংশয়াদেঃ উহঃ আবেগঃ চিত্তস্য সম্ভ্রমঃ হ্রীঃ অধৃষ্টতা, জাড্যম্ অপ্রতিপত্তিঃ, মোহঃ হৃন্মূঢ়তা, উন্মাদঃ হৃদ্ভ্রমঃ, অবহিত্থিকা অবহিত্থা আকারগুপ্তিঃ) বোধঃ (জ্ঞানাবির্ভাবঃ) স্বপ্নঃ (নানার্থানুভবাত্মিকা নিদ্রা) ক্লমঃ (ওজঃক্ষয়াৎ নিষ্প্রাণতা) ব্যাধিঃ (জ্বরাদিঃ) মৃতিঃ (প্রাণত্যাগঃ ইত্যাদয়ঃ) ব্যভিচারিণঃ (সঞ্চারিণঃ) **ইতরেষাং** (অপরেষাং) মদাদীনাম্ (মদশ্রমত্রাসাপস্মারালস্যৌগ্রামর্ষাসূয়া-নিদ্রাণাং) অতিপোষকতা (বিরহে) তু ক্লমাদয়ঃ (ত্রয়ঃ স্যু) উভয়ত্র (সংযোগে বিয়োগে চ) পরে (অন্যে) নির্ব্বেদাদ্যাঃ (নির্ব্বেদপ্রভৃতয়ঃ) শেষাঃ (অবশিষ্টাঃ ব্যভিচারিণঃ) সতাং মতাঃ (বিদ্বদ্ভিরনুমোদিতাঃ)॥ ৬৯, ৭০, ৭১॥

টীকা—মদাদীনাং মদ-শ্রম-ত্রাসাপস্মারালস্যৌগ্র্যামর্ষাসূয়া-নিদ্রাণাং। তত্র মদস্য পোষকতা নাস্ত্যেব, মধুপানানঙ্গ-বিকারজতয়া দ্বিবিধত্বেনাপ্যযোগ্যত্বাৎ। শ্রমস্য তু কথঞ্চিজ্জাতস্য সেবোৎকণ্ঠাপোষকত্বাৎ কদাচিদ্ভবত্যপি ন পুনরালস্য-জন্মাপি স্যাৎ। অত্র ত্রাসাদয়স্তদ্বৈরি-যোগাজ্জাতাশ্চেত্তর্হি পোষকাশ্চ ভবন্তীতি মনসি কৃত্যাহ—নাতীতি, এবং প্রেয় আদিষ্বপি বিবেচনীয়ম্॥ ৭১॥ (৭২-৭৪)

শ্লোকার্থ—অপর মদ, শ্রম, ত্রাস, অপস্মার, আলস্য, উগ্রতা, ক্রোধ, অসূয়া ও নিদ্রা এই নয়টির প্রীতরসে পোষকতা নাই অর্থাৎ ইহারা প্রীত-রসের পুষ্টিসাধন করে না। মিলনে হর্ষ, গর্ব্ব ও ধৃতি এই তিন ও অমিলনে ক্লম, ব্যাধি ও মৃতি এই তিন ব্যভিচারিভাব হয়। নির্ব্বেদাদি শেষ অষ্টাদশ ব্যাভিচারিভাব মিলন ও অমিলন সকল কালেই হয় ইহাই সাধুদিগের মত॥ ৭১॥

তত্র **হর্ষো,** যথা প্রথমে (১।১১।৫)—

প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ প্রোচুর্হর্ষ-গদ্গদয়া গিরা।
পিতরং সর্ব্বসুহৃদমবিতারমিবার্ভকাঃ ॥ ৭২ ॥

যথা বা—

হরিমবলোক্য পুরো ভুবি, পতিতো দণ্ডপ্রণাম-শতকামঃ।
প্রমদবিমুগ্ধো নৃপতিঃ, পুনরুত্থানং বিসস্মার ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—অর্ভকাঃ (বালকাঃ) অবিতারং (পিতরম্) ইব (প্রজাঃ) প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ (প্রেম্ণাবিকসিতবদনাঃ) হর্ষগদ্গদয়া (আনন্দেন অব্যক্তাক্ষরয়া) বাচা (বাক্যেন) পিতরং (পালকং) সর্ব্বসুহৃদং (বিশ্বেষাং হিতকারিণং কৃষ্ণং) প্রোচুঃ (উক্তবত্যঃ) ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—নৃপতিঃ (রাজা) হরিং (শ্রীকৃষ্ণম্) অবলোক্য (দৃষ্ট্বা) দণ্ডপ্রণামশতকামঃ (দণ্ডবৎ প্রণতিশতেচ্ছুঃ) পুরঃ ভুবি (সম্মুখবর্ত্তিভূমৌ) পতিতঃ প্রমদবিমুগ্ধঃ (আনন্দজড়ঃ) পুনরুত্থানং বিসস্মার (বিস্মৃতবান্) ॥৭৩॥

তন্মধ্যে হর্ষ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায়—আগমন করিলে বালকগণ যেমন পিতাকে ব'লে তদ্রূপ দ্বারকাবাসী প্রজাগণ হর্ষোৎফুল্ল মুখে গদ্গদবাক্যে সকলের সুহৃদ ও রক্ষক শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৭২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মিথিলাধিপতি রাজা বহুলাশ্ব শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া তাঁহাকে একশত বার প্রণাম করিব মনে করিয়া ভূমিতে পতিত হইয়াছিলেন কিন্তু আনন্দে **বিহ্বল** হওয়ায় পুনরুত্থান করিতে বিস্মৃত হইয়াছিলেন ॥ ৭৩ ॥

ক্লমো, যথা স্কান্দে---

অশোষয়ন্মনস্তস্য ম্লাপয়ন্মুখপঙ্কজম্ ।
আধিস্তদ্বিরহে দেব ! গ্রীষ্মে সর ইবাংশুমান্ ॥ ৭৪ ॥

নির্ব্বেদো, যথা—

ধন্যাঃ স্ফুরন্তি তব সূর্য্য ! করাঃ সহস্রং,
যে সর্ব্বদা যদুপতেঃ পদয়োঃ পতন্তি।
বন্ধ্যা দৃশাং দশশতী ধ্রিয়তে মমাসৌ
দূরে মুহূর্ত্তমপি যা ন বিলোকতে তম্ ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে দেব ! গ্রীষ্মে (নিদাঘে) অংশুমান্ (কিরণমালী সূর্য্যঃ) সরঃ (কাসারঃ) ইবঃ ত্বদ্‌বিরহে (তববিয়োগে) আধিঃ (মানসীব্যথা) তস্য মুখ-পঙ্কজং (মুখং পঙ্কজং পদ্মমিব) ম্লাপয়ন্ (গ্লাপয়ন্) মনঃ অশোষয়ৎ (শোষিতবান্) ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে সূর্য্য তব যে সহস্রং করাঃ (কিরণাঃ) সর্ব্বদা (সর্ব্বকালং) যদুপতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পদয়োঃ (চরণয়োঃ) পতন্তি স্ফুরন্তি (পতন্তঃ দীপ্যন্তে তে) ধন্যাঃ (পুন্যাঃ) যা দূরে (অপি) মুহূর্ত্তমপি তং (যদুপতিং) ন বিলোকতে (পশ্যতি সা) অসৌ মম দৃশাং দশশতী (চক্ষুঃ সহস্রং) বন্ধ্যা (নিষ্ফলা) ধ্রিয়তে (অবতিষ্ঠতে) ॥ ৭৫ ॥

টীকা---ধ্রিয়তে অবতিষ্ঠতে, দূরেঽপি ইত্যুভয়ত্রান্বয়ঃ ॥ ৭৫ ॥

ক্লম, যথা স্কান্দে—

শ্লোকার্থ---গ্রীষ্মকালে সূর্য্য যেমন সরোবরকে শুষ্ক করে তদ্বৎ হে দেব ! তোমার বিরহজনিত মনঃপীড়া তাহার মুখপদ্মকে ম্লান করিয়া মনকে শুষ্ক করিয়াছে ॥ ৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—ইন্দ্র কহিলেন, হে সূর্য্য ! তোমার যে সহস্র কিরণ প্রকাশিত হইতেছে ইহারা ধন্য, কারণ ইহারা সর্ব্বদা যদুপতির চরণারবিন্দে পতিত হইতেছে। কিন্তু আমি যে সহস্র চক্ষু ধারণ করিয়াছি, আমার এই চক্ষু-সকল বন্ধ্যা, কারণ ইহারা এক মুহূর্ত্তের জন্য দূর হইতেও তাঁহাকে দর্শন করিল না॥ ৭৫ ॥

অথ স্থায়ী—

সম্ভ্রমঃ প্রভুতা-জ্ঞানাৎ কম্পশ্চেতসি সাদরঃ।
অনেনৈক্যং গতা প্রীতিঃ সম্ভ্রমপ্রীতিরুচ্যতে।
এষা রসেঽত্র কথিতা স্থায়িভাবতয়া বুধৈঃ ॥ ৭৬ ॥
আশ্রিতাদেঃ পুরৈবোক্তঃ প্রকারো রতিজন্মনি।
তত্র পারিষদাদেস্তু হেতুঃ সংস্কার এব হি।
সংস্কারোদ্বোধকাস্তস্য দর্শনশ্রবণাদয়ঃ ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—প্রভুতাজ্ঞানাৎ (মমায়ং প্রভুরিতিজ্ঞানাৎ) চেতসি (চিত্তে) সাদরঃ (প্রীতিযুক্তঃ) কম্পঃ (কেন কথং কুর্য্যাম্ ইত্যস্থৈর্য্যঃ) সম্ভ্রমঃ (উচ্যতে) অনেন (সম্ভ্রমেণ) ঐক্যং গতা (একত্ব-প্রাপ্তা) প্রীতিঃ (রতিঃ) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) সম্ভ্রমপ্রীতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) অত্র (অস্মিন্ প্রীতে) রসে এষা (সম্ভ্রমপ্রীতিঃ) স্থায়িভাবতয়া কথিতা (কীর্ত্তিতা ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—আশ্রিতাদেঃ রতিজন্মনি (রত্যুৎপত্তিবিষয়ে) প্রকারঃ (উপায়ঃ) পুরা (পূর্ব্বে ভাবসামান্যপ্রকরণে 'সাধনাভিনিবেশেন' ইত্যাদিনা) উক্তঃ (কথিতঃ) এব তত্র (তেষু মধ্যে) পারিষদাদেঃ (রতিজন্মনি) হেতুঃ (কারণং) সংস্কারঃ (ভক্তিবাসনা) এব, তস্য (ভগবতঃ) দর্শন শ্রবণাদয়ঃ সংস্কারোদ্বোধকাঃ (সংস্কারস্য উদ্বোধকাঃ উন্মেষকাঃ) ॥ ৭৭ ॥

টীকা—কম্পোঽত্র কেন কথং কুর্য্যামিত্যস্থৈর্য্যম্ ॥ ৭৬ ॥

টীকা—পুরৈবেতি ভাবসামান্যপ্রকরণে (১।৩।৬) সাধনাভিনিবেশেনেত্যা-দিনা ॥ ৭৭ ॥ (৭৮-৮০)

অথ প্রীতরসে স্হায়ীভাব—

শ্লোকার্থ—প্রভুত্বজ্ঞানজাত চিত্তে আদরের সহিত কম্পই সম্ভ্রম। ইহার সহিত ঐক্যপ্রাপ্ত প্রীতিকে সম্ভ্রমপ্রীতি বলে। পণ্ডিতগণ এই সম্ভ্রমপ্রীতিকে প্রীতিরসে স্থায়ী ভাব বলেন।

এস্থলে কম্প অর্থ—'কাহাদ্বারা—কিরূপে আমি কার্য্য করিব' এইরূপ চিত্তে অস্থিরতা ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বে ভাবসামান্য প্রকরণে "সাধনাভিনিবেশ দ্বারা"—ইত্যাদি বাক্যে আশ্রিত পারিষদ ও অনুগগণের রতি উৎপন্ন হইবার প্রকার কথিত

এষা তু সম্ভ্রমপ্রীতিঃ প্রাপ্নুবত্যুত্তরোত্তরাম্‌ ।
বৃদ্ধিং প্রেমা ততঃ স্নেহস্ততো রাগ ইতি ত্রিধা ॥ ৭৮ ॥

তত্র **সম্ভ্রমপ্রীতিঃ,** যথা শ্রীদশমে (১০।৩৮।৬)—

মমাদ্যামঙ্গলং নষ্টং ফলবাংশ্চৈব মে ভবঃ ।
যন্নমস্যে ভগবতো যোগিধ্যেয়াঙ্ঘ্রি পঙ্কজম্‌ ॥ ৭৯ ॥

যথা বা—

কলিন্দ-নন্দিনীকূল-কদম্ববনবল্লভম্‌ ।
কদা নমস্করিষ্যামি গোপরূপং তমীশ্বরম্‌ ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—এষা-সম্ভ্রমপ্রীতিঃ উত্তরোত্তরাং (ক্রমেণ) বৃদ্ধিং প্রাপ্নুবতী (বর্দ্ধমানা সতী) প্রেমা ততঃ (অনন্তরং) স্নেহঃ ততঃ রাগঃ ইতি ত্রিধা (ত্রিপ্রকারা ভবতি) ॥ ৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য মম অমঙ্গলং (অশুভং) নষ্টং (ধ্বস্তং) মে (মম) এষঃ ভবঃ (জন্ম) ফলবান্‌ সফলশ্চ জাতঃ) যৎ (যস্মাৎ) ভগবতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) যোগিধ্যেয়াঙ্ঘ্রি পঙ্কজং (যোগিভিঃ চিন্তনীয়ং পাদপদ্মং) নমস্যে (নমস্করোমি) ॥ ৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—কদা (কস্মিন্‌ সময়ে অহং) কলিন্দনন্দিনীকূল-কদম্ববনবল্লভং (যমুনাতীরবর্ত্তিকদম্বকাননপ্রিয়ং) গোপরূপং (বল্লবাকৃতিং) তম্‌ ঈশ্বরং (ভগবন্তং) নমস্করিষ্যামি ॥ ৮০ ॥

হইয়াছে। তন্মধ্যে পারিষদাদির রতি উৎপন্ন হইবার কারণ সংস্কার। শ্রীকৃষ্ণের দর্শন শ্রবণাদি সংস্কারের উদ্বোধক (অর্থাৎ) প্রকাশক ॥ ৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই সম্ভ্রমপ্রীতি ক্রমে ক্রমে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া প্রথমে প্রেম তৎপরে স্নেহ ও তৎপরে রাগ এই তিন প্রকার হয় ॥ ৭৮ ॥

তন্মধ্যে সম্ভ্রমপ্রীতি, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—অদ্য আমার অমঙ্গল নষ্ট হইয়াছে এবং জন্মও সফল হইল যেহেতু ভগবানের যোগিধ্যেয় পাদপদ্মে আমি প্রণাম করি ॥ ৭৯ ॥

যথা বা

শ্লোকার্থ—কালিন্দীকূলবর্ত্তী কদম্ববনপ্রিয় গোপরূপী ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে আমি প্রণাম করিব এরূপ ভাগ্য কি আমার হইবে ? ॥ ৮০ ॥

অথ প্রেমা—

৪৪। হ্রাসশঙ্কা-চ্যুতা বদ্ধমূলা প্রেমেয়মুচ্যতে।
অস্যানুভাবাঃ কথিতাস্তত্র ব্যসনিতাদয়ঃ ॥ ৮১ ॥

যথা—

অণিমাদি-সৌখ্যবীচী,-মবীচিদুঃখপ্রবাহং বা।
নয় মাং বিকৃতি-র্ন হি মে, ত্বৎপদকমলাবলম্বস্য ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং (সম্ভ্রমপ্রীতিঃ) বদ্ধমূলা (দৃঢ়া অতএব) হ্রাসশঙ্কাচ্যুতা (হ্রাসম্ভাবনারহিতা) প্রেমা উচ্যতে (কথ্যতে) তত্র (তস্মিন্ প্রেমপ্রকরণে) অস্য (প্রেম্ণঃ) ব্যসনিতাদয়ঃ (বিপদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ কথিতাঃ (উক্তাঃ)॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—মাং অণিমাদিসৌখ্যবীচিং (অণিমাদ্যানন্দতরঙ্গং) বা অবীচি দুঃখপ্রবাহং (নরকদুঃখস্রোতঃ) নয় (প্রাপয়) ত্বৎপদকমলাবলম্বস্য (তব চরণ-পদ্মাশ্রয়স্য) মে (মম) বিকৃতিঃ (বিক্রিয়া) ন (ভবেৎ) ॥ ৮২ ॥

টীকা—হ্রাসেতি—ইয়ং সংভ্রমপ্রীতিঃ বদ্ধমূলা, অতএব হ্রাসশঙ্কাচ্যুতো ॥৮১॥

টীকা---অণিমাদীতি দণ্ডপ্রসাদয়োরনন্তরং শ্রীবলিবচনম্, অবীচির্নরক-বিশেষঃ ॥ ৮২ ॥

অথ প্রেম—

শ্লোকার্থ---এই সম্ভ্রমপ্রীতি হ্রাস হইবার আশঙ্কাশূন্য হইয়া বদ্ধমূল হইলে তাহাকে 'প্রেম' বলে। ইহাতে যে দুঃখাদি প্রকাশ পায়—তাহাই ইহার অনুভাব ॥ ৮১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ---দণ্ড ও অনুগ্রহের পর শ্রীবলিরাজ বলিলেন, আমি যখন আপনার চরণকমল অবলম্বন করিয়াছি তখন আমাকে অণিমাদি সুখতরঙ্গেই বা অবীচি নামক নরকভোগরূপ দুঃখ প্রবাহেই নিক্ষেপ করুন, তাহাতে আমার কোন বিকার হইবে না ॥ ৮২ ॥

যথা বা—

রুষাজ্বলিত-বুদ্ধিনা ভৃগুসুতেন শপ্তোঽপ্যলং
ময়া হৃত-জগত্ত্রয়োঽপ্যতনুকৈতবং তন্বতা।
বিনিন্দ্য কৃতবন্ধনোঽপ্যুরগরাজপাশৈর্বলা-
দরজ্যত স ময্যহো দ্বিগুণমেব বৈরোচনিঃ ॥৮৩॥

অথ স্নেহঃ—

সান্দ্রশ্চিত্তদ্রবং কুর্ব্বন্ প্রেমা স্নেহ ইতীর্য্যতে।
ক্ষণিকস্যাপি নেহ স্যাদ্বিশ্লেষস্য সহিষ্ণুতা ॥৮৪॥

অন্বয়ঃ—সঃ বৈরোচনিঃ (বিরোচন-পুত্রঃ বলিঃ) রুষা (ক্রোধেন) জ্বলিত-বুদ্ধিনা (দীপ্তচিত্তেন) ভৃগুসুতেন (শুক্রাচার্য্যেণ) অলং (অতিশয়ং) শপ্তঃ (আক্রুষ্টঃ) অপি অতনু (অনল্পং) কৈতবং (ছলং) তন্বতা (প্রকটয়তা) ময়া হৃতজগত্ত্রয়ঃ (হৃতং জগতাং লোকানাং ত্রয়ং যস্য সঃ) অপি বিনিন্দ্য (নির্ভৎস্য) বলাৎ (হঠাৎ) উরগরাজপাশৈঃ (উরগরাজাঃ সর্পশ্রেষ্ঠাঃ এব পাশাঃ বন্ধনরজ্জবঃ তৈঃ) কৃতবন্ধনঃ (বদ্ধঃ) অপি ময়ি দ্বিগুণমেব অরজ্যত (অনুরক্তঃ) অহো (আশ্চর্য্যে) ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—চিত্তদ্রবং কুর্ব্বন্ (হৃদয়স্য আর্দ্রতাং জনয়ন্) সান্দ্রঃ (ঘনীভূতঃ) প্রেমা স্নেহঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে), ইহ (অস্মিন্ স্নেহে) ক্ষণিকস্যাপি (ক্ষণমাত্রকালীনস্যাপি) বিশ্লেষস্য (বিরহস্য) সহিষ্ণুতা (সহনশীলতা) ন স্যাৎ ॥ ৮৪ ॥

টীকা—রুষেতি—বলিসদনাদাগমনানন্তরমুদ্ধবং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবচনম্ ॥৮৩॥ (৮৪,৮৫)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বলিরাজের গৃহ হইতে দ্বারকায় আগমন করিয়া উদ্ধবকে বলিলেন (বলির কথা আর কি বলিব) উক্ত বৈরোচনি ক্রোধজ্বলিত-বুদ্ধি শুক্রাচার্য্য কর্তৃক অতিশয়িত রূপে অভিশপ্ত হইয়াও এবং আমি বামনাবতারে প্রবল ছল বিস্তার পূর্ব্বক ত্রিজগৎ হরণ এবং (প্রতিশ্রুত বস্তু দান করিতে অসমর্থ হওয়ায়) তাহাকে নিন্দা করিয়া বলপূর্ব্বক নাগপাশে বন্ধন করিলেও আমার প্রতি তাহার অনুরাগ দ্বিগুণ বর্দ্ধিত হইয়াছিল ॥ ৮৩ ॥

যথা—

দম্ভেন বাষ্পাম্বুঝরস্য কেশবং, বীক্ষ্য দ্রবচ্চিত্তমসুস্রুবত্তব।
ইত্যুচ্চকৈর্ধারয়তো বিচিত্ততাং, চিত্রা ন তে দারুক! দারুকল্পতা ॥৮৫॥

যথা বা—

পত্নীং রত্ননিধেঃ পরামুপহরন্ পূরেণ বাষ্পাম্ভসাং
রজ্যন্মঞ্জুলকণ্ঠগর্ভলুঠিতস্তোত্রাক্ষরোপক্রমঃ।
চুম্বন্ ফুল্লকদম্বডম্বুরতুলামঙ্গৈঃ সমীক্ষ্যাচ্যুতং,
স্তব্ধোঽপ্যভ্যধিকাং শ্রিয়ং প্রণমতাং বৃন্দাদ্দধারোদ্ধবঃ ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে দারুক! কেশবং (কৃষ্ণং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) বাষ্পাম্বুঝরস্য (অশ্রুপ্রবাহস্য) দম্ভেণ (ছলেন) তব চিত্তং (মনঃ) দ্রবৎ (বিগলৎ) অসুস্রুবৎ (অপতৎ) ইতি (ইত্থং) উচ্চকৈঃ (অতিশয়ং) বিচিত্ততাং (মোহং) ধারয়তঃ (দধতঃ) তে (তব) দারুকল্পতা (বৃক্ষতুল্যানিশ্চলতা) চিত্রা ন (অদ্ভুতা ন) ॥ ৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—উদ্ধবঃ অচ্যুতং (কৃষ্ণং) সমীক্ষ্য (অবলোক্য) বাষ্পাম্ভসাং পূরেণ (নেত্রজল প্রবাহেণ) রত্ননিধেঃ (সমুদ্রস্য) পরাম্ (উত্তমাং) পত্নীং (নদীরূপাম্) উপাহরন্ (উৎপাদয়ন্) রজ্যন্মঞ্জুলকণ্ঠগর্ভলুঠিতস্তোত্রাক্ষরোপক্রমঃ (রজ্যন্-

---

টীকা—রজ্যন্ স্নেহজনিতস্বরবিশেষমাধুর্য্যং বিভ্রৎ, তথা স্বভাবত এব মঞ্জুলস্তত্তদ্গীর্মাধুরী মনোহরস্তাদৃশো যঃ কণ্ঠঃ তস্য যো গর্ভো মধ্যভাগস্তত্রৈব লুঠিত ইতস্ততঃ স্খলন্নেব ভ্রমন্ স্তোত্রাক্ষরাণামুপক্রমো যত্র সঃ ॥ ৮৬ ॥

অথ স্নেহ—

শ্লোকার্থ—প্রেম অত্যন্ত গাঢ় হইয়া চিত্তদ্রবীভূত করিলে তাহাকে স্নেহ বলে। ইহাতে ক্ষণিক বিচ্ছেদও সহ্য হয় না ॥ ৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—হে দারুক! কেশবকে দেখিয়া তোমার নয়ন হইতে প্রভূত অশ্র নির্গত হইত এবং তোমার চিত্তদ্রবীভূত হইয়া (নয়নের সহিত প্রতিদ্বন্দ্বিতা করিয়া) দম্ভভরে স্রুত অর্থাৎ প্রবাহিত হইত এখন

অথ রাগঃ—

স্নেহঃ স রাগো যেন স্যাৎ সুখং দুঃখমপি স্ফুটম্ ।
তৎসম্বন্ধলবেহপ্যত্র প্রীতিঃ প্রাণব্যয়ৈরপি ।। ৮৭ ।।

স্তবপাঠার্থং-স্নেহজনিতস্বরবিশেষমাধুর্য্যং বিভ্রৎ তথা মঞ্জুলঃ-স্বভাবতঃ এব তদ্গীর্মাধুরীমনোহরঃ যঃ কণ্ঠঃ তস্য যঃ গর্ভঃ মধ্যভাগঃ তত্র এব লুঠিতঃ ইতস্ততঃ স্খলন্নেব ভ্রমন্ স্তোত্রাক্ষরাণাং তদ্ঘটকবর্ণানাম্ উপক্রমঃ আদ্যোচ্চারণং যত্র সঃ) ফুল্লকদম্বডম্বরতুলাং (বিকসিতনীপস্য অতিশয় সাদৃশ্যং) অঙ্গৈঃ চুম্বন্ (স্বীকুর্বন্ অর্থাৎ রোমাঞ্চং বিভ্রৎ) স্তব্ধঃ অপি (সঞ্জাতস্তম্ভাখ্যসাত্ত্বিকোহপি) প্রণমতাং বৃন্দাৎ (প্রণতানাং সমূহাৎ) অভ্যধিকাং (অতিরিক্তাং) শ্রিয়ং (শোভাং) দধার (ধৃতবান্) ।। ৮৬ ।।

অন্বয়ঃ—তৎ সম্বন্ধলবেহপি (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সাক্ষাৎকারেণ বা তত্তুল্য-স্ফুরণেন বা কৃপালাভেন বা যঃ সম্বন্ধঃ তদন্তরঙ্গতালাভঃ তস্য লবে লেশে অপি জাতে) যেন (স্নেহেন) দুঃখম্ অপি সুখং স্ফুটং স্যাৎ (সুখতয়া প্রতিভাতীত্যর্থঃ) [অত্র চ সম্বন্ধলবে সতি যেন] প্রাণব্যয়ৈঃ (নাশপর্য্যন্তৈরপি প্রাণস্য ক্ষয়ৈঃ) প্রীতিঃ (তদানুকূল্যং ক্রিয়তে) [তৎসম্বন্ধাভাবে তু সুখমপি দুঃখং স্যাদিতি শেষঃ] সঃ স্নেহঃ (এব) রাগঃ স্যাৎ ।। ৮৭ ।।

টীকা—স **স্নেহ এবঃ** রাগঃ স্যাৎ, কীদৃশঃ সন্ । তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সাক্ষাৎ-কারেণ বা, তত্তুল্যস্ফুরণেন বা, কৃপালাভেন বা, যঃ সম্বন্ধবিশেষস্তদন্তরঙ্গতা-লাভস্তস্য লেশেহপি জাতে, যেন স্নেহেন দুঃখমপি সুখং স্ফুটং স্যাৎ, সুখতয়া প্রতিভাতীত্যর্থঃ। তত্র চ সতি যেন প্রাণব্যয়ৈঃ নাশপর্য্যন্তৈরপি প্রাণস্য ক্ষয়ৈঃ প্রীতিস্তদানুকূল্যং ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। তৎসম্বন্ধাভাবে তু সুখমপি দুঃখং স্যাদিতি বিশেষঃ, তদেব তাদৃশঃ সন্ ইত্যর্থঃ ।। ৮৭ ।।

তাঁহার বিরহে বিকৃতচিত্ত তোমার (স্তম্ভবশতঃ) কাষ্ঠ পুত্তলিকাবৎ হওয়া বিচিত্র নহে ।। ৮৫ ।।

যথা বা

শ্লোকার্থ—উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া অশ্রুজল নির্ম্মিত নদীকে সর্ব্বোত্তম

যথা—

গুরুরপি ভুজগাদ্ভীস্তক্ষকাৎ প্রাজ্যরাজ্য-
চ্যুতিরতিশয়িনী চ প্রায়চর্য্যা চ গুর্ব্বী।
অতনুত মুদমুচ্চৈঃ কৃষ্ণলীলাসুধান্ত-
র্বিহরণসচিবত্বাদৌত্তরেয়স্য রাজ্ঞঃ ॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—রাজ্ঞঃ ঔত্তরেয়স্য (উত্তরায়াঃ অপত্যস্য শ্রীপরীক্ষিতঃ) কৃষ্ণলীলা-সুধান্তর্বিহরণসচিবত্বাৎ (কৃষ্ণলীলামৃত মধ্যে যা ক্রীড়া তৎসহায়ত্বাৎ) তক্ষকাৎ (তন্নামকাৎ) ভুজগাৎ (সর্পাৎ) গুরুঃ (মহতী) ভীঃ (ভীতিঃ) অতিশয়িনী (অধিকা) প্রাজ্যরাজ্যচ্যুতিঃ (বিশালরাজ্যভ্রংশঃ) গুর্ব্বী (দুঃসহা) প্রায়চর্য্যা (প্রাণান্তম্ অনশনব্রতং) চ [এতৎসর্ব্বং পরম দুঃখজনকমপি] উচ্চৈঃ (অধিকাং) মুদং (হর্ষম্) অতনুত (অকুরুত) ॥ ৮৮ ॥

টীকা—অত্র তাদৃশস্ফুরণেনোদাহরন্ সাক্ষাৎকারেণ কৈমুত্যং ব্যঞ্জয়তি,—**গুরুরিতি**—প্রাজ্যং প্রচুরং। প্রায়চর্য্যা প্রাণান্তমনশনব্রতম্, ঔত্তরেয়স্য শ্রীপরীক্ষীতঃ অত্র তৎসম্বন্ধাভাবেতূদাহরণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৮৮ ॥

পত্নীরূপে রত্নাকরকে উপহার প্রদান, স্নেহজনিত স্বরমাধুর্য্য ও স্বাভাবিক মনোহর বাক্য মাধুর্য্য যুক্ত কণ্ঠদ্বারা গদ্গদস্বরে স্তব করিতে আরম্ভ ও সর্ব্বাঙ্গে প্রস্ফুটিতকদম্বপুষ্পসমূহের সাদৃশ্য ধারণ করতঃ স্তব্ধ হইয়াও ভক্তবৃন্দ অপেক্ষা অধিক শোভাসম্পন্ন হইয়াছিলেন ॥ ৮৬ ॥

অথ রাগ—

শ্লোকার্থ—যে স্নেহে শ্রীকৃষ্ণের কিঞ্চিত সম্বন্ধমাত্রেই দুঃখ ও স্পষ্টরূপে সুখ হয় অর্থাৎ সুখ বলিয়া প্রতিভাত হয়, সেই স্নেহকে রাগ বলে। ইহাতে প্রাণ ত্যাগের দ্বারা পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণে আনুকূল্য বিধান করা হয় ॥ ৮৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—তক্ষকনাগ হইতে অত্যন্ত ভয়, প্রাজ্য অর্থাৎ প্রচুর (সসাগরা পৃথিবীর) রাজ্যচ্যুতি, অতিশয় গুরু প্রাণান্ত পর্য্যন্ত অনশন্ ব্রত (প্রায়োপবেশন) ইহারা সকলে পরীক্ষিৎ মহারাজের কৃষ্ণলীলারূপ সুধাপানের সাহায্য করায় (তাঁহার দুঃখ প্রদ না হইয়া) অত্যন্ত আনন্দ বিস্তার করিয়াছিল ॥ ৮৮ ॥

যথা বা---

কেশবস্য করুণা-লবোঽপি চেদ্‌,-বাড়বোঽপি কিল ষাড়বো মম।
অস্য যদ্যদয়তা-কুশস্থলী, পূর্ণসিদ্ধিরপি মে কুশস্থলী ॥ ৮৯ ॥

প্রায় আদ্যদ্বয়ে প্রেমা স্নেহঃ পারিষদেষ্বসৌ।
পরীক্ষিতি ভবেদ্‌ রাগো দারুকে চ তথোদ্ধবে ॥ ৯০ ॥
ব্রজানুগেষ্বনেকেষু রক্তকপ্রমুখেষু চ।
অস্মিন্নভ্যুদিতে ভাবঃ প্রায়ঃ স্যাৎ সখ্যলেশভাক্ ॥ ৯১ ॥

অন্বয়ঃ—চেৎ (যদি) কেশবস্য (কৃষ্ণস্য) করুণালবঃ (কৃপালেশঃ) অপি (ভবেৎ তদা) বাড়বঃ (বড়বানলঃ) অপি মম ষাড়বঃ (পানকবিশেষঃ) কিল (নিশ্চিতং স্যাৎ) অস্য (কৃষ্ণস্য) যদি অদয়তা (অকৃপা স্যাৎ তদা) পূর্ণসিদ্ধিঃ (পূর্ণা সকলা সিদ্ধিঃ যত্র তাদৃশী) কুশস্থলী (দ্বারকা) অপি কুশস্থলী (কুশপূর্ণা ভূমিঃ স্যাৎ) ॥ ৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—আদ্যদ্বয়ে (অধিকৃতাশ্রিতয়োঃ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) প্রেমা (স্যাৎ) পারিষদেষু অসৌ স্নেহঃ (স্যাৎ) পরীক্ষিতি দারুকে তথা উদ্ধবে চ রাগঃ ভবেৎ ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—রক্তকপ্রমুখেষু (রক্তকাদিষু) অনেকেষু ব্রজানুগেষু অস্মিন্ (রাগে) অভ্যুদিতে (আবির্ভূতে সতি) ভাবঃ (প্রীত্যাখ্যঃ অপি) **প্রায়ঃ** (প্রণয়াংশময়ত্বে সতি) সখ্য লেশভাক্ (সখ্য লব যুক্তঃ) স্যাৎ ॥ ৯১ ॥

টীকা—অথ কৃপালাভালাভাভ্যামুদাহরতি—কেশবস্যেতি। ষাড়বঃ পানকবিশেষঃ। কুশস্থলী দ্বারকা ॥ ৮৯ ॥

টীকা---তত্রাধিকৃতাশ্রিতপার্ষদানুগেষু ব্যবস্থামাহ প্রায় আদ্যদ্বয় ইতি, প্রায়োগ্রহণং [ভা ১৷১১৷৯] যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবানিত্যাদিদ্বারকাবাসিবচনে রাগস্যাপি স্পর্শদর্শনাৎ। পরীক্ষিতীতি [ভা ১০৷১৷১৩] "নৈষাতিদুঃসহা ক্ষুন্মামি"ত্যাদি তদ্বাক্যাৎ। দারুকে চ যথা [ভা ১১৷৩০৷৪৩] "অপশ্যতস্তে চরণাম্বুজং প্রভো দৃষ্টিঃ প্রণষ্টে"ত্যাদি তদ্বাক্যাৎ। উদ্ধবে চ যথা [১১৷২৯৷৪৬] "সুদুস্ত্যজস্নেহবিয়োগকাতর" ইত্যাদেঃ। সাধারণেষ্বপ্যনুগেষু প্রায় ঈদৃশ এবেত্যভিপ্রেত্য তদ্বিশেষেষু বিশেষমাহ—ব্রজানুগেষ্বিবতি। অস্মিন্নভ্যুদিতে রাগে ভাবঃ প্রীত্যাখ্যোঽপি প্রায়ঃ স্যাদিতি প্রণয়াংশময়ত্বে সতীত্যর্থঃ ॥ ৯০-৯১ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ---আমার প্রতি যদি কেশবের করুণালেশও হয় তবে আমার

যথা—

শুদ্ধান্তান্মিলিতং বাষ্পরুদ্ধবাগুদ্ধবো হরিম্ ।

কিঞ্চিৎকুঞ্চিতনেত্রান্তঃ স্বান্তেন পরিষস্বজে ॥ ৯২ ॥

অযোগযোগাবেতস্য প্রভেদৌ কথিতাবুভৌ ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—উদ্ধবঃ শুদ্ধান্তাৎ (অন্তঃপুরাৎ) মিলিতং (সমাগতং দৃষ্ট্বা) রুদ্ধ-বাক্ স্তব্ধবাক্যঃ) কিঞ্চিৎ কুঞ্চিতনেত্রান্তঃ কিঞ্চিৎ কুঞ্চিতে ঈষন্নিমীলিতে নেত্রান্তে নয়নপ্রান্তে যস্য তাদৃশঃ সন্) স্বান্তেন (হৃদয়েন) পরিষস্বজে (আলিলিঙ্গ) ॥ ৯২ ॥

অন্বয়ঃ—এতস্য (প্রীতভক্তিরসস্য) অযোগযোগৌ (বিয়োগ-সংযোগৌ) উভৌ (দ্বৌ) ভেদৌ কথিতৌ (উক্তৌ) ॥ ৯৩ ॥

টীকা—অত্র কেষুচিদ্ব্রজানুগেষু সম্ভবত্যপি প্রণয়াংশময়ত্বে (ভা ১১।১১।৪৯) "ত্বং মে ভৃত্যঃ সুহৃৎ সখেতি" প্রসিদ্ধিমুপলক্ষ্য শ্রীমদুদ্ধবমুদাহরতি—শুদ্ধান্তাদিতি। শুদ্ধান্তাদন্তঃপুরাৎ ॥ ৯২ ॥ এতস্য প্রীতভক্তিরসস্য ॥ ৯৩ ॥ (৯৪-৯৬)

পক্ষে বাড়বাগ্নিও ষাড়ব (পানক, সরবৎ) তুল্য হইবে। তাঁহার যদি অকরুণতা হয় অর্থাৎ তিনি যদি আমার প্রতি অকরুণ হন তবে ঐশ্বর্য্যপূর্ণ দ্বারকা নগরীও আমার পক্ষে কুশময় ভূমির ন্যায় (দুঃখপ্রদ) হইবে ॥ ৮৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই সম্ভ্রমপ্রীতি অধিকৃত ও আশ্রিত দাসে প্রেম, পার্ষদগণে স্নেহ এবং পরীক্ষিৎ, দারুক ও উদ্ধবে রাগ পর্য্যন্ত হয়। রক্তক প্রমুখ অনেক ব্রজস্থ অনুগদাসে এই রাগ উদিত হইলে প্রীত্যাখ্যভাব (দাস্যভাব) প্রায়ই সখ্যাংশ মিশ্রিত হয় ॥ ৯০-৯১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অন্তঃপুর হইতে আগত হরিকে অবলোকন করিয়া উদ্ধবের লোচন অশ্রুপূর্ণ ও কণ্ঠরুদ্ধ হইল। কিন্তু নেত্র-প্রান্ত কিঞ্চিৎ কুঞ্চিত করিয়া অন্তঃকরণ দ্বারা সেই হরিকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ৯২ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রীতরসে অযোগ ও যোগ এই দুই প্রকার প্রভেদ কথিত হয় ॥ ৯৩ ॥

তত্র অযোগঃ—

সঙ্গাভাবো হরের্ধীরৈরযোগ ইতি কথ্যতে।
অযোগে তন্মনস্কত্বং তদ্‌গুণাদ্যনুসন্ধয়ঃ ॥ ৯৪ ॥
তৎপ্রাপ্ত্যুপায়চিন্তাদ্যাঃ সর্ব্বেষাং কথিতা ক্রিয়াঃ।
উৎকণ্ঠিতং বিয়োগশ্চেত্যযোগোঽপি দ্বিধোচ্যতে ॥ ৯৫ ॥

তত্র উৎকণ্ঠিতম্—

অদৃষ্টপূর্বস্য হরের্দিদৃক্ষোৎকণ্ঠিতং মতম্ ॥ ৯৬ ॥

যথা নারসিংহে—

চকার মেঘে তদ্বর্ণে বহুমানরতিং নৃপঃ।
পক্ষপাতেন তন্নাম্নি মৃগে পদ্মে চ তদ্‌দৃশি ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) হরেঃ (কৃষ্ণস্য) সঙ্গাভাবঃ (সম্পর্কালাভঃ) অযোগঃ ইতি কথ্যতে (উচ্যতে), অযোগে তন্মনস্কত্বং (তস্মিন্ হরৌ মনঃ যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং) তদ্‌গুণাদ্যনুসন্ধয়ঃ (কৃষ্ণগুণলীলাদীনাম্ অন্বেষণানি) তৎপ্রাপ্ত্যুপায়চিন্তাদ্যাঃ (ভগবৎপ্রাপ্তেঃ উপায়চিন্তা প্রভৃতয়ঃ) ক্রিয়াঃ সর্ব্বেষাং (ভক্তানাং) কথিতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—অযোগঃ অপি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) উচ্যতে (কথ্যতে) উৎকণ্ঠিতং বিয়োগশ্চ ইতি ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—অদৃষ্টপূর্ব্বস্য (পর্ব্বম্ অদৃষ্টস্য) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) দিদৃক্ষা (দর্শনেচ্ছা) উৎকণ্ঠিতং মতম্ (অভিহিতম্) ॥ ৯৬ ॥

তন্মধ্যে অযোগ—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির সহিত সঙ্গাভাবকে পণ্ডিতগণ অযোগ বলেন। এই অযোগে শ্রীহরির প্রতি চিত্তের একাগ্রতা, তাঁহার গুণাদির অনুসন্ধান তাঁহাকে পাইবার উপায় চিন্তাদি ক্রিয়া অর্থাৎ অনুভাব, সকল দাস ভক্তের হয় ॥ ৯৪ ॥

শ্লোকার্থ—উৎকণ্ঠিত ও বিয়োগ ভেদে অযোগ দুই প্রকার ॥ ৯৫ ॥

তন্মধ্যে উৎকণ্ঠিত—

শ্লোকার্থ—যে হরিকে কখনও দেখিতে পাওয়া যায় নাই তাঁহাকে দেখিবার জন্য দাস ভক্তের যে ইচ্ছা তাহাকে উৎকণ্ঠিত বলে ॥ ৯৬ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৩৮।১০)—

অপ্যদ্য বিষ্ণোর্মনুজত্বমীয়ুষো,-র্ভারাবতারায় ভুবো নিজেচ্ছয়া।
লাবণ্যধাম্নো ভবিতোপলম্ভনং, মহ্যং ন ন স্যাৎ ফলমঞ্জসা দৃশঃ ॥৯৮॥

অন্বয়ঃ—নৃপঃ (ইক্ষ্বাকুঃ) পক্ষপাতেন (অত্যাসক্ত্যা) তদ্বর্ণে (তস্য কৃষ্ণস্য বর্ণঃ ইব বর্ণো যস্য তস্মিন্) মেঘে তন্নাম্নি (তস্য নাম যত্র তাদৃশে কৃষ্ণসারাখ্যে) মৃগে (হরিণে) তদ্দৃশি (তস্য দৃক্তুল্যে) পদ্মে চ বহুমান রতিং (বহুমানেন প্রচুরাদরেণ অনুরাগং) চকার (কৃতবান্) ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য (অধুনা) ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) ভারাবতারায় (ভারম্ অপনেতুং) নিজেচ্ছয়া (স্বকীয়েচ্ছয়া ন তু মায়য়া) মনুজত্বং (নরাকৃতিত্বম্) ঈয়ুষঃ (প্রাপ্তবতঃ প্রকটীভূতস্য) লাবণ্য ধাম্নঃ (লাবণ্যং সৌন্দর্য্যং "মুক্তাফলেষু চ্ছায়ায়াস্তরলত্বমিবান্তরা, প্রতিভাতি যদঙ্গেষু তল্লাবণ্যমিহোচ্যতে" তদ্ যুক্তং যদ্ ধাম বপুঃ তস্য) বিষ্ণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) উপলম্ভনং (দর্শনং) ভবিতা (ভবিষ্যতি) অপি (যদ্যেবং স্যাৎ তর্হি) মহ্যং (মম) দৃশঃ (লোচনস্য) ফলং ন স্যাৎ (ইতি) ন অঞ্জসা (সত্যং অপি তু স্যাদেব) ॥ ৯৮ ॥

টীকা—নৃপ ইক্ষ্বাকুঃ। পক্ষপাতেনাত্যাসক্ত্যা, তন্নাম্নি তস্য নাম যত্র তাদৃশে কৃষ্ণসারাখ্যে। তদ্দৃশি তস্য দৃক্তুল্য ইত্যর্থঃ ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—মনুজত্বং মনুজজাতিত্বমীয়ুষঃ প্রাপ্তবতস্তত্র প্রকাশমানস্যেত্যর্থঃ ॥ ৯৮ ॥

যথা নরসিংহ পুরাণে—

শ্লোকার্থ—ইক্ষ্বাকু রাজা অত্যন্ত আসক্তিবশতঃ কৃষ্ণবর্ণমেঘে, কৃষ্ণনাম বিশিষ্ট কৃষ্ণসারমৃগে ও কৃষ্ণনয়নতুল্য পদ্মে বহুমানযুক্ত রতি বিধান করিয়াছিলেন ॥ ৯৭ ॥

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—অক্রূর পুনরায় অন্য চিন্তা করিয়া বলিলেন, পৃথিবীর ভার হরণ নিমিত্ত স্বেচ্ছায় মনুষ্য আকৃতি প্রাপ্ত অর্থাৎ মনুষ্য মধ্যে প্রকাশিত লাবণ্যের আশ্রয় শ্রীবিষ্ণুর দর্শন আমার অদ্য ঘটিবে। যদি সাক্ষাৎ হয় তবে কি আমার লোচন সফল হইবে না? না, অনায়াসে নিশ্চয়ই হইবে? ॥ ৯৮ ॥

অত্রাযোগপ্রসক্তানাং সর্ব্বেষামপি সম্ভবে।
ঔৎসুক্য-দৈন্য-নির্ব্বেদ-চিন্তানাং চাপলস্য চ।
জড়তোন্মাদমোহানামপি স্যাদতিরিক্ততা॥ ৯৯॥

তত্র **ঔৎসুক্যং**, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

অমূন্যধন্যানি দিনান্তরাণি, হরে! ত্বদালোকনমন্তরেণ।
অনাথবন্ধো! করুণৈকসিন্ধো, হা হন্ত হা হন্ত কথং নয়ামি॥১০০॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রীতভক্তিরসে) অযোগপ্রসক্তানাং (অযোগে প্রাপ্তানাং) সর্ব্বেষাং (ব্যভিচারিণাং) সম্ভবে (সতি) অপি ঔৎসুক্য দৈন্যনির্ব্বেদচিন্তানাং (কালাক্ষমত্বানৌজ্জিত্য স্বাবমাননধ্যানানাং) চাপলস্য (রাগদ্বেষাদিকৃতচিত্তলাঘবস্য) জড়তোন্মাদমোহানাং (বিচারশূন্যতা হৃদ্‌ভ্রমহৃন্মূঢ়তানাং) অতিরিক্ততা (উদ্রেকঃ) স্যাৎ (ভবেৎ)॥ ৯৯॥

অন্বয়ঃ—হে হরে (কৃষ্ণ) হে অনাথবন্ধো (ন বিদ্যতে নাথঃ নাথান্তরং যস্য তস্য বন্ধো প্রতিপালক) হে করুণৈকসিন্ধো! (দয়াসাগর) ত্বদালোকনং (তব দর্শনম্) অন্তরেণ (বিনা) অমূনি অধন্যানি (বিফলানি) দিনান্তরাণি (দিবসাবকাশান্) হা হন্ত হা হন্ত (ইতি খেদাতিশয়ে) কথং (কেন প্রকারেণ) নয়ামি (অতিবাহয়ামি)॥ ১০০॥

টীকা—সর্ব্বেষাং ব্যভিচারিণাং সম্ভবে সত্যপি, অতিরিক্ততা উদ্রেকঃ॥ ৯৯॥

টীকা—ন বিদ্যতে নাথো নাথান্তরং যস্য তস্য বন্ধো প্রতিপালক॥ ১০০॥

শ্লোকার্থ—এই প্রীতভক্তিরসে অযোগ সম্বন্ধীয় সমুদয় ব্যভিচারিভাবের উৎপত্তি সম্ভাবনা থাকিলেও ঔৎসুক্য, দৈন্য, নির্ব্বেদ, চিন্তা, চপলতা, জড়তা, উন্মাদ ও মোহ এই সকলের আধিক্য হয়॥ ৯৯॥

তন্মধ্যে ঔৎসুক্য, যথা কৃষ্ণকর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—হে হরে! হে অনাথবন্ধো! হে করুণাসিন্ধো! তোমার দর্শন ব্যতিরেকে হায়! হায়! আমি এই অধন্য দিন সকল কেমন করিয়া যাপন করিব॥ ১০০॥

যথা বা—

বিলোচন-সুধাম্বুধেস্তব পদারবিন্দদ্বয়ী
বিলোচন-রসচ্ছটামনুপলভ্য বিক্ষুভ্যতঃ।
মনো মম মনাগপি ক্বচিদনাপ্নুবন্নির্বৃতিং
ক্ষণার্দ্ধমপি মন্যতে ব্রজমহেন্দ্র! বর্ষব্রজম্ ॥ ১০১ ॥

দৈন্যং, যথা তত্রৈব (শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে)—

নিবদ্ধ-মূর্দ্ধাঞ্জলিরেষ যাচে, নীরন্ধ্র-দৈন্যোন্নতিমুক্তকণ্ঠম্।
দয়াম্বুধে! দেব! ভবৎকটাক্ষ,-দাক্ষিণ্যলেশেন সকৃন্নিষিঞ্চ ॥ ১০২ ॥

অন্বয়ঃ—হে ব্রজমহেন্দ্র! (ব্রজপতে শ্রীকৃষ্ণ) বিলোচন সুধাম্বুধেঃ (বিলোচনয়োঃ নয়নয়োঃ সুধাম্বুধিঃ অমৃতসমুদ্রঃ তস্য) তব পদারবিন্দদ্বয়ীবিলোকনরসচ্ছটাং (চরণকমলযুগলস্য বিলোকনেন দর্শনেন যা রসচ্ছটা আনন্দপরম্পরা তাম্) অনুপলভ্য (অননুভূয়) বিক্ষুভ্যতঃ (বিলোড়িতস্য) মম মনঃ (চিত্তং) ক্বচিদপি মনাক্ (অল্পমপি) নির্বৃতিং (শান্তিম্) অনাপ্নুবৎ (অলভমানং) ক্ষণার্দ্ধমপি বর্ষব্রজং (বৎসরসমূহং) মন্যতে (অনুভবতি) ॥ ১০১ ॥

অন্বয়ঃ—হে দয়াম্বুধে (কৃপাসমুদ্র) দেব (হে কমনীয়) এষঃ (অহং) নিবদ্ধমূর্দ্ধাঞ্জলিঃ (নিবদ্ধঃ রচিতঃ মূর্দ্ধ্নি মস্তকে অঞ্জলিঃ যুক্তকরদ্বয়ঃ যেন সঃ) নীরন্ধ্রদৈন্যোন্নতি মুক্ত কণ্ঠং (নীরন্ধ্রদৈন্যোন্নত্যা নিরন্তর দৈন্যোদয়েন মুক্তঃ কণ্ঠঃ যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) যাচে (প্রার্থয়ামি) ভবৎ কটাক্ষ দাক্ষিণ্যলেশেন (ভবতঃ তব কটাক্ষস্য অপাঙ্গদৃষ্টেঃ দাক্ষিণ্যলেশেন আনুকূল্যলবেন কৃপাদৃষ্টি-বৃষ্ট্যা ইত্যর্থঃ) সকৃৎ (একবারং) নিষিঞ্চ (আর্দ্রীকুরু ইতি) ॥ ১০২ ॥

টীকা—বিলোচনেতি মথুরাতঃ শ্রীমদুদ্ধবস্য গুপ্তপত্রিকা। বিক্ষুভ্যত ইত্যত্র বিক্ষোভভৃদিতি পাঠান্তরং জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০১ ॥ (১০২)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মথুরানগরী হইতে শ্রীউদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে গুপ্তপত্রে লিখিলেন, হে ব্রজমহেন্দ্র! আপনি লোচনের অমৃত সমুদ্র। আপনার পাদপদ্মদ্বয়

যথা বা—

অসি শশিমুকুটাদ্যৈরপ্যলভ্যেক্ষণস্ত্বং
লঘুরঘহর! কীটাদপ্যহং কূটকর্ম্মা।
ইতি বিসদৃশতাপি প্রার্থনে প্রার্থয়ামি
স্নপয় কৃপণবন্ধো! মামপাঙ্গচ্ছটাভিঃ ॥ ১০৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে অঘহর! (পাপনাশন) ত্বং শশি মুকুটাদৈঃ (শশী মুকুটে যস্য সঃ চন্দ্রচূড়ঃ সঃ আদ্যঃ মুখ্যঃ যেষাং তদাদ্যৈঃ) অপি **অলব্ধেক্ষণঃ** (অলব্ধম্ অপ্রাপ্তং ঈক্ষণং দর্শনং যস্য সঃ) অসি (ভবসি) কূটকর্ম্মা (কপটকারীমিথ্যাক্রিয় বা) অহং কীটাদপি লঘুঃ (হীনঃ) ইতি প্রার্থনে (যাচ্ঞায়াং) বিসদৃশতা (অযোগ্যতা) অপি (যদ্যপি তথাপি) প্রার্থয়ামি হে কৃপণবন্ধো (দীনবন্ধো) অপাঙ্গচ্ছটাভিঃ (কটাক্ষপ্রবাহৈঃ) মাং স্নপয় (স্নাতং কুরু) ॥ ১০৩ ॥

টীকা—কূটকর্ম্মাহং কীটাদপি লঘুরিতি প্রার্থনে বিসদৃশতাপি প্রার্থয়াম্যপীত্যন্বয়ঃ। প্রার্থয়েঽপীতি বা পাঠঃ, যদ্যপ্যযোগ্যতা তথাপি প্রার্থয় ইত্যর্থঃ ॥ ১০৩ ॥

দর্শনরূপ রসচ্ছটা না প্রাপ্ত হইয়া ক্ষোভযুক্ত আমার মন কোথাও কিঞ্চিৎমাত্রও সুখ পাইতেছে না। পরন্তু ক্ষণার্দ্ধকালকেও বহু বৎসর মনে করিতেছে ॥ ১০১ ॥

দৈন্য—যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—হে দেব! হে দয়ানিধে! মস্তকে অঞ্জলি বন্ধন পূর্ব্বক এই আমি অতিশয় দৈন্যসহকারে মুক্ত কণ্ঠে প্রার্থনা করিতেছি যে আপনি আপনার কটাক্ষপাতরূপ ঔদার্য্যের লেশমাত্র দ্বারা আমাকে সিঞ্চিত করুন। অর্থাৎ আমার প্রতি কৃপাদৃষ্টি করুন ॥ ১০২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন! শশিশেখর শঙ্করাদিও আপনার দর্শন পান না, আমি কীট হইতেও লঘু এবং দুষ্কৃতকারী। সুতরাং প্রার্থনা বিষয়ে বিসদৃশতা থাকিলেও অর্থাৎ প্রার্থনা করিতে অযোগ্য হইলেও আমি প্রার্থনা

নির্ব্বেদো, যথা—

স্ফুটং শ্রিতবতোরপি শ্রুতিনিষেবয়া শ্লাঘ্যতাং,
মমাভবনিরেতয়োর্ভবতু নেত্রয়োর্মন্দয়োঃ।
ভবেন্ন হি যয়োঃ পদং মধুরিমশ্রিয়ামাস্পদং
পদাম্বুজ-নখাঙ্কুরাদপি বিসারি রোচিস্তব ॥ ১০৪ ॥

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) মধুরিমশ্রিয়াং (মাধুর্য্যসম্পদাম্) আস্পদং (স্থানং) তব পদাম্বুজনখাঙ্কুরাৎ (পদাম্বুজস্য চরণপদ্মস্য নখরূপঃ অঙ্কুরঃ অগ্রভাগঃ তস্মাৎ) বিসারি (বিসরণশীলং) রোচিঃ (প্রভা) যয়োঃ (নেত্রয়োঃ) পদং (আস্পদং) ন ভবেৎ। শ্রুতিনিষেবয়া (আকর্ণবিশ্রান্ততয়া বহুতরশ্রৌতগ্রন্থদর্শানাৎ বা) স্ফুটং (স্পষ্টং) শ্লাঘ্যতাং (প্রশংসনীয়তাং) শ্রিতবতোঃ (প্রাপ্তয়োঃ) অপি এতয়োঃ মন্দয়োঃ (নির্ভাগ্যয়োঃ) মম নেত্রয়োঃ (নয়নয়োঃ) অভবনিঃ (নাশঃ) ভবতু (অস্তু) ॥ ১০৪ ॥

টীকা—স্ফুটমিতি চ পূর্ব্ববদেবোদ্ধবস্য সন্দেশঃ। পদাম্বুজস্য নখরূপঃ অঙ্কুরোঽগ্রভাগঃ, শ্রুতিনিষেবয়েতি দীর্ঘয়োরপীত্যর্থঃ। বহুতরশ্রৌতগ্রন্থদর্শিনোরিতি বা। অভবনিঃ নাশঃ ॥ ১০৪ ॥

করিতেছি, হে দীনবন্ধো! আপনি কটাক্ষচ্ছটাদ্বারা আমাকে স্নান করান অর্থাৎ আমার প্রতি কৃপাদৃষ্টি নিক্ষেপ করুন ॥ ১০৩ ॥

নির্ব্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব মথুরা হইতে শ্রীকৃষ্ণকে লিখিলেন—কৃষ্ণ! আমার নয়নদ্বয় আকর্ণ বিস্তৃত হওয়ায় বা বহুতর শ্রুতিগ্রন্থ দর্শনহেতু প্রতিষ্ঠা প্রাপ্ত হইলেও তাহারা মন্দ, যেহেতু আপনার পাদপদ্মের নখাগ্রভাগ হইতে প্রসরণশীল মাধূর্য্য সম্পদের আশ্রয়রূপকান্তি তাহাদের দর্শন হইল না। অতএব তাহাদের নাশ হউক ॥ ১০৪ ॥

চিন্তা, যথা—

হরিপদকমলাবলোকতৃষ্ণা, তরলমতেরপি যোগ্যতামবীক্ষ্য।
অবনতবদনস্য চিন্তয়া মে, হরি হরি নিঃশ্বসতো নিশাঃ প্রযান্তি ॥১০৫॥

চাপলং, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

ত্বচ্ছৈশবং ত্রিভুবনাদ্ভুতমিত্যবেহি
মচ্চাপলঞ্চ তব বা মম বাধিগম্যম্ ।
তৎ কিং করোমি বিরলং মুরলীবিলাসি
মুগ্ধং মুখাম্বুজমুদীক্ষিতুমীক্ষণাভ্যাম্ ? ॥ ১০৬ ॥

অন্বয়ঃ—হরি হরি (খেদে) হরিপদকমলাবলোকতৃষ্ণাতরলমতেঃ (হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পদকমলয়োঃ চরণপদ্ময়োঃ অবলোকতৃষ্ণয়া দর্শনাকাঙ্ক্ষয়া তরলা চঞ্চলা মতিঃ যস্য তস্য) অপি যোগ্যতাম্ (দর্শনে অধিকারম্) অবীক্ষ্য (অদৃষ্টা) চিন্তয়া অবনতবদনস্য (নম্রমুখস্য) শ্বসতঃ মে (মম) নিশাঃ (রাত্রয়ঃ) প্রযান্তি (গচ্ছন্তি) ॥ ১০৫ ॥

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) ত্বচ্ছৈশবং (তব বাল্যং) ত্রিভুবনাদ্ভুতং (ত্রিজগতঃ বিস্ময়করম্) ইতি ত্বম্ অবেহি (জানীহি), মচ্চাপলং চ (মম চিত্তলাঘবং) তব মম বা (চ) অধিগম্যং (জ্ঞানগোচরং), তৎ (তস্মাৎ) বিরলং (কৃচিদ্‌ভাগ্যবদ্ভিরেবোপ-লভ্যং) মুরলীবিলাসি (বংশীবাদনতৎপরং) মুগ্ধং (সুন্দরং তব) মুখাম্বুজং (বদনপদ্মং) ঈক্ষণাভ্যাং (লোচনাভ্যাম্) উদীক্ষিতুং (দ্রষ্টুমুৎকণ্ঠিতঃ) অহং কিং করোমি ॥ ১০৬ ॥

টীকা—হরিপদেতি কস্যচিদ্ভক্তস্য নির্জনবিলাপঃ। হরি হরি খেদে। মে মম যোগ্যতামবীক্ষ্য সোঽয়মযোগ্যো দুঃখিতো ভবতু নামেতীব বিভাব্য নিশাঃ প্রয়ান্তীত্যর্থঃ। কীদৃশস্যাপি মম হরিপদেত্যাদিলক্ষণস্য। অতএব চিন্তয়াবনতবদনস্যেতি, ষষ্ঠী চেয়মনাদরে॥ ১০৫॥

টীকা—বিরলং কৃচিৎ কৃচিদ্ ভাগ্যবদ্ভিরেব উপলভ্যম্ ॥ ১০৬ ॥

চিন্তা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির পদকমল দর্শন করিবার জন্য ঔৎসুকচিত্ত ও তজ্জন্য চিন্তায় অবনতবদন ও দীর্ঘনিঃশ্বাস ত্যাগকারী আমার তদ্দর্শনে অযোগ্যতা দেখিয়া হায়! হায়! নিশাগুলি অতিবাহিত হইতেছে। অর্থাৎ আমি শ্রীহরির

যথা বা—

হ্রিয়মঘহর! মুক্ত্বা দৃক্ পতঙ্গী মমাসৌ
ভয়মপি দময়িত্বা ভক্তবৃন্দাত্তৃষার্ত্তা।
নিরবধিমবিচার্য্য স্বস্য চ ক্ষোদিমানং,
তব চরণ-সরোজং লেঢ়ুমন্বিচ্ছতীশ ॥ ১০৭ ॥

অন্বয়—হে অঘহর! (পাপনাশন শ্রীকৃষ্ণ) হে ঈশ মম অসৌ তৃষার্ত্তা (দর্শনোৎকণ্ঠিতা) ভক্তবৃন্দাৎ দৃক্ (দৃষ্টিঃ) হ্রিয়ং (লজ্জাং) মুক্ত্বা (ত্যক্ত্বা) ভয়ম্ অপি দময়িত্বা (উপরতং কৃত্বা) স্বস্য (আত্মনঃ) নিরবধিং (নিঃসীমমতিশয়ং) ক্ষোদিমানং (ক্ষুদ্রতমম্) অবিচার্য্য (অবিমৃষ্য) পতঙ্গী (পতঙ্গীবাচরন্তীতি ক্যঙ্লুক্ক্বিপ্) তব চরণসরোজং (পাদপদ্মং) লেঢ়ুম্ (স্বাদয়িতুম্) অন্বিচ্ছতি (কাঙ্ক্ষতে) ॥ ১০৭ ॥

টীকা—দৃক্পতঙ্গীতি লুপ্তোপমা, ক্যঙর্থে ক্বিবন্তাৎ, পুনঃ 'কর্ত্তরি কৃদ্বিহিতঃ' ক্বিবিত্যুপমাবাচকস্য পূর্ব্বস্য ক্বিপো লোপাৎ। রূপকন্তু নাত্রেষ্যতে, তৎপুরুষস্যোত্তরপদপ্রধানত্বাৎ, প্রধানভূতায়া পতঙ্গ্যা হ্রীর্ন সম্ভবতি, গুণীভূতায়াং দৃশি যোজয়িতুং ন শক্যত ইত্যভবন্মতযোগাখ্যদোষঃ স্যাৎ, ততশ্চ দৃক্ কর্ত্রী হ্রিয়ং মুক্ত্বা ভয়মপি দময়িত্বা স্বস্য চ ক্ষোদিমানমবিচার্য্য পতঙ্গীবাচরন্তী সতী তব চরণসরোজং লেঢ়ুমন্বিচ্ছতীতি যোজ্যম্। দৃক্ তপস্বিন্যসৌ মে ইতি বা পাঠঃ। অন্বিচ্ছতীতি 'ইষু গমিষমাং ছ' ইতি বিধানাৎ ॥ ১০৭ ॥

চরণকমল দর্শন করিতে ঔৎসুক কিন্তু আমি অযোগ্য এই চিন্তায় অবনত বদনে দীর্ঘনিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে রাত্রিগুলি যাপন করি। ইহা কোন ভক্তের নির্জ্জনে বিলাপ ॥ ১০৫ ॥

চাপল্য, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! তোমার কৈশোর বয়স মাধুর্য্য ও মাদকত্ববশতঃ ত্রিভুবনের বিস্মাপক ইহা স্মরণ করিও এবং তোমাকে দর্শন করিবার জন্য আমার অভিলাষ হইতে জাত চাপলতা তুমি এবং আমি জানি। অতএব আমাকে উপদেশ প্রদান কর, তোমার মনোহর মুরলী শোভিত বদন কমল দর্শন করিবার জন্য কি করিব ॥ ১০৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে অঘহর! হে ঈশ! আমার এই নয়নের অধিষ্ঠাত্রী

জড়তা, যথা সপ্তমে (৭।৪।৩৭)—

ন্যস্তক্রীড়নকো বালো জড়বত্তন্মনস্তয়া।
কৃষ্ণগ্রহ-গৃহীতাত্মা ন বেদ জগদীদৃশম্ ॥ ১০৮ ॥

যথা বা—

নিমেষোন্মুক্তাক্ষঃ কথমিহ পরিস্পন্দবিধুরাং
তনুং বিভ্রদ্ভব্যঃ প্রতিকৃতিরিবাস্তে দ্বিজপতিঃ।
অয়ে জ্ঞাতং বংশীরসিক-নবরাগব্যসনিনা
পুরঃ শ্যামাম্ভোদে বত বিনিহিতা দৃষ্টিরমুনা ॥ ১০৯ ॥

অন্বয়ঃ—বালঃ (প্রহ্লাদঃ) তন্মনস্তয়া (তস্মিন্ কৃষ্ণে মনঃ যস্য তস্য ভাবঃ তত্তয়া) ন্যস্তক্রীড়নকঃ (ন্যস্তং ত্যক্তং ক্রীড়নং ক্রীড়া যেন সঃ তদনন্তরং তয়ৈব) জড়বৎ (অচেতনতুল্যঃ তৎপশ্চাৎ) কৃষ্ণগ্রহগৃহীতাত্মা (গ্রহেণেব কৃষ্ণেন আবিষ্টঃ সন্) জগৎ ঈদৃশং ন বেদ (ন দদর্শ যথা লোকাঃ পশ্যন্তি তথা ন, কিন্তু তৎ স্ফূর্ত্তিকরত্বেনৈব দদর্শ ইত্যর্থঃ) ॥ ১০৮ ॥

অন্বয়ঃ—ভব্যঃ (সর্ব্বত্র যোগ্যঃ অয়ং) দ্বিজপতিঃ (ব্রাহ্মণ-প্রভুঃ) কথম্ ইহ (অত্র) নিমেষোন্মুক্তাক্ষঃ (নিমেষাৎ উন্মুক্তে নিমেষ রহিতে অক্ষিণী নয়নে যস্য সঃ) পরিস্পন্দ বিধুরাং (স্পন্দন রহিতাং) তনুং (দেহং) বিভ্রৎ (ধারয়ন্) প্রতিকৃতিরিব (প্রতিমাবৎ) আস্তে (অবতিষ্ঠতে) অয়ে! জ্ঞাতম্ (অবগতং) বংশীরসিকনবরাগব্যসনিনা (বংশীরসিকে মুরলীরসজ্ঞে শ্রীকৃষ্ণে যঃ নবরাগঃ নূতনপ্রেম তেন ব্যসনিনা

টীকা—ন্যস্তেতি। তন্মনস্তয়া কৃষ্ণমনস্তয়া ন্যস্তক্রীড়নকঃ, তদনন্তরং তয়ৈব জড়বৎ তত্তুল্যঃ, তৎপশ্চাৎ কৃষ্ণগ্রহগৃহীতাত্মা গ্রহেণেব কৃষ্ণেনাবিষ্টঃ সন্ জগদীদৃশং ন বেদ ন দদর্শ, যথা লোকাঃ পশ্যন্তি তথা ন, কিন্তু তৎস্ফূর্ত্তিকরত্বেনৈব দদর্শ ইত্যর্থঃ ॥ ১০৮ ॥

টীকা—ভব্যঃ সর্ব্বত্র যোগ্যঃ, 'ভব্যং সত্যে শুভে চাথ ভেদ্যবদ্যোগ্যভাবিনোরিতি' বিশ্বপ্রকাশাৎ ॥ ১০৯ ॥ (১১০)

দেবী লজ্জা ত্যাগ ও ভক্তবৃন্দ হইতে অভয় প্রাপ্ত হইয়া ভয় দমন করতঃ নিজের লঘুতা বিচার না করিয়া তৃষ্ণার্ত্ত চিত্তে ভ্রমরীর ন্যায় তোমার চরণ কমল নিরন্তর আস্বাদন করিতে ইচ্ছা করিতেছে ॥ ১০৭ ॥

উন্মাদো, যথা সপ্তমে (৭।৪।৪০)—

নদতি ক্বচিদুৎকণ্ঠো বিলজ্জো নৃত্যতি ক্বচিৎ।
ক্বচিত্তদ্ভাবনাযুক্তস্তন্ময়োঽনুচকার হ ॥ ১১০ ॥

যথা বা—

ক্বচিন্নটতি নিষ্পটং ক্বচিদসম্ভবং স্তম্ভতে,
ক্বচিদ্বিহসতি স্ফুটং ক্বচিদমন্দমাক্রন্দতি।
লসত্যনলসং ক্বচিৎ ক্বচিদপার্থমার্ত্তায়তে,
হরেরভিনবোদ্ধুরপ্রণয়সীধুমত্তো মুনিঃ ॥ ১১১ ॥

তৎসদৃশদর্শনে আসক্তিমতা) অমুনা (দ্বিজপতিনা) পুরঃ (সম্মুখ বর্ত্তিনি) শ্যামাম্ভোদে (কৃষ্ণমেঘে) দৃষ্টিঃ (চক্ষুঃ) বিনিহিতা (ন্যস্তা) বত (হর্ষে) ॥ ১০৯ ॥

অন্বয়ঃ—(প্রহ্লাদঃ) কৃচিৎ (কদাচিৎ) উৎকণ্ঠঃ (উচ্চীকৃত কণ্ঠঃ সন্) নদতি (শব্দায়তে) কৃচিৎ বিলজ্জং (লজ্জাশূন্যঃ সন্) নৃত্যতি, কৃচিৎ তদ্ভাবনাযুক্তঃ (কৃষ্ণচিন্তান্বিতঃ সন্) তন্ময়ঃ (উন্মাদ সঞ্চারি প্রাবল্যেন অহমেব হরিরিত্যাকারস্ফূর্ত্তি প্রচুরঃ সন্) অনুচকার (তচ্চেষ্টাদিকং স্বয়ং কৃতবান্) ॥ ১১০ ॥

জড়তা, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ শ্রীযুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, প্রহ্লাদ বালককালে কৃষ্ণে একাগ্রচিত্ত হওয়ায় ক্রীড়া ত্যাগ করিয়া জড়বৎ হইয়াছিলেন। তিনি গ্রহগ্রস্তের ন্যায়—কৃষ্ণে আবিষ্ট চিত্ত হওয়ায় জগৎ যে এরূপ তাহা জানিতেন না অর্থাৎ লোকে যেরূপ দেখে সেরূপ দেখিতেন না, কিন্তু কৃষ্ণস্ফূর্ত্তিময় দেখিতেন ॥ ১০৮ ॥

যথা, বা—

শ্লোকার্থ---এই সর্ব্ববিষয়ে যোগ্যব্রাহ্মণ কোন স্পন্দন রহিত কলেবর ধারণ করতঃ অনিমেষলোচনে প্রতিমার ন্যায় অবস্থান করিতেছেন? ওহে বুঝিয়াছি ইনি বংশীরসিকে নবানুরাগ বশতঃ আনন্দিত হইয়া সম্মুখস্থ শ্যাম-মেঘে দৃষ্টি নিবদ্ধ করিয়া অবস্থান করিতেছেন ॥ ১০৯ ॥

উন্মাদ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ঐ প্রহ্লাদ—কখন মুক্তকণ্ঠে চিৎকার করিতেন, কখন নির্লজ্জ হইয়া নৃত্য করিতেন, কখনও বা ভগবচ্চিন্তায় আবিষ্ট হওতঃ তন্ময় হইয়া ভগবল্লীলা অনুকরণ করিতেন ॥ ১১০ ॥

মোহো. যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

অযোগ্যমাত্মানমিতীশদর্শনে, স মন্যমানস্তদনাপ্তিকাতরঃ।
উদ্বেলদুঃখার্ণব-মগ্নমানসঃ, স্রুতাশ্রুধারো দ্বিজ! মূর্চ্ছিতোঽপতৎ ॥১১২॥

অন্বয়ঃ—মুনিঃ (নারদঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অভিনবোদ্ধুরপ্রণয়ঃসীধুমত্তঃ (অভিনবঃ নূতনঃ উদ্ধুরঃ উৎকটঃ প্রণয়ঃ প্রেমা এব সীধু মধু তেন মত্তঃ উন্মতঃ সন্) ক্বচিৎ (কদাচিৎ) নিষ্পটং (বস্ত্ররহিতং) নটতি (নৃত্যতি), ক্বচিৎ অসম্ভবং (অসম্ভাবিতং) স্তম্ভতে (নৈশ্চল্যেন অবতিষ্ঠতে), ক্বচিৎ স্ফুটং (প্রকটং) বিহসতি, ক্বচিৎ অমন্দং (অনল্পং) আক্রন্দতি (ক্রোশতি), ক্বচিৎ অনলসং (অবিশ্রান্তং) লসতি (ক্রীড়তি), ক্বচিৎ অপার্থং (নিরর্থকং দৃষ্টার্ত্তিসামগ্রীং বিনা) আর্ত্তায়তে (পীড়িতবৎ আচরতি ॥ ১১১ ॥

অন্বয়ঃ—হে দ্বিজ (ব্রাহ্মণ) সঃ (প্রহ্লাদঃ) আত্মানং (স্বং) ঈশদর্শনে (ভগবদীক্ষণে) অযোগ্যং (অনর্হং) ইতি (এবং) মন্যমানঃ (অববুধ্য) তদনাপ্তি-কাতরঃ (তস্য ভগবতঃ অনাপ্ত্যা অপ্রাপ্ত্যা কাতরঃ বিহ্বলঃ) উদ্বেলদুঃখার্ণবমগ্ন-মানসঃ (উদ্বেলঃ বেলাং তীরম্ উদ্গতঃ উদ্রিক্তঃ যঃ দুঃখার্ণবঃ দুঃখ-সমুদ্রঃ তস্মিন্ মগ্নং মানসং যস্য তাদৃশঃ) স্রুতাশ্রুধারঃ (স্রুতা ক্ষরিতা অশ্রুধারা নেত্র-জল প্রবাহঃ যস্য সঃ) মূর্চ্ছিতঃ (হৃতচেতনঃ সন্) অপতৎ (পতিতঃ অভবৎ) ॥ ১১২ ॥

টীকা—লসতি ক্রীড়তি। অপার্থং দৃষ্টার্ত্তিসামগ্রীং বিনেত্যর্থঃ। মুনির্নারদঃ ॥ ১১১ ॥

টীকা—স শ্রীপ্রহ্লাদঃ ॥ ১১২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—দেবর্ষি নারদ শ্রীহরির প্রতি গাঢ় নবপ্রণয় সুধামত্ত হইয়া কখন বিবসনে নৃত্য, কখন অসম্ভব স্তম্ভধারণ হাস্য কখন স্পষ্টরূপে, কখন উচ্চ-ক্রন্দন, কখনও অনলসভাবে ক্রীড়া এবং কখন বা পীড়ার কারণ না থাকিলেও পীড়িতের ন্যায় আচরণ করিতেন ॥ ১১১ ॥

যথা বা—

হরিচরণ-বিলোকালব্ধি-তাপাবলীভি-
র্বত বিধুতচিদম্ভস্যত্র নস্তীর্থবর্য্যে।
শ্রুতিপুটপরিবাহেনেশনামামৃতানি
ক্ষিপত ননু সতীর্থাশ্চেষ্টতাং প্রাণহংসঃ ॥ ১১৩ ॥

অন্বয়ঃ—ননু (ভোঃ) সতীর্থাঃ (সমানে একস্মিন্ তীর্থে গুরৌ বসন্তীতি তথোক্তাঃ একগুরবঃ ইত্যর্থঃ) বত (খেদে) হরিচরণ-বিলোকালব্ধিতাপাবলীভিঃ (হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য চরণয়োঃ পদয়োঃ বিলোকস্য দর্শনস্য অলব্ধা অপ্রাপ্তা যাঃ তাপাবল্যঃ দুঃখশ্রেণয়ঃ তাভিঃ) বিধুতচিদম্ভসি (বিধুতং রিক্তং চিৎ চৈতন্যম্ এব অম্ভঃ জলং যস্মিন্ তস্মিন্) নঃ (অস্মাকং) অত্র (অস্মিন্) তীর্থবর্য্যে (গুরুশ্রেষ্ঠে এব ঋষিজুষ্টজলে) শ্রুতিপুট পরিবাহেন (কর্ণরন্ধ্ররূপ-পয়ঃপ্রণাল্যা) ঈশনামামৃতানি (ভগবন্নামানি এব অমৃতানি সুধাঃ তানি এব জলানি) ক্ষিপত (প্রেরয়ত প্রবেশয়ত তেন) প্রাণহংসঃ (গুরোঃ জীবনমরালঃ) চেষ্টতাং (সক্রিয়ঃ ভবতু) ॥ ১১৩ ॥

টীকা—চিৎ চৈতন্যং। তীর্থমত্র গুরুঃ। পক্ষে ঋষিজুষ্টজলং ॥ ১১৩ ॥
(১১৪)

মোহ, যথা হরিভক্তি সুধোদয়ে—

শ্লোকার্থ—হে দ্বিজ! প্রহ্লাদ ভগবদ্দর্শনে নিজেকে অযোগ্য বিবেচনা করিয়া তাঁহাকে অপ্রাপ্তি হেতু কাতর ও গুরুদুঃখসাগরে নিমগ্নচিত্ত হইয়া অশ্রুধারা বিসর্জ্জন করিতে করিতে মুর্চ্ছিত হইতেন ॥ ১১২ ॥

শ্লোকার্থ—হে সতীর্থগণ! শ্রীহরির চরণ অবিলোকনহেতু প্রাপ্ত তাপ কর্তৃক আমাদের গুরুদেবের চৈতন্যরূপ জল শুষ্ক হইয়াছে। সুতরাং তাঁহার কর্ণ বিবর রূপ প্রণালী দ্বারা হরিনামামৃত নিক্ষেপ কর, তাহা হইলে তাঁহার প্রাণহংস চেষ্টান্বিত হইবে অর্থাৎ ক্রিয়াশীল হইবে ॥ ১১৩ ॥

অথ বিয়োগঃ—

বিয়োগো লব্ধসঙ্গেন বিচ্ছেদো দনুজদ্বিষা ॥ ১১৪ ॥

যথা—

বলিসুত-ভুজষণ্ড-খণ্ডনায়, ক্ষতজপুরং পুরুষোত্তমে প্রযাতে।
বিধুত-বিধুরবুদ্ধিরুদ্ধবোহয়ং, বিরহনিরুদ্ধমনা নিরুদ্ধবোঽভূৎ ॥১১৫॥

অঙ্গেষু তাপঃ কৃশতা জাগর্য্যালম্বশূন্যতা।
অধৃতির্জড়তা ব্যাধিরুন্মাদো মূর্চ্ছিতং মৃতিঃ।
বিয়োগে সম্ভ্রমপ্রীতের্দশাবস্থাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥ ১১৬ ॥

অন্বয়ঃ—লব্ধসঙ্গেন (লব্ধঃ প্রাপ্তঃ সঙ্গঃ সংসর্গঃ যস্য তেন) দনুজদ্বিষা (দানবারিণা শ্রীকৃষ্ণেন) বিচ্ছেদঃ (বিরহঃ) বিয়োগঃ (উক্তঃ) ॥ ১১৪ ॥

অন্বয়ঃ—পুরুষোত্তমে (শ্রীকৃষ্ণে) বলিসুতভুজষণ্ডখণ্ডনায় (বলিসুতস্য বাণস্য হস্তসমূহচ্ছেদনার্থং) ক্ষতজপুরং (শোণিতপুরং) প্রয়াতে (গতে সতি) বিধুতবিধুরবুদ্ধিঃ (বিধুতা কম্পিতা যতো বিধুরা দুঃখিতা চ যা তাদৃশী বুদ্ধিঃ যস্য সঃ) অয়ং উদ্ধবঃ বিরহ-নিরুদ্ধমনাঃ (বিয়োগাবৃত হৃদয়ঃ) নিরুদ্ধবঃ (উৎসব রহিতঃ) অভূৎ ॥ ১১৫ ॥

টীকা—ক্ষতজপুরং শোণিতপুরং, বিধুতা কম্পিতা যতো বিধুরা দুঃখিতা চ তাদৃশী বুদ্ধির্যস্য সঃ, বিধুর-বিধুতেতি বা পাঠঃ। 'বিধুরং তু প্রবিশ্লেষে' ইত্যমরঃ ॥ ১১৫ ॥ (১১৬, ১১৭)

অথ বিয়োগ—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির সঙ্গলাভানন্তর পুনরায় তাঁহা হইতে বিচ্ছেদ ঘটিলে সেই বিচ্ছেদকে বিয়োগ বলে ॥ ১১৪ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বলিপুত্র বাণের বাহুসকল ছেদন করিতে শোনিতপুর গমন করিলে উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণবিরহে কম্পিত ও দুঃখিত মনা, হতবুদ্ধি ও নিরানন্দ হইয়াছিলেন ॥ ১১৫ ॥

অনবস্থিতিরাখ্যাতা চিত্তস্যালম্বশূন্যতা।
অরাগিতা তু সর্ব্বস্মিন্নধৃতিঃ কথিতা বুধৈঃ।
অন্যেঽষ্টৌ প্রকটার্থত্বাত্তাপাদ্যা ন হি লক্ষিতাঃ ॥ ১১৭ ॥

তত্র তাপো, যথা—

অস্মান্ দুনোতি কমলং তপনস্য মিত্রং,
রত্নাকরশ্চ বড়বানলগূঢ়মূর্ত্তিঃ।
ইন্দীবরং বিধুসুহৃৎ কথমীশ্বরং বা,
তং স্মারয়ন্মুনিপতে! দহতীহ সভ্যান্ ॥ ১১৮ ॥

অন্বয়ঃ—সম্ভ্রম-প্রীতেঃ (প্রীতিভক্তিরসস্য) বিয়োগে (বিরহে) অঙ্গেষু (শরীরাবয়বেষু) তাপঃ (উষ্মা) কৃশতা (তনুতা) জাগর্য্যা (জাগরণং) আলম্বশূন্যতা (মনসঃ অনবস্থিতিঃ) অধৃতিঃ (সর্ব্বত্র অননুরাগঃ) জড়তা (নিষ্ক্রিয়তা) ব্যাধিঃ (জ্বরাদিঃ) উন্মাদঃ (হৃদ্‌ভ্রমঃ) মূর্চ্ছিতং (মোহঃ) মৃতিঃ (প্রাণত্যাগঃ ইতি এতাঃ) দশ অবস্থাঃ (দশাঃ) প্রকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১১৬ ॥

অন্বয়ঃ—চিত্তস্য (মনসঃ) অনবস্থিতিঃ (অবস্থানশূন্যতা) আলম্বশূন্যতা আখ্যাতা (কথিতা) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) সর্ব্বস্মিন্ অরাগিতা (রাগশূন্যতা) অধৃতিঃ কথিতা (কীর্ত্তিতা) প্রকটার্থত্বাৎ (স্পষ্টার্থত্বাৎ) অষ্টৌ তাপাদ্যাঃ ন লক্ষিতাঃ (দর্শিতাঃ) ॥ ১১৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুনিপতে (নারদ) তপনস্য (সূর্য্যস্য) মিত্রং (সুহৃৎ) কমলং (পদ্মং), বড়বানলগূঢ়মূর্ত্তিঃ (বড়বানলেন বাড়বাগ্নিনা গূঢ়া আচ্ছাদিতা মূর্ত্তিঃ তন্মধ্যভাগঃ যস্য সঃ) রত্নাকরঃ (সমুদ্রঃ) [শ্যামরূপস্মারকত্বেন] ইহ (অস্যাং) সভ্যান্ (সভায়াং সাধূন্) অস্মান্ (উদ্ধবাদীন্) দুনোতি (উপতাপয়তি) [কিন্তু]

শ্লোকার্থ—বিয়োগে সম্ভ্রমপ্রীতির দশটি অবস্থা কীর্ত্তিত হয় যথা সর্ব্বাঙ্গে উত্তাপ, কৃশতা, জাগরণ অর্থাৎ অনিদ্রা, আলম্বশূন্যতা অর্থাৎ উদাস বা শূন্যচিত্ততা, অধৃতি, জড়তা, ব্যাধি, উন্মাদ মূর্চ্ছা ও মৃত্যু ॥ ১১৬ ॥

শ্লোকার্থ—চিত্তের অনবস্থিতি অর্থাৎ আশ্রয় শূন্যতাকে আলম্বশূন্যতা ও সর্ব্ববিষয়ে অনুরাগ শূন্যতার নাম অধৃতি ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়াছেন। অন্য তাপাদি আটটির অর্থ স্পষ্ট বলিয়া তাহা দিগের পৃথক লক্ষণ করা হয় নাই ॥ ১১৭ ॥

কৃশতা, যথা—

দধতি তব তথাদ্য সেবকানাং,
ভুজপরিঘাঃ কৃশতাঞ্চ পাণ্ডুতাঞ্চ।
পততি বত যথা মৃণালবুদ্ধ্যা,
স্ফুটমিহ পাণ্ডবমিত্র! পাণ্ডুপক্ষঃ ॥ ১১৯ ॥

বিধোঃ (পরমশীতলস্য চন্দ্রস্য) সুহৃৎ (মিত্রং) ইন্দীবরং (নীল কমলং) কথং তম্ ঈশ্বরং স্মারয়ৎ দহতি (ভস্মীকরোতি) ॥ ১১৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে পাণ্ডবমিত্র (পাণ্ডবসখা শ্রীকৃষ্ণ) অদ্য তব সেবকানাং (কেষাঞ্চিৎ আবশ্যককার্য্যার্থং দ্বারকাস্থিতানাং) ভুজপরিঘাঃ (ভুজাঃ হস্তাঃ পরিঘাঃ লগুড়া ইব) তথা কৃশতাং (তনুতাং) পাণ্ডুতাং চ (শুভ্রতাং) দধতি (ধারয়ন্তি) যথা পাণ্ডুপক্ষঃ (হংস) ইহ (এষু ভুজপরিঘেষু) মৃণালবুদ্ধ্যা (বিস-জ্ঞানেন) স্ফুটং (স্পষ্টং) পততি ॥ ১১৯ ॥

টীকা—অস্মানিত্যাদিকং নারদং প্রত্যুদ্ধববাক্যং। বাড়বানলেন গূঢ়াচ্ছাদিতা মূর্ত্তিস্তন্মধ্যভাগো যস্য সঃ ; অত্র তাপার্থং তপনমিত্রত্বাদিদ্বয়স্য হেতোরাভাসত্বং ব্যজ্য বিধুসুহৃত্তস্য তু বিরুদ্ধত্বং ব্যজ্য বিয়োগস্যৈব দুরন্ততেয়ং যৎকমলাদিকমপি তাপকত্বেন সম্পাদয়তীতি ব্যঞ্জিতং। তং স্মারয়দ্দহতি পারিষদান্মুনীন্দ্রেতি পাঠে স্মারয়দিত্যত্র লিঙ্গবিপরিণামঃ কর্ত্তব্যঃ। 'তং স্মারয়ন্মুনিপতে দহতীহ সভ্যানী'তি পাঠে তু সন্ধিবিশ্লেষাৎ সর্ব্বত্রাপ্যন্বয়ঃ সুগমঃ ॥ ১১৮ ॥

টীকা—সেবকানাং কেষাঞ্চিদাবশ্যককার্য্যার্থং দ্বারকাস্থিতানামিত্যর্থঃ। স্ফুটমিত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্। সা চাত্রোদাত্ত-নামালঙ্কারং ব্যঞ্জয়ন্তী বিরহাতিশয়ং ব্যঞ্জয়তি। পাণ্ডুপক্ষো হংসঃ ॥ ১১৯ ॥

তন্মধ্যে তাপ, যথা—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব নারদকে কহিলেন, হে মুনিবর! সূর্য্যবন্ধু পদ্ম, অন্তর্নিহিত বড়বাগ্নিবিশিষ্ট সমুদ্র, আমাদিগকে দুঃখ প্রদান করে করুক কিন্তু চন্দ্রসুহৃদ নীলপদ্ম সদ্য সেই ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করাইয়া কেন আমাদিগকে সন্তপ্ত করিতেছেন? ॥১১৮ ॥

কৃশতা যথা—

শ্লোকার্থ—হে পাণ্ডবমিত্র! আপনার (দ্বারকায় অবস্থিত) সেবকবৃন্দের

জাগর্য্যা যথা—

বিরহান্মুরদ্বিষশ্চিরং, বিধুরাঙ্গে পরিখিন্নচেতসি।

ক্ষণদাঃ ক্ষণদায়িতোজ্‌ঝিতা, বহুলাশ্বে বহুলাস্তদাভবন্‌ ॥ ১২০ ॥

আলম্বনশূন্যতা, যথা—

বিজয়রথ-কুটুম্বিনা বিনান্য, ন্ন কিল কুটুম্বমিহাস্তি নস্ত্রিলোক্যাম্‌।

ভ্রমদিদমনবেক্ষ্য যৎপদাব্জং, ক্বচিদপি ন ব্যবতিষ্ঠতেঽদ্য চেতঃ ॥১২১॥

অন্বয়ঃ—মুরবিদ্বিষঃ (মুরারেঃ) চিরং (দীর্ঘকালং) বিরহাৎ (বিয়োগাৎ) বিধুরাঙ্গে (দুঃখিতাঙ্গে) পরিখিন্নচেতসি (দীন চিত্তে) বহুলাশ্বে (তন্নামকে রাজনি) তদা (তৎকালে) বহুলাঃ (বহ্ব্যঃ) ক্ষণদাঃ (রাত্র্যঃ) ক্ষণদায়িতোজ্‌ঝিতাঃ (ক্ষণদায়িতয়া উৎসবদায়িত্বেন উজ্‌ঝিতাঃ ত্যক্তাঃ) বভূবুঃ [অথবা ক্ষণদাঃ (উৎসবদায়িন্যোঽপি) বহুলাঃ কৃষ্ণপক্ষরাত্রিতুল্যাঃ অভবন্‌] ॥ ১২০ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্যাং) ত্রিলোক্যাং (ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী তস্যাং) বিজয়-রথকুটুম্বিনা (বিজয়ঃ অর্জ্জুনঃ তস্য রথ-কুটুম্বী সারথিঃ তেন) বিনা অন্যৎ নঃ (অস্মাকম্‌) কুটুম্বং (বন্ধুঃ) কিল (নিশ্চিতং) ন অস্তি-মম চেতঃ (মনঃ) অদ্য ইদং জগৎ ভ্রমৎ (ঘূর্ণৎ) যৎ পদাব্জং (যস্য পদম্‌ এব অব্জং কমলং) অনবেক্ষ্য (অদৃষ্ট্বা) ক্বচিদপি (কুত্রাপি) ন ব্যবতিষ্ঠতে (বিশেষেণ অবস্থিতিং ন লভতে) ॥ ১২১ ॥

টীকা—ক্ষণদা রাত্র্যস্তদুপলক্ষত্বাদ্দিনান্যপি। যদ্বা, ক্ষণদায়িতৃপদার্থাঃ—উৎসবদাত্র্যোঽপীতি তু শ্লেষঃ, ক্ষণদায়িতয়া উৎসবদায়িত্বেনোজ্‌ঝিতা বভূবুঃ ॥ ১২০ ॥

টীকা—বিজয়রথেতি সময়বিশেষে শ্রীযুধিষ্ঠিরবাক্যং। বিজয়োঽর্জ্জুনঃ, রথকুটুম্বী সারথিঃ ॥ ১২১ ॥

ভুজদণ্ড আপনার বিরহে সেইরূপ কৃশ ও পাণ্ডুবর্ণ হইয়াছে যাহাতে পাণ্ডুপক্ষ অর্থাৎ হংস মৃণাল ভ্রমে তথায় পতিত হয় অর্থাৎ তথায় মৃণাল ভক্ষণের জন্য আগমণ করে। ॥ ১১৯ ॥

জাগর্য্যা, যথা—

শ্লোকার্থ—রাজা বহুলাশ্ব শ্রীকৃষ্ণের চির বিরহে অবসন্ন দেহ ও ক্লিষ্টচিত্ত হওয়ায় তাঁহার সুখপ্রদ রাত্রিসকল সুখদায়িত্ব ত্যাগ করিয়া বহুল হইয়াছিল অর্থাৎ এক এক রাত্রি বহুরাত্রির ন্যায় প্রতীয়মান হইয়াছিল ॥ ১২০ ॥

অধৃতিঃ যথা—

প্রেক্ষ্য পিঞ্ছকুলমক্ষি পিধত্তে, নৈচিকীনিচয়মুজ্ঝতি দূরে।
বষ্টি যষ্টিমপি নাদ্য মুরারে, রক্তকস্তব পদাম্বুজরক্তঃ ॥ ১২২ ॥

জড়তা, যথা—

যৌধিষ্ঠিরং পুরমুপেয়ুষি পদ্মনাভে,
খেদানলব্যতিকরৈরতিবিক্লবস্য।
স্বেদাশ্রুভির্ন হি পরং জলতামবাপু
রঙ্গানি নিষ্ক্রিয়তয়া চ কিলোদ্ধবস্য ॥ ১২৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুরারে (কৃষ্ণ) রক্তকঃ (রক্তক নামা দাসঃ) অদ্য পিঞ্ছকুলং (ময়ূরপিচ্ছ সমূহং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অক্ষি (নেত্রং) পিধত্তে (আচ্ছাদয়তি), নৈচিকীনিচয়ং (উত্তমগোসমূহং) দূরে উজ্ঝতি (ত্যজতি) যষ্টিম্ (বেত্রম্) অপি ন বষ্টি (ইচ্ছতি) ॥ ১২২ ॥

অন্বয়ঃ—পদ্মনাভে (শ্রীকৃষ্ণে) যৌধিষ্ঠিরং (যুধিষ্ঠিরসম্বন্ধিনং) পুরং (নগরং) উপেয়ুষি (গতবতি সতি) খেদানল ব্যতিকরৈঃ (বিয়োগ জনিত দুঃখ সম্পর্কৈঃ) অতিবিক্লবস্য (অতিকাতরস্য) উদ্ধবস্য অঙ্গানি (দেহাবয়বাঃ) স্বেদাশ্রুভিঃ (ঘর্ম্মজলৈঃ নেত্রজলৈঃ) নিষ্ক্রিয়তয়া চ (স্পন্দরহিততয়া চ) পরম্ (অতিশয়ং) জলতাং (দ্রবত্বং জাড্যং চ) অবাপুঃ (প্রাপ্তানি) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—ন প্রেক্ষ্যেত্যনুসারে পূর্ব্বমরাগিতেতি (৩২।১১৭) লক্ষণেন নঞ্ বিরোধ এব জ্ঞেয়ঃ। রাগপ্রাতিকূল্যমিত্যর্থঃ ॥ ১২২ ॥

টীকা—জলতাং দ্রবত্বং। পক্ষে জাড্যং ॥ ১২৩ ॥

আলম্বনশূন্যতা, যথা—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির বলিলেন, অর্জ্জুন সারথি শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরেকে এই ত্রিলোকে আমাদের অন্য কোন কুটুম্ব নাই। যেহেতু তাঁহার পাদপদ্ম না দেখিয়া আমার চিত্ত (ইতস্ততঃ) বিচরণ করিতেছে, কোন স্থানে স্থির হইতেছে না ॥ ১২১ ॥

অধৃতি, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুরারে! তোমার বিরহে তোমার চরণানুরক্ত রক্তক ময়ূরপুচ্ছ অবলোকন করিয়া চক্ষুমুদ্রিত করিতেছেন, উৎকৃষ্ট গাভী সকলকে দূরে ত্যাগ করিতেছেন, অধিক কি বলিব যষ্টি পর্য্যন্ত গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিতেছেন না ॥ ১২২ ॥

ব্যাধি, যথা—

চিরয়তি মণিমন্বেষ্টুং, চলিতে মুরভিদি কুশস্থলীপুরতঃ।
সমজনি ধৃতনব-ব্যাধিঃ, পবনব্যাধির্যথার্থাখ্যঃ ॥ ১২৪ ॥

উন্মাদো, যথা—

প্রোষিতে বত নিজাধিদৈবতে, রৈবতে নবমবেক্ষ্য নীরদম্।
ভ্রান্তধীরয়মধীরমুদ্ধবঃ, পশ্য নৌতি রমতে নমস্যতি ॥ ১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—কুশস্থলীপুরতঃ (দ্বারকানগরীতঃ) মুরভিদি (মুরারৌ কৃষ্ণে) মণিম্ (স্যমন্তকম্) অন্বেষ্টুং (অনুসন্ধাতুং) চলিতে (গতে তত্র) চিরয়তি (বিলম্বং কুর্ব্বতি সতি) পবনব্যাধিঃ (উদ্ধবঃ) ধৃতনবব্যাধিঃ (ধৃতঃ নবঃ নূতনঃ ব্যাধিঃ জ্বরাদিঃ যেন সঃ) যথার্থাখ্যঃ (যথার্থম্ অর্থাদব্যভিচারিণী আখ্যা অভিধানং যস্য সঃ সার্থকনামা) অজনি (জাতঃ) ॥ ১২৪ ॥

অন্বয়ঃ—নিজাধিদৈবতে (স্বকীয়াধিপতৌ শ্রীকৃষ্ণে) প্রোষিতে (প্রবাসং কৃতবতি) ভ্রান্তধীঃ (বিভ্রান্তচিত্তঃ) অয়ম্ উদ্ধবঃ রৈবতে (তদাখ্য পর্ব্বতে) নবং (নবীনং) নীরদং (মেঘম্) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অধীরং (চঞ্চলং) নৌতি (স্তৌতি) রমতে (ক্রীড়তি) নমস্যতি (প্রণমতি) পশ্য (অবলোকয়) ॥ ১২৫ ॥

টীকা—পবনব্যাধিরুদ্ধবঃ বাল্যাদেব ভগবৎপ্রেমোন্মত্তত্বেন তস্য তথা লোকভাবনাত্তথা খ্যাতেঃ ॥ ১২৪ ॥ (১২৫)

জড়তা, **যথা**—

শ্লোকার্থ—পদ্মনাভ শ্রীকৃষ্ণ 'যুধিষ্ঠিরের পুরে' অর্থাৎ ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলে, খেদাগ্নিদ্বারা অতিবিহ্বল উদ্ধবের সর্ব্বাঙ্গ ঘর্ম্মবারি ও অশ্রুধারা দ্বারা জলময় ও নিশ্চেষ্ট হইয়াছিল।

শব্দার্থ—জলতা জলময়তা, জড়তা ॥ ১২৩ ॥

ব্যাধি, **যথা**—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ স্যমন্তকমণি অন্বেষণ জন্য গমন করিয়া **অধিক**দিন বিলম্ব করায় উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণবিরহে নূতন ব্যাধিগ্রস্থ **হইয়াছিলেন।** তাহাতে বাল্যকালে প্রেমোন্মত্ততাবশতঃ তিনি বায়ুব্যাধিগ্রস্থ বলিয়া **তাঁহার** যে খ্যাতি হইয়াছিল তাহা সার্থক হইল ॥ ১২৪ ॥

মূর্চ্ছিতং, যথা—

সমজনি দশা বিশ্লেষাত্তে পদাম্বুজসেবিনাং,
ব্রজভুবি তথা নাসীন্নিদ্রা-লবোঽপি যথা পুরা।
যদুবর! দরশ্বাসেনামী বিতর্কিতজীবিতাঃ
সততমধুনা নিশ্চেষ্টাঙ্গাস্তটান্যধিশেরতে ॥ ১২৬ ॥

মৃতিঃ, যথা—

দনুজদমন! যাতে জীবনে ত্বয্যকস্মাৎ
প্রচুরবিরহতাপৈর্ধ্বস্তহৃৎপঙ্কজায়াম্।
ব্রজমভি পরিতস্তে দাসকাসারপঙ্‌ক্তৌ
ন কিল বসতিমার্ত্তাঃ কর্ত্তুমিচ্ছন্তি হংসাঃ ॥ ১২৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে যদুবর (যদূত্তম) তে (তব) বিশ্লেষাৎ (বিচ্ছেদাৎ) ব্রজভুবি (বৃন্দাবনে) পদাম্বুজসেবিনাং (তব পাদপদ্মসেবকানাং) তথা দশা (অবস্থা) সমজনি (জাতা) যথা পুরা (প্রথমং) নিদ্রালবঃ (নিদ্রালেশঃ) অপি নাসীৎ অধুনা তু অমী (সেবকাঃ) দরশ্বাসেন (অপশ্বাসেন) বিতর্কিতজীবিতাঃ (অনুমিত প্রাণাঃ) সততং (সর্ব্বদা) নিশ্চেষ্টাঙ্গাঃ (নিশ্চলাবয়বাঃ সন্তঃ) তটানি অধিশেরতে (যমুনাকূলে স্বপন্তি) ॥ ১২৬ ॥

টীকা—তথা দশা সমজনি যথা পুরা প্রথমং নিদ্রালবোঽপি নাসীৎ। অধুনা তু সততং নিশ্চেষ্টাঙ্গাঃ সন্তস্তটান্যধিশেরত ইতি যোজ্যম্ ॥ ১২৬ ॥

উন্মাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—স্বীয় অধিদেবতা শ্রীকৃষ্ণ বিদেশে গমন করিলে ভ্রান্তবুদ্ধি উদ্ধব রৈবতক পর্ব্বতে নূতন মেঘ দেখিয়া, ঐ দেখ অধীরভাবে স্তব, ক্রীড়া ও প্রণাম করিতেছেন॥ ১২৫ ॥

মূর্চ্ছিত, যথা—

শ্লোকার্থ—হে যদুবর! পূর্ব্বে ব্রজভূমিতে তোমার পাদপদ্মসেবিদাসগণের যেরূপ নিদ্রালেশও ছিল না, এখন তোমার বিরহে সেরূপ দশা উপস্থিত হইয়াছে। এখন ঈষৎ শ্বাসদ্বারা তাহারা জীবিত কিনা এরূপ বিতর্কিত অবস্থায় নিশ্চেষ্টাঙ্গ হইয়া সর্ব্বদা যমুনা তীরে শায়িত হইয়া রহিয়াছে॥ ১২৬॥

অশিবত্বান্ন ঘটতে ভক্তে কুত্রাপ্যসৌ মৃতিঃ।
ক্ষোভকত্বাদ্বিয়োগস্য জাতপ্রায়েতি কথ্যতে॥ ১২৮॥

অন্বয়ঃ—হে দনুজদমন (দানবনাশন) জীবনে (জলে প্রাণস্বরূপে) ত্বয়ি অকস্মাৎ যাতে (দূরদেশং গতে সতি) ব্রজমভি (ব্রজং লক্ষীকৃত্য) পরিতঃ (বৃন্দাবনস্য চতুর্দ্দিক্ষু) তে (তব) দাসকাসার পঙ্‌ক্তৌ (দাসাঃ এব কাসার-পঙ্‌ক্তিঃ সরোবর শ্রেণী তস্যাং) প্রচুরবিরহতাপৈঃ (প্রবলবিচ্ছেদজনিতক্লেশৈঃ) ধ্বস্তহৃৎপঙ্কজায়াং (ধ্বস্তং শীর্ণং হৃৎমনঃ এব পঙ্কজং পদ্মং যস্যাং তথাভূতায়াং সত্যাং তত্র) আর্ত্তাঃ (পীড়িতাঃ) হংসাঃ (হংসাঃ প্রাণাঃ এব হংসাঃ) বসতিং (বাসং) কর্ত্তুং ন ইচ্ছন্তি কিল॥ ১২৭॥

অন্বয়ঃ—অসৌ মৃতিঃ (মরণং) কুত্রাপি (কুত্রচিদেব) ভক্তে (সিদ্ধরূপে এব) অশিবত্বাৎ (অমঙ্গলত্বাৎ) ন ঘটতে (ন সম্ভবতি) তত্র অমঙ্গলমাত্রং ন সম্ভবতি) বিয়োগস্য (বিরহস্য ক্ষোভকত্বাৎ) (চাঞ্চল্যকরত্বাৎ ক্ষোভকত্বম্ উদ্দিশ্যৈব) জাতপ্রায়া (উৎপন্নতুল্যা মৃতিঃ) ইতি কথ্যতে (উচ্যতে)॥ ১২৮॥

টীকা—কাসারঃ সরঃ। পক্ষে হংসাঃ প্রাণাঃ॥ ১২৭॥

টীকা—ন কুত্রাপীতি কুত্রচিদেব ভক্তে সিদ্ধলক্ষণ এবেত্যর্থঃ। তত্র মৃতির্ন ঘটত ইত্যত্র হেতুঃ অশিবত্বাদিতি, তত্রামঙ্গলমাত্রং হি ন সম্ভবতীত্যর্থঃ। সাধক-ভক্তে মৃতিরপি বর্ণিতা। 'প্রাণান্ জহতি মথুরায়াং সুকৃতিন' ইতি ততশ্চ সিদ্ধ-ভক্তে বিয়োগস্য ক্ষোভকত্বমুদ্দিশ্যৈব জাতপ্রায়া মৃতিরিতি কথ্যত ইত্যর্থঃ॥ ১২৮॥ (১২৯, ১৩০)

মৃতি, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অসুর-নাশন কৃষ্ণ! জীবন স্বরূপ তুমি অকস্মাৎ চলিয়া যাওয়ায় প্রবল বিরহানল দ্বারা ব্রজের চতুর্দ্দিকেই তোমার দাসরূপ সরোবর সকলের হৃৎপদ্ম শুষ্ক হওয়াতে প্রাণরূপ হংস সকল আর্ত্ত হইয়া তাহাতে বাস করিতে ইচ্ছা করিতেছে না।

শব্দার্থ—জীবন—কৃষ্ণ পক্ষে দাস, হৃদয় ও হংস অর্থাৎ প্রাণ; জীবন—জল পক্ষে কাসার অর্থাৎ সরোবর, পদ্ম ও হংস॥ ১২৭॥

শ্লোকার্থ—মৃত্যু অমঙ্গল বশতঃ উহা সিদ্ধ ভক্তে কখন সম্ভব হয় না, তবে বিরহে অত্যন্ত উদ্বেগজনিত যে দশা উপস্থিত হয় তাহা মৃত্যুর ন্যায়ই বলিয়া কথিত হয়॥ ১২৮॥

অথ যোগঃ—

কৃষ্ণেন সঙ্গমো যস্তু স যোগ ইতি কীর্ত্যতে।
যোগোহপি কথিতঃ সিদ্ধিস্তুষ্টিঃ স্থিতিরিতি ত্রিধা ॥ ১২৯ ॥

তত্র সিদ্ধিঃ—

উৎকণ্ঠিতে হরেঃ প্রাপ্তিঃ সিদ্ধিরিত্যভিধীয়তে ॥ ১৩০ ॥

যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

মৌলিশ্চন্দ্রকভূষণো মরকতস্তম্ভাভিরামং বপু,-
র্বক্ত্রং চিত্রবিমুগ্ধহাসমধুরং বালে বিলোলে দৃশৌ।
বাচঃ শৈশবশীতলা মদগজশ্লাঘ্যা বিলাসস্থিতি,-
র্মন্দং মন্দময়ে ক এষ মথুরা-বীথীং মিথো গাহতে ? ॥ ১৩১ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণেন (সহ) যঃ সঙ্গমঃ (মিলনং) সঃ যোগঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে), যোগঃ অপি সিদ্ধিঃ তুষ্টিঃ স্থিতিঃ ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) কথিতঃ (উক্তঃ) ॥ ১২৯ ॥

অন্বয়ঃ—উৎকণ্ঠিতে (উৎকণ্ঠিতম্ উৎকণ্ঠা নিজাভীষ্টলাভায় গুরুলুব্ধতা তস্মিন্ সতি যা) হরেঃ প্রাপ্তিঃ (সা) সিদ্ধিঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়—[যস্য] মৌলিঃ (মস্তকং) চন্দ্রকভূষণঃ (চন্দ্রকং ময়ূরপিচ্ছস্থিত-চন্দ্রাকৃতিং ভূষয়তীতি তাদৃশঃ), বপুঃ (শরীরং) মরকতস্তম্ভাভিরামং (মরকতময় স্তম্ভসদৃশ সুন্দরং), বক্ত্রং (মুখং) চিত্রবিমুগ্ধহাস মধুরং (বিচিত্রসুন্দরহাস্যেন প্রিয়দর্শনং), দৃশৌ (চক্ষুষী) বালে (কোমলে) বিলোলে (চঞ্চলে), বাচঃ (বাক্যানি) শৈশবশীতলাঃ (শৈশবেন তদংশেন শীতলাঃ তাপহরাঃ), বিলাসস্থিতিঃ (বিলাসস্য অঙ্গভঙ্গীবিশেষস্য স্থিতিঃ নিয়মঃ) মদগজশ্লাঘ্যা (মদেন মত্ত হস্তিনঃ শ্লাঘ্যা প্রশংসনীয়া) সঃ এষঃ মিথঃ (রহসি) মন্দং মন্দং (শনৈঃ শনৈঃ) মথুরাবীথিং (মথুরায়াঃ বীথিং নিকটভূমিং বৃন্দাবনং) গাহতে (প্রবিশতি) ॥ ১৩১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সহিত মিলনকে যোগ বলে। উহা সিদ্ধি, তুষ্টি ও স্থিতি ভেদে তিন প্রকার ॥ ১২৯ ॥

তন্মধ্যে সিদ্ধি—

শ্লোকার্থ—উৎকণ্ঠিত অবস্থায় হরির প্রাপ্তিকে সিদ্ধি বলা হয় ॥ ১৩০ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৩৮।৩৪)—

রথাত্তূর্ণমবপ্লুত্য সোঽক্রূরঃ প্রেমবিহ্বলঃ।
পপাত চরণোপান্তে দণ্ডবদ্‌রামকৃষ্ণয়োঃ ॥ ১৩২ ॥

তুষ্টিঃ—

জাতে বিয়োগে কংসারেঃ সম্প্রাপ্তিস্তুষ্টিরুচ্যতে ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—প্রেমবিহ্বলঃ (প্রেম্ণা স্নেহেন বিহ্বলঃ বিক্লবঃ) সঃ অক্রূরঃ তূর্ণং (শীঘ্রং) রথাৎ অবপ্লুত্য (অবতীর্য্য) রামকৃষ্ণয়োঃ চরণোপান্তে (পদপ্রান্তে) দণ্ডবৎ পপাত (প্রণনাম) ॥ ১৩২ ॥

অন্বয়ঃ—কংসারেঃ (কৃষ্ণস্য) বিয়োগে (বিচ্ছেদে) জাতে (তদনন্তরম্ ইত্যর্থঃ যা) সম্প্রাপ্তিঃ (সংযোগঃ সা) তুষ্টিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—যস্য মৌল্যাদয় ঈদৃশাঃ স এষ ইত্যধ্যাহারেণান্বয়ঃ। বালে কোমলে। শৈশবেন তদংশেন শীতলাস্তাপহরা ইত্যর্থঃ। মথুরায়া বীথীং নিকটভূমিং বৃন্দাবনমিতি যাবৎ। মিথোঽন্যোন্যং রহস্যেপীত্যমরঃ ॥ ১৩১ ॥ (১৩২, ১৩৩)

যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—মস্তকে ময়ূরপুচ্ছের ভূষণ, দেহ মরকতমণি নির্ম্মিত স্তম্ভের ন্যায় দৃঢ় ও নীলবর্ণ, বদন বিচিত্র ও মনোহর হাস্যে মধুর, নেত্রদ্বয় কোমল ও ক্রীড়াশীল এবং সতৃষ্ণ, বচন শৈশব বশতঃ তাপহারী, গমনশীল মত্ত গজের গতি অপেক্ষাও প্রশংসনীয় অঙ্গভঙ্গী। এরূপ এ কোন্ ব্যক্তি একাকী বৃন্দাবনের পথে ধীরে ধীরে গমন করিতেছেন? ॥ ১৩১ ॥

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—(রামকৃষ্ণকে দেখিবামাত্র) সেই অক্রূর রথ হইতে সত্বর অবতীর্ণ হইয়া প্রেমবিহ্বল চিত্তে রামকৃষ্ণের চরণে দণ্ডবৎ পতিত হইলেন ॥ ১৩২ ॥

তুষ্টি—

শ্লোকার্থ—বিচ্ছেদের পর শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্তির নাম তুষ্টি ॥ ১৩৩ ॥

যথা প্রথমে (১৷১১৷১০)—

কথং বয়ং নাথ! চিরোষিতে ত্বয়ি
প্রসন্নদৃষ্ট্যাখিলতাপশোষণম্ ।
জীবাম তে সুন্দরহাসশোভিত-
মপশ্যমানা বদনং মনোহরম্ ! ॥ ১৩৪ ॥

যথা বা—

সমক্ষমক্ষমঃ প্রেক্ষ্য হরিমঞ্জলিবন্ধনে ।
দারুকো দ্বারকাদ্বারি তত্র চিত্রদশাং যযৌ ॥ ১৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে নাথ (স্বামিন্) ত্বয়ি চিরোষিতে (দীর্ঘপ্রবাসং কুর্ব্বতি) প্রসন্নদৃষ্ট্যা (বিমলনেত্রপাতেন) অখিলতাপশোষণং (সর্ব্বদুঃখ নাশকং) সুন্দরহাসশোভিতং (মধুরহাস্যশোভিতং) মনোহরং (চিত্তাকর্ষকং) তে (তব) বদনং (মুখম্) অপশ্যমানা (অনবলোকয়ন্তঃ) বয়ং কথং জীবাম (প্রাণান্ ধারয়াম) ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—দারুকঃ (শ্রীকৃষ্ণ সারথিঃ) হরিং সমক্ষং (অক্ষ্ণোঃ সমীপে) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অঞ্জলিবন্ধনে (করদ্বয়যোজনে) অক্ষমঃ (অসমর্থঃ) তত্র দ্বারকাদ্বারি (দ্বারকায়াঃ প্রতীহারে) চিত্রদশাং (আলেখ্যবন্নিশ্চলাবস্থাং) যযৌ (প্রাপ্তঃ) ॥ ১৩৫ ॥

টীকা—কথং বয়মিতি শ্রীপ্রথমস্য (১১৷৯) 'যর্হ্যম্বুজাক্ষে'ত্যনন্তরং পদ্যং ক্বাচিৎকমেব ॥ ১৩৪ ॥ (১৩৫, ১৩৬)

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—দ্বারকাবাসী প্রজাগণ বলিলেন, হে নাথ! তুমি দীর্ঘকাল বিদেশে থাকিলে, প্রসন্ন দৃষ্টি নিক্ষেপে অখিল তাপনাশকারী ও সুন্দর হাস্য শোভিত তোমার মনোহর বদন না দেখিয়া আমরা কিরূপে জীবন ধারণ করিব ? ॥ ১৩৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—দারুক দ্বারকার দ্বারদেশে শ্রীকৃষ্ণকে সমক্ষে দেখিয়া অঞ্জলি বন্ধন করিতে অসমর্থ হওত বিচিত্রদশা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ১৩৫ ॥

স্হিতিঃ—

সহবাসো মুকুন্দেন স্থিতির্নিগদিতা বুধৈঃ ॥ ১৩৬॥

যথা হংসদূতে—

পুরস্তাদাভীরীগণভয়দ-নামা স কঠিনো
মণিস্তম্ভালম্বী কুরুকুলকথাঃ সঙ্কথয়িতা।
স জানুভ্যামষ্টাপদভুবমবষ্টভ্য ভবিতা
গুরোঃ শিষ্যো নূনং পদকমলসম্বাহনরতঃ ॥ ১৩৭ ॥

অন্বয়—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন) সহবাসঃ (একত্র অবস্থানং) স্থিতিঃ নিগদিতা (কথিতা) ॥ ১৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—পুরস্তাৎ (শ্রীকৃষ্ণস্য অগ্রে) আভীরীগণভয়দনামা আভীরীগণস্য গোপীসমূহস্য ভয়দং ভীতিপ্রদায়কং নাম আখ্যা যস্য সঃ) সঃ কঠিনঃ (নির্দ্দয়ঃ অক্রূরঃ) মণিস্তম্ভালম্বী (মণিময় স্থূণাম্ অবলম্বমাণঃ ধারয়ন্) কুরুকুল কথাং (কুরুবংশবার্ত্তাং) সংকথয়িতা (বর্ণয়তি) সঃ গুরোঃ (বৃহস্পতেঃ) শিষ্যঃ (শ্রীমদুদ্ধবঃ) জানুভ্যাম্ অষ্টাপদভুবং (স্বর্ণময়ভূমিম্) অবষ্টভ্য (আশ্রিত্য) নূনং (নিশ্চিতং) পদকমলসংবাহনরতঃ (পাদপদ্ম সেবাসক্তঃ) ভবিতা (ভবতি) ॥ ১৩৭ ॥

টীকা—তত্রোপলক্ষণত্বেন কাঞ্চিৎ স্থিতিমাহ—পুরস্তাদিতি। গুরোর্বৃহস্পতেঃ শিষ্যঃ শ্রীমদুদ্ধবঃ। অত্র শ্রীমদ্‌ব্রজসেবকানামপি তন্মহাবিরহানন্তরং নিত্যা স্থিতির্বক্ষ্যমাণস্য প্রেয়সো বৎসলস্য চান্তিমটীকানুসারেণ [৩।৩।১২৮, ৩।৪।৭৬] জ্ঞেয়া॥ তেষাং দিগ্‌দর্শনন্তু গণোদ্দেশদীপিকাদৃষ্ট্যা ক্রিয়তে। "অঙ্গাভ্যঙ্গকরং সুবন্ধমুপরি স্নানপ্রদং বারিদং, বস্ত্র-প্রাপণশর্ম্মধাম বকুলং গন্ধার্পণং পুষ্পকম্। মিষ্টদ্রব্যসমর্পকং মধুকরং তাম্বূলদং জম্বূলং, নিত্যং গোষ্ঠসুধাংশু-কান্তিসুধয়া পুষ্টং দিদৃক্ষামহে" ॥ ১৩৭ ॥ (১৩৮, ১৩৯)

স্থিতি—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সহিত একত্রে বাসকে পণ্ডিতগণ স্থিতি বলিয়া থাকেন ॥ ১৩৬ ॥

যথা হংসদূতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণের ভয়দ নাম বিশিষ্ট সেই কঠিন অক্রূর কৃষ্ণের

নিজাবসর-শুশ্রূষা-বিধানে সাবধানতা।
পুরস্তস্য নিবেশাদ্যা যোগেঽমীষাং ক্রিয়া মতাঃ ॥ ১৩৮ ॥

কেচিদস্যা রতেঃ কৃষ্ণভক্ত্যাস্বাদবহির্মুখাঃ।
ভাবত্বমেব নিশ্চিত্য ন রসাবস্থতাং জগুঃ ॥ ১৩৯ ॥
ইতি তাবদসাধীয়ো যৎ পুরাণেষু কেষুচিৎ।
শ্রীমদ্ভাগবতে চৈষ প্রকটো দৃশ্যতে রসঃ ॥ ১৪০ ॥

অন্বয়ঃ—যোগে (শ্রীকৃষ্ণেন সঙ্গমে) অমীষাং (দাসানাং) নিজাবসরশুশ্রূষা-বিধানে (নিজাবসরে স্বকীয়সেবাসময়ে যা শুশ্রূষা সেবা তস্যাঃ করণে) সাবধানতা (মনোনিবেশঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পুরঃ (অগ্রে) নিবেশাদ্যাঃ (উপবেশনপ্রভৃতয়ঃ) ক্রিয়াঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণভক্ত্যাস্বাদবহির্মুখাঃ (কৃষ্ণভক্তেঃ আস্বাদে রসনে বিমুখাঃ) কেচিৎ অস্যাঃ রতেঃ (দাস্যরতেঃ) ভাবত্বম্ (উচ্ছ্বাসমাত্রং এব) নিশ্চিত্য (নির্ণীয়) রসাবস্থতাং (রসরূপতাং) ন জগুঃ (কথয়ামাসুঃ) ॥ ১৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি (এতন্মতং) তাবৎ (বাক্যালঙ্কারে) যৎ (দৃশ্যতে তৎ) অসাধীয়ঃ (শ্রীভাগবতরসং ব্যাপ্তুম্ অসমর্থত্বাৎ নাতিদৃঢ়ম্ ইত্যর্থঃ) এষঃ রসঃ (দাস্যরসঃ) কেষুচিৎ পুরাণেষু শ্রীমদ্ভাগবতে চ প্রকটঃ (স্পষ্টঃ) দৃশ্যতে ॥১৪০॥

টীকা—ননু ভবন্তু তে তদ্বহির্মুখাঃ। তেষাং পূর্ব্বনির্দ্দিষ্টং তন্মতন্তু সুদৃঢ়মেব, রসশাস্ত্রকৃন্মুনিসম্মতত্বাৎ, তত্রাহ ইতীতি। তাবৎপদং বাক্যোপন্যাসেঽ-ব্যয়ম্। ইতি—এতন্মতমসাধীয়ঃ—শ্রীভাগবতং রসং ব্যাপ্তুমসমর্থত্বান্নাতি-

---

সম্মুখে মণিস্তম্ভ অবলম্বন করিয়া কুরুকুলের কথা বলিতেছেন এবং বৃহস্পতি শিষ্য উদ্ধব জানুদ্বারা স্বর্ণভূমি অবলম্বন করিয়া অর্থাৎ স্বর্ণভূমির উপর উপবেশন করিয়া নিশ্চয় শ্রীকৃষ্ণের পাদ সম্বাহন করিতেছেন ॥ ১৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—যোগে অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহিত মিলনকালে আপন আপন অবসরে সেবাকার্য্যে সাবধানতা এবং শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে উপবেশনাদি দাস ভক্তগণের কার্য্য বলিয়া কথিত হয় ॥ ১৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণভক্তির আস্বাদ বহির্ম্মুখ কোন কোন ব্যক্তি এই দাস্যরতির ভাবত্ব পর্য্যন্ত সিদ্ধান্ত করিয়া ইহার রসাবস্থা প্রাপ্তির কথা বলেন নাই ॥ ১৩৯ ॥

তথাহি একাদশে (১১।৩।৩২)—

ক্বচিদ্রুদন্ত্যচ্যুতচিন্তয়া ক্বচি-দ্ধসন্তি নন্দন্তি বদন্ত্যলৌকিকাঃ।
নৃত্যন্তি গায়ন্ত্যনুশীলয়ন্ত্যজং, ভবন্তি তূষ্ণীং পরমেত্য নির্বৃতাঃ ॥ ১৪১ ॥

সপ্তমে চ (৭।৭।৩৪)—

নিশম্য কর্ম্মাণি গুণানতুল্যান্
বীর্য্যাণি লীলা-তনুভিঃ কৃতানি।
যদাতিহর্ষোৎপুলকাশ্রুগদ্গদং
প্রোৎকণ্ঠ উদ্গায়তি রৌতি নৃত্যতি ॥ ইতি ॥ ১৪২ ॥

অন্বয়ঃ—অলৌকিকাঃ (লোকরীতিম্ অনপেক্ষমাণাঃ ভক্তাঃ) ক্বচিৎ (কদাচিৎ) অচ্যুতচিন্তয়া (শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তিস্মরণেন) রুদন্তি (ক্রন্দন্তি) ক্বচিৎ (তাদৃশলীলাস্ফুর্ত্তৌ) হসন্তি নন্দন্তি (শ্রীকৃষ্ণানুভবেন মোদন্তে) বদন্তি (কৃষ্ণংপ্রাপ্তোঽস্মীতি লপন্তি) নৃত্যন্তি (নটন্তি) গায়ন্তি (কীর্ত্তয়ন্তি) অজং (হরিম্) অনুশীলয়ন্তি (তল্লীলাম্ অভিনয়ন্তি ইন্দ্রিয়বিষয়ী কুর্ব্বন্তি বা) পরং (পরমেশ্বরং) এত্য (প্রাপ্য) নির্বৃতাঃ (সুখিনঃ সন্তঃ) তুষ্ণীং ভবন্তি (মৌনী ভবন্তি) ॥ ১৪১ ॥

অন্বয়ঃ—লীলাতনুভিঃ (লীলাবিগ্রহৈঃ) কৃতানি কর্ম্মাণি (দধিপয়শ্চৌর্য্যাদীনি) গুণান্ (ভক্তবাৎসল্যাদীন্) বীর্য্যাণি (গোবর্দ্ধনোদ্ধরণ-কংসবধাদীনি)

দৃঢ়মিত্যর্থঃ। কুতস্তত্রাহ যদিতি। মতেঽপীতি-শব্দ ইতি ক্ষীরস্বামী। তত্র তত্র যদ্দর্শিতমিত্যাপিশলিরিতি তত্রাপি আপিশলিরিদং মতং স্বীকৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ১৪০ ॥ (১৪১, ১৪২)

শ্লোকার্থ—উক্ত মত অতিশয় অসৎ (অদৃঢ়) ; কারণ কোন কোন পুরাণে ও শ্রীমদ্ভাগবতে এই শ্রীভক্তিরস স্পষ্টতঃ দেখা যাইতেছে ॥ ১৪০ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ভক্তগণ ভক্তিযোগ সাধন করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণ চিন্তায় কখন রোদন, কখন হাস্য, কখন আহ্লাদ প্রকাশ করেন, কখন অলৌকিক বাক্য বলেন, কখন নৃত্য, কখন গান করেন, কখন শ্রীকৃষ্ণের লীলার অভিনয় করেন এবং কখনও বা পরমতত্ত্ব প্রাপ্তিবশতঃ আনন্দিত হইয়া তুষ্ণীভাব অবলম্বন করেন ॥ ১৪১ ॥

এষাত্র ভক্তভাবানাং প্রায়িকী প্রক্রিয়োদিতা।
কিন্তু কালাদিবৈশিষ্ট্যাৎ ক্বচিৎ স্যাৎ সীমলঙ্ঘনম্ ॥ ১৪৩ ॥

অথ গৌরবপ্রীতিঃ—

লাল্যাভিমানিনাং কৃষ্ণে স্যাৎ প্রীতির্গৌরবোত্তরা।
সা বিভাবাদিভিঃ পুষ্টা গৌরবপ্রীতিরুচ্যতে ॥ ১৪৪ ॥

নিশম্য (শ্রুত্বা) যদা অতিহর্ষোৎপুলকাশ্রুগদ্‌গদং (অতিহর্ষেণ উদ্‌পতানি পুলকাঃ অশ্রুণি চ তৈঃ গদ্‌গদং যথা ভবতি এবং) প্রোৎকণ্ঠঃ (উচ্চকণ্ঠঃ) উদ্‌গায়তি (কীর্ত্তয়তি) রৌতি (শব্দায়তে) নৃত্যতি ॥ ১৪২ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) ভক্তভাবানাং (রোদনাদীনাং) [এষা প্রক্রিয়া (প্রয়োগঃ)] প্রায়িকী (প্রায়েণ ভবতীতি তথোক্তা) এষা প্রক্রিয়া (প্রকারঃ প্রয়োগঃ বা) উদিতা (উক্তা) কিন্তু কালাদিবৈশিষ্ট্যাৎ (কালাদীনাং বিশেষাৎ) ক্বচিৎ সীমলঙ্ঘনং (সীমায়াঃ ইয়ত্তায়াঃ লঙ্ঘনম্ অতিক্রমঃ) স্যাৎ ॥ ১৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—লাল্যাভিমানিনাং (অহং লাল্যঃ পাল্যঃ ইতি অভিমানবতাং) কৃষ্ণে গৌরবোত্তরা (গৌরবং শ্রীকৃষ্ণরূপগুরুনিষ্ঠগুরুত্বমেবোত্তরং প্রৌঢ়ত্বে পর্য্যবসিতং যস্যাং তাদৃশী) প্রীতিঃ স্যাৎ, সা বিভাবাদিভিঃ পুষ্টা (বর্দ্ধিতা সতী) গৌরবপ্রীতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৪৪ ॥

টীকা— ক্বচিদ্রুদন্তীত্যাদিকং সামান্য-ভক্তিরসপরমপি বিশেষে পর্য্যবস্যেদিতি ভাবঃ। তত্র ক্বচিদ্রুদন্তীত্যাদিকমেকাদশস্কন্ধস্থং (১১।৩।৩২) নিশম্যেতি তু সপ্তমস্কন্ধস্থং (৭।৭।৩৪) জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—যখন ভক্তগণ শ্রীকৃষ্ণের লীলামূর্ত্তি দ্বারা কৃতকর্ম্ম ও বীর্য্য সকল এবং তাঁহাদিগের অতুলনীয় গুণগান শ্রবণ করিয়া অতিশয় হর্ষোদয়ে পুলক, অশ্রু ও গদ্গদ বাক্য সহকারে উচ্চৈস্বরে গান, নৃত্য ও উচ্চশব্দ করেন তখন তাঁহারা অধোক্ষজ কৃষ্ণকে পান (শ্রীমদ্ভাগবতের পরবর্ত্তী শ্লোকের সহিত অন্বয়) ॥ ১৪২ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলে এই ভক্তভাবের প্রক্রিয়া প্রায় সাধারণ বলিয়া কথিত হয়। তবে কালাদিবৈশিষ্ট্য হেতু কখন কখন সীমালঙ্ঘন করে ॥ ১৪৩ ॥

অথ গৌরব প্রীতি---

শ্লোকার্থ—আমি শ্রীকৃষ্ণের লাল্য এইরূপ অভিমান বিশিষ্ট ব্যক্তিগণে

তত্র **আলম্বনাঃ**—

হরিশ্চ তস্য লাল্যাশ্চ ভবন্ত্যালম্বনা ইহ ॥ ১৪৫ ॥

তত্র **হরিঃ** যথা—

অয়মুপহিতকর্ণঃ প্রস্তুতে বৃষ্ণিবৃদ্ধৈ-
র্যদুপতিরতি হাসে মন্দহাসোজ্জ্বলাস্যঃ।
উপদিশতি সুধর্ম্মা-মধ্যমধ্যাস্য দীব্যন্,
হিতমিহ নিজয়াগ্রে চেষ্টয়ৈবাত্মজান্নঃ ॥ ১৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ গৌরবপ্রীতিরসে) হরিঃ তস্য (হরেঃ লাল্যাশ্চ) (পাল্যাশ্চ) আলম্বনাঃ (বিষয়াঃ আশ্রয়াশ্চ) ভবন্তি ॥ ১৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং যদুপতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সুধর্ম্মামধ্যং (সুধর্ম্মণঃ দেবসভায়াঃ মধ্যম্ অভ্যন্তরম্) অধ্যাস্য (উপবিশ্য) দীব্যন্ (দ্যোতমানঃ) বৃষ্ণিবৃদ্ধৈঃ (যদুষু প্রবীণৈঃ) প্রস্তুতে (কৃতপ্রস্তাবে সতি) উপহিতকর্ণঃ (দত্তকর্ণঃ সাবধানঃ সন্) হাসে (তেষাং হাস্যে জাতে) মন্দহাসোজ্জ্বলাস্যঃ (মন্দহাসেন স্মিতেন উজ্জ্বলং দীপ্তং আস্যং মুখং যস্য সঃ ভবতি) ইতি (ইত্থং) নিজয়া (স্বকীয়য়া) এব চেষ্টয়া (উপহিতকর্ণঃ ইত্যাদি লক্ষণয়া) আত্মজান্ (পুত্রান্) নঃ (অস্মান্) ইহ অগ্রে (সম্মুখে) হিতম্ (এবমেবং পূর্ব্ববৃত্তম্ অনুসরণীয়ম্) উপদিশতি (শিক্ষয়তি) ॥ ১৪৬ ॥

টীকা—গৌরবং শ্রীকৃষ্ণরূপগুরুনিষ্ঠত্বং গুরুত্বমেবোত্তরং প্রৌঢ়ত্বে পর্য্যবসিতং যস্যাম্ ॥ ১৪৪ ॥ (১৪৫)

টীকা—অয়মিতি। চেষ্টয়া উপহিতকর্ণ ইত্যাদিলক্ষণয়া, হিতম্ এবমেব পূর্ব্বেষাং মহতাং বৃত্তমনুসরণীয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৪৬ ॥ (১৪৭-১৪৯)

শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ে গৌরবোত্তরা অর্থাৎ গুরুত্ববুদ্ধিময় প্রীতি হয়। উহা বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইলে তাহাকে গৌরব-প্রীতি বলে ॥ ১৪৪ ॥

গৌরব প্রীতিতে আলম্বন—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরি এবং তাঁহার লালনীয় পুত্রাদি এই রসে আলম্বন ॥ ১৪৫ ॥

মহাগুরুর্মহাকীর্ত্তির্মহাবুদ্ধি র্মহাবলঃ।

রক্ষী লালক ইত্যাদ্যৈর্গুণৈরালম্বনো হরিঃ ॥ ১৪৭ ॥

অথ লাল্যাঃ—

লাল্যাঃ কিল কনিষ্ঠত্ব-পুত্রত্বাদ্যভিমানিনঃ।

কনিষ্ঠাঃ সারণ-গদ-সুভদ্র-প্রমুখাঃ স্মৃতাঃ।

প্রদ্যুম্নচারুদেষ্ণাদ্যাঃ সাম্বাদ্যাশ্চ কুমারকাঃ ॥ ১৪৮ ॥

এষাং **রূপং** যথা—

অপি মুরান্তক-পার্ষদমণ্ডলা,-দধিক-মণ্ডনবেশগুণশ্রিয়ঃ।

অসিত-পীত-সিত-দ্যুতিভির্যুতা, যদুকুমারগণাঃ পুরি রেমিরে ॥ ১৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—মহাগুরু (পিত্রাদিঃ) মহাকীর্ত্তিঃ (মহাযশাঃ) মহাবুদ্ধিঃ (মহামতিঃ) মহাবলঃ (মহাশক্তিঃ) রক্ষী (রক্ষকঃ) লালকঃ (পোষকঃ) ইত্যাদৈঃ (মহাগুরুত্বাদিভিঃ) গুণৈঃ (সম্পন্নঃ) হরিঃ আলম্বনঃ (বিষয়ঃ) ॥ ১৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—কনিষ্ঠত্ব পুত্রত্বাদ্যভিমানিনঃ (অহং কনিষ্ঠঃ অনুজঃ অহং পুত্রঃ ইত্যাদ্যভিমানবন্তঃ) লাল্যাঃ (স্মৃতাঃ তত্র) সারণগদসুভদ্রপ্রমুখাঃ (সারণপ্রভৃতয়ঃ) কনিষ্ঠাঃ স্মৃতাঃ (কথিতাঃ) প্রদ্যুম্ন চারুদেষ্ণাদ্যাঃ সাম্বাদ্যাশ্চ কুমারকাঃ (পুত্রাদ্যাঃ স্মৃতাঃ) ॥ ১৪৮॥

আলম্বন মধ্যে হরি, যথা—

শ্লোকার্থ—বৃষ্ণিবৃদ্ধগণ কোন প্রস্তাব উত্থাপন করিলে যদুপতিকৃষ্ণ উৎকর্ণ হইয়া শ্রবণ করেন, কোন হাস্যকথা উপস্থিত হইলে তাঁহার বদন মন্দ হাস্যে উজ্জ্বল হইয়া উঠে এইরূপে সুধর্মা সভা মধ্যে উপবিষ্ট হইয়া ক্রীড়া করিতে করিতে নিজকার্য্যদ্বারা আত্মজ আমাদিগকে হিত উপদেশ দেন ॥ ১৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই গৌরব প্রীতিতে মহাগুরু, মহাকীর্ত্তি, মহাবুদ্ধি, মহাবল, রক্ষক, পালক ইত্যাদিগুণে শ্রীকৃষ্ণ আলম্বন বিষয় হন ॥ ১৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—আমি কনিষ্ঠ, আমি পুত্র এইরূপ অভিমান বিশিষ্ট ব্যক্তিগণ লাল্য। তন্মধ্যে সারণ, গদ, সুভদ্র প্রমুখ ব্যক্তিগণ কনিষ্ঠ এবং প্রদ্যুম্ন, চারুদেষ্ণাদি এবং সাম্বাদি কুমার অর্থাৎ পুত্র ॥ ১৪৮ ॥

এষাং **ভক্তিঃ**—

সগ্ধিং ভজন্তি হরিণা মুখমুন্নময্য,
তাম্বূলচর্ব্বিতমদন্তি চ দীয়মানম্ ।
ঘ্রাতাশ্চ মূর্দ্ধ্নি পরিরভ্য ভবন্ত্যুদস্রাঃ,
সাম্বাদয়ঃ কতি পুরা বিদধুস্তপাংসি ॥ ১৫০ ॥

অন্বয়ঃ—যদুকুমারগণাঃ (যদুবালকসমূহাঃ) মুরান্তক পার্ষদমণ্ডলাৎ (শ্রীকৃষ্ণস্য সভাসদসমূহাৎ) অপি অধিকমণ্ডনবেশগুণশ্রিয়ঃ (অধিকম্ অতি-শয়িতং মণ্ডনং ভূষণং বেশঃ আকল্পঃ গুণঃ শৌর্য্যাদিঃ শ্রীঃ সৌন্দর্য্যং চ যেষাং তে) অসিত-পীতসিতদ্যুতিভিঃ (অসিতা কৃষ্ণা পীতা গৌরী সিতা শুভ্রা চ তাভিঃ দ্যুতিভিঃ কান্তিভিঃ) যুতা (মিশ্রিতাঃ) পুরি (দ্বারাবত্যাং) রেমিরে (ক্রীড়িতাঃ) ॥ ১৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—সাম্বাদয়ঃ হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) সগ্ধিং (সহভোজনং) ভজন্তি (কুর্ব্বন্তি তেন) মুখম্ উন্নময্য (উত্থাপ্য) দীয়মানং (অর্প্যমানং) তাম্বূলচর্ব্বিতং (চর্ব্বিততাম্বূলম্) অদন্তি (ভক্ষয়ন্তি) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) মূর্দ্ধ্নি (মস্তকে) ঘ্রাতাঃ (উপাত্তগন্ধাঃ) উদস্রাঃ (উদ্গতাশ্রুকাঃ) ভবন্তি পুরা (অতীতে তে) কতি তপাংসি বিদধুঃ (চক্রুঃ) ॥ ১৫০ ॥

টীকা—সগ্ধিং সহভোজনং ॥ ১৫০ ॥ (১৫১, ১৫২)

যদুকুমারগণের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যদুকুমারগণ শ্রীকৃষ্ণের পার্ষদগণ অপেক্ষা অধিক বেশ, ভূষণ, গুণ ও শোভাবিশিষ্ট কৃষ্ণ, পীত ও শ্বেতদ্যুতি যুক্ত হইয়া বিহার করিতেছেন ॥ ১৪৯ ॥

তাঁহাদিগের ভক্তি—

শ্লোকার্থ—সাম্বাদি পুত্রগণ মুখ উন্নত করিয়া শ্রীকৃষ্ণের সহিত ভোজন, তৎপ্রদত্ত চর্ব্বিত তাম্বূল ভক্ষণ এবং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে আলিঙ্গন করিয়া তাঁহাদিগের মস্তক আঘ্রান করিলে অশ্রুমোচন করেন, সুতরাং তাঁহারা পূর্ব্বে কত না কত তপস্যা করিয়াছিলেন ॥ ১৫০ ॥

রুক্মিণীনন্দনস্তেষু লাল্যেষু প্রবরো মতঃ ॥ ১৫১ ॥

তস্য **রূপম্**—

স জয়তি শম্বরদমনঃ সুকুমারো যদুকুমারকুলমৌলিঃ।
জনয়তি জনেষু জনকভ্রান্তিং যঃ সুষ্ঠু রূপেণ ॥ ১৫২ ॥

অস্য **ভক্তিঃ**—

প্রভাবতি! সমীক্ষ্যতাং দিবি কৃপাম্বুধির্মাদৃশাং
স এষ পরমো গুরুর্গরুড়গো যদূনাং পতিঃ।
যতঃ কিমপি লালনং বয়মবাপ্য দর্পোদ্ধুরাঃ
পুরারিমপি সঙ্গরে গুরুরুষং তিরস্কুর্ম্মহে ॥ ১৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—তেষু লাল্যেষু রুক্মিণীনন্দনঃ (রুক্মিণীপুত্রঃ প্রদ্যুম্নঃ) **প্রবরঃ** (শ্রেষ্ঠঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ১৫১ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ শম্বরদমনঃ (প্রদ্যুম্নঃ) যদুকুমারকুলমৌলিঃ (**যদুবালক-সমূহানাং শীর্ষস্থানীয়ঃ**) সুকুমারঃ (মৃদুলঃ) যঃ রূপেণ (আকৃত্যা) জনেষু (প্রজাসু) জনকভ্রান্তিং (কৃষ্ণভ্রমং) সুষ্ঠু **অতীব** জনয়তি (উৎপাদয়তি) স জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততাম্) ॥ ১৫২ ॥

অন্বয়ঃ—প্রভাবতি! দিবি (স্বর্গে) কৃপাম্বুধিঃ (দয়াসাগরঃ) গরুড়গঃ (গরুড়েন বৈনতেয়েন গচ্ছতীতিতদ্গঃ) যদূনাং পতিঃ (কৃষ্ণঃ) সমীক্ষ্যতাং (দৃশ্যতাম্) সঃ এষঃ মাদৃশাং (মৎসদৃশানাং) পরমঃ গুরুঃ (পিতা) যতঃ (যস্মাৎ যদুপতেঃ) বয়ং কিমপি (লোকাতিশয়ং) লালনং (**সস্নেহপালনম্**) অবাপ্য (প্রাপ্য) দর্পোদ্ধুরাঃ (মানোন্নতাঃ) সঙ্গরে (যুদ্ধে) গুরুরুষং (অতিক্রোধং) পুরারিং (শিবম্) অপি তিরস্কুর্ম্মহে (পরিভবামঃ) ॥ ১৫৩ ॥

টীকা—প্রভাবতীতি শ্রীহরিবংশোক্তপ্রভাবতীহরণে তৎসমীপস্থস্য শ্রীপ্রদ্যুম্নস্য বাক্যম্ ॥ ১৫৩ ॥ (১৫৪)

শ্লোকার্থ—সেই সকল লাল্যগণ মধ্যে রুক্মিণী নন্দন প্রদ্যুম্নই প্রধান ॥ ১৫১ ॥

তাঁহার রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি তাঁহার অতি সুন্দর রূপ দ্বারা কৃষ্ণ বলিয়া লোকের ভ্রম উৎপাদন করেন, সেই যদুকুমার শ্রেষ্ঠ সকুমার শম্বরারি প্রদ্যুম্ন জয়যুক্ত হউন ॥ ১৫২ ॥

উভয়েষাং সদারাধ্যধিয়ৈব ভজতামপি।
সেবকানামিহৈশ্বর্য্যজ্ঞানস্যৈব প্রধানতা।
লাল্যানান্তু স্বসম্বন্ধ-স্ফূর্ত্তেরেব সমন্ততঃ ॥ ১৫৪ ॥
ব্রজস্থানাং পরৈশ্বর্য্যজ্ঞানশূন্যধিয়ামপি।
অস্ত্যেব বল্লবাধীশপুত্রত্বৈশ্বর্য্যবেদনম্ ॥ ১৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রীতরসে) সদা (সর্ব্বদা) আরাধ্যধিয়া (পূজ্যবুদ্ধ্যা) এব ভজতাং (সেবমানানাং) উভয়েষাং (সম্ভ্রম-গৌরবপ্রীতভক্তিমতাং) অপি সেবকানাম্ ঐশ্বর্য্য জ্ঞানস্য (ঈশ্বরবুদ্ধেঃ) এব প্রধানতা (প্রাধান্যম্ স্যাৎ) লাল্যানাং (কনিষ্ঠপুত্রত্বাদ্যভিমানিনাং) তু সমন্ততঃ (সর্ব্বতঃ) স্বসম্বন্ধস্ফূর্ত্তেঃ (নিজনিজসম্বন্ধস্য কনিষ্ঠত্বাদেঃ স্ফুরণস্য) [প্রধানতা স্যাৎ] ॥ ১৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—পরৈশ্চর্য্যজ্ঞানশূন্যধিয়াং (পরমেশ্বরজ্ঞানরহিতচিত্তানাং) ব্রজ-স্থানাং (দাসানাম্) অপি বল্লবাধীশপুত্রত্বৈশ্বর্য্যবেদনং (বল্লবাধীশপুত্রত্বেন গোপেন্দ্রকুমারত্বেন যৎ ঐশ্বর্য্যম্ ইন্দ্রজয়াদিপ্রভাবঃ তস্য বেদনম্ অনুভবঃ) অস্তি (বিদ্যতে) এব ॥ ১৫৫ ॥

টীকা—বল্লবাধীশপুত্রত্বেনৈব যদৈশ্বর্য্যমিন্দ্রজয়াদিপ্রভাবস্তস্য বেদনম-নুভবঃ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬-১৫৮)

তাঁহার ভক্তি, যথা—

শ্লোকার্থ—হরিবংশোক্ত প্রভাবতী হরণে প্রদ্যুম্ন প্রভাবতীকে বলিতেছেন, অয়ি প্রভাবতি! আকাশে আমাদিগের পরমগুরু কৃপাসমুদ্র, গরুড়ারূঢ় সেই এই যদুপতিকে সন্দর্শন কর। তাঁহার নিকট হইতে অনির্ব্বচনীয় লালন প্রাপ্ত হইয়া আমরা এরূপ দর্পোদ্ধত হইয়াছি যে সংগ্রামে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ত্রিপুরারিকেও পরাভব করি ॥ ১৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—সেবক ও লাল্য উভয়েই শ্রীকৃষ্ণকে নিরন্তর আরাধ্য বুদ্ধিতে ভজন করিলেও সেবকদিগের ঐশ্বর্য্যজ্ঞান প্রধান। লাল্যগণের শ্রীকৃষ্ণের সহিত স্বীয় সম্বন্ধ, সকল সময়েই প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥ ১৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রজস্থ সেবকগণের পরম ঐশ্বর্য্যজ্ঞান শূন্যবুদ্ধি হইলেও গোপরাজ নন্দন বলিয়া যে ঐশ্বর্য্য ও ইন্দ্রজয়াদি প্রভাব জ্ঞান আছে ॥ ১৫৫ ॥

অথ **উদ্দীপনাঃ**—

উদ্দীপনাস্ত বাৎসল্য-স্মিতপ্রেক্ষাদয়ো হরেঃ ॥ ১৫৬ ॥

যথা—

অগ্রে সানুগ্রহং পশ্যন্নগ্রজং ব্যগ্রমানসঃ।
গদঃ পদারবিন্দেঽস্য বিদধে দণ্ডবন্নতিম্ ॥ ১৫৭ ॥

অথ **অনুভাবাঃ**—

অনুভাবাস্ত তস্যাগ্রে নীচাসননিবেশনম্।
গুরোর্বর্ত্মানুসারিত্বং ধুরস্তস্য পরিগ্রহঃ।
স্বৈরাচার-বিমোক্ষাদ্যাঃ শীতা লাল্যেষু কীর্ত্তিতাঃ ॥ ১৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—হরে (কৃষ্ণস্য) বাৎসল্য-স্মিত-প্রেক্ষাদয়ঃ (স্নেহ-হাস্যমিশ্র দর্শন প্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ (মতাঃ)॥ ১৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—গদঃ অগ্রে (সম্মুখে) সানুগ্রহং (সদয়ং) অগ্রজং (অগ্রে জাতং কৃষ্ণং) পশ্যন্ (অবলোকয়ন্) ব্যগ্রমানসঃ (ব্যাকুলচিত্তঃ) অস্য (কৃষ্ণস্য) পদারবিন্দে পাদপদ্মে) দণ্ডবৎনতিং (প্রণামং) বিদধে (কৃতবান্)॥ ১৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য (কৃষ্ণস্য) অগ্রে (সম্মুখে) নীচাসননিবেশনং (নিম্নাসনে উপবেশনং) গুরোঃ (পিত্রাদেঃ) বর্ত্মানুসারিত্বং (মার্গানুগমনং) তস্য (গুরোঃ) ধুরঃ (কার্য্যভারস্য) পরিগ্রহঃ (স্বীকরণং) স্বৈরাচারবিমোক্ষ্যাদ্যাঃ (স্বেচ্ছাচার ত্যাগ প্রভৃতয়ঃ) শীতাঃ অনুভাবাঃ লাল্যেষু (তদভিমানিষু) কীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ)॥ ১৫৮ ॥

অথ উদ্দীপন সমূহ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বাৎসল্য ও ঈষৎ হাস্যের সহিত দৃষ্টিই গৌরব-প্রীতিশালী ভক্তগণের উদ্দীপন॥ ১৫৬॥

যথা—

শ্লোকার্থ—গদ সম্মুখে অনুগ্রহযুক্ত (অনুগ্রহ দৃষ্টি নিক্ষেপকারী) অগ্রজ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া তাঁহার পাদপদ্মে দণ্ডবৎ প্রণতি বিধান করিলেন অর্থাৎ তাঁহাকে দণ্ডবৎ প্রণাম করিলেন॥ ১৫৭॥

তত্র **নীচাসননিবেশনং,** যথা—

যদুসদসি সুরেন্দ্রৈর্দ্রাগুপব্রজ্যমানাঃ
সুখদ-করকবার্ভিব্র্ব্রহ্মণাভ্যুক্ষিতাঙ্গঃ।
মধুরিপুমভিবন্দ্য স্বর্ণপীঠানি মুঞ্চন্
ভুবমভি মকরাঙ্কো রাঙ্কবং স্বীচকার॥ ১৫৯॥
দাস্যৈঃ সাধারাণাশ্চান্যে প্রোচ্যন্তেঽমীষু কেচন।
প্রণামো মৌনবাহুল্যং সঙ্কোচঃ প্রশ্রয়াঢ্যতা।
নিজপ্রাণব্যয়েনাপি তদাজ্ঞা-পরিপালনম্॥ ১৬০॥

অন্বয়ঃ—দ্রাক্ (ঝটিতি) সুরেন্দ্রৈঃ (দেবশ্রেষ্ঠৈঃ) উপব্রজ্যমানঃ (পুরো গত্বা সমানীয়মানঃ) ব্রহ্মণা (বিধিনা) সুখদ-করকবার্ভিঃ (সুখপ্রদকমণ্ডলুজলৈঃ) অভ্যুক্ষিতাঙ্গঃ (সিঞ্চিতাবয়বঃ) মকরাঙ্কঃ (প্রদ্যুম্নঃ) যদুসদসি (যদুসভায়াং) স্বর্ণপীঠানি (হৈমাসনানি) মুঞ্চন্ (ত্যজন্) মধুরিপং (শ্রীকৃষ্ণং) অভিবন্দ্য (অভিবাদ্য) ভুবমভি (পৃথিব্যাং) রাঙ্কবং (রঙ্কুঃ মৃগবিশেষঃ তস্য চর্ম্ম) স্বীচকার (পরিগৃহীতবান্ তস্মিন্ উপবিষ্টঃ ইত্যর্থঃ)॥ ১৫৯॥

অন্বয়ঃ—অমীষু (লাল্যেষু) দাস্যৈঃ সাধারণাঃ (সমানাঃ) অন্যে কেচন (অনুভাবাঃ) প্রোচ্যন্তে (কথ্যন্তে যথা) প্রণামঃ (নমস্কারঃ) মৌনবাহুল্যং বাঙ্ নিয়মনাধিক্যং) সংকোচঃ (সলজ্জভাবঃ) প্রশ্রয়াঢ্যতা (বিনয়সম্পন্নতা)

টীকা—উপব্রজ্যমানঃ পুরো গত্বা সমানীয়মানঃ, পাঠান্তরন্তু ত্যক্তং, রঙ্কুর্ম্মৃগবিশেষঃ॥ ১৫৯॥ (১৬০)

অথ অনুভাব সমূহ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে নীচাসনে উপবেশন, গুরুর অনুসরণ, তাঁহার নির্দ্দেশ পালন এবং স্বেচ্ছাচার পরিত্যাগ এই সকল লাল্যদিগের শীত অনুভাব বলিয়া কীর্ত্তিত হয়॥ ১৫৮॥

তন্মধ্যে নীচাসনে উপবেশন, যথা—

শ্লোকার্থ—দেবশ্রেষ্ঠগণ দ্বারা—অভ্যর্থিত ও ব্রহ্মাকর্ত্তৃক কমণ্ডলু জল দ্বারা সিঞ্চিত হইয়া প্রদ্যুম্ন যদুসভায় গমন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া স্বর্ণপীঠ পরিত্যাগ করতঃ ভূমির উপর বিস্তৃত মগচর্মাসনে উপবেশন করিলেন॥ ১৫৯॥

অধোবদনতা স্থৈর্য্যং কাস-হাসাদি-বর্জ্জনম্ ।
তদীয়াতিরহঃ-কেলিবার্ত্তাদ্যুপরমাদয়ঃ ॥ ১৬১ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ—

কন্দর্প! বিন্দতি মুকুন্দপদারবিন্দ-
দ্বন্দ্বে দৃশোঃ পদমসৌ কিল নিষ্প্রকম্পা।
প্রালেয়বিন্দুনিচিতং ধৃতকণ্টকা তে
স্বিন্নাদ্য কণ্টকিফলং তনুরন্বকার্ষীৎ ॥ ১৬২ ॥

নিজপ্রাণব্যয়েন (স্বজীবনত্যাগেন) অপি তদাজ্ঞাপরিপালনঃ (তস্য পিত্রাদেঃ আদেশ পালনম্) অধোবদনতা (নম্রমুখত্বং) স্থৈর্য্যং (অচাঞ্চল্যং) কাসহাসাদি-বর্জ্জনং (কাসহাসাদি পরিত্যাগঃ) তদীয়াতিরহঃ কেলিবার্ত্তাদ্যুপরমাদয়ঃ (তদীয়াতিগোপনীয়ক্রীড়াকথাতঃ নিবৃত্তিপ্রভৃতয়ঃ) ॥ ১৬০-১৬১ ॥

অন্বয়ঃ—হে কন্দর্প (প্রদ্যুম্ন) মুকুন্দ পদারবিন্দদ্বন্দ্বে (কৃষ্ণপাদপদ্মযুগলে) দৃশোঃ পদং বিন্দতি (নয়নগোচরীভবতি সতি) তে (তব) অসৌ তনুঃ (শরীরং) নিষ্প্রকম্পা (নিশ্চলা) ধৃতকন্টকা (রোমাঞ্চিতা) স্বিন্না (স্বেদার্দ্রা সতী) অদ্য প্রালেয়বিন্দুনিচিতং (হিমকণব্যাপ্তং) কন্টকিফলং (পনসম্) অন্বকার্ষীৎ (অনুকৃতবান্) ॥ ১৬২ ॥

টীকা—দাসৈরিত্যাদৌ 'তদীয়াতিরহঃকেলীতি' যদ্যপি তেষ্বত্যন্তা-সম্ভবান্নিষেধোঽপি ন প্রসজ্জেত, তথাপ্যাধুনিকতদ্ভাবানাং বোধনার্থমেব নিষিদ্ধমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬১ ॥ (১৬২-১৬৪)

শ্লোকার্থ—দাসগণের সহিত সাধারণ অন্য কতকগুলি অনুভাব লাল্য-গণের সম্বন্ধে কীর্ত্তিত হইয়াছে। যথা—প্রণাম, অধিকমৌন সঙ্কোচ, বিনয়-শীলতা, নিজপ্রাণ ত্যাগদ্বারাও তদীয় আজ্ঞা প্রতিপালন, অধোবদনতা, স্থৈর্য্য, কাস ও হাস্যাদিবর্জ্জন এবং তদীয় নির্জ্জন-কেলি বার্ত্তাদি হইতে নিবৃত্তি ॥ ১৬০-১৬১ ॥

অথ সাত্ত্বিকভাব সমূহ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে কন্দর্প! শ্রীকৃষ্ণপদারবিন্দদ্বন্দ্বে চক্ষুদ্বয় স্থান লাভ করায় তোমার নিশ্চল স্বেদ ব্যাপ্ত ও রোমাঞ্চিত তনু অদ্য হিমকণা ব্যাপ্ত কন্টকীফলের অনুকরণ করিয়াছে ॥ ১৬২ ॥

অথ **ব্যভিচারিণঃ**—

অনন্তরোক্তাঃ সর্ব্বেঽত্র ভবন্তি ব্যভিচারিণঃ ॥ ১৬৩ ॥

তত্র **হর্ষো,** যথা—

দূরে দরেন্দ্রস্য নভস্যুদীর্ণে, ধ্বনৌ স্থিতানাং যদুরাজধান্যাম্ ।
তনূরুহৈস্তত্র কুমারকাণাং, নটৈশ্চ হৃষ্যদ্ভিরকারি নৃত্যম্ ॥ ১৬৪ ॥

নির্ব্বেদো, যথা—

ধন্যঃ সাম্ব ! ভবান্ সরিঙ্গণময়ন্ পার্শ্বে রজঃকর্ব্বুরো
যস্তাতেন বিকৃষ্য বৎসলতয়া স্বোৎসঙ্গমারোপিতঃ ।
ধিঙ্ মাং দুর্ভগমত্র শম্বরময়ৈর্দুর্দ্দৈব-বিস্ফূর্জ্জিতৈঃ
প্রাপ্তা ন ক্ষণিকাপি লালনরতিঃ সা যেন বাল্যে পিতুঃ ॥ ১৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (সম্ভ্রমপ্রীতরসে) অনন্তরোক্তাঃ (অব্যবধানেন কথিতাঃ) সর্ব্বে ব্যভিচারিণঃ ভবন্তি ॥ ১৬৩ ॥

অন্বয়—দূরে দরেন্দ্রস্য (পাঞ্চজন্য শঙ্খস্য) **ধ্ব**নৌ (শব্দে) নভসি (আকাশে) উদীর্ণে (উদ্‌গতে সতি) তত্র যদুরাজধান্যাং স্থিতানাং কুমারকাণাং (বালকানাং) তনুরুহৈঃ (লোমভিঃ কর্ত্তৃভিঃ) হৃষ্যদ্ভিঃ (হর্ষং প্রাপ্নুবদ্ভিঃ) নটৈঃ (নর্ত্তকৈঃ সহ) নৃত্যং (লাস্যম্) অকারি (কৃতম্) ॥ ১৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে সাম্ব ! ভবান্ ধন্যঃ (ভাগ্যবান্) যঃ পার্শ্বে সরিঙ্গণং (সেস্খলিতম্) অয়ন্ (গচ্ছন্) রজঃ কর্ব্বুরঃ (ধূলিধূসরিতঃ) তাতেন (পিত্রা) বৎসলতয়া (স্নিগ্ধতয়া) বিকৃষ্য স্বোৎসঙ্গং (নিজক্রোড়ম্) আরোপিতঃ (স্থাপিতঃ) অত্র (অস্মিন্ বিষয়ে) দুর্ভগং (দুর্ভাগ্যং (মাং ধিক্) নিন্দামি) যেন (ময়া) শম্বরময়ৈঃ (শম্বরাসুর রূপাবয়বৈঃ) দুর্দ্দৈববিস্ফূর্জ্জিতৈঃ (দুরদৃষ্টবিলসিতৈঃ হেতুভিঃ) বাল্যে (কৌমারে) পিতুঃ ক্ষণিকাপি ক্ষণকালীনাপি সা (লালনরতিঃ লালনময়ানুরাগঃ) ন প্রাপ্তা ॥ ১৬৫ ॥

টীকা—শম্বরময়ৈরিত্যবয়বার্থে ময়ট্ ॥ ১৬৫ ॥

অথ ব্যভিচারিভাবসমূহ—

শ্লোকার্থ—সম্ভ্রমপ্রীতোক্ত ব্যভিচারিভাব সমুদয় এস্থলে অর্থাৎ গৌরব-প্রীতিতেও হইয়া থাকে ॥ ১৬৩ ॥

অথ স্থায়ী—

দেহসম্বন্ধিতামানাদ্-গুরুধীরত্র গৌরবম্ ।
তন্ময়ী লালকে প্রীতি-র্গৌরবপ্রীতিরুচ্যতে ॥ ১৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—দেহ সম্বন্ধিতামানাৎ (দেহসম্বন্ধিতয়া স্বাভাবিক্যা যো মানঃ স্বভাবতঃ এব অতিবাল্যেঽপি তদীয়াভিমানঃ তস্মাৎ) যা গুরুধীঃ (মমায়ং গুরুঃ লালকঃ ইতি বুদ্ধিঃ সা) অত্র (এতল্লক্ষণে) গৌরবম্ (উচ্যতে) তন্ময়ী (গৌরবপ্রচুরা) যা তস্মিন্ লালকে প্রীতিঃ সা গৌরবপ্রীতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৬৬ ॥

টীকা—দেহসম্বন্ধিতেতি অত্র গুরুধীরিতি, গুরুরয়মিতি বুদ্ধিরিত্যর্থঃ। সা গৌরবমিতি সম্বন্ধিলক্ষণয়া গম্যম্।

অত্র নানাস্থানপতিতানাং সামান্যবিশেষপ্রীতিনিরূপিকাণাং কারিকাণাং সমন্বয়ঃ ক্রিয়তে। (২।৫।২৭) "স্বস্মাদ্ভবন্তি যে ন্যূনাস্তেঽনুগ্রাহ্যা হরের্মতাঃ। আরাধ্যত্বাত্মিকাস্তেষাং রতিঃ প্রীতিরিতীরিতা" যে ন্যূনা বয়মিতি স্বাভিমানময়রতিমন্তস্তেঽনুগ্রাহ্যতয়া হরের্মতাঃ। তেষান্ত্বারাধ্যোঽয়মিতি জ্ঞানাত্মিকা রতিঃ প্রীত্যাভিধয়া প্রোক্তেত্যর্থঃ। অথ তস্যা রসভেদদ্বারা ভেদদ্বয়মাহ—(৩।১।৪) "অনুগ্রাহ্যস্য দাসত্বাল্লাল্যত্বাদপ্যয়ং দ্বিধা। ভিদ্যতে সংভ্রমপ্রীতো গৌরবপ্রীতি ইত্যপি"। দাসত্বং স্বকর্তৃকতৎসেবায়ামিচ্ছুত্বং,— তস্মাৎ সংভ্রমো ভবতি, সংভ্রমাত্মত্বাচ্চ সংভ্রমপ্রীত উচ্যতে। এবং লাল্যত্বং

তন্মধ্যে হর্ষ, যথা—

শ্লোকার্থ—দূরে পাঞ্চজন্য শঙ্খের ধ্বনি আকাশে উদ্গত হইলে যদুরাজধানীতে অবস্থিত কুমারগণের লোমসকল, হৃষ্ট নটগণের সহিত নৃত্য করিয়াছিল ॥ ১৬৪ ॥

নির্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রদ্যুম্ন কহিলেন, ওহে সাম্ব! তুমি ধন্য, যেহেতু তুমি ধূলিলিপ্ত বিচিত্র কলেবরে জানুচঙ্ক্রমণ (হামাগুড়ি) করিতে করিতে পার্শ্বে আসিলে পিতা বাৎসল্যবশতঃ তোমাকে আকর্ষণ করিয়া ক্রোড়ে লইতেন, কিন্তু আমি দুর্ভাগ্য, আমাকে ধিক্! শম্বর দেহধারী দুর্দৈব কর্তৃক বিড়ম্বিত হইয়া বাল্যে পিতার নিকট সেই লালনরতি ক্ষণকালের জন্যও পাই নাই ॥ ১৬৫ ॥

স্থায়িভাবোঽত্র সা চৈষামামূলাৎ স্বয়মুচ্ছ্রিতা।
কঞ্চিদ্বিশেষমাপন্না প্রেমেতি স্নেহ ইত্যপি।
রাগ ইত্যুচ্যতে চাত্র গৌরবপ্রীতিরেব সা॥ ১৬৭॥

অন্বয়ঃ—সা চ (গৌরবপ্রীতিঃ) অত্র স্থায়ীভাবঃ, সা গৌরবপ্রীতিঃ এব এষাং (ভক্তানাং) আমূলাৎ (হৃদয়মভিব্যাপ্য) স্বয়ম্ (আত্মনা) উচ্ছ্রিতা (বর্দ্ধিতা উন্নতা) কঞ্চিৎ বিশেষং (ভেদং) আপন্না (প্রাপ্তা) প্রেম ইতি উচ্যতে (প্রেমৈব কঞ্চিদ্‌বিশেষং প্রাপ্তঃ) অপি (স্নেহ ইতি স্নেহ এব কঞ্চিদ্ বিশেষং প্রাপ্য) রাগঃ ইতি চ উচ্যতে (কথ্যতে)॥ ১৬৭॥

তৎকর্তৃক-স্বলালনায়ামিচ্ছুত্বং; তস্মাদ্গৌরবং ভবতি, গৌরবাত্মকত্বাচ্চ গৌরবপ্রীত উচ্যত ইতি। অথ সংভ্রমপ্রীতিং বদন্ সংভ্রমস্য লক্ষণমাহ—(৩।২।৭৬) "সংভ্রমঃ প্রভুতাজ্ঞানাৎ কম্পশ্চেতসি সাদরঃ। অনেনৈক্যং গতা প্রীতিঃ সংভ্রমপ্রীতিরুচ্যতে"। কম্পোঽত্র ত্বরা, সা চ সেবেচ্ছাময়ী জ্ঞেয়া; (৩।২।১৪৫) "লাল্যাভিমানিনাং কৃষ্ণে স্যাৎ প্রীতির্গৌরবোত্তরো। সা বিভাবাদিভিঃ পুষ্টা গৌরবপ্রীত উচ্যতে।" ইত্যত্র লক্ষিতস্য গৌরবপ্রীতরসস্য স্থায়িনং গৌরবপ্রীতিং বদন্ গৌরবস্য লক্ষণমাহ—দেহসম্বন্ধিতেতি। দেহসম্বন্ধিতয়া স্বাভাবিক্যা যো মানঃ স্বভাবত এবাতিবাল্যেঽপি তদীয়তাভিমানঃ তস্মাদ্ যা গুরুধীর্মমায়ং গুরুর্লালক ইতি বুদ্ধিঃ, সা গৌরবমুচ্যতে। তন্ময়ী যা তস্মিন্ লালকে প্রীতিঃ সা গৌরবপ্রীতিরুচ্যতে ইতি। তত্র যদ্যপি লালক-ধীরতিবাল্য এব কেবলা, গুরুধীমিশ্রা তু প্রৌঢ়দশায়াং দৃশ্যতে, তথাপি কারণকার্য্যাত্মকয়োস্তয়োরভেদ এবেষ্টঃ। এবমেব তত্র তত্র ক্বচিদিত্যুক্তং; কিন্তু যথাযোগ্যং ভেদ এবাবগন্তব্য ইতি॥ ১৬৬॥

অথ স্থায়ী ভাব—

শ্লোকার্থ—দেহসম্বন্ধক্রমে "আমি তাঁহার" এই অভিমান হইতে জাত "ইনি আমার গুরু, পালক" এই বুদ্ধিকে এস্থলে গৌরব বলে। লালকের প্রতি সেই গৌরবময়ী প্রীতিকে গৌরব প্রীতি বলে॥ ১৬৬॥

শ্লোকার্থ—এই ভক্তগণের হৃদয়ব্যাপিনী স্বয়ংই প্রাদুর্ভূতা সেই গৌরবপ্রীতি এই রসে স্থায়ী ভাব। সেই গৌরব প্রীতিই কোনও বৈশিষ্ট্যকে প্রাপ্ত হইয়া প্রেম, প্রেমই কোনও বৈশিষ্ট্যকে প্রাপ্ত হইয়া স্নেহ এবং স্নেহ কোনও বৈশিষ্ট্যকে প্রাপ্ত হইয়া রাগ উক্ত হয়॥ ১৬৭॥

তত্র **গৌরবপ্রীতিঃ,** যথা—

মুদ্রাং ভিনত্তি ন রদচ্ছদয়োরমন্দাং
বক্ত্রঞ্চ নোন্নময়তি স্রবদস্রকীর্ণম্ ।
ধীরঃ পরং কিমপি সঙ্কুচতীং ঝষাঙ্কো
দৃষ্টিং ক্ষিপত্যঘভিদশ্চরণারবিন্দে ॥ ১৬৮ ॥

প্রেমা, যথা—

দ্বিষদ্ভিঃ ক্ষোদিষ্ঠৈর্জগদবিহতেচ্ছস্য ভবতঃ
করাদাকৃষ্যেব প্রসভমভিমন্যাবপি হতে ।
সুভদ্রায়াঃ প্রীতির্দনুজদমন ! ত্বদ্বিষয়িকা
প্রপেদে কল্যাণী ন হি মলিনিমানং লবমপি ॥ ১৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরঃ (অচাপলঃ) ঝষাঙ্কঃ (মীনকেতনঃ) রদচ্ছদয়োঃ (ওষ্ঠাধরয়োঃ) অমন্দাং (অধিকাং) মুদ্রাং (নিয়মনং বিকাশরাহিত্যং) ন ভিনত্তি (কিমপি ন বদতি) শ্রবদস্রকীর্ণং (স্রবদ্ভিঃ পতদ্ভিঃ অস্রৈঃ অশ্রুভিঃ কীর্ণং পরিব্যাপ্তং) বক্ত্রং (মুখং) চ ন উন্নময়তি (উত্তোলয়তি) পরং (কেবলং) অঘভিদঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) চরণারবিন্দে (পাদপদ্মে) সঙ্কুচতীং দৃষ্টিং (নেত্রং) কিমপি (কেনাপি প্রকারেণ) ক্ষিপতি (প্রেরয়তি) ॥ ১৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে দনুজদমন (অসুরনাশন কৃষ্ণ) ক্ষোদিষ্ঠৈঃ (অতিক্ষুদ্রৈঃ) দ্বিষভিঃ (শত্রুভিঃ কর্ত্তৃভিঃ) অভিমন্যৌ (পুত্রে) হতে সতি অপি [তত্রাপি] জগদবিহতেচ্ছস্য (জগতি অবিহতা অবাধিতা ইচ্ছা যস্য তস্য) ভবতঃ করাৎ প্রসভং (হঠাৎ) আকৃষ্যেব (আচ্ছিদ্যেব) [তস্মাৎ ত্বদিচ্ছয়ৈব পুত্রো মৃত ইতি নিশ্চয়েঽপি] সুভদ্রায়াঃ ত্বদ্বিষয়িকা (ত্বং বিষয়ঃ যস্যাঃ সা) কল্যাণী

টীকা—তদেব স্থাপয়তি—স্থায়ীতি ॥ ১৬৭ ॥ (১৬৮-১৭০)

তন্মধ্যে গৌরব প্রীতি, যথা—

শ্লোকার্থ—পরম ধীর প্রদ্যুম্ন (পিতার সহিত কথা কহিবার সময় তাঁহার অধরোষ্ঠের দৃঢ় মুদ্রা ভঙ্গ করেন না (অর্থাৎ মুখ ব্যাদান করিয়া—কথা কহেন না), অশ্রুব্যাপ্ত বদন উত্তোলন করেন না, কেবল শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণারবিন্দে এক প্রকার সঙ্কুচিত দৃষ্টি নিক্ষেপ করেন ॥ ১৬৮ ॥

স্নেহো, যথা—

> **বিমুঞ্চ পৃথু-বেপথুং বিসৃজ কণ্ঠাকুণ্ঠায়িতং,**
> **বিমৃজ্য ময়ি নিক্ষিপ প্রসরদশ্রুধারে দৃশৌ।**
> **করঞ্চ মকরধ্বজ! প্রকট-কণ্টকালঙ্কৃতং**
> **নিধেহি সবিধে পিতুঃ কথয় বৎস! কঃ সম্ভ্রমঃ? ॥ ১৭০ ॥**

রাগো, যথা—

> **বিষমপি সহসা সুধামিবায়ং,**
> **নিপিবতি চেৎ পিতুরিঙ্গিতং ঝষাঙ্কঃ।**
> **বিসৃজতি তদসম্মতির্যদি স্যাদ্-**
> **বিষমিব তাস্তু সুধাং স এষ সদ্যঃ * ॥ ১৭১ ॥**

(মঙ্গলময়ী) প্রীতিঃ (প্রেমা) লবমপি (অল্পমপি) মলিনিমানং (মালিন্যং) ন প্রপেদে (ন প্রাপ্তা) ॥ ১৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে বৎস মকরধ্বজ (প্রদ্যুম্ন) পৃথুবেপথুং (বিপুলকম্পং) মুঞ্চ (ত্যজ), কণ্ঠ কুণ্ঠায়িতং (কণ্ঠস্য রুদ্ধভাবং) বিসৃজ (ত্যজ) প্রসরদশ্রুধারে (প্রসরন্তী গলন্তী অশ্রুধারা যাভ্যাং তাদৃশে) দৃশৌ (নেত্রে) বিমৃজ্য (প্রোঞ্ছ্য) ময়ি নিক্ষিপ (মাং পশ্য) প্রকটকণ্টকালঙ্কৃতং (আবির্ভূতরোমাঞ্চ ভষিতং) করং (হস্তং) চ নিধেহি (ময়ি অর্পয়) পিতুঃ সবিধে (সমীপে) কঃ সম্ভ্রমঃ (হৃৎকম্পঃ) ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ১৭০ ॥

প্রেম, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অসুরনাশন! জগৎ রক্ষণাভিলাষী তোমার হস্ত হইতে কর্ণ, জয়দ্রথাদি অতিক্ষুদ্র শত্রুগণ, যেন বলপূর্ব্বক ছিন্ন করিয়া লইয়াই অভিমন্যুকে নিহত করিয়াছিল, তথাপি তোমার প্রতি সুভদ্রার মঙ্গলময়ী প্রীতি কিছুমাত্র মলিন হয় নাই ॥ ১৬৯ ॥

স্নেহ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, প্রদ্যুম্ন! প্রবল কম্প ত্যাগ কর, কণ্ঠরোধ দূর কর, গলিত অশ্রুধারা বিশিষ্টনয়ন মার্জন করিয়া আমার প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ কর, এবং স্পষ্টরূপে রোমাঞ্চিত হস্ত (আমার করে) স্থাপন কর। বৎস! পিতার নিকট সম্ভ্রম কি? ॥ ১৭০ ॥

ত্রিষ্বেবাযোগযোগাদ্যা ভেদাঃ পূর্ব্ববদীরিতাঃ ॥ ১৭২ ॥

তত্র **উৎকণ্ঠিতম্**—

শম্বরঃ সুমুখি ! লব্ধ-দুর্ব্বিপড্,-ডম্বরঃ স রিপুরম্বরায়িতঃ।
অম্বুরাজমহসং কদা গুরুং, কম্বুরাজকরমীক্ষিতাস্মহে ॥ ১৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং ঝষাঙ্কঃ (প্রদ্যুম্নঃ) চেৎ (যদি) পিতুঃ ইঙ্গিতং (অভিপ্রেতং) স্যাৎ (তর্হি) সহসা (অতর্কিতং) বিষং (গরলম্) অপি সুধামিব (অমৃতবৎ) নিপিবতি, যদি তদসম্মতিঃ (তস্য পিতুঃ অননুমোদনং স্যাৎ তর্হি) স এষঃ (ঝষাঙ্কঃ) তাং সুধাং তু (অমৃতমপি) বিষমিব (গরলবৎ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) বিসৃজতি (ত্যজতি) ॥ ১৭১ ॥

অন্বয়ঃ—ত্রিষু (প্রীত-প্রেয়ো বৎসলেষু) এব অযোগযোগাদ্যাঃ ভেদাঃ (মুখ্যাবান্তরভেদেন তত্তৎসংজ্ঞাঃ) পূর্ব্ববৎ (প্রীতসামান্যৈকদেশ সম্ভ্রমপ্রীত ইব) ঈরিতা (কথিতাঃ) ॥ ১৭২ ॥

অন্বয়ঃ—হে সুমুখি (সুবদনে) রিপুঃ (শত্রুঃ) সঃ শম্বরঃ (অসুরবিশেষঃ) লব্ধ দুর্ব্বিপড্ডম্বরঃ (লব্ধঃ প্রাপ্তঃ দুর্ব্বিপদাং ডম্বরঃ সমূহঃ যেন সঃ) অম্বরায়িতঃ (অম্বরবৎ আকাশবৎ আচরিতঃ মৃতঃ ইত্যর্থঃ) অম্বুরাজমহসং (ইন্দীবর প্রভং) কম্বুরাজকর (পাঞ্চজন্যহস্তং) গুরুং (পিতরং) কদা (কস্মিন্ কালে) ঈক্ষিতাস্মহে (দ্রক্ষ্যামঃ ॥ ১৭৩ ॥

টীকা—'বিষমপি সহসে'ত্যাদিকমেব পঠনীয়ং, ন তু 'বিষমপি মুদিত' ইত্যাদিকম্* ॥ ১৭১ ॥

রাগ, যথা—

শ্লোকার্থ—যদি পিতার ইঙ্গিত থাকে তবে প্রদ্যুম্ন বিষকে সুধার ন্যায় পান করিতে পারেন, আর যদি তাঁহার অসম্মতি থাকে তবে তিনি (প্রদ্যুম্ন) সুধাকে বিষের ন্যায় তৎক্ষণাৎ ত্যাগ করেন ॥ ১৭১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রীত, প্রেয় ও বৎসল, এই তিন প্রকার রসে অযোগাদি ভেদ পূর্ব্ববৎ অর্থাৎ সম্ভ্রম প্রীত রসের ন্যায় ইহাই কথিত হয় ॥ ১৭২ ॥

---

* বিষমপি মুদিতঃ সুধামিবোগ্রং, স পিবতি চেৎ পিতুরিঙ্গিতং ঝষাঙ্কঃ। বিসৃজতি তদসম্মতির্যদি স্যাদ্বিষমিব হন্ত সুধামপীন্দুশুদ্ধাম্ ॥

অথ বিয়োগঃ—

মনো মমেষ্টামপি গেণ্ডুলীলাং, ন বষ্টি যোগ্যাঞ্চ তথাস্ত্রযোগ্যাম্।
গুরৌ পুরং কৌরবমভ্যুপেতে, কারামিব দ্বারবতীমবৈতি ॥ ১৭৪ ॥

সিদ্ধিঃ—

মিলিতঃ শম্বরপুরতো, মদনঃ পুরতো বিলোকয়ন্ পিতরম্।
কোঽহমিতি স্বং প্রমদা-ন্ন ধীরধীরপ্যসৌ বেদ ॥ ১৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—গুরৌ (পিতরি শ্রীকৃষ্ণে) কৌরবং (কুরূণামিদং) পুরং (নগরং ইন্দ্রপ্রস্থম্) অভ্যুপেতে (গতে সতি) মম মনঃ ইষ্টামপি (আকাঙ্ক্ষিতামপি) গেণ্ডুলীলাং (কন্দুকক্রীড়াং) যোগ্যাং (উচিতাম্) অস্ত্রযোগ্যাং (অস্ত্রাভ্যাসং) চ ন বষ্টি (কাময়তে) দ্বারবতীং (দ্বারকাং) কারাং (বন্ধনগৃহম্) ইব অবৈতি (মন্যতে) ॥ ১৭৪ ॥

টীকা—ত্রিষ্বেব প্রীতপ্রেয়োবৎসলেষ্বেবাযোগযোগাদ্যা ভেদা মুখ্যাবান্তর-ভেদেন তত্তৎসংজ্ঞাঃ, পূর্ব্ববদত্রৈব প্রীতসামান্যৈকদেশসংভ্রমপ্রীত ইবেরিতাঃ কথিতাঃ। ভেদা ইত্যত্র সংজ্ঞা ইত্যেব বা পাঠঃ। অন্যত্র তু শান্তস্য পারোক্ষ্যসাক্ষাৎকারাবিত্যেবসংজ্ঞে, মধুরস্য সম্ভোগবিপ্রলম্ভাবিতি মুখ্যে সংজ্ঞে, পূর্ব্বরাগাদ্যাশ্চ তদবান্তরসংজ্ঞা ঈরিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৭২ ॥ (১৭৩)

টীকা—অস্ত্রযোগ্যামস্ত্রাভ্যাসম্। 'অভ্যাসঃ খুরলী যোগ্যেতি' ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥১৭৪॥ (১৭৫-১৭৮)

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাত্মকে পশ্চিম-বিভাগে প্রীতভক্তিলহরী দ্বিতীয়া ॥ * ॥

তন্মধ্যে (অযোগে) উৎকণ্ঠিত, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রদ্যুম্ন রতিকে কহিলেন, অয়ি সুমুখি! আমাদের ঘোর বিপৎ রাশিরূপ শত্রু শম্বর বিনষ্ট হইয়াছে কিন্তু কবে আমরা জলদকান্তি পাঞ্চজন্যধারী গুরু (পিতা) শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিব ?॥ ১৭৩ ॥

শব্দার্থ—অম্বরায়িত—শূন্যের ন্যায় অর্থাৎ বিনষ্ট।

অথ বিয়োগে, যথা—

শ্লোকার্থ—গুরু (পিতা) শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলে আমার মন আমার বাঞ্ছিত মনোরম গেণ্ডুক্রীড়া ও অস্ত্রাভ্যাস করিতে ইচ্ছা করিতেছে না এবং দ্বারাবতীকেও কারাগার বলিয়া বোধ হইতেছে ॥ ১৭৪ ॥

তুষ্টিঃ—

মিলিতমধিষ্ঠিত-গরুড়ং, প্রেক্ষ্য যুধিষ্ঠির-পুরান্মুরারাতিম্ ।
অজনি মুদা যদুনগরে, সম্ভ্রমভূমা কুমারাণাম্ ॥ ১৭৬ ॥

স্থিতিঃ—

কুঞ্চয়ন্নক্ষিণী কিঞ্চিদ্বাষ্পনিষ্যন্দি-পক্ষ্মণী।
বন্দতে পাদয়োর্দ্বন্দ্বং পিতুঃ প্রতিদিনং স্মরঃ ॥ ১৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ মদনঃ (প্রদ্যুম্নঃ) শম্বরপুরতঃ (শম্বরনগরাৎ) মিলিতঃ (আগতঃ) পুরতঃ (অগ্রে) পিতরং (শ্রীকৃষ্ণং) বিলোকয়ন্ (পশ্যন্) প্রমদাৎ (হর্ষাৎ) ধীরধীঃ (স্থিরচিত্তঃ) অপি স্বং (আত্মানং) অহম্ ইতি ন বেদ (জানাতি) ॥ ১৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—যুধিষ্ঠিরপুরাৎ (যুধিষ্ঠিরনগরাৎ) অধিষ্ঠিত গরুড়ম্ (আরূঢ়তার্ক্ষ্যং) মুরারাতিং (কৃষ্ণম্) মিলিতং (আগতং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) যদুনগরে (দ্বারকায়াং) কুমারাণাং মুদা (হর্ষেণ) সম্ভ্রমভূমা (সেবেচ্ছাময়ী ত্বরাবাহুল্যম্) অজনি (জাতঃ) ॥ ১৭৬ ॥

অন্বয়—স্মরঃ (প্রদ্যুম্নঃ) প্রতিদিনং বাষ্পনিষ্যন্দিপক্ষ্মণী (বাষ্পনিষ্যন্দীনি অশ্রুবর্ষীণি পক্ষ্মাণি লোমানি যয়োস্তে) অক্ষিণী (নেত্রে) কিঞ্চিৎ (ঈষৎ) কুঞ্চয়ন্ (মুদ্রয়ন্) পিতুঃ (কৃষ্ণস্য) পাদয়োঃ দ্বন্দ্বং (চরণ যুগলং) বন্দতে (অভিবাদয়তে) ॥ ১৭৭ ॥

(যোগে) সিদ্ধি—

শ্লোকার্থ—শম্বরপুর হইতে আগত মদন (প্রদ্যুম্ন) সম্মুখে পিতাকে অবলোকন করিয়া ধীরবুদ্ধি হইলেও অতি হর্ষ বশতঃ আপনাকে বিস্মৃত হইয়া মনে করিতেছিলেন "আমি কে" ॥ ১৭৫ ॥

(যোগে) তুষ্টি—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির পুর (ইন্দ্রপ্রস্থ) হইতে গরুড়ারূঢ় মুরারি শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় আসিয়া উপস্থিত হইলে তথায় কুমারগণের আনন্দে বিপুল সম্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল।

শব্দার্থ—সম্ভ্রম—ব্যস্ততা ॥ ১৭৬ ॥

উৎকণ্ঠিতবিয়োগাদ্যে যদ্‌যদ্বিস্তারিতং ন হি।
সম্ভ্রম-প্রীতবজ্‌জ্ঞেয়ং তত্তদেবাখিলং বুধৈঃ ॥ ১৭৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিম-বিভাগে মুখ্যভক্তিরসপঞ্চকনিরূপণে প্রীতভক্তিলহরী দ্বিতীয়া ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—উৎকণ্ঠিত-বিয়োগাদ্যে (উৎকণ্ঠিতং অদৃষ্টপূর্ব্বস্য হরেঃ দিদৃক্ষা, বিয়োগঃ লব্ধসঙ্গেন ভগবতা বিচ্ছেদঃ তদাদ্যে) যৎ যৎ (ঔৎসুক্যাদি তাপ-কৃশতাদি চ) ন বিস্তারিতং (প্রপঞ্চিতং) তৎ তৎ অখিলং (সর্ব্বম্) এব বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ সম্ভ্রমপ্রীতবৎ (সম্ভ্রমপ্রীতে ইব) জ্ঞেয়ম্ (বোধ্যম্) ॥ ১৭৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিম বিভাগে দ্বিতীয় লহর্য্যামন্বয়ঃ ॥ * ॥

(যোগে) স্থিতি—

শ্লোকার্থ—প্রদ্যুম্ন অশ্রুস্রাবি পক্ষ্মশালি নয়নদ্বয় ঈষৎ কুঞ্চিত করিয়া প্রতিদিন পিতার পাদদ্বয় বন্দনা করেন ॥ ১৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—গৌরব প্রীতির উৎকণ্ঠিত বিয়োগাদিতে যাহা যাহা বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হয় নাই তাহা সম্ভ্রম প্রীতিতে যে রূপ বর্ণিত হইয়াছে পণ্ডিতগণ সেইরূপ জানিবেন ॥ ১৭৮ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে প্রীতভক্তিরস নামক দ্বিতীয় লহরী ॥ * ॥

——:o:——

প্রেয়োভক্তিরসাখ্যা তৃতীয়লহরী

স্থায়ী ভাবো বিভাবাদ্যৈঃ সখ্যমাত্মোচিতৈরিহ।
নীতশ্চিত্তে সতাং পুষ্টিং রসঃ প্রেয়ানুদীর্য্যতে ॥ ১ ॥

তত্র আলম্বনাঃ—

হরিশ্চ তদ্বয়স্যাশ্চ তস্মিন্নালম্বনা মতাঃ ॥ ২ ॥

তত্র হরিঃ—

দ্বিভুজত্বাদি-ভাগত্র প্রাগ্বদালম্বনো হরিঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) সখ্যং (সখ্যরতিরূপঃ) স্থায়ীভাবঃ আত্মোচিতৈঃ (স্বানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব ব্যভিচারিভিঃ মিলিত্বা) সতাং (ভক্তানাং) চিত্তে (হৃদয়ে) পুষ্টিং (পূর্ণতাং) নীতঃ (প্রাপ্তঃসন্) প্রেয়ান্ (তদাখ্যঃ) রসঃ উদীর্য্যতে (কীর্ত্ততে) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—তস্মিন্ (প্রেয়োভক্তিরসে) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তদ্বয়স্যাঃ (তস্য সখায়ঃ) চ আলম্বনাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাগ্বৎ (পূর্ব্বস্মিন্ প্রীতভক্তিরসে ইব) অত্র (প্রেয়োভক্তিরসে) দ্বিভুজত্বাদিভাগ্ (ক্বচিৎ দ্বিভুজত্বং ক্বচিচ্চ চতুর্ভুজত্বং ভজতে ইতি তদ্ভাগ্) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) আলম্বনঃ [কথিতঃ] ॥ ৩ ॥

অথ প্রেয়োভক্তি রস—

শ্লোকার্থ—সখ্যরতিরূপ স্থায়ীভাব ভক্তগণের চিত্তে আত্মোচিত অর্থাৎ তদুপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইলে প্রেয়োভক্তিরস বলিয়া কীর্ত্তিত হয় ॥ ১ ॥

প্রেয়োভক্তিরসে আলম্বন—

শ্লোকার্থ—হরি ও তাঁহার বয়স্য (সখাগণ) প্রেয়োভক্তিরসে আলম্বন ॥ ২ ॥

তন্মধ্যে হরি—

শ্লোকার্থ—দ্বিভুজ রূপাদিধারী হরি পূর্ব্বের ন্যায় অর্থাৎ প্রীতভক্তিরসের ন্যায় আলম্বন হন ॥ ৩ ॥

তত্র ব্রজে যথা—

মহেন্দ্রমণিমঞ্জুলদ্যুতিরমন্দকুন্দস্মিতঃ,
স্ফুরৎপুরটকেতকীকুসুমরম্যপট্টাম্বরঃ।
স্রগুল্লসদুরঃস্থলঃ ক্বণিতবেণুরত্রাব্রজন্,
ব্রজাদঘহরো হরত্যহহ নঃ সখীনাং মনঃ॥ ৪॥

অন্বয়ঃ---মহেন্দ্রমণি মঞ্জুলদ্যুতিঃ (মহেন্দ্রমণেঃ ইন্দ্রনীলমণেঃ ইব মঞ্জুলা সুন্দরা দ্যুতিঃ কান্তিঃ যস্য সঃ) অমন্দ কুন্দস্মিতঃ (অমন্দং অনল্পং কুন্দবৎ শুভ্রং স্মিতং হাস্যং যস্য সঃ) স্ফুরৎ পুরটকেতকীকুসুমরম্যপট্টাম্বরঃ (স্ফুরৎ সঞ্চলৎ পুরটং সুবর্ণং কেতকীকুসুমং চ তদ্বৎ রম্যং রমণীয়ং পট্টং অম্বরং বস্ত্রং যস্য সঃ) স্রগুল্লসদুরঃস্থলঃ (স্রজা মাল্যেন উল্লসৎ শোভমানম্ উরঃস্থলং বক্ষোদেশঃ যস্য সঃ) ক্বণিতবেণুঃ (কূজিতবংশীকঃ) অঘহরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ব্রজাৎ (গোষ্ঠাৎ) অত্র আব্রজন্ (আগচ্ছন্) সখীনাং (সুহৃদাং) নঃ (অস্মাকং) মনঃ হরতি (কর্ষতি) অহহ (আশ্চর্য্যে)॥ ৪॥

টীকা—দারুক-বাক্যং—চঞ্চন্ ইতস্ততঃ প্রসরন্ কৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ো যস্য তম্। আত্মসম্ভাবনাং অয়মহমস্মীতি জ্ঞানং। (৬৷৩৷১২) শিরসি নৃপতির্দ্রাগঘ্রাসীদঘারিমিতি বক্ষ্যমাণাদ্ যুধিষ্ঠিরাদীনাং বাৎসাল্যাদিবলিতত্বেহপ্যত্র পাণ্ডুসুতসামান্যোক্তিঃ সৌহৃদ্যরূপে সখ্যে তত্তদংশস্য সম্ভবাৎ। বক্ষ্যতে হি (৩৷৩৷২২)—বাৎসল্যগন্ধি-সখ্যাস্তু কিঞ্চিত্তে বয়সাধিকাঃ।" (৩৷৩৷৩০) "কনিষ্ঠকল্পাঃ সখ্যেন সংবদ্ধাঃ প্রীতিগন্ধিনেতি।" এষাং চতুর্ভুজত্বাবির্ভাবেহপি সখ্যং; মুহুস্তদনুভবেন নাতিবৈলক্ষণ্যমননাৎ॥ যথোক্তং শ্রীমদর্জ্জুনেন [গী ১১৷৪৬] "তেনৈব রূপেণ চতুর্ভুজেনেতি," সদা তু তত্রাপি শ্রীমন্নরাকারতয়ৈব স্থিতিঃ। [ভা ৭৷১০৷৪৮] যেষাং গৃহানাবসতীতি সাক্ষাদ্‌গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যলিঙ্গ"মিত্যাদেঃ অতস্তদ্বয়স্যা "রূপবেশগুণাদ্যৈঃ সমা" ইতি বক্ষ্যমাণেন (৩৷৩৷৮) তেষাং ন চতুর্ভুজত্বমাপদ্যতে (১-৪)॥ ৫॥ (৬, ৭)

শ্লোকার্থ---যাঁহার নীল মধুর কান্তি ইন্দ্রনীলমণির তুল্য, শ্বেত ঈষৎ হাস্য কুন্দপুষ্পের ন্যায়, সুরম্যপীত পট্টবস্ত্র স্বর্ণকেতকীসম, বক্ষস্থল বনমালায় উজ্জ্বল, সেই বেণুরবকারী অঘদমন শ্রীকৃষ্ণ গোষ্ঠ হইতে এখানে আগমন করিতে করিতে সখা আমাদের মন হরণ করিতেছেন॥ ৪॥

অন্যত্র যথা—

চঞ্চৎকৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ং কৌমোদকীচক্রয়োঃ
সখ্যেনোজ্জ্বলিতৈস্তথা জলজয়োরাঢ্যং চতুর্ভির্ভুজৈঃ।
দৃষ্ট্বা হারিহরিন্মণিদ্যুতিহরং শৌরিং হিরণ্যাম্বরং
জগ্মুঃ পাণ্ডুসুতাঃ প্রমোদসুধয়া নৈবাত্মসম্ভাবনাম্ ॥ ৫ ॥
সুবেষঃ সর্ব্বসল্লক্ষ্মলক্ষিতো বলিনাং বরঃ।
বিবিধাদ্ভুতভাষাবিদ্ বাবদূকঃ সুপণ্ডিতঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—পাণ্ডুসুতাঃ (পাণ্ডবাঃ) চঞ্চৎকৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ং (চঞ্চন্ ইতস্ততঃ প্রসরন্ কৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ঃ কণ্ঠস্থিতমণেঃ জ্যোৎস্নাসমূহঃ যস্য তং) কৌমোদকীচক্রয়োঃ (গদা রথাঙ্গয়োঃ) তথা জলজয়োঃ (পদ্মশঙ্খয়োঃ) সখ্যেন (নিত্যবাসেন উজ্জ্বলিতৈঃ দীপ্তৈঃ তদ্যুক্তৈরিত্যর্থঃ) চতুর্ভিঃ ভুজৈঃ (হস্তৈঃ) আঢ্যং (সমৃদ্ধং শোভমানং) হারিহরিন্মণিদ্যুতিহরং (হারিণীং মনোহারিণীং হরিন্মণিদ্যুতিং মরকতমণিকান্তিং হরতীতি তং শ্যামবর্ণং) হিরণ্যাম্বরং (পীতবস্ত্রং) শৌরিং (কৃষ্ণং) দৃষ্ট্বা (অবলোক্য) প্রমোদসুধয়া (আনন্দামৃতেন আপ্লুতাঃ) আত্মসম্ভাবনাং (অয়মহমস্মীতি-জ্ঞানং) ন জগ্মুঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রেয়োভক্তিরসে) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুবেষঃ (শোভননেপথ্যত্বং) সর্ব্বসল্লক্ষ্মলক্ষিতঃ (সর্ব্বৈঃ সল্লক্ষ্মভিঃ গুণোত্থাঙ্কোত্থভেদেন দ্বিবিধৈঃ চিহ্নিতত্বং) বলিনাং বরঃ (উৎকৃষ্টবলশালিত্বং) বিবিধাদ্ভুতভাষাবিৎ (নানাদেশীয়ভাষাভিজ্ঞত্বং) বাবদূকঃ (শ্রুতিসুখকরবাক্যত্বং গুণান্বিত-বাক্যত্বং চ) সুপণ্ডিতঃ (অখিলবিদ্যাবিজ্ঞত্বং নীতিজ্ঞত্বং চ) বিপুলপ্রতিভঃ নিরতিশয়নবনবোল্লেখিজ্ঞানত্বং) দক্ষঃ (দুষ্করে ক্ষিপ্রকারিত্বং) করুণঃ (পরদুঃখাসহত্বং) বীরশেখরঃ (যুদ্ধোৎসাহঃ অস্ত্রপ্রয়োগবিচক্ষণত্বং) বিদগ্ধঃ

অন্যত্র অর্থাৎ ব্রজভিন্নস্থানে আলম্বন, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার (কণ্ঠদেশে) কৌস্তুভ মণির কিরণ সকল ইতস্ততঃ বিস্তারিত হইতেছে, যিনি গদাচক্র পদ্ম ও শঙ্খ শোভিত চতুর্ভুজ বিশিষ্ট, মরকতমণির দ্যুতি তিরস্কারী মনোহর কান্তিশালী পীতাম্বর শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া পাণ্ডুপুত্রগণ আনন্দসুধাদ্বারা আত্মবিস্মৃত হইয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

বিপুলপ্রতিভো দক্ষঃ করুণো বীরশেখরঃ।
বিদগ্ধো বুদ্ধিমান্ ক্ষন্তা রক্তলোকঃ সমৃদ্ধিমান্।
সুখী বরীয়ানিত্যাদ্যা গুণাস্তস্যেহ কীর্ত্তিতাঃ ॥ ৭ ॥

অথ **তদ্বয়স্যা**—

রূপবেষগুণাদ্যৈস্তু সমাঃ সম্যগযন্ত্রিতাঃ।
বিশ্রম্ভসংভৃতাত্মানো বয়স্যাস্তস্য কীর্ত্তিতাঃ ॥ ৮ ॥

(কলাবিলাসাক্রান্তচিত্তত্বং) বুদ্ধিমান্ (মেধাবিত্বং সূক্ষ্মধীত্বং চ) ক্ষন্তা (অপরাধ-সহত্বং) রক্তলোকঃ (লোকানুরাগপাত্রত্বং) সমৃদ্ধিমান্ (মহাসম্পত্তি-যুক্তত্বং) সুখী (দুঃখলেশৈরপি অস্পৃষ্টত্বং ভোক্তৃত্বঞ্চ) বরীয়ান্ (সর্ব্বেষামতি-মুখ্যত্বম্) ইত্যাদ্যাঃ গুণাঃ কীর্ত্তিতঃ (শব্দিতাঃ) ॥ ৬-৭ ॥

অন্বয়ঃ—রূপবেশগুণাদ্যৈঃ (রূপম্ আকৃতিঃ বেশঃ আকল্পঃ গুণঃ সর্ব্বসল্লক্ষণলক্ষিতত্বাদিঃ তদাদ্যৈঃ) সমাঃ (কৃষ্ণতুল্যাঃ) সম্যগযন্ত্রিতাঃ (দাসবদ্‌যন্ত্রণাশূন্যাঃ সঙ্কোচরহিতাঃ) বিশ্রম্ভসম্ভৃতাত্মানঃ (বিশ্রম্ভেণ গাঢ়বিশ্বাস-বিশেষেণ সম্ভৃতঃ পূর্ণঃ আত্মা হৃদয়ং যেষাং তে) তস্য (কৃষ্ণস্য) বয়স্যাঃ (সখায়ঃ) কীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৮ ॥

টীকা—সম্যগযন্ত্রিতা দাসবদ্ যন্ত্রণাশূন্যাঃ। যতো বিশ্রম্ভেতি বিশ্রম্ভস্তু বক্ষ্যতে (৩।৩।১০৬) বিশ্রম্ভো গাঢ়বিশ্বাসবিশেষো যন্ত্রণোজ্‌ঝিত ইতি ॥৮॥ (৯-১১)

শ্লোকার্থ—সুবেশ, সর্ব্বসল্লক্ষণ বিশিষ্ট, বলিষ্ঠ, বিবিধপ্রকার অদ্ভুত ভাষাজ্ঞ, বাবদূক, সুপণ্ডিত, অতিশয় প্রতিভাশালী, দক্ষ, করুণ, বীরশ্রেষ্ঠ, বিদগ্ধ, বুদ্ধিমান, ক্ষমাশীল, লোকসকলের অনুরাগ ভাজন, সমৃদ্ধিমান, সুখী, বরীয়ান্ অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ প্রভৃতিগুণ সমুদয় প্রেয়োভক্তি রসে আলম্বনরূপী হরির গুণ বলিয়া কীর্ত্তিত হয় ॥ ৬-৭ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণের বয়স্যগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা রূপ গুণ ও বেশে শ্রীকৃষ্ণের সমান, দাসদিগের ন্যায় যন্ত্রণা শূন্য এবং যাঁহারা শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অসঙ্কোচপূর্ণ গাঢ় বিশ্বাস সম্পন্ন, তাঁহারাই তাঁহার বয়স্য বলিয়া কীর্ত্তিত হন।

শব্দার্থ—যন্ত্রণা—সঙ্কোচ বা বাধা। সম্যগযন্ত্রিতা—যাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ব্যবহার বাধা বা সঙ্কোচশূন্য অর্থাৎ সম্পূর্ণ স্বাধীন ॥ ৮ ॥

যথা—

সাম্যেন ভীতি-বিধুরেণ বিধীয়মান-
ভক্তিপ্রপঞ্চমনুদঞ্চদনুগ্রহেণ।
বিশ্রম্ভসারনিকুরম্বকরম্বিতেন
বন্দেতরামঘহরস্য বয়স্যবৃন্দম্ ॥ ৯ ॥

তে পুরব্রজসম্বন্ধাদ্ দ্বিবিধাঃ প্রায় ঈরিতাঃ ॥ ১০ ॥

তত্র **পুরসম্বন্ধিনঃ**—

অর্জ্জুনো ভীমসেনশ্চ দুহিতা দ্রুপদস্য চ।
শ্রীদাম-ভূসুরাদ্যাশ্চ সখায়ঃ পুরসংশ্রয়াঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—বিশ্রম্ভসারনিকুরম্বকরম্বিতেন (বিশ্রম্ভঃ গাঢ় বিশ্বাসবিশেষঃ তস্য সারনিকুরম্বেন শ্রেষ্ঠাংশসমূহেন করম্বিতং যুক্তং তেন) অনুদঞ্চদনুগ্রহেণ (অনুদঞ্চন্ অনুদ্গচ্ছন্ অনপেক্ষমাণঃ অনুগ্রহঃ প্রসাদঃ যস্মিন্ তেন) ভীতিবিধুরেণ (ভয়রহিতেন) সাম্যেন (সমতয়া) বিধীয়মানভক্তি প্রপঞ্চং (বিধীয়মানঃ ক্রিয়মাণঃ ভক্তিপ্রপঞ্চঃ ভক্তিবাহুল্যং যেন তম্) অঘহরস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বয়স্যবৃন্দং (সখিসমূহং) বন্দেতরাম্ (অতিশয়ং প্রণমামি স্তৌমি চ) ॥ ৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা অসঙ্কুচিত গাঢ় বিশ্বাসের সারসমূহ জাত, ভয়শূন্য বাৎসল্যাদির মত অনুগ্রহাপেক্ষারহিত, সমতা দ্বারা ভক্তিসমূহ (সেবা) বিধানকারী শ্রীকৃষ্ণের সেই বয়স্যবৃন্দকে অতিশয় প্রণাম করি অর্থাৎ যাঁহারা অসঙ্কোচে, গাঢ় বিশ্বাস সহকারে নির্ভয়ে 'শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগের সহিত সমান' এই বুদ্ধিতে তাঁহার সেবা করেন, শ্রীকৃষ্ণের সেই সখাগণকে আমি প্রণাম করি।

শব্দার্থ—ভীতি বিধুর—ভীতি বিযুক্ত অর্থাৎ ভয়শূন্য ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—ঐ সকল বয়স্য (সখা) গণ পুর সম্বন্ধে ও ব্রজ সম্বন্ধে দুই প্রকার কথিত হয় ॥ ১০ ॥

তন্মধ্যে পুর সম্বন্ধী সখাগণ—

শ্লোকার্থ—অর্জ্জন, ভীমসেন, দ্রৌপদী, শ্রীদাম-ব্রাহ্মণাদি পুর সম্বন্ধীয় সখা ॥ ১১ ॥

এষাং সখ্যং, যথা—

শিরসি নৃপতির্দ্রাগঘ্রাসীদঘারিমধীরধী-
র্ভুজপরিঘয়োঃ শ্লিষ্টৌ ভীমার্জ্জুনৌ পুলকোজ্জ্বলৌ।
পদকমলয়োঃ সাস্রৌ দস্রাত্মজৌ চ নিপেততু-
স্তমবশধিয়ঃ প্রৌঢ়ানন্দাদরুন্ধত পাণ্ডবাঃ ॥ ১২ ॥
শ্রেষ্ঠঃ পুরবয়স্যেষু ভগবান্ বানরধ্বজঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—তে (বয়স্যাঃ) পুরব্রজসম্বন্ধাৎ (পুরসম্বন্ধাৎ দ্বারকাসম্পর্কাৎ গোকুলসম্পর্কাচ্চ) প্রায়ঃ দ্বিবিধাঃ (দ্বিপ্রকারাঃ) ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—অর্জ্জুনঃ ভীমসেনঃ, দ্রুপদস্য দুহিতা (দ্রৌপদী) শ্রীদামভূসুরাদ্যাশ্চ (শ্রীদামব্রাহ্মণ প্রভৃতয়ঃ) পুরসংশ্রয়াঃ (পুরসম্বন্ধিনঃ) সখায়ঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—নৃপতিঃ (রাজা যুধিষ্ঠিরঃ) অধীরধীঃ (চঞ্চলচিত্তঃ সন্) অঘারিং (শ্রীকৃষ্ণং) শিরসি (মস্তকে) অঘ্রাসীৎ (আঘ্রাতবান্) ভীমার্জ্জুনৌ পুলকোজ্জ্বলৌ (আনন্দেন উদ্দীপ্তৌ সন্তৌ) ভুজপরিঘয়োঃ (লগুড়বদ্দীর্ঘবাহ্বোঃ) শ্লিষ্টৌ (আলিঙ্গিতৌ) দস্রাত্মজৌ (অশ্বিনীকুমারৌ নকুল-সহদেবৌ) সাস্রৌ (সাশ্রুনেত্রৌ) পদকমলয়োঃ চরণাব্জয়োঃ) নিপেততুঃ (পতিতৌ) পাণ্ডবাঃ প্রৌঢ়ানন্দাৎ (সমধিক হর্ষাৎ) অবশধিয়ঃ (শ্লথহৃদয়ঃ) তম্ (অঘারিম্) অরুন্ধত (আবৃতবন্তঃ) ॥ ১২ ॥

টীকা—শিরসীত্যত্র ভীমার্জ্জুনাবেবোদাহরণে জ্ঞেয়ৌ। শ্রীদাম-দ্রৌপদ্যৌ চ তাভ্যামুপলক্ষ্যেতে। ভুজপরিঘয়োঃ পদকমলয়োশ্চ বিষয়য়োঃ প্রকরণাদ-ঘারেরেবৈতানি জ্ঞেয়ানি। শ্লিষ্টৌ শ্লিষ্টবন্তৌ। গত্যর্থাকর্ম্মকশ্লিষেত্যাদিনা কর্ত্তরি ক্তঃ ॥ ১২ ॥ (১৪, ১৫)

ইহাদের মধ্যে সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে উপস্থিত হইলে রাজা যুধিষ্ঠির অস্থির বুদ্ধি (ব্যস্ত সমস্ত) হইয়া তৎক্ষণাৎ তাঁহার মস্তক আঘ্রাণ করিলেন, ভীম ও অর্জ্জুন পুলকশোভিত কলেবরে তাঁহাকে ভুজদণ্ড দ্বারা আলিঙ্গন করিলেন এবং অশ্বিনীকুমার দ্বয়ের পুত্র (নকুল ও সহদেব) সাশ্রুলোচনে তাঁহার পাদপদ্মে পতিত হইলেন। এইরূপে পাণ্ডবগণ অতিশয় হর্ষ বশতঃ বিহ্বলচিত্তে তাঁহাকে রোধ করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

অস্য রূপং, যথা—

গাণ্ডীবপাণিঃ করিরাজশুণ্ডা, রম্যোরুরিন্দীবরসুন্দরাভঃ।
রথাঙ্গিনা রত্নরথাধিরোহী, স রোহিতাক্ষঃ সুতরামরাজীৎ ॥ ১৪ ॥

সখ্যং যথা,—

পর্য্যঙ্কে মহতি সুরারিহন্তুরঙ্কে
নিঃশঙ্ক-প্রণয়-নিসৃষ্ট-পূর্ব্বকায়ঃ।
উন্মীলন্নব-নব-নর্ম্ম-কর্ম্মঠোঽয়ং
গাণ্ডীবী স্মিতবদনাম্বুজো ব্যরাজীৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—পুরবয়স্যেষু (পুরসম্বন্ধি সখিষু) ভগবান্ বানরধ্বজঃ (অর্জ্জুনঃ) শ্রেষ্ঠঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—করিরাজশুণ্ডারম্যোরুঃ (হস্তিশ্রেষ্ঠশুণ্ডাবৎ রম্যৌ সুন্দরৌ উরূ সক্থিনী যস্য সঃ) ইন্দীবরসুন্দরাভঃ (ইন্দীবরস্যেব নীলকমলস্যেব সুন্দরী চারুঃ আভা কান্তিঃ যস্য সঃ) রোহিতাক্ষঃ (রক্তনেত্রঃ) সঃ গাণ্ডীবপাণিঃ (অর্জ্জুনঃ) রথাঙ্গিনা (চক্রিণা সহ) রত্নরথাধিরোহী (নিত্যং রত্নরথারূঢ়ঃ) সুতরাম্ (অতিশয়েন) অরাজীৎ (অশোভত) ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—মহতি (বিশালে) পর্য্যঙ্কে [স্থিতস্য] সুরারিহন্তুঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অঙ্কে (ক্রোড়ে) নিঃশঙ্ক প্রণয়নিসৃষ্টপূর্ব্বকায়ঃ (কায়স্য দেহস্য পূর্ব্বঃ ভাগঃ পূর্ব্বকায়ঃ; নিঃশঙ্কং নির্ভয়ং যথা তথা প্রণয়েন প্রেম্ণা নিসৃষ্টঃ ন্যস্তঃ পূর্ব্বকায়ঃ যেন সঃ) উন্মীলন্নবনবনর্ম্মকর্ম্মঠঃ (উন্মীলতি প্রকাশমানে নবনবে নূতননূতনে নর্ম্মণি পরিহাসে কর্ম্মঠঃ কুশলঃ) অয়ং গাণ্ডীবী (অর্জ্জুনঃ) স্মিতবদনাম্বুজঃ (স্মিতম্ ঈষদ্ধাস্যযুক্তং বদনাম্বুজং মুখকমলং যস্য সঃ) ব্যরাজীৎ (অশোভত) ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—পুরবাসী সখাদিগের মধ্যে ভগবান অর্জ্জুন শ্রেষ্ঠ ॥ ১৩ ॥

তাঁহার রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার হস্তে গাণ্ডীব ধনু, যাঁহার করিশুণ্ডের ন্যায় সুন্দর উরূযুগল, যাঁহার কান্তি ইন্দীবরের ন্যায় সুশ্রী, এবং যাঁহার লোচনদ্বয় আরক্ত সেই অর্জ্জুন চক্রধারী শ্রীকৃষ্ণের সহিত রত্নময় এক রথে আরূঢ় হইয়া অতিশয় শোভা পাইতেছিলেন ॥ ১৪ ॥

অথ ব্রজসম্বন্ধিনঃ---

ক্ষণাদর্শনতো দীনাঃ সদা সহ-বিহারিণঃ।
তদেকজীবিতাঃ প্রোক্তা বয়স্যা ব্রজবাসিনঃ।
অতঃ সর্ব্ববয়স্যেষু প্রধানত্বং ভজন্ত্যমী।। ১৬।।

এষাং রূপং, যথা—

বলানুজসদৃগ্ বয়ো-গুণ-বিলাস-বেষ-শ্রিয়ঃ
প্রিয়ঙ্করণ-বল্লকীদল-বিষাণ-বেণ্বঙ্কিতাঃ।
মহেন্দ্রমণিহাটকস্ফটিকপদ্মরাগত্বিষঃ
সদা প্রণয়শালিনঃ সহচরা হরেঃ পান্তু বঃ।। ১৭।।

অন্বয়ঃ---ব্রজবাসিনঃ (গোকুল সংশ্রয়াঃ) বয়স্যাঃ (সখায়ঃ) ক্ষণাৎ (ক্ষণকালং ব্যাপ্যাপি) অদর্শনতঃ (কৃষ্ণস্য অসাক্ষাৎকারাৎ) দীনাঃ (কাতরাঃ) সদা (সর্ব্বদা) সহবিহারিণঃ (সাহিত্যেন ক্রীড়াশীলাঃ) তদেকজীবিতাঃ (সঃ কৃষ্ণঃ একং একমাত্রং জীবিতং প্রাণঃ যেষাং তে) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ)। অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) সর্ব্ববয়স্যেষু (সকলসখিষু মধ্যে) অমী প্রধানত্বং (মুখ্যত্বং) ভজন্তি (প্রাপ্নুবন্তি)।। ১৬।।

অন্বয়ঃ---বলানুজসদৃগ্বয়োগুণবিলাসবেষশ্রিয়ঃ (বলানুজস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সদৃংশি তুল্যানি বয়ঃ গুণাঃ কারুণ্যাদয়ঃ বিলাসঃ বৃষভস্যেব গম্ভীরতি-

---

টীকা---ক্ষণাদর্শনত ইতি---[ভা ১০।১৪।৪৫] "উচুশ্চ সুহৃদঃ কৃষ্ণমি"ত্যত্র তদেকজীবিতা ইতি---[ভা ১০।১১।৪৯] "কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং দৃষ্ট্বা রামাদয়োঽর্ভকাঃ বুভুবুরিন্দ্রিয়াণীব বিনা প্রাণং বিচেতস" ইত্যত্র জ্ঞেয়ম্ ।। ১৬।।

তাঁহার সখ্য, যথা---

শ্লোকার্থ---উৎকৃষ্ট পর্য্যঙ্কে সমাসীন শ্রীকৃষ্ণের ক্রোড়ে ঊর্দ্ধদেহ (মস্তক) স্থাপনকারী ও নব নব পরিহাস বাক্য প্রয়োগ চতুর গাণ্ডীবী অর্জ্জুন হাস্য বদনে বিরাজ করিতেছিলেন।। ১৫।।

ব্রজ সম্বন্ধীয়, সখাগণ---

শ্লোকার্থ---যাঁহারা ক্ষণকাল শ্রীকৃষ্ণের অদর্শনে কাতর, যাঁহারা তাঁহার সহিত সর্ব্বদা বিহার করেন, যাঁহারা শ্রীকৃষ্ণগতপ্রাণ সেই সকল ব্রজবাসি-সখাগণ ব্রজসম্বন্ধী বয়স্য। একারণে তাঁহারা সর্ব্ববয়স্যগণ মধ্যে প্রধান।। ১৬।।

সখ্যং, যথা—

উন্নিদ্রস্য যযুস্তবাত্র বিরতিং সপ্ত ক্ষপাস্তিষ্ঠতো
হন্ত শ্রান্ত ইবাসি নিক্ষিপ সখে! শ্রীদামপাণৌ গিরিম্।
আধির্বিধ্যতি নস্ত্বমর্পয় করে কিংবা ক্ষণং দক্ষিণে
দোষ্ণস্তে করবাম কামমধুনা সব্যস্য সম্বাহনম্ ॥ ১৮ ॥

রিত্যাদিলক্ষণঃ, বেষঃ নেপথ্যং, শ্রীঃ শোভা চ যেষাং তে) প্রিয়ঙ্করণবল্লকী-দলবিষাণবেণ্বঙ্কিতাঃ (অপ্রিয়ং প্রিয়ং ক্রিয়তে যৈঃ তৈঃ প্রিয়ঙ্করণৈঃ সর্ব্বশুভঙ্করৈঃ বল্লকীদলবিষাণবেণুভিঃ বীণা বংশীভিঃ অঙ্কিতাঃ লক্ষিতাঃ) মহেন্দ্রমণিহাটক-স্ফটিক পদ্মরাগত্বিষঃ (মহেন্দ্রমণিঃ ইন্দ্রনীলমণিঃ হাটকং সুবর্ণং স্ফটিকং শুভ্রপ্রস্তরবিশেষঃ পদ্মরাগঃ রক্তবর্ণমণিবিশেষঃ এষাং ত্বিট্ ইব ত্বিট্ কান্তিঃ যেষাং তে) সদাপ্রণয়শালিনঃ (সর্ব্বদাপ্রীতিসম্পন্নাঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সহচরাঃ (সখায়ঃ) বঃ (যুস্মান্) পান্তু (রক্ষন্তু) ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখে! অত্র (অস্মিন্ গিরিধারণে) উন্নিদ্রস্য (নিদ্রারহিতস্য) স্থিতস্য (দণ্ডায়মানস্য) তব সপ্ত ক্ষপাঃ (রাত্রয়ঃ) বিরতিং যযুঃ (অতিক্রান্তাঃ) হন্ত (খেদে) [ত্বং] শ্রান্তঃ ইব (খিন্নঃ ইব) অসি, শ্রীদামপাণৌ (শ্রীদাম্নঃ হস্তে) গিরিং (গোবর্দ্ধনাখ্যং) নিক্ষিপ (নিধেহি) আধিঃ (মানসী ব্যথা) নঃ (অস্মান্) বিধ্যতি (ভিনত্তি) কিংবা ত্বং দক্ষিণে করে (হস্তে) ক্ষণং (ক্ষণকালম্) অর্পয় (গিরিং নিধেহি) অধুনা (সম্প্রতি) তে (তব) সব্যস্য (বামস্য) দোষ্ণঃ (বাহোঃ) কামং (পর্য্যাপ্তং) সম্বাহনং (মর্দ্দনং) করবাম (করিষ্যামঃ) ॥ ১৮ ॥

টীকা—প্রিয়ঙ্করণৈতি অপ্রিয়ং প্রিয়ং ক্রিয়তে যৈস্তৈঃ সর্ব্বশুভঙ্করৈর্বল্লকী-দল-বিষাণবেণুভিরঙ্কিতা লক্ষিতাঃ। পাঠান্তরন্তু ত্যক্তম্ ॥ ১৭ ॥

টীকা—উন্নিদ্রস্যেতি সখীনাং বচনং। তদানীং শ্রীহরৌ শক্তেরাবির্ভাব-দর্শনেন তদাবেশাজ্‌জ্ঞেয়ং; তদেতৎ পদ্যং সমত্বভাবনাময়স্নেহব্যঞ্জকম্। উত্তরন্তু সহবিহারময়-তদ্ব্যঞ্জকমিতি ভেদঃ ॥ ১৮ ॥

তাঁহাদিগের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের শ্রীকৃষ্ণের তুল্য বয়স, গুণ, বিলাস, বেশ ও শোভা যাঁহারা সর্ব্বশুভঙ্কর বল্লকী (বীণা) শৃঙ্গ ও বেণু শোভিত, ইন্দ্রনীলমণি, স্বর্ণ, স্ফটিক ও পদ্মরাগ মণির কান্তিবিশিষ্ট এবং সর্ব্বদা শ্রীকৃষ্ণের প্রতি প্রণয়শালী সেই শ্রীকৃষ্ণসহচরগণ তোমাদিগকে রক্ষা করুন ॥ ১৭ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।১২।১১)—

ইত্থং সতাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা, দাস্যং গতানাং পরদৈবতেন।
মায়াশ্রিতানাং নরদারকেণ, সার্দ্ধং বিজহ্রুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ (কৃতানাং চরিতানাং ভগবতঃ পরম প্রসাদ-হেতুত্বেন পুণ্যাঃ চারবঃ পুঞ্জাঃ যেষাং তে গোপবালকাঃ) সতাং (পরমস্বরূপ সত্তাবির্ভাববতাং, যদ্বা ব্রহ্মপদসান্নিধ্যাৎ সদ্বিশেষাণাম্ উভয়থা জ্ঞানিনামিত্যেব) ব্রহ্মসুখানুভূত্যা ব্রহ্ম চ তৎ সুখঞ্চ অনুভূতিশ্চ তয়া অনুভূতিঃ জড়প্রতিযোগিস্বপ্রকাশবস্তু, সৈব সুখম্ স্বাত্মত্বেন পর্য্যবসিততয়া নিরুপাধি প্রেমাস্পদত্বাৎ; সৈব বৃহত্তম পর্য্যায় ব্রহ্মাখ্যা, সর্ব্বেষাং পরম-স্বরূপত্বাৎ; তেষাং কেবলতদ্রূপেণ স্ফুরতা) দাস্যং গতানাং (দাস্যভক্তিমতাং) পরদৈবতেন (ঐশ্বর্য্যাদিপূর্ণতয়া ততোঽপি পরেণ দৈবতেন সর্ব্বারাধ্যেন রূপেণ স্ফুরতা) মায়াশ্রিতানাং (মায়াধিকারপতিতানাং তু) নরদারকেণ ('মনুষ্যদৃষ্ট্যা দুষ্প্রজ্ঞাঃ মর্ত্তাত্মানো ন মেনিরে'ইত্যাদিরীত্যা যৎকিঞ্চিন্নরদারকরূপেণ স্ফুরতা তেন) সার্দ্ধং (সহ) বিজহ্রুঃ (স্ব প্রেম্ণাবশীকৃত্য আত্মসঙ্গিতামাপাদিতেন নরদারকা কারত্বেঽপি তত্তৎ সর্ব্বাতিক্রমি মধুরতয়া স্ফুরতা বিহারমপি কৃতবন্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

টীকা—সতাং পরমস্বরূপসত্তাবির্ভাববতাং, যদ্বা, ব্রহ্মপদসান্নিধ্যাৎ সদ্বিশেষাণাম্। উভয়থা জ্ঞানিনামিত্যেব, অনুভূতিঃ জড়প্রতিযোগি স্বপ্রকাশবস্তু। সৈব সুখম্ আত্মত্বেন পর্য্যবসিততয়া নিরুপাধিপ্রেমাস্পদত্বাৎ, সৈব বৃহত্তম-পর্য্যায়ব্রহ্মাখ্যা, সর্ব্বেষাং পরমস্বরূপত্বাৎ। তেষাং কেবলতদ্রূপেণ স্ফুরতা। দাস্যং গতানাং দাস্যভক্তিমতাম্ ঐশ্বর্য্যাদিপূর্ণতয়া ততোঽপি পরেণ দৈবতেন সর্ব্বারাধ্যেন রূপেণ স্ফুরতা, মহিমদর্শনার্থং তৎস্ফূর্ত্তিদ্বয়স্য বিরলতামাহ। মায়াধিকার-পতিতানাং তু [১০।২৩।১১] "মনুষ্যদৃষ্ট্যা দুষ্প্রজ্ঞাঃ মর্ত্যাত্মানো

তাঁহাদিগের সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—গোবর্দ্ধন পর্ব্বত ধারণকারী শ্রীকৃষ্ণকে বয়স্যগণ কহিলেন নিদ্রাশূন্য ও অবিরত দণ্ডায়মান অবস্থায় তোমার সপ্তরাত্রি অতিবাহিত হইল। হায়! হায়! তুমি অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ বোধ হইতেছে। সখে, শ্রীদামের হস্তে পর্ব্বত নিক্ষেপ কর। (তোমাকে এরূপ দেখিয়া) আমাদের অত্যন্ত মনঃকষ্ট হইতেছে। অথবা তোমার দক্ষিণ হস্তে পর্ব্বত সমর্পণ কর তাহা হইলে আমরা তোমার বাম হস্ত এক্ষণে যথেষ্ট মর্দ্দন করিয়া দিই ॥ ১৮ ॥

এষু শ্রীকৃষ্ণস্য সখ্যং, যথা—

সহচর-নিকুরম্বং ভ্রাতরার্য্য! প্রবিষ্টং,
দ্রুতমঘজঠরান্তঃকোটরে প্রেক্ষমাণঃ।
স্খলদশিশিরবাষ্পক্ষালিত-ক্ষামগণ্ডঃ,
ক্ষণমহমবসীদন্ শূন্যচিত্তস্তদাসম্ ॥ ২০॥

অন্বয়ঃ—হে ভ্রাতঃ! হে আর্য্য! সহচরনিকুরম্বং (সখিসমূহং) অঘজঠরান্তঃকোটরে (অঘাসুরস্য উদরাভ্যন্তরবিবরে) দ্রুতং (সত্বরং) প্রবিষ্টং প্রেক্ষমাণঃ (অবলোকয়ন্) তদা অহং স্খলদশিশিরবাষ্পক্ষালিতক্ষামগণ্ডঃ (স্খলদ্ভিঃ পতদ্ভিঃ অশিশিরৈঃ উষ্ণৈঃ বাষ্পৈঃ অশ্রুজলৈঃ ক্ষালিতৌ প্লাবিতৌ ক্ষামৌ কৃশৌ গণ্ডৌ কপোলৌ যস্য সঃ) ক্ষণম্ অবসীদন্ (বিষীদন্) শূন্যহৃদয়ঃ রিক্ত চিত্তঃ) আসম্ (অভবম্) ॥ ২০॥

ন মেনিরে' ইত্যাদিরীত্যা যৎ কিঞ্চিন্নরদারকরূপেণ জ্ঞানভক্ত্যোরভাবান্ন তু তত্তদ্রূপেণাপি। তেন সার্দ্ধং বিজহ্রুঃ, সহার্থতৃতীয়য়া স্বপ্রেম্ণা বশীকৃত্যাত্মসঙ্গিতামাপাদিতেন তেন নরদারকাকারত্বেহপি তত্তৎসর্ব্বাতিক্রমি-মধুরতয়া স্ফুরতা তেন বিহারমপি কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। অতস্তেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জা ইতি লোকোক্তিঃ। বস্তুতস্তু কৃতানাং চরিতানাং ভগবতঃ পরমপ্রসাদহেতুত্বেন পুণ্যাশ্চারবঃ পুঞ্জা যেষাং ত ইত্যর্থঃ। পুণ্যন্তু চার্ব্বপীত্যমরঃ” বিশেষ-জিজ্ঞাসা চেদ্বৈষ্ণবতোষণী দৃশ্যা ॥ ১৯॥ (২০-২৩)

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন—যে ভগবান হরি জ্ঞানিদিগের নিকট স্বপ্রকাশ সুখময় ব্রহ্মস্বরূপে, দাস্যভক্তদিগের নিকট সর্ব্বারাধ্য পরদেবতারূপে এবং মায়াধিকারে পতিত জনগণের নিকট নরবালকরূপে প্রতীত হন, তাঁহার সহিত গোপবালকগণ এইরূপে বিহার করিয়াছিলেন। ইহাতে বোধ হইতেছে তাঁহারা পুঞ্জ পুঞ্জ পুণ্য অর্থাৎ ভগবানের প্রতি প্রীতিপূর্ণ আচরণ করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—অনুভূতি—জড়প্রতিযোগি স্বপ্রকাশবস্ত, তিনিই সুখ প্রেমাস্পদ আত্মস্বরূপ, তিনিই ব্রহ্ম—বৃহৎ ॥ ১৯॥

সুহৃদশ্চ সখায়শ্চ তথা প্রিয়সখাঃ পরে।
প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাশ্চেত্যুক্তা গোষ্ঠে চতুর্ব্বিধাঃ ॥ ২১ ॥

তত্র **সুহৃদঃ**---

বাৎসল্যগন্ধি-সখ্যাস্তু কিঞ্চিত্তে বয়সাধিকাঃ।
সায়ুধাস্তস্য দুষ্টেভ্যঃ সদা রক্ষা-পরায়ণাঃ ॥ ২২ ॥
সুভদ্র-মণ্ডলীভদ্র-ভদ্রবর্দ্ধন-গোভটাঃ।
যক্ষেন্দ্রভট-ভদ্রাঙ্গ-বীরভদ্রা মহাগুণাঃ।
বিজয়ো বলভদ্রাদ্যাঃ সুহৃদস্তস্য কীর্ত্তিতাঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ--সুহৃদঃ সখায়ঃ তথা প্রিয়সখাঃ পরে (অন্যে) প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাশ্চেতি গোষ্ঠে (ব্রজে) চতুর্ব্বিধাঃ (বয়স্যাঃ) উক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ---(যে) তু বাৎসল্যগন্ধিসখ্যাঃ (বাৎসল্যস্যগন্ধঃ সম্পর্কঃ লেশো বা অস্তি অস্মিন্ ইতি বাৎসল্যগন্ধি সখ্যং যেষাং তে) তে কিঞ্চিৎ বয়সা (জীবিতকালেন) অধিকাঃ (জ্যেষ্ঠাঃ) সায়ুধাঃ (অস্ত্রযুক্তাঃ) সদা (সর্ব্বস্মিন্-কালে) দুষ্টেভ্যঃ (দুর্জ্জনেভ্যঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) রক্ষাপরায়ণাঃ (ত্রাণতৎপরাঃ ভবন্তি) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ---সুভদ্রমণ্ডলীভদ্রভদ্রবর্দ্ধনগোভটাঃ (সুভদ্রশ্চ মণ্ডলীভদ্রশ্চ ভদ্র-বর্দ্ধনশ্চ গোভটশ্চেতি তে) যক্ষেন্দ্রভটভদ্রাঙ্গবীরভদ্রমহাগুণাঃ (যক্ষশ্চইন্দ্র-ভটশ্চভদ্রাঙ্গশ্চ বীরভদ্রশ্চ মহাগুণশ্চেতি) বিজয়ঃ বলভদ্রাদ্যাঃ (বলভদ্র প্রভৃতয়ঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুহৃদঃ (সখায়ঃ) কীর্ত্তিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ২৩ ॥

ইহাদের সহিত শ্রীকৃষ্ণের সখ্য, যথা---

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ বলরামকে কহিলেন, হে ভ্রাত! হে আর্য্য! সহচর সকলকে অঘাসুরের জঠর মধ্যে দ্রুত প্রবেশ করিতে দর্শন করায় আমার নয়ণদ্বয় হইতে পতিত উষ্ণ অশ্রু আমার গণ্ডদেশকে ক্ষীণ করিতেছিল। সেই সময় আমি ক্ষণকাল অবসন্ন হইয়া শূন্যচিত্ত হইয়াছিলাম ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ---গোকুলে শ্রীকৃষ্ণের চারিপ্রকার বয়স্য কথিত হয়। যথা সুহৃদ, সখা, প্রিয়সখা ও প্রিয়নর্ম্মসখা ॥ ২১ ॥

তন্মধ্যে সুহৃদ্‌গণ---

শ্লোকার্থ---যাঁহারা সুহৃৎ তাঁহাদের সখ্য বাৎসল্য গন্ধ বিশিষ্ট।

এষাং সখ্যং, যথা—

ধুন্বন্ ধাবসি মণ্ডলাগ্রমমলং ত্বং মণ্ডলীভদ্র ! কিং,
গুর্ব্বীং নার্য্য ! গদাং গৃহাণ বিজয় ! ক্ষোভং বৃথা মা কৃথাঃ।
শক্তিং ন ক্ষিপ ভদ্রবর্দ্ধন ! পুরো গোবর্দ্ধনং গাহতে,
গর্জ্জন্নেষ ঘনো বলী ন তু বলীবর্দ্দাকৃতির্দানবঃ ॥ ২৪ ॥

সুহৃৎসু মণ্ডলীভদ্র-বলভদ্রৌ কিলোত্তমৌ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে মণ্ডলীভদ্র ! ত্বং অমলং (মলরহিতং শানিতমিত্যর্থঃ) মণ্ডলাগ্রং (খড়্গং) ধুন্বন্ (কম্পয়ন্) কিং (কথং) ধাবসি (বেগেন গচ্ছসি) আর্য্য (বলভদ্র) গুর্ব্বীং (মহতীং) গদাং ন গৃহাণ ; বিজয় বৃথা (নিষ্কারণং) ক্ষোভং (উদ্বেগং) মা কৃথাঃ (ন কুরু), হে ভদ্রবর্দ্ধন ! শক্তিং (অস্ত্রবিশেষং) ন ক্ষিপ (প্রযুঙ্ক্ষ্ব) পুরঃ (অগ্রে) এষঃ ঘনঃ (মেঘঃ) গর্জ্জন্ গোবর্দ্ধনং (তদাখ্যপর্ব্বতং) গাহতে (প্রবিশতি), বলী (বলবান্) বলীবর্দ্দাকৃতিঃ (বৃষভাকারঃ) দানবঃ (অসুরঃ) তু ন [ভবতি] ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—সুহৃৎসু (সখিষু মধ্যে) মণ্ডলীভদ্রবলভদ্রৌ উত্তমৌ (শ্রেষ্ঠৌ) কিল (নিশ্চয়ে) ॥ ২৫ ॥

টীকা—ধুন্বন্নিতি অরিষ্টবধাৎ পূর্ব্বং বৃত্তম্ ॥ ২৪-২৫ ॥

তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণ অপেক্ষা কিঞ্চিৎ অধিক বয়স্ক এবং তাঁহারা অস্ত্রধারণ করিয়া সর্ব্বদা দুষ্টগণ হইতে শ্রীকৃষ্ণকে রক্ষা করিতে যত্নবান্ ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—সুভদ্র, মণ্ডলীভদ্র, ভদ্রবর্দ্ধন, গোভট, যক্ষ, ইন্দ্রভট, ভদ্রাঙ্গ, বীরভদ্র, মহাগুণ, বিজয় ও বলভদ্র প্রভৃতি সকলে শ্রীকৃষ্ণের সুহৃৎ বলিয়া কীর্ত্তিত হন ॥ ২৩ ॥

ইহাদিগের সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মণ্ডলীভদ্র ! তুমি কেন খড়্গ অত্যন্ত ঘূর্ণিত করিতে করিতে ধাবমান হইতেছ ? হে আর্য্য বলদেব ! আপনি গুরুগদা গ্রহণ করিবেন না, বিজয় ! তুমি আর বৃথা ক্ষোভ করিও না, ভদ্রবর্দ্ধন ! তুমি শক্তি নিক্ষেপ করিও না। যাহা সম্মুখে গর্জ্জন করিতে করিতে গোবর্দ্ধন পর্ব্বতে যাইতেছে উহা বলবান বৃষাকৃতি অরিষ্টাসুর নহে উহা মেঘ ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—সুহৃদগণের মধ্যে মণ্ডলীভদ্র ও বলভদ্র সর্ব্বোত্তম ॥ ২৫ ॥

তত্র **মণ্ডলীভদ্রস্য রূপং**, যথা—

পাটলপটলসদঙ্গো, লকুটকরঃ শেখরী শিখণ্ডেন।
দ্যুতিমণ্ডলীমলিনিভাং, ভাতি দধন্মণ্ডলীভদ্রঃ ॥ ২৬ ॥

অস্য সখ্যং, যথা—

বনভ্রমণকেলিভির্গুরুভিরহ্নি খিন্নীকৃতঃ
সুখং স্বপিতু নঃ সুহৃদ্‌ ব্রজ-নিশান্তমধ্যে নিশি।
অহং শিরসি মর্দ্দনং মৃদু করোমি কর্ণে কথাং
ত্বমস্য বিসৃজন্নলং সুবল! সক্‌থিনী লালয় ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—পাটলপটলসদঙ্গঃ (পাটলেন শ্বেতরক্তেন পটেন বস্ত্রেণ লসন্তি শোভমানানি অঙ্গানি অবয়বাঃ যস্য সঃ) লকুটকরঃ (লকুটঃ লগুড়ঃ করে হস্তে যস্য সঃ) শিখণ্ডেন (বর্হেণ) শেখরী (কৃতচূড়ঃ) অলিনিভাং ভ্রমরতুল্যাং) দ্যুতি-মণ্ডলীং (কান্তিমালাং) দধৎ (ধারয়ন্) মণ্ডলীভদ্রঃ ভাতি (রাজতে) ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—নঃ (অস্মাকং) সুহৃৎ (সখা শ্রীকৃষ্ণঃ) অহ্নি (দিবসে) গুরুভিঃ (দীর্ঘাভিঃ) বনভ্রমণকেলিভিঃ (বনবিহারক্রীড়াভিঃ) খিন্নীকৃতঃ (শ্রান্তঃ অভূৎ) নিশি (রাত্রৌ) ব্রজনিশান্তমধ্যে (গোষ্ঠগৃহাভ্যন্তরে) সুখং স্বপিতু (নিদ্রাতু) অহং শিরসি (মস্তকে) মৃদু (অতীক্ষ্ণং) মর্দ্দনং করোমি, হে সুবল! ত্বং কর্ণে কথাং বিসৃজন্ (ত্যজন্) অস্য (সখ্যুঃ) সক্‌থিনী (উরুদ্বয়ং) লালয় (মর্দ্দয়) ॥ ২৭ ॥

টীকা—'শ্বেতরক্তস্তু পাটল' ইত্যমরঃ। তাদৃশেন পটেন লসদঙ্গঃ ॥২৬-২৭॥

তন্মধ্যে মণ্ডলীভদ্রের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—পাটলবর্ণ বসনে উজ্জ্বলাঙ্গ, নানাবর্ণরঞ্জিত লগুড় হস্ত, মস্তকে শিখিপুচ্ছ বিভূষিত ও ভ্রমরের ন্যায় কান্তিশালী মণ্ডলীভদ্র প্রকাশ পাইতেছেন ॥ ২৬ ॥

তাঁহার সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—আমাদের সুহৃদ শ্রীকৃষ্ণ দিবসে দীর্ঘবন ভ্রমণকেলি বশতঃ অত্যন্ত শ্রান্ত হইয়াছেন, এখন রাত্রিতে ব্রজভবনে সুখে নিদ্রা যাউক। আমি মৃদুভাবে মস্তক মর্দ্দন করি। সুবল তুমি তাঁহার কর্ণে কর্ণে কথা ত্যাগ করিয়া উরুদেশ উত্তমভাবে সম্বাহন কর।

শব্দার্থ—নিশান্ত—ভবন ॥ ২৭ ॥

বলদেবস্য রূপং যথা---

গণ্ডান্তঃস্ফুরদেককুণ্ডলমলিচ্ছন্নাবতংসোৎপলং,
কস্তূরীকৃত-চিত্রকং পৃথুহৃদি ভ্রাজিষ্ণু গুঞ্জাস্রজম্ ।
তং বীরং শরদম্বুদদ্যুতিভরং সংবীতকালাম্বরং,
গম্ভীরস্বনিতং প্রলম্বভুজমালম্বে প্রলম্বদ্বিষম্ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ---গণ্ডান্তঃস্ফুরদেককুণ্ডলং (গণ্ডস্য কপোলস্য অন্তে প্রান্তে স্ফুরৎ-সঞ্চলৎ একং কুণ্ডলং যস্য তম্) অলিচ্ছন্নাবতংসোৎপলং (অলিভিঃ ভ্রমরৈঃচ্ছন্নে আবৃতে অবতংসে কর্ণালঙ্কারভূতে উৎপলে পদ্মে যস্য তম্) কস্তূরীকৃতচিত্রকং (কস্তূরীভিঃ কৃতং রচিতং চিত্রকং তিলকং যস্যতম্) পৃথুহৃদি (বিশালবক্ষসি) ভ্রাজিষ্ণুঃ গুঞ্জাস্রজং (ভ্রাজিষ্ণুঃ শোভমানা গুঞ্জাস্রক্ গুঞ্জামালা যস্য তম্) শরদম্বুদদ্যুতিভরং (শরদি যঃ অম্বুদঃ মেঘঃ তস্য দ্যুত্যাঃ কান্ত্যাঃ ভরঃ আধিক্যং যস্মিন্ তম তদ্দ্যুত্যা পূর্ণং বা) সংবীত কালাম্বরং (সংবীতং পরিধানীকৃতং কালাম্বরং নীলবস্ত্রং যেন তম্) গম্ভীর স্বনিতং (গম্ভীরং গভীরং স্বনিতং কণ্ঠধ্বনিঃ যস্য তম্) প্রলম্বভুজঃ (প্রলম্বৌ দীর্ঘৌ ভুজৌ বাহূ যস্য তম্) বীরং (শূরং) তং প্রলম্বদ্বিষং (বলভদ্রম্) আলম্বে (আশ্রয়ে) ॥ ২৮ ॥

টীকা---গণ্ডান্তরিত্যাদৌ কস্তূরীকৃতচিত্রকং পৃথু হৃদি ভ্রাজিষ্ণু গুঞ্জাস্রজ-মিত্যেব দ্বিতীয়-চরণ-পাঠঃ। চিত্রকং তিলকং ॥ ২৮ ॥

বলদেবের রূপ, যথা---

শ্লোকার্থ---যাঁহার কপোলদেশে এক কুণ্ডল শোভা পাইতেছে। যাঁহার কর্ণভূষণোৎপল ভ্রমর সমাচ্ছন্ন, যাঁহার তিলক কস্তুরী রচিত, যাঁহার বিশাল বক্ষস্থলে গুঞ্জাহার শোভা পাইতেছে, যাঁহার কান্তি শরৎকালীন মেঘের ন্যায় শুভ্র, যাঁহার বসন নীলবর্ণ, যাঁহার কণ্ঠধ্বনি গম্ভীর ও যাঁহার ভুজযুগল আজানুলম্বিত সেই প্রলম্বারিবীর বলদেবকে আমি আশ্রয় করি।

শব্দার্থ---সংবীত---পরিহিত, কালাম্বর---নীলবস্ত্র ॥ ২৮ ॥

অস্য **সখ্যং**, যথা---

জনিতিথিরিতি পুত্রপ্রেমসংবীতয়াহং
স্নপয়িতুমিহ সদ্মন্যম্বয়া স্তম্ভিতোঽস্মি।
ইতি সুবল! গিরা মে সংদিশ ত্বং মুকুন্দং
ফণিপতিহ্রদ-কচ্ছে নাদ্য গচ্ছেঃ কদাপি॥ ২৯॥

অত্র **সখায়ঃ**---

কনিষ্ঠকল্পাঃ সখ্যেন সম্বদ্ধাঃ প্রীতিগন্ধিনা।
বিশাল-বৃষভৌজস্বি-দেবপ্রস্থ-বরূথপাঃ॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ---হে সুবল! ত্বং মে (মম) গিরা (বাক্যেন) মুকুন্দং (শ্রীকৃষ্ণং) সন্দিশ (বদ) জনিতিথিঃ (মাসিকীয়ং জন্মনক্ষত্রযুক্তা তিথিঃ) ইতি (অস্মাদ্ধেতোঃ) পুত্রপ্রেমসম্বীতয়া (পুত্রস্নেহেন যুক্তয়া) অম্বয়া (মাত্রা) স্নপয়িতুম্ (অভিষেচয়িতুম্) ইহ (অস্মিন্) সদ্মনি (গৃহে) অহং (বলদেবঃ) স্তম্ভিতঃ (অবস্থাপিতঃ) অস্মি (ভবামি) ত্বম্ অদ্য কদাপি (কস্মিন্নপি সময়ে) ফণিপতি-হ্রদকচ্ছে (কালিয়হ্রদপ্রান্তে) ন গচ্ছেঃ (যাহি)॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ---কনিষ্ঠকল্পাঃ (কনিষ্ঠতুল্যাঃ) প্রীতিগন্ধিনা (দাস্যলাল্যপ্রীতি সম্পর্কযুক্তেন) সখ্যেন সম্বদ্ধাঃ (সম্বন্ধবিশিষ্টাঃ) সেবাসৌখ্যৈকরাগিণঃ (সেবায়াং যৎ সৌখ্যং সুখং তস্মিন্ একরাগঃ কেবলানুরক্তিঃ অস্তি যেষাং তে

টীকা---জনিতিথিরিতি মাসিকীয়ং জন্মর্ক্ষযুক্তা তিথিঃ, ন তু বার্ষিকী, মহামহোৎসবায়াঃ তস্যাং তস্যাং স্বত এব শ্রীকৃষ্ণস্য গমনাসম্ভবাৎ, সোঽয়ং চ সন্দেশঃ সুবলেন বিলম্বমানতয়া গতেন ঝটিতি সমাসাদয়িতুং ন শেক ইতি গম্যতে, অন্যথা পূর্ব্বপূর্ব্ববত্তদাপি তদাজ্ঞা তু তেন নালঙ্ঘয়িষ্যত ইতি॥ ২৯॥

সখ্য যথা---

শ্লোকার্থ---অদ্য আমার জন্মতিথি। এই হেতু পুত্রস্নেহময়ী জননী স্নান করাইবার জন্য আমাকে গৃহে রক্ষা করিয়াছেন। সুবল! তুমি আমার বাক্যদ্বারা মুকুন্দকে বলিবে যে সে যেন অদ্য কদাপি কালিয় হ্রদের দিকে না যায়। এস্থলে বার্ষিক জন্মতিথি নহে, মাসিক জন্মনক্ষত্রযুক্ত তিথি।

শব্দার্থ---সংবীত---আচ্ছন্ন॥ ২৯॥

মরন্দ-কুসুমাপীড়-মণিবন্ধ-করন্ধমাঃ
ইত্যাদয়ঃ সখায়োঽস্য সেবা-সৌখ্যৈকরাগিণঃ ॥ ৩১ ॥

এষাং **সখ্যং,** যথা—

বিশাল ! বিসিনীদলৈঃ কলয় বীজনপ্রক্রিয়াং
বরূথপ ! বিলম্বিতালকবরূথমুৎসারয় ।
মৃষা বৃষভ ! জল্পিতং ত্যজ ভজাঙ্গসম্বাহনং
যদুগ্রভুজসঙ্গরে গুরুমগাৎ ক্লমং নঃ সখা ॥ ৩২ ॥
সর্ব্বেষু সখিষু শ্রেষ্ঠো দেবপ্রস্থোঽয়মীরিতঃ ॥ ৩৩ ॥

সেবায়ামেব অনুরক্তাঃ) বিশালবৃষভৌজস্বিদেবপ্রস্থবরূথপাঃ (বিশালশ্চ বৃষভশ্চ ওজস্বী চ দেবপ্রস্থশ্চ বরূথপশ্চ তে) মরন্দ-কুসুমাপীড়-মণিবন্ধকরন্ধমাঃ ইত্যাদয়ঃ অস্য (কৃষ্ণস্য) সখায়ঃ (বয়স্যাঃ) ॥ ৩০-৩১ ॥

অন্বয়ঃ---হে বিশাল ! বিসিনীদলৈঃ (পদ্মিনীপত্রৈঃ) বীজন প্রক্রিয়াং (ব্যজনকৃত্যং) কলয় (কুরু) হে বরূথপ ! বিলম্বিতালকবরূথম্ (বিলম্বিতানাং বিস্রস্তানাম্ অলকানাং বরূথম্ সমূহম্) উৎসারয় (ললাটোপরিনয়) হে বৃষভ ! মৃষা (মিথ্যা নিরর্থকং) জল্পিতং (প্রজল্পনং) ত্যজ (জহীহি) অঙ্গসম্বাহনং (দেহাবয়বসম্মর্দ্দনং) ভজ (কুরু) যৎ (যস্মাৎ) নঃ (অস্মাকং সখা উগ্র ভুজসঙ্গরে (ভয়ানক বাহুযুদ্ধে) গুরুম্ (অতিশয়ং) ক্লমং (গ্লানিম্) অগাৎ (প্রাপ্তঃ) ॥ ৩২ ॥

টীকা---বিশালবৃষভৌজস্বীতি শ্রীভাগবতে গৌড়াদি-সম্মতঃ পাঠঃ। বৃষাল-বৃষতেজস্বীতি তু কাশ্যাদিসম্মতঃ ॥ ৩০ ॥ (৩১-৩৪)

অথ সখাগণ---

শ্লোকার্থ---কনিষ্ঠ তুল্য দাস্যগন্ধি সখ্য বিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণের কেবল সেবাসুখে অনুরাগী বিশাল, বৃষভ, ওজস্বী, দেবপ্রস্থ, বরূথপ, মরন্দ, কুসুমাপীড়, মণিবন্ধ, করন্ধম ইত্যাদি সখাগণ ॥ ৩০-৩১ ॥

ইহাদের সখ্য, যথা---

শ্লোকার্থ---অদ্য ঘোর বাহুযুদ্ধে আমাদিগের সখা অত্যন্ত ক্লান্ত হইয়াছেন। বিশাল ! তুমি পদ্মিনীদল দ্বারা বীজন কর, বরূথপ ! তুমি চূর্ণ কুন্তলগুলি যাহা লম্বিত হইয়া পড়িয়াছে তাহা উঠাইয়া দাও, বৃষভ ! বৃথা বাক্য ত্যাগ করিয়া অঙ্গ সম্বাহন কর ॥ ৩২ ॥

তস্য **রূপং**, যথা—

বিভ্রদ্ গেন্ডুং পাণ্ডুরোদ্ভাস-বাসাঃ
পাশাবদ্ধোত্তুঙ্গ-মৌলির্বলীয়ান্ ।
বন্ধূকাভঃ সিন্ধুরস্পর্দ্ধিলীলো
দেবপ্রস্থঃ কৃষ্ণপার্শ্বং প্রতস্থে ॥ ৩৪ ॥

অস্য **সখ্যং**, যথা—

শ্রীদাম্নঃ পৃথুলাং ভুজামধি শিরো বিন্যস্ত বিশ্রামিণং
দাম্নঃ সব্যকরেণ রুদ্ধহৃদয়ং শয্যাবিরাজত্তনুম্ ।
মধ্যে সুন্দরি ! কন্দরস্য পদয়োঃ সম্বাহনেন প্রিয়ং
দেবপ্রস্থ ইতঃ কৃতী সুখয়তি প্রেম্ণা ব্রজেন্দ্রাত্মজম্ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং দেবপ্রস্থঃ সর্ব্বেষু সখিষু (বয়স্যেষু) শ্রেষ্ঠঃ (অতিপ্রশস্তঃ) ঈরিতঃ (কথিতঃ) ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—পাণ্ডুরোদ্ভাসবাসাঃ পাণ্ডুরঃ শ্বেতঃ উদ্ভাসঃ উদ্দীপ্তিঃ যস্য তৎ বাসো বস্ত্রং যস্য সঃ) পাশাবদ্ধোতুঙ্গমৌলিঃ (পাশৈঃ দোহন সময়ে গবাং পদে বন্ধনার্থং পট্টডোরৈঃ আবদ্ধঃ সংযতঃ উত্তুঙ্গঃ উচ্চঃ মৌলিঃ শিরোভূষণং যেন সঃ) বলীয়ান্ (অতিশক্তিমান্) বন্ধূকাভঃ (বন্ধূকঃ বন্ধুজীবকঃ রক্তবর্ণ-পুষ্পবিশেষঃ তৎ সদৃশঃ) সিন্ধুরস্পর্দ্ধিলীলঃ (সিন্ধুরস্পর্দ্ধিনী মত্তহস্তিতুল্যা লীলা বিলাসঃ যস্য সঃ) দেবপ্রস্থঃ গেণ্ডুং (কন্দুকং) বিভ্রৎ (ধারয়ন্) কৃষ্ণপার্শ্বং প্রতস্থে (জগাম) ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে সুন্দরি ! শ্রীদাম্নঃ পৃথুলাং (পুষ্টাং) ভুজাং অধি (বাহুলতাং আশ্রিত্য) শিরোবিন্যস্ত (মস্তকং নিধায়) [মল্লযুদ্ধানন্তরং] বিশ্রামিণং (বিশ্রামং কুর্বন্তং) [স্নেহবশাৎ) দাম্নঃ সব্যকরেণ (বামহস্তেন) রুদ্ধহৃদয়ং (রুদ্ধম্ আবৃতং হৃদয়ং বক্ষ যেন তং) কন্দরস্য মধ্যে (গোবর্দ্ধন গুহা মধ্যে)

শ্লোকার্থ—সখাগণের মধ্যে এই দেবপ্রস্থ সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া কথিত হন ॥৩৩॥

তাহার রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—কন্দুক হস্ত, শ্বেতপীতোজ্জ্বল বসন পরিহিত, রজ্জু দ্বারা উচ্চ চূড়াবদ্ধ, অতিবলবান্ রক্তবর্ণ দেবপ্রস্থ গজেন্দ্র সদৃশ লীলা বিস্তার করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণপার্শ্বে গমন করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

অথ **প্রিয়সখাঃ—**

বয়স্তুল্যাঃ প্রিয়সখাঃ সখ্যং কেবলমাশ্রিতাঃ।
শ্রীদামা চ সুদামা চ দামা চ বসুদামকঃ ॥ ৩৬ ॥
কিঙ্কিণি-স্তোককৃষ্ণাংশু-ভদ্রসেন-বিলাসিনঃ।
পুণ্ডরীক-বিটঙ্কাখ্য-কলবিঙ্কাদয়োঽপ্যমী ॥ ৩৭ ॥
রময়ন্তি প্রিয়সখাঃ কেলিভির্বিবিধৈঃ সদা।
নিযুদ্ধ-দণ্ডযুদ্ধাদি-কৌতুকৈরপি কেশবম্ ॥ ৩৮ ॥

শয্যাবিরাজৎ-তনুং (শয্যায়াং বিরাজন্তী তনুঃ শরীরং যস্য তং) পদয়োঃ সম্বাহনেন প্রিয়ং (প্রীতিকর্ত্তারং) ব্রজেন্দ্রাত্মজং (নন্দনন্দনং) ইতঃ (পাদসম্বাহন কারণাদেব) প্রেম্ণা (প্রীত্যা) কৃতী (সুদক্ষঃ) দেবপ্রস্থঃ সুখয়তি (আনন্দয়তি) ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—বয়স্তুল্যাঃ (বয়সা তুল্যাঃ সমানবয়স্কাঃ) কেবলং (দাস্যরহিতং) সুদক্ষঃ সখ্যং (মিত্রভাবম্) আশ্রিতাঃ (অবলম্বিতাঃ) অমী শ্রীদামা সুদামা দামা বসুদামকঃ, কিঙ্কিণী-স্তোককৃষ্ণাংশু-ভদ্রসেন-বিলাসিনঃ পুণ্ডরীক-বিটঙ্কাখ্য কলবিঙ্কাদয়ঃ অপি প্রিয়সখাঃ (প্রিয়াশ্চ তে সখায়শ্চেতি প্রণয়ি সুহৃদঃ ॥৩৬-৩৭॥

টীকা—স্নেহবশাদ্দাম্ন সব্যকরেণ রুদ্ধং হৃদয়ং নিজবক্ষো যেন তং। (হরি ৬।১০৪) "সমস্তস্যাসমস্তেন নিত্যাপেক্ষেণ সঙ্গতিরিতি" ন্যায়েন রুদ্ধহৃদয়য়োঃ সমাসে কৃতে সব্যকরেণেত্যস্য সম্বন্ধঃ ॥ ৩৫ ॥

টীকা—শ্রীদামেত্যত্র দামসুদামবসুদামকিঙ্কিণয়ঃ পঠিতা অপি প্রিয়নর্ম্ম-

---

সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—সুন্দরি! ব্রজেন্দ্রনন্দন পর্ব্বত কন্দরে শ্রীদামের স্থূল ভুজ মধ্যে মস্তকরক্ষা করতঃ দামের বাম হস্ত নিজ বক্ষে ন্যস্ত করিয়া শয্যায় শয়ন পূর্ব্বক বিশ্রাম করিতে থাকিলে সুদক্ষ দেবপ্রস্থ প্রেমে পাদসম্বাহন করিয়া ঐ প্রিয়তমকে সুখ প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

অথ প্রিয়-সখা—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা তুল্য বয়স্ক এবং কেবলমাত্র সখ্য আশ্রয় করিয়াছেন তাঁহাদিগকে 'প্রিয়-সখা' বলে। শ্রীদাম, সুদাম, দাম, বসুদাম, কিঙ্কিণী, স্তোককৃষ্ণ, অংশু, ভদ্রসেন, বিলাসী, পুণ্ডরীক, বিটঙ্ক, কলবিঙ্কাদি ইহারা প্রিয়সখা ॥ ৩৬-৩৭ ॥

এষাং **সখ্যং**, যথা—

সগদ্গদপদৈর্হরিং হসতি কোঽপি বক্রোদিতৈঃ
প্রসার্য্য ভুজয়োর্যুগং পুলকি কশ্চিদাশ্লিষ্যতি।
করেণ চলতা দৃশৌ নিভৃতমেত্য রুন্ধে পরঃ
কৃশাঙ্গি! সুখয়ন্ত্যমী প্রিয়সখাঃ সখায়ং তব॥ ৩৯॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়সখাঃ নিযুদ্ধদণ্ডযুদ্ধাদিকৌতুকৈঃ (নিযুদ্ধং বাহুযুদ্ধং দণ্ডযুদ্ধং চ তদাদিকৌতুকং কুতূহলং যেষু তৈঃ) বিবিধৈঃ (নানাপ্রকারৈঃ) কেলিভিঃ (ক্রীড়াভিঃ) সদা (সর্ব্বদা) কেশবং রময়ন্তি (তোষয়ন্তি)॥ ৩৮॥

অন্বয়ঃ—হে কৃশাঙ্গি! (কৃশানি তনূনি অঙ্গানি দেহাবয়বাঃ যস্যা তৎ সম্বোধনে) কঃ অপি সগদ্গদপদৈঃ (সগদ্গদানি গদ্গদেন স্বরবৈকল্যেন সহ পদানি সুপ্তিঙন্তানি যেষু তৈঃ) বক্রোদিতৈঃ (বক্রোক্তিভিঃ শব্দালঙ্কারবিশেষ-গর্ভিত বাক্যৈঃ) কশ্চিৎ পুলকি (সরোমাঞ্চং) ভুজয়োর্যুগং (বাহুদ্বয়ং) প্রসার্য্য (বিস্তারিতং কৃত্বা) আশ্লিষ্যতি (আলিঙ্গতি) পরঃ (অন্যঃ) নিভৃতং (নিঃশব্দং) এত্য (আগত্য) চলতা (চঞ্চলেন) করেণ (হস্তেন) দৃশৌ (চক্ষুষী) রুন্ধে (আচ্ছাদয়তি) অমী প্রিয়সখাঃ তব সখায়ং হরিং (কৃষ্ণং) সুখয়ন্তি (আনন্দং বিদধতে)॥ ৩৯॥

সখাগণেঽপি জ্ঞেয়াঃ। তে হি শ্রীকৃষ্ণান্তঃকরণরূপত্বাৎ সর্ব্বত্রৈব প্রবিশ্যন্তি। যথাহ প্রথমাবরণপূজায়াং গৌতমীয়ে। "দামবসুদামসুদাম-কিঙ্কিণীন্ (পূজয়েদ্) গন্ধ-পুষ্পকৈঃ। অন্তঃকরণরূপাস্তে কৃষ্ণস্য পরিকীর্ত্তিতাঃ। আত্মাভেদেন তে পূজ্যা যথা কৃষ্ণস্তথৈব তে" ইতি॥ ৩৬-৩৮॥ (৩৯-৪১)

শ্লোকার্থ—এই প্রিয়সখাগণ নানা প্রকার বাহুযুদ্ধ, দণ্ডযুদ্ধাদি কৌতুক দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে সুখ প্রদান করেন। দাম, সুদাম, বসুদাম, ও কিঙ্কিণী ইহারা প্রিয়সখাগণ মধ্যে ধৃত হইলেও শ্রীকৃষ্ণের অন্তঃকরণ স্বরূপ বলিয়া প্রিয়-নর্ম্মসখাগণ মধ্যে ধৃত হন॥ ৩৮॥

ইহাদিগের সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—কোন প্রিয়সখা গদ্গদস্বরে শ্লেষোক্তি দ্বারা পরিহাস করেন, কেহ পুলকপূর্ণ ভুজ যুগল প্রসারিত করিয়া আলিঙ্গন করেন অপর, কেহ বা

এষু প্রিয়বয়স্যেষু শ্রীদামা প্রবরো মতঃ ॥ ৪০ ॥

তস্য **রূপম্**—

বাসঃ পিঙ্গং বিভ্রতং শৃঙ্গপাণিং, বদ্ধস্পর্দ্ধং সৌহৃদান্মাধবেন।
তাম্রোঞ্চীষং শ্যামধামাভিরামং, শ্রীদামানং দামভাজং ভজামি ॥৪১॥

সখ্যং, যথা—

ত্বং নঃ প্রোজ্ঝ্য কঠোর! যামুনতটে কস্মাদকস্মাদ্ গতো
দিষ্ট্যা দৃষ্টিমিতোঽসি হন্ত নিবিড়াশ্লেষৈঃ সখীন্ প্রীণয়।
ব্রূমঃ সত্যমদর্শনে তব মনাক্ কা ধেনবঃ কে বয়ং
কিং গোষ্ঠং কিমভীষ্টমিত্যচিরতঃ সর্ব্বং বিপর্য্যস্যতি ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ---এষু প্রিয়বয়স্যেষু (প্রিয়সখিষু) শ্রীদামা (তদাখ্যঃ) প্রবরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—পিঙ্গং (পীতবর্ণং) বাসঃ (বস্ত্রং) বিভ্রতং (পরিদধানং) শৃঙ্গপাণিং (বিষাণহস্তং) সৌহৃদাৎ (সখ্যাৎ) মাধবেন উষ্ণীষঃ (পাগ্‌ড়ী ইতি যস্য ভাষা যস্য তম্) শ্যামধামাভিরামং (কৃষ্ণকান্ত্যা মনোজ্ঞং) দামভাজং (ধৃতমাল্যং) শ্রীদামানং (তন্নামকং) ভজামি (সেবে) ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—হে কঠোর! (হে কঠিন) ত্বং নঃ (অস্মাকং) প্রোজ্ঝ্য (ত্যক্ত্বা) অকস্মাৎ (সহসা) কস্মাৎ (কথং) যামুনতটে (যমুনায়াঃ তীরে) গতঃ (যাতঃ অসি) দিষ্ট্যা (ভাগ্যেন) দৃষ্টিং (নেত্রম্) ইতঃ (প্রাপ্তঃ) অসি, হন্ত (হর্ষে)

লুক্কায়িতভাবে পশ্চাৎ দিক হইতে আসিয়া চঞ্চল হস্ত দ্বারা নয়নদ্বয় আবদ্ধ করেন। অয়ি কৃশাঙ্গি! এইরূপে এই প্রিয়সখাগণ তোমার সখাকে সুখ প্রদান করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ---এই সকল প্রিয় বয়স্যের মধ্যে শ্রীদাম সর্ব্বপ্রধান ॥ ৪০ ॥

শ্রীদামের রূপ, যথা---

শ্লোকার্থ---যাঁহার পরিধানে নীল-পীতমিশ্রিত বর্ণের বসন, হস্তে শৃঙ্গ, মস্তকে তাম্রবর্ণ উষ্ণীষ, শরীর মনোহর শ্যামবর্ণ, গলে মাল্য এবং যিনি সৌহৃদ্যবশতঃ মাধবের সহিত স্পর্দ্ধা করিয়া থাকেন সেই শ্রীদামকে আমি ভজনা করি ॥ ৪১ ॥

অথ **প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাঃ**—

প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাস্তু পূর্ব্বতোহপ্যভিতো বরাঃ।
আত্যন্তিকরহস্যেষু যুক্তা ভাববিশেষিণঃ।
সুবলার্জ্জুন-গন্ধর্ব্বাস্তে বসন্তোজ্জ্বলাদয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

নিবিড়াশ্লেষৈঃ (গাঢ়ালিঙ্গনৈঃ) সখীন্ (বয়স্যান্) প্রীণয় (তর্পয়) সত্যং (তথ্যং) ব্রূমঃ (কথয়ামঃ) তব মনাক্ (ঈষৎকালমাত্রম্) অদর্শনে (বিরহে) ধেনবঃ (নবপ্রসূতাঃ গাবঃ) কাঃ বয়ং কে গোষ্ঠং (ব্রজঃ) কিম্ অভীষ্টং (অভিলষিতং) কিম্ (ধেন্বাদয়ঃ অপি অধেন্বাদয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ) ইতি (অনেন প্রকারেণ) সর্ব্বম্ (অন্যদপি) বিপর্যস্যতি (বৈপরীত্যং গচ্ছতি) ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাঃ (প্রিয়াশ্চ তে নর্ম্মবয়স্যাঃ ক্রীড়া-সহচরাশ্চেতি তে) তু পূর্ব্বতঃ (পূর্ব্বেভ্যঃ সুহৃৎ সখি প্রিয়সখিভ্যঃ) অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) বরাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ) আত্যন্তিকরহস্যেষু (অত্যন্ত গোপনীয়েষু) যুক্তাঃ (নিযুক্তাঃ) ভাববিশেষিনঃ (ভাববিশেষঃ তৎপ্রেয়সী সাহায্যময় তৎসুখদিৎসারূপঃ তদ্বন্তঃ) তে চ (প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাঃ) সুবলার্জ্জুনগন্ধর্ব্বাঃ বসন্তোজ্জ্বলাদয়ঃ (জ্ঞেয়াঃ) ॥ ৪৩ ॥

টীকা—তত্রোৎসাহাদিবর্ণনে "কালিন্দীতটভুবী"ত্যাদিভির্বদ্ধস্পর্দ্ধিতং বর্ণিতমেব (২।৫।৫৯)। সৌহৃদন্তু তত্র গুপ্তং স্যাদিতি পৃথগেব তদ্বর্ণয়তি—ত্বং ন ইতি। কা ধেনব ইত্যাদৌ ধেন্বাদয়োহপ্যধেন্বাদয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ। যত ইত্যনেন প্রকারেণ সর্ব্বমন্যদপি বিপর্যস্যতি ॥ ৪২ ॥ (৪৩)

সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীদাম শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে কঠোর! তুমি আমাদিগকে কেন অকস্মাৎ যমুনাতটে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছিলে? আমাদের বড় সৌভাগ্য যে তোমার দর্শন পাইলাম। এখন দৃঢ় আলিঙ্গন দ্বারা সখাগণ আমাদিগকে প্রীত কর। সত্য বলিতেছি তোমার অল্পক্ষণ জন্য অদর্শনেও কি ধেনু, কি আমরা, কি গোষ্ঠ, কি অভীষ্ট সমস্তই অচিরাৎ বিপর্য্যস্ত হইয়া যায় ॥ ৪২ ॥

এষাং **সখ্যং**, যথা—

রাধাসন্দেশবৃন্দং কথয়তি সুবলঃ পশ্য কৃষ্ণস্য কর্ণে
শ্যামা-কন্দর্পলেখং নিভৃতমুপহরত্যুজ্জ্বলঃ পাণিপদ্মে।
পালী-তাম্বূলমাস্যে বিতরতি চতুরঃ কোকিলো মূর্দ্ধ্নি ধত্তে
তারা-দামেতি নর্ম্মপ্রণয়ি-সহচরাস্তন্বি! তন্বন্তি সেবাম্ ॥৪৪॥

অন্বয়ঃ—হে তন্বি (কৃশাঙ্গি) পশ্য সুবলঃ কৃষ্ণস্য কর্ণে রাধাসন্দেশ-বৃন্দং (রাধায়াঃ বার্ত্তাসমূহং) কথয়তি (বদতি) উজ্জ্বলঃ (কৃষ্ণস্য) পাণিপদ্মে (করকমলে) শ্যামাকন্দর্পলেখং (শ্যামায়াঃ তদাখ্যায়াঃ গোপ্যাঃ কন্দর্পলেখং মদনালাপবিষয়কপত্রীং) নিভৃতং (রহসি) উপহরতি (দদাতি) চতুরঃ আস্যে (কৃষ্ণস্য মুখে) পালীতাম্বূলং (পাল্যাঃ গোপীবিশেষস্য পর্ণং তাম্বূলবীটিং) বিতরতি (দদাতি) কোকিলঃ তারাদাম ।(তারায়াঃ গোপী-বিশেষস্য মাল্যং) মূর্দ্ধ্নি (কৃষ্ণস্য মস্তকে) ধত্তে (ধারয়তি) নর্ম্মপ্রণয়ি-সহচরাঃ (প্রিয়নর্ম্মবয়স্যাঃ) ইতি (অনেন প্রকারেণ) সেবাং তন্বন্তি (কুর্ব্বন্তি) ॥ ৪৪ ॥

টীকা—স চ ভাববিশেষস্তৎপ্রেয়সীসাহায্যময়-তৎসুখদিৎসৈবেতি দর্শয়তি—রাধেতি, তদিদং শ্রীকৃষ্ণস্য দুত্যোর্মিথঃ সম্বাদঃ ॥ ৪৪ ॥ (৪৫-৪৬)

অথ প্রিয় নর্ম্মসখাগণ—

শ্লোকার্থ—প্রিয় নর্ম্মসখাগণ সুহৃদ, সখা ও প্রিয়সখা প্রভৃতি অপেক্ষা সর্ব্বোতোভাবে শ্রেষ্ঠ, ভাব বিশেষ বিশিষ্ট ও অত্যন্ত গোপনীয় কার্য্যে নিযুক্ত থাকেন। তাঁহাদিগের নাম যথা—সুবল, অর্জ্জুন, গন্ধর্ব্ব, বসন্ত ও উজ্জ্বলাদি।

শব্দার্থ—ভাববিশেষ—শ্রীকৃষ্ণের প্রেয়সীদিগের সাহার্য্যরূপ ও তাঁহাকে সুখ দিবার ইচ্ছারূপ ॥ ৪৩ ॥

প্রিয় নর্ম্মসখাগণের সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের দূতীগণ পরস্পর কহিলেন, হে কৃশাঙ্গি! সুবল শ্রীরাধার বার্ত্তা শ্রীকৃষ্ণের কর্ণে বলিতেছেন, উজ্জ্বল শ্যামার কন্দর্পলিপি নির্জ্জনে শ্রীকৃষ্ণের করকমলে প্রদান করিতেছেন, চতুর পালী প্রদত্ত তাম্বূল

প্রিয়নর্ম্মবয়স্যেষু প্রবলৌ সুবলোজ্জ্বলৌ ॥ ৪৫ ॥

তত্র **সুবলস্য রূপং** যথা—

তনুরুচি-বিজিতহিরণ্যং হরিদয়িতং হারিণং হরিদ্বসনম্ ।
সুবলং কুবলয়নয়নং, নয়-নন্দিত-বান্ধবং বন্দে ॥ ৪৬ ॥

অস্য **সখ্যং**, যথা—

বয়স্যগোষ্ঠ্যামখিলেঙ্গিতেষু, বিশারদায়ামপি মাধবস্য ।
অন্যৈর্দুরূহা সুবলেন সার্দ্ধং, সংজ্ঞাময়ী কাপি বভুব বার্ত্তা ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ---প্রিয়নর্ম্মবয়স্যেষু (প্রিয়কেলিসহচরেষু) সুবলোজ্জ্বলৌ প্রবরৌ (উৎকৃষ্টৌ) ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ---তনুরুচিবিজিতহিরণ্যং (তনুরুচ্যা শরীর প্রভয়া বিজিতং তিরস্কৃতং হিরণ্যং সুবর্ণং যস্য তম্) হরিদয়িতং (কৃষ্ণপ্রিয়ং) হারিণং (হারবন্তং) হরিদ্বসনং (নীলপীতবস্ত্রবিশিষ্টং) কুবলয়নয়নং (পদ্মনেত্রং) নয়নন্দিতবান্ধবং (নয়েন নীত্যা নন্দিতাঃ হৃষ্টাঃ বান্ধবাঃ স্বজনাঃ যস্য তম্) সুবলং বন্দে (অভিবাদয়ে) ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ---অখিলেঙ্গিতেষু (সকলহৃদ্গতাভিপ্রায়েষু) বিশারদায়াং (নিপুণায়াং) বয়স্যগোষ্ঠ্যাং (সখিপরিষদি সত্যাম্) অপি সুবলেন সার্দ্ধং (সহ) মাধবস্য

টীকা—সংজ্ঞা স্যাচ্চেতনা নাম হস্তাদ্যৈশ্চার্থসুচনেত্যমরঃ ॥ ৪৭ ॥ (৪৮)

শ্রীকৃষ্ণের বদনে অর্পণ করিতেছেন, কোকিল তারা প্রেরিত মাল্য শ্রীকৃষ্ণের মস্তকে ধারণ করিতেছেন। এইরূপে প্রিয়নর্ম্মসখাগণ শ্রীকৃষ্ণের সেবা করিতেছেন ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রিয় নর্ম্মসখাগণের মধ্যে সুবল ও উজ্জ্বল সর্ব্বপ্রধান ॥ ৪৫ ॥

তন্মধ্যে সুবলের রূপ, যথা---

শ্লোকার্থ---যাঁহার অঙ্গকান্তি সুবর্ণকে পরাজিত করিতেছে, যাঁহার গলে হার, পরিধানে হরিদ্বর্ণ বসন, যাঁহার নয়ন ইন্দীবরতুল্য ও যিনি নীতিদ্বারা বান্ধবগণকে আনন্দিত করেন এবং যিনি শ্রীকৃষ্ণের অতিশয় প্রিয়পাত্র সেই সুবলকে বন্দনা করি ॥ ৪৬ ॥

উজ্জ্বলস্য রূপং, যথা—

অরুণাম্বরমুচ্চলেক্ষণং মধুপুষ্পাবলিভিঃ প্রসাধিতম্ ।

হরিনীল-রুচিং হরিপ্রিয়ং, মণিহারোজ্জ্বলমুজ্জলং ভজে ॥৪৮॥

অস্য সখ্যং, যথা—

শক্তাস্মি মানমবিতুং কথমুজ্জ্বলোঽয়ং

দূতঃ সমেতি সখি! যত্র মিলত্যদূরে।

সাপত্রপাপি কুলজাপি পতিব্রতাপি

কা বা বৃষস্যতি ন গোপবৃষং কিশোরী? ॥ ৪৯ ॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য) অন্যৈঃ (অপরৈঃ) দুরূহা (দুস্তর্ক্যা) সংজ্ঞাময়ী (হস্তাদ্যৈরর্থ-সূচনাময়ী) কাপি বার্ত্তা (প্রবৃত্তিঃ) বভূব ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—অরুণাম্বরং (রক্তবসনং) উচ্চলেক্ষণম্ (অতিশয় চঞ্চল নয়নং) মধুপুষ্পাবলিভিঃ (বসন্তকুসুমসমূহৈঃ) প্রসাধিতম্ (অলঙ্কৃতং) হরিনীলরুচিং (কৃষ্ণতুল্যশ্যামকান্তিং) হরিপ্রিয়ং (কৃষ্ণস্য প্রণয়াস্পদং) মণিহারোজ্জ্বলং (মণিময়মাল্যেন প্রদীপ্তম্) উজ্জ্বলং (তন্নামকং কৃষ্ণসখং) ভজে (আশ্রয়ে) ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়—হে সখি (বয়স্যে) (অহং) কথং মানম্ (অভিমানম্) অবিতুং (রক্ষিতুং) শক্তা (সমর্থা) অস্মি (ভবামি) অয়ং দূতঃ (সন্দেশহরঃ)

তাঁহার সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—সর্ব্ব সঙ্কেতে সুনিপুণ সখাগণ মধ্যে সুবলের সহিত মাধবের অন্যের দুর্ব্বোধ্য কোন সঙ্কেতময়ী কথা হইয়াছিল ॥ ৪৭ ॥

উজ্জ্বলের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার অরুণবর্ণ বসন, যাঁহার চক্ষু অত্যন্ত চঞ্চল, যিনি বসন্তপুষ্পদ্বারা বিভূষিত, যিনি শ্রীকৃষ্ণের ন্যায় নীলকান্তিশালী, যিনি মণিময়হার শোভিত ও যিনি শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় সেই উজ্জ্বলকে ভজনা করি ॥ ৪৮ ॥

উজ্জ্বলোঽয়ং বিশেষেণ সদা নর্ম্মোক্তিলালসঃ ॥ ৫০ ॥

যথা---

স্ফুরদতনুতরঙ্গাবর্দ্ধিতানল্পবেলঃ
স নু মধুররসরূপো দুর্গমাবারপারঃ।
জগতি যুবতি-জাতির্নিম্নগা ত্বং সমুদ্র-
স্তদিয়মঘহর! ত্বামেতি সর্ব্বাধ্বনৈব ॥ ৫১ ॥

উজ্জ্বলঃ সমেতি (আগচ্ছতি) যত্র (যস্মিন্ উজ্জ্বলে) অদূরে (নিকটে) মিলতি (প্রাপ্নুবতি সতি) সাপত্রপা (সলজ্জা) অপি কুলজা (কুলীনা) অপি পতিব্রতা (সাধ্বী) অপি কা কিশোরী (নবযুবতী) গোপবৃষং (গোপশ্রেষ্ঠং) ন বৃষস্যতি (ন কাময়তে কিন্তু সর্ব্বা এব কাময়তে) ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়---অয়ম্ উজ্জ্বলঃ সদা (সর্ব্বদা) বিশেষেণ (আধিক্যেন) নর্ম্মোক্তি লালসঃ (নর্ম্মোক্তিষু পরিহাসবচনেষু সতৃষ্ণঃ) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ---হে অঘহর (অঘং পাপং দুঃখম্ অমঙ্গলং তদাখ্যমসুরং বা হরতি নাশয়তীতি তৎ সম্বুদ্ধৌ হে কৃষ্ণ) জগতি (লোকেষু) যুবতিজাতিঃ (তরুণীসামান্যং) স্ফুরদতনুতরঙ্গা (স্ফুরন্তঃ চলন্তঃ অতনবঃ অনল্পাঃ

টীকা---শক্তাস্মীত্যত্র কথমিত্যন্তমেকং বাক্যং, সমেতীত্যন্তমন্যৎ, শেষমপরং। সাপত্রপেত্যাদৌ যদ্যপি লজ্জাকুলধর্ম্মভয়ানামেকতরেঽপি সতি মর্য্যাদালঙ্ঘনং ন স্যাৎ, তথাপি সর্ব্বেষ্বপি তেষু সৎসু কা গোপবৃষং গোপশ্রেষ্ঠং শ্রীকৃষ্ণং ন বৃষস্যতি ন কাময়তে, কিন্তু সর্ব্বে কাময়ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯-(৫০) ॥

তাঁহার সখ্য, যথা---

শ্লোকার্থ---সখি! অদূরে ঐ শ্রীকৃষ্ণের দূত উজ্জ্বল আসিতেছে আমি কিরূপে মান রক্ষা করি? সে যেখানে আসিয়া উপস্থিত হয় সেখানে এমন কোন লজ্জাশীলা কুলজা, পতিব্রতা গোপকিশোরী আছে যে সে গোপশ্রেষ্ঠকে কামনা না করিয়া থাকিতে পারে? ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ---বিশেষতঃ উজ্জ্বল সর্ব্বদা পরিহাসে লালসাবিশিষ্ট ॥ ৫০ ॥

এতেষু কেঽপি শাস্ত্রেষু কেঽপি লোকেষু বিশ্রুতাঃ ॥ ৫২ ॥
নিত্যপ্রিয়াঃ সুরচরাঃ সাধকাশ্চেতি তে ত্রিধা।
কেচিদেষু স্থিরা জাত্যা মন্ত্রিবত্তমুপাসতে॥ ৫৩ ॥

তরঙ্গাঃ ঊর্ম্ময়ঃ যস্যাং সা, যুবতিপক্ষে স্ফুরন্তঃ অতনোঃ কামস্য তরঙ্গাঃ যস্যাং সা) সুমধুররসরূপা (সুমধুরঃ মিষ্টঃ রসঃ আস্বাদঃ রূপং স্বরূপং যস্যাং সা, যুবতি পক্ষে সুমধুররসঃ শৃঙ্গারঃ রূপং সৌন্দর্য্যঞ্চ যস্যামালম্বনভূতায়াং সা) নিম্নগা (নদীভূতা) ত্বং বর্দ্ধিতানল্পবেলঃ (বর্দ্ধিতা এধিতা অনল্পা প্রচুরা বেলা জলং যেন সঃ, কৃষ্ণপক্ষে বর্দ্ধিতা ছিন্না অনল্পা বেলা মর্য্যাদা যেন সঃ) দুর্গমাবারপারঃ (দুর্গমঃ দুর্লঙ্ঘ্যঃ অবারপার অপর- তীরং যস্য সঃ অসীমঃ) সমুদ্রঃ (সরিৎপতিভূতঃ অসি) তৎ (তস্মাৎ) ইয়ং (যুবতিজাতিঃ) সর্ব্বাধ্বনা (সকলমার্গেণ নিখিলস্রোতসা) ত্বামেব এতি (আগচ্ছতি) ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ---এতেষু (সখিষু মধ্যে) কেঽপি শাস্ত্রেষু কেঽপি লোকেষু বিশ্রুতাঃ (প্রসিদ্ধাঃ) তে ত্রিধা নিত্যপ্রিয়াঃ (নিত্যসিদ্ধসখ্যঃ) সুরচরাঃ (পূর্ব্বভূতদেবতাঃ) সাধকাঃ (সাধনসিদ্ধাঃ) চ ইতি ॥ ৫২ ॥

টীকা—কৃষ্ণপক্ষে বর্দ্ধিতা ছিন্না অনল্পা বেলা মর্য্যাদা যেন। সমুদ্রপক্ষে বর্দ্ধিতা এধিতা বেলা জলং যেন। বেলা স্যাত্তীরনীরয়োরিত্যমরঃ ॥ ৫১-(৫২) ॥

যথা---

শ্লোকার্থ---হে অঘহর! তুমি তোমার মহৎ মর্য্যাদা ছিন্ন (লঙ্ঘন) করিয়া সুমধুর রসময় দুর্গমপার সমুদ্রস্বরূপ হইয়াছ। জগতের যুবতীগণ কন্দর্পতরঙ্গ বিস্তারকারিণী নদীস্বরূপ। সুতরাং তাহারা যে পথেই যাউক না কেন তোমাতে মিলিত হইবে।

বর্দ্ধিতানল্পবেল—শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে যিনি মহৎ মর্য্যাদা ছিন্ন অর্থাৎ লঙ্ঘন করিয়াছেন। সমুদ্রপক্ষে—যে অগাধ জল বর্দ্ধিত করিয়াছে। সুমধুর রসরূপ—শ্রীকৃষ্ণ সমুদ্রস্বরূপ হইলেও লবণাক্ত জলপূর্ণ নহেন পরন্তু সুমধুর রসময় ॥ ৫১ ॥

শ্লোকার্থ---এই সকল সখাদিগের মধ্যে কেহ কেহ শাস্ত্র প্রসিদ্ধ ও কেহ কেহ লোকপ্রসিদ্ধ ॥ ৫২ ॥

তং হাসয়ন্তি চাপলাঃ কেচিদ্বৈহাসিকোপমাঃ।
কেচিদার্জবসারেণ সরলাঃ শীলয়ন্তি তম্ ॥ ৫৪॥
বামা বক্রিমচক্রেণ কেচিদ্ বিস্মায়য়ন্ত্যমুম্।
কেচিৎ প্রগল্ভাঃ কুর্ব্বন্তি বিতণ্ডামমুনা সমম্।
সৌম্যাঃ সূনৃতয়া বাচা ধন্যা ধিন্বন্তি তং পরে॥ ৫৫॥

অন্বয়ঃ—এষু (সখিষু) কেচিৎ জাত্যা (স্বভাবতঃ) স্থিরাঃ (অচঞ্চলাঃ) মন্ত্রিবৎ (সচিব সদৃশঃ) তং (কৃষ্ণম্) উপাসতে (ভজন্তে) কেচিৎ বৈহাসিকোপমাঃ (বিদূষকতুল্যা) চপলাঃ (চঞ্চলাঃ) তং হাসয়তি ॥ ৫৩॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ সরলাঃ (অকুটিলাঃ) আর্জ্জবসারেণ (সরলতোৎকর্ষেণ) তং (কৃষ্ণং) শীলয়ন্তি সেবন্তে কেচিৎ বামাঃ (বক্রাঃ) বক্রিম চক্রেণ (বক্রভাবসমূহেন) অমুং (কৃষ্ণং) বিস্মায়য়ন্তি) (আশ্চর্য্যান্বিতং কুর্ব্বন্তি) বামা নায়িকা যথা অবগুণ্ঠন দ্বারা বক্রিম্ণাবলোকতেতথা এতেঽপি স্ত্রীবেশং কৃত্বা কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫৪॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ প্রগল্ভাঃ (ধৃষ্টাঃ) অমুনা (কৃষ্ণেন) সমং (সহ) বিতণ্ডাং (স্বপক্ষস্থাপন হীনাং কথাং কুর্ব্বন্তি) পরে (অন্যে) সৌম্যাঃ (শান্তমূর্ত্তয়ঃ) ধন্যাঃ (শ্লাঘ্যাঃ) সুনৃতয়া (সত্যপ্রিয়য়া) বাচা (বাক্যেন) তং (কৃষ্ণং) ধিন্বন্তি (প্রীণয়ন্তি) ॥ ৫৫॥

টীকা—সাধকাঃ সাধনসিদ্ধাঃ। যদ্যপি সুরচরা অপি সাধকা এব, তথাপি বিশেষং দর্শয়িতুং পৃথগুচ্যন্তে॥ ৫৩-৫৪॥

শ্লোকার্থ—উক্ত সখাসকল নিত্যপ্রিয়, দেবতা ও সাধনসিদ্ধভেদে তিন প্রকার। তন্মধ্যে কেহ কেহ স্বভাবতঃ স্থির এবং মন্ত্রীর ন্যায়—শ্রীকৃষ্ণকে উপাসনা করেন, চপল স্বভাব কেহ কেহ বিদূষকের ন্যায় তাঁহাকে হাসান, সরল স্বভাব কেহ কেহ ঋজু ব্যবহার দ্বারা তাঁহাকে সুখী করেন। কেহ কেহ বা প্রতিকূল বক্রভাব সমূহ দ্বারা তাঁহার বিস্ময় উৎপাদন করেন অর্থাৎ যেমন বামা নায়িকা অবগুণ্ঠন (ঘোম্টা) দ্বারা বক্রভাবে কৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া থাকেন সেইরূপ ইহারাও স্ত্রীবেশ ধারনকরতঃ করিয়া থাকেন, উদ্ধত কেহ বা তাঁহার সহিত তর্কবিতর্ক করেন, এবং অপর

এবং বিবিধয়া সর্ব্বে প্রকৃত্যা মধুরা অমী।
পবিত্র-মৈত্রীবৈচিত্রী-চারুতামুপচিন্বতে ।। ৫৬ ।।

অথ **উদ্দীপনাঃ**—

উদ্দীপনা বয়োরূপ-শৃঙ্গ-বেণু-দরা হরেঃ।
বিনোদ-নর্ম্ম-বিক্রান্তি-গুণাঃ প্রেষ্ঠজনাস্তথা।
রাজ-দেবাবতারাদি-চেষ্টানুকরণাদয়ঃ ।। ৫৭ ।।

অন্বয়ঃ—এবং (উক্তপ্রকারেণ) বিবিধয়া (বহুপ্রকারয়া) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) মধুরাঃ অমী সর্ব্বে পবিত্রমৈত্রী বৈচিত্রীচারুতাং (পবিত্রায়াঃ শুদ্ধায়াঃ মৈত্রাঃ সখ্যস্য যা বৈচিত্রী বিচিত্রতা তয়া চারুতাং সৌন্দর্য্যম্) উপচিন্বতে (বর্দ্ধয়ন্তি) ।। ৫৬ ।।

অন্বয়ঃ---হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বয়োরূপশৃঙ্গবেণুদরা (বয়ঃ পৌগণ্ডাদি রূপম্ আকৃতিঃ শৃঙ্গং বিষাণং বেণুঃ বংশী দরঃ শঙ্খশ্চ তে) তথা বিনোদনর্ম্ম-বিক্রান্তিগুণাঃ (ক্রীড়া---পরীহাস---পরাক্রমাঃ গুণাঃ যেষাং তে) প্রেষ্ঠজনাঃ (প্রিয়তমভক্তাঃ) রাজদেবাবতারাদি চেষ্টানুকরণাদয়ঃ (রাজা নৃপতয়ঃ দেবাঃ সুরাঃ অবতারাঃ কৃষ্ণরামাদয়ঃ তদাদীনাং চেষ্টাঃ ক্রিয়াঃ তাসাম্ অনুকরণং সদৃশীকরণং তদাদয়ঃ) উদ্দীপনাঃ ।। ৫৭ ।।

টীকা—বিস্মায়য়ন্তীত্যন্তঃস্থ-যকারদ্বয়মধ্য এব পাঠঃ। হেতুণিজন্তত্বেঽপি হেতুভয়ত্বাভাবান্ন বিস্মাপয়ন্তি ইতি স্যাৎ, বিস্মেরয়ন্তীতি মূল-পাঠে তু কৃতেঽপি 'তৎ করোতি তদাচষ্টে' ইতি কৃদন্তান্নিচি কুর্ব্বন্তমাচষ্টে কারয়-তীতিবৎ। বাদিতবন্তং প্রযোজিতবান্ অবীবদদিতিবচ্চ, প্রকৃতিপ্রত্যাবৃত্তিঃ স্যাৎ। উঢ়িমাখ্যাতবান্, ঔজিঢ়দিত্যত্র [হঠমাখ্যাতবানৌজিঠদিত্যত্র] সা ন দৃশ্যতেঽপীতি চেৎ, ন দৃশ্যতাং নাম, কিং তাবতা কষ্টেন ।। ৫৫ ।। (৫৬-৫৯)

শান্ত প্রকৃতির ধন্য কোন কোন বালক সত্য ও প্রিয় বাক্য দ্বারা তাঁহাকে প্রীত করেন ।। ৫৩-৫৫ ।।

শ্লোকার্থ—এইরূপ নানা প্রকার মধুর স্বভাববিশিষ্ট সখাগণ পবিত্র বন্ধুতার বিচিত্রতা ও চারুতার পুষ্টি করেন ।। ৫৬ ।।

তত্র **বয়ঃ**—

বয়ঃ কৌমার-পৌগণ্ড-কৈশোরঞ্চেহ সম্মতম্ ।
গোষ্ঠে কৌমার-পৌগণ্ডে কৈশোরং পুরগোষ্ঠয়োঃ ॥ ৫৮ ॥

তত্র **কৌমারং** যথা—

কোমারং বৎসলে বাচ্যং ততঃ সংক্ষিপ্য লিখ্যতে ॥ ৫৯ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।১১)—

বিভ্রদ্ বেণুং জঠরপটয়োঃ শৃঙ্গবেত্রে চ কক্ষে
বামে পাণৌ মসৃণ-কবলং তৎফলান্যঙ্গুলীষু ।
তিষ্ঠন্মধ্যে স্বপরিসুহৃদো হাসয়ন্নর্ম্মভিঃ স্বৈঃ
স্বর্গে লোকে মিষতি বুভুজে যজ্ঞভুগ্ বালকেলিঃ ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রেয়োভক্তিরসে) কৌমারপৌগণ্ডে কৈশোরং চ বয়ঃ সম্মতম্ (অভিপ্রেতম্) গোষ্ঠে (ব্রজে) কৌমারপৌগণ্ডে পুরগোষ্ঠয়োঃ (দ্বারকাগোকুলয়োঃ) কৈশোরং (সম্মতম্) ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—বৎসলে (তন্নামকরসে) কৌমারং বাচ্যং (কথনীয়ং) ততঃ (তস্মাৎ) সংক্ষিপ্য (সমাসেন) কথ্যতে (কীর্ত্ত্যতে) ॥ ৫৯ ॥

অথ প্রেয় রসে উদ্দীপন—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির বয়স, রূপ, শৃঙ্গ, বেণু ও শঙ্খ তথা বিনোদ, পরিহাস, পরাক্রম প্রভৃতিগুণ, তথা তাঁহার প্রিয়জন এবং রাজা, দেবতা ও অবতারাদির চেষ্টার অনুকরণ প্রভৃতি প্রেয় রসে উদ্দীপন ॥ ৫৭ ॥

তন্মধ্যে বয়স—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বয়স তিন প্রকার, যথা—কৌমার, পৌগণ্ড ও কৈশোর ইহাই পণ্ডিতগণের মত। গোকুলে কৌমার ও পৌগণ্ড এবং কৈশোর গোকুল ও পুর (মথুরা ও দ্বারকা) এই উভয় স্থানে ॥ ৫৮ ॥

তন্মধ্যে কৌমার—

শ্লোকার্থ—কৌমার বৎসল রসে বর্ণিত হইবে, একারণে এস্থলে সংক্ষেপে লিখিত হইতেছে ॥ ৫৯ ॥

অথ **পৌগণ্ডম্**—

আদ্যং মধ্যং তথা শেষং পৌগণ্ডঞ্চ ত্রিধা ভবেৎ ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—জঠরপটয়োঃ (উদরবস্ত্রয়োর্মধ্যে) বেণং (বংশীং) বিভ্রৎ (দধৎ) বামে কক্ষে (বাহুমূলে) শৃঙ্গবেত্রে [বিভ্রৎ] বামে পাণৌ (হস্তে পত্রপাত্রমৃতে-বিনাসংস্থিতে) মসৃণকবলং (স্নিগ্ধদধ্যাদিসংস্কৃতভক্তপিণ্ডং বিভ্রৎ) অঙ্গুলিষু (দক্ষিণ পাণ্যঙ্গুলিষু ক্রমেণ) তৎফলানি (তদন্তরর্থনীয়ান্ আস্বাদ্যভাগাংশ্চ বিভ্রৎ, (ভোজনে যথা মুখস্পর্শো ন স্যাৎ তথা সবিনোদং গৃহ্ণন্নিত্যর্থঃ) মধ্যে তিষ্ঠন্ (কর্ণিকেব সর্ব্বাভিমুখ্যং যথা স্যাৎ তথা তিষ্ঠন্) স্বপরি (স্বংপরিতো বর্ত্তমানান্) সুহৃদঃ (সখীন্) স্বৈঃ (স্বকীয়ৈরসাধারণৈঃ) নর্ম্মভিঃ (পরিহাসবাক্যৈঃ) হাসয়ন্ যজ্ঞভুক (যোহয়ং যজ্ঞে দৃষ্টিমাত্রেণ ভোক্তা সোহয়মেব) বালকেলিঃ (বালানামিব কেলি মিথো ভুক্তান্নদান-প্রদান-ভোজনশ্লাঘন-নিন্দনাদিময়ী যস্য তাদৃশঃ সন্) স্বর্গে (স্বর্গস্থে) লোকে (জনে) মিষতি (কিমিদমপূর্ব্বমিতি সাশ্চর্য্যং পশ্যতি সতি) বুভুজে (ভুক্তবান্) ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—পৌগণ্ডং ত্রিধা (ত্রিবিধং) আদ্যং মধ্যং তথা শেষং চ (ইতি) ॥ ৬১ ॥

টীকা—বিভ্রদিত্যস্যায়মর্থঃ। জঠরপটয়োর্মধ্যে বেণুং বিভ্রৎ। বামে কক্ষে শৃঙ্গবেত্রে বিভ্রৎ। মসৃণকবলং দধ্যাদি-সংস্কৃতভক্তপিণ্ডং পত্রপাত্রমৃতে [সংস্থিতে] বামে পাণৌ বিভ্রৎ। তৎফলানি তদন্তরর্থনীয়ানাস্বাদ্যভাগাংশ্চ ক্রমেণ দক্ষিণপাণ্যঙ্গুলীষু বিভ্রৎ। ভোজনেহপি যথা মুখস্পর্শো ন স্যাৎ, তথা সবিনোদং গৃহ্ণন্নিত্যর্থঃ। স্বং পরিতো বর্ত্তমানান্ সুহৃদশ্চ স্বৈরসাধারণৈর্নর্ম-ভির্হাসয়ন্। স্বর্গোস্বর্গস্থে লোকেমিষতি কিমিদমপূর্ব্বমিতি পশ্যতি সতি, অপূর্ব্বত্বে কারণমাহ যজ্ঞভুগ্বালকেলিরিতি। যোহয়ং যজ্ঞে দৃষ্টিমাত্রেণ ভোক্তা, সোহয়মেব বালকেলিঃ সন্ বুভুজে ইতি ॥ ৬০ ॥ (৬১-৬২)

যথা, শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে রাজন্! যে শ্রীকৃষ্ণ মাত্র দৃষ্টিদ্বারা যজ্ঞের ভোক্তা তিনি বাল্যক্রীড়ার অভিনয় করিয়া উদরবসন মধ্যে বেণু, বাম কক্ষে শৃঙ্গ ও বেত্র, বাম হস্তে দধ্যাদিযুক্ত অন্ন এবং দক্ষিণ হস্তের অঙ্গুলী মধ্যে তদুপযুক্ত ফলসকল ধারণ করতঃ তাঁহার চতুর্দ্দিকে

তত্র আদ্যং পৌগণ্ডম্—

অধরাদেঃ সুলৌহিত্যং জঠরস্য চ তানবম্।
কম্বুগ্রীবোদ্গমাদ্যঞ্চ পৌগণ্ডে প্রথমে সতি ॥ ৬২ ॥

যথা—

তুন্দং বিন্দতি তে মুকুন্দ! শনকৈরশ্বত্থপত্রশ্রিয়ং
কণ্ঠঃ কম্বুবদম্বুজাক্ষ! ভজতে রেখাত্রয়ীমুজ্জ্বলাম্।
আরুন্ধে কুরুবিন্দ-কন্দলরুচিং ভূচন্দ্র! দন্তচ্ছদো
লক্ষ্মীরাধুনিকী ধিনোতি সুহৃদামক্ষীণি সা কাপ্যসৌ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—প্রথমে (আদ্যে) পৌগণ্ডে সতি অধরাদেঃ (ওষ্ঠগণ্ডনখাদেঃ) সুলৌহিত্যং (রক্তিমা) জঠরস্য (উদরস্য) তানবং (কৃশতা) কম্বুগ্রীবোদ্গমাদ্যং (কম্বুবৎ শঙ্খসদৃশঃ গ্রীবায়াঃ কন্ধরায়াঃ উদ্গমঃ তদাদি) চ (ভবতি) ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ (কৃষ্ণ) তে (তব) তুন্দং (উদরং) শনকৈঃ (সুধীরং) অশ্বত্থপত্রশ্রিয়ং (পিপ্পলপর্ণশোভাং) বিন্দতি (লভতে কৃশং ভবতীত্যর্থঃ) হে অম্বুজাক্ষ (কমলনয়ন) [তে] কণ্ঠঃ (গলঃ) কম্বুবৎ

উপবিষ্ট সখাগণের মধ্যভাগে বসিয়া—সখাগণকে নর্ম্মোক্তি দ্বারা হাসাইতে হাসাইতে ভোজন করিতেছিলেন। এদিকে স্বর্গবাসী দেবগণ আশ্চর্য্যান্বিত হইয়া ঐ ব্যাপার দর্শন করিতেছিলেন।

শব্দার্থ—মসৃণকবল—দধ্যাদি সংস্কৃত অন্নগ্রাস। তৎফল—ভোজনের মধ্যে মধ্যে মুখের রুচির জন্য আস্বাদনীয় সন্ধিতলবলী (নোয়াড়ি) করীর (বাঁশের কোড়া) প্রভৃতি। যজ্ঞভুক্—যজ্ঞে দৃষ্টি মাত্র ভোক্তা। বালকেলি—বালকের সহিত যাঁহার পরস্পর ভুক্ত অন্নের আদান প্রদান ভোজনের প্রশংসা নিন্দারূপ ক্রীড়া ॥ ৬০ ॥

অথ পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—আদ্য, মধ্য ও শেষ ভেদে পৌগণ্ড তিন প্রকার ॥ ৬১ ॥

তন্মধ্যে আদ্য পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—প্রথম পৌগণ্ড হইলে অধরের অতিশয় রক্তিমা, উদরের কৃশতা এবং কণ্ঠে শঙ্খের ন্যায় রেখাত্রয়ের উদ্গম প্রকাশ পায় ॥ ৬২ ॥

পুষ্পমণ্ডন-বৈচিত্রী চিত্রাণি গিরিধাতুভিঃ ।
পীতপট্টদুকূলাদ্যমিহ প্রোক্তং প্রসাধনম্ ॥ ৬৪ ॥
সর্ব্বাটবী-প্রচারেণ নৈচিকীচয়চারণম্ ।
নিযুদ্ধ-কেলি-নৃত্যাদি-শিক্ষারম্ভোঽত্র চেষ্টিতম্ ॥ ৬৫ ॥

(শঙ্খবৎ) উজ্জ্বলাং (দীপ্তাং) রেখাত্রয়ীং ভজতে (ধত্তে) হে ভূচন্দ্র ! (পৃথিবীশশধর) দন্তচ্ছদঃ (ওষ্ঠাধরঃ) কুরুবিন্দকন্দলরুচিং (পদ্মরাগ-নবাঙ্কুরস্য রক্তকান্তিং) আরুন্ধে (বশীকরোতি জয়তি) সা কাঽপি (বর্ণয়িতুমশক্যা ইত্যর্থঃ) অসৌ আধুনিকী (ইদানীন্তনী পৌগণ্ডভবা) লক্ষ্মীঃ (শোভা) সুহৃদাং (সখীনাম্) অক্ষীণি (নয়নানি) ধিনোতি (তর্পয়তি) ॥৬৩॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ পৌগণ্ডে) পুষ্পমণ্ডন বৈচিত্রী (কুসুমালঙ্কারাণাং বিচিত্রতা) গিরিধাতুভিঃ (গৈরিকাদিভিঃ) চিত্রাণি (তিলকানি) পীতপট্ট-দুকূলাদ্যং (পীতপট্টবস্ত্রাদি) প্রসাধনং (ভূষণং) প্রোক্তং (কথিতম্) ॥ ৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (পৌগণ্ডে) সর্ব্বাটবীপ্রচারেণ (নিখিলবনভ্রমণেন) নৈচিকীচয়চারণম্ (উৎকৃষ্টধেনুসমূহচারণম্) নিযুদ্ধকেলিনৃত্যাদিশিক্ষারম্ভঃ (বাহুযুদ্ধ—ক্রীড়ানর্ত্তনাদিশিক্ষায়াঃ উপক্রমঃ) চেষ্টিতং (চেষ্টা) [প্রোক্তম্] ॥ ৬৫ ॥

টীকা—তুন্দমিত্যাগতচরাণামধুনা পুনরাগতানাং বৈদেশিক-বন্দিনাং বচনম্। আরুন্ধে বশীকরোতি, কম্বুবদিতি 'তেন তুল্যং ক্রিয়া চেদ্বতিঃ'। এবং লক্ষণেঽপি কম্বুবদ্গ্রীবায়া উদ্গম ইত্যর্থঃ। কুরুবিন্দঃ পদ্মরাগঃ। সা কাপিতি বর্ণয়িতুমশক্যেত্যর্থঃ ॥ ৬৩ ॥ (৬৪-৬৫)

যথা—

শ্লোকার্থ—বৈদেশিক বন্দীগণ যাঁহারা পূর্ব্বে একবার শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়াছিলেন তাঁহারাই পুনরাগমন করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া কহিলেন, হে মুকুন্দ! তোমার উদর ধীরে ধীরে অশ্বত্থপত্রের শোভা ধারণ করিতেছে, হে অম্বুজাক্ষ! তোমার কণ্ঠদেশ শঙ্খের ন্যায় উজ্জ্বল রেখাত্রয়ে শোভিত হইতেছে, হে ভূচন্দ্র! তোমার অধরোষ্ঠ পদ্মরাগ মণির রক্তবর্ণকান্তিকে বশীভূত করিতেছে। সে যাহা হউক, তোমার এই অনির্ব্বচনীয় কোন আধুনিক শোভা সুহৃদগণের নয়নের আনন্দ বিধান করিতেছে ॥ ৬৩ ॥

যথা—

বৃন্দারণ্যে সমন্তাৎ সুরভিণি সুরভীবৃন্দ-রক্ষাবিহারী
গুঞ্জাহারী শিখণ্ডপ্রকটিতমুকুটঃ পীতপট্টাম্বর-শ্রীঃ।
কর্ণাভ্যাং কর্ণিকারে দধদলমুরসা ফুল্লমল্লীকমাল্যং
নৃত্যন্ দোর্যুদ্ধরঙ্গে নটবদিহ সখীন্নন্দয়ত্যেষ কৃষ্ণঃ ॥ ৬৬॥

অন্বয়ঃ—এষঃ কৃষ্ণঃ সমন্তাৎ (সর্ব্বত্র) সুরভিণি (সুগন্ধিনি) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) সুরভীবৃন্দরক্ষাবিহারী (সুরভীবৃন্দস্য ধেনুসমূহস্য রক্ষার্থং পালনায় বিহারী ভ্রমণকারী, তদ্রক্ষা এব বিহারঃ ক্রীড়াতদ্বানিতি বা) গুঞ্জাহারী (গুঞ্জানাং কাকচিঞ্চীনাং হারঃ মাল্যম্ অস্য অস্তীতি সঃ) শিখণ্ডপ্রকটিতমুকুটঃ (শিখণ্ডঃ পিচ্ছং তেন প্রকটিতং প্রকাশিতং মুকুটং কিরীটং যস্য সঃ) পীতপট্টাম্বরশ্রীঃ (পীতা হরিদ্রাভা পট্টাম্বরস্য পট্টবস্ত্রস্য শ্রীঃ কান্তিঃ যস্য সঃ) কর্ণাভ্যাং কর্ণিকারে (পীতবর্ণ পুষ্পবিশেষে) উরসা (বক্ষসা ফুল্লমল্লীক-মাল্যং (ফুল্লাঃ বিকশিতাঃ মল্ল্যঃ যস্মিন্ তাদৃশং মাল্যং) দধৎ (ধারয়ন্) ইহ (অত্র) দোর্যুদ্ধরঙ্গে (বাহুযুদ্ধভূমৌ) নটবৎ (অভিনেতৃবৎ) অলম্ (অত্যর্থং) নৃত্যন্ সখীন্ (বয়স্যান্) আনন্দয়তি (সুখয়তি) ॥ ৬৬॥

টীকা—ফুল্লা মল্ল্যো যস্মিংস্তাদৃশং মাল্যং দধৎ। অত্র যদ্যপি উণাদাবুজ্জ্বলদত্তেন মল্লিকা শব্দ এব সাধিতঃ, মল্লীশব্দস্তু প্রামাদিক এব মতঃ। অমরেণ চ 'তৃণশূন্যন্তু মল্লিকেতি' পঠিতং। তথাপি 'দরবিদলিত-মল্লীতি' 'স্ফুরন্মল্লীহল্লীশকেতি'। 'মিলন্মন্দাকিনী মল্লীদামেতি' কবিভিঃ

শ্লোকার্থ—এই পৌগণ্ড বয়সে পুষ্পালঙ্কারের বিচিত্রতা গৈরিকাদিধাতু দ্বারা চিত্র ও পীতবর্ণ পট্টবসনাদি প্রসাধন বলিয়া কথিত হয়॥ ৬৪॥

শ্লোকার্থ—অপর সমস্ত বন ভ্রমণ করিয়া গোচারণ, বাহুযুদ্ধক্রীড়া ও নৃত্যাদি শিক্ষারম্ভ ইত্যাদি পৌগণ্ড বয়সের চেষ্টা॥ ৬৫॥

যথা—

শ্লোকার্থ—গুঞ্জাহার, ময়ূরপুচ্ছনির্মিত মুকুট, কর্ণে কর্ণিকার পুষ্প, বক্ষস্থলে প্রফুল্লমল্লিকার মাল্য ধারণ ও পীতবর্ণ পট্টবসন পরিধান করিয়া এবং সৌরভশালী বৃন্দাবনে গাভীবৃন্দ-রক্ষা রূপ ক্রীড়াপর হইয়া বাহুযুদ্ধরঙ্গে নটের ন্যায় নৃত্য করিতে করিতে এই শ্রীকৃষ্ণ সখাগণকে আনন্দিত করিতেছেন॥ ৬৬॥

অথ **মধ্যপৌগণ্ডম্** —

নাসা সুশিখরা তুঙ্গা কপোলৌ মণ্ডলাকৃতী।
পার্শ্বাদ্যঙ্গং সুবলিতং পৌগণ্ডে সতি মধ্যমে॥ ৬৭॥

যথা—

তিলকুসুমবিহাসি-নাসিকাশ্রী,-র্নবমণি-দর্পণ-দর্পনাশি-গণ্ডঃ।
হরিরিহ পরিমৃষ্ট-পার্শ্বসীমা, সুখয়তি সুষ্ঠু সখীন্ স্বশোভয়ৈব॥৬৮॥

অন্বয়ঃ—মধ্যমে পৌগণ্ডে সতি নাসা (নাসিকা) সুশিখরা (শোভনাগ্রভাগা) তুঙ্গা (উন্নতা) কপোলৌ (গণ্ডৌ) মণ্ডলাকৃতী (বর্ত্তুলৌ) পার্শ্বাদ্যঙ্গং (পার্শ্বপ্রভৃত্যবয়বাঃ) সুবলিতং (সুন্দরবলিযুক্তং চ স্যাৎ)॥ ৬৭॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ মধ্যম পৌগণ্ডে) তিলকুসুমবিহাসি নাসিকাশ্রীঃ (তিলকুসুমবিহাসিনী তিলপুষ্পতিরস্কারিণী নাসিকাশ্রীনাসাশোভা যস্য সঃ) নবমণিদর্পণ দর্পনাশিগণ্ডঃ (নবস্য নূতনস্য স্বচ্ছস্য ইত্যর্থ মণিদর্পণস্য মণিমুকুরস্য দর্পনাশিনৌ গর্ব্বখণ্ডনৌ গণ্ডৌ যস্য সঃ) পরিমৃষ্টপার্শ্বসীমা (পরিমৃষ্ট তুল্য পার্শ্বানাং সীমা মর্য্যাদা তেষামূর্দ্ধ্বং বিরাজমান ইত্যর্থঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বশোভয়া (নিজকান্ত্যা) সখীন্ (বয়স্যান্) সুষ্ঠু (অতিশয়ং) সুখয়তি (আনন্দয়তি)॥ ৬৮॥

স্বীকৃতত্বাদত্রাপি প্রজুয্যতে, হ্রস্যান্তস্তু তচ্ছব্দঃ কুত্রাপি ন দৃশ্যতে ইতি পাঠান্তরন্তু ত্যক্তং। তিলকুসুমেতি পরিমৃষ্টপার্শ্বসীমেতি পরিমৃষ্টতুল্যপার্শ্বানাং সীমা মর্য্যাদা তেষামুর্দ্ধ্বং বিরাজমান ইত্যর্থঃ॥ ৬৬-৬৮॥ (৬৯)

মধ্য পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—মধ্য পৌগণ্ডে শোভন অগ্রভাগযুক্ত নানা উচ্চ গণ্ডস্থল মণ্ডলাকৃতি ও পার্শ্বাদি অঙ্গসকল সুন্দর ভঙ্গী যুক্ত হয়॥ ৬৭॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার নাসিকার শোভা তিলকুসুমকে উপহাস করিতেছে, যাঁহার গণ্ড নবমণি দর্পণের দর্পকে চূর্ণ করিতেছে, যিনি উজ্জ্বল পার্শবিশিষ্ট ব্যক্তিদিগের অতি উচ্চে অবস্থিত সেই শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় শোভনদ্বারা সখাগণকে অতিশয় সুখ প্রদান করিতেছেন॥ ৬৮॥

উষ্ণীষং পট্টসূত্রোত্থ-পাশেনাত্র তড়িত্ত্বিষা।
যষ্টিঃ শ্যামা ত্রিহস্তোচ্চা স্বর্ণাগ্রেত্যাদিমনণ্ডনম্।
ভাণ্ডীরে ক্রীড়নং শৈলোদ্ধারণাদ্যঞ্চ চেষ্টিতম্ ॥ ৬৯ ॥

যথা—

যষ্টিং হস্তত্রয়পরিমিতাং প্রান্তয়োঃ স্বর্ণবদ্ধাং
বিভ্রন্নীলাং চটুল-চমরী-চারু-চূড়োজ্জ্বলশ্রীঃ।
বদ্ধোষ্ণীষঃ পুরটরুচিনা পট্টিপাশেন পার্শ্বে
পশ্য ক্রীড়ন্ সুখয়তি সখে! মিত্রবৃন্দং মুকুন্দঃ ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ পৌগণ্ডে) তড়িত্ত্বিষা পীতকান্তিনা) পট্টসূত্রোত্থ-পাশেন (পট্টসূত্রনির্ম্মিতরজ্জ্বা বদ্ধম্) উষ্ণীষং (শিরোবেষ্টং) শ্যামা ত্রিহস্তোচ্চা (হস্তত্রয়োন্নতা) স্বর্ণাগ্রা (সুবর্ণমণ্ডিতাগ্রভাগা) যষ্টিঃ (দণ্ডঃ) ইত্যাদি প্রসাধনং (ভূষণম্) ভাণ্ডীরে) ভাঁইট্ ইতিযস্যভাষা তদাখ্যবনে) ক্রীড়নং (খেলা) শৈলোদ্ধারণাদ্যং (গোবর্দ্ধনপর্ব্বতোদ্ধারণপ্রভৃতি) চেষ্টিতং (লীলা) ॥ ৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখে! পার্শ্বে হস্তত্রয়পরিমিতাং (ত্রিহস্তপ্রমাণাং) প্রান্তয়োঃ (আদ্যোপান্তয়োঃ) স্বর্ণবদ্ধাং (সুবর্ণখচিতাং) যষ্টিং (হস্তে) মালাং (স্রজং চ কণ্ঠে) বিভ্রৎ (ধারয়ন্) চটুলচমরীচারুচূড়োজ্জ্বলশ্রীঃ (চটুলাভিঃ চঞ্চলাভিঃ চমরীভিঃ মঞ্জরীভিঃ চারুঃ সুন্দরী যা চূড়া মস্তকমধ্যবদ্ধকেশততিঃ তয়া নাত্যুন্নতয়া সূক্ষ্মস্বচ্ছোষ্ণীষাঞ্চলবৃতয়া উজ্জ্বলাশ্রীঃ শোভা যস্য সঃ) পুরটরুচিনা (স্বর্ণকান্তিনা) পট্টপাশেন (পট্টসূত্রেণ) বদ্ধোষ্ণীষঃ (বদ্ধঃ সশোভং কিঞ্চিদ্বেষ্টিতঃ উষ্ণীষঃ যস্য সঃ) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্রীড়ন্ (খেলন্) মিত্রবৃন্দং (বয়স্যগণং) সুখয়তি (আনন্দয়তি) পশ্য ॥ ৭০ ॥

টীকা—চমরীভির্মঞ্জরীভিশ্চারুর্যা চূড়া মস্তকমধ্যবদ্ধকেশততিস্তয়া নাত্যুন্নতয়া সূক্ষ্ম-স্বচ্ছোষ্ণীষাঞ্চল-বৃতয়া উজ্জ্বলা শ্রীর্যস্য। পট্টপাশেন বদ্ধঃ সশোভং কিঞ্চিদ্বেষ্টিত উষ্ণীষো যস্য সঃ ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—বিদ্যুৎকান্তিবিশিষ্ট পট্টসূত্রের রজ্জুবদ্ধ উষ্ণীষ ও অগ্রভাগে স্বর্ণমণ্ডিত ত্রিহস্তোচ্চ শ্যামবর্ণ যষ্টি মধ্য পৌগণ্ডের ভূষণ। ভাণ্ডীর বনে ক্রীড়া, পর্ব্বতোত্তোলনাদি মধ্য পৌগণ্ডের চেষ্টা ॥ ৬৯ ॥

পৌগণ্ড-মধ্য এবায়ং হরির্দীব্যন্ বিরাজতে।
মাধুর্য্যাদ্ভুতরূপত্বাৎ কৈশোরাগ্রাংশভাগিব ॥ ৭১ ॥

অথ **শেষপৌগণ্ডম্** —

বেণী নিতম্ব-লম্বাগ্রা লীলালক-লতা-দ্যুতিঃ।
অংসয়োস্তুঙ্গতেত্যাদি পৌগণ্ডে চরমে সতি ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ---অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) দীব্যন্ (ক্রীড়ন্) মাধুর্য্যাদ্ভুতরূপত্বাৎ (মাধুর্য্যেণ বর্ণপুষ্টতাদীনাং মনোরমত্বেন অদ্ভুতং লোকবিস্ময়কারকংরূপম্ আকারো যস্য সঃ তত্বাৎ) পৌগণ্ডমধ্যে এব (মধ্যপৌগণ্ডে) কৈশোরাগ্রাংশ-ভাগিব (কৈশোরস্য অগ্রাংশেন প্রথমভাগেন যুক্তঃ ইব) বিরাজতে (শোভতে) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ---চরমে পৌগণ্ডে (শেষ পৌগণ্ডে) সতি নিতম্বলম্বাগ্রা (নিতম্বে কটিপশ্চাদ্ভাগে লম্বতে স্রংসতে ইতি নিতম্বলম্বঃ অগ্রঃ যস্যাঃ সা) বেণী, লীলালকলতাদ্যুতিঃ (লীলয়া বিন্যস্তায়াঃ অলকলতায়াঃ দ্যুতিঃ (শোভা) অংসয়োঃ (স্কন্ধয়োঃ) তুঙ্গতা (ঔন্নত্যম্) ইত্যাদি (ভবতি) ॥ ৭২ ॥

টীকা—মাধুর্য্যেণ বর্ণপুষ্টতাদীনাং মনোরমত্বেনাদ্ভুতং লোকবিস্ময়কারকং রূপমাকারো যস্য সঃ, তদ্রূপত্বাৎ কৈশোরাগ্রাংশভাগিব বিভাতি, যথান্যঃ সর্ব্বলক্ষণ-সম্পন্নো রাজকুমারস্তদগ্রাংশভাক্ সন্ বিরাজতে, তথা তস্য কৈশোরাগ্রাংশভাগস্তু সর্ব্বতো বিলক্ষণ ইত্যর্থঃ ॥ ৭১ ॥

টীকা—লীলয়া বিন্যস্তায়া অলক লতায়া দ্যুতিঃ শোভা ॥ ৭২ ॥ (৭৩-৭৪)

যথা—

শ্লোকার্থ---সখে! পার্শ্বে অবলোকন কর। ত্রিহস্ত পরিমিত ও প্রান্তদ্বয় স্বর্ণমণ্ডিত শ্যামবর্ণ যষ্ঠি ও স্বর্ণবস্ত্র পট্টরজ্জু দ্বারা উষ্ণীষ ধারণ করিয়া, মনোহর মঞ্জরী নির্মিত চারু চূড়ার উজ্জ্বল শোভাবিশিষ্ট মুকুন্দ মিত্রবৃন্দকে সুখ প্রদান করিতেছেন ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ মাধুর্য্যবশতঃ অদ্ভুত রূপসম্পন্ন হওয়ায় মধ্য পৌগণ্ডেই প্রথম কৈশোর বয়স্থের ন্যায় ক্রীড়াপর হইয়া বিরাজ করিতেছেন ॥ ৭১ ॥

অথ শেষ পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—নিতম্ব পর্য্যন্ত লম্বিত বেণী, লীলাবশতঃ বিক্ষিপ্তচূর্ণ কুন্তলের শোভা এবং স্কন্ধদ্বয়ের উচ্চতা ইত্যাদি শেষ পৌগণ্ডে হয় ॥ ৭২ ॥

যথা—

অগ্রে লীলালক-লতিকয়ালঙ্কৃতং বিভ্রদাস্যং
চঞ্চদ্বেণীশিখরশিখয়া চুম্বিতশ্রোণিবিম্বঃ।
উত্তুঙ্গাংসচ্ছবিরঘহরো রঙ্গমঙ্গশ্রিয়ৈব
ন্যস্যন্নেষ প্রিয়সবয়সাং গোকুলান্নির্জিহীতে ॥ ৭৩ ॥
উষ্ণীষে বক্রিমা লীলা-সরসীরুহপাণিতা।
কাশ্মীরেণোর্দ্ধপুণ্ড্রাদ্যমিহ মণ্ডনমীরিতম্ ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—অগ্রে (সম্মুখে) লীলালকলতিকয়া (লীলয়া বিন্যস্তা যা অলকাঃ চূর্ণকুন্তলা লতিকা ইব তয়া) অলঙ্কৃতং (ভূষিতম্) আস্যং (মুখং) বিভ্রৎ (ধারয়ন্) চঞ্চদ্‌বেণী শিখরশিখয়া (চঞ্চত্যা চঞ্চলয়া বেণী শিখরশিখয়া শিখাসদৃশবেন্যগ্রভাগেন) চুম্বিতশ্রোণিবিম্বঃ (চুম্বিতঃস্পৃষ্টঃ শ্রোণিবিম্বঃ নিতম্বমণ্ডলঃ যস্য সঃ) উত্তুঙ্গাংসচ্ছবিঃ (উত্তুঙ্গয়োঃ স্কন্ধয়োঃ ছবিঃ যস্য সঃ) এষঃ অঘহরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অঙ্গশ্রিয়া (অঙ্গকান্ত্যা) প্রিয়সবয়সাং (প্রিয়সখানাং) রঙ্গং (কৌতুকং) ন্যস্যন্ (অর্পয়ন্) গোকুলাৎ (গোষ্ঠাৎ) নির্জিহীতে (নির্গচ্ছতি) ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ পৌগণ্ডে) উষ্ণীষে (শিরোবেষ্টে) বক্রিমা (বক্রতা) লীলাসরসীরুহপাণিতা (লীলাসরসীরুহং ক্রীড়ার্থকমলং পাণৌ হস্তে যস্য তস্য ভাবঃ তত্তা) কাশ্মীরেণ (কুঙ্কুমেণ) উর্দ্ধপুণ্ড্রাদ্যং (উর্দ্ধপুণ্ড্রং তিলকভেদঃ তদাদি) মণ্ডনং (ভূষণম্) ঈরিতং (কথিতম্) ॥ ৭৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি সম্মুখস্থ ক্রীড়াশীল চূর্ণ কুন্তলে শোভিত বদন ধারণ করিয়াছেন, যাঁহার চঞ্চল বেণীর অগ্রভাগ নিতম্ব চুম্বন করিতেছে অর্থাৎ যাঁহার চঞ্চল বেণী নিতম্ব পর্য্যন্ত লম্বিত এবং যাঁহার উচ্চ স্কন্ধ শোভা পাইতেছে সেই অঘদমন শ্রীকৃষ্ণ অঙ্গশোভা দ্বারা প্রিয় বয়স্যগণের রঙ্গবিস্তার করিতে করিতে গোকুল হইতে নির্গত হইতেছেন ॥ ৭৩ ॥

শ্লোকার্থ—উষ্ণীষের বক্রতা অর্থাৎ বক্রভাবে উষ্ণীষ বন্ধন, হস্তে লীলাকমল ধারণ, কুম্কুম দ্বারা উর্দ্ধপুণ্ড্রাদি নির্ম্মানাদি শেষ পৌগণ্ডের ভূষণ বলিয়া কথিত হয় ॥ ৭৪ ॥

যথা—

উষ্ণীষে দরবক্রিমা করতলে ব্যাজৃম্ভিলীলাম্বুজং
গৌরশ্রীরলিকে কিলোর্দ্ধতিলকঃ কস্তূরিকাবিন্দুমান্ ।
বেষঃ কেশব! পেশলঃ সুবলমপ্যাঘূর্ণয়ত্যদ্য তে
বিক্রান্তং কিমুত স্বভাবমৃদুলাং গোষ্ঠাবলানাং ততিম্ ॥ ৭৫ ॥

অত্র ভঙ্গী গিরাং নর্ম্মসখৈঃ কর্ণকথারসঃ ।
এষু গোকুলবালানাং শ্রীশ্লাঘেত্যাদি-চেষ্টিতম্ ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে কেশব! তে (তব) উষ্ণীষে দরবক্রিমা (ঈষদ্বক্রতা) করতলে (হস্তে) ব্যাজৃম্ভিলীলাম্বুজং (বিকাসিলীলাকমলং) অলিকে (ভালে) গৌরশ্রীঃ (গৌরীশ্রীকান্তির্যস্য সঃ পীতকান্তিঃ) কস্তূরিকাবিন্দুমান্ (মৃগনাভি-বিন্দুবিশিষ্টঃ) উর্দ্ধতিলকঃ (উর্দ্ধং তিলকং যস্য সঃ) পেশলঃ (ব্রজসুন্দরীনাং মনোহরণে চতুরঃ) বেষঃ (আকল্পঃ) অদ্য বিক্রান্তং (বিক্রমযুক্তং বীরং) সুবলমপি আঘূর্ণয়তি (ভ্রাময়তি) স্বভাবমৃদুলাং (প্রকৃত্যা কোমলং) গোষ্ঠাবলানাং (ব্রজাঙ্গনানাং) ততিং (সমূহং) কিমুত (ঘূর্ণয়তীতি কিং বক্তব্যম্) ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ অন্ত্যে পৌগণ্ডে) গিরাং (বাক্যানাং) ভঙ্গী (চাতুরী) নর্ম্মসখৈঃ (পরিহাসপটুবয়স্যৈঃ) কর্ণকথারসঃ (কর্ণে শ্রবণে কথয়া রসঃ আনন্দঃ) এষু (নর্ম্মসুখেষু) গোকুলবালানাং (ব্রজকুমারীণাং) শ্রীশ্লাঘা (শোভায়াঃ প্রশংসা) ইত্যাদি চেষ্টিতং (চেষ্টা) [প্রোক্তম্] ॥ ৭৬ ॥

টীকা—উষ্ণীষে দরেতি। গৌরেত্যাদৌ ভালে কুঙ্কুমদিব্যদূর্দ্ধতিলক ইতি বা পাঠঃ। বিক্রান্তমপি সুবলমিত্যন্বয়ঃ ॥ ৭৫ ॥ (৭৬-৭৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কেশব! তোমার উষ্ণীষে ঈষৎ বক্রতা, হস্তে লীলাকমল ও ললাটে কস্তূরীবিন্দুযুক্ত কুম্কুম রচিত উর্দ্ধপুণ্ড্র, তোমার এই মনোহর বেশ প্রবল পরাক্রান্ত সুবল আমাকেও ঘূর্ণিত করিতেছে। মৃদুলস্বভাব গোপ-বালাদিগের কথা আর কি বলিব? অর্থাৎ তাহারা ত সহজেই মুগ্ধ হইবে ॥ ৭৫ ॥

যথা—

ধূর্ত্তস্ত্বং যদবৈষি হৃদ্‌গতমতঃ কর্ণে তব ব্যাহরে
কেয়ং মোহনতা-সমৃদ্ধিরধুনা গোধুক্‌কুমারীগণে।
অত্রাপি দ্যুতিরত্নরোহণভুবো বালাঃ সখে! পঞ্চষাঃ
পঞ্চেষুর্জগতাং জয়ে নিজধুরাং যত্রার্পয়ন্মাদ্যতি ॥ ৭৭ ॥

অথ **কৈশোরম্**—

কৈশোরং পূর্ব্বমেবোক্তং সংক্ষেপেণোচ্যতে ততঃ ॥ ৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখেঃ! ত্বং ধূর্ত্তঃ (কিতবঃ) যৎ (যস্মাৎ) হৃদ্‌গতং (মনসি নিহিতং ভাবম্) অবৈষি (জানাসি) অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) তব কর্ণে ব্যাহরে (বদামি) অধুনা (সম্প্রতি) গোধুক্‌কুমারীগণে (গোদুহঃ গোপাঃ তেষাং কুমারীগণে কন্যাসমূহে) কা ইয়ম্ মোহনতাসমৃদ্ধিঃ (সৌন্দর্য্যসম্পত্তিঃ) অত্র অপি দ্যুতিরত্নরোহণভুবঃ (দ্যুতিঃ কান্তিরেব রত্নং তস্য রোহণস্য প্রাদুর্ভাবস্য ভুবঃ স্থানানি) পঞ্চষাঃ (পঞ্চ বা ষড়্ বা) বালাঃ (কুমার্য্য বর্ত্তন্তে) পঞ্চেষুঃ (কামঃ) যত্র (যাসু কুমারীষু) জগতাং জয়ে (পৃথিবীবশীকারে) নিজধুরাং (নিজস্ব স্বস্য ধূঃ ভারঃ তাম্) অর্পয়ন্ (ন্যস্যন্) মাদ্যতি (হৃষ্টো ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—পূর্ব্বমেব (প্রথমমেব) কৈশোরং প্রোক্তং (কথিতং) ততঃ তস্মাৎ সঙ্ক্ষেপেণ (সমাসেন) উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৭৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বাক্যভঙ্গী, নর্ম্মসখাদিগের সহিত কর্ণাকর্ণি কথারস, উক্ত সখাদিগের সমীপে গোকুলবালিকাদিগের রূপের প্রশংসাকরণাদিকে শেষ পৌগণ্ড চেষ্টা বলে ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ! তুমি ধূর্ত্ত, যেহেতু তুমি আমার মনোগত ভাব জানিতে পারিয়াছ, অতএব তোমার কর্ণে বলিতেছি এক্ষণে গোপকুমারীগনের এইরূপ অনির্ব্বচনীয় মোহনতা শক্তির সমৃদ্ধি প্রকাশ পাইতেছে। তন্মধ্যে পাঁচ ছয়টি কুমারী দ্যুতিরত্নের আরোহণভূমি অর্থাৎ অত্যন্ত রূপবতী। সখে! বোধ হয় কন্দর্প জগজ্জয়ের ভাব তাহাদিগের অর্পণ করিয়া আনন্দে মত্ত হইয়াছেন ॥ ৭৭ ॥

যথা—

পশ্যোৎসিক্তবলীত্রয়ীবরলতে বাসস্তড়িন্মঞ্জুলে
প্রোন্মীলদ্বনমালিকা-পরিমলস্তোমে তমালত্বিষি।
উক্ষত্যম্বক-চাতকান্ স্মিতরসৈর্দামোদরাম্ভোধরে
শ্রীদামা রমণীয়-রোম-কলিকাকীর্ণাঙ্গশাখী বভৌ ॥ ৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—উৎসিক্ত বলিত্রয়ী বরলতে দামোদরপক্ষে (উৎসিক্তা উদ্রিক্তা বলিত্রয়ী রূপা তরঙ্গায়িতোদররেখাত্রয় রূপা বরলতা শ্রেষ্ঠলতা যস্মিন্ তস্মিন্) অম্ভোধরপক্ষে উৎসিক্তা উপরিসিক্তা বলিত্রয়ী ইব বরলতা যেন তস্মিন্) বাসস্তড়িন্মঞ্জুলে (বাসঃ বস্ত্রম্ এব তড়িৎ বিদ্যুৎ তয়া মঞ্জুলে মনোজ্ঞে) প্রোন্মীলদ্বনমালিকাপরিমলস্তোমে (প্রোন্মীলন্ বিকসন্ বনমালিকায়াঃ পাদাগ্রলম্বি মালায়াঃ পরিমলস্তোমঃ সুগন্ধরাশিঃ যেন তস্মিন্, পক্ষে প্রোন্মীলন্ বনসমূহস্য পরিমলস্তোমঃ যেন তস্মিন্) তমালত্বিষি (তমালস্যেব ত্বিট্ কান্তির্যস্য তস্মিন্) স্মিত রসৈঃ হাস্যজলৈঃ) অম্বকচাতকান্ অম্বকানি সর্ব্বেষামক্ষীণ্যেব চাতকাঃ তান্ উক্ষতি (সিঞ্চতি সতি) দামোদরাম্ভোধরে (কৃষ্ণরূপমেঘে) রমণীয়রোমকলিকাকীর্ণাঙ্গশাখী (রমণীয়াভিঃ চারুভিঃ রোমাণি এব কলিকাঃ কোরকাঃ তাভিঃ আকীর্ণা ব্যাপ্তা অঙ্গরূপাঃ বাহ্বাদি-লক্ষণাঃ শাখিনঃ বৃক্ষাঃ যত্র সঃ বনস্থানীয়ঃ) শ্রীদামা বভৌ (জলমাত্রৈক জীবনত্বেন চাতকসধর্মাবৃক্ষঃ আকাশে চাতকানাং জলসেচনারম্ভং দৃষ্ট্বা তৎ প্রাপ্ত্যাশয়া হৃষ্ট সন্ বভৌ এবং রীত্যা তৎসংলগ্নতয়া বিরেজে ইত্যর্থঃ) ॥ ৭৯ ॥

টীকা—উৎসিক্তেতি প্রোন্মীলদিতি চ শ্রীদামোদরপক্ষে সপ্তম্যন্যপদার্থঃ। অম্ভোধরপক্ষে তৃতীয়ান্যপদার্থঃ, যদ্বা শ্রীদামদামোদরয়োর্বনাম্ভোধরয়োরিবাত্যন্তা-বেশেন পরস্পরমালিঙ্গিতয়োর্বর্ণনমিদং। তস্মাল্লতাবনমালাশাখিনাং তত্র তত্র স্বাচ্ছন্দ্যেন বর্ণনং রসাবহমেব জ্ঞেয়ং। তথাহি—অম্বকানি সর্ব্বেষামক্ষীণ্যেব চাতকাঃ তানুক্ষতি সিঞ্চতি, দামোদরাম্ভোধরে শ্রীদামা বভৌ তৎসংলগ্নতয়া বিরেজ ইত্যর্থঃ। তদেবং তদভেদমিব প্রাপ্তং দামোদরাম্ভোধরং বিশিনষ্টি—উৎসিক্তেত্যাদিনা। বনস্থানীয়ত্বেন শ্রীদামানং বিশিনষ্টি—রমণীয়েত্যনেন, রমণীয়-রোমকলিকাভিরাকীর্ণা ব্যাপ্তা অঙ্গরূপা বাহ্বাদিলক্ষণাঃ শাখিনো যত্র সঃ ॥ ৭৯ ॥

অথ কৈশোর—

শ্লোকার্থ—কৈশোর পূর্ব্বেই বর্ণিত হইয়াছে তথাপি এস্থলে সংক্ষেপে বলিতেছি ॥ ৭৮ ॥

প্রায়ঃ কিশোর এবায়ং সর্ব্বভক্তেষু ভাসতে।
তেন যৌবনশোভাস্য নেহ কাচিৎ প্রপঞ্চিতা ॥ ৮০ ॥

অথ রূপং যথা—

অলঙ্কারমলঙ্কৃত্বা তবাঙ্গং পঙ্কজেক্ষণ!
সখীন্ কেবলমেবেদং ধাম্না ধীমন্! ধিনোতি নঃ ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) কিশোরঃ (শৈশবমিশ্রযৌবনঃ) এব (সন্) সর্ব্বভক্তেষু প্রায়ঃ (প্রাচুর্য্যেণ) ভাসতে (তেভ্যো রোচতে; কৌমার পৌগণ্ডস্তু নূনতরন্যূনত্বেন ইত্যর্থঃ) তেন (ততঃ উদ্ধ্বর্বয়সঃ তেষু আভাসমানত্বেন কেবলা) যৌবনশোভা (তু) ইহ (শ্রীকৃষ্ণে) ন (উদয়তে ইতি) কাচিৎ (স্বল্পাঽপি) ন প্রপঞ্চিতা (বিস্তারিতা) ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—হে পঙ্কজেক্ষণ (কমলনয়ন) তব অলঙ্কারং (ভূষণং) কৃত্বা অলং (তৎকরণেন ন কিমপি) হে ধীমন্ (বিচক্ষণ) কেবলম্ ইদম্ অঙ্গম্ এব ধাম্না কান্ত্যা) সখীন্ (বয়স্যান্) নঃ (অস্মান্) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৮১ ॥

টীকা—অয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ কিশোরঃ শৈশবমিশ্রযৌবন এব সন্ সর্ব্বভক্তেষু প্রায়ঃ প্রাচুর্য্যেণ ভাসতে, তেভ্যো রোচতে, কৌমারপৌগণ্ডরূপস্তু ন্যূনতরন্যূনত্বে-নেত্যর্থঃ। তেন তত উদ্ধ্বর্ বয়সঃ তেম্বাভাসমানত্বেন কেবলা যৌবনশোভা তু ইহ শ্রীকৃষ্ণে নোদয়ত ইতি কাচিৎ স্বল্পাপি ন প্রপঞ্চিতেত্যর্থঃ ॥ ৮০ ॥

টীকা—অলঙ্কারমলঙ্কৃত্বেতি তৎকরণেনালমিত্যর্থঃ ॥ ৮১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ---দেখ, ত্রিবলিরূপ উৎকৃষ্ট লতা সেচনকারী, বসনরূপ বিদ্যুতের অবস্থানহেতু মনোহর বিকশিত বনফুলের মালার সৌরভশালী তমালবর্ণ, ঈষৎহাস্য রসদ্বারা লোকের নয়ন-চাতকের তৃপ্তিজনক দামোদর রূপ জলধরে রমণীয় পুলকাঞ্চিত কলেবর শ্রীদাম বৃক্ষ (বন) শোভা পাইতেছে ॥ ৭৯ ॥

শ্লোকার্থ---শ্রীকৃষ্ণ কিশোর রূপেই সকল ভক্তের নিকট প্রকটরূপে শোভা পাইয়া থাকেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের কৈশোর অর্থাৎ শৈশব মিশ্রিত যৌবনরূপই ভক্তগণের রুচিকর। একারণে তাঁহার যৌবন শোভা এস্থলে কিছুই বর্ণিত হইল না ॥ ৮০ ॥

অথ শৃঙ্গং, যথা—

ব্রজনিজবড়ভী-বিতর্দ্দিকায়া
মুষসি বিষাণবরে রুবত্যুদগ্রম্ ।
অহহ সবয়সাং তদীয়রোম্ণা-
মপি নিবহাঃ সমমেব জাগ্রতি স্ম ॥ ৮২ ॥

বেণুঃ যথা—

সুহৃদো ন হি যাত কাতরা, হরিমন্বেষ্টুমিতঃ সুতাং রবেঃ।
কথয়ন্নমুমত্র বৈণব,-ধ্বনিদূতঃ শিখরে ধিনোতি নঃ ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—উষসি (প্রাতঃ) ব্রজনিজবলভীবিতর্দ্দিকায়াং (ব্রজে যা নিজা স্বস্য শয়নাবাসরূপা যা বলভী চন্দ্রশালিকা তস্যাঃ বিতর্দ্দিকায়াং দ্বারাগ্র বেদিকায়াম্) বিষাণবরে (শৃঙ্গশ্রেষ্ঠে) উদগ্রং (উচ্চৈঃ) রুবতি (শব্দায়মাণে) অহহ (আশ্চর্য্যে) সবয়সাং (সখীনাং) তদীয়রোম্নামপি (তেষাং লোম্নাং চ) নিবহাঃ (সমূহাঃ) সমমেব (যুগপদেব) জাগ্রতিস্ম (জাগরিতবন্তঃ) [সহোক্তিরলঙ্কারঃ] ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—হে সুহৃদঃ সখায়ঃ (যূয়ং) কাতরাঃ (দুঃখিতাঃ সন্তঃ) হরিম্ (কৃষ্ণম্) অন্বেষ্টুম্ (মৃগয়িতুম্) ইতঃ (স্থানাৎ) রবেঃ সুতাং (যমুনাং)

টীকা—ব্রজে যা নিজা স্বশয়নাবাসরূপা বড়ভী চন্দ্রশালিকা। 'ঘস্যামসেবন্ত নমদ্বলীকাঃ সমং বধূভির্বড়ভীর্যুবান' ইতি মাঘকাব্যাৎ। তস্যা বিতর্দ্দিকা দ্বারাগ্রবেদিকা তস্যাম্ ॥ ৮২ ॥ (৮৩-৮৭)

অথ শ্রীকৃষ্ণের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে পঙ্কজনয়ন! তোমার অঙ্গকে অলঙ্কৃত করার প্রয়োজন নাই একারণ হে ধীমন্! উহা নিজ শোভাদ্বারাই সখাগণ আমাদিগকে প্রীত করিতেছে ॥ ৮১ ॥

অথ শৃঙ্গ, যথা—

শ্লোকার্থ—উষাকালে ব্রজমধ্যে নিজশয়ন গৃহরূপ চন্দ্রশালিকার (ছাদের উপর গৃহ) সম্মুখস্থ বেদিকার উচ্চ শৃঙ্গরব হইলে শ্রীকৃষ্ণের সখাগণের রোমাবলি তাঁহাদিগের সহিত জাগ্রত হইয়াছিল অর্থাৎ সখাগণ রোমাঞ্চিত কলেবরে জাগ্রত হইয়াছিলেন ॥ ৮২ ॥

শঙ্খো, যথা—

পাঞ্চালীপতয়ঃ শ্রুত্বা পাঞ্চজন্যস্য নিঃস্বনম্ ।
পঞ্চাস্য পশ্য মুদিতাঃ পঞ্চাস্যপ্রতিমাং যযুঃ ॥ ৮৪ ॥

বিনোদো, যথা—

স্ফুরদরুণদুকূলং জাগুড়ৈর্গৌরগাত্রং
কৃতবর-কবরীকং রত্নতাটঙ্ককর্ণম্ ।
মধুরিপুমিহ রাধা-বেষমুদ্বীক্ষ্য সাক্ষাৎ
প্রিয়সখি ! সুবলোঽভূদ্বিস্মিতঃ সস্মিতশ্চ ॥ ৮৫ ॥

ন যাত (গচ্ছত) [যতঃ] অত্র শিখরে (গোবর্দ্ধন শৃঙ্গে) অমুং (হরিং) কথয়ন্ (বদন্) বৈণবধ্বনিদূতঃ (বৈণবধ্বনিঃ বংশীনিঃস্বনঃ স এব দূতঃ সন্দেশহরঃ) নঃ (অস্মান্) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—পাঞ্চালীপতয়ঃ (পাঞ্চাল্যা দ্রৌপদ্যাঃ পতয়ঃ স্বামিনঃ) পঞ্চ (যুধিষ্ঠিরাদ্যাঃ) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পাঞ্চজন্যস্য (শঙ্খস্য) নিঃস্বনং (ধ্বনিং) শ্রুত্বা আকর্ণ্য মুদিতাঃ (হৃষ্টাঃ সন্তঃ) পঞ্চাস্য প্রতিমাং (পঞ্চাস্যস্য-মহাদেবস্য প্রতিমাং সাদৃশ্যং) যযুঃ (প্রাপুঃ, সর্ব্বেশ্বেতবর্ণাঃ বভূবুঃ ইত্যর্থঃ) পশ্য (অবলোকয়) [অনেন বৈবর্ণ্যরূপাঃ সাত্ত্বিকাঃ] ॥ ৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে প্রিয়সখি (প্রিয়বয়স্যে) ইহ (অস্মিন্ স্থলে) স্ফুরদরুণ-দুকূলং (স্ফুরৎ দীপ্যমানম্ অরুণদুকূলম্ অব্যক্তরাগপট্টবস্ত্রং যস্য তম্) জাগুড়ৈঃ কুঙ্কুমৈঃ করণৈঃ) গৌরগাত্রং (গৌরং গাত্রং যস্য তম্) কৃতবরকবরীকং (কৃতা রচিতা বরা উৎকৃষ্টা কবরী কেশবেশঃ যেন তম্) রত্নতাড়ঙ্কিকর্ণং (রত্নময়কুন্তল যুক্তৌ কর্ণৌ যস্য তম্) রাধাবেশং (শ্রীরাধায়া এব বেশঃ যত্র তম্) মধুরিপুং (শ্রীকৃষ্ণং) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষম্) উদ্বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) সুবলঃ বিস্মিতঃ (আশ্চর্য্যান্বিতঃ) সস্মিতঃ (সহাস্যশ্চ) অভূৎ ॥ ৮৫ ॥

বেণু, যথা—

শ্লোকার্থ—ওহে সুহৃদসকল ! তোমরা কাতর হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে অন্বেষণ করিতে এস্থান হইতে যমুনাতীরে যাইও না, এই শ্রীকৃষ্ণ পর্ব্বত শিখরে—বেণুধ্বনিরূপ দূত এই কথা বলিয়া আমাদিগকে প্রীত করিতেছে ॥ ৮৩ ॥

অথানুভাবাঃ—

নিযুদ্ধ-কন্দুকদ্যূতবাহ্যবাহাদি-কেলিভিঃ।
লগুড়ালগুড়ি-ক্রীড়া-সঙ্গরৈশ্চাস্য তোষনম্ ॥ ৮৬ ॥
পল্যঙ্কাসনদোলাসু সহ-স্বাপোপবেশনম্।
চারুচিত্রপরীহাসো বিহারঃ সলিলাশয়ে ॥ ৮৭ ॥
যুগ্মত্বে লাস্যগানাদ্যাঃ সর্ব্বসাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—নিযুদ্ধকন্দুকদ্যূতবাহ্যবাহাদিকেলিভিঃ (নিযুদ্ধং বাহুযুদ্ধং কন্দুকঃ গেণ্ডুকঃ দ্যূতং দুরোদরং বাহ্যস্য বহন যোগ্যস্য বাহঃ স্কন্ধেন বহনং তদাদয়ঃ যাঃ কেলয়ঃ ক্রীড়াঃ তাভিঃ) লগুড়ালগুড়ি ক্রীড়াসঙ্গরৈঃ (লগুড়ঃ দণ্ডঃ লগুড়ৈশ্চ লগুড়ৈশ্চ প্রহৃত্য যে ক্রীড়ায়াং সঙ্গরাঃ যুদ্ধানি তৈঃ) অস্য (কৃষ্ণস্য) তোষণম্ (সন্তোষবিধানম্) ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—পল্যঙ্কাসনদোলাসু (পল্যঙ্কঃ পর্য্যঙ্কঃ আসনং পীঠং দোলাপ্রেঙ্খা চ তাসু) সহ স্বাপোপবেশনম্ (সহ সাকং স্বাপঃ শয়নম্ উপবেশনং চ) চারুচিত্র পরীহাসঃ (চারুঃ সুন্দরঃ চিত্রঃ অদ্ভুতঃ পরীহাসঃ নর্ম্মবাক্যম্) সলিলাশয়ে (জলাধারে) বিহারঃ (কেলিঃ) ॥ ৮৭ ॥

শঙ্খ, যথা—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ পাঞ্চালীপতি শ্রীকৃষ্ণের পাঞ্চজন্য শঙ্খধ্বনি শুনিয়া শিবের মত শুভ্রবর্ণ হইলেন। ইহার দ্বারা বৈবর্ণরূপ সাত্ত্বিক ভাব উক্ত হইয়াছে ॥ ৮৪ ॥

বিনোদ, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রিয় সখি! উজ্জ্বল অরুণবর্ণ বসন পরিধান, কুঙ্কুম লেপন দ্বারা গাত্র গৌরবর্ণ, মস্তকে সুন্দর কবরী বন্ধন ও কর্ণে তাড়ঙ্ক পরিধান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ রাধাবেশ ধারণ করিলে তদ্দর্শনে সুবল বিস্মিত ও হাস্যবদন হইয়াছিলেন ॥ ৮৫ ॥

অথ অনুভাব সকল—

শ্লোকার্থ—বাহুযুদ্ধ, কন্দুক, দ্যূত এবং বাহ্যবাহন অর্থাৎ স্কন্ধে আরোহণ ও বহনাদি কেলি ও পরস্পর যষ্টি প্রহাররূপ ক্রীড়া ও যুদ্ধের দ্বারা—শ্রীকৃষ্ণকে

তত্র নিযুদ্ধেন তোষণং, যথা—

অঘহর! জিতকাশী যুদ্ধকণ্ডূলবাহু-
স্ত্বমটসি সখি-গোষ্ঠ্যামাত্মবীর্য্যং স্তুবানঃ।
কথয় কিমু মমোচ্চৈশ্চণ্ডদোর্দণ্ডচেষ্টা-
বিরমিত-রণরঙ্গো নিঃসহাঙ্গঃ স্থিতোঽসি ॥ ৮৯ ॥
যুক্তাযুক্তাদিকথনং হিতকৃত্যে প্রবর্ত্তনম্।
প্রায়ঃ পুরঃসরত্বাদ্যাঃ সুহৃদামীরিতাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—যুগ্মত্বে (যুগ্মত্বং যুগ্মধর্ম্মঃ মিলনমিত্যর্থঃ তস্মিন্) লাস্যগানাদ্যা (লাস্যেন নৃত্যেন সহ গান প্রভৃতয়ঃ) সর্ব্বসাধারণাঃ (সর্ব্বেষাং সখি মাত্রানাং সাধারণাঃ সমানাঃ) ক্রিয়াঃ (কৃত্যাঃ) ॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে অঘহর (কৃষ্ণ) ত্বং জিতকাশী (জয়াবহঃ স্বজয়াভিমানীত্যর্থঃ) যুদ্ধকণ্ডুলবাহুঃ (যুদ্ধায় কণ্ডুলৌ কণ্ডুযুক্তৌ বাহূ ভুজৌ যস্য সঃ) আত্মবীর্য্যং (স্ব পরাক্রমং) স্তুবানঃ (প্রশংসন্) সখিগোষ্ঠ্যাং (বয়স্যসভায়াম্) অটসি (ভ্রমসি) [ভোঃ তবৈব জয়শ্চেৎ] কথয় (বদ) মম উচ্চৈশ্চণ্ডদোর্দ্দণ্ড-চেষ্টাবিরমিতরণরঙ্গঃ (উচ্চৈঃ মহতী যা চণ্ডয়োঃ প্রবলয়োঃ দোর্দ্দণ্ডয়োঃ ভুজদণ্ডয়োঃ চেষ্টা ব্যাপারঃ তেন বিরমিতঃ নিবর্ত্তিতঃ রণরঙ্গঃ যুদ্ধ কৌতুকং যস্য সঃ) নিঃসহাঙ্গঃ (নিঃসহানি সহনশক্তিরহিতানি শিথিলানীত্যর্থঃ অঙ্গানি অবয়বাঃ যস্য তাদৃশঃ দুর্বলাঙ্গঃ সন্) স্থিতঃ অসি কিমু ? ॥ ৮৯ ॥

টীকা—যুগ্মত্বং যুগ্মধর্ম্মো মিলনমিত্যর্থঃ, যুগ্মত্বে লাস্যেতি তেন সহেত্যর্থঃ, সর্ব্বেষাং সখিমাত্রাণাং সাধারণাঃ প্রক্রিয়াঃ ॥ ৮৮ ॥

তোষণ, পর্য্যঙ্ক, আসন ও দোলাতে তাঁহার সহিত একত্রে নিদ্রা ও উপবেশন, রম্য ও বিচিত্র পরিহাস, জলাশয়ে বিহার এবং তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া নৃত্যগীতাদি সখামাত্রেরই সাধারণ প্রক্রিয়া ॥ ৮৬-৮৮ ॥

তন্মধ্যে বাহুযুদ্ধ দ্বারা তোষণ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অঘদমন! তুমি স্বজয়াভিমানী যুদ্ধার্থ কণ্ডুতিযুক্ত বাহু বিশিষ্ট হইয়া নিজের পরাক্রমের প্রশংসা করিতে করিতে বয়স্য সভায় ভ্রমণ করিয়া থাক, কিন্তু বল দেখি এখন কি আমার প্রচণ্ড বাহুদণ্ডের চেষ্টা দেখিয়াই রণরঙ্গে ক্ষান্ত হইয়া একাকী অবস্থান করিতেছ কি ? ॥ ৮৯ ॥

তাম্বূলাদ্যর্পণং বক্ত্রে তিলকস্থাসকক্রিয়া।
পত্রাঙ্কুরবিলেখাদি সখীনাং কর্ম্ম কীর্ত্তিতম্ ॥ ৯১ ॥
নির্জ্জিতীকরণং যুদ্ধে বস্ত্রে ধৃত্বাস্য কর্ষণম্।
পুষ্পাদ্যাচ্ছেদনং হস্তাৎ কৃষ্ণেন স্বপ্রসাধনম্।
হস্তাহস্তি-প্রসঙ্গাদ্যাঃ প্রোক্তাঃ প্রিয়সখক্রিয়াঃ ॥ ৯২ ॥

অন্বয়ঃ—যুক্তাযুক্তাদিকথনং (যুক্তম্ অযুক্তং চাদির্যস্য তৎকথনম্ ইদং কর্ত্তব্যমিদং ন কর্ত্তব্যম্ ইত্যুপদেশঃ ইত্যর্থঃ) হিতকৃত্যে (শুভকার্য্যে) প্রবর্ত্তনং (প্রবৃত্তিঃ নিয়োগশ্চ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) পুরঃসরত্বাদ্যাঃ (অগ্রেসরত্বপ্রভৃতয়ঃ) সুহৃদাং (বাৎসল্যগন্ধিসখ্যানাং) ক্রিয়াঃ (চেষ্টাঃ) ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥৯০॥

অন্বয়ঃ—বক্ত্রে (মুখে) তাম্বুলাদ্যর্পণং (তাম্বুলাদিদানং) তিলকস্থাসক-ক্রিয়া তিলকং বিশেষকং স্থাসকঃ চন্দনাদিভিঃ চর্চ্চা তয়োঃ ক্রিয়া করণম্) পত্রাঙ্কুরবিলেখাদি (পত্রাঙ্কুরৈঃ পত্রাঙ্কুরাণাম্বা বিলেখঃ অঙ্কনং তদাদি) সখীনাং (কনিষ্ঠ কল্পানাং) কর্ম্ম (ক্রিয়া) কীর্ত্তিতম্ (কথিতম্) ॥ ৯১ ॥

অন্বয়ঃ—যুদ্ধে (সঙ্গরে) অস্য (কৃষ্ণস্য) নির্জ্জিতীকরণং (পরাজয়ঃ) বস্ত্রে (বসনে) ধৃত্বা কর্ষণম্ (আকর্ষণম্) হস্তাৎ (করাৎ) পুষ্পাদ্যাচ্ছেদনং কুসুমফলাদীনামাচ্ছিদ্যগ্রহণং) কৃষ্ণেন স্বপ্রসাধনং (স্বকর্ম্মকবেশরচনং) হস্তা-হস্তি প্রসঙ্গাদ্যাঃ (পরস্পরমাকর্ষণাদিনা হস্তেন হস্তেন যুদ্ধমিব ইত্যুৎপ্রেক্ষা, তস্মিন্প্রসঙ্গঃ প্রসক্তিঃ তদাদ্যাঃ) প্রিয়সখক্রিয়াঃ (প্রিয়সখানাং তুল্যবয়সাং ক্রিয়াঃ চেষ্টাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৯২ ॥

টীকা—জিতকাশী জয়াবহ ইতি ক্ষীরস্বামী, স্বজয়াভিমানীত্যর্থঃ। যুক্তেতি যুক্তমযুক্তঞ্চাদির্যস্য তাদৃশং কথনমিতি যুক্তমিদং কর্ত্তব্যমযুক্তমিদং ন কর্তব্যমিত্যুপদেশ ইত্যর্থঃ ॥ ৮৯-৯০ ॥

টীকা---স্থাসকশ্চন্দনাদিভিশ্চর্চা ॥ ৯১ ॥

টীকা---হস্তাহস্তীতি পরস্পরমাকর্ষণাদিনা হস্তেন হস্তেন যুদ্ধমিবেত্যুৎ-প্রেক্ষতে ॥ ৯২ ॥

শ্লোকার্থ---কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্য সম্বন্ধে উপদেশ, হিতকর কার্য্যে প্রবৃত্ত করান, প্রায় সকল কার্য্যে অগ্রসর হওয়া সুহৃদগণের কার্য্য বলিয়া কথিত হয় ॥ ৯০ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ মধ্যে তাম্বুল দান, তিলক রচনা, চন্দন লেপন, বদন মণ্ডলে চিত্র বিচিত্রকরণ ইত্যাদি সখাগণের কার্য্য বলিয়া কীর্ত্তিত হয় ॥ ৯১ ॥

দূত্যং ব্রজকিশোরীষু তাসাং প্রণয়গামিতা।
তাভিঃ কেলিকলৌ সাক্ষাৎ সখ্যুঃ পক্ষপরিগ্রহঃ ॥ ৯৩ ॥
অসাক্ষাৎ স্বস্বযূথেশা-পক্ষ-স্থাপনচাতুরী।
কর্ণাকর্ণিকথাদ্যাশ্চ প্রিয়নর্ম্মসখক্রিয়াঃ ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজকিশোরীষু (গোকুল নবযুবতিষু) দূত্যং (সন্দেশহারিত্বং) তাসাং (ব্রজকিশোরীণাং) প্রণয়গামিতা (প্রণয়স্য অনুমোদনম্) তাভিঃ কেলিকলৌ (ক্রীড়াকলহে) [তাসাং কেবলানাং] সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষং) সখ্যুঃ (কৃষ্ণস্য) পক্ষ-পরিগ্রহঃ (পক্ষ-সমর্থনম্) ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—[তাসাম্] অসাক্ষাৎ (তস্য তু সাক্ষাৎ) স্ব স্ব যূথেশাপক্ষ-স্থাপন চাতুরী (তাসাং মধ্যে যা স্ব স্বাশ্রয়যূথেশা তস্যাঃ যঃ পক্ষঃ তস্যৈব স্থাপনচাতুর্য্যমিত্যর্থঃ) কর্ণাকর্ণিকথাদ্যাশ্চ (কর্ণৈঃ কর্ণৈঃ প্রবৃত্তা যা কথা তদাদ্যাঃ) প্রিয়নর্ম্মসখক্রীয়াঃ (প্রিয়নর্ম্মসখানাম্ আত্যন্তিকরহস্যেষু যুক্তানাং ক্রিয়াঃ প্রোক্তাঃ) ॥ ৯৪ ॥

টীকা—প্রণয়গামিতা প্রণয়স্যানুমোদনমিত্যর্থঃ। তাভিঃ সহ সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কেলিকলৌ ক্রীড়াকলহে তাসাং কেবলানাং সাক্ষাত্তস্যৈব পক্ষপরিগ্রহঃ, তাসামসাক্ষাত্তস্য তু সাক্ষাত্তাসাং মধ্যে যা স্বস্বাশ্রয়যূথেশা তস্যা যঃ পক্ষস্তস্যৈব স্থাপনচাতুরীত্যর্থঃ। তাসাং তস্য চ যুগপৎ সাক্ষাচ্চেত্তথাপি তস্যা এব পক্ষ-স্থাপনচাতুরীতি জ্ঞেয়ম্। কর্ণাকর্ণীতি (২।১।৩৩৩) পূর্ব্বং ব্যাখ্যাত-মেব ॥ ৯৩-৯৪ ॥ (৯৫)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণকে যুদ্ধে পরাজিত করণ, তাঁহার বস্ত্রধারণ করিয়া আকর্ষণ, হস্ত হইতে পুষ্পাদি বলপূর্ব্বক গ্রহণ (কাড়িয়া লওয়া) শ্রীকৃষ্ণ-দ্বারা নিজেকে অলঙ্কৃতকরণ, হস্তাহস্তি যুদ্ধাদি প্রিয়সখাদিগের কার্য্য বলিয়া কথিত হয় ॥ ৯২ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রজকিশোরীদিগের মধ্যে দৌত্যকার্য্য, তাঁহাদিগের প্রণয়ের অনুমোদন, তাঁহাদিগের সহিত শ্রীকৃষ্ণের ক্রীড়া কলহে তাঁহাদের সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণের পক্ষগ্রহণ, তাঁহাদের অসাক্ষাতে শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাতে নিজ নিজ আশ্রিত যূথেশ্বরীর পক্ষ সমর্থন চাতুরী প্রদর্শন, কর্ণাকর্ণি বাক্য কথন (কানে কানে কথা বলা) এই সকল প্রিয় নর্ম্মসখাদিগের কার্য্য ॥ ৯৩-৯৪ ॥

বন্যরত্নাদ্যলঙ্কারৈর্মাধবস্য প্রসাধনম্ ।
পুরস্তৌর্য্যত্রিকং তস্য গবাং সন্তালনক্রিয়া ॥ ৯৫ ॥
অঙ্গসংবাহনং মাল্যগুম্ফনং বিজনাদয়ঃ ।
এতাঃ সাধারণা দাসৈর্বয়স্যানাং ক্রিয়া মতাঃ ।
পূর্ব্বোক্তেষ্বপরাশ্চাত্র জ্ঞেয়া ধীরৈর্যথোচিতম্ ॥ ৯৬ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ; তত্র **স্তম্ভো,** যথা—

নিষ্ক্রামন্তং নাগমুন্মথ্য কৃষ্ণং
শ্রীদামায়ং দ্রাক্ পরিষ্বক্তুকামঃ ।
লব্ধস্তম্ভো সম্ভ্রমারম্ভশালী
বাহুস্তম্ভৌ পশ্য নোৎক্ষেপ্তুমীষ্টে ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—**বন্যরত্নাদ্যলঙ্কারৈঃ** (বনজাতৈঃ পুষ্পাদিভিঃ রত্নাদিভিশ্চ **অলঙ্কারৈঃ** ভূষণৈঃ) মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রসাধনম্ (বেশকরণম্) তস্য পুরঃ (অগ্রে) তৌর্য্যত্রিকং (নৃত্যগীতবাদ্যং) গবাং সন্তালনক্রিয়াঃ (সংরক্ষণম্) ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গসম্বাহনং (গাত্রমর্দ্দনং) মাল্যগুম্ফনং (মালাগ্রন্থনং) বীজনাদয়ঃ (ব্যজনচালন প্রভৃতয়ঃ) এতাঃ ক্রিয়াঃ (কর্ম্মাণি) বয়স্যানাং (সখীনাং) দাসৈঃ সাধারণাঃ (সমানাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) পূর্ব্বোক্তেষু (অগ্রকথিতেষু অনুভাবেষু) অপরাঃ (অগনিতাঃ কেচন অনুভাবাঃ) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) যথোচিতং (যথাযোগ্যং) জ্ঞেয়াঃ অবগন্তব্যাঃ ॥ ৯৬ ॥

টীকা—পূর্ব্বোক্তেষ্বনুভাবেষ্বপরা অগণিতাঃ কেচনানুভাবা অত্র জ্ঞেয়া ইতি যাবৎ ॥ ৯৬ ॥ (৯৭,৯৮)

শ্লোকার্থ—বন্যপুষ্পাদি ও রত্নালঙ্কার দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে অলঙ্কৃতকরণ, তাঁহার সম্মুখে নৃত্যগীত, তাঁহার গোশুশ্রূষা ক্রিয়া, অঙ্গমর্দ্দন, মাল্যগ্রন্থন ও বীজনাদি দাসদিগের সহিত বয়স্যগণের সাধারণ কার্য্য। পূর্ব্বে যে সকল অনুভাব কথিত হইয়াছে এবং অপর অগনিত কত কত অনুভাব আছে তাহা পণ্ডিতগণ যথাযোগ্য বিবেচনা করিবেন ॥ ৯৫-৯৬ ॥

স্বেদো, যথা---

ক্রীড়োৎসবানন্দরসং মুকুন্দে
স্বাত্যম্বুদে বর্ষতি রম্যঘোষে।
শ্রীদামমূর্ত্তির্বরশুক্তিরেষা
স্বেদাম্বুমুক্তাপটলীং প্রসূতে॥ ৯৮ ॥

রোমাঞ্চো, যথা দানকেলিকৌমুদ্যাম্---

অপি গুরুপুরস্ত্বং দোস্তম্ভৌ প্রসার্য্য নিরর্গলং
বিপুলপুলকো ধন্যঃ স্বৈরী পরিষ্বজসে হরিম্।
প্রণয়তি তব স্কন্ধে চাসৌ ভুজং ভুজগোপমং
ক্ব সুবল! পুরা সিদ্ধক্ষেত্রে চকর্থ কিয়ত্তপঃ? ॥ ৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং শ্রীদামা নাগং (কালিয়ম্) উন্মথ্য (বিমর্দ্দ্য) নিষ্ক্রামন্তং (হ্রদাৎ বহিরাগচ্ছন্তং) কৃষ্ণং দ্রাক্ (ঝটিতি) পরিষ্বক্তুকামঃ (পরিষ্বক্তুম্ আলিঙ্গিতুং কামঃ ইচ্ছা যস্য সঃ) সম্ভ্রমারম্ভশালী (সম্ভ্রমেণ ত্বরয়া যঃ আরম্ভঃ উদ্যমঃ তেন শালতে ইতি ত্বরিতোদ্যোগঃ অপি ইত্যর্থং) লব্ধস্তম্ভৌ (লব্ধঃ প্রাপ্তঃ স্তম্ভঃ তদাখ্য সাত্ত্বিকভাবঃ যাভ্যাং তৌ) বাহুস্তম্ভৌ (বাহূ ভুজৌ স্তম্ভৌ স্থূণে ইব তৌ) [আলিঙ্গনার্থম্] উৎক্ষেপ্তুম্ উত্থাপয়িতুং ন ঈষ্টে (শক্নোতি) পশ্য (অবলোকয়) ॥ ৯৭ ॥

অন্বয়ঃ—স্বাত্যম্বুদে (স্বাতীনক্ষত্রকালীনাম্বুদরূপে) রম্যঘোষে (রম্যঃ রমণীয়ঃ ঘোষঃ ধ্বনিঃ যস্য তস্মিন্) মুকুন্দে (কৃষ্ণে) ক্রীড়োৎসবানন্দরসং (ক্রীড়োৎসবানন্দরূপং জলং) বর্ষতি [সতি] শ্রীদামমূর্ত্তিঃ (শ্রীদাম্নঃমূর্ত্তিঃ দেহ এব) এষা বরশুক্তিঃ (উৎকৃষ্টাশুক্তি মুক্তাস্ফোটঃ ঝিনুক ইতি ভাষা) স্বেদাম্বুমুক্তাপটলীং (ঘর্মজালরূপাং মুক্তামালাং) প্রসূতে (উৎপাদয়তি) [শুক্তৌ যদি স্বাতীবিন্দুঃ পততি তদা মুক্তা ভবতীতি প্রসিদ্ধেঃ] ॥ ৯৮ ॥

অথ সাত্ত্বিকভাব সকল, তন্মধ্যে স্তম্ভ, যথা---

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালিয়নাগকে দমন করিয়া নির্গত হইলে এই শ্রীদাম তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ আলিঙ্গন করিতে ইচ্ছা করিলেন কিন্তু দেখ তিনি তাঁহার ব্যগ্র বাহুদ্বয় স্তম্ভপ্রাপ্ত হওয়ায় উহা আর উত্তোলন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥ ৯৭ ॥

স্বরভেদাদি চতুষ্কং, যথা—

প্রবিষ্টবতি মাধবে ভুজগরাজভাজং হ্রদং
তদীয়সুহৃদস্তদা পৃথুলবেপথুব্যাকুলাঃ।
বিবর্ণবপুষঃ ক্ষণাদ্বিকট-ঘর্ঘরধ্মায়িনো
নিপত্য নিকটস্থলীভুবি সুষুপ্তিমারেভিরে॥ ১০০॥

অন্বয়ঃ—হে সুবল! ত্বং ধন্যঃ (সুকৃতী) [যঃ] গুরুপুরঃ গুরবঃ শ্রীরামাদয়ঃ তেষাং পুরঃ সম্মুখে) অপি বিপুল পুলকৌ (বহুলরোমাঞ্চযুক্তৌ) দোস্তম্ভৌ (বাহুস্তম্ভৌ) নিরর্গলং (নির্ব্বাধং) [প্রথমৈকবচনান্তপাঠে সুবল-বিশেষণম্] প্রসার্য্য (বিস্তার্য্য) স্বৈরী স্বচ্ছন্দচারী) হরিং (কৃষ্ণং) পরিষ্বজসে (আলিঙ্গসি) অসৌ (হরিঃ) চ তব স্কন্ধে ভুজগোপমং (সর্পবদ্দীর্ঘং) ভুজং (বাহুং) প্রণয়তি (নিক্ষিপতি) পুরা (পূর্ব্বে) ক্ব (কস্মিন্) সিদ্ধক্ষেত্রে (সিদ্ধানাং দেবযোনিবিশেষাণাং ক্ষেত্রে স্থানে) কিয়ৎ (কিংপরিমাণং) তপঃ চকর্থ (অকার্ষীঃ)॥ ৯৯॥

অন্বয়ঃ—মাধবে (শ্রীকৃষ্ণে) ভুজগরাজভাজং (ভুজগরাজং কালিয়ং

টীকা—অপি গুরুপুর ইতি শ্রীরাধায়া মানসমেবানুতাপবচনং, গুরবোঽত্র শ্রীরামাদয় এব॥ ৯৯॥

স্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—মুরলীর মনোহর শব্দকারী মুকুন্দরূপ স্বাতিনক্ষত্রে উদিত মেঘ ক্রীড়োৎসবরূপ আনন্দবারি বর্ষণ করিলে এই উৎকৃষ্ট শুক্তিরূপ শ্রীদামমূর্ত্তি ঘর্ম্মবিন্দুরূপ মুক্তাসমূহ প্রসব করিতে লাগিল॥ ৯৮॥

রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—দানকেলি শ্রীরাধা অনুতপ্ত হইয়া মনে মনে কৌমুদীকে বলিলেন—সুবল! তুমি ধন্য, যেহেতু তুমি গুরুজনদিগের সম্মুখেও অবাধে তোমার পুলকান্বিত বাহুদণ্ড যুগল প্রসারিত করিয়া স্বেচ্ছাচারীরূপে (স্বচ্ছন্দে) শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিতেছ এবং শ্রীকৃষ্ণও তোমার স্কন্ধে ভুজগ সদৃশ বাহু অর্পণ করিতেছেন। বল দেখি সুবল তুমি কোন্ সিদ্ধক্ষেত্রে কিরূপ তপস্যা করিয়াছিলে॥ ৯৯॥

অশ্রু, যথা—

দাবং সমীক্ষ্য বিচরন্তমিষীকতূলৈ-
স্তস্য ক্ষয়ার্থমিব বাষ্পঝরং কিরন্তী।
স্বামপ্যুপেক্ষ্য তনুমম্বুজমালভারি-
ণ্যাভীরবীথিরভিতো হরিমাবরিষ্ট ॥ ১০১ ॥

ভজতে আশ্রয়তীতি তং) হ্রদম্ (অগাধজলং) প্রবিষ্টবতি (প্রবেশং কৃতবতি) তদা (তৎকালে) তদীয়সুহৃদঃ (কৃষ্ণসখায়ঃ) পৃথুলবেপথুব্যাকুলাঃ (প্রবলকম্প ব্যাপ্তাঃ) বিবর্ণবপুষঃ (বিরূপদেহাঃ) ক্ষণাৎ (ক্ষণকালমতিক্রম্য) বিকটঘর্ঘরধ্বান্নায়িনঃ (ভীষণঘর্ঘরধ্বনিং কুর্ব্বন্তঃ) নিকটস্থলীভুবি (সমীপবর্ত্তি-স্থলভূমৌ) নিপত্য (নিপতনাদনন্তরং) সুষুপ্তিং (তামিব নিশ্চেষ্টাবস্থাম্) আরেভিরে (লব্ধবন্তঃ) ॥ ১০০ ॥

অন্বয়ঃ—অম্বুজমালভারিণী (অম্বুজমালাঃ পদ্মস্রজঃ বিভর্ত্তিধারয়ন্তীতি সা) আভীরবীথিঃ (সখিভূতগোপশ্রেণী) ইষীকতূলৈঃ (ইষীকাঃ শরপুষ্পদণ্ডাঃ তাসাং তূলৈঃ পিচুভিঃ) দাবং (বনাগ্নিং) বিচরন্তং (প্রসরন্তং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তস্য (দাবস্য) ক্ষয়ার্থম্ ইব (নাশায়েব) বাষ্পঝরম্ (অশ্রু প্রবাহং) কিরন্তী (মুঞ্চন্তী) স্বাং (নিজাং) তনুং (শরীরম্) উপেক্ষ্য (ত্যক্ত্বা তুচ্ছীকৃত্য) অপি অভিতঃ (চতুর্দ্দিক্ষু) হরিং (কৃষ্ণম্) আবরিষ্ট (আবৃত বেষ্টিতবান্) ॥ ১০১ ॥

টীকা---স্বরভেদাদিচতুষ্কমিতি। অশ্রু ত্যক্ত্বা পূর্ব্বোদ্দিষ্টক্রমো, ন তু শ্লোক-ক্রমঃ, ক্ষণাদিতি ক্ষণমতিক্রম্য বিকটেত্যাদিলক্ষণাঃ, এবমেবংভূতা নিপত্যেতি নিপতনাদনন্তরমিত্যর্থঃ। সুষুপ্তিমিতি তামিব নিশ্চেষ্টাবস্থামিত্যর্থঃ ॥ ১০০ ॥

টীকা—ইষীকাঃ শরপুষ্পদণ্ডাস্তাসাং তূলৈঃ। (ভা ৬।৩।৬৫) "ইষ্ট-কেষিকামালানাং চিততূলভারিষ্বিতি" হ্রস্বত্বং। প্রকরণবলাদত্রাভীরাদিশব্দাঃ সখিষ্বেব পর্যব্যসন্তি। ভয়েহপ্যশ্রুঝরমিদমনিষ্টস্য নিশ্চয়াচ্ছোকমনুভূয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০১ ॥

স্বরভেদাদি চতুষ্টয়, যথা—স্বরভেদ, বেপথু, বৈবর্ণ ও প্রলয়।

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালিয়হ্রদে প্রবেশ করিলে তাঁহার সুহৃদ্গণ তৎকালে অত্যন্ত কম্পাকুল ও বিবর্ণ কলেবরে ক্ষণকাল ঘর্ঘরশব্দ করিতে করিতে নিকটস্থ ভূমিতে পতিত হইয়া নিদ্রাভিভূতের ন্যায় নিশ্চেষ্ট হইয়াছিলেন ॥ ১০০ ॥

অথ **ব্যভিচারিণঃ**—

ঔগ্র্যং ত্রাসং তথালস্যং বর্জ্জয়িত্বাখিলাঃ পরে।
রসে প্রেয়সি ভাবজ্ঞৈঃ কথিতা ব্যভিচারিণঃ ॥ ১০২ ॥
তত্রাযোগে মদং হর্ষং গর্ব্বং নিদ্রাং ধৃতিং বিনা।
যোগে মৃতিং ক্লমং ব্যাধিং বিনাপস্মৃতি-দীনতে ॥ ১০৩ ॥

অন্বয়ঃ—প্রেয়সিরসে (সখ্যরসে) ঔগ্র্যং (কেবল কৃষ্ণবিষয়ম্ অপরাধ দুরুক্ত্যাদিজাতং চণ্ডত্বম্) ত্রাসং (কেবলকৃষ্ণহেতুকং হৃদয়ক্ষোভম্) তথা আলস্যং (তদানুকূল্যবিষয়ং সামর্থ্যসদ্ভাবেঽপি ক্রিয়ানুন্মুখত্বম্) বর্জ্জয়িত্বা (ত্যক্ত্বা) পরে (অন্যে) অখিলাঃ (সমস্তাঃ) ব্যভিচারিণঃ (ভাবাঃ) ভাবজ্ঞৈঃ (ভাববিদ্ভিঃ) কথিতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) ॥ ১০২ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তস্মিন্ রসে) অযোগে (বিরহে) মদং (বিবেকহরমুল্লাসম্) হর্ষং (চিত্তপ্রসাদং) গর্ব্বং (সৌভাগ্যদিনা অন্যহেলনম্) নিদ্রাং (চিন্তাদিভিঃ চিত্তস্য মীলনম্) ধৃতিং (জ্ঞানাদ্যুত্তমাপ্তিভিঃ পূর্ণতাম্) বিনা (বর্জ্জয়িত্বা) যোগে (সঙ্গমে) মৃতিং (মরণাৎ পূর্ব্বাং চিত্তবৃত্তিম্) ক্লমং (গ্লানিং শ্রমাদিভিঃ ওজো-ধাতুক্ষয়াৎ নিষ্প্রাণতাম্) ব্যাধিং (দোষোদ্রেকবিয়োগাদ্যৈঃ জ্বরাদিপ্রভবভাবম্) অপস্মৃতিদীনতে (অপস্মৃতিং দুঃখোত্থধাতুবৈষম্যাদ্যুদ্ভূতং চিত্তবিপ্লবম্ দীনতাং দুঃখাদিভিরনৌর্জ্জিত্যং চ বিনা অপরে সর্ব্বে ব্যভিচারিণঃ কথিতাঃ ॥ ১০৩ ॥

টীকা—ঔগ্র্যমত্র কেবল-কৃষ্ণবিষয়ং, ত্রাসং কেবলতদ্ধেতুকমালস্যং তদানু-কূল্যবিষয়ং বর্জয়িত্বেতি তত্তদুপাধিসদ্ভাবে তু তত্র তত্রাবর্ণয়দেবেতি ॥ ১০২ ॥

টীকা—গীর্ষু স্খলৎপদত্বং পদাবসানস্যাশক্যনির্ণয়ত্বং, বিবশাঙ্গত্বমক্ষরা-বসানস্যেতি ॥ ১০৩ ॥

অথ অশ্রু, যথা—

শ্লোকার্থ—শর পুষ্পদণ্ডের তুলা দ্বারা দাবানল বিচরণ করিতেছে দেখিয়া পদ্মমালাধারী বয়স্যগণ নিজ নিজ শরীরকে উপেক্ষা করিয়া সেই দাবানল নির্ব্বাণ করিবার জন্যই যেন অশ্রুধারা মোচন করিতে শ্রীকৃষ্ণকে চতুর্দ্দিকে আবরণ করিলেন ॥ ১০১ ॥

অথ ব্যভিচারিভাব সকল—

শ্লোকার্থ—ভাবজ্ঞগণ বলেন ঔগ্রতা, ত্রাস ও আলস্য ব্যতীত অপর সমুদয় ব্যভিচারিভাব প্রেয়রসে হইয়া থাকে ॥ ১০২ ॥

তত্র হর্ষো, যথা—

নিষ্ক্রময্য কিল কালিয়োরগং, বল্লবেশ্বরসুতে সমীয়ুষি।

সম্মদেন সুহৃদঃ স্খলৎপদা,-স্তদ্ গিরশ্চ বিবশাঙ্গতাং দধুঃ ॥ ১০৪ ॥

অথ স্থায়ী—

বিমুক্তসম্ভ্রমা যা স্যাদ্বিশ্রম্ভাত্মা রতির্দ্বয়োঃ।

প্রায়ঃ সমানয়োরত্র সা সখ্যং স্থায়িশব্দভাক্ ॥ ১০৫ ॥

অন্বয়ঃ—বল্লবেশ্বরসুতে (শ্রীকৃষ্ণে) কালিয়োরগং (কালিয়সর্পং) নিষ্ক্রময্য (বহিষ্কার্য্য) সমীয়ুষি (সঙ্গতে সতি) সুহৃদঃ (সখায়ঃ) সম্মদেন (হর্ষেণ) স্খলৎপদাঃ (স্খলন্তি পদানি চরণানি যেষাং তে) বিবশাঙ্গতাং (বিবশানি অঙ্গানি শরীরাবয়বাঃ যেষাং তে বিবশাঙ্গাঃ তেষাং ভাবঃ তত্তাং) দধুঃ (ধৃতবন্তঃ), তদ্‌গিরশ্চ (তেষাং সুহৃদাং বাক্যানি চ) স্খলৎ পদাঃ (স্খলন্তি অশক্যনির্ণয়াবসানানি পদানি সুপ্‌তিঙন্ত রূপাণি যস্যাঃ তথা ভূতাঃ) বিবশাঙ্গতাং (বিবশানি অশক্য নির্ণয়ানি অঙ্গানি অক্ষরাবসানানি যস্যাঃ তাঃ বিবশাঙ্গাঃ তাসাং ভাবঃ তত্তাং) দধুঃ (ধৃতবত্যঃ) ॥ ১০৪ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) প্রায়ঃ (ভূম্না) সমানয়োঃ (তুল্যাভিমানিনোঃ তুল্যয়োঃ) দ্বয়োঃ (বিষয়াশ্রয়য়োঃ) বিশ্রম্ভাত্মা (বিশ্বাসবিশেষলক্ষণা) যা রতিঃ সা বিমুক্তসম্ভ্রমা (বিমুক্তঃ ত্যক্তঃ সম্ভ্রমঃ গৌরবকৃতবৈয়গ্র্যং যস্যাং তাদৃশী সতী) সখ্যং স্যাৎ (তচ্চ) স্থায়িশব্দভাক্ (স্থায়ীতি শব্দং ভজতে স্থায়িপদবাচ্যং ভবতি) ॥ ১০৫ ॥

টীকা—বিশ্রম্ভাত্মা যা রতিঃ সা বিমুক্তসংভ্রমা সতী সখ্যং স্যাৎ, তচ্চ স্থায়ি-শব্দভাগিত্যন্বয়ঃ। সংভ্রমোঽত্র গৌরবকৃতবৈয়গ্র্যম্ ॥ ১০৪ ॥ ১০৫

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে অযোগে মদ, হর্ষ, গর্ব্ব, নিদ্রা ও ধৃতি এবং যোগে মৃতি, ক্লম, ব্যাধি, অপস্মৃতি ও দীনতা প্রকাশ পায় না ॥ ১০৩ ॥

তন্মধ্যে যোগে হর্ষ, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজরাজ নন্দন কলিয়নাগকে নির্ব্বাসিত করণান্তর আসিয়া সুহৃদ্‌গণের নিকট উপস্থিত হইলে তাঁহারা অত্যন্ত আনন্দে স্খলিতপদ হইয়া বিবশাঙ্গ হইলেন। তাঁহাদের বাক্যসকলও স্খলিতপদ এবং বিবশাঙ্গ হইল। বাক্যে স্খলিতপদত্ব কোথায় পদের সমাপ্তি তাহার নিশ্চয়ে অসামর্থ্য, বিবশাঙ্গতা—অক্ষরের সমাপ্তি নিশ্চয়ে অসামর্থ্য ॥ ১০৪ ॥

বিশ্রম্ভো গাঢ়বিশ্বাসবিশেষো যন্ত্রনোজ্ঝিতঃ।
এষা সখ্যরতির্ব্বৃদ্ধিং গচ্ছন্তী প্রণয়ঃ ক্রমাৎ।
প্রেমা স্নেহস্তথা রাগ ইতি পঞ্চ-ভিদোদিতা ॥ ১০৬ ॥

তত্র **সখ্যরতিঃ**, যথা—

মুকুন্দো গান্দিনীপুত্র! ত্বয়া সন্দিশ্যতামিতি।
গরুড়াঙ্ক! গুড়াকেশস্ত্বাং কদা পরিরপ্স্যতে? ॥ ১০৭ ॥

অন্বয়ঃ—গাঢ়বিশ্বাসবিশেষঃ (পরস্পরং সর্ব্বথা স্বাভেদ প্রতীতিঃ) অতএব যন্ত্রণোজ্ঝিতঃ (যন্ত্রণয়া দাসবৎ নিয়ন্ত্রণয়া উজ্ঝিতঃ ত্যক্তঃ) বিশ্রম্ভঃ (বিশ্রম্ভপদার্থঃ)। এষা সখ্যরতিঃ বৃদ্ধিং গচ্ছন্তী (প্রাপ্নুবন্তী) ক্রমাৎ প্রণয়ঃ প্রেমা স্নেহঃ তথা রাগঃ ইতি পঞ্চবিধা (পঞ্চপ্রকারা) উদিতা কথিতা ॥ ১০৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে গান্দিনীপুত্র (অক্রূর) ত্বয়া মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) সন্দিশ্যতাং (কথ্যতাং) হে গরুড়াঙ্ক (গরুড়ধ্বজ) গুড়াকেশঃ (গুড়াকা নিদ্রা তস্যাঃ ঈশঃ প্রভুঃ জিতনিদ্রঃ অর্জ্জুনঃ) কদা ত্বাং পরিরপ্স্যতে (আলিঙ্গিষ্যতে) ॥ ১০৭ ॥

টীকা—গাঢ়বিশ্বাসবিশেষোঽত্র পরস্পরং সর্ব্বথা স্বাভেদপ্রতীতিঃ, অতএব যন্ত্রণোজ্ঝিতশ্চ ॥ ১০৬ ॥ (১০৭)

অথ স্থায়িভাব—

শ্লোকার্থ—প্রায় পরস্পর সমান সখাদ্বয়ের মধ্যে যে বিশ্বাসময়ী রতি সম্ভ্রমশূন্য (অর্থাৎ গৌরবকৃত ব্যগ্রতাশূন্য) হয় তাহাকে সখ্য বলে। এবং ঐ সখ্যেই স্থায়ী শব্দ প্রযুক্ত হয় অর্থাৎ ঐ সখ্য রতিই স্থায়ীভাব ॥ ১০৫ ॥

শ্লোকার্থ—সকল প্রকার সঙ্কোচরহিত গাঢ়বিশ্বাস বিশেষকে বিশ্রম্ভ বলে। এই বিশ্রম্ভাত্মারতি বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া ক্রমশঃ সখ্য রতি, প্রেম, স্নেহ, প্রণয় ও রাগ এই পঞ্চপ্রকার কথিত হয়। গাঢ়বিশ্বাস বিশেষ এখানে পরস্পরের সকলপ্রকারে নিজের সহিত অভেদ প্রতীতি। এই জন্য যন্ত্রণোজ্ঝিত অর্থাৎ সর্ব্বপ্রকার সঙ্কোচরহিত ॥ ১০৬ ॥

তন্মধ্যে সখ্য রতি, যথা—

শ্লোকার্থ—অর্জ্জুন অক্রূরকে কহিলেন, হে গান্দিনী সুত! আপনি মুকুন্দকে বলিবেন, "হে গরুড়ধ্বজ! অর্জ্জুন কবে তোমাকে আলিঙ্গন করিবে" ॥ ১০৭ ॥

প্রণয়ঃ—

প্রাপ্তায়াং সম্ভ্রমাদীনাং যোগ্যতায়ামপি স্ফুটম্ ।
তদ্‌গন্ধেনাপ্যসংস্পৃষ্টা রতিঃ প্রণয় উচ্যতে ॥ ১০৮ ॥

যথা—

সুরৈস্ত্রিপুরজিন্মুখৈরপি বিধীয়মানস্তুতে-
রপি প্রথয়তঃ পরামধিক-পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়ম্ ।
দধৎ পুলকিনং হরেরধিশিরোধি সব্যং ভুজং
সমস্কুরুত পাংশুলান্ শিরসি চন্দ্রকানর্জ্জুনঃ ॥ ১০৯ ॥

অন্বয়ঃ—সম্ভ্রমাদীনাং (গৌরবকৃতবৈয়গ্র্যাদীনাং) যোগ্যতায়াং (সমর্থতায়াং) স্ফুটং (স্পষ্টং) প্রাপ্তায়ামপি তদ্‌গন্ধেনাপি (তেষাং সম্ভ্রমাদীনাং লেশেনাপি) অসংস্পৃষ্টা (সম্পর্করহিতা যা) রতিঃ (সঃ) প্রণয়ঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১০৮ ॥

অন্বয়ঃ—অর্জ্জুনঃ (তদাখ্য প্রিয়নর্ম্মবয়স্যঃ) ত্রিপুরজিন্মুখৈঃ (শিবপ্রমুখৈঃ) সুরৈরপি (দেবৈরপি) বিধীয়মানস্তুতেঃ (ক্রিয়মাণস্তবস্য) অপি (কিঞ্চ) পরাং (সমুৎকৃষ্টাং) অধিক পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়ং (অধিকা যা পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ সম্বন্ধিনী যা শ্রীঃ সম্পৎ তাম্) প্রথয়তঃ (প্রখ্যাপয়তঃ) অপি হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অধিশিরোধি (কন্ধরায়াং) পুলকিনং (জাতরোমাঞ্চং) সব্যং (বামং) ভুজং (বাহুং) দধৎ (অর্পয়ন্) শিরসি (মস্তকে স্থিতান্) পাংশুলান্ (ধূলিযুক্তান্) চন্দ্রকান্ (মেচকান্ ময়ূরপুচ্ছস্থিতচন্দ্রাকৃতিচিহ্নাণি) সমস্কুরুত (পরিষ্কৃতবান্) ॥ ১০৯ ॥

টীকা---প্রেমাদীনাং লক্ষণং পূর্ব্ববৎ, প্রণয়স্য তু বক্ষ্যতে ॥ ১০৮ ॥

টীকা---সুরৈস্ত্রিপুরজিন্মুখৈরিতি অসুরাণাং বধান্তেষ্বীদৃশী লীলা জ্ঞেয়া ॥ ১০৯ ॥

প্রণয়—

শ্লোকার্থ—যে রতিতে সম্ভ্রমাদির স্পষ্টতঃ প্রাপ্তিযোগ্যতা থাকিলেও যদি তাহাতে সম্ভ্রমলেশ স্পর্শ না করে, তাহা হইলে ঐ রতিকে প্রণয় বলে ॥ ১০৮ ॥

প্রেম, যথা—

ভবত্যুদয়তীশ্বরে সুহৃদি হন্ত রাজ্যচ্যুতি-
র্মুকুন্দ! বসতির্বনে পরগৃহে চ দাস্যক্রিয়া।
ইয়ং স্ফুটমমঙ্গলা ভবতু পাণ্ডবানাং গতিঃ
পরন্তু ববৃধে ত্বয়ি দ্বিগুণমেব সখ্যামৃতম্ ॥ ১১০ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ! (কৃষ্ণ) হন্ত (খেদে) ঈশ্বরে (ঐশ্বর্য্যশালিনি) সুহৃদি (মিত্রে) ভবতি (ত্বয়ি) উদয়তি (বর্ত্তমানে) পাণ্ডবানাং বনে বসতিঃ (বাসঃ) পরগৃহে (অন্যদীয় ভবনে) দাস্যক্রিয়া (ভৃত্যকৃত্যম্ ইত্যেবংরূপা) ইয়ম্ অমঙ্গলা (অশুভা) গতিঃ (দশা) স্ফুটং (প্রকটং) ভবতু তু (তথাপি) ত্বয়ি পরং (পরমং) সখ্যামৃতং (সখ্যম্ এব অমৃতং পীযূষং) দ্বিগুণম্ এব ববৃধে (বৃদ্ধিং প্রাপ্তম্) ॥ ১১০ ॥

টীকা---ভবত্যুদয়তীতি পাণ্ডবানামজ্ঞাতবাসসময়ে শ্রীনারদবচনং। তত্রেয়মমঙ্গলা গতির্ভবত্বিতি, অতিসর্গনাম্নী যা কামচারাভ্যনুজ্ঞা তস্যাং লোট্। যতঃ সা গতিস্তেষাং ন সখ্যস্য হানিকরী, প্রত্যুত তস্যাং তস্য বৃদ্ধিরেব দৃশ্যত ইত্যাহ—পরন্ত্বিতি, তেষাং ভবতি প্রেমা ভবতা কৃতৈরুপকারৈর্ন জনিতঃ। কিন্ত্বসমোর্দ্ধভবদ্গুণগণানামনুভবৈনৈব। তে চ ভবদুদাসীনতাময়ং তেষাং দুঃখানুভবং নির্ধূয় স্ফুরন্তস্তং প্রেমাণমেধয়ন্ত এব বিরাজন্ত ইতি ভাবঃ। ববৃধ ইতি সিদ্ধবন্নির্দ্দেশাদ্দার্ঢ্যং বোধয়তি। পরোক্ষনির্দ্দেশাত্তেষামেবানুভবগম্যং। তদস্মাকন্তু লক্ষণদৃষ্ট্যানুমানগম্যমেবেতি সূচয়তি ॥ ১১০ ॥ (১১১,১১২)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অত্যন্ত অধিক ঈশ্বরত্ব খ্যাপন করতঃ ত্রিপুরারী প্রমুখ দেবগণ তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেও অর্জ্জুন নামক ব্রজবয়স্য তাঁহার স্কন্ধে রোমাঞ্চিত বামভুজ ন্যস্ত করিয়া তদীয় মস্তকস্থ ধূলিধূষরিত ময়ূরপিচ্ছ সংস্কার করিতে লাগিলেন (অর্থাৎ ধূলি ঝাড়িতে লাগিলেন।

শব্দার্থ—শিরোধি—গ্রীবা, স্কন্ধ ॥ ১০৯ ॥

প্রেম, **যথা**—

শ্লোকার্থ---পাণ্ডবদিগের অজ্ঞাতবাস সময়ে নারদ শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে মুকুন্দ! আপনি পরমেশ্বর পাণ্ডবদিগের সুহৃদরূপে উদিত হইলেও

স্নেহো, যথা শ্রীদশমে (১০।১৫।১৮)—

অন্যে তদনুরূপাণি মনোজ্ঞানি মহাত্মনঃ।
গায়ন্তি স্ম মহারাজঃ! স্নেহক্লিন্নধিয়ঃ শনৈঃ ॥ ১১১ ॥

যথা বা—

আর্দ্রাঙ্গস্খলদচ্ছধাতুষু সুহৃদ্গোত্রেষু লীলারসং
বর্ষত্যুচ্ছ্বসিতেষু কৃষ্ণমুদিরে ব্যক্তং বভূবাদ্ভুতম্।
যা প্রাগাস্ত সরস্বতী দ্রুতমসৌ লীনোপকণ্ঠস্থলে
যা নাসীদুদগাদ্দৃশোঃ পথি সদানীরোরুধারাত্র সা ॥ ১১২ ॥

অন্বয়—হে মহারাজ অন্যে (সখায়ঃ) মহাত্মনঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) স্নেহক্লিন্নধিয়ং (স্নেহেন আর্দ্রচিত্তাঃ সন্তঃ) তদনুরূপাণি (তদ্‌যোগ্যানি) মনোজ্ঞানি (মনোহরাণি) শনৈঃ (ধীরং) গায়ন্তি স্ম॥ ১১১॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণ মুদিরে (কৃষ্ণঃ নন্দনন্দনঃ এব মুদিরঃ মেঘঃ তস্মিন্) লীলারসং (লীলা ক্রীড়া এব রসঃ জলং তং) বর্ষতি (সিঞ্চতি সতি) আর্দ্রাঙ্গস্খলদচ্ছধাতুষু (আর্দ্রাৎ অঙ্গাৎ অবয়বাৎ স্খলন্তঃ অচ্ছাঃ স্বচ্ছাঃ ধাতবঃ গৈরিকাদ্যঙ্গরাগঃ যেষাং তাদৃশেষু) সুহৃদ্‌গোত্রেষু (সুহৃদ্রূপেষু পর্ব্বতেষু) উচ্ছ্বসিতেষু (উচ্চৈঃ শ্বাসযুক্তেষু পক্ষে বৃক্ষাদিবৃদ্ধ্যা উচ্ছূনেষু সৎসু) অদ্ভুতং (আশ্চর্য্যং) ব্যক্তং (প্রকটিতং) বভূব (অভূৎ) যা সরস্বতী (বাণী পক্ষে নদী) প্রাক (প্রথমং) দ্রুতং (ক্ষিপ্রোচ্চারণং পক্ষে খরস্রোতঃ যথা স্যাৎ তথা) আস্ত (আসীৎ) অসৌ উপকণ্ঠস্থলে (কণ্ঠস্য সমীপে পক্ষে নিকটে) লীনা (ভগ্নস্বরতয়া বহির্গন্তুমক্ষমা পক্ষে প্রবাহ পতিত প্রস্তরাদিনা ভগ্নগতিঃ আসীৎ) যা নীরোরুধারা (জলস্য পৃথুধারাঃ) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) পথি (মার্গে) ন আসীৎ সা অত্র (অধুনা) সদা (নিরন্তরম্) উদগাৎ (উদ্‌গতা পক্ষে সদানীরা করতোয়াখ্যা নদী)॥ ১১২॥

তাহাদিগের রাজ্যচ্যুতি, বনবাস, পরগৃহে দাস্যবৃত্তি ইত্যাদি স্পষ্টতঃ অমঙ্গলময়ী দুর্গতি হইয়াছে, তথাপি পাণ্ডবদিগের তোমাতে সখ্যামৃত দ্বিগুণ-রূপ বর্দ্ধিত হইয়াছিল॥ ১১০॥

স্নেহ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, মহারাজ! শ্রীকৃষ্ণ বাহুযুদ্ধে ক্লান্ত হইয়া শয়ন করিলে অন্য কতিপয় পরম ভাগ্যবান্ গোপবালক তদবসরযোগ্য

রাগো, যথা—

অস্ত্রেণ দুষ্পরিহরা হরয়ে ব্যকারি
যা পত্রিপঙ্‌ক্তিরকৃপেণ কৃপীসুতেন।
উৎপ্লুত্য গাণ্ডিবভৃতা হৃদি গৃহ্যমাণা
জাতাস্য সা কুসুমবৃষ্টিরিবোৎসবায় ॥ ১১৩ ॥

অন্বয়ঃ—অকৃপেণ (নির্দ্দয়েন) কৃপীসুতেন (অশ্বত্থাম্না) অস্ত্রেণ (আয়ুধেন) দুষ্পরিহরা (প্রতিকর্ত্তুমশক্যা) যা পত্রিপঙ্‌ক্তিঃ (শরশ্রেণী) হরয়ে (কৃষ্ণায়) ব্যকারি (বিক্ষিপ্তা) গাণ্ডীবভৃতা (অর্জ্জুনেন) উৎপ্লুত্য (উল্লম্ফ্য) হৃদি (বক্ষসি) গৃহ্যমাণা (ধার্য্যমাণা) সা (পত্রিপঙ্‌ক্তিঃ) কুসুমবৃষ্টিরিব (পুষ্পবর্ষণ-সদৃশী) অস্য অর্জ্জুনস্য) উৎসবায় (আনন্দনিমিত্তং) জাতা (অভূৎ) ॥ ১১৩ ॥

স্নেহে আর্দ্রচিত্ত হইয়া ধীরে ধীরে তদীয় চিত্তাকর্ষক গীতসকল গান করিতে লাগিলেন ॥ ১১১ ॥

টীকা—কৃষ্ণমুদিরে লীলারসং বর্ষতি সতি আর্দ্র্যাদঙ্গাৎ স্খলন্তঃ অচ্ছাঃ স্বচ্ছা ধাতবো গৈরিকাদ্যঙ্গরাগা যেষাং তাদৃশেষু সুহৃদ্রূপেষু গোত্রেষু পর্ব্বতেষু উচ্ছ্বসিতেষু উচ্চৈঃ শ্বাসযুক্তেষু। পক্ষে বৃক্ষাদিবৃদ্ধ্যা উচ্ছূণেষু, আস্ত আসীৎ। সরস্বতী বাণী, পক্ষে নদী। উপকণ্ঠস্থলে কণ্ঠস্য সমীপে পক্ষে নিকটে যা নীরোরুধারা দৃশোঃ পথি নাসীৎ সা সদা উদগাৎ। পক্ষে সদানীরা করতোয়াখ্যা নদী ॥ ১১২ ॥

টীকা—ব্যকারি বিক্ষিপ্তা ॥ ১১৩ ॥ (১১৪, ১১৫)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ মেঘ লীলারস বর্ষণ করিলে শরীরের আর্দ্রতা বশতঃ স্খলিত গৈরিকাদি ধাতুমণ্ডিত উচ্চশ্বাসযুক্ত সুহৃদরূপ পর্ব্বত সকলে আশ্চর্য্য ব্যাপার প্রকাশিত হইয়াছিল যথা—পূর্ব্বে যে সরস্বতী অর্থাৎ বাণী রূপা নদী প্রবাহিত ছিল তাহা উক্ত পর্ব্বতের কণ্ঠদেশে লীন হইল এবং দৃষ্টিপথে যে জলধারা ছিল না তাহা সর্ব্বদা নির্গত হইতে লাগিল। অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের লীলারসে সুহৃদগণের উচ্চশ্বাস, গাত্রে স্বেদ, স্বরভঙ্গ ও নেত্রে অশ্রুপ্রকাশ পাইল। পর্ব্বত পক্ষে বৃষ্টি বর্ষিত হইলে পর্ব্বতগাত্র ধৌত হওয়ায় গৈরিকাদি ধাতু স্খলিত হয়, কোন নদী লীন হয় এবং নূতন নদী হয় ও বৃক্ষসকল উচ্ছূন অর্থাৎ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয় ॥ ১১২ ॥

যথা বা—

কুসুমান্যবচিন্বতঃ সমন্তাদ্, বনমালারচনোচিতান্যরণ্যে।
বৃষভস্য বৃষার্কজা মরীচি-, র্দিবসার্দ্ধেঽপি বভূব কৌমুদীব ॥ ১১৪ ॥

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিতং, যথা—

ধনুর্ব্বেদমধীয়ানো মধ্যমস্ত্বয়ি পাণ্ডবঃ।
বাষ্পসংকীর্ণয়া কৃষ্ণ! গিরাশ্লেষং ব্যজিজ্ঞপৎ ॥ ১১৫ ॥

অন্বয়ঃ—অরণ্যে (বনে) সমন্তাৎ (সর্ব্বত্র) বনমালারচনোচিতানি (বনমালানির্ম্মাণ যোগ্যানি) কুসুমানি (পুষ্পাণি) অবচিন্বতঃ (সংগৃহ্নতঃ) বৃষভস্য (তদাখ্যসখ্যুঃ) দিবসার্দ্ধেঽপি (মধ্যন্দিনেঽপি) বৃষার্কজামরীচিঃ (বৃষে জ্যৈষ্ঠে যা অর্কজামরীচিঃ সূর্য্যকিরণঃ সা) কৌমুদীব (জ্যোৎস্নাসমা) বভূব (জাতা)॥ ১১৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ! মধ্যমঃ পাণ্ডবঃ (অর্জ্জুনঃ) ধনুর্ব্বেদম্ (অস্ত্রবিদ্যাম্) অধীয়ানঃ (শিক্ষন্) বাষ্পসঙ্কীর্ণয়া (অশ্রুমিশ্রয়া) গিরা (বাক্যেন) ত্বয়ি আশ্লেষম্ (আলিঙ্গনং) ব্যজিজ্ঞপৎ (ন্যবেদয়ৎ)॥ ১১৫ ॥

রাগ, যথা—

শ্লোকার্থ—নিষ্ঠুর অশ্বত্থামা অস্ত্রের দ্বারা দুনিবার্য্য যে বাণ পংক্তি শ্রীকৃষ্ণের উপর নিক্ষেপ করিয়াছিল, অর্জ্জুন লম্ফ দিয়া ঐ বাণশ্রেণী আপনার বক্ষে ধারণ করিলেন, তাহাতে উহা কুসুম বৃষ্টির ন্যায় অর্জ্জুনের সুখদায়কই হইয়াছিল॥ ১১৩॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—বৃষভ নামক সখা বনের সর্ব্বত্র শ্রীকৃষ্ণের জন্য বনমালা রচনোপযোগী পুষ্প চয়ন করিতে করিতে মধ্যাহ্ন উপস্থিত হইলেও তৎকালে বৃষরাশিস্থ সূর্য্যের প্রচণ্ড কিরণ তাঁহার নিকট চন্দ্রকিরণতুল্য হইয়াছিল॥ ১১৪ ॥

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিত, যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! মধ্যম পাণ্ডব ধনুর্ব্বেদ অধ্যয়ন করিতে করিতে বাষ্পমিশ্রিত বাক্যে অর্থাৎ অশ্রুপূর্ণ লোচনে ও গদ্গদবাক্যে আপনাকে আলিঙ্গন করিয়াছিলেন।

এখানে মধ্যম পাণ্ডব কথাদ্বারা অর্জ্জুনকে লক্ষ্য করা হইয়াছে॥ ১১৫ ॥

অথ বিয়োগে, যথা—

অঘস্য জঠরানলাৎ ফণিহ্রদস্য চ ক্ষেড়তো
দবস্য কবলাদপি ত্বমবিতাত্র যেষামভূঃ।
ইতস্ত্রিতয়তোঽপ্যতিপ্রকটঘোরধাটীধরাৎ
কথং ন বিরহজ্বরাদবসিতান্ সখীনদ্য নঃ? ॥ ১১৬ ॥
অত্রাপি পূর্ব্ববৎ প্রোক্তাস্তাপাদ্যাস্তা দশা দশ ॥ ১১৭ ॥

তত্র তাপঃ---

প্রপন্নো ভাণ্ডীরেঽপ্যধিকশিশিরে চণ্ডিমভরং
তুষারেঽপি প্রৌঢ়িং দিনকরসুতাস্রোতসি গতঃ।
অপূর্ব্বঃ কংসারে। সুবলমুখমিত্রাবলিমসৌ
বলীয়াননুতাপস্তব বিরহজন্মা জ্বলয়তি ॥ ১১৮ ॥

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) ত্বম্ অঘস্য (তদাখ্যাসুরস্য) জঠরানলাৎ (উদরাগ্নিতঃ) ফণিহ্রদস্য (কালিয়হ্রদস্য) ক্ষেড়তঃ (বিষাৎ) দবস্য (বনাগ্নেঃ) কবলাৎ (গ্রাসাৎ) অপি (যেষাম্ সখীনাম্) অবিতা (রক্ষকঃ) অভূঃ ইতঃ (অস্মাৎ) ত্রিতয়তঃ (অঘাদেঃ) অতি প্রকটঘোরধাটিধরাৎ (অতিপ্রকটা অধিক প্রকাশা ঘোরা ভীষণা যা ধাটী বলাদাক্রমণং তস্যাঃ ধরাৎ তৎকারিণঃ ইত্যর্থঃ) বিরহজ্বরাৎ (ভবদীয় বিয়োগসন্তাপাৎ) তান্ সখীন্ (সুহৃদঃ) তাঃ (অস্মান্) অদ্য কথং ন অবসি (রক্ষসি) ॥ ১১৬ ॥

অন্বয়ঃ—অত্রাপি (বিপ্রলম্ভসংখ্যেঽপি) পূর্ব্ববৎ (সম্ভ্রমপ্রীতের্ব্বিয়োগে ইব) তাঃ (পর্ব্বোক্তাঃ) তাপাদ্যাঃ দশ দশাঃ (অবস্থাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১১৭ ॥

টীকা—ধাটী বলাদাক্রমণমিতি ক্ষীরস্বামী ॥ ১১৬ ॥ (১১৭, ১১৮)

অথ বিয়োগ, যথা—

শ্লোকার্থ—অঘাসুরের জঠরানল, কালিয়হ্রদের বিষ ও দাবানলের গ্রাস হইতে তুমি যাহাদিগকে রক্ষা করিয়াছিলে, সেই অবসন্ন সখাগণ আমাদিগকে অদ্য উক্ত তিন বিপদ অপেক্ষা স্পষ্টতঃ ঘোরতর বিপদরূপ বিরহজ্বরের আক্রমণ হইতে কেন রক্ষা করিবে না? ॥১১৬॥

শ্লোকার্থ—এস্থলেও পূর্ব্ববৎ তাপাদি দশ দশা কথিত হইয়াছে ॥ ১১৭ ॥

কৃশতা—

ত্বয়ি প্রাপ্তে কংসক্ষিতিপতিবিমোক্ষায় নগরীং
গভীরাদাভীরাবলিতনুষু খেদাদনুদিনম্ ।
চতুর্ণাং ভূতানামজনি তনিমা দানবরিপো
সমীরস্য ঘ্রাণাধ্বনি পৃথুলতা কেবলমভূৎ ॥ ১১৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে কংসারে (কৃষ্ণ) অধিকশিশিরে (অতিশীতলে) ভাণ্ডীরে (বটে) অপি চণ্ডিমভরং (উগ্রতাতিশয়ং) প্রপন্নঃ (প্রাপ্তঃ) তুষারে (শীতে) দিনকরসুতাস্রোতসি (যমুনায়াঃ স্রোতসি) অপি প্রৌঢ়িং (প্রবৃদ্ধিং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) অপূর্ব্বঃ (অদ্ভুতঃ) বলীয়ান্ (অতিবলঃ) অসৌ তব বিরহজন্মা (বিয়োগজাতঃ) উত্তাপঃ সুবলমুখমিত্রাবলিং (সুবল প্রভৃতি সখিসমূহং) জ্বলয়তি (তাপয়তি) ॥ ১১৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে দানবরিপো (অসুরদ্বিট্ কৃষ্ণ) ত্বয়ি কংসক্ষিতিপতিবিমোক্ষায় (কংসরাজনিধনায়) নগরীং (মথুরাং) প্রাপ্তে (গতে সতি) গভীরাৎ (অতিশয়াৎ) খেদাৎ (দুঃখাৎ) আভীরাবলিতনুষু (গোপানাং শরীরেষু) অনুদিনং (প্রতিদিবসং) চতুর্ণাং ভূতানাং (ক্ষিতিজলতেজ আকাশানাং) তনিমা (কার্শ্যম্) অজনি (জাতম্) কেবলং ঘ্রাণাধ্বনি (নাসাপথে) সমীরস্য (বায়োঃ) পৃথুলতা (স্থৌল্যম্) অভূৎ ॥ ১১৯ ॥

টীকা—চতুর্ণামিত্যাকাশস্যাপি তনিমা দেহকার্শ্যেন বিবরাণাং সূক্ষ্মত্ব-প্রাপ্তেঃ ॥ ১১৯ ॥ (১২০-১২২)

তন্মধ্যে তাপ, **যথা**—

শ্লোকার্থ—হে কংসারে! তোমার বিরহজাত বলিষ্টতাপ অতি আশ্চর্য্য, যেহেতু উহা অতি শীতল ভাণ্ডীর বটে প্রাখর্য্যাতিশয় প্রাপ্ত হইয়া (অর্থাৎ অতিশয় প্রখর হইয়া) এবং সূর্য্যতনয়া যমুনার হিমতুল্য স্রোতে অতিশয় বৃদ্ধিলাভ করিয়া সুবল প্রমুখ মিত্রগণকে দগ্ধ করিতেছে ॥ ১১৮ ॥

কৃশতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে দানবারে! তুমি কংসরাজকে বিমুক্ত করিবার জন্য মধুপুরী গমন করিলে গভীর খেদবশতঃ গোপগণের শরীরে চারিটি ভূতের অর্থাৎ ক্ষিতি, জল, তেজ ও আকাশ ইহাদের ক্ষীণতা হইয়াছিল কেবল নাসারন্ধ্রে বায়ুর প্রবলতা হইয়াছিল ॥ ১১৯ ॥

জাগর্য্যাঃ, যথা—

নেত্রাম্বুজদ্বন্দ্বমবেক্ষ্য পূর্ণং, বাষ্পাম্বুপূরেণ বরূথপস্য।
তত্রানুবৃত্তিং কিল যাদবেন্দ্র, নির্ব্বিদ্য নিদ্রা-মধুপী মুমোচ ॥ ১২০ ॥

আলম্বনশূন্যতা—

গতে বৃন্দারণ্যাৎ প্রিয়সুহৃদি গোষ্ঠেশ্বরসুতে
লঘূভূতং সদ্যঃ পতদতিতরামুৎপতদপি।
ন হি ভ্রামং ভ্রামং ভজতি চটুলং তূলমিব মে
নিরালম্বং চেতঃ ক্বচিদপি বিলম্বং লবমপি ॥ ১২১ ॥

অন্বয়ঃ—হে যাদবেন্দ্র (কৃষ্ণ) বরূথপস্য (তদাখ্য সখ্যুঃ) নেত্রাম্বুজদ্বন্দ্বং (নয়নকমলদ্বয়ং) বাষ্পাম্বুপূরেণ (অশ্রুজল প্রবাহেণ) পূর্ণং অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) নিদ্রামধুপী (নিদ্রা এব মধুপীভ্রমরী) নির্ব্বিদ্য (আত্মাবমানং মত্বা) তত্র (নেত্রাম্বুজে) অনুবৃত্তিং (অনুবর্ত্তনং) মুমোচ (তত্যাজ নেত্রদ্বয়ে নিদ্রানাসীৎ) ॥১২০॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়সুহৃদি (প্রিয়সখে) গোষ্ঠেশ্বরসুতে (ব্রজরাজতনয়ে) বৃন্দারণ্যাৎ (বৃন্দাবনাৎ) গতে মে (মম) চটুলং (চঞ্চলং) নিরালম্বং (নিরাশ্রয়ং) চেতঃ (মনঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) লঘূভূতম্ অতঃ তূলমিব অতিতরাম্ উৎপতৎ (উর্দ্ধং গচ্ছৎ) তদপি পতৎ সৎ ভ্রামং ভ্রামং (পুনঃ পুনঃ ভ্রমিত্বা) ক্বচিদপি (কুত্রচিদপি) লবমপি (স্বল্পমপি) বলম্বং (অবলম্বনং ন ভজতি (ন করোতি) ॥ ১২১ ॥

জাগর্য্যা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে যাদবেন্দ্র! বরূথপ নামক তোমার সখার নয়নপদ্ম বাষ্পপূর্ণ দেখিয়া নিদ্রারূপা ভ্রমরী নির্বেদবশতঃ উক্ত নয়নপদ্মের সেবা ত্যাগ করিয়াছিল ॥ ১২০ ॥

আলম্বন শূন্যতা—

শ্লোকার্থ---প্রিয়সুহৃদ ব্রজরাজনন্দন বৃন্দাবন হইতে গমন করিলে, আমার চঞ্চল নিরালম্ব মন সেই সময় এত লঘু হইয়াছিল যে উহা তুলার ন্যায় পতন ও উত্থান করিতে করিতে বার বার ঘুরিয়া ঘুরিয়া কোথাও বিন্দুমাত্র আশ্রয় করিতে পারিতেছিল না ॥ ১২১ ॥

অধৃতিঃ—

রচয়তি নিজবৃত্তৌ পাশুপাল্যে নিবৃত্তিং
কলয়তি চ কলানাং বিস্মৃতৌ যত্নকোটিম্ ।
কিমপরমিহ বাচ্যং জীবিতেঽপ্যদ্য ধত্তে
যদুবর ! বিরহাত্তে নার্থিতাং বন্ধুবর্গঃ ॥ ১২২ ॥

জড়তাঃ—

অনাশ্রিতপরিচ্ছদাঃ কৃশবিশীর্ণরুক্ষাঙ্গকাঃ
সদা বিফলবৃত্তয়ো বিরহিতাঃ কিল চ্ছায়য়া।
বিরাব-পরিবর্জ্জিতাস্তব মুকুন্দ! গোষ্ঠান্তরে
স্ফুরন্তি সুহৃদাং গণাঃ শিখরজাতবৃক্ষা ইব ॥ ১২৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে যদুবর (যদুশ্রেষ্ঠ) তে (তব) বিরহাৎ (বিয়োগাৎ) বন্ধুবর্গঃ (স্বজনসমূহঃ) নিজবৃত্তৌ (স্বজীবিকায়াং) পাশুপাল্যে (পশুপালনরূপে) নিবৃত্তিং (বিরতিং) রচয়তি (করোতি) কলানাং (নৃত্যগীতাদীনাং) বিস্মৃতৌ (বিস্মরণে) যত্নকোটিং (চেষ্টাবাহুল্যং) কলয়তি (করোতি) ইহ (অস্মিন্ বিষয়ে) অপরম্ (অন্যৎ) কিং বাচ্যং (কথনীয়ং) অদ্য জীবিতেঽপি (প্রাণেঽপি) অর্থিতাং (স্পৃহাং) ন ধত্তে (করোতি) ॥ ১২২ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ! (কৃষ্ণ) তব সুহৃদাং গণাঃ (সখিসমূহাঃ) শিখরজাতবৃক্ষাঃ ইব (পর্ব্বতশৃঙ্গ জাতবৃক্ষতুল্যাঃ) অনাশ্রিত পরিচ্ছদাঃ (অনাশ্রিতাঃ অধৃতাঃ পরিচ্ছদাঃ বেশাদয়ঃ পক্ষে পরিতঃ ছদাঃ পত্রাণি যৈঃ তে) কৃশবিশীর্ণরুক্ষাঙ্গকাঃ (কৃশানি সূক্ষ্মাণি বিশীর্ণানি শুষ্কানি রুক্ষাণি অচিক্কনাণি অঙ্গানি অবয়বাঃ যেষাং তে) সদা (সর্ব্বকালং) বিফলবৃত্তয়ঃ (নিশ্চেষ্টাঃ পক্ষে ফলরহিত স্বভাবাঃ ছায়য়া (কান্ত্যা পক্ষে অনাতপেন) বিরহিতাঃ (হীনাঃ) বিরাব পরিবর্জ্জিতাঃ (বিশেষেণ রবরহিতাঃ পক্ষে বীনাং পক্ষিণাং রাব রহিতাঃ সন্তঃ) গোষ্ঠান্তরে (ব্রজমধ্যে) স্ফুরন্তি (বর্ত্তন্তে) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—পরিচ্ছদা বেশাদয়ঃ, পক্ষে পরিতঃ ছদাঃ পত্রাণি। ছায়া কান্তিঃ। পক্ষে অনাতপঃ। বিরাবো বিশেষেণ রাবঃ। পক্ষে বীনাং পক্ষিণাং রাবঃ। শিখর-জাতবৃক্ষা ইবেত্যেব পাঠঃ, বিশিষ্টস্যৈবাত্রোপমানত্বাৎ ॥ ১২৩ ॥

অধৃতি—

শ্লোকার্থ—হে যদুবর! তোমার বিরহে তোমার বন্ধবর্গ পশুপালনরূপ নিজবৃত্তিকে আর বৃত্তি করিতেছেন না অর্থাৎ নিজবৃত্তি হইতে বিরত হইতেছেন,

ব্যাধিঃ—

বিরহজ্বর-সংজ্বরেণ তে, জ্বলিতা বিশ্লথগাত্রবন্ধনা।
যদুবীর! তটে বিচেষ্টতে, চিরমাভীর-কুমারমণ্ডলী ॥ ১২৪ ॥

উন্মাদঃ—

বিনা ভবদনুস্মৃতিং বিরহবিভ্রমেণাধুনা
জগদ্ব্যবহৃতি-ক্রমং নিখিলমেব বিস্মারিতাঃ।
লুঠন্তি ভুবি শেরতে বত হসন্তি ধাবন্ত্যমী
রুদন্তি মথুরাপতে! কিমপি বল্লবানাং গণাঃ ॥ ১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে যদুবীর (হে যদুষু বীর শূরঃ) আভীর কুমার মণ্ডলী (গোপবালকসমূহঃ) তে (তব) বিরহজ্বর সংজ্বরেণ (বিরহ এব জ্বরঃ তস্য সংজ্বরেণ সন্তাপেন) জ্বলিতা (তপ্তা) বিশ্লথগাত্রবন্ধনা (শিথিলাঙ্গসন্ধিঃ) চিরং (দীর্ঘকালং) তটে (যমুনাকূলে) বিচেষ্টতে (নিশ্চেষ্ট অবতিষ্ঠতে) ॥ ১২৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে মথুরাপতে (মথুরানাথ) অধুনা (ইদানীং) অমী বল্লবানাং (গোপাঙ্গনাং) গণাঃ (সমূহাঃ) বিরহবিভ্রমেণ (বিয়োগজনিত চিত্তভ্রমেণ কর্ত্রা) ভবদনুস্মৃতিং (ত্বদনুধ্যানং) বিনা নিখিলমেব (সকলমেব) জগদ্ব্যবহৃতিক্রমং (সংসার ব্যবহার পরিপাটীং) বিস্মারিতাঃ (সন্তঃ) ভুবি (ভূমৌ) কিমপি

টীকা—বিরহ এব জ্বরঃ তস্য সংজ্বরেণ সন্তাপেন ॥ ১২৪ ॥ (১২৫)

গানাদি বিস্মৃত হইবার জন্য কোটি কোটি যত্ন করিতেছেন, অধিক কি বলিব তাঁহারা নিজে জীবিত থাকিতেও ইচ্ছা করিতেছেন না ॥ ১২২ ॥

জড়তা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ! তোমার সুহৃদ্‌গণ পর্ব্বতাগ্রজাত বৃক্ষের ন্যায় গোকুলমধ্যে প্রকাশ পাইতেছেন। পর্ব্বতজাত বৃক্ষ সর্ব্বতঃ পত্রশূন্য, তাঁহারা পরিচ্ছদশূন্য, বৃক্ষ ছায়া শূন্য, তাঁহারা কান্তি শূন্য, বৃক্ষ বিরাব অর্থাৎ পক্ষি রব শূন্য, তাঁহারা নীরব, উভয়েই কৃশ, বিশীর্ণ রুক্ষাঙ্গ ও সর্ব্বদা বিফল ও নিশ্চেষ্ট হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥ ১২৩ ॥

ব্যাধি—

শ্লোকার্থ—হে যদুবীর তোমার বিরহ জ্বরের সন্তাপে সন্তপ্ত গোপ কুমারগণ শিথিল গাত্রে বহুদিন যাবৎ যমুনাতটে লুণ্ঠিত হইতেছেন ॥ ১২৪ ॥

মূর্চ্ছিতম্‌—

দীব্যতীহ মধুরে মথুরায়াং, প্রাপ্য রাজ্যমধুনা মধুনাথে।
বিশ্বমেব মুদিতং রুদিতান্ধে, গোকুলে তু মুহুরাকুলতাভূৎ ॥ ১২৬ ॥

মৃতিঃ—

কংসারের্বিরহজ্বরোর্ম্মিজনিত-জ্বালাবলীজর্জ্জরা
গোপাঃ শৈলতটে তথা শিথিলিতশ্বাসাঙ্কুরাঃ শেরতে।
বারং বারমথর্ব্বলোচন-জলৈরাপ্লাব্য তান্নিশ্চলান্‌
শোচন্ত্যদ্য যথা চিরং পরিচয়স্নিগ্ধাঃ কুরঙ্গা অপি ॥ ১২৭ ॥

(অনির্ব্বচনীয়ং) লুঠন্তি শেরতে হসন্তি ধাবন্তি কিমপি (কিঞ্চ) রুদন্তি (ক্রন্দন্তি)॥ ১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—অধুনা (সম্প্রতি) ইহ (অস্যাং) মথুরায়াং মধুরে (প্রিয়দর্শনে) মধুনাথে (মথুরাপতৌ) রাজ্যং (রাজত্বং) প্রাপ্য (লব্ধ্বা) দীব্যতি (রাজমানে সতি) বিশ্বমেব (জগদেব) মুদিতং (হৃষ্টম্‌) অভূৎ রুদিতান্ধে (রোদনানন্তরং মূর্চ্ছিতে) গোকুলে তু মুহুঃ (পুনঃপুনঃ) আকুলতা (রোদনমূর্চ্ছা পৌনঃপুন্যেন ব্যাকুলতা) অভূৎ (জাতা)॥ ১২৬ ॥

টীকা—দীব্যতীতি শ্রীকৃষ্ণং প্রতি সখিবিশেষ-সন্দেশঃ। অত্র রুধিতান্ধ ইত্যাদিনা মুহুমূর্চ্ছা ধ্বন্যতে। রুদিতান্ধত্বং খলু রোদনানন্তরং মুহুর্মূর্চ্ছিতত্বং, তচ্চ গোকুলং লক্ষীকৃত্য স্বয়মেব ব্যজ্যত ইতি। আকুলতা চাত্র রোদনমূর্চ্ছা-পৌনঃপুন্যেন ব্যাকুলতা॥ ১২৬ ॥ (১২৭)

উন্মাদ—

শ্লোকার্থ—হে মথুরাপতি! তোমার অনুস্মৃতির অভাব প্রযুক্ত গোপগণ তোমার বিরহজনিত ভ্রমে সম্প্রতি সমুদয় জগদ্ব্যাপার বিস্মৃত হইয়াছেন। তাঁহারা কখন ভূমিতে লুণ্ঠিত হইতেছেন, কখন শয়ন, কখন হাস্য, কখন ধাবন এবং কখনও বা রোদন করিতেছেন, তাহা বলা যায় না॥ ১২৫ ॥

মূর্চ্ছিত—

শ্লোকার্থ—সম্প্রতি মধুনাথ মধুর মথুরায় রাজ্যপ্রাপ্ত হইয়া ক্রীড়ারত থাকায় বিশ্ব আনন্দিত হইয়াছে বটে কিন্তু রুদিতান্ধ (অর্থাৎ রোদনানন্তর পুনঃ পুনঃ মূর্চ্ছিত) গোকুলে পুনঃ পুনঃ রোদনমূর্চ্ছায় ব্যাকুলতা উৎপন্ন হইতেছে॥ ১২৬ ॥

প্রোক্তেয়ং বিরহাবস্থা স্পষ্ট-লীলানুসারতঃ।
কৃষ্ণেন বিপ্রয়োগঃ স্যান্ন জাতু ব্রজবাসিনাম্ ॥ ১২৮ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য গোপাঃ (বল্লবাঃ) কংসারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিরহ-জ্বরোর্ম্মিজনিত জ্বালাবলীজর্জ্জরাঃ (বিরহজনিত জ্বরঃ তস্য উর্ম্মিভিঃ তরঙ্গৈঃ জনিতা উৎপাদিতা যা জ্বালাবলী তাপসমূহঃ তয়া জর্জ্জরাঃ জীর্ণাঃ) শৈলতটে (পর্ব্বতসানৌ) তথা শিথিলিতশ্বাসাঙ্কুরাঃ (প্রক্ষীণশ্বাসাবির্ভাবাঃ) শেরতে যথা পরিচয়স্নিগ্ধাঃ (পরিচয়েন সংস্তবেন স্নিগ্ধাঃ প্রীতিমন্তঃ) কুরঙ্গাঃ (মৃগাঃ) অপি নিশ্চলান্ (নিষ্পন্দান্) তান্ (গোপান্) চিরং (দীর্ঘকালং) বারং বারং (মুহুঃমুহুঃ) অখর্ব্বলোচনজলৈঃ (প্রচুর নেত্র জলৈঃ) আপ্লাব্য (অভিষিচ্য) শোচন্তি ॥ ১২৭ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং বিরহাবস্থা (বিয়োগদশা) স্পষ্টলীলানুসারতঃ (প্রকটলীলাং প্রাপঞ্চিকলোকগোচরীভূতলীলামুদ্দিশ্য) প্রোক্তা (কথিতা অপ্রকটলীলায়াস্তু) জাতু (কদাচিদপি) ব্রজবাসিনাং কৃষ্ণেন (সহ) বিপ্রয়োগঃ (বিরহঃ) ন স্যাৎ (ন ভবেৎ) ॥ ১২৮ ॥ (১২৯)

টীকা—প্রোক্তেয়মিতি স্পষ্টলীলানুসারেণেত্যনেন উত্তরার্দ্ধেত্বস্পষ্টলীলানুসারেণেতি গম্যতে। স্পষ্টলীলা প্রকটলীলা। লীলা হি দ্বিবিধা—প্রকটা অপ্রকটা চেতি। তত্র প্রকটা প্রাপঞ্চিকলোকগোচরীভূতা। সা চ কাদাচিৎকী। অপ্রকটা তু তদগোচরীভূতা। সা তু নিত্যৈব, শ্রীবৃন্দাবনাদৌ বর্ত্ততে। যৈব খলু স্কান্দাদৌ আগমাদৌ তাপনীশ্রুত্যাদৌ 'জয়তি জননিবাস' [ভা ১০।৯০।৪৮] ইত্যাদৌ চ প্রগীয়তে, তস্যাস্তু দেশান্তরগমনাদিকং নাস্তি নিত্যত্বাদেব, কিন্তু প্রকটায়ামেব কদাচিত্তদস্তি, প্রাপঞ্চিকলোকগোচরীভাবশ্চ সপরিকরস্য ভগবতস্তত্তল্লীলানুসারেণ কদাচিদ্ভবতি। তত্র ষোড়শসহস্রকন্যাবিবাহবল্লীলাশক্ত্যা প্রাদুর্ভাবভেদাদভিমানভেদঃ, পরস্পরমননুসন্ধানঞ্চ তত্তল্লীলারসরক্ষণায় স্যাৎ, তদন্যথা তু বিয়োগ এব ন স্যাৎ, তস্মাৎ প্রকটলীলায়াং বিয়োগে জাতেঽপ্যপ্রকটলীলায়াং তদভাবান্ন জাত্বিত্যুক্তম্। কিন্তু প্রকটলীলামেবোদ্দিশ্য সর্ব্বেয়ং রচনেতি, তস্যাঃ পর্য্যবসান-রম্যত্বমবশ্যং স্থাপনীয়ম্। তচ্চ ব্রজে পুনঃ সঙ্গত্য দ্বয়োর্লীলয়োঃ শ্রীভগবতা কৃতে পুনরেকীভাবে প্রকট-লীলাগত-বিরহশ্চ শাম্যতীতি বিবরণময়ে বৎসলরসপ্রান্তে (৩।৪।৭৬) জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২৮ ॥ (১২৯)

স্মৃতি—

শ্লোকার্থ---হে কংসারি! তোমার বিরহজ্বরতরঙ্গজনিত জ্বালা সমূহে জর্জর হইয়া গোপগণ অল্প অল্প শ্বাস পরিত্যাগ সহ পর্ব্বতের সানুদেশে শয়ন

তথা চ স্কান্দে মথুরাখণ্ডে—

বৎসৈর্বৎসতরীভিশ্চ সদা ক্রীড়তি মাধবঃ।
বৃন্দাবনান্তরগতঃ সরামো বালকৈর্বৃতঃ ॥১২৯॥

অথ যোগে সিদ্ধির্যথা—

পাণ্ডবঃ পুণ্ডরীকাক্ষং প্রেক্ষ্য চক্রিনিকেতনে।
চিত্রাকারং ভজন্নেব মিত্রাকারমদর্শয়ৎ ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ—সরামঃ (বলদেবেন সহ) মাধবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সদা (নিত্যং) বালকৈঃ (শিশুভিঃ) বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) বৃন্দাবনান্তরগতং (বৃন্দাবনমধ্যগতঃ) বৎসৈঃ বৎসতরীভিশ্চ ক্রীড়তি (খেলতি) ॥ ১২৯ ॥

অন্বয়ঃ—পাণ্ডবঃ (অর্জ্জুনঃ) চক্রিনিকেতনে (দ্রুপদনগরস্য কুম্ভকারভবনে) পুণ্ডরীকাক্ষং (গোবিন্দং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) চিত্রাকারং (চিত্রস্যাকারমাকৃতিঃ তত্তুল্য তাং) ভজন্নেব (প্রাপ্নুবন্নেব) মিত্রাকারং (মিত্রযোগ্যমাকারমিঙ্গিতম্) অদর্শয়ৎ (প্রাকটয়ৎ) ॥ ১৩০ ॥

টীকা—পাণ্ডবোঽত্রাৰ্জ্জুনঃ সখ্যে মুখ্যত্বাৎ, চক্রী দ্রুপদনগরস্য কুম্ভকারঃ। তথৈব ভারত-ব্যাখ্যানাৎ। চিত্রস্যাকারমাকৃতিং তত্তুল্যতাং মিত্রযোগ্যমাকারমিঙ্গিতম্ ॥ ১৩০ ॥ (১৩১)

করিয়া (পতিত হইয়া) রহিয়াছেন। যেরূপ লোকে চিরপরিচিত লোককে বিপদাপন্ন দেখিয়া অশ্রুমোচন পূর্ব্বক শোক করে, তদ্রূপ মৃগগণও অদ্য-তাঁহাদিগকে নিশ্চল দেখিয়া প্রভূত নয়নজলে তাঁহাদিগকে পুনঃ পুনঃ প্লাবিত করতঃ শোক করিতেছে ॥ ১২৭ ॥

শ্লোকার্থ—প্রকটলীলা অনুসারে এই বিরহাবস্থা বর্ণন করা হইল। অপ্রকট অর্থাৎ নিত্যলীলায় শ্রীকৃষ্ণের সহিত ব্রজবাসিগণের কখনও বিচ্ছেদ নাই ॥ ১২৮ ॥

যথা—

স্কন্দ পুরাণান্তর্গত মথুরা খণ্ডে—

শ্লোকার্থ—বলদেবের সহিত শ্রীকৃষ্ণ ব্রজবালকগণে পরিবৃত হইয়া বৎস ও বৎসতরীর সহিত বৃন্দাবনে সর্ব্বদা ক্রীড়া করিতেছেন ॥ ১২৯ ॥

তুষ্টির্যথা শ্রীদশমে (১০।৭১।২৭)—

তং মাতুলেয়ং পরিরভ্য নির্বৃতো
ভীমঃ স্ময়ন্ প্রেমজলাকুলেন্দ্রিয়ঃ।
যমৌ কিরীটী চ সুহৃত্তমং মুদা
প্রবৃদ্ধবাষ্পঃ পরিরেভিরেঽচ্যুতম্ ॥ ১৩১ ॥

যথা বা—

কুরুজাঙ্গলে হরিমবেক্ষ্য পুরঃ
প্রিয়সঙ্গমং ব্রজসুহৃন্নিকরাঃ।
ভুজমণ্ডলেন মণিকুণ্ডলিনঃ
পুলকাঞ্চিতেন পরিষস্বজিরে ॥ ১৩২ ॥

অন্বয়ঃ—ভীমঃ স্ময়ন্ (ঈষদ্ধাস্যং কুর্ব্বন) মাতুলেয়ং (মাতুলপুত্রং) তং (কৃষ্ণং) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) প্রেমজলাকুলেন্দ্রিয়ঃ (প্রেমাশ্রুপ্লাবিতনেত্রঃ) নির্বৃতঃ (পরমানন্দিতশ্চ বভূব) যমৌ (নকুলসহদেবৌ) কিরীটী (অর্জ্জুনঃ) চ মুদা (হর্ষেণ) প্রবৃদ্ধবাষ্পঃ (প্রবৃদ্ধাশ্রবঃ সন্তঃ) সুহৃত্তমং (মিত্রশ্রেষ্ঠং) অচ্যুতং (কৃষ্ণং) পরিরেভিরে (আলিলিঙ্গুঃ) ॥ ১৩১ ॥

টীকা—প্রকটলীলায়ামপি শ্রীব্রজসুহৃন্নিকরাণাং তুষ্টিমাহ, কুরুজাঙ্গল ইতি—কুরুক্ষেত্র ইত্যর্থঃ। প্রিয়োঽভিলষিতঃ সঙ্গমো যস্য তম্ ॥ ১৩২ ॥

অথ যোগে সিদ্ধি, যথা—

শ্লোকার্থ—অর্জ্জুন দ্রুপদনগরে কুম্ভকার গৃহে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া চিত্রতুল্য হইয়াই মিত্রযোগ্য ইঙ্গিত প্রদর্শন করিয়াছিলেন। যিনি বিরহের পর সখাকে দেখিয়া চিত্রপটের মত নিশ্চল হইয়া থাকেন তিনি মিত্র পদবাচ্য। ॥ ১৩০ ॥

তুষ্টি, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন করিলে ভীম প্রেমাশ্রুপূর্ণলোচনে ও হাস্যবদনে মাতুলেয়কে আলিঙ্গন করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন। পরে অর্জ্জুন, নকুল ও সহদেব আনন্দে বাষ্পপরিপূর্ণ নয়ন হইয়া সুহৃত্তম অচ্যুতকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ১৩১ ॥

স্থিতিঃ যথা—শ্রীদশমে (১০।১২।১২)—

যৎপাদপাংশুর্বহুজন্মকৃচ্ছ্রতো
ধৃতাত্মভির্যোগিভিরপ্যগম্যঃ।
স এব যদ্দৃগ্বিষয়ঃ স্বয়ং স্থিতঃ
কিং বর্ণ্যতে দিষ্টমহো ব্রজৌকসাম্ ? ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—মণিকুণ্ডলিনঃ (মণিময়কর্ণালঙ্কারভূষিতাঃ) ব্রজসুহৃন্নিকরাঃ (ব্রজসখায়ঃ) কুরুজাঙ্গলে (কুরুক্ষেত্রে) পুরঃ (অগ্রে) প্রিয়সঙ্গমং (প্রিয়ঃ অভিলষিতঃ সঙ্গমঃ সম্যক্‌প্রাপ্তি মিলনং যস্য তং) হরিং (কৃষ্ণম্) অবেক্ষ্য (অবলোক্য) পুলকাঞ্চিতেন (রোমাঞ্চযুক্তেন) ভুজমণ্ডলেন (বাহুবেষ্টনেন) পরিষস্বজিরে (আলিলিঙ্গুঃ) ॥ ১৩২ ॥

অন্বয়ঃ—বহুজন্মকৃচ্ছ্রতঃ (বহুজন্মভির্যৎ কৃচ্ছ্রং দুঃখাত্মকমষ্টাঙ্গযোগসাধনং তেন) ধৃতাত্মভিঃ (ধৃতঃ স্থিরীকৃতঃ আত্মা মনো যৈস্তৈঃ) অপি যোগিভিঃ যৎপাদপাংশুঃ (যস্য চরণরেণুঃ) অলভ্যঃ (তাদৃশেনাত্মনাপি লব্ধুমশক্যঃ) স এব (শ্রীকৃষ্ণঃ ন তু তদংশঃ) স্বয়ম্ (আত্মনৈব হেতুনা ন তু হেত্বন্তরেণ কিন্তু স্বভাবেনৈব) যেষাম্ অহো (আশ্চর্য্যং) দৃগ্‌বিষয়ঃ (নয়নগোচরঃ) স্থিতঃ (তেষাং) ব্রজৌকসাং (ব্রজবাসিমাত্রাণাং) দিষ্টং (প্রাক্তনপুণ্যং) কিং বর্ণ্যতে (নহি নহি, কিন্তু স্বাভাবিকী তাদৃশতয়া মহতী স্থিতিরেব বর্ণনীয়া ইত্যর্থঃ) ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—বহুজন্মভির্যৎ কৃচ্ছ্রং দুঃখাত্মকমষ্টাঙ্গযোগসাধনং, তেন ধৃতঃ স্থিরীকৃতঃ আত্মা মনো যৈস্তৈরপি যোগিভির্যৎপাদপাংশুরলভ্যস্তাদৃশেনাত্মনাপি লব্ধুমশক্যঃ, স এব শ্রীকৃষ্ণো, ন তু তদংশঃ, স্বয়মাত্মনৈব হেতুনা ন তু হেত্বন্তরেণ, কিন্তু স্বভাবেনৈব যেষামহো আশ্চর্য্যং দৃগ্বিষয়স্থিতস্তেষাং ব্রজৌকোমাত্রাণাং দিষ্টং প্রাক্তন-পুণ্যং কিং বর্ণ্যতে ? ন হি, ন হি ; কিন্তু স্বাভাবিকী তাদৃশতয়া মহতী স্থিতিরেব বর্ণনীয়া ইত্যর্থঃ। তদেবং সহবিহারকৃতাং পূর্ব্বোক্তসখীনাং কিমুতেতি ভাবঃ। স্থিত ইতি শীলিতাদিত্বাদ্বর্ত্তমানে ক্তঃ। "যচ্চ কিঞ্চিজ্জগত্যস্মিন্ দৃশ্যতে শ্রূয়তেঽপি বা। অন্তর্বহিশ্চ তৎসর্ব্বং ব্যাপ্য নারায়ণঃ স্থিত" ইতিবৎ ॥ ১৩৩ ॥ (১৩৪-১৩৫)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার সঙ্গ চির আকাঙ্ক্ষিত কুরুক্ষেত্রে সেই শ্রীকৃষ্ণকে সম্মুখে দেখিয়া মণিকুণ্ডলধারী ব্রজসুহৃদবর্গ পুলকপূর্ণ ভুজ মণ্ডল দ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করিল ॥ ১৩২ ॥

দ্বয়োরপ্যেকজাতীয়-ভাবমাধুর্য্যভাগসৌ।
প্রেয়ান্ কামপি পুষ্ণাতি রসশ্চিত্তচমৎকৃতিম্ ॥ ১৩৪ ॥
প্রীতে চ বৎসলে চাপি কৃষ্ণতদ্ভক্তয়োঃ পুনঃ।
দ্বয়োরন্যোঽন্যভাবস্য ভিন্নজাতীয়তা ভবেৎ ॥ ১৩৫ ॥
প্রেয়ানেব ভবেৎ প্রেয়ানতঃ সর্ব্বরসেষ্বয়ম্ ।
সখ্যসংপৃক্তহৃদয়ৈঃ সদ্ভিরেবানুবুধ্যতে ॥ ১৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিমবিভাগে মুখ্যভক্তিরসপঞ্চক-নিরূপণে প্রেয়োভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ প্রেয়ান্ রসঃ (সখ্যভক্তিরসঃ) দ্বয়োঃ (কৃষ্ণ-তৎসখ্যভাব-বিশিষ্ট ভক্তয়োঃ) একজাতীয়ভাবমাধুর্য্যভাক্ (একজাতীয়ঃ একপ্রকারকঃ যো ভাবঃ তস্য মাধুর্য্যং ভজতে ইতি তদ্ভাক্) সন্ চিত্তচমৎকৃতিং (রসাক্রান্তচিত্তে কামপি আনন্দচমৎকৃতিং) পুষ্ণাতি (পুষ্টাং করোতি) ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—প্রীতে (দাস্যভক্তৌ বৎসলে চ (রসে) পুনঃ (তু) কৃষ্ণতদ্ভক্তয়োঃ দ্বয়োরপি অন্যোঽন্যভাবস্য (অন্যোঽন্যস্য পরস্পরস্য যঃ ভাবঃ প্রেমা তস্য) ভিন্ন-জাতীয়তা (বিসদৃশ প্রকারতা) ভবেৎ ॥ ১৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (পূর্ব্বপদ্যদ্বয়োক্তাদ্ধেতোঃ) অয়ং প্রেয়ানেব (সখ্যরস এব) সর্ব্বরসেষু (প্রীত বৎসলসখ্যেষু) প্রেয়ান্ (প্রিয়তমঃ) ভবেৎ সখ্যসংপৃক্তহৃদয়ৈঃ (সখ্যসম্বন্ধচিত্তৈঃ) সদ্ভিঃ (ভক্তৈঃ) এব অনুবুধ্যতে (অনুভূয়তে) ॥ ১৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিম বিভাগে তৃতীয় লহর্য্যাঃ অন্বয়ঃ ॥ * ॥

টীকা—অতঃ পূর্ব্বপদ্যদ্বয়োক্তাদ্ধেতোঃ প্রেয়ানেবেত্যাদি যোজ্যম্ ॥ ১৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাত্মকে পশ্চিমবিভাগে প্রেয়োভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

স্থিতি, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—বহুজন্ম কৃচ্ছ্র অষ্টাঙ্গযোগ সাধন দ্বারা স্থিরচিত্ত যোগিগণও যাঁহার চরণরেণু লাভ করিতে পারেন না, সেই ভগবান স্বয়ং স্বভাবতঃ যে সকল ব্রজবাসির দৃষ্টিগোচরে অবস্থিত থাকেন, তাহাদিগের প্রাক্তনপুণ্যের কথা আর কি বলিব ? ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—দুই অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার সখা ইঁহাদের এক জাতীয় ভাব মাধুর্য্যশালী প্রেমরস কোন এক অনির্ব্বচনীয় চিত্ত চমৎকৃতির পুষ্টি সাধন করে ॥ ১৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রীত ও বৎসল রসে কৃষ্ণ ও তদ্ভক্তের পরস্পর ভাবের ভিন্ন জাতীয়তা হয়।

শ্লোকার্থ—সর্ব্বরসেই এই প্রেয়রস প্রত্যেক রস অপেক্ষা প্রীতকর ইহা সখ্যরস বিশিষ্ট সাধুগণই বোধ করেন।

॥ * ॥ ইতি—পশ্চিমবিভাগে প্রেয়োভক্তিরস নামক তৃতীয় লহরী ॥ * ॥

বৎসলভক্তিরসাখ্যা চতুর্থলহরী

বিভাবাদ্যৈস্তু বাৎসল্যং স্থায়ী পুষ্টিমুপাগতঃ।
এষ বৎসলনামাত্র প্রোক্তো ভক্তিরসো বুধৈঃ ॥ ১ ॥

তত্র আলম্বনাঃ—

কৃষ্ণং তস্য গুরূংশ্চাত্র প্রাহুরালম্বনান্ বুধাঃ ॥ ২ ॥

তত্র কৃষ্ণো, যথা—

নবকুবলয়দাম-শ্যামলং কোমলাঙ্গং
বিচলদলক-ভৃঙ্গ-ক্রান্ত-নেত্রাম্বুজান্তম্।
ব্রজভুবি বিহরন্তং পুত্রমালোকয়ন্তী
ব্রজপতিদয়িতাসীৎ প্রস্নবোৎপীড়দিগ্ধা ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ— অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) বুধৈঃ (রসশাস্ত্র কোবিদৈঃ) এষঃ বাৎসল্যং (বৎসলানাং পিত্রাদীনাং ভাবঃ তদাখ্যঃ) স্থায়ী (ভাবঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব ব্যভিচারিভিঃ) পুষ্টিং (উপচয়ম্) উপাগতঃ (প্রাপ্তঃ) সঃ বৎসলনামা (বৎসলনামকঃ) ভক্তিরসঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) কৃষ্ণং তস্য গুরূন্ (নন্দাদীন্) চ অত্র (অস্মিন্) বৎসলরসে) আলম্বনান্ (আলম্বনাখ্য বিভাবান্) প্রাহুঃ (কথয়ন্তি) ॥ ২ ॥

টীকা—উৎপীড়ঃ স্বয়ং বলাদুদ্গমঃ। 'দিগ্ধ লিপ্তে' ইতি সংকীর্ণ-বর্গঃ (১,২) ॥ ৩ ॥

অথ বৎসল ভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—বাৎসল্য (রতি) স্থায়ী (ভাব) বিভাবাদি দ্বারাই পুষ্টিপ্রাপ্ত এই স্থায়িভাব বৎসলভক্তিরস বলিয়া বুধগণ কর্ত্তৃক কীর্ত্তিত হয় ॥ ১ ॥

বৎসল রসে আলম্বন—

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ বৎসলরসে কৃষ্ণ ও তদীয় গুরুবর্গকে আলম্বন বলেন ॥ ২ ।

শ্যামাঙ্গো রুচিরঃ সর্ব্ব-সল্লক্ষণযুতো মৃদুঃ।
প্রিয়বাক্ সরলোহ্রীমান্ বিনয়ী মান্যমানকৃৎ।
দাতেত্যাদিগুণো কৃষ্ণো বিভাব ইতি কথ্যতে ॥ ৪॥

অন্বয়ঃ—ব্রজপতিদয়িতা (নন্দজায়া যশোদা) নবকুবলয়দামশ্যামলং (নবনীলকমলশ্রেণিমিব কৃষ্ণ বর্ণং) কোমলাঙ্গং (মৃদুলাবয়বং) বিচলদলক-ভৃঙ্গক্রান্তনেত্রাম্বুজান্তং (বিচলদ্ভিঃ চঞ্চলৈঃ অলকৈঃ চূর্ণকুন্তলৈঃ এব ভৃঙ্গৈঃ ভ্রমরৈঃ ক্রান্তৌ আবৃতৌ নেত্রাম্বুজয়োঃ নয়নকমলয়োঃ অন্তৌ অপাঙ্গৌ যস্য তম্) পুত্রম্ (তনয়ং) ব্রজভুবি (গোকুলে) বিহরন্তং (ক্রীড়ন্তম্) আলোকয়ন্তী (পশ্যন্তী) প্রস্নবোৎপীড়দিগ্ধা (প্রস্নবস্য স্বয়ং স্নুতস্তনস্যোৎপীড়েন বলাদুদ্গমেন দিগ্ধা (লিপ্তা) আসীৎ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—শ্যামাঙ্গঃ (শ্যামানি অঙ্গানি যস্য সঃ) (রুচিরঃ সৌন্দর্য্যেণ দৃগানন্দ-কারী) সর্ব্বসল্লক্ষণযুতঃ (সর্ব্বৈঃ সল্লক্ষণৈঃ অঙ্গেষু রক্ততাতুঙ্গতাদিভিঃ গুণোত্থৈঃ করাদিষু চ চক্রাদিরেখাময়ৈঃ অঙ্কোত্থৈশ্চ অন্বিতঃ) মৃদুঃ (অতীক্ষ্ণঃ) প্রিয়বাক্ (কৃতাপরাধেঽপি জনে সান্ত্ববাদী) সরলঃ (উদারঃ) হ্রীমান্ (অন্যৈঃ স্তবে ক্রিয়মাণে অথবা স্মরশংস্যে জ্ঞানে শালীনত্বেন সঙ্কোচ ভাক্) বিনয়ী (ঔদ্ধত্য-পরিহারী) মান্যমানকৃৎ (গুরুব্রাহ্মণবৃদ্ধাদি পূজকং) দাতেত্যাদিগুণঃ (দাতা বদান্যঃ ইত্যাদয়ঃ গুণাঃ যস্য সঃ) কৃষ্ণং ইহ (অস্মিন্ বৎসলে রসে বিভাবঃ (আলম্বনাখ্যঃ) কথ্যতে (কীর্ত্ততে) ॥ ৪ ॥

টীকা—শ্যামাঙ্গ ইতি আস্তাং তাবত্তদ্গুণাপেক্ষা, শ্যামাঙ্গতা-মাত্রেণ জনন্যা-দীনামালম্বনত্বমিত্যর্থঃ। রম্যাঙ্গ ইতি বা পাঠঃ। আলম্বনত্বমেব তস্য বিশদয়তি —এবমিতি, অস্য পুত্রত্বেনাভিব্যক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, অতএব প্রভাবানাস্পদতয়া

উক্ত রসে আলম্বন রূপ কৃষ্ণ, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার বর্ণ নবনীলোৎপল শ্রেণীর ন্যায় শ্যাম, যাঁহার অঙ্গ সুকোমল, যাঁহার নয়নপদ্মের প্রান্ত চঞ্চল চূর্ণকুন্তলরূপ ভ্রমর দ্বারা আক্রান্ত, এরূপ পুত্রকে ব্রজভূমিতে বিহার করিতে দেখিয়া ব্রজপতিদয়িতা যশোদা স্বয়ং ক্ষরিত স্তন দুগ্ধে লিপ্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ পুত্রকে অবলোকন করায় তাঁহার স্তন হইতে দুগ্ধ বলপূর্ব্বক ক্ষরিত হইয়া তাঁহার শরীর আর্দ্র করিয়াছিল।

শব্দার্থ—উৎপীড়—স্বয়ং বলপূর্ব্বক উদ্গম, প্রস্রব—ক্ষরিত দুগ্ধ ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—শ্যামাঙ্গ, মনোহর, সর্ব্বসল্লক্ষণ বিশিষ্ট, মৃদু, প্রিয়বাক্য, সরল, লজ্জাশীল, বিনয়ী মান্যগণের মানপ্রদ, দাতা ইত্যাদি গুণসম্পন্ন কৃষ্ণ (বৎসল রসে) বিভাব বলিয়া কীর্ত্তিত হন ॥ ৪ ॥

এবংগুণস্য চাস্যানুগ্রাহ্যত্বাদেব কীর্ত্তিতা।
প্রভাবানাস্পদতয়া বেদ্যস্যাত্র বিভাবতা ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—এবং গুণস্য (উদ্দীপনতয়া পূর্ব্বদর্শিতগুণগণস্যাপীত্যর্থঃ) প্রভাবানাস্পদতয়া বেদ্যস্য (প্রভাবস্য অনাস্পদম্ অনাশ্রয়ঃ তস্যভাবঃ তত্তা তয়া জ্ঞেয়স্য অনভিব্যঞ্জিতপ্রভাবস্য ক্বচিদভিব্যঞ্জিত প্রভাবত্বেঽপি অন্যথা-ভাবিতস্য ইতি যাবৎ) অস্য (পুত্রত্বেনাভিব্যক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) অনুগ্রাহ্যত্বাদেব (অনুগ্রাহ্যত্বং 'পুত্রোঽয়ং মমান্তর্বহিরপ্যতিকোমলঃ' ইতিভাবনয়া মাত্রাদীনাং হিতেচ্ছাবিষয়ত্বং, তস্মাদেব নেতরস্মাৎ প্রকারাৎ) অত্র (অস্মিন্ রসে) বিভাবতা (মাত্রাদিষু বাৎসল্যাভিধরত্যাস্বাদজনকতা) কীর্ত্তিতা (পুত্রতয়া আবির্ভাব মাত্রেণ সা সিদ্ধৈব, পূর্ব্ব রীত্যা অনুগ্রহোদয়েন তু সর্ব্বতঃ প্রসরৎ কীর্ত্তির্বভূবেত্যর্থঃ) ॥ ৫ ॥

বেদ্যস্য অনভিব্যঞ্জিত-প্রভাবস্য ক্বচিদভিব্যঞ্জিতপ্রভাবত্বেঽপ্যন্যথাভাবিতস্য যদনু-গ্রাহ্যত্বং 'পুত্রোঽয়ং মমান্তর্বহিরপ্যতিকোমল' ইতি ভাবনয়া মাত্রাদীনাং হিতেচ্ছা-বিষয়ত্বং তস্মাদেব, নেতরস্মাৎ প্রকারাদত্র রসে বিভাবতা মাত্রাদিষু বাৎসল্যা-ভিধরত্যাস্বাদ-জনকতা, কীর্ত্তিতেতি পুত্রতয়াবির্ভাবমাত্রেণ সা সিদ্ধৈব পূর্ব্বরীত্যানু-গ্রহোদয়েন তু সর্ব্বতঃ প্রসরৎকীর্ত্তির্বভূবেত্যর্থঃ। গুণানাস্তূদ্দীপনতামাত্রেণ জনকত্বমিত্যাহ এবং গুণস্য চেতি—পূর্ব্বদর্শিতগুণগণস্যাপীত্যর্থঃ। বাৎসল্যানু-গ্রহয়োস্তু কারণকার্য্যতাভেদেন ভেদো জ্ঞেয়ঃ, মম পুত্রোঽয়ং ভ্রাতুষ্পুত্রোঽয়মিতি স্নিগ্ধতা বাৎসল্যং, তত্র হিতেচ্ছা ত্বনুগ্রহ ইতি ॥ ৪-৫ ॥

শ্লোকার্থ—উক্তগুণসম্পন্ন প্রভাব অনভিব্যঞ্জিত অতএব অনুগ্রহের পাত্র বলিয়াই (কৃষ্ণের) বৎসল রসে বিভাবতা কথিত হইয়া থাকে। যিনি নিজের প্রভাবকে অভিব্যক্ত করেন না, কখন কখন করিলেও পিতামাতা প্রভৃতি অন্য প্রকার ভাবনা করেন, পুত্ররূপে অভিব্যক্ত সেই শ্রীকৃষ্ণের যে অনুগ্রাহ্যতা অর্থাৎ আমার এই পুত্র অন্তরে ও বাহিরেও অতি কোমল এই প্রকার ভাবনায় মাতা পিতা প্রভৃতির তাঁহার বিষয়ে হিত করিবার যে ইচ্ছা, তাহা হইতেই বৎসল রসে কৃষ্ণের বিভাবতা অর্থাৎ মাতাপিতা প্রভৃতিতে বাৎসল্য রতির আস্বাদ-জনকতা হইয়া থাকে। অন্য প্রকারে হয় না। যদিও পুত্ররূপে কৃষ্ণের আবির্ভাব মাত্র বাৎসল্য ভাবের আস্বাদ জনকত্ব সিদ্ধই তথাপি অনুগ্রহের উদয়ে সেই আস্বাদ জনকতার খ্যাতি সর্বত্র প্রসার লাভ করে, বৎস শব্দের উত্তর স্নেহ অর্থে 'ল' প্রত্যয়ের দ্বারা বৎসল শব্দ নিষ্পন্ন হইয়াছে, তাহার অর্থ স্নেহ সম্পন্ন তাহার ভাব বাৎসল্য—'আমার' এ পুত্র, আমার এ ভ্রাতুষ্পুত্র' এই প্রকার মমত্ব বোধই তাহার বিষয়ে হিতেচ্ছা অনুগ্রহ, বাৎসল্য কারণ এবং অনুগ্রহ কার্য্য, এইরূপ কারণত্বও কার্য্যত্বভেদে ভেদ জানিতে হইবে ॥ ৫ ॥

তথা শ্রীদশমে (১০।৮।৪৫)—

ত্রয্যা চোপনিষদ্ভিশ্চ সাংখ্যযোগৈশ্চ সাত্বতৈঃ।
উপগীয়মানমাহাত্ম্যং হরিং সা মন্যতাত্মজম্ ॥ ৬ ॥

যথা বা—

বিষ্ণুর্নিত্যমুপাস্যতে সখি! ময়া তেনাত্র নীতাঃ ক্ষয়ং
শঙ্কে পূতনিকাদয়ঃ ক্ষিতিরুহৌ তৌ বাত্যয়োন্মূলিতৌ।
প্রত্যক্ষং গিরিরেষ গোষ্ঠপতিনা রামেণ সার্দ্ধং ধৃত-
স্তত্তৎ কর্ম্ম দুরন্বয়ং মম শিশোঃ কেনাস্য সংভাব্যতে? ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—সা (যশোদা) ত্রয্যা (কর্ম্মকাণ্ড রূপয়া যজ্ঞপুরুষত্বেন) উপনিষদ্ভিঃ (ব্রহ্মাত্মপ্রতিপাদকৈঃ ব্রহ্মত্বেন) সাংখ্যযোগৈঃ (সাংখ্যৈঃ পুরুষত্বেন যোগৈঃ পরমাত্মত্বেন) সাত্বতৈঃ (ভক্তৈঃ ভগবত্ত্বেন) উপগীয়মানমাহাত্ম্যং (উপগীয়মানং মাহাত্ম্যং যস্য তম্) হরিং (কৃষ্ণম্) আত্মজং (পুত্রম্) অমন্যত (অবুধ্যতে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি! ময়া সার্দ্ধং গোষ্ঠপতিনা (ব্রজেশ্বরেণ যৎ) বিষ্ণুঃ (নারায়ণঃ) নিত্যং (অনবরতং) উপাস্যতে (আরাধ্যতে) শঙ্কে (মন্যে) ততঃ (তেনৈব বিষ্ণুনা) পূতনিকাদয়ঃ (পূতনাপ্রভৃতয়ঃ) ক্ষয়ং (নাশং) নীতাঃ (প্রাপিতাঃ) তৌ ক্ষিতিরুহৌ (বৃক্ষৌ যমলার্জ্জুনৌ) বাত্যয়া (পবন-সমূহেনৈব) উন্মূলিতৌ (উৎপাটিতৌ) এষ গিরিঃ (গোবর্দ্ধনঃ) রামেণ সার্দ্ধং (তেন গোষ্ঠপতিনা এব তদুপাসনবলেন) ধৃতঃ প্রত্যক্ষং (চাক্ষুষমেতৎ) দূরন্বয়ং (দুর্ঘটসম্বন্ধং) তত্তৎ কর্ম্ম (পূতনা বধাদি) মম অস্য শিশোঃ (বালকস্য) কেন (কথং) সম্ভাব্যতে (চিন্ত্যতে) যদি মম শিশৌ সম্ভাব্যতে তর্হি রামেঽপি কথং ন সম্ভাব্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

টীকা—তদেবং শ্রীভাগবতমতেন [ভা ১০।৯।২০] 'নেমং বিরিঞ্চি' ইত্যাদ্যনুসারাৎ, ত্রয্যেত্যাদি ব্যঞ্জিততদ্বাৎসল্যমহিমানং দর্শয়িত্বা শুদ্ধং তদেব

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে মহারাজ! বেদ সকল যাঁহাকে যজ্ঞ পুরুষ বলিয়া, উপনিষৎ সকল ব্রহ্ম বলিয়া, সাঙখ্য দর্শন পুরুষ বলিয়া, যোগশাস্ত্র সকল পরমাত্মা বলিয়া এবং সাত্বতগণ (ভক্তগণ) ভগবান্ বলিয়া—যাঁহার মহিমা গান করেন, যশোদা সেই হরিকে আত্মজ বলিয়া মনে করিতেন ॥ ৬ ॥

অথ গুরবঃ—

অধিকম্মন্যভাবেন শিক্ষাকারিতয়াপি চ।
লালকত্বাদিনাপ্যত্র বিভাবা গুরবো মতাঃ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ—অধিকম্মন্যভাবেন (আত্মানমধিকমুৎকৃষ্টং মন্যতে ইতি অধিকম্মন্যঃ তস্য ভাবঃ তেন) শিক্ষা কারিতয়া (শিক্ষাং কারয়তীতি শিক্ষাকারী তস্য ভাবঃ তয়া) অপি চ লালকত্বাদিনা (সস্নেহপালকত্বাদিনা উপলক্ষিতাঃ) গুরবঃ (পিত্রাদয়ঃ) অত্র (অস্মিন্ বাৎসল্য রসে) বিভাবাঃ (আলম্বনাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৮॥

দর্শয়তি বিষ্ণুরিতি স্পষ্টমেব। অনেন ব্রজেশ্বর্য্যাঃ পরমার্জ্জবং সুচিতং। যদ্বা—বিষ্ণুরিতি নর্ম্মগোষ্ঠীয়ং, তত্রায়মর্থঃ—ময়া সার্দ্ধং গোষ্ঠপতিনা যদ্বিষ্ণুরুপাস্যতে, ততস্তেনৈব পূতনাদয়ঃ ক্ষয়ং নীতাঃ, ক্ষিতিরুহৌ তু বাত্যয়ৈবোন্মূলিতৌ ন তত্র তস্যাপি সম্বন্ধ ইতি ভাবেন মচ্ছিশোরস্য রক্ষা তু তেনৈব কৃতেতি ধ্বনিতং। গিরিস্তু তাদৃশতদুপাসনবলেন তেন গোষ্ঠপতিনৈব ধৃতঃ। রামেণ সার্দ্ধমিতি—যদি মম শিশোস্তৎসম্ভাব্যতে, তর্হি কথং রামেঽপি ন সম্ভাব্যত ইত্যর্থঃ। তদেতৎ ক্বচিৎ তৎপুরাতনতাদৃশগোবর্দ্ধনধর প্রতিমাদৃষ্ট্যা শ্রীকবিচরণৈঃ স্পষ্টীকৃতং। 'তেন সহেতি তুল্যযোগ' ইতি সমাসসূত্রে সহার্থস্য দ্বৈবিধ্যেঽপি দৃষ্টেঃ ; অত্র ময়া সার্দ্ধং রামেণ সার্দ্ধমিতি স পুনঃ সহার্থো বিদ্যমানতামাত্রেণ বিবক্ষ্যতে, ন তু তুল্যযোগেনেতি। শ্রীব্রজপতিকৃত-নিত্যবিষ্ণুসভাজনমেব কারণত্বেন ব্যজ্য তস্মিন্ পাল্যত্বমেব পর্য্যবসায়িতম্ ॥ ৭॥

যথা—বা

শ্লোকার্থ—শ্রীমতী যশোদা কহিলেন সখি! আমার সহিত গোষ্ঠপতি নিত্য বিষ্ণুর উপাসনা করেন, বোধ হয়, সেই জন্য পূতনাদি বিনাশপ্রাপ্ত হইয়াছে এবং অর্জ্জুন বৃক্ষ দুইটিও বায়ু দ্বারা উন্মূলিত হইয়াছে। প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি গোষ্ঠপতিই বিদ্যমানে বিষ্ণুর উপাসনা বলে বলরাম সেখানে বর্তমান ছিল এই গোবর্দ্ধন পর্ব্বত ধারণ করিয়াছিলেন। নতুবা ঐ সকল দুরূহ কার্য্য আমার শিশুপুত্র দ্বারা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে ? যদি আমার শিশুতে সম্ভব হয়, তবে বলরামে কেন সম্ভব হইবে না ॥ ৭ ॥

যথা—

ভূর্য্যনুগ্রহচিতেন চেতসা, লালনোৎকমভিতঃ কৃপাকুলম্ ।
গৌরবেণ গুরুণা জগৎগুরো, গৌরবং গণমগণ্যমাশ্রয়ে ॥ ৯ ॥
তে তু তস্যাত্র কথিতা ব্রজরাজ্ঞী ব্রজেশ্বরঃ ।
রোহিণী তাশ্চ বল্লব্যো যাঃ পদ্মজহৃতাত্মজাঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—ভূর্য্যনুগ্রহচিতেন (ভূরিণা প্রচুরেণ অনুগ্রহেণ স্ব-ন্যূন-পালনেচ্ছয়া চিতং ব্যাপ্তং তেন) চেতসা (মনসা) লালনোৎকং (সযত্ন পালনোৎকণ্ঠং) অভিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) কৃপাকুলং (কৃপয়া পর দুঃখহানেচ্ছয়া ব্যগ্রং) অগণ্যং (অসংখ্যং) জগদ্‌গুরোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) গৌরবং গণং (গুরুবর্গং) গুরুণা (মহতা) গৌরবেণ (সম্মানেন) আশ্রয়ে (ভজে) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ বৎসলরসে) ব্রজরাজ্ঞী (যশোদা) ব্রজেশ্বরঃ (শ্রীনন্দঃ) রোহিণী, পদ্মজহৃতাত্মজাঃ (ব্রহ্মকর্ত্তৃকহৃত পুত্রাঃ) যাঃ বল্লব্যঃ (গোপ্যঃ) তাশ্চ, দেবকী তৎসপত্ন্যশ্চ (সমানঃ পতির্যাসাং তাঃ সপত্ন্যঃ তস্যাঃ দেবক্যাঃ সপত্ন্যঃ) কুন্তী আনকদুন্দুভিঃ (বসুদেবঃ) অন্যে সান্দীপনিমুখাশ্চ তে (সর্ব্বে)

টীকা—অধিকম্মন্যভাবেনেত্যাদিষুপলক্ষণে তৃতীয়া ॥ ৮ ॥

টীকা—স্বন্যূনপালনেচ্ছানুগ্রহঃ । পরদুঃখহানেচ্ছা কৃপা ॥ ৯ ॥

অথ গুরুগণ

শ্লোকার্থ—অধিকম্মন্য অর্থাৎ আমি বড় এইরূপ ভাববিশিষ্ট শিক্ষা প্রদানকারী ও পালক গুরুগণ বৎসল রসে বিভাব বলিয়া কথিত হন ॥ ৮ ॥

যথা

শ্লোকার্থ—ভূরি অনুগ্রহ ব্যাপ্ত চিত্তে লালন বিষয়ে উৎসুক এবং সর্ব্বতোভাবে কৃপাময় জগদ্‌গুরু শ্রীকৃষ্ণের গৌরবভাজন অগণ্য গুরুগণকে আমি অত্যন্ত গৌরবের সহিত আশ্রয় করি ।

শব্দার্থ—নিজ অপেক্ষা ছোটকে পালন ইচ্ছাকে অনুগ্রহ এবং পরদুঃখনাশেচ্ছাকে কৃপা বলে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই স্থলে ব্রজেশ্বরী, ব্রজেশ্বর, রোহিণী, ব্রহ্মা যাঁহাদিগের পুত্রগণকে হরণ করিয়াছিলেন সেই গোপীগণ দেবকী ও দেবকীর সপত্নীগণ, কুন্তি, বসুদেব এবং সান্দীপনিমুনি প্রভৃতি অপর ব্যক্তিগণ শ্রীকৃষ্ণের গুরুগণ।

দেবকী তৎসপত্ন্যশ্চ কুন্তী চানকদুন্দুভিঃ।
সান্দীপনিমুখাশ্চান্যে যথাপূর্ব্বমমী বরাঃ।
ব্রজেশ্বরী-ব্রজাধীশৌ শ্রেষ্ঠৌ গুরুজনেম্বিমৌ ॥ ১১॥

তত্র ব্রজেশ্বর্য্যা রূপং, যথা শ্রীদশমে (১০।৯।৩)—

ক্ষৌমং বাসঃ পৃথুকটিতটে বিভ্রতী সূত্রনদ্ধং
পুত্রস্নেহস্নুতকুচযুগং জাতকম্পঞ্চ সুভ্রূঃ।
রজ্জাকর্ষশ্রমভুজচলৎকঙ্কণৌ কুণ্ডলে চ
স্বিন্নং বক্ত্রং কবরবিগলন্মালতী নির্ম্মমন্থ ॥ ১২॥

তস্য (কৃষ্ণস্য গুরবঃ) অমী যথাপূর্ব্বং (ক্রমেণ পূর্ব্বমুক্তাঃ) বরাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ) গুরুজনেষু (মধ্যে) ইমৌ ব্রজেশ্বরী-ব্রজাধীশৌ (যশোদানন্দৌ) শ্রেষ্ঠৌ (উৎকৃষ্টৌ ॥ ১০-১১ ॥

অন্বয়ঃ—সুভ্রূঃ (শোভনে ভ্রুবৌ যস্যাঃ সা সুভ্রূঃ যশোদা) পৃথুকটিতটে (বিশাল-শ্রোণিদেশে) সূত্রনদ্ধং (সূত্রেণ নীবীবন্ধডোরেণ নদ্ধং বদ্ধং) ক্ষৌমং পরমসূক্ষ্মঅতসীতন্তুসম্ভবং) বাসঃ (পীত বসনং) [মন্থনসময়ে] জাতকম্পং পুত্রস্নেহ স্নুতকুচযুগং (পুত্র স্নেহেন তনয়প্রেম্ণা স্নুতং ক্ষরিতং কুচযুগং স্তনযুগলং চ) রজ্জাকর্ষশ্রমভুজচলৎ কঙ্কনৌ (রজ্জাঃ আকর্ষণাৎ শ্রমঃ খেদং যয়োঃ তয়োঃ ভুজয়োঃ হস্তয়োঃ চলন্তৌ কঙ্কনৌ করালঙ্কারৌ) কুন্তলে (কর্ণভূষণে) স্বিন্নং (ঘর্ম্মাক্তং) বক্ত্রং (মুখং) চ বিভ্রতী (দধতী) কবর বিগলন্মালতী (কবরাৎ বিন্যস্তকেশাৎ বিগলন্তী স্রংসন্তী মালতী যস্যাঃ সা) নির্মমন্থ (দধিমন্থনং কৃতবতী) ॥ ১২ ॥

টীকা—রোহিণীত্যনেনান্যাঃ পিতৃব্যপত্ন্যাদয়শ্চোপলক্ষ্যন্তে। দেবকী-সপত্ন্যাদিভ্যোঽপ্যানকদুন্দুভের্ন্যূনত্বং, জ্ঞানাংশাধিক্যেন পুরুষত্বেন চ স্নেহাংশস্যা-বরণাৎ। ব্রজেশ্বর্য্যাঃ শ্রেষ্ঠত্বং স্নেহমাত্র-পাত্রত্বাৎ। তদুক্তং [ভা ১০।৮।৪৭] পিতরৌ নানুবিন্দেতামিত্যাদিনা ॥ ১০—১১ ॥

টীকা—ক্ষৌমং পরমসূক্ষ্মাতসীতন্তুসম্ভবম্, 'অতসী স্যাদুমা ক্ষুমা' ইত্যমরঃ ॥ ১২-১৩ ॥

ইহাদের মধ্যে পূর্ব্ব পূর্ব্ব ব্যক্তি পর পর ব্যক্তি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। গুরুগণ মধ্যে ব্রজেশ্বরী ও ব্রজরাজ শ্রেষ্ঠ ॥ ১০-১১ ॥

যথা বা—

ডোরী-জুটিত-বক্রকেশপটলা সিন্দুরবিন্দুল্লসৎ,
সীমন্তদ্যুতিরঙ্গ ভূষণবিধিং নাতিপ্রভূতং শ্রিতা
গোবিন্দাস্য-নিসৃষ্টসাশ্রুনয়নদ্বন্দ্বা নবেন্দীবর-
শ্যাম-শ্যামরুচির্বিচিত্রসিচয়া গোষ্ঠেশ্বরী পাতু বঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—ডোরীজুটিতবক্রকেশ পটলা (ডোর্য্যা বন্ধন সূত্রেণ জুটিতম্ একীকৃত্য বদ্ধং বক্রং কুটিলং কেশানাং পটলং সমূহঃ যয়া সা) সিন্দুরবিন্দুল্লসৎসীমন্তদ্যুতিঃ (সিন্দুর বিন্দুনা উল্লসন্তী দীপ্যমানা সীমন্তস্য কেশবীথ্যাঃ দ্যুতিঃ শোভা যস্যাঃ সা) নাতিপ্রভূতং (অনতিপ্রচুরম্) অঙ্গভূষণবিধিং (অঙ্গানামলঙ্করণক্রিয়াং) শ্রিতা (প্রাপ্তা) গোবিন্দাস্য নিসৃষ্টসাশ্রুঃ নয়নদ্বন্দ্বা (গোবিন্দস্য আস্যে মুখে নিসৃষ্টং নিহিতং সাশ্রু অশ্রুপূর্ণং নয়নদ্বন্দ্বং নেত্রযুগলং যয়া সা) নবেন্দীবরশ্যামশ্যামরুচিঃ (নবেন্দীবরমিব নূতননীলোৎপলমিব শ্যামা, ন কেবলং তাদৃশী অপি

টীকা—নবেন্দীবরেতি ক্রমদীপিকায়াং যথাসংখ্যপ্রাপ্তত্বাল্লভ্যতে। তথাহি তত্রাবরণ-পূজায়াং—'ততো যজেদ্দলাগ্রেষু বসুদেবঞ্চ দেবকীং। নন্দগোপং যশোদাঞ্চ' ইত্যুক্ত্বা প্রাহ। জ্ঞানমুদ্রাভয়করৌ পিতরৌ পীতপাণ্ডুরৌ। দিব্যমাল্যাম্বরালেপ-ভূষণৌ মাতরৌ পুনঃ। ধারয়ন্ত্যৌ চ বরদং পায়সাপূর্ণপাত্রকম্। অরুণশ্যামলে হারমণিকুণ্ডল-মণ্ডিতে ইতি। যৎ খলু গৌতমীয়তন্ত্রে—'তদ্বহির্বসুদেবঞ্চ যশোদাং দেবকীং পুনঃ। বসুদেবো হেমগৌরো বরাভয়করস্থিতঃ। দেবকী শ্যামসুভগা সর্ব্বাভরণশোভনা। যশোদা হেমসঙ্কাশা শিতবস্ত্র-যুগান্বিতা॥ সর্ব্বাভরণসন্দীপ্তা কুণ্ডলোদ্ভাসিতাননা। রোহিণীঞ্চ যজেত্তত্র নন্দং গৌরং সমর্চ্চয়েৎ। বরদাভয়সংযুক্তং সমস্তপুরুষার্থদমিতি' তদেতত্তু বিচার্য্যম্, ইন্দীবরশ্যামশ্যামরুচিরিতি—ইন্দীবরমিব শ্যামা, ন কেবলং তাদৃশী, অপিতু শ্যামা রুচির্দীপ্তিশ্চ যস্যাস্তাদৃশী চ, বিশেষণয়োঃ কর্ম্মধারয়ঃ ॥ ১৩ ॥

তন্মধ্যে ব্রজেশ্বরীর রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে রাজন্! স্থূলকটিতটে কাঞ্চীবদ্ধ ক্ষৌমবসন পরিহিত, পুত্রস্নেহবশতঃ দুগ্ধস্রাবি ও কম্পিত স্তন যুগল বিশিষ্টা, মন্থন দন্ডের রজ্জু আকর্ষণ বশতঃ ভুজযুগলে চঞ্চল কঙ্কণ ও কর্ণে কম্পিত কুণ্ডল ধারিণী যশোদা দধি মন্থন করিতেছিলেন। শ্রমবশতঃ তাহার বদন মণ্ডল স্বেদ ব্যাপ্ত ও কবরী হইতে মালতীমালা স্খলিত হইতেছিল ॥ ১২ ॥

বাৎসল্যং, যথা—

তনৌ মন্ত্রন্যাসং প্রণয়তি হরের্গদ্গদময়ী
সবাষ্পাক্ষী রক্ষা-তিলকমলিকে কল্পয়তি চ।
স্নুবানা প্রত্যুষে দিশতি চ ভুজে কার্ম্মণমসৌ
যশোদা মূর্ত্তেব স্ফুরতি সুতবাৎসল্যপটলী ॥ ১৪॥

তু শ্যামা রুচিদীপ্তিশ্চ যস্যাস্তাদৃশী চ, বিশেষণয়োঃ কর্ম্মধারয়ঃ) বিচিত্রসিচয়া (বিচিত্রাঃ সিচয়াঃ বস্ত্রাণি যস্যাঃ সা) গোষ্ঠেশ্বরী (যশোদা) বঃ (যুষ্মান্) পাতু (রক্ষতু)॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ—গদ্গদময়ী (গদ্গদবাক্য প্রচুরা) অসৌ যশোদা প্রত্যুষে (প্রভাতে) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) তনৌ (শরীরে) মন্ত্রন্যাসং (মন্ত্রেণ রক্ষানিধানং) প্রণয়তি (করোতি) সবাষ্পাক্ষী (সাশ্রুনেত্রা) অলিকে (ললাটে) রক্ষা বিলকং কল্পয়তি (রচয়তি) স্নুবানা (স্তনাদ দুগ্ধক্ষরণবতী) ভুজে (বাহৌ) কার্মণং (মূলকর্ম-রক্ষৌষধম্ ইতি যাবৎ) দিশতি (দদাতি) সুতবাৎসল্যপটলী (পুত্রস্নেহরাশিঃ) মূর্ত্তা ইব (শরীরিণীব) স্ফুরতি (প্রকাশতে)॥ ১৪ ॥

টীকা—কার্ম্মণং মূলকর্ম্ম রক্ষৌষধমিতি যাবৎ ॥ ১৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—যিনি রজ্জুদ্বারা কুটিল কেশপাশ বন্ধন করিয়াছেন। যাঁহার সিন্দূরবিন্দু শোভিত সীমন্ত উজ্জ্বল দেখাইতেছে, যাঁহার অঙ্গভূষণ অতিপ্রভূত নহে, গোবিন্দের বদন দর্শনেই যাঁহার নয়নযুগল অশ্রুপূর্ণ হইয়াছে। যাঁহার নীলপদ্মের ন্যায় শ্যামবর্ণ ও শ্যামকান্তি এবং যাঁহার পরিধানে বিচিত্র বসন, সেই গোষ্ঠেশ্বরী যশোদা আমাদিগকে রক্ষা করুন।

শব্দার্থ—সিচয়—বস্ত্র পুং॥ ১৩॥

যশোদার বাৎসল্য, যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা প্রভাতকালে স্তন হইতে দুগ্ধক্ষরণ অবস্থায় গদ্গদ স্বরে ও অশ্রুপূর্ণ লোচনে শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে মন্ত্রন্যাস, ললাটে রক্ষাতিলক রচনা ও ভুজে রক্ষাঔষধ দান করিতে লাগিলেন। ইহাতে বোধ হইতে লাগিল যেন সুতবাৎসল্য সমূহ মূর্ত্তিমান হইয়া শোভা পাইতেছে।

শব্দার্থ—কার্ম্মণ—মূলকর্ম্ম (মন্ত্রৌষধি দ্বারা বশীকরণ)॥ ১৪॥

ব্রজাধীশস্য রূপং, যথা---

তিলতণ্ডুলিতৈঃ কচৈঃ স্ফুরন্তং, নবভাণ্ডীরপলাশচারুচেলম্ ।

অতিতুন্দিলমিন্দুকান্তিভাজং, ব্রজরাজং বরকুর্চ্চমর্চ্চয়ামি ॥ ১৫ ॥

বাৎসল্যং, যথা---

অবলম্ব্য করাঙ্গুলিং নিজাং, স্খলদঙ্ঘ্রি প্রসরন্তমঙ্গনে।

উরসি স্রবদশ্রুনির্ঝরো, মুমুদে প্রেক্ষ্য সুতং ব্রজাধিপঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—তিলতণ্ডুলিতৈঃ (তিলমিশ্রিত-তণ্ডুলবদাচরদ্ভিঃ শ্যামমিশ্রশ্বেতৈরিত্যর্থঃ) কচৈঃ (কেশৈঃ) স্ফুরন্তং (শোভমানং) নবভাণ্ডীরপলাশচারুচেলং (নূতন ভাণ্ডীর পত্রমিব চারু সুন্দরং চেলং বস্ত্রং যস্য তম্) অতি তুন্দিলং (প্রশংসাবিষয়তয়াস্থূলমিত্যর্থঃ) ইন্দুকান্তিভাজং (চন্দ্রদ্যুতিম্) বরকূর্চ্চং (মনোহরশ্মশ্রুং) ব্রজরাজং (শ্রীমন্নন্দম্) অর্চ্চয়ামি (পূজয়ামি) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজাধিপঃ (ব্রজেশ্বরঃ) নিজাং (স্বীয়াং) করাঙ্গুলিম্ (হস্তশাখাম্) অবলম্ব্য (আশ্রিত্য) স্খলদঙ্ঘ্রি (স্খলন্তৌ সঞ্চলন্তৌ অঙ্ঘ্রী চরণৌ যস্মিন্ তৎ যথা স্যাৎ তথা) অঙ্গনে (চত্বরে) প্রসরন্তং (গচ্ছন্তং) সুতং (তনয়ং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) উরসি (বক্ষসি) শ্রবদশ্রুনির্ঝরঃ (স্রবন্ ক্ষরন্ অশ্রুনির্ঝরঃ অশ্রুপ্রবাহঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) মুমুদে (হৃষ্টঃ) ॥ ১৬ ॥

টীকা---তিলমিশ্রিত-তণ্ডুলবদাচরদ্ভিঃ শ্যামমিশ্র-শ্বেতৈরিত্যর্থঃ, অতিতুন্দিলমিতি প্রশংসা-বিষয়তয়া স্থূলমিত্যর্থঃ। অতিশব্দঃ প্রশংসায়ামিতি বিশ্বঃ। 'কূর্চো বিকত্থনে মধ্যে ভ্রুবোঃ শমশ্রুণি কৈতব' ইতি বিশ্বঃ ॥ ১৫ ॥ (১৬-১৮)

ব্রজেশ্বর শ্রীনন্দের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—মস্তকে শ্যামমিশ্রিতশুক্লকেশ শোভিত, নূতন বটপত্রের ন্যায় সুন্দর বসন পরিহিত প্রশংসাযোগ্য স্থূল, পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় কান্তিশালী ও অনুপম শ্মশ্রুধারী ব্রজরাজ নন্দকে আমি অর্চ্চনা করি ॥ ১৫ ॥

ব্রজেশ্বরের বাৎসল্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ব্রজরাজের করাঙ্গুলী ধারণ করিয়া অঙ্গনে ভ্রমণ করিতেছিলেন, ঐ সময়ে তাঁহার পদস্খলন হইতেছিল। ব্রজরাজ ঐরূপ ভ্রমণশীল পুত্রকে নিরীক্ষণ করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়াছিলেন। তাহাতে তাঁহার বক্ষঃ অশ্রুধারায় প্লাবিত হইতেছিল ॥ ১৬ ॥

অথ উদ্দীপনাঃ—

কৌমারাদি-বয়ো-রূপ-বেশাঃ শৈশবচাপলম্ ।
জল্পিত-স্মিত-লীলাদ্যা বুধৈরুদ্দীপনাঃ স্মৃতাঃ ॥ ১৭ ॥

তত্র **কৌমারম্**—

আদ্যং মধ্যং তথা শেষং কৌমারং ত্রিবিধং মতম্ ॥১৮॥

তত্র **আদ্যম্**—

স্থূলমধ্যোরুতাপাঙ্গ-শ্বেতিমা স্বল্পদন্ততা ।
প্রব্যক্ত-মার্দ্দবত্বঞ্চ কৌমারে প্রথমে সতি ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) কৌমারাদি বয়ঃ রূপবেশাঃ (কৌমারম্ আদি যস্য তৎবয়ঃ রূপম্ আকৃতিঃ বেশাঃ আকল্পাঃ) শৈশব-চাপলং (শৈশবসম্বন্ধি চাপল্যং) জল্পিত স্মিত লীলাদ্যাঃ (ভাষণ-মন্দহাস্য-ক্রীড়া প্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ স্মৃতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—কৌমারং ত্রিবিধং (ত্রিপ্রকারং) মতং (কথিতম্) আদ্যং, মধ্যং তথা শেষম্ (অন্তিমম্) ইতি ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—প্রথমে (আদ্যে) কৌমারে সতি স্থূলমধ্যোরুতা (স্থূলং মধ্যম্ উরূ চ যস্য তস্য ভাবস্তত্তা) অপাঙ্গ শ্বেতিমা (অপাঙ্গয়োঃ নেত্রপ্রান্তয়োঃ শ্বেতিমা ধাবল্যম্) স্বল্পদন্ততা (দশনানাং অত্যল্পতা) প্রব্যক্তমার্দ্দবত্বঞ্চ (কোমলতায়াঃ বিকাশশ্চ ভবতি) ॥ ১৯ ॥

টীকা—স্থূলং মধ্যম্ উরু চ যস্য তস্য ভাবস্তত্তা ॥ ১৯ ॥

অথ উদ্দীপন সমূহ—

শ্লোকার্থ—কৌমারাদি বয়স, রূপ, বেশ, বালচাপল্য, বাক্য, হাস্য ও ক্রীড়াদিকে পণ্ডিতগণ বৎসলরসে উদ্দীপন বলেন ॥ ১৭ ॥

তন্মধ্যে কৌমার—

শ্লোকার্থ—আদ্য, মধ্য ও শেষ এই তিন প্রকার কৌমার ॥ ১৮ ॥

তন্মধ্যে আদ্য কৌমার—

শ্লোকার্থ—প্রথম কৌমারে দেহ মধ্যভাগ ও উরুদেশ স্থূল, নেত্রের অন্তভাগ শ্বেত, অল্প দন্তোদগম ও স্ফুট কোমলতা প্রভৃতি হয় ॥ ১৯ ॥

যথা—

ত্রিচতুরদশন-স্ফুরন্মুখেন্দুঃ, পৃথুতর-মধ্যকটিরকোরুসীমা।
নবকুবলয়কোমলঃ কুমারো, মুদমধিকাং ব্রজনাথয়োর্ব্যতানীৎ॥ ২০॥

অস্মিন্ মুহুঃ পদক্ষেপ ক্ষণিকে রুদিতস্মিতে।
স্বাঙ্গুষ্ঠপানমুত্তানশয়নাদ্যঞ্চ চেষ্টিতম্॥ ২১॥

যথা—

মুখপুট-কৃতপাদাম্ভোরুহাঙ্গুষ্ঠমূর্দ্ধ,-
প্রচলচরণযুগ্মং পুত্রমুত্তান-সুপ্তম্।

অন্বয়ঃ—ত্রিচতুরদশনস্ফুরন্মুখেন্দুঃ (ত্রয়ো বা চত্বারো বা ত্রিচতুরাস্তৈঃ দশনৈঃ দন্তৈঃ স্ফুরন্ শোভমানঃ মুখম্ ইন্দুরিব যস্য সঃ) পৃথুতরমধ্য কটীরকোরুসীমা (পৃথুতরং স্থূলং মধ্যং কটীরকং কটিদেশঃ উরু চ তেষাং সীমা আশ্রয়ঃ) নবকুবলয় কোমলঃ (নূতনোৎপলতুল্যমৃদুশরীরঃ) কুমারঃ (বালকঃ) ব্রজনাথয়োঃ (নন্দ-যশোদয়োঃ) অধিকাং মুদং (প্রীতিং) ব্যতানীৎ (উৎপাদিতবান্) ॥ ২০॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (প্রথমে কৌমারে) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) পদক্ষেপঃ (চরণ-ন্যাসঃ) ক্ষণিকে রুদিতস্মিতে (রোদন-মন্দহাস্যে) স্বাঙ্গুষ্ঠপানম্, উত্তানশয়নাদ্যং (উত্তানেন শয়ন প্রভৃতি) চেষ্টিতং (চেষ্টা মতম্) ॥ ২১॥

টীকা—ত্রয়ো বা চত্বারো বা ত্রিচতুরা ইতি সন্দিগ্ধতায়ামেবায়ং বহুব্রীহিঃ, সন্দিগ্ধত্বঞ্চাতিসূক্ষ্মত্বব্যঞ্জনার্থমিতি, চত্বার এব দশনা বস্তুতো বোধ্যন্তে। সীম-শব্দেনাত্রাস্পদং বাচ্যং, তেষামাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥ ২০॥ (২১-২৩)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার মুখচন্দ্র তিন চারিটি দন্তে শোভিত হইয়াছিল, যাঁহার কটিদেশ ও উরু অতি স্থূল, যিনি নবনীলোৎপলের ন্যায় কোমল, সেই কুমার ব্রজেশ্বর ও ব্রজেশ্বরীর অতিশয় আনন্দ বিস্তার করিয়াছিলেন ॥ ২০॥

শ্লোকার্থ—এই প্রথম কৌমারে বারম্বার পদক্ষেপ (পদচালন অর্থাৎ পা ছোড়া), ক্ষণরোদন ও ক্ষণহাস্য, স্বীয় অঙ্গুষ্ঠ চোষণ, উত্তান শয়ন অর্থাৎ চিৎ হইয়া শয়নাদি বৎসলরসে চেষ্টা ॥ ২১॥

ক্ষণমিহ বিরুদন্তং স্মেরবক্ত্রং ক্ষণং সা
তিলমপি বিরতাসীন্নেক্ষিতুং গোষ্ঠরাজ্ঞী ॥ ২২ ॥
অত্র ব্যাঘ্রনখঃ কণ্ঠে রক্ষাতিলকমঞ্জনম্ ।
পট্টডোরী কটৌ হস্তে সূত্রমিত্যাদি মণ্ডনম্ ॥ ২৩ ॥

যথা—

তরক্ষুনখমণ্ডনং নবতমালপত্রদ্যুতিং
শিশুং রুচির-রোচনা-কৃত-তমালপত্রশ্রিয়ম্ ।
ধৃতপ্রতিসরং কটিস্ফুরিত-পট্টসূত্রস্রজং
ব্রজেশগৃহিণী সুতং ন কিল বীক্ষ্য তৃপ্তিং যযৌ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ ব্রজে) সা গোষ্ঠরাজ্ঞী (যশোদা) মুখপুটকৃতপাদাম্ভোরুহাঙ্গুষ্ঠম্ (মুখপুটে বদনমধ্যে কৃতঃ নিহিতঃ পাদাম্ভোরুহস্য চরণকমলস্য অঙ্গুষ্ঠঃ যেনতম্) ঊর্দ্ধপ্রচলচরণযুগ্মং (উর্দ্ধং প্রচলং প্রসরৎ চরণযুগ্মং পদযুগলং যস্য তম্) উত্তানসুপ্তং (উর্দ্ধমুখং শয়িতং) ক্ষণং বিরুদন্তং (ক্রন্দন্তং) ক্ষণং স্মেরবক্ত্রং (ঈষদ্ধসনশীলনম্) পুত্রং (তোকম্) ঈক্ষিতুং (দ্রষ্টুং) তিলমপি (অল্পকালমপি) বিরতা (নিবৃত্তা) ন আসীৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রথমে কৌমারে) কণ্ঠে (গলদেশে) ব্যাঘ্রনখঃ (কপালাদিষু) রক্ষাতিলকম্, (চক্ষুষোঃ) অঞ্জনং (কজ্জলং) কটৌ (কটীরকে) পট্টডোরী হস্তে সূত্রম্ ইত্যাদি মণ্ডনং (ভূষণং কথিতম্) ॥ ২৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মুখমধ্যে পদকমলের অঙ্গুষ্ঠধারী, উর্দ্ধদিকে চরণদ্বয় নিক্ষেপকারী, উত্তানভাবে (চিৎ হইয়া) শয়িত, ক্ষণে রোদনকারী ও ক্ষণে হাস্য বদন পুত্রকে দেখিতে ব্রজেশ্বরী ক্ষণকালও বিরত হন নাই অর্থাৎ তিনি নিরন্তর নিরীক্ষণ করিতেছিলেন ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রথম কৌমারে কণ্ঠে ব্যাঘ্রনখ, রক্ষাতিলক, অঞ্জন (কজ্জল) কটিতে পট্টরজ্জু, হস্তে সূত্র ইত্যাদি ভূষণ ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার (বক্ষে) ভূষণ ব্যাঘ্রনখ, যাঁহার কান্তি তমাল পত্রের ন্যায়, যিনি মনোহর গোরোচনা রচিত তিলকদ্বারা শোভিত, যাঁহার হস্তে সূত্র, কটি পট্ট সূত্রদামে সুশোভিত, সেই পুত্রকে ব্রজেশ্বরী নিরীক্ষণ করিয়া কোনক্রমেই তৃপ্তিলাভ করিতে পারিলেন না ॥ ২৪ ॥

অথ **মধ্যম্**—

দৃক্‌তটী-ভাগলকতানগ্নতা চ্ছিদ্রিকর্ণতা।

কলোক্তিরিঙ্গণাদ্যঞ্চ কৌমারে সতি মধ্যমে ।। ২৫ ।।

যথা—

বিচলদলকরুদ্ধ-ভ্রূতটী চঞ্চলাক্ষং

কলবচনমুদঞ্চন্নূতন শ্রোত্ররন্ধ্রম্।

অলঘুরচিতরিঙ্গং গোকুলে দিগ্‌দুকূলং

তনয়মমৃতসিন্ধৌ প্রেক্ষ্য মাতা ন্যমাঙ্ক্ষীৎ ।। ২৬ ।।

অন্বয়ঃ—ব্রজেশগৃহিনী (নন্দগেহিনী) তরক্ষুনখমণ্ডনং (ব্যাঘ্রনখভূষণং) নবতমালপত্রদ্যুতিং (নূতনতাপিঞ্ছপত্রশ্যামকান্তিং) রুচিররোচনাকৃততমালপত্রশ্রিয়ং (মনোহর-গোরোচনয়া কৃতা সম্পাদিতা তমালপত্রশ্রীঃ তিলকশোভা যস্য তম্) ধৃতপ্রতিসরং (ধৃতহস্তসূত্রং) কটিস্ফুরিতপট্টসূত্রস্রজং (কটৌ স্ফুরিতাশোভিতাপট্ট-সূত্রস্রক্ পট্টসূত্রমাল্যং যস্য তম্) সুতং (পুত্রং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তৃপ্তিং (অলম্বুদ্ধিং) ন যযৌ (প্রাপকিল) ।। ২৪ ।।

অন্বয়ঃ—মধ্যমে কৌমারে সতি দৃক্‌তটীভাগলকতা (দৃকতট্যৌ নয়নপ্রান্তৌ ভজন্তে ইতি দৃক্‌তটী ভাজঃ অলকাঃ চূর্ণকুন্তলাঃ যস্য তস্য ভাবস্তত্তা) আনগ্নতা (ঈষন্নগ্নতা সা চ অসম্যগাচ্ছাদ্যতা কাচিৎকবিবসনতা চ) ছিদ্রীকর্ণতা (ছিদ্রিণৌ কর্ণৌ যস্য তস্য ভাবস্তত্তা) কলোক্তিঃ (মধুরভাষণং) রিঙ্গণাদ্যং (রিঙ্গণমেব আদ্যং যত্র তৎ রিঙ্গণাদ্যং কিঞ্চিচ্চরণবিহারান্তং চরিতমিত্যর্থঃ) চ (ভবতি) ।। ২৫ ।।

টীকা—তরক্ষোর্ব্যাঘ্রপ্রায়তয়া তচ্ছব্দেনাত্র ব্যাঘ্র এব বাচনীয়ঃ। দ্বিতীয়ং তমালপত্রং তিলকম্ ।। ২৪ ।।

টীকা—আনগ্নতা ঈষন্নগ্নতা। সা চাসম্যগাচ্ছাদ্যতা কাচিৎকনগ্নতা চেতি দ্বিধা। ছিদ্রীতি নিত্যযোগেঽপি তত্রাভিব্যক্তত্বাদুক্তম্। রিঙ্গণমেবাদ্যং যত্র তদ্রিঙ্গণাদ্যং কিঞ্চিচ্চরণ-বিহারান্তং চরিতমিত্যর্থঃ ।। ২৫ ।।

অথ মধ্য কৌমার—

শ্লোকার্থ—নেত্রপ্রান্তে চূর্ণকুন্তলপতন, ঈষৎ নগ্নতা অর্থাৎ কখন বসন পরিধান কখনও বসন শূন্যতা, বিদ্ধকর্ণ ছিদ্রের অভিব্যক্ততা মধুর অস্ফুট বাক্য ও রিঙ্গন অর্থাৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ চরণ দ্বারা গমন ।। ২৫ ।।

ঘ্রাণস্য শিখরে মুক্তা নবনীতং করাম্বুজে ।
কিঙ্কিণ্যাদি চ কট্যাদৌ প্রসাধনমিহোদিতম্ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—মাতা (যশোদা) গোকুলে (ব্রজে) বিচলদলকরুদ্ধভ্রাতটীচঞ্চলাক্ষং (বিচলদ্ভিঃ চঞ্চলৈঃ অলকৈঃ চূর্ণকুন্তলৈঃ রুদ্ধে আবৃতে যে ভ্রূতট্যৌ তত্তল-ভাগৌ তত্র চঞ্চলে অক্ষিণী নেত্রে যস্য তম্) কলবচনং (মধুরবাক্যং) উদঞ্চ-ন্নূতনশ্রোত্ররন্ধ্রং (উদঞ্চতী ব্যক্তীভবতী নূতনয়োঃ শ্রোত্রয়োঃ কর্ণয়োঃ রন্ধ্রে যস্য তম্) অলঘুরচিতরিঙ্গং (তত্র প্রথমে কৌমারে অনল্পরচিতরিঙ্গমিত্যর্থঃ, দ্বিতীয়ে ন লঘ্বপি রচিতো রিঙ্গো যেন তং কিঞ্চিচ্চরণচর্য্যয়া বিহরন্তমিত্যর্থঃ) দিগ্দুকূলং (দিগ্বাসসং নগ্নমিতি যাবৎ) তনয়ং (পুত্রং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অমৃত-সিন্ধৌ (আনন্দসমুদ্রে) ন্যমাঙ্ক্ষীৎ (নিমগ্না) ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ---ইহ (মধ্যকৌমারে) ঘ্রাণস্য শিখরে (নাসিকাগ্রে) মুক্তা করাম্বুজে (হস্তপদ্মে) নবনীতং কট্যাদৌ কিঙ্কিণ্যাদি (ক্ষুদ্রঘন্টিকাদি) প্রসাধনম্ (ভূষণম্) উদিতম্ (উক্তম্) ॥ ২৭ ॥

টীকা—বিচলদ্ভিরলকৈঃ রুদ্ধে যে ভ্রূতট্যৌ তত্তলভাগৌ তত্র চঞ্চলে অক্ষিণী যস্য তম্, উদঞ্চতী নূতনয়োঃ শ্রোত্রয়ো রন্ধ্রে যস্য তং। রিঙ্গণাদ্যমিতি যদুক্তং--- তত্রত্যং রিঙ্গণং চরণবিহারঞ্চ তন্ত্রেণোদাহরতি---অলঘুরচিতরিঙ্গমিতি। তত্র প্রথমে অনল্প-রচিতরিঙ্গমিত্যর্থঃ। অনেন প্রথম-কৌমারান্তেঽপি স্বল্পং রিঙ্গণং বোধ্যতে। অথ দ্বিতীয়েন লঘ্বপি রচিতো রিঙ্গো যেন তং, কিঞ্চিচ্চরণচর্য্যয়া বিরহন্তমিত্যর্থঃ। দিগ্দুকূলমিতি পূর্ব্ববদীষন্নগ্নতা কাদাচিৎকনগ্নতা চেতি জ্ঞেয়ম্। "তনয়মন ভবন্তী সা সুধাব্ধৌ বিজহ্রে" ইতি বা পাঠঃ ॥ ২৬ ॥

টীকা---নবনীতং কাদাচিৎকমেব, তচ্চ শোভাকরত্বাৎ প্রসাধন-নির্ব্বিশেষঃ ॥ ২৭ ॥ (২৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার চঞ্চল চূর্ণকুন্তল ভ্রূতটরুদ্ধ ও লোচনদ্বয় চঞ্চল হইতেছে, যাঁহার বচন অস্ফুট ও মধুর, যাঁহার নূতন কর্ণদ্বয়ের ছিদ্র প্রকাশ পাইতেছে, যাঁহার স্খলিত চরণ বিহার দ্রুত এবং যিনি উলঙ্গ, এরূপ পুত্রকে নিরীক্ষণ করিয়া মাতা যশোদা অমৃতসাগরে নিমগ্ন হইয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—মধ্য কৌমারে নাসাগ্রে মুক্তা, করকমলে নবনীত এবং কটিতে ক্ষুদ্র ঘন্টিকা ইত্যাদি সজ্জা বস্ত ॥ ২৭ ॥

যথা—

ক্বণিতকনককিঙ্কিণীকলাপং, স্মিতমুখমুজ্জ্বল-নাসিকাগ্রমুক্তম্ ।
করধৃতনবনীতপিণ্ডমগ্রে, তনয়মবেক্ষ্য ননন্দ নন্দপত্নী ॥ ২৮ ॥

অথ শেষম্—

অত্র কিঞ্চিৎকৃশং মধ্যমীষৎ-প্রথিম-ভাগুরঃ ।
শিরশ্চ কাকপক্ষাঢ্যং কৌমারে চরমে সতি ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—নন্দপত্নী (যশোদা) অগ্রে (সম্মুখে) ক্বণিতকনককিঙ্কিণীকলাপং (ক্বণিতঃ শব্দিতঃ কণককিঙ্কিণীণাং সুবর্ণময়ক্ষুদ্র ঘন্টিকানাং কলাপঃ সমূহঃ যস্য কট্যাদৌ তম্) স্মিতমুখম্ (ঈষদ্ধসিত বদনং) উজ্জ্বলনাসিকাগ্রমুক্তম্ (উজ্জ্বলা দীপ্তা নাসিকাগ্রে মুক্তা মৌক্তিকং যস্য তম্) করধৃতনবনীতপিণ্ডং (করে হস্তে ধৃতং নবনীতপিণ্ডং নবোদ্ধৃত নবনীত কবলং যেন তম্) তনয়ং (পুত্রম্) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ননন্দ (সুখমনুবভূব) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (বৎসলরসে) চরমে (শেষে) কৌমারে সতি মধ্যং (মধ্যাবয়বঃ) কিঞ্চিৎ কৃশং (ঈষৎক্ষীণং) ঈষৎপ্রথিম (অল্প-বিশালং) ভাকুউরঃ (বক্ষঃ) শিরঃ (মস্তকং) চ কাকপক্ষাঢ্যং (কাকপক্ষঃ অত্র সব্যাপসব্য-মধ্যস্থ বেণীত্রয়স্য পৃষ্ঠে মিশ্রণং তেন আঢ্যং শোভমানং ভবতি) ॥ ২৯ ॥

টীকা—অপচীয়মানেতি কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ, স্বয়ং ক্ষীণীভবন্মধ্য ইত্যর্থঃ । কাকপক্ষোঽত্র সব্যাপসব্যমধ্যস্থবেণীত্রয়স্য পৃষ্ঠে যুতিঃ ॥ ২৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার কটিতে শব্দায়মান স্বর্ণময় ক্ষুদ্র ঘন্টিকাসমূহ, বদন হাস্যময়, নাসাগ্রে মুক্তা শোভিত এবং যাঁহার হস্তে নবনীতপিণ্ড, সম্মুখে ঈদৃশ তনয়কে দেখিয়া নন্দপত্নী আনন্দলাভ করিলেন ॥ ২৮॥

শেষ কৌমার—

শ্লোকার্থ—শেষ কৌমারে মধ্যভাগ ঈষৎ ক্ষীণ, বক্ষঃস্থল কিঞ্চিৎ বিস্তৃত এবং মস্তক কাকপক্ষবিশিষ্ট (জুল্পীবিশিষ্ট) হয়।

শব্দার্থ—কাকপক্ষ—দক্ষিণ, বাম ও মধ্য বেণীর পৃষ্ঠ দেশে মিশ্রণ ॥ ২৯ ॥

যথা—

স মনাগপচীয়মানমধ্যঃ, প্রথিমোপক্রমশিক্ষণার্থিবক্ষাঃ ।
দধদাকুলকাকপক্ষলক্ষ্মীং, জননীং স্তম্ভয়তি স্ম দিব্যডিম্ভঃ ॥ ৩০ ॥
ধটী ফণপটী চাত্র কিঞ্চিদ্ বন্যবিভূষণম্ ।
লঘুবেত্রকরত্বাদি মণ্ডনং পরিকীর্ত্তিতম্ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—মনাগপচীয়মানমধ্যঃ (স্বয়ং ঈষৎক্ষীনীভবন্মধ্যঃ) প্রথিমোপক্র-মশিক্ষণার্থিবক্ষাঃ (প্রথিম্নঃ বিস্তারস্য উপক্রমঃ আরম্ভঃ তস্য শিক্ষণার্থি শিক্ষেচ্ছু বক্ষঃ উরঃ যস্য সঃ যস্য বক্ষসি বিশালতায়াঃ ঈষদুদ্গমঃ ইত্যর্থঃ) সঃ দিব্যডিম্ভঃ (অলৌকিকশিশুঃ) আকুল কাকপক্ষ লক্ষ্মীং (কাকপক্ষঃ সব্যাপসব্যমধ্যস্থ বেণীত্রয়স্য পৃষ্ঠে যুতিঃ, আকুলস্য চঞ্চলস্য কাকপক্ষস্য শোভাং) দধৎ (ধারয়ন্) জননীং (মাতরং) স্তম্ভয়তিস্ম (নৈশ্চল্যেন অবস্থা-পিতবান্) ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ শেষ কৌমারে) ধটী (স্বল্পবিস্তারঃ বহ্বায়ামঃ পট্টবিশেষঃ, যঃ খলু বিচিত্র পরিবৃত্তিবাহুল্যেন অধরাঙ্গে বিচ্ছিত্তিং লভতে) ফণপটী (পুরতঃ ফণাকারঃ, কচ্ছীকরণায় পশ্চাদল্পধটী সন্নিভঃ স্যূতপটঃ) চ কিঞ্চিদ্ বন্য বিভূষণং (স্বল্পবনজাতপত্রপুষ্পাদ্যলঙ্কারঃ) লঘুবেত্রকরত্বাদি (লঘুঃ বেত্রঃ যষ্টিঃ করে হস্তে যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং তদেব আদি যস্য তৎ) মণ্ডনং ভূষণং পরিকীর্ত্তিতং (কথিতম্) ॥ ৩১ ॥

টীকা—ধটী স্বল্পবিস্তর-বহ্বায়ামঃ পটবিশেষঃ, যঃ খলু বিচিত্রপরিবৃত্তি-বাহুল্যেনাধরাঙ্গে বিচ্ছিত্তিং লভতে। ফণপটী পুরতঃ ফণাকারঃ কচ্ছীকরনায় পশ্চাদল্পধটী-সংনিভঃ স্যূতপটঃ ॥ ৩০ ॥ (৩১)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার মধ্যভাগ ঈষৎ ক্ষীণ, বক্ষস্থল প্রথম বিশালতা শিক্ষার্থী অর্থাৎ ঈষৎ বিস্তৃত, যিনি মস্তকে চঞ্চল কাকপক্ষের শোভা ধারণ করিয়াছেন, সেই দিব্যবালক জননীকে স্তম্ভিত করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার অগ্রভাগ সর্পফণার ন্যায় এরূপ অল্প পরিসর দীর্ঘবস্ত্র, বন্যভূষণ এবং হস্তে ক্ষুদ্র বেত্র এই সকল শেষ কৌমারে ভূষণ বলিয়া কীর্ত্তিত হয় ॥ ৩১ ॥

বৎসরক্ষা ব্রজাভ্যর্ণে বয়স্যৈঃ সহ খেলনম্ ।
পাবশৃঙ্গদলাদীনাং বাদনাদ্যত্র চেষ্টিতম্ ॥ ৩২ ॥

যথা—

শিখণ্ডকৃতশেখরঃ ফণপটীং কটীরে দধৎ
করে চ লগুড়ীং লঘুং সবয়সাং কুলৈরাবৃতঃ ।
অবন্নিহ শকৃৎকরীন্ পরিসরে ব্রজস্য প্রিয়ে
সুতস্তব কৃতার্থয়ত্যহহ পশ্য নেত্রাণি নঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (শেষকৈশোরে) ব্রজাভ্যর্ণে (গোষ্ঠসমীপে বৎসরক্ষা (বৎস-পালনং) বয়স্যৈঃ সহ (স্নিগ্ধৈঃ সমং) খেলনং (ক্রীড়া) পাব-শৃঙ্গ-দলাদীনাং (পাবঃ সূক্ষবেণুঃ শৃঙ্গং হেমনিবদ্ধাগ্রিম-পশ্চিমং মহিষাদিবিষাণং, দলং পত্রং তদাদীনাং) বাদনাদি (ধমন প্রভৃতি) চেষ্টিতং (চেষ্টা প্রোক্তম্) ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—হে প্রিয়ে (পত্নি, যশোদে) অহহ (আশ্চর্য্যং) তব সুতঃ (পুত্রঃ) শিখণ্ডকৃতশেখরঃ (শিখণ্ডৈঃ পিচ্ছৈঃ কৃতঃ রচিতঃ শেখরঃ চূড়া যেন সঃ) কটীরে (কটিদেশে) ফণপটীং (সম্মুখে ফণাকারং কচ্ছীকরণায় পশ্চাদল্প-ধটীসন্নিভং স্যূতপটং) করে (হস্তে) লঘুং (ক্ষুদ্রাং) লগুড়ীং (যষ্টিকাং) চ দধৎ (ধারয়ন্) সবয়সাং কুলৈঃ (সখিসমূহৈঃ) আবৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ সন্) ইহ (অস্মিন্) ব্রজস্য পরিসরে (প্রান্তভূমৌ) শকৃৎকরীন্ (বৎসান্) অবন্ (পালয়ন্) নঃ (অস্মাকং) নেত্রাণি (চক্ষুংষি) কৃতার্থয়তি (সফলানি করোতি) পশ্য (অবলোকয়) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—পাবঃ সূক্ষ্মবেণুঃ ॥ ৩২ ॥

টীকা—শিখণ্ডেতি সুতস্য গৃহাগমনে বিলম্বমানতাং বীক্ষ্য চন্দ্রশালিকা-শিখরমারূঢ়স্য শ্রীব্রজেশস্য স্বভার্য্যামতিভয়াতিব্যগ্রাং প্রতি বচনম্। শকৃৎকরীন্ বৎসান্ ॥ ৩৩ ॥ (৩৪-৩৭)

শ্লোকার্থ—ব্রজের সমীপে বৎসচারণ, সখাগণের সহিত ক্রীড়া, সূক্ষ্মবেণু, শৃঙ্গ ও পত্রাদির বাদ্যাদি শেষ কৌমারের চেষ্টা ॥ ৩২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বৎসচারণ করিয়া অপরাহ্ণে পুত্রের গৃহে আসিতে বিলম্ব হওয়ায় ব্রজরাজ চন্দ্রশালিকায় আরোহণ করিয়া ভয়াতিব্যগ্র চিত্তা ব্রজেশ্বরীকে বলিতেছেন, প্রিয়ে ঐ দেখ মস্তকে শিখিপিচ্ছ নির্ম্মিত চূড়া, কটিতে ফণাকার

অথ **পৌগণ্ডম্**—

পৌগণ্ডাদি পুরৈবোক্তং তেন সংক্ষিপ্য লিখ্যতে ॥ ৩৪ ॥

যথা—

পথি পথি সুরভীণামংশুকোত্তংসিমূর্দ্ধা,
ধবলিমযুগপাঙ্গো মণ্ডিতঃ কঞ্চুকেন।
লঘু লঘু পরিগুঞ্জন্মঞ্জুমঞ্জীরযুগ্মং
ব্রজভুবি মম বৎসঃ কচ্ছদেশাদুপৈতি ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—পৌগণ্ডাদি পুরা (পূর্ব্বলহর্য্যাম্) এব উক্তং (কথিতং) তেন (হেতুনা) সংক্ষিপ্য লিখ্যতে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—অংশুকোত্তংসিমূর্দ্ধা (অংশুকেন বস্ত্রেণ নির্মিত উত্তংস উষ্ণীষরূপ-শিরোভূষণং যত্র তথাভূতো মূর্দ্ধা মস্তকো যত্র তথাভূতঃ মূর্দ্ধা মস্তকং যস্য সঃ মস্তকে বদ্ধোষ্ণীষঃ ইত্যর্থঃ) ধবলিমযুগপাঙ্গঃ (ধবলিম্না ধাবল্যেন যুজ্যেতে ইতি ধবলিমযুজৌ তাদৃশৌ অপাঙ্গৌ নেত্রপ্রান্তৌ যস্য সঃ) কঞ্চুকেন (বক্ষঃ প্রাবরকেন) মণ্ডিতঃ (ভূষিতঃ) মম বৎসঃ (তনয়ঃ) কচ্ছদেশাৎ (জলপ্রায়দেশাৎ) সুরভীণাং (ধেনূনাং) পথি পথি (আগমবর্ত্মনি) লঘুলঘুপরিগুঞ্জন্মঞ্জুমঞ্জীরযুগ্মং (লঘুলঘু মন্দমন্দং পরিগুঞ্জৎ শব্দায়মানং মঞ্জু মনোহরং মঞ্জীরযুগ্মং নূপুরযুগলং যস্মিন্ তদ্‌যথা তথা) ব্রজভুবি (গোষ্ঠে) উপৈতি (আগচ্ছতি লঘুলঘ্বিতি পৃথকপদং ক্রিয়াবিশেষণং বা) ॥ ৩৫ ॥

বসন ও হস্তে ক্ষুদ্র লগুড় ধারণ পূর্ব্বক তোমার পুত্র বয়স্যগণ কর্তৃক পরিবৃত হইয়া ব্রজের প্রান্তে বৎসচারণ করিতে করিতে আমাদিগের নয়ন সকলের সফলতা সম্পাদন করিতেছে ॥ ৩৩ ॥

অথ পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—পৌগণ্ডাদিবয়স সম্বন্ধে পূর্ব্বেই বলা হইয়াছে, একারণে এস্থলে সংক্ষেপে লিখিত হইতেছে। (পশ্চিম বিভাগ তৃতীয় লহরী ৬১-৭৭ সংখ্যা শ্লোক) ॥ ৩৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ধবল অপাঙ্গযুক্ত এবং মস্তকে উষ্ণীষ ও গাত্রে কঞ্চুকধারী আমার বৎস মনোহর নূপুর যুগলের মন্দ মন্দ ধ্বনি করিতে করিতে সুরভীগণের পশ্চাদদিক হইতে পথে পথে ব্রজভূমিতে আগমন করিতেছে ॥ ৩৫ ॥

অথ **কৈশোরম্**—

অরুণিমযুগপাঙ্গস্তুঙ্গবক্ষঃকপাটী-
বিলুঠদমলহারো রম্যরোমাবলিশ্রীঃ।
পুরুষমণিরয়ং মে দেবকি! শ্যামলাঙ্গ-
স্তদুদরখনিজন্মা নেত্রমুচ্চৈর্ধিনোতি ॥ ৩৬ ॥
নব্যেন যৌবনেনাপি দীব্যন্ গোষ্ঠেন্দ্রনন্দনঃ।
ভাতি কেবলবাৎসল্যভাজাং পৌগণ্ডভাগিব ॥ ৩৭ ॥
সুকুমারেণ পৌগণ্ডবয়সা সঙ্গতোঽপ্যসৌ।
কিশোরাভঃ সদা দাসবিশেষাণাং প্রভাসতে ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে দেবকি (যশোদে) অরুণিম যুগপাঙ্গঃ (অরুণিম্না আরক্ততয়া যুজ্যেতে ইতি অরুণিমযুজৌ অপাঙ্গৌ নেত্রপ্রান্তৌ যস্য সঃ) তুঙ্গবক্ষঃ কপাটী-বিলুঠদমলহারঃ (তুঙ্গায়াম্ উন্নতায়াং বক্ষঃ কপাট্যাং বক্ষঃকপাটী ক্ষুদ্রকপাটম্ ইব তস্যাম্ বিলুঠন্ ইতস্ততশ্চলন্ অমলহারঃ উজ্জ্বলমুক্তামাল্যং যস্য সঃ) রম্যরোমাবলীশ্রীঃ (রম্যা রমণীয়া রোমাবলীশ্রীঃ রোমপঙ্ক্তিশোভা যস্য সঃ) শ্যামলাঙ্গঃ (শ্যামলানি কৃষ্ণানি অঙ্গানি অবয়বাঃ যস্য সঃ) ত্বদুদরখনিজন্মা (তব উদরখন্যাঃ গর্ভাকরাৎজন্ম যস্য সঃ) অয়ং পুরুষমণিঃ (পুরুষোত্তমঃ) মে (মম) নেত্রং (চক্ষুঃ) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—গোষ্ঠেন্দ্রনন্দনঃ (ব্রজেন্দ্রসুতঃ) নব্যেন (নূতনেন) যৌবনেন (তারুণ্যেন) দীব্যন্ (দ্যোতমানঃ) অপি কেবলবাৎসল্যভাজাং (বাৎসল্যমাত্রা-শ্রয়াণা) পৌগণ্ডভাক্ ইব (দশমাব্দতুল্যঃ) ভাতি (প্রতীয়তে) ॥ ৩৭ ॥

অথ কৈশোর—

শ্লোকার্থ—হে যশোদে! যাঁহার অপাঙ্গ যুগল অরুণবর্ণ, বক্ষঃস্থল উন্নত, গলদেশে বিলম্বিত উজ্জ্বল হার, মনোহর রোমাবলীর শোভা, তোমার উদর খনিতে উৎপন্ন সেই এই শ্যামবর্ণ পুরুষরত্ন আমার নেত্রের অতিশয় প্রীতি বিধান করিতেছে ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—গোপেন্দ্রনন্দন নবযৌবনে শোভমান হইলেও কেবল বাৎসল্য রসনিষ্ঠ ব্যক্তিদিগের নিকট পৌগণ্ড বয়স বিশিষ্ট রূপে প্রকাশ পান ॥ ৩৭ ॥

অথ **শৈশব-চাপলম্**—

পারীর্ভিনত্তি বিকিরত্যজিরে দধীনি
সন্তানিকাং হরতি কৃন্ততি মন্থদণ্ডম্ ।
বহ্নৌ ক্ষিপত্যবিরতং নবনীতমিত্থং
মাতুঃ প্রমোদভরমেব হরিস্তনোতি ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সুকুমারেণ (অতিমৃদুনা) পৌগণ্ডবয়সা (দশাব্দেন) সংগতঃ (সংযুক্তঃ) অপি দাসবিশেষাণাং (তৎপ্রৌঢ়তা-রূপ-স্ফর্ত্তিময়লোকপালাদীনাং) সদা (সর্ব্বদা) কিশোরাভঃ (কিশোরঃ শৈশবমিশ্রযৌবনঃ তদাভ তদ্বৎ) প্রভাসতে (প্রতিভাতি) ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পারীঃ (দুগ্ধাদিপানপাত্রানি) ভিনত্তি (বিদারয়তি) অজিরে (অঙ্গনে) দধীনি বিকিরতি (নিক্ষিপতি) সন্তানিকাং (দুগ্ধোপরিজাত-তৎসারভাগময়জালিকাং) হরতি (চোরয়তি) মন্থদণ্ডং (মন্থনযষ্টিং) কৃন্ততি (ছিনত্তি) বহ্নৌ (অগ্নৌ) নবনীতং (নবোদ্ধৃতং) অবিরতং (নিরন্তরং) ক্ষিপতি, ইত্থম্ (অনেন প্রকারেণ) মাতুঃ (জনন্যাঃ) প্রমোদভরম্ (আনন্দাতিশয়ম্) এব তনোতি (বিস্তারয়তি) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—দাসবিশেষাণামিতি　তৎপ্রৌঢ়তারূপস্ফর্ত্তিময়লোকপালাদীনামিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

টীকা—পারী পানপাত্রমিতি ক্ষীরস্বামী, দুগ্ধাদের্জ্ঞেয়ম্ । মৃণ্ময়াচ্ছাদন-ভাণ্ডমিতি মাথুরাঃ । সন্তানিকা দুগ্ধোপরি জাততৎসারভাগময়জালিকা । অবিরতমিত্যত্র "ত্যপি মুহুরি"তি পাঠান্তরং দৃশ্যম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই শ্রীকৃষ্ণ, সুকুমার পৌগণ্ড বয়স যুক্ত হইলেও, দাস বিশেষদিগের নিকট সর্ব্বদা কিশোর রূপে প্রকাশিত হ'ন ॥ ৩৮ ॥

অথ শৈশবে চপলতা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দুগ্ধভাণ্ড ভঙ্গ, অঙ্গনে দধি বিক্ষেপণ (ছড়ান), দুগ্ধ সর হরণ, মন্থন দণ্ড ভঙ্গ ও নিরন্তর অগ্নিতে নবনীত নিক্ষেপ করিতেছেন। এইরূপ কার্য্য করিয়া তিনি মাতা যশোদার আনন্দাতিশয় বিধান করিতেছেন।

শব্দার্থ—পারী—দুগ্ধাদির পানপাত্র। সন্তানিকা—দুগ্ধোপরিজাত তৎ সার ভাগময় জালিকা সর ।

যথা বা—

প্রেক্ষ্য প্রেক্ষ্য দিশঃ সশঙ্কমসকৃন্মন্দং পদং নিক্ষিপ-
ন্নায়াত্যেব লতান্তরে স্ফুটমিতো গব্যং হরিষ্যন্ হরিঃ।
তিষ্ঠ স্বৈরমজানতীব মুখরে! চৌর্য্যভ্রমদ্ভ্রূলতং
ত্রস্যল্লোচনমস্য শুষ্যদধরং রম্যং দিদৃক্ষে মুখম্॥ ৪০॥

অথ **অনুভাবাঃ**—

অনুভাবাঃ শিরোঘ্রাণং করেণাঙ্গাভিমার্জ্জনম্।
আশীর্ব্বাদো নিদেশশ্চ লালনং প্রতিপালনম্।
হিতোপদেশদানাদ্যা বৎসলে পরিকীর্ত্তিতাঃ॥ ৪১॥

অন্বয়ঃ—হে মুখরে! এষঃ হরিঃ (কৃষ্ণঃ) সশঙ্কং (সভয়ং) দিশঃ (আশাঃ) অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ) প্রেক্ষ্য প্রেক্ষ্য (অতিশয়মবলোক্য) লতান্তরে (ব্রততীব্যবধানে) মন্দং (শনৈঃ) পদং নিক্ষিপন্ (ক্রামন্) গব্যং (দুগ্ধাদিকং) হরিষ্যন্ (চোরয়িষ্যন্) ইতঃ (অত্র) আয়াতি (আগচ্ছতি) স্ফুটং (নিশ্চিতম্) অজানতীব (অজ্ঞেব) স্বৈরং (মন্দম্ অচঞ্চলং) তিষ্ঠ, চৌর্য্যভ্রমদ্ভ্রূলতং (চৌর্য্যায় ভ্রমন্ত্যৌ এবমেবমপহরিষ্যামীতি ভাবনয়া নানাগতিং দধত্যৌ ভ্রূলতে যস্য তৎ) ত্রস্যল্লোচনং (ত্রস্যতী বিভ্যতী লোচনে নয়নে যস্য তৎ) শুষ্যদধরং (শুষ্যন্ শোষং প্রাপ্নুবন্ অধরঃ দশনচ্ছদঃ যস্য তৎ) রম্যং (সুন্দরম্) অস্য (কৃষ্ণস্য) মুখং (বদনং) দিদৃক্ষে (দ্রষ্টুমিচ্ছামি)॥ ৪০॥

অন্বয়—বৎসলে (রসে) শিরোঘ্রাণং (শিরসঃ মস্তকস্য ঘ্রাণং গন্ধগ্রহণম্) করেণ (হস্তেন) অঙ্গাভিমার্জ্জনং (অঙ্গানাং শরীরাবয়বানাং মার্জ্জনং পরিষ্করণম্)

টীকা—স্বৈরং মন্দমচঞ্চলং তিষ্ঠ। "মন্দস্বচ্ছন্দয়োঃ স্বৈরম্" ইতি নানার্থাৎ, চৌর্য্যায় ভ্রমন্ত্যাবেবমেবমপহরিষ্যামীতি ভাবনয়া নানাগতিং দধত্যৌ ভ্রূলতে যস্য তম্॥ ৪০॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মুখরে! শ্রীকৃষ্ণ সভয়ে চতুর্দ্দিকে পুনঃ পুনঃ দৃষ্টিপাত ও ধীরে ধীরে পদ নিক্ষেপ করতঃ লতামধ্যদিয়া নিশ্চয়ই নবনীত হরণ জন্য আসিতেছে। তুমি যেন কিছু জাননা এরূপভাবে অবস্থান কর। আমি উহার, কিরূপে নবনীত হরণ করিবে এই ভাবনায় চঞ্চল ভ্রূলতা ভয়যুক্ত লোচন ও শুষ্ক অধর বিশিষ্ট রমনীয় মুখ নিরীক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিতেছি॥ ৪০॥

তত্র শিরোঘ্রাণং, যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।৩৩)—

তদীক্ষণোৎপ্রেমরসাপ্লুতাশয়া
জাতানুরাগা গতমন্যবোঽর্ভকান্ ।
উদূহ্য দোর্ভিঃ পরিরভ্য মূর্দ্ধনি
ঘ্রাণৈরবাপুঃ পরমাং মুদং তে ॥ ৪২ ॥

আশীর্ব্বাদঃ (আশীরভিলষিত প্রাপণেচ্ছা তস্যাং বাদঃ উক্তিঃ) নিদেশঃ (আজ্ঞাপ্রদানম্) লালনং (স্নপনাদি) প্রতিপালনং (রক্ষা) হিতোপদেশদানাদ্যাঃ (মঙ্গলবিধায়কবাগ্‌বিসর্গপ্রভৃতয়ঃ) অনুভাবাঃ কীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—তে (গোপাঃ) তদীক্ষণোৎপ্রেমপরিপ্লুতাশয়াঃ (তেষাং সুতানাম্ ঈক্ষণেন দর্শনেন উদ্‌গতো যঃ প্রেমরসঃ তস্মিন্নাপ্লুতাঃ নিমগ্নাঃ আশয়াঃ চিত্তানি যেষাং তে) [গো-রোধনায়াসবৈফল্যেন লজ্জা-মন্যুকৃচ্ছ্রেস্তানপি তাড়য়িতুমাগতাঃ সন্তোঽপি] গতমন্যবঃ (নষ্টক্রোধাঃ প্রত্যুত) জাতানুরাগাঃ (জাতঃ অনুরাগঃ আসক্তির্যেষাং তে) অর্ভকান্ (বালকান্) উদ্‌গৃহ্য (উত্থাপ্য) দোর্ভিঃ (বাহুভিঃ) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) মূর্দ্ধনি (মস্তকে) ঘ্রাণৈঃ (অবঘ্রাণৈঃ) পরমাং নিরতিশয়াং) মুদং (প্রীতিম্) অবাপুঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৪২ ॥

টীকা—লালনং স্নপনাদি। প্রতিপালনং রক্ষা ॥ ৪১ ॥ (৪২-৪৭)

অথ (বৎসল ভক্তিরসে) অনুভাব সকল—

শ্লোকার্থ—বৎসল ভক্তিরসে মস্তক আঘ্রাণ, হস্তদ্বারা অঙ্গ মার্জ্জন, আশীর্ব্বাদ, আদেশ দান, লালন, প্রতিপালন হিতোপদেশ প্রদানাদি অনুভাব বলিয়া কীর্ত্তিত হয়।

শব্দার্থ—লালন—স্নানাদি করান। প্রতিপালন—রক্ষা করা ॥ ৪১ ॥

তন্মধ্যে মস্তক আঘ্রাণ, যথা, শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, হে রাজন্ ! গোপগণ পুত্রগণকে তাড়নাভি-প্রায়ে আসিয়া তাহাদিগকে দেখিবামাত্র উদ্গত প্রেমরসে তাঁহাদিগের হৃদয় আপ্লুত হওয়ায় তাঁহাদিগের ক্রোধ দূর হইল উপরন্তু তাঁহারা জাতানুরাগ হইয়া ঐ বালকদিগকে হস্তদ্বারা উত্তোলন করিয়া আলিঙ্গন করতঃ তাহাদিগের মস্তক আঘ্রাণ করিয়া পরমানন্দ প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪২ ॥

যথা বা—

দুগ্ধেন দিগ্ধা কুচবিচ্যুতেন, সমগ্রমাঘ্রায় শিরঃ সপিচ্ছম্ ।
করেণ গোষ্ঠেশিতুরঙ্গনেয়,-মঙ্গানি পুত্রস্য মুহুর্মমার্জ ॥ ৪৩ ॥

চুম্বাশ্লেষৌ তথাহ্বানং নামগ্রহণপূর্ব্বকম্ ।
উপালম্ভাদয়শ্চাত্র মিত্রৈঃ সাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৪৪ ॥

অথ **সাত্ত্বিকাঃ**—

নবাত্র সাত্ত্বিকাঃ স্তন্যস্রাবঃ স্তম্ভাদয়শ্চ তে ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং গোষ্ঠেশিতুঃ (শ্রীমন্নন্দস্য) অঙ্গনা (স্ত্রী যশোদা) কুচবিচ্যুতেন (স্তনাৎক্ষরিতেন) দুগ্ধেন দিগ্ধা (লিপ্তা সতী) পুত্রস্য সপিচ্ছং (বর্হেণযুক্তং) শিরঃ (মস্তকং) সমগ্রং (সম্পূর্ণম্) আঘ্রায় করেণ (হস্তেন) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) অঙ্গানি (শরীরাবয়বান্) মমার্জ্জ (প্রোঞ্ছয়ামাস) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ বৎসলে) চুম্বাশ্লেষৌ (চুম্বনমালিঙ্গনং চ) তথা নামগ্রহণপূর্ব্বকম্ (নামধেয়মুচ্চার্য্য) আহ্বানম্ (আমন্ত্রণম্) উপালম্ভাদয়শ্চ (তিরস্কার প্রভৃতয়ঃ) ক্রিয়া (অনুভাবাঃ) মিত্রৈঃ (সখিভিঃ) সাধারণাঃ (তুল্যাঃ) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (বৎসলে) তে (পূর্ব্বোক্তাঃ) স্তম্ভাদয়ঃ (অষ্টৌ) স্তন্যশ্রাবঃ (দুগ্ধাক্ষরণং) চ অত্র (ইতি) নব সাত্ত্বিকাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥ ৪৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—এই ব্রজরাজ গৃহিণী যশোদা স্তন হইতে ক্ষরিত দুগ্ধে লিপ্তাঙ্গী হইয়া পুত্রের শিখিপিচ্ছসহ সমস্ত মস্তক আঘ্রাণ করতঃ হস্তদ্বারা তাঁহার অঙ্গ-সকল বারম্বার মার্জ্জন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—চুম্বন, আলিঙ্গন, নামগ্রহণ পূর্ব্বক আহ্বান, তিরস্কারাদি মিত্রগণ কৃত সাধারণ ক্রিয়া ।

শব্দার্থ—মিত্র—স্নেহবান্ ॥ ৪৪ ॥

অথ (বৎসল ভক্তিরসে) সাত্ত্বিকভাব সকল

শ্লোকার্থ—এই বৎসল ভক্তিরসে সেই অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত স্তম্ভাদি (অষ্ট) ও স্তনদুগ্ধশ্রাব এই নয়টি সাত্ত্বিকভাব ॥ ৪৫ ॥

তত্র **স্তন্যস্রাবো**, যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।২২)—

তন্মাতরো বেণুরব-ত্বরোত্থিতা, উত্থাপ্য দোর্ভিঃ পরিরভ্য নির্ভরম্।
স্নেহস্নুতস্তন্যপয়ঃসুধাসবং, মত্বা পরং ব্রহ্ম সুতানপায়য়ন্ ॥ ৪৬॥

যথা বা ললিতমাধবে—

নিচুলিত-গিরিধাতু-স্ফীতপত্রাবলীকা-
নখিলসুরভিরেণূন্ ক্ষালয়দ্ভির্যশোদা।
কুচকলসবিমুক্তৈঃ স্নেহমাধ্বীকমেধ্যৈ-
স্তব নবমভিষেকং দুগ্ধপূরৈঃ করোতি ॥ ৪৭॥

অন্বয়ঃ—তন্মাতরঃ (তেষাং গোপবালকানাং জনন্যঃ) বেণুরবত্বরোত্থিতা (বেণুরবেণ বংশীধ্বনিনা ত্বরয়া সম্ভ্রমেণ উত্থিতাঃ সত্যঃ) সুতান্ (পুত্রান্) মত্বা (জ্ঞাত্বা) পরং ব্রহ্ম (এব) দোর্ভিঃ (বাহুভিঃ) উদ্‌গৃহ্য (উত্থাপ্য) স্নেহ-স্নুতস্তন্য-পয়ঃসুধাসবং (স্নেহেন প্রেম্না স্নুতং ক্ষরিতং স্তন্যংপয়ঃ দুগ্ধম্ এব সুধাবৎ স্বাদু আসববন্মাদকং) অপায়য়ন্ (পায়য়ামাসু) ॥ ৪৬॥

অন্বয়ঃ—যশোদা নিচুলিত গিরিধাতুস্ফীতপত্রাবলীকান্ (নিচুলিতা আচ্ছাদিতা গিরিধাতুভিঃ গৈরিকাদিভিঃ স্ফীতা রচনয়া বর্দ্ধিতা পত্রাবলী পত্রাকৃতিরেখা যৈস্তান্) অখিলসুরভিরেণূন্ (সমূহগোধূলীঃ) ক্ষালয়দ্ভিঃ (অপাকুর্ব্বদ্ভিঃ) স্নেহমাধ্বীকমেধ্যৈঃ (স্নেহ এব মাধ্বীকং মধু যেষু তে চ মেধ্যাঃ পরমপবিত্রাশ্চ তে ইতি বিশেষণয়োঃ সমাসঃ তৈঃ) কুচকলসবিমুক্তৈঃ (কুচৌ স্তনাবেব কলসৌ তাভ্যাং বিমুক্তৈঃ ক্ষরিতৈঃ) দুগ্ধপূরৈঃ (পয়ঃপ্রবাহৈঃ) তব নবং (প্রথমম্) অভিষেকং (স্নপনং করোতি ॥ ৪৭॥

তন্মধ্যে স্তন্যশ্রাব, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, বৎসপালদিগের মাতৃগণ বংশীধ্বনি শ্রবণ-মাত্র সত্বর উত্থিত হইয়া হস্তদ্বারা সেই বালকদিগকে উত্তোলন ও গাঢ়রূপে আলিঙ্গন করতঃ নিজ সন্তান মনে করিয়া পরব্রহ্মকে স্নেহবশতঃ ক্ষরিত সুধার ন্যায় স্বাদু ও মদ্যের ন্যায় মাদক স্তনদুগ্ধ পান করাইতে লাগিলেন ॥ ৪৬॥

যথা বা, ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! তোমার যে সকল গৈরিকাদি ধাতুরচিত পত্রাবলী (তিলকাদি) গোধূলি দ্বারা আচ্ছাদিত হইয়াছিল, তৎসমুদয় যশোদা স্তন সকল বিমুক্ত স্নেহরূপ মাধ্বীক বিশিষ্ট পরম পবিত্র দুগ্ধ প্রবাহদ্বারা প্রক্ষালন করিয়া তোমার প্রথম অভিষেক সম্পন্ন করিলেন ॥ ৪৭॥

স্তম্ভাদয়ো, যথা—

কথমপি পরিরব্ধুং ন ক্ষমা স্তব্ধগাত্রী
কলয়িতুমপি নালং বাষ্পপূরপ্লুতাক্ষী।
ন চ সুতমুপদেষ্টুং রুদ্ধকণ্ঠী সমর্থা
দধতমচলমাসীদ্ব্যাকুলা গোকুলেশা ॥ ৪৮ ॥

অথ **ব্যভিচারিণঃ**—

তত্রাপস্মারসহিতাঃ প্রীতোক্তাঃ ব্যভিচারিণঃ ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—গোকুলেশা (ব্রজরাজ্ঞী) অচলং (গোবর্দ্ধনং) দধতং (ধারয়ন্তং) সুতং (পুত্রং) দৃষ্ট্বা স্তব্ধগাত্রী (নিশ্চলকায়া) কথমপি (কেনাপি প্রকারেণ) পরিরব্ধুং (আলিঙ্গিতুং) ন ক্ষমা (ন শক্তাঃ) বাষ্পপূরপ্লুতাক্ষী (অশ্রুপ্রবাহেণ আর্দ্রনেত্রা) কলয়িতুং (দ্রষ্টুম্) অপি ন অলং (সমর্থা) রুদ্ধকণ্ঠী (স্বর-ভঙ্গেনাচ্ছাদিতবাণী) উপদেষ্টুং চ ন সমর্থা (অশক্তা) ব্যাকুলা (বিহ্বলা) আসীৎ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (বৎসলে) অপস্মার সহিতাঃ (অপস্মারেণ সহ) প্রীতোক্তাঃ (প্রীতরসকথিতাঃ হর্ষাদয়শ্চতুর্ব্বিংশতিঃ) ব্যভিচারিণঃ (স্যুঃ) ॥ ৪৯ ॥

টীকা—নিচুলিতত্বমাচ্ছাদিতত্বং, স্নেহ এব মাধ্বীকং যেষু তে চ, মেধ্যাশ্চ পরমপবিত্রাস্ত ইতি বিশেষণয়োঃ সমাসঃ। তবাপি পরমাস্বাদ্যেরিতি ভাবঃ। নবং প্রথমমিত্যভিষেকান্তরং জলৈর্ভবিষ্যদপ্যনেন দুগ্ধাভিষেকেণ পিষ্টপেষী-করিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

টীকা—গোকুলেশেত্যত্র গোপরাজ্ঞীতি পাঠান্তরম্ ॥ ৪৮ ॥ (৪৯, ৫০)

স্তম্ভাদি যথা—

শ্লোকার্থ—ব্যাকুলা গোকুলরাজ্ঞী গোবর্দ্ধনপর্ব্বতধারী পুত্রকে গাত্রে স্তম্ভ বশতঃ আলিঙ্গন করিতে, চক্ষু অশ্রুপূর্ণ হওয়ায় নিরীক্ষণ করিতে এবং কণ্ঠরোধ হওয়ায় কোন উপদেশ প্রদান করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥ ৪৮ ॥

অথ (বৎসল ভক্তিরসে) ব্যভিচারিভাবসকল

শ্লোকার্থ—বৎসল ভক্তিরসে অপস্মার সহ প্রীতভক্তি রসোক্ত সমুদয় ব্যভিচারিভাব হয় ॥ ৪৯ ॥

তত্র হর্ষো, যথা শ্রীদশমে (১০।১৭।১৯)—

যশোদাপি মহাভাগা নষ্টলব্ধপ্রজা সতী।
পরিষ্বজ্যাঙ্কমারোপ্য মুমোচাশ্রুকলাং মুহুঃ ॥ ৫০ ॥

যথা বা বিদগ্ধমাধবে—

জিতচন্দ্রপরাগচন্দ্রিকা,-নলদেন্দীবর-চন্দনশ্রিয়ম্ ।
পরিতো ময়ি শৈত্যমাধুরীং, বহতি স্পর্শমহোৎসবস্তব ॥ ৫১ ॥

অথ **স্থায়ী**—

সম্ভ্রমাদি-চ্যুতা যা স্যাদনুকম্প্যেঽনুকম্পিতুঃ।
রতিঃ সৈবাত্র বাৎসল্যং স্থায়ী ভাবো নিগদ্যতে ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—মহাভাগা (মহাভাগ্যবতী) যশোদা অপি নষ্টলব্ধপ্রজা (নষ্টপ্রায়া পুনর্লব্ধা প্রাপ্তা প্রজাঃ সন্ততিঃ যয়া তাদৃশী) সতী তাং [কৃষ্ণ রূপাং প্রজাং] পরিষ্বজ্য (আলিঙ্গ্য) অঙ্কম্ (উৎসঙ্গম্) আরোপ্য মুহুঃ (বারংবারম্) অশ্রু-কলাং (বাষ্পবিন্দুং) মুমোচ (তত্যাজ) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—তব স্পর্শমহোৎসবঃ (স্পর্শজনিতমহানন্দঃ) ময়ি জিতচন্দ্র-পরাগ-চন্দ্রিকানলদেন্দীবরচন্দনশ্রিয়ং (জিতা তিরস্কৃতা চন্দ্রপরাগ-চন্দ্রিকানল-দেন্দীবর-চন্দনানাং কর্পূরচূর্ণ-জ্যোৎস্নোশীরনীলোৎপলগন্ধসারাণাং শ্রীঃ সম্পত্তিঃ শৈত্য মাধুরীরূপা যয়া তাম্) শৈত্য মাধুরীং (শীতলতায়াঃ মাধুর্য্যং) পরিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন) বহতি (প্রাপয়তি) ॥ ৫১ ॥

টীকা—চন্দ্রপরাগাদীনাং শ্রীঃ সম্পত্তিঃ। সাপ্যত্র শৈত্যমাধুর্যৈব, তৎপ্রতি যোগিত্বেন নির্দ্দিষ্টত্বাৎ। চন্দ্রপরাগঃ কর্পূরচূর্ণঃ। নলদমুশীরম্ ॥ ৫১ ॥ (৫২)

তন্মধ্যে হর্ষ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, মহাভাগা যশোদাও নষ্টপ্রায় পুত্রকে পুনরায় লাভ করিয়া আলিঙ্গন পূর্ব্বক অঙ্কে স্থাপন করতঃ পুনঃ পুনঃ আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করিতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

যথা বিদগ্ধ মাধবে

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার স্পর্শরূপ মহোৎসব কর্পূরচূর্ণ, জ্যোৎস্না, উশীর (বেণামূল) নীলপদ্ম ও চন্দনের শীতলতা রূপ সম্পত্তি পরাভবকারী শৈত্যমাধুর্য্য আমার নিকট সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করিয়া আনিতেছে ॥ ৫১ ॥

যশোদাদেস্তু বাৎসল্যরতিঃ প্রৌঢ়া নিসর্গতঃ।
প্রেমবৎ স্নেহবদ্ভাতি কদাচিৎ কিল রাগবৎ ॥ ৫৩ ॥

তত্র বাৎসল্যরতির্যথা শ্রীদশমে (১০।৬।৪৩)—

নন্দঃ স্বপুত্রমাদায় প্রোষ্যাগত উদারধীঃ।
মূর্দ্ধ্ন্যবঘ্রায় পরমাং মুদং লেভে কুরূদ্বহ। ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—অনুকম্প্যে (দয়ার্হে) অনুকম্পিতুঃ (কৃপাকর্ত্তুঃ) সম্ভ্রমাদিচ্যুতা (সম্ভ্রমঃ প্রভুতাজ্ঞানাৎ চেতসি সাদরঃ কম্পঃ তদাদিরহিতা) যা রতিঃ সা এব বাৎসল্যম (তদেব) অত্র (রসে) স্থায়ীভাবঃ নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—যশোদাদেঃ (অন্যেষামপি প্রৌঢ়রতীনাং) বাৎসল্যরতিঃ নিসর্গতঃ (স্বভাবতঃ) প্রৌঢ়া (রাগপরাকাষ্ঠাত্মিকাপি) কদাচিৎ প্রেমবৎ স্নেহবৎ রাগবৎ ভাতি (যথান্যেষাং প্রেমাদয়স্তথা প্রতীয়তে, অন্তস্তু সদা প্রৌঢ়ৈ-বেত্যর্থঃ) ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে কুরূদ্বহ (কুরুশ্রেষ্ঠ) উদারধীঃ (মহামনাঃ) নন্দঃ প্রোষ্য (প্রবাসং কৃত্বা) আগতঃ স্বপুত্রং (নিজতনয়ং কৃষ্ণম্) আদায় (গৃহীত্বা) মূর্দ্ধ্নি (মস্তকে) অবঘ্রায় পরমাং (নিরতিশয়াং) মুদং (প্রীতিং) লেভে (প্রাপ) ॥ ৫৪ ॥

টীকা—যশোদাদেরিত্যুপলক্ষণম্ ; অন্যেষামপি প্রৌঢ়রতীনাং, প্রৌঢ়া রাগপরাকাষ্ঠাত্মিকা ; প্রেমাদিবতিতি যথান্যেষাং প্রেমাদয়স্তথা ভাতি প্রতীয়তে, অন্তস্ত সদা প্রৌঢ়ৈবেত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥ (৫৪)

অথ (বৎসলভক্তিরসে) স্থায়িভাব

শ্লোকার্থ—অনুকম্পার্হ ব্যক্তির প্রতি অনুকম্পাকারির যে রতি তাহাই বাৎসল্য অর্থাৎ বাৎসল্যরতি। সেই বাৎসল্যরতি এই বৎসলভক্তিরসে স্থায়িভাব বলিয়া কথিত হয় ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—যশোদাদির বাৎসল্যরতি স্বভাবতঃই প্রৌঢ়া অর্থাৎ রাগের পরাকাষ্ঠা রূপা। উহা যেমন অপরের রতিক্রমশঃ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া প্রেম ও স্নেহ হয় তদ্রূপ উহাদের বাৎসল্যরতিও কখন কখন প্রেম, স্নেহ ও রাগের ন্যায় বাহিরে প্রতীয়মান হইলেও অন্তরে সর্ব্বদা প্রৌঢ়া ॥ ৫৩ ॥

যথা বা—

বিন্যস্ত-শ্রুতি-পালিরদ্য মুরলীনিস্বান-শুশ্রূষয়া,
ভূয়ঃ প্রস্রববর্ষিণী দ্বিগুণিতোৎকণ্ঠা প্রদোষোদয়ে।
গেহাদঙ্গনমঙ্গনাৎ পুনরসৌ গেহং বিশন্ত্যাকুলা,
গোবিন্দস্য মুহুর্ব্রজেন্দ্রগৃহিণী পন্থানমালোকতে ॥ ৫৫ ॥

প্রেমবদ্, যথা—

প্রেক্ষ্য তত্র মুনিরাজমণ্ডলৈঃ, স্তূয়মানমসি মুক্তসম্ভ্রমা।
কৃষ্ণমঙ্কমভি গোকুলেশ্বরী, প্রস্নুতা কুরুভুবি ন্যবীবিশৎ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ ব্রজেন্দ্রগৃহিণী (যশোদা) অদ্য মুরলীনিস্বানশুশ্রূষয়া (বংশীধ্বনি-শ্রবণলালসেন) বিন্যস্তশ্রুতিপালিঃ (দত্তকর্ণলতাগ্রা কৃতসমগ্রকর্ণ বিন্যাসা ইতি যাবৎ) ভূয়ঃ (পুনঃ) প্রদোষোদয়ে (সন্ধ্যাগমে) দ্বিগুণিতোৎকণ্ঠা (দ্বিগুণৌৎসুক্যা) প্রস্রববর্ষিণী (ক্ষরিতদুগ্ধধারা সেকিনী) গেহাৎ (গৃহাৎ) অঙ্গনং (চত্বরং) পুনঃ অঙ্গনাৎ গেহং বিশন্তী (প্রবেশং কুর্ব্বতী) আকুলা (ব্যগ্রা) গোবিন্দস্য পন্থানং (মার্গং) মুহুঃ (বারংবারম্) আলোকতে (পশ্যতি) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—গোকুলেশ্বরী (যশোদা) তত্র কুরুভুবি (কুরুক্ষেত্রে) কৃষ্ণং মুনিরাজমণ্ডলৈঃ (মুনিশ্রেষ্ঠসমূহৈঃ) স্তূয়মানং (কৃতস্তবং) প্রেক্ষ্য (পরম্পরয়া-

---

টীকা—"পালিঃ কর্ণলতাগ্রে স্যাদিতি" বিশ্বঃ। তদ্বিন্যাসেন তু সমগ্রকর্ণবিন্যাস এব লক্ষ্যতে ॥ ৫৫ ॥

তন্মধ্যে বাৎসল্যরতি, যথা—শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, হে কৌরব! উদারবুদ্ধি নন্দপ্রবাস হইতে আগমন করিয়া স্বীয় তনয়কে গ্রহণ পূর্ব্বক তাঁহার মস্তক আঘ্রাণ করতঃ পরমানন্দ লাভ করিলেন ॥ ৫৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—ব্রজেন্দ্র গৃহিণী যশোদা অদ্য মুরলীরব শ্রবণেচ্ছায় কর্ণপ্রান্ত বিন্যস্ত করিয়াছিলেন (পাতিয়াছিলেন) কিন্তু পুনরায় প্রদোষ-কাল উপস্থিত হইলে দ্বিগুণ উৎকণ্ঠা বশতঃ স্তন হইতে দুগ্ধবর্ষণাবস্থায় পুনঃ পুনঃ গৃহ হইতে অঙ্গনে পুনরায় অঙ্গন হইতে গৃহে প্রবেশ করিতে ও ব্যাকুল হইয়া বারম্বার শ্রীগোবিন্দের পথ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৫৫ ॥

যথা বা—

দেবক্যা বিবৃত-প্রসূচরিতয়াপ্যুন্মৃজ্যমানাননে,
ভূয়োভির্বসুদেবনন্দনতয়াপ্যুদ্ঘুষ্যমাণে জনৈঃ।
গোবিন্দে মিহিরগ্রহোৎসুকতয়া ক্ষেত্রং কুরোরাগতে,
প্রেমা বল্লবনাথয়োরতিতরামুল্লাসমেবাযযৌ ॥ ৫৭ ॥

বুদ্ধ্বা) অপি মুক্তসম্ভ্রমা (ঈশ্বরোহয়মিতি সম্ভ্রমরহিতা সতী) প্রস্নুতা (ক্ষরৎক্ষীরা) অঙ্কমভি (অঙ্কেকৃত্বা) ন্যবীবিশৎ (প্রবেশিতবতী) ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—মিহিরগ্রহোৎসুকতয়া (মিহিরগ্রহং সূর্য্যগ্রহণং নিমিত্তীকৃত্য যা উৎসুকতা বল্লবনাথাবপ্যত্রাগমিষ্যত ইতি তয়োর্দর্শনোৎকণ্ঠা তয়া) কুরোঃ ক্ষেত্রম্ আগতে বিবৃতপ্রসূচরিতয়া (বিবৃতংব্যক্তীকৃতং মৎ কুক্ষিত এবায়ং জাত ইতি প্রসূচরিতং (মাতৃচেষ্টিতং যয়া তয়া) দেবক্যা উন্মৃজ্যমানাননে (উন্মৃজ্যমানং বল্লবনাথয়োর্মিলন সুখেন অশ্রুলিপ্তত্বাৎ প্রোঞ্ছ্যমানমাননং মুখং যস্য তস্মিন্) অপি ভূয়োভিঃ (বহুতরৈঃ) জনৈঃ (লোকৈঃ) বসুদেবনন্দনতয়া (বসুদেব পুত্রত্বেন) উদ্ঘুষ্যমাণে (উচ্চৈঃ কীর্ত্ত্যমানে) অপি গোবিন্দে (কৃষ্ণে) বল্লবনাথয়োঃ (নন্দযশোদয়োঃ) প্রেমা অতিতরাম্ (অতিশয়ম্) উল্লাসমেব (বৃদ্ধিমেব) আযযৌ (প্রাপ্তঃ) ॥ ৫৭ ॥

টীকা—প্রেক্ষ্য পরম্পরয়া বুদ্ধ্বেত্যর্থঃ ; অন্তর্বাস এব তস্যাং মিলনৌচিত্যং স্যাৎ, প্রেক্ষা চ বুদ্ধিরুচ্যতে। কুরুভুবি ন্যবীবিশদিত্যেব পাঠঃ ॥ ৫৬ ॥

প্রেমবৎ, যথা—

শ্লোকার্থ—মুনিরাজগণ শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতেছিলেন ইহা পরম্পরায় বুঝিয়া ও স্নুতস্তনী ব্রজেশ্বরী সম্ভ্রম শূন্য হইয়া শ্রীকৃষ্ণ সমীপে যাইবার জন্য কুরুক্ষেত্রে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সূর্য্যগ্রহণ হেতু উৎসুকচিত্তে কুরুক্ষেত্রে আগমন করিলে লোকে বসুদেব নন্দন বলিয়া ঘোষিত করিতে লাগিল। তাহাতে জননী যোগ্য ব্যবহার কারিণী দেবকী তাঁহার বদন মার্জ্জন করিয়া দিলেন (কারণ শ্রীনন্দযশোদার সহিত মিলন সুখে তাঁহার বদন অশ্রুলিপ্ত হইয়াছিল)। শ্রীকৃষ্ণকে ঐরূপ দেখিয়া শ্রীনন্দযশোদার প্রেম অতিশয় উল্লাসপ্রাপ্ত হইয়াছিল ॥ ৫৭ ॥

স্নেহবদ্, যথা—

পীযূষদ্যুতিভিঃ স্তনাদ্রিপতিতৈঃ ক্ষীরোৎকরৈর্জাহ্নবী,
কালিন্দী চ বিলোচনাব্জজনিতৈ-র্জাতাঞ্জনশ্যামলৈঃ।

টীকা—'উন্মজ্জ্যমানাননে' ইতি বল্লবনাথয়োর্মিলনসুখেন তদাননস্যাশ্রু-লিপ্ততাং ব্যঞ্জয়তি। মিহিরেতি মিহিরগ্রহং নিমিত্তীকৃত্য যা উৎসুকতা বল্লবনাথাবপ্যত্রাগমিষ্যত ইতি তয়োর্দর্শনোৎকণ্ঠা তয়েত্যর্থঃ। প্রেম্ণস্তু উল্লাসে হেতুঃ, স্বাভাবিক-ভাবপ্রেরিতায়াস্তত্তদ্বিরোধিন্যা যুক্তেঃ স্ফুরণমেব জ্ঞেয়ম্। কংসবধাৎ পূর্ব্বমশ্রুতভেদবার্ত্তানাং শ্রীব্রজেন্দ্রাদীনাং তদ্বধাদুত্তরম্ [ভা ১০।১।৩৪] অস্যাস্ত্বামষ্টমো গর্ভো হন্তা যামিত্যাকাশবাণী-প্রামাণ্যমাত্রেণ শ্রীকৃষ্ণে সান্বয়তাং বদৎসু স্বপুত্রপরিবৃত্তিবার্ত্তয়া ব্যক্তয়া তু পুনস্তদুপাদনমন্যায্যং স্যাদিতি তাং গোপয়ৎসু তৎপরিবৃত্তিসূচকহরিবংশরীত্যা গুপ্ততয়া নারদেন কংসং প্রতি কৃতং ভেদমপি গোপয়ৎসু যাদবেষু, সা যুক্তিরীদৃশী। 'অস্যাস্ত্বামষ্টম' ইত্যাদিকং খলু [ভা ১০।৪।১২] 'কিং ময়া হতয়া মন্দ জাতঃ খলু তবান্তকৃৎ। যত্র ক্বচিৎ পূর্ব্বশত্রুরিতি' দেবীবাণ্যা ব্যভিচারিতং কংসেনাপি তথা সূচিতম্— [ভা ১০।৪।১৭] 'দৈবমপ্যনৃতং বক্তি ন মর্ত্ত্যা এবেতি'। যদি চ কিমপ্যত্র সন্দর্ভান্তরং স্যাত্তদা সর্ব্বত্রাবঞ্চকশীলেন নিরুপাধিবন্ধুভাবভাবিতেন বসুদেবেন [ভা ১০।৫।২৩]—"দিষ্ট্যা ভ্রাতঃ প্রবয়স ইদানীমপ্রজস্য তে। প্রজাশায়া নিবৃত্তস্য প্রজা যৎ সমপদ্যত", ইত্যাদিকং ন প্রোচ্যেত, তস্মাদ্‌যথা [ভা ১০।৮।১৪] 'প্রাগয়ং বসুদেবস্য ক্বচিজ্জাতস্তবাত্মজ' ইতি গর্গেণাত্র প্রোক্তং, তথা তত্রাপি নূনং প্রোক্তমিতি, সংপ্রতি স্বকার্য্যসাধনার্থমেব প্রাচীনমর্ব্বাচীনং বেত্ত্য বিবিচ্য স্বান্বয়ত্বমাত্রং তে প্রচারয়ামাসুঃ। ভবতু নাম তত্তদপি যতঃ স্বপুত্রে যোগ্যা জনা যদি পুত্রবদাচরন্তি, তদা পিত্রোঃ সুখমেব স্যাৎ, কিমুত প্রেম্ণা যাভ্যামভিন্নৌ বসুদেবদেবক্যৌ। তদেতদনুসন্ধায় স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেনাপ্যেতদুক্তম্—[ভা ১০।৪৫।২৩] "জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামো বিধায় সুহৃদাং সুখমিতি"। তস্মাৎ সুহৃৎসু বসুদেবাদিষ্বস্মাভির্যাবত্তৎসুখবিধানং কার্য্যং, ভবদ্ভিস্তাবৎ গাম্ভীর্য্যং কার্য্যমিতি সূচিতম্। শ্রীমদুদ্ধবং প্রতি চ রহস্তথৈব নিজহার্দ্দমুক্তম্—[ভা ১০।৪৬।৩] "গচ্ছোদ্ধব ব্রজং সৌম্যে"ত্যাদৌ "পিত্রোর্ন প্রীতিমাবহেতি"। যত্তু কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং শ্রীদেবক্যা শ্রীযশোদাং প্রতি [ভা ১০।৮২।৩৮] 'এতাবদ্দৃষ্ট-পিতরাবি'ত্যুক্তং, তত্রাপ্যনয়া তৎক্ষণমিলিতচিরবিযুক্তপুত্রতয়া নাবধানং কৃতমিতি গম্যতে। যত এবানন্তরং ন কিঞ্চিদপ্যুক্তমিতি দিক্॥ ৫৭॥

আরান্মধ্যমবেদিমাপতিতয়োঃ ক্লিন্না তয়োঃ সঙ্গমে,
বৃত্তাসি ব্রজরাজ্ঞি ! তৎসুতমুখপ্রেক্ষাং স্ফুটং বাঞ্ছসি ॥ ৫৮ ॥

রাগবদ্, যথা—

তুষারতি তুষানলোঽপ্যুপরি তস্য বদ্ধস্থিতি-
র্ভবন্তমবলোকতে যদি মুকুন্দ ! গোষ্ঠেশ্বরী।
সুধাম্বুধিরপি স্ফুটং বিকটকালকূটত্যলং
স্থিতা যদি ন তত্র তে বদনপদ্মমুদ্বীক্ষ্যতে ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে ব্রজরাজ্ঞি (ব্রজেশ্বরি যশোদে !) তব স্তনাদ্রিপতিতৈঃ স্তনাদ্রেঃ স্তনরূপপর্ব্বতাৎ পতিতৈঃ ক্ষরিতৈঃ) পীযূষদ্যুতিভিঃ (অমৃতসদৃশৈঃ) ক্ষীরোৎকরৈঃ (রস সমূহৈঃ ক্ষীরং দুগ্ধং জলঞ্চ) জাতা জাহ্নবী (গঙ্গা) বিলোচনাব্জজনিতৈঃ (নয়নকমলোৎপন্নৈঃ) অঞ্জনশ্যামলৈঃ (অঞ্জনেন কজ্জলেন শ্যামলৈঃ শ্যামবর্ণৈ) ক্ষীরোৎকরৈঃ (জল সমূহৈঃ) জাতা কালিন্দী (যমুনা) চ আরাৎ (অদূরে) মধ্যমবেদিং মধ্যমঃ মধ্যভাগঃ স এব বেদিঃ পরিষ্কৃতা ভূমিঃ তাং, পক্ষে মধ্যমবেদিং প্রয়াগম্ আপতিতয়োঃ (গতয়োঃ) তয়োঃ (গঙ্গাযমুনয়োঃ) সঙ্গমে (মিলনস্থানে) ক্লিন্না (স্নাতা) বৃত্তা (জাতা) অসি তৎ (তস্মাৎ) সুতমুখপ্রেক্ষাং (পুত্রমুখদর্শনং) স্ফুটং (নিশ্চিতং) বাঞ্ছসি (ইচ্ছসি) ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ (কৃষ্ণ !) যদি গোষ্ঠেশ্বরী (ব্রজরাজ্ঞী) তস্য (তুষানলস্য) উপরি বদ্ধস্থিতিঃ (বদ্ধাকৃতা স্থিতিরবস্থানং যয়া সা অবস্থানং কুর্ব্বতী অপি)

টীকা—পীযুষেতি সূর্য্যোপরাগযাত্রাব্যাজেন স্বপুত্রদর্শনোৎকণ্ঠয়া ব্রজন্ত্যাং ব্রজেশ্বর্য্যাং কস্যাশ্চিৎ পরিচিতচরতাপস্যা বচনম্। ক্ষীরং দুগ্ধং জলঞ্চ। মধ্যমো মধ্যভাগঃ স এব বেদিস্তাং, পক্ষে মধ্যমবেদিং প্রয়াগম্ ॥ ৫৮ ॥

শব্দার্থ—এস্থলে নন্দযশোদার প্রেমোল্লাসের কারণ প্রথমত শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন, দ্বিতীয়তঃ তাঁহার প্রতি দেবকীদেবীর বদন মার্জ্জনরূপ সপ্রেম ব্যবহার ॥ ৫৭ ॥

স্নেহবৎ, যথা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্যগ্রহণ যাত্রাস্থলে শ্রীকৃষ্ণ দর্শনাশায় কুরুক্ষেত্রে গমনকারিণী ব্রজেশ্বরীকে কোন পরিচিতা তাপসী কহিলেন, হে ব্রজরাজ্ঞি ! তোমার স্তন পর্ব্বত হইতে পতিত সুধাসদৃশ ক্ষীররাশি দ্বারা জাহ্নবী, অঞ্জন দ্বারা শ্যামবর্ণ নয়ন কমলজাত অশ্রুজল দ্বারা কালিন্দী উৎপন্ন হইয়া মধ্যম বেদীতে পতিত হইয়াছে। তাঁহাদের সঙ্গমে তুমি আর্দ্রীভূতা হইয়া সেই সন্তানের মুখ দর্শনে স্পষ্ট বাঞ্ছা করিতেছ ॥ ৫৮ ॥

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিতম্—

বৎসস্য হন্ত শরদিন্দুবিনিন্দিবক্ত্রং
সম্পাদয়িষ্যতি কদা নয়নোৎসবং নঃ?
ইত্যচ্যুতে বিহরতি ব্রজবাটিকায়া-
মুর্ব্বী ত্বরা জয়তি দেবকনন্দিনীনাম্ ॥ ৬০ ॥

ভবন্তং (ত্বাম্) অবলোকতে (পশ্যতি তর্হি) তুষানলঃ (তুষাগ্নিঃ) অপি তুষারতি (তুষারবৎ আচরতি হিমতুল্যো ভবতি) যদি তত্র (সুধাম্বুধৌ) স্থিতা তে (তব) বদনপদ্মং (মুখকমলং) ন উদ্বীক্ষ্যতে (পশ্যতি তর্হি) সুধাম্বুধিঃ (অমৃতসমুদ্রঃ) অপি স্ফুটং (ব্যক্তম্) অলম্ (অতিশয়ং) বিকট কালকূটতি (ভীষণহলাহলবদাচরতি) ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—অচ্যুতে (কৃষ্ণে) ব্রজবাটিকায়াং (গোষ্ঠস্থ বাস্তভূমৌ) বিহরতি (ক্রীড়তি) হন্ত কদা (কস্মিন্‌কালে) বৎসস্য (কৃষ্ণস্য) শরদিন্দুবিনিন্দি-বক্ত্রং (শারদচন্দ্র ধিক্কারিমুখং) নঃ (অস্মাকং) নয়নোৎসবং (নেত্রয়োরা-নন্দং) সম্পাদয়িষ্যতি (বিধাস্যতি) ইতি (এবম্বিধা) দেবকনন্দিনীনাং (দেবকপুত্রীণাং) উর্ব্বী (মহতী) ত্বরা (বিলম্বাসহিষ্ণুতা) জয়তি (সর্ব্বোৎ-কর্ষেণ বর্ত্ততাম্) ॥ ৬০ ॥

টীকা—হে মুকুন্দ ! গোষ্ঠেশ্বরী যদি ভবন্তমবলোকতে, তদা তুষানলোঽপি তুষারতি—তুষারবদাচরতি। কীদৃশী সত্যবলোকতে তত্রাহ—তস্য তুষানলস্যো-পরি বদ্ধস্থিতিরিত্যন্বয়ঃ। এবমুত্তরত্রাপি ॥ ৫৯ ॥ (৬০)

শব্দার্থ—মধ্যমবেদী—মধ্যভাগ পক্ষে প্রয়াগ। ক্ষীর দুগ্ধ পক্ষে জল। প্রয়াগে গঙ্গাযমুনা সঙ্গমে স্নান করিয়া পক্ষে অশ্রু ও স্তন দুগ্ধ দ্বারা—মধ্যভাগ আর্দ্র করিয়া শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে পুত্রমুখ দর্শন করিতে বাঞ্ছা করিতেছে ॥ ৫৮ ॥

রাগবৎ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ! গোষ্ঠেশ্বরী তুষানলের উপর অবস্থিত হইয়াও যদি আপনাকে দেখিতে পান তবে সেই তুষানল তাঁহার পক্ষে তুষার অর্থাৎ হিম (বরফ) সদৃশ হয়, আর যদি তিনি অমৃতসাগরে অবস্থিত হইয়াও আপনার বদনকমল দেখিতে না পান তবে ঐ অমৃতসাগরও তাঁহার নিকট স্পষ্টত তীব্র কালকূট সদৃশ হয় ॥ ৫৯ ॥

যথা বা—

ভ্রাতস্তনয়ং ভ্রাতু-র্মম সন্দিশ গান্দিনীপুত্র !

ভ্রাতৃব্যেষু বসন্তী, দিদৃক্ষতে ত্বাং হরে! কুন্তী ॥ ৬১ ॥

বিয়োগে, যথা শ্রীদশমে (১০।৪৬।২৮)—

যশোদা বর্ণ্যমানানি পুত্রস্য চরিতানি চ।

শৃণ্বন্ত্যশ্রূণ্যবাস্রাক্ষীৎ স্নেহস্নুতপয়োধরা ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ—হে গান্দিনীপুত্র (অক্রূর) ভ্রাতঃ! মম ভ্রাতুঃ তনয়ং (শ্রীকৃষ্ণং) সন্দিশ (ব্রূহি) হরে (হে কৃষ্ণ) ভ্রাতৃব্যেষু (শত্রুষু) বসন্তী কুন্তী ত্বাং দিদৃক্ষতে (দ্রষ্টুমিচ্ছতি) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—যশোদা বর্ণ্যমানানি (উদ্ধবেন কীর্ত্যমানানি) সুতস্য (পুত্রস্য) চরিতানি (লীলাঃ) শৃণ্বন্তী (আকর্ণয়ন্তী) স্নেহস্নুত পয়োধরা (স্নেহেন প্রেম্ণা স্নুতৌ ক্ষরিতৌ পয়োধরৌ স্তনৌ যস্যাঃ সা) অশ্রূণি (নেত্রজলানি) অবাস্রাক্ষীৎ (ব্যমুঞ্চৎ) ॥ ৬২ ॥

টীকা—ভ্রাতৃব্যেষু শত্রুষু ॥ ৬১ ॥ (৬২-৬৪)

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিত, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ব্রজবাটিকায় বিহার করিতে থাকিলে দেবকনন্দিনীগণ মনে করেন হায়! বৎস শ্রীকৃষ্ণের শরদিন্দু বিনিন্দি বদন কখন আমাদের নয়নানন্দ বিধান করিবে তাঁহাদের এই গুরুত্বরা অর্থাৎ বিলম্বাসহিষ্ণুতা জয়যুক্ত হউক ॥ ৬০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কুন্তীদেবী কহিলেন, হে ভ্রাতঃ অক্রূর আমার ভ্রাতৃপুত্র শ্রীকৃষ্ণকে বলিও, হে হরে! শত্রু মধ্যে বাসকারিণী কুন্তী তোমাকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করিয়াছে ॥ ৬১ ॥

বিয়োগ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কর্তৃক বর্ণিত পুত্রের চরিত্র শ্রবণ করিতে করিতে শ্রীযশোদার স্নেহবশতঃ স্তন হইতে দুগ্ধক্ষরণ ও নয়ন হইতে অশ্রুপতন হইতে লাগিল ॥ ৬২ ॥

যথা বা—

যাতে রাজপুরং হরৌ মুখতটী ব্যাকীর্ণ-ধূম্রালকা
পশ্য স্রস্তুতনুঃ কঠোরলুঠনৈর্দেহে ব্রণং কুর্ব্বতী।
ক্ষীণা গোষ্ঠমহীমহেন্দ্রমহিষী হা পুত্র পুত্রেত্যসৌ,
ক্রোশন্তী করয়োর্যুগেন কুরুতে কষ্টাদুরস্তাড়নম্ ॥ ৬৩ ॥
বহূনামপি সম্ভাবে বিয়োগেঽত্র তু কেচন।
চিন্তা বিষাদ-নির্ব্বেদ-জাড্য-দৈন্যানি চাপলম্।
উন্মাদ-মোহাবিত্যাদ্যা অত্যুদ্রেকং ব্রজন্ত্যমী ॥ ৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—হরৌ (কৃষ্ণে) রাজপুরং (কংসনগরং) যাতে (গতে) মুখতটী-ব্যাকীর্ণধূম্রালকা (মুখতট্যাং বদনদেশে ব্যাকীর্ণাঃ বিক্ষিপ্তাঃ ধূম্রা কৃষ্ণলোহিতাঃ অলকাঃ চূর্ণকুন্তলাঃ যস্যাঃ সা) স্রস্তুতনুঃ (স্রস্তা অধঃপতিতা তনুঃ শরীরং যস্যাঃ সা) ক্ষীণা (কৃশা) অসৌ গোষ্ঠমহীমহেন্দ্রমহিষী (ব্রজরাজরাজ্ঞী যশোদা) কঠোর লুঠনৈঃ (কঠিনং ভূমাবঙ্গপরিবর্ত্তনৈঃ) দেহে (শরীরে) ব্রণং (ক্ষতং) কুর্ব্বতী হা পুত্র! পুত্র! ইতি ক্রোশন্তি (আহ্বয়তী) কষ্টাৎ (কৃচ্ছ্রেণ) করয়োর্যুগেন (হস্তদ্বয়েন) উরস্তাড়নং (বক্ষসি আঘাতং) কুরুতে পশ্য ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (বৎসলরসে) বিয়োগে (বিরহে) বহূনাং (ব্যভিচারিভাবানাং) সম্ভাবে (বিদ্যমানত্বে) অপি চিন্তা বিষাদ নির্ব্বেদজাড্যদৈন্যানি (চিন্তা ইষ্টানাপ্ত্যনিষ্টাপ্তিজনিতবিচারঃ, বিষাদঃ অনুতাপঃ, নির্ব্বেদঃ স্বাবমাননং, জাড্যং-বিচারশূন্যতা, দৈন্যম্ আত্মনি অতিনিকৃষ্টতা মননং তানি) চাপলং (রাগদ্বেষাদিজনিতচিত্ত লাঘবম্) উন্মাদমোহৌ (উন্মাদশ্চিত্তবিভ্রমঃ মোহঃ হৃন্মূঢ়তা চ তৌ) ইত্যাদাঃ অমী অত্যুদ্রেকম্ (অতিশয়েন প্রকাশং) ব্রজন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৬৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কংসরাজপুরে গমন করিলে, ঐ দেখ ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত ধূম্রবর্ণ চূর্ণকুন্তল দ্বারা আচ্ছন্নমুখী, শিথিল ও ক্ষীণ দেহবিশিষ্ট গোষ্ঠরাজ-মহিষী যশোদা কঠোরভাবে ভূলুণ্ঠনদ্বারা শরীর ক্ষত ও হাপুত্র! হাপুত্র! বলিয়া চিৎকার করিতে করিতে অতিকষ্টে দুই হস্তে বক্ষে আঘাত করিতেছেন ॥ ৬৩ ॥

শ্লোকার্থ—এই বৎসলরসে বিয়োগে বহু বহু ব্যভিচারিভাবের সম্ভাব হইলেও এস্থলে কেবল চিন্তা, বিষাদ, নির্বেদ, জাড্য, দৈন্য, চাপল্য, উন্মাদ ও মোহ প্রভৃতি অধিক উদ্রিক্ত হইয়া থাকে ॥ ৬৪ ॥

তত্র চিন্তা—

মন্দস্পন্দমভূৎ ক্লমৈরলঘুভিঃ সন্দানিতং মানসং
দ্বন্দ্বং লোচনয়োশ্চিরাদবিচল-ব্যাভুগ্নতারং স্থিতম্‌।
নিশ্বাসৈঃ স্রবদেব পাকময়তে স্তন্যঞ্চ তপ্তৈরিদং
নূনং বল্লবরাজ্ঞি! পুত্রবিরহোদ্‌ঘূর্ণাভিরাক্রম্যসে॥ ৬৫॥

বিষাদঃ—

বদনকমলং পুত্রস্যাহং নিমীলতি শৈশবে
নবতরুণিমারম্ভোন্মৃষ্টং ন রম্যমলোকয়ম্‌।
অভিনব-বধূযুক্তঞ্চামুং ন হর্ম্ম্যমবেশয়ং
শিরসি কুলিশং হন্ত ক্ষিপ্তং শ্বফল্কসুতেন মে॥ ৬৬॥

অন্বয়ঃ—হে বল্লবরাজ্ঞি (গোপেশ্বরি যশোদে!) তব মানসং (মনঃ) অলঘুভিঃ (গুরুভিঃ) ক্লমৈঃ (ক্লান্তিভিঃ) সন্দানিতং (বদ্ধং সৎ) মন্দস্পন্দং (নিশ্চেষ্টম্‌) অভূৎ লোচনয়োর্দ্বন্দ্বং (নয়নযুগলং) চিরাৎ (দীর্ঘকালং) অবিচলব্যাভুগ্নতারং (অবিচলে স্থিরে ব্যাভুগ্নে বক্রে চ তারে কনীনিকে যস্য তাদৃশং) স্থিতম্‌, স্তন্যং (স্তনক্ষীরং) চ স্রবৎ (ক্ষরদেব) তপ্তৈঃ (উষ্ণৈঃ) নিশ্বাসৈঃ পাকময়তে (পক্কং ভবতি) নূনং (ধ্রুবং ত্বং) পুত্রবিরহোদ্‌ঘূর্ণাভিঃ (সুতবিয়োগজনিতাভিঃ উদ্‌ঘূর্ণাভিঃ নানাবৈবশ্যচেষ্টিতম্‌; স্যাদ্বিলক্ষণমুদ্‌ঘূর্ণনানাবৈবশ্যচেষ্টিতম্‌) আক্রম্যসে (আক্রান্তাসি)॥ ৬৫॥

অন্বয়ঃ—অহং শৈশবে (বাল্যে) নিমীলতি (অতিক্রামতি সতি) নবতরুণিমারম্ভোন্মৃষ্টং (নবেন নূতনেন তরুণিম্নঃ যৌবনস্য আরম্ভেন উদ্‌গমেন উন্মৃষ্টম্‌ উজ্জ্বলং) রম্যং (মনোহরং) পুত্রস্য (সুতস্য) বদনকমলং (মুখপদ্মং)

টীকা—মন্দস্পন্দমিতি শ্রীকৃষ্ণস্য বনগমনে কস্যাশ্চিদ্বচনম্‌। সন্দানিতং বদ্ধং 'নিশ্বাসৈঃ স্রবদেবে'ত্যাদি-পাঠ এব পুত্রবিরহসূচকঃ॥ ৬৫॥

তন্মধ্যে চিন্তা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বনগমন করিলে কোন রমণী কহিলেন, হে গোপরাজ্ঞি! অত্যন্ত ক্লান্তিতে তোমার স্পন্দন লঘু ও মানস বদ্ধ (ব্যাকুলিত) হইয়াছে, তোমার লোচনদ্বয়ের তারকা বহুক্ষণ বক্র ও স্থির হইয়া রহিয়াছে ও ক্ষরিত স্তনদুগ্ধ তপ্ত নিঃশ্বাসে পক্ক হইতেছে। ইহাতে বোধ হইতেছে তুমি নিশ্চয়ই পুত্র বিরহজনিত উদ্‌ঘূর্ণা ভ্রমি দ্বারা আক্রান্ত হইতেছ॥ ৬৫॥

নির্ব্বেদঃ—

ধিগস্তু হতজীবিতং নিরবধিশ্রিয়োঽপ্যদ্য মে
যয়া ন হি হরেঃ শিরঃ স্নুতকুচাগ্রমাঘ্রায়তে।
সদা নবসুধাদুহামপি গবাং পরার্দ্ধঞ্চ ধিক্
স লুঞ্চতি ন চঞ্চলঃ সুরভিগন্ধি যাসাং দধি ॥ ৬৭ ॥

জাড্যম্—

যঃ পুণ্ডরীকেক্ষণ! তিষ্ঠতস্তে, গোষ্ঠে করাম্ভোরুহমণ্ডনোঽভূৎ।
তং প্রেক্ষ্য দণ্ড-স্তিমিতেন্দ্রিয়াদ্ য,-দ্দণ্ডাকৃতিস্তে জননী বভূব ॥ ৬৮ ॥

ন অলোকয়ম্ (অপশ্যম্) অভিনববধূযুক্তং (নূতনস্নুষাসমেতং) অমুং (পুত্রং) হর্ম্ম্যং (বাসভবনং) ন অবেশয়ম্ (প্রাবেশয়ম্) হন্ত (খেদে) শ্বফল্কসুতেন (অক্রূরেণ) মে (মম) শিরসি (মস্তকে) কুলিশং (বজ্রং) ক্ষিপ্তং (পাতিতম্) ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য যয়া (যশোদয়া) হরেঃ (কৃষ্ণস্য) শির (মস্তকং) স্নুতকুচাগ্রং (স্নুতং ক্ষরিতং কুচাগ্রং চুচুকং যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) ন আঘ্রায়তে (তস্যাঃ) নিরবধিশ্রিয়ঃ (নিরবধিঃ অসীমা শ্রীঃ সম্পত্তিঃ যস্যাঃ তাদৃশ্যাঃ) অপি মে (মম) হতজীবিতং (মৃতকল্পপ্রাণং) ধিক্ (নিন্দামি) সঃ চঞ্চলঃ (চপলঃ) যাসাং সুরভিগন্ধি (সুগন্ধি) দধি ন লুঞ্চতি (অপনয়তি দূরং নয়তি) (তাসাং) সদা (সর্ব্বদা) নবসুধাদুহাং (নূতনামৃতবর্ষিণীং) গবাং (ধেনূনাম্) অপি পরার্দ্ধং (তৎসংখ্যাং) চ ধিক্ (নিন্দামি) ॥ ৬৭ ॥

টীকা—বদনেতি শ্রীকৃষ্ণস্য দ্বারকায়াং গার্হস্থ্যনিষ্ঠাঃ শ্রুত্বা শ্রীব্রজেশ্বরী-বচনম্ ॥ ৬৬ ॥

টীকা---ধিগস্ত্বিতি বিরহচিন্তয়া চিত্তানবস্থানবত্ত্বাদ্বাৎসল্যস্ফূর্ত্তিময়ং বচনম্। অতএব স লুঞ্চতীত্যুক্তম্। সদা নবসুধাদুহামিত্যেব পাঠো ধিক্কার-পোষকঃ ॥ ৬৭ ॥ (৬৮,৬৯)

বিষাদ—

শ্লোকার্থ—দ্বারকায় গার্হস্থ্য ধর্ম্মেরত শ্রীকৃষ্ণের কথা শুনিয়া ব্রজেশ্বরী কহিলেন, পুত্রের শৈশবান্তে নবযৌবন আরম্ভে উজ্জ্বল রমণীয় মুখমণ্ডল দেখিলাম না এবং নববধূযুক্ত ঐ পুত্রকে গৃহপ্রবেশও করাইলাম না, হায়! হায়! শ্বফল্কতনয় অক্রূর আমার মস্তকে বজ্রনিক্ষেপ করিয়াছে ॥ ৬৬ ॥

দৈন্যম্—

যাচতে বত বিধাতরুদস্রা, ত্বাং রদৈস্তৃণমুদস্য যশোদা।
গোচরে সকৃদপি ক্ষণমদ্য, মৎসরং ত্যজ মমানয় বৎসম্ ।। ৬৯ ।।

চাপলম্—

কিমিব কুরুতে হর্ম্মে্য তিষ্ঠন্নয়ং নিরপত্রপো,
ব্রজপতিরিতি ব্রূতে মুগ্ধোঽয়মত্র মুদা জনঃ।

অন্বয়ঃ—হে পুণ্ডরীকেক্ষণ (কমলনয়ন) যঃ (দণ্ডঃ) গোষ্ঠে (ব্রজে) তিষ্ঠতঃ তে (তব) করাম্ভোরুহমণ্ডনঃ (হস্তপদ্মস্য ভূষণভূতঃ) অভূৎ তে (তব) জননী (মাতা) অদ্য তং দণ্ডং (যষ্টিং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) স্তিমিতেন্দ্রিয়া (স্তিমিতানি নিশ্চলানি ইন্দ্রিয়াণি যস্যাঃ সা) দণ্ডাকৃতিঃ (দণ্ডবৎ আকৃতিঃ আকারঃ যস্যাঃ তাদৃশী) বভূব (জাতা) ।। ৬৮ ।।

অন্বয়ঃ—বত বিধাতঃ (হা বিধে) যশোদা উদস্রা (উদ্গতানি অস্রাণি অশ্রূণি যস্যাঃ সা) রদৈঃ (দন্তৈঃ) তৃণং (ঘাসম্) উদস্য (উত্থাপ্য) ত্বাং যাচতে (প্রার্থয়তে) মৎসরং ত্যজ (অন্যশুভদ্বেষং ত্যজ) অদ্য ক্ষণং (ত্রিংশৎকলাত্মকং কালং) অক্ষ্ণোঃ (নেত্রয়োঃ) গোচরে (সমক্ষং) সকৃদপি (একবারমপি) মম বৎসং (পুত্রং কৃষ্ণম্) আনয় (প্রাপয়) ।। ৬৯ ।।

নির্ব্বেদ—

শ্লোকার্থ—অগাধ সম্পত্তির অধিকারিণী আমার দুর্ভাগ্য জীবনকে ধিক্ যেহেতু আমি স্তন হইতে দুধ ক্ষরিত হওন অবস্থায় কৃষ্ণের মস্তক আঘ্রান করিলাম না। সর্ব্বদা নবসুধা সম দুগ্ধদায়িনী পরার্দ্ধসংখ্যক গাভীগণকেও ধিক্ যেহেতু সেই চঞ্চল কৃষ্ণ তাহাদিগের সুগন্ধি দধি হরণ করিল না।। ৬৭ ।।

জাড্য—

শ্লোকার্থ—হে পুণ্ডরীকাক্ষ! গোকুলে অবস্থান কালে যে দণ্ড (যষ্টি) তোমার করকমলের ভূষণস্বরূপ ছিল, তাহা অবলোকন করিয়া অদ্য তোমার জননী নিশ্চলেন্দ্রিয় হইয়া দণ্ডাকার হইয়াছেন ।। ৬৮ ।।

দৈন্য—

শ্লোকার্থ—হে বিধাতঃ! অশ্রুপূর্ণ লোচনে যশোদা দন্তে তৃণ ধারণ করিয়া তোমার নিকট (এই বলিয়া) প্রার্থনা করিতেছে "মৎসর অর্থাৎ দ্বেষ ত্যাগকর, আমার পুত্রকে অদ্য ক্ষণকালের জন্য আমার গোচরে একবারও আনয়ন কর" ।।৭৯ ।।

অহহ তনয়ং প্রাণেভ্যোঽপি প্রিয়ং পরিহৃত্য তং
কঠিনহৃদয়ো গোষ্ঠে স্বৈরী প্রবিশ্য সুখীয়তি ॥ ৭০ ॥

উন্মাদঃ---

ক্ব মে পুত্রো নীপাঃ! কথয়ত কুরঙ্গাঃ! কিমিহ বঃ
স বভ্রামাভ্যর্ণে ভণত তমুদন্তং মধুকরাঃ।
ইতি ভ্রামং ভ্রামং ভ্রমভরবিদূনা যদুপতে
ভবন্তং পৃচ্ছন্তী দিশি দিশি যশোদা বিচরতি ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ---অয়ং নিরপত্রপঃ (নির্লজ্জঃ) হর্ম্ম্যে (প্রাসাদে) তিষ্ঠন্ (স্থিতঃ) কিমিব (কিং) কুরুতে অত্র (জগতি) অয়ং মুগ্ধঃ জনঃ (দেশান্তরস্থ বিপক্ষরূপঃ) মুদা (হাস্য পূর্ব্বকং) ব্রজপতিরিতিব্রূতে বদতি অহহ (খেদে) কঠিনহৃদয়ঃ (নির্দ্দয়চিত্তঃ) স্বৈরী (স্বেচ্ছাচারী অয়ং) গোষ্ঠে (ব্রজে) প্রবিশ্য সুখীয়তি (আত্মানং সুখিনং মন্যতে) ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ---হে নীপাঃ (কদম্বাঃ) বঃ (যুষ্মাকম্) অভ্যর্ণে (সমীপে) সঃ (কৃষ্ণঃ) মে (মম) পুত্রঃ (কৃষ্ণঃ) **ক্ব** (কুত্র) কথয়ত (বদত) হে কুরঙ্গাঃ (মৃগাঃ) বঃ (যুষ্মাকং) অভ্যর্ণে (সমীপে) ইহ (অস্মিন্‌স্থানে) কিম্! হে মধুকরাঃ (ভ্রমরাঃ) বভ্রাম (ভ্রমণং কৃতবান্) তদুদন্তং (তদীয়বার্ত্তাং) ভণত (বদত) হে যদুপতে (কৃষ্ণ) যশোদা ইতি (উক্তপ্রকারেণ) ভ্রামং ভ্রামং (পুনঃ পুনঃ ভ্রমপূর্ব্বকং) ভবন্তং পৃচ্ছতী (জিজ্ঞাসমানা) ভ্রমভরবিদূনা (ভ্রমভরেণ ভ্রমাতিশয়েন বিদূনা উপতপ্তা সতী) দিশিদিশি (দিক্ষু) বিচরতি ॥ ৭১ ॥

টীকা—কিমিবেত্যাতিদুঃখময়ং শ্রীব্রজেশ্বরীবাক্যম্। মুদেতি হাস্যপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ। অত্র জগতি মুগ্ধো জনো দেশান্তরস্থবিপক্ষরূপঃ। তদিদমপি দুঃখেন বিতর্ক-ময়মেব। তস্য বিপক্ষস্য তাদৃশবচনং যুক্তমেবেত্যাহ—অহহেতি ॥ ৭০ ॥

টীকা—ক্ব মে পুত্র ইত্যকস্মান্মথুরাতস্তৎপলায়নং শ্রুত্বা তস্যা বচনম্। উদন্তং বার্ত্তাম্ ॥ ৭১ ॥ (৭২-৭৪)

চাপল্য—

শ্লোকার্থ---শ্রীযশোদা শ্রীনন্দ মহারাজকে উদ্দেশ করিয়া বলিতেছেন, এই নির্লজ্জ অট্টালিকায় বসিয়া কি করিতেছেন? ইঁহাকে জগতে মুগ্ধ-জনগণ হাস্যপূর্ব্বক ব্রজপতি বলে। কি আশ্চর্য্য! প্রাণ অপেক্ষা প্রিয়তর পুত্রকে পরিত্যাগ করিয়া এই কঠিন হৃদয় যথেচ্ছ গোষ্ঠে প্রবেশ করিয়া সুখীর ন্যায় আচরণ করিতেছেন ॥ ৭০ ॥

মোহঃ—

কুটুম্বিনি ! মনস্তটে বিধুরতাং বিধৎসে কথং
প্রসারয় দৃশং মনাক্ তব সুতঃ পুরো বর্ত্ততে ।
ইদং গৃহিণি ! মে গৃহং ন কুরু শূন্যমিত্যাকুলং
স শোচতি তব প্রসূং যদুকুলেন্দ্র ! নন্দঃ পিতা ॥ ৭২ ॥

অথ যোগে সিদ্ধিঃ---

বিলোক্য রঙ্গস্থললব্ধসঙ্গমং, বিলোচনাভীষ্টবিলোকনং হরিম্ ।
স্তন্যৈরসিঞ্চন্নবকঞ্চুকাঞ্চলং, দেব্যঃ ক্ষণাদানকদুন্দুভিপ্রিয়াঃ ॥৭৩॥

অন্বয়ঃ—হে কুটুম্বিনি (পত্নি) কথং মনস্তটে (হৃদয়দেশে) বিধুরতাং (কাতরতাং) বিধৎসে (অবলম্বসে) দৃশং (নয়নং) মনাক্ (ঈষৎ) প্রসারয় (বিস্ফারয়) তব সুতঃ (পুত্রঃ) পুরঃ (অগ্রে) বর্ত্ততে (বিদ্যতে) হে গৃহিণি (গৃহকর্ত্রি) ইদং গৃহং (গেহং) শূন্যং (রিক্তং) ন কুরু—হে যদুকুলেন্দ্র (যাদবপতে) তব পিতা সঃ নন্দঃ ইতি (উক্তপ্রকারেণ) আকুলঃ (বিহ্বলঃ) প্রসূং (মাতরং যশোদাং) শোচতি ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—দেব্যঃ আনকদুন্দুভিপ্রিয়াঃ (বসুদেব পত্ন্যঃ রঙ্গস্থললব্ধসঙ্গমং (রঙ্গস্থলে মল্লক্রীড়াভূমৌ লব্ধঃ প্রাপ্তঃ সঙ্গমঃ সমাগমঃ যস্য তং) বিলোচনাভীষ্ট বিলোকনং (বিলোচনয়োঃ নয়নয়োরভীষ্টং স্পৃহনীয়ং বিলোকনং দর্শনং যস্য তং) হরিং (কৃষ্ণং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) ক্ষণাৎ (ক্ষণকালং ব্যাপ্য) স্তন্যৈঃ (ক্ষীরৈঃ) নবকঞ্চুকাঞ্চলং (নূতনকঞ্চুলিকাপ্রান্তম্) অসিঞ্চন্ (আর্দ্রীকৃতবত্যঃ) ॥ ৭৩ ॥

উন্মাদ—

শ্লোকার্থ---অকস্মাৎ মথুরা হইতে কৃষ্ণের পলায়ন শুনিয়া উন্মাদিনী শ্রীমতী যশোদা বলিতেছেন—"ওহে কদম্ববৃক্ষগণ ! আমার পুত্র কোথায় বল, হে কুরঙ্গসকল ! কৃষ্ণ কি তোমাদের নিকট ভ্রমণ করিয়াছিল, হে ভ্রমরগণ ! তোমরা তাঁহার বার্ত্তা বল" এইরূপ ভাবে ভ্রমাতিশয়বশতঃ কাতর যশোদা ঘুরিয়া ঘুরিয়া তোমার কথা জিজ্ঞাসা করিতে করিতে চতুর্দ্দিকে বিচরণ করিতেছেন ॥ ৭১ ॥

মোহ—

শ্লোকার্থ--"হে কুটুম্বিনি ! মনোমধ্যে কাতরতা জন্মাইতেছ কেন ? একবার চক্ষু বিস্তৃত করিয়া দেখ তোমার পুত্র সম্মুখে অবস্থান করিতেছে ।

তুষ্টির্যথা প্রথমে (১।১১।৩০)—

তাঃ পুত্রমঙ্কমারোপ্য স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ।
হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ সিষিচুর্নেত্রজৈর্জলৈঃ ॥ ৭৪ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

নয়নয়োঃ স্তনয়োরপি যুগ্মতঃ-পরিপতদ্ভিরসৌ পয়সাঞ্চয়ৈঃ।
অহহ বল্লবরাজগৃহেশ্বরী, স্বতনয়ং প্রণয়াদভিষিঞ্চতি ॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—তাঃ (মাতরঃ) পুত্রং (কৃষ্ণম্) অঙ্কং (ক্রোড়ম্) আরোপ্য (আরোহণং কারয়িত্বা) স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ (স্নেহেন প্রেম্ণা স্নুতৌ ক্ষরিতৌ পয়োধরৌ স্তনৌ যাসাং তাঃ) হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ (হর্ষেণ আনন্দেন বিহ্বলিতাঃ বিবশাঃ আত্মানঃ চিত্তানি দেহাশ্চ যাসাং তাঃ) নেত্রজৈঃ জলৈঃ (হর্ষজনিতাশ্রুভিঃ) সিষিচুঃ (স্নপিতবত্যঃ) ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—অহহ (সম্বোধনে) অসৌ বল্লবরাজ গৃহেশ্বরী (বল্লবানাং গোপানাং রাজা তস্য গৃহ স্বামিনী যশোদা) প্রণয়াৎ (স্নেহাৎ) নয়নয়োঃ (নেত্রয়োঃ) স্তনয়োরপি (কুচয়োশ্চ) যুগ্মতঃ (যুগলাৎ) পরিপতদ্ভিঃ (প্রবহদ্ভিঃ) পয়সাম্ (অশ্রুজলানাং ক্ষীরাণাঞ্চ প্রবাহৈঃ) স্বতনয়ং (নিজপুত্রম্) অভিষিঞ্চতি (স্নপয়তি) ॥ ৭৫ ॥

টীকা—বল্লবরাজবিলাসিনীত্যত্র বল্লবরাজগৃহেশ্বরীতি পাঠান্তরম্ ॥ ৭৫ ॥
(৭৭-৭৮)

হে গৃহিণি! আমার এই গৃহ শূন্য করিও না। হে যদুকুলেন্দ্র! তোমার পিতা নন্দ তোমার মাতার নিকট এইরূপে শোকপ্রকাশ করিতেছেন ॥ ৭২ ॥

অথ যোগে সিদ্ধি—

শ্লোকার্থ—বসুদেবের পত্নীগণ রঙ্গস্থলে সমুপস্থিত নয়নের অভীষ্ট দর্শন শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া ক্ষণকাল মধ্যে স্তনদুগ্ধদ্বারা তাঁহাদের নূতন কঞ্চুকের অঞ্চল সিক্ত করিয়াছিলেন ॥ ৭৩ ॥

(যোগে) তুষ্টি, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় আসিয়া মাতৃগণকে প্রণাম করিলে তাঁহাদের স্নেহবশতঃ স্তন হইতে দুগ্ধ ক্ষরিত হইতে লাগিল এবং তাঁহারা **হর্ষবিহ্বল** চিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে স্থাপন করিয়া হর্ষজনিত অশ্রুদ্বারা তাঁহাকে **অভিষিক্ত** করিতে লাগিলেন ॥ ৭৪ ॥

স্থিতির্যথা বিদগ্ধমাধবে—

অহহ কমলগন্ধেরত্র সৌন্দর্য্যবৃন্দে
বিনিহিতনয়নেয়ং ত্বন্মুখেন্দোর্মুকুন্দ!
কুচকলসমুখাভ্যামম্বরক্লোপমম্বা
তব মুহুরতিহর্ষাদ্বর্ষতি ক্ষীরধারাম্ ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—অহহ (হে) মুকুন্দ (কৃষ্ণ) কমলগন্ধেঃ (কমলস্য পদ্মস্য গন্ধ ইব গন্ধো যস্য তস্য) ত্বন্মুখেন্দোঃ (তব বদনচন্দ্রস্য) সৌন্দর্য্যবৃন্দে (সৌন্দর্য্য-সমূহে) বিনিহিতনয়না (নিবদ্ধদৃষ্টিঃ) ইয়ম্ তব অম্বা (মাতা যশোদা) অতি হর্ষাৎ (অতিশয়ানন্দাৎ) অম্বরক্লোপং (অম্বরং বস্ত্রং ক্লোপয়িত্বা আর্দ্রয়িত্বা) কুচকলসমুখাভ্যাং (কুচৌ স্তনৌ এব কলসৌ তন্মুখাভ্যাং তদগ্রাভ্যাং) মুহুঃ (বারং বারং) ক্ষীরধারাং (দুগ্ধধারাং) বর্ষতি (সিঞ্চতি) ॥ ৭৬ ॥

টীকা—অম্বরক্লোপমম্বরমাদ্রয়িত্বেত্যর্থঃ। অনয়া স্থিত্যা নিত্যস্থিতিরপি প্রত্যাগমনানন্তরং প্রেয়োরসান্তে সূচিত-সিদ্ধান্তবদুন্নেয়া (৩।৩।১২৮)। কিঞ্চিত্তু বিশদ্যতে—তত্র সত্যসঙ্কল্পতয়া বেদাদিগীতস্য তস্য [ভা ১০।৪৫।২৩] "জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামো বিধায় সুহৃদাং সুখমিতি" প্রত্যাগমনসংকল্পঃ শ্রীদশমে স্পষ্ট এব, অত্র দ্রষ্টুমিতি দর্শনস্য পুরুষার্থত্বেন নির্দ্দেশো নিত্যাবস্থায়িত্বং বোধয়তি যদ্বা দ্রষ্টুমিতি দর্শনবিষয়ীভবিতুমিত্যর্থঃ। [ভা ১০।১৪।৬] "তথাপি ভূমন্ মহিমা গুণস্য তে বিবোদ্ধুমর্হত্যমলান্তরাত্মভি"রিত্যত্র বিবোদ্ধুং বোধবিষয়ী-ভবিতুমিতিবৎ, তদেতদেব বিবৃতং শ্রীমদুদ্ধবেন—[ভা ১০।৪৬।৩৫] "হত্বা কংসং রঙ্গমধ্যে প্রতীপং সর্ব্বসাত্বতাম্। যদাহ বঃ সমাগত্য কৃষ্ণঃ সত্যং করোতি তৎ। আগমিষ্যত্যদীর্ঘেণ কালেন ব্রজমচ্যুতঃ। প্রিয়ং বিধাস্যতে পিত্রোর্ভগবান্ সাত্বতাং পতিরিতি।" অত্র পিত্রোঃ প্রিয়বিধানং খলু সদা তৎসংযোগ এ:বতি। তদেতদাগমনসময়শ্চ—দন্তবক্রবধানন্তরমেব। তথা চ সূচিতং স্বয়মেব—[ভা ১০।৮২।৪১] "অপি স্মরথ নঃ সখ্যঃ স্বানামর্থ-চিকীর্ষয়া। গতাংশ্চিরায়িতান্ শত্রুপক্ষক্ষপণচেতস" ইতি। তদিদং শত্রুবধান্তে দন্তবক্রেঽপি শান্তে নিজাগমনং ভাবীতি কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং শ্রীভগবদ্বচনম্।

যথা বা, ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—অহো! এই গোপরাজ গৃহিনী নয়নদ্বয় ও স্তনদ্বয় হইতে ক্ষরিত জলধারা ও দুগ্ধধারা দ্বারা স্বীয় তনয়কে অভিষিক্ত করিতে লাগিলেন॥ ৭৫ ॥

যাত্রা চেয়ং দন্তবক্রবধাৎ পূর্ব্বমেব। অত্র বনপর্ব্ব-রীত্যা শাল্ববধসহিতস্যাস্য দন্তবক্রবধস্য সমকালমেব হি পাণ্ডবানাং বনগমনম্। তেষামাগমনান্তরমেব চ ভীষ্মাদিবধময়-ভারতযুদ্ধং। সা যাত্রা চ ভীষ্মাদ্যাগমনময়ীতি। তথা শ্রীবলদেবতীর্থযাত্রা কুরুক্ষেত্র যাত্রাতঃ পূর্ব্বং পঠিতা, তত্তীর্থযাত্রা চ দুর্যোধন-বধদিনে পূর্ণেতি। দন্তবক্রবধানন্তরং প্রত্যাগমনঞ্চ তস্য পাদ্মোত্তরখণ্ডে স্ফুটং দৃশ্যতে। "কৃষ্ণোহপি তং হত্বা যমুনামুত্তীর্য্য নন্দব্রজং গত্বা সোৎকণ্ঠৌ পিতরাবভিবাদ্যাশ্বাস্য তাভ্যাং সাশ্রুকণ্ঠমালিঙ্গিতঃ সকলগোপবৃদ্ধান্ প্রণম্যাশ্বাস্য চ বহুবস্ত্রাভরণাদিভিস্তত্রস্থান্ সর্ব্বান্ সন্তর্পয়ামাসেতি" গদ্যেন। অতঃ শ্রীভাগবতে চ ভারতযুদ্ধানন্তরং শ্রীকৃষ্ণস্য দ্বারকাপ্রবেশে প্রথমস্কন্ধস্থ-দ্বারকা-প্রজাবচনং [ভা ১।১১।৯] "যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্ কুরূন্মধূন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া। তত্রাব্দকোটিপ্রতিমঃ ক্ষণো ভবেদ্রবিং বিনাক্ষ্ণোরিব নস্তবা-চ্যুত্যেতি।" তত্র মধূন্ মথুরাং বেতি স্বামিটীকা চ, সুহৃদশ্চ তদা তত্র শ্রীব্রজস্থা এব। [ভা ১০।৫০।৫৭] "তত্র যোগপ্রভাবেন নীত্বা সর্ব্বজনং হরিরিতি" সর্ব্বশব্দাৎ। [ভা ১০।৬৫।১] "বলভদ্রঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ভগবান্ রথমাস্থিতঃ। সুহৃদ্দিদৃক্ষুরুৎকণ্ঠঃ প্রযযৌ নন্দগোকুলমিতি" তত্রৈব সুহৃচ্ছব্দ-প্রয়োগাৎ। তদেবমভীষ্টায় শ্রীকৃষ্ণস্য ব্রজপ্রত্যাগমনায় শ্রীভাগবত-পাদ্ময়োঃ সম্বাদে দর্শিতে তদানুসঙ্গিকং তু দন্তবক্রবধস্থানং কল্পভেদরীত্যা বৈষ্ণবতোষণী-রীত্যা বা বিবাদং পরিহৃত্য সংগমনীয়ম্। তদেবমপি পুনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দ্বারকাগমনঞ্চ দ্বারকোচিতনিজ-প্রাদুর্ভাবান্তরেণৈব। যথোক্তং পাদ্মোত্তরখণ্ডে তদনন্তরমেব। "অথ তত্রস্থা নন্দাদয়ঃ পুত্রদারসহিতাঃ পশুপক্ষিমৃগাদয়শ্চ বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা বিমানমারূঢ়াঃ পরমং বৈকুণ্ঠলোকমবাপুরিতি"। "কৃষ্ণস্তু নন্দগোপ-ব্রজৌকসাং সর্ব্বেষাং নিরাময়ং স্বপদং দত্ত্বা দিবি দেবগণৈঃ সংস্তূয়মানো দ্বারবতীং বিশেষেতি চ।" তত্র নন্দাদয়ঃ পুত্রদারসহিতা ইতি —শ্রীমন্নন্দস্য তদ্বর্গমুখ্যস্য পুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণ এব। দারা চ শ্রীযশোদৈব। ইতি প্রসিদ্ধমপি পুত্রাদি শব্দোক্ত্যা তত্তদ্রূপৈরেব তৈঃ সহ তত্র প্রবেশ ইতি গম্যতে। অতো ব্রজং প্রতি প্রত্যাগমনরূপেণ বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা ইতি উল্লাসেন পরমবিরাজমান-রূপত্বমেব বিবক্ষিতম্। বিমানেন তেষাং পরমবৈকুণ্ঠপ্রস্থাপনঞ্চ প্রাপঞ্চিকজনস্য বঞ্চনার্থমেব প্রপঞ্চিতম্। বস্তুতস্তু তদদৃশ্যে বৃন্দাবনস্যৈব প্রকাশ-বিশেষে প্রবেশনং, প্রবেশ্য চ তত্র স্থিতানামপ্রকটপ্রকাশানামেষু প্রকটচর-প্রকাশেষ্বন্তর্ভাবনং কৃতম্। যথা প্রকটলীলাগত-ষোড়শসহস্রমহিষী-বিবাহে শ্রীনারদদৃষ্টযোগমায়াবৈভবে সর্ব্বান্তঃপুরেভ্যঃ সুধর্ম্মা প্রবেশে চ তাদৃশত্বমিতি। পূর্ব্বমপি শ্রীবৃন্দাবন এবাস্মিংস্তেষাং তেন যথা তত্র প্রবেশনং শ্রীশুকেন

দর্শিতম্। তথাহি শ্রীদশমে [২৮।১১—১৮] নন্দস্ত্বতীন্দ্রিয়ং দৃষ্ট্বা লোকপালমহোদয়ম্। কৃষ্ণে চ সন্নতিং তেষাং জ্ঞাতিভ্যো বিস্মিতোঽব্রবীৎ। তে চৌৎসুক্যধিয়ো রাজন্ মত্বা গোপাস্তমীশ্বরম্। অপি নঃ স্বর্গতিং সূক্ষ্মামুপাধাস্যদধীশ্বরঃ। ইতি স্বানাং স ভগবান্ বিজ্ঞায়াখিলদৃক্ স্বয়ম্॥ সংকল্পসিদ্ধয়ে তেষাং কৃপয়ৈতদচিন্তয়ৎ। জনো বৈ লোক এতস্মিন্নবিদ্যা-কামকর্ম্মভিঃ। উচ্চাবচাসু গতিষু ন বেদ স্বাং গতিং ভ্রমন্। ইতি সংচিন্ত্য ভগবান্ মহাকারুণিকো বিভুঃ। দর্শয়ামাস লোকং স্বং গোপানাং তমসঃ পরম্॥ সত্যং জ্ঞানমনন্তং যদ্‌ব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনম্। যদ্ধি পশ্যন্তি মুনয়ো গুণাপায়ে সমাহিতাঃ॥ তে তু ব্রহ্মহ্রদং নীতা মগ্নাঃ কৃষ্ণেন চোদ্ধৃতাঃ। দদৃশুর্ব্রহ্মণো লোকং যত্রাক্রূরোঽধ্যগাৎ পুরা॥ নন্দাদয়স্তু তং দৃষ্ট্বা পরমানন্দ-নির্বৃতাঃ। কৃষ্ণঞ্চ তত্র চ্ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং সুবিস্মিতা" ইতি। অত্র খলু যন্নিজপদং তেষামেবাস্পদতয়া পুরা তেষামেব দৃষ্টিপথমকার্ষীত্তদেব পশ্চাদ্ব্যতারীদিতি গম্যতে। তে তু ব্রহ্মহ্রদং নীতা ইত্যত্র যত্রাক্রূরঃ শ্রীশুকপরীক্ষিৎসম্বাদমপেক্ষ্য পুরা স্তুতবাংস্তং ব্রহ্মহ্রদমক্রূরতীর্থং তন্মহিমানং লক্ষ্যং বিধাতুং কৃষ্ণেন নীতা মগ্নাশ্চ পুনঃ শ্রীকৃষ্ণেনৈবোদ্ধৃতাঃ, উদ্ধৃত্য বৃন্দাবনপ্রদেশমানীতাস্তস্মিন্নেব নারাকৃতিপরব্রহ্মণস্তস্য লোকং দদৃশুরিতি চ লভ্যতে। কোঽসৌ ব্রহ্মহ্রদস্তত্রাহ যত্রেতি। পুরেত্যেতৎপ্রসঙ্গাদ্ভাবিকাল ইত্যর্থঃ, "পুরা পুরাণে নিকটে প্রবন্ধাতীতভাবিষ্বিতি" বিশ্বপ্রকাশাৎ। যদ্যপি ব্রহ্মলোকশব্দেন ভগবল্লোকমাত্রং, দ্বিতীয়ে 'ব্রহ্মলোকঃ সনাতন' ইত্যনেন লব্ধং, সূক্ষ্মামিতি তমসঃ পরমিতি সত্যং জ্ঞানমিতি চ তদেব সামান্যতো ব্যক্তঞ্চ। তথাপ্যপি নঃ স্বর্গতিং সূক্ষ্মমিতি 'ন বেদ স্বাং গতিমিতি' চ গোপানাং স্বং লোকমিতি কৃষ্ণঞ্চ তত্রেতি চ শ্রীগোপাললোক এব বিশেষাল্লভ্যতে। তত্র চ্ছন্দোভিস্তূয়মানমিতি তজ্জন্মাদিলীলা-বর্ণিনীনাং শ্রুতিবর-বর্ণিনীনাং সাক্ষিতা তু তেষু গোপেষু তস্য কৃষ্ণস্য প্রত্যভিজ্ঞাপনার্থমেব। অত্রএবাত্মন এব চ তৎপরিকরতয়া তৈরনুভূতা ইতি নান্যে বর্ণিতাঃ। তদেবমেব তদেকরুচীনাং তেষাং বিস্মৃতিঃ পরমানন্দনির্বৃতিশ্চ ঘটতে। তস্য স্বলোক-তায়ামপ্যবতারাবসরে তেষামজ্ঞানে কারণং 'জনো বা' ইতি সালোক্যসার্ষ্টীত্যাদি-পদ্যস্থ-জনশব্দবদত্রাপি জনস্তদীয়-স্বজন এবোচ্যতে। তত্রাপ্যত্র পরমস্বজনত্বং গম্যতে। [ভা ১০।২৫।১৮] 'তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠং মন্নাথং মৎপরিগ্রহম্। গোপায়ে স্বাত্মযোগেন সোঽয়ং মে ব্রত আহিত" ইতি শ্রীকৃষ্ণস্য মনসি ভাবনাদেব। ততশ্চ পরমস্বজনোঽয়ং মম ব্রজবাসিলক্ষণঃ প্রাপঞ্চিকে লোকে

যাঃ স্বাবিদ্যাদিভির্দেবতির্য্যগাদিরূপা গতয়স্তাসু ভ্রমংস্তন্নির্বিশেষতয়াত্মানং মন্বানো দর্শয়িষ্যমানাং স্বাং গতিং ন জানাতীত্যর্থঃ। মদীয়লোকবল্লীলা-বেশাদেবেতি ভাবঃ। [ভা ১০।১১।৫৮] "ইতি নন্দাদয়ো গোপাঃ কৃষ্ণ-রামকথাং মুদা। কুর্ব্বন্তো রমমাণাশ্চ নাবিন্দন্ ভববেদনা" মিত্যাদেঃ, [ভা ১০।১৪।৩৫] "যদ্ধামার্থ-সুহৃৎ-প্রিয়াত্মতনয়-প্রাণাশয়াস্তৎকৃতে" ইত্যাদেঃ, [ভা ১০।৬৫।৬] "কৃষ্ণে কমলপত্রাক্ষে সংন্যস্তাখিলরাধস" ইত্যাদেশ্চ। তদজ্ঞানাদেব "নন্দস্ত্বতীন্দ্রিয়"-মিত্যাদিকং ঘটত ইতি। স এষ এব শ্রীবৃন্দাবনস্য প্রকাশবিশেষঃ শ্রীবারাহেঽপ্যুপলক্ষিতঃ। তদ্‌যথা—তত্রাপি মহদাশ্চর্য্যং পশ্যন্তি পণ্ডিতাঃ নরাঃ। কালিয়হ্রদপূর্ব্বেণ কদম্বো মহিতো দ্রুমঃ। শতশাখং বিশালাক্ষি! পুণ্যং সুরভিগন্ধি চ॥ স চ দ্বাদশমাসাতিমনোজ্ঞ-শুভশীতলঃ। পুষ্পায়তি বিশালাক্ষি! প্রভাসন্তে দিশো দশেতি।" তথা—"তত্রাশ্চর্য্যং প্রবক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ত্বং বসুন্ধরে! লভন্তে মনুজাঃ সিদ্ধিং মম কর্ম্মপরায়ণাঃ॥ তস্য তত্রোত্তরে পার্শ্বেঽশোকবৃক্ষঃ শিতপ্রভঃ। বৈশাখস্য তু মাসস্য শুক্লপক্ষস্য দ্বাদশী। স পুষ্পতি চ মধ্যাহ্নে মম ভক্তসুখাবহঃ। ন কশ্চিদপি জানাতি বিনা ভাগবতং শুচিমিতি"॥ অত্র তত্রাপি মহদাশ্চর্য্য-মিত্যাদিভিস্ত্বয়া পৃথিব্যাপি ন জ্ঞায়ত ইতি বোধ্যতে। তস্য ব্রহ্মকুণ্ডস্যেত্যর্থঃ। তথাহি স্কান্দে—"বৃন্দাবনং দ্বাদশমং বৃন্দয়া পরিরক্ষিতং। হরিণাধিষ্ঠিতং তচ্চ ব্রহ্মরুদ্রাদিসেবিতমিতি"। আদিবারাহে—কৃষ্ণক্রীড়াসেতুবন্ধং মহাপাতক-নাশনম্। বলভীং তত্র ক্রীড়ার্থং কৃত্বা দেবো গদাধরঃ॥ গোপকৈঃ সহিতস্তত্র ক্ষণমেকং দিনে দিনে। তত্রৈব রমণার্থং হি নিত্যং কালং স গচ্ছতীতি" চ। বৎসৈর্বৎসতরীভিশ্চেত্যাদি কিন্তু দর্শিতমেব, 'তস্মাদর্কে চেন্মধু বিন্দেত কিমর্থং পর্ব্বতং ব্রজেদি'তি ন্যায়েন সমীপে লব্ধে দূরগমন-প্রক্রিয়া-সঙ্গোপনার্থমেব সম্ভবতি। তস্মাদ্‌বৃন্দাবনস্য প্রপঞ্চাগোচরপ্রকাশবিশেষ এব তেষাং প্রবেশঃ। তথা চোক্তং বৃহদ্‌গৌতমীয়ে স্বয়ং ভগবতা—"ইদং বৃন্দাবনং রম্যং মম ধামৈব কেবলং। তত্র যে পশবঃ পক্ষি-মৃগাঃ কীটা নরামরাঃ॥ যে বসন্তি মমাধিষ্ণ্যে মৃতা যান্তি মমালয়ম্। তত্র যা গোপকন্যাশ্চ নিবসন্তি মমালয়ে। যোগিন্যস্তা ময়া নিত্যং মম সেবাপরায়ণাঃ। পঞ্চযোজনমেবাস্তি বনং মে দেহরূপকম্। কালিন্দীয়ং সুষুম্নাখ্যা পরমামৃতবাহিনী। অত্র দেবাশ্চ ভূতানি বর্ত্তন্তে সূক্ষ্মরূপতঃ॥ সর্ব্বদেবময়শ্চাহং ন ত্যজামি বনং ক্বচিৎ। আবির্ভাবস্তিরোভাবো ভবেন্মেঽত্র যুগে যুগে॥ তেজোময়মিদং রম্যমদৃশ্যং চর্ম্মচক্ষুষেতি।" শ্রীগোপালোত্তরতাপন্যাঞ্চ শ্রীমতীর্গোপীঃ প্রতি দুর্ব্বাসসো বচনম্—"জন্মজরাভ্যাং ভিন্নঃ স্থাণুরয়মচ্ছেদ্যোঽয়ং যোঽসৌ সৌর্য্যে তিষ্ঠতি

যোঽসৌ গোষ্ঠে তিষ্ঠতি যোঽসৌ গোপান্ পালয়তি যোঽসৌ গোপেষু তিষ্ঠতি যোঽসৌ সর্ব্বেষু দেবেষু তিষ্ঠতি যোঽসৌ সর্ব্বৈর্বেদৈর্গীয়তে যোঽসৌ সর্ব্বেষু ভূতেষ্বাবিশ্য ভূতানি বিদধাতি স বো হি স্বামী ভবতীতি ; সৌর্য্যে ইতি সৌরী যমুনা তদদূরভবে দেশে বৃন্দাবন ইত্যর্থঃ। তস্মাৎ কংসাদিকং দন্তবক্রান্তমসুরচক্রং সংহত্য ব্রজমাগত্য চ বৃন্দাবন এব রহস্য-প্রকাশবিশেষে সর্ব্বব্রজবাসিভিঃ সহ শ্রীমন্নন্দনন্দনেন নিত্যাবস্থিতিঃ কৃতেত্যবগতম্। অতএব বৃন্দাবনলীলায়াং তস্য নিহতকংসতা চ নির্দ্দিষ্টা পাতালখণ্ডে—"অহো অভাগ্যং লোকস্য ন পীতং যমুনাজলম্। গো-গোপ-গোপিকাসঙ্গে যত্র ক্রীড়তি কংসহেতি"। বৌধায়ন-কর্ম্মবিপাকে চ—গো-গোপাবৃত-গোবিন্দারাধনে—"গোবিন্দগোপীজনবল্লভেশ! কংসাসুরঘ্ন ত্রিদশেন্দ্রবন্দ্যেতি" মন্ত্রবিশেষশ্চ। যদত্রৈব বীররসে (৪।৩।১৫) লীলাযুদ্ধে বক্ষ্যতে। "প্রোৎসাহয়স্যতিতরাং কিমিহাগ্রহেণ, মাং কেশিসূদন বিদন্নপি ভদ্রসেনমিতি, তচ্চেত্থমভিপ্রায়াদেব কেশিবধাদধস্তাত্তাদৃশলীলা স্বাচ্ছন্দ্যাবান্তর-কালাসম্ভাবাৎ। কিঞ্চাত্র গ্রন্থে লীলাবর্ণনাস্ত্রিবিধাঃ—ব্রজলীলাময্যো, ব্রজত্যাগময্যঃ, পুরলীলাময্যশ্চেতি। শ্রোতারশ্চ ত্রিবিধাঃ—ব্রজজনানুগা পুরজনানুগাস্তটস্থাশ্চ। সর্ব্বেষাং সুখপোষার্থমেব চ তা নির্দ্দিষ্টাঃ। তত্র তটস্থানাং সর্ব্বা এব সুখ-পোষিকা ভবন্তি, শ্রীকৃষ্ণমাত্র-তাৎপর্য্যকত্বাৎ। পুরজনানুগানাং ব্রজলীলাশ্চ সুখপোষিকা ভবন্তি, অস্মদীয়ঃ শ্রীমদানকদুন্দুভিনন্দন তত্র ব্রজে স্থিত্বা বিচিত্র-লীলা বিধায় পুরমাগত্য তাসামুপধারণয়া শ্রীমদানকদুন্দুভ্যাদীনাং সুখপোষায় জাত ইতি ভাবনয়া। তস্মাদাসাতাং তাবদন্যে দ্বে লীলে, ব্রজজনানুগানাং তু পুরসম্বন্ধিন্যঃ সুখপোষিকা ন ভবন্ত্যেব, প্রত্যুত দুঃখপোষিকাঃ, পুনস্তস্য ব্রজাগমনানুট্টঙ্কনাৎ ; ততশ্চ ব্রজলীলাময্যশ্চ দুঃখদত্বেনৈব পর্য্যবসিতাঃ, কিমুত ব্রজত্যাগময্যঃ, সর্ব্বেষামেব চ সুখং পোষ্টুমিচ্ছদ্ভির্গ্রন্থকৃদ্ভিঃ সর্ব্বা লীলা বর্ণিতাঃ। বিশেষতশ্চ (২।৫।১০৮—১০) অলৌকিকী ত্বিয়ং কৃষ্ণরতিঃ সর্ব্বাদ্ভুতাদ্ভুতা। তত্রাপি বল্লবাধীশনন্দনালম্বনা রতিঃ। সান্দ্রানন্দচমৎকার-পরমাবধিরিষ্যত" ইতি স্পষ্টোক্তের্ব্রজজনানুগানামেব সর্ব্বাধিকং সুখং পোষ্টব্যম্। তস্মাদুক্তরীত্যা স্বয়মেব সংক্ষেপভাগবতামৃতে লিখিতং "শ্রীকৃষ্ণস্য পুনর্ব্রজাগমনপূর্ব্বকং পুরগত-তত্ত্বদ্বিজয়-শ্রবণাদপি পুষ্টসুখানাং ব্রজজনানাং মধ্যে নিত্যাবস্থানমেব গ্রন্থকৃতাং হৃদ্গতম্। তেন তত্তচ্ছ্রবণেন ব্রজজনানুগা অপি পুষ্টসুখাঃ স্যুঃ। (ভা ১১।২১।৩৫) পরোক্ষবাদা ঋষয় পরোক্ষঞ্চ মম প্রিয়মিতিবৎ, প্রকটন্তু তন্ন পঠিতমিতি জ্ঞেয়ং, নিত্যাবস্থানঞ্চাত্র কৈমুত্যেন গত্যন্তরাস্বীকারেণ চ শ্রীমদ্ভাগবতে দর্শিতম্-[১০।১৪।৩৫] "এষাং ঘোষনিবাসিনামুত ভবান্ কিং

স্বীকুর্ব্বতে রসমিমং নাট্যজ্ঞা অপি কেচন ॥ ৭৭ ॥

তথাহুঃ—

"স্ফুটং চমৎকারিতয়া বৎসলঞ্চ রসং বিদুঃ ।

স্থায়ী বৎসলতাস্যেহ পুত্রাদ্যালম্বনং মতম্" ॥ ৭৮ ॥

অন্বয়ঃ---নাট্যাজ্ঞাঃ (নাট্যশাস্ত্রবেদিনঃ) অপি কেচন (কেচিৎ) ইমং (বৎসলং) রসং স্বীকুর্ব্বন্তি (অঙ্গীকুর্ব্বন্তি) ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—স্ফুটং (স্পষ্টং) চমৎকারিতয়া (আস্বাদবিশেষজনকতয়া) বৎসলঞ্চ রসং বিদুঃ (জানন্তি মন্যন্তে রসজ্ঞাঃ) অস্য (রসস্য) বৎসলতা (বাৎসল্যং) স্থায়ী (ভাবঃ) ইহ (অস্মিন্) পুত্রাদি আলম্বনং মতম্ (কথিতম্) ॥ ৭৮ ॥

দেবরাতেতি ন, শেচতো বিশ্বফলাৎ ফলং ত্বদপরং কুত্রাপ্যয়ন্ মুহ্যতি। সদ্বেষাদিব পূতনাপি সকুলা তানেব দেবাপিতা যদ্ধামার্থ সুহৃৎপ্রিয়াত্ম-তনয়-প্রাণাশয়াস্ত্বৎকৃতে" ইতি। [ভা ১০।৬।৪০] "তাসামবিরতং কৃষ্ণে কুর্ব্বতীনাং সুতেক্ষণম্। ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ সংসারোঽজ্ঞানসম্ভব" ইতি চ। পর্ব্বত্র তস্য তেষু ঋণিত্ব-প্রাপ্তেস্তৎপ্রাপ্তেশ্চানাদিকল্পপরম্পরা-প্রাপ্তত্বান্নিত্যাবস্থান-মবগম্যতে। সদ্বেষাদিব সতাং ধাত্রীজনানাং বেষাদিত্যর্থঃ। উত্তরত্র চ তত এবং ব্যাখ্যেয়ং—সংসারঃ সংসারিত্বং, ন পুনর্ন তু কল্পতে ন ঘটতে। তত্র হেতুঃ অবিরতমাদ্যন্তমধ্যবিচ্ছেদহীনং যথা স্যাত্তথা কৃষ্ণে সুতেক্ষণং সুত ইতি প্রত্যক্ষতাং কুর্ব্বতীনাং তৎকৃতিতয়া সদা বর্ত্তমানানামিতি। অস্যা নিত্যাবস্থিতেঃ পরিপাটী-বিশেষস্তু উত্তর-গোপালচম্পূদৃষ্ট্যা নিষ্টঙ্ক্যো, দিগ্দর্শনঞ্চেদং [৩৭।৮৩] "মাতুর্লালনমেত্য সংমতিমিতস্তাতস্য চ ভ্রাতৃভিঃ, সার্দ্ধং ধেনু-গণাঽবনায় বিপিনং গত্বা চরন্ ক্রীড়িতম্। আগম্যাথ গৃহং সমস্তসুহৃদামীদৃক্ প্রতীতিং ভজত্যেষ শ্রীব্রজরাজনন্দনবরঃ শ্বাসো ন এষামিতি।" শ্রীমথুরা-দ্বারকয়োর্নিত্যাবস্থিতিশ্চ—[ভা ১০।১।২৮] "মথুরা ভগবান্ যত্র নিত্যং সন্নিহিতো হরিরিতি।" [ভা ১১।৩১।২৪] 'নিত্যং সন্নিহিতস্তত্র ভগবান্ মধুসূদন' ইতি দশমৈকাদশয়োর্দ্রষ্টব্যা। বিশেষ-জিজ্ঞাসা চেৎ বৈষ্ণবতোষণী-কৃষ্ণসন্দর্ভ গোপালচম্পূদ্বয়-লোচনরোচনীনামোজ্জ্বলনীলমণিটীকাঃ [সংযোগ-বিয়োগস্থিতি-প্রকরণে] দ্রষ্টব্যাঃ ॥ ৭৬ ॥ (৭৭, ৭৮)

কিঞ্চ—

অপ্রতীতৌ হরিরতেঃ প্রীতস্য স্যাদপুষ্টতা।
প্রেয়সস্তু তিরোভাবো বৎসলস্যাস্য ন ক্ষতিঃ ॥ ৭৯ ॥
এষা রসত্রয়ী প্রোক্তা প্রীতাদিঃ পরমাদ্ভুতা।
তত্র কেষুচিদপ্যস্যাঃ সঙ্কুলত্বমুদীর্য্যতে ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ---হরিরতেঃ (হরি বিষয়করতেঃ) অপ্রতীতৌ (অনির্ণয়ে) প্রীতস্য (প্রীতভক্তিরসস্য) অপুষ্টতা (অপূর্ণতা) স্যাৎ (ভবেৎ) তু (কিন্তু) প্রেয়সঃ (সখ্যস্য) তিরোভাবঃ (অন্তর্ধানং) অস্য বৎসলস্য (রসস্য) ন ক্ষতিঃ (ন হানিকরঃ) ॥ ৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—এষা পরমাদ্ভুতা (নিরতিশয়চমৎকারা) প্রীতাদিঃ রসত্রয়ী (রসানাং ত্রয়ী) প্রোক্তা (কথিতা) অত্র (অস্মিন্ বৎসলে) কেষুচিৎ (আশ্রয়েষু) অস্যাঃ (রসত্রয্যাঃ) সঙ্কুলত্বং (মিশ্রণম্) উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৮০ ॥

টীকা—অপ্রতীতৌ অনির্ণয়ে হরিরতেঃ হরিকর্ত্তৃকরতেঃ ॥ ৭৯ ॥ (৮০)

(যোগে) স্হিতি, যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ! তোমার মাতা যশোদা তোমার পদ্মগন্ধি মুখ-চন্দ্রের সৌন্দর্য্যসমূহে নয়ন স্থাপন পূর্ব্বক অতিশয় হর্ষবশতঃ তাঁহার স্তনরূপ কলসের মুখদ্বয় হইতে এরূপভাবে মুহুর্মুহু দুগ্ধধারা বর্ষন করিতেছিলেন যে তাহাতে তাহার বসন আর্দ্র হইয়া গেল ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন নাট্যজ্ঞগণ এই বৎসল ভক্তিরসকে রস বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকেন ॥ ৭৭ ॥

প্রাচীনদিগের উক্তি যথা—

শ্লোকার্থ—স্পষ্টতঃ চমৎকারিতাবশতঃ (অনির্ব্বচনীয় আনন্দের অবস্থান-বশতঃ) বৎসল রসকেও রস বলিয়া পণ্ডিতগণ জানেন। ইহাতে বৎসলতা (বাৎসল্যরতি) স্থায়িভাব এবং পুত্রাদি আলম্বন ॥ ৭৮ ॥

সঙ্কর্ষণস্য সখ্যন্তু প্রীতিবাৎসল্যসঙ্গতম্ ।
যুধিষ্ঠিরস্য বাৎসল্যং প্রীত্যা সখ্যেন চান্বিতম্ ॥ ৮১ ॥
আহুকপ্রভৃতীনান্তু প্রীতির্বাৎসল্যমিশ্রিতা ।
জরদাভীরিকাদীনাং বাৎসল্যং সখ্যমিশ্রিতম্ ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—সঙ্কর্ষণস্য সখ্যং প্রীতি বাৎসল্য সঙ্গতং (দাস্য বাৎসল্যযুক্তং) যুধিষ্ঠিরস্য বাৎসল্যং প্রীত্যা সখ্যেন চ অন্বিতং (মিশ্রিতম্)॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—আহুক প্রভৃতীনাং প্রীতিঃ (দাস্যং) বাৎসল্য মিশ্রিতা (বাৎসল্য যুক্তা) জরদাভীরিকাদীনাং (বৃদ্ধগোপিকাপ্রভৃতীনাং) বাৎসল্যং সখ্য মিশ্রিতং (পরিহাসরূপাংশেন সখ্য যুক্তম্) ॥ ৮২ ॥

টীকা---সঙ্কর্ষণস্যেতি। অত্র সঙ্কর্ষণস্য সখ্যং---[ভা ১০।১৫।১৫] 'নৃত্যতো গায়তঃ ক্বাপি বল্গতো যুধ্যতোর্মিথঃ। গৃহীতহস্তৌ গোপালান্ হসন্তৌ প্রশশংসতুঃ'। বাৎসল্যং **যথা**---[ভা ১০।১৫।১৪] 'ক্বচিৎ ক্রীড়াপরিশ্রান্তং গোপোৎসঙ্গোপবর্হণং। স্বয়ং বিশ্রাময়ত্যার্য্যং পাদসম্বহনাদিভিঃ।' প্রীতির্যথা---

---

শ্লোকার্থ—আরও বলি—হরি কর্ত্তৃক (আশ্রয়ের প্রতি) রতির অনিশ্চয়তা থাকিলে প্রীতরসের পুষ্টি হয় না, প্রেয়রসের লোপ হয় কিন্তু বৎসল রসের কোন ক্ষতি হয় না।

তাৎপর্য্য—দাসগণ যদি তাঁহাদের প্রতি হরির প্রীতি আছে ইহা নিশ্চিত না বুঝেন তাহা হইলে তাঁহাদের রসপুষ্টি অর্থাৎ প্রীতরসের পুষ্টি হয় না। সেইরূপ অবস্থায় সখাগণের রস অর্থাৎ প্রেয়রস অন্তর্হিত হয়। কিন্তু গুরুগণের প্রতি হরির প্রীতি থাকুক বা না থাকুক, হরির প্রীতি আছে ইহা নিশ্চিত জানুন বা না জানুন, তাঁহাদের রস অর্থাৎ বৎসলরস সমান ভাবে থাকিয়া যায়॥ ৭৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই যে পরমাশ্চর্য্য প্রীত, প্রেয় ও বৎসল তিনটি রস কথিত হইল তাহাতে কোন ভক্তে এই তিনটি রসের মিশ্রণ কথিত হয়॥ ৮০॥

মাদ্রেয়-নারদাদীনাং সখ্যং প্রীত্যা করম্বিতম্ ।
রুদ্রতার্ক্ষ্যোদ্ধবাদীনাং প্রীতিঃ সখ্যেন মিশ্রিতা ॥ ৮৩ ॥
অনিরুদ্ধাদি-নপ্তৄণামেবং কেচিদ্বভাষিরে ।
এবং কেষ্বপিচিদন্যেষু বিজ্ঞেয়ং ভাবমিশ্রণম্ ॥ ৮৪ ॥

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিম-বিভাগে মুখ্যভক্তিরস-পঞ্চকনিরূপণে বৎসলভক্তিরসলহরী চতুর্থী ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—মাদ্রেয় নারদাদীনাং (মাদ্রীপুত্রনকুলসহদেবনারদপ্রভৃতীনাং) সখ্যং প্রীত্যা (দাস্যেন) করম্বিতং (যুক্তম্) রুদ্রতার্ক্ষ্যোদ্ধবাদীনাং (শিব-গরুড়োদ্ধব প্রভৃতীনাং) প্রীতিঃ সখ্যেন মিশ্রিতা (সঙ্গতা) ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ (গৌড়দেশ্যাঃ) অনিরুদ্ধাদিনপ্তৄণাং (অনিরুদ্ধ প্রভৃতয়ঃ যে নপ্তারঃ পুত্রস্য পুত্রাঃ তেষাম্) এবং [অনেন প্রকারেণ] (প্রীতিঃ সখ্যেন মিশ্রিতাঃ) বভাষিরে (কথয়ামাসুঃ) ॥ ৮৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃত সিন্ধৌ পশ্চিম বিভাগে ৪র্থ লহর্য্যা অন্বয়ঃ ॥ * ॥

[ভা ১০।১৩।৩৭] 'প্রায়ো মায়াস্তু মে ভর্তুর্নান্যা মেঽপি বিমোহিনীতি' তদ্বাক্যং। তদেবং পৌরাণিকদৃষ্ট্যান্যত্রান্যদপি জ্ঞেয়ম্। জরদাভীরিকাদীনাং সখ্যমত্র পরিহাসরূপাংশেনৈব জ্ঞেয়ম্। রুদ্রস্য তু শ্রীবিষ্ণুজিতাদিরূপেণ জ্ঞেয়ম্। কেচিদিতি গৌড়দেশ্যানাং পৌত্রাদিভিঃ কিঞ্চিদ্বিনোদদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮১-৮৪ ॥

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাত্মকে পশ্চিমবিভাগে বৎসলভক্তিরসলহরী চতুর্থী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—বলরামের সখ্য, দাস্য ও বাৎসল্য মিশ্রিত। যুধিষ্ঠিরের বাৎসল্য-দাস্য ও সখ্যযুক্ত। উগ্রসেন প্রভৃতির দাস্য বাৎসল্য মিশ্রিত। প্রাচীন গোপীদিগের বাৎসল্য সখ্য মিশ্রিত। মাদ্রীনন্দন নকুল ও সহদেব এবং নারদাদির সখ্য ও দাস্য মিশ্রিত। রুদ্র, গরুড় ও উদ্ধবাদির দাস্য, সখ্য মিশ্রিত। অনিরুদ্ধাদি নপ্তৃগণের (নাতিদিগের) ও এইরূপ ভাবমিশ্রণের কথা কেহ কেহ বলেন। এইরূপ অপর কোন কোন ভক্তের ভাব মিশ্রণ জানিতে হইবে ॥ ৮১-৮৪ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে বৎসলভক্তিরস নামক ৪র্থ লহরী ॥ * ॥

—:০:—

মধুরভক্তিরসাখ্যা পঞ্চমলহরী

আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ পুষ্টিং নীতা সতাং হৃদি।
মধুরাখ্যো ভবেদ্ভক্তিরসোঽসৌ মধুরা রতিঃ ॥ ১ ॥
নিবৃত্তানুপযোগিত্বাদ্‌দুরূহত্বাদয়ং রসঃ।
রহস্যত্বাচ্চ সংক্ষিপ্য বিততাঙ্গোঽপি লিখ্যতে ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ---অসৌ মধুরা রতিঃ আত্মোচিতৈঃ (স্বানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাবব্যভিচারিভিঃ) সতাং (শ্রীকৃষ্ণবিষয়কতৎকান্তারতিস্পৃষ্টচিত্তানাং) সদ্বিশেষাণাং ব্রজসুন্দরীণামিত্যর্থঃ (হৃদি হৃদয়ে) পুষ্টিং (পুষ্কলতাং) নীতা (প্রাপ্তা) মধুরাখ্যঃ (শৃঙ্গারনামা) ভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১॥

অন্বয়ঃ—নিবৃত্তানুপযোগিত্বাৎ (নিবৃত্তেষু প্রাকৃতশৃঙ্গাররসসাম্যদৃষ্ট্যা ভাগবতাদপ্যস্মাদ্রসাদ্বিরক্তেষু, অনুপযোগিত্বাৎ অযোগ্যত্বাৎ) দুরূহত্বাৎ (দুর্বিতর্ক্যত্বাৎ) রহস্যত্বাৎ (গোপ্যত্বাৎ) চ বিততাঙ্গোঽপি (বিততানি বিস্তৃতানি অঙ্গানি অংশাঃ যস্য তাদৃশোঽপি) অয়ং (মধুরঃ) রসঃ সংক্ষিপ্য (সমাসেন) লিখ্যতে ॥ ২॥

টীকা--সতাং শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-তৎকান্তরতিস্পৃষ্টচিত্তানাং সদ্বিশেষাণাম্‌॥১॥

টীকা—নিবৃত্তেষু প্রাকৃতশৃঙ্গাররসসাম্যদৃষ্ট্যা ভাগবতাদপ্যস্মাদ্রসাদ্বিরক্তেষ্ব-নুপযোগিত্বাদযোগ্যত্বাৎ ॥ ২॥ (৩-৫)

অথ মধুর নামক মুখ্যভক্তি রস—

শ্লোকার্থ—মধুররতি সাধুদিগের চিত্তে নিজোপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা পুষ্টিপ্রাপ্ত হইলে মধুর নামক ভক্তিরস বলিয়া কথিত হয়।

শব্দার্থ—সৎ—শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ক তাঁহার কান্তাগণের রতি স্পৃষ্টচিত্ত ॥ ১॥

শ্লোকার্থ—এই রস বিস্তৃত হইলেও প্রাকৃত শৃঙ্গার রসের সহিত সমতা দৃষ্টিবশতঃ বিরক্তদিগের পক্ষে ও এই ভাগবত রসের অযোগ্যতা এবং দুরূহত্ব ও রহস্যত্ব (গোপনীয়ত্ব) প্রযুক্ত এতৎ সম্বন্ধে সংক্ষেপে লিখিত হইতেছে॥ ২॥

তত্র **আলম্বনাঃ**—

অস্মিন্নালম্বনঃ কৃষ্ণঃ প্রিয়াস্তস্য চ সুভ্রুবঃ ॥ ৩ ॥

তত্র **কৃষ্ণঃ**—

অসমানোর্দ্ধ্ব-সৌন্দর্য্য-লীলা-বৈদগ্ধ্যসম্পদাম্ ।
আশ্রয়ত্বেন মধুরে হরিরালম্বনো মতঃ ॥ ৪ ॥

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

বিশ্বেষামনুরঞ্জনেন জনয়ন্নানন্দমিন্দীবর
শ্রেণী-শ্যামলকোমলৈরুপনয়ন্নঙ্গৈরনঙ্গোৎসবম্ ।
স্বচ্ছন্দং ব্রজসুন্দরীভিরভিতঃ প্রত্যঙ্গমালিঙ্গিত
শৃঙ্গারঃ সখি ! মূর্ত্তিমানিব মধৌ মুগ্ধো হরিঃ ক্রীড়তি ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (মধুররসে) কৃষ্ণঃ তস্য সুভ্রুবঃ (শোভনে ভ্রুবৌ যাসাং তাঃ সুন্দর্য্যঃ) প্রিয়াশ্চ (পত্ন্যশ্চ) আলম্বনঃ (বিষয়াশ্রয়রূপঃ মতঃ) ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—মধুরেঃ (উজ্জ্বলরসে) অসমানোর্দ্ধ্ব সৌন্দর্য্যলীলাবৈদগ্ধ্যসম্পদাং নাস্তি সমানং তুল্যমূর্দ্ধ্বমধিকং চ যতঃ তাদৃশং নিরূপমং সৌন্দর্য্যং কান্তিঃ লীলা রাসাদিঃ বৈদগ্ধ্যং কলাবিলাস নৈপুণ্যং তান্যেব সম্পদঃ তাসাম্) আশ্রয়ত্বেন (আধারতয়া লক্ষিতঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আলম্বনঃ (বিষয়ালম্বনঃ) মতঃ (কীর্ত্তিতঃ) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি (বয়স্যে) অনুরঞ্জনেন (অনুরাগেণ) বিশ্বেষাং (সর্ব্বেষাম্) আনন্দং (হর্ষং) জনয়ন্ (উৎপাদয়ন্) ইন্দীবরশ্রেণী শ্যামলকোমলৈঃ (নীলোৎপলরাজিসদৃশকৃষ্ণৈঃ কোমলৈঃ) অঙ্গৈঃ (দেহাবয়বৈঃ অনঙ্গোৎসবং (কন্দর্প জনিতানন্দম্) উপনয়ন্ (প্রাপয়ন্) অভিতঃ (চতুর্দিক্ষু) ব্রজসুন্দরীভিঃ

এই মধুর ভক্তিরসে আলম্বন সমূহ—

শ্লোকার্থ—এই মধুর ভক্তিরসে শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার সুন্দরী প্রিয়াগণই আলম্বন ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহার সমান বা ঊর্দ্ধ্ব নাই এরূপ সৌন্দর্য্য, লীলা ও রসিকতারূপ সম্পত্তির আশ্রয়রূপে শ্রীকৃষ্ণই এই মধুর ভক্তিরসে আলম্বন বলিয়া কথিত ॥ ৪ ॥

অথ তস্য প্রেয়স্যঃ—

নব-নব-বরমাধুরী-ধুরীণাঃ
প্রণয়তরঙ্গকরম্বিতান্তরঙ্গাঃ।
নিজরমণতয়া হরিং ভজন্তীঃ
প্রণমত তাঃ পরমাদ্ভুতাঃ কিশোরীঃ॥ ৬ ॥
প্রেয়সীষু হরেরাসু প্রবরা-বার্ষভানবী॥ ৭ ॥

(গোকুলকামিনীভিঃ) স্বচ্ছন্দং (স্বৈরম্) প্রত্যঙ্গং (সর্ব্বাবয়বেষু) আলিঙ্গিতঃ (আশ্লিষ্টঃ) মুগ্ধঃ (সুন্দরঃ) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) মূর্ত্তিমান্ (স্বশরীরঃ) শৃঙ্গারঃ (মধুররসঃ) ইব মধৌ (বসন্তে) ক্রীড়তি (বিহরতি)॥ ৫॥

অন্বয়ঃ—নবনববর মাধুরী ধুরীণাঃ (নবনবাসু নূতনতুল্যাসু বরাসু উত্তমাসু মাধুরীষু স্পৃহণীয় চেষ্টাদিষু ধুরীণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ) প্রণয়তরঙ্গ করম্বিতান্তরঙ্গাঃ (প্রণয়তরঙ্গৈঃ প্রেমোর্ম্মিভিঃ করম্বিতানি মিশ্রিতানি অন্তকরণস্য অঙ্গানি বৃত্তয়ো যাসাং তাঃ) নিজরমণতয়া (স্বপতিতয়া) হরিং (কৃষ্ণং) ভজন্তীঃ (সেবমানাঃ) তাঃ পরমাদ্ভূতাঃ (অতিবিচিত্রাঃ) কিশোরী (তরুণীঃ) প্রণমত॥ ৬॥

টীকা—অন্তরিত্যন্তঃকরণং। প্রণয়তরঙ্গৈঃ করম্বিতানি মিশ্রিতানি অন্তঃকরণস্যাঙ্গানি বৃত্তয়ো যাসাং তাঃ॥ ৬॥ (৭)

যথা শ্রীগীত গোবিন্দে—

শ্লোকার্থ—যিনি অনুরঞ্জনদ্বারা অর্থাৎ অনুরাগ জন্মাইয়া বিশ্বস্থজনগণের আনন্দ উৎপাদন করিতেছেন, যিনি নীল কমল সমূহতুল্য শ্যামবর্ণ ও কোমল অঙ্গদ্বারা গোপরামাগণের অনঙ্গোৎসব কাম জনিত আনন্দ জন্মাইতেছেন, যাঁহার প্রতিঅঙ্গ ব্রজসুন্দরীগণদ্বারা স্বচ্ছন্দে আলিঙ্গিত হইতেছে, সেই মনোহর শ্রীকৃষ্ণ মূর্ত্তিমান্ শৃঙ্গার রসের ন্যায় বসন্ত ঋতুতে বিহার করিতেছেন॥ ৫॥

অথ শ্রীকৃষ্ণের প্রেয়সীবর্গ—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা নূতন নূতন মাধুর্য্যভাবের আধার স্বরূপ, যাঁহাদের অন্তঃকরণ বৃত্তিসমূহ প্রণয়তরঙ্গ মিশ্রিত ও যাঁহারা স্বীয় রমণরূপে শ্রীকৃষ্ণকে ভজন করিতেছেন, সেই পরমাদ্ভুতা কিশোরীগণকে আমি প্রণাম করি॥ ৬॥

অস্যা রূপম্—

মদচকিতচকোরী-চারুতাচোরদৃষ্টি-
র্বদনদমিতরাকারোহিণীকান্তকীৰ্ত্তিঃ।
অবিকলকলধৌতোদ্ধূতিধৌরেয়কশ্রী-
র্মধুরিমমধুপাত্রী রাজতে পশ্য রাধা ॥ ৮ ॥

অস্যা রতিঃ—

নৰ্ম্মোক্তৌ মম নিৰ্ম্মিতোরুপরমানন্দোৎসবায়ামপি
শ্রোত্রস্যান্ততটীমপি স্ফুটমনাধায় স্থিতোদ্যন্মুখী।
রাধা লাঘবমপ্যনাদরগিরাং ভঙ্গীভিরাতন্বতী
মৈত্রীগৌরবতোঽপ্যসৌ শতগুণাং মৎপ্রীতিমেবাদধে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—আসু হরেঃ (কৃষ্ণস্য) প্রেয়সীষু (প্রিয়তমাসু) বার্ষভানবী (বৃষভানুদুহিতা শ্রীমতী রাধা) প্রবরা (শ্রেষ্ঠা)॥ ৭॥

অন্বয়ঃ—মদচকুরচকোরী চারুতা চোরদৃষ্টিঃ (মদেন মত্ততয়া চকুরা চপলা যা চকোরী পক্ষিণী বিশেষঃ তস্যাঃ চারুতাং সৌন্দর্য্যং চোরয়তি দৃষ্টিঃ চক্ষুঃ যস্যাঃ সা) বদনদমিতরাকারোহিণীকান্তকীৰ্ত্তিঃ (বদনেন মুখেন তৎ-কান্ত্যা দমিতা উপরতা রাকায়াঃ পূর্ণিমায়াঃ রোহিণীকান্তস্য চন্দ্রস্য কীর্ত্তিঃ যশঃ যস্যাঃ সা) অবিকলকলধৌতোদ্ধতিধৌরেয়কশ্রীঃ (অবিকলস্য শুদ্ধস্য কলধৌতস্য সুবর্ণস্য উদ্ধূতৌ উৎকম্পে ধিক্কারে ধৌরেয়িকা সমর্থা শ্রীঃ শোভা যস্যাঃ সা) মধুরিমমধুপাত্রী (মধুরিমা মাধুর্য্যং স এব মধু আসবঃ তস্য পাত্রী আধারঃ) রাধা রাজতে (দীপ্যতে) পশ্য (অবলোকয়)॥ ৮॥

টীকা—মদেন চকিতা চপলা যা চকোরী। চকিতেতি পাঠে লক্ষণয়া স এবার্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের এই প্রেয়সীগণ মধ্যে বৃষভানুনন্দিনী শ্রীরাধিকা সৰ্ব্ব প্রধান ॥ ৭॥

শ্রীরাধিকার রূপ—

শ্লোকার্থ—যাঁহার লোচন আনন্দ দ্বারা চপল চকোরীর সৌন্দর্য্যহরণ করিয়াছে, যাঁহার বদন পূর্ণচন্দ্রের খ্যাতিকেও পরাভব করিতেছে এবং যাঁহার প্রতিবন্ধনের সৌন্দর্য্যেরও অগ্রগামী সেই মাধুর্য্যের মধুপাত্রী শ্রীরাধিকা, ঐ দেখ, বিরাজ করিতেছেন॥ ৮॥

তত্র **কৃষ্ণরতি** র্যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

কংসারিরপি সংসারবাসনাবদ্ধশৃঙ্খলাম্ ।
রাধামাধায় হৃদয়ে তত্যাজ ব্রজসুন্দরীঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—রাধা নির্ম্মিতোরু পরমানন্দোৎসবায়াং (নির্ম্মিতঃ রচিতঃ উরুর্মহান্ পরমানন্দমুৎসূতে জনয়তীতি পরমানন্দোৎসবঃ যয়া তস্যাং) মম নর্ম্মোক্তৌ (পরিহাসভাষণে) অপি শ্রোত্রস্য (কর্ণস্য) অন্ততটীমপি (প্রান্তভাগমপি) স্ফুটং (প্রকটম্) অনাধায় (অদত্বা, অলক্ষিততয়া তু আধায় ইতি ব্যজতে [স্থিতা] উদ্যন্মুখী সপ্রণয়গর্ব্বাদ্ (উর্দ্ধদৃষ্টিঃ) অনাদরগিরাং ভঙ্গীভিঃ (অনাদরসূচকবাক্য বিন্যাসৈঃ) লাঘবম্ (মদীয়নর্ম্মোক্তৌ অগৌরবম্) অপি আতন্বতী (বিস্তারয়তী ব্যঞ্জনাবৃত্ত্যা তু গৌরবমেব ব্যঞ্জয়ন্তীতি ব্যঞ্জিতম্ (মৈত্রীগৌরবতঃ (অন্যভক্তকৃতমৈত্রীগৌরবাভ্যাং সকাশাৎ) অপি শতগুণাং (শতগুণিতাং) মৎপ্রীতিং (মমানন্দম্) এব আদধে (চকার) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—কংসারি (কংশস্য অরিঃ অরিভাবেন সংসার নাশক) অপি [স্বয়ং] সংসারবাসনাবদ্ধশৃঙ্খলাং (সংসারবাসনয়া বস্তুতস্ত সম্যক্ সারে উৎকৃষ্টে যা বাসনা অনুভবজন্য সংস্কারঃ তয়া বদ্ধঃ রচিতঃ প্রেমময় শৃঙ্খলঃ নিগড়ঃ যস্যা তাং) রাধাং হৃদয়ে (বক্ষসি) আধায় (কৃত্বা) ব্রজসুন্দরীঃ (গোকুলাঙ্গনাঃ) তত্যাজ (জহৌ) ॥ ১০ ॥

টীকা—স্ফুটমিত্যনেনালক্ষিততয়া ত্বাধায় স্থিতেতি ব্যঞ্জিতম্। উদ্যন্মুখী উর্দ্ধদৃষ্টিঃ সপ্রণয়গর্ব্বাদিতি ভাবঃ। নর্মোক্তাবিত্যস্য লাঘবমিত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ। ভঙ্গীভিরিতি ব্যঞ্জনাবৃত্ত্যা তু গৌরবমেব ব্যঞ্জয়ন্তীতি ব্যঞ্জিতম্ ॥ ৯ ॥

টীকা—বস্তুতস্ত সম্যক্ সারঃ সংসার ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ (১১-১৩)

শ্রীরাধিকার রতি—

শ্লোকার্থ—আমার রচিত উৎকৃষ্ট পরমানন্দোৎসব পূর্ণ পরিহাসোক্তিতে শ্রীরাধা কর্ণের প্রান্তদেশ প্রকাশ্যে যেন স্থাপন না করিয়া (কিন্তু অলক্ষিতে স্থাপন করিয়া) উর্দ্ধদৃষ্টি হইয়া অনাদর সূচক বাক্যভঙ্গী দ্বারা উক্ত নর্ম্মোক্তির লাঘব প্রকাশ করিয়া মৈত্রী গৌরব জাতপ্রীতি অপেক্ষা শতগুণ আমার প্রীতি উৎপাদন করিতেছে ॥ ৯ ॥

এস্থলে শ্রীকৃষ্ণের রতি, যথা—

শ্লোকার্থ—রাসলীলাকালে শ্রীরাধা মান করিয়া রাসমণ্ডলী ত্যাগ করিয়া

যথা উদ্দীপনাঃ—

উদ্দীপনা ইহ প্রোক্তা মুরলীনিঃস্বনাদয়ঃ ॥ ১১ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

গুরুজনগঞ্জনমযশো, গৃহপতিচরিতঞ্চ দারুণং কিমপি।
বিস্মারয়তি সমস্তং, শিব শিব মুরলী মুরারাতেঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ মধুররসে মুরলীনিঃস্বনাদয়ঃ (বংশীনাদপ্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—শিব শিব (অব্যয়মাশ্চর্য্যে) মুরারাতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মুরলী (বংশী) গুরুজনগঞ্জনং (পিত্রাদীনাং ভর্ৎসনং) অযশঃ (নিন্দাম্) কিমপি দারুণং (ভীষণং) গৃহপতিচরিতং (গৃহস্বামিনঃ স্বভাবম্) চ সমস্তং (সকলং) বিস্মারয়তি ॥ ১২ ॥

চলিয়া গেলে, সম্পূর্ণ সাররূপ রাসলীলা বাসনায় আবদ্ধ শৃঙ্খলরূপ শ্রীরাধাকে চিন্তা করিতে করিতে অপর ব্রজসুন্দরীগণকে ত্যাগ করতঃ রাসমণ্ডলী ছাড়িয়া শ্রীকৃষ্ণ (রাধা অন্বেষণে) চলিয়া গেলেন ॥ ১০ ॥

"শতকোটি গোপি-সঙ্গে রাস-বিলাস।
তার মধ্যে এক-মূর্ত্ত্যে রহে রাধা-পাশ ॥
সাধারণ-প্রেমে দেখি সর্বত্র 'সমতা'।
রাধার কুটিল-প্রেমে হইল 'বামতা' ॥
ক্রোধ করি' রাস ছাড়ি' গেলা মান করি'।
তাঁরে না দেখিয়া ব্যাকুল হৈল শ্রীহরি ॥
সম্যক্সার বাসনা কৃষ্ণের রাসলীলা।
রাসলীলা-বাসনাতে রাধিকা শৃঙ্খলা ॥
তাঁহা বিনু রাসলীলা নাহি ভায় চিত্তে।
মণ্ডলী ছাড়িয়া গেলা রাধা অন্বেষিতে ॥

চৈঃ চঃ মধ্য অষ্টম পঃ
১০৯—১১৪ সংখ্যা

অথ উদ্দীপন সমূহ—

শ্লোকার্থ—মধুর ভক্তিরসে মুরলীরবাদি উদ্দীপন বলিয়া কথিত হয় ॥১১॥

অথ অনুভাবাঃ—

অনুভাবাস্তু কথিতা দৃগন্তেক্ষা-স্মিতাদয়ঃ ॥ ১৩ ॥

যথা ললিতমাধবে—

কৃষ্ণাপাঙ্গতরঙ্গিতদ্যুমণিজাসম্ভেদবেণী-কৃতে
রাধায়াঃ স্মিতচন্দ্রিকাসুরধুনীপূরে নিপীয়ামৃতম্ ।
অন্তস্তোষতুষারসংপ্লবলবব্যালীঢ়তাপোদ্‌গমাঃ
ক্রান্ত্বা সপ্ত জগন্তি সম্প্রতি বয়ং সর্ব্বোর্দ্ধমধ্যাস্মহে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়—দৃগন্তেক্ষাস্মিতাদয়ঃ (দৃগন্তেন অপাঙ্গেন যা ঈক্ষা দর্শনং সা চ স্মিতমীষদ্ধাস্যং চ তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ কথিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—বয়ং কৃষ্ণাপাঙ্গতরঙ্গিতদ্যুমণিজাসম্ভেদবেণীকৃতে (শ্রীকৃষ্ণস্য অপাঙ্গ নেত্রপ্রান্তসমীপদেশ এব তরঙ্গিতা তরঙ্গবদাচরণম্ অস্যা অস্তীতি তরঙ্গিতা তরঙ্গ বিশিষ্টা দ্যুমণিজা সূর্য্যতনয়া যমুনা তত্র সম্ভেদেন মিলনেন ত্রিবেণীকৃতে) রাধায়াঃ স্মিত চন্দ্রিকাসুরধুনীপূরে (ঈষদ্ধাস্য জ্যোৎস্নারূপ-গঙ্গাপ্রবাহে) অমৃতং (জলং) নিপীয় (পীত্বা) অন্তস্তোষতুষারসংপ্লবলব-ব্যালীঢ়তাপোদ্‌গমাঃ (অপাঙ্গরূপ যমুনাস্মিতরূপগঙ্গয়োর্মিলন মাধুর্য্যং দৃষ্ট্বা অন্তঃকরণস্য যঃ তোষঃ প্রমোদঃ স এব তুষারঃ শীতলজলং তস্মিন্ সংপ্লব-লবেন স্নানলেসেন ব্যালীঢ়াঃ নিবৃত্তা নানাবিধা তাপোদ্‌গমাঃ যাসাং বয়ং) সপ্ত জগন্তি (লোকান্) ক্রান্ত্বাঃ (অতিক্রম্য) সর্ব্বোর্দ্ধং (সর্ব্বেষামুপরি লোকং বৈকুণ্ঠং) অধ্যাস্মহে (বসামঃ) ॥ ১৪ ॥

টীকা—কৃষ্ণাপাঙ্গেত্যত্রাপাঙ্গ-শব্দোঽপাঙ্গসমীপদেশ-বাচকঃ, শিতাপাঙ্গ-শব্দবৎ 'অপাঙ্গৌ নেত্রয়োরন্তাবিত্যত্র তৎসমীপদেশোঽপি বাচয়িতুং শক্যতে। নেত্রবহির্ভাগস্যাপি নেত্রান্তঃপাতাৎ। যথোক্তং শ্রীগোপালস্তবে—নীলেন্দীবর-লোচনমিতি। ততস্তৎসমীপদেশতদেক-দেশয়োরৈক্যাত্মত্তরঙ্গিতস্য দ্যুমণিজাত্বেন রূপকং যুক্তমেব জ্ঞেয়ম্। তরঙ্গিতেতি তু ক্যঙর্থক্বিবন্তধাতোর্ভাবে নিষ্ঠা ॥১৪॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—শিব শিব! মুরারি শ্রীকৃষ্ণের মুরলী গুরুজনের গঞ্জনা, অযশ ও গৃহপতির (স্বামীর) অনির্বচনীয় ভয়ানক চরিত্র ইত্যাদি সমস্তই বিস্মরণ করায় ॥ ১২ ॥

অথ (মধুর ভক্তিরসে) অনুভাব সমূহ—

শ্লোকার্থ—নয়নপ্রান্ত দ্বারা নিরীক্ষণ (কটাক্ষ), হাস্যাদি মধুর ভক্তিরসে অনুভাব বলিয়া কথিত হয় ॥ ১৩ ॥

অথ **সাত্ত্বিকাঃ**, যথা পদ্যাবল্যাম্—

কামং বপুঃ পুলকিতং নয়নে ধৃতাস্রে
বাচঃ সগদ্গদপদাঃ সখি! কম্পি বক্ষঃ।
জাতং মুকুন্দমুরলীরবমাধুরী তে
চেতঃ সুধাংশুবদনে! তরলীকরোতি ॥ ১৫ ॥

অথ **ব্যাভিচারিণঃ**—

আলস্যৌগ্র্যে বিনা সর্ব্বে বিজ্ঞেয়া ব্যভিচারিণঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে সুধাংশুবদনে (চন্দ্রমুখি) সখি! (বয়স্যে) তে (তব) বপুঃ (শরীরং) কামং (অতিশয়ং) পুলকিতং (রোমাঞ্চিতং) নয়নে (নেত্রে) ধৃতাস্রে (অশ্রুপূর্ণে) বাচঃ (বাক্যানি) সগদ্গদপদাঃ (সগদ্গদানি অব্যক্তাক্ষরাণি পদানি যাসু তাদৃশ্যঃ) বক্ষঃ (উরঃ) কম্পি (জাতবেপথু অতএব) জাতং মুকুন্দমুরলীরবমাধুরী (কৃষ্ণস্য বেণুনাদমাধুর্য্যং) চেতঃ (চিত্তং) তরলীকরোতি (ক্ষোভয়তি) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—আলসৌগ্র্যে বিনা (সম্ভোগান্তে যৎ আলস্যং সামর্থ্যসম্ভাবেঽপি ক্রিয়ানুন্মুখতা, ঔগ্র্যং প্রিয়সঙ্গভঙ্গে যা উগ্রতা তদতিরিক্তে আলস্যৌগ্র্যে বিনা) সর্ব্বে ব্যভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ (অবগন্তব্যাঃ) ॥ ১৬ ॥

টীকা—শ্রূয়মাণং মুরলীরবং লক্ষীকৃত্য কাচিদাহ—কামমিতি ॥ ১৫ ॥

টীকা—আলস্যৌগ্র্যে বিনা ইতি যথাক্রমং সম্ভোগান্তপ্রিয়সঙ্গভঙ্গকরাভ্যামন্যত্র জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭)

যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অপাঙ্গতরঙ্গরূপ যমুনা মিলনদ্বারা বেণীকৃত শ্রীরাধার মন্দ হাস্যরূপ গঙ্গাপ্রবাহে অমৃত পান করিয়া অন্তঃকরণের সন্তোষ (চিত্তপ্রসাদ) রূপ তুষার সংশ্রবের লেশমাত্র দ্বারা তাপোদ্গম নিবারণ পূর্ব্বক সপ্ত জগৎ আক্রমণ করিয়া আমরা সম্প্রতি সকলের উপরে অবস্থান করিতেছি ॥ ১৪ ॥

অথ (মধুর ভক্তিরসে) সাত্ত্বিকভাব সমূহ—

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—সখি চন্দ্রবদনে! তোমার শরীর যথেষ্ট রোমাঞ্চিত, নয়নদ্বয়

তত্র **নির্ব্বেদো**, যথা পদ্যাবল্যাম্—

মা মুঞ্চ পঞ্চশর! পঞ্চশরীং শরীরে
মা সিঞ্চ সান্দ্র-মকরন্দরসেন বায়ো!
অঙ্গানি তৎপ্রণয়ভঙ্গ-বিগর্হিতানি
নালম্বিতুং কথমপি ক্ষমতেঽদ্য জীবঃ ॥ ১৭ ॥

হর্ষো, যথা দানকেলিকৌমুদ্যাম্—

কুবলয়যুবতীনাং লেহয়ন্নক্ষিভৃঙ্গান্
কুবলয়-দললক্ষ্মী-লঙ্গিমাঃ স্বাঙ্গভাসঃ।
মদকল-কলভেন্দ্রোল্লঙ্ঘিঘ-লীলা-তরঙ্গঃ
কবলয়তি ধৃতিং মে ক্ষ্মাধরারণ্যধূর্ত্তঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে পঞ্চশর (হে কাম) অদ্য শরীরে (দেহে) পঞ্চশরীং (পঞ্চানাং শরানাং বাণানাং সম্মোহনোন্মাদনশোষণ তাপনস্তম্ভনাখ্যানাং, 'অরবিন্দমশোকঞ্চ চূতঞ্চ, নবমল্লিকাঃ। রক্তোৎপলঞ্চ পঞ্চৈতে পঞ্চবাণস্যসায়কাঃ' ইত্যুক্তপঞ্চকানাং বা সমাহারঃ তাং) মা মুঞ্চ (ন নিক্ষিপ) হে বায়ো! [ত্বয়া আনীতেন] সান্দ্রমকরন্দরসেন (পুষ্পবাটিকাস্থ মকরন্দরসসম্বন্ধি শৈত্য সৌগন্ধ্যেন) মা সিঞ্চ [অয়ং] জীবঃ (মল্লক্ষণঃ) তৎপ্রণয়ভঙ্গ বিগর্হিতানি (তস্য প্রিয়স্য প্রণয় ভঙ্গেন প্রার্থনাবিঘাতেন স্নেহচ্ছেদেন বা বিগর্হিতানি নিন্দিতানি) অঙ্গানি কথমপি আলম্বিতুং (ধর্ত্তুং) ন ক্ষমতে ॥ ১৭ ॥

অশ্রুপূর্ণ গদ্‌গদ্ বাক্য, বক্ষঃস্থল কম্পযুক্ত, ইহা দেখিয়া বুঝিতে পারিলাম যে শ্রীকৃষ্ণের মুরলীর রব মাধুর্য্য তোমার চিত্তকে তরল করিয়াছে ॥ ১৫ ॥

অথ (উক্তরসে) ব্যাভিচারিভাব সমূহ—

শ্লোকার্থ—মধুর ভক্তিরসে আলস্য ও উগ্রতা ব্যতীত সমস্ত ব্যাভিচারিভাব হইয়া থাকে। এখানে সম্ভোগান্তে যে আলস্য এবং প্রিয়সঙ্গভঙ্গজনিত উগ্রতা ব্যাভিচারিভাব হইবে, অন্য আলস্য বা উগ্রতা হইবে না ॥ ১৬ ॥

তন্মধ্যে নির্ব্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—মানভঙ্গের পর কোন কলহান্তরিতা বলিতেছেন, হে কন্দর্প! তুমি আমার শরীরে পঞ্চশর নিক্ষেপ করিও না। হে বায়ু! তুমি বন পুষ্পরসে আমার শরীর সিক্ত করিও না। অদ্য শ্রীকৃষ্ণের প্রণয়ভঙ্গবশতঃ নিন্দিত অঙ্গ সকলকে জীবন ধারণ করিতে কি কোন মতে সমর্থ হয়? ॥ ১৭ ॥

অথ স্থায়ী—

স্থায়ী ভাবো ভবত্যত্র পূর্ব্বোক্তা মধুরা রতিঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—মদকলকলভেন্দ্রোল্লঙ্ঘিলীলাতরঙ্গঃ (মদকলঃ মদোৎকটঃ যঃ কলভেন্দ্রঃ করিশাবকোত্তমঃ তমুল্লঙ্ঘয়ত্যতিক্রামতি লীলাতরঙ্গঃ বিলাসোর্ম্মিঃ যস্য সঃ) ক্ষ্মাধরারণ্যধূর্ত্তঃ (গোবর্দ্ধনবনচারিশঠঃ) কুবলয়যুবতীনাং (কুবলয়ং ভূমণ্ডলং তত্র যা যুবতয়ঃ তরুণ্যস্তাসাম্) অক্ষিভৃঙ্গান্ (নয়নভ্রমরান্) কুবলয়দললক্ষ্মীলঙ্গিমাঃ (কুবলয়দলাণাং নীলোৎপলপত্রাণাং যা লক্ষ্মীঃ শোভা তত্তুল্যা লঙ্গিমা মনোহরতা যাসাং তথাভূতাঃ) স্বাঙ্গভাসঃ (নিজাঙ্গকান্তীঃ) লেহয়ন্ (আস্বাদয়ন্ পায়য়ন্) মে (মম) ধৃতিং (মনসোঽচাঞ্চল্যং) কবলয়তি (গ্রসতে) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ মধুরে) পূর্ব্বোক্তা (পূর্ব্বং মিথোহরের্মৃগাক্ষ্যাশ্চ সম্ভোগস্যাদিকারণত্বেন উক্তা কথিতা) মধুরা রতিঃ স্থায়ীভাবঃ (কথিতঃ) ॥১৯॥

টীকা—কুবলয়েতি। প্রথমং কুবলয়ং ভূমণ্ডলং, দ্বিতীয়ং নীলোৎপলম্। অত্র স্বাঙ্গভাসাং মধুত্বেন যদ্রূপকং (ন) কৃতম্, অতএব লেহয়ন্নিত্যস্য পানার্থকাস্বাদার্থো ন বিবক্ষিতঃ, কিন্ত্বাসক্তিমাত্রার্থঃ; অতঃ প্রত্যবসানপর্য্যায়-পান-ভোজনার্থত্বাভাবাদপ্যণ্যন্ত-কর্ত্তৃণামক্ষিভৃঙ্গাণাং ণ্যন্তকর্ম্মকত্বং ন কৃতং, ক্ষ্মাধরস্তত্র প্রকরণপ্রাপ্তঃ শ্রীগোবর্দ্ধনঃ, অতএব নায়কস্যাস্য শ্রীকৃষ্ণত্বং ব্যক্তং, ধূর্ত্তপদমত্র নর্ম্মণা প্রযুক্তমিতি রসাবহম্। যথা [ভা ১০।৩১।১৬] 'কিতব যোষিতঃ কস্ত্যজেন্নিশী'ত্যত্র কিতবপদং প্রণয়কোপোক্তমিতি ॥ ১৮ ॥ (১৯)

হর্ষ, যথা দানকেলীকৌমুদীতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধা কহিলেন, মত্ত করিশাবকের লীলা পরাজয়কারী লীলাতরঙ্গ বিশিষ্ট পর্ব্বতারণ্যস্থ এই ধূর্ত্ত ভূমণ্ডলবর্ত্তী যুবতীদিগের নয়নভৃঙ্গকে নীলোৎপলদলের শোভা অতিক্রমকারী কান্তিবিশিষ্ট নিজ অঙ্গদ্যুতি আস্বাদন করাইয়া আমার ধৈর্য্য বিনষ্ট করিল ॥ ১৮ ॥

অথ উক্তরসে স্থায়ী ভাব—

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোক্ত মধুররতিই মধুর ভক্তিরসে স্থায়ী ভাব হয় ॥ ১৯ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

ভ্রূবল্লি-তাণ্ডবকলা-মধুরাননশ্রীঃ
কঙ্কেল্লিকোরক-করম্বিত-কর্ণপূরঃ।
কোঽয়ং নবীন-নিকষোপলতুল্যবেষো
বংশীরবেণ সখি! মামবশীকরোতি?॥ ২০॥
রাধামাধবয়োরেব ক্বাপি ভাবৈঃ কদাপ্যসৌ।
সজাতীয়-বিজাতীয়ৈর্নৈব বিচ্ছিদ্যতে রতিঃ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ—হে সখি (বয়স্যে) ভ্রূবল্লিতাণ্ডবকলামধুরাননশ্রীঃ (ভ্রূবল্ল্যাঃ ভ্রূলতায়াঃ তাণ্ডবকলয়া নিত্যবিদ্যয়া মধুরা মনোজ্ঞা আননশ্রীঃ মুখকান্তির্যস্য সঃ) কঙ্কেল্লিকোরক-করম্বিতকর্ণপূরঃ (কঙ্কেল্লিকোরকেন অশোককলিকয়া করম্বিতঃ যুক্তঃ কর্ণপূরঃ কর্ণালঙ্কারো যস্য সঃ) নবীননিকষোপমতুল্যবেশঃ (পীতাম্বরত্বেন নূতনশাণপ্রস্তরতুল্যবেশ ইত্যর্থঃ) অয়ং কঃ (অনির্ব্বচনীয়ঃ পুরুষঃ) মাং বংশীরবেণ (মুরলীশব্দেন) অবশীকরোতি (ন বিদ্যতে কিঞ্চিদপি বশং যস্যাঃ সা অবশা, অবশা বশা করোতি অবশীকরোতি)॥ ২০॥

অন্বয়ঃ—কদাপি (কস্মিন্ কালেঽপি) ক্বাপি (কুত্রাপি) রাধামাধবয়োরেব [ন তু প্রেয়স্যন্তরমাধবয়োঃ] অসৌ রতিঃ (সব্যাজ পরস্পরদর্শনাদিময়ী)

টীকা—বল্লীশব্দস্য হ্রস্বান্তত্বং "নবনাগবল্লিদলপূগরস" ইতি মাঘকাব্য-দৃষ্ট্যা 'মল্লীবল্লিচঞ্চৎপরাগ' ইতি শ্রীগীতগোবিন্দাদিদৃষ্টিপরম্পরয়া চ, ভ্রূযুগ্মেতি বা পঠনীয়ং; নবীননিকষেতি পীতাম্বরত্বেন নিকষোপলতুল্যবেশ ইত্যত্র মধ্যপদলোপিত্বাদ্বেশশব্দোঽত্র স্বর্ণরেখাস্থানীয়-পরিধানার্থঃ। অবশী-করোতীতি ন বিদ্যতে কিঞ্চিদপি বশং যস্যাস্তাদৃশীকরোতি, যদ্বা অবশা স্বতন্ত্রা তাদৃশীকরোতি লঙ্ঘিতমর্য্যাদীকরোতীত্যর্থঃ। অভূততদ্ভাবে চ্বি-প্রত্যয়ঃ, কঙ্কেল্লিরশোকঃ॥ ২০॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—হে সখি! যাঁহার ভ্রূলতার নৃত্যকলা দ্বারা মুখশ্রী অতিশয় মধুর, যাঁহার কর্ণভূষণ অশোক কলিকায় সুশোভিত এবং যাঁহার বসন পীতবর্ণ ইনি কে? ইনি যে বংশীরবে আমাকে অবশ করিলেন॥ ২০॥

যথা—

ইতো দূরে রাজ্ঞী স্ফুরতি পরিতো মিত্রপটলী
দৃশোরগ্রে চন্দ্রাবলিরুপরি শৈলস্য দনুজঃ।
অসব্যে রাধায়াং কুসুমিতলতা সংবৃততনৌ
দৃগন্তশ্রীর্লোলা তড়িদিব মুকুন্দস্য বলতে ॥ ২২ ॥

সজাতীয়ৈঃ (তৎপ্রেয়স্যন্তরব্যঞ্জিতৈঃ) বিজাতীয়ৈঃ (তদ্বৎসলতাদিব্যঞ্জিতৈঃ) ভাবৈঃ (তদ্বিরোধিসমীহাময়ৈঃ) নৈব বিচ্ছিদ্যতে (নাবৃতা স্যাৎ) ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—ইতঃ (অস্মাৎস্থানাৎ) দূরে রাজ্ঞী (ব্রজরাজ্ঞী) পরিতঃ (চতুর্দ্দিক্ষু) মিত্রপটলী (বয়স্যসমূহঃ) দৃশোঃ (চক্ষুষোঃ) অগ্রে (সম্মুখে) চন্দ্রাবলী, শৈলস্য (শিলাসমূহস্য ব্রজদ্বারি আস্থানীরূপতয়া রচিতস্য) উপরি দনুজঃ (অরিষ্টঃ) স্ফুরতি (বিদ্যতে) অসব্যে (দক্ষিণে) কুসুমিতলতা-সংবৃততনৌ (পুষ্পিতলতয়া সংবৃতাচ্ছাদিতা তনুঃ শরীরং যস্যাঃ তস্যাম্) রাধায়াং লোলা (চঞ্চলা) তড়িদিব (বিদ্যুত্তুল্যা) মুকুন্দস্য (কৃষ্ণস্য) দৃগন্তশ্রীঃ (অপাঙ্গ শোভা) বলতে (পততি) ॥ ২২ ॥

টীকা—রাধামাধবয়োরেব ন তু প্রেয়স্যন্তর-মাধবয়োঃ, রতিঃ—সব্যাজব্যতিদর্শনাদিময়ী নৈব বিচ্ছিদ্যতে, নাবৃতা স্যাৎ। কৈঃ সজাতীয়ৈস্তৎ-প্রেয়স্যন্তর-ব্যঞ্জিতৈ বিজাতীয়ৈস্তদ্বৎসলতাদি-ব্যঞ্জিতৈর্ভাবৈ স্তদ্বিরোধী-সমীহাময়ৈঃ ॥ ২১ ॥

টীকা—রাজ্ঞী ব্রজরাজ্ঞী। দনুজোঽরিষ্টঃ। শৈলস্য শিলাসমূহস্য। ব্রজদ্বার্য্যাস্থানীরূপতয়া চিতস্য ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—কোথায়ও এবং কখনও সজাতীয় বা বিজাতীয় ভাব দ্বারা রাধা-মাধবের রতি আবৃত হয় না।

শব্দার্থ—সজাতীয় ভাব—অন্যপ্রেয়সীর প্রতি শ্রীকৃষ্ণের ভাব। বিজাতীয় ভাব—বৎসলাদি ভাব ॥ ২১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কিঞ্চিদ্দূরে ব্রজরাজ্ঞী যশোদা, চতুর্দ্দিকে সখাবৃন্দ, চক্ষুদ্বয়ের সম্মুখে চন্দ্রাবলী এবং ব্রজদ্বারস্থ শিলাবদ্ধ ভূমিতে অরিষ্টাসুর অবস্থান করিতেছে তথাপি শ্রীকৃষ্ণের চঞ্চল কটাক্ষ বিদ্যুতের ন্যায় কুসুমিত লতায় আবৃত শ্রীরাধার প্রতি সঞ্চালিত হইতেছে।

শব্দার্থ—শৈল—শিলা সমূহ। ব্রজদ্বারে—শিলাবদ্ধভূমি ॥ ২২ ॥

ঘোরা খণ্ডিতশঙ্খচূড়মজিরং রুন্ধে শিবা তামসী
ব্রহ্মিষ্ঠশ্বসনঃ শমস্তুতি-কথা প্রালেয়মাসিঞ্চতি।
অগ্রে রামঃ সুধারুচির্বিজয়তে কৃষ্ণপ্রমোদোচিতং
রাধায়াস্তদপি প্রফুল্লমভজন্ ম্লানিং ন ভাবাম্বুজম্ ॥ ২৩ ॥
স বিপ্রলম্ভ-সম্ভোগভেদেন দ্বিবিধো মতঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—ঘোরা (ভীষণা) তামসী (তমোগুণময়ী) শিবা (শৃগালজাতিঃ অম্বুজপক্ষে তৎপ্রতি অশিবা অমঙ্গলা তামসী রাত্রিঃ) খণ্ডিত শঙ্খচূড়ম্ (খণ্ডিত শঙ্খচূড়স্তদাখ্যো যক্ষো যত্র তাদৃশম্) অজিরম্ (ক্রীড়াঙ্গনম্) রুন্ধে (আবৃণোতি) ব্রহ্মিষ্ঠশ্বসনঃ (ব্রহ্মিষ্ঠঃ ব্রহ্মনিষ্ঠবর্গঃ স এব শ্বসনঃ বায়ুঃ) শমস্তুতিকথাপ্রালেয়ম্ (শমস্য মানসে নির্বিকল্পত্বস্য স্তুতিকথা প্রশংসাবাদঃ সা এব প্রালেয়ং হিমম্) আসিঞ্চতি (বর্ষতি) অগ্রে (সম্মুখে) রামঃ সুধারুচিঃ (রামঃ বলরাম এব সুধারুচি চন্দ্রঃ) বিজয়তে (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে) তদপি (তথাপি) কৃষ্ণ-প্রমোদোচিতম্ (কৃষ্ণস্য আনন্দনে যোগ্যম্) প্রফুল্লম্ (প্রস্ফুটিতম্) রাধায়াঃ ভাবাম্বুজম্ (ভাবপদ্মম্) ম্লানিং (মালিন্যম্) ন অভজন্ (ন প্রাপ্তম্) ॥ ২৩ ॥

টীকা—ভাবপক্ষে খণ্ডিতঃ শঙ্খচূড়স্তদাখ্যো যক্ষো যত্র তাদৃশমজিরং ক্রীড়াঙ্গনম্। তামসী তমোগুণময়ী শিবা শৃগালজাতিঃ। রুন্ধে আবৃণোতি, অম্বুজপক্ষে তৎপ্রতি অশিবা অমঙ্গলা তামসী রাত্রিঃ। এবমুভয়ত্র ব্রহ্মিষ্ঠো বর্গঃ স এব শ্বসনঃ ইত্যাদি যোজ্যম্। ক্রমেণ তদ্ভাববিরোধিনো ভয়ানক-শান্ত-বৎসলা দর্শিতাঃ। অম্বুজবিরোধিনশ্চ রাত্রি-প্রালেয়-সুধারুচয়ঃ। তস্মাদ্‌যথান্যদম্বুজং তত্তৎসম্বন্ধেন ম্লানিং প্রাপ্নোতি তথা তু তদ্ভাবাম্বুজং ন প্রাপ্নোতীতি বিশেষোক্তিনামালঙ্কারঃ ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—একদিকে ক্রীড়াঙ্গনে শঙ্খচূড় যক্ষ খণ্ডিত হইয়া পড়িয়া রহিয়াছে। তমোগুণময়ী ভয়ঙ্করা শৃগালজাতি তাহাকে ঘিরিয়া রহিয়াছে অন্যদিকে ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণাদি রূপ বায়ু, শান্তিবোধক স্তুতি কথা রূপ হিম সকল সেচন করিতেছেন। সম্মুখে বলরাম-রূপ চন্দ্র শোভা পাইতেছেন। তথাপি শ্রীকৃষ্ণের প্রমোদোচিত শ্রীরাধার ভাবপদ্ম ম্লান হয় নাই, প্রফুল্লই রহিয়াছে।

তত্র **বিপ্রলম্ভঃ**—

স পূর্ব্বরাগো মানশ্চ প্রবাসাদিময়স্তথা।
বিপ্রলম্ভো বহুবিধো বিদ্বদ্ভিরিহ কথ্যতে ॥ ২৫ ॥

তত্র **পূর্ব্বরাগঃ**—

প্রাগসঙ্গতয়োর্ভাবঃ পূর্ব্বরাগো ভবেদ্দ্বয়োঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ (প্রথমমুক্তো মধুরাখ্যো ভক্তিরসঃ) সম্ভোগবিপ্রলম্ভভেদেন (উভয়োর্বিশেষেণ) দ্বিবিধঃ (দ্বিপ্রকারঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিদ্বদ্ভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ মধুরে) সঃ বিপ্রলম্ভঃ পূর্ব্বরাগঃ মানঃ তথা প্রবাসাদিময়শ্চ (ইতি) বহুবিধঃ (বহুপ্রকারঃ) কথ্যতে (কীর্ত্যতে) ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাক্ (পূর্ব্বস্মিন্) অসঙ্গতয়োঃ (অমিলিতয়োঃ) দ্বয়োঃ (কান্তয়োঃ) ভাবঃ (প্রাপ্ত্যভিলাষঃ) পূর্ব্বরাগঃ ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

টীকা—স প্রথমমুক্তো মধুরাখ্যো ভক্তিরসঃ ॥ ২৪ ॥ (২৫)

টীকা—প্রাগিত্যত্র দ্বয়োরিতি কান্তায়াঃ পূর্ব্বরাগো ভক্তিরসত্বেনোচ্যতে, কান্তস্য তু তদুদ্দীপনত্বেন গম্যতে। এবমুত্তরত্রাপি ॥ ২৬ ॥ (২৭)

ভাবপক্ষে—তামসী (অন্ধকার রাত্রি) ও শিবা (শৃগাল জাতি), শঙ্খচূড়ের খণ্ডিত দেহ ভয়ানক রস, ব্রহ্মনিষ্ঠগণের স্তুতি শান্ত রস, বলদেবের বাৎসল্য রস, এই সব মধুর ভাব বিরোধী হইলেও শ্রীরাধিকার ভাবের ম্লানি হয় নাই।

অম্বুজ (পদ্ম) পক্ষে —অশিবা—অমঙ্গল।

তামসী—রাত্রি, প্রালেয়—হিম, সুধারূচি চন্দ্র এই সকল অম্বুজ বিরোধী ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—মধুর ভক্তিরস বিপ্রলম্ভ ও সম্ভোগ ভেদে দুই প্রকার বলিয়া কথিত হয় ॥ ২৪ ॥

তন্মধ্যে বিপ্রলম্ভ—

শ্লোকার্থ—পন্ডিতগণ পূর্ব্বরাগ, মান, প্রবাসাদিময় ভেদে বিপ্রলম্ভকে বহুপ্রকার বলিয়া কীর্ত্তন করেন ॥ ২৫ ॥

তন্মধ্যে পূর্ব্বরাগ—

শ্লোকার্থ—অমিলিত কান্তা ও কান্তের (মিলনের) পূর্ব্বে পরস্পরের ভাবকে পূর্ব্বরাগ বলে। কান্তার পূর্ব্বরাগ ভক্তিরস এবং কান্তের পর্ব্বরাগ ভক্তিরসের উদ্দীপন বলিয়া কথিত হয় ॥ ২৬ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

অকস্মাদেকস্মিন্ পথি সখি! ময়া যামুনতটং
ব্রজন্ত্যা দৃষ্টো যো নবজলধর-শ্যামলতনুঃ।
স দৃগ্ভঙ্গ্যা কিংবাহকুরুত ন হি জানে তত ইদং
মনো মে ব্যালোলং ক্বচন গৃহকৃত্যে ন লগতে ॥ ২৭ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৫৩।২)—

যথা বিনিদ্রা মচ্চিত্তা রুক্মিণী কমলেক্ষণা।
তথাহমপি তচ্চিত্তো নিদ্রাঞ্চ ন লভে নিশি।
বেদাহং রুক্মিণা দ্বেষান্মমোদ্বাহো নিবারিতঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ---হে সখি যামুনতটং (যমুনাকূলং) ব্রজন্ত্যা (গচ্ছন্ত্যা) ময়া অকস্মাৎ একস্মিন্ পথি (মার্গে) চলন্ সঃ নবজলধরশ্যামলতনুঃ (নূতনমেঘসদৃশশ্যাম শরীরঃ) দৃষ্টঃ (অবলোকিতঃ) স দৃগ্ভঙ্গ্যা (নয়নরচনাবিশেষেণ) কিংবা অকুরুত ন জানে ততঃ (তদবধি) মে (মম) ইদং ব্যালোলং (চঞ্চলং) মনঃ ক্বচন গৃহকৃত্যে (গৃহকর্ম্মণি) ন লগতে (সজ্জতে) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—তথা (যথারুক্মিণী তদ্বৎ) অহমপি তচ্চিত্তঃ (তস্যাং চিত্তং মনঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) নিশি (রাত্রৌ) নিদ্রাং (শয়নং) ন লভে (প্রাপ্নোমি) অহং বেদ (জানামি) রুক্মিণা মম (মাং প্রতি) দ্বেষাৎ (শাত্রবাৎ) উদ্বাহঃ (বিবাহঃ) নিবারিতঃ (নিষিদ্ধঃ) ॥ ২৮ ॥

টীকা---ব্রজদেবীষু শ্রীকৃষ্ণস্য পূর্ব্বরাগস্তু 'জয়তি তেহধিকং জন্মনে'-ত্যধ্যায়ে (১০।৩১) তাসাং মুখেনৈব শ্রীমন্মুনিনা বহুশোহপি 'শরদুদাশয়' ইত্যাদিভিবর্ণিত এব ইত্যভিপ্রেত্য সকৃদুক্তং—শ্রীরুক্মিণ্যামেব তং দর্শয়তি—যথাবেতি ॥ ২৮ ॥ (২৯)

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—সখি! একদিন আমি যমুনাতটে যাইতেছিলাম এমন সময়ে হঠাৎ এক নবজলধর শ্যামবর্ণ পুরুষ আমার দৃষ্টিগোচর হইয়াছিল। তিনি নয়ন ভঙ্গী দ্বারা কি যে করিয়াছিলেন জানি না কিন্তু তদবধি আমার চিত্ত চঞ্চল হইয়াছে, কোন গৃহকার্য্যে লিপ্ত হইতেছে না ॥ ২৭ ॥

অথ মানঃ—

মানঃ প্রসিদ্ধ এবাত্র ।। ২৯ ।।

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

বিহরতি বনে রাধা সাধারণপ্রণয়ে হরৌ
বিগলিতনিজোৎকর্ষাদীর্ষ্যাবশেন গতান্যতঃ ।
ক্বচিদপি লতাকুঞ্জে গুঞ্জন্মধুব্রতমণ্ডলী-
মুখর-শিখরে লীনা দীনাপ্যুবাচ রহঃ সখীম্ ।। ৩০ ।।

অন্বয়ঃ—অত্র (প্রদর্শ্যমানে উদাহরণে) মানঃ (চিত্তসমুন্নতিঃ) প্রসিদ্ধঃ (প্রখ্যাতঃ) ।। ২৯ ।।

অন্বয়ঃ—শ্রীরাধা [অন্যগোপীভিঃ সহ] সাধারণ প্রণয়ে (সাধারণঃ অন্যনায়িকাসমানঃ প্রণয়ঃ প্রেম যস্য তাদৃশি) হরৌ (কৃষ্ণে) বনে (বৃন্দাবনে) [রাসলীলায়াং] বিহরতি [সতি] বিগলিত নিজোৎকর্ষাৎ (বিগলিতঃ লঘূকৃতঃ নিজোৎকর্ষঃ স্বকীয়শ্রেষ্ঠত্বং তস্মাৎ) [জাতায়াঃ] ঈর্ষ্যায়াঃ বশেন গুঞ্জন্মধুব্রতমণ্ডলীমুখরশিখরে (গুঞ্জতাম্ অব্যক্তং শব্দং কুর্ব্বতাং মধুব্রতানাং ভ্রমরাণাং মণ্ডল্যা সমূহেন মুখরঃ শব্দায়মাত্রঃ শিখরঃ অগ্রভাগঃ যস্য তস্মিন্) অন্যতঃ (অন্যত্র) ক্বচিদপি (কস্মিংশ্চিদপি) লতাকুঞ্জে (লতাচ্ছাদিতস্থানে) [গতা] পুনস্তত্রৈব লীনা (লুক্কায়িতা) [সতী] রহঃ (নির্জ্জনে) সখীং (বয়স্যাং) দীনানি (দৈন্যবোধকানি বাক্যানি) উবাচ (অকথয়ৎ) ।। ৩০ ।।

টীকা—বিহরতীত্যর্দ্ধমেব মানোদাহরণং দ্রষ্টব্যম্ ।। ৩০ ।। (৩১-৩৪)

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, ব্রহ্মন্ ! সেইরূপ আমারও চিত্ত রুক্মিণীতে অর্পিত হওয়ায় রাত্রিতে নিদ্রা হয় না। রুক্মির দ্বেষবশতঃ আমার বিবাহ নিবারিত হইতেছে তাহাও আমি জানি ।। ২৮ ।।

অথ মান—

শ্লোকার্থ—এস্থলে মান প্রসিদ্ধ (সুতরাং তাহার কোন পরিভাষা দেওয়া হইল না) ।। ২৯ ।।

অথ **প্রবাসঃ**—

প্রবাসঃ সঙ্গবিচ্যুতিঃ ॥ ৩১ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

হস্তোদরে বিনিহিতৈক-কপোলপালে-
রশ্রান্তলোচনজলস্নপিতাননায়াঃ ।
প্রস্থানমঙ্গলদিনাবধি মাধবস্য
নিদ্রালবোঽপি কুতএব সরোরুহাক্ষ্যাঃ ? ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—সঙ্গবিচ্যুতিঃ (সহাবস্থানরাহিত্যং) প্রবাসঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রস্থানমঙ্গলদিনাবধি (প্রস্থীয়তে গম্যতে অস্মিন্নিতি প্রস্থানং যন্মঙ্গল দিনং পুণ্যাহং তদেব অবধিঃ সীমা যস্মিন্ তদ্যথাতথা) হস্তোদরে (করতলে) বিনিহিতৈক কপোলপালেঃ (বিনিহিতা স্থাপিতা এক-কপোল পালিঃ একগণ্ডদেশঃ বামঃ ইত্যর্থঃ যস্যাঃ তস্যাঃ) অশ্রান্তলোচন জলস্নপিতাননায়াঃ (অশ্রান্তলোচনজলৈঃ সন্ততাশ্রু ধারাভিঃ স্নপিতম্ অভিষিক্তমাননং মুখং যস্যাঃ তস্যাঃ) সরোরুহাক্ষ্যাঃ (কমল-নয়নায়াঃ) নিদ্রালবোঽপি (নিদ্রালেশোঽপি) কুতএব (কুতোঽপি ভবত্যেব) ॥ ৩২ ॥

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সকল গোপসুন্দরীর প্রতি সমান প্রণয় বিশিষ্ট হইয়া বন মধ্যে বিহার করিতে থাকায়—শ্রীরাধা নিজের উৎকর্ষের লাঘব হেতু ঈর্ষ্যাভাবে তথা হইতে অন্যত্র গমন করিলেন। পরে ভ্রমর উপরিভাগে গুঞ্জন করিতেছে এরূপ লতাকুঞ্জে লুক্কায়িত হইয়া দুঃখিত চিত্তে নির্জ্জনে সখীকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

প্রবাস—

শ্লোকার্থ---সঙ্গ হইতে বিশ্লেষের নাম প্রবাস ॥ ৩১ ॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ---যেদিন শ্রীকৃষ্ণ মধুপুরী গমন করিয়াছেন, সেই প্রস্থান মঙ্গল দিন হইতে কমল লোচনা শ্রীরাধা বাম হস্ততলে কপোল প্রদেশ বিন্যস্ত করিয়া অবিশ্রান্ত নয়নজলে বদন মণ্ডল সিক্ত করিতেছেন সুতরাং কিরূপে তাঁহার নিদ্রালেশও উপস্থিত হইতে পারে ? ॥ ৩২ ॥

যথা প্রহ্লাদসংহিতায়ামুদ্ধব-বাক্যম্—

ভগবানপি গোবিন্দঃ কন্দর্পশরপীড়িতঃ।

ন ভুঙ্ক্তে ন স্বপিতি চ চিন্তয়ন্ বো হ্যহর্নিশম্ ॥ ৩৩ ॥

অথ **সম্ভোগঃ**—

দ্বয়োর্মিলিতয়োর্ভোগঃ সম্ভোগ ইতি কীর্ত্ত্যতে ॥ ৩৪ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

পরমানুরাগপরয়াথ রাধয়া

পরিরম্ভ-কৌশল-বিকাশি-ভাবয়া।

স তয়া সহ স্মর-সভাজনোৎসবং

নিরবাহয়চ্ছিখিশিখণ্ডশেখরঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবান্ (ষড়ৈশ্বর্য্যঃ) গোবিন্দঃ অপি কন্দর্পশরপীড়িতঃ (কামবাণব্যথিতঃ) [সন্] বঃ (যুষ্মান্) অহর্নিশং (রাত্রিন্দিবং) চিন্তয়ন্ (স্মরন্) ন ভুঙ্ক্তে, ন স্বপিতি (শেতে) ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—মিলিতয়োঃ (সঙ্গতয়োঃ) দ্বয়োঃ (নায়কয়োঃ) ভোগঃ (স্মরণাদ্যষ্টবিধঃ) সম্ভোগঃ ইতি কীর্ত্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) সঃ শিখিশিখণ্ডশেখরঃ (শিখিশিখণ্ডঃ ময়ূর-পিচ্ছং শেখরে চূড়ায়াং যস্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) পরমানুরাগপরয়া (অতিশয়া-সক্তিসম্পন্নয়া) পরিরম্ভকৌশলবিকাশিভাবয়া (পরিরম্ভকৌশলেন আলিঙ্গন-নৈপুণ্যেন বিকাশতে প্রকাশতে ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ যস্যাঃ তয়া) তয়া রাধয়া সহ স্মরসভাজনোৎসবং (কন্দর্পস্য সভাজনং সৎকারঃ তজ্জন্যোৎসবং) নিরবাহয়ৎ (সম্পাদয়ৎ) ॥ ৩৫ ॥

টীকা—পরমানুরাগ ইত্যস্যান্তে নিত্যস্থিতিস্তু ব্রজদেবীনাং পুরদেবীনাঞ্চ যুগপদ্দর্শিতা। [ভা ১০।৯০।৪৭] "জয়তি জননিবাস" ইত্যাদিনা ॥ ৩৫ ॥

যথা প্রহলাদ সংহিতায় উদ্ধববাক্য—

শ্লোকার্থ—ভগবান গোবিন্দও কামবানে পীড়িত হইয়া দিবারাত্রি তোমাদিগকে চিন্তা করিতে থাকায় আহারও করিতেছেন না, নিদ্রাও যাইতেছেন না ॥ ৩৩ ॥

অথ সম্ভোগ—

শ্লোকার্থ—মিলিত কান্তা ও কান্তার ভোগ, সম্ভোগ বলিয়া কীর্ত্তিত হয় ॥৩৪॥

শ্রীমদ্ভাগবতাদ্যর্হশাস্ত্রদর্শিতয়া দৃশা।
ইয়মাবিষ্কৃতা মুখ্যপঞ্চভক্তিরসৌ ময়া।। ৩৬।।

অন্বয়ঃ—ময়া (গ্রন্থকৃতা) শ্রীমদ্ভাগবতাদ্যর্হশাস্ত্রদর্শিতয়া (শ্রীমদ্ভাগবতাদি-লক্ষণ যোগ্যশাস্ত্র প্রকাশিতেন) দৃশা (জ্ঞানেন) ইয়ং মুখ্যপঞ্চভক্তিরসী (মুখ্যা প্রধানং পঞ্চানাং ভক্তিরসানাং সমাহারঃ পঞ্চভক্তিরসী) আবিষ্কৃতা (প্রকটিতা) ।। ৩৬ ।।

অন্বয়ঃ—গোপালরূপশোভাং (গোপালাকৃতেঃ সৌন্দর্য্যং দধদপি (ধারয়ন্নপি) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য রঘুনাথত্বস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনামপ্য-বতারীত্যর্থঃ) সনাতনাত্মা (সনাতনঃ আত্মা শ্রীবিগ্রহো যস্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তুষ্যতু (প্রীয়তাম্)।

টীকা—শ্রীমদিতি—শ্রীমদ্ভাগবতাদিলক্ষণযোগ্যশাস্ত্রপ্রকাশিতেন জ্ঞানেনে-ত্যর্থঃ ।। ৩৬ ।। (৩৭)

।। * ।। ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাম্ন্যাং শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুটীকায়াং পঞ্চলহর্য্যাত্মকে পশ্চিমবিভাগে মধুরাখ্যভক্তিরসলহরী পঞ্চমী ।। * ।।

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—পরম অনুরাগ বিশিষ্টা, আলিঙ্গন কৌশলদ্বারা নিজভাব প্রকাশ কারিণী শ্রীরাধার সহিত শিখিপিচ্ছচূড় শ্রীকৃষ্ণ কন্দর্প পূজনোৎসব সম্পন্ন করিয়াছিলেন ।। ৩৫ ।।

শ্লোকার্থ—শ্রীমদ্ভাগবতাদি যোগ্য শাস্ত্রে প্রদর্শিত জ্ঞান দ্বারা আমা কর্ত্তৃক পঞ্চবিধ মুখ্য ভক্তিরস প্রকাশিত হইল।। ৩৬।।

গোপাল-রূপ-শোভাং, দধদপি রঘুনাথভাববিস্তারী।
তুষ্যতু সনাতনাত্মা, পশ্চিম-ভাগে রসাম্বুনিধেঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিমবিভাগে মধুরাখ্যভক্তিরস-লহরী পঞ্চমী ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ মুখ্যভক্তিরস-নিরূপকঃ পশ্চিম-বিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥ * ॥

পক্ষে—গোপাল রূপ শোভাম্ (গোপালরূপাখ্যয়োঃ শোভাং দধৎ (কান্তিং পুষ্ণন্) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথে তদাখ্য স্ববর্গ্যে ভাবস্য প্রেম্ণঃ বিস্তার-কারী) সনাতনাত্মা (সনাতননামা আত্মা আত্মীয়ো দেহো যস্য সঃ সনাতন-রূপীশ্বরঃ) ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে ৫ম লহর্য্যামন্বয়ঃ ॥ * ॥

শ্লোকার্থ---যিনি গোপালরূপ শোভাকে ধারণ করিয়াও রঘুনাথের ভাব বিস্তার করিয়াছেন সেই সনাতন বিগ্রহ প্রভু ভক্তিরসামৃতসিন্ধুর পশ্চিম বিভাগে তুষ্ট হউন ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে---মধুর ভক্তিরস পঞ্চম লহরী ॥ * ॥

— ॥ * ॥ —

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

—ঃ(০)ঃ—

উত্তর-বিভাগঃ

—ঃ(০)ঃ—

হাস্যভক্তিরসাখ্যা প্রথমলহরী

ভক্তিভরেণ প্রীতিং, কলয়ন্নুররীকৃত-ব্রজাসঙ্গঃ।
তনুতাং সনাতনাত্মা, ভগবান্ময়ি সর্ব্বদা তুষ্টিম্ ॥ ১॥
রসামৃতাব্ধের্ভাগেঽত্র তুরীয়ে তূত্তরাভিধে।
রসঃ সপ্তবিধো গৌণো মৈত্রী-বৈরস্থিতির্মিথঃ ॥ ২॥

অন্বয়ঃ—সনাতনাত্মা (সনাতনঃ নিত্যঃ আত্মা শ্রীবিগ্রহঃ যস্য সঃ) পক্ষে—সনাতনাত্মা (সনাতননামা আত্মা আত্মীয়ো দেহো যস্য সঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ভক্তিভরেণ (ভক্তনিষ্ঠভক্ত্যতিশয়েন) প্রীতিং কলয়ন্ (কুর্ব) উররীকৃত-ব্রজাসঙ্গঃ (উররীকৃতঃ স্বীকৃতঃ ব্রজাসঙ্গঃ গোষ্ঠানুরাগঃ যেন তথাভূতঃ) সন্ ময়ি সর্ব্বদা তুষ্টিং তনুতাং (কুরুতাম্) ॥ ১॥

অথ হাস্য ভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—অতিশয়িতভক্তি সহ প্রীতিগ্রহণকারী যিনি ব্রজের প্রতি অনুরাগ বিস্তার করিয়াছিলেন সেই সনাতন স্বরূপ ভগবান আমার প্রতি সর্ব্বদা তুষ্ট হউন।

সনাতন পক্ষে—অতিশয় ভক্তিভরে প্রীতি বিধান করিয়া যিনি ব্রজের সঙ্গ স্বীকার করিয়াছিলেন সেই ভগবান্ সনাতন নামক দেহ (সনাতন গোস্বামী) আমার প্রতি সর্ব্বদা তুষ্ট হউন ॥ ১॥

রসাভাসাশ্চ তেনাত্র লহর্য্যো নব কীর্ত্তিতাঃ ।
প্রাগত্রানিয়তাধারাঃ কদাচিৎ ক্বাপ্যুদিত্বরাঃ ॥ ৩ ॥
গৌণা ভক্তিরসাঃ সপ্ত লেখ্যা হাস্যাদয়ঃ ক্রমাৎ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—রসামৃতাব্ধেঃ (রসামৃতসিন্ধোঃ) উত্তরাভিধে (উত্তরনামকে) অত্র (অস্মিন্) তুরীয়ে (চতুর্থে) ভাগে (অংশে) সপ্তবিধঃ (সপ্তপ্রকারঃ) গৌণঃ (অপ্রধানঃ) রসঃ, মিথঃ (পরস্পরং) মৈত্রীবৈরস্থিতিঃ (মিত্রশত্রুতয়াবস্থানম্) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—রসভাসাশ্চ কীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) তেন অত্র (অস্মিন্ ভাগে) নব লহর্য্যঃ (তরঙ্গাঃ ভবন্তি) ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ বিভাগে) প্রাক্ (পূর্ব্বম্) অনিয়তাধারাঃ (অনিয়তঃ শান্তাদিমুখ্যরসবৎ ন নিশ্চিতঃ আধারঃ আলম্বনং যেষাং তে) কদাচিৎ ক্বাপি (কস্মিংশ্চিদ্ভক্তে) উদিত্বরাঃ (উদয়শীলাঃ) প্রাক্ (পূর্ব্বোক্তাঃ) হাস্যাদয়ঃ সপ্ত গৌণাঃ ভক্তিরসাঃ অত্র (অস্যাং লহর্য্যাং) ক্রমাৎ লেখ্যাঃ (বর্ণনীয়াঃ) ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—রসামৃতসিন্ধুর এই উত্তর নামক চতুর্থ ভাগে সাত প্রকার গৌণরস অর্থাৎ, হাস্য, অদ্ভুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, ভয়ানক ও বীভৎস, তথা ভাবের পরস্পর মিত্রতা ও বৈরিতা (অর্থাৎ কোন কোন ভাব পরস্পর মিত্র ভাবাপন্ন ও কোন কোন ভাব পরস্পর বৈরিভাবাপন্ন) এবং রসাভাস বর্ণিত হইয়াছে, একারণে এইভাগে নয়টি লহরী কথিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বে এই সপ্তগৌণ ভক্তিরস ধারাবাহিকক্রমে বর্ণিত হয় নাই, কোন সময়ে, কোন স্থানে তাহারা উদিত হইয়াছে। এইভাগে উক্ত হাস্যাদি সপ্ত ভক্তিরস ক্রমানুসারে লিখিত হইবে।

পূর্ব্বে শান্তাদি মুখ্যপঞ্চরসের আলম্বন, বিষয় ও আশ্রয়, নিশ্চিতরূপে উক্ত হইয়াছে, কিন্তু হাস্যাদি গৌণ রসের সেইরূপ আলম্বন নিশ্চিত নহে, মুখ্যভক্তিরস ভক্তগণে নিত্য উদিত হয়, গৌণভক্তিরস কখন কখন কোন কোন ভক্তে উদয়শীল, সেই সপ্তগৌণরস ক্রমে বর্ণিত হইবে ॥ ৩ ॥

ভক্তানাং পঞ্চধোক্তানামেষাং মধ্যত এব হি।
ক্বাপ্যেকঃ ক্বাপ্যনেকশ্চ গৌণেষ্বালম্বনো মতঃ ॥ ৫ ॥

তত্র হাস্যভক্তিরসঃ—

বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ পুষ্টিং হাসরতির্গতা
হাস্যভক্তিরসো নাম বুধৈরেষ নিগদ্যতে ॥ ৬ ॥
অস্মিন্নালম্বনঃ কৃষ্ণস্তথান্যোঽপি তদন্বয়ী।
বৃদ্ধাঃ শিশুমুখাঃ প্রায়ঃ প্রোক্তা ধীরৈস্তদাশ্রয়াঃ।
বিভাবনাদি-বৈশিষ্ট্যাৎ প্রবরাশ্চ ক্বচিন্মতাঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—পঞ্চধা (রতিপঞ্চকাশ্রয়ত্বেন) উক্তানাম্ (কথিতানাম্) এষাং ভক্তানাং মধ্যত এব (নতু তেভ্যোঽন্যঃ) গৌণেষু (হাস্যাদিষু সপ্তসু মধ্যে) ক্বাপি (হাস্যাদি রসে) একঃ দাসঃ [আলম্বনঃ] ক্বাপি (করুণাদিগৌণরসে) অনেকঃ (শান্তদাসাদিঃ) আলম্বনঃ (আশ্রয়ঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—বক্ষ্যমাণৈঃ (কথয়িষ্যমাণৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাবব্যভিচারিভিঃ) পুষ্টিং গতা (প্রাপ্তা যা) হাসরতিঃ (হাসোরতি রিব) বুধৈঃ (রসশাস্ত্রজ্ঞৈঃ) এষঃ হাস্যভক্তি রসো নাম নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (হাস্যভক্তিরসে) পরার্থায়ারতের্বিষয়ত্বেন তদ্ব্যক্তীকৃতহাসস্য হেতুত্বেন চ কৃষ্ণঃ, তথা তদ্রতেরাশ্রয়ত্বেন তাদৃশহাসহেতুত্বেন চ তদন্বয়ী (তস্য কৃষ্ণ স্যানুগতচেষ্টাদিশ্চ) অন্যোঽপি, আলম্বনঃ (স্মৃতঃ) ধীরৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) বৃদ্ধাঃ (প্রবয়সঃ) শিশুমুখাঃ (বালকপ্রধানাঃ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) তদাশ্রয়াঃ (তস্যা রতেরাশ্রয়াঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) কৃচিৎ (সময় বিশেষে

শ্লোকার্থ—পঞ্চরতির আশ্রয় হওয়ায় পঞ্চপ্রকার বলিয়া উক্ত মুখ্য শান্তাদি-রসনিষ্ঠ ভক্তদিগের মধ্য হইতেই কখন এক কখন অনেকে হাস্য গৌণ ভক্তিরসে আলম্বন হন ॥ ৪ ॥

তন্মধ্যে হাস্যভক্তি রস

শ্লোকার্থ—হাসরতি বক্ষ্যমাণ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইয়া যে রস হয় তাহা হাস্যভক্তিরস নামে পণ্ডিতগণ কর্তৃক কথিত হয় ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই হাস্য ভক্তিরসে শ্রীকৃষ্ণ এবং তদন্বয়ী অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের অনুগত চেষ্টাশালী অন্যব্যক্তিও সেই রতির আশ্রয়রূপে আলম্বন হন ॥ ৬ ॥

তত্র **কৃষ্ণো**, যথা—

যাস্যাম্যস্য ন ভীষণস্য সবিধং জীর্ণস্য শীর্ণাকৃতে-
র্মাতর্নেষ্যতি মাং পিধায় কপটাদাধারিকায়ামসৌ।
ইত্যুক্ত্বা চকিতাক্ষমদ্ভুতশিশাবুদ্বীক্ষ্যমাণে হরৌ
হাস্যং তস্য নিরুন্ধতোঽপ্যতিতরাং ব্যক্তং তদাসীন্মুনেঃ ॥ ৮ ॥

বিভাবনাদি বৈশিষ্ট্যাৎ (বিভাবনাদেঃ তত্তদাস্বাদবিশেষযোগ্যতাদেঃ বৈশিষ্ট্যাৎ বৈচিত্র্যাৎ) প্রবরাশ্চ (উৎকৃষ্টাজনাঃ) তদাশ্রয়াঃ (তস্যাঃ রতেঃ আশ্রয়াঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে মাতঃ (জননি) ভীষণস্য (ভয়প্রদস্য) শীর্ণাকৃতেঃ (শীর্ণা কৃশা আকৃতিঃ দেহাবয়বঃ যস্য তস্য) অস্য জীর্ণস্য (বৃদ্ধস্য) সবিধম্ (সমীপম্) ন যাস্যামি (গমিষ্যামি) (যতঃ) অসৌ কপটাৎ (ছলমাশ্রিতঃ) আধারিকায়াম্ (বস্ত্রনির্ম্মিত ভিক্ষাপাত্র্যামিত্যর্থঃ) মাং পিধায় (আচ্ছাদ্য) নেষ্যতি (স্বস্থানং প্রাপয়িষ্যতি) ইত্যুক্ত্বা অদ্ভুতশিশৌ (বিস্ময়োৎপাদক বালকরূপে) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) চকিতাক্ষম্ (চকিতে সভয়ে অক্ষিণী নেত্রে যস্মিন্ তদ্‌যথাতথা) উদ্বীক্ষমাণে (ঊর্দ্ধ্বং পশ্যতি) তদা (তৎকালে) তস্য মুনেঃ (নারদস্য) নিরুন্ধতোঽপি (আবৃন্বতোঽপি হাস্যম্ অতিতরাম্ (অতিশয়ম্) ব্যক্তম্ (প্রকটম্) আসীৎ ॥ ৮ ॥

টীকা--ননু শান্তাদিবদ্ধাস্যাদ্ভুতাদয়োঽপি পৃথক্ স্যুর্বিদূষক-সেনান্যাদিষু হাস্য-বীরাদীনাং স্থিরতা-দর্শনাত্তত্রাহ--ভক্তানামিতি। ভক্তানাংপঞ্চধা রতিপঞ্চকাশ্রয়ত্বে-নোক্তানাং মধ্যত এব, ন তু তেভ্যোঽন্য ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—তত্তদ্রতি-বিষয়ত্বেনোক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য তত্তদাশ্রয়ত্বেনোক্তস্য তত্তদ্ভক্তস্য চ সর্ব্বত্রোৎসর্গ-সিদ্ধতয়াস্ত্যেবালম্বনত্বম্। কিন্তু তত্তদ্রতি—সম্বন্ধাদ্রতিত্বেনোপচর্য্যমাণহাসাদীনাং প্রাকৃতরসশাস্ত্রানুসারেণৈব স্থায়িত্বমুপচর্য্যতে। তদনুসারেণৈব চ ভয়ানকরসাদৌ দারুণাদীনামালম্বনত্বমভ্যুপগংস্যতে। স্বমতে তু "বিভাব্যতে হি রত্যাদির্যত্র যেন বিভাব্যতে। বিভাবো নাম স দ্বেধালম্বনোদ্দীপনাত্মকঃ" ইত্যার্ষ-প্রমাণানু-সারেণ সপ্তম্যর্থ এব সর্ব্বত্রালম্বনঃ। স চানুগতায়া রতেঃ সম্বন্ধেন বিষয়াশ্রয়রূপ এবেতি ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ বলেন, বৃদ্ধগণ ও শিশুগণ মধ্যে সর্ব্বপ্রধান শিশু শ্রীকৃষ্ণ প্রায় হাসরতির আশ্রয় হন। বিভাবনাদির বৈশিষ্ট্যবশতঃ কখন কখন শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিরাও ঐ রতির আশ্রয় হন ॥ ৭ ॥

অথ তদন্বয়ী---

যচ্চেষ্টা কৃষ্ণবিষয়া প্রোক্তঃ সোঽত্র তদন্বয়ী ॥ ৯ ॥

যথা—

দদামি দধি-ফাণিতং বিবৃণু বক্ত্রমিত্যগ্রতো
নিশম্য জরতীগিরং বিবৃতকোমলৌষ্ঠে স্থিতে।
তয়া কুসুমমর্পিতং নবমবেত্য ভুগ্নাননে
হরৌ জহসুরুদ্ধুরং কিমপি সুষ্ঠু গোষ্ঠার্ভকাঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (যস্য) চেষ্টা (ব্যাপারঃ) কৃষ্ণবিষয়া (কৃষ্ণঃ বিষয়ঃ প্রতিপাদ্যঃ যস্যাঃ সা) সঃ অত্র (প্রকরণে) তদন্বয়ী (কৃষ্ণস্যানুগত চেষ্টঃ) প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—(অহং) দধিফাণিতং (দধিমিশ্রিতং ফাণিতং খণ্ডবিকৃতিম্) দদামি (ত্বং) বক্ত্রম্ (মুখম্) বিবৃণু (ব্যাদেহি) ইতিঃ জরতীগিরম্ (বৃদ্ধায়াঃ

টীকা---পরার্থায়া রতের্বিষয়ত্বেন তদ্ব্যক্তীকৃত-হাসস্য হেতুত্বেন চ কৃষ্ণোঽস্মিন্নালম্বনঃ, তদন্বয়াৎ তস্য কৃষ্ণস্যানুগতচেষ্টশ্চ তদ্রতেরাশ্রয়ত্বেন তাদৃশ-হাসহেতুত্বেন চালম্বনঃ। তস্য হাসস্যাশ্রয়াস্তদাশ্রয়াঃ। হাসস্য চেতো-বিকাশ-মাত্ররূপত্বাদ্বিষয়স্ত ন বিদ্যতে, ন হি কমলাদিবিকাশঃ কঞ্চিদ্বিষয়ং করোতি, যমুদ্দিশ্য প্রবর্ত্ততে স এব হি বিষয়ঃ। পরিহাসোপহাসবাচী তু যদা স্যাত্তদা কঞ্চিদ্বিষয়মপি কুর্য্যান্নাম, স তু নাত্রোপাদীয়ত ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥ (৮)

টীকা—যচ্চেষ্টেতি—যদ্ যস্য ॥ ৯ ॥

তন্মধ্যে আলম্বন শ্রীকৃষ্ণ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, মা! আমি ঐ জীর্ণ, শীর্ণাকৃতি ভীষণ ব্যক্তির নিকট যাইব না (উহার নিকট গেলে) ও আমাকে ছলপূর্ব্বক ভিক্ষাপাত্রের মধ্যে রক্ষা করিয়া অর্থাৎ ঝোলায় পুরিয়া লইয়া যাইবে। এই কথা বলিয়া অদ্ভুত শিশুরূপী শ্রীকৃষ্ণ চকিত লোচনে উপরের দিকে দর্শন করিতে থাকিলে, নারদমুনি হাস্য সম্বরণ করিতে চেষ্টা করিলেও তাঁহার হাস্য আরও অধিকতর-রূপে প্রকাশ পাইল ॥ ৮ ॥

তদন্বয়ী, আলম্বন—

শ্লোকার্থ—যাঁহার চেষ্টা কৃষ্ণবিষয়ক তাঁহাকে তদন্বয়ী বলে ॥ ৯ ॥

যথা বা—

অস্য প্রেক্ষ্য করং শিশোর্মুনিপতে ! শ্যামস্য মে কথ্যতাং
তথ্যং হন্ত চিরায়ুরেষ ভবিতা কিং ধেনুকোটীশ্বরঃ ।
ইত্যুক্তে ভগবন্ ! ময়াদ্য পরিতশ্চীরেণ কিং চারুণা
দ্রাগাবির্ভবদুদ্ধুরস্মিতমিদং বক্ত্রং ত্বয়া রুধ্যতে ? ॥ ১১ ॥

বাক্যম্) নিশম্য (শ্রুত্বা) হরৌ (কৃষ্ণে) বিবৃতকোমলৌষ্ঠে (বিবৃতঃ বিস্তৃতীকৃতঃ কোমলম্ ওষ্ঠঃ যেন তস্মিন্ সতি) অগ্রতঃ (অগ্রে) স্থিতে তয়া (জরত্যা) নবম (নূতনম্) কুসুমম্ (পুষ্পম্) অর্পিতম্ (দত্তম্) অবেত্য (জ্ঞাত্বা) ভুগ্নাননে (তিক্তস্বাদেন ভুগ্নং কুটিলম্ আননং মুখং যস্য তস্মিন্ সতি) গোষ্ঠার্ভকাঃ (ব্রজবালকাঃ) কিমপি সুষ্ঠু (অতিশয়ম্) উদ্ধুরম্ (উচ্চৈঃ) জহসুঃ (অত্র বৃদ্ধা বিষয়ালম্বনঃ হরের্ভুগ্নাননত্বমুদ্দীপনম্)॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুনিপতে ! মে (মম) অস্য শ্যামস্য (কৃষ্ণবর্ণস্য) শিশোঃ (বালকস্য) করম্ (হস্তম্) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তথ্যম্ (সত্যম্) কথ্যতাম্ (উচ্যতাম্) হন্ত (হর্ষে) এষঃ (বালকঃ) চিরায়ুঃ (দীর্ঘজীবী) ধেণূকোটীশ্বরঃ (ধেনূনাং নবপ্রসূতগবাং কোট্যাঃ ঈশ্বরঃ প্রভুঃ) ভবিতা কিম্ হে ভগবন্ ময়া অদ্য (অধুনা) ইত্যুক্তে (এবং কথিতে) ত্বয়া কিম্ (কথম্) দ্রাক্ (ঝটিতি) আবির্ভবদুদ্ধরস্মিতম্ (আবির্ভবৎ উদ্গচ্ছৎ উদ্ধুরমুৎকটং স্মিতমলক্ষ্যদশনং হাস্যং যস্মাত্তৎ) ইদং বক্ত্রং (মুখং) পরিতঃ (সমন্তাৎ) চারুণা (সুন্দরেণ) চীরেণ (বস্ত্রখণ্ডেন) রুধ্যতে (আব্রিয়তে) ॥ ১১ ॥

টীকা—ফাণিতং খণ্ডবিকৃতিঃ। দধিমিশ্রিতং ফাণিতং দধিফাণিতং, কোমলেতি বাল্যং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ১০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—'কৃষ্ণ' তোমাকে দধি মিশ্রিত ফাণিত অর্থাৎ বাতাসা দিব, মুখ ব্যাদন কর” সম্মুখস্থ জরতীর এই কথা শুনিয়া কৃষ্ণ কোমল ওষ্ঠ বিস্তৃত করিলে জরতী তাহাতে একটি নূতন কুসুম অর্পণ করিলেন। ইহাতে শ্রীকৃষ্ণ তিক্তরস আস্বাদন করিয়া মুখ বক্র করিলেন। ইহা অবগত হইয়া গোপবালকগণ অতিশয় উচ্চহাস্য করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

উদ্দীপনা হরেস্তাদৃগ্‌বাগ্‌বেষচরিতাদয়ঃ।
অনুভাবাস্ত নাসৌষ্ঠগণ্ডনিষ্পন্দনাদয়ঃ ॥ ১২ ॥
হর্ষালস্যাবহিত্থাদ্যা বিজ্ঞেয়া ব্যভিচারিণঃ।
সা হাসরতিরেবাত্র স্থায়িভাবতয়োদিতা ॥ ১৩ ॥
ষোঢ়া হাসরতিঃ স্যাৎ—স্মিতহসিতে বিহসিতাবহসিতে চ।
অপহসিতাতিহসিতকে জ্যেষ্ঠাদীনাং ক্রমাদ্বে দ্বে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ (কৃষ্ণস্য তদন্বয়িনশ্চ) তাদৃগ্‌বাগ্‌বেশচরিতাদয়ঃ (তাদৃশঃ হাস্যোৎপাদকাঃ বাক্যাকল্পচেষ্টাপ্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ (বিজ্ঞেয়াঃ) নাসৌষ্ঠগণ্ড-নিষ্পন্দনাদয়ঃ (নাসায়াঃ ওষ্ঠস্য গণ্ডয়োশ্চ চলনপ্রভৃতয়ঃ) অনুভাবাঃ (বিজ্ঞেয়াঃ) হর্ষালস্যাবহিত্থাদ্যাঃ (হর্ষঃ চিত্তস্যপ্রফুল্লতা আলস্যং ক্রিয়ানুন্মুখতা অবহিত্থা আকারগুপ্তিঃ তদাদ্যাঃ ব্যভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ অত্র (হাস্য রসে) সা হাসরতিঃ স্থায়িভাবতয়া উদিতা (কথিতা) ॥ ১২-১৩ ॥

অন্বয়ঃ—হাসরতিঃ জ্যেষ্ঠাদীনাম্ (জ্যেষ্ঠ মধ্যম কনিষ্ঠানাম্) ক্রমাৎ (আনুপূর্ব্ব্যেণ) স্মিতহসিতে বিহসিতাবহসিতে অপহসিতাতিহসিতকে চ (ইতি) দ্বে দ্বে (কৃত্বা) ষোঢ়া (ষড়্‌বিধঃ) স্যাৎ ॥ ১৪ ॥

টীকা—উদ্দীপনা ইত্যত্র হরেরিত্যুপলক্ষণং, তদন্বয়িনোঽপি জ্ঞেয়াঃ ॥ ১২ ॥

যথা বা

শ্লোকার্থ—শ্রীনন্দ মহারাজ বলিলেন, "মুনিপতে! আপনি আমার এই শ্যামবর্ণ শিশুর হস্ত দেখিয়া যথার্থ বলুন এই শিশু কোটি ধেনুর অধীশ্বর ও চিরায়ুঃ হইবে কিনা" আমি এই কথা বলিলে হে ভগবন (ঋষে)! আপনি কেন আপনার উদ্গত উচ্চহাস্য যুক্ত বদন সুন্দর বসন দ্বারা হঠাৎ সর্ব্বতোভাবে আচ্ছাদিত করিলেন ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—এই হাস্যভক্তিরসে শ্রীকৃষ্ণের তৎসম্বন্ধীয় ব্যক্তির বাক্য, বেশ ও আচরণাদি উদ্দীপন, নাসা, ওষ্ঠ ও গণ্ড স্পন্দনাদি অনুভাব এবং হর্ষ, আলস্য, আকার গোপনাদি ব্যভিচারিভাব হইয়া থাকে। এই রসে হাসরতিকে স্থায়িভাব বলিয়া কীর্ত্তন করা হয় ॥ ১২-১৩ ॥

বিভাবনাদি-বৈচিত্র্যাদুত্তমস্যাপি কুত্রচিৎ।
ভবেদ্বিহসিতাদ্যঞ্চ ভাবজ্ঞৈরিতি ভণ্যতে ॥ ১৫ ॥

তত্র স্মিতম্—

স্মিতং ত্বলক্ষ্যদশনং নেত্রগণ্ডবিকাশকৃৎ ॥ ১৬ ॥

যথা—

ক্ব যামি জরতী খলা দধিহরং দিধীর্ষন্ত্যসৌ
প্রধাবতি জবেন মাং সুবল! মঙ্‌ক্ষু রক্ষাং কুরু।
ইতি স্খলদুদীরিতে দ্রবতি কান্দিশীকে হরৌ
বিকস্বরমুখাম্বুজং কুলমভূন্মুনীনাং দিবি ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—ভাবজ্ঞৈঃ (ভাবুকৈঃ) কুত্রচিৎ বিভাবনাদিবৈচিত্র্যাৎ তত্তদাস্যাদবিশেষ) যোগ্যতা বৈশিষ্ট্যাৎ) উত্তমস্যাপি (উৎকৃষ্টস্যাপি) বিহসিতাদ্যঞ্চ (বিহসিত প্রভৃতি) ভবেৎ ইতি ভণ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—অলক্ষ্যদশনাঃ (অলক্ষ্যাঃ দশনাঃ দন্তাঃ যস্মিন্ তৎ) নেত্রগণ্ডবিকাশকৃৎ (নয়নকপোলানাং প্রকাশকম্) স্মিতম্ (স্যাৎ) ॥ ১৬ ॥

শ্লোকার্থ—হাস্য রতি ছয় প্রকার, যথা—(১) স্মিত, (২) হসিত, (৩) বিহসিত, (৪) অবহসিত, (৫) অপহসিত ও (৬) অতিহসিত। ইহারা উত্তম, মধ্যম ও অধম ক্রমে ক্রমে দুই দুইটি করিয়া হয় অর্থাৎ স্মিত ও হসিত উত্তম, বিহসিত ও অবহসিত মধ্যম এবং অপহসিত ও অতিহসিত অধম। প্রথম দুইটি জ্যেষ্ঠ (মুনি, সখি প্রভৃতি উত্তম) লোকে, দ্বিতীয় দুইটি (বৃদ্ধা, দূতী প্রভৃতি) মধ্যম লোকে ও শেষ দুইটি (বালক প্রভৃতি) কনিষ্ঠ ব্যক্তিতে প্রকাশ পায় ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—ভাবজ্ঞগণ বলেন বিভাবনাদির বৈচিত্র্যবশতঃ কোন কোন স্থলে উত্তম ব্যক্তিতেও বিহসিতাদি প্রকাশ পায় ॥ ১৫ ॥

তন্মধ্যে স্মিত—১

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে দন্তদৃষ্ট হয় না অথচ চক্ষু ও গণ্ডস্থল প্রফুল্ল দৃষ্ট হয় তাহাকে স্মিত বলে ॥ ১৬ ॥

হসিতম্—

তদেব দর-সংলক্ষ্য-দন্তাগ্রং হসিতং ভবেৎ ॥ ১৮ ॥

যথা—

মদ্বেশেন পুরঃস্থিতৌ হরিরসৌ পুত্রোঽহমেবাস্মি তে
পশ্যেত্যচ্যুতজল্পবিশ্বসিতয়া সংরম্ভরজ্যদ্‌দৃশা ।

অন্বয়ঃ—অসৌ খলা (নীচাশয়া) জরতী (বৃদ্ধা) দধিহরম্ (দধিচোরম্) মাং দিধীর্ষন্তী (ধর্তুমিচ্ছন্তী) জবেন (বেগেন) প্রধাবতি আগচ্ছতি) কু (কুত্র) যামি (গচ্ছামি) হে সুবল (সুষ্ঠুবল বলরাম) মংক্ষু (সত্বরম্) রক্ষাং কুরু (পরিত্রায়স্ব) ইতি (এবম্প্রকারেণ) স্খলদুদীরিতে (স্খলৎ নির্গচ্ছৎ উদীরিতং বাক্যং যস্মাৎ তস্মিন্) কান্দিশীকে (ভয়দ্রুতে) হরৌ (কৃষ্ণে) দ্রবতি (অতিশয়েন গচ্ছতি) দিবি (স্বর্গে) মুনীনাং কুলং (মুনিসমূহঃ) বিকস্বরমুখাম্বুজম্ (বিকস্বরং বিকাশশীলং মুখাম্বুজং বদনপদ্মং যস্য তাদৃশম্) অভূৎ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—দরসংলক্ষ্যদন্তাগ্রং (দরসংলক্ষ্যাঃ ঈষদ্দৃশ্যাঃ দন্তাগ্রাঃ দশনাগ্রভাগাঃ যস্মিন্ তৎ) তদেব (স্মিতমেব) হসিতং ভবেৎ ॥ ১৮ ॥

টীকা—সুবল হে সুষ্ঠুবল ! ইতি কিঞ্চিদ্বলিষ্ঠং জ্যেষ্ঠং ভ্রাতরং প্রতি সম্বোধনং, ন তু সুবলসংজ্ঞং তৎসমবয়স্কং প্রতি। কান্দিশীকে ভয়দ্রুতে, দ্রবতীতি দ্রবস্যাতিশয় বোধনায় ॥ ১৭ ॥

যথা

শ্লোকার্থ—"হে বল সম্পন্ন ভ্রাতঃ ! আমি দধি হরণ করিয়াছি বলিয়া খল বৃদ্ধা জরতী আমাকে ধরিবার ইচ্ছায় বেগে দৌড়িয়া আসিতেছে, আমি কোথায় যাইব, আমাকে শীঘ্র রক্ষা কর" এই কথা গদ্গদবাক্যে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে বলিয়া শ্রীকৃষ্ণ ভয়ে দ্রুত পলায়ন করিতে থাকিলে আকাশে মুনিগণের বদন হাস্যবিকাশশীল হইল

শব্দার্থ— মংক্ষু—শীঘ্র। কান্দিশীকে—ভয়ে পলায়ন, বিকস্বর—বিকাশশীল ॥ ১৭ ॥

হসিত—২

শ্লোকার্থ—সেই হাস্যে যদি দন্তাগ্র ঈষৎ দৃষ্ট হয়, তবে তাহাকে হসিত বলে ॥ ১৮ ॥

মামেতি স্খলদক্ষরে জটিলয়া ব্যাক্রুশ্য নিষ্কাসিতে
পুত্রে প্রাঙ্গণতঃ সখীকুলমভূদ্দন্তাংশুধৌতাধরম্ ॥ ১৯ ॥

বিহসিতম্—

সস্বনং দৃষ্টদশনং ভবেদ্বিহসিতং তু তৎ ॥ ২০ ॥

অন্বয় ঃ—(হে মাতঃ যঃ) মদ্বেশেন (মম নেপথ্যেন) অসৌ হরিঃ (কৃষ্ণঃ) পুরঃ (অগ্রে) স্থিতঃ অহমেব তে (তব) পুত্র (তনয়ঃ) অস্মি পশ্য (অবলোকায়) ইতি (এবম্) অচ্যুতজল্পবিশ্বসিতয়া (অচ্যুতস্য কৃষ্ণস্য জল্পে বাক্যে বিশ্বসিতয়া জাতশ্রদ্ধয়া) সংরম্ভরজ্যদ্দৃশা (সংরম্ভেন ক্রোধেন রজ্যন্তৌ রক্তে দৃশৌ নয়নে যস্যাস্তয়া) জটিলয়া মামেতি স্খলদক্ষরে (মা মা ইতি স্খলন্তি নিঃসরন্তি অক্ষরাণি বর্ণাঃ যস্মাৎ তস্মিন্) পুত্রে (তনয়ে) ব্যাক্রুশ্য (নির্ভর্ৎস্য) প্রাঙ্গণতঃ (চত্বরাৎ) নিষ্কাশিতে (দূরত এব বিদ্রাবিতে) সখীকুলং (সখীসমূহঃ) দন্তাংশুধৌতাধরম্ (দন্তাংশুভিঃ দশনপ্রভাভিঃ ধৌতাঃ ক্ষালিতাঃ অধরাঃ দশনচ্ছদাঃ যস্য তৎ হাস্যাস্যমিত্যর্থঃ) অভূৎ ॥ ১৯ ॥

অন্বয় ঃ—তৎ (স্মিতং) সস্বনং (সশব্দং) দৃষ্টদশনং (দৃষ্টাঃ দশনাঃ দন্তা যত্র তাদৃশং চেৎ) বিহসিতং ভবেৎ ॥ ২০ ॥

টীকা—মদ্বেশেনেতি দূরমায়ান্তমদৃষ্ট-স্ববেশী-শ্রীকৃষ্ণং শ্রীরাধিকায়াঃ পতিম্মন্যং জটিলায়াঃ পুত্রমভিমন্যুং দৃষ্টা তদ্বেশেন তদ্গৃহংগতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য তাং প্রতি বচনম্। নিষ্কাসিতে দূরত এব বিদ্রাবিতে। তস্যা বাতুলতামাশঙ্ক্য স্ববন্ধূনামানয়নার্থং তস্য বিদ্রুতত্বাৎ ॥ ১৯ ॥ (২০)

যথা

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধিকার পতিম্মন্য জটিলার পুত্র অভিমন্যুকে নিজগৃহে আগমন করিতে দেখিয়া অভিমন্যুর বেশে শ্রীকৃষ্ণ তাহার বাটিতে গিয়া জটিলাকে বলিলেন, 'মা! আমি তোমার পুত্র (অভিমন্যু) ঐ দেখ, কৃষ্ণ আমার বেশ ধারণ করিয়া তোমার সম্মুখে আসিতেছে।" শ্রীকৃষ্ণের এই বাক্য বিশ্বাস করতঃ ক্রোধে রক্ত নয়না জটিলা চিৎকার করিয়া দূর হইতেই 'মা মা' এই অর্দ্ধ উচ্চারণ-কারী স্বীয় পুত্রকে প্রাঙ্গণ হইতে তাড়াইয়া দিলে সখীগণের অধর দন্তকিরণ দ্বারা শুভ্র হইয়া ছিল অর্থাৎ তাঁহারা ঈষৎ দন্তবিকাশ পূর্ব্বক হাস্য করিয়াছিলেন ॥১৯॥

যথা—

মুষাণ দধি মেদুরং বিফলমন্তরা শঙ্কসে
সনিঃশ্বসিত-ডম্বরং জটিলয়াত্র নিদ্রায়তে।
ইতি ব্রুবতি কেশবে প্রকটশীর্ণদন্তস্থলং
কৃতং হসিতমুৎস্বনং কপটসুপ্তয়া বৃদ্ধয়া ।। ২১ ।।

অবহসিতম্—

তচ্চাবহসিতং ফুল্লনাসং কুঞ্চিতলোচনম্ ।। ২২ ।।

অন্বয়ঃ---মেদুরং (স্নিগ্ধং) দধি মুষাণ (চোরয়) অন্তঃ (মনসি) বিফলং (বৃথা) আশঙ্কসে (বিভেষি) অত্র জটিলয়া সনিঃশ্বসিতডম্বরং (নিঃশ্বাসধ্বনিনা সহ) নিদ্রায়তে (সুপ্যতে) কেশবে (কৃষ্ণে) ইতি ব্রুবতি (কথয়তি সতি) কপটসুপ্তয়া (ছদ্মনিদ্রিতয়া) বৃদ্ধয়া (জরত্যা) প্রকটশীর্ণ-দন্তস্থলং (প্রকটানি দৃষ্টানি শীর্ণানাং পতিতানাং দন্তানাং স্থলানি স্থানানি যস্মিন্ তৎ) উৎস্বনং (উৎকটশব্দং) হসিতং (হাস্যং) কৃতম্ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ---তচ্চ (তদেব স্মিতং) ফুল্লনাসং (ফুল্লা বিকাশিতা নাসা নাসিকা যস্মিন্ তৎ) কুঞ্চিতলোচনং (কুঞ্চিতানি সঙ্কুচিতানি লোচনানি নয়নানি যস্মিন্ তৎ) অবহসিতং (ভবেৎ) ॥ ২২ ॥

টীকা—কপট-সুপ্তয়েত্যনেন তয়েতি পূর্ব্বোক্ত-স্বারস্যাল্লভ্যতে। সুপ্তয়া-প্যেতয়েতি বা পাঠঃ ।। ২১ ।।

বিহসিত—

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে শব্দ হয় ও দন্ত দৃষ্ট হয় তাহাকে বিহসিত বলে ।।২০।।

যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখাসকল! স্নিগ্ধ দধি অপহরণ কর, কেন গৃহ মধ্যে বৃথা ভয় করিতেছ, জটিলা প্রবল নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে নিদ্রা যাইতেছে এই কথা শ্রীকৃষ্ণ বলিলে কপটনিদ্রিত বৃদ্ধা শীর্ণদন্ত প্রকাশ পূর্ব্বক প্রবল শব্দসহ হাসিয়া উঠিল ।। ২১ ।।

অবহসিত—

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে নাসিকা স্ফীত ও চক্ষু কুঞ্চিত হয় তাহাকে অবহসিত বলে ।। ২২ ।।

যথা—

লগ্নস্তে নিতরাং দৃশোরপি যুগে কিং ধাতুরাগো ঘনঃ
প্রাতঃ পুত্র ! বলস্য বা কিমসিতং বাসস্ত্বয়াঙ্গে ধৃতম্ ?
ইত্যাকর্ণ্য পুরো ব্রজেশগৃহিণীবাচং স্ফুরন্নাসিকা
দূতী সঙ্কুচদীক্ষণাবহসিতং জাতা ন রোদ্ধুং ক্ষমা ॥ ২৩ ॥

অপহসিতম্—

তচ্চাপহসিতং সাশ্রুলোচনং কম্পিতাংসকম্ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে পুত্র ! তে (তব) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) যুগে (দ্বয়ে) অপি ঘনঃ (সান্দ্রঃ) ধাতুরাগঃ (গৈরিকাদিলৌহিত্যং) নিতরাং (অতিশয়েন) লগ্নঃ (সংযুক্তঃ) কিম্ ? বা-(অপিচ) প্রাতঃ (উষসি) ত্বয়া বলস্য (বলদেবস্য) অসিতং (নীলং) বাসঃ (বস্ত্রম্) অঙ্গে (শরীরাবয়বে) ধৃতম্ কিম্ ইতি ব্রজেশগৃহিণীবাচম্ (যশোদায়াঃ বাক্যম্) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) পুরঃ (অগ্রেস্থিতা) দূতী (সন্দেশহরা) অবহসিতং রোদ্ধং (নিয়ন্তুং) ন ক্ষমা (অসমর্থা) স্ফুরন্নাসিকা (স্ফুরন্তী) সঞ্চলন্তী নাসিকা যস্যাঃ সা) সঙ্কুচদীক্ষণা (সঙ্কুচতী ঈক্ষণে নেত্রে যস্যাঃ সা) জাতা (ভূতী) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—তচ্চ (স্মিতং) সাশ্রুলোচনং (সাশ্রুণী অশ্রুযুক্তে লোচনে নয়নে যত্র তৎ) কম্পিতাংসকং (কম্পিতৌ বেপিতৌ অংসৌ স্কন্ধৌ যত্র তাদৃশং চেৎ) অপহসিতং (ভবেৎ) ॥ ২৪ ॥

টীকা—লগ্নস্ত ইত্যাদৌ পুত্রেত্যত্র মিত্রেতি ব্রজেশগৃহিণী-বাচমিত্যত্র চ ধৃতার্জ্জব সুহৃদ্বাচমিতি বা পাঠান্তরং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৩ ॥ (২৪-২৬)

যথা—

শ্লোকার্থ—পুত্র ! প্রাতঃকালে তোমার নয়ন যুগলে কি ঘন ধাতুরাগ (গৈরিকাদি ধাতুর রং) অত্যন্ত লগ্ন হইয়াছে (লাগিয়াছে) ? তুমি কি বলদেবের নীলবসন অঙ্গে ধারণ করিয়াছ (পরিধান করিয়াছ) ? ব্রজেশগৃহিণী যশোদার এই কথা শ্রবণ করিয়া সম্মুখস্থ দূতীর নাসিকা স্ফীত ও লোচন সঙ্কুচিত হইয়াছিল। তিনি অবহসিত গোপন করিতে সক্ষম হইলেন না ॥ ২৩ ॥

অপহসিত—

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে নয়ন অশ্রুপূর্ণ এবং স্কন্দ কম্পিত হয় তাহাকে অপহসিত বলে ॥ ২৪ ॥

যথা—

উদস্রং দেবর্ষির্দিবি দরতরঙ্গদ্ভুজশিরা
যদভ্রাণ্যুদ্দণ্ডো দশনরুচিভিঃ পাণ্ডুরয়তি।
স্ফুটং ব্রহ্মাদীনাং নটয়িতরি দিব্যে ব্রজশিশৌ
জরত্যাঃ প্রস্তোভান্নটতি তদনৈষীদ্ দৃশমসৌ॥ ২৫॥

অতিহসিতম্—

সহস্ততালং ক্ষিপ্তাঙ্গং তচ্চাতিহসিতং বিদুঃ॥ ২৬॥

যথা—

বৃদ্ধে ত্বং বলিতাননাসি বলিভিঃ প্রেক্ষ্য সুযোগ্যামত-
স্ত্বামুদ্বোঢ়ুমসৌ বলীমুখবরো মাং সাধয়ত্যুৎসুকঃ।

অন্বয়ঃ—দিবি (আকাশে) অসৌ দেবর্ষিঃ (নারদঃ) দরতরঙ্গদ্-ভুজশিরাঃ (দরতরঙ্গৎ ঈষত্তরঙ্গসদৃশং সকম্পমিতি যাবৎ ভুজশিরঃ স্কন্ধঃ যস্য সঃ) উদ্দণ্ডঃ (দণ্ডবদুন্নতস্থিতঃ ইত্যর্থঃ) উদস্রং (উদ্গতাশ্রু যথাতথা প্রথমান্তো বা) দশনরুচিভিঃ (দন্তকান্তিভিঃ) যৎ অভ্রাণি (মেঘান্) পাণ্ডুরয়তি (ধবলয়তি) তৎ (ততঃ) স্ফুটং (স্পষ্টমবগম্যতে) ব্রহ্মাদীনাং নটয়িতরি (নর্ত্তয়িতরি) জরত্যাঃ (বৃদ্ধায়াঃ) প্রস্তোভাৎ (নিরর্থক শব্দাৎ) নটতি (নৃত্যতি) দিব্যে (অলৌকিকে) ব্রজশিশৌ (কৃষ্ণে) দৃশং (চক্ষুঃ) অনৈষীৎ (ন্যক্ষিপদিত্যর্থঃ)॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ—তচ্চ (স্মিতং) সহস্ততালং (করতালেন যুক্তং) ক্ষিপ্তাঙ্গং (ক্ষিপ্তানি অঙ্গানি যস্মিন্ তাদৃশং চেৎ) অতিহসিতং বিদুঃ (জানন্তি পণ্ডিতাঃ)॥ ২৬॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি ব্রহ্মাদিদেবগণকেও নাচান, সেই দিব্য ব্রজশিশু শ্রীকৃষ্ণ জরতীর স্তোভবাক্যে নৃত্য করিতেছে দেখিয়া নারদ, সাশ্রু নয়নে স্কন্ধ কম্পিত করিয়া উদ্দণ্ড নৃত্য করিতে করিতে দন্তজ্যোতি দ্বারা মেঘ সকলকে শুভ্র করিতেছেন॥ ২৫॥

অতিহসিত—

শ্লোকার্থ—করতালি ও অঙ্গভঙ্গি বিশেষ সমন্বিত হাস্যকে অতিহসিত বলে॥ ২৬॥

আভির্বিপ্লুতধীর্বৃণে ন হি পরং ত্বত্তো বলিধ্বংসনা-
দিত্যুচ্চৈর্মুখরা-গিরা বিজহসুঃ সোত্তালিকা বালিকাঃ ॥২৭॥
যস্য হাসঃ স চেৎ ক্বাপি সাক্ষান্নৈব নিবধ্যতে।
তথাপ্যেষ বিভাবাদিসামর্থ্যাদুপলভ্যতে ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে বৃদ্ধে! (জরতি) ত্বং বলিভিঃ (কুঞ্চিতচর্ম্মভিঃ) বলিতাননা (বলিযুক্তমুখী) অসি (ভবসি) অতঃ অসৌ বলীমুখবরঃ (বানরশ্রেষ্ঠঃ) স্বযোগ্যাং (নিজানুরূপাং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ত্বাম্ উদ্বোঢুং (উপযন্তুং) উৎসুকঃ (উৎকণ্ঠিতঃ) মাং (কৃষ্ণং) সাধয়তি (সাধনায় প্রেরয়তি) আভিঃ (বলিভিঃ) বিপ্লুতধীঃ (বিপ্লুতা উপদ্রুতা ধীঃ বুদ্ধির্যস্যাঃ সা) বলিধ্বংসনাৎ (কুঞ্চিতচর্ম-ধ্বংসনাৎ বলিনস্তৃণাবর্ত্তপূতনাদয়স্তেষাং ধ্বংসকর্ত্তুঃ) ত্বত্তঃ (কৃষ্ণাৎ) পরং (অন্যং) ন বৃণে (বরয়ামি) ইতি (এবং) মুখরাগিরা (মুখরায়াঃ বাক্যেন) বালিকাঃ (কুমার্য্যঃ) সোত্তালিকাঃ (অতিশয়হস্ততালৈঃ সহ) বিজহসুঃ (বিহসিতবত্যঃ) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য হাসঃ (হাস্যং) চেৎ (যদি) ক্বাপি (কুত্রাপি) সঃ সাক্ষাৎ ন নিবধ্যতে (সম্বধ্যতে) তথাপি বিভাবাদি সামর্থ্যাৎ (বিভাবাদিশক্ত্যা) এষঃ (হাসকারী) উপলভ্যতে (জ্ঞায়তে) ॥ ২৮ ॥

টীকা—বলিঃ কুঞ্চিতচর্ম্ম। বলীমুখো বানরঃ। সাধয়তি সাধনায় প্রেরয়তীতি দ্বির্ণিচ্ প্রত্যয়াৎ। বলিনস্তৃণাবর্ত্তপূতনাদয়স্তেষাং ধ্বংসকর্ত্তুঃ, আভির্বলিভির্বিপ্লুতা উপপ্লুতা ধীর্যস্যাঃ ॥ ২৭ ॥ (২৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ জরতীকে কহিলেন, বৃদ্ধে! তোমার চর্ম্ম কুঞ্চিত হওয়ায় তুমি বলিতাননা (বানরমুখী) হইয়াছ এ কারণে বলিমুখবর (বানর-রাজ) তোমাকে নিজের উপযুক্ত পাত্রী দর্শন করতঃ তোমাকে বিবাহ করিতে উৎসুক হইয়া আমাকে সাধনা করিতেছে। ইহা শুনিয়া বৃদ্ধা বলিলেন এই সকল বলি (শ্লথচর্ম্ম) দ্বারা আমি অধীর বুদ্ধি হইয়াছি সুতরাং বলি ধ্বংসী অর্থাৎ তৃণাবর্ত, পূতনাদি ধ্বংসকারী তোমাকে ভিন্ন অপরকে বরণ করিব না। মুখরার এই কথা শুনিয়া বালিকা সকল করতালি প্রদান পূর্ব্বক উচ্চহাস্য করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

যথা—

শিম্বীলম্বি-কুচাসি দর্দুরবধূবিস্পর্দ্ধি নাসাকৃতি-
স্ত্বং জীর্য্যদ্‌দুলিদৃষ্টিরোষ্ঠতুলিতাঙ্গারা মৃদঙ্গোদরী।
কা ত্বত্তঃ কুটিলে! পরাস্তি জটিলাপুত্রি! ক্ষিতৌ সুন্দরী
পুণ্যেন ব্রজসুভ্রুবাং তব ধৃতিঃ হর্ত্তুং ন বংশী ক্ষমা? ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে জটিলাপুত্রি! কুটিলে! ত্বং শিম্বীলম্বিকুচাসি (শিম্বীবৎ লম্বিনৌ লম্বমানৌ কুচৌ যস্যাঃ সা) দর্দুরবধূবিস্পর্দ্ধিনাসাকৃতিঃ (ভেকবধূতুল্যা নাসায়াঃ আকৃতিঃ সংস্থানং যস্যাঃ সা) জীর্য্যদ্দুলিদৃষ্টিঃ (জীর্য্যত্যাঃ বৃদ্ধায়াঃ দুল্যাঃ কচ্ছপ্যাঃ দৃষ্টী ইব দৃষ্টীনেত্রে যস্যাঃ সা) ওষ্ঠতুলিতাঙ্গারা (ওষ্ঠেন তুলিতঃ উপমিতঃ অঙ্গার উল্মুকং যস্যাঃ সা) মৃদঙ্গোদরী (মৃদঙ্গবদুদরং যস্যাঃ সা) অসি (ভবসি) ক্ষিতৌ (পৃথিব্যাং) ব্রজসুভ্রূবাং (ব্রজসুন্দরীণাং মধ্যে) পুণ্যেন (সুকৃতেন) ত্বত্তঃ পরা (শ্রেষ্ঠা) সুন্দরী (সৌন্দর্য্যশালিনী) কা অস্তি (ন কাপীত্যর্থঃ যস্যাঃ) তব ধৃতিং (ধৈর্য্যং) হর্ত্তুং (চ্যোতিতুং) বংশী (বেণুঃ) ন ক্ষমা (সমর্থা) ॥ ২৯ ॥

টীকা— দুলিঃ কমঠী ॥ ২৯ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার হাস তাঁহাকে যদি কোন স্থলে সাক্ষাৎ নির্ণয় করিতে না পারা যায়—তথাপি বিভাবাদির শক্তি দ্বারা তাঁহাকে বুঝিতে পারা যায় ॥ ২৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অয়ি জটিলাপুত্রি কুটিলে! তোমার স্তনদ্বয় শিম্বীর (শিমের) ন্যায় লম্বমান, তোমার নাসিকার আকৃতি ভেক বধূ সদৃশ, তোমার চক্ষু জীর্ণ কচ্ছপীর ন্যায়, তোমার ওষ্ঠ অঙ্গারের তুল্য এবং উদরও মৃদঙ্গ সদৃশ সুতরাং জগতে তোমার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ সুন্দরী কে আছে? তোমার পুণ্য বলে ব্রজ-সুন্দরীদিগের মধ্যে তোমার ধৈর্য্য বংশীও হরণ করিতে সক্ষম হইতেছে না। অথবা ব্রজসুন্দরীদিগের পুণ্যবলে বংশীও তোমার ধৈর্য্য হরণ করিতে পারিতেছে না ॥ ২৯ ॥

এষ হাস্যরসস্তত্র কৈশিকীবৃত্তিবিস্তৃতৌ।
শৃঙ্গারাদিরসোদ্ভেদো বহুধৈব প্রপঞ্চিতঃ ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস-নিরূপণে হাস্য-ভক্তিরস লহরী প্রথমা ॥ * ॥

অন্বয়ঃ---তত্র (ভরতাদিনিবন্ধে, স্বকৃতনাটকলক্ষণে চ) কৈশিকীবৃত্তি-বিস্তৃতৌ শৃঙ্গারাদিরসোদ্ভেদঃ (শৃঙ্গারাদিরসপ্রকাশকঃ) এষঃ হাস্যরসঃ বহুধা (বহুপ্রকারেণ) প্রপঞ্চিতঃ (বিস্তৃতঃ) ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে হাস্যভক্তি-রস লহর্য্যা অন্বয়ঃ ॥ * ॥

টীকা—তত্র ভরতাদিনিবন্ধে স্বকৃতনাটকলক্ষণে চ ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইত্যুত্তরবিভাগে নবলহর্য্যাত্মকে হাস্যভক্তিরসলহরী প্রথমা ॥*॥ ১ ॥*॥

শ্লোকার্থ—শৃঙ্গারাদি রসের উদ্ভেদ স্বরূপ এই হাস্যরস ভরতাদি নিবন্ধে ও স্বকৃতনাটকলক্ষণে নাটকলক্ষণ বিস্তৃতিতে বহুপ্রকারে বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে হাস্যভক্তিরস নামক প্রথম লহরী ॥ * ॥

অদ্ভুতভক্তিরসাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ স্বাদ্যত্বং ভক্তচেতসি।
সা বিস্ময়-রতির্নীতাদ্ভুতভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ১ ॥
ভক্তঃ সর্ব্ববিধোঽপ্যত্র ঘটতে বিস্ময়াশ্রয়ঃ।
লোকোত্তরক্রিয়াহেতুর্বিষয়স্তত্র কেশবঃ ॥ ২ ॥
তস্য চেষ্টাবিশেষাদ্যাস্তস্মিন্নুদ্দীপনা মতাঃ।
ক্রিয়াস্ত নেত্রবিস্তারস্তম্ভাশ্রুপুলকাদয়ঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—সা বিস্ময়রতিঃ (বিস্ময়ঃ ইদং কথং জাতমিতি হেত্বসম্ভাবনাময়ী বুদ্ধিঃ, সা এব রতিঃ) আত্মোচিতৈঃ (স্বানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাবব্যভিচারিভিঃ) ভক্ত চেতসি (ভক্তহৃদয়ে) স্বাদ্যত্বং (আস্বাদযোগ্যতাং) নীতা (প্রাপিতা সতী) অদ্ভুভ ভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ অদ্ভুত ভক্তিরসে) সর্ব্ববিধোঽপি (সর্ব্বপ্রকারোঽপি) ভক্তঃ বিস্ময়াশ্রয়ঃ (বিস্ময়রতেরাশ্রয়ঃ) ঘটতে (ভবিতুমর্হতি) তত্র বিষয়ঃ (তস্যাবিস্ময়রতেরেব বিষয়ঃ) লোকোত্তরক্রিয়া হেতুঃ (লোকাতীতকর্ম্মণ কারণং) কেশবঃ (কৃষ্ণঃ) ॥ ২ ॥

টীকা—ভক্ত ইতি সার্দ্ধত্রয়েণাদ্ভুতস্য পরিকরানাহ। বিস্ময়াশ্রয়ো বিস্ময়রতেরাশ্রয় ইত্যর্থঃ। বিষয়স্তস্যা এব বিষয় ইত্যর্থঃ। বিস্ময়শ্চেদং কথং জাতমিতি হেত্বসম্ভাবনাময়ী বুদ্ধিঃ। এতাভ্যাং দ্বয়োরপ্যালম্বনবিভাবত্বং দর্শিতম্। বিষয় ইত্যত্র বিভাব ইতি পাঠো লিখনভ্রমাৎ ॥ ২ ॥

অথ অদ্ভুতভক্তিরস—

শ্লোকার্থ---বিস্ময়রতি নিজোপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা ভক্তচিত্তে আস্বাদনীয় হইলে, তাহাকে অদ্ভুতভক্তিরস বলে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ---সর্ব্বপ্রকার ভক্তই এই অদ্ভুতভক্তি রসে বিস্ময় রতির আশ্রয় আলম্বন এবং লোকাতীতকার্য্য প্রযুক্ত শ্রীকৃষ্ণ ইহার বিষয় আলম্বন। শ্রীকৃষ্ণের চেষ্টা বিশেষাদি ইহাতে উদ্দীপন এবং নেত্র বিস্তার, স্তম্ভও পুলকাদি ইহাতে ক্রিয়া অর্থাৎ অনুভাব ও সাত্বিকভাব। আবেগ, হর্ষ ও জাড্য প্রভৃতি ব্যাভিচারিভাব ॥ ২-৩ ॥

আবেগ-হর্ষ-জাড্যাদ্যাস্তত্র স্যুর্ব্যভিচারিণঃ ।
স্থায়ী স্যাদ্বিস্ময়রতিঃ সা লোকোত্তরকর্ম্মতঃ
সাক্ষাদনুমিতঞ্চেতি তচ্চ দ্বিবিধমুচ্যতে ॥ ৪ ॥

তত্র **সাক্ষাৎ,** যথা—

সাক্ষাদৈন্দ্রিয়কং দৃষ্টশ্রুতসংকীর্ত্তিতাদিকম্ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য (কৃষ্ণস্য) চেষ্টাবিশেষাদ্যাঃ (ক্রিয়াবৈচিত্র্যপ্রভৃতয়ঃ) তস্মিন্ (রসে) উদ্দীপনাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) নেত্রবিস্তারস্তম্ভাশ্রুপুলকাদয়ঃ (নেত্রবিস্তরঃ নয়নস্ফীতিঃ স্তম্ভঃ হর্ষাদিসম্ভোগভাববিশেষঃ অশ্রু পুলকং রোমাঞ্চঃ তদাদয়ঃ) ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ কথিতা) ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তস্মিন্ রসেঃ) আবেগহর্ষজাড্যাদ্যাঃ (আবেগঃ চিত্তস্য-সম্ভ্রমঃ, হর্ষঃ চেতসঃ প্রসন্নতা, জাড্যং বিচারশূন্যতা তদাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) বিস্ময়রতির স্থায়ী (ভাবঃ) সা (বিস্ময়রতিঃ) লোকোত্তরকর্ম্মতঃ (লোকাতীতক্রিয়ায়াঃ তাদৃশরূপগুণাভ্যাঞ্চ) স্যাৎ (ভবেৎ) তচ্চ (লোকোত্তরকর্ম্ম) দ্বিবিধং (দ্বিপ্রকারম্) উচ্যতে (কথ্যতে) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষম্) অনুমিতং (অনুমান বিষয়ং) চ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—দৃষ্ট শ্রুত সংকৃর্ত্তিতাদিকং (দৃষ্টং চ শ্রুতং চ সংকীর্ত্তি তং চ তদাদিকম্) ঐন্দ্রিয়কম্ (ইন্দ্রিয় জন্যং জ্ঞানং) সাক্ষাৎ (কথ্যতে) ॥ ৫ ॥

টীকা—লোকোত্তর কর্ম্মত ইত্যুপলক্ষণং, তাদৃশরূপগণাভ্যাঞ্চ। **কিন্তু** লোকোত্তর তৎপ্রেম-হেতুর্ভক্তশ্চেত্তদা সোঽপি তদ্বজ্জ্ঞেয়ঃ। তথা [ভা ১০।৯।২০] "নেমং বিরিঞ্চো ন ভব" ইত্যাদৌ [ভা ১০।১২।১১] "ইত্থং সতাং ব্রহ্মসুখে"-ত্যাদৌ [ভা ১০।৪৭।৬০] "নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ" ইত্যাদৌ চ ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—লোকাতীত কর্ম্ম প্রযুক্ত বিস্ময় রতি এই অদ্ভুত ভক্তি রসে স্থায়ীভাব। লোকোত্তর কর্ম্ম সাক্ষাৎ ও অনুমিত ভেদে দুই প্রকার বলিয়া কথিত হয় ॥ ৪ ॥

অন্মধ্যে সাক্ষাৎ—

শ্লোকার্থ—সেই লোকোত্তর কর্ম্ম চক্ষু, কর্ণ ও মুখ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষয়ক হইলে তাহাকে সাক্ষাৎ বলে। অর্থাৎ উহা চক্ষু দ্বারা দৃষ্ট, কর্ণ দ্বারা শ্রুত ও মুখ দ্বারা কীর্ত্তিত হইলে তাহাকে সাক্ষাৎ লোকোত্তর কর্ম্ম বলে ॥ ৫ ॥

তত্র দৃষ্টং, যথা—

একমেব বিবিধোদ্যমভাজং, মন্দিরেষু যুগপন্নিখিলেষু।
দ্বারকামভি সমীক্ষ্য মুকুন্দং, স্পন্দনোজ্ঝিততনুর্মুনিরাসীৎ ॥ ৬ ॥

যথোক্তং শ্রীদশমে (১০।৬৯।২)

চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।
গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহৎ ॥ ৭ ॥

যথা বা—

ক্ক স্তন্যগন্ধিবদনেন্দুরসৌ শিশুস্তে
গোবর্দ্ধনঃ শিখররুদ্ধঘনঃ ক্ক চায়ম্ ?।
ভোঃ পশ্য সব্যকর-কন্দুকিতাচলেন্দ্রঃ
খেলন্নিব স্ফুরতি হন্ত কিমিন্দ্রজালম্ ? ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—মুনিঃ (নারদঃ) দ্বারকামভি (দ্বারকায়াঃ) নিখিলেষু (সমূহেষু) মন্দিরেষু গৃহেষু) যুগপৎ (একদা) বিবিধোদ্যমভাজং (বহুপ্রকারচেষ্টাযুক্তং) মুকুন্দং (কৃষ্ণং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) স্পন্দনোজ্ঝিততনুঃ (স্পন্দনেন উজ্ঝিতা রহিতা তনুঃ শরীরং যস্য তাদৃশঃ) আসীৎ (অভবৎ) ॥ ৬ ॥

অন্বয়—একঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) একেন বপুষা (শরীরেণ) যুগপৎ (এককালম্) পৃথক্ (পৃথগ্ভাবেন) গৃহেষু (ষোড়শসহস্রসংখ্যকভবনেষু) দ্ব্যষ্টসাহস্রং (ষোড়ষসহস্রসংখ্যকাঃ) স্ত্রিয়ং (রমণীঃ) উদাবহৎ (পারণীতবান্) বত (অহো) এতৎ (ইদং কৃষ্ণচরিতং) চিত্রং অদ্ভুতং প্রতিভাতি ॥ ৭ ॥

টীকা—একমিতি একবপুষমেব সন্তমিত্যর্থঃ। যথোক্তং শ্রীদশমে (১০।৬৯।২) শ্রীনারদেন—চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্। গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহৎ—ইতি। তস্মান্মুনিরত্র শ্রীনারদঃ, অতএব কায়ব্যূহ-সমর্থানামপি তদ্বিধানাং বিস্ময়ঃ ॥ ৬ ॥ (৭)

তন্মধ্যে দৃষ্ট, যথা—

শ্লোকার্থ--দ্বারকায় প্রতি মহিষীর মন্দিরে শ্রীকৃষ্ণকে এক বপুতেই (শরীরেই) এককালে বিবিধ উদ্যমে ব্যাপৃত দেখিয়া শ্রীনারদ নিস্পন্দ শরীর হইয়াছিলেন ॥৬॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—আশ্চর্য্যের ব্যাপার এই যে একই দেহে যুগপৎ একই শ্রীকৃষ্ণ ষোড়শ সহস্র মহিষীর গৃহে পৃথক্ পৃথক্‌ভাবে উদ্বাহ করিলেন। কায়ব্যূহ-ধারণসমর্থ নারদেরও যাহাতে বিস্ময়, তাহা অলৌকিক কর্ম্ম, ইহা কি বলিতে হইবে ॥ ৭ ॥

শ্রুতং, যথা—

যান্যক্ষিপন্ প্রহরণানি ভটাঃ স দেবঃ
প্রত্যেকমচ্ছিনদমূনি শরত্রয়েণ।
ইত্যাকলয্য যুধি কংসরিপোঃ প্রভাবং
স্ফারেক্ষণঃ ক্ষিতিপতিঃ পুলকী তদাসীৎ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—ক্ব (কুত্র) অসৌ স্তন্যগন্ধি বদনেন্দুঃ (স্তন্যগন্ধিঃ ঈষৎস্তন্যগন্ধযুক্তঃ বদনেন্দুঃ মুখচন্দ্রঃ যস্য সঃ) তে (তব) শিশুঃ (বালকঃ) ক্বচ শিখররুদ্ধঘনঃ (শিখরেষু শৃঙ্গেষু রূদ্ধঃ আবৃতঃ ঘনঃ মেঘঃ যস্য সঃ অয়ং গোবর্দ্ধনঃ (পর্ব্বতঃ) ভোঃ পশ্য সব্যকরকন্দুকিতাচলেন্দ্রঃ (সব্যকরেণ বামহস্তেন কন্দুকিতঃ ক্রীড়নকবদাচরিতঃ অচলেন্দ্রঃ পর্ব্বতরাজঃ গোবর্দ্ধনঃ যেন সঃ শিশু) খেলন্নিব (ক্রীড়ন্নিব) স্ফুরতি (রাজতে) হন্ত ইন্দ্রজালং কিম্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—ভটাঃ (নরক নাম্নোঽসুরস্য একাদশাক্ষৌহিণীসংখ্যাঃ) যানি প্রহরণানি (অস্ত্রাণি) অক্ষিপন্ প্রৈরয়ন্ সঃ দেবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অমূনি (প্রহরণানি) প্রত্যেকং শরত্রয়েণ (মার্গণত্রয়েণ) অচ্ছিনৎ (অকৃন্তৎ) ইতি (ইত্থং) যুধি (যুদ্ধে) কংসরিপোঃ (কৃষ্ণস্য) প্রভাবং (তেজঃ) আকলয্য (শ্রুত্বা) ক্ষিতিপতিঃ (পরীক্ষিৎ) তদা (তৎকালে) স্ফারেক্ষণঃ (বিস্তৃত চক্ষুঃ) পুলকী (রোমাঞ্চিতঃ) আসীৎ (অভবৎ) ॥ ৯ ॥

টীকা—স্তন্যগন্ধীতি অত্রাল্পাখ্যায়াং সমাসান্ত ইৎপ্রত্যয়ঃ। অচলেন্দ্রঃ পূর্ব্বোক্ত এব গোবর্দ্ধনঃ প্রকৃতত্বাৎ, কন্দুকিতং তমদ্রিং কুর্ব্বন্মুদং বহতীতি বা পাঠঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—যশোদে! যাঁহার মুখচন্দ্রে এখনও অল্প অল্প দুগ্ধগন্ধ পাওয়া যায় সেই তোমার শিশুপুত্র কোথায়, আর যাহার শিখরে মেঘ রুদ্ধ হয় সেই গোবর্দ্ধন পর্ব্বতই কোথায়, যিনি এই পর্ব্বতই বা রাজকে বাম করে ধারণ করিয়া যেন খেলা করতঃ শোভা পাইতেছেন ॥ ৮ ॥

শ্রুত যথা—

শ্লোকার্থ---নরকাসুরের একাদশ অক্ষৌহিণী সৈন্যগণ যত অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াছিল, সমুদয় অস্ত্রই একে একে সেই দেব শ্রীকৃষ্ণ তিনটি মাত্র শরের দ্বারা ছেদন করিয়াছিলেন। যুদ্ধে কংসারির এই প্রভাবের কথা শ্রবণে রাজা পরীক্ষিতের নয়ন বিস্ফারিত ও শরীর রোমাঞ্চিত হইয়াছিল ॥ ৯ ॥

সঙ্কীর্ত্তিতং, যথা---

ডিম্ভাঃ স্বর্ণনিভাম্বরা ঘনরুচো জাতাশ্চতুর্বাহবো
বৎসাশ্চেতি বদন্ কৃতোঽস্মি বিবশঃ স্তম্ভশ্রিয়া পশ্যত।
আশ্চর্য্যং কথয়ামি বঃ শৃণুত ভোঃ প্রত্যেকমেকৈকশঃ
স্তূয়ন্তে জগদণ্ডবদ্ভিরভিতস্তে হন্ত পদ্মাসনৈঃ ॥ ১০ ॥

অনুমিতং, যথা—

উন্মীল্য ব্রজশিশবো দৃশং পুরস্তা-
দ্ভাণ্ডীরং পুনরতুল্য বিলোকয়ন্তঃ।
সাত্মানং পশুপটলীঞ্চ তত্র দাবা-
দুন্মুক্তাং মনসি চমৎক্রিয়ামবাপুঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—ডিম্ভাঃ (শিশবঃ) বৎসশ্চ (শকৃৎকরয়ঃ) স্বর্ণনিভাম্বরাঃ (পীতবসনাঃ) ঘনরুচঃ (মেঘকান্তয়ঃ) চতুর্বাহবঃ (চতুর্ভুজাঃ) জাতাঃ ইতিবদন্ (লপন্ অহং ব্রহ্মা) স্তম্ভশ্রিয়া (হর্ষাদিজনিত ভাববিশেষসম্পদা) বিবশঃ (নিশ্চেষ্টঃ) কৃতোঽস্মি পশ্যত ভোঃ বঃ (যুষ্মান্) আশ্চর্য্যং (অদ্ভুতং) কথয়ামি (বদামি) শৃণুত অভিতঃ (উভয়তঃ) জগদণ্ডবদ্ভিঃ (ব্রহ্মাণ্ডনাথৈঃ) পদ্মাসনৈঃ (ব্রহ্মভিঃ) একৈকশঃ (একঃ একঃ কৃত্বা) তে (ডিম্ভাঃ বৎসাচ্ছ) প্রত্যেকং স্তূয়ন্তে (নূয়ন্তে) হন্ত (হর্ষে) ॥ ১০ ॥

টীকা—ভটা নরকস্যৈকাদশাক্ষৌহিণীসংখ্যাঃ, ক্ষিতিপতিঃ শ্রীপরীক্ষিৎ ॥৯॥

টীকা—ডিম্ভা ইতি সত্যলোকসভায়াং শ্রীব্রহ্মবাক্যম্। স্তম্ভশ্রিয়া পশ্যতেত্যেব পাঠস্তেষামিষ্টঃ, স্তূয়ন্ত ইতি "বর্তমানসমীপ্যে বর্তমানবদ্বেতি" ন্যায়েনাবিলম্ব-দৃষ্টত্বং সুচয়তি ॥ ১০ ॥ (১১)

সংকীর্ত্তিত যথা—

শ্লোকার্থ---সত্যলোকে ব্রহ্মা কহিলেন, বালকগণ ও বৎসগণ সকলেই পীতবসন, মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ ও চতুর্বাহু হইল, দেখ এই কথা বলিতে বলিতে আমি স্তম্ভ শোভা (ধারণ করতঃ) বিবশ হইয়া পড়িলাম। তোমাদিগকে আশ্চর্য্য কথা বলি শ্রবণ কর। ঐসকল বালক ও বৎসগণের প্রত্যেককে জগদণ্ডনাথ পদ্মাসন বিধাতৃগণ একে একে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

অপ্রিয়াদেঃ ক্রিয়া কুর্য্যান্নালৌকিক্যপি বিস্ময়ম্।
অসাধারণ্যপি মনাক্ করোত্যেব প্রিয়স্য সা ॥ ১২ ॥
প্রিয়াৎ প্রিয়স্য কিমুত সর্ব্বলোকোত্তরোত্তরা।
ইত্যত্র বিস্ময়ে প্রোক্তা রত্যনুগ্রহমাধুরী ॥ ১৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে অদ্ভুতভক্তিরসলহরী দ্বিতীয়া ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজশিশবঃ (ব্রজবালকাঃ) দৃশং (নয়নম্) উন্মীল্য পুরস্তাৎ (অগ্রে) পুনঃ অতুলং (নিরূপমং) ভাণ্ডীরং তত্র (ভাণ্ডীর বনে) সাত্মানং (আত্মভিঃ নিজৈঃ সহ) পশুপটলীং (পশুসমূহং) চ দাবাৎ (বনানলাৎ) উন্মুক্তাং বিলোকয়ন্তঃ (পশ্যন্তঃ) মনসি (চেতসি) চমৎক্রিয়াম্ (আশ্চর্য্যম্) অবাপুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—অপ্রিয়াদেঃ (অমিত্রোদাসীনদেঃ) ক্রিয়া (কর্ম্ম) অলৌকিকী (লোকবিলক্ষণাপি) বিস্ময়ং (আশ্চর্য্যং) ন কুর্য্যাৎ, প্রিয়স্য (প্রেমবতঃ) মনাগপি (ঈষদপি) অসাধারণী (অলোকসামান্যা) ক্রিয়া (কর্ম্ম) (বিস্ময়ং) করোত্যেব ॥ ১২ ॥

টীকা—শ্রীকৃষ্ণে এবাদ্ভুতো রসঃ সমুদ্ভূতঃ স্যাদিতি কথয়ন্ সর্ব্বমপি রসং বিস্ময়রতাবেব প্রতিষ্ঠাপয়তি, অপ্রিয়াদেরিতি দ্বয়েন। তদুক্তং "রসে সারশ্চমৎকারঃ সর্ব্বত্রাপীষ্যতে বুধৈঃ। তস্মাদদ্ভুতমেবাহ কৃতী নারায়ণো রসমিতি" মনাগপ্য সাধারণীতি যোজ্যম্ ॥ ১২ ॥ (১৩)

॥ * ॥ ইত্যুত্তরবিভাগে নবলহর্য্যাত্মকে অদ্ভুতভক্তিরসলহরী দ্বিতীয়া ২ ॥ * ॥

অনুমিত যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজশিশুগণ চক্ষু উন্মীলিত করতঃ সম্মুখে পুনরায় অতুল্য ভাণ্ডীর বৃক্ষ ও তাহাতে পশুগণকে ও আপনাদিগকে দাবানল হইতে মুক্ত দেখিয়া অত্যন্ত আশ্চর্য্যন্বিত হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ---অপ্রিয় ব্যক্তির অলৌকিক কার্য্যও বিস্ময় উৎপাদন করে না কিন্তু প্রিয় ব্যক্তির ঈষৎ অসাধারণ কার্য্যও বিস্ময় উৎপাদন করে। সুতরাং প্রিয় হইতেও প্রিয় অর্থাৎ সর্ব্বাপেক্ষা প্রিয় ব্যক্তির সর্ব্বলোক মধ্যে অলৌকিক

অন্বয়ঃ—প্রিয়াৎ প্রিয়স্য (প্রিয়তমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) সর্ব্বলোকোত্তরোত্তরা (সর্ব্বস্মাৎ লোকোত্তরাৎ লোকাতীতাদপি উত্তরা উৎকৃষ্টা ক্রিয়া বিস্ময়ং কুর্য্যাদিতি) কিমুত (কিংবক্তব্যম্) ইতি (অতো হেতোঃ) অত্র (বিস্ময়ে) রত্যনুগ্রহমাধুরী (রতিকর্তৃক প্রকটীকরণমাধুর্য্যং প্রোক্ত (কথিতা) ॥ ১৩ ॥

॥ * ॥ ইতি অদ্ভুতভক্তিরসলহর্য্যাম্ অন্বয়ঃ ॥ * ॥

কার্য্য যে বিস্ময় উৎপাদন করিবে তাহা বলা বাহুল্য। অতএব এই বিস্ময় রসে রতির অনুগ্রহ মাধুরী কথিত হইল ॥ ১২-১৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে অদ্ভুত ভক্তিরস নামক দ্বিতীয় লহরী ॥ * ॥

॥ * ॥ গৌণ ভক্তিরস নিরূপক উত্তর বিভাগ বীরভক্তিরসাখ্যা তৃতীয় লহরী ॥ * ॥

—ঃ*ঃ—

বীরভক্তিরসাখ্যা তৃতীয়লহরী

সৈবোৎসাহরতিঃ স্থায়ী বিভাবাদ্যৈর্নিজোচিতৈঃ।
আনীয়মানা স্বাদ্যত্বং বীরভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ১ ॥
যুদ্ধ-দান-দয়া-ধর্ম্মৈশ্চতুর্দ্ধা বীর উচ্যতে।
আলম্বন ইহ প্রোক্ত এষ এব চতুর্ব্বিধঃ ॥ ২ ॥
উৎসাহস্ত্বেষ ভক্তানাং সর্ব্বেষামেব সম্ভবেৎ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ---সৈব উৎসাহরতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) নিজো চিতৈঃ (স্বানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব সাত্ত্বিকব্যভিচারিভিঃ) স্বাদ্যত্বং (আস্বাদযোগ্যত্বং) আনীয়মানা (প্রাপ্যমানা) বীরভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—বীরঃ যুদ্ধদানদয়াধর্ম্মৈঃ (উপলক্ষিতঃ) চতুর্দ্ধা (চতুর্ব্বিধঃ) উচ্যতে (কথ্যতে) এষঃ চতুর্ব্বিধ এব (বীরঃ) ইহ (অস্মিন্ বীরভক্তিরসে) আলম্বনঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) এষঃ উৎসাহস্তু সর্ব্বেষামেব ভক্তানাং সম্ভবেৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—এষঃ উৎসাহঃ (উৎসাহ রতিঃ) [কস্যচিৎ যুদ্ধোৎসাহঃ কস্যচিৎ দানোৎসাহ এবং রীত্যা] সর্বেষাম্ এব ভক্তানাং সম্ভবেৎ ॥ ৩ ॥

টীকা—উৎসাহঃ উৎসাহ-রতিঃ সর্ব্বেষামিতি কস্যচিৎ কশ্চিদুৎসাহভেদঃ স্যাদিত্যভিপ্রায়েণ (১,২) ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ---সেই উৎসাহ রতিরূপ স্থায়ীভাব নিজোপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা স্বাদ্যত্ব প্রাপ্ত হইলে (অর্থাৎ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইয়া আস্বাদনীয় হইলে) উহাকে বীরভক্তিরস বলে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ---যুদ্ধ, দান, দয়া ও ধর্ম্ম দ্বারা চারিপ্রকার বীর হয় অর্থাৎ যুদ্ধবীর, দানবীর, দয়াবীর ও ধর্ম্মবীর। এই চারিপ্রকার বীরই এই বীরভক্তি-রসে আলম্বন স্বরূপ ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ---এই উৎসাহ রতি সকল ভক্তেই সম্ভব হইতে পারে ॥ ৩ ॥

তত্র **যুদ্ধবীরঃ**—

পরিতোষায় কৃষ্ণস্য দধদুৎসাহমাহবে।
সখা বন্ধুবিশেষো বা যুদ্ধবীর ইহোচ্যতে ।। ৪ ।।
প্রতিযোদ্ধা মুকুন্দো বা তস্মিন্ প্রেক্ষতে স্থিতে।
তদীয়েচ্ছাবশেনাত্র ভবেদন্যঃ সুহৃদ্বরঃ ।। ৫ ।।

তত্র **কৃষ্ণো**, যথা—

অপরাজিতমানিনং হঠা,-চ্চটুলং ত্বামভিভূয় মাধব!
ধিনুয়ামধুনা সুহৃদ্গণং, যদি ন ত্বং সমরাৎ পরাঞ্চসি ।।৬।।

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণস্য পরিতোষায় (সুখায়) আহবে (যুদ্ধে) উৎসাহং (সত্বরাং মানসাসক্তিং) দধৎ (পুষ্যন্) সখা বা বন্ধুবিশেষঃ (ভ্রাগ্রাদিঃ) ইহ (অস্মিন্ বীরভক্তিরসে) যুদ্ধবীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ।। ৪ ।।

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ যুদ্ধে) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বা তস্মিন্ (মকুন্দে) প্রেক্ষকে (দর্শকে) স্থিতে (সতি) তদীয়েচ্ছাবশেন (শ্রীমুকুন্দস্য ইচ্ছানুসারেণ) অন্যঃ (অপরঃ) সুহৃদ্বরঃ (সখিশ্রেষ্ঠঃ) প্রতিযোদ্ধা ভবেৎ ।। ৫ ।।

অন্বয়ঃ—হে মাধব (কৃষ্ণ) যদিত্বং সমরাৎ ন পরাঞ্চসি (সমরংত্যক্তুং-ছলেন সমরাৎ পরাঙমুখো ন ভবসি) অপরাজিত মনিনং (আত্মানমপরাজিতং মন্যতে ইতি তাদৃশং) চটুলং (চঞ্চলং) ত্বাং হঠাৎ (প্রসহ্য) অভিভূয় (পরাজিত্য) অধুনা (ইদানীং) সুহৃদ্গনং (সখিসমূহং) ধিনুয়াম্ (প্রীণয়েয়ম্) ।।৬।।

টীকা—যদি ন ত্বমিতি যদি সমরং ত্যক্তুং ছলেন সমরাৎ পরাঙমুখো ন ভবসীত্যর্থঃ। স যদি ত্বং সমরং সমঞ্চসীতি বা পাঠঃ ।। ৬ ।।

তন্মধ্যে যুদ্ধবীর---

শ্লোকার্থ—যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণের পরিতোষের জন্য উৎসাহ বিশিষ্ট সখা বা বন্ধু বিশেষকে এই রসে যুদ্ধবীর বলে। ।। ৪ ।।

শ্লোকার্থ---ইহাতে মুকুন্দ প্রতিযোদ্ধা হন অথবা তাঁহার দর্শকরূপ উপস্থিতিতে তাঁহার ইচ্ছানুসারে অন্য একজন সুহৃদ্ শ্রেষ্ঠ প্রতিযোদ্ধা হন ।। ৫ ।।

তন্মধ্যে প্রতিযোদ্ধা কৃষ্ণ, যথা---

শ্লোকার্থ---হে মাধব! তুমি চঞ্চল ও নিজেকে অপরাজেয় মনে কর। যদি তুমি যুদ্ধ হইতে পলায়ন না কর তবে আমি এখনই বলপূর্ব্বক তোমাকে পরাজিত করিয়া সুহৃদ্গণের প্রীতিবিধান করিব ।। ৬ ।।

যথা বা—

সংরম্ভপ্রকটীকৃত-প্রতিভটারম্ভ-শ্রিয়োঃ সাদ্ভুতং
কালিন্দীপুলিনে বয়স্যনিকরৈরালোক্যমানস্তদা।
অব্যুত্থাপিত-সখ্যয়োরপি বরাহঙ্কার-বিস্ফূর্জিতঃ
শ্রীদাম্নশ্চ বকীদ্বিষশ্চ সমরাটোপঃ পটীয়ানভূৎ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—সংরম্ভপ্রকটীকৃতপ্রতিভটারম্ভশ্রিয়োঃ (সংরম্ভেণ কোপেনৈব প্রকটীকৃতা ব্যঞ্জিতা প্রতিভটস্য প্রতিযোদ্ধুরারম্ভশ্রীঃ উপক্রমশোভা যাভ্যাং তয়োঃ) (বস্তুতস্তু) অব্যুত্থাপিতসখ্যয়োঃ (অবিরোধিতমৈত্রয়োঃ) অপি শ্রীদাম্নশ্চ বকীদ্বিষশ্চ (কৃষ্ণস্য চ দ্বয়োরিত্যর্থঃ) তদা (তস্মিন্‌কালে) কালিন্দী পুলিনে (যমুনাসৈকতে) বয়স্যনিকরৈঃ (সখিগণৈঃ) সাদ্ভুতং (সাশ্চর্য্যম্) আলোক্যমানঃ (দৃশ্যমানঃ) বরাহঙ্কারবিস্ফূর্জ্জিতঃ (উন্নতাহঙ্কৃতিকা সংবর্দ্ধিতঃ) পটীয়ান্ (অতিশয়ঃ) সমরাটোপঃ (যুদ্ধাড়ম্বরঃ) অভূৎ ॥ ৭ ॥

টীকা—সংরম্ভেণ কোপেনৈব প্রকটীকৃতা প্রতিভটস্য প্রতিযোদ্ধুরারম্ভশ্রীর্যাভ্যাং, বস্তুতস্ত্বব্যুত্থাপিত-সখ্যয়োরবিরোধিত-মৈত্রয়োরপি। শ্রীদাম্নশ্চ বকীদ্বিষশ্চেতি শ্রীদাম-বকীদ্বিষোর্দ্বয়োরিত্যর্থঃ। এতদর্থবশাদেব বিশেষণানাং দ্বিত্বম্। এতদুক্তং ভবতি, চার্থঃ খলু চতুর্ব্বিধঃ। সমুচ্চয়ান্বাচয়েতরেতরযোগসমাহারভেদেন। তত্র সমুচ্চয়ার্থশ্চশব্দস্তত্তদর্থানাং পৃথক্ পৃথক্‌তা-ব্যঞ্জকঃ। যথা শ্রীদামা চ বকীদ্বিট্ চাগত ইত্যত্র আগতস্য পৃথক্ পৃথক্ সম্বন্ধঃ। অন্বাচয়ার্থশ্চ তথা, যথা বকীদ্বিষমানয় যদি পশ্যসি শ্রীদামানঞ্চ কিন্তুত্তরনির্দ্দিষ্টেনাত্যাগ্রহং ব্যঞ্জয়তি। যথা শ্রীকৃষ্ণশ্চ লোকশ্চ দৃশ্যতামিতি। তস্মাৎ সমর্থশব্দোক্তপরস্পরসম্বন্ধার্থত্বাভাবাদনয়োর্ন দ্বন্দ্বসমাসঃ ক্রিয়তে, কিন্তু তদ্ভাবাদুত্তরয়োরেব। তত্র সমাহারে সমর্থত্বে সত্যপি মিলনমাত্রবাচিত্বেন তদ্বতামবাচিত্বাৎ প্রতিবিশেষণান্বয়িত্বং স্যাদেব। যথা পদককৃমক ব্যবহিতমিত্যাদি। তদ্বতি বৃত্তিস্ত্বত্রোপচারাদেব। অথেতরেতরযোগার্থশ্চশব্দস্তত্তৎপ্রত্যেকসংখ্যাসমুদয়েন যাবতী তেষাং সংখ্যা স্যাত্তাবৎসংখ্যান্বিততাব্যঞ্জকঃ। তত্র চ দ্বন্দ্বে শ্রীদামবকীদ্বিষাবাগতাবিত্যত্র শ্রীদামা চ বকীদ্বিট চেতি দ্বাবাগতাবিত্যর্থঃ। সমুচ্চয়াদস্যায়মেব ভেদঃ। যদি চ সমাসে তথার্থঃ স্যাত্তদা তদ্বিগ্রহেঽপি স্যাদ্ যমাবলম্ব্যৈব সমাসানামর্থঃ প্রবর্ত্ততে। দ্বন্দ্বসমাসস্য চ বৈকল্পিকত্বাৎ কেবলবিগ্রহোঽপি প্রযুজ্যতে। ততশ্চ শ্রীদামা চ বকীদ্বিট্ চাগতাবিত্যপি স্যাৎ।

সুহৃদ্বরো, যথা—

সখিপ্রকরমার্গণানগণিতান্ ক্ষিপন্ সর্ব্বত-
স্তথাদ লগুড়ং ক্রমাদ্ ভ্রময়তি স্ম দামা কৃতী।
অমংস্ত রচিতস্তুতিব্রজপেস্তনুজোঽপ্যমুং
সমৃদ্ধপুলকো যথা লগুড়পঞ্জরান্তঃস্থিতম্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য কৃতী (কুশলঃ) দামা (কৃষ্ণসখঃ) সর্ব্বতঃ (সমন্তাৎ) অগণিতান্ (অসংখ্যাতান্) সখিপ্রকরমার্গণান্ (বয়স্যসমূহস্যতূণপূর্ণচর্ম্মফলক-বাণান্) ক্রমাৎ ক্ষিপন্ (নিরস্যন্) লগুড়ং (দণ্ডং তথা ভ্রময়তিস্ম চালয়ামাস) যথা (ব্রজপতেঃ শ্রীমন্নন্দস্য) তনুজঃ (পুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি সমৃদ্ধ পুলকঃ (প্রবৃদ্ধরোমাঞ্চঃ) রচিত স্তুতিঃ (কৃতস্তবঃ) অমুং (দামানং) লগুড় পঞ্জরান্তঃ স্থিতং (লগুড়বেষ্টনমধ্যেস্থিতং) অমংস্ত (জ্ঞাতবান্) ॥ ৮ ॥

যথা স চ ত্বঞ্চাহঞ্চ পচাম ইত্যত্র "বিপ্রতিষেধে পরং কার্য্যমিতি" পাণিনের্যুগপদ্বচনে পরঃ পুরুষাণামিতি সর্ব্ববর্ম্মণশ্চ ন্যায়েনোত্তমপুরুষেঽপি প্রাপ্তে বহুবচনং পূর্ব্বদেব স্যাদিতি সাধু ব্যাখ্যাতং—শ্রীদামবকী-দ্বিষের্দ্বয়োরিত্যাদি ॥ ৭ ॥

টীকা—মার্গণা অত্র তূণপূর্ণচর্ম্মফলকবাণাঃ ॥ ৮ ॥ (৯-১১)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীদাম ও পুতনারি শ্রীকৃষ্ণের মিত্রতা অবিরোধি ছিল তথাপি সেই সময়ে যমুনাতীরে সবিস্ময়ে দর্শনকারী বয়স্যগণের সম্মুখে প্রতিযোদ্ধার ক্রোধবশে যুদ্ধারম্ভের শোভা প্রকটনকারী তাঁহাদিগকে অত্যন্ত অহঙ্কার দ্বারা উদ্রিক্ত সমরাটোপ অতিশয় পটু হইয়াছিল।

ভাবার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীদামের মধ্যে গাঢ় সখ্য ছিল তথাপি উভয়ে বলগর্ব্ব প্রকাশক বাক্য প্রয়োগে ক্রোধের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন। বয়স্যগণ উক্ত যুদ্ধ বিস্ময়ের সহিত দর্শন করিতেছিলেন ॥ ৭ ॥

প্রতিযোদ্ধা সুহৃদয় যথা—

শ্লোকার্থ—অদ্য চতুর্দ্দিক হইতে সখাগণ কর্তৃক নিক্ষিপ্ত অসংখ্য তূণপূর্ণ চর্ম্মফলকবিশিষ্ট বাণসকল, চতুর্দ্দিক বিকীর্ণ করিয়া কুশল শ্রীদাম এরূপভাবে লগুড় ঘুরাইতেছিলেন যে তিনি যেন লগুড় নির্ম্মিত পিঞ্জর মধ্যে আছেন এরূপ

প্রায়ঃ প্রকৃত-শূরাণাং স্বপক্ষৈরপি কর্হিচিৎ ।
যুদ্ধকেলিসমুৎসাহো জায়তে পরমাদ্ভুতঃ ॥ ৯ ॥

তথা চ হরিবংশে—

তথা গাণ্ডীবধন্বানং বিক্রীড়ন্মধুসূদনঃ ।
জিগায় ভরতশ্রেষ্ঠং কুন্ত্যাঃ প্রমুখতো বিভুঃ ॥ ইতি ॥ ১০ ॥
কত্থিতাস্ফোট-বিস্পর্দ্ধা-বিক্রমাস্ত্রগ্রহাদয়ঃ ।
প্রতিযোধস্থিতাঃ সন্তো ভবন্ত্যুদ্দীপনা ইহ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—প্রকৃত-শূরাণাং (স্বভাববীরাণাং) কর্হিচিৎ (কদাচিৎ) স্বপক্ষৈঃ (নিজগৃহ্যৈঃ) অপিপরমাদ্ভুতঃ (অতিবিস্ময়করঃ) যুদ্ধকেলিসমুৎসাহঃ (সমর-ক্রীড়ায়াং সত্বরমানাসাসক্তিঃ) প্রায়োজায়তে (উৎপদ্যতে) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—তথা বিভুঃ (প্রভুঃ) মধুসূদনঃ (কৃষ্ণঃ) কুন্ত্যাঃ প্রমুখতঃ (অগ্রে) ভরতশ্রেষ্ঠং (ভরতোত্তমং) গাণ্ডীবধন্বানং (গাণ্ডীবং ধনুঃ যস্য তমর্জ্জুনং) জিগায় (জিতবান্) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ যুদ্ধবীরে) কত্থিতাস্ফোটবিস্পর্দ্ধাবিক্রমাস্ত্রগ্রহাদয়ঃ (কত্থিতং শ্লাঘনং আস্ফোটঃ বাহ্বাদিষু করতাড়নং বিস্পর্দ্ধা পরাভিভবেচ্ছা বিক্রমঃ পরাক্রমঃ অস্ত্রগ্রহঃ অস্ত্রধারণং তদাদয়ঃ) প্রতিযোধস্থিতাঃ (প্রতি-যোদ্ধুর্বাক্যাদিনা বোধ বিষয়া) [সন্তঃ] উদ্দীপনাঃ ভবন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের বোধ হইতেছিল। এই ব্যাপার দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণ পুলকিত কলেবরে শ্রীদামের প্রশংসা করিতে লাগিলেন।

শব্দার্থ—মার্গণ তূণপূর্ণ চর্ম্মনির্ম্মিত ফলক—(ফলা) বিশিষ্ট বাণ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ---প্রায় স্বভাবসিদ্ধ বীরগণের কখন কখন স্বপক্ষ লোকের সহিতও যুদ্ধক্রীড়ায় অত্যন্ত অদ্ভুত উৎসাহ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বিভু মধুসূদন শ্রীকৃষ্ণ কুন্তীদেবীর সম্মুখে গাণ্ডীবধারী ভরত-শ্রেষ্ঠ অর্জ্জুনকে ক্রীড়া করিতে করিতে পরাজয় করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—বিক্রীড়ন্—ক্রীড়া করিতে করিতে অর্থাৎ অবলীলাক্রমে ॥ ১০ ॥

শ্লোকার্থ—এই বীরভক্তিরসে আত্মশ্লাঘা, আস্ফালন, স্পর্দ্ধা, বিক্রম, অস্ত্র-গ্রহণ প্রভৃতি প্রতিযোদ্ধায় অবস্থিত হইয়া অর্থাৎ প্রতিযোদ্ধার বাক্যাদি দ্বারা জ্ঞানের বিষয় উদ্দীপন হয়।

তত্র **কত্থিতম্**, যথা—

পিণ্ডীশূরস্ত্বমিহ সুবলং কৈতবেনাবলাঙ্গং
জিত্বা দামোদর ! যুধি বৃথা মা কৃথাঃ কত্থিতানি।
মাদ্যন্নেষ ত্বদলঘুভুজাসর্প-দর্পাপহারী
মন্দ্রধ্বানো নটতি নিকটে স্তোককৃষ্ণঃ কলাপী ॥ ১২ ॥
কত্থিতাদ্যাঃ স্বসংস্থাশ্চেদনুভাবাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
তথৈবাহোপুরুষিকা ক্ষ্বেড়িতাক্রোশবল্গনম্ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে দামোদর (কৃষ্ণ) পিণ্ডীশূরঃ (ভোজনমাত্রপটুঃ) ত্বং ইহ (অস্মিন্) যুধি (যুদ্ধে) অবলাঙ্গং (অবল অবলানি বলহীনানি অঙ্গানি যস্তমপি) সুবলং কৈতবেন (ছলেন) জিত্বা কত্থিতানি (শ্লাঘিতানি) মা কৃথাঃ (মা কুরু) ত্বদলঘুভুজাসর্পদর্পাপহারী (তব অলঘুঃ দীর্ঘা ভুজা হস্তঃ এব সর্পঃ তস্য দর্পবিনাশী) মন্দ্রধ্বানঃ (গম্ভীরনাদী) এষঃ কলাপী (তূণবান্ সভূষণোবা পক্ষে ময়ূরঃ) স্তোককৃষ্ণঃ মাদ্যন্ (হৃষ্যন্) নিকটে নটতি (নৃত্যতি) ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—কত্থিতাদ্যাঃ (পূর্ব্বোক্তাঃ তথৈব আহোপুরুষিকাক্ষ্বেড়িত ক্রোশ বল্গনং) আহোপুরুষিকা (দর্পাদহমেব পুরুষঃ ইতি যা আত্মনি সম্ভাবনা)

টীকা—পিণ্ডীশূরো ভোজনমাত্রপটুঃ। অবলাঙ্গমপি কৈতবেন জিত্বেত্যর্থঃ। কলাপী তূণবান্ সভূষণো বা, পক্ষে ময়ূরঃ ॥ ১২ ॥

শব্দার্থ—কত্থিত—আত্মশ্লাঘা। আস্ফোট—আস্ফালন, (তালঠোকা), প্রতিযোধ—প্রতিযোদ্ধা ॥ ১১ ॥

তন্মধ্যে কত্থিত যথা—

শ্লোকার্থ—হে দামোদর! ভোজনমাত্রপটু তুমি ছলে দুর্ব্বল সুবলকে যুদ্ধে জয় করিয়া আর বৃথা আত্মশ্লাঘা করিও না। তোমার গুরুহস্তরূপ সর্পের দর্পনাশক গম্ভীর ধ্বনিকারী স্তোক কৃষ্ণরূপকলাপী মত্ত হইয়া নিকটে নৃত্য করিতেছে। ময়ূর যেমন সর্পের দর্প চূর্ণ করে সেইরূপ স্তোক কৃষ্ণ (শ্রীকৃষ্ণ সখা ও সভূষণ বা সতূণ বাহু দ্বারা তোমার (শ্রীকৃষ্ণের) দর্প চূর্ণ করিবে। ময়ূর যেমনে মেঘের ধ্বনিতে নৃত্য করে সেইরূপ যুদ্ধের ধ্বনিতে স্তোক কৃষ্ণও নৃত্য করিতেছে।

শব্দার্থ—কলাপী—সর্পপক্ষে ময়ূর, স্তোক কৃষ্ণপক্ষে সতূণ বা সভুষণ। কলাপ—ভূষণ, তূণ ময়ূর পুচ্ছ। তূণ—বাণাধার ॥ ১২ ॥

অসহায়েঽপি যুদ্ধেচ্ছা সমরাদপলায়নম্ ।
ভীতাভয়প্রদানাদ্যা বিজ্ঞেয়াশ্চাপরে বুধৈঃ ॥ ১৪ ॥

তত্র **কত্থিতম্**, যথা—

প্রোৎসাহয়স্যতিতরাং কিমিবাগ্রহেণ
মাং কেশিসূদন! বিদন্নপি ভদ্রসেনম্ ।
যোদ্ধুং বলেন সমমত্র সুদুর্ব্বলেন
দিব্যার্গলা প্রতিভটস্ত্রপতে ভুজো মে ॥ ১৫ ॥

ক্ষ্বেড়িতং (সিংহনাদঃ) আক্রোশঃ (সাটোপবচনং) বল্গনং (যুদ্ধার্থ গতিবেশেষঃ) অসহায়েঽপি (অনুচরাভাবেঽপি) যুদ্ধেচ্ছা (যুদ্ধোদ্যমঃ সমরাৎ (যুদ্ধাৎ) অপলায়নং ভীতাভয়প্রদানাদ্যাঃ (ভীতানাং এস্তানাম্ অভয়দানপ্রভৃতয়ঃ) অপরাশ্চ স্বসংস্থাঃ (প্রতিযোদ্ধর্বাক্যাদিকং বিনৈব স্বজ্ঞান বিষয়াঃ) তদা বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অনুভাবাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৩-১৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে কেশিসূদন (কেশির্নাশন কৃষ্ণ) মাং বিদন্নপি (জানন্নপি) কিমিব (কথং) ভদ্রসেনং সুদুর্ব্বলেন বলেন (বলদেবেন) সমং (সহ) যোদ্ধুম্ অতিতরাং (অতিশয়ং) প্রোৎসাহয়সি (প্রোৎসাহিতং প্ররোচিতং করোষি) অত্র (অস্মিন্ যুদ্ধে) দিব্যার্গলাপ্রতিভটঃ (সুন্দরবিষকুম্ভসদৃশঃ) মে (মম) ভুজঃ (বাহু) ত্রপতে (লজ্জতে) ॥ ১৫ ॥

টীকা—আহোপুরুষিকা দর্পাদ্‌যা স্যাৎ সম্ভাবনাত্মনি। ক্ষ্বেড়িতং সিংহনাদঃ। আক্রোশঃ সাটোপবচনং, বল্গনং যুদ্ধার্থো গতিবিশেষঃ। যুদ্ধেচ্ছা যুদ্ধোদ্যমঃ ॥ ১৪ ॥ (১৫)

শ্লোকার্থ—(পূর্ব্বোক্ত) কত্থিতাদি যদি প্রতিযোদ্ধার বাক্যাদি ব্যতীতই নিজ জ্ঞানের বিষয় হয়, তবে তাহাদিগকে অনুভাব বলে। সেইরূপ আহো পুরুষিকা, ক্ষ্বেড়িত, আক্রোশ, বল্গন, সহায় ব্যতিরেকে যুদ্ধোদ্যম, যুদ্ধ হইতে অপলায়ন ও ভীতকে অভয় দান প্রভৃতি ও অপর অনুভাব বলিয়া পণ্ডিতগণ জানেন ।

শব্দার্থ—আহোপুরুষিক দর্প হইতে জাত অতিগৌরব আত্মশ্লাঘা, ক্ষ্বেড়িত—সিংনাদ, আক্রোশ কটু, বাক্য প্রয়োগ, গালিদান, বল্গন যুদ্ধার্থ গতিবিশেষ অর্থাৎ হস্তপদাদির আস্ফালন ॥ ১৩-১৪ ॥

আহোপুরুষিকা যথা—

ধৃতাটোপে গোপেশ্বর-জলধিচন্দ্রে পরিকরং
নিবধ্নত্যুল্লাসাদ্ভুজসমরচর্য্যাসমুচিতম্।
সরোমাঞ্চং ক্ষ্বেড়া-নিবিড়মুখবিম্বস্য নটতঃ
সুদাম্নঃ সোৎকণ্ঠং জয়তি মুহুরাহোপুরুষিকা॥ ১৬॥
চতুষ্টয়েঽপি বীরাণাং নিখিলা এব সাত্ত্বিকাঃ।
গর্ব্বাবেগ-ধৃতি-ব্রীড়া-মতি-হর্ষাবহিত্থিকাঃ।
অমর্ষোৎসুকতাসূয়াস্মৃত্যাদ্যা ব্যভিচারিণঃ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ—ধৃতাটোপে (অহমেব সর্বোৎকৃষ্টযোদ্ধা যূয়ং কে বরাকাঃ ইতি সগর্ব্বে) গোপেশ্বরজলধিচন্দ্রে (গোপেশ্বরী তথা নন্দঃ এব জলধিঃ সমুদ্রঃ তদুৎপন্নে চন্দ্রে আহ্লাদকে কৃষ্ণে) উল্লাসাৎ (হর্ষাৎ) ভুজসমরচর্য্যা সমুচিতং (বাহুযুদ্ধযোগ্যং) পরিকরং (কটিবন্ধং) নিবধ্নতি (রচয়তি সতি) ক্ষ্বেড়ানিবিড়মুখবিম্বস্য (ক্ষ্বেড়য়া সিংহনাদেন নিবিড়ং নিরন্তরং ব্যাপ্তং মুখবিম্বং যস্যতস্য অনবরতসিংহনাদং কুর্ব্বতঃ) সরোমাঞ্চং (সপুলকং) সোৎকণ্ঠং (সোৎসুকং চ যথা স্যাৎ তথা) নটতঃ (নৃত্যতঃ) সুদাম্নঃ আহোপুরুষিকা (অহমেব সর্ব্বোত্তম যোদ্ধা মৎসমঃকোঽপি নাস্তি ইতি যা আত্ম সম্ভাবনা সা) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততাম্)॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ—বীরাণাং চতুষ্টয়েঽপি (যুদ্ধবীরাদৌ) নিখিলা এব (স্তম্ভাদয়োঽষ্টাবেব) সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ ভবন্তি)। গর্ব্বাবেগধৃতিব্রীড়ামতিহর্ষাবহিত্থিকাঃ (গর্ব্বঃ সৌভাগ্যাদিনা অন্যহেলনম্, আবেগঃ চিত্তস্য সম্ভ্রমঃ, ধৃতিঃ জ্ঞানাদ্য-

---

তন্মধ্যে কত্থিত যথা---

শ্লোকার্থ—হে কেশিসূদন! তুমি ভদ্রসেন আমাকে জানিয়া, কিরূপে অতিশয় দুর্ব্বল বলদেবের সহিত যুদ্ধ করিতে উৎসাহিত করিতেছ? ইহাতে আমার দিব্য অর্গল সদৃশ অপ্রতিদ্বন্দ্বী বাহু লজ্জিত হইতেছে॥ ১৫॥

আহোপুরুষিকা যথা---

শ্লোকার্থ—হে গোপেশ্বর! গর্ব্বান্বিত জলধিচন্দ্র উল্লাসে বাহুযুদ্ধোচিত কটিবন্ধ বন্ধন করিলে উৎকণ্ঠা ও রোমাঞ্চের সহিত নৃত্যকারী সিংহনাদপূর্ণ বদনযুক্ত সুদামের আহোপুরুষিকা অর্থাৎ দম্ভ জয়যুক্ত হউক॥ ১৬॥

যুদ্ধোৎসাহরতিস্ত্বস্মিন্ স্থায়িভাবতয়োদিতা।
যা স্বশক্তিসহায়াদ্যৈরাহার্য্যা সহজাপি বা।
জিগীষা স্থেয়সী যুদ্ধে, সা যুদ্ধোৎসাহ ঈর্য্যতে ।। ১৮ ।।

তত্র **স্বশক্ত্যা আহার্য্যোৎসাহরতির্যথা—**

স্বতাতশিষ্ট্যা স্ফুটমপ্যনিচ্ছ,-ন্নাহূয়মানঃ পুরুষোত্তমেন।
স স্তোককৃষ্ণো ধৃতযুদ্ধতৃষ্ণঃ, প্রোদ্যম্য দণ্ডং ভ্রময়াঞ্চকার ।।১৯

ভীষ্টলাভেন মনসোঽচাঞ্চল্যম্, ব্রীড়া অধৃষ্টতা, মতিঃ শাস্ত্রাদীনাং বিচারো মর্থনির্ধারণম্, হর্ষঃ চেতঃপ্রসন্নতা, অবহিত্থিকা আকারগুপ্তিশ্চ) অমর্ষে সুকতাসূয়াস্মৃত্যাদ্যাঃ (অমর্ষঃ অধিক্ষেপাপমানাদেরসহিষ্ণুতা উৎসুক ইষ্টেক্ষাপ্তি স্পৃহাদিভিঃ কালাক্ষমত্বম্ অসূয়া পরোদয়ে দ্বেষঃ, স্মৃতিঃ পূর্ব্বা ভূতার্থপ্রতীতিঃ ইত্যাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ (কথিতাঃ) ।। ১৭ ।।

অন্বয়ঃ—যা স্বশক্তি সহায়াদৈঃ (স্বশক্ত্যা আহার্য্যা সহায়াদ্যৈঃ) আহা (আহরণীয়া) অপি বা সহজা (স্বশক্ত্যা সহজা সহায়াদ্যৈ সহজা) যুদ্ধোৎসা রতিস্ত অস্মিন্ (যুদ্ধ) স্থায়িভাবতয়া উদিতা (উক্তা) যুদ্ধে (যুদ্ধ বিষয়ে স্থেয়সী (স্থিরতমা) জিগীষা (জয়েচ্ছা) সা যুদ্ধোৎসাহ ইতি ঈর্য্য (কথ্যতে) ।। ১৮ ।।

অন্বয়ঃ—ধৃতযুদ্ধতৃষ্ণঃ (ধৃতা বদ্ধাযুদ্ধতৃষ্ণা যুদ্ধাকাঙ্ক্ষা যেন সঃ) স্তোককৃষ্ণঃ স্বতাতশিষ্ট্যা (স্বস্যতাতস্য পিতুঃ শিষ্ট্য'হন্ত ত্বং সর্ব্বপ্রাণবন্ধুনা যুধ্য ধিক্ত্বামি'তি শাসনেন) স্ফুটং (প্রকাশম্) (যোদ্ধুম্) অনিচ্ছন্ (অপি

টীকা—সরোমাঞ্চং সোৎকণ্ঠঞ্চ যথা স্যাত্তথা নটত ইতি যোজ্যম্ ।।১৬।।(১

টীকা—যদত্র জিগীষেত্যাদিভির্যুদ্ধোৎসাহাদয়ো লক্ষ্যন্তে, তচ্চ (২।৫।৫ "সত্বরা মানসাশক্তিরুৎসাহ" ইতি পূর্ব্বোক্তসামান্যলক্ষণান্তর্গতমেব। তত্রা গাঢ়েচ্ছামাত্রস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ।। ১৮ ।।

টীকা—স্বস্য তাতস্য শিষ্ট্যা 'হন্ত সর্ব্বজীবনেন যুদ্ধ্যসে, ধিক্ ত্বামি শাসনেন স্ফুটমনিচ্ছন্নিত্যর্থঃ, পাঠান্তরং ত্যক্তম্ ।। ১৯ ।।

শ্লোকার্থ—নিজ শক্তিদ্বারা বা সহায়াদি দ্বারা আহরণীয়া অথবা নিজশ দ্বারা বা সহায়াদি দ্বারা সহজা যুদ্ধবিষয়ে অতিস্থিরা যে জয়েচ্ছা রতি, তাহা যুদ্ধোৎসাহ বলে ।। ১৮ ।।

স্বশক্ত্যা সহজোৎসাহরতি যথা—

শুণ্ডাকারং প্রেক্ষ্য মে বাহুদণ্ডং, মা ত্বং ভৈষীঃ ক্ষুদ্র রে ভদ্রসেন!
হেলারম্ভেণাদ্য নির্জ্জিত্য রামং, শ্রীদামাহং কৃষ্ণমেবাহ্বয়েয় ॥ ২০ ॥

যথা বা—

বলস্য বলিনো বলাৎ সুহৃদনীকমালোড়য়ন্
পয়োধিমিব মন্দরঃ কৃতমুকুন্দপক্ষগ্রহঃ।
জনং বিকটগর্জ্জিতৈর্বধিরয়ন্ স ধীরস্বরো
হরেঃ প্রমদমেককঃ সমিতি ভদ্রসেনো ব্যধাৎ ॥ ২১ ॥

পুরুষোত্তমেন (কৃষ্ণেন) আহূয়মানঃ (স্পর্দ্ধয়া আমন্ত্রিতঃ) দণ্ডং প্রোদ্যম্য (উত্থাপ্য) ভ্রময়াঞ্চকার (সঞ্চালিতবান্) ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—রে ক্ষুদ্র (অল্পশক্তে) ভদ্রসেন! ত্বং শুণ্ডাকারং (করিকর-সদৃশং) মে (মম) বাহুদণ্ডং (ভুজযষ্টিং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মা ভৈষীঃ, (ভয়ং ন কুরু) অহং শ্রীদামা (তন্নামা) অদ্য হেলারম্ভেণ (হেলয়া অল্প প্রযত্নেন যঃ আরম্ভঃ যুদ্ধোপক্রমঃ তেন) রামং (বলদেবং) নির্জ্জিত্য (পরাভূয়ঃ) কৃষ্ণমেব আহ্বয়েয় (হূতিং কুর্য্যাম্) [স্পর্দ্ধায়ামাত্মনেপদম্] ॥ ২০ ॥

টীকা—আহ্বয়েয়েতি স্পর্দ্ধায়ামাত্মনেপদম্ ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোক্ত চারি প্রকার বীরে সমস্ত সাত্ত্বিক ভাব এবং গর্ব্ব, আবেগ, ধৃতি, ব্রীড়া, মতি, হর্ষ, অবহিত্থা, অমর্ষ, উৎসুকতা, অসূয়া ও স্মৃতি প্রভৃতি ব্যভিচারিভাব সকল উদয় হয় ॥ ১৬ ॥

তন্মধ্যে স্বশক্তি দ্বারা আহার্য্য উৎসাহ রতি যথা—

শ্লোকার্থ—"সর্ব্বজীবন কৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতেছিস্ তোকে ধিক্" পিতা কর্তৃক এইরূপ শাসিত হইয়া স্তোককৃষ্ণ যুদ্ধে অনিচ্ছুক হইলেও শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক আহূত হইয়া পুণরায় যুদ্ধোৎসাহ ধারণ পূর্ব্বক লগুড় উত্তোলন করিয়া ঘুরাইতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

স্বশক্তি দ্বারা সহজোৎসাহ রতি যথা—

শ্লোকার্থ—রে ক্ষুদ্র ভদ্রসেন! আমি শ্রীদাম, আমার করিশুণ্ডসদৃশ বাহুদণ্ড দেখিয়া ভীত হইও না। আমি অদ্য অবলীলাক্রমে বলরামকে জয় করিয়া কৃষ্ণকে যুদ্ধে আহ্বান করিব ॥ ২০ ॥

সহায়েনাহার্য্যোৎসাহরতি যথা—

ময়ি বল্গতি ভীমবিক্রমে, ভজ ভঙ্গং ন হি সঙ্গরাদিতঃ ॥
ইতি মিত্রগিরা বরূথপঃ, সবিরূপং বিরুবন্ হরিং যযৌ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—মুকুন্দপক্ষ পরিগ্রহঃ (পরিগৃহ্ণাতীতি পরিগ্রহঃ মুকুন্দ পক্ষস্য পরিগ্রহঃ শ্রীকৃষ্ণপক্ষাবলম্বী) সঃ ভদ্রসেনঃ সমিতি (যুদ্ধে) এককঃ (একাকী) মন্দরঃ (তদাখ্যঃ পর্বতঃ) পয়োধিমিব (সমুদ্রমিব) বলিনঃ (বলশালিনঃ) বলস্য (বলদেবস্য) সুহৃদনীকং (সুহৃদ্রূপমনীকং সেনাং) বলাৎ আলোড়য়ন্ (মন্থন্) ধীরস্বরঃ (মন্দকণ্ঠধ্বনিঃ) [অপি] বিকট-গর্জ্জিতৈঃ (মহাগর্জ্জনৈঃ) জনং (লোকং) বধিরয়ন্ (বধিরং কুর্ব্বন) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রমদং (হর্ষং) ব্যধাৎ (অকরোৎ) ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—ভীমবিক্রমে (ভয়ানক পরাক্রান্তে) ময়ি বল্গতি (প্লবতি) (ত্বং) ইতঃ (অস্মাৎ) সঙ্গরাৎ (যুদ্ধাৎ) ভঙ্গং (পরাজয়ং) ন ভজ (স্বীকুরু) ইতি (এবং) মিত্রগিরা (সখিবাক্যেন) সঃ বরূথপঃ (তন্নামকঃ কৃষ্ণসখঃ) বিরূপং (বিকৃতং) বিরুবন্ (শব্দং কুর্ব্বন্) হরিং (কৃষ্ণং) যযৌ (গতবান্) ॥ ২২ ॥

টীকা—একক একাকী 'একাদাকিন্ চাসহাবে' ইতি পাণিনিসূত্রাৎ কন্। 'একাকীত্বেক একক' ইত্যমরঃ, একল ইতি লেখক-প্রমাদাৎ ॥ ২১ ॥ (২২)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—গম্ভীরস্বর ভদ্রসেন শ্রীকৃষ্ণ পক্ষ অবলম্বনপূর্ব্বক মন্দর পর্ব্বত যেমন সমুদ্রকে মন্থন করিয়াছিল তদ্রূপ বিকট গর্জ্জন দ্বারা বলপূর্ব্বক বলবান বলদেবের জনগণকে বধির করতঃ যুদ্ধে একাকী সুহৃদ্ রূপ সৈন্যকে মন্থন করিয়া শ্রীকৃষ্ণের আনন্দ বিধান করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সমিৎ—যুদ্ধ, ধীর—গম্ভীর ॥ ২১ ॥

সহায় দ্বারা আহার্য্য উৎসাহ রতি যথা—

শ্লোকার্থ—"আমি ভীষণ পরাক্রমে যুদ্ধে অবতীর্ণ হইতেছি, তুমি এই যুদ্ধে ভঙ্গ দিও না" এই মিত্র বাক্য শ্রবণ করিয়া বরূথপ বিকট চীৎকার করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণের নিকট গমন করিলেন ॥ ২২ ॥

সহায়েন সহজোৎসাহরতি যথা—

সংগ্রামকামুকভুজঃ স্বয়মেব কামং
দামোদরস্য বিজয়ায় কৃতী সুদামা।
সাহায্যমত্র সুবলঃ কুরুতে বলী চে-
জ্জাতো মণিঃ সুজটিতো বরহাটকেন।। ২৩।।
সুহৃদেব প্রতিভটো বীরে কৃষ্ণস্য ন ত্বরিঃ।
স ভক্তক্ষোভকাতিত্বাদ্ রৌদ্রে ত্বালম্বনো রসে।
রাগাভাবো দৃগাদীনাং রৌদ্রাদস্য বিভেদকঃ।। ২৪।।

অন্বয়ঃ—সংগ্রামকামুকভুজঃ (সংগ্রামে যুদ্ধে কামুকৌ অভিলাসুকৌ ভুজৌ বাহূ যস্য সঃ) কৃতী (কুশলঃ) সুদামা স্বয়মেব (আত্মনৈব) দামোদরস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিজয়ায় (পরাজয়ায়) কামং (পর্য্যাপ্তম্) অত্র (বিজয়ে) বলী (বলবান্) সুবলঃ চেৎ (যদি) সাহায্যং (সাহায়কং) কুরুতে (তর্হি) মণিঃ (রত্নবিশেষঃ) বরহাটকেন (উৎকৃষ্ট সুবর্ণেন) সুজটিতঃ (নিবিড় সংযুক্তঃ) জাতঃ (ভূতঃ) [চেৎ কিংবক্তব্যম্]।। ২৩।।

অন্বয়ঃ—বীরে (রসে) কৃষ্ণস্য সুহৃদেব (সখৈব) প্রতিভটং (প্রতিযোদ্ধা) অরিস্তু (শত্রুস্তু) ন সঃ (অরিঃ তু ভক্তক্ষোভকারিত্বাৎ (ভক্তানাং চিত্ত-চাঞ্চল্যকারিত্বাৎ) রৌদ্রে রসে আলম্বনঃ (আশ্রয়ঃ স্মৃতঃ) দৃগাদীনাং (চক্ষুঃ প্রভৃতীনাং) রাগাভাবঃ (রক্তিমশূন্যতা) রৌদ্রাৎ অস্য (বীরস্য) বিভেদকঃ (ব্যাবর্ত্তকঃ)।। ২৪।।

টীকা—সুজটিত ইতি জট ঝট সংঘাত ইত্যস্য ক্তান্ত-প্রত্যয়-রূপং। জটিলিত ইতি পাঠস্তু নেষ্টঃ, জটিলো হি পিচ্ছাদিত্বাদিলশ্চ জটাবানেবাভি-ধীয়তে।। ২৩।। (২৪-৩১)

সহায় দ্বারা সহজ উৎসাহ রতি—

শ্লোকার্থ—সংগ্রামকামী বাহু বিশিষ্ট সুদামা স্বয়ংই দোংশদরের বিজয় যথেষ্ট সুদক্ষ। ইহাতে যদি বলবান সুবল সাহায্য করেন তবে উৎকৃষ্ট স্বর্ণদ্বারা মণ্ডিত মণির ন্যায় হয় অর্থাৎ মণি কারণ যোগ হয়।। ২৩।।

শ্লোকার্থ—বীরভক্তিরসে সুহৃদ্ই শ্রীকৃষ্ণের প্রতিযোদ্ধা, শত্রু প্রতি যোদ্ধা নহে। ভক্ত ক্ষোভকারী বলিয়া শত্রু রৌদ্র রসে আলম্বন হয়। চক্ষুর রক্তবর্ণাদি

অথ **দানবীরঃ**—

দ্বিবিধো দানবীরঃ স্যাদেকস্তত্র বহুপ্রদঃ।
উপস্থিতদুরাপার্থত্যাগী চাপর উচ্যতে॥ ২৫॥

তত্র **বহুপ্রদঃ**—

সহসা দীয়তে যেন স্বয়ং সর্ব্বস্বমপ্যুত।
দামোদরস্য সৌখ্যায় প্রোচ্যতে স বহুপ্রদঃ॥ ২৬॥
সম্প্রদানস্য বীক্ষাদ্যা অস্মিন্নুদ্দীপনা মতাঃ।
বাঞ্ছিতাধিকদাদৃত্বং স্মিতপূর্ব্বাভিভাষণম্॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ—দানবীরঃ দ্বিবিধঃ (দ্বিপ্রকার) স্যাৎ (ভবেৎ) তত্র (তয়োর্মধ্যে) একঃ বহুপ্রদঃ (বদান্যঃ) অপরঃ (দ্বিতীয়ঃ) উপস্থিতদুরাপার্থত্যাগী (উপস্থিতমপিদুরাপং দুর্ল্লভম্ অর্থং সাপর্ট্যাদিকং ত্যজতীত্যেবংশীলঃ) উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ—যেন দামোদরস্য (কৃষ্ণস্য) সৌখ্যায় (প্রীতয়ে) স্বয়ং (আত্মনা) সহসা (অতর্কিতং) সর্ব্বস্বং (অহং মমতাস্পদং সকলং ধনম্) অপি উত (নিশ্চিতং) দীয়তে সঃ বহুপ্রদঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (দানবীরে) সম্প্রদানস্য (দানপাত্রস্য) বীক্ষাদ্যাঃ (দর্শনপ্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ইহ (অস্মিন্ দানবীরে) বাঞ্ছিতাধিকদাদৃত্বং (প্রার্থিতাপেক্ষয়া অধিকদানং) স্মিতপূর্ব্বাভিভাষণং

রৌদ্ররসে আছে, বীর রসে উহার অভাব। বীর রস ও রৌদ্র রসে এই মাত্র প্রভেদ।

ভাবার্থ—রৌদ্ররসে ক্রোধ থাকে, কিন্তু বীর রসে ক্রোধের অভাব। ইহাই মাত্র উভয় রসে প্রভেদ ॥ ২৪॥

অথ দানবীর—

শ্লোকার্থ—দানবীর দুই প্রকার। এক বহু দানকারী, অপর উপস্থিত দুর্ল্লভ অর্থ ত্যাগকারী ॥ ২৫॥

তন্মধ্যে বহুপ্রদ—

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীকৃষ্ণের সুখের জন্য স্বয়ং সহসা সর্ব্বস্ব দান করিতে পারেন তাঁহাকে বহুপ্রদ বলে ॥ ২৬॥

স্থৈর্য্য-দাক্ষিণ্য-ধৈর্য্যাদ্যা অনুভাবা ইহোদিতাঃ ।
বিতর্কৌৎসুক্যহর্ষাদ্যা বিজ্ঞেয়া ব্যভিচারিণঃ ।। ২৮ ।।
দানোৎসাহরতিস্তত্র স্থায়িভাবতয়োদিতা ।
প্রগাঢ়া স্থেয়সী দিৎসা দানোৎসাহ ইতীর্য্যতে ।। ২৯ ।।
দ্বিধা বহুপ্রদোঽপ্যেষ বিদ্বদ্ভিরিহ কথ্যতে ।
স্যাদাভ্যুদয়িকস্ত্বেকঃ পরস্তৎসম্প্রদানকঃ ।। ৩০ ।।

(ঈষদ্ধাস্য পূর্ব্বকালাপঃ) স্থৈর্য্যদাক্ষিণ্যধৈর্য্যাদ্যাঃ (স্থৈর্য্যং বিঘ্নাকুলাদপি প্রারব্ধকার্য্যাদচলনং দাক্ষিণ্যম্ ঔদার্য্যম্ ধৈর্য্যং সহিষ্ণুতা তদাদ্যাঃ) অনুভাবাঃ উদিতাঃ (কথিতাঃ) ।। ২৭ ।।

অন্বয়ঃ—বিতর্কৌৎসুক্যহর্ষাদ্যাঃ (বিতর্কঃ তত্ত্বনির্ণয়ায় বিচারঃ ঔৎসুক্যং কালাক্ষমত্বং হর্ষঃ চিত্ত প্রসন্নতা তদাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ (বোদিতব্যাঃ) ।। ২৮ ।।

অন্বয়ঃ—তত্র (দানবীরে) দানোৎসাহরতিঃ (দানে উৎসাহ সত্বরা মানসাসক্তিঃ স রতিরিব) স্থায়িভাবতয়া (স্থায়িভাবরূপেণ) উদিতাঃ (কথিতাঃ) প্রগাঢ়া (অধিকা) স্থেয়সী (স্থিরতরা) দিৎসা (দানেচ্ছা) 'দানোৎসাহ' ইতি ঈর্য্যতে (অভিধীয়তে) ।। ২৯ ।।

অন্বয়ঃ—বিদ্বদ্ভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ দানবীরে) এষঃ বহুপ্রদোঽপি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) কথ্যতে (উচ্যতে) একঃ আভ্যুদায়িকঃ (কল্যাণজনকঃ) পরঃ (অন্যঃ) তৎসম্প্রদানকঃ (সঃ কৃষ্ণঃ সম্প্রদানং দানপাত্রং যস্য সঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ।। ৩০ ।।

শ্লোকার্থ—এই দানবীরে দানপাত্রের দর্শন উদ্দীপন বলিয়া কথিত হয়। ইহাতে প্রার্থিতাপেক্ষা অধিক দান, ঈষৎ হাস্যপর্ব্বক আলাপ, স্থৈর্য্য, দাক্ষিণ্য, ধৈর্য্য প্রভৃতি অনুভাব কথিত হয় ।। ২৭ ।।

শ্লোকার্থ—বিতর্ক, ঔৎসুক্য, হর্ষ প্রভৃতি ব্যভিচারীভাব জানিবে ।। ২৮ ।।

শ্লোকার্থ—সেই দানবীরে দানোৎসাহ রতি স্থায়িভাবরূপে কথিত হয়। অতিশয় স্থিরতর দানের ইচ্ছাকে দানোৎসাহ বলে ।। ২৯ ।।

শ্লোকার্থ—এই দানবীরে বহু প্রদত্ত দুইপ্রকার কথিত হয়, এক আভ্যুদয়িক ও কৃষ্ণসম্প্রদানক ।। ৩০ ।।

তত্র আভ্যুদয়িকঃ—

কৃষ্ণস্যাভ্যুদয়ার্থং তু যেন সর্ব্বস্বমর্প্যতে।
অর্থিভ্যো ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ স আভ্যুদয়িকো ভবেৎ ॥ ৩১ ॥

যথা—

ব্রজপতিরিহ সূনোর্জাতকার্থং তথাসৌ
ব্যতরদমলচেতাঃ সঞ্চয়ং নৈচিকীনাম।
পৃথুরপি নৃগকীর্ত্তিঃ সাম্প্রতং সংবৃতাসী-
দিতি নিজগদুরুচ্চৈর্ভূসুরা যেন তৃপ্তাঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—যেন (দানবীরেণ) কৃষ্ণস্য অভ্যুদয়ার্থং (মঙ্গলহেতু) অর্থিভ্যঃ (যাচকেভ্যঃ) ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ সর্ব্বস্বং (সকলং ধনং) সমর্প্যতে (দীয়তে) সঃ (দানবীরঃ) আভ্যুদয়িকঃ (অভ্যুদয়ে ভবঃ ইতি টিকন্) ভবেৎ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—অমলচেতাঃ (অমলং লোকদ্বয়গত লাভ প্রতিষ্ঠা কামনা দোষরহিতং চেতঃ চিত্তং যস্য সঃ) অসৌ ব্রজপতিঃ (নন্দঃ) ইহ (অস্মিন্ ব্রজে) সূনোঃ (পুত্রস্য কৃষ্ণস্য) জাতকার্থং (জাতকর্ম্মাভ্যুদয়ার্থং) নৈচিকীনাং (শ্রেষ্ঠধেনূনাং) সঞ্চয়ং (সমূহং) তথা ব্যতরৎ (অদাৎ) যেন তৃপ্তাঃ (সন্তুষ্টাঃ) ভূসুরাঃ (ব্রাহ্মণাঃ) পৃথুরপি (মহত্যপি) নৃগকীর্ত্তিঃ (নৃগনাম-করাজ্ঞঃ যশঃ) সাম্প্রতম্ (অধুনা) সংবৃতা (আচ্ছাদিতা) আসীৎ ইতি উচ্চৈঃ নিজগদুঃ (কথিতবন্তঃ) ॥ ৩২ ॥

টীকা—নৃগকীর্ত্তেঃ সংবৃতত্বে হেতু—অমলচেতাঃ পুত্রস্বরূপ-শ্রীকৃষ্ণ-স্যোদরমাত্র-তৎপরতয়া, ন তদ্বল্লোকদ্বয়গতলাভ-প্রতিষ্ঠা-কামনা-দোষযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ (৩৩-৩৫)

তাহাদের মধ্যে আভ্যুদয়িক যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি কৃষ্ণের কল্যাণের জন্য প্রার্থিগণকে সর্ব্বস্ব সমর্পণ করেন তিনি আভ্যুদয়িক দানবীর ॥ ৩১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—এই অমলচিত্ত ব্রজরাজ নন্দ পুত্রের জাতকর্ম্মের অভ্যুদয়ের নিমিত্ত ব্রাহ্মণগণকে সেইরূপ শ্রেষ্ঠ ধেনসমূহ দান করিয়াছিলেন যাহাতে পরিতৃপ্ত ব্রাহ্মণগণ উচ্চৈঃস্বরে বলিয়াছিলেন যে নৃগরাজার ধেনুদান জনিত বিশাল যশ সম্প্রতি লুপ্ত হইল।

অথ তৎসম্প্রদানকঃ---

জ্ঞাতায় হরয়ে স্বীয়মহংতামমতাস্পদম্ ।
সর্ব্বস্বং দীয়তে যেন স স্যাত্তৎসম্প্রদানকঃ ।। ৩৩ ।।
তদ্দানং প্রীতিপূজাভ্যাং ভবেদিত্যুদিতং দ্বিধা ।। ৩৪ ।।

তত্র প্রীতিদানম্—

প্রীতিদানং তু তস্মৈ যদ্দদ্যাদ্বন্ধ্বাদিরূপিণে ।। ৩৫ ।।

যথা—

চার্চ্চিক্যং বৈজয়ন্তীং পটমুরুপুরটোদ্ভাসুরং ভূষণানাং
শ্রেণিং মাণিক্যভাজং গজরথতুরগান্ কর্ব্বুরান্ কর্ব্বুরেণ ।

অন্বয়—যেন (দানবীরেণ) জ্ঞাতায় (অবগত স্বরূপায়) হরয়ে (কৃষ্ণায়) স্বীয়ম্ (নিজসম্বন্ধি) অহন্তামমতাস্পদম্ (অহন্তামমতয়োঃ আস্পদং অহং মমেতি ব্যবহার বিষয়ীভূতং দেহী দেহশ্চ তদ্রূপং) সর্ব্বস্বং (সকলং ধনং) দীয়তে (নিবেদ্যতে) সঃ (দানবীরঃ) তৎসম্প্রদানকঃ স্যাৎ (ভবেৎ) ।। ৩৩ ।।

অন্বয়ঃ—উদিতং (পূর্ব্বোক্তং) তদ্দানং প্রীতিপূজাভ্যাম্ (লক্ষিতং) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারং) ভবেৎ ।। ৩৪ ।।

অন্বয়ঃ—যৎ (দানং) বন্ধ্বাদিরূপিণে (কুটুম্বাদি স্বরূপায়) তস্মৈ (হরয়ে) দদ্যাৎ (সমর্পয়েৎ) (তৎ) প্রীতিদানং (ভবেৎ) ।। ৩৫ ।।

শব্দার্থ—অমল চিত্ত—নন্দ পুত্রস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের উদয়মাত্র তৎপর হইয়া দান করিয়াছিলেন, নৃগের মত ইহলোক পরলোকগত লাভ প্রতিষ্ঠা কামনা দোষযুক্ত ছিলেন না ।। ৩২ ।।

অথ তৎসম্প্রদানক

শ্লোকার্থ—যে হরিরস্বরূপ অবগত হইয়া অহন্তাস্পদ (আত্মা) মমতাস্পদ (গৃহাদি) সকলধন দান করে, তাঁহাকে তৎসম্প্রদানক দানবীর বলে ।। ৩৩ ।।

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বোক্ত সেই দান প্রীতি ও পূজা ভেদে দুই প্রকার হইয়া থাকে ।। ৩৪ ।।

তাহাদের মধ্যে প্রীতিদান

শ্লোকার্থ—বন্ধু প্রভৃতিরূপ হরিকে যাহা দান করা হয় তাহাকে প্রীতিদান বলে ।। ৩৫ ।।

**দত্ত্বা রাজ্যং কুটুম্বং স্বমপি ভগবতে দিৎসুরপ্যন্যদুচ্চৈ-
র্দেয়ং কুত্রাপ্যদৃষ্ট্বা মখসদসি তদা ব্যাকুলঃ পাণ্ডবোঽভূৎ ॥ ৩৬ ॥**

পূজাদানম্—

পূজাদানস্তু তস্মৈ যদ্বিপ্ররূপায় দীয়তে ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—পাণ্ডবঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) মখসদসি (রাজসূয়যজ্ঞ সভায়াং) তদা (সর্ব্ববিধিপূর্ত্ত্যনন্তরম্) ভগবতে (কৃষ্ণায়) চার্চ্চিক্যং (চর্চ্চার্হং চন্দনাদি) বৈজয়ন্তীং (পত্রপুষ্পময়ীম্ আজানুলম্বিনীং মালাং) উরুপুরটোদ্ভাসুরং (উৎকৃষ্ট সুবর্ণেন উজ্জ্বলং) পটং (বস্ত্রং) মাণিক্যভাজং (মাণিক্যময়ং) ভূষণানাং শ্রেণিম্ (অলঙ্কারসমূহং) কর্ব্বুরেণ (সুবর্ণেন) কর্ব্বুরান্ (মিশ্রান্) গজরথতুরগান্ (হস্তিস্যন্দনঘোটকান্) দত্ত্বা (প্রদায়) রাজ্যং (কুটুম্বং) স্বজনং স্বম্ (আত্মানম্) অপি দিৎসুঃ (দানেচ্ছুঃ) অন্যৎ (অপরং) উচ্চৈর্দেয়ম্ (উৎকৃষ্টং দানীয়ং) কুত্রাপি অদৃষ্ট্বা (ন বিলোক্য) ব্যাকুলঃ (ব্যগ্রঃ) অভূৎ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (দানং) বিপ্ররূপায় (ব্রাহ্মণরূপায় বিপ্রদেবভগবদ্রূপায় চ) তস্মৈ (কৃষ্ণায়) দীয়তে তৎ পূজাদানং (ভবেৎ) ॥ ৩৭ ॥

টীকা—কর্ব্বুরেণ সুবর্ণেন, কর্ব্বুরান্ মিশ্রান্ মখসদসি তদেতি—অগ্রপূজাবসর ইতি ন ব্যাখ্যেয়ম্। কিন্তু সর্ব্ববিধিপূর্ত্ত্যনন্তর ইত্যেব, পূর্ব্বস্য পূজান্তর্গতত্বাৎ। উত্তরত্র বিপ্ররূপায়েত্যুপলক্ষণং বিপ্রদেব-ভগবদ্রূপায়েত্যস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥ (২৭-৩৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির রাজসূয়যজ্ঞ সভায় সর্ব্ববিধিপূর্ত্তির অনন্তর শ্রীকৃষ্ণকে চন্দন বিলেপন, বৈজয়ন্তীমালা, উৎকৃষ্ট সুবর্ণে উজ্জ্বল মাণিক্যযুক্ত অলঙ্কার-শ্রেণী, সুবর্ণযুক্ত গজ, রথ, তুরঙ্গ রাজ্য, কুটুম্ব, আত্মপর্য্যন্ত দান করিতে ইচ্ছা করিয়া অন্য উৎকৃষ্ট দানযোগ্য বস্তু না দেখিয়া ব্যাকুল হইলেন ॥ ৩৬ ॥

পূজা দান

শ্লোকার্থ—যে দান বিপ্রদেব ভগবদ্রূপী কৃষ্ণকে দেওয়া হয়, তাহা পূজাদান বলিয়া কথিত হয় ॥ ৩৭ ॥

যথা অষ্টমে (৮।২০।১১)—

যজন্তি যজ্ঞং ক্রতুভির্যমাদৃতা
ভবন্ত আম্নায়বিধানকোবিদাঃ।
স এব বিষ্ণুর্বরদোঽস্ত বাপরো
দাস্যাম্যমুষ্মৈ ক্ষিতিমীপ্সিতাং মুনে! ॥ ৩৮ ॥

যথা বা দশরূপকে—

লক্ষ্মীপয়োধরোৎসঙ্গ-কুঙ্কুমারুণিতো হরেঃ।
বলিনৈব স যেনাস্য ভিক্ষাপাত্রীকৃতঃ করঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—আম্নায়বিধানকোবিদাঃ (বেদবিধিজ্ঞাঃ) ভবন্তঃ (যূয়ম্) আদৃতাঃ (কৃতযত্নাঃ) য যজ্ঞং (যজ্ঞরূপং) ক্রতুভিঃ (যজ্ঞৈঃ) যজন্তি (পূজয়ন্তি) স এষঃ বিষ্ণুঃ বরদঃ (অভীষ্টপ্রদঃ) [অথবা] পরঃ (শত্রু) অস্তু, হে মুনে! অমুষ্মৈ (বিষ্ণবে) [অস্য] ঈপ্সিতাং (অভিলষিতাং) ক্ষিতিং (ভূমিং) দাস্যামি (অর্পয়িষ্যামি) ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—যেনৈব বলিনা (প্রহ্লাদপৌত্রেণ) অস্য হরেঃ (কৃষ্ণস্য) **লক্ষ্মীপয়োধরোৎসঙ্গকুঙ্কুমারুণিতঃ** (লক্ষ্ম্যাঃ পদ্মায়াঃ পয়োধরয়োঃ স্তনয়োঃ উৎসঙ্গে প্রান্তে যৎ কুঙ্কুমং লোহিতচন্দনং তেন অরুণিতঃ ঈষদ্রক্তঃ) সঃ করঃ (হস্তঃ) ভিক্ষাপাত্রীকৃতঃ (ভিক্ষায়াঃ ভাজনীকৃতাঃ) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—যেন বলিনেত্যস্য পূরকস্তচ্ছন্দস্ত তৎপ্রকরণ এব লভ্যঃ ॥ ৩৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বলি শুক্রাচার্য্যকে বলিলেন—হে মুনে! আপনারা বেদোক্ত-বিধানে যজ্ঞরূপ যাঁহাকে সাদরে যজন করিয়া থাকেন, সেই বিষ্ণুই আমার বরদাতা হউন অথবা শত্রু হউন, আমি ইঁহার ঈপ্সিত ভূমি ইঁহাকে দান করিব ॥ ৩৮ ॥

যথা বা দশরূপকে—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির যে হস্ত লক্ষ্মীর স্তনলগ্ন কুঙ্কুম দ্বারা অরুণিত হইয়াছিল বলি সেই হস্তকেই ভিক্ষাপাত্র করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

অথ উপস্হিত-দুরাপার্থত্যাগী—

উপস্হিতদুরাপার্থত্যাগ্যসৌ যেন নেষ্যতে।
হরিণা দীয়মানোঽপি সার্ষ্ট্যাদিস্তুষ্যতা বরঃ ॥ ৪০ ॥
পূর্ব্বতোঽত্র বিপর্য্যস্তকারকত্বং দ্বয়োর্ভবেৎ।
অস্মিন্নুদ্দীপনাঃ কৃষ্ণকৃপালাপ-স্মিতাদয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—যেন তুষ্যতা (প্রসীদতা) হরিণা (কৃষ্ণেন) দীয়মানোঽপি সার্ষ্ট্যাদিবরঃ (সমানৈশ্বর্যত্ব প্রভৃতিবরঃ) যেন (দানবীরেণ) ন ইষ্যতে (জিঘৃক্ষ্যতে) অসৌ উপস্থিতদুরাপার্থত্যাগী (উপস্থিতং দুরাপং দুষ্প্রাপম্ অর্থং প্রার্থিতং ত্যজতীত্যেবংশীলঃ) [কথ্যতে] ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ উপস্থিত দুরাপার্থ পরিত্যাগিনি দানবীরে) পূর্ব্বতঃ (পূর্ব্বস্মাৎ তৎসম্প্রদানকাৎ) দ্বয়োঃ (কৃষ্ণতদ্ভক্তয়োঃ) বিপর্য্যস্তকারকত্বং (বিপর্যস্তঃ বৈপরীত্যং প্রাপ্তঃ কারকঃ যয়োঃ তৌ বিপর্য্যস্তকারকৌ তয়োর্ভাবস্তত্বং হরেরপাদানত্বং ভক্তস্য তু সম্প্রদানত্বমিত্যেবম্) ভবেৎ ॥ ৪১ ॥

টীকা—উপস্থিতেতি—যদ্যপি সিদ্ধসাধকভেদেন দ্বিবিধোঽয়ং সম্ভবতি, তথাপি যৎকিঞ্চিজ্জাতরুচিদৃঢ়াগ্রহঃ সাধক এবাত্র লক্ষ্যতে, ন তু সম্যগ্‌ভগবন্মাধুর্য্যানুভবসিদ্ধঃ। ন হ্যমৃতাস্বাদে লব্ধে গুড়াদিত্যাগী তথা প্রশস্যতে, তস্য তস্যাপি ভক্ত্যেকাগ্রহদৃষ্ট্যা তুষ্টঃ শ্রীহরিঃ তদাগ্রহব্যক্ত্যর্থং কদাচিত্তং দাতুমিব প্রোৎসাহয়তীতি। বর ইত্যন্যৈর্ব্রিয়মাণোঽপীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

টীকা—বিপর্য্যস্তকারকত্বং—হরেরপাদানত্বং ভক্তস্য তু সংপ্রদানত্বমিত্যেব; ভূম্না অতিশয়েন সমীক্ষ্যতে ॥ ৪১-৪২ ॥

উপস্হিত দুরাপার্থত্যাগী—

শ্লোকার্থ—তুষ্ট শ্রীহরি কর্ত্তৃক দীয়মান সার্ষ্টি (সমানৈশ্বর্য্যত্ব) প্রভৃতি মুক্তি ও অন্যবর অন্যকর্ত্তৃক প্রার্থ্যমান হইলেও, যিনি গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করেন না, তাঁহাকে উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী বলে। যদ্যপি উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী সিদ্ধও সাধক ভেদে দুইপ্রকার সম্ভব হয় তথাপি যৎকিঞ্চিৎ জাতরুচি দৃঢ়াগ্রহ সাধকই এখানে লক্ষিত হইতেছে। সম্যক্ ভগবন্মাধুর্য্যানুভব সিদ্ধ নহে ॥ ৪০ ॥

অনুভাবাস্তদুৎকর্ষবর্ণন-দ্রঢ়িমাদয়ঃ।
অত্র সঞ্চারিতা ভূম্না ধৃতেরেব সমীক্ষ্যতে ॥ ৪২ ॥
ত্যাগোৎসাহরতির্ধীরৈঃ স্থায়ী ভাব ইহোদিতঃ।
ত্যাগেচ্ছা তাদৃশী প্রৌঢ়া ত্যাগোৎসাহ ইতীর্য্যতে ॥ ৪৩ ॥

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

স্থানাভিলাষী তপসি স্থিতোঽহং
ত্বাং প্রাপ্তবান্ দেব-মুনীন্দ্র গুহ্যম্।
কাচং বিচিন্বন্নপি দিব্যরত্নং
স্বামিন্! কৃতার্থোঽস্মি বরং ন যাচে ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (উপস্থিতদুরাপার্থপরিত্যাগিনি দানবীরে) কৃষ্ণকৃপা-লাপস্মিতাদয়ঃ (কৃষ্ণস্য দয়াভাষণহাস্য প্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ **তদুৎকর্ষবর্ণন-**দ্রঢ়িমাদয়ঃ (তস্য কৃষ্ণস্য উৎকর্ষবর্ণনে দ্রঢ়িমা দৃঢ়তা তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ (মতাঃ) অত্র (অস্মিন্ বীরে) ধৃতেরেব (জ্ঞানাদিভিঃ পূর্ণতায়া এব) সঞ্চারিতা (ব্যভিচারিত্বং) ভূম্না (অতিশয়েন) সমীক্ষতে (দৃশ্যতে) ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ উপস্থিতদুরাপার্থপরিত্যাগিনি দানবীরে) ত্যাগোৎসাহরতিঃ (ত্যাগে যঃ উৎসাহঃ সত্বরা মানসাসক্তিঃ স রতিরিব) স্থায়ীভাবঃ উদিতঃ (উক্তঃ) তাদৃশী (সার্ষ্ট্যাদ্যনিচ্ছাময়ী) প্রৌঢ়া (সমধিকা) ত্যাগেচ্ছা ত্যাগোৎসাহরতিঃ ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—স্বামিন্ (প্রভো) অহং স্থানাভিকামঃ (স্থানং রাজসিংহাসনং কাময়তে ইতি) তপসি (তপস্যায়াং) স্থিতঃ (প্রবৃত্তঃ সন্) কাচং বিচিন্বন্

টীকা—তাদৃশী সার্ষ্ট্যাদ্যনিচ্ছাময়ী ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্ব্ব অর্থাৎ শ্রীহরি সম্প্রদানক দানবীর হইতে উপস্থিত দুরাপার্থ-ত্যাগী দানবীর ভক্ত ও ভগবানের কারকবৈপরীত্য অর্থাৎ শ্রীহরির অপাদানত্ব ও ভক্তের সম্প্রদানত্ব হয়, এই ভক্তিরসে কৃষ্ণের কৃপা, আলাপ ও হাস্যাদি উদ্দীপন, কৃষ্ণের উৎকর্ষ বর্ণনে দৃঢ়তা প্রভৃতি এইরসে অনুভাব এবং ধৈর্য্যেরই অতিশয় সঞ্চারিভাব দেখা যায় ॥ ৪১-৪২ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ ত্যাগোৎসাহ রতিকে এইরসে স্থায়ীভাব বলিয়াছেন সার্ষ্টি (মুক্তি) প্রভৃতিতে অনিচ্ছাময়ী প্রৌঢ়া (সমধিক) ত্যাগেচ্ছাকেই ত্যাগোৎসাহরতি বলে ॥ ৪৩ ॥

যথা বা তৃতীয়ে (৩।১৫।৪৮)—

নাত্যন্তিকং বিগণয়ন্ত্যপি তে প্রসাদং
কিম্বন্যদর্পিত ভয়ং ভ্রুব উন্নয়ৈস্তে।
যেঽঙ্গ! ত্বদঙ্ঘ্রিশরণা ভবতঃ কথায়াঃ
কীর্ত্তন্যতীর্থযশসঃ কুশলা রসজ্ঞাঃ ॥ ৪৫ ॥

(অন্বিষ্যন্) দিব্যরত্নমিব যথা কাচং বিচিন্বন্ জনো দিব্য রত্নং প্রাপ্য কৃতার্থো ভবতি পুনঃ কাচং ন যাচতে তদ্বৎ দেব মুন্দীন্দ্রগ্রহ্যং (দেব মুনীন্দ্রৈরপিগোপ্যং) ত্বাং দৃষ্টবান্ (অবলোকিতবান্) কৃতার্থোঽস্মি (কৃতকৃত্যোভবামি) বরং ন যাচে (প্রার্থয়ামি) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গ (হে ভগবন্) যে ত্বদঙ্ঘ্রি শরণাঃ (তব অঙ্ঘ্রী চরণৌ শরণং রক্ষক যেষাং তে) কীর্ত্তন্যতীর্থযশসঃ (কীর্ত্তন্যং কীর্ত্তনার্হং তীর্থং তীর্থরূপং যশঃ যস্য তস্য) ভবতঃ কথায়াঃ কুশলাঃ (বিবেকিনঃ সাধকাঃ) তে আত্যন্তিকং (অন্তোনাশঃ তমতিক্রান্তং অত্যন্তং তদেবাত্যন্তিকং মুক্তিং) প্রসাদং (অনুগ্রহং) ন বিগণয়ন্তি (মন্যন্তে) তে (তব) ভ্রূব উন্নয়ৈঃ (ভ্রূবিক্ষেপরূপৈঃ কালৈঃ)

টীকা—স্থানেতি—শ্রীধ্রুববাক্যং, তদিদমপি ন সম্যঙ্ মাধুর্য্যানুভবময়ম্। শ্রীভাগবতে হি পাঞ্চজন্যস্য স্পর্শাদেব তেন তত্তদুক্তং কিন্তু ক্রমাদেবানুভূতমিতি ব্যক্তম্ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—নাত্যন্তিকমিত্যাদিনাপি তাদৃশ-সাধকা এব বিবক্ষিতাঃ। কুশলা ইত্যনেনোক্তানাং ভক্তিরসশাস্ত্রানুসারেণ বিবেকিনামেবাত্রোদাহ্রিয়মানত্বং, ন তু কৈমুত্যেনোত্তরত্রোক্তানাং রসজ্ঞানামিতি। তে তব, ভ্রূব উন্নয়ৈর্বিক্ষেপরূপৈঃ কালৈঃ ॥ ৪৫ ॥

যথা হরিভক্তি সুধোদয়ে—

শ্লোকার্থ—শ্রীধ্রুব বলিলেন—হে স্বামিন্! আমি রাজসিংহাসন কামনা করিয়া তপস্যায় অবস্থিত হইয়া দেব মুনিন্দ্র গোপ্য আপনাকে প্রাপ্ত হইলাম, যেমন কাঁচ অন্বেষণকারী কোনলোক দিব্য রত্নপ্রাপ্ত হইয়া কৃতার্থ হইলে পুণরায় কাঁচ প্রার্থনা করে না সেইরূপ আমি আপনাকে প্রাপ্ত হইয়া কৃতার্থ হইয়াছি। আর কোন বর প্রার্থনা করি না। এই বাক্যও সম্যক্ মাধুর্য্যানুভবময় নহে। কেননা পাঞ্চজন্যের স্পর্শবশতই ধ্রুব সেই সেই কথা বলিয়াছেন, কিন্তু ক্রমেই অনুভব করিয়াছেন। শ্রীভাগবতে ইহা ব্যক্ত হইয়াছে ॥ ৪৪ ॥

অয়মেব ভবন্নুচ্চৈঃ প্রৌঢ়ভাববিশেষভাক্।
ধূর্য্যাদীনাং তৃতীয়স্য বীরস্য পদবীং ব্রজেৎ॥ ৪৬॥

অথ **দয়াবীরঃ**—

কৃপাদ্রর্হৃদয়ত্বেন খণ্ডশো দেহমর্পয়ন্।
কৃষ্ণায়াচ্ছন্নরূপায় দয়াবীর ইহোচ্যতে॥ ৪৭॥

অর্পিতভয়ং (অর্পিতং দত্তং ভয়ং যত্র তৎ স্বর্গাদিকং) কিমু (যে চ) [কথায়াঃ] রসজ্ঞাঃ (রসাস্বাদ নিপুণাঃ তে কিমু)॥ ৪৫॥

অন্বয়ঃ—অয়ম্ (উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী কশ্চিৎ) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) প্রৌঢ়ভাববিশেষভাক্ (প্রোঢ়ং পুষ্টং ভাববিশেষং দাস্যরূপং ভজতে ইতি তাদৃশঃ এব) ভবন্ ধূর্য্যাদীনাং (ধূর্য্যাধীরবীরাণাং পারিষদাদীনাং মধ্যে) তৃতীয়স্য বীরস্য পদবীং (সংজ্ঞাং) ব্রজেৎ (প্রাপ্নয়াৎ)॥ ৪৬॥

টীকা—প্রৌঢ়ভাববিশেভাক্ কশ্চিদেবেত্যর্থঃ। বিশেষশব্দো হ্যত্র তাদৃশ-দাস্য-পর্য্যবসানার্থঃ। অন্যাভিলাষিতাশূন্যমিত্যাদিভিরসকৃদেব সর্ব্বস্যাপি ভক্তস্য তাদৃশতয়া প্রাপ্তত্বাৎ॥ ৪৬॥ (৪৭-৫০)

যথা বা শ্রীভাগবতে তৃতীয় স্কন্ধে—

শ্লোকার্থ—কুমারগণ বলিলেন—হে ভগবন্! যাঁহারা আপনার চরণে শরণাগত কীর্ত্তনীয় ও তীর্থরূপ যাঁহার যশ তাদৃশ আপনার কথায় বিবেকবান তাঁহারা মোক্ষকে আপনার প্রসাদ বলিয়া গণনা করেন না। আপনার ভ্রূবিক্ষেপ-রূপকাল কর্ত্তৃক অর্পিতভয় অর্থাৎ কালক্রমে যাহা নাশপ্রাপ্ত হয় সেই স্বর্গ প্রভৃতিকে গণনা করেন না, তাহা আর কি বলিব? আর যাঁহারা আপনার কথায় রসিক তাঁহাদের কথাই বা কি বলিব? এই পদ্যেও তাদৃশ সাধকগণই বিবক্ষিত হইয়াছেন। 'কুশল' এই পদের দ্বারা ভক্তিশাস্ত্রানুসারে বিবেকিগণই এখানে উদাহৃত হইতেছেন, কৈমুত্যন্যায়ে পরে কথিত রসজ্ঞগণ উদাহৃত হন নাই॥ ৪৫॥

শ্লোকার্থ—এই উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী প্রৌঢ় দাস্যরূপভাব ভজন করিতে করিতেই ধূর্য্য, ধীর ও বীর (৩।২।৪৮) এই ত্রিবিধ পারিষদের মধ্যে তৃতীয় 'বীরের' পদবী প্রাপ্ত হয়॥ ৪৬॥

উদ্দীপনা ইহ প্রোক্তাস্তদার্ত্তিব্যঞ্জনাদয়ঃ।
নিজপ্রাণব্যয়েনাপি বিপন্নত্রাণশীলতা ॥ ৪৮ ॥
আশ্বাসনোক্তয়ঃ স্থৈর্য্যমিত্যাদ্যাস্তত্র বিক্রিয়াঃ।
ঔৎসুক্যমতিহর্ষাদ্যা জ্ঞেয়াঃ সঞ্চারিণো বুধৈঃ ॥ ৪৯ ॥
দয়োৎসাহরতিস্ত্বত্র স্থায়িভাব উদীর্য্যতে।
দয়োদ্রেকভৃদুৎসাহো দয়োৎসাহো ইহোদিতঃ ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—কৃপার্দ্রহৃদয়ত্বেন (কৃপয়াদয়য়া আর্দ্রং ক্লিন্নং হৃদয়ং চিত্তং যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং তেন) আচ্ছন্নরূপায় (আবৃতস্বরূপায়) কৃষ্ণায় দেহং খণ্ডশঃ (খণ্ডং খণ্ডং) অর্পয়ন্ (দদৎ) ইহ (অস্মিন্) দয়াবীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) যস্মিন্ দয়া কার্য্যাঃ তদার্ত্তিব্যঞ্জনাদয়ঃ (তস্য আর্ত্তিব্যঞ্জনং পীড়াপ্রকাশঃ তদাদয়ঃ) ইহ (অস্মিন্ দয়াবীরে) উদ্দীপনাঃ প্রোক্তা (কথিতাঃ) নিজপ্রাণব্যয়েন (স্বস্য জীবন পরিত্যাগেন) অপি বিপন্নত্রাণশীলতা (বিপদগ্রস্তানাং রক্ষণস্বাভাব্যম্) আশ্বাসনোক্তয়ঃ (আশ্বাসবাক্যম্) স্থির্য্যম্ (আফলোদয়কারিত্বম্) ইত্যাদ্যাঃ তত্র (দয়াবীরে) বিক্রিয়াঃ (বিকারাঃ অনুভাবাঃ) প্রোক্তা ঔৎসুক্যমতিহর্ষাদ্যাঃ (ঔৎসুক্যমুৎকণ্ঠামতিরর্থনির্দ্ধারণঃ হর্ষঃ চিত্তস্য প্রসন্নতা তদাদ্যাঃ) সঞ্চারিণঃ জ্ঞেয়াঃ (অবগন্তব্যা) ॥ ৪৮-৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (অস্মিন্ দয়াবীরে) দয়োৎসাহরতি স্থায়ি ভাবঃ উদীর্য্যতে (কথ্যতে) ইহ দয়োদ্রেকভৃৎ (কৃপোদ্গমধারী) উৎসাহঃ দয়োৎসাহঃ উদিতঃ (উক্তঃ) ॥ ৫০ ॥

শ্লোকার্থ—কৃপায় আর্দ্র চিত্ত হইয়া নিজ দেহকে খণ্ড খণ্ড করিয়া আবৃত-রূপ কৃষ্ণকে অর্পন করেন, তাঁহাকে এই 'দয়াবীর' বলে ॥ ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—যাহার প্রতি দয়া করিতে হইবে তাহার দুঃখ প্রকাশ প্রভৃতি এই দয়াবীরে উদ্দীপন, নিজের প্রাণ বিনিময়েও বিপন্নের রক্ষা আশ্বাসবাক্য স্থৈর্য্য ইত্যাদি অনুভাব এবং ঔৎসুক্য, মতি হর্ষ প্রভৃতি দয়াবীরে সঞ্চারিভাব জানিবে ॥ ৪৮-৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে দয়োৎসাহরতি স্থায়ীভাব, যাহাতে দয়ার উদ্রেক হয়, সেইরূপ উৎসাহকে দায়োৎসাহ বলে ॥ ৫০ ॥

যথা—

বন্দে কুড্‌মলিতাঞ্জলির্মুহুরহং বীরং ময়ূরধ্বজং
যেনার্দ্ধং কপটদ্বিজায় বপুষঃ কংসদ্বিষে দিৎসতা।
কষ্টং গদ্‌গদিকাকুলোঽস্মি কথনারম্ভাদহো ধীমতা
সোল্লাসং ক্রকচেন দারিতমভূৎ পত্নীসুতাভ্যাং শিরঃ ॥ ৫১ ॥
হরেশ্চেত্তত্ত্ববিজ্ঞানং নৈবাস্য ঘটতে দয়া।
তদভাবে ত্বসৌ দানবীরেঽন্তর্ভবতি স্ফুটম্ ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—কপটদ্বিজায় (ছদ্মব্রাহ্মণায়) কংসদ্বিষে (কৃষ্ণায়) বপুষঃ (শরীরস্য) অর্দ্ধং দিৎসতা (দাতুমিচ্ছতা) যেন ধীমতা (বিদুষা) ক্রকচেন ('করাত' ইতি প্রসিদ্ধেন) পত্নীসুতাভ্যাং দ্বারা স্বশিরঃ (নিজমস্তকং) সোল্লাসং (সানন্দং যথা স্যাৎ তথা) দারিতং (বিদীর্ণং কৃতম্) তং ময়ূরধ্বজং কুড্‌মলিতাঞ্জলিঃ (কৃতাঞ্জলিঃ) অহং মুহুঃ (বারং বারং) বন্দে (স্তোমি) যস্য চেষ্টায়াঃ কথনারম্ভাৎ (কথনারম্ভত এব) অহং (স্বস্য) শিরঃ (মস্তকং) ক্রকচেন (করপত্রেণ) সোল্লাসং গদ্‌গদিকাকুলঃ (গদ্‌গদ্‌বচনেন ব্যাকুলঃ) অস্মি (ভবামি) কষ্টম্ (ইদমেব মহৎ কষ্টমিতি ভাবঃ) ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—চেৎ (যদি) হরেঃ (কৃষ্ণস্য) তত্ত্ববিজ্ঞানং (নায়ং ব্রাহ্মণঃ হরিরেবেতি যাথার্থ্যানুভবঃ) [স্যাৎ] তর্হি অস্য (বীরস্য) দয়া ন ঘটতে (সম্ভবতি) তদভাবে (দয়ায়া অভাবে) তু অসৌ (দয়াবীরঃ) দানবীরে স্ফুটং (প্রকাশং) অন্তর্ভবতি ॥ ৫২ ॥

টীকা—বন্দ ইত্যাদৌ কষ্টমিত্যাদিগর্ভিতদোষোঽপি চমৎকারপোষকত্বাদ্‌-গুণঃ। যথা সাহিত্যদর্পণাদৌ (৭।২৭) দিঙ্মাতঙ্গঘটেত্যাদিপদ্যানি দর্শিতানি। গর্ভিতত্বঞ্চ যদ্বাক্যান্তরমধ্যং বাক্যান্তরং প্রবিশতীতি। এবমন্যত্রাপি সমাধেয়ম্ ॥ ৫১ ॥

টীকা—হরেরিতি ততশ্চ তদভাবে তস্যা দয়ায়া অভাব ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—যে ধীমান্ কপটব্রাহ্মণবেশ কৃষ্ণকে নিজ শরীরের অর্দ্ধেক দান করিতে ইচ্ছা করিয়া পত্নী ও পুত্র দ্বারা ক্রকচে (করাতে) নিজ মস্তক আনন্দের সহিত বিদারণ করিয়াছিলেন ইহাই অতিশয় দুঃখের বিষয়, অহো! যাঁহার কথা বলিতে আরম্ভ করিয়া আমি গদ্‌গদভাবে আকুলিত হইতেছি, সেই ময়ূরধ্বজকে বারবার কৃতাঞ্জলিপুটে বন্দনা করি ॥ ৫১ ॥

বৈষ্ণবত্বাদ্ রতিঃ কৃষ্ণে ক্রিয়তেহনেন সর্ব্বদা।
কৃতাত্র দ্বিজরূপে চ ভক্তিস্তেনাস্য ভক্ততা ॥ ৫৩ ॥
অন্তর্ভাবং বদন্তোহস্য দানবীরে দয়াত্মনঃ।
বোপদেবাদয়ো ধীরা বীরমাচক্ষতে ত্রিধা ॥ ৫৪ ॥

অথ **ধর্ম্ম-বীরঃ**—

কৃষ্ণৈকতোষণে ধর্ম্মে যঃ সদা পরিনিষ্ঠিতঃ।
প্রায়েন ধীরশান্তস্ত ধর্ম্মবীর স উচ্যতে ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—অনেন (ময়ূরধ্বজেন) বৈষ্ণবত্বাৎ (বিষ্ণুঃ ভক্তিঃ ভজনীয়োহস্যেতি বৈষ্ণবঃ তস্যভাবস্তত্ত্বং তস্মাদ্ বিষ্ণুভক্তিযুক্তত্বাদিত্যর্থঃ) কৃষ্ণে সর্ব্বদা রতিঃ ক্রিয়তে অত্র (অস্মিন্ স্থলে) দ্বিজরূপে (বিপ্ররূপিণে) চ (কৃষ্ণে) ভক্তিঃ কৃতা তেন (হেতুনা) অস্য (ময়ূরধ্বজস্য) ভক্ততা (ভয়ো) ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—বোপদেবাদয়ঃ ধীরাঃ (পণ্ডিতাঃ) অস্য দয়াত্মনঃ (দয়ালক্ষণস্য বীরস্য) দানবীরে অন্তর্ভাবং বদন্তঃ ত্রিধা (ত্রিপ্রকারম্ এব) বীরং আচক্ষতে (বদন্তি) ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ কৃষ্ণৈকতোষণে (কৃষ্ণস্য একং একমাত্রং কেবলং তোষণং তর্পণং তদ্রূপে) ধর্ম্মে সদা (সর্ব্বদা) পরিনিষ্ঠিতঃ (সর্ব্বতোভাবেন নিষ্ঠাযুক্তঃ) সঃ ধীরশান্তঃ (শমপ্রকৃতিকঃ ক্লেশসহনশ্চবিবেচকঃ ইত্যাদি লক্ষণাঃ) প্রায়েণ ধর্ম্মবীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫৫ ॥

টীকা—বৈষ্ণবত্বাদিতি—বিষ্ণুর্ভক্তির্ভজনীয়োহস্যেতি বৈষ্ণবঃ। স চ ভক্তি'রিত্যনেন সূত্রেণ শৈষিকাদণ্‌বিধানাৎ। ততশ্চ বৈষ্ণবত্বাদ্বিষ্ণুভক্তি-যুক্তত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥ (৫৪-৬০)

শ্লোকার্থ—"ইনি ব্রাহ্মণ নহেন, হরিই"—যদি ময়ূরধ্বজের এই জ্ঞান হইত ; তাহা হইলে ইহা দয়া হইত না। দয়ার অভাবে ইনি স্পষ্ট দানবীর হইতেন ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—এই রাজা বৈষ্ণব (বিষ্ণুভক্তিযুক্ত) ছিলেন বলিয়া কৃষ্ণে সর্ব্বদা রতি করিতেন, এখানে ব্রাহ্মণরূপী কৃষ্ণে ভক্তি করায় তাঁহার ভক্ততা জানিতে হইবে ॥ ৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—বোপদেব প্রভৃতি পণ্ডিতগণ দয়াবীরকে দানবীরের অন্তর্ভূত করিয়া বীর তিন প্রকারই বলিয়াছেন ॥ ৫৪ ॥

উদ্দীপনা ইহ প্রোক্তাঃ সচ্ছাস্ত্রশ্রবণাদয়ঃ।
অনুভাবা নয়াস্তিক্য-সহিষ্ণুত্ব-যমাদয়ঃ।
মতি-স্মৃতি-প্রভৃতয়ো বিজ্ঞেয়া ব্যভিচারিণঃ॥ ৫৬॥
ধর্ম্মোৎসাহরতির্ধীরৈঃ স্থায়ী ভাব ইহোচ্যতে।
ধর্ম্মৈকাভিনিবেশস্তু ধর্ম্মোৎসাহো মতঃ সতাম্॥ ৫৭॥

যথা—

ভবদভি রতিহেতুন্ কুর্ব্বতা সপ্ততন্তূন্
পুরমভি পুরুহূতে নিত্যমেবোপহূতে।
দনুজদমন! তস্যাঃ পাণ্ডুপুত্রেণ গণ্ডঃ
সুচিরমরচি শচ্যা সব্যহস্তাঙ্কশায়ী॥ ৫৮॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ ধর্ম্মবীরে সচ্ছাস্ত্রশ্রবণাদয়ঃ (শক্তিশাস্ত্র-শ্রবণ প্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ নয়াস্তিক্য সহিষ্ণুত্ব যমাদয়ঃ (নয়ঃ নীতিঃ আস্তিক্যম্ ঈশ্বরে শ্রদ্ধা সহিষ্ণুত্বম্ অপরাধক্ষমত্বং যমাঃ অহিং সাদয়ঃ তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ মতিস্মৃতিপ্রভৃতয়ঃ (মতিরর্থনিদ্ধারনং স্মৃতিঃ পূর্ব্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ তৎ-প্রভৃতয়ঃ) ব্যভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যাঃ) ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ ধর্ম্মবীরে)॥ ৫৬॥

অন্বয়ঃ—ধর্ম্মোৎসাহরতিঃ স্থায়িভাবঃ উচ্যতে (কথ্যতে) সতাং (সাধুনাং) ধর্ম্মৈকাভিনিবেশঃ (ধর্ম্মে কৃষ্ণৈকতোষণরূপে একাভিনিবেশঃ তন্মাত্রাগ্রহঃ) ধর্ম্মোৎসাহঃ মত (অতিমতঃ)॥ ৫৭॥

অথ ধর্ম্মবীর—

শ্লোকার্থ—একমাত্র শ্রীকৃষ্ণের তোষণরূপ ধর্ম্মে সর্বতোভাবে নিষ্ঠাযুক্ত ধীরশান্ত ভক্তই প্রায় ধর্ম্মবীর বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন॥ ৫৫॥

শ্লোকার্থ—সৎশাস্ত্রে শ্রবণাদি এই ধর্ম্মবীরে উদ্দীপন, নীতি, আস্তিক্য, সহিষ্ণুতা যম (অহিংসা প্রভৃতি যোগাঙ্গ) প্রভৃতি অনুভাব এবং মতি, স্মৃতি প্রভৃতিকে ব্যভিচারী জানিবে॥ ৫৬॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ এই ধর্ম্মবীরে ধর্ম্মোৎসাহ রতিকে স্থায়িভাব বলিয়া থাকেন, একমাত্র ধর্ম্ম অভিনিবেশই ধর্ম্মোৎসাহ সাধুগণের সম্মত॥৫৭॥

যজ্ঞঃ পূজা-বিশেষোঽস্য ভুজাদ্যঙ্গানি বৈষ্ণবঃ।
ধ্যাত্বেন্দ্রাদ্যাশ্রয়ত্বেন যদেষ্বাহুতিরর্প্যতে।। ৫৯।।
অয়ন্তু সাক্ষাত্তস্যৈব নিদেশাৎ কুরুতে মখান্ ।
যুধিষ্ঠিরোঽম্বুধিঃ প্রেম্ণাং মহাভাগবতোত্তমঃ।। ৬০।।

অন্বয়ঃ—হে দনুজদমন (দানবারে কৃষ্ণ) ভবদভিরতিহেতূন্ (ত্বয়ি অনুরাগনিমিত্তং) সপ্ততন্তূন্ (যজ্ঞান্) কুর্ব্বতা পাণ্ডুপুত্রেণ (যুধিষ্ঠিরেণ) পুরুহূতে (ইন্দ্রে) পুরমভি (স্বপুরে) যজ্ঞভাগগ্রহণার্থং নিত্যং (প্রত্যহমেব) উপহূতে (আমন্ত্রিতে সতি) তস্যা শচ্যাঃ গণ্ডঃ (কপোলঃ) সব্যহস্তাঙ্কশায়ী (বামহস্ততলনিহিতঃ) সুচিরং (চিরকালং ব্যাপ্য) ব্যরচি (কৃতঃ তথাচ নিত্যং যজ্ঞভাগগ্রহনার্থমাগতস্য ইন্দ্রস্য বিরহেণ শচী বামহস্ততলে গণ্ডং দত্বা শোচতি ইত্যর্থঃ) ।। ৫৮।।

অন্বয়ঃ—বৈষ্ণবৈঃ অস্য (ভগবতঃ) ভুজাদ্যঙ্গানি (হস্তদ্যবয়বান্) ইন্দ্রাদ্যাশ্রয়ত্বেন (ইন্দ্রাদিলোকপালানাশ্রয়ত্বেন) ধ্যাত্বা (বিচিন্ত্য) এষু (অঙ্গেষু) যৎ ইন্দ্রায়স্বাহেতি আহুতি (আহবনীয়দ্রব্যম্) অর্প্যতে (দীয়তে) সভগবদ্ ভুজাদ্যঙ্গানাং পূজাবিশেষঃ যজ্ঞঃ জ্ঞেয়ঃ ন তু ইন্দ্রঃ স্বতন্ত্র দেবতা ইতি বুদ্ধা ।। ৫৯।।

যথা—

শ্লোকার্থ—হে দনুজ দমন কৃষ্ণ! আপনার প্রীতির জন্য যজ্ঞকারী পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির কর্ত্তৃক ইন্দ্র নিত্যই আহূত হইলে শচীর গণ্ডস্থলকে দীর্ঘকাল বামহস্তের অঙ্কশায়ী করিয়াছিলেন। অর্থাৎ নিত্য যজ্ঞভাগ গ্রহণের জন্য আগত ইন্দ্রের শচী বামহস্ততলে গণ্ডস্থাপন করিয়া শোক করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সপ্ততন্তু—যজ্ঞ।। ৫৮।।

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণবগণ ইন্দ্রায় স্বাহা বলিয়া যে আহুতি অর্পণ করেন, তাহা ইন্দ্রাদিলোকপালগণের আশ্রয়রূপে কেবল ভগবদঙ্গ সকলের পূজনই জানিতে হইবে। অর্থাৎ ইন্দ্র প্রভৃতি ভগবানের বাহু প্রভৃতি অঙ্গ সমূহের বিভূতি এই বুদ্ধিতেই বৈষ্ণবগণ আহুতি অর্পণ করেন কিন্তু ইন্দ্র স্বতন্ত্র দেবতা, এই বুদ্ধিতে তাঁহার আরাধনা আমরা করি না, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছে—ভগবানের ভুজাদি অঙ্গ সকল ইন্দ্রাদির আশ্রয়রূপে ধ্যান করিয়া বৈষ্ণবগণ এই সকল ভগবদঙ্গে যজ্ঞপূজাবিশেষরূপা আহুতি অর্পণ করিরা থাকেন।। ৫৯।।

দানাদিত্রিবিধং বীরং বর্ণয়ন্তঃ পরিস্ফুটম্ ।
ধর্ম্মবীরং ন মন্যন্তে কতিচিদ্ধনিকাদয়ঃ ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে বীরভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি নবলহর্য্যাত্মকে উত্তর-বিভাগে বীরভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং মহাভাগবতোত্তমঃ (মহাভাগবতেষু ভাগবতোত্তমেষু উত্তমঃ (শ্রেষ্ঠঃ) প্রেম্ণামম্বুধিঃ (প্রিয়তাসমুদ্রঃ) যুধিষ্ঠিরঃ তস্য (কৃষ্ণস্য) সাক্ষান্নির্দ্দেশাৎ (প্রত্যক্ষবচনাৎ) এব মখান (যজ্ঞান্) কুরুতে ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—ধনিকাদয়ঃ কতিচিৎ (পণ্ডিতাঃ) দানাদিত্রিবিধং (দানাদি-ত্রিপ্রকারং) বীরং স্ফুটং (প্রকাশং) বর্ণয়ন্তঃ ধর্ম্মবীরং ন মন্যন্তে (গণ্যন্তে) ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি উত্তর বিভাগে ৩য় লহর্য্যা অন্বয়ঃ ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—মহাভাগবতোত্তম প্রেমের সমুদ্র এই যুধিষ্ঠির সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণেরই আদেশে যজ্ঞ করিয়াছেন, তাহাতে অনন্যতার হানি হয় নাই ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—ধনিকাদি কতিপয় পণ্ডিত দানাদি ত্রিবিধবীর স্পষ্টভাবে বর্ণনা করিয়া ধর্ম্মবীরকে মানেন নাই ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি—শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে বীরভক্তিরস নামক তৃতীয় লহরী ॥ * ॥

করুণভক্তিরসাখ্যা চতুর্থলহরী

আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈর্নীতা পুষ্টিং সতাং হৃদি।
ভবেচ্ছোকরতির্ভক্তিরসো হি করুণাভিধঃ ॥ ১ ॥
অব্যুচ্ছিন্ন-মহানন্দোঽপ্যেষ প্রেমবিশেষতঃ।
অনিষ্টাপ্তেঃ পদতয়া বেদ্যঃ কৃষ্ণোঽস্য চ প্রিয়ঃ ॥ ২ ॥
তথানবাপ্ততদ্ভক্তিসৌখ্যশ্চ স্বপ্রিয়ো জনঃ।
ইত্যস্য বিষয়ত্বেন জ্ঞেয়া আলম্বনাস্ত্রিধা ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—শোকরতিঃ আত্মোচিতৈঃ (স্বানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাবব্যভিচারিভিঃ) সতাং (ভক্তানাং) হৃদি (মানসে) পুষ্টিং নীতা (উপচয়ং প্রাপ্তা) করুণাভিধঃ (করুণনামকঃ) ভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—অব্যুচ্ছিন্ন মহানন্দঃ (অবিনষ্টমহানন্দঃ) অপি এষঃ কৃষ্ণঃ প্রেমবিশেষতঃ (প্রেম বিশেষাদ্ধেতোঃ) অনিষ্টাপ্তেঃ (অপ্রিয়প্রাপ্তেঃ) পদতয়া (আস্পদতয়া) বেদ্যঃ (করুণরসস্যবিষয়ঃ) অস্য চ (শ্রীকৃষ্ণস্যাপি) প্রিয়ঃ (প্রিয়জনঃ) করুণরসস্যবিষয়ঃ তথা অনবাপ্ততদ্ভক্তিসৌখ্যঃ (বৈষ্ণবত্বাদ্যভাবেন অপ্রাপ্তকৃষ্ণভক্তি সুখঃ) স্বপ্রিয়ঃ জনঃ (স্বেষাং ভক্তানাং পিতৃপুত্রাদিবন্ধুবর্গঃ করুণরসস্য বিষয়ঃ (এবং সতি) অস্য (করুণরসস্য) বিষয়ত্বেন ত্রিধা (ত্রিবিধ্যা) আলম্বনাঃ (বিভাবাঃ) জ্ঞেয়াঃ (বোধ্যাঃ) ॥ ২-৩ ॥

অথ করুণভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—শোকরতি আত্মোচিত বিভাবাদি দ্বারা ভক্ত হৃদয়ে পুষ্টিলাভ করিয়া করুণ নামক ভক্তিরস হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—অবিনষ্ট মহানন্দ শ্রীকৃষ্ণ যদিও আনন্দ স্বরূপ ইহাতে অনিষ্ট সম্ভাবনা নাই, তথাপি প্রেমবিশেষ বশতঃ অনিষ্টপ্রাপ্তির আস্পদরূপে শ্রীকৃষ্ণ এবং শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়জনও করুণরসের বিষয় হইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণবতাদির অভাবে ভগবদ্‌ভক্তি সুখ রহিত ভক্তগণের পিতৃ-পুত্রাদিবন্ধুবর্গ করুণরসের বিষয়, এইরূপ হইলে তিন প্রকারগণই এই রসের বিষয়ালম্বন জানিতে হইবে ॥ ৩ ॥

তত্তদ্বেদী চ তদ্ভক্ত চ আশ্রয়ত্বেন চ ত্রিধা ।
সোঽপ্যৌচিত্যেন বিজ্ঞেয়ঃ প্রায়ঃ শান্তাদিবর্জ্জিতঃ ।
তৎকর্ম্মগুণরূপাদ্যা ভবন্ত্যুদ্দীপনা ইহ ॥ ৪ ॥
অনুভাবা মুখে শোষো বিলাপঃ স্রস্তগাত্রতা ।
শ্বাসক্রোশনভূপাত-ঘাতোরস্তাড়নাদয়ঃ ॥ ৫ ॥
অত্রাস্টৌ সাত্ত্বিকা জাড্যনির্ব্বেদগ্লানিদীনতাঃ ।
চিন্তা-বিষাদ-ঔৎসুক্য-চাপলোন্মাদ-মৃত্যবঃ ।
আলস্যাপস্মৃতিব্যাধিমোহাদ্যা ব্যভিচারিণঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—তত্তদ্বেদী (তাদৃশকৃষ্ণাদিত্রয়ানুভবিতা) ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) তদ্ভক্তঃ (কৃষ্ণভক্তঃ) অস্য (রসস্য) আশ্রয়ত্বেন (আলম্বনঃ জ্ঞেয়ঃ) সোঽপি করুণ রসোঽপি) ঔচিত্যেন (যোগ্যতয়া) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) শান্তাদিবর্জ্জিতঃ (শান্তাদিরহিতঃ) বিজ্ঞেয়ঃ (বেদ্যঃ) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ করুণে) তৎকর্ম্মগুণরূপাদ্যাঃ (কৃষ্ণস্য কর্ম্মগুণ-রূপপ্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ ভবতি মুখে শোষঃ (শুষ্কতা) বিলাপঃ (পরিদেবনম্) স্রস্তগাত্রতা (দেহশৈথিল্যম্) শ্বাসক্রোশনভূপাতঘাতোরস্তাড়নাদয়ঃ (শ্বাসঃ নিঃশ্বাসঃ ক্রোশনং রোদনং ভূপাতঘাতৌ ভূমৌপতনং হস্তেন ভূতাড়নঞ্চ উরস্তাড়নং বক্ষসি করাঘাতঃ তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ (ভবন্তি) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (করুণে) অষ্টৌ (স্তম্ভাদয়ঃ) সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) জাড্যনির্ব্বেদগ্লানিদীনতাঃ (জাড্যং বিচারশূন্যতা নির্ব্বেদঃ স্বাবমাননং দীনতা আত্মনি অতিনিকৃষ্টতামননং তাঃ) চিন্তা (অনিষ্টাপ্তিজনিতবিচারঃ) বিষাদঃ

টীকা—তত্তদ্বেদী তাদৃশ-কৃষ্ণাদিত্রয়ানুভবিতা ॥ ৪ ॥

টীকা—অনুভাবা ইতি—ভবি ঘাতশ্চ হস্তেন ভূতাড়নমিতি দ্বয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫ ॥ (৬)

শ্লোকার্থ—তাদৃশ কৃষ্ণাদি ত্রিবিধগণের অনুভব কর্ত্তা ত্রিবিধ ভক্তগণ এই রসের আশ্রয়ালম্বন জানিবে। যোগ্যতাবশতঃ শান্তাদি ভক্ত এই রসের আলম্বন হয় না। শ্রীকৃষ্ণের কর্ম্ম, গুণ ও রূপ প্রভৃতি এই রসে উদ্দীপন হয় ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—মুখে শোষ, বিলাপ, অঙ্গের শৈথিল্য, শ্বাস, চীৎকার, ভূমিতে পতন, ভূমি হস্ত দ্বারা তাড়ন, বক্ষতাড়ন প্রভৃতি অনুভাব ॥ ৫ ॥

হৃদি শোকতয়াংশেন গতা পরিণতিং রতিঃ।
উক্তা শোকরতিঃ সৈব স্থায়ী ভাব ইহোচ্যতে ॥ ৭ ॥

তত্র **কৃষ্ণে**, যথা শ্রীদশমে (১০।১৬)

তং নাগভোগপরিবীতমদৃষ্টচেষ্ট-
মালোক্য তৎপ্রিয়সখাঃ পশুপা ভৃশার্ত্তাঃ।
কৃষ্ণেঽর্পিতাত্মসুহৃদর্থকলত্রকামা
দুঃখাভিশোকভয়মূঢ়ধিয়ো নিপেতুঃ ॥ ৮ ॥

(অনুতাপ) ঔৎসুক্যচাপল্যোন্মাদমৃতঃ (ঔৎসুক্যং কালাক্ষমত্বং, চাপল্যং-চিত্তলাঘবম্; উন্মাদঃ হৃদ্‌ভ্রমঃ মৃত্ মরণাৎ পূর্ব্বাচিত্তবৃত্তিশ্চ) আলস্যাপস্মৃতিব্যাধিমোহাদ্যাঃ (আলস্যং সামর্থ্যে সম্ভাবেঽপিক্রিয়ানুন্মুখতা অপস্মৃতিঃ ধাতুবৈষম্যাদিজনিতচিত্তবিপ্লবঃ ব্যাধিঃ জ্বরাদিঃ মোহঃ হৃন্মূঢ়তা তদাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ (ভাবাঃ ভবন্তি) ॥ ৬

অন্বয়ঃ—রতিঃ অংশেন (অনিষ্টাপ্তি প্রতীতিরূপেণ নিজবিশেষণেন) হৃদয়ে শোকতয়া (শোকঃ প্রিয়স্য নাশভাবনাময়ত্বাৎ পরমাতিশয়িচিত্তক্লেশঃ তদ্রূপেণ) পরিণতিং গতা (পরিণতা) শোকরতিঃ উক্তা (কথিতা) সা (শোকরতিঃ) এব ইহ (করুণে) স্থায়ীভাবঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৭॥

অন্বয়—কৃষ্ণেঽর্পিতাত্মসুহৃদর্থকলত্রকামাঃ (কৃষ্ণে অর্পিতাঃ নিবেদিতাঃ আত্মা অহন্তাস্পদং সুহৃৎ মিত্রং অর্থঃ ধনং কলত্রং ভার্য্যা কামঃ ভোগস্পৃহা চ যৈ যৈস্তাদৃশাঃ) তৎপ্রিয়সখাঃ (তস্য প্রিয়বয়স্যাঃ) পশুপাঃ (অন্যেগোপাঃ) তং (কৃষ্ণং) নাগভোগপরিবীতং (সর্পশরীরেণ পরিবেষ্টিতং) অদৃষ্টচেষ্টম্ (অদৃষ্টা চেষ্টাস্পন্দো যস্যতং অদৃষ্টচেষ্টম্) আলোক্য (দৃষ্ট্বা) ভৃশার্ত্তাঃ

টীকা—অংশেন অনিষ্টাপ্তিপ্রতীতিরূপেণ নিজবিশেষণেন ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে অষ্টসাত্ত্বিক ভাব, জাড্য, নির্বেদ, গ্লানি, দৈন্য, চিন্তা, বিষাদ, ঔৎসুক্য, চাপল, উন্মাদ, মৃত্‌আলস্য, অপস্মার, ব্যাধি, মোহ প্রভৃতি ব্যাভিচারিভাব ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—যে অংশে রতি অর্থঅনিষ্টপ্রাপ্তির প্রতীতিরূপ নিজ বিশেষণ দ্বারা হৃদয়ে শোকরূপে পরিণতি প্রাপ্ত হয় তাহাকে শোকরতি বলে। সেই শোকরতি এই করুণরসে স্থায়িভাব বলিয়া কথিত হয়।

শব্দার্থ—শোক—ইষ্ট বস্তুর বিয়োগ ভাবনাময় বলিয়া চিত্তের পরমাতিশয় ক্লেশ ॥ ৭।

যথা বা—

ফণিহ্রদমবগাঢ়ে দারুণং পিঞ্ছচূড়ে
স্খলদশিশির-বাষ্পস্তোমধৌতোত্তরীয়া।
নিখিলকরণবৃত্তিস্তম্ভিনীমাললম্বে
বিষমগতিমবস্থাং গোষ্ঠরাজস্য রাজ্ঞী ॥ ৯॥

তস্য প্রিয়জনো, যথা—

কৃষ্ণপ্রিয়াণামাকর্ষে শঙ্খচূড়েন নির্ম্মিতে।
নীলাম্বরস্য বক্ত্রেন্দুর্নীলিমানং মুহুর্দধে ॥ ১০॥

(অতিশয় ব্যথিতাঃ) দুঃখাভিশোকভয়মূঢ়াধিয়ঃ (দুঃখশোকভয়েন বিমুগ্ধ বুদ্ধয়ঃ) নিপেতুঃ (পতিতাঃ) ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ—পিঞ্ছচূড়ে (পিচ্ছং ময়ূরবর্হং চূড়ায়াং যস্য সঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে) দারুণং (ভীষণং) ফণিহ্রদং (কালিয়হ্রদম্) অবগাঢ়ে (প্রবিষ্টে সতি) গোষ্ঠরাজস্য রাজ্ঞী (যশোদা) স্খলদশিশিরবাষ্পস্তোমধৌতোত্তরীয়া (স্খলতা পততা অশিশিরবাষ্পস্তোমেন উষ্ণনয়নজলসমূহেন ধৌতম্ আর্দ্রীভূতম্ উত্তরীয়ং সংব্যানং যস্যাঃ সা) নিখিলকরণবৃত্তিস্তম্ভিনীং (সকলেন্দ্রিয়ব্যাপাররোধিনীং) বিষমগতিং (বিষমাদুঃসহাগতিঃ পরিণতিঃ যস্যাস্তাম্) অবস্থাং (দশাম্) আললম্বে (প্রাপ্তবতী) ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ—শঙ্খচূড়েন (তন্নামকাসুরেণ) কৃষ্ণপ্রিয়াণাং (কৃষ্ণপত্নীনাম্) আকর্ষে (আকর্ষণে) নির্ম্মিতে (কৃতে) নীলাম্বরস্য (বলদেবস্য) বক্ত্রেন্দুঃ (মুখচন্দ্রঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) নীলিমানং দধে (নীলবর্ণোবভূব) ॥ ১০ ॥

টীকা—তৎপ্রিয়সখাশ্চ পশুপাশ্চান্যে গোপাঃ ॥ ৮ ॥

টীকা—ফণিহ্রদমিতি। গোষ্ঠরাজস্য পত্নীতি পাঠান্তরম্ ॥ ৯ ॥ (১০)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণে আত্মা-সুহৃদ্-অর্থ-কলত্র-কর্ম্মার্পণকারী তাঁহার প্রিয়সখা অন্য গোপগণ শ্রীকৃষ্ণকে কালিয়নাগের ফণা সমূহ দ্বারা বেষ্টিত ও স্পন্দনরহিত অবলোকন করিয়া অতিশয় আর্ত্ত এবং দুঃখ, শোক ও ভয়ে মূঢ়বুদ্ধি হইয়া ভূমিতে পতিত হইলেন ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দারুণ কালিয়হ্রদে প্রবেশ করিলে শ্রীমতী যশোদা স্খলিত উষ্ণ নেত্রজলসমূহ দ্বারা উত্তরীয় বস্ত্র ধৌত করিয়া সকল ইন্দ্রিয়বৃত্তি-স্তম্ভকারিণী অবস্থা আশ্রয় করিলেন যাহার গতি বিষয়া ॥ ৯ ॥

স্বপ্রিয়ো, যথা হংসদূতে—

বিরাজন্তে যস্য ব্রজশিশুকুলস্তেয়বিকল
স্বয়ম্ভূচূড়াগ্রৈর্লুলিতশিখরাঃ পাদনখরাঃ।
ক্ষণং যানালোক্য প্রকটপরমানন্দবিবশঃ
স দেবর্ষির্মুক্তানপি মুনিগণান্ শোচতি ভৃশম্ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজশিশুকুলস্তেয়বিকলস্বয়ম্ভূচূড়াগ্রৈঃ (ব্রজস্য শিশুসমূহস্য স্তেয়েন চৌর্য্যেণ বিকলঃ বিহ্বলঃ স্বয়ম্ভূঃ ব্রহ্মা তস্য চূড়াগ্রে শিখাগ্রৈঃ) লুলিতাঃ বিমর্দ্দিতাঃ অত্যন্ত সংস্পৃষ্টা ইতি তাৎপর্য্যার্থঃ শিখরাঃ অগ্রভাগাঃ যেষাং তে যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পাদনখরাঃ (চরণনখাঃ) বিরাজন্তে (শোভন্তে) যান্ (পাদনখরান্) ক্ষণং (ত্রিংশৎকলাঃ) আলোক্য (দৃষ্ট্বা) প্রকটপরমানন্দ বিবশঃ (উদিতপরমানন্দেন বশরহিতঃ) সঃ দেবর্ষিঃ (নারদঃ মুক্তান্ (প্রাপ্তসাযুজ্যাম্ অপি মুনিগণান্ ভৃশম্ (অতিশয়ং) শোচতি (স্বপ্রিয়াণাং মুনীনাং কৃষ্ণপদনখরদর্শনাসম্ভাবাদিতি ভাবঃ) ॥ ১১ ॥

টীকা—বিরাজন্ত ইতি লুলিত ইতি লুলিতত্বং বিমর্দ্দিতত্বং লুল বিমর্দ্দন ইত্যস্য নিষ্ঠায়াং প্রয়োগাৎ। অত্র ত্বত্যন্তসংস্পর্শতাৎপর্য্যকত্বেন অর্থান্তরসংক্রমিতত্বমেব জ্ঞেয়ম্। তনুভৃত ইত্যত্র মুনিগণানিতি পাঠঃ স্বপ্রিয়বিষয়ত্বেন যুক্তঃ ॥ ১১ ॥ (১২-১৪)

শ্লোকার্থ—শঙ্খচূড়, শ্রীরাধা প্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়াগণকে আকর্ষণ করিলে বলদেবের মুখচন্দ্র বার বার নীলবর্ণ হইয়াছিল। শোকে বৈবর্ণের উদয় হইয়াছিল এই ভাব ॥ ১০ ॥

স্বপ্রিয় যথা হংসদূতে—

শ্লোকার্থ—ব্রজের বালকগণকে অপহরণ করিয়া অনুতপ্ত ব্রহ্মা নিজে মুকুটের অগ্রভাগ দ্বারা যাঁহার পদনখরসমূহকে অত্যন্ত সংস্পর্শ করিয়াছিলেন, সেই শ্রীকৃষ্ণের পদনখরসমূহ দর্শন করিয়া পরমানন্দের প্রকাশে বিবশ দেবর্ষি নারদ সাযুজ্যমুক্তিপ্রাপ্ত নিজ প্রিয় মুনিগণের উদ্দেশে শোক করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

যথা বা—

মাতর্মাদ্রি ! গতা কুতস্ত্বমধুনা হা ক্বাসি পাণ্ডো পিতঃ
সান্দ্রানন্দ-সুধাব্ধিরেষ যুবয়োর্নাভূদ্দৃশাং গোচরঃ।
ইত্যুচ্চৈর্নকুলানুজো বিলপতি প্রেক্ষ্য প্রমোদাকুলো
গোবিন্দস্য পদারবিন্দযুগলপ্রোদ্দামকান্তিচ্ছটাম্ ॥ ১২ ॥
রতিং বিনাপি ঘটতে হাসাদেরুদ্গমঃ ক্বচিৎ।
কদাচিদপি শোকস্য নাস্য সম্ভাবনা ভবেৎ ॥ ১৩ ॥
রতের্ভূম্না কৃশিম্না-চ শোকো ভূয়ান্ কৃশশ্চ সঃ।
রত্যা সহাবিনাভাবাৎ কাপ্যেতস্য বিশিষ্টতা ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—নকুলানুজঃ (সহদেবঃ) গোবিন্দস্য (কৃষ্ণস্য) পদারবিন্দযুগল-প্রোদ্দাম কান্তিচ্ছটাং (চরণপদ্মযুগ্মস্যপ্রোচ্ছলিতদীপ্তিপরম্পরাং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) প্রমোদাকুলঃ (আনন্দপরিপ্লুতঃ) মাতর্মাদ্রি ! ত্বম্ অধুনা (ইদানীং) কুতঃ (কুত্র) গতা হা পিতঃ পাণ্ডো। ক্ব (কুত্র) অসি এষঃ সান্দ্রানন্দ-সুধাব্ধিঃ (ঘনানন্দামৃতসমুদ্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) যুবয়োঃ দৃশাং গোচরঃ (চক্ষুর্বিষয়ঃ) ন অভূৎ ইতি উচ্চৈঃ (তারং) বিলপতি ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—ক্বচিৎ রতিং বিনা (রতিব্যতিরেকেণ) অপি হাসাদেঃ উদ্গমঃ (উদ্ভবঃ) ঘটতে (সম্ভবতি) কদাচিদপি অস্য শোকস্য সম্ভাবনা (সম্ভবঃ) ন ভবেৎ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ শোকঃ রতে ভূম্না (বাহুল্যেন) ভূয়ান্ (বহুলঃ) কৃশিম্না (কৃশতয়া) কৃশঃ (অল্পশ্চ) (ভবতি) রত্যাসহ অবিনাভাবাৎ (অপৃথগ্ভাবাৎ সাহচর্য্যাৎ) এতস্য (শোকস্য) কাপি বিশিষ্টতা (বিশেষঃ অস্তি) ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—সহদেব শ্রীগোবিন্দের পদারবিন্দ যুগলের অতি উজ্জ্বল কান্তিচ্ছটা দর্শন করিয়া আনন্দে আকুল হইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন—হে মাতঃ মাদ্রি ! এখন তুমি কোথায় গিয়াছ ? হে পিতঃ পাণ্ডো ! কোথায় আছ ? এই ঘন আনন্দামৃতসমুদ্র শ্রীকৃষ্ণকে তোমরা দর্শন করিতে পারিলে না ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—রতি ব্যতীতও কখন কখন হাস্যাদির উদ্গম ঘটে কিন্তু কখনও রতি ব্যতীত শোকের সম্ভাবনা নাই ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—রতির আধিক্যে শোকও অধিক হয় এবং রতির অল্পত্বে শোকও অল্প হয়, রতির সহিত শোকের অবিনাভাববশতঃ রতি না হইলে শোক হয় না বলিয়া হাস্যাদি হইতে ইহার বিশিষ্টতা আছে ॥ ১৪ ॥

অপি চ—

কৃষ্ণৈশ্বর্য্যাদ্যবিজ্ঞং কৃতং নৈষামবিদ্যয়া।
কিন্তু প্রেমোত্তর-সবিশেষেণৈব তৎ কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (দেবক্যাদিপ্রভৃতীনাং মধুরভক্তানাং) কৃষ্ণৈশ্বর্য্যাদ্যবিজ্ঞানং (কৃষ্ণস্য ঐশ্বর্য্যং প্রভাবেন বশীকর্ত্তৃত্বম্ আদিনা স্বানন্দমাত্রসমর্পকং স্বরূপং গৃহ্যতে তস্য অবিজ্ঞানম্ অনুভবঃ অবিদ্যয়া (অজ্ঞানেন) ন কৃতম্ কিন্তু প্রেমোত্তর রসবিশেষেণ (প্রেম প্রধানা স্বাদবিশেষেণ সর্ব্বোত্তমবিদ্যাময়েন মাধুর্য্যানুভবেন ইতি যাবৎ)এব তৎ (ঐশ্বর্য্যাদ্যনুভবাবরণং) কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণৈশ্বর্য্যেতি। এতদুক্তং ভবতি—ভগবান্নাম স্বরূপভূতভগবত্তা-বিশিষ্টঃ পরমানন্দস্বরূপঃ। তদুক্তং চতুর্থে (৪।১১।৩০) ত্বং প্রত্যগাত্মনি তদা ভগবত্যনন্ত আনন্দমাত্র উপপন্নসমস্তশক্তাবিতি। বিষ্ণুপুরাণে---জ্ঞানশক্তিবলৈর্য্য-বীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ। ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিরিতি। ভগবত্তা তু ষড়্বিধত্বেঽপি মান্যতো দ্বিবিধ। পরমৈশ্বর্য্যরূপা, পরমমাধুর্য্য-রূপা চেতি। তত্রৈশ্বর্য্যং ন প্রভাবেন বশীকর্ত্তৃত্বং, যদনুভবেন তস্মাদ্ভয়-সংভ্রমাদি স্যাৎ। মাধুর্য্যন্তুরূপগুণলীলানাং রোচকত্বং, যদনুভবেন তস্মিন্ প্রেম স্যাৎ। কেবলং স্বরূং তু স্বানন্দমাত্রসমর্পকং। তত্র মাধুর্য্যানুভবস্তু তদ্দ্বয়স্যাপ্যনুভবমাবৃণোতি। যথা [ভা ৩।১৫।৪৩] "তস্যারবিন্দনয়নস্যে"-সংক্ষোভমক্ষরজুষামপি চিত্তন্বোরিতি শ্রীসনকাদিভিস্তদ্দর্শনে। যথা চ [ভা ১০।৩।২৯ ["জন্ম তে ময্যা পাপো মা বিদ্যান্মধুসূদন! সমূদ্বিজে ভবদ্ধেতোঃ কংসাদহ মধীরধীরি'ত্যত্র দেবক্যাদিবাক্যে। স চ মাধুর্য্যানুভবো মাধুর্য্য-ভাবনাত্মক-সাধনোৎপন্নপ্রেমশবলব্ধ-রসপর্য্যায়াস্বাদবিশেষঃ। তস্মাত্তেন যদৈশ্বর্য্যাদ্যনুভবাবরণং তৎসর্বোত্তমবিদ্যাময়মেবেতি ব্রহ্মজ্ঞানাদর্ব্বাচীনা ত্বহবিদ্যা কথং তত্রাবকাশং লভতাম্যথা শ্রীবলদেবস্যাপি তন্মঙ্গলার্থঃ প্রযত্নঃ শ্রুয়তে। [ভা ১০।৫৩।২০] শ্রুত্বৈতদ্ভগবান্রামো বিপক্ষীয়বলোদ্যমম্। কৃষ্ণঞ্চৈকং গতং

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণে ঐশ্বর্য্যাদি বিষয়কজ্ঞান অবিদ্যাকৃত নহে, কিন্তু, প্রেমোত্তররসবিশেষ কর্তৃকই ঐ অজ্ঞানকৃত হইয়া থাকে। ঐশ্বর্য্যজ্ঞান থাকিলে শ্রীকৃষ্ণে অনিষ্টের অনুসন্ধ উৎপন্ন হয় না, অনিষ্টানুসন্ধান ভিন্ন শোকের উৎপত্তি হয় না, প্রেমবিষই ঐশ্বর্য্যের অজ্ঞান করে, অবিদ্যা করে না, কেন না তাদৃশ সিদ্ধভক্তগণোয়ার অধিকার নাই ॥ ১৫ ॥

অতঃ প্রাদুর্ভবন্ শোকো লব্ধাঽপ্যুদ্ভটতাং মুহুঃ।
দুরূহামেব তনুতে গতিং সৌখ্যস্য কামপি ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে করুণভক্তিরসলহরী চতুর্থী ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (যস্মাদেবমতস্তদানীমপি প্রেমানন্দময়কৃষ্ণানন্দ স্ফুরণাৎ) শোকঃ প্রাদুর্ভবন্ (উদ্‌গচ্ছন্) মুহুঃ (পুনঃ) উদ্ভটতাম্ (উৎকটতাং) লব্ধঃ (প্রাপ্তঃ) অপি দুরূহাম্ (আগন্তুকদুঃখানুভবেনাবৃতাং) অতএব কামপি (অনির্ব্বচনীয়ামিত্যর্থঃ) সৌখস্য (আনন্দস্য) গতিং (অনুভবম্) এব তনুতে (বিস্তারয়তি) ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি উত্তর বিভাগে ৪র্থ লহরী ॥ * ॥

হর্তুং কন্যাং কলহশঙ্কিতঃ। বলেন মহতা সার্দ্ধং ভ্রাতৃস্নেহপরিপ্লুতঃ। ত্বরিতঃ কুণ্ডিনং প্রাগাদ্গজাশ্ব-রথপত্তিভিরিতি। শ্রীযধিষ্ঠিরস্যাপি যথা [ভা ১।১০।৩২] "অজাতশত্রুঃ পৃতনাং গোপীথায় মধুদ্বিষঃ। পরেভ্য শঙ্কিতঃ স্নেহান্ন্যযুঙ্ক্ত চতুরঙ্গিণীমিতি।" যস্মাদেবমতস্তদানীমপি প্রেমানন্দময়কৃষ্ণানন্দস্ফুরণাৎ, তদুপলক্ষিতাৎ তাদৃশ-প্রেমস্বভাবেন কথঞ্চিৎ সম্ভাবনেন বা প্রত্যাশানুগমাৎ পর্য্যবসানেঽপি তৎসুখস্যৈবাভ্যুদয়াদসৌ সৌখ্যস্য গতিমেব তনুতে। কিন্তু দুরূহাম্ আগন্তুকদুঃখানুভবেনাবৃতাম্, অতএব কামপি অনির্ব্বচনীয়ামিত্যর্থঃ। তস্মাদস্ত্যেব করুণেঽপি সুখময়ত্বমিতি ভাবঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি নবলহর্য্যাত্মক-পশ্চিমবিভাগে করুণভক্তিরসলহরী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—শোককালেও প্রেমানন্দময় কৃষ্ণানন্দের স্ফুরণ হয় বলিয়া প্রাদুর্ভূত এবং বার বার উৎকটতা প্রাপ্ত হইয়াও শোক কোনও অনির্বচনীয় সুখের গতি বিস্তার করে, কিন্তু এই সুখের গতি দুরূহা অর্থাৎ আগন্তুক দুঃখানুভব দ্বারা আবৃতা, অতএব অনির্বচনীয়া। সুতরাং করুণরসে সুখময়তা আছেই ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে করুণভক্তিরসনামক চতুর্থ লহরী ॥ * ॥

রৌদ্রভক্তিরসাখ্যা পঞ্চম লহরী

নীতা ক্রোধরতিঃ পুষ্টিং বিভাবাদ্যৈর্নিজোচিতৈঃ।
হৃদি ভক্তজনস্যাসৌ রৌদ্রভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ১ ॥
কৃষ্ণো হিতোঽহিতশ্চেতি ক্রোধস্য বিষয়স্ত্রিধা।
কৃষ্ণে সখী-জরত্যাদ্যাঃ ক্রোধস্যাশ্রয়তাং গতাঃ।
ভক্তাঃ সর্ব্ববিধা এব হিতে চৈবাহিতে তথা ॥ ২ ॥

তত্র **কৃষ্ণে সখ্যাঃ ক্রোধঃ—**

সখীক্রোধে ভবেৎ সখ্যাঃ কৃষ্ণাদত্যাহিতে সতি ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ ক্রোধরতিঃ নিজোচিতৈঃ (আত্মানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব ব্যভিচারিভিঃ) ভক্তজনস্যহৃদি (চিত্তে) পুষ্টিং (পোষং) নীতা (প্রাপিতা) রৌদ্রভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—ক্রোধস্য বিষয়ঃ ত্রিধা (ত্রিপ্রকারঃ) কৃষ্ণঃ হিতঃ (কৃষ্ণস্য মঙ্গলকারী) অহিতশ্চ (অমঙ্গলকারী) ইতি। কৃষ্ণে (বিষয়ে) সখী-জরত্যাদ্যাঃ (সখী বৃদ্ধাপ্রভৃতয়ঃ) আশ্রয়তাংগতাঃ (আশ্রয়রূপালম্বনাঃ ভবন্তি) তথাহিতে অহিতে চ (বিষয়ে) সর্ব্ববিধা এব ভক্তাঃ (আশ্রয়তাং গতাঃ) ॥ ২ ॥

টীকা—অত্যাহিতং মহাভীতিঃ। কৃষ্ণাদিত্যপাদানং ভীত্রার্থানাং ভয়-হেতুরিতি স্মরণাৎ ॥ ১ ॥ (২, ৩)

অথ রৌদ্রভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—ভক্তজন হৃদয়ে নিজোচিত বিভাব, অনুভাব, ব্যাভিচারিভাব দ্বারা পুষ্টিপ্রাপ্তা ক্রোধরতি রৌদ্ররস হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—ক্রোধের বিষয় তিন প্রকার—কৃষ্ণ, হিত ও অহিত। কৃষ্ণ বিষয়ে ক্রোধের সখী, জরতী (বৃদ্ধা) প্রভৃতি সকল প্রকার ভক্তই আশ্রয়ালম্বন হিত বিষয়েও অহিত বিষয়ে ক্রোধে সখী, জরতী প্রভৃতি আশ্রয়ালম্বন হয় ॥ ২ ॥

যথা বিদগ্ধমাধবে—

অন্তঃক্লেশ-কলঙ্কিতাঃ কিল বয়ং যামোঽদ্য যাম্যাং পুরং
নায়ং বঞ্চন-সঞ্চয়-প্রণয়িনং হাসং তথাপুজ্ঝতি।
অস্মিন্ সংপুটিতে গভীরকপটৈরাভীরপল্লীবিটে
হা মেধাবিনি। রাধিকে! তব কথং প্রেমা গরীয়ানভূৎ?॥ ৪॥

অন্বয়ঃ—সখ্যাঃ (স্বযূথেশ্বর্য্যাঃ বয়স্যায়াঃ) কৃষ্ণাৎ অত্যাহিতে মহাভয়ে) সতি [শ্রীকৃষ্ণে] সখীক্রোধঃ (সখ্যাঃ ক্রোধশ্চিত্তজ্বলনং) ভবেৎ॥ ৩॥

অন্বয়ঃ—বয়ম্ অন্তঃ ক্লেশ কলঙ্কিতাঃ (অন্তঃক্লেশেন মানসিকতাপেন কলঙ্কিতাঃ দগ্ধাঃ কালিমানং প্রাপ্তাঃ) অদ্যযাম্যাং (যমস্যেমাং) পুরং (নগরীং) যামঃ (গচ্ছামঃ) কিল তথাপি অয়ং (কৃষ্ণঃ) বঞ্চনসঞ্চয়-প্রণয়িনং (বঞ্চনাসমূহকরণশীলং) হাসং (হাস্যং) ন উজঝতি (ত্যজতি) রাধিকে। গভীরকপটৈঃ (নিগূঢ়কৈতবৈঃ) সংপুটিতে (আবৃতে) আভীর-পল্লীবিটে (আভীর পল্লীনাং গোপজাতি স্ত্রীণাংবিটে কামুকে) অস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) হা মেধাবিনি রাধে! তব প্রেমা গরীয়ান্ (নিরতিশয়ঃ) কথম অভূৎ॥ ৪॥

টীকা—অন্তঃক্লেশকলঙ্কিতা ইত্যস্য প্রকরণে পরীক্ষার্থং কৃতৌদাসীন্যপ্রায়াৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ শ্রীরাধায়া অত্যাহিতং জাতমিতি জ্ঞেয়ম্॥ ৪॥ (৫, ৬)

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখীর ক্রোধ—

শ্লোকার্থ—সখী অর্থাৎ স্বযুথেশ্বরীর শ্রীকৃষ্ণ হইতে অতিশয় ভয় হইলে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখীগণের ক্রোধ হইয়া থাকে॥ ৩॥

যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—প্রেম পরীক্ষার্থ শ্রীকৃষ্ণ ঔদাসীন্য প্রদর্শন করিলে শ্রীকৃষ্ণ হইতে শ্রীরাধিকার মহাভয় দেখিয়া সখীগণ সক্রোধে বলিতেছেন—অদ্য আমরা অন্তরের ক্লেশে কলঙ্কিত হইয়া যমপুরে যাইতেছি, তথাপি শ্রীকৃষ্ণ নানাবিধ বঞ্চনাকরণশীল হাস্য ত্যাগ করিতেছেন না। গভীর কপটে আবৃত গোপজাতি স্ত্রী কামুক শ্রীকৃষ্ণের প্রতি হে মেধাবিনি রাধে! তোমার প্রেম অতিশয় কেন হইল?॥ ৪॥

তত্র জরত্যাং ক্রোধঃ—

ক্রোধো জরত্যা বাদিসম্বন্ধে প্রেক্ষিতে হরৌ ॥ ৫ ॥

যথা—

অরে যুবতিতস্কর প্রকটমেব বধ্বা পট-
স্তবোরসি নিরীক্ষ্যত বত ন নেতি কিং জল্পসি?
অহো ব্রজনিবাস্কি! শৃণুত কিং ন বিক্রোশনং
ব্রজেশ্বরসুতেন মেসুতগৃহেঽগ্নিরুত্থাপিতঃ ॥ ৬ ॥
গোবর্দ্ধনং মহাম বিনান্যেষাং ব্রজৌকসাম্ ।
সর্ব্বেষামেব গোবিন্দে রতিঃ প্রৌঢ়া বিরাজতে ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—হরৌ (কৃষ্ণে বধ্বাদিসম্বন্ধে (বধুপ্রভৃতিভিঃসহ সম্বন্ধে) প্রেক্ষিতে (দৃষ্টেসতি) জরত্যা (বৃদ্ধায়াঃ) ক্রোধঃ (ভবতি) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—অরে যুবতিতস্কর! (যুবতিচৌর) তব উরসি (বক্ষসি) বধ্বাঃ (স্নুষায়াঃ) পটং বস্ত্রং) প্রকটমেব (স্পষ্টমেব) নিরীক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) বত (খেদে) নইতি জল্পসি (বদসি) কিং (কথম্) অহো ব্রজনিবাসিনঃ (গোষ্ঠবাসিন (যূয়ং) বিক্রোশনং (চীৎকারং) ন শৃনুত কিম্ (প্রশ্নে) ব্রজেশ্বরসুতেন নন্দরাজপুত্রেণ) মে (মম) সুতগৃহে (পুত্র-বেশ্মনি) অগ্নিঃ উত্থাপিতঃ(প্রজ্বালিতঃ বধূসন্দূষণেন অনর্থ উৎপাদিত ইতি ভাবঃ) ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—মহামল্লং (মল্লরং) গোবর্দ্ধনং (চন্দ্রাবল্যাঃ পতিম্মন্যং) বিনা অন্যেষাং সর্ব্বেষাং ব্রজৌকসাং (ব্রজবাসিনাম্) এব গোবিন্দে (কৃষ্ণে) প্রৌঢ়া (সমধিকা) রতিঃ (প্রীতিঃ) বিরাজতে (বর্ত্ততে) ॥ ৭ ॥

কৃষ্ণে জরতীর ক্রোধ—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণে বধূপ্রভৃতির সম্বন্ধ দেখিলে জরতীর ক্রোধ হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—অরে যুবতীতস্কর! তোর বক্ষে স্পষ্ট বধূর উত্তরীয় দেখিতেছি। না না বলিতেছ কেন? হে ব্রজবাসিগণ! তোমরাও কি আমার চীৎকার শুনিতেছ না ব্রজেশ্বরের পুত্র আমার পুত্রের গৃহে অগ্নি প্রজ্বালিত করিয়াছে ॥ ৬ ॥

অথ হিতঃ—

হিতস্ত্রিধানবহিতঃ সাহসী চের্ষ্যুরিত্যপি ॥ ৮ ॥

তত্র অনবহিতঃ—

কৃষ্ণপালনকর্ত্তাপি তৎকর্ম্মাভিনিবেশতঃ।
ক্বচিত্তত্র প্রমত্তো যঃ প্রোক্তোঽনবহিতোঽত্র সঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—অনবহিতঃ (প্রেমত্তঃ) সাহসী (ভয়ানকেস্থানে প্রেরকঃ) অপি চ ঈর্ষ্যুঃ (অসহিষ্ণুঃ) ইতি ত্রিধা (ত্রিপ্রকারঃ) হিতঃ (হিতকারী) (উক্তঃ) ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ কৃষ্ণ পালনকর্ত্তা (কৃষ্ণস্যরক্ষকঃ) অপি তৎকর্ম্মাভিনিবেশতঃ (তস্য কৃষ্ণস্য কর্ম্মণি ভোজনাদি সামগ্রী সম্পাদনে অভিনিবেশঃ একাগ্রতা তস্মাৎ) তত্র (কৃষ্ণস্য রক্ষায়াং) ক্বচিৎ (তৎসম্বন্ধিভাবান্তরেণ বৈচিত্ত্যে সতি) প্রমত্তঃ (তত্তৎপরমহানিকরীমপি তদবস্থামবধাতুমসমর্থঃ) সঃ অত্র (অস্মিন্ রৌদ্রভক্তিরসে) অনবহিতঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ৯ ॥

টীকা—ননু জয়ত্যাঃ ক্রোধঃ কৃষ্ণে কথং স্যাৎ। [১০।১৪।৩২] "অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যমি"ত্যাদি শ্রীভাগবতনির্ণয়শতরীত্যা ব্রজবাসিজীবমাত্রাণাং সর্ব্বাতিক্রমেণ সর্ব্বসমর্পণেন চ তদেকহিতানাং নাসৌ স্বার্থঃ সম্ভবতীতি? তত্রাহ—গোবর্দ্ধনমিতি; সোঽয়ং চন্দ্রাবল্যাঃ পতিম্মন্যঃ কংসস্য কশ্চিদ্গোপঃ আগন্তুকতয়া কৃতব্রজবাস ইতি ক্বচিৎ প্রসিদ্ধিঃ। তস্মাৎ তং বিনান্যেষ্যামিত্যাদি যোজ্যম্। তদেবমপি তস্মিংস্তস্যাঃ ক্রোধস্তন্মঙ্গলেচ্ছয়ৈব মুখ্যমুদ্যমমাবহতি, ন তু রত্যভাবেন ইতি পূর্ব্বং দর্শিতমস্তি, তথা জনেষ্বশৃণ্বৎস্বেব তথা ক্রোশনং, ন তু শৃণ্বৎস্বপীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥ (৮)

শ্লোকার্থ—মহামল্ল গোবর্দ্ধন ভিন্ন অন্য ব্রজবাসী সকলেরই গোবিন্দে প্রৌঢ়া অর্থাৎ রাগপরাকাষ্ঠা (রাগের চরমসীমাপ্রাপ্তা) রতি রহিয়াছে। এই গোবর্দ্ধন চন্দ্রাবলীর পতি অভিমানী কংসের কোন গোপ আগন্তুক ভাবে ব্রজেবাস করিত কোন কোন স্থানে এই প্রকার প্রসিদ্ধি। এই জরতী তাহার মাতা। কৃষ্ণের প্রতি তাহার ক্রোধ কৃষ্ণের মঙ্গল ইচ্ছাতেই মুখ্য উদ্যম করিতেছে, যেমন জটিলার ক্রোধ ॥ ৭ ॥

অথ হিত—

শ্লোকার্থ—অনবহিত, সাহসী ও ঈর্ষ্যু ভেদে তিন প্রকার হিত ॥ ৮ ॥

যথা—

উত্তিষ্ঠ মূঢ়ে! কুরু মা বিলম্বং
বৃথৈব ধিক্ পণ্ডিতমানিনী ত্বম্।
ত্রুট্যৎ-পলাশি-দ্বয়মন্তরা তে
বদ্ধঃ সুতোঽসৌ সখি! বংভ্রমীতি ॥ ১০ ॥

অথ **সাহসী**—

যঃ প্রেরকো ভয়স্থানে সাহসী স নিগদ্যতে ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—হে মূঢ়ে (মূর্চ্ছাপন্নে) উত্তিষ্ঠ বিলম্বং (কালক্ষেপং) মা কুরুধিক্ (ভর্ৎসনে) ত্বং বৃথা (মুধা) পণ্ডিতমানিনী (পুত্রশিক্ষাবিজ্ঞ-মানিনী) হে সখি! অসৌ তে (ত্বয়া) বদ্ধঃ সুতঃ (পুত্রঃ) ত্রুট্যৎ-পলাশিদ্বয়মন্তরা (ছিন্দদ্বৃক্ষদ্বয়মধ্যে) বংভ্রমীতি (ইতস্ততশ্চলতি) ॥ ১০ ॥

টীকা—তত্র কৃষ্ণপালনে, ক্বচিত্তৎসম্বন্ধিভাবান্তরেণ বৈচিত্ত্যে সতি প্রমত্তঃ, তত্তৎপরমহানিকরীমপি তদবস্থামবধাতুমসমর্থো যঃ সোঽনবহিতঃ প্রোক্ত ॥ ৯ ॥

টীকা—পণ্ডিতমানিনী পুত্রশিক্ষাবিজ্ঞমানিনী। ত্রুট্যদিতি ভূতেঽপি "বর্ত্তমান-সামীপ্যে বর্ত্তমানবদ্বা।" তদিদং প্রায়স্তস্মিন্ দিনে তূপনন্দাদ্যেক-তরগৃহে নিমন্ত্রণয়া সপুত্রং গতায়াস্ত্রুট্যদ্বৃক্ষগর্জিতাদাগতায়াঃ শ্রীদামোদরনিকটে শ্রীব্রজেশ্বরাদ্যাগমনং বীক্ষ্য গৃহ এব প্রবিষ্টায়াঃ শ্রীরোহিণ্যাস্তচ্ছব্দকৃতভয়-মূর্চ্ছাত উত্থিতপ্রায়াং শ্রীব্রজেশ্বরীং প্রতি বাক্যম্ ॥ ১০ ॥ (১১)

তন্মধ্যে অনবহিত—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের ভোজনাদি সামগ্রীর সম্পাদনে অভিনিবেশবশতঃ কখন কখন কৃষ্ণ সম্বন্ধি কোন ভাবনায় মোহ হইলে কৃষ্ণের রক্ষায় যে অসাবধান হয়, তাহাকে অনবহিত বলে ॥ ৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যমলার্জ্জুন ভঙ্গের দিন রোহিনী পুত্রের সহিত কোন গোপের গৃহে নিমন্ত্রণে গিয়াছিলেন। ছিন্নমূলবৃক্ষের পতন শব্দ শ্রবণ করিয়া গৃহে আগমন করিলেন এবং শ্রীদামোদরের সমীপে শ্রীনন্দ প্রভৃতির আগমন দেখিয়া গৃহমধ্যে প্রবিষ্ট হইলেন এবং ভয় জনিত মূর্চ্ছা হইতে উত্থিত প্রায়া শ্রীযশোদাকে বলিলেন, মূঢ়ে! তুমি উঠ, বৃথা বিলম্ব করিও না। পণ্ডিত-মানিনী তোমাকে ধিক্! হে সখি! তোমার এই বদ্ধ পুত্র ছিন্নমূল বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে বার বার ভ্রমণ করিতেছে ॥ ১০ ॥

যথা—

গোবিন্দঃ প্রিয়সুহৃদাং গিরৈব যাত-
স্তালানাং বিপিনমিতি স্ফুটং নিশম্য।
ভ্রূভেদস্ফুটিতদৃষ্টিরাস্যমেষাং
ডিম্ভানাং ব্রজপতিগেহিনী দদর্শ ॥ ১২ ॥

অথ ঈর্ষ্যুঃ—

ঈর্ষ্যুর্মানধনা প্রোক্তা প্রৌঢ়ের্ষ্যাক্রান্তমানসা ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ ভয়স্থানে (ভীত্যাস্পদে) প্রেরকঃ (প্রেষকঃ) সঃ সাহসী নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—গোবিন্দঃ (কৃষ্ণঃ) প্রিয়সুহৃদাং (প্রিয়সখানাং) গিরা (বাক্যেন) এব তালানাং বিপিনং (বনং) যাতঃ (গতঃ) ইতি স্ফুটং (স্পষ্টং) নিশম্য (শ্রুত্বা) ব্রজপতিগেহিনী (নন্দপত্নী যশোদা) ভ্রূভেদস্ফুটিতদৃষ্টিঃ (ভ্রুবোর্ভেদেন ভঙ্গেনস্ফুটিতে নতোন্নতে দৃষ্টী চক্ষুষী যস্যাঃ সা) এষাং ডিম্ভানাং (শিশূনাম্) আস্যং (মুখং) দদর্শ (অবালুলোকে) ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—মানধনাঃ (মানমভিমানমেব ধনং যস্য সঃ) প্রৌঢ়ের্ষ্যাক্রান্ত-মানসঃ (প্রৌঢ়য়া বৃদ্ধিং প্রাপ্তয়া ঈর্ষ্যয়া অক্ষান্ত্যা আক্রান্তম্‌ভিভূতং মানসং যস্য সঃ) ঈর্ষ্যুঃ প্রোক্তাঃ (কথিতঃ) ॥ ১৩ ॥

টীকা—স্ফুটিতং বিষমীকৃতং। স্ফুটং বিষমমিতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ। বিষমস্তু নতোন্নতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥ (১৩-২৫)

অথ সাহসী—

শ্লোকার্থ—যিনি বলবান মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে ভয় স্থানে প্রেরণ করেন, তাঁহাকে সাহসী বলে ॥ ১১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—'শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়সখাগণের বাক্যেই তালবনে গিয়াছে' এই কথা স্পষ্টশ্রবণ করিয়া শ্রীযশোদা ভ্রূভঙ্গে নতোন্নত দৃষ্টিতে বালকগণের মুখ দর্শন করিতে লাগিলেন।

শব্দার্থ—স্ফুটিত—বিষমীকৃত ॥ ১২ ॥

যথা—

দুর্মানমন্থমথিতে ! কথয়ামি কিং তে
দূরং প্রযাহি সবিধে তব জাজ্বলীমি !
হা ধিক্ প্রিয়েণ চিকুরাঞ্চিতপিঞ্ছকোট্যা
নির্ম্মঞ্ছিতাগ্রচরণাপ্যরুণাননাসি ॥ ১৪ ॥

অথ **অহিতঃ**—

অহিতঃ স্যাদ্দ্বিধা স্বস্য হরেশ্চেতি প্রভেদতঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—দুর্ম্মানমন্থমথিতে (দুর্ম্মানম্ এব মন্থঃ মন্থনদণ্ডস্তেন মথিতা বিলোড়িতা তৎসম্বোধনে) তে তুভ্যং) কিং কথয়ামি (বদামি) দূরং প্রযাহি (গচ্ছ) তব সবিধে (সন্নিধানে) জাজ্বলীমি (অতিশয়ং জ্বলামি) হা ধিক্ (নিন্দামিত্বাম্) প্রিয়েণ (ভর্ত্রা কৃষ্ণেন) চিকুরাঞ্চিতপিঞ্ছকোট্যা (চিকুরৈঃ কেশপাশৈরঞ্চিতানাং পিচ্ছানাং কোট্যা অগ্রভাগেণ) নির্ম্মঞ্ছিতাগ্র-চরণা (নির্ম্মঞ্ছিতৌ প্রেঞ্ছিতৌ অগ্রচরণৌপদপ্রান্তৌ যস্যাঃ সা) অপি অরুণা-ননা (অরণং রক্তবর্ণমাননং মুখং যস্যাঃ সা) অসি (ভবসি) ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—স্বস্য (ভক্তস্য) হরেঃ (কৃষ্ণস্য) চ ইতি প্রভেদতঃ (প্রভোদাৎ) অহিতঃ দ্বিধা (দ্বিপ্রকারঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ১৫ ॥

অথ ঈর্ষ্যু—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের মানই একমাত্র ধন, যাঁহাদের মন প্রৌঢ় (সমধিক) ঈর্ষ্যায় আক্রান্ত, তাঁহাদিগকে ঈর্ষ্যু বলে ॥ ১৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধার মান ভঙ্গের জন্য শ্রীকৃষ্ণ বহুতর প্রণতি প্রভৃতি করিলেন, সখীগণও অনন্ত প্রার্থনা করিলেন, তথাপি শ্রীরাধার মান ভঙ্গ হইল না দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণ চলিয়া গেলে অনুতাপবশতঃ শ্রীরাধার মান ভঙ্গ হইল, শ্রীকৃষ্ণের আনয়নের জন্য শ্রীরাধা ললিতাকে প্রার্থনা করিলে ললিতা ক্রোধে বলিতেছেন—হে রাধে ! তুমি দুস্ত্যজমানরূপমন্থন দণ্ড দ্বারা মথিত হইয়াছ, তোমাকে কি বলিব ? তুমি দূরে যাও। তোমার নিকটে অতিশয় জ্বলিতেছি। হায় ! তোমাকে ধিক্, প্রিয় কৃষ্ণ কেশদ্বারা শোভিত চূড়ার আকারে কুঞ্চিত ময়ূর পিচ্ছের অগ্রভাগ দ্বারা প্রণাম সময়ে তোমার চরণাগ্রভাগের নীরাজন করিতে থাকিলেও তখন তুমি ক্রোধে রক্তমুখী হইয়াছ ॥ ১৪ ॥

তত্র স্বস্যাহিতঃ—

অহিতঃ স্বস্য স স্যাদ্‌যঃ কৃষ্ণসম্বন্ধবাধকঃ ॥ ১৬ ॥

যথোদ্ধবসন্দেশে—

কৃষ্ণং মুষ্ণন্নকরুণ! বলাদ্গোষ্ঠতো নিষ্ঠুরস্ত্বং
মা মর্য্যাদাং যদুকুলভুবাং ভিন্দি রে গান্দিনেয়!
পশ্যাভ্যর্ণে ত্বয়ি রথমধিষ্ঠায় যাত্রাং বিধিৎসৌ
স্ত্রীণাং প্রাণৈরপি নিযুতশো হন্ত যাত্রা ব্যধায়ি ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ কৃষ্ণসম্বন্ধবাধকঃ (কৃষ্ণস্য সম্বন্ধঃ সংসর্গস্তস্য বাধকঃ ব্যাঘাতকঃ) সঃ স্বস্য অহিতঃ স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—রে গান্দিনেয় (গান্দিন্যাঃ অপত্যং পুমান্ তৎসম্বোধনে রে অক্রূর) অকরুণ! ত্বম্ অভ্যর্ণে (সমীপে) পশ্য (অবলোকয়) ত্বয়ি রথং (স্যন্দনম্) অধিষ্ঠায় (আরুহ্য) যাত্রাং (গমনং) বিধিৎসৌ (বিধাতুং কর্ত্তুম্ ইচ্ছৌ) স্ত্রীণাং (অস্মাকং) নিযুতশঃ (নিযুতেন নিযুতেন) প্রাণৈঃ অপি সাত্রাং (গমনং) ব্যধায়ি (করিষ্যতে অস্মাকং প্রাণা যাস্যন্তীত্যর্থঃ) তথাচ শ্রীকৃষ্ণং গৃহীত্বা তব গমনেচ্ছায়াং সত্যাম্ অনন্ত স্ত্রীবধজন্যপাপেন যদুকুলস্যা প্রতিষ্ঠা ভবিষ্যতি, অতো যদুকুলভুবাং (যদুকুলাদ্ ভূঃ উৎপত্তিঃ যেষাং তেষাং) মর্য্যাদাং (প্রতিষ্ঠাং স্থিতিং) মা ভিন্ধি (ন নাশয়) গোষ্ঠতঃ (ব্রজাৎ) বলাৎ (বলং কৃত্বা) কৃষ্ণং মুষ্ণন্ (অপহরণ্) ত্বং নিষ্ঠুরঃ (ক্রূরঃ) ॥ ১৭ ॥

অথ অহিত—

শ্লোকার্থ—নিজের অহিত এবং কৃষ্ণের অহিত ভেদে অহিত **দুই প্রকার** ॥ ১৫ ॥

অথ নিজের অহিত—

শ্লোকার্থ—যিনি কৃষ্ণ সম্বন্ধের বাধক তিনি নিজের অহিত ॥ ১৬ ॥

যথা উদ্ধব সন্দেশে—

শ্লোকার্থ—হে অক্রূর! তুমি রথে আরোহন পূর্ব্বক **মথুরায় গমন করিতে** উদ্যত হইলে স্ত্রী আমাদের **নিযুত** নিযুত প্রাণ যাত্রা **করিবে, তুমি নিকটে** দেখিতে পাইবে। রে অকরুণ! ব্রজ হইতে **কৃষ্ণকে বলপূর্ব্বক** অপহরণকারী তুমি **নিষ্ঠুর,** তাই বলি—যদুবংশীয়গণের মর্য্যাদা নষ্ট **করিও না** ॥ ১৭ ॥

অথহরেরহিত ঃ—

অহিতস্তু হরেস্তস্য বৈরিপক্ষো নিগদ্যতে ॥ ১৮ ॥

যথা—

হরৌ শ্রুতিশিরঃশিখা মণিমরীচিনীরাজিত
স্ফুরচ্চরণপঙ্কজেহপ্যবমতিং ব্যনক্ত্যত্র যঃ।
অয়ং ক্ষিপতি পাণ্ডবঃ শমনদণ্ডঘরং হঠাৎ
ত্রিরস্য মুকুটোপরি স্ফুটমুদীর্য্য সব্যম্ পদম্ ॥ ১৯ ॥
সোল্লুণ্ঠহাস-বক্রোক্তি-কটাক্ষানাদরাদয়ঃ।
কৃষ্ণাহিত-হিতস্থাঃ স্যুরমী উদ্দীপনা ইহ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ (কৃষ্ণস্য) অহিতস্তু তস্য (হরেঃ) বৈরিপক্ষঃ (শত্রুপক্ষঃ) নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রুতিশিরঃ শিখামণিমরীচিনীরাজিতস্ফুরচ্চরণপঙ্কজে (শ্রুতি-শিরাংসি উপনিষদঃ তেষাং শিখামণীনাং চূড়ারত্নানাং মরীচিভিঃ কিরণৈঃ নীরাজিতং কৃতারাত্রিকং স্ফুরৎ প্রকাশমানং চরণ পঙ্কজং পদেপদ্মং যস্য তস্মিন্) অপি অত্র (অস্মিন্) হরৌ (কৃষ্ণে) যঃ (শিশুপালঃ) অবমতিং (অবজ্ঞাং) ব্যনক্তি (প্রকটয়তি) অয়ং পাণ্ডবঃ (ভীমঃ) অস্য (অবমন্তুঃ শিশুপালস্য) মুকুটোপরি (শিরোভূষণস্য শিখরে) হঠাৎ (প্রসহ্য) শমনদণ্ড-ঘোরং (যমদণ্ডতুল্যভীমং) সব্যং (বামং) পদং (চরণং) স্ফুটং (স্পষ্টম্) উদীর্য্য (উত্থাপ্য) ত্রিঃ (ত্রিবারং) ক্ষিপতি (চালয়তি) ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ রৌদ্রভক্তিরসে) কৃষ্ণাহিতহিতস্থাঃ (কৃষ্ণস্য হিতা-হিতয়োস্তিষ্ঠন্তীতিতৎস্থাঃ) অমীসোল্লুণ্ঠহাসবক্রোক্তিকটাক্ষানাদরাদয়ঃ (পরি-হাসযুক্তহাস্য-শ্লেষোক্তিকুদৃষ্ট্যবজ্ঞাপ্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ (বিভাবাঃ) ॥ ২০ ॥

অথ হরির অহিত—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণের বৈরিপক্ষ কৃষ্ণের অহিত কথিত হয় ॥ ১৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—উপনিষদ সমূহের চূড়ামণির কি যাঁহার প্রকাশমান পাদপদ্ম নীরাজিত হইতেছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণকে যে শিশুপাল অবমান করিতেছে, এই ভীম সর্ব্বসমক্ষে তাহার মুকুটের উপরে যমদণ্ডোপম ভয়ানক বামপদ বলপূর্ব্বক উত্থাপন করতঃ তিনবার ক্ষেপণ করিতেছে ॥ ১৯ ॥

হস্তনিষ্পেষণং দন্তঘট্টনং রক্তনেত্রতা।
দষ্টৌষ্ঠতাতিভ্রূকুটী ভুজাস্ফালনতাড়নাঃ ॥ ২১ ॥
তুষ্ণীকতা নতাস্যত্বং নিশ্বাসো ভুগ্নদৃষ্টিতা।
ভর্ৎসনং মূর্দ্ধবিধূতির্দৃগন্তে পাটলচ্ছবিঃ ॥ ২২ ॥
ভ্রূভেদাধর-কম্পাদ্যা অনুভাবা ইহোদিতাঃ
অত্র স্তম্ভাদয়ঃ সর্ব্বে প্রাকট্যং যান্তি সাত্ত্বিকাঃ ॥ ২৩ ॥
আবেগো জড়তা গর্ব্বো নির্ব্বেদো মোহচাপলে।
অসূয়ৌগ্র্যং তথামর্ষ-শ্রমাদ্যা ব্যভিচারিণঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (রৌদ্ররসে) হস্তনিষ্পেষণং (করাভ্যাংমর্দ্দনং) দন্তঘট্টনং (দন্তচালনং) রক্তনেত্রতা (লোহিতনয়নত্বং) দষ্টৌষ্ঠতা (ওষ্ঠদংশনং) অতিভ্রূকুটীভুজাস্ফালনতাড়নাঃ (অতিশয়ভ্রূভঙ্গী ভুজয়োঃ হস্তয়োরাস্ফালনং বিক্ষেপঃ তাড়না প্রহরাশ্চ তাঃ) তূষ্ণীকতা (মৌনং) নতাস্যত্বম্ (অধোবদনত্বং) নিশ্বাসঃ (নাসিকয়া বায়োর্গ্রহণ ত্যাগৌ) ভুগ্নদৃষ্টিতা (কুটিলনেত্রত্বম্) ভর্ৎসনম্ (অপকার বাক্যম্) মূর্দ্ধাবিধুতিঃ (মস্তককম্পনং) দৃগন্তে (নেত্রপ্রান্তে) পাটলচ্ছবিঃ (শ্বেতরক্তকান্তিঃ) ভ্রূভেদাধরকম্পাদ্যাঃ অনুভাবাঃ উদিতাঃ (কথিতাঃ) অত্র (অস্মিন্ রৌদ্ররসে) স্তম্ভাদয়ঃ সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) প্রাকট্যং (প্রকাশিতত্বং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ২১-২২-২৩ ॥

অন্বয়ঃ—আবেগঃ (চিত্তস্য সম্ভ্রমঃ) জড়তা (বিচারশন্যতা) গর্ব্বঃ (সৌভাগ্যাদিনা অন্যহেলনম্) নির্ব্বেদঃ (সদসদ্বিবেকাদি কল্পিতং স্বাবমাননম্) মোহচাপলে (মোহঃ হর্ষাদিতঃ হৃন্মূঢ়তা চাপলং রাগদ্বেষাদিভিশ্চিত্তলাঘবঞ্চ) অসূয়া (পরোদয়ে দ্বেষঃ) ঔগ্র্যম্ (অপরাধদুরুক্ত্যাদিজাতং চণ্ডত্বম্) তথা অমর্ষশ্রমাদ্যাঃ (অমর্ষঃ অধিক্ষেপাপমানাদেরসহিষ্ণুতা শ্রমঃ খেদঃ তদাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ (ভাবাঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই রৌদ্ররসে শ্রীকৃষ্ণের হিতকারীও অহিতকারীতে অবস্থিত সোল্লুণ্ঠহাস্য, বক্রোক্তি, কটাক্ষ ও অনাদর প্রভৃতি উদ্দীপন হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—হস্ত নিষ্পেষণ, দন্তঘট্টন (চালন), রক্তনেত্রতা, ওষ্ঠ দংশন, অতিশয় ভ্রূকুটি, ভুজাস্ফালন, তাড়ন, মৌন, অধোবদন, নিঃশ্বাস, বক্রদৃষ্টি, ভর্ৎসন, মস্তকচালন, নেত্রান্তে পাটলকান্তি, ভ্রূভেদ ও অধরকম্পন প্রভৃতি এই রসে অনুভাব জানিবে। এই রসে স্তম্ভ প্রভৃতি সকল সাত্ত্বিকভাব প্রকটিত হইয়া থাকে ॥ ২১-২৩ ॥

অত্র ক্রোধরতিঃ স্থায়ী স তু ক্রোধস্ত্রিধা মতঃ।
কোপো মন্যুস্তথা রোষস্তত্র কোপস্ত শত্রুগঃ ॥ ২৫ ॥
মন্যুর্বন্ধুষু তে পূজ্য-সম-ন্যূনাস্ত্রিধোদিতঃ।
রোষস্ত দয়িতে স্ত্রীণামতো ব্যভিচরত্যসৌ ॥ ২৬ ॥
হস্তপেষাদয়ঃ কোপে মন্যৌ তুষ্ণীকতাদয়ঃ।
দৃগন্তপাটলত্বাদ্যা রোষে তু কথিতাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (রৌদ্ররসে) ক্রোধরতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) স তু (ক্রোধঃ) কোপঃ মন্যুস্তথা রোষঃ (ইতি) ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) মতঃ (কথিতঃ) তত্র (তেষু) কোপঃ শত্রুগঃ (শত্রুগতঃ) (ভবতি) বন্ধুষু (স্বজনেষু) মন্যুঃ (ভবতি) তে (বন্ধবঃ) পূজ্যসমন্যূনাঃ (জ্যেষ্ঠ সমান কনিষ্ঠাঃ) ত্রিধা (ত্রিকরাঃ) উদিতাঃ (উক্তাঃ) স্ত্রীণাং (নারীণাং) দয়িতে (প্রিয়ে) রোষঃ (ভবতি) অতঃ (অস্মাৎ) অসৌ (রোষঃ) ব্যভিচরতি (মধুরে রসে ব্যভিচারিতাং প্রাপ্নোতি জরতী সখ্যাদীনাং কোপমন্যুবন্নস্থায়িতামায়াতীত্যর্থঃ) কোপে হস্তপেষাদয়ঃ (করমর্দ্দন প্রভৃতয়ঃ) মন্যৌ তুষ্ণীকতাদয়ঃ (মৌনিতা-

---

টীকা—ব্যভিচরতি আদ্যে রসে ব্যভিচারিতাং প্রাপ্নোতি। জরতীসখ্যাদীনাং কোপমন্যুবন্নামূষাং রোষঃ স্থায়িতামায়াতীত্যর্থঃ। তদেবং পূর্ব্বমুক্তা আবেগাদয়শ্চ ব্যভিচারিণঃ ঔগ্র্যপ্রধানাঃ শত্রুবিষয়াঃ, অমর্ষপ্রধানা বন্ধুবিষয়াঃ। অসূয়াপ্রধানা দয়িতবিষয়া জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৬ ॥ (২৭)

শ্লোকার্থ—আবেগ, জড়তা, গর্ব, নির্ব্বেদ, মোহ, চাপল, অসূয়া, ঔগ্র্য, অমর্ষ, শ্রম প্রভৃতি এই রসে ব্যভিচারী ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে ক্রোধরতি স্থায়ী, সেই ক্রোধ তিন প্রকার। কোপ, মন্যু ও রোষ। তন্মধ্যে কোপ শত্রুগত ॥ ২৫ ॥

শ্লোকার্থ—বন্ধুগণের প্রতি মন্যু, পূজ্য, সম ও ন্যূন তিন প্রকার বন্ধু; স্ত্রীগণের প্রিয়ের প্রতি রোষ, এইজন্য মধুর রসে এই রোষ ব্যভিচারিতা প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ জরতী সখী প্রভৃতির কোপও মন্যুর মত এই স্ত্রীগণের রোষ স্থায়ী হয় না ॥ ২৬ ॥

[পূর্ব্বোক্ত আবেগাদি ব্যভিচারিভাব সমূহ ঔগ্র্য প্রধান হইলে শত্রু বিষয়ক, অমর্ষ প্রধান হইলে বন্ধু বিষয়ক এবং অসয়া প্রধান হইলে দয়িত বিষয়ক জানিবে।]

তত্র বৈরিণি, যথা—

নিরুধ্য পুরমুন্মদে হরিমগাধসত্ত্বাশ্রয়ং
মৃধে মগধভূপতৌ কিমপি বক্রমাক্রোশতি।
দৃশং কবলিত-দ্বিষদ্বিসর-জাঙ্গলে
নুনোদ দহদিঙ্গল-প্রবলপিঙ্গলাং লাঙ্গলী ॥ ২৮ ॥

পূজ্যে, যথা বিদগ্ধমাধবে—

ক্রোশন্ত্যাং করপল্লবেন বলবন্ সদ্যঃ পিধত্তে মুখং
ধাবন্ত্যাং ভয়ভাজি বিস্তৃতভুজো রুন্ধে পুরঃ পদ্ধতিম্।
পাদান্তে বিলুঠত্যসৌ ময়ি মুহুর্দষ্টাধরায়াং রুষা
মাতশ্চণ্ডি! ময়া শিখণ্ডমুকুটাদাত্মাভিরক্ষ্যঃ কথম্? ॥ ২৯ ॥

প্রভৃতয়ঃ) রোষে তু দৃগন্তপাটলত্বাদ্যাঃ (নেত্রপ্রান্তয়োঃশ্বেতরক্তত্বপ্রভৃতয়ঃ) ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) কথিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ২৫-২৭ ॥

অন্বয়ঃ—পুরং (মথুরাপুরীং) নিরুধ্য (আবৃত্য) যুধি (সমরে) অগাধসত্ত্বশ্রিয়ং (অগাধা সত্ত্বশ্রীঃ সত্ত্বসম্পৎ যস্য তং) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) মগধভূপতৌ (জরাসন্ধে) কিমপি (অবচনীয়ং) বক্রং (ক্রূরং যথা স্যাৎ তথা) আক্রোশতি (ভর্ৎসনং কুর্ব্বতি সতি) লাঙ্গলী (হলধরঃ) কবলিত দ্বিষদ্বিসরজাঙ্গলে (কবলিতং গ্রসিতং দ্বিষতাং বিমরস্য শত্রুসমূহস্য জাঙ্গলং মাংসং যেন তস্মিন্) লাঙ্গলে (হলে) দহদিঙ্গল প্রবলপিঙ্গলাং (জ্বলদঙ্গারস্যেব পিঙ্গলবর্ণাং) দৃশং (চক্ষুঃ) নুনোদ (চিক্ষেপ) ॥ ২৮ ॥

টীকা—দ্বিষদ্বিসরজাঙ্গলং শত্রুসমূহমাংসম্। ইঙ্গলোঽঙ্গারঃ ॥ ২৮ ॥

শ্লোকার্থ—কোপে হস্তনিষ্পেষণাদি, মন্যুতে তুষ্ণীম্ভাবাদি এবং রোষে নেত্রান্ত পাটলাদি ক্রিয়াসকল (অনুভাব) কথিত হয় ॥ ২৭ ॥

তন্মধ্যে বৈরীর প্রতিকোপ, যথা—

শ্লোকার্থ—উন্মত্ত জরাসন্ধ মথুরাপুরী অবরোধ পূর্ব্বক যুদ্ধে অগাধ সত্ত্ব সম্পদ শ্রীকৃষ্ণকে অবচনীয় বক্র আক্রোশ করিতে থাকিলে হলধর শত্রু সকলের মাংসগ্রাসী লাঙ্গলের প্রতি জ্বলদঙ্গার তুল্য পিঙ্গলবর্ণ চক্ষু নিক্ষেপ করিলেন।

শব্দার্থ—জাঙ্গল—মাংস, ইঙ্গল—অঙ্গার ॥ ২৮ ॥

সমে, যথা—

জ্বলতি দুর্ম্মুখি! মর্ম্মণি মুর্ম্মুর-
স্তব গিরা জটিলে! নিটিলে চ মে।
গিরিধরঃ স্পৃশতি স্ম কদা মদাদ্-
দুহিতরং দুহিতুর্মম পামরি! ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—ময়ি ক্রোশন্ত্যাম (কমপ্যাহ্বয়ত্যাং সত্যাং) বলবান্ (বলী) অসৌ (কৃষ্ণঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) করপল্লবেন (হস্তকিশলয়েন) মুখং (বদনং) পিধত্তে (আচ্ছাদয়তি) জয়ভাজি (ভীতায়াং) ধাবন্ত্যাং (বেগেন গচ্ছন্ত্যাম্) বিস্তৃতভুজঃ (বিস্তৃতৌপ্রসারিতৌভুজৌহস্তৌ যস্য সঃ) পুরঃ (নগর্য্যাঃ) পদ্ধতিং (মার্গং) রুন্ধে (আবৃণোতি) রুষা (ক্রোধেন) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) দষ্টাধরায়াং (দষ্টঃ অধরঃ যয়া তস্যাং) পাদান্তে (চরণপ্রান্তে) বিলুঠতি, হেমাতঃ! চণ্ডি (অতিকোপনে) ময়াশিখণ্ডমুকুটাৎ (পিচ্ছচূড়াৎ কৃষ্ণাৎ) কথামাত্মা (স্বয়ম্) অভিরক্ষ্যঃ (পরিত্রানীয়ঃ) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে দুর্ম্মুখি (মুখরে) তব গিরা (বাচা) মে (মম) মর্ম্মণি (জীবনস্থানে) মুর্ম্মুরঃ (তুষাগ্নিঃ) জ্বলতি হে জটিলে! তব গিরা চ মে নিটিলে (শিবসি) (মুর্ম্মুরঃ জ্বলতি) পামরি (নিচাশয়ে) কদা (কস্মিন্ কালে) গিরিধরঃ (কৃষ্ণ) মদাৎ (দর্পাৎ) মম দুহিতুর্দুহিতরং (নপ্ত্রীং) স্পৃশতি স্ম (স্পর্শ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—ক্রোশন্ত্যামিতি ভাবং পরীক্ষমাণায়াং পৌর্ণমাস্যাং কৃষ্ণস্ফূর্ত্তিময়ং চরিতং সাক্ষাদ্রূপমিব শ্রীরাধায়া কথিতম্ ॥ ২৯ ॥

টীকা—জ্বলতীতি জটিলামুখরয়োর্নিভৃতকলহঃ। মুর্ম্মুরস্তুষাগ্নিঃ। নিটিলে শিরসি ॥ ৩০ ॥

পূজ্যের প্রতি মন্যু, যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—প্রেমপরীক্ষার্থ শ্রীরাধিকাকে পাতিব্রত্যধর্ম্ম—উপদেষ্ট্রী পৌর্ণমাসীর প্রতি শ্রীরাধিকার উক্তি—'হে মাতঃ কোপনে! আমি চিৎকার করিয়া কাহাকে আহ্বান করিলে বলবান কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ কর পল্লব দ্বারা আমার মুখ আচ্ছাদন করেন, ভীত হইয়া বেগে গমন করিতে গেলে বাহু প্রসারণ করতঃ পথ অবরোধ করেন, ক্রোধে বারবার অধরদংশন করিতে থাকিলে পদপ্রান্তে লুণ্ঠিত হন, বলুন দেখি কি প্রকারে আমি কৃষ্ণ হইতে আত্মরক্ষা করিব? ॥ ২৯ ॥

নূন্যে, যথা—

হন্ত স্বকীয়-কুচমূর্দ্ধ্নি মনোহরোঽয়ং
হারশ্চকাস্তি হরিকণ্ঠতটী-চরিষ্ণুঃ।
ভোঃ। পশ্যত স্বকুল-কজ্জলমঞ্জরীয়ং
কূটেন মাং তদপি বঞ্চয়তে বধূটী ॥ ৩১ ॥
অস্মিন্ন তাদৃশো মন্যৌ বর্ত্ততে রত্যনুগ্রহঃ।
উদাহরণমাত্রায় তথাপ্যেষ নিদর্শিতঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—ভোঃ পশ্যত (অবলোকয়ত) স্বকীয়কুচমূর্দ্ধ্নি (নিজস্তনোপরি) হরিকণ্ঠতটীচরিষ্ণুঃ (কৃষ্ণগলদেশবিচরণশীলঃ) অয়ং মনোহরঃ (মনোজ্ঞঃ) হারঃ (মুক্তাবলী) চকাস্তি (শোভতে) হন্ত (খেদে) তদপি (তথাপি) স্বকুলকজ্জল-মঞ্জরী (নিজগাত্রস্য কজ্জলবল্লরীরূপা) ইয়ং বধূটি (অল্পা বধূঃ) কূটেন (কপটেন) মাং বঞ্চয়তে (প্রলম্ভয়তি) ॥ ৩১ ॥

টীকা—কদাচিন্নিজাঙ্গাজ্ ঝটিতি শ্রীরাধিকয়াঽবতারিতং হরিহারং বীক্ষ্য তস্যাঃ সখীঃ প্রতি—জটিলা-বচনং—হন্তেতি ॥ ৩১ ॥

সমানের প্রতি মন্যু, যথা—

শ্লোকার্থ—[জটিলা ও মুখরার নিভৃত কলহ] জটিলা—'রে দুর্ম্মুখি মুখরে! তোর কথায় আমার মর্ম্মে তুষানল জ্বলিতেছে। মুখরা হে জটিলে! তোর কথায়ও আমার মস্তকে আগুন জ্বলিতেছে। বল্ দেখি পামরি! গিরিধারী কবে আমার দৌহিত্রীকে গর্বে স্পর্শ করিয়াছে?

শব্দার্থ—মুর্ম্মুর—তুষাগ্নি, নিটিল—মস্তক ॥ ৩০ ॥

ন্যূনের প্রতি মন্যু, যথা—

শ্লোকার্থ—কোন সময়ে শ্রীরাধার নিজাঙ্গ হইতে দ্রুত অবতারিত হরিহার দর্শনে রাধার সখীগণের প্রতি জটিলার উক্তি—হন্ত! ওগো তোমরা দেখ—হরির কণ্ঠতটে গতিশীল এই মনোহর হারটা এই বধূটার কুচমস্তকে শোভা পাইতেছে। হায়! তথাপি এই স্বকুলকজ্জল মঞ্জরী আমাকে ছল পূর্ব্বক বঞ্চনা করিতেছে ॥ ৩১ ॥

ক্রোধাশ্রয়াণাং শত্রুণাং চৈদ্যাদীনাং স্বভাবতঃ।
ক্রোধো রতিবিনাভাবান্ন ভক্তিরসতাং ব্রজেৎ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে রৌদ্রভক্তিরসলহরী পঞ্চমী ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—(যদ্যপি) অস্মিন্ মন্যৌ রত্যনুগ্রহঃ (রত্যা প্রকটীকৃতত্বং) তাদৃশঃ (স্পষ্টঃ) ন বর্ত্ততে (অস্তি) তথাপি উদাহরণমাত্রায় (কেবলং লক্ষ্যার্থম্) এষ নিদর্শিতঃ (উদাহৃতঃ) ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—ক্রোধাশ্রয়াণাং (ক্রোধস্যাশ্রয়রূপাণাং) চৈদ্যাদীনাং (শিশুপালপ্রভৃতীণাং) শত্রূণাং (রিপূণাং) ক্রোধঃ স্বভাবতঃ (নিসর্গেণ) রতিবিনাভাবাৎ (রতিশূন্যত্বাৎ) ভক্তিরসতাং ন ব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইত্যুত্তরবিভাগে ৫ম লহরী ॥ * ॥

টীকা—ন তাদৃশ ইতি ন স্পষ্ট ইত্যর্থঃ। 'গোবর্দ্ধনং বিনা মল্লমি'-ত্যাদ্যুক্তত্বাৎ (৪।৫।৭) ॥ ৩২ ॥ (৩৩)

॥ * ॥ ইতি নবলহর্য্যাখ্যকে উত্তরবিভাগে রৌদ্রভক্তিরসলহরী পঞ্চমী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—যদিও এই মন্যুতে রতির অনুগ্রহ স্পষ্ট নাই। কেননা (৪।৫।৭) গোবর্দ্ধনমল্লব্যতীত অন্যান্য ব্রজবাসিগণের সকলেরই শ্রীকৃষ্ণে প্রৌঢ়ারতি আছে, ইহা উক্ত হইয়াছে। এই উক্তি অনুসারে জটিলারও অন্তরে রতি থাকিলেও বাহ্যে যে মন্যু দেখা যাইতেছে তাহাতে রতি স্পষ্ট নাই। তথাপি উদাহরণ মাত্রের জন্য এই মন্যু প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৩২ ॥

শ্লোকার্থ—ক্রোধের আশ্রয় শিশুপালাদি শত্রুগণের স্বভাবতঃ ক্রোধ রতিশূন্য বলিয়া ভক্তিরসতা পাইতে পারে না ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে রৌদ্রভক্তিরস নামক পঞ্চম লহরী ॥ * ॥

ভয়ানকভক্তিরসাখ্যা ষষ্ঠলহরী

বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদ্যৈঃ পুষ্টিং ভয়রতির্গতা।
ভয়ানকাভিধো ভক্তিরসো ধীরৈরুদীর্য্যতে॥ ১॥
কৃষ্ণশ্চ দারুণাশ্চেতি তস্মিন্নালম্বনা দ্বিধা।
অনুকম্প্যেষু সাগস্সু কৃষ্ণস্তস্য চ বন্ধুষু॥ ২॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ভয়রতিঃ (ভয়ং চিত্তাতিচাঞ্চল্যং তদ্রতিরিব) বক্ষমাণৈঃ বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাবব্যভিচারিভিঃ) পুষ্টিং (পোষং) গতা (প্রাপ্তা) ভয়ানকাভিধঃ (ভয়ানকনামকঃ) ভক্তিরসঃ উদীর্য্যতে (উচ্যতে)॥ ১॥

অন্বয়ঃ—তস্মিন্ (ভয়ানকভক্তিরসে) কৃষ্ণশ্চ দারুণাশ্চ (অসুরাদয়শ্চ) ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) আলম্বনাঃ (বিষয়ালম্বনাঃ) [জ্ঞেয়াঃ] সাগস্সু (সাপরাধেষু) অনুকম্প্যেষু (আশ্রয়ালম্বনেষু) কৃষ্ণঃ বিষয়ালম্বনঃ, তস্য (কৃষ্ণস্য) বন্ধুষু স্নেহতঃ (স্নেহাৎ) শশ্বৎ (সর্ব্বদা) তদনিষ্টাপ্তিদর্শিষু

টীকা—তদ্ভক্তাশ্চেতি বক্তব্যে দারুণাশ্চেত্যুক্তিঃ প্রাকৃতরসবিন্মতানুসারেণ। স্বমতানুসারেণ তু পঞ্চম্যর্থানাং তেষামালম্বনত্বং ন সম্ভবতি, সামান্যে বিশেষেষু চ সপ্তম্যর্থস্যৈবালম্বনত্বেন স্বীকৃততাৎ, প্রাকৃতরসবিন্মতানুবাদময়মেৎত প্রকরণমিতি স্বয়ং লিখিষ্যতে (৪।৭।১৩)। "হাস্যাদীনাং রসত্বং যদ্গৌণত্বেনাপি কীর্ত্তিতম্। প্রাচাং মতানুসারেণ তদ্বিজ্ঞেয়ং মনীষিভিরিতি"। স্বমতে তু প্রথমপক্ষেঽনুকম্প্যা এব ভয়স্য বিষয়ত্বেনাশ্রয়ত্বেন চালম্বনাঃ, কৃষ্ণস্তু হেতুমাত্রম্। তদ্দ্বিতীয়পক্ষে কৃষ্ণো বিষয়ত্বেন, বন্ধব আশ্রয়ত্বেনালম্বনাঃ, দারুণাস্তু হেতুমাত্রমিতি জ্ঞেয়ম্; রতিস্তু যথাযথমস্ত্যেব (১)॥ ২॥ (৩)

শ্লোকার্থ—ভয়রতি বিভাবাদি দ্বারা পুষ্টিপ্রাপ্ত হইয়া ভয়ানক নামক ভক্তিরস হয়, ইহা পণ্ডিতগণ বলিয়াছেন। বিভাব প্রভৃতি বলা হইবে॥ ১॥

শ্লোকার্থ—ভয়ানকভক্তিরসে কৃষ্ণ ও দারুণ (অসুরগণ) এই দুই প্রকার বিষয়ালম্বন। কৃতাপরাধ কৃপাপাত্র দাসপুত্রাদি আশ্রয়ালম্বন হইলে শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ালম্বন। এস্থলে কৃষ্ণ ও তদ্ভক্ত না বলিয়া কৃষ্ণ ও দারুণ বলিয়াছেন। প্রাকৃত রস শাস্ত্রবিৎ ভরতমুনি প্রভৃতির মত অনুসরণ করিয়া নিজমতে পঞ্চমীর অর্থ ভয়ের হেতু অসুর প্রভৃতির আলম্বনত্ব সম্ভব হয় না। কেননা কি সামান্য শান্তাদিপঞ্চরসে কি বিশেষ হাসাদি গৌণরসে

দারুণাঃ স্নেহতঃ শশ্বত্তদনিষ্টাপ্তিদর্শিষু।
দর্শনাচ্ছ্রবণাচ্চেতি স্মরণাচ্চ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥ ৩ ॥

তত্র অনুকম্প্যেষু কৃষ্ণো, যথা—

কিং শুষ্যদ্বদনোঽপি মুঞ্চ খচিতং চিত্তে পৃথুং বেপথুং
বিশ্বস্য প্রকৃতিং ভজস্ব ন মনাগপ্যস্তি মন্তুস্তব।
উষ্মগ্রক্ষিতমৃক্ষরাজ! রভসাদ্বিস্তার্য্য বীর্য্যং ত্বয়া
পৃথ্বী প্রত্যুত যুদ্ধকৌতুকময়ী সৈবেব মে নির্ম্মিতা ॥ ৪ ॥

(তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অনিষ্টাপ্তিং অপ্রিয়প্রাপ্তিং দ্রষ্টুং শীলং যেষাং তেষু আশ্রয়ালম্বনেষু) দারুণাঃ (অসুরাদয়ঃ) দর্শনাৎ শ্রবণাৎ স্মরণাৎ চ [হেতোঃ] আলম্বনাঃ (বিষয়ালম্বনাঃ) প্রকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২-৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে ঋক্ষরাজ (জাম্ববন্) কিং (কথং) শুষ্যদ্বদনঃ (শুষ্কমুখঃ) অসি (ভবসি) চিত্তে (হৃদয়ে) খচিতং (ব্যপ্তং) পৃথুং (বিপুলং) বেপথুং (কম্পং) মুঞ্চ (ত্যজ) [ময়ি] বিশ্বস্য প্রকৃতিং ভজস্ব (স্বস্থতাং লভস্ব) তব মনাগপি (স্বল্পোঽপি) মন্তুঃ (অপরাধঃ) নাস্তি প্রত্যুত (পরন্তু)

টীকা—উষ্মা, ক্রোধসন্তাপঃ পৃথ্বী পৃথুতরা ॥ ৪ ॥

সপ্তমীর অর্থই (যত্র বিভাব্যতে অর্থাৎ রত্যাদি উৎপন্ন হয়) তাহাই আলম্বনরূপে স্বীকৃত হইয়াছে। গ্রন্থকার স্বয়ং লিখিবেন (৪।৭।১৩)—এই হাসাদি গৌণরতি প্রকরণ প্রাকৃতরসজ্ঞগণের মতের অনুবাদ। গ্রন্থকারের নিজমতে প্রথম পক্ষে (সামান্য পক্ষে) অনুকম্প্যাই ভয়ের বিষয়রূপে এবং আশ্রয়রূপে আলম্বন, কৃষ্ণ হেতু মাত্র। দ্বিতীয় (বিশেষ) পক্ষে কৃষ্ণ বিষয়রূপে ও বন্ধুগণ আশ্রয়রূপে (ভয়ানক রসের) আলম্বন, দারুণ (অসুর) গণ হেতুমাত্র। অপরাধী অনুকম্প্যগণ আশ্রয়ালম্বন হইলে শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ালম্বন ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বন্ধুসমূহের প্রতি স্নেহবশতঃ যাহারা সর্ব্বদা শ্রীকৃষ্ণের অনিষ্ট প্রাপ্তি আশঙ্কা করেন, সেই সকল আশ্রয়ালম্বন হইলে দারুণ শত্রুগণ দর্শন, শ্রবণ ও স্মরণ হেতু বিষয়ালম্বন হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

যথা বা—

মুরমথন! পুরস্তে কো ভুজঙ্গস্তপস্বী
লঘুরহমিতি কার্ষীর্মা স্ম দীনায় মন্যুম্ ।
গুরুরয়মপরাধস্তথ্যমজ্ঞানতোঽভূ-
দশরণমতিমূঢ়ং রক্ষ রক্ষ প্রসীদ ॥ ৫ ॥

বন্ধুষু দারুণা দর্শনাদ্ যথা—

হা কিং করোমি তরলং ভবনান্তরালে
গোপেন্দ্র! গোপয় বলাদুপরুধ্য বালম্ ।
ক্ষ্মামণ্ডলেন সহ চঞ্চলয়ন্মনো মে
শৃঙ্গানি লঙ্ঘয়তি পশ্য তুরঙ্গদৈত্যঃ ॥ ৬ ॥

ত্বয়া রভসাৎ (হঠাৎ) উষ্মস্রক্ষিতং (ক্রোধসন্তাপযুক্তং) বীর্য্যং (বলং) বিস্তার্য্য (বিতায়) পৃথ্বী (পৃথুতরা মহতী) যুদ্ধকৌতুকময়ী (রণকৌতুহলপ্রচুরা) মে (মম) সেবা এব নির্ম্মিতা (বিরচিতা) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুরমথন (মুরারে) তে (তব) পুরঃ (অগ্রে) তপস্বী (বরাকঃ) লঘুঃ (ক্ষুদ্রঃ) অহম্ (মদ্বিধঃ) ভুজঙ্গঃ (সর্পঃ) কঃ দীনায় (দুর্গতায়) মন্যুং (ক্রোধং) মা কার্ষীঃ (ন কুরু) অজ্ঞানতঃ (অজ্ঞানাৎ) অয়ং গুরুঃ (মহান্) অপরাধঃ (আগঃ) অভূৎ তথ্যং (সত্যম্) অশরণং (রক্ষকহীনম্) অতিমূঢ়ং (অতিমূর্খং) রক্ষ রক্ষ (ত্রায়স্ব ত্রায়স্ব) প্রসীদ (প্রসন্নো ভব) ॥ ৫ ॥

টীকা—কালিয়স্য বাক্যং—তপস্বী বরাকঃ। মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥ ৫ ॥

তন্মধ্যে অনুকম্প্য ভক্ত সম্বন্ধে শ্রীকৃষ্ণ যথা—

শ্লোকার্থ—[জাম্ববানের প্রতি] 'হে ঋক্ষরাজ! তোমার মুখ শুষ্ক হইয়াছে কেন? হৃদয়ে ব্যাপ্ত মহান্ কম্প ত্যাগ কর। আমাতে বিশ্বাস করিয়া প্রকৃতিস্থ (স্থির) হও। তোমার বিন্দুমাত্রও অপরাধ নাই; পরন্তু তুমি হঠাৎ ক্রোধসন্তাপযুক্ত বীর্য্য বিস্তার করিয়া আমার যুদ্ধ কৌতুহলময়ী মহতী সেবাই করিয়াছ ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—কালিয়নাগ বলিতেছে—হে মুরারে! আপনার অগ্রে ক্ষুদ্র সর্প বা আমি কে? অতি তুচ্ছ, দীনের প্রতি ক্রোধ করিবেন না। আপনাকে না জানার জন্য আমার মহাঅপরাধ হইয়াছে। আমি অতিমূর্খ, আমার রক্ষক কেহ নাই, আমাকে রক্ষা করুন। আমার প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ৫ ॥

শ্রবণাদ্ যথা—

শৃন্বতী তুরঙ্গদানবং রুষা, গোকুলং কিল বিশন্তমুদ্ধুরম্ ।
দ্রাগভূত্তনয়রক্ষণাকুলা, শুষ্যদাস্যজলজা ব্রজেশ্বরী ॥ ৭ ॥

স্মরণাদ্ যথা—

বিরম বিরম মাতঃ। পূতনায়াঃ প্রসঙ্গা-
ত্তনুমিয়মধুনাপি স্মর্য্যমাণা ধুনোতি।
কবলয়িতুমিবাঙ্কীকৃত্য বালং ঘুরন্তী
বপুরতিপরুষং যা ঘোরমাবিশ্চকার ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—হা কিং করোমি গোপেন্দ্র (গোপরাজ) তরলং (চঞ্চলং) বালং (শিশুং) ভবনান্তরালে (গৃহমধ্যে) বলাৎ (বলেন) উপরুধ্য (আবৃত্য) গোপয় (রক্ষ) পশ্য (অবলোকয়) তুরঙ্গদৈত্যঃ (অশ্বাকৃতিকেশিদানবঃ) ক্ষ্মামন্তলেন (ভূমণ্ডলেন) সহ মে (মম) মনঃ (চিত্তং) চঞ্চলয়ন্ (চঞ্চলং কুর্ব্বন্) শৃঙ্গাণি (বৃক্ষাদীনামগ্রভাগান্) লঙ্ঘয়তি (অতিক্রামতি) ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—উদ্ধরং (দুঃসহং) তুরগদানবং (কেশিদৈত্যং) রুষা (ক্রোধেন) গোকুলং (গোষ্ঠং) বিশন্তং (প্রবিশন্তং) শৃণ্বতী (আকর্ণয়ন্তী) গোকুলেশ্বরী (যশোদা) শুষ্যদাস্যজলজা (শুষ্কমুখকমলা) দ্রাক্ (দ্রুতং) তনয়রক্ষণাকুলা (পুত্রত্রাণেব্যগ্রা) অভূৎ ॥ ৭ ॥

টীকা—শৃঙ্গাণি বৃক্ষাদীনামগ্রভাগান্ ॥ ৬ ॥ (৭)

বন্ধুগণের প্রতি দারুণ, দর্শন হেতু (আলম্বন), যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা নন্দকে বলিতেছে—হায়! কি করি, হে গোপরাজ! এই চঞ্চল বালককে গৃহমধ্যে বলপূর্ব্বক অবরোধ করিয়া রক্ষা করুন। দেখুন, কেশী দৈত্য ভূমণ্ডলের সহিত আমার মনকে চঞ্চল করিয়া বৃক্ষ প্রভৃতির অগ্রভাগকে অতিক্রম করিতেছে ॥ ৬ ॥

শ্রবণ হেতু, যথা—

শ্লোকার্থ—দুঃসহ কেশী দৈত্য ক্রোধে গোকুলে প্রবেশ করিতেছে শ্রবণ করিয়া ব্রজেশ্বরী যশোদা পুত্রের রক্ষায় দ্রুত ব্যাকুল হইলেন, তাঁহার মুখ-পদ্ম শুষ্ক হইল ॥ ৭ ॥

বিভাবস্য ভ্রুকুট্যাদ্যাস্তস্মিন্নুদ্দীপনা মতাঃ।
মুখশোষণমুচ্ছ্বাসঃ পরাবৃত্য বিলোকনম্ ॥ ৯ ॥
স্বসঙ্গোপনমুদ্ঘূর্ণা শরণান্বেষণং তথা।
ক্রোশনাদ্যাঃ ক্রিয়াশ্চাত্র সাত্ত্বিকাশ্চাশ্রুবর্জ্জিতাঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—হে মাতঃ পূতনায়াঃ প্রসঙ্গাৎ (বার্ত্তায়াঃ) বিরম বিরম (নিবর্ত্তস্ব নিবর্ত্তস্ব) ইয়ং (পূতনা) অধুনাপি (ইদানীমপি) স্মর্য্যমান (চিন্ত্যমানা) তনুং (শরীরং) ধুনোতি (কম্পয়তি) যা বালং (শিশুং) কবলয়িতুমিব (গ্রসিতুমিব) অঙ্কীকৃত্য (ক্রোড়ীকৃত্য) ঘুরন্তী (ভীমশব্দং কুর্ব্বতী) অতিপরুষং (অতিকঠিনং) ঘোরং (ভয়ানকং) বপুঃ (শরীরম্) আবিশ্চকার (প্রকটয়ামাস) ॥ ৮ ॥

অন্বয়—তস্মিন্ (ভয়ানকরসে) বিভাবস্য (আলম্বনরূপস্য) ভ্রুকুট্যাদ্যাঃ (ভ্রুভঙ্গীপ্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ মতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (ভয়ানকরসে) মুখশোষণং (বদন শোষঃ) উচ্ছ্বাসঃ (শ্বাসাধিক্যম্) পরাবৃত্য (পশ্চাদাবর্ত্তনংকৃত্বা) বিলোকনম্ (দর্শনম্) স্বসঙ্গোপনং (স্বস্যাত্মনঃ সম্বরণম্) উদ্ঘূর্ণা তথা শরণাণ্বেষণং (রক্ষকানুসন্ধানম্) ক্রোশনাদ্যাশ্চ (ক্রোশনমুচ্চৈরাহ্বানং তদাদ্যাঃ) ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) (উক্তাঃ) ॥১০॥

টীকা—বিরমেতি কাঞ্চিদ্দূরাদার্পতামজ্ঞাতবৃত্তাং প্রতি শ্রীব্রজেশ্বরীবাক্যম্। ততঃ কবলয়িতুমিত্যাদ্যনুবাদদোষোঽপি ন স্যাৎ। ঘুরন্তী ভীমশব্দং কুর্ব্বন্তী। ঘুর ভীমার্ত্তশব্দয়োরিত্যস্য রূপম্ ॥ ৮ ॥ (৯-১৪)

স্মরণ হেতু, যথা—

শ্লোকার্থ—অজ্ঞাত পূতনাবৃত্তান্তা কোন মহিলার প্রতি শ্রীযশোদার বাক্য—মা। তুমি পূতনার প্রসঙ্গ হইতে বিরতা হও, এখনও তাহার কথা স্মরণ করিলে শরীর কম্পিত হয়। শিশুটিকে গ্রাস করিবার জন্যই যেন ক্রোড়ে করিয়া ভয়ানক শব্দ করিতে করিতে অতি কর্কশ ও ভয়ঙ্কর শরীর প্রকাশ করিল ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—ভয়ানকরসে বিষয়ালম্বনের ভ্রূকুটি প্রভৃতি উদ্দীপনা মুখশোষ,-উচ্ছ্বাস (ঊর্দ্ধশ্বাস) পশ্চাৎ প্রত্যাবর্ত্তন করিয়া দর্শন, নিজের সঙ্গোপন, উদ্ঘূর্ণা, আশ্রয়ান্বেষণ, চীৎকার প্রভৃতি অনুভাব। অশ্রুভিন্ন সপ্ত সাত্ত্বিক ॥ ৯-১০ ॥

ইহ সন্ত্রাস-মরণ-চাপলাবেগদীনতাঃ।
বিষাদ-মোহাপস্মার-শঙ্কাদ্যা ব্যভিচারিণঃ ॥ ১১ ॥
অস্মিন্ ভয়রতিঃ স্থায়ী ভাবঃ স্যাদপরাধতঃ।
ভীষণেভ্যশ্চ তত্র স্যাদ্বহুধৈবাপরাধিতা ॥ ১২ ॥
তজ্জা ভীর্নাপরত্র স্যাদনুগ্রাহ্যজনান্ বিনা।
আকৃত্যা যে প্রকৃত্যা যে যে প্রভাবেণ ভীষণাঃ ॥ ১৩ ॥
এতদালম্বনা ভীতিঃ কেবল-প্রেমশালিষু।
নারী-বালাদিষু তথা প্রায়েণাত্রোপজায়তে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ ভয়ানকরসে) সন্ত্রাসমরণচাপলাবেগদীনতাঃ (সন্ত্রাসঃ হৃদি ক্ষোভঃ মরণং প্রাণত্যাগঃ চাপলং চিত্তলাঘবম্ আবেগঃ চিত্তস্য সম্ভ্রমঃ দীনতা অনৌর্জ্জিত্যম্ তাঃ) বিষাদমোহাপস্মারশঙ্কাদ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ মোহঃ হৃন্মূঢ়তা অপস্মারঃ ধাতুবৈষম্যাদিজনিত চিত্তবিপ্লবঃ শঙ্কা স্বানিষ্টোৎপ্রেক্ষণম্ ইত্যাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ (ভাবাঃ উক্তাঃ) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (ভয়ানকভক্তিরসে) ভয়রতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ উক্তঃ) ভীষণেভ্যশ্চ (ভয়ানকাসুরেভ্যঃ) অপরাধতঃ (অপরাধাৎ) ভয়ং স্যাৎ তত্র (তস্মিন্) অপরাধিতা (অপরাধঃ) বহুধা (বহুপ্রকার) এব স্যাৎ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—তজ্জা (তস্মাদপরাধাজ্জাতা) ভীঃ (ভয়ম্) অনুগ্রাহ্যজনান্ বিনা (অনুকম্প্যজনংত্যক্ত্বা) অপরত্র (অন্যস্মিন্) ন স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (ভয়ানক ভক্তিরসে) যে আকৃত্যা (আকারেণ) যে প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) যে প্রভাবেন (তেজসা) চ ভীষণাঃ এতদালম্বনা (এতে ভীষণাঃ আলম্বনাঃ যস্যাঃ সা) ভীতিঃ কেবল প্রেমশালিষু (প্রেমিকমাত্রেষু) নারী-বালাদিষু (স্ত্রীশিশুপ্রভৃতিষু) প্রায়েণ (বাহুল্যেন) উপজায়তে (উৎপাদ্যতে) ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে সন্ত্রাস, মরণ, চাপল, আবেগ, দীনতা, বিষাদ, মোহ, অপস্মার, শঙ্কা প্রভৃতি ব্যভিচারিভাব ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে ভয়রতি স্থায়ী ভাব ; অপরাধ ও ভীষণ হইতে ভয় হয় ; অপরাধ বহুপ্রকার হয় ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—অনুকম্পজন ব্যতীত অন্যত্র অপরাধ জনিত ভয় হয় না। আকৃতিতে, প্রকৃতিতে এবং প্রভাবে যাহারা ভীষণ এই সকল বিষয়ালম্বন হইতে যে ভীতি, তাহা কেবল প্রেমশালী এবং নারী বালক প্রভৃতিতে প্রায় উৎপন্ন হয় ॥ ১৩-১৪ ॥

আকৃত্যা পূতনাদ্যাঃ স্যুঃ প্রকৃত্যা দুষ্টভূভুজঃ।
ভীষণাস্তু প্রভাবেণ সুরেন্দ্র-গিরিশাদয়ঃ ॥ ১৫ ॥
সদা ভগবতো ভীতিং গতা আত্যন্তিকীমপি।
কংসাদ্যা রতিশূন্যত্বাদত্র নালম্বনা মতাঃ ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে ভয়ানকভক্তিরসলহরী ষষ্ঠী ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—আকৃত্যা (আকারেণ) পূতনাদ্যাঃ (পূতনা প্রভৃতয়ঃ) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) দুষ্টভূভুজঃ (দুষ্টরাজানঃ শিশুপালাদয়ঃ) প্রভাবেণ (তেজসা মহিম্না বা) সুরেন্দ্রগিরিশাদয়ঃ (মহেন্দ্রশিবপ্রভৃতয়ঃ) ভীষণা স্যুঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—সদা (সর্ব্বদা) ভগবতঃ (কৃষ্ণাৎ) আত্যন্তিকীং (অতিপ্রৌঢ়াং) ভীতিং (ভয়ং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) অপি কংসাদ্যাঃ রতিশূন্যত্বাৎ (রতিরহিতত্বাৎ) অত্র (ভয়ানক ভক্তিরসে) আলম্বনাঃ ন মতাঃ (অভিপ্রেতাঃ) ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ **ইতি** উত্তরবিভাগে **ষষ্ঠী** লহরী ॥ * ॥

টীকা—দুষ্টভূভুজ শিশুপালাদয়ঃ ॥ ১৫ ॥ (১৬)

॥ * ॥ ইতি নবলহর্য্যাত্মক উত্তরবিভাগে গৌণভয়ানকভক্তিরসলহরী ষষ্ঠী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—আকৃতিতে পূতনা প্রভৃতি, প্রকৃতিতে শিশুপাল প্রভৃতি দুষ্টরাজগণ এবং প্রভাবে ইন্দ্র শিব প্রভৃতি ভীষণ হইয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—কংস প্রভৃতি অসুরগণ সর্ব্বদা ভগবান হইতে আত্যন্তিক ভয় পাইয়াও রতিশন্যহেতু এইরসে আলম্বন হয় না ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে ভয়ানক ভক্তিরস নামক ষষ্ঠ লহরী ॥ * ॥

বীভৎসভক্তিরসাখ্যা সপ্তমলহরী

পুষ্টিং নিজবিভাবাদ্যৈর্জুগুপ্সা রতিরাগতা।
অসৌ ভক্তিরসো ধীরৈর্বীভৎসাখ্য ইতীর্য্যতে ॥ ১ ॥
অস্মিন্নাশ্রিতশান্তাদ্যা ধীরৈরালম্বনা মতাঃ ॥ ২ ॥

যথা—

পাণ্ডিত্যং রতহিণ্ডিকাধ্বনি গতো যঃ কামদীক্ষাব্রতী
কুর্ব্বন্ পূর্ব্বমশেষষিড়্‌গনগরী সাম্রাজ্যচর্য্যামভূৎ।
চিত্রং সোঽয়মুদীরয়ন্ হরিগুণানুদ্বাষ্পদৃষ্টির্জনো
দৃষ্টে স্ত্রীবদনে বিকুণিতমুখো বিষ্টভ্য নিষ্ঠীবতি ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অসৌ জুগুপ্সারতিঃ (জুগুপ্সা অহৃদ্যানুভবাচ্চিত্তনিমীলনং সা রতিরিব) নিজবিভাবাদৈঃ (বিভাবানুভাবব্যভিচারিভিঃ) পুষ্টিমাগতাপুষ্টা সতী) বীভৎসাখ্যঃ (বীভৎসনামক) ভক্তিরসঃ ইতি ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অস্মিন্ (বীভৎসভক্তিরসে) আশ্রিতশান্তাদ্যাঃ (আশ্রিতঃ দাসভেদঃ শান্তোঽত্র তপস্বিরূপঃ আদি গ্রহণাদপ্রাপ্তভগবৎসান্নিধ্যাঃ সর্ব্ব এব) আলম্বনাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২ ॥

টীকা---তত্র বীভৎসিতস্যৈবালম্বনত্বেঽপ্যাশ্রিতশান্তাদীনামালম্বনত্বং রত্যংশেন। শান্তোঽত্র তপস্বিরূপ এব। আদ্যগ্রহণাৎ অপ্রাপ্তভগবৎসান্নিধ্যাঃ সর্ব্ব এব ॥ ১-২ ॥

শ্লোকার্থ—জুগুপ্সারতি নিজ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইয়া বীভৎস নামক ভক্তি রস হইয়া থাকে, ইহা পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে আশ্রিত শান্ত প্রভৃতিকে পণ্ডিতগণ আলম্বন বলিয়া থাকেন। এইরসে বীভৎসিত (বিকৃত) মাত্রের আলম্বনত্ব থাকিলেও রতি অংশে আশ্রিত শান্ত প্রভৃতির আলম্বনতা শান্ত ও তপস্বীরূপই। আদ্যপদে অপ্রাপ্ত ভগবৎ সান্নিধ্য সকলেই। আশ্রিত তিন প্রকার। শরণ্য, জ্ঞানিচর ও সেবানিষ্ঠ (৩৷২৷২১) ॥ ২ ॥

অত্র নিষ্ঠীবনং বক্ত্রকূণনং ঘ্রাণসংবৃতিঃ।
ধাবনং কম্প-পুলক-প্রস্বেদাদ্যাশ্চ বিক্রিয়াঃ ॥ ৪ ॥
ইহ গ্লানিশ্রমোন্মাদ-মোহ-নির্ব্বেদ-দীনতাঃ।
বিষাদ-চাপলাবেগ-জাড্যাদ্যা ব্যভিচারিণঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ---যঃ পূর্ব্বং (প্রাক্) রতহিণ্ডকাধ্বনি (রতহিণ্ডকঃ রতচৌরঃ-তস্য অধ্বনি পথি) পাণ্ডিত্যং (বৈদুষ্যং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) অশেষষিড়্-গনগরীসাম্রাজ্যচর্য্যাং (সকল লম্পট পুর্য্যাং রাজত্বং) কুর্ব্বন্ কামদীক্ষাব্রতী রতিরসনিরতঃ) অভূৎ চিত্রম্ (আশ্চর্য্যং) সোঽয়ং জনঃ হরিগুণান্ (কৃষ্ণস্য-ভক্তবাৎসল্যাদি গুণান্) উদীরয়ন্ (কীর্ত্তয়ন্) উদ্বাষ্পদৃষ্টিঃ (উদ্‌বাষ্প-বুদগতাশ্রুকে দৃষ্টী নেত্রে যস্য তাদৃশঃ) স্ত্রীবদনে (রমণীমুখে) দৃষ্টে (আলোকিতে) বিকূণিতমুখঃ (বক্রিতবদনঃ) বিষ্টভ্য (বিশেষেণ স্তব্ধো ভূত্বা) নিষ্ঠাবতি (থুৎকুরুতে)॥ ৩॥

অন্বয়ঃ—তত্র (বীভৎসভক্তিরসে) নিষ্ঠীবনং (নিষ্ঠ্যূতিঃ) বক্ত্রকূণনং (মুখবক্রীকরণং) ঘ্রাণসংবৃতিঃ (নাসিকাচ্ছাদনং) ধাবনং (দ্রুতগমনং) কম্পপুলক প্রস্বেদাদ্যাঃ (বেপথুরোমাঞ্চ ঘর্ম্ম প্রভৃতয়ঃ) বিক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ বীভৎসভক্তিরসে) ম্লানিশ্রমোন্মাদ মোহ-নির্ব্বেদদীনতাঃ (ম্লানিঃ গ্লানিঃ নিষ্প্রাণতা শ্রমঃ খেদঃ উন্মাদঃ হৃদ্‌ভ্রমঃ

টীকা---রতহিণ্ডকো রতচৌরঃ। বিকূণিতমুখো বক্রিতবদনঃ। বিষ্টভ্য বিশেষেণ স্তব্ধো ভূত্বা॥ ৩॥ (৪-৭)

যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি পূর্ব্বে রতি চৌরদিগের পথে পাণ্ডিত্য প্রাপ্ত **হইয়া** সকল স্ত্রীলম্পটদিগের নগরে সাম্রাজ্য করতঃ কামদীক্ষায় ব্রতী **হইয়াছিলেন** আশ্চর্য্যের বিষয়, সেই লোকটা এখন হরিগুণগান করিতে করিতে সাশ্রুনয়ন হইতেছেন, স্ত্রীমুখ দৃষ্ট হইলে মুখ বক্র করিয়া বিশেষভাবে স্তব্ধ হইয়া থুথু ফেলিতেছেন॥ ৩॥

শ্লোকার্থ—এই রসে নিষ্ঠীবন (থুথু), মুখ বক্রকরণ, নাসিকাচ্ছাদন, ধারণ, কম্প, পুলক, ঘর্ম্ম প্রভৃতি অনুভাব॥ ৪॥

জুগুপ্সারতিরত্র স্যাৎ স্থায়ী সা চ বিবেকজা।
প্রায়িকী চেতি কথিতা জুগুপ্সা দ্বিবিধা বুধৈঃ ॥ ৬ ॥

তত্র বিবেকজা—

জাতকৃষ্ণরতের্ভক্তবিশেষস্য তু কস্যচিৎ।
বিবেকোত্থা তু দেহাদৌ জুগুপ্সা স্যাদ্বিবেকজা ॥ ৭ ॥

যথা—

ঘনরুধিরময়ে ত্বচা পিনদ্ধে
পিশিতবিমিশ্রিতবিস্রগন্ধভাজি।
কথমিহ রমতাং বুধঃ শরীরে
ভগবতি হন্ত রতের্লবেঽপ্যুদীর্ণে ? ॥ ৮ ॥

মোহঃ হৃন্মূঢ়তা নির্ব্বেদঃ স্বাবমাননং দীনতা অনৌর্জ্জিত্যং চ তাঃ) বিষাদ-চাপলাবেগজাড্যাদ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ চাপলং চিত্তলাঘবং আবেগঃ চিত্তস্য সম্ভ্রমঃ জাড্যং বিচারশূন্যতা চ তদাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ (ভাবাঃ)॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ---অত্র (বীভৎসভক্তিরসে) জুগুপ্সারতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) স্যাৎ বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) সা জুগুপ্সা দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা) কথিতা (উক্তা) বিবেকজা প্রায়িকী চেতি ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ--জাতকৃষ্ণরতেঃ (জাতা উৎপন্না কৃষ্ণেরতির্যস্য তস্য) কস্যচিৎ ভক্তবিশেষস্য বিবেকোত্থা (বিবেকাদুৎপন্না) দেহাদৌজুগুপ্সা (অহৃদ্যানুভবাচ্চিত্তনিমীলনং) বিবেকজা স্যাৎ ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ---গ্লানি, শ্রম, উন্মাদ, মোহ, নির্ব্বেদ, দীনতা, বিষাদ, চাপল, জাড্য প্রভৃতি ব্যভিচারী ভাব ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ---এই রসে জুগুপ্সা রতি স্থায়ীভাব, তাহা বিবেকজা ও প্রায়িকী দুই প্রকার বুধগণ বলিয়াছেন ॥ ৬ ॥

তন্মধ্যে বিবেকজা—

শ্লোকার্থ---কৃষ্ণে জাত রতি কোন কোন ভক্তবিশেষের [সেবানিষ্ঠা-রহিত সারূপ্যপ্রাপ্ত] বিবেক হইতে উৎপন্না দেহ প্রভৃতিতে জুগুপ্সাই 'বিবেকজা' ॥ ৭ ॥

অথ **প্রায়িকী**—

অমেধ্য-পূত্যনুভবাৎ সর্ব্বেষামেব সর্ব্বতঃ।
যা প্রায়ো জায়তে সেয়ং জুগুপ্সা প্রায়িকী মতা॥ ৯॥

যথা---

অসৃঙ্‌ মূত্রাকীর্ণে ঘনশমলপঙ্কব্যতিকরে
বসন্নেষ ক্লিন্নো জড়তনুরহং মাতুরুদরে।
লভে চেতঃক্ষোভং তব ভজনকর্ম্মাক্ষমতয়া
তদস্মিন্‌ কংসারে! কুরু ময়ি কৃপাসাগর! কৃপাম্‌॥ ১০॥

অন্বয়ঃ---হন্ত ভগবতি (কৃষ্ণে) রতেঃ (অনুরাগস্য) লবে (লেশমাত্রে) অপি উদীর্ণে (উদিতে) বুধঃ (পণ্ডিতঃ) ইহ (অস্মিন্‌) ঘনরুধিরময়ে (সান্দ্ররক্তপ্রচুরে) ত্বচাপিনদ্ধে (চর্ম্মণা আচ্ছাদিতে) পিশিতবিমিশ্রিতবিস্র-গন্ধভাজি (পিশিতং মাংসং তেন বিমিশ্রিতে বিস্রমামগন্ধি তস্য যো গন্ধস্তম্ভা-জিতদ্বিশিষ্টে) শরীরে (দেহে) কথং রমতাং (সজ্জতাম্‌॥ ৮॥

অন্বয়ঃ—সর্ব্বতঃ (সর্ব্বত্র) অমেধ্য পূত্যনুভবাৎ (অপবিত্রদুর্গন্ধঃ বোধাৎ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সর্ব্বেষামেব যা জুগুপ্সা জায়তে (উৎপদ্যতে) সেয়ং প্রায়িকী মতা (উক্তা)॥ ৯॥

টীকা---পিশিতং মাংসং। বিস্রং স্যাদামগন্ধি যৎ। তস্মাদ্বিস্রস্য যো গন্ধস্তদ্ভাজীত্যর্থঃ। উদীর্ণ ইতি ক্র্যাদিকস্য 'ঋৃ' গতাবিত্যস্য দীর্ঘস্য নিষ্ঠায়াঃ রূপম্‌, উদিত ইত্যর্থঃ॥ ৮॥

যথা—

শ্লোকার্থ---হায়! ভগবানে যদি অল্পমাত্রও রতি উৎপন্ন হয়, তবে জ্ঞানীলোক ঘনরুধিরময়, ত্বক্‌দ্বারা আবৃত এবং মাংসমিশ্রিত আমগন্ধি এই শরীরে কেন রতি করিবেন?।

শব্দার্থ---উদীর্ণ—উদিত, ক্র্যাদিগণীয় গত্যর্থ ঋৃ ধাতুর ক্ত প্রত্যয়। পিশিত—মাংস, বিস্র—আমগন্ধি॥ ৮॥

অথ প্রায়িকী—

শ্লোকার্থ---অমেধ্য, দুর্গন্ধ বস্তুর অনুভব হইতে সর্ব্বত্র সকলেরই যে জুগুপ্সার উদ্ভব হয়, তাহাকে প্রায়িকী বলে॥ ৯॥

যথা বা—

ঘ্রাণোদ্‌ঘূর্ণক-পূতিগন্ধি-বিকটে কীটাকুলে দেহলী-
স্রস্ত-ব্যাধিতযূথগূথঘটনা-নির্ধূতনেত্রায়ুষি।
কারানামনি হন্ত মাগধযমেনামী বয়ং নারকে
ক্ষিপ্তাস্তে স্মৃতিমাকলয্য নরক-ধ্বংসিন্নিহ প্রাণিমঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—হে কংসারে (কৃষ্ণ) অসৃঙ্‌মূত্রকীর্ণে (রক্তমূত্রপরিব্যাপ্তে) **ঘনশমলপঙ্কব্যতিকরে** (নিবিড়পাপরূপ পঙ্কানাং ব্যতিকরঃ পৌনঃ পুন্যং যত্র অভূত্যে সান্দ্রবিষ্ঠাপঙ্কসম্পৃক্তেবা) মাতুরুদরে (জননীজঠরে) বসন্ ক্লিন্নঃ (আর্দ্রীভূতঃ) জড়তনুঃ (অচেতনদেহঃ) এষোঽহং চেতঃ ক্ষোভং (চিত্ত-চাঞ্চল্যং) লভে (প্রাপ্নোমি) তৎ (তস্মাৎ) হে কৃপাসাগর (করুণাবারিধে) **তব ভজনকর্ম্মাক্ষমতয়া** (সেবন ক্রিয়াশক্ততয়া উপলক্ষিতে) অস্মিন্ ময়ি কৃপাং (দয়াং) কুরু ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ---হে নরকধ্বংসিন্ (নরকদুঃখনাশিন্) মাগধযমেন (জরাসন্ধ-রূপযমনেন) ঘ্রাণোদঘূর্ণকপূতিগন্ধিবিকটে (ঘ্রাণস্য নাসিকায়াঃ উদ্‌ঘূর্ণকঃ উদ্‌ঘূর্ণজনকঃ পূতিগন্ধিঃ দুর্গন্ধস্তেন বিকটে ভীষণে) কীটাকুলে (কীটৈরা-কুলে ব্যাপ্তে) দেহলীস্রস্তব্যাধিতযূথগূথ ঘটনানিধূত নেত্রায়ুষি (দেহল্যাং চত্বরে স্রস্তানাং পতিতানাং ব্যাধিতানাং পীড়িতানাং যূথস্য সমূহস্য গূথঘটনয়া বিষ্ঠা সংঘটেন নির্ধূতানি অপগতানি নেত্রাণাং লোচনানাম্ আয়ূংষি দর্শন সামর্থ্যানি যস্মিন্ তস্মিন্) কারানামনি (কারানামকে) ইহ (অস্মিন্)

টীকা---ভজনকর্ম্মাক্ষমতয়োপলক্ষিতে ময়ি ন তু তয়া হেতুনা, ভজন-কর্ম্মাক্ষমতমে ইতি সপ্তম্যন্তো বা পাঠঃ। অন্যথা বীভৎসস্যাবিমৃষ্টত্বং স্যাদিতি ॥ ১০ ॥

টীকা---নারকে নরকসমূহে ॥ ১১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ---গর্ভস্থ ভক্তজীব স্তুতি করিতেছেন—হে কংসারে! রক্ত ও মূত্র দ্বারা ব্যাপ্ত, নিবিড় পাপরূপ পঙ্কযুক্ত (ঘন বিষ্ঠাপঙ্ক যুক্ত) মাতার উদরে বাসকারী এই জড়শরীর বিশিষ্ট আমি চিত্তে ক্ষোভ পাইতেছি। হে কৃপাসাগর ভজন কর্ম্মে অক্ষমতার দ্বারা উপলক্ষিত অর্থাৎ ভজনে অক্ষম আমার প্রতি কৃপা করুন ॥ ১০ ॥

লব্ধকৃষ্ণরতেরেব সুষ্ঠু পূতং মনঃ সদা।
ক্ষুভ্যত্যহৃদ্যলেশেঽপি ততোঽস্যাং রত্যনুগ্রহঃ ॥ ১২ ॥
হাস্যাদীনাং রসত্বং যদ্‌গৌণত্বেনাপি কীর্ত্তিতম্‌।
প্রাচাং মতানুসারেণ তদ্বিজ্ঞেয়ং মনীষিভিঃ ॥ ১৩ ॥

নারকে (নরকসমূহে) মাগধযমেন (জরাসন্ধস্বরূপেণ যমেন) ক্ষিপ্তাঃ (প্রেরিতাঃ) অমী বয়ং তে (তব) স্মৃতিং (আধ্যানং) আকলয্য (প্রাপ্য) হে নরকধ্বংসিন্‌ প্রাণিমঃ (জীবামঃ)॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—লব্ধকৃষ্ণরতেঃ (লব্ধঃ প্রাপ্তঃ কৃষ্ণে রতিঃ স্থায়ীভাবঃ যেন তস্য) সদা (সর্ব্বদা) সুষ্ঠু (অতীব) পূতং (পবিত্রম) মনঃ অহৃদ্য-লেশেঽপি (অপবিত্রস্য গন্ধেঽপি) ক্ষুভ্যতি (চলতি) ততঃ (তস্মাৎ) অস্যাং (জুগুপ্সায়াং) রত্যনুগ্রহঃ (রত্যা কর্ত্র্যা (পোষণম্‌ বর্ত্ততে)॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) হাস্যাদীনাং (সপ্তানাং) গৌণত্বে-নাপি (অপ্রাধনত্বেনাপি) যৎ রসত্বং কীর্ত্তিতম্‌ (কথিতং) তৎ প্রাচাং (প্রাচীনানাং) মতানুসারেণ (মতাশ্রয়েণ) বিজ্ঞেয়ং (বোধ্যম্‌)॥ ১৩ ॥

টীকা—রত্যনুগ্রহঃ রত্যা কর্ত্র্যা পোষণং ॥ ১২ ॥ (১৩-১৪)

॥ * ॥ ইতি নবলহর্য্যাত্মকে উত্তরবিভাগে বীভৎসভক্তিরসলহরী সপ্তমী ॥ * ॥

—ঃ০ঃ—

যথা বা

শ্লোকার্থ—নাসিকার উদ্‌ঘূর্ণাজনক, ভয়ানক দুর্গন্ধযুক্ত, কীটপূর্ণ প্রাঙ্গণে পতিত ব্যাধিযুক্ত মনুষ্যসমূহের বিষ্ঠারাশির সংঘট্টে নেত্রসমূহের দর্শন সামর্থ নষ্টকারী কারাগার নামক এই নরকসমূহে জরাসন্ধস্বরূপ যম কর্ত্তৃক ক্ষিপ্ত আমরা আপনার (পাদপদ্মের) স্মৃতিপ্রাপ্ত হইয়া হে নরক ধ্বংসিন্‌! আমরা জীবিত আছি ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীকৃষ্ণে রতিলাভ করিয়াছেন, সেই কারণে তাঁহারই সর্ব্বদা পরম পবিত্র মন অবাঞ্ছিত বস্তুর লেশেও ক্ষুভিত হয়। সেইজন্য জুগুপ্সা রতিতে রতির অনুগ্রহ অর্থাৎ মুখ্যরতি কর্ত্তৃক পোষণ স্বীকার করিতে হয় ॥ ১২ ॥

অমী পঞ্চৈব শান্তাদ্যা হরের্ভক্তিরসা মতাঃ।
এষু হাস্যাদয়ঃ প্রায়ো বিভ্রতি ব্যভিচারিতাম্ ॥ ১৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস-নিরূপণে বীভৎসভক্তিরসলহরী সপ্তমী ॥ ৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—অমী শান্তাদ্যাঃ (শান্তদাস্যসখ্যবাৎসল্যমাধুর্য্যাখ্যাঃ) পঞ্চৈব হরেঃ (কৃষ্ণস্য) ভক্তিরসাঃ মতাঃ (উক্তাঃ) এষু (পঞ্চসু) হাস্যাদয়ঃ প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) ব্যভিচারিতাং (সঞ্চারিভবত্বং) বিভ্রতি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৪ ॥

॥ * ॥ ইতি উত্তর বিভাগে ৭মী লহরী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—হাস্য প্রভৃতির গৌণভাবে ও যে রসত্বের কথা বলা হইল, তাহা প্রাচীন ভরত প্রভৃতির মতানুসারে বলিয়া ধীরগণ জানিবেন ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—শান্ত প্রভৃতি এই পঞ্চরসই হরিভক্তিরস বলিয়া অভিমত, হাস্য প্রভৃতি প্রায় এই পঞ্চরসে ব্যভিচারিভাব প্রাপ্ত হয় ॥ ১৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে বীভৎসভক্তিরস নামক সপ্তম লহরী ॥ * ॥

—ঃ ০ ঃ—

রসানাং মৈত্রী-বৈর-স্থিতি-নাম্নী অষ্টমলহরী

অথামীষাং ক্রমেণৈব শান্তাদীনাং পরস্পরম্।
মিত্রত্বং শাত্রবত্বঞ্চ রসানামভিধীয়তে॥ ১॥
শান্তস্য প্রীত-বীভৎস-ধর্ম্মবীরাঃ সুহৃদ্বরাঃ।
অদ্ভুতশ্চৈষ বিজ্ঞেয়ঃ প্রীতাদিষু চতুর্ষ্বপি॥ ২॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) অমীষাং শান্তাদীনাং রসানাং পরস্পরম্ (অন্যোঽন্যং) মিত্রত্বং (পোষকত্বং) শাত্রবত্বং (বিঘাতকত্বং) চ ক্রমেণৈবাভিধীয়তে (কথ্যতে)॥ ১॥

অন্বয়ঃ—প্রীতবীভৎসধর্ম্মবীরাঃ অদ্ভুতশ্চ শান্তস্য সুহৃদ্বরাঃ বিজ্ঞেয়ঃ (মিত্রশ্রেষ্ঠাঃ অত্র বীভৎসবীরৌ তপস্বিশান্তস্য সুহৃদৌ তদুদাসীনতদ্বিরোধিনোর্বীভৎসিততাভাবনয়া, শ্রীকৃষ্ণতদ্ভক্তয়োধার্ম্মিকতাৎপর্য্যালোচনয়া চ তদীয়রসোদয়াৎ; আত্মারামশান্তস্য চ "হরের্দ্বিষ্যপিন দ্বেষো নাতিভক্তিঃ প্রিয়েক্ষ্মপীত্যনুভাবকথনাৎ তত্তদনবধানেঽপি তদঙ্গত্বেন বর্ণনায়াং দোষ এব স্যাৎ) এষঃ (অদ্ভুতঃ) প্রীতাদিষু (প্রীতপ্রেয়োবৎসলমধুরেষু) চতুর্ষ্বপি (সুহৃদ্বরো জ্ঞেয়ঃ)॥ ২॥

টীকা—অত্র স্বয়মঙ্গিরসানুভবী শ্রীকৃষ্ণভক্তঃ, শ্রীকৃষ্ণস্তদ্ভক্তান্তরং; তদুদাসীনস্তদ্বিরোধী চেতি পঞ্চবিধগতত্বেন ভাবা লক্ষ্যন্তে, তত্রাঙ্গিনো রহস্য কেনচিদনুচিতেনাঙ্গেন মিলনে সতি রসবিঘাতঃ স্যাদুচিতমিলনে তু তৎপোষইতি বক্তব্যে শান্তস্য তৌ দর্শয়িতুং তাবদাহ—শান্তস্যেতি। বীভৎস-ধর্ম্মবীরাবত্র তপস্বি-শান্তস্য সুহৃদৌ জ্ঞেয়ৌ। তদুদাসীনতদ্বিরোধিনোর্বীভৎসিততাভাবনয়া শ্রীকৃষ্ণতদ্ভক্তয়োর্ধার্ম্মিকতা-পর্য্যালোচনয়া চ তদীয়রসোদয়াৎ। আত্মারামশান্তস্য চ তত্তদনবধানেঽপি তদঙ্গত্বেন কবিনা বর্ণনায়াং দোষ এব স্যাৎ। অদ্ভুতশ্চ শান্তস্য সুহৃদ্বরঃ। এষোঽদ্ভুতঃ প্রীতপ্রেয়োবৎসলমধুরেষ্বপি

শ্লোকার্থ—অনন্তর ক্রমেই এই শান্তাদিরসের পরস্পর মিত্রতা ও শত্রুতা কথিত হইতেছে॥ ১॥

শ্লোকার্থ—শান্তরসের সুহৃদ্ প্রীত (দাস্য), বীভৎস, ধর্ম্মবীর এবং অদ্ভুত, প্রীত প্রভৃতি অর্থাৎ দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য ও শৃঙ্গার এই চার রসেও অদ্ভুত সুহৃদ্। এখানে বীভৎস ও ধর্ম্মবীর তাপস শান্তের সুহৃদ্। কেননা

দ্বিষন্নস্য শুচির্যুদ্ধবীরো রৌদ্রো ভয়ানকঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—শুচিঃ (মধুরঃ সম্প্রতি টীকোক্ত কৃষ্ণভক্তাদি গত পঞ্চবিধাং গতোঽপি) যুদ্ধবীরঃ রৌদ্রঃ ভয়ানকশ্চ অস্য (দ্বিবিধস্যৈব শান্তস্য) দ্বিষন্ (শত্রুঃ) জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩ ॥

সুহৃদ্বরো জ্ঞেয়ঃ। কিন্ত শান্তস্য শান্তপ্রায়তপস্বিনোঽপি দ্বিধা শ্রীভগবতি চমৎকারো জায়তে—ব্রহ্মানুভবানন্দাদপি তন্মাধুর্য্যানুভবানন্দেন ক্বচিচ্ছত্রুপক্ষ-নিগ্রহাদিলীলায়া অপ্যাশ্চর্য্যত্বেন। যথা [ভা ৩।১৫।৪৩] 'তস্যারবিন্দনয়নস্যে'-ত্যাদি যথা চ [ভা ১০।৫০।২৯] "ন তস্য চিত্রং পরপক্ষনিগ্রহস্তথাপি মর্ত্ত্যানুবিধস্য বর্ণতে" ইত্যাদি। মর্ত্ত্যাননুবিধত্তেঽনুকরোতি মর্ত্ত্যলীলোচিতামেব শক্তিং ব্যঞ্জয়তি নাধিকাং, তথাপি তন্নিগ্রহাদিকং করোত্যেব যস্তস্যত্যের্থঃ (১)॥২॥

উদাসীন ও তাহার বিরোধীর বীভৎসতা (বিকৃতি কুৎসিততা) ভাবনা দ্বারা এবং শ্রীকৃষ্ণও তদ্ভক্তের ধার্ম্মিকতা পর্য্যালোচনা দ্বারা তাপসভক্তের রসের উদয় হয়। কিন্তু আত্মারাম শান্ত সেই সেই বিষয়ে অর্থাৎ বীভৎস ও ধর্ম্মবীরের বীভৎসতা ভাবনা এবং কৃষ্ণ তদ্ভক্তের ধার্ম্মিকতা পর্য্যালোচনায় অমনোযোগী হইলেও শান্তের অঙ্গরূপে বর্ণনায় দোষই হয় অর্থাৎ রসোদয় হয় না। (অদ্ভুতরসে) শান্ত ও তাপস শান্তের দুই প্রকারে ভগবানের সম্বন্ধে চমৎকার উৎপন্ন হইয়া থাকে। ব্রহ্মানন্দের অনুভব হইতেও শ্রীভগবন্মাধুর্য্যানুভবের আনন্দে এবং কোন কোন সময়ে শত্রুপক্ষের নিগ্রহাদি-লীলার আশ্চর্য্যতায়। যেমন—শ্রীভগবদদর্শনার্থী সনকাদি কুমারগণ কর্ত্তৃক জয়বিজয়কে অভিশাপ দানান্তর শ্রীভগবদ্দর্শনে, (ভাঃ ৩।১৫।৪৩) 'তস্যার-বিন্দনয়নস্য' ইত্যাদি। পদ্দলপলাশলোচন শ্রীহরির শ্রীচরণারবিন্দে প্রণামের সময়ে তাঁহার পাদপদ্মের অঙ্গুলিরূপ কিঞ্জল্ক (কেশর) মিশ্র তুলসীর মকরন্দবাহী বায়ু নাসিকারন্ধ্রর দ্বারা অন্তর্গত হইয়া ব্রহ্মানন্দ সেবী কুমার-গণেরও চিত্তে অতি হর্ষ ও শরীরে পুলক উৎপাদন করিয়াছিল। যথা— "ন তস্য চিত্রং পরপক্ষনিগ্রহস্তথাপি মর্ত্ত্যানুবিধস্য বর্ণ্যতে" (ভাঃ ১০।৫০।২৯) মর্ত্ত্যানুবিধ—মর্ত্ত্যের মানুষের অনুকরণকারী যিনি মর্ত্ত্যলীলোচিতা শক্তিকেই প্রকটিত করেন, অধিকা নহে, তথাপি শত্রুপক্ষের নিগ্রহাদি করিয়া থাকেনই, ইহা তাঁহার (কৃষ্ণের) পক্ষে আশ্চর্য্য নহে ॥ ২ ॥

সুহৃৎপ্রীতস্য বীভৎসঃ শান্তো বীরদ্বয়ং তথা ।
বৈরী শুচির্যুদ্ধবীরো রৌদ্রশ্চৈকবিভাবকঃ ।। ৪ ।।

অন্বয়ঃ---বীভৎসঃ (উদাসীনবিরোধিনোর্দ্বয়েবীভৎসতয়া তস্যৈব প্রীতস্য-পুষ্যমাণত্বাৎ) [এবং তত উদাসীনাদিদ্বয়াদুপরত্যা] শান্তঃ তথা (অঙ্গিরসানুভবী শ্রীকৃষ্ণভক্তঃ শ্রীকৃষ্ণস্তদ্ভান্তরঞ্চেতি প্রথমত্রয়গতং) বীরদ্বয়ং (ধর্ম্মদানবীরাখ্যং) সুহৃৎ (মিত্রম্) (জ্ঞেয়ঃ) তথা শুচিঃ (মধুরঃ) যুদ্ধবীরঃ একবিভাবকঃ (কৃষ্ণবিভাবকঃ সাক্ষাৎ কৃষ্ণসম্বন্ধাদুৎপন্নঃ) রৌদ্রশ্চ প্রীতস্য (দাস্যস্য) বৈরী (শত্রুঃ জ্ঞেয়ঃ) ।। ৪ ।।

টীকা—অস্য শান্তস্য দ্বিবিধস্যাপি। শুচিরত্র সংপ্রতি টীকোক্তপঞ্চবিধাং গতোহপি দ্বিষন্, তথা যুদ্ধবীরশ্চ। রৌদ্রভয়ানকৌ তু আত্মারামশান্তস্যৈব শত্রু। তপস্বিশান্তস্য তু যমাদীনামৌগ্র্যদর্শনান্নিজসংসারভয়োৎপত্তৌ শান্তিপুষ্টেঃ, তস্য তু রৌদ্রঃ স্বগতো দ্বেষ্যঃ ।। ৩ ।।

টীকা—সুহৃৎপ্রীতস্য বীভৎস ইত্যুদাসীনাদিদ্বয়ে বীভৎসতয়া তস্যৈব পুষ্যমাণত্বাৎ, এবং তত উপরত্যা-শান্তোহপি তথা, প্রথমত্রিতয়গতং বীরদ্বয়ং ধর্ম্মদানবীরাখ্যং যুদ্ধবীরো রৌদ্রশ্চ, এক-বিভাবকঃ—কৃষ্ণবিভাবকঃ সাক্ষাৎ কৃষ্ণসম্বন্ধাদুৎপন্নঃ। স চ স চাত্র কৃষ্ণেন সহ স্বকর্ত্তকযুদ্ধময়ঃ, কৃষ্ণং প্রতি স্বকোপময় ইত্যর্থঃ। তদেতদুপলক্ষণত্বেনান্যত্রানুক্তমপি যথাযথং তত্তদ্গতত্বেন ব্যাখ্যাস্যতে ।। ৪ ।।

শ্লোকার্থ—শুচি অর্থাৎ শৃঙ্গার দ্বিবিধ শান্তের শত্রু, যুদ্ধবীরও। রৌদ্র ও ভয়ানক আত্মারাম শান্তেরই শত্রু, তাপস শান্তের যোগাঙ্গ, যম প্রভৃতির উগ্রতাদর্শনে নিজের সংসারভয়ের উৎপত্তিতে শান্তির পুষ্টি হয় বলিয়া ভয়ানকরস শত্রু নহে। স্বগত রৌদ্র তাপসশান্তের দ্বেষ্য (শত্রু) ।। ৩ ।।

শ্লোকার্থ—বীভৎস, শান্ত, বীরদ্বয় অর্থাৎ ধর্ম্মবীর ও দানবীর দাস্যের মিত্র। শুচি অর্থাৎ শৃঙ্গার, একবিভাবক যুদ্ধবীর ও একবিভাবক রৌদ্র-দাস্যের বৈরী, একবিভাবক কৃষ্ণবিভাবক অর্থাৎ সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ সম্বন্ধ হইতে উৎপন্ন। সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ-সম্বন্ধ হইতে উৎপন্ন রৌদ্রবীর শ্রীকৃষ্ণের প্রতি কোপময়, উভয়ই দাস্যের শত্রু। 'সুহৃৎ প্রীতস্য বীভৎস' অর্থাৎ দাস্যের মিত্র বীভৎস, কেননা এখানে উদাসীন ও বৈরী বীভৎসরূপে জ্ঞাত হইলে দাস্যকেই পুষ্ট করে, এইরূপে উদাসীন ও বৈরী হইতে উপরতি দ্বারা শান্ত ও দাস্যের সুহৃৎ ।। ৪ ।।

প্রেয়সস্ত শুচির্হাস্যো যুদ্ধবীরঃ সুহৃদ্বরাঃ।
দ্বিষো বৎসল-বীভৎস-রৌদ্রা ভীষ্মশ্চ পূর্ব্ববৎ ॥ ৫ ॥
বৎসলস্য সুহৃদ্ধাস্যঃ করুণো ভীষ্মভিত্তথা।
শত্রুঃ শুচির্যুদ্ধবীরঃ প্রীতো রৌদ্রশ্চ পূর্ব্ববৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—শুচিঃ (মধুরঃ কৃষ্ণগতঃ) হাস্যঃ (তদ্ভক্তদ্বয়গতঃ) যুদ্ধবীরঃ (উদাসীনাদন্যত্রগতঃ) প্রেয়সঃ (সখ্যস্য) সুহৃদ্বরাঃ (জ্ঞেয়াঃ) বৎসল-বীভৎসরৌদ্রাঃ ভীষ্মশ্চ (ভয়ানকঃ) পূর্ব্ববৎ (কৃষ্ণবিভাবকঃ কৃষ্ণবিষয়াশ্রয়-তাময় ইত্যর্থঃ) প্রেয়সঃ (সখ্যস্য) দ্বিষঃ (শত্রুবঃ জ্ঞেয়াঃ) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—(প্রথমত্রয়গতো) হাস্য করুণো তথা ভীষ্মভীৎ (বিরোধিহেতুক-ভয়ানকভেদঃ) বৎসলস্য সুহৎ (মিত্রম্) [জ্ঞেয়ঃ] (সর্ব্বগতঃ) শুচিঃ (মধুরঃ) [কৃষ্ণেন সহ পারস্পরিকঃ] যুদ্ধবীরঃ (কৃষ্ণবিষয়কঃ) প্রীতঃ (দাস্যং) পূর্ব্ববৎ (কৃষ্ণবিভাবকঃ কৃষ্ণেনসহ পারস্পরিকঃ) রৌদ্রশ্চ (কৃষ্ণেন সহ পারস্পরিকঃ) বৎসলস্য শত্রুঃ (জ্ঞেয়ঃ) ॥ ৬ ॥

টীকা---প্রেয়সস্ত্বিতি। শুচিরত্র কৃষ্ণগতঃ, হাস্যস্তদ্ভক্তদ্বয়গতশ্চ। যুদ্ধ-বীরস্তূদাসীনাদন্যত্র গতঃ। পূর্ব্ববৎ কৃষ্ণবিভাবকঃ, স চাত্র কৃষ্ণবিষয়া-শ্রয়তাময় ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

টীকা—বৎসলস্যেতি। হাস্যকরুণাবত্র প্রথমত্রয়গতৌ। ভীষ্মভিদ্বি-রোধিহেতুক-ভয়ানকভেদঃ শুচিঃ সর্ব্বগতঃ। যুদ্ধবীররৌদ্রৌ কৃষ্ণেন সহ পারস্পরিকৌ। প্রীতো বৎসলস্য কৃষ্ণবিষয়কঃ। অতঃ পূর্ব্ববদিত্যুপ-লক্ষণম্ ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেয় অর্থাৎ সখ্যের শুচি, হাস্য ও যুদ্ধবীর সুহৃদ্ এবং বৎসল, বীভৎস, রৌদ্রও পূর্ব্ববৎ শ্রীকৃষ্ণ বিভাবক অর্থাৎ কৃষ্ণবিষয়াশ্রয়তা-ময় [কৃষ্ণবিষয় ও আশ্রয় যাহার এইরূপ] ভীষ্ম অর্থাৎ ভয়ানক দ্বিট্ অর্থাৎ শত্রু। এখানে শুচি শৃঙ্গার কৃষ্ণগত, হাস্য-শ্রীকৃষ্ণভক্তদ্বয়গত, আর যুদ্ধবীর উদাসীন বলিয়া অন্যত্রগত সখ্যের বৈরী ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—বাৎসল্যরসের—হাস্য, করুণ ও অসুরবিষয়ক ভয়ানকবিশেষ সুহৃদ্। শুচি, যুদ্ধবীর, দাস্য ও শ্রীকৃষ্ণ বিষয় রৌদ্র শত্রু। হাস্য ও করুণ প্রথমত্রয়গত অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণভক্ত, শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার অন্যভক্তগত। শুচি সর্বগত, যুদ্ধবীর ও রৌদ্র কৃষ্ণের সহিত পারস্পরিক শত্রু। কৃষ্ণবিষয়ক প্রীত (দাস্য) বৎসলের শত্রু ॥ ৬॥

শুচের্হাস্যস্তথা প্রেয়ান্ সুহৃদস্য প্রকীর্ত্তিতঃ।
দ্বিষো বৎসল-বীভৎস-শান্ত-রৌদ্র-ভয়ানকাঃ।
প্রাহুরেকেঽস্য সুহৃদং বীরযুগ্মং পরে রিপুম্ ॥ ৭ ॥
মিত্রং হাস্যস্য বীভৎসঃ শুচিঃ প্রেয়ান্ সবৎসলঃ।
প্রতিপক্ষস্তু করুণস্তথা প্রোক্তো ভয়ানকঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—(প্রথমদ্বয়গতৌ ক্বচিৎসখীলক্ষণভক্তান্তরগতৌ চ) হাস্যস্তথা প্রেয়ান্ (সখ্যং চ) অস্য শুচেঃ (মধুরস্য) সুহৃৎ প্রকীর্ত্তিতঃ (কথিতঃ) বৎসলঃ-বীভৎস-শান্তরৌদ্রভয়ানকাঃ (প্রথমদ্বয়গতঃ বৎসলঃ, সর্ব্বগতঃ বীভৎসঃ, প্রথমদ্বয়গতঃ শান্তঃ প্রায়ঃ সর্ব্বগতৌ রৌদ্রভয়ানকৌ চ) শুচেঃ (শৃঙ্গারস্য) দ্বিষঃ (শত্রবঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ একে (কেচিৎ) (প্রথমত্রয়গতং) বীরযুগ্মং (যুদ্ধধর্ম্মবীররূপং) অস্য (শুচেঃ) সুহৃদম্ (মিত্রং) পরে (অন্যে) রিপুং (শত্রুং) প্রাহুঃ (বদন্তি) ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—বীভৎসঃ (কৃতবীভৎসিতবেশবিদূষকাদিলক্ষণভক্তান্তরদর্শণাৎ প্রথমগতঃ) শুচিঃ (মধুরঃ) সবৎসলঃ (বৎসলসহিতঃ) প্রেয়ান্ (সখ্যং) হাস্যস্য মিত্রং [জ্ঞেয়ম্] করুণস্তথা ভয়ানকঃ প্রতিপক্ষঃ (শত্রুঃ) প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ৮ ॥

টীকা—শুচেরিতি। হাস্যপ্রেয়ঃশান্তাঃ প্রথমদ্বয়গতাঃ। হাস্যপ্রেয়াংসৌ তু ক্বচিৎ সখীলক্ষণভক্তান্তরগতৌ চ। বৎসলঃ প্রথমত্রয়গতঃ। বীভৎসঃ সর্ব্ব-গতঃ, রৌদ্রভয়ানকৌ প্রায়ঃ সর্ব্বগতৌ। বীরযুগ্মং যুদ্ধধর্ম্মবীররূপং, তচ্চ প্রথমত্রয়গতং। পর ইতি তদিদং ন স্বমতমিত্যভিপ্রেতম্ ॥ ৭ ॥

টীকা—মিত্রমিতি। বীভৎসোঽত্র কৃতবীভৎসিতবেশবিদূষকাদিলক্ষণ-ভক্তান্তরদর্শনাৎ প্রথমগতত্বেন জ্ঞেয়ঃ। ন ত্বত্যন্তবীভৎসিতদৌর্গন্ধ্যাদিদর্শনাৎ। তদেবং পরপরত্র তত্তদ্ধেতুত্বং তত্তদ্গতত্বঞ্চ স্বয়মূন্নেয়ম্ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শৃঙ্গারের---হাস্য ও সখ্য সুহৃদ্। বৎসল, বীভৎস, শান্ত, রৌদ্র ও ভয়ানক শত্রু। কেহ কেহ যুদ্ধবীর ও ধর্ম্মবীরকে শৃঙ্গার রসের সুহৃদ্ অপরে শত্রু বলেন। দ্বিতীয় মতটি স্বমত নহে। হাস্য, সখ্য ও শান্ত প্রথমদ্বয় অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণভক্ত ও শ্রীকৃষ্ণগত, হাস্য এবং সখ্য কোন কোন স্থলে সখীরূপ অন্যভক্তগত। বৎসল প্রথমত্রয় অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণভক্ত শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার অন্যভক্তগত। বীভৎস সর্বগত, রৌদ্র ও ভয়ানক প্রায় সর্বগত; যুদ্ধবীর ও ধর্মবীর প্রথমত্রয়গত ॥ ৭ ॥

অদ্ভুতস্য সুহৃদ্বীরঃ পঞ্চ শান্তাদয়স্তথা।
প্রতিপক্ষো ভবেদস্য রৌদ্রো বীভৎস এব চ॥ ৯॥
বীরস্য ত্বদ্ভুতো হাস্যঃ প্রেয়ান্ প্রীতস্তথা সুহৃৎ।
ভয়ানকো বিপক্ষোঽস্য কস্যচিচ্ছান্ত এব চ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ—বীরস্তথা শান্তাদয়ঃ (শান্তপ্রীতঃ প্রেয়োবৎসলমধুরাঃ) পঞ্চ অদ্ভুতস্য (অলৌকিকবস্তুন্তরানুভবজাতচমৎকারস্য) সুহৃৎ (মিত্রম্) রৌদ্রঃ (ভয়ানকঃ) বীভৎসশ্চ অস্য (অদ্ভুতস্য) এব প্রতিপক্ষঃ (শত্রু জ্ঞেয়ঃ)॥ ৯॥

অন্বয়ঃ—অদ্ভুতঃ হাস্যঃ প্রেয়ান্ (সখ্যং) তথাপ্রীতঃ (দাস্যং) [ক্বচিৎ বৎসলশ্চ] বীরস্য (শ্রীবলদেবাদাবিব যুদ্ধ বীরাদেঃ শ্রীব্রজেশ্বরাদাবিব দানবীরাদেঃ) সুহৃৎ (জ্ঞেয়ঃ) ভয়ানকঃ অস্য (দানবীরাদিরূপস্য) ভয়ানকঃ শান্তশ্চ কস্যচিৎ (যুদ্ধবীরস্য) বিপক্ষঃ (জ্ঞেয়ঃ)॥ ১০॥

টীকা—অদ্ভুতস্যেতি। অলৌকিকবস্ত্বন্তরানুভবজাতচমৎকারস্য ভীষণ-বীভৎসয়োরনুভবেন বিঘাতঃ স্যাদিত্যেব বিবক্ষিতম্। অতস্তয়োঃ স্বতশ্চমৎ-কারকরত্বন্তু ন নিষিধ্যতে॥ "রসে সারশ্চমৎকার" ইত্যস্য বিরোধাৎ॥ ৯॥

টীকা—বীরস্যেতি। শ্রীবলদেবাদাবিব যুদ্ধবীরাদেঃ শ্রীব্রজেশ্বরাদাবিব দানবীরাদের্বৎসলশ্চ ক্বচিৎ সুহৃদৃশ্যতে। ভয়ানকঃ শান্তশ্চ কস্যচিদ্ যুদ্ধ-বীরস্য বিপক্ষঃ। দানবীরাদের্ভয়ানকশ্চ জ্ঞেয়ঃ॥ ১০॥

শ্লোকার্থ—হাস্যরসের বীভৎস, শৃঙ্গার, সখ্য ও বাৎসল্য মিত্র; করুণ ও ভয়ানক শত্রু। এখানে বীভৎস বীভৎসিত (বিকৃত) বেশধারী বিদূষকাদিরূপ ভক্তে দর্শন-জাত কিন্তু অত্যন্ত বিভৎসিতদৌর্গন্ধ্যাদি দর্শনজনিত নহে॥ ৮॥

শ্লোকার্থ—অদ্ভুতরসের---বীর ও শান্তাদি মুখ্যপঞ্চরস মিত্র। রৌদ্র ও বীভৎস শত্রু। অলৌকিক অন্য বস্তুর অনুভব জাত চমৎকার ভীষণ ও বীভৎসের অনুভবে বিনষ্ট হয়, ইহাই এখানে বিবক্ষিত। এতদুভয়ের স্বাভাবিক চমৎকারজনকত্ব নিষিদ্ধ হয় নাই, কেন না 'রসে চমৎকারই সার' এই বাক্যের বিরোধ হয়॥ ৯॥

শ্লোকার্থ—বীররসের---অদ্ভুত, হাস্য, সখ্য ও দাস্য সুহৃদ্, ভয়ানক ও শান্ত যুদ্ধ বীরের বিপক্ষ। দানবীর প্রভৃতির ভয়ানক বিপক্ষ॥ ১০॥

করুণস্য সুহৃদ্-রৌদ্রা বৎসলশ্চ বিলোক্যতে।
বৈরী হাস্যোঽস্য সম্ভোগশৃঙ্গারশ্চাদ্ভুতস্তথা ॥ ১১॥
রৌদ্রস্য করুণঃ প্রোক্তো বীরশ্চাপি সুহৃদ্বরঃ।
প্রতিপক্ষস্ত হাস্যোঽস্য শৃঙ্গারো ভীষণোঽপি চ ॥ ১২॥
ভয়ানকস্য বীভৎসঃ করুণশ্চ সুহৃদ্বরঃ।
দ্বিষস্ত বীর-শৃঙ্গার-হাস্য-রৌদ্রাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ—রৌদ্রঃ (পূর্ব্বজাত স্বপ্রিয় পীড়নানুস্মৃতিরূপঃ) বৎসলশ্চ করুণস্য সুহৃৎ বিলোক্যতে (দৃশ্যতে) হাস্যঃ সম্ভোগশৃঙ্গারস্তথা অদ্ভুতঃ অসৎ (করুণস্য) বৈরী (বিলোক্যতে) ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ—করুণঃ বীরশ্চ রৌদ্রস্য সুহৃদ্বরঃ (মিত্রশ্রেষ্ঠঃ) প্রোক্তঃ (কথিতঃ) হাস্যঃ শৃঙ্গারঃ ভীষণঃ (স্বগতঃ ভয়ানকঃ) চ অস্য (রৌদ্রস্য) প্রতিপক্ষ (শত্রুঃ প্রোক্তঃ) ॥ ১২॥

অন্বয়ঃ---বীভৎসঃ (ভাবিস্বপ্রিয়বিয়োগস্মরণাৎ) করুণশ্চ ভয়ানকস্য সুহৃদ্বরঃ (মিত্রশ্রেষ্ঠঃ প্রকীর্ত্তিতঃ) [স্বগতাঃ] বীরশৃঙ্গারহাস্যরৌদ্রাঃ দ্বিষঃ (শত্রুবঃ) প্রকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৩॥

টীকা—করুণস্যেতি। রৌদ্রো জাতচর-স্বপ্রিয়পীড়নতয়ানুস্মৃতয়াত্র গৃহ্যতে। বর্ত্তমান-তাদৃশস্য ভয়মাত্রজনকত্বাৎ ॥ ১১॥

টীকা—রৌদ্রস্যেতি—ভীষণো ভয়ানকঃ, সুগতঃ ॥ ১২॥

টীকা---ভয়ানকস্যেতি—অত্র করুণস্য তু সুহৃত্ত্বং ভাবিস্বপ্রিয়বিয়োগ-স্মরণাৎ। বীরাদয়ঃ স্বগতাঃ ॥ ১৩॥

শ্লোকার্থ—করুণ রসের রৌদ্র ও বৎসল মিত্র। হাস্য, সম্ভোগ শৃঙ্গার ও অদ্ভুত শত্রু। রৌদ্র পদে পূর্ব্বোৎপন্ন স্বপ্রিয়জন পীড়নের জ্ঞান দ্বারা পূর্বেই জাত যে রৌদ্র, তাহার স্মরণ এখানে গৃহীত হইতেছে। কেননা বর্ত্তমান রৌদ্র ভয়মাত্রের জনক ॥ ১১॥

শ্লোকার্থ—রৌদ্র রসের করুণ ও বীর মিত্র। হাস্য, শৃঙ্গার ও ভয়ানক স্বগত শত্রু ॥ ১২॥

শ্লোকার্থ—ভয়ানক রসের বীভৎস ও করুণ---সুহৃদ্। বীর, শৃঙ্গার, হাস্য ও রৌদ্র শত্রু। এখানে করুণের মিত্রতা, ভাবী নিজপ্রিয়বিয়োগের স্মরণহেতু বীর প্রভৃতি স্বগত ॥ ১৩॥

বীভৎসস্য ভবেচ্ছান্তো হাস্যঃ প্রীতস্তথা সুহৃৎ।
শক্রঃ শুচিস্তথা প্রেয়ান্ জ্ঞেয়া যুক্ত্যা পরে চ তে ॥ ১৪ ॥
কথিতেভ্যঃ পরে যে স্যুস্তে তটস্থাঃ সতাং মতাঃ ॥ ১৫ ॥

তত্র **সুহৃৎকৃত্যম্**—

সুহৃদামিশ্রণাৎ সম্যগাস্বাদং কুরুতে রসম্ ॥ ১৬ ॥
দ্বয়োস্ত মিশ্রণে সাম্যং দুঃশকং স্যাত্তুলাধৃতম্।
তস্মাদঙ্গাঙ্গিভাবেন মেলনং বিদুষাং মতম্ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—(তাপসালম্বনাকঃ) শান্তঃ (বিদূষকাদিকৃতকুবেশাদৌ) হাস্যঃ তথা (আরব্ধরতিভক্তাদ্যালম্বনঃ) প্রীতঃ (দাস্যম্) বীভৎসস্য সুহৃৎ (মিত্রং) শুচিঃ (শৃঙ্গারঃ) তথা প্রেয়ান্ (সখ্যং) শত্রুঃ (জ্ঞেয়ঃ) যুক্ত্যা (উপপত্ত্যা) পরে (অন্যে) চ তে (সুহৃদঃ শত্রবশ্চ) জ্ঞেয়াঃ (বোধ্যাঃ) ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—যে কথিতেভ্যঃ সাক্ষাদুক্তেভ্যোযুক্ত্যাজ্ঞাতেভ্যশ্চেত্যর্থঃ) পরে (অন্যে) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) তে তটস্থাঃ (উদাসীনাঃ) সতাং (রসজ্ঞানাং) মতাঃ (সম্মতাঃ) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—সুহৃদা (মিত্রেণরসেন) মিশ্রণং (মিলনং) রসং সম্যক্ (সম্পূর্ণম্) আস্বাদ্যং (আস্বাদযোগ্যং) কুরুতে ॥ ১৬ ॥

টীকা—বীভৎসস্যেতি—শান্তোঽত্রো তাপসালম্বনকঃ, প্রীত আরব্ধরতি-ভক্তাদ্যাবলম্বনঃ। হাস্যস্য সুহৃত্ত্বং বিদূষকাদিকৃত-কুবেশাদৌ জ্ঞেয়ং, ন তু সর্ব্বত্র ॥ ১৪ ॥

টীকা—কথিতেভ্য ইতি সাক্ষাদুক্তেভ্যো যুক্ত্যা জ্ঞাতেভ্যশ্চেত্যর্থঃ ॥১৫॥(১৬)

শ্লোকার্থ—বীভৎসরসের যাহাতে তাপস আলম্বন এইরূপ শান্ত, হাস্য ও দাস্য সুহৃদ্। বিদূষকাদিকৃতকুবেশ প্রভৃতিতে হাস্যের মিত্রতা, সর্বত্র নহে। দাস্য—আরব্ধরতিভক্তি যাহার আলম্বন সেইরূপ দাস্য সুহৃৎ। অন্যরস সম্বন্ধে এইরূপ যুক্তিদ্বারা শত্রু মিত্রভাব জানিতে হইবে ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—সাক্ষাৎ উক্ত ও যুক্তিদ্বারা জ্ঞাত যাহাদের মিত্র বৈরী ভাব নিরূপিত হইয়াছে, তদ্ভিন্ন রস সকল তটস্থ হইবে, ইহা সুধীগণের মত ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—সুহৃদ্ রসের সহিত সুহৃদ্ রসের মিলনই (একদাভাবন) রসকে আস্বাদনীয় করে ॥ ১৬ ॥

ভবেন্মুখ্যোঽথ বা গৌণো রসোঽঙ্গী কিল যত্র যঃ।
কর্ত্তব্যং তত্র তস্যাঙ্গং সুহৃদেব রসো বুধৈঃ ॥ ১৮ ॥
অথাঙ্গিত্বং প্রথমতো মুখ্যানামিহ লিখ্যতে।
অঙ্গতাং যত্র সুহৃদো মুখ্যা গৌণাশ্চ বিভ্রতি ॥ ১৯ ॥

তত্র **শান্তেঽঙ্গিনি প্রীতস্যাঙ্গতা**, যথা—

জীবস্ফুলিঙ্গবহ্নে,-র্মহসো ঘনচিৎস্বরূপস্য।
তস্য পদাম্বুজযুগলং, কিংবা সম্বাহয়িষ্যামি ॥—

অত্র মুখ্যেঽঙ্গিনি মুখ্যস্যাঙ্গতা ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—মিশ্রণে (মিলনে সতি) দ্বয়োঃ (রসয়োঃ) সাম্যং (সমত্বং) তুলাধৃতং (তুলয়া ধৃতম্ অত্যন্তং যথা স্যাত্তথা) দুঃশকং (ভাবয়িতুমশক্য মিত্যর্থঃ) তস্মাৎ অঙ্গাঙ্গিভাবেন (গুণপ্রধানভাবেন) মেলনং (একদাভাবনং) বিদুষাং (পণ্ডিতানাং) মতম্ (সম্মতম্) ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—মুখ্যঃ (শান্তাদি পঞ্চকঃ) বা গৌণঃ (হাস্যাদিসপ্তকঃ) বা রসঃ যঃ কিল যত্র অঙ্গী (প্রধানং) ভবেৎ বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) তত্র তস্য (অঙ্গিনঃ) সুহৃদ্রস এবাঙ্গং কর্ত্তব্যম্ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) প্রথমতঃ মুখ্যানাং (শান্তাদীনাম্) অঙ্গিত্বং (প্রধানত্বং) লিখ্যতে (বর্ণ্যতে) যত্র (যেষু অঙ্গিষু) মুখ্যাঃ (শান্তাদয়ঃ) গৌণাঃ (হাস্যাদয়ঃ) সুহৃদঃ (রসাঃ) অঙ্গতাং (গৌণত্বমবয়বত্বং) বিভ্রতি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৯ ॥

টীকা—দ্বয়োস্ত্বিত্যর্দ্ধস্য পরেণান্বয়ঃ। তুলয়া ধৃতম্ অত্যন্তং যথা স্যাত্তথা দুঃশকং ভাবয়িতুমশক্যমিত্যর্থঃ। মেলনম্ একদা ভাবনম্ ॥ ১৭ ॥ (১৮, ১৯)

শ্লোকার্থ—দুই রসের মিলনে অত্যন্ত সাম্য ভাবিতে পারা যায় না। সেইজন্য অঙ্গাঙ্গিভাবে (গৌণ মুখ্যভাবে) মিলন পণ্ডিতগণের সম্মত ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ্যরস অথবা গৌণরস যেখানে যে অঙ্গী (প্রধান) হইবে, সেখানে সেই রসের সুহৃদ্ রসকেই অঙ্গ করিতে হইবে। বৈরী বা উদাসীনকে নহে ॥ ১৮ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলে প্রথমে মুখ্য শান্তাদি পঞ্চরসের অঙ্গিত্ব লিখিত হইতেছে। যেখানে মুখ্যরসরূপ অঙ্গীতে সুহৃদ্ মুখ্যরস এবং সুহৃদ্ গৌণরস অঙ্গত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

তত্রৈব **বীভৎসস্য,** যথা—

অহমিহ কফশুক্রশোণিতানাং
পৃথুকুতুপে কুতুকী রতঃ শরীরে।
শিব শিব পরমাত্মনো দুরাত্মা
সুখবপুষঃ স্মরণেঽপি মন্থরোঽস্মি ॥

—অত্র মুখ্য এব গৌণস্য ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—জীবস্ফুলিঙ্গবহ্নেঃ (জীবাঃ এব স্ফুলিঙ্গাঃ কণাঃ যস্য তস্য বহ্নেস্তৎস্থানীয়স্য) ঘনচিৎস্বরূপস্য (ঘনঃ শ্রীবিগ্রহস্তদাকারা যা চিৎ সচ্চিদানন্দলক্ষণং পরং ব্রহ্মসৈব স্বরূপং যস্য তস্য) তস্য মহসঃ (জ্যোতিষঃ) পদাম্বুজযুগলং (চরণ কমলদ্বয়ং) কিং সম্বাহয়িষ্যামি (সম্মর্দ্দয়িষ্যামি) ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—কফশুক্রশোণিতানাং (কফঃ শ্লেষ্মা শুক্রং বীর্য্যং শোণিতং রক্তং তেষাং) পৃথুকুতুপে (স্থূলস্বল্পচর্ম্মময়পুটকে) ইহ (অস্মিন্) শরীরে (দেহে) কুতুকী (চিত্রবিষয়াস্বাদায় (সোৎসাহঃ) রতঃ (আসক্ত অস্মি) শিব শিব (অব্যয়ং খেদে) দুরাত্মা (দুষ্টচিত্তোঽহং) সুখবপুষঃ (আনন্দবিগ্রহস্য) পরমাত্মনঃ স্মরণে (ধ্যানে) অপি মন্থরঃ (অলসঃ) অস্মি (ভবামি) ॥ ২১ ॥

টীকা—জীবস্ফুলিঙ্গবহ্নেরিতি শ্রৌতানুবাদঃ। স চ জীবেশয়োরংশাংশিতাপ্রামাণ্যায়। ঘনঃ শ্রীবিগ্রহস্তদাকারা যা চিৎ সচ্চিদানন্দলক্ষণং পরং ব্রহ্ম সৈব স্বরূপং যস্য তাদৃশত্বেন মমালম্বনস্যেতি তত্র **স্বনিষ্ঠা দর্শিতা।** তস্মাচ্ছান্তস্যাঙ্গিত্বম্, অঙ্গিত্বেঽপি তাদৃগুত্তমসুহৃদালিঙ্গিতত্বেন **প্রশস্তত্বমপি ধ্বনিতম্।** কিন্ত্বত্রাপ্যঙ্গত্বেঽপি **প্রীতস্য (শান্তস্য) প্রাবল্যং,** দধ্নি সিতায়া ইবাস্বাদাধিক্যাদিতি জ্ঞেয়ম্। পাদসম্বাহনেচ্ছা চ পরমানন্দবিগ্রহস্য তস্য স্পর্শানন্দপ্রাপ্তীচ্ছয়ৈব, ন তু সাহায্যেনানন্দদানেচ্ছয়া, পূর্ণানন্দত্বেন তস্য স্ফুরণাৎ ॥ এবমুভরত্রাপি ॥ ২০ ॥

টীকা—কুতুপে স্বল্পচর্ম্মপুটকে। কুতুকী বিচিত্রবিষয়াস্বাদায় সোৎসাহঃ, তত্রৈব শান্তে ॥ ২১ ॥

শান্ত অঙ্গীতে দাস্যের অঙ্গতা—

শ্লোকার্থ—স্বপ্রকাশ, জীবরূপ স্ফুলিঙ্গের বহ্নি স্থানীয় শ্রীবিগ্রহাকার সচ্চিদানন্দ লক্ষণ পরব্রহ্ম যাঁহার স্বরূপ অর্থাৎ সচ্চিদানন্দ সান্দ্রাঙ্গরূপে যিনি তাদৃশ আমার আলম্বন তাঁহার পাদপদ্ম যুগলের কি সম্বাহন করিতে পারিব?

তত্রৈব **প্রীতস্যাদ্ভুত-বীভৎসয়োশ্চ**, যথা—

হিত্বাস্মিন্ পিশিতোপনদ্ধরুধিরক্লিন্নে মুদং বিগ্রহে
প্রীত্যুৎসিক্তমনাঃ কদাহমসকৃদ্দুস্তর্কচর্য্যাস্পদম্ ।
আসীনং পুরটাসনোপরি পরং ব্রহ্মাম্বুদশ্যামলং
সেবিষ্যে চলচারুচামর-মরুৎসঞ্চার চাতুর্য্যতঃ ।।

—অত্র মুখ্য এব মুখ্যস্য গৌণয়োশ্চ ।। ২২ ।।

অন্বয়ঃ—কদা (কস্মিন্‌কালে) অহং পিশিতোপনদ্ধরুধিরক্লিন্নে (পিশিতেন মাংসেন উপনদ্ধে বদ্ধে রচিতে রুধিরেণ রক্তেন ক্লিন্নে আর্দ্রীভূতে) অস্মিন্ বিগ্রহে (শরীরে) মুদং (প্রমোদং) হিত্বা (ত্যক্ত্বা) প্রীত্যুৎসিক্তমনাঃ (প্রীত্যা উৎসিক্তং মনঃ যস্য সঃ আনন্দগর্ব্বিতচিত্তঃ) দুস্তর্কচর্য্যাস্পদং দুস্তর্কস্য চর্য্যা আচরণং যত্র তথাভূতস্য আস্পদং ধাম যস্য তথা ভূতম্) পুরটাসনোপরি (সুবর্ণাসনোপরি) আসীনম্ (উপবিষ্টং) অম্বুদশ্যামলং (মেঘনীলং) পরং ব্রহ্ম (শ্রীকৃষ্ণং) চলচারুচামর-মরুৎসঞ্চারচাতুর্য্যতঃ (চলং চঞ্চলং চারু সুন্দরং যৎ চামরং বালব্যজনং তস্য মরুৎসঞ্চারস্য বায়ু চালনস্য যৎচাতুর্য্যং নৈপুণ্যং তেন) সেবিষ্যে ।। ২২ ।।

টীকা---দুস্তর্কচর্য্যাস্পদমিত্যনেনাদ্ভুতরসঃ। সম্বাহনেচ্ছাবৎ সেবিষ্য ইত্যাদীচ্ছা চ তৎসৌরভ্যাদ্যতিশয়ানুভবার্থা জ্ঞেয়া। যথা 'তস্যারবিন্দনয়নস্যে'-ত্যাদিকং শ্রীসনকাদীনাং শ্রূয়সে, তদ্বৎ ।। ২২ ।।

ইহার দ্বারা নিজের নিষ্ঠা দর্শিত হইয়াছে, এইজন্য শান্তের অঙ্গিত্ব এখানে মুখ্য অঙ্গীরসে মুখ্যের অঙ্গতা। শান্ত অঙ্গী হইলেও তাদৃশ উত্তম মিত্র (দাস্য) দ্বারা আলিঙ্গিত হওয়ায় শান্তের প্রশস্ততাও ধ্বনিত হইয়াছে। দধিতে শর্করা যোগে যেরূপ আস্বাদের আধিক্য হয় সেইরূপ অঙ্গীশান্তে অঙ্গদাস্যের যোগে আস্বাদের আধিক্য হইতেছে বলিয়া অঙ্গদাস্যের প্রাবল্য জানিতে হইবে। পাদসম্বাহনেচ্ছা কিন্তু পরমানন্দ বিগ্রহ তাঁহার স্পর্শানন্দ প্রাপ্তির ইচ্ছাতেই, সাহায্যের দ্বারা তাঁহাকে আনন্দদানের ইচ্ছায় নহে, কেননা পূর্ণ আনন্দরূপে তাঁহার হৃদয়ে স্ফুরিত হইতেছেন (প্রভুরূপে নহে) ।। ২০ ।।

শান্তে বীভৎসের অঙ্গত্ব যথা—

শ্লোকার্থ---হায়! কফ, শুক্র ও শোণিতের বিস্তৃত চর্ম্মগাত্র এই শরীরে প্রীতিযুক্ত বিচিত্র বিষয়াস্বাদে উৎসাহিত, দুরাত্মা আমি সুখময়দেহ পরমাত্মার স্মরণেও মন্থর হইয়াছি। এখানে মুখ্যশান্তে গৌণ বীভৎস অঙ্গ ।। ২১ ।।

অথ প্রীতে শান্তস্য, যথা—

নিরবিদ্যতয়া সপদ্যহং, নিরবদ্যঃ প্রতিপদ্য-মাধুরীম্।
অরবিন্দবিলোচনং কদা, প্রভুমিন্দীবরসুন্দরং ভজে ?॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যস্য ॥ ২৩ ॥

তত্রৈব বীভৎসস্য, যথা—

স্মরন্ প্রভুপদাম্ভোজং নটন্নটতি বৈষ্ণবঃ।
যস্তু দৃষ্ট্যা পদ্মিনীনামপি সুষ্ঠু হৃণীয়তে ॥

—অত্র মুখ্যে গৌণস্য ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—কদা অহং নিরবিদ্যতয়া (অবিদ্যারহিততয়া) নিরবদ্যঃ (নির্দূষণঃ সন্) সপদি (সদ্যঃ) প্রতিপদ্যমাধুরীং (প্রতিপদ্যা মাধুরী যস্যতম্) অরবিন্দবিলোচনং (কমলনয়নং) ইন্দীবরসুন্দরং (নীলোৎপলকমনীয়ং) প্রভুং (স্বামিনং) ভজে (সেবিষ্যে) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ বৈষ্ণবঃ (বিষ্ণুভক্তঃ) প্রভুপদাম্ভোজং (প্রভোর্বিষ্ণোঃ চরণ কমলং) স্মরন্ (ধ্যায়ন্) নটন্ (নৃত্যন্) অটতি (মন্দং মন্দং গচ্ছতি) যঃ পদ্মিনীনাং (কমলিনীনাম্) অপি দৃষ্ট্যা (দর্শনেন) হৃণীয়তে ঘৃণাং করোতি (মৎপ্রভোশ্চরণকমলান্তিকে কা ইমাঃ ইতি মত্বেত্যর্থ) ॥ ২৪ ॥

টীকা—নিরবিদ্যতয়া অবিদ্যারহিততয়েতি শান্তিবাসনা ॥ ২৩ ॥

শান্তে দাস্য, অদ্ভুত ও বীভৎসের অঙ্গতা যথা—

শ্লোকার্থ—মাংসরচিত রুধিরার্দ্র (বীভৎস) এই শরীরে আনন্দ ত্যাগ করিয়া প্রীতিতে গর্ব্বিতচিত্ত আমি কবে দুস্তর্কচর্য্যাস্পদ—যাহার ধামে দুস্তর্ক কর্ম্মের আচরণ হইয়া থাকে, তাদৃশ অর্থাৎ অচিন্ত্যলীল, স্বর্ণসিংহাসনোপরি সমাসীন, মেঘশ্যামল পরব্রহ্মকে (শান্ত) চঞ্চল মনোহর চামরের সঞ্চালন চাতুর্য্যে সেবা করিব, (দাস্য)। এখানে মুখ্য শান্তে মুখ্যদাস্য এবং গৌণ অদ্ভুতবীভৎস উভয়ের অঙ্গতা ॥ ২২ ॥

প্রীতে শান্তের অঙ্গতা যথা—

শ্লোকার্থ—কবে আমি অবিদ্যারাহিত্য প্রযুক্ত নির্দোষ হইয়া (এখানে শান্তিবাসনা) সদ্য আশ্রয়ণীয়মাধুর্য্য পদ্মলোচন নীলোৎপলসুন্দর (শ্যামল) প্রভুকে সেবা করিব। এখানে মুখ্য দাস্যে মুখ্য শান্তের অঙ্গতা ॥ ২৩ ॥

তত্রৈব **বীভৎস শান্ত-বীরাণাং**, যথা---

তনোতি মুখবিক্রিয়াং যুবতিসঙ্গরঙ্গোদয়ে
ন তৃপ্যতি ন সর্ব্বতঃ সুখময়ে সমাধাবপি।
ন সিদ্ধিষু চ লালসাং বহতি লভ্যমানাস্বপি
প্রভো! তব পদার্চ্চনে পরমুপৈতি তৃষ্ণাং মনঃ॥

---অত্র মুখ্যে মুখ্যস্য গৌণয়োশ্চ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে প্রভো! (স্বামিন্) [মে] মনঃ (চিত্তং) যুবতিসঙ্গরঙ্গোদয়ে (যুবতিভিঃ সহ সঙ্গে যঃ পূর্ব্বং রঙ্গঃ কৌতুকং উদয়ে উদ্গমে সতি) মুখ-বিক্রিয়াং (মুখবিকৃতিং) তনোতি (বিস্তারয়তি) সুখময়ে (আনন্দ প্রচুরে) সমাধৌ (ব্রহ্মসমাধাবপি নিমিত্তে) সর্ব্বতঃ (যৎ সর্ব্বং শ্রবণমননাদিকং তত্র) ন ন তৃপ্যতি (অপিতু তৃপ্যতেব অলং বুদ্ধিং করোত্যেবেত্যর্থঃ) [ত্বয়া] দীয়মানাস্বপি (অর্প্যমা সু অপি) সিদ্ধিষু (অণিমাদিষু) লালসাং (স্পৃহাং) ন বহতি (করোতি) তব পদার্চ্চনে (চরণপূজায়াং) পরম্ (কেবলং) তৃষ্ণাং (বাঞ্ছাং) উপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৫ ॥

টীকা---স্মরন্নিতি। অটতি ভ্রমতি। হৃণীয়তে ঘৃণাং করোতি। পাঠান্তরং ত্যক্তম্ ॥ ২৪ ॥

টীকা---ব্রহ্মসমাধাবপি নিমিত্তে যৎ সর্ব্বং শ্রবণমননাদিকং তত্র ন ন তৃপ্যতি, অপি তু তৃপ্যত্যেব অলং বুদ্ধিং করোত্যেবেত্যর্থঃ। দ্বীয়মানাস্বিত্যত্র ত্বয়েতি গম্যং। সাদরতয়ৈব তদনুক্তিঃ লভ্যমানাস্বপীতি পাঠান্তরং স্পষ্টম্ ॥ ২৫ ॥

দাস্যে বীভৎসের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ---যিনি পদ্মিনী নারীগণেরও দর্শন করিয়া অতিশয় ঘৃণাবোধ করেন, সেই বৈষ্ণব প্রভুর পাদপদ্ম স্মরণ হওয়ায় নৃত্য করিতে করিতে মন্দ মন্দ গমন করিতেছেন। এখানে মুখ্যদাস্যে গৌণ বীভৎসের অঙ্গতা ॥২৪॥

দাস্যে বীভৎস, শান্ত ও বীররসের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ---হে স্বামিন্! যুবতিগণের সহিত পূর্ব্বে যে সঙ্গজনিত রঙ্গ তাহার মনে উদ্গম হইলে মুখবিকার হয়, (বীভৎস) সুখময় ব্রহ্মসমাধির নিমিত্ত যে শ্রবণ মননাদি তৎসমুদয়ে মন তৃপ্ত হয় অর্থাৎ পর্য্যাপ্তবোধ

অথ প্রেয়সি শুচে যথা—

ধন্যানাং কিল মূর্দ্ধন্যাঃ সুবলামুর্ব্রজাবলাঃ।
অধরং পিঞ্ছচূড়স্য চলাশ্চলুকয়ন্তি যাঃ॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যস্য॥ ২৬॥

তত্রৈব হাসস্য, যথা—

দৃশোস্তরলিতৈরলং ব্রজ নিবৃতা মুগ্ধে! ব্রজং
বিতর্কয়সি মাং যথা ন হি তথাস্মি কিং ভূরিণা।
ইতীরয়তি মাধবে নববিলাসিনীং ছদ্মনা
দদর্শ সুবলো বলদ্বিকচদৃষ্টিরস্যাননম্॥

—অত্র মুখ্যে গৌণস্য॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ—হে সুবল! অমূঃ ব্রজবলাঃ (গোকুললনাঃ) ধন্যানাং (পুণ্যবতীনাং) মূর্দ্ধন্যাঃ (শিরোধার্য্যাঃ) যাঃ কিল চলাঃ (চঞ্চলাঃ) পিঞ্ছচূড়স্য (শিখণ্ডশেখরস্য) অধরং (রদনচ্ছদং) চুলুকয়ন্তি (পিবন্তি)॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ—মুগ্ধে (মূঢ়ে) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) তরলিতৈঃ (চাঞ্চল্যৈঃ) অলং (প্রয়োজনং নাস্তি) নিবৃত্ত (প্রত্যাবৃত্য) ব্রজং (গোকুলং) ব্রজ (গচ্ছ) মাং যথা (যদ্বৎ) বিতর্কয়সি (সম্ভাবয়সি) তথা (তদ্বৎ) ন অস্মি (ভবামি) ভূরিণা (বহুলেন বচসা) কিং (ন কিমপি সেৎস্যতি) মাধবে (কৃষ্ণে) ছদ্মনা (ব্যাজেন) নববিলাসিনীং (নূতন নায়িকাং) ইতি (এবম্) ঈরয়তি (কথয়তি) বলদ্বিকচদৃষ্টিঃ (বলন্ত্যৌচলন্ত্যৌবিকচে হাস্যেন অতিশয়

টীকা—ধন্যানামিত্যনুমোদনাত্মিকৈবেয়ং শুচিভাবনা, ন তু সম্ভোগেচ্ছাময়াত্মিকা, তেষাং স্বস্বরূপ এব নিত্যস্থিতেঃ॥ ২৬॥

করে (শান্ত) আপনাকর্ত্তৃক দীয়মান সিদ্ধিতেও লোভ করে না, (দানবীর)। কেবল আপনার পাদার্চ্চনে তৃষ্ণা করে। এখানে মুখ্য দাস্যে মুখ্য শান্ত, গৌণ বীভৎস ও বীরের অঙ্গতা॥ ২৫॥

সখ্যে শৃঙ্গারের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে সুবল! এই ব্রজযুবতিগণ পুণ্যবতীগণের শিরোমণি, যাঁহারা শিখিপিঞ্ছমৌলি শ্রীকৃষ্ণের অধরসুধা পান করেন॥ ২৬॥

তত্রৈব **শুচিহাস্যয়ো**র্যথা—

মিহিরদুহিতুরুদ্যদ্বঞ্জুলং মঞ্জুতীরং
প্রবিশতি সুবলোঽয়ং রাধিকা-বেষগূঢ়ঃ।
সরভসমভিপশ্যন্ কৃষ্ণমভ্যুত্থিতং যঃ
স্মিতবিকশিতগণ্ডং স্বীয়মাস্যং বৃণোতি॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যগৌণয়োঃ ॥ ২৮ ॥

প্রফুল্লে দৃষ্টী নয়নে যস্যতাদৃশঃ) সুবলঃ অস্য (মাধবস্য) আননং (মুখং) দদর্শ (অবলোকিতবান্) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—রাধিকাবেশগূঢ়ঃ (রাধিকায়াঃ বেশেন নেপথ্যেন গূঢ়ঃ গুপ্তঃ) অয়ং সুবলঃ উদ্যদ্বঞ্জুলং (উদ্যন্ উদ্‌গচ্ছন্ বঞ্জুলঃ অশোকঃ যত্র তাদৃশং) মঞ্জু (মনোহরং) মিহিরদুহিতুঃ (যমুনায়াঃ) তীরং (কূলং) প্রবিশতি। (তমবলোক্য) সরভসং (সহর্ষম্) অভ্যুত্থিতং কৃষ্ণম্ অভিপশ্যন্ (দৃষ্ট্বা) যঃ স্মিতবিকশিতগন্ডং (স্মিতেন হাস্যেন বিকশিতং বিস্তৃতঃ গণ্ডঃ কপোলো যস্য তাদৃশম্) স্বীয়ং (নৈজম্) আস্যং (মুখম্) বৃণোতি (আবৃণোতি) ॥ ২৮ ॥

সখ্যে হাস্যের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—কোন ব্রজসুন্দরীর প্রতি শ্রীকৃষ্ণের পরিহাস বাক্য—হে মুগ্ধে! ব্রজে ফিরিয়া যাও, নয়নের চঞ্চলতায় প্রয়োজন নাই, আমাকে যেরূপ অনুমান করিতেছ, আমি সেরূপ নই। বহু প্রয়াসে কাজ কি? কৃষ্ণ ছল করিয়া নববিলাসিনীকে এই কথা বলিলে অতিশয় হাস্যে প্রফুল্লদৃষ্টি সুবল শ্রীকৃষ্ণের মুখ দর্শন করিয়াছিলেন। এখানে মুখদর্শন দ্বারা সখ্য 'বলদ্বিকচ' ইহা দ্বারা সখ্য দর্শিত হইয়াছে। এই পদ্যে শৃঙ্গারের অংশ থাকিলেও হাস্যের অংশেই উদাহরণ দর্শিত হইয়াছে ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধিকার বেশে গুপ্ত সুবল যেখানে অশোক পুষ্প প্রস্ফুটিত হইয়াছে, যমুনার সেই মনোহরতীরে প্রবেশ করিলেন ভ্রমে শ্রীরাধিকার স্পর্শের নিমিত্ত সহর্ষে অভ্যুত্থিত শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া হাস্য বিকশিত গণ্ড-শোভিত মুখ আচ্ছাদন করিলেন। এখানে মুখ্যসখ্যে মুখ্য শৃঙ্গারও গৌণ হাস্যের অঙ্গতা ॥ ২৮ ॥

অথ **বৎসলে করুণস্য**---

নিরাতপত্রঃ কান্তারে সন্ততং মুক্তপাদুকঃ।
বৎসানবতি বৎসো মে হন্ত সন্তপ্যতে মনঃ ।।

—অত্র মুখ্যে গৌণস্য ।। ২৯ ।।

তত্রৈব **হাস্যস্য**, যথা—

পুত্রস্তে নবনীতপিণ্ডমতনুং মুষ্ণন্মমান্তর্গৃহাদ্—
বিন্যস্যাপসসার তস্য কণিকাং নিদ্রাণডিম্ভাননে।
ইত্যুক্তা কুলবৃদ্ধয়া সুতমুখে দৃষ্টিং বিভুগ্নভ্রুণি
স্মেরাং নিক্ষিপতী সদা ভবতু বঃ ক্ষেমায় গোষ্ঠেশ্বরী ।।

---অত্রাপি মুখ্যে গৌণস্য ।। ৩০ ।।

অন্বয়ঃ---মে (মম) বৎসঃ (হৃদয়ধনঃ) নিরাতপত্রঃ (ছত্ররহিতঃ) মুক্তপাদুকঃ (পাদত্রাণবর্জ্জিতঃ) সন্ততং (সততং) বৎসান্ (শকৃৎকরীন্) অবতি (রক্ষতি) হন্ত (খোদ) মনঃ সন্তপ্যতে (দূয়তে) ।। ২৯ ।।

অন্বয়ঃ—তে (তব) পুত্রঃ (তনয়ঃ) মম অন্তর্গৃহাৎ (মধ্য ভবনাৎ) অতনুং (প্রচুরং) নবনীতপিণ্ডং (ক্ষীরসারসঞ্চয়ং) মুষ্ণন্ (চোরয়ন্) গৃহমধ্যে নিদ্রাণডিম্ভাননে (নিদ্রান্নস্য বালকস্য মুখে) তস্য (নবনীতপিণ্ডস্য) কণিকাং (অল্পমাত্রাং) বিন্যস্য (নিধায়) অপসসার (পলায়াঞ্চকার) ইতি (এবং) কুলবৃদ্ধয়া উক্তা (কথিতা) বিভুগ্নভ্রুণি (বিভুগ্নে কুটিলে ভ্রুবৌ যস্য তস্মিন্)

টীকা---দৃশোরিত্যত্র সত্যপি শুচ্যংশে হাস্যাংশেনৈবোদাহরণং দর্শতে ।। ২৭ ।।

টীকা---বৃণোতি আবৃণোতি। প্রাচীরং প্রান্ততো বৃতিরিত্যমরদর্শনাৎ ।। ২৮ ।।

টীকা---নিরাতপত্র ইতি অত্র "অনিষ্টাশঙ্কীনীব বন্ধুহৃদয়ানীতি" শঙ্কা-চিন্তাতিশয়েন শোকং সংভাব্য শ্রীব্রজেশ্বরীবচনাৎ করুণাবকাশঃ ।। ২৯ ।। (৩০)

বৎসল করুণের অঙ্গতা, যথা---

শ্লোকার্থ---ছত্রপাদুকাবিহীন আমার স্নেহের গোপাল দুর্গম পথে সর্ব্বদা বৎস সকলকে রক্ষা করিতেছে, হায়! তাহাতে আমার মন অত্যন্ত সন্তপ্ত হইতেছে। এখানে আতপত্র ইত্যাদি শ্রীব্রজেশ্বরীর বাক্য হইতে শঙ্কা ও চিন্তার অতিশয়ে শোক সম্ভাবনা করিয়া করুণরসের অবকাশ রহিয়াছে। এখানে মুখ্যবৎসলে গৌণ করুণের অঙ্গতা ।। ২৯ ।।

তত্রৈব **ভয়ানকাদ্ভুত-হাস্য-করুণানাং**, যথা—

কম্প্রা স্বেদিনি চূর্ণকুন্তলতটে স্ফারেক্ষণা তুঙ্গিতে
সব্যে দোষ্ণি বিকাশিগণ্ডফলকা লীলাস্যভঙ্গীশতে।
বিভ্রাণস্য হরের্গিরীন্দ্রমুদমদ্বাষ্পা চিরোর্দ্ধস্থিতৌ
পাতু প্রস্নবসিচ্যমানসিচয়া বিশ্বং ব্রজাধীশ্বরী ॥

—অত্র মুখ্যে চতুর্ণাং গৌণানাম্ ॥ ৩১ ॥

সুতমুখে (পুত্রবদনে) স্মেরাং (হাস্যপূর্ণাং) দৃষ্টিং (নেত্রং) নিক্ষিপতী (পাতয়ন্তী) গোষ্ঠেশ্বরী (ব্রজরাজ্ঞী যশোদা) সদা (সর্ব্বদা) বঃ (যুষ্মাকং) ক্ষেমায় (মঙ্গলায়) ভবতু ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—গিরীন্দ্রং (পর্ব্বতশ্রেষ্ঠং গোবর্দ্ধনং) বিভ্রানস্য (ধারয়তঃ) হরেঃ (কৃষ্ণস্য) চূর্ণকুন্তলতটে (অলকপ্রান্তে) স্বেদিনি (ঘর্ম্মাক্তে সতি) কম্প্রা (গোবর্দ্ধনস্য পতনাশঙ্কয়া কম্পমানা) সব্যে (বামে) দোষ্ণি (ভুজে) তুঙ্গিতে (গোবর্দ্ধনধারণার্থম্ উচ্চীকৃতে সতি) স্ফারেক্ষণা (সপ্তবর্ষবালকস্য সাহসদর্শনাৎ বিস্ময়েন, বিস্তারিতনয়না) লীলাস্যভঙ্গীশতে (লীলয়া সহচর-বালকৈঃ সহ হাস্যোপহাস্যেন আস্যস্য মুখস্য ভঙ্গীশতে সতি) বিকাশি-গণ্ডফলকা (হাস্যেন বিকাশি গণ্ডফলকং যস্যা সা) চিরোর্দ্ধস্থিতৌ (চিরং সপ্তাহরূপ চিরকালং ব্যাপ্য হরের্বামভুজে ঊর্দ্ধং স্থিতিং যস্য তস্মিন্) উদয়দ্‌বাষ্পধারা-যুক্তা) প্রস্নবাসিচ্যমানসিচয়া (প্রস্নবেন স্তন্যেন সিচ্যমানঃ সিচয়ং বস্ত্রং যস্যাঃ সা) ব্রজেশ্বরী (যশোদা) বিশ্বং (জগৎ) পাতু (রক্ষতু) ॥ ৩১ ॥

টীকা---সব্যে দোষ্ণি গিরীন্দ্রং বিভ্রাণস্য হরেশ্চূর্ণকুন্তলতটে স্বেদিনি সতি কম্প্রেত্যাদিকং যোজ্যম্ ॥ ৩১ ॥

বৎসলেহাস্যের অঙ্গতা, যথা---

শ্লোকার্থ---যশোদে! তোমার পুত্র আমার গৃহমধ্য হইতে স্থূল নবনীত-পিণ্ড অপহরণ করিয়া গৃহমধ্যে নিদ্রিত বালকের মুখে তাহার এক কণিকা নিক্ষেপ পূর্ব্বক পলায়ন করিয়াছে, কুলবৃদ্ধা এই কথা বলিলে কুটিলভ্রূ যুক্ত কৃষ্ণের মুখে সহাস্যদৃষ্টি নিক্ষেপকারিণী ব্রজেশ্বরী তোমাদিগকে রক্ষা করুন। এখানেও মুখ্যবৎসলে গৌণ হাস্যের অঙ্গতা ॥ ৩০ ॥

কেবলে বৎসলে নাস্তি মুখ্যস্য খলু সৌহৃদম্।
অতোঽত্র বৎসলে তস্য নতরাং লিখিতাঙ্গতা ॥ ৩২ ॥

অথ **উজ্জ্বলে প্রেয়সো**, যথা—

মদ্বেষশীলিততনোঃ সুবলস্য পশ্য
বিন্যস্য মঞ্জুভুজমূর্দ্ধি ভুজং মুকুন্দঃ।
রোমাঞ্চ-কঞ্চুকজুষঃ স্ফুটমস্য কর্ণে
সন্দেশমর্পয়তি তন্বি! মদর্থমেব ॥

---অত্র মুখ্যে মুখ্যস্য ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—কেবলে (শুদ্ধে) বৎসলে মুখ্যস্য (রসস্য) সৌহৃদং (মিত্রত্বং) নাস্তি খলু অতঃ (অস্মাদ্ধেতোঃ) অত্র (অস্মিন্) বৎসলে তস্য (মুখ্যস্য) অঙ্গতা নতরাং লিখিতা ॥ ৩২ ॥

টীকা---কেবলে শুদ্ধে বৎসলে তত্র নাস্তীত্যুপলক্ষণং কুত্রচিদন্যত্রাপ্যুন্নেয়ম্। তস্য মুখ্যস্য ॥ ৩২ ॥

টীকা---মদ্বেষেতি। সুবলেন তদ্বেশকরণমিদং নর্ম্মণেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

বাৎসল্যে ভয়ানক, অদ্ভুত, হাস্য ও করুণের অঙ্গতা, যথা---

শ্লোকার্থ---বামহস্তে পর্ব্বতরাজ গোবর্দ্ধন ধারণকারী কৃষ্ণের অলকপ্রান্তে ঘর্ম্মোদ্গম হইতে থাকিলে যিনি গোবর্দ্ধনের পতনাশঙ্কায় কম্পমানা হইয়াছিলেন। গোবর্দ্ধন ধারণের জন্য বাম হস্ত উচ্চ করিলে—সপ্ত বৎসরের বালকের সাহস দর্শনে নয়ন বিস্ফারিত করিয়াছিলেন, সহচরবালকগণের সহিত হাস্য উপহাসে কৃষ্ণের মুখে শত শত ভঙ্গী দর্শনে হাস্যে যাঁহার গণ্ডদেশ বিকশিত হইয়াছিল, সপ্তাহকাল ব্যাপিয়া পর্ব্বত ধারণের জন্য কৃষ্ণের বামহস্ত ঊর্দ্ধস্থিত দেখিয়া যাঁহার নয়ন হইতে অশ্রুজল উদ্গত হইয়াছিল এবং স্নেহবশতঃ স্তন হইতে ক্ষরিত দুগ্ধধারায় বস্ত্র আর্দ্র হইয়াছিল, সেই ব্রজেশ্বরী বিশ্বকে রক্ষা করুন। এখানে মুখ্যবৎসলরসে গৌণ চাররসের অঙ্গতা ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ---শুদ্ধ বৎসল রসে মুখ্যরসের মিত্রতা নাই। এইজন্য বৎসলে মুখ্যের অঙ্গতা লিখিত হইল না।

শব্দার্থ---সিচয়—বস্ত্র ॥ ৩২ ॥

তত্রৈব হাস্যস্য, যথা—

স্বসাস্মি তব নির্দ্দয়ে! পরিচিনোষি ন ত্বং কুতঃ
কুরু প্রণয়নির্ভরং মম কৃশাঙ্গি! কণ্ঠগ্রহম্।
ইতি ব্রুবতি পেশলং যুবতিবেষগূঢ়ে হরৌ
কৃতং স্মিতমভিজ্ঞয়া গুরুপুরস্তদা রাধয়া॥

—অত্র মুখ্যে গৌণস্য ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—তন্বি (কৃশাঙ্গি) পশ্য (অবলোকয়) মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) মদ্বেশ শীলিততনোঃ (মম বেশঃ আকল্পঃ শীলিতঃ ধৃতঃ যয়া তাদৃশী তনুঃ শরীরং যস্য তস্য) সুবলস্য মঞ্জু ভুজমূর্দ্ধ্নি (সুন্দরস্কন্ধে) ভুজং (হস্তং) বিন্যস্য (নিধায়) রোমাঞ্চকঞ্চুকজুষঃ (রোমাঞ্চঃ এব কঞ্চুকঃ গাত্রাবরক তস্য জুষঃ ধারিণঃ) অস্য (সুবলস্য) কর্ণে মদর্থং (মদ্বিষয়কং) সন্দেশং (বাচিকম্) স্ফুটং (স্পষ্টং) অর্পয়তি (ব্রবীতি)॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ—নির্দ্দয়ে। (অকরুণে!) (অহং) তব স্বসা (ভগিনী) অস্মি (ভবামি) ত্বং কুতঃ (কস্মাৎ) ন পরিচিনোষি (সংস্তৌষি) হে কৃশাঙ্গি (তন্বি) প্রণয়নির্ভরং (প্রেমপ্রচুরং বিশ্বাসাতিশয়ং বা) কণ্ঠগ্রহং (কণ্ঠাশ্লেষং) কুরু যুবতিবেশগূঢ়ে (তরুণী বেশচ্ছন্নে) হরৌ (কৃষ্ণে) ইতি (ইত্থং) পেশলং (মধুরং) ব্রুবতি (কথয়তি) তদা (তৎকালে) অভিজ্ঞয়া (বিদুষ্যা) রাধয়া গুরুপুরঃ (গুরুজনসমক্ষং) স্মিতং (ঈষদ্ধাস্যং) কৃতম্॥ ৩৪॥

টীকা---স্বসাস্মি তব নির্দ্দয়ে ইত্যর্দ্ধে। "তবাস্মি সবয়শ্চরী স্মরসি মাং কঠোরে ন কিম্। কুরু প্রণয়নির্ভরং মম সুকণ্ঠি! কণ্ঠগ্রহ"মিতি পাঠান্তরম্॥ ৩৪॥

শৃঙ্গারে সখ্যের অঙ্গতা, যথা---

শ্লোকার্থ—[শ্রীরাধার উক্তি] হে কৃশাঙ্গি! দেখ, আমার বেশধারী রোমাঞ্চরূপকঞ্চুকাবৃত সুবলের মনোহর স্কন্ধে হস্ত নিক্ষেপ করিয়া মুকুন্দ ইহার কর্ণে আমার জন্যই স্পষ্ট সংবাদ প্রদান করিতেছেন। সুবলের রাধাবেশকরণ পরিহাসের নিমিত্ত। এখানে মুখ্যে মুখ্যের অঙ্গতা॥ ৩৩॥

তত্রৈব **প্রেয়োবীরয়ো** যথা—

মুকুন্দোঽয়ং চন্দ্রাবলিবদনচন্দ্রে চটুলভে
স্মরস্মেরামারাদ্দৃশমসকলামর্পয়তি চ।
ভুজামাংসে সখ্যুঃ পুলকিনি দধানঃ ফনিনিভা-
মিভারিক্ষ্বেড়াভির্বৃষদনুজমুদ্যোজয়তি চ ॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যগৌণয়োঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ংমুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) আরাৎ (দূরাৎ) চটুলভে (চঞ্চলা-তারকে) চন্দ্রাবলিবদনচন্দ্রে (চন্দ্রাবলিমুখপদ্মে) স্মরস্মেরাং (স্মরেণ কন্দর্পোদয়েন স্মেরাং হাস্যযুক্তাম্ অতএব) অসকলাং (অসমগ্রাং) দৃশং (দৃষ্টিম্) অর্পয়তি (নিক্ষিপতি) পুলকিনি (রোমাঞ্চিতে) সখ্যুঃ (বয়স্যস্য) অংসে (স্কন্ধে) ফণিনিভাং (সর্পবদ্দীর্ঘাং) ভুজাং (হস্তং) দধানঃ (স্থাপয়ন্) ইভারিক্ষ্বেড়াভিঃ (ইভানাং হস্তিনাম্ অরয়ো বিদ্রাবিকাঃ যাঃ ক্ষ্বেড়াঃ সিংহনাদাস্তাভিঃ) বৃষদনুজং (বৃষাকতিদানবম্ অরিষ্টম্) উদ্যোজয়তি (প্রোৎসুকয়তি) ॥ ৩৫ ॥

টীকা---মুকুন্দোঽয়মিতি—শ্রীচন্দ্রাবলীসখ্যা ভাবনা। সা চ তয়োর্মধুরাং রতি-মালম্ব্যেব প্রবৃত্তা, প্রেয়োবীরৌ তু তদনুসঙ্গিনৌ বিধায়েতি যুক্তমুক্তং তত্রৈব প্রেয়োবীরয়োর্যথেতি। এবমন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। ইভানামরয়ো বিদ্রাবিকা যা ক্ষ্বেড়াঃ সিংহনাদাস্তাভিঃ ॥ ৩৫ ॥ (৩৬, ৩৭)

শৃঙ্গারে হাস্যের অঙ্গতা, যথা---

শ্লোকার্থ---হে নির্দয়ে! আমি তোমার ভগিনী, আমাকে কেন চিনিতে পারিতেছ না? হে কৃষ্ণাঙ্গি! প্রণয়ভরে আমাকে আলিঙ্গন কর। যুবতি-বেশে গুপ্ত শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ মনোহর বাক্য বলিলে সেই সময় অভিজ্ঞা শ্রীরাধা গুরুজন সমক্ষে ঈষৎহাস্য করিলেন। এখানে মুখ্যে গৌণের অঙ্গতা ॥ ৩৪ ॥

শৃঙ্গারে সখ্য ও বীরের অঙ্গতা, যথা---

শ্লোকার্থ--[চন্দ্রাবলীর সখীর বাক্য] এই মুকুন্দ নিকটে চন্দ্রাবলীর চঞ্চলতারকাশোভিত বদনচন্দ্রে দূর হইতে কামভাবের প্রকাশক ঈষৎহাস্য-যুক্তা অসম্পূর্ণা দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছেন এবং সখার পুলকবিশিষ্ট

অথ গৌণানামঙ্গিতা—

হাস্যাদীনাস্ত গৌণানাং যদুদাহরণং কৃতম্।
তেনৈষামঙ্গিতা ব্যক্তা মুখ্যানাঞ্চ তথাঙ্গতা।
তথাপ্যল্পবিশেষায় কিঞ্চিদেব বিলিখ্যতে।। ৩৬ ।।

অথ হাস্যেঽঙ্গিনি শুচেরঙ্গতা, যথা—

মদনান্ধতয়া ত্রিবক্রয়া, প্রসভং পীতপটাঞ্চলে ধৃতে।
অদধাদ্বিনতং জনাগ্রতো, হরিরুৎফুল্লকপোলমাননম্ ।।,

—অত্র গৌণেঽঙ্গিনি মুখ্যস্যাঙ্গতা ।। ৩৭ ।।

অন্বয়ঃ—গৌণানাং হাস্যাদীনান্ত যৎ উদাহরণং (লক্ষ্যতয়া প্রদর্শনং) কৃতং তেন এষাং (হাস্যাদীনাম্) অঙ্গিতা তথা মুখ্যানাং (শান্তাদীনাং) অঙ্গতা ব্যক্তা (প্রকটিতা) তথাপি অল্পবিশেষায় (ঈষদ্বৈশিষ্ট্যপ্রদর্শনার্থং) কিঞ্চিদেব বিলিখ্যতে ।। ৩৬ ।।

অন্বয়ঃ—মদনান্ধিতয়া (কামোদয়েন বিচারশূন্যয়া) ত্রিবক্রয়া (কুব্জয়া) প্রসভং (বলাৎ) পীতপটাঞ্চলে (পীতবসনপ্রান্তে) ধৃতে হরিঃ (কৃষ্ণঃ) জনাগ্রতঃ (লোকসমক্ষং) উৎফুল্লকপোলং (প্রফুল্লগণ্ডস্থলম্) আননং (মুখং) বিনতং (অবনতম্) অদধাৎ (অকরোৎ) ।। ৩৭ ।।

স্কন্ধদেশে সর্পবৎদীর্ঘবাহু ধারণ করতঃ হস্তীর বিদ্রাবক সিংহনাদে অরিষ্টাসুরকে যুদ্ধে উদ্যোগী করিতেছেন। এখানে মুখ্য শৃঙ্গারে মুখ্য সখ্য ও গৌণবীরের অঙ্গতা। এই মুকুন্দ ইত্যাদি শ্রীচন্দ্রাবলীর সখীর ভাবনা তাহা শ্রীকৃষ্ণ ও চন্দ্রাবলীর রতিকে আলম্বন করিয়া প্রবৃত্ত। সখ্য ও বীরকে তাহার অনুসঙ্গী করিয়া প্রবৃত্ত ।। ৩৫ ।।

শ্লোকার্থ—হাস্যাদি গৌণরস সমূহের যে উদাহরণ করা হইয়াছে, তাহার দ্বারাই ইহাদের অঙ্গিতা এবং মুখ্যরস সমূহের অঙ্গতা ব্যক্ত হইয়াছে। তথাপি অল্পবিশেষের জন্য কিঞ্চিৎই লিখিত হইতেছে ।। ৩৬ ।।

অঙ্গীহাস্যে শৃঙ্গারের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—কুব্জা কামে অন্ধ হইয়া হঠাৎ পীত বস্ত্রের অঞ্চল ধারণ করিলে শ্রীকৃষ্ণ জনগণের সমক্ষে প্রফুল্লগণ্ডবিশিষ্ট বদন অবনত করিলেন (শৃঙ্গার)। এখানে গৌণ হাস্য অঙ্গী, মুখ্য শৃঙ্গার অঙ্গ ।। ৩৭ ।।

বীরে প্রেয়সো, যথা—

সেনান্যং বিজিতমবেক্ষ্য ভদ্রসেনং
মাং যোদ্ধুং মিলসি পুরঃ কথং বিশাল?
রামাণাং শতমপি নোদ্ভটোরুধামা
শ্রীদামা গণয়তি রে! ত্বমত্র কোঽসি?

—অত্রাপি গৌনেঽঙ্গিনি মুখ্যস্য ॥ ৩৮ ॥

রৌদ্রে প্রেয়োবীরয়ো যথা—

যদুনন্দননিন্দনোদ্ধতং, শিশুপালং সমরে জিঘাংসুভিঃ।
অতিলোহিতলোচনোৎপলৈ, র্জগৃহে পাণ্ডুসুতৈর্বরায়ুধম্ ॥,

—অত্র গৌণে মুখ্যগৌণয়োঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ--রে বিশাল! সেনান্যং (সেনাপতিং) ভদ্রসেনং বিজিতং (পরাভূতম্) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মাংযোদ্ধুম্ (সংপ্রহর্ত্তুং) কথং পুরঃ (অগ্রে) মিলসি (আগচ্ছসি) উদ্ভটোরুধামা (অতিবিপুলতেজাঃ) শ্রীদামা রামাণাং (বলদেবানাং) শতমপি ন গণয়তি অত্র (অস্মিন্ শ্রীদামনি) ত্বং কোঽসি ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—সমরে (যুদ্ধে) যদুনন্দননিন্দনোদ্ধতং (শ্রীকৃষ্ণনিন্দায়াং গর্ব্বিতং) শিশুপালং জিঘাংসুভিঃ (হন্তুমিচ্ছভিঃ) অতিলোহিতলোচনোৎপলৈঃ (অতিরক্তনয়নকমলৈঃ) পাণ্ডুসুতৈঃ (পাণ্ডবৈঃ) বরায়ুধং (শ্রেষ্ঠাস্ত্রং) জগৃহে (গৃহীতম্) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—অত্রাপীত্যত্র মুখ্যস্যেতি শ্রীদাম্নো রামপ্রতিযোদ্ধুঃ কৃষ্ণপক্ষপ্রবেশেন তৎসখ্যে স্পষ্টতাপত্তেঃ ॥ ৩৮ ॥ (৩৯)

গৌণবীরে মুখ্য সখ্যের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে বিশাল! আমার সেনাপতি ভদ্রসেনকে পরাজিত হইতে দেখিয়া সম্মুখে আমাকে সংপ্রহার করিবার জন্য কেন আসিতেছিস। অতি বিপুল তেজস্বী এই শ্রীদামা শত বলরামকেও গণনা করে না। ওরে! এই যুদ্ধে, তুই কে? ॥ ৩৮ ॥

অদ্ভুতে প্রেয়ো-বীর-হাস্যানাং, যথা—

মিত্রানীকবৃতং গদাযুধি গুরুস্মন্যং প্রলম্বদ্বিষং
যষ্ট্যা দুর্ব্বলয়া বিজিত্য পুরতঃ সোল্লুণ্ঠমুদ্‌গায়তঃ।
শ্রীদাম্নঃ কিল বীক্ষ্য কেলি-সমরাটোপোৎসবে পাটবং
কৃষ্ণঃ ফুল্লকপোলকঃ পুলকবান্ বিস্ফারদৃষ্টির্বভৌ ॥

অত্র গৌণে মুখস্য গৌণয়োশ্চ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—মিত্রারীকবৃতং (সখিবৃন্দেন বেষ্টিতং) গদাযুধি (গদাযুদ্ধে) গুরুস্মন্যং (শ্রেষ্ঠমানিনং) প্রলম্বদ্বিষং (বলদেবং) দুর্ব্বলয়া যষ্ট্যা (দণ্ডেন) বিজিত্য (পরাভূয়) পুরতঃ (অগ্রে) সোল্লুণ্ঠং (পরিহাসযুক্তম্) উদ্‌গায়তঃ (উচ্চৈর্গায়তঃ) শ্রীদাম্নঃ কেলিসমরা টোপক্রমে (ক্রীড়াযুদ্ধে যঃ গর্বস্য উপক্রমঃ আরম্ভঃ তস্মিন্) পাটবং (নৈপুণ্যং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) কৃষ্ণঃ ফুল্লকপোলকঃ (প্রফুল্লগণ্ডস্থলঃ) পুলকবান্ (রোমাঞ্চিতঃ) বিস্ফার-দৃষ্টিঃ (বিকশিতনেত্রঃ সন্) বভৌ (বিরাজ) ॥ ৪০ ॥

টীকা—মিত্রানীকবৃতমিতি কস্যাচিদন্যাস্য সখ্যুর্বাক্যম্। অস্যৈব চৈতে রসা উদাহার্য্যাঃ, ন তু শ্রীকৃষ্ণস্য, ভক্তিরসস্যৈব প্রকৃতত্বাৎ। দুর্ব্বলয়া যষ্ট্যা বিজিত্যেতি শিক্ষাবিশেষাধিক্যমভিপ্রেতং। সখিত্বেনাঙ্গীকৃতেষু সম্ভবতি চ তত্তদিতি সমরাটোপক্রম ইত্যেব পাঠঃ ॥ ৪০ ॥ (৪১-৪৩)

রৌদ্রে সখ্য ও বীরের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীযদুনন্দনের নিন্দায় উদ্ধত শিশুপালকে যুদ্ধে হনন করিতে ইচ্ছুক অতিশয় রক্তচক্ষু পাণ্ডবগণ উৎকৃষ্ট অস্ত্র সকল গ্রহণ করিলেন। এখানে গৌণে মুখ্য ও গৌণের অঙ্গতা ॥ ৩৯ ॥

অদ্ভুতে সখ্য, বীর ও হাস্যরসের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—মিত্রসমূহ পরিবেষ্টিত, গদাযুদ্ধে গুরু-অভিমানী বলদেবকে দুর্ব্বল যষ্টিদ্বারা জয় করিয়া সম্মুখে পরিহাসসূচক ধ্বনিকারী শ্রীদামার ক্রীড়াযুদ্ধে গর্ব্বারম্ভের নৈপুণ্য দেখিয়া কৃষ্ণের প্রফুল্ল, শরীরে পুলক ও দৃষ্টি বিস্ফারিত হইল। এখানে গৌণ অদ্ভুতে মুখ্য সখ্য এবং গৌণ বীর ও হাস্যের অঙ্গতা ॥ ৪০ ॥

এবমন্যস্য গৌণস্য জ্ঞেয়া কবিভিরঙ্গিতা।
তথাচ মুখ্যগৌণানাং রসানামঙ্গতাপি চ ॥ ৪১ ॥
সোঽঙ্গী সর্ব্বাতিগো সঃ স্যান্মুখ্যো গৌণোঽথ বা রসঃ।
স এবাঙ্গং ভবেদঙ্গিপোষী সঞ্চারিতাং ব্রজন্ ॥ ৪২ ॥

তথা চ নাট্যাচার্য্যাঃ পঠন্তি---

"এক এব ভবেৎ স্থায়ী রসো মুখ্যতমো হি যঃ।
রসাস্তদনুযায়িত্বাদন্যে স্যুর্ব্যভিচারিণঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে চ---

"রসানাং সমবেতানাং যস্য রূপং ভবেদ্বহু।
স মন্তব্যো রসঃ স্থায়ী শেষাঃ সঞ্চারিণো মতাঃ ॥" ইতি ॥৪৪॥

অন্বয়ঃ—কবিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) অন্যস্য (হাস্য বীররৌদ্রাদ্ভুতেভ্যো—ভিন্নস্য) গৌণস্য (রসস্য) অঙ্গিতা এবম্ (ইত্থং) জ্ঞেয়াঃ (বোধ্যাঃ) তথা অত্র (গৌণে) মুখ্যগৌণানাং রসানামঙ্গতাপি চ (জ্ঞেয়াঃ) ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—মুখ্যঃ (শান্তাদিঃ) অথবা গৌণঃ (হাস্যাদিঃ) যঃ রসঃ সর্ব্বাতিগঃ (সর্ব্বাতিশায়ী) স্যাৎ (ভবেৎ) সঃ অঙ্গী (ভবেৎ মুখ্যো গৌণো বা যঃ) সঞ্চারিতাং ব্রজন্ (প্রাপ্নুবন্) অঙ্গিপোষী (অঙ্গিনং পুষ্ণাতীতি তাদৃশঃ) ভবেৎ স এবাঙ্গং (স্যাৎ) ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ রসঃ মুখ্যতমঃ (প্রধানতমঃ) একঃ স এব স্থায়ী (স্থিতিশীলঃ) ভবেৎ অন্যে রসাস্তদনুযায়িত্বাৎ (মুখ্যতমানুগামিত্বাৎ) ব্যভিচারিণঃ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—কবিগণ এইরূপে অন্য গৌণরসের অঙ্গতা এবং মুখ্য ও গৌণ রস সকলের অঙ্গতা জানিবেন ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—বহু রসের মিলনে মুখ্য বা গৌণ যে রস সকলকে অতিক্রম করিবে অর্থাৎ সকলের অপেক্ষা অধিক আস্বাদ্য হইবে, সে অঙ্গী এবং যে রস নিজে সঞ্চারিতা প্রাপ্ত হইয়া অঙ্গীরসকে পোষণ করিবে সে অঙ্গ হইবে ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—নাট্যাচার্য্যগণ বলেন—যে মুখ্যরস, সে একমাত্র স্থায়ী। অন্য রস সকল মুখ্যরসের অনুগামী বলিয়া ব্যভিচারী হইবে ॥ ৪৩ ॥

স্তোকাদ্বিভাবনাজ্জাতঃ সংপ্রাপ্য ব্যভিচারিতাম্ ।
পুষ্ণন্নিজপ্রভুং মুখ্যং গৌণস্তত্রৈব লীয়তে ॥ ৪৫ ॥
প্রোদ্যন্ বিভাবনোৎকর্ষাৎ পুষ্টিং মুখ্যেন লম্ভিতঃ ।
কুঞ্চতা নিজনাথেন গৌণোঽপ্যঙ্গিত্বমশ্নুতে ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—সমবেতানাং (একতামিলিতানাং) রসানাং (মধ্যে) যস্য রূপং (স্বরূপং) বহু (অধিকং) ভবেৎ সঃ স্থায়ী রসঃ মন্তব্যঃ (জ্ঞেয়ঃ) শেষাঃ (স্থায়িণঃ অন্যে রসাঃ) সঞ্চারিণঃ মতাঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—গৌণঃ (হাস্যাদিঃ) স্তোকাৎ (অল্পাৎ) বিভাবনাৎ চিন্তনাৎ জাতঃ (উদ্ভূতঃ) ব্যভিচারিতাং প্রাপ্য নিজপ্রভুং মুখ্যং (রসং) পুষ্ণন্ (বৃদ্ধিং প্রাপয়ন্) তত্র (মুখ্যে) এব লীয়তে (অন্তর্হিতোভবতি) ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—গৌনোঽপি বিভাবনোৎকর্ষাৎ (চিন্তনপ্রাকর্ষাৎ) প্রোদ্যন্ (উদ্ভবন্) কুঞ্চতা (সংকোচংপ্রাপ্তেন) নিজনাথেন (স্বপ্রভুণা) মুখ্যেন (রসেন) পুষ্টিং (পোষং) লম্ভিতঃ (প্রাপিতঃ) অঙ্গিত্বম্ অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) ॥ ৪৬ ॥

টীকা—রূপং স্বরূপং, বহু অধিকং। "শেষাঃ সঞ্চারিণো মতাঃ" ইতি তন্মতেঽপি স্বস্বাধারাদব্যভিচারিণৌ শৃঙ্গারশান্তৌ সঞ্চারিণাবিব, স্বস্বাধারাদ্ব্যভিচারিণো হাস্যাদয়স্তু সঞ্চারিণ এবেতি ভেদাংশে লব্ধেঽপি যথা পোষকতাংশেন সহযোগিতাংশ-ভেদবিবক্ষা, তথাত্রাপি (৪।৮।৪২) স এবাঙ্গমিত্যাদিনোক্তমিতি দর্শিতম্ ॥ ৪৪ ॥ (৪৫-৪৭)

শ্লোকার্থ—শ্রীবিষ্ণু ধর্মোত্তরে—সমবেত রস সকলের মধ্যে যাহার স্বরূপ অধিক হইবে, সেই রসকে স্থায়ী এবং অবশিষ্ট রস সকলকে সঞ্চারী বলিয়া জানিবে ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—অনেক রসের মিলনে যে রস স্বল্প বিভাবন হইতে জাত হয়, সেই গৌণ হইয়া ব্যভিচারিতা প্রাপ্তিপূর্ব্বক মুখ্যরসকে পোষণ করতঃ সেই মুখ্যরসেই লীন হইয়া যায় অর্থাৎ প্রপাণকরসে মরীচ প্রভৃতির ন্যায় লীন হইয়া আস্বাদ্য হয় ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—গৌণরস ও বিভাবনের উৎকর্ষহেতু প্রকৃষ্টরূপে উদিত হইয়া সঙ্কুচিত নিজনাথ অর্থাৎ মুখ্যরস কর্ত্তৃক পুষ্টি প্রাপ্ত হইয়া অঙ্গিত্ব প্রাপ্ত হয় ॥ ৪৬ ॥

মুখ্যস্ত্বঙ্গত্বমাসাদ্য পুষ্ণন্নিন্দ্রমুপেন্দ্রবৎ।
গৌণমেবাঙ্গিনং কৃত্বা নিগূঢ়নিজবৈভবঃ॥ ৪৭॥
অনাদিবাসনোদ্ভাস-বাসিতে ভক্তচেতসি।
ভাত্যেব ন তু লীনঃ স্যাদেষ সঞ্চারিগৌণবৎ॥ ৪৮॥
অঙ্গী মুখ্যঃ স্বমত্রাঙ্গৈর্ভাবৈস্তৈরভিবর্দ্ধয়ন্।
স্বজাতীয়ৈঃ র্বিজাতীয়ৈঃ স্বতন্ত্রঃ সন্ বিরাজতে॥ ৪৯॥

অন্বয়ঃ—মুখ্যস্তু (শান্তাদিঃ) নিগূঢ়নিজবৈভবঃ (সংবৃতনিজমাহাত্ম্যঃ) অঙ্গত্বমাসাদ্য (প্রাপ্য) ইন্দ্রং উপেন্দ্রবৎ (বামন ইব) গৌণমেব অঙ্গিনং (প্রধানং) কৃত্বা পুষ্ণন্ [ভবতি]॥ ৪৭॥

অন্বয়ঃ—অনাদিবাসনোদ্ভাসবাসিতে (পূর্ব্বসিদ্ধসংস্কারোদ্বোধেনভাবিতে) ভক্তচেতসি (ভক্তহৃদয়ে) ভাতি (প্রকাশত) এবং এষঃ (মুখ্যঃ) সঞ্চারি-গৌণবৎ (সঞ্চারিবৎগৌণবচ্চ) ন তু লীনঃ (তিরোহিতঃ) স্যাৎ (ভবেৎ)॥ ৪৮॥

অন্বয়ঃ—অত্র (রস সমবায়ে) অঙ্গী মুখ্যঃ (রসঃ) সজাতীয়ৈঃ (সমানজাতীয়ৈঃ) বিজাতীয়ৈঃ (শত্রুবর্জ্জিতৈঃ কৈশ্চিৎ পূর্ব্বদর্শিতৈরন্যৈরপি) তৈঃ অঙ্গৈঃ (সঞ্চারিভিঃ) ভাবৈঃ স্বম্ (আত্মানম্) অভিবর্দ্ধয়ন্ স্বতন্ত্রঃ (নিজাধীনঃ) সন্ বিরাজতে (শোভতে)॥ ৪৯॥

টীকা—অনাদীত্যুপলক্ষণং পূর্ব্বসিদ্ধত্বে তাৎপর্য্যম্। সঞ্চারিগৌণবদিতি ব্যতিরেকে দৃষ্টান্তঃ, যথা সঞ্চারিগৌণো লীনো ভবতি, তথা ন মুখ্যো লীনো ভবতীত্যর্থঃ, সঞ্চারিবদ্গৌণবচ্চ নেত্যর্থঃ॥ ৪৮॥

টীকা—স্বমত্রাঙ্গৈরিত্যেব পাঠঃ। বিজাতীয়ৈঃ শত্রুবর্জ্জিতৈঃ, কৈশ্চিৎ পূর্ব্বদর্শিতৈরন্যৈরপি॥ ৪৯॥

শ্লোকার্থ—বামনদেব যেমন নিজ বৈভব গোপন করিয়া ইন্দ্রকে পোষণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ মুখ্যরস অঙ্গত্বপ্রাপ্ত হইয়া গৌণরসকেই অঙ্গী করিয়া পোষণ করে॥ ৪৭॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু এই অঙ্গিরস পূর্বসিদ্ধ সংস্কারের উদ্বোধ দ্বারা সংস্কৃত ভক্তচিত্তে স্পষ্ট প্রকাশিতই হয়। সঞ্চারিবৎ ও গৌণবৎ লীন হয় না॥ ৪৮॥

যস্য মুখ্যস্য যো ভক্তো ভবেন্নিত্যনিজাশ্রয়ঃ।
অঙ্গী স এব তত্র স্যান্মুখ্যোঽপ্যন্যোঽঙ্গতাং ব্রজেৎ ॥ ৫০ ॥

কিঞ্চ---

আস্বাদোদ্রেকহেতুত্বমঙ্গস্যাঙ্গত্বমঙ্গিনি।
তদ্বিনা তস্য সম্পাতো বৈফল্যায়ৈব কল্পতে ॥ ৫১ ॥
যথা মৃষ্টরসালায়াং যবসাদেঃ কথঞ্চন।
তচ্চর্ব্বণে ভবেদেব সতৃণাভ্যবহারিতা ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ যস্য মুখ্যস্য (লীলাভেদেন প্রকটিত নিজমুখ্যতা—বিশেষস্য) ভক্তঃ (সঃ) নিত্য নিজাশ্রয়ঃ (নিত্যং সততং নিজস্য নিজত্বেনাভিমতস্য হাস্যমুখস্যাশ্রয়ঃ আলম্বনঃ) ভবেৎ স এব (রসঃ) তত্র (তস্মিন্ ভক্তে) অঙ্গী স্যাৎ (ভবেৎ) অন্যঃ (নিজাশ্রয়াদপরঃ) মুখ্যোঽপি (শান্তাদিরূপঃ) অঙ্গতাংব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—অঙ্গিনি (যৎ) অঙ্গস্যাঙ্গত্বং (তৎ খলু) আস্বাদোদ্রেকহেতুত্বম্ (রসোদয়নিমিত্তত্বমেব নান্যদিত্যর্থঃ) তদ্বিনা (আস্বাদোদ্রেকহেতুত্বং বিনা) তস্য (অঙ্গস্য) সম্পাতঃ (প্রবেশঃ) বৈফল্যায় (আনর্থক্যায়) কল্পতে (ভবতি) ॥ ৫১ ॥

টীকা--মুখ্যস্যেতি---লীলাভেদের প্রকটিতনিজমুখ্যতাবিশেষস্যেত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

টীকা—অঙ্গিনি যদঙ্গস্যাঙ্গত্বং তৎ খল্বাস্বাদোদ্রেকহেতুত্বমেব, নান্যদিত্যর্থঃ। তদেব দর্শয়তি—তদ্বিনেতি ॥ ৫১ ॥ (৫২-৫৬)

শ্লোকার্থ—এই রস সমবায়ে মুখ্য অঙ্গীরস সেই অঙ্গরস সকল দ্বারা নিজেকে বর্দ্ধিত করিয়া সমজাতীয় ও শত্রু বর্জিত পূর্বদর্শিত অন্য কোনও বিজাতীয় ভাবসমূহ দ্বারা স্বতন্ত্র হইয়া বিরাজ করে ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—যে রসের অর্থাৎ লীলাভেদে যে রস নিজের মুখ্যতা বিশেষকে প্রকটিত করে, সেই রসের যে ভক্ত, সে নিত্য নিজরসের আশ্রয় হয়। সেই ভক্তে সেই মুখ্যরসই অঙ্গী হইয়া থাকে এবং মুখ্য অন্যরসও অঙ্গত্বপ্রাপ্ত হয় ॥ ৫০ ॥

শ্লোকার্থ—অঙ্গিরসে যে অঙ্গরসের অঙ্গত্ব, তাহা আস্বাদোদ্রেকেরহেতুত্বই অন্য কিছু নহে। আস্বাদোদ্রেকের হেতুত্ব ব্যতীত সেই অঙ্গরসের রস বর্ণনায় মিলন বিফল হয় ॥ ৫১ ॥

অথ **বৈরিকৃত্যম্**—

জনয়ত্যেব বৈরস্যং রসানাং বৈরিণা যুতিঃ।
সুমৃষ্ট-পানকাদীনাং ক্ষারতিক্তাদিনা যথা ॥ ৫৩ ॥

যথা হি---

ব্রহ্মিষ্ঠায়া নিষ্ফলঃ মে ব্যতীতঃ
কালো ভূয়ান্ হা সমাধিব্রতেন।
সান্দ্রানন্দং তন্ময়া ব্রহ্ম মূর্ত্তং
কোণেনাক্ষ্ণঃ সাচিসব্যস্য নৈক্ষি ॥—তত্র শান্তস্যেজ্জ্বলেন বৈরস্যম্ ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—যথা মৃষ্টরসালায়াং (মধুরমার্জ্জিতায়াং) কথঞ্চন যবসাদেঃ (তৃণাদেঃ সম্পাতে) তচ্চর্ব্বণে (যবসাদীনাং চর্ব্বনে) সতৃণাভ্যবহারিতা এব (তৃণসহিত ভোজনমাত্রং) ভবেৎ (নত্বাস্বাদোদ্রেকঃ তদ্বদিতি পূর্ব্বোক্তস্য দৃষ্টান্তঃ) ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—সুমৃষ্টপানকাদীনাং (সুমধুরপানীয়বিশেষাণাং) ক্ষারতিক্তাদিনা যথা (ইব) রসানাং বৈরিণা (শত্রুরসেন) যুতিঃ (মিশ্রণং) বৈরস্যম্ (অরোচকত্বং) এব জনয়তি (উৎপাদয়তি) ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রহ্মিষ্ঠায়াঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠায়াঃ) মে (মম) সমাধিব্রতেন (চিত্তৈকাগ্রতানিয়মেন) ভূয়ান্ (বহুলঃ) কালঃ (সময়ঃ) নিষ্ফলঃ (ব্যর্থঃ) ব্যতীতঃ (গতঃ) তৎ (তস্মাৎ) ময়া সান্দ্রানন্দং (ঘনসুখং) মূর্ত্তং (সবিগ্রহং) ব্রহ্ম (শ্রীকৃষ্ণঃ) সব্যস্য (বামস্য) অক্ষ্ণঃ (চক্ষুষঃ) কোণেন সাচি (তির্যক্) ন ঐক্ষি (নাদর্শি) ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—যেমন বিশুদ্ধ রসালয় (পেয়বিশেষে) দৈবাৎ পতিত তৃণাদি চর্বণ করিলে তৃণ সহিত ভোজন কর্ত্তা হওয়া যায় সেইরূপ অঙ্গীরসের আস্বাদনকালে অঙ্গরসের হেয়তা রসাস্বাদে বাধা জন্মায় ॥ ৫২ ॥

অথ বৈরি কৃত্য—

শ্লোকার্থ—যেমন সুমিষ্ট পানক প্রভৃতির ক্ষার তিক্তাদি রসের সহিত মিশ্রণ বৈরস্য উৎপাদন করে, সেইরূপ বৈরীরসের সহিত মিশ্রণ রস সকলের বৈরস্য উৎপাদন করে ॥ ৫৩ ॥

ক্ষণমপি পিতৃকোটিবৎসলং তং
সুরমুনিবন্দিত-পাদমিন্দিরেশম্ ।
অভিলষতি বরাঙ্গনানখাঙ্কৈঃ
স্ফুরিততনুং প্রভুমীক্ষিতং মনো মে ॥

—তত্র প্রীতস্যোজ্জ্বলেনৈব ॥ ৫৫ ॥

দোর্ভ্যামর্গলদীর্ঘাভ্যাং সখে ! পরিরভস্ব মাম্ ।
শিরঃ কৃষ্ণ ! তবাঘ্রায় বিহরিষ্যে ততস্ত্বয়া ॥

—অত্র প্রেয়সো বৎসলেন ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—মে (মম) মনঃ (চিত্তং) পিতৃকোটিবৎসলং (পিতৃণাং কোটিতঃ স্নেহশীলং) সুরমুনিবন্দিতপাদং (দেবর্ষিপূজিতচরণং) ইন্দিরেশং (লক্ষীপতিং) বরাঙ্গনানখাঙ্কস্ফুরিততনুং (সুন্দরীণাং নখচিহ্নেন শোভিত শরীরং) প্রভুং (স্বামিনম্) ক্ষণমপি ঈক্ষিতুং (দ্রষ্টুম্) অভিলষতি (ইচ্ছতি) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখে অর্গলদীর্ঘাভ্যাং (অর্গলবদ্দীর্ঘাভ্যাং) দোর্ভ্যাং (বাহুভ্যাং) মাং পরিরভস্ব (আলিঙ্গয়) হে কৃষ্ণ! তব শিরঃ (মস্তকম্) আঘ্রায় ততঃ (অনন্তরং) ত্বয়া বিহরিষ্যে (ক্রীড়িষ্যামি) ॥ ৫৬ ॥

যথা হি—

শ্লোকার্থ—হায়! ব্রহ্মজ্ঞানবতী আমার সমাধি ব্রত দ্বারা বহুকাল অতীত হইয়াছে, ঘনীভূত আনন্দমূর্ত্তি বিশিষ্ট ব্রহ্মকে বামনেত্রের কোণে বক্রভাবে দেখি নাই। এখানে শান্তের শৃঙ্গারের সহিত বৈরস্য ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি কোটি পিতার অপেক্ষা অধিক স্নেহযুক্ত দেবমুনিগণ যাঁহার পাদপদ্ম বন্দনা করিয়া থাকেন, যিনি লক্ষ্মীপতি, যাঁহার দেহ বরাঙ্গনাগণের নখচিহ্নের দ্বারা লক্ষিত হইতেছে, সেই প্রভুকে আমার মন দেখিতে ইচ্ছা করিতেছে। এখানে দাস্যের শৃঙ্গারের সহিত মিলন ॥ ৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে সখে! তোমার অর্গলের মত দীর্ঘ বাহুদ্বারা আমাকে আলিঙ্গন কর। হে কৃষ্ণ! তাহারপর তোমার মস্তক আঘ্রাণ করিয়া তোমার সহিত ক্রীড়া করিব। এখানে সখ্যের বৎসলের সহিত মিলন ॥ ৫৬ ॥

যং সমস্তনিগমাঃ পরমেশং
সাত্বতাস্ত ভগবন্তমুশন্তি।
তৎ সুতেতি বত সাহসিকীং ত্বাং
ব্যাজিহীর্ষতু কথং মম জিহ্বা ?

—অত্র বাৎসলস্য প্রীতেন ॥ ৫৭ ॥

তড়িদ্বিলাস-তরলা নবযৌবনসম্পদঃ।
অদ্যৈব দূতি! তেন ত্বং ময়া রময় মাধবম্ ॥

—অত্রোজ্জ্বলস্য শান্তেন ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়ঃ—সমস্তনিগমাঃ ("তত্তু সমন্বয়াদিতি ন্যায়েন সমস্তং নিগময়ন্তি নিগমার্থং সমস্তং সমন্বিতং কুর্ব্বন্তি যে তে বেদান্তিন ইত্যর্থঃ) যং পরমেশং (পরব্রহ্ম পর্য্যায়ং) সাত্বতাঃ (পাঞ্চরাত্রিকাঃ) ভগবন্তং (বাসুদেবপর্য্যায়ং) উশন্তি (কাময়ন্তে) সাহসিকী (নির্ভীকা অনৃতবাদিনী বা) মম জিহ্বা কথং ত্বং সুতেতি (ত্বংপুত্রেতি) ব্যাজিহীর্ষতু (বক্তুমিচ্ছতু) ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে দূতি (সন্দেশহরে) নবযৌবনসম্পদঃ (নূতনতারুণ্যলক্ষ্ম্যঃ) তড়িদ্বিলাসতরলাঃ (বিদ্যুৎস্ফুরণবচ্চঞ্চলাঃ) তেন (হেতুনা) অদ্য ময়াসহ মাধবং (কৃষ্ণং) রময় (ক্রীড়য়) ॥ ৫৮ ॥

টীকা—সমস্তনিগমা ইতি (ব্রঃ সঃ ১।১।৪) "তত্তু সমন্বয়াদিতি" ন্যায়েন সমস্তং নিগময়ন্তি নিগমার্থং সমস্তং সমন্বিতং কুর্ব্বন্তি যে তে বেদান্তিন ইত্যর্থঃ। পরমেশং পরব্রহ্মপর্য্যায়ং সাত্বতাঃ পঞ্চরাত্রিকাঃ। ভগবন্তং বাসুদেবপর্য্যায়ম্ ॥ ৫৭ ॥ (৫৮)

শ্লোকার্থ—সমস্ত নিগমগণ (বেদান্তিগণ) যাঁহাকে পরমেশ বলেন সাত্বতগণ ভগবান মনে করেন, হায়! সেই তোমাকে আমার সাহসিকী জিহ্বা কিরূপে 'তুমি সুত' ইহা বলিতে ইচ্ছা করিবে। এখানে বৎসলের দাসের সহিত মিলন।

শব্দার্থ—সমস্ত নিগম—'তত্তু সমন্বয়াৎ' (ব্রহ্ম সূঃ ১।১।৪) এই ন্যায়ানুসারে যে সমস্তকে নিগমিত করে অর্থাৎ সমস্ত নিগমার্থকে সমন্বিত করে—বেদান্তী। পরমেশ—ব্রহ্ম, সাত্বত—পাঞ্চরাত্রিক, ভগবান—বাসুদেব ॥ ৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—হে দূতি! বিদ্যুতের অচিরস্থায়ী বিলাসের মত চঞ্চল নব যৌবন সম্পত্তি সকল হইয়া থাকে। সুতরাং অদ্যই আমার সহিত মাধবকে রমণ করাও। এখানে শৃঙ্গারের শান্তের সহিত মিলন ॥ ৫৮ ॥

চিরং জীবেতি সংযুজ্য কাচিদাশীর্ভিরচ্যুতম্।
কৈলাসস্থা বিলাসেন কামুকী পরিষষ্বজে ॥
—অত্র শুচের্বৎসলেন॥ ৫৯॥

শুচেঃ সম্বন্ধগন্ধোঽপি কথঞ্চিদ্ যদি বৎসলে।
ক্বচিদ্ভবেত্ততঃ সুষ্ঠু বৈরস্যায়ৈব কল্পতে॥ ৬০॥
পিশিতাসৃঙ্‌ময়ী নাহং সত্যমস্মি তবোচিতা।
স্বাপাঙ্গবিদ্ধাং শ্যামাঙ্গ! কৃপয়াঙ্গীকুরুষ্ব মাম্ ॥
—অত্র শুচের্বীভৎসেন। ॥ ৬১॥

অন্বয়ঃ—কাচিৎ কৈলাসস্থা (কৈলাসস্থিতা) কামুকী (বৃষস্যন্তী) অচ্যুতং (কৃষ্ণম্) চিরং জীব ইত্যাশীর্ভি (আশীর্বাক্যৈঃ) সংযুজ্য বিলাসেন (লীলয়া) পরিষষ্বজে (আলিলিঙ্গ)॥ ৫৯॥

অন্বয়ঃ—যদি ক্বচিৎ (স্থলে) বৎসলে শুচেঃ (শৃঙ্গারস্য) সম্বন্ধগন্ধোঽপি (সম্পর্কলেশোঽপি) ভবেৎ ততঃ (তর্হি) বৈরস্যায়ৈব (রসাপকর্ষণয়ৈব) সুষ্ঠু (অতীব) কল্পতে (ভবতি)॥ ৬০॥

অন্বয়ঃ—হে শ্যামাঙ্গ (কৃষ্ণ) পিশিতাসৃঙ্‌ময়ী (রক্তমাংসময়ী) অহং তব উচিতা (যোগ্যা) ন অস্মি (ভবামি) সত্যং (তথ্যম্) (তথাপি) স্বাপাঙ্গবিদ্ধাং (নিজকটাক্ষশরতাড়িতাং) মাং কৃপয়া (অনুগ্রহেণ) অঙ্গীকুরুষ্ব (স্বীকুরুষ্ব)॥ ৬১॥

টীকা—চিরঞ্জীবেত্যুদাহরণায় কল্পনামাত্রম্। এবমন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৯॥
(৬০, ৬১)

শ্লোকার্থ—কৈলাসস্থা কোনও কামুকী কৃষ্ণকে 'দীর্ঘজীবী হও' এই আশীর্ব্বাদ দ্বারা সংযুক্ত করিয়া বিলাসের সহিত আলিঙ্গন করিলেন। এখানে শৃঙ্গারের বৎসলের সহিত মিলন। উদাহরণের জন্য এই পদ্য কল্পনামাত্র। অন্যত্রও এইরূপ জানিবে॥ ৫৯॥

শ্লোকার্থ—যদি বৎসলে কোনও স্থলে কোনও প্রকারে শৃঙ্গারের লেশ-মাত্র সম্পর্কও হয়, তাহা হইলে অত্যন্ত বৈরস্যের কারণ হয়॥ ৬০॥

শ্লোকার্থ—হে শ্যামাঙ্গ! রক্তমাংসময়ী আমি তোমার যোগ্যা নহি। কৃপা করিয়া তোমার অপাঙ্গবাণবিদ্ধা আমাকে অঙ্গীকার কর। এখানে বীভৎসের সহিত শৃঙ্গারের॥ ৬১॥

এবমন্যাপি বিজ্ঞেয়া প্রাজ্ঞৈ রসবিরোধিতা।
প্রায়েণেয়ং রসাভাস-কক্ষায়াং পর্য্যবস্যতি ॥ ৬২ ॥

কিঞ্চ—

দ্বায়োরেকতরস্যেহ বাধ্যত্বেনোপবর্ণনে।
স্মর্য্যমাণ-তয়াপ্যুক্তৌ সাম্যেন বচনেঽপি চ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাজ্ঞৈঃ (বুধৈঃ) এবম্ (উক্তপ্রকারেণ) অন্যাপি (ইতরাপি) রসবিরোধিতা (রসবৈরিতা) বিজ্ঞেয়া (বোদ্ধব্যা) ইয়ং (রসবিরোধিতা) রসাভাস কক্ষায়াং (রসাভাসপ্রকোষ্ঠে) প্রায়েণ (রসাভাসাদপ্যধমকক্ষায়ামিত্যর্থঃ) ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রকরেণ) দ্বয়োঃ (বৈরিণোঃ) একতরস্য বাধ্যত্বেন (বাধযোগ্যত্বেন, অয়মত্রবাধযোগ্যোভবতীতি) উপবর্ণনে (যুক্তিসম্বলিততয়া-নিরূপণে ইত্যর্থঃ) স্মর্য্যমাণতয়া (স্মরণবিষয়ত্বেন) অপি (সম্ভবে) উক্তৌ (বচনে) সাম্যেন (সমত্বেন) অপি (সম্ভবার্থে) বচনে (উক্তৌ) চ তটস্থেন (উদাসীনেন) প্রিয়েন (মিত্রেণ) বা রসান্তরেণ (অন্যরসেন) ব্যবধৌ (ব্যবধানে) গৌণেন দ্বিষতা (শত্রুরসেন) সহ বিষয়াশ্রয়ভেদে চ

টীকা—প্রায়েণেতি কেচিদ্রসাভাসাদপ্যধমকক্ষায়াং পর্য্যবস্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৬২ ॥ (৬৩)

শ্লোকার্থ—রসশাস্ত্রজ্ঞগণ এইরূপে অন্য রসবিরোধিতা জানিবেন। প্রায় এই বিরোধিতা রসাভাস কক্ষায় পর্য্যবসিত হইয়া থাকে। কোন কোন ভাব সকল রসাভাস অপেক্ষাও অধম কক্ষায় পর্য্যবসিত হয় ॥ ৬২ ॥

শ্লোকার্থ—দুইটি রসের মধ্যে একটির বাধ্যরূপে বর্ণন হইলে পরস্পর দুই রসের মিলন বৈরস্য উৎপাদন করে না, বিরোধীরসের স্মর্য্যমাণরূপে বর্ণনেও বৈরস্য হয় না। এইরূপ বিরোধী রসদ্বয়ের সমানরূপে বর্ণনেও বৈরস্য হয় না। বাধ্য বাধ যোগ্য অর্থাৎ এই রসটি এখানে বাধের যোগ্য হইতেছে। এইরূপে যুক্তি সম্বলিতভাবে নিরূপণ হইবে, অতএব বাধের অযোগ্যকে বাধযোগ্যরূপে বর্ণন করিলে বৈরস্যই হইবে। উক্ত শ্লোকে দুইটি অপি শব্দের অর্থ সম্ভব, সেই জন্য হাস্যাদি রসে করুণের স্মরণ বৈরস্যের কারণ হইবে। বর্ণনীয় শৃঙ্গার প্রভৃতির বীভৎস প্রভৃতির সহিত সাম্যবচন অনুচিত ॥ ৬৩ ॥

রসান্তরেণ ব্যবধৌ তটস্থেন প্রিয়েণ বা।
বিষয়াশ্রয়-ভেদে চ গৌণেন দ্বিষতা সহ।
ইত্যাদিষু ন বৈরস্যং বৈরিণো জনয়েদ্ যুতিঃ ॥ ৬৪ ॥

তত্র **একতরস্য বাধ্যত্বেন বর্ণনে,** যথা বিদগ্ধমাধবে—

প্রত্যাহৃত্য মুনিঃ ক্ষণং বিষয়তো যস্মিন্মনো ধিৎসতে
বালাসৌ বিষয়েষু ধিৎসতি ততঃ প্রত্যাহরন্তী মনঃ।

(বিষয়ভেদে আশ্রয়ভেদে চ) বৈরিণোঃ (শত্রুরসদ্বয়স্য) যুতিঃ (মিশ্রণং) ন বৈরস্যম্ (অরোচকত্বং) জনয়েৎ (উৎপাদয়েৎ) ॥ ৬৩-৬৪ ॥

টীকা—বাধ্যত্বং বাধযোগ্যত্বং, অয়মত্র বাধযোগ্যা ভবতীত্যুপবর্ণনে—যুক্তিসম্বলিততয়া নিরূপণ ইত্যর্থঃ। অতো বাধায়া অযোগ্যস্য তথা বর্ণনে তু বৈরস্যমেবতি ভাবঃ। অপি-শব্দস্য সম্ভববচনত্বাৎ, হাস্যাদৌ করুণস্মরণং বৈরস্যায়ৈবেতি বোধ্যং। দ্বিতীয়োঽপ্যপিশব্দঃ পূর্ব্ববৎ। অতো বর্ণনীয়ানাং শৃঙ্গারাদীনাং বীভৎসাদিভিঃ সাম্যবচনমনুচিতম্। অপিশব্দস্য দ্বিরুক্ত্যা রসান্তরেণেত্যাদৌ চ ব্যভিচারো দ্রষ্টব্যঃ। বৎসলাদীনাং বৈরিযোগে ব্যবধানশতেনাপি বৈরস্যাভাবানুপপত্তেঃ। বিষয়াশ্রয়ভেদে চ তত্র ভক্তিরসিকাভীষ্টস্য রসবিশেষস্যান্যত্র সমতাং দর্শয়দ্ভিরন্যৈঃ প্রতীতোত্তমত্বেঽপি ভক্তিরসিকৈর্বীভৎসিতত্বমুদ্ভাব্যতে, তত্রৈব ন তূভয়ৈরেব বীভৎসিততয়া জ্ঞাতেঽপীত্যাদি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬৪ ॥

শ্লোকার্থ—তটস্থ অথবা প্রিয়ভিন্ন রস দ্বারা ব্যবধান হইলে বৈরস্য হয় না। বৈরী রসদ্বয়ের বিষয় বা আশ্রয় এক হইলে বৈরস্য হয় না। বিষয় ও আশ্রয় দুইরসের ভিন্ন হইলে গৌণ বৈরিরসের সহিত বর্ণনে বৈরস্য হয় না। বিষয় ও আশ্রয়ের ভেদে ও মুখ্য বৈরীর সহিত বর্ণনে বৈরস্য থাকেই না। পূর্বশ্লোকে অপি শব্দের দিবরুক্তি দবারা রসান্তরের ব্যবধানে ইত্যাদি নিয়মের ব্যভিচার দেখা যাইবে। কেননা বৎসল প্রভৃতি রসের বৈরীরসের সহিত যোগে শত ব্যবধানেও বৈরস্যের অভাব উপপাদন করা যায় না। বিষয়াশ্রয়ভেদেও ভক্তি রসিকের অভীষ্ট রসবিশেষের অন্যরসে অন্যে সমতা প্রদর্শন করিয়া উত্তমতা জানিলেও ভক্তিরসিকগণ তাহাতে বীভৎসভাব উদ্ভাবন করিয়া থাকেন, সেইস্থলেই বৈরস্য হইবে। কিন্তু ভক্তিরসিক ও অন্য উভয়েই বীভৎসিত বলিয়া জানিলেও বৈরস্য হইবে না, ইত্যাদি বুঝিতে হইবে ॥ ৬৪ ॥

যস্য স্ফূর্ত্তিলবায় হন্ত হৃদয়ে যোগী সমুৎকণ্ঠতে
মুগ্ধেয়ং কিল তস্য পশ্য হৃদয়ান্নিষ্ক্রান্তিমাকাঙ্ক্ষতি ॥ ৬৫ ॥
বাধ্যত্বমত্র শান্তস্য শুচেরুৎকর্ষবর্ণনাৎ ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—মুনিঃ মনঃ (চিত্তং) বিষয়তঃ (রূপরসাদিতঃ) প্রত্যাহৃত্য (প্রতিনিবর্ত্ত্য) যস্মিন্ (কৃষ্ণে) ক্ষণং ধিৎসতে (ধারণামিচ্ছতি) অসৌ বালা (শ্রীরাধিকা) ততঃ (কৃষ্ণাৎ) মনঃ প্রত্যাহরন্তী (নিবর্ত্তয়ন্তী) বিষয়েষু ধিৎসতি (ধারণং কর্ত্তুমিচ্ছতি) হন্ত যোগী হৃদয়ে (চিত্তে) যস্য স্ফূর্ত্তিলবায় (প্রকাশলেশায়) সমুৎকণ্ঠতে (সমুৎসুকোভবতি) ইয়ং মুগ্ধা (অজ্ঞা) হৃদয়াৎ (মনসঃ) তস্য নিষ্ক্রান্তিং (বহির্গমনম্) আকাঙ্ক্ষতি (ইচ্ছতি) কিল ॥ ৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (উদাহরণে) শুচেঃ (শৃঙ্গারস্য) উৎকর্ষবর্ণনাৎ শান্তস্য ব্যধ্যত্বং (বাধযোগ্যত্বমস্তি) ॥ ৬৬ ॥

টীকা—প্রত্যাহৃত্যেতি। অত্র পূর্ব্বার্দ্ধে মুনের্বালায়শ্চ প্রথমা নিষ্ঠা। উত্তরার্দ্ধে যোগিনস্তস্যাশ্চ, স্ফুটমুত্তরা ॥ ৬৫ ॥

টীকা—বাধ্যত্বমিতি। পূর্ব্বপদ্যে শ্রীরাধামাধবরহস্যসহায়তয়া পৌর্ণমাস্যাখ্যতপস্বিন্যা রসদ্বয়ং ভাবিতং। মুন্যাদ্যনুসারেণ শান্তঃ। শ্রীরাধাদ্যনুসারেণ শুচিঃ। অত্র মুনিযোগিনোর্যোগবলেন প্রবর্ত্তমানস্যাপি মনসস্তত্রাপ্রবৃত্তেঃ শ্রীরাধায়া ধর্ম্মভয়েন রুদ্ধ্যমানস্যাপি তস্য তস্মিন্ প্রবৃত্তেঃ পূর্ব্বস্য নিকর্ষঃ, পরস্য তু প্রকর্ষঃ স্পষ্ট এবেতি, কিন্ত্বীদৃগ্ বর্ণনং বক্তৃভেদেনৈবাদোষায় জ্ঞেয়ং, ন তু সর্ব্বত্র ॥ ৬৬ ॥

একতর রসের বাধ্যরূপে বর্ণনে যথা—বিদগ্ধমাধবে—

শ্লোকার্থ—মুনি মনকে বিষয় হইতে প্রত্যাহার করিয়া যে শ্রীকৃষ্ণে ক্ষণকাল ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছেন, এই বালা সেই শ্রীকৃষ্ণ হইতে মনকে প্রত্যাহার (নিবৃত্ত) করিয়া বিষয়ে ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছে, হায়! যোগী হৃদয়ে যাঁহার অল্পমাত্র প্রকাশের জন্য সমুৎকন্ঠিত হইয়া থাকেন, দেখ এই মুগ্ধা বালিকা হৃদয় হইতে তাঁহার নিষ্ক্রমণ আকাঙ্খা করিতেছে ॥ ৬৫ ॥

স্মর্য্যমাণত্বে, যথা—

স এষ বৈহাসিকতাবিনোদৈ,-র্ব্রজস্য হাসোদ্‌গমসন্নিধাতা।
ফণীশ্বরেণাদ্য বিকৃষ্যমাণঃ, করোতি হা নঃ পরিদেবনানি ॥ ৬৭ ॥

সাম্যেন বচনে, যথা—

বিশ্রান্তষোড়শকলা নির্ব্বিকল্পা নিরাবৃতিঃ।
সুখাত্মা ভবতী রাধে! ব্রহ্মবিদ্যেব রাজতে ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ (কৃষ্ণঃ) বৈহাসিকতাবিনোদৈঃ (বৈহাসিকতয়া হাস্য-রসিকতয়া) (যঃ বিনোদাঃ আমোদাঃ তৈঃ) ব্রজস্য (গোকুলবাসিনঃ) হাসোদ্‌গমসন্নিধাতা (হাস্যোদয়কর্ত্তা) [পূর্বমাসীৎ] হা অদ্য [সঃ] ফণীশ্বরেণ (কালিয়েন) বিকৃষ্যমাণঃ আকর্ষণবশাৎ (ক্লিশ্যমানঃ) নঃ (অস্মাকং) পরিদেবনানি (বিলাপবচনানি) করোতি (তেনোতি) ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে রাধে! ভবতী ব্রহ্মবিদ্যেব (ব্রহ্মানুভব ইব) বিশ্রান্তষোড়শ-কলা (বিশ্রান্তং নিরুদ্যমং ষোড়শকলং লিঙ্গশরীরং যস্যাং উপমেয় পক্ষে

টীকা—স এষ ইতি পদ্যদ্বয়ং কেষাঞ্চিৎ ক্ষোদিষ্ঠ-দিবিষ্ঠানামেব বচনম্। যদিদমতিস্নিগ্ধ-স্বভাবানাং নেতি লক্ষ্যতে, ব্রজস্থানান্তু সুতরাং। তদা বৈহাসিকাদ্বিশব্দানাং প্রয়োগানৌচিত্যাৎ। ন চেদং ব্রহ্মশিবাদীনাং, তেষাং স্বয়ং ভগবত্ত্বজ্ঞানাৎ ॥ ৬৭ ॥

শ্লোকার্থ---উক্ত শ্লোকে শৃঙ্গারের উৎকর্ষ বর্ণনের ফলে শান্তের বাধ্যত্ব এইরূপ বর্ণনা বক্তৃভেদেই দোষের হয় না, সর্ব্বত্র নহে। এখানে মুনি ও যোগীর মনকে যোগবলে প্রবৃত্ত করাইলেও কৃষ্ণে প্রবৃত্ত হইতেছে না, শ্রীরাধার মন ধর্ম্ম দ্বারা নিরুদ্ধ হইয়াও শ্রীকৃষ্ণে প্রবৃত্ত হইতেছে, এই-জন্য শান্তের বাধ্যতা ॥ ৬৬ ॥

একে বাধ্যরূপে স্মর্য্যমানত্বে যথা—

শ্লোকার্থ—কালিয়বেষ্টিত কৃষ্ণ দর্শনে দুঃখিত কোন গোপের উক্তি—যিনি হাস্যরসিকতাময় আমোদের দ্বারা পূর্ব্বে ব্রজবাসিগণের হাস্যোদয় করিতেন, হায়! আজ তিনি কালিয় কর্ত্তৃক আকর্ষণ বশতঃ ক্লিষ্ট হইয়া আমাদের বিলাপবচন বিস্তৃত করিতেছেন। এখানে করুণরসের সহিত হাস্যের বিরোধ হইলেও স্মর্য্যমাণত্ব অর্থাৎ স্মরণের বিষয়রূপে তাহার বৈরস্য হইতেছে না ॥ ৬৭ ॥

যথা বা—

রাধা শান্তিরিবোন্নিদ্রং নির্নিমেষেক্ষণঞ্চ মাম্।

কুর্ব্বতী ধ্যানলগ্নঞ্চ বাসয়ত্যদ্রিকন্দরে ॥ ৬৯ ॥

বিশ্রান্তাঃ প্রাপ্তবিশ্রাম ষোড়শকলাত্মক শৃঙ্গারাঃ যস্যাংসা) নির্ব্বিকল্পা (ভেদরহিতা, পক্ষে সুষ্ঠুপ্রত্যক্ষতয়া নির্ণীতা) নিরাবৃতিঃ (গুণাবরণশূন্যা পক্ষে লতাদিব্যবধানরহিতা) সুখাত্মা (আনন্দস্বরূপা) রাজতে (শোভতে) ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—শান্তিরিব (শম ইব) রাধা মাম্ উন্নিদ্রং (জাগরিতং) নির্নিমেষেক্ষণং (নিমেষরহিতনয়নং) ধ্যানলগ্নং (ধ্যানমগ্নং) চ কুর্ব্বতী আদ্রিকন্দরে (পর্ব্বতগুহায়াং) বাসয়তি (বাসং কারয়তি) ॥ ৬৯ ॥

টীকা—বিশ্রান্তাঃ প্রাপ্তবিশ্রমাঃ, ষোড়শকলা রচনাঃ শৃঙ্গারা যস্যাং। পক্ষে বিশ্রান্তং নিরুদ্যমং ষোড়শকলং লিঙ্গ-শরীরং যস্যাং, নির্ব্বিকল্পা সুষ্ঠু-প্রত্যক্ষতয়া নির্ণীতা, পক্ষে ভেদরহিতা। তত্র হেতুর্নিরাবৃতিলতাদিব্যবধানরহিতা। পক্ষে গুণাবরণশূন্যা ব্রহ্মবিদ্যা ব্রহ্মানুভবঃ, তদেতদ্বিধমপি বর্ণনং নর্ম্মময়মেব রসায় সম্পদ্যত ইতি তথোদাহৃতং, মুক্তিশ্রীরিবেতি পাঠস্ত্যক্তঃ ॥ ৬৮ ॥ (৬৯)

সাম্য বচনে যথা—

শ্লোকার্থ—হে রাধে! তুমি ব্রহ্মবিদ্যার মত বিশ্রান্তষোড়শকলা নির্ব্বিকল্পা, নিরাবৃতি, সুখাত্মা শোভা পাইতেছ। তোমাতে ষোড়শকলাময় শৃঙ্গার বিশ্রাম লাভ করিয়াছে, তোমাকে দেখিয়া "এ রাধা অথবা রাধা নয়" এই প্রকার বিকল্প অর্থাৎ প্রত্যক্ষ ভাবে নির্ণীতা। কেন না তুমি লতাদি ব্যবধান রহিতা, ব্রহ্মবিদ্যা পক্ষে—যাহাতে ষোড়শকলা লিঙ্গশরীর নিরুদ্যম হয়, নির্ব্বিকল্পা ধ্যাতৃধ্যেয় প্রভৃতি ভেদ জ্ঞান রহিতা, গুণাবরণশূন্যা; এইরূপ সাম্য অর্থাৎ উপমান উপমেয়ভাবে উক্তি পরিহাসময়ই রসরূপে পরিণত হয় ॥ ৬৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধা শান্তির মত আমাকে নিদ্রাশূন্য, পলকহীননেত্র, এবং ধ্যানলগ্ন করিয়া পর্ব্বতগুহায় বাস করাইতেছে ॥ ৬৯ ॥

রসান্তরেণ ব্যবধৌ, যথা—

ত্বং কাঽসি শান্তা কিমিহান্তরীক্ষে
দ্রষ্টুং পরং ব্রহ্ম কুতস্ততাক্ষী।
অস্যাতিরূপাৎ কিমিবাকুলাত্মা
রম্ভে! সমারম্ভি ভিদা স্মরেণ ॥—
অত্রাদ্ভুতেন ব্যবধিঃ ॥ ৭০ ॥

বিষয়ভিন্নত্বে, যথা শ্রীদশমে (১০।৬০।৪৫)—

ত্বক্-শ্মশ্রু-রোম-নখ-কেশ-পিনদ্ধমন্ত-
র্মাংসাস্থি-রক্ত-ক্রিমি-বিট্-কফ-পিত্ত-বাতম্।
জীবচ্ছবং ভজতি কান্তমতির্বিমূঢ়া
যা তে পদাব্জ-মকরন্দমজিঘ্রতী স্ত্রী ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—ত্বং কাসি? (অহং) শান্তা (শান্তরতিময়ী) ইহ (অস্মিন) অন্তরীক্ষে (আকাশে) কিং (কথং) পরং ব্রহ্ম (শ্রীকৃষ্ণং) দ্রষ্টুম্ (অবলোকয়িতুম্) কুতঃ (কস্মাৎ) ত্বং ততাক্ষী (বিস্তৃতনয়না?) হে রম্ভে অস্য (পরব্রহ্মণঃ) অতিরূপাৎ (অদ্ভুত সৌন্দর্য্যাৎ) শ্রীকৃষ্ণস্য কিমিব (অনির্বচনীয়া) আকুল (চঞ্চলচিত্তা) স্মরেণ (কন্দর্পেণ) ভিদা (ভেদঃ) আরম্ভে ইত্যস্যাবান্বয়ঃ। সমারম্ভি (সমারব্ধঃ) ॥ ৭০ ॥

টীকা—ত্বং কাঽসীতি। অত্র রূপস্যাদ্ভুততয়া তস্যাঃ শান্তিরতিমাচ্ছাদ্য মধুররতিরুদ্ভাবিতা। ব্যবধিশব্দস্যাপ্যেতাবানবধিঃ, সাক্ষাৎ স্মরোক্ত্যা তু যদ্বৈরস্যং তৎ খলু ন নিষিধ্যতে। কিন্তু শান্তসঙ্গেন যত্তদেবেতি ভাবঃ। এবমন্যত্রাপি ॥ ৭০ ॥ (৭১)

ভিন্নরসের ব্যবধানে যথা—

শ্লোকার্থ—রম্ভা অপ্সরা প্রশ্ন করিতেছেন—তুমি কে? আমি শান্তা অর্থাৎ শান্তিরতিমতী; অন্তরীক্ষে কেন? পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে দেখিবার জন্য; তুমি চক্ষু বিস্তার করিতেছ কেন? হে রম্ভে! কৃষ্ণের অতিশয় রূপে আমার চিত্ত কি এক অনির্বচনীয়ভাবে আকুল হইতেছে, ভেদকর্ত্তা কাম আরম্ভ করিয়াছেন অর্থাৎ অদ্যাবধি আমার কন্দর্পারম্ভ হইয়াছে। এখানে অদ্ভুত রস দ্বারা ব্যবধান। এখানে রূপ অদ্ভুত বলিয়া তাহার শান্তরতিকে আচ্ছাদন করিয়া মধুররতিকে উদ্ভাবিত করিয়াছে। ব্যবধি শব্দের ও এই পরিমাণ অবধি। সাক্ষাৎ স্মরের উক্তিতে যে বৈরস্য; তাহা নিষিদ্ধ হইতেছে না। কিন্তু শান্তরসের সঙ্গে যে বৈরস্য তাহাই নিষিদ্ধ হইতেছে। এইরূপ অন্যত্রও জানিতে হইবে ॥ ৭০ ॥

যথা বা বিদগ্ধমাধবে—

তস্যাঃ কান্তদ্যুতিনি বদনে মঞ্জুলে চাক্ষিযুগ্মে
তত্রাস্মাকং যদবধি সখে! দৃষ্টিরেষা নিবিষ্টা।
সত্যং ব্রূমস্তদবধি ভবেদিন্দুমিন্দীবরঞ্চ
স্মারং স্মারং মুখকুটিলতা-কারিণীয়ং হৃণীয়া ॥—
উভয়ত্র শুচিবীভৎসয়োঃ ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—(হে গোবিন্দ!) যা স্ত্রী (কামিনী) তে (তব) পদাব্জ-মকরন্দং (চরণপদ্মমধু) অজিঘ্রতী (অগৃহীতগন্ধা) সা মূঢ়া (অজ্ঞা) কান্তমতিঃ (কান্তঃ পতিরিতি মতির্বুদ্ধির্যস্যাস্তাদৃশী সতী) ত্বক-শ্মশ্রু-রোম-নখকেশপিনদ্ধং (ত্বগাদিভিরাবৃতং) অন্তর্মাংসাস্থিরক্তকৃমিবিট্ কফপিত্ত-বাতং (অন্তরে মাংসাদির্যস্যতং) জীবচ্ছবং (শ্বসিতকুণপং) ভজতি (সেবতে) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখে! যদবধি (যৎকালাৎ) তস্যাঃ কান্তদ্যুতিনি (মধুর-কান্তিনী) তত্র (তস্মিন্) বদনে (মুখে) মঞ্জুলে (মনোহরে) অক্ষিযুগ্মে চ (নয়নযুগলে) অস্মাকম্ এষা দৃষ্টিঃ (নয়নং) নিবিষ্টা (নিবদ্ধা) সত্যং (তথ্যং) ব্রূমঃ (বদামঃ) তদবধি (তস্মাৎ কালাৎ) ইন্দুং (চন্দ্রম্) ইন্দীবরং (নীলপদ্মং) চ স্মারং স্মারং (পুনঃপুনঃস্মৃত্বা) মুখকুটিলতাকারিণী (বদনবক্রতাজননী) ইয়ং হৃণীয়া (ঘৃণাজাতা) ॥ ৭২ ॥

টীকা—স্মারং স্মারমিতি হৃণীয়েতি দ্বয়মপ্যস্মাকমিত্যস্যৈককর্তুঃ ক্রিয়া-দ্বয়ে চাস্মিন্ স্মৃতিক্রিয়ায়াঃ পূর্ব্বতানৃণমুল্ যুজ্যতে এব ॥ ৭২ ॥ (৭৩, ৭৪)

বিষয়ভেদে, যথা শ্রীদশমে—

শ্লোকার্থ—রুক্মিনী বলিলেন, যে স্ত্রী আপনার পাদপদ্মের মকরন্দ আঘ্রাণ করে নাই অর্থাৎ আপনার সেবাসুখ অনুভব করে নাই, সেই বিমূঢ়া বাহিরে ত্বক-শ্মশ্রু-রোম-নখ-কেশ দ্বারা আচ্ছাদিত, অন্তরে মাংস-অস্থি-রক্ত-কৃমি-বিষ্ঠা-কফ-পিত্ত-বাতময় জীবন্মৃতকে 'এ আমার পতি' এই জ্ঞানে সেবা করিয়া থাকে। এখানে রুক্মিনীতে শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক শৃঙ্গাররস এবং প্রাকৃত পুরুষবিষয়ক বীভৎসরস। এই কারণে বিষয় ভেদে বৈরস্য হয় নাই ॥ ৭১ ॥

আশ্রয়ভিন্নত্বে, যথা—

বিজয়িনমজিতঃ বিলোক্য রঙ্গঃ
স্থলভুবি সংভৃত-সাংযুগীনলীলম্ ।
পশুপ-সবয়সাং বপূংষি ভেজুঃ
পুলককুলং দ্বিষতাং তু কালিমানম্ ॥—

অত্র বীরভয়ানকয়োঃ ॥ ৭৩ ॥

বিষয়াশ্রয়ভেদেঽপি মুখ্যেন দ্বিষতা সহ।
সঙ্গতিঃ কিল মুখ্যস্য বৈরস্যায়ৈব জায়তে ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—রঙ্গস্থলভুবি (যুদ্ধভূমৌ) সংভৃতসাংযুগীনলীলং (সংভৃতাসম্যক-ধৃতা সাংযুগীনা সংযুগে রণে সাধ্বীলীলা চেষ্টা যস্যতম্) বিজয়িনমজিতং (কৃষ্ণং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা স্থিতানাং) পশুপসবয়সাং (গোপসখীনাং) বপূংষি (শরীরাণি) পুলককুলং (রোমাঞ্চসমূহং) দ্বিষতাং (শত্রূণাং বপূংষি) তু কালিমানং (কৃষ্ণবর্ণং) ভেজুঃ (প্রাপ্তানি) ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—বিষয়াশ্রয়ভেদেঽপি (বিষয়ভেদে আশ্রয়ভেদেঽপি) মুখ্যেন দ্বিষতা (শত্রুরসেন) সহ মুখ্যস্য (দ্বিষতঃ) সঙ্গতিঃ (মেলনং) বৈরস্যায়ৈব (অরোচকতায়ৈ) জায়তে (ভবতি) ॥ ৭৪ ॥

যথা বা বিদগ্ধমাধবে—

শ্লোকার্থ—হে সখে! যদবধি—শ্রীরাধার কমনীয় দ্যুতিবিশিষ্ট বদনে এবং মনোহর নেত্র যুগলে আমার এই দৃষ্টি নিবিষ্ট হইয়াছে, সত্য বলিতেছি—তদবধি চন্দ্র ও নীলকমল স্মরণ করিয়া মুখ কুটিলতাকারিণী এই ঘৃণা হইয়াছে। উক্ত দুইটি পদ্যেই শৃঙ্গার ও বীভৎসের বিষয়ভেদ ॥ ৭২ ॥

আশ্রয়ভেদে যথা—

শ্লোকার্থ—রণাঙ্গণে রণকুশলবীরের লীলাভিনয়কারী বিজয়ী শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া সখাগোপবালকগণের দেহ সকল পুলকে ব্যাপ্ত হইল। কংসাদি শত্রুগণের দেহ ভয়ে কালিমাপ্রাপ্ত হইল। এখানে **বীর** ও **ভয়ানকের আশ্রয়** ভিন্ন ভিন্ন ॥ ৭৩ ॥

তত্র **বিষয়ভেদে,** যথা—

বিমোচয়ার্গলাবন্ধং বিলম্বং তাত! নাচর।
যামি কাশ্যগৃহং যূনা মনঃ শ্যামেন মে হৃতম্ ॥—

অত্র শুচেঃ প্রীতেন ॥ ৭৫ ॥

আশ্রয়ভেদে, যথা—

রুক্মিণীকুচকাশ্মীরপঙ্কিলোরঃস্থলং কদা।
সদানন্দং পরং ব্রহ্ম দৃষ্ট্যা সেবিষ্যতে ময়া?—

অত্র শান্তস্য শুচিনা ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে তাত (পিতঃ) অর্গলাবন্ধং (বিষ্কম্ভপিধানং) বিমোচয় বিলম্বং ন আচর (কুরু) কাশ্যগৃহং (সান্দীপনিমন্দিরং) যামি (গচ্ছামি) মে (মম) মনঃ (চিত্তং) যূনা (তরুণেন) শ্যামেন (কৃষ্ণেণ) হৃতম্॥ ৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—ময়া কদা রুক্মিণীকুচকাশ্মীরপঙ্কিলোরঃ স্থলং (রুক্মিণ্যাঃ কুচলগ্ন কুঙ্কুমপঙ্কবৎবক্ষঃস্থলং যস্যতম্) সদানন্দং (নিত্যসুখং) পরং ব্রহ্ম দৃষ্ট্যা (নয়নেন) সেবিষ্যতে॥ ৭৬ ॥

টীকা—কাশ্যঃ সান্দীপনিঃ। প্রীতেন তস্যাঃ পিতৃবিষয়েণ। ভাবনাবিশেষ ত্বত্রাপি ন দোষঃ। যথা "অহং ত্রয়ীময়াজ্জাতা সাত্বতানাং পতিঃ স তু। তস্মাদন্যো বরঃ কো বা মমালম্বায় কল্পতাং।" ত্রয়ীময়াৎ সূর্য্যাৎ॥ ৭৫ ॥

টীকা—রুক্মিণীতি। এষাত্র শুচেরাশ্রয়ঃ। বক্তা তু শান্তস্য। রুক্মিণী-ত্যাদিভাবনায়াং তু শুচেরাশ্রয়ঃ স্যাদিতি পক্ষে তু সুতরামেব দোষ ইতি ভাবঃ॥ ৭৬॥

শ্লোকার্থ—বৈরী মুখ্য রসের সহিত মুখ্যরসের বিষয় ও আশ্রয়ের ভেদেও বৈরস্যজনক হয়, বৈরী গৌণের সহিত মিলন কিন্তু বৈরস্যজনক নহে, ইহা পূর্ব্বেও উক্ত হইয়াছে॥ ৭৪ ॥

বিষয় ভেদে যথা—

শ্লোকার্থ—হে তাত! আমার গমন প্রতিবন্ধক অর্গলবন্ধ বিমোচন করুন, বিলম্ব করিবেন না। আমি সান্দীপনিমুনির গৃহে যাইব, যুবা শ্রীকৃষ্ণ আমার মন আকর্ষণ করিয়াছে।

এখানে মুখ্য শৃঙ্গারের সহিত মুখ্য দাস্যের মিলন। এখানে কন্যার পিতৃবিষয়ক দাস্যরতি এবং শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ক শৃঙ্গার রতি উভয় রতি মুখ্য

অনুরক্তধিয়ো ভক্তাঃ কেচন জ্ঞানবর্ত্ম নি।
শান্তস্যাশ্রয়ভিন্নত্বে বৈরস্যং নানুমন্বতে ॥ ৭৭ ॥

কিঞ্চ—

ভৃত্যয়োর্নায়কস্যেব নিসর্গদ্বেষিণোরপি।
অঙ্গয়োরঙ্গিনঃ পুষ্ট্যৈ ভবেদেকত্র সঙ্গতিঃ ॥ ৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—জ্ঞানবর্ত্ম নি (জ্ঞানমার্গে) অনুরক্তধিয়ঃ (আসক্তচিত্তাঃ) কেচন ভক্তাঃ শান্তস্য আশ্রয়ভিন্নত্বে (আশ্রয়ভেদে) বৈরস্যং ন অনুমন্বতে (নানুভবন্তি) ॥ ৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—নিসর্গদ্বেষিণোরপি (স্বভাববৈরিণোরপি) নায়কস্য (প্রভোঃ) ভৃত্যয়োরিব অঙ্গয়োঃ (অঙ্গরসয়োঃ) একত্র সঙ্গতিঃ (মেলনং) অঙ্গিনঃ (প্রধানরসস্য) পুষ্ট্যৈ (বৃদ্ধ্যর্থা) ভবেৎ ॥ ৭৮ ॥

বলিয়া ভিন্ন বিষয় হইলেও বৈরস্য জানিতে হইবে। ভাবনা বিশেষে কিন্তু এখানেও দোষ হয় না।

যথা—

অহংত্রয়ীময়াজ্জাতা সাত্বতানাং পতিঃ স তু।
তস্মাদন্যো বরঃ কোবা মমালম্বায় কল্প্যতাম্ ॥

ত্রয়ীময়—সূর্য্য। আমি সূর্য্য হইতে জাত হইয়াছি। কিন্তু তিনি যাদবগণের পতি। তিনি ভিন্ন অন্য কোন বরকে আশ্রয়ের জন্য কল্পনা করিব।

শব্দার্থ—কাশ্য—সন্দীপনি ॥ ৭৫ ॥

আশ্রয় ভেদে যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার বক্ষঃস্থল রুক্মিনীর কুচলগ্ন কুমকুমে পঙ্কিল হইয়াছে সেই সদানন্দ পরব্রহ্মকে কবে আমি নয়নের দ্বারা সেবা করিব অর্থাৎ দেখিব। এখানে শান্তের শৃঙ্গারের সহিত মিলন। রুক্মিনী শৃঙ্গারের আশ্রয় বক্তা শান্তের আশ্রয়। কিন্তু 'রুক্মিনী' ইত্যাদির ভাবনা করিলে বক্তা শৃঙ্গারের আশ্রয় হইবেন, এই পক্ষে সুতরাং দোষ হইবে ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—জ্ঞানমার্গে অনুরক্তচিত্ত কোন কোন ভক্ত শান্তের আশ্রয় ভিন্ন হইলে বৈরস্য মনে করেন না ॥ ৭৭ ॥

কিঞ্চ—

শ্লোকার্থ—স্বভাবতই বিদ্বেষী দুই রাজসেবকের নিজ প্রভুর সেবার জন্য যেমন একত্র মিলন হয়, সেইরূপ অঙ্গীরসের পুষ্টির নিমিত্ত পরস্পর বিদ্বেষী অঙ্গরস দুইটির একত্র মিলন দোষের হয় না ॥ ৭৮ ॥

যথা—

কুমারস্তে মল্লীকুসুম-সুকুমারঃ প্রিয়তমে
পরিষ্ঠোঽয়ং কেশী গিরিবদিতি মে বেল্লতি মনঃ।
শিবং ভূয়াৎ পশ্যোন্নমিতভুজমেধির্মুহুরমুং
খলং ক্ষুন্দন্ কুর্য্যাং ব্রজমতিতরাং শালিনমহম্ ॥—

অত্র বিদ্বিষৌ বীরভয়ানকৌ বৎসলং পুষ্ণীতঃ ॥ ৭৯ ॥

যথা—

'কম্প্রা স্বেদিনি চূর্ণকুন্তলতটে' ইত্যাদি।—

তত্র হাস্যকরুণৌ বৎসলমেব পুষ্ণীতঃ ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়তমে! তে (তব) কুমারঃ (পুত্রঃ) মল্লীকুসুমসুকুমারঃ (ভূপদীপুষ্পবৎকোমলঃ) অয়ং কেশী (দৈত্যঃ) গিরিবৎ (পর্ব্বতসদৃশঃ) গরিষ্ঠঃ (গুরুতমঃ) ইতি (হেতোঃ) মে (মম) মনঃ বেল্লতি (কম্পতে) শিবং (মঙ্গলং) ভূয়াৎ (অস্তু) অহম্ উন্নমিতভুজমেধিঃ (উন্নমিতঃ উত্তোলিতঃ ভুজহস্ত এব মেধিঃ ধান্যপলাল পার্থক্যায় ভ্রাম্যমাণবলীবর্দ্দবন্ধনস্তম্ভঃ যেন সঃ) অমুং খলং (দুর্জ্জনং) ক্ষুন্দন্ (সংচূর্ণয়ন্) মুহুঃ (পুনঃ) ব্রজং (গোকুলম্) অতিতরাং (অতিশয়ং) শালিনং (শ্লাঘিনং) কুর্য্যাম্ ॥ ৭৯ ॥

টীকা—কুমার ইত্যাদৌ বিষয়ভেদোঽপ্যপেক্ষ্যতে। শালিনং শ্লাঘিনং। শাল্ শ্লাঘায়াং ধাতুঃ। মেধির্ধান্যপলালপার্থক্যায় ভ্রাম্যমাণবলীবর্দ্দবন্ধনস্তম্ভঃ ॥ ৭৯ ॥

টীকা—কম্প্রেত্যাদৌ কিঞ্চিৎ কালভেদোঽপি দৃশ্যতে ॥ ৮০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীনন্দ বলিতেছেন—হে প্রিয়তমে যশোদে! তোমার এ কুমার মল্লিপুষ্পের মত সুকুমার (কোমল), আর এই কেশী দৈত্য পর্ব্বতের মত অতি-কঠিন, এই জন্য আমার মন কম্পিত হইতেছে (ভয়ানক)। কুমারের মঙ্গল হউক, এই দেখ, আমি বাহুরূপ মেধিকে (ধান ও তুষকে পৃথক্ করিবার জন্য ভ্রমণকারী বলীবর্দ্দগণের বন্ধনস্তম্ভ) উন্নমিত করিয়া এই খলকে বার বার চূর্ণ করতঃ গোকুলকে অতিশয় শ্লাঘা যুক্ত করিব (বীররস)। এখানে শত্রু বীর ও ভয়ানক বৎসলকে পুষ্ট করিতেছে। এখানে বিষয়ের ভেদও অপেক্ষিত হইতেছে ॥ ৭৯ ॥

অপি চ—

মিথো বৈরাবপি দ্বৌ যৌ ভাবৌ ধর্ম্মসূতাদিষু।
কালাদিভেদাৎ প্রাকট্যং তৌ বিন্দন্তৌ ন দুষ্যতঃ ॥ ৮১ ॥
অধিরূঢ়ে মহাভাবে বিরুদ্ধৈর্বিরসাঃ যুতিঃ।
ন স্যাদিত্যুজ্জ্বলে রাধাকৃষ্ণয়োর্দর্শিতং পুরা ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—মিথোবৈরাবপি (পরস্পরদ্বেষিণাবপি) যৌ দ্বৌ ভাবৌ 'কম্প্রা-স্বেদিনি চূর্ণ কুন্তলতটে'—কুন্তলতটে (কেশাগ্রে) স্বেদিনি (ঘর্ম্মযুক্তে) সতি কম্প্রা (কম্পমানা) ইত্যাদি ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—কালাদিভেদাৎ ধর্ম্মসুতাদিষু (যুধিষ্ঠিরাদিষু) প্রাকট্যং (উদয়ং) বিন্দন্তঃ (লভমানাঃ) তৌ ন দুষ্যতঃ (ন বৈরস্যং জনয়তঃ) ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ—অধিরূঢ়ে মহাভাবে ('মুকুন্দমহিষী বৃন্দৈরপ্যসাবতি—দুর্ল্লভঃ ব্রজদেব্যেকসংবেদ্যোমহাভাবাখ্যয়োচ্যতে' "উদ্দীপ্তা—সাত্ত্বিকা যত্র স রূঢ় ইতিভণ্যতে" ; রূঢ়োক্তেভ্যোঽনুভাবেভ্যঃ কামপ্র্যাপ্তা বিশিষ্টতাম্। হন্ত্রানুভাবা

টীকা—মিথ ইতি। তত্তদ্ভাবযোগ্যেষু তেষু ভাবভেদস্য যথাকালমুদয়াৎ। ধর্ম্মসুতে হি প্রীতবাৎসল্যং সখ্যঞ্চ দৃশ্যতে যোগ্যতা চ তদীশ্বরতাজ্ঞানিত্বাৎ, জ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বাৎ, নাতিজ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বাচ্চ, যথা শ্রীবলদেবস্য। দোষত্বং খলু অযোগ্য এব বিধীয়তে, তস্মান্ন তেষু দোষঃ, কিংত্বন্যত্রৈবেত্যর্থ, যে বা কেচিৎ প্রয়োগাঃ শ্রীভাগবতে বিরুদ্ধা ইব দৃশ্যন্তে, তৎসমাধানং তু শ্রীভাগবতসন্দর্ভস্য প্রীতিসন্দর্ভে কৃতমস্তি ॥ ৮১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কম্প্রাস্বেদিনি চূর্ণকুন্তলতটে' ইত্যাদি (৪।৮।৩১) সেখানে হাস্যও করুণ বৎসলকেই পুষ্ট করিতেছে। এখানে কিঞ্চিৎকাল ভেদও দেখা যাইতেছে ॥ ৮০ ॥

শ্লোকার্থ—সেই সেই ভাব যোগ্য যুধিষ্ঠির প্রভৃতিতে যথাকালে ভাবভেদের উদয় হয় বলিয়া পরস্পর শত্রু দুই দুইটি ভাবও কালাদি ভেদে প্রাকট্য লাভ করিয়া দুষ্ট হয় না। 'যৎসমস্ত' ইত্যাদি (৩১) এখানে প্রীতি ও বৎসলের এক সময়ে উদয় হওয়ায় বৈরস্য হইয়াছে। যুধিষ্ঠিরে দাস্য, বাৎসল্য ও সখ্য দেখা যায়। যোগ্যতা শ্রীকৃষ্ণকে তিনি ঈশ্বর জ্ঞান করেন বলিয়া দাস্য করেন, জ্যেষ্ঠভ্রাতা বলিয়া বাৎসল্য করেন, নাতি জ্যেষ্ঠভ্রাতা বলিয়া বলদেবের মত সখ্য করেন। অযোগ্যেই দোষত্ববিহিত হয়। সেই জন্য যুধিষ্ঠির প্রভৃতিতে দোষ হয় না ॥ ৮১ ॥

ক্বাপ্যচিন্ত্যমহাশক্তৌ মহাপুরুষশেখরে।
রসাবলিসমাবেশঃ স্বাদায়ৈবোপজায়তে ॥ ৮৩ ॥

তত্র রসানাং বিষয়ত্বে, যথা ললিতমাধবে—

দৈত্যাচার্য্যাস্তদাস্যে বিকৃতিমরুণতাং মল্লবর্য্যাঃ সখায়ো
গণ্ডৌন্নত্যং খলেশাঃ প্রলয়মৃষিগণা ধ্যানমুষ্ণাস্রমম্বাঃ।
রোমাঞ্চং সাংযুগীনাঃ কমপি নবচমৎকারমন্তঃ সুরেশা
লাস্যং দাসাঃ কটাক্ষং যযুরসিতদৃশঃ প্রেক্ষ্য রঙ্গে মুকুন্দম্ ॥ ৮৪ ॥

দৃশ্যন্তে সোহধিরূঢ়োনিগদ্যতে" ইতি তস্মিন্) বিরুদ্ধৈঃ (ভাবৈঃ) যুতিঃ (মিশ্রণং) বিরসা ন স্যাদিতি উজ্জ্বলে (মধুররসে) পুরা (ঘোরাখণ্ডিতশঙ্খ-চূড়মিত্যাদৌ) রাধাকৃষ্ণয়োঃ দর্শিতম্ ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ—অচিন্ত্যমহাশক্তৌ (অচিন্ত্যা অর্কতর্ক্যা মহতী পরমা শক্তির্যস্য তস্মিন্) মহাপুরুষশেখরে (মহাপুরুষ শিরোমণৌ) রসাবলি সমাবেশঃ (রসসমূহস্য সহাবস্থানং) ক্বাপি (বিষয়ত্বে আশ্রয়ত্বেহপি) স্বাদায়ৈব (আস্বাদনিমিত্তমেব) উপজায়তে (ভবতি) ॥ ৮৩ ॥

টীকা—দর্শিতং পুরেতি 'ঘোরা খণ্ডিতশঙ্খচূড়মি'ত্যাদৌ (৩।২।২৩) ॥ ৮২ ॥

টীকা—ক্বাপীতি। বিষয়ত্বেন প্রায়ঃ স্বাদো ন বিহন্যতে, আশ্রয়ত্বেহপি স্বাদায়ৈব স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৮৩ ॥

টীকা—দৈত্যাচার্য্যাঃ কংসপুরোহিতাঃ। তদা তদানীম্, আস্যে মুখে বিকৃতিং কূণনাদিকং যযুঃ গজরক্তমদাদিলিপ্তত্বং দৃষ্টে্তি ভাবঃ, অনেন বীভৎসঃ। সখায় ইত্যনেন হাস্যঃ প্রেয়াংশ্চেতি রসদ্বয়ম্। প্রলয়ং ভয়েন নষ্টচেষ্টতাং। ধ্যানং ধ্যানাবস্থামেব সাক্ষাৎ যযুঃ, অনেন শান্তঃ। অম্বা দেবক্যাদয়ঃ, এতেন বৎসলঃ করুণশ্চ ॥ ৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—অধিরূঢ় মহাভাবে বিরুদ্ধরস সমূহের সহিত মিলন বিরস হয় না। ইহা শ্রীরাধাকৃষ্ণের শৃঙ্গাররসে পূর্ব্বে (৩।৫।২৩) 'ঘোরা খণ্ডিত শঙ্খচূড়' ইত্যাদি পদ্যে দর্শিত হইয়াছে॥ ৮২ ॥

শ্লোকার্থ—[দেশকাল পাত্রবিশেষে] অচিন্ত্যমহাশক্তি মহাপরুষশেখর শ্রীকৃষ্ণে রস সমূহের সমাবেশ স্বাদের জন্যই হইয়া থাকে॥ ৮৩ ॥

আশ্রয়ত্বে, যথা—

স্বস্মিন্ ধুর্য্যেঽপ্যমানী শিশুষু গিরিধৃতাবুদ্যতেষু স্মিতাস্যঃ
স্থূৎকারী দধ্নি বিস্রে প্রণয়িষু বিবৃত-প্রৌঢ়িরিন্দ্রেঽরুণাক্ষঃ।
গোষ্ঠে সাশ্রুর্বিদূনে গুরুষু হরিমখং প্রাস্য কম্পঃ স পায়া-
দাসারে স্ফারদৃষ্টির্যুবতিষু পুলকী বিভ্রদদ্রিং বিভুর্বঃ ॥ ৮৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে রসানাং মৈত্রী-বৈর-স্থিতিনাম্নী লহরী অষ্টমী ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—রঙ্গে (যুদ্ধভূমৌ) মুকুন্দং (কৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) দৈত্যাচার্য্যাঃ (কংসপুরোহিতাঃ) তদা (তদানীং) আস্যে (মুখে) বিকৃতিং (কূণনাদিকং গজরক্তামদাদিলিপ্তত্বং দৃষ্ট্বেতিভাবঃ অনেন বীভৎসঃ) মল্লবর্য্যাঃ (যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠাঃ) অরুণতাং (রক্তিমানং) সখায়ঃ (বয়স্যাঃ) গণ্ডৌন্নত্যং (কপোলোন্নতত্বম্ অনেন হাস্যঃ প্রেয়াংশ্চেতিরসদ্বয়ম্) খলেশাঃ (দুর্জ্জন স্বামিনঃ) প্রলয়ং (ভয়েন নষ্টচেষ্টতাম্) ঋষিগণাঃ ধ্যানং (ধ্যানাবস্থামেব সাক্ষাৎ অনেন শান্তঃ) অম্বাঃ (দেবক্যাদয়ঃ) উষ্ণাস্রম্ (উষ্ণাশ্রুরোদনম্) এতেন (বৎসলঃ করুণশ্চ) সাংযুগীনাঃ (সংযুগে যুদ্ধে নিপুণাঃ) রোমাঞ্চং (পুলকং) সুরেশাঃ (দেবেন্দ্রাদয়ঃ) অন্তঃ (মনসি) কমপি (অনির্ব্বচনীয়ং) নবচমৎকারং (নূতনমদ্ভুতং) দাসাঃ লাস্যং (নৃত্যং) অসিতদৃশঃ (কৃষ্ণাপাঙ্গ ইত্যর্থঃ) কটাক্ষং (বক্রদৃষ্টিং) যযুঃ (প্রাপুরিতি সর্ব্বত্রান্বয়ঃ) মল্লানামশনির্ণ্ণাং নরবরঃ স্ত্রীণাং স স্মরোমূর্ত্তিমান্ ইত্যাদি দশম স্কন্ধ শ্লোকোঽপ্যুদাহার্য্যঃ ॥ ৮৪ ॥

টীকা—অমানীতি নিরহঙ্কারতয়া শান্ত উক্তঃ। কম্প ইত্যনেন ভয়ানকঃ। এবমন্যেঽপি জ্ঞেয়াঃ। প্রাস্য খণ্ডয়িত্বা ॥ ৮৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ নবলহর্য্যাত্মক উত্তর-বিভাগে মৈত্রবৈরস্থিতি-লহর্য্যষ্টমী ॥ ৮ ॥ * ॥

কৃষ্ণরস সকলের বিষয় হইলে, যথা,—বিদগ্ধমাধবে—

শ্লোকার্থ—যুদ্ধভূমিতে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া কংস পুরোহিতগণ মুখে বিকৃতি (বীভৎস), মল্লশ্রেষ্ঠগণ অরুণতা (রক্তিমা) [রৌদ্র], সখাগণ গণ্ডের উন্নতি (হাস্য ও সখ্য), খলশ্রেষ্ঠগণ প্রলয় (ভয়ে নষ্টচেষ্টতা) [ভয়ানক], ঋষিগণ ধ্যান [শান্ত], মাতৃগণ উষ্ণ অশ্রু অর্থাৎ রোদন্ [বৎসল

অন্বয়ঃ—যঃ ধুর্য্যেহপি (গোবর্দ্ধনভারবাহকেহপি) স্বস্মিন্ (আত্মনি) অমানী (নিরহঙ্কারঃ অনেন শান্ত উক্তঃ) শিশুষু (বালকেষু) গিরিধৃতৌ (পর্ব্বতধারণে) উদ্যতেষু (উদ্যুক্তেষুসৎসু) স্মিতাস্যঃ (হাস্যমুখঃ অনেন হাসঃ বাৎসল্যং চ) বিস্রে (আমগন্ধিনি) দধ্নি থূৎকারী (অনেন বীভৎসঃ) প্রণয়িষু (অনুরাগিষু সখিষু) বিবৃত প্রৌঢ়িঃ (বিবৃতা প্রকাশিতা প্রৌঢ়িঃ গোবর্দ্ধন ধারণজন্য বলিষ্ঠতাবিষ্কারঃ যেন সঃ) ইন্দ্রে অরুণাক্ষঃ (রক্তনেত্র অনেন রৌদ্রঃ) গোষ্ঠে (গোকুলে) বিদূনে (বর্ষাপবনাভ্যাং দুঃখিতে) সাশ্রুঃ (অনেন করুণঃ) হরিমখং (ইন্দ্রযাগং প্রাস্য খণ্ডয়িত্বা) গুরুষু (পিত্রাদিষু) কম্পঃ (কম্পান্বিতঃ অনেন ভয়ানকঃ) আসারে (ধারা সম্পাতে) স্ফারদৃষ্টিঃ স্ফারাদৃষ্টি যস্য সঃ বিস্তৃতনেত্রঃ) যুবতীষু পুলকী (রোমাঞ্চিতঃ) সঃ অদ্রিং বিভ্রৎ (পর্ব্বতধারী) সঃ বিভুঃ (প্রভুঃ) বঃ (যুষ্মান্) পায়াৎ (রক্ষতু)॥ ৮৫॥

॥ *॥ ইত্যুত্তর বিভাগে অষ্টম লহর্য্যামন্বয়ঃ ॥ *॥

—ঃ০ঃ—

ও করুণ], যুদ্ধবিশারদগণ রোমাঞ্চ [বীর], ইন্দ্র প্রভৃতি দেবগণ অন্তরে নূতন চমৎকার [অদ্ভুত], দাসভক্তগণ নৃত্য [দাস্য], যুবতীগণ কটাক্ষ [শৃঙ্গার] প্রাপ্ত হইলেন॥ ৮৪॥

আশ্রয় হইলে, যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি গোবর্দ্ধনের ভার বাহক হইয়াও নিজবিষয়ে অহঙ্কার রহিত (শান্ত), শিশুগণ পর্ব্বতধারণে উদ্যত হইলে সহাস্যমুখ (হাস ও বৎসল), আমগন্ধ দধিতে থূৎকারী (বীভৎস), প্রণয়ী সখাগণের নিকট গোবর্দ্ধন ধারণ জন্য বলিষ্ঠতাবিষ্কারকারী (সখ্য ও বীর), ইন্দ্রের প্রতি রক্তচক্ষুঃ (রৌদ্র), বর্ষা ও বায়ু দ্বারা পীড়িত গোষ্ঠবাসিগণকে দেখিয়া সাশ্রু (করুণ), ইন্দ্রের যজ্ঞ বিনাশ করিয়া গুরুবর্গের নিকট ভয়ে কম্পমান (দাস্য ও ভয়ানক), জলধারা সম্পাতে বিস্ফারিত নয়ন (অদ্ভুত), কৃষ্ণাপাঙ্গী যুবতীগণের দর্শনে পুলকিত সেই প্রভু গিরিধারী তোমাদিগকে রক্ষা করুন॥ ৮৫॥

॥ *॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে রসের মিত্র বৈরি স্থিতি নামক অষ্টম লহরী॥ *॥

॥ *॥ ——॥ *॥

রসাভাসাখ্যা নবমলহরী

পূর্ব্বমেবানুশিষ্টেন বিকলা রসলক্ষ্মণা।
রসা এব রসাভাসা রসজ্ঞৈরনুকীর্ত্তিতাঃ॥ ১॥
স্যুস্ত্রিধোপরসাশ্চানুরসাশ্চাপরসাশ্চ তে।
উত্তমা মধ্যমাঃ প্রোক্তাঃ কনিষ্ঠাশ্চেত্যমী ক্রমাঃ॥ ২॥

তত্র উপরসাঃ—

প্রাপ্তৈঃ স্থায়ি-বিভাবানুভাবাদ্যৈস্ত বিরূপতাম্।
শান্তাদয়ো রসা এব দ্বাদশোপরসা মতাঃ॥ ৩॥

অন্বয়ঃ—রসজ্ঞৈঃ (রসতত্ত্ববেদিভিঃ) পূর্ব্বং (প্রাক্) অনুশিষ্টেন (নিরূপিতেন) এব রসলক্ষ্মণা (রসস্য লক্ষণেন) বিকলাঃ (বিভাবাদিষু লক্ষণহীনতয়া হীনাঃ) রসাঃ (রসত্বেনাপাততঃ প্রতীয়মানা অপীত্যর্থঃ) এব রসাভাসাঃ অনুকীর্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ)॥ ১॥

অন্বয়ঃ—তে (রসাভাসাঃ) ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) উপ-রসাঃ, অনুরসাঃ, অপরসাশ্চেতি, অমী (উপরসাদয়ঃ) ক্রমাৎ (আনুপূর্ব্ব্যেণ) উত্তমাঃ মধ্যমাঃ কনিষ্ঠাশ্চ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ)॥ ২॥

অন্বয়ঃ—বিরূপতাং (বিকৃতিং) প্রাপ্তৈঃ স্থায়িবিভাবানুভাবাদ্যৈঃ (স্থায়িপ্রভৃতিভিঃ) শান্তাদয়ঃ দ্বাদশ রসা এবোপরসাঃ মতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ)॥ ৩॥

টীকা—রস ইতি রসত্বেনাপাততঃ প্রতীয়মানা অপীত্যর্থঃ। রসস্য লক্ষ্মণা লক্ষণেন, বিকলা বিভাবাদিষু লক্ষণহীনতয়া হীনাঃ॥ ১॥ (২,৩)

অথ রসাভাস—

শ্লোকার্থ—পূর্ব্বেই কথিত রসলক্ষণহীন অর্থাৎ বিভাব প্রভৃতিতে লক্ষণহীনতা প্রযুক্ত রসলক্ষণহীন রসকেই অর্থাৎ আপাততঃ রসরূপে প্রতীয়মান পদার্থকেই রসজ্ঞগণ রসাভাস বলিয়া থাকেন॥ ১॥

শ্লোকার্থ—রসাভাস সকল ক্রমে উত্তম, মধ্যম ও কনিষ্ঠ বা উপরস, অনুরস ও অপরস এই তিন প্রকার কথিত হইয়াছে॥ ২॥

তত্র **শান্তোপরসাঃ—**

ব্রহ্মভাবাৎ পরব্রহ্মণ্যদ্বৈতাধিক্যযোগতঃ।
তথা বীভৎসভূমাদেঃ শান্তো হ্যপরসো ভবেৎ ॥ ৪ ॥

তত্র **আদ্যং**, যথা—

বিজ্ঞানসুষমাধৌতে সমাধৌ যদুদঞ্চতি।
সুখং দৃষ্টে তদেবাদ্য পুরাণপুরুষে ত্বয়ি ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—পরব্রহ্মণি (ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাদি প্রতিপাদিতে শ্রীভগবতি) ব্রহ্মভাবাৎ (নির্ব্বিশেষতাদৃষ্টেঃ) তথা অদ্বৈতাধিক্যযোগতঃ (সর্ব্বকারণেন তেন সহ সর্ব্বস্যাত্যন্তাভেদ ইতি মননাৎ) [তথা] বীভৎস-ভূমাদেঃ (বীভৎস্যভূমা বাহুল্যং নিরন্তরদেহাদৌজুগুপ্সাভাবনা তস্মাৎ আদি গ্রহণাচ্চিদচিদ্‌বিবেকাচ্চ) শান্তঃ উপরসো ভবেৎ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিজ্ঞানসুষমাধৌতে (বিদ্যাশোভয়া নির্ম্মলে) সমাধৌ (চিত্তৈ-কাগ্রতায়াং একাগ্রচিত্তে ইত্যর্থঃ) যৎ সুখম্ (আনন্দং নির্ব্বিশেষ ব্রহ্মানু-ভবানন্দমিত্যর্থঃ) তদেব (সুখং) অদ্য পুরাণপুরুষে (কৃষ্ণে) ত্বয়ি দৃষ্টে (অবলোকিতে) উদঞ্চতি (উদেতি) ॥ ৫ ॥

টীকা—পরব্রহ্মণি 'ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমি'ত্যাদিপ্রতিপাদিতে শ্রীভগবতি ব্রহ্মভাবান্নির্ব্বিশেষতা-দৃষ্টেঃ। তথাদ্বৈতাধিক্যযোগতঃ সর্ব্বকারণেন তেন সহ সর্ব্বস্যাত্যন্তাভেদ ইতি মননাৎ। তথা বীভৎসভূমাদেঃ নিরন্তরং দেহাদৌ জুগুপ্সাভাবনা, আদিগ্রহণাচ্চিদচিদ্বিবেকাচ্চেতি জ্ঞেয়ম্। ইতঃপরমুদাহরণান্যেক-দেশদর্শনাদেব জ্ঞাপনীয়ানি ॥ ৪ ॥ (৫-৭)

তন্মধ্যে উপরস—

শ্লোকার্থ—স্থায়িভাব, বিভাব ও অনুভাব প্রভৃতি বিরূপতা প্রাপ্ত হইলে শান্ত প্রভৃতি দ্বাদশ রসকে উপরস বলে ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে শান্তোপরস—

শ্লোকার্থ—পরব্রহ্মে অর্থাৎ 'আমি ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা' ইত্যাদি গীতা বচন দ্বারা প্রতিপাদিত ভগবানে ব্রহ্মভাব অর্থাৎ নির্ব্বিশেষতা দৃষ্টি, অদ্বৈতাধিক্য যোগ অর্থাৎ সর্ব্বকারণ সেই ভগবানের সহিত সকলের অত্যন্ত অভেদমনন এবং বীভৎস ভূমা অর্থাৎ নিরন্তর দেহাদিতে জুগুপ্সাভাবনা [চিৎ অচিৎ বিচার] প্রভতি বশতঃ শান্তরস, উপরস হয় ॥ ৪ ॥

দ্বিতীয়ং, যথা—

যত্র তত্র বিষয়ে মম দৃষ্টি,-স্তং তমেব কলয়ামি ভবন্তম্।
যন্নিরঞ্জন! পরাবর-বীজং, ত্বাং বিনা কিমপি নাপরমস্তি ॥ ৬ ॥

অথ প্রীতোপরসঃ—

কৃষ্ণস্যাগ্রেঽতিধার্ষ্ট্যেন তদ্ভক্তেষ্ববহেলয়া।
স্বাভীষ্টদেবতান্যত্র পরমোৎকর্ষবীক্ষয়া।
মর্য্যাদাতিক্রমাদ্যৈশ্চ প্রীতোপরসতা মতা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র তত্র (যস্মিন্ যস্মিন্) বিষয়ে (বস্তুনি) মম দৃষ্টিঃ (পততি) তংতমেব (বিষয়ং) ভবন্তং কলয়ামি (পশ্যামি) যৎ (যস্মাৎ) হে নিরঞ্জন! পরাবর-বীজং (পরাবরবীজং কার্য্যকারণকারণং) ত্বাং বিনা অপরং কিমপি (বস্ত) নাস্তি ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণস্য অগ্রে (সম্মুখে) অতিধার্ষ্ট্যেন (অতিকায়প্রগল্ভতয়া) তদ্ভক্তেষু) (কৃষ্ণভক্তেষু) অবহেলয়া (অবমাননেন) স্বাভীষ্ট দেবতান্যত্র (নিজরাধ্যদেবতায়াঃ অন্যস্যাং ভিন্নায়াং দেবতায়াং) পরমোৎকর্ষবীক্ষয়া (অতিশয়শ্রৈষ্ঠ্যদর্শনেন) মর্য্যাদাতিক্রমাদ্যৈঃ (মাননিয়মলঙ্ঘনপ্রভৃতিভিঃ) চ প্রীতোপরসতা (প্রীতস্য দাসস্য উপরসতা) মতাঃ (কীর্ত্তিতাঃ) ॥ ৭ ॥

তন্মধ্যে আদ্য শ্রীভগবানে ব্রহ্মসাম্য দর্শন, যথা—

শ্লোকার্থ—বিজ্ঞানের শোভাতিশয় দ্বারা ধৌত সমাধিতে যে ব্রহ্ম সুখ উদিত হয়। পুরাতন পুরুষ আপনাকে দেখিয়া অদ্য সেই সুখই অনুভূত হইতেছে ॥ ৫ ॥

দ্বিতীয়—ভগবানের সহিত সকল বস্তুর অত্যন্ত অভেদ দর্শন, যথা—

শ্লোকার্থ—যে যে বিষয়ে আমার দৃষ্টি পতিত হইতেছে, সেই সেই বিষয়কেই আমি আপনাকে দেখিতেছি, যেহেতু হে নিরঞ্জন! আপনি প্রাচীন অর্বাচীন সকলের কারণ ব্যতীত অপর কিছুই নাই ॥ ৬ ॥

অথ দাস্যোপরস—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণের সম্মুখে অতিশয় ধৃষ্টতা প্রদর্শনপূর্ব্বক তাঁহার ভক্তগণের প্রতি অনাদর এবং নিজের অভীষ্টদেবতাভিন্ন অন্য দেবতায় পরম উৎকর্ষ দর্শন এবং মর্য্যাদা লঙ্ঘন প্রভৃতি দ্বারা দাস্যের উপরস হয় ॥ ৭ ॥

তত্র আদ্যং, যথা—

প্রথয়ন্ বপুর্বিবশতাং সতাং কুলৈ-
রবধীর্য্যমাণ-নটনোঽপ্যনর্গলঃ।
বিকির প্রভো! দৃশমিহেত্যকুণ্ঠবাক্
চটুলো বটু-র্ব্যবৃণুতাত্মনো রতিম্ ॥ ৮ ॥

অথ প্রেয় উপরসঃ—

একস্মিন্নেব সখ্যেন হরিমিত্রাদ্যবজ্ঞয়া।
যুদ্ধভূমাদিনা চাপি প্রেয়ানুপরসো ভবেৎ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—চটুলঃ (চঞ্চলঃ) বটুঃ (দ্বিজবালকঃ) বপুর্বিবশতাং (বপুষঃ শরীরস্য বিবশতাম্ অনায়ত্ততাং) প্রথয়ন্ (পৃথুং কুর্ব্বন্ স্বল্পামপিতাং পৃথুতয়া দর্শয়ন্নিত্যর্থঃ) সতাং কুলৈঃ (সাধুসমূহৈঃ) অবধীর্য্যমাণনটনঃ (অবজ্ঞায়মাননৃত্যঃ) অপি অনর্গলঃ (নির্ব্বাধঃ) অকুণ্ঠবাক্ (অব্যাহত-বাক্যঃ) প্রভো (স্বামিন্) ইহ (অস্মিন্ময়ি) দৃষ্টিং বিকির (নিক্ষিপ) ইতি (ইত্থং) আত্মনঃ (স্বস্য) রতিং (প্রীতং) ব্যবৃণুত (প্রাকাশত) ॥৮॥

অন্বয়ঃ---একস্মিন্নেব (নতু মিথঃ) সখ্যেন (মৈত্র্যা) হরিমিত্রা-দ্যবজ্ঞয়া (কৃষ্ণবয়স্যপ্রভৃতেরবমাননেন) অপি চ যুদ্ধভূমাদিনা (যুদ্ধপ্রাচুর্য্যা-দিনা) প্রেয়ান্ (সখ্যং) উপরসঃ ভবেৎ ॥ ৯ ॥

টীকা—বিবশতাং প্রথয়ন্ পৃথুং কুর্ব্বন্নিতি, স্বল্পামপি তাং পৃথুতয়া দর্শয়ন্নিত্যর্থঃ। প্রভো ইতি শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমাং প্রতি সম্বোধনম্ ॥ ৮ ॥

টীকা—একস্মিন্নেব, ন তু মিথঃ ॥ ৯ ॥

আদ্য অতিশয় ধৃষ্টতা প্রদর্শন, যথা---

শ্লোকার্থ—চঞ্চল ব্রাহ্মণ বালক শরীরের অত্যল্প বৈবশ্যকে বহুলরূপে প্রদর্শন পূর্বক সজ্জনগণ কর্তৃক তাহার নৃত্য অবজ্ঞাত হইলেও অবাধে অকুণ্ঠবাক্যে শ্রীকৃষ্ণ প্রতিমাকে সম্বোধন করিয়া 'হে প্রভো! এই দিকে দৃষ্টিপাত করুন' এই বলিয়া নিজের রতি প্রকাশ করিল ॥ ৮ ॥

অথ সখ্যোপরস—

শ্লোকার্থ—একের প্রতিই সখ্য [পরস্পর উভয়ের নহে], কৃষ্ণমিত্রের প্রতি অবজ্ঞা, এবং যুদ্ধবাহুল্য প্রভৃতি দ্বারা সখ্য উপরস হয় ॥ ৯ ॥

তত্র আদ্যং, যথা—

সুহৃদিত্যুদিতো ভিয়া চকম্পে
ছলিতো নর্ম্ম-গিরা স্তুতিঞ্চকার।
স নৃপঃ পরিরিপ্সিতো ভুজাভ্যাং
হরিণা দণ্ডবদগ্রতঃ পপাত ॥ ১০ ॥

অথ **বৎসলোপরসঃ**—

সামর্থ্যাধিক্যভিজ্ঞানাল্লালনাদ্যপ্রযত্নতঃ।
করুণস্যাতিরেকাদেস্তুর্য্যশ্চোপরসো ভবেৎ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—সঃনৃপঃ (হরেঃ পুত্র্যাঃ পুত্রস্য বা শ্বশুরঃ কশ্চিদিত্যর্থঃ) হরিণা (কৃষ্ণেণ) সুহৃৎ (সখা) ইতি উদিতঃ (উক্তঃ) ভিয়া (ভয়েন) চকম্পে (বেপিতোঽভূৎ) নর্ম্মগিরা (পরিহাসবাক্যেন) ছলিতঃ (প্রতারিতঃ) স্তুতিং (স্তবং) চকার (কৃতবান্) ভুজাভ্যাং (বাহুভ্যাং) পরিরিপ্সিতঃ (আলিঙ্গিতুমভিলষিতঃ) অগ্রতঃ (সমক্ষং) দণ্ডবৎ পপাত (পতিতঃ) ॥১০॥

অন্বয়ঃ---সামর্থ্যাধিক্যবিজ্ঞানাৎ (শক্তিপ্রাচুর্য্যানুভবাৎ) লালনাদ্যপ্রযত্নতঃ (সস্নেহপালনাদৌ প্রয়াসাভাবাৎ) করুণস্য (শোকস্য) অতিরেকাদেঃ (অতিশয়াদিতঃ) তুর্য্যঃ (চতুর্থো বৎসলঃ) উপরসো ভবেৎ ॥ ১১ ॥

টীকা—স নৃপ ইতি শ্রীহরেঃ পুত্র্যাঃ পুত্রস্য বা শ্বশুরঃ কশ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

তন্মধ্যে প্রথম একের প্রতি সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের কন্যা বা পুত্রের শ্বশুর কোন রাজাকে শ্রীকৃষ্ণ সুহৃৎ বলিয়া সম্বোধন করিলে 'আমি আপনার সুহৃদ্‌যোগ্য নহি' এই বলিয়া ভয়ে কাঁপিতে লাগিলেন। পরিহাস বাক্যে ছলনা করিলে স্তুতি করিতে লাগিলেন। বাহুযুগল দ্বারা আলিঙ্গন করিতে ইচ্ছা করিলে সম্মুখে দণ্ডবৎ পতিত হইলেন। নৃপের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখিভাব না থাকায় উপরস জানিতে হইবে ॥ ১০ ॥

অথ বৎসল-উপরস---

শ্লোকার্থ—লাল্যের সামর্থ্যাধিক্যজ্ঞান, লালনাদিতে অপ্রযত্ন ও করুণ-রসের আধিক্যহেতু বৎসল উপরস হয় ॥ ১১ ॥

তত্র আদ্যং, যথা—

মল্লানাং যদবধি পর্ব্বতোদ্ভটানা-
মুন্মাথং সপদি তবাত্মজাদপশ্যম্ ।
নোদ্বেগং তদবধি যামি জামি!
তস্মিন্, দ্রাঘিষ্ঠামপি সমিতিং প্রপদ্যমানে ॥ ১২ ॥

অথ শৃঙ্গারোপরসঃ; তত্র স্থায়িবৈরূপ্যম্—

দ্বয়োরেকতরস্যেব রতির্যা খলু দৃশ্যতে।
যানেকত্র তথৈকস্য স্থায়িনঃ সা বিরূপতা।
বিভাবস্যেব বৈরূপ্যং স্থায়িন্যত্রোপচর্য্যতে ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—যামি (হে ভগিনি) যদবধি (যস্মাৎকালাৎ) তব আত্মজাৎ (পুত্রাৎ) পর্ব্বতোদ্ভটানাং (পর্ব্বতাদপ্যুৎকটানাং) মল্লানাং (যোদ্ধৃণাং) সপদি (তৎক্ষণে) উন্মাথং (হননং) অপশ্যম্ (আলোকয়ম্) তদবধি (তস্মাৎ কালাৎ) তস্মিন্ (তবাত্মজে) দ্রাঘিষ্ঠামপি (অতি-দীর্ঘামপি) সমিতিং (যুদ্ধং) প্রপদ্যমাণে (প্রাপ্নুবতি) উদ্বেগং (উদ্ভ্রমং) ন যামি (প্রাপ্নোমি) ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—দ্বয়োরেকতরস্যেব (নতুভয়য়োঃ) যা রতিঃ তথা একস্য অনেকত্র (অনেকেষু) যা (রতিঃ) দৃশ্যতে খলু সা স্থায়িনঃ (ভাবস্য) বিরূপতা (বিকৃতিঃ) (জ্ঞেয়া) অত্র (অস্মিন্ স্থলে) বিভাবস্যেব (আলম্বনরূপস্যেব ক্বচিৎতদ্দেহস্য ক্বচিৎ তদন্তঃকরণস্যেত্যর্থঃ স্বরূপতঃ স্থায়িনো বৈরূপ্যাযোগাৎ) বৈরূপ্যং (দোষঃ) স্থায়িনি উপচর্য্যতে (সংক্রমতে) ॥ ১৩ ॥

টীকা—জামি হে ভগিনি ॥ ১২ ॥

তন্মধ্যে প্রথম লাল্যের সামর্থ্যাধিক্য জ্ঞান যথা---

শ্লোকার্থ---দেবকীর প্রতি তাঁহার কোন এক ভগিনী বসুদেবের অপরাস্ত্রী বলিতেছেন—হে ভগিনি! যে অবধি তোমার পুত্র হইতে পর্ব্বতা-পেক্ষা প্রচণ্ড মল্লগণকে উন্মথিত হইতে দেখিয়াছি সেই অবধি অতি দীর্ঘ যুদ্ধ প্রাপ্ত হইলেও তাহাতে উদ্বিগ্ন হই না॥ ১২॥

অথ শৃঙ্গার উপরস---তাহাতে স্থায়ীভাবের বৈরূপ্য---

শ্লোকার্থ—নায়ক-নায়িকার মধ্যে একতরেরই [পরস্পরের নহে] যে রতি এবং একের অনেকের প্রতি যে রতি দেখা যায়, তাহা স্থায়ী ভাবের

তত্র একত্র রতির্যথা ললিতমাধবে—

মন্দস্মিতং প্রকৃতিসিদ্ধমপি ব্যুদস্তং
সংগোপিতশ্চ সহজোঽপি দৃশোস্তরঙ্গঃ।
ধূমায়িতে দ্বিজবধূমদনার্তিবহ্ণা-
বহ্ণায় কাপি গতিরঙ্কুরিতামযাসীৎ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ—দ্বিজবধূমদনার্ত্তিবহ্নৌ (ব্রাহ্মণপত্নীনাং কামপীড়ালক্ষণাগ্নৌ) ধূমায়িতে (প্রজ্বলনার্থং ধূমমুদগিরতি) প্রকৃতিসিদ্ধমপি (স্বভাবসিদ্ধমপি) মন্দস্মিতং (মন্দহাস্যং) [শ্রীকৃষ্ণেণ] ব্যুদস্তং (দূরীকৃতম্) সহজোঽপি (স্বাভাবিকোঽপি) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) তরঙ্গঃ সংগোপিতঃ (সংবৃতঃ) [অতঃ] অহ্ণায় (ঝটিতি) [শ্রীকৃষ্ণস্য] কাপি (অনির্ব্বচনীয়া) [শান্ত্যবলম্বিনী] গতিঃ (অবস্থা) অঙ্কুরতাং (অঙ্কুরভাবমুদয়ম্) অযাসীৎ (প্রাপ্তা)॥ ১৪॥

টীকা—বিভাবস্যালম্বনরূপস্যৈবেতি, ক্বচিত্তদ্দেহস্য, ক্বচিত্তদন্তঃকরণস্যেত্যর্থঃ। স্বরূপতঃ স্থায়িনো বৈরূপ্যাযোগাৎ। তত্রৈকতররত্যুদাহরণে যজ্ঞপত্নীষু দেহস্যৈব বৈরূপ্যং জ্ঞেয়ং, ব্রাহ্মণদেহত্বাৎ, তচ্চ তাদৃশীং রতিং বিরূপয়তি, অনুচিতেয়মিতি শ্রীকৃষ্ণরতিমপি নোদ্গময়তি। ততোঽন্যদোষস্যান্যত্র সংক্রমণাদুপচর্য্যতে ইত্যুক্তম্। একস্যানেকত্র রতিস্ত্বন্তঃকরণস্যৈব বৈরূপ্যম্, একত্রানিষ্ঠিতত্বাৎ। তদেতচ্চ নায়িকাগতমেব জ্ঞেয়ম্। উত্তমানুত্তময়োস্তারতম্যাভাবে নায়কগতঞ্চ॥ ১৩-১৪॥

বিরূপতা। এখানে [আলম্বন] বিভাবেরই বৈরূপ্য স্থায়ী ভাবে আরোপিত হইয়া থাকে। আলম্বনের কোন কোন স্থলে দেহের কোন কোন স্থলে অন্তঃকরণের বৈরূপ্য হয়। কেননা স্বরূপতঃ স্থায়ীভাবের বৈরূপ্য হয় না। একতররতির উদাহরণে যজ্ঞপত্নীগণে ব্রাহ্মণদেহত্ব হেতু দেহেরই বৈরূপ্য ছিল, সেই বৈরূপ্য ব্রাহ্মণীত্বরূপ, সেই বৈরূপ্য সেইরূপ রতিকে বিরূপ করিয়াছে এবং অনুচিতত্বহেতু শ্রীকৃষ্ণেরও রতির উদ্গম করায় নাই। ব্রাহ্মণী নিষ্ঠবিভাবের বৈরূপ্যই দোষ, তাহা রতিতে সংক্রমিত হইয়াছে বলিয়া উপচর্য্যতে বলা হইয়াছে। একের অনেকে রতি অন্তঃকরণেরই বৈরূপ্য, কেননা একের প্রতি নিষ্ঠা নাই, এই বৈরূপ্য নায়িকাগতই, নায়ক-নায়িকার উত্তমত্ব অনুত্তমত্বরূপ তারতম্য না থাকিলে সেই বৈরূপ্য নায়কগতও হয়॥ ১৩॥

অত্যন্তাভাব এবাত্র রতেঃ খলু বিবক্ষিতঃ।
এতস্যাঃ প্রাগভাবে তু শুচির্নোপরসো ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

অনেকত্র রতির্যথা—

গান্ধর্ব্বি! কুর্ব্বাণমবেক্ষ্য লীলা-
মগ্রে ধরণ্যাং সখি। কামপালম্।
আকর্ণয়ন্তী চ মুকুন্দবেণুং
ভিন্নাদ্য সাধ্বি! স্মরতো দ্বিধাসি ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (তাসাং ব্রাহ্মণদেহমধিকৃত্যেত্যর্থঃ) রতেঃ অত্যন্তাভাবঃ (ত্রৈকালিক্যসত্তা) এব বিবক্ষিতঃ (বক্তুমিষ্টঃ) এতস্যা (রতেঃ) প্রাগ-ভাবে (উৎপত্তেঃ পূর্ব্বংযোহভাবঃ তস্মিন্) তু শুচিঃ (উজ্জ্বলঃ) উপরসঃ ন ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে সাধ্বি (পতিব্রতে) সখি গান্ধর্ব্বি (রাধে) অগ্রে (সম্মুখে) ধরণ্যাং (পৃথিব্যাং) লীলাং (ক্রীড়াং) কুর্ব্বাণং কামপালং (বলদেবম্) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মুকুন্দবেণুং (কৃষ্ণস্য বংশীধ্বনিম্) আকর্ণয়ন্তী (শৃন্বন্তী) অদ্য স্মরতঃ (কন্দর্পেণ) দ্বিধা ভিন্না (বিভক্তা) অসি (ভবসি) ॥ ১৬ ॥

টীকা—অত্যন্তাভাবস্ত্রৈকালিক্যসত্তা। অত্রেতি তাসাং ব্রাহ্মণদেহমধিকৃত্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তন্মধ্যে একত্ররতি যথা ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণ পত্নীগণের কামপীড়ারূপ অগ্নি প্রজ্জ্বলের জন্য ধূমায়িত হইলে স্বভাবসিদ্ধ মৃদুহাস্য শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক দূরীকৃত হইল। নয়ন-দ্বয়ের তরঙ্গও সংগোপিত হইয়া শীঘ্র শ্রীকৃষ্ণের মনে অনির্বচনীয়া শান্তি অবলম্বিনী অবস্থা অঙ্কুরিত হইল॥ ১৪॥

শ্লোকার্থ—এখানে রতির অত্যন্তাভাব [ত্রৈকালিক অসত্য] ই বিবক্ষিত হইয়াছে। কিন্তু এই রতির প্রাগভাবে শৃঙ্গার উপরস হইবে না। এই ব্রাহ্মণী দেহে যেখানে নায়কের নায়িকাবিষয়ক রতিযুক্ত জ্ঞান নাই। কিন্তু দূতী দ্বারা জ্ঞান হইলে নায়কেরও রতি প্রাদুর্ভূত হইবে, অতএব এখানে রতির কালত্রয়ে অবিদ্যমানত্বরূপ অত্যন্তাভাব নাই, সেই জন্য সেখানে উপরস হইবে না॥ ১৫॥

কেচিত্তু নায়কস্যাপি সর্ব্বথা তুল্যরাগতঃ।
নায়িকাস্বপ্যনেকাসু বদন্ত্যপরসং শুচিম্ ॥ ১৭ ॥

বিভাববৈরূপ্যম্—

বৈদগ্ধ্যৌজ্জ্বল্যবিরহো বিভাবস্য বিরূপতা।
লতা-পশুপুলিন্দীষু বৃদ্ধাস্বপি স বর্ত্ততে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ (রসতত্ত্ববিদঃ) অনেকাসু (প্রেমতারতম্যেন বহুবিধাসু) অপি নায়িকাসু নায়কস্য সর্ব্বথা (সর্ব্বপ্রকারেণ) তুল্যারাগতঃ (সমানাসক্তিতঃ) শুচিং (মধুরম) উপরসং বদন্তি (কথয়ন্তি) ॥ ১৭ ॥

অন্বয়—বৈদগ্ধ্যৌজ্জ্বলবিরহঃ (বৈদগ্ধ্যং রসিকত্বং তথা ঔজ্জ্বল্যং নাম আকৃত্যা জাত্যাদিনা চ যোগ্যত্বং তত্তদ্‌বিরহঃ) বিভাবস্য (আলম্বনরূপস্য) বিরূপতা (বৈরূপ্যং) সঃ (বৈদগ্ধ্যাদিবিরহঃ) লতা পশুপুলিন্দীষু (পুলিন্দী ম্লেচ্ছজাতীয়া রমণী) বৃদ্ধাসু অপি বর্ত্ততে ॥ ১৮ ॥

টীকা—কেচিদ্রসতত্ত্ববিদঃ, অনেকাসু প্রেমতারতম্যেন বহুবিধাসু ॥ ১৭ ॥

টীকা—বৈদগ্ধ্যাদিবিরহ ইত্যুপলক্ষণং গুরুত্বাদীনাম্। যথা যজ্ঞপত্ন্যাদিষু বৈরূপ্যং মতম্। লতাপশুষ্বত্র তৎসান্নিধ্যাদিস্বভাবেনানন্দমাত্রমেব মধুররতিতয়োৎপ্রেক্ষ্যতে। বৃদ্ধাসু হাসমাত্রার্থং তাদৃশত্বঞ্চ বর্ণ্যতে। তস্মাদ্বাস্তবতদ্রত্যাভাবাদ্রসাভাসত্বং। পুলিন্দীষু তু বাস্তবরতিত্বেঽপি জাতিবৈরূপ্যাদ্ যজ্ঞপত্নীবত্তদাভাসত্বং জ্ঞেয়ম্। তত্রলতাপশুষু বৈদগ্ধ্যং নাস্ত্যেব। বৃদ্ধাসু বৈদগ্ধ্যপ্রাতিকূল্যং দৃশ্যতে। পুলিন্দীষু চ বৈদগ্ধ্যং নাতিসম্ভাব্যতে। তস্মাত্তদ্বিরহ উদ্দিষ্টঃ। তথৌজ্জ্বল্যং নাম আকৃত্যা জাত্যাদিনা চ যোগ্যত্বং, তত্তদ্‌যোগ্যতাবিরহশ্চ যথাযোগ্যং দ্রষ্টব্যম্। স বর্ত্তত ইতি স বৈদগ্ধ্যাদিবিরহো বর্ত্ততে ॥ ১৮ ॥

অনেকৈর্রতি যথা—

শ্লোকার্থ—হে গান্ধর্ব্বি! হে সখি! হে সাধ্বি! তুমি সম্মুখে ধরণীতে ক্রীড়াকারী বলদেবকে দেখিয়া এবং মুকুন্দের বেণু শ্রবণ করিয়া কাম কর্ত্তৃক দ্বিধা ভিন্না হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন রসতত্ত্ববিদ অনেক অর্থাৎ প্রেমতারতম্যে উত্তম, মধ্যম ও কনিষ্ঠ বহুবিধ নায়িকাতে নায়কের বিবেকাভাবে সর্বপ্রকারে তুল্যরাগ হইলে শৃঙ্গারকে উপরস বলিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

তত্র লতা, যথা—

সখি! মধু কিরতী নিশম্য বংশীং
মধুমথনেন কটাক্ষিতাথ মৃদ্বী।
মুকুল-পুলকিতা লতাবলীয়ং
রতিমিহ পল্লবিতাং হৃদি ব্যনক্তি॥ ১৯ ॥

পশুর্যথা—

পশ্যাদ্ভুতাস্তুঙ্গমদঃ কুরঙ্গীঃ, পতঙ্গকন্যাপুলিনেঽদ্য ধন্যাঃ।
যাঃ কেশবাঙ্গে তদপাঙ্গপূতাঃ, সানঙ্গরঙ্গাং দৃশমর্পয়ন্তি॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি! ইহ (অস্মিন্ বনে) মৃদ্বী (কোমলা) ইয়ং লতাবলী (বিরুৎশ্রেণী) বংশীং (বেণুং) নিশম্য (শ্রুত্বা) মধু কিরতী (বিক্ষিপতী বর্ষন্তী) অথ মধুমথনেন (মধুসূদনেন) কটাক্ষিতা (কটাক্ষং কৃতা) মুকুলপুলকিতা (মুকুলাঃ কুটমলা এব পুলকাঃ রোমাঞ্চাঃ জাতা অস্যাঃ সা) হৃদি (মনসি) পল্লবিতাং (বিস্তৃতাং) রতিং ব্যনক্তি (প্রকটয়তি)॥ ১৯ ॥

টীকা—সখি মধ্বিত্যত্র—'সমুকুলপুলকা নিশম্য বংশীং, নখ-লিখিতা চ হরিং প্রসজ্য জাতা। তদিহ নববয়াঃ প্রতানিনীয়ং, লসতি যথা ভবতী তথা বারাঙ্গি'। ইতি বা পাঠঃ॥ ১৯ ॥

বিভাব বৈরূপ্য

শ্লোকার্থ—বৈদগ্ধ্য, ঔজ্জ্বল্য, সুবেশত্ব, শুচিত্ব প্রভৃতির অভাব বিভাবের বৈরূপ্য। লতা, পশু, পুলিন্দী ও বৃদ্ধাতে সেই অভাব আছে, গুরুত্ব প্রভৃতিও বিভাবের বৈরূপ্য। যজ্ঞপত্নী প্রভৃতিতে গুরুত্বহেতু বৈরূপ্য সিদ্ধ, লতা ও পশুতে শ্রীকৃষ্ণের সান্নিধ্য প্রভৃতির স্বভাবে আনন্দমাত্রকে মধুর রতিরূপে সম্ভাবনা করা হয়। হাসমাত্রের জন্যই বৃদ্ধাদের সেইরূপভাবে বর্ণনা করা হয়। বাস্তবে কৃষ্ণরতি না থাকায় রসাভাসত্ব পুলিন্দীতে বাস্তবরতি সত্ত্বেও জাতিরবিরূপতা-বশতঃ যজ্ঞপত্নীরমত রসাভাসত্ব; লতা ও পশুতে বৈদগ্ধ্য (নিপুণতা) নাইই, বৃদ্ধাতে বৈদগ্ধ্যের প্রতিকূলভাব দেখা যায়, পুলিন্দীতে বৈদগ্ধ্য তালিকায় সম্ভাবনা করা যায় না। সেইজন্য বৈদগ্ধ্যবিরহ কথিত হইয়াছে। ঔজ্জ্বল্য—আকৃতিও জাতি প্রভৃতিতে যোগ্যতা অর্থাৎ যোগ্য আকৃতিও যোগ্য প্রকৃতি, আকৃতি ও প্রকৃত্যাদিগত যোগ্যতার অভাব ও বিভাবের বৈরূপ্য॥ ১৮ ॥

পুলিন্দী, যথা—

কালিন্দীপুলিনে পশ্য পুলিন্দী পুলকাচিতা।
হরেদৃ´ক্‌চাপলং বীক্ষ্য সহজং যা বিঘূর্ণতে॥২১॥

বৃদ্ধা, যথা—

কজ্জলেন কৃতকেশকালিমা, বিল্বযুগ্মরচিতোন্নতস্তনী।
পশ্য গৌরি! কিরতী দৃগঞ্চলং, স্মেরয়ত্যঘহরং জরত্যসৌ॥২২॥

অন্বয়ঃ—অদ্য পতঙ্গকন্যাপুলিনে (যমুনাসৈকতে), অদ্ভুতাঃ (চিত্রাঃ) তুঙ্গমুদঃ (উৎকৃষ্টসুখাঃ) ধন্যাঃ (পুণ্যাঃ) কুরঙ্গীঃ (হরিণীঃ) পশ্য (অবলোকয়) যা (কুরঙ্গ্যঃ) তদপাঙ্গপূতাঃ (তস্য কেশবস্যাপাঙ্গেন কটাক্ষেণেত্যর্থঃ পূতাঃ পবিত্রাঃ) কেশবাঙ্গে (কৃষ্ণস্যশরীরাবয়বে) অনঙ্গ রঙ্গাং (অনঙ্গস্য কামস্য রঙ্গঃ নৃত্যং যত্র তাং) দৃশং (চক্ষুঃ) অর্পয়ন্তি (নিধাপয়ন্তি)॥২০॥

অন্বয়ঃ—কালিন্দীপুলিনে (যমুনাসৈকতে) পুলকাঞ্চিতাং (রোমাঞ্চযুক্তাং) পুলিন্দীং (পুলিন্দরমণীং) পশ্য (অবলোকয়) যা হরেঃ (কৃষ্ণস্য) সহজং (স্বাভাবিকং) দৃক্‌চাপলং (নয়নচাঞ্চল্যং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) বিঘূর্ণতে (ভ্রমতি)॥২১॥

টীকা—পশ্যাদ্ভুতা ইত্যস্যোত্তরার্দ্ধে "যাঃ কেশবাঙ্গং সখি! সঙ্গময্য, স্বৈরাদপাঙ্গং ভবতীর্জয়তি" বা পাঠঃ॥২০॥ (২১-২৩)

তন্মধ্যে লতা, যথা—

শ্লোকার্থ—মধুসূদন কর্তৃক কটাক্ষিতা কোমলা এই লতাবলী-বংশীধ্বনি শ্রবণ করিয়া মধুক্ষরণ করিতেছে। মুকুলরূপ পুলকে শোভিত হইয়া হৃদয়ে পল্লবিতা কৃষ্ণরতিকে ব্যক্ত করিতেছে॥১৯॥

পশু, যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখি! যমুনাপুলিনে অদ্ভুত অতিশয় আনন্দিত, ধন্য এই হরিণীগণকে দর্শন কর। ইহারা শ্রীকৃষ্ণের নেত্রপ্রান্ত দ্বারা পূত হইয়া অদ্য তদীয় অঙ্গে কাম কৌতুহলময়ী দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছে॥২০॥

পুলিন্দী, যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ, যমুনা পুলিনে ঐ পুলিন্দী হরির স্বাভাবিক নয়ন চাপল্য দর্শন করিয়া পুলকে পরিব্যাপ্ত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে॥২১॥

স্থায়িনোঽত্র বিরূপত্বমেকরাগতয়াপি চেৎ।
ঘটেতাসৌ বিভাবস্য বিরূপত্বেঽপ্যুদাহৃতিঃ ॥ ২৩ ॥
শুচিত্বৌজ্জ্বল্যবৈদগ্ধ্যাৎ সুবেশতাচ্চ কথ্যতে।
শৃঙ্গারস্য বিভাবত্বমন্যত্রাভাসতা ততঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে গৌরি (রাধে) পশ্য (অবলোকয়) অসৌ (জরতী) (বৃদ্ধা) কজ্জলেন (অঞ্জনেন) কৃতকেশকালিমা (কৃতঃ কেশস্য শিরোরুহস্য কালিমা কার্ষ্ণং ময়া সা) বিল্বযুগ্মরচিতোন্নতস্তনী (বিল্বদ্বয়েন রচিতৌ কৃতৌ উন্নতৌ স্তনৌ কুচৌ যয়া সা) দৃগঞ্চলং (নেত্র প্রান্তং) কিরতী (ক্ষিপতী) অঘহরং (কৃষ্ণং) স্মেরয়তি (হাস্যযুক্তং করোতি) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—চেৎ (যদি) অত্র (শৃঙ্গারে) একরাগতয়া (একত্র রাগঃ আসক্তির্যস্য তস্য ভারস্তত্তাতয়া) অপি স্থায়িনঃ (ভাবস্য) বিরূপত্বং (বৈরূপ্যং) ঘটেত (সম্ভবেৎ) অসৌ বিভাবস্য (আলম্বন রূপস্য) বিরূপত্বে উদাহৃতিঃ (উদাহরণং জ্ঞাতব্যা) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—(আলম্বনস্য) শুচিত্বৌজ্জ্বল্যবৈদগ্ধ্যাৎ (শুচিত্বং পবিত্রতা ঔজ্জ্বল্যম্ আকৃত্যা জাত্যাদিনা চ যোগ্যত্বং বৈদগ্ধ্যং রসিকতা তস্মাৎ) সুবেশত্বাচ্চ (মনোহরসজ্জত্বাৎ) শৃঙ্গারস্য বিভাবত্বং (বিশিষ্টোভাবঃ সত্তা স্থায়ী বা যত্র তদ্রূপত্বং রসত্বমিত্যর্থঃ) ততোঽন্যত্র (তস্মাদ্ভিন্নস্থলে) আভাসতা কথ্যতে (কীর্ত্ততে) ॥ ২৪ ॥

টীকা—বৈদগ্ধ্যত্যাদিনা দর্শিতমেব বিবৃণ্বন্নুপসংহরতি—শুচিত্বেতি। শুচিত্বাদিকমালম্বনস্য জ্ঞেয়ং, বিভাবত্বং বিশিষ্টো ভাবঃ সত্তা স্থায়ী বা যত্র তদ্রূপত্বং। পাবিত্র্যৌজ্জ্বল্য-বৈদগ্ধ্যসুবেষত্বৈর্বিভাবগৈঃ। শৃঙ্গারঃ পুষ্টিমাগচ্ছেদা-ভাসত্বমতোঽন্যথেতি পাঠান্তরম্ ॥ ২৪ ॥ (২৫)

বৃদ্ধা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে গৌরি! দেখ, এই বৃদ্ধা কজ্জল দ্বারা কেশ কৃষ্ণবর্ণ করিয়া বিল্বযুগল দ্বারা উন্নতস্তন রচনা পূর্বক কৃষ্ণকে নেত্রপ্রান্ত বিক্ষেপ করিয়া হাসাইতেছে ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—যদি একের প্রতি অনুরাগবশতঃ স্থায়িভাবের বিরূপতা হয়, তবে বিভাবের বিরূপত্বেও এই উদাহরণ সম্ভব হয়। পূর্ব্বে উক্ত হইয়াছে যে, বিভাবগত বৈরূপ্যই স্থায়িভাবে আরোপিত হয় ॥ ২৩ ॥

অথ **অনুভাববৈরূপ্যম্**—

সময়ানাং ব্যতিক্রান্তির্গ্রাম্যত্বং ধৃষ্টতাপি চ।
বৈরূপ্যমনুভাবাদের্মনীষিভিরুদীরিতম্ ॥ ২৫ ॥

তত্র **সময়ব্যতিক্রান্তিঃ**

সময়াঃ খণ্ডিতাদীনাং প্রিয়ে রোষোদিতাদয়ঃ।
পুংসঃ স্মিতাদয়শ্চাত্র প্রিয়য়া তাড়নাদিষু।
এতেষামন্যথাভাবঃ সময়ানাং ব্যতিক্রমঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) সময়ানাং (আচারাণাং) ব্যতিক্রান্তিঃ (ব্যতিক্রমঃ) গ্রাম্যত্বং (অশ্লীলতা) ধৃষ্টতা (প্রগল্ভতা) চ অনুভাবাদে-র্বৈরূপ্যং (বিরূপতা) উদীরিতং (কথিতম্) ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—খণ্ডিতাদীনাং (জ্ঞাতেঽন্যা সঙ্গবিকৃতে খণ্ডিতের্ষ্যাকষায়িতেত্যাদি-লক্ষণানাং) সময়াঃ (আচারাঃ) প্রিয়ে (নায়কে) রোষোদিতাদয়ঃ (কোপোদয় প্রভৃতয়ঃ) প্রিয়য়া (কান্তয়া) তাড়নাদিষু পুংসঃ (নায়ককস্য) স্মিতাদয়ঃ (হাস্যপ্রভৃতয়ঃ) এতেষামন্যথাভাবঃ (বৈপরীত্যং) সময়ানাং (আচারাণাং) ব্যতিক্রমঃ (কথিতঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—আলম্বনের শুচিত্ব, ঔজ্জ্বল্য, বৈদগ্ধ্য ও সুবেশত্ব বশতঃ শৃঙ্গারের বিভাবত্ব কথিত হয়। তাহা ভিন্ন অন্যত্র অর্থাৎ শুচিত্বাদি রহিত বিভাবে শৃঙ্গারের আভাসতাই।

পাঠান্তরে—বিভাবগত পাবিত্র্য, ঔজ্জ্বল্য, বৈদগ্ধ্য এবং সুবেশত্ব দ্বারা শৃঙ্গার পুষ্টিলাভ করে। ইহা হইতে অন্য প্রকার হইলে আভাসত্ব প্রাপ্ত হয়। বিভাবত্ব—যাহাতে বিশিষ্ট ভাবসত্তা অথবা স্থায়ী আছে তদ্রূপত্ব ॥ ২৪ ॥

অথ অনুভাব বৈরূপ্য—

শ্লোকার্থ-মনীষিগণ সময় অর্থাৎ আচারের ব্যতিক্রম, গ্রাম্যত্ব ও ধৃষ্টতা, অনুভাবাদির বৈরূপ্য বলিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

তন্মধ্যে সময় ব্যতিক্রান্তি—

শ্লোকার্থ---খণ্ডিতাদি নায়িকাগণের কান্তের প্রতি রোষব্যঞ্জক বচনাদিই রসশাস্ত্রোক্ত আচার। তথাপি প্রিয়াকর্তৃক পুষ্পাদির দ্বারা তাড়নাদি হইলে

তত্র **আদ্যং**, যথা—

কান্তানখাঙ্কিতোঽপ্যদ্য পরিহৃত্য হরে! হ্রিয়ম্!
কৈলাসবাসিনীং দাসীং কৃপাদৃষ্ট্যা ভজস্ব মাম্ ॥ ২৭ ॥

অথ **গ্রাম্যত্বম্**—

বালশব্দাদ্যুপন্যাসো বিরসোক্তি-প্রপঞ্চনম্।
কটীকণ্ডূতিরিত্যাদ্যং গ্রাম্যত্বং কথিতং বুধৈঃ ॥ ২৮ ॥

তত্র **আদ্যং**, যথা—

কিং নঃ ফনিকিশোরীণাং ত্বং পুষ্কর-সদাং সদা।
মুরলীধ্বনিনা নীবীং গোপবাল! বিলুম্পসি? ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে হরে! (কৃষ্ণ) অদ্য কান্তানখাঙ্কিতোঽপি (প্রিয়ায়াঃ নখচিহ্নিতোঽপি) (ত্বং) হ্রিয়ং (লজ্জাং) পরিহৃত্য (ত্যক্ত্বা) কৈলাস-বাসিনীং দাসীং (কিঙ্করীং) মাং কৃপাদৃষ্ট্যা (করুণাপূর্ণনেত্রেণ) ভজস্ব (অবলোকয়) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) বালশব্দাদ্যুপন্যাসঃ (বাল এব শব্দঃ তদা-দেরুপন্যাসঃ উচ্চারণম্) বিরসোক্তি প্রপঞ্চনম্ (রসবিরোধিকথাবিস্তারঃ) কটিকণ্ডূতিঃ (নিতম্ব—কণ্ডু কণ্ডূয়নম্) ইত্যাদং গ্রাম্যত্বং কথিতম্ (উক্তম্) ॥ ২৮ ॥

টীকা—সময়াঃ আচারাঃ ॥ ২৬ ॥ (২৭,২৮)

প্রিয়ের স্মিত প্রভৃতিই আচার, রোষবচন প্রভৃতি নহে, এই রোষবচন প্রভৃতির অন্যথাভাবই সময় সকলের ব্যতিক্রম ॥ ২৬ ॥

আদ্যসময় ব্যতিক্রম, যথা—

শ্লোকার্থ—হে হরে! আপনি অন্য কান্তাকর্ত্তৃক নখদ্বারা চিহ্নিত হইয়াও লজ্জা পরিত্যাগপূর্ব্বক কৈলাসবাসিনী দাসী আমাকে অঙ্গীকার করুন। এখানে অন্য কান্তার সম্ভোগচিহ্ন দেখিয়া নায়িকার রোষোক্তি অপেক্ষিত হইলেও তাহা পরিত্যাগ করিয়া স্তুতি করিয়াছে ইহা অনুভাবের বৈরূপ্য ॥ ২৭ ॥

অথ গ্রাম্যত্ব—

শ্লোকার্থ---'বাল' শব্দ প্রভৃতির উপন্যাস, বিরস বাক্যের বিস্তার ও কটিদেশ কণ্ডুয়ন ইত্যাদিকে পণ্ডিতগণ গ্রাম্যত্ব বলিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

অথ ধৃষ্টতা—

প্রকটপ্রার্থনাদিঃ স্যাৎ সম্ভোগাদেস্তু ধৃষ্টতা ॥ ৩০ ॥

যথা—

কান্ত ! কৈলাসকুঞ্জোঽয়ং রম্যাহং নবযৌবনা।
ত্বং বিদগ্ধোঽসি গোবিন্দ ! কিংবা বাচ্যমতঃ পরম্ ? ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হে গোপবাল (গোপশিশো) ত্বং সদা (সর্ব্বকালং) মুরলী-ধ্বনিনা (বংশীনিঃস্বনেন) কিং (কথং) পুষ্করসদাং (কালিয়হ্রদস্য জলবাসিনীনাং) ফণিকিশোরীণাং (সর্পযুবতীনাং) নঃ (অস্মাকং) নীবীং (কটিবস্ত্রগ্রন্থিং) বিলুম্পসি (ছিনৎসি) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—সম্ভোগাদেঃ প্রকটপ্রার্থনা (প্রকাশ্যযাচ্ঞা) ধৃষ্টতা (প্রাগল্ভং) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—হে গোবিন্দ (কৃষ্ণ) অয়ং কৈলাসকুঞ্জঃ (অলকপুরীস্থিত-লতাদিচ্ছন্নস্থানম্) কান্তঃ (মনোহরঃ) অহং নবযৌবনা (নূতনতারুণ্যা) রম্যা (রন্তুংযোগ্যা) ত্বং বিদগ্ধোঽসি (রসিকোঽসি) অতঃপরং কিংবা বাচ্যং (কথনীয়ম্) ॥ ৩১ ॥

টীকা—কৈলাসবাসিনীনামিব পুরাণান্তবকথিতরীত্যা ফণিকিশোরীণাম-প্যুদাহৃতিমুপরস এবাবজ্ঞয়া বর্ণয়তি—কিন্ন ইতি। পুষ্করসদাং কালিয়হ্রদস্য জলবাসিনীনাম্। অত্র শ্রীকৃষ্ণস্য তদা বাল্যেঽপি মুরলীধ্বনির্বিশেষেণ কৃত-কৈশোরভাবস্য বালেতি সম্বোধনং তাসামবৈদগ্ধ্যমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৯ ॥ (৩০-৩২)

তন্মধ্যে আদ্য বাল শব্দ উপন্যাস, যথা—

শ্লোকার্থ—কৈলাসবাসিনিগণের মত অন্য পুরাণ কথিত রীতিতে ফণিকিশোরীগণের উদাহরণ উপরসই, তাহা অবজ্ঞায় বর্ণনা করিতেছেন—হে গোপবালক ! কালিয়হ্রদের জলবাসিনী নাগকিশোরী আমাদের নীবি (কটিবস্ত্র গ্রন্থি) সর্ব্বদা মুরলিধ্বনি দ্বারা কেন মোচন করাও ?

এস্থলে শ্রীকৃষ্ণতদানীং বাল্যেও মুরলীধ্বনি বিশেষ দ্বারা কৈশোরভাব ধারণ করিলে 'বালক' এই সম্বোধন তাহাদের অবৈদগ্ধই ॥ ২৯ ॥

অথ ধৃষ্টতা—

শ্লোকার্থ—সম্ভোগ প্রভৃতির প্রকাশ্যভাবে প্রার্থনা প্রভৃতি ধৃষ্টতা হয় ॥৩০॥

এবমেব তু গৌণানাং হাসাদীনামপি স্বয়ম্ ।
বিজ্ঞেয়োপরসত্বস্য মনীষিভিরুদাহৃতিঃ ॥ ৩২ ॥

অথ **অনুরসাঃ**—

ভক্তাদিভির্বিভাবাদ্যৈঃ কৃষ্ণসম্বন্ধবর্জিতৈঃ ।
রসা হাস্যাদয়ঃ সপ্ত শান্তশ্চানুরসা মতাঃ ॥ ৩৩ ॥

তত্র **হাস্যানুরসঃ**—

তাণ্ডবং ব্যধিত হন্ত কক্‌খটী
মর্কটী ভ্রুকুটীভিস্তথোদ্ধুরম্ ।

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) গৌণানাং হাসাদীনাম্ উপরসত্বস্য উদাহৃতিঃ (উদাহরণং) এবমেব (অনেনৈব প্রকারেণ) স্বয়ং (আত্মনৈব) বিজ্ঞেয়া (জ্ঞাতব্যা) ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—হাস্যাদয়ঃ সপ্ত শান্তশ্চ (রসশাস্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধোরুক্ষঃ) কৃষ্ণসম্বন্ধবর্জ্জিতৈঃ (কৃষ্ণসম্পর্কশূন্যৈঃ) ভক্তাদিভিঃ (ভক্তাঃপঞ্চবিধাস্তদাদিভিঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাবসাত্ত্বিকব্যভিচারিভিঃ) অনুরসাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—ভক্তাদিভিরিতি। ভক্তা অত্র পঞ্চবিধাঃ শান্তস্তু রসশাস্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধো রুক্ষঃ ॥ ৩৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কান্ত! গোবিন্দ! এই কৈলাসকুঞ্জ, আমি রম্যা নবযৌবনা, তুমি বিদগ্ধ ; ইহার পর কি বলিতে হইবে ? ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রকারেই গৌণ হাস প্রভৃতির উপরসত্বের উদাহরণ পণ্ডিতগণ নিজে জানিয়া লইবেন ॥ ৩২ ॥

অথ অনুরস—

শ্লোকার্থ—ভক্তাদিরূপ আলম্বন বিভাবাদি যদি কৃষ্ণসম্বন্ধবর্জিত হয়, তাহাদের কর্তৃক উৎপন্ন মুখ্যরস সকল হাস্যাদি সপ্ত গৌণরস এবং শান্তকে অনুরস জানিবে।

এখানে ভক্ত পঞ্চবিধ, শান্ত অন্য রসশাস্ত্র প্রসিদ্ধ রুক্ষ ॥ ৩৩ ॥

যেন বল্লব-কদম্বকং বভৌ
হাসডম্বরকরম্বিতাননম্ ॥ ৩৪ ॥

অথ অদ্ভুতানুরসঃ—

ভাণ্ডীরকক্ষে বহুধা বিতণ্ডাং
বেদান্ততন্ত্রে শুকমণ্ডলস্য ।
আকর্ণয়ন্নির্নিমিষাক্ষিপক্ষ্মা
রোমাঞ্চিতাঙ্গশ্চ সুরর্ষিরাসীৎ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—কক্খটী (নাম্নী) মর্কটী (বানরী) ভ্রুকুটিভিঃ (ভ্রুবোভঙ্গীভিঃ) তথা (তাদৃশম্) উদ্ধুরং (উৎকটং) তাণ্ডবং (নৃত্যং) ব্যধিত (কৃতবতী) যেন বল্লবকদম্বকং (গোপসমূহং) হাসডম্বরকরম্বিতাননং (হাস্যবিলাসযুক্ত-মুখং) বভৌ (ররাজ) ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—সুরর্ষিঃ (দেবর্ষিঃ) ভাণ্ডীরকক্ষে (তদূর্দ্ধগলতাসু) শুকমণ্ডলস্য (কীরসমূহস্য) বেদান্ততন্ত্রে (বেদান্তশাস্ত্রে) বিতণ্ডাং (স্বপক্ষস্থাপনাহীনাং কথাং) আকর্ণয়ন্ (শৃণ্বন্) নির্নিমেষাক্ষিপক্ষ্মা (নির্নিমেষাণি স্পন্দরহিতানি অক্ষিপক্ষ্মাণি নেত্রলোমাণি যস্য তাদৃশঃ) রোমাঞ্চিতাঙ্গঃ (পুলকিতদেহাবয়বঃ) আসীৎ ॥ ৩৫ ॥

টীকা—কক্খটীনাম্নী ॥ ৩৪ ॥

টীকা—ভাণ্ডীরকক্ষে তদূর্দ্ধগ-লতাসু। সৌরভ্যে চ তৃণে কক্ষঃ শুষ্ক-কাননবীরুধোরিতি বিশ্বঃ। ভাণ্ডীরবৃক্ষ ইতি পাঠস্তু সুগমঃ ॥ ৩৫ ॥

তাহাদের মধ্যে হাস্যানুরস—

শ্লোকার্থ—কক্খটী নাম্নী বানরী ভ্রূকুটি করিয়া এইরূপ উৎকট নৃত্য করিয়াছিল, যে নৃত্য দ্বারা গোপ সমূহের উৎকট হাস্যযুক্ত মুখ শোভা পাইতেছিল।

শব্দার্থ—তাণ্ডব—নৃত্য, মর্কটী—বানরী, উদ্ধুর—উৎকট, বল্লবকদম্ব—গোপসমূহ, ডম্বর—ঔৎকট্য, করম্বিত—যুক্ত ॥ ৩৪ ॥

অথ অদ্ভুতানুরস—

শ্লোকার্থ—ভাণ্ডীর বৃক্ষের কক্ষে অর্থাৎ উর্দ্ধগতলতা সমূহে শুকপক্ষি-গণের বেদান্তশাস্ত্রে বহুপ্রকার বিতণ্ডা শ্রবণ করিয়া দেবর্ষির চক্ষু লোমসমূহ নিমেষ রহিত অঙ্গসমূহ রোমাঞ্চিত হইল ॥ ৩৫ ॥

এবমেবাত্র বিজ্ঞেয়া বীরাদেরপ্যুদাহৃতিঃ ।। ৩৬ ।।

অষ্টাবমী তটস্থেষু প্রাকট্যং যদি বিভ্রতি।
কৃষ্ণাদিভির্বিভাবাদ্যৈস্তদাপ্যনুরসা মতাঃ ।। ৩৭ ।।

অথ অপরসাঃ—

কৃষ্ণ-তৎপ্রতিপক্ষাশ্চেদ্বিষয়াশ্রয়তাং গতাঃ।
হাসাদীনাং তদা তেঽত্র প্রাজ্ঞৈরপরসা মতাঃ ।। ৩৮ ।।

তত্র হাস্যাপরসঃ—

পলায়মানমুদ্বীক্ষ্য চপলায়তলোচনম্।
কৃষ্ণমারাজ্জরাসন্ধঃ সোল্লুণ্ঠমহসীন্মুহুঃ ।। ৩৯ ।।

অন্বয়ঃ—অত্র (প্রকরণে) বীরাদেরপি (অনুরসত্বস্য) উদাহৃতিঃ (উদাহরণম্) এবমেব (অনেনৈব প্রকারেণ) বিজ্ঞেয়া (বোধ্যা মনীষিভিরিতি শেষঃ) ।। ৩৬ ।।

অন্বয়ঃ—অমী অষ্টৌ (হাস্যাদয়ঃ সপ্তশান্তশ্চ) কৃষ্ণাদিভিঃ বিভাবাদ্যৈঃ যদি তটস্থেষু (উদাসীনেষু) প্রাকট্যং (প্রকাশতাং) বিভ্রতি (লভন্তে) তদাপি (তর্হি) অনুরসাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ।। ৩৭ ।।

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণতৎ প্রতিপক্ষাঃ (কৃষ্ণস্তদ্‌বিদ্বেষিণশ্চ) চেৎ (যদি) হাসাদীনাং বিষয়াশ্রতাং (বিষয়াশ্রয়তাং (বিষয়তামাশ্রয়তাঞ্চ) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) তদা (তর্হি) অত্র (স্থলে) তে (হাসাদয়ঃ) প্রাজ্ঞৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অপরসাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ।। ৩৮ ।।

টীকা—অষ্টাবিতি শান্ত একো, হাস্যাদয়শ্চ সপ্তেত্যেষ্টৌ ।। ৩৬ ।। (৩৭,৩৮)

শ্লোকার্থ—এই প্রকারই এখানে বীর প্রভৃতি গৌণরস সকলেরও অনুরসের উদাহরণ জানিতে হইবে ।। ৩৬ ।।

শ্লোকার্থ---শান্ত ও হাস্যাদি সপ্ত এই আটটি যদি কৃষ্ণাদি বিভাবাদির সহিত তটস্থ ভক্তগণে প্রকটিত হয়, তবে তাহারাও অনুরস হয় ।। ৩৭ ।।

অথ অপরস---

শ্লোকার্থ---কৃষ্ণ এবং তাহার প্রতিপক্ষ যদি হাসাদির বিষয় ও আশ্রয় হয়, তবে সেই হাসাদিকে প্রাজ্ঞগণ অপরস বলিয়া থাকেন ।। ৩৮ ।।

এবমন্যেঽপি বিজ্ঞেয়াস্তেঽদ্ভুতাপরসাদয়ঃ।
উত্তমাস্ত রসাভাসাঃ কৈশ্চিদ্রসতয়োদিতাঃ ॥ ৪০ ॥

তথাহি—

"ভাবাঃ সর্ব্বে তদাভাসা রসাভাসাশ্চ কেচন।
অমী প্রোক্তা রসাভিজ্ঞৈঃ সর্ব্বেঽপি রসনাদ রসাঃ" ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—জরাসন্ধঃ আরাৎ (দূরাৎ) চপলায়তলোচনং (চঞ্চলবিস্তৃত-নেত্রং) কৃষ্ণং পলায়মানম্ (অপসরন্তম্) উদ্বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মুহুঃ (পুনঃপুনঃ) সোল্লুণ্ঠং (সোপহাসম্) অহসীৎ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—এবম্ (অনেন প্রকারেণ) অন্যেঽপি অদ্ভুতাপরসাদয়ঃ বিজ্ঞেয়াঃ (বোধ্যাঃ) কৈশ্চিৎ (পণ্ডিতৈঃ) উত্তমাঃ রসাভাসাঃ রসতয়া উদিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—রসাভিজ্ঞৈঃ (রসবেদিভিঃ) সর্ব্বেভাবাঃ তদাভাসাঃ (ভাবাভাসাঃ) কেচন রসাভাসাশ্চ অমী সর্ব্বেঽপি রসনাৎ (আস্বাদহেতুত্বাৎ) রসাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪১ ॥

টীকা—পলায়েতি। অত্র জরাসন্ধস্য হাসস্তাবদপরস এব, কস্যচিত্তদ্বদা-সুরভাবস্যাপি তদনুগতো হাসশ্চেত্তদা তদুপহাসময়েহাসশ্চেত্তদা শুদ্ধ এব হাস্যরসঃ ॥ ৩৯ ॥

তাহাদের মধ্যে হাস্য অপরস—

শ্লোকার্থ—জরাসন্ধ দূর হইতে চপলায়তলোচন কৃষ্ণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া উপহাসের সহিত পুনঃ পুনঃ হাস্য করিতে লাগিলেন। এখানে জরাসন্ধের হাসই, তাহার মত আসুরভাব কোন লোকের তদনুগত হাস ও অপরস, কোনও ভক্তের সেই উপহাস সময়ে হাস্য হইলে শুদ্ধ হাস্যরসই ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপে অন্য ও অদ্ভুত অপরস প্রভৃতি, তাহাদিগকেও এইরূপ জানিতে হইবে। কোন কোন পণ্ডিতগণ উত্তম রস রসাভাস সকলকে রসরূপে বর্ণনা করিয়াছেন ॥ ৪০ ॥

ভারত্যাদ্যাশ্চতস্রস্তু রসাবস্থানসূচিকাঃ।
বৃত্তয়ো নাট্যমাতৃত্বাদুক্তা নাটকলক্ষণে ॥ ৪২॥

গ্রন্থস্য গৌরবভয়াদস্যা ভক্তিরসশ্রিয়ঃ।
সমাহৃতিঃ সমাসেন ময়া সেয়ং বিনির্ম্মিতা ॥ ১ ॥
গোপাল-রূপশোভাং, দধদপি রঘুনাথভাববিস্তারী।
তুষ্যতু সনাতনোঽস্মিন্‌,-ন্নুত্তরভাগে রসামৃতাম্ভোধেঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—নাট্যমাতৃত্বাৎ (নাট্যে এবোপযুক্তত্বাৎ) নাটকলক্ষণে (স্বকৃতে নাটকচন্দ্রিকাখ্যে) রসাবস্থানসূচিকাঃ (রসস্থিতিজ্ঞাপিকাঃ যথা দর্পণে শৃঙ্গারে কৌশিকী বীরে সাত্বত্যারভটী পুনঃ রসে রৌদ্রে চ বীভৎসে বৃত্তিঃ সর্ব্বত্র ভারতী) ভারত্যাদ্যাঃ (ভারতী প্রভৃতয়ঃ) চতস্রঃ বৃত্তয়ঃ (উক্তাঃ কথিতাঃ) ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—গ্রন্থস্য গৌরবভয়াৎ (বিস্তৃতিভিয়া) ময়া সা ইয়ম্‌ অস্যাঃ ভক্তিরসশ্রিয়ঃ (ভক্তিরসরূপসম্পদঃ) সমাহৃতিঃ (সংগ্রহঃ) সমাসেন (সংক্ষেপেণ) বিনির্ম্মিতাঃ (বিরচিতাঃ) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—গোপালরূপশোভাং (গোপালাকৃতেঃ সৌন্দর্য্যং পক্ষে শ্রীগোপাল-ভট্টরূপস্বোস্বামিনোঃ শোভাং) দধদপি (ধারয়ন্‌, জনয়ন্নপি) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য রঘুনাথত্বস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনামপ্যবতারীত্যর্থঃ পক্ষে রঘুনাথভট্টস্য ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেমাতস্য বিস্তারী) সনাতনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীসনাতন

টীকা—এবমিতি—অত্র সর্ব্বপ্রকরণার্থঃ সমস্য বিন্যস্যতে। বিভাবাদ্যা মিথো যোগ্যাঃ সম্পদ্যন্তে রসায় তে। বৈরস্যায়ান্যথা সা তু যোগ্যতা লোকবিশ্রুতা ॥ ৪১ ॥

টীকা—নাট্যমাতৃত্বান্নাট্য এবোপযুক্তত্বাদিত্যর্থঃ। নাটকলক্ষণে নাটক-চন্দ্রিকাখ্যে স্বকৃতে ইতি জ্ঞেয়ম্‌ ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ---সকলভাব, ভাবাভাস, কোন কোন রসাভাস, সকলেই রমনীয় আস্বাদনীয় বলিয়া রসজ্ঞগণ কর্ত্তৃক রস উক্ত হইয়াছে ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ---রসাবস্হান সূচিকা ভারতী প্রভৃতি বৃত্তি চতুষ্টয় নাটকেই উপযুক্ত বলিয়া নাটক লক্ষণে নিজকৃত নাটক চন্দ্রিকায় উক্ত হইয়াছে ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃত সিন্ধুতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে রসাভাস নামক নবম লহরীর অনুবাদ সমাপ্ত ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধাবুত্তরবিভাগে রসাভাসলহরী নবমী ॥ * ॥
ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ গৌণভক্তিরস-নিরূপণো নাম
চতুর্থো বিভাগঃ সমাপ্তঃ।
রামাঙ্গ-শক্রগণিতে, শাকে গোকুলমধিষ্ঠিতেনায়ম্।
ভক্তিরসামৃতসিন্ধু,-বিটঙ্কিতঃ ক্ষুদ্র-রূপেণ ॥

॥*॥ সমাপ্তোঽয়ং শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ ॥*॥

গোস্বামী চ) অস্মিন্ রসামৃতাম্ভোধেঃ (ভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ) উত্তরভাগে তুষ্যতু (প্রীণাতু) ॥ ২ ॥

—ঃ ইতি চতুর্থোবিভাগ ঃ—

ক্ষুদ্ররূপেণ (ক্ষুদ্রং সূক্ষ্মং দুর্জ্ঞেয়ং রূপং স্বরূপং যস্য তেন শ্রীরূপ নামকেন কবিনা) গোকুলং (ব্রজম্) অধিষ্ঠিতেন (আশ্রিতেন সতা) রামাঙ্গশক্রগণিতে (রামাস্ত্রয়ঃ অঙ্গানি ষট্, শক্রশ্চতুর্দ্দশতৈঃ সংখ্যাতে অঙ্কস্যগতিরিতি প্রসিদ্ধ্যা ত্রিষষ্ট্যধিক চতুর্দ্দশশতীগণিতে) শাকে (শালিবাহনস্য সম্বৎসরে) অয়ং শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ বিটঙ্কিতঃ (উট্টঙ্কিতঃ) ॥

—(ঃ০ঃ)—

॥ * ॥ ইত্যুত্তরবিভাগে রসাভাস-লহরী নবমী ॥ * ॥
॥*॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাম্ন্যাং শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুটীকায়াং চতুর্থোবিভাগঃ ॥*॥

রামাঙ্গেতি—শালিবাহনস্য সম্বৎসরগণনয়া বিক্রমাদিত্যস্যাপি সা জ্ঞেয়া। অঙ্কস্য বামা গতিরিতি প্রসিদ্ধ্যা ত্রিবষ্ট্যধিকচতুর্দ্দশশতীগণিত ইত্যর্থঃ। বিক্রমাদিত্যস্য ত্বষ্টনবত্যধিকপঞ্চদশশতীগণিতেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

বিটঙ্কিতঃ উট্টঙ্কিতঃ। সুষ্ঠুরূপেণ ইত্যেব পঠিতব্যং। তেষাং দীনম্মন্যতাময়পাঠেঽপি তদসহিষ্ণুঃ সরস্বতী ক্ষুদ্রং সূক্ষ্মং দুর্জ্ঞেয়ং রূপং স্বরূপং যস্যেতি গত্যন্তরাস্পদং স্ফোরয়ন্তী সমাহিতবতী।

শ্রীকৃষ্ণঃ সর্ব্বপূর্ণঃ স চরতি বিপুলে গোকুলে ব্যক্ততত্ত্বন্,
মাধুর্য্যৈশ্বর্য্যাবর্য্যঃ স চ পশুপসুতানন্তলক্ষ্মীভিরিষ্টঃ।
শ্রীরাধাবর্গমধ্যে স চ মধুরগুণঃ শ্রীধুরাধামধারী-
-ত্যস্মিন্ গ্রন্থে রসাব্ধাবভিমতমহিমা-ধারসারপ্রচারঃ ॥
যদপি চ নাতিবিশুদ্ধা, তদপি চ সদ্ভিঃ কদাপ্যুরীকার্য্যা।
দুর্গমসঙ্গমনীয়ং, নৌকেবাস্যামৃতাম্ভোধেঃ ॥
॥ * ॥ সমাপ্তেয়ং টীকা তেষামেব প্রীতয়ে ভবতু ॥ * ॥

॥ * ॥ —— ॥ * ॥